

পারমহংস-সংহিতায় সাধিতং হিতৈষীপারমহংস

শ্রীমদ্ভাগবতম্

একাদশস্কন্ধমাত্রম্

শ্রীমৎকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-বেদব্যাসকৃতং মূলম্

তথা

(596)

শ্রীমদ্গৌড়ীয়সম্প্রদায়ৈকসংরক্ষক-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্যবচ্য-টিথিনাস-

শ্রীমদ্ভক্তিসিদ্ধান্তসরস্বতী গোস্বামিঠকুরনির্মিত-

শ্রীমধ্ব-কৃত-ভাগবততাত্পর্য্য-শ্রীমদ্বিখনাথচক্রবর্তিকৃত-টীকা-সমমিত-

বিবিধপটীপত্র-কথাসার-সংস্কৃতভাষ্য-গৌড়ীয়-ভাষ্যবাদ তথ্য-বিরচ্যাক্ষক-

শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্যোপেতম্

—::—

তদনুগ-

শ্রীমদগৌড়ীয়-ভক্তিসারস-গোস্বামিনা, তথা শ্রীকৃষ্ণবিহারি-বিজ্ঞানকুণ্ডলাচার্য্যজিক-ভাগবতস্ব-ভক্তিশাস্ত্রিণ চ

সম্পাদিতম্

শ্রীগৌড়ীয়মঠঃ বি, এ ইত্যুপাধেয় শ্রীঅমৃতবাসুদেবভট্টাচার্য্য-বিজ্ঞানকুণ্ডলেন

শ্রীগৌড়ীয়প্রিণ্টিং ওয়ার্কস্ ইত্যুপাধেয়ঃ মুদ্রিতং প্রকাশিতম্

৪৪৮-শ্রীচৈতন্যপ্রকটাতীতাদে মাধবাখ্য-মাসি

শ্রীনিবাস দত্ত-মহাসদা

একাদশ শ্রেণীর অধ্যায়-সূচী

১-১৩	একাদশ অধ্যায়	২২০-২২৪	দ্বাবিংশ অধ্যায়	৭০৯-৪
জাতি মোশমোৎপত্তিহলে যতবংশ- স্বয়ংসেপ ক্ষমতা	বক, মুক্ত, সাধু ও ভক্তির লক্ষণকথন।		তত্ত্বসংখ্যার অবিসোধপন্যাসী এবং প্রাচীন পুণ্যের বিবেক ও জ্ঞানদ্বারা প্রাপ্ত বর্ণন।	
দ্বিতীয় অধ্যায়	দ্বাদশ অধ্যায়	২২৫-২২৮	ত্রয়োবিংশ অধ্যায়	৪৩৪-৪৪
নিম্ন জাতিগণের মাদারের উল্লেখপূর্বক জিজ্ঞাস্য বস্তুরূপের নিকট নাব্যবহার্য ভাষ্যত- সংশোধন, আত্মাত্মিক জ্ঞান ও বৈষ্ণব- সম্প্রদায়ের স্বরূপ বর্ণন।	মাধুর্যের মহিমা ও ব্রজবাসীগণের প্রেমের সর্বমহোৎসববর্ণন।		ভিক্ষুগোষ্ঠীতে প্রণামী কমে বর্ণিত সাধু। মনঃসংযমদ্বারা তত্ত্বের ৩ ভিত্তিপদের সহ পায় বর্ণন।	
তৃতীয় অধ্যায়	ত্রয়োদশ অধ্যায়	২২৯-২৭২	চতুর্বিংশ অধ্যায়	৪৭৭-৭
বহুবর্ণ্য নারী স্বরূপ, তন্ত্রবিভিন্ন উপায়, ব্রহ্মের স্বরূপ ও কণ্ঠ নৈস্কল্যের বিবরণ বর্ণন।	সৎপুণ্যের উদ্দেশ্যে তত্ত্বের উদয়ক্রম এবং হৃৎসদেহের ইতিহাস। ইহাতে চিত্তের পুণ্যবিশেষবর্ণন।		সাংখ্যযোগদ্বারা মনোমাত্র নিবারণের পদ্ধতি বর্ণন।	
চতুর্থ অধ্যায়	চতুর্দশ অধ্যায়	২৭৩-২৯০	পঞ্চবিংশ অধ্যায়	৪৭৮-৯
ভগবদবতারগণের লীলাদি-বর্ণন।	ভক্তির শ্রেষ্ঠত্ব এবং সাধনসাহিত্য পান- যোগবর্ণন।		পুণ্যবিত্তি নিকট।	
পঞ্চম অধ্যায়	পঞ্চদশ অধ্যায়	২৯১-৩০৭	ষড়বিংশ অধ্যায়	
ভক্তিশ্রীমদভ্যাসের স্থিতি ও পতিত্বের পূজাবিধি বর্ণন এবং নিম্ন-জাতিগণের সংবাদক সমাপ্তি।	দাব্যাক্রান্ত দিক্ষিকণন।		তত্ত্বসংখ্যার ৩ ভেদ সংক্রান্ত তত্ত্ববিবরণ।	
ষষ্ঠ অধ্যায়	ষোড়শ অধ্যায়	৩০৮-৩২১	সপ্তবিংশ অধ্যায়	
১২৫-১৪৫	তবির আবির্ভাবক-বিত্তি বর্ণন।		সংক্ষেপে অঙ্গসম্বন্ধিত ভাববাবাদন কিবাযোগবর্ণন।	
অষ্টম অধ্যায়	সপ্তদশ অধ্যায়	৩২২-৩৩৯	অষ্টবিংশ অধ্যায়	৫১১-৫
১৫৫-১৭৩	ভক্তিকপ অঙ্গসম্বন্ধিত দ্বিজ্ঞানসাব উক্তবে প্রকাশ্য ও গৃহস্থগণের সম্বন্ধে হৃৎসংক্রমণ বর্ণন।		৭ পূর্বে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত জ্ঞানযোগে পুনঃ সংক্ষেপে বর্ণন।	
নবম অধ্যায়	অষ্টাদশ অধ্যায়	৩৪০-৩৫৭	একোবিংশ অধ্যায়	৫৩৪-৫
১৭৪১-২০	বানপ্রস্থ ও যতিগণের ধর্ম এবং অধি- কাবিভেদে তত্ত্বের বৈশিষ্ট্য-বর্ণন।		পূর্বে বিস্তৃতভাবে বর্ণিত ভাষ্যযোগে পুনঃ সংক্ষেপে বর্ণন।	
দশম অধ্যায়	একোবিংশ অধ্যায়	৩৫৮-৩৭২	ত্রিশ অধ্যায়	৫৫১-৫
২০৭-২১৩	জ্ঞানাদির ব্যাখ্যাকথন।		নিজধামগমনেচ্ছা ভগবৎকর্তৃক নিজ- সংসার।	
২১৪-২২০	বিংশ অধ্যায়	৩৮৩-৩৮৯	একত্রিংশ অধ্যায়	৫৬৪-৫
২২১-২২৭	অধিকাবিভেদে ভক্তি, জ্ঞান ও কণ্ঠযোগ নির্দেশ।		ভগবানের স্বর্গমণ্ডল ও বহুদেবী উদয়গমন।	
২২৮-২৩৪	একত্রিংশ অধ্যায়	৩৯০-৪০৬		
২৩৫-২৪১	কণ্ঠ, জ্ঞান ও ভক্তিব্যোগে অধিকারী কামিগণের সম্বন্ধে দ্বারা ও দেশাদিবিষয়ক গুণ বোধ্যনিরূপণ।			

শ্রীমদ্ভাগবত

একাদশ স্কন্ধ

(৫৬)

মাতৃকা-ক্রমে প্রথম ও তৃতীয় চরণের শ্লোকসূচাপত্র

[শ্লোকাংশ, মন্তব্য-বিরতি, শ্লোকসংখ্যা-অধ্যায়-পত্রাক্রমক্রমে দ্রষ্টব্য]

অ	অঙ্কমুদ্রণস্থান	বি	অঙ্কমুদ্রণস্থান	অপেক্ষাং কংকল্পনাং	১০১৪১২১১
অকামদং	বি ৮১১১১৮৫	অঙানি শুভে	৭৫৭১১৭০	অদন্তি চৈকং	ম, বি ১২২২২২২২
অকিঞ্চনং দাপ্তম্	বি ১৪১১১২০	অণ্ডেয় পোশয়	ম, বি ৩৩৩১৫	অদ্যদিশ্চত্বাং	বি ২৪২১৪৮৮
অক্ষয়সারো	ম, বি ২১৮১৩২২	অধীং জীবকনাং	ম, বি ২৭১৩৫০১	অদেহং প্রাচ্যি	ম, বি ১১৮১২০৭
অকুণ্ডে কুণ্ডে	ম, বি ২২১১৫০৮	অত আত্মস্থিকং	বি ২১০১২০	অবোধং হরাণাং	বি ২৪১৩৮৬২
অক্ষবাণাম্	ম ১৪১১১১১০	অশ্রুতো মনো	বি ১৩১২২২০	অধ্যায়শাণ উন	বি ৮১১১১০০
অগ্নিপঙ্ক	বি ১৮১১১০৪১	অশ্রুতো-ব্রহ্মোদেন	বি ২০১২১০৮১	অনন্তং স্বপ্নম্	বি ৮১১১১০০
অগ্নিদীপকং	বি ২৮১১১১১৭	অতবাদান্তি তক্ষে	বি ১৮১৩১০৮১	অনন্তাং ব্রহ্মাণং	ম, বি ২১১৩৮০৭
অগ্নিমাধব	২১১১১১১০৫	অতিব্রজা গতাং হ্রো	বি ২০১৪১১৫৭	অনন্তপারিণং	ম ২১১১১০০৭
অগ্নিযুক্তা ধূম্রাভাঃ	ম ২১১১১১০০	অতুষ্টিবোধোপচয়ঃ	বি ১৭১৮১৩২৭	অনন্তপারিণং	বি ৮১১১১০০
অগ্নিভোজক	৮ ১৮১১১০৪২	অতুষ্টিপানমুখ্যম্	বি ১৭১৮১৩২৭	অনাত্মবোধোঃ	বি ২৮১১০৫০৭
অগ্নীং স্বপ্রাণে	বি ১৮১১১০৪২	অতুষ্টিপানমুখ্যম্	৭৬৮১১৭২	অনাত্মা মায়ুঃ	বি ১৭১১১০৪৮
অগ্নৌ শুবাবাণনি	বি ১৭১১১০৪২	অত মাং	বি ৭২১১০৫৭	অনাদীনবনঃ	ম, বি ১৮১১১০৪৮
অগ্ন্যাকাচার্য-	১৭১১১০৪২	অত পুদ্যাদিহরতি	২১১১১০৪৮	অনাত্মনিজাযুক্তম্	বি ২২১১১০৪৮
অগ্ন্যাকাচার্যবিবাদীনাম্	ম, বি ১৫১১১০৪৮	অত পুদ্যাদিহরতি	৭২১১১০৪৮	অনিনিক্ষিপ্তো স্বাকালং	বি ১৩১১১০৪৮
অগ্ন্যাদিভিন	ম, বি ১৫১১১০৪৮	অত তদগমম্	৩১১১১০৪৮	অনাত্মা আত্মা	বি ২৩১১১০৪৮
অগ্ন্যেব রতি	বি ২১১১১০৪৮	অত তদগম	৩১১১১০৪৮	অনাত্মো নিতুষ্ক	বি ১১১১১০৪৮
অজাতশত্রুঃ	১২১১১০৪৮	অত তাবাপি	৩১১১১০৪৮	অনুদেহং বিগতো	বি ১৭১১১০৪৮
অজানতা কৃতম্	৩০১১১০৪৮	অত তে	বি ২৭১১১০৪৮	অনুদেহানাং	ম, বি ১৪১১১০৪৮
অজিজ্ঞাসিতমক্ৰমো	ম, বি ১৮১১১০৪৮	অত বক্রম্	ম, বি ১১১১১০৪৮	অনুদেহানাং	৭৬৮১১০৪৮
অজঃ পুংসাম্	বি ২১১১১০৪৮	অত বক্রম্	৩১১১১০৪৮	অনুদেহানাং	১৫৬৮১১০৪৮
অজানমবাপ্রোতি	ম, বি ১৫১১১০৪৮	অত ভাগবতং	বি ২১১১১০৪৮	অনুদেহানাং	বি ১১১১১০৪৮
অগ্নিমা মহিমা	ম ১৫১১১০৪৮	অত আনন্দ-তদং	বি ২১১১১০৪৮	অনুদেহানাং	বি, ম ১০১১১০৪৮
অগ্নঃ প্রকাতো	বি ১২১১১০৪৮	অতানন্তবং	বি ১৭১১১০৪৮	অনুদেহানাং	বি ২৮১১১০৪৮
অগ্ন্যশ্চ মহাশ্চ	বি ৮১১১১০৪৮	অতাপি নোপসংজ্ঞত	বি ২৬১১১০৪৮	অনুদেহানাং	বি ১৫১১১০৪৮
অগ্ন্যেব রতি	বি ২৪১১১০৪৮	অতৈতৎ পরমং	১৭১১১০৪৮	অনুদেহানাং	বি ১০১১১০৪৮

অস্তিত্বশক্তি	ম, বি ৭৪২১১৬৩	অবতীর্ণ যদো:	৬২৭১৩৫	অর্জুনামেব	ম, বি ২৪৭১৩৩
অস্তিত্ব	বি ২৬৩৩০৪২২	অবতারিতমেতঃ	৬২৮১৩৭	অর্জিতং স্বপ্ন	২৩১৫
অস্তিত্ব বৈশ্বাস্যম্পন্নং	২৩৩২১৪৪৩	অবধূতং দ্বিধং	৭১২৫১২৫৭	অর্জাতে বা	বি ১১১৫১২২২
অস্তিত্বগীতনৃত্যান	২৭১৩৫১৫০৪	অবধূতবচঃ	৯৩৩২০৪	অর্জুনঃ প্রেমঃ	৩১২১৫৭০
অস্তিত্ব প্রণয়িতে	ম, বি ২৪২২৪৬৫	অবধূতস্ত সখ্যাদং	৭১২৫১২৫৭	অর্জুনোনির্দোষঃ	৩০৮৮৫৬৩
অস্তিত্ব সূন্যতা	বি ১২৩৮১৩৭০	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	৩৩৬৭৩৫	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৪৮৮৫৬৩
অস্তিত্ব চৈত	৩১২৮১৫৭১	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২১১১৪	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৩১৭৪৩৮
অস্তিত্ব নিয়মান্	বি ১৮১৩৬৩৫২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	৩১৮১৫৬১	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ৬১৭১১৩৩
অস্তিত্ব ভাষ্যেব	বি ১৭৪১১৩৩৩	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম, বি ২১৮১৩০	অর্জুনোনির্দোষঃ	২৩২১৪৩২
অস্তিত্ব চ য়ে	৩০১৭১৫৫৭	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম, বি ২৮২২৫২৩	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম, বি ২২৫৬৪৩১
অস্তিত্ব বদ্য	বি ১৪১০১২৭২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ১৮১১১৩৫৪	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম, বি ২৮১৩৫১৭
অস্তিত্ব যোগ্যতা	৩০১৭১৫৫৭	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২০১১৩৭৩	অর্জুনোনির্দোষঃ	২৩১০১৪৩৬
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ২৩২২৪১২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ত, বি ৩১২৫৩	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২১১১২২৫
অস্তিত্ব যোগ্যতা	২১১১২৭	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২১২৩২২	অর্জুনোনির্দোষঃ	২৭১২১৫০৪
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১০১২০৫	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ১০১১২৪৭	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম, বি ১৮৩৩৩৫১
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১৮১২৩৪৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২৩২৪১৫২	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২১১০১৪৪৪
অস্তিত্ব যোগ্যতা	৩০১৭১৫৫২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	৮১২৩১৮৩	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ১৭১০১৩৭
অস্তিত্ব যোগ্যতা	১৬৩৪১৩৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২৭৩৫১৫০৪	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২২২৪১৪১৮
অস্তিত্ব যোগ্যতা	২১২২৪১৩	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	৬২০১১৩৫	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৩১৩৪৮৮
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১১১৪০১২৪	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	১৬৮১৩১০	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৩১৩৪৮৮
অস্তিত্ব যোগ্যতা	২১১১৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২৭১৪২১৫০৬	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৩১৩৪৮৮
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১৭১৩২৩৩১	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২০১৮১৩৮১	অর্জুনোনির্দোষঃ	১৮১২৬১৫২
অস্তিত্ব যোগ্যতা	৮১২৫১৮৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ১১১৪০১২৪	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ১০১৩২০৭
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ২১২৩১৫৫০	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ১১৩১১২০৫	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম, বি ১৩৩১২৬২
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ৮১২১৮৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ১০১৩২০৭	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৫১২৪৭৪
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ২০১৪১৩৭২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ৩২২১৫২	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৭১৪১৪২২
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ২৩২২৪৪১	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম, বি ২৮১৭১৫১২	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২০১১৩৭৮
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১৩১৩২৬৩	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২৩৪২১৫০	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ৬১৫১৩২
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ১১১৩১২৩৫	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	২১১৩৩৩৫	অর্জুনোনির্দোষঃ	২৮১৬
অস্তিত্ব যোগ্যতা	বি ২৪২৩৪৬৫	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২৪২৪১৪৬৬	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ১৬১০১৩১
অস্তিত্ব যোগ্যতা	১৭১২১৩২৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম ২১১২১৫৪০	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ২৫১৭৪৫৫
অস্তিত্ব যোগ্যতা	২১৬১২২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম, বি ১২১২০১২৫৪	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম, বি ২২১৩৪৪২২
অস্তিত্ব যোগ্যতা	৩০১২৫৫৮	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২৭৪২১৫০৭	অর্জুনোনির্দোষঃ	১৬১৮১৩১৭
অস্তিত্ব যোগ্যতা	২১৬১২২	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২৭৪৮১৫০৭	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ১৩৩২১৭১
অস্তিত্ব যোগ্যতা	৫১৫০১২৪	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	ম, বি ৩৫০১৮২	অর্জুনোনির্দোষঃ	বি ১৫৩৫১৩০
অস্তিত্ব যোগ্যতা	ম, বি ১১১৮১২৩৪	অবস্থিত্ব দ্বিধঃ	বি ২৭১২৪৪৬	অর্জুনোনির্দোষঃ	ম ১৬১২৩১

অঙ্করকৃতং	বি ১৩২২২৬৮	আত্মনো গুণঃ	বি ৭২০১৫৬	আবাহাৰ্চাদিষু	ম ২৭২৪৫
অঙ্করকৃত দৃশ্যন্তে	ম, বি ২৮১৫৫১৮	আত্মজ্ঞানী	বি ১৮১১১৩৪৩	আবাহেঁ হোহে	ত ২২১১
অহমাত্মান্তরো	১৫১৩৬৩০৭	আত্মা কেবলঃ	ম, বি ২৫২৭৪৬৬	আবিস্তরং প্ৰপঞ্জা	বি ৭২১১১
অহমাত্মাক্রম	ম ১৭৯৯৩১০	আত্মা গ্রহণনির্ভাতং	বি ২২৫৭৪৩২	আবিস্তরবাসীনাং	২১৫১৩২
অহমিত্যত্বপ্ৰাধিক্	বি ১৩৯২২৬২	আত্মা চ কৰ্ম্মাহুশঃ	বি ১৮২৫২৮৫	আকৃতপ্ৰপঞ্জাং	ম ৩৭৭৪
অহমেতৎ	ম, বি ১৬৩৭১৩১৮	আত্মানং চিত্তয়েৎ	বি ১৮২১১৩৪৭	আত্মদানং যমঃ	১৬২০১৩
অহমেব ন	ম, বি ১৩২৪২৬৬	আত্মানং তত্ত্বয়ং	ম, বি ৩৫৪৮৩০	আরোপ্য ব্রহ্মরঞ্জন	বি ১৫২৪৩১
অহিংসা সত্যম্	বি ১৭২১১৩২৭	আত্মানং সাত্বিক্যামা	৩১২১৫৭০	আৰ্যভাষাঞ্চ সৎবাদং	২১৪১১
অহিংসা সত্যম্	বি ১২১৩৩৩৬২	আত্মানমন্ত্ৰক	ম, ত, বি ১৭১২২৫	অশী হি	বি ৮৪৪১১৮
অহো এষ	বি ২০৩৮৪২৪	আত্মানমাত্মনা	বি ১৬৪২১২০	অশিষো হৃদি	বি ২১১১১১
অহো মন্যাত্মা	বি ৮৩২১১৮৫	আত্মানমাত্মনা দীৰ্ঘঃ	১৭৪৫১৩৫	অশ্ব নশ্চিতি	বি ১৩৩২৭
অহো মে আত্মসম্বোধঃ	২৬৯৮৮৮	আত্মানমাত্মনি	বি ২৬২৪৫৮২	অশ্রমাধাশ্রমং	১৭১৮৩১
অহো মে পশ্যত	৭৬৮১১৭১	আত্মাত্ত্ববজ্জ্ঞানী	ম, বি ৭১০১৫০	অশ্রমাধামকং	১৬১১৩১
অহো মে পিতবে	বি ১৭৫৭১৩৮	আত্মা পবিত্রজানমযো	ম, বি ২২১৩৪২২৩	অসক্ৰমদো	২১২৪৪০
অহো মে মোক্ষবিভক্তিঃ	বি ৮৩০১১৮৫	আত্মা বাৎ	বি ৫৪৭১২৩	অসন প্রকৃত্যো	বি ১৭১৫১৩
অহো মে মোহ বিস্তারঃ	২৬৭৭৮৮	আত্মানোহৈ গুণঃ	বি ২৮১১১৫১৭	অসংক্রান্তকো	৮১৮১৮
অহোরাত্রৈচ্ছিক্যমাং	বি ২০১৬৩৮০	আত্মা যদি	ম, বি ২৩৫২৪৫১	অসামেকতমাং	৪১৪১৪
অহো স্তব্ধঃ	বি ২৬২০১৮৭	আত্মা যদেবাম্	ম ২২৩১৪২১	অসৌজ্ঞানম্	ম, বি ২৪২৪৫
অ		আত্মাবামেধ্বরমুতে	বি ২৬১৫৪৮৮	অসানিং প্রাপ্তদক্	২৭১২৫১
অকণ্ঠময়ঃ	বি ১৮১৪১৩৪১	আত্মারামোহনয়া	বি ১১১৭১৩০	অস্তিক্যং দানানষ্ঠা	বি ১৭১৮১৩
অকাশাদ্ব্যোমবান	ম ২১৩৮১০৬	অত্ৰৈব তদ্বদং	ম, বি ২৮১৭১৪৪	অস্তিক্যং ব্রহ্মচৰ্য্যক	বি ১২১৩৩৩
অক্যাহি বিবেক	বি ১২১৮১৩৬০	অত্ৰৈব হ্যাত্মনো	বি ৮৪২১১৮২	অপায় ধাম	বি ১১১০
অগতেষুপযাতেষু	৮২৫১১৮৪	অদরঃ পরিচৰ্য্যায়ং	বি ১২২১৩৩৬৬	অস্থিতঃ শঙ্কর	বি ৫৪৫১১
অগমোহপঃ	বি ১৩৪২৬০	অদাবন্তেচ	বি ১২১৬৩৬৬	অশ্রাদ-শ্রদ্ধাবসায়ম্	৩৬৩৩৩
অগাতিং নীয়মানস্ত	বি ১০২০২১৩০	অদাবন্তেচ	ম, বি ৫৪৫৮৭	অভ্যর্থনং সমীহেত	বি ১৮১৪৩৪
অচাৰ্য্যং মাং	বি ১৭২৭১৩২২	অদিত্যানাম্	ম ১৬১৩৩১২	ই	
অচাৰ্য্যোহরণিরাশ্চঃ	বি ১০১২২১০	অদিত্যো যদা	ম, বি ২৪১৮১৬৪	ইজ্যাবাসনদানানি	বি ১৭৪০১২
অচ্ছিন্ন কণ্ঠিঃ	বি ১৭৭৫	অদেহাত্মাং	ম, বি ১৮১৩৭১৫৩	ইতি ষাপরঃ	৩ ৫৩২১১
অজ্ঞায়ৈব গুণান্	বি ১১৩২২৩৫	অদৌ কৃতযুগে	বি ১৭১০৩২৫	ইতি নানা	ম ২২২৪৪
অতিথোন তু	ম, বি ১১৪৩২৪২	অজন্তবদসজ্জাতা	ম, বি ২৮২৫১৬	ইতি প্রগণতা	বি ৪১২
অত্মক্ৰীড় আশ্রয়তঃ	বি ১৮২০১৩৬	অজন্তবন্তঃ	ম, বি ১৪১১১২৭২	ইতি বিল্লিখতাঃ	১১৮
অত্মক্ৰীড় আশ্রয়তিঃ	বি ২০১১১১	অজন্তবন্তো	বি ৮৩৬১৮৭	ইতি কবতি	৩০৪৮৫
অত্মনঃ পিতৃপুত্রাত্মাম্	ম, বি ২২৪২১৪২২	অজন্তবন্তো	ম, বি ২৮১৮৫২০	ইতি ভাগবতান্	বি ৩৩৩
অত্মনৌকম	ম, বি ৭২১৪২২	অনন্দং পরমাত্মনঃ	বি ২৬১১৪৮১	ইতি মাং	ম, বি ১০১৪২
অত্মনুভূত	ম, বি ২৮১৩৬৫০	অনুশ্রবং স্মৃতিভিঃ	বি ১১১১১১১	ইতি মাং যঃ	বি ১৮১৪৪১
অত্মনোহ্যতিবেকেণ	বি ২২২২২১	অমৌক্ষিকী	ম ১৬২৪৩১৪৪	ইতি মে	বি ১৩৪১১

ইতি শেষাং	২৭৪৭৫০৭	ইষ্টং দত্তং	বি	১৯২৩৩৬৬	উপাসকস্যা	ম	১৫৩১৩০৫	১৩৩	
ইতি সর্গাণি	ত, বি	২৯১৩৫৩৮	ইষ্টাপূর্তেন	বি	১১৪৭১২৪৩	উপাসত ইষ্টমুখান	ম, বি	২১৩২৪০৫	১১৫
ইতি সর্গে	৩০১০৫৫৫	ইষ্টা যথোপদেশঃ	বি	১৮১৩৩৪৪	উপাসতে তপোনিষ্ঠা	বি	১৭১১৩২৫	১	
ইতি স্বপ্ননির্ণিত	বি	১৮৪৬৩৫৬	ইষ্টে হু দেবতা	বি	১০২৩২১৪	উপাসতে স্বাং	ত	১৬২৩০৮	১
ইতিহাসমিমাং	৫৫২১১২৫	ইষ্টে হ দেবতা	বি	২১৩৩৪০৩	উপাসীনঃ	ত	২১৮২০	৩৩	
ইত্যচ্যুতাজিৎ	বি	২৪৩৩৪	ইহ চাশ্বোপতাপায	বি	২৩১৫৪৩৭	উপাসীনাঃ প্রপদাস্তে	১৬৩৩০৯	৬০	
ইত্যভিপ্রোক্তা	বি	২৩৩১৪৪২	ঈ		উপেক্ষিতশ্চ স্বচর্চনঃ	২৩১২৪৩৭		৩৮	
ইত্যভিষ্টেয়	৬২০১১৩৫	ঈক্ষণালকনন্দায়াঃ	২৯৪২৫৪৭	উভয়ৈরশি চ	বি	২৭১০৪২৮		৩৩	
ইত্যস্যা হৃদয়ং	ম, বি	১১৪২৫০৭	ঈক্ষেত বিক্রমম্	ম, বি	১৩৩৪১৭১	উভয়োবপ্যভূৎ	৯৮১১৩	২	
ইত্যহং মুনির্জিঃ	১৩২১১২৬৫	ঈক্ষেতাশ্বনি	২৯১২৫৩৮	উভাভ্যাং বেদন্তাত্মাং	২৭১২৬৫০১			৩১	
ইত্যাদিষ্টো	৭১৩১৫২	ঈক্ষেতাধিকম্	বি	১৯১৪৩৬৩	উর্কশীবিবর্তাং	২৬৪৪৮৩		১৭	
ইত্যাদিষ্টো প্রাচীনা	৩০৪০৫৬১	ঈশ্বরঃ পুরুষো	বি	৫১২৩১০৯	উর্কশীম্	৪১১৫১২		৩৬	
ইত্যুক্তং	৩০ ৫০৫৬৩	ঈশ্বরে তদধীনেষু	ম, বি	১৪৬৩৭	উজ্জ্বলাশ্বকুটো	বি	১৮৫৩৪১	১২৫	
ইত্যুক্তো লোকনাথেন	৬৩২১১৩৮	উ			উজ্জমানানি	১২২১১২		০৪	
ইত্যুক্তা স	৯৩২১০৪	উৎপত্তা	ম বি	২১২৮৪০১	উ			১৫১	
ইত্যুক্তবেন	ম ২৯৭৫৩৭	উচ্চাবচান্ যথা	বি	২২৩৫৪২৪	উচুর্নাবাঘবলং	৪১১৬৯৯		১০৭	
ইত্যুক্তে বিহঙ্গা	বি	২৩৩৯৪৪৪	উচ্চাবচেষু ভূতেষু	ত	১৬২১৩০৮	ঋ			
ইথং কথংগতীঃ	ম ৩৭৭৫২	উচ্চৈঃশ্রবাঃ	১৬১৮৩১৩	ঋতে ঋক্ষানিবতান	বি	২১৬১৪৩৩			
ইথং পরিমুশন্	বি	১৭৫৪৩৩৭	উচ্চৈঃশ্রাবিনো	৬৪৬৭৪৩	ঋতবোহিবিবমো	৬২১১২৬			
ইথং ক্রবতি	বি	৪১৯৯০	উৎপত্ত্যাব হি	২১৩৪৪০০	ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব	৬৩১১২৬			
ইথং স্বভূতা মুখেন	১৭৮১০২৪	উৎপত্তিচিহ্নবিক্ষেপঃ	ম, বি	১৯৪২১০১	এ			১৮	
ইথং হরঃ	৩১২৮৫৭১	উৎসর্পতি রক্ষো	বি	১৩৯২৬২	এক এব পরো	বি	১৮৩২৩৫১	১	
ঋমেতং	১৯১১৩৬৩	উদাসীনঃ সমং	বি	১০৭১২০৮	এক এব এসেং	ম, বি	৯১০১২৩	৭	
ঋগ্ যজুঃ	ম, বি	২৮৭৭৫১৪	উদ্ববঃ প্রণিপত্য	৭১৩১৫২	এক এবাধিতীয়ঃ	বি	৯১৬১২৫৬৩		
দানীং নাশঃ	৬৩১১৩৮	উদ্বাস/যচ্চৎ	২৭৪৭৫০৭	একচাধ্যানিকেতঃ	বি	৯১৪১২৫০৪			
দ্বাপত্যঃ সমাবেশ	৩১২৫৫৭০	উদ্বাসাবাহনে	বি	২৭১১৪৯৯	একদা জগতুঃ	৭১৬২১৬১		৯	
প্রাণানম্য	৪১১৬৯২	উদ্বাসগৃহেঃ	বি	২৩৩৩২৫	এক-বি-জি	বি	৭২২১৫৭৭৮	২২	
দ্বিযানি জয়ন্তি	বি	৮২০১১৮২	উদ্বাস সীদৎ	বি	২২৩৮১৫২৫	একদা দশদ্বান্নানং	বি	৩৪৫০২২	
দ্বিযানি মনো	ম ৩১৫৫৪	উদ্যানোপবনাক্রীড়-	বি	১১৩৮২৩৯	একচ্চরেন্নহীম্	বি	১৮২০৩৪৬		
দ্বিযানীদ্বিযার্থেভ্যঃ	১৪৪২১২০	উদ্বাস হৃদয়গ্রহীন্	বি	২৩৩১৪৪২	একন্তয়োঃ খাদতি	ম	১১৬১২২৪	৭	
দ্বিযায়নস্বঠা	ম, বি	২২৪২১২৬	উপগায়ন্ গুণন্	ম	২৭৪৪৫০৬	একশ্চিন্নপি	২২৮৪১২		
দ্বিযায়নস্বার্থেভ্যু	ম, বি	১১৩২২৭	উপগুহ পতীন্	৩১১২১৬৬২	একশ্চৈব মম	ম, বি	১১৪১২২৩		
দ্বিযায়ন	ম	১৬১৩৩১২	উপসংগৃহ প্রচ্ছদঃ	বি	১১৩৩৮	একাদশম্ আশ্রা	বি	২২২৪৪১৮	
দ্বিযায়ন	ম, ত, বি	৪৭৭৮৯	উপসংগৃহ	বি	২৫১২১৪৭৫	একান্তিনং শ্রিয়ং	বি	৬৫০১৪৪	
দ্বিযায়ন	৬২১২৬	উপসংগৃহ	বি	২৮১৩৮৫৩১	একান্তিনাঃ	ত	২৩২০৪৩৯	৫	
দ্বিযায়ন	বি	৩২৮৬৫	উপসংগৃহ	ম, বি	১১১২১২৩১	একো প্রায়ণো	৯১৬১২৬		

কোহিষীতীয়ে	ম, বি ২৮৩৫৫২২	এবং গুণবাত্যজ্ঞো	ম, বি ১২৭১২৬১	এবং লোকং	ম, বি ৩২০৫৭
ত আশ্বহনো	বি ৫১৭১১০৭	এবং গুরুভাঃ	বি ২২৮১২২২	এবং স	বি ২৩৪০১৪৪৪
এত উদ্ধব	ম, বি ১২৪৫১৩৭১	এবং গুরুপানসয়া	ম, বি ১২২৪২৫৮	এবং সজ্জাত-বৈপাগো	২৩০১২০৩
এতচ্ছত্ৰ	৫৫১১২২৪	এবং গৃহাশয়াক্ষিপ্ত-	বি ১৭৫৮১৩৩২	এবং সমাহিতমতিঃ	ম ১৪৪৫১২২১
এতৎ কমলপত্রাক	বি ২৭৫১৪২৫	এবং চৌর্ধন	বি ১৮১১৩৩৩	এবং সমীক্ষা	ম, বি ২৮৩৪৫২২
এতন্তেহভিহিতং	১৮৪৮১৩৫৬	এবং জিজ্ঞাসয়া	ম, বি ১১২১২৩১	এবং স্তোত্রানি	বি ৩৪৫০
এতদচ্যুত	ত, বি ১০৩৭১২১২	এবং তে	২৩২২২৫	এবং স্মৃতিং	বি ২৮২৩৫২৩
এতদেব হি	ম ১২১৫১৩৬৪	এবং ত্রুগাদি	বি ২২৩২২২২২	এবং মার্গ-তোষাদৌ	ম ৩৫৫৮৪
এতদ্বদান্ত	২৭১২২২৪	এবং ত্রুশয়া	৮২৬১৮৪	এবং মন্তীক্ষমাগন্ত	বি ২৪২৮৪৬৭
এতদ্বিজ্ঞায়	২২২৪৫৪২	এবং দেহাদয়ো	ম, বি ২৮৫৫১৩	এবং মপ্যাক	ম ১০১০১২১১
এতদ্বিধান	বি ২০১৪১৩৭২	এবং ধর্মঃ	বি ১২২৪১৩৬৬	এবং মেতদহং	১৬৩১৩০
এতদ্বিধান	বি ২৮১৮৫১৫	এবং নষ্টেয়	৩০২৫৫৫৮	এবং মেতান্ ময়া	বি ২০৩৭১৩৮৮
এতদৈ সপ্তবর্ণানাম	২৭১৪২২৪	এবং পুষ্টিতয়া	বি ২১৩৪১৩০৩	এবং বিধানি	বি ৪২৩২২৫
এতন্মৈ পুরুষাধ্যাক	১১২৭১২৩৪	এবং পুষ্টি	ম, বি ১৩৮১২৬৪	এবং ভূতানি	ম, বি ৩৩৫০
তাং স	বি ২৩২৭১৪৫৫	এবং প্রকৃতি-বৈচিত্র্য	বি ১৪৮২২৭৮	এবং কামুষ্টিপরিধৌ	৩০২৩৫৫৮
তাঃ সংসৃত্যঃ	বি ২৫১৩২৪৭২	এবং প্রগায়ন	বি ২৫২৫১৪৮২	এবং তে	বি ২২২৩৫৫২
এতান্ প্রদান	১২৩২১৩৬২	এবং প্রণবসংযুক্তং	ম ১০৩৫১২৮২	এবং ধর্মো	ম, বি ২১১৮১৩৭
তাবৎ হি	বি ২২৩৪১০	এবং প্রলক্ষা	বি ১১৬১১০	এবং বৈকানিকঃ	ম, বি ২২২২৪৫২০
তাবান্ যোগঃ	১৩১৪১২৬৩	এবং প্রলক্ষণী	ম ১৪২৭৭	এবং টৈ পরমো	বি ২০২১৩৮২
তাবান্ সপ্তবর্ণার্থঃ	ম, বি ২১৪৩১০৮	এবং বিজ্ঞাপিতো	বি ৩৫০১১৪৪	এবং সাংখ্যবিধিঃ	বি ২৪২২৪৬৮
তাবান্ সপ্তবর্ণার্থো	ম, বি ২৮৩৬৫৩০	এবং বিদ্যো নবপতিঃ	১৭৪৬৩৩৫	এবং স্বয়ং জ্যোতিঃ	ম, বি ২৮৩৫৫২২
তা মনোরথময়ী	বি ২২৪৮১৪২২	এবং বিবদতাং	২২৫৪১১	এবং পুচ্ছতি	বি ১১৪১২
তা মে সিদ্ধয়ঃ	ম ১৫৫১২২৪	এবং বিমুখ্য	বি ১৩৩৩২৭১	এবং বুদ্ধিমতাং	ম, বি ২২২২৫৪১
তাশ্চোদ্দেশতঃ	ম, বি ১৫৫১২২৫	এবং বিরক্তঃ	ম, বি ১১১১২২৮	এবং মায়া	৭, বি ৩১৬৫৫
তাশ্চৈ কষ্টিতাঃ	বি ১৬৪১৩২০	এবং বুদ্ধিগুণান্	ম, বি ২২৫৩৪৩০	এবং ইতিমতো	ম, বি ২৩৪২৪৪২
তে যোরাঃ	৩০৫৫৫২	এবং ব্রহ্মো গুরুকুলে	বি ১৭৩০১৩৩০	এ	
তে পঞ্চদশানর্থঃ	বি ২৩১২৪৬৮	এবং বৃহৎ তদ্যো	বি ১৭৩৬৫৩০	এবং বতং	১৩১৭৩১৩
তে বৈ	৬৩৪১৩৩২	এবং ব্যাসিতং	ম ২১২৬৪০০	এবং সমাট	২৬৪৪৮৮
তে মে গুরুবো	৭৩৫১৬০	এবং ব্যাসিতমতিঃ	৮৪৩১৮২	ও	
ত যমাঃ	বি ১২৩৫১৩৬২	এবং ব্যাসিতো	বি ১৫৫৪	ঔকারাদ্ব্যজ্ঞি সম্পর্ক-	ম ২১৩২৪০৬
তদৌষঃ	বি ২২৩১৫৪৪	এবং ব্যাসয়ঃ	ম, বি ৫১৩১০৫	ঔজঃ সগো	ম ১৬৩২১৩১
যমানে গুণে	বি ২৫১২৪৭৪	এবং ব্রহ্মঃ	ম, বি ২৪০১৩১	ঔজঃ সচোবলযুতং	৮৪১১৭৫
ত কুটুম্বী	৭৭৩১১৭৩	এবং ভগ্নবতা	৬৩২১৪১	ঔমিত্যাশেষম্	৪১৫১২২
বং কুটুম্বীনাথেশু	বি ৩২২৪৬৬	এবং মনোহপক-	বি ২৮২৮৫২৬	উ	
ক্রিয়াযোগপথে	বি ২৭৪২৫০৭	এবং মে	২২২৭৪১২	ঔপন্থিকো গুণঃ	ম, বি ২১১৭১৩৭
বং গদিঃ	ম, বি ১২১২২৫৩	এবং যুগ্মাক্রপাভাং	বি ৫৩৫১১৮		

ক:	পণ্ডিত:	১৯৩১৩৬৮	কর্তৃং নৈজ্জং	বি	১২৪১২	কাবেরী চ	বি	৫৩৯১২০
ক:	শম:	১৯২৮৩৬৮	কর্তৃ শচ মাৰথ:	বি	২৭৫৫০০২	কাম: ক্রোশচ	বি	১৭১২০৩২৬
ক:	স্বর্গী	১৯৩১৩৬৮	কর্তৃগাং জাতাত্তদানাম্	বি	২০২৬৩৮৮	কাম স্ত্রী	ম, বি	২৫৩৪৬৯
ক	আজ:	১৯৩২৩৬৯	কর্তৃনাং পবিণামিহাং	বি	১৯১৮৩৬৬	কামা হুৰ্যা	বি	২০২৯৩৮১
ক	টিহুজরক্ষহ-	৩০৩১৫৫২	কর্তৃগাং ভাগিন:	বি	২৭৫৫০০২	কামাত্মা রূপণো	১০২৭১২৫	
ক	তি তথানি	বি ২২১১৪১০	কর্তৃগাং কোবিদা:	বি	৫৩৭১০০	কামাভিত্তি রক্ষোযুক্ত	বি	২৫৯১৪৭২
ক	তি বা সিক্কো	১৫২১২২৩	কর্তৃগাং গুণবান্	বি	২১৩৩৩৯৩	কামানতৃপ্ত:	২৬৬৩৮৩	
ক	থং ঘটেত	ম, বি ১৩২২২৬৫	কর্তৃতত্ত্ব-প্রণেতাং:	ত	২১২২২০	কামায়াসীয়ে	বি	১৮১০১৩৪৩
ক	থং হাং	বি ৬৪৫১১৪৩	কর্তৃগির্গৃহমেদীয়ে:	বি	১৭৫৫৩৩৮	কামিন: রূপণা:	ম	২১২৭১৪০
ক	থং বর্ধেত	বি, ত ১০৩৬২১২	কর্তৃমোক্ষায়	বি	১৪৪৭৮	কামৈরনাথকৃষ্ণে:	বি	১৪১৭১২৮২
ক	থং বিনা	বি ১৭২২০২৮৮	কর্তৃযোগে দত:	বি	৩৪১১৭৭	কামৈরহতধী:	বি	১১৩০১২৩৫
ক	থং যুজ্যাং	ম ২২১ ৫৪০০	কর্তৃমসঙ্গম:	বি	১৯৫৮৩৭০	কামেন দাচা	বি	২৩৬২৭
ক	থং যুজ্যাং	বি ১৩১৭২৬৮	কর্তৃকর্তৃ বিকস্মেতি	ম, বি	৩৪৩৭৮	কামৈরদগীতনুত্যাগে:	ম	২৯১১৫০৮
ক	থং যুজ্যাং	১৯১৭	কর্তৃকর্তৃ বিকস্মেতি	ম, বি	৭৮১১৪৮	কালবায়ুয়ি	২১১২৩৯৫	
ক	থং যুজ্যাং	২০৪৪৩০৫	কর্তৃগি কস্মি:	৩৩৫২		কালস্বাস্থ্যতাং	ম, বি	১৫১২২২৯৭
ক	থং যুজ্যাং	৩১১৬৪৫২২	কর্তৃগি কস্মি:	বি	১০২২১২৫	কালস্ত তে	বি	৬১৪১৩২১
ক	থং যুজ্যাং	বি ১৮১২৩৪০	কর্তৃগি কস্মি:	১১১১৮		কালস্ত হেতু:	ম, বি	২০৫৫৪৫৩
ক	থং যুজ্যাং	৭৫৩১৬৮	কর্তৃগি কস্মি:	ম, বি	৩১৮১২	কাল আত্মায়মো	ম, বি	১০৩৪১২১৭
ক	থং যুজ্যাং	৭৬৭১১৭২	কর্তৃগি কস্মি:	৬২৩১১৫		কালান্মনা নিবসতা	ত	১১১১৮
ক	থং যুজ্যাং	৭৭২১১৭২	কর্তৃগি কস্মি:	ম, বি	২০৫৫৪৫৩	কালান্মনা কৃতগুণং	৩১৪৫৫	
ক	থং যুজ্যাং	৭৬৪১১৭১	কর্তৃগি কস্মি:	২৭২০৫০১		কালবায়বত:	ম	১০১৬২১
ক	থং যুজ্যাং	৭৫৭১১৭০	কর্তৃগি কস্মি:	বি	৭৪৮১১৬৮	কালেন নষ্টা	বি	১৪১০২৭
ক	থং যুজ্যাং	৭৬৫১১৭১	কর্তৃগি কস্মি:	বি	৫৩৬১১১২	কালেন হোষবেগেন	বি	৭৪৯১৬৭
ক	থং যুজ্যাং	৭৩৩১৬০	কর্তৃগি কস্মি:	বি	২১২০৩০৮	কালেনাশ্বাস্তাবেন	বি	২১৭১১৬৬
ক	থং যুজ্যাং	বি ৭৫৪১১৬৮	কর্তৃগি কস্মি:	বি	৫৩৮১২০	কালেনাশ্বাস্তাবেন	২২৪৩৪২৭	
ক	থং যুজ্যাং	৭৫৩১৬৮	কর্তৃগি কস্মি:	১১২১৮		কালো মায়াংয়ে	ম, বি	২৪২৭১৪৬৬
ক	থং যুজ্যাং	৭২৫১১৫৭	কর্তৃগি কস্মি:	১১২১২		কিং কৃতং	১১৮১১	
ক	থং যুজ্যাং	৩ ২১২১২১	কর্তৃগি কস্মি:	বি	২০২২৬৪৪০	কিং চিত্রম্	বি	২৯৪৫৫
ক	থং যুজ্যাং	১৫২১২২০	কর্তৃগি কস্মি:	১৯২২৩৬৬		কিং দানং	১৯২২১	
ক	থং যুজ্যাং	বি ২৮১০৫২৭	কর্তৃগি কস্মি:	বি	২০২২৬৪৪০	কিং দেবঃ কিম্বরা:	বি	১৪৬২৭৭
ক	থং যুজ্যাং	বি ১৩১১২৬২	কর্তৃগি কস্মি:	৫১২১১০৮		কিং ধেন:	বি	২৩২৭১৬
ক	থং যুজ্যাং	বি ২৩৬২৭	কর্তৃগি কস্মি:	১১১১২৪৮		কিং বর্ষিতেন	ম, বি	১৯৪৫
ক	থং যুজ্যাং	৬৪৪১১৪২	কর্তৃগি কস্মি:	৩০৩৫৫৬০		কিং স্ত্রিয়	বি	২৬১২১৪৮
ক	থং যুজ্যাং	১৫১৬১২০	কর্তৃগি কস্মি:	বি	৮৩৩১৮৬৮	কিং বিধত্ত	ম, বি	২১৪২১৫
ক	থং যুজ্যাং	১৫১৬১২০	কর্তৃগি কস্মি:	বি	২৮৪০৫৩২	কিং বিবিক্তেন	বি	২৬১২১৪৮
ক	থং যুজ্যাং	১৫১৬১২০	কর্তৃগি কস্মি:	১৯৩০১৩৬৮		কিং ত্তং	ম, বি	২৮৪৮

১৭ ভূজীত	বি, ৩ ১০১৩৬২১২	কপালবক্রতজোঃ	বি ১১২২২৩৫	কচিৎগুণোৎপ	ম, বি ২১১২১৩২৬
১৮ মাখনঃ কং	বি ২৬১২১৪৮৭	কক্ষপত্রোহিবিশন্	ম ৩১২০ ৫৬২	কচিৎগুণি	বি ৩৩২১৬৭
১৯ মেতয়া নঃ	বি ২৬১২১৪৮৬	কক্ষবর্ণং ত্রিষা	ত, বি ৫১৩২১১২	কাঃ মলীমসঃ	বি ২৬১২১৪৮৭
২০ কক্ষপত্রাণাং	ম ১৬২২১৩১৬	কক্ষমায়াবিশুদানঃ	৩০১৩৫৫৬	কক্ষপত্রোৎ	২৩১৭১৪৪৪
২১ কক্ষপত্রাণাং	বি ৮১৩৬১৮৭	কক্ষমায়াবপত্রঃ	৩১১৮৫৬২	কক্ষপত্রোহিবিশুদানঃ	বি ২২১৪৮৪৩২
২২ কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ২১২৩১২৮	কক্ষসারোৎপি	ম, বি ২১৮১৩২০	কক্ষপত্রাণাং পত্রাণাং	১০১২১২১৫
২৩ কচিৎ পেনকৃতঃ	৩১২২১৭৭১	কক্ষপত্রোহিবিশুদানঃ	৫২১১১০৮	কক্ষপত্রাণাং কক্ষাঃ	২৩১৩১৪৪৪
২৪ কচিৎ পেনকৃতঃ	৬২২১১৩৫	কক্ষপত্রোহিবিশুদানঃ	বি ২২১৮৫৪৪২	কক্ষপত্রাণাং চাঃ	বি ২০১৩১৩৮৬
২৫ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১৭১২১৩৩৬	কচিৎ নিবেগুঃ	৩৩৩৪৪৪৩	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৪১১১১১
২৬ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১৫১২১৩০০	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	২২১২ ৪১০	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৩২১১১৩০০
২৭ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ২৬১২১৪৮৫	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২২১২১৪১০	কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ১১১৪১২৪২
২৮ কচিৎ পেনকৃতঃ	৭১২৬১৫৮	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ১৪১১০১২৭২	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ২৭১২১৫০৮
২৯ কচিৎ পেনকৃতঃ	৭৩৪১১৬০	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২৮১১১৫৩০	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ২০১৩১৩৮৮
৩০ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ২৮১২১৫২৬	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ৬১১১১৩১	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১৪১২১২৮৭
৩১ কচিৎ পেনকৃতঃ	২০১২১৩৭	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ৩৩১১১৩৫	কচিৎ পেনকৃতঃ	খ
৩২ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৭১২১১৩৮	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২১১১১৩৭	কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ২৪১১১৩২
৩৩ কচিৎ পেনকৃতঃ	৩১১৪১৫৪	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২১১৪১১৬	কচিৎ পেনকৃতঃ	৩০১১১৩৮০
৩৪ কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ২৩১৪১৪৪২	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ১২১৪১২৭	কচিৎ পেনকৃতঃ	১৭১৪১৩৩৫
৩৫ কচিৎ পেনকৃতঃ	৭১৩১১৭	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ১৮১৩১১১	কচিৎ পেনকৃতঃ	৩০১৪১৫৬২
৩৬ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৬২৬১১০৬	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	ম, বি ২৫১২১৪১৬	কচিৎ পেনকৃতঃ	২৩১৩১৪৩৭
৩৭ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ২৬২০১৪৪০	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২২১১৬	কচিৎ পেনকৃতঃ	গ
৩৮ কচিৎ পেনকৃতঃ	১৬২০১৩১৬	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ০১২০১২১৩	কচিৎ পেনকৃতঃ	৩০১৪১৫৬২
৩৯ কচিৎ পেনকৃতঃ	৩২১৪১৫৪২	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	৩২১৪১৫৩৬	কচিৎ পেনকৃতঃ	২২১৪১৫৪৭
৪০ কচিৎ পেনকৃতঃ	১৭১৪১৩৩৫	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	ম, বি ১৩১৩১২৬৬	কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ১৩১৩১২৬২
৪১ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১৭১৪১৩৩০	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ৪১১৮১৩	কচিৎ পেনকৃতঃ	৩১১৪১৫৬
৪২ কচিৎ পেনকৃতঃ	৫১২০১১০৮	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	৩০১২১৪১২	কচিৎ পেনকৃতঃ	৭১৪১১৭১
৪৩ কচিৎ পেনকৃতঃ	৬২৮১১৩৭	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	২৭১১৪১৪	কচিৎ পেনকৃতঃ	২৬১৩১৩১৮
৪৪ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১৭১৩১৩০৮	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ১১১৩৮	কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ২২১৩১৪১৩
৪৫ কচিৎ পেনকৃতঃ	২১২০১৫০১	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	১০১২১২১৪	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৬৪১১১৪৪
৪৬ কচিৎ পেনকৃতঃ	২২১৩১৫৪৬	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	২৬১২১৪৮৪	কচিৎ পেনকৃতঃ	ম, বি ১৭১৩১৪৮২
৪৭ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৫১৩৮১২০	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ৪১১১১১	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ৬১৩১১৩৮
৪৮ কচিৎ পেনকৃতঃ	৫২১১১০৮	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	ম, বি ২৫১৪১৬৩২	কচিৎ পেনকৃতঃ	৬৩১১১৪১
৪৯ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১১১১	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ২৬১৮১৪৮৭	কচিৎ পেনকৃতঃ	৩৫১৩১৩
৫০ কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১১১২	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	২০১১১২২	কচিৎ পেনকৃতঃ	৬৩১১১২৬
৫১ কচিৎ পেনকৃতঃ	৩০১৩১৫২২	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	ম, বি ৭১৪১১৬৪	কচিৎ পেনকৃতঃ	বি ১২১৩১৪৬
৫২ কচিৎ পেনকৃতঃ	ত, বি ২১১১৫	কচিৎ মড়বিশুদানঃ	বি ৫১৩১১২০	কচিৎ পেনকৃতঃ	১০১২১৪১৪

গকেন মুম্বু:	৪১৩০২২	গণেশ বর্তমান:	ম, বি ১০১ ৫২১৮	গ্রাই গ্রাইজিব	ম, বি ২৩৫০৪৫২
গকো ধূপ:	২৭১৮৫০০	গণেশ মায়ামাজেবু	বি, ম ২৩২১৪৮২	গ্রাম্যগীতং ন	বি ৮১৭১৮১
গাং হৃদ্যদোহাম্	ম, বি ১১১২০২০০	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১১৪৪০৩৭১	গ্রাম্য হৃদ্যে	বি ৮০১১৭৫
গাতা স্বাস্থ্যং	বি ২৫১৭১৪৭৪	গণেশনক্তধী:	ম, ১৫১৫২২৪	গ্রাই তপোত	বি ১৮১৪৩৪১
গায়ত্র্যক্ষিগুরুদেব	২১৪১৪০৭	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১১২৭১৩৬৮		
গায়ত্র্যস্ত গৃহস্থ	৩১৩৫৬৪	গণেশনক্তধী:	বি ১৩১৭২৬৪	গ্রাই হৃদ্যত:	নি ১১৭১০১
গায়ত্রি পুথক্	বি ২২০১৪১০	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১১২৫১২৬৭		
গায়ত্রিস্থান	বি ১১২৩২০৩২	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১৫১৫১	চক্র: পরময়া	৩০১১৫৫৫
গীতভাণ্ডবাদিত্র	বি ১১৩৬২৩২	গণেশনক্তধী:	বি ৭৫০১১৭	চক্র করোতি	বি ৪১১৮৫
গীতানি নামানি	বি ১১৩৬২৩২	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১০৩৫১২১৮	চক্রা ব্রাহ্মানেন	বি ২২৫৪৪৩১
গীতিশিষ্টাংশাদার্থাভি:	৩১৩১২৭	গণেশনক্তধী:	বি ৭৪১১৬৩	চক্রা ব্রাহ্ম	বি ১৫১৫০১০১
গীতিভা:	বি ১১৬৫	গণেশনক্তধী:	বি ৪১৮১২৩	চক্রা ব্রাহ্ম	৩০৩৪৫৬০
গুড়পায়সসপৌষি	২৭১৩৪৫০৪	গণেশনক্তধী:	বি ১৭১৩৭০৩২	চক্রা ব্রাহ্ম	ম, বি ২২২১৪১০
গুণদোষদুর্দিশির্দোষো	ম, বি ১১৪৫০৭১	গণেশনক্তধী:	বি ১৭১৩১০৩০	চক্রা ব্রাহ্ম	৩, বি ৫২২২৮
গুণদোষ-বিধানেন	বি ২০২৬১৩৮৮	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১১১২২৭	চক্রা ব্রাহ্ম	২৭১৩৫০০
গুণদোষব্যপেতাভ্য	বি ৭৪০১০৬০	গণেশনক্তধী:	১৬২৬৩১৫	চক্রা ব্রাহ্ম	১৭৪৮১৩৩
গুণদোষভিদ্ভাষ্য:	ম, বি ২০৫১৩৭৫	গণেশনক্তধী:	বি ১৬৪০০২	চক্রা ব্রাহ্ম	বি ২৭১৩৪০০
গুণদোষভিদ্ভাষ্য:	বি ২০৩০৭৭৪	গণেশনক্তধী:	১৭১৩১৩৩২	চক্রা ব্রাহ্ম	৩১১২৫৬৪
গুণদোষার্থ নিয়ম:	ম, বি ২১১৬৩০৬৬	গণেশনক্তধী:	ম, বি ১১৪৫০৭১	চক্রা ব্রাহ্ম	বি ২৫১২১৪৭২
গুণদোষো বিদীয়তে	বি ২১৭১৩২২	গণেশনক্তধী:	বি ১১৩২২৩২		
গুণপ্রবাহ	ম, বি ২৪১৫৪৬২	গণেশনক্তধী:	বি ১৮১৩০৫৫		
গুণবৃত্তাচ	ম, বি ৭১১১১৫১	গণেশনক্তধী:	বি ৮১১১৭৮		
গুণব্যতিকর: কাল:	২২১৩৪১৪	গণেশনক্তধী:	৩১১৫৭		
গুণমধ্যা জীবযোগ্য	ম, বি ১৬২১৪৮২	গণেশনক্তধী:	বি ১১৫১১২৫		
গুণসঙ্গং বিনিয়ুত	বি ২৫১৩৩৪৭২	গণেশনক্তধী:	১৭১৩১৩৩২		
গুণসঙ্গাভিপাদিত	বি ২২৪৮৪২২	গণেশনক্তধী:	বি ১৭১৪১৩৫৬		
গুণত্ব মারামূলদ্বাং	ম, বি ১১১১২২১	গণেশনক্তধী:	বি ১৮১৪২৩৫৫		
গুণাংচ সন্দ্ব	ম, বি ১০১১০২১০	গণেশনক্তধী:	ম ২২৭১৫০৭		
গুণা: স্বজ্ঞ	বি ১০১৩১২১৬	গণেশনক্তধী:	ম, বি ২৪৮১৪১		
গুণানাং সমিকর্ষো	বি ২৫১৭১৪৭১	গণেশনক্তধী:	বি ৭৭৪১১৭৩		
গুণানাম সংমিশ্রণাং	বি ২৫১১৪৬৮	গণেশনক্তধী:	বি ৫১২১১০৪		
গুণানীক্যাপ্যং	বি ১৬১০১০১১	গণেশনক্তধী:	বি ৭২৩১৫৭		
গুণাচ চিত্তগতবা	ম, বি ১৫২৬২৬৭	গণেশনক্তধী:	২১১১৪		
গুণিনামপ্যং	ম, ১৬১১১০১১	গণেশনক্তধী:	৩০১৮৫৫৫		
গুণেশু চাবিশং	ম, বি ১০২৬২৬৭	গণেশনক্তধী:	বি ৮১৪১১৮৮		
গুণেশু তৎকথ্যানেন	বি ১০২১২০৫	গণেশনক্তধী:	ম, বি ২৩৫০৪৫২		

জ্যোতির্বিদ্য কলচিৎ	ম, বি ২২৩২৪২৫	জ্ঞানং নিশ্চয়ম্	বি ২০১১৩৭৮	তচ্ছব্দা তে	বি ১১১৭১
জ্যোতির্বিদ্য গণনাঞ্চ	৩২৭৬৫	জ্ঞানং যথা	বি ৭৩২১৬০	তচ্ছব্দো বিদ্যমানঃ	৩১১৬৫
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২২৪০৪২৫	জ্ঞানং স্বতঃ	ম, বি ৪৪৮৭	তৎ কৰ্ম	ম, বি ২৩৮১
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ১২৭১৩৬	জ্ঞাননিষ্ঠো বিজ্ঞো	বি ১৮১৮১০৮	তৎ কামোপচিতোক্ষার্কঃ	৩২১
জ্যোতির্বিদ্যোপমৈঃ	ম, বি ১৫৩৪১০৭	জ্ঞানবিজ্ঞানযজ্ঞেন	বি ১২২৩৩৬	তৎ তদ্ব্যবস্থা	বি ৬১৭১১
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ১৩৩০১২৬৯	জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্তঃ	ম, বি ৭১১১১৫০	তৎ স্বঃ নঃ	বি ১৭৭১৩
জ্যোতির্বিদ্য	বি ১৩২৭১২৬১	জ্ঞানবিজ্ঞানসংসিদ্ধাঃ	বি ১২১৩৩৫২	তৎ স্বাধিকার্য	২২৫১৫
জ্যোতির্বিদ্য মৎকথাসু	ম, বি ২০২৭১৩৮	জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো	বি ১৮৪৬১৩৫৬	তৎ পাদৌ শীর্ষ	৩০৫০১৫
জ্যোতির্বিদ্য	বি ৫২১১০২	জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো	বি ১২১৩৩৬০	তৎ সাকানং	বি ১০১২২১
জ্যোতির্বিদ্য তৈবিদং	ম, বি ২২২১৪১৭	জ্ঞানবৈরাগ্যবিজ্ঞান	১২১৩৩৬০	তৎ কামো	বি ১৩১০১২৭
জ্যোতির্বিদ্য	বি ১৩৩৮২৭৫	জ্ঞানবৈরাগ্যবিজ্ঞান	বি ১৮৪০১৩৫৪	তৎ স্বধাম	বি ৬২৭১৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, ৫৪৩১২২২	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ম, বি ২২১২০৪১০	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	২২৪৭১৫৫
জ্যোতির্বিদ্য	বি ১০৭১২০৮	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ম, বি ২৮১৭১৫১০	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৩০১২১৫৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ২০৬২০০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ১২২১৩৫২	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৫৪৪১১
জ্যোতির্বিদ্য	৩১১২১৫৬৭	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ১২৩৩৫১	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ২১২১৩০
জ্যোতির্বিদ্য	৭৭০১১৭২	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২২৩৩৫৪৬	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ২৪২৬৪৬
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ১০৭১২০০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২২১৪১৪১৭	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ১৩৬২৫
জ্যোতির্বিদ্য	১৫১২২০০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ত	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	১৬৭১০১
জ্যোতির্বিদ্য	১৫১২২০০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ৭৫৬১৬১	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ২৪৩৪৫
জ্যোতির্বিদ্য	বি ৮১২১১৮	জ্ঞানমায়োভয়াধার	৩০৪২৫৮	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	ত, বি ৩১২১৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ২৩৫০৪৫০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ৫২৫১১০	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	ম, বি ২০২৮৩৮
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২২৭১২০১	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ত, বি ৫২৮১১১	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	ম ১৪৪১২৭
জ্যোতির্বিদ্য	বি ১০৩১২১৫	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ম, বি ২৩৪৮৪৪২	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৩০১৫৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ১৩২৫১২৬৭	জ্ঞানমায়োভয়াধার	৭১২১১৭	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৩০১৫৫
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২৫১৩৬৪৮	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২৩৩২৪৪৮	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ৫৩৫১২৬
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ২০২৮৩৮১	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ৮০৫১১৮৭	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৭১৩৬১৬
জ্যোতির্বিদ্য	২৭৪১৫০৫	জ্ঞানমায়োভয়াধার	২৩৩৩৪৪৩	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ১৫২২১৩০
জ্যোতির্বিদ্য	২৩৭১৪৩৬	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২৫১১১৪৭	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ৩১৪১২৪
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২৩১১৪৩	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২৫১০৪৭৭	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ১৮৩৪১৬৫
জ্যোতির্বিদ্য	১৬৭১৩১০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ম, বি ১৩৩৭১২৭৩	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ৭১৬১৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ১১৩৩১২০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	২১২৪১২	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	১০১৫১২১
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ৩৩৭১৭০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২১২২২	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	ম, বি ২১২১২০
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২০৬১৭৫	জ্ঞানমায়োভয়াধার	ম ১৪৪৪১২২	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ২২৫১১৪৩
জ্যোতির্বিদ্য	বি ২৪৪১৪৫২	জ্ঞানমায়োভয়াধার	১২১১১১	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	৩০১৬৫৫
জ্যোতির্বিদ্য	ম, বি ২৮১৮৫২০	জ্ঞানমায়োভয়াধার	১১২১১১	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	বি ২২৪১৪২০
জ্যোতির্বিদ্য	বি ১২৮১৩৫২	জ্ঞানমায়োভয়াধার	বি ২৮১৪৩৫৩	তৎ স্তম্ভমুখ্যাদি	২২৪১৪৫৪

তত্ত্ব মামলুমোদরন্	বি ২০৩০১৪৪২	তত্ত্বমাখ্যাহি	বি ২২৩০১৪২৬	তত্ত্বাদ্ব্যবস্থাম্	ম, বি ৭১৮১১৫৫
তত্ত্ব ভাগবতান্	বি ৩২২১৫২	তত্ত্বাত্তেজস্বিন্দয়নলাং	ম, বি ২৪১৭১৪৬০	তত্ত্বাদ্ যুক্তেশ্বরগ্রামঃ	ম, বি ৭১৮১১৪৮
তত্ত্ব লক্ষণং	ম ১৪১৪৪১২২১	তত্ত্বারসাতো	বি ২১০৭১২৬	তত্ত্বাদনর্থম্	বি ২০১৮১৪০৮
তত্ত্ব লক্ষণ	বি ১৭১২১০২৭	তত্ত্বান্তি কহি	৩০১০৭১৫৬০	তত্ত্বাদসদতিথ্যানং	বি ১৪১২৮১২৮৭
তত্ত্ব সর্বব্যাপকং	১৪১৪০১২২১	তত্ত্বায়াফলরূপেণ	বি ২৪১০১৪৫৮	তত্ত্বাদ্ভব	বি ২২১৫৭১৪০২
তত্ত্ব স্মৃতিভা	৩১১২৭১৫৬২	তত্ত্বৈ পুরুষবর্ষোদম্	বি ২৪১১১৪৬৮	তত্ত্বাদ্ভেদম্	বি ২৪১৩০১৭২
তত্ত্বাপি কর্মণাং	ম, বি ১০১২৭১২১২	তত্ত্বপতাং চ্যামতাং	১৬১২৭১০১৮	তত্ত্বাদ্ভেদো	বি ১৬১৪১০২১
তত্ত্বাপি চূর্ণভং	বি ২১২০১২৩	তত্ত্বপত্তীর্থং	বি ১২১৪১০৫৮	তত্ত্বাদ্ভ্যাসনো	ম, বি ২৮১৭১৫১৪
তত্ত্বাপ্যেকং	২৮১১২৩	তত্ত্বপেমদ্রোবধৈঃ	বি ২৮১০২১৫০২	তত্ত্বাদ্ভিন্নম্য	বি ১৮১২৩১০৪৮
তত্ত্বাতিবিচ্য	৩০১৭১৫৫৫	তত্ত্বপাখ্যনদ্রোবধাং	২৭১০৮১৫০৫	তত্ত্বাদ্ভিন্নাশিষো	ম, বি ২০১৩৫০৮৭
তত্ত্বোপলক্ষাঃ	ম, বি ১৫১২০১০০	তত্ত্বব বিক্রীড়িতং	৬৪১১১৪২	তত্ত্বাদ্ভুক্তিযুক্তম্	ম, বি ২০১৩১০৮৬
তত্ত্বাক্ষরং	বি ২৮১২৬১৫২৫	তত্ত্বমধগচ্ছন্	৩০১৪৫১৫৬২	তত্ত্বিন্ কলেবরে	বি ২৬১২০১৪৮৮
তত্ত্বা চ চুঃখং	বি, ম ১০১৮১২১২	তত্ত্বমসা গ্রস্ততে	বি ২১১২০১৩২৫	তত্ত্বিন্ বিত্তত	বি ০৪০১৭৫
তত্ত্বা তথা পশুতি	বি ১৪১২৬১২৮৬	তত্ত্বমসাধোঃ	বি ২৪১২১১৭৫	তত্ত্বিন্ ভগবতা	৩০১১১৫৫৫
তত্ত্বাপি ভূততে	বি ১৩৮১২৬১	তত্ত্বমসা ভূততিথ্যাক্ষং	বি ২২১২১১৪০	তত্ত্বিন্নহং	ম, বি ২৪১১০১৪৬১
তত্ত্বাপি সঙ্গঃ	ম, বি ২৮১২৭১৫২৫	তত্ত্বমহং বর্ণয়িষ্যামি	২০১৪১৪৩৫	তত্ত্ব জৈকালিকী	বি ১৫১২৮১০৫
তত্ত্বাপ্যশেষ	ম ৩১১০১৫৬৮	তত্ত্বমাহঃ	২১১৬১১	তত্ত্ব ব্রহ্মং	ম, বি ১৬১৪৩১০২১
তত্ত্বা বাগন্তথা	১৮১৩৫১০৫২	তত্ত্বমেকদা তু	২১১৩১৫	তত্ত্বাং বিশ্রামমানায়াং	৬৫১১২৭
তত্ত্বা মদ্বিষয়া	বি ১৪১১২১২৮০	তত্ত্বমোহনয়া	বি ১৭১৫	তত্ত্বাশীষঃ	২১১৫১১
তত্ত্বেতি নোভিঃ	৩০১১০১৫৫৫	তত্ত্বমো রজঃ	বি ২৪১৫১৪৫২	তত্ত্বা নির্জিহ্বাচিতায়া	বি ৮১২৮১১৮৫
তত্ত্বৈব সর্বভূতানাং	বি ২২১৪১৪২৭	তত্ত্বমো লয়াস্ত	বি ২৪১২২১৭৫	তত্ত্বা মুগ্ধমণি	২৬১৪৮৮২
তত্ত্বদ্বিদ্বেদবজ্রনং	২৭১২১৫০১	তত্ত্বমো বিশক্তি	বি ৫১৮১১০৭	তত্ত্বা ইচ্ছ	বি ২১১৩৩১০০
তত্ত্বনাদৃত্য বে	২০১২২১৪০২	তত্ত্বায়া ভূতয়া	ম ২৭১২৪১৫০২	তত্ত্বা বিভাশয়া	বি ৮১২৭১১৮৫
তত্ত্বকল্পনাপার্থা	ম, বি ২২১১১৪১৩	তত্ত্বা বিরহিতঃ	বি ২১১২১১০৮	তত্ত্বা মে	৮১২২১১৮৫
তত্ত্বাধ্যানবিস্তৃত	২০১১০১৪০৬	তত্ত্বা বিদ্বত্য	বি ২১১২১১০৮	তত্ত্বাহং	১০১১২১৬৫
তত্ত্বা চুঃখেন	বি ২৪১১৪১৭০	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২৪১৪১৪৫২	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা মিতং পরিভ্যজ্য	বি ২১১২১২১	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, ত ৩১৭১৫৫	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা যুক্ততৎ	বি ২২১৩৪১৫৫	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ২২১৫০১৪০১	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২২১২১১৫৫	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ২২১৫০১৪০১	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২৪১১০১৪৭০	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	২৩১৩৬১৪৫৫	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ৬১২১১০৭	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ১২১৫১০৬০	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ২৮১১১৫২০	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ১০১১১১২০	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২১১৩১১২৪	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২৪১২৪১৪৮	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ২২১২০১৪৮	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ২০১৬০১৪৫৫	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ৭১০৭১৬০	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	ম, বি ১২১১৪১২৫০	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮
তত্ত্বা য়োরেক্তরো	৬৪০১১৪১	তত্ত্বা য়োরেক্তরো	বি ৩১১১৫৮	তত্ত্বাহং	বি ২২১২৬১৫৪৮

তা নাবিদন	বি ১২১২১২৩৩	তেজোহবনময়ৈঃ	ম, বি ৭৪৩১১৬৪	দ্রায়তে ত্রাতি	ম, বি ২৮৬৫১৪
তানাহ দেবদেবেশ	৪১৪৪২২	তেজো বলং	ম, বি ১৭১৭১৩২২	ত্রিঃ পুরিকম্য	৩০৪৪০৫৬১
তাঙ্কুরিষ্যে	বি ১৭৪৪০৩৩৪	তে দেবাহুচর্যঃ	৪১৩০২২	ত্রিকালজ্ঞত্বম্	ম, বি ১৫৮১২২৫
তাপজয়েধাতিহতস্ত	বি ১২১২০৬২	তেন প্রোক্তা	ম ১৪৪৮২৭৭	ত্রিবর্ণা বণিতা	ত, বি ৩১৬৫৫
তাবজিতেজিয়ে	বি ৮১২১১৮২	তেনাতিবিস্তাখ্যানং	৩০৪৪০৫৬২	ত্রিভুবনবিভবহেতবে	বি ২৫৩৪৬৬
তা বজ্রকলাঃ	৩০১২১৫৫৮	তে নাদীতন্ত্রগণাঃ	বি ১২৭১২৪৭	ত্রিলোক্যাং গতয়ঃ	বি ২৪১৩৪৬২
তাবং কৰ্ম্মাদি	বি ২০১২০৭৭	তেনাপি নির্মিতং	বি ১০১২২১২৫	ত্রিষ্টব্ জগত্যাতিজ্ঞানো	২১৪৪১৪০৭
তাবং পরিচরৎ	ম, বি ১৮০৩১০৫৪	তেনোপকৃতম্	৮০৩১১৮৮	ত্রৈতামুখে মহাত্মা	বি ১৭১২১৩২৫
তাবং স মোদতে	১০১২৬১২৫	তে প্রোক্তানাভ্যাসবলেন	বি ২৮১২১৫২৫	ত্রৈতামুখং ব্রহ্মবর্ণঃ	ত, বি ৫২৪১০১২
তাবদেবদুপালীত	ম, বি ২২১১৭৫৩২	তে দেবায়িত্বা	বি ১১৪৪১২	ত্রৈবর্গিকা ব্রহ্মণিকাঃ	বি ৫১১৬১০৭
তামসং দ্যুতসদনং	বি ২৫১২৫৪৭৬	তেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ	বি ১৪৫১২৭৭	ত্বং ব্রহ্ম	ম, বি ১১২৮১২৩৪
তামসং মোহদৈর্জ্যোৎসং	ম, বি ২৫১২২৪৭৮	তেভ্যঃ সমভবৎ	বি ২৪১৬৪৫২	ত্বং ব্রহ্ম	বি ১৬১৩০৮
তামসঃ স্মৃতিবিশিষ্টো	বি ২৫১২৬৪৭৭	তে মে মতম্	ম, বি ২১২২১৪০২	ত্বং মায়রা	বি ৬৮১২৮
তামস্তম্বর্থে বা	ম, বি ২৪১২৭৪৭৭	তেবাং নব	ত ২১১২২০	ত্বং হি নঃ	ম, বি ৭৩০১১৫২
তা মহম্	বি ১৬৫১৩০২	তেবাং বিকল্প-	১৪১১২৭৫	ত্বত্ত্বং মায়াকধির-	বি ২৬১২১৪৮৮
তামাহস্তিগুণব্যক্তিং	বি ২১২০১২৭	তেবাং বৈ	২১১২২০	ত্বত্ত্বং পরাবৃত্তধিরঃ	বি ২২১৩৫৪২৪
তাম্রপর্ণী নদী	বি ৫১৩১১২০	তেবামভ্যবহারার্থং	২১৬১২২	ত্বত্ত্বং পুমান্	বি ৬১৬১৩৩
তা বে শৃংখলি	বি ২৬১২১৪২০	তেবামশাস্ত্রকামানং	বি ৫১১২৭	ত্বত্ত্বো জ্ঞানং	ম, বি ২২১২৮৪১২
তাসাং পত্নৈঃ	৭১৬০১১৭০	তেষু কালে	বি ৭৫৮১১৭০	ত্বত্ত্বো জ্ঞানং	বি ৬৪৮১৪৪
তাসাং বিলক্ষণা	বি ১০১২৭১২৬৬	তেষু দানানি	৬৩৮১৪১	ত্বত্ত্ব কল্পঃ	৭১২৮১৫৮
তাসামষ্টৌ	ম, বি ১৫১২২২২	তেষু নিত্যং	বি ২৬১২৮৪২০	ত্বত্ত্ব মন্ত্রম্	৩০৪৪১৫৬৩
তাস্তাঃ ক্ষপাঃ	১২১১১২৪৫	তেষু নিবিস্তিচিস্তানং	বি ২০৭১৩৭৬	ত্বত্ত্ব সর্গং	বি ৭১৬১৪৭
তিতিকা হঃখসংমর্ষে	বি ১২১৩৬৩৭০	তৈজসাক্ষবতা	বি ২৪১৮৪৬০	ত্বত্ত্বায়রা পিহিত-	৩০৩৮১৫৬১
তিতিকাশ্চি	১৬১৩১৩১৬	তৈজসে নিজরা	ম, বি ২৮১৩৫১২	ত্বত্ত্বপোতান্	বি ৫৪৫১২২
তিতিক্ষুধ্মজাণাঃ	২২১৪৩৫৪৭	তৈরহং পুজিতঃ	১৩৪২১২৭৫	ত্বত্ত্বশ্রাভিঃ	৬১২১১৩৫
তিষ্ঠন্তমাসীনম্	ম, বি ২৮১৩১৫২৭	তৈষু কঃ	বি ২২১২০৪১৭	ত্বমেব জ্ঞানায়রা	ম, বি ২২১২৮৪১২
তিষ্ঠেনং	বি ১৭৫৫১৩৬৬	তৈতৈরতুর্ভূতদয়ঃ	বি ২১২৮১২০১	ত্বয়া পরমকল্যাণঃ	২১৩১১২
তীর্থটনং পরার্থেহা	বি ১২১৩৪১৩৬২	তাক্ষং ন	বি ১৮১১৫৩৪৫	ত্বয়োপকৃতশ্রুগ্	৬৪৪১৪৪০
তীর্থনাং শ্রোতসাং	১৬১২০১৩১৪	তাক্ষং সনুংসহে	বি ৬৪৩১৪২	ত্বয়ুত্ব	ম, বি ১২৭১৩৬০
তীর্থসেবা জপো	১৭১৩৪১৩৩১	তাক্ষে মহোত্তলে	বি ১৭১৬৩২৩	ত্বাং সেবতাং	ম, বি ৪১৩১২০
তুষ্টিভ্যাগো	বি ২৫১২৪৬২	তাক্ষাখ্যানং	২৬৫১৪৮৩	ত্বাং বৎসধরং	৩১১৬৫৭১
তুর্ণং বভেভ	বি ২১২১২০২	তাক্ষা দ্রাশাঃ	৮১৩১১৮৮		
তেহ্যজা	ম, বি ১০১২১১২	তাক্ষা স্তুত্বজ-	বি ৫১৩৪১১৭	দক্ষিণা জ্ঞানসম্বেশঃ	বি ১২১৩১৩৭০
তেহ্যজো	ম, বি ২৪১২৪৬৬	তাক্ষাত্যাত	৫৩১২১৪৩২	দণ্ডভাসঃ পরং	বি ১২১৩১৩৭০
তেজঃ ত্রি	১৬৪০১৩২০	ত্যাগোহিরং	বি ৭১৫১১৫৩	দ্বাচমনং	২৭৪৩৫০৬
তেজসী তপসা	ম, বি ৭৪৫১৩৬৫	ত্যাগামীলিতেন	বি ২৭১১৪৩৬	দ্বাং মৈত্রীং	ম, বি ৩১২৩৬৮

[illegible]

ধর্মমেকে	বি ১৪১০১২৭২	গ্যামানঃ প্রব্রবীকঃ	ম, বি ১৩১৮১২৬৪	ন নিম্নতি	বি ২৮৮৫১৫
ধর্মস্ত স্থাপিতঃ	৬২২১১৫৫	গ্যামেনুমু	১৪১০১২৮৮	ন নিবর্তত	ম, বি ১২১৩১২৫১
ধর্মস্ত দক্ষহিতরি	ম, ৪৮৮৮	ধ্যায়ং সদা	বি ৫৩৩১১৫	ন নিরীক্শো	ম, বি ২০৮৩৭৬
ধর্মাপাশ্মি	১৬২৬৩১৫	ধ্বজাতপত্রব্যজ্ঞনৈঃ	বি ১৫৩৩৩০৫	ন ন্যঃ সুনলং	ত ২৭২৮১৫০৩
ধর্মাদিক্শিত	২৭২৫১৫০২	ম		ন পায়মেষ্ঠ্যং	বি ১৪১৪১২৮০
ধর্মাদিত্যো বখাভ্যায়ং	২৭১৪১৫০৫	ন কর্তা নেহসে	৭২৮১১৫৮	ন প্রায়ো ভবিতা	বি ১৭১৪১২৩
ধর্মাদি ভাগবতান্	বি ২১৩১২৪	ন কামকর্মবীজানাঃ	বি ২৫০১৪৪	ন বস্তব্যং	বি ৭৫১৪৭
ধর্মাদি ভাগবতান্	ম, ৫৪৩১২২	ন কিকিৎ	ম, বি ২০৩৪১৩৮৭	ন বস্তব্যমিহ	ত ৬০৫১৩০২
ধর্মাদি সঙ্খ্যায়	বি ১১৩২১২৩৫	ন কুর্ধ্যায়	বি ১১১৭১২৩০	ন বস্তব্যনু	বি ২২০২২০
ধর্মার্থং ব্যবহারার্থং	ম, বি ২১৩৩৩১	ন কেনচিৎ	ম, বি ২৩৫৪৪৫৪	ন বেদ যাজ্ঞীঃ	০ ২৬৩৪৮৩
ধর্মো চার্ধে চ	বি ২৫৭১৪৭১	ন গৃহৈরনুযোজ্যত	বি ১৭১৪১৩৩৭	ন বৈকাদশ	বি ১১১৪১৩৬৩
ধর্মো চিত্তং	বি ২৬৩৩৪২২	ন জ্ঞানং ন চ	ম, বি ২০৩৩১৩৮৬	ন বৈকাদশ	বি ২২১৪১১০
ধর্মো মন্ত্রিকৃতং	ম, বি ১১২৭১৩৬৮	ন চলতি	বি ২৫৩৪৬	ন ভজতি	বি ৫১৩৮
ধর্মো রক্তমো	বি ১৩৩২৩০	ন চ সঙ্করণো	ম, বি ১৪১৫১২৮১	ন ভজ্যে	বি ২২১৪
ধর্ম এব	বি ১৭১২৩২৪	ন দ্বিধ্যায়ন্থনোমানি	১৭২৪১৩২৮	ন ভবাণ্যঃ	ম, বি ২২৪২৪২২
ধাতুবৃত্তন	ম, ২১৩৩২২	ন জয়েত্রগনং	বি ৮২১১৩৮২	ন মন্ততে বস্ততয়া	ম, বি ২৮৩২৪২৭
ধাতুপন্নং আসন্নো	ম, বি ৩৮১৫২	ন তত্র বিধান্	বি ২৮৩০১৫২৭	ন মন্যোক্তান্তক্তানাং	বি ২০৩৬৩৬৮
ধানা ভূমো	ম, বি ২৪২২৪৭৫	ন তথা তপ্যতে	২৩৩৪৩৫	ন মন্তব্যুত্যা	বি ১৭২৭৩২২
ধানদারুণিত্তস্ত নাং	২১১২৩৩৫	ন তথা মে	ম, বি ১৪১৫১২৮১	ন মন্তে বাহুদেবায়	বি ৫২২১১১
ধাষ্মিনীয়া	বি ২৩৫১২৬	ন তথা মে	ম ১৬৩২৩৩২	ন মে মানাপমানো	বি ১৩৩১২১
ধারয়ন্ ময়ি	ম, বি ১৫১৩২২৮	ন তথা বধাতে	ম, বি ১১১১১২২৮	ন মোহন্ত তে	২২৪০১৫৪৭
ধারয়ন্ শ্রাবয়ন্	বি ২৬৬১৪৫৫	ন তথাত্ত	ম, বি ১৪৩০১২৮৭	ন যৎ পুরতায়	ম, বি ২৮২১১২২২
ধারয়ন্ শ্বেততায়	ম, বি ১৫১৮৩০০	ন তন্ত্তেযু	ম, বি ২৪৭১৩২	ন যন্ত জন্মকর্মভ্যাং	বি ২৫১৪৪
ধারাত্তিহিত্তিত্তিত্তিত্তিঃ	৩১১৫৬	ন তপ্যাসে	বি ৭২২১৫৮	ন যন্ত যঃ	ম, বি ১২৫২৪৫
ধার্যমাণং মনো	বি ২০১২১৩৩১	ন তাতঃ স তে	বি ৬৭১২৭	ন যতি সর্গনরকো	বি ২০১০১৩৭৮
ধিক্যানামন্যায়ং	১৬২১১৩১৪	ন তানবিক্রয়ঃ	ম, ২১২৫৪০০	ন যোগসিদ্ধী	বি ১৪১৪১২৮০
ধিকেষিত্যেযু	ম, বি ১১৪৬১২৪০	ন তু শ্রোতেন	বি ১৮১৭৩৪২	ন রক্তম উদাহো	ম, বি ১২৪৩৩৭
ধূপদীপোপহাণ্যানি	২৭১৩০৫০৪	ন তপ্যাত্যাত্তুঃ	২৬১৪১৪৮৫	ন রক্তানবশো	১০২৮১২১৫
ধ্যায়োক্তবুধম্	১৪১৩১২০	ন তে মামদ	ম, বি ২১২৮১৪০১	ন রেখভীক্শং	২২১৫১৫৩০
ধ্যানং মন্তোহ	বি ১৩৪১২৬০	ন তেযু ব্রূয়তে	বি ৭৫০১৩৭	ন যোষয়তি মাং	ম, বি ১২১১২৪৫
ধ্যানেনেথং	ম, বি ১৪৪৬১২২২	ন যৎ পশতি	বি ১৬৪১৩০২	ন যঃ গৃহমানক	ম, বি ৭৭১৪৮
ধ্যায়তো বিষয়ান্	ম, বি ২৮১৩৫১৭	ন দেয়ং	বি ৮১৫১৮০	ন সাধয়তি	বি ১৪১২০১৮৫
ধ্যায়তো বিষয়ানন্ত	ম, বি ২২৫৬৪৩০১	ন দেহিনাং	ম, বি ১০১৮১২১২	ন স্তবীত ন	ম, বি ১১১৩২২২
ধ্যায়ন্ত আকৃতধিরঃ	ম, বি ৫৪৮১২২৩	ন ধর্মায় ন	বি ২০১৪১৪৩৭	ন স্পৃহতে	ম, বি ৭৪৩১৩৫
ধ্যায়ন্ত্যাক্য	২৭৪০১৫০৫	ন ধাবেদশ	বি ১৮১৩৩৫১	ন স্তোতগাব	বি ৬১৪১৩৩৫
ধ্যায়ন্ত্যনোহ	বি ২২৩৮১৪২৫	ন নয়ঃ সর্গতিং	বি ২০১৩৩৩৭২	ন স্বাধায়ঃ	বি ১৪১২০১৮১

ন স্বাধীন স্থপঃ	ম, বি ১২১১২৪৫	নারায়ণো মুনীনাক	ম ১৬২৫১৩১৫	নিবসাদ ধরোপহে	৩০১২৭৫৫২
নহি তৎ	বি ২৮৪২১৫৩২	নালং কুরুতি	বি ১২৪৪৩৫২	নিষেকগর্ভজ্ঞানি	বি ২২৪৭১৪২৮
ন হি তন্ত	ম, বি ১৮০৭১৩৫৩	নাশোপভোগ	বি ২৩১৭১৪৩৮	নিষিদ্ধনা ময়ি	বি ১৪১৭১২৮২
ন হৃদাভানির্কোদো	৮২২১১৮৪	নাহং তবাক্তি কয়লা	বি ৬৪৩১১৪২	নিষ্ঠামর্হৎ	বি ৩০৪৪৬৮
ন হৃদোপক্রমে	বি ২২২০১৫৪০	নাহং বেদান্তিনিমুক্তঃ	বি ২৬৮১৪৮৪	নিষ্ঠাতো মূত্রিতো	বি ২২৫২১৪৩২
ন হৃতঃ	ম, বি ৫১৩৭১১২২	নিঃকত্রিয়ামকৃত	বি ৪২২১১৪৫	নুনং মে	ত ৮১৩৭১৮৭
ন হৃন্তো	বি ২৭৬৪৪২৫	নিঃশ্রেয়সং কথং	বি ২০১৩৭৭৪	নুনং মে	বি ২৩২৮১৪৪১
ন হৃদ্যানোহন্তদ	ম, বি ২৩৫২১৪৫১	নিঃশ্রেয়সায় মে	ম, বি ৭১৪১১৫২	পুপৈর্বিলসৎ	১৪৪০১২২০
ন হৃৎকাম্যাদ্	ম, বি ২০৩১২০৩	নিঃসকো বাম্	বি ২৫১৩৪৪৮০	নৃতাতো গায়তো	ম, বি ২২৫৩১৪৩০
ন হৃৎতৎ	বি ২২১৩৬৪২৪	নিঃস্বতং তে	২৭১৩৪২৪	নৃত্যস্তি পায়স্তি	বি ৩০২৬৭৭
ন হৃৎতে যন্ত	বি ১৮১৭১৩৪৫	নিগমেণাপবাদশ্চ	ম, বি ২০১৫৩৭৫	নৃত্যবাদিগীতানি	৮১৮১১৮১
নাগেজ্ঞাপাম্	১৬১২১৩১৩	নিত্যং সন্নিহিতঃ	৩১২৪১৫৭০	নৃদেহমাত্তং	ম, বি ২০১৭১৩৮৬
নাগেহি ভপো	ম, বি ২৬৫৫১৪৫৩	নিত্যনা হৃদ	২২৪৩১৪২৭	নৈমং লোকক	বি ২০১৩০৩৭২
নাতিসেহঃ প্রসকো	বি ৭৫২১১৬৮	নিত্যবকো নিত্যমুক্তঃ	ত, বি ১০৩৭১২১২	নৈচ্ছৎ প্রণেতুং	ম ৩১১৩৫৬৮
নায়া জ্ঞান	ম, বি ৩৩৮৭১৪	নিত্যাবপি	বি ৭৪২১১৬৭	নৈতৎ ত্বয়া	বি ২২৩০১৪৪৪
নায়া বপুঃ	ম, বি ২৮১২৪৫২৪	নিত্যান্তিদেশ	৩১২১৫৭	নৈতদেবং বধা	২২৫৪১১১
নাগিগচ্ছৎ	৮১৪১১৮০	নিমুক্তি তামসং	বি ১৩৫১২৬০	নৈতদন্ততয়া	১৮২৬৩৪২
নাধুনা তে	বি ৬২৬১১৩৬	নিবর্ততে তৎ	ম, বি ২৮৩৩১৫২৮	নৈতবিজ্ঞায়	২২৩২১৪৪৪
নানাত্তবিধানেন	ত ৫১৩১১১২	নিবৃত্তং কর্ম	ম, বি ১০৪১২০৫	নৈতবিভো	বি ৪২২২০
নানাত্তকথাং	ম, বি ১০১৩২০৬	নিবৃত্তে ভারতে	১২১২১৩৬৩	নৈতম্মনো বিশতি	ম, বি ৩০৬৭৭০
নানাত্তমথ	১০১৪১২১১	নিমজ্জ্যামজ্জতাং	বি ২৬৩২১৪২২	নৈতৈর্ভবান্	বি ৬৮১২৮
নানাত্তমাত্মনো	বি ১০১৩২১১৬	নিরপেক্ষং মূনিং	ম, বি ১৪১৩৬২৮১	নৈবাত্মনো ন	বি ২৮১০১৫১৬
নানাবর্ণাভিধাকারো	৫২০১১০৮	নিরস্ত সর্বতঃ	বি ১৪১২১৭৬	নৈবাত্ততঃ পরিত্তবঃ	বি ১৪৪৪
নাহুতুপ্যে	বি ৩২১৪২	নিরাত্ততোহসত্তিঃ	বি ২৩৫৮১৪৫৫	নৈবোপযন্ত্যপচিত্তিঃ	বি ২২৬৫৩৬
নাস্তরায়ৈবিস্তেজত	বি ২৮৪৪১৫৩৩	নিরূপিত্তেহয়ং	ম, বি ২৮৭১৫১৪	নৈরপেক্ষ্যং পরং	ম, বি ২২৩৫১৩৮৭
নাস্তত্ত বহিবি	ম, বি ৪১১০১২২০	নিরোধোৎপত্তি	ম, বি ১০১২১০৮	নৈকক্ষ্যং লভতে	ম, বি ৩৪৬৮০
নাস্তানি চিত্তয়েৎ	১৪৪৩১২২১	নির্গচ্ছন্তী প্রবিশতী	৮১২৬১৮৪	নৈকক্ষ্যলক্ষণম্	ম, ত ৪৬৮৮
নাচরেন্দ্র্যন্ত	ম, বি ৩৪৫১৭২	নির্গুণে ব্রহ্মণি	বি ১৫১৭১৩০০	নাৎসর্পেত	বি ৮৬১৭৬
নারিবন্ ব্রহ্মণঃ	ম ৩৪২১৭৭	নির্গুণধীরহম্	ম, বি ৭১৮১১৫৫	নাষিক্তেত	বি ১৮৩১৩৫১
নায়া বা কেন	৫১২১১০৮	নির্গুণস্ত বিরক্তস্ত	বি ২০১২৩৩৮৩	নাপায়ো বিস্ততে	বি ১১৪৮১২৪৫
নায়াং জনো	বি ২৩৪২১৪৪৫	নির্গুণান্য জ্ঞানযোগো	বি ২০১৭১৩৭৫		
নারলো ভগবান্	২৭১২৪২৪	নির্গুণ নষ্টপ্রবিশে	বি ২৩৫৮১৪৫৫	পক্ষ্যায় বিশেষায়	ম, বি ২৪১২১৪৬৫
নারায়ণপয়ো	বি ৩৩৩৩৬৭	নির্গুণঃ পরমো	বি ৮১৭১১৮৪	পক্ষ পক্ষৈকমনসা	ম, বি ২২১২১৪১৭
নারায়ণাভিধানন্ত	বি ৩৩৪৪৬৮	নির্গুণ আশুপাশানাং	বি ৮১৮১১৮৪	পক্ষ্যাক্ষয়ঃ	ম, বি ১৩১৩১৩৬৬
নারায়ণায় স্বয়ং	বি ৫১৩০১১১	নির্গুণদোহয়ং	ত ৮১৩৭১৮৭	পতৎপতাতৈঃ	৩০১৫১৫৫৬
নারায়ণে তুরীয়াণ্যে	বি ১৫১৩১২২২	নির্গুণান্ননিরহকারা	বি ২৬১২৭৪২০	পতিষা চরণাবলৈঃ	৩০১৫১৫৬৮

পদ্মাস্ত বোড়শসহস্রম্	বি ৬১৮১৩৪	পাভাদীন	ম, বি ৩৫১৮২	পুষ্কন্ ফুটুৎ	৭৭৩১৭৩
পদ্মাস্ত পুতম্	বি ২৫২৮১৪৭৭	পাভাখ্যাচমনীয়াতৈঃ	৩৫২৮৩	পুষ্পোক্তানাদি	২৭৫০১৫০৮
৭ পদাপি সুবতীং	বি ৮১৩৩১৮০	পাভাখ্যাচমনীয়াতৈঃ	২৭১২২১৫০১	পুষ্পাং তৈঃ	বি ২৭১১১৪২৮
পদ্মমষ্টদলং	২৭১২৬৫০২	পাভোপম্পর্শ	২৭১২৬৫০২	পুষ্পাদিনা ব্রহ্মলোকং	বি ২৭১২১৫০৮
পদ্মজু পদ্মপ্ৰীতঃ	২১২৭১২২	পারম্পর্যেণ	বি ১৪৮১২৭৮	পুষ্পাদীনং প্রবাহার্থং	বি ২৭১২১৫০৮
পদ্মজুঃ পিতরং	১৩১৩৬২৬৩	পার্বিবৈবিহ	বি ৭৪১১৩৬৩	পুষ্পং গৃহীতং	ম, বি ২৮১৩৩৫২৮
পদ্মকায়ং বিশনু	বি ১৫১২৩৩০২	পাফ্যা পীডা	নি ১৫১২৪১৩০২	পুষ্পং মানং	বি ২৭১১০১৪২৮
পদ্মানন্দমাপোতি	বি ১৫১১৭১৩০০	পিত্তলা নাম	৮২২১১৮৩	পুষ্পশিন্ বা	২২১৮৪১২
পদ্মাহমসে	ম, বি ১৫১২২২৩৭	পিত্তং বিশোধা	বি ৩৪২৮২	পুষ্পক্ জ্ঞেয়	ম ২২১১৫৩৮
পদ্মপরাহুপ্রবেশাৎ	২২৭৭৪১২	পিত্তং হিত্বা	বি ১৫১২৩৩০২	পৃথিবী বায়ুঃ	ম, বি ৬৬৩৩৭১৩১৮
৮ পদ্মপরাহুপখনং	ম, বি ৩৩০১৬৫	পিত্তে বায়ু গ্নি	ম, বি ২৭১২৩৫০১	পৃথিবী বায়ুঃ	৭৩৩১৬৬০
পদ্মস্বভাবকন্দানি	ম, বি ২৮১১৫১১	পিত্তরঃ সিদ্ধগন্ধর্কী	৩১২১৫৬৪	পৃষ্ঠঃ সভাজিতঃ	৭১৩১১৫২
	বি ২৮১২৫১২	পিত্তদেবমহুখাপাং	বি ২০১৪৩৭৪	পৌরুষেণাপি	ম, ত ২৭১৩১৫০৩
পদ্মস্ত বিকোঃ	বি ৩১১৪৮	পিত্তোঃ কিং	নি ২৬১২১৪৮৭	পৌরুষপার্থ্যপ্রসংখ্যানং	২২৭৭৪১২
পদ্মাবরাণাং	বি ২১৮১২৯৫	পীঠৈকৈকে	২৩৩৪১৪৪৫	পৌরুষপার্থ্যমতো	বি ২২১২৪১২
পদ্মারং বিজ্ঞপ্তেষ্ঠা	বি ১৩৩২২৭৪	পীঠা পীযুষম্	২২৩২১৪৪৪	প্রকৃতিঃ পুরুষঃ	বি, ২২১২৬৪১২
পরিগ্রহো হি	বি ২১১১২১	পুংচল্যাপদতং	বি ২৬১৫১৪৮৬		ম, বি ২২১২৪১২০
পরিচর্যাঞ্চোত্তরজ	বি ৩২২১৬৬	পুংসঃ কিংস্বিলং	১২৩০১৩৬৮	প্রকৃতিত্বং ন্যায়ম্	বি ২২১২১৪১৪
পরিচর্যা স্ততিঃ	বি ১১৩৪১২৩২	পুংসামুপাসিতাঃ	বি ১২৩০৫১৩৬৮	প্রকৃতিত্বস্ত	ম, বি ২৪১২১৪৬৪
পরিভূতঃ কাননে	৭৬২১১৭১	পুংসোহিবুজস্ত	ম, বি ৭১৮১৪৮	প্রকৃতিত্বোহপি	ম, বি ১১১২২-১৩২২৮
পরিভূতঃ চ	বি ১২২১০৩৬৬	পুংসদেশস্মিৎ	১৮২৪১৩৪৮	প্রকৃতিত্বেরবম্	বি ২২১৫১৪৩০
পরিপত্তঃ পরমেৎ	ম, বি ২২১১৮১৪৪	পুংসরীকান্তিরামাকং	৩০১৩০১৫৫২	প্রকৃতিত্বো লক্ষ্যতে	বি ২২১২৬৪১২
পরিভূতঃ ইমাং	বি ২৩৪১১৪৪৪	পুংসতামগমৎ	৫১৪৩১২৩	প্রজাঃ পুংসভূতঃ	বি ৭৫২১১৭০
পরিভূতঃ ইমাং	২৭১৩৭১৫০৫	পুংসদারাপ্তবন্ধনাং	বি ১৭১৫৩৩৩৭	প্রজাপতীনাং	১৬১৮৫১৩১৩
পরোক্ষবাদ্যুঃ স্বয়ং	ম, বি ২১১৩৫১৪০৪	পুংস অমুখ্যন্	৩০১২১৫৫৭	প্রজাতারাহুয়কায়	১১১২৭১২৩৪
পরোক্ষবাদ্যো	বি ৩৪৪১৭৮	পুংস হিরণ্যগর্ভস্ত	১৩১৩৬২৬৩	প্রজাৎসেদগুবৎ	বি ২২১৩৬৫৩২
পদ্মাস্ত তব	বি ৬১২১১৩০	পুংসভোঃ কৃত্তমুখোভো	২৭১৩৪২৪	প্রজায়া শিরসা	৬৪১১১৪১
পদ্মাস্ত কৃত্তমুখোভো	বি ৫১৪১১০৬	পুংস কৃত্তমুখোভো	১২১২১৩৬৬	প্রজায় শিরসা	বি ২১৫১৪৭
পদ্মাস্ত বিখিনা	১০১২৮২১৫	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	বি ১২১৩৬৩৩৪	প্রতিগ্রহং মন্তমানঃ	কি ১৭১৪১৩৩৩
পদ্মাস্ত মদায়াকং	বি ৭১২১১৫১	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	১৮১২৪১৩৪৮	প্রতিগ্রহোহিধ্যাপনক	বি ১৭১৪১৩৩৩
পদ্মাস্ত নাস্তং	বি ১২১৩৩৬২	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	বি ১৭১৩৩২৩	প্রতিপূজ্যাক্রবন্	২৩২১২৫
পদ্মাস্ত পাকবিপর্যায়ং	ম, বি ৩১৮১৫৬	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	বি ২৫১২৪১২	প্রতিবুদ্ধ তৈ	ম, বি ১১১২২-১৩২২৮
পাণিপাশ্রোদরামজঃ	বি ৮১১১১৭২	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	বি ২২১৪১৪১৫	প্রতিলোমাত্মলোমাত্ম্যং	বি ২৪১২১৪৬৮
পাণ্ডিত্যঃ স্বধর্মহো	বি ২৩৪১১৪৪৫	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	বি ৭১২১১৫৭	প্রতিষ্ঠায় সাক্ষীভোমং	বি ২৭১২১৫০৮
পাণ্ডিত্যঃ স্বধর্মহো	৩১০১৫৩	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	ম, বি ২২১১১৪১৬	প্রত্যক্ষণাহমানেন	ম, বি ২৮১২১৫৩
পাণ্ডিত্যঃ স্বধর্মহো	২৭১৩৩৫০৪	পুংসক্ কৃত্তমুখোভো	ম ১৬১২১৩১৫	প্রত্যক্ষণাহমানেন	৩০১২১৫৫৮

প্রত্যর্পিতো মে	বি ২৯৩৮৫৪৬	প্রায়ের্ণাঃ	বি ২৩১৫১৪৩৭	বদোহত্ৰাবিভ্রা	ম, বি ১১১৪২২৫
প্রত্যাক্ষষ্টং নরনম্	ম ৩০৩৫৫২	প্রায়ঃ ধর্মার্থকামেষু	৭২৭১১৫৮	বৈষ্ণবচক্রপুর্নোডাটৈঃ	বি ১৮৭১৩৪২
প্রত্যঙ্গমৈঃ	৭৬০১১৭০	প্রায়ো ভক্তা	বি ৫১৪০১২০	বপুবা যেন	৬৪১২২৬
প্রত্যোয়ায়	১৩৪২১২৭৫	প্রাত্যাক্যভাগো	২৭৪০১৫০৫	ববুদুঃ পুশবর্ধাণি	৩১৪১৫৬৪
প্রদায় চ	২৩১৩৪১৪৪৩	প্রিয়ত্রতো নাম	২১৫১১২৯	বভট্টকৈকশঃ	২৭৭১২২
প্রদ্যায়শাখো	৩০১৩৬৫৫৬	প্রীতঃ কেমার	১৭৮১৩২৪	ববং প্রভাসং	৩০৩৫৫৫৬
প্রদ্যায়ানিক্কায়	বি ৫১২২১১১	প্রীতঃ সংপূজ্যাক্ষে	২১২৬২২	ববং তন্নি	৬৩৭১১৪১
প্রপত্তমানস্ত	বি ২১৪২১৩৩	প্রীতস্তমাহ	২১১০১১৮	ববস্তিহ	বি ৬৪৮১১৪৪
প্রপন্নং পাহি	২৭৪৬৫০৬	প্রেমমৈত্রীকোপোপেকা	ম, বি ২১৪৬৩৭	ববো মধ্যং জরা	বি ২১৪৭১৪২৮
প্রবিশন্তি হৃৎকারং	ম ৩১৫১৫৪	প্রেরসৌ সর্কেনেজাণং	ম ৩০২১৫৫১	বর্জয়িত্বা তু	বি ৮২০১১৮২
প্রবিত্তে জয়তে	ম, বি ৭৪৭১১৬৭	প্রোক্তেন ভক্তিবোগেন	বি ২০২২১৩৬৫	বর্জয়িত্বা মহারাজ	৩১২৩৫৭০
প্রবৃত্তিক নিবৃত্তিক	ম, বি ১২১৩৪২৫০	প্রোক্ষণ্যাসাত্ত	২৭১৩৭১৫০৫	বর্ণাশ্রমকুলাচারম্	বি ১০১১২০৫
প্রবৃত্তিলক্ষণে	বি ২৫৮১৪৭১	প্রোক্ষ্য পাত্ৰাণি	২৭২১১৫০১	বর্ণাশ্রমবতাং	বি ১৮১৪৭১৩৫৬
প্রভাসং স্তমহৎপুণ্যং	ত ৬৩৫১১৩৫	ক		বর্ণাশ্রমবিকল্পক	বি ২০১২১৩৭৪
প্রভাসুর্ধোক্তায়াণং	১৬৩৪১৩১৮	কলপ্রতিং	ম ২১২২৬৪০০	বর্ণাশ্রমাচারবতাং	১৭১১৩২২
প্রমাণেষ্বনবহানাং	ম, বি ১২১১৭৩৬৫	কলপ্রতিরিয়ং	ম, বি ২১২৩৩৩২	বর্ণাশ্রমাচারবতাং	বি ১৭১২৩২৪
প্রবতঃ কীর্তয়েৎ	৩১১৪১৫৬৮	ব		বর্ণাশ্রমাণাঞ্চ	বি ১৭১৫১৩২৬
প্রলোভিতঃ পতত্যন্ধে	ম ৮৭১১৭৭	বক্তা কর্তাবিতা	বি ১৭৫১৩২৫	বর্জমানোহপি	২৬৩৪৮২
প্রলোভিতাত্মা	বি ৮৮১১৭৭	বক্ষঃস্থলাদ্বনে	বি ১৭১১৪১৩২৭	বর্জমানোহবুধঃ	ম, বি ১১১০১২২৭
প্রষ্টং বিলম্বতি	বি ১১৫৪	বদতো গুণদোষাভ্যাং	ম, বি ১১১১৬১২২	বলাধিকৈঃ স	৮১৪১৮০
প্রসারিতঃ সৃষ্টি	২২৩২১৫৪৭	বদন্তি কৃষ্ণ	১৪১১২৭৬	বসন্ত গুরুকুলে	বি ১৭১২১৩২৮
প্রসোজ্ঞস্তো পুজ্যামা	বি ১১৫১৮	বদন্তি চাটুকাম, চা	বি ৫১৬১১০০	বসানো বক্তৃগাজ	২২৪২১৫৪৭
প্রস্থাপং তমসা	বি ২৫১২০৪৭৫	বদন্তি তত্ত	৩০১৩৬৫৬০	বসীত বক্তৃলং	বি ১৮১২৩৪০
প্রাকাম্যং পারমেষ্ঠ্যং	ম, বি ১৫১১৪১২২৮	বদন্তি তে	ম, বি ৫৮১১০১	বস্তুদেবপদ্ম্যঃ	ম ৩১২০১৫৬২
প্রাকাম্যং শ্রুতদৃষ্টে	ম ১৫৪১২২৪	বদেদ্রম্যস্তবধিমান্	বি ১৮১২২১৩৫	বস্ত্রনো যদি	ম, বি ১৩১২১২৬৫
প্রাকৃতং তামসং	ম, বি ২৫১২৪১৪৭	বদ্ধাঙ্গলিঃ	২২৩৫১৩৪৫	বস্ত্রোপবীতান্তরণ	২৭৩২১৫০৪
প্রাপবৃত্ত্যেব	বি ৭৩২১১৬	বদো মুক্ত ইতি	ম, বি ১১১১২২১	বহবো মৎপদং	বি ১২১৫১৪৬
প্রাপত্ত শোধয়েৎ	১৪১৩৩২৮২	বদন্তি রজ্জ্বা	২৩৩৬১৪৪	বহিরন্তর্ভিদা	ম, বি ২২৪২১৪২৬
প্রাপাংস্ত বিজহঃ	৩১১২১৫৬০	বনং বিবিকুঃ	বি ১৮১১৩৪০	বহির্জলাশয়ং	বি ১৮১২১৩৪৬
প্রাণিনো মিথুনীচ্ছতান্	বি ১৭১৩৩৩৩০	বন এব বসেৎ	বি ১৮১১৩৪০	বহিমধ্যে অয়েৎ	১৪১৩৭১২০
প্রাণেনোদীর্ঘ্য	১৪১৩৪২৮১	বনস্ত সাঙ্ঘিকো	বি ২৫১২৫১৪৭	বহ্মাঃ সন্তি	বি ৭২২১১৫৭
প্রাণে শমনমে	ম ২২১৪১১	বনমালাপরীতাজং	৩০১৩২১৫৫	বহ্মস্তরাকামদ্বাং	বি ১০১২১২১৩
প্রায়ঃ প্রগল্ভরা	বি ১৪১৮১২৮২	বনম্পতীনাম্	১৬১২১৩১১	বহ্মান্তেবাং	বি ১৪১৬১২৭৭
প্রায়শঃ পুণ্ডরীকাক	২২১২১৫০৪	বলিতঃ সর্জিতো	২১০২১২০৫	বাক্যগুণ্যপদ	বি ২২১৫১৪১৫
প্রায়শ ভক্তিবোগেন	বি ১১৪৮১২৪৪	বন্ধ ইদ্রিষবিকো	বি ১৮১২২১৩৪	বাগ্গদ্বন্দ্বা	ম, বি ১৪১২৪১৮৫
প্রায়শ মজ্জা	ম, বি ৭১২১১৫	বন্ধনং নষ্টগোত্রাণাম্	৩১২২১৫৭০	বাগ্মনোহগোচরং	বি ২৪১৪১৫৮

বাচং বচ্চ	বি ১৬৪২১৩২০	বিবেহতান্	২১২৬২২	বিজ্ঞপণ:	বি ১১০১৭
বাচোদিতং তৎ	ম, বি ২৮৪৪৫১৩	বিদেহানাং পুরে	বি ৮৩৫১৮৬	বিমানেনোপতিষ্ঠতি	বি ১৫২৫১৩০২
বাচ্যাপি ময়া	ম, বি ২০১৩৪৩৮৭	বিজ্ঞাননি ভিদাবাধো	ম, বি ১২৪০১৩৭১	বিমুক্ত: কিমিবাং	৬৩৬১১৪০
বাচবসনাং	বি ৬৪৭১১৪৩	বিজ্ঞানমহাশেষ	বি ২২৪১২৪৬	বিমোহিতো দীনধিহো	৭৬১১১৭০
বাচৈবিনোদয়তি	বি ৪১২২১২৫	বিজ্ঞা প্রাঙ্গরভূৎ	বি ১৭১২১০২৫	বিমুক্ত: কুজকামেভ্যো	১৮২৩৩৮৮
বাধ্যমানোহপি	বি ১৪১৮১২৮৩	বিজ্ঞাবিভে মম	ম, বি ১১৩১২২২	বিরাগো জায়তে	বি ১৮ ১২১৩৪৪
বানপ্রস্থামপদেব	বি ১৮২৫১৩৪৮	বিজ্ঞা সমাপ্যতে	বি ১৭১৩০১৩৩০	বিরাগয়া সান্তমানো	ম, বি ২৪২১১৪৬৫
বাহুং তুলসিকামোদম্	৩০৪১১৫৬১	বিজ্ঞাবিভো মোহ	বি ২৪৩৭১৫৪৬	বিবৃদ্ধ ধর্মিণো	ম, বি ১১৫১২২৪
বাহুনা হৃতগন্ধা	ম ৩১১৩৫৪	বিজ্ঞান্ নির্মিত্ত	বি ১৩২২১২৬৮	বিলম্বণঃ স্থলস্থল্যাং	বি ১০৮১২০৮
বামো মুখাধিরা	ম, বি ১১৪৪১২৪২	বিজ্ঞান বিবিধোপাঠৈঃ	বি ২৮৪১১৫৩২	বিলজ্জ উদগায়তি	ম, বি ১৪২৪১২৮৫
বাম্বার্কীধু	১৬২৩১৩১৪	বিধিনা বিহিতে	২৭১৩১১০৫	বিলপন্নগাং	২৮৫৪ ৩
বাম্বার্কীধু: কদম্বা	২৩৬৪৪৩৫	বিধিনোপচরেৎ	বি ৩৪৭১৮১	বিলোক্য ভগবান্	৬৩৩১৩৮
বাহ্মপত্য সঃ	বি ২৩২১৪৩৪	বিধিরেব হুরিষ্টো	৩০১২৫৫৫	বিলিষ্টপতিঃ	ম, বি ১২২০১২৫৪
বাহ্মদৈবকনিলয়ঃ	বি ২৫০১৪৪	বিধিচ্চ প্রতিবেদ্য	বি ২০১১৩৭৩	বিশ্বমেকাত্মকং	ম, বি ২৮১১৫১১
বাহ্মদৈবো ভগবতাং	ম ১৬২২১৩১৬	বিদ্যুয়েহাভ	বি ৩৪১১৭৭	বিশ্বাবসুঃ	ম ১৬১৩৩৩১৭
বাসে বহুনাং	ম, বি ২১০১১২৩	বিদ্যুয়েহাভতং	১৭৪৬৩৩৫	বিশ্বামিত্রোহসিতঃ	১১২১৮
বিকর্মণা জ্ঞপ্শেণ	ম, বি ৩৪৫১৭২	বিনান্কাশ্রকলয়া	বি ১৪২৩১২৮৪	বিশ্বেশ্বরায় বিশ্বায়	বি ৫১০১১১১
বিকর্ম বচ্চ	ত, বি ৫৪২১১২১	বিলুপ্তপুন্নে	বি ২৬২১৪৮৮	বিশ্বাত্মকতিং	বি ২২৪০১৪২৫
বিকারঃ পুরুষো	ম, বি ১৬৫৭১৩১৮	বিপর্ধ্যয়ন্ত দোষঃ	বি ২১২১৩৩০	বিশ্বান্ ধ্যায়তঃ	বি ১৪২৭১২৮৬
বিকারো ব্যবহারার্থো	ম, বি ২৪১৭১৪৬০	বিপর্ধ্যয়েণাপি	১৪৩৩২৮২	বিশ্বাভিনিবেশেন	ম, বি ২১২২১৩৩১
বিকরুন্ ক্রিয়য়া	বি ২৫১১৭৪৭৫	বিপশ্চিন্নশ্বরং	বি ১৭৫২১৩৩৬	বিশ্বাভিনিবেশেন	ম, বি ২২৩৩১৪২৫
বিক্রিয়ামানৈকত	বি ২৮২৫১৫২৫	বিপশ্চিন্নশ্বরং	বি ১২১৮১৩৬৬	বিশ্বৈক্সিয়সংযোগাং	বি ২৬২২১৪৮৮
বিখ্যাতং বর্ষম্	২১১৭১২	বিপ্র-কত্রিবিট্	বি ১৭১৩১৩২৫	বিশ্বৈবু জ্ঞাপাধ্যাপাং	২১১২১৩৩৮
বিপ্লুতভাবেন	বি ১২১০১২৬৮	বিপ্রশাপং	৬৪৩১১৪১	বিশ্বৈবাবিশন্	বি ৭.৪০১৩২
বিস্ম কুরুজ্ঞায়ং	ম, বি ১৮১৪১৩৪৫	বিপ্রশাপঃ কথম্	বি ১৮১৬	বিশ্বদেবাসনাধানং	২২১২৫৩৪
বিচরামি মহীম্	২৩০১২০৫	বিপ্রশাপ বৈ	ম, বি ১৮১৪১৩৪৪	বিটভ্য চিত্তং	২২১৬৫৪৬
বিচষ্টে ময়ি	ম ১৪১৪৫১২২	বিপ্রো রাজতবৈশ্রো	বি ৫৫১২২	বিষ্ণুঃ শিবায়	ম, বি ৪১৭১২৩
বিচিত্রল্যাবিতত্যাং	ম ২১৪০১৪০৭	বিবিক্ত উপসকমা	৬৪১১৪১	বিষ্ণুজঃ	ত, বি ৫২৬১১০
বিজ্ঞানশেকম্	ম, বি ১০৩৪১২৭১	বিবিক্ত কেমশরণো	বি ১৮১২১৩৪৭	বিকোহুতানি	বি ২২৮১২৩
বিজ্ঞানমেতৎ	ম, বি ২৮১২০১৫২	বিবিক্তচীরবলনং	৩২৫১৬১	বিকোম্মারামিঃ	ম, বি ২৪৮১৪১
বিজ্ঞান শক্রভূতম্	বি ৪৮১৮২	বিবিস্তা জীবানশম্	ম, বি ১২১২৪১২৫	বিকো জ্যোত্বরে	ম, বি ১৫১৫১২২
বিতারমানমুখিভিঃ	২১২৪১২	বিভজ্য পাবিতং	বি ১৮১২১৩৪৬	বিগর্গাতাঃ	বি ৭৪৮১১৬৬
বিত্তং জ্যোত্বীকৃতং	ম, বি ১১১২১২৩০	বিতারসোঃ কিং	বি ২২৩৭১৫৪৫	বিসর্জনাঃ কুরুয়াঃ	৩০১৮৫৫৭
বিদ্য ভক্ত্যা	বি ১৩৮১২৬	বিভ্রাচ্চেনুনিঃ	বি ১৮১৫১৩৪৫	বিস্মৃতি	বি ২৫৫১৪৭
বিভ্রাং চাপ্যবিস্মৃতাঃ	২৬২৪১৪৮২	বিত্যভবানুভবণা	বি ৬১১১১৩৪	বিস্মৃজ্য শরমানান্	বি ২২১৬৫৩৩
বিভ্রামপি	বি ২২৬১১৪৩০	বিভ্রচ্চতুর্ভূজং	৩০২৮৫৫২	বিস্মৃতা ভরগুজাঃ	১১০১১১

বিস্মিতাভাং	৩১।১০।৫৬৬	বৈকবে বজ্রসংক্ৰান্তা	ম, বি ১১।৪৪।২৪২	ভ	
বিহঙ্গম্যমূনা	বি ৮।৪০।১৮৮	বোধিততাপি	বি ২৬।১৬।৪৮৬	ভক্তচ	বি ২৭।১৫।৪২২
বিহঙ্গিম্ন সুরাজীডে	বি ১৫।২৫।০০২	ব্যক্তাদয়ো বিকুর্কীণা	২২।১৮।৪১৬	ভক্তাঃ চাহুরক্তাঃ	বি ২৭।৫।৪২৫
বীর্ঘ্য তিতিকা	১৬।৪০।০২০	ব্যচক্ষতর্ম্মবৃত্তপাং	৬।৫।১২৭	ভক্তিঃ লঙ্ঘনঃ	বি ২৬।৩০।৪২১
বুদ্ধা সারধিনা	১৪।৪২।২২০	ব্যবসাদিনামহং	১৬।৩১।০১৬	ভক্তিঃ পরেশানুভবো	বি ২।৪২।৪০
বুদ্ধো বালকবৎ	বি ১৮।২২।০৫০	ব্যবহিত্তেযু	ম, বি ৫।১১।১০৩	ভক্তিঃ পুন্যতি	বি ১৪।১১।১৮৪
বুদ্ধো বৈ	ম, বি ৭।৫১।১৬৭	ব্যবহারঃ সন্নিপাতঃ	বি ২৫।৬।৪৭০	ভক্তিযোগঃ স	ম, বি ২৭।৫০।৫০২
বুদ্ধশ্চ মে	২৯।৩৯।৫৪৭	ব্যর্থনার্থেহয়	বি ২০।২৫।৪৪০	ভক্তিযোগঃ পুট্রৈবোক্তঃ	১২।১২।৫৬৬
বুদ্ধজীবিকয়া	ম, বি ২১।২২।৩৯৮	ব্যর্থোনা পার্থবাহো	ম, বি ২৮।৩৭।৫৩১	ভক্তিযোগেন	বি ২৫।৩২।৪৭২
বুদ্ধিনানি তদ্বিদ্ভামো	৬।৩৮।১৪১	ব্যর্থোহপি নৈব	ম, বি ২২।৩৪।৪২৩	ভক্তিহৃদ্যপযুক্তো	১১।২৬।২০৪
বুদ্ধঃ স	বি ১১।১৪।২২২	ব্যসবঃ শেরতে	৩১।১৭।৫৬২	ভক্তিঃ সঙ্গাতয়া	বি ৩।৩১।৫৬
বুদ্ধো বশিতপ্রায়ঃ	ম, বি ২৫।৫।৪৬২	ব্যাপ্যাব্যায়সন্ন্যাসৈঃ	বি ১২।২।২৫৮	ভক্তিঃ সঙ্গমকয়া	বি ১৪।২।১২৮৪
বুদ্ধিং স জায়েতে	বি ২৭।৫৪।৫০২	ব্যাপঃ কুজা	বি ১২।৬।২৪৬	ভক্তিঃ সঙ্গম	বি ১৮।৪৫।৩৫৬
বুদ্ধপক্ষা বলিঃ	বি ১২।৪।২৪৬	ব্যাপ্যাব্যায়সঙ্গঃ	ম, বি ৭।৪২।১৬৩	ভগবত উরুবিজ্ঞানত্ব	বি ২।৫৪।৪৭
বুদ্ধাকপিঃ	ভ, বি ৫।২৬।১১০	ব্যতানি যজঃ	ম, বি ১২।২।২৪৫	ভগবত্ন তবতো	ভ, বি ২।৪।১৫
বেগু-সম্বর্ধো	ম, বি ১৩।৭।২৬১	ব্রহ্ম মাং	ম, বি ১৩।১৩।২৪২	ভগবান্ন জাতসকলার্থ	বি ১।২৪।১২
বেগঃ প্রণব	বি ১৭।১১।০২৫	ব্রহ্ম স্মরণভোজিঃ	ম, বি ২৮।২২।৫২০	ভগবন্তঃ চরিতঃ	বি ৫।১২।৭
বেগ চোখাকান্	ম, বি ২০।২৭।০৮৪	ব্রহ্মসংক্ৰান্তি	বি ২।৭।১৭	ভগবান্ন পিতামহঃ	৩১।৫।৫৬৫
বেদবাদরতো	ম, বি ১৮।০০।০৫০	ব্রহ্মচর্য্যং তপঃ	বি ১৮।৪৩।৩৫৫	ভগো ম গ্রীষ্মো	ম, বি ১২।৪।০৩৭১
বেদন্ত চোখরাআত্মাং	ম, বি ৩।৫।০৮	ব্রহ্মচর্য্যমহিসংসার	৩৩।৭।৬১	ভগতে প্রকৃতিং	২১।১৭।০২৫
বেদা ব্রহ্মাআবিষয়া	ম, বি ২১।০৫।৪০৫	ব্রহ্মগোহপি তমঃ	ভ ১০।৩০।২১৬	ভক্তিঃ যে যথা	ম, বি ২।৬।১৬
বেদাধ্যায়স্বাভা	১৭।১০।০৩৬	ব্রহ্মগান্ধাঃ	১৬।৫৫।০১৮	ভক্তিহৃদ্যানন্তভাবেন	ম, বি ১১।৩৩।২৩৩
বেদেন নামরূপা	ম ২১।৬।০২২	ব্রহ্মগান্ধাঃ বদ'জানং	বি ১।৮।৬	ভবতোদাকৃতঃ	বি ১৪।২।২৭৬
বেদোক্তমেব	ম, বি ৩।৪৬।৮০	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	৩১।১০।৫৬৬	ভবন্তি বৈ	বি ২।৪৭।০৪
বেদোপগীতক	বি ৫।১০।১০২	ব্রহ্মদীপাং	১৬।১৪।০১৩	ভবন্তমপহন্তঃ	বি ২২।৪২।৫৫০
বৈকারিকতৈজসঃ	ম, বি ২৪।৭।৪৬০	ব্রহ্মদীপোপস্থানং	৩০।২৪।৫৮	ভবন্ত ভূতভবোশো	৩।১।১২৬
বৈকারিকত্রিবিধ	বি ২২।৩০।৪২০	ব্রহ্মদীপোপস্থানং	ম ৩০।২।৫৫১	ভবাপ্যাব্যায়সং	বি ২০।২২।৩৮২
বৈকসেনততো	বি ২৬।৩৫।৪২৫	ব্রহ্মদীপাং ধাম	বি ৩।৪৭।১৪৩	ভবিত্যচিরাং	বি ৭।৪।১৪৭
বৈকিক্তাভিকো	বি ২৭।৭।৪২৬	ব্রহ্মদীপমগ্রতঃ	বি ১৩।২০।২৬৫	ভবন্তি যতীরাভিনিবেশতঃ	বি ২।৩৭।২৮
বৈদিকী তাত্ত্বিকী	বি ১১।৩৭।২৩২	ব্রহ্মা ভবো	ভ ৭।১।১৪৬	ভবাপ্যাব্যায়সং	৭।৬৭।১৭২
বৈরাগ্যাত্মাসংযোগেন	২।১১।১২৪	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	ম, বি ২।৩১।২০৩	ভিকার চতুর্	বি ১৮।১৮।০৪৬
বৈরাগ্যং পুরুষাং	বি ১৭।৩০।২৫	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	বি ১৭।৪২।৩০৩	ভিকারং নগর	বি ২০।৩২।৪৪২
বৈরেন যং	ম, বি ৫।৪৮।১২৩	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	৩০।৮।৫৫৫	ভিকারঃ	বি ১৮।৪২।০৫৫
বৈশারদী সা	ম, বি ১০।১৩।২১০	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	ভ, বি ২২।১৪।৫০৮	ভিকারঃ	বি ২০।৩০।০৮৬
বৈশারদ্যেকর	ম, বি ১১।১২-১৩।২২৮	ব্রহ্মকল্যায়ঃ	ম, বি ৭।৩০।১৫২	ভিকারঃ	ভ ৩।২৭।৪০২
বৈশ্বকৃত্য তু	১৭।৪৮।০৩৫	ব্রহ্মকল্যায়ঃ		ভিকারঃ	৩০।৩৪।৫৬০

ভীমো হি দেবঃ	বি ৩৪৭৮৪৮	মৎকথাশ্রবণে	বি ১১১৩৫২৩২	মহুগ্ৰাস্ত তদা	৫২২১১০৮
ভুঙ্ক ভুদপি	বি ৮১৫১১৮	মৎগরাঃ শ্রবধানাশ্র	বি ২৮২৩৮৩০	মনোহরমাজঃ	ম, বি ২৮২৪১৫২৪
ভুঙ্ক সর্গজ	ম, বি ৭৪৮১৬৫	মৎসুত্যা চান্ননঃ	বি ২১১৪১৩৩৫	মনোগতিং ন	বি ২০২০১৩৮১
ভুজীত দেববৎ	বি ১০২৩২১৪	মৎজো গৃহীতে।	২২৩১১	মনোগতো মহানোহো	বি ২৮১৬১৪৮৫
ভুৎ প্রসিদ্ধঃ	ম, বি ২৮২১৫২২	মত্তোহুশিকিতং	বি ২২৪৪৫৪৭	মনো গুণান্	বি ২৩৪৩৪৪৬
ভূতপ্রিয়হিতেহা	বি ১৭২১০২৭	মদযোগশাস্তিচক্ৰ	ম, বি ১৫২২১৩০৫	মনোজবঃ	১৫৩২২৫
ভূতভূতান্নি	ম, বি ১৫১০১২৩৭	মদ্বিকৃতী	বি ১৫৩০১৩০৫	মনো নষ্টং	বি ২৫১৮১৪৭৪
ভূতানং দেবচরিতঃ	বি ২৫১১	মদভিজ্ঞঃ গুরুং	ম, বি ১০৫২০৭	মনো বশোহক্কে	বি ২৩৪৭১৪৪৮
ভূতানং হিতিঃ	১৬৩৫১৩১৮	মদর্জাং সম্প্রতিষ্ঠাপ্য	২৭৫০১৫০৮	মনোবাক্ কন্দদগুরু	ম, বি ৩২৩৬৬২
ভূতানি ভগবতি	ম, বি ২৪৫১৩৫	মদর্থেহুপরিভাষ্যো	বি ১৩২৩৩৩৬	মনোবিক্রিয়া	বি ১৬৪১১৩২০
ভূতেপ্রিয়ানি	ম, বি ২২২৩৪১৮	মদর্থে পক্ষ্যকাযার্থান্	বি ১১২৪১২৩০	মনোময়ং স্তম্ভং	ম, ত ১২১৭১২৫২
ভূতেষু বোধ্যপণে	ম, বি ২১৩৭১৪০৫	মদর্থেষুচেষ্টা	বি ১৩২২১৩৬৫	মনো ময়ি	ম, বি ১৫২১১০০১
ভূতৈরাক্রম্যমাণো	বি ৭৩৭১১৬০	মদর্পণং নিফলং	বি ২৫২৩৪৭৭	মনোময়ী মণিময়ী	বি ২৭১২১৪৩৮
ভূতৈর্গদা	ম, বি ৪১৩৮৫	মদোৎসাহো	ম, বি ২৫৩৪৪৬	মনো ময়াদধঃ	বি ১৫১৩১২৩২
ভূতথ বামন	ম, বি ৪২০১২৫	মদ্যরণাং	১৫ ৩২১৩০৭	মন্ত্র চ	বি ২১১৫১৩৩৫
ভূতরণামহং	ম ১৬৩৩৩৩১৭	মদ্যরণাহুতানেন	ম, বি ১৫২১১৩০১	মদ্যায়ামোচিতধিয়ঃ	বি ১৪৩২২৭৮
ভূবোহবতারয়ং	বি ১১১১	মদ্যপুলাভাধিকা	বি ১৩২১১৩৬৫	মদ্যায়চিত্তাম্	৩০১৪৩৫৬৫
ভূতারাজপুতনা	বি ১১৩৭	মদ্যস্তীত্রতপসা	বি ১৭১৩৬৩৩০	মদ্যমান ইষং	ম, বি ৩৫১৫১
ভূতারাসুসাক্ষ	৫৫০১২৫	মদ্যস্তীত্রতপসা	বি ১৬৪৪১৩২১	মদ্যসে সর্গভাবানাং	১০১৫২১১
ভূমেভারাবতরণায়	বি ৪২২১২৫	মদ্যস্তিযোগেন	ম, বি ২৮২৭১৫২৫	মনোহকৃতশিঃ	বি ২৩৩২২৫
ভূমেভারাবারায়	৬২১১১৩৫	মদ্যস্তিচ দয়া	বি ১৭১৬৩২৫	মনোহবনেনহু	বি ১৩৩৩
ভূম্যধি	২১৫৩৩২	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ১৪২২১৮৫	মন্ত্রে ভগবতঃ	বি ২২৮২২৫
ভূরাষ্ট্রা সর্গভূতানি	ম, বি ১১৪২২৪২	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ১৫২৮১৩০৫	মম নাভ্যামভূৎ	ম, বি ২৪১০১৪৬১
ভূরীণি ভূরিবশো	বি ৪২৩৩৫	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	১৭১৫১৩৩০	মমাক্ মায়া	বি ২২৩০১৪২০
ভূর্যাপ্যভকোপাদৃতং	২৭১৮১৫০০	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	ম ২২১২১৪৫০	মমার্চাস্থাপনে	বি ১১৩৮২৩২
ভূত্যাগিহং	বি ৫১৩০১১৫	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	৭৩৪১১৬০	মমার্চোপাসনাতিবী	বি ২০২৪১৩৩
ভেদো বৈরম্	বি ২৩১৮১৪৩১	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ৮১৬১১৮১	ময়া কালায়না	ম, বি ২৪১৫১৪৬২
ভোক্তব্যমাদ্যনো	২৩৪০১৪৪৫	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ২২৩৭১৪২৫	ময়ায়না স্তম্ভং	বি ০১৪১২১২৮০
ভোক্তৃচ চঃপ্ৰমুখো	ম, বি ১০১৭১২১২	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ২৩৪২১৪৪৫	ময়া ভ্যক্তাং	৩০১৪১৫৩২
ভোক্তৃবোধোপিভো	৬৩৭১১৪১	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ২৩৪৪১৪৪৫	ময়াদৌ ব্রহ্মণে	বি ১৪৩০২৭৭
ম		মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	২১১১১২৫	ময়া নিম্পাদিতং	ত ৭২১১৫৬
মক্ষিকা ইব	৮১২১১৭	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	ম, বি ১৩২৪১২৬৫	ময়াহকুলেন	ম, বি ২০১৭১৩৮০
মদ্যকর্ষণনং	বি ১১৩৬২৩০	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ২৪২৮১৪৬৭	ময়া প্রকোভ্যমাণায়াঃ	বি ২৪৫১৪৫২
মৎকথাঃ শ্রাবয়ন্	ম ২৭১৪৪৫০৫	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ২০২৩১৩৮৩	ময়া ব্যবসিতঃ	বি ২২২০১৪০
মৎকামা রমণং	ম, বি ১২১৩২৪০	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ৫৩৫১১১৮	ময়া সঞ্চাদিতা	বি ২৪৩১৪৬১
মৎকথাশ্রবণাদৌ	বি ২০১২২৭	মদ্যস্ত্যাপেতমাদ্যানং	বি ১৪৫১২৭৭	ময়া সন্তম্বনসঃ	বি ১৪১৩২৮০

মহা সম্পদমানিত	বি ১৫৩০৩০৬	বাং তপোময়ম্	বি ১৮১২৩৪৩	মুলাবশেষাংশঃ	৩০১৩০৫৫২
মহি কুর্ষো	ম, বি ১০২৮২৬৮	বাং বিদ্যুৎ	১৬১৬০১৩	হুর্কেন ব্রহ্মলোকঃ	বি ২৩০০১৪৪২
মহি ধারমতঃ	১৫১১২২৩	বাং বিধত্তে	ম, বি ২১৪২১৪০৮	হুর্কমপি ন	৩০১৫৫৫২
মহি ভক্তিঃ	২৩২৮৫৪৩	বাং ভজন্তি	ম, বি ১০১৪০১২৭৪	হুর্কস্তি চ	২৩০৫১৪৪৩
মহি সজায়তে	১২২৪১৩৬৬	বাং নিনাকাতিলুদানঃ	বি ২১০৪১৪০৩	হুর্কো দেহান্তহঃ	ম, বি ১২৪২১৩৭১
মহি সত্যে	বি ১৫২৬০৩০৩	মাপত্যবৃত্তিম্	বি ৫৪২১২২৪	হুর্কমন্তঃ	২৭১৪২৫০৬
মহি সর্গাণি	বি ১১২২২২৩২	মা ভৈজরৈ	৩০১০২১৫৬১	হুর্কিতো বর্ষপূর্ণানঃ	বি ২৬১১৪৮৪
মহেশ্বরেণ	বি ১৬৩৮১৩১২	মা ভৈবিত্তো	বি ৪৮৮৮২	হুর্কাকারঃ	৩০১৩০৫৫২
মহেশ্বরঃ	বি ১৩০৮২৭৪	মামহুসরতঃ	বি ১৪২৭১২৬	হুর্কানা গ্রন্থমানিত	বি ২৩২৭১৪৪১
মহেশ্বরঃ	বি ২৫১৩৬৪৮০	মামেকমেব	ম ১২১৫১২৫০	হুর্কামুক্তি	বি ৮১২১৮২
মহোদিতেশ্বরবিত্তঃ	বি ১০১১২০৪	মামেব নৈরপেক্ষেণ	ম, বি ২৭১৫০১৫০২	মহোদিত	১৭২০১৩২৮
মহোপন্যাসিতঃ	ম, বি ২১০৭১৪০৫	মামেব সর্গভুক্তম্	২৩১২২১৩৮	মহোদিতঃ	৮১৩৮১২৮
মহানন্দপুণে	বি ২৬৩০১৪৩১	মামাঃ প্রাপ্তি	ম, বি ২৮১৩৫১২	মহোদিতকরী	ম, বি ১১৩২২২
মহাপ্রাণক মনঃ	বি ১২২২০৬৬	মামাঃ বেদিতম্	বি ৩১১৪২	মোনানীহানিলায়া	বি, ১৮১৭১৩৫৫
মহাপ্রতিমনঃ	২২২০৫৩৭	মামাঃ মল্লিমাঃ	২২১৪১১১	মোনেন সাধরভার্থঃ	বি, ২৩০৮১৪৪৪
মহাপ্রতিম্বা	বি ১৭১৪৩.৩০৪	মামামন্তম্বাতাবেন	বি ৫৪২১২২৪	মিরতে বাসরো	বি ২২১৪১৪২৮
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ১৫১২১০০	মামামামন্তম্বাতাবেন	ম, বি ২১১৪৩১৪০৮	ম	
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ২২১৪১৪৫৭	মামামামন্তম্বাতাবেন	ম, বি ১২১১০৫৭	ম ন বোগেন	বি ১২১২২৪৮
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ২৩৬০১৪৫৬	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ৫১৩৪১১৭	ম ন বাহতি	বি ৭৫৬১৬৩
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ৭৬১৪৭	মামামামন্তম্বাতাবেন	৮২৪১১৮০	মঃ পোপ্য	বি ৭৭৪১৭৩
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ২৪১২১৪৬১	মামামামন্তম্বাতাবেন	১৬২৭১৩১৫	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ৬১০১২২
মহাপ্রাণাশ্বনি	৩১১২১৪৬৭	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ২২১৪৬৪২৮	মঃ সাক্ষিতম্	বি ৬১০১২০
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ২২১৪৬৪৫৫	মামামামন্তম্বাতাবেন	৩০১২১৪৫৫৭	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২৭৫৪৫০২
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ১৪১২১৪৮০	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ২৩৫২১৪৫৫	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ৩৪৭৮১
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ২৬১১৪৮১	মামামামন্তম্বাতাবেন	৩০১২১৪৫৫	মঃ সাক্ষিতঃ	২৩২৮১৪৫৩
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ১১১৪১২৩২	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ৭৫৫১৩৬২	মঃ সাক্ষিতঃ	ম, বি ১০৭৩২১৭
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ১৫১১১২২৭	মামামামন্তম্বাতাবেন	ম, বি ৩০০১৬৫	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২২২৭১৪৪০
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ১৫১১১২৩৮	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ২০১১৬০৮০	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২২১৪৮৫৪২
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ২৪১১৪৬২	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ২৬১৪৫৪২৫	মঃ সাক্ষিতঃ	৩১২৭১৪৭১
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ২৪১২০৪৫৫	মামামামন্তম্বাতাবেন	২২২০২২	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২২২৭৫৪৬
মহাপ্রাণাশ্বনি	৩০১৩৫৫৬	মামামামন্তম্বাতাবেন	২৭১৪৫০৫	মঃ সাক্ষিতঃ	৩১১৪১৪৫৬
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ৩৪৮৮১	মামামামন্তম্বাতাবেন	ত, বি ৫২১২৮	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২৩৬১৪৫৫
মহাপ্রাণাশ্বনি	ত ২৭২৮৫০৩	মামামামন্তম্বাতাবেন	২১১৮	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ২১১৩০০
মহাপ্রাণাশ্বনি	ম, বি ১৫১১১২২৭	মামামামন্তম্বাতাবেন	ম, বি ৭৪৪১৩৪	মঃ সাক্ষিতঃ	১২২১২৫৫
মহাপ্রাণাশ্বনি	৩০১১৫৬৪	মামামামন্তম্বাতাবেন	বি ৮৫১১৭৫	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ৫০১২৮
মহাপ্রাণাশ্বনি	বি ১৫২০১৩১০	মামামামন্তম্বাতাবেন	ত ২৭২৭১৫০৫	মঃ সাক্ষিতঃ	বি ৬৭১২৭

বজাভ্যু	বি ১৭১২৮০২২	যথাহুগীমানেন	১৭১২০২২	দর্শনবতীর্ণো	ত ৭১১২৪৬
বজীর্বাচাং	ম ৩০১০৫৫২	যথাপ্রকৃতি	বি ১৪১৭১২৭৭	দর্শিতং তদ্বিকল্পে	বি ১০১২৬০৩৬
বজতীর্থরম্	ম ৩৫৫৮৮৪	যথাবরুক্ষে	ম, বি ১২১২১২৪৫	দর্শিতঃ	বি ৮১৩০১৮৬
বজন্তি ভপসা	৫১২২১০৮	যথা বিচিত্রব্যাসনাং	২২১১৮	দা আশিষ	বি ২৫১১১৪৭২
বজন্তি বিজ্ঞান	বি ৫১২৫১১০	যথা বিজ্ঞানরহিতো	৮১২০১৮৪	যদা কল্পবিপাকেষু	বি ১৮১২১০৪৪
বজন্তি বেদন্তজ্ঞাতাং	ত, বি ৫১২৮১১১	যথা বিবিক্তং	বি ২২১০১১২	যদা চিত্তং	বি ২৫১১৬৪৭৪
বজন্তে দেবতা	ম, বি ২১০০১৪০২	যথা ভূতানি	১৫১০৬১০৭	দা জয়েৎ	বি ২৫১১৪৪৭২
বজন্ত্যনুষ্ঠান	ম, বি ৫১৮১০৮	যথাময়োহিসাধু	বি ২৮১২৮১৫২৩	দা জয়েজ্জঃ	বি ২৫১১৫৪৭০
বজমানোহিগয়ো	২১২৫১২	যথা মনোরথধিরো	২২১৫৫৪০১	দা জু	১৩১৫১২৬৩
বজৈঃ সংকীর্ণনপ্রাটয়ঃ	ত, বি ৫১৩২১১২	যথাস্তসা প্রচলতা	বি ২২১৫৪৪০১	যদাশ্রুতপিতং	বি ১০১২৫১০৬৭
বজানং ব্রহ্মবজঃ	১৮১২৩১০৪	যথা বজৈত	বি ২৭১৫১৪২৬	যদাশ্রু মাং	ত ৭১১১৪৬
বজৈ কল্পিতঃ	বি ২০১০২১০৮৬	যথা যথাত্মা	বি ১৪১২৬১২৮৬	যদা বিবেকনিপুণা	ম, বি ২৪১২৪৫৮
বজৈত এষ	ম, বি ৪১৪৮৭	যথা পুনরুৎ	৩০১০৭১৫৬০	যদা ভজতি	বি ২৫১০১৪৭২
বজৈ তেন	বি ১৭১০৩২৩	যথা যজ্ঞ	বি ১৭১৭১০২৫	যদা মন	বি ১৫১২২১০০১
বজৈ পুচ্ছসে	২১১১১৮	যথার্চিবাং	বি ২২১৪৪৪২৭	যদারন্তেষু নিক্রিষ্টো	বি ২০১৮১০৮১
বজৈ প্রত্যক্ষমানাত্যাং	বি ৭১২০১৫৫	যথা স্বধর্মসংযুক্তো	১৮১৪৮১০৫৭	যদাসৌ নিয়মে	বি ১৮১১১০৪৫
বজৈ সত্যম্	ম, বি ২০১২১৫৪১	যথা সমাধৌ	বি ১২১১২১৪২	যদা স্বনিগমেন	বি ২৭১৮১৪২৫
বজৈচাং বাচরন্তি	২০১০৬৪৪৫	যথাসংকল্পসংসিদ্ধিং	১৫১৭১২০৫	যদি কুর্ঘ্যাৎ	বি ২০১২৫১০৮৫
যতো বুজিম্	বি ৭১৩২১৫২	যথা সংজ্ঞিত	বি ৮১৪৪১৮৮	যদিহং মনসা	ম, বি ৭৭১১৪৮
যতো নিবর্ততে	বি ২১১০৩২৫	যথা সঙ্কল্পয়েৎ	বি ১৫১২৫৩০০	যদি নোপনয়েৎ	৮১০১৭৫
যতো বিলোত	ম, বি ৫১৩৭১১২	যথাহমঃ	ম, বি ২০১৫৬৪৫৫	যদি প্রাপ্তিঃ	ম, বি ১০১১২১২১
যতো যতো	ম, বি ২১১৮১০২৭	যথাহি তানোঃ	ম, বি ২৮১০৪১৫২	যদি ন পশ্যতি	ম, বি ২৮১০২১৫২৭
যতো বদহুশিকামি	৭১০৬১৬০	যথা হিরণ্যং	ম, বি, ২৮১১০৫২	যজ্ঞৈবং	৭১৩১১৫২
যজ্ঞ যজ্ঞ মনো	ম, বি ২১২১১২৮	যথা যজ্ঞতিবুদ্ধত	বি ২৮১১৪৪১৫	যজ্ঞপাদার পূর্বক	ম, বি ২৪১৮১৪৬৫
যজ্ঞ সংকীর্ণনেন	বি ৫১৩৬১১২	যথেন্দ্রকল্পপায়েষু	বি ১৮১০২১০৫১	যজ্ঞবংশে	বি ৬১২৫১০৭
যজ্ঞ সাত্বা	৬১০৬১৪০	যথেষুকায়ো	বি ২১১০১১২৬	যজ্ঞচৈব	বি ৮১২১১৭৫
যথার্চিঃ স্তবসুধার্চিঃ	বি ১৪১১০১২৮	যথৈতাত্মৈমব্রতীং	ম, ত ৩১৭১৫	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	ম, বি ২০১৮১০৭৫
যথার্চিনা হেয	বি ১৪১২৫১২৮	যথৈবব্রতব্রতধোয়ং	২২১৬০১৪০৩	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	১৮১০৫১০৫২
যথার্চির্দীক্ষণো	বি ১০১৮১০৮	যথোপদিষ্টাং	২০১৪৭১৫৪২	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	১৭১৫১১০৩৬
যথার্চিভক্তি	বি ২১৪৪১০৫	যথোপশ্রয়মাগত	বি ২০১৩১০৪১	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	ম, বি ১৮১২১০৪১
যথার্চসা পুমান্	২০১১৫০৪	যথোপনিষতিঃ	ম ২১১০৮১৪০৫	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	বি ২৫১১০৪৭০
যথা ভূমতি	২০১০৪০৫	যথোপনিষতিঃ	বি ২১২১১০৮	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	১০১২৭১২১৫
যথা যজ্ঞপাঠোজ্ঞে	২০১০৫৪৭	যজ্ঞপাঠকো	ম, বি ৫১১০১০০	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	বি ১১১২১২০২
যথা বাস্	১৪১০১২৮৮	যজ্ঞবিষ্টমং	বি ১১১৪১২৪	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	বি ৬১০১১০৮
যথা নতো	বি ২৮১২৬৪২৫	যজ্ঞমদেন	ম, বি ২০১৫১৪৫	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	বি ১৭১০১০৩০
যথানলঃ খে	বি ১২১১২২৩	যজ্ঞবোচমহং	১৩১০১২৩	যজ্ঞচৈব যৎকথাদো	বি ২৪১১৪৫৫

ব্রাহ্মাতিভিঃ	ম, বি ২৮৩৭১৫০.	বানি তে চরিতানি	বি ৬২৪১৩৬	বোহিষজ্যাবুত্	ম, ত, বি ১১৭১২২৪
ব্রহ্মিমিত্তঃ স	১১৩	বানি বানৌহ	বি ৪১১৮৫	বোহিষোচয়ৎ	বি ২২৪৫০৫
ববীয়সৌত্ বয়সা	১৭৩২১৩০:	বাক্সিমিচ্ছতি	বি ৮১৩৪১৮৬	বোহিসৌগুণ	ম, বি ২২৩৩৪২২
বমঃ কতিবিধঃ	১২২৮১৩৬	বাক্সিঃ দ্বিরং	বি ২৬১০১৪৮৪	বোহিসৌ শুঠৈঃ	বি ১০১০১২০২
বমঃ সংযমতাং	১৬১৮১০১৫	বাবৎ সর্কেষু	ম, বি ২২১১৭৫০৩	বোহিহ্মীশ্বরতাং	বি ২৬১০১৪৮৫
বমাদিভির্যোগপঠৈঃ	বি ২০২৪১৩৮৫	বাবৎ স্তাৎ	বি ১০১০২১২৬	বোপং নিষেবতো	বি ২৮৪৪৩৫৩৪
বমানভীক্	ম, বি ১০৫১২০৫	বাবৎ স্তাৎ	ম, বি ১৮১৩২১৩৫৪	বোগচৰ্যামিমাং	বি ২৮৪৪৫০৩০
বয়া ধারণয়া	ম, বি ১৫১২২২৫	বাবদস্তাশ্বতস্ত্রয়ং	ম, বি ১০১৩৩২১৭	বোগধারণয়া	বি ২৮৩২৫৩২
বহি সংহতিবন্ধো	ম, বি ১৩২২১২৬	বাবদেহেস্ত্রিয়	ম, বি ২৮১২৫১৭	বোগধারণম্মায়েষা	ম ৩১৩৫৬৫
বর্হাজ্ঞানভূতুগৈষণয়া	বি ৩৪০১৭	বাবদানার্থীঃ	ম, বি ১৩৩০১২৬২	বোগমাণ্ডিষ্টান্	১৩১৫১৩৬৩
বর্হোবাং	বি ৭১৪১৪৫	বাবানর্থো নৃণাং	বি ২২১৩০৫৪৪	বোগস্ত তপসঃ	ম, বি ২৪১৪৪৬২
বশো বিতেদৈ	৩৪১২	বাভির্ভূতানি	বি ১৪১৭২১৭	বোগান্দিষ্টান্	ম ১৬২৪১৩১৪
বশো বশনিং	২০১৬৪৩০	বামাস্ত্র ভবান্	৭২৬১৫৮	বোগাঙ্গয়ো ময়া	বি ২০৬৩০৭৫
বশিত্যতে	বি ৬১১১১৩	বাসাং ব্যতিকরাৎ	ম ২২৬৪১১	বোগিনৌহপকযোগস্ত	বি ২৮৩৮৫৩১
বস্ত্র বস্ত্রাদিরস্ত্র	ম, বি ২৪১৭১৪৬	বাস্ত্রামি ভবনং	৬১৩১১৩৮	বোগেন দানধর্মণ	বি ২০৫২৩৬৬
বস্ত্রপংথতবড় বর্গঃ	বি ১৮১৪০১৩৫	বাহি স্বং	৩৭১২১৫৬১	বোগেনাপ্রোতি	ম, বি ১৫১৩৪১৩০৬
বস্ত্রাতিভিঃ	১৭১১৩২২	বাহি সর্কাস্ত্রভাবেন	ম ১২১৫১২৫০	বোগেনৈব দহেৎ	বি ২০২৫১৩৮০
বস্ত্রাস্ত্রমতির্গেহে	বি ১৭১৫৬৩০১	বস্ত্রং চতুর্ভূজং	ম, বি ১১১৪৬২৪৬	বোগেশ বোগবিদ্যাং	ম, বি ৭১৪১৫২
বস্ত্রতৎ	বি ১৮১১০১৩৫	বস্ত্রক সক্তি	২২১৪১১	বোগেশ্বরাষ্ট্রত্যা	বি ২৮৪০১৫০২
বস্ত্রাং স্তাং	২৭১১৪২১	বস্ত্রোক্ত শোকমোহতাং	বি ২৫১৫১৪৭৩	বো জাগরে	ম, বি ১০৩২১৭০
বস্মিন্ প্রোতিমদং	বি ২২০১১২৫	বস্ত্রোক্তঃ খলু	৫৪৬১২২৫	বোনির্বৈকারিকে	ম, বি ২৪২৫১৪৬৬
বস্মিন্ মন্নে	ম, বি ২১২১১২৫	বস্ত্রং চনা	১৬৬১০১০	বো বা অনন্ত	বি ৪২১৮৬
বস্মিন্ মদং	১২২১১২৫	বস্ত্রুঃ ক্রোধসংরক্তা	৩০১১৪৫৫৬	বো বিভাশ্রিতসম্পন্ন	ম, বি ১২১১০৫৭
বস্ত্র স্থাব্রতসংরক্তাঃ	বি ১১১৪১২২২	বস্ত্রোক্তে মৃদমিহো	বি ১২১৮২৪৭	বো বিমুক্তো	বি ২৪১১২২
বস্ত্রাং ন মে	ম, বি ১১২০১২৩১	বো কৈবল্যম্	বি ৫১৬১০১	বো বৈ বাচনদী	ম, বি ১৬৪৪৩০২১
বস্ত্রায়া বোগরচিতং	৩০১৩৮৫৬৫	বো কোপিতাঃ	বি ১২১২	বো বৈ মদুভাবম্	বি ১৫২৭১৩০৩
বস্ত্রায়া হিংস্রতে	বি ১১১৫১২২২	বো স্নেহবংবিদো	বি ৫১৪১১০৬	বো বো মরি	বি ২০২১৫৪১
বস্ত্রাহ্মরপং	৩০১৩৮৫৬০	বো নীতো	বি ২৫২৮১৪৮১	বোমিসংবাদ	ম, বি ১৪৩০১২৮৭
বোঃ কাস্ত্র ভূমৌ.	বি ১৬৫১৩০১	বোনাভুবজং	৮০৮১১৮৮	বোমিষ্টিরপ্যা	বি ৮৮১১৭৭
বো কাস্ত্রাস্ত্রসতঃ	বি ৮১৩০১৮৫	বোনেমে নির্জিতাঃ	বি ২৫১৩২৪৭৭	ব্র	
বাতি তৎসংস্কৃত্যং	ম, বি ২২৩১২৮	বো পিবন্তি	বি ৫১৪০১২০	ব্রজা বোরসক্সা	বি ৫১৭১০১
বাক্সাবলিবিধানক	বি ১১৩৭১২৩০	বো বৈ	বি ২১৩৪২৬	ব্রজঃ সত্ত্বমোনিষ্ঠা	ম, বি ২১৩০১৪০৩
বান্ প্রভা	বি ২৭১১৩	বো বৈ	১৬১৩০০২	ব্রজমঃ প্রকৃতমঃ	বি ১২৪১২৪৬
বান্ প্রভা	২২১৪৫৩৫	বো প্রসন্ন	বি ২১৩১২৪	ব্রজমোহিত্যং	বি ১৩১২১২৬৩
বানশবাসনহানৈঃ	বি- ১৭১২১৩০	বোহ্মগজং দ্বিরং	বি ২৬১১১৪৮৫	ব্রজমশ্চ	বি ২৫৩৭১৪৮০
বানাহার	বি ২১৩৪১২৫	বোহ্মবিঃ	বি ২২১৬৫৩৬	ব্রজমকাস্মিঃ	বি ১৩১২১৩৬৮

বঙ্গোপসি কুম্ভ:	বি ৪২৮৬	শ	শ্রদ্ধা ধর্ম্মান্	১২/১২/৩৬০
১ বঙ্গোপসি কুম্ভ	বি ১০১০১২৬২	শক্তিভিত্তি বিতাবাতি:	শ্রদ্ধামোহঃ	১২০১১০
বঙ্গোপসি পদ্মরাগো	১৬/০০/৩১৬	শক্ত্যাশক্ত্যাধবা	শ্রদ্ধা হৃদয়ঃ	৩১/৩৬/৫৭১
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম ৩১/১১৫৬৬	শ্রদ্ধা-চক্র-গদা-পদ্ম	শ্রদ্ধাসমুদ্ভবঃ	২৭/৪৪/২২৪
বঙ্গোপসি পদ্ম	২/১০/১৮	শ্রদ্ধাবর্ষা কন্যাবৃষ্টি:	শ্রদ্ধাকামঃ কঙ্ক গতঃ	বি ২২/৫২/৪০২
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২৫/২৮/৪৭৭	শ্রদ্ধা দমঃ	শ্রদ্ধাশ্রুতপলকে	বি ২০/৪১/১৭৪
বঙ্গোপসি পদ্ম	৫/৪৪/১২২	শ্রদ্ধা দমন্তপঃ	শ্রদ্ধা বদন্তি	বি ১৪/২২/২৭৮
বঙ্গোপসি পদ্ম	১১/১১/১১	শ্রদ্ধা মন্তিষ্ঠতা	শ্রদ্ধা বিবক্ষা	ম, বি ২১/২৩/৩৩২
বঙ্গোপসি পদ্ম	৩০/২৬/৫৫৮	শ্রদ্ধা স্পর্শো	শ্রদ্ধা যুক্ত	বি ২২/১৫/৪১৫
বঙ্গোপসি পদ্ম	৩০/২৭/৫৫২	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা তেন অন্ননাথাপি	বি ৫/৫/১২২
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম ৩১/২০/৫৬২	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পপতো	ম, বি ১৫/১৮/৩০০
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ১২/১০/২৪৮	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ৭/৫৫/১৬২
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ৪/৫/৮৭	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটনহান	বি ৬/৫৫/১৪০
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২৪/২৪/৪৬৬	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ৬/২৫/১৩৬
বঙ্গোপসি পদ্ম	১৭/২৫/৩২৮	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	৩০/২০/৫৫
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ৭/৫১/১৬৭	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	ম, বি ৭/৩৭/১৬
বঙ্গোপসি পদ্ম	২২/১৮/৪১৬	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	৩০/২০/৫৫
বঙ্গোপসি পদ্ম	২৩/২২/৪৩২	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	২৩/৪৩/৪৫
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ১৮/৩৩/৩৫১	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ১৫/১
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ৩/৪৮/৮১	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	৬/৪৪/১০০
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২২/২২/২০২	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ৩২/১৫/১
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ১১/২৪/২৩২	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	০ ৭/৩৫/১৬
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ১১/৪৭/৪৫	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ৮/১৭/১৮
বঙ্গোপসি পদ্ম	২৭/৫৮/৫০৫	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	২৩/৪৫/৫৪
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২৪/২৩/৪৬৫	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	২৭/৪৬/৫০
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ১১/২০/২৩১	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ১৭/৪৩/৩০
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ৬/২২/১৩৭	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ২৬/৩১/৪২
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২৪/১১/৪৬১	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	২৭/১২/৫০
বঙ্গোপসি পদ্ম	২০/১২/২০	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ০ ৭/২২/৮
বঙ্গোপসি পদ্ম	ত ১০/০০/২১৬	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ৬/২১/২
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম ৩০/২৬/৫৫	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	ম, বি ২১/৩৩
বঙ্গোপসি পদ্ম	বি ২২/৩৭/৪২৪	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ১৭/১২/৩২
বঙ্গোপসি পদ্ম	ম, বি ৫/১১/১০০	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	বি ১৭/২২/৩০
বঙ্গোপসি পদ্ম	২০/১৬/৪০৮	শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	ম, বি ১৮/৩০/৪৫
		শ্রদ্ধা হৃদকোঁধঃ	শ্রদ্ধা পদাটন	১০/২২/১০০

পূর্তাবসণ	২৩৭৭৪৩৬	সংসিধ্যাত্যা	বি ১৮২৫১৩৪৮	সত্যং ধর্মো	৩১৭৭৫৬৫
পূর্তে গৃহে	৭৬২১৭২	সংস্কারেণাথ	বি ২১১০১৩২৪	সত্যপূর্তাং বর্ষে	বি ১৮১৬৩৪৫
পূর্ণন স্তম্ভজানি	বি ২১০২১৩	সংস্কারতো	ম, বি ৪১১২২৪	সত্যসারোহনস্ফা	বি ১১২২২৩৫
পূর্ণতঃ কীর্তনস্ত	বি ৬২৪১৩৫	সংস্কার্য কালকলয়া	বি ২১৬১১২৬	সত্যস্ত তে	ম, বি ৭১৭১৫৪
পূর্ণভো কুজিতং	বি ৭৫২১৭০	সংস্কার্যোতং	৬৪২১৫৪১	সত্যঃ পুন্যতি	বি ২১২১১২
শেবাধাধায়	ম, বি ৩৫৪১৮৮	সংগোপ্যমপি	১১৪২১২৪৪	সনাতনং ব্রহ্মজ্ঞ	২২২৫১৫৪২
শৈলী দারুময়ী	বি ২৭১২১৪২৮	সংস্কার্য নির্যাপ	৩০৭৬৫৬২	সন্ত এবাস্য	বি ২৬২৬৪৪৮২
শোকমোহো	ম, বি ১১২২২২২	সংস্কার্য বিজ্ঞানম্	ম, বি ১২১২২২৫৩	সন্তঃ সমীপে	বি ৮৩১১৮৫
শোকমোহো	ম, বি ২৫৪১৪৬২	সন্তঃ ন কুর্ধ্যাৎ	২৬৩৪৪৮২	সন্তি মে স্তরবো	বি ৭৩২১৫২
স আত	বি ২৮২১৫১২	সন্তম্য নিরসেৎ	বি, ম ১০১১২০২	সন্তো লক্ষ্মণতী	বি ৮৪০১৮৮
স ইদানীং	বি ১৭৪১৩২৩	সন্তাৎ তজ	২১১২৩৩৮	সন্তোহিনপেক্ষা	বি ২৬২৭৪২০
স লিপিসম্	ম, বি ১৫১৫১২২২	স চচার	বি ২৩৩২১৪৪২	সন্তো দিশস্তি	ম, বি ২৬৩৪৪২২
স এবং ত্রিবিণে	২৩১২১৪৩৭	স চাহেমমহো	বি ২৩১৪৪৩৭	সন্তো ব্রহ্মবিদঃ	বি ২৬৩১৪২২
স এব প্রতিবৃদ্ধ	বি ২৮১৪৪৫৮	সঙ্কতেহ্মিন্	বি ২৫১৪৪৪	সঙ্কোপাত্যাদিকর্ম্মাণি	বি ২৭১১৪২৮
স এব স্তম্ভজানি	বি ১৮১৬৭১৩৫৬	সংসঙ্গলক্ষণ	বি ১১২৫১২৩৩	সঙ্গিপাত্ত্বহম্	বি ২৫৬৪৪৭০
স এবমাদিশিত	২২৩৫১৫৪৫	সংসঙ্গেন হি	বি ১২১৩২৪৪৬	সঙ্গে যদিহ্মিগণে	ম, বি ৩৩৩৭৫
স এবমাদিশিত	২৩১৪৪৪৪	স তদা পুরুষব্যাস্তো	১৬৮১৩১০	সঙ্গিচ্ছনমাত্মানং	বি ২৬১০৪৮৪
স এবমুক্তো	২২৪৪৫১৫৪৮	সত্য্যাত্তিগ্নঃসং	ম, বি ৩২০৫৭	স পুত্রত	বি ২২২৭৫৪৩
স এব জীবো	ম, ১২১৭১২৫২	সত্য্যাত্তিগ্নঃসং	ম, বি ২৪১২১৪৪৪	সপ্তাগারান্	বি ১৮১৮১৩৬
সংক্ষিপ্তং বর্ণনিস্তামি	বি ২৭৭৪৪২৫	সত্যং জ্ঞানং	বি ২২১৩৪৪৪	সপ্তৈকে নব	বি ২২২৪৪১০
সংক্ষিপ্তরন	বি ২১২১২১৭	সত্যং রজস্তম	ম, বি ৩৩৭৭২	সপ্তৈব ধাতব	ম, বি ২২১২১৪১৬
সংক্ষিপ্তং প্রমাণনাং	ম ১৬৩২১৩১২	সত্যং রজস্তম	বি ১৩১১২৫২	স বিধুসেহ	৫৫২১২৫
সংক্ষিপ্তং প্রমাণনকে	ম, বি ২২২২২৪১৭	সত্যং রজস্তমঃ	বি ২২১২১৪৪৪	স টৈ মে	বি ১১২৫১৩৩৬
সংক্ষিপ্ত হার্দম্	বি ১৩৩৩২৭১	সত্যং রজস্তম	বি ২৫১২১৪৭২	সত্যলয়ন স্তম্ভযচো	২৩১৪৪৩৪
সংক্ষিপ্ততে ক	ম, বি ১৩৩৫১২৭২	সত্যকাত্তিগ্নঃসং	২৫৩৫১৪৮০	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	ত, বি ২২১৩৫৪৬
সংক্ষিপ্ততে শুভৈঃ	২৫৩৫১৪৮০	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ২২৫২১৪৩০	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ১৩৪১২৭৫
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	১৬২৭১৩১৫	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ২০২০১৩৮১	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ১৭৫১৩২৩
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	২৭৩৪৫০৪	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	ম, বি ২৫৫১৪৬২	স ভুক্ততোগাং	ত ২১৮১২০
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	ম, বি ১৪৪৬২২২	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ২৫২০১৪৭৫	সম আসীন	১৪৩২১৮২
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	৩১৫১৫৬৫	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ৬২১২২	সমং প্রোশস্ত	১৪৩৭১২০
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	ম, বি ১২১৩২৫১	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	ম, বি ২২১৭১৪১৬	সমং প্রোশস্ত	ম, বি ২৬২০৫২১
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	বি ৮৪১১৮৮	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ২১৭১২৬	সমানকর্ম্মবিগ্ন	১৪৩৮১২০
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	বি ৩২১৪২	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি, ম ১৩২২২৫২	সমানকর্ম্মবিগ্ন	ম, বি ২১১৭১২৭
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	ম, বি ২৪২১৪২	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	ম, বি ২১২১২২৪	সমানকর্ম্মবিগ্ন	১৩১২১৬৫
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	বি ১০১০১২০২	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ১৩১২২৫২	সমানকর্ম্মবিগ্ন	বি ২২২৩৫৪২
সংক্ষিপ্তসংসারহ্মি	বি ২৩০১২৩	সত্যলয়ন স্তম্ভমানো	বি ২৫২২১৪৭৫	সমানকর্ম্মবিগ্ন	১৭২৬৩২২

সমাহিতঃ বস্য	বি ২০৪৬৪৪৮	সাধকঃ জ্ঞানভক্তিত্যাম্	বি ২০১২১৩৭২	সর্কে মনোনিগ্রহ	বি ২৩৪৫১৪৪৭
সমাহিতঃ কঃ	বি ২৮২৫১৫২৪	সাধবে শুচয়ে	বি ২০৩১৫৪৪	সর্কেষামপি	বি ১৬১১৩০৮
সমুদ্রস্তি	ম, বি ৭১২১৫৬	সাধুঃ শিক্তেত	ম, বি ৭১৩৮১৬১	সর্কেষু শখং	বি ৫১০১০২
সমুদ্রস্তি যে	বি ১৭৪৪১০৩৪	সাধুত্ববোত্তমঃশ্লোক	১৬২৬২৩৪	সর্কেষুশ্রিগাম্	ম, বি ১৫১৩২২৮
সমুদ্রৈনং	বি ১২১০১৩৬২	সাধুনাঃ সম্ভিত্তানাং	বি ২০১৩৬৩৮৮	সর্কেষুপত্যাগায়ং	বি ১৮১৫১০৫৬
সমুদ্রঃ সপ্তমে	৭১৩১৪৭	সামিষং কুরয়ং	বি ২০২১২১	সর্কেষুপ্যুত্তরসংযুক্তঃ	বি ২৪১৬১৪৬৩
সমুদ্রসলিলে	১২১১১১	সামিত্ত নদুত্তঃ	বি ১১১৭১০	সিদ্ধেশ্বরগায়ং	১৬১৫১৩১৩
সমুদ্রকামো	বি ৮৬১১৭৬	সায়ং প্রাতঃ	বি ১৭২৮১০২২	সৌমিত্তঃ	বি ২৫১৮১৪৭৪
সমুদ্রস্তি তি	বি ২৪২৮১৪২০	সায়ন্তনং শ্বন্তনং	বি ৮১১১-১২১১৭২	সৌদন বিপ্রো	১৭৪৭১৩০৫
সম্বার্কনোপলোপাত্যায়ং	বি ১১৩২১২৩২	সাসকুৎ স্নেহশুণিতা	৭১৬৬১৭১	সৌদত্যাকৃত্যাকৃত্যায়	বি ৫১১৭১১০৭
সমাগেতং	২১১১১৮	সামৈশ্বরিণী	৮২৩১৮৩	সুহৃদমারমতিধ্যায়ং	১৪৪১২২০
সম্বর্তকো	৩১১১৫০	সিদ্ধয়ঃ পুরুষকথিতা	ম ১৫১৩১৩০৫	সুখং সু	বি ২২১০৫০৫
সমিত্তসমুদ্রাংশ্চ	ম, বি ২৪১১৩৩	সিদ্ধয়েহিষ্টাদিশ	ম বি ১৫১৩২২৩	সুখদ্বঃখপ্রদো	বি ২৩১০৫৪৬৬
সর্গঃ প্রবর্ততে	ম, বি ২৪২০১৪৬৫	সর্গঃ স্নায়তি	ম বি ১৮২৭১০৪২	সুখমৈজ্জিয়কং	বি ৮১১১৭৪
সর্গাদৌ প্রকৃতিঃ	ম, বি ২২১৭১৪১৬	সর্গতঃ সায়ম্	বি ৮১১০১৭৮	সুখায়ৈব তি	বি ২৫১৩৬
সর্গঃ পরকৃতং	বি ২১৫১১২৫	সর্গতো মন	১৩১৪২৬৩	সুখীবো হুমানুকো	বি ১২১৬২৪৬
সর্গঃ জ্ঞায়াং	ম ২২২৫১৪১৮	সর্গতো মনসো	ম বি ৩২৩৩৬	সুচারুসুন্দরগ্রীবং	১৪১৩৮২২০
সর্গঃ ব্রহ্মাঙ্কং	ম, বি ২২১৮১৫৪০	সর্গতঃ শখং	ম, বি ৩৩৮১৭৪	সুতরাং ত্রি	বি ৭১৫১১৫৩
সর্গঃ মন্ত্রিত্বযোগেন	বি ২০১৩৩৩৮৬	সর্গত্যাগেশ্বরায়ীকায়ং	৩২৫১৬১	সুদর্শনং পাকজ্ঞং	ত ২৭২৭১৫০৩
সলিঙ্গানাপ্রম্যান্	বি ১৮২৮১৩৪২	সর্গবজ্রপতিং	বি ১২১৬৩৬০	সুহঃখোপাঙ্কিতৈঃ	বি ৮১৬১৮১
সলিলং তদুত্তরসং	ম ৩১৩৫৪৪	সর্গভক্ষোহপি	ম, বি ৭৪৫১১৬৫	সুহঃসহমিমং	বি ২২১৬১৪৩৩
সলিলৈঃ স্নাপয়েৎ	২৭১৩০৫০৩	সর্গভূতসমঃ	ম, বি ২৫২১৪৫	সুহৃদরামিমং	২২১১৫০৪
স সৌরতে	ম, বি ২৪২৬১৪৬৬	সর্গভূতসুহৃদজ্ঞাতো	বি ৭১২১১৫১	সুহৃদ্যজ্ঞেহ	২২৪৬৫৪২
সলোকান্ লোকপালান্	বি ৬২৭১১৩৬	সর্গভূতেষু মন্তব্যঃ	১৮৪৪১৩৫৫	সুন্দরমিতবক্তাঙ্কঃ	৩০১০৫৫২২
সলোকোচ্চাচানি	ম, বি ৩০৫০	সর্গভূতেষাং	বি ২৭৪৮১৫০৭	সুপর্ণাবেতো	ম ১১৬২২৪
সহ দেবগণৈঃ	৬৩২১১০৮	সর্গভূতেষু যঃ	বি ২৪৫১৩৫	সুপ্তত্র বিষয়ালোকে	ম, বি ১০৩২০৬
সাংখ্যেণ সর্গতাবানং	বি ২০২২১০৮২	সর্গলোভোপভরণং	বি ১১৩৫১২৩২	সুবিবিক্তং তব	২২২৫১৫৪২
সাক্ষং সম্পূর্ণ্য	৩৫৩৮৬৩	সর্গসজ্জবিনিমুক্তঃ	২০৩০২০৪	সুহৃদসংগ্রামজিতো	৩০১৬৫৫৬
সাক্ষোপাঙ্গং	৩৫২৮৮	সর্গাঃ সমুদ্রেৎ	১৭৪৫১৩৫৫	সুয়ানামানম্	বি ১৮৪১১৩৫৪
সাক্ষুণ্ডলিতং	২১৭১২২	সর্গাঙ্গসুন্দরং	১৪৪১১২২০	সুহৃৎ প্রেষ্ঠতমো	বি ৮৩৫১২৮৭
সাক্ষতাং	ম ১৬৩২১০১৭	সর্গাঙ্গনা বঃ	ম বি ৫৪১১২১	সুহৃদং প্রিয়ম্	ম, বি ১৩৪০১২৭৪
সাক্ষিকং সুখম্	ম, বি ২৫২২১৪৭৮	সর্গাঙ্গনাপি	বি ১৬৩৮১৩১২	সুহৃদগামপ্যহং	ম ১৬১১১৩১১
সাক্ষিকঃ কারকো	বি ২৫২৬১৪৭৭	সর্গাঙ্গমপ্রাকৃতঃ	১৭৩৫১৩৩১	সুহৃৎ মহান্	ম, বি ২৮১৬১৫১২
সাক্ষিকান্যেব	বি ১০৬১২৬১	সর্গাসামপি	বি ১৬৩৫১৩০৭	সুহৃৎ তু বিভব্যা	ম, বি ১১৪০১২৪২
সাক্ষিকোপাসরা	বি ম ১৩২১২৫২	সর্কে শুণময়ী	ম বি ২৫৩১৪৭২	সুহৃৎ চাতার্বণঃ	বি ২৭১৭১৫০০
সাক্ষিক্যাদ্যাক্ষিকী	ম, বি ২৫২৭১৪৭৭	সর্কে বিমোহিতধিরঃ	ম, বি ৭১১১১৫৪	সুহৃৎচাষির্ভ্রাম্যণা	ম, বি ১১৪২১২৪২

স্বষ্টীস্থানেশ্ব	ম ৩১১১১৫৬৬	মানালঙ্করণ	বি ২৭১৩৫৫০০	বর্ষধর্ম্যাহুযাকেন	ম, ত ২৭১৩১৫০০
স্বষ্টী পুরাণি	বি ২১২৮১২০১	স্নেহপুত্ৰাত্মা	৩০১৪২১৫৬১	বাংশেশন বিষ্ট:	ম, বি ৪৩১৮৬
সেবতো বর্ষপুগান	২৭১৪১৪৮৫	স্নেহাঙ্কুরাং	ম, বি ২১২১১৩৮	ব্রাহ্মোপশিক্ষিতাং	বি ২১২৪১৩২৮
সোহিং ববন্ধ	বি ৪১২১৩৫	স্নেহাঙ্কুরবন্ধনম্	৭.৬১১১৭০	ব্রাহ্মে সঙ্ক	ম, বি ২১২৪২০০
সোহিং তত্ত্বা	বি ৬১৩১৩৩	স্পর্ধাক্রোধঃ ক্ষয়ঃ	৩০১২৪১৫৫৮	ব্রাহ্মজ্ঞানোবিদঃ	বি ২৬১২৮৪৮৫
সোহিং জিনাতিঃ	বি ৬১৪১৩২	স্পর্ধাহুয়া	২৩১৪১৫০৩	ব্রাহ্মেধিকারে	বি ২০১২৪০৮৪,
সোহিং দীপো	ম বি ২২১৪১৪২৭	স্পর্শন করীব	বি ৮১৩১১৮০		২১১২৩৩০
সোহিং পুমান্	ম বি ২২১৪১৪২৭	স্মৃৎকীর্তিকটক	২৭১৩২১৫০৫	ব্রাহ্মে স্থানে	ত ২৭১২৩১৫০০
সোহিং	বি ২৪১১১৪৬১	স্বং স্বং পরিগ্রহং	৩০১৪৮১৫৬০	ব্রাহ্মতা ধৃতিযুক্তেন	২৩১৪১৪৩৫
সোহিং কালাবশেষেণ	নি ২০২৩১৪৪১	স্বচ্ছঃ প্রকৃতিতঃ	ম, বি ৭১৪৪১৬৩৪	ব্রাহ্মন্তঃ ব্রাহ্মন্তশ্চ	বি ৩০১৩৬৬
সোহিং মনু	বি ৭১৬১১৫০	স্বচ্ছন্দমুত্যাঃ	১৫১৭১২২৫	ব্রাহ্মন্তঃ কীর্তনশ্চ	বি ৬৪৩১১৪৪
সোহিং শূন্তে	৭১০১১৭২	স্বতো ন সম্ভবেৎ	বি ২২১০১৪১৩	ব্রাহ্মাবলোক	বি ৬১৮১১৩৪
সোমং নক্ষত্রোষধীনঃ	১৬১৬৩১৩৩	স্বধর্ম্মস্থো যজন্	বি ২০১০১০৭৮	ব্রাহ্মিণে ভগবান্	২১০৩১২
সৌদামন্তা বধা	৩১২১৫৬৬	স্বধর্ম্মে চাহুতিষ্ঠেত	বি ২৪১৮১৭১	ব্রাহ্মাংশেবাভুতহরং	৩১২৪১৫৭০
স্বকোহিং	ম ১৬২২১০১৪	স্বধর্ম্মোপারিষদ্যাক	১৭১২৩২২	ব্রাহ্মন্তাব্যিঃ	বি ৬১০১১২২
স্বকোচাবিষ্ট:	২৭১৪১৫০৬	স্বপাদমূলং	ত, বি ৪১৪২১২১		হ
স্বকো প্রসীদ	২৭১৪১৫০৬	স্বপুণ্যোপচিহ্নে	১০১২৪১২১৪	হংসঃ স্তপর্ণো	বি ৪১২৩১০২
স্বয়ং হিংসা	বি ২৩১৮১৪৩৮	স্বপ্নং মনোরথং	বি ২২১৪১৪২৬	হংসব্রহ্মপদবৎ	ম, বি, ৪১১৭১৩৩
স্বয়ং স্বয়ং	বি ৮১৩১৭৮	স্বপ্নদৃষ্টাশ্চ দ্বাধার্হ	২২১৫৫১৪৩১	হংসা স্ব একং	ম, বি ১২২৩২৫৬
স্বয়ং সূত্রায়ঃ	বি ৪১৪১২	স্বপ্নে স্তবুপ্ত	ম, বি ১০৩২১২৭০	হস্তানং কারয়ামাণ	৩১২২১৫৭০
স্বয়ং বালাশ্চ	৩০১৫৫৫৪	স্বপ্নোপমমসুং	বি ২১৩১৩১০২	হস্ত তে	২২১৮১৫৩৭
স্বয়ং নিরাক্ষণ	বি ১৭১৩৩১৩৩১	স্বপ্নো বদাশ্বনঃ	ম, বি ১১১২২২২	হস্ত কৃতযিহো	৩০১২২১৫৫৮
স্বয়ং জীৱাঙ্গিনাং	বি ১৪১২২২৮৭	স্বতাব্যবহারঃ	বি ১২১৩৭১০৭	হস্তাত্মো	ম, বি ২৪১০৩১
স্বয়ং শতরূপঃ	ম ১৬১২৪১০১৫	স্বতাব্যবহারঃ	ম, বি ২৮১৩১৫২৭	হস্তাব্যবহারঃ	১৪১৩২২৮২
স্বয়ং লব্ধান্	৩১২৪১৫৭০	স্বয়ং স্তবুপ্ত	ম, বি ৭১৪৭১২৭৬	হস্তাব্যবহারঃ	৩০১৩১৫৫২
স্বয়ং কামগবানেন	১০১২৪১২১৪	স্বয়ং লোকলাবণ্য	বি ১৬১৪	হিংসাবিহারঃ	ম, বি ২১৩০১৪০২
স্বয়ং কপণধীঃ	বি ১৭১৪১৩০৮	স্বয়ং তান্	২৪১১২২	হিংসাব্যবহারঃ	ম, বি ২১২২৪১০২
স্বয়ং স্তবুপ্ত	বি ৮১৩২১৮৬	স্বয়ং দক্ষিণায়	বি ১৮১৩১৩৪২	হিংসা কৃতজ্ঞঃ	বি ২২১৩১৫৫৬
স্বয়ং তত্ত্ববিজ্ঞানঃ	বি ২৭১৩১৫০০	স্বয়ং কপণঃ	৭১৭১১৭২	হিংসাব্যবহারচিতা	বি ৪১৮১১০৭
স্বয়ং মন্ত্রদ্বয়ঃ	ম, বি ১১১৪১৫২৪২	স্বয়ং কাব্যাত	৭৬৬১১৭১	হিংসা মন্বি	বি ১৪১২১৮৭
স্বয়ং পদ্মপায়ান্	ম ১২১৪১৩৬৪	স্বয়ং চৈবাপবর্গশ্চ	বি ১২১২১০৫২	হিংসাকেশঃ	ত, বি ৪১৪১১০২
স্বয়ং পদ্মপায়ান্	ম, বি ৩৩১৪৬৮	স্বয়ং পবর্গঃ	বি ২০১৩০১৮৬	হিংসাকেশো	ম ১৬১২১৩১২
স্বয়ং ব্রহ্ম	ম, বি ১৭১৭১৩২৬	স্বয়ং পবর্গো	বি ২০১২০৪৪০	হিংসাকেশম্	১৪১৩৬২২০
স্বয়ং তু	বি ২৭১৪১৪৩২	স্বয়ং সাধু	বি ৬১৩১৩৩	হিংসাকেশ	৩১৪১৪৪
স্বয়ং লব্ধান্	বি ২১১৪১৩২৫	স্বয়ং পোহপোতন্	বি ২০১২১৩৭২	হিংসাকেশ	৩১৪১৪৪
স্বয়ং লব্ধান্	১৭১৪১৩২৮	স্বয়ং পোহপোতন্	৬১৩১২৭	হিংসাকেশ	বি ২০১২১৩৭২

জন্মাদিতি:	ম, বি ৩৫১৮২	জন্ম কথম্	বি ২৫৪৪৭	হেতুনৈব সমীহন্তে	৭২৭১৫৮
জন্ম শীর্ষ	ত, বি ২৭২২৫০১	জন্ম বিজ্ঞানম্	১৪১৩৪১৮২	হেমাধরং	১৪১৩২২০

বিষয় সূচী

অ	অবিভা-নিরুক্তির উপায়	১৩৭	আত্মপ্রভীতিতে অবস্থান দ্বারা প্রকৃত	
অকিঞ্চন ব্যক্তির সর্বত্র স্থখ	অবিবেকই সংসারের আলম্বন	২৮১২	শ্রেয়ো লাভ	৭২০
অক্স বিষয়—স্বাধীনকল্পিত ও নশ্বর	অভ্যন্তরের নিন্দা	২৩১০	আত্মবস্তু নিরূপণ	২৮২৪
অগ্নি হইতে শিক্ষণীয়	অমৃতত্ব-লাভের উপায়	২৩১৩৪	আত্মবিস্ত্রমই স্থখভূষণের হেতু	২৩৫২
অচ্যুতাত্মবাক্তিগণ জগতের	অর্চন-বিধি	৩৪৮-৫৫, ২৭৬-৫৩	আত্মসমর্পণ কাছাকাছে বলে	২৩৬৬
• প্রকৃত স্থখ বিধায়ক	অর্চনের অধিকার-প্রাপ্তির		আত্মসম্মোহের হেতু	২৮১৩৬
অজগর হইতে শিক্ষণীয়	যোগ্যতা কাহার	৩৪৮	আত্মা ও দেহের পার্থক্য বিষয়ে	
অজিতেন্দ্রিয়ের চিত্তব্রণের কার্য	অর্থের অনর্থক	২৩১৫-২১	দৃষ্টান্ত	১০৮
অজ্ঞ ব্যক্তি কর্তৃত্বাভিনিবেশ-	অষ্টাঙ্গযোগের বিধি	১৪১৩২-৪৫	আত্মা নির্ণয়	২৮১২৬
হেতু বদ্ধ	অসংযতের দুর্গতি	১৬১৪৩	আত্মাহুতবের কাল নির্ণয়	৩১৩২-৪০
অজ্ঞান-নিবর্তক জ্ঞানের উপাদেয়ত্ব	অসংস্কৃত পরিভাষা	২৬১৭, ২৬	আত্মা মনের অঙ্গগামী	২২১৩৭
অজ্ঞান-বিনাশক জ্ঞানোৎপত্তির	অসত্যের লক্ষণ	২৬১৩	আত্মার গুণাঙ্গুসরণের হেতু	২২১৫৩
উপায়	অসম্যক জ্ঞানীর আচরণীয়	২৮১২৭	আত্মার ধর্ম	২৮১১১, ৩৫
অগ্নিমানসিদ্ধি প্রাপ্তির উপায়	অতঃপর-ভাব মিশ্রণের পরিচায়ক	২৫১৬	আভিজাত্য-মদ-মত্ত ব্যক্তি জ্ঞায়	
অধার্মিকের গতি-বর্ণন দ্বারা প্রস্তুতি	অহঙ্কারই বন্ধনের কারণ	১৩১২২	মধুপ্লুপিত বাক্যে মুক্ত	৫১৬
মার্গের দুঃখজনকত্ব নির্ণয়	অহঙ্কার-চেদনের উপায়	১৩১৩২, ২৩১৫৫, ২৮১১৭	আহবনীর অগ্নির অত্যাধনা	২২২৫
অধ্যাত্মাদি-বস্তুর পরিচয়			ই	
অধ্যাত্মাদি-সৃষ্টি	অহঙ্কার ত্রিবিধ	২২১৩৩	ইন্দ্রিয় সংঘে মনঃসংঘ	২৬১২৩
অনর্থজনক বিষয়ে আসক্তির			ইষ্ট খন কি	১৩১৩২
মহুগুণের স্বভাব	আ		ঈ	
অনর্থগণের হেতু	আকাশ হইতে শিক্ষণীয়	৭৪২-৪৩	ঈশ কে	১৩১৪৪
অনৌশ কে	আকাশ, সূর্য ও বায়ু-সহ বিদ্যমানের		ঈশ্ব-সিদ্ধি-প্রাপ্তির উপায়	১৫১১৬
অহুগামী ভক্তের আচরণ	তুলনা	১১১২	ঈশ্বর-ভাবের অভেদত্ব	২২১১১
অন্তর্যামীর কার্য	আচার্যের নিকট যত্ন ও উপনয়ন		ঈশ্বর ও জীবের সংজ্ঞা	১১১৭
অন্তঃকরণের স্বভাব	সংস্কার লাভে অর্চনে অধিকার	৩৪৮	ঈশ্বরের সংহার-লীলা	৩২১
অবস্থূতের প্রতি বহু প্রস্ত	আত্মা কে	১৩১৪৩	ঈশ্বর-সৃষ্টিপালন-সংহার-কর্তা	২৮১৬
অবস্থূতের শিক্ষণীয় বস্তু সমূহ	আত্মাভাবী কে	২০১১৭	ঈশ্বরের সৃষ্টি-ব্যাপার	৩১৬-২০
অবস্থূতোপাধ্যায়	আত্মজ্ঞান পরমেশ্বর-রূপা-সাপেক্ষ	২২১১০	উ	
অবস্থূতির অবিভাকল্পিত	আত্মতত্ত্ব অনবগতির হেতু	২১১২৭-২৮	উৎপত্তি কি	১৩১৪২
অবস্থূতির কর্তা	আত্মনিষ্ঠের ব্যবহাব	২৮১৩১-৩২	উত্তম দান কি	১৩১৩৭

উত্তম ভক্তের সংজ্ঞা	১১৩৩	কলিতে ভক্তাধিকা কোথায় ?	৫১৩৮-৪০	গ	
উত্তম লাভ কি	১২১৪০	কঙ্কী অবতারের লীলা	৪১২২	গজ হইতে শিকণীর	৮১১৩-১৪
উদ্ধবগীতার কলঙ্কতি	২২১২৫-২৮, ৪৮	কলিযুগাবতারের রূপ ও লক্ষণ	৫১৩২	শুণকর্ণ-নিবন্ধনই সংসার	২৫১৩২
উদ্ধবের নিকট ভগবানের		কলিযুগের উপাসনা	৫১৩২-৩৪	শুণ কি	" ১২১৪৫
ভবিষ্যৎবাণী	৭১৩-৪	কলিযুগের শ্রেষ্ঠত্ব	৫১৩৬	শুণজয়ের উপায়	২৫১৩৫, ২৬১২
উদ্ধবের বদরিকা বাজা	২২১৫৬	কাম-হুঃখজনক	১৩১১	শুণজয়ের উপলক্ষের উপায়	১০১১৩
উ		কামবশ ব্যক্তির বুদ্ধিভ্রংশতা	১৩১১	শুণজয়ের বৃত্তি	২২১১৩
উর্ণনাভি-সহ শঙ্করের উপমা	২১১৩৮	কামবিনাশের উপায়	২০১২২	শুণজয়নিষ্ঠব্যক্তিগণ দেবাদিষাজী	২১১৩২
উর্ণনাভি হইতে শিকণীর	৮১১৬-২১	কাম-সিদ্ধি প্রাপ্তির উপায়	১৫১১৭	শুণজয়ের লক্ষণ	১৩১৫
ঊ		কামৌপকৃষ অনিত্য বিষয়ে আসক্ত	২১১৩১	শুণদোষ-বিচারের প্রয়োজনীয়তা	২১১৩-৪, ৭
ঋষভদেবের অবতার-কারণ	২১১৬	কামীর কর্ণে ভগবৎকথা			
ঋষভদেবের বংশ-বিবরণ	২১১৫	অকুচি জনক	২১১৩৩-৩৪	শুণদোষের নিয়মাতাব	২১১৩৬-১৭
ঋষভদেবের শতপুত্র	২১১৬	কামোৎপত্তির হেতু	১৩১২-১০	শুণ-দোষের নির্ধারণ	২১১২
ঋষভপুত্রগণের বিবরণ	২১১৭-২০	কার্যকারণতত্ত্বের অবস্থান কিরূপ	২২১৮	শুণ-বিনাশের উপায়	১৩১১
ঋষ্যশূলের নিকট শিকণীর	৮১১৮	কালজয়ে অব্যভিচারী বস্তুই শতা	২৮১২১	শুণবৃত্তির হেতু	১৩১৪
ঐ		কালের শুদ্ধাওক্তি বিচার	২১১২	শুণ বৈষম্যহেতু পারতন্ত্র্য	১০১৩২
একভক্তির বিধি	২১৩২-৪০	কীর্তনাখ্যভক্তিযোগে ভগবদভিযুক্তি	১২১১৮	শুণবৈষম্যহেতু বিবিধ গতি	১০১৩২
একান্তি-ভক্তগণ শুণদোষবর্জিত	২০১৩৬	কুমারীর ইতিহাস	৩১৫-১০	শুণময় ভাবসমূহ মায়াকল্পিত	২৮১৭
ক		কুমারী হইতে শিকণীর	৩১১০	শুণাভিত ও শুণজাত সিদ্ধিসমূহ	১৫১৪-৭
কটক-কুণ্ডলাদি সহ ভগবানের		কুররপকী হইতে শিকণীর	৩১১-২	শুণাধিক্যাত্তরায়ী শরীর লাভ	২২১৫২
তুলনা	২৮১১২	কুপণ কে	১২১৪৪	শুণাবতারগণের লীলা	৪১৫
কনিষ্ঠ ভক্তের লক্ষণ	২১৪৭	কৃককান্তাগণের নির্বাণ	৩১১২০	শুণের কার্য	১০১৩১
কপোত হইতে শিকণীর	৭১৫২৭-৭৪	কৃকপাদপদ্ম-অন্তর্ভাষ-ধুমকেতু	৬১১০	শুক কে	১২১৪৩
কপোতের ইতিহাস	৭১৫২-৭৩	কৃক পুরুষাবতারগণেরও মূল	৬১১৬	শুকপদাশ্রয়ে ভাগবত-ধর্মশিক্ষা	
কর্ণ-কুশলভায় স্থলের অভাব	১০১১৮	কৃকভক্তিভ্রমমূল-সাধুসঙ্গ	১১১২৫	কর্তব্য	৩১২২
কর্ণজনিত লোক সমূহ আত্মতত্ত্ব	১৪১১১	কৃকভক্তিভ্রম পণ্ডিতের নিরর্থকত্ব	১১১১৮	শুক্র লক্ষণ	৩১২১
কর্ণজনিত স্থল বিনশের ও হুঃখময়	১২১১৮	কৃকরূপ-মহিমা	৩০১৩	শুক্রশ্রবণ হরির সন্তোষ	৩১২২
কর্ণনির্ভিত গোবৎসকলের অনিত্যত্ব	৩১২০	কৃকলীলাশ্রবণের ফল	৬১৪৪	শুক্রসেবকের ধর্ম	১০১৬
কর্ণযোগে অধিকারী কে	২০১৭	কৃকসেবা-সমাধিমন্ত্রা গোপীগণের		শুক্রপসত্তিই মায়াতরনের উপায়	৩১২১
কর্ণভক্তির উপায়	২১১১৫	ইতর বিশ্বৃতি	১২১১২	শুক্রপাসনার ফল	১২১২৪
কর্ণাকর্ণ-বিকর্ণ বেগে জাতব্য	৩১৪৩	কৃকে কর্ণার্ণব-বিধি	২১৩৬	শুক্রপাসনার ভগবৎপ্রাপ্তি	১২১২৪
কর্ণাধীন জীবের কালভয়	১০১৩৩	কর্ণাঙ্ক সংসঙ্গ ও সর্বার্থসাধক	২১৩০	গৃহ কাহাকে বলে ? গৃহ-জন-বিতাদি-	
কর্ণগণের মায়-উত্তরণে অসামর্থ্য-		কর্ণজয়ের প্রকৃতি	১৭১১৭	আমন্ত্রিত পরিণাম	১৭১৫৬-৫৮
বিষয়ে উক্তি	৩১১৮	ক		গৃহ, বিত্ত, "বেহাদির নথরত্ব	৩১১৯
কর্ণীর অলুপা ভাব	৩১২০	খেচর প্রাণিগণের শব্দ শ্রবণের		গৃহের ধর্ম	১৭১৩২, ৫০-৫৫ ; ১৮১৪৩
কর্ণের অধিকার-কাল	২০১২	উপায়	১৫১১২	গৃহাশ্রমে কৃত্ত্বি চিত্তভগবৃত্তি	২৫১৮

ন	নিবৃত্তক ব্যক্তিই	পরমার্থস্থের	পুরুষবার উপাখ্যান	২৩৪-২৪	
নট-সহ ভগবদ্বিখ্যাণের তুলনা	৩১১১	অধিকারী	১৩০৫	পূর্ণ জ্ঞানীর ভগবানই ভজনীয়	১২২
নবযোগেন্দ্র—অব্যাহতগতি	২১২৩	নিবৃত্তকৃত্যের সংসারাতাব	২৮১৩	পূর্ণজ্ঞানের বিশ্বস্তির কারণ	২২৪১
নবযোগেন্দ্রের দর্শনে নিমি, পুরোহিত ও		নিমির নবযোগেন্দ্রের জ্ঞতি	২১২৮-৩০	পৃথিবীর নিকট শিক্ষণীয়	৭৩৭
অগ্নির প্রত্যাখান	২১২৫	নিমিরাজের যজ্ঞস্থলে নবযোগেন্দ্রের		পেশকৃত হইতে শিক্ষণীয়	২১২৩ ২৩
নবযোগেন্দ্রের নাম	২১২১	গমন	২১২৪	প্রকৃতি ও গুণজয়	২২১১২
নরক কি	১২৪৩	নিরপেক্ষতাট নিঃশ্রেয়স	২০১৩৫	প্রজাবৎসল রাজার পরলোকে	
নরতত্ত্ব অর্থদ	২০১৪	নিরপেক্ষতা ভক্তিজননী	২০১৩৫	জুফলগাত	১৭৪৬
নরতত্ত্ব দেবগণের ও আকাজকীয়	২০১২	নির্মম চটবার উপায়	১০১৭	প্রতিফলভাবে ভগবদ্বিক্তারও	
নরতত্ত্ব ভবসমুদ্রপারের তরণী স্বরূপ	২০১৭	নির্গুণ-বৃত্তি	২৫১২৫-২৭, ২৩	মঙ্গল লাভ	৫৪৮
নরতত্ত্ব উপযোগিতা	২০১১	নিষ্কাম কর্মের ফল	২০১১১	প্রত্যক্ষবাদী অপেক্ষা পরোক্ষবাদীর	
নরতত্ত্ব কর্তব্য	২০১৩	নিষ্কাম চটবার উপায়	১০১২-৭	শ্রেষ্ঠতা	২১১০৫
নরতত্ত্ব শ্রেষ্ঠত্ব	২০১২	নৃসিংহাবতারের মীলা	৪১১২	প্রত্যক্ষাদি-প্রমাণে বিশ্বের নশ্বরত্ব	২৮১৩
নরদেহ—ক্ষণভঙ্গ	২১২২	প		প্রপঞ্চ ঈশ্বর হইতে অভিন্ন	১২১২০
নরনারায়ণের তপস্তাভঙ্গার্থ হইলে		পঞ্চদশ সর্গ-প্রাণীর শরীরারম্ভক	২১১৫	প্রপঞ্চে পরমেশ্বরের অবস্থান-কিরূপ	
চেহা	৪১৭	পঞ্চমস্তোত্রের একবর্ণে অদগুপ্তন	২০১২৪		১২১২১
নরনারায়ণের দ্বারা নৈকর্ম্যলক্ষণ		পণ্ডিত ও পণ্ডিত্যস্ত্রের বিচার-ভেদ	২৮১৩৭	প্রপঞ্চে প্রভাব	২১০৮
কর্মের আচার ও প্রচার	৪১৮	পণ্ডিত কে	১৩১৪১, ২৩১৪৭	প্রপঞ্চে ব্রহ্মসহ অভেদত্ব	২৮১২২
নামকীর্ত্তন সর্গবিবরণের উপায়	২৮১৪০	পতঙ্গ চটতে শিক্ষণীয়	৮১৭-৮	প্রবৃত্তিমার্গের অনর্থহেতুত্ব	২১১৩২-২২
নামরূপাদি কল্পনার প্রয়োজন	২১১৬	পদ্মা কি	১৩১৪২	প্রমাণ-চতুষ্টয়	১৩১৩৭
নামসংকীর্ত্তন-সর্গার্থসার	৫১৩৭	পবকায়-প্রবেশন-পঙ্ক্তি-প্রাপ্তির		প্রাকাম্য-সিদ্ধি-প্রাপ্তির উপায়	১৫১১৪
নামসংকীর্ত্তনেই পরাশক্তি	৫১৩৭	উপায়	১৫১২০	প্রাকৃত ভক্তের লক্ষণ	২১৪৭
নামসংকীর্ত্তনেই বাস্তব মঙ্গল লাভ ও		পরম বল কি	১৩১৩৩	প্রাপ্তিনামী সিদ্ধি প্রাপ্তির উপায়	১৫১১০
সংকীর্ণনাশ	৫১৩৭	পরম স্থানের অধিকারী কে	১৪১১৭	ক	
নারদকর্তৃক ব্রহ্মদেবের সোভাগ্য-		পরমার্থভুক্ত ব্যক্তির অপূনরাবৃত্তি	১০১৩৭	কন্ত্যাগ ভগবদ্বন্দ্বীকারী নহে	১৪১২০
প্রশংসা	৫১৪৭	পর-স্বভাব-কর্মের নিষ্ফল-জ্ঞতি		ব	
নারদের বাক্যবাস	২১১	অকর্তব্য	২৮১১	ব্রহ্মের দ্বারকারাজ্যে অভিষেক	৩১১২৫
নারায়ণপরতা দ্বারাভরণের উপায়	৩১৩৩	পর-স্বভাব-কর্মের নিষ্ফল-জ্ঞতির		বদ্ধ ও মুক্তের পার্থক্য	১১১৭-৮
নারায়ণের ভগবদ্বর্শনের বিধি	২১৪১	ফল	২৮১২০	বদ্ধজীব ও ঈশ্বরের বৈলক্ষণ্য	১১১৬-৭
নারায়ণের তপস্তা-বিবরণী দেবগণকে		পর্যন্তেব নিকট শিক্ষণীয়	৭১৩৮	বর্ণাশ্রমস্থিত ব্যক্তির ভগবদ্ব্যজন না	
অভয়-দান	৪১৮	পাণ্ডবগণের মহাপ্রস্থান	৩১১২৬	করিলে চূর্ণতি	৫১৩
নারায়ণের দেবগণকে নিম্ন বিভূতি		পিজলা হইতে শিক্ষণীয়	৮১৪৪	বর্ণাশ্রমচার-লক্ষণ ধর্মের উৎপত্তিকাল	
প্রদর্শন, শুদ্ধা দেবগণের দায়ণ্য-		পিজলার ইতিহাস	৮১২২-৪৩		১৭১২২-১৩
দর্শনাশ ও মৃত্যু-প্রাপ্তি	৪১২২-১৩	পুরুষ-প্রকৃতির সম্বন্ধ	২২১২৩	বর্ণাশ্রমের উৎপত্তি কাহা হইতে	৫১২
নিঃসঙ্গভাবে যোগে আচরণ দ্বারা		‘পুরুষ’ সংজ্ঞা কাহার	৪১৩	বদ্ধ কে	১৩১৪৩
নৈকর্ম্য-সিদ্ধি	৩১৪৬	পুরুষাত্মারের জ্ঞান-কর্ম	৪১৪	ব্রহ্মদেবের তুল্যক ভূগ	৩০১২৬

বিশিষ্ট-সিদ্ধি-প্রাপ্তির উপায়	১৫১৬	বিষয়বিধি ও তত্ত্ব-ভাবিত চিত্তের	১৫১৭	ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ জ্ঞানোন্নতি- হেতু কৰ্ম্মাণ্ড ও মোহপ্রাপ্ত	১৫১৮
বস্তুবিষয়ক স্রম বশতঃই সংসার	১৫১৭	পার্থক্য	১৫১৮	ব্রাহ্মণের ধর্ম	১৫১৯-১৬০
বস্তুসমূহের গুণের উপায়	২১১২	বিষয়ভিনিধি ব্যক্তি ভগ্না তুল্য	২১১২	ব্রাহ্মণের প্রকৃতি	১৫১৬
বাণ অপেক্ষা বাক্যবাণ তীক্ষ্ণতর	২৩৩	বেদ কাম্যকর্মের উপদেশ	২১১২-২৬	ভ	
বানপ্রস্থের ধর্ম	১৮১১-১২	বেদ-পরোক্ষবাদ	৩৪৪	ভক্তপদরত ব্রহ্মাণ্ড-পরিব্রাজক	১৫১৬
বায়নাবতারের লীলা	৪২০	বেদবাক্য দুবিভেদ	২১৩৬	ভক্ত বিষয়বাধ্য নহেন	১৫১৮
বাহু হইতে শিক্ষণীয়	১৫৩২-৪১	বেদবিহিত কর্মের অননুষ্ঠানই অধর্ম	৩৪৫	ভক্ত ভগবানের প্রিয়তম	১৫১৫
বালক হইতে শিক্ষণীয়	২৩-৪	বেদবিহিত কর্মের অনাচরণে সংসার		ভক্তি-অজ্ঞিতে স্রিয়ভাজন পাপের	
বাহুদেব-পরামুখ ব্যক্তির পরিণাম	১৫১৮	প্রাপ্তি	৩৪৫	ধ্বংসকারিণী	০. ১৫১৯
বিকল্পিত ব্যক্তি স্বকর্ম-বিকর্মে		বেদ ব্রহ্মপ্রতিপাদক	২১৩৫	ভক্তি-অধিকারীর প্রথম স্বভাব ও	
লিপ্ত	১৫৮	বেদে ভগবানই উদ্দিষ্ট	২১৪৩	কর্তব্য	২০২৭-২৮
বিজ্ঞান কাহাকে বলে	১৫১৫	বেদে পশুহিংসার উপদেশ নাই	২১২৯-৩০	ভক্তি জাতিগত মোহ-ধ্বংস-কারিণী	১৫২১
বিজ্ঞা-উৎপত্তির উপায়-বিষয়ে		বেদের কর্মবাদ কর্মমুক্তির ক্ষণ	৩৪৪	ভক্তি-প্রবর্তক কে	১৫২৫
দৃষ্টান্ত	১০১২-১৩	বেদের কলঙ্ক—যোচনার্থ	৩৪৬	ভক্তিবলে আত্মদর্শনের ক্রমাবস্থা	১৫২৬
বিজ্ঞা ও অবিজ্ঞা—মুক্তি ও বন্ধনে		বেদের স্বরূপ	২১৩৬	ভক্তিবিশুদ্ধ পণ্ডিতমহা ব্যক্তির	
কারণ	১৫১৭	বেদে স্মৃতিগণেরও মোহ-প্রাপ্তি	৩৪৩	পরিণাম	১৫১৭
বিজ্ঞা কাহাকে বলে	১৫৪০	বেদোক্ত কর্মের অননুষ্ঠানই বিকর্ম	৩৪৫	ভক্তিবিশুদ্ধ তপস্চরণে নিষ্ফলতা	৪১১
বিজ্ঞার স্বরূপ	১৫১৫	বৈদিক ছন্দসমূহ	২১৪১	ভক্তি ব্যতীত চিত্তশুদ্ধি অসম্ভব	১৫২৩
বিজ্ঞান ব্যক্তি প্রাকৃতভাষ্যকারশূন্য	১৫১২	বৈরাগ্য বিরূপে সম্ভব	১৫১৭	ভক্তিমাগে সাধনদশায় ও কলপ্রাপ্তি	২৪২
বিজ্ঞান ব্যক্তির অভ্যাস	১৫১২	বৈজ্ঞের স্বভাব	১৫১৮	ভক্তিমুক্ত জ্ঞানোই ভগবৎপ্রিয়তম	১৫২৩
বিজ্ঞান ব্যক্তির আচরণ	১৫১১	ব্রহ্মচারীর ধর্ম	১৫১২-৩৮	ভক্তিমুক্ত ব্যক্তি ভুবন-পরিব্রাজক	১৫২৪
বিশি-নিষেধ-ত্যাগপূর্বক ভগবৎ-		ব্রহ্ম, পরমায়া ও নারায়ণ-স্বরূপ	৩৫৫	ভক্তিযোগই শ্রেয়সাধক	২০৩১
ভক্তনেই অন্তর্য	১৫১৪	ব্রহ্মবস্তুর অধিকারী	৩৫৮	ভক্তিযোগ	১৫২০-২৪
বিগ্রহসেবার কল	১৫১৫	ব্রহ্মবস্তুর প্রাকৃতভাষ্যের অগ্রাহ	৩৫৬	ভক্তিযোগ মোক্ষের হেতু	২৫১৩২, ২৬১১
বিবিধ রূপ ধারণ শক্তি বিরূপে সম্ভব	১৫২২	ব্রহ্মবস্তুর পরিণামের কল	২৫১৪	ভক্তিযোগীর অবস্থা	২০৮
বিবেকী ব্যক্তির মায়-গুণপ্রভাবে		ব্রহ্মবস্তুর পরিহারী সত্যতত্ত্বের কল	২৫১৫	ভক্তিযোগের অধিকারী	২০৮
অনভিভাব্যতা	১৩১২	ব্রহ্মা আত্মার-পারম্পর্যে আদিভুক্ত	১৫১৩	ভক্তির আত্ম-শোধকতা নিসেন্দেহ	১৫২৫
বিবেকীর ইন্দ্রিয়রূপ-দোষ-রাতিতা		ব্রহ্মা-দেবগণ বিজ্ঞানস ব্রহ্মবর্ধের		ভক্তির লক্ষণ	১৫৩৪-৪১
২৮২৫		জ্ঞান কালানীন	৩১৪	ভক্তিরহিত তপস্রা নিষ্ফল	১৫১২২
বিবেকীর সংসারভাবের দৃষ্টান্ত	২৮১৫	ব্রহ্মা-দিক লকল জীবই মায়ামুখ	১৫১৭	ভক্তিরহিত দয়া বিষ্ফল	১৫২২
বিষয়ের সর্ববস্তুতে কলসবন্ধ-দর্শন-		ব্রহ্মা-ভবদিকের ভগবৎসমীপে আগমন	৩১১	ভক্তিরহিত ধর্ম নিষ্ফল	১৫২২
সংসার মুক্তির উপায়	১৫১২	ব্রহ্মা-শিবাদি সহ দেবগণের ধারকা-		ভক্তিরহিত বিজ্ঞা বিষ্ফল	১৫২২
বিষয় ধ্যানহেতু সংসার	২২৪৬, ২৮১৩	গমন	৩১১-৪	ভক্তিরহিত সত্য নিষ্ফল	১৫২২
বিষয়ভোগ-রাহিত্যের উপায়	২২৪৮-৪৯	ব্রহ্মের নানাব-নিয়ম	১৫৩৪	ভক্তিরহিতের দুর্গতি	১৫২৬
বিষয়-মুক্তির উপায়	১৫২৮	ব্রহ্মের বিবিধ অবস্থার বিবিধ সংজ্ঞা	৩১৭	ভক্তিলাভের উপায়	১৫২০-২৪

ভক্তি সর্কার্থসাধিকা	২০।৩২-৩৩, ২৩।৩৩	ভগবৎসম্মত জ্ঞান কি	১২।১৪	ভগবান্—অপরিচ্ছিন্ন, সর্বজ্ঞ, সৰ্ব-	
ভক্তিহীন বিধান বক্ষ্যাগাভীভূতা		ভগবৎসৃষ্ট বস্তু ভগবদতির	২৮।৭	শক্তিমান, কালাদি-পরাতত্ব-রহিত	
	১১।১৮-১২	ভগবৎসেবকের অস্ত্র স্মারাহিত্য	১৪।১৪	ও সর্বদোষ-বিবর্জিত	৭।১৮
ভক্তের উপহার ভগবানের শ্রী অপেক্ষা		ভগবৎ-সেবানন্দেই সুখের শ্রেষ্ঠত্ব	১৪।১২	ভগবান্ অপ্রাকৃত গুণ-যুক্ত	১৩।৪০
অধিকতর প্রিয়	৬।১২	ভগবৎ-স্বরণই স্বার্থ শুদ্ধি	২১।১৪	ভগবান্ আত্মারাম ও কাম্পজয়ী	৩।১৮
ভক্তের কৃপাপাত্র কে	৫।৪	ভগবৎস্বরূপানভিজ্ঞা গোপীগণের জার		ভগবান্‌ই বেদ-তাপর্ধ্যবিৎ	২১।৪২
ভক্তের কৈবল্যে অরুচি	২০।৩৪	বুদ্ধিতে ভগবৎ-সেবায় ভগবৎ		ভগবান্‌ই সিদ্ধ্যান্দির প্রকৃ	১৫।৩৫
ভক্তের নিত্যনৈমিত্তিক-কর্মসমূহা-		প্রাপ্তি	১২।১৬	ভগবান্ কেবল ভক্তিবশ	১৪।২১
রাশিত্য	৫।৪১	ভগবৎসু-নাশের অসম্ভাব্যত্ব	৩১।১১	ভগবান্ বক্ষ্যোক্তাভীত	১১।১১
ভক্তের বিকর্ষাদি লজ্জা প্রায়শ্চিত্ত		ভগবদহুশীলনে মায়াজয়	৬।৪৮	ভগবান্ বৃথা বেদপাঠীর দুস্ত্রাপ্য	১৪।২০
অকর্তব্য	৫।৪২	ভগবৎগতি দেবগণেরও অলক্ষ্য	৩১।৮-৯	ভগবান্ ভক্তবৎসল	২২।৪
ভক্ত্যাপ্রিতের কৃত্য	২৩।২-১২	ভগবৎ বশীকরণের উপায়	১২।১২-২	ভগবান্ ভক্তারুণ্যময়ী	১৪।১৬
ভগ কাহাকে বলে	১২।৪০	ভগবৎবাক্য জনচিত্তাকর্ষক	১।২	ভগবান্ ভাগবতধর্মের বক্তা	১৪।৩
ভগবচ্চরণ-সকলোত্তমাবে ধ্যেয় ও		ভগবৎবিষয়তাহেতু ধর্মের নানাত্ব	১৪।৫-৭	ভগবান্ ষোড়শীভূত নরেন	১৪।২০
অর্চনীয়	৩।১০	ভগবদ্বক্তৃজনই বিচক্ষণের কর্তব্য	২৫।৩৫	ভগবান্ ষোড়শী ও জ্ঞানিগণেরও	
ভগবচ্চরণমুত ও লীলামুত সংসার-		ভগবদ্বক্তৃজনে দেবগণের বিশ্রোৎপাদন		ধ্যানালম্বন	১৫।৩৬
মোচক	৬।১২	চেষ্টা ও ভক্তের তাহা অগ্রাহ্য		ভগবান্ সকল বস্তুর নিরামক	৬।১৫
ভগবজ্ঞানলাভে সংশয়-নাশ ও		করণ	৪।১০	ভগবান্—সৎসঙ্গভাত ভক্তিলভ্য	১১।৪৮
মুক্তি	২২।২৫	ভগবদ্রূপ ভীষ-নয়নাকর্ষক	১।২	ভগবান্—সৎসঙ্গভাত্য	১১।৪৮, ১২।১২-২
ভগবজ্ঞানের শ্রেষ্ঠতা	১২।১	ভগবদ্বিষ্ঠান-ভেদে পূজা-সাধনাদি		ভগবান্—সর্বব্যক্তির ইষ্ট	৬।১১
ভগবৎকথাই জ্ঞাতব্য	২২।৩০		১১।৪০-৪৭	ভগবান্ সাংখ্য-প্রাপ্য নহেন	১৪।২০
ভগবৎ-কথা-রহিত ব্যক্তির দুঃখভাগিহ		ভগবদ্ব্যবহারের কারণ	১১।২৮	ভগবান্—সৃষ্ট্যান্দির কারণ	৬।১৫
স্বত্বদে দৃষ্টান্ত	১১।১২	ভগবদ্ব্যক্ত ধর্মোচরণই কর্তব্য	১০।১১	ভগবান্ সৃষ্টাদি-লীলা করিয়াও	
ভগবৎকথা-শ্রবণের অধিকারী	২২।৩০-৩১	ভগবদ্রূপদেশ-পালনই প্রেরজনক	২০।৩৭	অবিভা-সম্পর্ক রহিত	৬।৮
ভগবৎকরণ অপরিণোদনীয়	২২।১৫	ভগবদ্রূপাসনা সর্বশ্রেষ্ঠ ও প্রেরক		ভগবান্ হাবর-অজমাদির অধীশ্বর	৬।১৭
ভগবৎকর্তৃক প্রদানীভূতা ভক্তির			২৭।৩-৪	ভগবানে বৈষম্য-নৈত্ব-গোচর অভাব	৫।৫০
উপদেশ	২২।২	ভগবদ্যাব-মুক্ত হইবার উপায়	২২।১৬-১৭	ভগবানের অলৌকিকত্ব	৩১।১২
ভগবৎকর্তৃক দ্রবর বিভূতি	১১।২২	ভগবদ্বিষ্ঠান-শ্রবণের ফল	৩১।১৪	ভগবানের প্রাকৃত-বিকৃতিগুণ	১৬।২-৪০
ভগবৎগদ্যক দর্শনকারীর ফল	১।২	ভগবদ্বিষ্ঠের বিষয়-অনভিত্যাব্য	২৮।৪৪	ভগবানের বৈকুণ্ঠ গমন	৩১।৬
ভগবৎগদ্যপত্র সর্বলোকপ্রসিদ্ধ	৬।১০	ভগবদ্বিষ্ঠের হঠযোগ্যবিতে অনাদর	২৮।৪০	ভগবানের মর্ত্যালোক ত্যাগের কারণ	৩১।১৩
ভগবৎগদ্যপত্র সুরগণের অভয়দ ও		ভগবদ্ব্যয়া-জয়ের উপায়	৬।৪৬	ভগবানের সুখল-বৃত্তান্ত শ্রবণে উপেক্ষা	১২।২৪
অসুরগণের ভয়প্রদ	৬।১০	ভগবদ্ব্যয়া দ্রুতেরা	৩০।৩৮	ভগবানের তির বিবরে সৃষ্টান্ত উক্তি	
ভগবৎপ্রসঙ্গ-রহিত বাক্য অপ্রাচ্য		ভগবদ্ব্যয়ার স্বরূপ	৩।৩-১৫		২।৪২-৪৩
ও অধার্য	১১।২০	ভগবদ্ব্যয়াগান কলিমলাপহারক	১।১১	ভগবদ্ব্যয়া-অজ্ঞান সংসৃতির হেতু	২১।১১
ভগবৎসঙ্গে ও ভগবদ্বিরহে গোপী-		ভগবদ্ব্যয়াগান ও চরণামৃত-সেবনের		ভগবৎ কোথা হইতে জন্মে ?	২।৩৭
গণের ভাব	১২।১১	বিধি	৬।১২	ভগবৎ-নিবারণের উপায়	২।৩৭-৩৮

ভরতের জীবিত জন্মে ভগবৎ-প্রাপ্তি	২১৮	মহুকর হইতে শিকশার	৮১২-১০	মুকুন্দচরণ-সেবা মুক্তাভর বিনাশক	২১২
ভরতের নামানুসারে ভারতবর্ষ	২১৭	মহুহা হইতে শিকশার	৮১৫-১৬	মুকুন্দ-সেবা ব্যতীত অন্যান্য ভজন অস্তর-	
ভরতের ভগবদ্ভজনার্থ গৃহত্যাগ	২১৮	মধ্যম ভক্তের লক্ষণ	২১৪৬	প্রদ নহে	২১২
ভরতের মহিমা	২১৭	মনই কলহাদির কারণ	২৩৪৮	মুক্ত ব্যক্তির নিকা-ভুক্তিতে	
ভাগবতধর্ম অবিনাশী	২৩২০-২১	মনই সংসারবন্ধের কারণ	২৩৪৮	তুল্যজান	১১১৬
ভাগবত-ধর্ম কাহাকে বলে	২১০৪	মনই স্বধর্মের কারণ	২৩৫০	মুক্তব্যক্তির দেহাভিনিবেশ-শূভতা	১১১৭
ভাগবতধর্ম নিষ্ঠা	২২২০	মনই মোহের কারণ	২৩৪২	মুক্ত ব্যক্তির নির্বিকারত্ব	১১১৪-১৫
ভাগবতধর্ম—বিশ্বশোধক	২১১১	মনঃ কোভের কারণ	২৩২২	মুমূর্ষু ব্যক্তির প্রকটনান্নিতে সুখাতাব-	
ভাগবতধর্ম—মর্ত্যভর-নাশক	২১৭	মনঃসংবরের উপায়	১০১৩-১৪, ২৬	বিশ্বের দৃষ্টান্ত	১০১২০
ভাগবতধর্ম-বাক্যের বিধি	৩২৩-৩২	মন ভোগায়ত্তনের অষ্টা	২২৪২	মূর্খ কে	১২১৫
ভাগবতধর্ম—সর্বভর-নাশক	২১৭	মহুশ্যভর দেবগণ ও নাগরিকগণের ও		মূল-চূর্ণ-করণ ও সমুদ্রে নিক্ষেপ	১২১১
ভাগবতধর্মের অমুমোদন—পবিত্রতা-		আকাঙ্ক্ষনীর	২০১১২	মূল চূর্ণে এরকার উৎপত্তি	১২২
জনক	২১১২	মহুশ্যভর্যেই ভগবদ্ব্যক্তির যোগ্যতা	৭১১	মুণালের সহিত শব্দের উপমা	২১০৭-৪০
ভাগবতধর্মের নিত্যতা	১৪১০	মহুশ্যদেহে চূর্ণিত	২১২৩	ম	
ভাগবত-ধর্মের প্রভাব	২১৩৫	মহুশ্যদেহ-প্রাপ্তি অপেক্ষা সাধুদর্শন		যজ্ঞের স্বরূপ	১২১৩২
ভাগবতধর্মের বিষয় অধ্যয়ন—পবিত্রতা-		চূর্ণিত	২১২৩	যজ্ঞকার্যের গারি স্ববিগণের	
জনক	২১১২	মহুশ্যদেহের সার্থকতা	২১২৮-২২	অবজা	১১৩০-১৫
ভাগবত-ধর্মের মহিমা	২১৩৫	মহুশ্যের শ্রেষ্ঠত্ব	৭১২২	যজ্ঞকার্যের প্রতি মুনিগণের	
ভাগবতধর্মের শ্রবণ পবিত্রতা-বিধায়ক	২১১২	মনের কাব্য	২২১০৭-৩২, ২৩৪২-৫৬	অভিগম্য	১১১৬
ভাগবতধর্মের সমাদর-পবিত্রতা-জনক	২১১২	মনের সঙ্গীত গমনশীলতা বিরূপে		যজ্ঞগণকে প্রভাস-বাত্মার্থ ভগবানের	
ভাগবতোক্ত্যের লক্ষণ	২১৪৫, ৪৮-৫৫	সত্ত্ব	১৫-২১	আজ্ঞা	৬১০৫
ভিকৃষ্ণিতির ফলপ্রাপ্তি	২৩৬১	মনোনিগ্রহেই সর্বেশ্বর-বিজয়	২৩৪৭	যজ্ঞগণের পরম্পর যুক্ত	৩০১৪-২১
ভৃগুরাম ও রাবাবতারের লীলা	৪১২১	মনোনিগ্রহে স্বধর্ম	২৩৪৭	যজ্ঞগণের প্রভাসবাত্মার্থ উক্ত্য	৬১০২
ভেদজ্ঞান-নিবৃত্তির অভাবই		মনোবেগ-মনই শ্রেষ্ঠ যোগ	২০১২০-২১	যজ্ঞগণের মৈত্রের পান	৩০১২
বিশ্ব-ভোগের কারণ	১০১৩	মনোবেগ মননের উপায়	২০১১২, ২২, ২৪	যজ্ঞগণের চিত্তারোহণ	৩০১৩
ভোগবৃত্তির পরিণাম	৮১৭-৮	মর্ত্যদেহে ভগবৎপ্রাপ্ত্যর্থ চেষ্টাই		যজ্ঞবৎস-সংহারে ভগবানের লক্ষণ	১১১০
ম		বুদ্ধিমত্তা	২২১২২	যম ও নিয়ম	১২১৩৩-৩৫
মক্ষিকা হইতে শিকশার	৮১১১-১২	মহাভাগবতগণের কাম-সন্তান-হীনতার		যম-নিয়মাদির বিরূপ সেবা কর্তব্য	১০১৫
মহাভক্তির উপায়	২১১৫	সদৃষ্টান্ত উক্তি	২১৫৪	যাদবগণের প্রভাস গমন	৩০১১০
মৎস্যকর্তৃক মূল-খণ্ড ভক্ষণ এবং		মহাভাগবতের লক্ষণ	১১১৩২	যুক্তচিত্ত ব্যক্তি বিদ্বাদি হইতে নিবৃত্ত	
ভাষা হইতে জরী ব্যাধের তীর-		মহিমা-সিদ্ধিপ্রাপ্তির উপায়	১৫১১১		৭১১০
নির্মাণ	১১২০	মারিক অভিনিবেশ সর্বদা হৃৎপ্রদ	১০১১৮	যুক্তচিত্ত ব্যক্তির আচার বিরূপ	৭১১১
মন্ত, কৃষ্ণ, পুষ্টিগর্ভ ও বরাহাবতারের		মারিক লক্ষণ ও চেষ্টা-নিবৃত্তির চেষ্টা		যোগচর্চার স্বহৃৎ	২১১২
লীলা	৪১১৮	যারা মুক্তা-নিবারণ অসম্ভব	১০১১২	যোগ-প্রাপিকা সিদ্ধিসমূহ	১৫১০-২০
মন্ত হইতে শিকশার	৮১১২	যারামুখী লীলের স্ব-ব-কতি অমুসারে		যোগী অপ্রতিহতাজ	১৫১২৭
		শ্রয়ের নির্ণয়	১৫১২-১০		

যোগীর প্রায়শ্চিত্তের অপ্রয়োজনীয়তা		শোক-মোহ, সুখ-দুঃখ ও লেহনস্বল্প		যজ্ঞ, আধার এবং সন্ন্যাসাদি ধারা	
যোগীর সর্বস্বল্প-সিদ্ধি	২৭২৫	স্বপ্নবৎ	১১১২	ভগবৎ প্রাপ্তির অযোগ্যতা	১২১৯
যোগীর সর্বস্বল্প-সিদ্ধি	১৫১২৬	শোক-চর্চাদি-ধর্ম কাহার	২৮১৫	সৎসঙ্গ মহিমা	২১৩০
যোগীর স্বচ্ছন্দমুখ্য ক্রিয়	১৫১২৬	শোচ কাহাকে বলে	১৯১৩৮	সৎসঙ্গ সঙ্গদোষ-অপহারক	১২১২
র		শোধ্য কাহাকে বলে	১৯১৩৭	সৎসঙ্গের মহিমা	১২১২
রাজোত্তমাত্মক ব্যক্তি অচ্যুতপ্রিয়গণের		প্রবণকৌতুকলে চিত্তশুদ্ধি	৬১২	সৎসঙ্গ ব্যতীত অস্ত্র সাধনের	"
উপহাসকারী	৫১৭	প্রবণকৌতুকের বিধি	২১৩৯	নিষ্ফলতা	১২১৯
রসনাসক্তের পরিণাম	৮১১২-২১	প্রবণের শ্রেষ্ঠতা	৬১২	সৎসঙ্গের ইতরগুণ পরাতাবকত্ব	১৩১২
রাগাদি-কবায় বিষয়সঙ্গের হেতু	২৮১২৮	শ্রী কাহাকে বলে	১৯১৪১	সৎসঙ্গিতে ইতরগুণের নাশ	১৩১২-৩
রাজধর্ম	১৭১৪৫	শ্রীকৃষ্ণচরণ ব্রহ্মাদি-আরাধিত	২১২	সত্য কাহাকে বলে	১৯১৩৭-৩৮
রাজসাহকারী ব্যক্তি বৈকল্যবিষয়ে	৫১৯	শ্রীকৃষ্ণচরিত-কৌতুকাধার ফল	৩১২৭-৫৮	সত্যযুগাবতারের বিভিন্ন নাম	৫১২৩
রাজসাহকারী ব্যক্তির কাব্য	৫১৮-১০	শ্রীহরি-অর্চনই জগদগ্রন্থি-মোচনের		সত্যযুগাবতারের রূপ ও লক্ষণ	৫১২১
রাজসিক প্রকৃতির লক্ষণ	২৫১৯, ১১, ১৪, ১৭	উপায়	৩৫৭	সত্যযুগে মহত্ত্বগণের উপাসনা	৫১২২
	১২-২২	শ্রীহরির শরণাগতের প্রতি আশ্বাসন	২১৩১	সত্যযুগের ইতিহাস	১৭১০-১১
ল		শ্রোতজন্ম-প্রাপ্তি মতে মৃত্ত বিনোদী বর্ণদ্রব্য		সন্ন্যাস কাহাকে বলে	১৯১৩৮
লিখিত-সিদ্ধি প্রাপ্তির অধিকারী	১৫১১২	সামুদ্রিক অপ্রাপ্তিতে কন্মাসক্ত		সন্ন্যাসীর ধর্ম	১৮১৫-৪২
লোকপালগণের কালাধীনত্ব ও ভয়বিহীনতা	১০১৩০	ও মোহপ্রাপ্ত	৫১৫	সন্ন্যাসের বিষয়	১৮১১৪
ল		স্ব		সমুদ্র হইতে শিক্ষণীয়	৮১৫-৬
লক্ষ্য আশ্রয় স্বরূপ	১২১১৭	ষড়ু শ্রিয়হিত হইবার উপায়	১৫১১৮	সমুদ্রের ভগবৎগৃহ ব্যতীত ধারকা	
লক্ষ্যরূপে ভগবদাবির্ভাব	১২১১৭	স		প্রাপ্ত করণ	৩১১২৩
লক্ষ্য কাহাকে বলে	১২১৩৬	সংসার-প্রাপ্তির কারণ কি?	২২১৫১	সর্গ হইতে শিক্ষণীয়	২১১৪-১৫
লক্ষ্যম-প্রাপ্তিতে বিকল্পনাশ	২২১৬	সংসার-স্বক চেদনের উপায়	১২১২৪	সর্বত্র ভগবৎপ্রদর্শন কর্তব্য	২২১১৮-১৯
লক্ষ্যম-প্রাপ্তিতে বিবাদ-শান্তি	২২১৬	সংসার-মিথ্যাভেদ দৃষ্টান্ত	২২১৪৪-৪৫	সর্ববর্ণের আপদ্রুত	১৭১৪৭-৪৯
লক্ষ্য-নিষ্ঠা-কারী হইতে শিক্ষণীয়	২১১১-১৩	সংসার-স্বরূপ রূপক-ভাবে বর্ণন	১২১২২-২৩	সর্ববস্তুর দ্রষ্টা হইবার উপায়	১৫১২০
লক্ষ্যগতি ক্রিয়	১৬১৪২	সংসারের কারণ	২৮১১২	সাংখ্য-বিধি	২৪১১-২২
লক্ষ্যে সমুদ্র প্রতিফলই বিনাশশীল	২২১৪৩	সংসৃতির হেতু ও তরানের উপায়	১০১১০	সাংখ্যিক প্রকৃতির লক্ষণ	২৪১২, ১০, ১৩, ১৬, ১৯-২২, ২৩
লক্ষ্যে-অধিকার কাহার	২৬১১২-২০	সংসার-কর্ম্ম ক্রিয়	৩৮-১৫	সাংখ্যিক-সেবা কর্তব্য	১৩১৬
লক্ষ্যের স্বরূপ	২৬১১৮, ২১	সকল প্রাপ্তিকে মান-মান কর্তব্য	২২১১৬	সাধন-বিষয়ে ভগবৎপ্রতি	১০১১-৩৩
লক্ষ্যসাধনের উপায়	১১১২১	সৎ কাহাকে বলে	১৯১১৬	সাধনসমূহ মনঃসংযমের নিমিত্ত	২৩১৪৫
লক্ষ্যের উদ্দেশ্যে যুগলোৎপত্তি	১১১৭	সৎসঙ্গফলে ভগবৎচরণপ্রাপ্ত-ব্যক্তিগণের		সাধনাত্তর বিম্বা-সংসদে ভগবৎ-প্রাপ্তি	
লক্ষ্যগুরু বহু গোবাবহ নহে	২১৩১	দৃষ্টান্ত	১২১৩০-৬		১২১৭
লক্ষ্য জীবতত্ত্ব	৩৬৮	সৎসঙ্গ ব্যতীত অস্ত্র সাধনের		সাধনাত্তরাত্তর জ্ঞানে গুণ-বৈষম্য-	
লক্ষ্য ভজন-প্রকার	২৪১৩৪	নিরর্থকত্ব	১২১১-২	নাশ	১৩১৭
লক্ষ্যভক্তি বিচার	২৩১১০-১৫	সৎসঙ্গ ব্যতীত ভক্তি অপ্রাপ্য	১১১৩৮	সাধনের উপযোগি-কাল	১২১২৪
লক্ষ্যের স্বভাব	১৭১১৯	সৎসঙ্গ ব্যতীত সাংখ্য, দাম, ব্রত, ভগত,		সাধনগুণ ধর্ম	১৭১৬১

সাধু ও দেবগণের জায়তমা	২১৫	স্বর্গ-সহ আত্মবিভার উপমা	২৮১০৪	স্বর্গাস্থির কলশ্রুতি রোচনার্থ	২৮১০৪
সাধুগণের অভ্যন্তর চর্চা	২১২২	স্বর্গ হইতে শিক্ষণীয়	৭৫০-৫১	হ	
সাধুগণের বিপলিত বাণী শ্রবণের ফল	২৩২৮-২৩	সৌন্দর্যমণী সহ ভগবদ্ভক্তির তুলনা	৩১৩৩	হংস জাতির চিত্রকল্প	১৭১০-১১
		জ্ঞান জ্ঞেয়ব্যক্তির সদ পরিচয়	২৬১০৪	হংস, দস্তাজেয়, কুমারগণ ও গুণভাব-	
সাধুর মতিমা	২১৫-৬, ২৩৩২-৩৪	জ্ঞান-নিরীক্ষণ-স্পর্শাদি-ভ্যাগ অগ্রহ		তারের লীলা	৪১৭
সাধুর লক্ষণ	১১২২-৩১, ২৩২৭	বর্ণজয়ের অবস্থা কর্তব্য	১৭১৩৩	হংস-ভগবানের স্ব-পরিচয়-	
সাধুর স্বরূপ	২৬৩৪	জ্ঞানজ ও জ্ঞানজীর সজ পরিভাষ্য	১৪১২৩	প্রদান	১৩১০৮-৩২
সাধুসঙ্গনিতি কেবলভুক্তি কলিতেই		জ্ঞানজ ও জ্ঞানজীর মনের পরিণাম	১৪১৩০	হংসাবতারের প্রাকট্য	১৩১৩৩
অধিকতর সুলভ	৪১৩৮	জ্ঞানজাদি-কার্যে পোদের বিধান বিরূপ		হরিআবশ্যনাই সর্গভয়-বিনাশক	২১৩৩
সাধুসঙ্গের ফল	২৬২৬, ৩১, ৩২		৫১১১, ১৩	হরিকথামৃত সংসার-ভাপতপ্তের স্তম্ভি-	
সাধুসমাগম সর্গভিত্তিক	২১৪	জ্ঞানজের নিন্দা	২৬২০-১২, ১৮, ২২	স্বরূপ	৩১২
সিদ্ধিসমূহ ভগবৎ প্রাপ্তিবাধিকা ও		স্বদেহ হইতে শিক্ষণীয়	২১২৪-২৮	হরিশূন্যসমূহ অসংখ্য	৪১২
ব্রথাকাল রূপনেব হেতু	১৫১৩৩	স্বদেহ বাজনের ফল	২০১ ০-১১	হরিশূন্যসমূহের গণন-চেষ্টাকারী	
স্বহৃৎস্বের হেতু কে	২৩৪২	স্বর্গ কাহাকে বলে	১২৪২	বালিশ মাত্র	৪১২
স্বধাকাজ্ঞা কর্মীর ফল বৈপরীত্য-		স্বর্গ-স্বর্গ ও নব্ব ও ক্রঃজনক	১০১২১	হরিশ হইতে শিক্ষণীয়	৮১৭-১৮
প্রাপ্তি	৩১৮	স্বর্গ স্তরের হেয়	১০১২২-২৬	হরির প্রিয় কে	২১৫১
স্বধ কি	১২৪১	স্বর্গাদি প্রাপক বজ্রাধির তুল্য	১০১২২	স্বদয়-গ্রহিছেদনের কাল	২০১০

পাত্র সূচী

অজু	৩০১৩৬	অজুন ১৬৬, ৩৫, ৩০৪৮, ৩১২১, ২২, ২৬	উ	
অঙ্গিরস	৬২	অধ্যায়া ১৬১৫	উগ্রসেন	৩০১৩৫
অঙ্গিরা	১১১২	অশ্বিনীকুমার ৬২	উচ্চৈশ্রবা	১৬১৮
অচ্যুত	১৫১২, ১৭১৫, ২০১১, ৪	অসিত ১১১২, ১৬১৮	উত্তমঃশ্লোক	৩০১৩৫
অজ (ব্রহ্মা)	১৬১২২, ২৫, ২৭১৩	অ	উড়ুয়াট্	৬৩৬
অজ (ভগবান)	২৪১২৭, ২৯১৩৭	আগ্রোধ ২১১৫	উদ্ব ৬৪০, ৪১, ৫০; ৭১৩; ১০১৩৫	
অজাতশত্রু (বৃষিষ্টির)	১০১১১	আত্মযোনি ১৪১৫	১১১৩, ২৪, ২৬, ৩৫, ৪৮; ১২১৪,	
অজি	১১১২	আদিত্য ৬২, ১৬১১৩	১৬; ১৩৮, ১৫, ২১; ১১৪১১,	
অনন্ত	১৬১১২	আবির্ভোজ ২১২১, ৩৪৩	১২১২০, ৩১; ১৫১২০, ১৬১১, ২;	
অনিরুদ্ধ	৪১২২, ৫০১৩৬	আহক ১১২১	১৭১১, ২০১৮৪৫, ১২১৫, ৭, ৮, ২৮,	
অশ্বমীক	২১২১, ৩০	ই	৪৫, ২০১৩, ১০, ২২১১, ২৬, ৩৫, ৫৭,	
অবধূত	৭১২৪, ২৫	ইন্দ্র ৪১৭, ১৬, ৬২	২৩১১, ৪, ১১, ২৫১৬, ১২, ২৭১৩, ৬,	
অরবিন্দকোচন	২৩১৩	ইন্দ্র ১৬১৩৩, ১৭১৪৬	১৩, ২৮১৩০, ২৯১১, ৭, ২০, ২২, ৩৭,	
অর্ক	২৬১৩৪	ইলা ৪১১৮	৪১, ৩০১১	

উপক	৪।১৫, ২৬।১৪	চন্দ	২।২১, ৫।২	প	১০।৪২
উপক	৩০।১৭	অনার্দন	৩০।৪৫	পিল্লা	৭।০৪, ৮।২২, ৩০, ৪৪
অক	১২।৬	অনা	৩০।০০	পিতামহ (ত্রা)	৩।১৫
অক	৩।২	অক	৩০।০	পিল্লায়ন	২।২১, ৩।৩৫
অক	২।১৫, ৪।১৭	অক	১৬।২০	পুত্রীকাক	২।২১, ২।২২
অক	৮।১৮	অক	১৫।২০	পুত্রীকাক	১৬।৩০
ঐ		অক	১২।৫	পোত	৫।৪৮
ঐ	১৬।১৭	অক		প্রচু	২।৭।২৮
ঐ	২৬।৪, ৭	অক		প্রচু	৪।২২, ৩০।১৬, ৩।১২০
ক		অক	১৬।১৫	প্রবু	২।১১, ৩।১৮
ক	১।১২	অক	৪।১৭	প্রবু	১৬।১৬
ক	১৬।১৫	অক	৩০।৪১, ৩।১৫	প্রবু	২।১৫
ক	২।২১, ৩০	অক	২।৭।২২	ব	
ক	২।২১, ৫।২০	অক	১।১২	ব	৩।১২৫
ক	১।১২	অক	৫।৫১, ৩।১৮	ব	১২।৬,
ক	১৬।২৮	অক	৩০।২৭	ব	১৬।১৭
ক	৪।৭	অক	১৬।২৮	ব	২।৭।২৮
ক	১২।৫	অক	১২।১৩	ব	৩০।২২
ক	১২।৬	অক	২।২১, ৪।২	ব	৪।২০, ১২।৫, ১৬।৩৫
ক	১৬।২৫	অক	১৬।২৮	ব	১।১২, ১৬।২২
ক	২।৭।২৮	অক		ব	২।৩, ৪, ১০, ৫।৫১, ৩।১৫, ১৮
ক	২।৭।২৮	অক	৩।১২৫	ব	১২।৫
ক	১।১২, ৪।১৭, ৪২, ৬।৪৪, ১০।৮, ১৪।১, ২২।২৬, ২২।৪৮, ৪২, ৩০।২১, ৩।১৮, ২, ১৪, ১৮, ২১	অক	৪।৬	ব	১।১২
ক	৩০।২৫	অক	২।৭।২৮	ব	৪।২০
ক		অক	৪।৬	ব	১৬।১৮
ক	২০।৩০	অক	২।১৫	ব	৪।২২, ১৬।২২
ক	৩০।১৬	অক	১।১২, ২।১, ১।১, ৩২, ৫।৪০, ১৬।১৪, ২।৭।২	ব	২।১৪, ২৬, ২৮
ক	২।৭।২৮	অক	২।১৫	ব	২।৭।২২
ক	৩।২০, ২২।৩৬	অক	২।২৪	ব	৩০।৩৮
ক	২।৭।২৮	অক	৩০।১৭	ব	১৬।৩৪, ২৬।৩১
ক		অক	১৬।১৩	ব	১২।৫
ক		অক		ব	১৬।৩০
ক		অক		ব	১।১২
ক		অক		ব	৪।৫, ১।১, ১৫।১৫, ১৬।১৩, ৩০।৩৬, ৩।১৭

বিশ্বকর্মেসন	২৭/২২, ৪৩	মাংস	৪৮	সুর্কর্ষণ	৪২২, ১৪১৫, ৩০৪৬
বৃষপক্ষা	১২/৫	মুকুল	২০/১, ৩০/১৭	সনক	১৩/১৫, ১৬, ৪১
বৃহস্পতি	১৬/২২	মুষ্টি	৪৬	সহস্রজং	৩০/১৭
বৈকুণ্ঠ	৩০/৩৭	ষ	.	সাত্যাকি	৩০/১৬
বৈতসেন	২৬/৩৫	বজ্র	১৩/৩৮	সাব	১১৪, ১৭, ৩০/১৬
ব্যাস (ধর্মব্যাস)	১২/৬	বজ্র	৬২৩, ৭/২৪, ৭/২৫, ২৬, ৩১, ৩০২	সীতাপতি	৪২১
ব্যাস	১৬/২৮, ২৭/২, ২৩	বম	১৬/১৮	সুগ্রীব	১২/৬
ব্রহ্ম ১৫/১৭, ২৪, ১৬/১, ১৮/৩২, ৪৫, ২৪/১২,		ব্র		সুদর্শন (বিজ্ঞান)	১৬/২২
২৫/৩৬, ২৬/৩০,		রাম (ভার্গব)	৪২১	সুনন্দ	২৭/২৮
ব্রহ্ম ৪৪২, ৬১, ১৪, ২১, ৩১, ৭/১২, ২,		রাম (বলদেব) ১১, ১২/১০, ৩০/২৬, ৩১/১৮		সুপর্ণ	১৬/১৫
১৭, ১০/৩০, ১৩/২০ ; ১৪/৩ ; ১৭/৩		কুশ্মিনী	৩১/২০	সুভদ্র	৩০/১৬
৩১/১, ১০		কুঞ্জ	৪/৫, ১৬/১৩, ৩০/৩৮, ৩১/১০	সুমিত্র	৩০/১৬
ভ		রোহিণী	৩১/১৮	সুরথ (বা অজুথ)	৩০/১৬
ভব	৬/১, ৭/১, ২৭/৩, ৩১/১	ল		সূর্য	১৬/১৭
ভবানী	৩১/১	লক্ষ্মী	১৬/৩১	সোম	১৬/১৬
ভরত	২১/৭	শ		স্বক	১৬/২২
ভাষ্ক	৩০/১৭	শক্র	৪১/৬, ১২	স্বস্ত	৬/৩২, ১৩/১৮
ভীষ্ম	১২/১১	শকর	১৪/১৫	স্বাস্থ্য	২/১৫, ১৬/২৫
ভূতভাবন	১৩/১৮	শতজিৎ	৩০/১৭	হ	
ভৃগু	১/১২, ১৬/১৪	শতধৃতী (ব্রহ্মা)	৪/৫	হংস	১৩/১২, ১৭/৩, ১১
ভোজ্য	৩০/১৬	শতরূপা	১৬/২৫	হুম্মান	১২/৬, ১৬/২৩
মদন	৪/৮	শাষ	৫/৪৮	হুবি	২/২১, ৪৫
মধুঘিট	৩০/১০	শিশুপাল	৫/৬৮	হবিদ্বানী	১৬/১৪
মধুসূদন	১৭/৫, ৩০/৩৫, ৩১/২৪	শুক	১৭/৮, ২০/৭, ৩৫, ৩১/১	হব্যবাট	১৬/১০
মহু	১৬/১৮	শৌরি	৩১/৩	চরি	১৭/৮, ২৩/২৮
ময়	১২/৫	শ্রী	৪/১৩, ৬/১২, ১৪/১৫	চরি	৩১/১০, ২৩, ২৮
মহাবল	২৭/২৮	শাকতি	১২/১০	হয়ান্ত	৪/২১
মহেন্দ্র	৩১/১	স		হিরণ্যগর্ভ	১৩/১৬, ১৬/১২
মাধব	১৭/৩	সংগ্রামজিৎ	৩০/১৬		

ज्ञान सृष्टी

[illegible]

একাদশ শতকের কথাসার

মহাভাগবত শ্রীকৃষ্ণের গোবানী দশম
অঙ্কে পত্নীকিং মহারাজের নিকট ভগ-
বান্ রামকৃষ্ণের ভৌমলীলার কথা কীর্তন
পূর্বক একাদশ অঙ্কে বহুবল্লভ-সংহার-কথ-
নামে প্রবোধোক্তে সংবাদ, অবধূতগী-
ও উদ্বহীতা কীর্তন করেন।

ভগবান কৃষ্ণের সৈন্যবাহ ও বুদ্ধক্ষেত্র-
সমূহে বহু আত্মা রাজপণের সংহার পূর্বক
পৃথিবীর ভার বহু পরিমাণে অপনোদন
করিলেন ও বুদ্ধের বহুকুলকে পৃথিবীতে
বর্তমান রাখিয়া ভোমসীলা নগোপান
করিতে ইচ্ছা করিলেন না। বেসকল কৃষ্ণ-
বিদুষ বাব সাধারণের দৃষ্টিতে আশান-
মিতকে কৃষ্ণবৎ পুষা বলিয়া ক্রম উপাধান
করিয়াছিলেন, তাহারিগের নিধন হারা
পৃথিবীর ভার অপসারণ করিয়াছিলেন।

মুনিগপ হারকা-সন্নিকটবর্তী পিতাম্বরকর্তীথে
গমন করিলে বহুবুয়ারগণ সাধকে আসন্ন-
প্রসব। জীবনেষে সজ্জিত করিয়া মুনিগপের
নিকট আশ্রয়ন পূৰ্ণক সাধের প্রসব
কলাকল জিজ্ঞাসা করেন। মুনিগপ কুণ্ডি
হইয়া সাধ কুলনাশন-মুখল প্রসব করিলে
বলিয়া অভিসম্পাত করেন। বহুবুয়া
তৎক্ষণাৎ সাধের উন্নয়-মোচন পূৰ্ণক
যেথিতে পাইয়া বহুরাগ উগ্রসেনের
সমাক্ষ বৃত্তান্ত বর্ণন করিলে উগ্রসেন
চূর্ণ করাষ্টা সমুদ্রে নিক্ষেপ করা
কিঞ্চিৎ অবশিষ্ট লৌহ এক যন্ত্র
করিয়াছিল, উহা বীরর কর্তৃক
তাহার উন্নয় হইতে লৌহবৎ
জগ-ব্যাধ ভাঙা হারা শর নির্ম
এবং মুখলচূর্ণ সকল এরক
করিয়া অন্তঃকারী সগবান

অবশ্যই হইয়াও কোন প্রতিকার করিতে
ইচ্ছা করিলেন না।

ইচ্ছা করিয়েছেন না।
একদিন দেবর্ষি নারায়ণ বহুদেবের গৃহে
ভাগ্যমন করিলে বহুদেব নারায়ণের নিমণ্ট
সম্ভ্রম্যহর ভাগ্যন্ত-ধর্মের কথা ক্রিঙ্গাঙ্গা
করেন। নারায়ণ ত্রুত্বের নিমি-নবধোণে-
সংবাদ কর্ত্তন করেন।

স্বাধীনতা কীর্তন করেন।
কবি, হবি, অন্তরীক প্রকৃতি আর্ষত-
পন বসুজ্ঞাক্রমে নিমিরাজের বজ্রহুনে উপ-
স্থিত হইলে নিমিরাজ তাঁহারের বসুজ্ঞাপ্য
পূজা করিয়া তাঁহারের নিকট নয়টি প্রশ্ন
করেন। তাঁহার প্রথম প্রশ্ন—‘জীবের
আত্মাত্মিক মঙ্গল কি? তত্ত্বতত্ত্বের নব-
বোগেন্ত্রের অন্ততত্ত্ব কবি বলেন,—তত্ত্ব-
চরণবিষয়-জীবের ষিটীয়াতিবিশেষ-ফেহু
তত্ত্ব হইয়া থাকে। আর তত্ত্বসেবতার
হইয়া ত্রীতগবানের পাণ্ডবজ্ঞান করিলেই

সকলই বিনষ্ট হইয়া ঐকান্তিক মঙ্গল ঘটে। নিম্নরূপে দ্বিতীয় প্রশ্ন—“ভাগবতগণের স্বভাব, আচার ও লক্ষণ কি,” তদ্বিষয়ের উত্তরে হৃদি ত্রিবিধ বৈকল্যের পরিচয় প্রদান করেন।

তৃতীয় প্রশ্ন—ভগবানের বহিরঙ্গ মায়ার স্বরূপ ও কার্য কি? তদুত্তরে অন্তরীক্ষ বলেন,—সর্বকারণকারণ ভগবান্ জীবের ভোগ্যপবর্গ হেতু পঞ্চমহাভূত সৃষ্টি করিয়া ত্রিগুণিত দেহে অন্তর্ধ্যায়িতরূপে প্রবেশ করেন। জীব দেহে আত্মবুদ্ধি কর্তৃত্ব নানাপ্রকার কর্মফল ভোগ করেন। প্রথম কাল উপাভূত হইলে পুরুষ সমস্ত সৃষ্টিকে সংহার করিয়া থাকেন।

চতুর্থ প্রশ্ন মায়ামুক্তির উপায় কি? এতদুত্তরে প্রবৃত্ত বলেন,—সংসারে জীব পুরুষগণ দুঃখ-নিবৃত্তি ও সুখলাভের আশায় ক্রমে প্রবৃত্ত হইয়া বিপরীত ফল লাভ করিয়া থাকে। চণ্ডাল ও পরলোক নন্দন জানিয়া, শব্দব্রহ্ম ও পরব্রহ্মে নিক্ষেপিত শ্রীকৃষ্ণের চরণে প্রপন্ন হইয়া ভাগবতধর্ম শিক্ষা ও আচরণ দ্বারা ভগবৎপারায়ণ হইলে মাহার কল হইতে মুক্ত হইতে পারে যায়।

পঞ্চম প্রশ্ন—ব্রহ্মের স্বরূপ কি, তদুত্তরে পিরমায়ন বলেন—মিনি বিশ্বের অনন্তস্থিতি-লব্ধ হেতু এবং স্বয়ং অহেতু হইয়া স্বাংশ-বৈকল্য দ্বারা স্রষ্টি হ্রিত অস্রষ্টি কার্য্য কলাইয়া স্বয়ং নির্গুণ, জীবের জাগর বস-সমুদ্ভিতে অধিষ্ঠিত হইয়াও পুণক, দ্বীপ হইতে দেহ মন-প্রাণাদি সঙ্গাবিত্ত পরিচালিত হয়, তিনিই ব্রহ্ম।

ষষ্ঠ—প্রশ্ন—নৈকরূপ, কি, ইহার উত্তরে আরিহোজ বলেন,—কর্ম, অকর্ম, ক্রিয়াকর্ম তিনটাই স্বয়ংসিদ্ধগম্য, তাহা লোকমুখে অজ্ঞান্য নহে। রোদ অপৌরুষেয়, বলিহা তাহাতে পতিতগণের জন্ম হইয়া থাকে,

বেদে কর্ম নিবৃত্তির অস্ত্রই কর্মের বিধান হইয়াছে। আচার্য্যের রূপা প্রাপ্ত হইয়া তাঁহার উপদেশক্রমে শ্রীহরির অর্চন করিলে নৈকরূপ-সিদ্ধি হইয়া থাকে।

সপ্তম প্রশ্নের উত্তরে ক্রমিক ভগবদবতার-গণের লীলা সংক্ষেপে বর্ণন করিয়াছেন।

ভগবদ্বিশ্ব জীবগণের গতি কি, এত অষ্টম প্রশ্নের উত্তরে চমক ধমি বলেন,—স্বাধীনগুণ-ভারতম্যে ব্রাহ্মণাদি বর্ণ ও আশ্রমের উৎপত্তি হইয়াছে। সকলের উৎপত্তির কাবণস্বরূপ ভগবানের আরাধনা না করিয়া আত্মোত্তর-তর্পণাদিতে নিযুক্ত থাকিলে পারণামে অধোগতি হইয়া থাকে।

কোন যুগে ভগবান কি নাম ও রূপে পূজিত হইয়া থাকেন—এই নবম প্রশ্নের উত্তরে করতাজন ধমি বলেন,—সত্যযুগে ভগবান গুরুবর্ণ, চতুর্ভুজ, অটাবকলাদি ধারণ পুণক ব্রহ্মচারিবেশে অবতারণ হইয়া হংস প্রাণাদি নামে অভিহিত হইয়া থাকেন এবং এই যুগের লোকসকল ধ্যান-যোগে ভগবদাবিধান করিয়া থাকেন। ত্রৈতায় রক্তবর্ণ যজ্ঞাবতার বজ্রের ধারা পূজিত হইয়া থাকেন। দ্বাপরে মহা-রাজোপলক্ষণযুক্ত ভগবান্ গ্রামস্থপার পীত বস্ত্রাদি পরাভূত হইয়া বৈদিক ও তাত্ত্বিক বিধি অনুসারে পূজিত হইয়া থাকেন এবং কলিতে পীতবর্ণ শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেব অঙ্গো-পাক্সপার্শ্বদসহ অবতারণ হইয়া সতীকর্তন যজ্ঞে পূজিত হইয়া থাকেন।

ব্রহ্মরূপপ্রমুখ দেবগণ গন্ধর্ব্বাঙ্গরসাদি-গহ ধারকার আগমন পুণক ভগবান্ কৃষ্ণ-চতুর পূজা ও স্তুতি করিয়া তাঁহার অবতারের উদ্দেশ্য সাধনমণ্ডিত হইয়াছে বলিয়া লীলা-সংগোপনের নিমিত্ত ভগবানের নিকট প্রার্থনা জানাইলে ভগবান্

কৃষ্ণচতুর ব্রহ্মার নিকট বহুবংশের ভাবী-ধর্ম্মসেব কথ্য জানাইয়া দেবগণকে স্ব-স্ব-ধামে প্রত্যাবর্তন করিতে আদেশ করিলেন। তৎপরে ধারকার নান প্রকার অসিষ্ট দৃষ্ট হইতে থাকিলে কৃষ্ণচতুর বহুবৃত্তগণকে ডাকিয়া ধারকার অবস্থান মঙ্গল-জনক নহে বুঝাইয়া প্রভাগতীর্থে যাত্রার্থ উপদেশ করেন; মহাভাগবত উক্ত ব্রহ্মকৃষ্ণের নিকট আগমন পুণক ভগবদুদ্দেশ্যের তাৎপর্য্য ভগবৎসমীপে জানাইলে ভগবান্ কৃষ্ণচতুর উক্তবেদ নিকট অবস্থিত-যজ্ঞ-সংবাদ উল্লেখ করিয়া প্রপঞ্চের নশ্বরতা বর্ণন করেন। তাহা এই—যথাতনন্মন বহু কোন অবস্থাকে অজ্ঞান্যতাপিচাবৎ অথচ পরমানন্দে বিচরণ কারতে দেখিয়া তাদৃশ অবস্থার কারণ জিজ্ঞাসা করিলে অবস্থিত উত্তর করেন যে তিনি চতুর্লিঙ্গীভূত গুরু নিকট বিবিধ বিষয় শিক্ষা করিয়া মুক্তভাবে বিচরণ করিতেছেন। (১) পৃথিবীর নিকট ধীরতা, পক্ষত ও বৃক্ষরূপা পৃথিবীর নিকট পরোপকার-চেষ্টা ও পরার্থপরতা (২) প্রাণবাহুর নিকট প্রাণবৃত্তিতে সন্তোষ এবং বাহুবাহুর নিকট দেহ ও বিষয়ে দ্বিগুণতা (৩) আকাশের নিকট সর্বব্যাপী আত্মার অপরিচ্ছিন্নতা ও অদৃশ্য (৪) জলের নিকট নির্মলত্ব ও পাবনত্ব (৫) আগ্নেয় নিকট সর্ববস্ত্তক্ষয় ও অমলকারিতা; দাতার স্নানোত্তবিনাশত্ব; সর্বদেহস্থিত আত্মার অবস্থান এবং উৎপত্তি বিনাশের সুলক্ষণ (৬) চন্দ্রের নিকট—দেহের হ্রাসবৃদ্ধি (৭) সূর্য্যের নিকট—বিষয়-স্পর্শ সত্ত্ব ও অতি-নিবেশশূন্যতা (৮) কপোতের নিকট জীব-পূজাদিতে আসক্তির পরিণাম (৯) অজগরের নিকট বৃক্ষোদ্ভব বা ভাগ্যক্রমে প্রাপ্ত ভব্য দ্বারা সন্তোষ থাকিয়া ভগবদ-ভজনে নিযুক্ত থাকা (১০) সমুদ্রের নিকট

প্রসন্নতা, গাভীর্বা, সুখরূপে অবিচলতা (১১) পতনের নিকট রূপে আসক্তির পরিণাম (১২) মধুকর হইতে মাধুকরীয়ুক্তি এবং সঞ্চয়ের পরিণাম (১৩) গজ হইতে স্পর্শ-সুখের আসক্তিও অনর্থ (১৪) মধুহা হইতে অশ্বের আকৃতি এবং ঘাড়া জীবন নির্ভাষের উপায় (১৫) হারণের নিকট সজ্ঞাতাসক্তির অনর্থক, (১৬) মানের নিকট জিহ্বাবেগের পরিণাম (১৭) শিল্পার নিকট নৈরাশ্র (১৮) কুরর পক্ষার নিকট বিষয়ে অনাসক্তি (১৯) বাগকের নিকট নিশ্চিন্ততা (২০) কুমারীর নিকট সঙ্গবর্জন (২১) শরকারের নিকট চিত্তের একাগ্রতা (২২) সর্পের নিকট একলক্ষ্য, নির্দিষ্ট বাসস্থানশূন্য ও অলক্ষ্যগতি (২৩) উপ-নাতি হইতে সৃষ্টি-প্রণয়াদি-কাব্য এবং (২৪) পেশস্তব্ধ হইতে স্নেহ, ঘেব ও ভয়াদি হেতু বন্ধন সাক্ষ্য। ধীর ব্যক্তি মনুষ্য দেহের সূত্রগত ও মানভ্যতা দর্শন পূরক নিঃশ্রেয়স লাভের অজ্ঞ যত্ন করিবেন।

প্রবৃত্তিমার্গে নিরবচ্ছিন্ন সুখের অভাব হেতু এবং বিষয়ধ্যান স্বপ্নবৎ বিকল জাতিয়া ভগবদাশ্রিত ব্যক্তি পঞ্চরাজাদি বিধানানুসারে গুরুসেবা-নিরত ও বৈষ্ণবধর্ম পালনপর হইয়া নিষ্কাম চিত্তে কাল বাপন করিবেন।

বিভা ও অবিভা জীবের সংসার-বুদ্ধি ও বন্ধনের কারণ। অবিভাযুক্ত জিহ্বা-তাক্তিত জীব অংকার-বিসৃষ্ট অস্বভাব শোকযোগাদির বশীভূত হইয়া স্বকৃত কর্ম-কল ভোগ করে, পরন্তু বিভাযুক্ত পুরুষ বিমুক্ত দর্শন প্রভাবে যুক্তবৈরাগ্যরূপ অসি ঘাড়া হ্রিয়গণেশ হইয়া শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মে চিত্ত সমর্পণ পূরক পরা শান্তি লাভ করেন। বুদ্ধিমান ব্যক্তি সাধুসঙ্গে আশ্র-তব্দ অবগত হইয়া বিবিধ ভক্ত্যঙ্গ-বাজন

ঘাড়া বহুসিদ্ধি ও স্বরূপসিদ্ধি লাভ করেন। শম, দম, কটিকেশ্বরগতা প্রকৃতি বড়-বিশ্রুতি গুণই সাধুর লক্ষণ। সাধুসঙ্গ বৈরাগ্য সংসারাসক্তি বিনাশপূরক ভগবৎবন্দীকারে সামর্থ্য প্রদান করে, বাধ্যায়, তপঃ, নিয়ম, ষমাди সাধনগুলি উজ্জ্বল করে। প্রতিযোগে সংসার-প্রভাবে রক্ততপ-প্রকৃতি ব্যক্তিগণ বেদাধ্যয়নাদি বা অন্তঃসাঁধনাদি ব্যতীত ভগবৎপাদপদ্ম প্রাপ্তিতে সমর্থ হইয়াছেন। অংলা ব্রজরামাঙ্গণ ভগবৎস্বরূপ-বিষয়ে অনভিজ্ঞ হইয়াও জ্ঞান-বুদ্ধিতে ভগবৎ-সেবা-কামনা হেতু ব্রহ্মাদির চম্পাপা ভগবৎ-পাদপদ্ম লাভ করিয়াছেন। তাহার শ্রীকৃষ্ণের প্রতি একগুণ গাঢ় আসক্তিযুক্ত। যে, রাস-রজনীতে শ্রীকৃষ্ণসঙ্গে আনন্দাচিতে সহস্রযুগপরিমিত সময়কে ক্ষণাধ্বংস জ্ঞান করিয়াছিলেন, কিন্তু শ্রীকৃষ্ণ মধুবাস গমন করিলে ভগবৎবিরহে এক একটীরাই কল্প-প্রমাণ গুদীর্ণ জ্ঞান করিতেন। কৃষ্ণবিরহ-কাতরা তাহারের কৃষ্ণসঙ্গ ব্যতীত অপার কিছুই সুখকর বলিয়া বোধ হইত না। সুতরাং গোপীপ্রেমই সর্বোৎকৃষ্ট।

সম্ব রতঃ ও তমঃ এই তিনটী গুণ বুদ্ধির, আশ্রায় নহে। সম্ব দ্বারা রজ-তমোগুণকে বিনাশ করতঃ বিমুক্ত সম্ব সম্বগুণকে নিরাস করা প্রয়োজন। সাধ্বিক পদার্থ সেবনে সম্বগুণ বৃদ্ধি হয়। বিবেকী ব্যক্তি বিষয়ে অনাসক্ত থাকিয়া যুক্তবৈরাগ্য সঙ্কারে কেবলা ভক্তির আশ্রয় করিয়া থাকেন।

ব্রহ্মা সনকাদি কর্তৃক জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তর প্রদানে অসমর্থ হইলে ভগবান্ হংস-রূপে অবতীর্ণ হইয়া আশ্রতব্দ, জিহ্বা অবস্থা ও সংসার জরের উপায় বর্ণন করেন। ষড়গুণ ভগবৎরূপায় সংশয়যুক্ত

হইয়া শুদ্ধভক্তিতে ভগবদারাধনা করিয়া-ছিলেন।

বেদবানী প্রলয়ে অদৃষ্ট হইলে ভগবান্ সৃষ্টির প্রারম্ভে ব্রহ্মাকে উহা বর্ণন করেন। ব্রহ্মা মনুকে, মনু ভৃগুদি ঋষিকে এবং তাঁহাদিগের দ্বারা দেবদানবদির নিকট বৈদিক ধর্মের প্রচার হইয়া থাকে। কিন্তু বাসনা-বৈচিত্র্যহেতু বিভিন্ন মতের উদয়ে মানবগণ নানাবিধ শ্রেয়ঃসাধন বর্ণন করিয়া থাকেন। কেহ ধর্ম, কেহ বশ, কেহ তপ প্রকৃতিকে সাধন বলিয়া ব্যাখ্যা করিয়া থাকেন। কিন্তু ভগবৎভক্তিই প্রকৃত শ্রেয়ের উদয় করাইয়া থাকে। কেবলা-ভক্তিই ভগবৎপ্রাপ্তিতে সমর্থ, অন্তঃসাঁধন নহে। অষ্টাঙ্গযোগাদিতে অষ্টাদশ সিদ্ধি সাধকের চিত্তকে প্রসূক্ত করিয়া সুখা কালকর করাইয়া থাকে। তাহা ভক্তনের বিষয়রূপ।

বিষে বত তেজ, সৌন্দর্য, কীর্তি, ঐশ্বর্যাদি আছে, সে সকলই ভগবানের বিমূর্তি; কিন্তু তাহাতে অভিনিবিষ্ট হওয়া ভগবৎভক্তের কর্তব্য নহে।

সত্যযুগে একমাত্র হংসবর্ণ ছিল এবং মানবগণ অনন্তভক্তিপরায়ণ হইয়া ধ্যান-যোগে ভগবৎভজনে কৃতকৃতার্থ হইতেন। এক্ষণ এই যুগের অপর নাম কৃতযুগ। ত্রোতায় যজ্ঞরূপী ভগবান্ অবতীর্ণ হন। চতুর্ধর্ষ ও চতুরাশ্রম তাহা হইতে উৎপন্ন। অতঃপর কৃষ্ণচন্দ্র চারিবর্ষ ও আশ্রয়ের ধর্ম এবং তত্তদ্বর্ণের ও অন্ত্যজ ব্যক্তিগণের স্বভাব বর্ণনা করেন।

প্রকৃত বিদ্বান্ ব্যক্তি ষোড়শ প্রাপক ও তৎ-সাধন পরিচ্যায় করিয়া সর্বপ্রকৃ শ্রীহরির সুখোৎপাদনে চেষ্টাবিশিষ্ট হন। তপ-জপাদি পূণ্যকর্মাদি জ্ঞানযোগ শ্রেষ্ঠ, তদপেক্ষা তদভক্তিই শ্রেষ্ঠ। ভগবৎকথা

প্রবণে প্রজ্ঞা, সর্বদা ভগবৎকর্তন, পূজা, ভক্তি, বন্দনা, ভক্তপূজা প্রভৃতি দ্বারা ভক্তির উদয় হইয়া থাকে।

মৌল্যসাধনার্থই কর্ম, জ্ঞান ও ভক্তি-যোগ বর্ণিত হইয়াছে। অবিরক্ত কামী ব্যক্তিগণের জ্ঞানযোগ, কর্মযোগের নিমিত্ত জ্ঞানযোগ এবং যুক্তবৈরাগ্যযুক্ত ব্যক্তিগণের জ্ঞান ভক্তিযোগ নির্দিষ্ট হইয়াছে। যে কাল পর্যন্ত কর্মফল-ভোগে বিরক্তি এবং ভগবৎকথায় প্রজ্ঞা না জন্মায়, ততদিন কর্মসমুদ্যান কর্তব্য। ত্যাগী বা ভক্তের কর্মসমুদ্যান অনাবশ্যক। মহামুগ্ধমোহঃ ভগবৎভক্তি লভ্য হয়, তজ্জ্ঞান দেবগণ ও নরতমুর কামনা করিয়া থাকেন। সুতরাং বুদ্ধিমানব্যক্তি ভবপারের তরঙ্গী স্বরূপ নরদেহ লাভ করতঃ শুদ্ধভক্তরূপ কর্মধারের আশ্রয়ে অনায়াসে ভবসমুদ্র পার হইতে সমর্থ হইবেন। ভগবৎভক্তিদ্বাবাই সাক্ষীদ্বি হইয়া থাকে, ভক্তের পক্ষে জ্ঞান বৈরাগ্যাদি সাধনের প্রয়োজন নাই।

জ্ঞান ও ভক্তিতে সিদ্ধ ব্যক্তিগণের দেশ কাল পাকগত কোন দোষগুণ নাই। কর্মনিষ্ঠ সাধকের চিত্তশোধনার্থ নিত্য-নৈমিত্তিক কর্মবিধান আছে, তদনুষ্ঠানে গুণ এবং অকরণে দোষ হইয়া থাকে। জ্ঞাননিষ্ঠের জ্ঞানাত্যাস এবং ভক্তের প্রবণাদিভক্তিই গুণ। কাম্য কর্ম শ্রেয়-সাধন নহে। উহার উদ্দেশ্য—প্রবৃত্তি সঙ্কোচ এবং শ্রেয় বিষয়ে ক্রমশঃ কচি উৎপাদন। বেদের কুহুমিত বাক্যে আক্ষিপ্ত-চিত্ত ব্যক্তিগণ ইহা অবগত নহে। স্বয়ং ভগবান্ ব্যতীত বেদের নিগূঢ় তাৎপর্য্য অপরে অবগত নহে।

তত্ত্বসংখ্যা-নির্দেশে অনেক মতভেদ দৃষ্ট হয়। ভগবদ্ভাষ্যপ্রভাবে এই প্রকার মতভেদ অসম্ভব নহে। তত্ত্বজ্ঞানের অভাবে

বিষয়বিমুক্ত জীব সংসার-পতিলাভ করে। আত্মা বিষয়ভোগ করে না, উহা ইন্দ্রিয়-ভোগ্য; অতএব শ্রেয়স্কামী ব্যক্তি বিবেক অবলম্বন পূর্বক বিষয়ভোগে উজ্জম পরিত্যাগ করিয়া আত্মাকে উদ্ধার করিবেন। ভগবচ্চরণাশ্রিত ব্যক্তিগণ কোনপ্রকারে বিষয়ে অভিভূত হন না। তাঁহারা ক্ষিপ্ত, অবমানিত বা তাড়িত হইলেও ধৈর্য্যধারণ পূর্বক নিজকে রক্ষা করিয়া থাকেন। অবাঞ্ছিতদেহীয় ব্রাহ্মণ-ভিক্ষুই তাহার উদাহরণ। তিনি অত্যন্ত ক্রুপণ ও কোমলপত্রাব ছিলেন। তজ্জগৎ তাঁহার জ্ঞাতবান্ধবগণ তাঁহার অপ্রিয় হইয়াছিল। কালক্রমে দস্যু, জাতিও দৈবকর্তৃক তাহার সমস্ত অর্থ লুপ্ত হয়। ধনহীন হইয়া সকলের পরিত্যক্ত হইলে ব্রাহ্মণ নিপেনগ্রস্ত হইয়া অর্থের অনর্থক বিচার পূর্বক জীবনের অবশিষ্টকাল চরিত্র-ভঞ্জে দৃঢ়পদে করতঃ ত্রিংশৎসন্ন্যাস গ্রহণ করেন। তিনি ত্রিংশৎ নগরাদিতে গমন করিলে লোকে তাঁহাকে নানাভাবে উৎপীড়ন করিত, কিন্তু তিনি অচল অটন-ভাবে তাহা সহ করিয়া কতকগুলি বিশেষ বাক্য বর্ণন করিয়াছিলেন। তাহার সার-মর্ম্ম এই যে মনই সংসারের স্বথ-জুগুপ্ধের কারণ এবং বাবতীয় সাধনই মনোনিগ্রহার্হ। ভগবচ্চরণে মনোনিবেশ করায় সকল সাধনের সার।

পুরুষজুহা প্রকৃতি হইতে মহত্বের প্রকাশ। তাহা হইতে ত্রিবিধ অহঙ্কার এবং ঐ অহঙ্কার সকল হইতে দেবতা, মন দশোজ্জ্বল, পঞ্চমহাজুত ও পঞ্চ তন্মাত্রা সমূহের উৎপত্তি। পুরুষের নাভিপদ্ম হইতে ব্রহ্মার জন্ম। তিনি চতুর্দশ লোকাদির সৃষ্টি করেন। জগতের বাহা কিছু নষ্টা, তৎসমস্তই নব্বা ও পুরুষ-প্রকৃতি সংযোগে

জাত। কিন্তু আত্মা নিত্য। এই সাংখ্য-জ্ঞান সর্বসংশয় ও বন্ধনের উচ্ছেদক।

শব্দমাদি বিষয়, কাম-মাদি রজের এবং ক্রোধ, লোভ, মোহাদি অবিমিশ্র তমের বৃত্তি। সর্বপ্রকৃতি কর্মনিরপেক্ষ, বহুপ্রকৃতি ফলাকাজী, আর তমঃপ্রকৃতি হিংসাকামী। জীব ত্রিগুণ বিত্তমান। কিন্তু শ্রীহবি নিগুণ; ত্রিগুণসম্ম পরিত্যাগ পূর্বক ভগবৎভজন করা কব্যা।

ভগবৎপরায়ণব্যক্তি মায়ামুক্ত; আর মায়-বদ্ধগণ শিশ্রোদরপাষণ ও মন্দ, তাহাদের সজফলে অন্ধতামিশ্রে গমন হইয়া থাকে। উৎকলীসমুদ্র সম্রাট পুরুষ নির্বেদ প্রাপ্ত হইয়া স্রাস্রের ব্রণ্য ও পরিণাম-ভয়াবহ বিষয় বর্ণন করিয়াছেন। তৎসংসাধিময় পুং-স্রোদেহে আসক্ত ব্যক্তিগণ ক্রমসদৃশ। স্রোক্ত ব্যক্তির বিজ্ঞা, তপস্রা, মোনাদি সব বিফল। স্রা ও স্রাস্রের সম্ম সলধা পরিত্যজ্য। অতএব বুদ্ধিমান ব্যক্তি এই সমস্ত ভ্রমসম্ম পরিত্যাগ পূর্বক সাধুসঙ্গে আকৃষ্ট হইবেন। সাধুগণ মুক্ত ও ভগবৎ-পরায়ণ এবং সত্বপদে দ্বারা মনের আসক্তি ছেদন করিতে পারেন।

ভগবদর্চন চিত্তের প্রসন্নতা আনন্দন করে। অর্চন ত্রিবিধ—ঐন্দ্রিক, তাত্ত্বিক ও মিশ্র এবং প্রতিমা গঠবিধা। সাবৃত-বিধিতে ভগবদর্চন কর্তব্য। ভগবৎভক্তি বিধি অনুসারে অর্চন করিলে ভগবৎভক্তি লাভ হইয়া থাকে।

বিষয়ের বাবতীয় ভাব প্রাকৃত, ত্রিগুণ-জাত এবং অসৎ। সুতরাং তাহাতে ভালমন্দের পার্থক্য বর্তমান, কিন্তু গুণা-সজ্জিবলতঃ “সকলের নিন্দা-প্রশংসাদি করিলে পরমার্থ-হানি ঘটয়া থাকে। সমগ্র বিষয়ে এক আত্মা কাথাকারণরূপে বর্তমান। এই বিচার অবলম্বন পূর্বক

অনাসক্তভাবে সংসারবাহ্য নির্বাহ কর।
কর্তব্য। অবাস্তব দেহেন্দ্রিয়াদির সহিত
যতকাল মনস্ক, তাবৎ সংসার-প্রতীতি।
অময়-বাস্তবের ভাবে সর্বত্র সর্বদা এক
ব্রহ্মই বিদ্যমান। সদ্গুরুরূপায় ব্রহ্মবিবেক
লাভে দেহাদির অনাসক্ত উপলব্ধি করতঃ
বিষয়সম্পদ জ্ঞান পুরুষ দৃঢ় ভক্তিযোগ
অবলম্বন করা কর্তব্য। ষোড়শ-উপায়ে
দেহের তারুণ্য অটুট রাখার চেষ্টা কাল-
ক্ষেপণ ও দেহ-সিদ্ধি মাত্র।

-গণমায়াযুক্ত অভিমানী কল্পী ও
যোগীগণ ভগবৎপাদপদ্ম আশ্রয় করেন না,
তাহা ভগবৎগণের আরাধ্য। ভগবান চৈতন্য
শব্দ ও আচার্য্যরূপে সমস্ত অমঙ্গল দূর
করিয়া স্ব-স্বরূপ প্রদর্শন করেন। সকল
কর্ম ভগবদর্থে অকুষ্ঠেয়। ভগবৎকামাদি
আশ্রয় পুরুষ ভগবৎসেবা ও যাত্রা
মহোৎসবাদি কর্তব্য। সর্বত্র সর্বভূতে
কৃষ্ণাধিষ্ঠান জানিয়া সমদৃষ্টি হইলে অহ-
ারাদি বিনষ্ট হয়। অনন্তভাবে ভগবানে

গান্ধার্যমর্পণ করিলে ভগবৎপ্রীতি সাধিত হয়।

অনন্তর উক্ত ভগবানের আদেশক্রমে
বদরিকাশ্রমে গমন করেন। 'ভগবান্ দ্বার-
কায় নানাবিধ অশুভ মহোৎপাতাদি দর্শন
করিয়া ষাদবগণকে প্রভাসতীরে গমন
করিতে উপদেশ করিলে তদনুসারে সকলে
তথায় গমন করিয়া ভগবন্মায়াত্রাভাবে মত্ত-
পানে মত্ত হইয়া পরস্পর কলহযুদ্ধে প্রাণ
হারাইলেন। শ্রীবলদেবও যোগবলে প্রপঞ্চ
ত্যাগ করিলেন। অতঃপর কৃষ্ণচন্দ্র যৌন
ভাবে অবস্থান করিতে থাকিলে ভরা
ব্যাধ মুগ্ধস্বপ্নে ভগবচ্চরণে বাণ নিক্ষেপ
করে এবং পলে নিজ শ্রম ব্যুত্রে পারিয়া
পদতলে দণ্ডন পতিত হইয়া ক্রমা ভিক্ষা
করিলে ভগবান্ উহা স্বেচ্ছাক্রমে সংঘটিত
বলিয়া বুঝাইয়া ব্যাধকে স্বর্গে প্রেরণ
করিলেন। তখন সাবধি দাক্ষক তথায়
আসিয়া ভগবান্ কৃষ্ণচন্দ্রকে তদবস্থ দর্শন
পুরুষ শোক-প্রকাশ করিতে থাকিলে
তীতাকে দ্বারকায় গমন পুরুষ সমস্ত

বৃত্তান্ত জানাইয়া দ্বারকাবাসী সকলকেই
দ্বারকাত্যাগ করতঃ ইন্দ্রপ্রস্থে যাইবার
আদেশ প্রদান করিলেন। দাক্ষকও তদনু-
যায়ী কার্য্য করিলেন।

বহুদেবাদি সকলেই দাক্ষকমুখে ভগ-
বানের লীলাসংগোপনবাহ্য শ্রবণ পুরুষ
ভগবদনুগমন করিলেন। যে সকল দেব-
গণ ভগবন্তীলা সাহচর্য্যার্থ বহুকালে অবতীর্ণ
হইয়াছিলেন, তাঁহারাও স্বধামে গমন
করিলেন। কৃষ্ণববহ-কান্তর অর্জুন
কৃষ্ণাংশে অরণ পুরুষ সাক্ষনাযুক্তিতে
সকলের পরলোকগত আত্মার শ্রাদ্ধাদি
সম্পাদন করিলেন। তৎকালে সমুদ্র
ভগবদ্যুত ব্যুত সমস্ত দ্বারকা আত্মসং-
গর। অর্জুন অবশিষ্ট ষাদবগণকে
লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থ আগমন পুরুষ বজ্রকে
তথায় রাজসিংহাসনে অভিষিক্ত করিলেন।
যুধিষ্ঠির প্রভৃতি পাণ্ডবগণ ভগবানের লীলা-
সংগোপনের সংবাদ পাঠিয়া পরাক্রান্তকে
রাজ্য সমর্পণ পুরুষ মহাপ্রস্থান করিলেন।

শ্রীনাথদেব দত্ত-প্রবন্ধ -

শ্রীশ্রীগুরুগোবিন্দো জয়তঃ

শ্রীমদ্ভাগবতম্।

একাদশঃ স্কন্ধঃ।

প্রথমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোবিন্দ ভাষ্য

প্রথম অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে জীবের বৈরাগ্য উৎপাদনের নিমিত্ত
মৌলোৎপত্তি-ব্যপদেশে যদ্বংশের ধ্বংস সূচিত হইয়াছে।

অচিন্ত্যপ্রভাব ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কোশে কুরুপাণ্ডবের
মহাবল্ল সংঘটন করাইয়া পৃথিবীর তার বহল পরিমাণে
অপহরণ করিলেও ক্রুদ্ধের যদুকুল তখনও বিদ্যমান থাকি-
তে নিশ্চিত হইতে না পারিয়া যদুকুলেরও ধ্বংস-সাধন
করণান্তর স্বধামে গমন করিতে ইচ্ছা করিলেন এবং
বিশ্রোশাপচ্ছলে স্ববংশ সংহার করিলেন। ষারকার সমীপ-
বর্তী পিণ্ডারক নামক তীর্থে বিশ্রান্ত-প্রমুখ সকল মুনিগণ
শ্রীকৃষ্ণেচ্ছায় প্রেরিত হইয়া সমবেত হইলে যদুকুলারগণও
জীড়ি করিতে করিতে তপার উপস্থিত হইলেন। তাহার
সাধকে আসন্নপ্রসবী জীবশে সজ্জিত করিয়া মুনিগণকে
সাধের প্রসবের কলাকল দ্বিজ্ঞাসা করিলে, উপহাস-রূপিত
মুনিগণ ইনি তোমাদের জ্ঞাননাশন মূল প্রসব করিবেন

বলিয়া অভিশাপ দিলেন। অভিশাপভীত যদুকুল তৎক্ষণাৎ
সাধের উদরবজ্র মোচন করিয়া মূল প্রাপ্ত হইলেন এবং
তাহা যদুরাজ-সভায় উপস্থিত করিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত নিবেদন
করিলেন। যদুরাজ উগ্রসেন মূল চূর্ণবিচূর্ণ করাইয়া সমস্তে
নিক্ষেপ করাইলেন। তন্মধ্যে অবশেষ লৌহখণ্ড এক
মাত্র গলাধঃকরণ করিল এবং চূর্ণ সকল তরঙ্গাঘাতে
তীবে সংলগ্ন হইয়া এরক-বনেব সৃষ্টি করিল। সেই মাত্র
দ্বীপের কর্তৃক ধৃত হইল এবং তাহার উদর চইতে প্রাপ্ত
লৌহখণ্ডের দ্বারা জরা নামক এক ব্যাধ শর নির্মাণ করিল।
অন্তর্ধামী শ্রীকৃষ্ণ সমস্ত ব্যাপার জানিয়াও কোন প্রতিক্রিয়া
করিতে ইচ্ছা করিলেন না। পরন্তু কাল-রূপে তাহার
অমুমোদনই করিলেন।

শ্রীশুক উবাচ :—

কৃষ্ণা দৈত্যবধং কৃষ্ণঃ সরামো যদুভিবৃত্তঃ।

ভুবোহবতাররত্নাং জবিত্তং জনয়ন্ কলিম্ ॥ ১ ॥

অনুব্রূ। শ্রীশুকঃ উবাচ,—যদুভিঃ বৃত্তঃ (বাদ্য-
গীতঃ পরিবেষ্টিতঃ) সরামঃ (রামেন সহিতঃ) কৃষ্ণঃ
দৈত্যবধঃ (পুতনা কংস প্রভৃতীনাং সংহারঃ) কৃষ্ণা জবিত্তং

(বেগবন্তরং যুদ্ধাদিপৰ্য্যবশায়িনং) কলিং (কলহং) জনয়ন
(উৎপাদয়ন্) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারম্ অবতারয়ৎ
(নিরহরং) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীকৃষ্ণদেব বলিলেন, হে রাজন!
বাদবগণ-পরিত্ত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ বলদেবের সহিত দৈত্য-
গণের সংহারপূর্ব্বক কুরুপাণ্ডবগণের মধ্যে প্রবলকলহ
উৎপাদিত করিয়া পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

বিশ্বশ্রুতি। শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যচন্দ্রায় নমঃ। গোবর্দ্ধন-
ধরাধারঃ শ্রীমদগোবর্দ্ধনপ্রভুঃ। গোবর্দ্ধনধরাধারঃ শ্রীগোবর্দ্ধন-
মাশ্রয়ে ॥ প্রথম্য শ্রীশুরুং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং কুরুপার্ণবং।
লোকনাথং জগচ্চকুঃ শ্রীশুরুং তমুপাশ্রয়ে ॥ গোপ-
রামাঙ্জনপ্রাণপ্রেষসেতিপ্রভৃকবে। তদীয় প্রিয়দাত্তার মাং
মদীয়মহং দদে। একেন মৌল্যারস্তো জায়ন্তেরকথা ততঃ।
চতুর্ভিঃ স্তুতিরেকেন ব্রহ্মেশাদিদিবৌকসং ॥ শ্রীকৃষ্ণোদ্ধব-
সম্বাদো বিংশত্যা ত্রিভূজা ততঃ। একেন কুলসংহার
একেনাত্তিরীশিকুঃ ॥ এবমেকোত্তরত্রিংশদধ্যায়ৈত্তত্ত্ববোধ-
কৈঃ। মুক্তিরেকাদশবৃদ্ধে কীর্ত্তিতা পূর্ব্বলক্ষিতা। তত্র
তু প্রথমোহুশ্যরে স্বকুলকরচিন্তনং। হরিণা ব্রহ্মশাপোহিভূৎ
মৌল্যাপ্যেরকাততিঃ ॥ ০ ॥

তদেবং দশমস্কন্ধে দশমোদ্রয়তঃ বিচিত্র-চরিত্রামৃত-
বিভরণ্যবিশ্বাপিতপ্রীণিতস্বভক্তস্বমনসং স্বয়ং ভগবন্তং
শ্রীকৃষ্ণং নিরূপ্য তচ্চরণপরিচরণাশ্রিতাং মুক্তিমেকা-
দশেহৈব স্কন্ধে নিরূপয়ন্ কিঞ্চিদবশিষ্টং তচ্চরিত্রং বক্তুং
পূর্ব্বোক্তানুবাদেনোপক্রমতে কৃষ্ণেত্যাদিনা। অবতারয়-
দিত্যত্রাণ্যগম্যতাব আৰ্হঃ। জবিতং বেগবন্তরং কলিং
কুরুপাণ্ডবাদিকলহম্ ॥ ১ ॥

বিশ্বশ্রুতি। সাধারণ জনগণ জানেন যে, কৃষ্ণসেবা-
বিমুখ ব্যক্তিগণই দৈত্য; তাহাদের স্বভাবে কৃষ্ণকে
সংহার করিবার চেষ্টা বর্ত্তমান। সেই সকল দৈত্যবধ-
ধারাই ভগবান্ কৃষ্ণের যুগাধিতার-কৃত্য সমাপ্ত হয়। অনেকের
ধারণা,—যদুবংশ ভগবদংশ বলিয়া তাঁহাদের দ্বারা পৃথিবী
ভারবিশিষ্ট হইয়াছে; সুতরাং ভগবদংশে কাঙ্ক্ষিতপ্রতির
অভাব নাই। পৌরবপাণ্ডবগণও ভগবানের জ্ঞাতিবংশ
এবং তাঁহারাও পৃথিবীর ভারবর্দ্ধনের জন্য আবির্ভূত হন

নাই। কিন্তু দৈত্যবধ-সাধন দ্বারা পৃথিবীর ভার বেরূপ
অপসারিত হইয়াছিল, কুরু-পাণ্ডবের কলহ উপলক্ষ্য করিয়া
হুঠরাজগণের ছন্দ্রযুক্তিরূপ পাপভারে ক্লিষ্টা পৃথ্বীও তদ্রূপ
লঘুতা প্রাপ্ত হইয়াছিল। আর যদুবংশের মধ্যে ধাঁহার
কৃষ্ণের সেবার নিরত ছিলেন, তাঁহারাও ভগবানের সহিত
অত্রৈকটলীলার বোগদান করিয়াছিলেন; কিন্তু যে সকল
কৃষ্ণবিমুখ যাদব সাধারণের দৃষ্টিতে আপনাদিগকে কৃষ্ণের
ভার পূজ্য বলিয়া ভ্রম উৎপাদন করিয়াছিলেন, তাঁহা-
দিগের নিধনসাধনদ্বারা পৃথিবীর ভার অবতরণ করাইয়া
পৃথ্বীকে যাদবভার হইতে মুক্ত করিয়াছিলেন। কলহ-
প্রভাবেই কুরু-পাণ্ডবের যুদ্ধ এবং তৎফলে উভয়পক্ষীয়
নিহত যোদ্ধগণের সহিত কৃষ্ণবিমুখ ব্যক্তিগণেরও সংহার
সম্ভব হইয়াছিল; কিন্তু ধাঁহার কৃষ্ণসেবামুখ ছিলেন,
তাঁহাদিগকে পরস্পর যুদ্ধ করাইয়া সংহার করেন নাই।
আবার, স্বীয় কুলের মধ্যে ধাঁহার ভগববিমুখ ছিলেন,
তাঁহাদের পরস্পরের মধ্যে কলহ উৎপাদন করাইয়া সংহার
করিবার জন্য তাঁহাদের দ্বারা নারদাদি কাঙ্ক্ষিতপ্রতির
অবজ্ঞা প্রদর্শন করাইয়াছিলেন ॥ ১ ॥

যে কোপিতাঃ স্তবহ পাণ্ডুহতাঃ সপত্নৈ-

হুদ্যুতহেলন-কচগ্রহণাদিহিত্তান্।

কৃষ্ণা নিশিতমিতরেতরতঃ সমেতান্

হৃদ্য নৃপাঙ্গিরহরঃ ক্ষিত্তিতারমীশঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। সপত্নৈঃ (হৃদ্যোথানাদিভিঃ শত্রুভিঃ)

হুদ্যুতহেলন-কচ-গ্রহণাদিভিঃ (হুদ্যুতং কপটদ্যুতং
হেলনম্ অবজ্ঞা, কচগ্রহণং হুঃশাসনেন ভ্রোপভাঃ কেশা-
কর্ষণম্ এতাত্তেব আদির্বেবাং তৈঃ করণৈঃ) স্তবহ
(অত্যধিকং যথা ভবতি তথা বহুবাহান্ ইতি যাবৎ)
যে পাণ্ডুহতাঃ (যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ) কোপিতাঃ (কোপং
প্রাপিতাঃ) তান্ (পাণ্ডুহতান্) নিমিত্তং কৃষ্ণা ইতরেতরতঃ
(পরস্পরত উভয়োঃ পক্ষয়োঃ) সমেতান্ (একত্রীকৃতান্)
নৃপান্ হৃদ্য (ঘাতয়িত্বা) কেশঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ক্ষিত্তিতারঃ
মিরহরং (পৃথিব্যা ভারং জহার) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। হুয়োএম প্রকৃতি শত্রুগণের কপট দ্যুত-ক্রীড়া, বিবিধ তিরস্কার এবং দ্রোণদীর কেশাকর্ষণাদি রূপ হুবাংবাহারে পাণ্ডুপুত্রগণ কুপিত হইলে ভগবান্ ঐক্কক উক্ত পাণ্ডুপুত্রগণকে নিমিত্ত করিয়া উভয় পক্ষে সম্মিলিত রাজগণের সংহার সাধনপূর্বক পৃথিবীর ভার হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। কলিমব বিবরণোক্তি যে পাণ্ডুভ্রাতা: সপত্নৈঃ হুয়োএমাদিভি: সূবহ অত্যধিকং যথা শ্রান্তথা হুয়োভাদিভি: করণৈ: কোপিতান্তানোবাজ্জুনাদীন নিমিত্তং কৃষা পরম্পরত: সমেতান্ উভয়ো: পক্ষয়োর্মিলিতান্ নৃপান্ হুবাং কিত্তেভারং নিরহরং জহার ॥ ২ ॥

বিশ্বতি। দ্রোণদীর কেশাকর্ষণাদি কুরুগণের অবস্থাচরণের ভাৱে প্রপীড়িতা পৃথিবীকে পাপভার হইতে মুক্ত করিবার জন্ত অধ্যাত্মিক কৌরবগণকে ভারত-যুদ্ধে তাঁহাদের অমুগত নৃপতিবৃন্দকে ও ধরাপৃষ্ঠ হইতে অপসারিত করিয়াছিলেন। পাণ্ডবগণের যুদ্ধরূপ নিমিত্ত উপলব্ধ করিয়াই ঐক্ককের নৈমিত্তিক অবতার বা যুগাবতারগণের প্রপক্ষে লীলাভিনয় হয় ॥ ২ ॥

ভূতাররাজপুতনা যদুভির্নিরস্ত

শুণৈ: স্ববাহুভিরচিস্তয়দপ্রমেয়:।

মন্ত্বেহবনের্নশু পতোপাগতং হি ভারং

বদ্যাদবং কুলমন্তো অবিবজ্জনান্তে ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। অপ্রমেয়: (প্রমাত্মশক্য: ঐক্কক:) স্ব-বাহুভি: (নিজভুজৈ:) শুণৈ: (পরিরক্ষিতৈ:) যদুভি: (যাদবৈ:) ভূতাররাজপুতনা: (ভূবো ভারভূতা রাজাং পুতনা: দেবা:) নিরস্ত (বিবাহাদি বিবিধব্যাজেন হুবাং) অচিস্তয়ং (পরামর্শ; চিন্তাপ্রকারমাহ নবিত্তি) নহ (বিতর্কে) অবনে: (পৃথিব্যা:) ভার: (বদি চ লোক-প্রতীত্যা) পত: অপি (তথাপি অহং তং ভারং) হি (নিশ্চিতম্) অগতং মন্তে (তং কারণং নির্দিশতি) বং (বত:) অবিবজ্জং (সোদুশক্যং) বদ্যাদবং কুলম্ অহো আন্তে (অনুনাপি দুর্দ্বর্ষং বহুকুলং বর্তত ইতি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। অপ্রমেয়-স্বরূপ ভগবান্ ঐক্কক স্বীয় ভূজবল-পরিরক্ষিত যাদবগণদ্বারা পৃথিবীর ভার-ভূত রাজ-সৈন্তগণের বিনাশ-সাধনপূর্বক চিন্তা করিলেন যে,—বদিও লোকদৃষ্টিতে পৃথিবীর ভার দূরীভূত হইয়াছে, তথাপি আমার মনে হয় যে, এখনও উহা দূরীভূত হয় নাই। যেহেতু এখনও দুর্দ্বর্ষ যাদবকুল পৃথিবীতে বর্তমান রহিয়াছে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। যদুভি: কীদৃশৈ: স্ববাহুভি: শুণৈ: স্বভূজবলপালিতৈ:। অচিস্তয়ং পরামর্শ। তচ্চিস্তনম্ তজ্জৈত্বে জ্ঞাতুমশক্যাদপ্রমেয়ঃ। চিস্তনমাহ মন্ত ইতি নবিত্তি বিতর্কে। যদুপি লোকপ্রতীত্যা ভারোগতস্তদপহং ভারমাগতমেব মন্তে। কুত ইত্যত আহ যদিতি। যাদবকুলস্ত পরমধার্মিকস্তাপি ভারপ্রকার: প্রথমমন্ধে ব্যাখ্যাত: ॥ ৩ ॥

বিশ্বতি। বদিও দৈত্যবধ ও ধর্মস্থাপন প্রকৃতি কার্যে ভূতার-হরণের লীলাসমূহ সাধারণের বিচারণ্য, তথাপি ধাহারা ভগবৎকুলের অঙ্গারসদৃশ ছরাচার ছিলেন, তাঁহাদের সৌরাষ্ট্র-দুর্ভার হইতেও পৃথিবীকে নিষ্কপঙ্ক ও যোচন করা ঐক্ককের চিন্তনীয় বিষয় হইয়াছিল। তাঁহার বিচারপ্রণালী বৃথিবার শক্তি মানবের নাই বলিয়া তাঁহার ‘অপ্রমেয়’ বলিয়া খ্যাতি।

ভগবদ্বিরোধী ভগবৎশ্রুগণ সাধারণের বিচারে অর্থা-তিক দৃষ্টিতে পুঞ্জিত হইয়া স্ব-স্ব যথেষ্টাচারিতা দ্বারা পাছে অগতের অমঙ্গল সাধন করেন এবং আপাতদর্শন-প্রিয় জনগণ উহাতে প্রাস্ত হইয়া সেই যথেষ্টাচারিতাকেই স্বকাঙ্ক্ষকুল আচরণ জ্ঞান করেন, এইজন্য সেই প্রাস্তি হইতে, রক্ষা করিবার উদ্দেশে বহির্গত যদুকুলের সংহারকার্য্যটো অপ্রমেয়বস্তুরূপের চিন্তার বিষয় হইয়াছিল। ভগবানের দ্বারকা ও মথুরা-লীলায় সাধারণ লোক কুরুপাণ্ডব-যুদ্ধ ও অজ্ঞাত দৈত্যসংহারলীলা দেখিয়া পৃথিবীর ভার মুক্ত হইয়াছে মনে করিলেও ভগবান্ ঐক্কক নিজ কুলাঙ্গার-গণের দ্বারা ভারাক্রান্ত পৃথিবীকে মুক্ত করিবার জন্তই তাঁহাদের অপ্রকট-লীলাসাধনের নিমিত্ত পরম্পর কলহ উৎপাদন করাইয়া তাঁহাদিগকে হানাকরিত করিলেন ॥ ৩ ॥

নৈবাত্ম্যঃ পরিভবোহস্ত ভবেৎ কথঞ্চিৎ-

মৎসং শ্রবস্ত বিভবোহস্ত নিত্যম্ ।

অতঃ কলিং যদ্বকুলস্ত বিধায় বেণু-

স্তবস্ত বক্ষিমিব শান্তিমুপৈমি ধাম ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । (ঐদমপ্যটৈত্বাত্যাতাং তত্রাহ—নৈবেতি) নিত্যঃ মৎসং শ্রবস্ত (অহমেন সংশ্রয়ঃ আশ্রয়ো যস্ত তস্ত বিভবোহস্ত বিভবৈবায়ৈব্যর্থাদিতঃ উদ্রহনস্ত উক্কৃৎ অলস্ত অস্ত (যাদবকুলস্ত) অতঃ (দেবাদিভ্যোহপি) কথঞ্চিৎ (অপি) পরিভবঃ (তিরস্কাপঃ) ন এব ভবেৎ (বিনাশস্ত দুর্ভুত এবোত্যাঃ অতঃ) বেণুস্তবস্ত (বংশসমুহস্ত মনো) বক্ষিঃ ইব যদ্বকুলস্ত অস্তে (মন্যে) কলিং (কলহঃ) বিধায় (উপাশ্রয়) শান্তিম্ (উপশমং তদনন্তরং) ধাম (চ) উপৈমি (স্বধাম বৈকুণ্ঠমুপৈগম্যামিতি শেষঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । এই যাদবকুল নিবস্তুব আমাব আশ্রয়ে বর্তমান এবং ধার্য ঐশ্বর্যাদি বিভব-হেতু উক্কৃৎ অল বলিয়া অস্ত কাকারও নিকট হইতেই ইহাদের পরাভব সম্ভবপন নহে ; তত্বাং বংশবনেব মন্যে অগ্নিসংযোগের জায় ইহাদের মধ্যেও কলহ উৎপাদিত করিয়া শান্তি লাভ পূর্বক স্বয়ং নিজধামে গমন করিব ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । তদীদমপ্যটৈত্বাত্যাতাং তত্রাহ নৈবেতি । পরিভবস্তিরস্কাহোহপি ন সম্ভবেৎ কিমুত হননমিতি ভাবঃ । তত্র হেতুমিতি অতঃ স্বেনাপি হননমহুচিতিমিতি ভাবঃ । তর্হি কোহত্র সমাপিতত্বাহ অন্তরিত যদ্বকুলস্ত প্রভাসং গমিতস্ত কলিং কলহং বিধায় তেনৈব তস্ত শান্তিং নাশং বিধায় ধাম বৈকুণ্ঠং উপৈমি নারায়ণস্বরূপেণ স্বাংশেন যাত্তামি ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । যদ্বকুলায়গগণকে সাধারণলোক বহির্দর্শনে বৃক্ষোপম পুত্র্য ও ঈশ্ব-জ্ঞানে পাছে তাহাদের সকল দ্রাব্যস্বার্থকে ও বহুমানন কবে, এইজন্ত তিনি প্রপঞ্চে স্বীয় অবতরণ লীলা লোকচক্ষে আদৃত করিবান পূর্বেই যাদবগণের পরস্পর মধ্যে অস্থিহিত ভেদবহি প্রজ্জ্বলিত করিবার ব্যবস্থা করিলেন ॥ ৪ ॥

এবং ব্যবসিতো রাজন্ সত্যসঙ্কল্প ঈশ্বরঃ ।

শাপব্যাঞ্জন বিপ্রাণাং সঙ্কল্পে স্বপুংসং বিভূঃ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । (হে) রাজন্ ! (পরীক্ষিতং) এবম্ (উক্কৃৎপ্রকায়েন) ব্যবসিতঃ (কৃতনিশ্চয়ঃ) সত্যসঙ্কল্পঃ ঈশ্বরঃ বিভূঃ (সন্দানিগন্তা ঐক্লবঃ) বিপ্রাণাং শাপব্যাঞ্জন (ব্রাহ্মণ-শাপমিগেণ, ব্রাহ্মণ-মাহাত্ম্য-প্রখ্যাপনমপ্যেকমেব প্রবোজনমিতি) স্বপুংসং সংকল্পে (যদ্বকুলং বিনাশিতবান্) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! সত্যসঙ্কল্প, সর্জনীয়স্তা, জগদীশ্বর ঐক্লব এইরূপ নিশ্চয় পূর্বক বিপ্রশাপক্লে স্বীয় যাদবকুলের বিনাশ-সাধন করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । বেণুস্তবস্ত বংশসংযস্ত মথনাগং বক্ষিঃ বিধায় তেনৈব বংশসংযস্ত নাশং বিধায় পবনো যথা ধাম অন্তর্ধানং যাতি তথা । এসমেব ব্যবসিতং মনোনিশ্চয়ে যস্ত সং । শাপব্যাঞ্জন বিপ্রাণামিতি ব্রাহ্মণমাহাত্ম্যপ্রখ্যাপনমপ্যেকমেব প্রবোজনমিতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবান্ বৃকচক্স সত্যসঙ্কল্প, স্ততরাং যাহাতে জগতেব তিত হয়—একপ বিচার করিয়া ব্রহ্ম-শাপচলনায় নিজকুলকে বিনাশ করিলেন ।

শ্রীগৌরলীলায় ঐনিত্যানন্দপ্রভু ও শ্রীঅধৈতপ্রভু বিষ্ণু-তত্ত্ব বলিয়া পরিচিত হওয়ায় তাঁহাদের শৌর্য অবন্তনাভি-মানিগণও ভবিষ্যতে ঐকপ পরিচয় লাভ করিয়া যে জগতে গুরুতরৈব মহা অবমাননা করিবেন,—ইহা জানিয়াই ভগ-বন্তর কৃষ্ণলীলার জায় বিধান করিয়াছেন । মহাবাদ্য শ্রীগৌরসুন্দর নিজ শৌর্যক্রোধ দ্বারা জগতের নিত্যমঙ্গল-বোধ-সামর্থ্যকে আচ্ছাদন করেন নাই । শ্রীমৎপ্রভু নিত্যানন্দও স্বীয় পুত্র শ্রীবীরভদ্রের কোন গুরুসজ্ঞাত পুত্র রক্ষা না করায় এবং শ্রীঅধৈতচার্য্যও শ্রীঅচ্যুতানন্দ ব্যতীত তাঁহার পুত্রগণকে স্ব-সম্পর্করহিত করিয়া ত্যাগ্যপুত্র করায় বিষ্ণু-শৌর্যকুলের সংস্থিতি ইহজগতে কোন প্রকার অমঙ্গলকর ভ্রমোৎপাদনের সুযোগ পের নাই । শ্রীঅধৈতপ্রভুর পুত্র শ্রীঅচ্যুতানন্দ কোন শৌর্য-সম্মান রাগিয়া বান নাই এবং তাঁহার অত্যা পুত্রগণ ভগবত্বকি হইতে বিচ্যুত হইয়াই তাকপুত্র নামে অভিহিত হইয়াছেন । স্ততরাং স্মার্তের

বিচাৰাহুকলে যে শৌক-পদ্ধতিতে সম্মান, তাহা পার-
মাথিকের আদরের বস্ত্র নহে। অত্যাশ্চর্য্য আচাৰ্য্যবংশেও
এই পদ্ধতি প্রদর্শিত হইয়াছে। কিন্তু কলি বিবাদ করিবার
অভিপ্রায়ে নানাপ্রকার কুতর্ক উত্থাপন করিয়া অনভিজ্ঞ
জনগণকে বঞ্চনা করে। আবার ত্যক্তগৃহ ভাগবতগণের
পরিচয়ে যে অসদ্বিচার ভক্তিরন্ধের নামে চলিতে থাকে,
তদ্বারা এই পূৰ্ব্ব মহাজনগণের সেবা-প্রণালী প্রতি তাহাদের
আক্রমণ দেখা যায়। পিতার সম্পত্তি পুত্রই অধিকার
করিয়া থাকে—ইহা ভোগি-জগতের চিন্তাশ্রোত হইলেও
যেখানে ভোগ-প্রবণতা বিজ্ঞমান, তথায় পিতার সদ-গুণ-
সমূহ ও ভজনের প্রবৃত্তি অধস্তনগণের মধ্যে অনেকস্থলেই
দেখা যায় না। তথাপি শৌক-অধস্তনগণ তাঁহাদের
পিতার প্রবৃত্তিও লাভ করিয়াছেন বলিয়া মনে করেন।
এইজন্তই সত্যসকল ভগবান্ ও ভক্তগণ স্বীয় অধস্তনদিগের
বিচার-প্রণালী এরূপ বিপরীতভাবে নিয়মিত করেন যে,
তদ্বারা ঐ শৌক অধস্তনগণ প্রতিকূল পরিচয়ই দিয়া
থাকেন ॥ ৫ ॥

সমুখ্য লোকলাবণ্যনির্মুক্ত্যা লোচনং নৃণাম্ ।

গীতিস্তাঃ স্মরতাং চিত্তং পদৈস্তানীকতাং ক্রিয়াঃ ॥৬॥

আচ্ছন্ন কীর্ত্তিঃ স্থল্লোকাসং বিতত্য ছগ্নসা মুকৌ ।

তমোহন্যা তরিত্যন্তীভাগাং স্বং পদমৌশরঃ ॥ ৭ ॥

অনুব্রহ্ম। লোকলাবণ্যনির্মুক্ত্যা (লোকানাং
প্রাণিনাং লাবণ্যন্তু নির্মুক্তিত্যাগতিরহ্মারো যয়া তয়া)
সমুখ্য (নিজাঙ্গ-প্রভয়া) নৃণাং লোচনং, গীতিঃ (স্ববচোভিঃ
তাঃ (গিরঃ) স্মরতাং (জনানাং) চিত্তং (চ), পদৈঃ
(তত্র তত্র অক্লিষ্টৈঃ) তানি (পদানি) ঈকতাং (ঈক-
মাণানাং) ক্রিয়াঃ (অতঃপদগমনাদিকাঃ) আচ্ছন্ন
(আক্লম্য), এবং তদানীন্তনানাং সৰ্ব্বেষাং চকুরাদি প্রবৃত্তীঃ
বৈকনিষ্ঠাঃ কুণ্ঠেতি সমুদায়ার্থঃ) কৌ (পুণিব্যাং)
স্থল্লোকাসং (শোভনাঃ শ্লোকাঃ স্থল্লোকাসং কবীনাং যন্তাঃ
তাং) কীর্ত্তিঃ (বাহাধ্যাং) বিতত্য (বিতীর্ণ্য) অনয়া
(কীর্ত্ত্যা) অগ্না (স্থপ্নে) মু (নিশ্চিতং লোকাঃ) তমঃ

(অজ্ঞানময়ং সংসারং) তরিত্যন্তী ইতি (এবং নিশ্চিত্য)
ঈশ্বরঃ ত্রীকৃষ্ণঃ) স্বং, পদং (স্থানম্) অগাং (গচ্ছবান্) ॥৬-৭॥

অনুবাদ। ভগবান্ ত্রীকৃষ্ণ নিম্নলোকলাবণ্য-
বিজয়িনী স্বীয় অঙ্গপ্রভা দ্বারা মানবগণের নয়ন, স্বীয়
বাক্যসমূহের দ্বারা উক্ত বাক্যসমূহ-স্মরণকারী জনগণের
চিত্ত এবং ইত্যন্তঃ অঙ্কিত পদচিহ্নসমূহদ্বারা দর্শকজনগণের
অন্তঃপ্রবৃত্তি ক্রিয়া আকর্ষণপূর্ব্বক অর্থাৎ তদানীন্তন লোক-
সমূহের যাবতীয় ইন্দ্রিয় ব্যাপার এবং মাত্র নিম্নের বিষয়েই
সংসাদিত করিয়া পৃথিবীতে স্বকীয় পুণ্যকীর্ত্তি বিস্তার পূর্ব্বক
'এই কীর্ত্তির অমুসরণে মানবগণ অনায়াসে সংসার ইহতে
মুক্তিলাভ করিবেন' এইরূপ মনে করিয়া স্বধামে গমন
করিয়াছিলেন ॥ ৬-৭ ॥

বিশ্বশাস্ত্র। তদেবঃ স্বাবির্ভাবপ্রয়োজনং সৰ্ব্বং
সম্পাদ্যন্তর্য্যাদিত্যাং লোকেভ্যো লাবণ্যন্তু নির্মুক্তিস্ত্যাগো-
দানং যতন্তয়া মূর্ত্ত্যা পশুতাং লোচনমাচ্ছিত্তেতি ততোহন্ত-
স্তাবলোকনে লোচনস্তাপ্রবৃত্তেলোচনেন্দ্রিয়মপদন্ত্যোত্যর্থঃ ।
তথা স্বগীতিস্তা গির আচ্ছিত্তেতি বাগিন্দ্রিয়পহার উক্তঃ ।
বাগিন্দ্রিয়বহিতানাং কণ্ঠে ক্রিয়াভাবদর্শনাং গীতিঃ কণ্ঠে
দ্রিয়ং বাগিন্দ্রিয়পদন্ত্যোত্যর্থঃ । তথা স্মরতাং চিত্ত-
মাচ্ছিত্ত তথৈব পদশব্দগণচিহ্নস্তানি ঈকতাং ঈকমাণানাং
অন্ততো গমনাদিকাঃ ক্রিয়াশ্চাচ্ছিত্তাক্লম্য গৃহীত্বা অগাং
কৃষ্ণোহবতীর্ণ্য নৃণাং সমুখ্যাদি সৰ্ব্বং জহ্বা তানক্লমকবদ্বিবো-
দন্তজড়ানেবাকরোদিত্যর্থঃ কন্তং দয়ালুং বদেহজাচৌর
এব স ইতি ব্যাক্তান্তিঃ । বস্ত্রতত্ত্ব দৈত্যোভ্যোহপি সংজ্ঞাত্য
মুক্তিং দদৌ তদন্তোভ্যস্ত স্বসৌন্দর্য্যাদিলাবণ্যসিকৌ
নিমজ্জ্য প্রেমাগমেব দদাবিত্যোভ্যাবান্ নিকৃপাদিদ্য়ালুর্নাস্তি
কৌশলীতি ভাবঃ । কিঞ্চ শোভনাঃ শ্লোকাঃ কবীনাং
যত্র তাং বিতত্য বিতীর্ণ্য অতঃ পরং কৌ পুণিব্যাং জনি-
মাণা জনাঃ তমঃ সংসারসমুদ্রং অনয়া নৌকয়েব হুপেন
তরিত্যন্তীতি মত্বেবাগাদিতি ভবিষ্যজ্ঞেনষ্যোভ্যাবতী দয়েতি
ভাবঃ । স্বং পদং স্বীয়ং ব্যবসায়মগাং পদং ব্যবসিতি-
জ্ঞাপহানলক্ষ্যাক্তিবস্ত্রবস্ত্রভাষ্যমঃ । সপাদশতবর্ষান্তে সৰ্ব-
স্মিন্বেব স্বীয়চিকীর্ষিতে নিম্পদ্রে সবি সান্ধ্রতং প্রাপঞ্চিক-

লোকানুষ্ঠো ভবিষ্যদ্যুপস্থিতো যঃ স্বব্যবসায়ন্তঃ প্রাপে-
ত্যর্থঃ । ন তু সর্কাস্যেদৈব স্বীয় পদং প্রসিদ্ধবৈবৃদ্ধঃ
অগাদিতি ব্যাখ্যাভুং শক্যং তন্ত দ্বারকাধিপত্যমত্র নিত্য
বিহাবিবস্ত পূৰ্ব্বক্কাস্তে ব্যাখ্যাতদ্বাদেতৎক্কাস্তে চ ক্রতি-
নৃত্যাদিপ্রমাণতো ব্যাখ্যাত্তমানত্বাচ্চ তৃতীয়াদাবুদ্ভবোক্তৌ
চ ক্কচ্ছামপি নিম্নোচ ইত্যত্রোচোপি জাতো ভগবান্ যথা-
মিরিত্যত্র চ দ্ব্যমণ্যাদিদ্ভূতেন তন্ত দ্বারকাদি স্বাম-
ত্যাগাতাবস্ত দৃষ্টীকৃতত্বাচ্চ ॥ ৬-৭ ॥

বিস্তৃতি । অগোক্ষর্ষ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিজস্বরূপ
প্রদর্শন করিয়া জনগণের নিজ স্বরূপে ইতর সৌন্দর্য্যদর্শনা-
কাজিকজনগণকে তাদৃশী অসতী আকাক্ষা হইতে মুক্ত
করেন। তাঁহার অলৌকিক বাক্যে দ্বারা মনোমুগ্ধী
জীবকে অসচ্চিত্তপ্রোত হইতে পরিমুক্ত করেন, স্বীয় চিন্ময়-
পদ-দর্শনকারী জনগণকে অড়মুখায়েধী ভগবদিতর কষ্টি-
গণের ক্রিয়াচেষ্টা হইতে ভগবদবলীলনের বৈবম্য দেখাইয়া
জীবের কৃষ্ণের সম্বন্ধে যাবতীয় অজ্ঞান হইতে তাহাদিগকে
নির্মুক্ত করেন এবং স্বীয় অলৌকিক রূপ, বাক্য ও বিক্রম-
সমূহ কৃষ্ণের বস্তুর সহিত বহির্দৃষ্টিতে সমভাবে দৃষ্ট
হইলেও তাদৃশ ভোগ-দর্শন হইতে জীবকে অপসারিত
করিয়া আপনাকে স্বীয় চিন্ময়রাজ্যের বিষয়বিগ্রহরূপে
প্রদর্শনপূর্বক তাহার অনাদিবহির্মুখতা অপনোদন করেন।

কোন ভাগ্যে মানব শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিলে জড়
আবদ্ধ হইবার পরিবর্তে তাঁহার অসামান্য চিন্ময়রূপ-সৌন্দর্য্যে
আকৃষ্ট এবং শব্দের বিম্বদ্রুতিবৃত্তি আশ্রয় করিয়া ব্রাহ্মী,
খরোটি, সান্ধী ও পুষ্করাসাদি ভাষার ভোগম্পৃহাভোক্তক
শকার্য হইতে বিমুক্ত হন। কুন্তজীবের নম্বর কার্ধ্যের
সহিত ত্রিবিক্রমের অলৌকিকী ক্রিয়ার ভেদ দর্শন করিয়া
কৃষ্ণভক্তের হৃদয় কোনপ্রকার প্রাকৃত তমের দ্বারা আচ্ছা-
দিত হয় না এবং ভোগিকুলের দ্বার পাপপুণ্যের আশ্রিত
হয় না—এরূপ বিধান করিয়া কৃষ্ণ তাঁহাকে অপ্রাকৃত
পোলোকে লইয়া যান। তাঁহাকে কৃষ্ণদর্শন, হরিকথা-প্রবণ
ও ব্রহ্মাণ্ডাতীত রাজ্যপ্রবণ অর্থাৎ চিৎখিলালে অবস্থান
করিরাম্ অযোগ দিয় এবং জড়ের বদ্ধতাব হইতে নিষ্কৃতি-

লাভের উপায় প্রদর্শন করিয়া অবশেষে তিনি স্বধামে গমন
করিয়াছিলেন।

মুচ জীবকুল মনে করেন যে, জীবমুক্ত স্বরূপসিদ্ধ
ভাগবতগণ ইহলোকে নানাপ্রকার কর্মকল ভোগ করিয়া
বাস্তবমঙ্গল লাভ করিতে পারেন না। কিন্তু ভগবান্
তাদৃশ অনভিজ্ঞজনগণের মঙ্গল সাধনের জন্ত স্বীয় অপ্রাকৃত
সৌন্দর্য্য, অপ্রাকৃত বাক্য ও অপ্রাকৃত ক্রিয়াসমূহ দ্বারা
তাহাদিগকে নম্বর ভোগময় জড়ের অভিনিবেশ হইতে
মুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ৬-৭ ॥

শ্রীরাজোবাচ ;—

ব্রহ্মণ্যানাং বদান্তানাং নিত্যং বৃদ্ধোপসেবিনাম্ ।

বিপ্রশাপঃ কথমভূষ্যমীনাং কৃষ্ণচেতসাম্ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীরাজা উবাচ, ব্রহ্মণ্যানাং (ব্রাহ্মণ-
ভক্তানাং) বদান্তানাং (দানশীলানাং) নিত্যং বৃদ্ধোপ-
সেবিনাং (সর্কদা নারদাদি বৃদ্ধোপসেবিনাং) কৃষ্ণচেতসাং
(কৃষ্ণগতচিত্তানাং) বৃক্ষীনাং (যাদবানাং) কথং (কেন
হেতুনা) বিপ্রশাপঃ অভূৎ (ব্রহ্মশাপো বভূব) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীপরীকিৎ বলিলেন,— হে মুনিবর !
ব্রাহ্মণভক্ত, বদান্ত, বৃদ্ধজনসেবারত, কৃষ্ণগতচিত্ত যাদব-
গণের ব্রহ্মশাপ কি জন্ত সংঘটিত হইয়াছিল, তাহা বর্ণন
করুন ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি । দানকুষ্ঠ, যুবধর্মোদয় ব্রহ্মণ্য-বিরোধী
ব্যক্তিগণের প্রতি ব্রাহ্মণ নৈসর্গিকভাবে কোপন-মত্ত ব।
কিন্তু বৃক্ষিংশের সকলেই যখন কৃষ্ণাঙ্গগত এবং ব্রাহ্মণ ও
বৈষ্ণবের প্রতি সর্কদা প্রেম, তখন কি প্রকারে তাদৃশ
কৃষ্ণবংশের প্রতি ব্রাহ্মণগণের শাপ সংঘটিত হইল ?

কৃষ্ণচিত্তজনগণ—স্বজন ; ব্রহ্মজগণ জড়ভোগে উদাসীন
হইয়া কৃষ্ণাঙ্গগত জনগণের পক্ষগ্রহণই করিয়া থাকেন।
জন্তরাং কৃষ্ণবংশে বিপ্রশাপের কারণের অবকাশ হইতে
পারে না। ‘যতপি ব্রহ্মণ্য করে ব্রাহ্মণের সহায়। তথাপি
জানিবে তাঁরে বৈষ্ণবের প্রায় ॥’—এই বাক্যেই বুঝা যায়
যে, ব্রহ্মণ্যের আদরকারী জনদ্বায়েই প্রকৃত কৃষ্ণভক্ত-

শব্দবাচ্য হইতে পারেন না। জাগতিক নীতিপরায়ণতা দেখিয়াই অনেকে মনে করেন,—ঈশসেবানিরত, পুণ্যের প্রতি মানদ জনগণই প্রকৃত কৃষ্ণভক্ত, কিন্তু নিকপট কৃষ্ণভক্তি ব্যতীত সকল সময় সকল ব্যক্তিতে ঐ সঙ্গুণ-সমূহ বর্তমান থাকে না। নৈমিত্তিক কারণোপলক্ষণে বিষ্ণুভক্তের প্রতি বিশেষ ও উপহাসাদি করিলেই মানবের ব্রহ্মণ্য-বদান্ততা ও কৃষ্ণাভুগত্য বিনষ্ট হয়। স্তম্ভন এবং প্রকৃত ব্রাহ্মণের প্রতি অবজ্ঞা ও উপহাসাদি সকল সঙ্গুণের সংহারক। যে স্থলে ভক্তের অমর্যাদা হয়, সে স্থলে ভগবান্ তাঁহার আত্মীয়গণের প্রতিও বিরূপ হন এবং বৈষ্ণববিষেধীর সংহারের ব্যবস্থা করেন। ‘বিষ্ণুবংশ’ বলিবার ছলনায় যদি বৈষ্ণববিষেধ করা হয়, তাহা হইলে ‘বিষ্ণুবংশোদ্ভব’ বলিয়া পরিচয় মাত্র দ্বারাই প্রতিষ্ঠিত হইতে পারা যায় না ॥ ৮ ॥

যন্নিমিত্তঃ স বৈ শাপো যাদৃশো বিজসন্তম।

কথমেকান্মনাং ভেদ এতৎ সর্বং বদস্ব মে ॥ ৯ ॥

অম্বস্তম্। (হে) বিজসন্তম! (বিজশ্রেষ্ঠ।)

সঃ বৈ শাপঃ (ব্রহ্মশাপঃ) যন্নিমিত্তঃ (যৎ নিমিত্তং কারণং দ্বারং যন্ত তথাভূতঃ) যাদৃশঃ (চ) একান্মনাং (অন্তোন্ত-মৈকমত্যং প্রাপ্তানাং যাদবানাং) কথং ভেদঃ (কলহঃ) এতৎ সর্বং (এতন্নিম্ন মৎপুষ্টে সর্বং প্রতিবক্তব্যং) মে (মহৎ) বদস্ব (বত্বেন ক্রহীতার্থঃ) ॥ ৯ ॥

অম্বুবাদ। হে বিজবর! ঐ ব্রহ্মশাপ কীদৃশ ও কি হেতু উৎপন্ন হইয়াছিল এবং একচিত্ত বাদবগণের মধ্যে কি জন্তই বা পরস্পর বিবাদ ঘটিয়াছিল,—এ সমস্ত অল্পগ্রহ-পূৰ্ব্বক আমার নিকট বগুন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। একান্মনামেকমনসাং ভেদাং ভেদঃ সংহারহেতুঃ কলহঃ ॥ ৯ ॥

শ্রীবাদরায়ণিরূবাচ ;—

বিজবপুঃ সকলসুন্দরসন্নিবেশঃ

কর্ণাচরন্ ভূবি স্তম্ভলমাপ্তকামঃ।

আত্মায় ধাম রমমাণ উদারকীর্তিঃ

সংহর্তুমৈচ্ছত কুলং স্থিতকৃত্যশেষঃ ॥ ১০ ॥

অম্বস্তম্। শ্রীবাদরায়ণিঃ উবাচ—সকলসুন্দরসন্নিবেশঃ (সকলানাং সুন্দরবস্তানাং সন্নিবেশো বিস্তারবিশেষো যন্নিম্ন তৎ) বপুঃবিলুৎ (ধারয়ন্) ভূবি স্তম্ভলং কর্ণ আচরন্ (অভ্যুতিষ্ঠন্) আপ্তকামঃ (পূর্ণকামোহপি) স্থিত-কৃত্য শেষঃ (স্থিতঃ কৃত্যো ভূভারহরণে শেযো যন্ত সঃ) উদারকীর্তিঃ (উদারো বহুকলশ্রদ্ধা কীর্তির্যন্ত সঃ কৃষ্ণঃ) ধাম (দ্বারবত্যাধাং গৃহম্) আত্মায় (অধিষ্ঠায়) রমমাণঃ (ক্ৰীড়ন্ সন্) কুলং (নিজ বংশং) সংহর্তুং (বিনাশয়িতুং) ঐচ্ছত (ঐচ্ছৎ সংকল্পিতবান্) ॥ ১০ ॥

অম্বুবাদ। ঐশ্বর্যদেব বলিলেন,—উদারকীর্তি ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ নিখিলসৌন্দর্য্যসমাবেশাপ্রিত সুবিগ্রহ ধারণ-পূৰ্ব্বক পৃথিবীতে স্তম্ভল কর্ণসমূহের আচরণ করিয়া দ্বারকা-ভবনে বিহার সহকারে পূর্ণকাম হইলেও ভূভার হরণরূপ কার্যের কিংশ অবশিষ্ট থাকায় অনন্তর নিজ বংশ-সংহারের সঙ্কল্প করিলেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। স্বীয়ান্ রূপলীলাবিলাসান্ সর্বোৎকৃষ্টান্ দর্শয়িত্বা জনান্ কৃতার্থীকৃতবতা। স্বচিকীর্ষিতান্ পিতৃ সমাপ্তৌ তৈ বৃদ্ধিভিঃ সহস্রত্বিংশতা ভগবতৈব ব্রহ্মশাপঃ স্বেচ্ছয়া বিপ্রদ্বারা কল্পিত ইত্যাহ বিভ্রদিতি সকলানাং সুন্দরবস্তানাং সন্নিবেশো বিস্তারবিশেষো যন্নিম্ন তৎপূর্ণিতি রূপমুক্তং কর্ণেতি লীলা চোক্তা। ধাম দ্বারকাদিকমাত্মায় তত্র স্থিত্য রমমাণঃ তত্র তত্রত্যাভিঃ প্রিয়াভিবিহরন্নি-ত্যুতো বিলাসশোভিতঃ। আপ্তকামঃ সিদ্ধস্বচিকীর্ষিতঃ উদারকীর্তির্জনন্যমাগলোকেভ্যোহপ্যুদারো প্রেমভক্তিদ্বায়িনী কীর্তিঃ স্বীয়রূপলীলাবিলাসপ্রদায়ী যন্ত সঃ। ব্রহ্মশাপ-দ্বারৈব কুলং সংহর্তুমেচ্ছৎ। স্থিতঃ কৃত্যশেষঃ কিক্রিয়াদ্রমঃ বশিষ্ঠং কৃত্যং যন্ত সঃ। তচ্চ বদন্তু প্রবেশিতানাং দেবানাং দিবি প্রস্থাপনং স্বাংশানাং বৈকুণ্ঠেতদ্বীপবদধ্যাশ্রমাদিসু প্রস্থাপনম্। নিত্যপার্ষদসহিতস্ত যন্ত প্রাপকিকলোক-চকুর্ভ্যোহুতর্জানকোতি ত্রিতরম্ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। অনেকে “বিষ্ণো সর্বেশ্বরেণ তদিতর-
সমধীঃ”রূপ অমঙ্গলের ধারণা করিয়া পতিত হন। ভগবানের
বহিরঙ্গাশক্তিকে অন্তরঙ্গাশক্তির সহিত সমপর্যায়ে গ্রহণ
করিয়া কৃষ্ণের সহিত মায়ার সামঞ্জস্য ধারণা করেন।
এইরূপ বিশ্বাস যাহাদের বলবান, তাঁহারা এই বিষ্ণুর সহিত
বিষ্ণুসংশয়ের সাম্য কল্পনা করায় জগতে যে অমঙ্গল ঘটে,
তাহা নিরাকরণ করিবার জন্যই ভগবানের বহুকুলধ্বংসের
প্রয়াস। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবৎসল। কিন্তু যেহলে
শ্রীকৃষ্ণাশ্বতনের কৃষ্ণবৈমুখ্য বা কাঞ্চ্যবাসল্যাভাব বা
ভগবদীন্যাসনের মধ্যে মিত্রতাভাব, সেহলে কৃষ্ণের আত্মীয়
জ্ঞানে বিবেচনায় প্রতি জীবের মিত্রতা অজ্ঞতারই
কারণ হয়। কংসকে ‘ভগবদ্ভাতুল’ মনে করিয়া যদি কেহ
তাহাকে কৃষ্ণের অঙ্গুত জ্ঞান করেন, তাহা হইলে তাঁহার
বিচার যেকপ ভ্রমপূর্ণ হয়। চরুনাটিকে কৃষ্ণের আত্মীয়-
জ্ঞানে, যদি কৃষ্ণবিদ্বেষিগণকে কৃষ্ণপাল্যপক্ষ জ্ঞান হয়,
তাহা হইলে সেইরূপ মায়াদাপ্রিত জনগণ কৃষ্ণভক্ত-
বিরোধিগণকে কৃষ্ণাত্মীয়কুলজ্ঞানে অবিচার গ্রহণ করিলেন।
সেই অবিচার ও অজ্ঞতা নিরসন-কল্পে এই শ্লোকের
অবতারণা।

কৃষ্ণের রূপসৌন্দর্য্য, কৃষ্ণের ভুবনমঙ্গলকর অস্থান-
সমূহে বাহাদের কৃষ্ণের বস্ত্র সহিত সমজ্ঞান হয়, তাহাদের
কুবিচার অপসারিত করিবার জন্যই ভূভারহারা
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ আপাতদর্শনে অবিনীত আত্মীয়গণকে
সংহার করিবার মানস করিয়াছিলেন। বিষয়বিগ্রহ কৃষ্ণের
প্রতি আশ্রয়ের কৃত্য-বিমুখ যে-সকল আশ্রিতাভিমানী,
তাহাদিগকে কৃষ্ণভক্তির বিরোধী বলিয়া না জানিয়া
অনুকূলজ্ঞান কখনই ‘সুদর্শন’ শব্দবাচ্য নহে ॥ ১০ ॥

কর্ণানি পুণ্যানিবহানি স্তম্ভলানি
গায়জ্জগৎকলিমলাপহরাণি কৃষ্ণা।
কালান্মনা নিবলতা বহুদেবগেহে
পিণ্ডারকঃ সমগমন্ মুনয়ো নিসৃষ্টাঃ ॥ ১১ ॥

বিশ্বামিত্রোহসিতঃ কণ্ঠে চূর্কাসা ভৃগুরজিরাঃ।
কশ্যপো বামদেবোহত্রি বশিষ্ঠো নারদাদয়ঃ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। পুণ্যানিবহানি (পুণ্যানি নিবহন্তি প্রাপ-
য়ন্তীতি তথা তানি) স্তম্ভলানি (অতিদুঃখান্বিতানি)
গায়জ্জগৎকলিমলাপহরাণি (গায়তো জগতঃ কলিমলাপ-
হরাণি, কলিযুগপ্রযুক্তং পাপং তদপহরন্তীতি তথা) কর্ণানি
কৃষ্ণা (অশমেধানিকানি কৃষ্ণা) বহুদেব গেহে (বহুদেব-
গেহে) কালান্মনা (সংহারকরূপেণ) নিবলতা (স্বকুলং
সংজিহীৰ্ঘতা ভগবতা শ্রীকৃষ্ণেন) নিসৃষ্টাঃ (অন্তর্ধামিতয়া
প্রেরিতাঃ) বিশ্বামিত্রঃ অসিতঃ কণ্ঠঃ চূর্কাসাঃ ভৃগুঃ
অজিরাঃ কশ্যপঃ বামদেবঃ অত্রিঃ বশিষ্ঠঃ নারদাদয়ঃ মুনয়ঃ
পিণ্ডারকঃ (ততো নাভিদুরং তীর্থবিশেষং) সমগমন্
(গতবন্তঃ) ॥ ১১-১২ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কীৰ্ত্তনশীল জনগণের
কলিমলাবিনাশন, পুণ্যপ্রদ, স্তম্ভল কৰ্ম্মসমূহের অস্থান-
পূৰ্ব্বক কালরূপে বহুদেবের গৃহে অবস্থান করিলে একদা
তাঁহারই প্রেরণায় বিশ্বামিত্র, অসিত, কণ্ঠ, চূর্কাসা, ভৃগু,
অজিরা, কশ্যপ, বামদেব, অত্রি, বশিষ্ঠ, নারদ প্রভৃতি
মুনিগণ দ্বারকার সমীপবর্তী পিণ্ডারক নামক তীর্থক্ষেত্রে
সমাগত হইয়াছিলেন ॥ ১১-১২ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ প্রভুঃ প্রথমং ব্রহ্মশাপপ্রকারং
সসর্জ্যেত্যাহ কৰ্ম্মাণ্যশমেধানিকানি কৃষ্ণা তদর্থমাহুতা
মুনয়ো দক্ষিণাদিভিঃ প্রীগয়িত্বা পিণ্ডারকং তৎসমীপবর্তি-
তীর্থবিশেষং নিসৃষ্টাঃ প্রস্থাপিতাঃ। কালান্মনা এবাং
যাদবানামুপসংহারেহয়মেব প্রকার ইতি কালশ্বরূপেণ
স্বকুলং সংজিহীৰ্ঘুণা ॥ ১১ ॥

তথ্য। পিণ্ডারক—মহাভারতোক্ত তীর্থবিশেষ।
ভৃগুরাটের প্রান্তসীমায় সমুদ্র হইতে এক ক্রোশ ব্যবধানে
অবস্থিত। ইহার বর্তমান নাম ও পিণ্ডারক ॥ ১১ ॥

কৌড়ন্তস্তানুপব্রজ্য কুমারা বহু-
উপসংগৃহ্য পশ্চাদ্ভ্রমিনীভ্য বিনীতবৎ ॥ ১৩ ॥

তে বেষয়িষ্য জীবৈঃ সাংস জাম্ববতীহৃতম্ ।
এষা পৃষ্ঠতি বো বিপ্রা অন্তর্বহ্নাসিতেক্ষণা ॥ ১৪ ॥
প্রক্টুং বিলজ্জতী সাক্ষাৎ প্রজ্ঞাতামোষদর্শনাঃ ।
প্রসোম্যন্তী পুত্রকামা কিং স্থিং সঞ্জনিয়যতি ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। (তত্র পিণ্ডারক-সমীপে) ক্রীড়ন্তঃ কুমারাঃ (কৌমারবয়সি স্থিতাঃ) যদুনন্দনাঃ উপপ্রজ্যা (সমীপং প্রাপ্য, অন্তঃ) অবিনীতাঃ (উদ্ধতা অপি, বহিঃ) বিনীতবৎ (নব্রবৎ) উপসংগৃহ্য (তেষাং পাদগ্রহণং কৃৎবা) তে (কুমারাঃ) জাম্ববতীহৃতং সাংস জীবৈঃ (জীজনোচিতবজ্রাভরণা-দিভিঃ) বেষয়িষ্য (জীবৈঃ বিধায় হে) অমোষদর্শনাঃ ।
বিপ্রাঃ। অসিতেক্ষণা (সুনীলকটাকা) প্রসোম্যন্তী (আসন্নপ্রসবা) পুত্রকামা এষা অন্তর্বহ্নী (গর্ভিণী) বঃ (বুয়ান্) সাক্ষাৎ প্রক্টুং বিলজ্জতী (অতঃ অশ্লথুৎ) পৃষ্ঠতি, কিংস্থিং সংজনয়িষ্যতি (কন্তাং বা পুত্রং বা জনয়িষ্যতি তদজ্ঞতেতি) তান্ (সুনীন্) পপ্রচ্ছুঃ (জিজ্ঞাসয়ামাস্) ॥ ১৩-১৫ ॥

অনুবাদ। তৎকালে কৌমারবয়ঃস্থ যাদুনন্দন-গণ তথায় ক্রীড়া করিতেছিলেন। তাঁহারা উদ্ধত-স্বভাব হইলেও বহির্দেশে বিনয়-প্রদর্শন-সচকারে মুনিগণেব পাদবন্দনপূর্বক জাম্ববতী নন্দন সাধকে জীবৈশে সজ্জিত করিয়া মুনিগণের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—হে অমোষ-দর্শন! মুনিগণ! এই সুনীল-নয়না, আসন্নপ্রসবা, পুত্র-কামা গর্ভিণী রমণী লজ্জাহেতু সাক্ষাৎভাবে আপনাদের নিকট জিজ্ঞাসা করিতে না পারিয়া, আমাদের দ্বারা জিজ্ঞাসা করিতেছেন যে, ইনি পুত্র বা কন্তা প্রসব করিবেন, তাহা আপনারা অহুগ্রহপূর্বক বলুন ॥ ১৩-১৫ ॥

বিশ্বশ্রুতি। উপসংগৃহ্য পাদগ্রহণং কৃৎবা। কিং স্থিং কন্তাং পুত্রং বা ॥ ১৩-১৫ ॥

বিস্তৃতি। ব্রাহ্মণ ও ভক্ত নারদাদি ঋষিগণের প্রতি যদুকুমারগণের হৃদ্বিনীত ব্যবহার কৃষ্ণাভুগতোয় বিরুদ্ধ-বর্ষ। যদিও প্রাকৃত সহজিয়াকুল আপনাদিগকে কৃষ্ণের ‘আত্মীয়’ জ্ঞান করেন, তথাপি পরম-দয়াময় কৃষ্ণচন্দ্র তাঁহাদের বিনাশ-সাধনে সত্যসকল অর্থাৎ তাঁহাদের

কোন সেবাই গ্রহণ করেন না। যদুকুমারগণের কপটতা ‘বিনীতবৎ’ বলিয়া আখ্যাত হইয়াছে, অর্থাৎ প্রকৃত-প্রস্তাবে তাঁহারা হৃদ্বিনীত। মায়াবাদী জনগণেব ব্রহ্ম-জ্ঞান ও সাধনবট্কাদি সাধন-পর্যায়ের অমক্ৰমে পরিগণিত হইলেও স্বল্পবিচাবে উহা কপটতাময়। সবাঙ্গীক মিছা-ভক্তকে কখনই কৃষ্ণের অহুগ্রহত বলিয়া গ্রহণ কবা যম্মি না। একজন্মই কৃষ্ণবংশ পার্শ্বদগণের বৈষ্ণবের প্রতি উপহাসই বৈষ্ণবাপরাধেব কাষণ। শ্রীগৌরমুন্দরের স্বীয় কননীয়াঃ। শ্রীঅদ্বৈতপ্রভুর স্থানে অপরাধবৎ প্রভৃতি লীলা উদাহার্য আদর্শ। শ্রীকৃষ্ণের যদুকুল-সংহারলীলা ভক্তবাৎসল্যেরই জাপিকা।

ব্রাহ্মণ, বৈষ্ণব, ঋষি প্রভৃতি নির্দোষ কৃষ্ণভক্তি-মন্ত বলিয়া স্বভাবতঃ—অনভিজ্ঞ, মূর্খ, অড়ভোগে অতঃপর—এই বিষয়ে জাম্ববতীর পুত্র যদুকুমার সাধকে জীবৈষ ধারণ করাইয়া বৈষ্ণবসমাজকে যে উপহাস করিবার প্রয়াস, তাহা যে বৈষ্ণবাপরাধ—ইহা জানাইবার জন্ত কৃষ্ণলীলায় ভগবৎপার্বদ সাধ যদুকুল-সংহারের কারণ হইয়াছিলেন।

বর্তমান কালেও গোড়ীয়বৈষ্ণবসমাজে কপটতাব আশ্রয়ে জীভেক দিবার পদ্ধতি-প্রবর্তনের যে ইচ্ছাষ্টা উপ-স্থিত হইয়াছে, তাহা অপরাধেবই অন্তর্গত এবং বৈষ্ণব-বিষেব-বশে নিজের হরিসেবা লোপ করিবার প্রায়ান আয়োজন—এতৎপ্রদর্শন-কল্পে কৃষ্ণলীলার পুরস্কার জীবৈষ-ধারণ। উদ্বেগ—কৃষ্ণভক্তগণকে বঞ্চনা ও উপহাস করা। কলির প্রাবল্যে গোবাল্লুগুরুব-সমাজের ভাবী অমঙ্গল লক্ষ্য করিয়া পার্শ্বদবর সাধ জীবৈষ মঙ্গলসাধনের জন্ত এই আদর্শ লীলা দেখাইয়াছেন।

“হে ঋষিগণ, হে ব্রাহ্মণগণ, হে নারদাদি সজ্জনগণ, তোমরা এই অন্তর্বহ্নী নারীর গর্ভে পুত্র বা কন্তা, কি জন্মগ্রহণ করিয়াছে,—ইহা বল দেখি?” এতাদৃশী উক্তি শুদ্ধবৈষ্ণব সমাদের নিকট বর্তমানকালে পুত্রের সখীভেকের আশ্রয়ে কপটসম্প্রদায়ের আত্মকবণিক চোরা মাত্র, শুদ্ধভক্তসমাজের প্রতি অবজ্ঞা ও উপহাসমাল। কপটতা করিয়া চকুতে জলফেলা, দ্রবচিত্ত দেখাইয়া

রোমহর্ষণ,—অতুল্য মুক্ত ভক্ত প্রচার-মানসে মধুর-
রসিতে রচিবিশিষ্ট অনভিজ্ঞ সাধককে প্রোত্তরগার অভি-
প্রায় এবং ক্রগংকে বঞ্চনা করিবার জন্ত যে সকল সুযোগী
সুসঙ্গগণকে সাংকেয় ভূমিকার অমুপযোগী জানিয়াও কৃত্রিম-
ভাবে নিজের ভূষণে ভূষিত করিতে ইচ্ছা করেন, তাঁহাদের
অমূল্য অনিবার্য জানিয়াই শ্রীগৌরসুন্দর ইহাদিগকে অপ-
সম্প্রদায়ের অন্তর্গত করিয়া জড়কামে উন্নত করাইয়াছেন।
সম্মিলন জনপদ ঐভাবে ভগবৎসেবা হইতে বঞ্চিত হইয়া
ষাঠাতে নিম্নের স্বরূপ-জ্ঞান হারাইয়া না ফেলে, তজ্জন্তই
শ্রীকৃষ্ণসুন্দরভির শ্রীগৌরসুন্দরের নিজ অবৈধকুলের
সংহর-বাসনা। ‘আমাদের গুরুর জীবৎ-গ্রহণ ভক্তির
কতদূর উন্নতা, আপনারা বিচার করুন’—কপট দ্বন্দ্বীতি-
পরায়ণ সম্প্রদায়ের এইরূপ উক্তির অকর্মণ্যতা প্রদর্শন-
কল্পেই কৃষ্ণগীলায় যদুকুমারগণের ত্রাঙ্কণ-বৈষ্ণবগণকে
উপহাস। জীবৎধারী ব্যক্তি বা কপটপ্র-বিসর্জনকারী
জন—কৃত্রিম ভাবাবেশি সম্প্রদায় প্রকৃত প্রভাবে উৎকৃষ্টি-
দশায় বিদেহমুক্তি বা বস্ত-সিদ্ধি লাভ করিবেন কি না—
এই প্রশ্নেরই কালোচিত অভিনব প্রকার ভেদ।

সংভেদকী-সম্প্রদায়ের স্তাবকগণ জীবৎকীর স্বরূপসিদ্ধি
বা জীবন্তিকীর কথা অনভিজ্ঞ-সমাজে প্রদর্শন করিতে
পারেন এবং তাহাদিগকে মহাভাগবত প্রকৃতি বলিবার
কাঁপটা-নাট্য ও মিছাতত্ত্বেরই পরিচয় প্রদান করিতে
পারেন। শ্রীগৌরসুন্দরের ইচ্ছায় মিছাতত্ত্ব-সম্প্রদায়
পরিপূর্ণ, প্রতিষ্ঠাশায় ভাগবাটোয়ারা ও কনক-কামিনীর
অংশ-নির্দেশ লইয়া এরকবনের শর-সংগ্রহ-রূপ মিছাতত্ত্ব-
শর-ধারা কামবাণে আচ্ছন্ন হইয়া আত্মবিনাশ সাধন
করিবেন অর্থাৎ নিত্যকৃষ্ণবৈমুখ্যই লাভ করিবেন ॥ ১৩-১৫ ॥

কুলনাশনং মুঘলং জনহিত্যি (অন্তা গর্ভে যদুকুলনাশনং
মুঘলং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন! মুনিগণ তৎকালে
তাঁহাদের এইরূপ উপহাস-বচনে কুপিত হইয়া তাঁহাদিগকে
বলিলেন—হে মুঢ়গণ! এই রমণী তোমাদের কুলবিনাশন
মুঘল প্রসব করিবে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বাস্য। প্রলোভা জ্ঞানপরীক্ষা উপহাসিতাঃ ॥ ১৭
বিস্মৃতি। ভ্রম, প্রমাদ, করণাপাটব ও বিশ্রীক্ষা
বা বঞ্চনেশা—এই দোষ-চতুষ্টয় শুদ্ধভক্ত মুনিগণে নাই।
কিন্তু যদুকুমারগণ মানবের হস্তবৃত্তির অমঙ্গল জানাইবার
জন্ত অপ্রকটকালের পূর্বে—ভগবদ্ভক্তের ঐ প্রকার
বঞ্চিত হইবার যোগ্যতা আছে—ইহা জানাইতে গিয়া যে
মিছাতত্ত্বরূপ আত্মগতের ছলনা করিলেন, তাহাতে মুনি-
গণ কুপিত হইয়া, বৈষ্ণবগণকে মূর্থ, অনভিজ্ঞ, জড়চাতুরী
বৃত্তিতে অসমর্থ প্রকৃতি জ্ঞান করার দাস্তিকতা অকিঞ্চিংকর
বলিয়া জানাইলেন। যেক্ষণ শুদ্ধভক্তিপ্রচারকগণ মিছা-
ভক্তগণের ভক্তি-বিষয়ে ‘ভক্তি’ বলিয়া প্রচলন করা
অমঙ্গলের হেতু বলিয়া জানাইয়া দেন, সেইরূপভাবেই
নারদাদি ঋষিগণ কপটপ্রিতাভিমানী যদুনন্দনকে মুঢ়,
হুঁমতি, প্রকৃতি সোধোদন করিলেন এবং বলিলেন—
এই মিথ্যা-গর্ভে বা মিথ্যা-সাধুর বেশে তোমাদের কুলনাশন
মুঘল জন্মগ্রহণ করিয়াছে। ভোগী বিদ্ধ গোড়ীরতক্তনামধারী
প্রেমভক্তির উচ্ছৃঙ্খলতা কপটতা করিয়া দেখান। জী-বেশের
অন্তর্বর্তীতার মিছাতত্ত্বের অকর্মণ্যতা জন্মগ্রহণ করিয়াছে
এবং মুঘলের দ্বারা মিছাতত্ত্বকুলনাশন হইবে, ইহা জানাইয়া
দিলেন ॥ ১৬ ॥

তচ্ছৃঙ্খা ভেদভিসম্ভ্রান্তা বিমূঢ়া সহসোদরম্।

সাম্বন্ত দদৃশুস্তস্মিন্ মুঘলং খলুয়স্ময়ম্ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। তে (যদুকুমারঃ) তৎ (মুনিবাক্যং)
শ্রদ্ধা অতিসম্ভ্রান্তাঃ (অতিভীতাঃ সন্তঃ) সহসা (আগত)
সাম্বন্ত উদয়ং বিমূঢ়া (উদ্ভাট্য) তস্মিন্ (উদরে) অস্ময়ম্
খলু (লৌহময়ম্বেব) মুঘলং দদৃশুঃ (দৃষ্টবন্তঃ) ॥ ১৭ ॥

এবং প্রলোভা মুনয়স্তানুচুঃ কুপিতা নৃপ।

জনরিয়্যতি বো মন্দা মুঘলং কুলনাশনম্ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। (হে) নৃপ! এষম্ (উক্তপ্রকারেণ) প্রলোভাঃ
(উপহাসিতা অন্তঃ) কুপিতাঃ মুনয়ঃ তান্ (যদুকুমারান্)
উচুঃ, (হে) মন্দাঃ (হে মূঢ়াঃ! এষা) বঃ (যদুকঃ)

অনুবাদ। যদুকুমারগণ দ্রুণ মুনিবাক্য শ্রুণে
অতিশয় ভীত হইয়া সত্বর সাধের উদর উল্কাটিত করিয়া
তদ্ব্যবহিতঃ ই লৌহময় মুঘল দর্শন করিলেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বিত্তি। যদুকুমারগণ নারদাদি বৈষ্ণবের বাক্যে
সজ্জিত উদরাভ্যন্তর উন্মোচন করিয়া দেখিলেন যে,
কপটতার জন্ত বৈষ্ণবাপরায়ণের ফলস্বরূপ সত্যসত্যই কুল-
নাশন মুঘল রহিয়াছে। এই আদর্শে বিবুদ্ধসমাজে কপটতা
নামক মুঘল কখনই ভক্তের সমাজে শান্তিবিধান করিতে
পারিবে না; পরন্তু অভক্তি-ক্রিয়াসমূহ ও সেইরূপ অপ-
সম্প্রদায়ের অবিবেচনা—সমস্তই ধ্বংসলাভ করিবার আকর
দেখিতে পাইলেন। তাঁহাদের কৃতক'ণ্যের জন্ত ভয় হইল,
সুতরাং বাহাতে কপটতা হস্তাকার ধারণ করে এবং
ছড়াইয়া না পড়ে, তাহা হইলে আর লোকে কপটতা ধরিতে
পারিবে না, এইরূপ পরামর্শ করিলেন। কিন্তু এইরূপ
পরামর্শ করিয়াও তাঁহারা ভীষণ বৈষ্ণবাপরাধ-নিবন্ধন
তাঁহাদের কুল রক্ষা করিতে পারেন নাই ॥ ১৭ ॥

কিং কৃতং মন্দভাগৈর্গানঃ কিং বদিস্যন্তি নো জনাঃ ।

ইতি বিহ্বলিতা গেহানাদায় মুঘলং যযুঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বহা। (তদনন্তরং) মন্দভাগ্যৈঃ নঃ
(অশান্তিঃ) কিং কৃতং (কিমেতদ্ভ্রাক্ষণবন্ধনেন কৃতং) জনাঃ
নঃ (অস্মান্) কিং বদিস্যন্তি (ইতি বদন্তঃ) বিহ্বলিতাঃ
(ব্যাকুলচিত্তাঃ সন্তঃ) মুঘলং আদায় (গ্রহীত্বা তে) গেহান্
যযুঃ (গতঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। অনন্তর—“হায়! মন্দভাগ্য আমরা
এ কি করিলাম, লোকেই বা আমাদেরকে কি বলিবে”
এইরূপ বলিতে বলিতে তাঁহারা মুঘল গ্রহণপূর্বক গৃহে গমন
করিলেন ॥ ১৮ ॥

তচ্চোপনীয় সদসি পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ ।

রাজ্ঞ আবেদয়াক্ষকুঃ সর্কষাদবসম্মিথৌ ॥ ১৯ ॥

অম্বহা। তৎ চ (মুঘলং) সদসি (রাজসভায়াম্)
উপনীয় (নীত্বা) পরিম্লানমুখশ্রিয়ঃ (পরিম্লানা মুখস্ত শ্রীঃ
শোভা যোবাং তে যদুকুমারাঃ) সর্কষাদবসম্মিথৌ (সর্কষাং
ষাদবানাং সন্নিধৌ) রাজ্ঞে (উগ্রসেনায় ন তু শ্রীকৃষ্ণায়)
আবেদয়াক্ষকুঃ (সর্কং বিজ্ঞাপয়ামাসুঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। তাঁহারা উক্ত মুঘল রাজসভায় উপ-
নীত করিয়া স্নানমুখে সমস্ত ষাদবগণের সমক্ষে মহারাজ
উগ্রসেনের নিকট ষাবতীর বৃত্তান্ত নিবেদন করিলেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। রাজ্ঞে উগ্রসেনায়ৈব ন তু কৃষ্ণায়
লজ্জাভয়াভ্যামিতি ভাবঃ ॥ ১৯ ॥

ঐহ্যামোঘং বিপ্রশাপং দৃষ্ট্বা চ মুঘলং নৃপ ।

বিস্মিতা ভয়সম্ভ্রান্তা বভূবুর্ধারকৌকসঃ ॥ ২০ ॥

অম্বহা। (হে) নৃপ! (রাজন্!) ঐহ্যকৌকসঃ
(ঐহ্যকা ওকঃ স্থানং যোবাং তে সর্কৈ) অমোঘম্ (অনিবর্ত্যং)
বিপ্রশাপং শ্রুত্বা (এবং) মুঘলং দৃষ্ট্বা চ বিস্মিতাঃ আশ্চর্য্যং
প্রাপ্তাঃ ততঃ) ভয়সম্ভ্রান্তাঃ (ভয়েন সম্ভ্রান্তা ব্যাকুলাঃ)
বভূবুঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! তৎকালে ঐহ্যকাবাদি-
গণ তাদৃশ অব্যর্থ বিপ্রশাপ শ্রবণ এবং মুঘলদর্শনে বিস্মিত
ও ভয়-সম্ভ্রান্ত হইয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

তচ্চূর্ণয়িত্বা মুঘলং যদুরাজঃ স আহকঃ ।

সমুদ্রসলিলে প্রান্তম্লোহকাস্তাবশেবিতম্ ॥ ২১ ॥

অম্বহা। সঃ যদুরাজঃ আহকঃ (উগ্রসেনোহপি
শ্রীকৃষ্ণমপ্যষ্টেব) তৎ মুঘলং চূর্ণয়িত্বা অস্ত (চূর্ণীক্রিয়মাণস্ত
মুঘলস্ত) অবশেবিতং লোহং চ (অকিকিৎকর মঘা)
সমুদ্র-সলিলে প্রান্তং (প্রাক্ষিপ্তবান্) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। যদুরাজ উগ্রসেনও শ্রীকৃষ্ণের নিকট
জিজ্ঞাসা না করিয়াই উক্ত মুঘলকে চূর্ণীকৃত করিয়া উহার
অবশিষ্ট কিয়দংশ লোহ অকিকিৎকর-জ্ঞানে সমুদ্রসলে
নিক্ষেপ করিলেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । সাধানীনাং লঙ্কাভয়ে মা ভূতামিতি
সোপাহকঃ কৃষ্ণমণ্ডিষ্টে ব তস্থলং চূর্ণয়িত্ব অবশেষিতং
লৌহঞ্চ কিকিরাভ্রমেততু অকিকিৎকরমিতি মত্বা সলিলে
প্র. স্ত২ ॥ ২১ ॥

কশিচ্ছাংস্তাঃ গমীল্লোহং চূর্ণানি তরলৈস্ততঃ ।
উহমানানি বেলায়াং লগ্নাচ্চাসন্ কিলৈরকাঃ ॥ ২২ ॥

অমঙ্গল । ততঃ (তত্র সমুদ্রে প্রকিপ্তং) লোহং
কশিৎ মংস্তঃ অগ্রদীং (গিলিতবান্) চূর্ণানি তু তরলৈঃ
(তরঙ্গৈঃ) উহমানানি (চালিতানি) বেলায়াং (সমুদ্র-
তীরে) লগ্নানি (সন্নি) এরকাঃ (ভূগবিশেষাঃ) আসন্
কিল (দৃষ্ট্যঃ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । কোন এক মংস্ত তৎকালে সমুদ্রে
নিক্ষিপ্ত এই লৌহখণ্ডকে গ্রাস করিল এবং চূর্ণসমূহ তরঙ্গ-
সঞ্চালনে তীরদেশে হইয়া এরকানামক ভূগুণে উপন্ন
হইল ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ । তরলৈস্তরঙ্গৈঃ ॥ ২২ ॥

মংস্তো গৃহীতো মংস্তরৈর্জালেনাঠৈঃ সহার্ণবে ।

তস্তোদরগতং লোহং স শল্যে লুক্ককোহকরোৎ ॥ ২৩ ॥

অমঙ্গল । অর্ণবে (তস্মিন্ সমুদ্রে) মংস্তরৈঃ (মংস্ত-
জীবিতঃ কর্তৃভিঃ) অঠৈঃ (মংস্তৈঃ) সহ (সৌহপি)
মংস্তঃ জালেন গৃহীতঃ (ভবিষ্যৎ-সময়ে) তস্ত (মংস্তস্ত)
উদরগতং (মূলদেশেভূতং) লোহং (প্রাপ্য) সঃ (জয়া
ইতি খ্যাতঃ) লুক্ককঃ (ব্যাধঃ) শল্যে (শর্যাগ্রে) অকরোৎ
(ক্ষারিতবান্) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । সমুদ্রে মংস্তজীবীগণ জালদ্বারা অস্ত্রাঙ্ক
মংস্তের সহিত উক্ত মংস্তকেও আবদ্ধ করিয়া উহার ছেদন-
কালে উদরমাধ্যগত লৌহখণ্ড প্রাপ্ত হইলে জয়া নামক এক
রথ্য এই লৌহখণ্ড বাণের অগ্রভাগে সংযোজিত করিয়া-
ছিল ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ । অঠৈর্দ্ব্যংস্তৈঃ সহ শল্যে শর্যাগ্রে স
প্রসিক্তো লুক্ককঃ ॥ ২৩ ॥

ভগবান্ জাতসর্বার্থ ঈশ্বরোহপি ভদ্রতথা ।
কর্তুং নৈচ্ছদ্বিপ্রশাপং কালক্রপ্যনুমোদত ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে
পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং
একাদশস্কন্ধে বিপ্রশাপো নাম
প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

অমঙ্গল । জাতসর্বার্থঃ (অবিজ্ঞাপিতা অপি জাতাঃ
সর্বৈ অর্থা যেন সঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ঈশ্বরঃ (প্রতীকার-
সমর্থঃ) অপি তৎ (বিপ্রশাপেন সম্ভাব্যমানং স্বকুলবিনাশ-
রূপং কার্যম্) অত্রথা কর্তুং (নিবারয়িতুং) ন ঐচ্ছৎ
(পরন্তু) কালক্রপী (জগৎসংহারমুষ্টিঃ সঃ) বিপ্রশাপম্
অনুমোদত (স্বাভীষ্টস্বকুলসংহারকার্যাত্মকুলহেনামুমোদিত-
বান্বে) ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ স্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ স্বয়ং সমস্ত বৃদ্ধান্ত
অবগত এবং প্রতীকার-সমর্থ হইয়াও সম্ভাব্যমান কার্যের
নিবারণ ইচ্ছা করিলেন না, পরন্তু উক্ত বিপ্রশাপ নিজ কুল-
বিনাশরূপ স্বকীয় অভীষ্টকার্যের অমুকুল বলিয়া কালক্রপী
ভগবান্ উহার অনুমোদনই করিয়াছিলেন ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ স্কন্ধে প্রথম অধ্যায়ঃ
অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশস্ত প্রথমঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥ ১ ॥

ইতি শ্রীল বিশ্বনাথচক্রবর্তীচরিত্রাভিভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়স্ত সারার্থদর্শিনী টীকা সমাপ্তা ।

অমঙ্গল

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্যবিরচিতে
শ্রীমদ্ভাগবতকাদশস্কন্ধতাপর্ধ্য প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত-একাদশস্কন্ধে প্রথম অধ্যায়ের তথ্য সমাপ্ত।

বিস্তৃতি। ভগবান্ কৃষ্ণচন্দ্র সত্যার্থ সংরক্ষণার্থ কপটতাপ্রিত কাঞ্চকুলের নীতিবিপর্যায়কারী অপরাধ নাশ করিবার মানসে অভিষাপ অবিচলিত রাখিলেন। শ্রীগৌর-হুন্দরের লীলার অপ্রকটকালে যে-সকল মহান্ ছদ্মদেব উপস্থিত হইবে, তাহাব ইঙ্গিত প্রদান করিয়া শ্রীমদ্ভাগবত নানাপ্রকার উপদেশদ্বারা জীবকুলের কাপট্য-অমিত্যার বিনাশ করিতেছেন।

দাক্ষিণাত্যপ্রদেশে যে-সকল বৌদ্ধ-জৈন-মতাপ্রিত মিছা-ভক্ত-সম্প্রদায় প্রবলতা লাভ করিয়াছিল, তাহাদের কুমত-সমূহ অপসারিত করিয়া নিজ ঔদার্যালীলায় সমগ্র ভারতবর্ষ কৃষ্ণসেবাগুণ কবাইলেন অর্থাৎ প্রপঞ্চে আর ভগবদ্ভক্তি ব্যতীত অন্য কথা বহিল না। “জীপুত্রাদি-কথাং অহর্কি-য়য়িণঃ” শ্লোকে জিদগিপাদ উহা বিবৃত করিয়াছেন।

শ্রীমদ্রহি সরকার ঠাকুর “ভজনামৃত”-নামক গ্রন্থে গোড়ীয়-বৈষ্ণব-সম্প্রদায়ের মধ্যে ‘গোবনাগরীবাদ’, ‘সখী-ভেক-বাদ’ ও একাদশ প্রকার উপসম্প্রদায়ের ছলনামুখে ধার্মিক-সজ্জাব অন্তত বাক্যগুলি শোণন করিয়া শুদ্ধভজনেব কথা জানাইয়াছেন। সুতরাং কৃষ্ণ যেকপ জবিষ্ট কলি জন্মগ্রহণ করাইয়া নিজ কুল সংহারের ব্যবস্থা করিয়াছিলেন, শ্রীগৌরহুন্দরও তদ্রূপ ত্রয়োদশপ্রকার এবং ভারী বহুপ্রকার অপসম্প্রদায়ের গোরানুগতক্রব গোরবংশ মিথ্যাভিমানী জনগণকে সংহার করিবার জন্য বিভিন্ন মায়াবাদ ও কর্তব্যবাদের জগৎ প্রাবিত করিবার ব্যবস্থা করিয়াছেন। আবার তিনি নিজ-জনগণকে কপটজনগণের মিছাভক্তির সহিত পৃথক থাকিবার অন্তও ব্যবস্থা করিয়াছেন। কৃষ্ণলীলার মধ্যে শ্রীগৌরহুন্দরের যে-সকল রহস্য প্রকাশিত হইয়াছে, তাহা গৌরভক্তগণ আলোচনা করিয়া বিজ্ঞকলেবরকে প্রাকৃত জান করিবেন না—ইহাই অধ্যায়ের তাৎপর্য ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত ১১ম স্কন্ধে ১ম অধ্যায়ের বিবৃতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধের প্রথম-

অধ্যায়ের শ্রীগোড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত।

দ্বিতীয়োঃধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীয় ভাষ্য

দ্বিতীয় অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে নারদ শ্রীকৃষ্ণসহকারে জিজ্ঞাসু বহুদেবকে নিমি-নবযোগেন্দ্র-সংবাদ কথনের দ্বারা ভাগবত-ধর্ম উপদেশ করিয়াছেন।

দেবর্ষি নারদ শ্রীকৃষ্ণ-দর্শন-লালসায় প্রায়শঃ দ্বারকাতে বাস করিতেন। ভগবান্মায়া-মোহিত বহুদেব পুত্রলাভার্থ ভগবান্ অনন্তদেবকে পূর্বে আরাধনা করিয়াছিলেন, কিন্তু মুক্তির জন্ত আরাধনা করেন নাই। একদা নারদ বহুদেবের গৃহে উপস্থিত হইলে, বহুদেব যথারীতি তাঁহার পুত্রা ও বন্দনা করিয়া সর্কবিধ-ভয়হর ভাগবত-ধর্মের কথা জিজ্ঞাসা করিলেন। নারদ বহুদেবের সন্ধর্ষ জানিবার জন্ত হির-বুদ্ধির প্রশংসা করিয়া তাঁহার নিকট ঋষভ-পুত্র নবযোগেন্দ্র এবং বিদেহরাজ নিমি-সংবাদরূপ একটি পুরাতন ইতিহাস বর্ণন করিলেন। ঋষভপুত্র মহুর পুত্র প্রিয়ব্রত, তৎপুত্র আদ্যীত্র তৎপুত্র নাভি, তৎপুত্র বাহুদেবের অংশে অবতীর্ণ ঋষভ। ঋষভের শতপুত্রের মধ্যে সর্কজ্যেষ্ঠ নারায়ণ-পরায়ণ ভরত, তাঁহার নামানুসারে এই অজনাভ-বর্ষ ‘ভারতবর্ষ’ বলিয়া প্রসিদ্ধ হইয়াছে। কবি, হবিঃ, অন্তরীক, প্রবুদ্ধ, শিল্পায়ন, আবির্ভোজ, ফ্রমিল, চমস ও করভাজন-নামে নয়টা পুত্র নবযোগেন্দ্র বলিয়া প্রসিদ্ধ। তাঁহার আশ্ববিদ্যাশিষ্যের একারনকদ্বী পরমার্থী ছিলেন। ঋষভের অপর নয়জন কাত্যধর্মাবলম্বি তনয় ভারতবর্ষের অন্তর্গত নয় বীণের অধিপতি হইয়াছিলেন। তাঁহার অবশিষ্ট একাশীতি পুত্র কর্তব্য-মার্গ-প্রবর্তক নৃতিকুশল ভ্রাজ্ঞ হইয়াছিলেন। অব্যাহত-গতি নবযোগেন্দ্র খেচ্ছাক্রমে সর্কজ্যেষ্ঠ বিচরণ করিতেন। একদা তাঁহার অজনাভবর্ষে অহুজীরমান মহাত্মা নিমিরাজের বজ্রে উপস্থিত হইলেন। নবযোগেন্দ্রগণ ভগবান্ মধুহুন্দরের

সাক্ষাৎ পার্শ্ব, লোক-পালনের অস্ত্র সর্বত্র যথেষ্ট বিচরণ করিয়া থাকেন। মানব-দেহ কণভঙ্গুর হইলেও দুর্লভ ; সেই দুর্লভদেহে বৈকুণ্ঠনাথের প্রিয়ভক্তগণের দর্শনলাভ আরও দুর্লভ। তাদৃশ সাধুগণের সঙ্গ কণার্ধের অস্ত্র প্রাপ্ত হইলেও তাহা জীবের সর্বকল্যাণপ্রদ হইয়া থাকে। সেইহেতু নিমি তাঁহারিগকে যথাযোগ্য আসনপ্রদান ও পূজা-বিধান করিয়া বিনয় ও প্রণামপূরঃসর এবং আনন্দের সহিত ভাগবত-ধর্ম জিজ্ঞাসা করিলেন—যাহা জীবের আত্যন্তিক-মঙ্গলের একমাত্র হেতু এবং বাহাতে ধীত হইয়া স্বয়ংভগবান্ ভক্তের নিকট আত্মসমর্পণ করেন। তদন্তরে নববোগেশ্বরের অস্ত্রতম কবি বলিলেন—মুচ লোকেরও অনায়াসে আত্মস্বরূপ লাভের নিমিত্ত যে-সকল উপায় স্বয়ংভগবান্ উপদেশ করিয়াছেন, তাহাই ভাগবত-ধর্ম। অচ্যুত ভগবানের পাদপদ্মসেবারূপ ভাগবত ধর্মই জীবের সর্বভর-নিবারক। এই ভাগবত-ধর্মে নেত্রের নিম্নলিখিত-পূর্বক ধাবিত হইয়াও স্থিত বা পতিত হইতে হয় না। কায়মনো-বাক্য-বুদ্ধি-চিন্তা-ইন্দ্রিয়-বভাব-দ্বারা যাহা কিছু কৃত হয়, তৎসমস্তই শ্রীনারায়ণে অর্পণ করিবে। ভগবচ্চরণ-বিমুখ জীবের ভগবানেরই মারাত্মকে ভগবৎস্বরূপ-বিশ্বিত্তি এবং দেহাত্মবুদ্ধি উৎপন্ন হইয়া লড়াই-কৃতবশতঃ ভয় অন্নিয়া থাকে। অতএব গুরু-গতপ্রাণ হইয়া শুদ্ধভক্তির সহিত মায়াধীশ ভগবানেরই ভজন করা কর্তব্য। আহারের সঙ্গে সঙ্গেই যেমন ক্ষুধানাশ, চুষ্টি এবং পুষ্টি হইয়া থাকে, তজ্জন শরণাগত-ভক্তের কৃষ্ণ-তরু বিষয়-বিরক্তি, ভগবদ্ভক্তি এবং প্রেমলাভ সমকালীন হইয়া থাকে। অনন্তর হবিঃ—উত্তম, মধ্যম ও প্রাকৃত-ভক্তের লক্ষণ বর্ণনা করিয়া বলিলেন,—বিনি বিষ্ণু-প্রতিমাতে প্রচার সহিত পূজা-বিধান করেন, অথচ বৈকব ও অস্ত্র বিষ্ণু-বস্ত্রতে ভক্তি করেন না—তিনি প্রাকৃত-ভক্ত। বিনি ঈশ্বরে, ভগবদ্ভক্তে, অজ্ঞে ও বিষ্ণু-বৈকব-বিষেবীতে লক্ষ্যকমে প্রেম, মৈত্রী, কৃপা ও উপেক্ষা প্রদর্শন করেন, তিনি মধ্যম। বিনি সর্বভূতে ভগবদ্ভাব এবং ভগবাসে সর্বভূত দর্শন করেন, তিনি ভাগবতোত্তম। উত্তম ভাগবতের লক্ষণ বর্ণনে আটটা দোষদ্বারা তাঁহার পরিচর প্রদত্ত হইয়াছে। তদ্ব্যতীত অস্ত্রিমল্লোকে বর্ণিত হইয়াছে যে,

উত্তমভাগবত শ্রীভগবান্কে নিজ-হৃদয়ে প্রণয়-রম্ভ-দ্বারা সর্বকণ বন্ধন করিয়া রাখেন এবং ভগবান্ হরি ও তাঁহার হৃদয় কখনও পরিত্যাগ করেন না।

শ্রীশুক উবাচ,—

গোবিন্দভূজগুপ্তায়াং দ্বারবত্যাং কুরুষহ।

অবাংসীমারদোহভীক্সং কৃষ্ণোপাসনলালসঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুক উবাচ—(হে) কুরুষহ! (পরী-কিৎ!) কৃষ্ণোপাসনলালসঃ (কৃষ্ণোপাসনে লালসা উৎকটেচ্ছা বস্ত্র সং) নারদঃ গোবিন্দভূজগুপ্তায়াং দ্বারবত্যাং (গোবিন্দভূজগুপ্তায়াং গুপ্তায়াং পালিতায়াং দ্বারকায়াং) অভীক্সং (নিরন্তরম্) অবাংসীং (বাৎসল্যকরো) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন! হে কুরুষহ,—সেই নারদ শ্রীকৃষ্ণের দর্শন-লালসার তদীয় ভূজরক্ষিত দ্বারকাপুরীতে নিরন্তর বাস করিতেন ॥ ১ ॥

বিশ্বশ্রব্যা

বিতীর্ষে বহুদেবেন পুটোহুভূদারদো নিমেষঃ।

প্রমো কবি-হবী ধর্ম্মান্ বৈকবান্ প্রোচতুঃ ক্রমাৎ ॥ ০ ॥

অভীক্সমবাংসীদিত্তি কৃষ্ণপ্রভাবাদেব ন তত্র দক্ষশাপঃ প্রভবতীতি ভাবঃ ॥ ১ ॥

কো সু রাজশ্রিত্রিয়বান্ মুকুন্দচরণামুজম্।

ন ভজেৎ সর্বতো মৃত্যুরূপান্তমমরোত্তমৈঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। (হে) রাজন্! সর্বতোমৃত্যুঃ (সর্বতোমৃত্যুর্গত সং) কঃ হ ইন্দ্রিয়বান্ (প্রাণিমাাত্রান্তর্গতঃ) অমরোত্তমৈঃ (অমরেষুপ্যুত্তমৈর্জ্ঞানিভিঃ) উপাত্তং (সেব্যং) মুকুন্দচরণামুজং (ঐগোবিন্দপাদদ্বারবিন্দং) ন ভজেৎ (ন সেবেত) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! সর্বতোভাবে মৃত্যুর অধীনতাগ্রস্ত কোন্ প্রাণী ব্রহ্মাদি দেবেশ্বরণেরও সেব্যীয় শ্রীকৃষ্ণচরণ-কমলের আরাধনা না করিয়া থাকে? ২ ॥

বিশ্বশ্রব্যা। যজ্ঞনে মৃত্যুনাশদৃশমোংলুকাং তৎ বহুঃ খলু কো হু ন ভজেদিত্যাহ,—কোহিতি ইন্দ্রিয়বানিতি

শ্রোতাদীপ্তিরবশে এব তত্ত্বজনেহধিকার ইতি ভাবঃ। ন কেবলমীশিতব্য। জীবা এষ তং ভজন্তি কিম্মরোত্তমৈ কজ্ঞাঈশ্বরপি ॥ ২ ॥

• **বিশ্ৰুতি।** ব্যক্ত-জগতের প্রাণিগণ পরিবর্তনশীল-ধর্মের অন্তর্ভুক্ত। সুতরাং তাহাদের মৃত্যু অনিবার্য। অমরকুল সেরূপ মরণশীল নহেন। তাঁহারা প্রলয়কালের পূর্বে পর্যন্ত জীবিত থাকেন। প্রলয়কালে সকলেই বিষ্ণু-পাদপদ্মে স্বীয় অস্তিত্ব সংরক্ষণ করেন। তজ্জন্ত অমরগণ বৈষ্ণব ও দেব-পর্যায়ের পরিগণিত। যাঁহারা নিত্যকাল ভগবৎ-সেবার নিজাবিষ্টান সংরক্ষণ করেন, তাঁহারা পরিবর্তনশীল মরণের নিকট ঋণী নহেন। নির্বিশেষবাদী বন্ধু-ভূমিকা হইতে মুক্ত-ভূমিকার যাইবার সময় পরিবর্তনশীল-ধর্মের অন্তর্গত হওয়ায় তাঁহাকে বিবর্তবাদ আশ্রয় করিতে হয়। নিত্যমুক্তেরই মুক্তির সম্ভাবনা; নিত্যবদ্ধ-জীব নিজের নিত্যমুক্ত অবস্থার কথা আলোচনা করিতে না পারিয়া আপনাকে পরিবর্তন-যোগ্য পিণ্ডবিশেষ জ্ঞান করেন। চিত্তবিশেষ বৈকুণ্ঠাধিপতি মুকুন্দ সর্বদা চিদ্বিলাসে রত। অচিদ্বিলাস-রত জনগণই সর্বতোভাবে মৃত্যুর অধীন হইয়া কণিক বৌদ্ধবাদাবলম্বনে স্বীয় জীবদ্দশার ক্ষণভঙ্গুরতা লক্ষ্য করেন।

মরণশীল জীবগণের যে-সকল ইন্দ্রিয়-সমাবেশ দেখা যায়, তদ্বারা তাঁহারা কণিক বৌদ্ধবাদেরই পোষণ করেন। ইন্দ্রিয়গুলি শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধাদি নম্বর বস্তুরমূহের ভোগী মাত্র। সুতরাং তাহাদের অতৃপ্ত-বাসনা নম্বর বস্তুর অমু-সন্ধানে পরিণামশীল হওয়ায় প্রাকৃত রাজ্যের অতিক্রান্ত ভূমিকার সেবা ব্যতীত তাহাদের আর অন্য কি গতি আছে?

অনিত্যের অনাদরকারী অনিত্যরাজ্যের অতীত মুকুন্দ-পাদপদ্ম নিত্যকাল সেবা করিবার সুযোগ বুঝিতে পারেন। সেজন্ত কৃষ্ণেতর-সেবার নিযুক্ত হইবার অকর্মণ্যতা বুঝিয়া নিত্যবস্তুর সেবার নিযুক্ত হওয়াই বুঝির শেবসীমা। ক্রীণবুদ্ধি জনগণই অনিত্যের সেবার ব্যস্ত; কিন্তু তাঁহারা উপাদেয়-বিচার-ভারতময়ে মুকুন্দচরণপ্রায়ই নিজ মঙ্গলের কারণ বলিয়া বুঝিতে পারেন ॥ ২ ॥

তমেকদা তু দেবর্ষিঃ বহুদেবো গৃহাগতম্।

অর্চিতং স্নখ্যাসীনমভিবাঞ্ছোদমত্রবীৎ ॥ ৩ ॥

• **অনুবাদ।** একদা তু গৃহাগতং (স্বগৃহং শ্রোত্যাগতম্) অর্চিতং (পূজিতং) স্নখ্যং (যথা ভবতি তথা) আসীনম্ (উপবিষ্টং) তং (সর্বশাস্ত্ররহস্তজ্ঞতয়া স্নপ্রসিদ্ধং) দেবর্ষিঃ (নারদম্) অভিবাঞ্ছ (প্রণম্য) বহুদেবঃ ইদং (বক্ষ্যমাণম্) অত্রবীৎ (উক্তবান্) ॥ ৩ ॥

• **অনুবাদ।** একদা বহুদেবের গৃহে দেবর্ষি নারদ উপস্থিত হইয়া যথাযথ পূজিত ও স্নখে উপবিষ্ট হইলে, তিনি তাঁহাকে প্রণামপূর্বক ভিক্ষাসা করিলেন ॥ ৩ ॥

শ্রীবহুদেব উবাচ,—

ভগবন্ ভবতো বাত্রা স্বস্তয়ে সর্বদেহিনাম্।

কৃপণানাং যথা পিত্রোরুত্তমঃ শ্লোকবদ্ভানাম্ ॥ ৪ ॥

• **অনুবাদ।** শ্রীবহুদেবঃ উবাচ—(হে) ভগবন্! পিত্রোঃ (যাত্রা) যথা (পুত্রাণাং স্বস্তয়ে ভবতি) উত্তমঃ-শ্লোকবদ্ভানাম্ (উত্তমঃ শ্লোকস্ত বদ্ভানানাং মহতাং বাত্রা যথা) কৃপণানাং (স্বস্তয়ে ভবতি তথা) ভবতঃ বাত্রা (আগমনমপি) সর্বদেহিনাং স্বস্তয়ে (মঙ্গলায় ভবতি) ॥ ৪ ॥

• **অনুবাদ।** শ্রীবহুদেব বলিলেন,—হে ভগবন্! মাতাপিতার আগমন যেরূপ সন্তানের মঙ্গলকর এবং ভগবদ্-ভক্তগণের আগমন যেরূপ কৃপণগণের মঙ্গলকর, সেইরূপ আপনার আগমনও প্রাণিমাাত্রেরই মঙ্গলের কারণ হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

• **বিশ্ৰুতি।** সর্বদেহিনাং সাধারণানাং কৃপণানাং সর্বনিকৃষ্টানাং। উত্তমঃ শ্লোকবদ্ভানং সর্বোৎকৃষ্টানাং তক্তা-নামপি স্বস্তয়ে ভবতো বাত্রা আগমনং ভবতি যথা পিত্রো-বাত্রা ত্রিবিধানামপি পুত্রাণামিতি সর্বভূতবাৎসল্যং নারদভূ-দর্শিতম্ ॥ ৪ ॥

• **তথ্য।** ‘কৃপণ’—কৃপণ ও ব্রাহ্মণ-ভেদে আত্মা বিধি। দ্বুত-বস্তুর অমুসন্ধানকারী জনগণই ‘কৃপণ’-শব্দ-বাচ্য এবং এক-বস্তুর অমুসন্ধানকারী জনগণই ‘ব্রাহ্মণ’-শব্দ-বাচ্য—

“এতদকরং গার্গি অবিদিত্বান্মলোকাং প্রৈতিসক্লপঃ”—
(বৃঃ আঃ ৩৯:১০)।

বিস্তৃতি। যেরূপ জনকজননী তাঁহাদের পাল্যের
সকল অভাব ও দাবিদ্র্য বিমোচন করেন, তক্রূপ আত্মজ্ঞান-
বিরহিত অনাত্মদর্শন দক্ষ সংসারের প্রকৃত মঙ্গলের জন্ত
আপনার আগমন। অগতে ভগবদ্বক্তাগণ ভগবৎসেবা-
বিমুখ হইয়া বিভিন্ন দোহ ধারণ করেন। যাহারা মানব-
পঞ্চাদি বিভিন্ন দোহ ধারণ করেন, সেই-সকল বিষ্ণু-সেবা-
পর জনগণের গুরু-পিতৃরূপে আপনার শুভাগমন ও
মঙ্গলাকাঙ্ক্ষা ॥ ৪ ॥

ভূতানাং দেবচরিতং হুঃখায় চ সুখায় চ ।

সুখায়ৈব হি সাধুনাং স্বাদৃশামচ্যুতানাম্ ॥ ৫ ॥

অনুব্রত। দেবচরিতং (দেবানাং পৰ্জ্জজ্ঞাদীনাং
চরিতং) ভূতানাং হুঃখায় চ সুখায় চ (ভবতি) স্বাদৃশাম্
অচ্যুতানাম্ (অচ্যুতে আত্মা যেথাং তেথাং) সাধুনাং
(চরিতং) সুখায় এব হি (সৰ্বেষামেব সুখায়ৈতি শেষঃ) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। পৰ্জ্জজ্ঞাদি দেবগণের আচরণে প্রাণি-
গণের সুখ-দুঃখ উভয়ই সংঘটিত হইয়া থাকে; কিন্তু
ভবাদৃশ ভগবদ্বক্ত সাধুগণের চরিত নিখিল-প্রাণিগণের
কেবলমাত্র সুখই উৎপাদন করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

বিশ্বশ্রবণ। সেবৈবপি সাধুনামুপমানমুচিত-
মিত্যাহ,—ভূতানামিতি। দেবচরিতমতিবৃষ্ট্যাদিনা হুঃখা-
য়পি ভবতি ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। দেবগণ প্রাণিগণের মঙ্গলবিধান করেন।
যে-সকল প্রাণী মঙ্গল প্রার্থনা করেন না, তাঁহাদিগকে দেবগণ
হুঃখ প্রদান করেন। সুতরাং দেবগণের উভয়প্রকার
সুখ-দুঃখ-দাতৃত্ব বর্তমান। কিন্তু সাধুগণের চরিত্র দেবগণ
অপেক্ষাও উন্নত; তাহারা কোনপ্রকারে ভূতোদ্বেষ্ট প্রদান
করেন না অর্থাৎ কোন প্রাণীরই হুঃখের কারণ হন না।

“চৈতন্ত্যচন্দ্রের দয়া করহ বিচার। বিচার করিলে
চিন্তে পাবে চমৎকার ॥” শ্রীচৈতন্ত্যের দাসগণ ব্রহ্ম-
সম্প্রদায়ভূক্ত হওয়ার নারদের শিষ্যপারম্পর্যে অবস্থিত,
সুতরাং তাঁহারা সকলেই অচ্যুতাত্মা। রাধামদনমোহন,

রাধাগোবিন্দ, রাধাগোপীজনবল্লভ—এই তিন ঠাকুর
গৌড়ীয়কে আত্মদাত্ত করিয়াছেন বলিয়া গৌড়ীয়বৈষ্ণবগণ
নারদীয়-গুরুপরম্পরা শিরে ধারণ করেন। সাধুগণের নিত্য-
সুখে প্রতিষ্ঠিত হইবার জন্তই অচ্যুতাত্মগণের একমাত্র
প্রয়াস; ইহাদের পূৰ্ব্বেও-স্বত্রে নারদ চতুর্নৃগণের অমুগ
বলিয়া অচ্যুতাত্মা এবং চ্যুতাত্ম-গুরুগণের সহিত একমত
স্থাপনে অসমর্থ। হরিজনাত্মমান-ব্যতীত ক্লীবব্রহ্মাত্মমান
চ্যুতাত্মতারই পরিচায়ক। নারদ সেক্ষপ বিবর্তবাদী চ্যুতাত্মা
ছিলেন না। তিনি মহাবদাত্ত; অগতের সুখের জন্তই
তাঁহার প্রচেষ্টা। ক্লেশের-সেবাপর নির্ভেদ-ব্রহ্মসুখকিংশ
ও যথেষ্টাচারী ভোগিকুল কখনও ‘সাধু’ বা ‘অচ্যুতাত্মা’-
শব্দ-বাচ্য হইতে পারেন না ॥ ৫ ॥

ভজন্তি যে যথা দেবান্ দেবা অপি তথৈব তান্ ।

ছায়েব কৰ্ম্মসচিবাঃ সাধবো দীনবৎসলাঃ ॥ ৬ ॥

অনুব্রত। যে (জনাঃ) দেবান্ যথা ভজন্তি (উচ্চা-
বচযজ্ঞাদিকৰ্ম্মণ্যরাবয়ন্তি) কৰ্ম্মসচিবাঃ (কৰ্ম্মাবীনাঃ)
দেবাঃ অপি ছায়া ইব তান্ তথা এব (ভজন্তি, তত্তৎকৰ্ম্ম-
তারতম্যামুদ্বারৈণৈব ফলং প্রযজন্তি) সাধবঃ (স্বাদৃশ-
ভগবদ্বক্তাঃ) তু দীনবৎসলাঃ (দীনেষু তাপত্রয়াভিভূতেষু
বৎসলাঃ প্রীতিগুক্তাঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। যে-সকল মানব দেবগণকে যে ভাবে
আরাধনা করে, কৰ্ম্মাবীন ফলপ্রদানশীল দেবগণও ছায়ার
ছায় কৰ্ম্মামুগত হইয়া তাহাদিগকে কৰ্ম্মের ভারতম্যামুদ্বার
ফলপ্রদান করিয়া থাকেন; কিন্তু ভবাদৃশ সাধুগণ সৰ্বদাই
দীনের প্রতি অতিশয় বাৎসল্য প্রকাশ করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বশ্রবণ। কিঞ্চ। দেবাঃ স্বার্থপরতায়ৈব সুখ-
য়ন্তি সাধবস্ত ন তদেত্যাহ,—ভজন্তীতি। ছায়েবেতি যথা
পূর্বদো যাবৎ করোতি ছায়াপি তন্ত তথা। কৰ্ম্মসচিবাঃ
কৰ্ম্মদহায়াঃ ॥ ৬ ॥

অর্থ

আত্মনো ভজনে বুদ্ধিমুৎপাত্ত কল্যাঃ সুরাঃ ।

উত্তমানাং জনানাং নিকটানাং বিপর্যয়াঃ ॥

তুভ্যন্তুভক্ষলানন্ত কর্ণণাং বিবৃথাঃ সদা ।

প্রবর্তকা যথাযোগ্যমুখরঃ করুণাঃ সদা ॥

সুখমিচ্ছন্তি তুভানং প্রায়ো হুঃখাসহা নৃণাম্ ।

তথাপি তেভ্যঃ প্রেয়া দেবা এব হরেঃ প্রিয়াঃ ॥

ইত্যুদ্যমসংহিতায়াম্ ॥ ২-৬ ॥

বিস্তৃতি । কর্ণকাণ্ড-নিপুণ জনগণের সাধুতার বণিকের ধর্ম অবস্থিত । নির্ভেদ-ব্রহ্মসুখিৎসু জ্ঞানীর সাধুতার নিজফলভোগময় স্বার্থপবষ ত্যাগ-মুখে প্রকাশিত । ভগবন্তরুপণ তরুণ কুষ্ঠাংশে অবস্থিত না হওয়ার দীনবৎসল অর্থাৎ জীবের অভাবমোচনকারী । কর্ম্মী ও জ্ঞানী, নিজের অপস্বার্থপরতায় ব্যস্ত থাকিয়া কামনার দাস ; কামনা-সিক্তির অতৃপ্তিতে দীনের প্রতি তাঁহাদের বাৎসল্যাভাব দৃষ্ট হয় । কর্ম্মী ও জ্ঞানী সাধু-সকল দেবগণের সহিত তারতম্য-বিচারে হীন । তজ্জন্ত দেবগণের শ্রেষ্ঠতা উদ্যম-সংহিতার বিচারমুখে শ্রীমদ্বপাদ আলোচনা করিয়াছেন । উদ্যম-সংহিতা বলেন—দেবগণ আশ্চর্যজনক গুরু-স্থানীয় হইয়া উত্তমমানবগণের বুদ্ধি উৎপাদন করেন । ভজনে বুদ্ধি উৎপন্ন হইলেই সেবাপরতা সন্মুদ্রা হয় ।

সকামকর্ম্মমিশ্রভক্তিতে আরাধকের তত্ত্ব প্রেরণকামনা-দাতৃ স্বপ্নপ্রধান দেবগণের আছে । প্রার্থীর সাধু-অসাধু-অমুসারে সুকল বা কুকল-লাভ ঘটে । অতএব দেবগণের দয়ার ইষ্টানিষ্ট উভয়বিধ ফল আছে—নিরবচ্ছিন্ন মঙ্গললাভ নাই । কিন্তু বৈষ্ণবের দয়া নিত্য নিরবচ্ছিন্ন সুমঙ্গল-বিধায়িনী । নির্মৎসর বৈষ্ণবগণ সকল অবস্থাতেই সকলের নিত্য-মঙ্গল কামনা করেন । তাঁহারা নিঃশ্রেয়সের পথে ভগব-চ্চরণে একান্তভাবে শরণাগত এবং অপরাপর দেবমহুগুণের রূপা বা অরূপায় নিরপেক্ষ । তাঁহারা সংকর্ম্মফলভ্য তাৎ-কালিকশ্রেয়ঃ অর্থাৎ প্রেরণকে শ্রেয়ঃ বিবেচনা না করায়, অপরকে দয়া করিতে গিয়া ‘মল্লকম্পিতের প্রয়োবিধানের পবিবর্তে তাহাকে নিত্য শ্রেয়ের পথে আকর্ষণ করেন । অপরের বাঞ্ছদৃষ্টিতে যাহা ‘হুঃখ’ বলিয়া প্রতিভাত, সেই-সকল ব্যবহারিক হুঃখেও বৈষ্ণবের নিরবচ্ছিন্ন পরম আনন্দ । নিজিকন বৈষ্ণবগণের কাহারও প্রতি বেবহিংসার কারণ-ভাবহেতু সকল অবস্থাতেই সকলের নিত্যকল্যাণ বিধান

করিতে তাঁহারা সমর্থ । শ্রীগৌরহৃদয়ের চরণাশ্রিত বলিয়া তাঁহারা সকলেই ‘মহাবদান্ত’ ও ‘অমন্দোদয়দয়ালীল’ । পক্ষান্তরে দেবগণের দয়ায় মন্দোদয়ের অবকাশেরও সম্ভাবনা আছে । নামাচার্য্য ঠাকুর হরিনাদের জীবনে নববীপের ঘরে ঘরে হরিনাম-প্রচারকালে অগাই-মাইর উদ্ধার-প্রার্থনায় বৈষ্ণব-রূপাব শ্রেষ্ঠত্বের উজ্জল দৃষ্টান্ত আমরা দেখিতে পাই । এই কারণে শ্রীল জীবগোস্বামিপ্রেম মঞ্চ-মূনির বিচার হইতে কিছু পার্থক্য প্রদর্শনপূর্বক দেবগণ অপেক্ষা ‘বৈষ্ণবের ও বৈষ্ণবের দয়া’ শ্রেষ্ঠত্ব স্থাপন করিয়া-ছেন, বৈষ্ণব-সঙ্গে বৈষ্ণব সেবাতাই সর্ব্বত্মমূল বীজ নিহিত ॥ ৬ ॥

ব্রহ্মস্বত্বাশ্রয়ী পৃচ্ছামো ধর্ম্মান ভাগবতাংস্তব ।

যান্ শ্রদ্ধা শ্রদ্ধয়া মর্ত্যো মুচ্যতে সর্ব্বতো ভয়াৎ ॥ ৭

অম্বহা । (হে ব্রহ্মন্ ! যতপি ব্রহ্মদর্শনেইব কৃতার্থ বয়ং তথাপি) যান্ ধর্ম্মান শ্রদ্ধয়া শ্রদ্ধা (অতুষ্ঠায়) মর্ত্যঃ (মরণ-ধর্ম্মশীলং প্রাণিমাাত্রং) সর্ব্বতঃ (সর্ব্বত্বে) ভয়াৎ মুচ্যতে (নির্ভয়ো ভবতি তান্) ভাগবতান্ (ভগবৎপরি-তোষকান্) ধর্ম্মান তব (ত্বাং) পৃচ্ছামঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে ব্রহ্মন্ ! যদিও আপনার দর্শনেই আমরা কৃতার্থ হইয়াছি, তথাপি মর্ত্য-জীব প্রকাশস্বভাবে যাহা শ্রবণ করিলে সর্ব্ববিধ ভয় হইতে পবিত্রাণ লাভ করেন আপনার নিকট সেই ভাগবত-ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । তথাপি তব দর্শনমাত্রাণৈব কৃতার্থা অতুমেব তথাপি ত্যর্থঃ । যান্ শ্রদ্ধেতি ব্রহ্মদর্শনসম্ভাবনা-রহিতোহপি মর্ত্যঃ যান্ শ্রদ্ধাশ্রয়ী কিমুতচর্য্য ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । শব্দ-মাত্রাবাদিগণ ও বৌদ্ধগণ বলেন যে, অগতে স্বত্বজীবী দাসগণের অবস্থা দেখিয়া উহা হইতে পরিত্রাণ লাভ করিবার জন্তই মুক্তির কল্পিত-পন্থা আবিষ্কৃত হওয়া আবশ্যক । এইরূপ চিার পরায়ণ-দ্বিতীয়াভিনিবৃষ্ট জনগণের বৃত্তিতে ‘ভয়’-নামক একট বৈদেশিক আকাশ অস্থায়্য । সুতরাং তাঁহাদের কাল্পনিক মুক্তির আশা-আকাশের সহিত মিশিয়া যাওয়ায় ‘মুক্তি’ বলা যাইতে পারে

না। কিন্তু ভাগবতগণের অড়ভোগ হইতে মুক্তিও কাল্পনিক-
মুক্তি হইতে মুক্তিরূপা অবস্থিতিকেই লক্ষ্য করে, উহা
অনর্থ-নিবৃত্তি মাত্র। সেই ভাগবত-ধর্মের জিজ্ঞাস্ত হইয়া
বহুদেব কৃষ্ণ-সেবার অধিকার লাভের আদর্শ প্রদর্শন করিয়া-
ছেন। মায়াবাদ বা কৰ্মফলভোগ বেকালে আধ্যাত্মিক-
পন্থকে প্রেরিত করে, তৎকালে তাহারা ভীত ও ত্রস্ত হইয়া
ছাশোক্য-কথিত আবদ্ধ-শঙ্কনীর জায় মুক্তির বাসনা করে ;
কিন্তু সৰ্ব্বতোভাবে মুক্তিনাভ করিতে পারে না অথবা মুক্ত
না হওয়ায়, তাহাদের কলিত-মুক্তির অকৰ্মণ্যতা বুঝিতে
পারে না। ভক্তি-মুক্তি-পিপাচীর হস্ত হইতে পরিভ্রাণ না
পাইলে পক্ষম পুরুষার্থ কৃষ্ণপ্রেমার স্বরূপদর্শনের সম্ভাবনা
নাই ॥ ৭ ॥

অহং কিল পুরানন্তঃ প্রজ্ঞার্থো ভুবি মুক্তিদম্ ।

অপূজয়ং ন মোক্ষায় মোহিতো দেবমায়য়া ॥ ৮ ॥

অম্বস্ত্য। পুরা কিল (পূর্বজন্মনি) অহং দেবমায়য়া
মোহিতঃ (দেবত্ব হরেমায়য়া বিমোহিতঃ) ভুবি (পৃথিব্যাং)
প্রজ্ঞার্থঃ (পুত্রলাভ-প্রয়োজনঃ সন্) মুক্তিদং (মোক্ষফল-
প্রদম্) অনন্তঃ (অবিচ্ছিন্নম্) অপূজয়ং (পূজিতবান্) ন
(খলু) মোক্ষায় (মুক্তার্থং ন পূজিতবানিত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। হে মুনিবর! আমি পূর্বজন্মে ভগবান্
বিষ্ণুর মায়ায় বিমোহিত হইয়া ভূতলে সন্তান-কামনায়
মুক্তিলাভা^১ শ্রীহরির আরাধনা করিয়াছিলাম, কিন্তু মুক্তি-
কামনায় আরাধনা করি নাই ॥ ৮ ॥

বিশ্বশ্রবণ। নহু স্বস্ত কৃতার্থ এবাসি তত্রাহ,—
অহং কিলেতি প্রজ্ঞার্থ এব ন তু মুক্তার্থঃ ॥ ৮ ॥

১. 'যথা বিচিত্রবাসনাম্ ভবন্তি বিশ্বতোক্তয়াং ।

মুচ্যেত্বস্বপ্নসৈবাক্য তথা নঃ শাখি স্তত্র ॥ ৯ ॥

অম্বস্ত্য। (হে) স্তত্র ! যথা ভবন্তিঃ (হেতুকৃতৈঃ)
বিচিত্রবাসনাম্ (বিচিত্রাণি বাসনানি যস্মিন্ সংসারে তস্মাৎ)
বিশ্বতোক্তয়াং (বিশ্বতঃ সৰ্ব্বতো ভ্রমঃ যস্মিন্ভ্যাম্)

অজ্ঞস্যা এব (স্মৃথেনৈব বয়ং) মুচ্যেত্বমি তথা অজ্ঞা (স্মৃৎ)
নঃ (অস্মান্) শাখি (শিষ্য) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। হে স্তত্র ! সস্ত্রুতি আমি যাহাতে
আপনাদের দ্বারা বিচিত্র বাসনরাশি-পরিপূর্ণ এবং বিবিধ
ভয়সঙ্কুল এই সংসার হইতে অনায়াসে মুক্তিনাভ কল্পিতে
পারি, আমাকে তাদৃশ স্পষ্ট উপদেশ প্রদান করুন ॥ ৯ ॥

বিশ্বশ্রবণ। বিশ্বতোক্তয়াং সংসারায় ॥ ৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ,—

রাজস্বয়ং কৃতপ্রমো বহুদেবেন বীমতা ।

শ্রীভক্তমাহ দেববীর্হরেঃ সংস্মারিতো গুণৈঃ ॥ ১০ ॥

অম্বস্ত্য। শ্রীশুক উবাচ—(হে) রাজন্ ! বীমতা
(বিবেকিনা) বহুদেবেন এবং কৃতপ্রমঃ (কৃতঃ প্রমো বস্ম
সঃ) দেববীর্হঃ (নারদঃ) হরেঃ গুণৈঃ (বর্ণনীয়স্বেন প্রস্তুতৈ-
গুণৈর্হরিঃ) সংস্মারিতঃ (অতঃ) শ্রীতঃ (সন্) তং
(বহুদেবম্) আহ (অ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ !
বিবেকী বহুদেবের এইরূপ প্রমো ভগবান্ শ্রীহরির বর্ণনীয়
গুণসমূহের স্মরণ হওয়ার দেববীর্হ অতিশয় শ্রীত হইয়া
বলিতে লাগিলেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বশ্রবণ। হরিরিতি অধীগর্ভদেবেণা কৰ্মগীতি
যজী। গুণৈঃ সহিতং হরিং সংস্মারিত ইত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

শ্রীনারদ উবাচ,—

সমাগেতস্মাবসিতং ভবতা সাবতর্কত ।

যৎ পৃচ্ছসে ভাগবতান্ ধর্ম্যাংস্তং বিশ্বভাবনান্ ॥ ১১ ॥

অম্বস্ত্য। শ্রীনারদ উবাচ—(হে) সাবতর্কত ! (যদ্যব-
শ্রেষ্ঠ !) যৎ (যস্মাৎ) স্ম। বিশ্বভাবনান্ (সর্গশোধকান্)
ভাগবতান্ ধর্ম্যান্ পৃচ্ছসে (পৃচ্ছসি তস্মাৎ) ভবতা এতৎ
সম্যক্ ব্যবসিতং (সাধুনিকিতমিতি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। শ্রীনারদ বলিলেন,—হে বাববর !
যেহেতু আপনি বিশ্ববিশোধন ভাগবতধর্ম-বিষয়ে প্রশ্ন

উখাপিত করিয়াছেন, সেইজন্য আপনার সকল অকিশর
উত্তম বলিতে হইবে ॥ ১১ ॥

স্বতি সমুদিত হওয়ায় ইহা অতিশয় অল্পগ্রহ মনে
করিতেছি ॥ ১১ ॥

অতঃপুণ্যপঠিতো ধাত আদুতো বামুমোদিতঃ ।
সত্ত্বঃ পুনাতি সন্ধর্ষো দেব-বিশ্বক্রহোহপি হি ॥ ১২ ॥

অম্বস্ত। সন্ধর্ষঃ (ভাগবতো ধর্মঃ) শ্রুতঃ (গুরুমুখা-
দাকর্ষিতঃ) অমুপঠিতঃ (শ্রবণানন্তরং স্বমুখেন পঠিতঃ)।
ধাতঃ (মনসা চিন্তিতঃ) আদুতঃ (আন্তিক্যেন গৃহীতঃ)।
অমুমোদিতঃ (পঠনঃ ক্রিয়মাণঃ সংস্কৃতঃ) বা দেব-বিশ্বক্রহঃ
অপি (দেবেভ্যো বিশ্বৈশ্চ ক্রহস্তি যে তানপি) সত্ত্বঃ পুনাতি
হি (পবিত্রীকরোত্তীত্যর্থঃ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। এই ভাগবতধর্মের শ্রবণ, শ্রবণানন্তর
বয়ং পঠন, ধ্যান, সমাদর এবং অমুমোদন করিলে ইহা
দেবজ্যোহী এবং বিশ্বজ্যোহিগণকে পবিত্র সত্ত্বঃপবিত্র করিয়া
থাকে ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। সন্ধর্ষ-শব্দে ভাগবত-ধর্মকে উদ্দেশ্য
করে। এই ভাগবত-ধর্মের শ্রবণে, পাঠে, ধ্যানে, আদরে
ও অমুমোদনে জাগতিক-বিচারে নানাবিধ পাপাচরণ-
কারীও অবাধে পবিত্রীকৃত হয়। ভাগবত-ধর্ম—প্রোপকিক
মার্যবাদ, ফলভোগবাদ ও অজ্ঞাভিলাষ-মুখে যোগব্রতাদির
জ্ঞার অপবিত্র নহে। অভাগবতধর্মের শ্রবণাদিতে সত্ত্বঃ
পবিত্রতার সম্ভাবনা নাই ॥ ১২ ॥

ত্বয়া পরমকল্যাণঃ পুণ্যপ্রবণকীর্তনঃ ।

স্মারিতো যমো নারায়ণো মম ॥ ১৩ ॥

অম্বস্ত। পরমকল্যাণঃ (পরমানন্দরূপঃ) পুণ্য-
প্রবণকীর্তনঃ (পুণ্যে প্রবণকীর্তনে যত্নঃ) দেবঃ ভগবান্
নারায়ণঃ অম্ম ত্বয়া (ভক্ত্যর্পণেন) মম স্মারিতঃ (ইতি
মহাকল্পগ্রহঃ কৃতঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। স্মরতি আপনার প্রার্থনায় আমার
কল্পে পুণ্যপ্রবণকীর্তনশালী, পরমকল্যায় ভগবান্ নারায়ণের

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

আর্ঘভাগাঞ্চ সম্বাদং বিদেহস্ত মহাশ্বনঃ ॥ ১৪ ॥

অম্বস্ত। অত্র (ভগবদ্বর্ণননির্ণয়ে) অপি আর্ঘভাগাঞ্চ
(ঋষভপুত্রাণাং) মহাশ্বনঃ বিদেহস্ত চ (জনকস্ত চ) সম্বাদং
(সংবাদরূপম্) ইমং (বক্ষ্যমাণং) পুরাতনম্ ইতিহাসম্
উদাহরন্তি (বৃদ্ধা বর্ণয়ন্তীতি শেষঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। এই ভাগবতধর্ম-নির্ণয়-বিষয়ে বৃদ্ধগণ
বিদেহরাজ মহাশ্বা জনক এবং ঋষভনন্দনগণের সংবাদরূপ
যে পুরাতন ইতিহাস বর্ণন করিয়া থাকেন, তাহা শ্রবণ
করুন ॥ ১৪ ॥

প্রিয়ব্রতো নাম স্মৃতো মনোঃ স্বায়ত্ত্ববস্ত যঃ ।

তত্ত্বায়ীধ্বস্ততো নাতিশ্রীষতন্তুংস্মৃতঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বস্ত। স্বায়ত্ত্ববস্ত (স্বয়ত্ত্বং স্বা তৎপুত্রস্ত) মনোঃ
যঃ স্মৃতঃ প্রিয়ব্রতঃ নাম (প্রসিদ্ধঃ) তত্ত্ব (পুত্রঃ) আয়ীধ্বঃ
ততঃ (তত্ত্ব স্মৃতঃ) নাতিঃ তৎস্মৃতঃ (নাতিশ্রীষতঃ) ঋষতঃ
স্মৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। স্বায়ত্ত্বব মন্তর যে পুত্র প্রিয়ব্রত নামে
প্রসিদ্ধ ছিলেন, তাঁহার পুত্রের নাম আয়ীধ্ব, তাঁহার পুত্র
নাতি এবং তাঁহারই পুত্র ঋষত নামে কথিত হইয়া
থাকেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। আর্ঘভাগাঙ্কিত্যুতং । তত্র ঋষত এব
ক ইত্যত আহ প্রিয়ব্রত ইতি ॥ ১৫ ॥

তমাহব্রাহ্মদেবাংশং যোকধর্মবিবক্ষয়া ।

অবতীর্ণঃ স্মৃতপতং তত্ত্বায়ীধ্বস্তোজপাঙ্গম্ ॥ ১৬ ॥

অম্বস্ত। তম্ (ঋষতঃ) যোকধর্মবিবক্ষয়া (যোক-
ধর্ম্যাণাং-প্রবর্তনেনৈচ্ছয়া) অবতীর্ণঃ ব্রাহ্মদেবাংশং (ব্রাহ্মদেবত

ভগবতঃ অংশম্) আত্মঃ (বদন্তি) তস্ত ব্রহ্মপারগং (বেদজ্ঞঃ)
মৃতশতম্ আসীৎ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। শাস্ত্রকারগণ ঋষভদেবকে. যৌক-
ধর্ম-প্রবর্তনের জন্তু পৃথিবীতে অবতীর্ণ ভগবানের অংশ-
রূপে বর্ণন করিয়া থাকেন। সেই ঋষভদেবের বেদজ্ঞ শত-
পুত্র বর্তমান ছিলেন ॥ ১৬ ॥

তেষাং বৈ ভরতো জ্যোষ্ঠো নারায়ণপরায়ণঃ ।
বিখ্যাতঃ বর্ষমেতদ্ যমাস্মা ভারতমভূতম্ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। তেষাং (শতসংখ্যকানামৃষভভূতানাং মধ্যে)
জ্যোষ্ঠঃ (প্রথমঃ পুত্রঃ) ভরতঃ বৈ নারায়ণপরায়ণঃ
(আসীৎ) এতৎ (পূর্বমজনাভ-সংজ্ঞয়া বিখ্যাতমপি)
বর্ষং যমাস্মা (বশ্ত নামানুসারেণ) ভারতম্ (ইতি) অভূতং
বিখ্যাতং (প্রসিদ্ধিং গতম্) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। সেই শতপুত্রের মধ্যে সর্বজ্যেষ্ঠ ভরত
অতিশয় বিখ্যাত ছিলেন। তাঁহার নামানুসারে পূর্বে
অজনাভ নামে বিখ্যাত এই দেশ পশ্চাৎ ভারতবর্ষ নামে
প্রসিদ্ধিলাভ করিয়াছে ॥ ১৭ ॥

স ভুক্তভোগাঃ ত্যক্তেমাং নির্গতস্তপসা হরিম্ ।
উপাসীনস্তং পদবীং লেভে বৈ তন্মভিপ্রিভিঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। সঃ বৈ (ভরতঃ) ভুক্তভোগাঃ (ভুক্তেন
ভোগো বক্তৃত্যম্) ইমাং (পৃথ্বীং) ত্যক্তা (গৃহাং) নির্গতঃ
তপসা হরিম্ উপাসীনঃ (সেবমানঃ সন্) ত্রিভিঃ জন্মভিঃ
তং পদবীং (তস্ত হরঃ পদবীং) লেভে ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। উক্ত ভরত এই ভুক্তভোগা পৃথিবীকে
পবিত্র্যাগ পূর্বক গৃহ হইতে নির্গত হইয়া তপোযোগে
শ্রীহরির আরাধনাসংস্কারে তিন জন্মে তাঁহার পদ লাভ
করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

তথ্য। ভরতের ত্রিজন্য—(১) রাজ(ক্রত্বি)-জন্ম,
(২) বৃশভজ্ঞ এবং (৩) পরমহংস-জন্ম ॥ ১৮ ॥

তেষাং নব নব-দ্বীপপত্যয়োহস্ত সমস্ততঃ ।

কর্ম্মতন্ত্রপ্রণেতার একাশীতিদ্বিজাতয়ঃ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। তেষাং (ভরতানুজানামেকোনশত-
সংখ্যকানাং মধ্যে) নব অস্ত (ভারতবর্ষস্ত মধ্যে) সমস্ততঃ
(চতুর্দিক্) নবদ্বীপপত্যয়ঃ (নবানাং দ্বীপানাং ব্রহ্মাবর্তাদি-
ভূখণ্ডানামধিপত্যয়ো বহুবৃঃ) একাশীতিঃ (সূতাঃ) কর্ম্মতন্ত্র-
প্রণেতারঃ (কর্ম্মমার্গপ্রবর্তকাঃ) দ্বিজাতয়ঃ (ব্রাহ্মণা
অভবন্) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। তদীয় অনুজগণের মধ্যে নয়জন এই
ভারতবর্ষ মধ্যে ব্রহ্মাবর্ত প্রকৃতি নয়টা ভূখণ্ডে আধিপত্য
বিস্তার করিয়াছিলেন এবং একাশীতজন কর্ম্মমার্গ-প্রবর্তক
ব্রাহ্মণ ছিলেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। তেষাং ঋষভপুত্রানাং মধ্যে নবদ্বীপ-
পত্যয়ো নবানাং ব্রহ্মাবর্তাদিভূখণ্ডানাং পত্যয়ঃ । অস্ত ভারত-
বর্ষস্ত । একাশীতিঃ পুত্রাঃ কর্ম্মমার্গপ্রবর্তকা ব্রাহ্মণা
অভবন্ ॥ ১৯ ॥

তথ্য। নবদ্বীপ,—জম্বুদ্বীপের নবখণ্ড বা বর্ষ—
(১) ভারত, (২) কিম্বর (কিংপুরুষ), (৩) হরি,
(৪) কুরু, (৫) হিরণ্ময়, (৬) রম্যক (রমণক), (৭) ইলা-
বৃত, (৮) ভদ্রাশ্ব, (৯) কেতুমাল ॥ ১৯ ॥

নবাতবশ্মহাভাগা মুনয়ো অর্থশংসিনঃ ।

শ্রমণা বাতরসনা আত্মবিজ্ঞাবিশারদাঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। (তেষাং মধ্যে) নব (পুত্রাঃ) হি (প্রসিদ্ধাঃ)
মহাভাগাঃ (পুণ্যবন্তাঃ) অর্থশংসিনঃ (পরমার্থনিরূপকাঃ)
শ্রমণাঃ (শ্রমবন্ত আত্মভ্যাসে কৃতপ্রমা ইত্যর্থঃ) বাতরসনাঃ
(দিগম্বরাঃ) আত্মবিজ্ঞাবিশারদাঃ (আত্মবিজ্ঞায়াং বিশারদা
নিকাভাঃ) মুনয়ঃ অভবন্ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। অবশিষ্ট নয়জন মহাপুণ্যশীল, পরমার্থ-
নিরূপণ-তৎপর, দিগম্বর, শ্রমণ, আত্মবিজ্ঞাবিশারদ মূনি-
ধর্মাবলম্বী ছিলেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। অর্থশংসিনঃ পরমার্থনিরূপকাঃ । শ্রমণা

আত্মাভ্যাসে কৃতশ্রমা ইত্যর্থঃ। বাতরসনা ইতি রসনা
পদেন বসনং লক্ষ্যতে দিগম্বরী ইত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। ‘অর্থশংসী’—পরমার্থনিক্রপক বৈষ্ণব;
আত্মবিদ্যা-বিশারদ, বাতরসন, শ্রমণ ও মুনিগণই পারমার্থিক
মহাত্মাণ্যবান্ ॥ ২০ ॥

কবির্হবিস্তরীকঃ প্রবুদ্ধঃ পিপ্ললায়নঃ।

আবির্হোত্রোহথ ক্রমিলশ্চমসঃ করভাজনঃ ॥ ২১ ॥

অম্বয়। (তে চ) কবিঃ হবিঃ অন্তরীকঃ প্রবুদ্ধঃ
পিপ্ললায়নঃ আবির্হোত্রঃ অথ ক্রমিলঃ চমসঃ করভাজনঃ
(ইতি নাম্না প্রসিদ্ধাঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। তাঁহারা কবি, হবি, অন্তরীক, প্রবুদ্ধ,
পিপ্ললায়ন, আবির্হোত্র, ক্রমিল, চমস এবং করভাজন
নামে প্রসিদ্ধ ছিলেন ॥ ২১ ॥

তথ্য। নবযোগেশ্বরের প্রতি বিদেহরাজ নিমির এই
নয়টি প্রশ্ন,—

(ক) আত্যন্তিক ক্ষেম কি? (২য় অঃ ৩০ সংখ্যা);
(খ) ভাগবত (বৈষ্ণব)-ধর্ম, স্বভাব, আচার, বাধ্য ও লক্ষণ
কি? (২য় অঃ ৪৪ সংখ্যা); (গ) ভগবদ্বিষ্ণুর
বহিরঙ্গা মায়া কাহাকে বলে? (৩য় অঃ ১ম সংখ্যা);
(ঘ) ঐ মায়া হইতে কিরূপে নিবৃত্তিলাভ ঘটে? (২য় অঃ
১৭ সংখ্যা); (ঙ) ব্রহ্মের স্বরূপ কি? (৩য় অঃ ৩৪
সংখ্যা); (চ) ফলভোগমূলক কর্ম, ভগবদর্পিত কর্ম
ও নৈষ্কর্ম্য কাহাকে বলে? (৩য় অঃ ৪১ সংখ্যা);
(ছ) ভগবদবতারাবলীর লীলাচেষ্টাসমূহ কি কি? (৪র্থ
অঃ ১ম সংখ্যা); (জ) ভগবদ্বিষ্ণুবিমুখ ভক্তিহীন
অর্থাৎ অভক্তগণের নিষ্ঠা বা গতি কি? (৫ম অঃ ১ম
সংখ্যা); (ঝ) চারিযুগের যুগাবতারচতুষ্টয়ের কিরূপ
বর্ণ, কিরূপ আকার, কি কি নাম এবং কিরূপ পূজা-
বিধি? (৬ম অঃ ১২ সংখ্যা)।

এই নয়টি প্রশ্নের সছত্তর মহাভাগবত কবি, হবি, অন্তরীক,
প্রবুদ্ধ, পিপ্ললায়ন, আবির্হোত্র, ক্রমিল, চমস ও করভাজন
এই নয়জন সন্যাস যথাক্রমে (ক) ২য় অধ্যায়ের ৩৩-৪৩

সংখ্যায়, (খ) ২য় অধ্যায়ের ৪৫-৫৫ সংখ্যায়, (গ) ৩য়
অধ্যায়ের ৩-১৬ সংখ্যায়, (ঘ) ৩য় অধ্যায়ের ১৮-৩০ সংখ্যায়;
(ঙ) ৩য় অধ্যায়ের ৩৫-৪০ সংখ্যায়, (চ) ৩য় অধ্যায়ের
৪৩-৫৫ সংখ্যায়, (ছ) ৪র্থ অধ্যায়ের ২-২৩ সংখ্যায়,
(জ) ৫ম অধ্যায়ের ২-১৮ সংখ্যায় এবং (ঝ) ৫ম অধ্যায়ের
২০-৪২ সংখ্যায় প্রদান করিলেন ॥ ২১ ॥

ত এতে ভগবৎরূপং বিশ্বং সুদসদাত্মকম্।

আত্মনোহব্যতিরেকেণ পশ্যন্তো ব্যচরন্মহীম্ ॥ ২২ ॥

অম্বয়। তে এতে (মুং যঃ) সুদসদাত্মকং (স্থূল-সূক্ষ্ম-
রূপং) ভগবৎরূপং (ভগবৎস্বরূপং) বিশ্বম্ আত্মনঃ অব্যতি-
রেকেণ (স্বসাদভেদেন) পশ্যন্তঃ মহীং ব্যচরন্ (পৃথিবীং
পরিব্রজন্) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। তাঁহারা স্থূল-সূক্ষ্মাত্মক, ভগবৎ-
স্বরূপভূত এই দুইখিকে নিজ হইতে অভিন্নরূপে দর্শন করিয়া
পৃথিবীমধ্যে পর্যটন করিতেন ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। আত্মনঃ পরমাত্মনঃ সকাশাৎব্যতিরেকেণ,
বিশ্বতঃ তচ্ছক্তিময়ত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। বাস্তব-বস্তু—এক; উহা ‘পবনাত্মা’-
নামে কথিত। পরমাত্মার আংশিক-দর্শনে ‘আত্মদর্শন’ ও
ব্যতিরেকভাবে ‘অনাত্মদর্শন’। আত্মানাত্মদর্শন—পরমাত্মা
হইতে অপৃথক এবং অপৃথক হইয়াও যুগপৎ বৈশিষ্ট্য বা ভেদ
প্রকাশ কবে। আত্মবিদগণ মনোদ্বন্দ্বৈ চাপিত হইয়া
ভগবদিতর-সম্বন্ধ-জ্ঞানে পৃথক বিচার করেন না। ভগবানের
বহিরঙ্গা-শক্তি, ভগবানের অন্তরঙ্গা-শক্তি ও ভগবানের
তটস্থা-শক্তি এবং শক্তির বিভিন্ন প্রকাশসমূহ, সকলই শক্তি
ও শক্তিমানের অভেদভাবে অগ্ৰহিত। শক্তিমদ্বস্ত ও
বস্তু-শক্তির মধ্যে যে নিত্য-বৈশিষ্ট্য বা ভেদ বর্তমান, তাহা
অভেদ-বিচারের সহিত যুগপৎ স্থিত। জগৎ—ভেদাভেদ-
প্রকাশ; উহাই ভগবানের রূপ। নিত্যজগৎ বৈকুণ্ঠ-
নামে কথিত এবং অনিত্য, নশ্বর, পবনস্তনলীল জগৎ নিত্য-
জগৎ বৈকুণ্ঠ হইতে ভিন্ন। অন্তর্ধামী, ব্যক্ত ও ব্যক্তালীন
অবস্থাত্মক যে পরিণামগত ভেদ দেখা যায়, তাহাতে অগ্ৰ,

বৃহৎ ও মধ্যমের ধারণা আছে। ব্যক্তগণের অন্তর্ভুক্ত
সুস্থ অবস্থান অব্যক্ত-নামে পরিচিত। ব্যক্তের অতীত-
রাজ্য অপ্রাকৃত-নামে কথিত। ব্যক্তের আবরণে কাল-
ধর্মের অন্তবালে আধ্যাত্মিকগণের অন্তর্ভুক্তি; উহাতে সদস্য
ধর্মবস্ত্র বস্ত্রমান। সদস্য হইতে পৃথক তৃতীয় তত্ত্ব সদস্য-
সমবিত ভগবদ্রূপ বিধে অধ্যয়জ্ঞান-বিরোধ উৎপাদন
কবিত্তে পারে না ॥ ২২ ॥

অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ সুর-সিদ্ধ-সাধ্য-

গন্ধর্ব্ব যক্ষ-নর-কিন্নর-নাগলোকান্ ।

মুক্তাশ্চরন্তি মুনিচারণভূতনাথ-

বিজ্ঞাধরদ্বিজগবাং ভুবনানি কামম্ ॥ ২৩ ॥

অস্বস্ত্য। (হে) অব্যাহতেষ্টগতয়ঃ (অব্যাহত
অপ্রতিহতা ইহা অভিপ্রেতা গতির্থেষাং তে) মুক্তাঃ
(কপ্যনাসক্তাঃ সন্তঃ) সুরসিদ্ধসাধ্যগন্ধর্ব্বযক্ষকিন্নরনাগ-
লোকান্ মুনিচারণভূতনাথবিজ্ঞাধরদ্বিজগবাং ভুবনানি
(তত্ত্বস্থানানি চ) কামং (যথেষ্টং) চরন্তি (পরিভ্রমন্তি) ॥২৩॥

অনুবাদ। ঔহাদের অভীষ্টগতি সর্বত্র অপ্রতি-
হতা থাকায় তাঁহারা কে.থায়ও আসক্ত না হইয়া সুর, সিদ্ধ,
সাধ্য, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, কিন্নর, নাগ, মুনি, চারণ, ভূতাবিষয়িত,
বিজ্ঞাধর, দ্বিজ এবং গো-সমূহের লোকসকলে স্বচ্ছানুসারে
পরিভ্রমণ করিতেন ॥ ২৩ ॥

ত একদা নিম্নে সত্রমুপজগ্মুর্য়দৃচ্ছয়া ।

বিতারমানম্বিভিরজনাভে মহাত্মনঃ ॥ ২৪ ॥

অস্বস্ত্য। একদা তে (মুন্য়ঃ) যদৃচ্ছয়া (যদৃচ্ছা-
ক্রমেণ) অজনাভে (ভারতবর্ষে) ঋষিভিঃ বিতারমানম্
(অহুতীরমানং) মহাত্মনঃ নিম্নে সত্রং (যজ্ঞম্) উপজগ্মুঃ
(সমাধত্যজ্ঞঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। একদা ঔহারা যদৃচ্ছাক্রমে ভ্রমণ
করিতে করিতে এই ভারতবর্ষে যে স্থানে ঋষিগণ মহাত্মা

নিম্নে যজ্ঞ সম্পাদন করিতেছিলেন, তথায় উপস্থিত
হইলেন ॥ ২৪ ॥

তান্ দৃষ্ট্বা সূর্যাসঙ্কশান্ মহাভাগবতান্ নৃপ ।

যজমানোহগ্নয়ো বিপ্রাঃ সর্ব্ব এবোপতস্থিরে ॥ ২৫ ॥

অস্বস্ত্য। (হে) নৃপ! মহাভাগবতান্ (পরম-
ভক্তান্) সূর্যাসঙ্কশান্ (অভিতেজস্বিনঃ) তান্ দৃষ্ট্বা
যজমানঃ (নিমিঃ) অগ্নয়ঃ (আহবনীয়াদয়ঃ) বিপ্রাঃ
(ঋষিগাদয়ঃ) সর্ব্বে এব উপতস্থিরে (প্রত্যাখিতবস্ত্রঃ) ॥২৫॥

অনুবাদ। হে রাজন্! তৎকালে সূর্য্যতুল্য অতি-
তেজস্বী উক্ত মহাভাগবতগণকে দর্শন করিয়া যজমান নিমি,
যাজক বিপ্রগণ এবং আহবনীয় প্রভৃতি যাজিক অগ্নিসমূহ
সকলে প্রত্যাখান করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

বিদেহস্তানভিপ্রেতা নারায়ণপরায়ণান্ ।

শ্রীতঃ সংপূজয়াৎক্রে আসনস্থান্ যথার্থতঃ ॥ ২৬ ॥

অস্বস্ত্য। বিদেহঃ (নিমিঃ) তান্ (মুনিন্)
নারায়ণপরায়ণান্ অভিপ্রেতা (জ্ঞাত্বা) শ্রীতঃ (সন্) আসনস্থান্
(কৃত্বা চ) যথার্থতঃ (যথোচিতং) সংপূজয়াৎক্রে (সমাগ-
রূপেণ পূজয়ামাস) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। বিদেহরাজ উক্ত মুনিগণকে ভগবদ্-
ভক্ত জানিয়া পরম-শ্রীতিসহকারে আসনে উপবেশন করাইয়া
যথাযথভাবে তাঁহাদের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথঃ যথার্থতঃ যথোচিতমিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

তান্ রোচমানান্ স্বরূচা ব্রহ্মপুত্রোপমায়ব ।

পপ্রচ্ছ পরমশ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতো নৃপঃ ॥ ২৭ ॥

অস্বস্ত্য। স্বরূচা (স্বকাত্যা এব) রোচমানান্
(শোভমানান্ ন তু আভরণাদি-প্রকটনঃ) ব্রহ্মপুত্রোপমায়ব
(সনৎকুমারাদি-সদৃশান্) তান্ নব (মুনিন্ দৃষ্ট্বা) পপ্রচ্ছ-
শ্রীতঃ প্রশ্রয়াবনতঃ (বিনয়েনাবনতঃ) নৃপঃ (নেমিঃ)
পপ্রচ্ছ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। মহারাজ নিমি নিজ নিজ কান্তি-
নিবন্ধন সনকাদি ব্রহ্মপুত্রগণের ছায় শোভমান উক্ত নয়জন
মুনিকে দর্শনপূর্বক পরম সন্তুষ্ট এবং বিনয়াবনত-ভাবে
জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ২৭ ॥

শ্রীবিদেহ উবাচ,—

মগ্নে ভগবতঃ সাক্ষাৎ পার্শদান্ বো মধুধিবিঃ ।

বিক্ষোভুতানি লোকানাং পাবনায় চরন্তি হি ॥২৮॥

অম্বশ্য। বিদেহঃ উবাচ,—বঃ (যুয়ান্) ভগবতঃ
মধুধিবিঃ (হরেঃ) সাক্ষাৎ পার্শদান্ (অম্বগ্রহপাজ্জুতান্)
• মগ্নে (সম্ভাবয়ামি যতঃ) বিক্ষোঃ ভূতানি (জনাঃ)
লোকানাং পাবনায় চরন্তি হি (বিষ্ণুভক্তা লোকপাবনাং
সর্বত্র পর্যটন্তীত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীনিমি বলিলেন,—“হে মুনীগণ !
আমি আপনাদিগকে ভগবান্ শ্রীহরির সাক্ষাৎ পার্শদ বলিয়া
মনে করিতেছি। যেহেতু—ভগবানের নিজজনগণই
লোকের বিসৃদ্ধি-সম্পাদনের জন্য সর্বত্র পর্যটন কবিয়া
থাকেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। তেবাং দর্শনমভিনন্দতি ষাভ্যাং—মগ্নে
ইতি । নহু বিষ্ণুপার্শদেষু কিমর্থমজাগমনং তত্রাহ । বিক্ষো-
ভুতানি জনাঃ পাবনায় রূপয়া পবিত্রীকর্তৃমিতার্থঃ ॥ ২৮ ॥

বিশ্বতি। ভগবান্ মধুধ্বন সচ্চিদানন্দ-বস্ত ।
ঐহার পার্শদগণও নিত্য চিদানন্দ-বিশিষ্ট । লোকহিতের
জন্তু, ঐহার। সকলজীবকে ভগবৎসেবোন্মুখ করাইতে
নানা-স্থানে বিচরণ করেন । ঐহার। কৰ্ম্মফলবাহ্য মানব-
মাত্র নহেন । ঐহার। ভগবানের ছায় দয়ালু । অনভিজ্ঞ-
সমাজ বিষ্ণুজনগণের আচ্ছান না করিলেও ঐহার। স্বতঃ-
প্রবৃত্ত হইয়া বদ্ধ-জীবের নিত্য-অভাব মোচন করেন ॥ ২৮ ॥

চরন্তো মানুষো দেহো দেহিনাং ক্ষণভঙ্গুরঃ ।

তত্রাপি চরন্তঃ মগ্নে বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনম্ ॥ ২৯ ॥

অম্বশ্য। দেহিনাং (দেহাঃ) স্তি যোবাং তে দেহিনো

জীবাত্তেবাং) ক্ষণভঙ্গুরঃ (আত্মতরুণিনাশী) মানুষঃ দেহঃ
চরন্তঃ (পরমপুৰুষার্থনাথনত্বাৎ) তত্রাপি (জন্মানি)
বৈকুণ্ঠপ্রিয়দর্শনং (বৈকুণ্ঠঃ প্রিয়ো যেবাং বৈকুণ্ঠস্ত বা প্রিয়া-
ন্তেবাং দর্শনং) চরন্তঃ মগ্নে ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। জীবগণের পক্ষে পবন-পুরুষার্থ-সাধক
এই ক্ষণভঙ্গুর মানবদেহ চরন্ত, তন্মধ্যে ভগবৎপ্রিয়-জন-
গণের সমাগম অতিশয় চরন্ত বলিয়া মনে কবি ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। অতোহস্ত ময়া স্বভাগ্যমেব প্রত্যক্ষী-
কৃতমিত্যাহ চরন্তো মোক্ষসাধনত্বাৎ । তত্রাপীতি বৈকুণ্ঠ-
প্রিয়াণাং মোক্ষাদিপাদিকস্ত ভক্তিয়োগস্ত প্রদায়কত্বাৎ ॥২৯॥

বিশ্বতি। দেহধারী জীবায়াদৌভাগ্যক্রেমেইমানব-
দেহ লাভ করেন ; যে হেতু এই মানবদেহ ধারণ কবিয়াই
ঐহার হবিকথা-শ্রবণেব দৌভাগ্য উদ্ভিত হয় । মানব-
শরীর লাভ না করিলে ভগবৎ-প্রেমিত হবিজনগণের নিকট
হইতে অল্প কোন যোনি-লব্ধ শবীৰ্য্যবাহী হবিকথা শ্রবণ
কবিয়া লাভবান হইতে পাবেন না ; এতদ্ব্যতীত নবশবীর লাভ
অতীব ভাগ্যেব কথা ।

“নৃদেহমাত্ত্বং সুলভং স্তূত্বভং প্লবং স্তবকল্পং শুককর্ণপারম্ ।

ময়ানুকুলেন নভস্বতেরিতং পুমান্ ভবাক্ষিং ন তবেং স আয়ত্বাহা ॥”

—শ্লোক প্রত্যঙ্গসঙ্গে আলোচ্য ।

ভগবানের নিত্য-সেবকগণ দয়াপবন হইয়া প্রাপকে
বৈষ্ণবমুক্তি অবতরণ কবায়াদৌভাগ্য কৰ্ম্মফলবাহ্য জীবগণকে এবং
নির্ভেদ একাত্মসাক্ষিভগবৎকে নিজ নিজ চক্ষুশা হইতে উদ্ধার
কবেন । তজ্জন্তু দিব্যাহুবি বৈষ্ণবগণের সাক্ষাৎকাব অতীব
সুহৃদ ও বিশেষ প্রয়োজনীয় ॥ ২৯ ॥

অত আত্মান্তিকং ক্ষেমং পুচ্ছামো ভবতোহনঘাঃ ।

সংসারেহশ্মিন্ ক্ষণাক্ষৌহপি সৎসঙ্গঃ শেবধিনৃণাম্ ॥৩০॥

অম্বশ্য। (হে) অনঘাঃ ! (নিরবস্থাঃ !) অতঃ
(ভবদর্শনস্ত চরন্তত্বাৎ) ভবতঃ (যুয়ান্) আত্মান্তিকং
(নিরতিশয়ং) ক্ষেমং (যক্ষণং) পুচ্ছামঃ । অশ্মিন্ সংসারে

কর্ণাধঃ (কর্ণাধিকালভবঃ) অপি সংসঙ্গঃ সূণ্যং শেববিঃ
(নিবিলাভে যথানন্দো ভবতি তথা পরমানন্দপ্রেম ইত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। হে মহাপুরুষগণ! সেইজন্তই অল্প
ভাগ্যক্রমে আপনাদের দুর্লভ দর্শন লাভ করিয়া আপনাদের
নিকট মঙ্গল-বিষয়ক প্রেরণ করিতেছি। এই সংসারে যদি
কর্ণাধিকালও সংসঙ্গ লাভ করা যায়, তাহা হইলে তাহা
পরমনিবিলাভ-স্বরূপ আনন্দজনক হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। অত আত্যাত্মিকমিত্যং ভাবঃ। অতিথি-
ভাষাতেষু কুশলপ্রশ্ন আবগৃহকঃ স চ তাবৎ স্বাভ্যারামেষু
সাক্ষাৎ কুশলস্বরূপেষু চিহ্নিতঃ। স্বত্বাপি ব্যবহারিককুশল-
প্রশ্নো ভবৎস্ব ব্যর্থঃ অত আত্যাত্মিকং পারমার্থিকমেব।
হে অনন্যান বিদ্বন্তে অযানি যত ইতি দর্শনদানমাত্রেনৈব
মঙ্গলানি দূরীকৃত্যন্তেব কিস্তীর্ষলাভোহস্মদপেক্ষিতো বর্তত
ইত্যতঃ পুঙ্খানুপুঙ্খং। নমু বিলম্বা পুঙ্খতাং তত্রাভিষ্টেয়াং
কিমর্থমিত্যত আহ কর্ণাধিকালপি কর্ণাধিকালপরিমিতোহপি
শেবপি নিব্রিত আকস্মিকং নিধিঃ প্রাপ্য স্বাভীপ্সিতপ্রার্থনে
কঃ খলু সোংকর্ষেবিলম্ব ইতি ভাবঃ। মম তু কুতস্তাবান্
ভাগ্যবিশেষো যেন ভবন্তোহত্র চিরং স্বাস্থ্যস্তিতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। জগতে দয়ার ভিন্ন ভিন্ন প্রকারভেদ
আছে। অত্যন্ত হৃৎ নিবৃত্তি সকলপ্রকার দয়াব মধ্যে
পাওয়া যায় না। আপনারা নিত্যসিদ্ধ ভগবৎপার্ষদ;
অন্তরং মাদৃশ মন্দভাগা সাংসারিক জনগণের হায় পাপ-
প্রবণ নহেন। এজন্ত আপনাদিগের বাণীতে কোনপ্রকার
কপটতা নাই। সাংসারিক জীবগণ নানাবিধ বিষয়-কথায়
অহোরাত্র ঘাপন কবে, তাহাদের পরমার্থ-কথা শ্রবণ করিবার
সময় নাই। তথাপি ঘটনাক্রমে অল্পকালের জন্ত নিত্য-
ভগবদ্ভজনশীল সাধুগণের সঙ্গে হরিকথা শ্রবণ করিলে,
প্রাথমিক ক্লেশসমূহ-লাভের জন্ত বন্ধজীবের উৎসাহ হ্রাস
পায়। মুক্তপুরুষগণের দর্শন, তাঁহাদিগের নিকট হইতে
হরিকথা-শ্রবণ এবং তাঁহাদিগের আচরণ-স্মরণাদিতে জীবের
ভোগজনিত মায়াবদ্ধ হইবার প্রবৃত্তি হ্রাস পায়—ভগবানে
সেবোন্মুখতা বৃদ্ধিলাভ করে ॥ ৩০ ॥

ধর্ম্যান্ ভাগবতান্ ক্রত যদি নঃ শ্রুতয়ে ক্ষমম্।

বৈঃ প্রসন্নঃ প্রপন্নায় দাস্ত্যত্যাগ্যানমপ্যজঃ ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। বৈঃ (ধর্মৈঃ) প্রসন্নঃ (শ্রীভঃ সন্) অজঃ
(ভগবান্ শ্রীহরিঃ) প্রপন্নায় (শরণাগতায়) আত্মানম্
অপি দাস্ত্যতি (তান্) ভাগবতান্ (ভগবৎপরিগোষকরান্
ধর্ম্যান্ যদি নঃ (অস্মাকম্) শ্রুতয়ে (শ্রবণায়) ক্ষমং
(যোগ্যং ভবতি তর্হি) ক্রত ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। যে ধর্মের অমুষ্ঠান-নিবন্ধন ভগবান্
শ্রীহরি প্রসন্ন হইয়া শরণাগতজনকে নিজ-স্বরূপ পর্যাভ
প্রদান করিয়া থাকেন, তাদৃশ ভাগবত-ধর্ম যদি আমাদের
শ্রবণযোগ্য মনে করেন, তাহা হইলে তাহা বর্ণন করুন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। তর্হি পুঙ্খতাং কিং তবাভীষ্টমত আহ।
ধর্ম্যানিতি শ্রুতয়ে তেবাং ধর্ম্যাণাং শ্রবণায় যদি নোহস্মাকং
ক্ষমং যোগ্যং কর্ণেস্ত্রিয়মিতি শেষঃ। তে চ ধর্ম্যঃ সারভূতা
এব বক্তব্য ইত্যাহ যৈরिति ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। প্রপক্ষে বিভিন্ন-স্তরে অবস্থিত জনগণের
বিভিন্ন রুচি ও ভিন্ন ভিন্ন ধর্ম বর্তমান। সেই-সকল ধর্ম-
প্রভাবে জীবের পরমমঙ্গল সাধিত হয় না; লৌকিক-
বিচার অবলম্বন করিয়া তাদৃশ ধার্মিকগণ কিছুকালের জন্ত
মনোদয়া দয়া লাভ করেন মাত্র। ভাগবত-ধর্ম সেক্ষেপ
নহে; ভাগবতগণ মুক্ত-পুরুষ। সেই ভাগবত-ধর্মের
শ্রবণে আমাদের কর্ণ যোগ্যতা লাভ করিয়াছে। যে
মহোত্তম সাধুগণ, আপনারা কৃপা করিয়া ভগবৎ-কথিত
প্রেরণ ভক্তগণের প্রণীত ধর্ম আমাকে বলুন; যেহেতু
এই ভাগবত-ধর্ম শ্রবণ করিলে ভগবান্ প্রসন্ন হইয়া ভক্তের
অবীনতা স্বীকার করেন এবং তাঁহার সেবা গ্রহণ করেন।
ভিন্ন ভিন্ন রুচি-বিশিষ্ট জনগণ নিজ-নিজ-রুচির অর্ন্তকূলে
যাহা লাভ করেন, তাহাতে অনিত্য, অন্তঃ, অগুণ ও
আপেক্ষিক ভাব সংশ্লিষ্ট আছে। সর্কার্থসিদ্ধিরূপা ভগবৎ-
সেবা সেক্ষেপ নহে। ভুক্তি ও মুক্তি-বিচারে যে-সকল
নিজেন্দ্রিয়পরচেষ্টা ভগবৎ-সেবার ব্যাঘাত করে এবং প্রেমা
লাভ করিবার প্রতিবন্ধক হয়, ভাগবত-ধর্ম সেক্ষেপ নহে।
আপনারা নিত্যসিদ্ধ পার্শদ। সেই ভাগবত-ধর্ম কথার

কীর্তন শ্রবণ করিলে আমাদের চরম-কল্যাণ লাভ
ঘটিবে ॥ ৩১ ॥

কারণ উক্ত আরাবনা হইতেই সর্বতোভাবে ভয় দূরীভূত
হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

শ্রীনারদ উবাচ,—

এবং তে নিমিনা পৃষ্ঠা বহুদেব মহত্তমাঃ ।

প্রতিপূজ্যঃ ক্রবন্ প্রীত্যা সদদন্তর্জিহ্বং নৃপম্ ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। শ্রীনারদ উবাচ,—(হে) বহুদেব!
নিমিনা এবং পৃষ্ঠাঃ মহত্তমাঃ তে (মুনয়ঃ) সদদন্তর্জিহ্বং
(সদন্তঃ) অস্তিগুণিঃ সহ বর্তমানং) নৃপং (নিমিং) প্রীত্যা
প্রতিপূজ্য (সংকৃত্য) অক্রবন্ (উক্তবন্তঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। শ্রীনারদ বলিলেন,—হে বহুদেব!
মহাত্মা নিমি এইরূপ প্রশ্ন করিলে, মহাপ্রভাবশালী মুনিগণ
প্রীতিসহকারে সদন্ত ও অস্তিগুণেব সহিত নিমিকে অভি-
নন্দিত করিয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩২ ॥

শ্রীকবিরূবাচ,—

মহেচ্ছকুতশ্চিদ্ভয়নচ্যুতস্ত

পাদাশুজোপাসনমত্র নিত্যম্ ।

উষিগবুজেরসদাত্মভাবাদ্

বিশ্বাত্মনা যত্র নিবর্ততে ভীঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। কবি উবাচ—অত্র (সংসারে) অসদাত্ম-
ভাবাৎ (অসতি দেহাদাবাস্তবভাবনাভঃ) নিত্যং (সর্বদা)
উষিগবুজঃ (উষিগা তাপত্রয়াস্তুতা বুদ্ধিযুক্ত তন্ত জনন্ত)
অচ্যুতস্ত (ভগবতঃ) পাদাশুজোপাসনং (চরণকমলয়োরা-
রাধনম্বেব) অকুতশ্চিদ্ভয়ং (ন কুতশ্চিদ্ভয়ং যন্মাৎ তৎ
অকুতশ্চিদ্ভয়ং সর্বভয়বিনাশনং) মত্রে। যত্র (যস্মিন্
পাদাশুজোপাসনে কৃতে সতি) বিশ্বাত্মনা (সর্বপ্রকারেণ)
ভীঃ (ভয়ং) নিবর্ততে ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। কবি বলিলেন, হে রাজন্! এই
সংসারে দেহাদি-অসৎ-পদার্থে আত্মবুদ্ধি-নিবন্ধন নিরন্তর
ত্রিভাপসঙ্গত-চিত্ত মানবগণের পক্ষে ভগবান্ শ্রীহরির চরণ-
কমলগুণের আরাধনাই সর্বভয়-বিনাশন বলিয়া মনে করি।

বিশ্বাত্মা। ভো রাজন্! সর্বের ধর্ম্ম এবং সমস্ত
দৃষ্টাঃ কিন্তু ভাগবত-ধর্ম্ম এবং নির্ভয় ইত্যাহ,—মত্রে ইতি।
অত্র সংসারে ন কুতশ্চিদপি কালকর্ম্মবিঘ্নাদিত্যো ভয়ং
যতন্তং পাদাশুজোপাসনং তত্র মুখ্যমকিাশিগমাহ—অসতি
অসাত্মো দেহে গৃহকুটুম্বাদৌ চ আত্মা ইতি আত্মীয় ইতি গো
ভাবঃ। ভাবনা হৃত্যজ্ঞা তত এব উষিগা ধীযুক্ত তন্ত
ভক্তিপ্রতিকূল দেহ-গেহাদিঘাসক্তিং ত্যক্ত্ব কামমুক্ত্যর্থঃ।
যত্রোপাসনে সতি বিশ্বাত্মনা সর্বায়নৈ১ ভীনিবর্ততে ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। বাতব-সত্য পরমেশ্বর বস্তু অপরিচ্ছিন্ন।
দ্বিতীয়াভিনিবেশ হইতে ‘ভয়’-নামক হৃদী অনাত্ম-
প্রতীতিতে সেবোৎসৃতা-রহিত জনগণেব চিত্তে উদ্ভিত হয়।
অবতোভয় ভগবৎপাদপদ্ম-সেবনে কোন প্রকার ভীতির
কারণ নাই। যাহারা ভগবৎ-সেবা-বিমুখ হইয়া অনিত্য
ভোগ-পিপাসায় রত, তাহাদের চাক্ষু্য নিত্যত্বের ব্যাঘাত
করে। দেহ, গেহ, কুটুম্ব প্রভৃতিতে আসক্ত হইয়া যে নশ্বর
ভোগ-প্রবৃত্তি বন্ধজীবকে উদ্বেগ প্রদান করে, কৃষ্ণাভূশীলনে
ঐ-সকল অমঙ্গল সর্বতোভাবে বিনষ্ট হয়। লৌকিক-সিদ্ধির
জন্ত যাহাদিগের ফণ্ড-চেষ্ঠা, ভগবৎপাসনা তজ্জাতীয়
অকিঞ্চিংকর নহে; যেহেতু ইহা হইতেই আত্মাত্মিক
মঙ্গল-লাভ ঘটে। বিদেহরাজ নিমি নবযোগেন্দ্রের অগ্রতম
‘কবি’কে জিজ্ঞাসা করায়, কবি আত্মাত্মিক-ভগবৎকর্ত্তের
বর্ণন-মুখে এরূপ উপদেশ করিতেছেন।

অমনোদয় কল্যাণ একমাত্র ভাগবত-ধর্ম্মই অবস্থিত।

“তাবভয়ং ত্রিবিগদেহমুহুরিমিত্তং

শোকঃ স্পৃহা পরিভবো বিপুলশ্চ লোভঃ।

তাবন্মমোতাসদবগ্রহ আর্ন্তিমূলং

যাবন্ম তেহজ্জি মভয়ং প্রবৃণীত লোকঃ ॥”

(—ভাঃ ৩।১।৬)—শ্লোকটী এতৎ-প্রসঙ্গে আলোচ্য।

কৃষ্ণার্থে সকল অমূল্য-চেষ্ঠা নিয়োগ করিলে কৃষ্ণভক্ত-
পদার্থে অভিনিবেশ-জন্ত ভয়াদি বিপৎপাত-সমূহ সমাগত
হয় না। ভাগবত-ধর্ম্ম জ্ঞান-বিজ্ঞানময় এবং নিরবচ্ছিন্ন

আনন্দময়। ভগবত্বভবনতর ধর্ম-সমূহ-অনিত্য, অজ্ঞান-
বিজ্ঞপ্তিত ও মন্দোদয়-কল্যাণাতাস যাজ। ভগবত্বজি জ্ঞান-
শোক ও মোহাদি, অনর্থ, ইহেতু অভক্ত কাপরাই, স্বীবৃথগকে
উদ্ধার করেন ॥ ৩৩ ॥

যে বৈ ভগবতা প্রোক্তা উপায়্য জ্ঞাতুলকয়ে।
। ভজঃ পুংস্যমবিদ্বাং বিজি ভাগবতাম্ হি জ্ঞান ॥ ৩৪ ॥
অস্বহা ভগবতা অবিদ্বাং (অপি) পুংস্যম্
অস্বহা (অবেদন) আত্মলকয়ে (অপ্রাপ্তয়ে) যে বৈ উপায়ঃ
প্রোক্তাঃ (অস্বহেব কথিতাঃ) তান্ হি ভাগবতাম্ (ধর্ম্মান্)
বিজি জ্ঞানীহি ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ অজ্ঞজনগণেরও অনায়াসে
আত্মজ্ঞানের জন্ত বৈ-সকল উপায় নিকপণ করিয়াছেন,
তাঁহাই ভাগবত-ধর্ম্ম বলিয়া জানিকে ॥ ৩৪ ॥

বিজ্ঞানীহা ভাগবতধর্ম্মলক্ষণমহি যে বৈ ইতি।
মহাদিমুখেন ধর্ম্মপ্রদাদিধর্ম্মাহুত। অতিরহত্বাৎ স্বমুখেনৈব
ভগবতা অবিদ্বামপি পুংস্যম্ অজঃ নিরমেব আত্মলকয়ে
অপ্রোক্তো বৈ উপায়ঃ প্রোক্তান্তি ভাগবতাম্ ধর্ম্মান্
বিজি ॥ ৩৪ ॥

বিজ্ঞানীহা। সংসার ভ্রমণ করিতে গিয়া জীব ভগবদু-
পদেশে সন্ধানিত হয়। তাহাদিগের মঙ্গলে, জ্ঞান আত্মরূপোপ-
শান্তির উদ্দেশে ভগবান্ যে সকল নিত্যমঙ্গলকরী কথা
বলিয়াছেন, ও বাক্যগুলিকে ভাগবত-ধর্ম্মের মূল বলিয়া
জানিবে। অজ্ঞেয়তা বাদের কৃতকর্ম্মমূহ, সপুণ্যবাদের বিষয়-
তোপসমূহ আধ্যাত্মিক-বিচারের বন্ধজীবকে নৈমিত্ত্য-
বিচারের কাল্পনিকতায় মিস্ত্র করে। তদ্বিশী কাল্পনিকতা
নিরস্ত হইলে জীব জীব-বন্ধের জ্ঞানে পবিত্রীভা লাভ
করেন। যেকালে জীব-বন্ধের নৈমিত্তিক পদবিহার করিয়া
সর্বশেষবাদের দিকে জীবের চৈতন্য অঙ্গীকার হয়, সেইকালে
পুরুষোত্তম-বিচার স্বাধীন স্বতন্ত্র অবিহার করিয়া চৈতন্যের
নিকট ভাগবত-ধর্ম্মের উপদেশ লাভ করায়। সেইকালে
সেবা-সেবকেরা অস্বহুতি প্রকাশিত হওয়ায় ভগবৎ বহির্ভূত
বিচারসমূহ আর জীরকে কষ্ট দিতে পারে না। ভগবানের

উপদেশ-নীতিসমূহের অবগতির যোগ্যতা হইলেই। ভগবত্বকে
বিস্তৃতস্বরূপ জীব স্ব-স্বরূপ ক্রমশঃ উপলব্ধি করিতে সমর্থ
হন এবং আপনার অচেতন-প্রকৃতির অস্থিতায় অতথাক্রমে
বিরূপ-প্রতীতি পরিহারপূর্বক স্বরূপে অবস্থিত হইবার
যোগ্যতা লাভ করেন। সেইকালে নির্ভেদ-ব্রহ্মসুপ্তি-
হতার অকর্ম্মণ্যতা নৈকম্যবাদের প্রতিপত্তি বিষয় হয়
না। আত্মস্বরূপলভি ও আধ্যাত্মিক-জ্ঞানোপ- নির্ভেদ-
ব্রহ্মসুপ্তিকার স্বপণ্যায়ের সঞ্চিত হইতে পারে না। জীবের
ভগবত্ব-প্রতীতির মধ্যে স্বরূপ-স্বভাব-বিকাশ-ভেদ-
মহিত বিচার নাই, জড়ভোগ্যাত্ম্যের অস্থিতার বিচার
নাই,—আছে। কেবল ভগবৎ সেবার উপাদান-বিশেষের
প্রতীতি, আত্মস্বরূপ-বিভিন্নাংশের। প্রতীতি-অংশ-
রূপ-স্বাধীন সহিত ভক্তিস্বরে গ্রথিত হইবার প্রতীতি
এবং আত্মস্বরূপ-কর্ম্মবাহুর প্রতীতি ॥ ৩৪ ॥

যানাস্থায় নরো রাজন্ প্রমোক্তে কহিচিং।

খাবয়মীল্য বা নেত্রে পশ্ব্যস্মৈ শিতদিহ ॥ ৩৫ ॥

অস্বহা। (ঠে) রাজন্। যান্ (ধর্ম্মান্) আস্থায়
(আশ্রিত্য) নরঃ। কহিচিং (কহাচিৎ)। প্রমোক্তে
(বিরহে বিহতে), পশ্ব্যস্মৈ (নিরীক্ষ্য) অস্বহা (অপি) ইহ
(ভাগবতধর্ম্ম)। যান্ (প্রত্যয়ান)। শিতদেহি, ন পতেৎ
(ন ভবেৎ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। (ঠে-রাজন্)। প্রমোক্তে মর্কঃ (অস্বহা)
কহিলে মর্কঃ (অস্বহা)। পশ্ব্যস্মৈ (নিরীক্ষ্য) অস্বহা (অপি) ইহ
(ভাগবতধর্ম্ম)। যান্ (প্রত্যয়ান)। শিতদেহি, ন পতেৎ
(ন ভবেৎ) ॥ ৩৫ ॥

(ঠে-রাজন্)। প্রমোক্তে মর্কঃ (অস্বহা)
কহিলে মর্কঃ (অস্বহা)। পশ্ব্যস্মৈ (নিরীক্ষ্য) অস্বহা (অপি) ইহ
(ভাগবতধর্ম্ম)। যান্ (প্রত্যয়ান)। শিতদেহি, ন পতেৎ
(ন ভবেৎ) ॥ ৩৫ ॥

ভগবদ্বাক্যভূতান্ কৰ্মনিমিত্তান্ নৈবো নিমীল্য উমীল্য বা
 যিক্ ন আলেব ন বা গতে ॥ যথা কৰ্মাণি কলিঙ্গিত-
 সমীচীনমতিস্থগমং মার্গমানীহিতং ভ্রম উচ্যতে । মঙ্গলমিষ্ট-
 তানেনম্ ॥ মার্গেণ নৈবো মঙ্গলিতা ॥ ভ্রমোভিত্ত্ববাহি-
 ন কলিঙ্গিতমিষ্টে মঙ্গলম্ ॥ ইতি ॥ যথা পদমঙ্গলমঙ্গলিতক্রম-
 পন্নতঃ ॥ পাদভাঙ্গেন গতির্মহনং ততঃপদে স্থানং বহুতর-
 পত্তনমপি সম্ভবেৎ ॥ অত্র তু ভক্তিমার্গে ভ্রমমঙ্গলক্রমো
 বিবিধানানাম্ ॥ অন্নতরাতিক্রমে বহুতরাতিক্রমে বা কৰ্মমার্গ-
 ইহ ন প্রত্যয়ান্ ভবেৎ ॥ ১১ ॥ অতঃ ফলান্ ভবেৎ ॥ তজাপি
 নৈবো ॥ নিমীল্যন্তি বৰ্তমানেন অপি ১২ ৥ মঙ্গল-মুদ্রায়ত্বেন
 জ্ঞানাপ্যতিক্রমে নৈবো ॥ কিন্তু জ্ঞানভেদে জ্ঞাপিতম্ ॥ ১৩ ॥
 ১৪ ॥ ১৫ ॥ ১৬ ॥ ১৭ ॥ ১৮ ॥ ১৯ ॥ ২০ ॥ ২১ ॥ ২২ ॥ ২৩ ॥ ২৪ ॥ ২৫ ॥
 ২৬ ॥ ২৭ ॥ ২৮ ॥ ২৯ ॥ ৩০ ॥ ৩১ ॥ ৩২ ॥ ৩৩ ॥ ৩৪ ॥ ৩৫ ॥ ৩৬ ॥ ৩৭ ॥ ৩৮ ॥ ৩৯ ॥ ৪০ ॥
 ৪১ ॥ ৪২ ॥ ৪৩ ॥ ৪৪ ॥ ৪৫ ॥ ৪৬ ॥ ৪৭ ॥ ৪৮ ॥ ৪৯ ॥ ৫০ ॥ ৫১ ॥ ৫২ ॥ ৫৩ ॥ ৫৪ ॥ ৫৫ ॥ ৫৬ ॥ ৫৭ ॥ ৫৮ ॥ ৫৯ ॥ ৬০ ॥
 ৬১ ॥ ৬২ ॥ ৬৩ ॥ ৬৪ ॥ ৬৫ ॥ ৬৬ ॥ ৬৭ ॥ ৬৮ ॥ ৬৯ ॥ ৭০ ॥ ৭১ ॥ ৭২ ॥ ৭৩ ॥ ৭৪ ॥ ৭৫ ॥ ৭৬ ॥ ৭৭ ॥ ৭৮ ॥ ৭৯ ॥ ৮০ ॥
 ৮১ ॥ ৮২ ॥ ৮৩ ॥ ৮৪ ॥ ৮৫ ॥ ৮৬ ॥ ৮৭ ॥ ৮৮ ॥ ৮৯ ॥ ৯০ ॥ ৯১ ॥ ৯২ ॥ ৯৩ ॥ ৯৪ ॥ ৯৫ ॥ ৯৬ ॥ ৯৭ ॥ ৯৮ ॥ ৯৯ ॥ ১০০ ॥

করোতি যদ্বৎ সকলং পরমেশ্বরে ॥ ৩৬ ॥
 নারায়ণায়ৈতি সমর্পয়েৎ ॥ ৩৭ ॥
 অন্নতঃ ॥ (জনঃ) কালেন বাচ্য মনসা ইঞ্জিয়ৈঃ
 বা বাক্য আয়না (চিত্তেন) বা অল্পহৃতকালং (অল্পহৃতং)
 যঃ স্বভাবতঃ ॥ অর্থঃ ॥—ন কেবলং বিবিতঃ কৃতমেবেতি
 নিয়মঃ স্বভাবানুসারি-লৌকিকমপীতি ॥ যৎ যৎ কনোতি তৎ
 সকলং পরমৈ (পরমেশ্বরায়) নারায়ণায় ইতি (তৎপ্রত্যয়েত-
 দ্বিত্য) সমর্পয়েৎ (নিবেদয়েৎ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ ॥ মানব বিবিধতঃ অথবা স্বভাব-
 প্রেরণাবশতঃ কায়, মনঃ, বাক্য, ইন্দ্রিয়, বুদ্ধি বা
 চিত্তবারা যে-সকল কৰ্ম্মের আচরণ করেন, তৎসমস্ত পবন-
 পূকব নারায়ণের উদ্দেশ্যে সমর্পণ করিবেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ ॥ শৃণু ॥ ইতি জগদ্ব্যাপনিত্যগতবো-
 ত্তর্গিতদর্শনৈর্ প্রবর্তমানেন স্থিতি জমেন কাযিকারি-
 কাপরি ॥ অপি ভগবদ্ব্যস্তবে প্রবেশনীয় ইত্যাহ ॥
 (কায়েনেতি) ॥ অর্থঃ ॥ যথা বিবরণঃ প্রোক্তব্রত-
 পূর্বোদ্যোগ-সুখকাল-মঙ্গল-মঙ্গল-মঙ্গল-মঙ্গল-মঙ্গল-
 কাপরিঃ বিবরণ-ভোগার্থমেব ॥ কাযিকারি দেবপরি-
 পূজার্থমেব ক্রিয়ন্তে ॥ তদৈব ভগবদ্ব্যস্ত-
 সেবার্থমেব কথ্য ইতি ॥ তেহপি ভোগ-ভোগ-
 ভোগ-ভোগ ॥ অল্পহৃতকালং দেহাদ্যাদেন অনাদিনৈ-
 বোচনমতঃ ॥ অল্পহৃতঃ স্বভাবতঃ কাযাদিভিঃ ॥ যদ্বৎ
 কনোতি, তৎ সকলং নারায়ণার্থমেব নারায়ণ শ্রেষ্ঠকৃতমেবেতি
 বা সমর্পয়েৎ ॥ বিনিগোজয়েৎ তদর্থো ॥ ক্রিয়ার্গোপপদেভ্য-
 নৈতেন চতুর্থী ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ ॥ কায়-মনো-বাক্য এবং বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়-
 চিত্ত প্রভৃতি গর্ভক্রিয়ের দ্বারা সকল-কাৰ্য্য ভগবানেব
 দেবার উদ্দেশ্যে অল্পহৃত হইলে উহাদিগকে কৰ্ম্মীর মানায়
 ভোগপন্ন 'মঙ্গল' বলিয়া জানিতে হইবে না ॥ ভগবানেব
 প্রতি সেইসকল কৰ্ম্মের ফল সমর্পিত হইলে, জীবের
 ভগবদ্ব্যস্ত-ক্রমে কৰ্ম্মগ্রহিত-জনিত অধঃস্রব-
 জীবকে স্পর্শ করিতে পারে না ॥ স্বরূপাক্রিয়-
 কার্য্যই ভগবদ্ব্যস্ত-ক্রমে করিয়া থাকেন এবং উহার

কায়েন বাচ্য মনসে ইন্দ্রিয়ৈঃ
 বাক্যজনা বা অল্পহৃতকালং ॥

আদর্শাঙ্গস্বরূপ-ক্রমে উন্নত হইবার চেষ্টায় স্মৃতিমন্ত কন্দি-
সম্প্রদায় কৰ্ম্মজ্ঞ ফলসমূহ ভগবৎপাদপদ্মে সমর্পণ করেন।
যদিও ইহা কৰ্ম্মমিশ্রা ভক্তিপর্যায়ের গণিত, তথাপি ক্রমো-
ন্নতি-বশতঃ শুদ্ধভক্তিতে পর্য্যবসিত করাইবে। কৰ্ম্ম-
কাণ্ডের ফলভোগবাদ হইতে ক্রমপন্থায় অনর্থসমূহ নিবৃত্ত
হইলে কেবলা ভক্তি সৰ্ব্বতোভাবে মঙ্গলবিধান করিবে ॥৩৬॥

ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ স্মা-

দীশাদপেতস্ত বিপর্য্যয়োহন্বয়তিঃ।

তস্মায়স্মাতো বুম্ অভ্যুজ্ঞেতং

ভক্ত্যেকয়েশঃ গুরুদেবতাত্মা ॥ ৩৭ ॥

অনুব্রতঃ। (নহু কিমেবং পরমেশ্বরভজনেন, অজ্ঞান-
কল্পিতভয়স্ত জ্ঞানৈকনিবর্ত্তাদিত্যাশঙ্ক্যাহ - ভয়মিতি যতঃ-)।
দীশাং (ভগবতঃ) অপেতস্ত (ঈশবিমুখস্ত) তস্মায়স্মা
(তস্ত ভগবতো মায়য়া) অন্বয়তিঃ (স্বরূপাফুর্জিততঃ-)।
বিপর্য্যয়ঃ (সেহেজ্জিয়াদাবুপাৰ্জিতহেতুভিনিবেশতোহভিমানাং)
(দ্বিতীয়ে সেহেজ্জিয়াদাবুপাৰ্জিতহেতুভিনিবেশতোহভিমানাং)
ভয়ং ভ্যাং (ভবেৎ) অতঃ বুম্ঃ (বিবেকী) গুরুদেবতাত্মা
(গুরুদেব দেবতা ঈশ্বর আত্মা প্রেষ্ঠত যস্ত তথা দৃষ্টিঃ
সৰ্গঃ) একয়া (অনন্তয়া) ভক্ত্যা আ (প্রাকর্ষণেণ) তম্ (ঈশং-)।
ভ্যেৎ (আরাধয়েৎ) ॥ ৩৭ ॥

অনুব্রতঃ। যে ব্যক্তি ভগবানের প্রতি বিমুখ
হয়, ভগবানের মায়াবলে তাহারই স্বরূপ-বিষয়ে বিশ্বাস
ঘটিয়া থাকে এবং তাহা হইতে আমি দেহ এই জ্ঞানরূপ
বিপর্য্যয়, তাহা হইতে দ্বিতীয়াভিনিবেশ অর্থাৎ উপার্জিত
সেহেজ্জিয়াদিতে অহঙ্কার ও তাহা হইতে যাবতীর ভয়ের
উপস্থিতি হইয়া থাকে, অতরাং বিবেকী ব্যক্তি গুরুদেবকে
আরাধ্য-দেবতা ও প্রিয়তমজ্ঞানে কামনাস্তর স্বীকৃত
হইয়া অনন্তভক্তি-সহকারে সেই ভগবানকে আরাধ্য
করিলেন ॥ ৩৭ ॥

স্বিচ্ছাস্মাৎ। বিপর্য্যয় ভয়ঃ সংসারঃ কাম ভেতম্য
ন হি ভকৌ প্রবর্ত্তমানস্ত যতএতাপযাতীত্যাহ ভয়মিতি।

দ্বিতীয়ে সেহেজ্জিয়াদাবুপাৰ্জিতহেতুভিনিবেশতোহভিমানাং
দীশাদপেতস্ত ঈশবিমুখস্ত জীবন্ত ভয়ং সংসারঃ ভ্যাং নদ্বী-
শোদ্ব্যুতস্ত তাবজাগাদয়ন্তেনাতাবং কান্নাগৃহং গৃহং।
তাবয়োহোহিভ্বি নিগড়ে বাবং ক্লঞ্চ ন তে জনা ইতি
ব্রহ্মোক্তেঃ। তচ্চ ভয়ং বিবিধং বিপর্য্যয়োহন্বয়তিঃ
বিপর্য্যয়-
রূপমন্বয়িতরূপেত্যাৰ্থঃ। তত্র বিপর্য্যয়ঃ আত্মভিন্নে
সেহাদৌ আত্মবুদ্ধিঃ। অন্বয়তিঃ অন্বয়িতঃ। কোহং
কিং করোমি পূৰ্ণং কীদৃশ আসং অগ্রে বা কীদৃশো
ভবিষ্যামীতি পূৰ্ণাপরাহুসঙ্কানরাহিত্যম্। এতদেব তস্ত
ভগবতো মায়য়া ভয়ম্। যদ্ব্যক্ত স্বতন্ত্রশাধু ক্রিনাশো বুদ্ধি-
নাশাৎ প্রণশ্চতীতি। অতএব হেতোবুধঃ শ্রীগুরুচরণ-
প্রসাদান্নকবিবেকঃ তমেব আ সম্যক্ কামনাস্তররাহিত্যেন
একয়া কেবলয়েব ন তু জ্ঞানকৰ্ম্মাদিমিশ্রয়া ভক্ত্যা ভ্যেৎ।
গুরুদেব দেবতা ঈশ্বর আত্মা প্রেষ্ঠত যস্ত তথা দৃষ্টিঃ
সমিত্যাৰ্থঃ ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। অরয়-জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞ-নন্দন স্বয়ংরূপ তব।
তদাশ্রিত জনগণের স্ব-স্বরূপে অবস্থিতকালে কোন অপ্রিয়
বৃত্তি আবাহন করিবার অবকাশ হয় না। অরয়জ্ঞানাভাবে
স্বতন্ত্রতাই জীবকে প্রপঞ্চে আনয়ন করিয়া নানা-প্রকার
হেয়, অহুপাদেয়, অবাঞ্ছনীয় ব্যাপারবিশেষে প্রবেশ করাইয়া
ভীতি উৎপাদন করে। ভগবদ্ব্যায়রূপা বহিরঙ্গা শক্তি
চিহ্নজ্ঞির উপলব্ধি আচরণ করিয়া প্রপঞ্চে বিমুখ-জীব-
গণকে বিষয়-বিগ্রহ করিয়া তুলে এবং তদীয়গণের যে
আশ্রয়বিগ্রহের কার্যব্যাহরূপ স্বরূপ, তাহার উপলব্ধি হইতে
সেই বহির্ভূত জীবকুলকে বঞ্চিত করাইয়া অস্ত্রধারপে আবদ্ধ
করে। সেইকালে জীবের স্বরূপাবস্থানের কথা স্মৃতিপটে
উদিত হয় না। অরয়জ্ঞানাভাবে প্রপঞ্চে বিবদমান শক্তির
ক্রিয়া-সমূহ প্রেমধর্ম বৃত্তিতে দেয় না। ধর্মার্থ-কামের
আপাত-মায়ুর্ধ্য অবলোকন করিয়া জীব ঔদার্য্য-বিগ্রহে
বৈমুখ্য প্রদর্শন করেন, অতরাং নিতা-মায়ুর্ধ্যের বিলাস-
বিক্রমে ঔদার্য্য প্রকাশ করাই তাহার ধর্ম হইয়া পড়ে।
এই বহির্ভূতাব আগমাপায়ী মাত্র। ভগবদ্ব্যায়ার বিদে-
পাশ্বিকা ও আশ্রয়-বৃত্তি বিমুখস্বরূপ জীবকে সন্সারচক্রে
ত্রণ করার ; সেইকালে তাহার সকল কল্যাণ লুপ্ত হয়।

যখন তিনি আশ্রয়ভারতা বা ভোগপ্রবৃত্তি-বশে স্বার্থার্থকাম-লাভেচ্ছায় ধাবমান হইবার অযৌক্তিকতা পরিদর্শন করিবার যোগ্য হন, তখনই তাঁহার মুণ্ডকোপনিষদের ‘দ্বাসুপর্ণা’ প্রভৃতি মন্ত্রসমূহ হৃদয়ে অবিকার করিয়া ঈশ-সেবোদ্দেশ্যতায় রুচি প্রদর্শন করে। সেইকালে রুচিবিশিষ্ট জীব ভগবদভিন্ন আশ্রয়জাতীয় শ্রীগুরুবিগ্রহে অন্ধারিত হইয়া তাঁহার সেবা-ক্রমে ভজনরাজ্যে প্রবেশ করেন। ভাগ্যবান জনগণেরই মায়ার আবরণী ও বিক্ষেপাশ্রয় রুচিব্যয়ের দারণ কবল হইতে মুক্তিলাভ ঘটে, কর্তৃজ্ঞান নির্মুক্ত ভক্তির আশ্রয়ে ভগবৎসেবাসুখ হইবার সুযোগ উপস্থিত হয়। তখন তাঁহারা ভগবদ্বিত্তিরূপ অস্বাস্থ্য বা আময়-নির্মুক্ত হইয়া প্রতিকূল জগৎকে ও ভগবৎ-সেবোপকরণ জ্ঞানে তাহাদের অল্পকূলতা-রূপ প্রসন্নতা লাভ করেন। তখন আধ্যাত্মিকজ্ঞানের রূপ-রসাদি-বিষয়সমূহে মুগ্ধ ও আকৃষ্ট না হইয়া তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণজ্ঞানের রূপ-গুণ-সৌরভসমূহের আকর্ষণ উপলব্ধি করিতে পারেন।

যে-সকল বুদ্ধিমত্ত জন—“লক্ষ্মী স্তব্ধভূমিদং” শ্লোকের অর্থ জ্ঞাত হইয়া শ্রীগুরুপাদপদ্মকে সকল-মঙ্গলাকর জানিয়া আশ্রয়জাতীয় ভগবদভিন্ন-বিগ্রহ জানিতে পারেন, তাঁহা-দিগেরই সুনির্মলা ঈশসেবা প্রবলা হইয়া অভক্তিপথে বিচরণ-জনিত আশঙ্কর হস্ত হইতে বিমুক্তিলাভ ঘটে। গুরুপাদপদ্ম-রূপ শ্রোতপথ পরিত্যাগ করিলেই বহির্গত জীব-জগতে অনেক পথ আছে এবং ভিন্ন ভিন্ন পথে কামনায়ুক্ত হইয়াও অভীষ্ট-লাভ হইতে পারে—প্রয়োজনতত্ত্ব-বিষয়ে এইরূপ নির্দ্বিগ্ন ভ্রান্তি ও অজ্ঞতা প্রদর্শন করেন। এইসকল অশ্রোত তর্কপথোক্ত বিচার—ভগবদ্বিত্তিতার ফল এবং অবয়বজ্ঞানের ব্যাঘাতকারক। ব্যভিচার-পরায়ণ জনগণ স্বীয় দ্রুতবৃত্তি-বশে ভগবান্ বিজুই যে একমাত্র স্বার্থের গতি,—একথা বুঝিতে না পারিয়া পঞ্চোপাঙ্গী প্রভৃতি: নানা-মতবাদীচ্ছর হইয়া ভূত-পূজার আবাহন করিয়া থাকে। উহাতে জড়-ভোগমাত্র লাভ হয়। সেইসকল কন্মীর নিকট প্রেমা-স্বদ্বর্জিত ব্যাপার।

অবয়বজ্ঞান প্রদেয়জনকদের প্রি-তম শ্রীগুরুদেবের পাদ-পদ্ম লাভকামী কল্পণের কেবলা ভক্তি মায়ার বৃত্তিব্যয়, হইতে

মুক্ত করাইয়া দেয়। তিনি অন্যাসে ভবনাগর উত্তীর্ণ হইয়া বৈকুণ্ঠ-প্রতীতিতে অবস্থিত হন। শ্রীগুরুপাদপদ্মে অপরাধ ঘটলে ভগবদ্বিত্তিতারূপ জড়ভিনিবেশ তর্করূপে উদ্ভিত হইয়া জীবকে-শ্রেয়ঃপথ হইতে আপাতমধুর মন্দোদয় ভোগ বা ত্যাগরাজ্যে লইয়া যায়। তজ্জন্মই দীরঘভাব বৃথগণ শ্রীগুরুদেবের আশ্রয়-নিত্যকাল অবিমিশ্র সেবায় নিগূঢ় হইবার অধিকার লাভ করেন, প্রাপকিক প্রয়োষিচারের অল্পমোদন করেন না। শ্রীগুরুদেব, পুরুষোত্তমসেবার প্রণালীসমূহ-নিজের পুরুষবরষ স্বয়ং-প্রকাশাবতাররূপে সেবকতত্ত্বের চমৎকারিতারূপ দিব্যজ্ঞান উন্মুখ-জীবকে অকাতরে বিতরণ করেন। তখন আর তর্কপন্থায় আবরণীভূতি ও বিক্ষেপাশ্রয়কারিতা, বিঘ্নাবধ-জীবনের সেবারত হরিনামভজনকারীকে অমঙ্গলময় ভূতা-কাশে অবস্থান করাইয়া ভোগী বা ত্যাগী করায় না। তখন পরব্যোমে বৈকুণ্ঠধর্মে অবস্থিত হইয়া মুক্তজীবগণ জঘীক-সমূহের দ্বারা জঘীকেশের সেবাদিকার লাভ করেন। পূর্ণ-পুরুষের পুরুষোত্তমতা পরমেশ্বরের অর্দ্ধাঙ্গ বা সহধর্ম্মিণীর আশ্রয়-প্রকাশিত জীবের পুরুষোত্তম-বিচারের সুষ্ঠুতা সম্পাদন করিয়া শতসহস্র লক্ষ্মীগণের দ্বারা সঙ্কমরসে গণিত শ্রীনারায়ণের প্রকাশাবতারত্ব ও মূলবৈকুণ্ঠের চিদ্রৈচিত্র্য-সমূহ প্রদর্শন করে।

পরমেশ্বরের ঐশ্বর্য পারমৈশ্বর্য; কিন্তু তাঁহার মাধুর্যের সৌন্দর্য্য, কমনীয়তায় ও অভিরামত্বে তাহা লঘু ও শিথিল হইয়া রসের উজ্জলতা সানন করিতে কুরিতে পরিম-মুক্ত সেবককে পরমোচ্ছল রসময়বিগ্রহ কাস্তাশ্রয় বিদ্য পর্ধ্যস্ত দর্শন লাভ কবায়। শ্রীনীতারামের স্বকীয়-বিচারের ঔদার্য্য ও রুক্ষিণীশের বহুবলভত্বের স্বকীয়তা বিবরাশ্রয়-বিবেকের ঐশ্বর্য্য প্রকটিত করায়।

সেইসকল পরতত্ত্ব, পরতরতত্ত্ব অতিক্রম করিয়া পরম-পরতত্ত্ব—তত্ত্বপরতমসেবার মাধুর্য্য-পরাকাষ্ঠা লাভ করায়। একমাত্র শ্রীগুরুপাদপদ্মই আশ্রয় স্বাংশরূপ প্রদর্শন করাইয়া আশ্রয়ান্বিতীর সেবায় নিত্যাপ্রিত সেবককে অতুল অবিকার দান করেন ॥ ৩৭ ॥

চরিত্রী-অভিনয়-প্রভৃতি-সকল-বিষয়-স্বাক্ষর-স্বাক্ষর-স্বাক্ষর

অনুবাদ। এবমিধ ত্রতলীল হইয়া প্রিয়তম শ্রীহরির নামকীর্তনাদি-নিবন্ধন অমুরাগযুক্ত এবং বিগলিত-চিত্ত পুরুষ লোকের হস্তপ্রশংসাদিতে অবধান-শূন্য হইয়া উন্মাদতুল্য উচ্ছ্বাস, রোদন, চীৎকার, গীত এবং ক্লান্ত-বিদয়ে রত হইয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। এবং ভক্ততঃ সংপ্রাপ্তফলভূতপ্রেম-ভক্তিযোগতঃ সংসারঃস্মৃতিতঃ চেষ্টামাহ এবমেব ত্রতং নিয়মো যন্ত সঃ। ভক্তিঞ্চপি ম্যে নামকীর্তনস্ত সর্কোৎ-কৰ্মমাহ—সপ্রিয়স্ত বৃক্ষস্ত-নামকীর্ত্য সপ্রিয়স্য যন্তগবরাম তন্ত* কীর্ত্য কীর্তনেন জাতেঃছরুগঃ প্রেম যন্ত সঃ। দর্শনোৎকর্ষাধিকৃতীকৃতচিত্তজাধুনঃ। অয়ে হৈয়ঙ্গবীনঃ চোরয়িতুং যশোদাস্তত্চোরঃ গৃহং প্রবিষ্টতদয়ং প্রিয়তামা-ত্রিয়তামিতি বহির্জরভীগিরমাকর্ণা পলায়িতুং প্রবৃত্তং কৃষ্ণং ক্ষুষ্টিপ্রাপ্তমালক্য হসতি ক্ষুষ্টিভঙ্গে সত্যহো প্রাপ্তো মহানির্মে হন্ততশ্চ্যুত ইতি বিনীদন্ রোদিতি। হে প্রভো! কাসি দেহি মে প্রভাত্তরমিতি কুংকৃত্য রোতি ভো ভক্ত! স্বংকুংকারং শ্রুত্বায়াতোমীতি পুনঃ ক্ষুষ্টিপ্রাপ্তং তমালক্য গায়তি অস্তাহং কৃতার্থোহস্মীত্যনন্দেন উন্মাদ উন্মত্তবদ্যতীতি। লোকবাহঃ লোকানাং হস্তপ্রশংসা-সংমানাবমানাদিষবধানশূন্যঃ ॥ ৪০ ॥

অর্থ

কেচিছন্মাদবত্কৃতা বাহুলিঙ্গপ্রদর্শকঃ।

কেচিদাস্তরভক্তাঃ স্মাঃ কেচিচ্চৈবোভয়াস্বকাঃ ॥

মুখপ্রসাদাদ্যাদ্যাচ্চ ভক্তিঞ্জেরা ন চাত্ততঃ।

ইতি বারাছে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। যাহারা ভগবন্তের সঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া দ্বিতীয়াভিনিবেশক্রমে ভগবদিতর বস্তুকে ভোগ্য বলিয়া জানিয়াছেন, তাঁহাদের হৃদয়ঙ্গ পরিত্যাগপূর্বক যে সকল পদমোদন কর্তৃক লজ্জা পরিহার করিয়া ভগবানের আবির্ভাব ও অপরাপর লীলার কথা গান করেন, সেই মঙ্গলময় হরি-ত্রতপরায়ণ ব্যক্তিগণ প্রেরঃপথ পরিত্যাগ করিয়া নিত্য-নামীর সহিত অভিল্লাস গ্রহণ করেন এবং শ্রীনামের কীর্তনকলে তগবানে উত্তরোত্তর অমুরাগবিশিষ্ট হন। তাঁহারা সর্ববিধ ফলভোগ পরিহার করিয়া একাগ্রচিত্তে

লোকাপেক্ষা-রহিত হইয়া বহিরঙ্গ লোকদর্শনে উচ্ছ্বল-প্রতিম ভাববিশিষ্ট হইবার কৌতুহল প্রদর্শন করেন। তাঁহারা কখনও হাস্য, কখনও রোদন, কখনও উচ্চভাষণ, কখনও গান প্রভৃতি নানাবিধ চেষ্টা-দ্বারা বিকৃতচিত্ত-জনগণের দ্বারা উচ্ছ্বলতা-সাদৃশ্য প্রদর্শন করেন।

অড়বস্তুর ভোক্তা সাজিয়া বহির্গত লোকে ভগবন্তের এইরূপ অনিয়ন্ত্রিত অবস্থাকে আদর না করিলেও মহাভাগ-বতাবিকারে বাস্তব অদ্বয়জ্ঞানলব্ধ ভজনপরায়ণগণের ইহাই একমাত্র স্বভাব হইয়া পড়ে। এতৎপ্রসঙ্গে—

“পরিবদতু জনো যথা তথা বা নম্র মুগেরো ন বয়ং

বিচারয়ামঃ।

হরিরসমদিরা-মদাভিমতা ভূবি বলুঠামো নটামো

নির্কিংশামঃ ॥”

—এই শ্লোকটা আলোচ্য ॥ ৪০ ॥

খং বায়ুমগ্নিং সলিলং মহীঞ্চ

জ্যোতীংষি সন্ধানি দিশো জ্রমাদীন।

সরিং সমুদ্রাংচ্চ হরেঃ শরীরং

যৎ কিঞ্চ ভূতং প্রণমেদনশ্চ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। খং বায়ুং অগ্নিং সলিলং মহীং চ জ্যোতীংষি (চন্দ্রস্বর্ধ্যাদীন) সন্ধানি (ভূতানি) দিশঃ জ্রমাদীন সরিং সমুদ্রান্ চ যৎ কিঞ্চ ভূতং (স্বাবয়বজঙ্গমমাত্রাং) হরেঃ শরীরম্ (ইতি মন্বা) অনন্তঃ (একচিহ্নঃ) প্রণমেৎ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, ভূমি, চন্দ্রস্বর্ধ্যাদি ছোয়াতিরূপকল, প্রাণিসমূহ, দিগ্ভাঙ্গল, বৃক্ষাদি, নদী, সমুদ্র এবং যাবতীয় স্বাবয়ব-জঙ্গমকে শ্রীহরির অবয়ব-জ্ঞানে একচিত্ত হইয়া প্রণাম করিবেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ নারায়ণময়ং দীর্ঘাঃ পশুজি পয়মাধিনঃ। জগদ্ধনময়ং লুপ্তাঃ, কামুকাঃ কামিনীময়মিতি পৌরাণিককব্যাক্যোদাহরণীভবতীত্যাহ। ধর্মিতি প্রণমে-দ্বিতি সম্ভাবনারাং লিঙ। খবাব্যাদিসু যজ যজ দৃষ্টিঃ পতন্তজ হরেঃ শরীরং শ্রীমদ্ভক্তরাকারমেব ক্ষুরিতং পতন্তীত্যর্থঃ। যথা; ভক্তস্ত ফলপ্রাপ্তিদশাং নির্বণ্য পুনঃ স্যাদনন্দশায়াঃ

কিঞ্চিদধিগতি। যমিতি হরেঃ শরীরমনিষ্ঠানং জ্ঞানং
প্রণমেৎ প্রণমো ভবেৎ। ন বিদ্যতেহন্তঃ কৃষ্ণং বিনা
সেব্যো যন্ত সং ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ

• সৰ্ব্বং ধরেন্ধনেন শরীরং তন্ত ভগ্যাতে।

অনন্তাবিপত্তিহীনা তদনন্তমুদীর্ণ্যতে ॥

ন চাপ্যভেদো জগতাং বিকোঃ পূর্ণগুণস্ত তু।

ইতি হরিবংশে ॥ ৪১ ॥

বিস্তৃতি। অপরা-প্রকৃতি-পরিণত তড়ঙ্গগৎ এবং
জীবপ্রকৃতি পরিণত জৈবজগৎ—সকলকেই শ্রীহরির
সেবোপকরণরূপে দর্শন করিয়া মহাভাগবতগণ ঐসকল
বস্তুর প্রতি বিবেচন করেন না। বহির্জগতের সকল ভোগ্য-
বস্তুকে ভজনের অতুল জ্ঞানিয়া ও আত্মবিনাশের কারণ
না জানিয়া তাঁহারা ভগবৎ সেবোপকরণ-জ্ঞানে বিষয়-
সমূহকে বিবেচন করেন না। অধরজ্ঞান ভগবৎস্তু হইতে
প্রতিকূলে অবস্থিত মনে না করিয়া কৃষ্ণস্বরূপে নির্মল বিচার
এবং সক্তিদানন্দপূর্ণ বস্তুর অধিষ্ঠানের উপলব্ধি করেন।
যেকালে বহির্জগতের বস্তুগুলিতে ভগবানের সঙ্কল্প পলি-
লব্ধি হয় না, সেইকালে জগতের অধিষ্ঠানের প্রতি
বৈরাগ্য উদিত হয়, কিন্তু সেইরূপ বৈরাগ্য পরিত্যাগ
করিয়া স্বীয় স্বরূপের উপলব্ধিক্রমে সকলপদার্থকে ভগবানের
আনন্দপ্রদানকারী উপকরণ বলিয়া জানিলে এবং পুণ্য-
ভাবে জড়ভোগ্যবিচার-রহিত হইলে ঐগুলি চিদানন্দের
সহিত সংশ্লিষ্ট জানিতে পারা যায়। কেবল সত্তাবিচারে
প্রয়োজনানন্দ-রহিত বদ্ধজীব জড়বস্তুতে স্বীয় স্বার্থেরই
সিদ্ধি অন্বেষণ করেন। কিন্তু যেকালে তাঁহার নিকট জগৎ
ভগবৎ সেবোপকরণের অধিষ্ঠান বলিয়া প্রতীত হয়, সেই-
কালে জগতের প্রতি কল্পবৈরাগ্যবিচার আর থাকিতে
পারে না। জগতের অধিষ্ঠানে যে নিত্যবাস্তব সত্তা
বর্তমান, উহাতে ভগবানের সন্ধিনীশক্তি-পরিণতির উপলব্ধি
হয়।

একান্তভাবে ভগবদুপলব্ধিকারী জনগণের বিতীয়াভি-
নিবেশনা থাকায় ভগবৎভোগ্য জগতের প্রতীতি জীবকে
অহঙ্কারবিমূঢ় করিতে পারে না। প্রাকৃত গুণসমূহের

বিক্রমসমূহ জীবের স্বরূপানুভূতির নিকট ক্ষীণপ্রভ হইয়া
হ্রস্বলতা লাভ করে। তখন সৰ্ব্বভূতে ভগবৎভাবের
প্রতীতি প্রবল হওয়ায় নিজের ভোগ্যবুদ্ধি থাকে না, কৃষ্ণ-
ভোগ্যে পূজ্যবুদ্ধি বা সেবোপকরণ-বুদ্ধি উদিত হইয়া
বিস্মৃতিচিন্তের পরিচয় দিবার প্রয়োজন হয় না ॥ ৪১ ॥

ভক্তিঃ পরেশামুভবো বিরক্তি-

রথত্র চৈব ত্রিক এককালঃ।

প্রপত্তমানস্ত যথাস্থিতঃ স্তা-

স্বষ্টিঃ পুষ্টিঃ সূদপায়োচমুঘাসম্ ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ। যথা অন্নতঃ (ভুজানন্ত) তুষ্টিঃ (হৃৎ)
পুষ্টিঃ (উদরপূর্ষিঃ) সূদপায়ঃ (কৃমিবৃশ্চ) অমুঘাসঃ
(প্রতিগ্রাসঃ) স্তাঃ, (তথা) প্রপত্তমানস্ত (শরণং গচ্ছতঃ
পুরুষস্ত) ভক্তিঃ, পরেশামুভবঃ (ভগবৎস্বরূপপূর্ষিঃ), অথত্র
বিরক্তিঃ চ (ইতরবিষয়বৈরাগ্যম্) এষঃ ত্রিকঃ (ভাবত্রয়-
রূপা ভক্তিঃ) এককালঃ (ভজনসমকাল এব স্তাৎ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। ভোজনকারী পুরুষের প্রতিগ্রাসেই
স্বরূপ তুষ্টি, উদরপূরণ এবং কৃমিনিবৃত্তিরূপ কার্যত্রয় এক-
সঙ্গে ঘটিয়া থাকে, সেইরূপ শরণাগত পুরুষের ভজনকালে
একসঙ্গেই প্রেমলক্ষণা ভক্তি, প্রেমাস্পদ ভগবৎস্বরূপপূর্ষি
এবং ইতরবিষয়-বৈরাগ্যরূপ ভাবত্রয় অনুভূত হয় ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্তিমার্গেহান্নিতিস্থপদে সাধনদশা-
য়ামপি ফলপ্রাপ্তিং সদৃষ্টান্তমাহ—ভক্তিঃ শ্রবণকীর্তনাদিঃ
পরেশস্তেষ্টদেবস্ত কৃষ্ণস্ত যদা ভবেত্তদৈব অনুভবো মাধুর্য্যা-
স্বাদোহপি তদমুকপো ভবেৎ তদৈব অথত্র মায়িকবিষয়-
স্থখে বিরক্তিরপি তদমুকপো ভবেদেবেত্যেব ত্রিক এককালঃ
সমকালোৎপন্ন এব প্রপত্তমানস্ত কৃষ্ণং ভজতো জনস্ত
ভবতি। যথাস্থিতো ভুজানন্ত জনস্ত তুষ্টিঃ হৃৎ পুষ্টিঃ কন্দ-
ভরণং কৃমিবৃশ্চ অমুঘাসঃ প্রতিগ্রাসঃ স্তাঃ উপলক্ষণমেতৎ
প্রতিসিদ্ধমপি যথা স্ত্যস্তদৎ। যথা ভুজানন্ত কিঞ্চিদাত্যাং
তুষ্ঠৌ সত্যং কিঞ্চিদাতী পুষ্টিঃ কিঞ্চিদাত্র এব সূদপায়-
স্তথৈব ভজতো জনস্ত কিঞ্চিদাত্রে শ্রবণকীর্তনাদিভজনে
বৃতে কিঞ্চিদাত্র এব পরেশামুভবঃ। কিঞ্চিদাত্রোব

বিরক্তিষ্ট ভবেৎ । যদৈব চ বহভোজিনঃ সম্পূর্ণা এব
তুষ্টিপুষ্টিক্ষুদপায়াতথৈব বহভজতঃ সম্পূর্ণা এব ভক্তি-
পরমেশ্বরানুভব-বিরক্তয় ইতি কিন্তু বহভোজনাসামর্থ্যং
ভবতি । বহভজতস্ত ভজনসামর্থ্যাতিশয়ো ভবতীতি বিশেষো
ব্রহ্মব্যঃ ॥ ৪২ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্বক্তে ভগবৎসেবা, ভগবৎজ্ঞান
ও ভগবদিতর ভোগ্যবস্তুর প্রতি বিরাগ-ধর্ম সমভাবে পরি-
দৃষ্ট হয়। ভোগেণ বস্ত বলিয়া যে-স্বলে ত্যাগের বিচার
প্রবন্ধ, সেস্থলেই বৈরাগ্যশব্দের আবিপত্য। সেস্থলে ভগবৎ-
সেবোপকরণ-জ্ঞানে ভোগ্যবিচার নাই, সেস্থলে ত্যাগ বা
বৈরাগ্য বিষয়ে ও যত্ন নাই। তবে অজ্ঞানোখ বিরূপবিচারে
ভগবৎসেবায় প্রতিকূলবিষয়ে বীতরাগ প্রবল থাকে।
ভগবৎজ্ঞানের প্রতিকূল প্রতীতিবিষয়ে স্বভাবতঃ নৈসর্গিক
বিরাগ ভোগ্যগণের জনগণের নিকট বিদূষ বোধ হইলেও
উহা ভগবৎসেবার অমূলক ব্যাপার-বিশেষ। যাহার যে
পরিমাণ ভগবৎজ্ঞানের উদয় হইয়াছে, তিনি সেই পরিমাণ
ভগবৎপ্রতিকূলাচরণে উদাসীন এবং তাদৃশ উদাসীন
ঐহাকে সেই পরিমাণ ভগবৎসেবা করিবার অন্তিকার দেয়।
উদাহরণ-স্বরূপ বলা যাইতে পারে যে, মিতভোজনের পরি-
মাণানুসারে যেরূপ সন্তোষ, স্নেহপোষ ও ক্ষুধিত্ব হইয়া থাকে,
তজ্জপ ভগবৎসেবার অগ্রসর হইলেই জীবের সেবা-প্রতিকূল-
বিষয়ে সেই পরিমাণ বৈরাগ্য এবং ভগবদ্বিষয়ে অমুভূতি
বর্ধিত হয়। অবিচারকরণ পরদৃষ্টি-প্রভাবে যে কৃত্রিম
বৈরাগ্যেণ অভিনয় করেন, তাহাই ভক্তের লক্ষণ নহে বা
ভগবৎজ্ঞানে জ্ঞানী হইবার আদর্শ নহে। ভগবৎসেবা-
প্রবৃত্তি ভগবৎজ্ঞানে অভিজ্ঞতা উৎপাদন এবং ভগবদিতর
মায়িক অনিষ্টানের সহিত অসহযোগ নির্দেশ করে।
ভগবৎসেবা-রহিত পরেশানুভূতি কাল্পনিক মাত্র; উহা
কখনও স্থায়িরতিকে আদর করে না। অস্থায়ী প্রেয়ঃপদ-
রূপ বিষয়ানুরাগ বা বুদ্ধি জীবকে বিকলচিত্ত করিয়া
অজ্ঞানভাবিবেশে প্রমত্ত করায়। যাহারা ভগবানে সর্বতো-
ভাবে শরণাগত এবং তাদৃশ প্রপত্তিক্রমে সেবাশুখ,
ঐহাদের ভগবৎসেবার সহিত ভগবদমুভূতি ও মায়িক
ভোগপ্রবৃত্তিতে বিরক্তি সমভাবে বর্তমান। সেবাপ্রবৃত্তি

ব্যতীত যে ভগবদমুভবের প্রজ্ঞান বা বিষয়বিরাগের ছলনা,
তাহা কখনই আদর করা যাইতে পারে না; কেননা ঐ
প্রকার বিচার ঐকান্তিকতার বিরোধী, অদয়জ্ঞানের প্রতিকূল
এবং বাস্তবসত্যের বিঘাতক ॥ ৪২ ॥

ইত্যুচ্যতাজিৎ ভজতোহমুভূত্যা।

ভক্তিবিরক্তির্ভগবৎপ্রানোথঃ ।

ভবন্তি বৈ ভাগবতশ্চ রাজন্

ততঃ পরাং শাস্তিমুপৈতি সাক্ষাৎ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। (হে) রাজন্! ইতি (উক্তপ্রকারেণ)
অমুভূত্যা (অভ্যাসেন) অচ্যুতাজিৎ ভজতঃ ভাগবতশ্চ
(ভগবচ্চরণং ভজতো ভক্তশ্চ) ভক্তিঃ ভগবৎ-প্রানোথঃ
(তত্ত্বজ্ঞানং) বিরক্তিঃ (চ) (বৈরাগ্যমেতে ত্রয়ঃ) ভবন্তি
বৈ। ততঃ সাক্ষাৎ পরাং শাস্তিম্ (আত্যন্তিকং ক্ষেমম্)
উপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! এইরূপ অভ্যাসসহকারে
ভগবানের চরণযুগল ভজনশীল ভাগবত পুরুষের ভক্তি,
তত্ত্বজ্ঞান এবং বৈরাগ্যরূপ ভাবত্রয়সম্পন্ন হইলে অনন্তর
পরম শান্তিলাভ ঘটয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তমর্থমেব পুণ্ডরীকমুদ্রাহ ইতীতি।
পর্যন্ত শাস্তিমাত্যন্তিকং ক্ষেমম্ ॥ ৪৩ ॥

বিস্তৃতি। সেস্থলে ভগবদ্বজনকারিজনগণ ভক্তিকে
আশ্রয় করিয়া একমুখে বাস্তবোক্ত ভগবদ্বক্তকে লাভ করেন,
সেস্থলে প্রতিকূল ব্যাপার বা অমুপাদেয় প্রবৃত্তি অনিত্য
গুণসমূহ থাকিতে পারে না। সুতরাং ভক্তিকে আশ্রয়
করিলেই জীবের আত্যন্তিক-ক্ষেমপ্রাপ্তি ঘটে। ভগবদ্-
ভক্তি ব্যতীত ইতরপন্থায় পরশান্তিলাভের বা আত্যন্তিক
মঙ্গলপ্রাপ্তির সম্ভাবনা নাই। কাল্পনিক শাস্তি বা জড়-
ভোগরাহিত্যের জন্ত নির্দোষের জ্ঞান কণিক প্রয়াস কখনই
জীবকে শান্তরসে প্রতিষ্ঠিত করে না; কিন্তু প্রকৃত
ভক্তিমান ব্যক্তি স্বয়ংরূপ-ভগবদ্ব্যয় প্রতিষ্ঠিত হইয়া
বৈরাগ্যের চরমসোপানে আরোহণ করেন এবং সর্বজ্ঞতা-
লাভে তাহার কোন প্রকার ব্যাঘাত হয় না। অজ্ঞান

তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। ভগবানের সূর্য অমৃতভূতি আশ্রয়বিজ্ঞানে বিভাবিত ভক্তের কোনপ্রকার চাক্ষু্যকে প্রশ্রয় দেয় না এবং তাঁহাকে সর্কর্কণ সেবা-রাজ্যে প্রতিষ্ঠিত করিয়া উত্তরোত্তর অধিকার প্রদান করে।

নবযোগেশ্বরের অন্ততম কবিকর্তৃক নিমিরাজের 'আত্যা-
স্তিকংগম কি?'—এই প্রথম প্রশ্নের উত্তর-প্রদান এস্থলে
সমাপ্ত হইল ॥ ৭৩ ॥

শ্রীরাজোবাচ,—

অথ ভাগবতং ক্রত যন্ধর্ম্মো যাদৃশো নৃণাম্।

যথাচরতি যদক্রতে যৈলিঙ্গৈর্ভগবৎপ্রিয়ঃ ॥ ৪৪ ॥

অশ্রয়। শ্রীরাজা উবাচ—অথ ভগবৎপ্রিয়ঃ
(ভাগবতঃ) যন্ধর্ম্মঃ (যো ধর্ম্মো যন্ত সঃ) যাদৃশঃ (যৎস্বভাবশ্চ
সন্) নৃণাং (মধ্যে) যথা চরতি (বর্ত্ততে) যৎ ক্রতে
(কণয়তি) যৈঃ লিঙ্গৈঃ (চিহ্নৈঃ লক্ষ্যতে) ভাগবতং
(ভাগবতস্ত ধর্ম্মস্বভাবাচারাদিকং তৎ সর্কং) ক্রত
(বর্ণয়ত) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন—ভাগবত মহা-
পুরুষ যাদৃশ ধর্ম্ম এবং যাদৃশ স্বভাববিশিষ্ট হইয়া যেকপে
লোকমধ্যে অবস্থান করেন, যাহা বলেন ও যে সমস্ত লক্ষণে
লক্ষিত হন, তৎসমুদয় বর্ণন করুন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। ভাগবতস্ত ভবন্তীত্যুক্তে তস্ত লক্ষণং
পৃচ্ছতি। অথৈতি। যন্ধর্ম্মো যৎস্বভাব ইতি মানসলিঙ্গপ্রশ্নঃ।
যাদৃশ ইতি তৈশ্চ তাত্তম্যপ্রশ্নঃ। যথা আচরতীতি
কারিকলিঙ্গপ্রশ্নঃ। যদ্বতে ইতি বাচিকলিঙ্গপ্রশ্নঃ।
কিমৈতৈঃ প্রশ্নৈরিত্যি চেদত আহ বৈমর্মানসাদিলিঙ্গৈর্ভগবৎ-
প্রিয়োহুয়মীয়েত ॥ ৪৪ ॥

বিস্তৃতি। কবির উক্তি হইতে নিমিরাজ ভগবদ্-
ভক্তের আকার-প্রকারাদি যে-সকল চিহ্ন জ্ঞাত হইয়াছেন,
তাদৃশ চিহ্নসমূহ দ্বারা সেই ভগবৎপ্রিয়গণের উত্তমতা,
মধ্যমতা ও অবরতা-ভ্রাতক ভেদচিহ্নসমূহ বিবেচনা করিয়া
কীর্তন করিবার জন্য নিমিরাজ হবির নিকট প্রার্থনা জ্ঞাপন
করিলেন। 'ভাগবতগণের স্বভাব, আচরণ, বাক্য কিরূপ?'

অর্থাৎ কায়-মনো-বাক্যের কি প্রকার নিদর্শনদ্বারা ভাগবত-
গণকে জানা যায় এবং তাঁহাদের মধ্যে উত্তম, মধ্যম ও
সামান্যাদি-ভেদ কি প্রকার?—এতবিষয়ক প্রশ্নের সম্বত্তব
নবযোগেশ্বরের অন্ততম হবির উক্তিতে ক্রমশঃ প্রশ্নাশিত
হইতেছে ॥ ৪৪ ॥

শ্রীহবিরূবাচ,—

সর্বভূতেষু যঃ পশ্চৈত্তগবস্তাবমানঃ।

ভূতানি ভগবত্যাঙ্কায়ম ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৫ ॥

অশ্রয়। শ্রীহবিঃ উবাচ—যঃ সর্বভূতেষু আয়নঃ
ভগবদ্ব্যং পশ্চৈৎ (অমৃতভবতি), আয়নি ভগবতি ভূতানি
(স্বত্বানি চ অমৃতভবতি) এষঃ ভাগবতোত্তমঃ (ভগবদ্ব্যং-
শ্রেষ্ঠো ভবতি) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীহবিঃ বলিলেন—গিনি নিখিল-
ভূতগণের মধ্যে নিজের ও ভগবানের সমতা এবং নিজের ও
ভগবানের মধ্যে নিখিলভূতগণের সমতা অমৃতভব কবেন, তিনি
উত্তম ভাগবত বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। আয়নঃ বস্ত উপাশ্রো যো ভগবাংস্তস্ত
ভাবং বিশ্বমানতাং সর্বভূতেষু যঃ পশ্চৈৎ যথা স ক ইতি
হিরণ্যকশিপুনা পৃষ্টে প্রশ্লাদঃ সর্বৈত্রবেতুজ্ঞা স্তম্ভেহপি
মৎপ্রভৃদৃশ্চ ইতি স্বোপাশ্রয় ভগবন্তং দৃষ্টবানেবেতুর্ধঃ।
তথা আয়নাত্মীয়ে বায়োপাশ্রো ভগবতি চ ভূতানি পশ্চৈৎ
যথা শ্রীরশোদা কৃষ্ণস্ত জঠব এব সর্বভূতাত্তম্যগুণঃ। যদ্বা;
আয়নি স্বমনসি স্মৃতি যো ভগবাংস্তস্মিন্নৈব ভূতানি
তবিষয়কপ্রেমবস্তি যঃ পশ্চৈৎ যথা বনলতাত্তরব আয়নি
বিষ্ণুং ব্যাঙ্গদন্ত্য ইব পুষ্পফলাঢ্যা ইতি নম্রস্তদা তদুপধাণ্য
মুকুন্দগীতমিত্যাদিকং ব্রহ্মসুন্দর্যঃ কুররি! বিলপসি স্বমিতি
কিতির চিহ্নগুণে স্তনৈর্বিধিষ্টমিত্যাদিকং পট্টমহিমাশোভ-
বত্যা এব। অতএবাযনো ভগবদ্ব্যং সর্বভূতেষু পশ্চৈত্ব
ভাববস্তি চ ভূতানীত্যাত্মার্থঃ সম্বতঃ সতামিতি শ্রীমৎসনাতন-
গোশ্বামিচরণানাং কারিকা প্রসিদ্ধা। অত্র পশ্চৈদ্বিতি
তথা দর্শনযোগাত্তব বিবক্ষিতা। ন তু তথা দর্শনস্ত
সার্ককালিকতা। তথায়ে নারদব্যাগতকাদাবপ্যাব্যাপ্তিঃ

আমিহি তে সৰ্বদৈব সৰ্বত্র ভগবন্তং পশ্যন্তি কিন্তু তদ্ভিন্নকা-
বিক্য এবাত্তদ্বদর্শনোংকণ্যমতাবিকং যদা বর্ধিত তদৈব
কামুকাঃ কামিনীময়মিতি জ্ঞায়েন সৰ্বদ্বগদেব ভগবন্তং
পশ্যেৎ । তথৈব আশ্রয়বল্লভতে ভগবদ্বিতি জ্ঞায়েন সৰ্বভূতা-
শ্ৰেব প্রেমোংকণ্য ব্যাকুলশ্ৰেব পশ্যেদ্বিতি জ্ঞেয়ম্ । অত্র
দৃশেজ্ঞানার্থে ব্যাখ্যাতে ভগবতঃ সৰ্বভূতাদেশব্যাখ্যার-
জ্ঞানবতঃ শাস্ত্রজ্ঞমাত্রৈশ্চৈব ভাগবতোত্তমং জ্ঞাদ্বিতি তন্ন
ব্যাখ্যাতম্ ॥ ৪৫ ॥

বিস্তৃতি । ভগবন্তের আনিকারিক উত্তম-বিচারে
মহাভাগবতের লক্ষণ বলিতে গিয়া ভক্তিদর্শনের সঙ্কোভমতা
বর্ণন করিতেছেন । যে ভক্তের দশনে সকল প্রাণীই ভগ-
বানের সেবোপকরণরূপে প্রতীত হয়, অদ্বয়জ্ঞান হইতে ভিন্ন
প্রতীত হয় না, তাঁহারই ভাববাক্য অমুকুলতা প্রদর্শনের
প্রতীতি হয় এবং পূর্ণভাবে জীবভোগ্য পদার্থ-বিশেষের
ধারণা হয় না । ভক্তির প্রতিকূল আশ্রয়বিবেকের ধারণা
ধাঁহার নাই জ্ঞেয়-অনিষ্ঠানে যে দেবক অমুকুল ধারণা করেন,
ভগবদিতর-বস্তুর প্রতিকূল-ভাব যিনি কোপায় ও দর্শন
করেন না, সকলবস্তুরই একাধারে অদ্বয়বাত্তিরেকভাবে
অবস্থিত হইয়া ভগবৎসেবার সাচর্য্য করিতেছে, এরূপ
ধারণা করেন, তিনিই উত্তমভাগবত ।

ধাঁহার ভোগ্য বা দৃশ্য-জ্ঞানে দর্শকহরে দ্বিগুণতাদিত
হইয়া ভাল মন্দেব বিচার করেন, নিজেব দ্বিতীয়তিনিবেশ-
প্রযুক্ত বাস্তববস্তুর হইতে পূর্ণবুদ্ধিতে স্থলবস্তৃসমূহ ও ভাব-
বস্তু ধারণা করেন এবং ভগবৎসম্বন্ধরহিত বিচার করিয়া
নিজেদের সঙ্গীদর্শনেব বিয়মাত্রবোলে আশ্রয়ব্রিতা প্রদর্শন
করেন, তাঁহাদের কু-দর্শনের সহিত মহাভাগবতের সুদর্শন
এক বা সমান নহে ।

ধাঁহাদের অমুকুলতার পরিমাণ পূর্ণতা লাভ করে নাই,
প্রতিকূল-ব্যাপারের প্রতীতির সহিত ধাঁহার অসহযোগ-
ম্পন্ন, তাঁহারাই ক্রমশঃ পরম উন্নত হইয়া মহাভাগবতের
পদবী লাভ করেন । ধাঁহার ভক্তভক্তবিচার-দর্শনধীন
বলিয়া ভক্ত-পূজা-রহিত হইয়া ভগবৎ-পূজাকালে ভক্তের
প্রতি ওঁদামীশ্বর প্রকাশ করেন এবং ধাঁহাদের প্রাকৃত
অবিকারে অশোকদের পূজার মধ্যে অগোক্ষসেবকের

আমুগতের পরিমাণ অল্প, তাঁহার। অবিকারের উন্নতিক্রমে
ভগবান্ ও ভক্তের সেবা করিতে করিতে পরোপকার-বত
হইয়া সৌভাগ্যবস্ত জনগণকে সঙ্গদ্বারা মঙ্গলবিধান করেন ।
তাঁহার। সৰ্বদা কণ্ট ভগবদ্বিষ্ম জনগণের চঃসঙ্গ-পরিচয়
কামনা করেন । তাঁদৃশ মধ্যমাদিকারের পূর্ণতাভিহুয়ে
অভিযান-কালে উত্তমাদিকারের বিচার উপস্থিত হয় ।

কনিষ্ঠাদিকারের গুরুত্ব কেবল জ্ঞাননিষ্ঠ জনগণের
নিকট প্রতীভাত । কনিষ্ঠাদিকারের সাক্ষ্য জ্ঞাননিষ্ঠাই
ভাক্তককর্মাদিকার জীবকে সংকর্মাধিকারে প্রযুক্ত করায়
এবং সংকর্মাধিকারী জীবের ক্লেশতর-বিষয়-বৈরাগ্য
উৎপাদন করিয়া জ্ঞাননিষ্ঠ করায় । জ্ঞাননিষ্ঠের ভক্তনো-
মুখতা তাঁহাকে কনিষ্ঠাদিকারীর চরণে প্রপত্তি করায় ।
কনিষ্ঠাদিকার উন্নত হইলে মধ্যমাদিকারের বিচাঃপ্রণালী
শিক্ষক তাঁহাকে স্বশ্রেণীভুক্ত করেন এবং সেই শ্রেণীতে
পারদর্শিতা হইলে মহাভাগবত-গুণের সেবনপ্রভাবে সেই
মহাভাগবতের বিচার তাঁহার শুদ্ধচিত্তকে ক্রমশঃ অধিকার
করে । তখন তিনি পারমহংস মহাভাগবতাদিকারে
প্রতিষ্ঠিত হওয়ায় তাঁহার প্রত্যেক আচরণ, বিচরণ ও
প্রচারণে একান্তভাবে কৃষ্ণামুর্শালন হইয়া থাকে । তখন
আবরণী ও বিক্ষেপাশ্রিকা বৃত্তি তাঁহার নিকট হইতে নিরন্ত
হয় । তখন তিনি শ্রীকৃপের উপদেশ-প্রদত্ত—

‘শুশ্রূষয়া ভজ্ঞনবিজ্ঞমনস্তমন্তনিন্দাদিশৃঙ্খলদমোপিতসঙ্গ-
লক্য্য’—বিচারে প্রতিষ্ঠিত হন ।

মহাভাগবতের এইরূপ অলৌকিকী শক্তি যে, তিনি
ভক্তপ্রসাদজ কৃপাশক্তিবিবরণে মধ্যমাদিকারীর নিষ্কাম-
জনগণকে উন্নত করেন এবং কনিষ্ঠাদিকারীকে মধ্যমাদিকারে
যোগ্যতা প্রদান করেন । মহাভাগবত ভগবান্ ও ভক্ত-
বিষয়ী জনগণের প্রতিকূলে দণ্ডায়মান হইবার পরিবর্তে
মোঁনাবলম্বন করেন এবং মধ্যমাদিকারী ও কনিষ্ঠাদিকারীর
দ্বারা বহির্দৃষ্টজীবগণের চিত্তবৃত্তি শোথন করিবার সুযোগ
প্রদান করেন । ধাঁহার। ভক্তরাগ্যের কনিষ্ঠাদিকারের
মহিমা বৃত্তিতে অসমর্থ, মধ্যমাদিকারের অধিকতর কল্যাণ-
জনক ভাবের স্তাবক নহে, তাঁহার। উত্তমাদিকার আদৌ
বৃত্তিতে না পারিয়া মায়াবাদী হইয়া কঃস, অধ, বক ও

পুত্ৰনাদির আশ্রয়ত্যাগে ত্রিহরিকর্তৃক নিহত হয় এবং ভোগিকুল নিজ-নিজ-অপস্বার্থ প্রভাবে ভগবৎসেবা-বিশ্বধা পাকিয়া নিজ অমঙ্গল বরণ করে। তাহাদের ভক্তনোৎসুক্য দেখা যায় না।

উত্তমভাগবত অনর্থমুক্ত হইয়া স্বীয় ভোগ্যামুদয়ান-রহিত জন; সেইকালে নির্মুক্তাভিলাষ হইয়া তিনি ভগ-বানের নাম, রূপ, গুণ, পাকিবৈশিষ্ট্য ও লীলায় প্রবেশা-দিকার লাভ করিয়া প্রপঞ্চিত মায়িক মানস ও বিবেক-দশা অতিক্রম করিয়া নিজ স্থায়িত্বের দ্বিবি বিক্রম স্তর করিতে না পারায় চিদচিং সমস্ত মস্তকই নিজাভীষ্ট ভগবৎপ্রাকট্য-দর্শন অমুভব করিয়া থাকেন। তখন

- তাঁহার বহির্দর্শনে সাধারণোচিত ভূতবৃদ্ধি অপসারিত হইয়া আত্মবিকাশ হইতে থাকে। তাঁহার সেব্য-বস্তুটি চিত্তপ-করণের আধারে সমাগত-এরূপ বোধ হয়। নিত্য বিষয়া-শ্রয়ের ভাবসমূহ তাঁহার চিত্তকে প্রাবিত করিতে থাকে এবং বন, লতা ও তরতে ভোগ্যবৃদ্ধি দূরীভূত হইয়া তমালাদি বৃক্ষে ভগবদর্শন হয়। নিত্যসেবকের স্বীয় সিদ্ধতাবের উদ্যমে ভগবৎপ্রেমা বহির্দর্শনে দৃষ্ট চিদচিদ-বিচারকে প্রাবিত করিয়া তাঁহাকে সৰ্ব্বক্ষণ আশ্রিত করায়।

মায়াবাদী স্বগত সজাতীয়-বিজাতীয় ভেদ-রহিত ব্রহ্ম-জ্ঞানের বিচারে আক্রান্ত হইয়া “নন্ততদা তত্পরায়” শ্লোকের তাৎপর্য ও ‘কুরি বিলপসি স্বম্’ শ্লোকের মর্থ অমুদ্রাবন করিতে না পারিয়া চিহ্নিলাস-বিচার হইতে পৃথগবৃদ্ধি করেন। ব্রহ্মজ্ঞানে ভগবান ও ভক্তের নিত্য-বৈচিত্র্য অবস্থান করায় ব্রহ্মজ্ঞানের নৈকশিষ্ট্য হয় ও অবর-বিচারেই প্রতিষ্ঠিত হইয়াছে। জড়সাক্য-নিরাকার আদি পার্থিব-জ্ঞান, জড়-সত্তা ও জড়ানুভূতি অবকাশ অতিক্রম করিয়া অবস্থিত হওয়ায় প্রীতিপরাকার গৃহিত নির্ভেদ ব্রহ্মসুক্ষ্মানের নিত্যবিরোধ বিবেচনা করিতে হইবে। যাহাদের ভগবৎজ্ঞান নাই, তাহারা চৈতন্য ও ব্যাবধানমুক্ত বিকৃতভক্তিকে লক্ষ্য করিয়া উহার আদর করিতে পারে। উহা তাহাদের মন্যভাগ্যেরই পরিচয়মাত্র। ভগবানে প্রণয়াদিকাবশতঃ সৰ্বত্র নিজাভীষ্ট দর্শন মহা-ভাগবতেই সম্ভব। কামুকসকল পেরুপ সৰ্বত্র কামিনীর

অঙ্গাঙ্গি দর্শনবিচারে তন্ময়তা লাভ করে, তদ্রূপ সৰ্বত্র চিন্ময়ী ভগবৎসেবার ধারণাতেও উত্তমভক্তের নিদর্শন পাওয়া যায়। মায়াবাদীর বিচারে প্রাকৃতবৃদ্ধি ও বিবেক-বিচারের গতি লক্ষিত হয়, কিন্তু ভাগবতোত্তমের অবিকারে তদ্রূপ বিবর্তের অবকাশ নাই। বেগানে সেব্যোপকরণ-দর্শন, সেখানে সেব্যসেবক-বিচার হইতে বিচ্যুতভাবে দর্শন নাই; যেহেতু উচ্চাভে পূর্ণতা তিরোহিত হয় নাই। সুতরাং চিহ্নিলাসময়ী লীলার দর্শনে বিদূষতা আরোপিত হইতে পারে না। এইজন্ত ঠাকুর শ্রীমদ্ভক্তিবিনোদ বলিয়াছেন,—“যে দিন গৃহে ভজন দেখি, গৃহেতে শ্রীলোক ভায়” ॥ ৪৫ ॥

ঈশ্বরে তদনীনেষু বালিশেষু দ্বিষৎসু চ।

প্রেমমৈত্রীকূপোপেক্ষা যঃ কৰোতি স মধ্যমঃ ॥৪৬॥

অন্বয়। যঃ ঈশ্বরে (ভগবতি) তদনীনেষু (ভগবৎক্রেম্যু), বালিশেষু (অজ্ঞেষু), দ্বিষৎসু (ভগবৎক্রে-দেষু) চ (ক্রমাৎ) প্রেমমৈত্রীকূপোপেক্ষাঃ (ঈশ্বরে প্রেম, ভক্তেষু মৈত্রীং বালিশেষু রূপাং বিদেষু উপেক্ষাঃ) কৰোতি সঃ মধ্যমঃ (মধ্যমভাগবতো ভবতি) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। যিনি ঈশ্বরে প্রেম, ভগবৎক্রে-মৈত্রী, অজ্ঞতনে রূপা এবং ভগবৎবিদেষুতনে উপেক্ষাতাব অবলম্বন করেন, তিনি মধ্যমভাগবতরূপে গণ্য হইয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ। ঈশ্বরে যোগান্তে ভগবতি প্রেম কৰোতি তন্নিদ্রাপত্তো ভবতীত্যর্থঃ। তদনীনেষু স অনীনো যেহাং তেভ্যঃ মৈত্রীং বদ্ধতাবম্। বালিশেষু তদ্বিক্রি-মদানংসু রূপামিতি ভরতব্যাসশুকাদীনামপি রূপায়াঃ সার্কজিকদর্শনাং যেষু বালিশেষু রূপা স্বয়মুদেতি তেষু চি-ব্যাপ্যেয়ম্। গিরয়ো যমুচুতোয়ং কচিৎ যমুচুঃ শিবমিতি গিরিদৃষ্টান্তাৎ। ভগবন্তঃ দ্বিষৎসু উপেক্ষাং তত্র রূপায়া বৈফল্যাদশনাদিতি ভাবঃ আত্মানং দ্বিষৎসু তু বালিশেষ-মননাং দূরতঃ স্থিত্যেব তচ্ছুভানুমানমাত্রমিতি সদাচাৰ্যঃ অত্র সৰ্ব্বভূতেষু ভগবদর্শনযোগ্যতা যন্ত কদাচিদপি ন দৃষ্টা।

ভট্টবৈভল্লকণচতুষ্টয়বন্ধে মামত্বম্। যন্ত তু সা দৃষ্টা
তন্ত তুভ্যমত্বমেবেতি বিবেচনীয়ং অতএব ভাগবতোক্তমেষু
নারদাদিষুপি প্রেম মৈত্রী রূপোপেক্ষা দৃশ্যন্তে এব ॥ ৪৬ ॥

বিস্তৃতি। ভগবানেব তটস্থা শক্তি-পরিণত জীব-
গণ বদ্ধাবস্থায় আনন্দরহিত হওয়ায় ভগবৎসেবা-কার্য্যে
প্রীতিরহিত, ভগবৎসেবকে বন্ধুত্ববর্জিত, সেবা-নিরপেক্ষের
প্রতি রূপা-হীন এবং সেবা-বিমুখ ভোগী অহঙ্কারী জনগণের
মুখ্যোপেক্ষাযুক্ত। প্রেমমানে বঞ্চিত হওয়ায় সামান্য-
বিশেষায় প্রেমে তাহাদের অন্তঃকরণ সম্যক্ মন্থিত নহে
এবং তাহারা ভগবদ্বিগ্রহে মমতার লেশমাত্র পরিপোষণ
করে না। ভগবৎসেবা প্রেমায়িত জনগণে শুষ্কতা-রহিত
হইয়া এবং ঈশসেবক জনগণের আশ্রয় না করিয়া কিঞ্চিৎ
ভগবৎসেবোন্মুখ জনগণে আদরাভাবে সেবোন্মুখ সমাজেব
প্রতি বন্ধুত্ব বর্জিত। দয়ার স্বরূপজ্ঞানাভাবে নিষ্ঠুর হইয়া
জীবের ভগবদ্বৈমুখ্যের সহায়তা করিতে সর্বদা উন্মুখ এবং
ভগবদ্বিমুখ আশ্রয়বিহীন জনগণের উপর প্রতাপ করিবার
জ্ঞাত উদ্ভাবী। জীবকে ভগবদ্বিমুখ করাই সর্বোত্তম রূপ।
বিমুখ-জীবের দ্বারা অভিভূত না হইয়া তৎপ্রতি ঔদাসীন্য়
প্রকাশ ও তাহার প্রতি সদয়চিত্তবৃত্তিরই পরিচয়মাত্র।
বিমুখের সহিত সেবোন্মুখের মিত্রতা করিতে গিয়া যে
সমদর্শন, উভা ভগবজ্ঞানে মিত্রতার বিমুখতামাত্র।

*সাধনরাজ্যের পূর্ণাবিকারপ্রাপ্তির পূর্ক্কাবস্থায় হঃসঙ্গ-
বর্জনের ও সংসঙ্গগ্রহণের অমুপলব্ধি থাকিলে জীব কনিষ্ঠাবি-
কারে অবস্থিত হন। তখন তাহার ঈশ্বরসেবায় কিঞ্চিৎ
অবিকার হইলেও ভগবৎপরিকরবৈশিষ্ট্য এবং পরিকর-
বৈশিষ্ট্যের তারতম্য-নির্দেশে মিত্রতার তারতম্য উপলব্ধির
বিষয় হয় না। সেইকালে তিনি ভগবদ্বিমুখ, ভগবৎসেবা-
নিরপেক্ষ ও ভগবদ্বিবেদীকে সমপর্ণ্যায় দৃষ্টি করেন
বলিয়া তাহার ভক্তিরাজ্যে প্রবেশাবিকার হয় নাই,
জানিতে হইবে। যেকালে শুভভক্তবিরেক উদিত না
হয়, তৎকালে জীব সেবোন্মুখতার অহুমোদন করিলেও
তাঁহার ভক্তিরাজ্যে অগ্রসর হইবার অবিকার হয় নাই,
জানিতে হইবে। বিষেষীয় সঙ্গ সাধনকালে পরিত্যাগ না
করিলে হঃসঙ্গের প্রতারণা জীবকে অঃপাতিত করিয়া

ভগবৎসেবাবিমুখ করায়। সেবনের সূচুতা ও স্বরূপজ্ঞানের
উপলব্ধিজ্ঞান সেবা বিমুখজনের অর্থাৎ মায়াবাদী, ফলকামী,
ভোগী, কণ্ঠী ও জ্ঞানীর বিচার হইতে পৃথক্ থাকিবার উদ্দেশ্যে
মায়াবাদী, কুতর্কিক ও কণ্ঠনিষ্ঠগণের বিচারের বহুমোদন
হইতে আশ্রয়সংরক্ষণ আবশ্যক। যেক্ষণ দুর্বল ব্যক্তির দুত্বাঙ্গয়ত্ব-
ধর্ম্মে পূর্ণাবিকার না হওয়ায় বিপন্ন হইবার সম্ভাবনা থাকে,
তজ্জগৎ অসংসঙ্গ বর্জন করিয়া সাধনের উন্নতিক্রমে অবি-
কারের উৎকর্ষের প্রতি বিশেষভাবে লক্ষ্য রাখিতে হয়।
যখন তিনি সূচুভাবে স্বায় যোগ্যতা লাভ করেন, তখন
প্রতিকূলসঙ্গ তাহার মৃত্যুঞ্জয়ত্ব ধর্ম্মের ব্যাঘাত করিতে পারে
না। তাই বলিয়া কনিষ্ঠাবিকারীর অমঙ্গলবরণ-কার্য্যকে
কখনই উত্তমাবিকার বলা যাইবে না। অথবা মায়াবাদী,
কুতর্কিক ও কণ্ঠনিষ্ঠগণের মধ্যমাবিকারকে গর্হণ করিয়া
সাধারণ সমজস্যতার পক্ষগ্রহণ করা কখনই আদর্শীয় নহে।
অন্যবিকারী যেকালে সমন্বয়বাদ প্রচারকল্পে যথেষ্টাচারি তার
প্রশ্রয় দেন এবং অবৈধভাবে স্বাবকসংগ্রহের জ্ঞাত
ভগবদ্বক্তের অবিকারের প্রতি আক্রমণ করিয়া তাহাদিগকে
অমুদার বলিবার যুগুতা প্রদর্শন করেন, সেইকালে অহঙ্কার-
বিমুঢ়া হইয়া জীবের কেবল-কণ্ঠাবিকারের বা ফল-
ভোগাবিকারের তাণ্ডবনৃত্য পরিলাপিত হয়। কনিষ্ঠাবি-
কার লাভ করিয়া ভগবদ্বক্ত সাধনের পথে অগ্রগামী হইলে
তাঁহার নিকট চারিপ্রকার বস্তুর বিলাস অযয় ও ব্যতিরেক-
ভাবে উপস্থিত হয়। তত্তদ্বিলাসের ঔপকবলিক সেবন-
যোগ্যতা লাভ করিতে হইলে ভগবানের প্রীতিসংগ্রহে
তৎপর হওয়া আবশ্যক। ভগবৎসেবা-রত জনগণের
প্রতি শুষ্কায়ুগে গাঢ় বন্ধুত্ব, প্রণতিমুগে আশ্রয়ত্যাগক
বন্ধুত্ব, অপরাধক্ষয়-কামী কনিষ্ঠাবিকারীকে নামভজনে
উৎসাহপ্রদান এবং ভগবদ্বক্তিবিরোধী জড়প্রমত্ত অহঙ্কারী
জনগণের সঙ্গবর্জন মধ্যমাবিকারের লক্ষণরূপে প্রকাশিত
হয়। নিকপট অনভিজ্ঞগণের মঙ্গললাভ অবশুজ্ঞাবী
জানিয়া তাহাদের সেবোন্মুখতার কৃতিপ্রদর্শন-কল্পে সাহায্য
করায় মধ্যমাবিকারের লক্ষণ। মহাভাগবতের দক্ষিণহস্ত-
রূপে ভূজপ্রসারণ করিয়া পরোপকার-ত্রত গ্রহণপূর্বক
রুদ্ধপ্রেমপ্রদানকার্য্যের সহায়তা করায় বাগিশের প্রতি

রূপার মুখালক্ষণ, রূপার তটস্থলকণে সেবাহুকুল্যের মহিমা-প্রচারই লক্ষিত হয়। অনভিজ্ঞ ফলভোগী কল্পে যে রূপাব আদর্শ বিচার করিয়া থাকেন, তাহাতে যে তাৎকালিক ইন্দ্রিয়তর্পণের সুযোগ আছে, সেই সুযোগে ইন্দ্র প্রদান করা কপট রূপার উদাহরণমাত্র। যদি প্রকৃত রূপা জীবকে সংসারবন্ধন হইতে উদ্ধৃত না করিতে পারে এবং ভোগি-পর্যায়ে রাখিবার যত্ন করে, তাহা হইলে সেরূপ দয়ান আদর্শ প্রতারণা-মাত্রই পর্য্যবসিত হয় অর্থাৎ ‘ভোগ্য দেওয়া’ হয়, ‘দয়া’ করা হয় না। বৈষ্ণবলেখকগণ ইহাকে ‘অমায়্য দয়া’ বলেন না। ‘উপেক্ষা’ মন্দভাগ্যেরই প্রাপ্য পুরস্কার। তাহাতে উভয়পক্ষেরই অস্বীতিকব বৈরিতা স্তব্ধ হয়। ভগবানে এবং ভগবদ্বক্ত্রে দেখলে বিষম দেখা যায়, সেখানে সমর্থপক্ষে জিহ্বা ক্ষেদনবিধি রূপার অন্তর্গত হইলেও তাহাকে উপেক্ষা করিয়া তাহাব সঞ্চিত কুললভাভে অমঙ্গল বরণ করিতে দেওয়াই সদ্বৃত্ত। অভক্তজ্ঞানের ভক্তিবাহিত্য-বর্ণনে জীবের মঙ্গলপথে বিচরণ-প্রদর্শন-কল্পে উপকার করা হয়। কিন্তু সেই বন্ধজীব যদি উহাকে উপকার বৃত্তিতে না পারিয়া অভক্তের প্রতি উদাসীন থাকাকে মধ্যমাধিকারী শিক্ষকের অবিচার ভাবিয়া তাহার প্রতি অবজ্ঞা প্রদর্শনপূর্বক তাহাকে পরনিন্দাকারী-জ্ঞানে আশ্রয়বর্ণনা করে, তাহা হইলে তাদৃশ কপটের কাপট্যই দিন দিন বৃদ্ধি পাইবে। ভগবদ্বক্ত্রের রূপা বৃত্তিতে না পারিয়া ভগবদ্বক্ত্রের নিকট উপেক্ষিত হইবে মাত্র।

ত্রিচৈতন্যবিমুখতা ও ত্রিচৈতন্যদাস্য বৈষ্ণবগণের প্রতি অনমান করিতে গিয়া যদি কেহ ভক্তিসিদ্ধান্তের বাণীসমূহকে স্বীয় ভক্তনের ব্যাঘাত মনে করেন, তাহা হইলে তাহার রক্ষে সন্দেহ মানসের সম্ভাবনা থাকিবে না। তিনি ক্রমশঃ ভক্তপথ হইতে চ্যুত হইয়া দ্বিতীয়াভিনিবেশকেই কৃষ্ণ-ভজ্ঞনজ্ঞানে নিজের অমঙ্গল বরণ করিবেন। অশ্রদ্ধাধানে হরিনাম দান বা ‘ভক্ত’ বলিয়া প্রাস্তোপলক্ষি কখনই জীবকে নামভজ্ঞনে উন্নত করিতে পারিবে না। বালিশজন আপনাকে মহাভাগবত-জ্ঞানে যে বৈষ্ণবগুরু দোহিতা আচরণ করেন, তাহা তাহার রূপালাভের অন্তরায় মাত্র। ক্রমশঃ এইপ্রকার অহঙ্কার বিমূঢ় ভক্তাভিমাত্রী শুদ্ধভক্তের

মধ্যমাধিকারের বিচারমতে উপেক্ষণীয় হইয়া পড়ে এবং ভক্তপ্রদান রূপা-বঞ্চিত হইয়া নামাপরাধ করিতে করিতে অসাধু হইয়া পড়ে। শুদ্ধভক্তগণ এজগৎই বিদ্বত্ভাতি-মানিগণকে সর্বতোভাবে উপেক্ষা করিয়া থাকেন। এতাদৃশী উপেক্ষাই তাহাদের দয়ার প্রকৃষ্ট পরিচয়। মধ্যমাধিকারে অর্জনের স্তম্ভতা সযুক্ত হইয়া তখনে পরিণত হয়। অর্চন ও ভজনেব মনো পার্থক্য এট যে, প্রথমটি মধ্যাদা-পথের অনুষ্ঠান ও অপবৃটি নামাশ্রয়ে মধ্যাদা-পথের বহির্বিচানে শৈলিপাক্ষাপক হইলেও সর্বতোভাবে ভগবৎ-সেবনচেষ্টা ॥ ৪৬ ॥

অর্চায়ামেব হরয়ে পূজাং যঃ শ্রদ্ধয়েহতে ।

ন তদ্বক্ত্রেণ চাশ্বেষু স ভক্তঃ প্রাকৃতঃ স্মৃতঃ ॥ ৪৭ ॥

অশ্রদ্ধা। যঃ হরয়ে (হরিঃ প্রীগয়িতুম্) অর্চায়াম্ এব (প্রতিমায়াং) শ্রদ্ধয়া পূজাম্ ঈহতে (কবোতি) তদ্বক্ত্রেণ অশ্বেষু চ (পূজাং) ন (ঈহতে) সঃ প্রাকৃতঃ (নিম্নাদিকারী) স্মৃতঃ ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। যিনি শ্রীহরিন প্রীতিকামনায় কেবল-মাত্র অর্চাবিগ্রহেই শ্রদ্ধাপূর্বক তাহার পূজা করিয়া থাকেন, পরন্তু তদীয় ভক্ত কিসা অজ কাহাবও পূজা করেন না, তিনি নিম্নাদিকারী বলিয়া কথিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। অর্চায়াং প্রতিমায়াং হরয়ে হরিঃ প্রীগয়িতুম্ ন তদ্বক্ত্রেণপি অশ্বেষু চ স্মৃতবাং প্রাকৃতঃ প্রকৃতি-প্রারম্ভঃ অধুনৈব প্রারম্ভভক্তিঃ শনৈরুত্তমা ভবিষ্যতীত্যর্থ ইতি ত্রিষামিচবণাঃ। তদেবং ত্রিবিধকর্ম্মো বাদৃশ ইতি প্রশ্নোক্তরমুক্তম্ ॥ ৪৭ ॥

অর্থ

পূর্ণবাদ্যশ্রবণোক্তঃ কশ্চিৎ সর্বনবোত্তমঃ ।

সোহপি নারায়ণো নাত্তঃ স চ সর্বেষু সংস্থিতঃ ॥

তদ্বশা ইতরে সর্বো ত্রিবিধকর্ম্মপুংঃ ২২।

স এব তু স্বভক্তেণু হিষ্টানুগ্রাহকারকঃ ॥

অশ্রদ্ধজ্ঞা ন যন্তা চ দিবং হু দেবকাবকঃ ।

তৎপ্রেরিতাভ্যন্তরেণ প্রিয়দেবাদিকাবিণঃ ॥

অতঃপ্রেবণাদেব প্রেমাচ্ছা মম জজিরে ।
 ইতি পশ্চতি নো বৃক্ষা স-তু ভাগবতোত্তমঃ ॥
 সর্গাদিকং পুণ্যকুং ক্ষীরদাগরবাসিনম্ ।
 জ্ঞাত্বা তত্র প্রেমযুক্তস্তদ্ব্যক্তেচ্চ মৈত্রয়ক্ ॥
 কুপানাম্চ তদজ্ঞেযু তদেষিগামুপেক্ষকঃ ।
 তদশঙ্কং ন জ্ঞানতি সর্গজ্ঞ জগতোহপি তু ।
 তমাহ মধ্যমং ভক্তমর্চ্যাম্যেব সংস্থিতম্ ॥
 বিষ্ণুং জ্ঞাত্বা তদজ্ঞত্বেনৈব জ্ঞানতি যঃ পুমান্ ।
 • তারতম্যঞ্চ তদন্তর্কেন জ্ঞানতি কণঞ্চন ।
 অবজানাম্চ তদন্তর্কানাম্ভনো ভক্তিদর্পিতঃ ॥
 উপেক্ষকেহপি বা তেহু ন সরেদথবাপি তান্ ।
 মাত্তমেসু যথা কশিচ্চ কিঞ্চিচ্ছ্রুতঃ প্রদৃশ্যতে ॥
 এবমেবেচ্ছতাং বিষ্ণোরঙ্গাঃ পশ্চতি চাত্ততঃ ।
 তে তু ভক্তানমাঃ প্রোক্তাঃ স্বর্গাদিকলভাগিনঃ ॥
 তৈরিক্লিষ্টা অণো যান্তি তদন্তর্কানামুপেক্ষকঃ ।
 কুর্গু্যবিস্তারপি বেৎ দেবাদেবাবমানিনঃ ॥
 পুজিতাং বিকৃতকৃষ্ণ নাবজেষ্যন্ততঃ স্ররাঃ ।
 উপেক্ষকেষু দেবানাং ভক্তিনাশং স্বয়ং হরিঃ ॥
 করোতি তেন বিশ্রাং সংসরন্তি পুনঃ পুনঃ ।
 অণো বা যান্তি তদ্ব্যং পূজ্যাদেবান্ততঃ সদা ।
 যন্তাং যেষ্টি স তং যেষ্টি যন্তানহু সচামৃতম্ ॥
 একান্ত্যমাগতং বিদ্ধি দেবৈস্তদ্ব্যক্তিপূরিটৈঃ ।
 উপেক্ষকস্ত দেবানাং যদৈব নিরয়োপগঃ ॥
 তদা তু কিমু বক্তব্যং উপেক্ষায়াং জনাঙ্গিনে ।
 বিষ্ণোরপেক্ষকং সর্গে বিদ্বিগন্ত্যাদিকং স্ররাঃ ॥
 পতত্যবগ্নং তমসি হরিণা তৈশ্চ পাতিতঃ ॥
 ভূক্তে স্বর্গফলং নিত্যং নিরয়ং নৈব গচ্ছতি ।
 বিষ্ণোস্ত মধ্যমো ভক্তো জায়তে মাত্তমেসু চ ॥
 অস্মন্ন দেবতা বস্ত ভজতে পুরুষোত্তমম্ ।
 যোগ্যঃ সংসরতে দেবা ন যোগ্যো যেষ্টি কেশবম্ ॥
 যন্তু স্তমো ভাগবতঃ স মুক্তিং পরমাং ব্রজেৎ ।
 বিষ্ণুনা সর্গদেবৈশ্চ মোদতে সহ নিত্যদা ॥

ইতি চ ॥ ৪৫-৪৭ ॥

বিস্তৃতি । মানসিক বৃত্তিমুখে মধ্যমাবিকারী ও মহাভাগবতের লক্ষণসমূহ পূর্বেই উদাহৃত হইয়াছে । কনিষ্ঠাবিকার কেবল মানস-লক্ষণে পরিচিত নহে । কিরূপ চিত্ত-দর্শনে মানববিশেষকে ভাগবত জ্ঞানী যাইবে এবং তিনি কিরূপ অধিকারে অবস্থিত—এই প্রশ্নের উত্তরে সর্গশ্রেষ্ঠ অধিকারের ও মধ্যমাবিকারের লক্ষণ পূর্বে বর্ণন করিয়া কনিষ্ঠাবিকারের চিত্ত-বর্ণনে অর্চনকারীকে কনিষ্ঠাবিকারিণী প্রতীতি করা হইয়াছে ।

অর্চকের অর্চ্য ও মধ্যবর্তি-বৃত্তি অর্চনই প্রোনভাবে লক্ষ্যীয় বস্তু । অর্চনাদ্বয়ের উন্নতিক্রমে তদ্বারা ভক্তনাম সাধিত হয় । ভজনে অর্চনের প্রাথমিকতা না থাকিলে ও উহা গৌরববিচারের বিরোধী নহে । অর্চ্য-বিগ্রহ বাস্তব-বস্তুর অবতার বিশেষ । পুরুষ, বাহু, বিভব, অন্তর্ধামী ও অর্চ্য—এই পঞ্চবিধ প্রকাশবিশেষে উপাত্তের নিকট উপাসক দৃষ্ট হইতে পারেন । অর্চার অভ্যন্তরে অন্তর্ধামী, উহা বৈভবাত্মক । বাহু হইতে ভগবানের বৈভবপ্রকাশ । মূলবস্তুর পরতত্ত্ব ; তাঁহারই অভেদ কার্যবাহু ও তাঁহা হইতেই প্রপঞ্চে অবতীর্ণ নৈমিত্তিক অবতাবসমূহ, তাঁহার অর্চ্য-ভ্যন্তরে অমুপ্রবিষ্ট হইয়া অন্তর্ধামি প্রদর্শন করেন । ভগবদ্বৈভবসমূহ প্রপঞ্চে কালবিশেষে অবতীর্ণ হন, কিন্তু অন্তর্ধামী ও অর্চ্য-বিগ্রহ—সাক্ষিকালিকী সেবকপ্রতীতির অধিগম্য ।

জড়ভোগতৎপরতায় আবদ্ধ হওয়া ভগবদ্বিমুখের স্বভাব । তিনি সেইকালে ভগবদিতরাস্তবের দ্বারা চূড়ান্ত হইয়া আপনাকে ভোগ্যভগতের ভোক্তা বরণ করেন, স্তবরাং তাঁহার ইচ্ছিততর্পণের প্রতি অধিক লোভুপতা বৃদ্ধি পাইয়া বহিঃস্বর্গতের প্রতি শ্রদ্ধা বা বিশ্বাসবদ্ধনের চেষ্টা হয় । মধ্যমাবিকারী শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মের কুপায় প্রাকৃতবস্তুর বিশেষের অভ্যন্তরে অন্তর্ধামী, তদভ্যন্তরে বৈভব ও তাঁহার কারণরূপে বাহু ও পরতত্ত্ব-পর্যন্ত উপাত্তবিচার উন্নত হইতে থাকে । ভগবানের ভাবসমূহ বৈভবপ্রকাশ, বাহু ও পরতত্ত্বের বৈচিত্র্য এবং অন্তর্ধামিসূত্রে অর্চ্যভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া অর্চ্যমুখে জীবের অধিগম্য বিষয় হন । ভগবৎপ্রতীতির প্রতি লক্ষ্য রাখিতে গিয়া উন্নতার্চক ভক্তনান্নিগণের

অনিক বৈশিষ্ট্য দর্শন করেন না। সেইকালে তাঁহার প্রাকৃতবিচার অতিক্রম করিতে গিয়া উপাস্তের সর্বতোভাবে প্রচুরপরিমাণে গোরবসেবার বিচার উপস্থিত হয়। যেখানে তিনি ভক্তের তারতম্য দর্শন কবিবার কচি লাভ করেন, সেইকালে তাঁহার প্রাকৃত অবিকার উন্নত হইয়া মধ্যমাবিকারে পরিণত হয়।

কনিষ্ঠাবিকার থাকি কালে ভগবানের পরিকরবৈশিষ্ট্যের অপ্রাকৃতত্বোপলব্ধির অবকাশ হয় না। প্রকৃতির অন্তর্গত রাশ্যে বাস-কালে মায়াবাদী ও কৰ্ম্মসম্প্রদায় প্রাকৃত আধ্যাত্মিকজ্ঞানসম্পন্ন হইয়া পূর্ণপুরুষের সন্ধান না পাওয়ায় তাঁহাদের ন্যূনাবিক প্রকৃতিবাদ বা মায়াবাদেই অহুসরণ করিতে হয়। মায়াবাদী প্রাকৃতবিচার ন্যূনাবিক ইন্দ্রিয়জ-জ্ঞানে অবস্থিত হওয়ায় ভগবদ্বৈমুখ্য ও ভক্তসেবাবৈমুখ্য তাঁহার অপ্রাকৃত বৈচিত্র্যোপলব্ধির পথ অবরোধ করে। অবরোধ-বিচার প্রাকৃতক্ষেত্রে কার্যাদক্ষ হইয়া যে একটি ভক্তির সন্ধান করেন, তাহাতেই তাঁহার ‘প্রাকৃত ভক্ত’ আখ্যা হয়। শত শত জন্ম বাহুদেবের অর্চায় শ্রদ্ধাপূর্বক বহিরূপকরণদ্বারা সেবা করিতে করিতে চিন্ময়নামের ও চিন্ময়মন্ত্রের স্বরূপোপলব্ধিক্রমে প্রাকৃতবিচারের বন্ধন ন্যূনাবিক ধ্বংস হইতে থাকে। ভক্তের মানসিক চেষ্টা উপলব্ধি করিয়া স্বীয় অবস্থার উন্নতি করিবার উদ্দেশ্যে কনিষ্ঠাবিকারী প্রবৃত্ত হইলে তাঁহার প্রাকৃত ভাবসমূহ তাঁহাকে পরিত্যাগ করে। তখন ভক্তনীয় বস্তুতে স্রীতি-সেবা, ভগবদভক্ত প্রেমামুগা মিত্রতা, অনভিজ্ঞ মঙ্গলা-কাঙ্ক্ষার প্রতি প্রেমামুগা মিত্রতার ফলে তত্ত্বার্থে প্রবেশ-বিকার দিবার জন্ত অদৌকিক বদান্ততা এবং বিবেচিনেব বিরোধভাবের প্রতি নিরুৎসাহিত করিবার জন্ত তাহার সহিত অসহযোগমূল্য উপেক্ষা বা সহযোগে বিতৃষ্ণা ও অস্থপ-যোগিতা-প্রদর্শন-মুখে শাসনরূপা হিতাকাঙ্ক্ষা দেখা যায়। মধ্যমাধিকারে অবস্থিত হইয়া যখন ভক্তনের পরিপাক্যবস্থা দৃষ্ট হয়, তখন বৈভবপ্রকাশবিশেষের অন্তর্ধানমিত্র ও প্রাকৃত জ্ঞানোপযোগী উপলব্ধির আধারবিগ্রহ অর্চাকে ভগবদবতাব-শ্রেণী-বিচারে বৈভবপ্রকাশের ভাবসমূহে পরিণত হন। বৈভবপ্রকাশসমূহ ব্যাভ্যন্তরীণ এবং ব্যাভ্যন্তরীণ পবিত্র বাহুদেবে

অবস্থিত এবং বাহুদেব—পবিত্রপাতক স্বয়ংপ্রকাশতবে অবস্থিত এবং স্বয়ংপ্রকাশতক—স্বয়ংরূপতত্ত্ব পরমপরাংপর অদ্বয়জ্ঞান ব্রহ্মেন্দ্রনন্দনে অবস্থিত,—এইসকল কথা উপলব্ধি হয়। চিহ্নগতের অদ্বয় সেবোপলব্ধি প্রাপ্তে আগত। বহির্মুখ জগৎ বদ্ধজীবকে ভোগী সাক্ষাৎ ভোগীর সেবায় উন্নাদের ভাব প্রদর্শন করে। বদ্ধজীব প্রাকৃত মুক্তি-বাসনা ভগবৎপাদপদ্ম সেবায় উত্তবোত্তর উন্নতির উপলব্ধি নির্ভর করে। অর্চা ব্যতীত ইতর প্রাকৃত বস্তুতে জীবের ভোগশ্রেণী প্রবলা, তজ্জন্ত ভগবদ্বার্থে অধিলচেষ্টাপন্ন হইয়া যে প্রাপমিকী চেষ্টা, তাহাই ভক্তের প্রাকৃতাবিকারে ইতর বস্তু পরিহার কবিয়া পূজ্যেব সধর্মনে যত্ন। যেখানে তাঁহার অদ্বয়জ্ঞানতত্ত্বের বৈশিষ্ট্যপ্রতীতিতে চিন্ময়ভেদ উপলব্ধি হয়, তখনই তিনি অচিন্ত্যভেদাভেদতত্ত্বের অহু-সন্ধান করিতে গিয়া কেবলাদৈবতবাদের প্রাকৃতবিচাবে ওদাসীস্ত লাভ করেন এবং ন্যূনাবিক শুদ্ধবৈচিত্র্য, শুদ্ধবৈচিত্র্যবিচার, বৈচিত্র্যবিচার এবং বিশিষ্টবৈচিত্র্যবিচারেব অসম্পূর্ণতা লক্ষ্য করিয়া সংখ্যাগত হেয়তা পবিতারপূর্বক অচিন্ত্যভেদাভেদের বিচাবে প্রতিষ্ঠিত হইয়া শ্রীচৈতন্ত-দাস্তের সর্বচিৎ-স্বষ্ট-সমময়তা এবং মায়াবাদী কৃত্যকিক কৰ্ম্মনিষ্ঠগণের কুচিন্তার বিরোধাচরণপূর্বক তাহােব অনাস্থ্যপ্রতীতি পরিহার করিতে সমর্থ হন। অদ্বয়জ্ঞানেই ভাবরাহিত্য বর্তমান, এই প্রাপক্ষিক বিচাব তাঁহার নিরপেক্ষতা হইলে আর তাঁহাকে ক্রোশ-প্রদানে সমর্থ হয় না। ভগবদ্বক্তিতে নিজ ফলভোগময় যত্ন নাই, নিজেদ্বন্দ্বাক্স-সন্ধানমূলক জড়ত্বলাভকপ কৈবল্য নাই ॥ ৪৭ ॥

গৃহীত্বাপীন্দ্রিয়েরপান্ যো ন বেষ্টি ন হৃদ্যতি ।

বিষ্ণোর্মায়ামিদং পশ্যন্ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। যঃ ইদং (বিষ্ণং) বিষ্ণোঃ মায়াং পশ্যন্ (জ্ঞানং) ইন্দ্রিয়ৈঃ অর্থান্ (বিষয়ান্) গৃহীত্বা অপি ন বেষ্টি ন হৃদ্যতি সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ (ভক্তশ্রেষ্ঠো ভবতি) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। যিনি এই বিশ্বকে বিষ্ণুর মায়াবদ্ধিত-রূপে অবগত হইয়া ইন্দ্রিয়দ্বারা তাহার আধ্যাত্মিক

গ্রহণ করিয়াও তদ্বিগয়ে দেখ বা হর্ষযুক্ত হন না, তিনি উত্তম ভাগবতরূপে কথিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ । * লক্ষিতস্যোত্তমভাগবতস্য, জাতি-ভেদাদিত্যপি লক্ষণানি সন্তবন্তীত্যাহ পুনরষ্টতিঃ । গৃহীতেতি ॥ ৪৮ ॥

অথ

বিশ্বোশ্রীয়াং বিষ্ণুচ্ছাদীনাম্ ॥

বিশ্বোরিচ্ছান্নসার্যোত্তমজ্ঞাত্বা যোগ্যং ন চাধিকম্ ।

হৃদ্যতি দ্বৈষ্ট বা যন্ত স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥

ইতি চ ॥

সতাং বুদ্ধিকরো ধর্ম্মসতাং হ্যাসকারকঃ ।
অয়ম্ নিশ্চিতো ধর্ম্মো হৃদ্যর্থেহিত্তো বিনিশ্চিতঃ ॥
হর্ষঃ সংস্ তথাসংস্ ধর্ম্মোহধর্ম্মবিপর্যায়ঃ ।
তেহাং বুদ্ধৌ তথা হানৌ সর্কঃ জ্ঞেয়মশেষতঃ ॥
এতদর্থঞ্চ ধর্ম্মাণাং মর্যাদা বৈদিকাদিকা ।
মূলধর্ম্মবিরুদ্ধা তু সা ন গ্রাহা কপঞ্চন ॥

ইতি চ ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ । বদ্ধজীব ইঞ্জিয়জ্ঞানে আপনাকে আবদ্ধ করিয়া জগতে ভগবদিতরানুভূতির সহিত প্রণয় বা বিদেহ করিয়া থাকে ; কিন্তু উহা যে বৈকুণ্ঠধর্মে অবস্থিত নহে—একথা বুঝিতে পারে না । বাস্তব-সত্য অপ্রাকৃত বস্তু বিষ্ণুর শক্তিবিশেষ মায়া তটস্থশক্তিপরিণত জীবকে ইঞ্জিয়জ্ঞানে বিমুগ্ধ করিয়া বিষ্ণুসেবা-রহিত করে । তখন সে বিক্ষিপ্ত ও আবৃত হইয়া অদ্বয়-বৈকুণ্ঠ হইতে চ্যুত হয় । উৎক্রান্তি-বিবেকবশে জীব বিষ্ণু-পরিচর্যা ও বৈকব-পরিচর্যা-প্রভাবে ভজন করিতে করিতে ইঞ্জিয়জ্ঞানের নিফলতা ও অসম্পূর্ণতা প্রকৃতি লক্ষ্য করিতে করিতে সর্কতোভাবে নিজ বৈকুণ্ঠপ্রতীতিক্রমে কেবল চিন্ময় সেবানিকারের বৈচিত্র্য সম্বর্জন করিয়া মহাভাগবতরূপে মধ্যমভাগবতের মঙ্গলবিধানকল্পে প্রপঞ্চে অবস্থান করেন । তখন তিনি মহাভাগবতাবিকারে স্থিত কৃষ্ণস্বর্গে নির্বন্ধ-কারী অনাসক্ত পুরুষের যথাযোগ্য ইন্দ্রিয়পরিচালনা দর্শন করিবান্ন সৌভাগ্য লাভ করেন । যে-সকল মানব মহাভাগবতের বিচারসমূহ অনুসরণ করিবান্ন বুদ্ধিবিধি, তাঁহাবাই

বুঝিতে গাবেন, ‘ন প্রাকৃতত্বমিহ ভক্তজনস্ত পশ্যেৎ’ এবং তাঁহারা ই গীতোক্ত ‘অপি চেৎ স্তূহরাচারৌ’ শ্লোকের তাৎপর্য উপলব্ধি করিতে সমর্থ । ভগবদ্ভক্তের ত্রিবিধ অধিকারের প্রতি বিদেহ করিয়া ‘মায়াবাদী’ হওয়া যে মঙ্গলদায়ক নহে এবং ভগবৎসেবা ও ভাগবতসেবা ত্যাগ করিয়া জড়ফল্গুবৈরাগ্যে আবদ্ধ হওয়া যে তাঁহার পক্ষে অকিঞ্চিৎকরতা মাত্র—একথা তিনি বুঝিতে পারেন । তিনি তখন বুঝিতে পারেন যে, ভগবদ্ভক্তগণ যুক্তবৈরাগ্যে অবস্থিত হইয়া জড়াসক্তিতে অতি হ্রষ্ট হন না বা চিন্ময় অনুভূতি হইতে বিক্ষিপ্তচিত্ত হন না ।

জড়বস্তুর ভোগকামনায় যে উল্লাস, অপ্রাকৃতবস্তুর সেবা-বিচারে যে বীতরাগ, তাহা ইন্দ্রিয়পরিচালনার প্রভাবে নানাপ্রকার ক্লেশের আবাহন করায়, অণোকল্পবস্তুর সেবা ইহজগতে ও পরজগতে সন্তবপর নহে জানিয়া নিশ্চেষ্ট জড়ত্ববল্যবাদ বা নিজ অপস্বার্থপরতায় উন্মত্ত হইয়া নির্ভেদ-ব্রহ্মাসঙ্কানবাদের কল্পনা বিহিত নহে, বুঝিতে পারেন ।

শ্রীগৌরসুন্দর যুক্তবৈরাগ্য ও ফল্গুবৈরাগ্য-বিচারের কথা অবতারণা করিয়া অবিশ্রাম্যকারিজনগণের মায়াবাদ ও ভোগপ্রবৃত্তি প্রকৃতি হঠকারিতা অবরোধ করিয়াছেন ॥ ৪৮ ॥

দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনোধিযাং যো

জন্মাপ্যায়ক্ষুদ্রতর্ধকৃচ্ছৈঃ ।

সংসারধর্ম্মৈরবিমুহমানঃ

স্বত্যা হরের্ভাগবতপ্রধানঃ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ । যঃ (নিরন্তরঃ) হরেঃ স্বত্যা দেহেন্দ্রিয়-প্রাণমনোধিযাং জন্মাপ্যায়ক্ষুদ্রতর্ধকৃচ্ছৈঃ (উৎপত্তি-নাশ-হঃখাদিভিঃ) সংসারধর্ম্মৈঃ অবিমুহমানঃ (অবিমুগ্ধঃ ভবতি, সঃ) ভাগবতপ্রধানঃ (উত্তমভাগবত উক্তঃ) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ । যিনি নিরন্তর শ্রীহরির স্তুতিনিবন্ধন দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মনঃ এবং বুদ্ধির উৎপত্তি, বিনাশ, জুখা, ভয়, তৃষ্ণা এবং হঃখাদি সংসারধর্ম্মের দ্বারা মুগ্ধ হন না, তিনি উত্তম ভাগবতরূপে কথিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। দেহাদীনাং জন্মাদিভিঃ সংসারনষ্টৈ-
রবিমুক্তমানঃ তত্র দেহস্য জন্মাপ্যমৌ। প্রাণস্ত কুৎপিপাসে।
মনসো ভয়ং বুদ্ধেত্ত্বৰ্দ্ধক্য ইচ্ছিত্রাণাং কৃচ্ছ্রং শ্রমটন্তঃ ॥ ৪৯ ॥

অর্থ

দেহেন্দ্রিয়প্রাণনিয়ং ত্রিধৈব ভূভিমানিনঃ।
তত্রোক্তমা দেবতাস্তাঃ সৰ্গদোমবিবৰ্জিতাঃ ॥
উৎগৈঃ সৰ্গৈঃ স্তম্পনা বিরীক্ষাহস্তরোত্তরম্।
মধ্যমা গুণদোষতো অমরা অবমা মতাঃ ॥
তে সৰ্গে দোষসংযুক্তা আচিহ্নাহস্তরোত্তরম্।
তেষ্যোচ্চতো মাম্বো জীবতাত্ত্ব্যাং দেবানুবাবপ।
জীবাত্ত্বমানিনষ্টৈব ত্রিবিধাঃ সংপ্রকীৰ্তিতাঃ ॥
জীবমাত্ত্বাত্ত্বো ব্রহ্মা মধ্যমঃ স্বয়মেব তু।
অনমঃ কলিকদিষ্টস্তত্র মধ্যমনীচয়োঃ ॥
মৃত্তজমক্ষুণ্ণাঃ খণ্ডপ্রভৃত্যধিলমেব তু ॥
নোত্তমস্ত তু জীবস্ত নেহাদেশচ কণক্ষণ।
জন্মাদিকৃতদুঃখস্ত দেহমাত্ত্বস্বরস্ত হ।
স্থগাণ্ডপ্যজ্ঞঃ চঃ খণ্ডম্ববেন্দ্রিয়মানিনঃ ॥
ক্ষুরিমিত্তস্ত যদুঃখং প্রাণমাত্ত্বস্বরস্ত তৎ ॥
ভয়তর্ষাদিজনঃ চঃ খণ্ডং মনোমাত্ত্বস্বরস্ত চ।
কেবলং স্বান্তরং চঃ খণ্ডং বুদ্ধিমাত্ত্বস্বরস্ত তৎ ॥
নীচোচ্চস্মীতি তু যদুঃখমহংমাত্ত্বস্বরস্ত তৎ।
অতীতাদিন্মতেহুঃখং চিত্তমাত্ত্বস্বরস্ত চ ॥
জীবমাত্ত্বস্বরস্ত স্তাৎ সৰ্গং তৎসমুদায়তঃ।
এবমেব স্ত্বং দেবেন ভয়ং মধ্যমেষু চ ॥
অমরাণামংর্ষস্ত বুদ্ধ্যা স্ত্বমপীযতে।
দেবানাং নৈব কেনাপি চঃ খণ্ডং প্রীতিস্ত ঋর্ষতঃ ॥
অংশোহপি প্রীত্যে স্তাদমরাণামযোগতেঃ।
দেবানাং পুণ্যপাপাত্ত্ব্যাং স্ত্বমেবোত্তরোত্তরম্ ॥
তেষাং চঃ খণ্ডিকং কিঞ্চিদমরাবেশতো ভবেৎ।
প্রাণস্ত নাত্ত্বরাবেশ আনশাশ্রমো হি সং ॥
সংপূর্ণাশ্রমগ্রাহিকোঃ প্রাণঃ পূর্ণগুণো মতঃ।
অমরাণাং স্থগাণ্ডাচ দেবাবেশাহ্নীরিতাঃ ॥

স্বতন্ত্র নিগুণাঃ সৰ্গে সৰ্গদোষাশ্রয়কা মতাঃ।
বিবিচৈত্ব্যং অগং সৰ্গং স্বাশ্রয়ানঞ্চ পৃথক্ স্থিতম্ ॥
সৰ্গতশ্চ পৃথক্ সত্ত্বং বিজ্ঞং সৰ্গোত্তমোত্তমম্।
জীনস্থিযে ভাগবতাস্ত উক্তা উত্তমা ইতি ॥

—ব্রহ্মতর্কে।

দেহেন্দ্রিয়য়োজ্ঞমাপ্যমৌ ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বতি। জীবাশ্চা দেহী তক্ত যখন বুদ্ধিতে পারেন
যে, তাঁহার স্থূলশরীর, ইন্দ্রিয়সকল, প্রাণ, মন ও বুদ্ধি
তাঁহাকে ভগবদ্বিষ্মত সংসার-শ্রেণী বিমূঢ় করিয়াছে এবং
জন্ম, মরণ, কুণা, ভয় ও তৃষ্ণা তাঁহাকে অতিভূত করিয়া ক্লেশ
দিতেছে, তত্বেব হরিস্বরূপ ব্যতীত, বৈকুণ্ঠোপলব্ধি ব্যতীত
মায়িকবিচারে অবস্থান কখনই সম্ভব নহে, তখনই
তাঁহাব মহাভাগবতের অমরগণকারী মধ্যমানিকারী বিচার-
প্রণালী দর্শন করিবার দৌভাগ্য কনিষ্ঠাদিকালে প্রবেশা-
দিকালে পর লাভের বিষয় হয়। তখন তিনি বুদ্ধিতে
পারেন যে, দেহারাম, ইন্দ্রিয়তর্পণ, প্রাণাব্যয়, মনোভিরাম,
জড়ভোগব্যক্তি, নানা অভাবে ও অমঙ্গলে প্রতিষ্ঠিত কবাইয়া
তাঁহাকে সংসার-শ্রেণী বোচমানা প্রবৃত্তির বশে অমঙ্গলকে
মঙ্গল বলিয়া এবং করাউতেছে। তখন তিনি সর্গবিধ
ঐশ্বর্য্যিকচেষ্টা রহিত হইয়া ভদ্রনৈবদ্ব্যর্থ্যক্রমে অনর্থনির্গত
মহাভাগবতের পদগুলিতে অভিনিষ্ট হন। সেইকালে
তাঁহাকে জন্মভঙ্গাদি অপর্যা, কুণা, তৃষ্ণা ও ভয়াদি জড়গুণ-
সমূহ দেহেন্দ্রিয় প্রাণমনোবুদ্ধিকে আশ্রয় করিয়া ভগবদ্-
বিস্মৃত কবাইতে পাবে না। তিনি অমুক্ত ভাগবতের
উপাস্তা শ্রোত 'অবিস্মৃতিঃ কৃষ্ণদাববিন্দয়োঃ' আলোচনা
করিতে করিতে মুকুন্দস্বরূপে নিযুক্ত থাকেন। তখন তিনি
ভক্তিরসাত্ত্বিতিক্রমে প্রাপ্ত 'অলঙ্কে বা বিনষ্টে বা ভক্ষ্যাদ্ভাদন-
মানেন। অবিক্রমমতিভূত্বা হরিরূপে নিয়া স্নেহে' এই বিচার
অবলম্বন করেন। তাদৃশ মুকুন্দস্বরূপতজনগণই মহাভাগবত-
শ্রবণ-বাচ্য। প্রাকৃত জগতে অবস্থিত হইবার অভিনয়
প্রদর্শন করিয়া তিনি কৃষ্ণের দ্বন্দ্ব নিখিলচেতাবিশিষ্ট হন।
মায়াবাদি কৃত্রিমবিচারস্রোত তাঁহাকে 'ভাসাইয়া লইয়া
যাইতে পারে না। রজ্জ্বর আকর্ষণে লাটিম নামক ক্রীড়া-
বস্তুরূপে যেরূপ আকৃষ্ট হয়, তদ্রূপ সংসার-শ্রেণী বর্ণ্যমান হইবার

প্রয়োজন বহিত চেষ্টা দীর্ঘভাবে শ্রৌতপথ অবলম্বন করেন।
উহা স্বপ্নে একপভাবে কথিত আছে—

ওঁ অহস্ত জানস্তো নাম চিৎস্বকপ, অতএব তাহা
ভজ্যমহে ওঁ তৎসৎ। (স্বপ্নে ১ মণ্ডল, ১৫৬ সূক্ত ৩য় শ্লোক)

হে বিষ্ণো! তোমার নাম চিৎস্বকপ, অতএব তাহা
অপ্রকাশ কপ, অতঃপর এই নামের সম্যক উচ্চারণাদি
মাহাত্ম্য না জানিয়াও যদি তাহা (মাহাত্ম্য) জ্ঞেয়ত্ব
অবগত হইয়াই নামোচ্চারণ কবি অর্থাৎ সেই নামাকর-
ণের মাত্র অভ্যাস করি, তবেই আমরা ভবিষ্যক জ্ঞান
প্রাপ্ত হইব। যেহেতু সেই প্রণব ব্যঞ্জিত পদার্থ সৎ অর্থাৎ
স্বতঃসিদ্ধ, অতএব ভয় ও বেদাদিহুলেও শ্রীমূর্তির ক্ষুদ্রিত হয়
বলিয়া তাদৃশ অবস্থায় নামোচ্চারণ করিলেও মুক্তিলাভ
হইবে, কাবণ ‘সাক্ষ্যে’ ইত্যাদি স্থলে নামোচ্চারণের
(নামাভ্যাসে) মূর্তিদত্ত শ্রুতি হওয়া যায় ॥ ৪৯ ॥

ন কামকর্মবীজানাং যন্ত চেতসি সম্ভবঃ ।

বাহুদৈবকনিলয়ঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। যন্ত চেতসি কামকর্মবীজানাং (কামক-
র্ম্মণি চ বীজানি চ বাসনাভেদ্যং) ন সম্ভবঃ, বাহুদৈবক-
নিলয়ঃ (বাহুদেব এব একনিলয়ঃ পরম আশ্রয়ো যন্ত সঃ)
সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ (ভবতি) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। যাহার চিতে কাম, কর্ম এবং বাসনা-
সমূহের উদয় হয় না, একমাত্র শ্রীহরির শরণাগত তাদৃশ
পুরুষ উচ্চভাগবত বলিয়া গণ্য হন ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। ন কামেতি চেতস্যাদৌ বীজানি
বাসনা উৎপত্তে। ততঃ জ্ঞাদিবিষয়কঃ কামন্ততঃ কর্ম
ইঞ্জিয়দ্বারা তত্ত্বব্যাপারঃ। এতদ্বিতীয়স্ত যচ্চেতসি ন সম্ভবঃ।
তদেবঃ গৃহীত্বাপীত্যাদি ত্রিভির্বেদ-হর্ষ-মোহ-কামাদি-
রহিতশ্চ ভবতীতি যথা চরতীত্যস্যোত্তরবৃত্তম্। অতঃপরম-
ধ্যায়সমাপ্তিপরিপূর্ণঃ ব্রহ্ম ইত্যস্যোত্তরমেব প্রপঞ্চয়িত্বং ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রহ্মজীবের হৃদয়ে অক্ষুণ্ণ কামচেষ্টা
প্রবলা। অনাদি কর্মপ্রবৃত্তি যেকালে প্রপঞ্চে বাণী লাভ
করিবার যোগ্যতা বীজ অর্জন করে, সেইকালে ব্রহ্মজীব
আপনাকে অহঙ্কারনিমিত্ত জ্ঞানিয়া প্রকৃতিগুণকৃত সকল

কর্মের কর্তৃত্বে নিয়োগ করে। কামকর্মের বীজ অক্ষুণ্ণ
হইলেই প্রপঞ্চে তাণ্ডবনৃত্য আরম্ভ হয়। যিনি প্রাণক্ষিক
অচিদ্বিলাসের ক্রীড়া-পুত্তলি না হইয়া বাহুদেবের সেবায়
সর্বদা নিরত থাকিয়া শ্রীচৈতন্যমঠে ও শ্রীগৌড়ীয় মঠে
নিরন্তর বাস্তব্য স্থাপনের অস্ত্র সচেষ্ট, তিনিই ভাগবতোত্তম।
ভক্তিমঠবাসীর কামনা-তাহিত হইয়া ইতর প্রবৃত্তি ‘ধাকার
সম্ভাবনা নাই। কেননা, তাঁহার চিত্ত ব্রহ্মাবতীর ভজন-
লীলায় সর্বদা উযুক্ত এবং ইহাই একমাত্র বাহুদেবপ্রাপ্ত
মঠবাসীতেই সম্ভব। তাঁহারাই ভাগবতোত্তম হইতে
পারেন। গৃহস্থবৈষ্ণবজীবনেও শ্রীচৈতন্যমঠে অবস্থান
সম্ভবপর। ঠাকুর নরোত্তমের ‘গৃহে বা বনেতে থাকে’
এই বিচারামুসরণে শ্রীচৈতন্যশিষ্য যে-সকল দীক্ষিত-
জনগণ আশ্রয় লাভ করিয়াছেন, তাঁহারা বিষ্ণুমায়াপ্রাপ্ত
গৃহব্রত না হইয়া বাঃদৈবকনিলয় কামকর্মবীজোৎপাদনে
সমর্থ হন। কামকর্মবীজোৎপাদনে সমর্থ না হইলে
তাঁহাদেরও মহাভাগবত হইবার অধিকার নাই ॥ ৫০ ॥

ন যন্ত জন্মকর্ম্মভ্যাং ন বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ ।

সজ্জতেহস্মিন্নহংভাবো দেহে বৈ স হরেঃ প্রিয়ঃ ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। যন্ত অস্মিন্ দেহে জন্মকর্ম্মভ্যাং অহংভাবঃ
ন সজ্জতে, বর্ণাশ্রমজাতিভিঃ (চ) ন (অহংভাবো ন সজ্জত
ইত্যর্থঃ) সঃ বৈ হরেঃ প্রিয়ঃ (জন্ম সংকুলং, কর্ম্ম বাগাদি,
বর্ণা ব্রাহ্মণভাদয়ঃ আশ্রমা ব্রহ্মচর্যাদয়ঃ জাতয়ঃ দেবমহাত্ম্য-
দয়স্তাভিরহঙ্কারনিমিত্তত্বত্যাগে দেহে অহংভাবো গর্কো
ন সজ্জতে স বৈ হরেঃ প্রিয়ো ভবতি) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। জন্ম, কর্ম, বর্ণ, আশ্রম বা জাতি-
নিবন্ধন এই দেহে যাহার অহংভাব উৎপন্ন হয় না, তিনি
শ্রীহরির প্রিয় বলিয়া কথিত হন ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ। জন্ম সংকুলোদবধম্। কর্ম্ম অপব্যানাদি
জাতয়োহবধীতাঃ এতাভিঃ যন্ত দেহেহহঙ্কারবোহঙ্কারো
ন ভবতি ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ। কনিষ্ঠাদিকারী ন্যূনাবিক কর্ম্মমিশ্র
ভক্তিকে সা নেব প্রকৃতি-জ্ঞানে ভগবান্ একাংশ লাভ

করুন এবং কর্ণের কর্তা উহার কিয়দংশ লাভ করুন—
এইরূপ বিচারে কর্ণমিশ্রা ভক্তির আবাহন করেন।
“বর্ণাশ্রমাচারবতা পুরুষেণ পরঃ পুমান্। বিষ্ণুরাধাতে
পত্নী নাত্তত্ত্বোৎকারণম্॥”—এই বিচারে আবদ্ধ হইয়া
কেবলা ভক্তির সন্ধান পান না। বৈদ্যার্থদংগ্রহ ও শ্রীমাদ্ব-
মতের কতিপয় স্মৃতিগ্রন্থ কর্ণমিশ্রা ভক্তির আবাহন করিয়া
পাঠকেন। তাঁহার প্রাকৃত জন্ম ও প্রাকৃত অমুষ্ঠানাদির
দ্বারা মঙ্গললাভের সোপান-জ্ঞানে দেহে অহংভাব-নামক
নামাপরাধের প্রশ্রয় দেন। কিন্তু নামাপ্রতিজনগণ
প্রাপঞ্চিক জন্মের বাহ্যছবি এবং কর্ণের নৈপুণ্যে আত্মপ্রাণ
করেন না। তাঁহাদের স্থূলস্থল উপাধি ধরে স্মৃতিরিক্ত
অভিনিবেশ না থাকায় ভগবৎসেবার প্রাণান্ত স্বীকার
কবিত্তে গিয়া ঐ সকলেব প্রতি উদানীন হন এবং সর্বদা
পরিহার করিয়া সকলপ্রকার শোকের হস্ত হইতে পরিত্রাণ
পাইয়া নিষ্ঠুরতাবস্থায় ভগবানের শরণাগত হন। ঔপাধিক
বিচার যেকালে ভজনরাজ্যে অগ্রসর হইতে বাগ দেয়,
তৎকালেই বর্ণাশ্রম-ধর্মের বিচার-প্রণালী জীবকে ভগবৎ-
প্রিয়রূপে প্রতিষ্ঠিত করিতে দেয় না। কিন্তু যিনি প্রাপঞ্চিক
বিচারের হস্ত হইতে উদ্ধারলাভ করিয়া বর্ণাশ্রমাদিধর্ম
পরিহারপূর্বক কৃষ্ণকেশরগতা লাভ করেন, তিনিই
ভগবানের প্রিয় হইতে পারেন, নতুবা ইতর বিচারেব
লোভে প্রলুব্ধ মানবগণ আপনাদিগকে হীনাবস্থ জানিয়া
দৈহিক উপযোগিতাই সম্বল করিয়া বর্ণাশ্রমধর্মের প্রতিষ্ঠিত
পাকিয়া ক্রমশঃ কর্ণমার্গে অসংপাতিত হন। কখনও বা
কর্ণসান-সোপান-দ্বারা নির্ভেদ-ব্রহ্মহীনস্বরূপ অপসার্থ-
পরতার অবস্থিত হইয়া ভগবৎসেবা হইতে নিত্যকালের
জন্ত বঞ্চিত হন। মায়াবাদিগণের ষট্‌কসাধনের প্রক্রিয়া,
যোগিগণের বৈকল্পিকসান, হরিদাস্তের সত্ত্বকে বহমান
করিতে দেয় না। এতৎপ্রসঙ্গে “ন সাধয়তি মীং যোগঃ”
শ্লোকের আলোচনা করিয়া ভক্তির প্রাণান্ত বিচার-
পূর্বক উত্তমতত্ত্ব হইবার কচি লাভ করিলে পরমকরণ
ভগবান্ জীবকে স্বীয় কোড়ে আদর করিয়া তুলিয়া লন।
এতৎপ্রসঙ্গে শ্রীকৃষ্ণোষাষিপিাদ-রচিত “উপদেশানুতে”র
“কর্ণিতো হনোঃ প্রিয়তয়া” শ্লোক আলোচ্য। পাঞ্চভৌতিক

দেহ, স্পন্দদেহাদি ঔপাধিক দেহসমূহ দেহীকে ভগবৎপ্রিয়
করিতে পারে না, পরন্তু আত্মস্তরিত ও অহংকারবিসৃষ্ট করিয়া
ফলভোগী, মায়াবাদী ও ফলভোগী, কর্ণী করিয়া তুলে।
অতরাং বুদ্ধি ও মূঢ়তা হরিপ্রিয়তা-সংগ্রহে বিপরীত
বুদ্ধি মাত্র ॥ ৫১ ॥

ন যন্ত স্বঃ পর ইতি বিত্তেদাত্তানি বা ভিদা।

সর্বভূতসমঃ শান্তঃ স বৈ ভাগবতোত্তমঃ ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। যন্ত বিত্তেবু আত্মনি (দেহে) বা স্বঃ পরঃ
ইতি ভিদা ন (ভেদদর্শনং, নাস্তি) সর্বভূতসমঃ (সর্বজ
সমদর্শী) শান্তঃ (বাগাদিরহিতঃ) সঃ বৈ ভাগবতোত্তমঃ
(ভবতি) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। ষাটার বিত্ত এবং দেহবিষয়ে আত্মীয়
বা পরকীয় এরূপ ভেদদৃষ্টি বর্তমান নাই, তাদৃশ সর্বভূতে
সমদর্শী শান্তপুরুষ উত্তম ভাগবতরূপে গণ্য হইয়া থাকেন ॥

বিশ্বনাথ। স্বঃ স্বপুত্রঃ পরো বিপুত্রঃ বিত্তেবপি
স্বসৈবদেবঃ বিত্তং ন পরন্তুতি আত্মনি স্বশরীরে এব
শ্রীতিন পরশরীর ইতি ॥ ৫২ ॥

অর্থ

চিত্তে বিত্তমানে। আত্মনি কেবলাত্মভাবে যোকে চ ॥

যন্ত জীবপরমোরভেদো নাস্তি ॥

ন কাপি জীবঃ বিষ্ণুস্তে সংসৃতৌ যোকে এব চ।

যঃ পশুতি সুরাদীংস্ক যপোৎকর্ষং প্রপশুতি।

স সর্বভূতসমদৃষ্টিকং সর্বোত্তমং স্বরন ॥

ইতি হবিবৎক্ষেপু ॥

নৈবৎ সুরাস্তমস্তব্যং দৃষ্টৌ জীবৌ ময়েতি হ।

সর্বভূতগুণৈর্গুণং দেবং তং জাতুমহিদি ॥

ইতি যোকেৎক্ষেপু ॥

নৈবৎ সুরাস্তমস্তব্যং জীবাত্মাহমিতি কচিৎ।

সর্বৈশ্চ গৈঃ স্পন্দপং দেবং মাং জাতুমহিদি।

ইতি চ বারাহে ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। শুদ্ধাভেদবিচার পরিত্রাণ করিয়া
ষাটার জীবকে বাস্তব বস্তব অংশ বা অচিন্ত্যভেদাত্মক
বিচার পরিচাল করিয়া জীবকে তটস্থশক্তিপরিণতাংশ বিচার

করেন না এবং জড়ভেদবুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া জীবকে
সৃষ্ট প্রাপঞ্চিক পদার্থজ্ঞানরূপ ভেদবুদ্ধি করেন, ঐহাদিগকে
সর্বভূতে সমদর্শনাত্মক ও চিত্তের অশাস্তি কখনও পরিত্যাগ
করেন না। যিনি অনাস্থ-জগতের প্রবল প্রলোভনে প্রলুপ্ত
হইয়া ভগবদ্বিশ্বতিক্ষে কেবল জড়ভেদবাদের আবাহন
করেন, তিনি পবনাস্থার সহিত জীবজগৎ ও জড়জগতের
সম্বন্ধরাস্ত্রি গান করিতে গিয়া ভ্রুপথ হইতে বিচ্যুত হন।
ভূতভুত্ববিচাবে ঐহার যখন উপাদিকী অভুক্তিপ্রযুক্তি
দূরীভূত হয়, তখন তিনি জানিতে পারেন যে, বন্ধুত্ববৈব
বিশ্ব সচ্চিদানন্দবস্ত চিদানন্দবিবর্জিত হইয়া অবস্থিত মাত্র।
কিন্তু ধাত্মা শ্রীগৌরহৃদয়ের যুক্তবৈরাগ্য ও ফলবৈরাগ্যের
বিচার অনুশ্রবণ করিয়াছেন, তাঁহাবাই জানিতে পারেন যে,
শ্রীমদ্বৈক-ত্রয়ের গুণজাত শরীরে চিদানন্দপ্রতীতির অভাব
এবং চিত্তশরীরে সচ্চিদানন্দের অবয়বজ্ঞানপ্রতীতি অবস্থিত।
আনন্দভাবজন্ত জীবের ভগবৎসেবা বিষয়তা নানী একটি
বৃত্তি নিত্য অবস্থিত থাকায় তাহার প্রাণলোই জীবমুহুরে
প্রাপ্ত অমঃপতন অর্থাৎ গুণজাত জগতের সহিত সংশ্লেশনা-
কাজ। ভগবদ্বিশ্বতিক্ষে এই বৃত্তিকে উদ্বুদ্ধ কবিয়া জীবকে
আনন্দময়ী ভগবৎসেবা হইতে বিপবীতদিকে বিকিপ্ত করে।
যেকালে বন্ধুজীব তদীয়-বিচাররচিত হইয়া জড়বস্তুর
ভোগ্য জ্ঞান করে, আপনাকে ভোক্তা অভিমান করে,
সেইকালে তাহার জড়ভেদজ্ঞান প্রবল হওয়ায় ভগবদ-
বিশ্বতিক্ষে জ্ঞান হয়। অযয়জ্ঞান প্রবল হইলে বিস্তর
জড়জগৎকে অপরগুণবর্জিত অখিলসদৃশৈকনিলয় ভগ-
বানের লহিত বিশ্বতিজন্ত পুণ্য করা তাঁহার উচিত
নহে। তখন তিনি শ্রীচৈতন্যদেব-কথিত যুক্তবৈরাগ্য ও
ফলবৈরাগ্যের ভেদ বৃত্তিতে পারিয়া অচিন্ত্যভেদাভেদবিচার
বৃত্তিতে পারেন এবং তখনই তিনি মহাভাগবত নামে
গহনিকিত হন। ক্রিপ্তাবশে অভেদ বা ভেদের কুতর্ক
ঐপস্থাপনপূর্বক অবিবেচনার হস্তে পতিত হইলে জীবের
বশাস্তি ও সর্বভূতে সমদর্শনের অভাব হয়। তখনই
ঐহার মহাবদান্ত শ্রীগৌরহৃদয়ে চরণাশ্রয় ত্যাগ করিয়া
চিন্ত্যভেদাভেদ বাওবস্তুর সৃষ্ট সন্ধান আশ্রিত হয় এবং
তিনি নিজেও বিকিপ্ত হন। মায়াবাদী, কুতর্কিক ও

কর্মনিষ্ঠগণের বিচার প্রবল হইয়া বিশ্বজীবকে উন্নত
হইতে দেয় না ॥ ৫২ ॥

ত্রিভুবনবিভবহেতবেহপ্যকৃষ্ঠ-

স্মৃতিরজিতাঙ্গুশ্রাদিভির্নিমুগ্যাৎ।

ন চলতি ভগবৎপদারবিন্দা-

লগনিমিষাঙ্কমপি স বৈক্ষবাগ্যঃ ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ। অকৃষ্ঠস্থিতিঃ (ভগবৎপদতোহন্তং সাবং
নাভীভ্যোবংকপা অকৃষ্ঠা অনপগতা স্মৃতিবন্ত সঃ, যঃ) ত্রিভুবন-
বিভবহেতবে অপি (ত্রৈলোক্যরাজ্যার্থমপি) অজিতাঙ্গু-
শ্রাদিভিঃ (অজিতে হরাবৈব আত্মা যেষাং তথাভূতৈঃ
শ্রাদিভিরপি) নিমুগ্যাৎ (অশেষগীয়াৎ, হর্ষতাৎ) ভগবৎ-
পদারবিন্দাৎ লবাঙ্কম্ অপি নিমিষাঙ্কম্ অপি (অত্যল্পকণমপি)
ন চলতি সঃ বৈক্ষবাগ্যঃ (ভবতি) ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীহরির চরণকমল ব্যতীত ইহ-
সংসারে অস্ত কোন সার বস্তু নাই, এইরূপ অকৃষ্ঠত্ববুদ্ধিক
হইয়া যিনি ত্রৈলোক্যরাজ্যলাভের সম্ভাবনা পাকিগে ও
ভগবৎপদচিত্ত দেবগণের একমাত্র আশ্রয় তদীয়চরণকমল
হইতে কণকালও বিচলিত হন না, তিনি উগ্রম ভাগবত
বলিয়া গণ্য হন ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রিভুবনবিভবহেতবেহপি ত্রৈলোক্য-
রাজ্যপ্রয়োগনায়াপি ন কৃষ্ঠা প্রলোভয়িতুমশক্যা স্মৃতি-
বন্ত সঃ। ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রবিষ্যমিত্যাদৌ বাস্তব-
সংপাদরজঃপ্রপন্ন ইত্যাদিবিচনাৎ। অতএব লবাঙ্কমপি,
নিমিষাঙ্কমপি ভগবচ্চরণারবিন্দাদন্ত ন চলতি। কীদৃশাৎ
অজিতে হরাবৈবাত্মা যেষাং তথাভূতৈরপি শ্রাদিভি-
চর্চভাৎ। কিন্তু কেবলং নিমুগ্যাৎ। যদা; অজিতাঙ্গানোহ-
হিতৈজিয়াং হে শ্রাদয়তৈস্ত ত্রিভুবনরাজ্যার্থং নিমুগ্যাৎ ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রৈলোক্য-
রাজ্যপ্রয়োগনায়াপি ন কৃষ্ঠা প্রলোভয়িতুমশক্যা স্মৃতি-
বন্ত সঃ। ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রবিষ্যমিত্যাদৌ বাস্তব-
সংপাদরজঃপ্রপন্ন ইত্যাদিবিচনাৎ। অতএব লবাঙ্কমপি,
নিমিষাঙ্কমপি ভগবচ্চরণারবিন্দাদন্ত ন চলতি। কীদৃশাৎ
অজিতে হরাবৈবাত্মা যেষাং তথাভূতৈরপি শ্রাদিভি-
চর্চভাৎ। কিন্তু কেবলং নিমুগ্যাৎ। যদা; অজিতাঙ্গানোহ-
হিতৈজিয়াং হে শ্রাদয়তৈস্ত ত্রিভুবনরাজ্যার্থং নিমুগ্যাৎ ॥ ৫৩ ॥

সর্বদাই ভগবৎসেবা করিয়া থাকেন। আবির্ভাবিক কার্যে
নিয়োগ দেখিয়া দেবগণের ভগবদ্বিস্তৃতি স্বরূপার্থ মনে করা
উচিত নহে। স্বর্গাদি ও মর্ত্যালোকাদি নিম্নলোকে যেকপ
লৌভিনীয় পদার্থসকল বরুহীবকে আকর্ষণ করিতে সমর্থ
হয়, তদ্রূপ সঙ্কোচজনক ধর্ম ভগবদ্বক্তে কখনও সম্ভব
নহে। ভগবদ্বক্তের কখনও পতন বা হ্রসবে-বৈমুখ্যের
সম্ভাবনা নাই ॥ ৫৩ ॥

ভগবত উরুবিক্রমাজ্জিশাখা-

নখমণিচন্দ্রিকয়া নিরন্ততাপে।

হৃদি কথমুপসীদতাং পুনঃ স

প্রভবতি চন্দ্র ইবোদিত্তেহর্কতাপঃ ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। ভগবতঃ (শ্রীকৃষ্ণ) উরুবিক্রমাজ্জিশাখা-
নখমণিচন্দ্রিকয়া নিরন্ততাপে (উরুবিক্রমো) চ তাবজ্জ্বী চ
তয়োঃ শাখা অমূলয়ন্তাস্থ নখানি চ তানি মণয়ন্ত তেযাং
চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তিস্তয়া নিবন্তঃ কামাদিতাপো যস্মিন্
তস্মিন্ উপসীদতাং (ভক্ততাং) হৃদি চন্দ্রে উদিত্তে (সতি)
অর্কতাপঃ ইব কথং পুনঃ সঃ (কামাদিতাপঃ) প্রভবতি (ন
উদেতীত্যর্থঃ) ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। চন্দ্র উদিত হইলে যেকপ সূর্য্যতাপের
সম্ভাবনা থাকে না, সেইরূপ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণে মহাবিক্রম-
শালী চরণযুগলস্থ অঙ্গুলিনখমণিসমূহের সুশীতল কিরণ দ্বারা
কামাদি সম্ভাপ নিরন্ত হইলে ভক্তগণের হৃদয়ে পুনর্বার
তাদৃশ সম্ভাপের উদয় হইতে পারে ন। ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। অপি চ বিষয়াভিসন্ধিনা চলনং কাম-
সম্ভাপে সতি ভবেৎ। স চ কামসম্ভাপো মহাভাগবতানাং
ন সম্ভবেদিত্যাহ। ভগবত ইতি উরুবিক্রমো চ তৌ জজ্জ্বী
চ তয়োঃ শাখা অমূলয়ন্তাস্থ নখানি তাশ্চেব মণয়ন্তেযাং
চন্দ্রিকা শীতলা দীপ্তিস্তয়া নিরন্তঃ কামাদিতাপো যস্মিন্
তস্মিন্ উপসীদতাং জনানাং হৃদি কথং পুনঃ স তাপঃ
প্রভবতি। চন্দ্রে উদিত্তেহর্কতাপ ইব ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। চন্দ্রের উদয়ে জ্যোৎস্নার বিস্তৃতি হইলে
ভারবের প্রচণ্ডতাপেব ক্রেশ যেকপ অপসারিত হয়, তদ্রূপ

ভগবানেব পাদপদ্মনখশোভা-জ্যোৎস্নাশাখা মহাভাগবত-
গণের সকল তাপ নষ্ট হইয়া যায়। মহাভাগবতগণের হৃদয়ে
ভগবৎসেবা-বিষয়ে অভ্যাস ক্রমে প্রাপ্তিক তাপের
আবাহন করিবে ॥ ৫৪ ॥

বিসৃজতি হৃদয়ং ন যন্ত সাক্ষা-

করিরবশাভিহিতোহপ্যঘোঘনাশঃ।

প্রণয়রসনয়া ধৃতাজ্জ্বপদ্মঃ

স ভবতি ভাগবতপ্রদান উক্তঃ ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

একাদশস্কন্ধে নারদবল্লভদেবসংবাদে

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ।

অনুবাদ। অবশাভিহিতঃ অপি (অবশেনাভিহিত-
মাত্রোহপি) অঘোঘনাশঃ (অঘোঘং নাশয়তি যঃ সঃ)
প্রণয়রসনয়া (পবনপ্রেমকপয়া রসনয়া শৃঙ্খলয়া) ধৃতাজ্জ্বপদ্মঃ
(ধৃতং হৃদয়ে নিবন্ধং অজ্জ্বপদ্মং যন্ত সঃ) সাক্ষাৎ হরিঃ
যন্ত হৃদয়ং ন বিসৃজতি (ন ত্যজতি) সঃ ভাগবতপ্রদানঃ
(ভক্তশ্রেষ্ঠ ইতি) উক্তঃ (কথিতঃ) ভবতি ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দ্বিতীয়াধ্যায়স্তাব্যয়ঃ।

অনুবাদ। অবশেও জনগণ বাহাব নাম উচ্চারণ
করিলে তিনি তাঁহাদের সমস্ত পাপ বিনষ্ট করেন, অদৃশ
শ্রীহরি স্বীয় পদযুগলে পরমপ্রেমবন্ধনে আবদ্ধ হইয়া যে
ভক্তের হৃদয়ক্ষেত্র পরিত্যাগ করিতে সমর্থ হন না, সেই
ভক্তই উত্তম ভাগবত বলিয়া উক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধ দ্বিতীয় অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত।

বিশ্বনাথ। উক্তসমস্তলক্ষণসামান্য বিসৃজ-
তীতি। হরিরেব স্বয়ং সাক্ষাৎ যন্ত হৃদয়কন্দরং ন বিসৃজতি
ন মুঞ্চতি। তত্র কন্দরকল্পরাণাং কুতো বার্হেত্যাহ—যঃ
খববশেনাপি কদাচিদভিহিতমাত্রোহপি অঘোঘং নাশয়তি।
কিং পুনঃ সবাসাহাৎ যেন প্রতিকণ্ঠমভিভাষিত ইতি

ভাবঃ। এতেন যদ্ ক্রত ইত্যন্তোত্তরমভিব্যঞ্জিতম্। নমু
কথং তদীয়হৃদয়মন্দিরান্নির্গচ্ছতি তত্রাহ—প্রণয়রসনয়া
যুতং হৃদয়ে বন্ধং অস্তি পদ্মং যন্ত সঃ। যথা প্রেমবলীকৃত্য
যশোদয়া উদরে উৎখলে বন্ধতথা সৰ্বজীবায়াদাশুখলয়া
নিবসন্ স ভক্তজীবৈঃ প্রেমশুখলয়া নিবধ্যতে ইতি
ভাবঃ ॥ ৫৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্যাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।

একাদশে দ্বিতীয়েহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল বিখনাথচক্রবর্তীকৃতকৃত্য শ্রীভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে দ্বিতীয়াধ্যায়স্ত সারার্থদর্শিনী টীকা সমাপ্ত।

অধ্যায়

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্য্যাবিরচিত
শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতাপর্য্যে দ্বিতীয়েহধ্যায়ঃ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ের
তথ্য সমাপ্ত।

বিস্তৃতি। অসমর্থ হইয়া ঐহ্যার নামগ্রহণে লোকের
সকল অমঙ্গল ও পাপাদি বিনষ্ট হয়, সেই শ্রীহরি ঐহ্যার
হৃদয়ে প্রেমবস্ত্র হইয়া সৰ্ব্বকণ সেবাগ্রহণে বাধ্য, তিনি
ভগবদ্ভক্তগণের হৃদয় হইতে অন্তর্হিত হন না, তাদৃশ
ভগবদ্ভক্তকেই মহাভাগবত বলিয়া জানিতে হইবে। শ্রদ্ধা
বা হেলা-বশে ঐহাদের নামগ্রহণে পাপাচরণে প্রবৃত্তি থাকে
না, ঐহারা ক্রটিবশে ভগবানের অনুকণ সেবা করিয়া
থাকেন, তাঁহাদের হৃদয় হইতে ভগবান্ কখনই দূরে
চলিয়া যান না। প্রেমনিষ্ঠ ভগবদ্ভক্তগণই মহাভাগবত।
শ্রীহরির এইসকল উক্তিভেদে ভাগবতগণের লক্ষণসমূহ বিবৃত
হইয়াছে ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধে দ্বিতীয় অধ্যায়ের
বিস্তৃতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধের দ্বিতীয়
অধ্যায়ের শ্রীগোড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত।

তৃতীয়েহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীয় ভাষ্য

তৃতীয় অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে রাজা নিমির চারিটি প্রশ্নের উত্তরে বিষ্ণু-
মায়ার স্বরূপ ও কার্য্য, ছতরা মায়ার কবল হইতে অব্যা-
হতি লাভের সহজ উপায়, নারায়ণের স্বরূপ এবং
নৈকশ্রম্যলাভের উপায়ভূত কর্ম্মযোগ বর্ণিত হইয়াছে।

আদিকারণ ভগবান্ জীবের ভোগাপবর্গরূপ প্রয়োজন-
সিদ্ধির নিমিত্ত বিবিধ দেহের উপাদানস্বরূপ পঞ্চমহাভূত
সৃষ্টি করিয়া পঞ্চভূতনির্মিত দেহে অন্তর্ধামী পরমাশ্রয়ণে
প্রবিষ্ট হইয়া একাদশ ইন্দ্রিয়ের বিধান করেন। জীব
দেহে আশ্রয়বুদ্ধি করিয়া নানা কর্ম্মে লিপ্ত হয় এবং কর্ম্মফল-
বশে প্রলয়কাল পর্য্যন্ত নানাবিধ চঃখময়ী পুনর্জন্মগতি
লাভ করিয়া থাকে। প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে ত্রকাণ্ডা-
ন্তর্ধামী পুরুষ সমস্ত সৃষ্টিকে আপনাতে সংহত করিয়া স্বয়ং
আদিকারণে লীন হন। ইহাই ভগবানের সৃষ্টি-স্থিতি-
প্রলয়কারিণী ত্রিগুণাশ্রয়ী মায়া।

মায়ার সংসারে জী-পুরুষ একত্র হইয়া চঃখনিবৃত্তি ও
সুখলাভের আশায় কর্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া বিপরীত ফলমাত্রাই
লাভ করিয়া থাকে। ইহজগৎ এবং কর্ম্মফলভা পরলোক
—উভয়ই ঘেবহিংসাদির্পূর্ণ এবং নশ্বর। অতএব অবিনশ্বর
পরমশ্রয়ের বিষয় জিজ্ঞাস্ত হইয়া শব্দত্রয়ে ও পরত্রয়ে
সমভিজ্ঞ, শাস্তির আধার, সদ্গুরুর চরণে প্রপন্ন হইবে
এবং ‘একপট আশ্রয়তো শুদ্ধদেবতাস্ত হইয়া তাঁহার নিকট
শ্রীহরির তুষ্টিকারক ভাগবতধর্ম্মসকল শিক্ষা করিবে।
ভাগবতধর্ম্মের অঙ্গীভূত বিবিধ গুণরাশি অর্জন করিবে।
অদ্বৈতকর্ম্ম শ্রীহরির জন্মকর্ম্মাদির শ্রবণ, কীর্ত্তন, শ্রবণ
কর্তব্য। ক্রমার্থে অখিলচেষ্টাপরায়ণ হইয়া দেহগেহাদি
তাঁহাতে সমর্পণপূর্ব্বক জীবমাত্রের বিশেষতঃ মহাজন সাধু-
বর্গের সেবা শিক্ষা করিবে। পনস্পব ভগবদ্গশঃকীর্ত্তনেন

দ্বারা রতি, ভূষ্টি ও নিবৃত্তিলাভক্ৰমে তত্ত্বের উদয়ে দেখে পুলাদির সঞ্চার হইবে এবং প্রেমভক্তিতে ভগবৎ-সাক্ষাৎকার ও পরমানন্দপ্রাপ্তি ঘটিবে। এইরূপে ভাগবত-ধর্ম শিক্ষাপূর্বক প্রেমভক্তিতে নারায়ণপরায়ণ হইলে হস্তরা মায়া দ্রিত হইয়া থাকে।

যিনি স্বয়ং কারণশূন্য অথচ সর্বকারণকারণ, সকল পরিবর্তনশীলতা ও নশ্বরতার মধ্যে স্থির ও নিত্য, অবাঙ-মনসগোচর, বার্ষ্যকারণের অতীত একমাত্র ভস্তু হইয়াও মহতী মায়াশক্তিদ্বারা বহুকে প্রভিত্ত, জন্মবৃদ্ধিকলয়-বিহীন, সর্ববিধ জীবের সকল অবস্থার সাক্ষিরূপে অন্ত-রাত্মা, তিনিই নারায়ণাখ্য ব্রহ্মবস্তু। নারায়ণের পাদপদ্মে বিপুলা ভক্তিদ্বারা গুণকর্মজ চিত্তমল বিদূরিত হইলে, সেই বিভুদ্ধচিত্তে আশ্রয়বস্তু উপলব্ধ হন।

অপৌরুষের বেদের কর্ম, অকর্ম ও বিকর্মের তাৎপর্থা-বিচারে পণ্ডিতগণেরও মোহ ঘটিয়া থাকে। বেদ পরোক্ষ-বাদপূর্ণ এবং ঔষধপানার্থ বালককে লোভ প্রদর্শনের জ্ঞায় কর্মনিবৃত্তির নিমিত্তই কর্মসকলের বিধান করিয়াছেন। বেদতাৎপর্যানভিজ্ঞ অজিতেশ্বর ব্যক্তি বেদবিধানের অহুষ্ঠান না করিলে বিহিতকর্মের অনহুষ্ঠানরূপ অংশের দ্বারা নিরন্তর মৃত্যুপ্রবাহে পতিত হয়। পক্ষান্তরে ঈশ্বরে সর্ব-কর্মফল সমর্পণপূর্বক অনাসক্তভাবে বেদোক্ত কর্মসকলের অহুষ্ঠানদ্বারা নৈকর্ম্যানিচ্ছিত হইয়া থাকে। বেদোক্ত ফলশ্রুতি কেবলমাত্র কর্মে রুচি উৎপাদনের নিমিত্তই বর্ণিত। বৈদিক কর্মোচরণ অপেক্ষা তত্ত্বোক্তবিধানে শ্রীহরির অর্চনদ্বারা জীবের বন্ধনমোচন শীঘ্রই হইয়া থাকে। অতএব সৎগুরুর নিকট কৃপালাভপূর্বক তাঁহার প্রদর্শিত অর্চনবিধিতে নিজ অভ্যর্থনায় শ্রীহরির আরাধনা করিলে অচিরে অপবর্গ লাভ হয়।

শ্রীরাঙ্গোবাচ,—

পরন্তু বিষ্ণোরীশন্ত মায়িনামপি মোহিনীম্।

মায়াং বেদিতুমিচ্ছামো ভগবন্তো ব্রহ্মস্তু নঃ ॥ ১ ॥

অম্বুবাচ। শ্রীরাঙ্গা উবাচ—(বিষ্ণোরীশামিদং পশ্চন্ ইত্যুক্তম্, অতো মায়াং পুচ্ছতি পরন্তেতি ; হে) ভগবন্তঃ !

পরন্তু ঈশন্ত (পরমেশ্বর) বিষ্ণোঃ মায়িনাম্ অপি (মায়রা স্বশক্ত্যাজ্জীবমোহকানাং ব্রহ্মাদীনামপি) মোহিনীং (মোহদাত্রীং) মায়াং (বয়ং) বেদিতুম্ ইচ্ছামঃ (জ্ঞাতুমভিলষামঃ) (ভবন্তঃ) নঃ (অমৃত্যং) ব্রহ্মস্তু (বর্ণয়ন্তু) ॥ ১ ॥

অম্বুবাচ। শ্রীরাঙ্গা বলিলেন,—হে মুক্তিগণ ! পরমেশ্বর শ্রীহরির যে মায়া ব্রহ্মাদি মায়াবী পুরুষগণকেও মোহিত করিয়া থাকে, আমরা তাহা জানিতে ইচ্ছা করি ; অতএব আমাদের নিকট তাহা বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ।

মায়া-তত্ত্বরণাবীশলিনকর্ম্মানি পুচ্ছতে ।

রাজে প্রত্যুত্তরাণোবাং তৃতীয়ে দহরার্থভাঃ ।

বিষ্ণোরীশামিদং পশ্চন্নিত্যুক্তমতো মায়াং পুচ্ছতি। পবন্তেতি ॥ ১ ॥

বিশ্বতি। বিদেহরাজ নিমি শ্রীহরির নিকট হইতে ভাগবতের লক্ষণসমূহ শ্রবণ করিয়া শ্রীমন্তরীক্ষের নিকট মায়ার স্বরূপবিষয়ে প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন। ব্রহ্মাদি দেবগণ, মর্ত্যভূমির প্রাণিগণ সকলেই স্ব-স্ব ভোগতৎপর হইয়া আধ্যাত্মিকজ্ঞানলাভার্থ ইন্দ্রিয় পরিচালনা করেন। দেবগণের হৃদয় ইন্দ্রিয় ও মরজগতের প্রাণিগণের হুল ইন্দ্রিয়সমূহ বিষয়ের মান-নিরূপণে ব্যস্ত। যে বৃত্তির বশে ভগবৎসেবা-বিমুখ বদ্ধজীবগণ পরমেশ্বর বিষ্ণুর মোহিনী মায়ার অবীনতা স্বীকার করেন, সেই মায়ার স্বরূপজ্ঞান-লাভার্থ নবযোগেধের অগ্রতম শ্রীমন্তরীক্ষের নিকট নিমি-রাজের এই প্রশ্ন ॥ ১ ॥

নাশুতপ্য জুযন্ যুযুৎসো হরিকথামৃতম্।

সংসারতাপনিস্তপ্তো মর্ত্যস্তস্তাপভেষজম্ ॥ ২ ॥

অম্বুবাচ। সংসারতাপনিস্তপ্তঃ (সংসারতাপৈনিবৃত্তাঃ তপ্তঃ) মর্ত্যঃ (মরণকাললোহং) তস্তাপভেষজং (তস্ত তাপস্ত ভেষজমৌষধং তাপহারকর্ম্মার্থঃ) হরিকথামৃতং (হরিকথামৃতরূপং) যুযুৎসো জুযন্ (শৃণু) ন অশুতপ্যো (ন তপ্তো ভবামি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। আমি নিরন্তর সংসারতাপ-সম্প্রাপ্ত এবং মর্ত্যজীব বলিয়া উক্ততাপনিবারক পরমমহোষধ হরিকণ্ঠদ্রুতরূপ আপনাদের বাক্য শ্রবণ করিয়াও তৃপ্তি লাভ করিতে পারিতেছি না ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। নানুতপ্যে ইতি। যুগ্মসঙ্গাধিনো মে যুগ্মচোচ্ছ্রিতপানলোভস্ত হর্ষারম্ভমেব প্রপ্তে কারণং জ্ঞেয়মিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বিশ্বতি। নবযোগেস্তের নিকট হইতে আত্যন্তিক কেম ও ভাগবতলক্ষণসমূহ শ্রবণ করিয়া নিমিরাজের পিপাসা নিবৃত্ত হয় নাই। তিনি আপনাকে মরণশীল ও ঔপাধিক জানিয়া ক্লেশসমূহের ঔষধস্বরূপ ভগবৎকথামৃত শ্রবণ করা যত্নে ও সংসারতাপে তপ্ত হইবার ভাবী আক্রমণ হইতে পবিত্রাণলাভের উদ্দেশ্যে মায়ার স্বরূপোপলব্ধির নিমিত্ত ব্যগ্রতা প্রকাশ করিতেছেন ॥ ২ ॥

শ্রীঅন্তরীক উবাচ,—

এভিত্তানি ভূতান্মহাভূতৈর্মহাভুজ।

সসর্জোচ্চাবচাচ্ছাঃ স্বমাত্রাজ্ঞাপ্রসিক্ষয়ে ॥ ৩ ॥

অম্বশ্ব। শ্রীঅন্তরীকঃ উবাচ—(মায়য়াঃ স্বরূপতো নিরূপণাসম্ভবাৎ স্বষ্ট্যাদিকার্য্যদ্বারেন নিরূপয়িতুমাহ—
এভিরিতি, হে) মহাভুজ! আচ্ছাঃ (পুরুষঃ) ভূতান্মহা (যয়া শক্ত্যা ভূতানামাত্মা কারণভূতঃ সন্) স্বমাত্রাজ্ঞাপ্রসিক্ষয়ে (স্বাংশভূতানাং জীবানাং মাত্রাপ্রসিক্ষয়ে বিষয়ভোগায়, আত্মপ্রসিক্ষয়ে মোক্ষায় চেত্যর্থঃ।) এভিঃ (স্বষ্টৈঃ) মহাভূতৈঃ উচ্চাবচানি ভূতানি (দেবাদিশরীরবাণি) সসর্জ (সৃষ্টবান্, এষা মায়া ভগবত ইতি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীঅন্তরীক বলিলেন,—হে মহাবাহো! আদিপুরুষ যে শক্তিবলে ভূতসমূহের কারণ হইয়া স্বাংশভূত জীবসমূহের বিষয়ভোগ ও মূর্তির অস্ত্র এই মহাভূতসকলদ্বারা দেবাদিশরীর সৃষ্টি করিয়াছিলেন, উক্ত শক্তিই ভগবানের মায়া বলিয়া জানিবেন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। ঔপকার্যাণাং স্বষ্টিস্থিতিসংহারণাং নিরূপণেনৈব ঔণা নিরূপিতাঃ স্যুঃ। ঔগৈশ্চ নিরূপিতৈঃ স্বতএব ঔগময়ী মায়া নিরূপিতা স্তাদিত্যভিপ্রায়েণাহ

এভিরিতি। ভূতান্মহাভূতৈঃ উচ্চাবচানি ভূতানি দেব-
তীর্থ্যাগাদীন সসর্জ, কিমর্থং স্বমাত্রাজ্ঞাপ্রসিক্ষয়ে স্বীয়ানাং জীবানাং মাত্রাণাং বিষয়প্রাপ্তীনাং আত্মনঃ স্বপ্রাপ্তেচ যা প্রকৃষ্টা সিদ্ধিতদর্থম্। যদুক্তং বেদস্ততো—“বুদ্ধীশ্রিয়মনঃ-
প্রাণান্ জনানামহজং প্রভুঃ। মাত্রার্থক ভবার্থক আত্মনৈহ
কল্পনায় চ।” ইতি ॥ ৩ ॥

অর্থ

আত্মপ্রসিক্ষয়ে ভূতানাং ভগবজ্ঞানার্থম্ ॥ ৩ ॥

বিশ্বতি। অন্তরীক বলিলেন,—হে গিহিত্তপ্রবর ও প্রপ্তোত্তরশ্রবণে সমর্থ মহারাজ, সর্কভূতের আত্মা আদি-
পুরুষ ঔগময়ী মায়া-জাত মহাভূতসমূহের দ্বারা উচ্চাবচ প্রাণিগণের বন্ধ ও মোক্ষের অবতারণা করাইয়া তাহা-
দিগকে সৃষ্টি করিয়াছেন।

বন্ধজীবগণ যে স্থলস্থ ইন্দ্রিয়দ্বারা বিষয়ভোগ করে, উহা সেবোদ্ভূত নিত্য ইন্দ্রিয়ের ব্যবহায্যযুক্ত বিপর্য্যস্তমূর্তির ক্রিয়ামাত্র। উহা বিকল্পাশ্রয় ও আবরণী-বুদ্ধির দ্বারা হইতে নবর জগতে জাত। জগদ্বিখ্যাস্ববাদ ও জীবত্বকৈক্য-
বাদ স্থাপনের জগদ্বিবিজ্ঞানীয় বিমোহন-কার্য্য। নিত্য-
লীলাময় ভগবানের লীলাপোষণ মায়িক নবর জগতের
স্তায় বাধাপ্রাপ্ত নহে ॥ ৩ ॥

এবং স্বষ্টানি ভূতানি প্রবিষ্টঃ পঞ্চধাতুভিঃ।

একধা দশধাত্মানং বিভজন্ জুহতে ঔণান্ ॥ ৪ ॥

অম্বশ্ব। এবং (জীবত্বোপকারার্থং) পঞ্চধাতুভিঃ (পঞ্চ-মহাভূতৈঃ)। স্বষ্টানি ভূতানি (দেবাদিশরীরবাণি, অন্তর্ধামিক্রপেণ) প্রবিষ্টঃ (সন্) আত্মানম্ একধা (অন্তঃকরণাভিমানিত্যৈক্যং) দশধা (জ্ঞানকর্মেন্দ্রিয়াভি-
মানিত্যা চ) বিভজন্ ঔণান্ (ভক্তদ্বিবান্) জুহতে (দোষযতীত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। এইরূপ পঞ্চমহাভূত-বিরচিত দেবাদি-
শরীরে অন্তর্ধামিক্রপে প্রবেশপূর্বক তিনি নিজকে একতাগে
অর্থাৎ অন্তঃকরণাভিমানিত্যে এবং দশভাগে অর্থাৎ জ্ঞান-
কর্মেন্দ্রিয়াভিমানিক্রপে বিভক্ত করিয়া বিষয়সমূহ উপভোগ
করিয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। সৃষ্টিমুক্তা স্থিতিমাহ,—এবমিতি ত্রিভিঃ। পঞ্চাভূতিঃ হ্যভূতৈঃ সৃষ্টানি ভূতান্তস্তথামিত্যা প্রবিষ্টঃ সন্ একা মনসা দশা বাহ্যেন্দ্রিয়রূপেণ আত্মানং বিভজন্ গুণান্ তত্ত্ববিদ্যাং জুযতে জীবং জোষয়তে ভোজয়তীত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি। একল পরমাছা তুম্যাদি পঞ্চমহাভূতে অন্তর্গামিপে প্রবিষ্ট হইয়া মনোরূপে একলবর্ণ প্রভাবে পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়কে হৃদভাবে ও পঞ্চ কর্মেন্দ্রিয়কে হৃদভাবে বিভাগ করিয়া বহুজীবগণকে রূপরসাত্মক গুণসমূহ ইন্দ্রিয়-দ্বারে ভোগ করান। পক্ষান্তরে মুক্তজীবগণের ঐকান্তিকী সেবাশ্রুতি প্রবলা থাকায়, গুণদোষোদ্ভূত অমুপাদেয় গুণ-সমূহ তাঁহাদিগকে আক্রমণ করিতে না পারায়, নির্দোষ গুণ-সমূহে গুণদোষ-দর্শনের অভাব অবস্থিত হওয়ার মুক্তপুরুষগণ শ্রীতিভরে নিত্যচিহ্নালাসবান্ ভগবান্কে সেবা করেন।

প্রপঞ্চে ভগবৎশ্রীতির অভাববশতঃ জীবের অবৈদ্য বাসনা, বিষ্ণুর রূপরসগন্ধাদির সেবা করিতে অক্ষমতা হেতু ভোগী হইয়া কর্মফলবাধ্য হইয়া পড়ে। প্রেমোদয়ে সেই-সকল ইন্দ্রিয়ের গতি চিহ্নালাসেবায় নিযুক্ত হয়। ভগবদ-বিমুখ বহুজীবগণ পঞ্চমহাভূত-জাত শরীরে বিভিন্ন ইন্দ্রিয়ের দ্বারা যে রূপরসাদি ভোগ করে, তাহাতে অদ্বয়জ্ঞান বাধা-প্রাপ্ত হইয়া অবরগুণসমূহ শ্রীতি উৎপাদন করিবার পরিবর্তে অমুপাদেয় বিচারে ভেদের অবরতা উৎপাদন কবে।

যে-সময় ভগবান্ সেবোন্মুখ জীবকে স্ব-সেবায় নিযুক্ত করেন, সেই সময়েই মুক্তজীবগণ সর্বেশ্বরদ্বারা নিরু-পাবিক হইয়া ঐকান্তিক শ্রীতির বশে তাঁহারই সেবা করিয়া থাকেন। নতুবা প্রপঞ্চে ভোগশ্রুতি লাভ করিয়া গুণ-বিপর্যয়ে দোষান্বিত হন। অন্তর্গামি-স্থিত পরমাছা ব্যাপ্তি ও সমষ্টি-প্রতীতির অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট হইয়া জীবের মায়িক বন্ধন উন্মুক্ত ও বৈকুণ্ঠসেবা-শ্রুতির উদয় করান। চিহ্নালাস-বৈচিত্র্যে প্রেম সমৃদ্ধ হয়; অচিদোষ-বৈচিত্র্যে বহুজীব প্রেমরহিত হইয়া আপনাকে সেবাতত্ত্বরূপে নিরূপণ করিয়া প্রাপ্ত হন ॥ ৪ ॥

গুণৈগুণান্ স ভুজ্ঞান-আত্মপ্রজ্ঞোতিতৈঃ প্রভুঃ।
মজ্ঞমান ইদং সৃষ্টমাত্মানমিহ সজ্জতে ॥ ৫ ॥

অপ্রজ্ঞ। সঃ প্রভুঃ (দেহাভিমাত্রী জীবঃ) আত্ম-প্রজ্ঞোতিতৈঃ (আত্মনা অন্তর্গামিনা প্রজ্ঞোতিতৈঃ চেতনী-রূতৈঃ) গুণৈঃ (ইন্দ্রিয়ৈঃ) গুণান্ (বিষয়ান্) ভুজ্ঞানঃ ইদং সৃষ্টং (শরীরম্) আত্মানং মজ্ঞমানঃ ইহ (দেহাদৌ) সজ্জতে (প্রপঞ্চে ভবতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। উক্ত জীব অন্তর্গামিপুরুষের চৈতন্ত-বলে অমুপ্রাণিত ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা বিষয়সকল ভোগ করিয়া এই সৃষ্ট দেহকেই আত্মা মনে করিয়া ইহাতে আসক্ত হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। স চ জীব আত্মনা অন্তর্গামিনা প্রজ্ঞোতিতৈঃ গুণৈরিন্দ্রিয়ৈঃ গুণান্ বিষয়ান্ ভুজ্ঞান ইদং সৃষ্টং শরীরম্ আত্মানং মজ্ঞমান ইহ শরীরাদৌ সজ্জতে প্রভুঃ প্রকর্ষণে দেবতিথ্যাগাদিষু ভবতীতি সঃ ॥ ৫ ॥

অর্থ

এবং গুণান্ ভুজ্ঞানো ভগবান্। তং সৃষ্টং মজ্ঞমানো জীব ইহ সজ্জতে ॥

শরীরে দোষহানেন গুণভোক্তাবমীশ্বরম্।

শরীরস্থতয়া জীবং মজ্ঞমানঃ পতত্যাগঃ ॥

তৎসৃষ্টা হি সদা জীবা দেহাদেজনিমজ্জতঃ।

নিত্যানন্দৈকদেহোক্তা বিকৃতৈকতানয়োঃ ॥

ইতি চ। ৪-৫ ॥

বিস্তৃতি। জীব—ভগবদংশ; বহুংশ-বিচারে-অংশীর সহিত অংশের ভেদ অবস্থিত। বাস্তববস্তুর তটস্থত্যাংশ জীব স্বীয় অণুচিৎসম্পত্তির দ্বারা কেবলা-ভক্তিতে অবস্থিত হইতে পারেন; অথবা অণুচিৎশক্তির আবরণ ও বিক্ষেপ-যোগ্যতা-ক্রমে অভ্যন্তরীণবিচারে প্রতিষ্ঠিত হইতে পারেন। যখন অন্তর্গামি-স্থিত ইন্দ্রিয়দ্বারা তিনি বিষয়ভোগ করেন, তখন ভগবৎপ্রদত্ত ভোগ্যসমূহের ভোক্তাভাবে ভগবদবিস্তৃতি-ক্রমে প্রাপকিক বিষয়ে আবদ্ধ হন। কিন্তু কৃষ্ণপাদপদ্মের অধিশ্রুতিক্রমে সকল চিন্ময় ইন্দ্রিয়দ্বারা অপ্রাকৃত বাস্তব-বস্তুর ভোগোপকরণ-জ্ঞানে ভগবৎসেবায় প্রবৃত্ত হন।

মহাবদান্ত শ্রীপৌরুষন্দর স্বীয় কণা বিস্তার করিয়া শ্রীরাধাগোবিন্দের বিলাস-বৈচিত্র্য সেবোন্মুখত্বের নিকট প্রকাশ পূর্বক ভক্ত-শরীরেব চিদাম্বু উল্লসি কবাইয়া

বিচিত্রবিলাস রচনা করেন। গুণদোষদর্শনকারিণী দৃষ্টি একান্তভক্তের প্রেমাতাব-স্থাপনে সমর্থ হয় না। ভগবদ্-বিমুখতাই আত্মবোধ-রহিত করিয়া জীবকে অনাত্মপ্রতীতিতে আবদ্ধ করে; তখন তাহার নশ্বর জগতের ভৌকৃত্য বরণীয় বিষয় হয়। আত্মপ্রতীতিবিশিষ্ট জনগণের শরীর ও শরীরীতে ভেদপ্রতীতি হয় না। 'দীক্ষাকালে ভক্ত করে আত্মসমর্পণ। সেইকালে কৃষ্ণ তাঁবে করে আত্মসম ॥ সেই বেহ করে তাঁর চিদানন্দময়। অপ্রাকৃত দেহে কৃষ্ণ-চরণ ভজয় ॥' ভগবানের অংশরূপ জীবপ্রতীতি ভূমিকান্তর লাভ করিয়া অর্থাৎ ভগবৎস্বরূপে স্বাতন্ত্র্য লাভ করিয়া ভোগভূমিতে সৃষ্ট শরীরকেই আত্মবুদ্ধি করিয়া অতীষ্টলাভের পরিবর্তে অমঙ্গল বরণ করেন। আবার সেই জীবই ক্রম-কেশের ইন্দ্রিয়পরিচালনের আশ্রয়রূপ বিষয়রূপে ভগবৎ-সেবাকামী হইয়া ইদং-সৃষ্ট সংক্লেবনিকরাকর ভেদবিচার পরিত্যাগপূর্বক ভগবৎসেবায় নিযুক্ত হন ॥ ৫ ॥

কর্ম্মাণি কর্ম্মভিঃ কুর্কবন্ সনিমিত্তানি দেহভূৎ ।

তত্ত্বং কর্ম্মফলং গৃহ্নন্ ভ্রমতীহ স্নেহেতরম্ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। দেহভূৎ (দেহাভিমাত্রী জীবঃ) কর্ম্মভিঃ (কর্ম্মেঞ্জিয়ৈঃ) সনিমিত্তানি (সবাসনানি, উত্তরদেহহেতু-বাসনাসহিতানি) কর্ম্মাণি (ব্যাপারান্) কুর্কবন্ স্নেহেতরং (স্নেহং চ ইতরং হুঃখং চেতি স্নেহঃখাদ্ব্যকং) তত্ত্বং কর্ম্ম-ফলং গৃহ্নন্ (অহুভবন্) ইহ (সংসারে) ভ্রমতি ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। দেহাভিমাত্রী জীব কর্ম্মেঞ্জিয়সকল দ্বারা উত্তরোত্তর দেহধারণের নিমিত্ত বাসনারাপিযুক্ত কর্ম্মসমূহের আচরণসহকারে স্নেহঃখাদ্ব্যক কর্ম্মফল অহুভব করিয়া সংসারে ভ্রমণ করিয়া থাকেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্বং সংসরতীত্যাহ,—কর্ম্মভিঃ কর্ম্মেঞ্জিয়ৈঃ সনিমিত্তানি সবাসনানি কর্ম্মাণি কুর্কবন্ স্নেহেতরং স্নেহঃখাদ্ব্যক কর্ম্মফলং প্রাপ্নুবন্ রমতে ইতি নারকযোনাবপি রমণদর্শনাৎ ॥ ৬ ॥

ইখং কর্ম্মগতীর্গচ্ছন্ বহুভব্রবহাঃ পুমান্ ।

অভূতসংপ্রবাৎ সর্গ প্রলয়বন্ধুতেহমশঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। ইখং (এব) বহুভব্রবহাঃ (বহুনি অভ্যুদয়গি হুঃখানি বহুস্তি ইতি তথা তাঃ) কর্ম্মগতীঃ (কর্ম্মগাঃ ফলভূতা গতীঃ দেবমমুখ্যতির্য্যাগাদিবোনীঃ) গচ্ছন্ অবশঃ (কর্ম্মপরবশঃ) পুমান্ অভূতসংপ্রবাৎ (মহাত্মতপ্রলয়-পর্য্যন্তং) সর্গপ্রলয়ে (জন্ম-মরণে) অন্ধুতে (প্রাপ্নোতি, ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। এইরূপে কর্ম্মপরবশ জীব দেব মমুখ্য-তির্য্যাগাদি বিবিধ হুঃখপ্রদ গতিলাভ করিয়া ভৌতিকপ্রলয়-কালপর্য্যন্ত জন্ম-মৃত্যু প্রবাহ ভোগ করিতে থাকেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভূতানামুদৃতবন্তু নাং সংপ্রবঃ প্রলয়ন্তৎ-পর্য্যন্তম্ ॥ ৭ ॥

অথ

আত্মসংপ্রবাক্ষ্য জীবেশং বিজ্ঞানতঃ ।

ততঃ পতন্ত্যনো যন্মাদ্রখানং নৈব তু কচিং ॥

ইতি চ ॥ ৭ ॥

ধাতুপল্লব আসন্নো ব্যক্তঃ দ্রব্যগুণাত্মকম্ ।

অনাদিনিধনঃ কালো হ্যবাক্তায়াপকর্ষতি ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। ধাতুপল্লবে (ধাতুনাং পঞ্চমহাত্মানা-মুপল্লবে বিনাশহেতৌ প্রলয়কালে) আসন্নো (প্রাপ্তে সতি) অনাদিনিধনঃ (উৎপত্তিবিনাশরহিতঃ) কালঃ দ্রব্য-গুণাত্মকং (দ্রব্যং স্থলং গুণঃ সূক্ষ্মং তদাত্মকং) ব্যক্তং (কার্য্যজাতম্) অব্যাক্তায় (অব্যাক্তং প্রকৃতিস্তৎ প্রতি নেতুম্) অপকর্ষতি হি ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। পঞ্চমহাত্মতের বিনাশকাল উপস্থিত হইলে অনাদিনিধন মহাকাল স্থলসূক্ষ্মাত্মক কার্য্য জগৎকে প্রকৃতিতে আকর্ষণ করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। সংহারমাহ,—সাইর্ধ্বরঃভিঃ । ধাতুনাং মহাত্মতানামুপল্লবে নাশহেতৌ প্রলয়ে আসন্নো সতি ব্যক্তং কার্য্যং দ্রব্যগুণাত্মকং দ্রব্যং স্থলং গুণঃ সূক্ষ্মং তদাত্মকং অব্যাক্তায় অব্যাক্তং কারণং প্রতি নেতুম্যকর্ষতি ॥ ৮ ॥

অথ

কালাত্ম্যঃ কলনাদিকুর্ধ্যাক্ষমব্যাক্তগং নয়ন্ ।

ইতি চ ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি। দিবাক্ষানলক ভক্ত ভগবানের সেবোপ-
করণ-বিচারে উদাসীন হইলেই তাঁহার কৰ্মগতি লাভ
ঘটে। তিনি আনন্দময়ের সেবারহিত হইয়া আপনাকে
শতদ্ব, ভোগী মনে করিয়া নিজ ভগবৎবিমুখ উপাবিবেশে
আসক্ত হন এবং কৰ্মের প্রাপ্য ভূমিকায় নানাবিধ অমঙ্গল
লাভ করেন এবং জন্ম, ম্রিত্যু ও ভক্ত প্রকৃতি ক্লেশ লাভ
করিয়া অবসর হইয়া পড়েন; পুনরায় প্রলয়কালে কৰ্ম-
ফলভোগ-সমাপ্তিতে অব্যক্ত কারণ-দ্বারা আকৃষ্ট হন।

কালের অভ্যন্তরে ভগবানের বহিরঙ্গ-শক্তি-পরিণতি;
পুনরায় ঐ পরিণতি শক্তি প্রত্যাবৃত্তা হইয়া প্রলয়কালে
কারণকপি-পরমাশ্রিতে প্রবিষ্ট হয়। এইরূপ নশ্বর-
জগতের অড়বিচিহ্নতা, কিন্তু নিত্যচিহ্নিত-বৈচিত্র্যে
জন্মস্থিতিভঙ্গাদি কালকোভা-ব্যাপারের অবকাশ নাই,
অবিনাশী প্রেমা তথায় নিত্যকাল ভগবদ্বিলাসবৈচিত্র্যে
প্রতিষ্ঠিত। নশ্বররাজ্যে পবিত্রনির্দ্বন্দ্বকমে কৰ্মের ছেদতা ও
অনুপাদেয়তা অবস্থিত; কিন্তু বৈকুণ্ঠরাজ্য—হানোপাদান-
রহিত; তথায় চিহ্নিত-বৈচিত্র্যে আপেক্ষিক জন্মস্থিতি-
ভঙ্গাদি প্রপঞ্চের ত্রায় অবরোধপ্রাপ্ত নহে ॥ ৬-৮ ॥

শতবর্ষা অনাবৃষ্টিবিষয়ত্যাশা ভূমি।

তৎকালোপচিতোক্ষার্থকো লোকসত্ত্বান্ প্রতপিত্যতি ॥

অম্বহ। (নাশহেতুনাশ, তদা) ভূমি শতবর্ষা
(শতবর্ষপর্যন্ত) উষণা (দঃসহা ভয়ঙ্করী) অনাবৃষ্টি:
ভবিষ্যতি হি। তৎকালোপচিতোক্ষার্থকঃ (তেন কালেনো-
পচিতমুক্ষমুক্ষং যন্ত স চাসাবরুদ্ধঃ সঃ) জীন্ লোকান্
প্রতপিত্যতি ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। তৎকালে পৃথিবীতে শতবর্ষব্যাপিনী
দঃসহা অনাবৃষ্টি উপস্থিত হইবে এবং কালবর্ষবশতঃ সূর্য্যেব
উষ্ণ অতিশয় বর্দ্ধিত হইলে ঐ সূর্য্য ত্রিলোককে উত্তপ্ত
করিবে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। উপচিতঃ প্রবৃদ্ধঃ উক্ষোহত্যাগঃ ॥ ৯ ॥

পাতালতলমারভ্য সঙ্কর্ষণমুখানলঃ।

সঙ্কর্ষণশিখো দিবধর্কতে বায়ুনেত্রিতঃ ॥ ১০ ॥

অম্বহ। উক্ষশিখঃ (উক্ষআলঃ) সঙ্কর্ষণমুখানলঃ
(সঙ্কর্ষণমুখাচ্ছূতোহগ্নিঃ) বায়ুনা (সহকারিণী) নেত্রিতঃ
(প্রেরিতঃ সন্) পাতালতলম্ আরভ্য বিধক্ (পরিভঃ)
দহন্ বধ্বতে (ভস্মীকুর্কন্ বৃদ্ধিং যাতি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। সঙ্কর্ষণমুখরাত উক্ষশিখ অগ্নি বায়ু-
কর্তৃক পরিচালিত হইয়া পাতালতল হইতে আরম্ভ করিয়া
চতুর্দিক দগ্ধ করিতে করিতে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইবে ॥ ১০ ॥

সম্বর্ত্তকো মেঘগণো বর্ধতি স্ম শতং সমাঃ।

ধারাভিহস্তিহস্তাভিলীয়তে সলিলে বিরাট্ ॥ ১১ ॥

অম্বহ। সম্বর্ত্তকঃ (প্রলয়কর্তা) মেঘগণঃ হস্তি-
হস্তাভিঃ (তৎপ্রমাণাভিঃ) ধারাভিঃ (নতু বিধ্বংসিঃ)
শতং সমাঃ (শতবর্ষপর্যন্তঃ) বর্ধতি (ততশ্চ) বিরাট্
(ব্রহ্মাণ্ডঃ) সলিলে লীয়তে স্ম ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। প্রলয়কাবী মেঘগণ হস্তিহস্তপ্রমাণ
ভুলগারায় শতবৎসব পর্যন্ত বাবিবর্ষণ করিবে এবং তাহাতে
ব্রহ্মাণ্ড সলিলবাশিতে লীন হইবে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। সম্বর্ত্তকঃ প্রলয়কর্তা, হস্তিহস্ত-
প্রমাণাভিঃ ॥ ১১ ॥

ততো বিরাজমুৎসজ্য নৈরাজঃ পুরুষো নৃপ।

অব্যক্তং বিশতে সূক্ষ্মং নিরিক্ষন ইবানলঃ ॥ ১২ ॥

অম্বহ। (হে) নৃপ! (পবীক্ণঃ!) ততঃ
(উপাবিলম্ব্য) বৈরাজঃ পুরুষঃ (দ্বিবর্ণাঘর্ডাধাঃ)
বিবাক্ষম্ উৎসজ্য (ত্যক্তা) নিরিক্ষনঃ অনলঃ ইব সূক্ষ্মম্
অব্যক্তং (কারণং) বিশতে ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! তৎকালে এইরূপে
ব্রহ্মাণ্ডরূপ উপানির লয় হইলে বিরাটপুরুষ দ্বিবর্ণাঘর্ড উক্ত
ব্রহ্মাণ্ড ত্যাগ করিয়া ইন্দ্রনহীন অনলেব ত্রায় অব্যক্ত অর্থ্যাৎ
কারণমধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চোপাবিলম্ব্য বৈবাক্ষঃ সমষ্টি-
জীবো ব্রহ্মা, বাষ্টিজীবানন্ত বৈবাক্ষ এব পুংসঃ লয়ো ভেদঃ।

অব্যক্তং প্রকৃতিং, অত্র ব্রহ্মণোহপি কশ্চিচ্ছানিভুক্তয়েন
ত্রৈবিধ্যাং কশ্চিৎ পুনরাবিঃ কশ্চিচ্ছক্তিঃ কশ্চিৎ
শ্রেমবৎপার্বদ্যপ্রাপ্তিঃ ইতি দ্রষ্টব্যম্। “অত্র ব্রহ্মত্ববনা-
ল্লোকাঃ পুনরাবর্তিনোহর্জুন” ইতি বিপর্যয়শ্চ ভবতি
ব্রহ্মত্ব-স্বাবরত্মমোরিতি। “ব্রহ্মণা সহ তে সর্বে সংপ্রাপ্তে
প্রতিসঞ্চারে। পরন্তোত্তে কৃতান্নানঃ। এবিশন্তি পরং পরম্”
ইত্যাদিবচনেভ্যঃ ॥ ১২ ॥

তথ্য। ‘বৈরাজ’-শব্দে ব্যাটীজীবসমূহের ‘বলয়’
জানিতে হইবে অর্থাৎ সমষ্টিজীব। এক্ষা হইতে যে-সকল
দেহধারী জীব উৎপত্তি লাভ করে, সেই সকল জীবের
সমষ্টিই এক্ষা ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। বিরাট পুরুষের নম্বর সৃষ্টিতে যে অনিত্য
রূপ, গুণ ও ক্রিয়াবৈচিত্র্য অবস্থিত আছে, তাহা সমগ্রই
প্রত্যাবর্তনকালে নির্বিশিষ্টতা লাভ করে। সেইজন্য
বিরাটের নিত্যবিগ্রহ স্বীকৃত হইতে পাবে না। উক্ত
প্রাপ্তিক জ্ঞানাত্মক অনিত্য অমূর্তের তাৎকালিকী মূর্তির
ছলনামাত্র ॥ ১২ ॥

বায়ুনা হৃতগন্ধা ভূঃ সলিলদ্বায় কল্পতে।

সলিলং তক্ত্বরসং জ্যোতিষ্টিয়াপকল্পতে ॥ ১৩ ॥

অশ্রব। (প্রাতিলোম্যেন লয়মাত্) বায়ুনা হৃতগন্ধা
(হৃতো গন্ধো যন্তাঃ সা, বায়োহি গন্ধরসহারিষ্যং প্রসিদ্ধং)
ভূঃ সলিলদ্বায় কল্পতে (ব্যাবর্তকশ্চ গুত্বাং সলিলে লীয়ত
ইত্যর্থঃ) তক্ত্বরসং (তেন বায়ুনা এব হৃতো রসো বশ্ত
তৎ) সলিলং জ্যোতিষ্টিয়া উপকল্পতে (জ্যোতিষি স্বকাবণে
লীয়তে ইত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। বায়ুকর্তৃক পৃথিবীর গন্ধগুণ হৃত
হইলে পৃথিবী জলে লয়প্রাপ্ত হইয়া থাকে, পুনরায় ঐ বায়ু-
কর্তৃক জলের রস হৃত হইলে জল তেজোমণ্ডলে লীন হইয়া
থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। এবং কাৰ্য্যান্ত সমষ্টিবিরাজো লয়মুক্তা
তৎকারণানাং মহাদাদিপৃথিব্যাত্মানাং তৎতানাং প্রাতিলোম্যেন
লয়মাহ,—বায়ুনেতি। বায়োহি গন্ধরসহারিষ্যং প্রসিদ্ধম্।
সম্বর্তকেন বায়ুনা হৃতগন্ধা ভূঃ পৃথিবী সলিলদ্বায় কল্পতে

সলিলে লীয়তে ইত্যর্থঃ। তক্ত্বরসস্তেন বায়ুর্নৈব হৃতো
রসো যন্ত তৎ সলিলং সর্বমেব ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ

অব্যক্তং বিশতীত্বাৎ। তন্ত বিস্তরো বায়ুনা, হৃত-
গন্ধেত্যাদি ॥

সংক্ষেপবিস্তরাত্ম্যাক্ষ কথয়ন্তি মনীষিণঃ।

বহবারম্বতেত্তস্ত কলবাহল্যাকারণাৎ ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ১২-১৩ ॥

হৃতরূপন্তু ভূমসা বায়ো জ্যোতিঃ প্রলীয়তে।

হৃতস্পর্শোহবকাশেন বায়ুর্নভসি লীয়তে।

কালান্ননা হৃতগুণং নভ আত্মনি লীয়ত ॥ ১৪ ॥

অশ্রব। ভূমসা হৃতরূপং (হৃতং রূপং যন্ত তৎ,
তদসৎ রূপতিরঙ্কারিষ্যং প্রসিদ্ধং) জ্যোতিঃ তু বায়ো
প্রলীয়তে। অবকাশেন (স্বকারণেন নভসা) হৃতস্পর্শঃ
(হৃতঃ স্পর্শো যন্ত সঃ) বায়ুঃ (তস্মিন্) নভসি লীয়তে।
(শব্দস্ত হি কালত এব নাশ-প্রসিদ্ধিঃ) কালান্ননা
(কালরূপেণেব) হৃতগুণং (হৃতো গুণঃ শব্দো যন্ত
তৎ) নভঃ আত্মনি (ভামসাহকারে) লীয়তে ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। অধিকার তেজের রূপ হরণ করিলে
তেজ বায়ুমণ্ডলে লীন হইয়া থাকে এবং আকাশ বায়ু-
স্পর্শ গুণ হরণ করিলে ঐ বায়ু আকাশে লীন হইয়া থাকে।
অনন্তর কালরূপী ঈশ্বর আকাশের শব্দগুণ হরণ করিলে
আকাশ ভাস অহকারে লীন হয় ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। *ভূমসা সম্বর্তকেন হৃতরূপমিতি ভূমসো
রূপতিরঙ্কারিষ্যং প্রসিদ্ধমেবেতি ভাবঃ। অবকাশেন
আকাশেন স্বকারণেন। কালান্ননা কালস্বরূপেণেতি শব্দস্ত
কালত এব নাশঃ প্রসিদ্ধঃ। আত্মনি ভামসাহকারে ॥ ১৪ ॥

ইন্দ্রিয়ানি মনো বুদ্ধিঃ সহ বৈকারিকৈর্নৃপ।

এবিশন্তি হৃৎকারং স্বগুণৈরহমাত্মনি ॥ ১৫ ॥

• অশ্রব। (হে) নৃপ! ইন্দ্রিয়ানি বৈকারিকৈঃ
(সাত্ত্বিকাহঙ্কারোংপন্নৈর্দেবৈঃ) সহ মনঃ বুদ্ধিঃ চি (এতানি)

অহঙ্কারঃ প্রবিণস্তি। স্বগুণৈঃ (সাত্বিকাদিভিঃ স্বকায়ৈঃ সহিতঃ) অহম্ (অহঙ্কারঃ) আত্মনি (মহতি প্রবিণস্তি, পুনঃ সৃষ্টাদিসময়ে সৃষ্টাদীনি ভবন্তীতি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। অনন্তর ইন্দ্রিয়সমূহ, বুদ্ধি ও মনঃ ইহারা বৈকারিক দেবগণের সহিত তাহাদের কারণরূপী রাক্ষস ও সাত্বিক অহঙ্কারে লীন হইয়া থাকে। অতঃপর অহঙ্কার সাত্বিকাদি নিজবিগ্রহের সহিত মহত্ত্বেষে লয়প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। ইন্দ্রিয়াণি বুদ্ধিঞ্চ বাজসাহঙ্কারং, মনো বৈকাবিকৈর্দৈবৈঃ সচ সাত্বিকাহঙ্কারং, এবং ত্রিবিধৈঃ স্বগুণৈঃ স্বকায়ৈঃ সহিতঃ অহং অহঙ্কার আত্মনি মহতি, স চ মহান্ প্রকৃতাধিত্তি ব্রহ্মব্যম্ ॥ ১৫ ॥

অথ

নত আত্মনি লীয়ত ইতুজ্জুস্ত্রিয়াণিত্যাশ্বপি বিস্তারায় ॥ আত্মনি বুদ্ধৌ ॥ ১৫-১৬ ॥

এমা মায়া ভগবতঃ সর্গস্থিত্যন্তকারিণী।

ত্রিবর্ণা গণিতাস্মাভিঃ কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥ ১৬ ॥

অম্বরা। এমা (মহত্ত্বত্যাগি কারণভূতা) ত্রিবর্ণা (লোহিতশুক্ল-কৃষ্ণবর্ণা ত্রিগুণা) সর্গস্থিত্যন্তকারিণী ভগবতঃ (শক্তিরূপা) মায়া স্মাভিঃ বর্ণিতা (তৎকার্য্যনিকপণেন নিকপিতা) ভূয়ঃ (পুনরপি) কিং শ্রোতুম্ ইচ্ছসি ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! জগতের সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়কারিণী, ত্রিবর্ণা অর্থাৎ সঙ্করভ্রতমৌণ্ডশযুক্তা বিষ্ণু-মায়ার কথা আমরা বর্ণন করিলাম, অনন্তর আপনি পুনরায় কোন্ বিষয় শ্রবণ করিতে ইচ্ছা করেন, তাহা প্রকাশ করুন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রিবর্ণা ত্রিগুণা মায়া প্রধানরূপা গণিতা লক্ষিতা, অবিভাক্রপায়াস্ত উক্তা লক্ষণং “স্বতেহর্থম্” ইত্যনেন দ্বিতীয়ঞ্চ প্রোক্তম্ ॥ ১৬ ॥

তথ্য। চিত্তরূপে মহত্ত্বের অবস্থান, বাহ্যিক অধি-গাহদেব—বাহুদেব (ভাঃ ৩২।৬২১) ; মহত্ত্বের বিকার হইতে (১) বৈকাবিক অর্থাৎ সাত্বিক অহঙ্কার, তাহা হইতে

একাদশ ইন্দ্রিয় বা ‘মন’, বাহ্যিক অধিগাহদেব—অনিরুদ্ধ (ভাঃ ৩২।৬২১-২৮) ; (২) তৈজস অর্থাৎ রাক্ষস অহঙ্কার হইতে ‘বুদ্ধি’—বাহ্যিক অধিগাহদেব—প্রজ্ঞান এবং ইন্দ্রিয়গণ (ভাঃ ৩২।৬৩০-৩১) ; (৩) তামস অহঙ্কার হইতে শব্দ তন্মাত্র এবং তাহা হইতে আকাশ ও শ্রোত্রেন্দ্রিয়াদির উৎপত্তি (ভাঃ ৩২।৬৩২) ; এই অহঙ্কারদ্বয়ের অনিষ্ঠাত্ত্বদেব সাক্ষর (ভাঃ ৩২।৬২৫) ॥ ১৩-১৬ ॥

বিস্তৃতি। প্রকৃতি হইতে মহত্ত্বের উদয় হয়।

ভগবানের বহিঃস্থ শক্তি মায়াই প্রপঞ্চের জন্মদাতৃভূত-কারিণী। তিনি ত্রিবর্ণা—অর্থাৎ, লোহিত, শুক্ল ও কৃষ্ণবর্ণা; লোহিতবর্ণে প্রাপঞ্চিক সৃষ্টি, শুক্লবর্ণে অগ্নিস্থিতি এবং কৃষ্ণবর্ণে বিলুপ্তি। এই মায়া হইতে মহত্ত্বের উদয় হয় এবং উচ্চাতে ত্রিবিধ অহঙ্কার। তামস অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাভূত, বাজস অহঙ্কার হইতে একাদশ ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি এবং সাত্বিক অহঙ্কার হইতে দেবগণের বৈশিষ্ট্য উদ্ভূত হয়। লয়কালে পঞ্চ মহাভূত তামসাহঙ্কারে লীন হয়, একাদশ ইন্দ্রিয় ও বুদ্ধি বাজসাহঙ্কারে মিলিত হয় এবং দেবগণের সহিত সাত্বিক অহঙ্কার মহত্ত্বের মিশ্রিয়া প্রকৃতির আশ্রয় গ্রহণ করে। আকাশ হইতে যে-কালে শব্দগুণ অপসৃত হয়, তখনই তামসাহঙ্কার বজঃসম্বন্ধে অহঙ্কারবাতীত অবস্থিত হয়। বায়ু হইতে স্পর্শগুণ অবসর লাভ করিলে আকাশে বায়ুর অনিষ্ঠা লীন হয়। তেজঃপুঞ্জ হইতে অন্ধকারের দ্বারা রূপ অপসারিত হইলে সেই তেজঃ বায়ুতে বিলীন হয়। জল হইতে বস বিলুপ্ত হইলে তেজঃপুঞ্জে জলের অনিষ্ঠান দেখিতে পাওয়া যায় না। বায়ুই রসাপ-হবণেব হেতু হইয়া তেজে বিলীন হয়। পৃথিবী হইতে গন্ধ বায়ুর্ভুক্ত অপসৃত হইলে উহা নির্গন্ধ সলিলে লীন হয়।

পৃথিবীতে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ বর্তমান। জলে গন্ধরাহিত্য বলিয়া শব্দ, স্পর্শ, রূপ ও রস বর্তমান। তেজে গন্ধ ও রসরাহিত্য বলিয়া শব্দ, স্পর্শ ও রূপ বর্তমান। বায়ুতে গন্ধ, রস ও রূপ-রাহিত্য বলিয়া শব্দ ও স্পর্শ বর্তমান। আকাশে গন্ধ, রস, রূপ ও স্পর্শরাহিত্য বলিয়া শব্দ বর্তমান। আকাশ কাল-রহিত হইলে উহার আত্মা মহত্ত্বের অবস্থান করে।

ঠৈঃ চঃ মধ্য চম গঃ চ-৭ সংখ্যায়—“অকাশাদির গুণ
যেন পব পব ভূতে। চই-তিন-গণনে বাড়ে পঞ্চ পৃথিবীতে।”
বাক্য আলোচ্য ॥ ১৩-১৬ ॥

তথ্য। দ্রিবাণী—(দেতাখতরে ৪।৫—) “অজা-
মেকাং লোহিতক্লক্লক্যাং বহ্বীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং সরুণাঃ”
বাক্য দ্রষ্টব্য ॥ ১৭ ॥

শ্রীরাঙ্গোবাচ,—

যথৈতান্মৈন্দ্রীং মায়াং হস্তরামকৃতাভ্যতিঃ ।

তরস্ত্যজঃ স্থলখিয়ো মহর্ষ ইদমুচ্যতাম্ ॥ ১৭ ॥

অশ্রয়। শ্রীরাঙ্গা উবাচ (হে) মহর্ষে! অকৃতান্ত্যতিঃ
(অবশীকৃতান্ত্যঃকরণেঃ) হস্তরাম্ এতাম্ ঐন্দ্রীম্ (ঐন্দ্ররশ্ম
শক্তিকপাং পূর্কোক্তাং) মায়াং স্থলখিয়ঃ (স্থলে শরীবে
ঘীঃ অহংবুদ্ধির্যেবাং তে) যথা (যেন প্রকারেণ) অজঃ
(স্বথেন) তরস্তি, ইদং (সাধনম্) উচ্যতাং (কথ্যতা-
মিতি) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাঙ্গা বলিলেন, হে মহর্ষে! এই
স্থলদেহে অহংবুদ্ধিবিশিষ্ট মানবগণ অজিতেন্দ্রিয় পুরুষগণের
হস্তরামকৃতাভ্যতি এই বিষ্ণুমায়ায় ক্রিপে অনায়াসে উত্তীর্ণ
হইতে পারে, তাহা বর্ণন করুন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। যতপি “তন্মায়য়াতো বৃণ আভজেতম্”
ইত্যুক্তেভৈক্যব মায়াং তরন্তীতি রাজ্ঞা নিশ্চিতমেব তদপি
তত্তত্যান্ বিবস্মানিনঃ কস্মিণো দৃষ্টা পৃচ্ছতি,—যথেনৈব ।
অকৃতান্ত্যভিরিতি “বৃণপর্ধ্যাপ্তয়োঃ কৃতম্” ইতি “পর্ধ্যাপ্তিঃ
পরিপূর্ণতা” ইত্যমরোক্তেরপূর্ণত্বং মন্দস্বমতো মন্দবীতি-
“হস্তরামৃপি স্থলখিয়ঃ কস্মিপ্রকৃতয়োহজঃ স্বথেনৈব যথা
তরস্তি ইদমুচ্যতামিতি । গুনঃ পৃচ্ছমাশ্বা হস্তরামপি সমুদ্রং
স্বথেন যথা তরস্তি তত্তত্যান্ কস্মিণঃ প্রতি সকাটাক্তভীকঃ প্রমোহয়ঃ
রাজ্ঞো জ্ঞেয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অর্থ

ত্রিবাণীবরণাচ্ছত্রা ত্রিগুণানাং হরেশ্বতিঃ ।

গুণাশ্বক্কাং প্রকৃতিজিবর্ণেতি প্রকীর্ত্যতে ॥

তত্র তু প্রকৃতিগুণা তারিকা তু হরেশ্বতিঃ ।

উভয়ং বিষ্ণুমায়োক্তং জ্ঞাতব্যমুভয়স্থথা ॥

ইতি চ ॥ ১৭ ॥

শ্রীপ্রবুদ্ধ উবাচ,—

কর্ম্মাণ্যারভমাণানাং দুঃখহতৌ সুখায় চ ।

পশ্যেৎ পাকবিপর্ধ্যাসং মিথুনীচারিণাং নৃণাম্ ॥ ১ ॥

অশ্রয়। শ্রীপ্রবুদ্ধঃ উবাচ। দুঃখহতৌ (দুঃখপ্রতী-
কারায়) সুখায় চ (সুখপ্রাপ্তয়ে চ) কস্মিণি (ব্যাপারান্)
আরভমাণানাং (কর্মাণানাং) মিথুনীচারিণাং (মিথুনীচর
প্রবর্তমানানাং) নৃণাং পাকবিপর্ধ্যাসং (ফলবৈপরীতাং)
পশ্যেৎ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীপ্রবুদ্ধ বলিলেন, হে রাজন্!
জগতে মানবগণ দুঃখনিবৃত্তি এবং সুখপ্রাপ্তির জন্ত একত্র
হইয়া কার্য্যসমূহে প্রবৃত্ত হইলেও ফলবিষয়ে সর্বদাই
বিপরীতভাব ঘটিয়া থাকে, ইহা নিপুণভাবে বিচার
করিবে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। কস্মিণো নৈব মায়াং তরন্তীতি সাক্ষা-
দেব বিবেকেন পশ্যেদিত্যাহ,—কস্মিণিতি ত্রিভিঃ । পাক-
বিপর্ধ্যাসং ফলবিপর্ধ্যয়ম্ ॥ ১৮ ॥

অর্থ

বহুনাং সহনির্দেশ একস্যাভিধান্যৈ তু ।

তয়ৈবাভিধান্য তেবাং পরামুগ্ধৈকমুচ্যতে ।

তামেতান্মাস্তরীং রীতিং বিদ্বঃ শব্দবিশো জনাঃ ॥

ইতি চ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। নিমিষাজ শ্রীপ্রবুদ্ধকে বলিলেন,—হে
মহাশয়, এই বিষ্ণুমায়া হইতে আমাদের উত্তীর্ণ হইবাব
সরল উপায় কি? আমরা কর্ম্মফলবাহ্য স্থলবুদ্ধি জীব,
সুতরাং জড়াতিনিবেশ হইতে আত্মসংযম করিতে অসমর্থ।
যাহাতে কর্ম্মকাণ্ডপ্রবণ অধর্মোদিসিদ্ধফললাভেচ্ছা আমাদের
বুদ্ধি মায়া-বদ্ধ হইতে মুক্ত হইতে পারে, তাহার উপায়
বলুন ॥ ১৮ ॥

নিত্যার্তিদেন বিত্তেন দুঃখপ্রদেণ।

গৃহাপত্যাপ্তপত্তিঃ কা শ্রীতিঃ সাধিতৈশ্চলৈঃ ॥১৯॥

অনুবাদ। নিত্যার্তিদেন (নিত্য দুঃখপ্রদেণ) দুঃখভেদে
(অত্যায়াসলভেণ) আত্মমুত্তানা (আত্মনঃ স্বস্তি মৃত্যুরূপেণ)
বিত্তেন সাধিতৈঃ চলৈঃ (অনিষ্টৈঃ) গৃহাপত্যাপ্তপত্তিঃ
কা শ্রীতিঃ (কিং স্বং জ্ঞাৎ, কিমপি নেত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। নিরন্তর দুঃখপ্রদ, অত্যায়াসলভ্য,
আত্মমুত্তানক এই বিত্তদ্বারা গৃহ, পুত্র, স্বজন, পুত্র
প্রভৃতি যে সকল অনিত্যবস্তুর সংগ্রহ করা যায়, তাহাদের
দ্বারা মানবগণের কিঞ্চিদ্ভোগ হুখলাভ হয় না ॥ ১৯ ॥

• **বিশ্বশাস্ত্র।** বিত্তেন কা শ্রীতির্ন কাপীত্যর্থঃ, তথৈব
তেন বিত্তেনাপি সাধিতৈর্গৃহাদিভিঃ কা শ্রীতির্নৈশ্চলৈঃ ॥

এবং লোকং পরং বিজ্ঞানম্বরং কৰ্ম্মনিশ্চিতম্ ।

সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং যথা মণ্ডলবর্তিনাম্ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। যথা মণ্ডলবর্তিনাং (খণ্ডমণ্ডলপতীনাং
মিথঃ স্পর্শাদি তদ্বৎ) সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং (সহ তুল্যোনা-
তিশয়েন ধ্বংসেন চ বর্তমানমতঃ তুল্যে স্পর্শা অতিশয়ে
অহুয়া ধ্বংসালোচনে ভয়াদিকঞ্চ অপরিহার্যমিত্যর্থঃ)
কৰ্ম্মনিশ্চিতং পরং (স্বর্গাদিকং) লোকম্ এবং নশ্বরং বিজ্ঞাৎ
(জানীয়াৎ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। খণ্ডরাজ্যসমূহের অবপত্তিগণের মধ্যে
যেহেতু পরস্পর স্পর্শ প্রভৃতি দেখা যায়, সেইরূপ কৰ্ম্মফল-
জনিত স্বর্গাদি পরলোকের অবিবাদিগণের মধ্যেও তুল্য
ব্যক্তির প্রতি স্পর্শ, উচ্চপদস্থিতির প্রতি অহুয়া বর্তমান
রহিয়াছে এবং কৰ্ম্মজ্ঞিত ঐহিক ভোগ্যবস্তুর জ্ঞায়
কৰ্ম্মজ্ঞিত পারলৌকিক ভোগ্যবস্তুও ভোগের দ্বারা
ক্ষীয়মাণ বলিয়া উহাকে বিনশ্বর জানিবে ॥ ২০ ॥

বিশ্বশাস্ত্র। এবং লোকং পরমিতি। তথ্যচ
শ্রুতিঃ—“তদ্বৎ কৰ্ম্মজ্ঞিতো লোকঃ ক্ষীয়তে এবমেবাসুত্র
পুণ্যজিতো লোকঃ ক্ষীয়তে” ইতি। কিঞ্চ ভোগসময়েহপি
দুঃখযুক্তং পশ্যেদিত্যাহ—সতুল্যাতিশয়ধ্বংসং তুল্যোনাতিশয়েন

ধ্বংসেন চ সহ বর্তমানম্। তত্র তুল্যে স্পর্শা অতিশয়েহহুয়া

ধ্বংসে শোকঃ যথা মণ্ডলেশ্বরানাং মিথঃ স্পর্শাদিহুঃখম্ ॥২০॥

অর্থ

মণ্ডলবর্তিনঃ যুদ্ধরঙ্গস্থঃ ॥

দেবাঃ সজায়া মুচ্যন্তে মাহুয়া উভয়ায়ক্যঃ ।

বিজায়া এব যোগেশান্তেষাং যা যৈব যোগ্যতা ॥

তথা তথৈব মুচ্যন্তে নাশুখা তু কথঞ্চন ॥

ইতি সংদৃশ্যে ॥ ১৯-২০ ॥

বিশ্বশ্রুতি। ইন্দ্রিয়স্বখায়েবিশ্রীকরণ মিশ্রনধর্ম্মাশ্রয়ে
দুঃখপরিহারপূর্ব্বক সুখের আশায় অগ্রসব হয় এবং ভোগী
হইয়া কৰ্ম্মের কর্ত্ত্বে আত্মনিয়োগ করে। যাহারা কৰ্ম্ম-
ফল পূর্ব্বকই দর্শন কবিত্তে পারেন, তাহারা এই শ্রেণীর
ব্যক্তিগণের উদ্দেশ্য লক্ষ্য করেন। সুখের জন্য, ইন্দ্রিয়-
তর্পণের জন্য তাহাদের সকল অমুষ্ঠান দুঃখেই পর্য্যবসিত
হয়, সুতরাং যে আশায় আশ্রয়িত হইয়া তাহাদের কৰ্ম্ম-
প্রবৃত্তি হইয়াছিল, তাহা স্তব্ধ প্রসব করিতে না পারিয়া
অবিকৃত হুঃপ আনয়ন করে। গৃহ, অপত্য, আত্মীয় এবং
পুত্রপ্রভৃতি সকলই অনিত্য বলিয়া কখনও জীবের ইন্দ্রিয়-
তৃপ্তিবিবানে সমর্থ হয় না। কৰ্ম্মসঞ্চিত বিত্ত সর্ব্বতো-
ভাবে ক্লেষণায়ক হইয়া তাহাদিগকে আত্মঘাতী করায়।
সেইরূপ বস্তুর অবলম্বনে জীবের অমঙ্গলই হইয়া থাকে,
তদ্বারা শ্রীতি সাধিত হইবার সম্ভাবনা নাই। ইন্দ্রিয়সমূহ
ও বিষয়সমূহ নিত্যকাল স্থায়ী নহে এবং তাহাদের বিনাশ
আছে বলিয়া প্রাপঞ্চিক কষ্টলক্ষ কোন দ্রব্য দ্বারা ব্যুত্ত্বিক
শ্রীতি সাধিত হইতে পারে না।

খণ্ডমণ্ডলের অবপত্তিগণ যেহেতু অখণ্ডমণ্ডলাবিশেষ
ইচ্ছাবীন, তদ্রূপ কৰ্ম্মনিশ্চিত নশ্বর-প্রাপ্তিরূপ লৌকিক-
ব্যাপারসমূহ নানাপ্রকারে ধ্বংসশীল। অতীত ব্যক্তি
যেহেতু অপরেব সহিত তুলনা করিতে গিয়া আত্মদ্বন্দ্বিতা ও
স্পর্শ করে, নিজাপেক্ষা শ্রেষ্ঠব্যক্তির সহিত অহুয়া করে
এবং স্বয়ং পরাজিত হইলে শোক প্রকাশ করে, তদ্রূপ কৰ্ম্ম-
প্রাপ্য ফলসমূহের ক্ষয়তা জানিবে। কৰ্ম্মফলের আশা
যখন জীবের কোন মঙ্গল উৎপাদন কবিত্তে পারে না, তখন
নিজকর্ত্ত্বের প্রতি আস্থা স্থাপন করা এবং কর্ত্ত্বমুখে

কর্মফল লাভ করা মন্দবুদ্ধিরই পরিচয়-মাত্র। প্রভু ও দাস, পিতা ও পুত্র, পতি ও পত্নীপ্রভৃতি পরস্পরের সহায়তা গ্রহণ করিয়া যে ইন্দ্রিয়তৃপ্তি লাভ করে, তদ্বারা জীবের নিত্য চরমকল্যাণ সাধিত হইতে পারে না, কেবল আপেক্ষিকার্থে জীব সংসারে ভ্রাম্যমাণ হয়। সাংসারিক সুখ ও দুঃখ স্বতঃই লভ্য হয়, আবার অনেক সময় বহু-প্রয়াসেও লভ্য হয় না। সেই আগমাপায়ী ধর্ম মানবের অনর্থকতা বুদ্ধির দ্বারা কখনও লভ্য হয় না ॥ ১৯-২০ ॥

তস্মাদগুণং প্রপচ্ছোত জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয়ঃ উত্তমম্।

শাস্ত্রে পরে চ নিষ্কাতং ব্রহ্মণ্যুপশমাশ্রয়ম্ ॥ ২১ ॥

অনুব্রাহ্মণ্য। তস্মাৎ উত্তমং শ্রেয়ঃ জিজ্ঞাসুঃ (উত্তমং শ্রেয়ো জ্ঞাতুমিচ্ছুঃ সন্) শাস্ত্রে ব্রহ্মণি (বেদাথ্যে) নিষ্কাতং (তত্ত্বজ্ঞং) পরে (ব্রহ্মণি) চ (নিষ্কাতম্ অপরোক্ষাভূতবেন জাততত্ত্বম্) উপশমাশ্রয়ং (রাগাদিরহিতমিতি ব্রহ্মনিষ্কাতত্ব-লিঙ্গং) গুরুং প্রপচ্ছোত (শরণং গচ্ছোত) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। সুতরাং জীবের পরমমঙ্গল অর্থাৎ যাহা ঐহিক বা পারলৌকিক কর্মস্বর্জিত ভোগের ছায়া অনিত্য নহে, তাদৃশ শাস্ত্রত কল্যাণ জানিবার ইচ্ছুক হইয়া শব্দব্রহ্ম এবং পরব্রহ্মবিষয়ে অভিজ্ঞ, রাগাদিশূন্য গুরু শরণাগত হইবে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। অতঃ পূর্বপ্রোক্তা ভক্তিরেব সংসার-তারণী, সৈব বিব্রিয়তে শৃঙ্খিতাহ,—তস্মাদিতি। শাস্ত্রে ব্রহ্মণি বেদে বেদতাৎপর্যজ্ঞাপকে শাস্ত্রান্তরে চ নিষ্কাতং নিপুণম্। অজ্ঞাণা শিষ্যস্ত সংশয়ক্ষেদাভাবে বৈমনস্ত্রে চ সতি কস্তচিৎ শ্রদ্ধাশৈথিল্যমপি সম্ভবেৎ। পরে ব্রহ্মণি চ নিষ্কাতম্ অপরোক্ষাভূতবসমর্থম্, অজ্ঞাণা তৎরূপা সম্যক্ ফল-বতী ন জ্ঞাৎ। পরব্রহ্মনিষ্কাততত্ত্বোক্তকমাহ,—উপশমাশ্রয়ং ক্রোধানোভাভাবশীভূতম্ ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। মানব আধ্যাত্মিকজ্ঞানে অবস্থানকালে হিতাহিত-বিবেক ও ভবিষ্যদর্শন রহিত হইয়া নিজের চরম-কল্যাণ নিরূপণ করিতে পারেন না এবং কর্মপথে বিচরণ করেন। যখন কর্মকাণ্ডেব নখনতা ও অকর্মণ্যতা তাঁহার

আলোচনার বিষয় হয়, তখন তিনি তাঁহার নির্লুদ্ধিতা বুঝিতে পারেন। চরম কল্যাণ—ছত্ত্বেরস্বাভ্যে অবস্থিত; সুতরাং আশুফললাভবিচারে অনেক সময় প্রতারণিত হইতে হয় দেখিয়া এবং প্রাপ্তফলউৎকৃষ্ট হয় জানিয়া তিনি তাদৃশী চেষ্টার ফলত্ব উপলব্ধি করেন এবং তাহা হইতে নিরুদ্ধি-লাভ-মানসে শ্রীগুরুপাদপদ্মে আশ্রয়-গ্রহণের প্রয়োজনীয়তা উপলব্ধি করেন।

জীবের তামস অহঙ্কার—অধম, রাজস অহঙ্কার—মধ্যম এবং সাত্বিক অহঙ্কার—উত্তম। তামসাহঙ্কারে অবস্থান-কালে স্থল পঞ্চভূত লইয়া জীবের বাস্তবতা লক্ষিত হয় এবং রাজসাহঙ্কারে স্থল ইন্দ্রিয়গুলি তামসাহঙ্কারের দিকেই নিযুক্ত হয়। সূক্ষ্ম ইন্দ্রিয়গুলি মনের সহিত মিশ্র স্থলসূক্ষ্মভাবট্টে চালিত হয়। তাহাদের প্রাপ্য অনেক সময় তমসাচ্ছন্ন হইয়া রূপরসগন্ধাদি মাত্রা দেবসমূহের সেবা-বঞ্চিত হয়। সাত্বিকাহঙ্কারের প্রাবল্যে সূক্ষ্মভাব মাত্রা স্পর্শাদির অনুভূতি প্রকাশিত হয় এবং উহাই আচ্ছন্ন হইলে তামসাহঙ্কারে বিলীন হয়। সাত্বিকাহঙ্কার যখন মহত্বে অবস্থান করিবার যোগ্যতা লাভ করে, তখনই জীবের উত্তমশ্রেয়োজিজ্ঞাসাব উদয় হয়। জিজ্ঞাসার উদয়ে জীব বিগুপ্তস্ব শ্রীগুরুপাদ-পদ্মকে আপেক্ষিক অহঙ্কারত্রয়ের অন্তর্ভুক্ত না জানিয়া তদতিরিক্ত ত্রিগুণাতীত নিঃস্বর্ণ অপ্রাকৃত সকলসঙ্গ-সম্পন্ন ভগবানের চিন্ময়ীশক্তির স্বর্তপ্রকাশ-বিগ্রহ বলিয়া জানিতে পারেন। সেই চিৎশক্তির অচিৎপ্রবৃত্তি বা ভোগ-বাসনার পরিণতি কেবলা ভক্তিতেই অবস্থিতি ও কৃষ্ণানু-শীলনের উদ্যোগ বরুজীবের রাজসাহঙ্কারকে প্রশমিত করিতে সমর্থ হয়। ভগবান্ বিষয়জাতীয় ভোক্তৃত্ব গ্রহণ করিয়া তাঁহার অতিপ্রিয় ভক্তগণকে আশ্রয়জাতীয় ভোগ-বিচার করেন এবং অরয়জ্ঞানদেবক আশ্রয়জাতীয় ভক্ত ভক্তনীয় বস্তুর সেবনব্যতীত অর্থকালোপযোগে আর কিছুই করেন না। ঠাকুর বিষমঙ্গল বেকপ আত্মার বৃত্তির কথা কৃষ্ণকর্ণামৃতে উপাস্ত্রলোকে বর্ণন করিয়াছেন, তাহাতে জানা যায় যে, তামসাহঙ্কার ও রাজসী প্রবৃত্তি ভগবানের রূপ, গুণ, পরিকরবৈশিষ্ট্য ও লীলার প্রবিষ্ট হইয়া জীবকে শ্রীনাথদাতৃগুরু আশ্রিত ভোগাশ্রয়তবে প্রতিষ্ঠিত করেন।

প্রাপঞ্চিক ভেদের অবরতাদি অনর্থ তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। ভুক্তি ও মুক্তি তাঁহার সেবা বা যোগ্য প্রভৃতি কোন ভাবেবই আশ্রয়িতব্য ব্যাপার হয় না। তিনি তখন ভক্তিসুখা-ধারা কৃষ্ণের নাসিকা-রসায়ন চিন্ময়রূপে প্রতিষ্ঠিত হন। সুনির্মল সেবোন্মুখ জীবাত্মার শব্দশাস্ত্রে অনিকারের তুলনা হয় না। জড়বুদ্ধি-নির্দেশ্য কৃষ্ণের পদার্থ-বিজ্ঞাপি হৃদয়দীর্ঘাশ্রিত জ্ঞান অতিক্রমপূর্বক পরিমণ্ডলাবস্থিতি-ক্রমে ভূতাকাশাতিক্রান্ত পরব্যোমস্থিত বৈকুণ্ঠশব্দের গ্রহণে অনিকারী হন এবং সেই বৈকুণ্ঠের বিধবৃদ্ধি বৃত্তি খণ্ডকাল অতিক্রমপূর্বক নিত্যকাল নির্মল জীবাত্মার প্রাপঞ্চিক ভেদবিপাক সমূলে উৎপাটন করেন। তখনই জীব শ্রীগুরু-পদাশ্রয়ে সেবোন্মুখতা লাভ করিয়া বৈকুণ্ঠ-নাম শ্রবণ করিবার অধিকার পান। বৈকুণ্ঠনামই বৈকুণ্ঠনামী, তাহাতে অপর মায়িকভেদ কল্পিত হয় না। তখনই তিনি বৃত্তিতে পারেন যে, তিনি শব্দব্রহ্ম-নিষ্কাত পরব্রহ্ম-নিষ্কাত ভগবদাশ্রয়ে আশ্রয় করিয়াছেন; সেই আশ্রয়েব কোন প্রাপঞ্চিক জড়াবস্থা বা অপপ্রাপঞ্চিক তাটস্থ্য জাড়া সেবোন্মুখতার ব্যাঘাত করে নাই। তখনই তিনি বৃত্তিতে পারেন যে, কৃষ্ণ-কাঞ্চের অলৌকিক চমৎকারিতায় আশ্রয়ভেদাংশ। এই অচিন্ত্যভেদাভেদ-বিচারপর জীব বৈদাস্তিকব্রহ্মবর্ণের অহঙ্কারজয়োথ বাগবৈখরী হইতে পৃথক্ হইয়া বিশাখার পদ্ধতি অর্থাৎ একায়নপদ্ধতি ঐকান্তিকী সেবা লাভ করেন। উহা অমরজ্ঞানাত্মক ও লালিত্যপূর্ণ। আশ্রয়মানন্দের চিহ্নস্বরূপে প্রবণাধিকারে প্রতিষ্ঠা-লাভই সর্বলক্ষ্য উৎকৃষ্ট সৌভাগ্যের পরিচয়। প্রাপঞ্চিক-বিচারে কন্মীকে, যোগীকে, নির্ভেদব্রহ্মসন্ধিৎসু জ্ঞানীকে, মুক্তাভিমানী অহংগ্রহোপাসকে, বহির্জগতে কলানিপুণ আধ্যাত্মিককে গুরুরূপে জানিবার পরিবর্তে তাঁহাদের সেবা-বর্জিত হইয়া স্বীয় অহঙ্কার-বিমুগ্ধ হন। সেইরূপ দৈন্ত্যই তাঁহাদিগকে নিত্যানন্দাশ্রয়তালভে নিত্যসৌভাগ্যবান্ করায়। তিনি নিত্যবৈকুণ্ঠে নিত্যকাল অবস্থিত হইয়া নিত্য-নন্দসেবা-ব্যতীত নিজস্বরূপের অন্ত কোন পরিচয় পান না। তখন তিনি দিব্যজ্ঞানে বিভূষিত হইয়া দ্বিতাপবরণকারী জীবগণের প্রতি মহাবদান্তের কৃপা-শক্তি সঞ্চার করিয়া

আশ্রয়প্রদ লাভ করেন। শ্রোতপথ কখনই কৃষ্ণ হয় না এবং কীর্তনমুখে প্রবাহিত হইয়া ওরূপের বিক্রমসমূহের জড়তা বা নাশ সাধন করে।

যে-সময় জীবের কৰ্মজ্ঞান-কথার রচিব অল্পকূল হয় সেই সময় জিজ্ঞাসা-বিচারে অধম-মধ্যমতায় তাঁহার অধিষ্ঠান। উত্তমাদিকার কি বস্তু, তাহাতে তাঁহার জিজ্ঞাসার উদয় হয় না। স্তবরাং উত্তমশ্রেয়োজিজ্ঞাসু না হইলে ভগবদভেদাশ্রিত ভেদগুরুর অচিন্ত্যভেদাভেদ-প্রকাশ দর্শনের কৃতিত্বলাভ হয় না ॥ ২১ ॥

তত্র ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্ষেদ্ গুণবান্ দৈবতঃ ;
অমায়য়ানুবৃত্তা যৈস্ত্বগ্গোদাত্তাত্তদো করিঃ ॥ ২২ ॥

অমায়য়। তত্র (গুরোঃ সঙ্গিণৌ) গুণবান্ দৈবতঃ (গুরুরেব আত্মা দৈবতঞ্চ যন্ত সঃ) অমায়য়া (নিষ্কপটয়া) অমুসৃত্তা (দেবয়া) যৈঃ (ধৈর্যঃ) আদ্যদঃ (আশ্রয়প্রদঃ) আত্মা হরিঃ ত্বগ্গো (তান্) ভাগবতান্ ধৰ্ম্মান্ শিক্ষেৎ (জানীয়াৎ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। উক্ত গুরুদেবকে নিজের হিতকাৰী বান্ধব এবং পবমারাধ্য শ্রীহরিশব্দকপ জানিয়া নিরন্তর নিষ্কপটভাবে তাঁহার অমুগমন-পূর্বক যে-সকল ধর্ম্মের অনুষ্ঠানে আশ্রয়প্রদ শ্রীহরির পরিতুষ্ট হন, সেই সকল ভাগবত-ধর্ম্ম অবগত হইবে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। ত্বগ্গোদিত্যন্ত যোতকমাহ,—আত্মাত্মদঃ আত্মনঃ স্বত আত্মানং শ্রীবিগ্রহং দদাতি। দ্রষ্টুং শ্রষ্টুং সাক্ষাৎ পরিচবিতুক্ষেতি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। অনর্থপ্রাপ্ত জীবাত্মান ত্রিবিধ অহঙ্কারে বর্তমান থাকাকালে তাঁহার স্বরূপ-প্রাপ্তি অনিবার্য। এজন্ত কালনিক অশ্রিতা ও অনর্থদর্শনে ভগবদাশ্রিত-তত্ত্বকে ভগবন্তির জড়-মর্ত্যাদি-বিচারে নিজসদৃশজ্ঞানে অহুয়া করিতে হইবে না। ভাগবতধর্ম্ম-শিক্ষকের নিকট হইতে ভাগবত-গুরুর সন্ধান পাওয়া যায়। ভাগবতধর্ম্ম-শিক্ষক ভাগবতধর্ম্ম শ্রীমদ্ভজন শিক্ষা দিয়া জীবকে অন্তঃকরণ-গুণরূপ প্রয়োজনফল লাভ করান। সেই-সময় আদি

শিক্ষাগুরুর বা বন্ধু প্রদর্শক গুরুর সহায়তার জীবের শ্রীগুরু-পাদপদ্মপ্রায় লাভ ঘটে। শ্রীগুরুপাদপদ্মপ্রায় লাভ করিয়া জীব শ্রীগুরুদেবকে বিষয়বিগ্রহেব অভিন্ন আশ্রিততত্ত্বজ্ঞানে মায়িক বা প্রাণিক বিচার অবলম্বন না করিয়া গুরুসেবা করিবেন। যে-স্থলে মায়াধাবা শ্রীগুরুদেবকে লঘুজ্ঞানে তাঁহার উপর প্রভু করিবার মানসে তাঁহার দ্বারা নিজের ঔপাধিক্য সেবা করাইয়া নশ্বর ফল লাভ হয়, তাহাতে অনুবর্তনের অভাব থাকায় বিশ্রুতসেবার কৰ্ত্তব্যতা উপদিষ্ট হইয়াছে। কৃষ্ণ-কাম্য-স্বরূপজ্ঞানে অবস্থিত হইয়া ভগ-বদাস্ত করিতে করিতে হরিতোষণ বর্জিত হয়, সেই হরি-তোষণফলেই গুরুসেবা-প্রবৃত্তি উত্তরোত্তর বৃদ্ধি পায় এবং গুরুসেবা-ফলেই হরিতোষণের ফলপ্রাপ্তি ঘটে। তখন ‘যন্ত দেবে পরা ভক্তির্গথা দেবে তথা গুরোঃ’। তত্বজ্ঞে কথিতা হুর্থা: প্রকাশন্তে মহাত্মন: ॥’ এবং ‘ভিত্তিতে হৃদয়-গ্রহিষ্টিতন্তে সর্বসংশয়া:। কীর্ত্তন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি দৃষ্ট এবাশ্রমীশ্বরে ॥’ শ্লোকের তাৎপর্যলাভ ঘটে। এইরূপ অধীষ্ট লাভ কবির পূর্বে জীব শ্রীকৃষ্ণ-প্রভুর উপদেশক্রমে প্রথমে ‘গুরুপাদপ্রায়স্তম্ভাং কৃষ্ণদীক্ষাদিশিক্ষণম্। বিশ্রুতং স্তম্ভোঃ সেবা সাধুবন্ধানুবর্তনম্ ॥’—এই ভক্ত্যঙ্গচতুষ্টয় সাধনে ঐশ্বর্যভক্তি লক্ষণে পবিত্রীকৃত হন। তখনই তাঁহার সাস্ত্র-সংহিতা শ্রীমদ্ভাগবতের শ্রবণ আরম্ভ হয়। তখনই তিনি ‘ভয়ং দ্বিতীয়াভিনিবেশতঃ’ শ্লোকের তাৎপর্য, ‘তাবস্তয়ং দ্রবিণদেহসুহৃদ্রিমিতং’ শ্লোকের উদ্দেশ্য এবং ‘ভক্তিকংপদ্বতে পুংসাং শোক মোহ-ভয়াপহা।’ শ্লোকের অর্থ উপলব্ধি করিয়া অধোকজ-সেবায় অভিযুক্ত হন, ‘অর্থাৎ তিনি কৃষ্ণদাস্তব্যতীত অস্ত্র কোন কৰ্ম্মফলগ্রাহিতা স্বীকার করেন না। ইহাই ভাগবত-ধর্ম্ম। ভাগবত-ধর্ম্ম সহস্রপ্রকারে প্রপঞ্চে অবতীর্ণ হইয়াছেন। ভাগবতধর্ম্মে অবস্থিত ব্যক্তি কেবল কৰ্ম্মফলবাধ্য কৰ্ম্মকাণ্ড, জ্ঞানকাণ্ড বা যথেষ্টচারিতায় আবদ্ধ নহেন।

শ্রীগুরুপাদপদ্মপ্রায় জনগণ ভাগবত-ধর্ম্ম শিক্ষা করিতে গিয়া হংসগীতের ত্রিদণ্ডবিধি গ্রহণ করেন। উহা পরবর্ত্তি-চতুর্থশ্লোকে উদাহৃত হইয়াছে। যিনি কায়মনোবাক্যদণ্ডে ঐশ্বর্যদীন থাকেন, তাঁহার শ্রীগুরুপাদপদ্মপ্রায় সম্ভব হয় না।

আবার ত্রিদণ্ডের অভিনয় করিলেই যে অভীষ্টসিদ্ধি হইবে, —এরূপ কোন প্রমাণ নাই। শ্রীগুরুপাদপদ্ম নিত্য এবং সাধুগণের পর্য্যয়ে জ্যেষ্ঠত্বে অবস্থিত ॥ ২২ ॥

সর্বতো মানসোহসঙ্গমাদৌ সঙ্গঞ্চ সাধুশু।

দয়াং মৈত্রীং প্রশ্রয়ঞ্চ ভূতেষ্বন্ধা যথোচিতম্ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। আদৌ (তাবৎ) সর্বতঃ (সর্বত্র দেহ-পুত্রাদৌ) মনসঃ অসঙ্গম্ (অনাসক্তিং) সাধুশু সঙ্গং চ ভূতেষু যথোচিতং (হীনেষু) দয়াং (সমেষু) মৈত্রীম্ (উত্তমেষু) প্রশ্রয়ং চ (বিনয়ঞ্চ) অন্ধা (যথার্থতঃ) (শিক্ষেৎ ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। প্রথমতঃ দেহপুত্রাদি সর্ববিষয়ে চিত্তের অনাসক্তি, সাধুগণের সহিত সঙ্গ, হীন প্রাণিগণের প্রতি যথার্থতঃ দয়া, তুল্যব্যক্তির প্রতি মিত্রতা এবং উত্তম-পুরুষগণের প্রতি বিনয় অভ্যাস করিবে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। যথোচিতমিতি হীনেষু দয়াং সমেষু মৈত্রীম্ উত্তমেষু বিনয়ং শিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ২৩ ॥

অর্থ

সংস্কৃত ত্রিবিধা: প্রোক্তা উত্তমমধ্যমাধমা:।

উত্তমা দেবতাস্তত্র ঋত্যাচ্চা মধ্যমা মতা: ॥

অধমা মানুষোৎকৃষ্টান্তে চাপি ত্রিবিধা মতা:।

তত্রাধমেষু যেষাং তু সঙ্গো বিদ্যায় বৈ ভবেৎ ॥

তেষামুত্তমসঙ্গস্ত তেষাং সঙ্গং পরিত্যজেৎ।

আদৌ ভূতেষামপি চ সঙ্গ উত্তমসঙ্গতে: ॥ ২০ ॥

সাধনদ্বার তু ত্যাগ্যো যদি ত্যক্তুং ন শক্যতে।

তদা তেপি তথা নেয়া যথা বিদ্যো ন বৈ ভবেৎ ॥

তচ্ছাসঙ্গতে: কাপি তদা দোষো ন জায়তে।

প্রয়োজনায় তেষাস্ত সঙ্গ: সর্কান্নেন্দ্র্যতে ॥

সর্কথা চৈব দেবেষু সঙ্গো মুনিগণেষু চ ॥

ভাব্যো হি তং বিনা নৈব পুরুষার্থ: কচিদ্ভবেৎ।

বিশেষত: স্খোভমেষু বিনা সঙ্গং ন মুচ্যতে ॥

স্বনীচেযু তু দেবেষু বিনা সঙ্গং ন পূর্য্যতে।

তস্মাৎ সংহৃতমেষু সঙ্গ: কার্য্যো বিশেষত: ॥

অনাশ্বনস্তকালেহু ন চ হাপ্যঃ কথঞ্চন ॥

সতাং তদ্বৎমেষেশে কিমু বিক্ষৌ পরাংপরে ॥

ইতি গারুড়ে ॥

- বক্ষ্যপেক্ষা হি জিজ্ঞাসুরতো দেহাদিবৃত্তয়ে ।
কিঞ্চিৎসংস্থপি সঙ্গী শ্রাদশক্যে সতি বর্তনে ॥

- কৃতকৃত্যত্বজ্ঞেং সঙ্গং সদা গুরুশ্রাদিষু ।

সঙ্গী শ্রাদ্ধ হি তৎসঙ্গং বিনা তু স্মৃতাভাং ভবেৎ ॥

তস্মাদনাশ্বনস্তেব সক্তিগুরুশ্রাদিষু ।

অন্তত্র কৃত্যাপেক্ষা শ্রাদ্ধাদি সঙ্গবিনির্গমঃ ॥

ইতি ভবিষ্যৎপর্কণি ॥ ২৩ ॥

লিঙ্গতি। ভাগবতশিক্ষা-বর্ণনে মনোমর্শজীবিত্ব পরিচয়গেবই প্রথম পরামর্শ। ভগবদ্বিস্মৃতিজ্ঞাত আশ্রয়তি যে-কালে দ্বিতীয়াভিনিবেশক্রমে সঙ্কল্পবিকল্প বিচাব করিতে থাকে, অর্থাৎ অদ্বয়বাত্তবজ্ঞান-সহিত হইবার যোগ্যতা লাভ করে, সেইকালে চিদাভাসবৃত্তিতে পরিমার্জিত বুদ্ধি ও অনর্থযুক্ত মিশ্র সঙ্কল্পবিকল্পাত্মক মনের অধিষ্ঠান লক্ষিত হয়; এইগুলি রাজসাহঙ্কারমাত্র। তাদৃশ অহঙ্কার প্রবল থাকার-কালে শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধাদি মাত্রাসমূহের উপাসনা উপস্থিত হয়। বহু দেবযাজী হইয়া ঐকান্তিকী বিমুগ্ধভক্তিকে বিদায় দেওয়া মনোমর্শজীবীর ধর্ম। ভাগবত-ধর্ম প্রপঞ্চে বহুস্থানে ব্যভিচারী হইয়া সেবা করিবার প্রবৃত্তিকে ‘কেবলভক্তি’ বলিয়া নির্দেশ করেন না। মনো-নিগ্রহলক্ষণ পর্য্যন্তই সাধনের সীমা। সর্বতোভাবে মনো-মর্শে চালিত হওয়া ভাগবতধর্মশিক্ষার অমুকূল নহে। ভগ্নরম্মায়া-রচিত যে-সকল অচিদ-বৈচিত্র্য অহঙ্কারজ্বরে বিলীন হইবার যোগ্য, তাহাদিগের নশ্বর সেবা জীবকে জিবিধ অহঙ্কারে বিমূঢ় করাইয়া অনাস্ব্যপ্রতীতিতে অবস্থান করায়। তজ্জন্ত হঃসঙ্গ পরিভ্যাগ করিয়া বৈকল্যসঙ্গেরই সর্বাগ্রে প্রয়োজনীয়তা আছে। ভগবৎসেবাপরায়ণ ও নিজাপেক্ষা শ্রেষ্ঠব্যক্তির সঙ্গই বরণীয়। তাঁহার সঙ্গ-প্রভাবেই মানসিক অকল্যাণজনক বৃত্তিসমূহ প্রশান্ত হইতে পারে না। ‘সাদৃশ্য’ শব্দে বৈকল্যসেবাকেই লক্ষ্য করে। ‘ছাড়িয়া বৈকল্যসেবা নিস্তার পেয়েছে কেবা’ প্রতীতি মহাজন-কাক্য ভাগবতধর্মশিক্ষা সম্বন্ধে আলোচ্য। অসংস্কৃতসুত,

নিজাপেক্ষা অল্পভগবৎসেবাপ্রার্থী জনগণের প্রতি দয়া, নিজসদৃশ ভগবৎসেবাপরায়ণ জনগণের প্রতি মিত্রতা এবং নিজাপেক্ষা উন্নত ভজনশীল জনগণের প্রতি নিজদৈন্ত-বিজ্ঞপ্তি ও গুরুশ্রাদ্ধ বিধেয়া।

পূর্ব অধ্যায়ে কথিত মধ্যমানিকার-বর্ণনে ‘ঈশ্বরে তদধীনেষু’ শ্লোকে ভাগবতধর্মশিক্ষা বিস্তৃতভাবে বর্ণিত হইয়াছে। শ্রীরূপপাদের উপদেশায়ুতের ‘কৃষ্ণেতি যন্ত গিরি তং মনসাদ্রিয়েত দীক্ষাশ্চি চৈৎ প্রণতিভিঃ চ ভজন্ত-মীশম্। শুশ্রবয়া ভজনবিজ্ঞমনন্তমন্তানিদিশুশ্রুতদমীপিত-সঙ্গলক্ষ্য ॥’—শ্লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ২৩ ॥

শৌচং তপস্তিত্তিকাক্ষ মৌনং স্বাধ্যায়মার্জবর্ম।

ব্রহ্মচর্যমহিংসাক্ষ সমঃ স্তম্ভসংজ্ঞয়োঃ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। শৌচং (বাহ্যঃ মুচ্ছলাদিভিঃ আভ্যন্তরীণঃ অদম্যমানাদিভিঃ) তপঃ (স্বধর্ম্মাচরণং) তিত্তিকাক্ষ (ক্ষমাং) চ মৌনং (বুখাবাচামমুচ্চারণং) স্বাধ্যায়ম্ (অনিকারাত্মকরূপং বেদপাঠাদিকম্) আর্জবং (সারল্যং) ব্রহ্মচর্যং (যন্ত ষাৎ গুচিতমুতুকালে স্বদারনিয়মাদি) অহিংসাং চ (ভূতেষু অদ্রোহঃ) স্তম্ভসংজ্ঞয়োঃ (শীতোষ্ণমৃদুঃখাদিকপয়োঃ) সমঃ (হর্ষবিষাদরাহিত্যাক্ষ শিফেদিত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। অনন্তর শৌচ, তপঃ, ক্ষমা, মৌন, স্বাধ্যায় (বেদপাঠাদি), সতলতা, ব্রহ্মচর্য, অহিংসা এবং শীতোষ্ণমৃদুঃখাদিবিষয়ে হর্ষ-বিষাদশূন্যতা শিক্ষা কবিবে ॥

বিশ্বনাথ। শৌচং বাহ্যঃ মুচ্ছলাদিভিঃ আভ্যন্তরীণঃ দম্যমানাদিভিঃ শিফেৎ। তপঃ কামক্রোধাদিবেগধারণং, তিত্তিকাক্ষ ক্ষমাং, মৌনং বুখাবাচ্যপ্রয়োগং, স্বাধ্যায়ং ভক্তি-বিধায়কশ্রীগোপালতাপত্যাদিপাঠম্, আর্জবং সারল্যং, ব্রহ্ম-চর্যং ক্রীসঙ্গভ্যাগম্, অহিংসামদ্রোহং, স্তম্ভসংজ্ঞয়োর্মোনাব-মানাত্যোঃ সমঃ হর্ষবিষাদরাহিত্যম্ ॥ ২৪ ॥

সর্বত্রাত্মোৎখরাদীক্ষাং কৈবল্যামনিকেততাং।

বিবিজ্ঞচীরবসনং সন্তোষং যেন কেনচিৎ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। সর্বত্র আত্মোৎখরাদীক্ষাং (সচ্চিৎপে-ণায়াদীক্ষাং নিয়ন্তৃকপেণোৎখরাদীক্ষাং) কৈবল্যম্

(একান্তশীলত্বম্) অনিকেততাং (গৃহাঙ্কভিমানরাহিত্যং)
বিবিক্তচীরবসনং (বিজনপতিভান্যং বজ্রখণ্ডানাং শুদ্ধানাং
বা বজ্রলানাং পরিধানং) যেন কেনচিৎ সন্তোষং (প্রারঙ্ক-
প্রাপ্তেনান্নাদিনা সন্তোষং শিক্বেৎ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। সৰ্ব্বত্র সচ্চিৎস্বরূপে আত্মবস্ত্র এবং
নিরন্তরূপে ঈশ্বরবস্ত্র অহুসন্ধান, একান্তস্বভাব, গৃহাদি-
বিষয়ক অভিমানশূন্যতা, নিৰ্জ্ঞানস্থলে পতিত বজ্রখণ্ড বা
বিশুদ্ধ বজ্রলের পরিধান এবং অনান্নাসলক বস্ত্রমাত্রেই
সন্তোষ শিক্কা করিবে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। আশ্বেষরস্ত শ্বেদেবস্ত অৰীকামী-
কণাভ্যাসং, কৈবল্যমেকান্তচারিত্বম্, অনিকেততাং গৃহাঙ্ক-
ভিমানরাহিত্যং, বিবিক্তানাং শুদ্ধানাং চীরবজ্রলাদীনাং
বসনং পরিধানম্ ॥ ২৫ ॥

শ্রদ্ধাং ভাগবতে শাস্ত্রেহনিন্দামহত্ৰ চাপি হি ।

মনোবাক্কৰ্ম্মদণ্ডং সত্যং শমদমাবপি ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। ভাগবতে (ভগবৎপ্রতিপাদকে) শাস্ত্রে
শ্রদ্ধাম্ অহত্ৰ চ (অহত্ৰশ্রদ্ধাদৌ চ) অপি হি অনিন্দ্যং
মনোবাক্ক-কৰ্ম্মদণ্ডং চ (মনসঃ প্রাণায়ামৈঃ, বাচো মৌনেন,
কৰ্ম্মণোহনীহয়া দণ্ডং) সত্যং (যথার্থভাষণং) শমদমৌ
(অন্তঃকরণবাহেজ্জিয়নিগ্রহৌ) অপি (শিক্বেৎ) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। ভগবদ্বিষয়ক শাস্ত্রে শ্রদ্ধা, অহত্ৰ
শাস্ত্রে অনিন্দ্য, মনঃ, বাক্য ও কৰ্ম্মের সংযম. সত্য এবং
শম ও দম অভ্যাস করিবে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। অহত্ৰ শাস্ত্রাদৌ বা অনিন্দ্য তাং, মনো-
বাক্যাদণ্ডং মানসবাচিককায়িকবিকৰ্ম্মরাহিত্যম্ । সত্যং
যথার্থভাষণং, শমদমৌ অন্তঃকরণবাহেজ্জিয়নিগ্রহৌ ॥ ২৬ ॥

মত্ব

শ্রদ্ধা ভাগবতে তস্মৈ বেদে ভারতপঞ্চমে ।

• বিষ্ণোরব্যবধানেন বজ্রদ্বাং সৰ্ব্বথা ভবেৎ ॥

কলাবিজ্ঞাননিন্দা চ ব্যবধানেন কেশবে ।

প্রবেশাদ্ যতিভিঃ কার্য্য হত্থথা নরকং ব্রজেৎ ॥

শ্রদ্ধামাত্তিক্যবুদ্ধিঃ স্তাৎ সা চৈব দ্বিবিধা মতা ।

অত্রোক্তমন্তীত্যেকাত্ম মমাত্রান্তি প্রয়োজনম্ ॥

ইত্যন্তা তত্র পূৰ্ণা তু যতেঃ কার্য্য কলাশ্বপি ।

দ্বিতীয়া ন তু কর্তব্য্য পঞ্চরাত্রবিরোধিষু ॥

সট্টৈব নিন্দা সৰ্ব্বৈশ্চ ব্রহ্মাদিস্থাবরাস্তকৈঃ ।

সম্যক্ কার্য্য তদ্বিনা চ তমো যাস্তি বিনিশ্চয়াৎ ॥ .

কুৰ্ক্ষেভ্যেব স্তুরাস্তত্র তদন্তোষাং তমো ভবেৎ ।

পঞ্চরাত্রঞ্চ বেদাশ্চ মূলরামায়ণং তথা ॥

পুরাণং ভাগবতকৈব ভারতঞ্চ বিভিষতে ।

এতেষপি যথা বিষ্ণোরাধিক্যপ্রতিপাদনম্ ॥

তত্ত্বকৃৎনাঞ্চ ক্রমশঃ স এবার্থো ন চাপরঃ ।

অন্তথা দৃষ্টমানস্ত মোহায়ৈব বিনির্দেশেৎ ॥

তস্মাৎ সৰ্ব্বেষু শাস্ত্রেষু বিষ্ণোরাধিক্যমেব তু ।

ক্রমেণ চ তদীয়ানাং প্রতিপাদ্যং ন চাপরম্ ॥

ইতি ব্রহ্মাণ্ডে ॥

অকং তমঃ প্রবিশস্তি যে হবিষ্ঠামুপাসতে ।

ততো ভূম ইব তে তমো উ বিজায়াং রতাঃ ॥

ইতি চ ॥

গৃহিণোহিপালবোধন্ত ন কলাহ প্রয়োজনম্ ।

আবর্তয়েদেদতন্ত্ৰং মুখ্যোক্তো হরিরত্র হি ॥

ইতি হরিবংশেষু ॥ ২৬ ॥

বিস্তৃতি। ভাগবতধৰ্ম্মশিক্ষার্থী সৰ্ব্বতোভাবে মনো-
বেগ দমন করিবেন। সাধুসঙ্গপ্রভাবে কৃষ্ণেতরংস্বতে
আসক্তি থাকে না। তখন সমভাবাপন্ন জনগণের সহিত
মিত্রতা, নিজাপেকা শ্রেষ্ঠব্যক্তির পূজা এবং নিজাপেকা
ন্যূনব্যক্তিগণের প্রতি ভগবৎসেবার উপদেশ করিলেই মন
নিগৃহীত হইবে। কার্যমনোবাক্যের দণ্ডগ্রহণফলে শমদমাদি
ভাব আপনা হইতে উদ্ভিত হয়। শম-শব্দের অর্থ—ইজ্জিয়-
নিগ্রহ; শম-শব্দের অর্থ—ভগবানে নিষ্ঠা-বুদ্ধি। ত্রিদণ্ড-
গণের এই সব গুণ ফলরূপে উদ্ভিত হয়। তাহার ভাগবত-
শাস্ত্রের প্রতি অকৃত্রিম শ্রদ্ধাবিশিষ্ট হন এবং ভাগবত-
বিরোধি-মতসমূহের প্রতি নিরপেক্ষ হইয়া নিন্দা করেন না।
যাহাদের ভাগবতের প্রতি দৃঢ়শ্রদ্ধা, তাহাদের ত্রিদণ্ড-
গ্রহণাধিকার অবশ্যজ্ঞাবী। বহির্জগতের কৃষ্ণেতর সেবোপ-
যোগি বস্ত্র হইতে পৃথগ্‌বুদ্ধি ও সেবা-বিমুখ মানসভাব-
সমূহের অনাদর—এই উভয়প্রকার গুটিই শ্রীভাগবতাপ্রতি

জনগণের অবশ্রম্ভাবী। বহির্জগতের বস্তুগুলি ভগবদ্বিমুখ জীবের ভোগ্য;—এই বিচার পরিহার করাই বাহুত্ব। ভগবদ্বিমুখ স্মার্তগণের মুক্তলাভিত্তিক গোণভাবে শৌচের আদর্শ হইলেও মুখ্যভাবে ভগবৎসম্বন্ধ-রহিত বস্তুই অশুচির আকর। অহঙ্কারাবলম্বনে হরিণবৈষ্ণবের প্রতি বিতৃষ্ণা ও বিরুদ্ধভাব-পোষণ-বিচারেই অন্তরের অন্তর্ভুক্তি আবদ্ধ। “অর্জুনিহা তু গোবিন্দং তদীয়ান্ নার্কয়েত্তু যঃ। ন স ভাগবতো জ্ঞেয়ঃ কেবলং দান্তিকঃ স্মৃতঃ ॥” অদন্তপোষণই ভাগবতজীবনের নিরহঙ্কারত্বের প্রতীতি।

ভগবত্ত্বক স্বার্থে অবস্থিত হইয়া সেবামুকুল বিষয়-গ্রহণ ও সেবা-বিমুখ পদার্থের সহিত সম্বন্ধগতকেই ‘তপস্তা’ বলিয়া জানেন। নতুবা সেবা-বিমুখের তপস্তার কোন মূল্যই নাই। “আরাধিতো যদি হরিতপসা ততঃ কিম্। নারাদিতো যদি হরিতপসা ততঃ কিম্। অন্তর্কর্ষিহদি হরিতপসা ততঃ কিম্। নান্তর্কর্ষিহদি হরিতপসা ততঃ কিম্ ॥”—এই বিচার আলোচ্য।

আগম্যাপ্যী অনিত্যবস্তুগুলির গ্রহণ ও ত্যাগাদি বপিত্য—ভাগবতজীবনের অন্তরায়। প্রাকৃতকোভের কারণ হইলেও ক্ষুদ্র না হওয়াই তিতিকার লক্ষণ; মায়া-বাদাদি কুতর্কশাস্ত্রে আদর, ঔপাধিক ইন্দ্রিয়পরিচালনমুখে বহির্জগতের বস্তুসমূহের ভোগপ্রয়াসকল্পে কর্মকাণ্ডশাস্ত্রের অধ্যয়ন ও অধ্যাপন এবং যথেষ্টচারিতার উপযোগি-বাক্য-বিস্তার ইত্যাদি ত্যাগই ভাগবতজীবনের মৌনের লক্ষণ। স্বরূপবোধের অভাবে প্রাকৃতভূতঃখে অভিভূত হওয়া, ইন্দ্রিয়-তর্পণপর হইয়া প্রবৃত্তিমার্গে বিচরণ করা, ক্রোধের বস্তুতে অমুমাগ-প্রদর্শন, দ্বিতীয়াভিনিবেশ-জন্ত হরিবৈমুখ্য-সাধন প্রভৃতি মুনিবৃত্তির ব্যাঘাতকারক। শব্দের বিষদ্রুতি-বৃত্তিধারা আকৃষ্ট হইয়া কৃষ্ণনামকীর্তনই মৌনধর্মের প্রশস্তি-কারক। ক্রোধের কথা হইতে নিবৃত্ত হওয়া বা প্রজ্ঞাদি ব্যাপারে ঔদাসীন্ধ্যই মুনির লক্ষণ।

সম্বন্ধভিষেখপ্রয়োজনজ্ঞানাত্মক বেদশাস্ত্রাঙ্গশীলনই ‘স্বাধ্যায়’ শব্দবাচ্য। শ্রোতপথের অমুগমনে হরিসেবামুকুলে বেদাঙ্গশাস্ত্রাধ্যয়নই সর্বদা বিহিত। শ্রোতগৃহাদি স্বত্র-বিশেষে প্রমত্ত হইয়া কর্মকাণ্ডের আবাহন স্বাধ্যায়নিরত

জনগণকে একায়ন-পদ্ধতি হইতে বিপথগামী কবে। ঐকান্তিকসেবা-প্রবৃত্তিলাভের জন্ত শব্দের বিদ্রুতিবৃত্তি আশ্রয় করিয়া যে-সকল সাহিত্য ও আগমনিগমাদির মনোপদেশ কথিত হইয়াছে, তাহা অবহিতচিত্তে শ্রবণ ও গ্রহণ করাই স্বাধ্যায়ের লক্ষণ।

ভগবদ্বিমুখ জীবের সরলতা বলিয়া কোন বৃত্তি থাকিতে পারে না; ভগবৎসেবা-নিবৃত্ত জনগণই সর্বতোভাবে সহজপণের পথিক। প্রাকৃত সাহজিকগণ কাপট্যবশে ভগবানের সেবা করিতে অসমর্থ হয়। প্রাকৃত সাহজিক-গণের ক্রুবৃদ্ধি ও ভগবৎসেবাবিমুখতা—আজীব হইতে বহুদূরে অবস্থিত। “যেষাং স এব ভগবান্ দয়য়দনন্তঃ সর্কান্মনাসিতপদো যদি নিকালৌকম্। তে হন্তরামতি-তরন্তি চ দেবমায়াং নৈবাং মমাহমিতিদীঃ স্বশৃগালভক্ষ্যে ॥”

ঔপাধিক অহংমম-ভাববিশিষ্ট জনগণের কাপট্যই অবলম্বন। সেই চলনা আশ্রয় করিয়া জীবের ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চতুর্কর্মে কচি উৎপন্ন হয়; উহাই অসবলতা। আত্মদর্শনে সবলভাবে ভগবৎসেবাই বিহিত। একজ্ঞ, স্বাধ্যায়-নিবৃত্ত জনগণ স্বীয় স্বজ্ঞ বৃত্তির লক্ষণ প্রদর্শন করিয়াই সেবামুকুল-বিচারে একগ্য-ধর্মে অবস্থিত হইতে পারেন; নতুবা ক্রুরতা বশে অমমবৃত্তিজীবী হইয়া পতিত হন এবং হরিজনবৈমুখ্য সংগ্রহ করেন।

বৈষ্ণবের আচারবর্ণনে যোনিংসঙ্গের আদব নাই। ভগবদ্বিমুখ জনগণ স্নেহ হওয়া ও প্রকৃতিপ্রসূত জগতের ভোগের জন্ত ইন্দ্রিয়তর্পণে প্রমত্ত হওয়ায় একচর্য্য-রহিত। স্বাধ্যায়-ব্যতীত ভগবানে কাযমনো-বাক্যবৃত্তি নিযুক্ত হইতে পারে না। একে বিচরণকারী ব্যক্তিকে ভগবৎসেবায় নিযুক্ত হইতে পারেন। প্রাকৃত সাহজিক প্রাপঞ্চিক ভোগ্যবস্তু-সমূহের ভোক্তার অভিমানে ব্যস্ত হইয়া বৈকৃত, রাজস ও তামস অহঙ্কারে নিযুক্ত থাকে। সেই সময় পরিক্রিয়, সর্দীম, খণ্ড ও হের বস্তুসমূহের পুজনকার্য্যে আত্মনিয়োগ করায় তাহার একচর্য্যের অভাব হয়। কৃষ্ণসেবামুকুলে অধিল ইন্দ্রিয়-নিয়োগই একচর্য্যের উৎকৃষ্ট লক্ষণ এবং কৃষ্ণসেবামুখ বিচাব গ্রহণ করিয়া অগ্রসব হইলেই একচর্য্যের সাফল্য; নতুবা কেবল পশুশালা জীবসমূহ একচর্য্যের আদর্শ হইলে এবং

রাজদণ্ডে দণ্ডিত কারাবাসিগণের ইন্দ্রিয়তর্পণে বঞ্চিত হওয়াকেই যদি ব্রহ্মচর্য্য বলা যায়, তাহা হইলে অত্রকে বিচরণ বা অবৈদিক হইবার আর কি অবশিষ্ট থাকিল? অশ্রোতপন্থী বা তর্কপন্থীকখনই ভাগবত বা ব্রহ্মচারী হইতে পাবেন না। গৃহস্থশ্রমী বৈষ্ণবগণ নৈশচর্য্যায় মিতাচার পরিহার কবেন না।

বিশুদ্ধভক্তিনিবত জনগণই নির্ম্মৎসব। বৌদ্ধ ও জৈন-নীতি যদিও অহিংসাদিবিচারের দিকে কিঞ্চিৎ অগ্রসর হইবার রুচি প্রদর্শন করে, তথাপি উক্ত নীতিবাদিগণ আত্ম-ঘাতী। তাঁহাদের অনাত্মবিচার প্রবল হওয়ায় তাঁহারা আধ্যাত্মিকবিচারবশে জড়জগতের ভোক্তৃত্ব আপনাদের চেষ্টা নিরোগ করেন। ঐকপ অনাত্মবিৎএর আত্মতাড়ন হিংসারই প্রকারভেদ জানিতে হইবে। ‘চৈতন্যচন্দ্রের দয়া করহ বিচার। বিচার কবিলে চিত্তে পাবে চমৎকাব ॥’ এই কথা ধাহারা বুঝিতে না পারিয়া অহিংসার রুদ্রিম ব্যাখ্যায় নিবদ্ধ থাকেন, তাঁহারা আত্মঘাতী বলিয়া হবিসেবা-তাৎপর্য্যকেই ‘অহিংসা’ বখিয়া জানিতে পারেন না। বর্করণই হিংসা-বৃত্তি অবলম্বন করিয়া ভাগবতগণের অহিংসা-প্ররুতিকে বহমান করিতে পারেন না। বালকোচিত অধৈর্য্য তাঁহাদিগকে ভক্তিবিশেষী করাইয়া হিংসারাজ্যে চতুর্গাভিলাষী করিয়া ফেলে। ক্লেশপ্রেমই যে বেদ-প্রতিপাদ্য প্রয়োজনতত্ত্ব—ইহা তাঁহারা বুঝিতে না পারিয়া মৎসরস্বভাব গ্রহণ করেন।

‘প্রপঞ্চ, বিপরীত ধর্ম্ম বিপরীতরুচিবিশিষ্ট জনগণকে বিভিন্ন আলাপে আবদ্ধ করে। কেহ কোন ব্যাপার-বিশেষকে নীতিপুঙ্খ মনে করিয়া তদ্বিপরীত ব্যাপারকে ‘হুর্নৈতিক’ প্রভৃতি সংজ্ঞায় অভিহিত করেন। নিজ নিজ অপস্বার্থ গোষণোদ্দেশে ত্রিবিবাহকারবৃত্ত ভগবদ্বিমুখ জনগণ নিজ নিজ কৃত-কার্য্যকে নীতিপুঙ্খ বলিয়া সিদ্ধান্ত করেন। এই পরস্পর বিবদমান বিপরীত ভাবসমূহ ধাহার হৃদয়কে উদ্বেলিত না করে, তিনিই ‘সমতা’ লাভ করেন। ‘ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন শোচতি ন কাক্ষতি। সমঃ সর্বেষু ভূতেষু মডুক্তিং লভতে পবাম্ ॥’ নিক্লিষেবদী গীতার এই শ্লোকের তাৎপর্য্য বুঝিতে অসমর্থ; কেননা, তাঁহাদেব

ভক্তিবৈমুখ্য ত্রিবিবাহকার-রজ্জ্বারা তাঁহাদিগকে আবদ্ধ করিয়া সত্য উপনীত হইতে দেয় না। বন্ধমোক্ষবিৎ পণ্ডিতগণই ‘সমদর্শী’ বলিয়া কথিত। তাঁহারা প্রাপঞ্চিক উচ্চাচ ভাবসমূহের সহিত, বাস্তব-সত্য—যাহা প্রপঞ্চসৃষ্টির পূর্বে এবং পরেও অবস্থিত থাকেন, তাঁহার বস্তুগত ভেদ কল্পনা করিয়া তাৎকালিক বহিঃপ্রজ্ঞাচালিত গুণজাত জগতের ভাবসমূহে আবদ্ধ থাকায়, সমতা হইতে, অপ্রাকৃত হইতে, অভেদ হইতে অচিন্ত্যভেদাভেদ বিচারকপ সমতাব্যবস্থাপন ভাববিশিষ্ট। ইন্দ্রিয়তর্পণরত আধ্যাত্মিক অধোক্ষজসেবা-বিমুখ হইয়া বৈমম্যে প্রতিষ্ঠিত। তাঁহাদের প্রতিকূলভাববিশিষ্ট হইলেই ভাগবত-জীবনের সমতা বুঝিতে পারা যায়।

দৃশ্যজগৎকে ভগবদ্বিমুখত্বের ইন্দ্রিয়ভোগ্য ব্যাপার সিদ্ধান্ত না করিয়া সকলবস্তুরই ভগবৎসেবোপকরণ-যোগ্যতা আছে এবং অন্তর্গামি-সূত্রে ভগবদ্বস্ত্ব তাঁহাদেব নিকট হইতে তত্ত্ব আংশিক সেবা গ্রহণ কবেন—এইকপ দর্শন-কারী হইয়া নিজভোগের আরোণ না করিয়া ভাগবতজীবন লাভ করা উচিত। ভগবান্ হইতে সম্পূর্ণ পৃথক এবং ভগবদ্বিরোবিত্তানে প্রাপঞ্চিক বিষয়ত্যাগী মায়াবাদী বিবর্তের আশ্রয় গ্রহণ করেন। সেইরূপ বিচার শুদ্ধাশ্রিত-বিচারে ভাগবত-জীবনের অতুল্য নহে। শুদ্ধাশ্রিতবিচার-পবায়ণ শ্রীমদানন্দতীর্থপাদ দৃশ্যবস্তুতে যে ভেদের বিচার করেন, সেই ভেদদর্শনে ভগবদানন্দবাদের প্রকাশ দেখিতে পাওয়া যায়। জীব-বিচারে কেবলাশ্রিতবাদী যেকোন স্বগত-সম্মাতীয়বিজাতীয় ভেদ-রহিত জীব-ব্রহ্মক্য-বাদ স্বীকার বা দর্শন করেন, ভাগবতের দর্শনে তদ্রূপ দর্শন স্বীকৃত হয় না। চিত্তবিশিষ্ট জীব অচিদভেদে প্রতিষ্ঠিত নহেন অথবা, নিজেস্বরূপে বিমুচ নহেন। জীবের স্থলস্থল-উপাধিতে আনন্দের বাবা বর্তমান। উহাকেই দৃশ্যজ্ঞানে ভোগপরায়ণ জীব জগদ্বিমুখ্য-বাদ স্বীকার না করিলেও জগতে চিদা-নন্দের স্বীকার করেন না। যে-কালে তিনি ভগবদ্ব্যভারের প্রাপঞ্চিক অবিষ্ঠান উপলক্ষপূর্ব্বক আত্মোৎকর্ষ-সাধনে সমর্থ হন, তৎকালে জীবের আনন্দাভাব থাকে না; অথবা জগতের প্রতি ভোগ্য-বিচার প্রবল হয় না। দৃশ্যজগৎ ও

মিশ্রভাবাপন্ন জীব, উভয়েই স্বরূপতঃ ভগবানের চিং-
সেবোপকরণ-বিচারে অন্তর্ধামিত্ত্ব-স্থলে আশ্রয়জাতীয়,—
এইপ্রকার বৈষম্যভাবে প্রতিষ্ঠিত হইলেই তাঁহার সর্বত্রই
নিজপ্রভুর সাক্ষ্য পরিলক্ষিত হয়। অদ্বয়জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞানমনেই
একমাত্র আকর্ষণধর্ম্মে কৈবল্য সংরক্ষণ করেন,—এই দিব্য-
জ্ঞানের উদয়ে জীবের কেবলা-ভক্তিই আশ্রয়বৃত্তি বলিয়া
অসংখ্য উপলক্ষি ঘটে। মহাভাগবত—অনিক্তে, অর্থাৎ
স্থূল ও হৃদয় শরীরে যে তাঁহান নিত্য-আবাসস্থলী নাট,
এইকথা বুঝিতে পারেন। গৃহে, শরীরে ও ভূতাকাশে
সর্বত্র ভগবৎসাক্ষ্য দর্শন করিয়া তাঁহার নিত্য-আবাসস্থলী
ভগবৎপাদপদ্মধূলিতে নিহিত,—এইকথা বুঝিতে পারিলে
সাম্বিক বনবাস, বাঙ্গদিক গ্রামবাস ও তামস দ্যুতক্রীড়া-
সদনকপ জড়োদ্রিয়তর্পণপরতায় নিবাস স্থাপন না করিয়া
তিনি অনিক্তে হন। আশ্রিততত্ত্বাংশীর অংশিশেষকপ
স্বকোপলক্ষিতে যে ভেদজ্ঞান প্রবল রাখিয়া নিত্য, অদ্বয়-
জ্ঞানবস্তুর অবিচ্ছেদ্য শক্তিতে অবস্থিত, তাহা মায়িকভেদ-
বিচারে অচিন্ত্যত্বের ব্যাঘাত করে; তাদৃশোপলক্ষিভাব-
রাহিত্যই অনিক্তত্ব। প্রপঞ্চে অবস্থানকালে সকলবস্তুরই যে
ভগবৎসাক্ষ্যে নম্নিষ্ট,—এই বিচার প্রবল হইলেই জীবের
অসন্তোষের কারণ থাকে না। তিনি তখন স্ফুটভাবে
লজ্জাবরণের অজ্ঞ ব্যস্ত না হইয়া লোকদৃষ্টি হইতে স্বদেহকে
বন্ধলাদির দ্বারা আচ্ছাদন করেন এবং ভগবৎসঙ্গিগণের
নিত্যসঙ্গে বাস করিবার অভিপ্রায়ে মায়াবাদী, কন্মী ও
যথেষ্টাচারীর সঙ্গ বর্জন করেন।

হৃৎসঙ্গলাভ-কামনায় অহংগ্রহোপাসকদল অথবা প্রবৃত্ত
ভোগাকাজিক সম্প্রদায় বেকপ বিচারপ্রণালীতে ভাগবত
অধ্যয়ন করেন এবং অজ্ঞাত সাক্ষ্য শাস্ত্র গর্হণ করেন, তাদৃশী
নিন্দা ও প্রশংসা প্রয়োজনীয় বোধ করেন না ॥ ২৪-২৬ ॥

শ্রবণং কীর্তনং ধ্যানং হরেরদ্রুতকর্ম্মণঃ ।

জন্মকর্ম্মগুণানাঞ্চ তদর্থৈখিলচেষ্টিতম্ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। অদ্রুতকর্ম্মণঃ (আশ্চর্য্য-চরিত্ত) হরে:
জন্মকর্ম্মগুণানাং চ (জন্মনামবতারগাণং কর্ম্মগাং লীলানাং
গুণানাং ভক্তবাংসল্যাদীনাং চ) শ্রবণং কীর্তনং ধ্যানং

(চ কিং বহনা) তদর্থৈখিলচেষ্টিতং (ভগবৎপ্রীত্যর্থং যৎ
সর্বং চেষ্টিতম্, এতৎ শিফেৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। অদ্রুতচরিতশালী শ্রীহরির অবতার,
লীলা ও গুণসমূহের শ্রবণ, কীর্তন, ধ্যান এবং ভগবৎ-
প্রীতিকামনায় শাবতীয় কর্ম্মের অভ্যাস করিবে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। হরৈর্জন্মকর্ম্মগুণানাং চকারাং নান্যম্।
তদর্থৈ তৎপরিচয়্যাত্ত্বমেব অখিলচেষ্টিতং দস্ত্যাবনাদি-
রাহিকঃ সর্বং এব ব্যাপারঃ ॥ ২৭ ॥

ইচ্ছং দত্তং তপো জপং বৃত্তং যচ্ছাশ্রয়ঃ প্রিয়ম্।

দারান্ স্তনান্ গৃহান্ প্রাণান্ যৎ পরমৈ নিবেদনম্ ॥

অনুবাদ। ইচ্ছং (বৈদিকং যজ্ঞাদি, ভাবে নিষ্ঠা)
দত্তং (স্তনং দানাদি) তপঃ (একাদশ্যপাসাদি) জপং
(মন্ত্রজপাদি) বৃত্তং (সদাচারঃ) যৎ চ আশ্রয়ঃ প্রিয়ং
(গন্ধপুষ্পাদি ভানি) দারান্ স্তনান্ গৃহান্ প্রাণান্ (দারাদীন্
অপি আলক্য) পরমৈ (পরমেশ্বরায়) যৎ নিবেদনং (তৎ-
সেবকতয়া যৎ সমর্পণং, তৎ শিফেৎ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। যজ্ঞাদি ইচ্ছকর্ম্ম, দান, তপঃ, জপ,
সদাচার এবং নিজপ্রীতিজনক গন্ধপুষ্পপ্রভৃতি দ্রব্য ও জী,
পুত্র, গৃহ, প্রাণপ্রভৃতি সমস্ত বিষয়ের ভগবৎহৃদয়ে সমর্পণ
শিক্ষা করিবে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। ইচ্ছং বিষ্ণুসম্প্রদানকো যাগঃ, দত্তং
বিষ্ণুবৈষ্ণবসম্প্রদানকং দানম্। তপ একাদশ্যাদিকৃৎ ব্রতং,
জপং বিষ্ণুমন্ত্রজপঃ। বৃত্তং সদাচারঃ, যচ্ছাশ্রয়ঃ স্বতঃ প্রিয়ং
বস্ত তত্ত পরমৈ পরমেশ্বরায় নিবেদনং, তচ্চ নিবেদনং
দারানিতি দারাদীন্ যৎ ব্যাপ্পুং ইনঃ শত্রুত্ব রূপং দারা-
দীনাং তৎসেবার্থমেব নিয়োজনং যৎ তচ্ছিক্ষেদিত্যর্থঃ ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভাগবতধর্ম্মে অদীক্ষিত মানব নিজ
ইন্দ্রিয়জ্ঞানের উপর নির্ভর করিয়া অদ্রুতকর্ম্মা ভগবানের
নিত্য জন্ম, লীলা ও নিখিলসদ্গুণাবলীর আলোচনা-বিমুখ
হইয়া প্রাপকিক ভোগ-ভূমিকায় বিচরণ করে। ভগবদ্ভক্ত-
গণের শিক্ষণীয় ব্যাপার-সমূহে সমনস্ক্যবৃত্তি ত্রিধা গুণ
করিয়া জিতেছিয় ও ব্রহ্মনিষ্ঠ হন। তখন তাঁহার সকল

অভীষ্ট, সকল দান, সকল তপশ্চা, সকল জপা, সকল স্বভাব এবং গুহ, পুত্র, পত্নী ও প্রাণ সমস্তই ভগবানে আত্মসমর্পণ করেন। হরিকথায় সর্বতোভাবে নিমুক্ত হইয়া যাবতীয় চেষ্টা শ্রবণকীর্তনে সংস্থাপিত হইলে জীবের ইতরচেষ্টাসমূহ থাকিতে পারে না—ইহাই ভাগবত-ধর্ম ॥ ২৭-২৮ ॥

এবং কৃষ্ণাত্মনাথেষু মনুষ্যেষু চ সৌহৃদম্ ।

পরিচর্যাঞ্চোভয়ত্র মহৎস্ব নৃষু সাধুযু ॥ ২৯ ॥

অনুব্রত । এবং (তথা) কৃষ্ণাত্মনাথেষু (কৃষ্ণ এব আত্মা নাথশ্চ যেযাং তেষু) মনুষ্যেষু সৌহৃদং চ (স্নেহাতি-শয়ম্) উভয়ত্র (স্বাধরে জঙ্গমে চ) পরিচর্যাং চ (বিশেষতঃ) নৃষু (তত্রাপি) সাধুযু (স্বধর্ম্মশীলেষু ততোহপি) মহৎস্ব (শ্রীভাগবতেষু পবিচর্যাং শিক্ষেৎ) ॥ ২৯ ॥

অনুব্রত । এইরূপ কৃষ্ণাশ্রিত মানবগণের প্রতি সৌহার্দ্য, স্বাধর জঙ্গমের প্রতি—বিশেষতঃ মনুষ্যগণের প্রতি—তন্মধ্যে ও স্বধর্ম্মশীলব্যক্তিগণের প্রতি এবং তাহাব মধ্যে ও ভাগবতগণের প্রতি পরিচর্যা সম্ভাস কবিবে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । কৃষ্ণ এবাত্মনাথঃ প্রাণনাথো যেযাং তেষু মনুষ্যেষু সৌহৃদং স্নেহবিশেষঃ । উভয়ত্র শ্রীভগবতি তদ্ব্যক্তেযু চ । তেষু মহৎস্ব স্বভাদরগীয়েষু তথা নৃষু সাধুযু সাধুলোকেষু স্বতুল্যেষু যথোচিতং যা পরিচর্যা তাত্ শিক্ষে-দিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

বিশ্বতি । যাহারা কৃষ্ণে সর্বতোভাবে প্রেরণ হইয়া শরণাগত হইয়াছেন, তাহাদের সহিত মিত্রতা, ভগবান্ ও ভক্ত, উভয়ের পবিচর্যা, বিশেষতঃ ভগবদ্ভক্তের পরিচর্যা, ভাগবতগণের পরমর্শ । ভগবান্ শ্রীহরি ও তদীয় এবং তাহাদের সেবামূলক দ্রবণসমূহে সমাদর ও মহাভাগবত হরিসেবোন্মুখ ব্যক্তিগণের প্রতি কেবল আদর ও প্রণতি নহে, পরন্তু শুশ্রূষা-রূপ পরিচর্যা বিহিত ॥ ২৯ ॥

পরম্পরানুকথনং পাবনং ভগবদ্ব্যয়ঃ ।

মিথোরতিমিথস্তুষ্টিনিবৃত্তির্মিথ আত্মনঃ ॥ ৩০ ॥

অনুব্রত । (তৈশ্চ সহ সঙ্গম্য, যৎ) পাবনং ভগবদ্ব্যয়ঃ (তত্ত্ব) পরম্পরানুকথনং (শিক্ষেৎ) । আত্মনঃ মিথঃ

(যা) রতিঃ (রমণং) মিথঃ (যা) তুষ্টিঃ (স্তুত্বং) মিথঃ (যা) নিবৃত্তিঃ (সমস্তদুঃখনিবৃত্তিস্তাক্ষ শিক্ষেৎ) ॥ ৩০ ॥

অনুব্রত । উক্ত ভগবদ্ভক্তগণের সহিত মিলিত হইয়া তদীয় পূজ্যজনক যথোবিষয়ে পরস্পর অনুক্ষণ কীর্তন, পরস্পর আত্মার অনুরাগ, পরস্পর তুষ্টি এবং পরস্পর যাবতীয় দুঃখনিবৃত্তি শিক্ষা করিবে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । পরস্পরমেবানুকথনং যত্র তথাত্তং পাবনং যৎ ভগবতো যশস্তদালম্য মিথো রতিঃ সংস্পর্শাদি-পরিচর্যাগেন তত্রৈব পরস্পররমণং, মিথস্তুষ্টিঃ পরস্পরসঙ্গোৎস্বধর্ম্ম, আত্মনো মিথোনিবৃত্তির্মিতি—ভুক্তিপ্রতিকূলবিষয়-ভোগাৎ স্বস্ত্র জীসন্তোগাদিলক্ষণাৎ স্বয়া চেদ্রিভুতং তর্হি ময়াপ্যত্মারভ্য নিবৃত্তিমিত্যেবং যা ভোগনিবৃত্তিস্তাক্ষ শিক্ষেৎ ॥ ৩০ ॥

অনুব্রত । কৃষ্ণাত্মনাথেষু মনুষ্যেষুপি সৌহৃদং কিম্ দেবেষু ॥ ৩০ ॥

বিশ্বতি । ভগবদ্ভক্তের সহিত ভগবানের গুণ কীর্তন করিয়া আত্মপবিত্রতা-সাধন শিক্ষণীয় । ভগবদ্ভক্তের সহিত প্রণয়বর্দ্ধন, তাহাদের স্তুতিবিধান এবং ভগবৎ-প্রতিকূল বিষয়ত্যাগ শিক্ষা কর্তব্য । বিশ্ব—ভোগ্যা, এবং উহার ভোক্তৃস্বরূপে ভগবদ্ব্যবস্থিতি পরিহার করিয়া সমগ্র জগৎকে ভগবৎসেবোপকরণ ও পূজ্যবুদ্ধি করিবে । কৃষ্ণসম্বন্ধে নির্লক্ষ্য করিতে পারিলে ইন্দ্রিয়তর্পণমূলক ভোগ্য-বিষয়সকল আপনা হইতে নিবৃত্ত হয় । ভগবদ্ভক্তসঙ্গেই পরস্পরের আনন্দবর্দ্ধন ও কৃষ্ণকথায় দিনযাপন হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

স্মরন্তঃ স্মারয়ন্তশ্চ মিথোহঘৌষহরং হরিম্ ।

ভক্ত্যা সঞ্জাতয়া ভক্ত্যা বিভ্রূতাপুলকাং তনুম্ ॥ ৩১ ॥

অনুব্রত । (এবংবর্তমানানাং পরমানন্দপ্রাপ্তিমাহ) ভক্ত্যা (সাধনভক্ত্যা) সঞ্জাতয়া (সংকল্পনা প্রেমলক্ষণয়া) ভক্ত্যা অঘৌষহরং (ভক্তানামবিজ্ঞানিসর্কদোষহরং) হরিং (স্বয়ং) স্মরন্তঃ মিথঃ স্মারয়ন্তঃ চ উৎপুলকাং (রোমোদগম-যুক্তাং) তনুম্ বিভ্রতি (ভগবদ্গুণপ্রবণৈঃ পুলকিতাঙ্গা ভবন্তি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। এইরূপে ভাগবতপুরুষগণ সাধন-ভক্তিসম্পন্ন-প্রেমভক্তিবলে সৰ্বপাপবিনাশন শ্রীহরিকে স্মরণ করিয়া এবং পরস্পরের চিত্তে তদীয়স্মৃতি উৎপাদিত কবিতা পুলকিতশরীরে অবস্থান করেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। এবং সাধনভক্ত্যা সাধ্যভক্তিপ্রাপ্তি-মাহ,--স্মরণ ইতি। ভক্ত্যা সাধনভক্ত্যা সম্ভাভ্যাস ভক্ত্যা প্রেমভক্ত্যা ॥ ৩১ ॥

বিস্তৃতি। জগতেষ যাবতীয় অমঙ্গলসমূহ-বিনাশ কারিণী হরিকথা স্বয়ং স্মরণ করিয়া এবং কীৰ্ত্তনমুখে শ্রোতৃ-বর্গকে স্মরণ কবাইয়া সাধনপ্রভাবে সাধ্য-সেবায় নিযুক্ত হইলে বিধয়ের মলিনতা জীবের অমঙ্গল বিধান কবিত্তে পাবে না। মুক্ত-পুংস্ব সৰ্বদাই আনন্দোৎকল হইয়া হবি-কীৰ্ত্তনে উন্মত্তপ্রায় হইবাব যত্ন করেন ॥ ৩১ ॥

কচিৎকসন্ত্যচ্যুতচিন্তয়া কচি-

কসন্তি নন্দন্তি বদন্ত্যলৌকিকাঃ ।

নৃত্যন্তি গায়ন্ত্যমুশীলয়ন্ত্যজং

ভবন্তি তুষ্টীং পরমেত্য নিবৃত্তাঃ ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। (ততশ্চ দেহাধ্যাপনবৃত্ত্যা) অলৌকিকাঃ (লৌকিকজনবিলক্ষণাঃ সন্তঃ) অচ্যুতচিন্তয়া (ভগবদ্বর্ণনং বিনা বিগ্ জীবনমিতিবৃত্ত্যা) কচিৎ রুদন্তি কচিৎ হাসন্তি নন্দন্তি বদন্তি নৃত্যন্তি গায়ন্তি অজং (হরিম্) অমুশীলয়ন্তি (তলীলামতিনয়ন্তি, এবং) পরং (পরমপুরুষং হরিম্) এত্যা (প্রাপ্য) নিবৃত্তাঃ (শান্তাঃ সন্তঃ) তুষ্টীং ভবন্তি ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। অনন্তর দেহে আত্মবুদ্ধিরূপ অণ্যাসেব নিবৃত্তি হইয়ায় তাঁহারা জাগতিক লোক অপেক্ষা বিলক্ষণ-চেষ্টাশীল অবস্থায় নিরন্তর ভগবচ্চিন্তায় নিমগ্ন হইয়া কখনও রোদন, কখনও হাস্ত, কখনও আনন্দ, কখনও বাক্যালাপ, কখনও নৃত্য, কখনও গীত এবং কখনও বা শ্রীহরির লীলাসমূহের অভিনয় করিতে থাকেন। এইরূপে তাঁহারা শ্রীহরির সাক্ষাৎকার লাভ করিয়া অনন্তর শান্ত ও মৌনভাবাবলম্বী হইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। অতাপি ক্লেশা ন প্রাপ্তন্তি কিং করোমি কং গচ্ছামি কং পৃচ্ছামি কো মাং তং

প্রাপ্যেদিত্যেবং চিন্তয়া কদন্তি। কচিৎকসন্ত্যচি গোপবপু-চৌর্গ্যাং তামস্তাং রাক্ষৌ কস্তচিদেগাপস্ত প্রাপ্তে কোণস্থ-তরুতলে নিহুত্যা স্থিতং কোহনি স্বং রে কোহসীতি তস্তা গুরুজনবাচ্য পলায়িতুং প্রবৃত্তং ক্লেশং শৃঙ্গিপ্রাপ্তমালক্ষ্যেত্যর্থঃ। নন্দন্তি তদপবোক্ষাহুভবেনানন্দং প্রাপ্নুবন্তি। হা প্রভো, এতাবদ্বির্দিনৈন্বাহমহং প্রাপ্তোহস্মীতি বদন্তি। অলৌকিকাঃ লোকাভীতাঃ, অজং শ্রীকৃষ্ণম্ অমুশীলয়ন্তি স্বীয়প্রোতাদীশ্রিয়-বিষয়ীকৃষ্ণন্তি। এবং পরং পরমেশ্ববম্ এত্যা প্রাপ্য নিবৃত্তাঃ সন্তুষ্টাঃ ভবন্তি ॥ ৩২ ॥

বিস্তৃতি। এইরূপ মঙ্গল লাভ কবিতা নিত্য ভগবৎ-কথা-স্মরণ-প্রভাবে কখনও রুদন, কখনও হাস্ত, কখনও হর্ষ, কখনও লোকাভীত ব্যাপায়েন অন্তর্ভূত-ভূত বর্ধন, কখনও নৃত্য, কখনও গান, আবার কখনও কৃষ্ণাত্মশীলনে অতিবাস্ত হইয়া বহির্জগতের চেষ্টাদি চেষ্টে পৃথক হইয়া গভীরভাবে প্রেমমুগ্ধসেবা লাভ কবিতেন ॥ ৩২ ॥

ইতি ভাগবতান্ ধর্ম্যান্ শিক্ষন্ ভক্ত্যা তদুৎথয়া ।

নাবায়ণপরো মায়ামজস্তরতি দুস্তরাম্ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। ইতি (এবংবিদ্যা) ভাগবতান্ ধর্ম্যান্ শিক্ষন্ নাবায়ণপবঃ (ভগবদাবায়ণনিষ্ঠঃ পুমান্) তদুৎথয়া (ভাগবতদর্শ্যোৎপন্নয়া) ভক্ত্যা তদুৎথয়া (অপি) মায়াম্ অজঃ (সুখেনৈব) তরতি ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। এতাদৃশ ভাগবতদর্শ্যসমূহেব শিক্ষা-সহকারে নাবায়ণপবায়ণ পুংস্ব উক্তদর্শ্যসম্প্রাপ্ত ভক্তিবলে দুস্তরা মায়াকে ও অনায়াসে উত্তীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। ইতি ধর্ম্যান্ শিক্ষন্তি “স্মারযন্তশ্চ”-ইত্যোতদগুণানামমুদ্রানন্ত শিক্ষণং, তদুৎথয়েণ পুলকিততম্বু-রোদনাদীনাস্তভিলাষন্ত শিক্ষণং কদাহমুৎপুলকিততম্বুভবেয়-মিতোতৎপ্রকাবকং, তদুৎথয়া শিক্ষিতভক্তিজনিতয়া ভক্ত্যা উক্তলক্ষণপ্রেমভক্ত্যা মায়াং তরতিত্যাহুয়ঙ্গিকং ফল-মুক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। ভাগবতদর্শ্য শিক্ষা করিয়া শিক্ষা-প্রভাবে সৰ্বদা ভগবৎসেবোন্মত্ততা লাভ করিয়া সুখদুঃখভোগময়

সংসার হইতে এইরূপে উদ্ধার হওয়া যায়। বহুশ্রুতিফলে
মায়াবদ্ধ জীব ইন্দ্রিয়জ্ঞানসাহায্যে রূপরসাদি প্রাপক্ষিক-
বিষয়গ্রহণে বিবত হইয়া বৈকুণ্ঠবস্তুর সেবায় আত্মনিয়োগ
কবেন। ভগবৎসেবায় নৈপুণ্য না হইলে জীবের ঐহিক
ইন্দ্রিয়চেষ্টা প্রবলা থাকে। তখন তিনি ভগবৎপাসনা
হইতে বঞ্চিত হইয়া নিজের মঙ্গল বুঝিতে পারেন না।
ভগবৎসেবা-বাতীত অত্র কোন উপায়ে আধ্যাত্মিক জ্ঞান
হইতে পরিজ্ঞান লাভ করিতে পারা যায় না। কাল্পনিক মুক্তি
কখনও আত্যন্তিক অমঙ্গল ধ্বংস করিতে পারে না ॥ ৩৩ ॥

শ্রীরাজোবাচ,—

নারায়ণাভিধানস্ত ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ।

নিষ্ঠার্বহি নো বক্তুং যুয়ং হি ব্রহ্মবিস্তমঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা উবাচ। হি (যস্মাৎ) যুয়ং
ব্রহ্মবিস্তমঃ (ব্রহ্মবিদ্যামতিশ্রেষ্ঠাত্মনঃ) নারায়ণাভিধানস্ত
(তচ্ছব্দপ্রতিপাদ্যবস্তুনঃ) ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ (চ) নিষ্ঠাং (তত্ত্বং)
নঃ (অস্বভ্যং) বক্তুং অর্হথ (সম্যক্ কথয়তেত্যর্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন,—হে মুনিগণ!
যেহেতু আপনারা ব্রহ্মজ্ঞপুরুষগণের মণ্ডে অতি শ্রেষ্ঠ,
সেইজন্ত আপনারা নারায়ণ-শব্দ-প্রতিপাদ্য বস্তু এবং ব্রহ্ম ও
পরমাত্মবস্তুর স্বরূপ আনাদের নিকট বর্ণন করিতে সমর্থ
হইবেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। ‘নারায়ণপব’ ইতি শ্রদ্ধা নারায়ণস্ত
স্বরূপং পৃচ্ছতি,—নারায়ণেতি। ‘নারায়ণে তুরীয়াখ্যে
ভগবচ্ছব্দশ্রুতি’ ইত্যাক্রোশনারায়ণাভিধানো যো ভগবান্ভ্যন্ত
নিষ্ঠাং স্বরূপং, নমু স তবেদেব এব ভবতি গুরুপদিষ্টম্যান-
মার্গেণ তৎস্বরূপং স্বং জানাত্তেবেতি তত্রাহ,—ব্রহ্মণ ইতি।
স এব নারায়ণো ব্রহ্ম স এব পরমাত্মা অত একস্বরূপস্তৈব
তত্ত্ব ত্রিতয়স্বেন কথনে কঃ প্রকারভ্রমহং জিজ্ঞাসে ইতি
ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

বিস্মতি। নিমি-মহারাজ পুনর্বার নবযোগেন্ত্রের
অন্ততম পিপ্পলায়নের নিকট ভগবদ্ভিষ্ঠার স্বরূপ জিজ্ঞাসা
করিলেন। অতঃপূর্বের বিচারে অধ্যয়জ্ঞানের প্রতিষ্ঠা নাই।
তাহারা নির্বিশেষ-বিচারপরায়ণ হইয়া ভগবদ্বস্তুর ব্রহ্মের

সহিত পৃথক্ জ্ঞান করেন, কখনও ভগবদ্বস্তুরকে পরমাত্মার
অংশ জ্ঞান করেন। ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও ভগবান্—এই তিন-
প্রকার শব্দের অভিধেয় বে বিষ্ণু-বস্তু, তাহা নিষ্ঠার অভাব-
হেতু তাহারা বুঝিতে পারেন না। সেবা-নিষ্ঠ জনগণের
আরাধ্য ভগবানে কিরূপ অবিকল্পিত হইয়া নিত্যকাল
সেবনোপযোগিতা আছে, তাহা প্রপঞ্চভোগ-পরায়ণ ভোগী
বা ত্যাগিসম্প্রদায়ের গোচরীভূত হইতে পারে না। এজন্তই
নিমি-মহারাজের ভগবদ্ভিষ্ঠার স্বরূপ-জিজ্ঞাসা ॥ ৩৪ ॥

শ্রীপিপ্পলায়ন উবাচ,—

স্থিত্যন্তবপ্রলয়হেতুরহেতুরস্ত

যৎ স্বপ্নজাগরত্মসুপ্তিস্থি সৎসিচ্চ ।

দেহেন্দ্রিয়ানুহুদয়ানি চরন্তি যেন

সঞ্জীবিতানি তদবেহি পরং নরেন্দ্র ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীপিপ্পলায়নঃ উবাচ,—(হে) নরেন্দ্র।
(যঃ) অস্ত (বিশ্বস্ত) স্থিত্যন্তবপ্রলয়হেতুঃ (স্থিত্যন্তবপ্রলয়ানাং
হেতুঃ, স্বয়ং) অহেতুঃ (হেতুরহিতঃ স নারায়ণ ইতি পরমেব
তত্ত্বমবেহি) যৎ স্বপ্নজাগরত্মসুপ্তিস্থি সৎ (অনুবর্তমানং)
বহিঃ চ (সমাখ্যাদৌ) যৎ সৎ তৎ ব্রহ্মেতি পরমেব তত্ত্বমবেহি
যেন (পরমাত্মশব্দবাচ্যেন) দেহেন্দ্রিয়ানুহুদয়ানি (দেহেন্দ্রিয়-
প্রাণমনাসি) সঞ্জীবিতানি (সন্তি) চরন্তি (স্বস্বকার্যোন্ম
প্রবর্তন্তে) তৎ (পরমাত্মেতি) পরম্ (এব তত্ত্বম্) অবেহি
(জানীহি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীপিপ্পলায়ন বলিলেন—হে রাজন্!
যিনি এই বিশ্বের সৃষ্টিস্থিতিপ্রলয়ের হেতু ও স্বয়ং হেতু-
রহিত, তিনিই নারায়ণসংজ্ঞক পরমতত্ত্বরূপে জ্ঞাতব্য; যিনি
স্বপ্ন, জাগর ও সুপ্তিদশায় এবং সমাপিপ্রভৃতি অবস্থায়
সর্বত্র সজ্ঞে অনুবর্তনশীল, তিনিই ব্রহ্মস্বরূপ পরমতত্ত্বরূপে
জ্ঞাতব্য; এইরূপ দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, হৃদয়, ইহারা বাহ্যার
বলে সঞ্জীবিত হইয়া নিজ নিজ কার্যে প্রবৃত্ত হয়, তিনিই
পরমাত্মসংজ্ঞক পরমতত্ত্বরূপে জ্ঞাতব্য ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। প্রসক্রমণৈব প্রথমং নারায়ণং লক্ষ-
য়তি,—স্থিতিতি। ‘জগৎ পৌরুষং রূপং ভগবান্মহাদিতিঃ।

সকুতং ষোড়শকলমাদৌ লোকসিস্থক্ষ্যা ইত্যাদ্যাক্তে: পুরুষকপ
এব অস্ত বিশ্বস্ত স্থিত্যন্তবপ্রলয়ানাং হেতু:। স্বয়ং অহেতু-
হেতুশূন্য: শ্রামন্তন্দরাকারচতুর্ভূজাষ্টভুজসংশ্রুজসচ্চিদানন্দ-
মূর্তি: পরব্যোমনাথ-ভূম-বাসুদেব-মহাবিশ্ব-ক্ষীরোদনাথ-
নৃসিংহ-রামকৃষ্ণাদিনামা নারায়ণো যো ভগবচ্ছন্দবাচ্য:।
স্বপ্নজাগরস্বপ্নস্থি সৎ অমুর্ভমানং বহিষ্চ সমাণৌ সৎ
ব্যাপকং বস্ত্র যদেব ব্রহ্মশব্দবাচ্যং, দেহেন্দ্রিয়প্রাণমনাসি
সঞ্জীবিতানি যেন পরমাত্মশব্দবাচ্যেন তৎ পরং পরমেশ্বর-
মেকমেব তত্ত্বমবেহি ॥ ৩৫ ॥

৳৳৳। অহেতু: স্বস্ত হেতুরতো নাস্তি। বহি: প্রলয়ে
মুক্তৌ চ ॥ ৩৫ ॥

বিস্তৃতি। যিনি—বিশেষ জন্ম-স্থিতি লয়ের হেতু
এবং স্বয়ং অহেতু হইয়া স্বাংশবৈভব-দ্বারা সৃষ্টি-স্থিতি-
লয়াদি কার্য সম্পাদন করাইয়া স্বয়ং নিলিপ্ত, যিনি চিন্ময়-
জীবের জাগর, স্বপ্ন ও স্নপ্তিতে অনিচ্ছিত হইয়াও তাহা
হইতে পৃথক্ অবস্থিত, ঐহাকর্তৃক দেহ ও মন:প্রাণাদি
সঞ্জীবিত হয় এবং উহাদিগেব পবিচালনা-ফলে উহার
চালিত হয়, সেই একমাত্র পদমতত্ত্বকেই ‘নারায়ণ’ বলিয়া
জানিবে। এইবিষয় স্পষ্টভাবে বলিবার জন্য নারায়ণাদি
ক্রম এস্থলে গৃহীত হইয়াছে। উৎক্রমপর্য্যায় বিশ্বদর্শন
করিয়া বিশ্বে অবস্থিত অবস্থাত্মক হইতে দেহেন্দ্রিয়-মন:-
প্রাণাদি পরিণক্ষিত বস্ত্র হইতে নারায়ণের স্বকপোপলক্ষির
দিকে অগ্রসর হইবার যে ক্রম অর্থাৎ অরিরোহ-বাদ,
তদ্বিপরীতভাবের বর্ণনে অবতারক্রম প্রদর্শিত হয়।
অবতারক্রমপথ—উৎক্রমবিচারের বিপরীত। নারায়ণ-
স্বকপজ্ঞান হইতে অবতরণক্রমে জড়বিশ্বদর্শন ও বিশ্বে
ভোগবুদ্ধি-জ্ঞাত হবিবিমুখ জীবের ইন্দ্রিয়পরিচালনা হইয়া
থাকে।

একবস্তুর বিশেষণ বর্ণিত হইলে যেরূপ তদ্বারাই
অবশিষ্টের জ্ঞান প্রতিপন্ন হয়, তদ্রূপ উপাসক পুরুষের অমু-
ভব-ভেদ হইতে আবির্ভাব ভেদ ও নাম-ভেদ জানিতে
হইবে। ভগবদ্বস্ত্রকে বিশ্বের ‘অহেতু’-বর্ণনে ভগবানেব
স্বরূপশক্তির একবিলাসময় বর্ণিত হওয়ায় মাদাশক্তি-
রচিত জগদ্ব্যাপারে তাঁহার ঐদাসীজ্ঞ প্রকটিত হইয়াছে।

ভজ্ঞজ্ঞাই ভগবদ্বস্ত্রকে বিশ্বকাণ্ডে ‘অহেতু’ বলা যাইবে।
তিনি ‘অহেতু’ হইলেও পরা ও অপরা-প্রকৃতিব্বয়ের
প্রবর্তক-অবস্থায় পরমাত্ম-নামে কথিত হন, আবার পর-
তত্ত্বের পর্য্যায়ক্রমে স্বাংশলক্ষণ পুরুষভেদে দৃশ্যজগতের সৃষ্টি-
স্থিত্যাদির ‘হেতু’ হন। তাঁহারই অংশকলা কারণ-গর্ভ-
ক্ষীর-সমুদ্ভাষী ভগবৎপ্রকাশবিশেষত্বয়েব মধ্যে আদি-
পুরুষের মহত্ত্ব-শ্রুত্ব, দ্বিতীয়পুরুষাবতারের সমষ্টিব্রহ্মাণ্ডান্ত-
র্যামী সর্বব্যাপক পরমাত্ম এবং ব্যষ্টিবিচারে সমষ্টি হইতে
পৃথক্ পরিচয়ে তাঁহার ব্রহ্মাণ্ডের অভ্যন্তরে বিভিন্ন প্রকাশ-
ভেদ হইয়া থাকে। ভগবদ্বস্ত্রই বিশেষ জন্মস্থিতিব্বয়ের হেতু
বটে, তবে মুখ্যহেতু নহেন অর্থাৎ স্বরূপশক্তি হইতে জগৎ
জাত না হইয়া, তটস্থশক্তি হইতে জৈবদ্ব্যংগভেব উদ্ভব।
মহতের শ্রুত্ব, অণুসংস্থিতি ও সর্বভূতে অবস্থানপ্রকৃতি
‘হেতু’রূপে পরিচিত। আর জগৎ স্বয়ংকপেব মুখ্যবিলাসেব
অন্তর্গত নহে বলিয়া তিনি ‘অহেতু’।

জীবের অবস্থাত্মক জাগর, স্বপ্ন ও স্নপ্তির এবং
তদতিবিক্ত বৈচিত্র্য-রহিত সমাধিতেও তাঁহার অর্গঠান
আছে। পুনরায় যিনি হেতুকর্তৃরূপে পরমাত্মার অংশভূত
জীবের ইহজগতে প্রবেশনিয়মনদ্বারা সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারেব
হেতুরূপে বর্তমান, দেহেন্দ্রিয়মন:প্রাণাদি প্রাকৃত সকল-
তত্ত্বের অন্তর্গামি-স্বত্রে প্রেরক হইয়া নিছিন্নদ্বিকার্য্যে তাহা-
দিগকে প্রবর্তন কবেন, সেই পরমাত্মর তাঁহাতেই সিদ্ধ
জানিবে। বরুণদেব শ্রীক্ষত্রেব তাঁহাকে ‘এক’ ও ‘পর-
মাত্ম’-শব্দদ্বয়দ্বারা নমস্কাব করিয়াছিলেন। সর্গজীবের
নিয়ন্তাই পবমাত্মা এবং জীব সেই আশ্রিতস্বাত্মা। তাঁহার
অংশীল পবমত্ব সিদ্ধ বলিয়া জীবাভিধানের আপেক্ষিক-
বিচাবে পবমাত্মা ‘জীব-সহযোগি’রূপে অভিহিত হইয়াছেন।
সেই বিশেষসমূহ অবসর লাভ করিলে নির্কির্শেষ ব্রহ্মত্বমাত্র
অবশিষ্ট থাকে।

জীবের স্বপ্ন-স্নপ্তি-জাগরাবস্থায় তদ্বস্ত্র অমুর্ভমান
এবং স্বপ্নাদিবহির্ভূত সমাবিতেও ব্যাপকরূপে অবস্থিত।
ব্যতিক্রমভাবে স্বয়ং অবশিষ্ট বস্ত্রই ব্রহ্মকপ বলিয়া
জানিবে। ভগবানের বহিবদ্ধা শক্তি জাবেন স্বপ্ন, স্নপ্তি ও
জাগরাদি অবস্থা এবং প্রপঞ্চাতীত জীবশক্তি তদবহির্ভাগে

প্রাকট্যাবস্থা প্রদর্শন করে। পৰাশক্তি এতদ্ব্যতিরিক্ত বৈলক্ষণ্য প্রদর্শন করিয়া 'ব্রহ্ম' শব্দে অভিহিত হন।

ভগবান্ বিধেব গ্রন্থাহিতিলয়েব 'হেতু' হইয়াও স্বয়ং 'অহেতু'। তিনি জীবের দেহেন্দ্রিয়প্রাণসদয় সকলকে জাগর, স্বপ্ন, সুশুপ্তি ও সমাদিতে সঞ্জীবিত করিয়া বিচরণ করাইয়া হেতু-কর্তৃরূপে বিচরণ করিয়াও স্বয়ং 'অহেতু'; সেই অচিন্ত্য-ভেদাভেদ তরুকেই 'ভগবত্তরু' বলিয়া জানিবে। মহাদাদিস্রষ্টা পৌরুষরূপ ধারণ করিয়া যিনি বিশ্বের সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়ের 'হেতু'-পুরুষ, তিনি স্বয়ং হেতুশূন্য হইয়া নিজস্বরূপে 'ভগবচ্ছব্দ'-বাচ্য; যিনি জীবের জাগর-স্বপ্ন-সুশুপ্তিরূপ অবস্থাত্রে বর্তমান এবং সমাধিকালে, ব্যাপ্ত, তিনিই 'ব্রহ্মশব্দ'-বাচ্য এবং জীবের দেহেন্দ্রিয়মনঃপ্রাণকে সঞ্জীবিত করিয়া যাহাব কর্তৃত্ব সিদ্ধ, তিনিই 'পরমাত্ম-শব্দ'-বাচ্য। সেই পরমেশ্বর বস্তুই শ্রীভগবান্ ॥ ৩৫ ॥

নৈতন্মনো বিশতি বাগুত চক্ষুরাত্মা

প্রাণেন্দ্রিয়াণি চ যথানলমর্জিতঃ স্বাঃ ।

শব্দোহপি বোধকনিষেধতয়াত্মমূল-

মশোক্তমাহ যদৃতে ন নিষেধসিদ্ধিঃ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। যথা স্বাঃ (স্বাংশভূতাঃ) অর্জিতঃ (বিশ্ফুলিঙ্গাদয়ঃ) অনলঃ (ন প্রকাশয়ন্তি ন দহন্তি চ তথা) মনঃ (অপি) এতৎ (পরং তৎ) ন বিশতি (ন বিষয়ীকরোতি) বাক উত (বাগপি) চক্ষুঃ (চ) আত্মা (বুদ্ধিঃ) প্রাণেন্দ্রিয়াণি চ (ন বিশন্তি)। শব্দঃ অপি আত্মমূলম্ (আত্মনি প্রমাণং সৎ) বোধকনিষেধতয়া (স্বশ্চৈব বোধকস্ত নিষেধরূপত্বাৎ) অর্থোক্তম্ (অর্থাহরুং যথা ভবতি তথা তৎ) আহ (ন তু সাক্ষাৎ), যৎ (যস্মাঙ্গিমেধস্তাবণিত্বং ব্রহ্ম) ঋতে (বিনা) নিষেধসিদ্ধিঃ (অস্থূলমনরিত্যাদিক্রমেণ ক্রিয়মাণস্ত নিষেধস্ত সিদ্ধিঃ) ন (ন ভবেৎ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। বিশ্ফুলিঙ্গপ্রভৃতি অগ্নির অংশসকল যেরূপ অগ্নিকে প্রকাশিত বা দহন করিতে পারে না, সেইরূপ

মন, বাক্য, চক্ষু, বুদ্ধি, প্রাণ এবং ইন্দ্রিয়গণও পূর্ণোক্ত পরমতরুকে প্রকাশিত করিতে পারে না। উক্ত আত্মবস্তুর প্রমাণস্বরূপ শব্দ অর্থাৎ বেদের বোধকত্বস্বার্থও তথায় নিষিদ্ধ হওয়ায় সেই বেদ সাক্ষাদভাবে তাঁহাকে প্রকাশ করিতে সমর্থ নহে; পরন্তু স্থূলত্ব, অণুত্বপ্রভৃতি যাবতীয় ধর্মের নিষেধের অববিভূত অর্থাৎ সীমাত্ত ব্রহ্মবস্তুর সিদ্ধি না হইলে ঐসকল নিষেধেরও সম্ভব হয় না বলিয়া শব্দ (বেদ) অর্থাত্তন অর্থাৎ গোণভাবেই তাঁহাকে প্রতিপাদিত করিতে সমর্থ হয় ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবত্তরুঃ মর্যোপান্তং মদভ্যন্তমেবাস্তি, কিন্তু হৃজ্ঞেয়ং ব্রহ্মতত্ত্বং বিস্তার্য কথয়েত্যপেক্ষায়াং ব্রহ্ম-তত্ত্বমাহ,—নৈতদিতি চতুর্ভিঃ। এতদ্ ব্রহ্ম মনো ন বিশতি ন বিষয়ীকরোতি বাগুত বাগপি। চক্ষুঃ, আত্মা জীবন্ত, প্রাণশ্চ ইন্দ্রিয়াণি চ, যথা অনলঃ স্বাঃ স্বাংশভূতা অর্জিতো বিশ্ফুলিঙ্গাদয়ো ন প্রকাশয়ন্তি—‘যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ’ ইত্যাদিপ্রতেঃ। নহু ‘তন্মোপনিষদং পুরুষং পৃচ্ছামি’ ইতিপ্রতেঃ শব্দগোচরত্বং প্রতীয়তে তত্রাহ,—শব্দোহপি আত্মনঃ স্বস্ত মূলং ব্রহ্ম-বোধক-নিষেধতয়া আহ—যস্ত বোধকং কিমপি নাতি তদ্ ব্রহ্মতোষাঃ রীতৈব্যার্থাহুত্মমর্থত এবোক্তং ন তু শব্দত ইদং তদিতিনির্দেশেনাহেত্যর্থঃ। ‘যদ্বাচা নাভ্যাদিতং যেন বাগদ্রাঘতে তদেব ব্রহ্ম ত্বং বিদ্ধি’। ‘যন্মনো ন মনুতে’ ‘ন চক্ষুষা পশ্যতি কশ্চনৈনম্’ ইত্যাদিপ্রতেঃ। নহু তর্হি নৈবাহ ঋতিঃ কিমিদমুচ্যতে অর্থোক্তমাহেতি তত্রাহ,—যদৃতে ইতি। ‘অথাত আদেশো নেতি নেতি’ ‘অস্থূলমনগু’ ‘যতো বাচো নিবর্তন্তে’ ইত্যাদিনিষেধস্ত অববিভূতং যদ্ ব্রহ্ম ঋতে বিনা সিদ্ধির্নাস্তি সর্বস্ত নিষেধস্ত সাববিভূতাদিতি। নহু ‘তৎ পরং পরমং ব্রহ্ম সর্বং বিভজতে জগৎ। মমৈব তদ্বনঃ তেজো জাতুমর্হসি ভারত’ ইতি হরিবংশোক্তেঃ ‘ব্রহ্ম-জ্যোতিঃ সনাতনম্’ ইতি দশমোক্তেঃ ‘যস্ত প্রভা প্রভবতো জগদ্বকোটিবিশেষবস্তুবাদিবিভূতিভিন্নং তদব্রহ্ম’ ইতি ব্রহ্মসংহিতোক্তেভগবদব্রহ্মজ্যোতীরূপং চেদব্রহ্ম তর্হি কথং ন মন আদিকং বিষয়ীকরোতীতি উচ্যতে—ভগবদব্রহ্ম-জ্যোতির্হি ন ষায়িকং তৃতীয়ং ভূতং কিন্তু মায়াতীতং

সচ্চিদানন্দরূপমেব, বায়ন আদিকন্তু মায়িকং, তৎ কথং
স্ববিবয়ীকর্তৃং শক্যোতু। ‘শক্ষং ব্রহ্ম বপুর্দধৎ’ ইতি ‘ময়িত্রাঃ
পরমানন্দং পূর্ণং ব্রহ্ম’ ইতি ‘তব ব্রহ্মময়শ্চৈশ্ব কিস্তেজ্যোতি-
মর্ষিণি’ ইতি ‘সচ্চিদানন্দবিগ্রহ’ ইতি ‘হুত্রেভগবদ্বপুঃপিতৃঐক্য-
যত্বপি তদপি তৎরূপাশক্ত্যা অতর্ক্যৈব প্রাপঞ্চিকলোক-
গোচরীকৃতম্ অতএব নীলোৎপলদলশ্রামাদিশব্দবর্ণিতং
যতদপ্যপ্রাকৃতনীলোৎপলদলশ্রামমপি প্রাকৃতনীলোৎপল-
বর্ণত্বেন ভক্তৈধর্মাণামতাদৃশমপি তদ্বপুঃ কেবলমতর্ক্যয়া তৎ-
করুণ্যৈব ভক্তনয়নয়োরবির্ভবতি। অতঃ প্রাপঞ্চিক-
লোকৈকমনোবচোগোচরীকর্তৃমশক্যং কেবলং ব্রহ্মোপাসটক-
রৈব সাধনপরিপাকে সত্যপি ভগবদ্বদ্ব্যগ্রপ্রাপ্ত্যৈব
ব্রহ্মাকারেভ্যঃ করণেভ্যমুভূত ইত্যতো বেদেহপি ‘যস্মিনো
ন মমুতে’ ইত্যাদি দৃষ্টতে তদ্ব্যগ্রা বুদ্ধোত্যাগপ্যাহেতি
বিবেচনীয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

অর্থ

ব্রহ্মা যং ন জানন্তি করণাশ্চ ভিমানিনঃ।
জানন্ত্যনুগ্রহাচ্ছাপ্রদানায়ি যথাক্ষিণঃ ॥
অগ্নিপুত্রো নমস্তস্মৈ যমাহ ত্রীশচ ন স্তুটম্।
বেদরূপা পবং দেবং বৈলক্ষণ্যং সমস্ততঃ ॥
অনন্দো নেদৃশানন্দ ইত্যুক্তে লোকতঃ পরম্।
প্রতিভাতি ন চাভাতি যথাবদ্বর্শনং বিনা ॥

ইতি ব্রহ্মতর্কে ॥

বোধকঃ পরমেশ্বরঃ। ইদৃশানন্দো ন ভবতীতি নিষেধ-
বচনর্থ এব ন সিধ্যতি বিলক্ষণানন্দাভাব ইত্যর্থতঃ
সিদ্ধিঃ ॥ ৩৬ ॥

নিবৃত্তি। অগ্নিঃ ধর্ম্যই ইতরবস্তুর দহন এবং
অরুকার নাশ করিয়া বস্তুর প্রকাশ-সাধন। কিন্তু অগ্নি
হইতেই জাত অগ্নিকণসমূহ যেকপ কখনও অগ্নির দহন
করিতে পারে না বা সমগ্র অগ্নিকে প্রকাশ করিতে পারে না,
তদ্রূপ চিদাভাস মন পরতত্ত্ব-ভগবানের সম্পূর্ণরূপে মনন
করিতে অসমর্থ। চক্ৰাদি ইঞ্জিয়সমূহ ও প্রাণাদি সেই-
বস্তুকে প্রাকৃতবিষয়সমূহের অজ্ঞাতম-জ্ঞানে ভোগ করিতে
সমর্থ হয় না। ভগবদ্বস্ত ‘অধোজ্ঞ’ বলিয়া প্রাকৃতবিচারে
অবস্থিত কায়মনোবাক্য সেই বাস্তব বস্তুকে ইঞ্জিয়বৃত্তির

অগ্নীন কবিত্তে সমর্থ নহে। প্রত্যক্ষ বা অনুমান, উভয়ই
ইঞ্জিয়বৃত্তি হইতে ঋণবস্তুর বিধয়-জ্ঞানে গ্রহণ করিতে
সমর্থ। প্রত্যক্ষ ও অনুমানের অতীত শক্ষও সেইবস্তুর
সারিণ্য-লাভে ইঞ্জিয়গণের অসমর্থতা জ্ঞাপন করে। সেই
বাস্তব-বস্তু অপ্রাকৃত অনন্তস্বরূপ ঋণবিধি বলিয়া প্রাপঞ্চিক
কায়মনোবাক্যদ্বারা ভগবদ্বোধের নিষেধকরূপে বেদশাস্ত্র
প্রমাণ করেন। শক্ষ তাঁহাকে ‘আত্মমূল’ ও ‘অধোজ্ঞ’
বলেন। অনিরোহ-বাদ কখনও প্রাপঞ্চিক-শব্দ-সাহায্যে
সেইবস্তুর নিকট যাইতে পারে না, অথবা তথায় গিয়া
উপস্থিত হইলেও ফিরিয়া আসে। ইতরবস্তুকে কাবধরূপে
নির্দেশ করিলে বা ইতরবস্তুর সাহায্য গৃহীত হইলে
তাঁহাকে জানিতে পারা যায় না। একমাত্র অবতান-বাদের
বিচার গ্রহণ করিলেই তাঁহাকে জানিতে পারা যায় এবং
তাঁহাকে জানিবার সঙ্গে সঙ্গে সেবা করিবার প্রবৃত্তি
উদিত হয়। সেই বৃহদবস্তুর দেবা-চ্যুত হইলে কখনও
নিষেধপবস্তুর পিঙ্গিলাভ হয় না। ভগবদ্বস্তব্যতিরেকে
মায়িকপ্রতীতিক্রমে নিষেধেব সাফল্য সম্ভবপর নহে।
‘অনর্থোপশমং সাফাষ্ট্রিক্রিয়োগমগোক্ষজে’ ‘নৈবাং
মতিতাবচক্ৰমাজ্জিৎ’ প্রভৃতি শ্লোকপ্রতিপাদ্য অবস্থা—
যাহা শ্রীমদ্ভাগবত-প্রবৃত্ত ব্রহ্মসংসার-তাৎপৰ্য্যে ব্যক্ত হইয়াছে,
তদ্যতীত শব্দব্রহ্মেব ভোগ্যভাব অপসারিত হয় না। সেই
প্রয়োজনাত্মক স্বপ্রকাশবস্তু—তাৎপৰ্য্যবৃত্তিধারাই গম্য।

বেদান্তপ্রতিপাদ্য ব্রহ্মবস্তুর জ্ঞান প্রাকৃতঋণপ্রকাশের
দ্বারা কেবলমাত্র অনুমিত হইতে পারে, কিন্তু তাহাছাড়া
বাস্তব-বস্তুর সাফাংকাব হইতে পারে না। প্রাকৃত সৎবাদি-
‘ঋণপ্রকাশের দ্বারা ভগবানের কখনও আবির্ভাব বুঝা
যায় না। ইঞ্জিয়সাহায্যে যে জ্ঞান লব্ধ হয়, সেইজ্ঞান
আত্মমানিকমাত্র, বাস্তব নহে। ইঞ্জিয়জ্ঞান প্রকৃতি-
জাত নশ্বরপ্রতীতিবিষয়ক, তাহা নিত্য নহে, কেবলজ্ঞান
নহে ও নিরবচ্ছিন্ন চুঃখ হইতে নিবৃত্ত নহে। প্রাপঞ্চিক
শব্দমাত্রই চক্ষু, নাসা, জিহ্বা ও স্বগাদি দ্বারা গম্যবিষয়-
বাচক; কিন্তু অপ্রাকৃত বৈকুণ্ঠশব্দ মায়িকশব্দেই
তাৎপৰ্য্যভেদ উৎপাদন করে না। প্রত্যেক ইঞ্জিয়
শব্দোদ্ভিষ্ট বস্তু হইতে বৈশম্যপূর্ণা প্রতীতি উৎপাদন করে।

উহা বস্তুবিষয়ক অধ্যয়জ্ঞানের ব্যাভিচারমাত্র ও সম্পূর্ণতার ব্যাঘাতকারক, সুতরাং পূর্ণ, শুদ্ধ, নিত্য ও মুক্তাদি বিশেষণরহিত প্রতীপাত্ত-বিষয়স্বচকমাত্র বা ব্রহ্ম, পর-মাত্মা ও ভগবদ্রাবায়ণাভিধানের বোধক হইতে পারে না। অচিৎজগতের সংমিশ্রণে স্বপ্রকাশবস্তু ও চরমপ্রয়োজন ইন্দ্রিয়ভোগদ্বারা বাধা প্রাপ্ত হয়। ভগবদ্বস্ত তদিতরবস্তুর সাহায্যে প্রকাশিত হইবার যোগ্য নহেন। তিনি স্বয়ং-প্রকাশ বলিয়া তাঁহার স্বয়ংরূপ নিজেই প্রকাশ করেন। প্রপন্ন বা শরণাগত জনগণের দ্বারা তিনি কীর্তনাখ্যা ভক্তির একমাত্র বিষয় হন। প্রাপঞ্চিকশব্দের দ্বারা অথবা প্রত্যক্ষ ও অনুমানাদির দ্বারা তাঁহাকে কেহই লাভ করিতে পারে না। কিন্তু বৈকুণ্ঠশব্দ জীবকে ভগবৎসেবামুখ করাইয়া প্রত্যক্ষ ও অনুমানাদিকে বিপণ্যগামী হইতে দেয় না। প্রত্যক্ষ, অনুমান ও বিরূত আত্মশ্রবিক জৈব আধ্যাত্মিকবৃত্তিসমূহ তাঁহার সন্ধান গায় না বা সন্ধান পাইলেও সান্নিধ্যলাভ করে না বা সান্নিধ্যলাভ করিলেও সেবাধিকার লাভ করায় না। ব্রহ্ম ও পরমাত্মা যেস্থলে প্রাপঞ্চিক-বিচারে ‘অর্থোক্ত’ ও ‘আত্মমূলক’ বিচার পরিহার করে, সেস্থলে শব্দ ইন্দ্রিয়জ-গতিরূপা ভুক্তিকে বাধা দিয়া থাকে। ভুক্তি ও মুক্তিপিপাসা কখনও ভগবানের অপ্রাকৃত দর্শন, সান্নিধ্য ও সেবাধিকার দিতে পারে না। অলঙ্কসেবাধিকারে কখনই আধ্যাত্মিকচেষ্টা ফলবতী হয় না ॥ ৩৬ ॥

সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রিবৃদেকমাদৌ

সূত্রং মহানহমিতি প্রবদন্তি জীবম্।

জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়োরুশক্তি

ত্রৈলোক্যে ভাতি সদসচ্চ তয়োঃ পরং যৎ ॥ ৩৭ ॥

অনুব্রত। (নহু তর্হি প্রমাণাবিষয়ত্বাৎ নাস্তি ব্রহ্মেতি প্রসজ্জত অত আহ) আদৌ (যৎ) একং (ব্রহ্ম তদেব) সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি ত্রিবৃৎ (গুণত্রয়াত্মকং প্রধানং) প্রবদন্তি, সূত্রং (ততঃ ক্রিয়াশক্ত্যা সূত্রং) মহান্ (জ্ঞান-শক্ত্যা মহান্) অহম্ ইতি জীবঃ (জীবোপাধিমহাকারক তদেব প্রবদন্তি, ততঃ) উকশক্তি (অচিন্ত্যানন্তশক্তি

ত্রৈলোক্যে) জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া (জ্ঞানশব্দেন দেবতাঃ, ক্রিয়া ইজ্রিয়াণি, অর্থ্য বিষয়াঃ, ফলং তৎপ্রকাশঃ সূখাদি বা তদ্রূপতয়া ভাতি, কিঞ্চ) যৎ (যস্মাৎ) ব্রহ্ম তয়োঃ (সদসতোঃ) পরং (কারণং তস্মাৎ তৎ) এব সৎ (স্থূলং কার্যম্) অসৎ চ (স্বক্ষ্মং কারণং তৎসর্কং) ভাতি (ন হি সর্কস্বকপেণ স্বতো ভাসমানস্ত ব্রহ্মণঃ স্বসিকৌ প্রমাণাপেকা ইতি ভাবঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। তাদৃশ ব্রহ্মবস্তু প্রথমতঃ অধিতীয়রূপে অবস্থিত থাকিয়া পশ্চাৎ বহিরঙ্গরূপে সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই ত্রিগুণাত্মক অবস্থায় প্রধানসংজ্ঞায়, ক্রিয়াশক্তিরূপে অবস্থায় সূত্রসংজ্ঞায়, জ্ঞানশক্তিরূপে অবস্থায় মহত্ত্বসংজ্ঞায় এবং জীবের উপাধিভূত অবস্থায় অহকারসংজ্ঞায় অভিহিত হইয়া থাকেন। অনন্তর অচিন্ত্য অনন্তশক্তিবিশিষ্ট উক্ত ব্রহ্মবস্তুই দেবতা ইজ্রিয়, বিষয়, তৎপ্রকাশ বা তদনুভবজনিত সূখ-দুঃখাদিকারে এবং পরমকারণ বলিয়া তিনিই স্থূলস্বক্ষ্ম যাবতীয় বস্তুরূপে প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ ব্রহ্মণঃ স্বরূপাহুতব এব লোকৈহ কর্তৃত্ব প্রামাণ্যে তু নাস্তি কোহপি সংশয়ো যতো ‘ত্রৈলোক্যেব সর্কম্’ ইতি ‘যন্ত ভাসা সর্কমিদং বিভাতি’ ইতিশ্রুত্যাং বস্তুমাত্রমেব সর্কং ব্রহ্মকার্যত্বাদত্রৈলোক্যেতি যত্তদেব বিবৃণোতি,—সহমিতি। যদেকং প্রসিদ্ধং ব্রহ্ম তদেবাদৌ মায়াক্রিয়াকপং সত্ত্বং রজস্তম ইতি ত্রিগুণং প্রধানং বদন্তি, ততঃ ক্রিয়াশক্তিরূপং সূত্রং, জ্ঞানশক্তিরূপং মহানিতি তদেব বদন্তি, ততোহহমিতি জীবং জীবোপাধিমহাকারক তদেব প্রবদন্তি, ততশ্চ জ্ঞানক্রিয়ার্থফলরূপতয়া জ্ঞানশব্দেন দেবতাঃ, ক্রিয়া ইজ্রিয়াণি, অর্থ্য বিষয়াঃ, ফলং সূখাদি তদ্রূপ-তয়া উর্যঃ শক্তয়োহবিভূতাত্ম্যাদ্যবিদেবসংজ্ঞা যতন্তত্রৈলোক্যেব বদন্তি। তদেব সৎ স্থূলং কার্যং অসৎ স্বক্ষ্মং কারণং তৎ সর্কং ব্রহ্মেভ্যে ভাতি। কৃতঃ বস্তুমাত্রয়োঃ সদসতোঃ পরং কারণং অতএব ‘তৎপরং পরমং ব্রহ্ম সর্কং বিভজ্যতে অগৎ। মমৈব তদনং তেজো জাতুমর্হসি ভারত’ ইতি হরিবংশ-বাক্যং, তন্ত চায়মর্থঃ। তৎপরং সর্কস্মাৎ পরং যৎ পরমং ব্রহ্ম সর্কং জগদ্বিভজ্যতে স্বত এব মহাদিক্রুরূপেণ বিভক্তং করোতি তদমমৈব তেজো জাতুমর্হসীত্যতো ‘ব্রহ্মণো হি প্রতিষ্ঠাহম্’

ইতি ভগবদ্বাক্তে: সূর্য্যস্ত ঘনং তেজ ইতিবস্ত্ত বপুস্তেজ এষ
ব্রহ্মেত্যভ্যুপগন্তব্যম্। অতএব “বস্ত ভাসা সৰ্ক্ষমিদং
বিভাতি” ইতি শ্রুতৌ বস্ত কৃষ্ণস্তেতি ব্যাচক্ষতে ॥ ৩৭ ॥

অর্থ

ত্রিগুণাত্মকং প্রবানঞ্চ সৰ্ক্ষ: সপ্তং তমতুণা।
প্রাণো মহানহঙ্কারো জীবাত্তদভিমানিন: ॥
জ্ঞানাত্মকানীন্দ্রিয়ানি তথা কৰ্ম্মাত্মকানি চ।
শক্ত্যন্তর্গতা: সূর্য্যং চ: ধর্ম্মিতি প্রোক্তং দ্বিধা কলম্ ॥
এতৎ সৰ্ক্ষং হরেকল্পমিত্যাক্তজ্ঞানচরুলা:।
স এব বহুশক্তিভাষ্যতি চৈষাং তথা তথা ॥
এবং কারণকার্য্যার্থাৎ সমস্তং হবিষেব তু।
কেচিৎ পশুস্তি চ ব্যস্তং কেচিদাচরপণ্ডিতা: ॥
এবং কাবণকার্য্যোভ্য: পরমানন্দরূপিণম্।
অজ্ঞানাদ্ভুতং প্রাহেবকং সন্তং সূহৃদ্বনা: ॥
রূপাত্মাদ্ভুতশাস্ত্রাচ্চ তদ্রূপৈকতদীর্ঘ্যতে।
ন তু ভক্ত স্বরূপত্বাদিদোষানন্দরূপিণ: ॥
কথং জড়াজড়কং জ্ঞাৎ কৃত: পূর্ণাশ্রমোদয়ো:।
পূর্ণাশ্রমজ্ঞানযৌশ্চৈব পূর্ণশক্ত্যশ্রমজ্ঞানয়ো: ॥
নির্দু:খঃ ধার্ম্মিতয়ো: স্বতন্ত্রপরতন্ত্রয়ো:।
অত: সৰ্ক্ষং গুণৈশ্চ সৰ্ক্ষদোষবিবজ্জিতম্ ॥
অজ্ঞাতেভেন বিজ্ঞায় তম এব প্রপণ্ডতে।
নিষ্কলং সৰ্ক্ষতো বিজ্ঞ: সৰ্ক্ষতশ্চ বিলক্ষণম্ ॥
জ্ঞাত্বা পূর্ণং গুণং যান্তি মুক্তিং নাত্যত্র সংশয়:।

ইতি ভগবদ্বাক্তে ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। ‘সং’-শব্দে ক্রিয়াপুণ্ডেজোমরুদ্বোমাত্মক
কার্য্যরূপ জগৎ এবং ‘অনং’-শব্দে প্রকৃত্যাদিকপ কাবণ।
ইহারাই সেই বাস্তববস্তুর বহিরঙ্গ বৈভববয়। এই বৈভবের
অতিরিক্ত বৈকুণ্ঠাদিরূপ স্বরূপবৈভব ও শুদ্ধজীবরূপ তটস্থ-
বৈভব—ভগবানের বিভিন্নশক্তি হইতেই উদ্ভূত। সেই
শক্তি স্বাভাবিকরূপবিশিষ্টা, বিবর্তবাদীর কল্পিতশক্তিমাত্র
নহে। স্থূলসূক্ষ্ম নশ্বরজগতের সহিত সম্বন্ধবিশিষ্ট বহিরঙ্গ-
বৈভবের অতিরিক্ত ভগবৎস্বরূপবৈভব ও তটস্থ জীববৈভব
পরতন্ত্ররূপে বর্তমান। ব্রহ্ম জ্ঞানরূপে, পরমায়া ক্রিয়াকপে,

ভগবান্ অর্থকলরূপে প্রকাশিত হন। তাঁহার ক্রিয়াশক্তি-
কার্য্য সূত্র, জ্ঞানশক্তিকার্য্য মহত্ত্ব এবং অহঙ্কারকার্য্য
বদ্ধজীবতত্ত্ব, সকলই বহিরঙ্গবৈভবের শক্তিবোধক।
ভূতেন্দ্রিয়দেবতাসর্গ মহত্ত্ব হইতেই সর্ব্বজগৎমো-গুণত্রয়
উদ্ভূত হয়। উহাই জীবসংযুক্ত প্রাকৃত জগৎ। ভগবদ্বস্ত
—এক পবনতত্ত্ব, স্বাভাবিক অচিন্ত্যশক্তিকার্য্য নিত্যকাল
স্বরূপ, তদ্রূপবৈভব, জীব ও প্রধানরূপে চতুর্ধা অবস্থিত
অর্থাৎ সূর্য্য, অস্ত্রমণ্ডলস্থ তেজ, মণ্ডলের বহির্গত রশ্মিকণ-
সমূহ ও তৎপ্রতিচ্ছবির ছায় একই পবনতত্ত্ব চতুর্ধিকরূপে
শক্তি বিকাশ করেন। ভগবানের শক্তি অচিন্ত্য; একই
শক্তি তিনপ্রকারে অবস্থান করেন। সেই বিজ্ঞশক্তিরই
পরশক্তি, শরীরাবিশিষ্ট জীবশক্তি ও অবিশিষ্টা-নারী তৃতীয়া
শক্তি-ভেদ। বহিবঙ্গ শক্তি তটস্থশক্তি জীবকে আবরণ
করিতে সমর্থ। আবৃত জীব আত্মক স্বাববাস্তবদেহে লগ্ন-
গুরুভেদে বর্তমান। সেই বহিবঙ্গ শক্তিই তটস্থশক্তি
জীবকে সম্বোধন করিতে সমর্থ। ভগবানের অচিন্ত্য-
মায়ামুক্তি প্রভাবেই চিদ্রূপতাদিগুণ-রহিত ‘প্রধান’
বিকার লাভ করে। তাঁহার অচিন্ত্যশরীরে অধীনমাত্র
বিরাজিত। তটস্থ জীবশরীরে কখনও বা আনন্দের অভাব
লক্ষিত হয়। জীব সচ্চিদ্রূপ-পরমাত্ম-বিমুখ হইলেই
অবয়জ্ঞান-রহিত হইয়া ক্লেশে পতিত হন। তখন তিনি
বুঝিতে পারেন না যে, সৰ্ক্ষমিদং ব্রহ্মবস্ত্র ব্যাপক-ধর্ম্মে
অবস্থিত হওয়ায় কেবল ব্রহ্মজ্ঞান অর্থাৎ নিত্যক্রিয়ার্থকলরূপ
না থাকায় ভগবানের অঙ্গকাত্তিকপে বিরাজমান। পরমাত্ম-
জীবাত্ম-ক্রিয়ার উপলক্ষিক্রমে যে ব্যাপকতা, তাহাতে
অর্থকলরূপ প্রেমাত্মাব-বশত: সারিণামাত্র আংশিকতারই
প্রকৃষ্ট উদাহরণ দৃষ্ট হয়। এই জ্ঞানই শ্রীদামোদর-স্বরূপ—
“যদম্বৈতং ব্রহ্মোপনিষদি তদপ্যস্ত তত্ত্বতা ব আত্মাস্ত্রধামী
পুরুষ ইতি দোহস্তাংগবিভব:। যদৈশ্বর্য্যো: পূর্ণো য ইহ
ভগবান্ স স্বয়ময়ং ন চৈতন্ত্যং কৃষ্ণাজগতি পরতন্ত্রং
পরমিহ ॥” শ্লোকের অবতারণা করিয়াছেন। “ন তত্র
স্বয়ো ভাতি” মন্ত্রের “বস্ত ভাসা সৰ্ক্ষমিদং বিভাতি”
শ্রুতিতে ভগবদ্বস্তর ব্রহ্ম তেজোহতিব্যক্তিই উদাহৃত
হইয়াছে।

বেদশাস্ত্র সম্বন্ধজ্ঞান, অভিপ্রেয়ক্রিয়া ও প্রেমফল বর্ণন করেন। কেবলজ্ঞানে ক্রিয়ার্থফলরূপতায় উদাসীন হওয়ার জ্ঞানী ভগবদ্ধামে আলোকদীপ্তি জ্ঞানমাত্র করিয়া থাকেন। উহা ভগবানের তটস্থশক্তির মণ্ডলবহির্গত ক্রিয়ণ-বিচার-মাত্র। প্রাণকিকজ্ঞানে দেবতাধিষ্ঠান, পরমাত্মজ্ঞানে দেবগণের ক্রিয়া ইন্দ্রিয়াদিতে পবিশ্রুত এবং ভগবৎ-দেবা-বিজ্ঞানে প্রেমতাৎপর্য প্রকাশিত। স্বপ্রকাশ ব্রহ্মবস্তুর অপরের সাহায্যে প্রকাশিত হইতে হয় না, সুতরাং প্রমা বা অহুত্বের দ্বারা ব্রহ্মস্বাপনের কোন অপেক্ষা নাই ॥ ৩৭ ॥

নাভ্যা জ্ঞান ন মরিত্যতি নৈধত্বেহসৌ

ন ক্ষীয়তে সৰ্বনবিদ্যাভিচারিণাং হি।

সৰ্বত্র শব্দনপায়াপলক্ষিতাঃ

প্রাণো যথেন্দ্রিয়বলেন বিকল্লিতঃ সৎ ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। (নহু সৰ্বদ্বন্দ্বকঃ চেৎ ব্রহ্ম তর্হি সৰ্বত্র কার্যন্ত জননাদিবিকারবজ্ঞাৎ ব্রহ্মণোহপি তৎপ্রাণঃ জ্ঞাত আহ) হি (যস্যাং সং) প্রাণঃ যথা (প্রাণ ইবাব্যভিচারী সন্) ব্যভিচারিণাম্ (আগমাপায়িনাং বাল্যবুদ্ধাদিদেহানাং) সৰ্বনবিৎ (তত্তৎকালদ্রষ্টা ভবতি, ততঃ) অসৌ আত্মা (ব্রহ্ম) ন জ্ঞান (ন জাতঃ) ন এধতে (ন বর্জতে) ন ক্ষীয়তে ন মরিত্যতি; (কিঞ্চ) সৰ্বত্র (দেহে) শব্দং (সৰ্বদা) অনপায়ি (অমুৎপত্তমানং পরন্তু) ইন্দ্রিয়বলেন বিকল্লিতঃ (বিবিধং কল্লিতঃ) সৎ (সত্যম্) উপলক্ষিতাঃ (জ্ঞানমাত্রঞ্চ যদ্বন্ত স এবাশ্বেত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। উক্ত ব্রহ্মবস্তুর জন্ম, বৃদ্ধি, হ্রাস বা বিনাশ নাই, যেহেতু তিনি প্রাণের দ্বারা অব্যভিচারিকপে ব্যভিচারী অর্থাৎ আগমাপায়নবিশিষ্ট বাল্যবৌবনাদি ভিন্ন ভিন্ন দশাগ্রস্ত শরীরে তত্তৎকালের সাক্ষিকপে বর্তমান রহিয়াছেন। তিনি ইন্দ্রিয়সমূহের দ্বারা বিবিধকপে কল্লিত হইলেও বস্তুর সর্বদা সর্বদেহে অমুৎপত্তমান, সত্য ও জ্ঞানাত্মক বস্তু ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। উক্ত ব্রহ্মবস্তুর দ্বন্দ্বার্থতাপরোক্ষাহুত্ববো ন সৰ্বত্র কিন্তু শুদ্ধ-স্বন্দ্বদ্বন্দ্ব জীবতাপরোক্ষাহুত্ববানন্তর-মেবেত্যতঃ শুদ্ধজীবমাহ,—নাশ্যেতি ত্রিভিঃ। আত্মা

শুদ্ধজীবো ন জ্ঞান ন জাত ইত্যাত্মো বিকারো নিষিদ্ধঃ, ন মরিত্যতীত্যন্ত্যঃ বর্জঃ। জন্মাত্মাবাদেব তদনন্তরাত্তিতা-লক্ষণোহপি বিকারো দ্বিতীয়ঃ। নৈংতে বর্জত ইতি তৃতীয়ঃ। ব্রহ্মাত্মাবাদেব পরিণামোহপি চতুর্থঃ। ন ক্ষীয়ত ইত্যপক্ষ্য ইতি পঞ্চমঃ। হি যস্মাৎ ব্যভিচারিণামাগমা-পায়িনাং বাল্যবুদ্ধাদিদেহানাং দেবমহুত্বাদিদেহানাং বা সৰ্বনবিৎ তত্তৎকালদ্রষ্টা, ন হবহাবতাং দ্রো তদবহো ভবতীতি ভাবঃ। তর্হি নিরবহঃ কোহসাবাশ্বেত্যত আহ,—উপলক্ষিতাঃ জ্ঞানৈকরূপম্, কথং তৎ সৰ্বত্র দেহে শব্দন-পায়ি সদামুৎপত্তমানম্। নহু নীলজ্ঞানং জাতং পীতজ্ঞানং নষ্টমিতিপ্রতীতেন জ্ঞানজ্ঞানপায়িত্বং তত্রাহ,—ইন্দ্রিয়বলে-নেতি। সদৈব জ্ঞানমেকমিন্দ্রিয়বলেন বিবিধং কল্লিতম্। নীলাত্মাকারবৃত্তয় এব জায়ন্তে নশ্রুতি চ, ন জ্ঞানমিতি ভাবঃ। ব্যভিচারিণ্যবস্থিততাপ্যব্যভিচাবে দৃষ্টান্তঃ প্রাণো যথেন্দি ॥ ৩৮ ॥

অর্থ

অহং হি জীবসংজ্ঞো বৈ ময়ি জীবঃ সনাতনঃ।

মৈবং স্বরূপমমৃত্যুং দৃষ্টো জীবো ময়েতি চ।

অহং শ্রেয়ো বিদ্যাস্তামি যথানিকারমীশ্বরঃ ॥

ইতি মোক্ষধর্মেশ্ব ॥

যথেন্দ্রিয়গতঃ প্রাণস্তেমাং শক্ত্যা বিকল্লিতে।

দৃষ্টিদঃ প্রতীদশ্চেতি মতিদো জ্ঞানদস্তথা ॥

ইত্যাদিভেদতো বাচ্য এক এব মহাবলঃ।

দৃষ্টাদিশক্তিত্ত্বৈব ততো নাস্তান্ত কন্তচিত্ ॥

এবং সঙ্গপকং ব্রহ্ম তত্তচ্ছক্ত্যা বিকল্লিতে।

একমেব মহাশক্তি প্রাণস্তাপি বলপ্রদম্ ॥

ইতি হরিবংশেশ্ব ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। দৃষ্টজগতে প্রাণীর প্রাণ যেকপ সৰ্বত্র অবিষ্ঠান-সংরক্ষণ-নিপুণ হইয়াও, ইন্দ্রিয়জ্ঞান-সংগ্রহে তাৎকালিক উপলক্ষি করিতে সমর্থ হইয়াও স্বয়ং বিকার লাভ করে না এবং তাহার পান্নিপাখিক আবরণসমূহের অবস্থান ও অভাব প্রকৃতি ধর্মের বশীভূত না হইয়া আপনার শুদ্ধ অস্থিতাকে বাহিরের উপলক্ষি হইতে পৃথগ্ভাবে সংরক্ষণ করিতে সমর্থ হয়, তদ্রূপ আত্মা কখনও জন্মপরিগ্রহ,

মৃত্যু, বৃদ্ধি, ক্ষয়, বিকার ও প্রাপক্ষিক-কালীন অস্তিত্ব প্রকৃতি বিকারের বশীভূত হয় না। আপাতদর্শনে আশ্রয়কে তদন্তগত অন্তর্গামীব সহিত এক-দর্শনে যে তাৎকালিক উপলব্ধি হয়, উহা বাস্তব সত্য নহে এবং নবর ইন্দ্রিয়জ-জ্ঞানের অল্পভবনীয় হইলেও স্বরূপবিচারে আশ্রয় প্রাপক্ষিক ষড়্‌বিধ বিকার সম্ভব নহে। আশ্রা—অবিকারী, জন্ম-মৃত্যু রহিত, ক্ষয়-বৃদ্ধি-রহিত, তাৎকালিকবিকার শূন্য ও নবাগত বস্তুপরিণতমাত্ররূপে প্রতীতির অযোগ্য। দর্শনেজিয় বেকপ বিভিন্নবর্ণের স্বচ্ছকাচের অভ্যন্তরে বাস্তব-দর্শন হইতে অবস্থান্তর প্রাপ্ত হইয়া দৃশ্যবস্তুতে ব্যবধানগত বিচারেব আবেশ কবে, তজ্জপ চেতন জন্মগ্রহণ করিয়াছে, চেতনের বিনাশ হইয়াছে, চেতন বৃদ্ধি প্রাপ্ত বা ক্ষয় প্রাপ্ত হইয়াছে, ইত্যাকার আরোপ—তাৎকালিক দর্শনবিপর্যয়-মাত্র ; প্রকৃতপ্রস্তাবে আশ্রা জড়ের ভোক্তা নহে ॥ ৩৮ ॥

অণ্ডেষু পেশিষু তরুণবিনিশ্চিতেষু
প্রাণো হি জীবমুপধাবতি তত্র তত্র ।
সমে যদিদ্রিয়গণেষুহমি চ প্রসুপ্তে
কূটস্থ আশয়যুতে তদনুস্মৃতির্নঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । (দৃষ্টান্তঃ বিবৃদ্ধন ইন্দ্রিয়াদিলয়েন নির্জিকারায়োপলব্ধিঃ দর্শয়তি) প্রাণঃ হি (যথা) তরুণ (উদ্বিজ্জেষু) অণ্ডেষু পেশিষু (জরায়ুজেষু) অবিনিশ্চিতেষু (বেদজেষু) তত্র তত্র (সর্বত্র) জীবম্ উপধাবতি (অবিকৃত এব অমুভবতে তথা) যৎ (যদা) অনুস্মৃতিদা) প্রসুপ্তে ইন্দ্রিয়গণে সমে (লীনে সতি) অহমি চ (অহঙ্কারে চ লীনে সতি) আশয়ম্ যুতে (বিকারহেতুলিঙ্গশরীর-রূপোপাধিঃ বিনা) কূটস্থঃ (নির্জিকার এব আশ্রা অবতিষ্ঠতে) তদনুস্মৃতিঃ (পশ্চাৎ জাগ্রদশায়াং তস্ত দর্শন-স্পর্শনাদিবিশেষজ্ঞানশূন্যস্থ স্থাশ্রয়নঃ স্মৃতিসাক্ষিগঃ স্মৃতিঃ স্মৃতিমহমেতাবস্তং কালং স্মৃষ্টো ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি স্মরণং) নঃ (অশ্রাং ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । জরায়ুজ, অণ্ডজ, বেদজ এবং উদ্ভিজ্জ বাবতীর শরীরমধ্যেই প্রাণ বেকপ অবিকৃতভাবে জীবায়ার

অনুগমন কবে, সেইরূপ স্মৃতিদশায় ইন্দ্রিয়সকল এবং অহঙ্কার লীন হইলে বিকারের হেতু লিঙ্গশরীররূপ উপাধির অভাবে আশ্রাও নির্জিকারভাবে অবস্থান করেন ; পরন্তু তৎকালে জীহার লয় হয় না, যেহেতু—স্মৃতির অনন্তর জাগ্রদশায়—“আমি স্মৃতি নিদ্রা যাইতেছিলাম” ইত্যাদি স্মৃতিই স্মৃতিকালে সাক্ষিরূপে বর্তমান আশ্রবস্তুর পরিচয় প্রদান করিয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । দৃষ্টান্তঃ বিবৃদ্ধন ইন্দ্রিয়াদিলয়েন নির্জিকারায়োপলব্ধিঃ দর্শয়তি,—অণ্ডেষু পেশিষু জরায়ুজেষু, তরুণ উদ্ভিজ্জেষু, অবিনিশ্চিতেষু বেদজেষু উপধাবতি জীবমাদদান এব জীবমমুভবতে । এবঃ দৃষ্টান্তে নির্জিকারিত্বং প্রদর্শ্য দাষ্টান্তিকেষুপি দর্শয়তে সন্নে ইতি । অর্থঃ—জাগরে ইন্দ্রিয়গণ এবাশ্রয়নঃ সর্জিকারিত্বপ্রযোজকঃ, স্মৃতি তু তৎসংস্কারবানহঙ্কার এব । যদা তু স্মৃতিং তদা ন কোহপ্যতত্তদা নির্জিকার এবাশ্রয়তি প্রসুপ্তে স্মৃতি-বহায়াং ইন্দ্রিয়গণে সমে অহমি লীনে সতি অহঙ্কারে চ সমে কূটস্থো নির্জিকার এবাশ্রা । কৃতঃ --আশয়যুতে লিঙ্গ-শরীরমুপাধিঃ বিনা বিকারহেতোর পাবেবভাবাদিত্যর্থঃ । নহঙ্কারপর্যায়স্ত সর্বস্য লয়ে শূন্যমেবাবশিষ্যতে ক তদা কূটস্থ আশ্রা তত্রাহ—তদনুস্মৃতির্নঃ তস্ত বিশেষজ্ঞানশূন্যস্য স্থাশ্রয়নঃ স্মৃতিসাক্ষিগঃ স্মৃতিবশ্রাং ভবতি এতাবস্তং কালং স্মৃতিমহমশ্রাং ন কিঞ্চিদবেদিষমিতি । অতোহননু-ভূতস্তাস্মরণাদণ্ডেব স্মৃতিপাশ্রাভবঃ বিদ্যসম্বন্ধাভাবাতু ন স্পষ্ট ইতি ভাবঃ । তথাচ স্মৃতিঃ—‘স্মৃতিং ন পশ্যতি পশ্যন বৈ দ্রষ্টব্যং পশ্যতি । ন হি দ্রষ্টৃর্দ্রষ্টেবিরিণোপো বিদ্যতে’ ইতি ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ

পেশো জরায়ুক্দিষ্টঃ স্মরণং পেশ উচ্যতে ।

মুহ পিওশ্চ পেশঃ স্মরণং কচিৎস্মরণপীণ্যতে ॥

ইতি অভিধানম্ ॥

অবিনিশ্চিতেষু বেদজেষু । ভূবেদেন হি প্রায়ো জাগ্রতে ॥

তদা কূটস্থে পরমাত্মন্যাস জীবঃ ॥

যং পরমাত্মানযুতে স্মৃতিস্মৃতিবেব ন ।

দেহাদেহান্তরগতো প্রবিশেৎ প্রাণমেব তু ॥

জীবঃ প্রাণঃ পরাশ্রয়ানমেবং স্পৃশ্যাবপি শূটম্ ।
 তদজ্ঞা দেবতাঃ সৰ্ব্বাঃ প্রাণৈস্তৈব বশে স্থিতাঃ ॥
 স্পৃশ্যে স্পৃশ্যবদ্যন্তি নৈব মাছুষজীববৎ ।
 স্বর্গস্থানাং ন তু স্বাপঃ প্রায়ো দেহেহপি নাজ্ঞতা ॥
 মৃতিস্পৃশিপ্রাবোধাদেনিয়ন্তা হবিরেকরাট্ ।
 তস্মৈ নৈব চাবস্থা নাবস্থাৱান্ চ স্থিতিঃ ॥
 ততস্ত দেবদেবেণঃ প্রাণঃ প্রাণেশ্বরো হবিঃ ।
 ন হরৈরীশিতা স্বস্তাঃ স হি সৰ্ব্বানিকো মতঃ ॥

ইতি হবিবংশেষু ॥ ৩৯ ॥

বিস্তৃতি। চারিটি বিভিন্ন আশারে প্রাণ যেকপ জীবকে অবিরূতভাবে অল্পবর্তন কবে, তদ্রূপ ইন্দ্রিয়সকল জীন হইলে এবং অহঙ্কার প্রহুপ্ত হইলে উপাধি-বাস্তবীত কূটস্থ আত্মার পৃথক্ অনিষ্ঠান প্রাপ্ত হইয়। এই সকল কথা পশ্চাৎ আমরা বুঝিতে পাবি।

প্রত্যেক জীবাত্মা অণু, জবাণু, উদ্ভিদ ও বৃক্ষের মন্যে প্রাণেব স্বতন্ত্রতা আছে। অণু ও উদ্ভিদাদির পবিত্বজনন থাকিলেও প্রাণেব যেকপ বিকার নাই, তদ্রূপ ইন্দ্রিয়গণের ক্রিয়া-বিলুপ্তিতে অহঙ্কারেব অবকাশ না থাকিলেও প্রহুপ্ত-অবস্থায় কূটস্থ আত্মার কোন ইন্দ্রিয়বিবিকার বা অহঙ্কারেব স্থান নাই। প্রহুপ্তির পরে জাগরুকে “আমরা স্থখে নিদ্রা গিয়াছিলাম, কিছুই জানিতে পাবি নাই” এই স্মৃতিময় হইতে বৃথা যায় যে, অবিকৃত অস্থিতা বিকারযোগ্য উদ্ভাস ইন্দ্রিয়ের পবিচালন-কালে অথবা ইন্দ্রিয়ের পবিচালন শুদ্ধ হইবার ণীলে বিষয়ের অভাবে অস্থিতার বিকার হয় নাই ॥ ৩৯ ॥

যজ্ঞানাতচরণৈষণগয়া উরুভক্ত্যা

চেতোমলানি নিধমেদগুণ-কর্ষজানি।

তস্মিন্ বিশুদ্ধ উপলভ্যত আত্মতত্ত্বং

সাক্ষাদ্যথঃসমলদৃশোঃ সবিভূপ্রকাশঃ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। (নহ যদি স্মৃপ্তৌ কূটস্থাত্তবো ভবেৎ
 বা কথং পুনঃ সংসারঃ স্তাৎ ; অবিজ্ঞাতংসংসারগাং
 বিদ্যমানত্বাদিতি চেৎ কদা তর্হি তদ্রবর্তকোহুভবো ভবেদত

আহ) যদি (যদা জীবঃ) অজ্ঞানাতচরণৈষণগয়া উরুভক্ত্যা
 (বিত্তৈষণাদি বিহার কেবলমজ্ঞানাত্তৈব চরণেক্ষয়া জ্ঞাতা
 বা উরুমহতী পরমপ্রেমলক্ষণা ভুক্তিতয়া) গুণকর্ষজানি
 (সম্বাদিগুণানুরূপবিহিতনিষিদ্ধাক্ষকর্ষজাতানি) চেতো-
 মলানি (চেতসো মলানি কামাদীনি) নিধমেৎ (নাশয়েৎ
 তদা) তস্মিন্ বিশুদ্ধে (চেতসি) সমলদৃশোঃ সবিভূ-
 প্রকাশঃ যথা (দৃশোরমলরোঃ সত্যোঃ পূর্ষমেব সিদ্ধঃ সূর্য্যস্ত
 প্রকাশো যথা উপলভ্যতে তথা) সাক্ষাৎ (অব্যাবধানেন)
 আত্মতত্ত্বম্ উপলভ্যতে (আত্মস্বকপং সাক্ষাৎক্রিয়তে) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। বেকালে জীব শ্রীহরির পাদপদ্ম-
 সেৱাভিলাষজনিত পরমপ্রেমভক্তিবলে গুণকর্ষজাত
 কামাদি অস্তঃকরণমগরাশি বিনাশ করিতে সমর্থ হন,
 তখনই বিমলনয়নযয়ে সূর্য্যদেৱের প্রকাশের স্তায় বিশুদ্ধ
 অস্তঃকরণমধ্যে আত্মস্বকপের সাক্ষাৎকার ঘটয়া থাকে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। নহ যদি স্মৃপ্তৌ নির্জিকারাত্মাত্তবো
 ভবেৎ কথং পুনরপি সংসারঃ স্তাৎ । অবিজ্ঞাতংসংসারগাং
 বিদ্যমানত্বাদিতি চেৎ কদা তর্হি তদ্রবর্তকোহুভবো
 ভবেৎ তত্র ভক্তিমিশ্রজ্ঞানপবিপাকেন প্রথমং শুদ্ধজীবাত্তবঃ
 স্তাৎ ততো ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা ন গোচতি ন কাঙ্ক্ষতি ।
 সমঃ সর্কেষু ভূতেষু ময়ক্তিং লভতে পরাম্ ॥ ভক্ত্যা মামভি-
 জানাতি যাবান্ যচ্চাস্মি তত্ত্বতঃ । ততো মাং তত্ত্বতো
 জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্ ॥ ইতি ভগবদ্রক্ত্যা ভক্ত্যুখজ্ঞানেন
 তৎপদার্থস্ত ব্রহ্মগোহিপবোকাহুভবন্ততো ব্রহ্মসানুভূতিমিতি
 ক্রমঃ । যদি তু ‘যৎ কর্ষভির্ভূতপদা জ্ঞানবৈরাগ্যাতচ্চ যৎ’
 ইতি বাক্যবলাৎ ব্রহ্মানুভূত্বঃ কেবলামেব ভক্তিঃ কুর্ধ্যাত্তদা
 ‘সত্যং দিশত্যর্থিতমর্থিতো নৃণাম্’ ইতি জ্ঞানেন ব্রহ্মানুভবং
 প্রাপ্য ভগবদুভবমপি প্রাপ্নোতীত্যাহ,—যদীতি । যদা
 উন্নয়ঃ কেবলা ভক্তিস্তয়া চেতসো মলানি গুণকর্ষজানি
 নিধমেৎ নাশয়েৎ । ত্রৈলোক্যাপগমে নৈকর্ষ্যং যদা ভবেৎ
 ইত্যর্থঃ । কীদৃশা অজ্ঞানাত্ত চরণাং চরণোপাসনাদেব
 এষণা কামনা ক্রবানীনাযিবাস্তাকামনাপি ভবেদনন্তরম্ ।
 তদা তস্মিন্ বিশুদ্ধে চেতসি আত্মনস্তৎপদার্থস্ত ব্রহ্মপদ-
 প্রতিষ্ঠারূপস্ত ভগবতোহপি তত্ত্বমুপলভ্যতে । যদা সমল-
 দৃশোদৃশোঃ পটলাপগমে সতি নিঃসরোঃ সত্যোঃ সবিভূঃ

স্ব্যাক্ত প্রকাশঃ। সাক্ষাদতিপদেন ভক্তিমহিমা তৎপ্রতিষ্ঠা-
রূপঃ সবিভাষি সবিভূতকেন স্বদৃগ্ভ্যাং পাণিপাদাদি-
বিশিষ্টো বাহনাদিপরিষ্করণহিতোহপ্যুপলভ্যতে ॥ ৪০ ॥

বিস্তৃতি। বিদেহরাজ নিমির ব্রহ্ম, পরমাশ্রী ৭
নারায়ণ-অভিহিত বস্তুর তত্ত্বজ্ঞান-লাভেব প্রেমের বিষয়ে
“স্থিত্যন্তর”-শ্লোকের অবতারণা; ঐ শ্লোকটিতে পঞ্চাঙ্গ
জ্ঞানের আদি ‘বিষয়’ নামক অঙ্গ, তৎপরবর্তী “নৈতন্ময়ঃ”
শ্লোকে ‘সংশয়’, “সংস্কৃতজন্তমঃ” শ্লোকে ‘পূর্বপক্ষ’, “নান্দ্রা
জজ্ঞান” শ্লোকে ‘সিদ্ধান্ত’ এবং “অণ্ডেযু পেশিষু” শ্লোকে
‘সঙ্গতি’ নামক অঙ্গ বর্ণিত হইয়াছে। শ্রীজীবগোষ্ঠামিপাদ
অদ্বয়ব্যক্তিবৈক্যক তর্কেব চতুঃসং বর্ণন করিয়াছেন।
‘নৈতন্ময়ঃ’ শ্লোকটি—প্রথম তর্ক, উহাকে “আগমাপায়ি-
তদবনিভেদ” নামে তিনি অভিহিত কবিতাছেন; “সংস-
কৃতজন্তমঃ” শ্লোকটি—“দ্রষ্টৃদৃশ্যবিভাগ” নামক দ্বিতীয় তর্ক,
“নান্দ্রা জজ্ঞান” শ্লোকটি “সাক্ষিসাক্ষ্যবিভাগ” নামক তৃতীয়
তর্ক এবং “অণ্ডেযু পেশিষু” শ্লোকটি “ত্ৰৈবিপ্রোমাম্পদত্ব”
নামক চতুর্থ তর্ক—এই চারিটি শ্লোকে জৈবজ্ঞানবিষয়ক
বিচার প্রদর্শন কবিতাছেন। এক্ষণে প্রেকরণসমাপ্তি-
শ্লোকে বলিতেছেন,—যেহেতু স্বর্গ্য প্রকাশিত হইলে সূত্র-
প্রণেতা চক্ষু সাক্ষ্য উপলব্ধি করিতে সমর্থ হয়, তজ্জপ
জীবগণ ভগবৎপাদপদ্মের সর্বতোভাবে সেবা চেষ্টা করিলে
প্রাকৃতগুণকর্মজনিত চিত্তমালিন্য সম্পূর্ণভাবে ক্ষালিত হয়।
এতৎপ্রসঙ্গে শ্রীগৌরমুন্দের অধোকজভগবৎসেবা-চেষ্টাকেই
চিত্তদর্পণ-মার্জনারূপে শিক্ষা প্রদান করিয়াছেন। অনান্দ-
প্রতীতিই জীবের চিত্তদর্পণের আশঙ্কনা; উপায় বা
আবরণরূপ সেই আবর্জনারাশি বিধৌত হইলেই ভগবদ্-
ভক্তিবৃত্তি অপ্রাকৃতবস্তুর দর্শন, সান্নিধ্য ও সেবা করায়।
অধোকজভক্তিব্যবহারই জীবের সকল অনর্থ বিদূরিত হরণ ৪০ ॥

শ্রীরাজোবাচ,—

কর্মযোগং বদত নঃ পুরুষো যেন সংস্কৃতঃ।

বিধূরেষ্যন্তু কর্ম্যনি নৈকর্মাং বিদ্বতে পরম্ ॥ ৪১ ॥

অনুব্রত। শ্রীরাজা উবাচ,—(তর্কে: কর্মযোগা-
ধীনত্বং তং পুঙ্খতি কর্মযোগমিতি) পুরুষঃ যেন (অনুষ্ঠিতেন

কর্মযোগেন) ইহ (জন্মনি) আত্ম (শীত্মেব) কর্ম্যনি
(মোকপ্রতিবন্ধকীভূতানি) বিধূব (নিরন্ত) সংস্কৃতঃ
(মোহোপযোগিশূন্যত্বান্ সন্) নৈকর্মাং (কর্মনিবৃত্তি-
সাধ্যং) পরমং (পরম-জ্ঞানং) বিদ্বতে (লভতে, তং) কর্ম-
যোগং নঃ (অশ্রুভ্যং যুং) বদত ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন,—পুরুষ যে কর্ম-
যোগের অনুষ্ঠানদ্বারা ইহজন্মে সমস্ত মোকপ্রতিবন্ধক কর্ম-
সমূহের নিরাসপূর্বক মোক্ষোপযোগি-শূন্যত্বকৃত হইয়া
নৈকর্মাভিনিত পরম-জ্ঞান লাভ করেন, আপনারা আমাদের
নিকট সেই কর্মযোগ বর্ণন করুন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ। গুণকর্মজানি বিধূমেদিত্বি’ শ্রুত্বা
ভক্ত্যা জ্ঞানেন চ নৈকর্মাং শ্রাদ্ধিতি ময়া জ্ঞায়ত এবং,
কর্ম্যগাপি নৈকর্মাং যথা শ্রাদ্ধদহং জিজ্ঞাসে ইত্যাহ,—
কর্মযোগমিতি ॥ ৪১ ॥

বিস্তৃতি। ভক্তিবোধগনিষ্ঠা-প্রবণানন্তর বিদেহরাজ
নিমি শ্রীআবির্ভোক্তকে কর্মযোগেব কথা এবং কর্মফল-
ভোগবন্ধন হইতে মুক্ত হইয়া কিপ্রকারে নৈকর্মাঙ্গিহি হয়,
তদ্বিষয়ক প্রশ্ন জিজ্ঞাসা করিলেন। ‘নৈকর্মা’ শব্দে কর্ম-
নিবৃত্তিমাণ্য জ্ঞানকে লক্ষ্য করায় শ্রীজীবগোষ্ঠামিপাদ
নিত্যনৈমিত্তিক-কর্মফলের অপ্রয়োজনীয়তা স্বীকার করেন
নাই। পরমার্থের অনুপযোগী জ্ঞানকে ‘নৈকর্মা’ বলা
যায় না। নির্ভেদব্রহ্মানুসন্ধান-মুখেই যে নৈকর্ম্যের প্রয়োগ
ও সাধনাদি, তাহাব সম্বন্ধে শুদ্ধাধৈতজ্ঞানমিশ্র জনগণ
যেহেতু ধাবণা করেন, অচিন্ত্যভেদাভেদ-বিচারে তাহা
সমর্থিত হয় নাই ॥ ৪১ ॥

এবং প্রমুখমীন্ পূর্বমপৃচ্ছং পিতৃবৃত্তিকে।

নাক্রবন্ ব্রহ্মণঃ পুত্রাস্তত্র কারণমুচ্যতাম্ ॥ ৪২ ॥

অনুব্রত। (প্রশ্নান্তরমাহ) পূর্বং (পুরাকালে অহং)
পিতৃঃ (ইকাকো:) অন্তিকে (সমীপে স্থিতান্) ধর্মীন্
(প্রতি) এবং প্রশ্নং (প্রত্যাশ্রয়ম্) অপুচ্ছম্, ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ
(সনকাদয়ঃ সর্বজ্ঞা অপি) ন অক্রবন্ (উত্তরবাক্যং ন
দহঃ), তত্র (যং) কারণং (তং) উচ্যতাম্ ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। পূর্বকালে আমি পিতা ইক্ষাকুর নিকটে অবস্থিত ঋষিগণকে এ বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলাম, পরন্তু সনকাদি ব্রহ্মনন্দন ঋষিগণ সর্বজ্ঞ হইয়াও কিঞ্চিৎ ইহার উত্তর প্রদান করেন নাই, তাহার কারণ বলুন ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। প্রশ্নঃ প্রষ্টব্যমর্থম্, পিতুরিক্কাণোঃ, ব্রহ্মণঃ পুত্রাঃ সনকাদয়ঃ, সর্বজ্ঞা অপি ॥ ৪২ ॥

অর্থঃ

জানন্তোহপি হি ছজ্জৈয়ঃ প্রশ্নোহয়ং জ্ঞানিনামপি।

ইতি বেদসিদ্ধং ব্রহ্মপুত্রা নোচুনিমেষে পুত্রা ॥

ইতি ভগ্নভাগবতে ॥ ৪২ ॥

শ্রীআবির্হোত্র উবাচ,—

কর্মাকর্ম বিকর্মেতি বেদবাদো ন লৌকিকঃ।

বেদস্ত চেশ্বরাত্মাত্ত্বম্ মুহুস্তি সূরয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীআবির্হোত্রঃ উবাচ (প্রশ্নোত্তর-মাহ)। কর্ম (বিহিতম্) অকর্ম (তদ্বিপরীতং নিবিদ্ধং) বিকর্ম (বিগতং কর্ম বিহিতাকরণম্) ইতি বেদবাদঃ (এতদ্রয়ং বেদবাদো বেদৈকগম্যং, পরন্তু) ন লৌকিকঃ (লৌকবাদো ন ভবতি), বেদস্ত চ ঈশ্বরাত্মাত্ম্যং (ঈশ্বরাত্মত্বত্বাদপৌরুষেরত্বাদিত্যর্থঃ) তত্র সূরয়ঃ (পণ্ডিতা অপি) মুহুস্তি (যাথার্থ্যনির্ণয়সমর্থতা ভবতি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীআবির্হোত্র বলিলেন,—কর্ম (বিহিতকর্ম), অকর্ম (নিবিদ্ধকর্ম) এবং বিকর্ম (বিহিতকর্মের অননুষ্ঠান) এই তিনটির স্বরূপই একমাত্র বেদশাস্ত্রগম্য, পরন্তু লোকমুখে জ্ঞাতব্য নহে। উক্ত বেদশাস্ত্র ঈশ্বরত্বাত্ম্যং অর্থাৎ অপৌরুষেয় বলিয়া পণ্ডিতগণও তদবিষয়ে মোহিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। কর্ম ঋণ শাস্ত্রবিহিতাচরণম্, অকর্ম শাস্ত্রবিহিতানাচরণম্। বিকর্ম তু শাস্ত্রনিবিদ্ধাচরণম্, ঈশ্বরাত্ম্যং ‘শব্দব্রহ্ম পরব্রহ্ম মমোতে শাস্ত্রী তনু’ ইতি ভগবত্বৈকৈরপৌরুষেয়বাক্যাদিত্যর্থঃ। তত্র মুহুস্তিতি পুংসাক্যে হি বক্তৃভূতিপ্রায়তোহর্থজ্ঞানং প্রশস্যম্,

অপৌরুষেয়ে হি কেবলং বাক্যপৌরুষার্থোৎপাদ্যে তৎপর্যাব-
ধারণম্, তচ্চ দ্বন্দ্বমিতি তত্র কর্মাদৌ বিদ্যাসৌহপি
মুহুস্তি কিমুতান্তে অত্যন্তব বালত্বাত্ত্বাদে তে নাক্রবন্ ॥ ৪৩ ॥

অর্থঃ। ঈশ্বরাত্ম্যং ঈশ্বরবিবরণ্যং ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। শাস্ত্রবিহিত আচরণের নামই ‘কর্ম’, শাস্ত্রবিহিত সন্দাচারের অপালনই ‘অকর্ম’, আর শাস্ত্রনিবিদ্ধ আচরণই ‘বিকর্ম’। কর্ম, অকর্ম ও বিকর্মের বেদবিচারেই প্রতিষ্ঠা; উহারা লৌকিকবিচারমাত্রে লভ্য নহে। বেদশাস্ত্র শব্দরূপে ঈশ্বরের আবির্ভাববিশেষ বলিয়া স্মৃতিগণও তাহাতে সকল সময়ে প্রবেশাধিকার লাভ করেন না। ভগবানের শব্দব্রহ্মত্ব ও পরব্রহ্মত্ব, উভয়ই নিত্য। বেক্রপ ঈশ্বরাত্মীন বস্তু-অগতে শব্দ শব্দীকে প্রদর্শন করিয়া নিরন্তর হয়, বৈকুণ্ঠ ঈশ্বরবস্তুতে তদ্রূপ নহে। সেস্থলে কালের দ্বারা প্রাকট্য রহিত হইয়া যায় না। শব্দব্রহ্ম ও পরব্রহ্ম, উভয়ই স্বীয় নিত্যত্বের অভিন্নত্ব স্থাপন করেন। বেদ—সাক্যং নারায়ণ, স্বয়ং উৎপত্তিবিশিষ্ট অর্থাৎ পরমমহত্ত্ব কারণার্থবশায়ী বিষ্ণুর নিবাস হইতে প্রকটিত। যজ্ঞ হইতেই ঋক-সামাদি-ছন্দোগণ আবির্ভূত হইয়াছেন। তাহারাই মনুষ্যকর্তৃক রচিত নহেন। উহাতে ভ্রম, প্রমাদ, করণাপাটব ও বিশ্রুতি নাই। বেদ মানবের আধ্যাত্মিকবিচার বিনাশ করিয়া মানবকে অধোজ্ঞ-সেবায় নিযুক্ত করেন ॥ ৪৩ ॥

পরোক্ষবাদো বেদোহয়ং বালান্যামনুশাসনম্।

কর্মমোক্ষায় কৰ্ম্মাণি বিধন্তে হৃগদং যথা ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। পরোক্ষবাদঃ (যজ্ঞাভিধাতোহর্থঃ সংগোপয়িতুমন্তপাত্ত্যোচ্যতে স পরোক্ষবাদঃ) অয়ং বেদঃ বালান্যাম্ (অজ্ঞানাম্) অনুশাসনং (প্রবৃত্তির্গণা ভবেত্তথা স্বর্গাদিফলপ্রদর্শনব্যাজেন) অগদং যথা (পিতা যথা খণ্ডলজুকাপিতিবালকঃ প্রলোভয়ন্নরোগাফলকমৌষধং পালয়তি তথা) কর্মমোক্ষায় হি (কর্মণাং নিবৃত্ত্যর্থমেব) কৰ্ম্মাণি বিধন্তে (বিহিতকর্মণাং কর্তব্যত্বং প্রতিপাদয়তি) ॥

অনুবাদ। পরোক্ষবাদ (অর্থাৎ একপ্রকারে হিত বস্তুর বার্থভব গোপন করিবার জন্ত অন্তপ্রকারে তাহার

বর্ণন) বেদের একটা স্বভাব। সুতরাং পিতা যেকপ খণ্ডলডুকপ্রকৃতিলাভের প্রলোভনপ্রদর্শনপূর্বক সন্তানকে আরোগ্যফলপ্রদ ঔষধ সেবন করাইয়া থাকেন, সেইরূপ বেদও অজ্ঞতনের প্রবৃত্তির জন্ত বর্ণাদিসুখফলের প্রলোভন-ছলে কর্মনিবৃত্তির জন্তই বিহিতকর্মসকলের প্রতিপাদন করিয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। হজেরং বেদতাৎপর্যমিত্যাহ,— পরোকবাদ ইতি। যত্রাশ্রয়স্থিতোহর্থো ভগবদভিপ্রো-
ভিত্তেঃঋষিভিঃ সঙ্গোপয়িতুমন্ত্রাধিকৃত্যোচ্যতে স পরোক-
বাদঃ। যদ্বক্তং ভগবতা ‘পরোকবাদা ঋষয়ঃ পরোককম
প্রিয়ম্’ ইতি। পরোকবান্বমেবাহ,—কর্মমোক্যোয়েতি। নমু
বর্ণার্থকর্মণি বিধন্তে ন কর্মমোক্যার্থম্, তত্রাহ—যথা
অগদম্ ঔষধম্, বালানাম্ অমুশাসনম্ আজ্ঞাপনং যেন তৎ।
তথাহি যন্তেতদৌষধং পিবসি তদা তে খণ্ডলডুকং দাতামীতি
প্রলোভা পিতা বালান্ নিম্বরসং পায়য়তি লডুকঞ্চ
তেভ্যো দদাতাত্তথা পুনস্তংপানানন্তেঃ, কিম্বগদপানন্ত
ন তত্রাভ এব প্রয়োজনম্ অপি স্বারোগ্যম্, এবং
বেদোহপি ফলৈঃ প্রলোভয়ন্ এব কর্মমোক্যৈব কর্মণি
বিধন্তে ॥ ৪৪ ॥

বিস্তৃতি। পিতা যেকপ পুত্রের রোগনিবারণের
জন্ত কুশ্মিতবাক্যে মধুব্রজবোর আশা প্রদান করিয়া পরে
তাঁহা হইতে বকনা পূর্বক পুত্রের মঙ্গল-কামনার মঙ্গলকর
ঔষধাদি দান করেন, কুপথ্যের প্রলোভন দিয়া পুত্রকে
ঔষধগ্রহণে কৌতূহলাক্রান্ত করান, তদ্রূপ কর্মকাণ্ডপর
ফলভোগের আশাতরসায় উৎসাহিত, করিয়া বেদসমূহ
ইন্দ্রিয়পরায়ণ অদূরদর্শী কর্মীকে কর্মকাণ্ডের লোভ দেখাইয়া
কর্মফলভোগ হইতে অবসর দেন। “প্রবৃত্তিরেবা জ্ঞানান্
নিবৃত্তিস্ত মহাকলা” এবং “আন্ত নিবৃত্তিরিষ্টা” প্রকৃতি
ল্লোকে অনভিজ্ঞ অদূরদর্শী আধ্যাত্মিক বালকগণের অমু-
শাসনের জন্তই কর্মকাণ্ডের উপদেশ। কর্মকাণ্ডলক্ষণ যে
বেদপুরুষের আধ্যাত্মিকদর্শন, তাহা স্মৃতিমিতিপর হইলে
উহাই ‘পরোক’। আধ্যাত্মিক পরোক ও স্থলপ্রত্যক বা
হুলঅস্মৃতিমিতিপর অদৃষ্ট—ভোক্তার ফলভোগ-কামনাথ
ইন্দ্রিয়জ্ঞান-জন্ত মাত্র। অপরোক-বিচানে কেবল

নির্দৈর্ঘ্যস্থাপন—বিচারবিপ্লবমাত্র। উহা স্মৃতি বেদবিচার-
সঙ্গত নহে ॥ ৪৪ ॥

নাচরেদযন্ত বেদোক্তং স্বয়মজ্ঞোহজিতেন্দ্রিয়ঃ।

বিকর্মণা হৃদ্যর্শেণ যতোমুত্ম্যুপৈতি সঃ ॥ ৪৫ ॥

অম্বহু। অজিতেন্দ্রিয়ঃ অজ্ঞঃ যঃ (জনঃ) তু স্বয়ং
বেদোক্তং (কর্ম) ন আচরেৎ সঃ বিকর্মণা (কর্ম্মনাচরণ-
লক্ষণেন) অর্শেণ হি যতোযোঃ (অনন্তরং) যতোমু (এব)
উপৈতি (প্রাপ্নোতি, ন বিমুচ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। যে অজিতেন্দ্রিয় অজ্ঞপুরুষ বেদাবিহিত-
কর্মের আচরণ না কবে, সেই ব্যক্তি কর্মের অনন্তর অনন্তর
অর্শেহেতু যত্নর অনন্তর ক্রমান্বয়ে যতোমুখেই পতিত হইতে
থাকে ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। নমু কর্মমোক্যশ্চেৎ পুরুষার্থতর্হি
প্রথমমেব কর্ম ত্যক্তাত্মত আহ,—নাচরেদিতি। যদি
বেদোক্তং প্রাতঃস্নানসন্ধ্যাবন্দনাদিকং কর্ম নাচবেত্তদা ‘ন
হি কশিৎ ক্ষণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকর্মকৃতং’ ইতি ভগবদ্বক্তে-
দৈহিকব্যাপাবঃ বিনা স্বাত্মমণ্যকৃত্যাদজিতেন্দ্রিয় ইতীন্দ্রিয়-
জ্ঞানাবাৎ পণ্ডরিৎ প্রাতির্যভানিয়তভোজনস্নানাদি-
বিবিধপাপনিবৃত্ত এব জ্ঞাৎ। যতোহজ্ঞঃ বিবেকশূন্যঃ ততশ্চ
বিকর্মণা নিবিদ্ধাচরণলক্ষণোবর্শেণ যতোমুখ্যং সকাশাৎ
যতোমু নরকমেব প্রাপ্নোতি। তথাচ ঋষিভিঃ—‘যতো পুন-
মুত্ম্যুপৈতি অর্ধ্যমানঃ স্বকর্মভিঃ’ ইতি ॥ ৪৫ ॥

অম্বহু। অজ্ঞঃ সন্ন্যাসপ্রাপি। বিকর্মণা যতোমু-
ত্ম্যুপৈতি ॥ ৪৫ ॥

বিস্তৃতি। বৈদিক কর্মকাণ্ডীয় শ্রোত ও গৃহস্থজ্ঞে
কথিত আচরণে বিশুদ্ধ হইয়া যে-সকল যথোচ্ছাস্তরী
কৃতাত্মিক স্বীয় মূর্ত্যাবশতঃ বেদনিষিদ্ধ কদাচারে প্রবৃত্ত
হয়, তাহারা অধর্মপ্রণোদিত হওয়ার সম্বন্ধে নীত হইয়া
ক্লেশপূর্ণ নরক লাভ করে। অনেকের ধারণা,—মরণের পর
জীবের চিরশান্তি। কিন্তু কুর্কর্মপ্রভাবে জীবের এইরূপ
অশান্তিময় অধিষ্ঠান হয় যে, পুনঃপুনঃ নরকগমনের চেষ্টার
কর্মফলে প্রচুরক্লেশের নরকে নির্ধ্যাতিত হয় ॥ ৪৫ ॥

বেদোক্তমেব কৰ্মবোধো নিঃসঙ্গোহপি তমীশ্বরে ।

নৈকৰ্ম্মাং লভতে সিদ্ধিং রোচনার্থা ফলশ্রুতিঃ ॥৪৬॥

পরমেশ্বরে কর্মপূর্ণমহিমা ভক্তিমিশ্রজ্ঞানজনকেন কর্মগাপি

নৈকর্ম্ম্যসিদ্ধির্ভবেদিতি ভাবঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বস্র । নিঃসঙ্গঃ (অনভিনিবেশবান্) ঈশ্বরে

অপি তম (যথা ভবতি তথা, ন তু ফলোদ্দেশেন) বেদোক্তম্

এব (কর্ম) কৰ্ম্মাং নৈকৰ্ম্মাং সিদ্ধিং (কৈবল্যং) লভতে ।

(ফলশ্রু শ্রুতত্বাৎ কর্ম্মণি কৃতে ফলং ভবেদেব ইত্যাহ)

ফলশ্রুতিঃ রোচনার্থা (অগমপানে খণ্ডলডুকাদিবৎ কর্ম্মণি

রূচ্যুৎপাদনাত্মৈব ভবতি, ন তু বস্তুর্ত এব স্বর্গাদিফল-

প্রতিপাদিকৈতার্থঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । যিনি নিঃসঙ্গভাবে ঈশ্বরে ফলসমর্পণ-

সহকারে বেদোক্ত কর্ম্মসকলের অমুষ্ঠান করেন, তিনি

নৈকর্ম্ম্যসিদ্ধি অর্থাৎ কৈবল্য লাভ কবিয়া থাকেন । স্বর্গাদি

অত্যাশ্রয় সকল ফলের বিষয় শ্রুতিতে উল্লিখিত হইয়াছে,

তাঁহা কেবলমাত্র কর্ম্মে রুচি উৎপাদনের জন্ত জানিতে

হইবে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । অতএব পরমকারুণিকো বেদো ভক্তি-

বিমুখানাং নবাণাং পশুনাং বিবেজিয়ারামত্যাতিশয়বারণায়ৈব

তাহুদিগ্ধ কর্ম্মাণি ফলদর্শনয়া বোচয়ন্তথা বিধন্তে যথা

প্রাতরারভ্য স্নানাদিভির্বিহিতাহুষ্ঠানৈবিকর্ম্মণ্যবসরমেব তে

ন প্রাপ্নুবন্তি । অনিষিক্ভোজনবাব্যাদিষু প্রবর্ত্যৈব

পাপেভ্যো ভীষয়মাণঃ স্বদন্তাং ভীষণাং তাম্মানয়ত্যজ্ঞা

তদাজ্ঞাপণনাসামর্থ্যাৎ তে নাহ্মানয়িত্যনিত্যেব বেদ-

তাৎপর্যমবধার্য্য স্বস্তান্ত্রিতেজস্বজং দুর্কারমালক্য বিবেকী

কর্ম্মৈব কঠম্ হতীত্যাহ বেদোক্তমেব । নহু কর্ম্মণি ক্রিয়মাণে

তস্মিন্তৎফলে চাসক্তিতৎফলঞ্চ শ্রুতং ন তু নৈকর্ম্ম্যরূপা

সিদ্ধিরত আহ—নিঃসঙ্গঃ কর্ম্মণি ফলে চানভিনিবেশবান্

ঈশ্বরেহর্পিতমেব । নহু ফলশ্রু শ্রুতত্বাৎ কর্ম্মণি কৃতে ফলং

ভবেদেব ন বোচনার্থেতি কর্ম্মণি রূচ্যুৎপাদনাত্মৈব অগমপানে

খণ্ডলডুকাদিবৎ । তত্চ ‘তমেতং বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা

বিবিধিষন্তি ব্রহ্মচর্য্যেণ তপসা শ্রদ্ধয়া যজ্ঞেনানাশকেন চ’

ইতি যজ্ঞাদীনাম্ । জ্ঞানশেষতাক্ষাবধার্য্য নিকামে কর্ম্মণি

প্রবর্ততে তত্চ ‘স্বর্গকামো যদ্বৈত’ ইত্যাদিভিঃ কামিতশ্চৈব

স্বর্গদেঃ ফলত্বেনাবগম্যাকামিতোহসৌ ন ভবতীতি

অম্বস্র

স এবেশ্বর্য্যর্পিতং কৰ্ম্মাং সিদ্ধিং লভতে ।

অজ্ঞাতা কুর্কতঃ কর্ম্ম স্থলনাং পাপকারণম্ ।

তদেবার্পয়তো বিষ্ণো নৈব পাপায় তদভবেৎ ॥

মনোদোষবিহীনশ্চ ন তু দোষবতঃ কচিৎ ।

সংস্র কেশবপূর্বেষু ক্রমশো ভক্তিহীনতা ॥

অসদভক্তিতথা মেহো বহমানমথাপি বা ।

স্বোত্তমানাং প্রিয়ত্যাগাদানুপ্রিয়চিকীর্ষয়া ॥

অবিকেষেব নীচোচ্চভক্তিব্যত্যাগ এব বা ।

স্বোত্তমশ্চান্মনশ্চৈব সময়েহোহিথবা ভবেৎ ॥

কার্য্যেষু বহ্মানে বা স্বাক্ষরঃ সমতাপি বা ।

আধিক্যে কিমু বক্তব্যমাশ্মনঃশক্তিহাপনম্ ॥

শক্তশ্চাপকবৎ কর্ম্ম মনোদোষা ইতীরিতাঃ ॥

ইতি কর্ম্মতত্ত্বে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । বদ্ধজীবণ সর্বদাই ইঞ্জিয়তর্পণকামী ।

ইঞ্জিয়তর্পণ কামনাতেই তাহাদের রুচি দেখা যায় । কর্ম্ম-

ফলবাদ বদ্ধজীবীর রুচির অমুকূলে লোভ প্রদর্শন করিবার

জন্ত ইঞ্জিয়ভোগের ইচ্ছা-ফলেই প্রবর্তন করে । প্রবৃত্ত

জনগণ সর্বদা কর্ম্মফলাকাঙ্ক্ষী । যাহারা নশ্বর কৃতকর্ম্মফল-

লাভে সংযত হইবার বাসনা করেন, তাহারা ই প্রবৃত্ত

ইঞ্জিয়তর্পণকামিজনগণের বিচার অমুসরণ না করিয়া স্বীয়

বেদাহুগত বাহিরে প্রদর্শন পূর্ব্বক তাদৃশকর্ম্মফল ভগবানের

উদ্দেশ্যেই সমর্পণ করেন । এই কার্য্যই নৈকর্ম্ম্যসিদ্ধি লাভ

অর্থাৎ ফলভোগ-কামনারহিত করার । কর্ম্ম্যস্বভাব

ইঞ্জিয়পরাধ বিকিণ্ডচিত্ত জনগণ অহঙ্কারচালিত হইয়া

যে বাসনা-পূরণ ইচ্ছা করে, তাহাদের উদ্যমপ্রবৃত্তির

প্রশ্রয় দিবার ছলনায় ফলভোগসিদ্ধির কথা বর্ণিত আছে ।

উহা ফলাকাঙ্ক্ষারহিত হইলেই চরম ফল লাভ করে ।

যে কালপর্য্যন্ত নশ্বরভোগে আসক্তি থাকে, তৎকালাবধি

ঈশ্বরসেবার উদ্দেশ্যে জীবের চেষ্টাসমূহ নিযুক্ত হয় না ।

কিন্তু যাহারা ভবিষ্যতে উত্তমফল-লাভের বাসনা করেন,

তাহারা ই বেদাহুগত স্বীকার করিয়া ‘কর্ম্মফল ভগবান্ প্রাপ্ত

হউন—এই প্রার্থনা কার্যমনোবাঞ্ছ্যে করিতে থাকেন।
ক্রমশঃ এই কর্মমিশ্রা চেষ্টা কেবলা তত্ত্বিতে পরিণত হইলে
জীবের ঐকান্তিকতা হয়। তখন ক্লমার্ধে যে অধিলচেষ্টা
দেখা যায়, তাহা কর্মমিশ্রা তত্ত্বি না হইয়া কেবলা তত্ত্বিরই
পূর্বাভূতান নৈকর্ম্যমাত্র। যেখানে কলভোগেচ্ছা অপসার্য-
পরতায় নীত হয়, সেখানেই উহা কর্মকাণ্ড ; আর যেখানে
ভগবৎসেবার অস্ত্র চেষ্টা, সেই চেষ্টাই সাধনতত্ত্বিপর্ধ্যায়ে
গণিত। উহা কেবলা তত্ত্বির সাধনপর্ধ্যায়ে, তাহা কখনই
কর্মমিশ্রা তত্ত্বিশব্দবাচ্যা হইতে পারে না। বহুজীবের
বর্ণাশ্রমবিচারে নিজেজিয়তর্পণাকাঙ্ক্ষামূলে যে বর্ণাশ্রমের
আভূতানিক কর্মকাণ্ড, তাহার সহিত ভগবন্তের নৈকর্ম্য-
সিক্কিলাভের পর সাধনতত্ত্বিপর্ধ্যায়ে অমুষ্ঠানের আকাশ-
পাতাল পার্থক্য বর্তমান। কর্মকাণ্ডাভূতান-মূলে আত্মব্রত-
বাঞ্ছা আছে, কিন্তু ক্লমার্ধে অধিলচেষ্টার মধ্যে যে সকল
বৈদিকক্রিয়ামুষ্ঠান, তাহা কলাকাঙ্ক্ষা-রহিত নিঃসঙ্গের
জ্ঞাপক হইয়াও ভগবৎসেবনের অমিশ্র অঙ্গবিশেষ ॥ ৪৬ ॥

য আশু হৃদয়গ্রাণ্ডি নির্জিহীৰুঃ পরাভূনঃ ।

বিধিনোপচরেদেবং তস্মোক্তেন চ কেশবম্ ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। যঃ (পুমান্) পরাভূনঃ (পরতত্ত্বব জীবন্ত)
আত্ম (শীঘ্রমেব) হৃদয়গ্রাণ্ডি (অহঙ্কারবন্ধঃ) নির্জিহীৰুঃ
(নির্হর্ন্ত মিচ্ছুঃ সঃ) তস্মোক্তেন চ (চকারাং বৈদিকেন চ)
বিধিনা দেবং কেশবম্ উপচরেৎ (পূজয়েৎ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। যিনি সবার জীবের হৃদয়গ্রাণ্ডি অহঙ্কার-
বিমোচনে ইচ্ছুক, তিনি তত্ত্বোক্ত এবং বৈদিকবিধানানু-
সারে ভগবান্ শ্রীহরির পূজা করিবেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবমপি বালান্ প্রত্যেবোক্তম্,
বিজ্ঞান্ প্রাপ্তি তু ভ্রমতামিতি শ্রীভগবদর্জনজিগ্রাহরিয়মাহ,—
য আশ্রিত। পরাভূনঃ বস্তুতো দেহাৎ পরশাস্যাবাস্য
জীবচেতি তত্ হৃদয়গ্রাণ্ডিহঙ্কারং নির্হর্ন্ত মিচ্ছুর্ভবেৎ। তত্র
আগমতত্ত্বেন চকারাবৈদিকেন চ ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। বেদশাস্ত্র ‘নিগম’-শব্দে কথিত হয়।
সেই নিগমের স্তূত্রবিত্তারকেই ‘আগম’ বা ‘তত্ত্ব’ বলে।

জীব যখন কর্মকলবাগে আবদ্ধ থাকে, তখন পারমার্থিক-
বিজ্ঞানে অজ্ঞতা প্রদর্শন করিয়া মনোবর্ধকীবিমাত্র হয়।
যে-সকল লোক বেদভাংগ্যের উপপত্তি অনুসন্ধান করিয়া
দিব্যজ্ঞানে বিভূষিত হন, তাহাদের অনাস্থত্বৈধেয়ামূলক
হৃদয়গ্রাণ্ডিসমূহের হেদনচেষ্টা হয়। তখন পরমাশ্রা কেশবকে
বৈদ্য-মর্ধ্যাদার সহিত সেবোপকরণ-দ্বারা সেবা করাই বিহিত
জানিতে পারেন। ভগবৎসেবা-ব্যতীত জীবের জড়াসক্তির
বন্ধন হইতে মুক্ত হইবার উপায় নাই। শ্রীনারদপঞ্চরাজ
প্রকৃতি প্রয়োগ-গ্রহাবলম্বনেই ভগবানের পূজা বিহিত
হয় ॥ ৪৭ ॥

লঙ্কামুগ্রহ আচার্য্যাস্তেন সন্দর্শিতাগমঃ ।

মহাপুরুষমভ্যর্চয়্ত্যুভিত্তিমতরাভূনঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। আচার্য্যাস্তেন লঙ্কামুগ্রহঃ (লঙ্কাইহুগ্রহ-
পূর্বকমুপনয়নমন্ত্রাদি যেন সঃ, তথা) তেন (আচার্য্যেণ)
সন্দর্শিতাগমঃ (সন্দর্শিত আগমোহর্চনপ্রকারো যন্ত সঃ)
আভূনঃ অভিমতয়া (স্বত্বাভিমতয়া) মূর্ত্যা (মূর্ত্তং)
মহাপুরুষং (ভগবন্তম্) অভ্যর্চয়েৎ (অর্চয়েৎ) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। আচার্য্যের নিকট হইতে তৎকাল-
ব্রহ্মণ উপনয়ন মন্ত্রাদি লাভ করিয়া এবং অর্চনপ্রণালী
অবগত হইয়া বীর অজীষ্ট মূর্ত্তিতে ভগবান্ শ্রীহরির আরাধনা
করিবেন ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। তং বিধিমাহ—লঙ্কেতি। সন্দর্শিত
আগমোহর্চনপ্রকারো যন্ত সঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। অব্যগ্রভেনাচার্য্যং লঙ্কা ॥

পরাক্রায় গুরুঃ শিষ্যং শিষ্যোহপি গুরুমাব্রজেৎ ।

অতথা নরকায়ৈব প্রায়শ্চিত্তং গুরোস্তথা ॥

ইতি চ ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। চকলম্ভাব আপাতলম্ভক জনগণের
বালোচিত স্বভাব। ধারার তারতম্যবিচারজ্ঞ, তাহার।
‘যন্ত দেবে পরাতত্ত্বির্থা দেবে তথা গুরো’। তত্বোক্তে,
কথিতা হর্ষাঃ প্রেকাশন্তে মহাত্মনঃ ॥’ বস্ত্রে দীক্ষিত হইয়া
আচার্য্যের নিকট আগমশাস্ত্রের উপদেশ লাভ করেন ॥

তখনই একারন-পদ্ধতি অবলম্বনপূর্বক অদ্বয়জ্ঞান পুরুষোত্তমের চিন্ময়ীমূর্তির সৰ্ব্বতোভাবে মৰ্যাদার সহিত পূজা করিয়া থাকেন। আচার্য্যের অনুগ্রহক্রমেই জীবের ভোগ-ময় দর্শন অপসারিত হয়, তখনই চিন্ময়বিগ্রহের পূজায় হৃদয়দেশে অধিকার করে। পারমার্থিক-জ্ঞানাত্মক বহু-জীবের পুরুষোত্তমবিগ্রহের পূজা সাধ্বিকতত্ত্বানুসারে বিহিত হইবার সম্ভাবনা নাই। বিশ্রব্দের সহিত শ্রীগুরুপাদপদ্ম-সেবা করিতে করিতেই ভগবৎপূজার শিকালিভ হয়। বেদের বহুশাখার বিবদমান অনুশাসনসমূহ গ্রহণ করিবার পরিবর্তে একমাত্র অদ্বয়জ্ঞান বিষ্ণুর পূজাবিধান জানিবার যোগ্য হন। বেদশাস্ত্র-কথিত সকল দেবগণ—ভগবান্ বিষ্ণুরই সেবোপকরণ। দৃষ্টজগতের বস্তুমানেরই এক-তাৎপর্যরূপ সেবার তাহাদিগকে সেবোপকরণ বলিয়া ধারণা হয়; নতুবা ‘সেবোপকরণ নহে’ বিচার আসিলেই তাহাতে মৰ্যাদা-রহিত হইয়া নিজভোগ্যবস্তু জ্ঞান হয়। তখনই জীব ভগবৎপূজা-রহিত হইয়া নিজস্বরূপের উপলব্ধি-রহিত হন ॥ ৪৮ ॥

শুচিঃ সন্মুখমাসীনঃ প্রাণসংযমনাদিভিঃ।

পিণ্ডং বিশোধ্য সন্ন্যাসকৃতরক্ষাং রক্ষয়ৈকরিত্বম্ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। শুচিঃ সন্মুখং (মূর্ত্যভিমুখম্) আসীনঃ প্রাণসংযমনাদিভিঃ (প্রাণসংযমনং প্রাণায়াম আদিশকেন ভূতভুতাদিসংগ্রহৈতঃ) পিণ্ডং (দেহং) বিশোধ্য সন্ন্যাস-কৃতরক্ষাঃ (সন্ন্যাসৈঃ সত্ত্বিন্যাসৈঃ কৃত্য রক্ষা যেন সঃ) হরিত্বম্ অর্চয়েৎ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। যখন শুচি হইয়া মূর্তির অভিমুখে উপবেশন, প্রাণায়ামাদি দ্বারা দেহতত্ত্ব এবং অঙ্গভাস ও করভাস প্রভৃতি দ্বারা রক্ষাবন্ধনাদির অনুষ্ঠানপূর্বক শ্রীহরির অর্চন করিবেন ॥ ৪৯ ॥

বিশোধ্য। প্রাণসংযমনং প্রাণায়ামঃ। আদিশকাৎ ভূতভুতাদি। পিণ্ডং দেহম্, সত্ত্বিন্যাসৈঃ কৃত্য রক্ষা যেন সঃ ॥ ৪৯ ॥

বিস্তৃতি। ভগবানের উপাসনা ব্যতীত অপর সকল চেষ্টাই অণুচিপরা। সৰ্ব্বতোভাবে ভগবৎসম্বন্ধহীন হইয়া

প্রাণাদি বায়ুকে ভোগের উপর প্রভু করিবার জন্য নিরোগ করিলে বহুদেবতার পূজা হইয়া যায়। আপনাকে প্রাকৃত-বস্তুর অন্ততম জ্ঞান করিলে ভূতভুতির সম্ভাবনা থাকে না। দৃষ্টজগতের প্রতি ভগবৎসেবোপকরণ-জ্ঞান-তাব প্রবল হইলে বা বস্তুগুলিকে ভগবৎসেবোপকরণ না জানিয়া ভোগ্যজ্ঞান করিলে অর্চনের সম্ভাবনা থাকে না। কেশবাদি ভ্রাম, মূর্ত্য প্রভৃতির আবাহন করিয়া জড় অস্তি-নিবিষ্ট হইলে শ্রীহরির অর্চন হয় না। সেইজন্য ভ্রাম-মূর্ত্যাদির যোগে, অধ্যক্ষগণাদিবিধি পালন করিয়া প্রাণায়াম ও আসনাদি যোগের প্রকারসমূহ ভগবদ্ভক্তনের কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ অনুকূলভাবে বিনিযুক্ত করিয়া একারনপদ্ধতিতে হরিসেবা করা যায়। যাহারা হরিসেবা-বিমুখ, তাহারা অর্চনপথ পরিত্যাগ করিয়া হঠযোগ-রাজযোগাদিতে আশ্র-নিরোগ করেন। ইহাতে ‘ভগবান্ই যে একমাত্র পূজ্য,’—এইবিচার লভিত হয়। তজ্জন্ত পারমার্থিক অর্চকগণ ভক্তিয়োগাদি ব্যতীত ইতরযোগাদির প্রশ্রয় দেন না ॥ ৪৯ ॥

অর্চাদৌ হৃদয়ে চাপি যথালঙ্কোপচারকৈঃ।

দ্রব্যাকিত্যঙ্কলিঙ্গানি নিম্পাশ্চ প্রোক্ষ্য চাসনম্ ॥ ৫০ ॥

পাশ্চাত্যদীপকল্পাথ সন্নিধাপ্য সমাহিতঃ।

হৃদাদিভিঃ কৃত্যাসো মূলমন্ত্রেণ চার্চয়েৎ ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। দ্রব্যাকিত্যঙ্কলিঙ্গানি নিম্পাশ্চ (দ্রব্যাদি পুষ্পাদীনি জঙ্ঘাদিশোধনেন, ক্রিতিং সন্মার্জনাগ্নিনা, আশ্রানম্ অব্যগ্রতরা, লিঙ্গং মূর্ত্তিমূলপঙ্কলনাদিনা, নিম্পাশ্চ যোগ্যানি কৃত্য) পাশ্চাত্যদীপকল্পা (সম্পাশ্চ) আসনং চ (জলেন) প্রোক্ষ্য অথ সমাহিতঃ (একগ্রচিত্তঃ সন্) অর্চাদৌ হৃদয়ে চাপি (ভগবন্তঃ) সন্নিধাপ্য (ধ্যানাবাহনাভ্যাং সন্নিহিতং কৃত্য) হৃদাদিভিঃ (হৃদয়শিরঃ-লিঙ্গাবচনেভ্যামন্ত্রৈঃ) মূলমন্ত্রেণ চ (দেবে) কৃত্যাসঃ (কৃত্যে আসো যেন স ভবা, মূলমন্ত্রেণ) যথালঙ্কোপচারকৈঃ অর্চয়েৎ ॥ ৫০-৫১ ॥

অনুবাদ। অনন্তর যথাযথবিধানানুসারে পুষ্পাদি পূজাদ্রব্য, ভূমি, আশ্রা এবং মূর্ত্তিকে সংশোধিত করিয়া

পাণ্ডাদি সম্পাদন ও আসন প্রোক্ষণপূর্বক একাগ্রচিত্তে অর্চ্যাদিতে অথবা হৃদয়ে ভগবানের সারিণ্যকল্পনাসহকারে হৃদয়াদিময় ও মূলমন্ত্রে শ্রাসক্রিয়াসম্পাদনান্তে মূলমন্ত্র ও যথালঙ্কার উপচারসকলদ্বারা অর্চন করিবেন ॥ ৫০-৫১ ॥

বিশ্বনাথ। যথা যথাবদ্যুপাধি পুষ্পাদীনি অবাধি-
শোণনেন, কিত্তি মার্কনাদিনা, আত্মানম্ অব্যগ্রতয়া,
লিঙ্গং মূর্ত্তিম্ অমূলেপক্ষালানাদিনা নিস্পাত্ত যোগ্যানি কৃত্বা
পাণ্ডাদিপাণ্ডাশ্রয়পক্ষা হৃদয়াদিভিঃ দয়শিরঃশিখাকবচনেত্রা-
শ্রময়ৈর্মূলমন্ত্রেণ চ কৃত্তান্তাসঃ ॥ ৫০-৫১ ॥

অর্থ

উপালিঙ্গং শিলাত্মং ভাদ্রাস্তলিঙ্গং মনোময়ম্।

অথবা স্থতিলে চৈব বিষ্ণোলিঙ্গং প্রকীৰ্ত্তিতম্॥

ইতি চ ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। অধোক্ষজবস্ত্র কখন ইন্দ্রিয়জ্ঞানগ্রাহ্য
প্রাকৃতবিষয় নহেন। অনভিজ্ঞ হরিসেবা-বিমুখ জনগণের
নৈসর্গিকী চেষ্টায় বিষয়ভোগমাত্রই লক্ষিত হয়। তাদৃশ
কদম্বাশীল বিকিণ্ডচিত্ত গৃহতত সম্প্রদায় নানাবিধ কল্পিত-
পথে অর্চনপদ্ধতির আদর করিতে না পারিয়া কেহ বা
কপিলের নিরীশ্বর সাংখ্যের, কেহ বা পতঞ্জলির যোগের,
কেহ বা অকপাদের পদার্থবিজ্ঞানের, কেহ বা কণভোজের
বৈশেষিকের অমূল্যলীনে ব্যস্ত হন। মনঃপ্রমুখ ইন্দ্রিয়গুলি
অধোক্ষজের সারিণ্য লাভ করিতে অসমর্থ বলিয়া সেবা-
বিষয়বিগ্রহ বে সেব্যধর্মে অবস্থিত হইয়া বিমুখ-সেবকের
উপযোগী উপাধিক আবরণের অপসারণ করেন, তাহাই
তাঁহার অর্চ্যাবতার। নৈমিত্তিকপ্রকাশাবতারের অর্চ্য ও
স্বয়ং রূপ-স্বয়ং প্রকাশের অর্চ্য অবতারী ও অবতারাবলীর
লীলাবৈশিষ্ট্য প্রদর্শন করেন। জীবাত্মা যে কালে ত্রিবিধ
অহঙ্কার পরিহার করিয়া স্বীয় সেবনধর্মের চেষ্টা প্রদর্শন
করেন, তখন পূজ্যবস্ত্র অর্চকের অর্চ্যরূপে প্রকাশিত হন।
মূঢ়জন অদীক্ষিত হওয়ার অর্চ্য অর্চ্যবস্ত্র স্বরূপ উপলব্ধি
করিতে না পারিয়া ইতর ভোগ্যবস্ত্র সহিত সমজ্ঞান করে।
কিন্তু ভোগপরিায়ণ জীব যখন গুরুপাদিপদ্য হইতে সেবন-
ধর্মের বাধ্যার্থ উপলব্ধি করিয়া সেবন করিতে প্রবৃত্ত হয়,
তখন তাদৃশ অর্চনকে প্রতীকোপাসনার সমশ্রেণীই করা

আবৃত্তচেতনের ক্রিয়া-মাত্র হইয়া পড়ে। ইহার নিরাকরণে
অল্প ভজনীয়বস্ত্র অর্চ্য অর্চকের উপচারিক উপাসনার
স্বযোগ প্রদান করেন। 'যেন জয়শতৈঃ পূর্বে বাহুদেবঃ
সমর্চিতঃ। তদুখে হরিনামানি সদা তিষ্ঠন্তি ভারত ॥'
নামভজনের পূর্বে অর্চ্যাবতারের সেবা করিয়া জীবের
কনিষ্ঠানিকার হইতে উন্নত হইয়া মধ্যমাবিকারে ভজনরসের
কথা শ্রবণে উল্লিখিত আছে। পঞ্চরাত্র ও ভাগবত, উভয়ই
ভগবতুপাসনার কথা বর্ণন করেন। তজ্জগৎ শ্রীপৌরহন্দর
বলেন,—'কৃষ্ণময় হৈতে হবে সংসার মোচন। কৃষ্ণনাম
হৈতে পাবে কৃষ্ণের চরণ ॥' ৫০-৫১ ॥

সান্নোপাস্যং সপার্দদ্যং তাতং তাতং মূর্ত্তিং স্বমন্ত্রতঃ।

পাণ্ডার্থ্যাচমনীয়াঠৈঃ স্নানবাসোসানিভূনগৈঃ ॥ ৫২ ॥

গন্ধমালাকতস্রগ্ভিঃ পদীপোপহারকৈঃ।

সাস্রং সম্পূজ্য বিধিবৎ স্তবৈঃ স্তব্ধা নমেক্ষরম্ ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ। সান্নোপাস্যম্ (অন্নানি হৃদয়াদীনি উপা-
দ্যানি হৃদয়াদীনি তৎসহিতাং) সপার্দদ্যং (সপরিবারাং)
তাতং তাতং মূর্ত্তিং স্বমন্ত্রতঃ পাণ্ডার্থ্যাচমনীয়াঠৈঃ স্নানবাসো-
সানিভূনগৈঃ গন্ধমালাকতস্রগ্ভিঃ পদীপোপহারকৈঃ সাস্রং
(যথাযথং) সম্পূজ্য বিধিবৎ (বিধ্যানুসারেণ) স্তবৈঃ স্তব্ধা
হরিতঃ নমৎ ॥ ৫২-৫৩ ॥

অনুবাদ। হৃদয়াদি অন্ন, হৃদয়াদি প্রকৃতি উপাদি
এবং পরিবারসহ নিজনিজ মন্ত্রানুসারে পাণ্ড, অর্ঘ্য,
আচমনীয়, স্নান, বস্ত্র, অলঙ্কার, গন্ধ, পুষ্প, মালা, অক্ষত,
রত্নাদিমালা, ধূপ, দীপপ্রভৃতি উপহারদ্বারা তত্তদ্বিগ্রহের
যথাযথ পূজা সম্পাদনপূর্বক যথারিবি স্ততিবাক্যে স্তব
করিয়া শ্রীহরিকে প্রণাম করিবেন ॥ ৫২-৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। অন্নানি হৃদয়াদীনি, উপাদ্যানি
হৃদয়াদীনি তৎসহিতাম্। মালানি স্বর্ণমুক্তাদিহারাঃ।
'নাকতৈরর্চয়েদ্বিকুং ন কেতক্যা মহেশ্বরম্' ইতি নিষেধাৎ
অক্ষতা অমূল্যবত্যাঃ স্রবঃ পুষ্পমালাঃ ॥ ৫২-৫৩ ॥

আত্মানং ভগ্নয়ং ধ্যানেন মূর্ত্তিং সম্পূজয়েৎকরেঃ।

শেখার্যাদায় শিরসা স্বধাস্মুখ্যাত সংকৃতম্ ॥ ৫৪ ॥

অম্বশ্ব। আত্মানং তন্ময়ং (ভগবদ্ভূতং) ধ্যায়ন
হবেনঃ মূর্তিং সম্পূজয়েৎ, শেখাং (নির্মাল্যাং) শিরসা আধায়
সংকৃতং (ভগবন্তং) স্বধামি (স্বস্থানে) উবাচ (স্বহৃদয়ে
স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং সমাপয়েদিতি) ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। আত্মাকে তন্ময় চিন্তা করিয়া শ্রীহরির
মূর্তি পূজা করিবেন, অনন্তর নির্মাল্য মস্তকে ধারণপূর্বক
ভগবানকে স্বহৃদয়ে সংস্থাপিত করিয়া পূজা সমাপন
করিবেন ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। তন্ময়মুপাস্ত ভগবদাকারমিত্যহং-
গ্রহোপাসনোক্তা, শেখং নির্মাল্যম্। সংকৃতং দেবং স্বধামি
উবাচ স্থাপয়িত্বা পূজাবিধিং সমাপয়েদিতি শেখঃ ॥ ৫৪ ॥

অম্বশ্ব। তন্ময়ং তৎপ্রদানম্।

বিকোভুতৌহমিত্যেব সদা স্তাদ্ভগবন্ময়ঃ।

নৈবাহং বিকুরস্মীতি বিকুঃ সর্কেষবো হৃজঃ ॥

ইতি চ ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বতি। ‘তন্ময়’-শব্দে মারাবাদি-পূজকের জ্ঞান
ভূতশুদ্ধিকালে আপনাকে বিষয়-বিগ্রহ দেবতা বলিয়া জ্ঞান
করিতে হইবে না; পরন্তু ‘তন্ময়’ শব্দের অর্থ—‘তদাবিষ্ট’
জ্ঞানিতে হইবে। লোভী ভোগী কামুকসকল আপনাকে
ভোগে উন্মত্ত করাইয়া ‘সমগ্র দৃশ্যজগৎ—আমার ভোগ্য’
এই বিচারবশে আর কিছুই দেখে না। তাই বলিয়া
কামুক ভোগী আপনার বিষয়বিগ্রহকে আশ্রয়স্থিতায়
পরিণত করে না। ভগববৈমুখ্যময় ভোগে আক্রান্ত
হওয়ায় সে জগতে ভোগ্যদর্শন-ফলে আপনাকে ‘কামিনী’
এবং ভগবানকে ‘কামদেব’ জ্ঞান করে না। হৃদয়ঃ
‘তন্ময়গ্যান’ শব্দে কখনও ‘অহংগ্রহোপাসনা’—ব্যাখ্যা
হইতে পারে না। শ্রীজীবগোষামিপ্রভূপাদ শ্রীরূপপ্রভুর
ভক্তিরসামৃতসিদ্ধির ‘হৃদমসজ্জননী’ টীকায় আশ্রয়জাতীয়
মুখ্যভিমানকেই ‘অহংগ্রহোপাসনা’ বলিয়া বর্ণন করিয়াছেন।
এহলে ‘তন্ময়’ শব্দে বিভিন্নরূপে জীব কখনও আপনাকে
আশ্রয়জাতীয় ভগববিগ্রহ জ্ঞান করিবেন না—ইহাই
সুপষ্টভাবে গোষামিগণ বিচার করিয়া থাকেন। প্রাকৃত
সাহিত্যিক সম্প্রদায়রূক নির্দোষগণের মনোমারাবাদ-দোষ
প্রবেশ করায় আপনাকে যে আশ্রয়জাতীয় পরতন্ত্র্যভিমান

দৃষ্ট হয়, উহা অপরাধের অন্তর্গত। শুদ্ধাবৈতী বা শুদ্ধবৈতী
কেহই এরূপ অপরাধ-পক্ষে নিম্ন হন না ॥ ৫৪ ॥

এবমগ্যার্কতোয়াদাবতিথৌ হৃদয়ে চ যঃ।

যজ্ঞতীশ্বরমাত্মানমচিরাম্মুচ্যতে; হি সঃ ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকায়ং

কাদশস্কন্ধে জায়ন্তেরোপাখ্যানেন

বিদেহপ্রশস্তৃতীয়োহধ্যায়ঃ।

অম্বশ্ব। যঃ (পূমান্) এবম্ অগ্যার্কতোয়াদৌ
অতিথৌ হৃদয়ে চ ঈশ্বরং (ব্রহ্মমোচনে সমর্থম্) আত্মানং
(পরমাত্মানং) যজ্ঞতি (অর্চয়তি) সঃ অচিরাম্মুচ্যতে হি ॥

অনুবাদ। যিনি অগ্নি, স্বর্গ, জলপ্রভৃতি ভূত-
মধ্যে এবং অতিথি বা হৃদয়মধ্যে সংসারবন্ধনবিনাশন
শ্রীহরির অর্চন করেন, তিনি সত্ত্বর মুক্তিলাভ করিয়া
থাকেন ॥ ৫৫ ॥

বিশ্বনাথ। অচিরাদিতি পূর্বপ্রোক্তাং কৰ্ম-
যোগাদয়মহংগ্রহোপাসনাভক্তিময়স্তাত্ত্বিকঃ কৰ্মযোগঃ শ্রেষ্ঠঃ।
কিন্তু ‘যে বৈ ভগবতা প্রোক্তাঃ’ ইত্যনন্তরং তত্র ‘ভাগবতান্
ধৰ্ম্মান্ শিক্বেৎ’ ইত্যনন্তরঞ্চ শুদ্ধ এব ভক্তিযোগঃ
প্রোক্তো জেয়ঃ ॥ ৫৫ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্।

একাদশে তৃতীয়োহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

অম্বশ্ব

বাদানং স্বাত্মনো ব্যাপ্ত্যা বিকুঃ স্বাত্ম্যেতি কথ্যতে।

ন তু জীবস্বরূপত্বাৎ স হি জীবধরঃ প্রভুঃ ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধ তৃতীয় অধ্যায়ের অম্বশ্ব,

অম্ববাদ, বিশ্বনাথ, অম্বশ্ব, তথ্য, বিবৃতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধের তৃতীয়

অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত।

চতুর্থোধ্যায়ঃ

শ্রীশৈবীয়া ভাষ্য

চতুর্থ অধ্যায়ের কথাসার

ভগবান্ শ্রীহরির ভূত, বর্তমান ও ভবিষ্যৎ অবতার-রূপসকল এবং তত্ত্বদবতারের গুণকর্মসকল এই অধ্যায়ের বর্ণনীয় বিষয়।

পৃথিবীর ধূলিরাশি গণনা করা কোনকালে সম্ভবপব হইলেও নিখিলশক্তির আধাব অনন্ত শ্রীহরির অসংখ্য গুণসকলের গণনাচেষ্টা বাতুলতামাত্র। ভগবান্ নারায়ণ নিজমায়ারচিত পঞ্চভূতের দ্বারা ব্রহ্মাও সৃষ্টি কবিশা অন্তর্যামিক্রমে তাহাতে প্রবিষ্ট হইয়া পুরুষাবতার নাম ধারণ করেন। আদিপুরুষাবতার জগতেব সকল গুণ-ক্রিয়ার মূলধার। তিনিই রম্যোগুণে ব্রহ্মমূর্তিতে সৃষ্টি, সঞ্চগুণে যজ্ঞপতি বিষ্ণুমূর্তিতে পালন এবং তমোগুণে রুদ্রমূর্তিতে সংহারকার্য্য করিয়া থাকেন। দক্ষকন্যা ধর্ম্মপত্নী মূর্তিন গর্ভে ঋষিপ্রবর নরনারায়ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া নৈকর্ম্ম্যার্থেব আচার-প্রচার করিয়াছিলেন। তাঁহার ভগবদাদর্শনে ভীত ও মৎসব ইন্দ্রকর্তৃক প্রেরিত কন্দর্প সগুণে বদরিকাশ্রমে উপস্থিত হইলে, ঋষিপ্রবর তাঁহাদিগের আতিথ্য করিলেন এবং তাঁহারাও আশ্বস্ত হইয়া পরমপুরুষ নারায়ণঋষির স্তব করিয়াছিলেন। ঋষির আজ্ঞাক্রমে তথা হইতে উর্ধ্বলীকে লইয়া কন্দর্প ইন্দ্রের নিকট প্রত্যাবর্তন করিয়া সমস্ত বৃত্তান্ত নিবেদন করিল। ভগবান্ বিষ্ণু জগতের মঙ্গলের জ্ঞাত অংশতঃ অবতীর্ণ হইয়া হংস, নভাজেয়, সনকাদিকুমারগণ এবং ঋষভরূপে আত্মজ্ঞান উপদেশ করেন। হরগ্রীৱরূপে মধুমৈত্যায়ে বিনাশ করিয়া বেদসকলের উদ্ধার করেন। মৎস্তাবতারে পৃথিবী ও সত্যব্রত মহাকে রক্ষা করেন। বরাহাবতারে পৃথিবীর উদ্ধার ও হিরণ্যাক্ষের সংহার, কুর্খাবতারে পৃষ্ঠদেশে মন্দস্বধারণ এবং শ্রীহরিরূপে খজুরের মোচন, গোপদময় বাসলিলাগণের, ব্রহ্মহত্যা হইতে ইন্দ্রের ও অক্ষয়বৃদ্ধ হইতে দেবরক্ষীগণের উদ্ধার করিয়াছিলেন।

নৃসিংহাবতারে হিরণ্যকশিপু সংহার, প্রাতি যমদ্বারে দৈত্যবংশপূর্বক দেবকার্য্যসাধন ও নিখিলভুবনের রক্ষা, বামনরূপে বলিকে ছলনা, পবনবামরূপে পৃথিবীকে একবিংশতিবাব নিঃক্ষত্রিয়া এবং শ্রীরামরূপে সমুদ্রবন্দন ও রাবণবধ করিয়াছিলেন। তিনি যজ্ঞকুলে অবতীর্ণ হইয়া ভূভারহরণ, বৃদ্ধরূপে বেদবিরুদ্ধ তর্কপ্রচারের দ্বারা যজ্ঞে অনবিকারী দৈত্যগণকে মোহিত এবং কলিযুগের অবসানে কল্করূপে শূদ্রবান্ধগণকে ধ্বংস কবিলেন। এইরূপে ভগবান্ শ্রীহরির অসংখ্য জন্ম ও কর্ম্মসকল বর্ণিত আছে।

শ্রীরাজোবাচ,—

যানি যানীহ কর্ম্মাণি যৈর্যৈঃ সচ্ছন্দজন্মভিঃ ।

চক্রে করোতি কৰ্ত্তা বা হরিস্তানি ক্রবন্ত নঃ ॥ ১ ॥

অম্বশ। শ্রীরাজা উবাচ। হরিঃ যৈঃ যৈঃ সচ্ছন্দ-জন্মভিঃ (যশ্চ ছন্দ ইচ্ছা তেন জন্মভিত্তস্তদবতাবৈঃ) ইহ (লোকে) যানি যানি কর্ম্মাণি চক্রে (কৃতবান্) কবোতি কৰ্ত্তা বা (করিষ্যতি চ) তানি নঃ (অম্বভ্যং) ক্রবন্ত ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন,—শ্রীহরি স্বৈচ্ছা-কৃত অবতারসমূহ গ্রহণপূর্বক ইচ্ছালোকে যে-সকল কর্ম্মের আচরণ করিয়াছেন, করিতেছেন বা কবিলেন, তৎসমুদয় আমাদেব নিকট বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

চতুর্থে ত্রিবিড়ঃ প্রাথাদবতাবান্ চর্ব্বন্ত গান্ ।

লীলাশ্চ তেষু বিস্তাৰ্য্য নাবায়ণমবর্ণয়ৎ ॥

“মূর্ত্যাভিমতায়ানঃ” ইতিশ্রুতে: ভগবন্ত: কিমত্যো মূর্তয় ইত্যবতারজিজ্ঞাসা। তথা “তত্বৈঃ স্তব্ধা নমেকরিম্” ইতি শ্রুতে: তস্ত কিমস্তি গুণচরিতানি স্তব্যানীতি চরিতেহপি জিজ্ঞাসেত্যতঃ পুচ্ছতি—যানীতি। কৰ্ত্তা, কবিশ্যতি ॥ ১ ॥

বিশ্বতি। তৃতীয়াধ্যায়ের ৪৮শ শ্লোক-কণিত অভিমত-মূর্তিতে মহাপুরুষ পুরুষোত্তম ভগবানের সর্বভোভাবে অর্জন করিবে,—এইরূপ বিবির কথা বিদেহরাজ নিম্নি শ্রবণ কবিয়াছিলেন। এই ‘অভিমত মূর্তি’ বলিতে অনর্থক জীবের প্রেরণপণে যথেষ্টাচাব-মূলে কল্পিতমূর্তি উদ্ভিদ ইহ

নাই। সৰ্ব্বতোভাবে নিকাম ও নিৰ্মল হইয়া নিজস্ব-
কৃতিক্রমে নিজ সেবকাবিকারে যে নিত্যসেবোর পূজা,
তাহাই ঐশ্বলে উদ্ভিষ্ট হইয়াছে। শ্রীহরি বিভিন্নমূর্তিতে
বীর প্রাকট্য বিধান কবিয়া সেবকের নিত্যরুচির অঙ্গকলে
বিশুদ্ধভাবে সেবা স্বীকার করিয়া থাকেন। সৰ্ব্বভবতত্ত্ব
ভগবান্ নিজেচ্ছাক্রমে যে যে লীলা করেন, সেই সকল
লীলার বর্ণন প্রবণ কবিলে অভিমতমূর্তির উপাসনা-বিষয়ে
অভিজ্ঞান-লাভ ঘটে ॥ ১ ॥

শ্রীকামিল উবাচ.—

যো বা অনন্তস্ত গুণাননন্তা-

নমুক্রমিগ্ণ স তু বালবুদ্ধিঃ ।

রজাংসি ভূমেগগয়েৎ কথঞ্চিৎ

কালেন নৈবাখিলশক্তিধামঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীকামিল উবাচ। যঃ বা অনন্তস্ত অনন্তান্
গুণান্ অমুক্রমিগ্ণ (গণয়িতুমিচ্ছতি) সঃ তু বালবুদ্ধিঃ
(বালানামিব বুদ্ধিগত স মনমতির্ভবতি)। কালেন (মহতা
কোহপি মহামতিঃ পুমান্) ভূমেঃ রজাংসি (রেগুন্) কথঞ্চিৎ
গগয়েৎ (অপি) অখিলশক্তিধামঃ (সৰ্ব্বশক্ত্যাশ্রয়স্ত ভগবতো
ওগাংস্ত) ন এব (গণয়েদিতি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীকামিল বলিলেন,—যে ব্যক্তি
জগদীশ্বর শ্রীহরির গুণসমূহের গণনা করিতে ইচ্ছা করে,
সে অতিশয় অজ্ঞ, যেহেতু—পুরুষ যত্বপি স্বদীর্ঘকালে
ভূমিস্থিত ধূলিকণাসমূহ গণনা করিতে সমর্থ হয়, তথাপি
সৰ্ব্বশক্তির আধার শ্রীহরির গুণসমূহের গণনা করিতে সমর্থ
হয় না ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্বাবতারগুণকর্ণণাং সংখ্যাতীতত্বাৎ
বখাশক্ত্যেব কথয়িষ্যামীত্যাহ, য ইতি। অমুক্রমিগ্ণ ক্রমেণ
গণয়িতুমিচ্ছতীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবান্ সৰ্ব্বশক্তির আধার। তাঁহার
অনন্তশক্তির বিভিন্ন প্রকাশসমূহে অনন্তকোটি অবতার
আছেন। সেই সকল অবতারের সকলো বর্ণন—নিত্য
অসম্ভব। বালচাপল্যবশে যদি কেহ সকল অবতারের

লীলাদি-বর্ণনে প্রবৃত্ত হন, তাহা হইলে তিনি কখনও ঐ
বিষয়ে কৃতকার্য হইবেন না। পৃথিবীতে পরমাণুসংখ্যা—
অগণিত। যদিও কেহ প্রবলশক্তিক্রমে অসংখ্য পরমাণুর
সংখ্যা গণন করিতে সমর্থ হন, তথাপি অনন্তশক্তিমানের
বিভিন্ন অবতারাংগীর বর্ণনে কিছুতেই সমর্থ হইবেন না ॥ ২ ॥

ভূতৈর্দদা পঞ্চভিরাঙ্কস্বষ্টৈঃ

পুং বিরাজং বিরচযা তস্মিন্ ।

স্বাংশেন বিচ্ছঃ পুরুষাভিধান-

মবাপ নারায়ণ আদিসেবঃ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। আদিসেবঃ নারায়ণঃ বদা আঙ্কস্বষ্টৈঃ
(আঙ্কানা স্বেনৈব স্বষ্টৈরুৎপাদিতৈঃ) পঞ্চভিঃ ভূতৈঃ
বিরাজং (ত্রকাণ্ডঃ) পুং (শরীরঃ) বিরচযা (নিৰ্মায়া)
তস্মিন্ (ত্রকাণ্ডে) স্বাংশেন (অন্তর্ভাগমিক্রমেণ) বিচ্ছঃ
(প্রবিষ্টতদা) পুরুষাভিধানং (পুরুষাখ্যাম্) অবাপ
(প্রাপ্তঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। আদিপুরুষ নারায়ণ যৎকালে নিজ-
মায়াবিরচিত পঞ্চভূতদ্বারা ত্রকাণ্ডরূপ শরীর নিৰ্মাণপূর্বক
অন্তর্ভাগমিক্রমে তন্মধ্যে প্রবেশ করিয়াছেন, তৎকালে পুরুষ-
সংজ্ঞা লাভ করিয়াছেন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। তত্রাদৌ পুরুষাবতারমাহ, ভূতৈরিতি
দ্বাত্যাম্। আদিসেবো নারায়ণঃ শ্রীভগবান্ বদা মহৎ-
স্বষ্টেণৈব পুরুষাভিধানমবাপ তদা ভূতৈর্বিরাজং বিরচযা
তস্মিন্ স্বাংশেনান্তর্ভাগমিতয়া প্রবিষ্টোহভূৎ ॥ ৩ ॥

অর্থ

বিকোক্ত পুরুষাখ্যাণি ত্রীণি রূপাণ্যতো বিচ্ছঃ ।

প্রথমং মহতঃ স্রষ্টৃ বিতীরং স্বপদংহিতম্ ।

তৃতীয়ং দেহিনাং দেহে তানি জ্ঞাত্বা বিমুচ্যতে ॥

ইতি বাহ্যম্ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। আদিসেব শ্রীভগবান্ নারায়ণ তুরীয় বস্ত।
তিনি ত্রিগুণের অন্তর্ভুক্ত হইয়া অন্তর্ভাগমিক্রমে পঞ্চভূত-
নির্মিত বিরাজি নৃভূজগতে অংশদ্বারা প্রবিষ্ট হইয়া পুরুষাব-
তারনামে কথিত হ'ন। তিনি ত্রিবিধ অবতারের আশ্রয়

মহত্ত্বের স্বষ্টিকর্ত্তরূপে পুরুষাবতারনামে কথিত হন ; কিন্তু জড়ভোগকার্যে প্রবৃত্ত না হইয়া সফিতপুণ্য জীবগণকে জড়ভোগ্যত্বের নিরোগ করেন। পুরুষোত্তম—চির-জ্যোতী, তৎপ্রকটিত জীবগণ জড়ের ভোক্তা মাত্র। পুরুষোত্তমের পুরী—বৈকুণ্ঠধাম, তাঁহা হইতে বিকিষ্ট বন্ধজীবগণের পুরী—দেবীধাম ব্রহ্মাণ্ড। অন্তর্ধামিরূপে অবস্থিত ভগবান্ প্রয়োজককর্ত্ত্ব গ্রহণ করিয়া প্রয়োজ্য-কর্ত্তা জীবের নিয়ামক হন। ব্রহ্মাণ্ডে অন্তর্ধামিসূত্রে প্রবিষ্ট নারায়ণের লীলা-দর্শনে অনেকে ব্রাস্ত হইয়া বাহাতে পূর্ণ-পুরুষের নিজনিতালীলার সহিত আংশিক-লীলাকে সমশ্রেণীস্থ জ্ঞান না করে, তজ্জন্মই ‘পূর্ণ’ ও ‘অংশ’শব্দদ্বয়ের বৈশিষ্ট্য লক্ষিতব্য। এতদ্বারা পুরুষ বা পুরুষোত্তম খণ্ডিত হন না, কিন্তু পুরুষোত্তমের অংশলীলার সহিত ব্রহ্মাণ্ডের নৈমিত্তিক কার্যগুলি অংশতঃ প্রতিপাদিত হয় মাত্র। কার্যরূপ অংশ-দর্শনে কারণকে খণ্ডিত করা বুদ্ধিমত্তার পরিচয় নহে ॥ ৩ ॥

যৎকার্য এব ভুবনত্রয়সন্নিবেশো

যন্তোজ্জ্বলৈস্তমুভূতামুভয়েজ্জিরাণি।

জ্ঞানং স্বতঃ স্বসনতো বলমোজ ইহা

সম্বাদিভিঃ স্থিতিলয়োত্তর আদিকর্ত্তা ॥৪॥

অম্বস্ত। (গুণকর্মাণ্যাহ) যৎকার্যে (যন্ত শরীরে)
এবঃ ভুবনত্রয়সন্নিবেশঃ (ভুবনত্রয়স্ত রচনা বিশেষো বর্ত্ততে),
যন্ত ইজ্জিঃ তমুভূতাং (সমষ্টি-বাষ্টিজীবানাম্) উভয়েজ্জি-
রাণি / জ্ঞানকর্মেজ্জিরাণি প্রবর্ত্ততে, যন্ত) স্বতঃ (স্বরূপ-
ভূতাং সম্বাৎ) জ্ঞানং (তমুভূতাং জ্ঞানম্, যন্ত) স্বসনতঃ
(প্রাণাৎ) বলং (দেহশক্তিঃ) ওজঃ (ইজ্জিঃশক্তিঃ)
ইহা (ক্রিয়া চ প্রবর্ত্ততে, যন্ত) সম্বাদিভিঃ (গুণত্রয়ৈঃ)
স্থিতিলয়োত্তরে আদিকর্ত্তা (আদিকারণং ভবতি) ॥ ৪ ॥

বিশ্বস্বাত্ম। অস্ত গুণকর্মাণ্যাহ, যন্ত মহাবিকো:
কার্যে ভুবনত্রয়াণামুভূতামুভয়ভুবনময়ানাং কোটিকোটি-
ব্রহ্মাণ্ডানাং প্রতিরোমকূপগতত্বেন সন্নিবেশো ভবতি।
তমুভূতাং সমষ্টিবাষ্টিজীবানাং জ্ঞানকর্মেজ্জিরাণি, যন্ত স্বতঃ
বাংশভূতাদন্তর্ধামিত এব তমুভূতাং জ্ঞানম্, যন্ত স্বসনতঃ

প্রাণাৎ তমুভূতাং বলং দেহশক্তিঃ। ওজ ইজ্জিঃশক্তিঃ, ইহা
ক্রিয়া, যন্ত সম্বাদিভিঃ স্থিতিলয়োত্তরে কর্ম্মণ্যাদিকর্ত্তা ॥ ৪ ॥
অম্বস্ত। যৎকার্যে ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি। আদিকর্ত্তা ভগবান্ নারায়ণ মহত্ত্বের
ত্রিগুণাত্মিক শক্তির পরিচালনে বিশ্বের উৎপত্তি,
কালান্তরে স্থিতি ও পরে বিনাশসাধন করেন। সেই
ভগবদ্বস্ত স্বীয় বহিরঙ্গশক্তির দ্বারা এই ত্রিভুবনকে নিজ-
সলিল বলিয়া প্রদর্শন এবং নিজ ইজ্জিঃগণের দ্বারা যাবতীর
প্রাণীর জ্ঞানেজ্জি ও কর্ম্মেজ্জিয়ার কার্যাবলী স্পন্দান
করেন। তিনি স্বতঃসিদ্ধজ্ঞানময় ও তাঁহার নিঃস্বসনশক্তি
জগতের যাবতীর নির্বাধকে বীণ্যবান্, যাবতীর নিজস্বকে
ক্রিয়াবান্ এবং যাবতীর নিঃশক্তিকে বলবান্ করেন।

যাহার শরীরের অল্পরূপ বিকৃতপ্রতিকলনই এই বিশ্ব
তাঁহাতে সন্নিবিষ্ট বলিয়া প্রতীত হয়, যাহার চিহ্নিঃস্ব-
সমূহের অল্পরূপ জড়ভূমিকায় প্রাণিসকল জড়ভোগের জল
ইজ্জিরাণি লাভ করে, যাহাব স্বাভাবিক জ্ঞান জীবের
অস্তিত্বের পরিচয়ের জনক, যাহাব নিঃস্বাসরূপ শক্তির
প্রভাবে যাবতীর প্রাণকিক শক্তি, বিক্রম ও চেষ্টাসমূহের
প্রকাশ অল্পভূত হয়, তিনিই আদিকর্ত্তরূপে জগতের জন্ম,
স্থিতি ও নাশ কবাইয়া থাকেন। গর্ভোদকশায়ী স্থিতীয়
পুরুষাবতারের কথাই এই মোকের আলোচ্য-বিষয়।
বিকুর ত্রিবিধ পুরুষাবতারের মধ্যে অন্তর্ধামিকপে সর্ব-
ব্যাপক ভূমাব ধর্গনে পুরুষস্বকোদিত পরমাঙ্গার বিচারকেই
ভগবদংশরূপে প্রকাশ করিতেছে ॥ ৪ ॥

আদ্যাবভূতধৃতী রজসাস্ত সর্গে

বিকুঃ স্থিতৌ ক্রতুপতিঃস্বসেতুঃ।

রুদ্রোহপ্যায় তমসা পুরুষঃ স জ্ঞাত

ইত্যন্তবস্থিতিলয়াঃ সততং প্রজাত ॥ ৫ ॥

অম্বস্ত। সঃ আতঃ পুরুষঃ অস্ত (জগতঃ) সর্গে
(স্বষ্টিকার্য্যে) আদৌ (পূর্বে) রজসা (রজোগুণেন)
শতধৃতিঃ (ব্রহ্মা) অতুঃ, স্থিতৌ (স্থিতিকার্য্যে) বিজগধ-
সেতুঃ (বিজাতীনাং তদ্বর্ণাণাং সেতুঃ পালকঃ) ক্রতুপতিঃ

(যজ্ঞপতিঃ) বিষ্ণুঃ (অভূৎ সবেনেতি শেষঃ, ততঃ) অপ্যায়ান্ (জগতঃ সংহারার) তমসা (তমোগুণেন) রুদ্রঃ (অভূৎ) ইতি সততং প্রজাহু উদ্ভবস্থিতিলয়াঃ (ভবন্তি) ॥৫॥

অনুবাদ। ষাঁহার বিরাড়বিগ্রহমধ্যে এই ত্রিভুবন সরিষিষ্ট বহিয়াছে, ষাঁহার ইন্দ্রিয়সমূহের শক্তি অমুসাবে নিখিল জীবের জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়সমূহ পরিচালিত হইয়া থাকে, ষাঁহার জ্ঞান স্বতঃসিদ্ধ, ষাঁহার প্রাণশক্তি চইতে নিখিলজীবের দেহশক্তি, ইন্দ্রিয়শক্তি এবং ক্রিয়াশক্তি উৎপন্ন হয় এবং যিনি সৃষ্টিদিগুণত্রয়দ্বারা সৃষ্টি-স্থিতি-প্রলয়ের আদিকারণ হইয়া থাকেন, সেই আদিপুরুষ এই জগতের সৃষ্টিকার্যের সময়ে প্রথমতঃ রজোগুণদ্বারা ব্রহ্মমূর্তি, অনন্তর স্থিতিকার্যে সত্ত্বগুণদ্বারা বিজগণ ও ধর্মের পালক যজ্ঞপতি বিষ্ণুমূর্তি এবং সংহারকার্যে তমোগুণদ্বারা রুদ্রমূর্তি ধারণ করিয়াছিলেন। এইরূপে প্রজাগণমধ্যে নিরন্তর সৃষ্টি-স্থিতি ও প্রলয় সাধিত হইয়া থাকে ॥ ৪-৫ ॥

বিশ্বনাথ। গুণাবতারানাং—আদ্যাবিত্তি। রজসা রজোগুণেন সর্গে সৃষ্টৌ কর্মণি শতধৃতিক্রা অভূৎ। স্থিতৌ পালনে কর্মণি বিষ্ণুঃ, বিজ্ঞানাং তদ্ব্যবহারিক সেতুঃ পালক ইত্যর্থঃ। অপ্যায়ান্ সংহারার্থম্ ইত্যেবং প্রকারেণ ॥ ৫ ॥

অর্থঃ

ব্রহ্মণিহোহসৃজবিষ্ণুঃ স্থিত্য রুদ্রে স্বভকয়ং।

পৃথক্ স্থিত্য জগৎ পাতি তদ্রূপাচ্ছবো হরিঃ ॥

ইতি ব্রাহ্মে।

রজসা। তমসা চ ব্রহ্মরুদ্রেদেহসৃষ্টেঃ রাগক্রোধ-
কারণত্বাচ্চ ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। আদিদেব শ্রীনারায়ণের গুণাবতার বর্ণনে নিজস্বরূপে নিত্যস্থিতিহেতু সত্ত্বগুণের দ্বারা বিষ্ণুর আবির্ভাব কথিত হয় নাই। কিন্তু বিষ্ণুই যজ্ঞেশ্বর ও ব্রাহ্মণাদি বিজগণের ধর্মপালকরূপে জগৎসৃষ্টির প্রথমে রজোগুণপ্রভাবে শতধৃতি ‘ব্রহ্মা’ এবং সংহারের জন্ত তমোগুণাবলম্বনে ‘রুদ্র’ হইয়াছিলেন। তাঁহাদের দ্বারাই গুণবান্ আদিদেব ব্রহ্মজীবগণের জন্ম-স্থিতি ও মৃত্যু এবং গুণজাত বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও লয় বিধান করেন। তজ্জন্ত রজোগুণাবিষ্টতা ব্রহ্মা, সত্ত্বগুণপ্রকাশক পালক বিষ্ণু ও

সংহারমূর্তি তমোগুণাবিষ্টতা রুদ্ররূপ ব্রহ্মজীবজগৎ ও গুণজাত বিশ্বের নিয়ামক ত্রিবিধ গুণাবতার। এইজন্তই ব্রহ্মসংহিতা-গ্রন্থে তাঁহাকে পবনেশ্বর সচ্চিদানন্দবিগ্রহ, অনাদি, আদি, গোবিন্দ, সর্বকারণকারণ বলিয়া বর্ণন কবিয়াছেন। বিশ্ব ও ব্রহ্মজীবগণের সম্বন্ধনিরূপণার্থই গুণাবতারগণের বর্ণন ॥ ৫ ॥

ধর্মশ্রু দক্ষহিতর্যাজনিষ্ঠ মূর্ত্যাং

নারায়ণো নর ঋষিপ্রবরঃ প্রশান্তঃ।

নৈকশ্রম্যলক্ষণমুবাচ চচার কর্ম

যোহত্মাপি চান্ত ঋষিবর্ষানিষেবিতাজিহ্বুঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। ধর্মশ্রু (ভার্য্যায়াং) দক্ষহিতরি (দক্ষ-
তনয়ায়াং) মূর্ত্যাং (মূর্তিসংজ্ঞায়াং) নারায়ণঃ নরঃ (ইতি
মূর্তিষ্ময়েন) প্রশান্তঃ ঋষিপ্রবরঃ অজনিষ্ট (সজ্ঞাতঃ)। যঃ
(অসৌ) নৈকশ্রম্যলক্ষণং কর্ম (নৈকশ্রম্যলক্ষণং লক্ষ্যতে
যেন তৎ কর্মনির্হাবকপং বা কর্ম) উবাচ (নারদাদিত্য
উপদিদেশ) চচার চ (স্বয়ং কৃতবানিতি সঃ) ঋষিবর্ষা-
নিষেবিতাজিহ্বুঃ (ঋষিবর্ষ্যানিষেবিতৌ অজ্ঞৌ যন্ত স
তথাভূতঃ) অস্ত্র অপি চ আস্তে (বস্ত্রতে) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। ধর্মের ভার্য্যা দক্ষকন্যা মূর্তির গর্ভে
নরনারায়ণ-সংজ্ঞক প্রশান্ত ঋষিপ্রবর উৎপন্ন হইয়াছিলেন।
তিনি আত্মস্বরূপ সাক্ষাৎকারের উপায়ভূত কর্মসমূহের
প্রচার ও আচরণ করিয়াছিলেন। তিনি উত্তম ঋষিগণ-
কর্তৃক পূজিত হইয়া অত্মাপি পৃথিবীতে অবস্থান
করিতেছেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। নারায়ণো নর ইতি ঋষিপ্রবরঃ
সমজনিষ্ট, নৈকশ্রম্যলক্ষণং কর্ম উবাচ চচার চ ॥ ৬ ॥

অর্থঃ। ঋষিবর্ষজ্ঞানরূপঃ প্রভাবরূপশ্চ ॥ ৬ ॥

তথ্য। ধর্ম—ইনি ব্রহ্মার দক্ষিণ স্তন হইতে জাত
(—মৎস্কপুরাণ ৩।১০)। ইনি দক্ষ প্রজাপতির ১০টী
কন্যাকে বিবাহ করেন। তন্মধ্যে মূর্তির গর্ভে শ্রীনরনারায়ণের
আবির্ভাব হইয়া থাকে। ভাঃ ১।৩।২৯ শ্লোক এতৎপ্রসঙ্গে
আলোচ্য।

বিশ্বনাথ । অক্রমমপরাধম্, গতবিশ্বমঃ—অহো অহং ধীর ইতি বিশিষ্টঃ স্রয়ো গর্ভস্তদ্রহিত ইত্যর্থঃ । এজ-মানান্ শাপভিয়া কম্পমানান্ । ভো বিভো সমর্থ, তে দেব-বধশ্চ মা ভৈষ্ট । বলিং পূজোপহারং শাপকপাদিক-মশ্রদাতিথ্যং গৃহীত । বয়ং সম্প্রাণা এব ভবেমেতি চেৎ ইমম্ আশ্রমম্ অশ্রুং কুরুধ্বম্, আতিথ্যাভাবে আশ্রমঃ শূন্যতুল্যঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বতি । ইন্দ্রের অপরাধ অবগত হইয়া শ্রীনারায়ণ হস্তপূরক ইন্দ্রে প্রেরিত লোভপ্রদর্শনকারী দেব-গণকে ও দেববধগণকে বলিগ্রহণ করিয়া আশ্রম অশ্রুত কবিবাব উপদেশ দিলেন । তাঁহার ঋষিব বাক্যে নিজ নিজ প্রলোভনের অকস্মাৎতা বুঝিয়া গর্ভরহিত ও কম্পমান হইয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

ইথং ক্রবতা ভয়দে নরদেব দেবাঃ

সত্রীড়নশ্রবিসঃ সন্মগ্নং তমুচুঃ ।

নৈতদ্বিভো ত্বয়ি পরেহনিকৃতে বিচিত্রং

স্বারামণীরনিকরানতপাদপদ্যে ॥ ৯ ॥

অশ্বহ । (হে) নরদেব, অভয়দে (শ্রীনারায়ণে) ইথং ক্রবতি (সতি) দেবাঃ (কামাদয়ঃ) সত্রীড়নশ্রবিসঃ (সত্রীড়ানি নয়াগি শিরাংসি) দেবাং তে, অবনতশিরশ্বা ইত্যর্থঃ) সন্মগ্নং (গণা ভবতি তথা রূপাং জনয়ন্ত ইত্যর্থঃ) তং (নারায়ণম্) উচুঃ, (হে) বিভো, অবিকৃতে (ক্রোধানি-বহিতে) স্বারামণীরনিকরানতপাদপদ্যে (স্বারামাশ্চ তে দীরাশ্চ তেষাং নিকরৈরানন্তে পাদপদ্যে যন্ত তস্মিন্) পদে (পদমবধাপে) ত্বয়ি এতৎ বিচিত্রং ন (আশ্চর্য্যং ন ভবতি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । হে বাজন ! অভয়প্রদ নারায়ণ একপ বলিলে কম্প প্রভৃতি দেবগণ লজ্জাবনতমস্তকে ঋষিবরের করুণাসঞ্চারসহকারে তাঁহাকে বলিলেন—হে বিভো ! আশ্রামমুনিগণ নিবস্তর যাহার পাদপদ্যে প্রণত হইয়া থাকেন, সেই অবিকৃত পদমপূরকস্বরূপ আপনাব পক্ষে এতাদৃশ ভাব আশ্চর্য্যজনক নহে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । হে নরদেব, অভয়দে শ্রীনারায়ণে ইথং ক্রবতি সতি । দেবাঃ কামাদয়ঃ । পরে পরমে, নির্ঝিকাবে । স্বারামাঃ আশ্রামাঃ ॥ ৯ ॥

বিশ্বতি । দেবগণ শ্রীনারায়ণঋষিব স্বরূপ অবগত হইয়া লজ্জাভরে সক্রোধস্বরে তাঁহাকে বলিলেন,—আপনি দেব-নরাদির হায় বিকারযোগ্য বস্তু নহেন । আপনাকে আশ্রাম শান্ত ভক্তগণ সর্বদা পূজা করেন । স্তবরাং আমবা যে আপনার মহিমা বুঝিতে পারিব না, ইহাতে আর বিচিত্রতা কি ? ॥ ৯ ॥

ত্বাং সেবতাং স্তবকৃতা বহবোহস্তরায়াঃ

স্বোকো বিলজ্জা পরমং ব্রজতাং পদং তে ।

নাশ্রুস্ত বর্হিষি বলীন্দদতঃ স্বভাগান্

ধত্তে পদং ত্বমবিতা যদি বিয়মুক্তি ॥ ১০ ॥

অশ্বহ । ত্বাং সেবতাং (সেবমানানাং) স্বোকঃ (স্বহানাং) বিলজ্জা (অতিক্রম্য) তে (তব) পরমং পদং ব্রজতাং (গচ্ছতাং) স্তবকৃতাঃ (দেবকৃতাঃ) বহবঃ অস্তরায়াঃ (বিদ্যা ভবন্তি), বর্হিষি (যজ্ঞে) স্বভাগান্ বদীন্ দদতঃ (প্রযচ্ছতঃ) অশ্রুস্ত ন (বিদ্যা ন স্তবন্তি, কিন্তু) যদি (যতঃ) ত্বম্ অবিতা (রক্ষকত্বতঃ) বিয়মুক্তি পদং ধত্তে (বিদ্যান্ অতিক্রম্য ভক্তজনঃ সিদ্ধিং লভতে) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । যাহাবা আপনার আরাধনায় দেব-গণের পদ অতিক্রমপূরক ভবদীয় পরমপদ লাভেব চেষ্টা করেন, দেবগণ তাঁহাদের উপাসনায় অনেকপ্রকার বিদ্যা উৎপাদিত করিয়া থাকেন; যাহাবা যজ্ঞে দেবগণের উদ্দেশ্যে বলি (পূজোপহার) প্রদান করেন, তাঁহাদের কোনপ্রকার বিদ্যা উৎপাদিত করেন না । পরন্তু ভবদীয় সেবকগণ আপনারই রক্ষিত বলিয়া তাঁহারা তাদৃশ বিদ্যসমূহের মন্তকে পদাপণ পূরক উচ্চাদিগকে অতিক্রম করিয়া সিদ্ধিলাভ করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । ব্রজতা অপি স্বংপ্রসাদাদন্যান্ ন গণয়ন্তি, কৃতঃ পুনস্তং গণয়ন্তীত্যাহঃ—ত্বাং সেবমানানাং জনানাং স্তবৈরিন্দ্রাদিভিঃ কৃতা অস্তরায়া অশ্রদাদয়ো বিদ্যা

বহবো ভবন্তি। ইজ্ঞাঈনিয়াঃ কথং ক্রিয়ন্তে অত্রাহঃ—
সৌক ইতি। স্বস্থানং স্বর্গং অতিক্রম্য পবনং তব স্থানং
এজতাম্, বিয়কবণং খলু মাৎসর্যাহেতুকমেবেতি ভাবঃ।
নাথ্যস্ত কশ্মিপ্রভৃতোঃ, কৃতঃ বর্হিষি যন্তে বলীন্ পূর্বোডাশাদীন
তত্ত্বাণান্ ইজ্ঞাদিভ্যাঃ কবান্ বাজে কষকস্তেব দদতঃ।
তর্হি মন্বন্তো বিয়ৈনশ্রুতি নেন্যাহেতু ইতি। যদ্যতি
নিশ্চয়ে, যতঃ সক্ষুরানীধরে, হবিভা দধকঃ অতোহদৌ
বিয়ান্নাং মুর্কি পদম্ অজিৎ ১০৩। কৃতঃ পুনস্বয়ি বিশ্ব-
শক্তি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

অর্থঃ। স্বভাগং বলিং দদতো বিশ্বমুর্কি, যদি ভবান্
পদং ধত্তে তর্হি নাথ্যস্ত বলিঃ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। দেবগণ নিজ নিজ অধিকারে অবস্থিত
হওয়ায় তাঁহারা ভগবান ও বৈষ্ণবগণের স্বরূপ জানিতে
অসমর্থ হন। ভগবদ্ভক্তগণ স্বর্গলাভেচ্ছা করিয়া দেবগণের
ঐশ্বর্যের অংশ-লাভাভিলাষ করেন না। কিন্তু দেবগণ
তাঁহাদিগকে হরিসেবোন্মুগ্ধ না জানিয়া ইতরকর্মফলসেবী
মানব-জ্ঞানে তাঁহাদিগের নিকট হইতেও নিজ নিজ অংশ-
গ্রহণের জন্ত ব্যস্ত হন। ভগবদ্ভক্তগণের সহায় ভগবান
ও তাঁহার পার্শ্ববর্গ। হুতরাং তাঁহারা সেবোন্মুগ্ধজনগণের
সহায়। কাজেই দেবাদির অল্পাধিক বিশ্বসমূহ তাঁহাদের
ক্ষতি কবা দূরে থাকুক, তাঁহারা (ভগবদ্ভক্তগণ) বিয়ৈন
মন্তকে পদবিভাগ কবিয়া সকল বিষ হইতে উত্তীর্ণ হন।
‘তথ্য ন তে মাধব তাবকাঃ কচিৎ’—ভাঃ ১০।২।৩৩ শ্লোক
এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ১০ ॥

কৃত্বট্ ত্রিকালগুণমারুতজৈষ্মশৈশ্বা-
নস্মানপারজলধীনতিতীর্থা কেচিৎ।
ক্রোধস্ত যাস্তি বিকলস্ত বশং পদে গো-
মজ্জস্তি দুশ্চরতপশ্চ বুধোৎসৃজস্তি ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। কেচিৎ (যুগ্মাঃ) কৃত্বট্ কালগুণমারুত-
জৈষ্মশৈশ্বান্ (কৃচ্চ তুট্ চ ত্রিকালগুণাশ্চ শীতোষ্ণবর্ষাণি
চ মারুতশ্চ প্রাণো বাহ্যো বা জৈষ্মা জিহ্বাভোগাশ্চ শৈশ্বা

গুহ্যোপভোগাশ্চ তান্) অপাবজলবীন (অপারজলনি-
রূপান্) অস্মান্ অতিতীর্থা (বিলজ্যা) বিকলস্ত ক্রোধস্ত
বশং যাস্তি (গচ্ছস্তি, ততঃ) গোঃ পদে (গোম্পদতুল্যে
তুচ্ছপদে) ০ মজ্জস্তি, (কিঞ্চ) দুশ্চরতপঃ চ বুধা (ন
ভোগায় ন চ মোক্ষায় পবন্ত শাপাদিনৈব) উৎসৃজস্তি
(ত্যাগস্তি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। কোন কোন পুরুষ অপাব সমুদ্রতুল্য
কৃদা, তৃদা, শীতউষ্ণ ও বর্ষারূপ কালগুণ, বাতবেগ, জিহ্বা-
বেগ এবং উপস্থবেগস্বরূপ আমাদিগকে অতিক্রম করিয়াও
নিফল ক্রোধেব বশীভূত হইয়া থাকেন, হুতরাং তাঁহাদের
তাদৃশ পতন গোম্পদে নিমজ্জনতুল্য হইয়া থাকে। তাঁহাদের
দুশ্চরতপস্তদ্বারা ভোগ বা মোক্ষ কিছূই সাধিত হয় না,
পবন্ত শাপাদিহেতুে তাহা বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। তুচ্ছভাবিগুণানং তপশ্চরতপঃ ধর্মী
গতিঃ - অস্মাকং বা বশা ভবন্তি ক্রোধস্ত বা। তত্রাস্বদধাঃ
কামোপভোগমপি তাবদন্তভবন্তি, কোস্ত বশাঃ পুনরতিমন্দা
ইত্যাহঃ—কৃত্বট্ভিত্তি। কৃচ্চ তুট্ চ ত্রিকালগুণাঃ শীতোষ্ণ-
বর্ষাণি চ মারুতস্বগ্নিয়ভোগ্যো মলয়ানিলশ্চ জৈষ্মো
জিহ্বাভোগাশ্চ শৈশ্বাঃ শিশ্নুভোগাশ্চ, এতান্ অস্মান্
অপাবজলনিকপান্ অতিতীর্থা বিলজ্যা গোম্পদে মজ্জস্তি।
কিঞ্চ জলে মজ্জস্তো যথা বিবশীভূয় মন্তকারোপিতং ধনভার-
মুৎসৃজস্তি তথা বুধা ন মোক্ষায় ন ভোগায় শাপাদিনা
দুশ্চরতপশ্চ বিসৃজস্তি ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। দেবগণ বলিলেন,—আমরা জীবগণকে
কৃদা, তৃদা প্রভৃতিতে অভিভূত করি, শীতোষ্ণবর্ষাদিতে
ক্লেশ দেই। কিহ্বা, উপস্থ ও বায়বাবেগ বিধানদ্বারা নানা-
প্রকারে জীবের ইন্দ্রিয়দমনে বাধা দিয়া থাকি। আমরা
অপাবজলনিরূপ। জীবগণ নানাপ্রকার দুশ্চরতপস্ত
কবিয়া অবশেষে ক্রান্ত হইয়া তাঁহাদের চেষ্টাসমূহ পবিত্যাগ
কবে এবং নিপুণবস্ত্রী হইয়া গোম্পদে নিমগ্ন হয় ॥ ১১ ॥

ইতি প্রগুণতাং তেষাং স্রিয়োহত্যাদ্যুতদর্শনাঃ।

দর্শয়ামাস শুশ্রবাসং স্বচ্ছিতাঃ কুর্নবতীর্বিভুঃ ॥ ১২ ॥

অম্বহু। ইতি (এবং) প্রগুণতাং (স্ববতাং) তেষাং (কামাদীনাম্ সমীপে) বিভুঃ (নাভায়ণঃ) অত্যন্তদর্শনাঃ (অত্যন্তত্বং-দর্শনং স্বরূপং যাসাং তথাভূতাঃ) স্বচিঁতাঃ (স্বচীলকৃতাঃ) শুশ্রূষাং কুরুতীঃ ক্রিয়ঃ (যোগেনিস্থিতাঃ জীঃ) দর্শয়ামাস ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। কন্দর্পপ্রকৃতি সকলে এইরূপ ত্বব করিলে প্রভু নাভায়ণ নিজেব শুশ্রূষাকার্যে নিযুক্ত, সুরম্য-বঙ্গালঙ্কারবিভূষিত, যোগবলে কল্পিত, দিব্যরূপসমম্বিত রমণীগণকে কন্দর্পপ্রকৃতি দেবগণের সম্মুখে দর্শন করাইলেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। প্রগুণতাং স্ববতস্তাননাদত্য ক্রিয়ঃ যোগ-নিমিত্তাঃ জীঃ শুশ্রূষাং স্বদেবাং কুরুতীবিব প্রাকৃতীবিবার্থঃ তেষাং স্বলবণ্যাদিদর্পোপশমায় দর্শয়ামাস ॥ ১২ ॥

বিশ্বতি। মদন, বায়ু ও দেববপুগণ নিজ নিজ বিক্রমসমূহেব কথামুখে শ্রীনাভায়ণের নিকট স্ব-স্ব দৈজ্ঞ প্রকাশ কবিলে তিনি তাঁহাদিগকে অধিকতর সৌন্দর্য্যাদর্শী অসংখ্য সেবিকা নারী প্রদর্শন কবিলেন। তাঁহাদের রূপাদি-দর্শনে লোভপ্রদর্শনকাবা দেবগণ বিহ্বল হইয়া মুচুতা লাভ করিলেন। নিজ নিজ কামগতি বিষষ্ট হইলে নারায়ণকে বিমোহিত করিবার প্রয়াসের পরিবর্তে উহারাই নারায়ণপ্রদত্ত বরলাভে বৃত্ত করিলেন ॥ ১২ ॥

তে দেবানুচরা দৃষ্ট্বা ক্রিয়ঃ শ্রীনিব রূপিণীঃ ।

গঞ্জন মুমুহুস্তাসাং রূপোদার্য্যহতশ্রিয়ঃ ॥ ১৩ ॥

অম্বহু। তে দেবানুচরাঃ রূপিণীঃ শ্রীঃ (মূর্ত্তিমতীঃ শ্রিয়ঃ) ইব (তাঃ) ক্রিয়ঃ (জীঃ) দৃষ্ট্বা তাসাং রূপোদার্য্য-হতশ্রিয়ঃ (রূপস্ত উদার্য্যেণ মহয়েন হতা শ্রীঃ কাস্তির্যেধাং তে) গঞ্জন মুমুহুঃ (মোহং গতাঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। তাঁহারা মূর্ত্তিমতী লক্ষ্মীর জায় পূর্ব্বোক্ত নারীগণকে দর্শন করিয়া তাহাদের রূপপ্রভাবে নিম্ভ এবং দিব্যগন্ধে মোহিত হইলেন ॥ ১৩ ॥

তানাহ দেবদেবেশঃ প্রণতান্ প্রহসন্নিব ।

আসামেকতমাং বৃঙ্ধং সর্বগাং স্বর্গভূষণাম্ ॥ ১৪ ॥

অম্বহু। দেবদেবেশঃ (নাভায়ণঃ) প্রণতান্ তান্ (কামাদীন প্রণতি) প্রহসন্ ইব আহ, আসাং (স্ট্রীনাং মণ্যে) একতমাং (কাঞ্চিৎ) সর্বগাং (সমানরূপাং) স্বর্গ-ভূষণাং (স্বর্গস্ত ভূষণভূতাং) বৃঙ্ধং (বৃণীধ্বম্) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। দেবদেবানিপতি নারায়ণ প্রায় হাস্ত করিয়া প্রণত কন্দর্পপ্রকৃতির প্রতি বলিলেন যে—তোমরা এই রমণীগণেব মধ্য হইতে সমানরূপবৃদ্ধা কোন এক রমণীকে স্বর্গবাজ্যের ভূষণরূপে বরণ কর ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। তেষাং পরাভবদর্শনে প্রহসন্ ইবেত্যতিশাষ্ট্র্যেণ প্রহাসরোধো ব্যঞ্জিতঃ। বৃঙ্ধং বৃণীধ্বম্। ক যং বরাকাঃ ক চেমা ইতি চেত্তজাহ, সর্বগাং সমানবর্ণাং স্বতুল্যামেতাং নিভৃতিকপাং প্রাকৃতীমপি কাঞ্চি-দিতার্থঃ। তয়াপি স্বর্গস্ত ভূবৈব ভবিষ্যতীত্যাহ, স্বর্গেতি ॥ ১৪ ॥

ওমিত্যাদেশমাদায় নহা তং স্তরবন্দিনঃ ।

উর্বরশীম্পসরঃশ্রেষ্ঠাং পুরস্কৃত্য দিবং যযুঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বহু। স্তরবন্দিনঃ (কামাদয়ঃ) আদেশঃ (ভগ-বদাজ্জাম্) ওম্ ইতি আদায় (অঙ্গীকৃত্য) তং (ভগবন্তং) নহা উর্বরীং (নাম) অম্পসরঃশ্রেষ্ঠাং পুরস্কৃত্য দিবং (স্বর্গং) যযুঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। তখন তাঁহারা ভদীয় আদেশ স্বীকার পূর্ব্বক তাঁহাকে প্রণাম কবিয়া উর্বরীনারী শ্রেষ্ঠা অম্পসরকে অগ্রে করিয়া স্বর্গে গমন করিলেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। আদেশমাদায় আজ্ঞাং গৃহীত্বা, স্তর-বন্দিনো দেবভৃত্যাঃ ॥ ১৫ ॥

ইন্দ্ৰায়ানম্য সদসি শৃণুতাং ত্রিদিবৌকসাম্ ।

উচুর্ন।রায়ণবলং শক্রস্তত্রাস বিস্মিতঃ ॥ ১৬ ॥

অম্বহু। (তে) সদসি (সভাসাম্) ইন্দ্ৰায় আনম্য (ইন্দ্ৰং অগ্রম্য) ত্রিদিবৌকসাং (দেবাণাং) শৃণুতাং (সভাং)

নারায়ণবলং (নারায়ণশ্চ প্রভাবম্) উচুঃ। শক্রঃ (ইন্দ্রঃ
তৎ শত্রু) তত্র (বিষয়ে) বিম্বিতঃ আস (বভূব) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। তাতারা সভামধ্যে ইন্দ্রকে প্রণাম
করিয়া শ্রোতৃদেবগণের সমক্ষে নারায়ণ ঋষিব প্রভাব কীর্তন
করিলেন। ইন্দ্র তাহা শ্রবণ করিয়া অতিশয় বিম্বিত
হইলেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। তত্রাস অহো ময়া অপবাকমিতি ত্রাসঃ
প্রাপ্তঃ ॥ ১৬ ॥

হংসস্বরূপানদদ্যুত আত্মযোগং

দন্তঃ কুমার ঋষতো ভগবান্ পিতা নঃ।

বিষ্ণুঃ শিবায় জগতাং কলয়াবতীর্ণ

স্তেনাক্রতা মধুভিদা শ্রুতয়ো হয়ান্তে ॥ ১৭ ॥

অম্বশ্য। জগতাং শিবায় (মঙ্গলায়) ভগবান্
অচ্যুতঃ বিষ্ণুঃ কলয়া (হংসাদিমুখ্য) অবতীর্ণঃ (সন্) হংস-
স্বরূপী (তথা) দন্তঃ (দন্তাজেয়ঃ) কুমারঃ (সনকাদিঃ) নঃ
(অম্বাকং) পিতা ঋষভঃ (চ) আত্মযোগম্ অবদৎ (আত্ম-
তত্ত্বমুপদিষ্টবান্)। তেন (বিষ্ণুনা) হয়ান্তে (শ্রীহয়গ্রীবাব-
তারে) মধুভিদা (মধুদৈত্য-সংহাবকেণ সতা) শ্রুতয়ঃ
(বেদাঃ) আক্রতাঃ (তত আনীতাঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ অচ্যুত বিষ্ণু জগতের মঙ্গলের
জন্ত অংশতঃ অবতীর্ণ হইয়া হংস, দন্তাজেয়, সনকাদি
কুমারগণ এবং আমাদের পিতৃদেব ঋষভকে আত্মজ্ঞান
উপদেশ করিয়াছেন। উক্ত বিষ্ণুই হয়গ্রীব মুক্তিপরিগ্রহণ
পূর্বক মধুদৈত্যকে বিনষ্ট কবিয়া তাহার নিকট হইতে
বেদসকলের উদ্ধাব কবিয়াছিলেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। হংসস্বরূপী হংসাকারঃ, দন্তো দন্তাজেয়ঃ,
কুমারঃ, নঃ পিতা ঋষভশ্চ। বিষ্ণুরেব কলয়াবতীর্ণঃ সন্ন্য-
যোগমবদৎ। তেন হয়ান্তে হয়গ্রীবাবতাবে মধুভিদা সতা
ততঃ শ্রুতয় আক্রতাঃ ॥ ১৭ ॥

মধব

কুমারনামা তু হরিব্রহ্মচারিবপুঃ স্বয়ম্।

সনৎকুমারায় পরং প্রোবাচ জগদীশ্বরঃ ॥

ইতি বাক্যে ॥

বিক্ষোঃ সনৎকুমারাবাধ্যাচ্ছাবুর্জানমুক্তমম্।

সনৎকুমারপ্রমুখা যোগেশাঃ পবনেশ্বরাঃ ॥

ইতি প্রকাশসংহিতায়াম্ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীনারায়ণের বিভিন্ন অবতাবসমূহ ও
তাঁহাদেব লীলা বর্ণিত হইয়াছে। ভগবান্ বিষ্ণু জগত্বেব
মঙ্গলেব জন্ত অংশে অবতীর্ণ হইয়া অংশস্বরূপেই দন্তাজেয়,
সনকাদি, নবযোগেশ্বরপিতা ঋষভ মুক্তিতে আত্মযোগ
বলিয়াছিলেন। সেই নারায়ণ মধুদৈত্যকে বিনাশ করিয়া
পাতাল হইতে বাস্তব-সত্য বেদ আহরণ কবিয়া-
ছিলেন ॥ ১৭ ॥

গুণোহপ্যয়ে মনুরিলৌঘধরশ্চ মাংস্তে

ক্রৌড়ে হতো দিতিজ উদ্ধরতাস্তসঃ ক্ষাম্।

কৌশ্মে শ্রুতোহদ্রিমমতোম্মথনে স্বপৃষ্ঠে

গ্রাহাৎ প্রপন্নমিভরাজমমুক্ণদ, র্তম্ ॥ ১৮ ॥

অম্বশ্য। মাংস্তে (তেন বিষ্ণুনা মংস্তাবতারে)
অপ্যয়ে (প্লেয়ে) ইলা (পৃথ্বী) ওষধয়ঃ (যবাদিদীজানি)
মমুঃ চ (সত্যব্রতাতাঃ স চ) গুপ্তঃ (নক্ষিতঃ), ক্রৌড়ে
(বরাহাবতাবে) অম্বসঃ (সকাশাৎ) ক্ষাং (ভূমিঃ)
উদ্ধবতা (তেন) দিতিজঃ (হিরণ্যাকঃ) হতঃ। কৌশ্মে
(কুম্ভাবতাবে) অমৃতাম্মথনে স্বপৃষ্ঠে অদ্রিঃ (মন্দরগিরিঃ)
শ্রুতঃ, (হরিসংজ্ঞকে অবতারে) আর্ন্তঃ প্রপন্নম্ ইভবাজং
(গজেন্দ্রং) গ্রাহাৎ অমুক্ণৎ (অমোচয়ৎ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। তিনিই প্লেয়কালে মংস্তাবতারে
পৃথিবী, যবাদি শস্ত্রবীজ এবং সত্যব্রতনামক মমুকে রক্ষা
কবিয়াছিলেন; বরাহাবতারে জলমধ্য হইতে পৃথিবীর
উদ্ধার, হিরণ্যাক সংহাব; কুম্ভাবতারে অমৃতমহনে পৃষ্ঠ-
দেশে মন্দরপর্বত ধারণ এবং ত্রীহরিরূপে নক্রগ্রাস হইতে
পীড়িত ও শবণাগত গজেন্দ্রকে মুক্ত করিয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। অপ্যয়ে প্লেয়ে মমুঃ সত্যব্রতঃ, ইলা
পৃথ্বী ওষধয়শ্চ গুপ্তাঃ। ক্রৌড়ে বরাহাবতাবে, ইভরাজং
গজেন্দ্রম্ অমুক্ণৎ মোচয়ামাস ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। মন্তাবতাবে তিনি প্রলয়ে পৃথিবী রক্ষা
এবং মন্তব ত্রাণ কবেন। ববাহাবতাবে জলময়া পৃথ্বীকে
উদ্ধাবকালে তিবণ্যাক দৈতা বন কবেন। কুম্ভাবতাবে
অমৃতমণ্ডন-কালে নিজগুহে মন্দবগিবি দাবণ কবিয়াছিলেন।
শবণাগত গজেককে কুষ্ঠীদেব হস্ত হইতে মুক্ত করিবার জ্ঞা
'হরি'রূপ দাবণ কবেন ॥ ১৮ ॥

সংস্কৃতো নিপতিতান্ শ্রমণানুগোচ

শক্রকৃৎ বৃদ্ধবধতন্তমসি প্রবিষ্টম।

দেবস্মিয়োহস্তরগৃহে শিহিতা অনাথা।

• জয়েহস্তরেন্দ্রমভয়ায় সত্যং নৃসিংহে ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (কণ্ঠপার্থঃ সমিদাহবণে গতান) অক্টি-
পতিতান্ (গোম্পদে নিমগ্নান্) সংস্কৃতঃ (স্তুতিং কৃৎপান্)
শ্রমণান্ অসীন্ চ (বালগিল্যান্ তত আপদোচমোচয়ৎ),
বৃদ্ধবধতঃ তমসি (একহত্যায়াঃ) প্রবিষ্টঃ শকং চ
(অমোচয়ৎ), অস্তরগৃহে শিহিতাঃ (নিকৃতাঃ) অনাথাঃ
(যাঃ) দেবস্মিঃ (তাঃ স্বগৃহমানীয় অমোচয়ৎ)। নৃসিংহে
(অবতারে) সত্যম্ অভয়ায় অস্তরেন্দ্রং (তিবণ্যাকশিপুঃ)
জয়ে (জঘান) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। বালগিল্যানামক শ্রমণ অনিগণ কণ্ঠপ-
মূনির জ্ঞা যজ্ঞকাঠি আচরণে গমনপূরক গোম্পদে নিমগ্ন
হইয়া উদ্ধাবার্থে স্তুতি কবিলে সেই শ্রীচরিত ঠাঠাদিগকে
বিপদ হইতে মুক্ত কবিয়াছিলেন। বৃদ্ধব বহুতঃ একহত্যা-
পাপে আক্রান্ত হইলে তিনিই ঠাঠাব উদ্ধাব কবিয়াছিলেন,
তিনিই অস্তরগৃহে আবদ্ধ অনাথ দেবদমণীগণকে নিজগৃহে
অনিয়মপূরক মুক্ত কবিয়াছিলেন এবং তিনিই নৃসিংহাবতাবে
সাধুগণের অভয়প্রদানেব জ্ঞা দৈত্যবাজ তিবণ্যাকশিপুব
সংহাব করিয়াছিলেন ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি। সংস্কৃতঃ সংস্কৃতঃ অসীন্ বালগিল্যান্
কণ্ঠপার্থঃ সমিদাহবণে গোম্পদে নিমগ্নান্ ইন্দ্রেনোপহসিতা
শুখাপ্যামোচয়ৎ। শক্রকৃৎ তমসি একহত্যায়াঃ প্রবিষ্টমোচয়ৎ,
শিহিতা নিকৃতা দেবস্মিঃ অমোচয়ৎ অনেকাবতাবৈবিত্তি
শেষঃ ॥ ১৯ ॥

অথ

অপর্ণা অময়ো ব্যাসং নাণমানা যযুঃ সদা।

ধ্বাস্তং নিবাবয়াম্মাকং মুমুক্ষুীতি চ বাদিনঃ ॥

ইতি বাসতয়ে ॥

অরণ্যন্তু নৃসিংহস্ত শক্ৰো মুক্তো বৃহদধাৎ।

হিরণ্যকশ্যতাশ্চাপি তথৈবাপ্সবমাং গণাঃ ॥

ইতি প্রভঞ্নে ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। বালগিল্যা অনিগণ সমিৎস গ্রহে গোম্পদে
নিমগ্ন হইলে তিনি উদ্ধাব কবেন। বৃদ্ধবদজনিত ইন্দ্রপাপ
হরণ কবেন। দেবাত্তব যুদ্ধে অহরণগণকর্তৃক আবদ্ধ
অর্ধোদিতগণের উদ্ধাবসাধন কবেন এবং নৃসিংহাবতাবে
তিবণ্যাকশিপুকে বন কবেন ॥ ২০ ॥

দৈবাস্তরে যুধি চ দৈত্যপতীন স্তরপে

হস্তান্তরেমু ভুবনাত্তদধাৎ কলাভিঃ।

ভূগাথ বামন ইমামহরধলেঃ জনাং

যাক্ষাচ্ছলেন সমদাদদিতৈঃ স্ততেভাঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। দেবাস্তরে যুধি (যুদ্ধে) চ স্তরার্থে (ইন্দ্রাদি-
কাগাসাদনার্থঃ, দৈত্যপতীন হস্তা অন্তরেমু সর্কমমুপবেণ)
কলাভিঃ (মুর্ধিভিঃ) ভুবনানি অদধাৎ (অপালয়ৎ)। অথ
বামনঃ ভূগা যাক্ষাচ্ছলেন বলেঃ (সকাশাৎ) ইমাং জনাং
(ভূমিঃ) অহরং (জতান্), অদিতৈঃ স্ততেভাঃ (ইন্দ্রাদি-
ভ্যস্তাং সমদাৎ (মদৌ চ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। তিনিই দেবাস্তর-সংগ্রামে দেবকার্য-
সাধনের জ্ঞা দৈত্যপতিগণকে বিনষ্ট করিয়া সমস্ত মনস্তবেই
নিজ অবতারসমূহ দ্বারা নিখিলভুবনের রক্ষা করিয়াছেন।
তিনিই বামনরূপে যাক্ষাচ্ছলে বলির নিকট হইতে এই
ভূমণ্ডল হরণপূরক অদিতির সন্তান ইন্দ্রাদিদেবগণকে তাহা
প্রদান কবিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। অস্তরেমু সর্কমমুপবেণ অদধাৎ অপালয়ৎ।
কলাভির্মমুপবেণাবতাইঃ ॥ ২০ ॥

অথ

উপেক্ষকপী ভগবান্ প্রতি মনস্বব* প্রভুঃ ।

অমরান্ হস্তি নিয়তং শ্রাদ্ধদেবে চ বামনঃ ॥

ইতি বামনে ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি । তিনি বিবিধ মনস্ববত্বত্বাবে দৈত্য সংহাব
করিয়া গ্রিহবন বক্ষা করেন । বামনরূপ ধারণ করিয়া
বলির নিকট হইতে পৃথিবী ত্রিফাগ্রহণ পূর্বক আদিতা-
গণকে উহা প্রদান করেন ॥ ২০ ॥

নিঃক্ষত্রিয়ামকৃত গাপ্য ত্রিঃসপ্তকৃৎ ।

রামস্তু তৈহয়কুলাপায়ভার্গবাগ্নিঃ ।

সৌহৃদ্বিং বনক্ দশবক্তৃ মনু সলঙ্কঃ

সীতাপতির্জয়তি লোকমলয়কৌত্তিঃ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । তৈহয়কুলাপায়ভার্গবাগ্নিঃ (তৈহয়ানাং
কুলাপায়ায় বিনাশায় ভার্গবকপোহগ্নিঃ) বামঃ 'ত'
ত্রিঃসপ্তকৃৎ (একবিংশতিবাবান্) গাপ্য চ (ভূমিং)
নিঃক্ষত্রিয়াম্ অকৃত (চকব) যোকমলয়কৌত্তিঃ (লোকানাং
মলানি পাপানি হস্ত্যতি তথাভূতা কৌত্তিগন্ত সং) সীতাপতিঃ
সং (বামঃ) অক্লিং বনক্, সলঙ্কঃ (লঙ্কাস্তবীবগণসহিতঃ)
দশবক্তৃ (বাবগম্) মনু (বিনাশিতবান্ সং) জয়তি
(উৎকর্ষণে বক্তৃতে) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । তিনিই তৈহয়কুলাপায়ভার্গবাগ্নি ভূবাম-
ক্ৰপে একবিংশতিবাব পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয়া করিয়াছিলেন
এবং ৌকপাবনকৌত্তি শ্রীমামকপে সমুদ্রধ্বংস ও লঙ্কাসহ
বাবগেব সংহাব কবিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি । সলঙ্কঃ লঙ্কাস্তবীবগণসহিতমিত্যর্থঃ ।
জয়তীতি । কথায়া অস্তাত্তৎকালভবস্বাতিস্মিমাধববিশেষো
ব্যক্তঃ ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি । পবভুবামকপে একবিংশতিবাব ক্ষত্রিয়
বিনাশ করেন । লোকপাপনাশন বামচক্রে সেতুবন্ধনপূর্বক
লঙ্কাপূর্বী দক্ষ ও দশাননকে বিনষ্ট করেন ॥ ২১ ॥

ভূমের্ভরাবতরণায় যদুৰজ্ঞা

ভাতঃ করিষ্ঠ্যতি স্তরৈরপি দুষ্করাণি ।

বান্দৈবিমোহয়তি যজ্ঞকৃতোহুতদহান্

শূদ্রান্ কলৌ ক্ষিতিভূজো য়চনিষ্ঠ্যস্তে ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । অদম্য (অদঃ ভগবান্) ভূমে ভাবাব-
তরণায় যজ্ঞ কাভঃ (শ্বেচ্ছয়া অবতীর্ণঃ সন্) স্তরৈঃ অপি
দুষ্করাণি (কন্ম্যাণি) করিষ্ঠ্যতি । (বুদ্ধকপঃ সন্) অতদহান্
(যজ্ঞানহান্) যজ্ঞকৃতঃ (যজ্ঞান কুক্ষাপান্ দৈত্যান্) বান্দৈঃ
(বেদবিক্রান্তকৈঃ) বিনোহয়তি । কলৌ অশ্বে (কলি-
গুণশ্চেষ্টে কক্ষিকপেণাবতীর্ণঃ সন্) শূদ্রান্ ক্ষিতিভূজঃ
(নৃপান্) য়চনিষ্ঠ্যস্তে (নিচনিষ্ঠ্যতি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । সেই অদম ভগবান ভূতাবতরণেয় যজ্ঞ
যজ্ঞকপে অবতীর্ণ হইয়া দেবগণেব ও উদর কন্মসমুহ সম্পাদন
কবিলেন । বুদ্ধকপে যজ্ঞকক্ষে অনতিকারী যজ্ঞবত দৈত্যা-
গণকে বেদবিক্রান্তকপ্রচাপাবাণা মোহিত করিলেন এবং
কলিগুণেব অবসানে করিকপে অবতীর্ণ হইয়া শূদ্র বাক্স-
গণকে বিনষ্ট করিলেন ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি । বিনোহয়তি বিনোহয়িষ্ঠ্যতি বুদ্ধঃ ।
য়চনিষ্ঠ্যস্তে নিচনিষ্ঠ্যতি কর্ত্তিঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি । ভূমিব ভাবনাগেব যজ্ঞ যাদব হইয়া
ভূসাদা কন্ম সম্পাদন করেন । তাকিক, কন্মগ্রাহী বৌদ্ধ-
গণেব বেদবিক্রান্তকপ্রচাপাবাণা মোহিত করিলেন বুদ্ধকপে
মুচুতা সম্পাদন করেন এবং কলি শেনভাগে উড়বিল্লুক শূদ্র,
পবাক্রমশাণা মণ্ডাব!চগণেব বিনাশসাপন করেন ॥ ২২ ॥

এবম্বিদানি জ্ঞানানি কন্ম্যাণি চ জগৎপতেঃ ।

ভূরীণি ভূরিষশসো বর্ণিতানি মহাভূজ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রপ্রাণ্যে
পাদমহাস্তাং সংহিতায়াং বৈষ্ণবিক্যাং
একাদশস্কন্ধে নিমিজায়ন্তেয়াপাখ্যান
চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

অস্বহা। (হে) মহাভূজ, তুরিযশসঃ (অতুল-
কীর্ত্তেঃ) জগৎপতেঃ (জগৎপালকস্ত্রীহরেঃ) এবংবিধানি
(অজ্ঞানাপি) ভুবীণি অম্মানি কৰ্ম্মাণি চ (শাস্ত্রেসু)
বর্ণিতানি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে চতুর্থোধ্যায়স্তায়ম্ ।

অনুবাদ। হে মহাবাহো! অতুলকীর্ত্তি জগদীশ্বর
শ্রীহরির এবংবিধ অসংখ্য অবতার এবং চরিতসমূহ বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধ চতুর্থ অধ্যায়ের
অনুবাদ সমাপ্ত ।

লিঙ্গনাথ

ইতি সারার্থদর্শিতাং হবিগ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে চতুর্থোহিয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীলিঙ্গনাথচক্রবর্ত্তিকুরুরূতা শ্রীভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে চতুর্থোধ্যায়স্ত সারার্থদর্শিনী টীকা সমাপ্তা ।

মহাব

ইতি শ্রীমদানন্দভীষ্মভগবৎপাদাচাৰ্য্যাবিচিত্রে
শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতাপ্যো চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে চতুর্থ অধ্যায়ের
তথ্য সমাপ্ত ।

লিঙ্গতি। ষাংহাভা ভগবানেব অচিন্ত্যবিক্রম বৃত্তিতে
অসমর্থ এবং জড়বৈচিত্র্যে বিশেষ আস্থা স্থাপন কবেন,
ঐহাদিগের অগতিব জন্ত এবিক্রম ভুবনত্রয়ে অবতীর্ণ
হইয়া অজের জন্ম, অব্যোহজের অমুষ্ঠানসমূহ প্রদর্শন
করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে চতুর্থ অধ্যায়ের
বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধের চতুর্থ
অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত ।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য.

পঞ্চম অধ্যায়ের কথাসার,

এই অধ্যায়ে হবিভজনবিমুখ অঙ্গিতেন্দ্রিয় ও অশাস্ত্র-
ব্যক্তিগণের গতি এবং প্রতিযোগে ভগবানের বিভিন্ন নাম,
রূপ ও পুঙ্খাবিবি আলোচিত হইয়াছে ।

আদিপুরুষ বিষ্ণুর মুখ, বাহ, উরু ও পাদ হইতে
যথাক্রমে সত্ত্বাদিগুণতারতম্যে ব্রাহ্মণাদি চতুর্কর্ণের চতুরা-
শ্রমসংহিত উৎপত্তি হইয়াছে । নিজের উৎপত্তির সাক্ষাৎ-
কারণস্বরূপ শ্রীহরিকে ভজন না কবিলে ও অবজ্ঞা করিলে
চারিবর্ণাশ্রমীয় অসংপতন হইয়া থাকে । তন্মধ্যে জীলোক
এবং শূদ্রগণ হবিকপাশ্রবণকীর্ত্তন হইতে দূরে অবস্থিত বলিয়া
অজ্ঞাতহৈতু মহদগুণেব রূপাপাত্র । অপব বর্ণত্রয় শ্রৌত-
জন্মদ্বাবা হবিপাদপদ্মলাভেব যোগ্যতা লাভ কবিয়াও বেদেব
অর্থবাদে মুগ্ধ হইয়া পড়ে । তাহাবা কস্ম্যতাপর্গ্যানভিজ্ঞ
পণ্ডিতাভিমানী হইয়া কস্মফললোভে অমৃতদেবগণের চাটু
কারক হয় এবং ভগবদ্ভক্তগণকে উপহাস কবে । তাহাবা
গৃহহরী, গ্রাম্যবাস্তারত, বিষ্ণুবৈষ্ণবদেবাবিমুখ, ঐশ্বর্য্যাদি-
মদমত্ত, বিবেকবৃদ্ধিবহিত ও মনোবন্দী হয় । কিন্তু গৃহ-
ধর্ম্মাদি লোকেব পক্ষে নৈমগ্নিক ভুং শাস্ত্রাদেশনিরপেক্ষ ।
তাহা হইতে সর্ব্বতোভাবে নিবৃত্তিই বেদেব মুখ্য উদ্দেশ্য ।
আত্মসম্ব্যাজনের আত্মকল্যার্থই ধন,—আত্মোক্তিত্ত্বতর্পণেব
জন্ত নহে । ইন্দ্রিয়হৃৎপিব পবিতর্কে সম্মান উৎসাদনের
নিমিত্তই মৈথুনদম্ব । যজ্ঞপ্রয়োজনভিন্ন পণ্ডহিংসা করিলে
সেই পণ্ডগণ পরলোকে হিংসকে ভক্ষণ করিয়া থাকে ।
নিজস্বলোভে জীবহিংসাচারী জীবদেহস্থ পরমাত্মকপী
শ্রীহরিকেই দ্রোহ করা হয় । বাহুদেবপরামুখ অজ্ঞান
আত্মবঞ্চকগণ নিজ সর্ব্বনাশ আবাহনপুঙ্খক নরকেই প্রবিষ্ট
হইয়া থাকে ।

ভগবান্ শ্রীহরি যুগান্তরূপ বিবিধ বর্ণ, নাম ও রূপ
গ্রহণ পুঙ্খক বিভিন্ন বিধানে পূজিত হইয়া থাকেন ।

সত্যযুগে—ভগবান্ শুক্লবর্ণ চতুর্ভূজ ব্রহ্মচারিবেশী, হংসাদি-
নামবিশিষ্ট এবং ধ্যানযোগে শেবিত হন। ত্রেতাযুগে—তিনি
রক্তবর্ণ, চতুর্ভূজ অক্ষবাহ্যাপলঙ্কিত যজ্ঞমূর্তি, যজ্ঞাদিনামে
অভিহিত এবং বৈদিক যজ্ঞের দ্বাৰা আরাবিত হন। দ্বাপরে
—তিনি শ্রামবর্ণ, পীতবাস, শ্রীংসাদিলক্ষণচিহ্নিত, বাসু-
দেবাদিনামধুক্ত এবং বৈদিক ও তান্ত্রিক বিবিধে অর্জিত
হন। কলিতে তিনি গৌরবর্ণ, সাক্ষোপাঙ্গাজপার্বদ, কৃষ্ণ-
কীৰ্ত্তনপরায়ণ এবং সঙ্কীৰ্ত্তনযজ্ঞে আরাবিত হন। কলিযুগে
একমাত্র শ্রীহরির নামকীৰ্ত্তনদ্বারাই সৰ্ব্বপুরুষার্থ লভ্য হয়
বলিয়া শুণ্ণগ্রাহিগণ কলিযুগেব প্রণাম্য করিয়া থাকেন।
কলিযুগে ডবিড়দেশে তাম্রপর্ণী, কুন্তমালা, কাবেরী, মহানদী-
প্রবাহিত প্রদেশেব জনগণ বহুলভাবে ভগবদ্ভক্তিপরায়ণ
হইবেন। সকল অচঞ্চল পরিত্যাগপূৰ্ব্বক সৰ্ব্বতোভাবে
শ্রীহরির শরণাগত ব্যক্তি দেবাদি কাহারও নিকট অগ্নি
হন না। ভগবান্ শ্রীহরি অনন্তশরণ ভক্তের হৃদয়ে উদ্ভিত
হইয়া ভক্তহৃদয়ের আকস্মিক গর্হিতভাবসকল বিদ্বিত
করিয়া দেন। বিদেহরাজ নিমি নবযোগেজ্জুগে ভাগবতদর্শ
সবিতারে শ্রবণ করিয়া ক্রীতচিত্তে তাঁহাদিগের পূজা করিলে
তাঁহারা তখনই অস্তিত্ব হইলেন। দেবর্ষি নারদ বহুদেবকে
এই ভাগবতদর্শ আশ্রমেব উপদেশ করিয়া বলিলেন যে,
শ্রীকৃষ্ণ ভূতারাদিচরণেব জ্ঞাত তাঁহাদেব পুত্র স্বীকার করিয়া
অবতীর্ণ হইয়াছেন, তাঁহারা যেন মায়াবলীভিনয়কারী
শ্রীকৃষ্ণে অপত্যবুন্ধি না করেন। পবন শিশুপালাদি নৃপতিগণ
ঐহাকে বৈরভাবে চিন্তা করিয়া তাঁহার সাম্যলাভ করিয়া-
ছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণে সাহুয়োগে মেহপ্রীতিকারীর সিদ্ধিবিষয়ে
বলা বাহুল্যমাত্র।

শ্রীরাজোবাচ,—

ভগবন্তং হরিং প্রায়ো ন ভজন্ত্যাত্মবিন্দমাঃ ।

তেষামশান্তকামানাং কা নিষ্ঠাহবিজিতাত্মনাম্ ॥ ১ ॥

অশ্রব। শ্রীরাজা উবাচ—(হে) আত্মবিন্দমাঃ !
প্রায়ঃ (যে জনাঃ) ভগবন্তং হরিং ন ভজন্তি, অবিজিতাত্মনাম্
(অজিতেন্দ্রিয়গাম্) অশান্তকামানাং (কামনাপরবণানাং)
তেষাং কা নিষ্ঠা (কা গতির্ভবতি তদ্ বদ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন,—(হে) একজ্ঞেয়
মুনিগণ ! ইহলোকে মানবগণের মধ্যে অনেকেই ভগবান্
শ্রীহরির আরাবনা করে না, পরন্তু তাদৃশ অজিতেন্দ্রিয়
কামনাপরবণ পুরুষগণের কীদৃশী গতি হইয়া থাকে তাহা
বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বশ্রব

পঞ্চমে চমসো বিজুবিমুখানাং স্তূর্গতিম্ ।

সুগন্ধম্বাবতারাস্ত প্রোবৃঢ় করভাঙ্গনঃ ॥

এবং কৃপণাবতারৈঃ খ্যাপিতযশস্তপি ভগবতি বিমুখীভূয়
কিং লিপ্যন্ত ইত্যুতবিস্ময়ং পৃচ্ছতি, (হে) আত্মবিন্দমাঃ, কা
নিষ্ঠা কিং প্রাপ্যমিত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

বিশ্রুতি। শ্রীকামদেব হরি নিবিশিষ্ট-ব্রহ্মমাত্র
নহেন বা তিনি শুণ্ণসাম্যাবস্থা প্রকৃতিমাত্র নহেন। জড়-
বিশেষ ও পরিত-প্রসূত বৈচিত্র্যমুখ অগচিং জীবের
তটস্থতাবাব প্রতি আকর্ষণ কবিত্তে সমর্থ হয়। তজ্জন্ত
ঐকান্তিক ও হবিসেবোদ্ধৃপ জীব ভগবৎসেবায় উদ্যোগী
হইলেই জড়বিশেষের দ্বারা আকৃষ্ট হইয়া প্রতিকূল বাসনাব
ভূতা হইয়া পড়েন। হবিসেবা-বহীন জীবগণ পঞ্চপ্রকাব
চিন্ময়বস-বিবহিত হইয়া জড়শাস্তি হইতেও বিচ্যুত হন;
তখন তাঁহাদের চিন্ময় ইন্দ্রিয়ের বুদ্ধিসমূহ অচিৎএর আবরণে
আবৃত হয়। তাঁহাবা ইন্দ্রিয়জ্ঞান দ্বারা জড়ের উপর
আবিপত্য বিস্তার কবিত্তে গিয়া জড়তা লাভ করিয়া অশান্ত
হইয়া পড়েন। তাঁহাবা আত্মবিন্, তাঁহারা দেবতা সর্গ
জড়কপনগন্ধাদিতে অভিভূত হন না। স্তূর্গতঃ দেবগণ
কপনগন্ধবিশিষ্ট হইয়া ভগবদ্ভক্তের কোনপ্রকার বিষ
উৎপাদন কবিত্তে সমর্থ হন না। কিন্তু তাঁহাবা অনাত্ম-
বিচাবে অভিভূত হইয়া কপনাদির বাব হন, তাঁহাবা
বাসনা-ক্রমে ইন্দ্রিয়জ্ঞান-রহিত হইতে অসমর্থ হইয়া
ভগবদ্ভজন-রহিত হইয়া পড়েন। তাঁহাদের প্রাপ্য কিরূপ
হইবে, তদ্বিষয়ে চমস-মুনির নিকট বিদেহরাজ নিমি প্রশ্ন
জিজ্ঞাসা করিতেছেন ॥ ১ ॥

অব্রহ্ম। এং (মণো) যে (জনাঃ) সা।।২
 আশ্বপ্ৰভবন্ (আশ্বয়ঃ প্রভবো জন্ম বসন্তে তম্) ঈধরম্
 (অজ্ঞানাং) ন ভকন্তি (কিঞ্চ জ্ঞান্যপি) অবজ্ঞানন্তি (তে
 কৃতঘ্নাঃ) স্থানাং ব্রহ্মাঃ (বর্ণাশ্রমাদ্ ব্রহ্মাঃ সন্তঃ) অ :
 পশন্তি ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। এই চতুর্ধ্বস্থিত যে সকল পুরুষ
নিজের উপপত্তির সাক্ষাৎ কারণস্বরূপ দ্রষ্টব্যকে অজ্ঞানতঃ
আরাধনা না করে অথবা তাঁহাব কথা জানিয়াও অবজ্ঞা
করে, তাহারা স্থানভ্রষ্ট ও অঃপতিত হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। এষাং মন্যে যে ন ভজন্তি আত্মনঃ
প্রভঃ। যস্মাত্তং আদিপিতবমিত্যর্থঃ। ন ভজন্ত্যত এবাব-
জানন্তি অবগ্রভজনীয়ন্ত ভবোবভজনমেবাবজ্ঞেতি ভাবঃ।
স্থানার্গীশ্রমলক্ষণাৎ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়াদি বর্ণে ও ব্রহ্মচারি-
গৃহস্থাদি আশ্রমচতুষ্টয়ে অবস্থিত জনগণ যদি তত্তদ্বর্ণাশ্রম
ণাত করিয়া পুরুষসত্ত্বকণিত গর্ভোদকশায়ী বিষ্ণু সেবা
না করিয়া তাঁহাকে অবজ্ঞাপূর্ব্বক প্রাপঞ্চিক ধারণাবশে
“তিনিও প্রকৃতি প্রসূত, সূতবাং দ্রষ্টব্য আত্মপ্রভব সাক্ষাদ-
বস্তু নহেন” বলিয়া অবজ্ঞা করেন, তাহা হইলে তাঁহাবা
প্রাপঞ্চিক ধারণাবশে স্ব-বর্ণাশ্রম হইতে অঃপতিত হন
এবং স্ব-বর্ণ ও আশ্রম-দর্শনের সংরক্ষণে সমর্থ হন না।
ভক্তিরহিত আত্মপ্রতীতির ভানকেই ‘অনাশ্রুপ্রতীতি’ বলে।
তখন ‘অহংগ্রহোপাসনার’ বাসনায় প্রমত্ত হইয়া জীব
অদয়জ্ঞান বাস্তববস্তু পরমেশ্বরের সেবা পরিহারপূর্ব্বক
প্রাপঞ্চিক অহঙ্কাবে ভগবৎসেবা বঞ্চিত হন। ভগবৎরূপাব
অভাববশতঃ তাঁহার নিত্যাবস্থিতি হইতে বিচ্যুতি ঘটে ॥ ৩ ॥

দূরে হরিকণাঃ কেচিৎ দূরে চাচ্যতকীর্তনাঃ।

দ্বিঃ শূদ্রাদয়শ্চৈচন হেহমুকম্প্যা ভবাদৃশাম্ ॥ ৪ ॥

অম্বহস্য। দূরে হরিকণাঃ (দূবে হরিকণাশ্রবণং
যেযাং তে) দূরে চ অচ্যুতকীর্তনাঃ (দূবে অচ্যুতকীর্তনঞ্চ
যেযাং তে) কেচিৎ দ্বিঃ শূদ্রাদয়ঃ চ এব তে (সর্কে এব)
ভবাদৃশাং (ভগবদ্ভক্তানাম্) অমুকম্প্যাঃ (কুপার্বাঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। যে সকল জ্ঞী এবং শূদ্রাদি নীচ জন
সর্বদা হরিকণাশ্রবণ ও অচ্যুতমাহাত্ম্য কীর্তন হইতে দূরে
অবস্থিত, তাহাদৃশ সকলেই আপনাদের ভ্রায় ভগবদ্ভক্তগণের
রূপার যোগ্য ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র যেহজ্ঞান্তে ভবদ্বিঃ। নামহুগ্রাহা
এবেত্যাচ, দূর ইতি। দূরে হরিকণা যেযাং তে যে

সাধুসঙ্গভাগ্যহীনা ইত্যর্থঃ। দূরেচ্যুতত্ব কীর্তনং যেযাং তে
ইতি যে চ বিবি ইত্যর্থঃ। তে অমুকম্প্যা ইতি তত্রাত্মা
ভক্ত্যুপদেশেন দ্বিতীয়া মুক্তি চরণধূলিদানেন চ কৃতার্থীকার্য্য।
ইত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের অনীনহ
ভূতাবর্ণ ও তদনীন গীর্গণ হরিকণা শ্রবণ করিবাব সুযোগ
লাভ করেন না; কেননা, অচ্যুতবস্তুত্ব বর্ণ তাঁহাদের কর্ণে
প্রবিষ্ট হয় না। সূতবাং গীর্গণগণ সর্বদাই ভবাদৃশ
ভগবদ্ভক্তগণের দয়াব পাত্র ॥ ৪ ॥

বিশ্রো রাজহুগৈশ্যো বা চরেঃ প্রাপ্তাঃ পদাশ্রিকম্।
শ্রোতেন জন্মানাপি মুহন্তা স্মায়বাদিনঃ ॥ ৫ ॥

অম্বহস্য। অপ বিশ্রোঃ রাজহুগৈশ্যো বা শ্রোতেন
(উপনয়নাগোচর) জন্মনা (চ) চরেঃ পদাশ্রিকম্ (আবা-
ধনেন চরণপ্রাপ্তিযোগ্যত্বং) প্রাপ্তাঃ অপি স্মায়বাদিনঃ
(স্মায়েষু যে বাদা অর্থবাদান্তে মোহকতয়া বিতুষ্টে যেযাং
তে তথা সমস্তঃ) মুহন্তি (ভগবদাবধানং বিচায় কর্ম্মফলে
সঙ্কশ্চে) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় এবং বৈশ্যগণ উপনয়ন
কপ পিঙ্গব নিবন্ধন শ্রীচরিত পাদপদ্মলাভেব যোগ্য হইয়াও
বেদগণিত অর্থবাদগচনে মোহিত হইয়া ভগবদ্ভক্ত্যাসনা পবি-
ত্যাগ পূর্ব্বক স্বর্গাদি কর্ম্মফলে আসক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। জ্ঞানলব্ধবিদগ্ধাঃ চিচ্চিক্ত্বাহুপেক্ষা
এবেত্যাশয়েনাত, বিশ্রো ইতি। শ্রোতেন উপনয়নাগোচর
উপলক্ষণমেতৎ। অ-নয়নাদিনাপি চরেঃ পদাশ্রিকং
তদ্বক্তনোতিমার্ক্যাবঃ প্রাপ্তা অপি মুহন্তি কর্ম্মফলেসু সঙ্কশ্চে।
কুতঃ স্মায়েষু যে বাদা অর্থবাদান্তে মোহকতয়া বিতুষ্টে
যেযাং তে তদ্রূপং গীতাস্ত—“যামিমাং পুশিতাং বাচঃ
প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ। বেদবাদবত্যাঃ পার্থ নাত্তদভীতি
বাদিনঃ” ইতি ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। বিজ্ঞাপ্তিজয় বৈদিক অনুষ্ঠান বা ক্রতিগণ
অবলম্বন করিয়া যদিও ভগবৎসেবায় উদ্বৃত্ততা লাভ করেন,
তথাপি ভগবৎস্বিভূতিএমে স্মায়বাদী হইয়াও তাঁহাদের

অসংপতন ঘটে। শ্রোতপথে অসৌক্যসেবাই পরম মুখ্যা।
 শাহাবা অসৌক্য সেবা বঞ্চিত হইয়া, আপনাদিগকে
 গুরুভিমানে শ্রোত বলিয়া পরিচয় দিয়াও হবিভজনে
 উদাসীন হন, তাঁহারা এই অনিত্য সংসারে আপনাদিগকে
 অস্তবে প্রেরিতভোক্তা প্রাকৃত জানিয়া মূঢ়তা লাভ করেন।
 যদিও শ্রোতভয়ে যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণু দেবা সৌভাগ্য তাঁহাদের
 পক্ষে সম্ভব হইয়াছে, তথাপি সেবা-বৈমুখ্য তাঁহাদিগকে
 প্রতিপদ হইতে বিপদে লইয়া যায়। তখন তাঁহারা বিষ্ণু
 ব্যতীত অগাধ দেবপণের সেবায় প্রবৃত্ত হইয়া নিজ অমঙ্গল
 বরণ করেন। দোষণই তাঁহাদের সেবাশ্রমে উন্নতি দিয়া
 ও ব্যাঘাত উৎপাদন করেন। এতৎপ্রসঙ্গে “জন্মান্তর-
 শ্রোক” ও ত্রীচরিতামৃত কথিত সনাতন-শিকায় শ্রীমদগোব-
 ত্মন্যবেল বাক্য আলোচ্য; -

“রুদ্রঃ স্নিঃ” সেই জীব অনাদি-বচিস্পৃগ।

অতএব মায়া তাণে দেয় সংসার ভঃখ ॥”

অনর্থযুক্ত বন্ধন প্রত্যক ও অজ্ঞমানকে শ্রোতপথ
 অপেক্ষা প্রাণিয়া দিতে গিয়া এই বিপৎপাত আবাহন
 করেন, কিন্তু যাহারা তর্কপথ পরিহার করিয়া কেবল
 শ্রোতপথে বিচরণ করিবান মানস করেন, তাঁহারা “তদ্বিকি
 প্রণিপাতেন” শ্লোক-তাৎপর্য বুঝিতে পাবেন। শাস্ত্রান্যয়নার্থ
 শ্রোত্রিয় ও বন্ধনিষ্ঠ-গুণব নিকট সঙ্গতোভাবে গমন
 করিতে হইবে। তথা হইতে ফিবিয়া লগ্নকে পুনরায় গুরু
 জ্ঞান করিতে হইবে না। যেহেতু সৎগুরুই শ্রেয়ঃপথের
 উপদেষ্টা। লগ্নে গুরুবিকি হইলে সেবা-বিস্মৃতি অবগ-
 জ্ঞাবিনী। এতদ্বা বিস্মৃতি রহিত মায়াবাদীকে গুরুব
 আসন প্রদেয় নহে। তাদৃশ ভ্রঃসঙ্গ সঙ্গতোভাবে ত্যাগ
 করিলেই জীবের গুরুপাদাশ্রয়ে উত্তমাদিকার পর্যন্ত লাভ
 হইতে পারে। আর অহংগ্রহোপাসনা ও কলভোগস্পৃহা
 দ্বারা চালিত হইলে প্রাকৃত অহং মম ভাবযুক্ত নামাপবায়
 প্রবল হইয়া ভগবৎসেবোন্মুখতায় পরিবর্তে জড়জগতে
 প্রবৃত্ত করিবার প্রয়াস হইয়া থাকে। উহা অস্বাভাবিক-
 জনিত মূঢ়তা-মাত্র। এতদ্বি ভক্তিপথের পথিকগণ অজ্ঞাভি-
 লাভিতামৃত, কর্মজ্ঞানাস্বাদনশ্চ কৃষ্ণাঙ্গলীলনকেই উত্তম
 ভক্তি বলিয়া থাকেন। উহাই আত্মার্থ বা ভাগবতদর্শন।

বাস্তব সত্যে শরণাগতির অভাবপ্রযুক্ত যেসকল বন্ধজীব
 ত্রিবিধ অহঙ্কারের কোন একটি অবলম্বন করিয়া কর্তৃত্বাভি-
 মানে কর্মে প্রবৃত্ত হয়, তাহাদের বুদ্ধিবৃত্তির প্রশংসা করা
 যাইতে পারে না। নিত্য-লীলাময়ের নিত্য-সেবা-কার্যে
 প্রবৃত্ত নির্মল আত্মা প্রাপঞ্চিক কর্তৃত্বাভিমাত্রের জায় মুচ-
 নহে। কর্মকাণ্ডই বেদের একমাত্র তাৎপর্য এবং শ্রোত-
 যজ্ঞ-কথিত নম্বর অমুষ্ঠানসমূহে যে ফল প্রসব করে, সেই
 ফলই হরিসেবা—এরূপ মোহ উপস্থিত হইলে, অতীষ্টসিদ্ধির
 সম্ভাবনা নাই। “কস্মিন্যঃ পনিতো হরেঃ প্রিয়তমা”
 শ্লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৫ ॥

কর্মণ্যাকোবিদাঃ স্তব্ধাঃ মূর্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ।

বদন্তি চাটুকান্মূঢ়া যয়া মাধ্ব্য গিরোৎস্রুকাঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। কর্মণি অকোবিদাঃ (কর্ম যথা বন্ধকং ন
 ভবতি তথা কর্তৃমজ্জাঃ) স্তব্ধাঃ (অনভ্রাঃ) মূর্খাঃ পণ্ডিত-
 মানিনঃ (মূর্খা অপি পণ্ডিতা বয়মিতি মানবন্তঃ) যয়া
 মাধ্ব্য গিরা (শ্রোত্রপ্রিয়েন বাক্যেন) উৎস্রুকাঃ (সন্তঃ)
 মূঢ়াঃ চাটুকান্ (দেবানাং স্ততিশক্তান) বদন্তি ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। যথার্থ কর্মবিষয়ে অনভিজ্ঞ, অবিদিত,
 মূর্খ অথচ পাণ্ডিত্যভিমানগ্রস্ত মূঢ়গণ ভ্রাতৃমুখ, বৈদিক
 অর্থবাদ (স্বর্গাদিস্থপ্রতিপাদক) বচনে উৎস্রু ও মোহিত
 হইয়া যজ্ঞাদিতে তাদৃশ কর্মফলপ্রদ দেবতাগণের চাটুবা-
 ক্য অর্থাৎ প্রশংসাবাদ উচ্চারণ করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। অকোবিদাঃ কর্ম যথা বন্ধকং ন ভবতি
 তথা কর্তৃমজ্জাঃ, ন চাভিজ্ঞান্ পুচ্ছন্তি যতঃ স্তব্ধা অনভ্রাঃ যতো
 মূর্খা অপি পণ্ডিতা বয়মিতি মন্তমানাঃ—“অপাম সোমমমৃত্যু
 অভূম, অকস্যং হ বৈ চাতুর্দ্ব্যস্তবাজিনঃ স্কৃতং ভবতি।
 যত্র নোঞ্চ ন চ শীতং স্তার মানিনীপ্যারাতয়ঃ” ইত্যাদিকর্য
 যয়া মাধ্ব্য গিরা উৎস্রুকাঃ সন্তো মূঢ়া মুহন্তি স্ম। তদৈব
 চাটুকান্ হংহো অক্ষরোভিঃ সহ বিচরিত্যাম ইত্যাদি প্রিয়ান্
 শক্তান্ মিথো বদন্তি ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। নিত্যবস্তব উদ্দেশে সাতি অমুষ্ঠান নষ্ট
 হয় না। নিজ নম্বর কাম-পরিহৃতির জন্য যেসকল চেষ্টা,
 উহা বিনাশশীল। লৌকিক ও বৈদিক কর্মসমূহ হরিসেবার

প্রতিকূলে নিযুক্ত হইলে উহা জীবগণের বন্ধেব কারণ হয় এবং তাহাদিগকে কর্মবীর করিয়াও অত্যন্ত নিকৌব করিয়া তুলে। তখন তাহারা রাজস ও তামস অহঙ্কারেব বশীভূত হইয়া আপনাদিগকে কর্মপটু পণ্ডিতাভিমাত্রী সর্বজ্ঞ মনে করে। কিন্তু প্রকৃতপ্রস্তাবে তাহাদেব জ্ঞায় ভবিষ্যদ-দর্শন-বহিত নিকৌব প্রাণী জগতে বিরল। তাহাবা স্বর্গস্থখেব মধুব বাক্যে উৎসাহিত হইয়া 'সোমবস পান কবিয়া মরণেব হস্ত হইতে মুক্ত হইব, অক্ষয়স্বর্গস্থ-সাধক চাতুর্মাশ্রুতপালনদ্বারা শীতোষ্ণসুখদুঃখেব সম্বন্ধনিত অমঙ্গলচ্যুত হইয়া দৌভাগ্যলাভপূরক ইন্দ্রিয়-তর্পণে নিযুক্ত থাকিব'—একপ বৃথা বাক্য বলিয়া থাকে। তজ্জন্মই ঠাকুব মহাশয় কর্মকাণ্ডেব বিমময় ফলেব উল্লেখ করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

রজস। ঘোরসঙ্কল্পাঃ কামুকা অহিমন্তবঃ।

দাভিক্কা মানিনঃ পাপা বিহসন্ত্যুতপ্রিয়ান্ ॥ ৭ ॥

অম্বস্ত। (তে) রজস। (রজোঃপাণিক্যেন) ঘোরসঙ্কল্পাঃ (ঘোবো হিংসাবিষয়কঃ সঙ্কল্পো যেথাং তে) কামুকাঃ অহিমন্তবঃ (অহিবং মন্ত্যুঃ ক্রোধো যেথাং তে) দাভিক্কাঃ মানিনঃ (দ্রবহন্ধাবিগঃ) পাপাঃ (নিষিদ্ধা-চাবপরাঃ সন্তঃ) অচ্যুতপ্রিয়ান্ (ভগবদ্বক্তান্) বিহসন্তি (উপহসন্তি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। তাহারা বজ্রোঃপাণেব আনিক্য-নিবন্ধন হিংসাবিয়ে সঙ্কল্পবৃত্ত, কামুক, সর্পতুল্য ক্রুদ্ধবভাব, দাভিক, দ্রবভিমানগ্রস্ত এবং পাপাচার-বত হইয়া ভগবদ্বক্তগণকে উপহাস করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বস্মাথ। রজস। প্রবর্ধমানেন রজোঃপাণেন মক্ষয়য়ং ম্রিয়তামিতি ঘোবঃ সঙ্কল্পো যেথাং তে। প্রতিকূণঃ বর্ধমানেন ক্রোধেন অহিবম্মন্ত্যুর্গেথাং তে। এতে কাঠ-মালাভূতো ভিক্কা উদরস্তবা বিজুয়ারাশ্য চঃখমেব প্রাপ্য-জীতি অচ্যুতপ্রিয়ান্ বিহসন্তি ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি। সঙ্কল্পে অবস্থিত বৈষ্ণবগণকে পাণিষ্ট, দাভিক, আশ্রয়, ক্রোধী, কামুক ও ক্রুর ব্যক্তিগণ রজো-গুণ-প্রাভিত হইয়া অনাদর করিয়া থাকে। অদাস্ত-পো

রাজসাহস্কাবো জনগণ অসংবভাবপ্রযুক্ত যে কুপ্রবৃত্তিব পরিচয় দেয়, তাহাতে সাক্ষতগণেব প্রতি মাৎসর্য প্রকাশিত হইয়া পড়ে। তাহাবা নিজেদের ওজন বৃদ্ধিতে না পারিয়া পবমসন্তো অবস্থিত ভগবৎপ্রিয়গণেব বিবোধচরণ কবে ॥ ৭ ॥

বদন্তি তেহেছোচ্চমুপাসিতঃ স্রিয়ো

গৃহেষু মৈথুণ্যপরেষু চাশিযঃ।

যজন্ত্যস্বষ্টামবিধানদক্ষিণং

বৃত্তো পরং স্রষ্টি পশুন্তদ্বিধঃ ॥ ৮ ॥

অম্বস্ত। উপাসিতঃ (উপাসিতাঃ স্রিয়ো যবতম্ এব ন তু মহাস্তো যৈস্তে) তে মৈথুণ্যপরেষু গৃহেষু (মিথুন-স্থমেব পবং প্রাধানং ন তু আতিথ্যাদি যেষু তেষু গৃহেষু) অছোচ্চমুপাসিতঃ (গৃহবাস্তাঃ) বদন্তি। অস্বষ্টাম-বিধানদক্ষিণং (ন স্বষ্টা ন সম্পাদিতা অন্নাদিধানবিধান-দক্ষিণা যথা তথা) যজন্তি (যজং কুরুন্তি) অতদ্বিধঃ (হিংসা-দোষানভিজ্ঞাঃ সন্তঃ) পরং (কেবলং) বৃত্তো (জীবিকার্থং) পশুন্ (ছাগাদীন) স্রষ্টি চ (মৌক্যার্থং ন বতস্তে) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। তাহাবা কামিনীসেবায় বত হইয়া মিথুনস্থগৃহ গৃহে অবধানপূরক পবম্পব গৃহবাস্তাব আলোচনা, অন্নাদিধানবহিত দক্ষিণাশ্রয় অবিশিষ্টক যজ্ঞেব অল্পষ্ঠান এবং হিংসাদোষ-বিয়ে অনভিজ্ঞ হইয়া কেবলমাত্র নিজের জীবিকানিষ্কাহ-কামনায় পত্নগণেব বিনাশসাধন করিয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বস্মাথ। উপাসিতাঃ স্রিয়ো যবতম্ এব ন তু মহাস্তো যৈস্তে। অক্চন্দনবনিভাদিসম্পাদিকাঃ সম্পত্তয়ো বা ভবন্তি অছোচ্চমুপাসিতো বদন্তি। মৈথুণ্যস্থমেব পরং যেষু তেষু গৃহেষু। ন স্বষ্টা ন সম্পাদিতা অন্নাদিধানবিধানা দক্ষিণা যত্র তং যথা স্রাস্থা যজন্তি। বৃত্তো জীবিকার্থং কেবলং পশুন্ ছাগাদীন স্রষ্টি অতদ্বিধঃ হিংসাদোষান-ভিজ্ঞাঃ ॥ ৮ ॥

অম্বস্ত

যে তু বিজুমবজায় প্রিয়মেব হ্যাপদতে।

উপেক্য বা হরিং তে তু ত্বা বাস্কাঃ পতন্ত্যধঃ ॥

ইতি প্রকৃতিসংক্রিয়ায় ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি। পুরুষগণ স্নেহভাবাপন্ন হইয়া যোষিৎঃন উপাসনায় প্রমত্ত হয়। যোষিৎগণ নিজস্বগৃহে দায় ভগবৎ-সেবাবিশুদ্ধ হইয়া পতিব নিকট হইতে দেবালভের আশায় পবন পবনস্পর্শেব নিকট নখর স্পর্শ অমূল্যমান করে। ত্রিভুজপাদ শ্রীপ্রবোধানন্দ ইহাদের সম্বন্ধে বলেন, ইহারা রত্নোত্তম-তাড়িত বিধর্মী, জীপুত্রাদির কথায় ইহাদের বাগিদ্রিয় নিবৃত্ত হয়। সঙ্কল্পগাশ্রিত জনগণ সর্কধা জীবে দয়া করিবান্ জন্ত প্রস্তুত থাকেন। তাঁহারা আত্মার প্রয়োজনীয় পাদ্য প্রদান করেন। কিন্তু সঙ্কল্প-বিবেচিনী বাচসিকী চেষ্টা জীবের পবিত্র জ্ঞান নাশ করিয়া বৃথা পশুপরে জন্ত বাস্তব হয়। উহা তাহাদের মূর্খতা মাত্র। যজ্ঞের চলনায় পশুবাণস্তব অপস্বার্থপর আয়েজিয়-তর্পণের নিচাব সর্কতোভাবে গর্হণীয় ॥ ৮ ॥

শ্রিয়া বিভূত্যাভিজনেন বিজ্ঞয়া

ত্যাগেন রূপেণ বলেন কর্ম্মণা ।

জাতস্যয়েনাক্ষয়িঃ সহৈবদান

সত্যোহমমৃত্যুস্তি হরিপ্রিয়ান্ খলাঃ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। শ্রিয়া (ধনাদিসম্পদা) বিভূত্যা (ঐশ্বর্য্যেণ) অভিজনেন (সংকুলেন) বিজ্ঞয়া (তর্কশাস্ত্রভাষ্যেণ) ত্যাগেন (দানেন) রূপেণ (সৌন্দর্য্যেণ) বলেন (শবীর-বলেন) কর্ম্মণা (শ্রোতকর্ম্মণা) জাতস্যয়েন অক্ষয়িঃ (শ্রাদ্ধাদিনা জাতো যঃ স্নয়ো গর্কস্তেনাক্ষা বীর্থেবাং তে) খলাঃ (কুবাঃ) সহৈবদান (ঈশ্বরসহিতান্) হরিপ্রিয়ান্ সত্যঃ (সাদ্ব্যন) অবমমৃত্যুস্তি (তেষামনাদরং কুরুস্তি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। তাদৃশ কুরচিত্ত পুরুষগণ ধনসম্পত্তি, ঐশ্বর্য্য, বিজ্ঞা, সংকুল, দান, রূপ, দেহবল এবং বৈদিক যজ্ঞাদি ক্রিয়াজনিত গর্কহেতু বিবেকবুদ্ধিরহিত হইয়া জগদীশ্বর ত্রীহরি ও তদীয় তত্ত্ব সাধুগণের প্রতি অবজ্ঞা প্রকাশ করিয়া থাকে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রিয়া ধনাদিসম্পত্ত্যা, বিভূত্যা ঐশ্বর্য্যেণ সত্যঃ সাধ্ব্যন অবমমৃত্যুস্তে ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। সঙ্কল্প-বিবর্জিত বলস্বভাব জনগণ সাধুগণের অবজ্ঞা করিয়া থাকে। কেবল সাধুগণকে

অবমানন করিয়াই তাহারা নিরস্ত হয় না, অবিকল্প সাধু-গণের একমাত্র আরাধ্যস্ব ভগবান্ বিষ্ণুরও নিন্দা করিয়া থাকে। সেই সকল বিবেকহীন জনগণ স্বীয় সৌন্দর্য্য-ঐশ্বর্য্য-বিজ্ঞা বৈরাগ্য বিভূতি বল ও কর্ম্মপ্রায়শ্চ-মদে মত্ত হইয়া বুদ্ধিহীন হয়। তখনই তাহাদের ভগবান্ ও ভক্তের প্রতি সেব্যবুদ্ধি রহিত হওয়ায় ভোগবুদ্ধির প্রাবল্য হয়। তখন তাহাদের স্বভাব নিতান্ত গর্হণযোগ্য হইয়া পড়ে। সেই সকল মূঢ়জন পার্থিব সৌন্দর্য্যাদি নখর গুণের বহমানন করিতে করিতে যে ঘৃণিত স্বভাব লাভ করে, তাহা তাহারা বুঝিয়া উঠিতে পারে না। এইরূপ বলস্বভাব জনগণের পতন অবশ্যস্বাবী, কেননা তাহারা নিকোব। এতৎ প্রসঙ্গে—

“বিষয়মদাক্ সব কিছুই না জানে।

বিজ্ঞামদে ধনমদে নৈশ্বব না চিনে ॥”

পঞ্চটি অ.লোচ্য ॥ ৯ ॥

সর্কেন্দ্র শাস্ত্রতত্ত্বভূৎস্ববিস্তৃতং

যথা খমাত্মানমভীষ্টমীশ্বরম্ ।

বেদোপগীতং ন শৃণুতেহবুধা

মনোরথানাং প্রবদন্তি বার্ত্তয়া ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। শাস্ত্রং (সর্কদৈব) সর্কেন্দ্র তত্ত্বভূৎস্ব (নিখিল-প্রাণিনু) খম্ (আকাশং) যথা (ইব) অববিস্তৃতং (বর্তমানং) বেদোপগীতং (বেদেন উপগীতং) চ আত্মানম্ অভীষ্টং (প্রেমাস্পদম্) ঈশ্বরং ন শৃণুতে (প্রবোধ্যমানমপি ন শৃণুস্তি) অবুধাঃ (যে) মনোরথানাং (ব্যবায়ামিষমজ্ঞাদি-বিষয়ানাং) বার্ত্তয়া প্রবদন্তি (কালং নয়ন্তি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। তাহারা নিখিল প্রাণিগণের মধ্যে আকাশতুল্য নিরন্তর বর্তমান এবং বেদগণ-কীর্তিত পরম প্রেমাস্পদ জগদীশ্বরের কথা শ্রবণ করিয়াও জানিতে পারে না, ঐ অবুধগণ নিজ নিজ মনোরথজাত গ্রাম্য বিষয়াদির কীর্তনপ্রসঙ্গেই কাল অতিবাহিত করিয়া থাকে ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। দৃঢ়তরং প্রবোধ্যমানা অপি তে নৈব প্রবোধ্যন্তে ইত্যাহ, সর্কেন্দ্রিতি। যথা খমাকাশমিত্যদ্বন্দ্বম্,

বিশ্লেষণ। নম্র বাবায়াদীনামপি “ঋতৌ ভার্গ্যা-
 মুপেয়াং হতশেষ ভক্ষয়েৎ” ইত্যাদিনা বিহিতত্বং কিমিতি
 তে নিন্দ্যস্তু তজ্জাহ, লোক ইতি। বাবায়ঃ জীমঙ্গঃ
 আমিমমম্ময়োমাসমদিরয়োঃ দেবা ভক্ষণানি নিত্য্য রাগত
 এব নিতাপ্রাপ্তাঃ তব বাবায়ঃ স্বভাবত এব আমিমমম্মসেবা
 মামমুদন্ত কুলপবম্পরাপ্রাপ্ত্যাদিহিতি জ্ঞেয়ম্। অতস্তত্র তাহ
 চোদনা শাস্ত্রবিনিশ্চিতি অপ্রাপ্ত্যাপণশ্চৈব বি-
 নি-
 “ঋতৌ ভার্গ্যামুপেয়াং” ইত্যাদিবিদ্-
 ব্যবস্থিতিবিহিত। তেহু বাবায়াদিষু পিতৃভ্যমুদন্ত্যগ্রচৈব-
 স্থিতিব্যবস্থেব দত্তা যদি জীমাংসমখাদিকং পিনা দ্বাতু ন
 শক্যতে তদা বিবাহবিষয় এব বাবায়ঃ বাগ্যঃ যজ্ঞ এবামিম
 দেবা দোজামণাং ভবাগ্রহান্ গৃহীতীতি শ্রুতেতজ্জৈব মম-
 দেবা কার্ণোতি তজ্জ তদৈবভাষজ্জা দত্তানন্তু বস্তুতো বি-
 অত অসু বাবায়াদিদেবান্স নিবৃত্তিবেবেষ্টা নিবৃত্তাদেব
 শাস্ত্রস্ত তাৎপর্যমিতি। তথাহি “ভার্গ্যামেবোপেয়ায়
 জীমাত্বং” “ঋতাবেবোপেয়াদ্নাত্বং”। তজ্জপি পঞ্চক্ষ-
 বিক্সময় এব রাজ্জাবেব শুভকামনয়ৈবেতি ক্রমক্রমতো
 নিবৃত্তিবেবাভিপ্রেতা। অথ “বিদিত্যন্তমপ্রাপ্তৌ নিয়ম-
 পাকিকে সতি। তত্র চাত্তত্র চ প্রাপ্তৌ পরিসংখ্যা বিনীরতে”
 ইত্যন্তার্থঃ প্রবৃত্তিকৈবকনিষ্ঠানং মতে যথা অত্যন্তমপ্রাপ্তৌ
 বিনিঃ যজ্ঞ বাগতো বি-
 পিতরিত্যতে। যথা “অহরহঃ সন্ধ্যামুপাসীত” ইতি “মাঘশ্রানং
 প্রকুসীত” ইতি “নিশি ন স্নান্যং চজ্জগ্রে স্নান্যং” ইতি
 অত্যন্ত্যপ্রাপ্তিরহিতে স্থলে তু বিনি-
 পনিসংখ্যা বা। তত্র কুজ বা নিয়মঃ কুজ বা পরিসংখ্যাত্যত
 অহ। পাকিকে অসতি নিয়মঃ পাকিকে অংশে অসতি

নিন্দা প্রাযশ্চিত্তাহে সতি নিয়মঃ যথা “ঋতৌ ভাৰ্গ্যায়ুপেয়াং” ইতি। ঋতুসময়ে হি ভাৰ্গ্যায়ঃ গমনঞ্চ রাগপ্রাপ্তং তত্রাগমনাংশে নিন্দিতো যথা “ঋতুস্নাতাস্ত যো ভাৰ্গ্যায় সন্নিগৌ নোপগচ্ছতি। ঘোরায়াং ক্রণহত্যায়াং পচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ” ইতি স্মৃতেঃ অতএব নিয়মঃ এব ‘ঋতৌ ভাৰ্গ্যায়ুপেয়াদেব’ ইতি ঋতৌ ভাৰ্গ্যায়গমনাযোগো ন কৰ্তব্য ইতি ফলিতার্থঃ। অথ তত্র চ তদ্ব্যয় ইত্যর্থঃ। অত্র তত্র চ অত্র তু অত্রস্মিন্ ভাগে অসতি সতি পরিসংখ্যা যথা—“পঞ্চ পঞ্চ-নখা ভক্ষ্যা” ইতি। অত্র বাগপ্রাপ্তে পঞ্চ পঞ্চনখাভক্ষণে চ নিন্দা ন শ্ৰুয়তে কিন্তু তদিত্যভক্ষণ এব। অতঃ পঞ্চৈব পঞ্চনখা ভক্ষ্যা নাত্র ইতি পরিসংখ্যেব অভ্যুজ্জাতান্নাদান-মতো মাংসমাত্রপ্রাপ্তভক্ষণে নাস্তি দোষ ইত্যায়াম্। অথ নিবৃত্তকর্ষকনিষ্ঠানাং মহেত্বার্থো যথা ‘অত্যন্তং সর্ষথা প্রাপ্তৌ বিবিঃ’ যথা ‘অহবহঃ সন্ধ্যামুপাসীত’ ইত্যাদি। পাক্ষিকে প্রাপ্তে সতি বিবিত এব একত্র কোটৌ প্রাপ্তৌ সত্যামগ্নপ্রাপ্তৌ চ সত্যং নিয়ম ইত্যর্থঃ। যথা ‘ইমাম-গুভ্রুনুগ্নদৃষ্ট’ ইতি মন্ত্ৰেণ ঋতস্ত দ্বজীযপশো রসনাং বজ্জুনুগ্নদৃষ্টীমামিত্যেকবচনেন গন্ধভাষাভিধাত্তোরণনয়ো-রেকতদন্তঃ প্রাপ্তিৰ্ভূপ্যতে। তত্র কিমথাভিধাত্তামৃত গন্ধভাষাভিধাত্তামিতি সংশয়ে নিয়ম্যতে অথাভিপানীমাদত্ত ইতি অথাভিপানীমোবাদত্তান গন্ধভাষাভিপানীমিতি নিয়মে নিগেহো বাক্যার্থঃ। তদেবং অপর্যবিত্তি নিয়মবিধি-বিত্তি দ্বাবপ্যেতৌ বিবী এব। কা খলু পরিসংখ্যেত্যপে-ক্ষায়ামাহ, তত্র চ তদ্ব্যয়ে ইত্যর্থঃ। অত্র বিবিত ইত্যত্র রাগস্থলে প্রাপ্তৌ সত্যং বা পরিসংখ্যা বিধীয়তে। যথা রাগতঃ সর্ষমাংসভক্ষণপ্রাপ্তৌ পঞ্চ পঞ্চনখা ভক্ষ্যা ইতি। পঞ্চ পঞ্চনখেতরমাংসানি সর্ষমাংসভক্ষ্যাণি ভোক্তুঃ প্রত্যবাগছনকানীত্যর্থঃ। মাংসভক্ষণে পঞ্চ পঞ্চনখমাংসা-ন্তেব পরিসংখ্যাতানি অভ্যুজ্জাতানীতি তত্রৈব ন প্রত্যবায়ঃ পরিসংখ্যায়। অভ্যুজ্জাতান্নাদান্নাদান্নং সর্ষমাংসভক্ষণ এব শাস্ততাৎপর্যম্। এবমেব ভাৰ্গ্যামেবাভিগচ্ছের পরকীয়াং ঋতাবেব গচ্ছের্নাত্তেত্যাভ্যুজ্জাতান্নাদান্নং জীমাজানভি-গমনএব শাস্ততাৎপর্যং, ঋতুস্নাতায়াং ভাৰ্গ্যায়গমনদোষ-শ্রবণঞ্চ ন বিধাতিক্রমাৎ বিধাত্তপপত্তেতি সন্দর্ভঃ। তস্তা-

মকচ্যা ঘোষাদিনা বা তদনভিগমন এব দোষশ্রবণমিতি স্বামিচরণাঃ ॥ ১১ ॥

অর্থ

ব্যবায়ামিষমত্যানি হরেঃ পুত্রার্থমেব তু।
বামদেবো নাম যতো ব্যবায়ো হরিপূজনম্ ॥
পিতৃযজ্ঞো দেবযজ্ঞো মাংসেন হরিপূজনম্।
ব্যবায়যজ্ঞে মত্স্ত দোমাস্ত কতয়েচ্ছতে ॥
ক্ষত্রিয়াদেৰ্ণ বিপ্রাণাং বিপ্রো দোষেণ লিপ্যতে।
অরাগতঃ প্রবৃতিঃ স্তাদাগো দোদন্ত কারণম্ ॥
ঘ্রাণভক্ষোহথবা যজ্ঞে দেবৈঃ সর্ষস্ত চেচ্ছতে।
পৈষ্টমত্স্ত মাংসাদি ক্ষত্রিয়স্ত ন ত্যজ্যতি ॥
দৈবে বটৌচ চ প্রাপ্তিক্ষিণোঃ পুত্রাভ্যু মাম্বয়ে।
তস্মাৎস্থিতমাত্রেনু রাগং মুক্তা যথাবিধি ॥
সমাতিতো হবিং স্ত্বা বস্মাৎকা তপেভবেৎ ॥

ইতি ক্রিয়াবিধানেন ॥

যজ্ঞান বিহায় ন চোদনা ॥ ১১ ॥

লিঙ্গিতি। পার্শ্ববিচারে ঈক্ষিতর্পণ, গবতিংসা-
দ্বারা নিজদেহপোষণ ও আশ্রয়ধনরূপ আসব-পান তদ্বিনিমুপ
জনগণের একমাত্র কৃত্য। তাহাদেব সেই অন্নং প্রবৃত্তিব
দমনেব নিমিত্তই বিবাহবিধি, যজ্ঞাদিতে পশুপদাদিব দাবস্থা
ও নৌদ্রামণী যাগে আনবপানেব দাবস্থা পাক্ষিকে ও তাদৃশ
কৃচ্ছসান স্বীকার করিয়া ঈরূপ কার্য করিবার যে বিধান,
তাহার তাৎপর্য দেখিতে গেলে নিবৃত্তিই উদ্দেশ্য বলিয়া
জানায়। মানবশাস্ত্রে কথিত—

“ন মাংসভক্ষণে দোষো ন মন্তে ন চ মৈথুনে।

প্রবৃত্তিরেণ ভূতানাং নিবৃত্তিস্ত মহাফলা ॥”

শ্লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ১১ ॥

ধনঞ্চ ধর্মৈকফলং যতো বৈ

জ্ঞানং সপিজ্ঞানমমুপ্রশান্তি।

গৃহেষু যুঞ্জন্তি কলেবরস্ত

যুত্যাং ন পশ্যন্তি দূরন্তবীৰ্যম্ ॥ ১২ ॥

অশ্রয়। যতঃ (ধর্মীঃ) বৈ সবিজ্ঞানম্ (অপবোক-জ্ঞানদাহিতম্) অহপ্রশান্তি চ (অন্ত অনন্তবমেব প্রশান্তি-শান্তিমৌলফলকণা যস্মাত্তং) জ্ঞানং (চ ভবতি) ধর্মৈক-ফলং (তাদৃশো ধর্ম এব একং ফলং যন্ত তং) ধনং গৃহেসু (দেহাশ্রয়ং) যুগুপ্তি, কলেববন্ত চনস্তবীৰ্য্যম্ (অত্রতিহ তং বীৰ্য্যং বলং যন্ত তং) মৃত্যুং ন পশুতি (দেহপতনং ন গণয়তি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। যে ধর্ম হইতে বিজ্ঞান ও মোক্ষ-সাক্ষী জ্ঞান উৎপন্ন হয়, তাদৃশ ধর্মরূপ-সম্পাদনোপযোগী ধনকে যাহারা কেবলমাত্র আয়েক্সিক্স চুপ্তিসাবনেব জন্ত ব্যবহাৰ কৰে, তাহাবা চনস্তবীৰ্য্য মৃত্যুৰ কথা চিন্তা কৰে না ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। তথা ধনস্তাপি দৃষ্টোপভোগার্থমেব বিনিয়োগাদিবৃথা এব তে ইত্যাহ,—ধনক্ষেতি। ধর্ম এব একমুংকুপ্তং ফলং যন্ত তং। যতো ধর্মীঃ সবিজ্ঞানমপরোক-জ্ঞানদাহিতং পবোকজ্ঞানং ভবেৎ, অমু অনন্তরমেব প্রশান্তি-মৌলফো যস্মাত্তং। এবমুতং ধনং গৃহেসু দেহাশ্রয়ং যুগুপ্তি ॥ ১২ ॥

বিশ্বতি। প্রাপকেব প্রাপ্যবস্তকে ‘ধন’ বলে। সেই ধনদ্বাৰা নখর শরীৰেব সমুদ্বিক্সে যন্ত কৰিতে বে-সকল মানবকে দেখা যায়, তাহারা অতিবিক্রমশালী বিনাশ বা ক্ষয় নামক মৃত্যুকে দেখিবাও দেখিতে পায় না। কিন্তু ধনদ্বাৰা ধর্মই একমাত্র লভ্য হওয়া আবশ্যিক; যেহেতু ধর্ম হইতেই অপরোকজ্ঞানমুক্ত পরোকজ্ঞান-লাভ ঘটে। আবার পরোকজ্ঞানের পববর্তি বিচার জীবকে সকলপ্রকাৰ বন্ধন হইতে মুক্ত করে।

অনেকে ‘ধন’ জ্ঞান কৰিয়া উহা নখৰ গৃহসেবায় নিযুক্ত কৰিলে একমাত্র ধর্মফল লব্ধ হয় না। মৃত্যুৰ সহিত সকল-প্রকাৰ অধনই ধ্বংস প্রাপ্ত হয়; কিন্তু নিত্যানিত্য-বিবেক, চিহ্নচিহ্নবিবেক ও আনন্দ-নিরানন্দ-বিবেকরূপ ধন-সাহায্যে াত্যাকজ্ঞান হইতে দুবে অদ্বিতীয় যে পবোকজ্ঞান, তাহা হইতে বিমুক্তপদবী অপরোকজ্ঞানভূতি জীবের পরমমঙ্গল বিধান

করে। অনিত্য-লব্ধ প্রত্যাকজ্ঞান পবোকজ্ঞানে পর্যাবসিত না হইলে তাহা হইতে অপবোকজ্ঞান-লাভ সম্ভব হয় না ॥ ১২

যদযাণভক্ষো বিহিতঃ সুরায়া-

স্তথাপশোলালভনং ন হিংসা।

এবং বাবায়ঃ প্রজয়া ন রতৌ

উমং বিমুক্তং ন বিদুঃ স্বপশ্যম্ ॥ ১৩ ॥

অশ্রয়। যৎ (যস্মাৎ) চবায়ঃ ঘাণভক্ষঃ বিহিতঃ (ঘাণভক্ষোহিবঘাণঃ স এব বিহিতো ন তু পানঃ) তথা পশোঃ আলভনং (পশোলালভনমেব বিহিতং) ন হিংসা (যাবেরবিহিতা হিংসা সান হিংসেত্যর্থঃ) এবং বাবায়ঃ প্রজয়া (নিমিত্তভূতয়া পূর্য্যার্থঃ) ন রতৌ (অতো মনোবথবাদিনিঃ) ইমং বিমুক্তং স্বপশ্যম্ ন বিদুঃ (নৈব জানন্তি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। শাস্ত্রে মন্ত্ৰেব ঘাণকপ ভক্ষণই বিহিত হইয়াছে, পান বিহিত হয় নাই; সেইরূপ যথেক পশুহিংসার পরিবর্তে যজ্ঞে পশুব্যবহাৰ এবং আয়ুচক্রিৰ পববর্তে কেবলমাত্র সন্তান উৎপাদনের জন্তই মৈথুন বিহিত হইয়াছে, পরন্তু মনোবথবাদিগণ এবধিৰ বিমুক্ত স্বপশ্যম্ অবগত হয় না ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কিছু ব্যাঘ্রযাপি বাবায়ান্তাত্তজ্ঞানং ন যথেষ্টং অপি ভুক্তথৈবেত্যাহ, যদযাঃ সুরায়াঃ ঘাণভক্ষঃ অবঘাণমেব ভক্ষো বিহিতঃ ন তু যথেষ্টং পানম্। তথা পশোলালভনং কিঞ্চিদক্ষক্ষেদনমেব ন তু হিংস্থা বৎ। ব্যাঘ্রোহপি প্রজয়া হেতুনা ন তু রমণার্থম্ ॥ ১৩ ॥

অশ্রয়। যজ্ঞেষামশ্রুতং প্রোক্তং দেবতোদেশতঃ পশোঃ।

হিংসা নাম তদন্তত্ৰ তস্মাত্তাং নাচবেদুঃ ॥

যতো যজ্ঞে মৃত্যু উদ্ধং যাতি যেন চ পৈতৃকে।

অতো লাভাদালভনং স্বর্গন্ত ন তু মারগম্ ॥

উতি চ ॥ ১৩ ॥

বিশ্বতি। অদ্বিতীয় সহিত সুরাপান, অত্যন্ত ঔদবিক ভৈয়া পশুমাংসভোজন এবং অতিরিক্ত ইন্দ্রিয়া-সক্রিয় নিবাবা-করে যুবা ঘাণ, যজ্ঞাদিতে পশুধব এবং সন্তানলাভার্থ সহবাসেব বিবিসমুচ্চ আক্ৰিৰক্কাৰ্য্য ব্যবহাৰিত

হয় নাই। এই তাৎপর্য ষাঁহার বুদ্ধিতে পারেন, তাঁহারাই
বিশুদ্ধ স্বর্গপালনে সমর্থ, নতুবা স্বর্গামোদিত মনে করিয়া
পানরত মাংসাশী ও ইন্দ্রিয়পদায়ণ হইলে জীবের স্বর্গ-
জ্ঞানে নানাবিধ অশুদ্ধভাব আগিয়া তাহাকে স্বর্গ ইহঁতে
বিচ্যুত করায় এবং বিদ্বদ্বর্ষকেই স্বর্গ মনে করায়। বিশুদ্ধ
স্বর্গ-রহিত অনভিজ্ঞ জনগণ ‘এক’ বুদ্ধিতে গিয়া অস্ত্র-
প্রকাব বিচার করে ॥ ১৩ ॥

যে হর্নেনশ্চিদোহসন্তঃ স্তব্ধাঃ সদভিমানিনঃ ।

পশূন্ দ্রুহন্তি বিশ্রব্ধাঃ প্রেতা খাদন্তি তে চ তান্ ॥ ১৪ ॥

অশ্রব্ধা । (ভগবৎপরায়ণানাং বহুদোহতাং প্রপঞ্চা
তল্লিষ্ঠাং প্রপঞ্চগতি) যে তু অনেবংবিদঃ (ন এবং স্বর্গং
বিস্তৃতি যে তে) স্তব্ধাঃ (অবিনীতাঃ) সদভিমানিনঃ
(সন্তো বয়মিত্যভিমানবন্তঃ) অসন্তঃ (পাপবাসিতাস্তঃকবণাঃ)
বিশ্রব্ধাঃ (নিঃশ্রব্ধাঃ) পশূন্ দ্রুহন্তি (রন্তি) তে (পশবঃ)
চ প্রেতা (পরলোকং গতা) তান্ খাদন্তি ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । ঈদৃশ স্বর্গতত্ত্বানভিজ্ঞ যে সকল
অবিনীত, মাধুর্যভিমাত্রী দুর্জ্ঞান নিঃশ্রব্ধিতে পশুহিংসা
কবে, পরগোকে নিহত পশুগণ তাহাদিগকে ভক্ষণ করিয়া
পাকে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । এবমুক্তলক্ষণং স্বর্গং ন বিদন্তীতি তে ।
“ন শাস্তবিত্তিতা হিংসা ন সা হিংসেতি কথ্যতে” ইত্যাদি-
বাক্যার্থতাত্পর্যগব্ধা যে পশূন্ প্রাণত এবং হিংসন্তীত্যর্থঃ ।
বিশ্রব্ধাঃ বাক্যানেহপ্যেতেহস্বপালকা অস্মান্ন হনিষ্যন্তি কিন্তু
শব্দদর্শনম্, উপহাসিতুমস্মাভিঃ সহ খেলন্ত্যেবেতি পালিতৈঃ
পশুভিঃ চতুর্বিধাঃ তান্ দ্রুহন্তি যন্তোব ততস্তে চ পশবঃ
প্রেতা অমৃত তাংচ স্ববাতকান্ খাদন্তি । ‘মাংস ভক্ষয়িতা-
মুক্ত যন্ত মাংসমিত্যাত্মম্ । এতন্মাংসস্ত মাংসসং প্রবদন্তি
মর্মানিগঃ’ ইতি বচনাৎ । যথা চ যোগবলেন যজ্ঞপশূন্
প্রত্যক্ষং প্রদশ্য প্রাচীনবর্ষিযং প্রত্ন্যুক্তং শ্রীনারদেন—“ভো
ভো প্রতাপতে, বাজন্, পশূন্ পশু অধাধরে । নংজপিতান্
কীবসজ্ঞান নিব্বর্ণেন সহস্রাণঃ । এতে স্বাং সংপ্রতীকন্তে

স্মরন্তো বৈশসং তব । সম্পরেতময়ঃ কুটৈশ্চিন্দ্রস্বাখিতমন্তবঃ”
ইতি ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি । স্বর্গের বোধাতাবহেতু অসংপ্রকৃতি-
ব্যক্তিগণ নিঃশ্রব্ধিতে আপনাদিগকে সাধু বিবেচনা পূরক
ভর্ষিনীত হইয়া যথেষ্টভাবে পশুবাদি করিয়া পাকে ।
কর্ষেব বিবি অমুদারে কষ্ট। স্বীয় কৃত্যসাধনে যে স্বার্থগ্রস্ত
জন, সেই স্বার্থ পবিশোণ করিতে তিনি বাধ্য । তজ্জন্ত মাংস-
ভোজিগণের স্ব-স্ব-শরীর মাংসাশী পশুর নিকট বলিদান
করিয়া উচ্চারণ পরিশোণ করিতে হয় । যে নর-শরীর
লাভ করিয়া বৃদ্ধিবিপর্যয়ক্রমে যাঁহার মাংস ভোজন কবে,
সেই জীব উক্ত মাংসভোজীর মাংস মরণের পব গ্রহণ করিয়া
তাহাকে স্বার্থ-দায় হইতে মুক্ত করে ॥ ১৪ ॥

দ্বিসন্তঃ পরকায়েষু স্বাত্মানং চরিমীশ্বরম্ ।

মৃতকে সামুদয়েহস্মিন্ বদ্ধমেহাঃ পতন্ত্যধঃ ॥ ১৫ ॥

অশ্রব্ধা । সামুদয়ে (পুত্রকলত্রাদিসহিতে) অস্মিন্
মৃতকে (শবতুল্যে স্বদেহে) বদ্ধমেহাঃ (বদ্ধঃ মেহো যৈ-
স্তে) পরকায়েষু (পরদেহেষু স্থিতান্ জীবান্) দ্বিসন্তঃ
(অভিচারাদিনা দ্বিসন্তঃ) স্বাত্মানম্ (আত্মরূপিণম্) ঈশ্বরং
হরিং (পরমেশ্বরমেব দ্রুহন্তি তদোবাং) অবঃ (নরকে)
পতন্তি ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । পুত্রকলত্রাদিযুক্ত শবতুল্য নিজদেহে
অত্যানন্ত মানবগণ পরদেহস্থিত জীবাত্মার প্রতি হিংসা-
বশতঃ পরমাশ্রুপী, জগদীশ্বর ঈশ্বরের প্রতিই বিদ্বেষ
করিয়া পাকে এবং তৎফলে নরকগামী হয় ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । দ্বিসন্ত ইতি । মাংসার্থং পশুন হিংসন্তি
লোকান্ বা যদ্বিবস্তি তং স্বাত্মানং হরিমেব দ্বিসন্তি ইত্যর্থঃ ।
মৃতকে স্বদেহে ॥ ১৫ ॥

অধঃ । স্বাত্মানং স্বশ্রীরাপ্তং চ ।

আপ্ততাদাত্মশব্দৌক্তং স্বশ্রীরাপি পশেবু চ ।

জীবাদাত্মং ন পশ্যন্তি শ্রীশ্রবঃ বিবিবস্তি চ ॥

এতাস্বমাত্মানান্ বিক্রি গচ্ছন্তৈঃ পুরুষান্মানান্ ।

ইতি হরিবংশেষু ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি। শরীর বিবিশিষ্ট-স্থলশরীরকে 'মৃতক' বা জড়দেহ বলে। স্থলশরীরের সহিত জীবন সংযুক্ত হইলে যে স্বাক্ষশরীরেব অস্তিত্ব হয়, তদ্বাচা স্থলশরীরের সহিত সদ্ধক-বিশিষ্টে পুরুষকণত্রাদি উপকারের জন্ত যে জড়ীয় দেহ আমাদিগকে প্রাপ্ত কবে, তাহাতে বাধ্য হইয়া আমরা অপবনৈব স্থলদেহের প্রতি হিংসা-বিরোধপূরক যে-প্রেকাব আত্মসমৃদ্ধি কামনা করিয়া থাকি, তদ্বাচা ভগবদ্বিষ্মই সাদিত হয় এবং তৎফলে অন্তঃপতন ঘটয়া থাকে অর্থাৎ আত্মার স্বরূপগত দ্বন্দ্বই ভগবত্পাসনা; তাহাতে বিনুপ হইয়া আমাদের পবদোহ ও পবহিংসাচরণ আমাদিগকে অধঃপাতিত কলে ॥ ১৫ ॥

যে কৈবল্যমসংপ্রাপ্তা যে চাতীতাশ্চ মৃততাম্।

ত্রৈবগিকা হৃদগিকা আত্মানং ঘাতয়ন্তি তে ॥ ১৬ ॥

অনুব্রত। যে (তু) কৈবল্যং (তত্ত্বজ্ঞানং) অনঃপ্রাপ্তাঃ (কৈবলাপ্রাপকজ্ঞানশূন্য ইত্যর্থঃ) যে মৃততাম্ (অত্যন্তজড়তাম্) অতীতাঃ চ ত্রৈবগিকাঃ (ত্রিবর্গ-প্রাপ্তাঃ) অক্ষগিকাঃ (উপশান্তিফলরহিতাঃ ফলমাত্রমপি অবকাশং ন লভন্তে) তে হি আত্মানং (স্বস্ত জীবনং) ঘাতয়ন্তি (নরকাদিপাতসাপনং কুরুন্তি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। যাহারা তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে পাবে নাই, এবং যাহারা অত্যন্ত জড়ভাব অতিক্রম করিয়াছে, তাদৃশ ত্রিবর্গাসক্ত ফলকাল বিশ্রামরহিত পুরুষগণ নিজ আত্মাকে বিনষ্ট অর্থাৎ নরকাদিপ্রাপ্তির যোগ্য করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। অজ্ঞাত হইজৈরহুকল্পিতান্তরস্তি তত্ত্বজ্ঞাত স্বতঃ। যে তু নাত্যন্তমজ্ঞা ন চ তত্ত্বজ্ঞাত্তেহস্তরালবৃত্তিনঃ পতন্তীত্যাহ,—যে ইতি। অসংপ্রাপ্তাঃ কৈবলাপ্রাপকজ্ঞান-শূন্য ইত্যর্থঃ। নাপি পঞ্চাদিবিশ্বাতাঃ তর্হি কিং জ্ঞানার্গিনো ভক্ত্যর্থিনো বা ন ত্রৈবগিকাঃ স্বার্থকামপর্য ভবন্ত তদপি কদাপ্যবসরং প্রাপ্য হরিকথাং শ্রোয়ন্তি ন অক্ষগিকান্ত্র ফলমাত্রমপ্যবকাশং ন লভন্তে তর্হি তে আত্মানমেব ঘাতয়ন্তি ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি। যথেষ্টাচারী ব্যক্তিসকল রত্নতমোগুণের দ্বাচা অভিতৃপ্ত হইয়া মৃততা লাভ কবে; আর একতাপর্য্যাপব অরয়জ্ঞানেব উপাসক কেবলাভক্তিকেই আশ্রয় করেন। যাহারা যথেষ্টাচারী বা কেবলাভক্তিপ আশ্রিত নহেন, সেই-সকল ব্যক্তি ভগবানে নবদাভক্তিবহিত হইয়া দ্বন্দ্ব, অর্থ ও কামরূপ ভোগের অনুসরণ করেন; সুতরাং আত্মস্বরূপ-বোবে বঞ্চিত হইয়া নিচেষ্ট সর্বনাশ সাধন করেন। স্বরূপ-বোবে অভাব হইতেই মায়াবাদ ও ফলভোগবাদে ভীবেয় প্রপত্তি হয়; উদ্ধা দ্বাচা আত্মকিনাশ লাভ ঘটে ॥ ১৬ ॥

এত আত্মহনোহশান্ত্য অজ্ঞানে জ্ঞানমানিনঃ।

সীদন্ত্যকৃতকৃত্য বৈ কালক্ষস্তমনোরথাঃ ॥ ১৭ ॥

অনুব্রত। এতে আত্মহনঃ (আত্মাপহবকর্তারঃ) অশান্তাঃ অজ্ঞানৈঃ (কন্মণি) জ্ঞানমানিনঃ (ভাণ্ডা জ্ঞান-সদ্বাভিমানবন্তঃ) অকৃতকৃত্যঃ (কৃৎস্ননিরতাঃ সন্তঃ) কালক্ষস্তমনোরথাঃ (কালেন ধ্বংসো মনোরথো যেথাং তে) সীদন্তি বৈ (নবকাদৌ ক্লিষ্টস্তোব) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। এই সমস্ত আত্মবধক অশান্তিত্ব পুরুষ কন্মকেই জ্ঞানসাবনের উপযোগী মনে কবিয়া অদ্বন্দ্বসমূহের আচরণ পূরক পরিণামে কালপ্রভাবে বিনষ্টমনোরথ হইয়া নবকষাৎনা ভোগ কবিয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি। আত্মঘাতি-ব্যক্তিগণ কেবলাভক্তি পরি-ত্যাগ কবিয়া অশান্তি লাভ করেন, মুগ্ধতাকেই জ্ঞানবড়া বলিয়া মনে করেন; জড় সবিশেষ পবিত্যাগ কবিয়া কাল-ক্ষোভ্য নিক্ষেপ-ভাবে বহমান করেন; সুতরাং যাহারা উদ্দেশ্যরহিত হইয়া পবিশেষে অমঙ্গলই প্রাপ্ত হন ॥ ১৭ ॥

হিত্যাত্মমায়ারচিতা গৃহাপত্যন্তরুৎপন্নয়ঃ।

তমো বিশস্ত্যনিচ্ছন্তো বাসুদেবপরায়ণ্যুথাঃ ॥ ১৮ ॥

অনুব্রত। বাসুদেবপরায়ণ্যুথাঃ (ভগবদ্বিশ্বনাথঃ জনাঃ) অনিচ্ছন্তঃ (অপি) আত্মমায়ারচিতাঃ (আত্মনঃ উগবতঃ

মায়া তয়া রচিতা সম্পাদিতা) গৃহাপত্যসুহৃৎজিয়ঃ (তা
ইহৈব) হিষা (তাক্ৰা) তমঃ (নরকং) বিশস্তি ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। ভগবদ্বিমুখ মানবগণ নিজের অনিচ্ছা-
সম্বন্ধে অন্তিমকালে ভগবন্মায়া-বচিত গৃহ, পুত্র, বান্ধব,
জী প্রভৃতিকে পরিত্যাগপূৰ্ব্বক নরকে প্রবেশ করিয়া
থাকে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। “অস্থগ্যা নাম তে লোকা অন্ধেন
তমসাবৃতঃ। তাংস্তে প্রেত্যাভিগচ্ছন্তি যে কে চাস্মহনো
জনাঃ” ইতি শ্রুতেস্তেবামধোগতিবেবেত্যাহ, হিষেতি। যা
গৃহাপত্যসুহৃৎজিয়স্তা হিষা তাক্ৰা ॥ ১৮ ॥

বিশ্বিত। ভগবদ্বিমুখতা-ক্রমেই জীবের নখর বিষয়-
ভোগপ্রবৃত্তি। জীব বৈকুণ্ঠবস্তুর সেবা-বিমুখ হইয়া কুষ্ঠা-
যশ্বের আশ্রয়ে জী, পুত্র, বন্ধু, গৃহ, দেশ প্রভৃতি নখর
বিনাশযোগ্য ভোগ্যব্যাপারসমূহ আপাততঃ পরিত্যাগ
করিলেও ভগবৎসেবালোক-বঞ্চিত হইয়া মায়াবাদের আশ্রয়ে
অনিচ্ছাসম্বন্ধেও অন্ধকায়ে প্রবিষ্ট হয় ॥ ১৮ ॥

শ্রীরাজোবাচ.—

কস্মিন্ কালে স ভগবান্ কিং বর্ণঃ কীদৃশো নৃভিঃ।
নান্মা বা কেন বিধিনা পূজ্যতে তদিহোচ্যতাং ॥ ১৯ ॥

অম্বহ। শ্রীরাজা উবাচ—সঃ ভগবান্ কস্মিন্
কালে কিং বর্ণঃ (কীদৃগ্ বর্ণবান্) কীদৃশঃ (কীদৃগাকারঃ)
কেন নান্মা কেন বা বিধিনা নৃভিঃ ইহ (অম্বদগ্রে) পূজ্যতে
তৎ উচ্যতাং (কথ্যতাম্) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীরাজা বলিলেন,—ভগবান্ শ্রীহরি
কোন কাল কোন বর্ণ ও কীদৃশ আকৃতিবিশিষ্টরূপে কোন
নামে কোন বিধি অগ্রসাবে মানবগণের নিকট পূজিত হইয়া
থাকেন, তাহা বর্ণন করুন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। এতাদৃশানামুদ্বারো ভগবদবতারঃ
বিনা ন সন্তুবেদিতি মনসি কৃতা পুচ্ছতি, কস্মিন্নিতি।
কীদৃশঃ কীদৃগাকারঃ ॥ ১৯ ॥

শ্রীকরভাজন উবাচ,—

কৃতং ত্রেতা দ্বাপরঞ্চ কলিরিত্যেব কেশবঃ।

নানাবর্ণাভিধাকারো নানৈব বিধিনেজ্যতে ॥ ২০ ॥

অম্বহ। শ্রীকরভাজনঃ উবাচ—কৃতং ত্রেতা
দ্বাপরঞ্চ কলিঃ চ ইতি এষু (কৃতাদিকালেষু) কেশবঃ নানা-
বর্ণাভিধাকারঃ (নানাপ্রকারা বর্ণা অভিধা নামানি
আকারাশ্চ যন্ত সঃ) নানা এব বিধিনা (প্রকারেণ) ইজ্যতে
(পূজ্যতে) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। শ্রীকরভাজন বলিলেন,—হে রাজন্!
সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর, কলি—এই চারিযুগে ভগবান্ শ্রীহরি
বিবিধ বর্ণ, নাম এবং আকৃতিবিশিষ্ট হইয়া ভিন্ন ভিন্ন
বিধানানুসারে অর্চিত হইয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

কৃতে শুক্লশ্চতুর্বীতর্জটিলে। বহলাধরঃ।

কৃষ্ণাজিনোপবীতান্ধান্ বিভ্রদং কমণ্ডলু ॥ ২১ ॥

অম্বহ। (বর্ণাদিচতুর্দশমাহ কৃত ইত্যাদিনা) কৃতে
(সত্যযুগে) শুক্লঃ (শুক্লবর্ণঃ শুক্লনামা চ চতুর্ভূজঃ জটিলঃ
বহলাধরঃ কৃষ্ণাজিনোপবীতান্ধান্ (কৃষ্ণাজিনং কৃষ্ণসারচর্ম্ম
উপবীতং যজ্ঞহত্রম্ অক্ষোহকারাদিস্তবর্ণময়মালা তান্)
দণ্ডকমণ্ডলু চ বিভ্রৎ (দধান ইতি এক্কাচারিবেশো
দশিতঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। সত্যযুগে ভগবান্ শুক্লবর্ণ, চতুর্ভূজ,
জটী, বহুলবসন, কৃষ্ণাজিন, উপবীত, অক্ষমালা, দণ্ড
এবং কমণ্ডলু ধারণপূর্ব্বক এক্কাচারিবেশে অবতীর্ণ হইয়া
থাকেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। শুক্ল ইতি শুক্লবর্ণঃ শুক্লনামা কৃষ্ণাজিনং
কৃষ্ণসারচর্ম্ম উপবীতং যজ্ঞহত্রঃ অক্ষোহকারাদি-ক্ষকারাস্ত-
বর্ণময়ী মালা তান্ দণ্ডং কমণ্ডলুঞ্চ বিভ্রদিতি এক্কাচারিবেশো
দশিতঃ ॥ ২১ ॥

মমুদ্রাস্ত তদা শাস্তা নির্বেরাঃ সুহৃদঃ সমাঃ।

যজন্তি তপসা দেবং শমেন চ দমেন চ ॥ ২২ ॥

অম্লহ। তদা (কৃতযুগে) মনুষ্যাঃ তু সমাঃ (সমদর্শিনঃ)
নির্ধৈর্য্যঃ (হিংসাদিরহিতাঃ) শাস্ত্রাঃ (রাগাদিরহিতাঃ)
সুহৃদঃ (সর্কোপকারিণঃ) শমেন দমেন তপসা চ (ধ্যান-
যোগেন চ) দেবং (ভগবন্তম্) আরাধয়ন্তি ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। তৎকালে শান্ত, বৈরভাবরহিত, সর্ক-
হিতরহিত, সমদর্শী মানবগণ শম, দম এবং ধ্যানযোগে
ভগবদ্ভজন করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। তপসা ধ্যানেনেতি তদা তেন ধ্যানমেব
বিধীয়তে ॥ ২২ ॥

হংসঃ সুপর্ণো বৈকুণ্ঠে। ধর্ম্মো যোগেশ্বরোহমলঃ।

ঈশ্বরঃ পুরুষোহব্যক্তঃ পরমাত্মোতি গীয়েতে ॥ ২৩ ॥

অম্লহ। (কৃতযুগে স ভগবান্) হংসঃ সুপর্ণঃ
বৈকুণ্ঠঃ ধর্ম্মঃ যোগেশ্বরঃ অমলঃ ঈশ্বরঃ পুরুষঃ অব্যক্তঃ
পরমাত্মা ইতি গীয়েতে (ঐতৈর্নামভির্ব্যবহ্রিয়তে) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। সত্যযুগে ভগবান্ হংস, সুপর্ণ, বৈকুণ্ঠ,
ধর্ম্ম, যোগেশ্বর, অমল, ঈশ্বর, পুরুষ, অব্যক্ত এবং
পরমাত্মা—এই সকল নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। গীয়েতে ইতি এতানি নামানি তদা
গেয়ানি ॥ ২৩ ॥

বিশ্বতি। চতুর্ভুজে ভগবানের কিরূপ বর্ণ, মানব-
গণের দ্বারা ভগবান্ কি-কি নামে ও কোন্ কোন্ বিবিধভাবে
অর্চিত হন,—বিদেহরাজ নিমির এই প্রশ্নের উত্তবে কব-
ভাজনমুনি ভগবানের চারিযুগের নামসমূহ কীর্তন করিলেন।
ভগবান্ কেশব সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি—এই যুগচতুষ্টয়ে
চারিবর্ণে নানানামে ও নানামূর্তিতে বিবিধপথে সেবকগণ-
কর্তৃক অর্চিত হন। তন্মধ্যে সত্যযুগে ভগবানের বর্ণ শুভ্র,
তিনি চতুর্ভুজ, জটিলকেশ, কৃষ্ণাজিন ও বঙ্কল-পরিহীত,
উপবীত, মালিকা ও দণ্ডকমণ্ডলুৱারী। সত্যযুগের মানবগণ
শান্ত, পরস্পর প্রণয়যুক্ত, সমদর্শন, অন্তর্কীর্ষ-ইন্দ্রিয়সংযম-
পরায়ণ এবং তপস্তা-নিরত হইয়া বিষ্ণুপূজা-তৎপর।

সেই ভগবদ্বস্তকে আত্মবিদগ্ধ ‘পরমাত্মা’ বলিয়া গান
করেন। আশ্রমধর্মে অবস্থিত জীবগণ তাঁহাকে বর্ণাশ্রমাতীত

‘হংস’ বলিয়া গান করেন। সূক্ষ্মাবকাশে বিচরণশীল শোভন-
পক্ষ্মযুক্ত কার্য্যকারণবাদের মূলশ্রয় ‘সুপর্ণ’ বলিয়া তাঁহাকে
সূক্ষ্মাশ্রিত মানবগণ গান করেন। মায়া বচিত স্থলস্থ-
বিশ্বে বিচরণশীল ব্যক্তিগণ সেই ভগবদ্বস্তকে ‘বৈকুণ্ঠ’ বলিয়া
কীর্তন করেন। ধর্ম্ম হইতে শ্লিষিতপদ হইবার যোগ্য
ধারণা-বহিত ব্যক্তিগণ তাঁহাকে ‘ধর্ম্ম’ বলিয়া গান করেন।
অসংযত নিক্ষিপ্তচিত্ত গুণান্তর্গত বশুজীবগণ তাঁহাকে পরম-
সংযত ‘যোগেশ্বর’ বলিয়া গান করেন। রক্তস্তমোমিশ্র-
গুণাধিত জনগণ তাঁহাকে ‘অমল’ বলেন। দুর্লভ বশু
জীবকুল তাঁহাকে ‘ঈশ্বর’ বলেন এবং আশ্রিতজনভিমানী
জীবগণ তাঁহাকে ‘উত্তম পুরুষ’ বলিয়া কীর্তন করেন; আর
নশ্ব-প্রকাশবেত্তগণ তাঁহাকে ‘অব্যক্ত’ বলেন। সত্যযুগে
চতুর্ভুজ বাস্তবদেব বিভিন্নশ্রেণীর জনগণকর্তৃক এইরূপ নানা-
নামে এবং নানা-আকারবিশিষ্টরূপে জীবগণের নিজ-নিজ
বৈধ-চেষ্টা ক্রমে পুঞ্জিত হ’ন। তজ্জন্তই ভগবানের বিবিধ
আখ্যা ॥ ১২-২৩ ॥

ত্রেতায়াম্ রক্তবর্ণোহসৌ চতুর্ভুজঃ ত্রিমৈখলঃ।

হিরণ্যকেশশ্রুত্যা ত্র্যক্ষক্শ্বাভ্যুপলক্ষণঃ ॥ ২৪ ॥

অম্লহ। ত্রেতায়াম্ অসৌ (ভগবান্) রক্তবর্ণঃ
চতুর্ভুজঃ ত্রিমৈখলঃ (ত্রিগুণা দীক্ষাকৃততা মেখলা যন্ত স
যজ্ঞমূর্তিঃ) হিরণ্যকেশঃ (পিঙ্গকেশঃ) ত্র্যক্ষাভ্যুপলক্ষণঃ
(বেদত্রয়ী-
প্রতিপাদিত আত্মা মূর্তিযন্ত সঃ) ত্র্যক্ষক্শ্বাভ্যু-
পলক্ষণঃ (ত্র্যক্ষক্শ্বাদি উপলক্ষণং চিহ্নং যন্ত স তথাভূত
আসীৎ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। ত্রেতায়ুগে রক্তবর্ণ, চতুর্ভুজ, ত্রিগুণ-
মেখলাযুক্ত, পিঙ্গলকেশবিশিষ্ট, বেদত্রয়প্রতিপাদিত বিগাহ,
ত্র্যক্ষক্শ্ব প্রভৃতি চিহ্নধারী ভগবান্ অবতীর্ণ হইয়া
থাকেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। রক্তবর্ণো বক্তনামা চ। ত্রিগুণা দীক্ষাক্-
ভূতমেখলা যন্ত সঃ। ত্র্যক্ষাভ্যুপলক্ষণঃ ত্র্যক্ষা বিহ্রমেতি
যজ্ঞস্তদা বিদীয়তে ॥ ২৪ ॥

তথ্য। অক্ষবাদি - 'অক্ষ'-শব্দে যজ্ঞে দ্রুত প্রক্ষেপ করিবার নিমিত্ত বিকল্পত-কাঠ-নির্মিত বাহুপরিমিত, তলদেশে একটি দণ্ডযুক্ত, দ্বয়ং গর্ভযুক্ত হংসেব মুখতুল্য একটি প্রণা-সিকায়ুক্ত, হস্তপরিমিত মুগভাগে খাণ্ডবিশিষ্ট পাত্রবিশেষকে বুঝায়। 'অক্ষ'-শব্দে যজ্ঞাঘ্নিতে হোম কবিবার নিমিত্ত খদিবকাঠনির্মিত (অনুষ্ঠের আয় গোলাকার) মুগভাগযুক্ত 'ও' নাসিকার আয় অর্ধপর্কাকৃতি খাতযুক্ত পাত্রবিশেষকে বুঝায় ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি। ত্রেতাযুগে ভগবানের রক্তবর্ণ এবং তিনি চতুর্ভুজ ত্রিমুখল অর্থাৎ ত্রিগুণ—ঋক্, সাম ও যজুঃ বা ধর্ম, অর্থ ও কামরূপ দীপ্যাস্তৃত কটিস্থত্রযুক্ত, পিঙ্গকেশ জয়ীবেদমুর্তি, অক্ষবাদি-চিহ্নযুক্ত ॥ ২৪ ॥

তং তদা মনুজা দেবং সর্বদেবময়ং হরিম্ ।

যজন্তি নিত্যম্ ত্রয়া ধর্মিষ্ঠা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥ ২৫ ॥

অনুব্রহ্ম। তদা (ত্রেতাযুগে) ব্রহ্মবাদিনঃ (বেদার্থ-তত্ত্বজ্ঞাঃ) ধর্মিষ্ঠাঃ মনুজাঃ (মনুষ্যাঃ) সর্বদেবময়ঃ (সর্বদেবতাস্থধামিনঃ) তং দেবং হবিং ত্রয়া বিতুয়া (বেদত্রয়োক্তকর্মভিঃ) যজন্তি (অর্চয়ন্তি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। তৎকালে বেদজ্ঞ ধার্মিক মানবগণ বেদত্রয়বিহিত কর্মসমূহ দ্বারা সর্বদেবময় শ্রীহরির আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। ত্রেতাযুগে মানবগণ বেদার্থে অভিজ্ঞ হইয়া জয়ীবিচার দ্বারা অন্তর্ধানী ভগবান্ হরির যজ্ঞবিধিতে পূজা করিয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

বিষ্ণুর্যজ্ঞঃ পুশ্ণিগর্ভঃ সর্বদেব উরুক্রমঃ ।

বৃষাকপির্জয়ন্তুশ্চ উরুগায় ইতীর্ষ্যতে ॥ ২৬ ॥

অনুব্রহ্ম। (তদা স ভগবান্) বিষ্ণুঃ যজ্ঞঃ পুশ্ণিগর্ভঃ (পুশ্ণিঃ স্তূতপসঃ প্রজাপতেঃ পত্নী তস্তাঃ পুত্রাঃ) সর্বদেবঃ উরুক্রমঃ বৃষাকপিঃ জয়ন্তুঃ (জয়ন্তেব সর্বমিতি জয়ন্তুঃ) উরুগায়ঃ ইতি চ ইর্ষ্যতে (কথ্যতে) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। ত্রেতাযুগে ভগবান্ বিষ্ণু, যজ্ঞ, পুশ্ণিগর্ভ, সর্বদেব, উরুক্রম, বৃষাকপি, জয়ন্ত এবং উরুগায় নামে কীর্ষিত হইয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

তথ্য। 'বৃষাকপি'—শ্রীবিষ্ণুর যে অন্তরমুর্তি স্নান করিবারাত্র ভক্তের অতীষ্ট কাম বর্ষণ করেন ও ক্রেশসমূহ বিচালিত করেন। 'জয়ন্তু'—ভগবানের যে মূর্তি সর্বদাই সর্কোপরি জয় লাভ করেন ॥ ২৬ ॥

বিস্তৃতি। ত্রেতাযুগের দেবকগণ ভগবানকে বিষ্ণু, যজ্ঞেশ্বর, পুশ্ণিগর্ভ, সর্বদেব, উরুক্রম, বৃষাকপি, জয়ন্ত ও উরুগায় প্রভৃতি নামে অভিহিত করিয়া গান করেন। সেই ভগবদ্বস্ত বিষ্ণু—সর্বব্যাপক, সর্বপালক, সর্বযজ্ঞাধীশ, সর্বদেবদেব, পূর্ণবিক্রমসম্পন্ন ও উচ্চকণ্ঠে সর্বশ্রেষ্ঠরূপে কীর্তনীয় ॥ ২৬ ॥

ষাপরে ভগবান্ শ্রামঃ পীতবাসা নিজায়ুঃ ।

শ্রীবৎসাদিভিরষ্টৈশ্চ লক্ষণৈরুপলক্ষিতঃ ॥ ২৭ ॥

অনুব্রহ্ম। ষাপরে ভগবান্ শ্রামঃ (অতসীপ্পনব্রাহ্মণঃ) পীতবাসাঃ (পীতাশ্রবঃ) নিজায়ুঃ (নিজানি চক্রাদানি আয়ুধানি যন্ত সঃ) শ্রীবৎসাদিভিঃ (শ্রীবৎসো নাম বক্ষসি দক্ষিণভাগে রোম্মাং প্রদক্ষিণাবর্তঃ স আদির্থেষাং তৈঃ) অষ্টৈঃ (চিহ্নৈঃ) লক্ষণৈঃ (কৌন্তভাদিভিঃ) চ উপলক্ষিতঃ (শ্রীকৃষ্ণরূপেণাবততার) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। ষাপরুগে ভগবান্ পীতবসন, চক্রাদি নিজ আয়ুধসমূহ, 'শ্রীবৎস'প্রভৃতিচিহ্ন এবং কৌন্তভপ্রভৃতি লক্ষণে বিভূষিত হইয়া শ্রীকৃষ্ণরূপে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

* **বিশ্বনাথ।** শ্রাম ইতি শ্রামবর্ণঃ শ্রামনামা চ ॥ ২৭ ॥

তথ্য। 'শ্রীবৎস'—ভগবান্ শ্রীবিষ্ণুর বক্ষঃস্থলের দক্ষিণভাগে স্থিত রোমাবলীর দক্ষিণাবর্তকে 'শ্রীবৎস' বলা হয়। আদি-শব্দে—ভগবানের হস্তপদাদিগত পদ্মসমূহ। 'লক্ষণৈঃ'-শব্দে—বহির্দৃষ্ট কৌন্তভাদিমণিগণের সহিত ॥ ২৭ ॥

তং তদা পুরুষং মর্ত্য। মহারাজোপলক্ষণম্।

যজ্ঞস্তি বেদতন্ত্রাভ্যাং পরং জিজ্ঞাসবো নৃপ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। (হে) নৃপ! (পতীকিং!) তদা জিজ্ঞাসকঃ (তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছাঃ) মর্ত্যাঃ (মহুয়াঃ) মহারাজো-পলক্ষণং (ছত্রচামাদিগুণং) তং পরং (পরমেশ্বরং) পুরুষং বেদতন্ত্রাভ্যাং (বৈদিকেন আগমিকেন চ মার্গেন) যজ্ঞস্তি (অর্চয়ন্তি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। হে রাজন! তৎকালে তত্ত্বজ্ঞানাতী-লাষী মহুয়াগণ ছত্রচামাবপ্রকৃতি মহারাজলক্ষণগুক্ত সেই পরমপুরুষকে বৈদিক ও তান্ত্রিক বিধি অনুসারে পূজা করিয়া থাকেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। মহারাজোপলক্ষণং ছত্রচামাদিগুক্তং বেদতন্ত্রাভ্যাং বৈদিকেনাগমিকেন চ মার্গেন পূজয়ন্তি ॥ ২৮ ॥

তথ্য। ‘মহারাজোপলক্ষণম্’ শব্দে ছত্রচামাদি-গুক্ত। ‘বেদতন্ত্র’-শব্দে বৈদিক ও তান্ত্রিক অর্থাৎ আগম বা সাক্ত পঞ্চরাত্র বিহিত মার্গে ॥ ২৮ ॥

বিস্তৃতি। যে-কালে যজ্ঞেশ্বর বিষ্ণুব মগবিনানু-সাবে অনুষ্ঠান-নিচয়ে তাকিক-সম্প্রদায় বাদ্য প্রদান করে, সেইসময় হইতে সর্গশক্তিসম্পন্ন পুরুষোত্তম ভগবানের বেদ ও তন্ত্র উভয় পদ্ধতিদ্বারা ই মগ্যাদা-পণে পূজা বিহিত হইতেছে।

ঐহিকহিতচিন্তার জিজ্ঞাসু-সম্প্রদায় পারলৌকিকভোগ-পরায়ণ হইয়া যে রুচি প্রদর্শন করেন, তাহাতে এক-প্রকার জিজ্ঞাসার উদয় হয়। ইহামুক্ত-ফল-লাভেচ্ছা জীবকে নিজভোগে প্রবৃত্ত করায়, তখন ধর্ম্মের জিজ্ঞাসা উদয় হয়। কিন্তু তাহা পরতত্ত্বের জিজ্ঞাসা নহে। অপর-তত্ত্বের জিজ্ঞাসা ও অনুষ্ঠানের মধ্যে নিজ নিজ ফলপ্রাপ্তির কথাই প্রবল। কিন্তু বাস্তবসত্য পরতত্ত্বের জিজ্ঞাসা বেদ ও পঞ্চরাত্র হইতেই সম্ভবপর। গৃহ ও গৌতমত্রে যে-সকল বিবিধবান আছে, তাহা ত্রৈবর্গিকদিগের প্রয়োজনীয় বিষয়। পরতত্ত্ব জিজ্ঞাসা-প্রিয় জনগণ যে স্বীয় মুক্তি বাসনা করেন, তাহাও হরি-ণো বিমুখ-স্বার্থ সংশ্লিষ্ট। অজ্ঞান বদ্ধজীবগণ নিজ ইন্দ্রিয়-তর্পণবাসনায় যে ইহামুক্ত-ফললাভের ইচ্ছা করেন অথবা

তাকুলভোগ হইয়া নির্ভেদ ব্রহ্মের অনুসন্ধান করেন, উহাদের মধ্যে ভগবৎসেবার কোন কথা নাই। শ্রুতি ও পঞ্চরাত্র ভগবৎসেবার কথাই বলিয়া থাকেন। সেই ভগবৎ-সেবা চতুর্কর্ণের অন্তর্ভুক্ত ব্যাপার নহে ॥ ২৮ ॥

নমস্তে বাসুদেবায় নমঃ সর্গকর্ষণায় চ।

প্রভাস্মায়ানিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ ॥ ২৯ ॥

নারায়ণায় শ্রবণে পুরায়াম মহাত্মনে।

নিশ্চেষ্টায় বিশ্বায় সর্বভূতাত্মনে নমঃ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। বাসুদেবায় তে নমঃ, সর্গকর্ষণায় চ নমঃ, প্রভাস্মায় অনিরুদ্ধায় তুভ্যং ভগবতে নমঃ, নারায়ণায় শ্রবণে পুরায়াম মহাত্মনে নিশ্চেষ্টায় বিশ্বায় সর্বভূতাত্মনে (এত-দৃশ্য তুভ্যং) নমঃ ॥ ২৯-৩০ ॥

অনুবাদ। হে ভগবন! বাসুদেবরূপী আপনাকে নমস্কাব, সর্গকর্ষণরূপী আপনাকে নমস্কাব, প্রভাস্মরূপী আপনাকে নমস্কাব এবং অনিরুদ্ধরূপী আপনাকে নমস্কার করিতেছি। হে দেব! নিশ্চেষ্টর, সর্বভূতাত্মরূপী, বিশ্বমুর্তি, নারায়ণ-ঋষিসংজ্ঞক মহাপুরুষরূপী আপনাকে প্রণাম করিতেছি ॥ ২৯-৩০ ॥

বিশ্বনাথ। নামাত্মাহ, —নমস্ত ইতি ॥ ২৯-৩০ ॥

বিস্তৃতি। ঐপঞ্চিক স্রুতিতে ব্রহ্মগণের সমাবেশ আছে। সেই ব্রহ্মগণ জগদীশ্বরের অধীন। সমগ্র জগতের প্রভু জগদীশ্বরের দাস্য কবিবাব দ্বারা ভাগ্যতিক চিদচিন্মিত্র সকলবস্তুর তাঁহার সেবা তাৎপর্য্যপূর্ণ। পঞ্চরাত্র ও বেদশাস্ত্র মন্ত্রের দ্বারা সেই ভগবানেরই স্তব কবিয়া থাকেন। সেই পবিত্রবস্তুর চতুর্কর্ণে নিত্য প্রকাশিত। নষ্টাহকার হইয়া সেই চতুর্কর্ণের নমস্কাররূপ স্তব কবা বিহিত। মূলবস্তুর বাসুদেব, মূলবৈভব শক্তির প্রকাশবিগ্রহ সর্গকর্ষণ, সমষ্টি বিষ্ণুর অনিষ্টান প্রভাস্ম এবং ব্যষ্টিবিষ্ণুর মূর্ত্তিবিগ্রহ অনিরুদ্ধ—বাসুদেবেরই প্রকাশবিশেষ। সকল বিষয়ের প্রভু, পুরুষোত্তম, সর্বভূতাত্ম বিশ্বমুর্তি নারায়ণ-ঋষি জগতের চিদচিন্মিত্র সকল বস্তুরই সেবা। পার্থিব অহঙ্কার প্রবল পাতনের সেবার পরিবর্তে প্রভূতা-সুখা আশিয়া জীবকে অজ্ঞাভিলাষী, কখনো

বা জ্ঞানী করিয়া তুলে। শ্রুতি ও পঞ্চরাত্র মানবকে ভগবদ্ভক্তি কথাই শিক্ষা দেন ॥ ২৯ ॥

নিবৃত্তি। পঞ্চরাত্রোক্ত-বিধানানুসারে ছাপরশৃঙ্গের ছায় ভগবানের পূজা বিহিত হয়। পূজা করিতে হইলে শ্রবণের আবশ্যকতা আছে। কীর্তন না হইলে শ্রবণের সম্ভাবনা নাই। সেইজন্য ভগবানের নাম, রূপ, গুণ, পরিকর-বৈশিষ্ট্য ও লীলান কথা কীর্তিত হইলেই জীবের শ্রবণ-যোগ্যতা উদ্ভিত হয় ॥ ৩০ ॥

ইতি ধ. পর উবর্বাশ স্তবন্তি জগদীশ্বরম্ ।

নানাতন্ত্রবিধানেন কলাবপি তথা শৃণু ॥ ৩১ ॥

অনুব্রত। (হে) উবর্বাশ ! (ভূপতে !) ইতি (এবং) ছাপরে জগদীশ্বরঃ স্তবন্তি, কলৌ অপি নানাতন্ত্রবিধানেন যথা (যজ্ঞস্তি), তথা (তং) শৃণু ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্ ! ছাপবশৃঙ্গে এবম্বিধ মানবগণ জগদীশ্বরের আরাধনা করিয়া থাকেন, সম্প্রতি বিবিধ তন্ত্রবিধানানুসারে কলিযুগের আরাধনার নিয়ম শ্রবণ করুন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ‘ইখঃ নুতিগ্যাগুদেববন্ধাবতারৈ-
র্গোকান্ বিভাবয়সি হংসি জগৎপ্রতীপান্ । দম্ভং মহাপুরুষ
পাদি যুগানুরক্তঃ কলৌ যদভবন্নিযুগোহথ স ত্বম্’ ইতি
প্রাচীনবচনৈঃ কলিযুগীয়াবতারশ্রবণেন সর্বলোকভ্রষ্টকৌণ্ডেহ-
বগম্যতে । অতন্তৎপ্রমাপকবচনমপি সোপক্রমমর্থান্ত-
রেণাচ্ছরতয়ৈবাহ, -নানেন্তি । কলৌ তন্ত্রমার্গস্ত প্রাধাত্যং
দশিতমি ত্যাক্ষরকোহর্থঃ তেনাক্ষরোহর্থো যথা নানা কলৌ
অপিকার্যং “আসন্ বর্ণানয়ো হস্ত গৃহ্তোহমুগুণস্তনুঃ” ইতি
গর্গোক্তি প্রাপ্তবৈবস্বতাঈবিশচতুর্গুণ্যবাপরোত্তরকলাবপি
তন্ত্রবিধানেন তদ্ব্যাপ্যজ্ঞানিনিনা খেতো ধাবতীতিবদেক-
প্রযত্নোচ্চাৰ্য্যেণ একদৈবার্থব্রবোবাকেন শব্দেনেত্যর্থঃ । অত-
এব শ্রুতি শ্রুতমপি বাহ্যং প্রতি পুনঃ প্রেরণ-
রহস্তেন তন্ত্রেণোচ্যমানমর্থঃ বিশিষ্টাবয়বম্ ॥ ৩১ ॥

তথ্য। ‘নানাতন্ত্রবিধানেন’ শব্দে কলিযুগে তন্ত্র-
মার্গের অর্থাৎ সাঙ্ঘ্যত পঞ্চরাত্র-বিহিত মার্গেরই প্রাধাত্য
প্রদর্শিত হইতেছে ॥ ৩১ ॥

কৃষ্ণবর্ণং ত্রিষাংকৃষ্ণং সান্দ্রোপাক্ষান্দ্রপার্ষদম্ ।

যজ্ঞৈঃ সন্ধীর্জনপ্রায়ৈর্যজন্তি হি স্ত্রমেধসঃ ॥ ৩২ ॥

অনুব্রত। কৃষ্ণবর্ণং (কৃষ্ণেতি বর্ণব্রহ্মকীর্তনপরঃ
কৃষ্ণোপদেষ্টারং কৃষ্ণ কৃষ্ণেতি বর্ণব্রহ্মকীর্তনে সদা কৃষ্ণানু-
সন্ধানতৎপরমিতি যাবৎ) সান্দ্রোপাক্ষান্দ্রপার্ষদম্ (অঙ্গৈ
শ্রীমদ্রিত্যানন্দাধৈত-প্রবরৌ উপাঙ্গানি তয়োরাশ্রিতাঃ
শ্রীবাসাদি-গুরুভক্তাঃ অঙ্গানি হরিনাম-শব্দাদীনি পার্ষদাঃ
গদাধর-দামোদরস্বরূপ-রামানন্দ-সনাতন রূপাদয়ঃ তৈঃ সহ
নিত্যবর্তমানঃ যঃ তং) ত্রিষাং (কাণ্ড্য) অকৃষ্ণং (পীতং
গৌরং বা, ‘অন্তঃকৃষ্ণং বহির্গৌরং রাগাভাবদ্যতিশ্রবলিতং
কৃষ্ণস্বরূপং শ্রীমদগৌরহৃদরমিত্যর্থঃ) কলৌ (কলিযুগে
বিশেষতঃ) সন্ধীর্জনপ্রায়ৈঃ (সন্ধীর্জনং সম্যক্ কীর্তনং বহুভি-
র্মিলিত্বা উচ্চৈঃ গৌরকৃষ্ণ-নাম-কথা-গান-প্রচারাদি তৎ-
প্রণয়নৈঃ) যজ্ঞৈঃ (পূজাসম্ভারৈঃ) স্ত্রমেধসঃ (স্ত্র হৃদ্রূ মেধা
যেযাং তে—‘গুরুভক্তত্বা পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতঃ’ ইতি,
‘ছন্নঃ কলৌ’ ইতি, ‘কলাবপি তথা শৃণু’ ইত্যাদীনাং
তাৎপর্যার্থ-ধারণাবতী যেযাং বৃদ্ধিঃ শোভমানা ভবেৎ, তে
এব নাজ্ঞে) যজ্ঞস্তি (আরাধয়ন্তি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। যিনি ‘কৃষ্ণ’ এই বর্ণব্রহ্ম-কীর্তনপর
কৃষ্ণোপদেষ্টা অথবা ‘কৃষ্ণ’ এই বর্ণব্রহ্ম কীর্তনের দ্বারা কৃষ্ণানু-
সন্ধানতৎপর, গীতার ‘অঙ্গ’—শ্রীমদ্রিত্যানন্দাধৈতপ্রভৃষ্ম এবং
‘উপাঙ্গ’—তদাশ্রিত শ্রীবাসাদি গুরুভক্তগণ, গীতার ‘অঙ্গ’—
হরিনামশব্দ এবং পার্ষদ—শ্রীগদাধর-দামোদরস্বরূপ-রামা-
নন্দ-সনাতন-রূপাদি, যিনি কাণ্ডিতে ‘অকৃষ্ণ’ অর্থাৎ পীত
(গৌর), সেই অন্তঃকৃষ্ণ বহির্গৌর রাগাভাবদ্যতিশ্রবলিত
শ্রীমদগৌরহৃদরকে কলিযুগে স্ত্রমেধগণ সন্ধীর্জনপ্রণয়ন
যজ্ঞের দ্বারা আরাধনা করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। কৃষ্ণেতি,—নানা-কলিযুগপক্ষে কৃষ্ণ-
বর্ণদেহঃ ; কৃষ্ণত্বং ব্যাবর্তয়ন্তি—ত্রিষাং কাণ্ড্য অকৃষ্ণং ইন্দ্রনীল-
মণিবহুজ্জলমিত্যর্থঃ । একতঃ কলিযুগপক্ষে কৃষ্ণবর্ণং কিম্

ত্বিতা বহিঃস্বরূপা কাস্তা। অক্ষয়ং গুরুরকৃষ্ণানামকৃত্বাৎ
পারিশেষ্যেণ পীতমন্তঃকৃষ্ণং বহির্গৌরমিত্যর্থঃ ; যথা, কৃষ্ণা-
বতাল্লীলাদিবর্ণনাৎ কৃষ্ণবর্ণং সান্দ্রোপাস্ত্যাদিকমুত্তর-
পদেহপি পৃষ্টপ্রাক্করত্বাভ্যাং তুল্য এবার্থঃ। যত্নৈঃ পবি-
চর্যামাগৈঃ সঙ্কীর্ণনপ্রানৈর্গে স্মরণৈঃ—‘গুরুো রক্ততথা
পীত ইদানীং কৃষ্ণতাং গতাঃ’ ইতি, ‘ছন্নঃ কনো’ ইতি,
‘কলাবপি তথা শৃণু’ ইত্যাদীনাং তাৎপর্যার্থধারণাবতী
যেথাং বুদ্ধিঃ শোভমানা ভবেত্ এবং নাহি ইত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

তথ্য। ‘বিধা’ অর্থাৎ কাঙ্ক্ষিতে যিনি—‘অক্ষয়’
অর্থাৎ গৌরবর্ণ, বর্ণগণ তাঁহাব উপাসনা করেন। ‘প্রতি-
গুণে তহু (বিগ্রহ) ধানাপূর্ণক অবতীর্ণ স্বয়ং শ্রীহরিস্বরূপ
তোমার এই পুণ্ডর পূর্ণে গুরু, রক্ত এবং পীত, এই তিনটি
বর্ণ ছিল ; ইদানীং তিনি কৃষ্ণ (কৃষ্ণবর্ণ) প্রাপ্ত হইয়াছেন।’
—শ্রীমদ্ভাগবতে (১০।৮।১৩) শ্রীমদ মহারাজের প্রতি
কথিত গর্গমুনিব এইবাক্যে পূর্ণোক্ত গুরু, রক্ত ও শ্রামবর্ণ
বাত্তে অবশিষ্ট ‘পীতবর্ণ’ প্রমাণ হইতে ইহার গৌরবর্ণের
কথা পাওয়া যায়। ‘ইদানীং’ অর্থাৎ বর্তমান-অবতার-
কালরূপে বর্ণিত ষাণ্ময়গুণে ‘কৃষ্ণ (কৃষ্ণবর্ণ) প্রাপ্ত হইয়া-
ছেন’—এই উক্তি-নিবন্ধন এবং সত্য ও ত্রেতাযুগে গুরু ও
রক্তবর্ণের প্রাপ্তি হেতু ভগবানের পূর্ণ পূর্ণ (কলিযুগে পীত-
বর্ণ ধারণাপূর্ণক সেই সেই) অতাবকে উদ্দেশ্য কবিরাই এই
(কলিযুগাবতাবে গৃহীত) পীতবর্ণের অতীতকালত্ব প্রদর্শিত
হইয়াছে। শ্রীভাগবতে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পরিপূর্ণস্বরূপে পদে
কীর্ণিত হইবেন, অতএব শ্রীকৃষ্ণই সমস্ত অতাতার অন্তর্ভুক্ত
বলিয়া, একমাত্র তাঁহাতেই যে সেই সমস্ত অবতাবের
প্রয়োজন নিবৃত্ত হয়,—ইহা দেখাইবার উদ্দেশ্যেই তাঁহাব
যুগাবতাবস্থ ঘটিল। অতএব যে ষাণ্ময়ে শ্রীকৃষ্ণ অবতীর্ণ হন,
তাঁহাব অব্যবহিত পববত্তী অর্থাৎ সেই চতুর্গুণাশ্রয়তী
কলিযুগেই শ্রীগৌরহরও যে অবতীর্ণ হইয়া থাকেন,—
একপ তাৎপর্য বা অভিপ্রায় পাওয়া যায় বলিয়া, শ্রীগৌর-
হর যে স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেরই আবির্ভাব বিশেষ, ইহা সিদ্ধান্তিত
হইতেছে ; যেহেতু আব কখনও ইহাব ব্যতিক্রম ঘটে নাই।
গৌরহর যে স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণেরই আবির্ভাব-বিশেষ, এ’নিয়
গণ্যকার নিজেই এই প্রোকে নিম্নলিখিত বিশেষে দ্বাবা ব্যক্ত

করিহেছেন, যথা—‘কৃষ্ণবর্ণ’—‘কৃ’ এবং ‘ক’, এই দুইটি
বর্ণ (অক্ষর) আছে বাঁহাতে, অর্থাৎ বাঁহার ‘শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেব’
নামের মধ্যে কৃষ্ণ(স্বয়ং ভগবান্)-সূচক ‘কৃ’ এবং ‘ক’
এই দুইটি বর্ণ (অক্ষর) প্রযুক্ত হইয়া বিস্তারিত ; যেমন
(তাঃ অংগঃ) শ্রীউদ্ধব-কথিত ‘সমাকৃতঃ’ ইত্যাদি পদ্যবিত্ত
‘শ্রিয়ঃ সবার্ণন’, এই অংশেব শ্রীধরদামি-কৃত টীকার ‘শ্রী’
বা ‘কলিগীর’ ‘সবর্ণ’ বা ‘সমান বর্ণদয়’ (অর্থাৎ ‘কলী’ এই
বর্ণদয়) হইয়াছে বাচক যাহার, সেই ব্যক্তিই ‘শ্রিয়ঃ সবার্ণঃ’
(অর্থাৎ কলী),—ইত্যাদি (বহুহিমে সমাপাশয়ে একুপ)
অর্থ কবিত্তেও দেখা যায় ;

অথবা ‘কৃষ্ণবর্ণ’ পদে যিনি কৃষ্ণ নাম ‘বর্ণন’ করেন,
অর্থাৎ তাঁদৃশ স্বকীয় পরমানন্দ-বিনাস স্মরণ-কামিত উল্লাস-
বশতঃ স্বয়ং ঐ নাম গান করেন এবং পরম করুণা বশতঃ
সমস্ত লোককেই ঐ নাম যিনি উপদেশ করেন, তিনি ;

অথবা যিনি স্বয়ং ‘অক্ষয়’ অর্থাৎ গৌর হইয়া ও ‘ত্বিষ্’
বা স্ব-শোভা-বিশেষবাবাই সমস্ত লোককে ‘কৃষ্ণনাম উপদেশ
প্রদান করেন’ অর্থাৎ বাঁহার দর্শনেই সমস্ত লোকের কৃষ্ণ-
ক্ষুতি হইয়া থাকে, তিনি ;

অথবা সর্বলোকপ্রদী কৃষ্ণ-গৌর-রূপে অবতীর্ণ হইলেও
ভক্তবিশেষের দৃষ্টিতে যিনি ‘ত্বিষ্’ বা কাঙ্ক্ষিবিশেষের দ্বারা
‘কৃষ্ণবর্ণ’ অর্থাৎ তাঁদৃশ শ্রামহ্রস্বকপেরই বর্তমান, তিনি ;
অতএব শ্রীগৌরহরবে শ্রীকৃষ্ণস্বরূপেই প্রাকটা-হেতু অর্থাৎ
শ্রীগৌরহররূপে স্বয়ং শ্রীকৃষ্ণই প্রকটিত হইয়া, তিনি
যে শ্রীকৃষ্ণেরই আবির্ভাব-বিশেষ, ইহাই তাবার্থ।

‘সান্দ্রোপাস্ত্যপার্ষদং’—এই পদধারা শ্রীগৌরহরবের ভগ-
বত্তা পৃষ্ট কবিত্তেছেন,—‘সান্দ্রোপাস্ত্যপার্ষদ’ অর্থাৎ যিনি
—সান্দ্রোপাস্ত্যপার্ষদসহ বর্তমান, ‘সান্দ্রোপাস্ত্যপার্ষদ’ পদটি
কম্পনারয়-সমাপাশয়ে সাবিত হইয়াছে ; ইহার ব্যাসবাক্য
এইরূপ,—যাহা ‘অঙ্গ’, তাহাই ‘উপাস্ত্য’, তাহাই ‘অঙ্গ’,
তাহাই ‘পার্ষদ’ ; ভগবানের অভিন্ন-অঙ্গ-সমূহ—পরম-
মনোহর বলিয়া ‘উপাস্ত্য’ বা ভূষণরূপে, মহাপ্রভাববদ্ধ বলিয়া
‘অঙ্গ’-রূপে এবং সর্বদাই একান্তভাবে ভগবৎসান্নিধ্যে বাস
করেন বলিয়া ‘পার্ষদ’রূপে প্রকটিত ; বহু বহু মহাজন যে
তাঁহাব এবিধ শ্রীকৃষ্ণ অনেকব বর্নন করিয়াছেন, তাহা

গোড়, বরেন্দ্র, বঙ্গ ও উৎকল প্রভৃতি দেশবাসি-লোকগণের মধ্যেও বিশেষ প্রসিদ্ধ আছে; অথবা, উক্ত পদে অঙ্গ, উপাঙ্গ ও অঙ্গের তুল্য অতিশয় প্রেমভাজন শ্রীমদৈতাচার্য্য প্রভৃতি বহুপ্রভাবশালী পার্শ্বদগণের সহিত বর্তমান,—এরূপ অর্থাভারেও তিনি ব্যস্ত হইতেছেন। এমন যে গৌরহৃন্দর, তাঁহাকে ভক্তগণ কি-কি উপায়ে আরাধনা করেন? তদন্তরে বলিতেছেন,—তাঁহাকে ‘যজ্ঞ’ অর্থাৎ পূজাসম্ভার দ্বারাই আরাধনা করেন; যেহেতু ‘ন যজ যজ্ঞেশমথাঃ’ ইত্যাদি (তাঃ ৫।১২।২৩ শ্লোকে) দেবগণের গীতবাক্যই তাহার প্রমাণ। তাহাতে ‘সঙ্কীর্তনপ্রাটয়ঃ’ এই বিশেষণ দ্বারা সেই যজ্ঞকেই অভিধেয়রূপে ব্যক্ত করিতেছেন; তদাশে ‘সঙ্কীর্তন’ অর্থাৎ একত্র সম্মিলিত হইয়া বহুলোকের যে শ্রীকৃষ্ণনাম-গান, সেই সঙ্কীর্তনই প্রায়শঃ অর্থাৎ প্রাণ-ভাবে বর্তমান যাহাতে, এবাধিখ শ্রীকৃষ্ণকীর্তনবহুল যজ্ঞাদি-দ্বারা, এবং স্তবীয়া আশ্রিতগণের মধ্যেই সঙ্কীর্তনের প্রাণাশ্রয় হইয়া বসিয়া, সেই সঙ্কীর্তন-যজ্ঞই যে এইস্থলে অভিধেয়, ইহা স্পষ্টভাবেই সিদ্ধান্তিত হইল।

অতএব মহাভারতেও দানধর্ম্মে ১৪৯অঃ শ্রীবিষ্ণুসহস্র-নামে ২২ ও ৭৫ সংখ্যায় তাঁহার (শ্রীগৌরের) অবতার-সূচক ‘হবর্ণবর্ণ, হেমতম্বু, স্মৃতিম ও চন্দনবলয়যুক্ত এবং সরাসলীলাভিনয়কারী, শমগুণযুক্ত ও শান্ত’ ইত্যাদি নাম-সমূহ কথিত হইয়াছে। পরমপণ্ডিত-শিরোমণি শ্রীসার্ক-ভোম ভট্টাচার্য্য-মহাশয়ও এ’বিষয় (শ্রীগৌরাবির্ভাব) এই শ্লোকে বর্ণন করিয়াছেন,—‘কালক্রমে অন্তর্হিত স্বীয় ভক্তিব্যোগ যিনি পুনর্বার প্রকটিত করিবার জন্য শ্রীকৃষ্ণ-চৈতন্যনামে আবিস্কৃত হইয়াছেন, তাঁহার পাদপদ্মে আমার মনোমগ্ন গাঢ়ভাবে লীন হইক।’ (শ্রীজীবপ্রদ-কৃত ক্রম-বন্দিত ও ‘সর্কস্বাদিনী’) ॥ ৩২ ॥

৭৮: ৮: আদি ৩য় পঃ ৫৩-৫৬, ৫৮, ৫৯, ৬৪-৬৭, ৭১-৭৪ এবং ৭৬-৭৭ সংখ্যা,—

“তনু ভাই, এই সব চৈতন্য-মহিমা। এই শ্লোকে কহে তাঁর মহিমার সীমা ॥ ‘কৃষ্ণ’ এই দুই বর্ণ সঙ্গী যার মুখে। অথবা কৃষ্ণকে তেঁহো বর্ণে’ নিজ স্থখে ॥ কৃষ্ণবর্ণ-শব্দের অর্থ

হই ত’ প্রমাণ। কৃষ্ণ বিহু তাঁর মুখে নাহি আইসে আন ॥ কহে তাঁরে বলে যদি কৃষ্ণ-বরণ। আর বিশেষণে তাঁরে করে নিবারণ ॥ দেহকান্তো হয় তেঁহো অকৃষ্ণবরণ। অকৃষ্ণবরণে তাঁর কহে পীতবরণ ॥ প্রত্যক্ষ তাঁহার তপ্ত-কাঞ্চনের দ্ব্যতি। যাহার ছটায় নাশে অজ্ঞান-তমস্ততি ॥ জীবের কল্মষ-তমো নাশ করিবারে। ‘অঙ্গ’ ‘উপাঙ্গ’ নাম নানা ‘অঙ্গ’ ধরে ॥ * * * অত্র অংতানে সব সৈন্ত-শস্ত্র-সঙ্গে। চৈতন্য-কৃষ্ণের সৈন্ত অঙ্গ-উপাঙ্গে ॥ অঙ্গোপাঙ্গ-অঙ্গ করে স্বকর্ম্ম সাধন। ‘অঙ্গ’ শব্দের অর্থ তনু দিয়া মন ॥ ‘অঙ্গ’ শব্দে অংশ কহে শাস্ত্র-পরমাণ। অঙ্গের অবয়ব ‘উপাঙ্গ’-ব্যাখ্যান ॥ * * * অধৈত, নিত্যানন্দ—চৈতন্যের দুই ‘অঙ্গ’। অঙ্গের অবয়বগণ করিয়ে ‘উপাঙ্গ’ ॥ অঙ্গোপাঙ্গ তাঁক্ষর প্রভুর সহিতে। সেই সব অঙ্গ হয় পাণ্ড দলিতে ॥ নিত্যানন্দ গোবিন্দ—সাক্ষাৎ হলধর। অধৈতআচার্য্য গোবিন্দ সাক্ষাৎ ঈশ্বর ॥ শ্রীবাণাদি পারিষদ-সৈন্ত সঙ্গে লঞা। দুই সেনাপতি বৃন্দেন কীর্তন করিয়া ॥ * * * সংকীর্তন প্রবর্তক শ্রীকৃষ্ণচৈতন্য। সংকীর্তন-যজ্ঞে তাঁরে ভজে, সেই যজ্ঞ। সেই ত’ সুমেধা, আর কুবুদ্ধি সংসার। সর্কযজ্ঞ হৈতে কৃষ্ণনাম-যজ্ঞ সার ॥” ৩২ ॥

বিস্তৃতি। মেধা-বিশিষ্ট জনগণই ‘কৃষ্ণ’ এই বর্ণ-ধরের সঙ্কীর্তনমূলক যজ্ঞের অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন। সেই কৃষ্ণ অঙ্গোপাঙ্গপার্শ্বদের সহিত অকৃষ্ণকান্তি ধারণ করিয়া সুমেধোগণকে নিজনাম-সঙ্কীর্তনযজ্ঞের দ্বারা স্বীয় উপাসনায় প্রবর্তন করাইয়া থাকেন। শ্রীরাধাভাবদ্ব্যতিবলিৎ-বিগ্রহ ‘কৃষ্ণ-কৃষ্ণ’ উচ্চারণকারী শ্রীগৌরের যজ্ঞনই শোভনমেধা-বিশিষ্ট ব্যক্তিগণের একমাত্র কৃত্য। কলিকালে পঞ্চ-তত্ত্বায়ক শ্রীগৌরহৃন্দরের সেবাই সঙ্কীর্তন-যজ্ঞমুখে বিহিত। কীর্তন ব্যতীত অর্চনাদির, এমন কি শ্রবণেরও সম্ভাবনা নাই। শ্রীরাধাগোবিন্দ-মিলিত-তম্বু শ্রীগৌরহৃন্দরের বিহিত কীর্তন ব্যতীত অত্রপ্রকার ভগবৎপূজা সুবুদ্ধিজনগণের অমুঠের নহে। কেননা, কৃষ্ণনাম অপরাধের বিচার করেন, কিন্তু শ্রীরাধাগোবিন্দমিলিত-তম্বু শ্রীগৌরহৃন্দরবিহিত কীর্তন চতুর্ধর্গকলপ্রাপ্তির আশাকে ক্রিয়ার প্রদান করে। স্তবরা-

পঞ্চতন্ত্রায়ক গোবিন্দক্লয়েন বিহিত কীৰ্ত্তন-দ্বাৰাষ্ট পোক্ত
প্রস্তাবে গৃহ্যভাবে কৃষ্ণদেবন-বস্ত্র অমুষ্টিত হয় ॥ ৩২ ॥

• ধ্যেয়ং সদা পরিভবন্নমভীষ্টদোহং

• তীৰ্থাপ্পদং শিববিরিক্ষিতমুতং শরণাম্ ।

ভূত্যা হিহং প্রণতপালভবাক্ষিপোতং

বন্দে মহাপুরুষ তে চরণাবিনন্দম্ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । (হে) প্রণতপাল ! (প্রণতানাং শরণা-
গতানাং পাল বচক, যদা, প্রণতিমাত্রৈণৈব সর্বেষাম্
আশ্রিতানাং পালক ! হে) মহাপুরুষ ! (মহাভাগবত-
• নীলাভিনয়কাবিন্ পরতম পুরুষোত্তম মহাপ্রভো !—
'মহান্ প্রভুর্নৈ পুরুষঃ' ইতি শ্রুতে:) সদা (নিবস্তুর, নাস্ত
কালদেশনিয়মাদিবিচাৰ: ইতি ভাব:) ধ্যেয়ং (ধ্যাতু
যোগ্যং ধ্যানার্থমিত্যর্থ: , অনেন 'বীমহি' ইতি গায়ত্রীপদস্ত
প্রতিপাদ্যং বস্ত্র ইত্যর্থ:) পরিভবন্নম্ (অত্যাভিলাষ-কৰ্ম্ম-জ্ঞান-
যোগাদি কেবলভক্তিবিরোধিমার্গৈ: য: পরিভব: তিরস্কার:,
তং হস্তীতি তথা তং) অভীষ্টদোহম্ (অভীষ্টং প্রয়োজনং
কৃষ্ণপ্রেম বোধি পূৰ্ব্বযতি যৎ তৎ কৃষ্ণপ্রেমপ্রদমিত্যর্থ:)
তীৰ্থাপ্পদং (তীৰ্থানি শ্রীগোড়-ক্ষেত্র-ব্রজমণ্ডল-মুখ্যানি
তেনান্, বদ্য, তীৰ্থানি ব্রহ্মসম্প্রদায়চার্য্য-শ্রীমদানন্দতীৰ্থাঙ্ক-
গত-শ্রোতপথ-শ্রীকৃপামুগ-মহাভাগবতা: তেধাম্ আপ্পদম্
আশ্রয়স্বরূপং) শিববিরিক্ষিতমুতং (শিবাবতার: শ্রীমদবৈতা-
চার্য্যপ্রভৃচ্চ বিরিক্ষ্যবতার: শ্রীমদ্রামাচার্য্য হবিদাসপ্রভৃচ্চ
তাভ্যাং মুতং স্তবং) শরণাম্ (সর্বেষাম্ আশ্রিতানাং
আশ্রয়যোগ্যং সুখসেব্যং) ভূত্যাষ্টিহং (স্বভূতাস্ত কৃষ্টিবিপ্র-
বাহুদেবস্ত আর্জি: ছ:খং হস্তি অহৈতুক-রূপয়া নিরাকরোং
যৎ তৎ) ভবাক্ষিপোতং (সংসারার্ণবতারকং, পক্ষে সর্ষ-
ভৌম-প্রতাপকদ্রাদীনাম্ মুমুক্ষা-বৃহুকা-রূপাং সংসারার্ণবে:
উত্তরণাবলম্বনং) তে (তব) চরণাবিন্দম্ (পাদপদ্মং) বন্দে
(অহং নোমি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । হে প্রণতজনপালক ! হে পরতম পূৰ্ব-
যোত্তম মহাপ্রভো ! নিরস্তর ধ্যানযোগ্য, অত্যাভিলাষ-কৰ্ম্ম-

জ্ঞান-যোগাদি-কেবলভক্তিবিবোধিমার্গসমুত্তম পলাভবকারী,
কৃষ্ণপ্রেম-প্রদ, শ্রীগোড়-ক্ষেত্র-ব্রজমণ্ডলাদি-তীৰ্থ-সকলের
আশ্রয়স্বরূপ অথবা ব্রহ্মসম্প্রদায়চার্য্য-শ্রীমদানন্দতীৰ্থাঙ্কগত
শ্রোতপথপ্রাপ্ত শ্রীকৃপামুগ মহাভাগবতগণের আশ্রয়স্বরূপ,
শিবাবতার শ্রীমদবৈতপ্রভৃৎ এবং বিবিধ্যাবতার শ্রীমদ্রামাচার্য্য
হবিদাসপ্রভৃৎ কৰ্ত্তৃক স্তব, সকল আশ্রিতগণের আশ্রয়যোগ্য,
স্বভূত্যা কৃষ্টিবিপ্রের আর্জিনাশন, সার্বভৌম-প্রতাপকদ্রাদির
মুমুক্ষা-বৃহুকা-রূপ ভবনাগণের পরপর লাভের পোতস্বরূপ
আপনার শ্রীপাদপদ্ম আমি বন্দনা করি ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । অমমবতার: কলিযুগবধিনো! জনান্
প্রায়: কৃষ্ণবান্দ্যোভঙ্গনমার্গমুপদিষ্টততঃপ্রয়া: স্তনিনভী
আহ বাভ্যাম্ । ধ্যাতুমর্হং সন্দেহি নাক্ষ কালদেশনিয়মং' ইতি
ভাব: । ইন্দ্রিয়কুটুম্বাদিভির্গ: পরিভবতিবদ্যাবস্ত: চত্বীতানহু-
সংকিতং ফলং অভীষ্টদোহমিত্যহুসংকিতং তীৰ্থাপ্পদমিতি
ধ্যানমাত্রেন গঙ্গাদিনর্কতীর্ণমানসিকৈ: । কণৌ দ্রবদেশ-
ক্রিয়াদিহনিতং ছর্গারমপাবিত্র্যামপি নাশক্ণীয়মিতি ভাষ: ।
তত্র সদাচারমাহ,—শিববিরিক্ষীতি । সুখসেব্যমাহ,—
শরণামিতি । ভূতবাংমল্যমাহ,—ভূত্যাষ্টিহমিতি । ন চ
ভূত্যানাং পরিচর্য্যাদিকমপাণেনত ইত্যাহ,—হে প্রণত-
পালেতি । ভূত্যাভিমানবস্ত্রং প্রণতিমাত্রৈণৈব গলযতীতি
ভাব: । ভবাক্ষিপোতমিতি । "তৎপাদপোতেন যতঃকৃন্তেন
কৃষ্ণমি গোবৎসপদং ভবাক্ষিম্" ইতি ব্রহ্মাভ্যক্তেভবাক্ষি:
কদা নিষ্ঠীর্ণ ইতাপি বদ্যন্তো ন জানাতীতি ভাব: । স্নেহেণ
তস্ত্রহপ্যবতাবস্ত্রাপ্যনেনৈব স্তনিনভী যথা হে মহাপুরুষ, হে
পরমহংস, মহামুনি, শিববিরিক্ষিতমুতং আচার্য্যহরিদাসাভ্যাং
স্তবং, অস্তং সমানম্ ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । ইত্যপূর্বে 'কলিকালে নানাংপ্রকার পাঞ্চ-
রাত্রিক বিশানদাবা ভগদীশব শ্রীকৃষ্ণেব স্ততি সাদিত হয়'
এই কথার পর 'স্বমেদোগণ কলিযুগে সঙ্কীৰ্ত্তনযজ্ঞে অকৌ-
পাক্কাঙ্গপার্বদগণেব সহিত 'কৃষ্ণ'বর্ণের উচ্চারণকাবী অক্ষয়-
কান্তি শ্রীমদ্ গোবিন্দক্লয়েন যজ্ঞন করিয়া থাকেন' উক্ত
হইয়াছে ।

গোবিন্দক্লয় পার্বদবৈষ্ণব হইয়া ব্রহ্মনাম-সঙ্কীৰ্ত্তন-দ্বাৰা
বীৰ্য পূজা বিধান করিয়াছেন । সেই ভগবান্ শ্রীগোব-

দ্বন্দ্বের চরণাবিন্দ-বন্দনামুখে এই ৩৩-৩৪শ শ্লোকদ্বয়ের অবতারণা। শ্রীমদ্ভাগবতকে ‘মহাপুৰুষ’, ‘পুৰুষোত্তম’ ‘বাহুদেব’ বর্ণিয়া মহোদয়পুৰুষ মুনি বলিলেন—‘আমি তোমার চরণাবিন্দ বন্দন করিতেছি’—কলিকালে ইহাই কীৰ্ত্তনশব্দের দ্বারা ভগবৎ-পূজা-বিধি।

অতিমুখে বন্দন—নববিধা ভক্তির অগ্রতম। “মহান্ প্রদৈব পুরুষঃ সত্ত্বৈশ্চৈব প্রবর্তকঃ”—এই উপনিষৎকৃত মন্ত্রে মহাপ্রভুকেই লক্ষ্য করায় এস্থলে ‘মহাপুরুষ’-শব্দে শ্রীগোবিন্দকে অভিহিত করিয়া তাঁহার শ্রীচরণকমলদ্বয়ে বন্দনই এই যোগে অভিপ্রোক্ত হইয়াছে। সেই শ্রীচরণকমল—নিখিল ধাতুত্ববর্ণের সৰ্বদা যোগ, তাহা—জীবগণের ভববন্ধন ছেদন-কারী, তাহা—ভক্তবর্ণের অভ্যন্তরপ্রসবকারী, তাহা—তীর্থগণের সম্পদ ও আশ্রয়, তাহা—ব্রহ্মা ও গিরিগণাদি দেবগণের দাব সৰ্বদা নমস্কৃত, তাহা—দেবাদি স্থাবরাস্থ সকল জীবের মূল আশ্রয় এবং আশ্রিত ভক্তগণের সকল রেশের ধ্বংসকারী, তাহা—ভগবদ্ভজনেচ্ছু জীবগণের ভবসাগরতটুপ্তি হইবার নৌকা-মদুশ। সেই শ্রীগোবিন্দরই—আশ্রিত প্রণতজন-গণের পালক মহাপ্রভু।

ব্রহ্মা চতুর্মুখে যে মহাপুরুষের গুণ সৰ্বদা গান করেন, ব্রহ্ম পঞ্চমুখে যাহার কীৰ্ত্তন করেন, সেই মহাপুরুষ গোবিন্দরই পঞ্চতায়াক হইয়া ব্রহ্মগায়ত্রীর আরাধ্য ও শিব-সেব্যরূপে নিত্য বর্তমান। যাহারা পাণ্ডি-উন্নতি-কামী হইয়া বৈতানিক কর্মে প্রবৃত্ত হয়, তাহাদের নিকট যিনি ব্রহ্মমূর্তিতে প্রবৃত্তিমূল্য চেষ্টার বিনাশকারী এবং যাহারা নিত্যপ্রতীতিক্রমে ভগবদ্ভাসনারূপ নিত্যমঙ্গল আশ্রয় করিয়াছেন, তাহাদের নিকট যিনি উপদেশক গুরুরূপে নিজাচরণদ্বারা ভগবৎপ্রণতি শিক্ষা দেন, সেই ভগবদ্ভক্ত-রাজ শিবকর্তৃক ভগবান্ গোবিন্দর নিত্যকালই নমস্কৃত। জীবগণের অহঙ্কার প্রবল হইলে বিফলদায়ক থাকে না; সেইকালে মহাদেব তাহাদিগকে সংহার করেন;—ইহাই তাঁহার অধিকার।

ভগবৎপাদপদ্ম—সকল তীর্থের সম্পদ ও আশ্রয়। বদ্ধ-জীব নানাপ্রকার বিকৃত নিজ নিজ চেষ্টাদ্বারা সত্যসত্ত্ব হইতে পৃথক্ হইয়া অকল্যাণ লাভ করে, তীর্থকে নিজ-

ভোগপ্রবৃত্তি দ্বারা কলুষিত করে, তখন তাহাদের হরিণগোচিত পরমপদ দর্শন-প্রবৃত্তিতে বৈমুখ্যই দেখিতে পাওয়া যায়।

সেবা-বঞ্চিত জনগণ সৰ্বদা নিতাপদগ্ধ হইয়া অহঙ্কার-অনিত আকালনে গর্জভারাক্রান্ত হয়, ভগবৎপাদ-পদ্মের অমুভূতিক্রমে তাহাদের সেইসকল তাপ বিদূরিত হয়।

বদ্ধজীবগণ নিম্নেদের ইষ্ট বোধে বিমুগ্ধ হইয়া সচ্চিদা-নন্দবস্তুরূপে ‘দন’ জ্ঞান করেন না, কিন্তু ভগবৎপাদপদ্ম তাহাদের আরাধ্য বস্তু হইলেই তাঁহারা অভীষ্ট লাভ করিতে পারেন। ভগবৎপাদপদ্ম ব্যতীত অপর সকল অনিষ্টানই অনিত্য।

ধ্যানকারী বন্থ যান ভগবৎপাদপদ্ম ব্যতীত অস্ত্র-বস্ত্র উদ্দেশে সাধিত হইলে তাহান নিত্যদেব ব্যাধাত হয়। কিন্তু ভগবৎপাদপদ্মই নিত্যধ্যানকারী সৰ্বদা যোগ। ধাতা, ধ্যান ও যোগ বস্তু যে-কালে নিত্য, সে-কালে সেই পদবী ভগবৎপাদপদ্ম ব্যতীত অস্ত্র কোন বস্তুই হইতে পারে না।

জাগতিক সমস্ত পদার্থে লুক্ক হইয়া বদ্ধজীবগণ যে ত্রিতাপ আবাচন করে, ভগবৎপাদপদ্মই তাহা হইতে তাহাদিগকে বিমুক্ত করিবার একমাত্র অধিষ্ঠান। ভগবৎ-পাদপদ্ম ব্যতীত কোন বস্তুই শরণ্য বস্তু হইতে পারে না।

ভবসমুদ্রের বিপুল জলরাশি অতিক্রম করিয়া আশ্র-সংরক্ষণ করিতে হইলে ভগবৎ-পাদপদ্মকেই একমাত্র তরণীস্বরূপ বলিয়া জানিতে হয়।

যে কালে জীব-নিবপেক্ষ হন এবং নানাপ্রকার বিবাদ-বিসম্বাদের মধ্যে প্রবিষ্ট না হইয়া নিত্যসত্যের অঙ্গনন্ধন করেন, পূর্ণজ্ঞানময় হইয়া নিরবচ্ছিন্ন আনন্দে অবস্থিত হন, সেইকালেই শ্রীচৈতন্য-চরণকমলের বন্দন-প্রবৃত্তি তাহাতে দৃষ্ট হয়।

কলিকালে শ্রীচৈতন্যচরণ-সরোজের বন্দন ব্যতীত অস্ত্র কোন বস্তুর ধ্যান সম্ভব নহে; কেন না, চৈতন্যোত্তর বিনশ্বর বস্তুর ধাতু নিত্যস্থায়ী নহে, তদ্বারা ধাতার অন্তীর্ণনিকি হইতে পারে না। ঔপাসিক বাসনা-পরিহৃষি

কখনও 'অভীষ্ট' শব্দবাচ্য নহে, তজ্জনা কল্পবধন হইতে
বিস্কৃত হওয়া যায় না এবং তাহাকে কখনই 'পূত' বলা
যাইতে পারে না। প্রবৃত্তিপূর বা প্রবৃত্তি-সংহারকপ
নিবৃত্তিপূর আকব অল্পষ্ঠানসমূহকে সেবা কবিতাব পরিবর্তে
উভয়ের উভয়ের সেবা বস্তুর সেবায় বিমুখ হইলেই
জীবগণ অহঙ্কার-দৃষ্ট হয়। তখন আব ভগবানের চরণে
তাহাদের শরণাগত হইবার প্রবৃত্তি থাকে না, সুতরাং
ভবার্ণবে নিমগ্ন হইয়া তাহারা কেশবাব্য অভিভূত হইতে
থাকে। ভগবদ্যন্ত প্রাণ হইলেই তাহাদের সকল কেশ
বিস্তৃত হয়। শ্রীচৈতন্যদেবেন পরাম্পর-দ্বাবাই সকল-
কল্যাণ লাভ ঘটে। ইতব-বাসনা-বিমুক্ত হইলে জীবগণ
নিদ্র-নিদ্র কান্ননিক বেবাগণের সেবা ছাড়িয়া দিয়া সকল
মাগনেব পদযতঃপদ্য শ্রীগৌবপারপদ্য-সেবা বৃত্তি বৃদ্ধিতে
পারেন ॥ ৩৩ ॥

তাল্পা স্তুত্ব্যজ্ঞসুরেন্দ্রিহরাজালক্ষ্মীঃ

ধর্মিষ্ঠ আদ্যবচসা যদগাদবগাম্।

মায়ামুগং দয়িতয়েন্দ্রিহরমগ্নবদ-

বন্দে মহাপুরুষ তে চরণাববিন্দম্ ॥ ৩৪ ॥

অশ্রয়। (হে) মহাপুরুষ! (মহাপ্রভো শ্রীগৌর-
হরেন!) যৎ (যঃ) ধর্মিষ্ঠঃ (অবোক্ষজ্ঞকসেবন-রূপঃ পরমঃ
ধর্মঃ স অতিথয়েনাভীতি ধর্মী, তেবীং মন্যে অতিথয়েন শ্রেষ্ঠঃ,
পক্ষে, বহির্দৃষ্ট্য সন্ন্যাসগ্রহণমিমেণ কৃষ্ণকোষ্ঠেনৈব বৈবর্তিক-
ধর্ম-প্রচারক-জগদ্বাক্তরূপেণাচার্য্য-লীলাভিনয়কারী, অশ্র-
দৃষ্ট্য তু রাগািয়কধর্মবতাং সর্বশ্রেষ্ঠায়া শ্রীরাধিকা, তত্য়াঃ
শ্রীকৃষ্ণবিরহভাবেন বিভাবিতঃ) (অ) স্তুত্ব্যজ্ঞ-সুবেপ্সিত-
রাজ্যলক্ষ্মীং (প্রাণেভ্যোহপি চম্পরিহায়া, স্তুরৈঃ অপি
ঈপ্সিতং রাজ্যং স্বকান্ত্রেনে বিরাজমানং যত্য়াঃ সা চ যাদম্মীঃ
তাং বিষ্ণুপ্রিয়াদেবীং পক্ষে, জ্ঞানৈশ্বর্যমিশ্রাং মুক্তিং ভক্তিং
বাপি) ত্যজ্ঞা (বিহার) আদ্যবচসা (আদ্যন্ত বিপ্রত বচসা—
‘তব সর্বমপি গার্হস্থ্যস্বং ধ্বংস্তং ভবতু’ ইতি যজ্ঞোপবীত-
ব্রোটন-পূর্বকং যৎ শাপবচঃ তেন, বিপ্রবাক্যং মা অগ্ণথা
ভবত্বিতি তজ্ঞাপবাক্যপালনমিমেণ) অরপ্যম্ অগাং (চতুর্থা-

শমীয় বহির্দর্শ স্বীচকাব - ‘সন্ন্যাসকৃষ্ণমঃ শাস্ত্রঃ’ ইতি মহা
ভাবভোক্তেঃ) মায়ামুগং (মায়্য কনক-কামিনী প্রতিষ্ঠাশা-
রূপাং দম্মার্থ কামমোক্ষরূপাং বা নুপ্যতি অবিগ্যা ইতি মায়্য-
মুগং কৃষ্ণেতব ভোগ্যবিগ্যাবিদ্যে কনঃ তং প্রতি) দয়িতয়া
(দয়া অমনোদয়া রূপা অতিথয়েনাভীতি দয়া অষ্টৈতুক রূপা-
সিদ্ধর্মভাবদায়ং, তত্য়া ভাবঃ দয়িতা, তয়া হেতুনা) ঈপিহরম্
(স্বাভীষ্টং দয়িতং প্রাণনাথং গোপীজনবানভঃ প্রামদ্বন্দ্বম্)
অগ্নবদং (সকল অগ্নিয়েষ, তত্য়া বদা, (সন্ন্যাসাশ্রমঃ স্বীকৃত্য)
দয়িতয়া (চিত্তজল্লবতয়া উদগুণ্যময্যা প্রেয়স্তা শ্রীরাধয়া)
ঈপিহরম্ (অভিলষিতং) মায়ামুগং (মায়্য) স্নাদিনীনাথীঃ
স্বকণ-শক্তি রূপাং পদাঃ শ্রীরাধিকাঃ পদমগ্রেই-প্রেয়সীয়েন
নুপ্যতি বাববিহাবাদনস্তব কামিনীক্যপবার্থম্ অবিগ্যাতিগঃ
স মায়ামুগঃ তং শ্রীরাগবরণং প্রামদ্বন্দ্বম্) অগ্নবদং
(বিপ্রাশ্র-নবাবিহ-গোপীভাব ভাবিতঃ সাক্ষয় অগ্নিয়েষ,
তত্য়া তে (তব) চরণাববিন্দং (পদকমলং) বন্দে
(অহং ভজ্যামি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। হে মহাপ্রভো! (বহির্দৃষ্টিতে সন্ন্যাস-
গ্রহণ-চক্ষে) বৈবর্তিক্রিয়প্রচাবক আচার্য্যেব লীলাভিনয়-
কারী জগদ্বাক্তরূপে এবং (অশ্রদৃষ্টিতে) বাগািয়ক সর্ব-
দায়িকরণেব শিবোমপি শ্রীরাগেব কৃষ্ণবিরহভাবে বিভাবিত
হইয়া দেবগণ বাক্তিত-পব প্রাধাপেকা চম্পরিহায়া লক্ষ্মী-
স্বকপিণা বিষ্ণুপ্রিয়াদেবীকে অথবা জ্ঞান ও ঈশ্বর্যমিশ্রা মুক্তি
ও ভক্তি পর্যন্ত পবিহ্যাংপূরক বিপ্রশাপবাক্যপালঃ কৃষ্ণে
চতুর্থাশ্রম বহির্দর্শ স্বীচকাব কবত যিনি কনক কামিনী-
প্রতিষ্ঠাশারূপা বা দম্মার্থকামমোক্ষরূপা মায়াব অনেবণকারী
কৃষ্ণেতব-ভোগ্যবিগ্যে অতিনিবাজেনের প্রতি অষ্টৈতুকা
অমনোদয় দয়া-প্রবক্ত সর্বত্র স্বাভীষ্ট প্রাণনাথ গোপী-
জনবানভের অল্পসকান কবিয়াছিলেন, অথবা বিশাখা-
সমীপে চিত্তজল্লবতা ও উদগুণ্যমযী পদমগ্রেই প্রেয়সী
শ্রীরাধিকা যাহাকে পাইবার দ্রুত অভিগাব কবিয়াছিলেন,
স্নাদিনীশক্তিস্বকপিণা শ্রীমতী রাধিকার অগ্নেবণকারী দেই
শ্রীরাগবরণেব অল্পসকান যিনি বিবহিগ গোপীগণেব ভাবে
বিভাবিত হইয়া কবিয়াছিলেন, সেই আপনাব পদকমল
আমি বন্দনা কবি ॥ ৩৪ ॥

নিশ্চিন্তা। অতঃ সূত্রত্যাগা যা সুরেপিতা রাজ্য-
লক্ষ্মীভাঃ ত্যাক্ণ। যদিতি য ইত্যর্থঃ। অরণ্যমগাং কিং রাজ্য-
বৈকল্যাদর্শনেন ন,—স্মৃষ্টিঃ আর্গ্যস্ত ওবোধনবশস্ত বচসানেন
পিচুভক্তমুক্তম্ ; প্রেরয়সী প্রেমবশত্কাহ,—দয়িতয়া দীতয়া
ঈপ্সিতং মায়ামৃগং স্বর্গাকারমৃগং যোহিহণাবৎ তস্ত বন্দে।
শ্রেণপক্ষে অমৃত্যুঃ প্রাণেভ্যোহপি দুস্তাজা চ হবৈবপি
ঈপ্সিতং বাজ্যং স্বকাস্তেন বিবাজ্যমামন্তং যন্তাঃ সা চ বা লক্ষ্মী-
ভাঃ ত্যাক্ণ। যৎ যঃ অরণ্যমগাং। তত্র চেষ্টুঃ—আর্গ্যস্ত বিপ্রস্ত
বচসা তব সর্মমপি গার্হস্থ্যস্বং পরস্ত ভবত্বিত্তি যজ্ঞোপবীত-
ত্রোটনপূরকং যৎ শাপবচস্তেন ; স্মৃষ্টিঃ ধর্মবতাঃ মণ্যে
অতিশয়েন শ্রেষ্ঠো বিপ্রোবাং মা অত্যা তবত্বিত্তি কৃতং
শাপং স্বীচকাব ইত্যর্থঃ। গতা কিমকরোদিত্যত আহ,—
মায়াম্ কলত্রপুত্রবিত্তাদিকপাং যুগ্যতি অশেষতীতি মায়ামৃগঃ
সংসারাবিষ্টো জনন্তমবধাবৎ। কীদৃশং দয়া অতিশয়েনাতীতি
দয়ী তস্ত ভাবো দয়িতা তয়া হেতুনা ঈপ্সিতং স্বাতীপ্তিত-
মালিঙ্গনমিষণ স্বস্পর্শং দদ্বা সংসারাকৌ পতিতমপি তং
প্রেমাকৌ পাতয়িতুমিতি নিরুপানিমহাকারণ্যং স্মৃতিতম্ ॥ ৩৪

বিস্তৃতি। শ্রীগৌরমুন্দর মহাজনবাক্য অবলম্বন-
পূরক মুকুন্দসেবা-ত্রত প্রদর্শন করিবার নিমিত্ত সন্ন্যাস-
গ্রহণ-লীলা প্রকট করিয়াছিলেন। স্বর্গবাসি-দেবগণ
যে রাজ্যলক্ষ্মীকপা ইন্দ্রিয়তর্পণস্পৃহা ও আধ্যাত্মিকজ্ঞান-
জনিতা ভুক্তি পরিহার করিতে অনমর্থ, শ্রীগৌরমুন্দর
কৃষ্ণামুদকানের উদ্দেশে সেই হরতিক্রম্য লোভ-পরিহারের
লীলা-প্রদর্শন দ্বারা জগদ্বাসীকে শিক্ষা দিয়াছিলেন।

আধ্যাত্মিক-জ্ঞানাবলম্বনে তর্কপন্থিকর্ষক জড়ভগবতের
আপাত-প্রতীতির যে ক্ষমতা, তাহা প্রদর্শনপূরক শ্রীগৌর-
মুন্দর শ্রীমদ্ভাগবতকথিত পরমার্থ অপেক্ষক কৃষ্ণের সেবা-
প্রদর্শন করিবার মানসে, শব্দের অবিষদ্রুতি-বৃত্তি ত্যাগ
করিয়াছিলেন। তিনি বৈকুণ্ঠশব্দকে পার্শ্বিক ইন্দ্রিয়গ্রাহ
শব্দোদ্ভিষ্ট-বিচারের অন্তর্গত বলিয়া ধারণা করিবার কুবিচার
পরিত্যাগ করিবার লীলা প্রকাশ করিয়াছিলেন।

শ্রীগৌরমুন্দরই স্বয়ংকপ কৃষ্ণ বলিয়া স্বীয় দয়িতা শ্রীমতী
বার্হতানবীর একমাত্র অর্ভাঙ্গিত বিষয়বিগ্রহ যক্ষের

অঘেষণার্থ দয়িতার ভাবকান্তি গ্রহণপূরক ধাবমান হইয়া-
ছিলেন। শ্রীমতী বার্হতানবীর উৎসর্গা চিত্রকল্প প্রকৃতি
অধিকৃত মহাভাবের বিকাশসমূহ তাঁহাতে প্রকাশিত হইয়া-
ছিল। তিনি চিক্রুতি-বৃত্তি চরিতার্থকারিণী ক্লাদিনী-
সার-সমবেত-বিলানবৈচিত্র্যময়ী মায়ামুকপিনী শ্রীরাগার
ভাবকান্তি গ্রহণ করিয়া সেই ভাবকান্তি দ্বারা শ্রীমতীর
অবেষণকারী বিষয়বিগ্রহের অমুদকানে রত হইবার লীলা
প্রদর্শন করেন। শ্রীচৈতন্যচরিতামৃতে উক্ত ‘রাধা কৃষ্ণপ্রণয়-
নিকৃতিঃ’ ও ‘শ্রীরাগায়াঃ প্রণয়মহিমা’ শ্লোকদ্বয়ে এই ব্যাপারটি
শ্রীনামোদরস্বরূপ পরিস্ফুটভাষায় অতিব্যক্ত করিয়াছেন।
শ্রীগৌরমুন্দরের সন্ন্যাস-গ্রহণ-লীলা কৃষ্ণাঘেষণ-ব্যতীত অজ
কিছুই নহে। স্বয়ং বিষয়বিগ্রহ হইয়াও আশ্রয়বিগ্রহের
অভীপ্সিত ভজনপ্রণালী আস্থান করিবার মানসে
এবং তদমুগ ভজনরত ব্যক্তিগণের স্মৃৎ ভজনরীতি নির্দেশ
করিবার জন্ত জীবগণের প্রতি তাঁহার জড়ভোগ ত্যাগ
করিবার উপদেশ।

অবস্থজ্ঞান ব্রহ্মস্রনন্দনের আস্থানক ও আস্থানলীলাব
তাৎপর্য শ্রীগৌরলীলায় প্রকটিত। তিনি যুগাবতাব বা
নৈমিত্তিকাবতাব প্রকৃতি সংজ্ঞায় সংজ্ঞিত হইতে পারেন না।

চিন্ময়ী মায়ী শ্রীমতী বৃষভানুন্দিনী বাহাকে অমুদকান
কবেন, সেই পবনপ্রিয় পরতত্ত্বের অমুদকান মুখে শ্রীগৌর-
কৃষ্ণের অমুদাবন-লীলা।

বাহাবা ‘মায়ী’-পদে ‘গুণমায়া’কে লক্ষ্য করিয়া চানিত
হয়, তাহার বিষয়ভোগ-বিজ্ঞাকেই অমুদকানের বিষয়
বলিয়া জ্ঞান করে। শ্রীগৌরমুন্দর পরম দয়ালুত্ব-নিবন্ধন
তাদৃশ বিষয়ে দৃঢ় অভিনিবিষ্ট দীন বিষয়-জীবকুলের সঙ্গের
প্রতি উদাসীন হইয়া নিজেপ্সিত ভগবৎ-সেবার উদ্দেশে
স্বীয় ওদার্য্যলীলা প্রকটিত করিয়াছিলেন ॥ ৩৪ ॥

এবং যুগামুরূপাভ্যাং ভগবান্ যুগবর্ত্তিভিঃ।

মমুজৈরিজাতে রাজন্ শ্রেয়সামোখরো হরিঃ ॥ ৩৫ ॥

অমুদকান। (হে) রাজন্! শ্রেয়সাং (পুরুষার্থানাম্)
ঈশ্বরঃ (দাতা) ভগবান্ হরি যুগবর্ত্তিভিঃ (যুগেষু বর্ত্ত-

মাইনঃ) মহুজৈঃ এবং যুগ্মরূপাভ্যাং (নামরূপাভ্যাং) ইত্যুভে (পূজ্যতে) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! পরমপুরুষার্থপ্রদাতা ভগবান্ শ্রীহরি এইরূপে প্রতিযোগে মানবগণ কর্তৃক যুগ্মরূপ নাম এবং মূর্ত্তি অনুসারে পূজিত হইয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। যুগ্মরূপাভ্যাং রূপনামাভ্যাং যচ্ছব্ভাং ভাগবতমুতে 'কথ্যতে বর্ণনামভ্যাং শূক্রে: সত্যংগে হরিঃ। রক্তঃ শ্রামঃ ক্রমাৎ কৃষ্ণস্নেহায়াং দ্বাপবে কলৌ' ইতি অত্র সত্যস্নেহায়াং হংসমূহপর্ণেতি বিস্মাক্তেতি বাহুদেব-সুস্বর্ণগেহাদি কৌতুকা ভগবদ্রামাবলী যথোক্তা তথা কলৌ সা বর্ত্তমানাপি বোক্তা রক্তশ্রোতাস্বাভাবার্থমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। বিভিন্নকালে মানবের উপযোগিতামুসাবে ভগবানের নাম-রূপ-গুণ-লীলার প্রকাশ-বৈচিত্র্য সেব্যরূপে নির্ণীত হয়। এক এক প্রকার রুচিবিশিষ্ট ব্যক্তি তাঁহার অমূরূপ ভগবৎপ্রকাশস্বরূপের সেবা করিয়া থাকেন; যেহেতু ভগবান্ সকল জীবেরই শ্রেয়ঃ আকাঙ্ক্ষা করেন।

যুগচতুষ্টয়ের সাধনপ্রণালীর ও সেবার বিচারে যাহাদের দক্ষিণ হয়, তাঁহারা নিবেদনের শ্রেয়ঃ লাভ করিতে না পারিয়া ভগবৎসেবা বিমুখ-হইয়া পড়েন এবং পরম মঙ্গল লাভে বঞ্চিত হন ॥ ৩৫ ॥

কলিং সত্যজয়ন্ত্যার্থা গুণজ্ঞাঃ সারভাগিনঃ।

যত্র সঙ্কীৰ্ত্তনেনৈব সৰ্ব্বপাপাহতিনভ্যতে ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। (চতুর্গুণেন কলিরেব শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ) যত্র (কলৌ) সঙ্কীৰ্ত্তনেন এব (ভগবদ্রামসঙ্কীৰ্ত্তনমাত্রেনৈবেত্যর্থঃ) সৰ্ব্বঃ (সৰ্ব্বযুগপ্রাপ্যঃ) স্বার্থঃ (স্বাভিলষিতোহর্থঃ) অতিলভ্যতে, সারভাগিনঃ (গুণাংশগ্রাহিণঃ) গুণজ্ঞাঃ (কলৈর্গুণং জানন্তি যে তে অর্থ্যাভ্যাং) কলিং সত্যজয়ন্তি (প্রশংসন্তি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! এই কলিযোগে একমাত্র শ্রীহরির নামকীৰ্ত্তনদ্বারাই সৰ্ব্বপাপের সর্ববিধ পূৰ্ণার্থ লাভ

হয় বলিয়া গুণগ্রাহী আৰ্য্যগণ এই যুগের প্রশংসা করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। চতুর্গুণসত্যাদিগুণমণ্ডো কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—পেকায়াং কলিরেব ইত্যাহ,—কলিমিতি। গুণজ্ঞাঃ কৌতুকা-প্রচাররূপং তদগুণং জানন্ততদৌষাগ্রহণাং সারভাগিনঃ তস্ত সারভাগ এব গ্রাহো বর্ত্ততে যেথাং তে। নহু কলেশবান্-দৌষবৎ কথং তে সারভাগমেব গুহ্যন্তি? সত্যং যথা অপাব-দৌষবৎ তথা অপাবগুণবহুসম্প্রীতাঃ,—যত্রোতি। সৰ্ব্বঃ সৰ্ব্বযুগপ্রাপ্যঃ। যচ্ছব্ভং,—“গায়ন্ বৃত্তে যজন্ যজ্ঞ-স্নেহায়াং দ্বাপরেতচ্ছবন্। যদাপ্রোতি তদাপ্রোতি কলৌ সঙ্কীৰ্ত্ত্য কেশবম্” ইতি ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। কলিকাল বা বিশাখযুগে নানাপ্রকার কৃতক আসিয়া সাধনপ্রণালীকে বিপর্য্যস্ত করে। অসার-গ্রহণ-পিপাসা যাহাদের প্রবল এবং গুণবোধে যাহাদের অনৈপুণ্য দেখা যায়, সেইসকল ভাগ্যহীন জনগণ সঙ্কীৰ্ত্তনের দ্বারা সকল প্রয়োজনসিক্তি লাভ করেন না। কিঞ্চিৎ যাহারা সাধনগ্রাহী, তাঁহারা ভাববাচিগুণের সহিত মতভেদ-যুক্ত হইয়া এই কলিযুগেই সঙ্কীৰ্ত্তনমাত্রায় লাভ হইয়া সক্ষমসিক্তি লাভ করেন ॥ ৩৬ ॥

ন হুতঃ পরমো লাভো দেহিনাং ভ্রাম্যতামিহ।

যতো বিন্দেত পরমাং শান্তিং নশ্চতি সংসৃতিঃ ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। ইহ (সংসারে) ভ্রাম্যতাং দেহিনাং অতঃ (নামসঙ্কীৰ্ত্তনাদতঃ) পরমঃ লাভঃ ন চি (নৈবাশ্চি) যতঃ (নামসঙ্কীৰ্ত্তনাদেব) পরমাং শান্তিং বিন্দেত (তস্ত) সংসৃতিঃ (জন্মমরণাদি-দুঃখক) নশ্চতি ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। ইহ সংসারে ভ্রাম্যশীল জীবগণের এই নামসঙ্কীৰ্ত্তন অপেক্ষা পরমলাভজনক অত্র কিছুই নাই, যেহেতু নামসঙ্কীৰ্ত্তন হইতেই পরমশান্তিলাভ এক সংসার-দুঃখ বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। সৰ্ব্বলাভসারমাহ,—ন হুতঃ ইতি। ইহ শ্রেয়ঃপ্রাপ্ত্যুপায়েষু ভ্রাম্যতাং ভ্রমঃ প্রাপ্তবতাং পরমাং শান্তিং ভক্তিং পবনামিতি বিশেষণোপপত্তায়াং ॥ ৩৭ ॥

অমর। শব্দং যৈব মুচ্যত য়াং মূর্ধিঃ প্রদিশেদ্গুরুঃ ।

শিখায়াং যোগ্য্য গাভিক্ষো বিষহানিস্ত তদ্বগে ॥

অবতীর্ণহবেমূর্ত্যা তৎপূর্ববগ্জেন চ ।

মুসিংহমূর্ত্যা চ তথা য়াং চাত্ৰাং প্রদিশেদ্গুরুঃ ॥

ইতি স্বাভাব্যে ॥ ৩৫-৩৭ ॥

বিস্তৃতি। জগৎ অশান্তিপূর্ণ ও সংসারের বন্ধন-
সমূহ কেশময়। কিন্তু ষাঁড়ারা কৃষ্ণের সঙ্গীতন করেন,
শরীর লাভ কবিয়া ঔঁহাদের সংসারনয়নরূপ রূপা সময়-
ক্ষেপ করিতে হয় না; ঔঁহারা কৌতুহলপ্রভাবেই পবন-
শাস্তি লাভ করেন। সুতরাং সঙ্গীতনাথেরা অশ্রাব্য
মানবপ্রাণী অধিকতর লাভজনক নহে ॥ ৩৭ ॥

কৃতাদিনু প্রজা রাজন্ বলাবিচ্ছন্তি সম্ভবম্ ।

কলৌ খলু ভবিষ্যন্তি নারায়ণপরায়ণাঃ ।

কচিৎ কচিৎহারাজ দ্রবিড়েনু চ ভূরিণঃ ॥ ৩৮ ॥

তাত্রপণী নদী যত্র কৃতমালা পয়স্বিনী ।

কাবেরী চ মহাপুণ্যা প্রতীচী চ মহানদী ॥ ৩৯ ॥

যে পিপন্তি জলং তাসাং মনুজা মনুজৈশ্চর ।

প্রায়ো ভক্তা ভগবতি বাহুদেবেহমলাশয়াঃ ॥ ৪০ ॥

অমর। (হে) রাজন্! (পবীকিৎ) কৃতাদিনু
(সত্যাদিনুগেহু জাতাঃ) প্রজাঃ (অপি) কলৌ সম্ভবম্
(উৎপত্তিম্) ইচ্ছন্তি, (হে) মহাবাহু, কলৌ খলু কচিৎ
কচিৎ নাবাসা-পবায়ণাঃ (জনাঃ) ভবিষ্যন্তি, দ্রবিড়েনু
(দেশে) চ ভূরিণঃ (বহুশঃ ভবিষ্যন্তি)। যত্র
(দ্রবিড়ো) তামপণী নদী পয়স্বিনী কৃতমালা মহাপুণ্যা
কাবেরী চ প্রতীচী মহানদী চ (এতা নথ্যঃ সন্তি)।
(হে) মনুজৈশ্চর। যে মনুজাঃ তাসাং (নদীনাং) জলং
পিপন্তি (হে) প্রায়ঃ অমলাশয়া (নির্মলশয়নাঃ সন্তঃ)
বাহুদেবে ভগবতি ভক্তাঃ (ভাবন্তি) ॥ ৩৮-৪০ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! সত্যপেব আত্মগণও
কলিযুগে ভগ্নগ্রহণ ইচ্ছা করেন। এই কলিযুগে বোন
হবেন হবেন অসংখ্যক বিশেষতঃ দ্রবিড়দেশে বলাভাবে

ভগবদ্ভক্ত পূর্ববগ্ন জন্মগ্রহণ করিবেন। উক্ত দ্রবিড়দেশে
তামপণী, বহুতোয়া কৃতমালা, মহাপুণ্যা কাবেরী এবং
প্রতীচী নামী মহানদী প্রবাহিত হইতেছে। হে রাজন্!
যে-সকল মানব ঐ নদীসমূহের জল পান করেন, ঔঁহারা
প্রায়ই বিস্তৃতি হইয়া ভগবদ্ভক্তি লাভ করিয়া
থাকেন ॥ ৩৮-৪০ ॥

বিশ্বনাথ। সাধুনঙ্গনিতা কেবলা ভক্তিঃ কলাষেব
প্রায়ো লভ্যত ইত্যাহ,—কৃতাদিনিত। যত্র বহবো
নারায়ণপরায়ণাভ্যন্তক্রিয়াখিনস্তত্রাবগ্নং তেহাং সম্ভবতো
ভক্তিততঃ প্রেমভক্তিঞ্চ সম্ভবেতিত্যাকাঙ্ক্ষয়েতি ভাবঃ।
চকারাক্ষৌড়োদ্ভয়োঃ ॥ ৩৮-৪০ ॥

বিস্তৃতি। যদিও সত্যযুগাদির জনগণ অপেক্ষাকৃত
নিম্পাপ, সত্যবাদী ও দ্বিতেন্দ্রিয় এবং সত্যযুগ হইতে
ব্রহ্মতা ও স্বাপন্যুগে জনগণের অধিকতর পাপ বর্জিত
হইয়া ক্রমশঃ কলিযুগে পাপপ্রভাব অত্যন্ত প্রাবল্য লাভ
ঘটে, তথাপি পূর্বতন যুগের অবিবাদিগণ কলিকালেই
পৃথিবীতে জন্মগ্রহণ করিতে অভিলাষ করেন। কলিকালে
অনেকেই নারায়ণ পবায়ণ হইয়া থাকেন, যেহেতু কলিত
জনগণের ছন্দশা দেখিয়া বিবেচক-সম্প্রদায় ভগবানের
শরণাপন্ন হন। নানাস্থানে ভক্তগণ জন্মগ্রহণ করিলেও কলি-
কালে দ্রবিড়দেশেই প্রচুর পরিমাণে ভগবদ্ভক্ত পরিপূর্ণিত
হন। দ্রবিড়দেশেই তামপণী নদী, কৃতমালা বা ভৈগাইনদী,
কাবেরী নদী ও প্রতীচী নামী মহানদীর তটবর্তী অবিবাদি-
গণ উক্ত নদীসমূহের জল পান কবিয়া সম্ভবতঃ ভাবে ভগ-
বান্ বাহুদেবেব দেবা-পবায়ন হন। ঔঁহাদের জড়বিশ্বাসা-
মুক্তি ক্ষীণা থাকায় ভগবৎসেবা প্রতি প্রবলা দেখা যায়।
অতাপি এইসকল দেশের অবিবাদিগণ ভগবদ্ভক্ত বিরক্ত
পূর্ববগ্নের শ্রায় স্বল্প গ্রামাচ্ছাদনে দিনযাপন করেন।
বিলাস সহচর কচ্ছতুক দার্যবল্লপবিধানে ছবিপরায়ণগণের
যোগ্যতা নির্ণীত হয় না। ভগবদ্ভক্তগণ চিরদিনই বিলাস-
সঙ্কট কবিয়া সামান্য বনাদির দ্বারা জীবনযাত্রা নির্বাহ
করেন। কালপ্রত্যয়ে ভক্তগণ জনগণ বহিঃসমনের দৈব
বিস্তার কবিয়া সামসারিক চেষ্টা সম্বন্ধ করিয়াছেন ॥ ৩৮-৪০ ॥

দেবমিত্ততাপ্তনুগাং পিতৃগাং
ন কিকরো নাযমুগী চ রাজন্ ।
সৰ্দ্ধাজ্ঞান! যঃ শরণং শরণ্যং

গতো মুকুন্দং পরিত্যক্তা কষ্টম্ ॥ ৪১ ॥

অর্থঃ। (হে) রাজন্! যঃ (জ্ঞানঃ) কষ্টং (ভৈর-
মহাকারং কৃতং বা) পরিত্যক্তা (ত্যাগী) সৰ্দ্ধাজ্ঞান (সৰ্দ্ধা-
ভাবেন) শরণ্যং (শরণার্থং) মুকুন্দং শরণং গতঃ প্রাপ্তঃ
সঃ) অয়ং দেবমিত্ততাপ্তনুগাং পিতৃগাং ন কিকরঃ ন শরণী চ
(আপ্তাঃ পোষ্যাঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নঃ ইত্যেব দেবদায়ঃ পঞ্চ যজ্ঞদেবতাঃ
তেষাং যথা অভক্তঃ শরণী অতএব তেষাং কিকরস্তদর্থং
নিত্যং পঞ্চযজ্ঞাদি কৰ্ত্তা চন তথেষ্টি শেবঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! যিনি অজ্ঞানভাবে পৰি-
ত্যাগপুষ্টক সপ্ততোভাবে পশুপতীকে শ্রীহরির শরণ্যগত
হ'ন, তিনি নাপার। নাহবেব জ্ঞান দেবতা, ঈশ্বর, ভূতগণ,
অহন বা পিতৃলোকের কিকর বা শরণ্য হ'ন না ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্তস্ত নিত্য নৈমিত্তিক-শ্রাদ্ধ-তর্পণাদি-
কর্ম-যজ্ঞপাতিহিত্যমাত্,--দেবযোতিঃ। দেবাদয়ঃ পঞ্চযজ্ঞ-
দেবতা আপ্তাঃ নবপোষ্যা পিতৃ-মাতৃ-ভাগ্যাদয়ঃ এতেষাং
কর্ম্মা যথা শরণী অতএব তেষাং কিকরশ্চ তদর্থং নিত্যং পঞ্চ-
যজ্ঞকর্ত্তা, তথাচ স্মৃতিঃ--'হীনজাতিং পশুকৌলম্ব্যার্থং কর্ম্ম
কাবয়েৎ' ইতি, 'অযজ্ঞ ন তথা কেহিসৌ যঃ সৰ্দ্ধভাবেন
শ্রীমুকুন্দং শরণ্যং গতঃ। যথা পৃথ্বীপতিনা স্বকিকরত্বেন
গ্রহীতস্ত জনস্ত মণ্ডলেশ্বরাত্তনুবর্জিতং সম্ভবেৎ কৃত্যং বর্ণাশ্রম-
বিহিতং কর্ম্ম ত্যাগী; যদা, কষ্টং ভেদং ত্যক্তেতি যথা
'তবোমু লনিষেচ'নেন' ইতি জ্ঞানেন বিষ্ণুপূজ্যে সংপ্রসঙ্গে
দেবদায়নয়ঃ সাধুপূজিতা এবত্যত এব 'মৎকপাশ্রবণাদৌ
বা শ্রদ্ধা যাওর জায়তে' ইতি বদতা ভগবতা স্বভক্তস্ত
কর্ম্মাদিকারো দ্ব্যাকৃতঃ ॥ ৪১ ॥

অর্থ। সৰ্দ্ধাজ্ঞান হরেক্তা দেবেশা এব কেবলম্।

দেবাস্ত সৰ্দ্ধা ভক্তাহতক্তা এবতরে স্মৃতাঃ ॥

হরিভক্ত্যাবিকেষেব কিকরশ্চাপ্যগী তথা।

হবিভক্তেনেতরেণাং বাস্তুদেবতাপাশ্রয়াৎ ॥

বৈধেব স্বোত্তমর্গনি দাতব্যানীতবাণি চ।

দাতব্যোভ্যো বিষ্যোত নেতরেভ্যঃ কথঞ্চন ॥

কথা দেবাত্তপকৃতো ভক্তো মোক্ষোচপি বদ্যেৎ ।

বিদ্বদ্বাদদনীং চি স্বকপং সৰ্দ্ধাশো যতঃ ॥

ইতি ভীষনির্গয়ে ॥ ৪১ ॥

নিবৃত্তি। সৰ্দ্ধোত্তম মানবঃ সৰ্দ্ধতোভাবে ভগবৎ-

সেবা-পাশ্রয় হন। ভোগপায়ন ব্যক্তিগণ সাংসারিক
উন্নতি প্রার্থী হইয়া ভগবানেব শরণ্যগত হইতে পারেন
না। বীতাবা সাংসারিক উন্নতিকল্পে একমাত্র কষ্টব্যাগানিয়া
ভগবৎসেবা-বিমুখ হন, বীতাবা নানাপ্রকার দুর্বিচার-
চালিত হইয়া নানা শ্রম-পাশে আবদ্ধ হন। বিদ্বৎপ্রাধান্যে
তাদৃশ কৃত্যমুহু হইতে অবসরলাভ ঘটিয়াছে, বীতাবাই
সৰ্দ্ধতোভাবে ভগবৎসেবাশ্রিত হইয়া, ভগবানেব শরণ্যগত
হইয়া দেবশ্রম, ঈশ্বরশ্রম, ভূতশ্রম, অহনশ্রম ও পিতৃশ্রম-ভাব
হইতে চিৎসমুদ্র হইয়া ই-সকল শ্রম-পরিণামেব কষ্ট
কষ্টব্যপায়নতাপ্তকপ কৈকল্যে ব্যস্ত হ'ন না। সৰ্দ্ধতোভাবে
ভগবৎসেবাপর না হইলে বদ্ধকাবে বাবা হইয়া পুঙ্খানুপুঙ্খ
পঞ্চাঙ্গে আবদ্ধ হন ॥ ৪১ ॥

স্বপাদমূলং ভক্তঃ প্রিয়তম

প্রাণাণ্ডভাবস্ত হরিঃ পরেশঃ ।

বিক্রম্য যচ্চোৎপাদিতং কপঞ্চিদ-

খুনোতি সর্বং জ্ঞান সাম্প্রদিকঃ ॥ ৪২ ॥

অর্থ। স্বপাদমূলং ভক্তঃ (অতএব, প্রিয়তম
ত্যাগভাবস্ত (ত্যাগ,ত্যাগিন্ দেহাদৌ দেবতাত্ম্যে বা
ভাবো যেন তস্ত ভক্তস্ত) কপঞ্চং যং চ বিক্রম্য উৎপাদিতং
(নিকৃষ্টভাবাদিকং মনসি উদ্ভূতং ভবেৎ) জ্ঞান সাম্প্রদিকঃ
পবেণঃ হরিঃ তৎ (অগ্নি) সপ্তং ধুনোতি (নাশযতি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। যিনি অনজ্ঞভাবে ভগবানের পদ-
কমল-যুগলেব আবাবনা করেন, তাদৃশ প্রিয়ভক্তের স্বদয়ে
কোনরূপ বিক্রমপ্রসূতির উদয় হইলেও তদ্ব্যয় স্বদৃশ্যত
পবনেশ্বর শ্রীহরি তৎসমুদয় বিনষ্ট করিয়া থাকেন ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। বিহিতকর্ম্মনিবৃত্তিমুক্তা নিষেধনিমিত্ত-
প্রাশস্তিত্তিনিবৃত্তিমাত্,--স্বপাদমূলমিতি। ত্যাগোহুদ্ভিন্
দেবতাপ্তবে ভাবঃ সেবাবুদ্ধিগেব তস্ত বিক্রম্য প্রসূতিগেব ন

ভবেৎ ; কথঞ্চিৎ প্রমাদাদিনা উৎপত্তিতক্ষেৎ তদপি হরি-
বুদ্বনোতি, নন্ত বিকল্পবতি ভূত্যে দণ্ডয়ন্ত এব প্রভবো
দৃশ্যন্ত ইতি হরিরেব তং দণ্ডয়ন্তু ন প্রিয়ন্ত ভক্তস্ত প্রিয়ত্বাদে-
বাদণ্ডয়ন্ত। পবেশ ইতি এতদেব তন্ত পারমৈষ্যমিতি
ভাবঃ । নন্ত নায়ং পাপকর্যার্থং ভক্ততে তত্রাহ, — জদি সরিাবষ্ট
ইতি । নহি বস্তৃশক্তিপথিতামপেক্ষত ইতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

তথ্য। উপাধ্যায়—নম্র নতে, “একাদশস্থ বেদস্ত
বেদাঙ্গাভাগি বা পুনঃ । যোহিত্যাপ্যন্তি বৃত্তার্থমুপাধ্যায়ঃ স
উচ্যতে ॥” যিনি বৃত্তির জন্ত (বেতন গ্রহণপূর্বক) বেদাংশ
বা বেদাঙ্গ অধ্যাপন করেন, তাঁহাকে ‘উপাধ্যায়’ বলে ॥ ৪২ ॥

বিস্তৃতি। পাণ্ডব সকল বর্জ্য বর্ষ ও বিচার
পবিত্যাগপূর্বক ঐহাবা ভগবান্বে পদসেবায় নিবৃত্ত
থাকেন, সেই সবল হরিপ্রিয় জনগণের জন্মে বিবেকমূলে
অবস্থিত হইয়া ভগবান্ ঐহাদেব যাবতীয় পাপ-প্রবৃত্তি
বিনাশ করেন । বদ্ধজীবগণ ইতর চেষ্টা-বিশিষ্ট হইয়া
পাপে নিমগ্ন হইবাব অতৃপ্ত যোগ্যতা লাভ কবে, কিন্তু
সর্বভোভাবে প্রপন্ন জীবগণের জন্মে প্রবিশ্ট হইয়া ভগবান্ ও
ঐহাদিগকে বিগরীত বুদ্ধি হইতে বঙ্গা করেন । ঐহাবা
পাণ্ডব ভোগপ্রাপ্তি-চাৰিত হইয়া ত্রিষ্টিয়াসক্ত হন না ।
যদিও ঐহাদিগের কখনও কখনও পণ্ডিত হইবাব উপকম
দেখা যায়, তথাপি ভগবান্ ঐহাদিগকে পাপে ডুবিয়া
ধাইতে দেন না । ভগবদ্বক্ত কখনও স্বীয় গুণবিত্তি তাড়নায়
বিনষ্ট হন না ॥ ৪২ ॥

শ্রীনারদ উবাচ,—

ধম্মান্ ভাগবতানি পং শ্রদ্ধাথ মিথিলেক্ষরঃ ।

জায়েন্তেয়ান্ মুনিং শ্রীঃ সোপাধ্যায়ো হপৃচ্ছতঃ ॥

অম্বশ। ঐশ্বর্যদঃ উবাচ,—অথ সোপাধ্যায়ঃ
মিথিলেক্ষরঃ ইদম্ (উক্ত প্রকারেণ) ভাগবতান্ (ধম্মান্)
শ্রদ্ধা প্রীতঃ (ভুক্তঃ সন্) জায়েন্তেয়ান্ (জয়ন্ত্যঃ পুত্রান্)
মুনিং অপূজ্যং হি (সংরতবান্) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। ঐশ্বর্যদ বলিলেন,—হে বস্ত্রদেব !
মিথিলাপিপতি নিমি উপাধ্যায়গণের সহিত পূর্ববর্ণিত

ভাগবতধর্মসকল শ্রবণপূর্বক সম্বষ্ট হইয়া জয়ন্তীনন্দন মুনি-
গণের পূজা করিয়াছিলেন ॥ ৪৩ ॥

অম্বশ। উদকৈশ্চ নমস্কারৈঃ স্তুতিভির্মনসা তথা ।

যতিভিঃচাপি সংপূজ্যা দেবা যোক্ষমিষাস্তুভিঃ ॥

মধ্যে বিষ্ণুগুরুত্ব্য নাত্থথা তু কথঞ্চন ॥

ইতি সময়চায়ে ॥

প্রাপ্যনেন হরির্দেয়ন্তুংসম্ব্যং স্তবাদয়ঃ ।

দেয়ানাত্মং কচিচ্ছ্যয়েদ্বদাংসুপযোগিযং ॥

ইতি হনিসংহিতায়াম্ ॥ ৪৩ ॥

ততোহনুর্দদিরে সিদ্ধাঃ সর্বলোকস্ত পশ্যতঃ ।

রাজা ধর্ম্মানুপার্তিষ্ঠয়বাপ পরমাং গতিম্ ॥ ৪৪ ॥

অম্বশ। ততঃ সিদ্ধাঃ (কবাদয়ঃ) পশ্যতঃ সর্ব-
লোকস্ত (সমস্ত ইতি) অনুদদিরে (অদশনং গতাঃ) রাজা
ধর্ম্মান্ উপার্তিষ্ঠন (অনুতিষ্ঠন) পবাঃ (শ্রেষ্ঠাঃ) গতিম
অবাপ (লেভে) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। অনন্তর কবি প্রকৃতি সিদ্ধপুত্রগণ
সর্বলোকেস সমক্ষে অধিষ্ঠিত হইলেন । রাজা নিমিও উক্ত
ধর্ম্মমতেষ আচরণসহকাবে পরমগতি লাভ করিলেন ॥ ৪৪ ॥

বিস্তৃতি। জায়েন্তেয়ান্ জয়ন্ত্যঃ পুত্রান্ ॥ ৪৩-৪৪ ॥

ত্বনপ্যেতান্ মহাভাগ ধম্মান্ ভাগবতান্ শ্রুতান্ ।

আস্থিতঃ শ্রদ্ধয়া যুক্তো নিঃসঙ্গো যাস্তসে পরম্ ॥

অম্বশ। (হে) মহাভাগ ! ত্বন্ অপি নিঃসঙ্গঃ
(নিষ্কামঃ) শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ এতান্ শ্রুতান্ ভাগবতান্ ধম্মান্
আস্থিতঃ (অনুতিষ্ঠন) পরম্ (উত্তমং পদং) যাস্তসে
(যাস্তসি) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। হে মহাভাগ ! আপনিও নিষ্কাম
এবং শ্রদ্ধাপূর্ণ হইয়া এইসকল ভাগবতধর্ম্মের অনুষ্ঠান
করিয়া উত্তমপদ প্রাপ্ত হইবেন ॥ ৪৫ ॥

বিস্তৃতি। অনেকে মনে করেন যে, গোবব বাসগো
ভগবান্কে পিতৃত্ব স্থাপন না করিলে সেবা-ধর্ম্ম থাকি-
পারে না । কিন্তু ঠাট্টভাবে ঐ কথা আখোচনা করিলে

জানা যায় যে, ভগবান্কে তাঁহার পিতৃমাতৃবর্গ সেকপ সেবা কবিবার সুযোগ পান, সেকপ সেবা প্রভৃতি পুত্রগণ লাভ কবিত্তে পাবেন না। পুত্রের বাল্যকালে তাঁহার পক্ষে জনকজননীসেবা কবা সম্ভব নহে, তৎকালে তাঁহার সেবন-ধর্মের অভাব থাকে; কিন্তু জনকজননী-স্বর্গে ভগবৎকপি-পুত্রের সেবার স্মৃতি ও সম্পর্কতা-বিধানই অত্যন্ত প্রশস্ত ॥ ৪৫ ॥

যবযোঃ খলু দম্পতোর্জাৰ্ণবসাপ্রিতং কুগং ।

পুত্রতামগমদ্যবং ভগব নীথরো হরিঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বহা । যং (যস্মাং) ভগবান্ ঈধবঃ হবিঃ বাং (যবযোঃ) পুত্রতাম্ অগমং (পুত্রভাবং স্বীকার্য অতঃ) যবযোঃ ন পত্যাঃ ন বা (কৌন্তা) কুগং প্রিতং (যবযোঃ কৌন্তা কুগং পুত্রং ভবত্যেব) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । হে বহুদেব ! যেহেতু ভগবান্ কুগদীধবীধবি আপনাদেব পুত্র স্বীকার কৰিয়াছেন, সেইজন্য আপনাদেব চইজন (দেবকী ও বহুদেবেব) কৌন্তি কুগং পুত্র কবিরে ॥ ৪৬ ॥

দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ শয়নাসনভোজনৈঃ ।

আত্মা বাৎ পাবিতঃ কৃষ্ণে পুত্রশ্চেৎ প্রকুর্ভবতঃ ॥

অম্বহা । (পুত্রোপলালনেনৈব ভাগবতাস্ম সম্বন্ধ-নিম্পত্তিবিত্যাহ) কৃষ্ণে পুত্রশ্চেৎ প্রকুর্ভবতঃ বাৎ (যবযো-স্ততঃ) দর্শনালিঙ্গনালাপৈঃ (কৃষ্ণস্ত দর্শনালিঙ্গনাবিভিঃ) শয়নাসনভোজনৈঃ (তদ্বাবেন শয়নাদিভিঃ) আত্মা পাবিতঃ (শোধিতঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । আপনাবা চইজন শ্রীকৃষ্ণের ওঁর্ষত পুত্রশ্চেতীল হইয়া তদীয় দর্শন, আলিঙ্গন, আলাপ এবং তন্ময়ভাবে শয়ন, আসন ও ভোজন-হেতু চিত্তকে পবিত্র কবিরাজেন ॥ ৪৭ ॥

নিশ্চিনাথ । ত্রিব্রহ্মদেবস্ত নিত্যসিক্তভগবৎপিচ-ভাবতাপি ভগবত ইব নিত্যমুর্জেবপি ভবদ্বিচ্ছইব চক্ৰি-

বসোংকষ্ঠানিমগ্নস্ত অগ্নিন্ প্রারতনরত্ভাতিমানমালস্য ত প্রাকৃতনবমিবোপদিদেশ ভাগ্যশাখাদিভিবানন্দয়তি,—
অমপীতি যজ্ঞ্ভিঃ । পরং পরমেধবং প্রাপ্যসি ॥ ৪৫-৪৭ ॥

বিস্মৃতি । গবমদয়াময় ভগবান্বেব প্রতিকূল অন্তর্ধান বা বিবদ্ধ আচরণ কবিতা কতিপয় চবায়্য অন্তর নিধনপ্রাপ্ত হওয়ায় ভগবদ্যনুজ্ঞানিত স্মৃতিফলে আত্মবিনাশ সাধন কবিতা তৎপ লাভ কবিতাভিবেন । স্মৃতিবাং ভগবদ্বক্তৃগণ অন্তর্জনভাবে তাঁহার সেবা কবিতা তাঁহাদেব সে বিশেষ মঙ্গল লাভ ঘটবে, তাহাতে আর বৈচিত্র্য কি ? ॥ ৪৭ ॥

বৈরেণ যং নৃপতয়ঃ শিশুপালপৌণ্ড্র-

শাস্ত্রাদয়ো গাতিবিলাসবিলোকনাষ্টেঃ ।

ধায়ন্ত আকৃতদিয়ঃ শয়নাসনাদৌ

তৎসামান্যাপুত্ররক্তধবং পুত্রং কিম্ ॥ ৪৮ ॥

অম্বহা । শিশুপাল-পৌণ্ড্র-শাবানয়ঃ (এত) নৃপতয়ঃ যং (শ্রীকৃষ্ণং) শয়নাসনাদৌ বৈবেন (শক্ভাবেনাপি) ধায়ন্তঃ (ততঃ) গাতিবিলাস-বিলোকনাষ্টেঃ আকৃতদিয়ঃ (তৎকালীনা ধার্ষণ্যঃ তে) তৎসামান্য আপুঃ (প্রাপুঃ) অধ্বজকবিতাঃ কিং পুত্রং (কিং বক্তব্যম্) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । শিশুপাল, পৌণ্ড্রক, শাব প্রভৃতি নবপতিগণ শয়ন, আসন প্রভৃতি মঙ্গলযোগে বৈবভাবে তাঁহার চিত্ত কবিতা তদীয় গতি, বিলাস, অবলোকন প্রভৃতি কবিতা তাদৃশ বুদ্ধিকৃত হইয়া তাঁহার সাম্য লাভ কবিতাছেন, সেই শ্রীকৃষ্ণে অধ্বজ ব্যক্তিগণের তদীয় সাম্য লাভ কবিরে, এবং যবে আর বক্তব্য কি ? ॥ ৪৮ ॥

নিশ্চিনাথ । নন্ত পবমেধবো পুত্রবুদ্ধিবৈবানথকাসি-গ্যাবযোবপবানোংগাদনাদিতি চেতৈবং প্রাতিফল্যভাবে-নাপি রক্বেহপি তমনসঃ কৃতাত্মী ভবন্তি কিং পুত্রবাত্তকলা ভাবেন যুগদাদন ইত্যাহ,— বৈবেগেতি । গাতিবিলাসাষ্টেয়া আকৃতিঃ কৃষ্ণস্তাবতত্যা এব ন তু তন্মাপুর্গো দীর্ঘেবাং তে স্বায়-শয়নাসনাদিকম্মপি ধায়ন্তঃ সন্তঃ সাম্যং যাকপ্যং যাকৃৎ-কিং পুত্রস্তং ততোতপ্যাদিকং প্রাপ্যঃ সাদপবাদস্ত তু সত্ভা-নৈব নাস্তীতি ভাবঃ ॥ ৪৮ ॥

অক্ষয় । পৌণ্ড্র্যাদিনু দৈত্যৈশ্বর্যশাঃ সন্তি সৰ্গশঃ ।

বহমানফলং বিক্ষোভে যাস্ত্যাদায় সঙ্গতিম ॥

বিধেয়স্ত ফলং যত্নু তদাদায়াজ্জবাস্তমঃ ।

যাস্ত্যতো নৈব বিধেযো বিক্ষোঃ কার্যাঃ কণকন ॥

ইতি অংশবিবেকে ॥ ৪৮ ॥

বিস্তৃতি । বাহুদর্শনে জড়ভোগপর পিতৃমাতৃবর্গ
বেরূপ বাৎসল্যবশে পুত্রের প্রতি নিজ ভোগ্যবুদ্ধি করেন,
প্রকৃত বাৎসল্য-রসেব আশ্রিতবর্গ সেরূপ জড়ভাব গ্রহণ না
করিয়া অব্যয় পবনেশ্বর শ্রীরক্ষের অপেক্ষাশিত ঐশ্বর্য ভাব
স্বীকার করেন না । তজ্জন্মই ভগবদ্রূপগণ বহুদেব-দেবকীকে
সেইরূপ প্রাকৃতজীববুদ্ধি করিতে নিষেধ করিয়াছেন । পদ্মা
প্রকৃতি যেকূপ আধ্যাত্মিক বিচ্যবপন নীতির দ্বারা লাস্ত
হইয়াছিলেন, সর্কাস্ত্রা পরমেশ্বর শ্রীরক্ষের প্রতি তদ্রূপ মন্ত্য-
জীব-বুদ্ধি করা উচিত নহে ॥ ৪৮ ॥

মাপত্যবুদ্ধিমকৃথাঃ কৃষ্ণে সর্বাত্মনীশ্বরে ।

মায়ামমুখ্যভাবেন গুঢ়ৈশ্বর্যে পরেহব্যয়ে ॥ ৪৯ ॥

অশ্রব । মায়ামমুখ্যভাবেন (মায়ামমুখ্যনাট্যেন)
গুঢ়ৈশ্বর্যে (গুঢ়মাচ্ছাদিতমৈশ্বর্যমীশ্ববভাবো যন্ত তস্মিন)
পরে অব্যয়ে সর্কাস্ত্রানি ঐশ্বরে (ভগবতি) কৃষ্ণে অপত্য-
বুদ্ধিং মা অকৃথাঃ (পুত্রবুদ্ধিং মা কৃথ) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ । এই শ্রীরক্ষ সর্কাস্ত্র্যামী, অব্যয়স্বরূপ,
পরমপুরুষ ; তিনি মায়াদেহে মন্ত্যমূল্যভিনয় দ্বারা স্বকীয়
ঐশ্বর্য গুপ্ত রাখিয়াছেন, তত্বাৎ আপনারা ইহার প্রতি
পুত্রবুদ্ধি করিবেন না ॥ ৪৯ ॥

বিস্তৃতি । তদ্রূপা অমরত্বমিহৈব ভাব্যং ন কৃদা-
দিতব্যাদিত্যাহ,—মেতি । সর্কাস্ত্রানীশ্বরে মদপত্যমারোপি-
তমেব ন বস্তত ইত্যদৃষ্টাবনয়া কৃষ্ণে যা অপত্যবদেব
বুদ্ধ্যং মা কৃথা মদপত্যমেবায়মিতি কৃষ্ণে পুত্রভাবঃ
কুর্কৃতি ভাবঃ । নম্র মমুখ্যস্ত মম পবনেশ্বরঃ কথং পুত্রঃ
ভাস্ত্রাহ,—মায়ৈতি । মদপত্যপ্রোপ্যর্থঃ মায়য়া মমুখ্যত্বেন
গুঢ়ং গুপ্তীকৃতমৈশ্বর্যং যেন তস্মিন অতো মমুখ্যস্ত তব মমুখ্যঃ
কৃষ্ণঃ পুত্রো ভবেদেবতি ভাবঃ । পরেহব্যয়ে ইতি তদপি

তস্ত শ্রেষ্ঠত্বং ঐশ্বর্যব্যয়বাচিত্যং চ ভবেদেবেতি ভাবঃ ।

অত্র বহুদেব-প্রবোধনার্থমেব মায়াক্ষকঃ প্রযুক্ত বস্ততস্ত
কৃষ্ণো মমুখ্যস্বরূপেণৈব তদপি মায়াক্ষকঃ স্বরূপবাচী ॥ ৪৯ ॥

বিস্তৃতি । বৈষ্ণব পবনহংসগণের উপদেশ-লীলার
ভগবানেব আশ্রিত-তত্ত্ব জনক-জননীবর্গ সাধারণ প্রাকৃত
পিতৃমাতৃবর্গাদির দ্বায় মুঢ়তা লাভ না করিয়া সর্কাস্ত্র্যভাবে
কৃষ্ণসেবা-পরায়ণ হইলেন ॥ ৪৯ ॥

ভূভারাস্তরাজহস্তবে গুপ্তয়ে সত্যম্ ।

অবতীর্ণস্ত নিবৃত্তৈ যশো লোকে বিতস্ততে ॥ ৫০ ॥

অশ্রব । ভূভারাস্তরাজহস্তবে (ভূভাবরূপা
অস্তরা এব রাজত্যাঃ তেমাং হস্তবে তান্ হস্তং বিনাশায়)
সত্যং (সাধুনাং) গুপ্তয়ে (পবিত্রাণাম্) নিবৃত্তৈ (জীব-
মোকায়) অবতীর্ণস্ত (আবির্ভূতস্ত তস্ত) যশঃ লোকে
বিতস্ততে (বিততং ভবতি) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ । এই শ্রীরক্ষ পৃথিবীর ভাবহৃত কত্রিয়-
রূপ মন্তরগণের সংহার, সাধুগণের পরিজ্ঞান এবং জীবগণের
মুক্তির জন্ত অবতীর্ণ হওয়ায় সম্প্রতি জগতে তদীয় যশঃ
বিস্তৃত হইতেছে ॥ ৫০ ॥

বিস্তৃতি । ভূভারকপা অস্তরা এব যে বাজত্যা-
স্তেমাং হস্তবে তান্ হস্তং সত্যং গুপ্তয়ে উভয়েষামেব তেমাং
নিবৃত্তৈ সাধুজ্যা-প্রেমদানাদিভিরিতি বৈষ্ণব্যনৈশ্বর্যে
পর্যাহতে ॥ ৫০ ॥

• শ্রীশুক উবাচ,— •

এতচ্ছ্রী মহাভাগো বহুদেবোহতিবিস্মিতঃ ।

দেবকী চ মণাভাগা জহতুমোহমাত্মনঃ ॥ ৫১ ॥

অশ্রব । শ্রীশুকঃ উবাচ,—মহাভাগঃ বহুদেবঃ
মহাভাগা দেবকী চ এতৎ (নারদোক্তমিতিভাসঃ) শ্রদ্ধা
অতিবিস্মিতঃ (চমৎকৃতঃ) আশ্চর্যঃ যোহত্ম (অজ্ঞানঃ)
জহতুঃ (তত্যাগতুঃ) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুকদেব বলিলেন,—মহাভাগ
বহুদেব এবং মহাভাগা দেবকী দেবর্ষি নারদেব নিকট এই

মকল তত্ত্ব শ্রবণপূর্বক বিন্মিত হইয়া স্বয়ং অজ্ঞান পবিত্র্যাণ
কবিলেন ॥ ৫১ ॥

विश्वनाथ । मोहं अमरेभ्योऽपि कृष्यन् मोक्ष-
 एव साक्षात् जहत् ॥ ५१ ॥

ইতিহাসমিমং পুণ্যং ধারয়েদ্যঃ সমাহিতঃ ।

ਸ ਵਿਖੁਯੇਹ ਸਮਲੰ ਬ੍ਰਹਮਭੂਯਾਯ ਕਲਾਤ ॥ ੫੨ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারম-
 হংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিকান্মেকা-
 দশস্কন্ধে জায়ন্তেয়োপাখ্যানং

नाम पञ्चमोऽध्यायः ।

ଅସ୍ତ୍ର । ଯଃ (ପୁରାନ୍) ସମାହିତଃ (ମନ୍) ଈଶ୍
 ପୁଣ୍ୟମ୍ (ହିତ୍ତିତାମ୍) ନାବସ୍ୟେଽ (ଶୃଣୁୟାଂ) ସଃ ଇହ (ଅସ୍ମିନ୍ନେବ
 ଦେହେ) ଶମଳଃ (ମୋହଂ) ବିପୁଂ (ନିବନ୍ଧ) ବ୍ରହ୍ମଭୂୟା (ବ୍ରହ୍ମ-
 ଭାବ୍ୟା) କଲ୍ଲତେ (ସମର୍ପଣେ) ଭବତି ॥ ୧୧ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে পঞ্চমান্যায়ন্তান্বয়ঃ ।

অনুবাদ। যে ব্যক্তি একাগ্রচিত্তে এই পুণ্য
ইতিহাস শ্রবণ করবেন, তিনি এই শব্দে অবস্থিত থাকিয়াই
যাবতীয় মোহ পরিত্যাগপূর্বক ব্রহ্মভাবলাভে সমর্থ হইয়া
থাকেন ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধ পঞ্চম অধ্যায়েন
 অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ । শমলমবিজ্ঞাং বিদুষ মোক্ষং প্রাপ্নোতি ॥

ইতি সন্যাসার্থদর্শিনাং হর্মিণাং ভক্তচেষ্টসাম ।

একাদশে পঞ্চমোহিয়াঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্তাম ॥

ইতি শ্রীলবিশ্বনাথচক্রবর্তীচক্ৰবৰ্ত্তা শ্রীভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে পঞ্চমাধ্যায়শ্চ সাবান্থদর্শিনী তীক্য সমাপ্তা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধে পঞ্চম অধ্যায়ের
মঞ্চ, তথা, বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশস্কন্ধের চতুর্থ
অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত ।

যষ্ঠোঃধ্যায়ঃ

শ্রীগোঁড়ীয় ভাষ্য

ষষ্ঠ অধ্যায়ের কথাসার

একাদিদেবগণের স্তুতিপূর্বক শ্রীকৃষ্ণমীথে স্বধাম-
গমনার্থ নিবেদন এবং তচ্ছবনে ভগবদ্বিরহশঙ্কাকুল উক্তদেব-
কৃষ্ণধামে গমনেব জ্ঞাত শ্রীকৃষ্ণমীথে প্রার্থনা এই অধ্যায়ে
বর্ণিত হইয়াছে।

এক-শিব-ভক্ত-প্রমুখ দেবগণ, গন্ধর্ব-অশবো, 'নাগ',
ক্ষয়ি, পিতৃ, বিজ্ঞানব, ক্রিয়বগণ সকলে সৰ্বলোক-
মনোরম নরকপী শ্রীকৃষ্ণের দর্শন-বাসনায় একদা স্বাক্ষর-
আশ্রয় উপস্থিত হইলেন এবং বিবিধ নন্দনপুষ্প-
মালাগোপকারে কৃষ্ণদেহ আচ্ছাদিত করিয়া বিচিত্র বাক্যে
শ্রীকৃষ্ণের স্তব করিলেন ; যথা—বৃন্দানি জীবগণ যীতাব
নিয়ামকত্বের অধীন, মহাবিক্রম যীতাব শক্তিতে কণৎকর্তা,
সৰ্বজগৎভোক্তা হইয়াও যিনি নিরূপ, গোড়শমহস্ত মহিম্য
মনোও যিনি নিরূপ, যিনি মায়াবান সৃষ্টাদি করিয়াও
নাযাতিত স্বাদ্যাবান, সেই শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম ভবনোদ্ভূত
সাত্ত্বিকগণের চিস্তনীয়, যোগিগণের দ্যোত, পরমভাগবত-
গণের সৰ্বদা আচ্ছিত, কর্মমুখ্যগণের হৃদয়ে প্রেমভরে
চিস্তিত এবং সকল বিষয়বাসনাব ধুমকেতুস্বরূপ। কৃষ্ণের
যশোগাথা-শ্রবণ-পরিপূর্ণ সাত্ত্বিক শ্রদ্ধাবান বিষয়মলিন
চিত্তের যেকণ বিশুদ্ধ হয়, তরুণ বিজ্ঞা-তপস্তাদি আন
কিছুতেই হয় না। অতএব আশ্রমধ্যস্থিত বৃণগণ স্ব-স্ব
কৃষ্ণকথা-সুখাসরিং এবং কৃষ্ণপাদপদ্ম-সুখা সরিং এই তীর্থ-
বহের দেখা করিয়া থাকেন।

শ্রীকৃষ্ণের যত্নবশে অবতরণের উদ্দেশ্য সাফল্যমণ্ডিত,
জগদ্ধিতার্থে অপ্রাপ্তি তদীয় লীলাসকলের শ্রবণকালে
কলিগুণের সম্ভবনগণ মায়া উদ্ভীর্ণ হইবেন, যত্নবশেও বিশ্র-
ামে ধ্বংসোন্মুখ, অতএব তিনি লীলাসম্বরণে ইচ্ছুক হইলে
ব্রহ্মাদি সকল বৈকুণ্ঠ-কিঙ্কবগণকে যেন উদ্ধার করেন—ব্রহ্মা
কৃষ্ণচরণে এইরূপ প্রার্থনা জানাইবে কক্ষ তত্ত্বদ্বয় বর্ণিগুন

যে, তিনি যত্নবশতঃসেব অবদানে স্বর্গে গমন করিবেন। অনন্তর ভাবী সক্ষমাশঙ্কক বিবিধ মতোংপাতসকল দর্শনে কৃষ্ণ প্রবীণ যাদবগণকে আশ্বাসপূরক ব্রহ্মশাপের কথা শ্রবণ করাইয়া প্রভাসতীরে গমনের এবং তথায় স্নান-দানাদির দ্বারা বিপদ উত্তীর্ণ হইবার প্রণীত করিলেন এবং যাদবগণ তদভিপ্রায়ে প্রভাসে গমনার্থ উত্তোষী হইলেন। তদর্শনে এবং ভগবানের স্বমুখবাণী শ্রবণে উদ্ধব নিজনে শ্রীকৃষ্ণকে দণ্ডবৎপূরক কৃতজ্ঞলিপুটে ক্ষণাঙ্কুর ভক্ত ও কৃষ্ণবিরহসহনে স্বীয় অক্ষমতা এবং তাঁহাকে ও কৃষ্ণের স্বধামে লইয়া যাইবার প্রার্থনা নিবেদন করিলেন। কারণ পরম-মঙ্গল কৃষ্ণলীলায়ুত কর্ণধাবে আশ্বাদন করিলে লোকের আর অভ্যুত্থান থাকে না। আহার-বিহার-শয়নোপবেশনাদি সকল কার্যেই নিরন্তর কৃষ্ণসেবাকারী ব্যক্তি কৃষ্ণবিরহ সহ্য করিতে অক্ষম। তাঁহার। কৃষ্ণের সঙ্গবিন উচ্ছিন্নসেবার দ্বারাই কৃষ্ণমায়া জয় করিতে সমর্থ হন। শান্ত সমাসিগণ বহুক্ষেপে একলোক প্রাপ্ত হন; আব ভক্তগণ পরস্পর কৃষ্ণ-বাক্য আলোচনার দ্বারা এবং শ্রীকৃষ্ণের মুখবাণী ও বিবিধ লীলাসকলের কীর্তন-শ্রবণ-দ্বারা হস্তরা মায়া উত্তীর্ণ হন।

শ্রীশুক উবাচ,—

অথ ব্রহ্মাভ্যুজ্জৈর্দৈবৈঃ প্রজ্ঞৈশৈরারুণোহভ্যাগাৎ ।

ভবশ্চ ভূতভবোশো যযৌ ভূতগণৈর্বৃতঃ ॥ ১ ॥

অশ্রয়। শ্রীশুক উবাচ,—(অতঃপরমতিবিস্তরে-
ণাশ্রয়বিভাগঃ নিকপয়িতুং তৎপ্রস্তাবমাহ,—) অথ (অনন্তরম্)
আশ্রয়ৈঃ (সনকাদিভিঃ পুত্রৈঃ) দেবৈঃ (ইন্দ্রাদিভিঃ)
প্রজ্ঞৈঃ (মহাত্মাদিভিঃ) আবৃতঃ (পরিবৃতঃ) ব্রহ্মা
(কৃষ্ণঃ দিদৃক্ষুঃ সন্ দ্বারকাম্) অভ্যাগাৎ (গতবান্ তথা)
ভূতগণৈঃ বৃতঃ (পরিবৃতঃ) ভূতভবোশো (ভূতানাং সর্বেষাং
প্রাণিনাং ভব্যোশো মঙ্গলবিধায়কঃ) ভবঃ (শিবঃ) চ যযৌ
(দ্বারকাং গতিঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—অনন্তর ব্রহ্মা
সনকাদি পুত্রগণ, ইন্দ্রাদিদেবগণ ও মরীচি প্রভৃতি
প্রজাপতিগণে পরিবেষ্টিত হইয়া এবং সর্বভূতমঙ্গলপ্রদ

শঙ্কর ভূতগণে পরিবৃত হইয়া দ্বারকায় উপস্থিত হইয়া-
ছিলেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ।

ব্রহ্মাদিভিঃ স্তবং সংক্ৰান্তাণ্ডবিন্দুং কুলং প্রভূম্ ।

জ্ঞাত্বা শ্রবণময়ং প্রেতঃ বচো বাতীষ্টমুদ্ববঃ ॥

আশ্রয়ৈঃ সনকাদিভিঃ ভূতানাং প্রাণিনাং ভব্যাত্ত
কল্পাশ্রয়ঃ দ্বৈশো দাতা অভ্যাগাৎ দ্বারকামিতি কল্পপদেন
চতুর্থশ্লোকোহেনারমঃ ॥ ১ ॥

ইন্দ্রো মরুতির্ভগবানাদিত্য। বসবোহশ্বিনো ।

ঋতবোহঙ্গিরসো রুদ্রা বিশ্বে সাধ্যাশ্চ দেবতাঃ ॥ ২ ॥

গন্ধর্ব্বাপ্সরসো নাগাঃ সিদ্ধাচারগণ্ডহকাঃ ।

ঋষয়ঃ পিতরশ্চৈব সবিষ্ণাধরকিন্নরাঃ ॥ ৩ ॥

দ্বারকামুপসংজগ্মুঃ সর্বৈব কৃষ্ণদীদৃক্ষবঃ ।

বপুশা যেন ভগবান্ নরলোকমনোরমঃ ।

যশো বিতেনে লোকেষু সর্বলোকমলাপহম্ ॥ ৪ ॥

অশ্রয়। ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যেন বপুশা
(শ্রীবিগ্রহেণ) নরলোকমনোরমঃ (নরলোকজ মনোবরমঃ
সন্) লোকেষু (সর্বলোকেষু) সর্বলোকমলাপহং (সর্বেষাং
লোকানাং মলং পাপমপহন্তীতি তথাভূতং) যশঃ (কীর্তিঃ)
বিতেনে (বিস্তারয়ামাস তদতিহুদয়ং বপুর্দৃক্ষবঃ সন্তঃ)
মরুতিঃ (বায়ুভিঃ সহ) ভগবান্ ইন্দ্রঃ, আদিত্যঃ, বসবঃ,
অশ্বিনো, ঋষভঃ, অঙ্গিরসঃ, রুদ্রাঃ, বিশ্বে সাধ্যাঃ চ,
দেবতাঃ, গন্ধর্ব্বাপ্সরঃ (গন্ধর্ব্বাশ্চ অপ্সরশ্চ)। নাগাঃ,
সিদ্ধাচারগণ্ডহকাঃ (সিদ্ধাশ্চ চারগাশ্চ গুহকাশ্চ) ঋষয়ঃ,
পিতরঃ (অগ্নিষাভাদয়ঃ) চ এব সবিষ্ণাধরকিন্নরাঃ (বিষ্ণাধরৈঃ
কিন্মরৈশ্চ সহিতা এতৈঃ) সর্বৈব কৃষ্ণদীদৃক্ষবঃ (কৃষ্ণং জটু-
মিচ্ছবঃ সন্তঃ) দ্বারকান্ উপসংজগ্মুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ২-৪ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! মরুদগণের সহিত ভগবান্
ইন্দ্র, আদিত্য, অষ্ট বহু, অশ্বিনীকুমারগণ,
ঋতুগণ, অঙ্গিরাগণ, রুদ্রগণ, বিশ্ব, সাধ্য, দেব, গন্ধর্ব্ব,
অপ্সরা, নাগ, সিদ্ধ, চারণ, গুহক, ঋষি, পিতৃ, বিষ্ণাধর,
ও কিন্নরগণ সকলেই কৃষ্ণদর্শনাভিলাষী হইয়া ভগবান্ যেরূপে

শ্রীবিগ্রহদ্বারা নরলোকের মনোবঞ্জনসহকায়ে নিখিল জগতে সৰ্বলোকের পাপবিনাশন-যশঃ বিস্তার করিয়াছেন, তাৎপৰ্য্য পবনরমণীয় বিগ্রহ দর্শনের অজ্ঞ দ্বারকায় উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥ ২-৪ ॥

বিশ্বনাথ। যেন বপুশা নরলোকমনোরমসুতং কৃষ্ণং দিদৃক্ষব ইত্যভেদোক্তা বপুশঃ সকাশাস্ত্রীবস্ত্র যথা ভেদস্তথা নৈশ্বর্যেতি জ্ঞাপিতং যছতং—“দেহদেহিবিভাগশ্চ নৈশ্বরে বিদ্বতে কচিৎ” ইতি ॥ ৪ ॥

তস্তাং বিভাজমাণায়াং সমুদ্রায়াং মহাক্রিভিঃ ।

বাচক্ষতাবিতৃপ্তাফাঃ কৃষ্ণমদ্রুতদর্শনম্ ॥ ৫ ॥

অম্বস্ব। অবিতৃপ্তাফাঃ (অবিতৃপ্তানি অক্ষীণি ইন্দ্রিয়াণি যেষাং তে ব্রহ্মাদয়ঃ) মহাক্রিভিঃ (মহতীভিঃ ঋদ্ধিভিঃ সমুদ্রভিঃ) সমুদ্রায়াং (পূর্ণায়াম্, অতএব) বিভাজ-মাণায়াং (শোভমানায়াং) তস্তাং (দ্বাবকায়াম্) অদ্রুত-দর্শনম্ (অদ্রুতমতিসুন্দরং দর্শনং রূপং যস্ত তৎ) কৃষ্ণং বাচক্ষত (অপগুণ) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। হে মহাপাশ! অনন্তর সেই ব্রহ্মাদি দেবগণ অচূপনয়নে পবনৈশ্বর্য্য-পরিপূর্ণা পবনশোভাময়ী দ্বাবকা নগরীতে সুরম্যদর্শন ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। তস্তাং দ্বারকায়াং বাচক্ষত অপগুণ ॥ ৫ ॥

স্বর্গোচ্ছানোপগৈর্মাল্যোচ্ছাদয়ন্তী যদুত্তমম্ ।

গীর্ভশ্চিগ্রপদার্থাভিস্তুক্তবুর্জগদীশ্বরম্ ॥ ৬ ॥

অম্বস্ব। (তে তদা) স্বর্গোচ্ছানোপগৈঃ (স্বর্গো-চ্ছানস্থিতৈঃ) মাল্যৈঃ যদুত্তমং (যদুশ্রেষ্ঠং) জগদীশ্বরং (শ্রীকৃষ্ণং) ছাদয়ন্তঃ (আবৃণন্তঃ) চিত্রপদার্থাভিঃ (চিত্রাণি মনোহরাণি পদানি অর্থাশ্চ যাস্থ তানিঃ) গীর্ভিঃ (বান্ধিভিঃ তুঙ্গৈঃ) (স্তবস্তঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। তৎকালে তাঁহারা নন্দনবনজাত পুষ্প-মাল্যরাশি-দ্বারা যাদবপ্রবর জগদীশ্বর শ্রীকৃষ্ণকে আচ্ছাদিত

করিয়া স্থূললিত গল ও শ্রবণ্য অর্থবৃক্ত বাক্যদ্বারা তাঁ-
স্ততি করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। স্বর্গোচ্ছান উপোপগৈঃপদার্থৈঃ চিত্র-
শৃঙ্খলাবদ্ধপ্রায়াণি পদানি অর্থাশ্চ যাস্থ তানিঃগীর্ভিঃ ॥ ৬ ॥

শ্রীদেব। উচুঃ,—

নত্যাঃ স্ম তে নাপ পদারবিন্দং

বুদ্ধৌদ্ভিগ্রপ্রাণমনোবচোভিঃ ।

যচ্চিস্ত্যতেঃস্তত্ত্বং দি ভাবয়ন্তে-

মুমুক্ষুঃ কশ্মময়োরুপাশাং ॥ ৭ ॥

অম্বস্ব। শ্রীদেব। উচুঃ,—(হে) নাপ! (স্মামিন কশ্মময়োরুপাশাং (কশ্মময়াং উবোদৃতাং পাশাং বন্ধনাং মুমুক্ষুভিঃ (মুভিমিস্কৃভিঃ) ভাবয়ন্তেঃ (যোগনির্ভেদজ্ঞৈঃ যৎ (কেবলম্) অস্তুর্দী (জনয়মসো) চিত্ত্যতে (ন দৃশ্যতে তৎ) তে (তব) পদারবিন্দং (পাদপদ্মং দৃষ্ট্বা এষ বুদ্ধৌদ্ভিগ্রপ্রাণমনোবচোভিঃ (বুদ্ধৌদ্ভিগ্রাদিভিঃ) নত্যাঃ (নমস্কৃতবস্তুঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। শ্রীদেবগণ বলিলেন,—হে নাপ যৌগিগণ কশ্মময় দৃঢ়বন্ধন হইতে মুক্তিকামিনায় অস্তুঃকবং মণ্যে কেবলমাত্র যাঁহাব দ্বান করিয়া থাকেন, আমরা আপনাব সেই পাদপদ্মগুণল সাক্ষাৎ দর্শন করিয়া বুদ্ধি ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন এবং বাক্যদ্বারা আপনাকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। বুদ্ধা বুদ্ধাণিহেনেদ্রদয়েণৈকিয়েণৈতি দৃগ্ভ্যাং পদ্ব্যাং দোভ্যাক্ষেত্যাং। প্রাণেন প্রাণবত দেহেনৈতি জ্ঞানাত্মজ্ঞাপি লক্ষানি যথাহঃ,—“দোভ্যা পদ্ব্যাক্ষ জাহুভ্যাংবদা শিবদা দৃশ্য। মনদা বচসা চেতি প্রণামোহষ্টাঙ্গ ঐবিতঃ” ইতি। যচ্চবপারবিন্দং কেবলমন্তু হৃদি চিত্ত্যতে ন তু দৃশ্যতে তৎ বদ্যং দৃষ্ট্বা নত্যাঃ স্ম ইত্যহে ভাগ্যমিতি ভাবঃ ॥ ৭ ॥

বিশ্বতি। আশ্রাব বৃত্তিই ভগবৎসেবা। পবনায়-
ভক্তিবিচ্যুত হইয়া আশ্রা অনাশ্রাভিমানে যে বৃত্তি পদ-
চালনা প্রদর্শন করেন, তাহাই সাধারণতঃ ‘কশ্ম’ নামে

অভিহিত। যখন জীবের ভোগপ্রসূতিক্রম অজ্ঞান তিবোধিত হয়, তখন ভোগবিপাকসা গ্রন্থ হইয়া মুক্তিবাসিনায় পথ্যবসিত হয়। অত্যাশ্রয়-ভাড়া-বাধা হইবার চেষ্টা জীবকে কক্ষের প্রবেশপ্রোতে ভাসাইয়া দেয়। ফলভোগবাসিনা বা ফল-ভোগবাসিনা, এতদুভয়ই পাশবিক জীবের স্বভাবমাত্র। অগুণিৎ জীব কখনও কর্ণচরিত্রে, কখনও বা মর্ন্তালোকে, কখনও বা অবদগোপনমুখে বিচরণ করেন। একরূপ বিচরণমার্গই ‘কক্ষপথ’ বলিয়া নির্দিষ্ট।

যে কাল পথ্যস্ত্র ভুতভাবসমূহ জীবের চেতনবৃত্তিকে গ্রাস করে, তদবসি জীব কটুস্বাভিমানে দৃঢ়ভাবে আবদ্ধ হন। তখন তাঁহার কর্ণব্যবচারণ ভগবৎসেবা বৈমুখ্যক্রমে বন্ধদশায় নীত হয়। ভুতভাবসমূহ হইতে মুক্ত হইবার অভিলাষ হইলে জীব দেবদেহ, স্থাবরজঙ্গমদেহে বন্ধাবস্থা হইতে মুক্ত হইয়া হৃদয়ভাণ্ডারে ভগবানেব পাদপদ্ম স্থাপন করেন।

অনুকূলস্বপ্নকালে সেবা-প্ররুতি উদয় হয়। প্রতিকূল চিন্তা উদ্ভিত হইলে ভোগপ্ররুতি তাকে বিকল্প করে এবং তাড়ন চাক্ষুশ্য-বহিত হইবার বাগনায় জ্ঞানমাণিগণের ফলভোগভোগের কল্পনা-মূলে উত্থাকে যে মুক্তি প্রকার-ভেদ বলিয়া বিচার উপস্থিত হয়, সেই বিচার হইতে নিম্নলিখিত শাস্ত্রকে শোণিত করা আবশ্যিক।

ইতিবাভিলাষক্রমেই জীবের কক্ষকাণ্ড ও জ্ঞানকাণ্ডের ভাগ বা ভাগ-গাশে আবদ্ধ হইবার যোগ্যতা হয়। কিন্তু ভগবান্ চিন্তনীয় বিষয় হইলে জীবের অস্মিতা জ্ঞানে কোন দৃষ্টিরূপে মন প্রবেশ করিতে পারে না। তখন তিনি প্রাণমনোবাক্য ও ইন্দ্রিয়সমূহদ্বারা স্থিতি বৃত্তিকে কেবলমাত্র ভগবানেব পাদপদ্মে নিয়োগ করেন। অনুকূল-নিয়োগ-প্রভাবে তাঁহার আশ্রয়বৃত্তি সাক্ষ্য-লাভ ঘটে, নতুবা কক্ষজ্ঞানাদি অনাস্রপ্রতিবন্ধ বিচারগুলি নিম্নলিখিত আশ্রয় ও নীতি-বৃত্তির উদয়ে বাধাত করিয়া থাকে। কক্ষবন্ধন অত্যন্ত দৃঢ় বলিয়া উত্থাকে ‘উপপাশ’ বলা হইয়াছে ॥ ৭ ॥

হং মায়য়া ত্রিগুণয়াত্মনি দুবিভাযং
বাক্তং স্বকৃন্তবসি লুপ্তসি তদুগ্ধশ্বঃ।
নৈতৈর্ভবানজিতকক্ষম্ভিরজ্যতে বৈ
যং মে স্তুত্বহবাবহিতেহভিরতোহনবজ্যঃ ॥ ৮ ॥

অনুব্রূ। (হে) অজিত! হং তদুগ্ধশ্বঃ (তস্তা মায়য়া ‘গুণেশ্চ সত্যাদিবু নিয়ন্ত্বেন কিতঃ সন্, তথা) ত্রিগুণয়া (সত্যাদিগুণমব্যা) মায়য়া আত্মনি (স্বস্মিন্ আত্মনে) ত্রিগুণভাযং (মনসাপ্যবিতক্যং) বাক্তং (মহাদি-প্রপঞ্চং) স্বকৃন্তি (তথা) অবসি (পালয়সি, তথা) লুপ্তসি (সংহবসি)। এতৈঃ (স্বদ্ব্যাবিভিঃ) কক্ষভিঃ ভবান্ বৈ (নুনং) ন অজ্যতে (জজ্ঞানিত পাপাদিভিন লিপ্যত ইত্যর্থঃ) যং (মায়্যং) অবজ্যঃ (অবিজ্ঞানিদোষবৃত্তো ভগবান্) অবাবহিতে (বাবানবহিতে নিবাববন ইত্যর্থঃ) মে ‘জাম্ম-স্বকৃপে’। স্তুত্বং অজিততঃ (ব্রহ্মণোহতিষ্ঠি, ৮ ॥

অনুব্রূ। হে অজিত! আপনি মায়িক গুণ-সমূহের মধ্যে নিয়ন্ত্বেন অবস্থিত হইয়া ত্রিগুণময়া মায়্যা দ্বারা নিজের মনোহর মহত্ত্ব প্রদর্শিত অচিন্তনীয় প্রপঞ্চের সৃষ্টি-বৃত্তি সংহাব দীর্ঘা সম্পাদন করিয়া থাকেন, পবন এইসকল কক্ষজনিত পাপপ্রণয়াদিকলের দ্বারা লিপ্ত হন না, যেহেতু আপনি অবিজ্ঞানিদোষবাপ্পকবিত্তভাবে অনাবৃত আত্মানন্দে নিবৃত্ত থাকেন ॥ ৮ ॥

বিশ্লেষিত। দেবগণ কহিলেন,—অপাটনগণ মনে করেন যে, ভগবান্ মায়িক জগতে প্রবেশ হইয়া ইতর প্রাণিগণের দ্বারা গুণের দ্বারা অভিভূত হন, কিন্তু তুমি অগ্নিসমুদ্রবাপির মধ্যে অবস্থিত হইয়া অচিন্ত্য আশ্রয়-প্রভাবে ত্রিগুণা মায়্যা-শক্তিদ্বারা জগতের সৃষ্টি, পালন ও বিনাশ সান করিয়া সৃষ্টি-প্রাণের দ্বারা কক্ষবন্ধনে কখনও আবদ্ধ হও না। তুমি অবিজ্ঞা, অস্মিতা, রাগ ও ঘেমা-দোষ-বহিত এবং তোমার বিক্ষেপাত্মিকা ও আবরণী বৃত্তি-সমমিতা মায়্যাশক্তির দ্বারা স্বয়ং অনাবৃত ও অবিবক্ষিত থাকিয়া সর্বদা নিববন্ধিত মুখে আনন্দে অবস্থান কর, তখন তোমার বন্ধজীবন কক্ষের দ্বারা লিপ্ত হইবার অবকাশ নাই ॥ ৮ ॥

শুক্লিন্ৰ্ণাং ন তু তথৈভ্য দুরাশয়ানাং
বিজ্ঞাততথায়নদানতপঃক্রিয়াভিঃ ।

সদ্বিজ্ঞানামুসৃত তে যশসি প্রবৃদ্ধ-
সচ্চক্ৰয়া শ্রবণসমুত্তয়া যথা স্মৃৎ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। (হে) দ্বৈভ্য! (হে) স্বর্গা! স্বমভ!
(শ্রেষ্ঠ!) তে (তব) যশসি (যশোবিশেষ) শ্রবণসমুত্তয়া
(শ্রবণেন সমুত্তয়া সাক্ষিভ্যাং) প্রবৃদ্ধমচ্ছক্ৰয়া (প্রবৃদ্ধা
মহত্যা সত্য প্রকৃয়া) সঙ্গায়নানং (সত্যং) যথা (যদ্বং শুদ্ধিঃ)
স্মৃৎ (ভবেৎ) চবিশয়ানানং (বাগিণ্যং) নুনাং (মন্ত্রাণ্যনানং)
বিজ্ঞাততথায়নদানতপঃক্রিয়াভিঃ (বিজ্ঞাত উপাসনা, ক্রতুঃ
বেদার্থশ্রবণ, মননাদি চ, অধ্যয়নং বেদাদিশাস্ত্রাধ্যয়নং, দানম,
তপঃক্রিয়া চাক্রিয়বাদিকৃপা ক্রিয়া চ, তাভিঃ) তু তথা (তদ্বং)
শুক্লিঃ ন (ন ভবতি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। হে জগদ্বন্দ্বনীয়! হে পুরুষোত্তম!
ভবদীয়-বিমলকৌটিল্যশ্রবণ-জনিতা প্ররুপে শ্রদ্ধা দ্বাৰা সাধুগণেব
যেকপ বিশুদ্ধি লাভ হয়, বিষয়-বাসনাসক্ত মনুষ্যাগণেব
উপাসনা, বেদার্থশ্রবণ, অধ্যয়ন, দান এবং তপস্যা দ্বাৰা
তাদৃশ বিশুদ্ধি লাভ হয় না ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। অতো যথা চক্ৰবৰ্ণদেব নমস্কৃত্যৈব
তদ্বৎশ্রবণ এব শ্রবণশ্রবণাদিবিশ্বনৌ কস্তব্যানিত্যতঃ শুদ্ধি-
বিত্তিঃ,—হে দ্বৈভ্য, তু ভো বিজ্ঞাদিভিঃপা শুদ্ধিন্ৰ্ণাং ভবতি।
যতস্তাভিবেদ চবিশয়ানানং বিজ্ঞাদিভিঃপদেণ দৃষ্ট এব আশয়ঃ
প্রায়ঃ স্মৃতিত্যাগঃ। সদ্বিজ্ঞানং শুদ্ধমুদ্বপ্পূৰ্ণং অবতাবাণাং মদ্যে
স্বমভ, হে শ্রেষ্ঠ, তে তব যশসি শোভা অতুঃ কৌটিল্যবৃত্তি প্রবন্ধা
সতী শ্রেষ্ঠা যা শ্রদ্ধা তদ্বা যথা শুদ্ধিঃ স্মৃৎ। কীদৃশ্যা শ্রবণেন
শাস্ত্রাদিশ্রবণেন সমুত্তয়া পবিশুদ্ধিঃ ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। দেবগণ কহিলেন,—হে পুরুষোত্তম, তে
শ্রেষ্ঠ, প্ররুপেবুদ্ধিবিপ্লব মানবগণেব দেবাকবোপাসনা,
আধ্যাত্মিকজ্ঞানবাত্তাং বেদাদ্যন, অর্চন্য বহুদাত্ত্ব, ভক্ত-
ভোগলাভের জন্তু তপস্যা, বলাশ্রমবিত্তিত যজ্ঞ ও সত্যা
প্রভৃতি সমস্তোভাবে জীবকে শুদ্ধ কাবতে অসমর্থ। কিন্তু
সাধিত ভক্তগণেব নিকট প্রুত ভগবদ্বশংকযা দৃঢ়া শ্রদ্ধা

উৎপাদন কবিয়া জীবজন্ময়েব প্ররুত প্রভাবে নিশ্চলতা
বিধান কবে ॥ ৯ ॥

শ্রামস্তবাজিগ্নরশুশায়মুদৈবতুঃ

ক্লেমায যো মুনিভিরদজদোহমানঃ ।

যঃ সাহিতৈঃ সমবিভুতয় আশ্রয়দু-

বৃাহেহচ্চিত্তঃ সর্বনশঃ স্মৃতিঃক্রমায ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। মুনিভিঃ (বোধিভিঃ) ক্লেমায (পবম-
স্থপাণ) অপ্রদদা (বাস্তবদেহন মননা) বঃ উহমানঃ (চিন্তা-
মানো ভবতি), যঃ (চ) আশ্রয়দুঃ (আশ্রা ইমেব নাথদেহন
বহুসে দেহাঃ তৈঃ) সাহিতৈঃ (ভক্তৈঃ) সমবিভুতৈঃ (সমানৈঃ
স্বর্গালাভায়) ব্যাহে (বাস্তবদেহাদিব্যাহে) অচ্চিত্তঃ (পুঙ্খিতঃ,
কিঞ্চ তেষ্ কৈশ্চিদায়বিস্তীর্ণতৈঃ) সর্বনশঃ (স্বর্গমতিক্রম্য
বৈকুণ্ঠলাভায়) সর্বনশঃ (দ্বিকালম্ অচ্চিত্তঃ সঃ) তব অজিগ্নঃ
(পাদপদ্মঃ) নঃ (অস্মাকম্) অশ্রুতশ্রবণকৃতুঃ (অশ্রুত-
শ্রবণানং বিষবাসনানং পূমকেতুঃ দাতকোহসিঃ) স্মৃৎ
(ভবতু) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! মুনিগণ পবম-মঙ্গল-
লাভেব জন্তু প্রেমার্জ্জুনগ্নে যাতাব চিন্তা কবেন, আশ্রিত
ভক্তগণ সনান ঐশ্বর্য লাভেব জন্তু বাস্তবদেহাদিব্যাহে যাতাব
আবাদনা কবেন, এং উহমানঃ মদ্যে আশ্রয় কতপব
বীণ পূব্ব স্বগ অতিক্রমপূমক বৈকুণ্ঠপদপ্রাপ্তি বক্ত কালবো
যাতাব অচন কবেন, আপনাব সেট পাদপদ্ম আশ্রয়েব
বিষব-বাসনাসমুদেব দাতক অনবশকপ হউন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। তৈব বহুবল এব যোগোচ্চনীচতঃ
স চাস্মাদিভিঃ ইত্যত ইদমাশাস্ত্রত ইত্যতঃ,—স্মৃতিভিঃ।
অশ্রুতশ্রবণানং বিষবাসনানং পূমকেতুদাতকঃ স্মৃতিভিঃ।
প্রেমাদ্রুদা উহমানচ্চিত্তমানঃ পশ্চ সাহিতৈভিঃ সমবিভু-
তৈব স্মৃতি লক্ষণমোক্ষাণ বদ্য সমানঃ স্বর্গালাভপূমকেতুপি
তলার্গবশিনাং নাবাবপদবানং যা ইবৃতিঃ প্রেমসম্পত্তুভিঃ
আশ্রা ইমেব নাথদেহন বহুসে দেহাঃ তৈঃ। স্বর্গতিক্রম্য
স্বর্গাদিবাসনা ত্যাগাণ চাচ্চিত্তঃ। তত্ত্বং প্রজ্ঞানেন —‘বাসনানং
অজস্বেদং ভবত্বং যণে বসম্’ ইতি ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। ভীবেব বিষয়-বাসনা অনিত্য। আত্মবিষয়—
ভগবদ্বস্ত, তাহাব সেবাই ভীবেব নিত্য অভিলম্বণী। ভগবৎ-
পাদপদ্মকে ধুমকেতুস সহিত উপমা দেওয়া হইয়াছে।
ধুমকেতু স্তম্ভনবর্তী বাম্পাকৃতি তেজোময় পদার্থ হইলেও
সাক্ষাৎ কদম্বমুষ্টি; সকল অমঙ্গল দহন করিবার সামর্থ্যযুক্ত।

আত্মাব্যাস মুনিগণ নিত্যপবন স্তম্ভেব জ্ঞান প্রেরাদ্রিচিতে
ভগবৎপাদপদ্ম স্থাপন করেন। স্বাবসিকসেবা পবায়ণ সাহিত
ভক্তগণ সমদর্শিগণের প্রেমসম্পত্তিগোভেব ভক্ত ভগবদ্ভৈমুখ্য-
ময় নিজভোগপদ স্বর্গপ্রাপ্তি প্রাপ্ত করিয়া বাহুদেব, সঙ্কমণ,
প্রোক্ত্য ও আনন্দ-বিম্বুণ ত্রিসক্কা অর্জন করেন। সেই
অজ্ঞানস্বই ভগবৎপাদপদ্ম। সামুজ্যসীন মালোকাদি মুক্তি-
বর্গ সমবিভূতি শব্দবাচ্য। স্বর্গাদি বাজ্য নিজস্বপদ
ইওয়াব, জীব চতুর্দাহ-বিচাবজ্ঞানেব অভাবে স্বর্গাদি
ভোগেব বাসনায় সংসারে আবদ্ধ হন। মহৎসঙ্গো আদিপুণ্য,
ত্রেকাণ্ডবাসী সমষ্টিবিম্বু, সর্দভূতে অবস্থিত ব্যষ্টি বিম্বু—বাহাব
‘পুঙ্খাব’-এব বর্ণনা করিত, সেই বাহুদেবাদিবাহুচতুষ্টয়
প্রপন্ন জীবকে স্বলোক-ভোগাভিমান হইতে বিমুক্ত করিয়া
ভগবদ্বক্তিতে প্রতিষ্ঠিত করেন। কালব্যয়েব মধ্যে কোন
সময়ই ভগবদ্বক্তিবিত্যত থাকি কদম্বা নহে। নতবা স্বর্গ-
সুখপিপাসা ভীবেব স্বরূপবিনাস্ত করাইয়া অমঙ্গল আনয়ন
কবে ॥ ১০ ॥

যশ্চিন্ত্যতে প্রায়তপাণিভিরম্মরাগো

ত্রেয়া নিরুক্তবিনিমেষ হবিগৃহীত্বা।

অধ্যাত্মযোগে উত যোগিভিরাত্মায়াং

জিজ্ঞাস্তিঃ পরমভাগবতৈঃ পরীক্ষিতঃ ॥ ১১ ॥

অম্বশ। (চে) দ্রিশ। (যাজ্ঞিকৈঃ) প্রায়তপাণিভিঃ
(সংযতঃ) হবিঃ (আত্মাং) গৃহীত্বা অম্মরাগো (আহ-
বনীয়াদৌ)। ত্রেয়া (বেদবংশে) নিরুক্তবিনিমেষ (নিবক্লে-
ন নির্দিষ্টেব বিদিনা বিধানেন) যঃ চিন্ত্যতে, উত (কিঞ্চ)
অধ্যাত্মযোগে (আত্মাদিকালে যোগে) যোগিভিঃ (অপি)
আত্মায়াং (আত্মনস্তব মায়া অধিনাদিঃ তাং) জিজ্ঞাস্তিঃ
(ভক্ত্যকামৈশ্চিন্ত্যতে, কিঞ্চ) পরমভাগবতৈঃ যঃ পরীক্ষিতঃ

(সকলঃ পূজিতঃ স তবাজ্জ্বলন্তভাশঃ ধুমকেতুঃ প্রাদিতি
পুঙ্খোদয়ঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। হে জগদীশ! যাজ্ঞিকগণ সংযতহৃদে
হবির্ভাগ গ্রহণপুঙ্খক বেদব্রহ্মনির্দিষ্ট বিধানানুযায়ে যজ্ঞাধর্ম্যে
বাহাব অধিষ্ঠান চিন্তা করেন এবং যোগিগণ অধিনাদিকালে
কামনা করিয়া অধ্যাত্মযোগে বাহাব ধ্যান করেন, পবন-
ভাগবতগণ-কর্তৃক সপত্র পুঞ্জিত ভবদীপ্য তাদৃশ চবৎকমল
আনাদের বিষয় বাসনা বাশিব দাহক অনল স্বরূপ হউক ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। ন কেবলং সাধিতৈবেব উনিষ্টঃ কিঞ্চ
কম্বিজ্ঞানিভবপীত্যাভঃ—য ইতি। প্রায়তপাণিভিঃ সংযত-
হৃদৈঃ হবিগৃহীত্বা অম্মরাগো আহবনীয়াদৌ বাজ্ঞিকৈশ্চ-
চিন্ত্যতে অম্মজাদিবিত্ততব এবপ্রদানো ন তে তদন্তে ইতি
ভাব্যত ইত্যর্থঃ। উত তথা অধ্যাত্মযোগে আত্মাদিকালে
যোগে যোগিভিবপি আত্মনস্তব মায়াতবণার্থং জিজ্ঞাস্তি-
চিন্ত্যতে। যদ্বির্ভাবিতং ভবতি তৎপ্রথমং জিজ্ঞাস্তত এবোত
ভাবঃ। পরমভাগবতৈস্ত গবি সাক্ষ্যোক্ত্যেনেব নিদামতয়েব
ইষ্টঃ স তবাজ্জ্বলন্তভাশঃ ধুমকেতুঃ প্রাদিতি পুঙ্খ-
োদয়ঃ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। হে দ্রেশ, যাজ্ঞিকগণ সংযতহৃদে যজ্ঞ-
যিত্তে হবিযোগে বেদব্রহ্মেব দ্বায়া বে পাদপদ্মেব যোগ বিধান
করেন, আত্মমায়াব অন্তসকানকারী যোগিগণ তথা নিবপেক
পরমভাগবতগণ বে পাদপদ্ম সর্দদা ভক্তিকৃত হইয়া পূজা
করেন, সেই ধুমকেতুরূপ প্রবল্যাগ্নি আনাদের সেবা বিবোধিনী
বুদ্ধি বিনাশ করন ॥ ১১ ॥

পর্যুন্মিত্য তব বিভো বনমালায়েয়ং

সংস্পর্শিনী ভগবতী প্রতিপত্ত্বিনচক্রোঃ।

যঃ স্তত্রাণীতমমুখাহণমাদদম্ভে

ভূয়াৎ সদাজ্জ্বলন্তভাশঃ ধুমকেতুঃ ॥ ১২ ॥

অম্বশ। (হে) বিভো! ইয়ং ভগবতী ত্রীঃ (লক্ষীঃ)
প্রতিপত্ত্বিনঃ (অন্ত যত্র বসামি তত্রৈব বর্জসি পৃথু যিত্তাপীয়াং
বসতীতি সগতীবং) সংস্পর্শিনী (সংস্পর্শমানা ভবতি, তথাপি
সংস্পর্শিনীঃ তাং শ্রিয়মানদিত্য) যঃ (ভবান্) পর্যুন্মিত্য (পর্যু-

সিত্যপি) অমবা (বনমালা) স্ত প্রণীতং (স্তম্ভ সম্পাদিতম)
অর্ধং (পূজাম) আদদং (ভৈরবপিতৃমার্গাতি প্রীত্যা
স্বীরতবান্ তত্) তব অজিৎ (পাদপত্র) মদা নঃ (অম্বা-
কম) অশুভাশ ধমকেতুঃ (অশুভানামাশয়ানং বিবদ্বাসনানাং
ধমকেতুদাহকোহুঃ) ভুগং (ভবতু) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। হে বিভো । ভগবতী লক্ষ্মীদেবী
ভবদীয় বক্ষোদেহকপ স্বীয় নিবাসস্থানে পর্য্যাবিতা বনমালা
দর্শন প্রকক চৈয়াগত্যা হইলেন ও ভক্তগণের অপিতা বলি
আপনি লক্ষ্মীদেবীর প্রতি অনাদিব প্রদর্শন করিয়া তাদৃশী
পর্য্যাবিতা বনমালা দ্বারা সম্পাদিতা পূজা স্বীকার করিয়াছেন ।
• হে দেব । তাদৃশ ভক্তবৎসল আপনাব চরণকমল আমাদের
বিনব-বাসনাশাশিব বিনাশক অনলরূপ হউক ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। ঐকান্তিকভক্তনিবেদিতং পদপুষ্পাদিকং
পদ্মযুক্তমপি মলোৎসর্গেণা লক্ষ্মীঃ সকাশাদপ্যবরুণঃ কণেশী-
তোবাং তব ভক্তবৎসলানিত্যং, —পদ্মযুক্তমিতি । ইত্বেতাব
আগঃ । অহং যব বসামি তত্রৈব বক্ষ্যমি পদ্মযুক্তাদীনাং
বসতি প্রতিপত্তীনাং সপত্নীনাং স্ত্রীঃ স্পষ্টমানা ভবতি ।
তথাপি তাং স্পষ্টমানাং শ্রীমদাভ্যাসো ভবান্ পদ্মযুক্তাদীনাং
‘অম্বা’ মদৈকান্তিকভক্তেনাপিত্যং তদিত্যং ত্যক্তমভ্যাসেতি
বুদ্ধিকাব্যাহিমাণয়া স্তপ্রণীতং স্তম্ভপাদিতং অর্ধং পূজামাদদং
স্বীরতবান্ তত্ তব অজিৎ অত্র স্পষ্টমীড়াং হৈকৈব দধ-
লোকরূতা নতু শ্রিঃ কণাচিং কপি স্পষ্টা দৃষ্টা ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। পদ্মযুক্তা হইবার যোগ্য বনমালা লক্ষী
দেবীর মৌভাগ্যের সহিত সাপস্বাদম্ব আচরণ কবে ; তথাপি
সেই মালায় পূজা-বিধান তোমার যে পাদপত্র স্বীকার করেন,
সেই মহভেদঃপুত্রময় চরণধ্বকৈতু আমাদের যাবতীয় অশুভ
বাগনা বিনাশ করুন ।

নাবাগী লক্ষী যে ভগবৎপাদপয়ে সর্বদা নিপতিতা, সামান্য
বনপুষ্পচিত্তা বিনীর্ণা মালা সেই মৌভাগ্যপ্রদ ভগবচ্চরণে
আশ্রয় লাভ কবে । স্তবনাং আমাদের বিপত্তীত বৃদ্ধি সেই
চরণের প্রভাবে পবনকমাণ লাভ কবিত্তে পারিব ॥ ১০ ॥

কেতুস্ত্রিবিধম্ভক্তিপতংপতাকো ।

যন্তে ভয়াভয়করোভয়দেবচক্ষোঃ ।

স্বর্গায় সাধুখলোমিতরায় ভূমন্

পাদঃ পুনাতু ভগবন ভক্তভামধঃ নঃ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। (হে) ভূমন্ । (হে) ভগবন্ । (বর্গি-
বন্ধনে) ত্রিবিধম্ভক্তঃ (ত্রিভাবিক্রমেণ ভঃ, ক্রিঃ) ভিঃ পতং-
পতাকঃ (ত্রিধা পতন্তী ত্রিয লোকেষু বা পতন্তী গদ্য পতাকা
দ্যঃ সঃ) কেতুঃ (অস্ত্রমতো বিজয়ধ্বজ ইব) তে (তব)
যঃ পাদঃ অস্তবদেবচক্ষোঃ (অস্তবদেবচক্ষোঃ) ভাঃ ভয়কবঃ
(যথাক্রমে ভয়দেবভক্তধ্বজ, তথা) সাধু (স্তবেষু)
স্বর্গায় (স্বর্গপাশয়ান) খলোম্ (অস্ত্রমো) ভঃ ভয়া (নবক
প্রাণবান চ বভূব, যঃ পাদঃ) ভক্তভাং (সেনমানানাং) নঃ
(অম্বাকম্) অধঃ (পাদঃ) পুনাতু (শোধয়তু) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। হে ভূমন্ । হে ভগবন্ । বর্গি-
বন্ধনকালে আপনাব চৌচরণ ত্রিলোকপাশ হইল পিতৃমদ্বজ-
কপে এবং ত্রিলোকপিতৃপিতৃ গদ্যদেবী ভাঃ ভয়া পতাকা-
কপে শোভা পাঠাতিমান । তদিশ ভবদীয় শ্রীপাদগজ
তৎকালে অস্তবদেবভাঃ ভাঃ নবকপদ প্রদ দেবচক্ষোঃ অভয়
ও যথাপন হইয়াছিলেন । আমরা উক্ত চৌচরণ ভক্তনগণ
আমাদের পাদ বিনাশ করুন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। স পতংজিৎ প্রাঃ সফলোকাভ্যভব
প্রবিক্রমেণোভ্যভঃ, —কেতুস্ত্রিবিধম্ভক্তো বিজয়ধ্বজ ইব তব
পাদঃ পুনাতু ত্রিবিধম্ভক্তপতং যঃ মৌভাগ্যভূতস্ব-
ইত্যং । ত্রিধা পতন্তী ত্রিয লোকেষু বা পতন্তী গদ্যদেব
পতাকা দ্যঃ সঃ অস্তবদেবচক্ষোভ্যভঃ ভয়দেবভাঃ ভয়কবঃ ।
সাধু স্তবেষু স্বর্গায় পশেষস্ত্রমো ভঃ ভয়া অধোগমনায় বদ্বত-
স্তে পাদঃ ভক্তভাং নোভব, পুনাতু শোধয়তু । অম্বাদিত
পাঠে বধী অধী । অবাধভঃ ভাঃ ভয়া পুনাতু । তথাচ শ্রুতিঃ ।
‘চবনং পবিত্রং বিততং পূবানম্ । নেন পুতন্তবতি ভবতান’
ইত্যং ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। অস্তবদেব, পিতৃবদ্ব ও ভট্টাকপ বিশক্তি-
রক ভক্তপদ আমাদের পাদ শোধন করুন । আমরা সেই পাদ-
পদ ভক্তনগণ । সেই পদ হইতে ‘এদাভ্যস্ত পূতবাবিবাশি

নিঃসৃত হইয়া মন্দাকিনী, ভোগবতী ও গঙ্গা নামে প্রসিক্তি লাভ করিয়াছে। যে ঐতর্যকমল—অম্বুগণের নিকট ভবদ্বন্দ্ব, পরন্তু দেবগণের নিকট অভয়প্রদ; সাধুগণের মঙ্গলপ্রদ, পবন্য অসাধুগণের প্লসপ্রদ, সেই ভগবৎপাদ-পদ্মের ভজনপ্রভাবেই সকল প্রকার অমঙ্গল বিনষ্ট হয় ॥ ১৩ ॥

নামস্ম্যাতগা ইব যন্ত বশে ভবন্তি

একাদয়ন্তুভূতৈ মিত্বদ্যমানাঃ ।

কালস্ত তে প্রকৃতিপুঙ্কয়োঃ পরস্ত

শং নন্তনোঃ চরণঃ পুঙ্কযোত্তমস্ত ॥ ১৪ ॥

অনুব্রজ। যিযঃ (যিযঃ) অদ্যমানাঃ (যুদ্ধাদিভিঃ পীড়মানাঃ) বন্ধাদাঃ তন্তুভূতঃ (জীবা অপি) নসি (নাসা-নাম্) ওতগাঃ (ওতা বন্ধা গাণো বনীবদ্ধাঃ) ইব প্রকৃতি-পুঙ্কযোগঃ (অপি) পরস্ত (অতীতস্ত, ততশ্চ) কালস্ত (সম-প্রবর্তকস্ত) যন্ত তে (তব) বশে (পাবতয়ো) ভবন্তি (বর্জ্যে, নতু জগৎপাদযোগেঃ প্রভৃতা ইত্যর্থঃ তন্তু) পুঙ্কযো-ত্তমস্ত (তব) চরণাঃ নঃ (অগ্রকং) শং (শুভং) হনোতু (বিভাবয়তু) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। হে দেব! পবন্যর যুদ্ধবিগ্রহাদি-পীড়িত ব্রহ্মাদি জীবগণ নাসাবন্ধ গোসমূহের জায় প্রকৃতি-পুঙ্কযোত্তম কালরূপী বে-নিয়ামকপুঙ্কযের অধীনে বর্তমান হইতেছেন, পুঙ্কযোত্তমরূপ সেই আপনার চৌচরণ আমাদের মঙ্গল বিধান করুন ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। নন্ত যমঃ ব্রহ্মদেব ঈশ্বরা লোকৈকভজনীয়া জুহুর্গাণীকর্মাণাং নাস্তি ভজ্যে তদ্যতঃ—নসি নাসিকাযাং ওতা অসি বন্ধা বানিবদ্ধা ইব যন্ত তব বশে ভবন্তি । মিত্বদ্যমোঃ অমঙ্গলদোষৈঃ পীড়মানাঃ ততনৈশ্বর্যমুক্তং যতঃ কালস্ত যেষাং কালমুহূর্বনশ্চন চ তথা তব কোহপি নিরন্তেত্যাহঃ—প্রকৃতি পুঙ্কযোত্তমঃ পরস্ত শ্রেষ্ঠস্ত ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। দেবগণ কথিলেন,—তুমি প্রকৃতি-পুঙ্কযের পরস্ত পুঙ্কযোত্তম। তোমার ঐতর্য আমাদের আনন্দ

বিধান করুন। ব্রহ্মাদি শবীবানী দেবগণ বিকনস বনীবদ্ধেব জায় কালবশে পীড়মান হইতেছেন ॥ ১৪ ॥

অস্তাসি হেতুরদয়স্থিতিসংযমানা-

মব্যক্তজীবমহতামপি কালমালঃ ।

সোহং ঐনাভিরখিলাপচয়ে প্রবৃত্তঃ

কালো গভীর রয় উত্তমপুঙ্কযস্তম্ ॥ ১৫ ॥

অনুব্রজ। (শ্রুতবাহ্যম্) অব্যক্ত-জীব মহতাম্ (অব্যক্ত-প্রকৃতিঃ, জীবঃ পুঙ্কযঃ, মহান্ মহত্ত্বদ্বং তেষাম্) অপি কালং (নিযন্তাবম্) অতঃ (কথ্যাত্ত, ততশ্চমেব) অস্ত (জগতঃ) উদয়স্থিতিসংযমানাং (সৃষ্টিস্থিতিলাভানাং) হেতু (কাবণম্) অসি (ভবসি, কিঞ্চ সংবৎসবায়কঃ) বিনাভিঃ (জগৎচাতু-শ্রাস্তরূপা নাভয়ো যন্ত সং) অখিলাপচয়ে (অখিলস্ত জগতঃ অপচয়ে সংগায়ে) প্রবৃত্তঃ গভীররয়ঃ (গভীরবেগশ্চেঠা বহো বেগো যন্ত সং) অহং কালঃ সং (অপি) তম্ (এব ভবসি, অতঃ) উত্তমপুঙ্কযঃ (পুঙ্কযোত্তমো ভবসি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! শ্রুতিগণ আপনাকে প্রকৃতি, পুঙ্কয এবং মহত্ত্বদ্বন্দ্ব নিয়ামক বলিয়া কীভন কবিষা থাকেন, অতএব আপনিই এই জগতের সৃষ্টি-স্থিতি-সংহারেব কাবণরূপ। হে দেব! আপনিই জগতের সংহার-কাণ্ডে প্রবৃত্ত বিনাভিযুক্ত (চাতুশ্রাস্তরূপ) সংবৎসবায়ক মহা-বেগশালী কালরূপ; হতবাহু আপনিই পুঙ্কযোত্তম ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। উত্তমৈব পুঙ্কযোত্তমমুপপাদ্যতি—অস্ত জগত উদয়াদীনাং হেতুবসি তথা জগৎসং যামা-কাবণোপাসিঃ জীব উপস্থিতঃ মহান্ মহত্ত্বাদিঃ কাব্যোপাসি-তেষামপি কালং কলয়িতাবং নিযন্তাবং তামাহঃ । তথা অহং সম্বৎসবায়কো যঃ কালঃ ঐনাভিঃ জীণি চাতুশ্রাস্তানি নাভয়ো যন্ত সং তব গভীর-রয়ঃ গভীরবেগশ্চেঠা অত কাব্যকারণা-ভীতত্যাং জীবাছদ্ভমহাচ্ছ অমেবোত্তমঃ পুঙ্কযঃ । যজ্ঞস্তং গীতাস্ত—বস্মাং ক্ষণমতীতোহমক্ষণবাদপি চৌদমঃ । অতোহস্মি লোকে বেদে চ প্রাপিতঃ পুঙ্কযোত্তমঃ ইতি ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। তুমি পুঙ্কযোত্তম, তুমি অখিলজগতের বিনাশকারী পবনবেগশালী কাল, তুমি জগতের সৃষ্টি স্থিতি-

লব-হেতু, তুমিই জিনাতি অর্থাৎ মেঘ, বৃষ, মিশুন ও ককট, সিংহ, কচ্ছা, তুলা ও বৃশ্চিক, ধনু, মকর, কৃষ্ণ ও মীন,— ছাদিশ নামে কৃষানমণ-পপেব তিনটি নাতি—মেঘ, সিংহ ও ধনু বানিতে অবস্থিত নাতিত্ব অর্থাৎ চক্রেব কোণবম ॥ ৫৥

ব্রহ্মঃ পুমান্ সমাধিগমা যয়াস্ত নীয়াং

ধত্তে মহান্তমিগ গভর্মমোদনীয়াঃ ।

সোহয়ং তয়ামুগত আত্মান আশুকোশং

হৈমং সনজ্জত বহিরাবরণৈকপেতম্ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । পুমান্ (প্রথমঃ পুরুষঃ) ব্রহ্মঃ (প্রকৃষোত্তমঃ)

- বীয়াং (শক্তিঃ) সমাধিগমা (প্রাপ্য) অমোদনীয়াঃ (অমোদনীয়াঃ সন্) যয়া (নামযা মত) অস্ত (ভগতঃ) গভঃ (বীজম্) ইব (যঃ) মহান্তঃ (মহৎকৃতঃ) ধত্তে (উৎপাদনামাস) সঃ অয়ং (মহান্) তয়া (এবামিমা) অমুগতঃ (যুক্তঃ সন্) আত্মনঃ (স্বাত্মাং) বহিঃ (বহিঃদেশে) অবরণৈঃ (সম্ভঃ) উপেতঃ (যুক্তঃ) হৈমং (হেমমণ্ডলম্) অশুকোশং (সম্ভঃ) (সম্ভবান্) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । হে দেব ! কবচাক্রিণী অমোদন বীয়া মহাবিশু আপনাব নিকট হইতে শক্তি লাভ কবিয়া যে-মায়াক্রিণী এই ভগতের বীজরূপে যে মহন্তক্রেব সৃষ্টি কবিয়া তিহেন সেই মহৎক্রেব সেইমায়া দ্বাবাই যুক্ত হইয়া নিজ হইতে বহিঃদেশে সম্ভাবনযুক্ত স্ববর্ণময় অশুকোশেব সৃষ্টি কবিয়াছেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । জীবাং পুরুষাদভ্যাসমুৎকৃৎ প্রকৃতিজন্তুঃ পুরুষাদপুণ্ডনভমভিব্যজ্ঞগতি—ব্রহ্মঃ সকাশাং পুমান্ আদি-পুরুষঃ সমাধিগমা শক্তিঃ প্রাপ্য যয়া নামযা দ্বাবা বীয়াং বীয়া-কপং মহান্তঃ ধত্তে কামিব অস্ত বিশ্বস্ত গভর্মিগ সোহয়ং ব্রহ্মান্ তথৈব নামযা অমুগতঃ সন্ আত্মনঃ সকাশাদশুকোশং সমর্জ ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবদবশুই পুরুষাবতাবগণের আকব । আদিপুরুষাবতাব ভগবদবশ্য লাভ কবদ্বাট অমোদনীয়া কবাবণাবশ্যিক্রপে মহন্তক্রেব গভ দাবব কবেন । সেই মহৎক্রেব ভগবদ্বায়া যুক্ত হইয়া তিববাগভক্রেব মণ্ডবাক্রিক্রপ

আবরণ মণ্ডিত বহিঃক্রেব অভ্যন্তবে স্ববর্ণ অশুকোশ সৃষ্টি কবেন ॥ ১৬ ॥

তৎ তস্মৈশ্চ জগতশ্চ ভবানদীশো

যথায়োপশুণবিক্রিয়য়োপনোতান্ ।

অর্থান্ জুমাণা জীবীকপতে ন বিপ্তো

যেতয়ে অতঃ পাবিশতাদপি বিভাতি স্ম ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । (১) জনীকপতে । (ইন্দ্রিয়ানামক)

যং (ব্রহ্মভবান্) জুমাণা (কপা) উপশুণবিক্রিয়য়া (উপা উপশুণিতা) জুমাণা কপা উপশুণিতা উপনোতান্ (প্রাপি-তান্) অর্থান্ (বিতান্) জবন (সেবনানঃ) অর্থান্ বিপ্তঃ (প্রোথিতো ন ভবতি) তৎ (তস্মাং) ভবান (এব) তস্মৈ (প্রাপ্য) চ জগতঃ (জগতঃ) চ ভবান (নিপতা ভবতি) । যে (তু) অস্ত (কাবা যোহিমা বা তে) স্বতঃ পাবিশতঃ (অবিশমানঃ) তাক্রাব বা বিব ভাবণাং) আন বিভাতি স্ববাসনামাশেব বদান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । হে জনীকেশ ! আপন হেতু মায়া কতৃক আবতাবিতা ইন্দ্রিয়প্রদাবা উপনীত বিবদসমুহেব ভোগ কবাবি তহিতে আপত্ত নহেন, সেইকৃত আপনিত্ত স্থাবব-জন্মমেব একনাশ অদীশব । পবদ্ব অন্ত্যজ ভাব বা যোগগণ অতঃ পাবিতাক্র সেই বিষয়ভোগ হইতেও মরদা ভাতি হইয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । একম মলভূতঃ পবদ্ববদ্বমেব তাতঃ,— তদিত্ত । যথাদেবং তস্মাং তস্মৈ স্থাববস্ত চ জগতো জগতঃ চ ভবানবীশঃ । অস্তা পুরুষ জগতঃ তমপ্যাবিকবো-যিতার্থঃ । দ্ব্যর্থোক্তা উপা উপিতা যা গুণবিক্রিয়া কাম্যপ্রদতয়োপনোতনান্ বিদ্যান্ জবন মন্ত্যাদিশেষু জীবাবা পবমট্টেব অঃ জন্মানাঃ সর্গাপ জনীকপতে, হে ইন্দ্রিয়ানাতঃ, ন বিপ্তঃ যে ভুক্তো যোগবর্তে অতঃ যেন পাবিশতাদিগ বিষয়ভোগাব্যাহিত্যঃ বাস্মদীক্রেব বদান্ত ইত্যর্থঃ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । হে জনীকেশ, তুমি মায়া দ্বাবা ইন্দ্রিয়-প্রতি পাবিশনা কবাবাও আপনাকে বিববে সংযুক্তক্রেব

দেখাইয়া দ্বং হইতে বিষয় গ্রহণপূর্বক তাহাতে কখনও লিপ্ত হও না, তজ্জন্ত তুমি স্বাবল-জন্মের অন্ততম না হইয়া তাহাদের হইতে পৃথক্ নিৰ্ভাক বস্তু। কিন্তু অস্ত্রাত্ম জীব-সমূহ সেই মাণস্বাবাই অভিজ্ঞত। তোমা বাতীত অস্ত্রাত্ম বস্তুব অধিষ্ঠান না থাকায়, বস্ত্রবস্ত্রদিগকে যেকপ দ্বিতীয় বস্তু ভব প্রদান করে, তোমাকে তদ্রূপ অস্ত্র বস্তু হইতে ত্রীত হইতে হন না ॥ ১৭ ॥

স্মারাবলোক-লবদর্শিতভাবহারি-

ক্রমগুলপ্রতিতসৌরতমস্ত্রশোভঃ ।

পদ্মাস্ত্র যোড়শসহস্রমনজবাইণ

যশোদ্রিয়ং বিমণিতুং কবৈর্গৈর্ন বিভূঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যোড়শসহস্রং পদ্মাস্ত্র (কল্পিণাদগো মন্যিঃ) স্মারাবলোক-লবদর্শিতভাবহারি-ক্রমগুলপ্রতিতসৌরত-মস্ত্রশোভঃ (স্মারাবলোকো মনস্মিতবিলসিতো যোড়শলোক-স্ত্রাত্ম লবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতো যো ভাবোহভি-প্রাণস্তেন হাপি মনোহরি যদ্ ক্রমগুলং তেন প্রহিতা যে সৌরতমস্ত্রাঃ শোভঃ প্রগল্ভৈঃ) অনজবাইণঃ (কামস্ত্র বাইণঃ সয়োহনৈঃ) কবৈর্গৈঃ (কামকলাভিঃ) যশ ইন্দ্রিয়ং (মনঃ) বিমণিতুং (ক্ষোভণিতুং) ন বিভূঃ (ন সমর্থাঃ স ভবান্ ন লিপ্ত ইতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। হে দেব! কল্পিণী প্রভৃতি যোড়শসহস্র মহিণী মুহুমন্ত্রাহস্তবিলসিত দৃষ্টিকটাক্ষপাতে হৃদয়গত অভিপ্রায় প্রকাশপূর্বক মনোহর ক্রমগুল-নিক্ষিপ্ত সুরত-মস্ত্রদ্বারা সুনিপুণ কল্পপরাণ ও কামকলাসমূহ দ্বারা আপনার চিত্ত বিকল্পিত করিতে সমর্থ হন নাই ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। স্বয়ং ভগবদ্রূপঃ সাক্ষাৎ স্বল্পপ্রাকৃত-বিষয়েষ্যপি ন লিপ্ত ইত্যাহঃ—স্মারাবলোকো মনস্মিতবিল-সিতোহবলোকস্ত্রাত্ম লবঃ কটাক্ষস্তেন দর্শিতো যো ভাবোহভি-প্রাণস্তেন মনোহারি যদ্ক্রমগুলং তেন প্রহিতা যে সৌরতা মস্ত্রাঃ শোভঃ প্রগল্ভৈঃ অনজবাইণঃ বাইণবাণতুল্যোঃ কবৈর্গৈঃ কামকলাভিঃ যোড়শসহস্রং পদ্মাস্ত্রঃ বিমণিতুং ক্ষোভণিতুং ন

শেখুঃ পত্নীনাঞ্চিচ্ছিক্তিবৃদ্ধিস্বাভাসং কামকলা অপাশ্রাকৃত্য-শ্চিয়য়া এব তাভিরপ্যাবশীকারদর্শনাদলিপ্ত এব ত্বম্। কিন্তু পারিজাতাত্মাহরণজ্ঞাপিতবশীকারদর্শনং তাস্য কদাচিত্তাস্য চিহ্নিশেষ প্রেমময়োহপি ভবন্তীত্যুজ্জলনীলমণৌ প্রীতি-পাদিতম্। ততশ্চ ত্বং প্রেমবস্ত্র এব ন তু প্রাকৃত্য প্রাকৃত-কামবস্ত্র ইতি ভাবঃ যদ্বা বিমণিতুং ব্রজসুন্দর্য ইব বিশেষেণ মণিতুং ন শেখুঃ। কিন্তু যাবান্তত্র প্রেমাংশস্তাবদেবেত্যর্থঃ ॥ ১৮

বিশ্বতি। মুহুমন্ত্রাহস্তযুক্ত কটাক্ষে স্বীয় মনোহরি-লাব প্রদর্শন-জন্ত অতীব মনোহর ক্রমগুলেব দ্বাবা উদ্দীপিত কেলিবিলাসমস্ত্রসমূহ প্রচুব পবিত্রাণে অনঙ্গবাণ ও কাম-কলাসমূহকে উন্মাদিত ও উদ্বেজিত করিলেও যোড়শ-সহস্র পদ্মী তদ্ভাবে যাহাব তদ্বিক্রমে আদৌ ক্ষুণ্ণ কাটতে সমর্থ হন নাষ্ট, সেই ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ কখনও জড়াবলগতগো লিপ্ত হন না ॥ ১৮ ॥

বিভ্রাস্তবান্নুতকণোদবহাঃ ত্রিলোক্যাঃ

পাদাবনেজসরিতঃ শমলানি চক্ষুর্ম।

আনুশবৎ শ্রুতিভির্ভরজ্জুজমঙ্গমঙ্গ-

স্তীথ দ্বয়ং শুচিবদন্ত উপাস্পৃশন্তি ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (তস্মাৎ) তব অমৃতকণোদবহাঃ (অমৃত-রূপা বা কথা ওদেব উদকং বহন্তীতি তথা কীর্তিন্দাঃ তথা) পাদাবনেজসরিতঃ (গুপ্তাত্মাশ্চ) ত্রিলোক্যাঃ শমলানি (পাপানি) ইত্যং বিভূঃ (সমর্থাঃ, অতএব) শুচিবদঃ (শুচয়ে আশ্রয়বিশ্ব-দ্বার্থ্য সৌদন্তি ক্লিশস্তি প্রযতন্ত ইতি বিশুদ্ধিকামাঃ) শ্রুতিভিঃ (শ্রবণেন্দ্রিয়ৈঃ) আনুশবৎ শুঃসাররুকারণমমুশ্রয়ত ইত্যমুশ্রবঃ বেদস্তত্রৈবং কী্তিরূপং তীর্থং তথা) অঙ্গমঙ্গৈঃ আশ্রয়জং (চরণনিঃসৃতং নৃত্যায়কং তীর্থমিতি) তে (তব) তীর্থদ্বয়ম্ উপাস্পৃশন্তি (সেবন্তে) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে দেব! আপনার কীর্তিমুখা-প্রবাহিনী কথানদী এবং পাদপ্রফালন-জনিত গঙ্গাপ্রভৃতি নদী সমূহ ত্রিলোকের পাগবিনাশে সমর্থ হইয়া থাকেন। স্তবৎ

বিশুদ্ধিকামী পুষ্করণ শ্রবণেন্দ্রিয় দ্বাৰা বেদবর্ণিত ভবদীপ
প্রকীৰ্ত্তি তীৰ্থ এবং অঙ্গসংস্পৰ্শ দ্বাৰা ভবদীপ পাদপদ্ম প্রসূত
তীৰ্থের (গঙ্গাদেবীর) সেবা কবিতা থাকেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । যত্বপি স্বমেনমলিপ্ততথাপি তব লীলামৃতং
চরণামৃতঞ্চ সংসাবনক্ষোক্ষোচ্ছোচয়তোবৈতাচঃ,—বিভ্রা
ইতি । তব অমৃতরূপা যাঃ কপাত্তা এব উদবহাঃ পুণ্যানন্ডাঃ
পাদবনেজসবিতো গঙ্গাশ্চ শমলাকুবিজামালিতানি হস্তঃ বিভ্রাঃ
সমর্থাঃ । কেন প্রকাবণে অ'মৃতশব্দঃ শুবৌকজাবণমন্ত্রশব্দস্ত
ইতামৃতশব্দাঃ পূবাণাত্তত্ব ভবং লীলামৃতং তীৰ্থং ক্ষতিভিঃ
শ্রবণেন্দ্রিযৈঃ অজি-জং তীৰ্থঞ্চ অঙ্গসংস্পৰ্শঃ এবং শুচিসদঃ শুদ্ধ-
*চেষ্ঠা জনাঃ তীৰ্থধ্বজ উপাস্তৃশস্তি অনিকং সেবন্তে ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি । শোককারীকে শূদ্র বলে ; তাহারা সংস্রাব-
বর্জিত । কিন্তু যাহারা শ্রোতভক্তিপথে সংস্কৃত হইয়া
বেদাধ্যয়নে যত্ন করেন, সেইসকল ব্যক্তি মন্ত্যভ্যনোচিত
আধ্যাত্মিক শব্দাদিতে বিপর্যয় হন না । জড়কামণব তাৎপৰ্য্যে
কল্পিত হইয়া বুদ্ধিযাহাদেব প্রবল, তাহারা অদোষজ্ঞেব
অমৃতকপা শ্রবণ করে না এবং ভগবৎপাদপদ্মানিস্কৃত স্তম্ভাশ্রম
অবগাহন করে না ; পক্ষাধুরে শুচিমান্ ব্যক্তিগণ কর্ণপুটে
সঙ্গদা হরিকণ্ঠামৃত পান করেন এবং শবীন্দ্রদ্বারা ভগবচ্চরণ-
প্রক্ষালনামৃতে অবগাহন কবিতা ভোগপ্রবৃত্তি দূর কবিত্তে
সমর্থ হন ॥ ১৯ ॥

শ্রীমদ্রায়ণি বাচ,—

ইত্যভিষ্ট্য বিবৃণেঃ সেশঃ শতপুতির্হরিম্ ।

অভাভাষত গোবিন্দং প্রণম্যাস্ববমাশ্রিতঃ ॥ ২০ ॥

অম্বহা । শ্রীমদ্রায়ণিঃ উবাচ,—সেশঃ (ক্রেশন
শিবেন সহিতঃ) শতপুতিঃ (ব্রহ্মা) বিবৃণেঃ (দেবৈঃ সহ)
হরিং (শ্রীকৃষ্ণম্) ইতি (এবম্) অভিষ্ট্য (স্বতঃ পুনঃ)
প্রণম্য (চ) অধ্বম্ (আকাশম্) আশ্রিতঃ (সন্) গোবিন্দম্
অভাভাষত (উবাচ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুকদেববলিলেন,—হে ব্রাহ্মণ, শঙ্কর
ও দেবগণের সহিত ব্রহ্মা শ্রীকৃষ্ণের এইরূপ স্ততি ও প্রণাম-

পূদক আকাশে উত্থিত হইয়া পুনরায় শ্রীকৃষ্ণকে বলিতে
লাগিলেন ॥ ২০ ॥

শ্রীব্রহ্মোবাচ,—

ভূমের্ভারাবতায় পুরা বিজ্ঞাপিতঃ প্রভো ।

ইমস্মাভিরশেষমাত্মন তৎ তথৈবোপপাদিতম্ ॥ ২১ ॥

অম্বহা । শ্রীব্রহ্মা উবাচ,—(হে) অশেষাত্মন !
(সকা'য়ন্) (হে) প্রভো ! স্বম্ অস্মাভিঃ পুরা ভূমে:
ভাবাবতায় (ভূতাবচনগণ) বিজ্ঞাপিতঃ (উক্তঃ ক্রিয়)
তৎ (অশ্বদ্বিভ্রাণিতং) তথা এব উপপাদিতং (স্বয়ং তথা
এব সম্পাদিতম্) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । শ্রীব্রহ্মা বলিলেন,—সকা'য়গামিন !
প্রভো ! আমরা পুরাকালে পুণ্ড্রবীৰ্য্য ভাবচরণেব নিমিত্ত
আপনাব নিকট যে প্রার্থনা কবিতাছিলাম, আমাদেব সেই
প্রার্থনা যথায়তানে সম্পাদন কবিতাছেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । নহু যুগ্মাভিঃ ক্ষীণোদশায়োব বিজ্ঞা-
পিতঃ নবহং তত্রাহ, অশেষাত্মন, হে সকা'বতাবচনগণ-
স্বরূপ, তত্কাপি স্বংসক'দ্বাদিতার্থঃ ॥ ২১ ॥

ধর্ম্মশ্চ স্থাপিতঃ সংস্র সত্যসঙ্কেসু বৈ ত্বয়া ।

কৌন্তিঃ চ দিক্ষু বিক্ষিপ্তা সর্বলোকমলাপহা ॥ ২২ ॥

অম্বহা । (ক্রিয়) ত্বয়া বৈ (নিশ্চিতং) সত্যসঙ্কেসু
(সত্যে সকা' অভিসন্ধিগেমাং তেনু) সংস্র (সঙ্কল্পেন) ধর্ম্মঃ
চ স্থাপিতঃ (সঙ্কল্পে বক্ষিতঃ, তথা) দিক্ষু সর্বলোকমলাপহা
(সর্বেষাং লোকানাং মলং গাপম্ অপহৃত্বীতি তথাভূতা)
কৌন্তিঃ চ বিক্ষিপ্তা (বিস্তারিতা) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । হে দেব ! আপনি সত্যাসুসন্ধিৎসু সাধু-
গণেব মধ্যে সঙ্কল্পস্থাপন এবং দ্বিষ্টভুলে সর্বলোকপাপ-
বিনাশন যশো-বিস্তার কবিতাছেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ । বিক্ষিপ্তা বিস্তারিতা ॥ ২২ ॥

অবতীৰ্য্য যদোর্বংশে বিভ্রূপমমুত্তমম্ ।

কপ্মাণুদ্বাদমবৃত্তানি তিতায় জগতোহকৃথাঃ ॥ ২৩ ॥

অম্বহ। (অপি চ) অম্বতমং (ন বিহতে উভয়ং
যস্মাৎ ৩২) রূপং (বপুঃ) বিদ্যং (দদামঃ) যদোঃ বংশে
(অম্বয়ে) অবতাপ্য জগতঃ দ্বিতীয় উদ্ধামবুধানি (উদামানি
বুধানি বিক্রম যেষু তানি) কাম্যানি অরুথাঃ (অং
কৃতবান্) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! আপনি সর্বোত্তম বিগ্রহ
ধারণ-পূরক যত্বংশে অবতী তইয়া জগতের নক্ষণেব জগা
অপ্রীতিত বিক্রমুক্ত কাম্যমুদেব অধীন করিয়াছেন ॥ ২৩ ॥

যানি তে চরিতানীশ মনুয্যাঃ সাদবঃ নমো ।

শৃণুঃ কীদন্ত্যঃ চ ত্রিগুণ্যস্তাঙ্গসা তমঃ ॥ ২৪ ॥

অম্বহ। (হে) ঈশ! নমো (কনিবশে) সাদবঃ
মনুয্যাঃ (সংপূর্ণাঃ) যানি তে (তব) চরিতানি (তানি)
শৃণুঃ কীদন্ত্যঃ চ অঙ্গসা (অনাবাসেন) তমঃ (অজ্ঞানং)
ত্রিগুণ্যস্তা (অতিক্রিয়ন্তি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! কনিবশে সাধুপূর্ণগণ
আপনার ঐসকল চরিত শ্রবণ ও কীদন করিয়া অনাবাসে
অজ্ঞান উদীর্ণ হইবেন ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি। কনিষ্ঠ মানবগণের অনেকেই শ্রোত-
পথ পরিচায় করিয়া তর্কপথ আশয় করে। তাহারা অপ্রা-
কৃত শ্রবণ কীদনেব আশয় করে না, স্তব্ধতা অজ্ঞানতিনিবে
প্রবৃষ্টি হইয়া বাহুবসন্তোপ কোন সন্ধান পায় না এবং
ভগবদ্ভাবন কণা স্মৃতিতে স্মৃতিতে ও ঐসকল কথাই গান
কবিত্তে কবিত্তে বিবর্তনে ক্রমশঃ উদ্বৃত্ত হইয়া পড়ে। অজ্ঞা-
জ্ঞান রূপকে না কিদশনে নির্বিশিষ্ট বসিয়া পাবনা কালে
ভগবানের নাম, রূপ, গুণ, লীলাকথা। শ্রবণ ও কীদন-পথ
রুদ্ধ হয়। যাহা বা পবনমৌ ভাষ্যবস্ত পূর্ব, তাহা বা বিষ্ণু-
মাণার কণ্ঠ্য শ্রবণ ও কীদন এবং তদ্বাচ্য স্ব-স্ব উদ্ভিদতর্পণে
রত না হইয়া ভগবানেব শুক্রনামক গান শ্রবণ ও কীদন
করিয়া অজ্ঞান মানবকে ভগবানের নামকথা প্রীতি
উন্মুগ করে ॥ ২৪ ॥

যত্বংশেব তীর্ণস্ত ভবতঃ পুরুষোত্তম ।

শরচ্ছতং ব্যতীয়ায় পঞ্চবিন্শাদিকং প্রোভো ॥ ২৫ ॥

অম্বহ। (হে) প্রভো! (হে) পুরুষোত্তম!
যত্বংশে অবতীর্ণ ভবতঃ পঞ্চবিন্শাদিকং শরচ্ছতং (বর্ষ-
শতং) ব্যতীয়ায় (ব্যা তক্রান্তমভূৎ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। হে নাথ! হে পূর্ণোত্তম! আপনি
যত্বংশে অবতীর্ণ হওয়াব পব সম্প্রতি একশত-পঞ্চবিন্শতি
বষপারমিত কাল অতীত হইয়াছে ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। শরচ্ছতং বর্ষশতম্ ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। মানবগণের আয়ুঃ সাদাবণতঃ শতবর্ষ-
পরিমিত। কিন্তু ভগবান ঈশ্বর অতিক্রিয় অপ্রোক্ষ্য বস্ত
বলীলা সপাদশতবর্ষকাল প্রাপ্য প্রকটনীনা প্রকাশিত
করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

নাপুনা তেহিথিলাপার দেবকাষ্যাবশেষিতম্ ।

কুলঞ্চ বিশ্রাম্যাপেন নম্রপ্রায়মভূদিদম্ ॥ ২৬ ॥

তঃ স্বদাম পরমং বিশম্ব যদি মথ্যসে ।

সলোকান্ লোকপালানঃ পাহি বৈকুণ্ঠকঙ্করান্ ॥ ২৭ ॥

অম্বহ। (হে) অগিলাপার! অপুনা তে (তব)
দেবকাষ্যাবশেষিতং ন (ভূভাবরবাদিকাষ্যং নাতীতং)
ইদং কুলং চ (যত্বংশচ) বিশ্রাম্যাপেন নম্রপ্রায়ম্ অভূৎ
(ভবতোবেতি শেষঃ) তঃ (তস্মাৎ) যদি মথ্যসে (ইচ্ছসি
তহি) পরমং (সন্দোষং) স্বদাম (বৈকুণ্ঠং) বিশম্ব (বাহি
কিঞ্চ) বৈকুণ্ঠকঙ্করান্ সলোকান্ (বোটৈঃ সহিতান্)
লোকপালান্ নঃ (অস্মান্) পাহি (রক্ষ) ॥ ২৬-২৭ ॥

অনুবাদ। হে নিথিলাপার! ভগবন! সম্প্রতি
আপনার ভূভাবরূপ কাম্যোব সমাপ্তি হইয়াছে এবং এই
যত্বংশ ও ব্রহ্মশাপে বিনষ্টপ্রায় হইয়াছে; স্তব্ধ যদি আপনার
ইচ্ছা হয়, তাহা হইলে স্বীয় পবন-দানে প্রবেশ পূরক লোক-
সমূহের সহিত মাদৃশ বৈকুণ্ঠসেবক লোকপালগণকে পালন
করুন ॥ ২৬-২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ন দেবকায়াবশেষিতং দেবকায়াস্তাব-
শেষো নাত্যনুতমতঃ। নষ্টে প্রাণমহুতং প্রাণং নশেদদশনাথ-
শ্রীং। স্বদাম প্রপঞ্চাগোচরীভূতং দ্বাবকায়াঃ প্রকাশাবশেষং
ব্রহ্মস্বরূপেণ প্রবিশ বৈকুণ্ঠ-স্বৈতদ্বীপাদিকঞ্চ নাবায়াদিস্বরূপেণ
সদাংশমদায়াবতীর্ণহ্মাং ॥ ২৬-২৭ ॥

বিস্তৃতি। সত্ত্বজ্ঞান বজ্রজ্ঞাননন্দনব সঙ্কেতগীতাব
দণ্ডবিধানেন বাবস্তাকমে বিপ্রশাপাদি লোলা সংশ্লিষ্ট আছে।
বিপলভ্রমণী শ্রীগৌবলীমায় ভগবানেব শৌর্যবংশযুক্তিব কোন
কথা নাই। শ্রীনিত্যানন্দপ্রভুব পুত্ররূপে অবতীর্ণ শ্রীবিবভ্র-
প্রহ্মপ্রভু শৌর্যনারাব পরিবর্তে শিখ্যবংশে বর্ণাশ্রমাদিকাবাব
কথা বাখিলা গিয়াছেন। শ্রীমদ্বৈতপ্রভু শ্রীঅচ্যুতানন্দ বাতীত
‘অদন্তনগণকে হবিসেবনরুত্তিতে প্রচুরপাণিমাণে অধিকাবী
কবেন নাতি। অদ্বয়জ্ঞান বজ্রজ্ঞাননন্দনব উদায়াপূর্ণা
গৌরীলীলাব বিষ্ণুকৃষ্ণদ্বয়সেব বহিষ্টিচব দেখা যায় না। কিছু
শাণ্ডিভূত অবন্তনাব হবিসেবা বিমুখ সমাজেব সহিত
আবদ্ধ হইতে বাধ্যব পদমাপ্রদনে উভাংগ অনেকট বঞ্চিত
হইয়াছেন। শ্রীগৌবলীমায় শাণ্ডিপূর্বে গননকালে বাল্যপূর্বে
দাবি সম্মাসৌব নিকট আশীপাদসাহক্য লীলা দেখাইয়া-
ছিলেন। তথাব অপ্রবোচনবতা প্রদর্শনমূলে তিনি জাগতিক
অজ্ঞানবাত্তিক ববলাভাদি হইতে জগদ্বাসীকে নিবস্ত
হইবাব শিক্ষা দিাছেন। গৌবপাদাশ্রিতব্রজ জনগণ গৌব-
বিমুখ সমাজেব সহিত ক্রিরাকলাপ কবিতে গিলা বিপ্রশাপ-
প্রস্ত হইয়া চিব অকল্যাণই আনয়ন কবিয়াছেন। ভগবানেব
সহিত সমুখায়াগে গণিত হইবাব ভ্রনাকাজ্জা তর্কহত জনগণেব
থাকিলেও বৈকুণ্ঠাশ্রিত জনগণ তজ্জগ অভিন্নভাবে আনুগণনার
পরিবর্তে আপনাদিগকে “তদাং” বলিয়া জ্ঞান কবেন।
তাহাতে বিষ্ণুস্বামি-প্রমুখ আচায়াগণ শিষ্যববম্পবাকে নিতা-
পুত্রব বলিলা বিচার কবাব ঠাকুর শ্রীলন্দাবনদাস শ্রীগৌব-
লীময়কে ‘সপুত্রায়’ বলিলা প্রণাম করিয়াছেন ॥ ২৬-২৭ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ,—

অবধারিতমেতন্মো যদাথ্য বিবুধেশ্বর।

কৃতং বঃ কায়ামখিনং ভূমেভারোহণতারিতং ॥ ২৮ ॥

অম্বহা। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে) বিবুধেশ্বর।
(বন্ধন! স্বং সঙ্গং কাযাং নিস্পন্নমিতি) যৎ অথ (কপদমি)
এতৎ মে (ময়া) অবধারিতং (নিশ্চিতং যতঃ) ভূমেঃ ভাবঃ
অবতারিতঃ (অপসারিততথা) বঃ (স্বাকাম্) অখিলং
কাযাং (চ) রতং (সম্পাদিতম্) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে দেবশ্রেষ্ঠ
বন্ধন! আগনি যে আমাব সঙ্গকায়া-সমাপ্তিব কলা বলিয়া-
ছেন, তাহা যথার্থই মনে করিতেছি, বেহেতু ভূমিব তাব
দুবীক্ষিত এং আগনাদেব যাবতীব কায সম্পাদিত
হইয়াছে ॥ ২৮ ॥

তদিতং যাদবকূলং বীর্ঘাশৌয্যশ্রিয়াক্তম্।

লোকং জিহ্মকক্ষকং মে বেলয়েব মহাবলং ॥ ২৯ ॥

অম্বহা। (পবদ) বীর্ঘাশৌয্যশ্রি। (বীর্ঘাশৌয্য-
যুক্তা শ্রিবা সম্পত্তা) উক্তং (মহনতএব) লোকং জিহ্মকং
(নাশনিভূমদুঃ) তং (প্রাসক্তম্) ইদং যাদবকূলং মে
(ময়া) বেলবা মহাবলং ইব ককং (নিগাতিতম্) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। পবদ সম্প্রতি বদ যাদবকূল বীর্ঘ, শৌয্য
এব প্রিয়ো প্রমত্ত হইয়া মহাসমুদেব জায় লোক-বিনাশে
উদ্ধাক্ত হইয়াছে, কেবলমাব আমি বেলভূমির জায় ইত্যাকে
নিবাবণ করিতেছি ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। বীর্ঘং বসিষ্ঠদং শৌয্যং যুদ্ধোৎসাহভূতবোঃ
শ্রিয়া সম্পত্তা উক্তং ততঃ মনোভদ্রং অবদামিতার্থঃ।
লোকং জিহ্মকং অনন্তদ্বাধ্যাপ্তুমিচ্ছং মদা অচিন্ত্যশক্তিনা
দ্বাবকায়ামেব ব্রহ্মমত্থা সঙ্কটনোকেহপি মাতুমপর্গ্যাপ্ত-
মিতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি। শ্রীভগবান্ বিবিকি-প্রমুখ দেবগণকে
কহিলেন—আমাব বংশ বীর্ঘ, শৌয্য ও শোভার অতুলনীয,
সুতরাং তত্ত্ববিষয়ে অতি সমৃদ্ধি-হেতু কাহাবও কর্তৃক বিজিত,
পবাত্ত বা বিমদ্বিত হইবাব সম্ভাবনা না থাকায় সমুদ্রেব
উদ্বেলিত জলবাশি যেরূপ দৃঢ় বেলভূমিকর্তৃক বদ্ধ হই, তজ্জগ
আমি স্বংই নিভকুল-সংগোপনের ব্যবস্থা কবিয়াছি ॥ ২৯ ॥

যজ্ঞসংহতা দৃষ্টানাং যদূনাং বিপুলং কুলম্ ।

গন্তাস্মানেন লোকোহতমুঘেনেন বিনজ্জ্যতি ॥৩০॥

অনুব্রাহ্মণ। (অতঃ) যদি (অহং) দৃষ্টানাং (গন্তি-
তানাং) যদূনাং বিপুলং কুলম্ অসংহতা (অবিনাশ্য) গন্তা
অস্মি (স্বধাম যাস্তামি তদা) উদ্বলেন (লজ্জিতমর্গাদেন)
অনেন (যজ্ঞ যজেন হেতুনা) অসং লোকঃ বিনজ্জ্যতি
(বিনাশং প্রাপ্যতি) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। স্ততবাং যদি আমি এই মদ-গর্দিত
বিপুল যাদববলেব সংগ্রহ না করিয়া স্বধামে গমন করি,
তাহা হইলে পশ্চাৎ মর্গাদালজ্জানকারী এই যাদবকুলধারা
নিশ্চয়ই লোকসবকে বিনাশ প্রাপ্ত হইবে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। দৃষ্টানাং মানকয়েন স্ততঃক্কাবাণং উদ্ব-
লেন অতিক্রময়াদিসমদোপমেনোপাং । লোকো ভূতাকঃ
যজ্ঞপি মৎপরিগুণানামেয়াং সমপাশ্বিকাবাং যদনাং ভাবং
পৃথিবীভাবং ন মততে তদপি তস্তাঃ স্বামিনা মন্যন্তঃ ভাবোহ-
বতাবীণ্য এব । স্তবমাগা বনিতাবা অতিবৃত্তবৃত্তমভাবো
যথা তং কাচনাবহায়াতে ॥৩১॥ যজ্ঞপি স্পৃহীমস্ম বহুনো
ভারঃ স্তমহ এব তদপ্যতিভাবস্ত ন স্তমহো যথাকক্সাৎ
প্রাপ্তোহপি কনকবাসিভাবা গৃহ্মনাপি বধিভা দ্রবত এব ।
স্তবগচবগোহভাসাচ্চন্দ্রদ্যুতি বাসবর্ণনাং তদ্ব্যবোহপি
পৃথিব্যা ভঃমহ এব দৃষ্টে ইতি ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ অপ্রকট গীয়া দেণাইবাব পণ
যে সকল গর্ভদৃষ্ট তদধস্তনগণ ভগবন্তেব বলী হইয়া ভগবন্তেব
অমঙ্গল বিধান করিবেন, তাহাদের দ্বারা নানা ভাবে নিবাসিত
হইয়া মানবগণ শ্রীভগবানের পতি শঙ্কাহীন হইবে । স্ততবাং
তৎপ্রতীকারার্থ স্বয়ং ভগবানই তাহাব কলোদ্ববগণকে
সংক্রোশনপূর্বক স্বধামে আবেশন করিবাব সঙ্কল্প করিলেন ।

ত্রিভুতানন্দ ও ভৃগু শ্রীঅদ্বৈত প্রভৃ সীম অম্লগত ভন-
গণকে একুপ প্রচুর প্রেম প্রদান করিয়াছিলেন যে, তাহাদের
অধস্তনগণের আব পেমপ্রাপ্তিব সন্তাবনা ছিল না । বৈকুণ্ঠ-
ধারায় সেই প্রেম পেমতৎপণ ত্রিভুতানন্দ, ত্রিভুতানন্দ ও
শ্রীশ্রীমানন্দেব সেবাহাভাব পূর্ব করিয়াছিল । ভগবানের
নিষ্কণ্ট ভক্তগণ সেই নামপ্রেম-প্রচারকাযো সর্বতোভাবে

উন্মুখী থাকিবা বিষ্ণুমাণ বচিত ভোগোন্মত্ত সংসাবকে
চিবদিনই বক্ষা করেন । ভোগি-সম্প্রদায় বিপ্রশাপে অতিভূত
হইয়া প্রাপঞ্চিক গলোন্মত্ত-হেতু সর্বতোভাবে আত্মবিক্ষত
থাকে ॥ ৩০ ॥

ইদানীং নাশ আরক্ঃ কুলস্ত দ্বিজশাপজঃ ।

যাস্তামি ভবনং ব্রহ্মন্ এতদন্তে তবানঘ ॥ ৩১ ॥

অনুব্রাহ্মণ। (হে) অনঘ! ব্রহ্মন্! ইদানীং বুলস্ত
দ্বিজশাপজঃ নাশঃ আবক্ঃ (বলক্ষয়ঃ প্রবৃত্তঃ) এতদন্তে
(এতস্ত যজ্ঞগণাশস্তান্ত্র বৈকুণ্ঠং যাস্তামি) তব ভবনং (ব্রহ্ম-
লোকঃ) যাস্তামি ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। হে অনঘ ব্রহ্মন্! সম্প্রতি ব্রহ্ম-
শাপে এই বহুবংশেব বিনাশেব স্চনা হইয়াছে । অতএব
ইহাব বিনাশ সাধিত হইলে বৈকুণ্ঠনোকে প্রস্থানকালে
আমি আপনাব বক্ষলোকে গমন করিব ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ন্যশোহবর্শনং নিগৃঢ়াৎ ছাবকায়াং
প্রবেশমিহাং । এতস্ত প্রবেশনস্যহে তব ভবনং বৈকুণ্ঠান্ত
ব্রহ্মণ্য যাস্তামি তত্ৰপাবগঃ বৈকুণ্ঠং বস্তুমিহা ত সন্দভঃ ॥৩২॥

শ্রীশুক উবাচ,—

ইযুক্তো লোকনাথেন স্বধতুঃ প্রাণিপত্য তম্ ।

সহ দেবগণৈর্দেবঃ স্বধাম সমপত্ত ॥ ৩২ ॥

অনুব্রাহ্মণ। শ্রীশুকঃ উবাচ,—লোকনাথেন (ব্রহ্মেন)
ইতি (এবম্) উক্তঃ দেবঃ স্বধতুঃ (এক্কা) তং (ব্রহ্মণ্য)
প্রাণিপত্য (প্রণম্য) দেবগণৈঃ সহ স্বধাম সমপত্ত
(নিজলোকং যদৌ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—জগদীশব শ্রীকৃষ্ণ
এইরূপ বলিলে একা তাঁহাকে প্রণাম করিয়া দেবগণেব
সাংহত নিজধামে প্রস্থান করিলেন ॥ ৩২ ॥

অপ তস্তাং মহোৎপাতান্ ধারবত্যাং সমুপিতান্ ।

বিলোক্য ভগবানাহ যত্নব্রহ্মান্ সমাগতান্ ॥ ৩৩ ॥

অশ্বত্থ। অথ (অনন্তর) ভগবান্ তত্ৰাঃ দ্বাবকতাং সমুখিতান্ (ভগবদ্বিচ্ছৈবাবিভূতান্) মহোৎপাতান্ বিনোকা (দৃষ্ট্) সমাগতান্ যতঃকান্ (যাদব শ্রেষ্ঠান্) আত (উক্তান্) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। অনন্তর ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বাবকাপুত্রীমধ্যে নিজেবই ইচ্ছাশ্রমণে আবির্ভূত বিবিধ মহোৎপাত দর্শন করিয়া সমাগত যাদবশ্রেষ্ঠগণকে বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। মহোৎপাতান্ ভগবদ্বিচ্ছৈবাবিভূতান্ ঋণিবাসনিবাসে কিং বটেতাবিষ্টদর্শনমিত্যুক্তেন তদসদ্-ভাবাং ॥ ৩৩ ॥

শ্রীভগবানুবাদঃ,—

এতে বৈ স্তমহোৎপাতা ব্যাভিষ্ঠন্তীহ সর্বতঃ ।

শাপশ্চ নঃ কুলস্থামীদ্রাক্ষণোভো দুরাচারঃ ॥ ৩৪ ॥

অশ্বত্থ। শ্রীভগবান্ উপাচ,—ইহ (দ্বাবকাগঃ) সন্ততঃ বৈ এতে স্তমহোৎপাতাঃ ব্যাভিষ্ঠন্তি (ভাংতে) বাক্ষণোভাঃ নঃ (অস্মাকং) কুলস্থ ভবতাবঃ (ছ্যভিষ্ঠন্তমাঃ) শাপঃ চ অসৌং ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে বহুব্রহ্মণ ! সার্বত্রিক এই পুণ্যব সন্ততঃ নানাপ্রকার প্রবল উৎপাত উপাচ হইতেছে ; বিশেষতঃ আমাদের কুলস্থ ভবতাবঃ (ছ্যভিষ্ঠন্তমাঃ) ক্রমগণ প্রক্ষণাপ ও উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

ন বস্তব্যমিহাস্মাভিজিজীবিষুভিরাযাকাঃ ।

প্রভাসং স্তমহৎপুণ্যং বাস্তানোহুতৌব মা চিরম্ ॥ ৩৫ ॥

অশ্বত্থ। (হে) আযাকাঃ ! (হে মানীয়াঃ) তস্মাৎ (জিজীবিষুভিঃ) (জীবিত্বনিচ্ছুভিঃ) অস্মাভিঃ ইত (দ্বাবকাগঃ) ন বস্তব্যম্ (অতঃপৰং ন স্তাৎবাং, পৰম্) অথ এব স্তমহৎ পুণ্যং প্রভাসং বাস্তানঃ মা চিরম্ (অমনবিনাশং মা কৃত) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। অতএব হে আযাগণ ! আমাদের জীবনরক্ষার অভিলষ থাকিলে এখানে আব বাস করা

সমুচিত নহে ; এ অবস্থায় আমরা অথই পবন পবিত্র প্রভাসক্ষেত্রে গমন করিব, এ বিষয়ে বিলম্ব করিবেন না ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। প্রভাসমিতি । মাত্রতাপবিকটবিশিষ্টেব দ্বাবকা সদা বিবাজত । তেহ্ প্রবিত্তান্ দেবানেব যাদবরূপান্ অলক্ষিতং তেভাঃ সকাশাং যোগবলেন নিকৃষ্ট প্রভাসং নীত্ব তৈএব তান্ মাযনা মোঘলসংগ্রামং প্রাপ্য স্বর্গং প্রাপ্য বিকৃষ্টা-স্তাত্ৰাদি-স্বকপোতহমপি বৈকুণ্ঠাদিপানানি যাত্যামি পূর্বস্বরূপেণ তু সপবিকবোতঃ দ্বাবকাগঃ মদৈবাস্মাবোত ভগবন্ননোগতং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৩৫ ॥

তথ্য। প্রভাস,—বর্তমান জুনাগড় দেশীয় বাজ্যের অন্তর্গত 'ভেবা ওয়াস' বেলওয়ে ষ্টেশনের নিকটবর্তী গ্রামিক্ তীর্থ ।

শ্রীমদ্ভাগবতে ১১শ স্কন্ধে ৩০শ অধ্যায়ে লিখিত আছে,— শ্রীকৃষ্ণেব বাক্য শ্রবণানন্তর যাদবগণ দ্বাবকা হইতে নৌকাযোগে তীর্থে অবতীর্ণ হইয়া বথযোগে প্রভাসযাত্রা করেন এবং প্রভাসক্ষেত্রে মৈত্রেয় নামক বস গান করি। পরস্পর কলহে প্রবৃত্ত হন ও নানা অদেব দ্বারা মহাবুদ্ধি করিয়া একাক-কৃণ দ্বারা পরস্পরকে আঘাতপূরক নিদনপ্রাপ্তিলাভাব অভিনয় করেন ।

শ্রীকৃষ্ণ চটুভূক্ত। প্রকাশপূরক দক্ষিণ উপরে কোকনদসদৃশ বস্ত্রবর্ণ বাসনাদ স্থাপন করিয়া উপবিষ্ট হইলে জবা নামক এক ব্যাপ এভাসক্ষেত্রে সমুদ্রতীর হইতে অকণ-বর্ণ চরণকে মৃগমুগভনে বাণ নিক্ষেপ করেন ।

যে ষিগ্নরূক্ষে কৃষ্ণ উপবিষ্ট হইয়াছিলেন এবং সমুদ্র-তীরেব যে স্থান হইতে জবা-বাণ শব নিক্ষেপ করিয়াছিলেন, সেই ষিগ্নস্বরূপেব মৎস একটা দেবালয় আছে । এই স্থান হইতে গ্রাম এক মাইল দূর সমুদ্রকূলে 'বীৰপ্রভঞ্জন মঠ' এবং তথা হইতে বাধ বাণ প্রণো। করিয়াছিলেন বগিয়া প্রণাম ।

শ্রীমদ্ভাগবতাদিগাথাপাদ 'মহাভারত ত্রিংশদধির্বা' উপসংহায়ে (৩৩ ৩৪ শ্লোকে) মেঘল লোভাব ত্রাপনাবানো বিখিয়াছেন —ভগবান্ 'অস্তব্রহ্মণকে বিদ্যাতন ও স্বভক্ত ভূষণ-গণের বাক্যেব বোধ্যায় সমবক্ষণ্যং ধর্ম মাণদ্বাবা যো-দেহ সৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই দেহেই বাণ সংলগ্ন হইয়াছিল ;

পরন্তু তাঁহার চতুর্ভুজদেহে তাহা সংলগ্ন হয় নাই। অবা-ব্যাধ তাঁহাবই ভক্ত ভৃগু ঋষি; এই ভৃগু পূর্বকালে বিষ্ণু বক্ষে পদাঘাত কৰিয়াছিলেন। তিনি স্বীয় পদ-প্রহাব-দোষ স্থালন করিবার জন্য ব্যাধকপে জন্মগ্রহণ করেন; কিন্তু ভক্ত স্বেচ্ছায় নীচতা স্বীকার করিলেও ভগবান্ তাহা সহ করেন না; তাই ভগবান্ আদেশ করিলেন যে, দ্বাপবাস্তব যখন তিনি তাঁহার প্রাকটলীলা সংগোপন করিবান ইচ্ছা করিবেন, তখন জবা-দাম্পরী তাহাব ভক্ত ভৃগু ভগবান্‌মা সৃষ্ট দেহে শরনির্গম কৰিয়া অমৃতপ্ত হইলে ব্যাধজন্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া বৈকুণ্ঠলোকে গমন করিতে পারিবেন। ভক্ত ভৃগুও জ্যোষণ এবং অভক্ত অম্বলগণের গোহনকল্পে ভগবান্ প্রভাসে এইকপে মোঘল-লীলা প্রকাশ করিয়াছিলেন, কিন্তু ঐ লীলা মাগিকী। যেহেতু ভগবান্ রক্ষা তাঁহাব প্রাক্তর্ভাবকালে ভ্রান্তি প্রদর্শন করেন নাই অর্থাৎ সাধারণ মনুষ্যশিশুর মত ভ্রান্ত-জ্ঞপ্তি হইতে প্রমত্ত হন নাই। কিন্তু অচিন্ত্যভাবে হৃদিকা-গৃহে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন। তজ্জন্ম পূর্বদী-ভাগকালে দৈত্য-গোহনার্ণ ভ্রান্তি প্রদর্শন করিলেন। তিনি অম্বলগণকে মোহন করিয়া অল্পতমে প্রবিষ্ট কবাইবার জন্য স্বয়ং সচ্চিদানন্দ-দেহ হইয়াও নিতের মাটির দ্বারা অপর মাগিক দেহ সৃষ্টি করিয়া তাহাকেই পাবিত করিয়াছিলেন; ইহা কেবল তাঁহাব অন্তরমোহনের ছবন। পবন সচ্চিদানন্দবিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণের কোন প্রকাণ্ডেই দেহপাতা দি হয় নাই।

যমুদ্রোপকূলস্থ বীরপ্রভজন মেনাগয় ও প্রভাসতীর্থ-নগরেন মধ্যস্থিত স্থানসমূহে মুসলমানগণের অসংখ্য কবর স্থাপিত আছে। কিংবদন্তী এই যে, গজনিব মানুদ যেকালে সোমনাথ মন্দির লুণ্ঠন করেন, তৎকালে ব্রাহ্মণগণের সহিত তাঁহাব মহাসমর হইয়াছিল। তাহান ফলে, যে-সকল মুসলমান-অধাদি নিহত হয়, তাহাদের সমাধিস্থে প্রা। এক বর্গ মাইল স্থান অধিকার করিয়াছিল।

অপব কিংবদন্তী এই যে, মুসলমানাদিকালকালে সাম্প্র-জাতি বিবাদকালে যে-সকল মুসলমান নিহত হইয়াছিল তাহা তাহাদেরই সমাধিস্থে। তাহার একটি বৃহৎ মসজিদ আছে, উহা জুনাগড়ের নবাবসম্রাজ্যের পৃষ্ঠপোষিত। ঐ স্থানে কোন হিন্দু গম্যনাধিকার নাই বলিয়া শুনা যায়। পূর্বে তথায় হিন্দু-

গণের একটি তীর্থ ছিল এবং যাদিগণ সেই তীর্থে যাতায়াত করিত। কিন্তু এক্ষণে ঐস্থানে হিন্দুগণের গমন নিষিদ্ধ হইয়াছে।

প্রভাস-পত্তন মহাবী বহুজনাধীর্ষ। অনেকগুলি বিপণি ও পণ্যবীথিকা নগরের সমৃদ্ধি স্থাপন করিয়াছে। পণ্যগুলি মজীর্ষ। এই নগরের এক প্রান্তে সমদ্রোপকণ্ঠে স্তম্ভাসিক সোমনাথের মন্দির অবস্থিত। সোমনাথ মন্দিরের দেবস্থান উৎখাত হইয়াছে। মন্দিরের উক্ত ভাগ ভীর্ণতা লাভ করিয়াছে এবং কিয়দংশ বিচ্ছিন্ন হইয়াছে। পবদ এত যে, বহু সমর বৎসব পূর্বে সোম নামক জনৈক রাজা সমদ্রোপকূলে এই মন্দির নিৰ্ম্মাণ করিয়াছিলেন।

গজনিব স্নগতান মানুদ তাঁহাব সমুদ্রশবাব ভাবভর্ষ আক্রমণের মোড়শবাবে ১০২৫ খ্রিস্টাব্দে এই সোমনাথ-মন্দির আক্রমণ করেন।

সোমনাথ মন্দিরের স্থানটী একেবারেই সমুদ্রের ধারে তৎকাল সমুদ্রের দিকে যে প্রবল প্রাচীর বর্তমান, তাহাও একটী দোখিবার জিনিষ। মন্দিরের কাব্যকাব্য অনেকটা কালপ্রভাবে বিলুপ্ত হইতে বর্ণিত।

সোমনাথমন্দিরের নাতিদূরে একটা দেবালয়ে 'ভৃগুর্ভে' একটা বৃহৎ শিবলিঙ্গ আছে। সেই স্থানে তমিষ্ট পুণ্ডন সোমনাথ-শিবলিঙ্গ বর্ণিত। প্রচাৰিত হইয়া থাকেন। সোমনাথ অবলম্বন-পূর্বক নীচে অবতরণ করিয়া এত ভৃগুভিষিত শিব-লিঙ্গ দেখিতে হয়।

এই প্রভাসক্ষেত্রে পবশ্রবাম-প্রকাশিত 'ভৃগুতীর্থ' বলি। একটা স্থান আছে। সবস্তুী ও তিবণ্যানামী মদীর্ষ যে-স্থানে সমুদ্রের সাহিত সঙ্গত হইয়াছে, সেই সঙ্গমস্থলই ভৃগুতীর্থ নামে পরিচিত। যে-স্থানে ব্যাধ বাণসংযোগ করিয়াছিল, সেই স্থানটী প্রান্তরদ্বারা মণ্ডিত হইয়া নির্দিষ্ট হইতেছে। প্রভাসতীর্থের বিস্তৃত বিবরণ স্বন্দ পুবাণের প্রভাসখণ্ডে আছে। শ্রীমদ্ভাগবত-৩৭ এই প্রভাসতীর্থের অনেক ফলশ্রুতি দেখিতে পাওয়া যায় ॥ ৩৫ ॥

বহু স্রাঙ্গা দক্ষশাপাদ্গুহীতো যক্ষণোড়ুলাট্।

নিমুক্তঃ কিষ্কি।ৎ সচ্ছো ভেডো ভূয়ঃ কলোদয়ম্ ॥

অম্বহা। দক্ষশাপাং (দক্ষশ শাপকোতোঃ) । অম্বহা (যক্ষ-বোগেশ) গৃহীতঃ (আক্রান্তঃ) উড়ুবাট (চক্ষুঃ) বহু (প্রভাসে) ব্রাহ্মা মতঃ (এব) কবির্যং (অম্ববোগাং) বিবৃতঃ (সন্) ভূগঃ কণোদয়ং (কলাবাক্কঃ) ভেজে (প্রাপ্ত বান্) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। পূর্বাঞ্চলে চতুর্দশ দক্ষশাপে ক্ষণ-বোগে আক্রান্ত হইয়া এই প্রভাস-তর্পণে মানপূরক মতঃ ক্ষণবোগনিমুক্ত এবং পুনরায় কলাবাক্কপ্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩৬ ॥

নিশ্চিনাথ। যক্ষণা বেগে গৃহীতঃ পি যব ব্রাহ্ম-নাং কৃধা তস্মৈ জগৎ বিবৃতঃ কলাবাক্কঃ ভেজে ॥ ৩৬ ॥

বয়স্ক তন্নিম্নাপ্ত তর্পণ্য পিতৃন্ সুরান্ ।
ভোজ্যৈরোশিকৈ বিপ্রান্ নানাঙ্গবতাক্সমা ॥ ৩৭ ॥
তেষু দানানি প্রাপ্তেষু শক্ল্যেপ্তা মতান্তি বৈ ।
বৃজিণি তরিয়ামো দানৈর্নৌভির্বিবর্ণবন্ ॥ ৩৮ ॥

অম্বহা। বয়ঃ চ (অ) তন্নি (তর্পণ) আপ্তা (ব্রাহ্মা) পিতৃন্ সুরান্ (চ) তর্পণ্য নানাঙ্গবতঃ (মত-বসোপেতেন) অক্ষমা (অগ্নে) উপজঃ (কমনীন্) বিপ্রান্ ভোজ্যৈঃ, তেষু প্রাপ্তেষু (বাক্কণেব) শক্ল্যে মতান্তি দানানি উপ্তা (সমপ্তা) নৌভঃ অর্থাৎ (সমুদ্রং, উপ (ইন্দ্রঃ) দানৈঃ বৃজিণি (পাপানি বৈ (ননং) তাবয়্যামঃ (আত-কাময়্যামঃ) ॥ ৩৭-৩৮ ॥

অনুবাদ। অতএব ভাষ্যে উক্ত ত্রীণি মান এবং দেবতা ও পিতৃগণের তর্পণপূরক নানাঙ্গবতঃ অম্বহা সুলক্ষণাযুক্ত বাক্কণগণকে ভোজন করাইয়া তাঁহাদের উদ্দেশে শক্ল্যসংকায়ে প্রাপ্ত দানানি সম্পাদনপূরক নৌভঃ সমুদ্রতরোব হাব উক্ত দানসমুদ্রাবা পাপবাশি উভৌ হইব ॥ ৩৭-৩৮ ॥

নিশ্চিনাথ। উপজঃ কমনীবান্ অক্ষমা অগ্নে । উপ্তেষু যথা স্তম্ভে বাক্কপুং বতকমং ভাবিত তবানং সংপাত্রে ইতি শ্রোতঃ ॥ ৩৭-৩৮ ॥

শ্রীশুক উবাচ,—

এবং ভগবতাদিষ্টা যাদবাঃ কুরুনন্দন ।

গম্বুঃ কৃতদ্বিস্তীর্ণঃ স্তন্দনান্ সমযুজন্ ॥ ৩৯ ॥

অম্বহা। শ্রীশুকঃ উবাচ । (হে) কুরুনন্দন ! (পনীক্ষং) ভগবতঃ (কুরুন) এতন্ আদিষ্টাঃ যাদবাঃ তীর্ণঃ (অভাসং) গম্বুঃ কৃতদ্বিঃ (কৃতদ্বিঃ) স্তন্দনান্ (বদান্) সমযুজন্ (বাক্কণ্যুজান্) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদত্তা বাক্কণ্যুজান্,—হে কুরুনন্দন ! যাদবান্ শ্রীকুরুন এককুর আদেশান্তমানে যাদবগণ অভাস-তর্পণমানে কৃতদ্বিঃ হইয়া বদান্ হইয়া বাক্কণ্যুজান্ কবিতো বাগ্মিনে ॥ ৩৯ ॥

ওম্মিরীক্ষ্যাক্কবো রাজন্ শ্রদ্ধা ভগবতাদিতম্ ।

দৃষ্ট্যরিষ্টানি ঘোরানি নতঃ কুরুমপুত্রতঃ ॥ ৪০ ॥

পবিত্র উপসঙ্গমা জগতানীশ্বরেশ্বরম্ ।

প্রণমা শিরসা পাদৌ প্রাজ্জলিত্তনভাষত ॥ ৪১ ॥

অম্বহা। (হে) রাজন্! ঘোরানি অবিষ্টানি (উৎপাতান্) দৃষ্টা (রিষোকা তবা) ভগবতঃ (কুরুন) উদিতম্ (উক্তং বাক্যং) শ্রদ্ধা তং (ভগবৎ প্রভাসগমনোদ্-বোগিতঃ) পবিত্রা (চ) নিতঃ কুরুম্ অস্বতঃ (সেবদানঃ) উক্তবঃ ভগবান্ অশ্রুতঃ (শ্রুতঃ) পবিত্র (বতঃ) উপসঙ্গমা (প্রণমা, শিরসা (তঃ) পাদৌ প্রণমা প্রাজ্জলিত্তনভাষতঃ (সন্) তং (কুরুম্) অতঃ (উক্তবান্) ॥ ৪০-৪১ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! তৎকালে পাদতঃ উৎ-পাতসমূহ দর্শন, শ্রীকুরুন পুরুষোত্তমবাক্যসকল শ্রবণ এবং বাদবৎসল প্রভাসগমনে উদ্ভোগ নিবোধপূরক নিবস্তব শ্রীকুরুনসেবাপূরক উক্ত নিম্নজনে জগদীশ্বর শ্রীকুরুন নিকট উপস্থিত হইয়া অদনত মতকে তদৌ পাদপদে প্রণাম কবিয়া হস্তাঙ্গলি হইয়া বসিতে লাগিলেন ॥ ৪০-৪১ ॥

শ্রীউক্ত উবাচ,—

দেবদেবেশ যোগেশ পুণ্যশ্রবণকৌতুহল ।

সংস্রোতঃ কুলং নূনং লোকং সম্ভ্রাম্যতে ভবান্ ।

বিশ্রাম্যাপঃ সমর্থোহপি প্রাহতন ন যদৈশ্বরঃ ॥ ৪২ ॥

অব্রহ্ম। (হে) দেবদেবেশ ! (দেবানাম্ একা-
দীনামপি ঈশ । হে) যোগেশ, (যোগনিবাহক । হে)
পুণ্যপ্রবণকীৰ্ত্তন, (পুণ্যাবহং শ্রবণং কীৰ্ত্তনং চ যন্ত তং
সম্বোধনং) বৎ (বস্মাং) ঈশ্বরঃ (ভবান্) সমগঃ অপি বিপ্র-
শাপং ন প্রত্যাহ্ন (প্রতিলতবান্ তং) ভবান্ নুনং (নিশ্চিতম্)
এতৎ কুলং সংসৃত্য লোকং (মণ্ড্যনোকং) সন্ত্যজ্যতে
(পবিত্রাক্ষাতি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। হে পুণ্যপ্রবণকীৰ্ত্তন ! হে দেবদেবেশ !
হে যোগেশ্বর ঈশ্বর ! আপনি ভগদীশ্বর এবং সৰ্বভো-
ক্তাৰে সমগ্ৰ হইয়াও যেহেতু বক্ষণাপেক্ষে বাদ্য প্রদান করেন
নাই ; সেটুকু নহে হয় যে, আপনি নিশ্চয়ই এই যাদবকুলের
সংসারপুঙ্কক মন্ড্যলোক পবিত্রাংশ করিবেন ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। দেবানামপি দেবা একাদেশ্যমানীশেতি
দেবকাণ্যং একপ্রাপিতঞ্চ ত্বয়া সৰ্বং সম্পাদিতমিতি ভাবঃ ।
ন কেবলমেতদৰ্থমোবাগীৰ্ণম্ভুঃ, কিন্তু ভবিতকবিচিত্রবস-
মধরূপগুণচবিরপ্রকাশন । হন্তুজনানন্দনার্গমপীত্যাহ,—হে
যোগেশেতি । যজ্ঞং —‘যজ্ঞতালীলোপদিকং স্বযোগমাষাবলং
দর্শয়তা গৃহীতম্’ ইতি ভনিয়মাণ জনতা নিতাবার্মপীত্যাহ,—
পুণ্যোতি । অত এতৎ ‘দ্বীপ সৰ্ববিবিস্তিস্তত্ব নিস্পন্নাদি-
দানীমিমং লোকং সন্ত্যজ্যতে । নুনমিতি দিতকে ভবান্-
ধাত্তীতি তর্কয়ামি । কিন্তু শাপনিবৃত্তকং প্রভাসমানমুপ-
দিশসি কিন্তুদর্শনাদপি প্রভাসমানমদিকং ভবেৎ ? বিপ্রশাপ
এবাং না ফলমিতি তব মনোগতে সত্যশাপক, শাপঃ প্রভ-
বিতুং শকুয়াং ? তস্মাদ্ভবাণ্যপ্নিস্যৈব দৃষ্টতে বং যতঃ
সমর্থোহপি ভবান্ বিপ্রশাপং ন প্রত্যাহ্ন প্রতিলতবান্ ॥ ৪২ ॥

নাহং তবাজ্জি কমলং অং ক্রমপি কেশব ।

তাকুং সমুৎসহে নাথ স্ববাম নয় মানপি ॥ ৪৩ ॥

অব্রহ্ম। (পবন্ত হে) কেশব ! অহং কণাক্রম
অপি তব অজ্জি কমলং (ভূতপাদপদ্মং) তাকুং ন সমুৎসহে
(নেচ্ছামি, হে) নাথ ! (ততঃ) গাম্ অপি স্বদান
(বৈকুণ্ঠং) নয় ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। পবন্ত হে কেশব ! আমি কণাক্রমকালও
আপনার পাদপদ্ম পবিত্রাংশে ঈচ্ছুক নহি ; হে নাথ ! অতএব
আমাকেও নিজদানে লইয়া যাউন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। নমোহ্যবোহং যথেষ্টানি তথা কবোমি
তেন তব কিমিতি চেত্তবাহ, —নাহমিতি ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। অবগামী শ্রীকৃষ্ণ সর্বগ্রন্থকার আশ্রিতব
প্রতি অতঃপ্রহ ও নিগত করিতে সমগ্ৰ । সূতবাং বিপ্র-প্রদত্ত
শাপ দ্বা করিতে সমগ্ৰ হইয়াও উহা নিবাকরণ না করিয়া
অমানবদনে সেই শাপ-ছত্ৰনা । নিজবংশ ধ্বংস করিবেন ।
ইহাতে ‘ভগবদ্ভগবদেব’ চিন্তা হইলো,—বিপ্রশাপ
উপলক্ষণ মাং । তজ্জহু উক্ত ধবানাম পবিত্রাংশ করিবাব
সঙ্গয় জানাইলেন ।

অস্মাদিনগণ মনে করেন যে, কৃষ্ণ—কণাক্রমবাদ্য জীব,
সুতবাং তাহাব শ্রী বংশ বক্ষা করিবাব মানবা নাহি । কিন্তু
কৃষ্ণ সেরূপ নহেন বসিয়া অঙ্কলোককে বুঝাইবাব ভক্ত
উক্তবৈব এই উক্তি । বিপ্রগণ —কণাক্রমবাদ্য জীব, সংকল্প-
ফলে তাহাদের বিপ্রকুলে জন্ম হয় এবং বিপ্রোচিত বস লাভ
করিয়া তাহাদের দ্বাবা অভিশাপ দিয়া উহাকে অপ্রতিভত
রাপিবাব শক্তিও কৃষ্ণই প্রদান করেন । সূতবাং ঈকুপ
শাপান্তধান উপলক্ষণ মাত্র ॥ ৪৩ ॥

তব বিক্রীড়িতং কৃষ্ণ নৃণাং পরমমঙ্গলম্ ।

কণপীয়ায়মাশ্রিত্য ত্যজন্ত্যত্পৃহাং জনাঃ ॥ ৪৪ ॥

অব্রহ্ম। (হে) কৃষ্ণ ! জনাঃ নৃণাং পরমমঙ্গলং (পবন-
মঙ্গলকরং) কণপীয়ায়ম্ (শব্দমুখকরং) তব বিক্রীড়িতম্
(আচবিতম্) আশ্রিত্য (শ্রদ্ধা) ত্যজন্ত্যত্পৃহাং ত্যজন্তি (ধন-
পূত্রাষ্ট্যসক্তিং পবিত্রবস্তি) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। হে কৃষ্ণ ! মানবগণ পবনমঙ্গলপ্রদ, শ্রুতি-
সুপ্রজনক ভবদীপ লীলাচবিতামৃত শ্রবণপুঙ্কক ইল্লোকে
যাবতীয়া বিষয়বাসনা পবিত্রাংশ করিবাব থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। অত্পৃহাং পুঙ্ককল্লাদিনোক্তাত্পৃহাং
ত্যজন্তি ন তু বিক্রীড়িতং তাকুং শকুবস্তি । অতঃ স্বামপি
তাকুং কণং শকুয়ামিতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

শয্যাসনাটনস্থান স্নানক্রীডাশনাদিনু।

কথং হ্যং প্রিয়মাত্মানং বয়ং ভক্ত্যন্তঃক্লেমং হি ॥৪৫॥

অনুব্রহ্ম। (হে নাথ !) শয্যাসনাটনস্থানস্নানক্রীডা-
শনাদিনু (একত্র শয্যাসনাদিনু কস্মিন) প্রিয়ম্ আত্মানং
আং ভক্তাঃ (নিত্যং সেবিতবন্তঃ) বয়ং হি কথং ত্রাজেম ॥৪৫॥

অনুবাদ। হে দেব ! আমরা চিরকাল শয়ন,
উপবেশন, ভ্রমণ, অবস্থান, স্নান, ক্রীড়া, ভোজন প্রভৃতি
যাবতীয় কার্যে প্রিয় আত্মস্বরূপ আপনাব সেবা করিয়াছি,
সুতরাং সম্প্রতি আপনাকে কিরূপে পণিত্যাগ করিব ? ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ শয্যাদিনু হ্যং ভক্তাঃ পাদসেবা-
• হনাদিনিত্যং সেবিতবন্তো বয়ং কথং ত্রাজেম ॥ ৪৫ ॥

বিরহিত। যাহাণা ভগবানেব নিত্য চমৎকামনৌ
লীলা-কথা শ্রবণ করিবাব সৌভাগ্য লাভ কবে না, তাহাণাচ
ভগবদিত্য অতৃপ্তব্দ্বন্দ্ব স্পৃহা কবে। কৃষ্ণকথা শ্রবণ করিলে
জীবের হৃদয় কথা শুনিবাব আশ চাড়া ছেদ না। কৃষ্ণকথা
শুনিলেই ভাবের নিত্যনবল উদ্ভিত হয়। তাহা না কাণে
জীবের বুদ্ধিতত্ত্ব ভোগপ্রবৃত্তি প্রদলা হয় ॥ ৪৫ ॥

অয়োপভুক্তসংগন্ধবাসোহলঙ্কারচর্চিতাঃ।

উচ্ছিষ্টভোজিনো দাসাস্তব মায়াং জয়েম হি ॥৪৬॥

অনুব্রহ্ম। (ত্যক্তৃশব্দব্রূন প্রার্থয়ে, ন মাণাত্মাদি-
ত্যাচ) তথা উপভুক্তসংগন্ধবাসোহলঙ্কারচর্চিতাঃ (অয়োপ-
ভুক্তৈঃ সগাদিভিঃচর্চিতা অলঙ্কৃতঃ) উচ্ছিষ্টভোজিনঃ (তব
প্রসাদ সেবিনঃ) দাসাঃ (বধঃ) হি (নিশ্চিতং) তব মায়াং
জয়েম (তথা বয়ং মায়াভয়ে শক্তা এবৈত্যাগঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। হে দেব ! আমি আপনাকে ভাগ
করিতে অসমর্থ হইয়াই আপনাব সহিত গমন প্রার্থনা
করিতেছি, পবন মায়াভয়ে নহে ; যেহেতু আপনাব সেবক
আমরা আপনাব উপভুক্ত মালা, গন্ধ, বস্ত্র ও অলঙ্কারে
বিভূষিত এবং উচ্ছিষ্টভোজী হইয়াই ভবদীয় মাণাকে জয়
করিতে সমর্থ ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ। ত্যক্তৃশব্দব্রূন প্রার্থয়ে নতু মায়া-
ভয়াদিত্যাহ,—উদ্বেগিত। মায়াং জয়েমতি সা যত্নস্নান প্রতি

বিক্রমাস্তী আশ্রিতঃ ত্রাজেতবেবান্নৈঃ প্রবলীভুগ তং জয়েম
ন তু জ্ঞানার্হির্হিণ্যর্থঃ ॥ ৪৬ ॥

বাহুবসনা য শবয়ঃ শ্রমণা উদ্ধমস্তিনঃ।

ত্রপাখ্যাম ধাম তে যান্তি শাস্ত্রাঃ সম্যাসিনোহমলাঃ ॥

অনুব্রহ্ম। (সম্যাসিনো হি লক্ষ্যধাদিক্রোশৈঃ কথ-
কিৎ তপস্বি বন্য অনাগাসেনৈব তপিচ্ছান ইত্যাহ) বাহুবসনাঃ
(দিগম্বরাঃ) শ্রমণাঃ (তদ্বজ্ঞানাদৌ কৃতশ্রমঃ) উদ্ধমস্তিনঃ
(উক্রেতসঃ) শাস্ত্রাঃ (কামাদিবহিতাঃ) অমলাঃ (নিধু ত-
পাণাঃ) যো শবয়ঃ (সম্যাসিনঃ) তে ত্রপাখ্যাম ধাম (তন্নদ্ব-
কা'স্বয়ক্রাং বক্ষ্যমঃ , যান্তি (প্রাপ্যবন্তি) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো ! দিগম্বর, উক্রেতসঃ,
শ্রমণ, শাস্ত্র, নিম্মলচিত্ত, স্বাম, সম্যাসিগণ লক্ষ্যধাদি মহা-
ব্রহ্মসাদিন ধাম একত্রাক প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। বাহুবসনাভ্যন্তরেইজ্ঞানবৈবরাগাদিভিঃ
সাদনৈব ক্ষাপ্য তব ধাম “তৎপব-গবনঃ এক সর্গং বিভক্তে
ভগবৎ। নমৈব তৎ ধনং তেজো জাতুমহিস ভাবত” ইত্যজ্ঞানং
প্রতি তদ্বক্তৃত্ববৈব তেজো বিশেষঃ তে যান্তি। সত্যং তে
বাস্য বসন্ত ন তং নিরাসানঃ কিঞ্চ অমুখচন্দ্রমধুগন্ধিওম্মাপান-
নভা এব ত্রিষ্টাসাম ইতি ভাবঃ ॥ ৪৭ ॥

বিরহিত। ভগবান্ বৈকুণ্ঠবস্ত্র। তাহাতে জৈবজ্ঞানে
পরিমিত-দম্ব কাণ্য করিতে অসমর্থ। যে-সকল লোভনীর
বস্ত্র জীবের উদ্ভিদসকলকে আকর্ষণ করিয়া ভোক্তার অভিমান
করান, সেইসকল বস্ত্র আকর্ষণ হইতে বন্ধা পাইতে
হইলে কৃষ্ণসম্পদ জ্ঞান সফলভাবে আবশ্যক। কৃষ্ণ—সচ্চিদা-
নন্দবিগ্রহ। কৃষ্ণমায়াব বিক্রম ‘ত্রিশূণ’ বলিয়া অভিহিত
হয়। উহাট জীবের উদ্ভিদজ্ঞ জ্ঞানেব ভূমিকা।

কৃষ্ণসেবাবিশ্রুপ জনগণ নিজভোগতৎপর হইয়া নিজ
ইঞ্জিয়জ সুখলাভের জন্ত শয়ন, আসন, ভ্রমণ, অবস্থান, ক্রীড়া
ও ভোজনাদি ক্রিয়াব অহুষ্ঠান করেন। কিন্তু তত্তৎক্রিয়া
ভগবদ্বস্ত্রব সহিত সঞ্চয়কৃত কথিতা অহুষ্ঠান করিলে জীবের
আর কোনপ্রকার নব্বতাজনিত অমঙ্গল ঘটে না। কৃষ্ণের
ভুক্তাবশেষ মালা, গন্ধ, বস্ত্র ও অলঙ্কার সেবার প্রতি জীবের

যদি শোণ্য উত্তীত হব, তাহা হইলে স্বস্থতৎপব হইয়া
ঐসকল বস্তব ভোগবধনে গতিত হইতে হয় না। তজ্জন্তই
উদ্ধবপ্রভু ভগবানকে জানাইতেছেন যে, জীব বিষয়ভোগেব
জন্ম যে সকল বিলাসিতাকে প্রযোজন বলিয়া মনে করে,
তোমাৰ উচ্ছিন্নভোজী দাস আমবা সেই সকল বিলাসিতার
মধ্যে থাকিণাও মাগাব দাসত্ব হইতে বিমুক্ত থাকিব ॥ ৪৭ ॥

বয়স্তু হ মহাযোগিন্ ভ্রমন্তঃ কৰ্ম্মবয়স্তু ।

অব্যক্তয়া তরিষ্যামস্ত্যনৈকদ্রুস্তরং তমঃ ॥ ৪৮ ॥

অরন্তঃ কীণয়ন্তস্তে কৃতানি গদিতানি চ ।

গত্যংশিতেক্ষণেক্ষুণি যঃ লোকবিভৃশ্বনম্ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। (হে) মহাযোগিন্। বয়ঃ তু চৈত কৰ্ম্ম-
বয়স্তু (সংসারেণ) ভ্রমন্তঃ (অপি) ভ্রমন্তৈঃ (অদ্রুস্তৈঃ-
সহ) অদ্রুস্তয়া (অসংকল্যাকীর্ণনেন তথা) তে (ভব)
নৃলোকবিভৃশ্বনং (মন্তব্যাদেহান্তকরণং) যঃ গত্যংশিতেক্ষণেক্ষুণি
(গতিশ্চ উৎস্নিতক্স ক্ষণেক্ষুণী পবিহাসশ্চ তৎ তথা)
কৃতানি (কৰ্ম্মাণি) গদিতানি (উপদিদানি) চ অব্যক্তঃ
(তথা) কীণয়ন্তঃ (চ) চতব্ধঃ তমঃ (সংসারভঃ) ত্রিগুণ্যনঃ
(অতিক্রিয়াম্যনঃ) ॥ ৪৮-৪৯ ॥

অনুবাদ। হে মহাযোগিন্। আমবা কিন্তু
এই সংসারে ভ্রমণ করিয়াও আপনাব ভক্তগণেব সহিত
আপনার কথাসমূহেব কীৰ্ত্তন এবং মন্তব্যলীলাস্বরূপ ভবদীয়
গমন, হস্ত, দৃষ্টিপাত, পরিহাস, কথ্য এবং উপদেশসমূহেব
শ্রবণ ও কীৰ্ত্তন করিয়া ছত্তর সংসার-দুঃখ অতিক্রম
করিব ॥ ৪৮-৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। কিছু অদেকান্তিনো মহাভক্তা মায়া-
ভরণং ভক্তে: ফলজ্ঞে নৈবাহুসন্দ্বধতে বয়স্তু ন তাদৃশা ইতি
তাদৃশীং প্রৌঢ়ি কথং কুশ্ব ইতি দৈহেনৈবাস্মি মায়াতিতীর্ণা-
মায়োপাহ, নবয়স্বিত। তুচ্ছোপক্ৰমে বয়স্তু দাসা অপি
সখ্যরসালম্বিনস্তদাঙ্গ্যাপি জ্ঞানাত্ম্যাসমচিকীৰ্ষব এবৈতি ভাবঃ।
হে মহাযোগিস্বিতি তব যোগমায়াং মায়াঞ্চ নৈব বিবিদ্যাম
ইতি ভাবঃ। তাবৈকবদ্বক্তজ্ঞৈঃ সহৈতি তে খব্বয়ধূল্য-
বভাবা এবৈতি তৈরৈবাম্যাকং সাহিত্যসুপপত্তে ন বাত-

বসনাচ্ছিন্নিতি ভাবঃ। তত্ত্ববর্ণে বঃ কঃ প্রকাব ইত্যত অহ—
অবন্ত ইতি। অদীণ্যচবিপ্রবর্ণকীৰ্ত্তনাদিসুদর্শনার্থভেজ্যৈব-
ম্যাকং তত্ত্বমন্তরণং সুগমমেবৈতি ভাবঃ। ক্ষুণ্ণাঃ প্রেষস্তা
সহ সৌবত-পবিহাসঃ ॥ ৪৮-৪৯ ॥

বিস্বতি। যাহাবা বাবুকেই বসনজ্ঞানে এইত
পবিচ্ছদ পরিবাস করেন না, নানা প্রকাব তপস্তায় নিবৃত্ত
থাকি ॥ অজ্ঞভোগ হইতে আপনাকে পূর্ণক্স পাথেন, তাহাবা
মায়িক কৃষ্ণাজ্ঞা অতিক্রম করিয়া একবানে গমন করিতে
সমর্থ হন। অশাস্ত ব্যক্তিগণ জড়বস্ত্রসমূহেব সাহায্যে আপনা-
দিগকে ভোক্ত-অভিনান করিয়া জড়বিষয়ভোগে প্রমত্ত হন।
সুতরাং তাহাবা পুনঃপুনঃ জন্ম পবিগ্রহ করিয়া ব্রহ্মবাসেব
সন্ধান পান না। নবন ভোগ্যাব কবাব যাহাবা ব্যস্ত থাকেন,
তাহাদেব ক্রমশই অমঙ্গল ঘটে। কথ্যপথ চট্টে পবিপ্রাণ
পাইবাব জন্ম ভগবানেব শোকমোহভগাপতা কপাঠ অমঙ্গল-
সমৃদ্ধ হইতে উত্তীর্ণ হইবাব একমাত্র উপায় ॥ ৪৮-৪৯ ॥

শ্রীশুক উবাচ,—

এবং বিজ্ঞাপিতো রাজন্ ভগবান্ দেবকীমুত।

একান্তিনং প্রিয়ং ভূতামুকব সমভাষত ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকঃ উবাচ (হে) রাজন্! (পরীক্ষিত!)
ভগবান্ দেবকীমুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) এবং বিজ্ঞাপিতঃ (উদ্ধবেন
কথিতঃ সন্) একান্তিনম্ (অনন্তদৈবতং) প্রিয়ং ভূতাম্
উদ্ধবঃ সমভাষত (বক্তুমাবেত) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—‘হে’ রাজন্!
ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ এইরূপ বিজ্ঞাপিত হইয়া অনন্তচিহ্ন প্রিয়-
ভূত উদ্ধবকে সম্বোধনপূর্বক এইরূপ বলিতে লাগিলেন ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। একান্তিনমিত্যাদিকং স্বাভিপ্রাণাবন্ধনে
হেতুঃ ॥ ৫০ ॥

বিস্বতি। বক্তব্যগণের গতি, হস্ত, ক্রিয়া ও
বাক্যাদিষা তাহাদের সংসারবন্ধন ঘটে। কিন্তু ভগবানেব
ঐসকল লীলার কথা কীৰ্ত্তন ও শ্রবণ করিলেই বক্তব্যবের
সংসারবন্ধন হইতে মুক্তিতা ঘটে ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈষ্ণাসিক্যামেকাদশস্কন্ধে
ভগবদুদ্ভবসংবাদে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

অশ্বয়

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষষ্ঠোহধ্যায়স্তাপ্তঃ ।

অশ্বিনাদ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষষ্ঠ অধ্যায়ঃ
অশ্বিনাদ সমাপ্ত ।

নিশ্চিনাথ

ইতি সাধারণদিশ্চাং হমিধ্যাং তদুচ্চৈতসাম্ ।
একাদশে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥
ইতি শ্রীল বিখ্যাতচরিত্রকবিরাজা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে ষষ্ঠোহধ্যায়স্ত সাধারণদিশী টীকা সমাপ্তা ।

অক্ষয়

ইতি শ্রীমদানন্দভীষ্মভগবৎপাদাচাৰ্য্যবিবচিত্রে
শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতাপ্তোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধে ষষ্ঠ অধ্যায়ঃ
তথ্য সমাপ্ত ।

নিশ্চিন্তি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধে ষষ্ঠ অধ্যায়ঃ
নিশ্চিন্তি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবত একাদশ স্কন্ধে ষষ্ঠ অধ্যায়ের .
শ্রীগৌড়ীয়া-ভাষ্য সমাপ্ত ।

সপ্তমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয়া ভাষ্য

সপ্তম অধ্যায়ের কথাসার

উদ্ভবেব কৃষ্ণধামগমনেন প্রার্থনা শ্রবণে শ্রীভগবানের
উদ্ধবকে সম্মাসোপদেশ, উদ্ধবেব সবিহ্বল উপদেশ জিজ্ঞাসায়
শ্রীভগবানের উদ্ধবকে পুনঃ উপদেশমুখে অবধূতের অষ্টগুণের
বিষয় বর্ণিত হইয়াছে ।

উদ্ধবেব প্রার্থনাশ্রবণে শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় স্বধামগমনেচ্ছা, স্বীয়
অবতরণের উদ্দেশ্যমিচ্ছা, এবং তাঁহার লীলাসম্বন্ধে জগতে
কলিয দোষাত্মক কথা জানাইয়া উদ্ধবকে সম্মাসপ্রদর্শনপূর্বক
এবং তাঁহাতে (রক্ষা) মনোনিবেশপূর্বক জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন
হইয়া নিলিপ্তভাবে সর্বভূতসুহৃদ্রূপে মায়ামনোময় নম্বর
জগতে বিচরণ করিতে উপদেশ করিলেন । উদ্ধব বলিলেন—
যে অনাসক্তিরূপ ত্যাগ নিঃশেষসেব হেতু তইল সর্বতো-
ভাবে ভগবন্তুক্ত ভিন্ন অপব বিশ্বাসসক্ত জীবের পক্ষে তাহা
অতীব দুষ্কর । তাঁহার স্মৃতি দেহায়বুদ্ধি মুঢ়লোক বাহ্যে
ভগবদাদেশ কাণ্ডে পবিত্র কবিত্তে পারেন, তজ্জপ উপ-
দেশেব প্রয়োজন । অতএব প্রার্থনাসংগেবও বহির্মুখতা-
নিবন্ধন, তিনি একমাক সত্যোক্তে, সর্বদোষবর্জিত,
সকল, বৈকুণ্ঠাদীশ, জীবৈকবদ্ধ নাবারণেরই পরমাপন্ন ।
তজ্জপে ভগবান্ বলিলেন, জীবের আত্মাই জীবের গুরু ।
জীব মানুষসেহে অমর-ব্যতিরেক-বিচল দ্বারা ভগবদুদ্ভবসংবাদ
পূর্বক তাহা লাভ করিতে পারে । এই নিমিত্ত মানুষসেহেই
ভগবানের সমন্বিত প্রিয় । এই স্থলে ভগবান্ এক প্রার্থনায়
অবধূত-বহু-সংবাদ বর্ণন করিলেন । যথাতীক্ষণে বহু কোন
এক অবধূতকে বালকবৎ, কখনও বা জড়োন্মত্তগিলাচরৎ
অথচ পরমানন্দে ইত্যন্তঃ বিচরণ করিতে দেখিয়া তাদৃশ
বিচরণের এবং আনন্দের কারণ জিজ্ঞাসা করিলে অবধূত

উত্তম কবিরাজন যে, তিনি পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, অগ্নি প্রভৃতি চতুর্বিংশতি গুণক আশ্রয়ে বিবিধ বিষয় শিক্ষা লাভ করিয়া এইরূপ মুক্তভাবে পৃথিবী পর্গটন করিতেছেন। তিনি (১) পৃথিবীর নিকট দীপতা শিক্ষা করিয়াছেন। এবং 'পদ্মভূষণ ও বৃক্ষকপ' পৃথিবী নিকট যথাক্রমে নিত্য-পানোপকান-চেষ্টা ও পদার্থপবিত্রা শিক্ষা করিয়াছেন। (২) প্রাণরূপী বায়ুর নিকট জীবনবর্ণনামানে যত্নোষ, এবং বায়ু-বায়ুর নিকটে ক্ষেত্র ও বৃক্ষের নিগিগ্ৰহতা ; (৩) আকাশের নিকট সঙ্গপদার্থগত সঙ্গব্যাপী আশ্রয় অপরিচ্ছিন্নত্ব ও অস্পৃশ্যত্ব ; (৪) জলের নিকট স্বাভাবিক নিম্নলব্ধ ও পার্বনত্ব ; (৫) অগ্নির নিকট সঙ্গবস্ত্তভগণ ও অমল গ্রাহিতা, দাতার সত্যভবিনাশিতা, সর্কদেহপ্রবিষ্ট আশ্রয় প্রকাশকতা, এবং প্রাণিদেহের উৎপত্তিবিনাশের অসংকতা ; (৬) চন্দ্রের নিকট অনাস্র দেহের হাস বৃদ্ধি ; (৭) সূর্যের নিকট বিগমস্পর্শসহ ও অভিনিবেশশক্ততা, এবং আশ্রয় স্বরূপে অর্থে ও উপাদিক ভেদপ্রতিষ্ঠিত ; (৮) কপোতের নিকট মেঘাবলিঃস্রাব এব অধিক আশ্রিত্য অনোচিতা শিক্ষা করিয়াছেন। যিনি সাক্ষ্যে বৃত্তিধার স্বরূপ মনুষ্যদেহ প্রাপ্ত হইয়াও কপোতের জায় গৃহদ্বয়ে আসক্ত হন, তিনি আকৃষ্টচ্যুত অর্থাৎ উল্কে আবেশণ করিয়াও পতিত।

শ্রী ভগবান্মুবাচ।

যদাথ মাং মহাভাগ তচ্চিকীমিত্তমেব মে।

ব্রহ্মা ভবো লোকপালাঃ স্বর্কাসং মেহভিকাজ্জিগণঃ।

অম্বহ। শ্রীভগবান্ উবাচ—(হে) মহাভাগ ! (অং মাং যং (সংকটাততৎকলমিত্যাদি) আথ (উক্তবান্), তং মে (মম) চিকীর্ষিতং (কৰ্ত্তৃমিষ্টম্) এব (ভবতি । যতঃ) ব্রহ্মা ভবঃ (শিবঃ) লোকপালাঃ (চ সর্গে) মে (মম) স্বর্কাসং (বৈকুণ্ঠবাসম্) অভিকাজ্জিগণঃ (কামগনানা বস্ত্তে) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে মহাভাগ উক্ত! তুমি যত্নসংস্থান এবং বৈকুণ্ঠলোকগমনবিসয়ে আমার যে অভিলষের কথা প্রকাশ করিয়াছ, তাহা বস্ত্তই

আমার অভিপ্রেত ; যেহেতু ব্রহ্মা, শিব ও অজ্ঞাত লোক-পালগণ সম্প্রতি আমার বৈকুণ্ঠবাস প্রার্থনা করিতেছেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ। স্বর্কাসং বৈকুণ্ঠবাসং প্রীতি ॥ ১ ॥

তথ্য। স্বর্কাসং—দেবগণ স্বর্গে বাস করেন। ভগবান্ বিষ্ণু ও দেব-পর্গায়ণে গণিত। ভগবানের স্বর্কাসং—বৈকুণ্ঠ। ভগবদ্বাণা বচিত স্বর্কাসগুলি মাধবীশের ধাম হইতে ভিন্ন। ভগবান্ বিষ্ণু সর্গেবৈশ্বব। তাঁহা হইতেই সকল দেবতা উদ্ভূত হইয়াছেন। উদ্ভূত দেবগণ মাধবীন। ভগবান্ বিষ্ণু মাধবীশ। আকল ও যুবনস্ত যেকপ বিভিন্ন আধানে প্রতিলিখিত হইয়া সংখ্যা-গত পার্গকা স্থাপন কলে, বাস্তব বস্ত্ত অদ্বিতীয় বিষ্ণু ও তদ্রূপ ভেদ দেবশেণীব এক পর্গায়ণে গণিত হইয়া সকল অধিষ্ঠানের মল পৃকসোৎসবরূপে বিভাজমান। সঙ্গগাভ্রনগাব অংশবিশেষ শক্তিবিশেষের ধারণকানী ॥ ১ ॥

মায়া নিপ্পাদিতং হ্যত্র দেবকায্যমংশেনঃ।

যদর্থমবতীর্ণোহহমংশেন ব্রহ্মগাথিতঃ ॥ ২ ॥

অম্বহ। অহং ব্রহ্মণা অথিতঃ (প্রাথিতঃ সন) যদর্থম্ অংশেন (নামেণ সহ) অবতারণঃ (তং ভূতাবহবরূপং দেবকায্যম্ অত্র ময়া অংশেনতঃ নিপ্পাদিতং হি (সঙ্গগা সম্পাদিতম্)) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। বিশেষতঃ আমি ব্রহ্মার প্রার্থনামুসারে যে কার্য সম্পাদনেনে জন্ত অংশরূপী শ্রীভগবদেব সহিত ভূতলে অবতীর্ণ হইয়াছিল, সেই ভূতাবহবরূপ দেবকায্য সঙ্গগাভাবে সম্পাদিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। অংশেন বলদেবেন সহ ॥ ২ ॥

তথ্য। 'অংশেন'-শব্দে শক্তিদ্বারা খণ্ডিত হইয়া প্রাকৃতবাজ্যের অনুপাদেয়তা সৃষ্টিকারী। শক্তি-বৈচিত্র্য-বর্ণনে সঙ্গাত্তিক বস্ত্ত অভিজ্ঞানের জন্ত অংশেন-পদে অপরিভাক্ত অংশমুহু জানিতে হইবে ॥ ২ ॥

কুলং বৈ শাপনিদ্রকং নজ্জনাভাযোচ্চবিদ্বাভাং ।

সমুদঃ সপ্তমোহোনাং পুনীক প্রাব'য়াতি ॥ ৩ ॥

অম্বহা । শাপনিদ্রকং (নিপ্রশাপেন নষ্টপাবং)

কুলম্ অজ্ঞোজবিদ্বাভাং (পবস্পাবিবাবাং) নজ্জনাতি বৈ
(বিনজ্ঞোভাব কিলক) সমুদঃ সপ্তমে (দিবসে) হতাং পুনীক
(দ্বাবকাং) চ প্রাব'য়াতি ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । সম্প্রতি বক্ষণাদিচ্চ এতং বচনম্
পবস্পাব বিবাদহেতু দিনষ্ট ইতি এতৎ অথ ইতি সপ্তম দিনসে
সমুদ এতং পুনীকে প্রাব'য়ত কবিরে ॥ ৩ ॥

যথো'বায়ং ময়া ত্যক্তো লোকো'ভয়ং নষ্টমম্বহাঃ ।

ভাবিত্যভাচিবাং সাদো কলিনা'প নিরাপ'ভঃ ॥ ৪ ॥

অম্বহা । (হে) সাদো ! অং লোকঃ বর্জি (যদা)

এব ময়া শাকঃ ভবিষ্যতি (মবাহীনঃ ভবিষ্যতি ইতিব)
কলিনা অপি নিরাব'ভঃ (অভিঃ ৩ঃ মন) অভিবাং নষ্টমম্বহাঃ
(ইতপুণ্যো ভবিষ্যতি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । হে সাদো ! আমি যখনই এই ক্রিতিহীন
পবিত্র্যাপ কবির তখনই ইচ্ছা কবির অক্রমণে অচিরে পুণ্য-
হীন হইবে ॥ ৪ ॥

বিস্মৃতি । সাক্ষাৎ কলিনস্তব উদয়ে ভগতে সমগ্র মঙ্গল
প্রকাশিত হইয়াছিল । যেহেতু ভগবদবিদ্যামেব প্রতীতি
নাই, সেহেতু তুর্কপথেন আদব, যেহেতুই ত্রাসায় শ্রোতাথ
অক্রান্ত । চিদিচিবিলাসময় শ্রীকৃষ্ণ অধিনায়সামুদ্রমিচ্ছ
বলিয়া অবিনশ্বব বসেন একমাত্র ভাবাব । যেহেতু কলিন-
মঙ্গল নাই, সেহেতু মনোবশ্যেন মঙ্গলবিকার আসিয়া কলিনমু-
কপ বিবাদ উপস্থিত কবাব । ভগবদবিদ্যেন পবিত্র্যাপিত না
হইলেই ভগবদবর্জিত মাদিক বিচিহ্নতা মনোবশ্যআবোকে
মঙ্গলবিকলে দাবিত কবাইবা তর্কাত্ত কবে ॥ ৪ ॥

ন বন্তব্যং ভয়েবেহ ময়া ত্যক্তে মতী'ভলে ।

ভগো'ভদ্রকৃষ্ণচির্ভদ্র ভবিষ্যতি কন্যো যুগে ॥ ৫ ॥

অম্বহা । (হে) ভদ্র ! ময়া ত্যক্তে ইহ মতী'ভলে

ভবা ন এব বন্তব্যং (ন ভব'ভ্যং বন্তঃ) কন্যো যুগে ভগৎ
অম্বহকতিঃ (অম্বহে বর্জিত্য ভাব'ভ্যং) ভাব'ভ্যতি ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । হে ভদ্র ! আমি এতং ভদ্র পবি-

ভাগ কবিরে পব এখানে মনোবশ্য অবজ্ঞান উচিত নহে,
যেহেতু মানবগণ কনিষ্ঠগে অম্বহ কতিবিদ্বিষ্ট হইবে ॥ ৫ ॥

বিস্মৃতি । ভগবৎপাকটোপে অম্বহুতিবিদ্বিত বিবাদ-

ময় কনিষ্ঠগেব মানবগণ অম্বহকতিবিদ্বিষ্ট হন, তত্বে
ভগবদ্বক্তৃ ভদ্রমহোদয়গণ ভগবদম্বুভূতি-ব'ভ্যত একমঙ্গলবহিত
মবাব বাস কবেন না । ভগবদ্বক্তৃব দাব'ভ্য 'পৌতি'ভদ্র-
বহিতভলে" দেখিতে পাওয়া যাব । তৎকালে বস উদ্ববকে
কলিমঙ্গলবাহিত সংসারে বাস কবি । 'অভব'ভ্যবিদ্বিষ্ট হইতে
নিবেশ কবিতেন ॥ ৫ ॥

ভদ্র সর্বং পরিতাজ্য মেচ্ছং প্রজনবক্ষুঃ ।

ময্যাবেশ্য মনঃ সমাক্ সমদুর্জিতবস গাম্ ॥ ৬ ॥

অম্বহা । 'ব' ৫ ভজনবক্ষুঃ (পাববাকবাবিন্) সর্বং

মেচ্ছং পরিতাজ্য মনঃ (চিত্তং) ম' । (বসমেব) সমাক্
আবেশ্য (নিবাব) সমদুর্জ (মবিত্র সমদুর্জিঃ মন) গাম্
(পুণিবাব) বিচবস (পবিনম) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । জননব ভূমি'ভ্য ম'ভ্য বাকবগণেব

যাবতীব মেচ্ছ পাবভাব'ভ্য মনঃ ম'ভ্য আবাব প্রাতি
চিত্ত সমর্পণ কবির সাদব মনদুর্জিসম্বাহ ইতি পুণিবীতে
বিচবণ কবিত ॥ ৬ ॥

বিস্মৃতি । অবাভবে মনসি তথাবান্ কিল্ভ

পবামম' । কলিন্যাভিঃবাহবাগাভ্রববপ্রসঙ্গতত্ত্ব তত্ত্ব
বক্তৃ মনপ্রসঙ্গতশ্চেৎ প্রস্থমিলাবান্ চ বাভ্য'ভৈতমাং
দিদ্রুণাব ভূতলম্বভজান' মনোব'ভ্য ম'ভ্য প্রাবাদিত
এ । পুণিবাব অব'ভ্যভানাব ববি কবিন-নাদীনামবি বজ্জভ-
ন ন'ভ্যভ্রজান'ভ্য ম'ভ্য উদ্ব'ভ্যভানাব'ভ্য কলিন'ভ্য
পাবিব'ভ্যভ্রজাব'ভ্য ম'ভ্য ম'ভ্যভ্রজানাব'ভ্য ম'ভ্যভ্রজানাব'ভ্য

নামপি বিপ্রবালকানয়নপ্রসঙ্গেন বাঞ্ছিতং মন্দর্শনং নিম্পাদিত-
মেব, কিঞ্চ বদরিকাশ্রমবাসিনাং নবনারায়ণাদিপরঃস-
মহামুণীজ্ঞানমেব সন্দর্শনোৎসুকং ন সফলীভূতং বভূব।
সম্প্রতি তু সপাদশতবর্ষপর্যন্তমংপ্রাকট্যগর্ভায়া চ বৃত্তেত্যত-
ন্তত্র প্রস্থাপয়িতুমধ্যম্ভব এব নিরূপয়িতব্যঃ। অংং হি মন্তু-
ল্যাত্ম্যং প্রতিমূর্তিরেব। তেভ্য উপাগনত্বেন দেয়ং মদীয়-
ভগবৎস্বচায়েভ্যোক্তানৈববাগ্যোরেকমেবং কংং মন্তুভিঃযোগং
চ মহানম্র্যং রত্নমিবাদায় যাত্ত্বন্তেবাং মনোহীভীষ্টং স্পষ্টমেব
পূরয়িষ্যতি। যতপাত্ত মৎপ্রেমপরিপূর্ণত্বত্থে জ্ঞানবৈবাগ্যে
মর্ত্তেতে এবং সম্প্রতি মৎগোপদেষ্টবাগ্যোঃ পৃথক্জ্ঞানবৈবাগ্যো-
র্মাত্তোবাত্ত জিহ্বকা তদপি মদিচ্ছায়াং সত্যং তত্রাপাত্ত
জিহ্বকা ঋষবুদৈবোৎপত্ততে তথৈব যতপাত্ত মন্তুচাত্তো সত্ব
এব প্রাণহানিস্তদপি মদিচ্ছাশক্তিবৈব বলবতী প্রাণানস্ত
পালয়িত্বা তাবদ্ব্যমপোনং যাপয়িষ্যতি, প্রাপকিকলোকা-
লক্ষিতং মদন্তিকেহপি স্থাপয়িষ্যতীতি পরামৃশ্চ চ শ্রীমদ্রূপ-
চেতসি জ্ঞানবৈবাগ্যোঃ উক্তিযোগস্ত চ জিহ্বকাং সঞ্চায়াহ, —
অস্তিতি। স্বজনবদ্রূপ বাদবাদিসু মেহং পবিত্রাভ্যোতি তেহু
তৎসংগেহো দ্বিবিধঃ। মৎপরিচাং প্রথমত এব স্বদেহ-
লক্ষকেনৈকং, মৎসম্বন্ধোথো দ্বিতীয়ঃ। তত্র পূর্ব এব অয়া তাত্তুং
শকাং স এব মগা ত্যাগে বিদীযতে ন তুত্বং তদশকাছাদবিগীত-
আচ্চেতি ভগবদাশয় উক্তবেন জায়ত এব ॥ ৪-৬ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎসেবোন্মুখ জনগণ পৃথিবী সকল
মন্তুতে কৃষ্ণসম্বন্ধ স্থাপন কবার সমদৃষ্টিম্পন্ন। যাহাদেব
চিত্তে স্বৈর্যা আনিয়াছে, তাহা বা কৃষ্ণবৈমুখ্যরূপ মায়িক
রূপে আনন্দ না হইয়া আত্মীয়সজনকে কৃষ্ণসম্বন্ধীয়
নিম্নভোগ্য জ্ঞান কবেন না। কৃষ্ণসম্বন্ধে সম্বন্ধযুক্ত দ্রষ্টা
কায়ের, বাক্যের ও মনের বেগ পরিভাগপূরক পৃথিবীতে
বিচরণ কবেন বলিয়াই তাহা বা ভগবদ্রূপ ‘গোছানী’। গীতার
“ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা” শ্লোকে যে মগত্ব উল্লিখিত হইয়াছে,
ঐহিক কৃষ্ণসম্বন্ধদর্শন জনিত বৈমম্যভাব জ্ঞানিতে হইবে ॥ ৬ ॥

যদিদং মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যং শ্রবণাদিভিঃ।

নখরং গৃহমাগং বিকি মায়ামনোময়ম্ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। (নহু গুণদোষভাং বিষয়ে লোকে কৃতঃ
সমদৃষ্টিঃ সাদিতাহ) মনসা বাচা চক্ষুর্ভ্যং শ্রবণাদিভিঃ
গৃহমাগং ইদং যং (পৃথিব্যাং দিকম্) (ভবতি তৎ সর্কং) মায়া-
মনোময়ং (মায়া কল্পিতং তদপি ন স্থিৎ কিঞ্চ) নখরম্
(অনিত্যং) চ বিকি (জানীহি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। হে উক্তব! তুমি মনঃ, বাক্য, চক্ষু,
কর্ণ প্রভৃতি ইন্দ্রিয়সমূহের বিষয়ীভূত এই বিশ্বকে মায়াকল্পিত
এবং নখর জানিও ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি। নহু কীদৃশং সমদৃক্শং তত্রাহ,
যদিদমিতি। মনসাভিভির্গৃহমাগং যদিদং পৃথিব্যাং দিকং
বর্ততে তৎসর্কং জাগবে মায়াময়ং মায়াকল্পিতভাংশেন
তুল্যমেব। স্বপ্নে মনোময়ং মনঃ কল্পিতভাংশেন সর্কং
তুল্যমেব ॥ ৭ ॥

মত্ব

বিকি মায়াং মনোময়ং ॥ মন্যনঃ প্রধানপ্রকৃতিনিমিত্তম্ ॥

প্রকৃতিঃ সাগবা মহং রোদসীশোকাবিণী।

অতা সত্যামরা জয়া লোকানামাত্মসংজিতা ॥

ইতি মোক্ষধর্মেশু ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি। চক্ষুর্গাদি পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়যুক্ত শরীর,
কর্মেন্দ্রিয় বাক্য ও সর্ককর্মজ্ঞানেন্দ্রিয়েব আকর মন—এই
ত্রিবিধ অবলম্বনদ্বারা যে কিছু বিষয় গৃহীত হয়, ঐগুলি
সমস্তই পরিমিত্যোগ্য, কালকোভ্য মায়া-রচিত নখরধর্ম
অবস্থিত। উপাদিক-প্রতীতিবশে দেহীর সহিত দেহের
সংযোগক্রমে ঐগকস প্রতীতি নিত্যবস্ত ভগবতের সেবা-
বঞ্চিত হইয়া ভগবান্নাশ-শক্তি-রচিত নখর জগতের অকিঞ্চ-
কর ভোগ আকাজক কবে ॥ ৭ ॥

পুংসোহযুক্তস্ত নানার্থো ভ্রমঃ স গুণদোষভাক্।

কর্মাকর্ম-বিকশ্মেতি গুণদোষাধিয়ে ভিদ্দা ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। (মনোময়ত্ব হেতুমাহ—) অযুক্তস্য (বিকি-পু-
মনসঃ) পুংসঃ নানার্থঃ (নানাদেবাদিরূপে ঘটপটাদিরূপ-
ভাগো যস্ত তথাভূতঃ) ভ্রমঃ (অহংমমাদ্বৈকোহ্যমো ভবতি)
সঃ (ভ্রম এব) গুণদোষভাক্ (পুণ্যপাপসুখদুঃখাদিমান্)

ভবতি)। গুণদোষবিঃ (ভ্রমবিজ্জুতি-গুণদোষবুদ্ধিঃ পু স
এব কৰ্ম (বিহিতম্) অকৰ্ম (তল্লোপঃ) বিকৰ্ম (নিবিক্ৰম্)
ইতিভিদা (ভেদো ভবতি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। বিজ্ঞপ্তি পুরুষেবই ইহজগতে নানা
বস্তুবিষয়ক ভ্রম উৎপন্ন হয় এবং ঐ ভ্রমই বস্তুত গুণদোষযুক্ত
হয়। যে ব্যক্তির চিত্ত তাদৃশ গুণদোষে আবদ্ধ, তাহাব
পক্ষেই কৰ্ম, অকৰ্ম ও নিবিক্ৰমরূপ ভেদের উদয় হইয়া
থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তমেবার্থঃ প্রাপঞ্চ্যতি, পুংস ঠিতি।
নানার্থো নানাবিশোধার্থো যো গুণদোষভাক্ অয়মর্থো গুণং
ভজত ইত্যংকষ্টঃ অয়মর্থো দোষং ভজত ইতি নিরুপঃ।
পুংসোচ্যুক্তস্তাজ্ঞানিন ভ্রমঃ ভ্রমপ্রতীত ইত্যর্থঃ। গুণপ্রবাহ-
পতিতানাং কো বার্থ উৎকষ্টঃ কো বা নিরুপেত্যাং বা ক
উৎকর্ষ কো নিকর্ষঃ। যতঃ চিরকৈতুন। গুণপ্রবাহ
এতস্মিন্ কঃ শাপঃ কোহয়মুগ্রহঃ। কঃ সর্গো নবকঃ কো বা
কিং স্মৃৎ চঃখমেবেতি। নহু বেদেনৈব বিদিনিষেধাভ্যাং
গুণদোষাবুক্তৌ সত্যং বেদোহপ্যবিদ্যাবিষয় এবোভ্যাহ,
কৰ্ম বিহিতং অকৰ্ম তল্লোপঃ বিকৰ্ম নিবিক্ৰমিতি ভিদা
ভেদো গুণদোষবিধৌ গুণদোষয়োবেব দীর্ঘস্ত ভক্তাজ্ঞানিন
এবোক্তেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

অর্থ

স্বর্গাশ্রম গুণাঃ সর্গে দোষাঃ সর্গে তথৈব চ।

আত্মনঃ কৰ্ত্তৃত্বাস্ত্যাজ্ঞানেন নাসংশয়ঃ ॥

পবনায়ানমেবৈকং কৰ্ত্তব্যং বেত্তি যঃ পুমান্ ॥

স মুচ্যতেহস্মাৎ সংসাৰাৎ পবনায়ানমেতি চ।

ইতি ভাবতে।

ইদং ময়া ক্রিয়ত ইদং ময়া ন ক্রিয়ত ইদং বিপৰীতং ক্রিয়ত
ইতি বুদ্ধিভেদঃ। বজ্রহমোগুণিনিষ্ঠো ভ্রমঃ। সৰ্বং হি
পরমেশ্বরঃ কথোতি ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। ননোদর্শজীবী তদ্বিচার হইতে বিযুক্ত
হইয়া অদ্বৈতজ্ঞান ব্রহ্মজনকনৈব সেবা-বঞ্চিত হইয়া নানাপ্রকার
রূপরসাদি-ভোগে প্রসূত হয়। উহা হুনিয়ল আত্মাব বৃত্তি

নহে, —অযোগী পুরুষেব ভ্রমমাত্র। তখন গুণদোষেব বশবর্তী
হইয়া তিনি কতিপয় নম্রণ কৰ্ম্মকে বিধি, কতকগুলি
কৰ্ম্মকে নিষেধ প্রভৃতি বিচার করিয়া উহাদের উচ্চাবচ-
নিকরণে প্রবৃত্ত হন। কিন্তু রক্ষসমূহে নিকর উপস্থিত হইলে
তাঁহাব উক্ত বৈষম্য স্থায়ী হইতে পারে না। গুণদোষ-জনিত
প্রাকৃত সিক্তাস্তরূপা বুদ্ধিবৃত্ত হইতে পবিত্রাণেব জন্ত ব্রহ্ম-
গাণ্ডীৰ প্রয়োজনান্ধ বণিত হইয়াছে। বাস্তবজ্ঞান—
বিজ্ঞানেব সহিত জ্ঞান এবং বস্তু ও অদ্বৈতবিশয়ে পবিচিত্র না
হইলে জীবের দ্বাষ্টি উৎপন্ন হয়। এখন তিনি সংকল্পী,
বিকল্পী, কৃকল্পী প্রভৃতি সম্ভাব গুণদোষেব আৰোপ করিয়া
পাকেন ॥ ৮ ॥

তস্মাদ্ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামো যুক্তচিৎ ইদং জগৎ।

আত্মানীশস্য বিততমাজ্ঞানং মযাবীশ্বরে ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। (কথমাশ্রয়িণি পবিচ্ছিন্নে বিততং জগদীক-
গীং তদ্রূপ—) তস্মাৎ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামঃ (যুক্তা বশীকৃত ইন্দ্রিয়-
গ্রামো যেন সঃ) যুক্তচিৎ (বশীকৃতচিৎ সন্) ইদং (সুখ-
দুঃখময়ং) জগৎ আত্মনি (ভোক্তা জীবো ভোগ্যেভ্যে)
বিততং স্থিতম্ ঈকম্। আত্মানং (চ) ময়ি অদীশ্বরে
(পবনায়ানি নিদৃষ্টবি স্থিতনীক্ষয়ঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। অতএব তিনি চিত্ত ও ইন্দ্রিয়সমূহ
বশীকৃত করিয়া এই সুখদুঃখময় জগৎ ভোগ্যরূপে আত্মমধ্যে
অবাস্তব দর্শন করিবে এবং আত্মাকে পবনায়ানরূপী আমার
মধ্যে নিবসিতরূপে অদৃষ্ট দর্শন করিবে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। তস্মাৎ যুক্তেন্দ্রিয়গ্রামঃ নিরুক্তেন্দ্রিয়-
বৃন্দঃ নিবন্ধচিৎ সন্ ইদং সুখদুঃখময়ঃ জগৎ আত্মনি ভোক্তাবি
জীবো ভোগ্যেভ্যে স্থিতং পশু। তঞ্চ ভোক্তারমায়ানং
মযাবীশ্বরে পরমায়ানি নিবস্তুনি নিবসন্তেন স্থিতম্ ঈকম্ ॥ ৯ ॥

অর্থ

আত্মশব্দাদিতো বক্ষ্য পবনায়ানীভিশ্চ ॥

সৰ্বং ব্রহ্মণি বিকৃতমি ব্রহ্মাণমেব চ ॥

ইতি কলসংহিতায়াম্ ॥ ৯ ॥

নিব্রতি। ভক্তিমোগ অবলম্বন করিলে ইঙ্গিত-
 ত্রায় যথাগণ নিযুক্ত হয়; তখন রূক্ষই যে সকলের অদীক্ষ্য
 পরমাত্মব্রহ্মরূপে সমগ্র ব্যাপাবে অবস্থিত—ইহা দর্শন করেন।
 তখন যাবতীয় ইন্দ্রিয়গুলি হ্রদীকেশের সেবাগ উপাধিবিনির্মুক্ত
 হইয়া নিযুক্ত হয়। জড়জগতে ইন্দ্রিয়ের বিলাস শুদ্ধ হইলে
 জীব নিবীন্দ্রিয় নির্বিশেষভাবাপন্ন হন। ঐ অবস্থায় জড়-
 দৃষ্টিশক্তি বিলুপ্ত হয় মাত্র। চৈতন্যদর্শনের অভাবে অনাস্ব-
 প্রতীতি শুদ্ধ হওয়া সত্ত্বেও আনন্দদর্শনের অভাব থাকে।
 হ্রদীকেশই যে সকল ইন্দ্রিয়ের একমাত্র বিষয়—ইহা অধ্য-
 ক্ষ্য নের সেবা হইতেই উপলব্ধ হয়।

ভগবন্মায়-রচিত জগতেব ভোক্তা বঙ্কজীব আয়ত্তরূপ-
দর্শনে বঞ্চিত হইয়া আপনাকে ভগবৎসম্বোধকরণ ও নিত্য
সেবক জানিতে না পারিয়া ভ্রান্ত হন। তজ্জন্ত পরম
পুরুষোত্তম অশাক্ত চিন্ময়বিগ্রহ শ্রীকৃষ্ণ বিশুদ্ধসেবামুগ্ধ
শ্রীউদ্ধবকে প্রেমাদেব চিরণ্যকশিপুব প্রতি উক্তির সাদৃশ
উপদেশ বর্ণন কবিতো গিয়া বলিতেছেন—কৃষ্ণসম্বন্ধবজ্রিত
গৃহত্ৰতগগ ছন্দননীর ইন্দ্রিবশে চালিত হইয়া ভগবদর্শনে চির-
বঞ্চিত। সকল ইন্দ্রিয়েব নিত্যা গতিই ভগবান্ বিষ্ণু।
মাত্রাবন্ধ জীবের বিভিন্ন ইন্দ্রিয়েব প্রতীতি হইতে যে বৃত্তির
উদয় হয় উহা ভক্তিবিনোদী ভোগমাত্র।

অধঃস্থান প্রজেক্টনমন বেকানে সপেক্ষিয়েব একমাত্র
লক্ষীভূত বস্তু হন, তৎকালে জেডেক্সিয়েব বিভিন্ন কালকোণ্ডা
বৃত্তির পনিচালন তরু হই। টিমারী বৃত্তিব দ্বাৰা সেই একমাত্র
ভগবদ্বস্তব সেনা কপিবার যোগ্যতা উদ্ভিত হয়। তখন আব
ঔপাধিক বিচাৰ প্রবল না থাকায় দেহ-দেহী, রূপ-রূপী, গুণ-
গুণী প্রভৃতি বৈশিষ্ট্যেব অববতা প্রবেশ করিতে পারে না।

ভগবৎস্বই একমাত্র সর্বসেবা অর্থাৎ সর্বজনসেবা ও
একজনের সর্বোন্নয়নসেবা। তত্ত্বসাপাত্তা-দর্শ্যে যে অবগত।
প্রাকৃত জগতে বিচিত্র বিলাসে অঙ্গুল আনন্দ করে, তদ্রূপ
অপ্রয়োজনীয় অগ্রহুতি অঙ্গরাজ্য ব্রহ্মজ্ঞানন্দনের সেবকের
মধ্যে স্থান পায় না। তখন শুদ্ধ-বৈত, দ্বৈত-বৈত, বিশিষ্টা-
বৈত ও শুদ্ধাবৈত বিচার সমপণ্যাবে পরিলক্ষিত হওয়ায়
একায়ন-বিচার বাসপ্রাপ্ত হয় না। সেই অচিন্ত্যভেদাভেদ

তত্ত্ব প্রকাশিত হইলে বিষয়াশ্রয়জাতীয় ভগবদ্ভিলাসেব কায়-
বাহু হইতে জীবন অনায়াসেদ কল্পিত হয় না। তখন
নিম্নল জীবাত্মা আপনাকে কাম্ব' জানিরা ভগবৎসেবা-তৎপর
হন। কৃষ্ণসম্বন্ধদর্শন ব্যতীত প্রতীতি 'অমঙ্গল উৎপাদন
করে বলিরা ভগবদ্রূপদেশক্ৰমে অপ্রতিহত কৃষ্ণসেবাকেই
আত্মার উন্মেষিত বৃত্তি বলিরা ভগবদ্রুগুণ জানেন।

শীলাময়েব দর্শনবহিত জনগণ অচ্যুতেন সহিত বিচ্যুত
হইয়া যে কাল্লিনিক ও নখর প্রতীতিবিশিষ্ট হন, তাহা ভগবৎ-
স্বরূপের অদর্শনজন্তই। তাদৃশ অক্ষগণেব চক্ষু উন্মালিত
কবিবাব জন্তই ভগবান্ উপদেশক হুনে যীহাদেব কাম্বকাণ্ড
নিরন্ত হইয়াছে, এরূপ উদ্ধবদাসগণেব উপকায়ে জন্ত
উদ্ধবে উপদেশ কবিয়া মঙ্গলেব পথে চালাইবাব অভিনয়
কীন্তনমুখে প্রকাশ কবিয়াছেন ॥ ৯ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্ত আত্মভূতঃ শরীরিণাং ।

আত্মানুভব-ভূটাত্মা নান্দরায়ৈবিশৃঙ্গে ॥ ১০ ॥

অন্বয়ঃ। জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুক্তঃ (জ্ঞানং বেদভাষ্য-
 নিশ্চয়ো বিজ্ঞানং তদর্থাহু ভবভাষ্যং সমাপ্যুক্তঃ ততশ্চ)
 আত্মাত্তত্ত্বভূতান্য (আত্মাত্তত্ত্বভবেনৈব ভূতচিত্তঃ) শব্দবিধি-
 (দেবাদীনাম্) আত্মভূতঃ (স্মৃতিপাদীভূতঃ) অন্তৰ্ভা-
 (বিষ্ণুঃ) ন বিহন্তসে (ন হন্ত বাধ্যসে) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। • এইরূপে তুমি জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন,
আত্মাভূতবৈতন্য পবিত্রশুদ্ধিত হইলে নিগিল দেবগণেরও
প্ৰীতিপাত্র হইবে আর বিশ্বকর্তৃক বাঞ্ছিত হইবে না ॥ ১০ ॥

विश्वनाथ । नद्येव युक्ताचित्तहेन कर्माकरणे देवा-
दये। विद्यां कपिगच्छित् तत्राह, ज्ञानेति । ज्ञानं वेदता-
पयानिचमः विज्ञानं तन्मार्गभूतवत्तायां सम्यक् युक्तः ।
तत्तच्छास्त्राभूतमेवेव दुष्टछित्तः ततश्च शरीरिणां देवादीनां
पाप्मद्भूतः प्रीतिपात्रीभूतः प्राः । तथा च प्रति “आत्मा
हेमां स भवतीति” ततश्च नैव ते विद्यां कुण्ड,
इति भावः ॥ १० ॥

অর্থ

আশ্বভূতঃ আশ্ববহুতঃ ।

আয়োপগম্যেন সৰ্বত্র সমং পশুতি যোঃকুর্ন ॥

ইতি বচনাং ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি । জ্ঞানিচবগণ অদ্বয়জ্ঞান প্রজ্ঞানন্দনৈব আত্মভ্রান্তিবশতঃ সেব্যসেবকতত্ত্ব কেবলচেতন-বাজ্যো নিত্য অবস্থিত—একথা বুঝিতে পারেন না । কিন্তু বিশেষজ্ঞান-সংযুক্ত চিহ্নিলাসবৈচিত্র্যাদর্শনপটু নিত্যাকারগণ কৃষ্ণসেবান্নভব-ক্রমে প্রসন্নাত্মা হইয়া দেহদেহীভেদেব কল্পনা হইতে মুক্ত হন । তখন তাঁগদিগকে চতুর্দর্শেব অপ্রয়োজনীয়তা প্রেম-ধর্ম্মেব বাধা দিতে পারেন না । ষাঁহাবা হরিপ্রেমবহিত হইয়া কাল্পনিক হবিমায়াবই বৈচিত্র্যবিশেষ নির্বিশেষবিচারকে বহু-মানন কবেন, তাঁগাদেব আত্মভ্রত্ব-বিষয়ে অস্থবায় উপস্থিত হয় এবং তজ্জাবা তাঁহাদেব কংস, জবাসন্ধ প্রভৃতির জ্ঞান আশ্ববিনাশ-লাভ ঘটে । দৃবস্থিত দর্শনে যে জ্ঞানরূপ অন্তত্বুতি, সেই ধাবণা বিজ্ঞানসংযুক্ত বাস্তবজ্ঞানে স্তম্ভিতা লাভ কবে ॥ ১০ ॥

দোষবুদ্ধ্যোভয়াতীতো নিমেষান্ন নিবর্ততে ।

গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন করোতি যথার্ভকঃ ॥ ১১ ॥

অর্থ । উভ্যাতীতঃ (গুণদোষবুদ্ধিবর্জিতঃ) অর্ভকঃ (বালকঃ) যথা (ইব বিবেকী পুরুষঃ) দোষবুদ্ধ্যা নিমেষাং ন নিবর্ততে (অর্থাৎ নিষিদ্ধান্নিবর্ততে, পবস্ত ন দোষবুদ্ধ্যা কিন্তু প্রাক্তনসংস্কারাদেব কিঞ্চ) গুণবুদ্ধ্যা চ বিহিতং ন কবোতি (অর্থাৎ বিহিতং কবোতি, পরন্তু ন গুণবুদ্ধ্যা তং করোতি কিন্তু প্রাক্তনসংস্কারাদেবেত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । গুণদোষবুদ্ধিরহিত বালকের কোন নিষিদ্ধকর্ম্ম হইতে নিবৃত্তি ও বিহিতকর্ম্মে প্রবৃত্তি দৃষ্ট হইলেও তাহা যেকপ দোষগুণবিচারজনিত নহে, পরন্তু স্বভাবের প্রেরণায়ই হইয়া থাকে, পূর্কোক্ত বিবেকী পুরুষও সেইরূপ গুণদোষবিচাররহিত হইয়া কেবলমাত্র পূর্কসংস্কারবশতঃই নিষিদ্ধকর্ম্ম হইতে নিবৃত্ত ও বিহিতকর্ম্মে প্রবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । কিকোংপরজ্ঞানোহপি ন যথেষ্টাচরণো

ভবতীতাহ—দোষেতি । গুণদোষবুদ্ধ্যাতীতোহপি জ্ঞানী প্রাক্তনসংস্কারবতো নিষেধান্নিবর্তত এব কিন্তু ন দোষবুদ্ধ্যা বিহিতঞ্চ প্রাশং কবোতি ন তু গুণবুদ্ধ্যা যথার্ভকঃ সঙ্কল্প-বিকল্পবাহিতঃ কিকিং কবোতি কুতশ্চিন্নিবর্ততে চ তদ্বদিতি ॥ ১১ ॥

অর্থ

কর্ত্তব্জানো যস্যাজ্ঞাননিষ্ঠো ন মন্ততে ।

অতঃ কুপন্নপি সদা দোষবুদ্ধ্যা ন নিশ্চিতম্ ॥

গুণবুদ্ধ্যা ন বিহিতং কিঞ্চীপ্রেরিতোহস্মাহম্ ।

স এচ চ মবি শ্রিয়া নিন্দ্যানিন্দ্যো করোত্যজঃ । *

ন মে দোষো ন চ গুণঃ কর্ত্তব্জাবতঃ স্মৃটম্ ॥

স্বতন্ত্রভার চেগন্ত যোজ্ঞাস্তেযু ভবেনপি ।

ইতি মত্বা নিবর্তেত নিন্দ্যাং কুর্গ্যাৎ গুণানপি ॥

ইতি বোদ্ধব্যো ।

অনিত্যা মে গুণা ন স্রাদোষা নৈব কণঞ্চন ।

ইতি নত্বা শুভং কুখ্যান্নিবর্তেদন্তুভাদপি ॥

জ্ঞানিভ্যকর্ত্ততামানাদীশকর্ত্ত্বনিশ্চয়াং ॥

কিন্তু পূর্ণগুণায়ৈব ন তু বোদ্যাপমুত্থয়ে ।

ন চান্ন গুণসিদ্ধার্থং বালবং কৃতনিশ্চয়ঃ ॥

ইতি বৈশারন্তে ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি । আপাতদর্শনে বিমুচচিত্ত বালক যেকপ অবিমুখ্যকানী হইয়া নিষিদ্ধকর্ম্মে দোষবুদ্ধি ও বিহিতকর্ম্মে গুণবুদ্ধিতে আকৃষ্ট হয়, তদ্রূপ গুণদোষবুদ্ধিরহিত হইয়া সাংসারিক আধ্যাত্মিকজ্ঞানে প্রমত্ত হন না । তিনি গুণ-দোষবুদ্ধির অতীত হইয়া কুঞ্চই যে একমাত্র সেব্য, ইহা বুঝিতে পারেন ॥ ১১ ॥

সর্ববভূত-স্বচ্ছান্তো জ্ঞানবিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ ।

পশ্যন মদাত্মকং বিশ্বং ন বিপদোভ বৈ পুনঃ ॥ ১২ ॥

অর্থ । (কিক) জ্ঞানবিজ্ঞাননিশ্চয়ঃ (জ্ঞানন্ত বিজ্ঞানন্ত চ তত্ত্বজঃ) শান্তঃ সৰ্বভূতস্বকং (সৰ্বত্র সমদৃষ্টিঃ

সঃ) বিশ্বং মদায়কং পশুন্ (সপং মৎস্বরূপং জানন্) ন
পুনঃ বিপদেত বৈ (ন পুনঃ সংসবেৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন শাস্ত্র এবং সর্পিভূতে
সমদর্শী উক্ত পিণ্ডিকী পুরুষ বিশ্বকে আমার স্বরূপ বলিয়া
অবগত হইয়া পুনরায় সংসারবন্ধনগ্রস্ত হন না ॥ ১২ ॥

অর্থ

বৈলক্ষণ্যাক্ষেপিতঃ তত্ত্বজ্ঞানাত্মকম্ ।

ইতি বিশ্বং প্রপশুতি জ্ঞাননিষ্ঠ হবৈঃ প্রিয়াঃ ॥

ইতি সার্বভৌম ॥ ১২ ॥

বিশ্রুতি। পিণ্ডিকী দ্বাবতীয় বস্তুতে রূপসম্বন্ধ দর্শন
করিলে কখনই জীবের ভোগবৃদ্ধি-জনিত সংসারপ্রবৃত্তি হয়
না। তিনি সকল প্রাণীকে রূপের সেবোপকরণ জানিয়া
মৈত্রী-ধর্মে অবস্থিত থাকেন। তিনি জ্ঞানবিজ্ঞানে পাবদর্শী
হইয়া অবিচলিত ও শান্ত স্বভাব লাভ করেন। ভূতের কোন
প্রলোভনই তাঁহাকে নষ্টকরিত কবিত্তে সমর্থ হয় না। যাহাবা
ভোগের অভাবে বিফলকাম হইয়া বিশ্বকে পূর্ণস্থগাণ্যরূপে
দর্শন করিতে বঞ্চিত, তাহাবাই সংসারে কামকাণ্ডনিবত
হইয়া ভোগবাসনা করেন এবং ভোগ হইতে তাৎকালিক
বিরক্তিক্রমে ভোগবাসনার অভিজ্ঞ হন। তজ্জন্মই শ্রীগোব-
িন্দ্রের ফলবৈরাগ্য ও যুক্তবৈরাগ্যের উপদেশদ্বারা শ্রীমদ্-
ভাগবতের নিগূঢ় সত্য ভাগ্যবন্ত জীবগণের কর্ণে শিক্ষা
প্রদান করিয়াছেন ॥ ১২ ॥

শ্রীশুক উবাচ।

ইত্যাদিষ্টো ভগবতা মহাভাগবতো নৃপ।

উক্তবঃ প্রণিপাত্যাহ তবং জিজ্ঞাসুরচ্যুতম্ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুক উবাচ। (হে) নৃপ! (পরীক্ষিৎ)
ভগবতা (রূপেন) ইতি আদিষ্টঃ মহাভাগবতঃ (পরম-ভক্তঃ)
উক্তবঃ তত্ত্বজিজ্ঞাসুঃ (তবং জাতুমিচ্ছুঃ সন্) অচ্যুতঃ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) প্রণিপত্য (প্রণম্য) আহ (উবাচ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন!
ভগবান শ্রীকৃষ্ণ এরূপ আদেশ করিলে মহাভাগবত উক্ত

তত্ত্বজ্ঞানেচ্ছ হইয়া তাঁহাকে প্রণিপাতপূর্বক বলিতে
লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

শ্রীউক্তব উবাচ।

যোগেশ যোগবিদ্যাস যোগাত্মন্ যোগসম্ভব।

নিঃশ্রেয়সায় মে প্রোক্তস্ত্যাগঃ সন্ন্যাসলক্ষণঃ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীউক্তব উবাচ। (হে) যোগেশ!
(যোগফলদায়িন্!) 'যোগবিদ্যাস'! (যোগবিদ্যং জ্ঞানো
নামাত্মগোপ্যো নিক্ষেপবিশেষঃ) যোগাত্মন্! (যোগে আত্মা
প্রকটো ভবতি যন্ত তৎসম্বোধনং) যোগসম্ভব! (যোগস্ত
সম্ভবো যস্মাৎ তৎসম্বোধনং চতুর্ভির্নৈতৈঃ সম্বোধনৈঃ স্বমহিমা
কেবলং অব্যোপদিষ্টং ন তু মদনিকাবং পথ্যালোচ্যেতি জ্যোতিহং)
মে (মম) নিঃশ্রেয়সায় (পবনমঙ্গললাভায় ত্বয়া) সন্ন্যাস-
লক্ষণঃ (সন্ন্যাসায়কঃ) ত্যাগঃ প্রোক্তঃ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীউক্তব বলিলেন,—হে যোগেশ!
হে যোগবিদ্যাস! হে যোগাত্মন্! হে যোগসম্ভব! আপনি
আমার পবনমঙ্গললাভের জন্য সন্ন্যাসরূপ ত্যাগবিধি বর্ণন
করিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। হে যোগেশ, যোগান্নং কৰ্মযোগ-
জ্ঞানযোগ-ভক্তিয়োগানাম্ ঈশ্বর অতএব যোগবিদ্যাস, অনধি-
কারিণ্যপি মরি যোগং জ্ঞানং সম্প্রতি স্বপ্রভাবাদেব
বিশ্বস্তসীত্যর্থঃ যোগাত্মন্, হে যোগস্বরূপ, যদি ত্বং ময়া
প্রাপ্তস্তহি সৰ্বে যোগাঃ প্রাপ্তা এবতি ভাবঃ। কিন্তু
যোগাত্মকিয়োগাদেব ত্বং সম্ভবসি ভক্তেষ্ণাবিভবসীতি মহৎ
ভক্তিয়োগো বিশেষতো দেয় ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

অর্থ

যোগো দেবাদিন্যু তেন জ্ঞাত ইতি যোগবিদ্যাসঃ।

জ্ঞানং তু যোগশব্দোক্তং যুক্ত্যতেহনেন যৎ সূত্রং ॥

কচিদযোগ উপায়ঃ জ্ঞানং কচিচ্ছিত্তিরোধনং।

ইতি দত্তাশ্রয়যোগে।

অত্র জ্ঞানযুগায়ন্ত ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি। উক্তব শ্রীকৃষ্ণকে 'যোগেশ' বলিয়া সম্বোধন করিতেছেন। শ্রীকৃষ্ণই ভক্তিব্যোগে প্রাপ্য ভজনীয় বস্তু। ভক্তিব্যোগেব স্বরূপজ্ঞান হইলে ইতববিনয়ে যোগ-প্রবৃত্তি বিনষ্ট হয়। বিষয়িগণের শ্রীপুণ্যাদি কথান সহিত যোগ, পণ্ডিত-গণের শাস্ত্রপ্রবাদের সহিত যোগ, ইতর যোগিগণের যোগেব মকল্লিমমজনিতে ক্লেশাদিতে যোগ, তপস্বিগণের তপস্যাব যোগ, কল্মষভিগণের জ্ঞানভ্রাসবিদিতে যোগ দেখা যায়। কিন্তু শ্রীচৈতন্য-দাসগণেব ভক্তিব্যোগেই নিবস্তব অবস্থিতি। তাঁহারা ভক্তিব্যোগে ইতবযোগ পবিত্র্যাগ কবিতা নিঃশ্রেণ-সাম্বন্ধ সম্বাসসংগণ ভক্তিব্যোগ গ্রহণ কবান, তাঁহারাষ্ট প্রকৃত ত্যাগী—যুক্তবৈবাগ্যাক্ত। তদ্ব্যবহায়ে ভগবানকে 'যোগেশ', এবং উক্তাদি যোগেশবদাসংগণ ভক্তিব্যোগেই সকল অভক্তি-যোগনিবৃত্তি পবিত্র্যাগ কবেন। ভগবানকে 'যোগবিস্তৃতি' বলা হইয়াছে। ভক্তিব্যোগে আনুভূতি সূত্রভাবে প্রাকট্য লাভ কবে বলিয়াই ভগবদ্ব্যবহায়ে 'যোগায়া' এবং সমস্ত যোগ তাঁহাতেই সম্ভব বলিয়া তিনি 'যোগসম্ভব'। ভক্তিব্যোগে অবস্থিত ব্যক্তিগণই চবন কলাপ লাভ কবিতা অভক্তি-বান্ধব রুচি সমাকুল্যে পবিত্র্যাগ কবেন। উহাই আনন্দ চবন মকল্লিম কবা। শ্রীকৃষ্ণ রূপা কবিতা উক্তবকে এই ভক্তিব্যোগায়া পাবনমংগ-ময় কৌতব কবিতাছেন।

কর্মকলভোগেব সম্বাস বা জ্ঞানফলভোগেব নির্ভেদ-প্রকৃতি কখনও ভীবেব আনন্দমঙ্গলেব কাবণ হইতে পারে না, যেহেতু ঐগুলি প্রাকালিক ও সাপেক্ষিক মাত্র। অমুক্ত বা ভগবৎকথা হইতে প্রকৃত জনগণই ইতব কথা শ্রবণ কবিতা ভক্তিব্যোগ-পূর্ণ হইতে প্রাপ্ত হওয়ার হইযোগ, কল্মষযোগ, রাজযোগ, জ্ঞানযোগ প্রভৃতি ইতব যোগসমূহে বিপণ্যগামী হইয়া চিত্তবাস হইতে বঞ্চিত হ'ন। অচিন্দন প্রবল হওয়া-তন্নিসন-কলে তাঁহাদের প্রবাসসমূহে ধম্মমেবেব সঞ্চাবে যোগাকরুণ বা যোগাকট প্রভৃতি যে-সকল বিচার, তাহা অবলম্বন কবিতা তাঁহারা ভক্তিব্যোগ হইতে চিব-বঞ্চিত হন ॥ ১৪ ॥

ত্যাগোহয়ং ভূকরো ভূমন্ কামানাং বিবস্তাস্তিঃ।
সুত্রং হি সর্বদা স্মৃতিভুক্তিরিতি মে মতিঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বহা। (পবস্ত হে) ভূমন্! (হে) সর্গায়ন্! বিবস্তাস্তিঃ (বিবস্তাস্তিঃ জ্ঞানৈঃ) অং কামানাং ত্যাগঃ ভূকরঃ (অতীবাশক্যতয়া প্রতিভাতি, কিঞ্চ) ত্য (অদ্-বিষয়ে) অভৈকঃ (তু) সূত্রবাম্ (এব ভূকরঃ) ইতি মে (মম) মতিঃ (নিশ্চয়ো ভবতি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। পরস্ত হে ভূমন্! হে সর্গায়ন্! বিবস্তাস্তিঃ পুঙ্ক নিশ্চয়তঃ আপনাব অভ্যন্তর পক্ষে জৈদৃশ কামপবিত্র্যাব অতীবা ভূকব বলিতা মনে কবি ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি। বিবস্তাস্তিঃ ভক্তিব্যোগেই ইতবযোগ পবিত্র্যাগ কবিতা নিঃশ্রেণ-সাম্বন্ধ সম্বাসসংগণ ভক্তিব্যোগ গ্রহণ কবান, তাঁহারাষ্ট প্রকৃত ত্যাগী—যুক্তবৈবাগ্যাক্ত ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি। উক্তব কহিলেন—ভগবৎসেবাপর জন-গণেব ভগবদ্ব্যবহায়ে ব্যক্তিগ ইতব বস্তুতে কোনরূমেই কামনা থাকে না। সূত্রবং সেবাপকরণ ব্যক্তিগ ইতব বস্তুত্যাগেব স্পৃহা—তাহাদের পক্ষে স্বাভাবিক। কিন্তু যাহারা কল্মষেব বিষয়-সংগ্রহে বাকুল, সেই কাঙ্ক্ষা ভোগী অভক্তগণেব তোমাতে সেবা-প্রবৃত্তি না থাকে। তাহারা ইতব বিষয়। তাহাদের ভগবদ্ব্যবহায়ে বস্তুত্যাগ-কামনা পরিচয় কবিতা সম্ভাবনা নাই, ইহাই আমাব বিচার ॥ ১৫ ॥

সোহং মহামতি মৃঢ়মতিবিগাঢ়-

স্বপ্নায়য়া নির্বিচিৎসানি সামুবক্ষে।

তদ্ব্যবহায়ে নিগদিতং ভবতা যথাং

সংসাধয়ামি ভগবদ্ব্যবহায়ে ভূতান্ ॥ ১৬ ॥

অম্বহা। (হে) ভগবন্! (বং প্রতি ভবতা ত্যাগাভ্য-পদ্বিষ্টং) সঃ অং সামুবক্ষে (পুণ্যাদিগতং) তদ্ব্যবহায়ে (তব মায়াশক্ত্যা) বিবচিত্তানি (বিবচিত্তে আনন্দে), মম ইতি (অং পুণ্যাদির্মদীযো ভবতীতি) অহম্ (ইতি অং দেহ এবাং ভবতীতি চ) বিগাঢ়ঃ (নিমগ্নতঃ) মৃঢ়মতিঃ (মন্দবুদ্ধির্বামি, অতঃ) ভবতা নিগদিতম্ (উক্তং) তং (উপদেশবচনং) তু যথা (যেন প্রকারেণ) অহম্ অঙ্গসা (অনাশেন) সংসাধয়ামি (আচর্যামি তপা) ভূতান্ (মাম্) অহুশাদি (শনৈঃ শিক্ষা) ॥ ১৬ ॥

অশ্বিনাদ। হে ভগবন্! আমি আপনাব মায়া-
বিবচিত্র এই মাণিক্যদেহ ও পুত্র-কল্যাণিনিষয়ে ‘অহং-মম’
বুদ্ধিতে নিমগ্ন বহিঃশক্তি, আমি অত্যন্ত মূঢ়মতি; অতএব
যাহাতে আপনাব উপদিষ্ট বিষয়েন অনায়াসে সাধন কবিত্তে
পাবি, এই চুতাকে তাদৃশ শিক্ষা প্রদান করুন ॥১৬॥

বিশ্বশ্রবাস্থ। স চ বিষয়ানিষ্টচিত্তোহহমেব যতস্তন্মায়য়া
বিবচিত্রে আশ্বনিদেহে সাত্ত্ববক্ষে পুত্রকল্যাণাদিসহিতে বিগাঢ়ো
নিমগ্ন ইতি দেহস্তাক্ষরূপং ইমাবোপিতং তেন তদাবেশত্যাঙ্গ-
নমেব তস্মাদ্ভ্রক্ৰাণঃ প্রথমং কাষ্যাস্তদনন্তবমেব জ্ঞানাত্ম্যাদেশ
ইতি ধ্বনিঃ তৎপ্রমাণং ॥ ১৬ ॥

বিশ্রুতি। অহং-মম ভাবনামক নামাপরাধ যাহাদেব
উপব নিক্রম প্রকাশ করে, তাহারাই বৈকুণ্ঠনাগের মায়া-জারা
আপনাদেব অস্মিতাকে আবদ্ধ করে। সেইকালে তাহাদের
ভগবত্ত্বপদেশ গ্ৰহণ কবিত্তে সামর্থ্য থাকে না; যেহেতু
শরৎগতিব অভাবের জীবন অস্তিত্ব বিমূঢ়তা। তৎপ্রভাবে
ভগবদবিমুখ হইয়া জীবগণ মায়াপাশে আবদ্ধ হয়। তখন
জীবের স্বরূপ অর্থাৎ ভগবৎসেবা-পরাধগতা শ্লথ হইয়া যায়,
এজন্ত উক্ত শ্রীভগবানেব নিকট দীপ অচলা সেবা-প্রবৃত্তিতে
অবস্থিত হইবার প্রার্থনা জানাইতেছেন ॥ ১৬ ॥

সত্যাত্ম তে স্মদৃশ আশ্বনি আশ্বনোহুতঃ

বক্তারগৌণ বিরূপেঃপি নাসুচক্ষে।

সর্বৈব নিমোহিতমিহস্তব মায়য়েমে

ত্রঙ্গাদয়স্তস্মুভূতো বহিরপাভাবাঃ ॥ ১৭ ॥

অশ্বশ্র। (হে) ঈশ! স্মদৃশঃ (স্বপ্রকাশতঃ)
সত্যাত্ম (পরমার্থভূতঃ) আশ্বনিঃ (পরমায়নঃ সৰ্বক্ষে)
আশ্বনিঃ (মাং পাত) তে (ততঃ) অস্তং বক্তারং বিরূপেধু
(বিশেষণে ব্রূয়ন্তে ইতি বিবৃথাঃ তেষু দেবেষু) অপি ন অসু-
চক্ষে (ন হি পশ্যামি যতঃ) বক্তাদয়ঃ ইমে তস্মভূতঃ (শরীর-
ধারণঃ) সর্বৈ (এব) তব মায়য়া বিমোহিতমিহঃ (মোহিত-
বুদ্ধয়ঃ সন্তঃ) বহিরপাভাবাঃ (বহিঃস্থেযু বিষয়েষু দেহপুত্রাদিষু
এব অর্থভাবাঃ পরমার্থবুদ্ধিবিপ্লবী ভবন্তি) ॥ ১৭ ॥

অশ্বিনাদ। হে দেব! আমার প্রতি এই স্বপ্রকাশ
সত্য পরমায়নস্বরূপ উপদেশবিষয়ে আপনাব ব্যতীত দেবগণের
মধ্যেও অস্ত কোন বক্তা দেখিতেছি না, যেহেতু ব্রহ্মা প্রভৃতি
সমস্ত জীবগণই আপনাব মায়ায় নিমোহিতচিত্ত হইয়া দেহ-
পুত্রাদি বাহ্যবিষয়েই পরমার্থবুদ্ধিযুক্ত হইয়াছেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বশ্রবাস্থ। সত্যাত্মেতি বক্ষী আশী। সত্যাত্ম সর্ব-
কালদেশগতাকারং সত্ত্বোহি তদ্বা তে ততঃ স্বস্ত মম দৃষ্-
জ্ঞানং যতঃপ্রমাণং আশ্বনো মম আশ্বনিঃ পরমায়নস্বরূপঃ
সকাশাদিহ ॥ ১৭ ॥

অশ্বশ্র

অভগবৎস্বরূপাত্মভূতঃ বহিরপাশ্রয়ঃ চ তেভ্যং মোহঃ
পরমসুখসাধনাত্মোহর্থো বহিরপাঃ।

অশ্ববীরঃ সদাবিমুঃ পূর্ণানন্দভূতঃ সদা।

ইচ্ছাচক্রীড়য়ৈবাত্ম ন কল্যাণ যতো বিভূঃ ॥

অতো বাহ্যার্থকামোহপি নিকাম ইতি কথ্যতে ॥

ব্রহ্মা নিবর্তমানিহাচ্ছবীথ্যাপ্যশীবদান্।

নিত্যানন্দোপযোগ্যাকামস্তোজ্জ্বলিতঃ সদা।

বহিঃপাশ্রয়নিমুখস্তথাপি তস্মদ্যাবগাং ॥

অমৃতো মূঢ় ইতিবচ্যতে চ সরস্বতী।

রুদ্রাশ্রয়স্তমিমানাঃ হিরণ্যকুণ্ডলগা ॥

সর্বৈষাং ব্রহ্মপদবী যোগানাম পূর্ণমেব তু।

অভাবস্বপ্নবোক্ষন্ত মোহো জ্ঞানস্ত ভগ্যতে ॥

ব্রহ্মপদং শরৎপেযু ভাবত্যাঙ্গানবজ্জনম্।

ব্রহ্মপদাত্মীভাবে তু নাংশাবতরণং কচিৎ ॥

শতজন্মস্ত পুরুষ জ্ঞানোদয় উদীয়তে।

আপবোক্ষ্যেণ পাবোক্ষ্যং পূর্ণজ্ঞানং সর্দৈব তু ॥

শতজন্মগতাস্ত আপবোক্ষ্যোজ্জ্বলিতভবেৎ।

কচিৎ কচিৎ সরস্বত্যাং অংশাবতরণেষ্টি ॥

ইতি শক্তিবিবেকে ॥

অশ্ববীৰো বায়ুভ্রমঃ বিদ্যাত্তননিত্যুরশরীরানি বা এতা-
নীতি চ শ্রুতিঃ ॥

শ্রুতিভিত্তিনিত্যাত্ম তনয়িত্বং হিরিঃ স্বতঃ।

অত্র ভূতানি ভরণাক্ষীকায়ুর্ভরতঃ স্বতঃ ॥

বিজ্ঞানু ভারতী প্রোক্তা এতএবামরীণঃ ।

ব্যাত্যাসেনাপি নাম তাদেতেষাং মহতাং সদা ।

ইত্যন্তরনিক্ষেপে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বসিতি । ভগবদ্-বস্ত্র ভগবদিতব দেবপথ্যায়ৈ 'দেবতা'

যদিয়া পুণিগণিত হইলেও ভগবান্ বিষ্ণু প্রকাশ তস্মৈ, পবমান-বস্ত্র, সত্যাক্রপ । ভগবতা ভগবদিতর বৈষ্ণব-দেবগণে প্রকাশিত থাকিলেও যে-কালে ভগবৎসেবায় তৎপরতা প্রদর্শন করেন না, তৎকালে তাঁহাদের ভগবদ্ভক্তন হইতে পৃথক্ হইয়া আত্মবিস্তৃতি ঘটে, সূতবাং ভগবৎসেবা-রহিত দেব-গণের অধিষ্ঠান বিচ্যব করিলে তাঁহাদের স্বতঃসিদ্ধ পূর্ণজ্ঞানেব অভাবই পরিলক্ষিত হয় । ইহাতেই জানা যায় যে, পরমাত্মা ভগবান্ বিষ্ণু—ইতবদেবরূপী জীবগণ হইতে পৃথক্ বস্ত্র । ব্রহ্মা প্রভৃতি মানবজ্ঞানগম্য দেবগণের সকলেবই দেহদেহি-ভেদ দেখিতে পাওয়া যায় । তাঁহারা সকলেই বিষ্ণুমায়ায় মূঢ়তা লাভ করিয়া বহিঃকগতেব বস্ত্রকে প্রবোধন জ্ঞান করেন । ভগবদিতব দেবগণের আশ্রিত সকলেই তাহাদের নিজনিজ উপাখ্য দেবগণের জায় ভগবন্মায়া কষ্টক আকৃত ও বিক্ষিপ্ত হইয়া বৃক্ষতব শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ ও চিস্তনীর বিষয়সমূহে আকৃষ্ট হ'ন । ভগবৎসেবা বৈমুখ্যই তাঁহাদের ভক্তনহীন চেষ্টার নিদর্শন হয় । উক্তের এই উক্তিটী শ্রীচৈতন্ত-দাসগণ উত্তমরূপে অবগত হইয়া ব্রহ্মজ্ঞানলভ্যভিষ্ম শ্রীচৈতন্ত-দেবকে ঋণভ-ব্যাসাদি দেবগণের জায় গুরুমাত্র মনে করেন না ॥ ১৭ ॥

তস্মাদ্ভবন্তমনবস্ত্রমনস্তপারং

সর্ববস্ত্রমোখরমকুষ্ঠবিকুষ্ঠধিক্ষ্যম্ ।

নিবিস্বধীরহমু হে বৃজিনাভিতপ্তো

নারায়ণং নরসং শরণং প্রাপ্তো ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । উ হে (হে ভগবন্!) তস্মাৎ নিবিস্বধীঃ (নিবিস্বধী সর্বতো বিরক্তা ধীরস্ত স বৈরাগ্যবান্) বৃজিনাভি-তপ্তঃ (বৃজিনৈর্দ্রঃখৈরভিতপ্তঃ) অহম্ অনবস্ত্রং (মোহাদি-দোষরহিতম্) অনস্তপারং (ন অস্তঃ কালতঃ পারং দেশতচ্চ যস্ত তং কালদেশাদিপরিচ্ছেদশূন্যং) সর্ববস্ত্রং ঈশ্বরং (সর্ব-

শক্তিমন্তম্) অকুষ্ঠবিকুষ্ঠধিক্ষ্যং (কলাদিভিবিকুষ্ঠো বিকুষ্ঠ লোকো ধিক্ষ্যং স্থানং যস্ত তং) নরসং (নীরতে বিক্ষিপাতে দ্রঃখৈরিত্তি নবো জীবন্তস্ত সখ্যং) নারায়ণং (ভবন্তং) শরণং প্রাপ্তো (প্রাপ্তোমি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । হে ভগবন্! অতএব আমি দ্রঃখ-সন্তপ্ত ও বৈরাগ্যাক্রুত হইয়া সম্প্রতি কালদেশাদি-পরিচ্ছেদ-রহিত, সর্ববস্ত্র, সর্বশক্তিমান্, কলাদিপবাতবরচিত বৈকুণ্ঠ-লোকে অবস্থিত, সর্বদোষ-বিরহিত, জীবহিতপরায়ণ, নারায়ণরূপী আপনাব শরণাগত হইতেছি ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । তস্মাদ্ভবন্তমোখং প্রাপ্তো । তত্র কশ্চিদ-সকলগুণমণ্ডিতোহপি হবাচাবো ভবতীতি তদ্ব্যাবৃত্তার্থমাহ,—অনবস্ত্রম্ । কশ্চিদে সেবিতঃ ফলকালে বিনষ্টতীতি তদ্ব্য-বৃত্তার্থমাহ—অনস্তপারং ন বিদাতেহন্তঃ কালতো ন চ পারং দেশতচ্চ যস্ত তম্ । কশ্চিদরুতস্তো ভবতি ন চ ঐমিত্যাহ—সর্ববস্ত্রম্ কশ্চিদসমগো বস্ত্রং ন চ ঐমিত্যাহ,—ঈশ্বরম্ । কশ্চিদভ্রাস্পদো ন চ ঐমিত্যাহ,—কাগাদিভিবিকুষ্ঠো বিকুষ্ঠ লোকো ধিক্ষ্যং স্থানং যস্ত তম্ উ হে ভগবন্! নিরোদে হেতুঃ বৃজিনৈর্দ্রঃখৈরভিতপ্তঃ । অত্র হকানগোবায় বৃকারো যুক্ত ইব পঠনীয়ঃ । পনমং সন্ধ্যোৎকর্ষমাহ—নারায়ণং নারায়ণং মহৎ-প্রভাদিপূজনসমুহতাপি পবমানং পবমকুপালব্রহ্মমাহ—নরসং নবমাদ্ভবন্তমোখং প্রাপ্তোমিত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

অর্থ

বিক্ষোৰ্ণায়োরনস্তস্ত্রিহিতবংশৈর্নরঃ স্তুতঃ ।

সেইসকল কামের পুরক

ইত্যংশবাবেক ॥ ১৮ ॥

বিশ্বসিতি । হে ভগবন্! দেবগণ আমাদেব অতি-লবিত কামনা পূরণ করেন । সেইসকল কামের পুরক দেবগণ সর্বজ্ঞতা-ধর্ম-বহ্নিত সীমা-বিশিষ্ট মায়া-রচিত জগতের জীববিশেষ হওয়ায় তুমিই প্রকৃত প্রত্যয়ে জীব-জাতির পক্ষে নর-নামক ঋষির একমাত্র বন্ধু । আমি পাপ-প্রবণ-চিত্ত ও বিষ-লোলুপ হওয়ায় আমার গঞ্জে আপনাক্ষ শরণাপন্ন হওয়া ব্যতীত অন্য গতি নাই ॥ ১৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রায়েণ মনুষ্য লোকে লোকতত্ত্ববিচক্ষণাঃ ।

সমুৎকরন্তি হ্যাত্মানমাত্মনৈবাস্তুভাশয়াৎ ॥ ১৯ ॥

অম্বহা । শ্রীভগবান্ উবাচ,—লোকে (ইহলোকে) লোকতত্ত্ববিচক্ষণাঃ (লোকতত্ত্বজ্ঞ বিচক্ষণাঃ পরীক্ষকঃ) মনুষ্যঃ (মনুষ্যাঃ) প্রায়েণ আত্মনা (বৈবেকবুদ্ধ্যা) এব আত্মানম্ অস্তভাশয়াৎ (বিষয়বাসনাতঃ) সমুৎকরন্তি হি (পবিত্রায়ন্তে) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন—পৃথিবীতে লোক-তত্ত্ববিশ্বাবদ মানবগণ প্রায়শঃ বিবেকবুদ্ধিদ্বারা নিভচিত্তে বিষয়বাসনা হইতে উদ্ধার করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । ভো উদ্ধার, তুমি আত্মনঃ মুক্তমতিং মন্তসে অহম্ আদৃশং স্মরিতং বিবৃদেবপি নাবলোকে লোকেচপ্যত্র স্ততো নিকৃষ্টা অপি গুরুপদেশং বিনাপি স্বীয়বুদ্ধিদ্বারা তৎ জ্ঞানস্তো দৃশ্যন্তে কিং পুনঃ সৰ্বস্বদীপকটমণিদীপাদৃশপদিস্ত-নিখিলতত্ত্ব ইত্যাহ,—প্রায়েণেতি । লোকতত্ত্ববিচক্ষণা দৃশ্য-মানলোকতত্ত্বাভিজ্ঞেভূবিচারপ্রবীণাঃ অস্তভাশয়াৎ বিষয়-বাসনাতঃ ॥ ১৯ ॥

অথ

লোকে তত্ত্ব চ বিচক্ষণা ।

পাবোক্যেণৈব তত্ত্বম্ লোকঞ্চাপি বিদন্তি যে ।

ভেদপি সংস্বেহনির্দুক্তাহমো বাস্তি বিনিশ্চয়াৎ ॥

আপবোক্যাম চ জ্ঞানং তেহামুৎপাদ্যতে কচিৎ ।

ইতি বাঙ্-গুণ্যে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । যাহারা আত্মস্বরূপেব বিপবীতদম্ব দেহ-মনের চেষ্টা লক্ষ্য করিয়া উহা পবিত্র্যাগ করেন, তাহারা ই স্বরূপবিচাবে প্রতিষ্ঠিত হইয়া বিষয়বাসনা হইতে আপনাকে উদ্ধার করিতে সমর্থ হ'ন ॥ ১৯ ॥

আত্মনো গুরুরাগৈব পুরুষস্ত বিশেষতঃ ।

যৎ প্রত্যক্ষানুমানাভ্যাং শ্রেয়াঃসাবমুবিদতে ॥ ২০ ॥

অম্বহা । পুরুষস্ত (মহাত্ম্য) আত্মা এব আত্মনঃ (স্বস্ত) বিশেষতঃ গুরুঃ (উপদেশকো ভবতি) যৎ (যস্য) (

অসৌ) পুরুষঃ স্বয়মেব) প্রত্যক্ষানুমানাভ্যাং (প্রত্যক্ষোপা-
মানেন চ) শ্রেয়াঃ (পরমমঙ্গলম্) অমুবিদতে (লভতে) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধার! আত্মাই মহাত্ম্যের নিজের বিশেষভাবে গুরু হইয়া থাকে, যেহেতু ঐ পুরুষ স্বয়ং প্রত্যক্ষ ও অনুমান বলে স্বীয় পরমমঙ্গল লাভ করিয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । য আত্মা কক্ষিৎ শ্রেয়াঃ প্রত্যক্ষো-
বিদতে কিঞ্চিৎ পরামুখ্যানুমানেনাপি ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । অনায়াসপ্রীতি কখনও স্বরূপাবস্থিত জনগণের অমঙ্গল উৎপাদন করিতে পারে না । সুতরাং লক্ষ্যরূপ জীবাত্মা অনায়াসপ্রীতিতে আবদ্ধ না হইয়া পবিত্রাত্মা ভগবদ্বাক্যকে গুরুরূপে বরণ করে এবং সেরূপ স্বরূপাবস্থিত জীবাত্মক পুরুষই প্রত্যক্ষ, অষ্টমান—এই প্রমাণস্বয়ং স্তম্ভ অধিকারী হইয়া মঙ্গল লাভ করেন ॥ ২০ ॥

পুরুষত্ব চ মাং ধীরা সাংখ্য-যোগবিশারদাঃ ।

আবিস্তরাং প্রপশ্যন্তি সর্বশক্ত্যুপবৃংহিতম্ ॥ ২১ ॥

অম্বহা । (তত্র প্রত্যক্ষং দর্শয়তি) পুরুষত্ব (অশ্বিনী
মহাত্ম্যজ্ঞাননি) চ সাংখ্যযোগবিশারদাঃ (সাংখ্যযোগাত্মাং
বিচক্ষণা নিপুণবুদ্ধি ইত্যর্থঃ, অত্রএব) ধীরাঃ (বিবেকিনঃ
পুরুষাঃ) সর্বশক্ত্যুপবৃংহিতং (সম্পাতিঃ শক্তিরূপপূর্ণহিতং
সর্বশক্তিমন্তং) মাম্ আবিস্তরাং প্রপশ্যন্তি (সাক্ষাদাবিত্ত-
মবলোকয়ন্তি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । এই মহাত্ম্যজ্ঞানে সাংখ্য-যোগবিশারদ
বিবেকী পুরুষগণ সর্বশক্তিসম্পন্ন আমাকে সাক্ষাৎ আবিস্তৃত-
রূপে দর্শন করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

• বিশ্বনাথ । তত্রাপি মহাত্ম্যদেহগতা এব জীবাঃ
প্রায়েণ মাং জ্ঞাতুং প্রভবন্তীত্যাহ,—পুরুষত্ব চেতি । তত্রাপি
ধীরাঃ নির্মংসরাস্তত্রাপি সাংখ্য জ্ঞানযোগতত্ত্বযোগান্তয়ো-
বিচক্ষণাঃ । তথ্যচ শ্রুতি—“পুরুষত্ব চাবিস্তরামাত্মাস্থিত-
প্রজ্ঞানেন সম্পন্নতমো বিজ্ঞাতং বদতি বিজ্ঞাতং পশ্যতি বেদ
শ্রুতনং বেদ লোকালোকৌ মর্ত্যোনাশ্রিতমীশতোয়ং সম্পন্নোহ-
ভেতরেবাং পশ্চাদ্ভাষনাপিপাসে এবাভিজ্ঞানম্” ইতি ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি। অচিদ্বিলাস-প্রমত্ত জনগণ দৃশ্যবস্ত-
মাত্রকেই নিজেদের তাৎকালিক ভোগ্য বলিয়া বিবেচনা
করেন এবং ভগবদ্ব্যস্তকে সর্বশক্তিবিধিযুক্ত জানিয়া অস্বীকার
করেন, কিন্তু যীহাবা আত্মতৎপণ সাংখ্য ও ভক্তিব্যোগে
কৃতিত্ব লাভ কবেন, সেইসকল সমাধিকর অচঞ্চল আত্ম-
বিদগণ সকল বস্তুর মধ্যে সর্বশক্তিমান ভগবানেব অধিষ্ঠান-
মাত্রই অবগত হ'ন ॥ ২১ ॥

এক-বিশি-চতুষ্পাদো বহুপাদস্তথাপদঃ।

বহ্যঃ সন্তি পুরঃ সৃষ্টান্তাসাং মে পৌরুষী প্রিয়া ॥২২

অস্বহ্য। একবিংশচতুষ্পাদঃ (একদ্বিত্র্যাদিপাদবত্যাঃ)
বহুপাদঃ (অনেকপাদযুক্তাঃ) তথা অপদঃ (পদশূন্য ইতি)
বহ্যঃ পূবঃ (শরীরাদি ময়া) সৃষ্টাঃ সন্তি, তাসাং (মদো)
পৌরুষী (মাতৃনী তনুঃ) মে (মম) প্রিয়া (পুরুষার্গাদ্যধিকত্যাং
প্রিয়া ভবতি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। ইহ জগতে একপদ, বিপদ, ত্রিপদ,
চতুষ্পদ, বহুপদ এবং পদহীন নানাপ্রকার শরীরই সৃষ্ট
হইয়াছে, তন্মধ্যে মনুষ্যশরীরই পুরুষার্থ-সাধক বলিয়া
আমার প্রিয় হয় ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। অতঃ পূর্ববৎ স্তোতি,—একেতি ॥২২॥

বিস্তৃতি। বহির্ভূতবৎ দর্শক প্রাণিজগতেব বিচরণ
লক্ষ্য করিয়া বিভিন্ন পদবিশিষ্ট বিচরণশীল শরীরেই আত্ম-
কল্পনা কবেন। এইসকল প্রাণীর মধ্যে মানবশরীরধারী
জীবই প্রয়োজন লাভ করিতে সমর্থ; কেননা তাঁহারা
ভগবৎপ্রিয় ॥ ২২ ॥

অত্র মাং যুগয়ন্ত্যঙ্ক্য যুক্তা হেতুভিরীশ্বরম্।

গৃহমাণৈশ্চ গৈলিঙ্গৈরগ্ৰাহ্যমমুমানতঃ ॥ ২৩ ॥

অস্বহ্য। (অমুমানমাহ) অত্র (পৌরুষ্যং পূরি
মানবদেহে) যুক্তাঃ (পুরুষাঃ) গৃহমাণৈঃ গুণৈঃ (বুদ্ধাদিভিঃ)
হেতুভিঃ (তথা) লিঙ্গৈঃ (প্রকাশপ্রকাশশক্তিভিঃ) অমু-
মানতঃ (অমুমানেন) অগ্রাহ্যং (প্রত্যাকাগোচরমপি) লিঙ্গবৎ
(প্রবর্তকং) মাং অঙ্ক্য (সাক্ষ্যং) যুগয়ন্তি (অধিষ্ঠান্তি) ॥২৩॥

অনুবাদ। আমাব স্বরূপ প্রত্যক্ষ অগোচর হইলেও
এই মানব-দেহস্থিত ভীষণ বুদ্ধিপ্রভৃতি গুণসমূহ এবং
প্রকাশ ও অপ্রকাশরূপ লক্ষণ-দর্শনে অমুমানবলে তৎ-
সমুদয়েব প্রবর্তকস্বরূপ আমাব সন্ধান করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। অত্র পৌরুষ্যং পুৰিষ্ঠিতা অঙ্ক্য সাক্ষ্যমাং
রূপকপিণমপীশ্বরং মার্গবন্তি যুক্তা ভক্তিব্যোগবন্তঃ। হেতুভিঃ
শ্রবণকৌশল্যৈঃ “ভক্ত্যাহমেকমা গ্রাহ্য” ইতি মনুজৈঃ। নহ
বুদ্ধাদিপ্রবর্তকং অমুমানেন মার্গবন্তো দৃশ্যন্ত ইত্যত আত্ম-
গৃহমাণৈবুদ্ধাদিভিঃ গৈলিঙ্গৈর্বাগ্ৰাহ্যমুমানতঃ তন্মাদ-
গ্রাহ্যং বুদ্ধাদিকবর্ণানি কল্পয়োজ্যানি কবণভাষা ত্রাদি-
তামুমানেনাসত্ত্বঃ কষ্টা জীবোহমুমানতে তথা প্রয়োজকঃ
স্বত্বোহমুমানো চ কথঞ্চিদমুমানতে ন তু কৃষ্ণঃ স্বয়ং ভগবানহং
মম ভকীতীতগ্ৰাহ্যক্রাণ্ডলোলৈশ্বৰ্য্যামপ্যাতর্য্যাদিতি ॥২৩॥

বিস্তৃতি। মানবগণই কাগ্য-কাবণ বা সদস্য হেতু-
মূলে জড়জগতে প্রকাশিত বাহ্য কাগ্য ও অন্তবহু কারণ
প্রত্যক্ষ ও অমুমান ইহাতে ভগবদমুধান লক্ষ্য করিতে
থাকেন ॥ ২৩ ॥

অত্রাপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্।

অবধূতস্ত সন্দ্বাদং যদোরনিততেজসঃ ॥ ২৪ ॥

অস্বহ্য। অত্র অপি (অগ্নিন্ বিষয়ে) অমিততেজসঃ
(পরমবিরেকিনঃ) অবধূতস্ত যদোঃ চ সংবাদং (সংবাদকণম্)
ইমং (বক্ষ্যমাণং) পুরাতনম্ ইতিহাসম্ (ইতিবৃত্তং, বৃদ্ধাঃ)
উদাহরন্তি (দৃষ্টান্ততয়া বর্ণয়ন্তি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। এবিধে প্রাচীনগণ পরমবিরেকী
কোন এক অবধূত এবং যদব সংবাদরূপ এই পুরাতন
ইতিহাস বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। অত্রাপি অমুমানগম্যাহেতুভিঃ
স্বরূপস্ত মম প্রাপ্তাপি ॥ ২৪ ॥

অবধূতঃ বিজ্ঞঃ ককিচ্চরন্তমকুতোভয়ম্।

কবির্নিরীক্ষ্য তরুণং যদুঃ পপ্রচ্ছ ধর্ম্মবিৎ ॥ ২৫ ॥

অম্বহা। ধর্ম্যং যদ্ব্যং অকৃতোভয়ং (নির্ভয়ং) চরন্তং (বিচরন্তং) কবিং (বিবেকিনং) তরুণম্ অবধূতম্ (অভঙ্গাদি-সংস্কারবহিঃ) কাঞ্চং দ্বিভং নিরীক্ষ্য (তং) পপ্রুহ (পুষ্পগান্) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। ধর্ম্যং যত্ব একসময়ে নির্ভয়ে বিচরণ-শীল, বিবেকী, তরুণবয়স্ক এক অবধূত প্রাক্কথকে দর্শন করিয়া বিজ্ঞানী করিগাছিলেন ॥ ২৫ ॥

শ্রীযত্নরূপাচ ।

কুঞ্জে বুদ্ধিরিয়ং ব্রজমকভুঃ হ্রবিশারদা ।
যামাসাত্ত ভবান্নোক্তং বিদ্বাংস্চরতি বালবৎ ॥ ২৬ ॥

অম্বহা। শ্রীযত্নঃ উবাচ,—(হে) ব্রজম! অকভুঃ (কর্ম্মাণি অকৃতপ্তব) ইয়ং হ্রবিশারদা (অতিনিপুণা সঙ্গলোক-বিলক্ষণা) বুদ্ধিঃ কৃতঃ (কর্ম্মাং জাতা), যাং (বুদ্ধিম্) আসাত্ত (প্রাপ্য) ভবান্ বিদ্বান্ (অপি) বালবৎ লোকং (নিখিলং ভুবনং) চরতি (পাটতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। শ্রীযত্ন বলিলেন—হে ব্রজম! আপনি কোনরূপ সংকল্পের অহুতান করিতেছেন না, তথাপি আপনার ঐদৃশী সঙ্গলোক-বিলক্ষণা বুদ্ধি কিরূপে উৎপন্ন হইল? যে বুদ্ধিবলে আপনি বিদ্বান্ হইয়াও বালকের জায় পৃথিবীতে বিচরণ করিতেছেন ॥ ২৬ ॥

প্রায়ো ধর্ম্মার্থকামেষু বিবিস্যাস্যাক্ষ মানবাঃ ।
হেতুনৈব সমীহন্তে আয়ুশো যশসঃ শ্রিয়ঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বহা। প্রায়ঃ মানবাঃ আয়ুশঃ যশসঃ শ্রিয়ঃ হেতুনা (কামনয়া) এব ধর্ম্মার্থকামেষু (তথা) বিবিস্যাস্যাক্ষ চ (আত্ম-বিচারে চ) সমীহন্তে (প্রবর্ত্তন্তে) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। অগতে মানবগণ প্রায়ই আয়ুঃ, যশঃ এবং ঐশ্বর্য্য-কামনায় ধর্ম্ম, অর্থ, কাম এবং আত্মতত্ত্ব-বিচারে প্রবৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ধর্ম্মার্থকামেষু বিবিস্যাস্যাক্ষ বিবিদিব্যাসা-
মায়াবিচারে চ আয়ুবাদেহেতুনা কামনয়ৈব সমীহন্তে
প্রবর্ত্তন্তে ॥ ২৭ ॥

হস্ত কল্পঃ কবির্দকঃ স্তভগোহমৃতভাষণঃ ।

ন কঠা নেহসে কিঞ্চিচ্ছড়োন্নতশিশাচবৎ ॥ ২৮ ॥

অম্বহা। তু (পরহ) কল্পঃ (সমর্থঃ) কবিঃ (জ্ঞানী) দকঃ (নিপুণঃ) স্তভগঃ (সুন্দরঃ) অনৃতভাষণঃ (মধুবতী অপি) ছড়োন্নতশিশাচবৎ (জড়াদিবদ্ বর্ত্তমানঃ সন্) কঠা ন (কঠাচিদপি কক্ষয়ঃ কঠা ন ভবসি, তথা) কিঞ্চিৎ (অপি) ন ঈহসে (নেচ্ছসি চ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। কিন্তু আপনি সমর্থ, জ্ঞানী, নিপুণ, সুন্দর এবং মধুবতী হইয়াও জড় উন্নত ও শিশাচের জায় অবস্থানপূর্ণক কোনরূপ কণ্ডের চেষ্টা বা সম্পাদন করিতেছেন না ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। বহু ন কত্চিৎ কর্ম্মণঃ কঠা ন চ কিম-
পীহসে তত্র কল্প ইতি ন স্বসামর্থ্যেনেত্যাঃ । কবিনিতি
না জ্ঞানেন দক ইতি ন স্বনিপুণেন স্তভগ ইতি ন তু কোরূপাণ
হেতুনা বনিতাদিকমিচ্ছদীত্যাঃ । মিতভাষণ ইতি ন স্ববাগ্মি-
তয়া কেনাপি সত সংলাপমিচ্ছদীত্যাঃ । কিঞ্চৈতাদৃশোহপি
জড়াদিববর্ত্তসে ॥ ২৮ ॥

জনেষু দহমানেষু কামলোভদবাগ্মিনা ।

ন তপ্যাসেহগ্মিনা মুক্তো গঙ্গাস্তঃস্থ ইব দ্বিপঃ ॥ ২৯ ॥

অম্বহা। (মহানানন্দ কৃত ইতি পৃচ্ছতি) কাম-
লোভদবাগ্মিনা (কামলোভরূপদাবাগ্মিনা) জনেষু দহমানেষু
(সন্তপ্যামানেষু সংস্থ স্বয়ং) অগ্মিনা মুক্তঃ গঙ্গাস্তঃস্থঃ দ্বিপঃ
(গজঃ) ইব ন তপ্যাসে (ন তপ্তো ভবসি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। অগতে মানবগণ কাম এবং লোভ-
রূপ দাবানলে নিরন্তর দহমান হইলেও আপনি গঙ্গাসলিল-
মধ্যগত, অগ্নিসন্তাপমুক্ত হস্তী ব জায় সন্তাপরহিত হইয়া
অবস্থান করিতেছেন ॥ ২৯ ॥

নিশ্চিন্ধ্য। কিঞ্চ তৎপুস্ত্যপি তব কামাদিসম্বাপো
ন কৃত ইতি পৃচ্ছতি জনৈষ্যেতি ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি। গঙ্গায় প্রচুর জলস্রোত প্রবাহিত হয়,
সেই জলের দাবা অগ্নি নির্দীপিত হয়। মত কৃষ্ণব প্রবল জল-
স্রোতে অবস্থিত থাকিলে চলবাশি যেমন কৃষ্ণবেব কামাঘি
নিদ্রাপন্ন কবিতা উহাকে শাস্ত্র কবিত্তে সমর্থ, তদ্রূপ সাধাবণ
মানবগণ সংসারে অবস্থিত হইয়া মত কৃষ্ণবেব জ্ঞান কামাদি
বিপুষ্টাবা সপদা প্রদীড়িত থাকিলেও অবধূত আপনি
কামাদি বিপুষ্টাবা অভিজ্ঞ না হওয়ায় জলবাশিতে অবস্থিত
কৃষ্ণবেব হায় কামাঘিবা পীড়িত হ'ন না ॥ ২৯ ॥

* অং হি নঃ পৃচ্ছতাং ব্রহ্মস্নানানন্দকারণম্।

ক্রহি স্পর্শবিহীনস্ত ভবতঃ কেবলায়নঃ ॥ ৩০ ॥

অম্বহ। (হে) ব্রহ্মন্! কেবলায়নঃ (কলহাদি-
শূন্য ততঃ) স্পর্শবিহীনস্ত (বিষয়ভোগবহিতস্ত) ভবতঃ
আয়ন (মনসি) আনন্দকারণং পৃচ্ছতাং নঃ (অম্বকং
সমীপে) হি অং ক্রহি (আনন্দস্ত কারণং কথয়) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্মন্! আপনি পুরুষকলহাদিশূন্য,
অতএব বিষয়ভোগ-বহিত হইয়াও কিরূপে জগদে
আনন্দ লাভ করিতেছেন, 'আমরা' তাহাব কাবণ জিজ্ঞাসা
করিতেছি, স্মৃতবাং তাহা বর্ণন করন্ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। স্মৃমেব বার্তাং কথ্যতীতি জ্ঞানেন
দৃশ্যমান এতাবানানন্দস্ত তব কৃত ইতি পৃচ্ছতি অং হীতি।
স্পর্শো বিষয়ভোগঃ কেবলায়নঃ একাকিনঃ ॥ ৩০ ॥

অর্থ

কেবলায়নঃ শরীরমাত্রপরিগ্রহস্ত ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি। যে-সকল মুক্ত পুরুষ জড়জগতের ভোগ-
বাসনা হইতে নির্মুক্ত হইয়া ভগবৎসেবারূপ কৈবল্য লাভ
করিয়াছেন, তাঁহাদিগকে রূপ-রস গন্ধ শব্দ-স্পর্শাদি আক্রমণ
করিতে অসমর্থ। বাহ্যেরা রূপরসাদিতে রুচিবিশিষ্ট, তাহারা
সংসারে পুরুষ-কলহেব মাগান আবহ হয়। আপনি অবধূত
স্মৃতবাং উপাধিক আনন্দে মত্ত না থাকি। আপনার যে

নিত্যানন্দ শ্রুতি দেখা যাউতেছে, উহার কাবণ আমাদিগকে
বলুন ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

যত্নেনবং মহাভাগো ব্রহ্মণোন স্মমেদসা।

পৃষ্ঠে: সভাগ্নিতঃ প্রাচ প্রাশ্রয়ানতং বিজ্ঞঃ ॥ ৩১ ॥

অম্বহ। শ্রীভগবান্ উপাচ—ব্রহ্মণোন (ব্রহ্মলোপ-
কর্তা) স্মমেদসা (বুদ্ধিমতা) যত্নেন এবং সভাগ্নিতঃ (সংকৃতঃ)
পৃষ্ঠে: (জিজ্ঞাসিতঃ) মহাভাগঃ দ্বিতঃ (ব্রাহ্মণঃ) প্রাশ্রয়ানতং
(প্রশ্রয়েণ বিনয়োনানতং নৃপং) প্রাচ (উক্তবান্) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন, ব্রাহ্মণ হিত-
পবায়ণ, বুদ্ধিমান যত্নবত্বক এইরূপ সম্মানিত ও জিজ্ঞাসিত
হইয়া মহাভাগ ব্রাহ্মণ (অবধূত) বিনয়ানত ব্রাহ্মণকে বলিতে
লাগিলেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রহ্মণোনেনি ত্বংপরিচয়্যায়ৈব তত্ত্বশী-
কবিস্মৃনেতৃণঃ। স্মমেদসেতি বুদ্ধিপ্রণীত তত্ত্বনন্বেনেতি
ত্বংপ্রতিবচনে হেতুঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীব্রাহ্মণ উপাচ।

সন্তি মে গুরবো রাজন্ বহবো বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ।

যতো বুদ্ধ্যুপাদায় মুক্তোহটমৌহ তান্ শৃণু ॥ ৩২ ॥

অম্বহ। শ্রীব্রাহ্মণঃ উপাচ,—(হে) রাজন্! (অহং)
যতঃ (যেভ্যো গুরুভ্যঃ) বুদ্ধিঃ (জ্ঞানম্) উপাদায় (সংগৃহ্য
সংসারসম্বন্ধাং) মুক্তঃ (সন্) ইহ (ভুলোকে) অটমি
(পথটমি, তাদৃশাঃ) বুদ্ধ্যুপাশ্রিতাঃ (বুদ্ধ্যা এব উপাশ্রিতাঃ
স্বীকৃতান তু উপদেশেন) মে (মম) বহবঃ গুরবঃ সন্তি।
তান্ (গুরুন্) শৃণু ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। শ্রীব্রাহ্মণ বলিলেন—হে রাজন্!
আমি বাহাদের নিকট হইতে জ্ঞান লাভ করিবার মুক্তভাবে এই
পৃথিবীতে ভ্রমণ করিতেছি, আমার নিজবুদ্ধিবার স্বীকৃত

তাদৃশ অনেক গুণ জগতে বহুমান রহিয়াছেন। তাহাদের নাম
শ্রবণ করুন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। বৃদ্ধাবোপাশ্রিতাঃ ন তু পদেশেন
সংসারকমস্তাপ্যনুকৃতঃ ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। কৃষ্ণবিমুখ অনর্থযাজী জীবসকল ব্রহ্মাণ্ডে
অবস্থিত বহু বস্তু প্রভৃতি কবিতার জন্ত ব্যস্ত থাকে। তাহারা
ধর্ম, অর্থ ও কামকাম প্রাপ্তি সেবার দিনযাপন কবিতা স্ব-
আয়ু, কীর্তি ও রূপ বৃদ্ধি কবিতা থাকে। কিন্তু অবশ্য
মহাশয় সেরূপ না হইয়া তাহাব ব্যবহার অল্প প্রকার প্রদর্শন
করায় যহু তাহাকে সেরূপ অবস্থান বিচরণের কাবল জিজ্ঞাসা
করিয়াছিলেন। তত্বে অবশ্য মহাশয় বলিলেন--“আমি
সম্বন্ধবিক্রমায়ক বিচার পরিহার কবিতা দৃষ্টজগতের চতু-
র্বিংশতি বস্তুকে ভোগ্যজ্ঞান কবিতা পবিত্রে শিক্ষা-গুণ-
রূপে বরণ কবিয়াছি। মানবদৃষ্টিতে মানবগণ যেক্রম
সংসার ভ্রমণ করেন, আমি তক্ষণ ননোপায়-চালিত হইয়া
শুভদায়ক ব্যস্ত হই না। স্থিতা বুদ্ধি আশ্রয় কবিতা আমি
পৃথিবী ভ্রমণ কবিতা থাকি। সত্য যুক্ত হইয়া প্রেমসেবার
উদ্দেশ্য অনর্থ অতিক্রম কবিতা বুদ্ধি লভ্য হই আমি বক্ষ্যমান
চতুর্বিংশতি গুণ লাভ কবিয়াছি” ॥ ৩২ ॥

পৃথিবী বায়ুরাশিমাণোহগ্নিস্তন্দনানি রবিঃ ।
কপোতোহজগতঃ সিন্ধুঃ পতঙ্গো মধুসূদনজঃ ॥ ৩৩ ॥
মধুহা হরিণো মীনঃ পিঙ্গলো কুররোহর্ভকঃ ।
কুমারী শরকৃৎ সর্প উর্নবাভিঃ সূর্যপেক্ষকঃ ॥ ৩৪ ॥
এত মে শুবদো রাজন্ চতুর্বিংশতিরাশিভ্যাঃ ।
শিক্ষা বৃত্তিভিরেতৎসামান্যশিক্ষামহাত্মনঃ ॥ ৩৫ ॥

অশ্বহা। (গুরুনাথ হে) রাজন্! পৃথিবী বায়ু
আকাশম্ আপঃ অগ্নিঃ চন্দ্রনাঃ রবিঃ কপোতঃ অজগবঃ
সিন্ধুঃ পতঙ্গঃ মধুসূ (মধু) গজঃ মধুহা (মধুসূদনকানী)
ব্যাধঃ হরিণঃ মীনঃ পিঙ্গলো (তম্বালা বেষ্টা) কুররঃ (পক্ষি-
নিষেধঃ) অর্ভকঃ (বালকঃ) কুমারী শরকৃৎ (অশ্বকবঃ)
সর্পঃ উর্নবাভিঃ সূর্যপেক্ষকঃ / সূর্যপেক্ষকশোভনঃ ক্রমঃ কীটত

করোতীতি তথা ভ্রমণবিশেষঃ) এত চতুর্বিংশতিঃ শুবদঃ
মে (মহা) আশ্রিতাঃ (বুদ্ধা স্বীকৃতাঃ) এতেষাং (গুরুনাথঃ)
বৃত্তিভিঃ (আচরণৈঃ) আয়নঃ (স্বতঃ) শিক্ষাঃ (শিক্ষণীয়ান্
অর্থান্ ত্রয়োপাদেয়াদীন্) ইহ অবশিক্ষম্ (অশিক্ষিত-
বানশি) ॥ ৩২-৩৫ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! পৃথিবী, বায়ু, আকাশ,
জল, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য, কপোত, অজগব, মধুসূ, পতঙ্গ, ভ্রমণ,
হরী, মধুসূদনকানী ব্যাধ, হরিণ, মীন, পিঙ্গলানামী বেষ্টা,
কুরব পক্ষী, বালক, কুমারী, বাণনিষাদকানী কোনও এক
গোহকব, সর্প, উর্নবাভ এবং পেশকানী (ভ্রমণ-বিশেষ) —
এই চতুর্বিংশতি বস্তুকে আমি নিজ জন্মে গুরুরূপে স্বীকার
কবিয়াছি। তাহাদের আচরণ-দর্শনে স্বয়ং শিক্ষণীয় বিষয়-
সমূহ গ্রহণ কবিয়াছি ॥ ৩২-৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। এতেষাং বৃত্তিভিবেদায়নঃ শিক্ষাঃ
শিক্ষণীয়ানর্থান্ অবশিক্ষম্ ॥ ৩৫ ॥

যতো যদশুশিক্ষামি যথা বা নাতনাত্মজ ।

তুতথা পুরনব্যাজ্ঞানিবেদ্য কথয়ামি তে ॥ ৩৬ ॥

অশ্বহা। (হে) নাতনাত্মজ! (দ্যোতিপুত্র) পুরন-
ব্যাজ্ঞান! যতঃ (যস্মাদ্ গুরোঃ সকাশাং) যথা বা (যেন
প্রকাবেণ) যৎ (অশুশিক্ষামি তৎ (শিক্ষণং) তথা তে
(তুতং) কথয়ামি নিবেদ্য (শুণ্য) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। হে নাতনাত্মন! পুরনব্যব! আমি
ইহাদের মনে দাখ্য নিকট হইতে যেক্রমে যাহা শিক্ষা
করিয়াছি তাহা বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ৩৬ ॥

ভূতৈরাক্রম্যমাণোহপি যৌরো দৈববশানুগৈঃ ।

তদ্বিদ্ধ্বান চনোম্মার্গাদিঘণিকং কিত্তেত্রতম্ ॥ ৩৭ ॥

অশ্বহা। (কিত্তেঃ ক্রমাঃ শিক্ষিতানিত্যাহ) যৌরঃ
(ভ্রমণসংযুক্তঃ) দৈববশানুগৈঃ (দৈবপ্রেরিতৈঃ) ভূতৈঃ
(প্রাণিভিঃ) আক্রম্যমাণঃ (পীড়্যমানঃ) অপি তৎ
বিদ্বান্ (ভূতানাং দৈববশানুগতঃ জ্ঞান সন্) মার্গাং
(দক্ষমার্গাং) ন চলেৎ (ন বিচরিতো ভবেৎ) কিত্তেঃ (জটনৈঃ

পাদাঘাতানিভিঃ পীডামানাদাঃ অপি অনিচলিণীয়াঃ পৃথিব্যা
ইতি কমাঙ্গপং) ব্রতং (নিঃসম্) অশ্বশিগ্নং ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। হুঃসমিহু পুরুষ দৈবানীন প্রাণিগণ
কর্জু উৎপীড়িত হইয়াও উঠা দৈবকায়া জানি। ধম্মপপ
হইতে বিচলিত হইলেন না ; আমি প্রাণিপদাত্তা, নিশ্চল
পৃথিবীর নিকট হইতে গুট কমাংগত শিক্ষা কবিয়াছি ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। দ্বিত্যে কমাং শিক্ষিতবানিত্যাহ,—
ভূতৈবিত্তি : দৈবকায়াঃ পিত্রাদনন্তরায় অমুগৈঃ তদ্বিত্তান্
ভূতানাং দৈববশনভিত্তিং জানন্ ॥ ৩৭ ॥

নিবৃত্তি। পৃথিবীর নিকট বিচরণশীল জনগণ পৃথিবীকে
শিক্ষাণ্ডক না জানিয়া বৈবভোগ্যা মনে করেন। সুতরাং
প্রত্যেকেই প্রত্যেকের পীড়া দান করিয়া প্রত্যেককে নিতা
ধর্ম হইতে বিচূত করিবার চেষ্টা করেন। কামনার বশবর্তী
হইয়া কামপূর্বকানী দেবগণের আচরণতাক্রমেই প্রাণিগণের
পবম্পব হিংসা-প্রবৃত্তি। আবিভৌতিক ভংগের দ্বারা অতি-
দ্রুত হইলে জীবের মহিম্বতা ধম্ম থাকে না। তজ্জন্ত অসমিহু
জীব শিক্ষার অভাবে গুণে ভোগপ্রবৃত্তিবিশিষ্ট হয়। কিন্তু
ক্ষিত্য ধর্ম—সমন্বীলতা। পৃথিবীকে শুক জ্ঞান করাব
আমিও ভদ্রগুণ হইবা সমিহু হইব ॥ ৩৭ ॥

শাখং পরার্থসংব্রতঃ পরার্থৈকান্তসম্ভবঃ ।

সাধুঃ শিক্ষিত ভূভূতো নগাশ্বাঃ পরাস্ততান্ ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। (পরতঃ) বৃক্ষপাশ্চ যা পৃথিবী তস্তাঃ
শিক্ষিতমাহ) শাখং (সপদঃ) পরার্থসংব্রতঃ (পরার্থাঃ
পরাপকারার্থাঃ সর্গা ক্রোধ্যস্ত সঃ) পরার্থৈকান্তসম্ভবঃ
(পরার্থ এব একান্ততঃ সম্ভবো বস্ত সঃ) সাধুঃ ভূভূতঃ
(পরার্থঃ বৃক্ষভূতানির্বাদি প্রসবকবিগঃ পরতাং) শিক্ষিত
(তৎক্ষেট্টমভ্যস্তে) । তথা (তদ্বৎ) নগাশ্বাঃ (নগস্ত
বৃক্ষস্ত শিখ্যঃ সন্) পরাস্ততান্ (পরাশীনাশ্বতাং শিক্ষিত
ইতি) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। সাধুব্যক্তি পরোপকারার্থে বৃক্ষ, হুণ,
নির্বাসিতপ্রসবকানী পক্ষতের নিকট হইতে পরোপকারার্থে

নিজের উৎপত্তি এবং বৃক্ষের শিখ্য হইয়া পরাশীন জীবন
শিক্ষা করিবেন ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। পরতত্বপা বৃক্ষপাশ্চ যা পৃথিবী তস্তাঃ
শিক্ষিতং ক্রমেণাহ,—শাখাদিত্তি। পরার্থাঃ সর্গা ক্রোধ্যাঃ
ভূতানির্বাদিগোংক্রমণস্যোংপরবতাদি প্রদানকৃপাশ্চেষ্টা
সঃ । ভূভূতঃ শিক্ষিত শিক্ষয়া চ এবভূতো ভবেদিত্যর্থঃ ।
নগস্ত বৃক্ষস্ত শিখ্যঃ সন্ পদাশ্বতাং শিক্ষিতঃ । পদোপকারিত
আশ্বা যেন তস্ত ভাবত্বতা তং বৃক্ষং খলু স্থানং স্থানান্তরং
নীত্বা যদাপোপ্যতি সেচনাদিকক কবোতি তত্র মোহমুমন্তত
এব ন তু বিপ্রতিপদ্যতে ইতি । তথা বোগী ভবেদিত্তি পরাস্ততান্
বিশেষো ব্রহ্মণ্যঃ ॥ ৩৮ ॥

অর্থ

পরার্থৈকান্তসংব্রতঃ ॥ আশ্বনো বৃক্ষস্ত পরার্থেতি ॥

সজ্জনাপার্থৈকমন্তে ত ইহিকীং বৃদ্ধিমাশ্রয়ঃ ।

পারার্থিকৈমহিকীক প্রীত্যে শুকদেবপোঃ ॥

দেবতানাক সর্গেণাঃ বোভনানাক সক্ষমঃ ।

ইতি চ ॥ ৩৮ ॥

নিবৃত্তি। গিবিসমূহ কঠিন, মৃত্তিকা সেক্সা কঠিন
নহে। তজ্জন্ত কঠিন পরত গকঠিন মৃত্তিকাসমূহ বহন করে
এবং কঠিন পক্ষতের দ্বারা অকঠিন মৃত্তিকা ধারণ করিতে
সমর্থ হয় না। পৃথিবী ছই প্রকার উপাদান—কঠিন পক্ষত
ও অকঠিন মৃত্তিকা। পরত হইতে তদিতব বস্ত্রসমূহ
পরাধপরতা শিক্ষা করিলে। পরোপকারার্থে একমাত্র
সাধুইব কাব্য ; নতবা স্বার্থপরতা আসিয়া জীবকে পবহিংসা-
চেষ্টাষিত করায়।

পৃথিবী হইতে জাত বৃক্ষের নিকট হইতে শিক্ষালাভের
বিষয়—পরাপিত্রব-মহিম্বতা। অসাধু বোগী জীবসকল
প্রত্যেক বস্ত্রকেই স্বীয় ভোগ্য জ্ঞান করে ; কিন্তু তাহাদিগকে
শুজ্ঞানে শিক্ষায়ের তাহাদের নিকট যে শিক্ষালাভ হয়,
উহাই সাধুব ধম্ম। তরুর ছায়া সমস্তগণসম্পন্ন ও পর্তেব
ছায় অচল অটল হইলেই ব্রবিত্তন সস্তব। নতবা অসমিহু
ব্যক্তি কখনও ভগবানের সেবা করিতে পারেন না। এতদ্ব্যতী

শ্রীগৌরসুন্দর সকল জীবকে তরুণ জায় সহ গুণসম্পন্ন হইয়া
হরিকীর্তন কবিতার আদেশ কবিরাজেন ॥ ৩৮ ॥

প্রাণবৃত্ত্যাব সন্তান্যামু নির্নৈবেদ্যপ্রিয়ৈঃ ।

স্রানং যথা ন নশ্যত নাবকীর্যোত বাঘনঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। (বায়ুবিধিঃ প্রাণো বাহুশ্চ, তত্র
ল্লাপন্ত গুণদ্বয়ঃ) স্রানং যথা ন নশ্যত (ন নশ্যেৎ), বাঘনঃ
(যথা) ন অবকীর্যোত (ন বিকির্যোত), মুনিঃ (মনসী তথা)
প্রাণবৃত্ত্যা এব সন্ত্যজ্যেৎ (প্রাণো হি আশাদিমার্গেণ
এবর্জ্যেত রূপরসাদীন বিঘ্নান্ নাপেক্ষতে তথা মুনিরপি ভবে-
দিত্যর্থঃ) । ইন্দ্রিয়প্রিয়ৈঃ ন এব (ইন্দ্রিয়বৃত্ত্যা সন্ত্যজ্যেৎ
ন গচ্ছ্যৎ) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। প্রাণ-বায়ু বেকপ রূপরসাদি বিষয়ে
অপেক্ষা ব্যতীত জীবন রক্ষার উপযোগীরূপে কেবলমাত্র
আহারাদিলাভ করিয়াই প্রবাহিত হয়, মনসী পুরুষও সেই
রূপ যাহাতে স্রান বিনষ্ট এবং বাক্য মনঃ বিক্ষিপ্ত না হয়
তদুপ জীবিকামাত্রেরই সমুদ্র থাকিবেন পরন্তু ইন্দ্রিয়সমূহের
অভ্যন্তর বৃত্তিপকল দ্বারা সমুদ্র হইবেন না ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। বায়ুরপি দ্বিবিধঃ প্রাণো বাহুশ্চ তত্র
প্রাণাঙ্কিতমাহ—প্রাণবৃত্ত্যতি । প্রাণো ছাহারাদিমার্গেণ
এবর্জ্যেত রূপরসাদীনীন্দ্রিয়বিঘ্নাংস্ত নাপেক্ষতে ইত্যাহ—
ইন্দ্রিয়প্রিয়ৈর্বিঘ্নৈঃ তথা মুনিরপি ভবেদিত্যর্থঃ । প্রাণবৃত্তের-
করণে মনো বৈকল্যে স্রাননাশঃ শ্রাদতো দেহনিপাতঃ
বায়ুঃ । কিন্তু বাঘনো যথা নাবকীর্যোত ন বিকির্যোতে-
ত্যন্তরূপেণাসংস্কৃতনাহারেণ বাঘনঃ নিঃসরেৎ মনোহপি
বিকিপ্তং শ্রাদেবমতিরিঞ্জেদ্যাপালন্তুজ্ঞাদিবৃত্ত্যা বাঘনসো-
র্দিকোত ইতি তথা ন কুর্ধ্যাৎ ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। অহরহ মনসজীবনে দৈবাহীন হইয়া
মনঃকল্যাণ নিযুক্ত থাকি মুনিগণের বৃত্তি নহে । মনোবৃত্তির
প্রভাবে ইন্দ্রিয়ের পরিচালনা-ক্রমে ঋণিত নবর বহির্বৃত্তিতে
জ্যাক্ট হইবার যোগ্যতা থাকে । তখন ইন্দ্রিয়প্রীতিকর
ব্যাপারসমূহ নিযুক্ত হইলে প্রেরণাই প্রবল হয় । ভগবৎ-
জ্ঞানবহিত হইলেই সামান্য দ্বারা বহিষ্ট বিষয়ের প্রভুতা

আকাজ্জা করে । তাহাতে তাহার বাক্য 'ও মন বিক্ষিপ্ত হয়
এবং স্রানহীন হইয়া সে অজ্ঞানভিমানে অবস্থিত হওয়ার
অজ্ঞান'ক বা জ্ঞানের অংশকে স্রানগত মনে করিয়া
ভগবৎজ্ঞান হইতে বিচ্যুত হন । তজ্জন্ত প্রেরণপথ পরি-
ত্যাগপূর্বক শ্রেয়ঃপথ গ্রহণ কবিলেই বাক্য ও মন মিশ্রজ্ঞানে
আবৃত্ত হইবার সম্ভাবনা থাকে না । কল্টবৈরাগ্যের বশবর্তী
হইয়া দেহবৈরাগ্য ও বুদ্ধির বিস্তার বহিঃপ্রজ্ঞার চালনে
সকোচ ধর্ম্মে সার্থকতা করে না । সুতরাং যুক্তবৈরাগ্য
অবলম্বনপূর্বক প্রেরণপথ ভগবৎসেবার নিযুক্ত হওয়াই
আবশ্যক ॥ ৩৯ ॥

বিষয়েছাবিশনং যে গী নানাধর্ম্মেষু সর্বভঃ ।

গুণদোষাপেতাত্মা ন বিবজ্জত বায়ুবৎ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। (বিষয়ান্ সেবমানোহপি তেবনাগক্তিং
বাহাদ্যোগোঃ শিক্ষতেত্যাহ) যোগী (জীবঃ) গুণদোষ-
বাপেতাত্মা (স্বতঃস্বাদিচিত্তাশুচিত্তঃ সন) নানাধর্ম্মেষু
(শীতোষ্ণাদিধর্ম্মকেষু) বিষয়েষু সর্বভঃ আবিশনং (তান্
ভূতানোহপি) বায়ুবৎ ন বিবজ্জত (তত্রাসক্তিং ন
কুর্ধ্যাৎ) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। যোগী পুরুষ স্বতঃস্বাদি-চিত্তারহিত চিত্তে
নানা গুণযুক্ত বিষয়সমূহ ভোগ করিয়াও বায়ুর জায় সর্বত্র
অনাসক্ত থাকিবেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। বিষয়ান্ সেবমানোহপি তেবনাগক্তিং
বাহাদ্যোগোঃ শিক্ষতেত্যাহ—বিবজ্জতি । নানাধর্ম্মেষু লঘু-
গুরুদোষকণিকাদিনামহং । ন হি বায়ুর্গতেন দহনে বা
সজ্জত তদ্বৎ ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। অব্যবসায়ী চকল-কলর রূপ-রস-গন্ধ-
শব্দ-স্পর্শাদি ভোগে নিযুক্ত থাকার নানা প্রকার ধারণা পোষণ
করে । তজ্জন্ত গুণ ও দোষ প্রভৃতি চিত্তনীর বিষয়সমূহ
তাহার উপর বিক্রম প্রকাশ করে । বিভিন্নদিকে প্রবহমান
বায়ু বেকপ চাকলা সৃষ্টি করে, বিষয়ের বহুসমিধকন সেইরূপ
অস্থিবিহীন জীবের স্বয়মদম্বকে শিখণ করিয়া গুণ-দোষাদিভে

ব্যাপ্ত কবে। স্তরায় ব্যবসায়িক বুদ্ধি গ্রহণ করিয়া
একানন-পদ্ধতিতে ইতিহাস করাই পবন প্রয়োজনীয় ॥ ৪০ ॥

পাণিনিবোধি দেহে প্রবিন্দিত্ত্বশ্রয়ঃ।

গুণেন যুক্তো যোগী গঠিত্ত্বমুদিত্ত্বাদৃক ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। আত্মা (আত্মাং পৃথক্‌তয়া পশ্চতীতি
সঃ) যোগী (জীবঃ) পাণিনিবোধি (পুণ্ড্রাণলক্ষিত্ত্বকৃত-
মধেয়) ইতিদেহে প্রবিন্ধঃ (কিঞ্চ) তদ্ব্যবহারঃ (দেহদামান
বাল্যাদীনামিত্রা বর্জমানোহপি) গঠিত্ত্বমুদিত্ত্বাদৃক (সংযত
গঠিত্ত্বমুদিত্ত্বাদৃক) গুণেনঃ (দেহগুণেনঃ) ন যুক্তো
(নাসক্তো) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। বায়ু, যেকোন গন্ধদ্বারা লিপ্ত হয় না,
আত্মতত্ত্ব যোগী পুরুষ সেইরূপ পাণিনি দেহসমূহে প্রবেশ
এবং ভৌম বায়াদি পদার্থসকল গ্রহণ করিয়াও তাহাতে
আসক্ত হন না ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথঃ। এবং দেহদ্বারা সক্রিয়মপি তদ্ব্যবহার
শিক্ষিতোহপি - পাণিনিবোধিত। স্বপক্ষে। দ্রব্যবোধ্যমিতি
তদ্ব্যবহারেণ প্রতীক্ষ্যমানেহপি বায়ুখ্য ন তদ্ব্যবহারী এবং
দেহদ্বারা যোগেনাং প্রত্যয়েন প্রতীক্ষ্যমানেহপি যোগী ন তদ্ব্যবহারী
যত আত্মক আত্মাং ততঃ পৃথক্‌তয়া পশ্চতীতি সঃ ॥ ৪১ ॥

বিস্তৃতি। ঐহার্য দেহ ও মনের অণু-তত্ত্বতা ও
ভগবৎস্বভাব লক্ষ্য কবিত্ত্ব সমর্থ, ঐহার্যই আত্মদর্শী যোগী।
ত্রিগুণ ভাড়া-ক্রমে ঐহার্য সংসারে প্রতিষ্ঠিত হইয়া দেহাবাস
ও মনোহিত্যাম ক্রিয়ামুহে লিপ্ত হন না। বায়ু যেকোন গন্ধ
বহন করে মাত্র, গন্ধকর্তৃক বায়ু হইয়া নিঃস্পর্শ পরিত্যাগ
কবে না, তজ্জপ আত্মা হুগ ও হুগী দেহেব পাবিপাখিক
বিষয়সমূহে লিপ্ত না হইয়া অনাগত-ভবে বিষয়াদি গ্রহণ
পূরক ভগবৎ-সেবা-তৎপর থাকেন ॥ ৪১ ॥

অস্বতীতস্ত স্থিরজ্ঞসমেয়

ত্র্যক্ষাভ্যাসেন সমর্থয়েন।

ব্যাপ্ত্যাব্যবচ্ছেদমঙ্গমাত্মনো

মুর্নিমিত্ত্বং বিততস্ত ভাবয়েৎ ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। (একৈত্বমাত্মনোহস্তরিত্বমপি বর্তমানত্বম-
সদ্ব্যবহৃত্ত্বি আকাশে শিকিতঃ সত্ত্বাব্যবহারমাহ) অস্বতীতঃ
চ (দেহাভ্যাসতোহপি) মুনিঃ ত্র্যক্ষাভ্যাসেন (ত্র্যক্ষরূপ-
ভাবনয়া) স্থিরজ্ঞসমেয় সমর্থয়েন (অদ্বিতীয়তয়া গুণত্বেন)
ব্যাপ্ত্যা বিততস্ত (সংগতস্ত) আত্মনঃ অব্যবচ্ছেদঃ (অপরি-
চ্ছিন্নত্বম্) অঙ্গমম্ (অঙ্গত্বম্) নত্বং (আকাশত্বম্)
ভাবয়েৎ (চিন্তয়েৎ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। মুনি পুরুষ দেহমধ্যে অবস্থিত হইলেও
বাক্য স্বরূপতঃ ভাবনা-নিবন্ধন আকাশের স্থায় স্থাবর,
জল সর্পপদার্থে অদ্বিতীয়রূপে অঙ্গগমন-কালে সর্পসত্ত্ব
আত্মা অপরিচ্ছিন্ন এবং অঙ্গভাব চিন্ত্য কবিত্ত্ব ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথঃ। পদমায়া নোহস্তরিত্বমপি বর্তমানত্বমঙ্গ-
ত্বাকাশত্বেনেত্যাকাশে দৃষ্টে। শিকিতোহপি - অস্বতীতঃ
ভবেন। অস্বতীতঃ দেহাভ্যাসতোহপি মুনিযোগী বিবেকেন-
আত্মনঃ পদমায়া নো বিততস্ত সংযোগকৃত নত্বমাকাশ-
সাদৃশ্য ভাবয়েৎ ভবেনাহ, - স্থিরজ্ঞসমেয় ত্র্যক্ষাভ্যাসেন ত্র্যক্ষ-
স্বরূপোহপি সমর্থয়েন ব্যাপ্তিতয়া অব্যবচ্ছেদঃ অপরিচ্ছিন্নত্বং
যথা নত্বং সর্পগতবাবস্তো ন ঘটাদিতিঃ সঃ পরিচ্ছিন্নত্বং
নাব্যবচ্ছেদোহপি ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ

জীবাভ্যাসমেকা বিমুরায়ামা সৌরিতঃ।

ভুত তু ত্র্যক্ষরূপাধিকারিত্ত্বতৎপদং ॥

পশ্চাদাকাশব্যাপ্তিসমুদয়ঃ চ নিত্যশঃ ॥

ইতি ত্র্যক্ষাভ্যাসতঃ ॥ ৪২ ॥

বিস্তৃতি। আত্মত্ব ও অনাত্মত্ব বৈলক্ষণ্য সর্গতঃ
অবস্থিত। আত্মবিদ কখনও অন্য পক্ষীয়ের আত্মা-
কারেব পক্ষপাতী নহেন। জড়ের বিষয়-গ্রহণ বিচারে
ব্যাপকতা অথবা পরিচ্ছিন্ন হইবার বিচার আত্মা নাই।
যেকোন জীব ভেদভেদ প্রকাশ ইত্যাদি ব্যবচ্ছেদ ও ব্যাপ্তি
সকলাতে আকাশের ধর্ম হইতে বিচ্যুত হন না সেইরূপ
অচিন্ত্যভেদের বিচার গ্রহণ করিলে জীবের আত্মা
ভগবৎস্বভাব্য ও নিত্য ভগবৎস্বভাব্য, উভয় ধর্মেরই অবস্থিতি
লক্ষিত হয়। অঙ্গ ও ব্যক্তিরূপে আত্মরূপ জ্ঞান লাভ

করিলে আকাশের বিচরণ কেবল জড়মর্ষের বিচরাবহন
ন্যাতীত আকাশের নিজস্ব আয়তন অর্ধস্থিত জানা যাব।
সঙ্গবিশেষের বিবেচনায় অক্ষয় ও ব্যতিক্রম বিচার স্বরূপম্বের
উপলব্ধি কারণ হইবে ॥ ৪২ ॥

তেজোহবলময়ৈর্ভাবৈমেঘাচ্ছৈর্গায়নৈরিতৈঃ ।

ন স্পৃশ্যতে ন ভস্কর্যং কালস্থৈর্গুণৈঃ পূমান্ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। বায়ুনা ভ্রবিতৈঃ (প্রেরিতৈঃ) মেঘাচ্ছৈঃ
ভাবৈঃ নভঃ (আকাশঃ বলা) ন স্পৃশ্যতে, তৎসং পূমান্
(জীবোতপি) কালস্থৈঃ তেজোহবলময়ৈঃ (জেতশ্চ আপশ্চ
অঃ পৃথিবী চ ভস্কর্যং) গুণৈঃ (দেহাদিহিন স্পৃশ্যতে) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। বায়ুপ্রেরিত মেঘাদিভাবসমূহ দ্বারা
আকাশ যেরূপ লিপ্ত হয় না, পুরুষও সেইরূপ কালরচিত,
কিত্তিভঙ্গ ও তেজোময় দেহাদি পদার্থদ্বারা লিপ্ত হন না ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। তেজশ্চ আপশ্চ অঃ পৃথিবী চ ভস্কর্যৈঃ
কালস্থৈর্গুণৈর্দেহাদিভিঃ পূমান্ ন স্পৃশ্যতে । যদ্বায়ুনৈরিতৈ-
র্মেঘাচ্ছৈর্ভাবৈঃ ন স্পৃশ্যতে তৎসং ॥ ৪৩ ॥

অর্থ

গুণান্ জীবন্ত চেষ্টয়ান্ সিদ্ধান্ বিমোহনাংস্তথা ।

ভস্কর্য্যা বিচিহ্নীত পৃথগেব স্মীঃ সদা ॥

ইতি লোকতত্ত্বে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বতি। যেরূপ আকাশে মেঘাদি বায়ুকর্তৃক
চালিত হইয়া বিচরণ করে, কিন্তু আকাশ মেঘাদির সহিত
মিশ্রিত হয় না, তাৎকালিক মিশ্রতা লগিতপ্রায় হইলেও
উভয়ের সংমিশ্রণ সংঘটিত হয় না, তরুণ স্থল ও স্থল দেহ
জীবাত্মার সহিত সংশ্লিষ্টপ্রাক্করে দৃষ্ট হইলেও দেহাদি-বিস্কৃত
অবস্থায় অস্বল্পরূপে উহাদের সংমিশ্রণের কথা নাই। অর,
জল ও তেজোগর্ভিত দেহ ত্রিগুণদ্বারা সংসার; ত্রিগুণ
বর্জিত হইলে আত্মার সহিত স্থল ও স্থল দেহের সঙ্গ
সম্ভবপর নহে। গুণবর্জিত জনক অগতকাল; খণ্ডিত কালের
পরিচরে গুণেব বৈশিষ্ট্য উপলব্ধি হইবে। আগমপারী খণ্ড-
কালস্থৈ গুণজাত-পদার্থ গঠিত অনাস্রপ্রতীতি আত্মার সহিত
চিরদিনই অসংস্পৃষ্ট। আকাশরূপ আধাণের সহিত আধার

বহুসমূহ তাৎকালিকভাবে মিশ্রিত দৃষ্ট হইলেও প্রকৃত-
প্রস্তাবে আকাশ নিরুদ্বন্দ্ব-বহিত হইয়া তত্ত্বস্তর সহিত নিত্য
সংশ্লিষ্ট হন না। আত্মা বা পুরুষও তরুণ স্থল স্থল কোষ-
দ্বয়ে তাৎকালিকভাবে আবদ্ধ দৃষ্ট হইলেও আকাশের দ্বারা
উহাদের সহিত অসংস্পৃষ্ট বিচাবে অবস্থিত ॥ ৪৩ ॥

স্বচ্ছঃ প্রকৃতিতঃ স্নিগ্ধো মাধুগ্যাস্তীর্থভূর্ণাম ।

মুনিঃ পুনাত্যাপাং মিত্রমীক্ষোপস্পর্শকীর্তনৈঃ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। (হে) নৃপ! (রাজন্!) স্বচ্ছঃ (নির্মলঃ)
প্রকৃতিতঃ (স্বভাবতঃ) স্নিগ্ধঃ (জনৈশ্চর্যবান্) মাধুগ্যঃ
(মধুরালাপী) নৃপাং তীর্থভূঃ (তীর্থস্থানম্) অপাং মিত্রম্
(উদকতুলাঃ) মুনিঃ ক্ষোপস্পর্শকীর্তনৈঃ পুনতি (দর্শনা-
দিভিঃ জনান্ পবিত্রীকরোতি ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। হে বাচন্! মুনিপুরুষ জলের দ্বারা
নির্মল, স্বভাবতঃ স্নিগ্ধ, মধুরভাবযুক্ত এবং মানবগণের পুণ্য-
জনক হইয়া দর্শন, স্পর্শন ও ভগবৎ কীর্তনদ্বারা মানবগণকে
পবিত্র করিবেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। জলাচ্ছিন্নিতমাহ,—স্বচ্ছো নির্মলঃ
প্রকৃতিতঃ স্বভাবতঃ স্নিগ্ধঃ জনৈশ্চর্যবান্ মাধুগ্যো মধুরালাপী
তীর্থভূঃ ভক্ত্যুপদেশেন লোকপাবনঃ অপাং মিত্রং জলতুলাঃ ।
অঘাদিভি পাঠে মিত্রং সখ্যায় পুনতি স্বচ্ছদ্বাদিশুণৈবখাজ্জল-
সাদৃশ্যং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

অর্থ

মধুনাং স্বথং বিক্ষ্যান্মাধুগ্যং সুপহেতুতা ।

স্বথে রতিবাসং প্রোক্তা শব্দতত্ত্ববিচকণৈঃ ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বতি। পাঠান্তবে,—‘পুনাত্যাপাং মিত্রমীক্ষো’ জাগ-
তিক স্রোতারা বা হুংখার জনগণ চকল, স্তবরাং মুনি হইতে
পারে না। তাহারা অবৈধভাবে বহিঃপ্রজ্ঞাচালিত হইয়া ভোগ-
পরবশ মর্ষে অবস্থিত; স্তবরাং ভোগে অল্পবান্, ভোগের
অতৃপ্তিতে ক্রোধ, ভোগাভাবাশঙ্কায় ভয়দ্বারা আক্রান্ত
ভগবৎসেবাপরায়ণ মুনি তরুণ নহেন। তিনি নির্মল জন-
সদৃশ, স্বভাবতঃ স্নিগ্ধ, সকল প্রাণীতে দয়া ও মিত্রতা-যুক্ত,

সিদ্ধিগণ মধুনালাপী ও সুতর্কের আবাহনে অগ্রসর। তিনি সাক্ষ্য তীর্থস্থান। ভগবানে শরণাগত হইয়া ষড়বিংশতি গুণে শুণী হওয়ায় তিনি ভগবদ্দর্শন লাভ ও ভগবৎস্পর্শন লাভ করিয়া সর্বদা ভগবৎকৃষ্ণসমূহের গায়ক। তিনি ভগবৎকথা কীর্তন করিয়া জগৎকে ধন্য করেন; তাঁহার সঙ্গপ্রভাবে তাঁহার প্রতি সশ্রদ্ধ সখাগণ জড়ানিবেশরূপ গাণ হইতে মুক্ত হন।

‘অপাং মিত্রম্’ পাঠেব পবিতর্কে পাঠান্তবে ‘অবাস্মিহং’ গদে গাণ হইতে উদ্ধারের কথা জানা যায়। ‘অপাং মিত্রম্’ পাঠে মুনিকে জলেব সহিত তুলনা করা হইয়াছে। সেই মুনিক্রম জলেই কাবণার্ঘবশায়ী, গভোদকশায়ী ও ধীবোদকশায়ী—পুঙ্খাবতাবস্রয়ের প্রাকটা। স্বচ্ছ জলে মলিনতা নহি, মাদুর্গ্য অবস্থিত ও স্বাভাবিক অস্থাবাগ সমৃদ্ধ ও প্রকটিত।

জড়দর্শন-বৈরাগ্যেব হইতে ভগবৎকথা শরণফলে পরিমুক্ত মুন ভগবৎস্পর্শনকর্ম, তজ্জহই তিনি ভগবৎকথা-গানের অধিকারী, তাঁহার সঙ্গই জীবের বন্ধুতাব বা মানসিক চাক্ষুস হইতে বিশ্বস্তির কারণ ॥ ৪৪ ॥

তেজস্বী তপসা দীপ্তো দুর্দ্ধবোধদরভাজনঃ।

সর্বভক্ষ্যোহপি মুক্তাত্মা নাদন্তে মলমগ্নিবৎ ॥ ৪৫ ॥

অনুব্রত। (অগ্নে: শিতিতমাহ) তেজস্বী তপসা-দীপ্ত: দুর্দ্ধবোধদরভাজন: (দুর্দ্ধব: অকোভ্য: উদরভাজনোহ-পরিগ্রহশ্চ) মুক্তাত্মা (মুনি:) সর্বভক্ষ্য: অপি (ভক্ত নিবিদ্ধ-ভক্ষণং ন সম্ভবতি, ব্রহ্মাদি যদি ভক্ষ্যেত্তদাঙ্গি) অগ্নিবৎ মলং (তন্নিমিত্তং পাপম্ ন আদন্তে (ন প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। তেজস্বী, তপ:প্রভাবসম্পন্ন, দুর্দ্ধব, অপরিগ্রহশীল, মুক্তস্বভাব মুন সর্ববিধ বস্তু ভক্ষণ (অর্থাৎ দৈবাৎ কোন নিবিদ্ধ দ্রব্য ভক্ষণ) করিলেও অগ্নির দ্বায় কোনরূপ মলিনতা গ্রস্ত হন না ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। বহু: শিতিতমাহ,—তেজস্বীতি ত্রিটি:। চর্দ্ধব: কোভিত্তিমশক্য: স চাসাবুদবভাজনশ্চ মুক্তাত্মা যোগী এবং তবৈদিত্যর্থ: ॥ ৪৫ ॥

অর্থ

দূত: এব ভজনীয: ॥

পবিত্রো ধর্ম্মঃ স্তাদবজ্ঞানমথাপি ন।

ভ: সন্তস্ত সদা কৃপায়াং যত্নশ্চাসনং ন চ ॥

হাঁও, ষাড়, ভগ্নেচ ॥ ৪৫.১.।

বিস্তৃতি। অগ্নিব নিকট যাচ্চা যাচ্চা শিক্তবীর, তাহাষ্ট শ্লোকরয়ে বর্ণিত হইয়াছে। এই প্রথম ॥ ৪৫ ॥ শ্লোকে অগ্নি দহন কবিত্বা দ্রব্যাদিব মল গ্রহণ করেন না। পবিত্র সকল বস্তুকেই দহন কবিত্বা থাকে। সাধু ও তক্ষণ অন সক্রভাবে সকল বিষয়ে অবদান লাভ কবিত্বা তদন্ত-বিষয় ভোগ করেন না। তিনি সর্বদা চেতনায় শ্রদ্ধাবিশিষ্ট হইয়া নশ্ববপদার্থে অভিনিবিষ্ট না হওয়া চক্কা। তিনি সঞ্চবৎ করেন না। তিনি অনাসক্তভাবে বাগা প্রণোদনীয়, ততটুহু মাত্র গ্রহণ করেন। সাধু পাপাদিমালম্বনহিত হইয়া সর্বদা নৈতিক বলে বলীয়ান। তিনি মোহাদ্রব বশবর্ত্তী হইয়া দৃষ্টজগতের কোন বস্তুব দ্বারা ধাক্কাষ্ট হন না। তিনি সকল আকর্ষণকেই পরাত্ত করিতে সমর্থ। অগ্নি হইতে এইসকল গুণ গৃহ ত হয় ॥ ৪৫ ॥

কচিচ্ছন্নঃ কচিৎ স্পষ্ট উপাস্তঃ শ্রেয় ইচ্ছতাম্।

ভুভুভো সর্বত্র দাহুগাং দহন প্রাপ্তান্তরাশ্চ ভম ॥ ৪৬ ॥

অনুব্রত। (অগ্নেরেব শিক্তস্বভাব, যথা অগ্নি:) কচিৎ (কাঠতম্ম দগু) ছন্ন: (ভবতি) কচিৎ (চ কাঠাদি-

ব্যাক্রম:) স্পষ্ট: (সন্) শ্রেয়: ইচ্ছতাম্ উপাস্ত: (ভবতি কিক) দাহুগাং (হোমাদিকর্কুগাং) প্রাপ্তান্তরাশ্চ (ভুতং ভবিষ্যত পাপং) দহন সর্বত্র (স্ততং) ভুভুভো (তথা তবৎ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। মুন ব্যক্তি অগ্নির দ্বায় কোনস্থলে গুঢ়রূপে অবস্থান কবিত্বেন। আগুন কোনস্থলে প্রকাশিত হইয়া মদ্রাকাজকী জনগণের উগাত্তরূপে দাহপুরুষগণের দূত ও ভবিষ্যৎ পাপরাশির বিনাশপুঙ্ক সর্বত্র উপহার দ্রব্য গ্রহণ কবিত্বেন ॥ ৪৬ ॥

অর্থ

জীবন্ত ছন্নতা: শিক্তেং শ্রিত্ত্ব: পরাস্তনঃ।

ভুভুভো সর্বত্র দাহুগাং দহন প্রাপ্তান্তরাশ্চ ভম ॥ ৪৬ ॥

বিস্তৃতি। সাধু ভগ্নাচ্ছাদিত অমিব জায় নিক-
মাহাত্ম্য প্রকাশ কবেন নঃ। আবার কোন সময় লোক-
নিকার প্রচ্ছলিত অমিব জায় স্বীয় মহিমা বিস্তার কবেন।
কখনও গুরু কার্য কবিসা লোকের মঙ্গল বিধান কবেন।
অমি বেক্ষণ ব্যক্তিকগণের নিকট তাগদেব প্রদত্ত পুতাদি
ভোজন কবে সাধুও তদুপ তদন্তগত জনগণের বহিস্থগী
চেষ্টাধারা স্বত চেষ্টয়া সেই স্তব প্রতপ কবেন না। জড়ভি-
নিবষ্ট ব্যক্তিগণের পবমাদবের বস্ত্র অমির জ্ঞান দক্ষ করিণা
কেলেন। উগাতে নিকটোগেচ্ছা প্রদর্শন করেন না ॥ ৪৬ ॥

অমায়য়। সৃষ্টমিদং সদসঙ্গকং বিভুঃ।

এবিষ্টে ঈয়তে তত্তৎসরূপোহগ্নিরিবৈমসি ॥ ৪৭ ॥

অমায়য়। বিভুঃ (পবমাত্মা) অমায়য় সৃষ্টম্ ঈদং
সদসঙ্গকং (দেবতিথ্যাগাদিকং বিপ্রজ্ঞাদিরূপং বা)
এবিষ্টে (সন্) এমসি (কাঠে প্রবিষ্টে) অমিঃ ইব তত্তৎ-
সরূপঃ ঈয়তে (প্রতীয়তে) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। সর্বব্যাপী পবমাত্মা স্বীয় মান্য রচিত
দেবতিথ্যাগাদি বিবিধ বিগ্রহে প্রবিষ্ট হইয়া কাঠপ্রবিষ্ট অমির
জায় তাহাদেব তুল্যরূপে প্রতীয়মান হইয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। অমিয়াণা এবসি প্রবিষ্টে ঈয়তে মম্বনাতু
একটীতবতি তথৈব ভগবানিদং জগৎ প্রবিষ্টে ঈয়তে শ্রবণ-
কীৰ্ত্তনাদিত্যাত্ম্যাসং প্রত্যক্ষীতবতি ॥ ৪৭ ॥

অর্থ

অন্নদারে যথারোহয়িবৈবমঙ্গরীরগঃ।

দৃশ্যতে পরমাত্মাপি স্থলঃ স্থলশরীরগঃ ॥

ইতি বৈভবে ॥ ৪৭ ॥

বিস্তৃতি। এই তৃতীয় শ্লোকে শিক্ষণীয় বিষয়ে অমি
বেক্ষণ উত্তর ও অপর অরুণিকাঠবস্ত্রের অভ্যন্তরে অবস্থিত
হইয়াও অপ্রকাশিতের জ্ঞান ব্যক্তিতে কাঠের আকার প্রদর্শন
করে উপাত্তবস্ত্র ও তদুপ উপাসকের সহিত অবস্থিত হইয়া
নিভিন্ন পার্থক্যরূপে প্রদর্শন কবে। জীবের আশ্রয়জাতীয়
ধর্ম অনিষ্ঠান থাক য বিষয়ের আশ্রয়গ্রহণ ব্যতীত তাহার
পূর্ণতা সিদ্ধ হয় না। বহিঃপ্রতীততে বহুজীবগণ স্বীয় নিজ

সেব্যেব সেবা পরিহার করিয়া অভ্যন্তর সেবা গ্রহণ করিয়া
স্বীয় ভগবদন্তর স্বভাব পরিচ্ছাদিত নহেন।

প্রয়োজক কঠাব বচিত নখব ভূমিকার বহুভাষাপজ
সেবা বিমূঢ় জীব স্বীয় আবরণে ও সেবা-বিক্ষিপ্ত মনস্ক
প্রবিষ্ট হন কিন্তু তিনি কেবল চিরায়তজাতীয় ॥ ৪৭ ॥

বিসর্গাভ্যাঃ শ্মশানান্তা ভাবঃ দেহস্য নাত্মনঃ ॥

কলানামিব চন্দ্রস্ত কালেনান্যন্তবজ্ঞান ॥ ৪৮ ॥

অমায়য়। (চন্দ্রমগঃ শিক্তিতাং বুদ্ধিমাং) অসাপ-
বজ্ঞান (অলপিতবেগেন) কালেন চন্দ্রস্ত কলানাম্ ইব দেহস্ত
(এব) বিসর্গাভ্যাঃ শ্মশানান্তাঃ (কন্ধ্যাত্মা মনশ্চাত্মাঃ) ভাবাঃ
(বিকাশ ভবন্তি) আত্মনঃ (জীবন্ত) ন (তে) তাবা ন
ভবন্তি ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। অলক্ষ্যবেগবৃদ্ধ কালপ্রভাবে বেক্ষণ
চন্দ্রের কল্যাসমূহেবই ভ্রাসবুদ্ধি ঘটয়া থাকে, চন্দ্রের কোনরূপ
ভ্রাসবুদ্ধি হয় না, সেইরূপ দেহেবই জ্ঞান হইতে মরণ পর্যান্ত
ব্যবতীর্ণ বিকাশ ঘটিকা থাকে, আত্মাব কোনরূপ বিকৃতি
হয় না, ইহাই আমি চন্দ্রের নিকট হইতে অবগত
হইয়াছি ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। চন্দ্রাচ্ছিক্তিতমাহ,—বিসর্গো জন্ম শ্মশানং
মৃত্যুস্তদন্তা দশা দেহন্তৈব নাত্মনঃ চন্দ্রস্ত পঞ্চদশকলানামেব
যথা উৎপত্তাদয়ঃ ন তু বোদ্ধশতামাকল্যাক্রমস্ত চন্দ্রস্ত ॥ ৪৮ ॥

বিস্তৃতি। কাল-পথ—অপ্রকৃতিতঃ; অপ্রকৃ-
কালেন পরিচ্ছাদন বস্ত্রমান বস্ত্রাবস্থার জীবের অদিগম্য
নহে। সেই কালট চন্দ্রের কলার ভ্রাস ও বৃদ্ধি করে।
উক্ত ভ্রাস ও বৃদ্ধির দৃষ্টান্ত হইতে জানা যায় যে, শুদ্ধ আত্মাব
ভ্রাস-বৃদ্ধি নাই; পরন্তু নখর জগৎ হইতে গৃহীত-বস্ত্র হইতে
গঠিত দেহেরই ভ্রাস-বৃদ্ধি আছে। তাহাতেই দেহের জন্ম-
স্থিতিনাশ সাধিত হয়। রবিব কিরণ হইতেই উদ্ভীষ্ট চন্দ্রের
কলার ভ্রাস ও বৃদ্ধি; তদ্রূপ ভগবদ্রমূখ বা ভগবদ্বিমূখ হইবার
যোগ্যতা জীবের বিস্তৃমান ॥ ৪৮ ॥

কালেন হোঘবেগেন ভূতানাং প্রভবাপ্যায়ৌ ।

নিত্যাবপি ন দৃশ্যতে আত্মনোঃসংযথাক্রিয়াম্ ॥৪৯॥

অনুব্রহ্ম । স্বঘবেগেন (স্বঘবরদাপ্রবাহবদ্বেগো যত তেন) কালেন অগ্রে: অর্জিবাং (জালানাং) যথা (ইব) আত্মনঃ (সম্বন্ধিনাং) ভূতানাং (দেহানাং) প্রভবাপ্যায়ৌ (উৎপত্তিবিনাশৌ) নিত্যৌ (প্রতিকরণং তবন্তৌ) অপি (তথা) ন দৃশ্যতে তি (ন লক্ষ্যতে) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ । অগ্নিশিখাসমূহের প্রতিকরণে উৎপত্তি এবং বিনাশ সত্যটি হইলেও ভাগা ধেরূপ লক্ষিত হয় না, সেইরূপ ব্রহ্মী পদার্থের জ্ঞান নিত্য বেগশালী কালপ্রভাবে প্রাণিগণের দেহেবৎ অবস্থাস্থল দ্বারা প্রতিকরণে উৎপত্তি এবং বিনাশ সাদৃশ্যে হইলেও ভাগা লক্ষিত হইতেছে না ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ । সিংহাবলোকনভায়েন পুনরপ্যয়ে: সঙ্গাশাষ্ট্রবাগ্যা শক্তিঃপ্রমাণে,—কালেনেতি । স্বঘবেগেন স্বঘবতাং মাকহানীনাংমিহ বেগো যত তেন । আত্মনঃ সম্বন্ধিনাং ভূতানাং দেহানাংসংযোগঃ । অক্রিয়াং জালানাম্ ॥ ৪৯ ॥

বিবৃতি । বেগবিশিষ্ট কালকড়কই প্রাণিগণের জ্ঞান ও যত্না খট্টয়া পাকে । অগ্নিশিখার জ্ঞান উজ্জলিত ও শুদ্ধ নাব্যব দেখা গেলেও আত্মা ঐরূপ অয়-বুদ্ধির বশীকৃত নহে ॥ ৪৯ ॥

গুণৈর্গুণানুশাসতে যথাকালং বিমুক্তিঃ ।

ন তেন যুজ্যতে যোগী গোপ্তিগা ইব গোপতিঃ ॥৫০॥

অনুব্রহ্ম । (আদিত্যাং শক্তিঃপ্রমাণে) গোপতিঃ (যথা:) গোপতিঃ (বশীভিঃ) গা: (জলানি) ইব যোগী গুণৈ: (ইন্দ্রিয়ৈ:) গুণান্ (বিষয়ান্) উপাদতে (স্বীকবোতি) যথাকালং বিমুক্তিঃ (অধিভাগতে সতি) (দদাতি পরম) তেন ন যুজ্যতে (লক্ষ্যমিতি দণ্ডমিতি বা অভিভবেশং ন কবোতি) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ । স্বয়ং বেক্ষণ রক্ষিসমূহদ্বারা জনরাশির আকর্ষণ ও বিপ্লব করেন, সেইরূপ যোগীপুরুষও ইন্দ্রিয়-সমূহদ্বারা বিপ্লবসকল গ্রহণ করেন এই যথাকালে অর্থাৎ

যাচক উপস্থিত হইলে তাহা দান করেন, পরম্ব তাহাতে অধিনিবৃতি হয় না ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ । স্বয়াক্ষিকিতমাহ,—যাত্যাম্ । গুণৈ-
বিক্রিয়ৈর্গুণান্ বিষয়ান্ উপাদতে । যথাকালমধিভাগতে
সতি বিমুক্তিঃ দদাতি চ । ন তেন যুজ্যতে যথা লক্ষা যথা
দত্তা ইতি বাভিনিবেশং ন কবোতি । গোপতিঃ রক্ষিতিঃ গা
জলানি গোপতিঃ স্তবো যথা ॥ ৫০ ॥

বিবৃতি । স্বয়ং বেক্ষণ তেজোদ্বারা জন গ্রহণ
করে, লক্ষ্যরূপ ভগ্ন যোগীও তদ্রূপ অনাসক্তভাবে বিবদ-
সকল স্বীকার করিয়া তাহাতে আসক্ত হন না । স্বয়ং যখন
পৃথীকৃত কলস- গ্ৰহণ করে না, উহা বেক্ষণ পৃথীকৃতই
সিদ্ধি হয়, তদবস্থাক্ষণও তদ্রূপ বিবদসমূহ গ্রহণ করিলেও
বিবয়েব ঘাণা কলুষিত হন না ॥ ৫০ ॥

বুধ্যতে যেন ভেদেন ব্যক্তিস্থ ইব তদগতঃ ।

লক্ষ্যতে যুগলমতিভিরাহ্মা চাবহিতোহর্কবৎ ॥ ৫১ ॥

অনুব্রহ্ম । যেন (স্ব-ব-ব-ব) অবস্থিতঃ (বর্তমানঃ)
আত্মা অর্কবৎ (স্বয়ং ইব) ভেদেন ন বুধ্যতে, (পরম্ব)
ব্যক্তিস্থঃ (উপাদৌ গতিবিধিতঃ সন্) যুগলমতিঃ তদগতঃ
(উপাধিপ্রবিষ্টঃ স্বয়ঃ) ইব (ভেদেন) লক্ষ্যতে চ ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ । আত্মা স্বরূপে অবস্থানকালে বক্রগত
স্বয়ংভূতা অভিন্নরূপেই লক্ষিত হইয়া থাকে, পরম্ব ভিন্ন ভিন্ন
দেহরূপ উপাদিতে প্রবিষ্ট হইলে ভিন্ন ভিন্ন উপাধিতে প্রতি-
বিধিত স্বযোগে জায় যুগলমতি পুরুষগণকর্তৃক পৃথগভাবে লক্ষিত
হইয়া পাকে ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ । আত্মগরমাত্মা যেন ভেদেন বক্রগ-
শক্তিমায়াশক্তিভীষণক্যাত্মকেনাবহিতোহর্কবদ্ভূতঃ অর্কো
যথা সমগ্ৰলমেবকিরণাত্মকেন ভেদেনাবহিতো ভূতঃ ইত্যর্থঃ ।
যুগলমতিভিঃ ব্যক্তিস্থো জাতিপদার্থ ইব তদগতঃ । ব্যক্তিগতাঃ
উপাধাবচ্ছিন্ন আত্মা লক্ষ্যতে অর্কবৎ অর্কো যথা জলানি
পরিচ্ছিন্নাঃ ॥ ৫১ ॥

অথ

হৃদ্যদেহাদিভিন্নং হি তেজোমণ্ডলমেব তু ।

অবয়বাবয়বানাং চ গুণানাং গুণিনত্বাৎ ।

দৃষ্টতে স্থূলমতিভিব্যবমেব জনাঙ্গিন ॥

শক্তিশক্তিমতোশ্চৈব ক্রিয়াশক্তত্বত্বাৎ ॥

ইতি প্রত্যয়সক ॥ ৪২-৫১ ॥

স্বকণাংশানিশোশ্চৈব নিত্যোন্মোদো জনাঙ্গিনে ।

কৌবস্কপেষ্ তথা তথৈব প্রকৃতানপি ॥

নিম্নত্বায়ামতোচনং অগুণা অক্রিয়া ইতি ।

তীনা অবয়বৈশ্চৈতি কথ্যন্ত তে ত্বেদমতঃ ॥

পৃথগ্ গুণাশ্চ ভাবাচ্চ নিত্যাহতভয়ানপি ।

বিশেষ্যবিশেষ্যাক্রম সৎ সন্তবতি ধ্রুবম্ ॥

• ক্রিয়াদবপি নিত্যং ব্যক্তাব্যক্তিনিশেষণম্ ।

ভাবাভাবনিশেষণ ব্যবহাৰচ্চ তাদৃশঃ ॥

বিশেষ্যস্ত বিশেষ্যাত্মভেদদৃষ্টদেব তু ।

সৎ চাচিহ্মঃশক্তিহ্মান্ বৃত্তান্তে ব্যবমেখনে ॥

তচ্ছৈভ্যাং তু তীব্রেণ চিহ্নপ প্রকৃতানপি ।

ভেদভেদো বসন্ত্য ভাবানপি দর্শনাৎ ॥

কাণ্ডিকান্ধোষ্ঠাপ নিমিত্তং কাবধং বিনেতি ।

একংকৈ ।

আত্মনি চৈবং বিচীংশ্চ ১২ ।

সকোপেতা চ তদর্শনাৎ ॥

• সৰ্বসম্বোধোপপত্তেষ্চ ।

শাভাবিকৌ জ্ঞানবলক্রিয়া চ ॥

যত্র সপ্তমধীন পর একমাত্রিত্যাদেশ্চ ।

বিনা গোমান্ শতমক্রাবয়মা তথা স্বতঃ প্ৰথমে সত্যরূপে ।

নৈবাস্যঃ ত্বে ইতিদ্ব্যম্ন প্ৰবেশে সপৎ যুক্তং পূৰ্ণশক্তেঃ

সনৈবোতি ১১ বিশেষ্যবশতিঃ ॥ তদ্বাদেকশ্মিন্নপি শনীবে ভেদা-

ভেদাঃ পতবা ১২ বৃত্তান্তে । ন চ বিবো : । স্থূলহৃদ্যবৎ ।

আপোনি কমত্যা । বৃত্তান্তে ।

বুদ্ধিসংক্রান্তে হৃদ্যভেদো জীব উচ্যতে ।

ভেদৈব সহ সংজ্ঞানাং পৰায়া স্থূলবুদ্ধিঃ ॥

কৌবস্কপেষ্ তে নিম্নত্বৈবঃশূন্যতাকবৎ ।

সৈবমাকঃ পান্যবাস্যাবস্থূলবাদিনা তথা ॥

• অর্কব্রহ্মপানভিঃ শিবঃ পাদাদিবজ্জিতঃ ।

অভেতঃ কঠে ত্বেতঃ কামাঃ বনিতিঃ ॥

নাতিশ্লেষঃ প্রসঙ্গো বা কর্তব্যঃ কাপি কেনচিৎ ।

কুর্নবন্ বিদেত সস্তাপং কপোত ইব দীনমীঃ ॥ ৫২ ॥

অম্বহা । (কপোতাং শিক্তিমাহ) ক অপি
(কুর্নবন্ বিদেত) কেনচিৎ (সহ) অতিশ্লেষঃ (অতিশ্রীতিঃ)
প্রসঙ্গঃ (উপলাসনাত্ম্যসক্তিঃ) বা ন কর্তব্যঃ । (শ্লেষাদি)
কুর্নবন্ (সন্) দীনমীঃ (বিবেকহীনঃ) কপোতঃ ইব সস্তাপং
(হঃপং) বিদেত (প্রাপ্তবান্) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ । কোনও বিষয়ে কাছাবও সহিত অতি
শ্লেষ অথবা লালনপালনাদি-প্রসঙ্গ কর্তব্য নহে । যেনেহু
তাছাতে বিবেকশূন্য কপোতের স্থায় সস্তাপগ্রস্ত হইতে
তব ॥ ৫২ ॥

কপোতঃ কশ্চনারণ্যো কুচনৌড়ো বনস্পতো ।

কপোত্যা ভাবায় সাক্ষিবাস কতিচিৎ সমাঃ ॥ ৫৩ ॥

অম্বহা । কশ্চন কপোতঃ অরণ্যে বনস্পতো
(বৃক্ষে) কুচনৌড়ঃ (নিম্নত্বকৃপাঃ সন্) কপোত্যা ভাবা-
সাক্ষং কতিচিৎ সমাঃ (বনস্পান্) উবাস (তত্বে) ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ । কোন এক কপোত অরণ্যমধ্যে বৃক্ষে
বাসস্থান নিম্নাংশপদক ভাব্যাব সহিত কতিপয় বনস্প
বাস করিতেছিল ॥ ৫৩ ॥

কপোতো মৈহগুণিত হৃদয়ো গৃহদম্মিণো ।

দৃষ্টিং দৃষ্ট্যঙ্গমণেন বুদ্ধিং বুদ্ধ্যা ববন্ধতুঃ ॥ ৫৪ ॥

অম্বহা । মৈহগুণিতহৃদয়ো (মৈহেন গুণিতং বন্ধং
জনং যোক্তো) গৃহদম্মিণো (মৈথুনমুগনিবতো ভৌ)
কপোতো (কপোতঃ কপোতী চ) দৃষ্ট্যং দৃষ্টিম্ অঙ্গেন অঙ্গং
বুদ্ধ্যা বুদ্ধিং ববন্ধতুঃ (সংযোজিতবৃত্তৌ) ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। গৃহধর্মাসক্ত কপোতকপোতী ব্ৰহ্মবন্ধ-
জগরে দৃষ্টি, অঙ্গ ও মনের দ্বারা পরস্পরের দৃষ্টি, অঙ্গ
ও মন আকর্ষণ করিতেছিল ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। কপোতাচ্ছিক্তিমাহ,—নাতিতি। প্রসঙ্গ
উপলব্ধিাদি ॥ ৫২ ॥

বিস্তৃতি। স্বর্গ্যবস্ত্র যেকপ বিভিন্ন দর্পণে প্রতি-
ফলিত হইয়া সংখ্যাগত বহু স্বর্গ্যের ধাবণা কনায়, তদুপ
বিভিন্ন বন্ধজীবৈ ভগবৎসেবাব একমাত্র তাম্পথ্যাপবতা নাই—
মায়ী একপ ভেদ বা ভ্রমপূর্ণা ধাবণা কনায়। জীবমাদেই
ভগবানের সেবক। ভগবৎসেবা বাতীত তাহার আর অঙ্গ
কোন গতি নাই, কিন্তু বুদ্ধিহীন জনগণ প্রত্যেকে স্ব-স্ব
জড়ভিমানবশতঃ ভগবৎসেবা ছাড়িয়া নিজ-নিজ-ভোগে
কার্য্যে ব্যস্ত হয়—ইহাই তাহাদের নির্বুদ্ধিতা। স্বপ্ন ও স্থল
উপাধিভ্রম পবিতার হইলে জীব বৈকুণ্ঠে ভগবৎসেবায় নিবস্তব
নিযুক্ত থাকেন। তথায় তাঁহার বন্ধজীবের দ্বায় ভোগ প্রবৃত্তির
অবকাশ নাই। সেবাসেবকের ভেদ বা বৈশিষ্ট্য—যাহা ভগবান্
ও ভক্তের মধ্যে নিত্য অবস্থিত, তাহাতে কোনপ্রকার
গুণগত তামসিকতা নাই বা আনন্দের ব্যাঘাতের সম্ভাবনা
নাই ॥ ৫১ ॥

বিস্তৃতি। জীবমাদেই ভগবানের নিত্য সেবক ;
সুতরাং ভগবৎসেবা পরিত্যাগ করিয়া অঙ্গ যে-কোন ভোগ্য-
বস্তুর সেবায় নিযুক্ত থাকিলে সেইসকল নখর বস্তুরে ব্ৰহ্ম বা
আসক্তি বশতঃ তাহাকে বিরহকাতর কপোতদম্পতির দ্বায়
ক্লেশ পাইতে হয় ॥ ৫২ ॥

বিস্তৃতি। কপোত-কপোতী স্ত্রী-পুরুষগত অত্যন্ত
আসক্তিক্রমে ইন্দ্রিয়তর্পণপব ছিল এবং উহারা পরস্পরের
প্রতি একপভাবে অমুরত ছিল যে পরস্পর বিচ্ছিন্ন হইবার
তাৎকালিক যোগ্যতা ছিল না। ভগবদ্বিস্তৃতিই ঐরূপ জড়
ব্ৰহ্ম ও আসক্তির কারণ। ভগবানের ব্ৰহ্ম ও ভগবানের
প্রতি জীবের আসক্তি—নিত্য, তাহা বিপর্য্যস্ত হইলেই নব
বস্ত্রধরের মধ্যে ঐরূপ ব্ৰহ্ম ও আসক্তি প্রবল হইয়া ভগবৎ-
বিস্তৃতির আনন্ডভাস উৎপাদন করে ॥ ৫৪ ॥

শয্যাসনানটনস্থানবার্গী ক্রীড়াশনাদিকম্।

মিথুনীভূয় বিশ্রকৌ চেরতুবনরাজিম্ ॥ ৫৫ ॥

অম্বশ। (তৌ) বিশ্রকৌ (মরণাশঙ্ক্যাবহিতৌ
সন্তৌ) মিথুনীভূয় (মিলিতা) বনরাজিম্ (বনমধ্যে) শয্যা-
সনানটনস্থানবার্গী ক্রীড়াশনাদিকং (তত্তৎকার্য্যাজাতং) চেরতুঃ
(কৃতবন্তৌ) ॥ ৫৫ ॥

অনুবাদ। তাহারা উভয়ে বিশ্বস্তচিত্তে একত্রিত
হইয়া বনমধ্যে শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ, অবস্থান, আলাপ,
ক্রীড়া এবং ভোজনাদি কার্য্য সম্পাদন করিত ॥ ৫৫ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্বিস্তৃতি হইলেই বন্ধজীব বিভিন্ন
বাবহারে নিযুক্ত হয় এবং ভোগদর্শকমে শয্যা, আসন, ভ্রমণ,
বুখা গগ্ন, ক্রীড়া, আহার ও ইন্দ্রিয়তর্পণ প্রভৃতি কার্য্যে
নিযুক্ত হইয়া পড়ে। কিন্তু এইসকল অনিত্য কার্য্য মুক্ত
সেবকগণে সর্বদাষ্ট ক্লেশমুখপবকপে বিবাহমান বলিয়া তিনি
ভগবানের সেবা বাতীত আব কোনপ্রকার কার্য্যে আত্মনিয়োগ
কবেন না। ভগবানের সেবাব জন্তই তাঁহার শয্যা-স্থাপন,
ভ্রমণ, বাক্যলাপাদি যাবতীয় ক্রিয়া অমরজিত হয়। সচ্চিদানন্দ
ভগবদ্বস্তব সহিত পার্থক্য স্থাপনফলেই জীবের এই দুর্গতি ॥ ৫৫ ॥

যং যং বাঙ্কতি সা রাজন্ তর্পয়ন্ত্যমুকম্পিতা।

তং তং সমনয়ং কামং কৃচ্ছ্রেণাপাজিতেন্দ্রিয়ঃ ॥ ৫৬ ॥

অম্বশ। (হে) রাজন্! সা (কপোতী) তর্পয়ন্তী
(সহাসবীক্ষিতালাপাদিভিঃ কপোতং প্রীণয়ন্তী) (অতএব তেন)
অমুকম্পিতা (কৃপয়া প্রচোদিতা সতী) যং যং বাঙ্কতি
(কামং কামযতে) অজিতেন্দ্রিয়ঃ (অত্যাশক্তঃ স কপোতঃ)
কৃচ্ছ্রেণ অপি (অতি কষ্টেনাপি) তং তং কামং সমনয়ং
(সম্পাদয়ামাস) ॥ ৫৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! কপোতী সহাস-দৃষ্টিপাত ও
আলাপাদি দ্বারা প্রীতুৎপাদনসহকায়ে কপোতের কুপাতাগিনী
হইয়া যে যে বিষয় প্রার্থনা করিত, অজিতেন্দ্রিয় কপোত অতি
কষ্টকর হইলেও তৎসমুদয় সম্পাদন করিত ॥ ৫৬ ॥

বিশ্বনাথ তর্পয়ন্তী স্ববত্যালাপবীক্ষিতাদিভিঃ
প্রীণয়ন্তী ॥ ৫৬ ॥

বিস্তৃতি। যে সকল ব্যক্তি, স্ব-স্ব ইচ্ছাসমূহের অধিপতি একমাত্র ভগবান্—এই কথা না জানিয়া, আপনাকে হৃদীকেশ তুলা মনে করে, ত্রৈণ হইয়া অর্থসংগ্রহের দাসত্বে ইচ্ছিততর্পণবাসরায় জগতে নানা কাণ্ডেব আবাহন করিয়া বলে এবং ভোগ্যা কপোতীর জন্ত ভোক্তা কপোত বৈরূপ অবিবেচনার কাণ্ড করে, তদ্রূপ বুদ্ধিচালিত হইয়া স্থল শরীরের দ্বারা নখর জড়ানন্দ সংগ্রহ করিতে ব্যস্ত, তাহাদেব সংশ্লিষ্ট জন্তই কপোত-কপোতীর দাম্পত্য ও পবম্পবের বিরহ কাতবতা উদাহৃত হইয়াছে। উহা হইতেই বদ্ধজীবের কপোত-কপোতীর দ্বায় সংসার-প্রবৃত্তি ॥ ৫৬ ॥

কপোতী প্রথমং গর্ভং গৃহ্ণন্তী কাল আগতে।

অণানি সূষ্বে নীড়ে স্বপত্যাঃ সন্নিধৌ সতী ॥ ৫৭ ॥

অম্বস্য। প্রথমং গর্ভং গৃহ্ণন্তী সতী কপোতী কালে (প্রসবকালে) আগতে (প্রাপ্তে সতি) নীড়ে স্বপত্যাঃ সন্নিধৌ অণানি সূষ্বে (প্রসূতবতী) ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। অনন্তর পতিব্রতা কপোতী প্রথমগর্ভ গ্রহণ করিয়া প্রসবকাল আগত হইলে নীড়মধ্যে নিজ পতির সমক্ষে অণুসমূহ প্রসব করিল ॥ ৫৭ ॥

তেষু কালে ব্যজায়ন্ত রচিতাবয়বাঃ হরেঃ।

শক্তিভির্দুর্বিভাব্যাভিঃ কোমলাঙ্গতনুরুহাঃ ॥ ৫৮ ॥

অম্বস্য। কালে (তৎপরিপাককালে) তেষু (অণ্ডেষু) হরেঃ দুর্বিভাব্যাভিঃ (অবিভক্যাভিঃ) শক্তিভিঃ রচিতাবয়বাঃ (রচিতা অবয়বা যেষাং তে) কোমলাঙ্গতনুরুহাঃ (কোমলানি অঙ্গানি তনুরুহাঃ কোমলিণি যেষাং তে শিশবঃ) ব্যজায়ন্ত ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। যথাকালে ঐ অণুসমূহেব মধ্য হইতে শ্রীহরির অচিন্ত্য শক্তিপ্রভাবে বিবচিত অঙ্গ-প্রত্যঙ্গ-সংযুক্ত এবং কোমল অঙ্গ ও রোমরাজিবিশিষ্ট সন্তানগণ উৎপন্ন হইল ॥ ৫৮ ॥

বিশ্বনাথ। প্রজাঃ ব্যজায়ন্ত ॥ ৫৮ ॥

বিস্তৃতি। বদ্ধজীবগণ যখন ভগবদ্বিশিষ্ট হয়, তখন ভগবান্ তাহাদের ক্রিয়া-কলাপসমূহে তাহারা সেবা-বৈমুখ্য-

বুদ্ধির জগ্জট মায়া-জাল বিস্তার করেন। যাহারা ভগবৎসেবার উদ্বুদ্ধতা প্রদর্শন করে না, তাহাদের যোগাত্মক-সাবে তাহারা ভগবৎকর্তৃক বিপনীত শক্তি লাভ করে এবং ভোক্তা সাজিয়া সংসারভোগে প্রবৃত্ত হয় ॥ ৫৮ ॥

প্রজাঃ পুপুষুতুঃ প্রীতো দম্পতী পুত্রবৎসলৌ।

শৃঙ্খন্তৌ কুজিতং তাসাং নিবৃত্তৌ কলভাধিতৈঃ ॥ ৫৯ ॥

অম্বস্য। তাসাং (প্রজানাং) কুজিতং শৃঙ্খন্তৌ (কিঞ্চ) কলভাধিতৈঃ (মধুবন্ধনৈঃ) নিবৃত্তৌ (স্থখিনৌ) প্রীতো পুত্রবৎসলৌ দম্পতী প্রজাঃ (শিশুন্) পুপুষুতুঃ (পোষ্য-মাসতুঃ) ॥ ৫৯ ॥

অনুবাদ। অনন্তর পুত্রবৎসল কপোত এবং কপোতী শাবকগণেব কুজন-শ্রবণ এবং মধুব-শব্দে আনন্দিত হইয়া প্রীতিসহকারে তাহাদিগকে পালন করিতে লাগিল ॥ ৫৯ ॥

বিস্তৃতি। বদ্ধজীবগণ কৃষ্ণসেবা-বিমুখ হইয়া কৃষ্ণ-সেবানিমুগ্ধতান ফলস্বরূপ ভোগ্য পুত্রাদি বনোত্তর বাক্যেই প্রচুরপরিমাণে আনন্দ পায়। কিন্তু সেই আনন্দ নিত্যা না হওয়ায় তদভাব-জন্ত ক্রেশের উৎপত্তিকারক হয় ॥ ৫৯ ॥

তাসাং পতত্রৈঃ সূক্ষ্মশৈঃ কুজিতৈর্মুঞ্চচেষ্টিতৈঃ।

প্রত্যঙ্গমৈরদীনানাম্ পিতরৌ মুদমাপতুঃ ॥ ৬০ ॥

অম্বস্য। পিতরৌ (পিতা চ মাতা চ তৌ) অদী-নানাম্ (হৃষ্টানাম্) তাসাং (প্রজানাং) সূক্ষ্মশৈঃ (সূক্ষ্মশর্শৈঃ) পতত্রৈঃ (পতৈঃ) কুজিতৈঃ মুঞ্চচেষ্টিতৈঃ (সুন্দরচেষ্টিতৈঃ) প্রত্যঙ্গমৈঃ (উৎপতনৈশ্চ) মুদং (হর্ষম্) আপতুঃ (প্রাপ্তৌ) ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। তাহারা উভয়ে হৃষ্টভাবাপন্ন শাবক-গণের সুখস্পর্শ পক্ষসমূহ, কুজন, সুরমাচেষ্টা এবং উৎপতন-হেতু অতিশয় হর্ষ লাভ করিতেছিল ॥ ৬০ ॥

বিশ্বনাথ। অদীনানাম্ হৃষ্টানাম্ ॥ ৬০ ॥

স্নেহামুবদ্ধদয়াবছোজং বিকুমারয়্য।

বিমোহিতৌ দীনধিয়ৌ শিশুন্ পুপুষুতুঃ প্রজাঃ ॥ ৬১ ॥

অম্বশ্ব। (এবং) বিষ্ণুমায়য়া বিমোহিতৌ (অতঃ) অম্বোহুং মেহান্ধবন্ধনয়ো (মেহেন অম্ববন্ধং হৃদয়ং যয়ো ভৌ) দীনধিয়ৌ (প্রজাপোষণবাগ্নতয়া রূপগচিভৌ তৌ) শিশূন্(বালান্) প্রজাঃ (পুয়ান্) পুপুষুতুঃ (পোষিতবন্তৌ) ॥ ৬১ ॥

অনুবাদ। এইরূপে বিষ্ণুমায়্যাবিমোহিত, পবম্পবাসকৃতি কপোত-দম্পতী সন্তানপালনার্থ বাগ্নতাহেতু হৃৎখণ্ড হইয়াও তাহাদেব পালন করিতে লাগিল ॥ ৬১ ॥

বিশ্বনাথ। শিশূন্ বায়ান্ প্রজা অপত্যানি ॥ ৬১ ॥

একদা জগদ্বিস্তাসাময়্যাপং ভৌ কুটুম্বিনৌ ।

পরিতঃ কাননে তস্মিন্মগ্নিনৌ চেরতুশ্চিরম্ ॥ ৬২ ॥

অম্বশ্ব। একদা কুটুম্বিনৌ ভৌ (পিতরৌ) তাসাং (প্রজানান্) অম্বার্গন্ (আহাধার্থম্) জগদ্বিস্তাঃ (গতবন্তৌ) (তথা) অগ্নিনৌ (তাসামাহারমাকাক্ষমাণৌ) তস্মিন্ কাননে পনিতঃ (সর্পতঃ) চিবং চেবতুঃ (চবিতবন্তৌ) ॥ ৬২ ॥

অনুবাদ। একদা বহুপোষ্যযুক্ত কপোত কপোতী শিশুগণেব খাণ্ড সংগ্রহেব জন্ত গমন কবিত্য তৎসন্ধানার্থ উক্ত বনমধ্যে সর্পত্র ভ্রমণ করিতেছিল ॥ ৬২ ॥

দৃষ্ট্ৱ তান্ লুক্ককঃ কশ্চিদ্বদৃচ্ছাতো বনেচরঃ ।

জগৃহে জালমাতত্যা চরতঃ স্বালয়াস্তিকে ॥ ৬৩ ॥

অম্বশ্ব। (তদানান্) কশ্চিৎ লুক্ককঃ (ব্যাধঃ) বদৃচ্ছাতঃ (স্বেচ্ছাক্রমেণ) বনে চরঃ (সন্) স্বালয়াস্তিকে (স্বনীড়সম্মিগ্নৌ) চকতঃ তান্ (কপোতশিশূন্) দৃষ্ট্ৱ জালম্ আতত্যা (প্রসাখ্য-তান্) জগৃহে (গৃহীতবান্) ॥ ৬৩ ॥

অনুবাদ। এই অবসরে কোন এক ব্যাধ বদৃচ্ছাক্রমে বনমধ্যে ভ্রমণ করিতে করিতে নীড়সমীপে কপোত-শিশুগণকে বিচরণ কবিত্তে দেখিয়া জাল বিতারপূর্বক তাহাদিগকে গ্রহণ করিয়াছিল ॥ ৬৩ ॥

বিশ্বনাথ। স্বালয়াস্তিকে স্বনীড়তলনিকটে চরত-স্তান্ বায়ান্ জগ্ৰাহ ॥ ৬৩ ॥

কপোতশ্চ কপোতী চ প্রজাপোষে সদোৎসুকৌ ।
গতৌ পোষণমাদায় স্বনীড়মুপজগ্মতুঃ ॥ ৬৪ ॥

অম্বশ্ব। (অনন্তরং) প্রজাপোষে (সন্তানপালনে) সদা উৎসুকৌ (অতএব) গতৌ (তদাহাধ্যাসংগ্রহার্থং) গতৌ (কপোতঃ চ কপোতী চ পোষণং (ভক্ষ্যম্) আদায় (গৃহীত্বা) স্বনীড়ম্ উপজগ্মতুঃ (আগতবন্তৌ) ॥ ৬৪ ॥

অনুবাদ। অনন্তর সন্তানপালনোৎসুক অতএব তাহাদেব আহাধ্য সংগ্রহে গত কপোতকপোতী আহাধ্য সংগ্রহপূর্বক নিজ বাসস্থানে প্রত্যাগমন কবিল ॥ ৬৪ ॥

বিশ্বনাথ। পোষণং ভক্ষ্যম্ ॥ ৬৪ ॥

কপোতী স্বাত্মজান্ বীক্য বালকান্ জালসংবৃতান্ ।
তানভ্যধাবৎ ক্রোশন্তী ক্রোশতো ভূশতুঃখিতা ॥ ৬৫ ॥

অম্বশ্ব। কপোতী স্বাত্মজান্ বালকান্ জালসংবৃতান্ (বন্ধান্) (অতএব) ক্রোশতঃ (মাতবং দৃষ্ট্ৱা বিলাপং কুরুতঃ) বীক্য (দৃষ্ট্ৱা) ভূশতুঃখিতা (অতিশয়ং দুঃখমাপন্ন) (ততশ্চ) ক্রোশন্তী (বদন্তী সতী) তান্ (বালকান্) অভ্যধাবৎ (তেনামভিমুখং গতবন্তী) ॥ ৬৫ ॥

অনুবাদ। তখন কপোতী শাবকগণকে জালবদ্ধ এক মাতৃদর্শনে বিলাপবত দর্শন কবিত্য অতিশয় দুঃখিতা হইয়া বোদনসহকায়ে তাহাদেব অভিমুখে ধাবিত হইল ॥ ৬৫ ॥

সাসকৃৎস্নেহগুণিতা দীনচিত্তাজমায়য়া ।

স্বয়ংগণবদ্যত শিচা বন্ধান্ পশ্যন্ত্যাপস্মৃতিঃ ॥ ৬৬ ॥

অম্বশ্ব। অজমায়য়া (ঈশ্ববমায়য়া) অসকৃৎ (নিরন্তরং) স্নেহগুণিতা (স্নেহাবদ্ধা) দীনচিত্তা (কাতরা) (অতএব) অপস্মৃতিঃ (অপগত্যা বিগতা অহমপোষং মরিয়ামীতি স্মৃতিযত্নাঃ সা) সা কপোতী (তান্) বন্ধান্ পশ্যন্তী (অপি) স্বয়ং চ শিচা (জালেন) আবদ্যত (আবদ্ধা) ॥ ৬৬ ॥

অনুবাদ। বিষ্ণুমায়্যপ্রভাব স্নেহাক্ষতিগা, কাতব-ভাক্ষমা কপোতী স্মৃতিশূন্য হইয়া শাবকগণকে আবদ্ধ দেখিয়াও স্বয়ং তৎকালে তাগদ্বারা আবদ্ধ হইল ॥ ৬৬ ॥

বিশ্বনাথ । বন্ধান্ সবালাং পশুন্তী অপম্বতিঃ
শোকেনাচেতনা সতী পতন্তী শিচা জালেনাবধ্যত ॥ ৬৬ ॥

কপোতঃ স্বাজ্ঞান্ বন্ধানাজ্ঞানোহপ্যধিকান্ প্রিয়ান্ ।
ভাৰ্ঘ্যাক্ষাসমাং দীনো বিললাপাতিদুঃখিতঃ ॥ ৬৭ ॥

অম্বহ । (তদানীং) কপোতঃ চ আত্মনঃ অপি
অধিকান্ প্রিয়ান্ (স্বপ্নীরাদপ্যধিকপ্রিয়ান্) স্বাজ্ঞান্
বন্ধান্ (তথা) আত্মসমাং (স্বত্বলাং) ভাৰ্ঘ্যং চ (বন্ধাং
বীক্য) দীনঃ অতি দুঃখিতঃ (চন্সন্) বিললাপ (শুশোচ) ॥ ৬৭ ॥

অনুবাদ । কপোতও প্রাণাধিক প্রিয়তম সন্তান-
গণকে এবং আত্মতুল্যা ভাৰ্ঘ্যাকে আবদ্ধ দেখিয়া দীন
এবং অতিদুঃখিতভাবে বিলাপ কবিতো লাগিল ॥ ৬৭ ॥

বিশ্বনাথ । চকারাৎ শুশোচ ॥ ৬৭ ॥

অহো মে পশুতাপায়মন্নপুণ্যস্ত দুৰ্ম্মতেঃ ।

অতৃপ্তস্বাকৃতার্থস্ত গৃহৈবৈবাকৌ হতঃ ॥ ৬৮ ॥

অম্বহ । অহো (হে জনাঃ!) অতৃপ্ত (দৃষ্ট-
স্থথেনাতৃপ্ত) অস্বতৃপ্ত (অদৃষ্টস্থগমসম্পাদয়তঃ) অন্ন-
পুণ্যস্ত দুৰ্ম্মতেঃ মে (মম) অপায়ং (বিনাশং) পশুত,
(যতঃ) দৈববর্গিকঃ (ধন্যাদিদিববর্গসাধনভূতঃ) গৃহঃ (মম
গৃহাশ্রমঃ) হতঃ (নষ্টঃ) ॥ ৬৮ ॥

অনুবাদ । হে জীবগণ! ঐতিকস্থে অতৃপ্ত,
পারলৌকিক স্বধসম্পাদনে বিমুগ্ধ, অন্নপুণ্যশালী মাদৃশ
দুৰ্ম্মতিব দুর্গতি দর্শন কব, যেহেতু অল্প আশ্রয় দিববর্গ-
সাধনভূত গৃহাশ্রম বিনষ্ট হইল ॥ ৬৮ ॥

অমুকুপামুকুলা চ যন্ত মে পতিদেবতা ।

শুগ্ধে গৃহে মাং সন্তাজ্য পুত্রৈঃ স্ববাতি সাধুভিঃ ॥ ৬৯ ॥

অম্বহ । যন্ত মে (মম) পতিদেবতা (পতিবহমেব-
দেবতা যন্তাঃ সা) অমুকুলা (অমুগতা) অমুকুপাচ (ভাৰ্ঘ্য) শুগ্ধে
গৃহে মাং সন্তাজ্য সাধুভিঃ পুত্রৈঃ (সহ) বঃ (স্বর্গং) যতি ॥ ৬৯ ॥

অনুবাদ । হা! যন্ত আমার পতিদেবতা, অমুগতা,
অমুকুপা ভাৰ্ঘ্য আমার পুত্রগৃহে পবিত্রাগ কবিয়া সাধু
পুত্রগণের সহিত স্বর্গগমন কবিল ॥ ৬৯ ॥

সোহহং শূগ্ধে গৃহে দীনো মৃতদারো মৃতপ্রজঃ ।

জিজীবিষে কিমর্থং বা বিধুরো দুঃখজীবিতঃ ॥ ৭০ ॥

অম্বহ । দীনঃ মৃতদাবঃ (মৃতপত্নীকঃ) মৃতপ্রজঃ
(নষ্টপুত্রঃ) বিধুরঃ (বিবহী) দুঃখজীবিতঃ (দুঃখেন জীবিতং
যন্ত সঃ) সঃ অহং শূগ্ধে গৃহে কিমর্থং বা জিজীবিষে (জীবি-
তুমিচ্ছামি ॥ ৭০ ॥

অনুবাদ । অনন্তর আমি দীন, মৃতদাব, মৃতপুত্র,
বিরহবেদনাগ্রস্ত এবং কষ্টপ্রদ জীবন ধারণ করিয়া কি
জিজীবে বা জীবিত থাকিতে ইচ্ছা করি? ৭০ ॥

তাংস্তথৈবাত্তান্ শিগ্ভিত্বত্যাগন্তান্ বিচেফতঃ ।

স্বয়ং কৃপণঃ শিফু পশ্যমপাবুহপতৎ ॥ ৭১ ॥

অম্বহ । অবদঃ (মৃগঃ) কৃপণঃ (দীনঃ স কপোতঃ)
তথা এব শিগ্ভিঃ (জালৈঃ) আত্মান্ মৃত্যুগ্রস্তান্ (আরক্ত-
মবধান্) বিচেফতঃ (মুক্তার্থঃ কৃতঘ্নান্) তান্ (শিশুন)
পশুন্ অপি স্বয়ং চ শিফু (জালেয়) অপতৎ (পতিতো
বভূব) ॥ ৭১ ॥

অনুবাদ । অনন্তর এইরূপে মৃগ, কাতবচিত্ত কপোত
সন্তানগণকে জালদ্বারা আবদ্ধ, মরণোন্মুখ এবং মুক্তির অজ্ঞ
প্রায়শ্চল দর্শন কবিয়াও স্বয়ং জালে নিপতিত হইল ॥ ৭১ ॥

বিশ্বনাথ । বিচেফমানান্ পশুন্নপতৎ ॥ ৭১ ॥

তং লক্। লুক্ককঃ ক্রুরঃ কপোতং গৃহমেধিনম্ ।

কপোতকান্ কপোতীঞ্চ সিদ্ধার্থঃ প্রযযৌ গৃহম্ ॥ ৭২ ॥

অম্বহ । (ততঃ) ক্রুরঃ লুক্ককঃ (ব্যাধঃ) গৃহ-
মেধিনং তং কপোতং কপোতকান্ (শাবকান) কপোতীং
চ লক্। সিদ্ধার্থঃ (সিদ্ধপ্রয়োজনঃ সন্) গৃহং প্রযযৌ
(গতবান্) ॥ ৭২ ॥

অনুবাদ । অনন্তর ক্রুর, লুক্কক ব্যাধ এইরূপে
গৃহমেধী কপোত-কপোতী এবং শাবকগণের লাতে সিদ্ধ-
মনোবল হইয়া নিজগৃহে প্রস্থান কবিল ॥ ৭২ ॥

এবং কটুশাস্তাস্তাঃ স্বম্বারাগঃ পতত্রিবৎ ।

পুষ্পং কটুশ্বং রূপণঃ সামুবন্ধোহবসীদতি ॥ ৭৩ ॥

অনুব্রত । এবং পতত্রিবৎ (কপোতবৎ) স্বম্বারাগঃ (মিথুনপবঃ) রূপণঃ (দীনঃ) অশাস্তাস্তা (অজিতেন্দ্রিয়ঃ) কটুশ্বী (বহুপোষ্যঃ পূমান্) কটুশ্বং পুষ্পং সামুবন্ধঃ (পুরু-কলত্রাদিসহিতঃ) অবসীদতি (ক্লিষ্টতি) ॥ ৭৩ ॥

অনুবাদ । পূর্বোক্ত কপোততুলা মিথুনস্থ-
নত দীন, অজিতেন্দ্রিয়, বহুপোষ্যবৃত্ত পুরুষ ও এইরূপে
পোষ্যগণের পালনকার্যে আসক্ত হইয়া পক্ষাৎ পরিজনব-
সহিত ক্লেশগ্রস্ত হইয়া থাকে ॥ ৭৩ ॥

যঃ প্রাপ্য মানুষং লোকং মুক্তিধারমপাবৃতম্ ।

গৃহেষু খগবৎ সন্তস্তমারুচ্যুতং বিদ্রুঃ ॥ ৭৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

অনুব্রত । যঃ (পূমান্) অপাবৃতং (নিবর্গলং) মুক্তি-
ধারং (মুক্তধারং সাধনভূতং) মানুষং লোকং (দেহং)
প্রাপ্য (লঙ্কাপি) খগবৎ গৃহেষু সন্তঃ (ভবতি) তম্
আরুচ্যুতং (শ্রেয়োমার্গম্ আরুচ্যুতং পতিতং) বিদ্রুঃ
(বৃথা জানন্তি) ॥ ৭৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তমোহধ্যায়স্তাষষঃ ।

অনুবাদ । যে-পুরুষ বিমুক্ত অর্থাৎ অর্গলরহিত
মুক্তিধারস্বরূপ মহাদেহ লাভ করিয়া ও কপোতের ত্রাণ
গৃহখণ্ডেই আসক্ত হয়, পণ্ডিতগণ তাকে আরুচ্যুত (অর্থাৎ
শ্রেয়ঃপথে আরোহণ করিয়া ও পতিত) বলিয়া অবগত হন ॥ ৭৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ের

অষ্টাদশ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ

ইতি সার্থদর্শিহং হবিগ্যাং *তত্ত্বচেতসাম্ ।

একাদশে সপ্তমোহয়ং সপ্ততঃ সপ্ততঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীমনিখনাথচক্রাধিকৃতকৃত্য শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে সপ্তমোহধ্যায়স্ত সার্থদর্শিনী-টীকা সমাপ্তা ।

অথ

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্যবিরচিত্তে

শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধত্যাংপঠ্যে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

তথা

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ের

তথা সমাপ্ত ।

বিস্তৃতি । ইতব প্রাণীঃ অপেক্ষা মহেশ্বরের নিত্যমঙ্গল

লাভ করিবার অধিকতর অধিকার আছে । পশুপক্ষী প্রভৃতি
হীনবুদ্ধি জীব ; তাহারা স্ত্রী পুত্রের আসক্তি পরিত্যাগ
করিতে সমর্থ হয় না বলিয়াই মানবের দৃষ্টিতে লক্ষিত হয় ।
কিন্তু যে-সকল মানব ভঃখময় সংসারের পরিণাম বুঝিতে
পারে না, তাহাবাই যৌষিৎসদ্বিনবত হইয়া কপোত-পরিবারের
তায় জড়সংসারে আসক্ত হইয়া পড়ে । জীবন থাকিতে
থাকিতে মনুষ্য অষ্টপ্রকার গুণের নিকট যে-সকল শিক্ষণীয়
বিষয় আছে, তাহা সংগত করিয়া নিম্নমঙ্গল লাভ করিতে
পাবেন । পৃথিবী, বায়ু, আকাশ, জল, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য
ও কপোত—এই আটটি পদার্থের বহিঃপ্রজ্ঞাচালিত দর্শন
বদ্ধজীবের ইন্দ্রিয়পিপাসা সন্তুষ্টি কবে, কিন্তু স্ত্রীতীক্ষ্ণ অন্ত-
নিহিত দৃষ্টি তাহাদিগকে ভোগ্য জ্ঞান করিবার পরিবর্তে
গুণযোগ্য জ্ঞান করিলে ক্লেশানুগততা বুদ্ধি পাইয়া সংসারে
অবস্থানকালেও মুক্ত হইবার অধিকার প্রদান কবে ॥ ৭৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তম অধ্যায়ের

বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের সপ্তম

অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষা সমাপ্ত ।

অষ্টমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

অষ্টম অধ্যায়ের কথাসার

অষ্টম অধ্যায়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উক্তবের নিকট অবধূত-ব্রাহ্মণ কর্তৃক অজগরাদি নব জন গুরুব নিকট হইতে সংগৃহীত ও মহারাজ যদুব নিকট বর্ণিত শিক্ষা কীর্তন করিয়াছেন।

(১) অজগরের নিকট প্রাপ্ত শিক্ষা—এই যে,—যদৃচ্ছাক্রমে উপস্থিত বা লক্ষ-দ্রব্যাদ্বারা উদাসীনভাবে শরীরবাহ্য নির্দাহ করিয়া ভগবদ্-ভজনে নিযুক্ত থাকাই বৃদ্ধিমানেন কাথ্য। অবাচিতভাবে আত্মা দ্রব্য উপস্থিত না হইলেও ভজনেচ্ছ ব্যক্তি ‘প্রায়শ্চ তোমার অবশ্যই হইবে, তদর্থে চিন্তা দ্বারা বৃথা আয়ুষ্কর্য করা উচিত নহে’—এই দৈব-গতি বিবেচনা কবিত্তা অপ্রাপ্তখাত্ত শাসিত অজগরের জায় দৈথ্য অবলম্বনপূর্বক একান্তমনে ভগবদ্ব্যানে নিযুক্ত থাকিবেন। (২) সমুদ্রের নিকট শিক্ষা—ভগবৎপরায়াগ মুনি নিশ্চলোদক বারিধির জায় বাহিরে প্রসন্ন ও অন্তরে গম্ভীরভাবে অবস্থান করেন; সমুদ্র যেমন নদীসকলের সঙ্গমে বর্ণাকালে প্রবৃদ্ধ বা গ্রীষ্মকালে তংশূন্য হইয়াও শুষ্ক হয় না তদ্রূপ তিনিও কাম্যাবস্তর সমাগমে জট বা তাহাদের অভাবে চঃগিত হন না। (৩) পতঙ্গের নিকট শিক্ষা—পতঙ্গ যে-প্রকার রূপে প্রবৃদ্ধ হইয়া অগ্নিতে প্রাণ বিসর্জন করে, তদ্রূপ মুখ অজিতেন্দ্রিয় ব্যক্তি দেব-মায়া-রূপিনী জীমূর্তি, অর্ণাভরণ ও বস্ত্রাদিতে লুপ্ত হইয়া উহা উপভোগ করিতে প্রধাবিত হয় এবং অকালে প্রাণ বিসর্জন করিয়া ঘোরতর নরকে পতিত হয়। (৪) ভ্রমর ও মধুমক্ষিকা—এই দ্বিবিধ মধুকরের প্রথমটির নিকট শিক্ষা এই যে, মুনি ব্যক্তি নানা গৃহ হইতে অন্ন অন্ন করিয়া দৈনন্দিন-জীবিকা-নির্বাহোপযোগী মাধুকরী এবং ক্ষুদ্র ও বৃহৎ সকল শাস্ত্র হইতেই সারভাগ সংগ্রহ করিবেন। দ্বিতীয়টির অর্থাৎ মধুমক্ষিকার নিকট প্রাপ্ত শিক্ষা—ভিক্ষুক সায়াংকালের অথবা আগামী দিনের জন্ত ভিক্ষার সঞ্চয় করিবেন না, করিলে মধুমক্ষিকার জায়

সঞ্চিত স্রবোর সহিত বিনষ্ট হইবেন। (৫) গজের নিকট শিক্ষা—কবিগণ যেমন করিণীর অক্ষম্পর্শ-সুখাশায় গমন-পূর্বক গর্ভে পড়িয়া আবদ্ধ হয়, সেইরূপ আপনায় মৃত্যু-বরূপ জীতে আসক্ত পুরুষ সংসার-কূপে পতিত হইয়া বিনষ্ট হয়। (৬) মধুহার (মধুমক্ষিকার মধুহরণকারী) নিকট শিক্ষা—সে যে প্রকার মধুমক্ষিকার বহু কষ্টে সঞ্চিত মধু হরণ করে, সেইরূপ যতি পুরুষও গৃহস্থগণের চঃপোষাজিত অর্থদ্বারা নিষ্পাদিত অন্নাদি অগ্রে ভোজন কবিত্তা থাকেন। (৭) হরিণের নিকট শিক্ষা—ব্যাধের বংশীবাদ্য শ্রবণে মুগ্ধ হইয়া যেমন প্রাণ হারায়, তদ্রূপ যে-ব্যক্তি গ্রাম্য-গীতাদিতে আসক্ত হয় তাহাব জীবনও বৃথা নষ্ট হইয়া থাকে। (৮) মীনব নিকট শিক্ষা—রসাসক্তিবশতঃ মীন বেগকাব বড়িবিদ্ধ হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয়, তদ্রূপ চর্তুকি পুরুষ চর্তুক্য রসনাকর্তৃক বসে আসক্ত হইয়া প্রাণ বিসর্জন করে।

পিঙ্গলা-নারী বিদেহ-নগরের জটিকা বেস্তা একদিন ধনাশায় মনোহারী বেশভূষায় সজ্জিত হইয়া সন্ধ্যা হইতে অর্দ্ধরাত্র পর্য্যন্ত উপপতির আগমন প্রতীক্ষায় অস্থিরচিত্তে কালাপান কবিত্তেছিল। কোনও পুরুষ তাহাব নিকট গমন না করায় সে অবশেষে নৈরাশ্রে বৈরাগ্যা অবলম্বনপূর্বক বিবেক-বুদ্ধিতে প্রণোদিত হইয়া উপপতি-সমাগম-তৃষ্ণাজনিত ছব্ভিলাষ পরিত্যাগ করিল এবং শ্রীহরির ধ্যানে নিযুক্ত হইয়া চিত্তে পরমা শান্তি প্রাপ্ত হইল। (৯) তাই নিকট এই শিক্ষা লাভ কবা যায় যে, ভোগাশাই যাবতীয় চঃখের মূল-কারণ, উহাতে বীতস্পৃহ হইয়া ভগবদ্ব্যানে নিযুক্ত হইতে পাবিলে পরা-শান্তি লাভ করা যায়।

শ্রীশ্রীব্রাহ্মণ উবাচ।

সুখমৈশ্রিয়কং রাজন্ স্বর্গে নরক এব চ।

দেহিনাং বদ্যথা দুঃখং তস্মাচ্চোচ্ছেত তদ্বৃথঃ ॥ ১ ॥

অনুব্রত। শ্রীব্রাহ্মণঃ উবাচ। (প্রায়শ্চকর্ম্মভোগ্যস্ত অবশ্রম্যাবিহাৎ তদর্থেভ্যৈনান্যূর্ব্যো বৃথা কর্তব্য ইত্যজগবা-চ্ছিক্তিমিত্যাৎ) হে রাজন্! স্বর্গ (যম্মাৎ) দেহিনাং স্বর্গে নরকে এব বা (স্বর্গে নরকে চ) দুঃখং বথা (অবাহিতমপি ত্যাং তথা) ঐশ্রিয়কম্ (ইশ্রিয়জন্যং) সুখম্ (অপ্যাবাহিত-

মেব ত্রাং)। তস্মাৎ বৃধঃ (বিবেকী জনঃ) তং ন ইচ্ছত
(তৎস্বত্বং লক্ষ্যং যত্নং ন কুর্থাৎ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীব্রাহ্মণ বলিলেন,—হে রাজন্! স্বর্গ
এবং অনরকে প্রাণিগণের দুঃখ যেরূপ অবাচিতভাবে উপস্থিত
হয়, ইন্দ্রিয়জন্তু সুখও তদ্রূপ অবাচিতভাবেই উপস্থিত হয়
বলিয়া বিবেকী পুরুষ তাদৃশ সুখের জন্ত কোনরূপ প্রয়াস
স্বীকার করেন না ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

অষ্টমেহজগরাষ্টাশ্চ গুরুবো নববণিতাঃ।

পিঙ্গলায়াঃ কণা যত্র নৈরাশ্রসুখদোদিতা ॥

ষদেচনির্দীপ্যাতং বৃথা নাতিচেষ্টিতব্যমিত্যাজগর এব
• গুরুবিত্যাহ,—সুখমিতি চতুর্ভিঃ। যথা হুঃখমবাস্তিতমপি ত্রাং
তথা সুখমপি ভবেদেবেতি কিং তদ্বিচ্ছয়েত্যর্থঃ ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ। বন্ধজীব ভোগে প্রমত্ত হইয়া নশ্বর পদার্থের
যাবা স্বীয় ইন্দ্রিয়জন্তু আকাজ্ঞা করে। সেই সুখ
দ্বিবিধ—ঐহিক ও আশুগিক। জীবদশায় বন্ধজীবের ঐহিক
ইন্দ্রিয়-সুখ এবং জীবিতোত্তরকালে ভোগবাসনা-ফলে সৎ-
কর্ম্মিগণের স্বর্গলাভ ও অসৎ কর্ম্মিগণের নবকাদি চঃখলাভ
ঘটে। বুদ্ধিমান্ ভগবৎসেবোন্মুখ মানব কর্ম্মকাণ্ডে নিবত
বা অন্তাভিলাষী হইয়া ইন্দ্রিয়পরায়ণ হইবার পরিবর্তে 'ইন্দ্রিয়-
সমূহের গতি ও একমাত্র চালক ভগবান্ কামদেব বিষু—
এই বুদ্ধিতে তাহার সেবার নিযুক্ত হইয়া কোন প্রকার অসদ্-
বিচারের অহুগমন করেন না ॥ ১ ॥

গ্রাসং স্রুমুক্তং বিরগং মহাস্তং স্তোত্রকমেব বা।

যদৃচ্ছয়েবাপতিতং গ্রাসেদাজগরোহক্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। আজগরঃ (অজগরবৃত্তিঃ) অক্রিয়ঃ (উদা-
সীনশ্চ সন্) যদৃচ্ছয়া এব (অনায়াসেনৈব) আপতিতং (প্রাপ্তং)
মিষ্টং (অধুং বা) বিরগং (অস্বাভং বা) মহাস্তং (মহৎপরিমাণং
বা) স্তোত্রকম্ (অন্নপ্রমাণম্) এব বা গ্রাসং তু (ভোজ্যম্)
গ্রাসেৎ (ভক্ষয়েৎ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। অজগরের দ্বায় নিশ্চেষ্টভাবে অবস্থান
পূর্বক অনায়াসে স্বাহ বা অস্বাহ, প্রচুর বা অন্ন যেরূপ
আহার্য লাভ হয় তাহাই ভক্ষণ করিবেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। আজগরঃ অজগরবৃত্তিঃ। অক্রিয়ঃ
অন্নচেষ্টাঃ ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। অজগর-সর্প যথা-লাভে সন্তুষ্ট—অতিশয়
প্রবৃত্তি বিশিষ্ট নহে। সে ইন্দ্রিয়-সুখের জন্ত ব্যস্ত না হইয়া
শিথিল হইয়া পড়িয়া থাকে। তালমল-ভোজন, অতিরিক্ত
ভোজন অথবা কায়মনোবাক্যাদি ইন্দ্রিয়সমূহ পরিচালনা করিবার
পরিবর্তে যে গভীর ভাব প্রদর্শন করে, তাহা হইতে শিক্ষণীয়
বিষয় এই যে, কৃষ্ণসেবা বিমুখ জীব নিজেই ইন্দ্রিয়ের জন্ত
চঞ্চলতা প্রকাশ করিবেন না, বা উদরোপস্থবেগের বাধ্য হইবেন
না; সেইসকল প্রবৃত্তিও প্রাতি উদাসীন থাকিবেন।
অত্যাহার, প্রয়াস প্রভৃতি প্রবৃত্তি সেবার অধিকুল বিষয় নহে।
বহির্জগতে অজগর-সর্পকে ভোগ-দর্শনে না দেখিয়া গুরুরূপে
দর্শন করিলে পরমাত্মায় ভগবদ্ভাষ বন্ধজীবকে মুক্ত করাইয়া
মহাভাগবতপদে স্থাপন কবে। ভগবৎপ্রাপ্ত জনগণই অজ-
গবেব দ্বায় সর্বদা নিরীহ ও সেবোন্মুখ,—বাহিরের দিকে স্বীয়
ভোগ-চেষ্টার অচঞ্চল ॥ ২ ॥

শয়ীতাচানি ভূরাণি নিরাহারোহমুপক্রমঃ।

যদি নোপনয়েদ্গ্রাসো মহাহিরিব দিষ্টভুক্ত ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। গ্রাসঃ (ভোজ্যং) যদি ন উপনয়েৎ (যদৃচ্ছয়া
নোপস্থিতো ভবেৎ তন্না) দিষ্টভুক্ত (দৈবমেব গ্রাপকমিতি
দৈধ্যবান্ বৃধঃ) মহাহি (অজগরঃ) ইব অমুপক্রমঃ (অকৃত-
চেষ্টস্তথা) নিরাহারঃ (সন্) ভূরাণি অহানি (দীর্ঘকালং)
শরীত (নিশ্চলত্বেন তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। কোন সময়ে যদি আহার্য উপস্থিত না
হয়, তাহা হইলে দৈবকেই ইহার নিমিত্ত জানিয়া দৈধ্য-সহকারে
অজগরের দ্বায় নিশ্চেষ্ট হইয়া অনাহারেই দীর্ঘকাল অবস্থান
করিবেন ॥ ৩ ॥

ওজঃসহোবলযুতং বিভ্রদেহমকর্ম্মকম্।

শয়ানো বীতক্রিচ্চ নেহেতেন্দ্রিয়বানপি ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। (নহু সমর্থোহপি শরীতরৈব কিম্ ওমিত্যাহ)
ওজঃসহোবলযুতম্ (ওজ ইন্দ্রিয়বলং সহো মনোবলং বলং

শারীরবলং তৈর্গুণমপি) দেহম্ অকর্মকং (নিষ্কটেমেব)
বিত্রং (ধানয়ন্) শয়ানঃ (ভবেৎ দেহাদিযাত্নানির্দাহার্থং বৃথা
চেষ্টাং ন কুধ্যাদিত্যর্থঃ) বীতনিদ্রঃ চ (স্বার্থে ভগবচ্চিন্তনাদৌ
লব্ধদৃষ্টিং ভবেৎ পরম্) ইচ্ছিবান্ অপি ন ঈহেৎ (বাহুদর্শনাদি
ব্যাপাবেষু ন যত্নং কুর্থাৎ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। ইচ্ছিয়, মনঃ ও দেহবলযুক্ত এই দেহকে
নিষ্কটরূপে ধাবণপূর্বক জীবনযাত্রানির্দাহেব জন্ত বৃথা প্রয়াস
হইতে বিরত থাকিবেন, ইচ্ছিয়যুক্ত হইয়াও বাহ্যবিষয়গ্রহণে
যত্ন করিবেন না; পরম্ ভগবচ্চিন্তা প্রভৃতি স্বার্থবিষয়ে সর্বদা
মনোযোগ করিবেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। বীতনিদ্র ইতি স্বার্থে ভগবচ্চিন্তনাদৌ
তু সর্বদা সাবধান এব ভবেৎ যস্মাৎ দেহনির্দাহার্থোত্তমেন সময়ে
মা বৃথা যাত্নোত্তমার্থমেবাজগবীবৃত্তিরাশিতা ন পুনঃ সৈব
স্বার্থো জ্ঞেয়ঃ ইতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

মুনিঃ প্রসন্নগভীরো হৃদিগাছো হরতায়ঃ ।

অনন্তপারো হৃৎকাম্যস্তিমিতোদ ইবার্ণবঃ ॥ ৫ ॥

অম্বশ্ব। (সমুদ্রাচ্ছিক্তিমাং) মুনিঃ প্রসন্নগভীরঃ
(বহিঃ প্রসন্নশাসাবন্তগভীরশ্চেতি সঃ) হৃদিগাছঃ (অলঙ্ঘ্যতি
প্রায়শ্চাদেবভূত ইতি পবিকলয়িতুমশক্যঃ) হরতায়ঃ (তেজ-
বিশ্বাদনতিক্রমণীয়ঃ) অনন্তপারঃ (স্বরূপাবির্ভাবাৎ কাল-
দেশতচ্চাপরিচ্ছেদঃ) অক্ষোভ্যঃ হি (রাগাশ্চভাবাদবিকাধাশ্চ
সন্) তিমিতোদঃ (নিশ্চলোদকঃ) অর্ণবঃ ইব (সমুদ্রবৎ
তিষ্ঠেৎ) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। মুনি বহির্ভাগে প্রসন্ন, অন্তর্দেশে গভীর,
ইরস্তায়ঃ, অলঙ্ঘনীয়, কাল ও দেশ দ্বারা অপরিচ্ছিন্ন
এবং অবিক্রিয় হইয়া নিশ্চল সলিলপূর্ণ সমুদ্রতুল্য অবস্থান
করিবেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। সমুদ্রাচ্ছিক্তিমাং, — মুনিরিত্তি বাত্যাং ।
গভীরোহপি পুরুষঃ স্তমর্থধিরা কেনাপি নাবগতাভিপ্রায়ো
ভবেৎ তস্মাৎ যোগী হৃদিগাছঃ সর্বধৈবালক্ষ্যমনোহন্তস্তম্ভঃ
তাং । হরতায়ঃ তেজস্বিদানতিক্রম্যঃ অনন্তপারঃ কালপ-

যাহ্যাসময়েহপি কাপাতিকটেদেশেহপি বৈবশ্ব রাহিত্যাদেবান্-
লীর্ণবতস্বঃ তাদিত্যর্থঃ । বিজিতকামাদিভাদক্ষোভ্য ॥ ৫ ॥

সমুদ্রকামো হীনো বা নারায়ণপরো মুনিঃ ।

নোৎসর্পেত ন শুণোত সরিষ্ঠিরিব সাগরঃ ॥ ৬ ॥

অম্বশ্বশ্ব। (কিঞ্চ) সরিষ্ঠিঃ সাগরঃ ইব (বর্ষাস্থ
সাগরো যথা সরিষ্ঠিঃ সমুদ্রোহপি ন স্থিতিং লভ্যয়তি গ্রীয়ে চ
তাভির্হীনশ্চ সন্ ন শুণ্যতি তথা) নারায়ণপরঃ মুনিঃ সমুদ্র-
কামঃ (সম্পূর্ণকামোহপি) ন উপসর্পেত (নোপসর্পেৎ ন
জ্ঞেয়ং) হীনঃ বা (দীনোহপি বা) ন শুণোত (দৈন্তেন ন
শোচেৎ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। সমুদ্র যেরূপ বর্ষাকালে নদীসমূহের
সঙ্গম লাভ করিয়া ও স্থিতি লভ্যন করে না, অথবা গ্রীষ্মকালে
তৎশূন্য হইয়াও শুষ্ক হয় না ভগবদ্ভক্ত মুনিও সেইরূপ
কামাবস্ত সকলের সমাগমে জুটে অথবা তাহাদের বিরহে
ছঃগিত হইবেন না ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ বর্ষাস্থ সরিষ্ঠিঃ সমুদ্রোহপি সাগরো
যথা নোৎসর্পেত গ্রীয়ে তবিহীনোহপি ন শুণোৎ । তথা
সমুদ্রকামঃ সম্পূর্ণকামোহপি মুনির্ন কামেন জ্ঞেয়ং দীনোহপি
ন দৈন্তেন শোচেৎ । তা নারায়ণপরস্তম্মাধুধ্যাহুতবলাভালা-
ভাত্যামেবান্ হর্ষশোকৌ তাতাম্ ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎসেবোন্মুগতায় যে মুনিবৃত্তি পরিদৃষ্ট
হয় উহা অতলজলরাশি সমুদ্রের জায় প্রসঙ্গ ও অচঞ্চলা ।
সমুদ্র অতলম্পর্শি-জলরাশিযুক্ত এবং হ্রগম বলিয়া সাধারণ
লোক যেরূপ উহার পরপারে উপস্থিত হইতে অসমর্থ, সেই
প্রকার অজ্ঞ বদ্ধজীবগণ মুক্তপুরুষের গভীর জদয় বুঝিতে অক্ষম ।
নিজমজলাকাঙ্ক্ষী ঈশসেবোন্মুখ জ্ঞানিগণ বিষয়-কার্যে নিযুক্ত
না হইয়া সমুদ্রের জায় গভীর হইবেন—সাধারণ অজ্ঞ লোকের
জায় চঞ্চল হইবেন না । সাগর যেরূপ নদনদীর জলরাশি-
দ্বারা অচ্ছন্ন পুষ্ট হইয়া প্রচুর জলরাশিপূর্ণরূপেই দৃষ্ট হয়,
তদ্রূপ ভগবদ্ভক্তগণও মুক্তপুরুষবৃত্তে কোন দিনই সঙ্গ-
রাশির অভাবযুক্ত বলিয়া পরিদৃষ্ট হন না ॥ ৬-৬ ॥

দৃষ্ট। স্মিয়ং দেবমায়ং তদ্ব্যবৈরজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

প্রলোভিতঃ পততাক্ষে তমস্ত্রয়ো পতঙ্গনং ॥ ৭ ॥

অর্থঃ । (রূপ-গন্ধ-স্পর্শ-শব্দ-রসঃ পঞ্চভিবিষয়ে-
মোহিতাঃ পতঙ্গ-মধুকর-গজ-হরিণ-মীনা ইত্যাদি। অতন্ত্ৰেবনা-
সক্তৌ পঠ্যেতে শুরবন্তত্র রূপবিলাসমোহিতৌ নশ্রুতীতি পতঙ্গা-
চ্ছিক্তিমিত্যাহ) অজিতেন্দ্রিয়ঃ দেবমায়ং (দেবমায়-
রচিতাং) স্মিয়ং দৃষ্ট। তদ্ব্যবৈঃ (তত্ত্বা তাবৈর্ভাবভাবহেলা-
দিক্টিঃ) প্রলোভিতঃ (সন্) অম্যৌ পতঙ্গবৎ (পতঙ্গৌ
যথাস্মি দৃষ্ট। তত্র নিপত্য প্রাণান্ ত্যজতি তথা) অক্ষে
তমসি পততি (নবকে পতিত্বা দুঃখমহুভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। অজিতেন্দ্রিয় পুরুষ দৈবমায়ারচিত স্ত্রীজন-
দর্শনে তদীয় বিলাসচেষ্টায় প্রলোভিত হইয়া অগ্নিমুখে প্রধাবিত
পতঙ্গের স্থায় নবকে পতিত হইয়া কষ্টভোগ করিয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। রূপাসক্তিনাশহেতুরিতি পতঙ্গাচ্ছিক্তি-
মাহ,—দৃষ্টেতি দ্ব্যতাম্ ॥ ৭ ॥

অর্থঃ

মহতাং বনিতাকামঃ পততাক্ষে তমস্ত্রলম্ ।

অস্তত্র নিরয়ং ঘাতি দুঃখবান্ জাতিপরিধায় ॥

ইতি ধর্মসংহিতারাম্ ।

মোহকারণভূতাস্ত মারৈত্যাহম নীধিগঃ ।

অবিভ্রমানং মে ত্বাক্ষং তজ্জ্ঞাপয়তি যৎ শব্দম্ ॥

কৃত্যচিৎ জ্ঞানরূপং সন্মাতরূপঞ্চ ভগ্যতে ।

ময়ং প্রোচুর্ধ্যবুদ্ভিষ্টং মায়া স্তাং প্রচুরেত্যপি ।

ইতি ভক্তনিরুক্ষে ।

অতন্ত্ৰং পরমার্থাখ্যং স্বতন্ত্রৈকাহরমতিঃ ।

সৈব মায়া সমুদ্ভিষ্টা মুখ্যতন্ত্ৰং স্বরূপকা ॥

মতিমন্ মতিভেদোপি ন বিকৌ কচিদিয্যতে

পারমার্থেন নাভ্যেব তদন্ত্ৰত্বশংখতঃ ॥

অনাঙ্কনস্তকালেব্ বিত্তমানমপি ধ্রুবম্ ।

অতো মায়াময়ং প্রোহঃ সর্বং তদ্বশং যতঃ ॥

ইতি মায়াবিভবে ।

স্বাধীনং সদিতি প্রোক্তং পরাধীনমসৎ স্বতম্ ।

অবিভ্রমানমেতন্মাজ্জগদাহর্বিপশ্চিতঃ ॥

অনাঙ্কনস্তকালেব্ বিত্তমানমপি ধ্রুবম্ ।

অস্বাতন্ত্র্যাত্ত্বনাভ্যেবেত্যেবং বাচ্যং জগৎ সদা ॥

সদা বৃত্তেবিত্তমানমিতি ক্রমাদ্ যদি কচিৎ ।

তথাপি নাশবন্ধীদং প্রবাহাদ্ব্যস্ত নিত্যতা ॥

অতো নিবর্তামিত্যাহঃ প্রপঞ্চং হ্যস্তি যন্তপি ।

বিক্ষোবিস্ফোবিশবাক্ষ মায়ামাত্রমিতিশৃটম্ ॥

পনমার্থং যেকমেব স্বাতন্ত্র্যাবিস্তমব্যয়ম্ ।

যদিকল্পযাতীদং সঃ স এব বিনিবর্তয়েৎ ॥

বিস্তৃত্যাত্ত্বদ্বশস্যাত্ত্বীতি বৈতম্যুচ্যতে ।

স্বাতন্ত্র্যেণ হরৌ জগতে পদাধীনত্বনিশ্চয়ঃ ॥

ইত্যাহরূপদেষ্টাব আচাধ্যাপ্তত্ববেদিনঃ ।

যথৈব রাজন্ বিজ্ঞাতে নাট্যোক্তীতি শৃটং বচঃ ॥

স্বাতন্ত্র্যাৎ পারতন্ত্র্যচ্চ তৎভূত্যানিহু সংশয়ি ।

যথৈকচ্ছত্রবাৎশ্চৈব একবীৰ ইতীব চ ॥

তথৈব সর্বপ্রাধান্যাদ্বিতীয়ো হরিঃ স্মৃতঃ ।

এবং মুক্তা বিজ্ঞানস্তি সাব্জ্যং প্রোপিতা বিতোঃ ॥

অনন্তকালং পশুস্তো জগদেতচ্চরচরং ।

তন্ত্ৰৈতত্ত্ববিজ্ঞানাৎ কেবলশাস্তিরূপকম্ ॥

জগদ্বক্তৃ। তমো যাস্তি ক্লিশিতব্যো শশাপত ।

ইতি চ ।

পূত্রা মে যদি বিদ্যন্তে মরিত্যন্ত্যেব তে ধ্রুবম্ ।

যদি রাজ্যং করোত্যেব নন্ত্যেতদসংশয়ম্ ॥

ইতি ধৃতরাষ্ট্রবচনাৎ ॥

প্রপঞ্চো যদি বিদ্যেতেত্যাদি ।

যদি শব্দবস্ত্বেচ্চাব স্বাতন্ত্র্যে চ সংশয়ে ।

অবতশব্দশাস্ত্রেক্ষমশক্তৌ চ কীর্ত্যতে ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ৭ ॥

বোমিকিরণ্যভরণাশ্বরাদি-

ত্রব্যোবু মায়ারচিতেষু যুতঃ ।

প্রলোভিতাত্মা হ্যাপভোগবুজা

পতঙ্গবদ্যন্তি নষ্টদৃষ্টিঃ ॥ ৮ ॥

অম্বহা। (দ্বিষম্পলক্ষণীকৃত্য যৎ পূৰ্ণমুক্তং তদেব
প্রপঞ্চয়তি) মৃত্যুঃ (অবিবেকঃ পূৰ্ণঃ) মায়াবচিতেষু যোগিকি-
বগ্যাভরণাশ্বাদিদ্রব্যেষু (কামিনীকাঞ্চনভূষণবসনাদিবস্তুষু) উপ-
ভোগবুদ্ধ্যা (ভোগবাসনয়া) প্রলোভিতাত্মা (প্রলোভিত-
চিন্তিতা) নষ্টদৃষ্টিঃ (নষ্টবুদ্ধিঃ সন্) পতঙ্গবৎ নশ্রুতি (অগ্নিঃ
প্রতি পতনশীলঃ পতঙ্গ ইব বিনষ্টো ভবতি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। অবিবেকী পুংস্ব মায়াবচিত কামিনী,
কাঞ্চন, বসন, ভূষণাদি বস্তুব ভোগবাসনায় প্রলোভিত ও জ্ঞান-
শূন্য হইয়া পতঙ্গের ন্যায় বিনষ্ট হয় ॥ ৮ ॥

বিশ্বশ্রবণা। যত্বপি গ্রীহিবণ্যাদিষু মধ্যে দ্বিষাং পঞ্চাপি
বিদ্যাঃ সন্তি তদপি যোষিদাদিষু প্রথমং দৃষ্টীবৈব পততীতি
রূপশ্চৈব প্রাধান্যম্ ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎসেবা বিমুখ বন্ধজীবগণেব ইন্দ্রিয়াসক্তি
একরূপ প্রবল যে, অমৃগত যোষিৎসম্প্রদায়ের প্রতি তাহারা
সর্বদা আসক্ত এবং তাহাদের সেবায়ই চিরকাল নিযুক্ত থাকে।
সর্বদাই আপনাদিগকে স্বীবাধ্য এবং অর্থ ও বস্তুর বাধ্য জ্ঞান
করে। কিন্তু ঐগুলি সমস্তই যে বড়শি বা জালের ন্যায়
কৌশলবচিত আশ্রয়বিনাশী যক্ষের ন্যায় দ্রব্য, তাহা বুঝিতে
পানে না। ভোগবুদ্ধিতে নির্দোষ ব্যক্তিগণ বিমুখমায়্যাবচিত
জগতের ভোগাকাঙ্ক্ষী হইয়া অধ্যালোকমুগ্ধ পতঙ্গবৎ আপ-
নাকে ভোক্তা মনে কবে এবং ভগৎ ভোগের আগাণ বলিয়া
উপায়েই আবদ্ধ থাকিবার প্রয়াস কবে। সেই অসংযত চঞ্চল
বন্ধজীবগণ অধির উচ্ছল আলোকময় কপেব মোহে প্রধাবিত
পতঙ্গের ন্যায় অগ্নিতে বা অন্ধকাবেই পতিত হইয়া আশ্রয়বিনাশ
প্রাপ্ত হয়। সুতরাং পতঙ্গ হইতে ব্যক্তিকে বুদ্ধিদ্বারা
শিক্ষা লাভ করিয়া গোষিৎ, সুবর্ণ ও আচ্ছাদন বসনাদিসংগ্রহের
জগৎ ভোগবুদ্ধিতে পতিত, কক্ষকাণ্ডসত ও অন্তাভিলাষী জন-
গণের একমাত্র শিক্ষক অধ্যালোকমোহাক পতঙ্গ ॥ ৮ ॥

স্তোকং স্তোকং গ্রাসেদ্ গ্রাসং দেহো বর্ধেত যাবত।

গৃহানহিংসমাতিষ্ঠেদ্ব্যক্তিং মাধুকরীং মুনিঃ ॥ ৯ ॥

অম্বহা। (মধুকরাজিক্তমাহ) মুনিঃ যাবত
(যাবৎপ্রমাণেন ভোজ্যেন) দেহঃ বর্ধেত (জীবনযাত্রা ভবেৎ)

গৃহান্ (গৃহস্থান্) অহিংসন্ (অপীড়য়ন্ তাবৎপ্রমাণমেব)
স্তোকং স্তোকম্ (অন্নমন্নং) গ্রাসং গ্রাসেৎ (ভোজ্যং গৃহীয়ান্ন-
ধিকমিতার্থতদেবাহ) মাধুকরীং ব্যক্তিং (ভ্রমরশ্চ প্রণালীঃ)
ন অতিষ্ঠেৎ (ন গৃহীয়াৎ, মধুকরো যথা বিশিষ্টগন্ধলোভেনৈ-
কস্মিন্নেব পক্ষে বসন্তসময়ে মুকুলিতে তন্নিম্নবিধাতে মুনিরপোষং
গুণলোভেনৈকমেব গৃহমাস্তি তত্তন্মোহেন বধাতে ইত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। যে-পরিমাণ ভোজ্যবস্তুদ্বারা জীবন-
যাত্রা নির্বাহ হইতে পাবে, মুনি ব্যক্তি গৃহস্থগণের উৎপীড়ন
না করিয়া নানা গৃহ হইতে অন্ন অন্ন করিয়া সেই পরিমাণ
ভোজ্য সংগ্রহ করিবেন, ভ্রমর ধেরূপ বিশিষ্ট গন্ধলোভে একই
পক্ষে অবস্থানপূর্বক স্বর্গাস্তকালে পক্ষ মুকুলিত হইলে তাহাতেই
আবদ্ধ হয়, সেইরূপ গুণলোভে এক গৃহস্থের গৃহকেই আশ্রয়
করিয়া তদীয় মোহে আবদ্ধ চইবেন না ॥ ৯ ॥

বিশ্বশ্রবণা। মধুকরাজিক্তমাহ,—ভাষ্যম্। মধু-
করো যথা বিশিষ্টগন্ধলোভেনৈকস্মিন্নেব পক্ষে বসন্তসময়ে তন্নিম্ন
মুকুলিতে সতি বধাতে, এবং মুনিবপি গুণলোভেনৈকমেব
গৃহমাস্তিতত্তন্মোহেন বধাতে। তস্যাং স্তোকং স্তোকমন্নমন্নং
গ্রাসং গৃহাল্পকৃৎ গ্রাসেৎ যাবত দেহো বর্ধেত ইতি গ্রাসানামা-
ধিকানুসন্ধে সিদ্ধে গৃহান্ গৃহস্থান্ অহিংসন্ অপীড়য়ন্ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। মধুকর বিভিন্ন পুংস্ব হইতে অন্ন অন্ন
মধু সংগ্রহ করে। এই গুরুর আদর্শে স্থলভোজনকারী ইহাই
শিক্ষা কবেন যে, একের নিকট হইতে স্থল ভিক্ষা না করিয়া
বহু গৃহস্থের নিকট হইতে অত্যন্ন সংগ্রহপূর্বক একত্র করিয়া
নিজগ্রাস সঞ্চলন করা আবশ্যক। ইহাতে গৃহস্থের কোন
ক্ষতি হয় না; অধিক দিতে হইলে তাঁহার দানগ্রাহীর প্রতি
অসন্তোষের ভাব উদিত হয়। সর্বোচ্চ শ্রেণীতেই ভিক্ষা-রূপা
মধুকরবৃত্তি আবদ্ধ আছে। জগতের উপকার প্রভৃতি
কাধ্য করিতে গিয়া বহুসংগ্রহ ব্যক্তিগত জীবনে ক্লেশজননের
অন্তরায়। কিন্তু ক্লেশজননোদ্দেশ্যেই সর্বতোভাবে যত্ন করা
আবশ্যক ॥ ৯ ॥

অণুভ্যশ্চ মহন্তাশ্চ শাজ্জেভ্যঃ কুশলো নরঃ।

সর্ববিতঃ সারমাদদ্ব্যং পুষ্পেভ্য ইব ঘটপদঃ ॥ ১০ ॥

অশ্বত্থ। ষট্ শরঃ পুষ্পেভ্যঃ ইব (ভ্রমবো বথা ক্ষুদ্র-
পুষ্পেভ্যো মহৎপুষ্পেভ্যস্ত সৰ্বতঃ সান্নান্নদাতি তথা) কুশলঃ
(বুদ্ধিমান্) নবঃ অণ্ভাঃ চ (ক্ষুদ্রেভ্যো বা) মহদ্বাঃ চ
(বৃহৎপুষ্পে বা) শাস্ত্বেভ্যঃ সৰ্বতঃ সান্ন (উৎকৃষ্টাংশম্) আদিত্যং
(গুহ্যায়ুঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। ভ্রমব যেকপ ক্ষুদ্র, বৃহৎ—নানাপুষ্প
ইহেতেই মধু সংগ্রহ কবে, বুদ্ধিমান্ পুষ্পও সেইরূপ ক্ষুদ্র ও
বৃহৎ—সর্গশাস্ত্র ইহেতেই সান্নভাগ গ্রহণ করিবেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। মধুকণ্ঠঃ সারগ্রাহিত্বমপি ধর্মঃ শিক্ষে-
দিতাহ,—অণ্ভাশ্চেতি ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। শিক্ষণীয় অন্ন বা বৃহৎ আকনজ্ঞান ইহেতে
সাবসংগ্রহ কবাট নিপুণতাব পনিচয়। পুষ্পেব নৃক্স সাবগ্রহণ
ক্লমভাবে পুষ্পগ্রহণ অপেক্ষা অবিকতব বুদ্ধিগানেব কার্য।
ঠিকাই মধু আহরণকানী ভ্রমব হইতে শিক্ষা কবিতে ইহেবে।
ভ্রমবাহী গদভ যেকপ নিজেই বোঝা বহন করিয়া উহাব
সাবসংগ্রহে বঞ্চিত হয়, সারগ্রাহী ভ্রমব যেকপ পুষ্পসমূহেব
জ্ঞান গ্রহণ আকনজ্ঞান উহাদেব সার সংগ্রহ কবে, তদ্রূপ কর্ম-
কাণ্ড, জ্ঞানকাণ্ড, ইতিহাস প্রভৃতিকে ভক্তিব অগ্রকল্পজ্ঞানে
বৃহৎ প্রাবল্যমূহ ইহেতে পৃথক থাকিয়া সান গ্রহণ না করিলে
ভক্তের চতুর্ভা সিক্ত হয় না। অনেকক্ষেত্রে দেখা যায় যে,
শ্রীগৌবল্লভেব “লীলাবসান” ও শ্রীগৌবল্লভেব “দ্বাবকা-
ভ্রমণ” প্রভৃতি বহির্ভূগতের কথা লইয়া অনেকে আশ্রয়লভনা
কবেন। কেহ বা মন্দিরেব জীর্ণ-সংস্কার প্রভৃতি কার্যে আদর
ইহেয়া কাল অতিপাত কবেন ॥ ১০ ॥

সায়ন্তনং শ্বন্তনং বা ন সংগৃহীত ভিক্ষুঃ ।

পানিপাত্রোদারামন্তো মক্ষিকেন ন সংগ্রহী ॥ ১১ ॥

অশ্বত্থ। (মধুকন্ঠঃ দ্বিবিধো ভ্রমবো মধুমক্ষিকা চ ; তত্র
প্রথমাক্ষিকিতমুক্তমিদানীং দ্বিতীয়াক্ষিকিতনাহ) সায়ন্তনং শ্বন্ত-
নং বা (সায়মিদং ভোক্ষ্যে শ্ব ইদং ভোক্ষ্য ইতি কৃষা বা)
ভিক্ষিতৃ (অন্নাদি) ন সংগৃহীত (ন রক্ষ্যে, পরন্তু) পানি
পাত্রোদারামন্তঃ (পানিপাত্রমন্ত্রাশ্রয়ী কিসা উদবসেবামন্তঃ
পাত্রং যন্ত স একভিক্ষারামুদরপাত্রপ্রাপ্তো ভবেৎ) মক্ষিকা ইব
সংগ্রহী ন (মক্ষিকাবৎ সক্ষয়ং ন কুপ্যৎ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। যিনি পুষ্পে ‘ইহা সায়কালে ভোজন
করিব, ইহা আগামী দিনে ভোজন করিব’ এরূপ সংকল্প করিয়া
ভিক্ষালব্ধ অন্নাদি সঞ্চিত রাখিবেন না, পবন হস্তে যে-পরিমাণ
অন্ন গ্রহণ কবা যায়, অথবা উদবে যে-পর্যন্ত গ্রহণ করা যায়
একবার সেই পরিমাণ ভিক্ষা গ্রহণ করিবেন, মধুমক্ষিকাব দ্বায়
সঞ্চয়শীল হইবেন না ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। মধুকরোত্তীতি মধুকবশদেন মক্ষিকা-
পুচ্যত ইতি । ততঃ শিক্ষিতনাহ,—সায়মিদং ভোক্ষ্যে শ্ব ইদং
ভোক্ষ্যে ইতি ভিক্ষিতমন্নাদি ন সংগৃহীতেতি কিং পুনর্যন্তনং
পৌর্নমাসিকং পৌর্নমাসিকং বেতি ভাবঃ । অত্র সায়ং শ্বো বা
তদ্বিষ্যতি বদন্ত দৃষ্টমন্নাদি তন্ত সংগ্রহো ন সম্ভবেদতঃ সায়ন্তনং
শ্বন্তনং বা নিমগ্নং সংগৃহীতমিতি কেচিদাহঃ । কেন পাত্রেণ গৃহে
গৃহে ভিক্ষাং কুধ্যাদিত্যত আহ,—পানিপাত্র ইতি । সর্বতো
ভিক্ষিতগ্রাসানানীয কুয় স্থাপয়েদিত্যত আহ,—উদরামন্ত
ইতি । উদবসেব অন্নত্র ভিক্ষানিধানভাঙ্গ যন্ত সঃ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। মক্ষিকাগণ যেকপ অতিশয় আসক্তির
সহিত মধু সংগ্রহ করিতে করিতে আটকাইয়া গিয়া আশ্রয়-
বিনাশ সাধন কবে, তদ্রূপ ভিক্ষু নিজ ব্যক্তিগত প্রয়োজনের
অতিরিক্ত ভিক্ষা সংগ্রহ করিয়া আশ্রয়বিনাশ করিবেন না।
পবন ভগবদ্ভজন কার্যাব ও অপরকে ভজন করাইবার জন্য
ভিক্ষা সংগ্রহ ও সঞ্চয় কধ্যে একান্ত আবশ্যক ॥ ১১ ॥

সায়ন্তনং শ্বন্তনং বা ন সংগৃহীত ভিক্ষুঃ ।

মক্ষিকা ইব সংগৃহীত সহ তেন বিনশতি ॥ ১২ ॥

অশ্বত্থ। (এতদ্বিস্তৃতি পুনঃ) ভিক্ষুঃ সায়ন্তনং
শ্বন্তনং বা ন সংগৃহীত, সংগৃহীত (সঞ্চয়ং কুপ্যৎ তু) মক্ষিকা
ইব (সংগ্রহকরী মধুমক্ষিকা বথা ন জীবতি তথা সোহপি)
তেন সহ বিনশতি (সঞ্চিতেন সহৈব বিনষ্টো ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। ভিক্ষু সায়কালের জন্য অথবা আগামী
দিনেব জন্য সঞ্চয় করিবেন না, যেহেতু—সঞ্চয়শীল হইলে ম-
ক্ষিকার দ্বায় সঞ্চিতদ্রব্যের সহিত বিনষ্ট হইতে হয় ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। সংগ্রহে কৃত্যে সতি কিং ভবেদিত্যত
আহ,—সায়মিদমিতি ॥ ১২ ॥

পদাপি যুবতীং ভিক্ষুন্ স্পৃশেৎ দারবীমপি ।

স্পৃশন্ করীব বধোত করিণ্যা অঙ্গসঙ্গতঃ ॥ ১৩ ॥

অনুব্রত । (স্পর্শাসক্তিনাশহেতুবিতি গজাচ্ছিক্ত-
মিত্যাহ) ভিক্ষুঃ (যুনিঃ) পদা (পাদেন) অপি দারবীং
(কাষ্ঠমগ্রী) অপি যুবতীং ন স্পৃশেৎ, স্পৃশন্ (যদি স্পৃশতি
তদা) অঙ্গসঙ্গতঃ (তদঙ্গসঙ্গতঃ) করিণ্যা করী ঈব বধ্যতে
(গজো যথা কবিরীং প্রদর্শ্য নিখাতত্বাদিপিহিতগন্তে নিপাত্য
বধ্যতে তথা বিষয়গন্তে নিপাত্য বধ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । যুনি কাষ্ঠমগ্রী স্ত্রীমুক্তি দর্শন করিলেও
পদদ্বারাও তাহাকে স্পর্শ করিবেন না, যেহেতু স্ত্রীমুক্তি স্পর্শে
তলীর অঙ্গসংসর্গবশতঃ করিণীকর্তৃক প্রোক্ত হস্তীর দ্বারা
বিষয়গন্তে পতিত ও বদ্ধ হইতে হয় ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । স্পর্শাসক্তিনাশহেতুবিতি গজাচ্ছিক্ত-
মিত্যাহ,—যাত্যাম্ । পদা পাদেনাপি দারবীং দাক্ষময়ীমপি
গজো হি করিণীং প্রদর্শ্য তুণাদিপিহিতগন্তে নিপাত্য বধ্যতে ॥

বিশ্বনাথ । বস্ত্রহস্তিসংগ্রহে যে কোশল অবলম্বিত হয়,
তাহাতে দেখা যায় যে, হস্তিনী পাঠাইয়া বস্ত্রহস্তিগণকে মোহিত
করিয়া বেড়াইলে আবদ্ধ করা হয় । গজের মস্ততা কামধানের
আদর্শ অর্থাৎ মস্তহস্তী হস্তিনীগণসহ ক্রীড়াসক্ত হয়; কিন্তু
বুদ্ধিমান ব্যক্তির কামনিরসনে উক্ত আদর্শের বিপরীত
ভাবে গ্রহণ করিতে হইবে । হস্তী যেরূপ হস্তিনী অঙ্গসঙ্গত
প্রতি আকৃষ্ট, কামুক মানবও তদ্রূপ কামিনীর সহিত ক্রীড়ায়
আসক্তচিত্ত; সুতরাং কোন প্রকাব ছলনায় স্বীদর্শন, এমন কি
মানসেও স্ত্রীচিত্ত, সর্বতোভাবে বর্জনীয়া । অতএব অষ্টপ্রকাব
ক্রীসঙ্গ কোন প্রকারেই বাঞ্ছনীয় নহে ॥ ১৩ ॥

নাধিগচ্চেৎ স্রিয়ং প্রাজ্ঞঃ কহিচিৎ তুমাঅনঃ ।

বলাধিকৈঃ স হৃদ্যেত গজৈরগ্নৈর্গাঞো যথা ॥ ১৪ ॥

অনুব্রত । প্রাজ্ঞঃ (বিবেকী) কহিচিৎ (কদাপি)
আয়নঃ (যন্ত) মৃত্যুঃ (মৃত্যুরূপাং) স্রিয়ং ন অধিগচ্চেৎ
(ন কাময়েৎ, যতঃ) সঃ (স্রিয়মধিগতো জনঃ) অষ্টৈঃ (অপটৈঃ)
গজৈঃ (বলাধিকৈর্হস্তিভিঃ) গজঃ যথা (যৎকর্ত্তেত তথা)
বলাধিকৈঃ (তদানীতৈরষ্টৈর্জনৈঃ) হৃদ্যেত (হতো ভবেৎ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । বিবেকী পুরুষ কখনও মৃত্যুতুল্যা নারীর
সংসর্গ প্রার্থনা করিবেন না, যেহেতু বলাধিক হস্তিকর্তৃক অপর
হস্তীর দ্বারা স্রীসংসর্গী পুরুষও উক্ত স্ত্রীলোককর্তৃক আনীত
অপর জীব-পুরুষ-কর্তৃক হত হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । ইয়ং মমৈব ভোগ্যোতি স্রিয়ং নাধি-
গচ্চেৎ ন বিশ্বস্তঃ স্ত্রীং । যতদ্বয়া আনীতৈর্বলাধিকৈর্জনৈঃ
স কিল হৃদ্যেত ॥ ১৪ ॥

ন দেয়ং নোপভোগ্যঞ্চ লুর্কেবদুঃখসঞ্চিতম্ ।

ভুঙ্ক্রে তদপি তচ্চাতো মধুহেবার্থনিম্মধু ॥ ১৫ ॥

অনুব্রত । (ত্যাগভোগহীনো ধনসঞ্চয়ঃ পরগামী ভবতী-
ত্যত্র মধুহাণ্ডকরিত্যাহ) লুর্কৈঃ (আসক্তৈর্জনৈঃ) দুঃখসঞ্চিতং
(দুঃখেন সঞ্চিতং) যৎ (ধনং) দেয়ং (দানযোগ্যং) ন (ন
ভবেৎ) উপভোগ্যং চ ন (স্বস্তোপভোগ্যঞ্চ ন ভবেৎ) মধুহা
তৎ মধু ইব (মধুহা যথা তরুণকোটাদিগতং মক্ষিকাসঞ্চিতং
মধু বেত্তি হরতি চ তথা) অস্তঃ (অপরঃ) অর্থবিৎ লিঙ্গৈরতদ্
গুপ্তং ধনং তদর্থহরণপ্রণালীক জানন্ জনঃ) তৎ অপি চ
(সঞ্চিতং তদ্বন্ধ ভুঙ্ক্রে (ব্যবহরতি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । গোষ্ঠী পুরুষ দুঃখের সহিত অর্থ সঞ্চিত
করিয়া তাহার দান বা উপভোগ না করিলে মধুহবণলীল ব্যাধ
যেরূপ মধুমক্ষিকাব সঞ্চিত বৃক্ষকোটাদিগত মধুর বাস্তা
অবগত হইয়া তাহা হরণ করে, সেইরূপ অস্ত কোন পুরুষও
নানারূপলক্ষণদর্শনে ভুগুর্ভাদিস্থিত গুপ্তধনের বাস্তা অবগত
হইয়া তাহা উপভোগ করিবার থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । ত্যাগভোগহীনো ধনসঞ্চয়ঃ পরগামী
ভবতীত্যত্র মধুহা মে গুণকরিত্যাহ,—ন দেয়মিতি । তদন্তো
লুর্কী ভুঙ্ক্রে তেনাপি সঞ্চিতমন্তঃ মধুহা মক্ষিকাসঞ্চিতং
মধু যথা ভুঙ্ক্রে তদ্বৎ । নহু যৎগুপ্তং ধনং কথমন্তো জাহ্না
হবেদিত্যত আহ,—অর্থবিৎ লিঙ্গৈরর্থং তদ্রূপঞ্চ বেত্তীত্যা-
র্থঃ । যথা মধুহা তরুণকোটাদিগতমপি মধুনক্ষিকাহরণমেনে
বেত্তি ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবৎসেবা বিষুখ বদ্ধজীবগণ যেরূপ নিজের
ভোগের উপকরণ সংগ্রহ করিবার অমঙ্গলে পতিত হয়, মক্ষিকা

যেৰূপ সঙ্কিত মধু গ্রহণ কৰিতে, কবিত্তে মধুতে আটকাইয়া যায় এবং অপৰে সেই সঙ্কিত মধু ভোগ কৰে, তদ্রূপ তাদৃশ চুৰ্ণে অবগাহন করা বুদ্ধিমান ব্যক্তির পক্ষে যুক্তিযুক্ত নহে - ইহা মধুমক্ষিকা হইতে শিক্ষা লাভ করা কর্তব্য ॥ ১৫ ॥

অন্তঃখোপাৰ্জিতৈবিত্তৈরাশাসানাং গৃহাশিষঃ ।

মধুৰেবাগ্ৰতো ভুঙ্ক্বে যতিৰ্বে গৃহমেধিনাম্ ॥ ১৬ ॥

অম্ভস্য । (উত্তমং বিনাপি ভোগো ভবতীত্যাপি স এব গুরুরিত্যাহ) মধুহা ইব (স যথা অন্তঃসংগৃহীতং মধু ভুঙ্ক্বে তথা) যতিঃ বৈ (অপি) আশাসানানাম্ (আশাসানানাং কাময়মানানাং) গৃহমেধিনাং (গৃহমেধিনাং) অন্তঃখোপাৰ্জিতৈঃ বিত্তৈঃ (হেতুভিঃ সিদ্ধাঃ) গৃহাশিষঃ (অন্নাদ্ভগান্) অগ্ৰতঃ ভুঙ্ক্বে (যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্ষাদ্ভগানিবৃত্তৌ) তদ্ব্যৱসায়মদ্বা তু ভুক্ত্বা চান্দ্ৰায়ণং চরেৎ ইতি গৃহিণামাবশ্যক-ত্বেন দানবিধানাং) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । মধুহরণকর্তা ব্যাধ যেৰূপ অপৰেব সঙ্কিত মধু হরণ কৰে, সেইৰূপ যতি পুৰুষও কামি-গৃহস্থগণের চুৰ্ণাঙ্কিত অর্থদ্বারা নিষ্পাদিত অন্নাদি ভক্ষ্যাদব্য অগ্ৰে ভক্ষণ করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । যোত্তমং বিনাপি ভোগঃ সম্ভবেদিত্য-
আপি স এব গুরুরিত্যাহ, — অহুঃখেতি । আশাসানানামিতি
বক্তব্যো বর্ণলোপ আৰ্হঃ । “যতিশ্চ ব্রহ্মচারী চ পক্ষাদ্ভগানি-
বৃত্তৌ । তদ্ব্যৱসায়মদ্বা তু ভুক্ত্বা চান্দ্ৰায়ণং চরেৎ” ইতি ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । মধুমক্ষিকা প্রচুব পলিমাণ চুৰ্ণ লাভ
করিয়াও মধু সংগ্রহ করে । তাহাদের অল্পগমনে যতিগণ
তদ্রূপ সংগ্রহ কার্যে প্রতী হন । লোভী ব্যক্তিগণ যেৰূপ
মধুমক্ষিকার সঙ্কিত মধুতে লুক্ক হইয়া উহা সংগ্রহ কৰে এবং
মধুসংগ্রহকারী মক্ষিকাকে বধনা কৰে, যতিগণ তদ্রূপ গৃহস্থত
লুক্ক বদ্ধজীবদিগের সংগৃহীত ও সঙ্কিত বিত্ত হইতে অগ্ৰাংশ
ভিক্ষারূপে গ্রহণ কৰিয়া তাহাদের আশা “নিজেবা ভোগ কবিব”
—এই বিচার বাহ্যতঃ দেখাইলেও প্রকৃতপক্ষে ভগবৎসেবার
উহা নিবৃত্ত করিয়া তদনুশেন স্বীকাৰ করিয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

গ্রামাগীতং ন শৃণুয়াৎ যতিবর্নচরঃ কচিৎ ।

শিক্ষেত হরিণাষকান্য গায়োঃগীতমোহিতাৎ ॥ ১৭ ॥

অম্ভস্য । (হবিণাচ্ছিক্ষিতমাহ) বনচরঃ যতিঃ কচিৎ
(কদাচিদপি) গ্রামাগীতং (বিষয়সম্বীতং) ন শৃণুয়াৎ, যুগয়োঃ
(ব্যাধস্ত) গীতমোহিতাৎ (ততঃ) বন্ধাং (চ) হরিণাৎ
শিক্ষেত (তাদৃশসম্বীতাসক্তেদোষং জানীয়াৎ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । বনবাসী সম্যাসী কখনও গ্রাম্যসম্বীত
শ্রবণ করিবেন না, ব্যাধের সম্বীতে মোহিত এবং বন্ধ হরিণের
নিকট হইতে সম্বীতাসক্তির তাদৃশ দোষ শিক্ষা করিবেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । প্রাকৃতগানমাদৃশ্যাসক্তিরনর্থহেতুরিতি
হবিণাচ্ছিক্ষিতমাহ, — গ্রামাগীতমিতি । তেন ভগবদগীতং
শৃণুয়াদেব ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । মনোহারিণী গীতি শ্রবণ করিয়া হরিণ
যেৰূপ ব্যাধকর্তৃক আবদ্ধ হয়, তদ্রূপ যতিগণ জড়-কর্ণ-
রসায়ণ গ্রাম্য গান শ্রবণ করিয়া ভোগপবায়ণ হইবেন না ।
হরিণেব নিকট হইতে বিপরীত ভাব শিক্ষা লাভ করিয়া
উহাব বিপদ শ্রবণ করিয়া স্ত্রীপুৰুষ-সংক্রান্ত গানস্থল হইতে
পৃথক থাকিবেন ।

অশ্বশূন্যনি ভৌযাবিকেন প্রশ্রব দিয়া যেৰূপ বিপদগ্রস্ত
হইয়াছিলেন, তাহা কাহাবও অবিদিত নাই ॥ ১৭ ॥

নিত্যবাদিত্রীগীতানি জুনন্ গ্রাম্যানি যোষিতাম্ ।

আসাং ক্রীড়নকং বশ্য য়াশূঃস্ম নৃগীতঃ ॥ ১৮ ॥

অম্ভস্য । (হবিণাষকাদেব হরিণীমুত অশ্বশূন্যোহপি
শুক্কজ্ঞাতব্য ইত্যাহ) নৃগীতঃ ক্বশূন্যঃ (মুনিবিশেষঃ যোষি-
তাং (স্বীগাং) গ্রাম্যানি (বৈষয়িকানি) নৃত্যাদিত্রীগীতানি
জুনন্ (সেবমানঃ) আসাং (যোষিতাং) ক্রীড়নকং (ক্রীড়া-
পুতলিকাতুলাঃ) বশ্যঃ (বশীভূতচন্দ্রঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । নৃগীত ত অশ্বশূন্যমুনি সমাগীগণের বৈষয়িক
নৃত্য, গীত ও বাজে আসক্ত হইয়া তাহাদেব ক্রীড়া-পুতলিকা
তুলা ও বশীভূত হইয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । গ্রামাগীতাসক্তেকান্দ্ৰায়ণাহ, — নৃত্যেতি ॥

জিহ্বয়াতিপ্রমাণিচা জনো রসবিমোহিতঃ ।

মৃত্যুমুচ্ছতাসম্বুদ্ধিমীনাং বড়িশৈষণা ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । (বাসাসক্তিনাশহেতুরিতি মীনাচ্ছিক্তিমিত্যাচ) অসদ্বুদ্ধিঃ জনঃ অতিপ্রমাণিচা (অতিক্ষোভিকয়া হৃজ্জগয়া) জিহ্বয়া রসবিমোহিতঃ (রসবিময়ে বিমুগ্ধঃ সন্) বড়িশৈঃ (আমিব-লিপ্তলৌহকটকৈঃ) যোনঃ তু যথা (রসবিমোহিতো মংস্তো যথা মৃত্যুমুচ্ছতি তথা) মৃত্যুম্ মুচ্ছতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । আত্মা-বস-বিমোহিত মংস্ত বেক্রপ বড়িশে আবদ্ধ হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হয়, চর্তুদ্ধি পুরুষও সেইরূপ চর্জর রসনাকর্ষক রসে আসক্ত হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । প্রাকৃতবাসাসক্তিবনর্থহেতুরিতি মীনা-চ্ছিক্তিমাহ,—জিহ্বয়েতি । বড়িশৈষাবিনিষ্টৈঃ ॥ ১৯ ॥

বিরতি । মংস্ত দীর্ঘসেব আবৃত্ত, বড়িশে বদ্ধ খাদ্যে প্রলুব্ধ হইয়া আত্মবিনাশ সাধন করে; মংস্ত ও বড়িশের দৃষ্টান্ত হইতে বিপরীত ভাবে শিক্ষাগ্রহণ করিয়া সুনিগণ তরুণ উৎকৃষ্ট দ্রব্য হোজন করিবার জন্য বড়বির রস আশ্রয় করিবেন না । জড় বসাবাদনে জিহ্বা বেক্রপ বিমুগ্ধ-গামিনী হয়, তরুণ যতিবশ মৃত্যু আশ্রয় না করে উচাই লক্ষ্য কবিত হইবে । জিহ্বা-বেগেব ও উপস্থবেগেব দাস হইলে ক্লমভজন হয় না । “জিহ্বাব লাগসে যেই ইতি উতি ধায় । শিষ্যোদরপরাধণ কাম নাহি পায় ।” “জিহ্বাপস্থজয়ে ধৃতিঃ” বাক্যসমূহ আলোচ্য ॥ ১৯ ॥

ইন্দ্রিয়াণি জয়ন্ত্যাশু নিরাহারা মনোবিঃ ।

বজ্রয়িত্বা তু রসনং তমিরমস্ত বর্জিতং ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । (হৃজ্জবদ্রুপাদযতি) নিরাহারাঃ মনোবিঃ রসনং (জিহ্বাং) বজ্রয়িত্বা তু (বিনা সর্বাণি) ইন্দ্রিয়াণি আশু (শীঘ্রং) জয়ন্তি বর্জিতম্ (পবন্ত) নিরমস্ত (নিরা-হারস্ত তৎ (রসনং তৎপ্রতীতিরিত্যর্থঃ) বর্জিতে (বুদ্ধিমেব গচ্ছতি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । মনস্কী পক্ষগণ উপবাসী হইয়া জিহ্বা ব্যতীত সমস্ত ইন্দ্রিয়কে মনন বশীভূত করেন, কিন্তু উপবাসী পুরুষেব জিহ্বাবেগ পূর্ণাংগা বুদ্ধিওই হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিরতি । শ্রেয়ঃপন্থী জীব জিহ্বা দ্বারা শরীর প্রিয়ানু-ভূতি সাধন করে । যদি জিহ্বার শরীর বস্ত্র হইতে বঞ্চিত হইতে হয়, তাহা হইলে জিহ্বাপ্রভোগ্য শ্রিয় দ্রব্য না পাইয়া অত্যন্ত লুব্ধ হয়, কিন্তু বুদ্ধমান পুরুষ রসের বশ না হইয়া নিজপ্রেরণপথে অগ্রগামী হইবাব পরিবর্তে ক্রটি পরিবর্তনপূর্বক ইন্দ্রিয়সমূহকে মস্তঃ মস্তঃ জয় করেন ।

ষড়-বস-সেবন স্থলভাবে জিহ্বার কার্য, আর শ্রীহৃজ-মণ্ডলেব দ্বাদশান প্রদণ-দাব্য দ্বাদশ প্রকার স্তম্ভ-বস-সংগ্রহর চেষ্টা হইতে বিমুক্তি । পঞ্চমুখা-রস ও সপ্তগোণবস জিত হইলে কুম্ভাহুশালনযুগে শ্রীহৃজমণ্ডলে দ্বাদশরসের বসিক হইতে পাবা যায় ।

কুণ্ডলিনীবে বসবজ্জিত হইয়া ইন্দ্রিয়ভয়ের সম্ভাবনা নাই । ওজ্জ্বলই নিবর জনের বা নিবাহারীর জড়রস-চেষ্টা বুদ্ধি লাভ করে ॥ ২০ ॥

তাবজ্জিতেন্দ্রিয়ো ন স্তাদ্বিজিতাশ্চেন্দ্রিয়ঃ পুমান্ ।

ন জ্ঞানং প্রাপনং যাবজ্জিতং সর্বং জিতং রসে ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । পুমান্ যাবৎ বসনং ন জয়েৎ (ন বশীভূত্যাং) তাবৎ বিজিতাশ্চেন্দ্রিয়ঃ (অপনেন্দ্রিয়গণ-বিজ্ঞেতাপি) জিতেন্দ্রিয়ঃ ন স্তাৎ (পবন্ত) বসে (রসনেন্দ্রিয়ে) জিতে (বর্জিতেন্দ্রিয়ে) সর্বং জিতং (সর্বাদান্দ্রিয়াণি জিতানি স্তাঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । পুরুষ অজ্ঞ ইন্দ্রিয় সকলেব জয় করিলেও যে-পর্ধ্যন্ত জিহ্বাবেগ জয় করিতে না পাবেন, ততকাল পর্যন্ত জিতেন্দ্রিয় হইতে পারেন না, পরন্তু রসনেন্দ্রিয়েব জয় হইলে সমস্ত ইন্দ্রিয়ই জিত হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং রূপগন্ধস্পর্শশব্দরসৈঃ পঞ্চভি-
পিব্যৈঃ পতঙ্গ-মণ্ডুর-গজ-হরিণ-মীনাঃ পঞ্চ মোহিতা হতাঃ ।
তদ্বিক্তং—‘কুরঙ্গ-মাতঙ্গ-পতঙ্গ-ভৃঙ্গ-মীনা হতাঃ পঞ্চভিরেব পঞ্চ ।
একঃ প্রমাদী স কথং ন হন্ততে যঃ সেবতে পঞ্চভিরেব পঞ্চ’,
ইতি । কিম্বক্তেইন্দ্রিয়াণাং বৃত্তিপদং রসনেন্দ্রিয়মেবানর্গকারী-
ত্যাভ্যন্ত জয়ে প্রবৃত্তং কুবীতেত্যাহ,—ইন্দ্রিয়াণীতি ষষ্ঠ্যাম্ ।
অয়ং ভাবঃ যথাতথাত্ত্বজ্ঞাতে তদ্বিক্তেন্দ্রিয়জয়ঃ কেবলং ভবতি
রসনেন্দ্রিয়স্য বর্জিতে । যদি হু ভূজ্যতে তহি পুনশ্চ রসাসক্তস্য
সর্বেন্দ্রিয়ফোভঃ স্তাৎ স্তাত্ত্বপা রসনেন্দ্রিয়ং জেতব্যং যথা তদম-

বজ্রীকৃত্যন্তপীত্রিয়াণি জিতানি স্মাস্তাদৃশো রসনেন্দ্রিয়স্ত জয়ন্ত
রসনৈবৈব ভগবদ্বচনামকীৰ্ত্তনরসাবাদাঃ। যতন্তং—“রস-
বজ্রং রসোহপ্যন্ত পরং দৃষ্টা নিবর্তত” ইতি ॥ ২০-২১ ॥

‘বিস্মৃতি’। প্রাপঞ্চিক বৃদ্ধির বশে যাহাবা কৃষ্ণ-
শীলনরসে বঞ্চিত, তাহারাই অজ্ঞেয়, কেন না, ব্রহ্মকৃমির
ইতর ভোগময় জগতে উদ্ধাম ইন্দ্রিয়গণ প্রবল হইয়া রুচি-বশে
রূপরসাদি বিষয় গ্রহণ কবে এবং ভালমন্দ ভোজন-চেষ্টায়
শিম্বোদরপরায়ণ হইয়া পড়ে; সুতরাং ভগবদ্রসন বসিক
হইয়া ভগবদ্রসনালা গ্রহণাবধি অনাসক্তভাবে কৃষ্ণসরসে নির্দ্বন্দ্ব
করিতে পারিলে সকল হৃদমণীয় আকাজকা বিজিত হয়।
রুচিই প্রধান বস্তু। রুচি-প্রধান পথে যাহারা চলিতে অসমর্থ,
তাঁহাদেরই বিধির বা মর্যাদার পথ অবশ্য পালনীয়। তজ্জন্তই
রসনা বা রুচি পরিবর্তিত না হওয়া পঞ্চাস্ত বন্ধজীবের জড়ভোগ
হইতে বিবর্তিত ঘটে না। বিধিপথে সাধন-ভক্তির প্রভাবে
ভাবরাজ্যে উপনীত হইলে অনর্থ-নিবৃত্তি-ক্রমে রুচি-প্রধান
পথের পথিক হওয়া যায়। তখনই জিহ্বা, উদর ও উপস্থ-
প্রভৃতি কায়িকবেগের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়া জীব জড়-প্রীতি
ও জড়-বিরাগরূপ মানস-বেগের হস্ত হইতে পবিত্রাণ লাভ
করেন। তখন আর তাহাকে অনিত্য ভোগ্য জগতেব
বাক্যাবলীতে বিমূঢ় হইতে হয় না। কার, মন ও বাক্যের
বেগ প্রশমিত হইলে জীবের সকল অনর্থ বিদূরিত হয়।
কৃষ্ণসেবা-রুচি-প্রভাবেই উহা সম্ভবপ্রসঙ্গ—“শরীর অবিভা-জাল,
জড়েন্দ্রিয় তাহে কাল, জীবে ফেলে বিষয়-সাগরে। তার মধ্যে
জিহ্বা অতি লোভময় সুদুর্জয়িত, তাকে জেতা কঠিন সংসারে ॥
কৃষ্ণ বড় দয়ীময়, করিবারে জিহ্বা জয়, প্রসাদ অন্ন দিল
তাই। সেই অন্নামৃত খাও, রাখাকৃষ্ণগুণ গাও, প্রেমের ডাক
চৈতন্য নিতাই ॥”—শ্রীমন্তকিৰিনোদ ঠাকুরের এই পঞ্চ এতৎ-
প্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ২১ ॥

পিঙ্গলা নাম বেষ্ঠাসীদ্ বিদেহনগরে পুরা।

তন্তা মে শিক্তিং কিক্ষিণিবোধ নৃপনন্দন ॥ ২২ ॥

অশ্বস্ত। (পিঙ্গলায় বৈরাগ্যং শিক্তিমিতি বক্তুং
তদাখ্যানমাহ) নৃপনন্দন! পুত্রা (পূর্বকালে) বিদেহনগরে

পিঙ্গলানাম বেষ্ঠা তাসীং, তন্তাঃ (বেষ্ঠারাঃ সর্কানাং)
মে (ময়া) কিক্ষিং শিক্তিং (জ্ঞাতং তং) নিবোধ (বৃণু) ॥

অনুবাদ। চে বাজনন্দন! পুত্রাকালে বিদেহ-
নগরে পিঙ্গলানামী এক বেষ্ঠা নাম কনিত, তাহার নিকট
হইতে আমি কিক্ষিং জ্ঞান লাভ করিয়াছি, তাতা শ্রবণ করুন ॥

বিশ্বনাথ। পিঙ্গলায় নৈবাশ্র্যং শিক্তিমিতি তদ্ব-
পাখ্যানমাহ,—পিঙ্গলেতি ॥ ২২ ॥

সা শৈবির্যোকদা কান্তং সঙ্কেত উপনেষাতী।

অভূৎ কালে বহির্দ্বারে শিল্পিতী রূপমুদ্রম ॥ ২৩ ॥

অশ্বস্ত। সা শৈবিনী (বেষ্ঠা) একদা কান্তম্ (উপ-
পতিং) সঙ্কেতে (বতিস্থানে) উপনেষাতী (সমীপমানেষাতী
আনেতুমিতার্থঃ) কালে (সায়ম্) উদ্রমং রূপং বিব্রতী
(দধানা সতী) বহির্দ্বারি অভূৎ (স্থিতা) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। সেই বেষ্ঠা এক সময়ে নিজগৃহে উপপতি
আনয়নেব জন্ম সায়ংকালে উদ্রমরূপ ধারণ করিয়া বহির্দ্বারে
অবস্থান কবিতেছিল ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। সঙ্কেতে বতিস্থানে। উপনেষাতী সমী-
পমানেষাতী আনেতুমিতার্থঃ ॥ ২৩ ॥

মার্গ আগচ্ছতো বীক্ষ্য পুরুষান্ পুরুষবর্ষত।

তান্ শুদ্ধদান্ বিত্তবতঃ সান্ত্যগ্নেনেহর্থকামুকী ॥ ২৪ ॥

অশ্বস্ত। (হে) পুরুষবর্ষত! (হে পুরুষপ্রের্ত!)
অর্থকামুকী (অর্থান্ভিলাষিনী সা) মার্গে আগচ্ছতঃ (আগমন-
শীলান্ সর্কানেন) পুরুষান্ বীক্ষ্য (দৃষ্টা) তান্ (পুরুষান্)
বিত্তবতঃ (সধনান্ অতএব) শুদ্ধদান্ (মূল্যদান্) কান্তান্
(স্বরতাহান্) মেনে (নির্গীতবতী) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। হে পুরুষবর! ধনাকাজিনী উক্ত বেষ্ঠা
তৎকালে মার্গে আগমনশীল প্রত্যেক পুরুষকে দেখিয়াই ধনবান্-
শুদ্ধদাতা এবং স্বরতযোগ্য মনে করিতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। শুদ্ধদান্ মূল্যং দত্তা স্বরতগ্রাহিণঃ ॥ ২৪ ॥

আগতেষপযাতেষু সা সকেতোপজীবিনী ।

অপাত্তো নিস্তবান্ কোহপি মামুপৈব্যাতি ভূরিঃ ॥২৫॥

এবং দুরাশয়া ধ্বস্ত নিদ্রা ধার্ম্যবলম্বতী ।

নির্গজ্জন্তী প্রবিশতী নিশীথং সমপত্তত ॥ ২৬ ॥

অনুব্রহ্ম । সা সকেতোপজীবিনী (বেশা) আগতেষু (মার্গসমাগতেষু পুরুষেষু) অপযাতেষু (নয়নাগোচরং গতেষু সংস্) অপি বিস্তবান্ (ধনবান্ অতঃ) ভূবিদঃ (প্রভুতার্থ-প্রদঃ) অতঃ কঃ অপি (পুরুষঃ) মাম্ উপৈষ্যাতি (রতার্থং মৎসমীপমাগমিষ্যাতি) এবং দুরাশয়া (দুরাকাঙ্ক্ষয়া) ধ্বস্ত-নিদ্রা (বিনষ্টনিদ্রা) ধাবি অবলম্বতী (দ্রাবমবলম্বমানা) নির্গজ্জন্তী প্রবিশতী (পুনঃ প্রবিশতি পুনর্নিগচ্ছতোবং কূর্পতী) নিশীথম্ (অর্দ্ধরাত্রং) সমপত্তত (প্রাপ) ॥ ২৫-২৬ ॥

অনুবাদ । আগত পুরুষগণ চলিয়া গেলে অস্ত্র কোন ধনবান্ ও প্রভুত-অর্থ-প্রদাতা পুরুষ আসিলে, এইরূপ দুরাশায় নিদ্রাশ্রিত হইয়া দ্রাব্যে অশ্রয়পূর্বক কখনও গৃহমধ্যে প্রবেশ কবে, কখনও বা পুনরায় বহির্গমন কবে; এক্ষেপে তাহার অর্দ্ধরাত্র উপস্থিত হইল ॥ ২৫-২৬ ॥

বিশ্বনাথ । নিশীথং অর্দ্ধরাত্রং প্রাপ ॥ ২৬ ॥

তস্তা বিস্তাশয়া শুষাষজ্জায়া দীনচেতসঃ ।

নির্বেদঃ পরমো জজ্ঞে চিন্তাহেতুঃ সুখাবহঃ ॥ ২৭ ॥

অনুব্রহ্ম । (অথ) বিস্তাশয়া (ধনাশয়া) শুষাষজ্জায়াঃ (শুকবদনায়াতথা) দীনচেতসঃ (কাতরচিত্তায়াঃ) তস্তাঃ (পিঙ্গলায়াঃ) চিন্তাহেতুঃ (বিস্তর্চিষ্টৈব হেতুর্ভূতঃ সঃ) সুখাবহঃ (পরিণামমুখপ্রদঃ) পরমঃ (মহান্) নির্বেদঃ (অলং বুদ্ধিঃ) জজ্ঞে (জাতঃ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । অনন্তর ধনাশায় শুকবদনা, কাতর-চিত্তা পিঙ্গলার অর্থচিন্তা হইতেই পরিণামমুখকর পরম বৈরাগ্য উৎপন্ন হইল ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । বিস্তর্চিষ্টৈব হেতুর্ভূতঃ সঃ ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । পিঙ্গলা-নাম্নী বিস্তলোৎপা জটনকা বারনারী বিস্তলোতে পর-পুরুষগণের তৃপ্তি-বিধানার্থ স্বীয় জীবন উৎসর্গ করিয়াছিল । কায়মনোবাক্যে বদ্ধজীবন সেবায় নিযুক্ত

হইয়া ভগবৎসেবা-বিস্তৃতি-ফলে বিস্তদাতৃ-বহু-পুরুষ-চিত্তা তাহাকে অতিশয় চঞ্চল করিয়া তুলিয়াছিল । অবশেষে উহাতে বিফলমনোরথ হইয়া তাহাব চিন্তের মালিন্য, কঠোর শুকতা প্রভৃতি বৈকল্য হওয়ায় প্রকৃত নিত্যসুখের সন্ধানরূপ নির্বিকল ভাব উদ্ভূত হইল ॥ ২৭ ॥

তস্তা নির্বিকলচিত্তায়া গীতং শৃণু যথা মম ।

নির্বেদ আশাপাশানাং পুরুষস্ত যথা হসিঃ ॥ ২৮ ॥

অনুব্রহ্ম । নির্বিকলচিত্তায়াঃ (নির্বেদগ্রস্তমনসঃ) তস্তাঃ (পিঙ্গলায়াঃ) যথা (যাদৃশং) গীতং (তয়া যদুচ্চারিতমিত্যর্থঃ) মম শৃণু (মৎসমীপাদাকর্ণয়) । নির্বেদঃ হি (বৈরাগ্যমেব) পুরুষস্ত আশাপাশানাং (আশাবন্ধনানাম্) অসিঃ যথা (অসিবদ্ ভবতি তদ্বন্ধনচ্ছেদকো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । সে বৈরাগ্যযুক্তচিত্তে যাহা কীর্তন করিয়াছিল, তাহা আমার নিকট হইতে শ্রবণ করুন । বৈরাগ্যই পুরুষের আশাবন্ধনসমূহের একমাত্র ছেদক হইয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । যথা মম যথানন্দঃ আশা এব সংসার বন্ধস্ত পাশাঃ স্যান্তাসাং ছেদনে নির্বেদ এব অসির্ভবেৎ ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । প্রতিষ্ঠাদি আশাপাশসমূহ হইতে অজাত-বিরাগ ব্যক্তি বৈরাগ্যরূপ খড়্গের দ্বারাই দেহবন্ধরূপ বাসনা ছেদন করিতে পারিলে মঙ্গল লাভ করিতে পারেন । যাহাদের জড়ভোগে আসক্তি প্রচুর, তাহারা আশাপাশে ভ্রাম্যমাণ হইয়া আত্মারামের কথা বুঝিতে না পারিয়া দেহারামী হইয়া পড়ে ॥ ২৮ ॥

নহুস্মাজাতনির্বেদো দেহবন্ধং জিহাসতি ।

(যথা বিজ্ঞানরহিতো মনুজো মমতাং নৃপ) ॥ ২৯ ॥

অনুব্রহ্ম । অজ! (হে রাজন্!) অজাতনির্বেদঃ (অমুৎ-পরাবৈরাগ্যো পুরুষঃ) দেহবন্ধং (দেহবন্ধনং) ন জিহাসতি হি (ন ত্যক্তুমেবেচ্ছতি) । (হে) নৃপ (হে রাজন্) যথা বিজ্ঞানরহিতঃ মনুজঃ মমতাং (ন জিহাসতি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্! বৈরাগ্য উৎপন্ন না হইলে পুরুষ দেহবন্ধন পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করেন না । (যে-প্রকার বিজ্ঞানরহিত মানব মমতা পরিত্যাগ করিতে ইচ্ছা করে না) ।

নিবন্ধনাথ। তসাব্যস্তোপাদেশবাহা—নহীতি ॥ ২২ ॥

পিঙ্গলোবাচ

অহো মে মোহনিত্তিং পশ্যতাবিজিতাক্ষনঃ ।

যা কাশ্যাদসতঃ কামং কাময়ে যেন বালিশা ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। পিঙ্গলা উবাচ। অহো অবিজিতায়নঃ (অজিতচিহ্নায়াঃ) মে (মম) মোহনিত্তিং (আস্তিস্তানং) পশ্যত, যেন (হেতুনা) যা বালিশা (বিবেকশূন্যাহং) অসতঃ কাশ্যং (তুচ্ছান্যং) কামং কাময়ে (কাম্যাবিবমভিলশামি) ॥

অনুবাদ। পিঙ্গলা বলিল,—অহো! আমার অভিজিতায়ন-বশতঃ কীদৃশ প্রবল মোহ উপস্থিত হইয়াছে তাহা সকলে দর্শন কর, যে মোহনিত্ত্বম্ আমি বিবেকশূন্য হইয়া তুচ্ছ মানবের নিকট হইতে কাম্যবস্তুরূপে আশা করিতেছি ॥ ৩০ ॥

নিবন্ধনাথ। কামং কাম্যং কাময়ে, যেন কামেন হেতুনা অহং বালিশা মূঢ়া ॥ ৬০ ॥

নিবৃত্তি। সংক্ষেপে ইন্দ্রিয়গ্রাহ্য বিষয়সমূহে মানবের ইন্দ্রিয়গুলি আনষ্ট হইয়া উঠে বন্ধজীবের মূঢ়তার প্রকৃষ্ট উদাহরণ। সেবা-বিমুখ ব্যক্তি কপটতা করিয়া কিছুকালের জন্য যে ইন্দ্রিয়বৃত্তি শুরু করেন, তাহা তাহার অমঙ্গলের জন্যই সাধিত হয়। নিত্যবস্তব অসঙ্গ-বাহিত্যই এই অমঙ্গলের কারণ। মূঢ়তা-প্রবৃত্তিই জীবগণ জড়ের ভোক্তা-পুরুষগণকে স্বীয় প্রভু-জ্ঞানে তাহাদের নিকট হইতে ইন্দ্রিয়-তোষণ কামনা করে। এইরূপ অজ্ঞান-প্রবৃত্তি, অদাস্তেজি জীব-গণের মোহবিশ্রাবের কারণ। বিবেক উপস্থিত হইলেই জীবের প্রেরণাধীনগণের প্রেরণাধীনগণের পরিণত হইতে পারে ॥ ৩০ ॥

সমুৎসর্গে সমীপে রমণং রতি প্রদং

বিত্ত প্রদং নিত্যমিহং বিহায় ।

অকামদং তুংহুয়াশিগো ক-

মোহ প্রদং তুচ্ছমহং ভজেশ্বরা ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। (বালিশং প্রপঞ্চয়তি) অজ্ঞা (মূঢ়া) অহং সমীপে সমুৎসর্গে (অন্তর্যামিত্য) সততং সনীপস্থং) রমণং

(প্রেরণং) রতি প্রদং (রতিস্থানং) বিত্ত প্রদং (কৃপাদি-প্রদত্তবিত্ত প্রদং) নিত্যম্ (অকালকনিতম্) ইমম্ (অপরোক্ষ-মীথরং) বিহায় (তৎসেবাং পরিত্যজ্য) অকামদং (কাম-পুত্তিং দাতুমসমর্থং) তুংহুয়াশিগো কামোহপ্রদং (তুংহুয়া-প্রদাতব্যং) তুচ্ছং (হীনং পুরুষং) ভজেশ্বর (সেবিতবতী) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। আমি এরূপ মূঢ় যে—আমার নিকটে রতিস্থান প্রদ, প্রদত্তবিত্তপ্রদাতা, নিত্যকালস্থায়ী, প্রিয়তম জগদীশ্বর সর্বদা বর্তমান থাকিলেও আমি তাঁহার সেবা পরিত্যাগ করিয়া কামনাপূরণে অসমর্থ, তুংহু-তুচ্ছ-শিগো-কামোহ-প্রদ তুচ্ছ পুরুষের সেবা করিতেছি ॥ ৩১ ॥

নিবন্ধনাথ। সমীপে সমুৎসর্গে এবং সমুৎসর্গ-মিত্তি ইমমেব কণমহং ন রমণীয়মীতি ভাবঃ। রতি প্রদমিত্তি অযমেব কণং মাং ন রমণতু কিমহুেন পাশিষ্ঠপুরুষেনেতি ভাবঃ। বিত্ত প্রদমিত্তি মদ্ব্যবতিষ্ঠোহং বিত্তমপি প্রচুরং দাতব্যেতি ভাবঃ। অকামদং কামপুত্তিং দাতুমসমর্থং ভগবতোদাদৃশী মতিবস্তান্তদা তন্ত্যং রজ্ঞাং তদন্যে যদুজ্জ্বা-গতশরিত্ত্য শ্রীদত্তাত্মনস্ত কৃপাভবাদভূদিত্তি প্রাকঃ ॥ ৩১ ॥

নিবৃত্তি। ৩১-প্রবৃত্তির অভাব অর্থাৎ পূজ্যবিচারে ভগবদর্শনভাবই জীবের ভোগ্যবাসনা উদ্দীপিত করে। সেবা-বিমুখতা বন্ধজীবকে তুংহু, তুচ্ছ প্রভৃতি শোকাবনয়নকারী মোহ-প্রদ তুচ্ছ অপ্রয়োজনীয় ব্যাপানে নিমগ্ন করায়। তাহার তখন বৃত্তিতে পাবে না যে, ভগবদ্ব্যবস্তি সর্বক্ষণ সেবা এবং তিনি অতি সমীপে বর্তমান। ভোগ্যবাস্তবসমূহের তিনিই একমাত্র ভোক্তা এবং ভোগ্যবাস্তবসমূহের নিরূপণে জীবের অধিষ্ঠান। প্রত্যেক জীবের অপর বস্তব সতত নিরূপণ করিতে হইলে উভয়ে মিলিয়া এক তাৎপর্য্যপন্ন হইয়া অদ্বয়জ্ঞানের সেবা করাই জীবের একমাত্র কৃত্য। ভগবান্‌ই পরমনিষ্ঠা এবং বিত্তপ্রদগণের আকর বস্ত; তিনিই পরমসুখপ্রদ ও পরম-কৌড়া-প্রদ এবং তিনিই নিত্য বর্তমান সজ্জদানকবিগ্রহ। তাঁহার সৎক পরিচাণ কবিয়া অনিত্য ভোগ্যবিচার অবলম্বন কবিলে আনন্দ মূঢ়তায় চরমসীমায় উপনীত হইবে ॥ ৩১ ॥

অহো মহাজ্ঞা পরিচাপিত্য বৃণা

সাক্ষ্যে ত্যবৃত্ত্যাবিবগহ্য বাউয়া ।

দৈন্যামরাদ্যার্থভবোহমুশোচ্যাত্

ক্রীতেন বিতং প্রতিমায়ানেকুহী ॥ ৩০ ॥

অশ্রুতঃ। অহো যা (অহং) শৈব্যাং (স্ত্রীলম্পট্যাং
অথচ অর্গত্বং (লুক্কাং অতএব) অত্রশোচ্যাত্ (পশ্চাত্তাপ-
যোগ্যাং) নবাং ক্রীতেন (বিক্রীতেন) আয়ানা (দেহেন)
বিতং নমনং) বিতং (ধনঞ্চ) উচ্ছ্রীতী (প্রার্থিতবতী তবা)
মহা অর্থাৎগতাব্যক্তিঃ অতিবিশিষ্টা বিনিস্কা যা বাতী তবা)
মারোতাবৃত্তা (মারোতান বা বৃত্তিভৌতিকা তবা) আয়া বৃথা
(নিবর্ণকমেব) পবিত্রাপিতঃ (ক্রোশিতঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। অহো আমি শৈব, অগতম্যাবৃত্ত,
অতাপযোগ্য পূর্বের নিকট হইতে বিক্রীত শবীষদ্বারা বি-
তং নমনাভব আশা কবিয়া অতিশয় নিন্দনীয় বেষ্টিবৃত্তিদ্বারা
এক দেহকে বৃথা করে প্রদান কবিয়াছি ॥ ৩২ ॥

নিবৃত্তি। যা অহং ক্রীতেন বিক্রীতেনায়ানা স্বদেহেন
দৈব্যাং স্ত্রীলম্পট্যাং বিতং বিতং উচ্ছ্রীতী অভবম্। যদা
নবেণ ক্রীতো য আয়া মদেহেহেন ॥ ৩০ ॥

নিবৃত্তি। ভোগেন উদ্ধাপক কোশসকে সাক্ষেত্য-
বৃত্তি বলে। তদ্বাচ্য বিও উপাঞ্জিত হয়। উহা অসদ-
ভাবিকাব অস্বভূত। যেসকল শোচ্য ভোগী ভোগলুক্ক
হইয়া রূপজন্মেতে আবদ্ধ হয়, তাহাদেরই বিনিবন্ধ-
অর্থ বায় কথিতে হয়। কোন কারণে বদ্ধজীবগণের ক্রম-
সেবোন্মুগতা উপস্থিত হইলে, তাহারা তখন বৃত্তিতে পাবেন
যে, ক্রমসেবা পবিত্রাণ কলাব ফলেই ভুক্তি-মুক্তি-পিণ্ডাভয়
তাহাদের বাসনাকে প্রাস কবিয়াছে ॥ ৩২ ॥

যদতিতিমিস্তিতবঃশাংশ্চ-

স্বৃণং হতা বোমনৈঃ পিনাকম্।

অরমবদ্যারমগারমেওদ্

বিম্বুত্রপূবং মহুপোত কাষ্ঠা ॥ ৩৩ ॥

অশ্রুতঃ। যং (যস্যং) যং অস্তা কা (মাং বিনাপরা
কা নারী) অস্থিভিঃ নিম্নি তবংশবংশস্বৃণং (বংশো নাম স্থান
নিহিতস্তিষ্ঠাং বেণুর্কংস্ত্রাস্তিম্বু তস্যতো নিহিতা বেণবঃ, অস্থি-
ভিবেন নিম্নিতা বংশাদয়ো যস্মিন্ বং) হতা (চক্ষণা) বোম-

নৈথৈঃ (চ) পিনকং (ছাদিতং) অরমবদ্যং (ক্ষয়স্তি ন-
দ্যাবাণি যস্মিন্ বং) বিম্বুত্রপূবং (মলম্বত্রপরিপূর্ণং) অগাবম্
(আগাবরূপম্) এতং (নবশলীম্) উপৈতি (কাষ্ঠবৃক্ষা
সেবতে কাপি নেতাগঃ) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। আমি হিন্ন অস্ত কোন স্ত্রীলোকই
অস্থিনিম্নিত বংশ, বস্ত্র ও স্থাবাংশিষ্ট চক্ষ ও বোমনথে
আচ্ছাদিত, ক্ষয়িত-নবদ্যাবৃক্ষ, মলম্বত্রপরিপূর্ণ গৃহভুল্য এই
নবশলীকে প্রি যবৃকিতে সেবা কবে না ॥ ৩৩ ॥

নিবৃত্তি। অহো অতিবৌদ্ধস্য বিষ্ঠাগৃহসেবাং শূন্য-
বদং স্বহোগ্যমবিদমিত্যাহ,—যদগাবং অস্থিভিবেন নিম্নিতো
বংশো বংশঃ স্থব্যাংচ যস্মিন্ বং তত্র পৃষ্ঠে দীর্ঘমস্তি যং স বংশঃ।
পার্শ্বাঙ্গানি বংগানি চতুর্পাদাঙ্গানি স্থবঃ। যং মহোচ্চতা কা
উপৈতি ॥ ৩৩ ॥

নিবৃত্তি। ভীবেণ স্থলশলীং গৃহেণ সচিহ্ন সমান।
বেকপ স্তম্ব ও ছত্রব দৈব্যপ্রস্তেব কাষ্ঠগুলি গৃহেণ মহায়,
তদপ মানবেণ স্থলশলীবেণ অস্থি, মাংস, লোম, নখ প্রভৃতি
বস্ত্র দ্বারা শবীষ গঠিত। এরূপ শবীষেণ পবিত্রিত্বমে
মলম্বাদি বিসর্জন যোগ্যতা আছে, সূতবাং নখল পবিত্রাণ-
শীল ভগ্নেব বস্ত্রগুলিকে নিজস্তানে রাখা বা রক্ষণসেবা পবি-
ত্যাগ কবিয়া গৃহব্রত হইয়া পড়েন, তাহাদের ভূত্যাগে
তুলনা নাই ॥ ৩৩ ॥

বিদেহানাং পুণে ছাস্মিন্নহমেতৈব মুচ্যমীঃ।

য য়মিস্তাস্তাসত্যাদাত্তদাৎ কামমচ্যুতাত্ ॥ ৩৪ ॥

অশ্রুতঃ। যা অসতী (অহম্) আয়াদ্যং (স্বকপ-
প্রদাং অস্যাং অচ্যুতাত্ অস্তং (তং বিনা অপবং নবং)
কামং (যোগং) উচ্ছ্রীতী বাচমানা) বিদেহানাম্ অস্মিন্
পুণে হি (নুনং সা , অহম্ একা এব মুচ্যমীঃ (বিবেকশূন্য
ভবামি, মাদৃশা মচ্চা কাচিচ্চা নাস্ত্যর্থ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। আমি আয়ত্তরূপপ্রদাতা এই শ্রীভনিকে
পবিত্রাণ পূর্বক অস্ত মানবেণ নিকট ভোগ্যবস্ত্র আচ্ছাদ্য
কবার এই বিদেহনগবে আমার ছায় বিবেকশূন্য নমসী অর
কেহই নাই ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। বা অহমসতী অচ্যুতাদিত্যং তুয়া আয়-
প্রদাপত্যং পুণ্যং কামং ভোগমিচ্ছতী বাচমানা ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীভগবান্ অধিবাসাসুতমুখিঃ; তাঁহাতে
কোন অনিত্যতা বা পবিত্রজননতা নাই। তাঁহান সেবা
কবিত্তে ইষ্টে জড়ভোগাবস্থ সকলের সঙ্গ তাগ কবিত্তে হয়।
অনিচ্ছা অস্থির বস্তুব সেবন মুঢ়তাবষ্ট পবিচায়ক ॥ ৩৪ ॥

ভৃঙ্গং শ্রেষ্ঠং মো নাথ আত্মা চায়ং শরীরিণাম্ ।

তং বিক্রীয়াত্মনৈবাং রমেতেনেন যথা রমা ॥ ৩৫ ॥

অম্বহ। অম্ব (অচ্যুত এব) শরীরিণাং (জীবানাং)
শ্রেষ্ঠতমঃ (প্রিয়তমঃ) ভৃঙ্গং নাথঃ (স্বামী) আত্মা চ
(অম্বথামী চ ভগতি) অম্ব আত্মনা এব (আত্মনিবেদন-
মলোনৈব) তম্ (অচ্যুতঃ) বিক্রীয়া (বিশেষেণ কীদা প্রাপে-
তাং) যেনৈন (অচ্যুতেন সহ) যথা যথা (লক্ষ্মীবিব) যেন
(রতিস্থতনমুত্বানি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। এই শ্রীভগবিত্ত জীবগণের একমাত্র প্রিয়-
তন ভৃঙ্গং, প্রভু এবং অম্বথামী; আমি আত্মনিবেদন-মলো
তাঁহাকে ক্রয় কবিত্তা লক্ষ্মীদেবীর স্থায় তাঁহান সহিত যনয়
কবিত্ত ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। তর্হি কিনতঃ পবং চিকির্ষদীতি চেদেবং
কবেমিত্যাহ, — সুহৃদিত্তি। আত্মনা পদেতেনেনৈনৈন দত্তেন
তং বিক্রীয়া বিশেষেণ কীদা অহং প্রাপ্তেন তেন শ্রেষ্ঠতমেন
সহ যমে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। শরীরধারিগণের প্রকৃত বন্ধু ও সর্কশ্রেষ্ঠ
প্রভু—হৃদয়েবোম্বুপ আত্মা। সেই অম্বথ্য ভগবানের সেবায়
লক্ষ্মীর স্থায় নিযুক্ত থাকিলে নিত্যস্থ-সাক্ষ্য লাভ ঘটিবে।
ভগবদিত্ত নম্রবস্তুসমূহের নিকট দেহ বিক্রয় করা অপেক্ষা
নিত্য বিক্রীত কারমনোবাক্যে সেই লক্ষ্মীদেবীর শব্দাপন্ন
হইয়া সেবা কবিত্তে পাবিলে বন্ধজীবের ভোগপ্রবৃত্তি চিবকালের
জন্ত নিবৃত্ত হয় জানিয়া পিত্তলাব স্বরূপোপলব্ধি ইষ্টয়াছিল ॥ ৩৫ ॥

কিয়ং প্রিয়ং তে বাভজন্ কামা যে কামদা নরাঃ ।

আত্মস্ববস্তো ভাগ্যায় দেবা বা কালবিদিত্তাঃ ॥ ৩৬ ॥

অম্বহ। কালবিদিত্তাঃ (কালকলিত্তাঃ) আত্মস্ববস্ত-
(উৎপত্তিবিনাশীনাঃ) তে (ভাগতিকাঃ) কামাঃ (বিদিত্তাঃ)
কামদাঃ নরাঃ দেবাঃ বা ভাগ্যায়ঃ (পত্ন্যাঃ) কিং প্রিয়ং
(কিং প্রমাণং প্রিয়ং) বাভজন্ (কৃতবহঃ) কিকির্ষদিত্ত (নেত্যাঃ)
অত ইতাম্ব চ তদ্ব্যভিবিক্ত কোতপি যয়া সেবা ইত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। কালপ্রভাবে বিচলিত, উৎপত্তি বিনাশ-
শীল ভাগতিক বিষয়বাশি, কামপ্রদ মানব বা দেবগণ ভাগ্যায়
কিকির্ষাত্ত ও কামপ্রদানে সমর্থ নহে ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। যে কামা বিষয়াঃ যে কামদা বা নরাঃ
দেবা বা তে সর্ক আত্মস্ববস্তঃ কালোনৈব বিদিত্তাঃ; ততো
ভাগ্যায়ঃ কিং প্রিয়ং বাভজন্ কৃতবহঃ। ন কিকির্ষ, অত
ইতাম্ব চ তদ্ব্যভিবিক্তঃ কোতপি যয়া ন সেবা ইতি ভাবঃ ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। ভাগতিক প্রলোভনীয় বস্তুসমূহ বা প্রভু
বলিয়া অভিনানী নব বা দেবগণ তাঁহাদের আত্মস্ববস্তো
কোন উপকায়ই কবিত্তে পাবেন না; যেহেতু তাদৃশ হোঙ্ক-
সমাক্ষ নিম্ন নিম্ন কক্ষফলে কাব্যকৃত্ত বিনাশ লাভ কবিত্ত
যোগ্য এবং জড়বাক্যে তাৎকালিকভাবে স্ব স্ব অনিত্য
পবিচয়ে বাস্ত ॥ ৩৬ ॥

নুনং মে ভগবান্ প্রীতো বিয়ুঃ কেনাপি কক্ষণা ।

নির্দোদোদ্যং দুবাশায়া যথো জাতঃ স্তথাবহঃ ॥ ৩৭ ॥

অম্বহ। যং (যস্য) দুবাশায়াঃ (দুকামায়াঃ)
মে (মম) স্তথাবহঃ (পবনকক্ষণাপ্রদঃ) অম্ব নিদোদ্যঃ
(অলং বৃকিঃ) জাতঃ (উৎপন্নঃ) মে (মম) কেন অপি
কক্ষণা ভগবান্ বিয়ুঃ নুনং (নিশ্চিতং) প্রীতঃ (সন্তোষিত্ত এবং,
অত্থা তৎকৃপাং বিনেদননির্দোদো ন সন্তোষিত্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। যেহেতু মদীয় দুবাশায়ায় জন্মে পবন
মঙ্গলজনক এই বৈবাগ্য উদিত্ত ইষ্টয়াছে, সেটজন্ত যেন হয়
যে—আমার কোনরূপ অজ্ঞাত কক্ষণাবা নিশ্চয়ই ভগবান
প্রীতি প্রসন্ন হইয়াছেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। এবং নিশ্চিতা স্বভাগ্যমিত্তিনং,—
নুনমিত্তি। কেনাপি কক্ষণেতি ভো বিবক্তবগা, হায়া অত
মঙ্গলমেব সফলীকৃত্ত। অত্রৈব শেষ কিংকৃত্ত পিব

চেতি গদ্যচ্ছৈববাগতং শ্রীদত্তাধেয়মুক্তং। তৎস্থানসংস্কারিমাৰ্জন-
লেনাদিকং সাধকালে তথা কৃতমিতি শ্রীকঃ ॥ ৩৭ ॥

তথ্য। (ভাঃ ১১।৩৭) — “নুনং মে ভগবাংস্তুঃ
সৰ্গদেবনঃ হরিঃ। যেন নীতো দশমেভ্যঃ নিৰ্গেদস্তান্ননঃ
প্রবঃ” ॥ ৩৭ ॥

নৈবং ভ্রাম'ন্দভাগায়াঃ ক্লেণ। নিৰ্গেদদেহতঃ।

যেনাশুবকং নিহু ত্য পুৰুষঃ শময়চ্ছতি ॥ ৩৮ ॥

অশ্বহ। (নহু ধনাপ্রাপ্তা ক্লিষ্টাসি কথং বিষ্ণুঃ শ্রীত-
স্তহাঃ) পুৰুষঃ যেন (নিৰ্গেদেন। অশুবকং গৃহাদিকং) নিহুত্যা
(পবিত্রত্যা) শমঃ শচ্ছতি (শান্তিং গচ্ছতি) মন্দভাগায়াঃ
(অহং মন্দভাগা চেত্বর্হি মম) নিৰ্গেদদেহতঃ, ততঃ নিৰ্গেদস্ত
হেতুভূতঃ) এবং ক্লেণাঃ মাহাঃ (ম তবোঃ) ॥ ৩৮ ॥

অশুবাদ। পুৰুষ যো বৈবাগাহেতু গৃহাদি বিষয়-
সমূহ পবিত্রাগপূৰ্ণক শান্তিলাভ কৰিয়া থাকে, আমি মন্দভাগা
হইলে তাদৃশ বৈবাগাভনক এই সকল ক্লেণের উদয় হইত মা ॥

বিশ্বনাথ। নহু ধনাপ্রাপ্তা ক্লিষ্টাসি কথং বিষ্ণুঃ
শ্রীতস্তহাঃ,—যেমিতি। যদি মে বিষ্ণুং শ্রীতস্তদা মে মন্দ-
ভাগায়া বৈবাগাঃ ক্লেণা নিৰ্গেদদেহতবো ম স্থাঃ। যেন
নিৰ্গেদেন অশুবকং গৃহাদিকং নিহুত্যা পবিত্রত্যা ॥ ৩৮ ॥

তেনোপকৃতমাদায় শিরসা গ্রাম্যসম্ভতাঃ ॥

অশ্বহ। দুরাশাঃ শরণং ত্রজানি তমদীশ্বরম্ ॥ ৩৯ ॥

অশ্বহ। (অতশ্চাঃ) তেন (শ্রীবিষ্ণুনা) উপকৃতং
(নিৰ্গেদকপং কৃতমুপকাবং) শিরসা আদায় (ভক্ত্যা স্বীকৃত্য)
গ্রাম্যসম্ভতাঃ (গ্রাম্যবিষয়স্বক্ৰিনীঃ) দুরাশাঃ (দুৰ্জামান্)
তাদৃশ (পবিত্রত্যা) 'অদীশ্বরং তং (শ্রীবিষ্ণুমেব) শরণং
ত্রজামি (অশরণং প্রাপ্নোমি) ॥ ৩৯ ॥

অশুবাদ। অতএব আমি শ্রীহরিকর্তৃক কৃত উপকাব
শিরোধেয়ে গ্রহণপূৰ্ণক গ্রাম্যবিষয়স্বকী কামনাসমূহ পবিত্রাগ
কৰিয়া সেই অদীশ্বর শ্রীবিষ্ণুই শরণাপ্তা হইব ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। অতস্তেন বিষ্ণুনা উপকৃতং কৃতমুপ-
কাবমিমাং নিৰ্গেদলক্ষণং শিরসা গৃহীত্যা গ্রাম্যোষু বিষয়েষু
সম্ভতাপাহম্ ॥ ৩৯ ॥

সম্ভুক্তাঃ শ্রদ্ধাঃ প্রত্যদৃশ্যলাভেন জীবতী।

বিহরাম্যমুনৈবাহমাত্মনা রমণেন বৈ ॥ ৪০ ॥

অশ্বহ। এতৎ (উপকবণং) শ্রদ্ধাবতী (শ্রদ্ধা
স্বীকৃতি) যথালভেন জীবতী (যদৃচ্ছাপ্রাপ্তেন বস্তনা জীবনং
দধানী) সম্ভুক্তা (কৃতপ্ৰকামা সতী) অহম্ আত্মনা (পবনীয়া-
রূপিণী) রমণেন (বতিপ্রদেন) অমুনী এব (শ্রীবিষ্ণুনৈব)
বিহরামি বৈ (নুনং বিহাবং কৰিষ্যামি) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তদীয় উপকাবো বিশ্বাসযুক্তা
এবং যদৃচ্ছালক্ষ বস্তুতে সম্ভুক্তা হইয়া পরমাত্মরূপী রতিপ্রদ,
শ্রীবিষ্ণুই সন্তুষ্টি বিধান করেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। শবনং গতী সতী কীদৃশী বৃদ্ধসীত্যাত
আহ, সম্ভুক্তি। এতৎ শ্রদ্ধাবতী বিশ্বসতী এতদেব কিং
তহাঃ, বিহবানীতি ॥ ৪০ ॥

বিস্তৃতি। সৰ্গতোভাবে কুরুস্বৰূপে যাবতীয় বিষয়কে
নিযুক্ত কৰিয়া যথা যোগ্য বিষয়গ্রহণে কোন দোষ বা অপবাধ
উৎপন্ন হয় না। সেবা-বৃত্তি 'অভাব হইতেই উদ্ভূত' হইলে
উৎপত্তি এবং তাহাই প্রেমের মূল। ভগবৎসেবা প্ৰতিষ্ঠিত হইলে
জীবের ভক্তস্বৰূপে স্বীয় গোপাদর্শনের পবিত্র ভোক্তা-
ভগবানে গোগারূপে দর্শন বা স্বীয় পূজা ভগবৎসেবাপকরণ
দর্শন হয়। তখন বন্ধভাবে অপসারিত হইয়া ভগবৎ-প্রেম-
তাৎপার মিত্তার বাসনা হয় ॥ ৪০ ॥

সংসারকূপে পতিতং বিষয়েষু মিত্তকণম্।

প্রত্যং কালাহিনীজ্ঞানং কোহিহুত্মদীশ্বরম্ ॥ ৪১ ॥

অশ্বহ। (নহু ত্রজাদীন বিহাশ্রমুনৈবেতি কোহঃ
নিয়মস্তহাঃ) অজঃ কঃ (বিষ্ণুং বিনাপরঃ কো নাম) সংসার-
কূপে পতিতং বিষয়েঃ (রূপবসাদিভিঃ) মুনিত্তকণম্ (অপ-
কৃতবিবেকং) কালাহিনী (কালরূপসর্পেণ) প্রত্যং (কবলিতম্)

আত্মানং (জীবং) জাতুং (রুক্মিণীং) অধীশ্বরঃ (সংগো
ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। এই শ্রীহবি ব্যতীত অপব কেহই
সংসার-কুপনিমগ্ন, রূপবসাদি-বিষয়কত্বক জ্ঞতদৃষ্টি, কালসর্প-
গ্রস্ত জীবের উদ্ধারে সমর্থ নহে ॥ ৪১ ॥

নিম্ননাথ। নম ব্রহ্মাদীনু হিহা অমুনৈবেতি কোহ-
ম্মাগ্রহন্তরাহ, —সংসারেতি ॥ ৪১ ॥

বিশ্বতি। বহুজীব খণ্ডকালকল্প সর্পের সংশয়
যোগ্যতা লাভ কবির শব্দ-স্পর্শ রূপ বস-গন্ধের অনিত্যভোক্তা
হয় ॥ উহাই সংসারকূপে পতিত হইলেন কালম। ভগবানই
জীবকে এই বিষয়-কূপ হইতে উদ্ধারন কবির। স্বীয় সেবায়
নিযুক্ত কবিবান জগৎ ইহজগতে নানা কাল মজল-বিধান
কবিবাহেন ॥ ৪১ ॥

আত্মৈব হ্যাআনো গোপ্তা নিরীকৃত্ত যদাখিলাং ।

অপ্রমত্ত ইদং পাশ্চদ্যন্তং কালাহিনা জগৎ ॥ ৪২ ॥

অম্বহা। (তর্হি কিনায়াগোপাধিনা ভজিনীতি
তত্ত্ব নৈবেতাহ) যদা ইদং জগৎ কালাহিনা গ্রস্তং পশ্চেৎ
(ততশ্চ) অপ্রমত্তঃ (বিবেকযুক্তঃ সন্) অধিনাং (সর্গ-
বিষয়াং) নিরীকৃত্তঃ (বিবর্তো ভবেৎ তদা) আত্মা (স্বয়ং)
এব আত্মনঃ (স্বতঃ) গোপ্তা হি (সংগসংগো) ভবতি,
তস্মাত্তথাত্মমপি স্বয়মেবাহরণে সমর্থা জাতা, ততঃ
কেবলং প্রেমৈব ভজ্যমীতি ভাবঃ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। যখন পুরুষ এই জগৎকে কালসর্পগ্রস্ত
দর্শন কবির। বিবেকযুক্ত হইয়া সর্গবিষয় হইতে বিবর্ত হয়,
তৎকালে আত্মা স্বয়ংই নিজের বক্ষণে সমর্থ হইয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বতি। বহুজীবের স্বরূপবিসেক উদ্ভিত হইলে
তিনি সেবা-প্রবৃত্তিক্রমে আত্মরক্ষা কবিতে বল লাভ করেন।
তখন জগৎ ভোগ করিবার প্রমত্ততার ভাব তাঁহাকে বাকুল
করে না। তাৎকালিক প্রবৃত্তি প্রয়োচনায় খণ্ডকালে জীবের
ভোগ-বুদ্ধি উদয় হয়। উহাই ঈশ-বৈমুখ্য। নিত্যস্বরূপের
অমুদয়ে অজ্ঞানোক্ত খণ্ডকালমুহূর্ত্তি, খণ্ডব্যাহুহূর্ত্তি ও আনন্দের
অভাবজ্ঞান রূপভঙ্গুর আনন্দ-বিবর্ত জীবকে রূক্ষাত্মনীন হইতে
যুক্তি করিয়া জড়রসের ভোক্তা কবির। তুলে ॥ ৪২ ॥

শ্রীভাগবত উবাচ

এবং ব্যাপসিতমিহ তরাণাং কাস্ততর্জম।

ভিহোপশমমাতার শয্যামুপবিবেশ সঃ ॥ ৪৩ ॥

অম্বহা। শ্রীভাগবত উবাচ। এবং ব্যাপসিতমিহঃ
(নিশ্চিতমিহঃ) সা (পিপ্লবী) কাস্ততর্জমঃ (কাস্ততর্জ-
জমিতাং) ভূমী-শা (ভূমিভাগং) ছিহা (সন্তোজা) উপশমম
আত্মনঃ (চিহ্নশান্তিময়মাতা) শয্যাং (শয়নম্) উপবিবেশ
(আশ্রিতপতী) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীভাগবত বলিলেন,—পিপ্লবী এইরূপ নিশ্চয়
মহাকালে উপপতিত সমাগম তৃষ্ণাভিত্তি ভূমিভাগ পুত্রিভাগ-
পূর্বক চিহ্নশান্তিভিত্তি কবির। শয্যা আশ্রয় কবির। ॥ ৪৩ ॥

আশা হি পরমং দুঃখং নৈরাশ্যং পরমং সুখম্ ॥

যথা সংচ্ছিন্না কাস্তাশাং সুখং সুখাপ পিঙ্গলা ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়ঃ ত্রৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শিঙ্গলো-

পাখ্যাং হট্টবোহম্বাহঃ ।

অম্বহা। (ফলিতমাহ) আশা হি (এব) পরমং
দুঃখং পরমং দুঃখকালং তদা) নৈরাশ্যম্ (আশাবাহিতা-
মেব) পরমং সুখং (সুখকালং ভবতি) । যথা (যতঃ)
পিঙ্গলা কাস্তাশাং (সুখস্বপ্নপ্রতিভুগাং কাস্তসমাগমবাসনাং)
সংচ্ছিন্না (বিনাশ) সুখং সুখাপ (সুখেন নিদ্রাং গতী বত্ব) ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টমোধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ। ইহলোকে আশাই মানবগণের পরম-
দুঃখ এবং নৈরাশ্যই পরমসুখের কারণ হইয়া থাকে, যেহেতু
পিঙ্গলা কাস্তসমাগমবাসনা পুত্রিভাগ কবির। সুখনিদ্রা লাভে
সমর্থা হইয়াছেন ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টমোধ্যায়ের

অষ্টাদশ সর্গঃ ।

নিম্ননাথ। তর্হি কিনায়াগোপাধিনা ভজিনীতি
তত্ত্ব নৈবেতাহ,—আত্মৈবেতি । যদা হ্যাআত্মা অখিলাদ্যোগা-
নিরীকৃত্ত তত্র ছেতুঃ ইদং জগৎ-কালাহিনা গ্রস্তং পশ্চেৎ তদা
আত্মৈব আত্মনঃ স্বতঃ গোপ্তা সংসারাদক্ষিতা ভবেৎ মমাত্মা
চ সংপ্রত্যোদীশ এবাহুদতোহহং স্বত এব নিতীর্জসংসার

অভূবমেব। তেনাং পরং কেবলং প্রেয়েব তং ভভিষো

ইতি ভাবঃ ॥ ৪২ ৩৪ ॥

ইতি সানানশিক্ষাং কবিণাং ভক্তচেতসাম্।

একাদশোহষ্টমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল বিখ্যাতচরিতকৃতকৃত শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-

স্কন্ধে অষ্টমোহধ্যায়স্ত সানানশিক্ষাং টীকা সমাপ্তা।

অথ

ইতি শ্রীমদানন্দভট্টাচরণপাদাচাৰ্য্যবিরচিত

শ্রীমদ্ভাগবতেকাদশস্কন্ধতৎপৰো অষ্টমোহধ্যায়ঃ।

অথ

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতেন একাদশস্কন্ধেন অষ্টম অধ্যায়েন

তথা সমাপ্ত।

বিস্তৃতি। ভোগময় চড়চগতে চৌক্যাব নিভা
অশান্তি বিবাজমান। এবিধ গ্রাপ শ্রেয়ঃপথেন অস্থ্যনাগে
অবস্থিত থাকিয়া সুযোগ পাঠগেটে অসতর্ক জীবকে মঞ্চল জড়-
ভোগেন চৌক্য কবিয়া তুলে। জড়ভোগেন আশা পাশে
জড়ে প্রতিষ্ঠিত হইবার কু বাসনা কখনও বন্ধজীবকে সাবণ,
কংস ও জবাসক বা অয-বৎ পূতনাও আহুতা কবাই ॥
প্রতিষ্ঠাশা-পব্যয়ণ কবায়। জড় ভগবতের লগ্নঃস্থল আশা
প্রদীপ নির্দীপিত করিয়া ব্রহ্মজ্ঞানাত্মবাগী হইলেই বন্ধজীবের
সমস্ত মঙ্গল কবায়ত্ত হব। কষ্টবৈবাগ্য জীবকে দাস্তিক কবিয়া
তুলে; যুক্তবৈবাগ্য জীবকে বিশুদ্ধমহে বা অপ্রাকৃত বিচাবে
অবস্থান কবায়। জড়ভোগের আশা ভলসায় প্রদীপ নির্দীপিত
মা হওয়া পথান্ত্রীরাধাপদপঙ্কজ-সেবায় ভক্তের আশা স্থান
লাভ করিতে পাবে না।

“অশান্তনৈবমুতসিদ্ধময়ৈঃ” শ্লোক এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য,
তজ্জগত শ্রীগৌবত্মন্য বিপ্রসম্মুকেই রসোৎকর্ষ-সাধনের প্রকৃষ্ট
উপায় বর্ণিত নিদেপ কবেন ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতেন একাদশস্কন্ধেন অষ্টম অধ্যায়েন
বিস্তৃতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের অষ্টম

অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষা সমাপ্ত।

নবমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষা

নবম অধ্যায়ের কথাসার

অবপূত ব্রাহ্মণকর্জুক নির্দীপিত চতুঃশিখতি গুপ্ত পূর্ণ
ভই অধ্যায়ে বর্ণিত সপ্তদশ গুপ্ত ব্যতীত অবশিষ্ট কুসরাদি সপ্ত
গুপ্ত ও তদতিরিক্ত দেহ গুপ্ত বিষয় নবম অধ্যায়ে বর্ণিত
হইরাছে।

(১) কুসল পক্ষীর নিকট প্রাপ্ত শিক্ষা এই যে, আশক্তিই
ভঃগজনক, অনাসক্ত অকিঞ্চন ব্যক্তি অনন্ত সুখের অধিকারী।
(২) অস্ত্র নিশ্চেপ্তে বাণ-কল নিকট শিক্ষা এই যে, তাহার
ভার নিশ্চেষ্ট অবস্থা লাভ কবিয়া হৃদয়দুঃখন কবিত্তে
পাবিলে মানব প্ৰাণিনে নিময় হ তে পাবেন। (৩)
কুমাণ নিকট শিক্ষা এই যে, তাহার অবশিষ্ট শঙ্কায়গেব
জায় একাকী এক স্থানে আশ্রয়পূর্বক চিত্ত স্থির কবিয়া
একবার লক্ষ্য বস্তু ভাবানে মনঃসংযোগ কবিত্তে হইবে। এই
কুমারী তাহার বনবার্য আগত পুরুষগণের আভিযাণ বন্ধ-
বাক্যেব অধুপস্থিতিতে স্বয়ং ধাতু-টুনকালে শঙ্কায়গেব
পরস্পর বন্ বন্ শব্দ নিবারণার্থ প্ৰত্যেক হস্তে একটা মাত্র
বাথিয়া অবশিষ্টগুণি থাণিয়া ফেঁটিয়াছিন। বন্যভলি ভাণ
বহ লোকেব, এমন কি ভই জনেব একর বাসেও পরস্পর
কলহ ও প্রজন্ম হইবাব সম্ভাবনা। (৪) বাণ নির্মাণের
নিকট শিক্ষা এই যে, সে যেমন একাগ্রচিত্তে বাণ-নির্মাণ-
সময়ে সমীপস্থ পথে গমনশীল রাজার বিষয় জানিতে পারে নাই,
সেই প্রকায় একাগ্র ও সংযতচিত্ত হইয়া জীহ্বার আরাধনা
করিতে হইবে। (৫) সর্পের নিকট শিক্ষা এই যে, সুনি
ব্যক্তি সর্পেব হায় একাকী ভ্রমণশীল, নির্দিষ্ট বাসস্থানশূন্য,
সর্বিধান, গুহাশায়ী, অলক্ষ্যগতি, অসহয় এবং অল্পভাবী
হইবেন। (৬) উর্ণনাভ হইতে প্রাপ্ত শিক্ষা, সে যে-প্রকার
মৃগছা বা স্ত্রম প্রসারণপূর্বক স্বয়ংই পুনরায় উঁহা গ্রাস করে, সেই
প্রকায় পরমেধব ও নিজ হইতে এই বিশ্ব সৃষ্টি কবিয়া পুনরাগ্নি
নিজেই নিজের মধ্যে তাহার সংহার কবিয়া থাকেন। (৭)
পেশবারী ভ্রমরের রূপ প্রাপ্ত ছর্দল কীটের নিকট হইতে

মিকা এত খে—ভীষ দ্বেত, বিদেষ বা উদযতঃ যে যে
বস্তু প্রতি বুদ্ধি লিখিত একাগ্রভাবে মনোনিবেশ করে,
সেই সেই বস্তুতে বদ্ধ লাভ কবিতা থাকে। (৮) দেহের
উৎকৃষ্টবিনাশীলতা ও ক্ষণ-জীবতা এবং মনুষ্যজীবনের
জটিলতার প্রতি দৃষ্টিপাত কবিতা ধীর বাক্তি ইহান প্রতি
আসক্তিযুক্ত হইয়া ইহা দ্বারা যথার্থ তদ্ব্যাস্তকানপূর্ণক নিশ্চেষ্ট
লাভে বস্তুরীল হইলেন।

শ্রীভাগবত উদ্যত

পরিগ্রহো হি দুঃখায় যদ্যৎ প্রিয়তমং নৃণাম্।

অন্যং স্তথাপ্যপোতি তদ্বিঘ্নং যদ্বিক্রমঃ ॥ ১ ॥

অর্থঃ। শ্রীভাগবত উদ্যত। নৃণাং (নরাণাং) যৎ
যৎ (বস্তু) প্রিয়তমং (ভবন্তি ততঃ ততঃ) পণ্ডিতঃ (আসক্তিঃ)
তি (নুং) ভোগ্যং (ভোগ্যকরো ভবেৎ) তৎ (এবং তৎ)
বিদ্যন্ (জানন্) যঃ (জনঃ) তু অকিঞ্চনঃ (তাক্রপসিগ্রহো
ভবেৎ সং) অনন্তরূপং (পবনশাস্তি) আপোতি (গততে) ॥১॥

অনুবাদ। শ্রীভাগবত বলিলেন,—মানবগণের যে
যে বস্তু অতিশয় প্রিয়, সেই সকলের আসক্তিই ভোগ্য কাৰণ
হইয়া থাকে। যিনি ইহা জানিয়া অকিঞ্চন হইতে পাবেন,
তিনিই পরমানন্দলাভে সমর্থ হন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

নরেন সপ্ত স্তবঃ কুব্জাঃ প্রকীৰ্ত্তিতাঃ।

দেহোত্তমতদেবং স্মৃৎ স্তবঃ পঞ্চবিন্শতি ॥

বিশ্বনাথ। কুব্জাঃ কুব্জকুলজাঃ,—পণ্ডিত ইতি
ভাষ্যম্। যৎ যৎ প্রিয়তমং বস্তু ততঃ ততঃ পণ্ডিতঃ ততঃ
বস্তুকেনো নিম্পূঃ স এব বিদ্যন্ তৎ স্তথাপ্যপোতি ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎপ্রতিভা বস্তুভোগ্যত্ববস্তুরূপে
বদ্ধভাবে রুচি উত্তমোত্তম বুদ্ধি পায়। বস্তুভোগ্য-রহিত
বিশুদ্ধসত্ত্ব-গুণবল্লাভেব জ্ঞান বদ্ধভাবে আত্মিকী চেতনা
নাট। বস্তুভোগ্য-গুণ চাইতেই রেশের উৎপত্তি। গুণ-
মিশ্রনতায় অল্পকালের ভক্ত ভোগ্যত্ব থাকিলেও অনন্তস্থপ-
লাভের সম্ভাবনা নাই। মিশ্রনতায় তাৎক্ষণিক ভোগ্য-নিবৃত্তি
কথিত হইলেও গুণরহিত বিশুদ্ধসত্ত্ব অবস্থিত অকিঞ্চন ভক্ত
গুণজাত ভগবৎ ভোগ্য প্রবেশ না কবিতা বিশুদ্ধসত্ত্বের

অবগতিক্রমে অনন্তস্থপ লাভ করেন। ইন্দ্রিয়জ্ঞানে বদ্ধভাবে
পরিচ্ছিন্ন পবিত্রাংশীল সোহনীয় বস্তু উপলব্ধি দিকে
ধাবমান হইয়া তৎক্ষণে বস্তু দানলাভেব ভক্ত বাগ্র হয়—
উহাই তাহা ভোগ্য কাৰণ ॥ ১ ॥

সামিগং কুরং জগুর্নামিনেহুত্রে নিরামিগং।

ভদ্রা মং পরিভাজ্য স স্তবঃ সমবিন্দত ॥ ২ ॥

অর্থঃ। নিরামিগং (আমিগণাঃ) বলিনঃ (বলবন্তঃ)
অত্রে (কুব্জাঃ) সামিগং (মাংসগ্রাহিণঃ) কুব্জং (তদাখ্যং
পক্ষিণঃ যদা) ভদ্রাঃ (তদামিগগ্রাহিণঃ হস্তমুপক্ৰমং চকুঃ) ভদ্রা
(তদ্বিন্ধকালে) সঃ (কুব্জাঃ) আমিগং (গৃহীতমাংসং) পরি-
ভাজ্য (ভাজ্য) স্তবঃ (কল্যাণং) সমবিন্দত (প্রাপ্তঃ) ॥২॥

অনুবাদ। একদা অল্পকালমাংস কুব্জপক্ষিগণ মাংস-
গ্রাহী অপন এক কুব্জ পক্ষীকে মাংসগ্রহণেব জ্ঞান আক্রমণ
কবিলে তৎকালেই পক্ষী গৃহীত-মাংস পবিত্রাগপূর্ণক শাস্তি-
লাভ কবিতা ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। ভদ্রাঃ,—সামিগং মাংসগ্রাহিণং স কুরং ॥

বিশ্বনাথ। হিংস্রা নীত অবগদন কবিতা কুরপক্ষী অপন
পক্ষী বধ করে এবং তাহাব মাংস ভক্ষণেব জ্ঞান শ্রেন-পুত্রাদিবৎ
অভাব নাট। যখন সে অপন জীবন হিংসা-নীতি ভাগ
কবে, তদধনে তাহাব হননকাগিগণও তাহাব প্রতি হিংসা
কবে না। হৃদয় ভগবৎপ্রেরণা লাভে উৎকৃষ্ট ব্যক্তির স্তবের
বাগ্যাতকালক কোন শত্রু থাকে না ॥ ২ ॥

ন ম পাপান্যস্তো ন চিত্তা পোষ্যুর্হিণাম্।

অস্ত্রাণ্ডা অস্ত্রাণ্ডাচরামীত বালবৎ ॥ ৩ ॥

অর্থঃ। (অভিকারিকৃতমাতঃ) মে (মম) মানাপ-
মানো (মানকাপমানক) ন তঃ (ন বর্ততে) গৃহপুত্রিণাং
(গৃহপুত্রবতাং) চিত্তা (বা গৃহপুত্রাদিবিশবা চিত্তা বর্ততে সা
চ) ন (মম নান্তি ততোহহম্) আয়ুজীড়ঃ (আয়ুনেব জীড়া
বস্ত্র সঃ) আয়ুজীড়ঃ (আয়ুনি বস্ত্র স তাদৃশঃ সন)
ইহ (অস্মিন্ সংসাবে) বালবৎ (বালক ইব) বিচরামি
(ভ্রামি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। আমিও কোনরূপ মান, অপমান বা অশ্রু গৃহস্থগণের দ্বায় গৃহ-পুত্রাদি বিষয়ে চিন্তা নাই; অতএব আমি গালকে দ্বায় স্বতঃ-ক্রীড়াশীল এবং স্বতঃ সঙ্কটে হইয়া বিচরণ করিতেছি ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। সাংসারিক নিন্দা বা প্রশংসা গৃহস্থজীবনে স্তম্ভভাবে লাভ কলিবার সঙ্কল্প না থাকিলে আত্মাই একমাত্র লক্ষ্যবস্তু হয় ॥ ৩ ॥

ধীর্মানেন চিত্তম্ মুক্তৌ পরমানন্দ আশ্নুতৌ ।

যৌ বিনুক্ষেৎ কড়ো বালো যৌ গুণেভ্যঃ পরং গতঃ ॥

অম্বহ। (নমঃসর্গজগতঃ কিং সাদৃশ্যং নৈশ্চিত্ত্যং পবনং সূখমিত্যাহ) যঃ বিনুক্ষঃ (অজঃ) জড়ঃ (অমৃতমঃ) বালঃ (বালকো ভবতি) যঃ গুণেভ্যঃ পবং (প্রকৃতিরতী-মীষবং) গতঃ (প্রাপ্তস্তৌ) যৌ এব অচিন্ত্যবা (চিন্তা-রহিতোহন) যুক্তৌ (সমতৌ তথা) পরমানন্দে (পরমসুখে) আশ্নুতৌ (নিমগ্নৌ চ ভবতঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। অজ নিশ্চেষ্ট বালক এবং অপ্রাকৃত ভক্ত পুংস—এই উভয়েই নিশ্চেষ্ট ও পবমানন্দে নিমগ্ন হইয়া থাকেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। বালকাজ্জিকিতমাহ,—নেতি ॥ ৩-৪ ॥

বিশ্বনাথ। সংসারে নানা-বস্তু বাদুশ ভোগপ্রার্থনা করিয়া বন্ধুজীবের বিচারণ উপস্থিত হই, সেই অত্যধিক ভোগবাসনা জীবকে উত্তরোত্তর অভিনিবেশের মধ্যে পাতিত করে। তৎ-প্রতি উদাসীনভাবে বা বাশ্রয় জনগণ সেরূপ ভাং হইতে মুক্ত হইয়া আনন্দ লাভ করেন ॥ ৪ ॥

কচিং কুমারী আত্মানং বৃণানান্ গৃহমাগতান্ ।

স্বয়ং তানহয়ামাস ক্রাপি বাতেশু বন্ধুসু ॥ ৫ ॥

অম্বহ। (কুমারীঃ শিক্ষিতং বন্ধুমাথারিকামাহ) কচিং (কদাচিৎ) কুমারী (কচিদ্বি বিবাহযোগ্যা গালিকা) বন্ধু (পিতৃাদি-স্বজনেষু) ক্রাপি বাতেশু (গৃহাদিক্রম কুত্রচিৎ প্রতিবেশে সর্বত্র) আত্মানং বৃণানান্ (স্ববৎসারিণিঃ) গৃহম্ অগতিতান্ তান্ তু (জনান্) স্বয়ং অর্হয়ামাস (আর্হণেয়ান পুত্রভ্রাতৃস) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। একদা এক বিবাহযোগ্যা গালিকা স্বীয় পিতৃাদি বান্ধবগণের স্থানান্তরে গমনকালে নিজের বনগার্য গৃহে কতিপয় পুরুষ উপস্থিত হওয়ায় স্বয়ংই তাঁহাদের আতিথ্য-সংকার সম্পাদন করিতেছিল ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। কুমারীঃ শিক্ষিতমাহ,—তদাথ্যানেন কচিদিতি। অর্হয়ামাস আবৃতসর্গদৈব গেহান্নিক্রম্য দর্শা-সনজলাদিভিরাতিথ্যং চক্রে। বন্ধু পিতৃমাত্রাদিষু ॥ ৫ ॥

তেষামভ্যবহারোং শালীন রহসি পার্শ্বিন ।

অবয়বভ্যাঃ প্রকোষ্ঠশ্চাক্ষুঃ শম্বাঃ স্বনং মহৎ ॥ ৬ ॥

অম্বহ। (হে) পার্শ্বিন! (হে) রাজন! (হে) তেবান্ (অতিথীনাম্) অভ্যবহারোং (ভক্ষণার্থং) বহসি (নিজ্ঞেন) শালীন (তদাথ্যবাস্তানি) অবয়বভ্যাঃ (বিভূতান্ কুর্শ্বাস্তাঃ) প্রকোষ্ঠভ্যাঃ (হস্তপ্রকোষ্ঠভাগস্থিতাঃ) শম্বাঃ (শম্ববলয়াঃ) মহৎ স্বনং (পবনস্পর্শনাঘাতেনোচ্চৈঃ শব্দং) চক্ষুঃ (কৃতবস্তুঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন! উক্তা কুমারী অতিথিগণের ভোজনার্থ পাণিবাত্ত-কুট্টনে প্রবৃত্তা হইলে হস্তস্থিত শম্বাবলয়-মুখে পবনস্পর্শে আঘাতে মহাশব্দ হইতে লাগিল ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। কদা তে আয়ত্তস্থি কদা তুগান্ কবিশ্য-তীতি মনসি কুর্শ্বাস্তাঃ প্রকোষ্ঠি তমাহ,—তেষামিতি। শম্বাঃ শম্ববলয়াঃ ॥ ৬ ॥

সা তজ্জুগুপ্সিতং মহা মহতী ক্রীড়িতা ততঃ ।

বভঞ্জৈকৈকশঃ শম্বান্ যৌ যৌ পাণোন্নয়নয়ৎ ॥ ৭ ॥

অম্বহ। মহতী (বুদ্ধিমতী) সা (কুমারী) তৎ (শালাবহনং) জুগুপ্সিতং (দা বদ্রাখ্যাতক্কারিতং) মহা (জায়া) ক্রীড়িতা (লজ্জিতা সতী) ততঃ (প্রকোষ্ঠাৎ) একৈকশঃ (ক্রমেণৈকৈকং ক্রমা সর্গান্) শম্বান্ বভঞ্জ (অপ-সারিতবতী পরন্তু) পাণোঃ (হস্তবলয়ে) যৌ যৌ (প্রত্যেকং যৌ শম্বৌ) অশেষয়ৎ (অবশিষ্টতয়া রক্ষিতবতী) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। ধাক্কাবলয়ে দারিদ্র্যের পরিচায়ক, স্তব্ধাং অতিথিগণের নিকট নিতান্ত নিঃসঙ্গ করিয়া বুদ্ধিমতী কুমারী লজ্জায় হস্ত হইতে ক্রমশঃ সমস্ত বল অপসারিত করিয়া প্রতি হস্তে দুই দুইটা অবশিষ্ট রাখিল ॥ ৭ ॥

উভয়োরপাত্ত্বদ্বাৰো হুব্রন্ত্যাঃ স্বশাখয়োঃ ।

তত্রাপোকং নিরভিদদেকস্মান্নাভবদ্-ধ্বনিঃ ॥ ৮ ॥

অনুব্রজ্য । (ততঃ) অবব্রজ্যাঃ (শালাবহননরতারা-
ব্রজাঃ) উভয়োঃ অপি স্বশাখয়োঃ যোষঃ (শব্দঃ) অভূং তি
(জাতত্বাৎ) তত্র অপি (উভয়োরপি) একং (শাখাং)
নিরভিদং (অপসাবিতবতী ততঃ) একস্মাৎ (শাখাং)
ধ্বনিঃ ন অভবৎ (ন জাতঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । অনন্তর ধাতুকৃত্যে প্রবৃত্তা হইলে
পুনরায় ঐ উভয় শাখাব পবম্পব আঘাতে শব্দ হইতে লাগিল,
তখন তথা হইতে এক একটা অপসারিত ধ্বনি প্রাতি হতে
একটা মাত্র অবশিষ্ট থাকিলে শব্দ নিবৃত্ত হইয়াছিল ॥ ৮ ॥

* লিঙ্গনাথ । তং শালাবহনং দারিদ্র্যদোষাতকথাং
জ্ঞপ্তিঃ তং মহতী বুদ্ধিমতী ॥ ৭-৮ ॥

অধশিক্ষিমং তস্তা উপদেশমরিন্দম ।

লোকানমুচরন্তে তান্ লোকতত্ত্ববিবিসয়া ॥ ৯ ॥

অনুব্রজ্য । (নহ কুমাধ্যাত্তব চ কথং সঙ্গতিবিত্যাহ
হে) অবিন্দম ! (হে শক্রদমন ! অহং) লোকতত্ত্ববিবিসয়া
(লোকতত্ত্বং বেদিতুমিচ্ছা) এতান্ (সর্গান্) লোকান্
(ভূবানি) অমুচরন্ (পঠাট্) তস্তাঃ (কুমাধ্যাঃ) ইমম্
উপদেশম্ অধশিক্ষং (অচক্ষুঃ দৃষ্ট্বে শিক্ষিতবান্, ন তু
সর্গজ্ঞাদিতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । হে রিপুদমন ! আমি লোকচরিত্র
শিক্ষার জন্য পৃথিবীতে সর্বত্র পরিভ্রমণ করিতে করিতে
নিজ চক্ষু প্রত্যক্ষ করিয়া কুমারীর নিকট হইতে ইহা শিক্ষা
করিয়াছি ॥ ৯ ॥

লিঙ্গনাথ । লোকানমুচরন্তি । তদ্দিনে ময়া তত্রৈব
হিতমিতি সর্গোপদেশে গুরবো ময়া অচক্ষুঃ দৃষ্টা নহু
সর্গজ্ঞত্বজ্ঞাতা ইতি ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বাসে বহুনাং কলহো ভবেদ্বার্তা ধরোরপি ।

এক এব বসেং তস্মাৎ কুমাধ্যা ইব কঙ্কণঃ ॥ ১০ ॥

অনুব্রজ্য । বহুনাং (অনেকেবাং জনানাং) বাসে
(একত্রাবস্থানে) কলহঃ (বিবাদস্তথা) ধরোঃ অপি (একত্রা-
বস্থানং) বার্তা (গোষ্ঠীভেদঃ) ভবেৎ, তস্মাৎ কুমাধ্যাঃ কঙ্কণঃ
(শাখাবলয়ঃ) ইব একঃ এব (অসহার এব) বসেং (তিষ্ঠেৎ) ॥

অনুবাদ । অনেক পুরুষের একত্র বাসকালে
কলহ এবং দুই ব্যক্তির একত্র বাসে পরস্পর নানাবিধের
প্রজন্ম হয় বলিয়া কুমারীর শাখাবলয়ের স্তায় একাকীই অবস্থান
করিবে ॥ ১০ ॥

লিঙ্গনাথ । বাসো বাসে ইতি চ বৌ পাঠৌ । অত্র
দরিদ্রকুমারী অপ্রাপ্তপতিকা স্বগংকার্যভাবার্থং যথা কঙ্কণান্
দুরীকরোতি, তথৈব জ্ঞানযোগঃ স্বাশ্রিতান্ মুনীন নিঃসঙ্গা-
নেব করোতি । যথা চ রাজকুমারী পতিমতী পতিমতিনরস্বতী
স্বগংকার্যসিদ্ধার্থং কঙ্কণান্ পরিধন্তে, তথৈব শ্রীমতী ভক্তিদেবী
স্বাশ্রিতান্ বৈষ্ণবান্ মধুমধুরচরনামকীর্তনধ্বনিরসার্থং তান্
পরস্পরসঙ্গিন এব বিধন্তে নবসঙ্গিন ইতি জ্ঞেয়ম্ । যদ্ব্যংগ-
ভগবতা—(তাঃ ৩২৫।৩৪)

“নৈকায়ত্নাং মে শ্রুহয়ন্তি কেচিন্মৎপাদসেবাভিরতা মদীহাঃ ।
যেহস্তোত্তমো ভগবতাঃ প্রসঙ্গ্য সভাঙ্গয়ন্তে মম গৌকবাধি ॥” ইতি

লিঙ্গনাথ । একেব অধিক ব্যক্তির বিভিন্ন উদ্দেশ্য-
বশে পরস্পরের মধ্যে কলহ উপস্থিত হয় । কুমারীর হস্তস্থিত
কঙ্কণসমূহ পরিত্যক্ত হইয়া এক একটি কঙ্কণমাত্র উভয় হস্তে
থাকিলে উহাদের মধ্যে বিবাদজনিত ধ্বনি দেখা যায় না ।
দুর্জন-সঙ্গত্যাগ সর্বতোভাবে বিহিত । বৈষ্ণবের চরিত্র
সর্বদা পবিত্র । যেখানে অবৈষ্ণব-সঙ্গ, সেখানেই বৈষ্ণব-
বিষেব-রূপ প্রতিকূলবিচারের ধ্বনি, তজ্জন্ত একাগ্র হইয়া
সকলের ভগবানের উপাসনা করাই বিহিত । বহু ব্যক্তি
একত্র হইয়া সমতানে কীর্তন করিলে সমতানের ব্যাঘাত হয়
না । কিন্তু যেহ্মলে অব্যবসায়ী ব্যক্তির বহু উদ্দেশ্য, সেখানে
সজ্জের সাক্ষ্য নাই । উত্তোগের বিরোধী ব্যক্তিগণের
সমাবেশেই ভজনের ব্যাঘাত ঘটে । তজ্জন্ত স্বজাতীর শর
লইয়া ভজনই একায়ন পদ্ধতিতে নির্জনতার লক্ষণ, নতুবা
পরস্পরের মধ্যে বিরোধ অবশ্যজ্ঞাবী ॥ ১০ ॥

অর্থ

অসঙ্কনৈস্ত সৰ্বাসো ন কৰ্তব্যঃ কথঞ্চন ।

যাবদ্যাবচ্চ বহুভিঃ সঙ্কনৈঃ স তু মুক্তিদঃ ॥

ইতি বাড়্‌গুণো ॥ ১০ ॥

মন একত্র সংযুজ্যাজ্জিতস্বাসো জিতাসনঃ ।

বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন প্রিয়মাণমতন্ত্রিতঃ ॥ ১১ ॥

অর্থঃ । (চিষ্টকাগ্রাং বৈরাগ্যভ্যাসযোগেন) (আসনজয়ী ততঃ) (জিতস্বাসঃ) (আসনজয়ী) অতন্ত্রিতঃ (সাবধানশ্চ সন্) বৈরাগ্যাভ্যাসযোগেন (বৈরাগ্যেণ বিষয়নাশদর্শনজাতয়া তদনাসক্ত্যা, অভ্যাসযোগেন নিবন্তরাহুশীগনক্রমেণ চ) প্রিয়মাণম্ (স্থিরী-ক্রিয়মাণম্) মনঃ (চিত্তম্) একত্র (একস্মিন্নেব লক্ষ্যে বস্তনি) সংযুজ্যৎ (নিবেশয়েৎ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । আসনজয়ী ও আসনজয়ী হইয়া সাবধানে বৈরাগ্য ও অভ্যাসযোগে চিত্ত স্থির করিয়া একমাত্র লক্ষ্য-বস্তুর মনঃসংযোগ করিবে ॥ ১১ ॥

নিশ্চিন্তা । চিষ্টকাগ্রাং শরকারাজ্জিক্তিমিত্যাং,— মন ইতি ত্রিভিঃ । রাগবলাদেব মন ইত্যন্ততশ্চলতীত্যত আহ,— বৈরাগ্যেতি । প্রিয়মাণং ভক্তিমিশ্রাষ্টাঙ্গযোগোক্তধাবণাভ্যাসেন ॥

যস্মিন্ন্যনো লক্ষপদং যদেতৎ

শনৈঃ শনৈর্মুঞ্চতি কৰ্ম্মবেগুন্ ।

সত্বেন বুদ্ধেন রজস্তমশ্চ

বিবৃণু নির্বাণমুপৈত্যনিবন্ধনম্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ । (একত্রৈতি কৃত্ব তদাহ) যৎ (লয়বিক্ষেপা-স্বকম্) এতদ্ মনঃ যস্মিন্ (পবমানদরূপে ভগবতি) লক্ষ-পদং (লক্ষপ্রতিষ্ঠং সৎ) শনৈঃ শনৈঃ (ক্রমেণ) কৰ্ম্মবেগুন্ (কৰ্ম্মবাসনাঃ) মুঞ্চতি (ত্যজতি) বুদ্ধেন (অবুদ্ধেন) সত্বেন রজঃ তমঃ বিধু (পরিত্যজ্য) অনিবন্ধনম্ (ইন্ধনং গুণাত্তং-কার্য্যক তদ্বহিতং সৎ) নির্বাণম্ (অবৃত্তিকং ধোয়াকারেণা-বহানম্) উপৈতি চ (লভেত তত্র সংযুজ্যৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । লয়বিক্ষেপাত্মক এই চিত্তে যে ভগবদ-বস্তুতে প্রতিষ্ঠালাভ করিলে ক্রমশঃ কৰ্ম্ম-বাসনা পরিত্যাগ এবং রজঃ ও তমোগুণ পরিহারপূর্বক সত্ত্বগুণদ্বারা ইন্ধনরহিত অগ্নিব জ্বাষ নির্বাণ লাভ হয়, সেই জগদীশ্বরের 'প্রতিই মনঃসংযোগ করিবে ॥ ১২ ॥

নিশ্চিন্তা । যস্মিন্ যন্মানো লক্ষপদং ভবতি তত্রস্তৎ এতন্মনঃ কৰ্ম্মবেগুন্ কৰ্ম্মবাসনা মুঞ্চতি ততশ্চ সত্বেন বুদ্ধেন স্ততা বজ্রস্তমশ্চ বিধুয়েতি রজস্তমসোরূপাৎ বিক্ষেপলয়শৃঙ্খলং মনো-বৃত্তান্তরশৃঙ্খলং নির্বাণসত্যাস্যপি কীর্ণীভূতয়াৎ নির্বাণং পরানন্দ-মুপৈতি । ইন্ধনং গুণাত্তংকার্য্যক তদ্বহিতম্ ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি । গুণগুণি পবম্পর বিনোদ উৎপাদন করে, তজ্জন্ত মনোবিক্ষেপবিদগ্ধণ সৰ্বদা মনকে বশীভূত করিবার যত্ন করেন । তামসিকী ও রাজসিকী প্রবৃত্তি চইতে মুক্ত হইলে জীবেন মঙ্গল হয় । মনের নিগ্রহই গুণমুক্ত হইবার একমাত্র উপায় ॥ ১২ ॥

অর্থ

বাহুং মনো বিলীনং স্থাৎ মুক্তৌ চিন্মাত্রকং মনঃ ।

ভেনৈবাহুভবেৎ সৰ্পং স্বাভ্যাভিঘ্নেন মুক্তিদঃ ॥

ইতি মুক্তিতত্ত্বে ॥ ১২ ॥

তদৈবমাশ্রয়বরুদ্ধচিত্তো

ন বেদ কিঞ্চিৎকিঞ্চিৎকিঞ্চিৎ বা ।

যথেষুকারো নুপতি ব্রজন্ত-

মিষৌ গতাশ্চ ন বিবেদ পার্থে ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ । (ততশ্চ ন দৈতফুক্তিরিত্যাং) ইযুকারঃ (শর-নির্ধাতা) ইষৌ (বাণে) গতাশ্চ (তস্ত ঋজু করণে দত্ত-চিত্তঃ সন্) যথা (যদ্বৎ) পার্থে (সমীপে) ব্রজন্তং (গচ্ছন্তং) নুপতিং (রাজানমপি ন বিবেদ (ন জ্ঞাতবান্ জনৈঃসপি) তদা (পূৰ্ব্বোক্তায়াং দশায়াম্) আশ্রয়নি (পরমাশ্রয়নি) এবম্ (ইযুকারবৎ) অববুদ্ধচিত্তঃ (নিরুদ্ধমনাঃ সন্) বহিঃ (দর্শনা-দিনা বাহুং তথা) অন্তরং (স্তব্যভ্যন্তরং বা) কিঞ্চিৎ (কিমপি বস্ত) ন বেদ (ন জানাতি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । এককালে কোন এক বাণ-নির্মাণকারী পুরুষ বাণ সরল করিতে প্রবৃত্ত হইয়া তদ্বিষয়ে অত্যন্ত মনঃ-

সাধন ও পূর্বস্বত্বের উদ্বেক প্রভৃতি ভোগময় জগতের ক্রিয়ায়
পারদর্শিতা লাভ পারমার্থিকের উদ্ভিষ্ট বিষয় নহে ॥ ১৫ ॥

একো নারায়ণো দেবঃ পূর্বস্বষ্টঃ স্বমায়য়া ।

সংস্রুতা কালকলয়া কল্পান্ত ইদমীশ্বরঃ ।

এক এবাবিতীয়োহুদ্যাদ্বাধারোহখিলাশ্রয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অম্বুজা । (কালকসামগ্রীনিবপেক্ষাং কেবলানীশ্বরাদ্
বিশ্বসৃষ্টি-সংহাবাবর্ণনাতি দৃষ্টোক্তেন ময়া সম্ভাবিতাবিতি বক্তৃৎ
প্রথমং সংহার-প্রকাবমাহ) ঈশ্বরঃ (ত্রিজগদধিপতিঃ) দেবঃ
(সর্বাবাধাঃ) নাবায়ণঃ একঃ (কারকনিরপেক্ষঃ সন্) স্বমায়য়া
পূর্বস্বষ্টঃ (পূবা রচিতম্) ইদং (জগৎ) কল্পান্তে (প্রলয়ে)
কালকলয়া (কালরূপেণ স্বকীয়াংশেন) সংস্রুতা (আত্মনি
সংগৃহ) আত্মাধাবঃ (আত্মৈবাবাধারো যন্ত সঃ) অখিলা-
শ্রয়ঃ (অখিলানাং শক্তীনামাশ্রয় আধাবঃ সন্) একঃ (সম্ভাতীয়-
চিদ্রূপজীবতেনশূন্যঃ) অবিতীয়ঃ (বিজাতীয় প্রধানাদিত্তেদরহিতঃ)
এব অত্বৎ (আসীৎ) ॥ ১৬ ॥

অম্বুজা । জগদীশ্বর, সর্বজনাবাধা নাবায়ণ একাকী
অর্থাৎ অত্র কোন পদার্থের সাহায্য ব্যতীতই নিজমায়্যবলে
সৃষ্টিকালে এই বিশ্বের সৃষ্টি করিয়া প্রলয়ে কালরূপ নিজ
অংশধারা নিজের মধ্যেই তাহাব সংহারপূর্বক আত্মপ্রতিষ্ঠা,
নিখিলাশ্রয়, সম্ভাতীয় চিদ্রূপী জীব ও বিজাতীয় প্রধানাদি
পদার্থান্তর রহিতভাবে অবস্থিত ছিলেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বম্বাধা । ঈশ্বরঃ কেন প্রকাবো বিশ্বসৃষ্টাদিকং
করোতীত্যন্তরয়া উর্ণনাভেঃ সকাশাচ্ছাতনিত্যাহ,—সাক্ষিঃ
যড়্ভিঃ । একঃ স্বশক্তিব্যতিরিক্ত-কালকান্তবশ্তঃ নারায়ণঃ
কারণাবিশারদী কালকলয়া কালশক্ত্যা সংস্রুতা এক এবোতি
ঈশ্বরান্তরাত্বাদেকঃ সনৈব । তদানীন্ত মহাসমষ্টিব্যাপ্তীনাং
নাশাদবিতীয়োহুৎ । আট্টৈবাবাধারো যন্ত সঃ অখিলানাং
শক্তীনামাশ্রয়ঃ ॥ ১৬ ॥

কালেনোদ্ভাব্যভাবেন সাম্যং নীতাস্থ শক্তিষু ।

সম্বাদিসম্বাদপুরুষঃ প্রধানপুরুষেশ্বরঃ ॥ ১৭ ॥

পরাবরাণাং পরম আন্তে কৈবল্য-সংজ্ঞিতঃ ।

কেবলাভুবানন্দসন্দোহো নিরুপাধিকঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বুজা । আত্মাত্মভাবেন (স্বপ্রভাবরূপেণ) কালেন
সম্বাদিস্থ শক্তিষু সাম্যং নীতাস্থ (সতীষু) প্রধানপুরুষেশ্বরঃ
(গুণসাম্যং প্রধানং তদুপাধিঃ পুরুষত্বোন্নয়ীশ্বরঃ) আদিপুরুষঃ
(সনাতনঃ পুরুষোত্তমঃ) পরাবরাণাং (পরে ব্রহ্মাদয়োসেবা
অববেত্বস্তে চ মুক্তা জীবান্তেষাং) পরমঃ (প্রাপ্যঃ) নিরুপাধিকঃ
(উপাধিসম্বন্ধশূন্যঃ) কেবলাভুবানন্দসন্দোহঃ (কেবলো নির্বি-
যয়োহুত্বঃ স্বপ্রকাশ আনন্দানাং সন্দোহঃ সমূহঃ পরমানন্দ
ইত্যর্থঃ) কৈবল্যসংজ্ঞিতঃ (মোক্ষশব্দাভিধেয়ঃ) আন্তে (বর্ত্ততে) ॥

অম্বুজা । শীঘ্র প্রভাব-স্বরূপ কালকর্তৃক সম্ভ প্রভৃতি
শক্তিসমূহ সাম্যাবস্থা প্রাপ্ত হইলে, প্রত্যতি পুরুষাদীশ্বর, ব্রহ্মাদি-
দেবগণ ও জীবগণের একমাত্র আশ্রয়যোগ্য, নিরুপাধিক,
পরমানন্দরূপী, কৈবল্যসংজ্ঞক সনাতন পুরুষই একমাত্র বর্তমান
থাকেন ॥ ১৭-১৮ ॥

বিশ্বম্বাধা । আত্মাত্মভাবেন স্বপ্রভাবরূপেণ কালেন
শক্তিষু সম্বাদিস্থ সাম্যং নীতাস্থ সতীষু প্রধানশ্চ মায়য়াঃ পুরু-
ষাণাং জীবানাঞ্চ নিয়ন্তা পরাববেবাং মুক্তবদ্ধজীবানাং পরমা-
রাধাঃ কেবল এব কৈবল্যঃ স্বার্থে ধ্যাক্ । কৈবল্য-সংজ্ঞা
জাতা যন্ত সঃ । জগৎপালনাদিব্যাপ্যাত্মাত্মাবাং কেবলশূন্য-
ভবানন্দসন্দোহরূপশ্চ সঃ । উপাধিমায়্য তন্ত্রাত্তদানীং সুখত্যা-
গ্নিরুপাধিকঃ । তত্ৰক্তং তৃতীয়ে, সুখশক্তিরসুখদৃগিতি ॥ ১৭-১৮ ॥

বিশ্বম্বাধা । বদ্ধজীবগণ দৃষ্ট জাগতিক চিন্তা-স্রোত হইতে
বাস্তব বস্তুর ধারণা কবিত্তে গিয়া জড়শক্তিনিরস্ত বস্তুকেই
নির্কিংশেবরূপে স্থাপন করেন । অল্পবুদ্ধি জনগণ বিবর্ত্তব্য-
জ্ঞায়ের বিচার গ্রহণ কবিত্তা জীব-ব্রহ্মের ঐক্যমত করনা
কবেন । চিদ্রূপের নির্কিংশিষ্ট বিচাবই তাঁহাদের লক্ষ্যীভূত
বিষয় হয় । কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবতের বিচারে সবিশেষ পুরুষোত্তম
বস্তুই গুণত্রয়ধারা কালাধীন জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহার
বিধান করেন । তিনি জড়ের ভোক্তা নহেন । জড়ভোক্তা-
রূপে বদ্ধ অগুচেতনগণকে বিভিন্ন ভোগ্যের ভোক্তারূপে নৃত্য
কবাইয়া থাকেন । যখন তাহাবা হুসশবীর ও হুসশরীর হইতে
মুক্ত হইয়া ঐ শবীরবশের পরিচয়ে পরিচিত হইবার নির্কীর্জিতা

পরিভাগ কবে, তখন কেবল অগুচেনধর্মে প্রতিষ্ঠিত থাকিয়া
সচ্চিদানন্দ-সেবায় চিহ্নক্লিষ্ট দ্বারা ক্রিয়া-বিশিষ্ট হইয়া গুণত্রয়
হইতে মুক্ত হ'ন এবং ভগবানের নিত্যসেবা-নিবৃত্ত থাকেন।
উচ্চাই কেবলাত্মভবানন্দসন্দোহ ও উপাধি-রহিত ব্রহ্মবাসরূপ
কৈবল্য ॥ ১৬-১৮ ॥

অথবা

কাল-প্রকৃতি-জীবাদৌ লয়েহসত্যপ্রবর্তনাং ।
তন্নিমিত্তস্ত কার্যস্ত বিমুক্তকৈতীয়াতে ॥
স হি কালাদিকং সর্বং বর্তয়তামিত্যতিঃ ॥

ইতি তত্ত্বলয়ে ।

প্রকৃতিশ্চ গুণাশ্চৈব শকাচ্ছক্তয়ঃ সূতাঃ ।
বিশেষঃ স্বরূপভূতা তু শকনাচ্ছক্তিকচাতে ॥

ইতি শক্তিতবে ॥ ১৬-১৮ ॥

কেবলাত্মভাবেন স্বমায়াং ত্রিগুণাত্মিকাম্ ।
সংকোভয়ন্ স্বজ্ঞতাদৌ তয়া সূত্রমরিন্দম ॥ ১৯ ॥

অনুব্রহ্ম । (ততঃ কেবলাদেব সৃষ্টিং দর্শয়তি) অরিন্দম !
(হে বিপদমন ! স আদিপুরুষঃ) আদৌ (সৃষ্টাদৌ)
কেবলাত্মভাবেন (কেবলাত্মভাবেন কালেন) ত্রিগুণাত্মিকাম্
স্বমায়াং সংকোভয়ন্ (প্রবয়ন্) তয়া (স্বমায়া) স্বত্রং (ক্রিয়া-
শক্তিপ্রধানং মহত্ত্বং) স্বজ্ঞতি (উৎপাদয়তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । হে বিপদমন ! এনিই সৃষ্টিকালে
প্রথমতঃ স্বীয় প্রভাবরূপী কালদ্বারা ত্রিগুণাত্মিক নিজমাযাকে
ক্ষোভিত করিয়া তদ্বারা ক্রিয়াশক্তি-প্রাধান্যগুণ মহত্ত্বের
সৃষ্টি করেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বান্বাথ । সংহাং দর্শয়িত্বা সৃষ্টিং দর্শয়তি,—
কেবলেন আত্মভাবেন চিহ্নক্লিষ্টপ্রভাবেন স্বমায়াং প্রধাং
প্রবোধ্য স্বক্লেশেন সংকোভয়ন্ স্বত্রং ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্ত্বং
স্বজ্ঞতি ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি । অগুচিং জীব কৈবল্যধর্মে অবস্থিত থাকিয়া
ভক্তিব নিতাহে ভগবৎপ্রেরণা লাভ করেন। জগৎপাব-
বর্জন প্রভৃতি ব্রহ্মহরের বিচারে জগৎসৃষ্টিকারী বিভূষণিতে
অগুচিংকে বিলীন করার বিচাব বাস্তবসত্য নহে। সূতবাং

বিভূচেন বন্ধজীৱ ও গুণজাত জগৎহরের সৃষ্টিকর্ত্তরূপে গৃহীত
হ'ন ॥ ১৯ ॥

তামাত্মব্রিগুণবাক্তিং স্বজ্ঞতীং বিশ্বতোমুখম্ ।

যস্মিন্ প্রোতমিদং বিশ্বং যেন সংসরতে পুমান্ ॥ ২০ ॥

অনুব্রহ্ম । যস্মিন্ (কাবগভূতে সমষ্টিরূপে) ইদং বিশ্বং
প্রোতং (প্রতিভূতমপি চ) যেন (অধ্যাত্মপাণরূপেণ) (জীবঃ)
সংসরতে (সংসারদশাং প্রাপ্নোতি) বিশ্বতোমুখং (নানাবিধং
ত্রিগুণাত্মকং বিশ্বং) স্বজ্ঞতীম্ (অচকারদ্বাবেণ প্রকটয়তীং)
তাং (তৎসূত্রমেব) ত্রিগুণ-বাক্তিং গুণত্রয়স্ত কার্যম্) আহঃ
(উক্তবহু শাস্ত্রকারা ইতি শেষঃ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । যাহাতে এই বিশ্ব প্রণিত রহিয়াছে
এবং যদ্বারা জীব সংসারদশা প্রাপ্ত হয়, শাস্ত্রকারগণ ত্রিগুণ-
াত্মক বিবিধ বিশ্বের প্রকটনকারী সেই মহত্ত্বকেই ত্রিগুণের
কাছা বলিয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বান্বাথ । তামিতি ব্রীলিঙ্গেন স্বজ্ঞতব পরামর্শঃ ।
তৎ সূত্রমেব ত্রিগুণবাক্তিং গুণত্রয়কার্যমাহরিতার্থঃ । কীদৃশীং
বিশ্বতোমুখং নানাবিধং ত্রিগুণাত্মকং বিশ্বমহাকারণে দ্বাবেণ
স্বজ্ঞতীং ত্রিগুণকাণ্ডস্ত মহত্ত্বস্ত তস্ত সূত্রসংজ্ঞায়াং কারণমাহ
—যস্মিন্ কারণভূতে স্বত্রে সমষ্টিরূপপ্রাণে বিশ্বমিদং প্রোতং
তথা চ ক্রতিঃ,—‘বারুঁবৈ গোতমঃ তৎসূত্রং বারুনা বৈ গোতম-
হরোগায়ক লোকঃ পবন্ত লোকঃ সর্বাণি ভূতানি সংসৃষ্টানি’
ইতি । যেন চাধ্যাত্মরূপেণ প্রাণেন জীবঃ সংসরতি ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি । অচিংসর্গ পবমায়া হইতে সত্য সত্যই
প্রকাশিত হইয়া কেবল চেনধর্মে অবস্থিত জীবের স্বাধ্য-
বিপণ্য যটাইয়া কালকোভারাক্ষে ‘প্রভু’-রূপে স্থাপন করে ।
মুক্তাভিমাত্রী জীবকেও ‘প্রভু’র সজ্জায় স্থাপন করিবার প্রয়াস
পায় । অগুচিং জীবগণ পুঙ্খাতিমানে ব্যস্ত হইয়া পুঙ্খ-
যোক্তমেব অবৈধ অমুকরণক্রমে বিকৃত ইচ্ছারবশবর্তী হইয়া
বন্ধভূমিকায় বিচরণের ভূর্ভাগ্য লাভ করে । নিরন্তর ভগবৎ-
সেবাই কৈবল্য ; মায়াদ্বারা ভগবৎ-সেবা বিচ্ছিন্ন হইয়াই
তাহার প্রভুত্ব । প্রভুর ব্যতীত তাহাব একমুহুর্তের অস্তিত্বও

অত্র চিত্তা নাই। স্তববাং ভগবৎসেবা-বিমুখতাই সংসারে
ভোগিগণের একমাত্র বৃত্তি ॥ ২০ ॥

যথোর্ণনাভির্দয়াদূর্ণাং সন্ততা বক্তৃতঃ।

তয়া বিজ্ঞতা ভূয়স্তাং এসত্যোবাং মহেশ্ববঃ ॥ ২১ ॥

অনুব্রহ্ম। উর্ণনাভিঃ (মাকড়সীতি খ্যাতিঃ কৌটবিশেষঃ)
যথা (যথং) জনদ্বাং (জনদয়মধ্যাক্রান্তাম্) উর্ণাং (শব্দং)
বক্তৃতঃ (বক্তৃৎ) সন্ততা (প্রসাধা) তয়া (উর্ণয়া) বিজ্ঞতা
(জীড়িত্বা) ভূয়ঃ (পুনরপি) তাম্ (উর্ণাং) এসতি মহেশ্ববঃ
এবম্ (পবনমথবোহপ্যেবমাশ্বনঃ সকাশাদ্ বিখং নির্ধায় পুনঃ
প্রাণয়ে তদাশ্বক্বেবোপসংহরতি ॥ ২১ ॥

অনুব্রহ্ম। উর্ণনাভিঃ যেরূপ জনদ্বয় চইতে যুগদ্বারা
নৃত্য প্রদর্শনপূর্বক উক্ত নৃত্যদ্বারা বিজ্ঞান করিয়া পুনরায়
স্বয়ংই উহার প্রাস করে, পবনমথও সেইরূপ নিজ চইতে
এই বিশ্বের নির্মাণপূর্বক নিজেই নিজেব মধ্যো তাহান সংস্থাপন
করিয়া থাকেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বান্নাত। উর্ণনাভির্মাকড়সীতি খ্যাতিঃ কৌটবিশেষঃ।
জনদ্বয়দ্ব্যং বক্তৃতঃ বক্তৃৎ সন্ততা প্রসাধা বিজ্ঞতা
জীড়িত্বা ॥ ২১ ॥

বিশ্বব্রুতি। নিকৃপাদিক জগুচিং পবনাস্বায় সত্যাস্তে ভাং-
কালিক অগতে বিচরণ কবে। যেরূপ পেশকারী ভ্রমণ শীঘ্র শরীর
হইতে নৃত্য জাল বিস্তার করিয়া পুনরায় স্বীয় শরীরভাঙ্গবে
উহাদিগকে সঙ্কোচ করিয়া থাকে, তদ্রূপ পবনমথ চিদচিং-
প্রাকটোর কৃমিধয়েব অকৃতম অচিদকৃমিকা প্রসাধন করিয়া
পুনরায় তাহা সঙ্কোচ করিয়া ল'ন। এই অচিদ কৃমিকায়
কালকোত্য পরিচ্ছিন্ন ও ছুঃখদ ধর্ম অবস্থিত ॥ ২১ ॥

যত্র যত্র যনো দেহী ধারয়েৎ সকলং ধিয়া।

স্নেহাদেবাস্তমাষাপি যাতি তত্ত্বৎস্বরূপতাম্ ॥ ২২ ॥

অনুব্রহ্ম। (ভগবদ্ব্যনপরাণাং তৎসারূপাং ন চিত্র-
মিতি পেশকৃত্তা ভ্রমণবিশেষাজ্ জ্ঞাতমিত্যাহ) দেহী (জীবঃ)
স্নেহাৎ (অহুরাগাৎ) যেষাং (বিশেষাৎ) ভয়াৎ বা অপি
যত্র যত্র (যশ্মিন্ যশ্মিন্ বস্ত্রনি) ধিয়া (বুদ্ধ্যাসহ) সকলং

(একাগ্রং) মনঃ ধারয়েৎ (নিবেশয়েৎ) তত্ত্বৎস্বরূপতাং (স
দেহী তত্ত্ব তত্ত্ব ধোয়বস্ত্রনঃ স্বরূপতাং) যাতি প্রাপ্নোতি ॥ ২২ ॥

অনুব্রহ্ম। জীব স্নেহ, বিদ্বেষ বা ভয়-সহকারে যে যে
বস্ত্রন প্রতি বুদ্ধির সহিত একাগ্রভাবে মনোনিবেশ করে, তদ্বৎ-
বস্ত্রনই স্বরূপ লাভ করিয়া থাকে ॥ ২২ ॥

বিশ্বান্নাত। ভগবদ্ব্যনপরাণাং তৎসারূপাং ন চিত্র-
মিতি পেশকৃত্তা ভ্রমণবিশেষাজ্ জ্ঞাতমিত্যাহ.-- যত্রোতি স্বাভাং
সকলমিতি মনস একগ্ৰা অপি বৃত্তেবদ্যাহগামিষং ন স্তাত্তদেব
দেহী ধোয়সারূপাং লভতে নান্নতথোতার্থঃ ॥ ২২ ॥

বিশ্বব্রুতি। যুলদেহ ও শূন্যদেহের ধারণকারী দেহী
যদি ভোগধর্মের বশবর্তী হইয়া জড়জগতের বুদ্ধিপ্রতিধাবা
জড়বস্ত্রন প্রতি স্নেহ, বিদ্বেষ বা ভাড়া চইতে ভীত হ'ন, তাহা
হইলে তদ্বৎস্বরূপ স্বরূপই অবশেষে লাভ করেন। কিন্তু
মুনির্মল দেহী জড়ভোগ বিচাণ পবিভাগ করিয়া ভগবৎ
সেবায় উদ্বেগে যদি অপার-স্নেহনয়ের স্নেহ আকর্ষণ করিতে
সমর্থ হ'ন, বা ভগবদ্বিদ্বেষী প্রক্তি বোধপ্রকাশ করেন,
অথবা দ্বিগীয়াভিনিবিশ্ত হইবান অমঙ্গল তহতে ভীত হইয়া
একত্বংপথাপব হ'ন, তাহা হইলে তিনি আশ্রয়ভাটীয় শীঘ্র
নিভাষকপ লাভ করিয়া চিরময়ী বুদ্ধির প্রভাবে শীঘ্র চিরময়
স্বরূপ লাভ করেন ॥ ২২ ॥

কীটঃ পেশকৃত্তং ধায়ন্ কুড্যাং তেন প্রবেশিতঃ।

যাতি তৎসাস্বাতাং রাজন্ পূর্বরূপমসন্ত্যজন্ ॥ ২৩ ॥

অনুব্রহ্ম। (হে) রাজন্ ! কীটঃ (কোহপি কীটঃ)
তেন (পেশকৃত্তা) কুড্যাং (স্বগৃহং) প্রবেশিতঃ (নিরুদ্ভঃ সন্)
পেশকৃত্তং (নিরোধকং বলবজ্জ কীটং) ধায়ন্ (ভ্রমেন চিস্তয়ন্)
পূর্বরূপম্ অসন্ত্যজন্ (অপরিহরয়েব) তৎসাস্বাতাং (তত্ত্ব
পেশকৃত্তং সাস্বাতাং সারূপাং) যাতি (প্রাপ্নোতি, যদা তেইনব
সেহেনাস্তসারূপাং দৃশ্যতে তদা কিং বক্তবাং দেহাস্তরেণ সারূপাং
ঘটত ইতি) ॥ ২৩ ॥

অনুব্রহ্ম। হে রাজন্ ! পেশকারী ভ্রমণকর্ত্তক
কোন এক দুর্বলকীট স্বগৃহে আনীত ও আবদ্ধ হইয়া, ভয়ে

সর্বদা ঐ নিনোষকাবী বলবান্ কীটের চিত্তা কবিত্তে কবিত্তে
স্বীয় পূৰ্বশরীর পরিত্যাগ না কবিয়াই ক্রমে ক্রমে তদ্রূপ
প্রাপ্ত হইয়া থাকে। সুতরাং দেহান্তে যে ধোয়বস্ত্রব সারূপা-
লাভশ্চটিবে, তদ্বিবয়ে আব বক্তব্য কি ? ॥ ২৩ ॥

নিঃশব্দাঃ। কীট ইতি। তেন পেশস্ততা। তৎ-
সাম্যুভাং তৎসমানরূপতাম্ ; সাম্যাত্মিনী পাঠে আধতা। পূৰ্ব-
রূপং পূৰ্বদেহং অসংত্যজ্যমিতি ধাতুদেশঃ এব যোয্যতুল্যাকাব্যঃ
ভাং যথা প্রবাসীনাং কচিৎতথা ধাতুভাং তন্তানাং দৃশ্যমানো
দেহতাগন্ত ভক্তিমোগন্ত রহন্ত ইত্যর্থঃ। মতানবোংখাতা-
ভাগার্থঃ ভগবতৈব মায়া দর্শাতে যথা কচিং সচ্চিৎনামময়-
বদেহতাগোহপি তদা চ তৎসাম্যপব্যাক্ষ্য মুনিবাবা তৈশ্চ
মায়া প্রকাশ্যতে। যথা প্রারম্ভকশ্চনির্মাণো রূপতৎপাক্ষ-
ভৌতিক ইতি দেহতাগন্ত তত্ত্বমিতি চ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। যেরূপ জড়ভূগতে তৈলপারী কীট কাচ-
পোকাকে দেখিয়া তাহাব ভয়ে ভাত হইয়া তাহার ধানে
মগ্ন হয়, অথচ তৈলপারী নিজ দেহ পরিত্যাগ না কবিয়াই
কাচপোকান ভাবে বিভাবিত হয়, তদ্রূপ বুদ্ধদেব জড়ভূগতে
চিয়য় তাব অবলম্বন করিয়া এই শবীর থাকা-কালে স্বীয় স্বরূপ
সিদ্ধিক্রমে আশ্রয়জাতীয় বিচারে প্রতিষ্ঠিত হইয়া জীবন্ত
আশ্রয় লাভ করেন।

স্থিবা বুদ্ধিই তন্ময়তা-লাভের প্রধান অবলম্বন। দ্রষ্টা
বহিঃপ্রজ্ঞা-চালিত-দর্শনে জীবন্তুকের বাহ্যশরীরকে ভোগ্য
জ্ঞান করার স্বীয় আশ্রয়জাতীয় স্বরূপ বৃত্তিতে না পানিয়া
বহির্দর্শনের জ্বাট বস্ত্র নিরূপণ করেন। . অস্ত্যঃসিদ্ধির সহিত
বহিরাকানের তেদ থাকায় মুচ-বাক্ষিগণ অস্ত্যঃস্থিত ভাবের
অধুগানন কবিত্তে পাবেন না। পাবমহন্ত-বিচারে মহা-
ভাগবত বে-অবস্থা লাভ করেন, তাহা জানিবার অস্ত্য যদি
কোন অনধিকারী বহির্দৃষ্টিজনিত কথা লইয়া আস্ত হ'ন,
তাহা হইলে তাহাকে অবশ্যই নরকে গমন করিতে হইবে,
সন্দেহ নাই। “অর্কোবিকৌ শিলাধীঃ” য়োক এতৎপ্রসঙ্গে
আলোচ্য। স্বরূপলব্ধ বৈষ্ণব বাহ্যবিচারকাবী দর্শকের দর্শন
অমঙ্গলেরই হেতু, তজ্জন্মই গীতার “অপি চেৎ সূচবাচ্যঃ”
মোকের অবতারণা ॥ ২৩ ॥

তদাদপি তবিং তন্তা চিত্তয়ন্তং স্বরূপতাম্।

পেশস্তানিবদাতি দ্বিন্দুং স্বরূপতাম্ ॥

স্বপ-রূপস্ত হি হেমো ভঃ স্বরূপ ইতীয়াতে।

তন্মান্দুঃখং সদা যাতি দেববান্ পুরুষোহমে ॥

নুসিংহ-দেবতো ভঃখং বকোকপেণ বাবণঃ।

অগাচ্চ বাম-বিদ্যেয়াং শিশুপালস্তপৈব চ ॥

হতো ভক্তা পবং যাতে দেবরূপস্বযোগতিম্।

তদাং সর্গো গুণোদেকিবিদ্যেয়াং সর্গদোষবান্ ॥

ভবেতি স্বরূপস্ত দেবদোঃ পুরুষস্ত চি।

ইতি ভাগবততন্ত্রে ॥

তং যণামণোপাসতে তদেব ভবতি।

তং কৃতিমিতি দেবা উপাসাক্রিরে।

তে বভূবুস্ত্মাদ্বাপোতর্হি স্তপো ভূত্বরিতোব।

প্রশসিতাভূবিতাস্ত্বাত্তেহপবা বৃক্বনিভ্যানি চ।

সতাপাতান্নবিপেষে ভোজনং দাস্তীতি তু।

স্নেহ-বাহুল্যাতঃ কীটঃ পেশস্তানিসমো ভবেৎ।

যেমে সর্পায়না নঠে স্নেহে চৈব বিবদ্ধিতে ॥

স্বরূপতাতে দেবস্তাং কীটস্তেবং হবেরপি।

অত্যাগোপি হনেষেযঃ স্নেহস্তাহুদয়ঙ্কর ॥

সোয়ং বিশেষোক্তাশ্চ ফলনাচাচ কেশবঃ।

ন হি পেশস্ততঃ কিঞ্চিৎ ফলনাচত্বম্বাতে ॥

স্বাত্তহারিদিবাণাক কেশনো ন স্তপঃপ্রদঃ।

ইতি স্বাত্তহারিবিবেকে ॥ ২২-২৩ ॥

এবং গুরুভা এতেভা এষা মে শিক্ষিতা মতিঃ

স্বাত্তোপশিক্ষিতাং বুদ্ধিং শৃণু মে বদতঃ প্রভো ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। প্রভো! (হে রাজন্!) এতেভাঃ গুরুভাঃ

মে (ময়া) এবং (পূর্বোক্তক্রমেণ) এষা মতিঃ (পূর্বোক্ত-

মেতৎ সর্গং জ্ঞানং) শিক্ষিতা (প্রাপ্তমুনা : বদতঃ (কথয়ন্তঃ)

মে (মম সকাশাৎ) স্বাত্তোপশিক্ষিতাং (স্বাত্তনো দেহাহরণ-

শিক্ষিতাং) বুদ্ধিং (জ্ঞানং) শৃণু ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! এই সকল গুরুর নিকট

হইতে আমি পূর্বোক্ত-ক্রমে এই সমস্ত শিক্ষালাভ কবিয়াছি,

সম্পত্তি স্বদেহ হইতে যাহা শিক্ষা কবিয়াছি, তাহা বলিতেছি, শ্রবণ করুন ॥ ২৪ ॥

নিবন্ধনাথ । স্বদেহাদপি শিক্ষিতমাত্,—স্বায়েতি ॥

নিবৃত্তি । বিভিন্ন গুরুবর্গের বহির্বাচন দর্শন করিয়া আমি আমার বুদ্ধিকে যেরূপ শিক্ষালাভে প্রাপ্ত করিয়াছি, সেই আশ্রয়বিষয়ে শিক্ষিত বুদ্ধির কথা বলিতেছি ॥ ২৪ ॥

— — — — —

দেহো গুরুকর্ম বিরক্তিবিবেকহেতু-

বিভ্রং স্য সঙ্ঘনিধনং সততাত্ত্বদুর্দকম্ ॥

তত্ত্বাত্মনেন বিমুশামি যথা তথাপি

পারকামিতাবসিতো বিচবাম্যসঙ্গঃ ॥ ২৫ ॥

অবস্থা । সততাত্ত্বদুর্দকং (সততং সন্ততমত্মদুর্দকং স্তঃসমেবোত্তরফলং তথা) সঙ্ঘনিধনং (উৎপত্তিবিনাশো চ) বিভ্রং (ধাবয়ন) বিরক্তিবিবেকহেতুঃ (মম বিরক্তিবিবেক জনকঃ) দেহঃ (শবীৰ্যমিদং) মম গুরুঃ স্য (গুরুভবতীত্যর্থঃ,—এতদুপকারিত্বেনপি দেহেনৈবাস্থ্য কৰ্ত্তব্যোত্যাহ) তথাপি (তাদৃশ গুরুত্বেনপি) পারক্যং (ঋণগালাদিভক্ষ্যম্) ইতি অবাসিতঃ (নিশ্চিতবান্ সন্) অনেন (দেহেন) যথা (যথাবৎ) তত্বানি (বিজ্ঞেয়ানি) বিমুশামি (নিরুপয়ামি তথা চ) অসঙ্গঃ (তদাসক্তিরহিতঃ সন্) বিচবামি (পথ্যটামি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । নিবস্তুর পরিণাম-ভঃগ ভাগী, উৎপত্তি-বিনাশশীল এই দেহ বৈবাগ্য এবং বিবেকজ্ঞানের জনক বলিয়া আমার গুরু হইয়া থাকে ; তথাপি ইহা শৃগাল-কুকুরাদি পবের ভক্ষ্য সম্পত্তি—ইহা নিশ্চয় করিয়া ইহার প্রতি আসক্তিশূন্য হইয়া কেবলমাত্র ইহা দ্বারা যথাযথ তত্ত্বাত্মসন্ধান সহকারে বিচরণ করিতেছি ॥ ২৫ ॥

নিবন্ধনাথ । গুরুত্ব হেতুঃ ; বিরক্তিবিবেকযোগ্যেতুঃ ; তত্র বিরক্তিতেতুঃসাহ,—সঙ্ঘনিধনং উৎপত্তি-বিনাশো বিভ্রং । তং কৌশলং সততাত্ত্বিরেব উদক উত্তরফলং যন্ত তৎ । দেহৈকদেশঃ কুকুরিপি দ্বিবিদ্যদীপ্যভক্ষ্যমসংগৃহ্ণন্ বিবক্ত ইতি তদ্বাদপা-সংগ্রহং শিক্ষেৎ । বিবেকহেতুঃসাহ,—তত্বানীতি । যথেনি যথা তত্বানি বিমুশামি তথৈব প্রোগাদীজ্ঞেয়বতা অনেনৈব ত্রীভগবৎ-প্রাপকশ্রবণকীর্তনাদিময়ং ত্রিভোগমপি প্রাপ্যোনীত্যর্থঃ ।

যথা কচ্ছিদ্রসিকো মহাভক্তঃ সর্বরসাস্বাদপি রসানিষ্টঃ কিন্তু হরিরসাসক্তোহমুরাগী ত্রাৎ এবং জিহ্বাপি স্মৃতিসর্বরসাস্বাদি-ত্বপি ন তত্ত্বসম্পর্কবতী কিন্তু তাত্ত্বলরসসম্পর্কবতোব দৃষ্টা ! যত ইয়মরুণা ত্রাৎ এবমতুাপকারিণি গুরাবপ্যামি দেহে স্বীয় ইতি স্থির ইতি বু-র্ন কৰ্ত্তব্যোত্যাহ পারক্যমন্ত শো বা ঋণগালাদিভক্ষ্যমিতাবসিতং নিশ্চয়ো যমি সঃ । পারক্য-মিতি ক্লীবস্বমার্থম্ । অতএবাসঙ্গঃ অত্রাসক্তিরহিতঃস্মামি ॥ ২৫ ॥

নিবৃত্তি । আমার শূল-দ্বন্দ্ব-শরীরদ্বারা কালের বশবর্ত্তী হইয়া অপন বস্তুর সঙ্গক্রমে আমার যে পরিবর্তনের সম্ভাবনা হয়, তাহা স্থিরা বুদ্ধির পবিচয় নহে । তজ্জন্ত সেই সকল সঙ্গজ্ঞানের ভঃসঙ্গ পরিত্যাগ করিয়া আমি অনাসক্ত-ভাবে দেহ বা গেহের সংসর্গে বাস করিয়া অভিনিবিষ্ট হইব না । জড়বস্তুর সান্নিধ্যে তাহাতে অভিভূত না হইয়া সার-গ্রহণই বুদ্ধিবৃত্তির স্পষ্টতা ; উহা ভগবৎসেবাময়ী এবং ভোগ্য-জগৎ হইতে পৃথক্ ॥ ২৫ ॥

অথ

সংঘ নিধনঃ সত্বং নিবীর্যতেষ্মিন পরমেশ্বরঃ ।

ইতি সতত ত্রিশয়েনোচ্চৈবককরূপ ইতি ।

সততাত্ত্বদকো ভগবান্ ॥ ২৬ ॥

— — — — —

জায়াঅজার্থপশুভূতাগৃহাপ্তবর্গান্

পুষ্যাতি যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া বিতম্বন ।

স্বাস্ত্রে সক্রতু মবরুদ্ধধনঃ স দেহঃ

সৃষ্টাশ্চ বীজমবসীদতি বুদ্ধধর্মঃ ॥ ২৬ ॥

অবস্থা । * (পুরুষঃ) সক্রতুঃ (ক্রতুেন কঠেন সহ) অবরুদ্ধধনঃ (অবরুদ্ধানি সঞ্চিতানি ধনানি যেন স তথা সন্) যৎপ্রিয়চিকীর্ষয়া (যন্ত দেহন্ত প্রিয়চিকীর্ষয়া ভোগসম্পাদনে-চ্ছয়া) জায়াঅজার্থপশুভূতাগৃহাপ্তবর্গান্ (জায়াদীন) বিতম্বন (বিস্তারয়ন্) পুষ্যাতি (বর্দ্ধয়তি) স্বাস্ত্রে (স্বায়ুযোহন্ত্রে) বুদ্ধধর্মঃ (বুদ্ধতোষধেরিব ধর্মো যন্ত সঃ) সঃ দেহঃ অস্ত (পুরুষন্ত) বীজং (দেহান্তরবীজং কর্ম) সৃষ্টা (উৎপাদ্য স্বয়ম্) অবসীদতি (নশ্রতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । পুরুষ কঠোরসহকারে ধন উপার্জন করিয়া যে-দেহের ভোগসম্পাদনের জন্য উক্ত ধনদ্বারা স্ত্রী, পুত্র,

সম্পত্তি, পুত্র, ভৃত্য, গৃহ এবং আত্মীয়বর্গের বিস্তার ও পালন করিয়া থাকেন, আত্মার শেখ হইলে ঐদেহট বৃক্ষের ছায়া পুরুষের ভাবিদেহ-সৃষ্টির বীজ-রূপ কর্তৃক উৎপাদন করিয়া অমৃত বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

লিঙ্গরূপাং । নহু বিবর্তিব্যবেক্তিক্যযোগপ্রদাতুঃ সর্গেণপি গুরুশ্চ শ্রেষ্ঠস্ত দেহস্তাত্ত্ব নম্বস্তাপি সেবাপবমা- সজৈব কর্তৃং বুজাতে অরুণা কৃতদ্রব্ধলক্ষণো দেবঃ সাদি- ত্যাতঃ কর্তৃমসক ইতি ক্রমে সত্যং বিচিত্রচিন্তাহেয়ং গুরুত্বতঃ পবমাসক্তা সেবামানো হুয়ং বিশেষকৈবল্যাগাদিকং কিমপি নোপদিশতি । প্রত্যুত সংসারমহাক্লেশ এব নিঃকিন্তী- ত্যাহ,—ভায়েতি ভাভান্ । যস্য দেহস্য প্রিয়চিকীর্ষা ভায়াদীন বিতদন বিস্তারয়ন্ সন্ পুষ্পতি যস্য দেহস্য প্রীতি- চিকীর্ষা চেতঃপঙ্ক্তে তর্হি ভায়াদীন সম্পাশ্ত তানেব পুষ্পাতী- ত্যাহঃ । স দেহঃ অবরুদ্ধনঃ লুপ্তবিবেকাদিবিক্তঃ সন্ স্বাস্তে স্বসায়ুর্মোহস্তে সুরুজং যথা সাত্ত্বা অবসীদতি নশ্রুতি । কিকাস্য পুরুষস্য বীজং দেহান্তবীজং কর্তৃমশ্রুতং যেন পুনর্ভব- প্রবাহঃ স্যাৎ বৃক্ষসৌখ্যধিক্রপসোব ধর্মো বস্য সঃ ॥ ২৬ ॥

লিঙ্গবৃত্তি । বৃক্ষ যেরূপ অপর বৃক্ষ উৎপাদন করিবার জন্য বীজ সৃষ্টি করে এবং স্বীয় কাষ্ঠ কাল-প্রভাবে বিনাশ করায়, তদ্রূপ বহুজীব স্বীয় মূল ও মূলদেহের প্রিয়কামনার স্ত্রী, পুত্র, পুত্র, বিত্ত, ভ্রূষণ ও স্বজনাদিকে কষ্টলব্ধ ধনের দ্বারা পোষণ করাইয়া সেই দেহের পরিচাণ করেন । আগমা- পাদি-দেহদেহের সহিত দেহ-দেহী-অভিন্ন চিন্ময়দেহের সামা- প্রায়স অব্যবচনার হেতু । সুতরাং আত্মানাত্ম-বিবেকরহিত ব্যক্তিগণ আত্মানাত্মবিবেকপূর্ণ বুদ্ধিমানের সহিত সমজাতীয় নহে ॥ ২৬ ॥

অথ

বীজার্থমারোহণাদিকং কুর্ব্বতি ॥ ২৬ ॥

জিহ্মৈকতোহিমমপকর্ষতি কহি তর্ধা

শিপ্রোহস্ততত্ত্বদরং শ্রবণং কৃতশ্চিৎ ।

জ্যোতিঃস্ততঃপলদৃক্ ক চ কর্ণশক্তি-

ব্রহ্মাঃ স্পন্দা ইব গৈহপতিঃ সুনন্তি ॥ ২৭ ॥

২৬

অমশ্রুত । ব্রহ্মা (অনেকাঃ) স্পন্দাঃ (একবাদিক্য- দ্বিযঃ) গৃহপতিম্ ইব (যথা গৈহদেহদোমিহস্তারমণি ভামিনঃ স্বাং স্বাং প্রীতি নয়ন্তি তথা) জিহ্মা অমৃতং (দেহং তদভিমানিং পুরুষং বা) একতঃ (রসং প্রীতি) অপকর্ষতি (বলান্নয়ন্তি তথা) তর্ধা (পিপাসা) কহি (কদাচিচ্ছলং প্রীতি) শিপ্রাঃ অজাতঃ (বাব্যং প্রীতি) স্বক্ (স্পন্দং প্রীতি) উদবম্ (অমৃতং প্রীতি) শ্রবণং কৃতশ্চিৎ (শব্দং প্রীতি) দ্রাণঃ অজাতঃ (গন্ধং প্রীতি) চপলদৃক্ (চঞ্চলদৃষ্টিঃ) ক চ (রূপং প্রীতি) কর্ণশক্তিঃ (কর্ণে- দ্বিযাশি চ স্ব-স-বিষয়ং প্রীতি) সুনন্তি (জ্যোতিঃশক্তি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । কোন গৃহস্থের অনেক স্ত্রী থাকিলে তাহার প্রত্যেককেই যেরূপ স্বামীকে নিজের প্রীতি আকৃষ্ট করিতে চেষ্টা করে, সেইরূপ জিহ্মা, পিপাসা, উপদ্রব, স্বক্, উদব, কর্ণ, নাসিকা, চঞ্চল-দৃষ্টি এবং কর্ণেশ্চিবদল এই দেহাভিমাত্রী পুরুষকে নিজ-নিজ-বিষয়ের প্রীতি আকৃষ্ট করিয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

লিঙ্গরূপাং । তস্মাদৈশ্চ গুনবে দেহায় কৈবল্যাং প্রাণ- ধাবণমাত্রং ভোজনং দেয়ং তদপানাসজৈব এতৎবাসা গুরো- গুরুশ্চক্কা । শ্রদ্ধয়াইহ বোগাশ্চেন্দ্রীয়স্তে তর্হি শূণ্ড তত্ত্ব- মিতিহ,—জিহ্মেতি । অমৃতং দেহাসক্তং পুরুষঃ একতঃ রসং প্রীতি জিহ্মা অপকর্ষতি অধঃপাতনার্থমাকর্ষতি আজিনন্তি কহি কদাচিত্তর্ধা পিপাসা জলং প্রীতি শিপ্রো বাব্যং প্রীতি এবং স্বগাদয়ঃ স্পন্দাদীন প্রীতি কর্ণশক্তিঃ কর্ণেশ্চিবদল চ সুনন্তি জ্যোতিঃশক্তি ॥ ২৭ ॥

লিঙ্গবৃত্তি । গৃহপতি যেরূপ বহুপত্নীকর্তৃক তাহাদের নিজ নিজ স্বার্থপোষণের উদ্দেশ্যে আকৃষ্ট হয়, তদ্রূপ দৃশ্যমান জগৎ কর্ণেশ্চিব ও জ্ঞানেশ্চিবগুনকে সর্বদা আকর্ষণ করে ॥

সৃষ্টা পুরাণি বিবিধাশ্চজয়াশ্চশক্ত্যা

বৃক্ষান্ সরীসৃপপশূন্ খগদম্মশুকান্ ।

তৈস্তৈরতুষ্ণৈর্দয়ঃ পুরুষঃ বিধায়

অজাবলোকবিষয়ং মুদমাপ দেবঃ ॥ ২৮ ॥

অমশ্রুত । দেবঃ (ঈশ্বরঃ) অঃ স্বাশক্ত্যা অজয়া (মারিষ্য) বৃক্ষান্ সরীসৃপপশূন্ (সরীসৃপান পশূন্ চ) খগদম্মশুকান্

(খগান্ দন্দশ্চান্ চ) নিবিদানি (পূর্ণোক্তরূপাণি বিচিরাণি)
 পুত্রাণি (শরীরাণি চ স্ত্রীঃ চৈতঃ চৈতঃ (পুত্রৈঃ) ক্ষত্বেজবরঃ
 (অসম্বৃত্তঃ সন্)। ব্রহ্মলোকঃ ধরণঃ (ব্রহ্মলোকঃ লোকায়-
 পর্বোক্তায় ধিষণা বুদ্ধিধিঃস্তং) পুরুষঃ (পুরুষদেহঃ) বিধায়
 (স্রষ্টা)। মূৰ্খঃ (সম্ভাবন্) আপ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। ঈশ্বর নিজস্বাক্রিয়তা দ্বারা বা ব্রহ্ম, সন্যাস, পশু, পক্ষী, এবং হিংস্র প্রাণিকপে বিবিধ শরীরেব সৃষ্টি করিয়া তৎসমূহের সম্বন্ধ হইতে না পারিয়া পরিশেষে ব্রহ্মসাক্ষ্যাকাশেব উপযোগিগ্জানবৃত্ত এই পুরুষদেহ রচনা করিয়া সম্বন্ধ হইয়াছিলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বাস্যম্। যস্মাদয়মপবর্গসাম্বন্ধ এক এব মনুষ্যঃ ক্ষেত্রঃ স্তম্ভস্তম্বাদেনং নবকসাম্বন্ধং ন কৃৎসাদিতাহ,—স্রষ্টেতি। পুত্রাণি শরীরাণি,—পুরুষঃ মনুষ্যদেহঃ ব্রহ্মণঃ পবমেধরসাবলোকে সাক্ষ্যাকাশে ধিষণা বুদ্ধিধিঃস্তম্। তথাচ স্রষ্টিঃ,—‘পুরুষঃ চাপিত্তরামান্য’ ইতি। তথা তাতো গামানয়ন্ তা অক্রবন্ নৈব মোহয়নমিতি তাতোহনমানয়ন্ তা অক্রবন্ ন বৈ মোহয়নমিতি। তাভ্যঃ পুরুষানয়ন্তা অক্রবন্ স্রষ্টতঃ কথ্যেতি ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ আধিকারিক দৈবশক্তির দ্বারা ভোক্তাবর্ণ ও ভোগাবর্ণ সৃষ্টি করিয়া উভয়েব মধ্যে বৃত্তি-সংস্থাপন করেন। তাহাতে ভোক্তা চতুর্দশাগণিষ্ঠ ও কণ-ভঙ্গুর দ্রব্যাদি লাভ করিয়া সম্বন্ধ হইতে পারেন না। যেকাল পর্যন্ত অগুচিৎ জীব স্বীয় আচরণকারী রূপ, বস, শব্দ, গন্ধ, স্পর্শেব হেতু উপলব্ধি না করেন, পীড় চিদানন্দ-ময় স্বরূপেব পরিচয় না পান এবং তত বিধ অপেক্ষা আপনাকে শ্রেষ্ঠ বৈকুণ্ঠ বলিয়া জানিতে না পারেন, তৎকাল পর্যন্ত তাহার রূপপ্রাপ্তি। কিন্তু যে-স্রষ্টেঃ স্রষ্ট্রিণী স্বীয় ঈশ্বরত্বাধিষ্ঠান উপলব্ধি করিয়া আপনাকে স্রষ্টাভক্ত-জ্ঞানিভক্ত পারেন, তখনই তিনি দায়াদ্রষ্টাকে অতিক্রম করিয়া ভগবৎসেবা-পবন এবং আপনাকে ভগবানের সর্বতোভাবে পাল্য ও আশ্রিত করিবেন—ক্রমণ ও আশ্রয়কে পালক বা ভোক্তা অভিমান করিবেন না। তখনই তিনি জানিত পারেন যে, সর্বদেবময়

বিশ্ব-বিশ্বহ ভগবান্ ভোক্তার নিত্যসেবক আশ্রয়-বিশ্বের স্রষ্টা-স্বীকারপূর্বক স্বীয় নিত্য আনন্দময়তা প্রকাশ করিয়াছেন ॥ ১৮ ॥

লক্ষ্য। স্রষ্টাভিমিত্ত বহুসম্বন্ধবাস্তে

মাছুসামর্থদমনিত্যমপীহ ধীরঃ।

তুং যতেত ন পতেদনুমত্যা যাবন্

নিঃশ্রেয়সায় বিষয়ঃ খলু সর্বতঃ স্যাম্ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (তস্যাং) বহুসম্বন্ধবাস্তে (বহুনাং সম্বন্ধানাং) ভগবান্মনুষ্যে) ঈহ (সংসারে) অনিত্যম্ অপি। অর্থদং (পুরুষার্থপ্রাপকং) স্রষ্টাভিম্ ঈদং মাছুসং (মনুষ্যদেহং) লক্ষ্য। (দৈবাং প্রাপ্য) অচমুত্যা (অম্ম নিবস্তবং মৃত্যাবো মৃত্যু তং শরীরমিদম্) যাবন্ ন পতেৎ (বিনশেৎ তাবদেব) ধীরঃ (বিরেকী পুরুষঃ) তুং (আত্ম) নিঃশ্রেয়সায় (মুক্তয়ে) যতেত (প্রযত্নং কুৰ্য্যাতঃ) বিষয়ঃ (রূপরসাদি-ভোগ্যাত্ম) খলু (পুনঃ) সর্বতঃ স্যাম্ (পঞ্চাদিযোনিষপি লভ্যং ভবেদেব নিঃশ্রেয়সম্ ন তথোত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। অতএব বহুসম্বন্ধব সংসারে ভোগ্য-ক্রমে পুরুষার্থ-সাধক, স্রষ্টাভি এই অনিত্য মানব দেহ লাভ করিয়া যে পর্যন্ত এই নিবস্তব মৃত্যুপীড় দেহের পতন না ঘটে, তাবৎকাল পর্যন্ত বিরেকী পুরুষ সহন নিঃশ্রেয়্যে লাভের জন্য যত্নবীল হইবেন; বিষয়ভোগ অক্লান্ত নিরুত্তর প্রাণিপনীরেও সম্ভবপর হইয়া থাকে, কিন্তু পবনাগ-লাভ অক্লমেই সম্ভবপর নহে ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি। অনিত্যমপি অর্থদং নিত্যসাপি বস্তনঃ প্রাপকং তস্মাদিদং যাবন্ পতেৎ তাবদেব নিঃশ্রেয়সায় যতেত যত ঈদং অচমুত্যা অমৃত্যুভ্যাস্য পশ্চাৎ পশ্চাদেব বর্তমানো মৃত্যুভ্যাস্য তৎ কণভঙ্গুরভবেনৈব বিধিতমিতিার্থঃ। বিষয়ঃ পুনঃ সর্বতঃ পঞ্চাদিযোনিষপি প্রাপ্তঃ স্যাদেব ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি। বহুসম্বন্ধবের অধিষ্ঠানে ভগবৎসম্বন্ধের সম্ভাবনা আছে। কখনও দেবতা, কখনও মনুষ্য, কখনও পশু, বৃক ও পাখীাদি বাহিরের কোষগুলির দ্বারা বিভিন্ন পরিচয়ে অবস্থান ঘটে এবং সেই কোষোচিত ভোগপ্রবৃত্তি-ক্রমে রূপরসাদির গ্রহণ-সঞ্চলন-কর প্রকাশবিশেষে সম্ভবপর

হইয়া থাকে। কিন্তু মনুষ্যভ্য বাতবসতোর অভিভূতলাভে সমর্থ, সুতরাং অত্যন্ত প্রয়োজনীয়; সকল জগেই তাঁহা স্তম্ভোভ। কিন্তু এই মনুষ্যভ্য নিত্য নহে। মনুষ্যদেহের অত্যন্তে অবস্থিত দেহীর পরমমঙ্গললাভের উপযোগী মনুষ্যশরীর। এই শরীর থাকিতে থাকিতে মানুষ নিজের সৰ্ব্বাপেক্ষা হিতচিন্তা করিতে সমর্থ হয়। সুতরাং মৃত্যুর পূর্বে পথান্ত নিজের মঙ্গল-চিন্তা করাই কর্তব্য। অস্বাধী শরীরগুলিব সম্বন্ধে যেসকল কল্যাণ আপাত-প্রতীয়মান হয়, তাহা হইতে আপনাকে সম্পূর্ণ স্বতন্ত্র বানিয়া নিত্যহিতাকাঙ্ক্ষার বাস্তবজ্ঞানেব নিত্যসেবা-ধর্মের আনন্দ লাভ করাট সর্বতোভাবে প্রয়োজনীয় ব্যাপার।

• বুদ্ধিমানগণই ইহা বিচার করেন।

মানবের সর্বাপেক্ষা প্রয়োজনীয় কামক্ষেপ ভগবৎসেবায় উদ্দেশ্যই বিচিত্র হওক, আর্হটক। যাঁহারা অক্ষম ভগবৎসেবা-পথ হইয়া ভোগাত্মিকপ্রয়াসবিশিষ্ট হ'ন না, তাঁহাদেবই অতঃপক্ষে নিজ মঙ্গলগণ স্বরূপ নিবীত হয়। সুতরাং মনুষ্যেব নিজ নিত্য হিত চিন্তা বাতীত অল্প কেনন কৃত্য নাই এবং সকলপ্রকার কর্তব্যেব তাবতম্ বিচারে নিজনিত্যহিত-চিন্তাকেই সর্বাপেক্ষা প্রাধান্য দেওয়া আবশ্যক। ভগবৎকৃষ্ণেব সর্বকমেই আশ্রয় নিত্য বৃত্তি ভক্তিব উদয় হয়, নতুবা জৈন বিতাপক্ষেপে ক্রিষ্ট হইয়া স্বীয় পবিত্রাণাকাঙ্ক্ষায় মায়াবাদী হইয়া পড়েন; কেহ বা ভোগের অস্বাদানে কামফলবাদী হইয়া পড়েন ॥ ২৯ ॥

এবং সজ্ঞাতবৈরাগ্যো বিজ্ঞানালোক আশ্রয়।

বিচারামি মহীমেতাং মুক্তসঙ্গোহনহকৃতঃ ॥ ৩০ ॥

অনুব্রাহ্মণ। এবং (বহুভোগ্যকৃত্যঃ শিক্ষিতেন) বিজ্ঞানালোকঃ (বিশিষ্ট জ্ঞানমালোকঃ প্রদীপো যস্য সঃ) সজ্ঞাত-বৈরাগ্যঃ (সজ্ঞাতঃ বৈরাগ্যঃ বিজ্ঞানাসক্তিব্যপ্য স ততশ্চ) মুক্তসঙ্গঃ (সঙ্গরহিতঃ) অনহকৃতঃ (নিরহকৃতশ্চ সন্) আশ্রয়ামি (পশ্যাম্যশ্রয়ং হিতং এতৎ) এতৎ সঙ্গং বিচারামি (ভ্রামামি) ॥ ৩০ ॥

অনুব্রাহ্মণ। আমি এইরূপে বহু গুরুর নিকট হইতে শিক্ষা লাভ করিয়া বিজ্ঞানাদীপগুরু, সজ্ঞাতবৈরাগ্য,

মুক্তসঙ্গ ও নিরহকৃত্য হইয়া পশ্যাম্যশ্রয়তে প্রতিষ্ঠিতকর্মে এই পৃথিবীতে ভ্রমণ করিতেছি ॥ ৩০ ॥

ব্রাহ্মণান্যথ। যতঃ ইহ কুরুঃ কবির্দক্ষ ইত্যাদি ভরোত্তরমাহ, —এবমিতি। আশ্রয় পশ্যাম্যশ্রয়ং বং বিজ্ঞানং, অপলোক্যাহুতবত্বেবালোকদৃষ্টিতান্ধ্যাঃ যস্য সঃ ॥ ৩০ ॥

নহোকস্মাদগুরোজ্ঞানং সুস্থিরং ত্বাং সুপূজনকম্ ॥ ৩১ ॥

অনুব্রাহ্মণ। (নহ কিং বহুভোগ্যকৃত্যঃ) কবির্দক্ষঃ অদ্বিতীয়ম্ (অপি) এতৎ ব্রহ্ম মহীমাং (সংপ্রদক্ষিণমিত্যাদি) ভেদাদিভিন্নভেদঃ প্রকারেণৈব তে (কীভাবে) বৈ (ততঃ) একস্মাদ্ভোগ্যকৃত্যাকাঙ্ক্ষাকরং জ্ঞানং সুপূজনকং (সুপ্রচুরং) সুস্থিরং (চ) ন স্তম্ভং হি (নেব ভ্রমেৎ) অসং বাবে নৈতে পশ্যাম্যশ্রয়াদেশস্তবঃ কিম্বদ্যব্যতিরেক্যাত্মানাম্ভূত-সম্ভাবনাদিমাংসবিন্যাসকারণ্যক বহুঃ যুক্তঃস্বয়ং জ্ঞানপ্রদঃ গুরুমকমেব বক্ষ্যতি মদভিঃ প্রাণ শাস্ত্রমুপাশীতেতি ॥ ৩১ ॥

অনুব্রাহ্মণ। বহু বহু অভিত্য হইবেও অবিগণ উগকে ভিন্নরূপে বর্ণন করিয়াছেন, সুতরাং এক গুরুর নিকট হইতে এক জ্ঞান সুপ্রচুর এবং সুস্থির হয় না ॥ ৩১ ॥

ব্রাহ্মণান্যথ। নহু মদভিঃ গুরুং শাস্ত্রমুপাশীতেতি তস্মাদপ্যকং গুরুত্বং জিজ্ঞাসুঃ শ্রেয় উত্তমমিত্যাখ্যাত্য এক এব গুরুপ্রাপ্তিরয়োহবগমতে। নাপি শ্রেতকেতুত্বং প্রমুখৈব-হবো গুরুত্বং অপ্রিভাঃ। সত্যং যমাপি যদ্বোপদেষ্টো গুরুত্বক এব উপাস্তো বর্ততে। কিম্বাসনাম্যামুত্ম্য প্রাতিজ্ঞ্য-দৃষ্টাভীভূতা এতে পদার্থাঃ পরামৃশ্ত গুরুত্বাঃ ইত্যর্থঃ বার্জি-রেকাভ্যঃ মে শিক্ষাশ্রবণ এবৈতে জ্ঞেয়াঃ। তথাপি স্বামি-চরণৈরুপনিবকৌ শ্লোকৌ “কপোতে মীন-হরিণা কুমারী-গজ-পদ্ম-পাঃ। পতঙ্গঃ কুরবচ্চাত্তৌ হোথার্থে গুরুত্বো মতাঃ। মরুত্ময়ঃ পৃষ্ঠা চ পিঙ্গা চ যদ্বোদয়াঃ। উপাস্যেদ্যাব্যবিজ্ঞানে শেষাঃ পূর্যাদয়ো মতাঃ” ইতি। নিঃশব্দগান্ধ বাহুল্যম্বেব প্রাণোজ্ঞানার্হ-প্রাণোজ্ঞকমিত্যাহ, —নহ্যতি। নহু শিক্ষাশ্রবণৈর্গৌড়জ্ঞানো এব ভৈরবপ্রাপ্তিরস্তে সত্যং অভিজ্ঞানানং হি পৌত্তম্যদ নামামতাত্মসাবিত্যম্মা স্বসভ্যতীয়াস্তে কুব কুব কতাস্যেভ্যো

ইত্যাঙ্ক—প্রকৃতি। অধিতীয়ং যদ্ব্যক্ এতৎ থপু সবিশেষ-
নির্কিশোরভেদবিভেদৈর্বর্তমৈব অনিভিগায়তে ইতি “নাগাব্যবস্থ
মতঃ ন ভিন্নম্” ইত্যভিযুক্তবাক্যচ্চ ময়া ব্যাবহারিকা এব
পদার্থাঃ শিক্ষাশ্রবঃ কৃতা ইতি ভাবঃ ॥ ৩১ ॥

বিস্তৃতি। ব্রহ্ম-শব্দের একমাত্র সদর্থ—ভগবান্
বিষ্ণু। সেই বাস্তববস্তুর বাস্তবত্বের সেবা বা উপাসনা ব্যতীত
আব অস্ত কোন প্রবণীয় ক্ষিতি নাই। সমগ্র জগতের
বহু বহু শিক্ষার স্থল হইতে একমাত্র ভগবৎসেবা-শিক্ষা ব্যতীত
অস্ত কোন শিক্ষণীয় বস্তু হইতে পারে না; ইতর-শিক্ষা ভোগ-
সৌকর্য্যার্থেই বিহিত হয় মাত্র ॥ ৩১ ॥

কল্প

একমাত্রভোগোক্তানং ভাষ্যে নৈব কথ্যচিৎ ।

একমাত্রদেব জায়েত যোগ্যাৎ ব্রহ্মপদম্ তু ॥

অয়ং চোপদেশক্ জ্ঞানং বৈরিচিপদমোপি নি ।

অধুগ্রহাভেন চাপি জ্ঞানং দত্তা বিমুক্তিগে ন ॥

জ্ঞানং প্রাপ্য বহুভ্যোহপি ন তে মুক্তিশ্চতুর্থাৎ ।

জ্ঞানম্ শাপ্য তেভ্যস্ত জ্ঞানদোষিভ্যুপেব হি

ইতি গুরুবিরেকে ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবান্‌স্বাচ ।

ইতুক্তা স যদ্ব্য বিপ্রস্তমামহ্য পতীরধীঃ ।

বন্দিতঃ স্বচিহ্নিতো রাজা যযৌ প্রীতো যথাগতম্ ॥ ৩২ ॥

অম্বহু। শ্রীভগবান্‌ উবাচ । সঃ পতীরধীঃ (অগাধ-
বুদ্ধিঃ) বিপ্রঃ (দর্শিত্রয়ঃ) তৎ যদ্ব্য আমহ্য (সম্ভাষ্য)
ইতি (পূর্বোক্তরূপম্) উক্তা রাজা (ভেন যদনা) স্বচিহ্নিতঃ
(সুপূজিতঃ) বন্দিতঃ (নমস্কৃতঃ) প্রীতঃ (সন্) যথাগতঃ
(তথৈব যদৃচ্ছয়া) যযৌ (গতবান্) ॥ ৩২ ॥

অম্বহু। শ্রীভগবান্‌ বলিলেন,—“সেই অগাধ-বুদ্ধি
ব্রাহ্মণ যজ্ঞকে সম্ভাষণপূর্ব্বক পূর্ব্বোক্ত তত্ত্বসমূহ বর্ণন করিয়া
উৎকর্ষক পূজিত ও নমস্কৃত হইয়া প্রসন্নচিত্তে যদৃচ্ছক্ৰমে
পুনরায় প্রস্থান করিলেন ॥ ৩২ ॥

অবধূতবচঃ শ্রদ্ধা পূর্ব্বোবাং নঃ স পূর্ব্বজঃ ।

সর্ব্বসঙ্গবিনিশ্চুক্তঃ সমচিত্তো বভূব হ ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে ভগবদ্ভক্তবসংবাদে

অবধূত-গীতং নবমোহধ্যায়ঃ ।

অম্বহু। (হে উক্তব!) নঃ (অশ্রাকং) পূর্ব্বোবাং
(পূর্ব্বজাতানামপি) পূর্ব্বজঃ (পূর্ব্বজাতঃ) সঃ (যজ্ঞঃ)
অবধূতবচঃ (পূর্ব্বোক্তমবধূতবাক্যং) শ্রদ্ধা সর্ব্বসঙ্গবিনিশ্চুক্তঃ
(সর্ব্বোবাং সঙ্গাদ্ বিনিশ্চুক্তস্তথা) সমচিত্তঃ (সর্ব্বত্র সমবুদ্ধিশ্চ)
বভূব হ (জাতঃ) ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়শ্রাব্যঃ ।

অনুবাদ। হে উক্তব! আমাদের পূর্ব্বপুরুষ-

গণের ও পূর্ব্ববর্তী যজ্ঞরাজ অবধূতের উক্ত বচন শ্রবণ করিয়া
সর্ব্বসঙ্গবিমুক্ত এবং সমবুদ্ধিযুক্ত হইয়াছিলেন ॥ ৩৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশম অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ। বিপ্রো দত্তায়েযো যোগক্ৰিমাপুরুষত্বীং
যজ্ঞহৈহরাদ্যাঃ উক্তাক্তে যথৈবাগতং তথৈব যদৃচ্ছয়া যযৌ ॥ ৩২-৩৩

ইতি সারার্থদিশিতাং হর্বিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশম্ নবমঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল বিশ্বনাথচক্রবর্তীঠাকুরকৃতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-

স্কন্ধে দশমোধ্যায়স্ত সারার্থদিশিনী-টীকা সমাপ্তা ।

অম্বহু

ইতি শ্রীমদানন্দভীরুভগবৎপাদাচাধ্যাবিরচিত্তে

শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতাবর্ণ্যো নবমোহধ্যায়ঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের

বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দশম

অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত ।

দশমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

দশম অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ জৈমিনীয়াদির মতবাদে পুনর্পূরক উক্তের নিকট দেহ-সংক-নিবন্ধন-বন্ধ জীবাত্মার শুদ্ধ-জ্ঞান-সাধন-বিষয় কীর্তন কবিয়াছেন।

ভগবদপ্রিত ব্যক্তি তদ্বর্ণিত পঞ্চবাত্রাদি-শাস্ত্রের বিধানানু-সারে বৈষ্ণবধর্মপালনপূরক নিকাম চিত্তে গুণ ও কর্মে স্বীয় অধিকারাত্মক বর্ণাশ্রম-ধর্ম পালন কবিবেন। বিষয়-ধ্যান-রত প্রাপ্ত ব্যক্তির স্বপ্নের স্থায় প্রাকৃত ইন্দ্রিয়াদি-লব্ধ জ্ঞানও বিকল। অতএব প্রথমে কাম্যকর্ম পরিণামপূরক নিত্য-নৈমিত্তিক-কর্মায়ুষ্ঠান, তৎপর আত্মতত্ত্ব-বিচারে তাহাও পরিণাম করিয়া ভগবানের প্রকাশ-বিগ্রহ সদ-গুণদেবের সেবার আত্মনিয়োগ কর্তব্য। গুরু-সেবক গুরুর প্রতি দৃঢ়প্রীতি-যুক্ত, তত্ত্বজ্ঞানাকাজী, অসুখ-রহিত ও গুণ-নিঃস্কৃত হইবেন। আত্মা স্থল হুম্ম দেহধর্ম হইতে পৃথক। দেহ-প্রবীষ্ট জীবাত্মা কর্মাত্মাত্মীয় দেহধর্ম স্বীকার কবিয়া থাকেন। একমাত্র সদ-গুরুই শুদ্ধ আত্ম-জ্ঞান-পদানে গম্য। জৈমিনীয়া-দির মত আলোচনা করিলেও দেখা যায়, জড়-দেহ ও পঞ্চ-কাল-সংক-প্রযুক্ত দেহীকে নিরন্তর জন্ম-মরণ-মালা পবিগ্রহ কবিয়া সুখ-দুঃখরূপ ফল ভোগ করিতে হয়। এইরূপ কর্ম-ফলাধীন ব্যক্তির স্থিতিভাবে পুরুষার্থ লীভ সম্ভবপর নহে। যজ্ঞাদি কর্মধারা লব্ধ বর্ণ সুখাদি অন্ন সময়ের জন্ম। ভোগ-কাল শেষ হইলেই পুনরায় মর্ত্যলোকে আসিয়া শোক-চাখাদি ভোগ করিতে হয়। সুতরাং ২ বৃত্তি-মার্গে নিরবধি ৭ প্রকৃত সুখ নাই।

শ্রীভগবানুবাচ

ময়োদিতেষবহিতঃ স্বধর্মেষু মদাশ্রয়ঃ।

বর্ণাশ্রমকুলাচারমকামাত্মা সমাচরেৎ ॥ ১ ॥

অস্বহা। শ্রীভগবানু উবাচ। মদাশ্রয়ঃ (অহমেবা-
ত্রাযো বস্তু স তাদেশো জনঃ) ময়া উদিতেষু (পঞ্চরাজ্যাদৌ
কথিতেষু) স্বধর্মেষু (বৈষ্ণবধর্মেষু) অবহিতঃ (অগ্রমতঃ)
অকামাত্মা (কামনাবহিতশ্চ সম্ভবতিবোধেন) বর্ণাশ্রমকুল-
চারং (বর্ণাশ্রমকুলোচিতান্ আচর্যান্) সমাচরেৎ (অনুত্তিষ্ঠেৎ) ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবানু বলিলেন,—আমার আশ্রিত
ব্যক্তি মদ্বর্ণিত পঞ্চবাত্রাদি শাস্ত্রোক্ত বৈষ্ণবধর্মসমূহে সর্বদা
মনোযোগী ও নিকাম হইয়া তাহার অবিবোধী বর্ণাশ্রমকুলধর্ম-
সকলের অনুষ্ঠান কবিবেন ॥ ১ ॥

নিবন্ধন

জানন্তু সাধনং দেহসংক্কাৎক আত্মনঃ।

দশমে জৈমিনীয়াণাং মতজ্ঞেয়ক-পঞ্চমম্ ॥ ২ ॥

শিলাগুরু। সাধনমুপদিশতি। ময়া স্বধর্মেষু পঞ্চবাত্রা
বৃত্তিষু মদীনধর্মেষু ॥ ১ ॥

নিবৃত্তি। যাঁহাবা বর্ণাশ্রমোচিত নৃকথিত ধর্মসমূহে
অবস্থান করেন, তাঁহাবা আমার আশ্রয় লাভ কবিয়া নিকাম-
ভাবে জীবন যাপন কবিত্তে সমর্থ হন। আনার আশ্রম
তাগ কবিয়া আমার নিম্ন কৃকর্মাধিষ্ঠিত অভিলাষ করিলে
তাঁহারা বিপথে যাইবেন। যখন বর্ণাশ্রম-কুলাচার আমার
সেবা ছাড়িয়া পুণ্যার্জনেব দিকে দাবিত হয়, তখন উহা
অনাচার-নামে অভিহিত হয়। তত্তৎকামী ব্যক্তির কখনও
নিভামঙ্গল হয় না। আবাব মৎকথিত বেদপ্রতিপাত্তবিধি-
পালন ও নিব্রাচান তাগ প্রভৃতি আচরণসমূহ সম্পাদন
কবিয়াও আমার আশ্রিত না হইলে উহাদেব সাফল্য নাই।
আবাব একান্তভাবে আমার সেবা-কামী হইলে ঐরূপ
আদেশসমূহ পাশন বা লঙ্ঘন কবিবাব একান্ত আবশ্য-
কতা থাকে না। আনার নিষ্কিন ঐকান্তিক ভক্ত প্রাকৃত
বিধি-নিষেধাদিতে আবদ্ধ না হইলেই যে অনাচারী হইবেন,
তাঁহা বলা যাইবে না ॥ ১ ॥

অধীকৃত বিশুদ্ধাত্মা দেহিনাং বিষয়ান্ননাম্।

গুণেষু তত্ত্বধ্যানে সর্ব্বারক্তবিপর্যায়ম্ ॥ ২ ॥

অনুব্রহ্ম । (কথনকাম্যাত্মতা সম্ভবতি তদ্বাহ) বিশুদ্ধাত্মা
(অশেষবিশুদ্ধচিত্তঃ সন্) বিষয়ান্য়নাং (বিষয়পদার্থানাং)
দেহিনাং (জীবানাং) গুণেষু (বিষয়েষু) তদ্ব্যাহনেন (মতা-
জ্ঞাতিবিশেষেন) সৰ্ব্বলব্ধবিশয়ানং (যে সৰ্ব্বো আবৃত্ত্যভেদাৎ
বিশেষায় ফলবৈপরীত্যাম্) অধীক্ষেত (পশ্চেৎ ততশ্চ ফল-
বৈপরীত্যাদর্শনাদকামঃ জ্ঞানং) ॥ ২ ॥

অনুবাদ । বিষয়পদার্থ পুরুষগণ বিষয়সকলকে
সত্য মনে করিয়া তাহাব জ্ঞাভেদে চক্ষু যে সমস্ত চেষ্টা করেন,
তাহার বিপরীত ফল বিচাৰ কৰিলেই বিশুদ্ধচিত্ত পূৰ্ণ নিকাষ
হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

নিব্রহ্মনাথ । কথনকাম্যাত্মতা সম্ভবৎ তদ্বাহ, —
অবস্থিতি । গুণেষু বিষয়স্বপ্নেষু তদ্ব্যাহনেন পুরুষাণ্যবস্থা যে
সৰ্ব্বো আবৃত্ত্যভেদাৎ বিশয়ানং ফলে বৈপরীত্যামধীক্ষেত পুনঃ
পুনঃ পশ্চেৎ অতএব বিবেকো তৎপ্রাপ্তিনিষ্ঠাভাবান্নিকামঃ
জ্ঞানিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

নিব্রহ্মত । প্রকৃত ব্যক্তিগণ পামার্থ চিত্তা দ্বারা রূপ-
রস-গন্ধ-স্পর্শ-বিশয়সমূহে আবিষ্টচিত্ত দেখিলেই দাম্যবাস
বিশুদ্ধচিত্ত হইলে বিপরীত দর্শন করেন ॥ ২ ॥

স্বপ্নস্ত বিষয়ালোকো ধায়তো বা মনোবধঃ ।

নানাস্বকদারিকনস্তথা ভেলায়গীষ্টং নৈঃ ॥ ৩ ॥

অনুব্রহ্ম । (কাম্যবিশয়ানাং মিথ্যা হাদপি তদনকাম্য-
জ্ঞাতা আদিভ্যঃ) ধায়তঃ (বিষয়চিহ্নানতঃ) স্বপ্নস্ত বা
(নিদ্রিতঃ চ জনস্ত স্বপ্নে) মনোবধঃ (মনোমারজতঃ)
বিষয়ালোকঃ (বিষয়সাক্ষ্যং কাঃ) নানাস্বকদাং (নানাপদার্থা-
লবনদ্বাং যথা) বিফলঃ (পানমাগিকফলশূন্যো ভবতি) তথা
ভেলাঃ (ইন্দ্রিভৈঃ) ভেলায়গীষ্টাঃ (ভেদাশ্রয়ঃ নানাবিষয়েষু ধীঃ
নানাপদার্থান্ আসন্ননৌকতা জ্ঞানানা বুদ্ধিসপি বিফলা ভবতি) ॥

অনুবাদ । বিষয়চিহ্নাংশ নিদ্রিত পুরুষের স্বপ্নে
মনঃকল্পিত বিষয়সমূহে সাক্ষ্যংকাৰ নানাপদার্থপ্রিত বলিয়া
জ্ঞেয় বিফল, সেইরূপে ভিন্ন ভিন্ন বিষয়ে ইন্দ্রিয়ভক্ত যে জ্ঞানের
উৎপত্তি হয়, তাহাও বিফল ভাবিয়া ॥ ৩ ॥

নিব্রহ্মনাথ । বাবহারিকফলস্ত নব্রহ্মতঃ প্রাপ্তিরপা-
প্রাপ্তিরূপে পানমাগিকফলস্ত কদিক্রিষ্টেইনৈব প্রাপ্যত ইত্যাহ,
স্বপ্নস্তেতি । নানাস্বকদাং নানাপদার্থসম্বন্ধাধিকঃ, পান-
মাগিকফলশূন্যো যথা তথৈব গুণৈবিশুদ্ধিযেভেদাত্মন্য নানা-
বিষয়েষু ধীঃ নানাপদার্থানালবনৌকতা বা ধীঃ সেভার্থঃ । অতএব
প্রোগঃ ইন্দ্রিয়েণ্ডগ্নয়বস্ত্ত্বপুপক্ পুপক্ বুদ্ধিঃ পানমাগিক-
ফলশূন্যো ভেদাভেদায়কনানাপদার্থালবনদ্বাং মনোজ্ঞতঃ স্বপ্নঃ
মনোবধবৎ তত্রাং পননেষনৈকালবনা বুদ্ধিবৈব পানমাগিকফল-
ভুক্তপদার্থসীমাভুক্তাদীনঃ ততঃ পায়কাতাভাৎ চিদেকুন্ময়দ্বাং
কেবলভেদায়কদ্বাং তদৈক্যমেব জ্ঞেয়ম্ । অতএবোক্তং —
“বাবসাম্যায়িকা বুদ্ধিবৈকেত কৃষ্ণনন্দন । হেতুনাথ্য হ্রস্বতঃ
বুদ্ধিশোভনসাম্যায়িকাম্” ইতি ॥ ৩ ॥

নিব্রহ্মতি । কল্পনাকারীণ চিত্তা অপবা নিদ্রাকালে
বিষয়যোগবাসনা ভাগদশায় ও বাস্তবযোগে নিবন্ধতা লাভ
করে ॥ ৩ ॥

অনুব্রহ্ম

বুদ্ধিগুণৈঃ কাম্যকোষাদি-বভেদো বিফলঃ ॥

বস্ত্ত্বিতেনব্রহ্মতঃ নানাস্বকদাং কীর্তনম্ ।

জ্ঞানভেদতঃ নানাস্বকদাং কাম্যজ্ঞানমতিঃ ॥

কাম্যাদিস্বপ্নোভেদে কাম্য জীব-সংস্থিতিঃ ।

ইতি বুদ্ধিবভেদঃ জ্ঞান সনকাথাঃ কথনম্ ॥

অতঃ কাম্যকল্পিতো জীবাত্মনঃ স্বরূপতঃ ।

উক্তকামো মনোবধস্তদ্ব্যভেদঃ সदैব সঃ ॥

ইতি বিবেকঃ ॥ ৩ ॥

নিব্রহ্মতঃ কৰ্ম্ম সেবেত প্রব্রহ্মতঃ মৎপরস্তাজ্ঞেৎ ।

জিজ্ঞাসায়ঃ সম্প্রব্রহ্মতঃ নাজিহ্নেৎ কৰ্ম্মচোদনাম্ ॥ ৪ ॥

অনুব্রহ্ম । মৎপরঃ (মৎপ্রতিভেদে জনঃ) প্রব্রহ্মতঃ (কাম্যঃ)
কৰ্ম্ম তাত্তেৎ নিব্রহ্মতঃ (নিত্যনৈমিত্তিকমেব কৰ্ম্ম) সেবেত
(কৃণোত ততঃ) জিজ্ঞাসায়ঃ সংপ্রব্রহ্মতঃ (আত্মবিচারে সন্মাক্
প্রব্রহ্মতঃ সন্) কৰ্ম্মচোদনাং (নিব্রহ্মতঃ কৰ্ম্মচোদনামপি) ॥
আত্মভেদং (ন স্বীকৰ্ম্মতঃ) ॥ ৪ ॥

অনুলোপ। মঙ্গলচিহ্ন পুরুষ কামাকর্ষ পুণিতাগ এবং নিত্য নৈমিত্তিক কৰ্মের সেবা করিবেন। অনন্তর সমাগ-
পে আত্মবিচারে প্রবৃত্ত হইয়া নিরান-কর্মবিধিতেও আদর
করবেন না ॥ ৪ ॥

নিষ্পন্নান্য। যদ্যদেবং তদ্ব্যবসংগতঃ মনেকাগবন-
নিরিকামঃ নিবৃত্তং নিত্যং কর্ম প্রবৃত্তং কামাং কর্ম জিজ্ঞাস্যাতঃ
যোগে প্রবৃত্তো জিজ্ঞাসোত্তমদশায়া যোগাক্রমোচ্চৈতানঃ।
হৃদ্যচোদনাং নিত্যনৈমিত্তিকাদিকবিধিমনমধকালান্নাদিকৃত।
তত্ত্বং—“আরুণকোমুনেযোগং কর্ম কালমুচ্যতে। যোগা-
কৃত্ত তন্ত্বেব শমঃ কালমুচ্যতে। যদা হি নৈমিত্ত্যাপেক্ষ ন
হৃদ্যবল্লভতে। সর্বসঙ্গরসমাসী যোগাক্রমোচ্চৈতানঃ” ইতি ॥

নিবৃত্তি। নিজে প্রাণিক-ফলগমুদ্বিগ্ন আশায় কৰ্মের
প্রবৃত্তি ভগবৎ-জিজ্ঞাস্য ব্যক্তি আবশ্যক নাই। কামাদি-
কর্ম হইতে নিবৃত্ত হইয়া ভগবানেব সেবা-কাঙ্ক্ষা আত্মনিয়োগ
করবে। ভগবৎসেবাই প্রকৃত নিরাম কর্ম। ভক্তভোগ-
পালসায় প্রবৃত্তি ও নিবৃত্তি উভয়ই দোষাবহ; যেহেতু
হাতে নিত্যভগবৎসেবাব কোন কথাই নাই ॥ ৪ ॥

অনুল

নিরামং জ্ঞানপুঙ্গব নিবৃত্তমিচ্ছতে।

নিবৃত্তং সেবমানন্ত ব্রহ্মভোতি সনাতনম্ ॥

ইতি ভাবতে ॥ ৪ ॥

যমানভীক্সং সেবেত নিয়মান্ মংপরঃ কচিং।

মদভিজ্ঞঃ গুরু শাস্ত্রমুপাসীত মদায়কম্ ॥ ৫ ॥

অনুলোপ। মংপরঃ (মঙ্গতো জনঃ) অতীক্সং (নিবৃত্তং)
মান্ (অহিংসাদীন) সেবেত (পালয়েৎ) নিয়মান্ (শৌচা-
দং) কচিং (যথাশক্তি তথাস্বজ্ঞানাবিরোধেন সেবেত,
কক যমেধপাদবং পুণিতাজা) মদায়কং (মঙ্গপং) মদ-
ভিজ্ঞঃ (যম বরুপজ্ঞঃ) শাস্ত্রং (শমগুণযুক্তং) গুরুং উপাসীত
সেবেত) ॥ ৫ ॥

অনুলোপ। নিরন্তর মঙ্গলচিহ্ন চইয়া অহিংসা
প্রবৃত্তি যমসমূহ পালন করিবেন, পবন শৌচাদি নিয়ম আত্ম-
চানের অবিরোধে যথাশক্তি পালন করিতে চইবে। অনন্তর

যমসমূহও আগ্রহ পুণিতাগুণকৃষ্ণ আমায় বরুপজ্ঞ এবং
আমাবই মূর্ত্তিবরণ শাস্ত্র গুরুদেবেব সেবায় নিযুক্ত হইবেন ॥ ৫ ॥

নিষ্পন্নান্য। কিং যমানহিংসাদীন অতীক্সাদপরেণ
সেবেত—নিয়মান্ শৌচাদীনঃ কচিং যথাশক্তি। তাংষ্ট-
কোনবিশেষধায়ে বক্যতি কিং সর্গতোতপাধিকেনাগ্রহেণ
গুরুমুপাসীতত্যাগ, —মদভিজ্ঞমিতি ॥ ৫ ॥

নিষ্পন্নান্য। ভগবৎসেবায় নিবৃত্ত্য নিযুক্ত শৌচদেবেব
উপাসনাই নিত্য কণ্ডবা। ভগবৎসেবা-পলয়ণ ব্যক্তি যম-
নিয়মাদি আত্মনিকভাবে মার্গিক কলিরা সর্গনাই তত্ত্বমান
থাকেন। ইন গুরুদেবেব সেবায় উপাসীন হইলে কোন
নিয়ামসেবা হয় না ॥ ৫ ॥

অনুল

মামেব নিত্যং ধ্যয়েদ্ যো মদায়্য স প্রকীর্ষিতঃ।

ইতি চ ॥ ৫ ॥

অমাত্মমংসরো দক্ষো নিষ্মমো দৃঢ়সৌহৃদঃ।

অসংরোধার্থজিজ্ঞাসুনস্বয়মোঘবাক্ ॥ ৬ ॥

অনুলোপ। গুরুদেবকৃত ধর্ম্মমাহ (অমানী (নিবতি-
মানঃ) অমংসরঃ (নিবৃত্তদ্বারঃ) দক্ষঃ (অনলসঃ) নিষ্মমঃ
(জাবাদিস্ব মমতাশূন্যঃ) দৃঢ়সৌহৃদঃ (গুনো তু দৃঢ়স্বস্বভাব-
বৃত্তঃ) অসংরোধঃ (অসংরোধঃ) অর্থজিজ্ঞাসুঃ (তত্ত্বজ্ঞানেক্সঃ)
(অসংরোধঃ) অসংরোধঃ (অমোঘবাক্ (বার্থানাপবহিত-
ভবেৎ) ॥ ৬ ॥

অনুলোপ। গুরুদেবক নিবতিমান, অহংকারশূন্য,
অনলস, বিষয় মমতা-বহিত, গুরু প্রীতি দৃঢ়-প্রীতিযুক্ত,
অবাগ, তত্ত্বজ্ঞানাকাঙ্ক্ষী, অসংরোধীন এবং বৃথালাপ হইতে
নিবৃত্ত হইবেন ॥ ৬ ॥

নিষ্পন্নান্য। গুরুদেবকৃত ধর্ম্মমাহ—অমুনীতি।
নিষ্মমঃ মমতাশূন্যঃ গুণাবিষ্টদেবে চ দৃঢ়সৌহৃদঃ। অসংরোধঃ
সাধাবস্তপ্রাপ্তো ব্রাহ্মকর্কন ॥ ৬ ॥

জায়াপত্যগৃহক্ষেত্র-স্বজনদ্রবিণাদিষু ।

উদাসীনঃ সমঃ পশ্চন্ সর্বেষথমিবাশ্বনঃ ॥ ৭ ॥

অশ্বশ্চ । জায়াপত্য-গৃহক্ষেত্র-স্বজন দ্রবিণাদিষু (জায়া-
দ্রবিণয়েষু) সর্বেষু আশ্বনঃ অর্থঃ (৭ যোজনং সর্পত্র) সমম্
ইব পশ্চন্ উদাসীনঃ (ভবেৎ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । সর্পত্র সমগ্রযোজনদর্শী হইয়া জায়া,
পুত্র, গৃহ, ক্ষেত্র, স্বজন এবং ধনাদি-বিষয়ে উদাসীন হইবেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । স্বীকৃশেন বিচাশেন অশ্বশ্চ নির্ঘমঃ
জাদিতাত,—আত ভায়েতি । আশ্বনঃ অশ্ব অর্গঃ স্বর্গপায়াদি-
মুদারূপং ধনমিব সমং পশ্চন্ তৎ যথা বাবহানিকং যাবৎ যন্ত
করণতঃ স্তাভাবেন তন্ত মমতাম্ভ্যম্ । নতু সর্পদৈব তন্ত-
দেব জায়াদিকমপীতি । তত্র তত্র মমতয়া অনৈকান্তিক-
দর্শনাৎ নিশ্চয়তৈবোচিত্য বহুতং চিত্তকেতুপুংগু—“যথা বস্তুনি
পণ্যানি চেমাদীনীচাপক্ৰমা, নিতাত্যর্থস্ত সযকো হুনিতো
কৃত্ততে নৃপ । যাবদ্বন্ত হি সযকো মম তৎ তাবদেব তি”
ইতি । শ্রীশুকদেবেণৈবোক্তো তাদৃশতাসম্ভবাত্তত্র দৃঢ়সৌক্য
মেবোচিতম্ ॥ ৭ ॥

নিবৃত্তি । ভগবদ্ ভক্ত পত্নী, পুত্র, গৃহ, যোত্র, বন্ধ,
জবা প্রভৃতিঃক নিশ্চয় হ্যব ভগবানেন সেবাপকরণ জানিয়া
ঐসকল ভোগ কবিতা জন্ত বাস্ত হইবেন না । তাহাদেব
নিকট প্রভূত কামনার নানসংগ্রহে যত্ববান না হইবা এবং
স্বার্থ-হীন, আগন্তুতাপ্তি, মমতা বঞ্চিত ভগবৎপ্রিজ্ঞাসু,
অহুয়া ও অভিনানশূন্য, মিথাকথনে পনামুণ ও অচঞ্চল হইয়া
শ্রীশুকপাদপদে সর্বতোভাবে সখ্য স্থাপন করিবেন ॥ ৬-৭ ॥

বিলক্ষণঃ স্থলহৃদ্যাদেহানোদ্রুজিতা স্বদৃক্ ।

যথাদ্বির্দাক্ষণ্যো দাছাৎপ্রাকোহুতঃ প্রকাশকঃ ॥ ৮ ॥

অশ্বশ্চ । (নহ'কোহুতৌ দেহব্যতিবিক্ত আশ্বেত্যাহ) যথা দাহকঃ প্রকাশকঃ (চ) অগ্নিঃ দাছাৎ (প্রকাশ্যাত)
দাক্ষণ্যঃ (কাষ্ঠাৎ) অত্রঃ (পৃথক্ ভবতি ভূপা) দ্রুজিতা দ্রষ্টা
স্বদৃক্ (স্বপ্রকাশঃ) অ'য়া স্থল হৃদ্যাদেহাৎ (স্থলহৃদ্য রূপদেহ-
ব্যাৎ) বিলক্ষণঃ (বিগদৃশ-প্রাক্ষত ভবতি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । দাহক ও প্রকাশক অগ্নি যেরূপ দাছ
ও প্রকাশযোগ্য কাষ্ঠ হইতে পৃথক্, সেইরূপ দ্রষ্টা, স্বপ্রকাশ-
শীল, আশ্বেবস্ত ও স্থল-হৃদ্য-দেহদ্বয় হইতে বিলক্ষণ এবং পৃথক্
বসিয়া জানিতে হইবে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । স্বদেহে চাক্ষুঃ নৈব কৃপাদিত্য
বিচারমাত্র,—বিলক্ষণ ইতি । স্থলহৃদ্যদেহদ্বয়ং ভূতং দৃষ্টাক্ত
আত্মা চেতয়িতা দ্রুজিতা দ্রষ্টা চ বিলক্ষণঃ জীবাত্মনোহপি
কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ চেতয়িত্বাদিকমশ্চ্যাব । যতঃ স্বদৃক্ স্বপ্রকাশঃ
স্বপ্রকাশোহ্যায়া পকাশ্যাত্ । ভূতাদ্রুজিতাদেহাদ্রুজিতাৎ
শব্দ কথমহন্ত্যং কৃপাদিতি ভাবঃ । যতপি পরমাত্মৈব স্বপ্রকাশঃ
ভীমায়া তু পরমাত্মপ্রকাশ এন প্রসিদ্ধস্তদপি তন্ত পরমাত্ম-
প্রকাশিতত্বে সতি কিঞ্চিৎ স্বপ্রকাশমপি স্ত্যাত্ । যথা স্থল-
প্রকাশিতত্বে সত্যোব কনকবস্ত্রতাদেবপি কিঞ্চিৎ স্বপরপ্রকাশ-
কত্বং স্ত্যাদিতি । বিলক্ষণয়োবস্থে দ্রষ্টাভ্যঃ যথাদ্বির্দাক্ষণ্য
দাক্ষণ্যঃ কাষ্ঠাৎ প্রকাশ্যৎ দাহকো হুতঃ যতঃ প্রকাশকঃ
প্রকাশকোহুতঃ অতোহুতঃ প্রকাশ্যৎ কাষ্ঠাদ্রুজিত এন যত্বে-
বিদ্যাদ্রুজিতা জীব ইব অগ্নিঃ কাষ্ঠতাদাহকঃ কাষ্ঠাতুত এব
দ্রিষ্টেত্থাপি বিদ্যাদ্রুজিতাং বিদ্বান্ জীবো বিদ্যাদ্রুজিতা অবিদ্যায়
দাহকোহপি স্ত্যাত্ কাষ্ঠানাতুতঃ প্রকটোহুতঃ প্রবেত্যাৎ ॥ ৮ ॥

নিবৃত্তি । অগ্নি যেরূপ অগ্ন্যং কাষ্ঠ হইতে পৃথক্,—
উদাহরণ মধ্যে দাছাৎ ও দাহকত্বে ভেদ আছে, তদ্রূপ আশ্বেবস্ত
অনাত্মদেহ ও মন হইতে পৃথক্ পদাপেক্ষা-রহিত স্বপ্রকাশ
বস্ত ॥ ৮ ॥

নিরোধোৎপত্ত্যগুরুহমানাং তৎকৃতান্ গুণান্ ।

অন্তঃপ্রবিষ্ট আধত্তে এবং দেহগুণান্ পরঃ ॥ ৯ ॥

অশ্বশ্চ । অন্তঃপ্রবিষ্টঃ (দাছাৎপ্রাকোহুতঃ সন্নয়িত্বা)
নিরোধোৎপত্ত্যগুরুহমানাং (নিরোধাদীন) তৎকৃতান্ (দাছ-
পদার্থকৃতান্) গুণান্ (ভাবান্) আধত্তে (গৃহীত্ব) এবং
(তথা) পরঃ (দেহান্তঃপ্রবিষ্টঃ পরমাত্মপি) দেহগুণান্
(দেহস্ত ধর্ম্মান্ আধত্তে) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । দাত্যপদার্থান্তর্গত অগ্নি যেরূপ উক্ত
পদার্থকৃত আধত্তে, প্রকাশ, অগ্নু, মহত্ব প্রভৃতি নানাবিধ-

ভাব গ্রহণ করে, সেইরূপ দেহ-প্রবিষ্ট জীবাশ্মাও বিবিধ দেহ-
ধর্ম স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। কিক দাকধর্ম্য। নাশাদগো বহু যথা
ত্রয়োদশোপ্যন্তে এণ নতু তে তত্র বর্তন্তে এবমেব দেহধর্ম্য।
অপি নাশাদয় আত্মনীত্যাহ, — নিরোধেতি। নীরোধো নাশঃ
দাক্ষ্য প্রবিষ্টোহয়িত্ত্বংক্রতান্ত্রিষ্টান্ নাশাদীন গুণান্ পুরুষ-
ত্রয়োদেব ধন্তে এবং দেহগুণান্ দেহধর্ম্যান্ নাশাদীন দেহাৎ
পর আত্মা ধন্তে যথা অগ্নিনষ্ট উৎপন্নোহরো মহান্ নানাকার
ইত্যুচ্যতে তথৈবাশ্মা নষ্ট উৎপন্ন ইত্যাদীতি। অয় জীবাশ্ম-
নাং নানায়ে বাস্তবেহপি একতাপি জীবন্ত দেবাদেয়ুগপৎ
ক্রমেণ বা নানাদেহগতেনৈব ধমানাং তত্ত্ববাস্তবনেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥

* **বিস্তৃতি**। যেরূপ অগ্নি দাহবস্ত্র হইতে পৃথক্ হইয়াও
দাহবস্ত্রব অগ্নয়, বহুত্ব ও নানাদ প্রভৃতি উৎপত্তি ও নিবৃত্তাদি
ধর্ম পদর্শনপূর্বক স্বয়ং পৃথক্ থাকে, তদ্রূপ ঈশবিমুখ-জীবাশ্মা
দেহদ্বয়ে প্রবিষ্ট হইয়া দেহদ্বয়েব গুণদ্বাবাই পরিচিত এবং
আশ্মভাব প্রকাশ না করিয়াও পৃথক্ পৃথক্ স্বভাবযুক্ত ॥ ৯ ॥

মধ

অদেহ-ধর্ম্যবান্ বিষ্ণুর্দেহধর্ম্যবদীযাতে।
জীবন্তদেহধর্ম্যপি পবতো দেহধর্ম্যবান্ ॥
অয়ঃ অনভিমানঃ সন্নজানামেব দর্শয়েৎ।
বিষ্ণুজীবন্তমানী যাবদ্বিষ্ণুপদং ব্রজেৎ ॥
ইতি বিষ্ণুসংহিতায়াম্ ॥ ৯ ॥

যোহসৌ গুণৈর্বিরচিতো দেহোহয়ং পুরুষশ্চ হি।
সংসারস্তন্নিবন্ধোহয়ং পুংসো বিভাজিদ্ভাষনঃ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। পুরুষস্য (ঈশ্বরস্যাধীনৈঃ) গুণৈঃ (মায়া-
গুণৈঃ) যঃ অসৌ (স্থলঃ) অয়ং (স্থলশ্চ) দেহঃ বিবর্তিতঃ
পুংসঃ (জীবস্য) অয়ং সংসারঃ তন্নিবন্ধঃ (তদধ্যাসকৃতঃ)
হি (যস্মাদেবং তস্মাৎ) আত্মনঃ বিভা (জ্ঞানং) ছিৎ (তস্য
হেদ্রী ভবতি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। ঈশ্বরাত্মীন মায়াগুণকর্তৃক বে পবোক্ত
হস্তদেহ ও প্রত্যক স্থলদেহ বিরচিত হইয়াছে, তাহাদের

অধ্যাস হইতেই জীবের সংসার-দশা উপস্থিত হইয়া থাকে ;
অতরাং আত্মজ্ঞানই এই সংসার-দশা বিনাশ করিতে সমর্থ ॥

বিশ্বনাথ। নবধেদারসংযোগাভ্রক্শ্মভাক্শ্মং ঘটতে আশ্ম-
নবসংগতত্বাৎ কথং দেহেন তদ্বৈশ্বের্য। সধকঃ সধকে বা
কৃতস্তন্নিবৃত্তিত্ত্বাহ, — যোহসাবিতি। পুরুষস্তেজস্বত্বাধীনৈ-
র্মায়াগুণেধোহসৌ যস্মো দেহঃ অয়ং স্থলো দেহো বিরচিতঃ
পুংসো জীবন্তায়ং সংসারস্তন্নিবন্ধস্তৎসধক্যভাবেহপি তদধ্যাস-
কৃতঃ তদীয়াতর্ক্যশক্ত্যা অবিশ্ণয়া নিষ্পাদিতো যো দেহাধ্যাস-
রূপো নিতরাং বন্ধস্তৎকৃত ইত্যগঃ। যস্মাদেবং তস্মাত্তৎ-
প্রসাদাদেব বিভা তদীয়েব বিদ্যাশক্তিচ্ছিত্ত্বং তদ্বন্ধচ্ছেদ্রী আত্মনো
জীবন্ত ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। ঈশবিমুখ জীব স্বরূপজ্ঞান ত্ত্ব করিয়া
দেহদ্বয়কে আত্মজ্ঞান করিয়া সংসারে আবদ্ধ হই ; কিন্তু শুদ্ধ
আশ্মবস্ত্র সেইরূপ ভ্রমেব বশবর্তী হইয়া সাংসারিক-জ্ঞানে
আত্মহার্য হইয়া ॥ ১০ ॥

তস্মাজ্জিহাসয়াত্মানমাত্মন্তং কেবলং পরম্।

সঙ্গম্য নিরসেদেতত্ত্ববুদ্ধিং যথাক্রমম্ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। (যস্মাদেবং) তস্মাৎ জিহাসয়া (বিচারেণ)
আত্মন্তং (কাযাকারণসম্প্রাপ্ত এব স্থিতং) কেবলং (শুদ্ধং)
পবম্ আত্মানং সঙ্গম্য (জ্ঞাত্বা) যথাক্রমং (স্থলস্থলক্রমেণ)
এতদ্বস্ত্ববুদ্ধিম্ (এতন্নিম্ন দেহাদৌ বস্ত্ববুদ্ধিং বাস্তববস্ত্বজ্ঞানং)
নিরসেৎ (পরিত্যজেৎ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। অতএব বিচাবসহকারে কাযাকারণ-
সমষ্টিস্থিত শুদ্ধ পরমাশ্মবস্ত্রকে অবগত হইয়া যথাক্রমে এই
স্থলস্থলদেহবিষয়ক বস্ত্ব-জ্ঞানকে পরিত্যাগ করিবে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। তস্মাজ্জিহাসয়া বিচারেণাত্মন্তং আত্মনি
স্থলস্থলদেহান্তর এব স্থিতমাশ্মানং পরং কেবলমসঙ্গিনং অতি-
শয়েন সঙ্গম্য জ্ঞাত্বা এতন্নিম্ন দেহবন্ধে বস্ত্ববুদ্ধিং যথাক্রমং
সাধনবাহ্যাতঃ ক্রমেণ ক্রমেণ নিরসেৎ ত্যজেৎ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। আশ্মস্বরূপ নিরূপিত হইলে আশ্মজিহাসা-
লক্ষ ফল লাভ করিয়া ভগবৎসেবায় আত্মনিয়োগ কবেন এবং
অনাশ্ম নবর অজ্ঞানাবৃত্ত পবিক্ষিপ্ত বস্ত্রগুলির সদৃশত্যাগে

যত্নবিশিষ্ট হন। দ্বিজ্ঞানস্বভাবে জীবের বাস্তবজ্ঞানের
অভাব ঘটে ॥ ১১ ॥

মধ্ব

অবস্থাপ্রকৃতিঃ শব্দং বহিঃ তথাহি ।

তন্মাদেকং পরং ব্রহ্ম বস্ত্ত্বশব্দোদিতং সদা ।

ইতি লক্ষণে ॥ ১১ ॥

আচার্যোহরগিরিভাঃ স্থাদন্তেবাস্তান্তরারিণিঃ ।

তৎসন্ধানং প্রবচনং বিভাসন্ধিঃ সুখাবহঃ ॥ ১২ ॥

অন্বয়। আচার্য্যঃ (গুরুঃ) আদ্যঃ (অধবঃ) অরগিণিঃ
(মথনকাঠতুলাঃ) স্যাৎ (ভবেন) অস্ত্রবাসী (শিষ্যঃ)
উত্তরারিণিঃ (উপরিস্থিতমথনকাঠতুলাঃ) প্রবচনম্ (উপদেশঃ)
তৎসন্ধানং (মধ্যমং মথনকাঠং) বিভাসন্ধিঃ (সন্ধৌ ভবন্ন-
ম্মিরিব) সুখাবহঃ (সুখকরী স্যাৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। গুরুদেব নিম্নস্থিত মথন কাঠ, শিষ্য
উপরিস্থিত মথন-কাঠ, উপদেশ-বাক্য মধ্যস্থিত মথন কাঠ
এবং তাঁহাদের সংযোগে উৎপন্ন জ্ঞানই অমিতুল্য অজ্ঞান-
রাশিঃক দধ্ব করিয়া সুখজনক হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। গুরুণোক্তা বিদ্যেব অবিদ্যা তৎকাথ্য-
নিসননকমেতি স্পষ্টীকরণং বিদ্যোৎপত্তিময়াৎপত্তিরূপকেন
বিরূপয়তি,—আচার্য্য ইতি । আচ্যঃ অধবঃ তৎসন্ধানং তন্মো-
মধ্যমং মথনকাঠং প্রবচনমুপদেশঃ । বিদ্যা তু সন্ধিঃ সন্ধৌ
ভবন্নম্মিরিব । তথা চ শ্রুতিঃ—“আচার্য্যঃ পূর্ণরূপং অস্ত্রে-
বাহ্যাত্তররূপং বিদ্যাসন্ধিপ্ৰবচনং সন্ধানম্” ইতি ॥ ১২ ॥

বিস্মৃতি। স্বরূপজ্ঞান অবিদ্যাগ্রস্ত জীব ও বিদ্যা-
বান্ শ্রী গুরুদেবের মধ্যবর্তিস্থানে অবস্থিত । যেরূপ যজ্ঞায়ি
প্রেকট কবাইতে হইলে উত্তরারিণি ও অধরারিণি—
উভয়ের সংঘর্ষ আবশ্যক হয় এবং তদ্ব্যবসায় অগ্নি প্রকাশিত
হয়, তদ্রূপ গুরুপদাশ্রয়েই শিষ্যের স্বরূপজ্ঞানের উদয় হয় ॥ ১২ ॥

বৈশারদী সাত্ত্বিকবুদ্ধি-

ধুনোতি মায়াং গুণমস্পৃশ্যতাম্ ।

গুণাংশ্চ সন্দহ্য যদাত্মমেতৎ

স্বয়ংক শামাত্যসমিদ্যথাগিঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়। বৈশারদী (বিশাবদো নিপুণতেন শিষ্ণেণ
প্রাপ্তা তেন গুরুগোপদিষ্টা বা) সা সাত্ত্বিকবুদ্ধিঃ (সাত্ত্বি-
ক-বুদ্ধি-জ্ঞানং) গুণ-সংগ্রহতাং (গুণ-কাথ্যকৃপাং) মায়াং
ধুনোতি (নিবর্তয়তি ততঃ) এতৎ (জীবস্য সংসৃতিনিমিত্তং)
বিশ্বং যদাত্মং (যেভ্যো জাতমিত্যর্থস্তান্) গুণান্ সন্দহ্য
(বিনাশ্য) চ অসমিং (নিরুদ্ধনঃ) অগ্নিঃ যথা (অগ্নিরিব)
স্বয়ং চ (স্বয়মপি) শাম্যতি (বিষয়াভাবান্নিবর্ততে) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। পূর্ণোক্ত নিপুণ গুরুকর্তৃক উপদিষ্ট
এবং নিপুণ শিষ্যকর্তৃক লব্ধ সাত্ত্বিক-বুদ্ধি-জ্ঞান গুণজাত মায়াকে
নিবর্তিত ও এই বিশ্বের কাবণস্বরূপ গুণসমূহকে দধ্ব করিয়া
বিষয়াভাবে ইন্ধনশূন্য অমিতুল্য স্বয়ংই নিবৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। অগ্নিসাদৃশ্যমেবাহ,—বৈশারদী বিশাবদো
ভগবান্শ্রীমায়া সাত্ত্বিকবুদ্ধিরূপা বিদ্যা । মায়াং অবিদ্যাং
যদাত্মকমেতদেহদ্বয়াধাসরূপং সংসারবন্ধনং তান্ গুণাংশ্চ দধ্বা
অসমিং নিরুদ্ধনোহগ্নিঃ যথা নির্দীপ্যতি, তথা স্বয়ং বিদ্যাপি শাম্যতি
ততঃ কেবলমগ্নেব ভক্ত্যা অধ্যাত্ম্য শান্তিরতিং প্রাপ্য ভগবৎ-
সালোক্যং প্রাপ্নোতি । যতন্তং তত্ত্বমুপলব্ধ্যৈব নির্দীপ্যেত্যাত্ত-
বুদ্ধিবিরক্ততা । ইতি শান্তিরতিমতাং মতং গুণীভূততত্ত্ব-
মতাং জ্ঞানিনাং তু বিদ্যাবিদ্যোরূপবন্ধে ততো মাং তদ্বতো
জাহ্নেতি গীতোক্তেভ্যুক্তস্বজ্ঞানেন পরমাত্মৈক্যম্ ॥ ১৩ ॥

বিস্মৃতি। অগ্নি যেরূপ দাহ বস্তুর অভাবে আপনা
হইতেই নির্দীপিত হয়, তদ্রূপ গুরুর উপদেশে লব্ধজ্ঞান শিষ্য
ঐ বিদ্যা লাভ করিয়া মায়ায় দ্বিবিধ গুণেব হস্ত হইতে
পরিদ্রাণ লাভ করেন । তখনই তাঁহার বুদ্ধি বিশুদ্ধ ও
ভগ্নবহুশূণ্য হয় । গুণত্রয়েব একত্র সমাবেশই মায়া এবং
মায়ায় বিশেষণক্রমেই গুণত্রয়েব উপলব্ধি ॥ ১৩ ॥

মধ্ব

পিশাচবৎস্থিতা মায়া তুচ্যতে জীবগা সদা ।

দহন্তে তদগুণাঃ সর্কে সা চ প্রাতিষিকী নরঃ ॥

ইতি বৈভাবো ।

এতচ্চক্ষেন চংখাদিবর্ণরোক্তয়োচ্যতে ।

কচিদিদং কচিৎ এক কচিমিন্যমুদীযাতে ॥

ইতি তদ্ব্যবসায়ঃ ।

• বাহ্যন্তঃকরণজ্ঞানং জ্ঞানং নশ্রুতি মুক্তিগে ।

স্বরূপজ্ঞানতো ভোগান্ মুক্তৌ দৃষ্টে যথেষ্টতঃ ॥

ইতি মুক্তিভাষে ॥ ১৩ ॥

অথৈবাং কর্মকর্তৃণাং ভোক্তৃণাং সুখদুঃখয়োঃ ।

নানাদমথ নিত্যং লোককালাগমায়নাম্ ॥ ১৪ ॥

মত্রেসে সর্বভাবানাং সংস্থা হৌৎপত্তিকী যথা ।

তদ্বদাকৃতিভেদেন জায়তে ভিত্ততে চ ধীঃ ॥ ১৫ ॥

এবমপ্য সর্বৈবাং দেহিনাং দেহযোগতঃ ।

কালাবয়বতঃ সন্তি ভাবা জন্মাদয়োহসকৃৎ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। অথ (পূর্বোক্তরূপসিদ্ধান্তেহপি যদি) কর্মকর্তৃণাং সুখদুঃখয়োঃ ভোক্তৃণাম্ এবং (জীবায়নং) নানাং (বহুং) অথ (অপি চ) লোককালাগমায়নাম্ (ভোগলোকস্ত কালস্য ভোগকালস্ত আগমস্ত ভোগপ্রতি-
পাদকশাস্ত্রস্ত তথা আয়নো ভোক্তৃশ্চ) নিত্যং (চ) মত্রেসে (জৈমিনীয়মত্রেসবর্ণেভ্যোঃ, কিঞ্চ) সর্বভাবানাং (শুক-
চন্দনাদিসর্বপদার্থানাং) সংস্থা (স্থিতিঃ) উৎপত্তিকী (নিত্য-
কিঞ্চ) যথা হি (যথাবদ্রূপে মায়ায়ীত্যর্থঃ কিঞ্চ) ধীঃ (জ্ঞানং) তদ্বদাকৃতিভেদেন (ঘটাদ্যাকারভেদেন) জায়তে (উৎপদ্যতে) ভিত্ততে চ (অতোহনিত্যা বহুবী চ, ন পুনবায়বরূপভূতং
নিত্যমেকং জ্ঞানমিতি চ যদি মত্রেসে) অঙ্গ! (হে উদ্ধব!)
এবম্ অপি (তথাপি) সর্বৈবাং দেহিনাং (জীবানাং) দেহ-
যোগতঃ (দেহসম্বন্ধাৎ) কালাবয়বতঃ (সম্বৎসরাদিরূপাং
কালংশস্বকাল) অসকৃৎ (নিরন্তরং) জন্মাদয়ঃ (জন্মস্থিতি-
প্রভৃতয়ঃ) ভাবাঃ (বিকারাঃ) সন্তি (বর্তন্ত এব) ॥ ১৪-১৬ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! যদিও পূর্বোক্ত সিদ্ধান্তই
যথার্থ, তথাপি যদি জৈমিনীয়মত্রেসে অস্তসমূহপূর্বক কর্মকর্তৃ
ও সুখদুঃখভোক্তা জীবগণের বহুত্ব, ভোগ-লোক, ভোগ-কাল,
ভোগ-প্রতিপাদক শাস্ত্র ও ভোক্তৃপুঙ্খবৎ নিত্যত্ব, শুক-
চন্দনাদি যাবতীর ভোগ্য বিষয়ের যথার্থ নিত্যসত্তা এবং

ঘটাদি-আকৃতি ভেদে বিষয়-জ্ঞানের উৎপত্তি ও তেদ-স্বীকার
কর, তাহা হইলেও নিখিল-পাণিগণেব দেহসম্বন্ধ এবং সম্বৎ-
সবাদিরূপ খণ্ডকালেব সম্বন্ধহেতু নিরন্তরই জন্মাদি বিকারসমূহ
অবশ্যই স্বীকার করিতে হইবে ॥ ১৪-১৬ ॥

বিশ্বনাথ। বাবস্তাপিতেহ্যাত্মার্থে যে বিবদন্তে তেযাং
জৈমিনীয়ানাং নতমানিত্য নিপ্রতিপত্তেসে চেত্তর্হি শৃণু তব-
মিতাহ, — অথৈবাং (অথৈবাং) গুণবাতিকবে সতীতাশ্চেন এবং
কর্মকর্তৃণাং সুখদুঃখয়োঃ কর্মফলয়োশ্চ ভোক্তৃণাং জীবানাং
যে লোককালাগমায়নস্তেযাং নানাং নানাবিধং অথ নিত্যত্বং
নিত্যবিশিষ্টানামেব নানাবিমিত্যর্থঃ । এবমপি দেহিনামপ-
কৃচ্ছন্নাদয়ঃ সন্ত্যেবেতি । ভূতীদেনাম্যঃ । এবং হি তে বদন্তি
বৈবাগ্যামেব ভাবস্তম্ভবতি । তথাপি ভোগস্থানানাং নানা-
বিধানামপি নিত্যত্ববৈবাগ্যং ভবেৎ । ভোগকালস্ত বা ভোগ্য-
বোধকালমন্ত বা ভোগসাধনস্ত লিপদেহস্ত বা নৈব তদস্মীত্যাহ, —
অথ নিত্যত্বং লোককালাগমায়ন ইতি । ন চ ভোগ্যবস্তানাং
নিজেন্দ্রিয়ামায়াযদ্বা বৈবাগ্যং স্মাদিত্যাহ, — সর্বভাবানাং সর্ব-
চন্দনবনিতাদীনাং সংস্থা সমাকৃ স্থিতিঃ উৎপত্তিকী প্রবাহরূপেণ
নিত্যোত্যাগঃ । তথা চ বদন্তি ন কপাচিদনীদৃশং জপদিতি অতন্তং
কর্তা কশ্চিন্দীদবোহপি নাস্তীতি ভাবঃ । কিঞ্চ যথা যথাবদেব
নত্ মায়ায়ীত্যর্থঃ । ন চায়ম্বরূপভূতং নিত্যমেকং জ্ঞানমন্তী-
ত্যাহ তত্তদিতি, — ঘটপটাত্মকাবেদেন দীর্জায়তে । অতোহ
নিত্যমিতি চ । অয়ং গুণোহনিত্যায়ঃ নহি নিত্যজ্ঞানরূপ
আয়া অপি তু জ্ঞানপরিণামবান্ ন চ বিকারিহেনানিত্যত্বপ্রসঙ্গঃ ।
যথাহ: — বিক্রিয়াজ্ঞানরূপস্ত ন নিত্যত্বে বিকথ্যতে ইতি । অতো
মুক্তাবিক্রিয়াদিবহিতস্ত পরিণামাসম্বন্ধজ্ঞেয়েন তৎপ্রাপ্তের-
পুঙ্খার্থত্বং প্রবৃত্তিরেব প্রেমসী ন নিবৃত্তির্নিত্য । তত্র তাবদন্ত-
হমস্বীকৃত্য বৈবাগ্যমপাদয়িতুং প্রবৃত্তিমার্গজ্ঞানর্থহেতুং প্রপঞ্চ-
য়তি, — এবমপীত্যাদিনা লোকানাং লোকপালানামিত্যতঃ
প্রাক্তেনৈব প্রেয়েন । অঙ্গ, হে উদ্ধব, কালাবয়বতঃ সম্বৎসবাদি-
রূপাং জন্মাদয় ইতি তত্রাপি জন্মবর্ণনয়োবৃত্তিকটপ্রদয়ং
সার্বত্রিকং প্রসিদ্ধমেবেতি ভাবঃ ॥ ১৪-১৬ ॥

মধ্য

দেহাপকমনিত্যং জীবানাং জননং তথা

অতন্ত্বজ্ঞান নিত্যত্বং বহবঃ সুখরূপিণঃ ॥

উক্তমা জীবসংগাং নীচা বৈ নিত্যদুঃখিনঃ ।

ইতি জীবতবে ॥ ১৬ ॥

তত্রাপি কর্মগাং কৰ্ত্ত্বব্যস্বাতন্ত্র্যঞ্চ লক্ষ্যতে ।

ভোক্তৃশ্চ দুঃখসুখয়োঃ কো যথো বিবশং ভজেৎ ॥ ১৭ ॥

অন্বয় । তত্র অপি (স্বাতন্ত্র্যপক্ষেইপি) কর্মগাং কৰ্ত্ত্ব্যঃ (তথা) দুঃখসুখয়োঃ ভোক্তৃঃ চ (জীবন্ত দুঃখসুখো দুঃখভোগস্ত চ সম্ভবাদিত্যর্থঃ) অস্বাতন্ত্র্যং চ (স্বাধীনতা-ভাবস্ত) লক্ষ্যতে (তস্মাৎ) কঃ সু অর্থঃ (পুরুষার্গঃ) বিবশম্ (অবতন্ত্রং) ভজেৎ (তত্র স্থিতিভবেন্ন কোহপিভ্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । বিশেষতঃ এই মতেও কর্মকৰ্ত্ত্ব্যপুরুষেণ সুখ-দুঃখরূপ ফলভোগহেতু স্বাধীনতার অভাবই লক্ষিত হইতেছে, সুতরাং পরাধীন ব্যক্তির স্থিরভাবে কোন পুরুষার্থই সিদ্ধ হয় না ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । কর্মগাং কৰ্ত্ত্ব্যরীতি কর্মকবণে সুখদুঃখ-মোর্জোক্তৃবিত্ত ভোগেহপ্যস্বাতন্ত্র্যং লক্ষ্যতে স্বাতন্ত্র্যে হি কঃ খলু দুঃখং ভুক্তীত কো বা বিবেকো চক্ষুষ্ম পুখ্যাদিত্তি ভাবঃ । ততশ্চ বিবশমবতন্ত্রম্ ॥ ১৭ ॥

বিস্বতি । কর্মেব কৰ্ত্তা কালাধীনতায় সুখদুঃখ ভোগ করেন । যে-বস্ত্রসমূহেব সাহায্যে তিনি তাহা ভোগ করেন, তাহাদের পরস্পর-মধ্যেও ভেদ দেখা যায় । জন্ম, স্থিতি ও ভঙ্গ কালাধীনতায় সংঘটিত হয় বলিয়া ভোগী কর্মকর্ত্তাব কালাধীনতা-রূপ পরাপেক্ষা লক্ষিত হইতেছে । অধীন পুরুষেব নিজের কোন বিষয়সুখলাভের যোগ্যতা নাই । যথাগত সুখ-দুঃখই অধীনতা-ধর্মের উপযোগী ॥ ১৭ ॥

মধ্ব

সাধিকানাং বশত্বাত্ত্ব পরমং সুখমেবতু ॥

তদন্তেষাং বশে বস্ত্র কিংসুখস্তস্ত ভগ্যাতাম্ ।

সাধিকানাং বশত্বক তেষু ভক্তিমতঃ সুখম্

তদন্তেষাং দুঃখায় তস্মাৎকোহিকো ভবেৎ

ইতি চ ॥ ১৭ ॥

ন দেহিনাং সুখং কিঞ্চিদবিচ্ছতে বিজ্ঞানমপি ।

তথাচ দুঃখং মৃত্যুনাং বৃথাহঙ্করণং পরম্ ॥ ১৮ ॥

অন্বয় । (নম্ যে সম্যক্ কর্ম কৰ্ত্ত্ব্য জানন্তি ত এব সুখিনো, যে ন জানন্তি ত এব দুঃখিন ইতি চেত্তত্রাহ) বিজ্ঞানম্ অপি দেহিনাং কিঞ্চিৎ (কচিৎ) সুখং ন বিদ্যাতে তথা মৃত্যুনাং (অপি কচিৎ) দুঃখং চ (ন বিদ্যাতে ততঃ কর্মকৃশল-ভাৎ সুখিনো, বয়মিতি) পরং (কেবলং) বৃথা অহঙ্করণম্ (অহঙ্কাব এব) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । পণ্ডিতগণেবও কোন স্থলে দুঃখ এবং মূর্খগণেবও কোন স্থলে সুখ দৃষ্ট হইয়া থাকে, অতএব 'আমরা কর্মকৃশল বলিয়া নিশ্চয়ই সুখী হইব' ইহা কেবল বৃথা অহঙ্কার মাত্র জানিবে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । নম্ যো চক্ষুষ্ম কুর্গাং স বিদ্বান্ এব নোচ্যতে তস্ত দুঃখভোগো ভাষ্য এব । বস্ত্র কর্মাকর্শন কর্ম কৰ্ত্ত্ব্য জানীয়াৎ তস্ত ন কদাপি দুঃখমিতি চেন্নৈব বাদীর্দেহ-ধারিণাং মধ্যে সর্বদৈব সুখী সর্বদৈব দুঃখী বা কোচপি ন দৃষ্ট ইত্যাহ- -নেতি । বিজ্ঞানমপি কদাচিৎ সুখং ন বিচ্ছতে কিঞ্চিদপি তথৈব মৃত্যুনাং কদাচিৎ দুঃখং কিঞ্চিদপি ভবে-দিত্যতো বয়ং কর্মকৃশলভাং সদা সুখিন ইতি তেবাং বৃথৈবাহঙ্কান ইত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

বিস্বতি । কৃষ্ণবিষয় জীব মাযিক-জিহ্মগণের মধ্যে অভিনিবিষ্ট হইয়া পণ্ডিত ও মূর্খ, উভয় অবস্থাতেই থাকাকালে সুখ পায় না ॥ ১৮ ॥

মধ্ব

বিজ্ঞানমপি দেহমানিনাং বদা ন বিচ্ছতে সুখং

তদা দুঃখং মৃত্যুনাং অহঙ্কাবিদ্যাক্ষ কিঞ্চিৎ ॥

পুনঃশব্দে, প্রস্তুতগো তথা শব্দ উদীর্ঘাতে ।

ইতি শব্দে ॥ ১৮ ॥

যদি প্রাপ্তিং বিঘাতক জানন্তি সুখদুঃখয়োঃ ।

তেহপ্যাহা ন বিছুর্যোগং মৃত্যুনাং প্রভবেদ্যথা ॥ ১৯ ॥

অন্বয় । (অসীকৃত্যাপ্যাহ) যদি তে (জীবাঃ) সুখদুঃখয়োঃ প্রাপ্তিং বিঘাতং চ (সুখস্ত প্রাপ্ত্যুপায়ং তথা দুঃখস্ত পনিহারক) জানন্তি অপি (তথাপি) অহা (নাক্ষাৎ) মৃত্যুনাং যথা (যস্মিন্ যোগে স্বীকৃতে সতী) ন প্রভবেৎ (নাক্ষাৎ) যোগং (তাদৃশং কচ্ছিতপায়স্ত ন জানন্তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। যদিও বা তাহাদের পক্ষে সুখপ্রাপ্তি এবং দুঃখপরিহারের উপায়জ্ঞান সম্ভবপর হয়, তথাপি সাক্ষাৎ মৃত্যুর প্রভাব নিবারণের কোন উপায়-জ্ঞান সম্ভবপর হয় না।

বিশ্বনাথ। বিজ্ঞমরীকৃত্যাপ্যাহ,—যদীতি। যোগঃ উপায়ঃ তথা ন বিহৃৎথা সাক্ষাৎ তুর্ন প্রভবেৎ ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি। যদিও নান্য-বদ্ধ বুদ্ধিমত্তগণ সুখপ্রাপ্তির উপায় ও দুঃখতাগের বিচারে পাবদর্শিতা লাভ করেন, তথাপি সাক্ষাৎ-মৃত্যুমুখ হইতে আপনাদিগকে রক্ষা করিবার উপায় অবগত নহেন ॥ ১৯ ॥

মধ্

যে তু বিদ্যেয়ৈন প্রসিক্তাঃ পাকৃতানাং
ভেদপাক্ষা ন বিভেদ্যেভ্যভিমানিনশ্চৈৎ ॥
দুঃখমূঢ়া অদীবাঃ তদ্ব্যবহারে বিশেষযোগে-
প্যবিদ্যমান গুণাভিমানিনঃ ॥ ১৯ ॥

কো যর্থঃ সুখয়তোনং কামো বা মৃত্যুবন্তিকে।

আঘাতং নীয়মানস্য বধ্যস্তেব ন তুষ্টিদঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। (তথাপি যাবজ্জীবং সুখং ভবিষ্যতীতি চেয়েতাহ) অস্তিকে (সমীপে বর্তমানঃ) মৃত্যুঃ ন তুষ্টিদঃ (যতঃস্থিৎ ন দদাতি তস্মাৎ) আঘাতং (বধ্যস্থানং) নীয়মানস্য বধ্যস্ত ইব (বধ্যস্থ জনস্ত সম্প্রতি ত্বং পায়সপিষ্টকাদিকং যথেষ্টং ভুঞ্জেক্তি দীয়মানো ভোগো যথা ন সুখয়তি তথা) অর্থঃ (বিষয়ঃ) কামঃ (তজ্জহৎ সুখং) বা এনং (মৃত্যু-পরবশং জনং) সুখয়তি কঃ হু (নৈব সুখয়তীত্যর্থঃ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। সমীপস্থিত মৃত্যু মানবকে কোনরূপেই তুষ্টিপ্রদান করে না, সুতরাং বধ্যস্থানে নীয়মান ব্যক্তির নিকট তৎকালে পায়স-পিষ্টকাদি যথেষ্ট ভোগ্য বস্তুও যেরূপ সুখকর হয় না, সেইরূপ বিষয় বা তজ্জহৎ সুখও মৃত্যু-পরবশ মানবকে সুখ প্রদান করিতে পারে না ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। মৃত্যোঃ পূর্বে তু সুখং বভেতেতি চেষ্ট্যেবমিত্যাহ,—কিং যিতি। অর্থস্তজ্জহৎ কামো বা যতঃ যথাস্থিকে মৃত্যুর্ন তুষ্টিদঃ আঘাতং বধ্যস্থানং নীয়মানস্য বধ্যজনস্ত সম্প্রতি ত্বং পায়সপিষ্টকাদিকং যথেষ্টং ভুঞ্জেক্তি দীয়মানো

অর্থো ভোগঃ স চ ন যথা সুখপ্রদ ইত্যর্থকামৌ পুরুষার্থৌ যতিতো ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। যিনি মৃত্যুর কবলে সর্বদা পতিত বলিয়া আপনাকে অবগত আছেন, তাঁহাব কি আঁপাত জাগতিক সুখ মৃত্যুচিন্তার বিভীষিকা হইতে পরিগ্রাণ কবাইতে পারে? বধ্য-জীবকে যুগকাঠের নিকট লইয়া যাইবার পূর্বে সুখাত্মক যেরূপ মৃত্যু-আশঙ্কাকাণ্ড তাহাব রুচিপ্রদ হয় না, তদ্রূপ মরণাপন্ন জীবের তাদৃশী চিন্তা কখনও সুখ আনয়ন করে না ॥ ২০ ॥

শ্রুতঞ্চ দৃষ্টবদুষ্টং স্পন্ধাস্থ্যাতায়ব্যায়ৈঃ।

বহুস্তরাগকানদ্যং কৃষিবচ্চাপি নিফলম্ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। (অগ্নিন্ লোকে সুখং নাস্তীত্যুক্তং, লোকান্তকে হপি তথৈবেতাহ) শ্রুতং চ (স্বর্গাদি চ) স্পন্ধাস্থ্যাতায়ব্যায়ৈঃ (স্পন্ধাপনস্থাসহনম্, অস্থ্যা পনগুণে দোষাবিকরণম্, অত্যয়ো নাশঃ, ব্যায়োহপক্ষয়শ্চৈঃ) দৃষ্টম্ (অতঃ) দৃষ্টবৎ (ঐহিকভোগবদ্-দুঃখকরম্) অপি চ (কিঞ্চ) কৃষিবৎ (কৃষিকর্ম্মবৎ) বহুস্তরাগকানদ্যং (বহুবোহস্তরায়া বৈগুণ্যাদিরূপা বিয়া যস্মিন্ কানে স্তপে স কামো যস্মিন্ তস্ত ভাবস্তৎ তস্মাৎ) নিফলম্ (বহুসুখত্বেন শ্রুতমপি বস্তুতো বিফলমেব ভবতি) ॥

অনুবাদ। স্বর্গাদি সুখও স্পন্ধা, অস্থ্যা, নাশ ও ক্ষয়-রূপ দোষসমূহে দুষিত বলিয়া ঐহিক সুখের জায় বস্তুতঃ দুঃখজনক। বিশেষতঃ তৎসাপেক্ষজ্ঞাদিকর্ম্ম কৃষিকর্ম্মের জায় প্রভূতবিষমবুদ্ধি বলিয়া নিফলই হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। ইহ লোকে সুখং নাস্তীত্যুক্তং পর-লোকেহপি নাস্তীত্যাহ,—শ্রুতঞ্চ স্বর্গাস্থপি দৃষ্টং স্পন্ধাং পর-স্থাসহনং অস্থ্যা পরগুণে দোষাবোপঃ। অত্যয়ো নাশঃ ব্যায়ঃ ভোগেন ভোক্যমাণস্ত স্বর্গজ্ঞানতাপ্রতিপাদকঃ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎশব্দৈঃ বহুবোহস্তরায়া বৈগুণ্যাদিরূপা বিয়া যস্মিন্ তস্মাৎ যজ্ঞাদিকান্য কামঃ সুখং যত্র তস্ত ভাবস্তৎ তস্মাৎ। কৃষির্যথা কদাচিৎফলা ভবেৎ তদ্বৎ ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি। সাধারণতঃ, বিষ উপস্থিত না হইলেই কৃষি-কাষ্যে ফলোদয় হয়। বাঁজেব দোব, উনবক্ষেত্রজ দোষ, জলাভাব দোষ, কাট-দংশন দোষ, কালোচিত বিবদ্ধ বর্ষাতপ,

শতপক্ষীকীটাদি উপদ্রব প্রভৃতি বিষসমূহ কৃষিকল-সাধের
 বাধাত কন্য। অপবা বিদ্যায় পাবদর্শী ব্যক্তিগণ শ্রোত-
 পথকে লৌকিক পথ বলিয়া সমজ্ঞান করেন। লৌকিকপথে
 প্রতিযোগিতা-জনিত স্পর্ধা, শ্রেষ্ঠতা-দর্শনে তদ্বিপৰীতভাবরূপ
 অহুয়া, কালহান্না পনিবর্তনশীলতা ও ধ্বংস প্রভৃতি দোষসমূহ-
 দ্বারা বিজড়িত অগাদিলাভেচ্ছা—সমস্তই দোষাত্মক। সুতরাং
 কালাধীন জড়দোষণে লীলা-প্রভৃতিব অতীত বৈকুণ্ঠ-নাভোল
 কথাগুলিকেও যদি অপবা বিদ্যায় পাবদর্শী ঈশ্বর সমজ্ঞান
 করেন, তাহা হইলে উহা দোষহীন হয়। কিন্তু কৰ্মফলবাদ
 অতিক্রম করিয়া ভোগাতীত নম্ব-প্রতীতির হস্ত হইতে
 মুক্ত না হওয়া পর্যন্ত বেদশাস্ত্রে কৰ্মফলবাদই গৃহীত হইয়াছে,
 মনে করিলে “দৃষ্টবদ্ব্যবহিক” প্রভৃতি সাংখ্যবিচার অবগতিত
 হয় ॥ ২১ ॥

অন্তরায়ের বিহিতো যদি ধর্মঃ স্বচ্যুতিতঃ ।

তেনাপি নিজিতং স্থানং যথা গচ্ছতি তচ্ছবু ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। (বিষবৈগুণ্যাদ্যাবমদৌক্যতাপি নাশ-
 ছংঃ ত্পরিহবনিতাহ) অন্তরায়ৈঃ (বিবটৌগুণ্যানিভিঃ)
 অবিহিতঃ (তচ্ছবুতাহপি) ধর্মঃ যদি স্বচ্যুতিতঃ (প্রচ্যুতস্তদা)
 তেন অপি (বিষবৈগুণ্যাদ্যাবমতাপি অবশেষে) নিজিতং
 (সাধিতং) স্থানং (অর্গাদি) যথা (এন প্রকাশেণ) গচ্ছতি
 (নশ্চতি) তৎ শুবু ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। যদিও বা যজ্ঞানিষয় বিষবৈগুণ্যাদি-
 রহিত হইয়া সূচকপে সম্পাদিত হয়, তথাপি তাদৃশধর্মদ্বারা
 অর্জিত অর্গাদিপথ বেকপে বিনষ্ট হয়, প্রবণ কণ ॥ ২২ ॥

বিস্মৃতি। সূচকপে ধর্ম সাধিত না হইলে নানা প্রকার
 বিষ উপস্থিত হয়। কিন্তু সূচকসাধিত ধর্ম বিষ অতিক্রম করিয়াও
 যেহান লাভ করায়, তাহাও ভোগপন্ন ভূমিমাত্র ॥ ২২ ॥

ইষ্টেই দেবতা যষ্টৈঃ স্বর্লোকং যাতি যাজ্ঞিকঃ ।

ভুজীত দেববৎ তত্র ভোগান্ দিব্যান্ নিজাজ্জিতান্ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। যাজ্ঞিকঃ ইহ (অস্মিন্ লোকে) যষ্টৈঃ
 দেবতাঃ ইষ্টা (সম্পূজা) স্বর্লোকং (অর্গপনং) যাতি (লভতে)

তত্র (অস্মীকে) দেববৎ (দেব ইব) নিজাজ্জিতান্ (অপুণ্য-
 সঞ্চিতান্) দিব্যান্ ভোগান্ (বিনয়ান্) ভুজীত (প্রাপ্নুয়াৎ) ॥

অনুবাদ। যাজ্ঞিক পুরুষ ইহলোকে যজ্ঞসমুদ্বা-
 দেবতাগণের আরাধনা করিয়া অর্গপদ গ্রাপ্ত হইয়া থাকেন,
 অনন্তর তথায় দেবগণের দ্বায় অপুণ্যার্জিত দিব্যবিষয়সকলের
 ভোগ করিতে থাকেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। বিষবৈগুণ্যাদ্যাবমদৌক্যতাপি নাশঃ
 ত্পরিহবনিতাহ,—অন্তরায়ৈরিত পক্ষাভিঃ। নিজিতং সাধিতম্ ॥

বিস্মৃতি। যাজ্ঞিকসকল স্বীয় অতীষ্টকলদাহ-দেবগণের
 নিকট অর্গলোকাহি স্বীয় সূচকফলসার্জিত স্থান লাভ করিয়া
 দিব্যভোগসমূহ পাইতে থাকেন। কিন্তু উহাও জড়ভোগানন্দ
 প্রদানপূর্বক পুনরায় গ্রাপককে উহা হইতে বঞ্চিত করায় ॥ ২৩ ॥

অপুণ্যোপচিতে শুভ্রে বিমান উপগীয়তে ।

গন্ধর্বেবিতরন মবো দেবীনাং হ্রতবেষধৃক্ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। দিব্যবেশধৃক্ (মনোবমবেশধবঃ সঃ) অপুণ্যোপ-
 চিতে (অপুণ্যোপচিতে সর্গভোগসম্পাদে) শুভ্রে বিমানে
 (বোদনবানে) দেবীনাং (অর্গবনিতানাং) মবো বিহবন
 (ক্রীড়ন) গন্ধর্বে উপগীয়তে (স্বয়তে) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। মনোরমবেশধাবণ পূর্বক নিজপুণ্যলব্ধ,
 সর্গভোগসম্পদ, শুভ্রবিমানে অর্গবমগীর্ণবেশধবো ক্রীড়াবত এবং
 গন্ধর্গগণ কতৃক প্রাণসিত হইয়া থাকেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। দেবীনামম্পবসাম্ ॥ ২৪ ॥

শ্রীভিঃ কামগযানেন কিকিণীজালমালিনা ।

ক্রীড়ম বেদাশ্রপাতং সুরাক্রীড়েষু নিবৃত্তঃ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। সুরাক্রীড়েষু (নন্দনাদিসুরোদ্যানেষু) কিকিণী-
 জালমালিনা (ক্ষুদ্রবটিকাসমূহশোভিনা) কামগযানেন (কামেনে-
 ছয়াগচ্ছতা বিমানেন) নিবৃত্তঃ (স্বহচিত্তঃ সন্) শ্রীভিঃ (সহ)
 ক্রীড়ন (বিহবন) আশ্রপাতং (ভোগান্তে পুনরাশ্রমো মর্ন্তো
 পতনং) ন বেদ (ন চিন্তয়তীত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। তিনি কিকিণীজাল-শোভিত বেচ্ছা-
 বিহারবিমানে স্বীগণের সহিত স্তম্ভচিত্তে নন্দন কানন প্রভৃতি

বহ্নয়স্বানে ক্রীড়াত ইত্যা ভোগান্তে অবশ্যত্বাণী পতনের
বধয় চিন্তা করেন না ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । কামেন ইচ্ছয়া গচ্ছতা বিমানেন ॥ ২৫ ॥

তাবৎ স মোদতে অর্গে যাবৎ পুণ্য সমাপ্যতে ।

ক্ষীণপুণ্যঃ পতত্যর্কবাগনিচ্ছন্ কালচালিতঃ ॥ ২৬ ॥

অঙ্কুর । যাবৎ (যাবৎ কালং বাপ্য) পুণ্যং
সমাপ্যতে (সম্প্রাপ্যতে বর্ত্তত ইত্যর্থঃ) সঃ (লক্ষ্যমর্গঃ পূর্বান্)
চাবৎ (তাবৎ কালং) অর্গে মোদতে (সুপেন বর্ত্ততে ততঃ)
ক্ষীণপুণ্যঃ (বিনষ্টসংকল্পফলস্ত পুণ্যকয়ে সতীতার্থঃ) অনিচ্ছন্
অপি কালচালিতঃ (কালেন ভোগসমাপ্তাবচ্ছদকেন চালিতঃ
পতিতঃ সন্) অর্কাক পততি (অধোগচ্ছতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । যে পঞ্চাশ পুণ্য বর্ত্তমান থাকে, অর্গগত
যুদ্ধও ততকাল পঞ্চাশই স্বর্গস্থল ভোগ করেন ; অনন্তর
পুণ্যকর হইলে অনিচ্ছাসহেও কালকটুক চালিত হইয়া
অনঃপতিত হ'ন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । কালেন চালিতঃ পতিতঃ ॥ ২৬ ॥

যত্বাধর্ম্মরতঃ সঙ্গাদসতাং বাজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

কামাত্মা কৃপণো লুকঃ স্ত্রৈণো ভূতবিহিংসকঃ ॥ ২৭ ॥

পশুনিধিনালভ্য প্রোতভূতগণান্ যজন্ ।

নরকানবশো জন্তুর্গহা যাত্যুষণঃ তমঃ ॥ ২৮ ॥

কর্মাণি ভুংখোদকীণি কুর্ক্বন্ দেহেন তৈঃ পুনঃ ।

দেহমভিজন্তে তত্র কিং সুখং মর্ত্ত্যধর্ম্মিণঃ ॥ ২৯ ॥

অঙ্কুর । (প্রবৃত্তিবিধি বিধাতৃস্বারেণ কামো কর্ম্মণি
বা তল্লজ্ঞানেনাধর্ম্মে বা, তত্র কামো প্রবৃত্তের্গতিরুক্তা, সাম্প্রত
মধ্যমপ্রবৃত্তের্গতিমাহ) যদি জন্তুঃ (জীবঃ) অসতাং সঙ্গাৎ
অধর্ম্মবতঃ (অধর্ম্মে প্রবৃত্তঃ) বা (অথবা) অজিতেন্দ্রিয়ঃ
(ততশ্চ) কামাত্মা (ততঃ) কৃপণঃ (অতঃ) লুকঃ (বিষয়-
তৃষ্ণাকুলস্ততশ্চ স্ত্রৈণঃ (স্ত্রীলম্পটস্তদর্থং) ভূতবিহিংসকঃ (প্রাণি-
হিংসাকারী সন্) অবিধিনা (শাস্ত্রশাসনং বিনা) পশু-
খালভ্য (নিহত্য) পৈতৃভূতগণান্ যজন্ (আরাধয়ন্) অবশঃ

(কর্ম্মাধীনঃ) নবকান্ গহা (লুক্) যাত্যুষণ (অতি-
প্রবৃত্তঃ) তমঃ (স্বাবরতামিতার্থঃ) যাতি (লভতে, কিঞ্চ)
দেহেন (তেন স্বাবরণাদেণ) পুনঃ ভুংখোদকীণি (ভুংখোদর-
ফলকানি) কুর্ক্বন্ তৈঃ (কর্ম্মভিঃ পুনঃ) দেহং
(শবীকায়ম্) অভিজন্তে (গৃহ্মতি তদা) তত্র (প্রবৃত্তিমার্গে)
মর্ত্ত্যধর্ম্মিণঃ (মরণস্থতাবস্ত্র জীবন্ত) কিং সুখং (কিমপি ন
বদন্তঃ সুখমিত্যর্থঃ) ॥ ২৭-২৯ ॥

অনুবাদ । জীব যদি অসংসঙ্গ-প্রভাবে অধর্ম্মরত
অথবা অজিতেন্দ্রিয়, কামুক, কৃপণ, লুক, স্ত্রৈণ, প্রাণিহিংসালীল
হইয়া শাস্ত্রশাসনব্যতীত পশুবধপূর্বক প্রোতভূতগণের আরাধনা
করিয়া কর্ম্মাধীনতাহেতু নরকগত ও স্বাবরত প্রাপ্ত হয় এবং
ঐ স্বাবরতহেতু পুনর্বার পরিণাম-ভুংখজনক কর্ম্মসমূহের
আচরণসহকারে ঐ কর্ম্মহেতু পুনর্বার শরীরাব্রত গ্রহণ করে,
তাহা হইলে প্রবৃত্তিমার্গে মর্ত্ত্যজীবের সুখ কি ? ॥ ২৭-২৯ ॥

বিশ্বনাথ । কর্ম্মণামধিকারী দ্বিবিধঃ ধার্ম্মিকোহ-
ধার্ম্মিকশ্চ । তত্র প্রথমস্ত গহিরুক্তা দ্বিতীয়স্ত গতিমাহ,—
যদীতি । বা শব্দাৎ যতোহপি কশ্চিদজিতেন্দ্রিয়ঃ স্তাদিত্যর্থঃ ।
কামাত্মা তত এব কৃপণো দীনঃ । অতএব লুকো ভোগতৃষ্ণা-
কলঃ । স্ত্রৈণঃ স্ত্রীলম্পটঃ তদর্থং ভূতবিহিংসকঃ । অবিধিনা
“জ্ঞেনোচ্চিচরন্ যজ্ঞেত” ইত্যাদিবিধিকবিধিনা উষণং তমঃ
স্বাবরতম্ এবং কর্ম্মসু প্রবৃত্তস্ত নাস্তি সুখমিত্যুপসংহরতি,
কর্ম্মাধীতি ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি । ক্ষীণপুণ্যজনগণ পাশে প্রবৃত্ত হইয়া অধর্ম্মরত,
পাপিগণের সঙ্গপ্রভাবে অজিতেন্দ্রিয়, কামুক ও কৃপণ, এবং
নোভী, স্ত্রৈণ ও প্রাণিহিংসক হইয়া পড়েন । তাঁহারা ব্যাঘ্র,
আমিষ-কৃপণ ও মস্তপানাদি প্রকৃতি কার্যের বিবিধব্যবস্থা লজ্জন
করিয়া অযোগ্য ভূত-প্রেতাদির সেবকস্বরে নরকে গমন
করেন অথবা জড়জগতে চেতনধর্ম্মরহিত হইয়া অচিন্মাত্র
হইয়া পড়েন । বিধিপূর্বক অন্তঃচেষ্টা পরিহার করিলেই
তাঁহাদের তাত্কালিক ফলভোগে অকিঞ্চৎকর নষ্টর আনন্-
লাভ ঘটে । ভক্তির স্বরূপজ্ঞানহীন মানব কর্ম্মফলপ্রার্থনায়
কর্ত্তৃত্বাভিমানে নানা বৈতানিক কথ্যসমূহ করেন । তৎফলে
জীর্ণবৈহের পরবর্ত্তিকালে অস্ত্র চঃখভোগ করিবার উপযোগি দেহ

লাভ করেন। সুতরাং মননশীল জীবের স্থখ কখনও বরণীয় নহে। লোকপালসমূহ ও তাঁহাদের লোকসকলেব যদিও ব্রহ্মাব দিবস-পরিমিত সহস্রযুগ্ আয়ুর্লাভ ঘটে, তথাপি তাঁহারাও বিনাশ-ভয়ে নীত; এমন কি, পবাক্ষদ্বয়-আয়ুর্বিংশতি ব্রহ্মাবও কাল-ভাবে তীতি আছে ॥ ২৯ ॥

লোকানাং লোকপালানাং মদুয়ং কল্পজীবিনাম্।

ব্রহ্মণোহপি ভয়ং মন্তো দ্বিপবাক্ষপরাযুঃ ॥ ৩০ ॥

অন্বয়। লোকানাং (স্বর্গাদিস্তানানাং তথা) কল্প-জীবিনাং (কল্পপ্রমাণায়াং) লোকপালানাং (দেবানামপি) মদুয়ং (মন্তঃ কালরূপাদ্ ভয়ং বর্জনং, কিক্ষ) দ্বিপবাক্ষপরাযুঃ (দ্বৌ পরাক্ষৌ পরমাযুঃ তন্ত) ব্রহ্মণঃ (অপি মন্তঃ (মম সকাশাৎ) ভয়ম্ (অপরাচ্ছাতি ভয়ং বন্ততে) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। স্বর্গাদিলোকসমূহ, কল্পকালজীবী দেবগণ, এমন কি দ্বিপবাক্ষকালজীবী ব্রহ্মাবও কালরূপী আমাব নিকট হইতে ভয় বর্জনমান রহিয়াছে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। যচ্ তুগ্যচ্ দুর্জ্ঞান ইতি ভাষ্যেনাদীকৃতং স্বর্গাদীনং নিত্যং তন্নিবাকবোতি,—লোকানামিতি। স্বর্গ-লোকস্ত তৎপালনাঞ্চ নৈব নিত্যাহমিত্যাহ,—লোকানামিতি। মন্তঃ মন্তঃ। তথা চ শ্রুতিঃ—“ভীষ্মাশ্বাত্তঃ পবতে ভীষ্মোদেতি স্বর্গাঃ। ভীষ্মাশ্বাদমিচ্ছেৎশ্রুত মৃত্যুং ব্রবতি পঞ্চমঃ” ইতি। এতেনৈব স্বয়মীশ্বরঃ পবিত্রাণ্যেণেণবা ভাবাদীকৃতঃ পবিত্যক্তঃ ॥

তথ্য। গণিতসিদ্ধান্ত-বিচারে ৩১১০৪০০০,০০০০০০ সৌরবর্ষে ব্রহ্মার আয়ুষ্কাল। পাটিগণিত-মতে পবাক্ষ-গণনায় অষ্টাদশ অঙ্কের সমাবেশ; কিন্তু ব্রহ্মার উক্ত আয়ুধালে পঞ্চদশটি অঙ্ক বর্তমান ॥ ৩০ ॥

গুণাঃ সৃজন্তিঃ কশ্মাপি গুণোহনুসৃজতে গুণান্।

জীবন্ত গুণসংযুক্তো ভুঙক্তে কশ্মফলাশ্রমৌ ॥ ৩১ ॥

অন্বয়। গুণাঃ (ইন্দ্রিয়াণি) কশ্মাপি (পুণ্যাপুণ্য-রূপাণি) সৃজন্তি (ন ত্বায়া, আত্মৈবোদ্ভিত্ত্বানি প্রবর্তন্ত কশ্মাপি করোতীতি চেৎসোহ্যাহ) গুণাঃ (সত্যাদিঃ) গুণান্ (ইন্দ্রিয়ানি) অনুসৃজতে (প্রবর্তন্তি, ন ত্বায়া, অতঃ কত্বং

নাস্তি, ভোক্তৃত্বমপৌপাদিক্রমিত্যাহ) অসৌ (অহঙ্কারবান্) জীবঃ তু গুণসংযুক্তঃ (ইন্দ্রিয়সংযুক্তঃ সন্) কশ্মফলাশ্রমৌ (সুখ-ভোগ রূপাণি) ভুঙক্তে (অনুভবতি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। ইন্দ্রিয়সকলই পুণ্য-পাপাশ্রয়ক 'কর্ম্মের' অনুষ্ঠান করে, সত্যদিগুণই ইন্দ্রিয়সকলকে কর্ম্মে প্রবর্তিত কবিতা থাকে এবং অহঙ্কারযুক্ত জীবই ইন্দ্রিয়সহযোগে কর্ম্মফল-সকল ভোগ কবিতা থাকে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। নবকানবশো জন্মর্গভেদাত্মকং তত্র জীবন্তৈবং বৈবশ্চ কিং প্রযুক্তমিত্যপেক্ষায়াহ,—গুণা ইতি। গুণা ইন্দ্রিয়াণি কর্তৃণি কশ্মাপি দেহপূজাদীনি স্বপরস্পরসম্বোধনশব্দাদি-গ্রহণরূপবিবাক্ষ্যাদীনি চাদৃষ্টদৃষ্টফলাশ্রিত সৃজন্তি কুরুন্তি। তাংস্ গুণান্ সদসদিল্লিঙ্গাণি গুণাঃ সত্যাদিঃ সৃজতে। জীবন্ত গুণৈঃ সদসদিল্লিঙ্গৈঃ সত্ত্বাদিভিষ্চ সংযুক্তো ভদ্রাভদ্রাণি কশ্মফলাশ্রিত ভুঙক্তে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। গীতাক্ত প্রাকৃত গুণস্বরূপে দ্বাবা কর্ম্মসমূহ উৎপত্তি লাভ কবে। এই কর্ম্মের কর্তৃত্বাভিমান থাকা-কাল-পর্যন্ত জীব বদ্ধভাবাপন্ন হইয়া অচরিতবিধিত হ'ন। খেতল-পর্যন্ত না তিনি আপনাকে ভগবদাস জ্ঞানেন, তৎকাল-পর্যন্তই তাঁহান শোক ও মোহেন বশবর্ত্তি। স্বীয় কর্তৃত্বাভিমান পবিত্যগ কবিলেই বদ্ধজীব মুক্ত হইয়া বিধুভক্তি লাভ করেন। গুণবদ্ধ জীব শবীষদ্বয়দ্বারা কর্ম্মফলসমূহ ভোগ করেন। নিগুণ তটস্থা শক্তিপ্রকটিত জীব গুণবদ্ধ হইলে অচিহ্নিত মায়া-কর্তৃক চানিত হ'ন এবং গুণবিযুক্ত হইলে মুক্তজীব সচ্চিদানন্দ-সেবায় আত্মনিয়োগ করেন। বদ্ধজীবের কর্তৃত্বাভিমানে ফল-ভোগ নৈসর্গিক-ব্যাপার। ভগবদ্বক্ত কশ্মফলাশ্রয়ী জীব না হওয়ায় কশ্মফলাশ্রয়ী কর্তৃত্বাভিমানী নহেন। স্বরূপে অবস্থানে প্রাকৃত গুণত্রয় তাঁহাকে আবদ্ধ করিতে পারে না ॥ ৩১ ॥

যাবৎ শ্রাদ্গুণবৈষম্যং তাবন্নানাক্রমায়নঃ।

নানাত্মানো যাবৎ পারতন্ত্র্যং তদৈব হি ॥ ৩২ ॥

অন্বয়। যাবৎ গুণবৈষম্যং (গুণানাং বৈষম্য-মহাকাবাদিকাধারুপং) শ্রাৎ (ভবেৎ) তাবৎ আত্মনঃ নানাত্মঃ (জীবন্তৈকত্বাণি দেবত্বাধারুপং) শ্রাৎ (কিক্ষ) যাবৎ

আত্মনঃ (জীবন্ত তাদৃক্) নানাং (শ্রাং) তদা এব হি
(তাবদেব) পাবতস্বাং (কর্ম্মধীনঃ শ্রাং, ক্রিচ্) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । যে-কালপাশ্চ 'অহঙ্কাবাদিসৃষ্টিক্রমে
সদ্বাদি' গুণসকলের বৈষম্য ঘটে, তাবৎকাল জীবন দেবত্যা-
গাদি বিবিধ রূপ প্রাপ্তি হইয়া থাকে; যে-পাশ্চ তাদৃশ নানা
রূপ প্রাপ্তি ঘটে, তাবৎকাল কর্ম্মধীনতা দৃশ্য থাকে ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । গুণবিশিষ্টঃ কৃষ্ণা উচ্চনীচগতিপ্রাপ্তি-
লক্ষণং বৈষম্যং যাবৎ ১২ তাবদাত্মনঃ একশ্যপি জীবন্ত
নানাং দেবত্যাগাদিক্রমঃ শ্রাং । যাবদেবং নানাং তাবৎ
পাবতস্বাং কর্ম্মধীনত্বং ॥ ৩২ ॥

নিবৃত্তি । বহুভীষ গুণবৈষম্য কর্ম্মাদিব কর্ত্ত্বাভি-
ত্মানে আপনাকে নানারূপে প্রতিষ্ঠিত করে । তখন তাহাব
হৃদয়ে অঙ্গবজ্ঞান বহুজননকনের একমাত্র দাস্ত পনিষ্ট হয
না । কেবলভক্তি না থাকিলে বাহ্যোপপন্ন ইয়া বহু-
দ্রব্যের কর্ত্ত্বাভিমান ও বহুকর্ষের নেতৃত্বাভিমান তাহাকে
গ্রাস করে । তখনই জীব পক্ষোপাসক হইয়া বিবিধ বাসনার
দাস হইয়া পবতস্ব হইয়া পড়ে । ভগবানের অচিহ্নিত-প্রকৃতি
ভগৎ তাহার চেতনের স্থান হওয়ায় সে পরাধীনতা-ক্রমে
বিভিন্ন দেবোপাসক হইয়া পড়ে ॥ ৩২ ॥

যাবদাত্মাস্তত্ত্বং তাবদাশ্রবতো ভয়ম্ ।

য এতৎ সমুপাসীরন্তে মুহুন্তি শুচাপিতাঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । যাবৎ অস্ত (জীবন্ত) 'অস্তত্ত্বং (কর্ম্মা-
ধীনত্বং) তাবৎ ভৈষনতঃ (কর্ম্মফলদায়কাত্মতোহপি) ভয়ং
(সংসারভীতিবর্ত্ততে) যে (জীবাতঃ) এতৎ (গুণবৈষম্যং তৎ-
ত্বং ভোগং কর্ম্ম চ) সমুপাসীবন্ (সংসেবেবন্, লোকাদী-
নামনিতাত্বাং) তে শুচা (শোকেন) অর্পিতাঃ (প্রোতুঃ
সন্তঃ) মুহুন্তি (দুত্রো ভবন্তি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । যে পাশ্চ জীব কর্ম্মধীন থাকে তাবৎকাল
কর্ম্মফলপ্রাপ্তি আশায় নিরুত হইতে তাহাব সংসার-
বর্ত্তমান 'থাকে' । যে সকল জীব এই গুণবৈষম্য, তৎবৃত্ত
ভোগ এবং কর্ষের সেবা করে, তাহাবা শোকমোহভ্রাত
হইয়া থাকে ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । তস্মাৎ প্রবৃত্তিবৈশ্রেয়সীতি যে আত্ম-
ত্বানাক্ষিপতি বে এতৎ কঠোর উপাসীক্স সেবেবন্ তে
শুচাপিতাঃ শোকপ্রোতঃ সন্তো মুহুন্তি ॥ ৩৩ ॥

বিবৃতি । মায়াপাশবদ্ধ জীব আপনাকে পরাধীন জানিয়া
সেবাবিমুখ হইলেই ক্রেশ লাভ কবিবাব ভয়ে ভীত হয় ।
ভগবতের কর্ম্মফলাকাঙ্ক্ষা কর্ত্ত্বজ জীব মায়ায় সঙ্গত হইয়া
কর্মাধিব অগমন করে এবং ইতিভিন্ন শোকেব বশবর্ত্তী
হইয়া অবশেষে মৃততা লাভ করে । মায়ায় আবণী ও
বিক্ষেপাদ্বিকা শক্তিদ্বয় তাহাব উপাস আবিভা স্থাপন
করে । 'অদয়জ্ঞান বহুজননকন হইতে পুণ্যবৃত্তি করিয়া ইতব
বস্ত্র উপাসনা কমে 'অতঃকৃতি তাহাবের বৃত্তি হইয়া পড়ে ।
সেবা বিমুখ জীব কর্ত্ত্বাভিমান ফলেই ১২ শোক গন্ত হয় ।
গুণভাঙিত অথবা কর্ত্ত্বাভিমান মায়াবাদিগণের দ্বারা গতি
হইলেও এই দ্বিবিধ অববেচক 'মুত'-শব্দ বাচ্য হন ॥ ৩৩ ॥

মধ্ব

যাবৎ সাদ্ গুণবৈষম্যানিত্যাদি য উপাসীরন্তে মুহুন্তি ।

গুণ-সংস্কৃৎ কর্ম্মফলানি দুড়ুক্তে ॥ ৩২-৩৩ ॥

কাল আত্মাগমো লোকঃ স্বভাবো ধর্ম্ম এব চ ।

ইতি মাং বহুধা প্রোতপ্তং ন্যাতিকরে সতি ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । গুণগতিকবৈ (মায়াগোভ) সতি (লোকাঃ)
মাং কালঃ আত্মা আগমঃ লোকঃ স্বভাবঃ ধর্ম্মঃ এব বা ইতি
(এবং) বহুধা (বহুভিন্মিতিঃ) প্রোতঃ (কথ্যন্তি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । সর্গাদি গুণসমূহের জুকাবস্তায় মানবগণ
আমাকে কাল, আত্মা, আগম, লোক, স্বভাব, ধর্ম্ম ইত্যাদি
বিবিধসংজ্ঞায় অভিহিত কবিয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । লোককালাগমাত্মনাং সর্ব্বল্যমেব নিত্যত্বং
যং পবমতমসৌরতোক্তং তগ্রাহ, — কাল ইতি । স্বভাবো
দেবতাদিপরিধামহত্বঃ । ধর্ম্মতত্ত্বোপহৃতঃ ইতি গুণব্যতিকরে
মায়াগোভে বসন্তোব নামেব বহুধাভূতং তেষাং মত্যাশঙ্কি-
কাধাধাদাহঃ । তস্মাদস্ত জীবন্ত কর্ম্মবন্ধনিমোচনার্থং যতনীয়মিতি
মতং সাদিতম্ ॥ ৩৪ ॥

বিস্মৃতি । প্রাকৃত গুণসমূহেব ভেদে বন্ধজীবের বুদ্ধি
অন্যতঃ ও বিকল্প ইহলে পুণ্যমোহম বস্তব অভিজ্ঞান একেবাবে
বিলুপ্ত হয় । তখন সকলগুণ আকর পুণ্যমোহমকে কেহ বা
'কাল' কেহ বা 'আগম' কেহ বা 'স্বভাব' কেহ বা 'দম্ব'
প্রভৃতি বিভিন্ন সংজ্ঞায় নির্দেশ করিয়া বিভিন্ন মতবাদ প্রচা-
র কবে ॥ ৩৪ ॥

মধ

অসতি গুণব্যতিক্রমে কাগাদি নামানং নামোচ্চৈবিত্তি

অধিকারঃ ।

কালঃ সর্পি গুণোদ্বেগাদিপ্ত দ্বাদান্ননামকঃ ।

আগমেহবগভেরস্ত লোকো জ্ঞানবন্ধপতঃ ॥

স্ববশতঃ স্বভাবোচ্চঃ ধাবণাক্ষয় ইতাপি ।

উপাসতে সদা মুক্তাঃ পশানৈকভাগিনঃ ॥

তদেতত্ত্বমজ্ঞাতা প্রাকৃত স্তবঃ পবে ।

গাবন্তু গুণবৈষম্যং তাবদানান্নমায়নঃ ॥

ভেদবুদ্ধিস্তথাবৎ স্তাং তাবদীশবত্বমতা ।

সাবদীশবত্বমতাং তাবত্ত্বমায়নঃ তথেষং ॥

উপাসতে য এবম্ব নিত্যশোকে পতন্তি তে ।

মহাত্মমন্তানন্দে তস্মিন্নৈবং বিচিস্তয়েৎ ॥

তস্মিন্নিত্যন্ত নানাং জীবান্নাশতমতা ।

স্বাদিকানাং বশতঃ মুক্তাপি সদেয়াতে ॥

এবং জ্ঞাতা বিমুচ্যন্তে পশানন্দং প্রজান্তি চ ।

ইতি তত্ত্বভাগবতে ॥ ৩৪ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

গুণেষু বর্তমানোহপি দেহজেননপাবৃতঃ ।

'সুধৈন' বধ্যতে দেহী বধ্যতে বা কথং বিভো ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ । (হে) বিভো ! দেহী
(জীবঃ) গুণেষু বর্তমানঃ 'অপি দেহঃ' (তৎকাবাদেহভেদ-
কাম্যসু স্বেচ্ছাদি) 'সুধৈন' কথং ন বধ্যতে (কথং বন্ধো ন ভবতি,
তথাপি তৈরাকাশবদনাবৃত্ত্যায় বধ্যত ইতি চেত্ত্বয়াহ)
'জনপাবৃতঃ' (তৈবনাবৃত্তঃ) কথং বধ্যতে বা (কথং বা বন্ধো
ভবতি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—“হে বিভো ! জীব
গুণসমূহে বর্তমান থাকিয়াও গুণদ্বারা কি-হেতু স্বাধীনে
আবদ্ধ হয় না, অথবা গুণদ্বারা অনাবৃত দশায়ও কি-হেতু বদ্ধ
হয় ?” ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । নয় চ ভগ্নমতে মোক্ষ এব পুণ্যার্থোহব-
গতঃ স চ ভক্তিজ্ঞানবৈরাগ্যাভ্যাসাদ্বতি তস্মিন্ সতি পুণ্যমো-
হমুক্ত উচ্যতে ইতি মতং ন বধ্যতে ইত্যাহ,—‘গুণেধ্বিতি । মুক্ত-
স্তাপি দ্ব্যভেদ-ভবতাদেভোজনশয়নাটনাদিগণ্যং স্তুগতস্বদেহ-
দগং তিষ্ঠতোব তস্মিন্ স্থিতে সতি দেহভেদে গুণেষু বর্তমানোহপি
তৈত্ত্ব গৈদেহী কথং ন বধ্যতে । তথাপি তৈরাকাশবৎ চিয়-
মাদিনাবৃত্তো ভাবো ন বধ্যতে ইতি চেৎ তর্হি বন্ধো ন সম্ভব-
তীত্যাহ,—‘অনাবৃত্তঃ কথং বধ্যত ইতি ॥ ৩৫ ॥

বিস্মৃতি । নাস্তিকা, সগুণ, নিগুণ ও ক্রীত প্রভৃতি
পন্থানে বাস্তব বস্তুর গুণাদীন-পন্থায়ে স্থাপন কবে । প্রাকৃত
বিচারে বাস্তবজ্ঞানবহিত ব্যক্তিগণ সত্যদ্রষ্ট হইয়া নানারূপে
দর্শন করেন । জীবাত্মা গুণসংযুক্ত হইয়া দৈহিক-কাম
প্রভৃতিতে কি প্রকারে মুক্ত হইতে পারেন । সুখভোগেব
আবরণে যদি আত্মা আবদ্ধ না হন, তাহা হইলে তাহাকে
'বদ্ধ' সংজ্ঞা দেওয়া হয় কেন ? ৩৫ ॥

মধ

অদেহী পশমায়্যা । বধ্যতে চেৎ কথং বধ্যতে । নিত্য-
মুক্তো নিত্যবদ্ধ ইত্যেকজীববাদিমতাস্থমাবেণ চোদয়তি ।

শিগ্যোহপি পূর্ণপক্ষস্তদেবাস্থমতং ত্রাবন্ ।

নৈব ত্রাপ্ত্যমতোন স্থিবস্বার্থং হি তদ্যচঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি বিক্ষেপে ।

ন মে মোক্ষো ন বন্ধনং ।

একস্তৈব মমাংশস্য জীবসৌবৎ মহামতে ।

বন্ধো সাদ্ বিজ্ঞানাদিবিজ্ঞানা চ তথৈতরং ॥

অথ বন্ধস্য মুক্তস্ত বৈগল্যাৎ বদামি তে ।

ইতি পরিহাণাৎ ॥ ৩৬ ॥

কথং বর্তেত বিহরং কৈব জায়েত লক্ষণৈঃ ।

কিং ভূপ্তীতোত বিসৃজে জয়ীতাসীত য়তি বা ॥ ৩৬ ॥

এতদুচ্যাত মে ক্রহি প্রশ্নং প্রশ্নবিদাং বর ।

নিত্যবন্ধো নিত্যমুক্ত এক এবেতি মে ভ্রমঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে পারমহংস্যাঃ সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবৎকৃষ্ণসংবাদে

দশমোহধ্যায়ঃ ।

অব্জয় । (বন্ধো মুক্তো বা) কথং বর্তেত (তিষ্ঠেৎ
কথং বা) বিহরং কৈঃ লক্ষণৈঃ জায়েত (জাতো ভবেৎ) কিং
ভূপ্তীত উত (অপি চ কিং) বিসৃজেৎ (ত্যজেৎ) শয়ীত
(কথং শয়নং কুখ্যং) আসীত (উপবিশেৎ) য়তি বা
(গচ্ছতি চ) প্রশ্নবিদাং বর ! (তে প্রশ্নোত্তরং বেত্তবন !)
অচ্যুত ! এতৎ (এতদংশং) প্রশ্নং (কিঞ্চ) একঃ এব
(আত্মা) নিত্যবন্ধঃ । অনাদিশুণসম্বন্ধান্নিত্যবন্ধন-প্রত্যয়ঃ কিঞ্চ
মন্তেজ্ঞহেতুনিত্যপ্রসঙ্গাৎ, নিত্যমুক্তঃ ইতি (ইতাপ্যঙ্গী-
কায়ং জ্ঞাত্ব তত্র) মে (মম) ভ্রমঃ (ভবতীত্যতত্তত্তত্ত্বং) মে
(ময়ং) কৃতি (কথয়) ॥ ৩৬-৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়োত্তমঃ ।

অনুলাব । বন্ধ এবং মুক্তপুৰুষ কিরূপে অবস্থান বা
দিহার করেন, কোন্ কোন্ লক্ষণে লক্ষিত হন, কি ভোজন
করেন, কোন্ বস্ত্র পরিচালা করেন, কিরূপে শয়ন, উপবেশন
বা গমন করেন—হে প্রশ্নোত্তরপ্রবণ শ্রীকৃষ্ণ ! এই সমস্ত
বিষয় এবং একই আত্মা কিরূপে নিত্যবন্ধ ও নিত্যমুক্ত হইতে
পারেন, এ বিষয়ে আমার যে ভ্রম বর্তমান রহিয়াছে, তাহাব
উত্তর আমাকে নিকট বর্ণন করন ॥ ৩৬-৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশম অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ । যদি তু সংস্থাপি স্নেহস্য বিষয়েন্দ্রিয়াদিস্থ
তদভিমানেন বধ্যতে তন্নবৃত্তা চ মুচ্যতে ইতি মতং অহি মথ
তথা কথং জাতবামিতি পৃচ্ছতি,—কথং বর্তেতাদিনা ।
বটনবিহরণভোজনমূত্রপুত্রীবিষসজ্জনশয়নগমনানি কাম্যাপি
যুক্তস্ত বন্ধস্ত চ তুল্যাত্মেন দৃষ্টান্তে । তানি চ নিবর্তমানানি

সাম্বর্তমানানি বা কৈবাল্যলক্ষণদ্বয়তে ইতি । নিত্যমুক্তো
দন্তাশ্রয়ত্বতাদিনির্ভাবকো দেবদত্তজ্ঞানতাদিস্বল্যাদৈহিকক্রিয়-
খাদেক এবেতি ভ্রম ইতি বৈলক্ষণ্যাদ্ যথা গ্রহীতুমশক্যম-
পাশ্চাত্য তৎ হয়াজং জ্ঞানবিত্ত্য ইতি ভাবঃ । অত্র নিত্য-
পদমনতিকার্যম্ ॥ ৩৬-৩৭ ॥

ইতি সানার্ঘদর্শিত্বাৎ হর্ষণাৎ তক্তচেতসাম্ ।

একাদশস্ত্র দশমঃ সন্ধতঃ সন্ধতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়োত্তমঃ ।

মধ্য

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থগোপালাচাৰ্য্যাবিৰচিত্তে

শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতায়ং দশমোহধ্যায়ঃ ।

বিশ্বনাথ । জীবায়া কি প্রকারে দেহ ধারণ করিয়া
বিহার করেন, কিরূপে লক্ষণধারণা তাঁহাকে জানা যায়, তিনি
কিরূপভাবে ভোজন ও বিসর্জন শয়ন ও উপবেশন করেন,—
ইহা জাতবা । একই জীব কি প্রকারে নিত্যবন্ধ ও নিত্যমুক্ত-
রূপে থাকিতে পারেন, তন্নিমিত্ত আমার উপলক্ষ্য হইতেছে না ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশম অধ্যায়ের

বিবৃতি সমাপ্ত ।

তথ্য । “জীবের স্বরূপ হয় ক্রমেন নিত্যদাস । ক্রমেন
তটস্থশক্তি ভেদাভেদ প্রকাশ ॥ ক্রমভূগি সেই জীব আদিত
বহির্ভূত । অতএব, মায়া তাহা দেয় সংসার-ভরণ ॥”

বন্ধ ও মুক্ত, এই উভয় ভাবই বিশেষণ-ভাবভম্যে নির্দিষ্ট
হয় । উইটি ধর্ম একটি বিষয়েই উইপ্রান্ত হইতে দৃষ্ট হইয়া
সংজ্ঞা-ভেদ লাভ করে ॥ সেবা বৃত্তির ভাবভম্যাবিচারেই মুক্ত
ও বন্ধ, উভয় ভাবের নিত্যতা, একে প্রকাশে অন্ততাবেক
স্বদেহে অবস্থান জাপিত হয় ॥ ৩৬-৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশম অধ্যায়ের

তথ্য সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশম

অধ্যায়ের শ্রীগোড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত ।

একাদশোধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয়া ভাষ্য

একাদশ অধ্যায়ের কথাসাক্ষ

এই অধ্যায়ে শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবের নিকট বন্ধ ও মুক্ত ভীবেব বৈলক্ষণ্য, সাধুগণের লক্ষণ এবং ভক্তির অঙ্গসমূহ বর্ণন করিয়াছেন।

পূর্বাধ্যয়ে উদ্ধব বন্ধ ও মুক্ত ভীব-সম্বন্ধে সবিশেষ তত্ত্ব অবগত হইবার নিমিত্ত পবিত্র কবিলে বিদ্বুচিৎ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ তত্ত্বতরে বলিয়াছেন যে, ভগবদংশ রূপী ভীবায়া অগ্নু-ধর্ম-প্রযুক্ত অবিদ্যাব বশে সহাদি-গুণরূপ উপাধি লাভ করিয়া অনাদিকাল বন্ধ এবং বিদ্যাব আশ্রয়ে শুদ্ধভক্তি লাভ করিয়া নিত্যানুক-সংস্কার সংজ্ঞিত হয়। সুতরাং বিদ্যা ভীবেব মুক্তি ও অবিদ্যাই বন্ধনের কারণ। উহাব উভয়েই শ্রীকৃষ্ণেবই মায়া-বচিত, অনাদি ও তদীয় শক্তি-স্বরূপ। ত্রিগুণাক্রমে জীববৃন্দ অহঙ্কার-বিমুক্ত অস্মিতায় নিজ-দিগকে শোক, মোহ, অহং, ভ্রম, বিপদ্ প্রভৃতিব ভোগ-কর্তা জানে এসকলের বিচারে অবস্থিত থাকে, কিন্তু বাস্তব-জগতে উহাদের স্থান নাই। জীবায়া ও পবমায়া উভয়েই দেহে অবস্থান করেন। উভয়ের মধ্যে বৈশিষ্ট্য এক যে, বিদ্বুচিৎ পবমায়া অভিজ্ঞতা-নিবন্ধন কক্ষফল ভোগ না করিয়া সাক্ষি-রূপে অবস্থান করেন; কিন্তু অগুচিৎ বন্ধজীবায়া অনভিজ্ঞ বলিয়া স্বকৃত কর্মফল ভোগ করে। মুক্ত জাবায়া প্রাক্তন-কর্ম-সংস্কারবশতঃ দেহস্থ হইয়াও অপ্রোথিত পুরুষেব। স্থায় দেহগত স্মৃৎ-স্মৃৎ-ভাগী নহেন। পক্ষান্তরে জীবায়া স্বরূপতঃ দেহগত স্মৃৎ-স্মৃৎ-ভাগী না হইয়াও অপ্রদর্শী ব্যক্তিব স্থায় নিজকে দেহগত স্মৃৎ-স্মৃৎ-ভোগী বলিয়া অভিমান করে। যে-প্রকার আকাশস্থ সূর্য্য ভলে প্রতিবিম্বিত হইয়াও ভলে আবদ্ধ হন না এবং বায়ুও আকাশ-বিশেষে বদ্ধ হয় না, তদ্রূপ অনাদিকাল ব্যক্তি প্রাক্তন জগতে বিদ্বত-বর্শন-প্রভাবে মুক্ত বৈবাগ্যা-অসিদ্ধাবা ভিন্ন-সংশয় হন। তাঁহার গাণ, ইন্দ্রিয়, মনঃ ও বুদ্ধি বিষয়-

প্রযুক্তির সঙ্কলনশূন্য বলিয়া তিনি দেহে অবস্থান করিয়াও মুক্তরূপেই অবস্থান করেন। হিংসিত বা পূজিত হইলেও ষাণ্ডাতে বিকাশ দেখা যায় না, তিনিই জীবমুক্ত। মুক্ত ব্যক্তি প্রাক্তন গুণ-দোষ-বর্জিত ও সমদৃষ্টিসম্পন্ন। আত্মাবাম্ মুনি কাহান ও স্তব বা নিন্দা কবেন না; তিনি কাহাকেও কিছু বলেন না বা জড়বস্তব ধ্যান কবেন না। তিনি সর্বদাই ভগবচ্ছিত্তায় মগ্ন থাকেন বলিয়া সাধারণ অস্ত্র ব্যক্তিব দৃষ্টিতে তিনি জড়বৎ প্রতিভাত হন। বেদাদি অধ্যয়ন বা অধ্যাপনা করিয়াও যদি কোন ব্যক্তি শুদ্ধ ভগবৎসেবার কৃতিবিশিষ্ট না হয়, তাহা হইলে তাহাব কেবল পবিত্রমই লাভ হয়, প্রাক্তন মঙ্গল কিছুই হয় না। যে-শাস্ত্রে ভগবানের তত্ত্ব, তাঁহার মধুর লীলা ও তাঁহার অবতারগণের চরিতামৃত বর্ণিত আছে, তৎপাঠেই প্রাক্তন মঙ্গল হয়, তদ্ব্যতীত অপর শাস্ত্রাদি পাঠে অমঙ্গল উদয় কবার মাত্র। যিনি এইরূপ নিশ্চয়পূর্বক স্তুতি বিচাবধাবা আশ্রয়বিধয়ে দেহাধ্যাস নিরাস করিয়া প্রেমাস্পদ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্মে চিত্ত সমর্পণ করিতে পাবেন, তিনিই প্রাক্তন শান্তি লাভে সমর্থ। গুণব্রহ্মাবা মালিত মন নিবপেক্ষ ব্রহ্ম বস্তব ধাবণা করিতে অসমর্থ। ধর্মার্থকাম খাজনকারী শ্রদ্ধালু ব্যক্তি জন্মজন্মান্তর শ্রীভগবানের মঙ্গলময় লোক-পাবন চরিতাবলী শ্রবণ, কীর্তন ও অধ্যক্ষণ ধ্যান করিয়া ভগবদ্ভক্তি ও সদ্গুণ বা সাধুসঙ্গ লাভ কবেন। অনন্তর সদ্গুণ রূপায় মহাজন-প্রদর্শিত বদ্ব্যভাসবর্ণপূর্বক বস্ত্র-সিদ্ধি ও অক্ষপ-সিদ্ধি প্রাপ্ত হন। শ্রীকৃষ্ণের পূর্বোক্ত উপদেশাবলী শ্রবণ করিয়া উদ্ধব সাধু লক্ষণ ও ভক্তিব অঙ্গ-সমূহ জানিতে ইচ্ছা প্রকাশ করিলে শ্রীকৃষ্ণ বলিলেন, যিনি দয়ালু, অরুহদ্রোহ, সভাসাল, শন, নিদোষ, ন্যাক, বৃহ, শুচি, অকিঞ্চন, সর্গোপকাসক, শান্ত, ক্রোধকশাল্লগ, অকাম, মিনীহ, স্থির, বিজিত-বড়গুণ, মিতভুজ, অপ্রমত্ত, মানদ, অমানী, গভীর, কবল, মৈত্র, কবি, দক্ষ, মোনৌ এই ষড়বিংশ গুণের অধিকারী তিনিই সাধু বা বৈষ্ণব। ষড়ৈকশলণতাই সাধু মুখা লক্ষণ। ষাণ্ডাবা শ্রীকৃষ্ণের অসীন, সর্দাস্ত্রধারী ও সচ্ছিদানন্দ স্বরূপ অবগত হইয়া একান্তভাবে তাঁহার সেবা কবেন, তাঁহাবাই উত্তম ভক্ত। শ্রীবিগহ ও শুদ্ধ ভগবদ্ভক্তের

দর্শন, স্পর্শন, অর্চন, পরিচর্যা, স্তুতি, প্রণাম, গুণ-লীলাদি কীর্তন কৃষ্ণকথা-শ্রবণে অমুবাগ, নিবস্তুর ভগবদ্ভ্যাস, তাঁহাতে সর্গলাভ সমর্পণ, তাঁহাব দামহ্ম স্বীকান, আত্মনিবেদন, তাঁহাব জন্মচক্রিত কীর্তন, তাঁহাব পর্কসমুহেব অমুমোদন, গীত বাণ্য-নৃত্য-ইষ্টগোষ্ঠীসহ তদীয় মন্দিবে উৎসব, সর্কপ্রকান বার্ষিক পর্কাদিতে উৎসব, উপহাস সমর্পণ, বৈদিকী ও তান্ত্রিকী দীক্ষা, ভগবৎসম্বন্ধীয় ব্রতপালন, ভগবদ্-বিগ্রহ-স্থাপনে অমুবাগ, ভগবৎসেবান উদ্দেশে উত্থান, উপবন, মন্দিব, নগব প্রভৃতি নির্মাণ-বিষয়ে একক বা মিলিত চেষ্টা, অকপটে ভগবন্মান্বাদি সম্মার্জন, লেপন, জল-সেচন, ও মণ্ডল-বচনা দ্বাবা ভগবদগৃহ-সেবা প্রভৃতি ৬৪ প্রকান ভক্তাদ। অতঃপর ভগবৎপূজার পদ্ধতি সংক্ষেপে বর্ণিত হইয়াছে।

শ্রীভগবান্নবাচ।

বন্ধো মুক্ত ইতি ব্যাখ্যা গুণতো মে ন বস্ততঃ।

গুণশ্চ মায়ামূলবাদ্ ন মে মোক্ষো ন বন্ধনম্ ॥ ১ ॥

অম্বয়। শ্রীভগবান্ উবাচ। মে গুণতঃ (মদধীন-সদ্ধাদিগুণাপাধিতঃ) (আত্মা) বন্ধঃ মুক্তঃ (চ) বস্ততঃ ন, গুণশ্চ মায়ামূলবাৎ (মায়াকার্থ্যবাৎ) মে (মম) মোক্ষঃ ন (নাস্তি) বন্ধনং (চ) ন (স্বকপতো নাস্তি) ॥ ১ ॥

অমুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! মদীয় সদ্ধাদিগুণরূপ উপাধিবশতঃই আত্মা বন্ধ ও মুক্তসংজ্ঞায় অভিহিত হইয়া থাকেন, বস্ততঃ আত্মান বন্ধমোক্ষের সম্ভাবনা নাই। গুণসমূহ মায়ার কাণ্ড বলিয়া স্বরূপতঃ আমার বন্ধ বা মোক্ষ নাই ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

একাদশে বন্ধমুক্তবৈলক্ষণ্যস্ত শিষ্কণম্।

সাধুনাং লক্ষণং ভক্তেবদ্বাক্তপুস্তবান্ হরিঃ ॥

বিশ্বনাথ। কথং বন্ধঃ কথং মোক্ষ ইতি তব প্রোয়োপি বস্ততো ন ঘটত, ইত্যাহ বন্ধ ইতি। মে গুণতঃ মদধীনসদ্ধাদি গুণৈবন্ধ ইতি ততো মুক্ত ইতি ব্যাখ্যা বস্ততো ন সম্ভবতি। কৃতঃ গুণশ্চ গুণসম্বন্ধস্ত মায়ামূলমায়ায়য়া অবিশয়া তর্কশক্ত্যা দ্বর্ষতস্ত দেহেদ্রিয়াদি গুণসম্বন্ধস্ত মিথ্যেব ফোর-

ণাদিতার্থঃ। অতএব মে মম মতে ইতি শেষঃ। ন বন্ধনং বন্ধনাভাবাদেব ন মোক্ষশ্চ ॥ ১ ॥

বিস্তৃতি। শক্তি হইতে বস্তব পৃথক্ পরিচয়ের আবশ্যকতা হইলে নিশ্চৈতিক ও মপক্ষিক বস্তব বিচার উপস্থিত হয়। মপক্ষিক বস্তব চিদচিদভেদে দ্বিবিধ। চিচ্ছক্তিসম্পন্ন বাস্তব-বস্তব অচিদ দাবণাময় নিশ্চৈতিক বস্তব হইতে পৃথক্ চিচানে পাদিতে হন। অচিচ্ছক্তি-পরিণত ভগবৎ চিচ্ছক্তি-পরিণত জীব অবশিষ্ট—এই দাবণা ক্রমেই জীবো বন্ধহা। অচিচ্ছক্তি মক্ত জীব চিচ্ছক্তিতে অধিষ্ঠিত। অচিচ্ছক্তি—অচিদগুণ নামে প্রসিদ্ধ। চিচ্ছক্তি—জ্ঞানদীনী, সন্ধিনী ও সধিং নাম্নী শক্তিগণাথায় আখ্যাত। বাস্তব-বস্তব কখনও বন্ধ ও হন না, মুক্ত ও হন না। ভগবানেন অচিচ্ছক্তি বা গুণ হইতে জীবের বন্ধ ও মুক্ত আস্তাদ্বয়। দ্বিগুণ-সাম্যাবস্থাই ‘মায়া’। দ্বিগুণের মধ্যে কোন একটি গুণ প্রবল হইলেই আন ভূই প্রকান গুণের সহিত উহার বৈশিষ্ট্য লক্ষিত হয়। বাস্তব-বস্তব গুণাস্তর্গত নহে; বাস্তব-বস্তবে জ্ঞানদীনী-সন্ধিনী ও সধিং—শক্তিগণের অধিষ্ঠান। বন্ধ ও মুক্ত—কালদীন ভাবদ্বয় বস্তব গুণ হইতেই জাত হয়; বস্তব-শক্তি-বিশিষ্ট বিচাণ আসিয়া উপস্থিত হইলে সচ্ছিদানন্দাভিতক্রমে বন্ধগুণাভিত নিত্যস্বরূপ ও ভক্তিবৃত্তি নিত্যপ্রকাশে প্রেমা-নন্দপূর্ণ পবনোয় অচিং ভগ্নাকাশকে নিগমন করেন।

অচিন্মায়া গুণের অকিন হওয়ায় বস্তব বন্ধন ও মুক্তি—ভাবদ্বয় উহাতে আনোপ কবা কর্তব্য নহে। চিং ও অচিং-শক্তিব ঈশ্বরের বর্ণাভূত তটস্থা শক্তিব অংশ-বিশেষে বন্ধ ও মুক্তের প্রকাশ লক্ষিত হয়। অচিং জীব অচিতে আবদ্ধ হয়, কিন্তু অব্যভিচানিণী ভক্তিবৃত্তিতে অবশিষ্ট হইলে জ্ঞানদীনী, সন্ধিনী ও সধিং—শক্তিগণের কণস্বরূপের অহ-ভূতিতে পুনঃ প্রতিষ্ঠিত হইয়া গুণজাত বন্ধভাবের আবাহন করেন না ॥ ১ ॥

মধ

মে গুণতঃ। মদধীন্যাদেঃ।

অমায়বাস্তবগুণোক্তং বন্ধমোক্ষো ন চাপি মে।

মদধীনস্ত জীবস্ত বন্ধমোক্ষো সদৈব তু ॥

ইতি স্বাভাষ্যো। ১।

শোকমোহৌ স্তথঃ জঃখঃ দেহাপত্তিঃ মায়য়া ।

অথো যদায়নঃ খ্যাতিঃ সংসৃতির্ন তু বাস্তবী ॥ ১ ॥

অনুব্র। স্বপ্নঃ যথা আয়নঃ (বৃদ্ধেঃ) খ্যাতিঃ
(বিবর্তমাণঃ ভগ্নঃ) শোকমোহৌ স্তথঃ জঃখঃ দেহাপত্তিঃ
(দেহসম্বন্ধরূপা) সংসৃতিঃ (সংসারঃ) চ মায়য়া (মায়াজল
ভবতি) বাস্তবী তু ন (বস্তনঃ সত্যং ন ভাতি ॥ ২ ॥

অনুব্র। স্বপ্ন যেরূপ বৃদ্ধির বিবর্তনাগ্র, সেইরূপ
শোক, মোহ, স্তথ, জঃখ এবং দেহসম্বন্ধরূপ সংসারও মায়িক
ধর্মিণী অবগত হইবে, বস্তনঃ ইত্যাদেব কোন সত্য নাই ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। অত্র বন্ধস্ত মিথ্যাহপ্রকাশং দর্শয়তি,—
শোকমোহাবিতি । দেহাপত্তিদেহান্ত্যস্তবপ্রাপ্তিঃ দেহস্ত
আপত্তিপাদ্ মুক্তাব। মায়য়া মায়িকোপাদিসম্বন্ধেন অবিজ্ঞা
মায়িকোপাদিসম্বন্ধে কবণে স্বদেহে জীবন্ত অভিমানাদেব তদীয়
ধর্ম্মাণাং শোকমোহাদীনামপি স্বীকৃতেন প্রত্যক্ষমিতার্থঃ । অতঃ
শোকমোহাদিনব্বন্ধকণা সংসৃতির্ন বাস্তবী ন বস্তুভূতা । শোক-
মোহাদীনং মায়াস্থষ্টেন সত্যাহেতুপি তৎসম্বন্ধস্ত জীবে অবিজ্ঞা-
কমিতমায়িকামিতার্থঃ । যথা আয়নো বৃদ্ধেঃ খ্যাতিঃ বিবর্তঃ
অথো মিথ্যা তথা তথা ॥ ২ ॥

বিস্তৃতি । বাস্তব ভগ্নঃ বৈশিষ্ট্য বা গোলোক-নামে
পরিচিত । সেখানে অবাস্তব বস্তুর অবস্থিতি নাই । অবাস্তব
বস্তুর অবস্থিতির জন্য সংসারে বস্তুর অস্তিত্বভেদে স্বপ্ন ও
‘জাগর’—অবস্থাস্বর্য বর্তমান । কালবিচারে স্বপ্নের অল্পকাল-
হিতি এবং জাগরের অপেক্ষাকৃত অধিককাল-স্থিতি । স্বপ্ন-
কালে ভ্রষ্টার ইন্দ্রিয়জ্ঞানের পরিচালনারূপ বিলাস-ভ্রম এবং
উক্ত দৃষ্ট বিলাসের বস্তুর জাগরকালে বাস্তবী অবস্থিতির
অভাব । ‘জাগর ও স্বপ্ন, উভয়-কালে অহংকান-বিমুক্ত
অস্থিতির ত্রিগুণাকৃষ্ট হইয়া বদ্ধজীব প্রাণীরা শোক, মোহ ও
ভয় বা জঃখ-জঃখ বা দ্বেষ ও বিপৎ প্রভৃতির বিচারে অবস্থিত
থাকে । পবন বাস্তব ভগ্নভেদে শোক, মোহ ও ভয়াদিন
অবস্থান না থাকায়, তথায় কেবল নিত্য ভক্তিবই বিষয়
ও আশ্রয়—তত্ত্বস্বর্য অবস্থিত । স্তবৎ চেতনময় জাগর-
কালে বন্ধাবস্থার স্বপ্নের বিচারণ মুক্তাবস্থার অনুরূপ বিলাস-
বৈচিত্র্যময় বটে, কিন্তু এক নহে ॥ ২ ॥

মধ

অগোচরমিতাবিজ্ঞানং স্বপ্নে ভঃখমপাশুতে ।

নিজস্বকণাভবনাত্তাত্ত্বদেব তু ।

জাগ্রদুঃখমপি প্রোক্তং বিজুত্বং ন পশ্যতঃ ।

তস্মাৎ বস্তুভাবস্যং সদপোতদবাস্তবম্ ॥

ইতি লোকসংহিতায়াং । ২ ।

বিজ্ঞাবিজে মম তনু বিদ্ধুমাক্ষব শরীরিণাম্ ।

মোক্ষবন্ধকরী আজে মায়য়া নে বিনিম্বিতে ॥ ৩ ॥

অনুব্র। (হে) উদ্ধব । বিজ্ঞাবিজে (বিজ্ঞাননি-
জ্ঞা) মে (মম) মায়য়া বিনিম্বিতে আজে (অনাগিষ্বরূপে)
কিঞ্চ) শরীরিণাং (জীবানাং) বন্ধমোক্ষকরী (বন্ধমোক-
কর্যো) মম তনু (শরীর) বিদ্ধি (জানাতি) ॥ ৩ ॥

অনুব্র। হে উদ্ধব ! অবিজ্ঞা এবং বিজ্ঞা এই
উভয় পদার্থই মদীয়মায়াবচিৎ, অনাদি, মদীয়শক্তিস্বরূপ ও
জীবগণের বন্ধমোক্ষহেতু ধর্ম্মিণী অবগত হইবে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কেথমবিজ্ঞা যদা মিথ্যাকৃত্যেতুপি
গুণসম্বন্ধঃ ক্ষেপিতস্তদাত, -বিজ্ঞাবিজে মম তনু তত্ত্বভেদে ব
মোক্ষাবাভ্যামিতি তনু শরীরী শরীরিণাং বন্ধমোক্ষকরী বন্ধ-
মোক্ষকর্যো বিজ্ঞা মোক্ষকরী অবিজ্ঞা বন্ধকরীত্যাখঃ । ইমে চ
মে মম মায়য়া মহাশক্ত্যা বিনিম্বিতে সৃষ্টে । কিঞ্চ মায়াবৃত্তি-
ভাদেব তয়োর্মায়াস্থষ্টেনোপচািনিকমেবোচ্যতে ইত্যাহ আজে
অনাদী,—অনাত্মনস্তনুযাক্তং নিত্যং কারণমব্যয়ম্” ইতি
বাদশোক্তেঃ ‘পুংসোস্তি প্রকৃতির্নিত্য’ ইতি বৈশ্বকোক্তেঃ
মায়াক্তিরিব তদ্বৃত্তী বিজ্ঞাবিজে অপি নিত্যে এব তদেব
মায়াক্তিস্তেনো বস্তুরঃ প্রধানমবিজ্ঞা বিজ্ঞা চ । প্রধানেনোপাধিঃ
সত্য এব স্বভ্যতে অবিজ্ঞা তদম্যাসো মিথ্যাকৃত্যঃ বিজ্ঞা
তত্ত্বপদাম ইতি তিস্থণাং কাব্যম্ ॥ ৩ ॥

বিস্তৃতি । শরীর দ্বিবিধ—স্থল ও স্বক্ষ । এই
উভয় শরীরের স্বত্বাধিকারী শরীরী বদ্ধজীব । এই বদ্ধজীবই
মুক্ত হইতে পালেন এবং অবিদ্যার আশ্রয়ে বদ্ধ হইবাব
যোগ্য । ‘বিদ্যা’ ও ‘অবিদ্যা’—ইহ প্রকার শক্তি ভগবানের:

লাভ ঘটে। পূর্ণ আশ্রিত যোগ ও বন্ধ—ভাবন্য নাই।
অংশে উপলব্ধি অবিজ্ঞা ও বিদ্যা প্রভৃৎ-ক্রিয়া ॥ ৪ ॥

মধ

ভিন্নাংশৈব জীবন্ত বন্ধমোক্ষো ন মে কচিৎ।
অভিন্নাংশৈব মৎসাদ্যাস্তেজসঃ কালবহিঃ ॥
জীবাভিন্নাংশকাস্তব তেজসঃ প্রতিনিবন্ধঃ।
ইতি বৈলক্ষণ্যো।
মুক্তস্ত তু ন মে মোক্ষো বন্ধাভাবঃ কথঞ্চন।
মুক্ত ইত্যপি নানৈতদ্ দীপ্যতেহসৌ দিবাকরঃ ॥
ইতি বন্ধবাহিত্যাম তু বন্ধানিদিপ্তিবৎ।
কাদাভিন্নং তত্রা পাত্যং বন্ধাভাবাদমোক্ষতঃ ॥
জীবন্ত ব মোক্ষস্ত মৎসাদ্যাস্তেজসঃ কদাচন।
ইতি তদ্বাদয়ে। ৪।

অথ বন্ধস্ত মুক্তস্ত বৈলক্ষণ্যং বদামি তে।
বিকল্পবাহিত্যাত্ত স্তিত্যোবেকপক্ষিণি ॥ ৫ ॥

অন্নয়। তাত! 'হে উদ্ধব! ' অথ (অনন্তবম্
এক-পক্ষিণি (একপক্ষিণি পক্ষিণি শব্দে) স্তিত্যোঃ (নিবন্ধ-
নিবন্ধরূপেণ স্তিত্যোঃ) বিকল্পবাহিত্যোঃ (শোকানন্দরূপবিকল্প
ধর্ম্মরূপাঃ) বন্ধস্ত (জীবন্ত) মুক্তস্ত (ঈশ্বরস্ত চ) বৈলক্ষণ্যং
(ভেদঃ) তে (ভাব সমাপ্তে) বদামি ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! অনন্তর একই শব্দে
অবস্থিত, শোক ও আনন্দ এই বিকল্পধর্ম্মবিশিষ্ট বন্ধ জীব
এবং মুক্ত ঈশ্বরবস্তুর বৈলক্ষণ্য তোমার নিকট বর্ণন
করিতেছি ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। যত্বে। কৈব। জাযেত লক্ষণৈরিত্তি
তদ্বাহ—অপেতি। অন্ন জীবো বন্ধঃ অন্ন জীবো মুক্ত
ইতি যথোচ্যতে তথা জীবাত্মা বন্ধঃ পবমান্মা মুক্ত ইত্যপি
অন্নাত্মা অপবমান্মাভেদেভ্যোঃ প্রথমং জীবাত্ম-
পবমান্মানোবৈলক্ষণ্যানাকর্ণনোক্তাঃ—মাদ্ভবেন। বিকল্পবাহিত্যোঃ
শোকানন্দধর্ম্মবতোবেকপক্ষিণি পক্ষিণি শব্দে নিবন্ধানন্তর-
স্তিত্যোঃ ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। বন্ধেব ও মুক্তের লক্ষণ-বিচারে একই
শব্দে বিকল্প-ধর্ম্ম দেখা যায়। শোকপ্রাপ্ত ও আনন্দময়-
ভেদে বন্ধ ও মুক্ত অবস্থা। একপক্ষি-শরীর—নিয়মা ও
নিয়ন্ত-রূপে সংস্থিত ॥ ৫ ॥

মধ

মুক্তস্ত বিকোঃ। নিত্যমুক্ত বন্ধ-মুক্ত সত্য
অথাত্ব প্রত্যগেক-পূর্ণ ইত্যতঃ পদাধরাতিত্যানিবচনাৎ।
বন্ধো জীবঃ।
বন্ধা জীব ইমে সর্বে পূর্ববন্ধসমম্বাৎ।
নিত্যমুক্তো বিমুক্তানাং সাদৃশ্যতঃ।
অবন্ধমাদমোক্ষোহপি দীপ্যতেহসৌ বিবক্ষ্য।
ইতি ব্রহ্মসংহিতায়াম্ ॥ ৫ ॥

সুপর্ণাবেদো সদৃশো সখায়ো
যদৃচ্ছয়েতো কৃতনীড়ো চ বৃক্ষে।
একস্তয়োঃ খাদতি পিপ্পলাম্—
মন্তো নিবমোহপি বলেন ভূয়ান্ ॥ ৬ ॥

অন্নয়। সদৃশো (চিদ্রূপত্বং তুল্যো) সখায়ো
(অবিযোগাদৈকমত্যাচ্চ সখ্যভাববৃদ্ধো) এতো (জীবেশ্বর-
রূপো) সুপর্ণো (বৃক্ষাং পক্ষিণাবিব দেহাৎ পৃথগ্ভূতো
পক্ষিরূপো দ্বৌ) যদৃচ্ছয়া (অনিকল্পয়া মায়া) বৃক্ষে (বৃক্ষ্যত
ইতি বৃক্ষে দেহস্তত্র) এতো (আগতো) কৃতনীড়ো চ
(কৃতং নীড়ং নিকতনং জদয়রূপং যাভ্যাং তৌ তথাভূতো
স্তঃ) তয়োঃ (মন্তো) একঃ (জীবঃ) পিপ্পলাম্ (পিপ্পলো-
হস্তথো দেহস্তত্মিন্দনীয়ং কশ্মলকং) খাদতি (ভক্ষয়তি) অন্নঃ
(ঈশ্বরঃ) নিরন্নঃ (অভোক্তা) অপি (নিতানন্দভূতঃ)
বলেন (জানাদিশক্ত্যা) ভূয়ান্ (অধিকো ভবতি) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। চিদ্রূপনিবন্ধন পবম্পব সাদৃশ্যবৃত্ত,
অবিযোগ ও ঐকমত্যাচ্ছ সখ্যভাবাপন্ন জীব ও ঈশ্বররূপ
পক্ষিধ্বয় যদৃচ্ছাক্রমে দেহবক্ষে আগত হইয়া জদধনীড়ে অবস্থান
কবেন। তন্মধ্যে একটা অর্থাৎ জীব দেহরূপ অখণ্ডবস্তুর
কশ্মলক ভোগ কবেন, অপর অর্থাৎ ঈশ্বর ফলভোগ না

৬.১১।১১।৬-৭] **বিশ্বনাথ**। স্বপ্নার্থী বৃক্ষাং পশ্বাদিবিদেহোং পূর্ণা-
ভূতৌ সদৃশৌ চিদ্রূপদ্বয়ং সখ্যাতৌ সহযোগাং বদন্ত্যভ্যর্থিত।
বৃক্ষযোগাসক্তানাসক্তিপূর্ণকনৌড়কদণ্ডে তদীয়পিপ্পলাদেহোং চি-
দভ্যর্থিতৈ চ হেতুভাব উক্তঃ। মায়ায়া বৃক্ষাৎ উচিৎ বৃক্ষো
দেহঃ “উক্তমসমযশাশ্রয়ং বক্ষং যো যেন সংপতি” ইতি
শ্রুতৈঃ। “উক্তমসমযশাশ্রয়ং প্রাচ্যবাসম্” ইতি শ্রুতশ্চ।
তন্নিহ্ন বৃক্ষে আসক্তানাসক্তিপূর্ণকং বৃক্ষং নীড়ং নিকেতনং
জদযুক্তং বাভাং তৌ তদ্বাদ্যে একো ভাবঃ পিপ্পলাং
পিপ্পলাশ্রয়ঃ দেহঃ স্মিতঃ নোং কক্ষকানিত্যঃ। পাদতি
বৃক্ষতঃ সখ্যঃ পদায়া নিবল অভ্যর্থিতাণি নিভানন্দভূতৌ
যো জ্ঞানাদিশক্তা ভূতানিহঃ। শ্রুতিশ্চ —“স্বাপ্নার্থী স যুগা
সখ্যা সমানং বৃক্ষং পশ্বাদিভ্যতে। তথোক্তঃ পিপ্পলাং
স্বাদিভ্যনশ্রুতৌড়িত্যাকীতি” ॥ ৬ ॥

মধ

অনন্তরং তদেতৎগনিহ্নমভ্যর্থিতৈ সখ্য।
বিদ্যান্ বিদ্যাপি পূর্ণদ্বয়ং স্বকথামনন্দোপগিনঃ ॥
স্বপ্নাতোহি সখ্য সর্গদ্বয়ং স্থিতং বিদ্য।
স্বপ্নাতোহনন্দকীতি ভীষাং বারিণ যং সখ্য ॥
অনাতং পাদপাং স্বাদিভ্যতি ততঃ শ্রুতিঃ।
ইতি ভোগনির্ঘবে ॥

অস্বাদিভ্যতিভ্যতি ভীষাং নৈবং ভনাদনঃ।
অতো নীতিভি বচনমন্ততঃস্বপ্নং সখ্য ॥

ইতি পদযোগে।

সামান্যনন্দেন নরদেবৌ বথোদিতৌ।
অভিঃ বিনাপাদৌর্গাতপানিহ্নবৈভূজঃ ॥

ইতি দ্বাভ্যো।

তদৈব প্রোক্তং নিবলোহপি বলেন ভূতানিহ্নি।
স্বপ্নাতোহি তথাপি নাদননিবন্ধনং ততঃ বলমিত্যর্থঃ।
যদ্যস্বপ্নার্থী অমৃততঃ হাগনিমেবং বিদ্যাবিশ্ববস্তি।
ইনৌ বিশ্বতঃ দুবনত গোপাঃ সনানীকঃ পাকমহাবিশেষ ॥

যস্মিন বৃক্ষে মদমদঃ স্তপর্গানি বিশেষতঃ স্বপ্নাতঃ চাদিবিধে।
তৎস্বপ্নাতঃ পিপ্পলাং স্বাপ্নার্থীভ্যোহি শ্রুতিঃ পিতং ন বেদে-
তাদিগাক্ষণেবাং। বৃক্ষে স্থিতা মদমদঃ স্বপ্নার্থীভ্যোহি শ্রুতিঃ।
স্তপর্গে নিবিশেষতঃ তৈশ্বৈব স্বপ্নার্থীভ্যোহি পিপ্পলাং স্বপ্নার্থীভ্যো-
বদশ্রুতিং স্বপ্নার্থীভ্যোহি পিতং পদমাত্মনং ন বেদেত্যাং।

স্তপর্গৌ দ্বৌ শ্রবণার্থী ভীষাং পদমাত্মনঃ।

পাদপাংস্বপ্নার্থীভ্যোহি শ্রুতিঃ শ্রুতিঃ ॥

স এব হি স্বপ্নার্থীভ্যোহি শ্রুতিঃ শ্রুতিঃ ॥

ইতি কক্ষমন্ততঃ ॥

সর্গং বা অতীতি তদমিতে স্বং যতঃ একঃ চ স্বপ্নার্থীভ্যোহি

ভবতঃ ॥ অতো চবচনমন্ততঃ ॥

অহং হি সর্গমন্ততঃ ভোক্তা চ ॥ ভূতৈব চ।

ইতিভ্যোহি ॥ ৬ ॥

আজ্ঞানমন্ততঃ স বেদ বিদ্য-

নপিপ্পলাদৌ ন তু পিপ্পলাদঃ।

যোহিভিভ্যয়া যুক্ত স তু নিত্যবদৌ।

বিদ্যাময়ো যঃ স তু নিত্যমুক্তঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। (বগাদিক্যমেবাহ) অপিপ্পলাদঃ (কর্ণ-
ফলাভোক্তা) সঃ বিদ্যান্ (ঐধবঃ) অদ্বান্যং স্বপ্নং (ভীষাং)
চ বেদ (জ্ঞানতি) পিপ্পলাদঃ (ভীষাং) তু ন (ন জানাতি
ভোগ্যেভ্যো) বা (ভীষাং) অদ্বিভ্যো যুক্তঃ (সঃ) তু
নিত্যবদৌ (অনাদিবদৌ) যঃ (ঐধবঃ) বিদ্যায়ঃ (বিদ্যা-
প্রধানঃ) সঃ তু নিত্যমুক্তঃ (মায়ায়া অনাত্যকতাদ্যাদিমায়া-
মোহকতাদ্যানাদিমুখৈঃ ভবতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। কক্ষমন্ততঃ, নিত্যজ্ঞানার্থীভ্যো
নিজততঃ এবং ভীষততঃ অবগতঃ হইয়া থাকেন, কক্ষফলভোক্তা
ভীষতাঃ অবগতঃ হইয়া থাকেন, যিনি অবিদ্যায়ুক্ত তিনি (ভীষাং)
অনাদিবদৌ এবং যিনি বিদ্যা প্রদান তিনি (ঐধবঃ) অনাদিমুক্ত
হইয়া থাকেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। স পদমায়া স্বপ্নার্থীভ্যোহি স্বং অহং ভীষাং
বেদ ন পিপ্পলাং কক্ষফলভোক্তা সঃ। পিপ্পলাদৌ ভীষাং ন তু
স্বপ্নার্থীভ্যোহি বেদ যুক্তঃ স নিত্যবদৌ ভীষাং। পিপ্পলাং ইতি

বিভাশঙ্কে নাট্যস্তবদচিহ্নক্ৰিয়াচ্যতে । ন তু বহিবদমায়াশক্তি-
নৃতিঃ তথা চ গোপালতাপনী শ্রুতিঃ । যৌ স্পগৌ ভবতো
ব্রহ্মণোহংশতত্তপেতনো ভোক্তা ভবতি অত্রো হি সাক্ষী
ভবতীতি ভোক্তাভোক্তাবৌ বৃক্ষধর্মে তিষ্ঠতঃ যত্র বিভাবিভে ন
বিদ্যামোহিত্যবিভাব্যঃ ভিন্নো বিদ্যাময়ো হি যঃ স কথং বিষয়ী
ভবতীতি শ্রুতিঃ । ছায়াতপো যত্র ন গুণপক্ষাবিতি ছায়াতপো
অবিদ্যাবিন্দো ইতি ব্যাখ্যা ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । প্রভু বা কর্তা ভগবান্ ও দাস বা বস্ত্র
জীবের মধ্যে পরস্পর বৈশিষ্ট্য বর্তমান । প্রভু কর্মফল ভোগ
করেন না এবং তিনি সর্বিজ্ঞ । জীব স্বরূত কর্মের ফল ভোগ
করেন এবং অনতিজ্ঞ । অবিদ্যা-বশে জীব অনাদিকাল
হইতেই বদ্ধ ; আবার ভগবৎসবকসূত্রে বিদ্যা-শক্তির প্রভাবে
নিভামুক্ত । অনিত্য বদ্ধ অভিমানই তাঁহাকে পাপপুণ্য
ভোগ কনায়, পাপপুণ্য-মুক্ত জীব সর্বতোভাবে তত্ত্বমান
হওয়ায় কর্মফলের ভোক্তা হন না ॥ ৬-৭ ॥

মধ্ব

জীবো মুকোহপি নো জীবান্ পনমাস্তানমেব চ ।

বেত্তি সর্বাঘ্ননা বিষ্ণুর্বেতোক্তঃ পুরুষোত্তমঃ ।

তস্ত প্রসাদতঃ কিঞ্চিৎ ব্রহ্মাত্মা অপি জানতে ।

অন্তজীবানপৈক্ষ্যকো জানাতি চ চতুর্মুখঃ ॥

সামন্ত্যেন তদন্তে তু গেষজ্ঞানাঃ ক্রমাৎ সূতা ইতি

বিনির্ণয়ে ।

তাৎপ্তং বেদ সর্বাপি ন সৎ রেখ পবন্তপ । ইত্যাদি চ ।

অজ্ঞা জীবান্ত কথাস্তে মুক্তা অপ্যরবেদনাৎ ।

অ ইত্যোবাচ্যতে নিত্যং সর্ববেত্তৃতো হরিঃ

ইতি বৈশেষ্যে ।

অনান্তবিদ্যাধ্বং জীবন্ত যদি যোগ্যতা ।

প্রব্রজ্যতাকুলস্তাদন্তবত্ত্বতি এবং

নিত্যমেবাত্মখ্যাক্ষমযোগ্যা মানুসাদয়ঃ ।

বদ্ধস্বং সর্গজীবানাং নিয়মাং নিত্যমেব তু ।

বদ্ধস্বং বিকৃধীনস্বমক্কে তদদর্শনম্ ॥

অতঃ কচিদনিত্যস্বমক্কেতা ভবিত্যতি ।

মুক্ততাপি তু বদ্ধবস্তুতি বৎ স হরের্কর্মণঃ ॥

মুক্তাখ্যা হুঃখমোক্ষাৎ আত্মকাখ্যা হৃদ্যধীনতা ।

নিভাবক্কা অপি ততো মুক্তা হুঃখবিমোক্ষতঃ ॥

নিভামুক্তেষেক এব হবিনীবারণঃ প্রভুঃ ।

স্বতন্ত্রত্বাৎ স্বতন্ত্রত্বং তসৈকস্য ন চাপরঃ ।

ইতি মুক্তবিবেকে ।

শতং সহস্রাণি চতুর্দশেহ পদা গতিভীষণগন্ত দৈত্যা ।

আবোহণং তৎকৃতমেব বিদ্ধি স্থানং তথা

নিঃসবণক ভেবাং ॥

রুক্ষো মুক্তিরিভ্যতে বীতমোহৈঃ । মুক্তানাং পরমা গতি-
রিত্যাদিভাবতে ।

কলাঃ পঞ্চদশ তাক্সা শ্বেতদ্বীপনিবাসিনাম্ ।

মুক্তাখ্যা বিদ্যধীনান্তে স্বাধিকানাং বশে স্থিতাঃ ॥

ন চান্নাদধিকং কিঞ্চিৎ স্পগমতি হবিং বিনা ।

নিভা মুক্তঃ সঃ এবৈকঃ স্বতন্ত্রঃ স যতঃ সদা ॥

ইতি মাহাত্ম্যে ॥ ৭ ॥

তথ্য । (মুক্তোপনিষদে ৩।১।১-২) “হা স্পগা
সব্ভা সখায়া” —এই আকর-মন্ত্র এতৎ প্রসঙ্গে দ্রষ্টব্য ॥ ৬ ৭ ॥

দেহহোহপি ন দেহহো বিদ্বান্ স্বপ্নাদ্ যথোখিতঃ ॥

অদেহহোহপি দেহহুঃ কুমতিঃ স্বপ্নদৃগ্ যথা ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । (ইদানীং বদ্ধমুক্তজীবানামেব মিথো বৈলক্ষণ্য-
মাহ) বিদ্বান্ (মুক্তঃ সংসারবশেন) দেহহুঃ অপি স্বপ্নাৎ
উখিতঃ যথা (স্বপ্নমাণে স্বপ্নদেহে স্থিতোহপি তদগত-স্বপ্ন
দুঃখাত্মকত্বাত্তদেহো ন ভবতি তথা) দেহহুঃ ন (ভবতি)
কুমতিঃ (অবিদ্বান্ বস্ত্রতত্ত্বাৎ) অদেহহুঃ অপি স্বপ্নদৃগ্ যথা
(স্বপ্নদেহগতো যথা তদেহগত-স্বপ্নদুঃখ-ভাক্ তথা) দেহহুঃ
(তন্নিমিত্ত-স্বপ্ন-দুঃখ-ভাগ্ ভবতি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । মুক্তপুরুষ সংসারবশতঃ দেহহু হইয়াও
স্বপ্নোখিত পুরুষের জায় দেহগত স্বপ্নদুঃখভাগী নহেন, পরন্তু
অজ্ঞ অর্থাৎ বদ্ধপুরুষ ব্রহ্মপতঃ দেহগত স্বপ্নদুঃখভাগী না
হইয়াও স্বপ্নদর্শী ব্যক্তির জায় দেহগত স্বপ্নদুঃখভাগী হইয়া
থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । অথ বন্ধুস্বয়ংজীবার্থোপায়ৈবলক্ষণা-
মাহ,—দেহস্তোহপীতি দশভিঃ । তত্র ত্রিভিঃ কথং বর্ধেতেতা-
স্তোত্তমাতঃ—বিদ্বান্ মুক্তঃ সংস্কারবশেন দেহস্তোহপি দেহস্তো
ন ভবতি । যঃ অপ্ৰাণিতঃ বাধিতঃসুহৃদ্ব্যয়েন অন্যমাণে
অপ্যসেহে স্থিতোহপি তদস্তো ন ভবতি তদাত্মত্বতঃপর্যো,
অনির্ভয়েনাপ্রতীতেঃ । তথা বস্ততো ন দেহস্তোহপি কুমতিত-
বিদ্বান্ দেহস্তঃ তন্নিমিত্তস্বত্বত্বত্বাৎ যথা অপদৃক্ অপান্ পশুন্
অপদেহগতঃ ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি । ভাগবাবস্থায় অঙ্গদর্শনে প্রতীতি থাকিলেও
তাঁহাব অকিঞ্চিংকরতা উপলব্ধ হয় । সেইরূপ দেহেব বর্ধ-
মানতায় ও অপদৃষ্টাব জ্ঞান মূঢ়বাক্তিব নিত্যদেহের উপলব্ধি না
থাকিলেও আপনাকে দেহেস্থিত বলিয়া মনে হয় । দৃগ্-দৃশ্যেব
নিবাহে দ্রষ্টা সর্বতোভাবে অভিজ্ঞ । ভাগবকালে দৃগ্-দৃশ্যের
অনির্ভাতা বা নশ্বরতা উপলব্ধ হয় ; আবার, অঙ্গে হঠাৎ
নশ্বরতা ও দৃশ্যেব অসত্তা লক্ষিত হয় ॥ ৮ ॥

মধ্ব

শরীরস্তোহপি বিশ্বস্য বিজ্ঞব্রহ্মতেঃকটিং ।
অবিজ্ঞানং তু ভবৈব সোহে জীবন্ত ব্রহ্মতে ।
অঙ্গদৃগ্ বদিসে জীবা হবিঃ অপ্ৰাণিতো যথা ।
সদা তনোবিহীনোহপি জ্ঞাপনার্থমুদীক্যতে ॥

। ইতি বিবেকে ॥ ৮ ॥

ইন্দ্রিয়ৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গুণৈরপি গুণেষু চ ।

গৃহমাণেবহংকুর্যাম বিদ্বান্ যজ্ঞবিক্রিয়ঃ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । যঃ তু অবিক্রিয়ঃ (সাগাদিসৌকর্যতঃ) বিদ্বান্
(ভবতি সঃ) গুণৈঃ (গুণজাতৈঃ) ইন্দ্রিয়ৈঃ গুণেষু (গুণ-
জাতেষু) ইন্দ্রিয়ার্থেষু (বিষয়েষু) গৃহমাণেষু অপি অহং ন
কুর্যাম চ (অহং গৃহ্যমীতি মতিং ন কুর্যাদিত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । সাগাদিসৌকর্যতঃ বিদ্বান্ ব্যক্তি গুণজাত
ইন্দ্রিয়সমূহ কর্তৃক গুণজাত বিষয়সমূহ গৃহীত হইলেও “আমি
গ্রহণ কবিতেছি” এরূপ অহঙ্কার করেন না ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । ইন্দ্রিয়ৈঃ গুণৈরিন্দ্রিয়ার্থেষু গুণেষু গৃহ-
মাণেষু ন অহং কুর্যাম অহং গৃহ্যমীতি মতিং ন কুর্যাম

নিরহঙ্কারিষে লিঙ্গং অবিক্রিয়ন্তত্ববিচাররহিতঃ । বিকার-
বজ্জৈহপি অহং ন কিমপি করোমীতি বাটচৈব কপটী
মহাবাকো জ্ঞেয়ঃ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি । অহঙ্কার-বিমুক্ত ব্যক্তি প্রাকৃত-গুণরহিত বসী-
ভূত হইয়া দ্রষ্টা ও দৃশ্যেব বিচারে অবস্থিত হয় । কিন্তু অভিজ্ঞ
ব্যক্তি-ইরূপ ক্রিয়াব কর্তৃত্ব উদারগন থাকেন ॥ ৯ ॥

মধ্ব

গুণৈবপি গুণেষু । অপ্ৰাণৈনান্যোবৈবপ্রাণেযু বিষয়েষু ।

আত্মনো বশটোজীবৈবাত্মনো বশেষু চ ।

ভঃখেষু গৃহমাণেষু মনঃ আদিত্যবিস্তৃতিঃ ॥

অহং ভঃখীতি নৈবৈবশব্দহং কুর্যাম পরঃ পুমান্ ।

জীবগং চেতি তদঃপুং বিজ্ঞঃ পশুতি সর্কদা ॥

অতো ন ভঃখতাগ্ বিজ্ঞঃ স্বাত্ম্যায় পুরুষোত্তমঃ ।

পারতর্ক্যাদহং ভঃখীত্যেবং জীবঃ প্রপশুতি ॥

তস্মাৎ স ভঃখতাগ্ভক্তো যাবদীশঃ প্রসীদতি ।

ইতি স্বাত্ম্যো ॥ ৯ ॥

দৈবাধীনে শরীরেহস্মিন্ গুণভাবোন কর্মণা ।

বর্ধমানোহবুধস্তত্র কর্তা স্বীতি নিবধ্যতে ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অব্যবঃ (অবিবান্) দৈবাধীনে (পূর্বকর্মা-
ধীনে) অস্মিন্ শরীরে বর্ধমানাঃ (সন্) কর্তা অস্মি ইতি
(অহং কর্তৃত্বদৃশ্যেনোহঙ্কারেন) গুণভাবোন (গুণৈরিন্দ্রিয়ৈ-
র্ভাবোন কৃতেন) কর্মণা তত্র (দেহাদৌ) নিবধ্যতে (বক্তো
ভবতি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অজ্ঞপুংস্ব প্রাকৃতকর্মাধীন শরীরে অবস্থিত
হইয়া “আমি কর্তা” এইরূপ অহঙ্কারহেতু গুণজাত কর্মণ্যায়
দেহাদিতে আবদ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । দৈবাধীনে পূর্বকর্মাধীনেহস্মিন্ শরীরে
বর্ধমানঃ গুণৈরিন্দ্রিয়ৈর্ভাবোন কৃতেন কর্মণা নিবধ্যতে । কৃতঃ
কর্তাশ্রীত্যহঙ্কারেণ যজ্ঞতঃ—“অহঙ্কারবিশৃঙ্খা কর্তাহম্ ইতি
মহতে” ইতি ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। অহঙ্কান্নিসৃচ্চ অনগণ সূর্য্যতাবশতঃ কর্তৃত্বাভি-
মানী হব। তুণ্যেণ দ্বারা অভিভাব্য কর্ণের কর্তৃত্বের অভিমান-
বশতঃ তাহারা দৈবাবীন শরীরে আস্থা স্থাপন কবে ॥ ১০ ॥

মধ্ব

শুণভাব্যো ন কর্ণণা গুণভূতঃ অস্বতন্ত্রোহহমস্মিন্ কর্ণণীতি
ভানৌগেণ।

অবতন্ত্রঃ স্বতন্ত্রোহস্মীতোবং জীবঃ প্রভাবান্।

ব্যভূতঃ হীণকোপেন নাজভাবেন দৃতাবৎ ॥

ইতি চ ॥ ১০ ॥

এবং বিরক্তঃ শয়ন আসনাতিনমজ্জনে।

দর্শন-স্পর্শ-স্রাব-ভোজন-শ্রবণাদিবু।

ন তথা বধ্যতে নিগ্নান্ তত্র তত্রাদয়ন্ গুণান্ ॥ ১১ ॥

অম্বয়। এবং বিরক্তঃ (অন্তঃগতমেব কর্ণ মাং
যস্যাতীতোবং বিপাগবৃত্তঃ) বিদ্বান্ শয়নে আসনাতিনমজ্জনে
(আসনে অটনে ভ্রমণে মজ্জনে মনে চ তথা) দর্শন-স্পর্শ-স্রাব-
ভোজন-শ্রবণাদিবু (কাম্যজ্ঞ চ) তত্র তত্র (বিষয়েষু) গুণান্
(ইন্দ্রিয়াক্রুপি) আদয়ন্ (ভোজয়ন্ তৎসাক্ষিভ্যেন বর্ধমানঃ
গন্, ন তু স্বয়মদয়ন্) তথা (অবিদ্বান্ যথা তৎ) ন বধ্যতে
(বন্ধা ন ভবতি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। বৈরাগ্যবৃত্ত বিদ্বান্ পুণ্য শয়ন, উপবেশন,
ভ্রমণ, ঘ্রান, দর্শন, স্পর্শ, স্রাব, ভোজন, শ্রবণ প্রভৃতি সর্কর্যে
ইন্দ্রিয়গণকে বিষয়ভোগ করাইয়া স্বয়ং সাক্ষিরূপে বর্ধমান
থাকায় অস্ত্রপুরুষের দ্বায় বন্ধনগ্রস্ত হন না ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। কিং তুজ্ঞাতেতি যদুক্তং তত্রাচ, —এবমিতি
ত্রিভিঃ। ন তথা বধ্যতে ইতি শয়নাসনাদিবু যথা অবিদ্বাংস্তত্র
তত্রাসক্ত্য তদ্ব্যপারোগাভ্যাং হর্বশোকভ্যাং বধ্যতে তথা তেন
বাচিতাশ্রুতিভ্যাং কিংকিয়াবহবশোকবদেহপি ন ক্ষতিঃ।
২তো বিরক্তঃ তত্র তত্র বিষয়েষু গুণানিপ্রিয়াদি আদয়ন্ ভোজয়ন্
তৎসাক্ষিভ্যেন বর্ধমানঃ ন তু স্বয়মদয়ন্ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। বুদ্ধিদান্ অভিজ্ঞ ব্যক্তি গুণসমূহের দ্বারা
কোন কাণ্ডেই বাধ্য হন না। শয়ন, উপবেশন, ভ্রমণ ও মজ্জন
প্রভৃতি কাণ্ডে বিপাগ বিশিষ্ট হইয়া, দর্শন, স্পর্শ, ঘ্রান, ভোজন
প্রভৃতিতে বাধ্য হন না ॥ ১১ ॥

মধ্ব

এবং বিরক্তঃ শয়নে। এবমস্বতন্ত্রোণ নিত্যবন্ধোহপি।
এবমায়নোঃ স্বাতন্ত্র্যাপাবতন্ত্র্যোগোবিদ্বান্ জীবোহপ্যবিদ্বজ্জীবয়
বধ্যতে। এবং বিদ্বানিত্যয়ঃ ॥ ১১ ॥

প্রকৃতিহোতৃপাসংস্কো যথা যং সবিতানিলঃ।

বৈশারদ্যেক্সয়াসদশিতয়া স্থিৎসংশয়ঃ।

প্রতিবুদ্ধ ইব স্বপ্নান্নানাদাদ্ বিনিবর্ততে ॥ ১২-১৩ ॥

অম্বয়। (বিদ্বান্) যং সবিতা অনিলঃ যথা (যথা
খমাকাশং সর্কর্য স্থিতমপি সবিতা ভলে প্রতিবিম্বিতোহপি
বাযুঃ সর্কর্য সঞ্চার্যপি তত্র তত্র ন মজ্জতে তথা) প্রকৃতিস্থঃ
অপি অসংস্কৃতঃ (তদ্বানাসক্তঃ কিঞ্চ) অসদ্বশতয়া (অসদ্বশ
বৈরাগ্যোণ শিতয়া তীক্ষ্ণয়া) বৈশারদ্যা (যথার্থয়া) ঈক্ষয়া
(স্বরূপদর্শনে) ছিন্নসংশয়ঃ (ছিন্নাঃ সংশয়া অসম্ভাবনায়ো
যস্ত স তথা সন্) স্বপ্নাং প্রতিবুদ্ধঃ (স্বপ্নোপ্তিঃ) ইব (স
যথা স্বপ্ন-প্রপঞ্চান্নিবর্ততে তথা) নানাদাদ্ (দেহাদিপ্রপঞ্চাং)
বিনিবর্ততে (নিবৃত্তো ভবতি) ॥ ১২-১৩ ॥

অনুবাদ। আকাশ সর্কর্য অবস্থিত, সূর্য্য সর্কর্য
ভলে প্রতিবিম্বিত এবং বায়ু সর্কর্য প্রবাহিত হইয়াও যেরূপ
কুয়াপি আসক্ত হয় না, সেইরূপ বিদ্বান্ পুণ্য প্রকৃতিতে
অবস্থিত হইয়াও তাহাতে অনাসক্ত হইয়া বৈরাগ্যভোক্তারূপে,
অনিশ্চয়, স্বরূপ-জ্ঞানদ্বারা সর্কর্যসংসর্গছেদনপূর্ণক স্বপ্নোপ্তিত
পুরুষের দ্বায় দেহাদিপ্রপঞ্চ হইতে নিবৃত্ত হইয়া থাকেন ॥ ১২-১৩ ॥

বিশ্বনাথ। এতদেব কৃত্তত্বাহ, —প্রকৃতিহোতৃপীতি
সাক্ষিন। যথা যং সর্কর্য স্থিতমপি ন মজ্জতে যং সবিতা সর্কর্য
কিরণজালং প্রসারয়মপি যথা চ অনিলঃ সর্কর্য সঞ্চারয়পি তদ্বৎ।
অসদ্বশ বৈরাগ্যোণ শিতয়া তীক্ষ্ণয়া ছিন্নাঃ সংশয়া অসম্ভাবনা-
দয়ো যস্ত সঃ। নানাদাদ্ নানাদেহ প্রপঞ্চাং ॥ ১২-১৩ ॥

বিস্তৃতি। যেরূপ আকাশস্থ সূর্য্য ভলে প্রতিবিম্বিত
হইয়াও ভলে আবদ্ধ হন না, বায়ুও আকাশবিশেষে বদ্ধ হয়
না, তরূপ অনাসক্ত ব্যক্তি প্রাকৃত-জগতে বিবৃত্ত দর্শন-
প্রভাবে বৈরাগ্য বা অসদ্বশ তীক্ষ্ণ অসিদ্ধারা ছিন্নসংশয় হন।
স্বপ্নদর্শন হইতে বিবৃত্ত ব্যক্তি জাগরদশায় আত্মপ্রতীতিভ্রমের
বিভিন্ন দেহে প্রতিষ্ঠিত বলিয়া মনে করেন না ॥ ১২-১৩ ॥

নিভাবকোহপি জীবো য আত্মনো নিভাবকভাঃ ।
 বিহুনা নিভামুক্তঃ তস্য বেত্তি সমুচ্চাতে ॥
 তদবীনবাক্যে তু বিজ্ঞানেনোপাখ্যেভাক ।
 • দেহস্বোহপি ন চঃখী আদন্তবৎ কিমুক্তিগ
 ইতি গজানপে ॥
 নানাস্থমিতি বৈ মিথ্যাক্সানং কৃত্তচিহ্নচাত ।
 বস্তব্যথান্যাতোহন্তহাং জ্ঞানতোজ্ঞো বিবক্ষিতঃ
 ইতি বাসভো ॥ ১২-১৩ ॥

যশ্চ স্থাবীতসঙ্কল্পাঃ প্রাণেন্দ্রিয়মনোদিয়াম্ ।

• স্বভয়ঃ স বিনির্মুক্তো দেহস্বোহপি হি তদ্গুণৈঃ ॥ ১৪ ॥

অভ্যয় । যশ্চ প্রাণেন্দ্রিয়মনোদিয়াম্ (প্রাণাদীনাম্)
 স্বভয়ঃ (বিষয়প্রসূতঃ) স্বীতসঙ্করাঃ স্বাঃ (সঙ্করাশৃঙ্গাঃ)
 সঃ তু দেহস্বঃ অপি হি তদ্গুণৈঃ (দেহগুণৈঃ সঙ্করাশৃঙ্গাভিঃ)
 প্রাণাদিবৃত্তিভির্বিহবন্) বিনির্মুক্তঃ (মুক্ত এব ইতি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । বাহ্য প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মনঃ ও বুদ্ধি বিবল
 প্রবৃত্তিসমূহ সঙ্করাশৃঙ্গা তিনি দেহে অবস্থান করিয়াও সঙ্করাশৃঙ্গা
 প্রাণাদি বৃত্তিধারা বিচরণ সহকারে মুক্তরূপেই বর্তমান থাকেন ॥

বিশ্বনাথ । যতঃ কথং বিহরেদিতি তদ্বাহ,—
 যন্তোতি । তদগুণৈর্দেহধর্মৈঃ শোকমোহাদিভিঃ বিনির্মুক্তঃ সন্
 সঙ্করাশৃঙ্গাভিঃ প্রাণাদিবৃত্তিভির্বিহবতীতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি । বাসনা-মুক্ত জীব দেহবিশিষ্ট হইলেও গুণাক্রান্ত
 হন না । ভাঁহার প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি মুক্তি লাভ করায়
 তিনি ভগবৎস্বা-তাৎপৰ্য্যসব হন । অষ্টক্ৰম বাসনা দাস ।
 স্বপ্নসংসার-কামনা মুক্তজীবের প্রাণ, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকে
 আবদ্ধ করিতে সমর্থ হয় না ॥ ১৪ ॥

যশ্চাত্মা হিংস্রতে হিংস্রশর্যেন কিঞ্চিদ্যদৃচ্ছয়া ।

অর্জ্যতে বা কচিৎ তত্র ন ব্যতিক্রিয়তে বৃথঃ ॥ ১৫ ॥

অভ্যয় । যশ্চ আত্মা (দেহঃ) হিংস্রঃ (চঞ্চলনৈবচর্য্যে)
 অর্জ্যতে (হিংস্রতে) বা কচিৎ তত্র ন ব্যতিক্রিয়তে বৃথঃ (কেনাপি)
 কচিৎ কিঞ্চিৎ অর্জ্যতে (পুচ্ছ্যতে) বা (সঃ) বৃথঃ তত্র

(হিংস্রাণ্ডার্জ্যতে বা) ন ব্যতিক্রিয়তে (যদি ন বিক্রিয়তে
 ক্লৃপঃ স্যাত্তৌ বা ন তদগীতাত্তদা স মুক্ত ইতি জ্ঞেয়ম্) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । যাহার শরীর চঞ্চল বা হিংস্রপাণিগণ
 বর্জক গীতিত এবং দৃচ্ছাএনে কোনকালে কোন ব্যক্তি কষ্টক
 পুত্রিত হইলেও তিনি স্বয়ং তৎকৃত ক্লৃপ বা সঞ্চে নহেন, তিনি
 মুক্তপুংস বগিয়া গয়া হইয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । যতঃ কৈবর্ষ্য জ্ঞানতঃ লগ্নৈগিরিতি তন্ন
 সর্গকল্পেণানি মৃত্যবসমুচ্চাঃ—বন্তোতি দ্বিভিঃ । হিংস্র-
 চঞ্চলনৈবচর্য্যে দেহা হিংস্রতে টেমানং প্রাণাদিভিঃ পীড়্যতে ।
 যদৃচ্ছয়া চেতুনা বিচর্য্যে যেন বেদনানি অদৃচ্ছনাদিনা কিঞ্চি-
 দর্জ্যতে বা তদন্যত্র ব্যতিক্রিয়তে নাবিক্রিয়তে ইজনান্ প্রেতি
 ন ক্লৃপাতি হৃদনান্ প্রতি ন তুচ্ছতি চেতঃ । যতঃ যজ্ঞ-
 বগোন—“ন কটকৈকনিভুতি চ চৈবৈশাং গিগ্গতি । অক্লৃপোহ-
 পনিঃকটক সনস্তত চ তত্ত চ” ইতি ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি । হিংস্র বা পুত্রিত হইলেও বাহ্যতে বিকার
 দেখা যায় না, তিনিই দীবাযুক্ত ॥ ১৫ ॥

ন স্থবীত ন নিম্নেত কবর্ষতঃ সাংসার্যু বা ।

বদতো গুণদোষাভ্যার বজ্জিতঃ সমদৃষ্টুনিঃ ॥ ১৬ ॥

অভ্যয় । গুণদোষাভ্যার বজ্জিতঃ (লৌকিকব্যবহার-
 বিমুখঃ) সমদৃক্ (সমদর্শী যঃ) সাংসার্যু বা (সম্ বা অসম্
 বা সংকিঞ্চ) কবর্ষতঃ (আচলতত্বা) বদতঃ (কথ্যতঃ)
 জনান্ । ন স্থাতি (ন প্রাশংসে) ন নিম্নেত (ন নিম্নেত বা
 সঃ) মুনিঃ (মুক্তো জ্ঞেয়ঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । যিনি লৌকিকব্যবহারবিমুখ ও সমদর্শী
 হইয়া সং বা অসং কথ্যে অচলানকালী কিম্বা সং বা অসং
 ব্যাক্যে উচ্চারণকারী জনগণের ত্রুতি বা নিন্দা করেন না
 তিনিই মুক্ত বগিয়া গয়া হইয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । সাংসার্যু কবর্ষতো বদতো বা জনান্
 স্থবীত ন চ নিম্নেত ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি । গুণদোষ-বজ্জিত সমদৃষ্টদাম্য মুনিই মুক্ত
 পুংস তিনি কাহারও ত্রুতি বা নিন্দা করেন না । ভাষ্য

মন্—কোন কার্য করিতে বা বলিতে তাঁহার চেষ্টা দেখা যায় না ॥ ১৬ ॥

অথ

দোষৈশ্চৈব গুণশ্চোভাবীশতম্বো ন মে বশৌ ।

ইতি জানদোষঃ স্তাবজিতোহরংণেন চ ।

ইতি প্রাথমো ॥ ১৬ ॥

ন কুর্য্যাম বদেৎ কিঞ্চিন্ন ধ্যায়েৎ সাধনসাধু বা ।

আত্মারামোহনয়া বৃত্তা বিচরেজ্জড়বনুনিঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মূনিঃ (মুক্তো জনো দেহার্থং) সাধু (সং) অসাধু (অসং) বা কিঞ্চিং (কার্য) ন কুর্য্যৎ (তথা কিঞ্চিং) ন বদেৎ (তথা কিঞ্চিং) ন ধ্যায়েৎ (ন চিন্তয়েৎ, কিঞ্চ) অনয়া বৃত্তা (সর্বদোদাসীভূতেন স্বভাবেন) আত্মারামঃ (আত্ম-রতিরেব সন্) জড়বৎ (জড় ইব) বিচরেৎ (ভ্রমেৎ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মুক্তপুংস্ব দেহেব জড় সং বা অসং কোন বিষয়ের আচরণ, উচ্চারণ এবং চিন্তা করেন না । সপ্তম ঔদাসীন্যনিবন্ধন কেবলমাত্র আত্মারামস্বরূপে জড়ের স্তায় বিচরণ করেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । অনয়া বৃত্তা অনেন স্বভাবেন মুক্তগুণ-ভিন্ন বন্ধগুণক জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৭ ॥

বিস্বতি । আত্মারাম মূনি কাহাকেও কিছু বলেন না, জড়বস্তুর ধ্যান করেন না বা ভালমন্দেরও বিচার করেন না । অস্ত্রের বাহু দৃষ্টিতে তিনি জড়ের স্তায় গমনশীল ॥ ১৭ ॥

শব্দব্রহ্মণি নিষ্কাতো ন নিষ্কায়ান্ পরে যদি ।

শ্রমস্তত্ত্ব শ্রমফলো হ্যধেষু মিব রক্ষতঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । (কশ্চিৎ) শব্দব্রহ্মণি (বেদে) নিষ্কাতঃ (অধ্যয়নাদিনা পারংগতোহপি) যদি পরে (পরব্রহ্মণি) ন নিষ্কায়ান্ (ধ্যানাত্ততিযোগং ন কুর্য্যাদ্ভা) অধেষু রক্ষতঃ ইব (চিরপ্রবৃত্তাং গাং পালয়তো জনন্তেব) তত্ত্ব (অপি) শ্রমঃ (শাস্ত্রাভ্যাসশ্রমঃ) শ্রমফলঃ হি (শ্রমৈকফলো ভবতি, ন তু পুরুষার্থপথ্যবসায়ী) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । যদি কেহ শব্দব্রহ্ম অর্থাৎ শব্দবিষয়ে অধ্যয়নাদি দ্বারা পারদর্শী হইয়াও পরব্রহ্ম অর্থাৎ অপরব্রহ্ম-

বিষয়ে ধ্যানাদিসন্ধান না করেন তাহা হইলে অধেষু অর্থাৎ দীর্ঘকালে প্রসবশীলা গাভীর পালকের স্তায় তাঁহার শাস্ত্রাভ্যাস-জনিত পরিশ্রমও কেবলমাত্র পরিশ্রমেই পর্যাবসিত হয়, পরন্তু কোনরূপ পুরুষার্থপ্রদ হয় না ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ ভগবতি সচ্চিদানন্দময়াকারস্বভাবনয়া ভক্তিং কুর্বাতি তদৈবায়মুক্তলক্ষণো মুক্তজীবঃ সিদ্ধোদন্তথা তু পরোদিতাত্ত্ব, -এবং বেদশাস্ত্রে ব্রহ্মণি তৎ তিপাত্তে নিকি-শেষে ব্রহ্মণি চ নিষ্কাতঃ বিশিষ্টজ্ঞানকুশলঃ কিম্ব পনোভ্যাস-সকলাদপি পলমাপন্নয়েন শ্রেষ্ঠে ভগবতি ন নিষ্কায়ান্ ভক্তি-কেশলবায় ভবেৎ নিষ্কাতশব্দস্ত কুশলার্থভাভগবতি সচ্চিদানন্দ-কারস্বভাবনয়া ভক্তিবোদ্ধ কুশলতা । যাং বিনা তত্ত্ব শ্রমঃ সাধনশ্রমঃ শ্রমৈকফলো বার্থ এব ন তু পুরুষার্থপ্রাপকঃ । চক্ষু-কামস্ত অধেষু বন্ধাং চিবপ্রবৃত্তাং বা বন্ধতো যথা শ্রমঃ । অত্র শব্দব্রহ্মণি বেদে নিষ্কাতোহপি পরে ব্রহ্মণি নিমিষেনৈতি ব্যাখ্যায়ামেকদেশাচ্চ উদ্ভরণোক্তার্থভাংপং-বিরোধশ্চ ভাং ॥ ১৮ ॥

বিস্বতি । যে গাভী হৃদয় দেয় না, তাগব পালনকারী বেক্রম সেবান বিনিময়ে কিছুই লাভ করিতে পারেন না, তজ্জপ শব্দশাস্ত্রে পণ্ডিত হইলেও ভগবৎসেবা নিষ্ঠ না হওয়ায় উক্ত পার্ণিত্যদ্বারা তাঁহার কোন ফলোদয় হয় না ॥ ১৮ ॥

গাং চক্ষুদোহামসতীঞ্চ ভাৰ্য্যাং

দেহং পরাবীনমসংপ্রজাঞ্চ ।

বিত্তং হস্তাধীকৃতমঙ্গ বাচ

হীনান্ ময়া রক্ষতি হৃৎকৃৎসী ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । অঙ্গ ! (হে উদ্ধব !) হৃৎকৃৎসী (উত্তরোত্তরং হৃৎকৃৎসী জন এব) হৃদ্বদোহাং (হৃদ্বঃ করিতো দোহঃ পয়ো যতাত্মানংএবার্থশূভাং) গাং (তথা) অসতীম্ (অকামাং) ভাৰ্য্যাং চ (তথা) পরাবীনং দেহম্ অসংপ্রজাং (দুইপুত্রং) চ অতীকৃতং (যোগ্যপাত্রেহনর্পিতং) বিত্তং তু (ধনক) ময়া-হীনান্ (মম লীলাদিপুত্রাং) বাচ (শাস্ত্রবাক্যক) রক্ষতি (পালয়তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! উত্তরোত্তর দুঃখভাগী পুরুষই
চঞ্চলীনা গো, অকামা ভাৰ্গা, পরাধীন দেহ, সংপাত্রে অদন্ত ধন
এবং আমার লীলাদিবর্ণনরহিত শাস্ত্রবাক্য রক্ষা করিয়া থাকে ॥

বিশ্বনাথ। দুঃখপ্রবাসীন্ বিষয়ান্ মৎসংস্কানেন
বীকৃথাং ন তু মৎসংস্কৃতান্ এতদেব ময়ি নিকাভহমিতি বক্তুং
সক্লেশ্বিয়ব্যাপারোপলক্ষণকমেব বাগিঞ্জিরব্যাপারেষু লক্ষী-
কৃত্য সবল্লভরদৃষ্টান্তমাহ,--গামিতি। দুঃখ ইতি দোহঃ পয়ঃ
ভক্ষো দোহো নোভল্লভ দোহোহস্তি যন্তান্তাং কন্মজিৎ মূল্য
দানেন বিনৈব প্রাপ্তাং রক্ষাত পাতি। গোলিষৎ মদন্তবচ-
তরঘাসাদিচাৰ্গণৈগ্ৰবতী পুনঃ প্রস্তুতিমতী চ ভবিষ্যতীতি
বুদ্ধ্যা দুঃখলোভী দুঃখভঃখী ঐহিকদুঃখবান্ আয়তাং তস্তা
গোত্ৰদ্বন্দ্বাদর্শনাভ্যপেক্ষণভ্যপেক্ষণভ্যপাং পারত্রিকঞ্চ বদুঃ-
খং তদ্বান্ এবং অদন্তীং ভাধ্যাং সতীজনকৃতদম্বেপদেশোদয়-
মায়তাং সতী ভবিষ্যতীতি বুদ্ধ্যা সন্তানকমলোভী রক্ষতীতোব-
মসংপ্রজামিতাদাবপি ব্যাখ্যায়ম্। দেহং পরাধীনং প্রতিক্ষণং
দুঃখহেতুং অসংপ্রজাং দুঃখদুঃখলশৃং পুত্রং আগতে পাত্রে
অদন্তং বিত্তং হৃদীতিহরিতাপাদকং। অদ, হে উদ্ধব, দুঃখানন্তরং
দুঃখমেব যন্ত স এব রক্ষতি ॥ ১৯ ॥

বিস্মৃতি। দুঃখবাহিত গাভী, অসতী ভাৰ্গা, পরাধীন
দেহ, অধম পুত্র, সংকার্ষ্যে অব্যয়িত অর্থ প্রভৃতিকে যাহারা
পোষণ করে, ভগবৎকথা-রহিত বাক্যজীবী তাহাদের স্তায় দুঃখ
ভোগ করে ॥ ১৯ ॥

মধু

দুঃখমৌহান্ত গাং রক্ষেত ক্ষীরমাত্রপ্রিয়োজনঃ।

যথা ভৃক্করেহস্তবাচো ধারণমিষ্যতে ॥

ইতি হরিবংশেশু ॥ ১৯ ॥

যন্তাং ন মে পাবনমঙ্গ কৰ্ম

স্থিত্যন্তবপ্রাপ্নিরোদমস্ত।

লীলাবতারোপ্তিজন্ম বা স্যাৎ

বক্ষ্যাং গিরং তাং বিভূয়ান্ বীরঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। অদ! (হে উদ্ধব!) যন্তাং (বাচি) অস্ত
(জগতঃ) পাবনং (বিশুদ্ধিজনকং তপা) স্থিত্যন্তব-প্রাপ-
নিরো-ং স্টিতিপ্রলয়রূপং) মে (মম) কৰ্ম (চরিতং)
বা (অথবা) লীলাবতারোপ্তিজন্ম (লীলাবতারোপ্তিজং জগৎ-
প্রেমাপ্পদং কীরামকৃষ্ণাদি জন্ম) ন স্তাং বর্ণিতত্বেন ন তবেন্য
বীরঃ (বীরান্) তাং (নিকলাং) গিরং বাচং) ন বিভূয়াং
(ন দাবয়েৎ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! যে বাক্যে জগতের বিশুদ্ধি-
জনক, মদীয় স্টিতিপ্রলয়রূপক চরিত অথবা জগৎপ্রেমাপ্পদ
অবতান বর্ণিত হয় নাই, বৃদ্ধিমান পুরুষ তাদৃশ নিফল বাক্য
ধারণ কবিবেন না ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। নহুৎসংস্কৃতৈব সা বাক্ কা কিং তত্ব-
মস্তাদিভীবরকৈকাপ্রতিপাদিকা বা কাচিদন্ত্রবেবেতি তাং স্পষ্ট-
মাবেদয়েতাপেক্ষায়ামাহ,—যন্তা মম কৰ্মচরিতং বিষম স্থিতি-
রুদ্বনঃ প্রাণনিবোধঃ সংহাবন্ত যত্র তং। ততোহপুংরুটতমবেদ
বিস্মৃতাহ,—লীলাবতানেষু স্পষ্টিতং সর্বজগৎ-সুভগং জন্ম মৎ-
ক্লোপলক্ষিতবালীনাগাদিকং যত্র তত্র চরিতং ন স্তান্তাং গিরং
বেদলক্ষণাদপি বক্ষ্যাং বিক্ষ্যাং বীরঃ পণ্ডিতো ন বিভূয়ান-
পণ্ডিত এব বিভূয়াং ॥ ২০ ॥

বিস্মৃতি। কৃষ্ণভক্টই বৃদ্ধিমান্ ও চতুর। কৃষ্ণের
লীলাবতারেব আবির্ভাবেও লীলাকথা যেখানে নাই, জগতের
জন্ম, স্থিতি ও ভঙ্গের একমাত্র কারণ যে ভগবান্—এই সকল
সুবিচার নাই—যাহাব আলোচনায় জগতের সকলের মঙ্গল
হয়, সেই কথা বাদ দিয়া যে সকল বৃথা বাক্য জগতে প্রচারিত
আছে, তাহা কোন বৃদ্ধিমানের আলোচ্য বিষয় নহে ॥ ২০ ॥

মধু

স্থিতিশব্দেন নিয়মঃ কচিচ্ছীবনমুচ্যতে।

উখিতত্বং কচিচ্চৈব কচিৎ গতিবিরোধিতা ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ২০ ॥

এবং জিজ্ঞাসয়াপোহ নানাব্ধমমাহ নি।

উপারমেত বিরজং মনো ময্যাপ্য সর্বপে ॥ ২১ ॥

অম্বয়। এবং (নিশ্চিতা) জিজ্ঞাসয়া (বিচারেণ) আশ্বনি নানাহনমঃ দেহাধাস্ অপোহ (নিবৃত্ত) নিবৃত্তং (নিবৃত্তং) মনঃ সৰ্পগে (পরিপূর্ণে) মবি (পদমাশ্রয়) অর্পা (সমর্পা স ১।১) উপানমেত (উপবসেৎ, ন তু শাস্তিপাণ্ডিত্য-নাৰ্হেণেতাং) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। এক্ষণে নিশ্চয়পূর্ণক বিচারদ্বারা আশ্ব-নিবসে দেহাধাস নিবৃত্ত কবিয়া সততঃ মনো প্রাপ্তি চিত্ত সমর্পণ সহকারে শাস্তিপাণ্ডিত্য কবিনে ॥ ২১ ॥

বিশ্রামাথ। জ্ঞানার্গম্বুপসংহতি—এবং (জিজ্ঞাসয়া উকসপণপকালে বিচারেণ আশ্বনি স্বস্থি নানাহনমঃ দেহ-ধাতিমন্যমানস্যং দেবস মনঃপ্রতিভেৎ অপোহ নিবৃত্ত উকসপণপা হস্তা চ মবি নিবৃত্তং উপকাম্যকস্যং মনঃ সমর্পা ভক্ত্যুপেন বিজ্ঞানেন উপানমেত মনসাভ্যং প্রাপ্ত্যং। তথা চোক্তং—‘‘জ্ঞা মাভিজানাত বাবান্ বশ্যাস্থি-বৃত্তঃ। অতো মা তরতো জ্ঞায়া বিশতে তদনন্তম’’ নিতি ॥ ২১ ॥

বিস্মৃতি। দেহে আশ্ববৃদ্ধি থাকিলে নানাপ্রকার কুবিচার আনিয়া আমাদের মনসে বিচারকে শোধন করিতে পাবে না। ভগবানের কথার প্রজ্ঞা-বিশিষ্ট হইলেই মনুষ্যেব নিজতেগেব চেত্না বা ত্যাগেব সৎ হইতে বিচাৰ লাভ খটে। ভগবদতিবিক্রম বক্তব অবধান স্বীকার কবিয়া মানব বস্তুগুলির তাৎপৰ্য্য ভগবানের সহজ না জানিতে পায় তাহাৰ ভক্তিহীন নিধন প্রবাস। তাদৃশ অদৃষ্টানকে সাবন্যবোধ আনিয়া উহা হইতে নিবৃত্ত হওয়াই কর্তব্য ॥ ২১ ॥

মধ্ব

অর্ধদগ্ধাং মনসঃ পরিবর্তনং। নানাহনমঃ।

জী শ্রেণমবিস্তানং জীবানামেকতা তথা।

দৈশস্ত বহুতা জ্ঞানমোক্ষানোপতা তথা ॥

জগৎগা মতাতা জ্ঞানং নানাহনম উচ্যতে।

ইতি বিবেকে ॥ ২১ ॥

যত্ননীশো ধারয়িত্বং মনো ব্রহ্মণি নিশ্চলম্।

ময়ি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি নিবপেক্ষঃ সমাচর ॥ ২২ ॥

অম্বয়। যদি ব্রহ্মণি নিশ্চলং (বিষয়শূন্য) মনঃ ধারয়িত্বম্ অনীশঃ (অসমর্পণো ভবেত্তদা) নিবপেক্ষঃ (ফল-নিষ্পৃহঃ সন্) সৰ্ব্বাণি (নিত্যনৈমিত্তিকানি) কৰ্ম্মাণি ময়ি (মদপিত্তেন) সমাচর (কৃৎ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! যদি ব্রহ্মে বিষয়শূন্য চিত্ত ধারণে অসমর্থ হও তাহা হইলে ফলনিষ্পৃহ হইয়া নিত্য-নৈমিত্তিক ধারতীর কৰ্ম্ম আমার উদ্দেশ্যে সমর্পণ পূর্ণক আচরণ কবিলে ॥ ২২ ॥

বিশ্রামাথ। এবঞ্চ মদপিত্তনিক্কাশকর্ম্মণৈবাত্তঃকরণ-শুদ্ধিসম্বন্ধঃকরণশুদ্ধাধীনমেব ভক্তিসিহিতজ্ঞানং তেন চ ব্রহ্মণি নিশ্চলমনোবাবণা ততো ‘ব্রহ্মভূতঃ প্রসঙ্গায়া’ ইত্যাদি মন্ত্রে-বিশ্রোপমানসময়ে বিজ্ঞোদীর্ণাণা চত্বরেঃ প্রাপ্তি তথা চ বিপক-কস্যবস্ত মনসো মবি সমাঙ্ নিদিপায়নং ততো ভক্ত্যুপেন ব্রহ্ম-জ্ঞানেন সাব্ধানিতি ক্রমস্তত্র কশ্চিৎকদি নিশ্চলমনোবাবণাশ্লিকার চত্বরেঃ ভূমিকামপ্যবিনোতুং ন শক্নুদ্বাদ্বা স্বাত্তঃকরণস্য সম্যক্ শুদ্ধাবস্থায়মার তদ্ব্যবস্থাং পুনরপি মদপি তনিসানকর্মেণ বৃথা-দিত্তি উক্তবং লক্ষীকৃত্যতি,—‘‘যত্ননীশ ইতি। সৰ্ব্বাণি নিত্য-নৈমিত্তিকনিবৃত্তকৰ্ম্মাণি ॥ ২২ ॥

বিস্মৃতি। গুণবোধ দ্বারা চালিত থাকা কারণে মন নিবপেক্ষ ব্রহ্মবস্তুর ধারণা কবিতে অসমর্থ থাকে। তৎকালে গুণের দ্বারা অগৃহীত কারণমুহুর্তে আমাদের মনে নিত্য নৈমিত্তিক কর্ম্মের প্রবো। বিবেকে নাতি উপদান করার। কিন্তু ভগবৎ-সেবা-ভাবপথ্যপ নিত্য ক্রিয়া-সমূহ অহঙ্কার-বিমুক্তাঙ্গ প্রত্য হইতে পাবে না। ভগবৎসেবা কাহা সর্বতোভাবে নিবপেক্ষ-ভাবে পরিচা দেয় ॥ ২২ ॥

শ্রুতানুমৎকথাঃ শৃণু স্তুভদ্রা লোকপাবনীঃ।

গায়ত্রয়ঃ সরন্ কশ্ম জন্ম চাভিনয়ন্ মুক্তঃ ॥ ২৩ ॥

মদর্থে ধর্ম্মকামার্থীনাচরন্ মদপাশ্রয়ঃ।

লভতে নিশ্চলং ভক্তিং মধ্যাক্ষর সনাতন ॥ ২৪ ॥

অম্বয়। (হে) উদ্ধব! শ্রুতানুঃ (জনঃ) স্তুভদ্রাঃ (মঙ্গলময়ীঃ) লোকপাবনীঃ (লোকবিশুদ্ধিজ্ঞাননীঃ) মৎকথাং (মমীচ্চনিতং) শৃণু (তথা) কশ্ম (মম চরিতং) গায়-

(কীর্তন) অমৃত্যবন্ (অমৃত্যবন্ চিত্তম্ তথা) মুক্তঃ (পুনঃ পুনঃ) জন্ম চ অভিনয়ন্ (অমৃত্যবন্ কৃষ্ণ) মনপাশ্রয়ঃ (মদাপ্রিতঃ সন্) মদপথে (মম প্রীত্যে) ধর্মকানার্পণে আসনন্ (অমৃত্যবন্) সনাতনে (নিত্যরূপে) মরি (পরমপুণ্যে) নিশ্চলান্ (মনসান্) ভক্তিং লভতে ॥ ২৩-২৪ ॥

অমৃত্যবান্। হে উক্তব! শ্রদ্ধা পুণ্য মনীব মঙ্গলময়, লোকপাবন চবিতসমূহেব শ্রবণ, কীর্তন, অমৃত্যব ধ্যান এবং পুনঃ পুনঃ জন্মসমূহেব অভিনয় কবিতা আমাব আশ্রিত হইয়া ধর্ম, অর্থ, কামসকলোব অর্হণ সচকাব সনাতন পরম-পুণ্য আমাব প্রতি ভক্তি লাভ কবিতা থাকেন ॥ ২৩-২৪ ॥

• **বিশ্বনাথ।** তদেব সার্বৈক্যভূক্তিজ্ঞানযোগমুক্তা ভক্তি-যোগমাত্, — শ্রদ্ধাবিত্তাদিনা ময়া শ্রী হৃদোভ্য ইত্যন্তেন। অথ শ্রীনার্থকেনোক্ত-প্রত্যয়েন ভক্ত্যনুপাধিকশ্রদ্ধাবন্তো জ্ঞান-প্রভৃতয়ো বাবৃত্তাঃ। প্রথমত এব শ্রদ্ধানুভূতি পদোপকাসো ভক্ত্যবিশেষশ্রদ্ধাবানোবিকাবীতি জ্ঞাপয়তি। যদ্ব্যক্যতে— “যদৃচ্ছয়া মংকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্ত যঃ পুমান্। ন নিবিল্লো নাতিশঙ্কো ভক্তির্যোগোহস্ত দিক্টিঃ” ইতি। “তাবৎ কস্মাদি কব্বীত ন নির্দিষ্টত যাবতা। মংকথাপ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে” ইতি জ্ঞানকস্মাদিকাবিভোহস্ত ভেদাশ্চ অভ্যুত্থাঃ দধিপয়ঃপদগ্ধোতোধাবোবুগ্ধানবাসাব্য। গায়ত্রীমন্ত্রমুখ্যমিতি গানস্য পৌনঃপুন্তেন স্বপণশ্রুতি পৌনঃপুন্তং স্বত এব ভবেদিত্তি ভাবঃ। কস্মু কালিয়দমনাদিকং জন্ম নন্দোৎসবাদিকং নাটকাদিনীত্যা অভিনয়ন্ চকারাৎ গায়ত্রীমন্ত্রমবৎ ॥

মুদার্থে। মনুসবার্থঃ মঙ্গলময়াদিদিবসে মংসরূপশ্রীশুক-দেবারাধনদিবসে চ ধর্ম্মা ব্রাহ্মণবৈষ্ণবসম্প্রদানকামব্রাহ্মাদিদানানি কাম্য বৈষ্ণবসমাজ প্রাপ্তমধ্বমহাপ্রসাদম্ভোজনস্রক্চন্দনভাসুলো-পদোৎসবসনপরিধানাভ্যাঃ অর্থা বিষ্ণুবৈষ্ণবসেবার্হসবাহরণান্তি আচরন্ কৃষ্ণ নিশ্চলাং সাধনসাধাদশযোঃ স্থিরাং নৈজীকীং সনাতনে ইতি তাবাধাত্ম মদিগ্রহস্তা সনাতনস্বাত্ত্বিক্রিাপ সনাতনী নিশ্চলৈবেতি ভাবঃ ॥ ২৩-২৪ ॥

নিবৃত্তি। ভগবান্নেব আবির্ভাব ও নিত্যানীলার সর্বগ শ্রবণ, কীর্তন ও শ্রবণ প্রভৃতি সেবা কবিলেই জীবের নখর ভোগবাসনা নষ্ট হইয়া লোকপাবনী স্মরণলা ভগবৎ-

কথায় শ্রদ্ধা বৃদ্ধি লাভ কবে। যাহাণেব সচিদানন্দ কৃকবিগাহেন আবির্ভাবেব ও লীলা-কথান শ্রবণ, কীর্তন ও শ্রবণের ইচ্ছা নাই, তাহাণাই জগতে অপবিত্র হইয়া জগজ্জগাল ইপস্থিত কবার এবং আত্মমঙ্গল সর্বতোভাবে ধ্বংস কবে। ভগবদিত্তর কথায় রতিবিশিষ্ট জনগণ নখর, অমৃত্যবের অমঙ্গলকর বাপার-সমূহে পবিত্র হয়।

ভগবান্ নিত্য চিদানন্দময় বস্ত। সেই ভগবানেব সর্বতোভাবে সর্বকণ সেবা কবাই কর্তব্য। যিনি ভগবানেব জন্মাদি-মহোৎসবের অমৃত্যবরূপ ধর্ম্ম আচরণ করেন, ভগবানেব মহাপ্রসাদ-বসনাদি সম্মান করেন, ভগবন্তিকেতনে বাস করেন, ভগবৎসেবায় ভক্ত ধন উপার্জন করেন, ভগবৎ-স্বাতীত অস্ত্র আশ্রয়-বহিত হইয়া পুতঞ্জলি-কথিত কৈবল্যের অনাদল করেন, তিনিই শ্রীভগবানেব অবাচিতারিণী সেবা করেন ও সেবা করিতে সমর্থ ॥ ২৩-২৪ ॥

সংসঙ্গলকয়া ভক্ত্যা ময়ি মাং স উপাসিতা।

স বৈ মে দর্শিতং সন্তিরজ্জসা বিন্দতে পদম্ ॥ ২৫ ॥

অমৃত্যব। (ততচ্চানেন প্রকাশেণ) ময়ি সংসঙ্গলকয়া (সংসঙ্গেন লকয়া) ভক্ত্যা সঃ (ভক্তঃ) মাম্ উপাসিতা (ধাতা ভবতি) সঃ (স চ ধ্যানশীলঃ) সন্তিঃ দর্শিতং বৈ (নিশ্চিতং) মে (মম) পদং (স্বরূপম্) অজ্জসা (অখেনৈব) বিন্দতে (প্রাপ্নোতি) ॥ ২৫ ॥

অমৃত্যবান্। সেই ভক্তপুণ্য সংসঙ্গ হইতে ভক্তি লাভ কবিতা আমাব ধ্যান কবিতা থাকেন। অনন্তর ধ্যানযোগে অনাধাসে মহাজন-প্রদর্শিত মনীব স্বরূপ লাভ করিতে পাবেন ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। এবভূতাত্মাং ভক্তৌ কঃ প্রবর্তক ইত্য-পেক্ষায়ামাহ,—সংসঙ্গতি। ভক্ত্যা উক্তলক্যয়া নৈষ্টিক্যা উপাসিতা ভজমানো ভবতি। ততচ্চ সন্তিরেব দর্শিতং পদং মচরণং মঙ্গলম বা অজ্জসা শীঘ্রং কচ্যাসক্তিরতিপ্রেমভূমিকা-রূঢ়ঃ সন্ বিন্দতে প্রাপ্নোতি ॥ ২৫ ॥

নিবৃত্তি। অনেকের ধারণা এই যে, নাম বা মন্ত্র অসৎ আকর হইতে গৃহীত হইলেও সমান ফল প্রদান করে।

তাহার নিবাকরণের জগৎই ভগবানে সংস্কৃতপ্রাপ্তা সেবা-বুদ্ধির কথা উক্ত হইয়াছে। যাহাযা ভগবানকে নিরিশেষ ত্রৈলোক্যের বিরুদ্ধ-অবস্থা-জ্ঞানে নারিক নাম-রূপ-গুণ-ক্রিয়াব-অন্তর্ভুক্ত মনে করে, সেই নিরিশেষবাদীও সং-অসংস্কৃত। তাহাদের কল্পিত ভক্তিরূপে ভগবদুপাসনা হয় না। বৈষ্ণব বিদ্বৎসী এসং-সম্প্রদায় আপনাদিগকে 'বৈষ্ণবব্রহ্ম' বলিয়া করনা করিয়া ভগবৎ-দর্শিত শ্রীধাম ও শ্রীধামের বিচার লক্ষ্যন করিয়া যে জগজ্জগৎ উপস্থিত করে, তাহাদের প্রদর্শিত পথ 'ওহঃসংপ্রভাবে ভগবদ্রূপ লক্ষিত হয় না, বা ধাম প্রাপ্তিও সম্ভাবনা নাই। যাহার যে দ্রব্য সংগ্রহ করিবান শক্তি নাই, সেই ওঃসংসেব দ্বারা কখনই ভগবৎ-পাদপদ্ম স্বকপেদ দর্শন-সৌভাগ্য ঘটে না ॥ ২৫ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ।

সাদৃশ্যবোক্তনঃশ্লোক মতঃ কীদৃশিঃ প্রভো।
ভক্তিশ্রুত্যাশ্রুজ্যোত কীদৃশী সত্ত্বিতাদৃতা ॥ ২৬ ॥
এতন্মে পুংকৃষাধ্যক্ষ লোকাধ্যক্ষ জগৎপ্রভো।
প্রণতায়ামুরক্তায় প্রপন্নায় চ কথ্যতাম্ ॥ ২৭ ॥

অনুন্নয়। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ। (হে) উত্তমঃশ্লোক! প্রভো! (সাধনঃ স্বধনতিপনিকল্পিতা বহবঃ সন্তি তত্র) কীদৃশিঃ বিধঃ (কিং একানো জনঃ) সাধুঃ (সাগ্ধেন) তব মতঃ (সম্মতঃ, কিঞ্চ ভক্তিরূপি লোকে বহুধা দৃশ্যতে তত্র) সত্ত্বিঃ (নারদাদিভিঃ) আদৃতা (সাদবৎ পরিগৃহীতা) কীদৃশী ভক্তিঃ স্বরি (ভগবতি) উপযুক্তোত (উপঃসাগমর্হিত) (হে) পুংকৃষাধ্যক্ষ! (হে ব্রহ্মাদিনিয়ামক!) গোবিন্দাধ্যক্ষ! (দৈকুণ্ঠস্বয়!) জগৎ-প্রভো! 'প্রণতায় (ভক্তায়) অনুরক্তায় (সিদ্ধায়) প্রপন্নায় (সৈকশ্যায়, চ মে (মহম্) এতৎ (সর্বং পৃষ্টং) কথ্যতাম্ (ভবতা রূপয়া বর্ণ্যতাম্ ॥ ২৬-২৭ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে উত্তমঃশ্লোক! প্রভো! কীদৃশ পুংকৃষকে আপনি সাধু বলিয়া মনে করেন এবং সম্মতগণকর্তৃক আদৃত কীদৃশী ভক্তি আপনার প্রতি উপযুক্ত হইয়া থাকে? হে পুংকৃষাধ্যক্ষ! হে বৈকুণ্ঠেশ্বর

হে জগৎপ্রভো! প্রণত, অনুরক্ত ও শরণাগত আমার প্রতি এই সমস্ত বর্ণন করুন ॥ ২৬-২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্তিপ্রাভুত্বকং সাধুমেব শ্রদ্ধা তন্নগণং পুচ্ছতি,—সাধুবিতি। মতস্তব সম্মতঃ সত্ত্বিতাদৃতাপি ভক্তি-স্বরি কীদৃশ্যপুচ্ছোত।

পুংকৃষাধ্যক্ষঃ মহৎস্রষ্টাদীনাম্ অধ্যাক্ষেতাপারমৈষ্যং লোকেশ মহাবৈকুণ্ঠলোকস্যাধ্যাক্ষেতাপারাম্পং তদপি জগত্যাগ্নিয়ারিক-হপি লোকোদ্ধারণার্থং রূপয়া ঐকর্ষণে ভবসি প্রোভবদীতা-পাং কাকিণাধ্যক্ষং প্রণতায় মহৎ প্রণতঃসেহ্যং ন জগজ্জননং কিস্তুস্বাধীতাহ,—অনুরক্তায় অনুরক্তঃসেহপি নৃহনজ্জুনাদিবদেবান্তরোপাসক ইত্যাহ,—প্রপন্নায়ৈতি ॥ ২৬-২৭ ॥

অং ব্রহ্ম পরমং বোম পুংকৃষঃ প্রকৃতেঃ পরঃ।

অবতীর্ণোহসি ভগবন্ স্বৈচ্ছোপাত্তপুথংপুং ॥ ২৮ ॥

অনুন্নয়। (হে) ভগবন্! অং প্রকৃতেঃ পরঃ (হক্ষঃ) বোম (বোমবদসদঃ) পবন বক্ষ (পবনব্রহ্মকপোহপি) স্বৈচ্ছোপাত্ত-পুথংপুং (সেযং ভক্তনামিচ্ছোপাত্তং পুথক্ পদিনিভং বপুঃ শবীং যেন স তথা সন্) অবতীর্ণঃ অসি (ভূমৌ জন-নয়ন-গোচরো ভবসি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। হে ভগবন্! আপনি প্রকৃতির অতীত এবং আকাশতুল্য নিগিষ্ঠ পরমব্রহ্ম স্বরূপ হইয়াও ভক্তগণের স্ব ইচ্ছাবশতঃ ভিন্ন ভিন্ন রূপ ধারণ করিয়া অবতীর্ণ হইয়া থাকেন ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ,—অভুক্তিপ্রবর্তকঃ সাধুস্বংস্বরূপান্তি-হপি তৎস্বরূপভূতাএবেতাহ,—অমিতি। বোমবদসদঃ যতঃ প্রকৃতে পরঃ তদপি প্রাকৃতেহস্মিন্ লোকে রূপয়া জীবোদ্ধারার্থ-মবতীর্ণোহসি। কীদৃশঃ স্বৈচ্ছোপাত্তপুথংপুং গৃহীতানি পুথংভতানি বপুংষি যতঃ সঃ স্বরূপভূতানি বপুংষোব অং স্বভক্তিপ্রবর্তনাথং ভক্তেভ্যো দদাসীতার্থঃ। যজ্ঞং নাবদেন—“প্রযুক্ত্যানানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তদ্বম্” ইতি। অতএব যজ্ঞং শুদ্ধং লোকাঙ্কস্বরূপে নৈব ধায়তীতি ভাবঃ। যদা ওমায়ারামভ্যাং জগত্যাগ্নিদ্বাদীনোহপি স্বভক্তিপ্রচারণার্থ-মবতরন্তেবেতাহ,—অমিতি। স্বৈচ্ছয়া উপাত্তানি পুথক্ পুথংপুংষি শ্রীকলিদত্তাভ্যে শ্রীনারদাভ্যাকারো যেন সঃ। যজ্ঞং বহুমুখ্যাকমুখিকম্” ইতি ॥ ২৮ ॥

বিন্ধুস্তি । হে ভগবন্, তুমি পরব্রহ্ম ; তুমি বৈকুণ্ঠ
অর্থাৎ অপ্রাকৃত পরমপুরুষ, প্রপঞ্চে সাক্ষাৎ অবতীর্ণ হই-
য়াছ । আবার তুমি স্বীয় ইচ্ছা-প্রভাবে নৈমিত্তিক 'ও
'আবেশ' অবতার-রূপে পৃথক্‌পৃথক্‌ রিণে ও সমর্থ, অথবা, ব্রহ্ম
পরমায়া ও ভগবান্ চতুর্ভূজ নারায়ণ হইতে স্বীয় অচিন্ত্য
ইচ্ছা প্রভাবে স্বতন্ত্র নিত্যস্বরূপ দ্বিভূজ-মূলোদধি সাক্ষাৎ
নিভাগোলোক বৃন্দাবন হইতে প্রপঞ্চে অবতীর্ণ ।

এই শ্লোক পড়িয়া ভ্রান্ত বাক্তিগণ মনে কবেন
যে, ব্রহ্ম, পরমায়া প্রভৃতি নির্বিশেষ ও সর্বশেষ ভাব-
গম্য অথবা পবনোদগম্য চতুর্ভূজ মহা নারায়ণই পরব্রহ্ম
এবং তাহা হইতে নৈমিত্তিক বিচাব সিদ্ধি জন্ম গ্রাহকালিক
ব্রহ্ম-রূপটী উদ্ধবো গোচরীভূত হইয়াছে । নিত্য ভগবদ্ভূতগণ
প্রপকটগায় নিত্যকাল পূর্ণচৈতন্য ও পূর্ণনিবন্ধে ভগবান্
স্বয়ংরূপেই সেবা করেন—ইহাই স্বরূপাবস্থিতিক্রমে যুক্তব্যক্তি-
গণের সেবা স্বরূপাত সেবাব নিত্য আবাদ্য ॥ ২৮ ॥

মধ

ষেষ্টোপাত্তপূর্ণগুণঃ ।
বহুদেবাদিশব্দোৎপাদনৈব স্বীকৃতমিতি ।
নিভান ন-শব্দোৎপাদি বহুদেবাদি দেহগঃ ।
প্রাণৈবৈকনিং স্বস্ত্র নিভাং দেহবিবজ্জিতঃ ।
বহুদেবাদি-দেহে প্রবেশস্তত্র ভগ্যতে ।
দেহোপাধাননিতি তু ন হ্যতো দেহ ইযাতে ॥
অজ্ঞাভিমতদেহে প্রবিষ্টে সর্পীনা হবিঃ ।
নাভানভিমতো দেহো বিধোবস্তি কদাচন ॥
অতো শরীণো ভগবান্ পুত্রতাভিমুক্তিত্ব বা ।
বহুদেবাদিকানাং সৈব মিথ্যামতিভবেৎ ॥
অজ্ঞাং ভাবগুণদেহ এবাসৌ হবিবাসিতঃ ।
ন তদজ্ঞে দেহে কচিদ্ভক্ত প্রবেশনম্ ॥
মম পুত্রস্বমিতি সন্মত্যাগ যদা হবিঃ ।
বহুদেবাদি দেহে তন্নাশিত্ব সা গতিঃ ॥
অহুপাত্তশরীণস্ত ত্রাণান্তিবিভাষ্যতে ।
অদেহং পিতৃদেহে উপাদত্তে যতো হবিঃ ॥

ইতি প্রকাশস্তি ত্রায়াম্ ॥ ২৮ ॥

শ্রীভগবান্‌বচ ।

কৃপানুবৃত্ততদ্রোহস্তিতিক্ষুঃ সর্বদেহিনাম্ ।
সত্যসারোহনবভাষ্য সমঃ সর্কোপকারকঃ ॥ ২৯ ॥
কামৈবহতবীর্দ্যোস্তো মৃতঃ শুচিরক্ষিণনঃ ।
অনীহো মিতভূক্ শাস্তঃ স্থিবো মচ্ছরণো মুনিঃ ॥ ৩০ ॥
অপ্রমত্তো গভীরায়্য ধৃতিমান্ জিতমুদ্র-গুণঃ ।
অমানী মানদঃ কালো মৈত্রঃ কাকণিকঃ কবিঃ ॥ ৩১ ॥
আজ্ঞায়ৈব গুণান্ দোষান্ ময়াদিষ্টানপি স্বকান্ ।
ধর্ম্যান্ সম্ভাজ্য যঃ সর্পান্ মাং ভজত স তু সত্তমঃ ॥ ৩২ ॥

অনুব্র । শ্রীভগবান্ উবাচ । কপাল- (পবনঃপ্রাণতিক্ষুঃ)
সর্বদেহিনাং (কেবাবিন্দপি) অকৃতদ্রোহঃ (ন কতো দ্রোহো,
যেন সঃ) তিতিক্ষুঃ (ক্ষমাবান্) সত্যসারঃ (সত্যং সারঃ স্থিবং
বলং বা যন্ত সঃ) অনবভাষ্য (অহুবাচিহিতঃ) সমঃ (স্থখ-
দুঃখয়োঃ সমচিত্তঃ) সর্কোপকারকঃ (যথাশক্তি সর্কোপায়-
কারকঃ) কবিঃ (বিদ্যবাসনাভিঃ) অহতবীঃ (অক্ষুভিত-
চিত্তঃ) দাস্তঃ (সংবতবাহেদ্বিবঃ) মৃতঃ (অকঠিনচিত্তঃ) শুচিঃ
(সূচ্যাবঃ) অক্ষিণনঃ (অপনিগ্রহঃ) অনীহঃ (দৃষ্টক্রিয়া-
শূন্যঃ) মিতভূক্ (লঘুভাবঃ) শাস্তঃ (নিবাস্ত-করণঃ) স্থিবঃ
(স্বধমে ঠেগ্যানীলঃ) মচ্ছরণঃ (মদেকাগ্রয়ঃ) মুনিঃ (মননশীলঃ)
অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ) গভীরায়্য (নির্মিকাবঃ) ধৃতিমান্
(বিপত্তপাকরণঃ) জিতমুদ্র গুণঃ (ক্ষুধিপাস্ম-শোকমোহ-
জরামৃত্যুরূপগড়-শ্রিঞ্জয়ী) অমানী (মানাক্ষাশূন্যঃ) মানদঃ
(অকোভ্যা মানপ্রদঃ) কলাঃ (পবনোদগমে দক্ষঃ) মৈত্রঃ
(অবঞ্চকঃ) কাকণিকঃ (কাকণ্যেব প্রবর্তমানঃ, ন দৃষ্টলোভেন)
কবিঃ (সমাগ-জ্ঞানী) যঃ যদা (বেদকপেণ) আদিষ্টান্ অপি
সর্পান্ স্বকান্ ধর্ম্যান্ (স্বধর্ম্যান্) গুণান্ দোষান্ আজ্ঞায়
(ধর্ম্যচিত্রণে গবন্তকালীন গুণান্ বিপক্ষে দোষাংশে জ্ঞাপি)
সম্ভাজ্য (মদ্যানবিক্ষেপকতয়া মদভীক্যাব সর্কঃ ভবিয়াতীতি
দৃঢ়নিশ্চয়েনৈব ধর্ম্যান্ সম্ভাজ্য) মাং ভজত (সেবত) সঃ সত্তমঃ
এবং সত্তমঃ (সোপপোবং পূর্বোক্তবৎ সাংশ্রেষ্ঠো ভবতি) ॥ ২৯-৩২

অনুব্র । শ্রীভগবান্ বসিনেন,—“হে উদ্ধব !

যিনি দগাল, সর্পভূতে বিদ্রবশূন্য, ক্ষমাবান্, সত্যসারবৃত্ত,
অহুবারহিত, সমচিত্ত, সর্কহিতবত, কামকর্ষক অক্ষুভচিত্ত,

দান্ত, মৃতদেহাণী, মদাচারী, অকিঞ্চন, লৌকিকক্রিয়া-
সহিত, মিথ্যাকী, শাস্ত, স্থিৰ, মননশীল, অপ্রমত্ত, নির্দীপকাল,
ধৈর্যবান, ক্ষুৎপিপাসাদিবিড়-গুণবিহীন, অমানী, মানদ, পর-
প্রবোধদক্ষ, অবধক, কারুণিক, জ্ঞানী এবং আমার শবদগত
হইয়া মদীয় বেদশাস্ত্রাদিষ্টে স্বধর্মসমূহেব অন্তর্গত চিত্তশক্তি
প্রকৃতি গুণ এবং অনন্তরূপে দোষ অবগত হইয়াও তাদৃশ
ধর্মসকল মদীয় ধ্যানেব বিক্ষেপজনক বলিয়া মদীয় ভক্তিবলেই
সমস্ত গুরু হইবে, এইরূপ নিশ্চয় সহকারে সর্বদায় পরিত্যাগ-
পূর্বক আমার সেবা কবেন, তিনিও পূর্বোক্ত পুরুষের দ্বারা
উক্তম সাধুৰূপে গণ্য হইয়া থাকেন ॥ ২৯-৩২ ॥

✓ **বিশ্বনাথ** । কর্মজ্ঞানাদিমিশ্রা কেবলা চেতি মন্ত্ৰে-
বৈবিধ্যাত্ত্বং প্রবর্তকঃ সাধুনি দ্বিবিধস্তত্র প্রথমমাত্ৰ, — ত্রিভিঃ ।
কৃপালুঃ পরসংসারদুঃখাসহিষ্ণুঃ স্বদোষিণ্যপি তনে অকৃত-
দ্রোহঃ । সর্বদেহিনাং স্বমলজ্ঞানতামপি ত্রিতিক্ষুবপরাধক্ষমস্তা
সত্যমেব সাবো বলং যশ্চ সঃ । অনবদ্বায়া অপূরাতিদোষ-
রহিতঃ সমঃ সুখদুঃখাভ্যাং মানাপমানাভ্যাঞ্চ তুগাঃ । কাটম-
রক্ষুতিতচিত্তঃ দান্তঃ সংযতবাহেজিয়ঃ । মুহুরকঠোবচিত্তঃ শুচিঃ
সদাচারঃ অকিঞ্চনঃ অপরিগ্রহঃ অনীহঃ ব্যবহারিকক্রিয়াশূন্যঃ
মিতভুক্ পবিত্রলব্ধাহারঃ শাস্তঃ শাস্তিবতিমান্ স্থিৰঃ স্বকতোষু
ক্ষলোদয়প্যন্তমব্যগ্রঃ আকলোদয়কৃতঃ স্থিৰ ইতি তল্লক্ষণাৎ ।
মজ্জরগঃ মদেকাশ্রয়ঃ মুনিম'ননশীলঃ । অপ্রমত্তঃ সাবধানঃ
গতীরায়্য অষ্টেজ্জ'রবগাহব'ভাবঃ স্থিতিমান্ নির্দীপকঃ জিতযজ্-
জ্ঞঃ ক্ষুৎপিপাসাদির্নিরহিতঃ অমানী মানাকাঙ্ক্ষাশূন্যঃ
অস্ত্রেতো মানপ্রদঃ কল্যাঃ পববোধেন দক্ষঃ মৈত্রঃ অবধকঃ
কারুণিকঃ করুণায়ৈব প্রবর্তমানঃ । কবির্বন্ধমোক্ষজঃ ইত্যষ্টা-
বিশ্ৰুতিগুণবানয়ং সত্তমঃ ইত্যুক্তরত্নাহুযগঃ । অত্র শাস্ত ইতি
জিতযজ্-গুণ ইতি পদাঃ আময়ং সিদ্ধভক্তো নির্দীপবাহাশূন্যত্বাৎ
ভক্তা দ্ব্যবামঃ শাস্তভক্ত ইতি সংজ্ঞাভ্যাসুচ্যতে । অয়ং স্বপূর্ব-
দশায়াং জ্ঞানমিশ্রভক্তিমান্ তৎপূর্বদশায়াং কর্মমিশ্রভক্তিমানসী-
দন্তত্বাদা তদাত্ম ভক্তেঃ প্রাধান্যং সিদ্ধিদশায়াং তু কর্মজ্ঞানা-
জ্ঞানবরণাজ্জুদ্ধত্বং এবায়মুচ্যতে ইত্যাত্তঃ সত্তম ইতি জ্ঞান-
মিশ্রভক্তিমান্ সত্তমঃ কর্মমিশ্রভক্তিমান্ সত্তিতাবগম্যতে ।
অতোক্তং স্বসম্মিতং স্বহৃদ্যাং চিকীর্ষুঃ । প্রথমং কর্মমিশ্রাং

ভক্তিমুপদিশতি ততঃস্তেনোপদিষ্টে স চ নিকামঃ কর্মমিশ্রামেব
ভক্তিং কুর্স্ব "ন কর্ম্মণি তাজেৎ যোগী কর্ম্মভিত্ত্যজ্যতে হি
সঃ" ইতি জ্ঞানোক্তদশায়ামনাদৃত্ত্বাৎ স্বত এব কর্ম্মণামুপরামে
সতি জ্ঞানমিশ্রাং ভক্তিং লভতে । ততঃপাকদশায়াং ভক্তেঃ
প্রাবল্যে সতি জ্ঞানেহপানাদৃত্ত্বাহুপারমং প্রায়ে সতি ভক্তা দ্বা-
বাম চিতি শাস্তভক্ত ইতি সংজ্ঞাভ্যাং সদাপুচ্যমানো ভবতি তস্ম
জ্ঞানেহনাদবো যথা ভক্তিবসামৃত্তিমুখতা তদুক্তিঃ "অস্মিন্
সুখধনমূর্ত্তৌ পবমানানি বৃক্ষিপত্তনে ক্ষুবতি । আয়ানামতয়া
মে বৃথা গতৌ বত চিরং কালঃ" ইতি । তবৎগুণাক্ষিপ্তমতি-
উৎকর্ষবান্ বাদবায়ণিবিতি প্রথমে চ তদদশায়াং ভক্তিবাধিতস্ত
জ্ঞানস্ত সন্দেহপি তস্ম ভক্তানাবরকধাৎ "অত্যাতিগাধিতা-
শূন্যং জ্ঞানকম্মাভ্যনাবৃত্তম্ । আত্মকু'সান কৃষ্ণাশুশাগনং ভক্তি-
রুচ্যত" ইতি শুদ্ধভক্তিগক্ষণস্ত তত্র নাব্যাপ্তিজ্ঞেয়া । অথ
কেবলায়া ভক্তেঃ প্রবর্তকং সাধুং লক্ষয়তি, — আজ্ঞাসেতি ।
যথা ধম্মান্ নৈব সংত্যজ্য সত্তম উক্তঃ এবং ময়া বেদকপে-
ণাদিষ্টোনপি সর্বান্ সংত্যজ্য মন্ত্ৰকাবেব শ্রদ্ধাবিশেষবত্বয়া
সম্যকপ্রকারেণৈব ত্যক্তা যো মাং ভজেৎ কিমজ্ঞানা-
ম্মাত্তিক্যাদা ন ধর্ম্মাচরণে সত্ত্বশ্রদ্ধাদীন্ গুণান্ বিপক্ষে
দোষাংশ্চ আজ্ঞায় সমাগেব জ্ঞায়াপি ভেদেব মে সর্বং
ভবিষ্যতীতি দূঢ়নিশ্চয়েনৈব ধর্ম্মান্ সংত্যজ্যেতি স্বামিচরণাঃ ।
স চ সত্তম ইতি পূর্বাদিকাবী ধর্ম্মাং সংত্যজ্য ভজেন্দয়স্ত
সংত্যজ্যাবেতি ভেদঃ । তথা পূর্বকৃপালুহাদি সম্পূর্ণগুণ-
বানেব সত্তমঃ । অয়স্ত বিশেষণান্তরাহুপাদানাতাবসংখ্যক-
গুণবদ্ধভাবেহপি সত্তমঃ । ন চাস্ত তাবদগুণাভাব এবত্যো-
শকনীয়ং "ভক্তিঃ পরেশাহুভবো বিরক্তিরস্ত্র চৈব ত্রিক এক-
কালঃ" ইতি "যত্যাতি ভক্তিউৎকর্ষব্যতিক্রমা সর্বৈশ্চ গৈত্ব
সমাসতে সুরাঃ" ইত্যাদি শ্রবণাদিচেনৈব সর্বদোষোপশম-
পূর্বকসম্মুগদয়স্ত তদাবশ্যত্বাবিহাৎ । কিঞ্চ পূর্বো জিত-
যজ্-গুণত্বাৎ সিদ্ধদশাবস্থ এব সত্তমঃ অয়স্ত তাদৃশদায়ুভ্যঃ
সাধকদশাবস্থোহপি সত্তম ইত্যস্ত পূর্বত এতাবান্ ব্যজিত
উৎকর্ষঃ প্রথমত এব শুদ্ধভক্তিমদ্বাঞ্জ জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৯-৩২ ॥

বিশ্বনাথ । এই তিনটি শ্লোকে ভগবন্তের ২৮টি সদ্-
গুণের উল্লেখ আছে ; তন্মধ্যে 'কৃষ্ণকথন'-গুণটিই মুখ্য
এবং তৎসহ অপর ২৭টি গুণ সংশ্লিষ্ট ।

(১) রূপকশবণ বা শবণাগত রূপদাসই 'রূপানু'; রূপকশ্রী-বিতরণ-কাণ্ডই তাঁহার রূপা অর্থাৎ অমনোবদা রূপাব বিতরণই রূপানুহ।

(২) তিনিই 'অস্বততোদাচ' কিংবা মায়াবাদী আত্মবাদী এবং নিজ-বুদ্ধিদ্বারা চালিত হইয়া অতঙ্কাল-নিমুঢ়া-শব্দ বাচ্য। কক্ষীও ভোগপরাধন হইয়া আত্মবাদী আত্মজ্ঞানী, কর্ম, যোগ, স্বাদ্যায়, বিজ্ঞা বা অবিজ্ঞা প্রভৃতি বৃত্তির বশে অনায়াসপ্রতীতিযুক্ত ও সাধারণ দম্যায়িত বলিয়া আত্মবাদী ও পবপীড়ক। শবণাগত ব্যক্তিই সকলের প্রতি স্নেহবিশিষ্ট; তিনি কায়মনোবাক্যে কাহাণ্ড অনঙ্গ কামনা করেন না।

(৩) তিনিই 'তিতিক্ষু' অর্থাৎ সর্বসমুহ; প্রাকৃতকোচে তাঁহার পৈথ্যাতি হয় না। তিনি রূপসাব্যুত ও পবমান-সাব্যুত প্রভৃতি আপাতলোভনীয় ব্যাপানে সর্বদাই অপ্রবিষ্ট থাকিয়া উচ্চাঙ্গের তাপ সহ্য করেন। অবন জীব-সমূহের দুঃখ-পিণ্ড রূপপুণ্য-ভক্ষণাদি কৃপায়া হইতে তিনি বিবত। তিনি উচ্চৈঃশবে ভগবান কীর্তন করিয়া স্থাবরজঙ্গমকে রূপা-বিতরণে স্বীয় কৃপ্ততা প্রকাশ করেন না।

(৪) তিনিই 'সত্যনিষ্ঠ'; তিনি নিত্যকাল বর্তমান, পবমপূর্ণ চিন্ময় ও নিবন্ধি-অনন্দস্বরূপ ভোক্তাকেই সর্বভোভাবে সেবা জানেন এবং ইতর কাথাদিতে আত্মনিয়োগ কবিতা বুঝা কালক্ষেপ করেন না।

(৫) তিনিই 'অহুযাদি-দোষ-বহিত'; সমগ্র জগৎ ভগবানের সেবায় নিযুক্ত—একপ বিশ্বাসে ভিত্তি অপব প্রাণীর প্রতি কায়মনোবাক্যে উদ্বেগ দিতে অসমর্থ।

(৬) তিনিই 'সমদর্শী'; অনিত্য জগতের উচ্চাঙ্গ ভাবকে বহুমান না করিয়া নিত্যস্বরূপ প্রতি দৃষ্টিসম্পন্ন থাকিলে বহির্জগতের প্রবৃত্তি ও নিরুদ্ভিন্নে যেসকল তাৎকালিক ব্যাপান সংঘটিত হয়, তাহা হইতে পৃথক থাকিয়া তিনি তত্ত্ব-ভাব ধ্যান উদ্ভেজিত হন না।

(৭) তিনিই 'সর্বোপকারক'; অপরের ইন্দ্রিয়তৃপ্তির সাধনোদ্দেশে নিঃস্বের যে চেষ্টা, তাহাকে 'পরোপকার' বলা

হয়। তদ্বিপনীত নিজেই ইন্দ্রিয়তৃপ্তির সাধনোদ্দেশে 'অপবকে' পীড়ন করাকে 'পবাপকার' করে। পবাপব শ্রেষ্ঠবস্তুর প্রীতি-বিশ্রামের ভজ্য সেবাটি পরোপকারেব চরম ফল। পর ও অপববদমানের প্রতিদ্বন্দ্বিতা আকর্ষণের সেবা ও তাদৃশ সেবায় সেবকগণের সেবা পরোপকারেব শ্রেষ্ঠোপায়নে অবস্থিত। সেখানে স্বীয় বহুখাতিমান পবন হইয়া অতৃপ্ত ও পালন-বঞ্চিত অপবের সেবা করা হয়, সেখানে উচ্চ পরোপকারের নিরন্তর আদর্শ, উচ্চ বহুখাতিমান পরোপকার বৃত্তি। রূপে কশবণ ব্যক্তিই পরোপকারী; তিনি রূপ ও কার্যের সেবা ব্যতীত অপব নথ্য কাথাদিতে আত্মনিয়োগ করেন না।

(৮) তিনিই 'বাসনা-বর্জিত-বিচাপবারণ'; কামদেবের সেবা পবিত্রাণকারী জনগণেরই 'প্রভু' হইবার বাসনা বর্তমান। কামদেবের কামানিহিত্য ব্যতীত ইতর বস্তুর বিবেক হইতে নিজে প্রভু হইবার বাসনা হয়। সেবা-বৈমধ্য-ভূমিকায় বন্ধজীব অপব সকলকে ভোগ্য জ্ঞান করে এবং তাহাদের সকলের নিকট হইতে স্বীয় ইন্দ্রিয়তৃপ্তির ফললাভের কামনা করে। ভগবান কামদেব বন্ধজীবের ভোগের ইন্দ্রিয়স্বরূপ হইয়া আত্মপরিচয় দেন না। তাঁহার মায়া বন্ধজীবকে প্রত্যাভিত করিয়া লোভপ্রদর্শনে হোঙ্কর সজ্জায় সজ্জিত করে। নিত্য রূপে কশবণ পবন বিজ্ঞ অনন্দময় মুক্ত জীব কোন ক্রমেই বহির্জগতের কাণ্ডবাক্যে প্রত্যাভিত হন না। শবণ-মণ্ডল শব্দের দ্বারা সর্প ও হবিষাদি অপ্রসারিতচেতন জীবগণের হায় বহির্জগতের শাস্তিক প্রলোভনের বাধা হন না, আত্ম-প্রসাদবিধায়ক স্নেহভিক্তক আশ্রয় হন না, স্বাভাবিকভাৱে 'আসক্ত হন না বা শোভাকনিবারণপাথান ব্যবহাণসমূহের পশ্চাদ্ধাবন করেন না। সকল কাম বা বাসনাব একমাত্র ভোক্তা পুরুষোত্তমের সেবা-পব রূপকশবণ ব্যক্তি বহির্জগতের কোন প্রলোভনে প্রলুপ্ত হইয়া নিশ্চলা বুদ্ধির স্বাস্থ্য হানি করেন না।

(৯) তিনিই 'দাহ'; তিনিই ইন্দ্রিয়নির্জাহে সমর্থ, চতুর্নির্ভর উদ্দেশে ইন্দ্রিয়গণের অবৈধ পরিচালনায় সর্বদা পরায়ুষ এবং রূপার্থে অখিলচেষ্টা-বিশিষ্ট হইয়া বাক্যাদি প্রভৃতি কক্ষেই ইন্দ্রিয়গণের অথবা ব্যবহাণে সর্বদা অবহিতভিত্তি।

(১০) তিনিই 'মুচ'। জাগতিক নির্ভবতা ও পৈশুন্ডক ভূতি নিপুণীড়ায় বাধা হইয়া বরুজীব অধীর ও চঞ্চল হয়; ক্লেশকণ্ঠ তদ্রূপ উগ্রস্বভাব হইবার পবিবর্ত্তে সচ্ছিত্ত্বান সহিত স্বীয় স্বভাবের মৃত্যুতা প্রদর্শন করেন।

(১১) তিনিই 'তুচি'; অপবিত্রতা বা অতুপাদেয়তা তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না। যীচান শরণে সকল পাপ দূষিত হয়, তাদৃশ ক্লেশসেবা-তৎপৰ ব্যক্তি সৰ্পদাই তুচি।

(১২) তিনিই 'অকিঞ্চন'। আপনাকে ক্লেশতল বস্তুর অধিকারী মনে করিলে সাকিঞ্চনতা হয়; উহা ছায়া-সদৃশ বা স্বপ্নের দৃশ্যজাতীয় নিবৰ্ণকতা প্রতিপাদন করে। তদ্বজ্জ কালকোভা বিধে ভগবচ্ছবদগত ব্যক্তির গ্রহণ-পিপাসা নাই। অকিঞ্চন ধর্ম, অর্থ, কান বা মোক্ষের আকাঙ্ক্ষা নহেন। সুতবাং তাঁহার ভোগা বা ভাজ্য কোন বস্তুর স্বত্বের প্রতি তাঁহার কোন লোভ-চেষ্টা নাই।

(১৩) তিনিই 'অনীহ'—জড়ভোগ বা জড় ত্যাগের চেষ্টা-রহিত। আবার, অশ্রিত্যন নিতা-বৃত্তিগে সেবা-বস্তুর জ্ঞান অম্লক্ষণ সেবা-তৎপর হওয়ার ভোগের বা ত্যাগের প্রতি তিনি স্বভাবতঃ বিহৃষ হইয়া বজ্রতনোত্ত্বের আবাহন করেন না।

(১৪) তিনিই যথাযোগ্য বিষয় গ্রহণ করেন। তিনি বিষয়ীয় জ্ঞান বিষয়ে লিপ্ত হইয়া আত্মবিনাশ করেন না; আবার প্রয়োজনীয় বিষয়-গ্রহণ পরিত্যাগ করিয়া স্বীয় প্রতিষ্ঠার আশা করেন না।

(১৫) তিনিই 'শাস্ত্র'; বিষয়ভোগে কোন অশাস্তি থাকায়, তাহা হইতে উপরত হইয়া ভগবৎসেবায় উদ্দেশ্যে তিনি জড়ভোগে উদাসীন। তাঁহার ভগবদ্রিষ্টা প্রবলা থাকায় ভোগি-সম্প্রদায় তাঁহাকে অশাস্ত্রপ্রতিম মনে করিলেও তিনি সর্পক্ষণ ক্লেশসেবায় নিযুক্ত থাকেন।

(১৬) তিনিই 'স্থি'—অচঞ্চলচিত্ত; দ্বিতীয়াভিনিবেশক্রমে তিনি তীতির রাজ্যে অবস্থিত নহেন।

(১৭) তিনিই ভগবানের 'শরণাগত'; ভগবদ্ব্যতীত অস্ত্র কোন বস্তুতে তাঁহার রুচি নাই। ভগবানের নিত্যসেবকভি-

মানে তিনি সেবোষ সেবায় চিববাগ। ক্লেশতল বস্তুর প্রলোভনে তিনি কখনও মুগ্ধ হইয়া ক্লেশতর বিষয়ে ভোগ-বৃদ্ধি করেন না।

(১৮) তিনিই 'মুনি' অর্থাৎ স্থিতপ্রী; তিনি জড় স্বত্বতথ্যেব ভোগেব জ্ঞান বিচলিত হন না। তিনি রাগ-দ্বেষ্টেব অস্ত্রভুক্ত বসিয়া আপনাকে শঙ্কিত জ্ঞান করেন না, অথবা নিজস্বার্থেব অভাবে বা বাঘাতে ক্রোধ প্রকাশ করেন না।

(১৯) তিনিই 'অগ্রমত্ত'; ক্লেশসেবার বিমুক্তিক্রমে বিষয়ভোগে প্রমত্ত না হইয়া তিনি সর্পব ক্লেশভজনগাম।

(২০) তিনিই 'গভ্রাণায়া'; অনাগ্রবিচালেন চিত্তা-স্রোতে তিনি আপনাকে নিয়োগ করেন না।

(২১) তিনিই 'মুহুর্ত্তান' অর্থাৎ জিহ্বা ও উপস্থ-জগী অথবা সদস্য বিবেক বা ধারণা-যুক্ত।

(২২) তিনিই ক্ষুৎ, পিপাসা, মোহ, মৃত্যু, ভয় ও শোক—এই ছয়টি গুণ জয় করিতে সমর্থ।

(২৩) তিনি নিজের প্রাকৃত সম্মানের বহুমানন করেন না।

(২৪) তিনিই 'দানব' অর্থাৎ জগতে যাতনাব বজ্র; সত্ত্ব-তনোত্ত্বগে গুণী হইয়া আত্মশাখা করেন, তিনি তদ্রূপ না হইয়া সকলকে যথাযোগ্য সম্মান প্রদান করেন।

(২৫) তিনিই 'কল্যা' অর্থাৎ দক্ষ—অপবকে তবিকথা বুঝাইতে বা তবিত্তজন কবাইতে নিপুণ।

(২৬) তিনিই 'মিত্র' অর্থাৎ অবধক—সকলের সচ্ছিত্ত উপকারক বন্ধুসঙ্গে অবস্থিত।

(২৭) তিনিই 'কারুণিক'—সর্পক্ষণ সকলকে তাহাদেব মৃত্যু হইতে রক্ষা করিয়া স্বীয় পরহঃখদ্বঃখিতা প্রদর্শন করেন।

(২৮) তিনিই 'কবি' অর্থাৎ সর্পক্ষণ ক্লেশকাব্যে ক্লেশভজন করেন। ক্লেশেব ঐশ্বধ্য, উদার্যা ও মাধুর্যেব পবস্পক সামঞ্জস্য উপলব্ধি করিয়া তিনি লীলাত্রয়ের বিরোধাত্মক সৃষ্টি করেন না।

ভগবদ্বিচ্ছা-ক্রমেই বেদশাস্ত্রে জাগতিক মঙ্গল কামনায় বিধি ও নিষেধের ব্যবস্থা আছে। উহা নখর জগতেব উপযোগী

জানিতে পারিলে সেইসকল ধারণাসমূহ সমাগ্রুপে পবিত্র করিয়া ভগবান্কেই কেবলা সেবা কবেন। তিনিই সাব্-গণের মধ্যে সর্বশ্রেষ্ঠ। ভগবানের অন্তর্গত কবিত্তে গেধেই ভোগ ও তাগ, উভয় প্রকার বুদ্ধিই পবিত্র্যাগ কর্তব্য। যেহেতু তিনি বশ্যে ভোগ। বস্ত্র নহেন। তাঁহার বহিন্দ্ৰা-শক্তি মায়াই শক্তি পবিত্র জগতে নথব পবিত্রিষ্ণু ধর্ম প্রকাশ করিয়া জীবকে আবদ্ধ কবে। জীবের আত্মাবনগী বৃত্তি প্রবলা হইয়া অহঙ্কার-রূপে প্রকাশিত হয়। জাগতিক বস্তুর পক্ষে নিত্যসেবা সম্ভব নহে। কেন না, প্রাপকিক ভগতে সেবা, সেবক ও সেবন-ধর্ম-কাগাদীন ৫ দেশাধীন। গৃহবাং আপনাকে ভক্রপ কালকোভা পাত্র বিবেচনা কসিলে ভোগী বা তাগীর ঞ্চি-মান বদ্ধজীবকে অহঙ্কার-বিমূঢ় কবিয়া ফেলে। তখন জাগতিক হিত ও অহিতের বিচারে ভগবৎসেবা-বিমুগ্ধতা প্রবলা হয় এবং বদ্ধজীব উহাকেই উৎকৃষ্ট বলিয়া বিধি বা জ্ঞান কবে ॥ ২৯-৩২ ॥

জ্ঞানাজ্ঞাহাথ যে বৈ মাং যাবান্ যশ্চাম্মি যাদৃশঃ ।

ভক্তগুণভাবেন তে মে ভক্ততমা মতাঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। যে যাবান্ (দেশকাসাপবিত্রিষ্ণুঃ) বঃ চ (সর্গায়া) যাদৃশঃ (সচ্চিদানন্দাদিকপঞ্চাহম্) অশ্মি (তং) মাং বৈ জ্ঞাণ অথ (অথবা) অজ্ঞায়া (অপি) অনন্তভাবেন (একান্তভাবেন) ভক্তস্তি (সেবন্তে) তে (তাদৃশা জনাঃ) মে (নম ভক্ততমাঃ (ভক্তেষু শ্রেষ্ঠাঃ) মতাঃ (সম্যতাঃ) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। যাহারা মদীয় সচ্চিদানন্দাদি গুণবিশিষ্ট, অসাম, সর্গাত্ম্যমী স্বরূপ অবগত হইয়া অথবা অজ্ঞানতও একান্তভাবে সেবা করেন তাদৃশ জন উত্তমভক্তরূপে গণ্য হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। অয়ং সিদ্ধদশাবস্থে তু পরমমহোৎকৃষ্ট এবোচ্যতে ইত্যাহ জ্ঞানাজ্ঞাহেতি বীণা। “ভক্ত্যাহমেকয়া গ্রাহঃ” ইতি মনুজৈকান্তিক্তারতমেন মন্যধুধামধিকং প্রতিরূপ-নন্তভবগোচরীকৃত্যেতাথঃ। যাবান্ কালদেশাচ্যামপরিচ্ছিন্নোহ-পাং ভক্তজ্ঞাপাং পরিচ্ছিন্নম্। যশ্চ সাংগ্যং পরব্রহ্মাপাং ভ্রাময় চরাকারো বহুধেবপুত্রশ্চ যাদৃশ আত্মারাম আশ্র-

কামোহপাং ভক্তপ্রণবৈবজ্ঞানাত্মারামোহনাশ্রকামশ্চ। অনন্ত-ভাবেনৈকান্তিক্তয়েন অনন্তমনতাক্ষেপেনেতি বা তে ইতি গৌর-বেণ বহুধং ভক্ততমা মতা ইতি পূর্ণোক্তলক্ষণঃ সত্তম এব ময়া মনুজশ্রমেনোচ্যতে। অয়ম্ মে ভক্ততমো ময়া সংগত ইত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ কিরূপ বস্ত্র, কি কি গুণ-সম্পন্ন, কিরূপ ক্রিয়াবিশিষ্ট—ইহা জানিয়ঃ বা না জানিয়া অনন্তভজন-ইন হইয়া ভগবানের বহিন্দ্ৰা মাত্রাশক্তি বিভিন্ন আকারে জীবকে আবৃত ও বিক্ষিপ্ত করে। ভক্তজ্ঞা ভ্রান্তি-প্রযুক্ত নোব রহিত হইয়া জীবের যে ভোগ বা তাগের প্রবৃত্তি, উহা অনন্তভক্তির ব্যাঘাত করে। পরমাত্ম-সাক্ষি-জ্ঞান বা একজ্ঞান অনন্তভজন বৃদ্ধিতে দেয় না। যাহারা অধ্য-জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞানন্দনকেই একমাত্র ‘তব’ বলিয়া জানেন, তাঁহারা ই শ্রেষ্ঠ ভগবদ্ভক্ত ॥ ৩৩ ॥

মধ

জ্ঞানাজ্ঞাহেতি বীণা।

জ্ঞানাপি মম মাতায়াং ততোঃসুতকত্যা পুনঃ ।

বিশেষাচ্চ বিশেষেণ জ্ঞান নামমাত্রবৈদিকম্ ॥

ইতি বিজ্ঞানে ॥ ৩৩ ॥

মল্লিঙ্গমন্তুভজন-দর্শনস্পর্শনার্জনম্ ।

পরিচর্যা স্তুতিঃ প্রস্রগুণকণ্ঠ্যাকর্ষণম্ ॥ ৩৪ ॥

মংকথাশ্রবণে শ্রদ্ধা মদনুবাণমুক্ণব ।

সর্বসাভোপহরণং দান্তেনাশ্রনিবেদনম্ ॥ ৩৫ ॥

মজ্জশ্রুতশ্রুতকথনং মম পর্বাত্মনোদনম্ ।

গীততাণ্ডববাদিত্রাগোষ্ঠীভিম দগ্ধহোংসবঃ ॥ ৩৬ ॥

যাত্রাবলিবিধানঞ্চ সর্ববার্ষিকপর্বসু ।

বৈদিকী ভাস্করী দীক্ষা মদীয়ব্রতধারণম্ ॥ ৩৭ ॥

মমার্চাস্থাপনে শ্রদ্ধা স্বতঃ সংহত্যা চোত্তমঃ ।

উত্তানোপবনাক্রীড়-পুরমন্দিরকর্ম্মণি ॥ ৩৮ ॥

সম্যাক্ নোপলোপাভ্যাং সেকমণ্ডলবর্তনৈঃ ।

গৃহভ্রমণং মহাং দাসবদ্যদমাময়া ॥ ৩৯ ॥

অমানিহমদম্ভিহং কৃতপ্রাপিকীর্তনম্ ।

অপি দীপাবলোকং মে নোপযুক্ত্যনিবেদিতম্ ॥ ৪০ ॥

যদ্যদিষ্টতমং নোকে যচ্চাতিপ্রিয়মায়নং ।

তত্তন্নিবেদয়েন্মহ্যং তদানন্তায় কল্পতে ॥ ৪১ ॥

অনুয় । (ভক্তের ক্ষণমাত) (হে) উক্লব ! মল্লিন্দ-
মদুক্রজনদর্শনস্পর্শনাচনম্ (মম মিলনানি প্রাপ্তিমানি মদ-
ভক্তজনানি চ তেষাং দর্শনং স্পর্শনমচনঞ্চ) পনিচয়া ষ্টিতপ্রহ-
শুণকশ্রীহ কীর্তনং (তেষাং পনিচয়া ষ্টিতঃ প্রহঃ প্রণামো
শুণনাং কাম্যাকাঙ্ক্ষাকীর্তনমদুক্রজং কীর্তনঞ্চ) মৎকথাশ্রবণে
শ্রদ্ধা (অমুখাগঃ) মদমুখাগং (অমুখগং মম চিহ্নং) সর্প-
লাভোপহবং (সর্পশ্চ লক্কশ্চ সমর্পণং) দাস্তেন (দাসত্ব-
স্বীকারেণ) আশ্রয়নিবেদনং (মজনাশ্রয়সমর্পণং) মদুক্রজকাম্য-
কণনং (মদীয়ভাবচরিতকীর্তনং) মম পরামুদানং (পর্যাণ-
জন্মোদ্যানাদিনি উদ্যানমোদনং) গীতবাদিএতাওবগোষ্ঠীভিঃ (গীতেন
বাদিত্রৈণ বাঞ্ছন ভাঙেন নুতান গোষ্ঠীয়া সংকথনা চ) মদ-
গৃহোৎসবঃ (মম মন্দিবে উৎসবঃ) সর্পবায়িকপর্পশ্চ চাতু-
শ্রাষ্ট্রকাদিশানিষ্) যাত্রা (উৎসবঃ) বগিবিধানং (পুষ্পোপ-
হারাদিসমর্পণং) চ বৈদিকী (বৈদোক্তা) শ্রাষ্ট্রিকী (পঞ্চ-
রাষ্ট্রাভ্যাক্রা চ) দীক্ষা (সংসার বিশেষঃ) মদীয় এতদাশ্রয়ং
(মদীয়ানি মৎসদক্ষানি এতাক্ষকাদিশ্রাদানি তেষাং ধারণং
পালনং) মম অচ্চাপ্রাপনে (বিগ্রহপ্রাপ্তিপ্রাপ্যং) শ্রদ্ধা
(অমুখাগঃ) উত্তানোপবনা কৌড়পুন্মন্দিবকক্ষ্মি (উজ্জানং
পুন্মপ্রাণনমুপবনং ফলপ্রাণনমাক্রাডং ক্রাডাস্তানং পুন্ম চক্র-
বেষ্টনং মদিলঞ্চ তেষাং কক্ষ্মি লচনে) স্বতঃ (স্বয়মেব) সংজ্ঞা
চ (সচুচ) উজ্জমঃ (চেষ্টা) অমায়বা (অকপটভাবেন)
দাসত্বং (সেবকবৎ) সম্বন্ধনোপলোপাত্যাং (সম্বন্ধনং
রজসোহপাকরণমুপলোপো গোমমাদিভিষায়েপনং ভাভ্যাং)
সেকমণ্ডলবস্ত্রনৈঃ (সেকমণ্ডলেব প্রোক্ষণং মণ্ডলবস্ত্রনং সর্পতো-
ভদ্রাদিকবণ্ডু তৈশ্চ) মহং (মম) যৎ গৃহপুণ্যবৎ (গৃহ-
সেবা) অমানিহং (মানমূহম্) অদস্তিত্বং (দস্তুরাহিত্যং)
কৃতশ্চ (আচরিতশ্চ) অপরিবীকীর্তনং (প্রতিষ্ঠাকামনবা কীর্তন-
রাহিত্যম্) অপি (কিঞ্চ) নিবেদিতম্ (অনন্যে নিবেদিতং)
বস্ত্রমে (মহং) ন উপযুক্ত্যং (ন নিবেদয়েৎ) দীপাবলোকং

(মম দীপশ্রাবলোকং নোপযুক্ত্যভেনোক্তং কাথ্যং ন কুখ্যাং)

লোকে (জগতি) যৎ যৎ (বস্ত্র) ইষ্টতমম্ (অভীষ্টং তথা)

যৎ চ (বস্ত্র) আয়নঃ (স্বস্ত্র) অতিপ্রিয়ং (ভবতি) তৎ

তৎ (বস্ত্র) মহং নিবেদয়েৎ (সমর্পয়েৎ তেন) তৎ (দানম্)

আনন্তায় (অক্ষয়হার) কল্পতে (ভবতি) ॥ ৩৪-৪১ ॥

অনুবাদ । হে উক্লব ! মদীয় প্রতিমাদিচিহ্ন ও মদীয়

ভক্তগণেব দর্শন, স্পর্শন, অর্চন, পরিচয়া, ষ্টিতি, প্রণাম, শুণ-
কক্ষ্মাকীর্তন, মদীয় কথাশ্রবণে অমুখাগ, নিবৃত্তব মদীয় ধ্যান,
সমলাভসমর্পণ, দাসত্বস্বীকার, আশ্রয়নিবেদন, মদীয় জন্মচরিত
কীর্তন, মদীয় পরামুদয়েব অনুমোদন, গীত, বাঞ্ছনূতা ও ইষ্টগোষ্ঠী
সহকায়ে মদীয় মন্দিবে উৎসব, সর্পপ্রকাব বায়িক পর্কদিবস
সমুহে উৎসব, উপহাসসমর্পণ, বৈদিকী ও শ্রাষ্ট্রিকী দীক্ষা, মদীয়
ব্রতপালন, মদাবিগ্রহস্থাপনে অমুখাগ, উজ্জান উপবন বিহার
ক্ষেত্রপুন্মন্দিব প্রাপ্তি নিম্মাণ বিবনে একাকী অথবা মিলিত-
ভাবে চেষ্টা এবং অকপটভাবে ভূতোব হার সম্বন্ধন, লোপন,
জলসেচন ও মণ্ডলবচনাদ্বারা আনাব গৃহসেবা কবিবে । মম ও
দস্ত্র পবিত্রাগ কবিবে । কখনও আচরিতবিষয়ের কীর্তন
কবিবে না । অহেব উদ্দেশ্যে নিবেদিত বস্ত্র আমাকে প্রদান
কবিবে না । আনাব উদ্দেশ্যে প্রদত্ত প্রদীপেব আলোকদ্বারা
অন্ত কোন কাব্য করিবে না । যেসকল বস্ত্র লোকের অভীষ্ট
এবং যাচা নিজেব অতি প্রিয়, তাহা আনাব উদ্দেশ্যে সমর্পণ
কবিবে ; তাহা হইলে উক্তদান অক্ষয়রূপে কল্পিত হইয়া
থাকে ॥ ৩৪-৪১ ॥

বিশ্বনাথ । যদুক্র ভক্তিস্বয়ি কীর্ত্যপ্যুক্তেতি তত্রাহ
—মল্লিন্দ-মদুক্রজনেতার যজ্ঞীলুগাঃ উত্তরাঙ্কেইপ্যধবাং ।
প্রাশ্বেতি প্রহস্বঃ ননদ্বাষঃ ।

সর্পগাভোপহবং ভগবতৈব স্বসেবার্থং স্বয়মানীভিনিতি
বৃক্সী সর্পশ্চ লক্কবস্ত্রনো মমতাস্পদশ্চ তস্মৈ সমর্পণং দাস্তেন
হেতুনা আশ্রনো জীবন্ত দেহস্য চাহস্তাস্পদম্যাপি সমর্পণম্ ।

জন্মকক্ষ্মকণনমিতি । অমুখকীর্তনকণনয়ো রাগধরতালাদি-
যুক্তভাভ্যাং ভেদো ক্ষেত্রঃ পর্যাণি জন্মোদ্যানাদিনি তেষামমু-
মোদনমেবাহ,—ভাভ্যাং গীতাদিভিঃ । মদুখাগবিকণক উৎসবঃ ।

সর্পেষু বার্ষিকেষু বৎসরমধ্যক্ষিষু পর্কশ্চ ফাস্তনপূর্ণিমাदिषু
যা দোলাদিযাত্রাস্তাম্ বলিবিধানং বিবিধবস্ত্রালঙ্কারমিষ্টান্ন-

অক্চন্দনপুশ্পাদি পূজোপহারকরণং ব্রতাত্তোকাদখ্যাদীনী। অর্চা
প্রতিমা উত্তানাদিকরণে সামর্থ্যে সতি স্বত এব অসতি অষ্টেঃ
সম্ভ্রাপ্ত্যন্তমঃ। আক্ৰীড়ং ক্রীড়াহানং পুং চক্রবেষ্টনম্।
সংমার্জনং তৃণখুলাত্বপসারণং প্রথমং গোময়মুজ্জলৈকপলিপো
দ্বিতীয়ঃ স্থলে শুক্রে সতি সেকঃ পুষ্পাদিকৈশ্চতীয়াঃ মণ্ডল-
বর্জনং সর্বতোভদ্রাদিনির্মাণং চতুর্থং তৈর্মহং মম গৃহস্য
শুভ্রবণং সেবা দাসবৎ লৌকিকেন রাজকীয়দাসেন রাজ্যো
গৃহস্য যথা যদন্তদপি তদপি তথোক্তার্থঃ। অমায়য়া বল-
বিশ্রাণ্যাবাহিতেন। অমানিষমনহঙ্কারঃ অদস্তিঃ শোকে
মিথ্যা স্বভক্তিখাপনবাহিতাং মে মহং নিবেদিতং দীপাবলোক-
মপি নোপুঞ্জাং। মহং দত্তসাম্রাটদৌপস্য চ স্বাবহার-
মারে উপযোগো ন কর্তব্য ইত্যর্থঃ। কিন্তু পনমাপসিকার্থং
বৈষ্ণবেভ্যো দত্তা স্বয়মুপভুক্ত্যৈবেত্যর্থঃ। “যদ্ভিক্ষাসোপ-
বাসৈশ্চ যৎ ফলং পবিত্রীকৃতম্। বিষ্ণুর্নৈবেদ্যসিক্ধেন পুণ্যং
তদুজ্জাতং কলৌ। হৃদি রূপং মৃগে নাম নৈবেদ্যমুদরে হরেঃ।
পানোদয়ঞ্চ নির্মাণাং মত্তকে যন্ত সোহচ্যুতঃ” ইত্যাদি
বচনেনভ্যঃ। শোকে শাস্ত্রে চ যদিষ্টতমং ভগ্নমং নিবেদয়েৎ
ভেন দর্ভমজ্জাদানী শাস্ত্রবিহিতান্তপি শোকে ইষ্টতমম্ভাবাৎ
তথা মজ্জাদানী সন্ধর্ষণপ্রিয়গ্যাপি শাস্ত্রে ইষ্টতমম্ভাবাৎ নিবে-
দয়েদিতি ভাবঃ। তত্রাপি যচ্চ আশ্রয়ঃ স্বত্যাতিপ্রিয়ঃ তত্
বিশেষতো নিবেদনীয়মিত্যর্থঃ ॥ ৩৪-৪১ ॥

বিস্তৃতি। আমার নিত্যসেবকগণ বহির্জগতের চিহ্ন-
সমূহে ভোগবৃদ্ধি করেন না অর্থাৎ শুদ্ধতত্ত্বগণের উপর
আপনাকে ‘গুরু’ বা ‘প্রভু’ প্রভৃতি বিচার কবিতা নিজ
হৃদয়িত অর্জন বা সঞ্চয় করেন না। অকৃত্তিমস্ত জনগণ ভগবদ্-
ভক্তকে ভগবানেবই প্রেমিত ও অমৃতবিকারী প্রতিভূসদৃশ
পুরুষ জানিয়া তাঁহাব দর্শন, পদ-স্পর্শন, অর্চন, পরিচর্যা,
স্তব, প্রণাম এবং সর্বসক্তিগুণক্রিয়ার কীর্তন করিয়া থাকেন।
ভগবানের প্রতিমা, ভগবন্তের অন্তরহিত সেব্যমান প্রতিমা
ও তত্ত্বজ্ঞগণকে বিষয়াশ্রয়-ভেদে বস্তুস্তর কল্পনা না করিয়া
পরম্পর বৈশিষ্ট্য সংরক্ষণপূর্বক তাঁহাদের অমূল্যলন কর্তব্য।
পূর্বোক্ত আট প্রকার সেবার চিহ্ন অমূল্যলনীয়। শ্রীশুঙ্ক-
দেবের নিকট ভগবৎকথা প্রজ্ঞাপূর্বক শ্রবণ, ভগবৎস্মরণ,
ভগবান্কে নিজ ইষ্ট-বস্তু উপায়নরূপে উপহার প্রদান এবং

আপনার কর্তৃত্বাভিমান পরিত্যাগপূর্বক ভগবদ্ভোগ্য-জ্ঞানে
আত্মসমর্পণ কর্তব্য ॥

সাময়িক নির্দিষ্ট কালকে ‘বর্ষ’ বলে এবং স্বতন্ত্র
প্রদেশ বিশেষকেও ‘বর্ষ’ বলে। সকল কাল ও সকল স্থানের
যে-সকল পর্বসমূহ আছে, তদনুষ্ঠানেন নাম ‘যাত্রা’ এবং পূজার
নাম ‘বলিবিধান’। দীক্ষা দ্বিবিধা,—বৈদিকী ও বেদান্তগা।
ভগবদমূলীলনে রুচিবিশিষ্ট হইয়া তৎপবতা-লাভের অমুষ্ঠানকে
‘দীক্ষা’ বলে। ‘হরিবাসর’ বা হরির আবির্ভাবাদি জয়ন্তী
তিথির পালনই বিষ্ণুভোদ্যাপন অর্থাৎ ভগবৎসেবোদ্দেশ্যে
যে-সকল আনুষ্ঠানিক ক্রিয়া পালিত হয়, উহাই ব্রতধারণ।
নির্ধিষ্টেযবিচারপর ব্যক্তি পুরুষোত্তমের অধিষ্ঠান স্বীকার করেন
না। যাহারা সেইপ্রকার অশ্রদ্ধাধান জনগণের সঙ্গ পরিত্যাগ
করিয়া পুরুষোত্তম বস্তুকে নির্দেশ করিতে আস্থা-যুক্ত, তাঁহারা
স্বয়ং বা অমুগতজনগণ উৎসাহবিশিষ্ট হইয়া ভগবদমূলীলনকল্পে
ফলপুষ্পশোভিত বাগান, আশু-ভা-ভাড়া, ভগবদান্নির-নির্মাণ
প্রভৃতি চেষ্টায় নিযুক্ত থাকিবেন। নিকপটভাবে নিজকর্তৃত্ব
পরিত্যাগ করিয়া আপনাকে ভগবদগৃহেব পবিত্রার্থাকারী ভূতা-
জ্ঞানে উহার মার্জন, সেপন, জলসেচন ও মণ্ডলাদি রচনা
কর্তব্য। স্বয়ং সম্মানিত হইবাব প্রযত্ন, নিজের শ্রেষ্ঠ-জ্ঞান,
সামান্য আচারিত কর্তব্যকে বহুমান করিয়া আশ্রয়লন, ভগবদা-
লোকদ্বারা স্বীয় বিষয়কার্য্যে সাহায্য-লাভের চেষ্টা বা বাসনা,
অপরের উদ্দেশ্যে প্রদত্ত উপহারাদির অবশেষ দ্বারা ভগবৎপূজা
করা কর্তব্য নহে। কামনা-পরিচালিত হইয়া স্বীয় অতীষ্ট-
বস্তুগুলি নিজকার্য্যে বা অপর বন্ধজীবের ভোগে নিযুক্ত না
কবিতা সমস্ত বস্তুই ভগবৎসেবায় নিযুক্ত করিবে। এইরূপে
অনন্তকল্যাণ-লাভ ঘটিবে। অর্থাৎ স্বয়ং গৃহস্থথে বা সংসারের
প্রলোভনে প্রলুপ্ত না হইয়া সকলপ্রকার স্তম্ভেষণা, ঝিঁতুষণা বা
ভোগেষণা ভগবানে নিয়োগ করিবে। অনন্ত-বস্তুতে সকল
চেষ্টা নিহিত না হইলে বা সকল উদ্দেশ্য পর্য্যবসিত না হইলে
খণ্ডিত সান্ত বস্তুর সংসর্গে বা সংস্পর্শে জীবের দ্বিতীয়ভিনিবেশ
ঘটে। উহা জড়ভোগতাপর্য্যাপর এবং তরিপক্কীতই ভগবৎ-
সেবার উদ্দেশ্যে বন্ধভাবে হইতে প্রকৃত মুক্তিলাভরূপ চরম-
কল্যাণ লাভ ॥ ৩৪-৪১ ॥

সূর্যোহগ্নিত্রাক্ষণা গাবো বৈষ্ণবঃ খং মরুজ্জলম্ ।

ভূরাশ্মা সৰ্বভূতানি ভদ্র পূজাপদানি মে ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । (ইদানীবেকাদশপূজাধিষ্ঠানান্ধাহ) (হে) ভদ্র !
(হে সাধো !) সূর্যঃ অগ্নিঃ ত্রাক্ষণাঃ গাবঃ বৈষ্ণবঃ খং
(আকাশঃ) মরুৎ জলং ভূঃ আশ্মা (জীবঃ) সৰ্বভূতানি (এতানি)
মে (মম) পূজাপদানি (পূজাধিষ্ঠানানি ভবন্তি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । হে ভদ্র ! সূর্য্য, অগ্নি, ত্রাক্ষণ, গো,
বৈষ্ণব, আকাশ, বায়ু, জল, ভূমি, জীব এবং যাবতীয় ভূতগণকে
আমার পূজার অধিষ্ঠান জানিবে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । ষাং কুত্র পূজয়েদিত্যপেক্ষায়ামেকাদশ-
পূজাধিষ্ঠানান্ধাহ,—সূর্য্য ইতি ॥ ৪২ ॥

সূর্য্যে তু বিভ্রয়া ত্রয়া হবিষাগ্নৌ যজ্ঞেত মাম্ ।

আতিথোন তু বিপ্রাগ্রো গোষজ যবসাদিনা ॥ ৪৩ ॥

বৈষ্ণবে বক্ষুসংকৃত্য হৃদি খে ধ্যাননিষ্ঠয়া ।

বায়ৌ মুখাধিয়া তোয়ে দ্রব্যোস্তায়পুরঃসরৈঃ ॥ ৪৪ ॥

স্থণ্ডিলে মন্ত্রহৃদয়েভৌগৈবান্মানমান্ননি ।

ক্ষেত্রজং সৰ্বভূতেষু সময়েন যজ্ঞেত মাম্ ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । (অধিষ্ঠানভেদেন পূজাসাদনান্ধাহ) অক্ষ !
(হে উদ্ধব !) সূর্য্যে তু ত্রয়া বিভ্রয়া (সূক্তৈরুপস্থানাদিনা)
মাং যজ্ঞেত (পূজয়েৎ) অগ্নৌ হবিষা (হবোণ ঘূতেন)
বিপ্রাগ্রো (ত্রাক্ষণবৎ) আতিথোন তু (অতিথিসংস্কারেণ)
গোষু যবগাদিনা (তৃণাদিনা) বৈষ্ণবে বক্ষুসংকৃত্য (স্বীয়-
বন্ধাবিবাসক্তিপূৰ্ণকসম্মানেন) হৃদি-খে (হৃদযাকাশে) ধ্যান-
নিষ্ঠয়া বায়ৌ মুখাধিয়া (প্রাণোহং মুখ্য ইতি বুজ্য) তোয়ে
(জলে) তায়পুরঃসরৈঃ (ভগপ্রভৃতিভিঃ) দ্রব্যৈঃ স্থণ্ডিলে
(ভূবি) মন্ত্রহৃদয়েঃ (রহস্তমন্ত্রসম্মানে) আশ্মিন (স্বশ্মিন)
ভৌগৈঃ (অং মমাস্মা তদধিষ্ঠানমিতি বুজ্য ভৌগৈঃ)
সৰ্বভূতেষু সময়েন (সমদর্শনে) ক্ষেত্রজম্ (অন্তর্ধামিরূপম্)
আশ্মানং (পেরমাস্মানং) মাং যজ্ঞেত (পূজয়েৎ) ॥ ৪৩-৪৫ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! হস্তমন্ত্রে উপস্থানাদিধারা
সূর্য্যমধ্যে, ঘূতাহুতিধারা অগ্নিতে, অতিথিসংস্কারধারা ত্রাক্ষণে,
তৃণাদিধারা গো সমূহে, স্বীয়বন্ধুর দ্বারা আসক্তিপূৰ্ণক সম্মানধারা

বৈষ্ণবে, ধ্যাননিষ্ঠাধারা হৃদযাকাশে, মুখ্যজ্ঞানে বায়ুমধ্যে,
জল প্রভৃতি দ্রব্যধারা জলমধ্যে, বীজমন্ত্রাসধারা স্থণ্ডিলে,
ভোগধারা জীবমধ্যে এবং সমদর্শনধারা সৰ্বভূতমধ্যে অন্তর্ধামি-
শ্বরূপ আমার আরাধনা করিবে ॥ ৪৩-৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র তথাধিষ্ঠিতং যেষ্টেদেবং কেন প্রকারেণ
পূজয়েদিত্যপেক্ষায়ামাহ,—সূর্য্য ইতি ত্রিভিঃ । ত্রয়া বিভ্রয়া
সূক্তৈরুপস্থানমন্ত্রাবাদিনা যবসাদিনা তৃণপ্রদানকণ্ডাদিভিঃ ।
বক্ষুসংকৃত্য স্বীয়বন্ধাবিবাসক্তিপূৰ্ণক-সম্মানেন হৃদি খে
হৃদযাকাশে ধ্যানেন মুখাধিয়া প্রাণোহং মুখ্য ইতি বুজ্য
তোয়ে দ্রব্যৈর্জলপুষ্পতুল্যাদিভিঃ । স্থণ্ডিলে প্রলিপ্তসংস্কারাং
ভূবি মন্ত্রহৃদয়েঃ রহস্তমন্ত্রসম্মানে আশ্মিন দেহে আশ্মানং জীব-
ভোগৈরয়ং মমাস্মাপি মৎপ্রভোবনিষ্ঠানমিতি বুজ্যৈব দৈর্ভৌগৈঃ
ন তু লোভেন সৰ্বভূতেষু ক্ষেত্রজমন্তর্ধামিণং যজ্ঞেত ॥ ৪৩-৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবদিতর বস্তৃগুণিতে অবিকৃত ভগবৎসেবা
ঘটিলে বহু প্রভুর উপাসনা হইয়া যায় । উহা সম্পূর্ণ নিষিদ্ধ ও
অকর্তব্য । অব্যভিচারিণী ভক্তির বশে একমাত্র ভগবৎসেবা
উদ্দিষ্ট ব্যপার হওয়া আবশ্যিক । আবার, প্রাপঞ্চিক বস্তৃগুণি
বন্ধজীবের ন্যূনাধিক ভোগ্য বলিয়া একতৎপৰতা হইতে বিচ্ছিন্ন
হইবার উপযোগিতা নাই, তজ্জন্মই এই বিভিন্ন বস্তৃগুণিব স্বতন্ত্র
অধিষ্ঠান ভগবৎসেবামূলক জানিতে হইবে । অধোক্ষজবস্তুর
উদ্দেশে ইন্দ্রিয়জ্ঞান-সংগ্রহ সম্ভব হয় না । সুতরাং ইন্দ্রিয়জ-
জ্ঞানে অবস্থিত সূর্য্য, অগ্নি, ত্রাক্ষণ, গো, বৈষ্ণব, আকাশ,
বায়ু, জল, পৃথিবী ও তাঁহাদের অন্তর্ধামী আশ্মা এবং বহিঃ-
প্রজ্ঞা-দৃষ্ট সমগ্রভূত ভগবৎসম্বন্ধবিহীন জানিয়া তাঁহাদিগকে
হুঃসন্ধ জানিবে না—তাঁহাদিগকে ভগবৎসেবার অনুকূল দ্রব্য
বুঝিতে হইবে । ভগবৎসেবা-সম্বন্ধরহিত বুদ্ধি হইলেই তাঁহাদের
প্রতি পূজা-জ্ঞান দূর হয় । কিন্তু ভগবৎসম্বন্ধ বিচাৰিত হইলেই
তাঁহাদিগকে পূজা বলিয়া জানিতে হইবে । বিভিন্ন ইন্দ্রিয়জ-
জ্ঞান-গ্রাহ্য বস্তৃসমূহের বিভিন্নভাবে পূজা বিহিত হয় । ঋক্,
সাম ও যজুঃ—এই ত্রয়ীর বিজ্ঞাধারা ধর্মাকামী 'সূর্য্য'-পূজা,
ঘূতাহুতি দ্বারা 'অগ্নি'-পূজা, আতিথ্যধারা 'ত্রাক্ষণ'-পূজা,
তৃণাদির দ্বারা 'গো'-পূজা, উপদেশক নিত্যবদ্ধ-জ্ঞানে আদেশ-
পালনদ্বারা 'বৈষ্ণব'-পূজা, ধ্যাননিষ্ঠা-ধারা 'হৃদযাকাশে'র পূজা,

সঙ্কদর্য ও প্রাণযুক্ত হইয়া প্রবান বুদ্ধিতে 'বায়ু'-পূজা, দ্রব্যের
মালিক্ত পরিহারকর জলপ্রয়োগ-দ্বারা 'জল'-পূজা, রহস্যময়্যেব
জ্ঞাসেব দ্বারা 'ভূমি'-পূজা, শ্রিয়বস্তুর সাধন দ্বারা 'পদমাংস',
পূজা এবং সর্বভূতে সমজ্ঞান-দ্বারা 'ভূত'-পূজা হয় ॥ ৪২-৪৫ ॥

মধ্ব

সর্বদেবোত্তমো বায়ুবিতি জ্ঞানান্ধাপবম্ ।
প্রিয়মস্তি হবেঃ কিক্তিত্থা বায়োহর্বিবিন্দঃ ॥
ভাবতী বায়ুলক্ষ্যোণামায়নশ্চ যথা ক্রমম্ ।
আদিকাজ্ঞানতো বিয়ুঃ সর্বতঃ সংপ্রসীদতি ॥

ইতি মাহায্যো ।

বায়ুর্ভোমো ভীমনাদো মহোজাঃ সর্বেষাঞ্চ প্রাণিনাং
প্রাণভূতঃ । অনাবৃত্তির্দেহিনাং দেহপাতে তন্মাদ্বায়ুর্দেব
দেবোবিশিষ্ট ইতি মোক্ষধর্ম্মেণ । তন্মাদ্বায়ুবেব ব্যাষ্টির্বায়ুঃ
সমষ্টিবৎ পুনমু ত্বাং জয়তি য এবং বেদেতি চ ।

পঞ্চভূত-মনোবুদ্ধিক্রমাণাং প্রতি দেহকং ।

বাহুতশ্চাপি নেতৃত্বাদ্ব্যাপ্যষ্টি সমষ্টি কঃ ॥

ইতি প্রভজনে ॥ ৪২ ৪৪ ॥

ধিক্ষেণাধিতোষু মদ্রূপং শম্ভচক্রগদাযুজৈঃ ।

যুক্তং চতুর্ভূজং শান্তং ধায়মর্চেৎ সমাহিতঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বল । ইতি (এবং ক্রমেণ) এষু (পূর্বোক্তেষু)
ধিক্ষেণ্যু (অধিষ্ঠানেষু) শম্ভচক্রগদাযুজৈঃ যুক্তং চতুর্ভূজং শান্তং
মদ্রূপং ধায়ন্ (চিস্তয়ন্) সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ সন্)
অর্চয়েৎ (পূজয়েৎ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । এইরূপে পূর্বোক্ত অধিষ্ঠানসমূহে শম্ভ-
চক্র-গদা-পদ্ম-সুশোভিত, চতুর্ভূজ, শান্ত মদীয় রূপের ধ্যান
করিয়া একাগ্রচিত্তে পূজা করিবে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । ইতোষু ইত্যনেন প্রকারেণ এষু ধিক্ষেণ্যু
চতুর্ভূজমিতি প্রায়িক্বেনোক্তং বস্ত তন্ত শ্রীরামাধ্যাপাসকা
অপি স্বয়ং মন্ত্রধোয়ং স্বরূপমেব ॥ ৪৬ ॥

বিস্বতি । ভগবদধিষ্ঠানের ধারণা পরিহার করিয়া এইগুলি
যতদূরভাবে আচরণ করিলে বহুবীধব ভাবের সেবার বিপন্ন হইতে
হয় । উহা না করিয়া শম্ভ-চক্র-গদা-পদ্ম-ধারী আমার শ্রীনারায়ণ-

রূপে ঐসকল বস্তুর অভ্যন্তরে শ্রীবিগ্রহের ধ্যান করিলেই
হরিসম্বন্ধিবস্তুর বিচারে অর্চন হয় ; উহাই কর্তব্য । অধ্ব-
জ্ঞানে সনাধি বা একাগ্রতাব অভাবে ভগবদর্চন সম্ভব নহে ;
তৎকালে ভগবদর্চন না হইয়া বিষয়-ভোগই মাত্র হয় ॥ ৪৬ ॥

মধ্ব

বায়ুনি স্তো হবিঃ পূজা আশ্বনাশানাদিকৈঃ ।

তৎসম্বন্ধাশ্বলো জীবৈস্তাদুপচাবতঃ ॥

ইত্যাদিসংহিতায়াম্ ॥ ৪৫-৪৬ ॥

ইষ্টাপূর্তন মামেবং যো যজ্ঞেত সমাহিতঃ ।

লভতে ময়ি সন্তুষ্টিং মংস্বতিঃ সাধুসেবয়া ॥ ৪৭ ॥

অম্বল । যঃ (জনঃ) সমাহিতঃ (সন্) ইষ্টাপূর্তন
(ইষ্টং যাগাদি পূর্তং খাতাতি কৰ্ম তেন) এবং মাং যজ্ঞেত
(পূজয়েৎ সং) ময়ি সন্তুষ্টিং (স্থিরভক্তিং) লভতে (প্রাপ্নোতি
ততশ্চ) সাধুসেবয়া মংস্বতিঃ (মদ্বিষয়কং জ্ঞানং ভবতি) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ যিনি ইষ্ট এবং পূর্ত বিধিধাবা এইরূপে
একাগ্রচিত্তে আমার পূজা কবেন, তিনি আমাব প্রতি স্থির-
ভক্তি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । অনন্তর সাধুসেবা-হেতু মদ্বি-
ষয়ক জ্ঞানের উদয় চইয়া থাকে ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ । ইষ্টাপূর্তেনেতি ইষ্টং হবিষাঘো যজ্ঞেত
মানিত্যুপলক্ষিতং পূজাদিকং পূর্তং উত্তানোপবনেত্যাছ্যক্তং
তেন সন্তুষ্টিং সতীযুক্তমাং প্রেমলক্ষণাং মংস্বতির্মৎকর্তৃকা
স্বতিঃ । সাধুসেবয়েতি যন্ত সাধুনাধিকোন সেবেত তত্ত্বং
সদা স্মরানীত্যর্থঃ ॥ ৪৭ ॥

বিস্বতি । ভগবানেব সেবার উদ্দেশ্য পরিহার করিয়া
যাহারা ইষ্টাপূর্ত কার্যে আশ্বনিযোগ করেন, তাঁহারা বুদ্ধিত
হন ; কিন্তু শুদ্ধ ভগবন্তক সাধুব সেবাতেই ভগবদ্বন্দ্বীপন-
জনিত স্ববণ হইয়া থাকে । তদ্বাবাই ভগবানের প্রতি অবি-
চলিতা সেবা প্রবৃত্তি-লাভ ঘটে । ভগবন্তক সর্বদা শ্রীশঙ্ক-
পাদপদ্ম-কীর্তিত হরিকথা-শ্রবণ করিয়া তাহাই কীর্তন করিয়া
থাকেন—উহাই ভক্তিলাভের একমাত্র কাণ ।

তপস্তা আশ্বমক্লেব কারণ নহে, পরন্তু শুদ্ধ ভগবদধ-
নীলনষ্ট পরম-চরম-কলাণের একমাত্র কাণ ॥ ৪৭ ॥

প্রায়েণ ভক্তিয়োগেন সংসঙ্গেন বিনোদ্ধব ।

নোপায়ো বিত্ততে সম্যক্ প্রায়ণং হি সতামহম্ ॥৪৮॥

অঙ্কুর । (হে) উদ্ধব ! হি (যন্মাং) অহং সতাং প্রায়ণং (প্রকৃষ্টময়নমাশ্রয়স্তন্মাং) সংসঙ্গেন (সংসঙ্গজাতেন) ভক্তিয়োগেন বিনা প্রায়েণ সম্যক্ (প্রকৃষ্টঃ) উপায়ঃ (সংসার-তরণে কশ্চিদন্ত উপায়ঃ) ন বিত্ততে ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! যে-হেতু আমি সাধু-গণের পরমাশ্রয় স্বরূপ, সেইজন্ত সংসঙ্গজাত ভক্তিবোগ ব্যতীত সংসারনিস্তারে অন্য উৎকৃষ্ট উপায় নাই ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ । জ্ঞান-ভক্তিমাগার্গবর্ত্তো বস্তুতস্ত সংসার-তরণাভ্যাপের বস্তুনা ভক্তিরেবোপায় ইত্যাহ,—প্রায়েণেতি বিতর্কে ইতি সন্দর্ভঃ । যদ্বা সংসঙ্গেন হেতুনৈব যঃ প্রায়েণ ভক্তিয়োগেন বিনা নোপায়ো বিত্ততে । প্রধানভূতা কেবলা-চেতি দ্বিবিধা ভক্তিঃ সাধুসঙ্গেনৈব ভবেদিতি ব্যাখ্যাতমেব । যচ্চ মোক্ষসাধকং ভক্তিমিশ্রজ্ঞানং তত্র গুণভূতা ভক্তির্হা সা তু সাধুসঙ্গং বিনাপি ভবেদিত্যতোহত্র ঐয় গ্রহণং তস্তা ভক্তেত্তজ্ঞানমেব কাবণং যথা কর্ষকস্ত কবদানাদিনা যৎ পৃথীকরোপাসনং তস্ত কাবণং কৃষিরেব অনুথা তস্তা বৈফল্যা-দিতি প্রথমস্কন্ধ এব ব্যাখ্যাতম্ । এবঞ্চ ‘যৎ কন্দর্ভির্ধ্বং তপসা’ ইত্যাদিভগবত্ভক্তজ্ঞানাদিকং বিনাপি ভক্তিঃ সর্কফল-দাত্রী ভক্ত্যা তু বিনা জ্ঞানাদিকং ন মোক্ষাদিসাধকমিতি তত্র তত্রাপি ভক্তিরেব তত্ত্বং ফলদায়িনী ব্যাখ্যেয়ত্যাভ্যাহন্ত উপায়োহজ্ঞানগন্তনস্তারেনৈবেতি কেচিদাহন্তত্রেয়ং ভগবদ্বক্তি-রপি ঐমাণম্ । “তাপত্রয়েণাভিহতস্ত যোরে সন্তপামানস্ত ভবাক্ষবনীহ । পশ্যামি নাত্তচ্ছরণং তবাক্ষি হৃদ্যাতপত্রাদহতা-ভিবধাং” ইত্যুক্তবাক্তিরপি “সংসারসিদ্ধিমতিতত্ত্ববস্তুতীর্থো-র্নাহঃ প্লেবো ভগবতঃ পুণ্যনামম্ । লীলাকথাবসনিষোণ-নস্তরেণ পুংসো হসেদ্বিবিধদ্বন্দ্ববদ্বিত্ত” ইতি শুকোক্তিরপি “কিঞ্চা যোগেন সাংখ্যেন হ্যাসবায়ায়য়োবপি ; কিঞ্চা শ্রেয়োভি-রনৈষ্ঠেচ ন যত্রায় পদো হবিঃ” ইতি নারদোক্তিরপি সম্যক্ প্রায়ণং সম্যক্ প্রকৃষ্ট আশ্রয়ঃ ॥ ৪৮ ॥

বিত্ততি । ভগবান্—পূর্ব্বোক্তম বস্তু । তিনিই একমাত্র সাধুগণের প্রকৃষ্ট গতি ও আশ্রয় । ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ

কখনও আশ্রয়গতি হইতে পারে না । উহা অনাশ্রয় প্রতীতিব কাম্য চরম অমঙ্গল । সুতরাং সংসঙ্গপ্রভাবে ভগবৎসেবা-ধর্ম্মে অবস্থিত হইলে সর্ব্বতোভাবে অকিঞ্চয়ের সিদ্ধি হয় ॥৪৮॥

অষ্টৈতৎ পরমং গুহ্যং শৃণ্বতো যত্ননন্দন ।

সগোপ্যমপি বক্ষ্যামি ঙ্গ মে ভূত্যাঃ সুহৃৎ সখা ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে ভগবদ্বক্তবসংবাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥

অঙ্কুর । (হে) যত্ননন্দন ! (হে উদ্ধব !) ঙ্গ (যতঃ) মে (মম) ভূত্যাঃ (সেবকঃ) সুহৃৎ সখা (চ ভবসি ভগ্নাং) অথ (অনন্তরং) শৃণ্বতঃ (শ্রবণাভিলাষিনস্তব সমীপে) সূগোপ্যম্ অপি এতৎ পরমং গুহ্যং (বক্ষ্যমাণং তত্ত্বং) বক্ষ্যামি (বর্ণয়িষ্যামি) অতঃ (তন্মাদেতৎ) শৃণু ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়স্তাব্যয়ঃ ।

অনুবাদ । হে যত্ননন্দন উদ্ধব ! তুমি যেহেতু আমার সেবক, সুহৃৎ এবং সখা-স্বরূপ, সেইজন্ত অতি গোপনীয় হইলেও অনন্তর তোমার নিকট পরমগুহ্য তত্ত্ব বর্ণন করিব, তাহা শ্রবণ কর ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে একাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ । ক্রয়ঃ শিদ্ধস্ত শিখ্যস্ত গুববো গুহ্যমপু-তেতি স্বতেত্ত্বভামহমনস্ত প্রকাশ্যমপি বস্তু বচীত্যাহ,—অষ্টৈত-দিতি । সাংখ্যযোগাদীনি সাধনাস্তবসাপেক্ষাণি সব্যভিচারিণি চ সংসঙ্গস্ত স্বতজ্ঞ ঐব সমর্থঃ ফলাব্যভিচারী চেতি ‘স্বামিচরণাঃ ॥৪৯

ইতি সারার্গদর্শিত্বাং হবিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে সঙ্গতোহত্রৈকাদশঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীল বিশ্বনাথচক্রবর্ত্তিঠাকুরকৃতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-স্কন্ধে দশমাধ্যায়স্ত সারার্গদর্শিনী টীকা সমাপ্তা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের শ্রীগৌড়ীয়-ভাষা সমাপ্ত ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

দ্বাদশ অধ্যায়ের কথাসার

দ্বাদশ অধ্যায়ে সাধুসংস্রব মহিমা ও ব্রজবাসিগণের প্রেমের সর্বমহোৎকর্ষ বর্ণিত হইয়াছে।

সাধুসঙ্গ জীবন সংসারাসক্তি বিনাশ করিয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণকে যে প্রকাব বশীভূত করিতে পাবে, একপ বশীভূত যোগ, সাংখ্য, ধর্ম, স্বাধ্যায়, তপঃ, ত্যাগ, ইষ্টকর্ম, পূর্তকর্ম, দক্ষিণা, ব্রত, দেবপূজা, সবহস্তমন্ত্র, তীর্থ, নিয়ম, যম প্রভৃতি করিতে সমর্থ নহে। প্রতিগুণে রাজস-তামসভাবাপন্ন দৈত্য, রাক্ষস, খগ, যুগ প্রভৃতি এবং মনুষ্য-মধ্যে বৈশ্য, শূদ্র, শ্রী, অন্ত্যজাদি বেদাধ্যয়নাদি না করিয়া শুধু সংস্ক-প্রভাবে ভগবানের পরমপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন। পক্ষান্তরে অসংখ্য ব্যক্তি-গণ যোগ, সাংখ্য, দান, ব্রত, সম্যাস প্রভৃতিতে অতিশয় যত্নশীল হইয়াও ভগবান্কে লাভ করিতে পাবেন নাই।

অবলা ব্রজবাসিগণ শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রের স্বরূপ-বিষয়ে অনভিজ্ঞ হইয়াও রতিপ্রদ-জীববুদ্ধিতে তাঁহাকে কামনা করিয়াই নিয়ত শ্রীকৃষ্ণ-সঙ্গপ্রভাবে ব্রজাদিরও সুত্প্রাপ্য পবত্র-স্বরূপ তাঁহাকে লাভ করিয়াছিলেন। এই ব্রজবাসিগণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি একপ গাঢ়-আসক্তিবৃত্তি যে, বৃন্দাবনে শ্রীকৃষ্ণের সহবাসে আনন্দাপ্তুতিতে সমস্ত-বাহি ক্ষণাঙ্গ-সময়ে হ্রায অতি-বাহিত করিতেন, আর অক্লব বলদেবের সহিত শ্রীকৃষ্ণকে গধুবায় লইয়া গেলে, বিবহাবস্থায় এক-একটি বাহি তাঁহাদের নিকট কল্প-প্রমাণ স্তলীর্ষ বলিয়া বোধ হইত। কৃষ্ণ-বিবহ-সন্তপ্তা তাঁহাদের নিকট কৃষ্ণের সমাগম ব্যতীত অপর কিছুই স্বপকব বলিয়া বোধ হইত না। সুতরাং গোপীগণের প্রেমোৎকর্ষ অতুলনীয়।

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উক্তকে পূর্বোক্ত উপদেশমালা প্রদান করিয়া স্মৃতি-স্মৃতি-বর্ণিত ধর্মাদ্বৈতের বিচার পবিত্রাগ পূর্বক ভগবান্কে লাভের জ্ঞান তাঁহাব শরণ গ্রহণ করিতে উপদেশ করেন।

শ্রীভগবান্‌বচ।

ন বোধয়তি মাং বোগো ন সাংখ্যং ধর্ম এব চ।

ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো নৈষ্টাপূর্তং ন দক্ষিণা ॥ ১ ॥

ব্রতানি যজ্ঞচ্ছন্দাংসি তীর্থানি নিয়মা যমাঃ

যথাবরুদ্ধে সংসঙ্গঃ সর্বসঙ্গাপতো হি মাম্ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্‌ উবাচ। সর্বসঙ্গাপহঃ (সার্ব-দ্বিধাসক্তিনিবাসকঃ) সংসঙ্গঃ (সত্যং সঙ্গঃ) মাং যথা (যজ্ঞং) অবরুদ্ধে হি (বশীভূতবোতি) বোগঃ (আসনপ্রাণায়ামাদিঃ) মাং (তথা) ন বোধয়তি (ন বশীভূতবোতি) সাংখ্যং (তত্ত্বা-নাং বিবেকঃ) ধর্মঃ (সামান্ততো হিংসাত্বাদিঃ) এব চ ন (তথা ন বোধয়তি) স্বাধ্যায়ঃ (বেদজপঃ) তপঃ (কৃচ্ছাদিঃ) ত্যাগঃ (সম্যাসং) ন (তথা ন বোধয়তি) ইষ্টাপূর্তং ন (ইষ্টং যাগাদি পূর্তং খাতকৃপাদি কর্ম চ তথা ন বোধয়তি) দক্ষিণা (দানঞ্চ) ন (তথা ন বোধয়তি কিঞ্চ) ব্রতানি (একাদশপুণ্যসান্নানি যজ্ঞঃ (দেবপূজা) ছন্দাংসি (সবহস্ত-ময়ঃ) তীর্থানি (পুণ্যস্থানানি) নিয়মাঃ যমাঃ (এতে চ মাং তথা ন বশীভূতবোতি) ॥ ১-২ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্‌ বসিলেন। হে উক্তব! সংসঙ্গ সর্ববিষয়েব আসক্তিনিবাসক বসিয়া উহা আমাকে যেরূপ বশীভূত করে, যোগ, সাংখ্য, অহিংসাদি সাধারণ ধর্মীয়গুণ, স্বাধ্যায়, তপঃ, সম্যাস, যাগাদি ইষ্টকর্ম, কুপথননাদি পূর্ত-কর্ম, দক্ষিণা, ব্রত, দেবপূজা, সবহস্তমন্ত্র, তীর্থ, নিয়ম অথবা যম—এই সকল তাদৃশ বশীভূত করিতে পাবে না ॥ ১-২ ॥

বিশ্বনাথ

দ্বাদশে সাধুসঙ্গস্ত নতিনোক্তো ব্রজোকসাম্।

প্রেমঃ সর্বমহোৎকর্ষঃ স্মৃতিঃ সংশ্লিষ্টা ॥

বিশ্বনাথ। যোগ আসন-প্রাণায়ামাদিঃ সাংখ্যমাত্মা-নাষ্টবিবেকঃ, ধর্মোহহিংসাদিঃ, স্বাধ্যায়ো বেদপাঠঃ, তপঃ কৃচ্ছাদিঃ, ত্যাগঃ সম্যাসঃ, ইষ্টাপূর্তং ইষ্টকর্ম পূর্তক তত্রৈষ্টময়ি-হোত্রাদি পূর্তং কৃপাবানাদিনির্মাণম্ দক্ষিণাশব্দেন সামান্ততো দানং লক্ষ্যতে। ব্রতানি চাত্ত্বান্নাদীনি, যজ্ঞো দেবপূজা, ছন্দাংসি রহস্তময়্যাঃ ন রোধ্যতীতি প্রত্যেকেনাধ্বাদেকং

তৃতানীত্যাদৌ বচনপিপিবানেন ন রোধয়ত্বার্থঃ । রোধে-
বলীকরণার্থকভাং যোগাদয়ো ন মদশীকণপ্রয়োগকঃ ইতি
তৈরহমষ্টাঙ্গযোগিগ্রহীতি ন বলাকৃতো ন গোপ্তঃ স্যামিতি
ফলিতোহর্থঃ । “ন সাধয়তি মাং যোগো ন সাধ্যঃ ধর্ম উদ্ধব ।
ন সাধায়ত্তপত্যাগো যথা ভক্তির্মমোজিতা ।” ‘ভক্ত্যাহনেকবা
গ্রাহঃ’ ইত্যগ্রিমবাক্যেনৈকাখ্যাং যোগাদয়ো ন মংপ্রাপ্ত্যুপায়।
ইত্যতো নোপাবো বিত্ততে ইতি পুরোক্তিবেন দৃষ্টান্তঃ ।
সংসঙ্গে যথাহবন্ধে বলীকরোতীতানন্তপ্রয়োগেণ ভক্ত্যুৎপত্তেঃ
পূর্বমপি স এব স্বং মাং বশীকৃত্যং কিং পুনর্ভক্তিং জনবিদ্যা
ইত্যর্থো লভ্যতে । অথ যথা শব্দস্তত্র চ যথা শব্দো যথা-
বদিত্যর্থ এব প্রযুক্তঃ । ‘ভক্ত্যাহনেকবা গ্রাহঃ’ ইত্যগ্রিম-
বাক্যে একমেতি পরপ্রয়োগাদিত্যেকো । যোগানীনাংপি ভক্তি-
মিশ্রভাং কিঞ্চিদ্বশীকার ইত্যন্তোবেত্যতো যথা শব্দঃ সার্থকঃ
ইত্যপরে ‘আহঃ—সর্বসঙ্গাপহঃ সার্বত্রিকাসক্তিনিবাসক ইতি
বলীকারে হেতুঃ ॥ ১-২ ॥

নিবৃত্তি । অনিত্য নম্বন জগতেন সহিত সধক স্থি-
করিয়া যে-সঙ্গের উদয় হয়, সেই-সঙ্গকে নিত্য বর্তমান পনম-
কলাণ-দায়ক সঙ্গ বলা যাবে না । পূর্বসোক্তন ভগবানেন সঙ্গ
উহার সঙ্গিগণেব সঙ্গ ইহাতেই লভ্য হয় ।

সেখর-সাংখ্য-পদ্ধতি, নিরীখ-সাংখ্য-পদ্ধতি, নিত্য-নৈমিত্তি-
কাদি ব্যবহারিক ধর্ম (গৃহ ও শ্রোতস্বয়ম্ভগত), বেদাধ্যায়ন,
তপস্যা, সন্ন্যাস বা বৈরাগ্যা, ইষ্টাপুষ্ঠ, দক্ষিণা, বজ্র, ছন্দঃ,
তীর্থ-মান, শম, ধম ও নিয়ম—এই সকল অভিধেয় শুদ্ধভক্ত-
সঙ্গের জায় ভগবানের প্রীতি-সাধনে যোগ্য হয় না ।

ভগবদ্-বস্ত্র—সর্বদাই ‘অজিত’, কিন্তু তিনি শুদ্ধভক্তের
একমাত্র প্রেমবস্ত্র । অতন্তগণের যাবতীয় অভিধেয় তাঁহাকে
‘আপন’ করিয়া লইতে পারে না ॥ ১-২ ॥

মধ

সঙ্গঃ গুণসংপ্রীতিগুণবদ্ধেহিতিশ্চয়াৎ ।

স চেকবো ভবেত্তেন মুচ্যতে নাত্র সংশয়ঃ ॥

অপরোক্ষদৃশোহেতুর্ভবেৎ স তাদ্ যদি ক্রমঃ ।

অন্তথা স্তথভাগেব বদুষ্টিমৌলিকারণম্ ॥

ইতি দর্শনে ।

জ্ঞাপি হ্রিবিদ্যেদো তমো যাতি ন সংশয়ঃ ।

নিশেবদপস্ত্রাজ্ঞাপি গুণবদ্ধেহিতিশ্চয়াৎ ॥

গুণসংপ্রীতিমাত্রিতাং তং দৃষ্ট্বা মুক্তিমেদ্যতি ।

অথবা স্তথভাগেব তাদ্ যাবদদর্শনোপগঃ ।

ইতি ব্যক্তে ।

হ্রিসঙ্গবিহীনস্ত হ্রবেদর্শনবানপি ।

ন মুচ্যতেহতঃসিঙ্গোহপি তমো যাতি চ নিশ্চয়াৎ ॥

গুণেনৈর্নান্নানোহপি তত্ত্বজ্ঞেয়পি চ ক্রমাৎ ।

সঙ্গান্ স্তথভাগেব তাদ্ গুণৈর্মুক্তিমতি বা ।

অতন্তসঙ্গহীনস্ত ব্যাক্রমাৎ সঙ্গিনোহপি বা ।

সঙ্গবিয়কৃষ্ণিত্ত্বংসজ্যো তেবু তত্র চ ॥

ইতি সংসঙ্গে ॥ ১-২ ॥

সংসঙ্গেন হি দৈতেয়া যাতুধানা খগা মুগাঃ ।

গন্ধর্বাপ্রসেসো নাগাঃ সিদ্ধাশ্চারণগুহকাঃ ॥ ৩ ॥

বিজ্ঞাধবা ময়ুগ্বেষু বৈগ্যাঃ শূদ্রাঃ স্ত্রিয়োহস্ত্যজাঃ ।

রজস্তমঃপ্রকৃতয়স্ত্মিঃস্তম্বিন্ যুগে যুগে ॥ ৪ ॥

বহবো মৎপদঃ প্রাপ্ত্যন্ত্ৰিকায়াদ্বাদয়ঃ ।

বৃষপর্কবা বলির্বাণো ময়শ্চাথ বিভীষণঃ ॥ ৫ ॥

সুগ্রীবো হনুমান্শ্চো গজো গৃধ্রো বণিকৃপথঃ ।

ব্যাধঃ কুজা ব্রজে গোপ্যো যজ্ঞপন্নাস্তথাপবে ॥ ৬ ॥

অন্তয় । তস্মিন্ তস্মিন্ যুগে যুগে (প্রতিযুগং) সং-

সঙ্গেন (সভাং সংসর্গেণ) হি (এব) রজস্তমঃপ্রকৃতয়ঃ (রাজসা-

তামসাশ্চ) দৈতেয়া যাতুধানাঃ (রাক্ষসাঃ) খগাঃ মুগাঃ

গন্ধর্বাঃপ্রসেসাঃ (গন্ধর্ব, অপ্সরসশ্চ) নাগাঃ সিদ্ধাঃ চারণাঃ

গুহকাঃ বিজ্ঞাধবাঃ ময়ুগ্বেষু বৈগ্যাঃ শূদ্রাঃ স্ত্রিয়ঃ অস্ত্যজাঃ

(ইতরজাতিনঃ) ঔদ্রিকায়াদ্বাদয়ঃ (ঔদ্রোদ্রয়ঃ কায়াদ্বয়ঃ প্রহ্লাদ-

স্তদাষ্টয়ঃ) বহবঃ (অনেকে প্রাণিনঃ কিঞ্চ) বৃষপর্কবা বলি-

বাণঃ ময়ঃ অথ বিভীষণঃ চ সুগ্রীবঃ হনুমান্ শৃঙ্গঃ (আশ্ববান্)

গজঃ (গজেন্দ্রঃ) গৃধ্রঃ (জটাবুঃ) বণিকৃপথঃ (তুলাধারঃ)

ব্যাধঃ (ধর্মব্যাদঃ) কুজা ব্রজে গোপ্যঃ তথা অন্ধবে (যজ্ঞে)

যজ্ঞপন্নঃ (দীক্ষিতবিশ্রদ্ধাধাঃ) মৎপদঃ প্রাপ্তাঃ (মৎসহানং

গতাঃ) ॥ ৩-৬ ॥

অনুবাদ। প্রতিবৃৎ সংস্ক-প্রভাবে বাঙ্কসতামস-ভাবাপন্ন দৈত্য, রাক্ষস, খগ, মৃগ, গন্ধর্ব্ব, অংসরা, নাগ, সিদ্ধ, চারণ, গুহ্যক, বিষ্ণাব, মন্ত্র্যমধ্যে বৈশ্র, শূদ্র, শ্রী, অস্ত্যজ-গণ, ব্রহ্মাস্ত্র, প্রহ্লাদ প্রভৃতি অনেক জন, বৃষপর্ষা, বধি, বাণ, ময়, বিভীষণ, সুগ্রীব, হনুমান্, জাম্ববান্, গজেন্দ্র, জটায়ু, তুলাধার বণিক, ধর্ম্মব্যাধ, কুন্তা, ব্রজগোপীগণ এবং যজ্ঞে দীক্ষিতবিপ্রভাষাগণ—ইহাবা আমার পদ প্রাপ্ত হইয়াছিল।

বিশ্বনাথ। বশীকরণমাত্র গোণং সুপাক্ষ যথাসম্ভাং ষাণাদৌ ত্রিগোপাদৌ চ দর্শয়তি,—সংস্কেনেতি চতুর্ভিঃ। সন্তঃ প্রাণীভূতভক্তিমন্তঃ কেবলভক্তিমন্তঃ। অত্র পূর্বেবাং সন্ধিভির্ভগবদ্বীক্যাবো গোণঃ উক্তবোদ্য মৃগা ইতি জ্যে। ষ্ঠাতুর্নাং রাক্ষসাঃ। ষাট্টৌ ব্রহ্মঃ কায়াধবঃ প্রহ্লাদঃ অনমো-র্জয়তঃ প্রাগেব নাবদসঙ্গঃ। বৃষপর্ষে চাং জাতমাত্র এব মাতৃ-পরিতাকো মূনিপালিতো বিকুভক্তোহুদ্বিতি পৌবাণিকী প্রসিদ্ধিঃ বলেঃ প্রহ্লাদসঙ্গঃ। বাণস্ত বাহুচ্ছেদনময়ে কৃপালো-র্জয়দেবস্ত সঙ্গঃ। ময়স্ত সভানির্মাণে পাণ্ডবসঙ্গঃ। বিভীষণস্ত হনুমৎসঙ্গঃ সুগ্রীবাদিনাং ব্রাহ্মণাং লক্ষণসঙ্গঃ। গজো গজেন্দ্রঃ অস্ত পূর্বেজ্ঞানি নাবদাদিসঙ্গঃ। গুহ্যো জটায়ুস্ত গন্ধর্ভ-দশনবাদিসঙ্গঃ। বণিকপথস্থলাধারো ভারতপ্রসিদ্ধঃ অস্ত সংস্কো মৃগাঃ বাণঃ ধর্ম্মব্যাধঃ অস্ত প্রাপ্তু স্করাক্ষসতাং প্রাপ্তস্ত ববাহুপূর্ণাঙ্গদেব বৈষ্ণবেন রাজ্ঞা সহ সঙ্গঃ কুন্তায়াঃ পূর্বেজ্ঞানি নাবদসঙ্গঃ ইতি মাথুবহুরিবংশে প্রসিদ্ধম্। গোপো মূনি-চর্যাদয়ঃ পূর্বেজ্ঞানি কৃতবহুদামুসঙ্গা এব এতজ্ঞানি নিত্যসিদ্ধ-গোপীসঙ্গিতঃ যজ্ঞপত্নীনাং ব্রজস্থতীকৃষ্ণধৃতীভিমালিকতাধূলি-কাদিষ্টীভিঃ ক্রয়বিক্রয়ার্থং নথুবাগ্ধনসম্পদে সঙ্গঃ ॥ ৩-৬ ॥

বিশ্বনাথ। সংস্ক-প্রভাবেই সকলের অযোগ্যতা দ্বীভূত হইয়া পুরুষোত্তম ভগবানের সেবা-লাভ ঘটে ॥ ৩-৬ ॥

তে নাদীতশ্রুতিগণা নোপাসিত-মহন্তমাঃ।

অত্রতাতপ্তপসঃ মৎসঙ্গামুপাগতাঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। (তেবাং সংস্কব্রতবিক্ত সাধনভাবমাহ) নাদীতশ্রুতিগণাঃ (নাদীতাঃ শ্রুতিগণা যৈস্তে তথা, কিঞ্চ) নোপাসিতমহন্তমাঃ (ন উপাসিতা মহন্তমা যৈস্তে তথা, কিঞ্চ)

অত্রতাতপ্তপসঃ (ন ব্রতানি যেষাং তে, ন তপ্তানি তপাংসি যৈস্তে চ তে চ তথা) তে (পূর্ব্বোক্তাঃ সর্বে) মৎসঙ্গাং (সদ্বিঃ সঙ্কো নাম মমৈব সঙ্গ ইত্যভিপ্রোক্তোক্তং, যথা মদীয়-সঙ্গাং) মাং উপাগতাঃ (প্রাপ্তা বহুব্ধঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। তাহারা বেদাধ্যয়ন, মতংসেবা এবং ব্রত-তপস্তাতপ্তান না করিয়া মদীয় সঙ্গবশতই আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। তেবাং সাংস্কোথা যথাশ্রুতিপ্রাণী-ভূতা কেবলা চ শ্রুতিবেদ ন তু সাধনাত্তনমিত্যাহ,—তে ইতি। ন নাদীতাঃ শ্রুতিগণা বৈষ্ণবগং চ উপাসিতা মহন্তমাঃ শ্রুতার্থ-গ্রাহয়িতাবো মুনয়ো যৈস্তে ন ব্রতানি যেষাং ন তপ্তানি তপাংসি যৈস্তে চ তে চ তথা। কিঞ্চ সংস্কেনৈব হেতুনা ভক্ত্যা মৎ-সঙ্গাং মৎসঙ্গং প্রাপ্য মাং উপাগতাঃ প্রাপ্তাঃ সদ্বিঃ সঙ্কো নাম মমৈব সঙ্গ ইত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। অত্যাচ্চ সাধন ব্যতীতও সংস্ক-প্রভাবেই ভগবানকে লাভ করা যায় ॥ ৭ ॥

কেবলেন হি ভাবেন গোপো গাবো নগা মৃগাঃ।

যেহস্তে মূঢ়ধিয়ো নাগাঃ সিদ্ধা মামীয়ুরজসা ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। (তত্র ব্রহ্মানীনাং কথঞ্চিৎ সাধনাত্তনসত্ত্বেপি গোপীপ্রভৃতীনাং নাত্তদন্তীত্যাহ) গোপাঃ গাবাঃ (ব্রজগোপাঃ) নগাঃ (যমপার্শ্বান্দয়ঃ) মৃগাঃ নাগাঃ (কালিয়ান্দয়ঃ) মূঢ়ধিয়ঃ অস্তে চ যে (ব্রহ্মাবনীয়তরুণায়াস্তে সর্বে) কেবলেন ভাবেন হি (সংস্কসঙ্গয়া কেবলয়া প্রীতৈব) সিদ্ধাঃ (কৃতার্থাঃ সন্তঃ) অজসা (শীঘ্রং) মাং ঈয়ুঃ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। তন্মধ্যে ব্রহ্মাস্ত্র প্রভৃতি অস্ত্রাশ্রয় কথঞ্চিৎ সাধনাত্তন থাকিলেও গোপীগণ, ব্রজগোপীমুহ, যমপার্শ্বীন প্রভৃতি বৃক্ষগণ, মৃগগণ, কালিয় প্রভৃতি নাগগণ এবং ব্রহ্মাবনস্থ তরু-গুম্বাদি অস্ত্রাশ্রয় পদার্থগণ কেবলমাত্র সংস্কসঙ্গ অনন্ত-ভাবেই কৃতার্থ হইয়া সন্তুষ্ট আমাকে প্রাপ্ত হইয়াছিল।

বিশ্বনাথ। তত্রাপি গোপীপ্রভৃতীনাং সর্ব্বতোহপ্যভি-বৈশিষ্ট্যমাহ,—কেবলেন জ্ঞানকর্ম্মাশ্রমিশ্রণে নিরামেণ ভাবেন শৃঙ্গারবাৎসল্যসখ্যাদাত্ত ভাবশালিনা ভক্তিব্যোগেন গোপাঃ শৃঙ্গার-

রসেন গাবো বাৎসল্যবসেন নগা গোবর্ধনাদিপর্কিতাঃ সখ্যারসেন
মৃগা অপি মৃচয়িত্বো বৃন্দাবনীয়তরুণাচ্চ। নাগাঃ কালিরাত্তাঃ
দ্রাক্ষ্যবসেন মানীয়ুঃ। অত্র গোপাদয়ঃ শিক্কা এব পূর্ববাগাচ্চ-
নম্বনং মানীয়ুর্নিতি কেবলেন ভাবেন তেবাং দম্পত্যম্ব-
নাদিতো নিতমিকমেবেতার্যেহবসায়তে। অস্তথা শিক্কা
ইতি পদস্ত বৈবৰ্য্যং স্তাং ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি। সংসঙ্গ-বর প্রীতিমূলে বহির্দর্শনে অবগোচ্য
জনগণ শ্রীপুন্দরীকোত্তমো কৃপা লাভ কবেন ॥ ৮ ॥

যঃ ন যোগেন সাংখ্যান দানব্রততপোহধরৈঃ।

ব্যাখ্যা স্বাধায়সন্ন্যাসৈঃ প্রাপ্নুয়াদ্ যজ্ঞবানপি ॥ ৯ ॥

অন্বয়। যোগেন সাংখ্যেন দানব্রত তপোহধরৈঃ (দানেন
ব্রতেন তপসা অধরৈঃ চ) ব্যাখ্যা স্বাধায়সন্ন্যাসৈঃ (ব্যাখ্যা
মদৃশ্যকীর্তনং স্বাধায়ো বেদপাঠঃ সন্ন্যাসস্তৈশ্চ) যজ্ঞবান্ (কৃত-
প্রবৃত্তঃ) অপি (জনঃ) যঃ (মাং) ন প্রাপ্নুয়াৎ (তং মানীয়ু-
রিতি পূর্বোক্তাধঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। কিন্তু অজ্ঞাত ব্যক্তিগণ যোগ, সাংখ্য, দান,
ব্রত, তপস্যা, যজ্ঞ, মনোরঞ্জককাণ্ডন, বেদপাঠ এবং সন্ন্যাস-ধর্ম-
দ্বারা অতি প্রবৃত্তগণ হইয়াও আমাকে লাভ করিতে পাবে নাই

বিশ্বনাথ। কেবলমাত্র ভক্তিসংযোগেই সংসঙ্গ এবং তেজ-
নৃত্ত ব্রহ্মতাপ্তবং কিনর্পাতাহ,—বর্ণিত। যজ্ঞবানপি যোগা-
দীনাং সমাগমুপ্তানিবর্তোহপি ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। সেবন ও নিবীষন সাংখ্য, দান, ব্রত,
তপস্যা, যজ্ঞ, স্বাধায় ও শ্রুতি-ব্যাখ্যা ইত্যাদি স্রষ্ট্রভাবে সাধন
করিলেও ভগবদমুগ্ধ-লাভ ঘটে না ॥ ৯ ॥

রামেন সাক্ষিঃ মথুবাং প্রণীতে

শাফকিনা ময়ান্নবক্তচিভাঃ।

বিগাঢ়ভাবে ন মে বিয়োগ-

তীত্রাধয়োহন্যং দদৃশুঃ সুখায় ॥ ১০ ॥

অন্বয়। (গোপীনাং ভাবং প্রপঞ্চয়তি) শাফকিনা
(অক্রুরেণ কত্রী) রামেন সাক্ষিঃ (বগদেবেন সহ) ময়ি
(শ্রীকৃষ্ণে) মথুবাং প্রণীতে (প্রাপ্তিতে সতি) বিগাঢ়ভাবে

(অতিদৃঢ়ভাবে ন ময়ি) অম্বরক্তচিভাঃ (আসক্তহৃদয়াস্তা-
গোপাঃ) বিয়োগতীত্রাধয়ঃ (বিয়োগেন তীত্রো হ্রঃসহ আধিগা-
সাং তাত্ত্বা সত্যঃ) মে (মন্তঃ) অন্তঃ সুখায় ন দদৃশুঃ
(সুখকরঞ্চে ন প্রাপ্তাঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। অক্রুর বগদেবের সহিত আমাকে মথুরায়
লইয়া গেলে আমার প্রতি অতি দৃঢ়ভাবে আসক্তচিত্তা
গোপীগণ তৎকালে বিপহৃজনিত তীব্র মনস্তাপে গস্তাপিত
হইয়া একমাত্র আমার সমাগম ব্যতীত অন্য কোন বস্তুই
সুখকর-রূপে দর্শন কবেন নাই ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। তথাপি গোপীনাং ভাবস্য সর্লোপবি-
বিবাক্রমানহমাহ,—বামেণেতি চতুর্ভিঃ। শাফকিনা অক্রুরেণ
ময়ি মথুবাং প্রকর্ণেণ নীতে সতি মে মন্তোহন্তঃ সুখায় ন দদৃশুঃ
যতোহন্তঃবক্তচিভাঃ প্রেমঃ বষ্টী ভূমিকা বোহন্তঃবক্তময়ীভূতানি
চিভানি যা সাং তাঃ। তত্রাপি বিশিষ্টো গাঢ়ো ভাবঃ। অমু-
রাগোত্তরভূমিকাগতো মহাভাবভেদো রূঢ়াভিধন্তেন হেতুনা
বিয়োগে সতি তীব্র আধিগাসাং তাঃ। অব দদৃশুর্নিতি তৃত-
নির্দেশাদনুনা তু দন্তবক্রবধাত্তে ময়া সহ সংযুক্তা এব বর্ধিতৈ
ইতি দ্যোতিতম্ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। আনন্দ-প্রার্থী কেহই সচ্চিদানন্দ ভগবানেব
সেবা ব্যতীত অন্তকোন কাণ্ডে তাঁহাদের নিত্য চরম ফল লাভ
করিতে পাবেন না। ভগবদমুগ্ধবাগ যাঁহাদের অতি প্রবল,
তাদৃশী গোপীগণ মথুরাভিমুখে গমনোক্ত অক্রুর-নীত রাম-
কৃষ্ণের বিরহে যৎপবোনাস্তি হ্রঃখিতা হইয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

তাস্তাঃ ক্ষপাঃ প্রেষ্ঠতমেন নীতা

ময়ৈব বৃন্দাবনগোচরেণ।

ক্ষণাক্ষিবৎ তাঃ পুনরনু তাসাং

হীনা ময়া কল্পসমা বভূবুঃ ॥ ১১

অন্বয়। অক্ষ! (হে উদ্ধব! পূর্বং) বৃন্দাবন-
গোচরেণ (বৃন্দাবনস্থিতেন) প্রেষ্ঠতমেন (প্রিয়তমেন) ময়া
এব (সহ তাভিঃ) তাঃ তাঃ (যাঃ) ক্ষপাঃ (রক্তম্ভঃ)
ক্ষণাক্ষিবৎ নীতাঃ (ক্ষণাক্ষিকালবুদ্ধ্যা যাপিতাঃ) ময়া হীনাঃ

(বিরহিতাঃ) তাঃ পুনঃ (তা এব কপাঃ) তাসাং (গোপী-
নাং) করসমাঃ বহুবুঃ (করতুল্যেভ্যে জ্ঞাতাঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! তাঁহারা পূর্বে বৃন্দাবনে অব-
স্থান-কালে প্রিয়তমবরূপ আমারই সহিত যে-সকল রাত্রি
কর্ণাঙ্গকাল-বৃদ্ধিতে স্থখে অতিবাহিত করিয়াছিলেন, আমার
বিরহ-দশায় সেই সকল রাত্রিই তাঁহাদের নিকট কর-প্রমাণ
অতীর্থ বসিয়া প্রতীত হইয়াছিল ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। ‘করতুল্য ভোগে বিয়োগে তদ্বি-
পদাঃ’ ইতি প্রেরঃ সপ্তম্যা ভূমিকায় মহাতাবদেনস্তু রুচ্যভাবত
লক্ষণং সর্কভো বিলক্ষণং দর্শয়তি—তাসাং ইতি ময়া সহ রাস-
কপা ব্রজরাত্রিপরিনিভা অপি কর্ণাঙ্গবৎ যান্তিনীতাঃ তাসাং
অয়া বৃন্দাবনগোচরেণ বৃন্দাবনবহন অথচ বৃন্দাবনে প্রোক্তি সহ
চরতা হীনাতাঃ কপাঃ প্রেরচতুঃপরিনিভা অপি বাপরি-
তুমণকাবাং কঠৈর্বহতিঃ সমাঃ ॥ ১১ ॥

‘তা নাবিদন্ ময়ানুবগবন্ধ-

বিয়ঃ স্বান্যানমদন্তুথেনম্।

যথা সমাধৌ মুনয়োহকিতোরে

নন্তঃ প্রবিষ্টা ইব নামরূপে ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। অকিতোরে (সমুদ্রজলে) প্রবিষ্টাঃ নন্তঃ
ইব (যদি প্রবিষ্টাঃ) মুনয়ঃ যথা সমাধৌ (সমাধিবোধে) নাম-
রূপে (নাম চ রূপঞ্চ ন বিদন্তি) তথা তাঃ (গোপ্যাস্ত) যদ্যি
অনুবদবন্ধধিয়ঃ (অনুবদেনাসক্তা বন্ধা ধিয়ো যাতিস্তাতথা
সত্যঃ) নন্তঃ স্বান্যানং (যদেহম্) অক্, (দূরম্) ইদং
(সরিহিতক্, ক্রিষাৎ পতিপুত্রাদিকং মমতাস্পদম্, আন্যান-
অহকাশাস্পদম্, অদঃ পরং লোকম্ ইদম্ ইমং লোকঞ্চ) ন
অবিদন্ (ন জ্ঞাতবত্যাঃ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। মুনীগণ যেরূপ সমাধিবোধে সমুদ্রপ্রবিষ্ট
নদীগণের দ্বারা আশ্রয়ভুক্ত চিত্তের লয়হেতু স্বরূপ অবগত
হন না, সেইরূপ গোপীগণও আমার প্রতি আসক্তচিত্ত হইয়া
নিজ দেহ, ইচ্ছাক বা পরলোকের কথা কিছুই জানিতে
পারেন নাই ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। মোহান্তভাবেহপি সর্কবিশ্মরণমিতি বিগাঢ়-

ভাবস্তাপরমপাত্যভাবস্বচ্ছলনীলমণ্ডলং দর্শয়তি যদ্যি অনুবদেন
নিতরাং সন্দেশ বন্ধা ধিয়ো যাতিস্তাঃ। অত্র বন্ধপদেন কৃত্যত
ত্রিভুগমোহনবিচিত্রসীলভুগমং অনুবদন্ত বনবন্ধাশঙ্কং যৌতীনাং
কৃত্যবাহিতসম্পাদিককানবেদুঘটতমাবোপিতম্। স্বান্যানং দেহং
ন বিদঃ নাসাভিগাবাদৌ ক স্থিতং ক বাহ্যভূমিতি নাস্তলক্ষণম্।
তথা অদঃ পরলোকং স্বর্গাভিক্রমাদিতি ভাবঃ। ইদং ইমং
লোকং লজ্জাভরাভিক্রমাদিতি ভাবঃ। সমাধৌ মুনয় ইতি
ভেদঃ বধা সর্কবিশ্মরণে ব্রজাভুগবাহিতরিচতে তথৈতাসাং
মদহুভব ইতি সর্কবিশ্মরণাংশে দৃষ্টান্তঃ ন তু প্রাপ্যাপ্যে গোপী-
প্রাপ্যে প্রেম-মুনিপ্রাপ্যানির্বাণদোবহো মহনোবান্তনং যম্যাম্বম্বা
মমতে ভয়োঃ। তথাহি সর্কসত্তাপনিবর্তকং পরমাশ্লাদকাং
দৃষ্টমানাং চন্দ্রাদপি সকাশাং সর্কগুণহীনোহপি দৃষ্টমানঃ পতি-
পুত্রাদিকো বৎ স্বথমধিকং দত্তে তত্র মমতৈব যদি কারণং তদা
কিং পুনঃ সর্কগুণমভিতে স্বভাবাদেব নিরবধিকস্বথমদে
ঐক্যে পরব্রজাণি নিরবধিকৈব মমতা স্বথাদিকাকারণং
ভক্তানামিতি। অত এবোক্তং—“ব্রজানন্দো ভবেদেহ চেৎ
পরাক্ষগীকৃতঃ। নৈতি ভক্তিযুথাস্তোদেঃ পবমানুতুল্যমপি”
ইতি। ব্রজ চ ভক্তেবাসক্তং তদ্বশক মুনিন্ তু নৈবাসক্তং ন
তদ্বশকেতি। নন্তো বধা অকিতোরে প্রবিষ্টা নামরূপে স্বীরে
ন বিদ্যরিতি রসচর্কণাংশে দৃষ্টান্তঃ ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। কৃষ্ণসেবা-সমাধি-ময় আসক্তচিত্ত গোপী-
গণ তাঁহাদের অতিপ্রিয় পরিজনাদির এবং স্বীয় হৃদয় ও মস্ত
শরীরের বিশ্মরণ লাভ করিয়াছিলেন। অথচ কাল তাঁহাদের
চিত্তোন্মাদ বিধান করিয়া কিছুই বৃদ্ধিতে দেয় নাই। বিভিন্ন
নদীর লয়দ্রে প্রবেশের দ্বারা প্রাকৃত-নামরূপের হস্ত হইতে
তাঁহারা তাত্কাবিকসজ্ঞা বোধ করিতে পারেন নাই ॥ ১২ ॥

মৎকাম্য রমণং জারমবরূপবিদোহকল্যাঃ ॥

ব্রজ মাং পরমং প্রাপুঃ সঙ্গাচ্ছতমহশ্রুশঃ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অরূপবিদঃ (মৎস্বরূপানভিজ্ঞা অগি) মৎ-
কাম্যঃ (মদভিলাষিতাঃ) পতসহযশঃ (বধ্যাঃ) অবলাঃ
(গোপবধ্যাঃ) রমণং ভাং (রমণত্যাগবৈভবমপি) ব্রজ

(কল্পব্রহ্মপদমেব) মাং পরমং সত্যং (সংসদাদেব) প্রাপুঃ
(প্রাপুঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। সেই সকল শত সহস্র গোপবর্মীগণ
আমার স্বরূপ বিষয়ে অনতিজ্ঞ হইয়াও রতিগ্রন্থ-জারজ্ঞানে
আমাকে কামনা করিয়াই নিয়ত আমার সঙ্গবশতঃ পরব্রহ্মরূপ
আমাকে লাভ করিয়াছিলেন ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ তা মাং প্রাপুঃ বিতাহ—মংকাশা
মাং কামরস্তে ইতি তাঃ। মাং পরমং ব্রহ্ম প্রাপুঃ। কীদৃশং
রমণং তাভিঃ সহ রমমাণং তা রময়ন্তক। বীক্ষ্য বস্তং মনচ্চক্রে
ইতি ‘আত্মানামোহপারীণমং’ ইতি শুকোক্তেঃ। কিং পতি-
ব্রহ্মণং ন জানং উপপতিস্বরূপং কীদৃশঃ অস্বরূপবিদঃ ময়াহা-
মাধুর্যমাত্মভূতবিদ্যাদৈবদ্যলক্ষণং মংস্বরূপবিশেষং ন বিদন্তীতি
তাঃ। যথা অস্ত্রে ভক্তজন্য ইব মংস্বরূপং মংসারূপং ন
বিদন্তি ন পোষুঃ। তৎপ্রাপ্তৌ তাভির্মহিহারাসিক্বেতি।
যথা তাঃ সত্ত্ব রূপং সৌন্দর্যাদিকং ন জানন্তি কিন্তু মংসৌন্দর্য-
দিকমেবাহুঃ স্বজ্ঞীতি তাঃ। যথা ন বিদন্তে ব্রহ্মণবিদঃ ব্রহ্মপজ্ঞা
ধাসিঃ তাঃ ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কেবল-সেবা-প্রবৃত্তি-মগ্না গোপীগণ একলক্ষ্য-
বশে ভগবৎকামপনা হইয়া পবতত্ত্ব ভগবান্কেই লাভ করিয়া-
ছিলেন। তাঁহারা বহুসংখ্যক, কিন্তু ভগবান্ এক। তাদৃশ
বিচারপনায়ণ অসংখ্য ব্যক্তিগণ উক্ত আদর্শের অঙ্গুগামী
হইয়াও পবতত্ত্বের জ্ঞান, সাধিষা ও সেবা লাভ করিয়াছেন।
বহিঃপ্রজ্ঞা-চালিত দর্শনে গোপীগণ পরপুরুষায়িত্ব বিবেচিত
হইলেও একমাত্র নিত্য পরম পুরুষের আভাবিক আশ্রয় গ্রহণ
করায় তাঁহাদের ঈশ্বরাকলাপে সর্বোত্তমতা সর্বোপরি অবস্থিত ॥

মধ্ব

গোপিকাভ্য দিবং গতা হরিং জ্ঞাতা যথা তথা।

পদং পদং যযুঃ পূর্বসদাদেব ভূতোচিতা ॥

ইতি চ ॥ ১৩ ॥

ভুত্যাং যযুঃ সৌন্দর্য চোদনাং প্রতিচোদনাম্।

প্রবৃত্তিক নিবৃত্তিক শ্রোতব্যাং ভ্রাতমেব চ ॥ ১৪ ॥

মামেকমেব শরণমাত্মানং সর্বদেহিনাম্।

যাহি সর্বদেহভাবেন ময়া শ্রী অকুতোভয়ঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। (হে) উক্তব! ভুত্যাং (বন্দ্যদেবভূতো মদ-
ভক্তনপ্রভাবভূতঃ) যযুঃ চোদনাং (প্রতিঃ) প্রতিচোদনাং
(স্বৃত্তিক) প্রবৃত্তিক (বিম্বি) চ নিবৃত্তিক (নিবেধং) চ
শ্রোতব্যাং (শ্রবণযোগ্যং তথা) ভ্রাতং (পূর্বভ্রাতৃ) এব চ
(সর্বম্) উৎসজা (তাক্)। সর্বদেহিনাম্ আত্মানম্ (অন্ত-
র্ধামিনম্) একং মাম্ এব সর্বাদেহভাবেন (অনন্ততয়া) শরণং
যাহি (আশ্রয়ং গচ্ছ ততঃ) ময়া হি (এব) অকুতোভয়ঃ
(সর্বতো ভয়বহিতঃ) ভ্রাতা (ভব) ॥ ১৪-১৫ ॥

অনুবাদ। হে উক্তব! অতএব তুমি প্রীতি, স্তুতি,
বিধি, নিবেধ, শ্রবণযোগ্য এবং ভ্রাতৃ বাবতীর বিষয় পরিত্যাগ
পূর্বক নিখিল-প্রাণিগণেব অন্তর্ধামিন-স্বরূপ এক আমারই
শরণ গ্রহণ কর, তাহা হইলে মৎকর্তৃকই সর্বত্র অতর লাভ
কবিবে ॥ ১৪-১৫ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবং শ্রীমদ্রূপেণ সাধুলক্ষণং পৃষ্টঃ
শ্রীভগবান্ভাবনাতমোন ত্রিবিধং সাধুং লক্ষয়িত্বা ততৎসম-
প্রাপ্তভূতাং প্রধানীভূতাং কেবলাঙ্ক ভক্তিং সামান্ততো নিরূপ্য
ভক্তেঃ স্ববলীকারং বিবক্ষুঃ কৈমুতোন সংসদভূতব দলীকারিষ-
মুক্তা। সংসদিনো ভক্তাংশ্চ নির্দিষ্টান্তে গোপ্যাদিনিষ্ঠং কেবলং
ভক্তিযোগং দ্রষ্টত্বেন জ্ঞাত্বা সহসৈব রামেণ সাক্ষিমিত্যাদিনা
তত্রাপি গোপীবিষয়কস্বপ্নমবাস্পং সদা জাজ্ঞলামানং গান্তীর্থেণ
হপি মুদ্রিতমপ্যধীরতয়েবোদযট্যা তাসামেব ভক্তিযোগস্ত
স্ববলীকারসর্বোৎকর্ষপবাবধিৎ তাসামেব সাধুভূতাপি সর্ব-
মহামহোৎকর্ষকক্ষান্দিগমিমমভিব্যজ্য কেবলে তদমুদ্রিতৈ ভক্তি-
যোগে এবোক্তবং প্রবর্তয়িতুমাহ,—তস্মাদিতি। চোদনাং বিধিঃ
প্রতিচোদনাং প্রতিবেধং চ। বিহিতং কৰ্ম নিবৃত্তিক কৰ্ম
তাক্। ইত্যর্থঃ। তহি কিং সন্ন্যাসং কুর্বে ন প্রবৃত্তং গৃহস্থানাং
ধর্মক নিবৃত্তং সন্ন্যাসিনাং ধর্মক তাক্। তত্রাপি শ্রোতব্যাং
ভ্রাতং চ তাক্। ইতি ভাবিধর্মশ্রবণমনাকাজ্য ভূতশ্রবণক
বিশ্বতোভয়ঃ। সর্বাদেহভাবেন সর্বোপায় আত্মনো মনসো
ভাবো দান্তলগ্নাদিত্তেনৈকমেব ধামালদনীকৃত্য শরণং যাহি।
মর্থেব অকুতোভয়ঃ ভ্রাতা ইতি ভব যতি কৰ্মধিকারো দাসি

জ্ঞানাদিকারতদপি তং তমাস্ত্রারোপা প্রত্যাবাস্তবঃ সংসার-
ভরক মন্তসে চেত্তদা তত্ত্বমহমাত্রা অহং বিস্তমান এবাস্মীত্যর্থঃ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎকথিত ব্যাপারসমূহ আলোচনা
করিলে জানা যাইবে যে, পুরুষোত্তম ভগবানের শরণাগতিই
একমাত্র বদ্ধজীবগণের শোক, মোহ ও ভয়-নাশিনী। বহু
বস্তুর নিকট আশ্রয় গ্রহণ কবির বাস্তবিক কোন মঙ্গলের উদয়
হয় না। পরন্তু সকল ধারণা পরিত্যাগ করিয়া অব্যক্তজ্ঞান
ব্রহ্মেন্দ্রনন্দনের শরণ-গ্রহণই সকল অমঙ্গলের হত্ব হইতে পরি-
ত্যাগ-লাভের একমাত্র উপায় ॥ ১৪ ॥

মর্ধ

শ্রোতব্যাঞ্চ শ্রুতৈশ্চ বক্তব্যং কার্যমেব চ।

নিবর্ত্যাহরঃ পূজ্যেত্যেবং কুখ্যায় চাক্রমাৎ ॥

• এবং কৃত্বা তু সন্ন্যাসী সর্বোৎসাহকরৌ স্তুতঃ।

অত্রথা নৈব সন্ন্যাসী নিক্রিয়োহপি শিলা যথা ॥

ইতি কৰ্মবিবেকে।

নাহং কৰ্ত্তা তু সৰ্বস্বত্ব কৰ্ত্তৈকো বিমুরব্যয়ঃ।

ইতি বিদ্বা তু সন্ন্যাসী নাস্তথেনি কথঞ্চন ॥

ইতি নিবৃত্তে।

ময়ি সৰ্বাণি কৰ্মাণি সংনৃত্তাধ্যাত্মচেতসা

নিরানীনিষ্ময়ো ভূত্বা যুধ্যত বিগতজরঃ ॥

ইতি চ ॥ ১৪-১৫ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ,—

সংশয়ঃ শৃণ্বতো বাচ্য ভব যোগেশ্বরেশ্বর।

ন নিবর্তত আত্মস্থো যেন ভ্রাম্যতি মে মনঃ ॥ ১৬ ॥

অসম্বদ। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ। (হে) যোগেশ্বরেশ্বর!

তব বাচ্য (পূর্বোক্তং বচনং) শৃণ্বতঃ (অপি) মে (মম)

আত্মস্থঃ (হৃদিস্থঃ) সংশয়ঃ ন নিবর্ততে যেন (সংশয়েন) মনঃ

(মচ্চিন্তং) ভ্রাম্যতি (ভ্রান্তং ভবতি) ॥ ১৬ ॥

অসম্বাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে যোগেশ্বরেশ্বর!

আপনার পূর্বোক্ত বাক্য শ্রবণ করিয়াও আমার চিন্তের সংশয়

দূরীভূত হইতেছে না এবং উক্ত সংশয়ে মদীয় মনঃ ভ্রান্ত

হইতেছে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বাস্য। সংশয়ো ন নিবর্তত ইত্যেতৎ পূর্বলক্ষণ

এব 'ময়ি সৰ্বাণি কৰ্মাণি নিরপেক্ষঃ সমাচরেৎ' ইতি বদতা

যদা মনঃ কৰ্মাধিকারো দম্বঃ তৎপূৰ্ব্বতঃ—'বদিতং মনসা বাচ্য

চক্ষুর্ভাং শ্রবণাদিভিঃ। নব্বয়ং গৃহমাশঙ্ক বিদ্ধি মাদ্যাদেনোদয়ঃ'
ইতি। "তস্মাদ্ধৃত্তেন্দ্রিয়গ্রামো যুক্তচিত্ত ইদং জগৎ। আত্মনি
দ্রেক্ষ্য বিততমাদ্বানং মযাধীশ্বরে" ইত্যুক্তবতা মনঃ জ্ঞানাদি
কার এব দম্বঃ অধুনা তু সর্বং তাক্ষণ মাং শরণং বাহীতি
ভক্ত্যাধিকারং দদাসি ন জানে পুনরগ্রে কমধিকারং মনঃ"
দাস্তসীতি সন্ধ্যাসোমুতা বক্রোক্তির্দোষোতিতা ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি। দশম অধ্যায়ের প্রথম শ্লোকে "মরোদিতেশু"

শ্লোকে কৰ্ম্মশিপ্রা ভক্তি কথিত হইয়াছে। যেকাল-পণ্ডিত
জীবন ভগবৎপরতা না হয়, তৎকালোপধি কৰ্ম্ম হইতে নিবৃত্তি
হয় না। দশম অধ্যায়ের ৪র্থ শ্লোকে "নিবৃত্তং কৰ্ম্ম" শ্লোকে
সর্বকৰ্ম্মেব পরিত্যাগেব কথা কথিত হইয়াছে। কৰ্ম্ম-পরিত্যক্ত
জ্ঞান কিরূপ, তাহা বলিতে গিয়া জ্ঞানশিপ্রা ভক্তির কথা
আত্মতত্ত্বনিরূপণ সূচুভাবে বর্ণিত হইয়াছে।

১০ম অঃ ৩৫ শ্লোকে "উদ্ধব" — উদ্ধবের প্রশ্নে শ্রীভগবান্

কৰ্ত্তৃক 'বদ্ধ' ও 'মুক্ত' প্রভৃতি সিদ্ধান্ত ১১শ অধ্যায়ের প্রথমেই
নির্দীত হইয়াছে। স্বয়ং ভগবান্ বলিয়াছেন যে, ভক্তি ব্যতীত
জ্ঞান সিদ্ধিলাভ কবে না। ১১শ অঃ ১৮শ শ্লোকের "শব্দব্রহ্মাণি
নিকাতঃ" প্রভৃতি এবং ১১শ অঃ ২৩শ শ্লোকে "প্রকালুঃ"
প্রভৃতি বিচারে ভক্তির কথাই বর্ণিত হইয়াছে।

সেই ভক্তির উদয় ও সিদ্ধি উভয়ই সংসদ্ব হইতে সংঘটিত
হয়। ১১শ অঃ ২৬শ শ্লোকে উদ্ধবের উক্তির দ্বারা 'ভক্তি কি
প্রকারে উদ্ভূত হয় এবং ভক্তির সিদ্ধি কিরূপ?' এই প্রশ্নের
কথিত হইয়াছে। ১১শ অঃ ৪৮শ শ্লোকে "প্রায়েণ ভক্তি-
যোগেন" প্রভৃতি বিচার দ্বারা সংসদের কৈবল্য দৃঢ়ভাবে ও
সর্বতোভাবে কথিত হইয়াছে। ১২শ অঃ ১৪শ শ্লোকে 'ভদ্রাৎ
স্বমুদ্র' প্রভৃতিবাক্যকোষ ও জ্ঞান সমাগ্রপে পরিত্যক্ত
হইয়াছে।

এই সকল কথা হৃদয়ে সূচুভাবে আলোচিত না হইয়া
সংশয় উপস্থিত হইয়াছে। তজ্জন্ত উদ্ধবের মন সংসদ্বপন্ন
হইয়া পূর্বপক্ষ, সিদ্ধান্ত ও সঙ্গতির অপেক্ষায় প্রকরণের এক-
তাৎপৰ্য্যপরতা গ্রহণ করিবার অভিলাষে প্রশ্নোদয় হইয়াছে ॥

মর্ধ

বারো মুখাধিয়েত্যুক্ত। বিশেষতঃ—গোপিকা, প্রশ্ন-

মনাং সংশয়ঃ। শৃণ্ব ইতি চোদয়তি। গোপিকা অপি দামাপুত্র

কিঞ্চ বায়ুশ্চ ইতি দর্শয়িতুং ধোপিকা-প্রশংসনম্ । সর্বৈশ্চ গৈঃ
সর্বোত্তমম্ব বায়ুরেব । স এষ চ হিরণ্যগর্ভ ইতি দর্শয়িতু-
মাহ,—স এষ জীবো বিবরপ্রস্থিতিরিত্যাदि ॥ ১৬ ॥

শ্রীভগবান্ ৮,—

স এষ জীবো বিবরপ্রস্থিতিঃ

প্রাণেন ঘোষণে গুহ্যং প্রবিষ্টঃ ।

মনোময়ং সৃক্ষমুপেত্য রূপং

মাত্রা স্বরো বর্ণ ইতি স্থবিষ্টঃ ॥ ১৭ ॥

অনুব্রূয় । শ্রীভগবান্ উবাচ । বিবরপ্রস্থিতিঃ (বিবরেষা-
ধারচক্রেণ প্রস্থতিরিব প্রস্থতিরিব্যক্তিগত সঃ) সঃ এষঃ
(অপত্যকঃ) জীবঃ জীবয়তীতি জীবঃ পরমেশ্বরঃ) ঘোষণে
(নাদবতা) প্রাণেন (প্রাণনয়েন পরাধোনে সহ) গুহ্যম্
আধারচক্রে প্রবিষ্টঃ (সন্) মনোময়ং সৃক্ষং রূপং (পশুস্ত্যাখ্যং
মধ্যমাখ্যক্ মণিপূবচক্রে চ বিশুদ্ধিচক্রে চ) উপেত্য (প্রাপ্য
যজ্ঞে) মাত্রা (ব্রহ্মাদিঃ) স্বরঃ (উদাত্তাদিঃ) বর্ণঃ (অকারাদিঃ)
ইতি (এবং বৈখণ্ড্যখ্যঃ) স্থবিষ্টঃ (অতিস্থগো নানাবেদায্যকো
ভবতি) ॥ ১৭ ॥

অনুব্রূয় । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব ! আধার-
চক্রে অভিব্যক্তিগত সেই পরমেশ্বর নাদযুক্ত প্রাণনয়ের সহিত
আধারচক্রে প্রবিষ্ট এবং মণিপূব ও বিশুদ্ধিচক্রে মনোময় সৃক্ষ-
রূপ প্রাপ্ত হইয়া পশ্চাৎ মুখ-বিবরে ব্রহ্মাদি মাত্রা, উদাত্তাদি
স্বর ও অকারাদি বর্ণক্রমে অতি স্থলভাবে নানা বেদরূপে
প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বান্নাথ । ভো প্রিয়সখোজব, মৈবং মংহাঃ
পর্ষ্যেদ্যমেব ভীবান্যুপকানার্থং ভক্তিজনবৈরাগ্যযোগতপো-
ধর্মাদীনি মংপ্রাপ্ত্যপায়রহানি তদ্বতস্বনস্তজ্ঞেয়ানি স্থয়ি
নিষ্ঠাসহেনবাপ্যনি তদ্ব তত্র তত্র বস্তুনি সন্মারোপ্য
মটমবৈতদিত্যভিন্নমাত্মনো লজ্জামপি কিং ন ভবসি অহং ভো
উদ্ধব, তদা জ্ঞানমতাত্তাং কস্মাণি ক্রিয়তাং ভক্তিঃ কর্তব্য
যোগা অন্তর্ভেদাঃ তপশ্চয়গীষ্মমিত্যাদিকং সর্বজীবাত্মদিত্যপি
আবেকমেব লক্ষীকৃত্য বদ্যেচ্চ বচি বক্যামি বা তেনৈব কিং
হুং তদাত্মানাদিকারী ধর্মহৃদ্বত মে যোহসি সোহস্তেব

সাপ্ততত্ত্ব ন তে কাপি সাধকতেতি সনর্শাখ্যাসনর্শবাক্ষয়-
কস্যপি জীবস্য দশাতেদেন কস্মাধিকারো জ্ঞানাদিকারো
ভক্ত্যধিকারশ্চ যতো জায়তে তস্য বেদসার্থং সমাগম্যেন
জানামি নাত্তঃ যতো বেদস্বরূপেণ চতুর্শ্বথবক্তেভ্যুহমেন
প্রোহবভূবমিত্যাহ,—স ইতি । জীবয়তীতি জীবঃ পরমেশ্বরঃ
স প্রসিদ্ধঃ এষ মন্ত্রক্ষণঃ পুরুষ এবৈতি স্বতর্জজ্ঞা স্বাক্ষঃ স্পৃশতি
বিববেষু চতুর্শ্বথবীরহাদাদিচক্রেণ প্রস্থতিরিব প্রস্থতিরিব-
ব্যক্তিরস্য সঃ । তামেবাভিব্যক্তিমাহ,—ঘোষণে পরাধোনে
নাদেন নাদবতা প্রাণেন সহ গুহ্যমাধারচক্রে প্রবিষ্টঃ সন্ মনো
মনোময়ং সৃক্ষং রূপং পশুস্ত্যখ্যং মধ্যমাখ্যক্ মণিপূবচক্রে
বিশুদ্ধিচক্রে চ উপেত্য প্রাপ্য যজ্ঞে মাত্রা ব্রহ্মাদিঃ স্বর
উদাত্তাদিঃ বর্ণচাকারাদিরিত্যেবং বৈখণ্ড্যখ্যঃ স্থবিষ্টোহতিস্থলঃ
নানাবেদাখ্যায়কো ভবতি ॥ ১৭ ॥

মন্ত্র

বিশেষণে বরাণামহংকাবাদীনামপি প্রস্থতিকর্তা ।

প্রাণেন বিক্ষুনা ঘোষণে বেদায্যিকর্য প্রকৃত্য ।

মনোমাত্রাদয়শ্চ হিরণ্যগর্ভস্ত দেব্যাঃ পরমাত্মনশ্চ
স্থানানীভূতান্ ।

প্রাণেন ঘোষণে চ সহ বিবরপ্রস্থিতির্মনোময়ং রূপ
মুপৈতি ইত্যাদিনা ॥ ১৭ ॥

ভাষ্য । রামকৃষ্ণ মথুরায় চলিয়া গেলে গোপীগণ
কৃষ্ণের স্তব্ধসহ বিরহ-ব্যথার পীড়িতা হইয়াছিলেন । তাঁহা-
দের ভগবৎ-সান্নিধ্য ব্যতীত অল্প কোনরূপেই আনন্দিত
হইবার নিত্য কারণ নাই—ইহা ১০ম শ্লোকে কথিত
হইয়াছে । এত

১২শ অঃ ১৩শ শ্লোকে সর্ববেদার্থ কথিত হইয়াছে ।
পুনরায়, সংক্ষেপে ভগবদ্ভক্ত ও ভগবানের আশ্রয়ত্ব প্রদর্শনের
অল্প শব্দরূপেই সকল বেদমন্ত্রের সর্বাভিনবরূপত্ব বর্তমান
শ্লোকদ্বয়ে বর্ণিত হইতেছে ।

শ্রীধরস্বামিপাদ ‘বিবর’ শব্দে আধার-চক্রে অবতারণা
করিয়াছেন । ১১শ স্বক ২১শ অঃ ৩৬শ-৪৩শ শ্লোক পর্যন্ত
এই বিষয়ের স্তব্ধব্যাখ্যা পাওয়া যায় । স্থল ও সূক্ষ্ম-ভেদে শব্দ
দ্বিবিধ আধারে পরিলক্ষিত হয় । সূক্ষ্মাধারে প্রাণ, বুদ্ধি ও মন

এবং স্থানাদারে ইহঁদের পরা, পশুভী, মধ্যমী ও বৈথরী-নামে কথিত হয়। তন্মধ্যে পরা-শব্দের সহিত মন ও ইন্দ্রিয় একীভূত থাকে; উহা প্রাণময়ী, শব্দ-ব্রহ্মের উদয়ে মনোময়ী পশুভী, প্রাণব্যক্তিব্যক্তিতে যুদ্ধিরমী মধ্যমী, এবং বর্ণরূপে পরিপুষ্ট ইহঁরা বৈথরী-নামে কথিত হয়। বৈথরী বৃহতী-প্রভৃতি ছন্দঃসকল প্রকাশ করে। ১০ম শ্লোকে কথিত ধারা জনসম্মত করিলে এই শ্লোকেব অন্ত প্রকার অর্থ সিদ্ধ হয়। ভগবৎকণ জীবন-হেতু (ব্রহ্মের জীবন-হেতু) পরমেশ্বর, ভগবৎ-প্রাণভূত্যা ব্রহ্মের সহিত অপ্রকটলীলা ইহঁতে এবং প্রকট-লীলা ইহঁতে প্রাকট্যা প্রকাশ করিয়াছেন। প্রকট-লীলা ইহঁতে পুনরায় অপ্রকট-লীলার প্রবেশ ঘটে। ভগবানের চক্ষুঃ প্রভৃতি মাত্রা, ভগবানের ভাষা ও গানাদি স্বব, ভগবানের শ্রীরাগাদি বর্ণ নিজপার্বদগণের নিকট প্রকট কবিরী স্বহিরণ ভক্তগণের মনোহরিণীয়া বিষয় ইহঁরাছিলেন। যুগ ব্যক্তির বিচারে ভগবদাবির্ভাব-লীলা হিরণ্য-গর্ভ ইহঁতে জাত; এই সুবিচার নিবাকরণের জন্তই অন্তর্যম ভক্তের নিকট নিত্যরূপ-নিত্যবিচিত্র-বিশাশায়ক মাত্রা স্বরাদির উল্লেখ। সাধারণ বহির্দৃষ্টি ব্যক্তিদ্বিগেব বিচারে ত্রিষষ্টিবর্ণায়ক স্থল বেদশাখা, তাহাতে ব্রহ্ম-দীর্ঘাদি মাত্রা, উদাত্তাদি স্বব, বর্ণের ও আধার-চক্রাদির বিচার নিহিত আছে। লোকবিমোহনের জন্তই বাহ্যার্থে অভিনিবিষ্ট স্তব্ধপ্রকৃতি জনগণ ভগবতীলার অভ্যন্তরে প্রবিষ্ট ইহঁতে পারে না।

যাহারা লীলার কথায় প্রবিষ্ট ইহঁতে অসমর্থ, তাহাদের শব্দের বিচারে বেদপ্রতিপাদ্য ইহঁদের ধারণা মাত্র, এই উভয় প্রকারে সেই পরমেশ্বর প্রকাশিত হন ॥ ১৭ ॥

যথানলঃ খেহনিলবজ্জুগ্মা

বলেন দারুণ্যধিমথ্যমানঃ।

অগুঃ প্রজাতো হবিষা সমেধতে

তথৈব মে ব্যক্তিরিয় হি বাণী ॥ ১৮ ॥

অনুব্র। (অব্যাক্ত সত্যঃ হৃদয়মধ্যমক্রমেণাভিব্যক্তো দৃষ্টঃসাহ) অনলঃ (অগ্নিঃ) যথা খে (আকাশে) উগ্রা (ব্যত্যোয়রূপঃ) দারুণি (কাঠে) বলেন অধিমথ্যমানঃ

(অগ্নিকং মথ্যমানঃ) অনিলবজ্জুঃ (বায়ুসহায়ঃ সদ্) অগুঃ (হৃদয়বিশুদ্ধিলাদিক্রমেণ তনতি পুনঃ) প্রজাতঃ (প্রকটো জাতঃ) হবিষা (স্বতেন) সমেধতে (সংবর্ধতে) তথা এব হি (তথসেব) ইয়ং (বেদরূপা) বাণী মে (মম) ব্যক্তিঃ (অভি-ব্যক্তিভবতি) ॥ ১৮ ॥

অনুব্র। বৈরূপ আকাশে উগ্ররূপে স্থিত অগ্নি কাঠে বলের সহিত নথিত হইলে বায়ু সাহায্যে হৃদয় বিশুদ্ধিলাদিক্রমে প্রাপ্ত ইহঁরা ক্রমশঃ স্তব্ধসংযোগে বর্ধিত হয়, সেই-রূপ এই বেদবাণীও হৃদয়-স্থল-ক্রমে আমাদেরই অভিব্যক্তি বলিয়া অবগত হইবে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। ক্রমেণাভিব্যক্তো দৃষ্টো যথোক্তি। যথোক্তি খে দারুণ্যধিকং মথ্যমানঃ অনিলসহায়ঃ সদ্ অগুঃ হৃদয়বিশুদ্ধিলাদিক্রমেণ তনতি তত্তচ্চ প্রজাতঃ প্রকরণে স্থলতয়া জাতঃ হবিষা সমেধতে প্রবর্ধতে ॥ তথৈব মে ব্যক্তির্মদাবির্ভাবরূপা ইয়ং বেদলক্ষণা বাক্তিঃ ॥ অতোহুত্যা অতিগূঢ়মর্থঃ মাং বিনা কো জ্ঞাত্তি জ্ঞাত্বা চ জীবন্ত সংসারনিত্যাবগাথান্ তত্ত্বজ্ঞানকর্ম্মা-ছাপাথান্ কো বাবহ্যাত্তীত্যত্বয় পরমযোগো পাত্রে বতুলো তাহুপাথান্ সাম্প্রতং রূপয়া তত্ত্বানি ব্রহ্মো বদরিকাক্ষমহা যুগ্মঃ গোপা রুতারা ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎকথা-কীর্তন ইহঁতে ভগবতীলা স্তব্ধ-ভাবে প্রকাশিত হন। উদাহরণ-স্বরূপ বেদবাক্য অগ্নি যেরূপ অপ্রকাশিত উগ্ররূপ উত্তর ও অধঃ অরণির সংঘর্ষক্রমে জাত হয় এবং বায়ুযোগে উত্তিত ফুলিঙ্গ যেরূপ বৃহদগ্নি ইহঁরা স্তব্ধ-যোগে সংবর্ধিত ইহঁরা যজ্ঞ সাধিত হয়, তজ্জপ নামরূপাদিও সংযোগে লীলার পূর্ণাভিব্যক্তি কীর্তনাখ্যা তত্ত্ব ইহঁতে সম্প্রকাশিত ও উপলব্ধ হয়। রূপ নান ইহঁতেই ক্রমরূপ, রূপ-গুণ ও রূপ-লীলাদির সম্যক্ অভিব্যক্তি প্রকটিত হয় ॥ ১৮ ॥

এবং গদীঃ কর্ম্ম গতিবিসর্গো

আগে। রসো দৃক্ স্পর্শঃ শ্রুতিশ্চ।

সংকল্পবিজ্ঞানমথ্যমানঃ

সূত্রঃ রজঃসত্ত্বতমোবিকারঃ ॥ ১৯ ॥

অঙ্কুর । এবং (পূর্ববৎ) গতিঃ (পদনং ভাবঃ) কৰ্ম (কৃত্যোবৃত্তিঃ) গতিঃ (পাদয়োবৃত্তিঃ) বিসর্গঃ (পায়ুবৃত্তিঃ) ভ্রাণঃ (অবভ্রাণঃ) রসঃ (রসনং) দৃক্ (দর্শনং) স্পর্শঃ (স্পর্শনং) ঋতিঃ (শ্রবণং) চ সত্ত্ববিজ্ঞানং (সত্ত্বোন্নয়নসো বৃত্তিবিজ্ঞানং বুদ্ধিচিন্তয়োবৃত্তিঃ) অথ (অপি চ) অভিমানঃ (অহঙ্কারবৃত্তিঃ) হৃত্রং (প্রধানস্ত বৃত্তিঃ) রজঃসত্ত্বমোবিকানঃ (সত্ত্বরজস্তমসঃ বিকারোহধিদৈবাদিত্রিবিধঃ প্রপঞ্চো মে ব্যক্তি-বিত্তি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । এইরূপ বাক্য, কৰ্ম, গতি, মল-মূত্রাদি-পরিচালনা-কাৰ্য্য, ভ্রাণ, রস-গ্রহণ, দর্শন, স্পর্শ, শ্রবণ, সত্ত্ব, বিজ্ঞান, অভিমান, হৃত্র অর্থাৎ প্রকৃতির বৃত্তি এবং সত্ত্ব, রজঃ ও তমোগুণের বিকার-ভাত অধিদৈব প্রভৃতি ত্রিবিধ প্রপঞ্চ আমারই অভিব্যক্তি-রূপ অবগত হইবে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ মৎস্বরূপভূতা বেদলক্ষণা বাণী যথা ব্রহ্ম-শরীরাদ্ভুক্তা তথৈব প্রাকৃত্যপি বাণী প্রাকৃতলোকশরীরাদ-ভ্রাণাদিক্রপা সত্ত্ববতীত্যাহ এবং গদিবীগিস্ত্রিবিদ্যাপাবো ভাবণম্ । তথা চ ঋতিঃ “চত্বারি বাক্যবিমিতাঃ পদানি তানি বিজ্ঞানীকণ-বে মনীবিশঃ শুভায়াং ত্রীণি নিহিতানি নেদয়ন্তি তুরীয়াং বাচো মনুজ্য বদন্তি ইতি । অস্তা অর্থঃ বাক্ বচনানি চত্বারি পরিমিতাঃ পরিমিতানি পদানি হুপ্তিভুতানি । অত্র ত্রীণি পরা পশুজী-মধ্যমোষ্ঠ্যানি প্রাণমনোবুদ্ধিহানি অধারনাভিহদয়েষু ক্ষুব্ধ্যতাপি নেদয়ন্তি স্বরূপং ন প্রকাশয়ন্তি । তুরীয়াং বৈথর্ষ্যাখ্যং ব্যক্তিজিহগতং বাচো বচনমিতি যথা গদিয়েবমেব সমষ্টি-ব্যটীনাং সর্বেজিহব্যাপারো মমৈব প্রাকৃতী ব্যক্তিরিত্যাহ, কৰ্ম হৃত্রো-ব্যাপারঃ । গতিঃ পদয়োঃ বিসর্গঃ পায়ুগৃহয়োবিত্তি কৰ্মে-জিহবাং ভ্রাণোহবভ্রাণঃ রসো রসনং দৃক্ দর্শনং স্পর্শঃ স্পর্শনং ঋতিঃ শ্রবণমিতি জ্ঞানেজিহবাং সত্ত্বো মনসঃ বিজ্ঞানং বুদ্ধি-চিন্তয়োঃ অভিমানোহহঙ্কারস্ত হৃত্রং প্রধানস্ত রজঃসত্ত্বতমসঃ বিকারো অধ্যাত্মাদিত্রিবিধঃ প্রপঞ্চঃ ব্যক্তিমারিকীতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥

বিস্তৃতি । জড়জগতে ত্রিগুণের বিকার হইতে পরি-দৃশ্যমান জগতেষু বৈচিত্র্য সাধিত হয় । এই বৈচিত্র্য বাক্য ও পাণিষদের পরিচালনার কৰ্ম, পদযয়ের পরিচালনে গতি এবং মল-মূত্রাদির বিসর্জনে বিসর্গ, নাশার ভ্রাণ, জিহবার

আবাসন, চক্ষুর দর্শন, কর্ণের শ্রবণ ও স্পর্শের স্পর্শ এবং গ্রহণ ও ভ্রাণের সকলে ভ্রাণ, দৃশ্য ও দর্শনের বিজ্ঞান ; ত্রিগুণ-পরি-চালনার অহঙ্কার এবং সকলের আকর-প্রকৃতি—যাহা হইতে কৃত, ইজিহ ও দেবতা সৃষ্ট হইয়াছে—এই সমস্তই মূল আকর ভগবান হইতে দেশ, কাল ও পাত্রাদির ভগবদ্বিমুখ দৃষ্টিক্রমে উদ্ধৃত হইয়া নিত্য, পূর্ণ ও তত্ত্বাশ্রয় বস্তুর দিকে উদ্দেশক হইয়া ভগবৎপ্রীতি উৎপাদন করায় ।

যাহারা বিকারবশে অহঙ্কারবিমূঢ় হইয়া সত্ত্ব-বিকলা-দিকে বহমান পূর্বক ভগবৎ-সেবা-বিমুখ হয়, তাহারা এই সকলকে কৃষ্ণসবন্ধে নির্মল বস্ত্র বলিয়া বুঝিতে পারে না, কিন্তু এইগুলি ভগবৎসেবনোপযোগী নিত্য-প্রকাশেব বাধিত চিত্র-মালা । নির্বিশেষ-জড়বিচারপর জনগণ চেতনের বিলাস-বিচিত্রতা বুঝিতে না পারিয়া চিত্তপ্রকাশের সহিত অচিৎ-প্রকাশ বা নিত্য ভক্তিবৃত্তির সহিত পুরুষকাব্যোচিত ভোগ-প্রকৃতিকে নব্বর ক্রিয়া মাত্র জানিয়া পূর্ণ নিত্য বাস্তব বস্তুর সন্ধান পায় না ॥ ১৯ ॥

মধ্য

তত্রাপি বিশেষতো ভগবত এব ব্যক্তিস্থানমিত্যাহ । যথানল ইত্যাদিনা ॥ ১৮-১৯ ॥

অয়ং হি জীবস্ত্রিবৃদজ্যোনি-

রব্যাক্ত একো বয়সা স আত্মঃ ।

বিল্লিষ্টশক্তির্বজ্জধেব ভ্রাতী

বীজানি যোনিং প্রতিপত্ত যবৎ ॥ ২০ ॥

অঙ্কুর । বীজানি যোনিং (ক্ষেত্রং) প্রতিপত্ত (প্রাপ্য) যবৎ (যথা বহু উদ্ভূতা ভবন্তি তথা) ত্রিবৃৎ (ত্রিগুণাশ্রয়ঃ) আত্মঃ (সনাতনঃ) অজ্যোনিঃ (লোকপদ্মস্ত কারণভূতঃ) সঃ অয়ং জীবঃ (জৈশ্বর আদৌ) অব্যাক্তঃ একঃ হি (এব) বয়সা (কালেন) বিল্লিষ্টশক্তিঃ (বিল্লিষ্টা বিতক্তা বাগীজিয়-রূপাঃ শক্তয়ো যন্ত স তথা সন্) বহধা (বহু প্রকারঃ) ইব ভ্রাতী (প্রকাশতে) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । বীজসমূহ ক্ষেত্রে পতিত হইলে যেকোন-নাশরূপে উদ্ভূত হয়, সেইরূপ ত্রিগুণাশ্রয়, সনাতন, লোক-

কারণ সেই পরমেশ্বরও প্রথমতঃ অব্যক্ত এক স্বরূপে অবস্থিত থাকিয়া কালাহুসারে বাগিত্ত্বাদি-শক্তি-বিকার-ক্রমে বহুরূপে প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

কিঞ্চিদান্যঃ। তদ্বাদীশ্বরাত্ত্যক্তিরূপঃ প্রপঞ্চো দেবরা-
ত্রি ইতি বক্তুঃ প্রথমমীশ্বরমাহ,—অয়ং জীব জীবরজিবৃৎ
ত্রিগুণমায়াম্রঃ ত্রিবৃৎরূপশ্চৈনৈব অজ্ঞানোনিঃ অজ্ঞাত লোকপদ্মত্ব
কাবলভূতঃ। অথমং সৃষ্টেঃ পূৰ্বমব্যক্ত এক এব বয়সা
কালেন স এব আত্ম জীবরঃ প্রপঞ্চাশ্চকোত্তবতীত্যাহ, বিশিষ্ট-
শক্তিবিশিষ্টাঃ পৃথক্ পৃথগ্ভিত্তা বাগাদীশ্বররূপাঃ শক্তয়ো যন্ত
তথাভূতঃ সন্ বহুধা দেবমহুয়াদিবহুপ্রকারকো ভাতি। একস্ত
বহুণা ভানে দৃষ্টান্তঃ—বোনিং ক্ষেত্রং অতিপত্ত প্রাপ্য বীজানি
যন্তুঃ। ঐক্যকল্পাণি বীজস্ত বহুশউদগমা ভবতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। জীবন-হেতু-ভূত কারণ স্বরূপ ত্রিগুণাশ্র-
নম্ব-ব্রহ্মাওপ্রকাশের মূল-আকররূপে অপ্রকাশিত বিচারে
অবস্থিত হইয়া জগৎসৃষ্টির পূর্বে শক্তি পনিচালনা করেন না।
তিনি বহিবিকা মায়াক্রিয়ের দ্বারা বিভিন্নবস্তুরে শক্তি অর্পণ
করিয়া বিমুখ জীবের নিকট নম্বর জগতের বিচিত্রপ্রকাশ
ও গুণজ্ঞাতবিকার প্রদর্শন করেন। অতঃপূর্বজীবগণ স্বীয়
আত্মভাবিতা-ক্রমে অহঙ্কারবিমুক্তায় হইয়া পুরুষকানচেষ্টা-রূপ
ভোগেব বাধ্য হয় এবং ভগবৎস্বরূপ জড়শক্তির মূলাধার বলিয়া
অন্তরঙ্গশক্তিমত্ত্বের পরিচয় বৃদ্ধিতে পারে না। সেবোদ্যুত-
ক্রমে নিত্যানিত্যবিবেক, চিদচিদবিবেক ও আনন্দনিবানন্দ-
বিবেক উদ্ভিত হইলে ভগবত্তার স্বরূপ ও নিত্যসেবকের সেবা-
বৃত্তির কথা ধারণা করিতে পাবা যায়। কেবল যে প্রকৃতি-
ক্ষেত্রে আরোপিত শক্তি জীবসৃষ্টির কাবণ, তৎকালে জীবলক্ষণ
প্রকাশিত আছে বলিয়া বক্তব্যাপন্ন জীবগণ সমজাতীয়-জ্ঞানে
কালাধীন তত্ত্ব মনে করে, তত্ত্ববৃত্তি উদ্ভেদিত হইলে সেইরূপ
অব্যক্ত পদার্থকে জড়মাত্রজ্ঞানে অপ্রয়োজনীয় মনে না করিলেই
জীবের নিত্য বৃত্তি তত্ত্বের ও ভজনীয় বস্তুর স্বরূপ ও ভজন-
কারী জীবের নিত্যস্বরূপ অবগত হইতে পারেন ॥ ২০ ॥

মধ

বিশেষণ শ্লিষ্টশক্তিঃ। অনপগতসামর্থ্যঃ। যথৈকং
কলমাদিবীজন্। ভূমাবৃণ্ডং বহুব্ধং ভবতি। এবং পরমায়াম্হ-
গৃহীতো ব্রহ্মাহংকারাদিষু বহুধা ব্যক্তীভবতি।

সুপর্ণশেখরাদি প্রসূতিষ্ঠ চতুর্ধুধঃ।
সর্বজীবোত্তমো জীবো গুণৈজ্ঞানস্বাদিত্যিঃ ॥
বিমুক্তত্যাগিত্যিঃ সর্বৈনিয়মাং সর্বকালিকম্।
সুজ্ঞাবপি ন সন্দেহঃ স হি দেবেন বিমূর্না ॥
প্রাণপ্রাণেন জগতামীশেন রময়া তথা।
বেদাশ্বিক্যা চ সহিতঃ স্তম্ভসমনসি স্থিতঃ ॥
বীজাদীনাস্ত সর্বেষাং মাত্রাবর্ণঃ স্বরেষু চ।
স্থলরূপী সদা তিষ্ঠন্নৈবং শ্রোত্রাদিধেযু চ ॥
সর্বেষাং প্রেরকো হেহো জ্ঞানানন্দা বৈল্লবীযুঃ।
নিত্যশক্তিঃ সর্বগঃ সন্ বহুধেব প্রতীয়তে ॥
তস্মিন্নোভমিদং সর্বং পটে লক্ষণতদ্বৎ ॥
স এব বায়ুরুদ্ভিষ্টো বায়ুর্হি ব্রহ্মতামগাং ॥
বিশেষতো হরৈব্যক্তিস্থানান্তেতানি সর্বশঃ।
মন আদিত্তহঙ্কারো ব্রহ্মা বেদাশ্বিকা রমা ॥
ত্রিগুণায়িকা চ সৈব শ্রীঃ সৈবোক্তা সৎ বিদ্যাশ্বিকা।
তস্তা অপি নিয়ন্তেকো বিমুঃ সর্বৈশ্বরেশ্বরঃ ॥
যথা দাক্ষ্যু স্তম্ভঃ সন্ মথিতোহগ্নিঃ সমিধ্যতে।
তথা বেদাদিষু হরিস্মৃতিতঃ সংপ্রদৃশ্যতে ॥
ব্যক্তিস্থানান্তেতানি বেদাদীনি হবৈবীজঃ।

ইতি তত্ত্বভাগবতে।

মনসি ব্যক্ততাং যামি তস্মাৎ ব্যক্তির্হি মে মনঃ।

ইতি ভারতে ॥ ২০ ॥

যস্মিন্নিদং প্রোতমশেষমোতং

পটো যথা তত্ত্ববিতানসংস্থঃ।

য এষ সংসারতরুঃ পুরাণঃ

কর্মাঙ্ককঃ পুষ্পফলে প্রসূতে ॥ ২১ ॥

অঙ্কন। তত্ত্ববিতানসংস্থঃ (তত্ত্ববিতানে সংস্থা স্থিতি-
র্থস্ত সং) পটঃ যথা (ইব) অশেষম্ ইদং (নিখিলং জগৎ) যস্মিন্
(জীবরে) ওতং (দীর্ঘতত্ত্বম্ পটবৎ) প্রোক্তং (তিথ্যক্
তত্ত্বম্ চ পটবৎ স্থিতং বর্ততে স বহুধা ইব ভাতীতি
পূর্বেপাশয়ঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। পট বেক্রপ বিস্থিত তত্ত্বসমূহে ওতপ্রোত-
ভাবে অহস্তিত, সেইরূপ এই নিখিল জগৎ সেই পরমেশ্বরে
ওতপ্রোতভাবে অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। ওতপ্রোতবিস্তৃতভাষ্যশ্রয়মিদং জগৎ ততঃ
পৃথগিতি সদ্ভূতমাহ,—যস্মিন্নিতি। তত্ত্ববিতানে সংস্থা স্থিতির্থস্ত
স পটো যথা তথা যস্মিন্নিৎ বিৎ ওতং দীর্ঘতত্ত্ব প্রোতং
তিথ্যকৃতস্ত্যু পট ইব। এরূপতঃ সমষ্টিবাষ্ট্যাকং শরীরমেব
সংসারহেতুত্বং সংসারতঃ তদ্রূপকণ বর্ণয়তি,—য ইতি।
পূবাং: অনাদিঃ, কৰ্ম্মাশ্রয়কঃ কৰ্ম্মপ্রবাহময়ঃ। পুংসং ফলভা-
দিমো ভাগঃ শুভাদৃষ্টতরদৃষ্টে,—ফলং সুখভঃবে ॥ ২১ ॥

বে অস্ত্র বীজে শতমূলস্থিলাসঃ

পঞ্চস্কন্ধঃ পঞ্চরসপ্রসূতিঃ।

দশৈকশাখো দ্বিস্পৰ্গনীড়-

দ্বিবন্ধলো বিফলোহর্কঃ প্রবিষ্টঃ ॥ ২২

অদন্তি চৈকং ফলমস্ত গৃধ্রা

গ্রামেচরা একমরণ্যবাসাঃ।

হংসা য একং বহুরূপমিচ্ছো-

মায়াময়ং বেদ স বেদ বেদম্ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। পূবাং: (অনাদিঃ) কৰ্ম্মাশ্রয়কঃ (প্রবৃত্তি-
জ্ঞাতাঃ) যঃ এবঃ সংসারতরুঃ (সংসাররূপো বৃক্ষঃ) পুংসফলে
(ভোগাপবর্গো) অহতে (জনয়তি) অস্ত্র (সংসারতরোঃ)
যে (পুণ্যপাপরূপে) বীজে (ভবতঃ কিল স তরুঃ) শতমূলঃ
(শতমপরিমিতা বাসনা মূলানি যন্ত সঃ) ত্রিনালঃ (ত্রয়ো গুণা
নালানি প্রকাণ্ডা যন্ত সঃ) পঞ্চস্কন্ধঃ (পঞ্চভূতানি স্কন্ধা যন্ত সঃ)
পঞ্চরসপ্রসূতিঃ (পঞ্চরসাঃ শব্দাদিবিষয়স্তেবাং প্রসূতির্থম্বাং
সঃ) দশৈকশাখঃ (দশ চ একক্ষেত্রিয়াণি শাখা যন্ত সঃ)
দ্বিস্পৰ্গনীড়ঃ (দ্বয়োঃ স্বপৰ্গয়োর্জীব পরমাত্মনোণীড়ং যস্মিন্ সঃ)
দ্বিবন্ধলঃ (জীবি বাতপিত্তশ্লেষরূপাণি বন্ধলানি বচো যন্ত সঃ)
বিফলঃ (যে সুখদুঃখে ফলে যন্ত সঃ) অর্কঃ প্রবিষ্টঃ (সূর্য্য-
মণ্ডলপৰ্য্যন্তং ব্যাপ্তো বর্ততে)। গৃধ্রাঃ (গৃধ্রাজীতি গৃধ্রাঃ
কামিনঃ) গ্রামে চরাঃ (গৃহস্থাঃ) অস্ত্র (সংসারবৃক্ষস্ত)

একং ফলং (দুঃখরূপম্) অদন্তি (ভক্ষয়ন্তি) হংসাঃ
(বিবেকিনঃ) অরণ্যবাসাঃ (সন্ন্যাসিনঃ) চ একং (সুখ-
রূপং) ফলমদন্তি যঃ (জনঃ) ইচ্ছোঃ (পূজনীয়ৈশ্বর্যকৃতিঃ কৃষা)
একং (পরমানন্দং) মায়াময়ং (মায়ামুক্ত্য সমুদ্ভূতমায়াময়-
মেবং) বহুরূপং বেদ (জানাতি) সঃ (জনঃ) বেদং
(বেদতত্ত্বার্থং) বেদ (জানাতি) ॥ ২২-২৩ ॥

অনুবাদ। অনাদি, প্রবৃত্তিগীল এই সংসার-বৃক্ষ ভোগ
ও মুক্তিরূপ পুংস ও ফলের প্রসব কবিতোছে। পুণ্য, পাপ—
এই দুইটা ইহার বীজ, অপরিমিত বাসনা-রাশি মূল, শব্দাদি
গুণত্রয় প্রকাণ্ড, পঞ্চভূত স্কন্ধ, একাদশ ইন্দ্রিয় শাখা
এবং শব্দাদি বিষয় পঞ্চক ইহার উৎপন্ন রসস্বরূপ;
ইহাতে বাত-পিত্ত-শ্লেষা-রূপ বন্ধলত্রয়, সুখদুঃখরূপ ফলত্রয় এবং
জীব ও পরমাত্মরূপ পক্ষিভয় অবস্থান করেন। ইহা সূর্য্যমণ্ডল
পৰ্য্যন্ত বিস্তৃতি লাভ করিয়াছে। গৃধ্র অর্থাৎ কামী গৃহস্থগণ
ইহার দুঃখরূপ ফল এবং হংস অর্থাৎ বিবেকী সন্ন্যাসিগণ ইহার
সুখরূপ ফল ভক্ষণ করিয়া থাকেন। যিনি পূজনীয় গুরুগণের
সাহায্যে এক পরমানন্দ পুরুষেরই মায়ামুক্তি-প্রভাবে বহুরূপে
প্রকাশ অবগত হন, তিনিই বেদের যথার্থ-তত্ত্ব অবগত হইয়া
থাকেন ॥ ২২-২৩ ॥

বিশ্বনাথ। রূপকং বিরূপোতি,—যে ইতি। যে
পুণ্যপাপে অস্ত্র বীজে শতং অপরিমিতা বাসনা মূলানি যন্ত।
ত্রয়ো গুণা নালানি প্রকাণ্ডা যন্ত। পঞ্চ ভূতানি স্কন্ধা যন্ত।
পঞ্চ রসাঃ শব্দাদিবিষয়স্তেবাং প্রসূতির্থম্বাং। দশ একাচ শাখা
ইন্দ্রিয়াণি যন্ত। দ্বয়োঃ স্বপৰ্গয়োর্জীবপরমাত্মনোণীড়ং বাসো
যস্মিন্। জীবিত্ত্বং নালানি বচো বাতপিত্তশ্লেষাণো যন্ত। যে
সুখদুঃখে ফলে যন্ত সঃ। অর্কঃ প্রবিষ্টঃ সূর্য্যমণ্ডলপৰ্য্যন্তং
ব্যাপ্তঃ। তং নির্ভিত্ত গত্যস্ত সংসারাতাবাৎ। তৎফল
ভোক্তৃনাং,—গৃধ্রাজীতি গৃধ্রাঃ কামিনঃ গ্রামেচরাঃ গৃহস্থাঃ
অস্ত্র বৃক্ষস্তৈকং ফলমবিত্যময়ং দুঃখমদন্তি। অবিত্যময়ন্ত
নরকস্বর্গাদেয়পি দুঃখরূপত্বাৎ। অরণ্যবাসাঃ সন্ন্যাসিনঃ হংসা
বিবেকিনঃ একং ফলং বিতাময়ং সুখমদন্তি জ্ঞানবন্তনঃ
সর্কথা সুখরূপত্বাৎ। এবং বহুরূপং মায়ামুক্ত্য সমুদ্ভূত-
ত্বাৎ মায়াময়ং ইচ্ছোঃ পূজ্যৈশ্বর্যকৃতিঃ কৃষা যো বেদ স
বেদঃ বেদ তত্ত্বার্থং বেদ ॥ ২২-২৩ ॥

বিস্তৃতি। ব্যাধি-সদৃশী স্থল-স্থলরূপধর ও অনাদি কৰ্ম
হইতে জাত সংসার-বৃক্ষ "টানা ও প'ড়েন"—তাইটি স্থলে বয়ন-
ধৰ্মজাত বহুবৎ কাৰ্য্যকারণবিচারে নিমিত্ত ও উপাদান-রূপ
বিশ্বপতি ও বিশ্বের প্রকাশ কৰায়; বৃক্ষা ৩ মুহূৰ্ত্তরূপ
পুষ্প ও ফল প্রসব কৰে। কৰ্মপ্রভাবে পুণ্য ও পাপ সং-
ঘটিত হয়, উহাই আকবররূপ বাসনা জাত। কাণ্ডহরই
শুণহর; পঞ্চভূত—স্থল; ফলরূপী—মাতা সমূহ; একাদশ
ইন্দ্রিয়—শাখা। সংসার-বৃক্ষ জীবায়ু ও পৰমায়ুরূপ পক্ষি-
দ্বয়েব আবাসস্থল; বাতপিত্তকফাদিক বন্য ও স্থখ-দুঃখরূপ
ফল। বহির্জগৎ স্বৰ্গমণ্ডল পর্যন্ত ব্যাপ্ত। যাহারা ভোগ প্রবণ,
তাহারাই কামনাবশে দুঃখ লাভ করে। অসংশ্লিষ্ট ভোগ-
বাসনা-বহিত যতিগণ জীবদশায় স্থখ লাভ কৰেন। ভগবতৃপ-
লক্ৰিতেই জড়জগতের নথ-প্রতীতি ও ভগবজ্জ্ঞানে সৰ্বক-
জ্ঞানেব উদয় হয় ॥ ২১-২৩ ॥

মধ্য

যথৈব বসে দীৰ্ঘকৃতিধাক্ চাপি স্তম্ভিতাঃ ।
তন্ত্ৰতিঃ ক্রিয়মাণৈব পদ্মাত্মাকারসংস্থিতাঃ ॥
যথা জীর্ণানি বদ্বাণি তদ্বাদ্বাণি বা পুনঃ ।
কন্থাবয়বভূতানি তদেতচ্চতুর্মুখে ॥
সোহপি তদ্বকরৌ নিত্যং সংস্থিতাঃ শ্রীরপি ক্ষুটম্ ।
ইতি প্রাতিবিক্ ॥

জগদ্বকরৌ বীজে বে ব্রহ্মা চৈব সৰস্বতী ।
মৃগভূতানি কদ্বাণি মনোবুদ্ধিবহুভূতিঃ ॥
নালয়েন সমুদ্ভিষ্টাঃ স্বনাগাঃ দৃষ্টসংস্থিতাঃ ।
একাদশেদ্রিয়াস্তেব শাখাস্ত দ্বিগুণাশ্চ ॥

প্রবৃত্তক নিবৃত্তক ফলে অস্ত প্রকীৰ্ত্তিতে ।
পুষ্পমৈত্ৰিকমুদ্ভিষ্টং রসাঃ শব্দাদযন্তয়োঃ ॥
প্রবৃত্তাশ্চ নিবৃত্তাশ্চ পক্ষিপস্তত্র সংস্থিতাঃ ।
বৃক্ষস্ত পৃথিবীৰক্ষীৰ্বিম্বাকাশবায়ুবৎ ॥
তস্তা অপি সদাধার এবং জ্ঞাতা ক্ৰিচ্চাতে ।
ইতি নিবৃত্তে ।

বীজভূতাবপি স্থায়্য ব্রহ্মা চৈব সৰস্বতী ।
নরিযুক্তো জগৎস্থটৌ বটবৃক্ষাদিবীজবৎ ॥

৩৩

স্বকাৰ্য্যতো মহাজ্ঞৌ চ গুণতো রূপতত্ত্বা ।
পৃথিবাদকবভ্রাত্বং বীজবৎ ন তু বীজবৎ ॥
বাজ্রকজ্ঞান চান্নত্মানহান্ দ্ধাবদ্রমাস্থতাঃ ।
অহো মহান্ জ্ঞাসংপ্রাকৃততঃ পৃথুদকত্বা ॥
জায়তে নিতানন্তম্ভূতং ভুক্তং ন হীয়তে ।
তদাপাদকবৎ ব্রহ্মা শৃঙ্গচাপি সস্বতী ॥
জলধারা যতো মুচ সৰ্পরূপি ব্যবস্থিতা ।
অস্থতা তু বজ্রোভূতা নীলতে বায়ুনাথিলা ॥
অথবা সৰ্পনাশঃ স্তাৰ্জ্জলধারা ততঃ স্ততাঃ ।
বটাদিবীজবস্তস্ত পুণ্যাপুণ্যমুদীরিতম্ ॥
বাহোদবচ্চাষিবচ্চ বিষুবের প্রকীৰ্ত্তিতঃ

ইতি সত্যসংহিতায়াম্ ॥

শ্রিয়াদেবপায়নবাদ্বাহোদবৎ । ব্রহ্মাদেবপি লবকত্বা-
দয়িবৎ । আধারত্বাৎ স্থখদজ্ঞাচ্চ বায়ুবৎ । অবকাশ-প্রদত্বাৎ
ব্যোমবদ্বিকৃৎ ।

শ্রীহাদিবস্তৃ মূলং কক্ষণাং জগতঃ স্তম্ভম্ ।
উদবৎ পৃথিবীবচ্চ ব্রহ্মণো বাচ এব বা ॥
মূলভূতক্রিয়শ্চৈব মূলভূতবৎসুচাতে ।
বাহোদায়ীনথংবস্তু বিফোবীজস্তমিচ্চতে ॥
ইতি বিশ্বসংহিতায়াম্ ।

দেহেন্দ্রিয়মনোবাকু স্থিতো ভক্তাদিসাধকঃ ।
স্বপর্ণশেষরূদ্ভাদেবপি ব্রহ্মা চতুর্মুখঃ ॥
অতো ভক্তাদিকো সৰ্পে শুণাওঁস্তব সৰ্পগাঃ ।
অভিনিষ্ঠাশ্চ সম্পূর্ণাঃ সুপর্ণাদেঃ শতাদিকাঃ ॥
স্বপর্ণাদিভিঃ স্তাতা হৃদভিনববন্ধিতাঃ ।
একগুণ পুনঃ স্তি তেষাং কস্তা জনাদনঃ ॥
তস্মাৎ সৰ্পাদিকো ব্রহ্মা শুণৈঃ সৰ্পৈর্ন সংশয়ঃ ।
বৰ্ণহো বর্ণনামাগৌ স্ববস্তুঃ স্ববনামকঃ ॥
মনহস্ত ননোনামা তন্মাগা চক্ষুসাদিগঃ ।
তস্মাৎ সৰ্পাদি নামানি মুখ্যতঃ কবল্য-বিজঃ ॥
তৎস্থানমাদিশ্রিয়াদেবর্গাদেচোপাভবতঃ ।
এবস্তোপচ্যানেণ বিফোঃ সাক্ষাতু মুখ্যতঃ ॥
ইতি শব্দনির্ণয়ে ।

কৃষ্ণপ্রিয়ভ্যো গোপীভ্যো ভক্তিতো দ্বিগুণাধিকাঃ ।

মহিষোহষ্টৌ বিনা বাতাঃ কণিতাঃ কৃষ্ণবল্লভাঃ ॥

তাঃ সঃস্রসমিতাঃ নশোদানন্দগেহিনী ।

ততোপাভাদিকা দেবী-দেবকী ভক্তিতত্ততঃ ॥

বহুদেবত্ততো দ্বিগুণত্ততো রামো মহাবলঃ ।

ন ততোহভাদিকঃ কশ্চিৎ ভক্ত্যাদৌ পূর্বমোহমে ॥

বিনা ব্রহ্মাণীশেশং স হি সর্গাধিকঃ স্বতঃ ।

ইত্যুখানিসংহিতায়াম্ ।

পাপদোষাদিকা দোষা অববাণাং ন সংশয়ঃ ।

ভক্ত্যাদিগুণপুংস্ব পবানানাবিকৃততঃ ॥

স্বাতন্ত্র্যং সর্গদেহেষ্ণু স্থিতানানপি সর্গাধিকঃ ।

স্পৃহন্তে নৈব দোষেষু গুণদানৈকতৎপরাঃ ॥

ইতি বিবেকে ।

যতঃকমাঃ প্রজাঃ । শোচাত্মমৈবাসং তদ্বতি । পুণ্য-
মেবাসং গচ্ছতি । নচ বৈ দেবান্ পাপং গচ্ছতীতি চ ॥২১-২৫॥

এবং গুরুপাসনয়ৈকভক্ত্যা

বিজ্ঞানকৃত্যেণ শিতেন ধীরঃ ।

বিশৃঙ্গা জীবাসয়মপ্রমত্তঃ

সম্পদ্য চান্মনমথ ত্যজাত্ম ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে মহাপুৰাণে পারমহংস্যাং সন্ততিয়াং

বৈয়াসিকানেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবত্কবসংবাদে

ষাদশোহধ্যায়ঃ

অনুবাদ । (ঐক্যং জ্ঞানং কৃতকৃত্যঃ সন্ সর্গং সাধনং
তাজেত্যাং) ধানঃ (বিবেকী স্ব) অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ সন্)
এবং (পূর্ণাঙ্গক্রমেণ) গুরুপাসনয়া (গুরুপাসনাজনিতয়া)
একভক্ত্যা (একান্তভক্ত্যা সহ) শিতেন (তীক্ষ্ণ) বিজ্ঞা-
কৃত্যেণ (জ্ঞানকৃত্যকৃত্যেণ) জীবাসং (জীবোপাধিঃ ত্রিগুণা-
জ্ঞকং লিপ্যশব্দঃ) বিশৃঙ্গা (ছিদ্ৰা) আন্মনং (পরমাত্মনং)
চ সম্পদ্য (প্রাপ্য) অথ (পশ্চাৎ) ত্যজ (সাধনং) ত্যজ
(পরিত্যজ) ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতে একাদশস্কন্ধে ষাদশোহধ্যায়স্তাৎপর্যম্ ।

অনুবাদ । তুমিও বিবেকী এবং সাবধান হইয়া
পূর্বোক্তক্রমে গুরু-সেবা-জনিত একান্ত ভক্তির সহিত তীক্ষ্ণ
জ্ঞান-কৃত্যে ত্রিগুণাত্মক লিপ্যশব্দীর পরিহারপূর্বক পরমাত্ম-
বস্তু প্রাপ্ত হইলে পশ্চাৎ সাধন পরিত্যাগ করিবে ॥ ২৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভগবতের একাদশস্কন্ধে ষাদশ অধ্যায়ের

অনুবাদ সমাপ্ত ।

নিশ্চিন্তা । ঐক্যং জ্ঞানং কৃতকৃত্যঃ সন্ সর্গসাধনং
সং তাজেত্যাং,—একরা গুণকৃত্যপি মুখ্যতম ভক্ত্যা শিতেন
তীক্ষ্ণকৃত্যে জ্ঞানকৃত্যেণ জীবোপাধিঃ ত্রিগুণাত্মকং লিপ্য-
শব্দীর বিশৃঙ্গা ছিদ্ৰা পরমাত্মানন্দ সংপদ্য প্রাপ্য অত্যা-
জ্ঞানকপং সাধনং তাজেতি সর্গব্যাক্যানাং ময়া ত্বমেব লক্ষ্য-
ক্রমেণ । যথা গীতাশাস্ত্রে—পূর্বমজ্ঞান ইত্যতঃ স্বত্যানিষ্টং
নাশকনামনিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

ইতি সাবধানদর্শিতাং হৃদিগাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে ষাদশোহধ্যায়ঃ সম্বতঃ সম্বতঃ সত্যম্ ॥

নিশ্চিন্তা । কামনা-ধাবা যে সংসার-বৃক্ষ শাখা-পল্লবে
বেদোপানান, উহা ভগবদ্বক্ত্রী গুণদেবকে আগ্রহ পূর্বকো হন-
জ্ঞানে সেবা করিতে করিতে বিষমমূহকে বিজ্ঞা কৃত্যবদ্বাবা
ছেদনপূর্বক অব্যাহতচিরিণী ভক্তির প্রভাবে নিতাসেবায় নিযুক্ত
হইলে সাংসারিক রজস্তমো গুণাতিরিক্ত স্বল্পগুণ আনাদিগকে
পরিত্যাগ কবে ।

গুণজাত জগৎ হইতে সৰ্বদজ্ঞানদ্বারা আনাদের অবসর-
লাভ ঘটে এবং ভগবৎ-সেবার সকল মঙ্গল হয় ॥ ২৪ ॥

মধ্য

গৌরীতান্তঃকরণজং জ্ঞানমন্তং সত্যজিদম্ ।

তদেব তেন সংছেতং চিত্তং প্রকৃতিসম্ভবম্ ॥

তেনৈব সহ সত্যাত্ম্যং নৈব পূর্ণং কথঞ্চন ।

জ্ঞানং প্রকৃতিজ্ঞাপি মূণনাশো বিনশতি ॥

ততঃ পরং স্বরূপেণ জ্ঞানেনৈব ভনাদনঃ ।

বেত্তি মুক্তস্তথা আনং জীবানন্তাং সর্গশঃ ॥

ইতি মাহাত্ম্যো ।

ইতি শ্রীমদ্ভগবতের একাদশস্কন্ধের ষাদশ অধ্যায়ের সারার্থ-
দর্শিনী টীকা, বিবৃতি, মধ্য-তাৎপর্য ও গোড়ার কথা সমাপ্ত ।

ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ

শ্রীগোষ্ঠীয়া ভাষ্য

ত্রয়োদশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে ভগবান্ দীক্ষা উদ্ধেব নিকট গুণগ্রন্থ-
ত্যাগের উপায় এবং যে-নিমিত্ত মানব-বিশয়-হেতু বিপন্ন
হইয়া ও তাহাতে আসক্ত হন, তাহাব কাবণ বর্ণনপূর্বক তিনি
হংসরূপে এক্ষাৎ সনকাদি মুনিগণের নিকট উপস্থিত হইয়া
যে-সকল গুণ-তত্ত্ব প্রকাশ করিয়াছিলেন, তাহা বর্ণন করেন।

সহ, বজ্রঃ ও তমঃ - এই গুণ তিনটী বুদ্ধি, আত্মাব
নহে। সহ-গুণদ্বাবা বজ্রঃ ও তমোগুণকে, পশ্চাৎ বিশুদ্ধ
সহ-বুদ্ধিদ্বাবা মিশ্র-সত্ত্বকে নাশ করিতে হয়। সাধিক-পদার্থ
সেবনে সহ-গুণ বৃদ্ধি হয়। আগম, কল, দেশ, কাল, পাত্র,
কর্ম, জন্ম, ধান, মঙ্গ ও সংস্কার—এই দশটাব প্রভাবেই গুণ-
জন্মের বৃদ্ধি হইয়া থাকে।

বিরেকহীনতাবশতঃই দেহাদিতে অহং-বুদ্ধির উদয় হয়,
তৎফলে ল্পেয়ায়ক বজ্রোগুণ সহ-প্রধান মনকে অধিভূত করে,
মনে সঙ্কল্প ও বিকল্পের উদয় হওয়ায় চঃসহ বিষয়-বাসনাব
সৃষ্টি হয়। রজোগুণ-মোহিত চর্ভাগ্য মানব ইন্দ্রিয়ের দাস
হইয়া কর্মের পরিণাম চঃগজনক জানিয়া ও তাহাব অচর্চান না
করিয়া থাকিতে পাবে না। বিরেকী পূর্ব বিষয়ে অনাসক্ত
থাকিয়া যুক্ত-বৈরাগ্য অবলম্বন পূর্বক কেবলা ভক্তির আশ্রয়
গ্রহণ করেন।

এক্সা অহং কাবণ-রহিত, নিখিল ভূতগুণের কাবণ এবং
দেবগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াও নিবস্তুর কক্ষ-বিফিষ্ট-চিহ্নহা-
হেতু তাঁহার সনকাদি মানস-পুলগণ কর্তৃক বিষয়-বাসনা দ্বী-
ভূত কবিবার উপায় জিজ্ঞাসিত হইয়া উত্তর প্রদানে অসমর্থ
হ'ন এবং উক্ত জ্ঞান-লাভের নিমিত্ত শ্রীভগবানের শরণ গ্রহণ
করিলে, শ্রীভগবান্ তাঁহাদের নিকট হংসরূপে উপস্থিত হইয়া
আত্মতত্ত্ব, জাগরণ-স্বপ্ন-স্থিতি-তত্ত্ব ও সংসার-জন্মের উপাসাদি
কর্ণন করেন। সনকাদি ঋষিগণ ভগবদ্ বাক্যে সংশয়যুক্ত
হইয়া প্রেমলক্ষণা শুদ্ধভক্তির সহিত তাঁহাব অবাধনা করেন।

শ্রীভগবান্‌বাচ

সহঃ রজস্তম ইতি গুণা ব্রহ্মেন চাত্মনঃ।

সহেনাগতমো হস্তাং সহঃ সজেন চৈব হি ॥ ১ ॥

অন্বয়। শ্রীভগবান্‌ উবাচ,—সহঃ রজঃ তমঃ ইতি
বুদ্ধেঃ গুণাঃ (হবন্তি) আত্মনঃ ন চ (আত্মনো গুণা ন
ভবন্তি) সহেন (সহবৃত্তা) অতমো হস্তাং (রজস্তমোবৃত্তী
জথেং) সহেন (উপশমাগ্নিকায় সহবৃত্তা) সহঃ চ এব হি
(সত্যদয়াদিরিত্তিরূপে হস্তাং) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্‌ বলিলেন,—হে উদ্ধব! সহঃ
রজঃ ও তমঃ এই তিনটী বুদ্ধির গুণ, আত্মাব গুণ নহে।
সহ-বুদ্ধি দ্বাবা বজ্রঃ ও তমোগুণের বৃত্তিকে অধিভূত করিয়া
পশ্চাৎ উপশমাগ্নিকা সহ-বুদ্ধি দ্বাবা সত্য-দয়াদিরিত্তি সাধিক
বৃত্তিকে অধিভূত করিবে ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

ত্রয়োদশে গুণাঃ সাক্ষ্যপাৎ হংসগুণতঃ।

ইতিহাসাঙ্কবিধানাদে চিত্তাদ্গুণচাতিম্ ॥

বিশ্বনাথ। বিভাক্টাবণে ছিত্তাক্রমতো বিভোৎ-
পত্তিপ্রকাবমাহ,—সবমিতি সম্বন্ধিঃ। ন চাত্মনঃ নৈব জীবন্ত।
অতো বন্ধকা অবিত্যাগ গুণান্তে হস্তব্যা ইতি ভাবঃ। অত-
তমো বজ্রস্তমোভাগৌ সহঃ সত্যদয়াদিরিত্তি উপশমাগ্নিকেন
সহেন হস্তাং ॥ ১ ॥

নিবৃত্তি। মন, বুদ্ধি ও অচর্চাব—এই ত্রয়াদ্গুণি
প্রাকৃত। ইহাতে দ্বিগুণের উৎপত্তি। আত্মা এইরূপ গুণ-
ধর্মযুক্ত নহে; তত্ফলে সহ-গুণ-দ্বাবা বজ্রস্তমো গুণ-বিন্যাস
করিয়া বিশুদ্ধগুণদ্বাবাই মিশ্র-সত্ত্বকে নাশ করিবে ॥ ১ ॥

সদ্বাক্ষ্যো ভাবেদ্ব্যক্সাং পুংসো মন্তুক্তিলক্ষণঃ।

সাবিকোপাসয়া সহঃ ততো ধর্মঃ প্রাপ্ততে ॥ ২ ॥

অন্বয়। বৃদ্ধাং (উন্নতিক্রমঃ) সহঃ (এব) পুংসঃ
(জীবন্ত) মন্তুক্তিলক্ষণঃ (মন্তুক্তিরূপঃ) ধর্মঃ ততো, সাবিকো-
পাসয়া (সাধিকপদার্থসেবয়া) সহঃ (সহগুণোবৃত্ততে) ততঃ
(সদ্বাক্ষ) ধর্মঃ প্রাপ্ততে ॥ ২ ॥

অনুবাদ। প্ৰবৃদ্ধ সঙ্গুণ হইতেই জীবন মদীয় ভক্তিরূপ ধর্ম উৎপন্ন হয়, সাধিকপদার্থ-সবনে সঙ্গুণ বুদ্ধি এবং তাহা হইতে ধর্ম প্রবর্তিত হইয়া থাকে ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। সঙ্গুণতর গুণপরাভাবকরে বলমাংস—সদ্যাদিত। মন্তক্ৰিঃ গুণভূতলগণং চিহ্নং যত্র সঃ। যদা মন্তকৈক্যব লক্ষণং ন ত্র সঃ। তাং নিনা ব্ৰহ্মলগণো বিগীত এব ধর্ম ইত্যর্থঃ। সঙ্গুণেব ফলং বক্তেত তত্রাহ সাধিকানাং বত্নানাং উপাসনা সেবনা সং বুদ্ধ ভরতীত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। বিমুক্তসং প্রবল হইলে ভগবদ্ভক্তি-লক্ষণ ধর্ম প্রকাশ পায়। সাধিক উপাসনা বা ভাগবতধর্ম হইতে সঙ্গুণের বুদ্ধিক্রমে ধর্ম প্রবর্তি হয় ॥ ২ ॥

মধ্ব

ধর্মো পুনঃপুনঃ সর্বোদ্রেকঃ। সর্বোদ্রিক্তয়া বুদ্ধা পুনঃ সর্বোদ্রেকঃ পুনর্দ্রোদ্রেকঃ ॥ ১-২ ॥

ধর্মো রজস্তমো হ্যাত্ম সত্ত্বকিরমুদ্রমঃ।

আশু নশ্চতি তন্মূলো অধর্ম উভয়ে হতে ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। সত্ত্বকিঃ (সত্ত্বকিরূপঃ) রজস্তমঃ (উৎকৃষ্টঃ) ধর্মঃ (এব) রজঃ তমঃ (চ) হ্যাত্ম (নাশয়েৎ) উভয়ে (বজ্র-অমোরূপে) হতে (বিনষ্টে সতি) আশু (শীঘ্রং) হি (এব) তন্মূলঃ (রজস্তমোমূলকঃ) অধর্ম নশ্চতি (বিনষ্টো ভবতি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। সত্ত্ব-বুদ্ধিরূপ উৎকৃষ্ট ধর্মই রজঃ ও তমো-গুণের বিনাশ করিয়া থাকে এবং উহাদের বিনাশ হইলে শীঘ্রই তন্মূলক অধর্ম ও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। উভয়ে হতে রজস্তমসৌর্ভয়োঃ সতোঃ তন্মূলঃ রজস্তমোমূলঃ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। সত্ত্বকির হ্যাত্ম আর উত্তম গুণ নাই। সেই ধর্মের উদয়ে রজস্তমোগুণ বিনষ্ট হয়। উহাদের বিনাশে রজস্তমোগুণের আকর অধর্ম অচিরেই বিনষ্ট হয় ॥ ৩ ॥

আগমোহপঃ প্রজা দেশঃ কালঃ কর্ম চ জন্ম চ।

ধানং মদ্রোহিষ সংস্কারো দশৈতে গুণহেতবঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। (সত্ত্ববুদ্ধিহেতুং দর্শয়িতুং সামান্যতো গুণবুদ্ধি-হেতুনাং) আগমঃ (শাস্ত্রম্) অপঃ (আপো জলং) প্রজা (জনঃ) দেশঃ কালঃ কর্ম (বৃত্তিঃ) জন্ম চ ধ্যানং মন্ত্রঃ অথ সংস্কারঃ এতে দশ গুণহেতবঃ (যথামুরূপ-গুণ-কারণানি ভবন্তি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। শাস্ত্র, জল, দেশ, কাল, পার, কর্ম, জন্ম, ধ্যান, মন্ত্র, সংস্কার—এই দশটি যথামোগ্যভাবে গুণের কাবণ হইয়া থাকে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। সাধিকোপাসনযেতাক্রমতঃ সাধিকানি বত্নানি জ্ঞাপয়িতুমাংস- দ্বাতাম্। আগমঃ শাস্ত্রং, অপ আপো, প্রজা জনঃ, রি গুণহেতবঃ গুণায়রুজ্জহাঃ। আগমাদয়ঃ সাধিকো-রাজসাত্তমসাত্ত্ব চ্যাবিত্যর্থঃ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। আগম, জল, সন্ধান, দেশ, কাল, কর্ম, মন্ত্র প্রভৃতিব প্রভাবেই গুণের বুদ্ধি পাও করে ॥ ৪ ॥

তত্ত্বং সাধিকমেবৈবাং যদ্যদবৃত্তাঃ প্রচক্ষতে।

নিন্দন্তি তানসং তৎ-তদ্রাজসং তত্ত্বপেক্ষিতম্ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। এবাং (পূর্ণোক্তানামেব মধ্যে) বুদ্ধাঃ (শ্রীবাসাদয়ঃ) যৎ যৎ প্রচক্ষতে (প্রশংসন্তি) তৎ তৎ সাধিকম্ এব (ভবতি যদ্যৎ) নিন্দন্তি তৎ তৎ তামসং (ভবতি যৎ) উপেক্ষিতং (বুদ্ধৈর্নিস্কৃতং ন চ নিন্দিতং) তৎ রাজসং (ভবতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। ইহাদেব মধ্যে শ্রীবাস প্রভৃতি প্রাচীনগণ যে যে বৃত্তব প্রশংসা করেন, উহা সাধিক ; যাহার নিন্দা করেন, তাহা তামসিক এবং যাহার উপেক্ষা করেন, তাহাই রাজস বলিয়া অবগত হইবে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। এবাং মধ্যে প্রচক্ষতে প্রশংসন্তি তত্ত্বপে-ক্ষিতং তৈর্ন স্তবং নাপি নিন্দিতমিত্যর্থঃ ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। এই দশটি গুণের মধ্যে অনিন্দনীয় পবন-কল্যাণপ্রদ গুণসম্বন্ধিকারক ব্যাপারই সাধিক, নিন্দনীয় ব্যাপার তামস আর অমুপেক্ষনীয় নিন্দা ও প্রশংসা হইতে পৃথক রাজস গুণ ॥ ৫ ॥

সাত্ত্বিকাশ্রয়ং সেবেত পুমান্ সত্ত্ববিরুদ্ধয়ে ।

ততো ধর্ম্যস্ততো জ্ঞানং যাবৎ স্মৃতিরপোহনম্ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । যাবৎ স্মৃতি: (আত্মপ্রত্যক্ষ) অপোহনং (দেহদ্বয়তৎকাবণভূতগুণাপোহনং যাবৎ) পুমান্ সত্ত্ববিরুদ্ধয়ে (সত্ত্বগুণবিরুদ্ধার্থং) সাত্ত্বিকানি এব সেবেত তত: (সত্ত্ববিরুদ্ধকৌ) ধর্ম্য: (জায়তে) তত: (ধর্ম্যে জাতে চ) জ্ঞানং (পরমাত্ম-বিষয়কং জ্ঞানং জায়তে) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । যে-কোন-পর্মান্ত আত্মপ্রত্যক্ষ লাভ এবং স্থূল-সূক্ষ্ম-বেদনয় ও তৎকাবণীভূত শু-সমূহের পরিহার না হয়, সে-পর্মান্ত পুরুষ সত্ত্বগুণ বুদ্ধির ভ্রান্ত সাত্ত্বিক বিষয়েবট সেবা করিবে । সত্ত্বগুণ বদ্ধিত হইলে ধর্ম্য এবং ধর্ম্য উৎপন্ন হইলে পৈশাম্ম-বিষয়ক জ্ঞান সংঘটিত হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

নিশ্চিন্তাথ । সাত্ত্বিকানি নিরুদ্ভাষাণোব ন তু বাঙ্গ-তাননানি প্রবৃত্তপাবুশাস্ত্রানি সেবেত । তীর্থাপ এব ন গকৌবকহুবোদকাছাঃ, জনান্ নিরুদ্ভানেব ন প্রবৃত্তহস্তাচাবান্, দেশান্ বিবিজ্ঞানেব ন তু রাষ্ট্রাদ্যত্মনানি, কানান্ ব্রাহ্ম-মুহুর্ভপ্রাতর্বাদান্ ন প্রদোব-নির্মাথান্, কথ্যানি নিতানৈমিত্তি-কানি ন কাম্যাভিচারাদানি, প্রণবদাকাদিলক্ষণানি ন শাক্ত-কুর্ন মন্যদোক্ষালক্ষণানি, ধ্যানানি যজ্ঞেখব-জ্ঞানি-যাম্মিকানি ন তু কামিনীবিদ্যাং, ময়ান্ প্রণবদান্ ন তু কাম্যকুর্জান, সংক্কাবান্মশোদকান্ ন তু দেহ-গেহ-হনাস্থানাদিশোধকান্ । তত: সত্ত্ববিরুদ্ধেতোধর্ম্য: ধর্ম্যজ্ঞ জ্ঞানং কিং পধ্যন্তং স্মৃতিবাস্থা-পাবোক্ষ্যং যাবৎ দেহদ্বয়াদ্যাস-তৎকারণভূতগুণাপোহনং যাবৎ তাবৎ পধ্যন্তং ভবেৎ । তদেব জ্ঞানং বিজ্ঞা সৈব জীবোপাধিং দধ্মু নিসিদ্ধনাধিবনস্তে স্বয়মপি শান্য তীত্যর্থ: ॥ ৬ ॥

বিস্তৃতি । রজস্তনো গুণদ্বয় হইতে নিরুত্ত জীবনে সত্ত্ব-গুণ বৃদ্ধি হয় । এইপ্রকার ধারণা হইতেই জ্ঞান এবং স্থূল-সূক্ষ্ম উপাদিষয় বিনষ্ট হয় ॥ ৬ ॥

বেগু-সজ্জর্ঘজো বহির্দধ্মু শামাতি তবনম্ ।

এবং গুণগত্যায়জো দেহঃ শামাতি তৎক্রিয়ঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । বেগুসজ্জর্ঘজ: (বনে বেগ্নাং সজ্জর্ঘ্যাজাত:) বহি: (অগ্নিগণা) তবনং (স্বাপ্রযুক্তং সর্পং বেগুবনং)

দধ্মু শামাতি (স্বয়মপি শান্তো ভবতি) এবং (তথা) তৎ-ক্রিয়: (তত্ত্ব বহুবিধ ক্রিয়া যন্ত স:) গুণগত্যায়জ: (গুণ-বৈষম্যজাত:) দেহ: (শরীরমপি স্বাপ্রযুক্তান্ গুণান্ স্বত এবোৎপন্নং নিত্যগোহ স্বয়ং) শামাতি (শান্তো ভবতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । বনস্থিত বেগুসমূহেব সজ্জর্ঘ্য-জাত অগ্নি-যে রূপ নিজের আশ্রয়ভূত বনকে দধ্মু কবিয়া স্বয়ং শান্ত হয়, সেইরূপ বহুবিদ্যায় ক্রিয়ানীল এই গুণবৈষম্যজাত শরীরও স্বতঃপ্রসূত জ্ঞানগণা স্বয়ং আশ্রয়ভূত গুণসমূহেব শান্ত পূর্ণক স্বয়ং নিরুত্ত হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । নহু গুণগত্যায়জবনয়বুদ্ধিক্রিয়াদিত্য এব সাধনা ভ্যাসেনোৎপন্নং জ্ঞানং কথং স্বহেতুভূতান্ গুণান্ নিবস্তেদত আহ,—বেগ্নাং সজ্জর্ঘ্যাজাতোহগ্নিগণা তবনং বেগু-বনং দধ্মু শামাতি । এবমেব গুণগত্যায়জো দেহ: দেহোৎপন্নং জ্ঞানং তৎক্রিয়: তত্ত্বায়েনৈব ক্রিয়া যন্ত স: । জীবোপাধিং দধ্মু পশ্চাত্ত্ব স্বয়ং শামাতি ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । গুণগত্যায়জো গতিত দেহ অগ্নি ক্রিয়াক-হান গুণসমূহ ধ্বংস হইলে বিনাশ প্রাপ্ত হয় । জীবের দেহ গুণ-গত্যায়জ হইতে উদ্ভূত হয় । যে রূপ কাষ্ঠরোব সংস্পর্শে বহি-ভ্রম্পন্ন হইয়া গন দধ্মু কবিয়া পব নিগাপিত হয়, তদ্রূপ গুণ-গণের পবস্পর্শে বিনাশমান ক্রিয়াক হান তাহারা নিবস্ত হইলেই দেহদ্বয়কপ স্থূল-সূক্ষ্ম উপাদি থাকে না ॥ ৭ ॥

মধ

বেদান্তজ্ঞানম্ ।

মুণ্ডাশ্রয়ীভূতে বেদান্ জড়জ্ঞানবহিষ্ঠা: ।

অরূপভূতজ্ঞানেন পশ্চন্ত মর্শমগ্নসা ॥

ইতি তদ্বিক্রে ॥ ৭ ॥

শ্রীউক্ত উ ৮

বিদস্তি মর্ধ্যা প্রায়েণ বিষয়ান্ পদনাপদান্ ।

তথাপি ভূক্তে কৃষ্ণ তং কথং স্বখবাজবৎ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীউক্ত উ ৮,—(হে) কৃষ্ণ ! মর্ধ্যা: (মনুষ্যা:) প্রায়েণ বিষয়ান্ আপদাং পদং (স্থানমিতি

বিনতি (জানপি) তথাপি যথাযথং (খানো যথা ভংগমানা
অপি ভবাং যথাযথ পত্যাং তাডামানা অপি পনীয়স্বক্তি,
অজা যথা নিরজা হস্তমানীতা অপি অজামচ্যাবতি তৎ)
কথং (কেন হেতুনা) তৎ (তান্ বিসয়ান্) ভুঞ্জতে (সেবন্তে
তদ্বদ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীউক্তব বলিলেন,—কে উক্ত! মনুষ্যগণ
ক্রায়শ্চৈব নিয়মে আপদেব কাবণ-রূপে অবগত হইয়া থাকে,
তথাপি সাবমেয় যেরূপ সাত্বমেয়ীকর্ষক ভংগিত, গদভ যেরূপ
গদ্বীকর্ষক পাদ ভাঙিত এবং নিরজ অজ যেরূপ বদা-
স্থানে অনীত হইয়াও স্বী-সঙ্গ কামনা কলে, সেইরূপ মানব-
গণ বিষয় হেতু বিপর হইয়াও কি অজ্ঞ তাহাব সেবা কলে, তাহা
বস্তু ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। নহু যেন জানন্তে ভবিষ্যন্ত ভুঞ্জতাং
সাত্বিকসেবসা ইয়ান্ পুণ্যার্থঃ সাদিত্তি জানন্তোতপি তান্ কথং
ভুঞ্জত ইত্যাহ,—বিদভীতি। খানো যথা ভংগমানা অপি
উচ্ছিন্নগ্রাসং, যথা যথা পত্যাং তাডামানা অপি পনীয়, অজা যথা
হস্তমানীতা অপি তৎ ॥ ৮ ॥

বিনতি। কস্য, গদভ ও ভাগ যেরূপ ভবিষ্যদৃষ্টি-
রহিত হইয়া পরে বিপদগ্রস্ত হয়, তরূপ মনুষ্যগণ বিষয় কাষকে
কষ্টেব কাবণ বলিয়া না বুঝিয়াই উচ্ছিন্নে প্রবৃত্ত হয়। তাহারা
বিপদসঙ্কুল জানিয়াও বিষয়ে কেন প্রবৃত্ত হব—ইহাষ্ট প্রশ্ন ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

অহমিত্যন্থাবৃদ্ধিঃ প্রমত্তস্ত যথা হৃদি।

উৎসর্পতি রজো ঘোরং ততো বৈকারিকং মনঃ ॥ ৯ ॥

রজোযুক্তস্ত মনসঃ সঙ্কলঃ সবিবর্তকঃ।

ততঃ কামো গুণধানাদ্ভ্যুতঃ স্যাকি চর্যতে ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—প্রমত্তস্ত (বিবেকশূন্য)

অহম্ ইতি (দেহাদাবহমিতি) অন্থাবৃদ্ধিঃ (মিথ্যাজ্ঞানং)

হৃদি (চিত্তে) যথা (যথাবৎ) উৎসর্পতি (উদেতি) ততঃ

(অহং বুদ্ধ্যে) বৈকারিকং (সত্ত্বপ্রধানমপি) মনঃ (প্রতি)

ঘোরং (ভঃখান্যকং) রজঃ (উৎসর্পতি মনোবাগ্নোতীত্যর্থঃ,

কিঞ্চ ততঃ) রজোযুক্তস্ত মনসঃ সবিবর্তকঃ (ইদমেবমিদমেবং
ভোগ্যমিতি বিবর্তকঃ) সঙ্কলঃ স্যাত্ ততঃ (চ) চর্যতেঃ
(জনস্তাহোৰূপমহোভাব ইতি) গুণধানাত্ (বিষয়-চিন্তনাং)
ভঃসহঃ (চর্যকঃ) কামঃ (বিষয়বাসনা) স্যাকি (ভবেদে-
বেত্যর্থঃ) ॥ ৯-১০ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—কে উক্ত! বিবেক-
হীন পুরুষেব চিত্তে প্রথমতঃ দেহ বিপর্যয় অহংবুদ্ধিরূপ মিথ্যা-
জ্ঞানেব উদয় হইয়া থাকে, তাহা হইতে ভঃখান্যক রজোগুণ
সত্ত্ব-প্রধান মনকে অভিযাপ্ত করিয়া থাকে। অনন্তর রজো-
গুণযুক্ত মনোব বিকল ও সঙ্কল উদিত হয় এবং তাহা হইতে
চর্যতি পুরুষেব বিষয়-চিন্তা-হেতু ভঃসহ বিষয় বাসনার স্রষ্টি
হইয়া থাকে ॥ ৯-১০ ॥

বিশ্বনাথ। যে চর্যমান ভুঞ্জত তে বিদ্যাস এব
নোচ্যন্তে কিম্ব বিদ্যমানি এব। তে বিদ্যমানি নিম্নস্তোহপি
যথা ভুঞ্জন্তে তত্র প্রকালং শৃণ্বিতাহ,—অহমিতি প্রতিঃ।
প্রথমং দেহাদাবহমিতি হৃদি মিথ্যাবুদ্ধিকংকর্ষণে সর্পতি।
ততঃ প্রমত্তস্ত তস্ত ঘোরং বজঃ কত্বেকারিকং সাত্বিকমপি
মনঃ প্রতি উৎসর্পতি মনো বাগ্নোতীত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। প্রথমমিদং ভোগ্যমিতি সঙ্কলঃ ততশ্চ
ইদমেবং ভোগ্যমিদমেবং ভোগ্যমিতি সবিবর্তকঃ সর্বশেষঃ সঙ্কলঃ
স্যাত্। ততশ্চ অহো রূপমহো ভাব ইতি জনিবোঃ কামঃ
স্যাত্ ॥ ১০ ॥

বিনতি। জড়জগতে জড় বস্তুর সহিত সান্নিধ্যক্রমে
বদ্ধজীব অহঙ্কারে প্রোদিত হইলে নিজের স্বরূপাত্ম-বিশ্বাসিত
ঘটে। তখন প্রাণ ও বাজসিক প্রবৃত্তি জন্মে অধিকার কবে।
সাত্বিক মন রজোযুক্ত হইলে সঙ্কল ও বিকল বিচার করে
এবং বিষয়-চিন্তা করিতে করিতে ছরণনের কামদ্বারা অভিভূত
হয় ॥ ৯-১০ ॥

করোতি কামবশগঃ কৰ্ম্মাণ্যবিজিতেন্দ্রিয়ঃ।

ভুখোদর্কাণি সংপশ্যন্ রজোবেগবিমোহিতঃ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। (ততঃ) কামবশগঃ (বিষয়বাসনাবশীভূতঃ)

রজোবেগবিমোহিতঃ (রজসোবেগেন পাবল্যেন বিমোহিতঃ)

অবিজিতেশ্বরঃ (জনঃ) সম্পদ্যন্ (জানয়) হুঃখোদকানি
(হুঃখোত্তরফলকানি) কন্ধ্যাণি কয়োতি ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। অনন্তর বিববকামনাপরবশ রজোবেগ-
মোহিত অজিতেশ্বর পুংস্ব কৰ্মসমূহের পরিণামে হুঃখরূপ
ফল দর্শন করিয়া ও তাহাব আচরণ করিয়া থাকে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। ততত্ত্ববিষয়-প্রাপ্তার্থে কন্ধ্যাণি দৃষ্টাদৃষ্টফলানি
তানি চ হুঃখোদকানি পশ্যন্ জানয়তি ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। সংসার-পরাবশ ব্যক্তি ইন্দ্রিয়-পববশ হইয়া
কামবশে হুঃখের আবাহন কবে ॥ ১১ ॥

রজস্তমোভ্যাং যদপি বিদ্যান বিকিপ্তধীঃ পুনঃ ।

স্বতন্ত্রিতো মনো যুজ্যন্ দোষদৃষ্টির্ন সজ্জতে ॥ ১১ ॥

অম্বয়। যদপি (যতপি) রজস্তমোভ্যাং বিকিপ্তধীঃ
(মুঢ়বীৰ্ত্তবেং তথাপি) বিদ্যান (বিবেকী) অতন্ত্রিতঃ (সাব-
ধানঃ সন) পুনঃ মনঃ নিরুজ্যন্ (সংযতং কুর্দ্যন্) দোষদৃষ্টিঃ
(দোষং পশ্যন্ তত্র) ন সজ্জতে (পুনর্নাসজ্জো ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। বিবেকী পুরুষ রজঃ ও তনোগুণে বিকিপ্ত-
চিত্ত হইলেও সাবধানতা-সহকাসে চিত্তকে সংযত করিয়া কন্ধ্য-
সমূহের দোষ-দর্শন-হেতু তাহাতে আসক্ত হন না ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। বিদ্যাং যতপি রজস্তমোভ্যাং বিকিপ্তধীঃ
পবতপ্রবীণঃ কথঞ্চিৎ স্বাতন্ত্র্যমপি ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। সংসারে বাসকালে সঙ্কল্প-বিকল্প-দ্বারা
বিকিপ্ত হইলেও রজস্তমোগুণত্যাগিত হইলে দোষ স্পর্শ করে
জানিতে পারিয়া পবে জীব উহাতে আসক্ত হন না ॥ ১২ ॥

অপ্রমত্তোহনুগৃহীত মনোমযাপ্যয়ন্ শনৈঃ ।

অনির্বিব্রো যথাকালং জিতধাসো জিতাসনঃ ॥ ১৩ ॥

অম্বয়। অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ) অনির্বিব্রঃ (অননসঃ)
জিতধাসঃ জিতাসনঃ (চ সন্) যথাকালং (ত্রিসবনং) ময়ি
মনঃ অর্পয়ন্ শনৈঃ (ক্রমশঃ) অনুগৃহীত (সমাদধাৎ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অপ্রমত্ত, অননস, ধ্যাসজয়ী এবং
আনন্দয়ী হইয়া ক্রিকালে আমার প্রতি মন অর্পণ করিয়া
ক্রমশঃ একাগ্রতা অভ্যাস করিবে ॥ ১৩ ॥

বিস্তৃতি। ভগবচ্ছিত্ত-পরাবশ বহির্জগতের ভোগ-
বাগনা দূরীকৃত করিয়া আসন-প্রাণায়ামাদির অভ্যাসক্রমে
অননস হইয়া ভগবৎ-সেবা-পব হইবেন ॥ ১৩ ॥

এতাবান্ যোগ আদিষ্টো মচ্ছিত্তৈঃ সনকাদিভিঃ ।

সর্বতো মন আকৃষ্ট মযাক্রাবেশ্বতে যথা ॥ ১৪ ॥

অম্বয়। সর্বতঃ (সর্ববিষয়েভ্যঃ) মনঃ আকৃষ্ট
(সংগৃহ্য) ময়ি যথা (যথাবৎ) অক্রা (সাক্ষাৎ) আবেশ্বতে
(মাধাতে ইতি) এতাবান্ (অয়মেব) যোগঃ সনকাদিভিঃ
মচ্ছিত্তৈঃ (মন ভক্তৈঃ) আদিষ্টৈঃ (উপদিষ্টৈঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। সমস্ত বিষয় হইতে মন আকর্ষণ পূর্ণক
যথাযথভাবে সাক্ষাৎ আমার প্রাতি 'ধাবণ' করাই সনকাদি
মদীয় ভক্তগণ যোগরূপে নির্দিষ্ট করিয়াছেন ॥ ১৪ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

যদা হং সনকাদিভ্যো যেন রূপেণ কেশব ।

যোগমাদিষ্টবানেতক্রগমিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥ ১৫ ॥

অম্বয়। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,—হে কেশব! হং
যদা যেন রূপেণ সনকাদিভ্যঃ যোগম্ আদিষ্টবান্ (উপদিষ্টবান্)
এতৎ রূপং (তং কাং তদেতদ্রূপঞ্চ) বেদিতুম্ ইচ্ছামি
(জ্ঞাতুনিচ্ছামি তং কথং) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে কেশব! আপনি
যেকালে বেক্রমে সনকাদিগ প্রাতি যোগ-বিষয়ক উপদেশ প্রদান
করিয়াছি লন, আমি সেই কাল এবং সেইরূপের বিষয় জানিতে
ইচ্ছা করিতেছি ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। অতন্ত্রিত ইত্যর্থার্থমাচ্যে,—অপ্রমত্ত
ইতি। পূত্র মনো যুজ্যমিত্যত আহ—ময়ি অনুগৃহীতেতি।
অনির্বিব্র ইতি তদনি মনো নিরোধো যদি ন ত্যাং তদপি তং-
প্রবাহান্ন বিরমোদিত ভাবঃ ॥ ১৩-১৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

পুত্রা হিরণ্যগর্ভ উমানসাঃ সনকাদয়ঃ ।

পুপ্রক্ষুঃ পিতরং সূক্ষ্মং যোগৈশ্বকান্তিকীং গতিম্ ॥ ১৬ ॥

অন্বয় । শ্রীভগবান্ উবাচ,—হিবণাগর্ভস্ত (ব্রহ্মণঃ)
মানস্যাঃ (সঙ্কল্পাভাভাঃ) সনকাদয়ঃ পুত্রাঃ পিতবঃ (হিবণা-
গর্ভঃ) যোগেন্দ্র হৃদ্যঃ (হৃদয়ে নাম) ঐকান্তিকীং গতিং (পরাং
কাষ্ঠাং) পপ্রচ্ছুঃ (পৃষ্টবতঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—এক সময়ে ব্রহ্মাব
মানসপুত্র সনকাদি মুনিগণ পিতাব নিকট যোগেন্দ্র হৃদয়ে
পরাকাষ্ঠাব কথা জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

লিঙ্গনাথ । ঐকান্তিকীং গতিং পরাং কাষ্ঠাম্ ॥ ১৬ ॥

শ্রীসনকাদয় উচুঃ

গুণেশবিশেষে চেতো গুণাশ্চৈতসি চ প্রোভো ।

কথমলোক্তসংভাগো মুমুক্ষোবতিতীর্থাঃ ॥ ১৭ ॥

অন্বয় । শ্রীসনকাদয় উচুঃ,—‘কথিতবন্তঃ’ প্রোভো !
গুণেষু (বিষয়েষু স্বভাবতো বাগাদিশাং) চেতঃ (চিত্তম্)
প্রাবিশতে (প্রাবিশতি তথা চে) গুণাঃ চ (অমৃতত্বাৎ)
বিদ্যাশ্চ বাসনারূপেণ) চৈতসি (চিত্তে আবিশতে তস্মাৎ)
অতিতীর্থাগোঃ (বিবরানতিক্রমিতুমিচ্ছোঃ) মুমুক্ষোঃ (মুক্তি-
কামিনো জনস্ত) কথং (কেন প্রকাশ্যে) অলোক্তসংভাগঃ
(গুণচেতসোঃ পবম্পরমসম্বন্ধো ভবেত্তদ্ বদ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । শ্রীসনকাদি বলিলেন,—হে প্রোভো ! মানব-
গণেব চিত্ত স্বভাবতঃই বিবাসমূহেব প্রতি আকৃষ্ট হইয়া থাকে
এবং বিষয়মূহও বাসনারূপে চিত্তে প্রবেশ লাভ করিয়া
থাকে, সুতরাং বিবরানতিক্রমণিচ্ছানী মুমুক্ষু পুরুষের কিরূপে
বিষয় ও চিত্তের পবম্পর সম্বন্ধ বিনষ্ট হইতে পারে, তাহা বর্ণন
করুন ॥ ১৭ ॥

লিঙ্গনাথ । গুণেষু বিষয়েষু স্বভাবতো বাগাদেশ
চেতঃ প্রাবিশতি । তে চাত্তভতা বিবরান্চেতসি প্রাবিশতি ।
অতিতীর্থাগোবিবরানতিক্রমিতুমিচ্ছোঃ ॥ ১৭ ॥

বিস্বতি । গুণ ভাত ভগং হইতে পবিত্রাণকামী
ব্যক্তি গুণভাতনা হইতে বিমুক্ত হইবার কি উপায় অবলম্বন
করবেন ? বন্ধজীবের চিত্ত গুণমিশ্র । গুণসমূহই চিত্তকে
আক্রমণ করে ॥ ১৭ ॥

শ্রীভগবান্ উবাচ ।

এবং পৃষ্ঠো মহাদেবঃ স্বয়ম্ভুতভাবনঃ ।

ধায়মানঃ প্রশ্নবীজং নাভাপত্তত কৰ্ম্মধীঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয় । শ্রীভগবান্ উবাচ,—মহাদেবঃ (মহান্ দেবো-
হপি) স্বয়ম্ভুঃ (অপি) ভূতভাবনঃ (ভূতানাং স্রষ্টাপি সঃ)
কৰ্ম্মধীঃ (কৰ্ম্মবিক্ষিপ্তচিত্ততস্মাৎ) এবং (পূর্বোক্তং) পৃষ্ঠোঃ
(জিজ্ঞাসিতঃ সন্) ধায়মানঃ (বিচারয়মপি) প্রশ্নবীজং
(প্রশ্নস্ত বীজং তস্মৎ) ন অভাপত্তত (ন লব্ধবান্) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব ! ব্রহ্মা
স্বয়ং কাবণ-সহিত, নিখিলভূতগণের কাবণ এবং দেবগণের
মধ্যে শ্রেষ্ঠ হইয়াও নিবন্তন কৰ্ম্ম-বিক্ষিপ্ত-চিত্ততা-হেতু বহু
চিত্তাঘাত পূর্ণোক্ত প্রশ্নেব তত্ত্ব অবগত হইতে পারিলেন না ॥

লিঙ্গনাথ । মহাদেবোহপি স্বাভূতগণি ভূতানাং স্রষ্টাপি
ধায়মানঃ বিচারয়মপি প্রশ্নস্ত বীজং যবজ্ঞানাদয়ং প্রশ্নস্তং শুদ্ধং
পদার্থং নাভাপত্তত জাতুং নাশকোদিত্যর্থঃ । যতঃ কৰ্ম্মধীঃ
স্বীকৃষ্টমাত্রকৰ্ম্মাসক্তবুদ্ধিঃ ॥ ১৮ ॥

বিস্বতি । ভূতস্রষ্টা প্রজাপতি ব্রহ্মা সৃষ্টিকার্যে
আসক্ত-বুদ্ধি হইয়া এই প্রশ্নের উত্তর দিতে অসমর্থ হইয়া
ছিলেন ॥ ১৮ ॥

মধ

প্রশ্নো বীজমস্তেতি প্রশ্নবীজং পরিহাসম্ ।

গুণানাং চেতসশ্চ কৰ্ম্মকাবণমিতিমহানঃ কৰ্ম্মধীঃ ॥

ব্রহ্মা পৃষ্টস্ত যোগীন্দ্রে সনকাত্মৈর্নোদগৈতৈঃ ।

কাবণং বিষয়েষু কৰ্ম্মেতি প্রোভাপত্তত ॥

হেতুবন্তোপি তত্রাত্তীত্যোবং জানমপি প্রোভুঃ ।

বিণেশতো মনস্তত্রনাধাজ্ঞান্ হরেঃ শ্রিয়ম্ ॥

স্বাভূতানাং পবিত্রাবোক্তিত্তপাহ্যমীক্বে প্রিয়া ।

অতঃ স তৎপ্রিয়ং জানন্মাকবোত্তদ্বিচারণম্ ॥

তমেব চিন্তয়দেবঃ প্রশ্ন নির্ণয়-কাবণাৎ ।

ভ্রমতীব মনঃ কাপি ব্রহ্মণো বিষ্ণুমায়ায়া ॥

সৰ্বজ্ঞস্যাপি তত্রাত্মা বক্তুমিচ্ছেজ্ঞানদিনঃ ।

তজ্জ্ঞাত্বা চিন্তিতং তস্য চিন্তয়ত্যমমেবতু ॥

ন স্বয়ং চিন্তয়ত্যর্থং স হি তত্ত্বাববিৎ সদা ।

অস্তে স্বজ্ঞানসংযুক্তা মোহমৌর্যথাক্রমম্ ॥

তত্ত্ব মথানিনে স্বধো ক্ৰোভবং ক্ৰোভমাত্রকম্ ।

নৈবাজ্ঞানং যথা স্বধো তমো নাস্তি কদাচন ।

ইতি ভাববিবেকে । ১৭।:৮।

স মামচিন্তয়দেবঃ প্রপ্নপারতিতীর্থয়া ।

তত্ত্বাহং হংসরূপেণ সকাশমগমং তদা ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । (তদানীং) সঃ দেবঃ (হিবণ্যগর্ভঃ) প্রপ্ন-
পারতিতীর্থয়া (প্রপ্নস্ত পাবমুক্তবমভিপ্রায়ো বা তস্ত তিষ্ঠীর্থয়া
জিজ্ঞাসয়া) মাম্ অচিন্তয়ং (সম্ভার) তদা (তস্মিন্ কালে)
অহং হংসরূপেণ (উপলক্ষিতঃ সন্) তত্ত্ব (হিবণ্যগর্ভস্ত)
সকাশম্ অগমং (গতবান্) ॥ ১৯ ॥

• অনুবাদ । তখন ব্রহ্মা প্রপ্নোক্তব-জ্ঞানের জন্ত
আমাকে মরণ করিলে আমি হংসরূপে তাঁহার নিকট উপস্থিত
হইয়াছিলাম ॥ ১৯ ॥

দৃষ্টা মাং ত উপব্রজা কৃষ্ণা পাদাভিবন্দনম্ ।

ব্রহ্মাণমগ্রতঃ কৃষ্ণা পপ্রচ্ছুঃ কো ভবানিতি ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । (তদানীং) তে : মনষ্যঃ মাং (হংসরূপং)
দৃষ্টা ব্রহ্মাণম্ অগ্রতঃ কৃষ্ণা (পুংকৃত্য উপব্রজা (সমীপমাগতা)
পাদাভিবন্দনং (প্রণামং) কৃষ্ণা ভবান্ কঃ ইতি (মাং)
পপ্রচ্ছুঃ (পৃষ্টবস্তুঃ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । তৎকালে মূনিগণ মদীয় হংসরূপ দর্শনে
ব্রহ্মাকে অগ্রবর্তী করিয়া সমীপাগত হইয়া প্রণামপূর্বক
“আপনি কে?” এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । হংসরূপেণেতি । যথা হংসো নীরং
কীবল পৃথক্ কর্ত্ত্ব শক্তস্তথাহং গুণাশ্চৈতশ্চেতি দ্যোতয়ি-
তুমিতি ভাবঃ ॥ ১৯-২০ ॥

বিশ্বনাথ । এই প্রশ্নের উত্তর দিতে অসমর্থ হইয়া ব্রহ্মা
ভগবচ্ছিত্তা-পর হইলেন । তখন ভগবান্ হংসরূপ ধারণ-
পূর্বক তাঁহার নিকট আবির্ভূত হইলে ব্রহ্মা উক্ত হংসের
পরিচয় জিজ্ঞাসা করিলেন ॥ ১৯-২০ ॥

ইতাহং মূনিভিঃ পৃষ্টস্তত্ত্বজিজ্ঞাসুভিস্তদা ।

যদবোচমহং তেভ্যস্তদ্বদ্যব নিবোধ মে ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । (হে) উক্তব! তদা (তস্মিন্ কালে) অহং
তত্ত্ব-জিজ্ঞাসুভিঃ (যোগতত্ত্বজ্ঞানার্থিভিঃ) মূনিভিঃ ইতি
(পূর্বোক্তরূপং) পৃষ্টঃ (জিজ্ঞাসিতোহহং ততঃ) অহং
তেভ্যঃ (মূনিভ্যঃ) যৎ অবোচম্ (উক্তবান্) তৎ (উক্তব-
বাক্যং) মে (মম সমীপাং) নিবোধ (শৃণু) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । হে উক্তব! যোগতত্ত্ব-জিজ্ঞাসু মূনিগণ
এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে আমি তাহাদিগকে যাহা বলিয়াছিলাম
তাঁহা শ্রবণ কর ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । অহং তেভ্যঃ অহস্তা অভিমানস্ততা ইত্যঃ
স্বামী তদ্ব্যস্তা নতু তদ্ব্যয়নাঃ “ইত্য অচ্যো ধনী স্বামী”
ইত্যমরঃ ॥ ২১ ॥

বস্তুনো যচ্ছনানাত্ম আত্মনঃ প্রশ্ন দীদৃশঃ ।

কথং ঘটেত বো বিপ্রা বক্তুর্বা মে ক আশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । (হে) বিপ্রাঃ! যদি (মাং জীবং জ্ঞাত্বা
কো ভবানিতি প্রশ্নঃ ক্রিয়তে তদা) বস্তুনঃ (বস্তৃতত্ত্ব)
আত্মনঃ (জীবন্ত) অনানাত্মে (সতি) বঃ (বৃদ্ধাকম্) দীদৃশঃ
(বহুর্ নিরীক্ষণ-রূপঃ) প্রশ্নঃ (কো ভবানেবং রূপঃ) কথং
(কেন প্রকাষণ) ঘটেত (সঙ্গচ্ছতে) বক্তুঃ (উত্তরদাত্ত্বঃ)
মে (মম) বা কঃ আশ্রয়ঃ (অবিশেষে আত্মনি কং জাতি-
গুণাদি বিশেষমাশ্রিত্যোত্তরং বক্ষ্যামীত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । হে বিপ্রগণ! আপনারা যদি জীব-জ্ঞানে
আমাকে “আপনি কে?” এইরূপ প্রশ্ন করিয়া থাকেন; তাহা
হইলে তাহা সঙ্গত হয় না, যেহেতু জীবগণের একত্ব-হেতু
তদ্ব্যয়ে “আপনি কে” দীদৃশ নিরীক্ষণরূপ প্রশ্ন হইতে পারে না,

• পক্ষান্তরে আত্মাব কোনরূপ জাতিগুণ প্রভৃতি বিশেষত্ব না
থাকায় আনিই বা কোন্ বিষয়কে আশ্রয় করিয়া উত্তর বলিব?

বিশ্বনাথ । কিং মাং জীবং জ্ঞাত্বা কো ভবানিতি
প্রশ্নঃ ক্রিয়তে ভৌতিকদেহং জ্ঞাত্বা বা পরমেশ্বরং জ্ঞাত্বা বেতি
বিকল্পা প্রথমজীবপক্ষং দৃশ্যতি । বস্তুনো বস্তৃতত্ত্ব আত্মনো
জীবন্ত যদি প্রশ্নস্তদা সঙ্গতাপি তত্ত্ব চিংকণৈকরূপতয়া জাতি-

গুণাদি বিশেষ্যভাবেন চ বস্তুনঃ খলু নানাত্মকত্বাপ্যনানাত্মে
সতি কো ভবানিতি বঃ প্রশ্নঃ কথং যটতে বক্তৃকৃত্ত্বদাতৃর্বা
মে ক প্রশ্নঃ কং জাতিগুণাদি বিশেষ্যমাত্রিত্যাম্বকোহহমিত্যু-
ক্তয়ং দাতৃমাত্রার্থঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ ও জীব পৃথক্ না হইলে প্রশ্ন-
কারী ও উত্তর-দাতার একত্ব হওয়াই উচিত। কে কাকে
প্রশ্ন জিজ্ঞাসা ও উত্তর প্রদান করিবে? সুতরাং জীবাত্মা
পরমাত্মা পরস্পর পৃথক্—ইহাই হংসের উক্তি ॥ ২২ ॥

মধ্ব

আত্মনো বস্তুনঃ পরমাত্মবস্তুন একং যদ্বকীকৃতম্ তদা
কথং প্রশ্নো যটতে। নহি পরমাত্মনোত্তরো ব্রহ্মণা পূজ্যাত্মা-
দভিবন্দনাদিনা। তস্মাদ্ ব্রহ্মণো বন্দ্যঃ পরমাত্মৈব স চৈক
এবাতঃ কথং প্রশ্ন পরিহারো বা ॥ ২২ ॥

পঞ্চাত্মকেষু ভূতেষু সমানেষু চ বস্তুতঃ।

কো ভবানিতি বঃ প্রশ্নো বাচারম্ভো হনর্থকঃ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। (যদ্বয়ং প্রশ্নোভূত সত্ত্ব বিষয়কস্তদাহ) পঞ্চাত্মকেষু (পঞ্চভূতাত্মকেষু) বস্তুতঃ (পরমকারণাত্মনা) সমানেষু চ (অভিন্নেষু চ) ভূতেষু (দেবমহুগাদিষু দেহেষু) বঃ (যুগ্মকং) কঃ ভবান্ ইতি প্রশ্নঃ হি (যতঃ) অনর্থকঃ (ততঃ) বাচারম্ভঃ (বাচ্যাত্রেণারম্ভ এব কেবলং ভবতি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। যদি এই প্রশ্ন দেহ-বিষয়ক হইয়া থাকে, তাহা হইলেও সমস্ত দেহই পঞ্চভূতাত্মক এবং এক পরমাত্ম-বস্তুর অধীনতা হেতু সমান বলিয়া “আপনি কে?” এই প্রশ্ন নিরর্থক, সুতরাং ইহা কেবল বাচ্যারম্ভ মাত্র বলিতে হইবে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। দেহপক্ষং দৃশ্যতি,—পক্ষেতি। বস্তুতো বস্তুবিচাবে সতি দেহস্থানাং ভূতানাং পঞ্চাত্মকত্বাৎ কো ভবা-
নিত্যেকত্বেন প্রশ্নো ন ঘটতে। তস্মাৎ কে যুগ্ম পঞ্চভূতাত্ম-
তামিতি ভাবং। নহু তেবাং পঞ্চানাং মিলিত্যে নৈকত্বং মজ্জা-
মহে ইত্যতি আহ—সমানেষু সর্বত্রাপি মনুষ্যাদিদেহেষু তেষু
পঞ্চসু সমানেষু সংস্র সমানত্বাদেব পূর্বো জীববৈদিক্যাৎ কো
ভবানিতি পুনরপি প্রশ্নো ন ঘটতে। নহু চ বিহ্বামপি
প্রশ্নোক্তরেষবমেব ব্যবহারো দৃষ্টতে যতো ভবতাপি যো বিশ্রা

ইতি চোক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ,—বাচারম্ভ ইতি। মম স্বয়ং
বাচারম্ভো হনর্থক এব মজ্জা তু বাচ্যাত্রেণারম্ভাতে যুগ্মচনাহু-
বাদরীত্যা যুগ্মপ্রশ্নবদযটমানত্বাদনর্থকমেব প্রশ্নকৃত্ত্বমিতিার্থঃ।
অথৈবাত্মাভিন্নপীতি চেদ্বক্ষে তর্হি যুগ্মজ্ঞানিনঃ এব কথং
তদ্বং জিজ্ঞাসক্ষে কিমত্র ন লক্ষ্যক্ষে ইতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। বাস্তব বস্তু এক, কিন্তু পঞ্চভূতাত্মক নানা
প্রাণি-দেহ পরস্পর ভিন্ন, সুতরাং ভগবানের নিকট প্রশ্ন
করায় কোন ফল নাই ॥ ২৩ ॥

মধ্ব

বস্তুতঃ সমানেষু হিব্যাগর্ভাববত্বাৎ তদ্ বন্দ্যত্বা তাবা-
পেক্ষয়া। তস্মাৎ ব্রহ্মণো বন্দনানন্তরং বিচারো ন ঘটতে।

তস্মাৎ কো ভবানিতি বাচ্য প্রারম্ভঃ প্রশ্নো নিরর্থকঃ ॥ ২৩ ॥

মনসা বচসা দৃষ্ট্যা গৃহ্যতেহৈত্বৈরপীন্দ্রিয়েঃ।

অহমেব ন মন্তোহিহাদিতি বুধ্যধ্বমঞ্জসং ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। মনসা বচসা দৃষ্ট্যা অষ্টৈঃ ইন্দ্রিয়েঃ অপি (যদ্
যৎ) গৃহ্যতে (তত্ত্বং) অহম্ এব মন্তঃ অহাৎ (ভিন্নং) ন
(ন ভবতি) ইতি অঞ্জসা (তত্ত্ব-বিচাবেণ) বুধ্যধ্বম্ (অব-
গচ্ছতঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। জগতে মন, বাক্য, দৃষ্টি ও অন্তঃকরণ
ইন্দ্রিয়-দ্বারা যে-সমস্ত বিষয় গৃহীত হয়, তৎসমুদয়ই আমার
বন্ধন, আমি হইতে ভিন্ন নহে—তত্ত্ব-বিচারে ইহাই অবগত
হইবে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। পরমেধ্ববপক্ষং দৃশ্যতি,—মনসেতি। পর-
মেধ্বরাস্তরাভাবায়ম্ সজাতীয়ভেদো নাস্তৌ যচ্চ মন আদিভি-
গৃহ্যতে তদহমেব নতু অহম্ মজ্জিকাত্যাগাদিতি বিজাতীয়-
ভেদোহপি নাস্ত্যতঃ কে ভবানিতি প্রশ্নো ন ঘটতে ইতি
ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি। বস্তুতঃ ভগবান্ একই, সুতরাং তত্ত্ববিচাবে
দৃষ্টি, মন ও বাক্যাদি ইন্দ্রিয়-সংঘর্ষ পরিচালনা করিতে হইলে
সমস্তই ভগবৎপর হইতে হইবে ॥ ২৪ ॥

মধ্ব

যস্মায়ন আদিভিগৃহমাণমহং ন ভবাম্যেব। স্বয়মপি
প্রসাদাৎ কথঞ্চিৎ গৃহ্যত ইত্যত আহ। মন্তোহিহাদিতি। বস্তুন

আদিভির্বিচার্য্য মতোক্ত্যে নৈব জায়তে । তদহং ন ভবাম্য-
বেতি বুদ্ধাধঃ । বিচারিত জ্ঞাপি পুনঃ সংশয়ঃ কারণং
পরিকাণ্যাসংশয়ো ন কর্তব্যঃ । অতঃ কো ভবানিতি নারদব্যাঃ ।
গুণেশ্বাশিশতে চেত ইত্যেব প্রশ্ন আরদব্যাঃ ।

ন যুয়াকমপি প্রশ্নো বটেত্যং কথঞ্চন
মায়তে নহি বল্ল্যাপ্তি বিরিকৈঃ কাপি কশ্চন ।
অভিবন্দিতপাদং মাং বিরিক্ষেণ কথং পুনঃ ।
পৃচ্ছথ্যন্তে সমাচাংসদববৎ চতুর্থাং ॥
দেবা মনুষ্যাঃ পিতবো গরুরা অশ্বরাস্তথা ।
ইতি পঞ্চাশ্বকং সর্বং ব্রহ্মণস্তবৎ যতঃ ॥
গম্যবজ্জিচাণেণ গৃহ্যতে তন্ন চাস্মাহম্ ।
ইতি জ্ঞানীধর্মমবৈক্ক মং প্রসাদাক্ষিমদুশিঃ ।

অগস্ত্যঃ প্রবচো দৃশ্যং মম প্রেরণয়ৈব তু । তস্মাৎ বিবক্ষিতার্থে
তু প্রশ্নানন্তো নমদগত ।

ইতি তন্ত্র-ভাগবতে ।

ইদং হি সর্বং ভগবান্নিবেতব ইতি চ ।
প্রকৃতঃ প্রাকৃত্য চৈচব ব্যতিরিক্তং গুণাধিকম্ ।
যে বিদ্বঃ পবমান্যানং তে যান্তি পরমং পদম্ ॥
ইতি চ ।
নৈতদ্বিকল্পিত পুরুষমেকং কুরুকুলোবহ ।
বহুনাং পুরুষাণাং হি যথৈক্য যোনিরুচ্যতে ॥
তথা তং পুরুষং বিশ্বমাখ্যাত্তামি গুণাধিকামিতি চ ॥২৪॥

গুণেশ্বাশিশতে চেতো গুণাশ্চেতসি চ প্রজাঃ ।

জীবন্ত দেহ উভয়ং গুণাশ্চেতো মদ্ব্যনঃ ॥ ২৫ ॥

অক্সয় । প্রজাঃ ! (হে পুত্রাঃ !) চেতঃ (চিত্তং)
গুণেশ্ব (বিষয়েষু) আশিশতে (প্রবিশতে) গুণাঃ (বিষয়াঃ)
চ চেতসি (চিত্তে আশিশন্তে) গুণাঃ চেতঃ উভয়ম্ (এতদ্বয়-
মেব) মদ্ব্যনঃ (ব্রহ্মরূপস্ত) জীবন্ত দেহঃ (অধ্যাত্ম
উপাধিন তু স্বরূপম্) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । হে পুত্রগণ । মানবগণের চিত্ত বিষয়
সমূহে এবং বিষয়সমূহ চিত্তে প্রবিষ্ট হয় বটে, কিন্তু এই চিত্ত
ও বিষয়—ইহারা উভয়েই ব্রহ্মরূপ জীবের উপাধি মাত্র, স্বরূপ
সহে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । নধেবক্ষেৎ সত্যমজ্ঞানিন এব বয়ং স্ব
কিন্ত ভবানেব চেৎ সর্বং তর্হি চেতন্ত গুণাশ্চ তমেবাতশ্চেতো
বৃত্তিষু বিষয়াঃ প্রবিষ্টাঃ বিষয়েষুপি চেতো বৃত্তয়ঃ প্রবৃষ্টা ইত্য-
ভয়েষামেবামন্তোক্তসম্ভ্যাগং ভবানেবাত্ম্যভিঃ প্রটব্যোহকুৎ বদতঃ
রূপয়োক্তং দেহীত্যত আহ,—গুণেশ্বিতি । হে প্রজাঃ, হে
পুত্রকাঃ, সত্যং গুণেশ্ব চেত আশিশতি গুণাশ্চ চেতসি এবং
গুণাশ্চেতশ্চোভয়ং মদ্ব্যনশ্চিৎসয়গ্ধেন ব্রহ্মরূপস্ত জীবন্ত দেহঃ
অধ্যাত্ম উপাধিরেব ন তু স্বরূপম্ । এবঞ্চ চেতসো গুণানাঞ্চ
পরস্পরসম্ভ্যাগার্থং কথং যতধে উভয়মেব তদনর্থকারি দূত-
ত্যাচ্চ কথং ন নির্বন্দীভবতেতি ধ্বনিঃ ॥ ২৫ ॥

বিশ্বতি । জীব বন্ধ ইহবার বোগ্য হওয়ার ত্রিগুণা-
ধীন । ভগবান্ নিত্যমুক্ত বলিগা গুণাতীত । জীবের চিত্তেই
গুণ প্রবেশ কবে এবং চিত্ত গুণেব দিকে ধাবিত হয় ॥ ২৫ ॥

মহর্ষ

ময়োবাত্মা মনো যন্ত সমদাত্মা তন্ত ভয়ং দেহে । দণ্ডমতবৎ ॥

গুণেশ্ব চাবিশচ্চিত্তমভীকুৎ গুণসেবয়া ।

গুণাশ্চ চিত্তপ্রভবা মরূপ উভয়ং ত্যজেৎ ॥ ২৬ ॥

অক্সয় । (তস্মাৎ) মদ্রূপঃ (মৎস্বরূপঃ সন্)
অভীকুৎ (পুনঃ পুনঃ) গুণসেবয়া (বিষয়গোপেন তৎসংস্কারেণ)
গুণেশ্ব (বিষয়েষু) আশিশৎ (প্রবিষ্টং) চিত্তং চ (তথা
বাসনারূপেণ) চিত্তপ্রভবাঃ (চিত্তে প্রকর্ষণে ভবন্তীতি তথা
তে) গুণাঃ চ (এবং যৎ) উভয়ং (তৎ) ত্যজেৎ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । অতএব পুরুষ আমার স্বরূপ আশ্রিত
হইয়া নিবস্তব সংস্কার-হেতু বিষয়সমূহে প্রাণশনৈল চিত্ত এবং
চিত্তজাত বিষয়সমূহের পরিহার করিবে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । তদ্ব্যনপরস্পরসম্ভ্যাগাশ্চ চর্য্যত এবেত্যাহ,—
গুণেশ্বিতি । অনাদিত এবাতীকুৎ গুণসেবয়া দূততরেণ তৎ-
সংস্কারেণ গুণেশ্বাশিশদেব চিত্তং বর্ততে কথং তাংস্ত্যকুৎ
প্রভবন্তিতি ভাবঃ । গুণাশ্চ পুনঃ পুনর্বাসনারূপেণ চিত্তে
প্রকর্ষণে ভবন্তি সগা তন্ন বর্তন্ত ইতি তে গুণাশ্চ কথং বা
তস্যাকুৎ প্রভবন্তিতি ভাবঃ । কিন্তু জ্ঞানিণাং কঠেন পরস্পরতদ্ব-
তর্য্যাজনা চ নিশ্চয়োজনৈব তৈরুভয়েষুপি প্রায়ঃ প্রদোজনং

তেষাং নাতীত্যাহ—মঙ্গলমগ্ভেদভাবনাবেশায়ময়ঃ সন্ জ্ঞানী
উভয়ং তাজ্জং । ভক্তানাস্ত্ব মৎসেবামেব পরমপুরুষার্থয়েন
নিশ্চিতবতাং মঙ্গলগুণলীলায়সনিমগ্নাচ্চেতসঃ সকাশাং স্বত
এব গুণা অপযাস্তীতি ন তেমাং চেতো গুণয়োঃ পরস্পর-
সংযোগো দৃষ্টঃ মনসীভাবস্ব তেবাং নেষ্ট ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

বিস্তৃতি । সৰ্ব্বকণ গুণজাত জগতে বাস কবিলে
গুণেরই সেবা হয়—গুণই চিত্তকে অধিকার করে । স্মৃতবাং
গুণজাত-বিচিনে জীবাত্মাব ও পনমায়ায় নিদেশ না করিয়া
উভয়কেই গুণাতীত জানিবে ॥ ২৬ ॥

মধ্ব

সংস্করণে তদ্ব্যবহৃত্য তাজ্জং । ময়িস্থিতা শ্চেতো গুণা-
শ্চেতি ।

বিষ্ণুয়া বিষয়াঃ সৰ্ব্বৈ বিষ্ণোঃইব মনো মম ।

ইতি ময়াপগম্ সৰ্বং ত্যজ্জৈতদ্ব্য বাধতে ।

ইতি সংখ্যো ॥ ২৬ ॥

জাগ্রৎ স্বপ্নঃ সুষুপ্তক গুণতো বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ ।

তাসাং বিলক্ষণো জীবঃ সাক্ষিহেন বিনিশ্চিতঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । জাগ্রৎ (জাগরঃ) স্বপ্নঃ সুষুপ্তং চ (এতঃ)
বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ (বুদ্ধিবৃত্তয়ঃ) গুণতঃ (গুণজাতা ন তু স্বাভাবিক্যঃ)
জীবঃ তাসাং (বৃত্তীনাং) সাক্ষিহেন (দ্রষ্টৃহেন) বিলক্ষণঃ
(তদবস্থায়হিত এব) বিনিশ্চিতঃ (নির্ণীতঃ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । জাগরণ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি—এই বুদ্ধি-বৃত্তিগণ
গুণ-জাত এবং জীব ইহাদের দ্রষ্টৃরূপে বিলক্ষণ ; ইহাই বিশেষ-
ভাবে নির্ণীত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । বস্তুতঃ নিলেপিত জীবন্ত গুণৈশ্চৈত্বাদিচিন্ত
লক্ষ্য এব নাস্তি মিথ্যাধ্যাস ত্যাগ এব তত্যাগ উচ্যত ইত্যাহ,—
জাগ্রাদিতি । জাগ্রৎ জাগরঃ “সদ্বিজ্জাগরণং বিভ্রাজস্যা
পশ্যমাদিশেৎ । প্রাপ্যং তমসা জন্তোপ্তবীণং ত্রিসু সন্ততম্”
ইতি বক্ষ্যমাণ গুণত এব হেতোবুদ্ধিবৃত্তয়ঃ । জীবন্ত বিলক্ষণ-
তদবস্থায়হিত এব । কৃতঃ তাসাং সাক্ষিহেনৈব বিনিশ্চিতঃ ॥

বিস্তৃতি । জীবেন অবস্থা বুদ্ধি-বৃত্তিব আশ্রয়ে গুণ
বুদ্ধি-বৃত্তি জাগরণ, স্বপ্ন ও সুষুপ্তি—এই তিন অবস্থা সহ, রজঃ ও

তমোগুণের কার্য্য মাত্র । কিন্তু নিগুণ মুক্ত জীব উক্ত
অবস্থাত্তর হইতে পৃথক্ থাকায় গুণাধীন হ'ন না । দ্রষ্টৃরূপে
গুণাদি দর্শন করেন মাত্র ॥ ২৭ ॥

যর্হি সংসৃতিবন্ধোহয়মাখ্যনো গুণবৃত্তিদঃ ।

ময়ি তুর্ঘ্যো স্থিতো জহ্যাং ত্যাগস্তদগুণচেতসাম্ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । যর্হি (যস্মাৎ) অয়ং সংসৃতিবন্ধঃ (সংসৃতি-
বুদ্ধিস্তয়াবন্ধঃ) আখ্যনঃ (জীবন্ত) গুণবৃত্তিদঃ (গুণ-
বৃত্তির্দাদিতি তস্মাৎ) তুর্ঘ্যো (তুর্নীর্যচৈতন্তরূপে) ময়ি স্থিতঃ
(সন্ ইমং সংসৃতিবন্ধং) জহ্যাং (ত্যজেৎ) তৎ (তদা)
গুণচেতসাং ত্যাগঃ (গুণানাং চেতস্চাত্মোক্তং ত্যাগো
ভবতি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । যেহেতু এই বুদ্ধি-বন্ধনই জীবের বিষয়-
বৃত্তি প্রদান করিয়া থাকে, সেইজন্য তুর্নীর্য চৈতন্ত-স্বকপ
আমাতে প্রতিষ্ঠিত হইয়া এই বুদ্ধিবন্ধন পরিত্যাগ করিলে ;
তাহা হইলেই তৎকালে বিষয় ও চিত্তের পবম্পর মধ্ব
পরিত্যক্ত হইবে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । কিন্তু যতপি গুণাঃ সৰ্ব্বথৈব জীবন্ত ন ভবন্তি
তদপি দেহাধ্যাসপ্রসাদাকুণ্ঠবৃত্তীঃ স প্রাপ্নোতি । ততশ্চ
দেহাধ্যাসভঙ্গে সতোব তাঃ স তাজ্জতীত্যাহ,—যর্হি আখ্যনো
জীবন্তায়ং দেহাধ্যাসরূপঃ সংসারবন্ধোহভূতর্হেব স গুণবৃত্তিদঃ
জীবায় তৈশ্চ গুণবৃত্তি-প্রদোহভূৎ । যর্হি চ ময়ি তুর্ঘ্যো স্থিতঃ
সন্ জহ্যাং ইমং সংসৃতিবন্ধং ত্যজেৎ তদা গুণচেতসাং গুণানাং
চেতস্চাত্মোক্তং স্বত এব ত্যাগো ভবতি ॥ ২৮ ॥

বিস্তৃতি । গুণত্যাগীনা ক্রমে সংসার-বন্ধন । কিন্তু
জীব গুণাতাত ও ভগবৎ পর হইয়া ত্রিগুণ হইতে পৃথক্
হইলে বিপ্লব-ভোগ-বাসনা হইতে মুক্ত হইতে পারেন ॥ ২৮ ॥

মধ্ব

গুণচেতসাং ত্যাগএব বন্ধত্যাগঃ ॥ ২৮ ॥

অহঙ্কারকৃতং বন্ধমাখ্যনোহর্থবিপর্য্যয়ম্ ।

বিদ্বান্ নির্বিক্ত সংসারচিন্তাং তুর্ঘ্যো স্থিতস্ত্যাজেৎ ॥ ২৯ ॥

অবস্থান। অহঙ্কারকৃতম্ (অহঙ্কারেণকৃতং) বন্ধন-
আশ্রয়ঃ (স্বস্ত জীবস্ত) অর্থবিপণ্যায়ম্ (আনন্দাভাবরণেনানর্থ-
হেতুং) বিদ্বান্ (জানন্ সন্) নির্বিকল্প (ত্রুঃখমেতদিত্তি জ্ঞান্দ্বা)
তুযো স্থিতঃ (ভূষা) সংসার-চিন্তাং (সংসারো বুদ্ধিস্তম্ভিন্
চিন্তামভিমানং তৎকৃতং ভোগচিন্তাং) ত্যজ্যে ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। অহঙ্কারকৃত বন্ধনই জীবের আনন্দা-
শ্রয়ণের আবরণ-দ্বারা অনর্থহেতু হইয়া থাকে ইহা অবগত হইয়া
বৈরাগ্য সহকারে তৃতীয় বস্তুর অবস্থানপূর্বক বুদ্ধি-জনিত
অভিমান ও ভোগ-চিন্তা পরিত্যাগ করিবে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তমোবার্থং স্পষ্টয়মাখ্যায়তি,—অহঙ্কারেণ
দেহহংস্বকৈব কৃতং বন্ধং বিদ্বান্ জানন্। কীদৃশং আশ্র-
নোহর্থবিপণ্যায়ং আনন্দাভাবরণেনানর্থহেতুং নিবিকল্প তং ত্যক্ত্বা
তুযো যবানন্দরূপে স্থিতঃ সন্ সংসারভয়ভাবনাং ত্যজ্যে ॥২২॥

বিশ্বনাথ। অহঙ্কার-পরিচালনা-ক্রমে জীবের অর্থ-
বিপণ্য হয়, উহাই তাহার বন্ধন। তৃতীয় বস্তু ভগবানের
আশ্রয় গ্রহণ করিলে সংসার-চিন্তা হইতে বিরক্ত হইয়া জীবও
নিত্যানন্দময় তুরীয়াবস্থায় বাস করিতে পাবেন। তথায়
দেহাভিমানের পরিবর্তে ভোগবাসনা-রাহিত্য প্রবল থাকার
ভগবদঙ্গীলনেরই স্বযোগ উপস্থিত হয়। উহাই তুরীয়াবস্থায়
অবস্থান ॥ ২২ ॥

যাবন্নানার্থধীঃ পুংসো ন নিবর্তেত যুক্তিভিঃ।

জাগর্ত্যপি স্বপ্নরজঃ স্বপ্নে জাগরণং যথা ॥ ৩০ ॥

অবস্থান। যাবৎ পুংসঃ (জীবস্ত) নানার্থধীঃ (আশ্র-
ভেদজ্ঞানং) যুক্তিভিঃ (ন মমেষমিত্যাকারকবিচারৈঃ) ন
নিবর্তেত (ন নিবৃত্তা ভবেৎ তাবৎ) অপি (যত্বেপি) জাগর্তি
(কর্মাদিষু সচেষ্টো বর্ততে তথাপি) অজঃ (অসমাগুদর্শী জনঃ)
স্বপ্নে (স্বপ্নমধ্যে) যথা জাগরণং (জাগবভাবো দৃশ্যতে তথৈব)
স্বপ্নং (স্বপ্নান্ পশ্যামিব ভবতি) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। যে-কাল-পর্যন্ত বিচারদ্বারা জীবের ভেদ-
জ্ঞান নিবৃত্ত না হয়, ততকাল পর্যন্ত যদিও জীব জাগ্রত
অর্থাৎ বিষয়-কর্মে লচেষ্ট দৃষ্ট হয়, তথাপি বস্তুর তাহার ঐ
জাগরণ স্বপ্নদৃষ্ট জাগরণের দ্বার অর্থার্থই হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ যাবন্নানার্থধীঃ নানার্থবিষয়গ্রহণং ন
মমেষমিত্যাকারকযুক্তিভিন্ নিবর্তেত তাবৎ জাগর্ত্যপি সংসার-
বন্ধাশ্রুকোহপি স্বপ্নং সংসারবন্ধ এব অজঃ স অজ্ঞানভেদো-
চ্যতে। স্বপ্নমধ্যে এব স্বপ্নাদ্যথা জাগরণং তথৈব তত
অজ্ঞানমধ্য এব জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। অদ্বয়জ্ঞান রূপ ব্যতীত ইতর বস্তুর ধ্যান-
কারী জীবগণ বিষয়চিন্তা হইতে নিবৃত্ত হয় না। তাহার
সংসারবন্ধন হইতে মোচনোপায় জ্ঞাত হইয়া জীবদ্বুক্তাভিমানী
হইলেও বন্ধজীব আপনাদিগের সংসারাসক্তিই সংরক্ষণ করায়।
স্বপ্নকালে যেরূপ স্বপ্ন-দ্রষ্টার জাগরণেব স্বপ্ন বোধ হয়, কিন্তু
প্রকৃত প্রস্তাবে উহা স্বপ্নাবস্থা মাত্র, তদ্রূপ “এই ভাল, এই
মন্দ” বিচার পর্বাশ্রয় জীবগণেব মুক্তাভিमानে বিচার দ্বারা
জীবাত্মার পার্থক্য আলোচিত হইলেও মধ্যে মধ্যে তদ্বাদেয়
দেহাভিমান দেখা যায় ॥ ৩০ ॥

মধ্ব

ভিন্নস্ত ত্বেকভাবেন তথৈকস্ত চ ভেদতঃ।

জ্ঞানং নানার্থধীঃ প্রোক্তানানাত্মাদর্থতন্ধিরোঃ।

ইতি একতর্কে ॥ ৩০ ॥

অসদ্বাদাত্মনোহন্তেষাং ভাবানাং তৎকৃত্য ভিদা।

গত্যো হেতবশ্চাত্ত মৃষা স্বপ্নদৃশো যথা ॥ ৩১ ॥

অবস্থান। আশ্রয়ঃ (পরমাশ্রয়ঃ) অন্তেষাং (ভিন্নানাং
ভাবানাং (দেহাদীনাম্ বস্তুনাং) অসত্ত্বাং (অভাবাং) অস্ত
(আশ্রয়ঃ) তৎকৃত্য (দেহাদিকৃত্য) ভিদা (বর্ণাশ্রমাদিক্রপো
ভেদঃ) গতরঃ (স্বগাদিক্ষানি) হেতবঃ (কর্ম্মাণি) চ স্বপ্ন-
দৃশঃ যথা (স্বপ্নদর্শিনো জনস্ত স্বপ্নদৃষ্টাঃ সর্বে বিষয়া কৃষা কৃষা
তথা) মৃষা (মিথ্যেব ভবন্তি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। পরমাশ্রয়-ব্যতীত দেহাদি বিভিন্ন ভাব-
সমূহের অসত্ত্বনিবন্ধন দেহাদিকৃত বর্ণাশ্রমাদি ভেদ, বর্ণাদি
কর্ম্মফল এবং কর্ম্মসমূহ স্বপ্নদর্শী পুরুষের স্বপ্নদৃষ্ট-বিষয়সমূহের
দ্বায় বস্তুর মিথ্যাই হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কথং বেদপ্রমিতবর্ণাশ্রমকর্ম্মাদি-
নানার্থীজ্ঞানিনো নিবর্তেত তত্রাহ,—অসদ্বাদিতি। অজ্ঞান

দেহাদীনং দেহাভিমানানাম্ অসম্বাদিখ্যাভ্যাং তৎকৃত্য দেহাত্ম-
ভিমানকৃত্য বর্ণাপ্রমাদিক্রপা ভিলা গত্যঃ স্বর্গাদিকলানি চ
হেতবঃ কৰ্ম্মাণি চ অস্ত্র জীবাশ্বনো যথা মিথ্যাবেতার্থঃ।
দেহাদীনং তদভিমানানং স্বর্গাদীনং কলানং তৎসাধনানাক
প্রাধানিকত্বেন সত্যত্বেহপি জীবস্ত তৎসম্বন্ধাতাবাং তে
মিথ্যাব। শূন্যস্য সত্যত্বেহপি শূন্যস্য শূন্যস্বকাতাবাং শূন্যশূন্য
মিথ্যাবেতার্থঃ। স্বপ্নদৃশঃ স্বপ্নদ্রষ্টৃজীবস্য স্বাপ্নিকবস্ত্রনাং
মিথ্যাস্বপ্ন পুনশ্চ স্বপ্নজন্তে স্বপ্নে পরমাত্মভোজনস্য তৎসাধনস্ত
দৃষ্টতত্ত্বলান্ভাহরণস্ত চ মিথ্যাস্বপ্ন যথা ॥ ৩১ ॥

বিস্মৃতি। স্বপ্নকালে দৃষ্ট বস্তুর কর্তৃক বেরূপ জাগর-
কালে প্রতীত হয় না, তদ্রূপ প্রকৃত জীবমুক্তাবস্থায় দেহাভি-
মানপ্রিত বর্ণাপ্রমাদি, স্বর্গাদি-ভোগ ও অন্ত্যস্ত্র সকল অবস্থা
প্রতীত হয় না ॥ ৩১ ॥

মত্ব

অভিলা কিংকটে তেষাং ভাবানং পরমেধরে।
যতো সম্বশক্তস্বাভাবানং তস্ত শক্ততা ॥
ততঃ সৎ সাধুতাঃ সম্বমিত্যুচ্যতে বুদ্ধিঃ।
সাধুতাবশ্চ শক্তস্ত ততোহস্তং সাধুতাবতঃ ॥
অভ্বেদে জগতো বিকো ধাবাচো যে চ হেতবঃ।
স্বপ্ন জাগৃৎ কল্পকবৎ সর্কেতে ভ্রমদর্শিতাঃ ॥

ইতি সত্যসংহিতায়াম্ ॥ ৩১ ॥

যো জাগরে বহিরমুক্ষগধর্ম্মিণোহর্থান্
ভুঙক্তে সমস্তকরণৈহুদি তৎসদৃশান্।
স্বপ্নে সুশুপ্ত উপসংহরতে স একঃ
স্বত্যবয়বং ত্রিগুণবৃত্তিদৃগিজিয়েশঃ ॥ ৩২ ॥

অমল্লভ। যঃ জাগরে (জাগরণ-কালে) সমস্তকরণৈঃ
(চক্ষুরাদিসর্কেজিয়েঃ) বহিঃ অমুক্ষগঃ ধর্ম্মিণঃ (ক্ষণিকবাল্য-
তারুণ্যাদিধর্ম্মবতঃ) অর্থান্ (স্থলান্ দেহাদীন) ভুঙক্তে
(তথা) স্বপ্নে হুদি (চিত্তে) তৎসদৃশান্ (জাগরণদৃষ্টসদৃশান্
বাসনাময়ান্ ভুঙক্তে) স্বত্যবয়বং (স্বত্যা প্রতিসন্ধানে
সর্কেজিহ্বায় অবস্থান্ যঃ স্বপ্নান-দ্রাকং যন্তানন্তরং ন কিঞ্চিৎ-

বেদিবং স এব জাগর্ম্মীতোবং ক্রমেণেতার্থঃ) ত্রিগুণবৃত্তিদৃক্
(অবস্থাজয় দ্রষ্টা) ইজিয়েশঃ (ইজিয়ানামধিষ্ঠাতা) একঃ সঃ
(এব) সুশুপ্তে (সুশুপ্তিকালে তান্ সর্কান্) উপসংহরতে
(অজ্ঞানে গীনান্ করোতি) ॥ ৩২ ॥

অমল্লভ। যিনি জাগরণকালে যাবতীর ইজিয়-দ্বারা
বহির্দেশে বাল্য-তারুণ্যাদি ক্ষণিক-ধর্ম্ম-যুক্ত দেহাদি স্থল-বিষয়
এবং স্বপ্নে চিত্ত-মধ্যে জাগরণদৃষ্ট-পদার্থ-ভুল্য বাসনাময় বিষয়
সমূহের ভোগ করিয়া থাকেন, সর্কীবস্থায় প্রতিসন্ধান-সহকারে
অমুগমন হেতু অবস্থাত্রয়ের সাক্ষী ইজিয়াধিষ্ঠাতা সেই এক
পরমাত্ম-বস্তুই সুশুপ্তিকালে সেই সকল বিষয়কে অজ্ঞানে গীন
করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিস্মৃতি। যুক্তিবিভূক্ত্যং তা এব যুক্তীরাহ,—
যঃ থবর্থান্ দেহাদীন সমস্তকরণৈশ্চক্ষুবাদিভিভুঙক্তে কথঙ্ক-
তান্? অমুক্ষগধর্ম্মিণঃ ক্ষণিকবাল্যতারুণ্যাদিধর্ম্মবতঃ যন্ত
স্বপ্নে হুদি জাগরণদৃষ্টসদৃশান্ বাসনাময়ান্ ভুঙক্তে যন্ত সুশুপ্তে
তান্ সর্কীবস্থায়ংহরতি স একঃ। কৃতঃ ত্রিগুণবৃত্তিদৃক্ অবস্থা-
ত্রয়দ্রষ্টা। নহু জাগ্রদবস্থায়ং সর্কেজিহ্বাণি পশুন্তি স্বপ্নং মনঃ-
সুশুপ্তিতৎসংস্কারশেষা বুদ্ধিঃ কথমাত্মা তদ্রষ্টা তত্রাহ,—
ইজিয়েশঃ নহু ইজিয়েশা অপি বিষটৈজসপ্রোজাভিহা এব ন
স্বত্যা প্রতিসন্ধানে সর্কীবস্থাস্বপ্নায়ং যোহহং স্বপ্নানদ্রাকং
পশ্যাম কিঞ্চিদবেদিবং স এবৈতর্হি জাগর্ম্মীত্যত উপাধিতেদে-
নৈব বিদ্যাদিব্যবহার ইতি ভাবঃ। এতৎক্রমেণৈব দেহাদাস্ত্রনঃ
পার্থক্যং দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৩২ ॥

বিস্মৃতি। জীবের তিনটি অবস্থা—জাগ্রত, স্বপ্ন ও
সুশুপ্তি। জাগ্রদবস্থায় স্থল-দেহাবস্থিত ইজিয়ের সাহায্যে
কালধর্ম্মবশে ইজিয় পরিচালিত হয়। স্বপ্নাবস্থায় দৃশ্যবস্তুর
সত্তার সহিত অসংযুক্ত হইয়াও তত্ত্বভাবে অবস্থান হয়। আর
সুশুপ্তি অবস্থায় নিজপরবোধ-জাত দ্রষ্টৃ-দৃশ্য-ভাব-রাহিত্য
ঘটে। জাগ্রত, স্বপ্ন ও সুশুপ্ত থাকাকালে ইজিয়ের প্রতি
ও শুভেব অবস্থায় ভাবত্রয়ের উদয় হয়—উহা ভোগের অন্তর্গত
দর্শন ভেদ ॥ ৩২ ॥

মত্ব

দক্ষিণাক্ষিহিতো বিহু ভুঙক্তেধান্ জাগ্রদাহিতান্।
কর্ত্তসংস্বতথা স্বপ্নাং জীবানন্দক সুপ্তিগঃ ॥

প্রত্যক্ষাৎ স্ততিভ্যন্ত স একঃ পরমেশ্বরঃ ।
 অস্বভবন্ত জীবন্ত স্বভবো জাগ্রদাদিভঃ ॥
 স্বয়ং স্বপ্নাদি হীনঃ সন্ ক্রীড়তে পুরুষোত্তম ইতি তত্ত্বে ।
 স্বপ্নেন শারীরমিতি গ্রহত্যাগপুং স্থপ্তানভিচাক্ষীতিত্যাগি চ ॥

এবং বিষয় গুণতো মনসস্বাবস্থা
 মন্যায়য়া ময়ি কৃতা ইতি নিশ্চিতার্থাঃ ।
 সংছিদ্ব হর্দমহুমানসদ্রুতীকৃত-
 জ্ঞানাসিনা ভজতমাখিলসংশয়াধিম্ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । এবং বিষয় (বিচার্য) গুণতঃ (যা এতঃ) মনসঃ আবস্থাঃ (জাগ্রদাশ্রয়স্বাবস্থাভ্যঃ) মন্যায়য়া (মদ-
 শ্রবণায়) ময়ি কৃতাঃ (কল্পিতা ন তত্ত্বতঃ সত্ত্বীতি) ইতি (এবং) নিশ্চিতার্থাঃ (নিশ্চিত আশ্রয়পোহর্থো যেষু যুগ্ম) অহুমান-
 সদ্রুতীকৃতজ্ঞানাসিনা (অহুমানৈনঃ সদ্রুতীভিঃ সত্যমুপদেশৈনঃ
 প্রতিষ্ঠিত তীক্ষ্ণেন জ্ঞানখণ্ডেন) অখিল সংশয়াধিম্ (অখিল
 সংশয়ানামাধিমাধারমহকারং) সংছিদ্ব (বিনাশ) হর্দং
 (হৃদি স্থিতং) মা (মাং) ভজত (সেবধর্ম) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । হে উক্তব! এইরূপ বিচার পূর্বক গুণ-
 রত জাগরণাদি মানসিক অবস্থার আমার অবিভা কর্তৃক
 আমাতেই কল্পিত হইয়াছে, ইহা নির্ণয় করিয়া তোমরা অহুমান
 ও সদ্রুপদেশজাত তীক্ষ্ণ জ্ঞানখণ্ডে যাবতীয় সংশয়ের আধার-
 স্বরূপ অহকারকে ছিন্ন করিয়া হৃদয়স্থিত আমার সেবা করিবে ॥

বিশ্বনাথ । ততঃ কিমত আহ,—এবমিতি । গুণতো
 যা এতা মনসো বুদ্ধেস্তাবস্থাভ্যামবিভক্তানু ময়ি কৃতা ন তত্ত্বতঃ
 সত্ত্বীতি নিশ্চিত আশ্রয়পোহর্থো যেষু যুগ্ম অহুমানৈনঃ
 সদ্রুতীভিঃ সত্যমুপদেশৈঃ প্রতিষ্ঠিত তীক্ষ্ণেন জ্ঞানখণ্ডেন
 হর্দং হৃদয়মবস্থাত্মকং সংছিদ্ব মা মাং অখিলসংশয়ানামাধি-
 পীড়কং নাশকং ভজত ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । লক্ষজ্ঞান পুরুষ স্তব্ধবুদ্ধি, জাগ্রত বুদ্ধি বা
 অধঃ বুদ্ধি ত্রয়ের অধীন না হইয়া স্বীয় মনঃ, বুদ্ধি ও অহকার
 বা অপরাধপ্রকৃতিভোক্তৃষের পরিচালকের ভোগ্য-বিচার বিনাশ-
 পূর্বক তত্ত্বভাবে ভগবানের সেবা করিলেই তাঁহার
 অখিল সংশয় ধ্বংস হয় ॥ ৩৩ ॥

ঐক্যেত বিজ্ঞমিদং মনসো বিলাসঃ
 দৃষ্টং বিনষ্টমতিলোলমলাতচক্রম্ ।
 বিজ্ঞানমেকমুরুধেব বিভাতি মায়া
 স্বপ্নপ্রতিধা গুণবিসর্গকৃতো বিকল্পঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । মনসঃ বিলাসঃ (মনোবিজ্ঞপ্তিতং) দৃষ্টং
 বিনষ্টং (বিনাশশীলম্) অলাতচক্রম্ (অলাতচক্রবৎ) অতি-
 লোলম্ (অতিচঞ্চলম্) ইদং (ভগৎ) বিজ্ঞম্ ঐক্যেত
 (বিশিষ্টো ভ্রমো যত্র তথাকৃতং পশ্চৎ) একং বিজ্ঞানং (যদ্
 ব্রহ্ম তদেব) উরুধা (বহুধা) ইব বিভাতি (প্রকাশতে ন তু
 বস্তুত উরুধা যতঃ) ত্রিধা (জাগ্রদাদিভেদেন) গুণবিসর্গকৃতঃ
 (গুণপরিণামজনিতঃ) বিকল্পঃ (ভেদঃ) স্বপ্নঃ মায়া (স্বপ্ন
 ইব মায়ামাত্র লক্ষণবিশিষ্টার্থঃ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । মনঃ-কল্পিত, বিনশ্বর, অলাতচক্রতুল্য
 অতি চঞ্চল এই দৃষ্ট জগৎকে বিশিষ্ট ভ্রম-যুক্ত দর্শন করিবে,
 বিজ্ঞান-স্বরূপ এক ব্রহ্মই নানাপ্রকার বিশিষ্টের দ্বারা প্রকাশিত
 হইতেছেন, পবন বস্তুতঃ নানাপ্রকার বিশিষ্ট নহেন, যেহেতু
 গুণ-পরিণাম-জনিত জাগরণাদি ভেদ স্বপ্নতুল্য মায়াই
 বিলাস মাত্র জানিতে হইবে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । এবমবস্থাত্রয়াগ্নিঃসম্বন্ধত্যাগ্নয়নঃ পার্থক্য-
 মহত্ব পূর্বকং যদহস্ত্যাপ্পদং মমতাম্পদীকৃতং বহ্বাসীতদিদং
 জগৎ বিজ্ঞমং বিশিষ্টো ভ্রমো যত্র তথাকৃতং ঐক্যেত কোটি-
 কোটিজন্যস্ত তত্র ভ্রমাদেবাহস্ত্য-মমতরোরোরোগিতচরিত্বাৎ
 মনসো বিলাসঃ কোতুকাপ্পদং মনসো বিশিষ্টো লাসো নৃত্যঃ
 যত্র তদিতি বা । বিনষ্টমনিত্যং তত্রাপ্যলাতচক্রবদতিলোলং নমু
 তর্হেবদুর্ভেদতদর্শনার্ভির্ভেদব্রহ্মভবোনোপপত্তেত তত্রাহ,—
 বিজ্ঞানমেকং ব্রহ্ম তদেব উরুধেব বিভাতি নতু পরমার্থত
 উরুধা । যতো মায়া মায়াইব ত্রিধা গুণবিসর্গকৃতো বিকল্পঃ
 স্বপ্নঃ স্বপ্নবদচিরস্থায়ী ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । মায়াই গুণত্রয়জাত জাগ্রত, স্বপ্ন ও স্তব্ধ
 অবস্থার বিভিন্ন পরিচয়ে পরিচিত হয় । উহা সমস্তই
 মায়াস্বক—বস্তু-বিষয়ক বাস্তব সত্য নহে, কেবল ভাৎকালিক
 প্রতীতিমাত্র । নাস্তাবাদীর বিচারে নশ্বর প্রতীতিসমূহই

ক্ষিপ্য-নামে অভিহিত হয়। কিন্তু প্রতীতিগত বিচারটি
প্রাকৃত রাজ্যে 'সত্য' বলিয়াই গৃহীত হয়। যে-কাল পর্যন্ত
জীব বিহুচিং ও অণুচিংএর নিত্যচেতন-বিজ্ঞানের উপলব্ধি
করেন না, তৎকালাবধি তাঁহাব মারিক জাদ্যময় ভোগাদি ও
ত্যাগাদির বিচারে মারিক বৈশিষ্ট্যসমূহ ক্ষুদ্র অধিকার করে।

শ্রীকৃষ্ণলীলা-স্মৃতির উদয়ে জীবের ভোগেব বা ত্যাগের
প্রবৃত্তি নষ্ট হইয়া নিত্যসেবন-ধর্মের উদয় হয় ॥ ৩৪ ॥

মধ্ব

জাগ্রাদিহু পরমাত্ম-ভেদং বিজ্ঞমং বীক্ষেত ।

জাগ্রাদিকরো দেবঃ পরমাত্মৈক এব তু ।

ইতি বীক্ষেত সততং মুচ্যতে সংসৃতে রতঃ ॥

ইতি প্রকাশসংহিতায়াম্ ।

যদা বিভ্রমোয়মিতি দৃষ্টতদৈব বিনষ্টে ।

স্মৃতিবুদ্ধিভির্বিচাৰিতৈঃ স্তি লোলঃ ।

ক্ষিপ্ৰং বিনশ্তীতিত্যাগঃ । অলাতস্ত চক্রাকার-ভ্রমবৎ ।

পরমাত্ম-ভেদ-ভ্রমঃ । দ্বিগুণৈত্তৎকাঠিযাঃ পাপাদিভিঃ বন্ধঃ
সন্ বিজ্ঞানরূপং পরমাত্মানং ভ্রান্ত্যা বহুধা পশুতি ।

দেহ-ভেদেদেবস্থান প্রাণভেদেষু চৈক্যম্ ।

জ্ঞানানন্দৈকস্বরূপং ভ্রান্ত্যা ভিন্নং প্রপশুতি ॥

লা চ ত্র্যত্বিনশ্চেত যদা ভ্রান্তিঃ বেদনম্ ।

অতিক্রিপ্তং বিনশ্চেত ন স্থিৎ দিগ্-ভ্রমাদিবৎ ॥

ত্রিগুণৈরন্ধিতা জীবাত্মাপ্তিমান্বং জনাদিনম্ ।

পশুন্তি বহুধা স্বপ্নে যথৈকং বহুধা কুচিং ॥

অভিন্নোহপি বিভিন্নেষু ব্যবহারো যথা ভবেৎ ।

তথৈব ব্যবহারায় শক্ত্যাত্মৈব দৃষণম্ ॥

ঈশস্ত তু তদন্তেষামপি যচ্ছক্তিদায়কঃ ।

ইতি ব্রহ্মতর্কে ।

অলাত ভ্রমকো যদা নিবর্ততে তদৈব ভ্রমো নিবর্ততে ।

তৎ যথা ভ্রমনিবৃত্তিমিচ্ছতি তদৈব গুরুপদনার্মিবন্ত্মিতুং
শক্যঃ ।

অশক্যোপ্যপি শক্যোয়ং বিনিবর্ত্তয়িতুং ভ্রমঃ ।

ঈশস্যো গুরুসম্পত্তা যদি শুদ্ধমনঃ পুমান্ ॥

ইতি সম্যগ্জ্ঞানে ॥ ৩৪ ॥

দৃষ্টিং ততঃ প্রতিনিবর্ত্ত্য নিবৃত্ততৃষ্ণ-

স্তৃষ্ণীং ভবেন্নিক্সুখানুভবো নিরীহঃ ।

সংদৃশ্যতে ক চ যদিদমবস্তববুদ্ধা

তাস্তং ভ্রমায় ন ভবেৎ স্মৃতিরানিপাতাৎ ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । (তস্মাৎ) ততঃ (দৃশ্যং) দৃষ্টিং (বাস্তব-
জ্ঞানং) প্রতিনিবর্ত্ত্য (প্রতিষিধ্য) নিবৃত্ততৃষ্ণঃ তৃষ্ণীং নিরীহঃ
(মনোবাক্কায়বাপাররহিতঃ সন্) নিজস্বানুভবঃ (স্বাত্মা-
নন্দানুসম্বাদা) ভবেৎ ক চ (কচিদাবশ্যকাহারাদিহু) যদি
(যত্বেপি) ইদং (জগৎ) সংদৃশ্যতে (তথাপি পূর্বম্) অবস্ত-
ববুদ্ধা তাস্তম্ (অবাস্তব-জ্ঞানেন যৎ পবিত্যক্তং তদিতং পুনঃ)
ভ্রমায় ন ভবেৎ (মোহায় ন প্রভবেদেব, কিঞ্চ) আনিপাতাৎ
(দেহপাতপথ্যাস্তং) স্মৃতিঃ (স্মৃতিরিব স্মৃতিঃ সংসারমাত্রেণাস্ত
কেবলমবভাসো ভবেৎ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । অতএব দৃশ্য প্রপঞ্চ হইতে বাস্তব জ্ঞানের
প্রতিষেধ-পূর্বক বিষয়-তৃষ্ণাশূন্য, মৌনী, নিরীহ ও নিজ-
স্বানুভবভাষী হইবে। কচাচিং আহাবাদি কাণ্যানুভবে
যদিও জগৎ-সম্পর্ক সম্ভবপব হয়, তথাপি পূর্বে অবাস্তব-
জ্ঞানে পবিত্যক্ত হওয়ায় ইহা মোহজনক হইতে পারে না,
পরন্তু দেহনিপাত কাল-পথ্যস্ত কেবল সংসাররূপেই ইহার
প্রকাশ হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । যস্মাদেবং তস্মাত্ততো দৃশ্যং দৃষ্টিং প্রতি-
নিবর্ত্ত্য তস্মিন্ নিবৃত্ততৃষ্ণস্তৃষ্ণীক ভবেৎ,—মনোবাপ্যাপার-
রহিত ইত্যর্থঃ । তব সামর্থ্যমাহ,—নিজস্বানুভব ইতি । অতো
নিরীহঃ কায়িকবাপাররহিতঃ নম দেহবতঃ সর্বথাবৈতদৃষ্টি-
প্রতিবর্ত্তনাবোগাৎ পুনঃ সংসারঃ স্মাদেব তত্রাহ—সংদৃশ্যতে
ইতি । কচিদাবশ্যকাহারাদিহু যত্বেপি সংদৃশ্যতে তথাপি
পূর্বমবস্তববুদ্ধা যস্যাক্তং তৎ পুনর্মোহায় ন ভবেদেব । কিন্তু
দেহপাতপথ্যাস্তং স্মৃতিবিব স্মৃতিঃ সংসারমাত্রেণাবভাসো ভবে-
দিত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বতি । বহির্জগতের অনিত্য ভোগ-চিন্তা নিবৃত্ত
হইলে জীব ভোগচেষ্টা-রহিত হইয়া ভগবৎসেবাস্থখেন অস্থ-
সন্ধান করেন। তখন হরিসম্বন্ধি বস্তুরকলকে বস্তুর নিত্য-
শক্তির সহিত সংশ্লিষ্ট জানিয়া মারিক অবস্ত-বুদ্ধিকে ভ্রমাত্মিকা

বৃষ্টিতে পারেন। স্বরূপসিক ব্যক্তি বস্তু-সিদ্ধির কাণপার্থ্যন্ত এই সকল ভোগ্যবস্তু অকিঞ্চিকরতা উপলব্ধি করেন ॥৩৫॥

মধ্ব

নিপাতমকং তমঃ মোক্ষমারভ্য তাবৎ পর্য্যন্তঃ স্মৃতিধর্ম্মাঙ্গ-
জ্ঞানিনো বর্ত্ততে অতো মূঢ়েষ্ণু অবিশ্বা-বাবস্থিতো প্রমো যত্মপি
সন্মুখতে তেন তথাপি অনয়ন্ ভবতি। ফলং হি নিপাতং
স্মরতি ॥ ৩৫ ॥

দেহঞ্চ নশ্বরমবস্থিতমুখিতং বা

সিদ্ধো ন পশ্যতি যতোহধাগমং স্বরূপম্।

দৈবাদপেতমথ দৈববশাচ্চপেতং

বাসো যথা পরিকৃতং মদিরামদাক্ষঃ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। মদিরামদাক্ষঃ (মদুমদাক্ষদৃষ্টিজনঃ) যথা
পরিব্রজ্য (পরিব্রজ্য) বাসঃ (বসনং) দৈবাৎ অপেতং
(অলিভং) অথ (কিঞ্চ) দৈববশাৎ উপেতং (দেহমাগতমপি
ন পশ্যতি তথা) সিদ্ধঃ (জনঃ) যতঃ (যস্মাৎ) স্বরূপম্
অধাগমং (জ্ঞাতবান্ তস্মাৎ তং) নশ্বরং দেহং চ অবস্থিতম্
(আসনে স্থিতম্) উখিতং বা (ততো নির্গতং বা পুনরাগতং
বা) ন পশ্যতি ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। মদিরামদাক্ষদৃষ্টি পুরুষ যেরূপ পরিব্রজ্য
বসন গাত্র হইতে আলিত অথবা পুনরায় দৈববশতঃ গাত্রে
সংলগ্ন হইলেও উহা দেখিতে পায় না, সেইরূপ সিদ্ধ পুরুষেরাও
স্বরূপজ্ঞান লাভ হওয়ার এই নশ্বর দেহ আসনে স্থিত, তথা
হইতে উখিত, বা পুনরায় আগত বৈরাগ্য অবস্থায়ই থাকুক না
কেন, তিনি তাহা দর্শন করেন না ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। জ্ঞানসিক্ত জীবমুক্ত দশামাহ,—
দেহমিতি স্বাত্ম্যম্। আসনাত্মিতং উখায় পুনন্তরৈব স্থিতং
ন পশ্যতি নাস্মকন্তে যতঃ স্বরূপং ব্রহ্মাত্মবৎ অধ্যগমিৎ
প্রাপ্তঃ। অত্র দৃষ্টান্তঃ দৈবাদপেতং কেনচিন্নিকাসনাদপগতং
কেনচিৎ পরিধাপনাতপেতং বা বাসঃ পরিকৃতং পরিব্রজ্য
মদিরামদাক্ষো নাস্মকন্তে ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। স্বরূপসিক্ত ভক্তের বহির্জগতেন ভোগ্য-
বস্তুর অসুভূতির প্রতি লক্ষ্য থাকে না। সর্বক্ষণ নিত্যবৃত্তিতে

অবস্থিতজনিত নশ্বর দেহ, চঞ্চল মনঃ ও স্থিতি ব্যক্তিকে প্রাকৃত
জানিয়া সর্বদা অপ্রাকৃত বিচারে ভগবৎসেবার নিযুক্ত থাকেন।
আশাপানে উন্নত ব্যক্তি যেরূপ স্বীয় পরিধানবস্ত্রের অধিষ্ঠান
ও পরিবর্তনের প্রতি অতিনিবেশশূন্য হন, তদ্রূপ স্বরূপসিক্ত
জড়ভোগেব প্রতি সর্বদাই উদাগীন ও বিশ্বিতযুক্ত থাকেন ॥৩৬॥

মধ্ব

ত্রিগুণ-সর্গকৃতো বিকল্প ইতু্যক্তং জ্ঞানিনোপি দেহবৎশ্চেন
ত্রিগুণিত্বাদিকল্পো ভবতীত্যত আহ। দেহঞ্চ নশ্বরমিতি ॥৩৬॥

দেহোহপি দৈববশগঃ খলু কর্ম্ম যাবৎ

স্বারম্ভকং প্রতি সমীক্ষত এব সান্নঃ।

তং সপ্রপঞ্চমধিকৃতসমাধিযোগঃ

স্বাপ্নং পুনর্ন ভজতে প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। দৈববশগঃ (দৈববশেন গচ্ছন্) দেহঃ অপি
যাবৎ স্বারম্ভকং (স্বারম্ভকমুৎপাদকং) কর্ম্ম (অস্তি তাবৎ)
খলু সান্নঃ (প্রাণেশ্বরসহিতঃ সন্) প্রতিসমীক্ষতে এব
(জীবতোব) অধিকৃতসমাধিযোগঃ (অধিকৃতঃ প্রাপ্তঃ সমাধি-
যোগঃ সমাধিপথ্যস্তো যেন সঃ) প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ (প্রতিবুদ্ধ-
জ্ঞাতং বস্তু পরমার্থতত্ত্বং যেন সঃ পুনান্) পুনঃ স্বাপ্নং (স্বপ্ন-
তুগাং) সপ্রপঞ্চম্ (ইন্দ্রিয়ভোগাদি সহিতমপি) তং (দেহং)
ন ভজতে (তত্র নাসক্তো ভবতি) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। দৈববশতঃ গতিশীল এই দেহও স্বীয়
আরম্ভক কর্ম্মের স্থিতিকাল-পর্য্যন্ত প্রাণ ও ইন্দ্রিয়গণের সহিত
অবশ্যই জীবিত থাকে, পবন সমাধি-যোগ-প্রাপ্ত ও পরমার্থ-
তত্ত্বজ্ঞ পুরুষ যত্নতুলা এই সপ্রপঞ্চ দেহে পুনরায় আসক্ত হন না।

বিশ্বনাথ। যাবৎ স্বারম্ভকং কর্ম্ম তাবৎ সান্নঃ
স প্রাণঃ সন্ প্রতি সমীক্ষতে যুক্ততাপি তত্র কর্ম্মভোগ-
প্রতীকার কুর্ষন্ জীবোদিভ্যর্থঃ। নহু তর্হি তস্মিন্ কদাচিদা-
সজ্জদপি তত্র নেত্যাহ—তং দেহং সপ্রপঞ্চং ইন্দ্রিয়বিষয়-
ভোগাদিসহিতমপি ন ভজতে। যথা প্রতিবুদ্ধবস্তুঃ প্রাপ্ত-
জাগরো জনঃ স্বাপ্নং দেহং পুনর্ন ভজতে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবান্‌ই নিত্যকাল সর্বরসের একমাত্র
বিষয় এবং তাহান নিত্যাশ্রিত-ভ্রমে সিদ্ধস্বরূপ ভক্তের

দেহপ্রাণাদি থাকাকালেও ক্লেশবৃত্তি জন্ম ঐ দেহেন্দ্রিয়াদির
তোমারে বিবৃত্তি দৃষ্ট হয় এবং অকিঞ্চৎকর স্বপ্নসদৃশ জাগরণ
ও সুষুপ্তিকেও তৎসহ সমজ্ঞানে ঐ সকল অনিত্য-কার্যে
ঐহ্যার আগক্তি হয় না; কেননা ঐহ্যার একমাত্র ভজনীয়
বস্তুই ভগবান্ ॥ ৩৭ ॥

মধু

আদবো ভজনং ভক্তিবর্হমানঞ্চ সেবনম্ ।

পথ্যায়চাকাঃ সর্বে দ্বিতিত্ত্বজ্ঞ কৰ্ম চ ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ৩৭ ॥

ময়ৈতচ্ছকং বো বিপ্রা গুহ্যং যং সাংখ্যযোগয়োঃ ।

জানীতমাগতং যজ্ঞং যুগ্মদ্ব্যবিকল্পা ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । (হে) বিপ্রাঃ ! সাংখ্যযোগয়োঃ (সাংখ্য-
মাদ্ব্যানাদ্ব্যবিকো যোগোহষ্টাঙ্গঃ) গুহ্যং (রহস্যং) যং
(তৎস্ব বর্ত্ততে) ময়া বঃ (যুগ্মান্ প্রীতি) এতৎ (তদগুহ্যং
তদ্ব্য) উক্তম্ (উপদিষ্টং) মা (মাং) যুগ্মদ্ব্যবিকল্পা
(যুগ্মান্ প্রীতি ধ্যায় বস্তুমিচ্ছয়া) আগতম্ (উপস্থিতম্)
যজ্ঞং (বিয়ুৎ) জানীত (অবগচ্ছত) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । হে বিপ্রগণ! সাংখ্য ও যোগ-বিষয়ে
এই গুহ্য তত্ত্ব তোমাদের নিকট বর্ণন করিলাম । আমি স্বয়ং
বিষ্ণু এবং তোমাদের প্রতি ধন্যোপদেশ প্রদানের জন্ত এখানে
উপস্থিত হইয়াছি জানিবে ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ । উক্তেরূপে তেহাং বিশ্বাসার্হং স্বরূপমাহ—
ময়ৈতি । সাংখ্যমাদ্ব্যানাদ্ব্যবিকোঃ যোগোহষ্টাঙ্গঃ ধর্ম্মস্তত্র বিবক্ষয়া
অনেন ধর্ম্মা অপূর্ণদিষ্টা ইতি স্ত্রেয়ম্ । অতএব “যং তেন
হংসক্লপেণ ব্রহ্মণেহভ্যাত্ম মাধব” ইত্যনুবাদো ভবিষ্যতি ॥ ৩৮ ॥

বিস্বনাথ । ভগবান্ বলিসেন, - আমি পুণ্যমোড়ম বস্তু ।
সাংখ্য-বেদান্তের অসদ্ব্যাপ্যার বাহ্যবিচারে যে সকল গোপনীয়
বিচার আছে, আমি তাহাবই বস্তু । সুতরাং আমাকে
ভগবদ্বস্তু হইতে পৃথগ্ বৃদ্ধি করিও না । আমিই সকলের
ভজনীয় এবং উপদেশক ও উপদিষ্ট উভয়েরই সেবা বস্তু ॥ ৩৮ ॥

অহং যোগস্ত সাংখ্যস্ত সত্যস্বর্গস্ত তেজসঃ ।

পরায়ণং দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ শ্রিয়ঃ কীর্ত্তৈর্দর্ম্মস্ত চ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । (হে) দ্বিজশ্রেষ্ঠাঃ ! অহং সাংখ্যস্ত যোগস্ত
সত্যস্ত (অগুপ্তীয়মানধর্ম্মস্ত) স্বতস্ত (প্রমীয়মানধর্ম্মস্ত) তেজসঃ
(প্রভাবস্ত) শ্রিয়ঃ কীর্ত্তৈঃ দর্ম্মস্ত চ (এতেষাং) পরায়ণং
(পবনাশ্রয়ো ভবানি) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । হে দ্বিজোত্তমগণ! আমি সাংখ্য, যোগ,
সত্য, স্বত, প্রভাব, শ্রী, কীর্ত্তি ও দর্ম্ম—এই সকলের পবন
আশ্রয়-স্বরূপ ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । অহো অদ্বৈতং জ্ঞানমশ্রোয়ৈতাত্চিৎসং-
কানবতস্তানালক্ষ্যাহ,—অহমিতি । “স্বতঞ্চ সূন্যতা বাণী
সত্যঞ্চ সমদর্শনম্” ইত্যগ্রে বক্ষ্যতে । তেজঃ প্রভাবঃ এতেষাং
পরায়ণং পবনাশ্রয়ঃ ॥ ৩৯ ॥

বিস্বনাথ । বিভিন্ন মতাবলম্বীয় বিভিন্ন অধিষ্টেয়
বিচারে আমিই একমাত্র আশ্রয় ॥ ৩৯ ॥

মাং ভজন্তি গুণাঃ সর্ব্বৈ নিগুণং নিরপেক্ষকম্ ।

সুজদং প্রিয়মাত্মানং সাম্যাসক্তাদয়োহি গুণাঃ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । গুণাঃ (গুণপরিণামরূপা ন ভবন্তি কিন্তু
নিত্যা) সাম্যাসক্তাদয়ঃ (সাম্যমসদৃশ তদাদয়ঃ) সর্ব্বৈ গুণাঃ
নিগুণং (তাদৃশানিত্যা গুণসম্পর্কশূন্যং) নিরপেক্ষকং (স্বেচ্ছ-
য়াপি তদসংবদ্ধং) সুজদং (নিকপাদিসম্পর্কহিত-কারিণং) প্রিয়ং
(নিকপাদিসম্পর্কপ্রেমাশ্রম্যম্) আত্মানং (সর্ব্বৈণামাশ্রয়স্বরূপং)
মাং ভজন্তি (সেবন্তে) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । আমি অসদ-প্রকৃতি নিত্য অপ্রাকৃত গুণ
সকল অনিত্য প্রাকৃত গুণ-সম্পর্ক-শূন্য, নিরপেক্ষ, সর্ব্বহিত-
কারী, সর্ব্ব-প্রেমাশ্রম্য, সর্ব্বান্তর্ঘ্যাম-স্বরূপ আমার সেবা
করিয়া থাকে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । নবহং পরায়ণমিতি তদ্বাক্যাদেব স্তম
শ্রিনু দেহেহিমানো দৃশ্যত ইত্যতঃ কথং জ্ঞানসম্মানশিক্ষয়দ-
ভবানিত্যাশঙ্ক্যে চেৎ সত্যং নেদং মম শরীরং জীবন্তেব
অদ্বৈতঃ ভৌতিকম্ । নাপ্যাহাঙ্কারাদিকদপি প্রাধানিকং

কিঞ্চ মৎস্বরূপভূতং সচ্চিদানন্দময়মেবেত্যাহ মাং নিগুণং
মায়িকগুণাভীতং সর্ষে গুণা ভজন্তি । নিরপেক্ষং মায়িক-
গুণাপেক্ষাশূন্যং কিঞ্চ সূক্ষ্মদং স্বভক্তজনানাম্ হিতকামিণং যতঃ
প্রিয়ং তেষাং প্রেমবিগবীভূতং তেহু প্রীতিকর্তাবধু 'ইগুপদজ্ঞা-
প্রীকিবঃ ক' ইতি কৰ্ত্তবিক প্রত্যয়বিধেঃ । কে তে গুণাঃ
সান্যং সর্ষত প্রাকৃতবস্ত্ত্বৌদাস্যাত্ম্য সমত্বক্ অপ্রাকৃতেষু
স্বভক্তে আসক্ত আসক্তিস্ত তদাত্মা আদিগম্য প্রথমম্বন্ধে
পৃথিব্যুক্তাঃ সত্যোচাদয়শ্চানন্তাঃ কীদৃশাঃ অগুণাঃ গুণ-
পরিণামরূপা ন ভবন্তি কিঞ্চ নিত্যা ইত্যর্থঃ । ইতি শ্রীযামি-
চরণাঃ । ইমে চাত্তো চ ভগবন্তিত্যা যত্র মহাগুণা ইতি প্রথমে
চ অঃ স্বরূপভূতা এব গুণা আত্মানং স্বরূপমেব ভজন্তি ।
'ন তত্র কাগাং কবগধ বিত্ততে' ইত্যাদৌ 'স্বাভাবিকী জ্ঞান-
বলক্রিয়া চ' ইতি শ্রুতঃ ॥ ৪০ ॥

বিস্তৃতি । আমাকে নিগুণ বলিয়া বিচার করিতে
গিয়া মায়াবাদেব বিচার আবাহন করিও না । আমি—
নিখিল সৎগুণসম্পন্ন, প্রাকৃতগুণাভীত, প্রাকৃত গুণাপেক্ষা-
গ্রহিত, ভক্তিব একমাত্র শুভানুধ্যায়ী, সর্গজন্যপ্রিয় এবং
সমজনকাম্য । নিত্য, সমস্ত ও সঙ্গবাহিত্য প্রভৃতি সৎগুণ-
গুলি আমারেই নিত্যাবস্থিত । আমি অনিত্য-গুণেব দ্বারা
পরিচিত বস্তুমাত্র নহি ; আমি জড়াসক্ত জনগণের ধারণা
হইতে পৃথক্ বস্তু ॥ ৪০ ॥

মধ্ব

অপূর্ণ গুণ-রূপাত্ম সম্পূর্ণ-গুণরূপকম্ ।

ভজন্তি পরমং ব্রহ্ম দেবাদ্বিগুণবৃদ্ধিতম্ ॥

ইতি কাল-সংহিতায়াম্ ॥ ৪০ ॥

ইতি মে ছিন্নসন্দেহা মুনয়ঃ সনকাদয়ঃ ।
সভাজয়িত্বা পরয়া ভক্ত্যাগুণত সংস্তবৈঃ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । (হে উদ্ধব !) মে (ময়া) ইতি (পূর্বোক্ত-
ক্রমেণ) ছিন্নসন্দেহাঃ (ছিন্নাঃ বিমানিতাঃ সন্দেহাঃ সংশয়াঃ
যেহাং তে) সনকাদয়ঃ মুনয়ঃ (তদানীং) পরয়া (প্রেম-
লক্ষণয়া) ভক্ত্যা সভাজয়িত্বা (মাং পূজয়িত্বা) সংস্তবৈঃ
(দিব্যস্তোত্রৈঃ) অগুণত (স্বভবন্তঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! সনকাদি মুনীগণ আমার বাক্যে
সংশয়-মুক্ত হইয়া তৎকালে পেমলক্ষণা ভক্তির সহিত আমার
পূজা করিয়া দিব্যস্তোত্র-বাঁকাদ্বারা স্তুতি করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । অগুণত অগুণন্ত মাং ভূত্বুং ॥ ৪১ ॥

বিস্তৃতি । যাঁহাবা জড়ভোগ হইতে নিবৃত্ত হন,
তাঁহাদেব কোন প্রকাব সন্দেহ থাকে না । সনকাদি মুনীগণ,
সেই অবস্থা লাভ করিয়া জনানন্দে কীৰ্ত্তনমুখে আমার পূজা,
স্তব প্রভৃতি করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

তৈরহং পূজিতঃ সমাক্ সংস্ততঃ পরমর্ষিভিঃ ।

প্রত্যোয়ায় স্বকং ধাম পশ্যতঃ পরমেশ্বিনঃ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুবাণে পারমহংস্তাং

সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ

অনুবাদ । পরমর্ষিভিঃ তৈঃ (সনকাদিভিঃ) সমাক্
পূজিতঃ সংস্ততঃ (চ) অহং পরমেশ্বিনঃ পশ্যতঃ (পরমেশ্বিনী
ব্রহ্মণি পশ্যতি সতি) স্বকং ধাম (নিজলোকং) প্রত্যোয়ায়
(প্রত্যাপ্যতোহস্মি) ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ । অনন্তর সেই পরমর্ষীগণ-কর্তৃক পূজিত
ও বন্দিত হইয়া আমি সাক্ষাৎকারী ব্রহ্মার সমীপেই নিজ
লোকে প্রত্যাগমন করিয়াছিলাম ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ১৩শ অধ্যায়োক্তে অনুবাদ সমাপ্ত ॥

বিশ্বনাথ । প্রত্যোয়ায় প্রত্যাপ্যতোহস্মি ॥ ৪২ ॥

ইতি সার্বাথদশিক্রাং হযিণ্যাং তক্রূচ্যে সম্যং ।

একাদশে সঙ্গতঃ সংসঙ্গতোহুভয়য়োবশঃ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশোধ্যায়ঃ ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ত্রয়োদশ অধ্যায়ের
বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ১৩শ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত ।

চতুর্দশোধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয়া ভাষ্য

চতুর্দশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে ভক্তিবোগই যে সর্বশ্রেষ্ঠ সাধন, তাহাই স্পষ্টরূপে বর্ণিত হইয়াছে। তৎসহ ধ্যান-প্রণালীও উক্ত হইয়াছে।

শ্রীউক্ত শ্রেয়ঃসাধন এবং নিকাম-ভক্তিবোগের শ্রেষ্ঠত্ব লক্ষ্যে ঐক্য করিলে শ্রীভগবান্ বলিলেন যে, বেদোক্ত স্বরূপভূত ধর্ম প্রলয়ে অদৃশ্য হইলে স্থায়ী প্রাবল্যে ভগবান্ ব্রহ্মকে, ব্রহ্মা মহাকে, মহা ভূমাদি ঋষিকে এবং উক্ত ঋষিগণ দেব-দানবাদিকে ঐ ধর্ম উপদেশ করেন। বাসনানৈচিহ্না হেতু ধর্মের ব্যাখ্যাবিষয়ে বিবিধ প্রকার বাক্য উচ্চারণ, বিভিন্ন মতের উদয় এবং পাশ্চাত্যসমূহের প্রচার হয়। মায়ামুগ্ধ জীব নিত্যমঙ্গলবিধানে অসমর্থ হইয়া ততাদিকেই শ্রেয়ঃ-সাধন বলিয়া নির্দেশ করেন; কিন্তু ভগবানে চিত্ত লক্ষণপূর্বক আত্মপরিতৃপ্ত ও বিষয়বাসনা-শূন্য হওয়াই একমাত্র সূত্র। তাহাতে ভোগ-বোঝাদিবাধা দূরীভূত হয়।

ভক্ত-ভগবানের প্রিয়তম ও নিত্য সঙ্গিত হওয়ায় বিশ্ব পবিত্র করেন। প্রথমমুখে সম্পূর্ণভাবে ইঞ্জিয় জয় না হইলেও ভক্ত বিষয়-কর্তৃক বিপথগামী হন না। ভক্তি পাপরাশি বিনষ্ট করে; চিত্তশুদ্ধকারিণী কেবলা-ভক্তিই পুরুষোত্তম লাভ করাইতে ও সকলকে পবিত্র করিতে পারে; দান-দাম্যাদি বসে ক্ষমতা নাই। রোগহৃদ্যাদি লক্ষণ ভেদে দৃষ্ট হয়। স্বাস্থ্য স্বর্জনপূর্বক নিরন্তর কৃষ্ণচিন্তায় চিত্ত সমাহিত করা কর্তব্য।

অতঃপর শ্রী-গবান্ শ্রীউক্তকর্তৃক পুষ্ট হইয়া ধোয় রূপ লক্ষ্যে উপদেশ করেন।

শ্রীউক্ত উ ১৫

বদন্তি কৃষ্ণ শ্রেয়াংসি বহুনি ব্রহ্মবাদিনঃ ।
তেষাং বিকল্পপ্রাধান্যমুত্তমো একমুখাতা ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীউক্তকঃ উবাচ। (হে) কৃষ্ণ! ব্রহ্ম-বাদিনঃ (ব্রহ্মবাদ্যাতাব ঋষয়ঃ) বহুনি (বিবিধানি) শ্রেয়াংসি (শ্রেয়ঃ সাধনানি) বদন্তি তেষাং (শ্রেয়ঃ সাধনা-নাং) বিকল্পপ্রাধান্যং (কিং বিকল্পেন প্রাধান্যম্) উত্তমো (অথবা) একমুখাতা (একশ্রেয়ঃ মুখাতা প্রাধান্যং ভবতি তদ্বদ্) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীউক্তক বলিলেন,—হে কৃষ্ণ! ব্রহ্মবাদী ঋষিগণ বিবিধ শ্রেয়ঃসাধন বর্ণন করিয়া থাকেন। তাঁহাদের মধ্যে বৈকল্পিক চাবে সমস্ত গুলিই প্রধান অথবা তন্মধ্যে একটিই প্রধান, তাহা অনুগ্রহপূর্বক বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

ভক্তেঃ কৃষ্ণবশীকামসর্বোৎকর্ষচতুর্দশে ।

তদ্বাক্য মুমুক্শোঃ সম্যতং ধ্যানঞ্চ বর্ণিতম ॥

বিশ্বনাথ। সত্যানাং শ্রোতবান্যাদি শ্রেয়ঃসাধনানাং তাত্ত্বিকাদিকং পৃচ্ছতি,—বদন্তীতি। শ্রেয়াংসি শ্রেয়ঃসাধনানি—কিং বিকল্পেন প্রাধান্যং ইদং প্রধানমিদম্ প্রধানমিতি। উত্তমো একশ্রেয়ঃ মুখাতা ইদমেব প্রধানমিতি ॥ ১ ॥

ভবতোদাহৃতঃ স্বামিন্ ভক্তিব্যোগোহনপেক্ষিতঃ ।

নিরন্তর সর্বতঃ সঙ্গং যেন হব্যাবিশেষম্ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। (হে) স্বামিন! যেন (ভক্তিব্যোগেন) সর্বতঃ সঙ্গং (সর্বসঙ্গং) নিরন্তর (বিশ্রুজ্য) স্বয়ি (পর-মায়নি) মনঃ আবির্ভবং (প্রবিষ্টং ভবেৎ) ভবতা উদাহৃতঃ (পূর্বমুক্তঃ) অনপেক্ষিতঃ (নিকামঃ সঃ) ভক্তিব্যোগঃ (সর্বোবা-মপি শ্রেষ্ঠো সম্যত উত তবৈবেতি নির্ধাণ্যোচ্যাতাম্) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। হে ঐশ্বর্য! যে ভক্তিব্যোগদ্বারা সর্বসঙ্গ পরিচাবপূর্বক আপনাব প্রতি চিত্ত নিবিষ্ট হয়, আপনা-কর্তৃক উপদ্রষ্ট সেই নিকাম ভক্তিব্যোগ শ্রেষ্ঠ বলিয়া সর্বসম্মত অথবা কেবল আপনাই সম্মত, তাহা নির্ধারণ করিয়া বলুন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। ভবত্যেতৎ তু ভক্তিব্যোগ এব মুখ্য ইত্যাহ,—ভদ্রভেতি। অনপেক্ষিতং নিকামো ভক্তিব্যোগ এব ভবতা উদাহৃতঃ উৎকর্ষেণ আদিতঃ আনাতঃ যেন গন্যাবিষ্টং জ্ঞাৎ

স কিং সর্পেযানপি শ্রৈষ্ঠ্যো-সম্মতঃ উক্ত তবৈবেতি নির্ধাণ্যো-
চাতামিতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

বিশ্বতি। উক্তব শ্রীকৃষ্ণকে কহিলেন,—ভগবদ্তক্তি
স্বয়ংই প্রধান; উহা কাহারও অপেক্ষা কবে না। চঞ্চল
বিষয়াসক্ত মন সাংসারিক ভোগ হইতে পৃথক্ হইয়া তত্ত্বিযোগ
অবলম্বন করিলেই তাহার চঞ্চল্যাদিধর্ম থাকিতে পাবে না ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ

কালেন নষ্টা প্রলয়ে বাণীযং বেদসংজ্ঞিতা ।

ময়াদৌ ব্রহ্মণে প্রোক্তা ধর্মো যস্তাং মদাস্মকঃ ॥ ৩ ॥

অনুব্র। শ্রীভগবান্ উবাচ,—যস্তাং (বেদ-সংজ্ঞিতায়াং
বিশায়াং) মদাস্মকঃ (মৎস্বরূপ-কৃতঃ) ধর্মঃ (বস্তুতে) প্রলয়ে
কালেন (কালপ্রভাবে) নষ্টা (ক্ষয়িতা) সা ইযং বেদ-
সংজ্ঞিতা বাণী ময়া আদৌ (কল্পাদৌ) ব্রহ্মণে প্রোক্তা
(প্রকৃষ্টরূপেপ্রোক্তা) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যে বেদবাক্যে
মদীয় স্বরূপকৃত ধর্ম বর্ণিত রহিয়াছে, তাহা কালপ্রভাবে
প্রলয়ে ক্ষয় হইলে সৃষ্টি প্রাপ্তে আমিই ব্রহ্মাকে ইহার
উপদেশ প্রদান করিয়াছিলাম ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। ভো উক্তব, সর্বমতানি বেদাদেবোপিতানি
তত্ত্ব তত্ত্ব বেদস্ত তু মত্বত্বিযোগ এব তাৎপৰ্য্যমিত্যাহ,—
কালেনেতি । মদাস্মকঃ মৎস্বরূপভূতঃ । তত্ত্বিযোগস্ত ফলাদীনী
গাবত্বত্বাৎ । যদা মযোব আত্মা চিত্তং যতশ্চিত্তস্ত মদাবিষ্টতা
মত্বক্যেব ভবেৎ । ‘তদ্ব্যাহমেকগা গ্রাহঃ’ ইতি মত্বচনামত্বকো-
নাহনিজ্জিহ্বাগ্রীত্বং শক্যো নাস্তথেতি তদ্ব্যর্থো দ্রষ্টব্যঃ । ব্রহ্ম-
বাদিত্বকল্পনানাং মত্বত্বিযোগাদন্তেষাং শ্রেয়সাং মৎপ্রাপকত্বা-
র্থাৎ শ্রেয়স্বনেনং বস্তুতো নাস্তীত্যাত্তেভ্যাং বিকল্পতঃ প্রাধাতেন
একস্ত মৃত্যুত্বেন বা জিজ্ঞাসোহন তব কিং প্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥

বিশ্বতি। জড়ৈজ্জিগতোগ্য বিষয়াতীত বস্তু চিন্ময়-শব্দ-
গনা । বদ্ধজীবেন অবস্থা-বিশেষে ঐ চেতনবাণী শ্রবণ
পরিণাম স্বযোগ ঘটে না । চতুর্ভুজ ব্রহ্মা ভগবৎকর্তৃক সেই
ভগবতধর্ম উপদিষ্ট হইয়াছিলেন । যাহারা জড়ভোগপর,
এহাদের নিকট ভগবতধর্মের প্রাপ্য নাই ॥ ৩ ॥

তেন প্রোক্তা সপুত্রায় মনবে পূর্বজায় সা ।

ততো ভূতাদয়োঃ পুত্ৰান্ সপ্ত ব্রহ্মমহর্ষয়ঃ ॥ ৪ ॥

অনুব্র। তেন (ব্রহ্মণাপি) পূর্বজায় (জ্যেষ্ঠায়)
সপুত্রায় মনবে সা (বেদবাণী) প্রোক্তা (উপদিষ্টা) ভূতাদয়ঃ
সপ্ত ব্রহ্মমহর্ষয়ঃ ততঃ (মনোভ্যাম্) অগৃহ্মন (প্রাপুঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। ব্রহ্মা স্বয়ং জ্যেষ্ঠ পূর্ব মহর্ষকে উহার
উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন এবং ভূত প্রকৃতি সপ্ত ব্রহ্মর্ষি
মহর্ষ নিকট হইতে উহা প্রাপ্ত হইয়াছিলেন ॥ ৪ ॥

মহর্ষ

রত্নমিদং কৃমানক মিনেবাতাগ্রজো মহঃ ।

একপুত্রেষাং সৃষ্টাবত্যাং পুনর্জনেঃ ॥

ইতি ব্রহ্মে ।

পূর্বস্মৌ পূর্বজাগেতৈবিকাঃ সর্বতো গুণৈঃ অনাস্তনস্ত
কালেষু মৃত্যাবপি যথা ক্রমমিতি নিবন্ধে ॥ ৩-৪ ॥

তেভ্যঃ পিতৃভাতৃপুত্রা দেবদানবগুহকাঃ ।

মনুষ্যাঃ নিকৃগক্ষ্মাঃ সপিতৃধবচারবাঃ ॥ ৫ ॥

কিংদেবাঃ কিমরা নাগা রক্ষাঃ কিংপুত্রবাদয়ঃ ।

বহ্ন্যস্তেযাং প্রকৃতয়ো বজঃসহতনোভূবঃ ॥ ৬ ॥

যাতিভূতানি ভিত্তস্তে ভূতানাং পতয়ন্তথা ।

যথাপ্রকৃতি সর্বেষাং চিত্রা বাচঃ শ্রবন্তি হি ॥ ৭ ॥

অনুব্র। তেভ্যঃ (ভূতাদিভ্যঃ) পিতৃভ্যঃ (সকাশাৎ)
তৎপুত্রাঃ (তেষাং পুত্রাঃ) দেবদানব-গুহকাঃ মনুষ্যাঃ সিদ্ধ-
গক্ষ্মাঃ সপিতৃধবচারবাঃ (পিতৃধবৈঃ সহ চাবাঃ কিঞ্চ)
কিংদেবাঃ (ক্রমবেদদৌর্গন্ধাদিরাং তোন কিং দেবা মনুষ্যা
বেতি সন্দেহাস্পদং দ্বীপান্তবমহুয়াঃ) কিমরাঃ (কিকিঁৱরাঃ
ইব মুগতঃ শবীমতো বা জীবাঃ) নাগাঃ রক্ষাঃ কিংপুত্রবাদয়ঃ
(বাক্ষাস্তথা কিকিঁৱ পুত্রা ইব বানাদয়স্তানগৃহ্মন) তেষাং
(জীবানাং) বজঃসহতনোভূবঃ (বজঃসহতনোভূবো জন্ম-
স্থানানি যাসাং তাতথা ভূতঃ) বহ্নাঃ (বিবিধাঃ) প্রকৃতয়ঃ
(বাসনা বস্তুস্তে) যাতিঃ (বাসনাতিঃ) ভূতানি (দেবাস্থ-
মহুয়াদীনী) তথা (তৎ) ভূতানাং পতয়ঃ (চ) জিহ্মস্তে

(বিবিধপ্রকারানি ভবন্তি) সর্পেণাং (তেষাং দেবাদীনাং) যথা প্রকৃতি (বাসনাভাসারেণ) চিত্রাঃ বাচঃ (ব্যাখ্যানে বিবিধ প্রকারানিচ্ছানি বাক্যানি) অবন্তি হি (নিঃসবন্তি) ॥

অনুবাদ। ভৃগু প্রকৃতি পিতৃগণের নিকট হইতে তাঁহাদের পুত্র দেব, দানব, গুহক, মনুষ্য, সিন্ধু, গন্ধর্ব্ব, বিজ্ঞান, চারণ, কিংদেব, কিন্নর, নাগব, রাক্ষস এবং কিংপুরুষ প্রভৃতি সকলে তাঁহা শ্রীপুত্র হইয়াছিলেন। এই সকল জীবগণের রজঃস্তম্ভসমূহ বিবিধ বাসনা বর্ত্তমান রহিয়াছে। ঐসকল বাসনা-হেতু দেবাসুর-মন্ত্রাদি ভৃগুগণ এবং ভূতপতিগণ বিভিন্ন প্রকার হইয়া থাকেন এবং তাঁহাদের বাসনা-বৈচিত্র্য-হেতু ধর্ম্মের ব্যাখ্যা বিষয়েও বিবিধ প্রকার বাক্য উচ্চারিত হইয়া থাকে ॥ ৫-৭ ॥

বিশ্বনাথ। কথং ততো নানামতাভ্যাস্তানি তত্রাহ,— তেনেতি স্যৈকবচনং। ভৃগুস্যঃ ভৃগুশ্চ নবোচয়দ্ব্যস্তনমৌ পুলস্ত্যঃ পুলহঃ ক্রতুবিভোতে চ সপ্ত ব্রহ্মাণঃ প্রজাপত্যস্তে চ মর্ষ্বয়শ্চ কিংদেবাঃ ক্রমথেন্দোগৈর্গায়াদিবাহিতোন কিংদেবা মনুষ্যা বেতিসন্দেহাস্পদীভূতাঃ দ্বীপান্তবমন্ত্যা এব কিন্নরাঃ কিঞ্চিদ্রয়াঃ ইব মুখতঃ শব্দোভো বা কিংপুরুষাঃ কিঞ্চিং পুরুষা ইব বনারাদয়ঃ। প্রকৃতয়ো বাসনা বহ্বাঃ কৃতঃ রজঃ-সম্বতসাসি ভূবো জন্মস্থানানি বাসাং তাঃ। স্তানি দেবাসুর-মন্ত্রাদীনি। চিত্রা বাচঃ বেদার্থব্যখ্যানরূপাঃ ॥ ৪-৭ ॥

বিশ্বতি। জীবের ভগবদ্বৈমুখ্যের তারতম্যক্রমে বেদ-মন্ত্রসকল বিভিন্ন আকার ধারণ করিয়া ভোগি-জীবের বাসনা ভূষ করে ॥ ৭ ॥

এবং প্রকৃতিবৈচিত্র্যাস্তিষ্ঠন্তে মতয়ো নৃণাম্।

পারম্পর্য্যেণ কেযাক্ষিং পাষণ্ডমতয়োহপরে ॥ ৮ ॥

অম্বল। এবং নৃণাং প্রকৃতি বৈচিত্র্যং (বাসনাভেদাং) মতয়ঃ স্তিষ্ঠন্তে (বিচিত্রা ভবন্তি) কেযাক্ষিং (বেদাধ্যয়ন-শূভ্রানামপি) পারম্পর্য্যেণ (উপদেশপরম্পরয়া মতয়ো স্তিষ্ঠন্তে) অপরে (কেচন) পাষণ্ডমতয়ঃ (বেদবিরুদ্ধার্থমতসো ভবন্তি) ॥

অনুবাদ। এইরূপে মানবগণের বাসনাভেদে বিভিন্ন

মতের উদয় হইয়া থাকে। কেহ কেহ বেদপাঠ রহিত হইয়াও উপদেশপরম্পরাক্রমে বিভিন্ন মতগ্রন্থ এবং অন্তান্ত কতিপয় পুরুষ পাষণ্ডমতগ্রন্থ হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। পারম্পর্য্যেণ শুকপদেশপরম্পরয়া পাষণ্ড-মতয়ঃ অতিভয়ঃ প্রকৃতিভ্যাং বেদবিরুদ্ধার্থমতয়ঃ তেন ভাগীরতা জলং শুকং মধুনাপি তদ্বটনস্তোবল-নিম্ন-চিঞ্চা-কপিথ-বিষ-বৃক্ষাদিভিঃ স্ব-স্ব মৃগদাবা গৃহীতং বিনসং বিরুদ্ধবসং চ যথা ভবেত্তথৈব তেষাং তেষাং ব্যাখ্যাতৃণাং মুখং প্রাপ্য বেদার্থো বিনসো বিরুদ্ধকণ প্রদশ্চ ভবেদতি ভাবঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বতি। প্রাকৃত বিচার-সম্পন্ন ব্যক্তিগণ প্রায়ঃ বস্তুর বিভিন্ন বিভিন্ন বৈচিত্র্য দর্শন করিয়া প্রকৃত মিতা-মত্যা হইতে বঞ্চিত হন এবং তাঁহাদের পরামর্শ মতে ভক্তিহীন পাষণ্ড-ধর্ম্মে প্রবৃত্ত হন। শ্রুতিবিরুদ্ধ মতের গ্রহণই তাঁহাদের ভ্রান্তাগ্যের পরিচয় ॥ ৮ ॥

মন্মায়ামোহিতধিয়ঃ পুরুষাঃ পুরুষর্ষভ।

শ্রেয়ো বদন্ত্যনেকান্তং যথাকশ্ম যথাকচি ॥ ৯ ॥

অম্বল। (চে) পুরুষর্ষভ! (হে পুরুষশ্রেষ্ঠ!) মন্মায়ামোহিতধিয়ঃ (মন মায়য়া বিনোহিতচিত্তাঃ) পুরুষাঃ যথা-কশ্ম যথাকচি (কশ্মাস্তসাংলোকে কচাস্তসাংলোকে চ) অনেকান্তং (নানাবিধং) শ্রেয়ঃ (শ্রেয়ঃ সাধনং) বদন্তি ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। হে পুরুষশ্রেষ্ঠ! মানবগণ আমার মায়ায় বিমোহিত হইয়া কচিকশ্মভেদে নানাবিধ শ্রেয়ঃসাধন বর্ণন করিয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। অনেকান্তং নানাবিধম্ ॥ ৯ ॥

বিশ্বতি। জীবগণের কশ্মাস্তসাংলোকে কচি উদয় হয় ॥ সেই কচি-বর্ণেই তাঁহারা নানাপ্রকার কশ্মাস্তসাংলোকে তাৎ-পর্থা-পরতাকেই শ্রেয়ঃ জ্ঞান করেন। কখনও কখনও তাঁহারা পুরুষসকল উপাসনা পবিত্র্যগপূর্ব্বক নির্বিশেষ-বিচারে প্রমত্ত হন। তাঁহারা স্ব-স্ব-বিচারমুহুর্ত্তা প্রদর্শন-পূর্ব্বক পুরুষোত্তমের সেবাই যে একমাত্র শ্রেয়ঃসাধন—ইহা বুঝিতে পারে না। কেহ বা গুরু, কেহ বা শিষ্য প্রভৃতির

সজ্জায় নিষ্ঠা-বর্জিত হইয়া-অনর্থ-সাগরে পতিত হয়, এবং অনর্থের মধ্যে থাকিয়া ভজনবহিত হন। সাধুসঙ্গেব অভাবেই ভজনবাহিত্য তাহাদিগকে অনর্থের প্রবৃত্ত করায়। শ্রদ্ধাব অভাব হইতেই তাঁহাদের ভগবদ্ভক্তিতে রুচি হয় না—আসক্তি ত' দূসেব কথা।

যে-স্থানে শ্রদ্ধা নাই, সংসক নাই, ভজন নাই, সে-স্থানেই অনর্থ প্রবল। তাঁহারা সত্যের উপলব্ধি হইতে সর্বদা বঞ্চিত বলিয়া নিষ্ঠা ও রুচিব অভাবে জড়ভোগে প্রমত্ত থাকে ॥ ৯ ॥

ধর্ম্মনেকে যশশ্চাত্তো কামং সত্যং দমং শমম্।

‘অতো বদন্তি স্বার্থং বৈ ঐশ্বর্যং ত্যাগভোজনম্।

কেচিৎ যজ্ঞং তপো দানং ব্রতানি নিয়মান্ যমান্ ॥ ১০ ॥

অনুব্রজ। একে (কর্ম্মমোক্ষসংসারঃ) ধর্ম্মম্, অতো (কাব্য-লক্ষ্যাকৃতঃ) যশঃ চ, (অতো বাৎস্তায়নাদয়ঃ) কামম্, অতো (যোগশাস্ত্রকৃতঃ) সত্যং দমং শমম্, (অতো দৃষ্টার্থবাদিনো দণ্ডনীতিকৃতঃ) ঐশ্বর্যং বৈ এব স্বার্থং (পুরুষার্থম্, অতো লোকাধিপত্যঃ) ত্যাগভোজনং (দানং ভোগম্, কেচিৎ) যজ্ঞং ওপঃ দানং ব্রতানি নিয়মান্ যমান্ (চ শ্রেয়ঃ কণ্যস্তিত্ব) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। তন্মধ্যে কেহ ধর্ম্ম, কেহ যশঃ, কেহ কাম, কেহ সত্য-দম-শম, কেহ ঐশ্বর্য, কেহ দান-ভোগ, কেহ বা যজ্ঞ-তপঃ-দান-ব্রত-নিয়ম-যমপ্রভৃতিকে শ্রেয়ঃসাধন বলিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

নিশ্চিন্নাথ। তদেবাহ—ধর্ম্মমিতি সাক্ষিন। ধর্ম্মং কর্ম্মমোক্ষসংসারঃ তদ্বক্তং “মোক্ষার্থী ন প্রবর্ত্তেত তত্র কাম্য-নিমিত্তয়োঃ। নিত্যনৈমিত্তিকে কৃণ্যৎ প্রত্যবায়ম্বিতাসয়া ॥” ইত্যাদি। যশঃ কাব্যলক্ষ্যাকৃতঃ। যথাক্তঃ—“যাবৎ কীর্ত্তিমন্তঃ, যাবৎ পুণ্যলোকেষ্ণু গায়তে। তাবদ্বর্ষসহস্রাণি স্বর্গলোকে মণীষতে ॥” ইতি। কামং বাৎস্তায়নাদয়ঃ। সত্যং দমং শম-মিতি শাস্তিশাস্ত্রকৃতঃ। অতো দৃষ্টার্থবাদিনঃ দণ্ডনীতিকৃতঃ। বৈ প্রসিদ্ধং ঐশ্বর্যমেব স্বার্থং বদন্তি। অতঃ সামাজ্যপাশা এব শ্রেয়ঃসাধনমিতি ভেদাৎ-মতং তথৈব ত্যাগং ভোজনক

লোকাধিপতিকাঃ যজ্ঞাদিকং বৈদিকাঃ নিয়মান্ যমান্ তপো-ব্রতাদিনিষ্ঠাঃ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। কতকগুলি ব্যক্তি বিচার করেন যে, ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম তাঁহাদের ভিন্ন ভিন্ন রুচির প্রয়োজনীয় বিষয়। যশোলভ, কলিত-সত্যে অবস্থান এবং জড়ভোগে প্রমত্ত না হওয়াই শাস্তির কারণ; ঐশ্বর্য-লাভ, ঐশ্বর্য-পরি-তাগ, আত্মা-সংগ্রহ প্রভৃতি নানা প্রয়োজনীয় বিষয়রূপে বহু অনর্থ তাঁহাদের নিকট উপস্থিত হয় ॥ ১০ ॥

আত্মস্ববস্তু এবৈষ্মং লোকাঃ কর্ম্মবিনিশ্চিতাঃ।

জ্ঞেখোদকীন্তনোনিষ্ঠাঃ ক্ষুদ্রা মন্দাঃ শুচাপিতাঃ ॥ ১১ ॥

অনুব্রজ। এষাং (পূর্বোক্তানং) জনানাং। কর্ম্মবিনি-শ্চিতাঃ (কর্ম্মজনিতাঃ) লোকাঃ (ফলভূতানি পদানি) আত্মস্ববস্তুঃ (অনিষ্ঠাঃ) জ্ঞেখোদকীঃ (জ্ঞেখপরিণামকাঃ) তমোনিষ্ঠাঃ (মোহাবসানাঃ) ক্ষুদ্রাঃ (অনাঃ) মন্দাঃ (হীনঃ) শুচা (শোকেন) অর্পিতাঃ (ব্যাপ্তাশ্চ ভবন্তি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। পূর্বোক্ত পুরুষগণের কর্ম্মজনিত লোক-সমূহ অনিষ্ঠা, পরিণামে জ্ঞেখ ও মোহজনক, ক্ষুদ্র, হীন এবং শোকাকুল হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

নিশ্চিন্নাথ। এতৎসং লোকাঃ ঐতঃ সাধ্যানি ফলানি।

তমোনিষ্ঠা মোহাবসানাঃ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। যাহারা কর্ম্মকাণ্ডের ফল লাভাশায় প্রধাবিত, তাহাদের ফল পূর্ণ উদিত হয় নাই বা উদিত হইয়া নষ্ট হইবার যোগ্য। কর্ম্মফলো পরিণামে জ্ঞেখ-বাহলা, মূঢ়তা, সর্বোৎসাহ, অল্পবুদ্ধি বহমান ও অভাবগ্রস্ততা উদিত হওয়ার শোক উপস্থিত হয় ॥ ১১ ॥

মধ্ব

অনেন পাবম্পদোম্ কেবাকিদেব দেবাদীনাম্।

মন্তুক্তিবর্জিতা শ্রেয়ো যে মন্তুক্তে ভরাশরা।

ভেদ্যমন্তে তমো যোবৎ অনন্তং প্রাপ্যতে ক্রবম্ ॥

ইতি মাত্সংহিতায়াম্ ॥ ৮-১১ ॥

ময্যর্পিতাশ্বনঃ সভ্য নিরপেক্ষস্ত সর্বতঃ ।

ময়াহনা স্মৃৎ যৎ তৎ কূতঃ স্তাদ্বিষয়াশ্বনাম্ ॥ ১২ ॥

অনুব্রত । (হে) সভ্য! ময়ি অর্পিতাশ্বনঃ (সমর্পিত-
চিত্তস্ত) সর্বতঃ (সর্ববিন্যেষু) নিরপেক্ষস্ত (বাসনাশূন্য
জনস্ত) আশ্বনা (স্বরূপেহন ক্ষুণ্ণতা) ময়া (পবমানন্দরূপেণ)
যৎ স্মৃৎ স্তাৎ (ভবেৎ) বিষয়াশ্বনাং (বিষয়াসক্তানাং) তৎ
কূতঃ (তাদৃশং স্মৃৎ কথং স্তাৎ, কথমপি নেতৃত্বং) ॥ ১২ ॥

অনুব্রত । যে সাধো! যিনি আমার প্রতি চিত্ত
সমর্পণপূর্ণক বিষয়বাসনাশূন্য হইয়াছেন, তাঁহার চিত্তে মনীয়
পবনানন্দ-রূপ প্রকাশিত হওয়ায় দাদৃশ স্মৃতির উদয় হয়,
বিষয়াসক্ত পুংসব তাদৃশ স্মৃতি কোনদপেই সম্ভবপর নহে ॥

বিশ্বনাথ । তদ্ব্যাক্রান্তবাব বেদস্ত তাত্পর্যং সৈব
সর্বশ্রেষ্ঠেতি নিদ্রাধা তথৈব নাং প্রাপ্নোতীত্যাহ—ময়ীত্যাदिना
উক্তব প্রমথ্যাস্তেন গ্রহেন । ময়া রূপগুণসমুদ্রাণ আশ্বনা
প্রেনাস্পদেন হেতুনা বিষয়েষু মাযিকবস্ত্বশ্চ শব্দমজ্ঞানাদিষুপি
মনো যেষাং হেতবঃ জ্ঞানাদীনামপি সাদ্বিকহেতব মাযিকত্বাৎ
ন চ তৎ প্রাপ্যৎ ঐক্যেবতাপি বাচ্যম্ । “কিংবা যোগেন
সাংখ্যেন ক্রাসপাদারমোরপি । কিম্বা শ্রেয়োভিরন্তৈশ্চ ন
যত্রা যপ্রদো ভবঃ” ইতি নাবদোক্तेঃ ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ । জড়জগতে বিশ্বকে ভোগাগার মনে করিয়া
যাঁহাদের ইন্দ্রিয় ভগবৎসেবার পরিচালিত হয়, সেই সকল
ব্যক্তি সর্বতোভাবে নিত্যানন্দে আবাহিত হন । জড়ানন্দ তাঁহা-
দিগকে গ্রাস করিতে পারে না বলিয়া তাঁহারা সর্বকণ ভগবৎ-
সেবাপর হন ॥ ১২ ॥

অকিঞ্চনস্ত দাস্তস্ত শাস্তস্ত সমচেতসঃ ।

ময়া সন্তুষ্টমনসঃ সর্ব্বাঃ স্মৃথময়া দিশঃ ॥ ১৩ ॥

অনুব্রত । অকিঞ্চনস্ত (সকল স্পৃহাশূন্য) দাস্তস্ত
(দমগুণবৃত্তস্য) শাস্তস্ত সমচেতসঃ (সর্পদ সমাধিক্কেঃ) ময়া
(আশ্বনা) সন্তুষ্টমনসঃ (পরিভূতস্ত জনস্য) সর্বাঃ দিশঃ
স্মৃথময়াঃ (স্মৃথপ্রদেহেন প্রত্যয়ন্তে, ॥ ১৩ ॥

অনুব্রত । অকিঞ্চন, শম-দম-যুক্ত, সর্পদ সনচিত্ত,
আশ্বপরিভূত পুরুষের নিকট মনস্ত জগৎ স্মৃথনরূপে প্রতীত
হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । তস্তস্ত স্মৃৎ স্মৃথস্তানুভাবং চ বিরূপোতি,

অকিঞ্চনস্তেতি দ্বাত্যাম্ । ময়া ধ্যানপ্রাপ্তেনবালোকিকশ-
ম্পর্শরূপবসগন্ধলীলা-রূপাদিমহাসাধুব্যবতা সন্তুষ্টানি মনঃপ্রভৃতি
সর্বেন্দ্রিয়াণি যন্ত তস্ত সর্বা ইতি স চ যা দিশো যাতি
এব স্মৃথময়াঃ । যথা গ্রহিনিবন্ধানশ্বরমহাধনো মাহুযোহয়ং দে-
যাতি তত্বেব তস্ত ভোগৈশ্বর্যাস্থানীত্যর্থঃ । অতএবা কিঞ্চন
মল্লকগঙ্গসম্পূর্ণানশ্বরমহাধনপ্রাপ্ত্যাব । কিঞ্চনশব্দবাচ্যপরিমিতনশ
প্রাকৃতধনজনাদিগ্রহণবিমুক্তস্য বাহ্যভাস্তববিষয়েষিঙ্গিয়াণাং স্ব-
মবোচকহেতব নিরুন্তে দাস্তস্য শাস্তস্য শমো মল্লিষ্ঠো বৃদে
বিতাগ্রিমোক্কের্মদেকনিষ্ঠবুদ্ধেঃ অতএব সমচেতসঃ স্বর্গাপব-
নরকেষুপি তুল্যার্থদর্শিনঃ ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । যাঁহারা ইন্দ্রিয়দমনে সমর্থ, যাঁহারা বাসন
দ্বারা বিচলিত হন না, যাঁহারা জগতে কাহাকেও ‘আপনাপে’
নিয়াবস্থিত জ্ঞান করেন না, ভগবৎ প্রদত্ত সকল অবস্থায়ই
যাঁহারা সন্তুষ্ট-চিত্ত, বিশ্বের কোন বস্তুতে যাঁহাদের অভি-
নিবেশ নাই, তাঁহারা সকল দিকেই আনন্দ লাভ করেন
“বিশ্বং পূর্ণং স্মৃথ্যতে” প্রভৃতি শ্রীচন্দ্রায়ত-শ্লোক এতৎ
প্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ১৩ ॥

ন পারমেষ্ঠ্যং ন মহেন্দ্রবিধ্যং

ন সার্বভৌমং ন রাসাধিপত্যম্ ।

ন যোগসিদ্ধীরপুনর্ভবং বা

ময্যর্পিতাশ্বনস্তি মবিনাশ্রুৎ ॥ ১৪ ॥

অনুব্রত । ময়ি (পরমাশ্বনি) অর্পিতাশ্বা (সমর্পিত
চিত্তঃ পুমান্) মৎ বিনা (মাং বিনা) অন্তঃ পারমেষ্ঠ্যং
(ব্রহ্মপদং) ন ইচ্ছতি (ন প্রার্থয়তি) মহেন্দ্রবিধ্যং ন (ইন্দ্র-
পদং নেচ্ছতি) সার্বভৌমং ন (সমস্ত পৃথিবীস্বত্বং নেচ্ছতি)
রাসাধিপত্যং ন (পাতাললোকোপাধিপত্যং নেচ্ছতি) যোগসিদ্ধীঃ
(অগ্নিমাঠৈশ্বর্যাদি নেচ্ছতি) বা (অথবা) অপুনর্ভবং
(মোক্ষং নেচ্ছতি) ॥ ১৪ ॥

অনুব্রত । যিনি আমার প্রতি চিত্ত সমর্পণ করিয়া-
ছেন, তাদৃশ পুরুষ আমা বাতীত ব্রহ্মপদ, ইন্দ্রপদ, সার্বভৌম
পদ, পাতালরাজ্যাধিপত্য, অগ্নিমাঠযোগসিদ্ধি অথবা মোক্ষ-
পদ লাভে ইচ্ছা করেন না ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। তস্য কিল্লক্ষণব্যাচ্যপদার্থেষু স্পৃহা-
রাহিত্যমাহ,—নেতি। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মপদং অপূনর্ভবং সাধুজ্য-
স্বথঞ্চ ময্যর্পিতায়েতি। “যে যথা মাং প্রপশ্যন্তে তাংস্তথৈব
ভজ্যামাহম্” ইতি মৎকৃতনিয়মাদহমপি তন্নিয়র্পিতাত্মা ভবামী-
ত্যতঃ এব মধ্বিনেতি অহমেব তস্য সর্বোচ্ছ্রয়গ্রাহাত্মা সন্নিব
বর্ত্ত এব। নহি নিরন্তরবিদ্যামৃতরসাদিনে জনায় স্মৃতিকা
লোচত ইতি ভাবঃ ॥ ১৪ ॥

নিবৃত্তি। ভগবদ্বক্তৃ তক্তি বাতীত অঙ্ক কোন
বাসনায় আবদ্ধ হন না। তাঁহাকে ব্রহ্মাব পদবী, ইন্দ্রজ,
সমগ্রজগৎতব আদিপতা, বসাবিপতা-রূপ ভোগ, জৈব-
শক্তিব অতীত অষ্টাদশ সিদ্ধি অথবা জন্মান্তর বাহিত্য প্রভৃতি
কুদ্র কুদ্র বাসনা গ্রাস করিতে পাবে না ॥ ১৪ ॥

ন তথা মে প্রিয়তম আশ্বযোনির্ন শঙ্করঃ।

ন চ সঙ্করণো ন শ্রীর্নৈবাত্মা চ যথা ভবান্ ॥ ১৫ ॥

অনুব্রত। ভবান্ (অং তক্ত ইত্যর্থঃ) মে (মম)
যথা (যদং) প্রিয়তমঃ (অতিপ্রিয়ো ভবতি) আশ্বযোনিঃ
(এক্ষা পুত্রোহপি) তথা ন (তদং প্রিয়তমো ন ভবতি)
শঙ্করঃ (শিবঃ মৎস্বরূপভূতোহপি) ন (তথা প্রিয়তমো ন
ভবতি) সঙ্করণঃ (ভ্রাতৃপিতৃ) ন চ (তথা প্রিয়তমো ন
ভবতি) শ্রীঃ ন (ভার্গ্যাপি তথা প্রিয়তমো ন ভবতি) আত্মা চ
ন এব (স্মৃতিবাপি তথা ন ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। তুমি তক্ত বলিয়া আমার যেকপ প্রিয়তম
পুত্র এক্ষা, স্বরূপভূত শঙ্কর, ভ্রাতৃ সঙ্করণ, ভার্গ্য লক্ষ্মীদেবী
অথবা নিষ্কলরূপও ভদ্রশ্র প্রিয়তম নহে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। স চ তক্তন্তব কীদৃক্ প্রিয় ইত্যত আহ,—
ন তথেন্তি। আশ্বযোনির্ভ্রাতৃ পুত্রোহপি শঙ্করো মৎস্বরূপ-
ভূতোহপি সঙ্করণো ভ্রাতৃপিতৃ শ্রীভার্গ্যাপি আত্মা মুর্ত্তিরপি
যথা তক্ত ইতি বক্তব্যবহিত্বার্থেণাহ ভবানিতি শ্রীশ্বামিচরণাঃ।
অত্র ব্রহ্মাদীনাং তক্তত্বেন্তি তেষু তক্তত্বাংশাদপি পুত্রত্বাদংশা
অধিকা বর্ত্তন্তে অতঃ প্রাধাত্তেন ব্যপদেশা ভবন্তীতি ভায়েন
তে পুত্রাদিয়েনৈব ব্যপদিশ্রুন্তে ন তু তক্তত্বেন। নন্দ্যশোদা-
দিষু তু মহাপ্রেমবজ্রাং পিতৃত্বাদ্যাংশেভ্যোহপি তক্তত্বলক্ষণোহং-

শোধিকতর ইতি তেষু তক্তত্বমেবেতি তে কৃষ্ণাত্মপ্রিয়-
তমা এব। যদ্বক্তং—“দর্শয়ন্তুদ্বিধাং লোকে আশ্বনো তক্ত-
বশতাম্ ইতি তেষাং তক্তশব্দব্যাচ্যং স্বাতিবলীকারকত্বক।
নেমং বিরিকো ন ভবো ন শ্রীপ্যাক্সংশ্রয়া। প্রসাদং লেভিবে
গোপীতি সর্বোৎকর্ষশ্চ। যদ্বা তাদৃশত্বেন্তি মধ্যো ভবান্
যথা মে প্রিয়তমত্বা। মদুখানৈব শ্রুতিতাহ—ন তথেন্তি। তেন
সর্বত্বেন্তি মধ্যো উরুবঃ শ্রেষ্ঠত্বাদপি গোপাঃ শ্রেষ্ঠাত্তেনাপি
তাশাং চরণধূলিপ্রার্থনাদিতি বৈষ্ণবসিদ্ধান্তঃ ॥ ১৫ ॥

নিবৃত্তি। ভগবান্ পুরুষোত্তমের পবনপ্রিয় ভগবদ্বক্তৃ
ভগবানৈব যেকপ প্রিয়তম, জাগতিক বিচাবে নির্দিষ্ট ব্রহ্মা,
শিব, সঙ্করণ ও লক্ষ্মী প্রভৃতি কখনও সেকপ প্রিয়
হইতে পারেন না ॥ ১৫ ॥

মধ

কৃপা-নিমিত্তা যা প্রীতি নীচ ভক্তেষু সাধিকা। -

আশ্বনৈব তু যা প্রীতি সা ভূক্তেষু যথাক্রমম্ ॥

যথা কশ্চিৎ স্ববান্ প্রিয়াং পুত্রমথাপি বা।

অতিহায় কৃপাযুক্তো ভিকবেদ্যং বদাত্যপি ॥

কদাচিদেব ন পুনঃ স্বাছাদেঃ সাক্ষিকালিকম্।

যোগক্ষেমবহুত্বক নিতাং স্বাছাদিষু ফুটম্।

এবমেব পবেশয় ভক্তেষু শ্রিষজাদিষু ॥

ইতি প্রিয়বিরেকে।

যাদবেভ্যশ্চ সর্বোভা উদ্ববো ভগবৎপ্রিয়ঃ।

উদ্ধবোচ প্রিয়তমঃ প্রজায়ন্ত মহারথঃ ॥

ভ্রাতৃপিতৃ প্রিয়তমো বামঃ কৃষ্ণস্ত সর্গদা।

নৈব তস্মাৎ প্রিয়তমো বিমৈকস্ত চতুর্থুখম্ ॥

সর্বোভ্যোহপি প্রিয়তমা হবোঃ শ্রীবেব বলভা।

নৈব তস্মাৎ প্রিয়তমো বিনাশ্বান্মনমেব তু ॥

ইতি যাদবাধ্যায়ে ॥ ১৬ ॥

নিরপেক্ষং মুনীং শান্তং নির্বৈরং সমদর্শনম্।

অনুব্রজ্যামাহং নিতাং পুয়েয়েতাজিহ্নু রেণুভিঃ ॥ ১৬ ॥

অনুব্রত। অহম্ অজিহ্নুভিঃ (তক্তপদধূলিভিঃ)
পুয়েয় (নদন্তর্গতিব্রহ্মাণানি পদ্বীকৃণাম্) ইতি (এবং

ভাষনয়া) নিতাং (সর্গদা) নিবপেক্ষং (নিস্পৃহং) মূনিং
মঙ্গলপাদিমননশীলং) শাস্ত্রং (শম গুণযুক্তং) মৈত্রীরং (বৈব-
ভাবরহিতং) সমদর্শনং (সমবুদ্ধিং তত্ত্বম্) অমৃতজামি (ত্রুত-
মহুসসামি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। আমি তত্ত্বগুণবিহীনা নিমিগ একাঙকে
পবিত্র কবিশ, এইরূপ মনে কবিয়া সর্গদা নিঃস্পৃহ, মননশীল,
শাস্ত্র, বৈবভাববহিত, সমদর্শী তত্ত্বের অমৃতগমন কবিয়া
থাকি ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। কিং বহনা, তক্তো যথা সদা মাংস-
চনতি তথাহমপি তক্তঃ পবোক্ষঃ সন্ তক্তমহুচরামি।
ভগবান্ তক্তভক্তিমান্ ইতি মদীয়-শুকোক্তেরিত্যাহ,—নিব-
পেক্ষমিতি। মূনিং মঙ্গলগুণলীলাপবিকবাদিমননপবং পূরেষ
মঙ্গলগুণবিশিষ্টাণি পবিত্রীকৃতানি ভাবনযেত্যাং ইতি
শ্রীমামিচবাণাঃ। তত্ত্বজ্ঞানিত্ত্বদোষাৎ পবিত্রিতঃ শ্রামিতি
ভাবেনেতাং। ইতি সন্দর্ভঃ। বস্তুতস্ত তক্তচরণগুণগ্রহণং
বিনা তক্তিন্ শ্রাৎ। তক্তা বিনা মন্যাদুখ্যবসাহুভবো ন
শ্রাদিতি নৈব মন্যাদা স্থাপিতা। অতোহমপি তক্ত ইব
তক্তা পূর্ণমন্যাদুখ্যবসো নিময়ো ভবেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। পূর্ণমোহমবস্ত স্বীয় অমৃতগত তক্তগণকে
এই ভোগমব বিশ্বে প্রেবণ কবিয়া তাঁহাদের মঙ্গল বিনান
কবেন। সেই সকল তক্তের বাহু আচাব-ব্যবহাবে লক্ষিত
হয় যে, তাঁহারা নিবপেক্ষ, মূনি, শাস্ত্র, শক্রহীন ও সমদৃষ্টি-
সম্পন্ন। ভগবন্তুই তাঁহাব নিবপেক্ষতায় প্রজ্ঞানবাহিতা,
অশান্তিতে অনাদব, সর্গজীবে মিত্রতা ও সমদৃষ্টি লক্ষ্য
কবেন। কিন্তু বাহাণা অতুক্ত, তাঁহারা উহাদিগকে বৃথিতে
পাবেন না ॥ ১৬ ॥

মঞ্চ

স্বাভিয্যেরগতিত্বং শোধযামী তাত্ত্বজ্ঞানি।

অত্মগচ্ছতি পিঙ্গুস্ত স্বত্বং তত্ত্ব শৃঙ্গবে।

তত্ত্বাভিয্য বেগুভিধাতন্যৈতবগে মবৈঃ শৃষ্টেঃ ॥

অগ্রতো গমনে বিধোঃ পদাম্পৃষ্টং বজ্রো ভবেৎ ॥

অতঃ স্ব তক্তঃ পূরেষেতাত্ত্ববজ্রতি কেশবঃ ॥

ইতি সংখ্যানো ॥ ১৬ ॥

নিষ্কিঞ্চনা মন্যাহুতত্ত্বচেতসঃ

শাস্ত্রা মহাহোহখিলজীববৎসলাঃ।

কামৈরনালকধিয়ো জুযস্তি তে

যন্নৈরপেক্ষাং ন বিতুঃ স্তুখং মম ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (যে) নিষ্কিঞ্চনাঃ (বিষয়-নিস্পৃহাঃ) শাস্ত্রাঃ
মহাস্তাঃ (নিবভিমানাঃ) অখিলজীববৎসলাঃ (সর্গভূতে দয়া-
যুক্তাঃ) কামৈঃ (বিষয়নাগৈঃ) অনালকধিয়ঃ (অস্পৃষ্টচিত্তাঃ)
ময়ি (পবমান্যনি) অগ্রপুত্রেতসঃ (একাগ্রমনসঃ সন্তঃ)
মম (মাং) জুযস্তি (সেবন্তে) তে (তে এব) যৎ নৈব-
পেক্ষং (নাস্তি অপেক্ষণীয়ং যেষাং তে নিবপেক্ষাস্তেনেব লভাং
ন তু মোক্ষাঃপট্টকবপীতাং) স্তুখং বিতুঃ (লভন্তে) ন (অজ্ঞে
তৎস্তুখং ন বিতুঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যে-সকল নিষ্কিঞ্চন, শাস্ত্র, নিবভিমান,
ভূতবৎসল, বিষয়নাগ-সম্পর্কশূন্য পুরুষ আমার প্রতি একাগ্র-
চিত্ত হইয়া সেবা করেন, তাঁহাবাই নিবপেক্ষ-জনলভ্য পরম
স্তুখ লাভ করিয়া থাকেন, অন্য কেহ তাহা লাভ করিতে
পাবেন না ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। যতো মঙ্গলগুণাদিমাধুর্ঘ্যাহুতবস্তুং
মহুজ্ঞান লভাং নাত্থেতাচ্—নিষ্কিঞ্চনা ইতি। নিষ্কিঞ্চনা
জ্ঞানিনোহপি ভবন্তীতি কেচিদাহুতদ্ব্যাহুতমাহ—মন্যাহুত-
চেতস ইতি। অখিলজীববৎসলা অখিলেভ্যোহপি জীবৈভ্যো
ভক্তিবসদিংসাবস্তঃ অতএব মহাস্তত্ত্বৎসংজ্ঞয়েব লোকৈক্যচা-
মানাঃ কামৈর্দৈবদাপতিতৈবপি ভোগৈর্ন অলক্ষ্য ছিন্না যীয়েনাং
তে যন্মম স্তুখং জুযস্তি আবাদয়ন্তি তৎ স্তুখং তে এব বিতু-
নাং। কৃতঃ নৈবপেক্ষাং নাস্তি অপেক্ষাং মোক্ষাদিকমপি
যোনাং তে নৈবাপেক্ষাস্তেনেব জাতম্ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎ ভোগি-সম্প্রদায় নিজ নিজ ভোগে
বিপন্ন থাকায় তক্ত-সম্প্রদায়েব চেতা বৃথিতে পাবেন না।
ভগবন্তুক্তগণ সর্গদা বাসনামুক্ত, শাস্ত্র, নিষ্কিঞ্চন, সর্গজীব-শ্রেষ্ঠ
ও সকলের মঙ্গলাকাঙ্ক্ষা। কোন প্রকার নির্বুদ্ধিতা তাঁহা-
দের বাসনাব ইন্ধনস্বরূপ হইয়া তাঁহাদিগকে বিপন্ন কবিত্তে
পাবে না। ভগবন্তুক্তগণ সর্গকণ সেবা-স্তুখ-ময় বান্ধা
তাঁহাদের নিবপেক্ষতা বৃথিবাব ক্ষমতা দিবেন কোন পণ্ডিতা-

ভিমানীং সন্তব ইয় না । ভগবন্তুগণ সর্বকণ নিত্যানন্দে
প্রতিষ্ঠিত ॥ ১৭ ॥

কথায় অমুবাগ প্রকাশ কবেন, তাহা হইলে কখনও ভোগ্য
বিশ্ব তাঁহাকে বিপথগামী করিতে পারে না ॥ ১৮ ॥

বাধ্যমানোহপি মন্তুকো বিষয়েনজিতেশ্রিয়ঃ ।

প্রায়ঃ প্রগল্ভয়া ভক্তা বিষয়েনাবিত্যুত ॥ ১৮ ॥

অম্বয় । (হে উদ্ধব !) অজিতেশ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়জয়ে
সর্বগা সামর্থ্যশূন্যঃ) মন্তুকঃ (মন প্রাকৃতভক্তোহপি বিষয়ে
বাধ্যমানঃ (আকুষ্মাণ্যঃ) অপি প্রগল্ভয়া (সমর্থয়া)
ভক্তা (হেতুভূতয়া) প্রায়ঃ (প্রায়শঃ) বিষয়েন ন অতিভূত
(ন বিষয়েষাসক্তো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! যিনি সর্বতোভাবে ইন্দ্রিয়জয়ে
সমর্থ নহেন, তাদৃশ প্রাকৃত-ভক্ত বিষয়-কর্তৃক আকৃষ্ট হইলেও
ভক্তিসামর্থ্যহেতু প্রায়শঃ বিষয়-কর্তৃক অতিভূত হন না ॥ ১৮ ॥

নিশ্চিনাথ । অপি চ আস্তাং ভাবত্বেপন্নভাবত্কথয়া
যতো ভক্তৌ প্রথমবর্তমানোহপি ভক্তঃ কৃতার্থ এবত্যাহ,—
বাধ্যমান ইতি প্রায়ঃ প্রগল্ভয়া প্রায়েণৈব প্রবলীভবন্ত্য কিং
পুনঃ প্রগল্ভয়া । যদা জ্ঞানপ্রকরণে যথা হ্রদাচারো জ্ঞানী
নিদ্দিষতে জ্ঞানিভুঞ্চ তত্ত নিষিধ্যতে যদ্ব্যবহৃতমর্জবর্গ ইত্যাদি-
না তথাত্ত ভক্তপ্রকরণে হ্রদাচারো ভক্তো ন নিম্নো ভক্ত-
ভুঞ্চ তত্ত ন নিষিদ্ধমিত্যাহ—বাধ্যমান ইতি । যদ্ব্যবহৃত-
“অপি চেৎ সূত্রাচারো ভক্তে মাননভাক্ । সাধুরেব স
মন্তব্যঃ সমাধ্যবসিতো হি সঃ” ইতি । কিঞ্চাত্ত বিষয়েষাধ্য-
মানোহপি বিষয়েনাবিত্যুত ইত্যুত্ব্যত্রাপি বর্তমাননির্দেশাৎ
বিশ্ববাধ্যভবশাস্ত্রমপি বিষয়ানাদ্যত্ ভক্তিসম্ভাবাৎ যথা বৈরি-
কৃতকিঞ্চিচ্ছাদ্যাতং প্রাপ্তস্তাপি ন পবাত্তবিধুতা শৌধ্যসম্ভাবা-
দিত্তি যথা বা পীতজ্বররমহৌষধস্ত তদ্ব্যবসে আশ্রতোহপি
অরো বাবকোহপাবাদক এব তত্ত বিনশ্রববহুত্বাৎ দিনান্তরে
চ সন্যাত্ত নষ্টীতাবিত্যাহ ॥ ১৮ ॥

বিত্তি । গাহারা ইন্দ্রিয় জয় করিতে পাবেন নাই
বাংলা ইন্দ্রিয় পলিচালনায় নিযুক্ত থাকিবার ইচ্ছা করেন,
তাঁহাদের মঙ্গলের জন্ত ভগবান্ বলিতেছেন যে, অজিতেশ্রিয়
পুরুষ বিষয়মুখে সর্বকণ বদ্ধ থাকিলেও যদি ভগবানেব
সেবাবদ্ধকামী হন, অর্থাৎ মাননভক্তি ও তত্পন্ন ভাবভক্তি

যথাগ্নিঃ সূসমুদ্রাচ্চিঃ কবোতোদ্যাসি ভস্মসাৎ ।

তথা মদ্বিময়া ভক্তিকদ্ধবৈনাংসি কুংস্মশঃ ॥ ১৯ ॥

অম্বয় । (হে উদ্ধব !) অগ্নিঃ (পাকায়গং প্রজ্বলি
তোহপ্যগ্নিঃ) যথা সূসমুদ্রাচ্চিঃ (প্ৰবৃদ্ধশিখঃ সন্) এদ্যাসি
(কাষ্ঠানি) ভস্মসাৎ কবোতি তথা মদ্বিময়া (বাগাদিনাপি
কথাকিমদ্বিময়া সতী) ভক্তিঃ এনাংসি (পাপানি) কুংস্মশঃ
(সাকল্যেন তপ্সাৎ কবোতি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! অগ্নি বেকপ পাকাদি
কার্য্যান্তরেব উদ্দেশ্যে প্রজ্বলিত হইলেও প্ৰবৃদ্ধশিখাযুক্ত
হইয়া কাষ্ঠ-বাশি ভস্মীভূত কবে, সেইরূপ আমাদেব উদ্দেশ্যে
অচলিতা ভক্তিও সম্পূর্ণরূপে পাপবাশি বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥

নিশ্চিনাথ । তথ্যজিতেশ্রিয়তাজ্ঞাপাপস্ত ভক্তিগেণ
বিনাশিকাতীত্যত্র দৃষ্টাশ্চো যথাযথিত্তি । হে উদ্ধবেতি ।
ঐমরোদ্ধবমেব লভস্বেতি ৩৮ ॥ ১৯ ॥

বিত্তি । আমাদেব যখন বিষয়ভোগে প্রমত্ত থাকি,
তখন আমাদেব ভগবৎসেবা-প্রগতি নির্দীপিত অথিব ভায়
অবস্থান কবে । কিন্তু যো-ব্রহ্মে সেবা প্রগতি সমূহ হব,
তখনই প্রজ্বলিত অগ্নি বেকপ কাষ্ঠবাশিকে ভস্মীভূত কবে,
তদ্রূপ সেবা প্রভাবে আমাদেব ভোগবাগনা বিনষ্ট হয় ।
আংশিক বস্তু আমাদেব ভোগ্য, কিন্তু পূর্ণবস্তু আমাদেব
ভজনীয় ॥ ১৯ ॥

ন সাধয়তি নাং যোগো ন সাধ্যাৎ ধর্ম উদ্ধব ।

ন স্বাধ্যায়স্তপস্ত্যাগো যথা ভক্তির্মমোজ্জিতা ॥ ২০ ॥

অম্বয় । (হে উদ্ধব !) মন উজ্জিতা (প্রবৃদ্ধা
সাপনারিকা) ভক্তিঃ মাং যথা (যদ্বৎ) সাধয়তি (বৎ
কবোতি) যোগঃ ন (তথা ন সাধয়তি) সাংসাৎ ন (তথা ন
সাধয়তি) ধর্মঃ (তথা ন সাধয়তি) স্বাধ্যায়ঃ (যোদ্যাতঃ) তপঃ
(চাক্রাগোপবাসাদিঃ) ত্যাগঃ (দানঞ্চ) ন (তথা ন
সাধয়তি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! মদীয়া সাধনায়িকা প্রবলা
কিঞ্চ আমাকে নেকপভাবে বশীভূত কবিত্তে পারে যোগ,
সংখ্যা, ধর্ম, বেদপাঠ, তপস্যা কিম্বা দান ক্রিয়া আমাকে
তাৎপৰ্য বশীভূত করিতে পারে না ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। মমু তক্তিগণা তৎপ্রাপ্তিসাধনং তথা
জ্ঞানযোগাদিকমপীতি কেনা শেন তৎকেনংকথং ইত্যত আহ,—
মেতি দাড্যাম্ । ন সাধয়তি ন মৎপ্রাপ্তিসাধনং ভবতি
উক্তিগা জ্ঞানকথ্যাদানাবৃত্তেন প্রবলা ভীত্রেত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। অনেক মনে কবেন—বেদাধ্যয়ন, তপস্যা,
জড়বস্ত্র-ভোগেব অভিনিবেশ-তাগ, সাংখ্য, মেধুর সাংখ্য ও
বেদান্ত প্রভৃতি ঋণা আমাদেব মঙ্গল হয়। কিন্তু ঐগুলি
পুরুষোত্তমের সেবায় বিশেষ অত্যাৱশ্যক নহে। কেবলা
ভক্তিই পুরুষোত্তমকে না ৭ কল্যাণেতে একমাত্র সমর্থ ॥ ২০ ॥

উক্তাত্মনেকয়া গ্রাহ্যঃ শ্রদ্ধয়াত্মা প্রিয়ঃ সত্যম্ ।

ভক্তিঃ পুনাতি মরীষ্টা স্বপাকানপি সম্ভবাৎ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। শ্রদ্ধয়া (শ্রদ্ধাজনিতয়া) একয়া (অনন্তয়া)
উক্তা (এব) আত্মা (পরমাত্মা) প্রিয়ঃ (চ) অং সত্যং
(সাধনং) গ্রাহ্যঃ (লভ্যো ভবেৎ) মরীষ্টা (মনোকাগ্রতা-
যুক্তা) ভক্তিঃ স্বপাকান্ (চণ্ডালান্) অপি পুনাতি (জাতি-
দোষাদ্ বিমুক্তীকরোতি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। শ্রদ্ধাজনিত অনন্ত-ভক্তিগতাবেই পর-
মাত্মা ও প্রিয় স্বরূপ আনি সাধুগণের লভ্য হইয়া থাকি।
একাগ্রভাব-সম্পন্ন ভক্তি চণ্ডালগণকেও পবিত্র করিয়া
থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। যথেনি। স্বর্বাংকোন প্রাপ্তং যোগাদীনা-
মপি স্বপ্রাপ্তিসাধনত্বাৎপ্রাক্,—ভক্ত্যেতি। একয়া নহন্তেন
যোগাদিনেত্যর্থঃ। তেন বদন্ত্যহ জ্ঞানাদীনামপি তৎপ্রাপ্তি-
সাধনং ক্ষয়তে তদন্ত্য গুণভূতা ভক্তিবৈশ তৎপ্রাপ্তিকৈতি
জ্ঞেয়ম্। তদেবং জ্ঞানসংকথ্যাদিকং ভগবন্তঃ সাধয়িতুমসমর্থং
কেবলং পাপনাশকত্বৈব সার্বকমভূতি হিতম্। তত্রাপি
ভক্ত্যেত্যা পাপনাশকতা ন তথা জ্ঞানাদীনামিত্যাহ,—ভক্তি-
বিত্তি সাক্ষেন। সম্ভবাৎ জাতিদোষাদপীতি ত্রীষামিচরণাঃ
তেন প্রাপ্তিপাপনাশকতা ভক্ত্যেবম্বাচে ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি। যাহারা কৃষ্ণ ভোজন করিয়া আনন্দ
লাভ করে, তাহাদের ভোগপ্রবৃত্তি অত্যধিক এবং ভগবানের
প্রীতি শ্রদ্ধা ও নিষ্ঠা তাহাদের স্বরূপ থাকায় অপকৃষ্টকচিসম্পন্ন
বলিয়া সেই সমাজে বৃত্তি লাভ করায় তাহাদের সেবা-প্রবৃত্তি
নান। কিন্তু প্রকৃত সাধুগণ ভোগীব জায় নিকৃষ্টবস্ত্রভোজন
ও ভোগবিবহিত হইয়া ভগবানে নির্ভব করিয়া ভগবৎপ্রীতি
আকর্ষণ করেন। সাধুগণ ভগবানকেই সর্বাপেক্ষা অধিক
ভালবাসেন এবং তাহাদের নিত্যবৃত্তি ভক্তিদ্বারাই ভগবান
সর্বাপেক্ষা অধিক প্রীতি লাভ করেন। সেবা-প্রবৃত্তিদ্বারাই
পার্লিব ভোগবত জনগণ নিজনিজ জড়ভিনিবেশ হইতে মুক্তি
লাভ করেন ॥ ২১ ॥

ধর্মঃ সত্যদয়োপেতো বিজ্ঞা বা তপসাস্বিতা ।

মন্তব্যোপেতমাত্মনং ন চ সনাক্ পুনাতি হি ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। সত্যদয়োপেতঃ (সত্যেন দয়য়া চ যুক্তঃ)
ধর্মঃ তপসা অস্বিতা (যুক্তা) বিজ্ঞা (জ্ঞানং) বা মন্-ক্তা
অপেতং (বহিতম্) আত্মনং (চিত্তং) হি (নুনং) সনাক্
ন চ পুনাতি (সর্বতোভাবে নৈব বিশুদ্ধীকরোতি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। সত্য, দয়া, ধর্ম, তপস্যা, জ্ঞান—ইহারা
মদভক্তিবিহিত মানব-চিত্তকে নিশ্চয়ই সর্বতোভাবে বিশুদ্ধ
করিতে পারে না ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ ধর্মজ্ঞানাদীনং পাপনাশকত্বমপি
ভক্তিগাহিতোন্নৈব। ভক্তিগাহিতোন্ন তু কিঞ্চিৎকালমেবেত্যাহ
ধর্ম ইতি। বিজ্ঞা জ্ঞানম্ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। সত্য, পবিত্রত্বহানিব জন্ম বস্ত্র, দান, যজ্ঞাদি
ও তাগাদিমূলক তপসাসমূহ সমাক্রমে জীবকে পবিত্র
করিতে সমর্থ হয় না—নানাধিক ভোগে প্রবৃত্ত কবায়। কিন্তু
ভগবৎসেবাই পরমধর্ম বলিয়া ভক্তির পাবনত্ব সর্বোপবি ॥ ২২ ॥

কথং বিনা রোমহর্ষং জবতা চেতসা বিনা ।

বিনানন্দাশ্রকলয়া শুক্লোত্তম্য বিনাশয়ঃ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। রোমহর্ষং বিনা জবতা (আর্দ্রেণ) চেতসা
(চিত্তেন) বিনা আনন্দাশ্রকলয়া (আনন্দবাপোদগমেন)

বিনা কথং (ভক্তির্গম্যতে কিঞ্চ) ভক্ত্যা বিনা আশয়ঃ (চিত্তঞ্চ কথং) শুদ্ধোত (কথমপি নেতব্যঃ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। বোমহর্ষ, চিত্তের দ্রবতাব এবং আনন্দ-
শ্রদ্ধাশ্রদ্ধা বাতীত ভক্তির আবির্ভাব অবগত হওয়া যায় না,
ভক্তির আবির্ভাব ব্যতীতও চিত্ত বিশুদ্ধ হয় না ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। অন্তঃকরণস্থ সমাক্রান্ত ভক্তিরেব শোধয়তি
নাভ্যং সাধনম্ । সা চ ভক্তীর্যোমাকাদ্যভাবমোত্যাহ,—
কথমিতি । ভক্ত্যা হেতুনা যদ্বচ্চেতন্তেন বিনা কথং সাধনা-
স্তবেণ বোমহর্ষঃ কথং বা আনন্দাশ্রদ্ধা বোমহর্ষং বিনা
আনন্দাশ্রদ্ধায়া চ বিনা কথমাশয়ঃ শুদ্ধোদিতায়মঃ । যদ্বচ্চ
কলিযুগপাবনাবতারেণ শ্রীভগবতা—“শ্রুতমপ্যোপনিষদং দূরে
ছরিকথামুতাং । যন্ন সন্তি দ্রবচ্চিত্তকম্পাশ্রদ্ধাপুলকায়ঃ” ইতি ।
তেন নিকামকর্ষণোপায়ো বহুপ্রমাণসিদ্ধা অন্তঃকরণশ্রদ্ধা-
কান্তাবদ্বনস্ত কিঞ্চ তত্ত্ব যেন কথায়ৈব ভগবদপরোক্ষাত্বো ন
ভবতি তৎ কথায়ং তু প্রেমভক্তিরেব জালয়তি ন তু জ্ঞানায়ি-
পীতি ভাবঃ ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ভোগদ্বারা আমাদেব চিত্ত পবিত্র হয় না ।
ভগবৎসেবার্হাবাই আমাদেব বাগনা শুদ্ধ হয় ; নতুবা স্বকাম-
কাম্যকামাশায় ভোগ বৃদ্ধি পাইতে থাকে । চিত্ত দ্রব হইলে
পুলক ও আনন্দাশ্রদ্ধা লক্ষিত হয় । তৎপূর্ণ পথান্ত তিষ্ঠ-
কাঠিন্তজনক বিষয়ভোগ আমাদিগকে বিপথগামী করে ॥ ২৩ ॥

বাগ্গদগদা দ্রবতে যত্ চিত্তং

কদত্যাভীক্সং হসতি কচিচ্চ ।

বিলজ্জ উদগায়তি নৃত্যতে চ

মত্তকিয়ুক্তো ভুবনং পুনাতি ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যত্ন বাক্ (বচনং) গদগদা (প্রেমাক্রুদ্ধা
ভবতি) চিত্তং (চেতন্য) দ্রবতে (আর্জীভবতি যচ্চ) অভীক্সং
(পুনঃ পুনঃ) রুদতি কচিৎ (কদাচিৎ) হসতি চ বিলজ্জঃ
(সন্) উদগায়তি (উচ্চৈর্গায়তি) নৃত্যতে চ মত্তকিয়ুক্তঃ
(স) ভুবনং (জিভুবনমপি ; পুনাতি (পবিত্রয়তি কিম্বতা-
শয়ম্) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যাহাব বাক্য গদগদ ও চিত্ত দ্রবীভূত
হয় এবং যিনি নিবস্তল বোদন, কথনও বা হাস্য, কথনও
বা বিলজ্জভাবে উচ্চ সঙ্গীত ও নৃত্য কবিত্তে থাকেন, তাদৃশ
মত্তকিয়ুক্ত পুণ্য শ্রিভুবন পবিত্র কবিত্তা থাকেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। প্রেম-ভক্তিক্রিয়া জনস্ব স্বমজ্জনতীতি কিং
চিত্তং যতো ভুলোকমপুঙ্খাভীভাষ্য, বাগিতি । যত্ন বাক্
গদগদগদগদাকাবা অপ্পষ্টাক্ষেপেতাঃ । দ্রবতে দ্রবতি যতচ্চিত্ত-
দ্রবচ্চিত্তমভীক্সং রুদতি বোদতি অভীক্সমোৎকণ্ঠোন জাজ্জা-
মানয়াদিতি ভাবঃ । কচিচ্চেতি সর্গদ্বায়েতি । দ্রবচ্চিত্তম
সার্বদিক এব ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবানেব নিত্যসেবা-নিবত জনগণ বহির্দুখ
সমাজকে উপেক্ষা কবিত্তা কথনও উচ্চৈঃসবে ভগবন্ময় গান
কবেন ও আনন্দে নৃত্য কবেন ; কথনও গদগদবাক্যে দ্রবচিত্ত
প্রদর্শনপূর্ণক বোদন ও হাস্য কবেন । ইহাবাই চতুদশ
ভূবনবিজয়ী ইহো সকলেব কল্যাণ সাধন কবেন ॥ ২৪ ॥

মহাব

চিত্তদ্রবস্তথা তৈগম্যং প্রমোদো ভক্তিরকণম্ ।

আদিকো ন তু তদাপি তৈগম্যেব বিশেষতঃ ॥

দম্বত্চলং-কেশচ যস্মাদ্ভাচাদিকং ভবেনং ।

দম্বাদিপনিহাংগং নিগ্ধাঃ ॥ ১৮ দাবদীঃ ॥

অত আমায়াস্বিকল্পেণাবিভ্রতাবিধৈবিকৈঃ ।

বাকৈশ্চ বেনত্য়্যৈকপদেবৈশ্চ তাদৈশ্চ ॥

বলবজ্জাসনৈরপি যত্ন ভক্তির্ন নালাতে ।

স এব পনমো ভক্তো বিকোদ্যদবলমঃ ॥

ইতি ভক্তিবৈবেকে ॥ ২৪ ॥

যথাগিনা তেমমলং জহাতি

গ্নাতং পুনঃ স্বং ভজতে চ রূপম্ ।

আত্মা চ কক্ষাশুশয়ঃ বিধুয়

মত্তকিয়োগেন ভজত্যথো মাম্ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। হেম (সুবর্ণং) যথা (যত্নং) অগিনা
গ্নাতং (ভাপিতমেব সৎ) মলম্ (অশুভমলং) জহাতি
(ত্যজতি, ন ফালনাদিনা, কিঞ্চ) পুনঃ স্বং (নিত্যং) রূপং

(স্বাভাবিকমৌচ্ছলাং) ভজতে (প্রাপ্তোতি) চ (তথা)
 জায়া চ (চিত্তমপি) মদভক্তিযোগেন (মংগ্ৰীতা) কৰ্ম্মাচ্চ-
 শং কৰ্ম্মবাসনাং) বিবৃষ (পবিত্রতা)) অথো (অনন্তরং)
 মাং ভজতি (মহাপ্রেমাবির্ভাবাং পূর্ণাং সেবা-পদ্ধতিং
 প্রাপ্তোতীত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। সুবর্ণ বেক্রপ কেবলমাত্র অগ্নি-সত্ত্বাপেই
 অক্ষয়ল পবিত্রতাগ এবং স্বাভাবিক ঐচ্ছলা ধারণ করে.
 মানবগণের চিত্তও সেইরূপ একমাত্র মদীয় ভক্তিযোগেই
 কৰ্ম্মবাসনা পবিত্রতাপূৰ্ণক মহাপ্রেমের আবির্ভাবহেতু পূর্ণ-
 সেবাপদ্ধতি প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ ভক্ত্যবাস্তা শুদ্ধিনীজাত এবেতি
 মদগোপ্তমাত—যথোক্তি। যথায়নি স্মৃতিং স্মৃতিতমেব হেম
 সুবর্ণং অগ্ন্যর্থং জহাতি ন ফালনাদিভিঃ স্বং নিজং রূপঞ্চ
 ভজতে। তথৈবায়া জীবঃ কৰ্ম্মাচ্চশয়ং কৰ্ম্মবাসনাযুক্তং
 মলং নিব্রূণো মদীয়নোকে মাং ভজতি সাক্ষাদেব সেবতে ॥ ২৫ ॥

বিত্ততি। সুবর্ণের সহিত যে-সকল খাদ থাকে, সেই
 সুবর্ণের পদার্থ বেক্রপ অগ্নিসংযোগে বিদ্রবিত হয়, তদ্রূপ
 বিধে ভোগনত জীব ভগবৎসেবা কবিত প্রবৃত্ত হইলেই নবন
 ভোগপ্রবৃত্তিহিত হইয়া কোনপ্রকার বাসনা কবে না এবং
 আমান নিত্যসেবা কবিতা থাকে ॥ ২৫ ॥

যথা যথাস্থা পরিমূচ্ছাতেহসৌ

মংপুণাগাথাশ্রবণাভিধানৈঃ।

তথা তথা পশ্চতি বস্তু সূক্ষ্মঃ

চক্ষুর্ধৈবাজ্ঞানসম্প্রযুক্তম্ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। অসৌ আয়া (চিত্তং) মংপুণাগাথা-শ্রবণাভি-
 ধানৈঃ (মদীয়পুণাচরিত শ্রবণকৌন্তনৈঃ) যথা যথা (বাবদ-
 যাবৎ) পরিমূচ্ছাতে (শোধ্যতে) অজ্ঞানসম্প্রযুক্তম্ (অজ্ঞান-
 প্রায়োগবৃত্তং) চক্ষুঃ যথা (বদ্যং স্বক্সং বস্ত পশ্চতি তথা)
 এব (তদপি) তথা তথা (তাবস্তাবৎ) স্বক্সং বস্ত (অধো-
 ক্তং তবং) পশ্চতি (উপলব্ধং সমর্থো ভবতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। উক্ত চিত্ত মণীষপুণা চরিত শ্রবণ-কীৰ্ত্তন দ্বারা
 যে-পরিমাপ বিশুদ্ধি লাভ কবে, অজ্ঞান-প্রায়োগবৃত্ত চক্ষু বস্ত
 ততই স্বক্সবস্ত অর্থাৎ অশোষণ ভদ্র দর্শন করিতে সমর্থ হয় ॥

বিশ্বনাথ। আদিভজনমারভ্য কেবলমাত্র ভক্ত্যবাস্তা-

শোধনতারতম্যে শ্রবণকীৰ্ত্তনশ্রবণাদিতারতম্যং মন্যাদুর্ধ্যাচ্চ-
 ভবতারতম্যং প্রাপ্তোতীত্যাহ,—যথা যথোক্তি। তত্ত্বস্বক্সং
 তত্ত্বং মরুপলীলাদিষ্বরূপং স্বক্সং তদ্বাদুর্ধ্যাচ্চ ভববিশেষং তয়ো-
 বদৈক্যম্। যথা স্বক্সং তত্ত্বং পূৰ্ণনিপাতাশ্রবণার্থঃ।
 চক্ষুর্ধৈবৈতি প্রথমমক্সং কাণোহপ্যাত্মমত্স্মাং চক্ষুর্মান চক্ষুর্ভো-
 হপি সিদ্ধাজ্ঞানরসাস্তিতনেত্রঃ স্বক্সং পশ্চতি ॥ ২৬ ॥

বিত্ততি। বিষয়তোগে স্বেযোগ দর্শন কবিতাই জীব
 অস্তিত্বহিত পরমপ্রয়োজনীয় ভগবদর্শনে বিনুধ্য হয়। কিন্তু
 চক্ষুতে বেক্রপ অজ্ঞান-সংযোগে নিম্নল দৃষ্টি প্রকটিত হয়, তদ্রূপ
 ভগবানের শ্রবণ কীৰ্ত্তনাদি অমুশীলন দ্বারা সুষ্ঠুভাবে ভগবৎ-
 সান্নিধ্য লাভ, ভগবৎসেবা-প্রবৃত্তি ও ভগবৎপ্রেমের সর্বোচ্চ
 অবস্থান উপলব্ধি হয় ॥ ২৬ ॥

বিষয়ান্ ধায়তশ্চিত্তং বিষয়েষু বিষজ্জতে।

মামমুস্মরতশ্চিত্তং ময়েব প্রবিলীয়তে ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। বিষয়ান্ ধায়তঃ (চিত্তমতঃ পুংসঃ) চিত্তং
 বিষয়েষু বিষজ্জতে (আসক্তং ভবতি) মাম্ অমুস্মরতঃ (অমু-
 ক্সং চিত্তমতঃ পুংসঃ) চিত্তং মরি (পবমান্থনি) এব প্রবি-
 লীয়তে (নিমগ্নং ভবতি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। বিষয়-চিত্তাশীল পুরুষের চিত্ত বিষয়ের
 প্রতিই আসক্ত হইয়া থাকে ; পবন্থ বিনি অমুস্মর আমার চিত্তা
 করেন, তাহাব চিত্ত পরমায়ুকপী আমাতেই নিমগ্ন হইয়া
 থাকে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। তাদৃশশ্রবণকীৰ্ত্তনশ্রবণাদিনিষ্ঠানাং তত্ত্বজ্ঞা-
 নাং চিত্তং যস্য কীদৃশং স্মৃতিতাত অহ—বিষয়ান্নিতি। বিষয়-
 ধ্যানাসক্তং চিত্তং যথা বিষয়মাদুর্ধ্যানিমগ্নং দৃষ্টং তথৈব মদীয়-
 ধ্যানাসক্তং মন্যাদুর্ধ্যমাত্রনিমগ্নং স্ম্যৎ ॥ ২৭ ॥

বিত্ততি। রূপবাদিকে পরমপ্রয়োজনীয় বস্ত-জ্ঞানে
 ইচ্ছিয়নমুহ বেক্রপ ধাবিত হয়, তদ্রূপ পুর্বিয়া ভগবানের
 অমুশীলনে তদুভাববিশিষ্ট হইয়া নিত্যসেবানোপযোগী বস্তাদিক
 লাভ হয় ॥ ২৭ ॥

তস্মাদসদভিধানং যথা স্বপ্নমনোরথম্ ।

হিহা ময়ি সমাধংস মনো মন্তাবভাপিতম্ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । তস্মাৎ স্বপ্নমনোরথং যথা (স্বপ্নকালীনমনো-
বিলাসবৎ) অসদভিধানম্ (অজ্ঞানামসত্যং সাধনানামভি-
ধানং চিত্তাং) হিহা (সস্তাভা) মন্তাবভাপিতং (মন্তাবেন
মন্তজনেন ভাবিতং শোভিতং মনঃ ময়ি (এব) সমাধংস
(সমাহিতং কৃতং) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । অতএব স্বপ্নমনোরথত্বা অজ্ঞান অসৎ
সাধনসমূহের চিত্তা পবিত্রাগপূৰ্ণক মন্তজনে-বিশোধিত চিত্তকে
আমাত্তেই সমাহিত কব ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । যস্মাদসৎ সাধনং তৎফলং চ স্বপ্নমনোরথ
বদসদভিধানমাত্রং তস্মাত্তদ্বিহায় কেবলমৈব ভক্ত্যা মনোব মনঃ
সমাধিতং কুর্শ্চিতি প্রকবণার্থমুপসংহতি তস্মাদিতি শ্রীমামি-
চ গাঃ । মন্তাবেন মন্তাবনৈবৈব ভাবিতং ভাববৃত্তীকৃতম্ ॥ ২৮ ॥

বিস্তৃতি । অনিতা নগ্ন, জাগর ও সুপ্তি প্রভৃতি
বুদ্ধির অবগারয় অতিক্রম করিয়া কেবল ভক্তির প্রভাবে
জীবের নিজমঙ্গলসাধনই পবন প্রযোজন ॥ ২৮ ॥

শ্রীগাং শ্রীসঙ্গিনাং সঙ্গং তাক্রা দূবত আশ্বান্ ।

ক্ষেমে বিবিক্ত আসীনশ্চিস্তয়ৈয়ামতশ্চিত্তঃ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । আশ্বান্ (বিবেকী জনঃ) শ্রীগাং শ্রী-
সঙ্গিনাং (চ) সঙ্গং দূবতঃ তাক্রা ক্ষেমে (নির্ভয়ে) বিবিক্তে
(নির্জনে চ দেশে) আসীনঃ (উপবিষ্টঃ) অতশ্চিত্তঃ (সাব-
ধানশ্চ মনঃ) মাং (পরমাশ্রয়ানং চিত্তয়েৎ (ধরয়েৎ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । বিবেকী পুরুষ শ্রী এবং শ্রীসঙ্গিগণের
সংসগ দূব হইতে পবিত্রাগ করিয়া নির্ভয়ে নির্জনে স্থানে
উপবিষ্ট হইয়া সাবধানে আশ্রয় ধ্যান করিবেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । বিশেষতঃ বাৎস্তায়নাত্মকঃ কামমার্গা-
ত্যাগ্য ইত্যাহ—শ্রীগামিতি । যত আশ্বান্ ধৃতিযুক্তঃ তেষাং
সঙ্গে সতি ধৃতির্নতিষ্ঠেদিতি ভাবঃ । ক্ষেমে নির্ভয়দেশে
বিবিক্তে নির্জনে ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি । ভোগ্য যোমিৎ ও তাহাব প্রভৃ যোমিৎ-
জাঃ ইত্যাদিকে দূবে পবিত্রাগপূৰ্ণক নিভৌ ও নিবলস

হইয়া সর্গকণ ভগবানেব অন্তর্গতন করিবে । নারীচিন্তা
হইতেই সংসার-প্রভৃতি ও বিতীয়াভিনিবেশজন্ত ভগবদ্বিস্মৃতি ।
অতএব বিষয় ও বিষয়েন ভোগ্য বাপাবসমূহ—উভয় বস্তু
ইহাতেই সর্গতোভাবে মন্তচ্যুত হইবে । মগবৎপ্রপত্তিঃ স্বাবাই
তাহাব সম্ভাবনা ॥ ২৯ ॥

ন তথাত্ত ভাৎ ক্রেশো বন্ধশ্চান্য প্রসঙ্গতঃ ।

যোমিৎসঙ্গাদ যথা পুংসস্তথা তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । যোমিৎসঙ্গাৎ (স্বীসঙ্গাৎ) তথা (তদ্বৎ)
তৎসঙ্গিসঙ্গতঃ (যোমিৎসঙ্গিসঙ্গাৎ) অন্ত পুংসঃ (পুরুষজ)
যথা (যদ্বৎ) ক্রেশঃ বন্ধঃ চ (সংসারবন্ধনক) ভবেৎ অজ্ঞ-
প্রসঙ্গতঃ (বিসবাসসঙ্গাৎ) তথা ন (তদ্বৎক্রেশোবন্ধন ন
ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । শ্রীসঙ্গ এবং শ্রীসঙ্গিপুরুষের সঙ্গ হইতে
জীবের যেকণ ক্রেশ ও সংসার বন্ধন ঘটিয়া থাকে, অজ্ঞ কোন
বিষয়ে প্রসঙ্গ হইতে সঙ্গপ হয় না ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । যথা তৎসঙ্গিসঙ্গত ইতি যোমিৎসঙ্গিসঙ্গ-
তাগে ভয়ানক যতঃ কদ্বাঃ যতঃ যোমিৎসঙ্গে লজ্জা স্বীয়া
প্রতিষ্ঠা চ বাদিকাশ্চ তৎসঙ্গিসঙ্গে তু প্রায়শ্চ অপি ন বাদিকে
পনকঃ যোমিৎসঙ্গী যথা তৎকথাভিঃ স্তামাসঙ্কর্যত লজ্জা ভয়ানক
মপি ত্যাজ্যতি ন তথা যোমিদপীত্য উভবত তদ্বিদেশঃ ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি । যোমিৎসঙ্গের প্রয়াস জীবকে সর্গাপেক্ষা
অধিক লাভের আশায় প্রমত্ত করায় । ইকপ ভগবদ্বিস্মৃতি
ক্রমেই জীবের ধোক্ত্রানোপে গুণ বন্ধন ও জড়তা এবং
তচ্ছনিত ক্রেশ উপস্থিত হয় । আনন্দই জীবের পবন-
প্রয়োজনীয় বলিয়া সে কামনা পবমোচ্চ-শিখরদেশে শ্রীসঙ্গে
আবদ্ধ হয় । কিন্তু নারীসঙ্গ ও নারীসঙ্গের প্রয়োজনাকারী
যোমিৎসঙ্গী সঙ্গ সর্গতোভাবে পবিত্রজনীয় ॥ ৩০ ॥

মন্তব

কেশবে ভক্তথা বুদ্ধিঃ সৈব স্বীসংপ্রকীর্ণিতা ।

দিকালতঃপদভেন পুংসা সহ নিবাসনাৎ ॥

জন্ত্রাঙ্গাদ্যাদিত্যাক্রা বননাশ্বনিততি চ ।

প্রমাদ-কবণভাত্ত, প্রমদেতি চ গৌণতঃ ॥

তঃক্লেভংসন্ধিনাং সঙ্গং বৃহৎ পুরুষঃ সদা ।
 ন তাদৃশঃ কচিদৌষঃ পুরুষজ্ঞানপাবকঃ ॥
 ক্ষুদ্রপাপানি পাপানি চোপপাতকপাতকে ।
 মহাপাতকনামানি স্মহাপাতকানি ॥
 তথাস্থিতি মহাস্থিতি পাতকানি বেদোবিদঃ ।
 পিপীলিকাবধাদানি ক্ষুদ্রপাপোদিতানি চ ॥
 পাপাংশ্চিমতাং হত্যা ফলচৌধ্যাদিরেব বা ।
 পবদাবাদিক্ষাপিহুপপাতকসংজ্ঞিতম্ ॥
 পাতকং শূদ্রহত্যা দিগ্ভ্রষ্টতাদিকং মহৎ ।
 দেবস্বহরণাদীনি স্মহাস্থিতি বিনো বিদঃ ॥
 দেবাবজ্ঞাসাং চৈব ততোপি স্মহন্তরা ।
 নহন্তহন্তরা তন্ত অবজ্ঞা কেশবে তু যা ॥
 কেশবস্ত সমোস্তীতি কেশবোস্তহমিতাপি ।
 ব্রহ্মজ্ঞাঃ কেশবাস্থানঃ শ্রীর্শা নিগুণ ইতাপি ॥
 মুক্তস্ত তদ্ভা-মতিবকপদমতিতুখা ।

ঐগুণায়কব্রহ্মোস্তাপাত্তীতাপি তু যা মতিঃ ॥
 জন্মমৃত্যাদিবিক্রীণা তৎখজ্ঞানাদি বোধনম্ ।
 তস্তাপি পবতস্বহবিজ্ঞানঞ্চ তদন্তমঃ ॥
 অস্তীতি যা মতিস্তস্ত বশাদন্তস্ত কস্তচিৎ ।
 অস্তীতি ভাবনেতাচ্ছা অবজ্ঞা সংপ্রকীর্তিতা ॥

ইতি ধর্মবিবেকে ।

অবজ্ঞানস্থি মাং মুঢ়া মাষ্ট্রবীং তন্তমাশ্রিতম্ ।
 অপি চেৎ স্তূত্রাচারো ভঙতে মামনস্তভাক্ ॥
 ইত্যাদি চ ।

বাধ্যমানোপি মন্তু ইত্যাদি চ ।
 পবদাবদৃশিঃ প্রোক্তা ক্ষুদ্রপাতকসংজ্ঞিতা ।
 উপপাতকং তদগতিশ্চ বর্ণবাহুযু পাতকম্ ॥
 মহাপাতক-সংজ্ঞং তু পিত্রাদেদৌরধর্ষণং ।
 দাবদৃষ্টিশোভমানাং মাপ্রযাগাং স্বভাবতঃ ॥
 স্মহাপাতকং প্রোক্তং তদগতিঃ স্মহন্তরঃ ।
 স্মিদাবেষু মনস্তে গতিবেব ততোদিকা ॥
 দেবদাবাভিকামানাং সন্ধিসঙ্গততোদিকঃ ।
 কিম বিধোস্তো যোনিংসঙ্গস্ত বা ত্যাস্তি তঃ ।
 ন সমং পাতকং কাপি নহি স্বদ্বাভিগামিনঃ ॥

অবজ্ঞাতা মাধবাদেতস্মাত্তং দূরতস্ত্যজ্ঞেৎ ।
 মাপ্রযেষু তু হুংখিৎক্ষ-ক্ষুদ্রপাপফলং স্মৃতম্ ॥
 পাপাত্তু বর্ণবাহুযু তির্ধাগ্যোনি গতিতুখা ।
 সহস্রবর্ষনবকং ক্ষুদ্রপাতকজং ফলম্ ॥
 উপপাতকতস্তাপি নরকং যুগমাহকম্ ।
 চতুর্গাবসানন্তু পাতকস্ত ফলং স্মৃতম্ ॥
 মহাপাতকজন্তু কল্যাণধিসমীরিতম্ ।
 স্মহাপাতকাত্তাপি যাবৎ ব্রহ্মলয়ো ভবেৎ ॥
 তৎপরাণাং পাতকানাং ফলমন্তমঃ স্মৃতম্ ।
 অধোদো হুংখবহলং বিষ্ণুদারাভিমর্ষণং ॥
 বধাদপি হি দাবস্ত ধর্ষণং কোপকারণম্ ।
 তস্মাদ্বেবাঃ সদাবন্দ্যা অগ্নিবজ্রাভিকামত
 ইতি ধর্মতত্ত্বে ॥ ২৯-৩০ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

যথা ত্বামরবিন্দাক্ষ যাদৃশং যাবদাস্মকম্ ।
 ধায়েন্মুমুক্ষুরেতন্মে ধ্যানং মে বক্তুমর্হসি ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,—(৩১) অববিন্দাক্ষ !
 (হে কমললোচন ! শ্রীকৃষ্ণ !) মুমুক্ষুঃ (মুক্তিকামো জনঃ)
 যাদৃশং (যদ্বিশিষ্টং) যাবদাস্মকং (যৎস্বরূপঞ্চ) ত্বাং যথা
 (যেন প্রকাষণে চ) ধায়েৎ (চিন্তয়েৎ) মে (মহ্যম্) বক্তুম্
 অর্হসি (তৎ কথয়, নহু মুমুক্ষোধ্যানেন পুণেন তবৈকান্তিক
 তত্ত্বস্য কিম্ ? তস্মাদ্ যথা ত্বামহং ধায়ামি তদ্বদেতোবঃ
 পৃচ্ছতামিত্যত আহ) মে (মম তু) এতৎ ধ্যানম্ (ইতি
 সংহতপাণিধয়েন তন্ত পাদদ্বয়ং দশরতি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন, হে কমলনয়ন শ্রীকৃষ্ণ !
 মুক্তিকামী পুরুষ আপনাব যাদৃশ-রূপবিশিষ্ট যে-স্বরূপের যে
 প্রকারে ধ্যান করেন, আমার নিকট তাহা বর্ণন করুন ।
 আমি সর্বদা আপনাব এই পাদপদ্মযুগলেই ধ্যান করিয়া
 থাকি ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । ভক্তিঃ নিনা কিমপি সাধ্যং ন সিদ্ধা
 তীতি ভগবদ্বাকামিচ্ছিত্য সর্বেষাং মার্গাণাং প্রকারজ্ঞানং নিনা
 স্বমার্গোৎকর্ষজ্ঞানমতিজ্ঞানং ন ভবতীতি ভাবেন মোক্ষা

কাজিগো ধ্যানভক্রে: প্রকারাদীন পৃচ্ছতি,—যথেন্দি। তত্র প্রকারপ্রশ্নঃ। বাদ্ধমিতি ধোয়বিশেষ-প্রশ্নঃ যদাত্মকমিতি ধোয়ব্রহ্মরূপপ্রশ্নঃ। অত্র মে ইত্যন্ত পৌনরুক্ত্যাদেবং ব্যাখ্যায়ম্। যথা মুমুক্শ্বাং ধ্যায়ন্তেন বক্তুমর্হতি নহ মুমুক্শ্বাং ধ্যানেন পৃষ্টেন তবৈকাগ্নিকভক্তস্য কিং তন্মাং যথা স্বামহং ধ্যায়ামি তদ্বিত্যেবং পৃচ্ছতিমিত্যত আহ—মে মম তু এতদ্ব্যনমিতি সংহতপাণিধয়েন তত্ত চরণদ্বয়ং দর্শয়তি। ধ্যানং ত্বং বক্তু-মর্হসীতি পাঠি: স্তমঃ ॥ ৩১ ॥

শ্রীভগবান্নুবাচ

সম আসন আসীনঃ সমকায়ো যথাস্থখম্।

• হস্তাবুংসঙ্গ আধায় স্বনাসাগ্রকূতেক্ষণঃ ॥ ৩২ ॥

প্রাণস্ত শোধয়েমার্গং পূরকুস্তকরেচকৈঃ।

বিপর্ধ্যায়েণাপি শ্রনৈরভ্যাসেদ্বিক্রিতেপ্রিয়ঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুব্রজ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—সমে আসনে সমকায়ঃ (সমদেহঃ) যথা স্থখং (স্থখং যথা ভবতি তথা) আসীনঃ (উপবিষ্টঃ সন্) উৎসঙ্গে (কোড়দেশে) হস্তৌ আধায় (উত্তানরূপেণোপরি স্থাপ্য) স্বনাসাগ্র-কূতেক্ষণঃ (স্ব-নাসাগ্রে দত্তদৃষ্টি: নিষ্ক্রিতেপ্রিয়ঃ (ইন্দ্রিয়নিগ্রহলীল: পূমান্) পূরকুস্তকরেচকৈঃ (পূরককুস্তকবেচকক্রমেণ) প্রাণস্ত মার্গং শোধয়েৎ (প্রাণবায়ুমার্গত্বজিৎ কৃগ্যাং তথা) শনৈঃ (ক্রমশঃ) বিপর্ধ্যায়েণ অপি (রেচককুস্তকপূরকক্রমেণাপি) অভ্যাসেৎ (প্রাণায়ামাভ্যাসং কৃগ্যাং) ॥ ৩২-৩৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—সমতল আসনে ঋজুদেহে যথাস্থখে উপবিষ্ট হইয়া কোড়দেশে উত্তানভাবে উপর্যাপরি হস্তদ্বয় সংস্থাপিত করিয়া নাসাগ্রে দৃষ্টিসংযোগ-পূর্বক ইন্দ্রিয়নিগ্রহলীল পূরক পূরক-কুস্তক-বেচকক্রমে প্রাণবায়ুর মার্গশোধন এবং রেচককুস্তকপূরক এইরূপ বিপরীত ক্রমেও প্রাণায়াম অভ্যাস করিবেন ॥ ৩২-৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। স্বনাসাগ্রকূতেক্ষণ ইতি চিত্তবৈধিয়ার। “অস্তলক্যোবহির্দৃষ্টি: স্থিরচিন্তা: স্তমভতঃ” ইতি যোগ-শাস্ত্রোক্তে:। বিপর্ধ্যায়েণ রেচক-পূরক-কুস্তক ক্রমেণ ॥ ৩২-৩৩ ॥

হস্তাবিক্রিয়মোক্তারং যদানাদং বিসোর্গবৎ।

প্রাণেনোদীর্ঘ্য তত্রাপ পুনঃ সংবেশয়েৎ স্বরম্ ॥ ৩৪ ॥

অনুব্রজ। বিসোর্গবৎ (কমলনালভবৎ) অবিক্রিয়ং (মুলাধারাদারভ্য সন্ততং) যদানাদং (যদানানতুল্যং) হৃদি (বর্তমানম্) ওক্তারং প্রাণেন (প্রাণবায়ুনা) উদীর্ঘ্য (উর্দ্ধং ষাদশাঙ্গুলপর্ধ্যাং নীচা) অথ পুনঃ তত্র (মাত্রাতীতে) স্বরং (পঞ্চদশং বিকৃতং) সংবেশয়েৎ (সংযোজয়েৎ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। মুলাধার হইতে মূলালম্বিতুল্য অবিক্রিয়-ভাবে দগ্রে অবস্থিত যদানাদানিসদৃশ ওক্তারকে প্রাণবায়ুর সহিত উর্দ্ধদেশে ষাদশাঙ্গুল স্থান পর্যন্ত আনীত করিয়া তাহাতে স্বব অর্গাং পঞ্চদশবিকৃত সংযোজিত করিবেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। হৃদীতি মুলাধারাদারভ্য অবিক্রিয়ং সন্ততং যদানাদতুল্যমোক্তারং হৃদি স্থিতং প্রাণেনোদীর্ঘ্য উর্দ্ধং ষাদশাঙ্গুলপর্ধ্যাং নীচা কণ্ঠং বিসোর্গবৎ কমলনালভবৎ। অথ পুনস্তত্র স্বরং নাদং বিকৃতং বা সংবেশয়েৎ স্থিরীকৃত্যং ॥ ৩৪ ॥

এবং প্রণবসংযুক্তং প্রাণমেব সমভ্যাসেৎ।

দশকৃৎপ্রিয়বর্ণং মাসাদর্ক্যম্ জিতানিষ্টঃ ॥ ৩৫ ॥

অনুব্রজ। এবম্ (অনৈর ক্রমেণ) প্রিয়বর্ণং (ত্রিসক্কাং) দশকৃৎ: (দশবারান্) প্রণবসংযুক্তং প্রাণম্ এব (প্রাণায়ামমেব) সমভ্যাসেৎ (অমূল্যলয়েং তেন) মাসাৎ অর্ক্যাক্ (মাসাদ্ বহিরেব) জিতানিষ্টঃ (জিতপ্রাণো ভবতি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। এইরূপে ত্রিসক্কাকাল দশবার করিয়া প্রণবসংযুক্ত প্রাণায়ামেবই অমূল্যলন করিবে; তাহা হইলে এক মাসানন্তবেই পাণ্ডর্য সাধিত হইবে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। মাসাদর্ক্যাক্ মাসাধিরেব ॥ ৩৫ ॥

মধ্য

উপান্তপ্রাণতোমুজ্ঞাং হৃদিস্থাং প্রাণ্য সেবতঃ।

অমুজ্ঞানস্তরঃ মাসাধিপ্রাণো ভবিষ্যতি ॥

প্রসাদভাক্তং সংপ্রোক্তং প্রাণবিষ্ণুর্জয়তি ॥

নহি সর্ববিজ্ঞেভ্যোরো বিজ্ঞেয়ো কেনচিত্ কচিৎ ॥

অপেক্ষিতং ফলং যেন দীযতে তজ্জিতং স্থিতি ॥

যথা জিতা বহুমতী যথা মোক্ষপদং জিতম্ ॥

ইতি প্রভক্তনৈ ॥ ৩৫ ॥

স্বংপুণ্ডরীকমন্তঃস্থমূৰ্দ্ধনালমধোমুখম্ ।
 ধ্যাত্বোক্তমুখমুন্নিভ্রমষ্টপত্রং সর্গণিকম্ ।
 কর্ণিকায়াং শ্রুতসং সূর্যাসোমায়ীমুত্তরোত্তরম্ ॥ ৩৬ ॥
 বহ্নিমধ্যে স্মরেন্দ্রপং মমৈতচ্চানমঙ্গলম্ ।
 সমং প্রশান্তং স্মৃৎ দীর্ঘচাকুতুর্ভুজম্ ॥ ৩৭ ॥
 সূচাকুসুন্দরগ্রীবং সূকপোলং শুচিশ্রিতম্ ।
 সমানকর্ণবিশ্রুতশ্রুতকরকুণ্ডলম্ ॥ ৩৮ ॥
 হোমাস্বরং ঘনশ্রামং শ্রীবৎসশ্রীনিকেতনম্ ।
 শঙ্খচক্রগদাপদ্ম-বনমালাবিভূষিতম্ ॥ ৩৯ ॥
 নুপুৰৈবিলসৎপাদংকৌস্তভপ্রভয়া যুতম্ ।
 দ্ব্যমংকিরীটকটক-কটিসূত্রাদায়ুতম্ ॥ ৪০ ॥
 সর্ববাসুসুন্দরং হৃদয়ং প্রসাদস্মৃৎক্ষেপম্ ।
 স্কুমারমভিধায়েৎ সর্বাপ্রেষু মনো দধৎ ॥ ৪১ ॥
 ইঞ্জিয়াণীল্লিয়ার্থেভ্যো মনসাকৃষ্য তন্ময়ঃ ।
 বুদ্ধা সারথিনা ধীরঃ প্রণয়েন্ময়ি সর্বতঃ ॥ ৪২ ॥

অম্বল। অন্তঃস্থং (দেহান্তর্কর্তী) উৰ্দ্ধনালম্ অধোমুখং
 (মুকুলিতঞ্চ) সর্গণিকং (কর্ণিকায়ুক্তম্) অষ্টপত্রম্ (অষ্টদলং
 যৎ) স্বংপুণ্ডরীকং (হৃদয়পদ্মং বর্ধতে তৎ) উন্নিভ্রম্ উৰ্দ্ধ-
 মুখং (বিকসিতং চ) ধ্যাত্বা (বিচিন্ত্য তত্ত্ব) কর্ণিকায়াম্
 উত্তরোত্তরং (ক্রমশঃ) সূর্যাসোমায়ীন্ (সূর্যঃ সোমময়িঞ্চ)
 শ্রুতসং (চিন্তয়েৎ কিঞ্চ) বহ্নিমধ্যে ধ্যানমঙ্গলং (ধ্যানস্ত শুভং
 বিষয়ং) মম এতৎ (বক্ষ্যমাণং) রূপং স্মরৎ (ধ্যয়েৎ)
 সমম্ (অনুরূপাবয়বং) প্রশান্তম্ (অন্তঃপ্রং) স্মৃৎ (স্ম-
 প্রসন্নং) দীর্ঘচাকুতুর্ভুজং (দীর্ঘাশ্চারণবস্ত্রাবো ভুজা যন্ত
 তৎ) সূচাকু (অতিরম্যং) সুন্দরগ্রীবং সূকপোলং শুচি-
 শ্রিতং (বিশুদ্ধহাসং) সমানকর্ণ বিশ্রুত শ্রুতকর-কুণ্ডলং
 (সমানম্নোঃ কর্ণযোর্বিশ্রুত শ্রুতম্) মকবাকাবে কুণ্ডলে যন্মিন্
 তৎ) হোমাস্বরং (পীতসুবর্ণবাসনং) ঘনশ্রামং (জলদনীলং)
 শ্রীবৎসশ্রীনিকেতনং (শ্রীবৎসশ্রিয়োনিকেতনং বক্ষসি দক্ষিণ-
 বামতস্তাত্যাং যুক্তমিত্যর্থঃ) শঙ্খচক্রগদাপদ্মবনমালা-বিভূষিতং
 (শঙ্খাদিভির্ভূষিতং) নুপুৰৈঃ বিলসৎপাদং (বিলসন্তৌ
 শোভমানৌ পাদৌ যয় তৎ) কৌস্তভপ্রভয়া (কৌস্তভস্ত

প্রভয়া দীপ্ত্যা) যুতং (যুক্তং) দ্ব্যমংকিরীটকটকট-সূত্রাদা-
 যুতং (দ্ব্যমন্তিঃ কিরীটাদিভিরাগমন্তাং যুতমলঙ্কৃতং) সর্গাঙ্ক-
 স্কন্দরং (সর্গাঙ্কেষু স্কন্দরং) হৃদয়ং (মনোরমং) প্রসাদ-
 স্মৃৎক্ষেপং (প্রসাদেন শোভনং মুখমীক্ষণঞ্চ যন্মিন্ তৎ)
 স্কুমারং (অতিসুকোমলং মলীয়ং রূপং) সর্গাঙ্কেষু মনঃ
 (চিন্তং) দধৎ (ধারণন্ সন্) অভিধায়েৎ (চিন্তয়েৎ কিঞ্চ)
 ধীরঃ (বিবেকী পুমান্) মনসা (চিন্তেন) ইঞ্জিয়ার্থেভ্যঃ
 (বিষয়েভ্যঃ) ইঞ্জিয়াণি আকৃষ্য (প্রত্যাহৃত্য) বুদ্ধা (বুদ্ধি-
 রূপেণ) সারথিনা তৎ মনঃ (বিষয়প্রত্যাহৃতং চিন্তং) সর্বতঃ
 (সর্বাঙ্গযুক্তে) ময়ি প্রণয়েৎ (প্রকর্ষণে নয়েৎ) ॥ ৩৬-৪২ ॥

অনুবাদ। দেহমধ্যস্থ উৰ্দ্ধনাল-বিশিষ্ট, মুকুলিত,
 কর্ণিকায়ুক্ত, অষ্টদল হৃদয়-পদ্মকে উন্নিভ্র এবং বিকসিত রূপে
 ধ্যান করিয়া কর্ণিকামধ্যে ক্রমশঃ সূর্য, সোম ও অগ্নির
 সন্নিবেশপূর্বক অগ্নিমধ্যে ধ্যানেব শুদ্ধবিষয়ীভূত মলীয় বক্ষা-
 মাণ রূপ চিন্তা করিবেন। সম, প্রশান্ত, স্প্রসন্ন, দীর্ঘ,
 চাকু ভূতচতুর্ভুজ, সূচাকু গ্রীবা ও কপোলযুক্ত, বিশুদ্ধহাস্তসমবিত,
 সদৃশকর্ণধয়ে মকরাকৃতি কুণ্ডলযুক্ত-সুশোভিত, পীতসুবর্ণ-
 বসন পরিহিত, জলদনীলকাস্তি, বক্ষোদেশে শ্রীবৎস এবং
 লম্বীযুক্ত, শঙ্খ-চক্র-গদা-পদ্ম-বনমালা-বিভূষিত, পদযুগলে
 নুপুৰশোভিত, দীপ্তময় কৌস্তভ, কিরীটকটকটিসূত্র ও
 অঙ্গদযুক্ত, সর্গাঙ্কস্কন্দর, মনোরম, প্রসন্নতাহেতু স্মৃশোভন
 বদন ও দৃষ্টিযুক্ত, অতি সুকোমল মলীয় রূপ চিন্তা করিবে
 এবং সর্গাঙ্কে মনঃ সংযোগ করিবে। বিবেকী পুরুষ চিন্তাধারা
 বিষয়সমূহ হইতে ইঞ্জিয়সকলকে আকৃষ্ট করিয়া বুদ্ধিরূপ
 সারথিধারা সেই চিন্তকে আমার সর্গাঙ্কের প্রতি সংযোজিত
 করিবেন ॥ ৩৬-৪২ ॥

বিশ্বনাথ। স্বংপুণ্ডরীকং মন এব কমলং তচ্চ
 বহিরপি বসতিতি ব্যাবৰ্ত্তয়তি। অন্তঃস্থং দেহান্তর্কর্তী উৰ্দ্ধ-
 নালমধোমুখং মুকুলিতঞ্চ কদলীপুষ্পসংকাশং ধদন্তি তদ্বিপরীতং
 ধ্যাদেদিত্যর্থঃ। হৃদয়ে সংচিন্তয়েৎ। ধ্যানমঙ্গলং ধ্যানস্ত শুভং
 বিষয়ম্। সমং অনুরূপাবয়বং প্রশান্তমহুগ্রম্। শ্রীবৎসশ্রিয়ৌ
 বক্ষোদক্ষিণবামস্থে নিতরাং কেতনে অসাধারণচিহ্নে যন্ত তৎ
 আযুতং সমস্তাদলঙ্কৃতম্। সান্নধ্যানার্থং মনস একাগ্রপ্রকারমাহ,
 —ইঞ্জিয়াণি চক্ষুরাদীনি। বিষয়েভ্যো রূপাদিভ্যঃ সর্গাশাং

মনসা আকৃষ্য মনস্তেব প্রণয়েৎ । তন্মনো বুদ্ধা আকৃষ্য
ময়ি সর্বতঃ সৰ্বাঙ্গযুক্তে প্রণয়েৎ প্রকর্ষণে নয়েৎ ॥ ৩৬-৪২ ॥

তত্র সৰ্বব্যাপকং চিত্তমাকৃষ্যকত্র ধারয়েৎ ।

নান্নানি চিত্তং ১৩ : সুস্থিতং ভাবয়েন্মুখম্ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । (ততঃ) সৰ্বব্যাপকং (সৰ্বাঙ্গ-চিত্তনশীলং)
তৎ চিত্তম্ আকৃষ্য (সংগৃহ) একত্র (একশ্লিষ্টক্) ধারয়েৎ
(স্তসেৎ) ভূয়ঃ (পুনঃ) নান্নানি (অঙ্গান্তবাণি) ন চিত্তয়েৎ
(পরস্ত) সুস্থিতং (সুশাসয়িত্ব) মুখম্ (এব) ভাবয়েৎ
(ধ্যায়েৎ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর চিত্তকে সৰ্বাঙ্গচিন্তা হইতে আকৃষ্ট
করিয়া এক অঙ্গে সন্নিবিষ্ট করিবে, তৎকালে নান্নান্ন অঙ্গের
চিত্তা পবিত্রতাগপূৰ্ব্বক কেশবদেব সুরমাহাসযুক্ত বদনমণ্ডলেব
ধ্যান করিবে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । সৰ্বব্যাপকং সৰ্বাঙ্গেষু সঞ্চবৎ চিত্তং
আকৃষ্য একত্র একশ্লিষ্টক্ তদেবাহ—মুখমিতি ॥ ৪৩ ॥

তত্র লক্ষপদং চিত্তমাকৃষ্য বোম্মি ধারয়েৎ ।

তচ্চ তাক্ণা মদারোহো ন কিঞ্চিদপি চিত্তয়েৎ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । তত্র (মুখে) লক্ষপদং (সুপ্রতিষ্ঠিত) চিত্তম্
আকৃষ্য (ততঃ প্রত্যাহৃত্য) বোম্মি (সৰ্বকারণরূপে
আকাশে) ধারয়েৎ (স্তসেৎ) তৎ চ (কারণমপি) তাক্ণা
মদারোহঃ (ময়ি শুদ্ধব্রহ্মণ্যাক্রুতঃ সন্) কিঞ্চিং অপি (ধাতু-
ধোয়বিভাগমপি) ন চিত্তয়েৎ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । অনন্তর মুখমণ্ডলে সুপ্রতিষ্ঠিত চিত্তকে
তথা হইতে আকৃষ্ট করিয়া সৰ্বকারণভূত আকাশে ধাবণ
করিবে । অতঃপর তদীয় চিত্তাও পরিত্যাগপূৰ্ব্বক আমাতে
প্রতিষ্ঠিত হইয়া ধ্যান পরিত্যাগ করিবে ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । লক্ষপদং ততোহস্তত্রাংগচ্ছন্তৈব স্থিতী-
ভূতমিতি । ততঃ তত্র মুখধ্যান এব লক্ষপদং মুখধ্যান-
মজ্জদেবেত্যর্থঃ । আকৃষ্য দেহেন্দ্রিয়াদিভ্যঃ পৃথক্কৃত্য ন তু
ধ্যান ভক্তেরপি পৃথক্ কৃষ্ণেৎ । বোম্মি আকাশে ধাবয়েৎ
ততঃ তচ্চ চিত্তমপি তাক্ণা মদারোহঃ ময়ি ব্রহ্মণ্যাক্রুতঃ সন্ ন

কিঞ্চিদপি চিত্তয়েৎ, কিন্তু ভক্তিকণিকাযুক্তো জীবো ব্রহ্মবাহু-
ভবেদিতি ভাবঃ । শ্রীহংসদেবেন গুণচেতসোস্ত্যাগো য উক্ত-
স্তস্তায়মেব প্রকার ইতি জ্ঞেয়ম্ । “ব্রহ্মাদ্র্যাপিতমনা ন
পৃথগ্দিদৃক্ষেৎ” ইতি । শ্রীকপিগদেবোক্তেঃ । কৰ্মজ্ঞানাদি-
ত্যাগস্যেব ধ্যানভক্তিত্যাগেচ্ছায়াশ্চ নিষিদ্ধাঃ আকৃষ্য
দেহেন্দ্রিয়াদিভ্যঃ পৃথক্কৃত্য ন তু ধ্যানভক্তেরপি পৃথক্ কৃষ্ণে-
ত্যর্থঃ । বোম্মি আকাশে ধাবয়েৎ ততঃ তচ্চিত্তমপি তাক্ণা
মদারোহঃ ময়ি ব্রহ্মণ্যাক্রুতঃ সন্ ন কিঞ্চিদপি চিত্তয়েৎ কিন্তু
ভক্তিকণিকাযুক্তো জীবো ব্রহ্মপ্রবিষ্টো ব্রহ্মবাহুভবেদিতিভাবঃ ।
শ্রীহংসদেবেন গুণচেতসোস্ত্যাগো য উক্তস্তস্তায়মেব প্রকার
ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ৪৪ ॥

মধ

বোমেতি ব্যাপ্তশব্দঃ স্তাৎ বিশেষাদৌ ততায়ত

ইতি শব্দনির্ণয়ে ।

বোম্মি ধাবয়েৎ সৰ্বাঙ্গেষু ধারয়েদিতিভাবঃ ।

তচ্চ ধাবণং তাক্ণা স্বতএব মনসস্তত্রৈব সমাহিতহাদম্ভং
কিমপি ন চিত্তয়েৎ ।

ধাবৎ সমগ্রাস্রবণমচলং কেশনে অবৎ ।

সমগ্রং চিত্তয়েতাবস্থাতু বিচলন্ততঃ ॥

প্রত্যাহৃত্যাবণং কৃধামনো ধাবৎ সমগ্রগম্ ।

প্রত্যাহৃত্যাসতো ধাবৎ সমগ্রেষু স্থিরং মনঃ ॥

তদা পুনঃ সমগ্রস্ত ধাবয়েৎ যত্নতো বৃধঃ ।

যদা তু ধারণোৎসাহং বিনা তত্রাচলং মনঃ ॥

তিষ্ঠেত্তাক্ণা তদ্রদ্যোগং শম্ভচক্রাশ্রুত্বাতি ।

আকৃষ্টচেতাঃ পরমে শৃঙ্গাবাদোকধামনি ॥

নৈবাত্তচ্চিত্তয়েত্তস্তাৎ পূর্ণানন্দাক্তত্বজ্ঞাৎ ।

যতোহস্তায়বণে তস্মাৎমনশ্চলতি স্থস্থিরম্ ॥

ধাবণার্থপ্রবর্তন তস্মাৎতদ্রত্নং ত্যজ্যেৎ ।

ধাবৎস্বাকৃষ্টচেতাঃ স্তাৎশিষ্টোপকপে চতুর্ভুজৈ

ইতি ধ্যানযোগে ॥ ৪৫-৪৮ ॥

এবং সমাহিতমতিমর্মেবাত্মানমাস্মি ।

বিচটে ময়ি সৰ্বাঙ্গান্ জ্যোতির্জ্যোতিষি সংযুতম্ ॥ ৪৫ ॥

অম্বয়ঃ । এবং সমাহিতমতিঃ (সমাহিত-চিত্তঃ পূমান্) শাস্ত্রং এব (ব্রহ্ম) আত্মনি (জীবাশ্বনি) বিচটে (পশ্চতি) আত্মানং (চ) সৰ্ব্বাশ্বম্ (সৰ্ব্বাশ্বনি) ময়ি জ্যোতিষি সংযুতং জ্যোতিঃ (ইব বিচটে) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । সমাহিতচিত্ত পুরুষ জীবাশ্বায় ব্রহ্মদর্শন এবং ব্রহ্মবস্তুর জ্যোতিঃসংযুক্ত জ্যোতির দ্বারা জীবাশ্বায় দর্শন করিবে ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । কিন্তু ধ্যানময়ীহবেদিত্যাহ—এবমিতি । সমাহিতা সমাধিযুক্তা মতির্ভূতা সঃ । মামেব ব্রহ্ম আত্মনি জীবাশ্বনি বিচটে আত্মানঞ্চ সৰ্ব্বাশ্বনি ময়ি সংযুতং বিচটে । জ্যোতির্জ্যোতিষি সংযুতমিতি ব্রহ্মজীবয়োরপ্রাকৃতদ্বীয়পূর্ণ-জ্যোতির্জ্যোতিঃ কণত্বং জ্ঞাপিতম্ ॥ ৪৫ ॥

মধ্ব

পরমাত্মানং মাং স্বদেহে পশুন্তি । জীবজ্যোতির্ময়ি সংযুতং প্রপশুন্তি ।

সমাধিযোগে সম্পূর্ণে হৃদি পশুন্তি কেশবম্ ।

জীবং তৎপ্রতিবিম্বঞ্চ তেনৈব সহ সংস্থিতম্ ॥

তদাধারং তদন্তঃস্থং তেনৈব সদৃশং তদা ।

আনন্দজ্ঞানশক্ত্যাভিঃ সদা তদবরং ভূতৈঃ ॥

জীবশ্মৃক্তৌ চ মুক্তৌ বা সততং তদ্বশে স্থিতমিতি ॥ ৪৫ ॥

ধ্যানেনেখং স্মৃতীত্রেণ যুজ্যতো যোগিনো মনঃ ।

সংযাত্তাত্তাত্ত নিৰ্ব্বাণং দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াভ্রমঃ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্যাং সাংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভক্তবসংবাদে

চতুর্দশোহিধ্যায়ঃ

অম্বয়ঃ । ইখম্ (অনৈম প্রকারেণ) স্মৃতীত্রেণ ধ্যানেন মনঃ যুজ্যতঃ (সমাদযতঃ) যোগিনঃ দ্রব্যজ্ঞান-ক্রিয়াভ্রমঃ (দ্রব্য-জ্ঞানক্রিয়াবধিকৃতাদি-দৈবাধ্যাত্মস্ব ভ্রমোহিধ্যাসরূপঃ) আত্ম (শীঘ্রং) নিৰ্ব্বাণং (শান্তিং) সংযাত্ততি (সমাগ্ং যাত্ততি বাতীত্যর্থঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । যিনি এইরূপ স্মৃতীত্র ধ্যানযোগে মনঃ-সমাধান অভ্যাস করেন, সেই যোগিপুরুষের দ্রব্যজ্ঞান ক্রিয়া-বিষয়ক অর্থাৎ আধিভৌতিক, আধিদৈবিক ও আধ্যাত্মিক—এই ত্রিবিধ ভ্রম সম্বন্ধে বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । এবভূতসমাধিপৰ্য্যন্তধ্যানস্ত কলমাহ,— ধ্যানেনেতি । যুজ্যতঃ সমাদযতঃ দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াস্ব অধিকৃতাদি-দৈবাধ্যাত্মস্ব ভ্রমঃ অধ্যাসরূপঃ নিৰ্ব্বাণং শান্তিং সম্যক্ যাত্তি যাত্ততি ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । হঠযোগ বা কৰ্মযোগ, বিচার-যোগ বা রাজ-যোগ প্রভৃতি প্রকারসমূহ ভক্তিযোগের অংশরূপে প্রতিষ্ঠিত । আংশিক অমূলীনাস্থক জ্ঞান অতন্ত যোগিগণের ক্রম-পদ্ধতিব দ্বারা অমূল্যের কেবলভক্তিযোগে যে ধ্যান, উহা কীর্তনাখ্যা ভক্তিবই প্রতিপত্তাশ্রীভগবন্মামের অন্তর্ভুক্ত রূপ, গুণ, পরিকব-বৈশিষ্ট্য ও লীলাব মেরুদণ্ড । ধ্যানকারী ব্যক্তির স্বরূপাবস্থানের অভাব হইলে তাহাকে হঠযোগের সাধনে নিযুক্ত কবায় । তাহা হইতে উদ্ধার লাভ করিবাব যত্ন হইলে কেবলা ভক্তিব সাধনভিগা সেবা সেই স্থল অধিকাব কবে । আবং বিচালপ্রধান বিচাবক, বিচাৰ্ঘ্য-বিষয় ও বিচাব জগতেব কণভঙ্গুব ধর্ম্ম অতিক্রম কবিলেই কৈবল্যে স্থিত জনগণ ভগবানেব সেবাই কনিয়া থাকেন । ভগবৎপদান্ত পৌছিতে পারিলেই ভক্তি আবক হয় । তৎপূর্বে সাধনব্যাজের ভক্তিব অমূল্য অমূল্যন না থাকিলে তাদৃশ ধ্যান কলদ হয় না । সকল অতন্ত-সাধনই মনেব সমাধিব জন্ত বিহিত হয় । দ্রব্যভাস্তি, জ্ঞানভাস্তি ও ক্রিয়াভাস্তি-ক্রমেই জীবের হঠযোগ ও রাজযোগে প্রবৃতি । ঐসকল যোগিক অমূল্যনের সমাপ্তিতেই যে নিবৃত্তির উদয়, তাহাই ভক্তিযোগ নামে কথিত । ভ্রমনিরাস বা বিবর্তের হস্ত হইতে পরিভ্রাণ লাভ করিলেই স্বরূপসিদ্ধি ও পরে বস্তৃসিদ্ধি লাভ ঘটে ॥ ৪৬ ॥

মধ্ব

তৎপ্রতিপত্তৌ দ্রব্যজ্ঞানক্রিয়াবিষয়ে ভ্রমরূপং মনো-
হয়ং যাত্তি ॥ ৪৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধে ১৪শ অধ্যায়ের অন্তর,

অনুবাদ, বিশ্বনাথ, বিশ্বনাথ ও মধ্ব সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ১৩শ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত ।

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

পঞ্চদশ অধ্যায়ের কথাসম্বন্ধ

এই অধ্যায়ে বিষ্ণুপদপ্রাপ্তির বিদ্য-স্বরূপ চিত্ত-ধারণামুগত অষ্ট প্রধান ও দশ গৌণ-সিদ্ধির কথা বর্ণিত হইয়াছে।

উর্দ্ধবকর্ক জিজ্ঞাসিত হইয়া ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ অষ্টাদশ-সিদ্ধির স্বরূপ এবং কোন্ ধারণাধারা কি লাভ হয়, তাহা বর্ণনপূর্বক অবশেষে বলিলেন,—বিনি শুদ্ধভক্তিয়োগ-সহকারে শ্রীভগবান্ সেবা করিতে ইচ্ছা করেন, তাহাব পক্ষে ঐ সিদ্ধিসমূহের অল্পাংশ বৃথা কালক্ষয় ও ভজনে বিয়মাত্র। ঐ সিদ্ধিসমূহ স্বয়ংই শুদ্ধভক্তের নিকট উপস্থিত হয়, কিন্তু তিনি তাহা গ্রহণ কবেন না। বস্তুতঃ ভক্তিয়োগ-বাতীত সিদ্ধিসমূহের কোমল মূল্য নাই। শ্রীভগবান্ সকলের বহির্দেশে ও অন্তরে বর্তমান।

শ্রীভগবান্মুবাচ

জিতেন্দ্রিয়স্ত যুক্তস্ত জিতশাস্তস্ত যোগিনঃ।

ময়ি ধারয়তশ্চেত উপতিষ্ঠন্তি সিদ্ধয়ঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—জিতেন্দ্রিয়স্ত যুক্তস্ত (স্থিরচিত্তস্ত) জিতশাস্তস্য (প্রাণজয়িনঃ) ময়ি চেতঃ ধারয়তঃ (মনো যুক্ততঃ) যোগিনঃ সিদ্ধয়ঃ (অগ্নিমাষ্টাঃ) উপতিষ্ঠন্তি (স্বয়মেব প্রাপ্তা ভবন্তি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! জিতেন্দ্রিয়, জিতশাস্ত, স্থিরচিত্ত যোগিপুরুষ আমাতে চিত্তধারণ করিলে অগ্নিমাডি সিদ্ধিসমূহ স্বয়ংই তাহার নিকট উপস্থিত হইয়া থাকে ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

অগ্নিমাষ্টাঃ সিদ্ধয়োহষ্টৌ দশ গৌণাস্তথাপবাঃ।

ধারণোপাঃ পঞ্চদশে যোগবিষয়ভেদিতাঃ ॥

বিশ্বনাথ। এবং যোগাভ্যাসিনঃ সিদ্ধয়োহপ্যাবির্ভবন্তি স্বাপনিম্পৃহৌ ভবেদিতি জ্ঞাপয়িতুমাহ,—জিতেন্দ্রিয়চেতি। যুক্তস্ত স্থিরচিত্তস্ত ॥ ১ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

কয়া ধারণয়া কা শিং কথং বা সিদ্ধিবচ্যুত।

কতি বা সিদ্ধয়ো ক্রটি যোগিনাং সিদ্ধিদো ভবান্ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব উবাচ,—(হে) অচ্যুত! ভবান্ (এব) যোগিনাং সিদ্ধিঃ (সিদ্ধিপ্রদো ভবতি তস্মাৎ) কয়া ধারণয়া কা শিং (কিং নামা) কথং বা (কীদৃশী বা) সিদ্ধিঃ (ভবতি, কিঞ্চ) সিদ্ধয়ঃ বা (ধারণাঃ সিদ্ধয়চ্চ) কতি (কতিপ্রকাবাঃ জায়ন্তে তৎসর্বং ত্বং) ক্রটি- (বদ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে অচ্যুত! আপনিই যোগিগণের সর্বসিদ্ধিপ্রদ, সুতরাং কোন্ ধারণা দ্বারা কীদৃশী কোন্ সিদ্ধির লাভ হয় এবং 'সিদ্ধি ও ধারণা' কত প্রকার তাহা বর্ণন করুন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। শিং প্রশ্নে বিতর্কে বা ॥ ২ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ

সিদ্ধয়োহষ্টাদশ প্রোক্তা ধারণা যোগপারিগৈঃ।

তামামষ্টৌ মৎপ্রদানা দর্শৈব গুণহেতবঃ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—যোগপারিগৈঃ (মহা-যোগিভিমু'নিভিঃ) অষ্টাদশ সিদ্ধয়ঃ (তথা) ধারণাঃ (চ) প্রোক্তাঃ (কপি তাঃ) তাসাং (মধ্যে) অষ্টৌ মৎপ্রদানাঃ (অহমেব প্রধানং মুখ্যঃ স্বভাবত আশ্রয়ো বাসাং তান্তথা-ভূতা ভবন্তি) দশ (অজ্ঞাঃ) গুণহেতবঃ এব (সম্বোধকর্ষ-হেতুকা ভবন্তি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যোগপারিগৈর্দশাধিগণ অষ্টাদশ প্রকার সিদ্ধি ও ধারণার কীর্তন করিয়াছেন। তাহাদের মধ্যে অষ্টপ্রকার প্রধানভাবে আমাকে আশ্রয় করিয়া উৎপন্ন হয়। অপব দশপ্রকার সত্ত্বগুণের উৎকর্ষ-নিবন্ধন আবির্ভূত হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। ধারণাশাষ্টাদশেত্যুদ্বন্ধঃ মৎপ্রদানা অহমেব প্রধানং মুখ্যঃ স্বভাবত আশ্রয়ো বাসাং তাঃ। ময়ি তাঃ পূর্ণা এব মৎস্বরূপশক্ত্যুপবাদমায়িকাঃ। অত্র সাধন-বশাৎ কিঞ্চিন্নানা মায়িক্য এব প্রায়ো ভবন্তীতি ভাবঃ।

অজ্ঞা উর্নিবাহিত্যাদয়ো দশ গুণহেতবঃ সদ্ধাদিগুণহেত-
কাঃ এব ॥ ৩ ॥

বিস্তৃতি। তষ্টাদশ প্রকার সিদ্ধির মধ্যে আটটি
সিদ্ধি—গুণাতীত, আর অপর দশটি গুণাস্তগত যথা—
(১) অগিমা, (২) মহিমা, (৩) লঘিমা, (৪) প্রাপ্তি,
(৫) প্রাকামা, (৬) ঈশিতা, (৭) বশিতা, (৮) কামা-
বসায়িতা, তন্মধ্যে অগিমাদি তিনটি সিদ্ধি—দেহের, প্রাপ্তি—
ইন্দ্রিয়ের, প্রাকামাদি চারটি সিদ্ধি—স্বভাবের অর্থাৎ
স্বাভাবিকী; অবশিষ্ট (৯) অনুর্নিমন্ত, (১০) দূষপ্রবণ, (১১)
দূষদর্শন, (১২) ইচ্ছামূরুপ দেহের গতি; (১৩) ইচ্ছামূরুপ
আকার গ্রহণ, (১৪) পরকায়-প্রবেশ, (১৫) স্বেচ্ছা-
মৃত্যু, (১৬) দেবজীড়া-দর্শন, (১৭) সঙ্কল্পিত পদার্থপ্রাপ্তি,
(১৮) অপ্রতিহতা অজ্ঞা ও গতি—এই নয়টি মায়িক ॥ ৩ ॥

মন্তব্য

মর্যেব প্রাধাত্তেন সন্তি। অস্তেষুপচারত ইতি মৎ-
প্রধানাঃ।

সর্বাধিকা অনিমাভাবিকোনাশিত্য কতচিৎ।

স্বাভাবিকাবিরিক্ত তৎপ্রসাদাৎ পরাধিকাঃ ॥

ইতি স্বাভাব্যো।

গুণভূতানাং অজ্ঞাসামপি সিদ্ধীনাং তা এব হেতবঃ। স্বত-
স্তাবেবাষ্টস্বভাসামস্তর্ভাবাৎ।

নিঃসীমাষ্টগুণা ভাবাৎ সিদ্ধয়োষ্টাদশ স্বভাঃ।

দেবেভ্যোক্ত দেবানাং সিদ্ধয়োষ্টৈব সম্যতাঃ ॥

ইতি প্রাকাত্মে ॥ ৩ ॥

অগিমা মহিমা মূর্তেল ঘিমা প্রাপ্তিরিঞ্জিয়েঃ।

প্রাকামাৎ শ্রুতদৃষ্টেষু শক্তিপ্রেরণমীশিতা ॥ ৪ ॥

গুণেষসঙ্গো বশিতা যৎকামস্তদবশতি।

এতা মে সিদ্ধয়ঃ সৌম্য অষ্টাবোৎপত্তিকা মতাঃ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। অগিমা মহিমা লঘিমা (ইতি তিস্রঃ) মূর্তেঃ
(দেহস্য সিদ্ধয়ঃ) ইঞ্জিয়েঃ (সর্ব প্রাণিনামিঞ্জিয়েত্তত্তদ্বিষ্টাভ-
দেবতারূপেনেত্যর্থঃ সহ সঙ্কল্পঃ) প্রাপ্তিঃ (প্রাপ্তিনামি সিদ্ধিঃ)
শ্রুতদৃষ্টেষু প্রাকামাৎ (শ্রুতেষু পারলৌকিকেষু দৃষ্টেষু দর্শন-

যোগোষপি সর্বেষু ভূবিবরাদিপিহিতেষপি প্রাকামাৎ ভোগ-
দর্শনসামর্থ্যং সিদ্ধিঃ) শক্তিপ্রেরণং (শক্তীনাং মায়াতদংশ-
ভূতানাং প্রেরণং প্রেরণরূপা সিদ্ধিঃ ঈশিতা (ঈশিতা নাম
অবতি) গুণেষু (বিষয়ভোগেষু) অসঙ্গঃ (সঙ্গশূন্যতা) বশিতা
(বশিতা নাম সিদ্ধিঃ) যৎকামঃ (যৎ যৎ স্ত্বং কাময়তে)
তৎ (তত্ত্বং স্ত্বং) অবশতি (তত্ত্ব তত্ত্ব সীমানং প্রাপ্নোতী-
তাষ্টমী সিদ্ধিঃ) সৌম্য! (হে উদ্ধব!) মে (মম) এতাঃ
অষ্টৌ সিদ্ধয়ঃ ওৎপত্তিকাঃ (স্বাভাবিক্যো নিরতিশয়াঃ)
মতাঃ (জ্ঞাতাঃ) ॥ ৪-৫ ॥

অনুবাদ। অগিমা, মহিমা, লঘিমা—এই তিনটি
দেহের সিদ্ধি, ইঞ্জিয়াদিষ্টাভদেবগণের সহিত সঙ্কল্প প্রাপ্তি-
নামী সিদ্ধি, পারলৌকিক ও ঐহিক সর্বত্র ভোগদর্শন সামর্থ্য
প্রাকামা-নামী সিদ্ধি, শক্তিসমূহের প্রেরণা ঈশিতা-নামী সিদ্ধি,
বিষয়ভোগে অনাসক্তি বশিতা-নামী সিদ্ধি, যথেষ্ট কামনা-
সানে যাবতীয় কামানুষ্ঠেয় সীমাপ্রাপ্তি কামাবসায়িতা-নামী
অষ্টমী সিদ্ধি, হে উদ্ধব! এই অষ্টসিদ্ধি স্বাভাবিকী এবং
নিরতিশয়া বলিয়া সম্মত হইয়াছে ॥ ৪-৫ ॥

বিশ্বনাথ। তাবদেষু মধ্যে অগিমা মহিমা লঘিমা
চেতি তিস্রঃ সিদ্ধয়ো মূর্তেদেহস্য ইঞ্জিয়েঃ সেন্সিয়েঃ সর্ব-
েন্সিয়প্রবিষ্টেবতীষ্টসর্ববিষয়প্রাপ্তিবিত্তি প্রাপ্তিনামি সিদ্ধিঃ। শ্রুতেষু
দর্শনযোগোষু দৃষ্টেষু দর্শনযোগোষপি সর্বেষু ভূবিবরাদি-
পিহিতেষপি ভোগদর্শনসামর্থ্যং প্রাকামাৎ নাম সিদ্ধিঃ। শক্তি-
প্রেরণং জীবেষু স্বশক্তিসংস্কারং ঈশিতা নাম সিদ্ধিঃ।
গুণেষসঙ্গঃ বিষয়ভোগোষপানাসক্তির্বশিতা-নাম সিদ্ধিঃ। যৎ-
কামঃ যদযৎ স্ত্বং কাময়তে তত্তদবশতি তস্য সীমানং
প্রাপ্নোতীতাষ্টমী কামাবসায়িতা নাম সিদ্ধিঃ। ওৎপত্তিকাঃ
স্বাভাবিক্যঃ নিরতিশয়া ॥ ৪-৫ ॥

মন্তব্য

শক্তিপ্রেরণমেবেশিত্বং অসঙ্গএব বশিত্বম্।

যাদৃশানন্দকামঃ স্যাত্তাদৃশানন্দসম্ভবঃ।

ভোগান্ বিট্টেব প্রাকাম্যমনিমাদেঃ পৃথক্ ততঃ ॥

ইতি চ ॥ ৪-৫ ॥

অনুশ্মিময়ং দেহেহস্মিন্ দূরশ্রবণদর্শনম্ ।
মনোজবঃ কামরূপং পরকায়প্রবেশনম্ ॥ ৬ ॥
স্বচ্ছন্দমৃত্যুদেবানাং সহ ক্রীড়ামূদর্শনম্ ।
যথাসঙ্কল্পসংসিক্ধিরাঞ্জা প্রতিহতা গতিঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। (গুণহেতুঃ সিক্ধীরাহ) অস্মিন্ দেহে অনুশ্মি-
ময়ং (কুংপিপাসাদিরাহিতাং) দূরশ্রবণদর্শনং (দূরশ্রবণং
দর্শনকৈতি যে সিক্ধী) মনোজবঃ (মনোবেগেন দেহস্ত গতিঃ) ।
কামরূপং (কামিতরূপপ্রাপ্তিঃ) পরকায়ঃ প্রবেশনং (পরদেহ-
প্রবেশঃ) স্বচ্ছন্দমৃত্যুঃ (স্বচ্ছন্দমৃত্যুঃ) দেবানাং সহ ক্রীড়ামূ-
দর্শনম্ (অপ্সরোভিঃ সহ দেবানাং যাঃ ক্রীড়ান্তাসামমূদর্শনং
প্রাপ্তিঃ) যথাসঙ্কল্পসংসিক্ধিঃ (সঙ্কল্পানুরূপপ্রাপ্তিঃ) অপ্রতি-
হতাগতিঃ (অপ্রতিহতা আসমস্তাদ্গতিত্বস্তাদৃশী) আঞ্জা
(চেতোতা দশ সিক্ধয়ো গুণজাতাঃ) ॥ ৬-৭ ॥

অনুবাদ। এই শরীর-মধ্যে ক্ষুধাতৃষ্ণাদিশূন্যতা, দূরস্থ
বিষয়েব শ্রবণ, দূর বিষয়েব দর্শন, মনোবেগে দেহেব ক্রতগতি,
অভিলষিত রূপধারণ, পরদেহ প্রবেশ, ইচ্ছামৃত্যু, অপ্সরা ও
দেবগণেব ক্রীড়া-প্রাপ্তি, সঙ্কল্পানুরূপবিষয়প্রাপ্তি, অপ্রতিহত
আদেশ—এই দশটি গুণজাত সিক্ধি বলিয়া জানিবে ॥ ৬-৭ ॥

বিশ্বনাথ। গুণনিবন্ধনা দশ সিক্ধীরাহ,—অনুশ্মি-
ময়ং কুংপিপাসাদিষড়্গুণরাহিতাং দূরশ্রবণদর্শনমিতি দূর-
দর্শনং দূরশ্রবণমিতি যে সিক্ধী ইত্যেক, একৈবেত্যন্তে ।
মনোজবঃ মনোবেগেন দেহস্য গতিঃ । কামরূপং কামিত-
রূপপ্রাপ্তিঃ । অপ্সরোভিঃ সহ দেবানাং যাঃ ক্রীড়ান্তা-
সামমূদর্শনং প্রাপ্তিঃ । যথাসঙ্কল্পসংসিক্ধিঃ স্বচ্ছন্দিতপদার্থপ্রাপ্তিঃ ।
ইয়ং কিঞ্চিং কামিকাদি গুণত্বসাপেক্ষেতি কামাবসায়িতাভেদঃ
কর্যঃ । অপ্রতিহতা আঞ্জা গতিশ্চেত্যেকৈব সিক্ধিবিত্যেক ।
অপ্রতিহতাজ্জবমপ্রতিহতগতিত্বমিতি যে সিক্ধী ইত্যপ্যেব ॥ ৬-৭ ॥

ত্রিকালজ্ঞহমবদন্তং পরিচিন্তাত্তিজ্ঞতা ।
অগ্ন্যর্কাসুবিবাদীনাং প্রতিষ্টেস্তোহপরাভয়ঃ ॥ ৮ ॥
এতাশ্চোদ্দেশতঃ প্রোক্তা যোগধারণসিক্ধয়ঃ ।
যয়া ধারণয়া যাত্তাদ্যথা বা স্তান্নিবোধ মে ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। (কুদ্রসিক্ধীঃ পঞ্চাহ) ত্রিকালজ্ঞত্বম্ অসম্বৎ
(শীতোষ্ণাত্তনতিত্বঃ) পরিচিন্তাত্তিজ্ঞতা (পরিচিন্তাদি-
জ্ঞানম্) অগ্ন্যর্কাসুবিবাদীনাং (অগ্নিহৃদ্যজ্ঞবিষয়প্রভৃতীনাং
প্রতিষ্টেস্তঃ) (স্তম্ভনম্) অপরাভয়ঃ (এতাঃ পঞ্চ কুদ্রসিক্ধয়ো
ভবন্তি) এতাঃ (পূর্বোক্তাঃ) যোগধারণসিক্ধয়ঃ (যোগধারণ-
জ্ঞতাঃ সিক্ধয়ঃ) উদ্দেশতঃ (লক্ষণপূর্বকসংজ্ঞামাত্রতঃ)
প্রোক্তাঃ চ (ইদানীং) যয়া ধারণয়া যথা (যেন প্রকারেণ)
বা বা (সিক্ধিঃ) স্তাং (ভবেৎ তৎ) মে নিবোধ (মন্তঃ
শৃণু) ॥ ৮-৯ ॥

অনুবাদ। ত্রিকালজ্ঞতা, শীতোষ্ণাদি দ্বন্দ্ব-সহিষ্ণুতা,
পরিচিন্তাদি বিষয়ক জ্ঞান, অগ্নি, হৃদ্য, জল, বিষ প্রভৃতির
প্রভাব স্তম্ভন এবং অপরাভয়—এই পাঁচটি কুদ্রসিক্ধি । 'হে
উদ্ধব! পূর্বোক্ত এই সকল যোগধারণ জনিত সিক্ধির নাম
ও লক্ষণ বর্ণিত হইল, সম্প্রতি যে-ধারণাধারা যে-প্রকারে
যে-সিক্ধির লাভ হয়, তাহা শ্রবণ কর ॥ ৮-৯ ॥

বিশ্বনাথ। কুদ্রসিক্ধীশ্চ পঞ্চাহ,—ত্রিকালজ্ঞত্বমিতি ।
অসম্বৎ শীতোষ্ণাদ্যনতিত্বঃ অগ্ন্যর্কাদীনাং স্তম্ভনম্ ॥ ৮-৯ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রিকালজ্ঞতা, শৈত্যোষ্ণত্বের সমজ্ঞান, পব-
চিত্তের অভিজ্ঞতা, অগ্নি হৃদ্য জল ও বিষ প্রভৃতির শক্তিনাশ
এবং সর্বত্র অপরাভয়—এই পাঁচটি কুদ্র সিক্ধি ॥ ৮ ॥

মধু

অনুশ্মিময়ং প্রাকামোহস্তবৃত্তম্ । দূর-শ্রবণ-দর্শনং ত্রিকাল-
জ্ঞত্বং । পরিচিন্তাত্তিজ্ঞতা চ প্রকাশ্যস্তবৃত্তানি । মনোজব
ইত্যাদি ষট্ কং প্রাপ্যস্তবৃত্তম্ । অন্তঃ সর্বমীশহাস্তবৃত্ত
মপি পবমেশত্বাবে পৃথগিত্যষ্টাদশ । অগ্ন্যর্কাসুবিবাদীনামি-
ত্যাশিষ্যোক্তাঃ শব্দান্বনবদন্তাভিন-শাপাদিতিরপ্রতিহতিঃ পৃথ-
গেবসিক্ধিঃ সপ্তদশীঃ অপ্রতিহতা আসমস্তাদ্গতিত্বস্য আঞ্জায়াঃ
সাপ্রতিহতা গতিঃ ।

অসম্বৎ প্রতিহতং ত্রিকালজ্ঞত্বম্ । অগ্ন্যর্কাসুবিবাণাং প্রতি-
স্তম্ভাশ্চতস্রঃ সিক্ধয়ঃ । দূরশ্রবণদর্শনে যে সিক্ধী ।
গরিমঃ সৈব হেতুঃ স্যান্মহিমাহেতুধাবণা ।
প্রানোষ্টসিক্ধিকথনেষথো ন পৃথ গুচ্যতে ॥

ইতি ৮ ।

প্রাপ্তিঃ প্রাকাল্মোচ্যাপি ধারণৈক্যপি সম্ভবে ।

অত একোনতাবুক্তো গবিমাণং পৃথক্ কচিৎ ॥

ইতি চ ।

মূলভূতান্ত সিদ্ধীনাং দেবানামষ্টসিদ্ধয়ঃ ।

সর্বসিদ্ধিপ্রদানাত্তত্ত্বা অষ্টাদশ স্ততাঃ ॥

অষ্টমস্তর্গতাত্ত্বা তদপেক্ষতয়াসক্ ইতি চ ।

কামরূপভ্রম্যাগিনাদি ত্রয়েপ্যষ্টভাবোষ্টসিদ্ধিপক্ষে অধ্যার্ক-
তন্ত্ব এতৈব সিদ্ধিঃ অদাহত্যাং । অগ্ন্যাদিপ্রতিস্তুস্তস্য
বশিষেপি । অনর্শ্মমহাদষ্টাদশপৃথক্ সিদ্ধিপক্ষে অধ্যার্কস্তন্ত্বয়োঃ
পৃথক্ভবম্ ।

তস্মিন্ পক্ষে তাসাং সকাশাং প্রধানাষ্টৌ মংপ্রধানা ইতি
ব্যাখ্যা ।

অনর্শ্মমহাসিদ্ধিস্ত প্রাকাম্যাস্তর্গতা মতা ।

দ্ব্যশ্রুতিদ্বন্দ্বিষ্টিকালজ্ঞহমেব চ ॥

পরচিত্তাভিজ্ঞানং প্রাকাল্মাস্তর্গতানি চ ।

অগ্নিমানি ত্রয়াস্তচ্চ কামরূপভ্রম্যাগ্নিতে ॥

অধ্যার্কাস্থবিষাদীনং প্রতিস্তুস্তো বশিষতঃ ।

মনোজবঃ কামরূপং পবকায়প্রবেশনম্ ॥

স্বচ্ছন্দমৃত্যুতাদেবৈঃ সহ ক্রীড়েষ্ট-সাপনং ।

প্রাপ্তবস্তর্গতাত্ত্বাহবাজ্ঞা প্রতিহতিত্বথা ॥

অগ্নিস্তুস্তো ববিস্তুস্তো উদকতন্ত্ব এব চ ।

বিষতন্ত্বস্তথা শব্দশাপাদিস্তু এব চ ॥

জৈশবাস্তর্গতাত্ত্বাহবপরাজ্ঞ এব চ ।

এবমষ্টাদশাষ্টভ্যা জায়ন্তে সিদ্ধয়ঃ ক্রমাৎ ॥

অষ্টাদশভ্যশ্চাত্ত্বা জায়ন্তে সিদ্ধয়ো মতাঃ ।

অনর্শ্মমহং তুংখদ্যাভাবমাত্রমুদাক্রমতম্ ॥

যথেষ্টানন্দমংপ্রাপ্তিঃ প্রাকাম্যামিতি কীর্ত্যতে ।

জ্ঞানভাবোপি প্রাকান্যো নেতরেষুথিতেষ্যতে ॥

প্রাকাল্মং সর্ববেদাদি জ্ঞানমেব বিদো বিজুঃ ।

সহস্রযোজনাষ্টে তু দূর-দর্শনমিষ্যতে ॥

দ্ব্যশ্রবণমপ্যেবং তস্মিন্নেব যুগে হিতৈ ।

বেদাদিকং বিনা প্রোক্তং ত্রিকালজ্ঞানিতা বৃধৈঃ ॥

শরীরস্থং বিনা দেহে পরচিত্তাভিজ্ঞতা ॥

অস্ত্রেজ্জিহ্মদর্শনাদিযথাসংকল্পবেগিতা ॥

প্রাপ্তিরিত্যুচ্যতে সক্তিঃ স্বমনঃ সমবেগিতা ।

মনোজব ইতি প্রোক্তঃ পশ্চাত্তাকারতা তথা ॥

কামরূপভ্রম্যদ্বিষ্টং স্বদেহত্যাগতঃ পরে ।

পরকায়প্রবেশঃ স্তাৎ যুগাদর্শনাত্ত্বা ॥

সচ্ছন্দংমৃত্যুতাদেবৈঃ ক্রীড়া চেষ্টাদিভির্বিনা ।

যথা সংকল্পসিদ্ধিচ্চাপ্যন্নপানমুতাদিষু ॥

চক্ষুর্দৃশ্যেষ্ণুশ্রুতং অগ্নিমা সংপ্রকীর্তিতা ।

মহিমা চাপি সংপ্রোক্তা ত্রিলোকাস্তরপূরণাৎ ॥

চক্ষুর্দৃশ্যেপি বাহুস্বং লঘিমা সংপ্রকীর্তিতা ।

ত্রিলোকসমভাবস্ত গরিমা চাপি কীর্তিতা ॥

পূর্বশক্তেঃ কোটিগুণশক্ত্যুদেকত্বথেষিতা ।

ভুবিরৈষ্টঃ প্রাণিভিশ্চোক্তকবণক্যপি কীর্ত্যতে ॥

আজ্ঞাহ প্রতিহতির্বাচ্ছাদর্বাগ্নিনিপাতনম্ ।

বিনা মহাতপস্বীংশ্চ শাপা প্রতিহতিঃ স্ততাঃ ॥

অপরাজয়ো মনুষ্যোভ্যা বশিষক্যাপ্যপোলতা ।

দাহাদিসহনক্যপি প্রতিস্তুস্ত ইতিধিতে ॥

ইতি ষড়্বিংশতিঃ প্রোক্তা গবিয়া সহ সপ্তবা ।

বিংশতিশ্চ স্তবেভ্যোক্তদেবেষ্টেব সিদ্ধয়ঃ ॥

যতো নিঃসীমকাত্তেবাং দেবানামষ্টসিদ্ধয়ঃ ।

অতোষ্টাদশসিদ্ধীনাং তদন্তর্ভাব ইষ্যতে ॥

দেবেষীন্দ্রেণবায়ুঐবিস্মৃনামুত্তবোত্তরম্ ।

সিদ্ধয়ঃ পনিপূর্ণাস্ত বিধেয়বেকস্ত নাস্তগাঃ ॥

ইতৈতান্বর্গে ।

অতেন্ম তু যথা যোগং ক্ষিপ্রগ্রহণমেব তু ।

উক্তং প্রাকাল্মমন্ত্বেবাং দেবানামশ্রুতেষপি ॥

ঋণীবাং মিশ্রভাবেন ভাসতে কিঞ্চিদশ্রুতম্ ।

বিষয়েভ্যাদিকস্বপ্যাক্তিঃ প্রাকাম্যাদেব তু ॥

ইতর্গেবাং স্তবাস্ত নিঃসীমানন্দ ভোজনং ।

এবমেব তু নিঃসীমা দেবানামষ্টসিদ্ধয়ঃ ॥

উত্তরোত্তরমত্রাপি যাবদ্বিস্মৃ স্পূর্ণভূক্ ।

ইতি হবিবংশেষম্ ।

অগ্ন্যাদি শক্তি সংস্কৃত্যস্মি সংস্কৃত ইষ্যতে ।

ইতি কোষে ।

একস্মাৎ সিন্ধুরো বিক্ষোঃ স্থানভেদাৎ পৃথগ্-বিধাঃ ।

একস্থানগতাস্থান্যঃ স্থস্থিবোপাসনা যদিতি ভাবতে ॥ ৬ ৮ ॥

ভূতস্বাক্ষাশ্চানি ময়ি তন্মাত্রং ধারয়েন্ময়ঃ ।

অগ্নিমানমবাপ্নোতি তন্মাত্রোপাসকে। মম ॥ ১০ ॥

• **অন্বয়।** ভূতস্বাক্ষাশ্চানি (ভূতস্বাক্ষোপার্দো) ময়ি তন্মাত্রং (ভূতস্বাক্ষাকাং) মনঃ ধারয়ন্ (চিত্তং নিবেশয়ন্) তন্মাত্রোপাসকঃ মম (মদীয়ম্) অগ্নিমানম্ (অগ্নিম-সিন্ধিম্ অবাপ্নোতি (লভতে) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। যিনি স্বাক্ষভূতরূপ উপাধিব অভ্যন্তরস্থিত আমার প্রতি স্বাক্ষভূতাকাং চিত্ত সন্নিবিষ্ট কবিতা মদীয় তাদৃশ স্বরূপেব উপাসনা করেন, তিনি আমার অগ্নিমসিন্ধি লাভ কবিতা থাকেন ॥ ১০ ॥

লিঙ্গনাথ। ভূতস্বাক্ষাশ্চানি ভূতস্বাক্ষোপার্দো ময়ি তন্মাত্রং ভূতস্বাক্ষাকাং স তন্মাত্রোপাসকঃ মম মদীয়মগ্নিমানং পদমাধাকাবতাং সিদ্ধিঃ যথা শিলামপি প্রবেষ্টুং শক্নোতি ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ স্থল ও স্বাক্ষ উপাধিষেব দ্বারা ভগবদ্বিমুখ জীবগণকে আবরণ কবিতার ব্যবস্থা কবিতাছেন। স্থলভগৎ হইতে মনকে নিয়মিত কবিতা গেলে ভগবানের স্বাক্ষ-উপাধি ধারণা কবিতা হয়। তন্মাত্রেব উপাসকগণ ভগবানের স্বাক্ষ-উপাধির সেবা কবিতা অগ্নিমা লাভ করেন।

মধ

ভূতস্বাক্ষাণামাশ্চানি পরমাণুস্তিতেহণুরূপে ।

তন্মাত্রাবয়বে স্বাক্ষে পবমাণুভিধানকে ॥

প্রত্যেকমণুরূপস্ত বিষ্ণুং ধায়ন্নগুর্ভবেৎ ।

ইতি চ কাপিলেয়ে ।

আকাশবৎ স্বাক্ষতাং যো বাপিত্বেনৈবমপাতে ।

তন্মাত্রাব্যাপিনং বিষ্ণুং চিত্তয়ন্ স তথা ভবেৎ ॥

ইতি চ ॥ ১০ ॥

মহত্ত্বাক্ষানি ময়ি যথাসংস্থং মনো দধৎ ।

মহিমানমবাপ্নোতি ভূতানাক্ষ পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১১ ॥

অন্বয়। মহত্ত্বাক্ষানি (জ্ঞানশক্তিপ্রধানৈঃ মহত্ত্বো-পার্দো) ময়ি যথা সংস্থং (মহত্ত্বাক্ষাকাং) মনঃ দধৎ (ধারয়ন্) মহিমানম্ অবাপ্নোতি (প্রাপ্নোতি) ভূতানাং চ (আকাশাদি ভূতোপার্দো চ মনো ধারয়ন্) পৃথক্ পৃথক্ (তদ্বদ্রূপং মহি-মানং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। যিনি মহত্ত্বরূপ উপাধিব অভ্যন্তরস্থিত আমার প্রতি তাদৃশ মহদাকৃতিবিশিষ্ট চিত্ত ধারণ করেন, তিনি মহিমা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ; এইরূপ আকাশাদি ভূতাত্ত্বিক উপাধিতে চিত্ত ধারণ কবিলেও তাহাদেব অল্পরূপ মহিমা প্রাপ্ত হওয়া যায় ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। মহত্ত্বাক্ষানি জ্ঞানশক্তিমহত্ত্বোপার্দো ময়ি যথাসংস্থং মহত্ত্বাক্ষাকারং মহিমানং পরমমহদাকাংবতাং যথা সধমপি ব্যাপ্তুং শক্নোতি । ভূতানাংকেতি আকাশাদিভূতো-পার্দো চ ময়ি মনো ধারয়ন্ তদ্বদ্রূপং মহিমানং প্রাপ্নোতীত্যর্থঃ ॥

বিস্তৃতি। ভগবানের মহত্ত্ব মধ্যম বৃত্তিতে পারিলে জীবগণ আকাশাদি ভূতের মাহাত্ম্য অবগত হইতে পারেন—ইহাই মহিমা-নাশী সিদ্ধি। মহত্ত্বেষব সহিত কৃষ্ণের সম্বন্ধ অবগত হইলেই জীবগণ ভোগ্য ক্ষিতি, অপ, তেজঃ, মনঃ ও বোমনাদি ভূতসমূহেব যথাযথ সম্বন্ধ বৃত্তিতে পাবে—ইহাই মহিমা-জ্ঞান। তাহা হইতে বঞ্চিত জীবগণ মহিমা-কপিষ্ট সিদ্ধি লাভ করেন না। তাহাদেব বিবর্ত্ত ভগবৎস্বরূপ-জ্ঞানের অভাব জন্মাইয়া বিরূপে আবদ্ধ করায় ॥ ১১ ॥

মধ

মহতি ব্যাপ্তে মহত্ত্বস্ত পৃথক্কর্তে: অস্মাৎ

স্থলতাং প্রাপ্তবানীত্যপেক্ষায়াং তস্মাৎ প্রাপ্নোতি ।

ততোক্তস্মাদিত্যপেক্ষায়াং তস্মাদিতি পৃথক্ পৃথক্ ॥ ১১ ॥

পরমাণুময়ে চিত্তং ভূতানাং ময়ি রঞ্জয়ন্ ।

কালস্বাক্ষার্থতাং যোগী লঘিমানমবাপ্নুয়াৎ ॥ ১২ ॥

অন্বয়। ভূতানাং পবমাণুময়ে (বাধ্যাদিভূতানাং যে পবমাণবস্তময়ে তদুপার্দো) ময়ি চিত্তং রঞ্জয়ন্ (ধারয়ন্) যোগী কালস্বাক্ষার্থতাং (কালস্ত যঃ স্বাক্ষাংশঃ পবমাণুঃ স এবাং উপাধিযুক্ত তত্ত্বাং তদ্বদতিলগ্নরূপং) লঘিমানম্ অবাপ্নু-য়াৎ (প্রাপ্তুয়াৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। বায়ু প্রভৃতি ভূতসম্বন্ধীয় পবমাণুরূপ উপাদিব অভ্যন্তরস্থিত আমার প্রতি চিত্ত ধারণ করিলে যোগি-পুরুষ কালিক স্বল্পপবমাণুত্বলা লঘুতা প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। পবমাণুগুণে বায়ুদিভূতানাং যে পবমাণব-স্তন্যয়ে ততপাদৌ ময়ি চিত্তং বজ্রয়ন্ কালস্থল্লার্থতাং কালস্য যঃ স্থল্লার্থঃ পবমাণুঃ স এবার্থ উপাধিধস্য তত্ত্বাং তদ্বদতি-লঘুত্বকপং লঘিমানম্। তদন্তং—“স কালঃ পরমাণুর্বে বো ভুঙক্তে পবমাণুতাম্” ইতি ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। বায়ুপ্রভৃতি পঞ্চভূতের স্থল-উপাদি-মুক্ত স্বল্পপ্রকৃতিগত বৈশিষ্ট্যে কৃষ্ণসম্বন্ধ জানিতে পারিলে লঘিমা-নাম্নী সিদ্ধি প্রাপ্তি ঘটে। যাহারা ভগবৎসেবা-পব নচে, তাহাদের স্বল্পতাব জাড্য লঘিমা-সিদ্ধি বিবর্তে আবদ্ধ থাকে ॥ ১২ ॥

মধ

পবমাণুগুণে ভূতানাং সকাশাদতিশয়েনাত্মরূপে।

কালস্থল্লার্থামাশ্রয়ি ॥ ১২ ॥

ধারয়ন্ ময়াহং তত্ত্ব মনো বৈকারিকেহখিলম্।

সর্বেন্দ্রিয়াণামাশ্রয়ং প্রাপ্তিং প্রাপ্নোতি মম্মনাঃ ॥ ১৩ ॥

অন্বয়। বৈকানিকে অহংতত্ত্ব (বৈকানিকাহঙ্কারো-পাদৌ) ময়ি অখিলম্ (একাগ্রং) মনঃ ধারণন মম্মনাঃ (মদ-গতচিত্তঃ সন্ বোগী) সর্বেন্দ্রিয়ানাং আশ্রয়ম্ (অধিষ্ঠাতৃ-রূপাং) প্রাপ্তিং প্রাপ্নোতি (তদার্থাং সিদ্ধিং লভতে) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। যিনি সাত্ত্বিক অহঙ্কাররূপ উপাদিব অভ্যন্তরস্থিত আমার প্রতি একাগ্রভাবে চিত্ত ধারণ করেন, তিনি সর্বেন্দ্রিয়ার অধিষ্ঠাতৃরূপা প্রাপ্তি-নাম্নী সিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। বৈকানিকাহঙ্কারোপাদৌ ময়ি অখিলং একাগ্রং সর্বেন্দ্রিয়াণাং সর্বেসামেবেন্দ্রিয়াণামধীষ্টবিলয়গাইকাণা-মাশ্রয়ং আশ্রয়রূপেণ ভোক্তৃমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

বিস্তৃতি। বৈবৃষ্ট ভগবান্‌এ সহিত সম্বন্ধশিষ্ট হইলে সর্বেন্দ্রিয় জ্ঞানীকেশব সেবায় নিযুক্ত হয়--ইহাই প্রাপ্তিনাম্নী

সিদ্ধি। বুদ্ধিবৈক্যাবশতঃ বিবর্তবাদাশ্রয়ে যে অহঙ্কার-নিমূঢ়ায়ায় আপেক্ষিক স্বল্পগুণপ্রাবল্য দেখা যায়, তাহাতে প্রাপ্তি-নাম্নী সিদ্ধি বিপদগ্ৰস্ত হয় ॥ ১৩ ॥

মধ

অহং তদ্বস্থিতে ময়ি ॥ ১৩ ॥

মহত্যাশ্রয়ি যঃ সূত্রে ধারয়েন্ময়ি মানসম্।

প্রাকাম্যং পারমেষ্ঠ্যং মে বিন্দতেহব্যাক্তজ্ঞানঃ ॥ ১৪ ॥

অন্বয়। যঃ সূত্রে মহতি (ক্রিয়াশক্তিপ্রধানং মহত্ত্ব-মেব সূত্রং তদ্রূপাদৌ) ময়ি আশ্রয়ি (পবমাণুনি) মানসং ধারয়েৎ (সঃ) অব্যাক্তজ্ঞানঃ মে (অব্যাক্তজ্ঞান যস্য তস্য সূত্রস্য তদ্রূপাদের্মম) পারমেষ্ঠ্যং (সর্বোৎকৃষ্টং) প্রাকাম্যং বিন্দতে (লভতে) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। যিনি ক্রিয়াশক্তিপ্রধান মহত্ত্বরূপ উপাদি-স্থিত আমার প্রতি চিত্ত ধারণ করেন, তিনি সেই মহত্ত্বোপ-স্থিত আমার সর্বোৎকৃষ্ট প্রাকাম্যসিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥

বিশ্বনাথ। ক্রিয়াশক্তি প্রধানং মহত্ত্বমেব সূত্রং তদ-পাদৌ ময়ি প্রাকাম্যমৈশ্বৰ্য্যং বিন্দতে। তদেব কিং পাব-মেষ্ঠ্যং পরমেষ্ঠীনো ভাবঃ পাবমেষ্ঠ্যং কপমুতস্য মে অব্যাক্ত-জ্ঞানঃ অব্যাক্তজ্ঞান যস্য তস্য সূত্রস্য সূত্রোপাদেবিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি। যাহাবা ভ্রমবশতঃ মহত্ত্বকে হিবণ্যগত প্রভৃতি বিচারে প্রতিষ্ঠিত করে, তাহাবা পাবমেষ্ঠ্য-প্রাপ্তি-রূপ প্রাকাম্য-সিদ্ধি লাভ করিয়াছে মনে করেন। কিন্তু ভগবৎ-সেবা-পর-বিচারে হিবণ্যগতের গর্ভোদকশায়িত্ব প্রকৃত প্রাকাম্য সিদ্ধি কারণ ॥ ১৪ ॥

মধ

‘সূত্রে স্থিতে ময়ি। গৃহে পীঠইতিবৎ।

অব্যাক্তজ্ঞানঃ অব্যাক্তশ্রাপি কিঞ্চিৎস্থলত্বকর্তুঃ।

তস্মাদব্যাক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং দ্বিভূতম্ ॥

ইতি মোক্ষধর্ম্মেষু।

অজবাদনরাদমুর্জিতঃ শাস্ত্রতান্ত্রমসঃ।

ইতি চ।

অব্যক্তভ্রাজন্যবতো বিকাশো জনিকচ্যতে ।

ইতি হবিবংশেষ ।

সকাশায়ে বিন্দতে পবমেষ্টিপ্রসাদাদভ্যেৎ ভবতীতি
পালমেষ্টিম্ ।

সর্বগুণানাং জ্ঞানমূলভূতপলক্ষণেষ্টেন প্রাকাত্যং পাব-
মেষ্ঠামিষ্ট্যুক্তম্ ।

সর্বো গুণাশ্চ প্রাপ্যপবমায় প্রসাদতঃ ।

পাববিশেষঃ প্রসাদেন ভাবত্যাঃ সংপ্রকীর্তিতাঃ ॥

প্রসাদাতু এয়াণাং বাপ্যনস্তাদেঃ সদা গুণাঃ ॥

ইতি বাহ্যে ॥ ১৪ ॥

বিষ্ণো ত্রাদীশ্বরে চিত্তং ধারয়েৎ কালবিগ্রহে ।

স ঈশিহমবাপ্নোতি ক্ষেত্রক্ষেত্রচোদনাম্ ॥ ১৫ ॥

অন্বয় । (যঃ) ত্রাদীশ্বরে (ত্রিগুণমায়ানিষন্তনি)
কালবিগ্রহে (আকলয়িতৃরূপে) বিষ্ণো (অন্ত্যামিণি ময়ি)
চিত্তং ধারয়েৎ সঃ ক্ষেত্রক্ষেত্রচোদনাং (ক্ষেত্রজ্ঞানাং জীবা-
নাং ক্ষেত্রাণাং তত্পাদীনাঞ্চ চোদনাং প্রেবণ-রূপম্) ঈশিহম্
অবাপ্নোতি (লভতে, ন তু বিশ্বস্থষ্টাদিকর্তৃত্বম্) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । যিনি ত্রিগুণমায়াদীশ্বর কালবিগ্রহ বিষ্ণু-
রূপী আমাব প্রতি চিত্ত ধারণ করেন, তিনি জীব এবং তদীয়
ইন্দ্রিয়সমূহের প্রেবণরূপ ঈশিহ লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । অদীশ্বরে ত্রিগুণমায়ানিষন্তনি কালবিগ্রহে
ফলঃ কলয়িতা দ্রষ্টা তৎস্বরূপে । ঈশিহং বিশিনষ্টে,—
ক্ষেত্রজ্ঞানাং জীবানাং ক্ষেত্রাণাং তত্পাদীনাঞ্চ চোদনাং প্রেবণং
এতৎ স্বশক্তিসংকলনমিতার্থঃ ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি । ভগবানেব মায়্য-শক্তিতে গুণত্রয়েব অবস্থান ।
গবান্ মায়াদীশ, তাঁহা হইতে কাল উদ্ভূত হইয়াছে, তিনিই
মগ্ন বিধেব একনাত্র জনক, সর্ভাস্থধামী । তাঁহাব সেবক
কুজীবেব ঈশিহসিদ্ধি করতলগতা । যাহাবা ভগবান্কে
এগুণাগুণত ও কালাধীন ব্যাপ্ত বিধেব অন্ততম জ্ঞান
লেন এবং স্বয়ং আপনাকে অন্ত্যধামী মনে করেন, তিনি
‘আদীশ’ ও ‘মায়াবশেব বিচাব-ভেদ বহিত হইয়া ঈশিহ
অন্বা করিলে বিবৃষ্টগ্রস্ত হন ॥ ১৫ ॥

মধ্ব

সর্বদ্বাদীশ্বরদ্বাদৌ বিজ্ঞানান্যেচপি তত্রোক্তাদীশ্বরদ্বাদি-

গুণবিশিষ্টেন তত্রতঃপ্রাপ্যসনমিতি শেষঃ ।

তং যথা যথোপাসতে তদেব ভবতীতি শ্রুতেঃ ।

উপাসতঃ সত্য ইতি সত্যসঙ্কল্পতাবেৎ ।

ঈশ্বরদ্বাদীশ্বর ইতি গুণং তং তং যথা ভবিম্ ।

ইতি বিশেষে ॥ ১৫ ॥

নারায়ণে ত্রুবীয়াথো ভগবচ্ছন্দশদ্বিতে ।

মনো অযাদবদ্যোগী নক্সা বশিতামিয়াং ॥ ১৬ ॥

অন্বয় । ত্রুবীয়াথো (বিবাত্ত্রিবণ্যগর্ভ কাবণ-রূপো-
পাদিহয়তোতে) ভগবচ্ছন্দশদ্বিতে (যৈঃশ্রুতাসমুদ্যে নারায়ণে
ময়ি মনঃ আদপং (ধাববন্) যোগী নক্সা (মনীয়দম্ময়ুক্তঃ
সন্) বশিতাং (গুণেবসঙ্গম্) ইয়াং (লভতে) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । যিনি যৈঃশ্রুতাসমুদ্যে, ত্রুবীয়সংস্কক নারায়ণ-
রূপী আমাব প্রতি চিত্ত ধারণ করেন, তিনি ‘মদীয় দম্ময়ুক্ত’
হইয়া বশিতা অর্থাৎ গুণসমূহে অনাসক্তি লাভ করিয়া
থাকেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । ত্রুবীয়াথো,—“বিবাত্ত্রিবণ্যগর্ভচ্চ
কাবণক্ষেত্ৰাপাবয়ঃ । ঈশশ্চ যশ্চিত্তধীনং ত্রুবীং তৎপদং
বিজঃ ।” ইত্যেবং ত্রুবীং আখ্যা যশ্চ তস্মিন্ভিত্যনেন
ভগবচ্ছন্দশদ্বিত ইত্যনেন চ নারায়ণশ্চ ত্রুবীং যৈঃশ্রুতাসমুদ্যে
চ মনসা ধায়ামাণে সত্যোবেতি ভাঃ । অসমর্থঃ যশ্চ স্কৃৎ
হৃদ্যকোতি কাযাদ্যং নোপাযিঃ । কাবণং মাযা চ নোপাযিঃ
কিঞ্চ ত্রুবীং সচ্চিদানন্দবস্তু আখ্যা আখ্যাপ্রমা আকারো যশ্চ
তস্মিন্ নারায়ণে । স চ কেন শব্দেনোচ্যতে তত্রাহ
ভগবচ্ছন্দশদ্বিতঃ । বশিতাং গুণেবসঙ্গম্ ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি । ভগতে যাবতীয় ক্রিয়মাণ বস্তুর সহিত
ভগবৎসেবা-সম্বন্ধ উপলব্ধিব বিষয় হইলে জীবের দীর্ঘ, শ্রান্ত ও
উচ্ছাদি ধাবণা অতিক্রম করিয়া ত্রুবীং বস্তুর সহিত সম্বন্ধ-
জ্ঞানোদয়ক্রমে সমগ্র ভগৎ তাঁহাব অধীন হয় । তিনি কাং, মনঃ
ও বাক্যকে বশীভূত করিয়া বলাকবণ-সিদ্ধি লাভ করেন ।
যাহাবা বেগসমূহেব ভূতাক্ষেপে নিযুক্ত হইয়া আপনাকে

কশ্মরীণ জানিয়া নাদক দ্রব্যাদির স্থায় দ্রব্যাদিব বর্ণাভূত হয়, তাহারা বশিষ্ঠাসিকিলাভেব অর্চনয়কে সিকি বলিয়া মনে কবে ॥ ১৬ ॥

নিগুণে ব্রহ্মণি ময়ি ধারয়ন্ বিশদং মনঃ ।

পরমানন্দমাপ্নোতি যত্র কামোহবসীয়তে ॥ ১৭ ॥

অঙ্কয় । নিগুণে (নির্বিশেষে) ব্রহ্মণি ময়ি বিশদং (নির্মলং) মনঃ ধারয়ন্ যত্র (পরমানন্দরূপে) কামঃ (তদংশভূতঃ সর্বোহপি কামঃ) অবসীয়তে (সমাপ্যতে তং) পরমানন্দম্ আপ্নোতি (লভতে) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । নির্বিশেষ-ব্রহ্মরূপ আমার প্রতি নির্মল চিত্ত ধারণ করিলে যাহাতে সন্ত কামের পরিসমাপ্তি হয়, তাদৃশ পরমানন্দ লাভ হইয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । সর্বোহপি কামো যত্রাবসীয়তে সমাপ্যতে তং পরমানন্দং ব্রহ্মসামুজ্যমিতি সন্দর্ভঃ ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি । ঐদ্রুত জগতে তিনটি গুণের অবস্থান । এই গুণএয়ে আশ্রয়কন করিলেই জীব কামনা-যুক্ত হয় ; আর অধিলস্গুণসম্পন্ন, গুণাতীত পুরুষোত্তমের সেবা-পর হইলেই তাহাদের কড়কাম হৃদোদয়ে সুস্মৃটিকার স্থায় বিনাশ লাভ কবে । নিত্য কামদেবের কানসেবা উদ্ভিত হইলে কামাবসায়িতা-নামী সিকি প্রকৃত প্রস্তাবে করতল-গতা হয় ॥ ১৭ ॥

শ্বেতবীপপতো চিত্তং শুদ্ধে ধর্মময়ে ময়ি ।

ধারয়ন্ শ্বেততাং যাতি ষড়্শ্রীরহিতো নরঃ ॥ ১৮ ॥

অঙ্কয় । নরঃ শুদ্ধে (সদ্ধায়কে) ধর্মময়ে (সার্বিক-ধর্মার্থিতাবি) শ্বেতবীপপতো ময়ি চিত্তং ধারয়ন্ ষড়্শ্রীরহিতঃ (স্পৃগপিপাসাদিমর্ত্যধর্মবটকশূন্তঃ সন্) শ্বেততাং যাতি (শুদ্ধরূপতাং লভতে) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । সার্বিক ধর্মার্থিতা, সদ্ধায়ক, শ্বেতবীপপতি-রূপ আমার প্রতি চিত্ত ধারণ করিলে মানব ক্ষুধা-ভুকাবি ষড়্বিধ মর্ত্যধর্মচিহ্নিত হইয়া শুদ্ধরূপ লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । অতঃপরং গুণহেতুকাঃ শ্বেততাং শুদ্ধ-রূপতামিত্যানুশ্রিমন্তনামী সিকিঃ ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি । গুণাতীত ও ধর্মময় শ্বেতবীপপতি ভগ-বানেব সেবায় নিযুক্ত হইলে সকল প্রকার মলগ্রহিত হইয়া জন্মের পবন-শুভ্রতা-লাভ ঘটে । ভগবদ্বস্ত শুদ্ধসম্ময় ও সাদ্রিক ধর্মের অধিষ্ঠাতা । তাঁহাব সেবায় চিত্ত ধারিত হইলে জীবের নির্মলতা-লাভ ঘটে । তখন আর কৃষ্ণমসি-বিন্দু স্বীয় আত্মায় আরোপিত হয় না ॥ ১৮ ॥

মধ্ব

শুদ্ধঃ শ্বেতঃ সূখী শ্বেতঃ শ্বেতবর্ণঃ কচিত্ত্বয়েৎ ।

ইতি শব্দনির্গয়ে ॥ ১৮ ॥

মযাকাশায়নি প্রাণে মনসা বোয়মুরহন্ ।

তত্রোপলক্সা ভূতানাং হংসো বাচঃ শৃণোত্যসৌ ॥ ১৯ ॥

অঙ্কয় । আকাশায়নি প্রাণে (আকাশায়্যা যঃ প্রাণঃ সমষ্টিরূপস্তদ্রূপে) ময়ি মনসা বোয়ং (নাদম্) উদহন্ (চিত্তয়ন্) অসৌ হংসঃ (ক্রীড়ীভঃ) তত্র (আকাশে) উপ-লক্সাঃ (অভিব্যক্তাঃ) ভূতানাং (সর্পেণাং প্রাণিনাং) বাচঃ (বাক্যানি) শৃণোতি (দ্রুত এবাকর্ণয়তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । আকাশায়ক প্রাণরূপ উপাদিস্থিত আমার মধ্যে মনেব দ্বারা নাদ চিন্তা করিলে জীব আকাশে অভিব্যক্ত প্রাণিগণের শব্দসমূহ দূর হইতেই শ্রবণ করিয়া থাকেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । আকাশায়্যা যঃ প্রাণঃ সমষ্টিব্যষ্টিরূপস্তদ্রূপে ময়ি । মনসা বোয়ং নাদং উদহন্ চিত্তয়ন্ তত্রাকাশে উপলক্সা অভিব্যক্তা যা ভূতানাং বাচতা দ্রুতো হংসঃ শুদ্ধঃ সন্ শৃণো-তীতি দ্রুতশ্রবণম্ ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি । হংসগণের একায়ন-পদ্ধতিতে শ্রীনা-ম-ভজনের শ্রেষ্ঠতা লক্ষিত হয় । ভূতাকাশের আত্মায় ভগবদ্বস্ত নাদব্রহ্ম অনুশীলনীয় । যখন সকল শব্দ একতাপর্ধ্যাপন হইয়া ভগবানে লক্ষিত হয়, তখনই বিদ্বদ্রুচিপ্রভাবে দ্রুতস্থিত অনুদ্বাটিত পবন সত্য কবতলগত হয় । শ্রবণজদর্শনেব প্রাপ্যন্ত লক্ষসিকি জনেব আবাধ্য ॥ ১৯ ॥

মধ্য

আকাশস্তায়নি তত্রাকাশ উপলক্ষানং আসম্যাহিতানং
ভূতানাং বাচঃ ।

হংসো জীবঃ ।

ত্যাগাং পূৰ্ণশবীবাণাং নবানাং সঞ্চয়েন চ ।

জীবং হংস ইতি শ্রাহন্তেতুষ্কাক্ষিণং পবনম্ ॥

ইতি ভাবতে ॥ ১৯ ॥

চক্ষুস্তৃষ্ণি সংযোজ্য ষষ্ঠারমপি চক্ষুৰি ।

মাং তত্র মনসা ধ্যায়ন্ বিশ্বং পশুতি দূরতঃ ॥ ২০ ॥

অন্থয় । ষষ্ঠিবি (আদিত্যে তদ্বিশ্বপবিত্রিঃ) চক্ষুঃ
সংযোজ্য (তথা) চক্ষুৰি অপি ষষ্ঠ্যম্ (আদিত্যং সংযোজ্য)
তত্র (উভয়সংযোগে) মনসা মাং ধ্যায়ন্ (চিত্তয়ন্) বিশ্বং
দূরতঃ পশুতি (দূরত্বং সৰ্বং পশুতি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । স্বধ্যমণ্ডলে চক্ষুৰ সংযোগ এবং চক্ষুৰ্মধ্যে
ষষ্ঠ্যেব সংযোগ কৰিয়া উভয়-সংযোগে চিত্তদ্বাৰা আমার
ধ্যান কৰিঃ দূর হইতে সমস্ত বস্তুৰ দৰ্শন হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । ষষ্ঠী হৃদ্যস্তম্ভিন্ চক্ষুঃ সংযোজ্য চক্ষুৰি
তং সংযোজ্য ততো ভয়সংযোগে মাং ধ্যায়ন্ বিশ্বং সৰ্বং দৃবস্থিত-
মপি পশুতীতি দূরদৰ্শনম্ ॥ ২০ ॥

বিনুতি । সবিস্তমণ্ডলমধ্যবর্তী শ্রীনাগণের প্রতি
দৃষ্টি সংযোজিত কবিলে ও তাঁহার শুভদৃষ্টি জীবের প্রতি
পতিত হইলে এবং জীব বিশ্বকে ভোগ্য দৰ্শনের পবিতর্কে
ভগবদ্ভোগ্য জানিতে পাবিলে দৃষ্টিসফল্য ঘটে । নতুবা
বহিঃপজ্জা-চালিত দর্শনে যে দৃষ্টিবৈষম্য উদিত হয়, উহা
ভোগ বা ভোগ্যভাবেব অন্তর্গত হইবা পড়ে ॥ ২০ ॥

মনো ময়ি স্মসংযোজ্য দেহং তদম্বুবাযুনা । •

মন্ধারণান্নভাবেন তত্রাত্মা যত্র বৈ মনঃ ॥ ২১ ॥

অন্থয় । মনঃ দেহং (চ) তদম্বুবাযুনা (তদম্বুবর্তিনা
বাযুনা সহ) ময়ি স্মসংযোজ্য মদ্যাবণান্নভাবেন (বা মন্ধাবণা
ক্রিয়তে ভুত্যাঃ প্রভাবেন) যত্র মনঃ (যাতি) আত্মা বৈ তত্র
(তত্র দেহোহপি যাতি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । মন ও দেহকে তদম্বুবর্তী বাযু সহিত
আনিতে সমাপ্ত হইবে ১ যোগসংযুক্ত মদ্যাবণ প্রভাবে
যেখানে মন গমন করে, দেহও তথাই গমন করিতে সমর্থ
হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । মনো ময়ি সংযোজ্য তদম্বুবর্তিনা বাযুনা
সহ দেহক সংযোজ্য যা মন্ধাবণা ক্রিয়তে তত্যাঃ প্রভাবেন
যত্র আত্মা মনো যাতি তদৈবাত্মা স্তলদেহোহপি যাতিতি
মনোভবঃ ॥ ২১ ॥

বিনুতি । কৃষ্ণসম্বন্ধে নির্মল হইলেই স্বরূপ সিদ্ধি-
ক্ৰমে চিত্তবৃত্তিসমূহ বাযু হাণ দৈহিক চেষ্টাসমূহ লইয়া
ভগবদম্বুশালনপন হয় । তখন স্মসংযোজ্য ভোগ্যপিপাসা-রহিত
হইয়া সিদ্ধিলাভ ঘটে, নতুবা বিতীরাভিনিবেশক্রমে যে মাণিক্য
যোগসিদ্ধি বর্ণনা দাবণা হয়, তদ্বাৰা বাযুৰ মতোব অন্তঃসন্ধান-
বিন্দুপ্ৰতীই প্রকাশ পায় ॥ ২১ ॥

মধ্য

মনসি মনঃস্তে বাযুনাং সংযোজ্য মনোহৃদেহং মনস্তে
মন্ধাবণাং ॥ ২১ ॥

যদা মন উপাদায় মদ্যক্রপং বৃভুযতি ।

তত্তত্ত্বং মনোক্রপং মদ্যোগবলমাশ্রয়ঃ ॥ ২২ ॥

অন্থয় । যদা (যন্মিকালে যোগী) মনঃ উপাদায়
(উপাদানকাবণং কৃতা) যৎ যৎ রূপং (দেবাদিক্রপং) বৃভুযতি
(ভবিতুমিচ্ছতি তদা) তৎ তৎ মনোক্রপং (মনসোহভীষ্টং
রূপং) ভবেৎ (যতঃ) মদ্যোগবলম্ আশ্রয়ঃ (যোহহমচিষ্টা-
শক্তিনা কাবস্তম্ভিন্ ময়ি মনসো যো যোগো দাবণা তন্ত
বলং প্রভাবঃ স এবাশ্রয়ঃ কাবণম্ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । যে কালে যোগিপুংগব মনকে উপাদান
কৰিয়া দেবাদি যে যে রূপ দাবণ কৰিতে ইচ্ছা করেন, তৎকালে
মনেব অভীষ্ট সেই সেই রূপই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ।
অচিন্ত্যশক্তিময় বিবিধমূৰ্ত্তি রূপ আশ্রয় পতি চিত্তাবণ-
প্রভাবেই তাদৃশ কাম্য সম্ভাবন হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ । মন উপাদায় উপাদানকাবণং কৃতা যদ
দেবাদিরূপং ভবিতুমিচ্ছতি তত্তত্ত্বং মনোক্রপং মনোহৃদীক্ৰপং

ভবেৎ । তত্র ময়ি যোগো যোগধারণা তত্ত্ব বলাং প্রভাব এব
আশ্রয়ঃ সাধকমিতি কামরূপম্ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি । শ্রীগৌরসুন্দর বলিয়াছেন,—“অন্তের হৃদয়
মন, মোব মন বৃন্দাবন, মনে বনে এক করি’ জানি । তাঁহা
তোমার পদদ্বয়, করাহ যদি উদয়, তবে তোমার পূর্ণ রূপা
মানি ॥” চিত্তের দ্বারা কৃষ্ণানুশীলন-তৎপর হইলেই নিমিত্ত-
কারণ ভগবানের সহিত উপাদান-কারণ জীব-চিত্ত সামিধ্য
লাভ কবিতা সেবা-চেষ্টা প্রদর্শন করে । তখন স্বরূপসিক্তিক্রমে
নিত্য ভগবৎপার্ষদদেহের অঙ্গুগামী হয় ॥ ২২ ॥

পরকায়ঃ বিশন্ সিদ্ধ আত্মানং তত্র ভাবয়েৎ ।

পিণ্ডং হিহা বিশেৎ প্রাণোবায়ুভূতঃ ষড়জিবৎ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । পরকায়ং (পরদেহং) বিশন্ (প্রবেষ্টু-
কামঃ) সিদ্ধঃ (যোগী) তত্র (যত্র প্রবিবিক্ষতি তত্র দেহে)
আত্মানং ভাবয়েৎ (চিন্তয়েৎ ততঃ) পিণ্ডং (স্বদেহং) হিহা
(তাক্) প্রাণঃ (প্রাণপ্রধানলিঙ্গশরীরোপাধিঃ) বায়ুভূতঃ
(বাহুবায়ুর্) ভূতঃ প্রবিষ্টস্তেন মার্গেণেত্যাঃ) ষড়জিবৎ
বিশেৎ (ভুক্ত্বা বথা পুষ্পাং পুষ্পাস্তরমনায়াসেন প্রবিশতি তথা
তত্র পরকায়ে প্রবিশেৎ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । পরদেহ প্রবেশাভিলাষী যোগিপুরুষ উক্ত
পরদেহমধ্যে আত্মচিন্তা করিবেন ; তাহা হইলে ভূক্ত যেকপ
অনায়াসে পুষ্প হইতে পুষ্পাস্তরে প্রবেশ কবে, সেইরূপ প্রাণ-
প্রধানলিঙ্গশরীররূপ উপাধিযুক্ত আত্মা বাহুবায়ুমার্গে পর-
শরীরে প্রবেশ করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র পরকায়ে পিণ্ডং স্থলদেহং হিহা
প্রাণঃ প্রধানলিঙ্গশরীরোপাধিঃ সন্ বায়ুভূতঃ বাহুবায়ুনা ভূতঃ
প্রাণঃ বিশেৎ পরকায়ং প্রবিশেৎ ষড়জিবৎ পুষ্পাং পুষ্পাস্তরং
বিশতি মন্মোগধারণা প্রভাবেণেতি যোজ্যমিতি পরকায়-
প্রবেশঃ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি । ভোগময় জগতে নায়ক-নায়িকার আদর্শ-
দর্শনে তত্ত্বভাবে বিভাবিত হইয়া যে ভোগবাসনা, তন্মূলে
বাহু বায়ু হইতে চিত্তবৃত্তিকে আকর্ষণ কবিতা পুনরায় অন্তত্ব
প্রবেশই যোগমাগীয়া পনকায়প্রবেশ । তত্ত্বমান স্বরূপসিক্তি

লাভ করিয়া নিত্যকাল পরকায় বা শ্রেষ্ঠকায় ভগবৎসেবাপ-
করণবোধে সেবা বিধান করিয়া সিদ্ধিলাভ করেন । চিন্ময় বায়ু
গোলোক ধারণ করেন, গোলোকের সেবোপকরণগুলি পরি-
কর-বৈশিষ্ট্যরূপে নিত্যকাল ভগবৎসেবায় নিযুক্ত হয় ॥ ২৩ ॥

পাৰ্শ্ব্যাপীড্য গুদং প্রাণং হৃদয়ঃকণ্ঠমূৰ্দ্ধস্থ ।

আরোপ্য ব্রহ্মরন্ধ্রেণ ব্রহ্ম নীহোৎসৃজেৎ তনুম্ ॥

অনুবাদ । পাৰ্শ্ব্য (পাশ্বিনা) গুদম্ আপীড্য
(নিকষ্য) প্রাণং (প্রাণোপাধিমাশ্রয়ং) হৃদয়ঃকণ্ঠমূৰ্দ্ধস্থ
(ক্রমেণ হৃদয়াদিস্থানেষু) আরোপ্য (নীহ্য ততঃ) ব্রহ্মরন্ধ্রেণ
(মূৰ্দ্ধদ্বাৰেণ) ব্রহ্ম (সবিশেষং নির্বিশেষং বা ব্রহ্ম) নীহ্য
(মনসা প্রাপ্য) তনুম্ উৎসৃজেৎ (স্বদেহং তাজেৎ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । পাশ্বদেশ দ্বারা গুদভাগের নিবোধ-
পূর্বক প্রাণোপহিত আত্মাকে ক্রমশঃ হৃদয়, বক্ষঃ, কণ্ঠ ও
শীর্ষদেশে আবেপিত এবং তথা হইতে ব্রহ্মরন্ধ্রদ্বারা ব্রহ্মবশ্বব
নিকট উপনীত কবিতা দেহ পবিত্রাণ কবিত ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ । পাৰ্শ্ব্য (পাশ্বিনা) গুদং নিকট প্রাণং
প্রাণোপাধিমাশ্রয়ং ব্রহ্মরন্ধ্রেণ মূৰ্দ্ধদ্বাৰেণ ব্রহ্মনির্বিশেষং
সবিশেষং বা নীহ্য প্রাপ্য তনুম্ তাজেদিতি স্বকন্যমৃত্যুঃ ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি । ব্রহ্মমভাবে ইষ্টযোগাদিন দ্বাৰা ক্রমশঃ
রাজযোগের আবাহনে শরীর পরিত্যাগ-বিধি ভোগময় বাজাকে
অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না বলিয়া অনুকূলভাবে কৃষ্ণানু-
শীলনপদ্ধতি অবলম্বনীয় । ২২বিচারে বর্জনেক্রিয়ের ক্রিয়া
স্বল্পভাবে প্রচলিত করিবার যত্নে ভোজনগ্রহণাদি ফল-
স্বরূপ পদ্ধতিগুলিতে উদাসীন হওয়া আবশ্যক । হৃদয়দ্বারা
কৃষ্ণানুশীলন ব্যতীত অন্য চিন্তায় নিযুক্ত না হইয়া, ইতব বাক্য
ও ইতর ভোগবাসনায় নিজাক্তি কল্পনা না করিয়া, কন্ম-
জ্ঞানের দ্বারা ফলভোগ ও ভোগত্যাগাদি ফল-কামনা পরি-
ত্যাগপূর্বক ভগবৎসেবাপর হইলেই যোগসিদ্ধিলাভ ঘটে ॥ ২৪ ॥

বিহরিষ্যন্ সুবাক্রীড়ে মৎস্বং সত্ত্বং বিভাবয়েৎ ।

বিমানেনোপতিষ্ঠন্তি সত্ত্ববৃত্তীঃ সুরস্রিয়ঃ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । সুবাক্রীড়ে বিহরিষ্যন্ (দেবোক্তানে বিহন্তু-
মিচ্ছন্ যোগী) মৎস্বং (মনঃস্বরূপং সত্ত্বং) সত্ত্বং বিভাবয়েৎ

(চিন্তয়েৎ তদা) সত্ত্ববৃত্তিঃ (সত্ত্ববৃত্তয়ঃ সত্ত্বাংশভূতাঃ) স্বর-
দ্বিগঃ বিমানেন (দিব্যধানেন) উপতিষ্ঠন্তি (তৎসমীপমাগতা
ভপন্তি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। যোগিপুঙ্খ দেব বিহাবস্থলীতে বিহাব
করিতে ইচ্ছুক হইলে তিনি মনীয় মূর্ত্তিরূপ শুদ্ধসত্ত্বের
ভাবনা করিবেন, তাহা হইলে সত্ত্বাংশলভূত দেববনগীগণ
দিব্যধানে তাঁহার নিকট উপস্থিত হইয়া থাকেন ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। সত্ত্বং স্বীয়ান্তঃকরণং মৎস্তং মদগতং
চিন্তয়েৎ ততশ্চ সত্ত্ববৃত্তিঃ সত্ত্ববৃত্তয়ঃ স্ববদ্বিগন্তমাগতা সেনন্তে
হি দেবকীড়াপ্রাপ্তিঃ ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। রক্ষাণ্যে অভিনয়-দর্শনে অথবা দেবতা হইতে
নিম্নপ্রাণিগণের বিহাবদর্শনে জীবের যে তদনুসরণ প্রবৃত্তি উদ্ভিতা
হয়, তাহা হইতে বিবর্ত হইতে হইলে ভগবৎ-নামজীড়া প্রভৃতির
কথা-দ্বারাই ক্ষুদ্র অধিকৃত হওয়া আবশ্যক, তাহা হইলেই
সর্বোত্তমসৃষ্টি দেবনাবীগণের দেবতাব উদ্দেশ্যে বিচানা দি ধর্ম্য
পরিবর্তিত হইয়া অত্যাচার ধারণ করে। “ভজতে তাদৃশী
কীড়া য়াঃ ক্ষত্রা তৎপনো ভবেৎ” বিচানাটি যোগসিদ্ধির
উন্নতস্থানে অধিষ্ঠিত। সেখানে নিম্ন আত্মকবণিক ভোগ
চেষ্টা নাই, পবিত্র একমাত্র কৃষ্ণসেবনোদ্দেশ্য বর্ত্তমান। ইহাই
নিত্যা সিদ্ধি ॥ ২৫ ॥

যথা সঙ্কল্পয়েদ্বুদ্ধা যদা বা মৎপরঃ পুমান্ ।

ময়ি সত্যো মনো যুজ্ঞংস্তথা তৎসমুপাশ্রুতে ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। সত্যো (সত্যসঙ্কল্পে) ময়ি মনঃ যুজ্ঞন্ (নিবে-
শয়ন্) মৎপরঃ (ময়ি বিশ্বাসবান্) পুমান্ (যোগী) যথা
বা (যেন প্রকারেণ) বুদ্ধা (মনসা) যথা সঙ্কল্পয়েৎ যদ্
বিসংকং সঙ্কল্পং কুধ্যাৎ) তথা (তেন প্রকারেণ) তৎ
(সঙ্কলিতং বস্তু) সমুপাশ্রুতে (প্রাপ্নোতীতি সঙ্কল্পসিদ্ধিঃ) ॥

অনুবাদ। সত্যসঙ্কল্পময় আমাব প্রতি মনো-
নিবেশপূর্ব্বক মদীয়শ্রদ্ধাসম্পন্ন যোগিপুঙ্খ মনোবাবা যে প্রকাবে
যে-বিষয়ের সঙ্কল্প কবেন, সেই প্রকারেই সেই সঙ্কলিত বস্তু
লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। যদা বা অকালে কালেহপি বেত্যর্থঃ ।

যথা বেতি পাঠে যথা সঙ্কল্পয়েৎ যথা যেন বা প্রকারেণ মৎপরঃ
স্তাৎ । সত্যো সত্যসঙ্কল্পে ময়ি তথা তেনৈব প্রকারেণ তৎ-
স্বাভীষ্টং বস্তু প্রাপ্নোতীতি সঙ্কল্পসিদ্ধিঃ ॥ ২৬ ॥

বিস্তৃতি। পঞ্চপ্রকার বস্তির কোন এক প্রকার
রহিতে চিরাবস্থিত হইয়া ভগবৎসেবা চেষ্টা-দ্বারা সঙ্কল্প-
সিদ্ধিলাভ ঘটে। শ্রীম জীবগোস্বামিকৃত সঙ্কল্পকল্পবৃক্ষ
বা শ্রীল কৃষ্ণদাস কবিরাজ গোস্বামিকৃত শ্রীগোবিন্দ-লীলামৃত,
শ্রীল বিশ্বনাথ চক্রবর্ত্তিকৃত শ্রীকৃষ্ণভাবনামৃত ও সঙ্কল্পকল্পদ্রুম
অথবা শ্রীল ভক্তিবিনোদ-বচিত শ্রীগোবিন্দস্বয়ংমঙ্গল প্রভৃতির
অনুসরণে জীবের পবন মঙ্গললাভ ঘটে। শ্রীভক্তিবাসা-
মৃতসিদ্ধি, শ্রীউৎকলনোলমনি প্রভৃতি গ্রন্থের অনুগমন করিলে
জীবের নিত্যা সিদ্ধি উদ্ভিতা হয়। কণ্ঠস্থ বজ্র-
জগতের ভোগদর্শনে যে প্রকার অনিত্যা সিদ্ধিসমূহ ভোগীর
ক্ষুদ্র অধিকার করে, তাহা হইতে নিত্যকালের জন্ত
অবসরলাভ ঘটে ॥ ২৬ ॥

যো বৈ মন্ত্রাবমাপন্ন ঈশিতুর্বশিতুঃ পুমান্ ।

কুতশ্চিন্ন বিহন্তে তস্তা চাক্ষা যথা মম ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। যঃ পুমান্ বৈ ঈশিতুঃ (সর্গনিয়ন্তঃ) বশিতুঃ
(সর্গান্ বশীকরুঃ) মম (মন্ত্রঃ সকাশাৎ) ভাবং (ধ্যানাতি-
শয়েনৈশিত্বং) আপন্নঃ (প্রাপ্তবান্) মম আক্ষা যথা
(কুতশ্চিন্ন বিহন্তে তথা) তস্তা চ (তস্তাপ্যাক্ষা) কুতশ্চিন্ন
(কুহাপি) ন বিহন্তে (ন বিহতা ভবেৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। যিনি সর্গনিয়ন্তা, সর্গবশীকর্তা আমার
নিকট হইতে ধ্যানাতিশয়াদ্বারা ঈশিত্বশক্তি লাভ করিয়া-
ছেন, তাঁহাব আক্ষা আমাব আক্ষার দ্বায় সর্গের অপ্রতিহত
হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। মম মন্ত্রঃ সকাশাৎ ভাবং ধ্যানাতিশয়েন ঈশিত্বং
বা । মন্ত্রঃ কীদৃশাৎ ঈশিতুঃ বশিতুঃ সর্গান্ বশীকরুঃ ন
নিহন্তে ন বিহতা ভবেদিতি প্রতিহতাক্ষং ॥ ২৭ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্বিশেষক্রমে জগতে কার্য্যসমূহ সংঘটিত
হয়। ভগবৎপব জনগণ ভগবৎসেবা ব্যতীত অন্য কোন

বাসনাব বশীভূত হন না, সুতরাং ভগবদাজ্ঞা যেরূপ অপ্রতি-
হতা, বন্ধ-স্বরূপ ভক্তের আত্মাও তদ্রূপ। এই প্রকার
সিদ্ধি বিচার হইতে অজ্ঞান গমন করিলে জীব জড় আবদ্ধ
হয় এবং অহঙ্কার প্রণোদিত হইয়া পুনঃ পুনঃ যোগাভ্যাস লাভ
করে ॥ ২৭ ॥

মন্তব্য। শুদ্ধসত্ত্ব যোগিনো ধাবণাবিদঃ।

তস্য ত্রৈকালিকী বুদ্ধির্জন্মমৃত্যুপবৃতিতঃ ॥ ২৮ ॥

অর্থ। মন্তব্য। শুদ্ধসত্ত্ব ধাবণাবিদঃ (ত্রিকালজ্ঞে-
ষধাবণাবিত্ত্বঃ) তস্য যোগিনঃ জন্মমৃত্যুপবৃতিতঃ (জন্ম-
মৃত্যুভ্যামুপবৃতিতঃ তৎসহিতঃ) ত্রৈকালিকী (ত্রিকালবস্ত-
ববিষয়ঃ) বুদ্ধিঃ (জ্ঞানং জ্ঞানতঃ, পবিত্রাভিজ্ঞতাপান্যৈব
ব্যাপ্যতঃ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। যিনি মদীয় ভক্তিবলে বিশুদ্ধচিত্ত এবং
ত্রিকালজ্ঞ ঈশ্বরের ধাবণা বিষয়ে অভিজ্ঞ, সেই যোগিপুণ্যের
জন্মমৃত্যুভ্যাসের সহিত ত্রৈকালিক ধাবণীয় বস্তুর বিষয়ে জ্ঞান
উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অতঃপরং জ্ঞানঃ ধাবণাবিদ ইতি
ত্রিকালজ্ঞেধাবণা সূচিতা। ত্রৈকালিকী ত্রিকালবিষয়া।
জন্মমৃত্যুপবৃতিতঃ জন্মমরণয়োঃ স্তায়িত্ব উপবৃতিতঃ বুদ্ধিমেব
প্রাপ্তা ভবতি ন তু কিস্বিদপি ভ্রমতীত্যর্থঃ। ইতি ত্রিকাল-
জ্ঞত্বম্ ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবদ্ভক্তিপ্রায়ণ শুদ্ধচিত্ত জনগণের ত্রিকাল-
বিষয়ে বুদ্ধি নিত্যতা পরিবর্তিত হয় না। অপ্রকটব্যক্ত্যে
যে সার্বকালিক বিচার অবস্থিত, তাহা উভয়দেব কবচল-
গত। জাগতিক পবিত্রত্বশীল কালের অসীমতা পবিত্রাগ
করিয়া নিশ্চেষ্টবুদ্ধিচর্চিত হইলে যে সিদ্ধি উৎপত্তি-
লাভ করে, তাহা কখনও আদরণীয় নহে ॥ ২৮ ॥

অগ্ন্যাদিভিন্মহোত্তম মূর্খো যোগময়ঃ বপুঃ।

মদ্যোগশাস্তিচিন্তা যাদসামুদকং যথা ॥ ২৯ ॥

অর্থ। উদকং (জলং) যথা যাদসামুদকং (জলজন্তু-
নামভিযাতকং ন ভাতি তথা) মদ্যোগশাস্তিচিন্তা (মদীয়

ভক্তিয়োগেন শাস্তিচিন্তা) মূর্খো যোগময়ঃ (যোগপরিপক্বঃ)
বপুঃ (শরীরমপি) অগ্ন্যাদিভিঃ ন হোত্তমঃ (নাভিভূতঃ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। জলজন্তুগণের দেহ যেরূপ জলকর্তৃক
অভিহত হয় না, মদীয় ভক্তিয়োগসম্পন্ন শাস্তিচিন্তা মূর্খ ব্যক্তির
যোগপরিপক্ব শরীরও সেইরূপ অগ্ন্যাদিকর্তৃক অভিহত
হয় না ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। অগ্ন্যাদিসর্গোপলব্ধভ্যো ভগবানিত্যোবদ্যুত-
ম্যানযোগেন শাস্তিচিন্তা মূর্খো যোগময়ঃ যোগপরিপক্বঃ (বপুঃ)
দিভিন্মহোত্তমঃ। যথা যাদসামুদকং যাদসামুদকং ন ভবতি
প্রত্যুত ক্রীড়াপদম্। তথৈব তত্ত্বাধ্যায় ইত্যাদি প্রতিষ্ঠিতঃ ॥

বিশ্বনাথ। জড়পদার্থসমূহ যেরূপ স্থলপদার্থের বিচার
উপস্থিত করিতে সমর্থ, স্তম্ভগণের ভাবান্তর উপস্থিত করিতে
পারেনাশিষ্ট, ভগবদ্ভক্তের চিদানন্দময় শরীর কখনও সেরূপ
জড় ভোগাদিতে লিপ্ত হন না এবং ইতর বস্তুর দ্বারা আক্রান্ত
বা পরিবর্তিত হয় না। সাংসারিকবুদ্ধিচর্চিত জনগণ যেরূপ
সংসারের উন্নতি না হইলেই তদ্বারা নিজেদের চর্চাভোগের কল্পনা
করেন, ভগবদ্ভক্তগণ সেরূপ জাগতিক উন্নতি লাভ করিয়া
বিচার পবিত্রাগ করিয়া নিত্যভোগ চিদানন্দে অবস্থিত
থাকেন। উদাহরণ স্বরূপ এলা যায় যে, জলচরগণ জলে
বাস করিতেই আনন্দ অনুভব করে আর স্থলচরগণ স্থলব-
লিয়া জলে বাস করিলে তাহাদের বিনাশ হয়, মনে করে,
কিন্তু মৎস্তাদি জলেই অবস্থিত হইয়া সুখ লাভ করে,
ভগবদ্ভক্তগণ ভক্তিতে নিত্যস্থিত হইলে বন্ধুজীবের জড়চিত্ত-
স্রোতে অভিহত হওয়ার স্থায় তাহাদিগকে তদ্রূপ অভিহিত
হইতে হয় না ॥ ২৯ ॥

মধ্ব

গজাদিরূপমাকংক্ষন্ গজাদিহিতমীশ্বরম্।

ধার্যন্ গজাদিরূপঃ স্তাৎ পরকায়স্থিতং হবিম্ ॥

ধায়ন্ বিশেষং পদে কায়ো বায়বন্তর্গতঃ পুমান্।

প্রাণনামা হরিঃ প্রোক্তস্তস্মিন্ বায়ুঃ সমাপ্রিতঃ ॥

বায়বন্তর্গতো জীবো দেহাদেহং প্রযান্তি।

ষড়্ভাষ্যস্থিতং বিষ্ণুং ধায়ন্মায়ুক্ষয়ং বিনা ॥

যদি মৃত্যুমভীপসেত তথা প্রাপ্তোত্যাসংশয়ম্।

দিকালপেক্ষকং বিষ্ণুং বায়ুঃ কালঃ স্রয়ন্ততঃ ॥

অঘাদিষু হবিং ধায়ন্ তৎপ্রতিভুক্তকোভবেৎ

ইতি হবিসংহিতায়াম্ ।

আত্মানং পরমাত্মানং তত্র পরকায়ে ভাবয়েৎ । তদা
বায়ৌ নস্থিতঃ প্রাণঃ পবমানা তত্র গচ্ছতি তদন্তু জীবোহপি
গচ্ছতি । বায়ৌ ভূতো বায়ুভূতঃ ।

প্রাণং পবে ব্রহ্মণি নীত্ব ।

প্রাণস্থং প্রাণনামানং বহিষ্ঠে বক্ষনামকে ।

বিষ্ণুং বিষ্ণাবন্তস্থত্যা বিম্বভেদেহমঙ্গসা ॥

ইতি প্রভঞ্নে ।

অনোন্ত হবেরীতিশুদ্ধতস্ত হবঃ স্মৃতিঃ ।

ন হি নেয়ঃ কচিৎ বাপি কেনচিৎ স্ববশতঃ ॥

ইতি চ ।

মম ভাবনা মদ্যবঃ ।

ভাবো মনশ্চ ভক্তিশ্চ কচিদভ্যাসমিচ্ছতে ।

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ২১-২২ ॥

মদ্বিভূতীভিধ্যায়ন্ শ্রীবৎসান্নবিভূষিতাঃ ।

ধ্বজাতপত্রবাজনৈঃ স ভবেদপরাজিতঃ ॥ ৩০ ॥

অনুন্নয় । ধ্বজাতপত্রবাজনৈঃ (সহ) শ্রীবৎসান্ন-
বিভূষিতাঃ (শ্রীবৎসান্নাদিভূষিতাঃ) মদ্বিভূতীঃ (মদবতীবান্)
ধ্বজাধ্যায়ন্ (চিত্তবন্) সঃ (ভক্তঃ) অপবাজিতঃ ভবেৎ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । ধ্বজা, আতপত্র, বাজন, শ্রীবৎস এবং
অঘাদি-বিভূষিত মদীয় অবতাবসমূহের ধ্যান করিলে ভক্ত-
পুংস্ব সর্বত্র অপবাজিত হইয়া থাকেন ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । মদ্বিভূতীমদবতীবান্ । মধ্বজাদিভিঃ
সহিতো ভবেৎ । অপবাজিতশ্চ ভবেদিত্যপরাভয়নাম্মি সিদ্ধিঃ ॥

বিস্বতি । ভগবানেন পতাকা, ছত্র, চামর, কোমল
ও অগ্নি সর্পিদেহী তাঁহাব অনন্তশক্তিমান্তা জ্ঞাপন কবে । বাহাবা
একপ সবিশেষ পুরুষোত্তমেন ধ্যান কবেন, তাঁহাবা অপবাজিত
হইয়া যোগসিদ্ধি লাভ কবেন । ভগবত্তত্ত্বজ্ঞেবই যোগ-
সিদ্ধিসকল আপনা হইতেই উপস্থিত থাকে । ঠাকুর বিশ্ব-
মঙ্গল লিখাছেন -

“ভক্তিশ্রুতি স্থিততবা ভগবন্ যদি শ্রাদ্-

দৈবেন নঃ ফলতি দিব্যাকিণেশমুত্তিঃ ।

মুক্তিঃ স্বয়ং মুক্তিভাজনিঃ সেবতেহত্মান্

ধর্ম্মার্থকামগতয়ঃ সমন্বপতীকাঃ ॥ ৩০ ॥

উপাসকস্ত মামেবং যোগধাবণয়া মূনেঃ ।

সিদ্ধয়ঃ পূর্বকথিতা উপতিষ্ঠন্ত্যশেষতঃ ॥ ৩১ ॥

অনুন্নয় । এবং যোগধাবণয়া (পুণ্যধাবণাভিঃ) মাম্
(মম) উপাসকস্ত মূনেঃ পূর্বকথিতাঃ (পূর্বোক্তাঃ) সিদ্ধয়ঃ
অশেষতঃ উপতিষ্ঠন্তি (সাকল্যেন প্রাপ্তা ভবন্তি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । পূর্বোক্ত যোগধাবণাসমুদ্রদাবা যিনি আমার
উপাসনা কবেন, পূর্বোক্ত সিদ্ধিসমূহ তাঁহাব সমগ্ররূপে লাভ
হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । উপসংহতি, — উপাসকস্তেতি ॥ ৩১ ॥

মধ্ব

উপাসনয়া গাবোক্ষ্যঃ কৃতবতঃ

পুনরুপাসনং কাযাকালে কুর্পিতঃ

কাগাসিদ্ধিবিভাতো যোগধাবণয়া পুনর্নিভুক্তম্ ।

উপাত্ত বায়ুং প্রপন্নং বায়ৌ হৃদ্যপবেশিতে ।

অহঙ্কাতত্ত্বতত্ত্বদগং তত্র তত্র হরিং স্মরেৎ ॥

কৃৎসাপরোক্ষং তত্কাপি কালে কালে স্মরেৎ পুনঃ ।

অতীষ্টকাগাসিদ্ধিঃ শ্রান্তস্ত নাশ্রান্ত সংশয়ঃ ॥

অকামো যদি বায়ুং চ দ্যাবা দৃষ্ট্বা হবিং তথা ।

ন কিঞ্চিং কাময়েৎ পশ্চাৎ স ক্ষিপ্তং মুক্তিমেধাতি ॥

যদি যোগৈঃ ফলং ভুঙক্তে পুনঃ কামমপাশু তু ।

তেনৈবক্রমযোগেন বায়ুং দৃষ্ট্বা হবিং তথা ॥

এত্বায়া মুক্তিপদবী নাশ্রুত্যা তু কথঞ্চন ।

পূর্বদৃষ্টির্হি কামার্থে পশ্চাত্মোক্ষার্থমিমাতে ॥

যেযাস্তু জন্মতঃ সিদ্ধিস্তেষাং দোষো ন বিদ্যতে ।

ইতি নিবৃত্তে ॥ ৩১ ॥

বিস্মৃতি। 'ঐতিহ্যগোপ পবিত্রতাগ কবিতা' বাঁধন।
 প্রকাশক অর্জুনেন্দ্র বিচার কবেন, তাঁহাদের বাক্য।
 'সংসা' কব। যায় না। ভক্তগণ উহ। ত্যাগ কবেন।
 'প্রেক্ষাপ্রা' ত্যাগপ্রকৃ কবোপগণ কবোপগণ।
 'অন্তে' পাবেন না। 'গণবন্দন' বাঁধ দিয়া আব বেসকণ।
 'অন্ত' আবাহন হব, তদ্বাণ। ব্রহ্মপ্রাপ্তি ঘটে। 'গণবন্দন'
 'ইহ' সর্বশ্রেষ্ঠ যোগ ॥ ৩৪ ॥

সর্বাসামপি সিকীনাং হেতুঃ পতিরহং প্রভুঃ ।

অহং যোগস্ত সাংখ্যস্ত ধর্মস্ত ব্রহ্মাদিনাম্ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়। অহং সর্বাসাম্ অপি সিকীনাং হেতুঃ (কারণঃ) পতিঃ (পালিতা) প্রভুঃ (স্বামী চ ভবামি, কৃষ্ণ) অহম্ (এব) যোগস্ত (কেবলধ্যানযোগস্ত) সাংখ্যস্ত (জ্ঞানস্ত) ধর্মস্ত (নিস্কাম-কর্মণঃ) ব্রহ্মাদিনাম্ (অপি প্রভুঃ পতি-হেতুশ্চ ভবামি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব। আমিই যাবতীব সিকি, যোগ, সাংখ্য, নিষ্কামকর্ম এবং ব্রহ্মাদিগণের হেতু, পালক এবং প্রভুস্বরূপ ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। যতো মম ধ্যানেনৈব সর্গাঃ সিক্যন্তস্মাদহমেব তাসাং হেতুঃ ন কেবলং হেতুর্নৈব পতিঃ পালয়িতা চ, প্রভুঃ স্বামী চ । ন কেবলং সিকীনামেব হেতুপ্রভুত্বমোহং, যতো যোগস্ত মদৌষধানযোগস্তাপি অহনৈব হেতুঃ, ন কেবল-ধানযোগস্ত সাংখ্যস্ত জ্ঞানস্তাপি, জ্ঞানসাধনধর্মস্ত নিদান-কর্মণোহপি ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বতি। ভগবান্‌ই সকল প্রকার মানবগণের নানা প্রকার অভিধেয়েব প্রাপ্য বস্তু । সুতরাং তাঁহাকে পবিত্রাঙ্গ কবিগা যে-সকল ব্যক্তি স্ব-স্ব অজ্ঞতা ও অহঙ্কারে প্রমত্ত হই, তাহাদের সিদ্ধি ক্ষণ-ভঙ্গ্য ও অকিঞ্চিৎকর । ভগবান্‌ই মঙ্গলময়, সর্বাভিধেয়েব একমাত্র গতি ॥ ৩৫ ॥

অহনা গ্ৰাস্তবো বাহোহনারুতঃ সর্বদেহিনাম্ ।

যথা ভূতানি ভূতেষু বহিবন্তঃ স্বয়ং তথা ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে পাবনহংস্যাং সংহিতায়াং
বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভূতবসংবাদে
পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৫ ॥

অন্বয়। ভূতানি (মহাভূতানি) যথা ভূতেষু (চতুর্দিশেষু) অতঃ বহিঃ (চ ভবামি) তথা অনারুতঃ (অগিচ্ছিন্নঃ)

স্বয়ম্ অহম্ (অপি) সর্বদেহিনাং (সর্বপ্রাণিনাং) বাহুঃ (ব্যাপকঃ) 'আহুতঃ' (অভুতানী চ) আগ্না (ভবামি) ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে পঞ্চদশোধ্যায়ঃ
সমাপ্তঃ ।

অনুবাদ। মহাভূতসকল বেকপ চতুর্দিশ ভৌতিক পদার্থসমূহেব অহমেব ও বহিঃদেশে বিবাজমান, সেটুকপ আমিও সর্বিপার্শ্বগণের বাহু ও অহুতগ্নাকপেব বহুমান বহিঃবাছি ॥ ৩৫ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ১৫শ অধ্যায়ের অন্ত্যাদ
সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ। গোপিনাং জ্ঞানিনাং সাংখ্যান্যমুপনোক্ত-
পাঠমেবেত্যাহ — অহনাক্ষব আগ্না অহুতানী ইতি চিন্তনবত্তি
ত্বাং পবিত্রিণঃ ? ন । বাহুশ্চ ব্যাপকঃ তু ত্বাং । তৎ হেতুঃ—
নারুতঃ । এতৎ সদৃষ্টোত্তমাহ — ভূতেষু চতুর্দিশে মহাভূতানি যথা
বহিঃচাস্ত্যশ্চ ভবামি স্বয়মহমপি তপে তপঃ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সাংখ্যদর্শিতা চণ্ডিগাঃ ভক্তচেষ্টমান ।

একাদশে পঞ্চদশঃ সঙ্গঃ সঙ্গঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীম-বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃতশ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে পঞ্চদশোধ্যায়স্য সাংখ্যদর্শিনী টীকা সমাপ্তা ।

মধ

ইতি ভাগবতৈকাদশ ভাষ্যপটো পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

বিশ্বতি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ১৫শ অধ্যায়ের
নির্মিত সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ১৫শ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত ।

ষোড়শোঃধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয়া ভাষ্য

ষোড়শ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে জ্ঞানবীণা-প্রভাবাদিশেষধাবা শ্রীভগবানের আবির্ভাবযুক্ত বিভূতি বর্ণিত হইয়াছে।

“শ্রীভগবানের আদি নাই, অন্ত নাই; তিনিই সকল জীবের জন্ম, স্থিতি ও বিনাশের কারণ। তিনি সর্ব-ভূতাত্মা এবং গূঢ়রূপে সকল ভূতে বিচরণ করিয়া সকলই দেখিতেছেন, অথচ তাঁহাবই বহিবঙ্গা মায়ায় বিমোহিত হইয়া বন্ধ-জীবকুল তাঁহাকে “দেখিতে পাইতেছেন না।” এই সকল তত্ত্বপূর্ণ বাক্যে শ্রীউদ্ধব তীর্থসকলের আশ্রয় ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের পাদপদ্ম বন্দনা করিয়া স্বর্ণ, মর্ত্তা, পাতাল ও দিগ্দিগন্তে তাঁহার যে-সকল বিভূতি আছে, তাহা জানিতে ইচ্ছা প্রকাশ করিলে শ্রীকৃষ্ণ তৎসমুদয় বর্ণন করিয়া সর্বশেষে তাঁহাকে বলিলেন,—যেখানে যত তেজঃ, সৌন্দর্য্য, কীৰ্ত্তি, ঐশ্বর্য্য, লজ্জা, দান, মনোহরতা, ভাগ্য, বীৰ্য্য, তিতিক্ষা ও জ্ঞান আছে, তৎসমুদয়ই তাঁহার অংশ। এইসকল বিভূতি আকাশ-কুসুমবৎ মনে বিকার মাত্র, বস্তুতঃ যথার্থ নহে, হৃতবাং ইহাতে অভিনিবেশ করা কর্তব্য নহে। ভগবন্তুগুণ ভক্তি-যুক্ত বুদ্ধিগণা বাক্য, মনঃ ও প্রাণকে সংযত করিয়া কৃত-কৃত্য হইয়া থাকেন।

শ্রীউদ্ধব উবাচ

স্বং ব্রহ্ম পরমং সাক্ষাদনাত্মমপাবৃতম্।

সর্বেষামপি ভাবানাং ত্রাণস্থিত্যপ্যয়োত্ত্ববঃ ॥ ১ ॥

অনুব্র। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,—স্বং অনাত্মম্ (আত্ম-
রহিতম্) অপাবৃতং (নিবাবরণং) সাক্ষাৎ পরমং ব্রহ্ম; (কিঞ্চ)
সর্বেষাম্ অপি ভাবানাং (পদার্থানাং) ত্রাণস্থিত্যপ্যয়োত্ত্ববঃ
(ত্রাণং রক্ষণং স্থিতিজীবনং ত্রাণস্থিতিসহিতাব্যাপ্যয়োত্ত্ববৌ
সংহারনশ্চৈব যদ্বাং স উপাদানকারণং ভবসি) ॥ ১ ॥

অনুব্র। উদ্ধব বলিলেন,—হে ভগবন্! আপনি
অনাদি, অনন্ত, নিরাবরণ, সাক্ষাৎ পরমব্রহ্ম এবং নিখিল
পদার্থের সৃষ্টি, স্থিতি, রক্ষণ ও সংহাবেব কারণ-স্বরূপ ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

যদম্মুখ্যং যেম্ যেম্ প্রভাবজ্ঞানশক্তিঃ।

তত্ত্ববিভূতিশাক্তং বস্তু যোড়শ উচ্যতে ॥

সর্বাসামপি দিকীনাংমিতাদিনা সর্বেষাং সর্ববৈভলং মত
এবেত্যুক্তম্। তৎ স্রষ্টা প্রাক্তাপ্রাকৃতত্বৈবাপাদানি
জিজ্ঞাসমানস্তত্ত্ব সর্বাশ্রয়মত্ববদতি—স্বং ব্রহ্মেতি। তত্রাপি
পবমং ভগবদ্রূপং তত্রাপি সাক্ষাৎ স্বয়ং ভগবদ্রূপং
তত্রাপ্যানাত্মমপাবৃতমিতি পনিচ্ছিন্নমাত্মমাকাবেহপি সর্ব-
কালদেশব্যাপকম্। যঃ স্রষ্টাদিকর্ত্তা বিষ্ণুঃ সোঃপি তদংশ
আব্রমেবেত্যাহ,—বিপদ্যো বক্ষণং ত্রাণং জীবিকাপ্রদান
স্থিতিঃ সর্বেষামপীতি ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ। দৃশ্যবিশেষ জন্ম, স্থিতি, ভঙ্গ ও গতি
পবমকারণকপী পববক্ষ সর্বোপাধিনির্মুক্ত। তিনি কালাদি-
নহেন, কাল তাঁহা হইতেই উৎপন্ন ॥ ১ ॥

উচ্চাবচেষু ভূতেষু ত্বজ্জৈয়মকৃতাস্বভিঃ।

উপাসতে স্বাং ভগবন্ যাত্নাতথ্যেন ব্রাহ্মণাঃ ॥ ২ ॥

অনুব্র। (হে) ভগবন্! ব্রাহ্মণাঃ (বেদভাষ্যপা-
তংপরাঃ) উচ্চাবচেষু (উদ্বোধনেষু) ভূতেষু (স্থিতম্)
অকৃতাস্বভিঃ (অপুণ্যজ্ঞৈঃ) ত্বজ্জৈয়ং স্বাং যাত্নাতথ্যেন
(যথার্থভেদে সর্বভূতকারণভেদেত্যর্থঃ) উপাসতে (আবোধনম্)।

অনুব্র। হে ভগবন্! বেদভাষ্যাত্মজ্ঞ পুণ্য-
গণ উত্তম অধম সর্বভূতে অবস্থিত এবং অপুণ্য জনগণের
ত্বজ্জৈয় জ্ঞাপনাকে যথার্থরূপে আবোধনা করিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। যশ্চ স্বং বিষ্ণুরূপেণ সর্বেষাং কারণং
অতএব সর্বেষু ভূতেষু তৎকার্য্যেণ উচ্চাবচেষু চ উৎকৃষ্টনিরুপ-
স্বাং সন্তং অকৃতাস্বভিঃ স্বাকৃতমনৈঃস্বঃব্রাহ্মণা ব্রহ্ম বেদ-
বিদস্তীতি বেদজ্ঞা উপাসতে। যাত্নাতথ্যেন যত্র যত্র স্বং যথা
যথা বর্ত্তসে তত্র তত্র তথা তথৈব স্বাং তারতম্যোনোপাসিত
ইত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

তথ্য। উচ্চাচ—উদচ্ ও অবাচ্ অর্থাৎ উৎকৃষ্ট
ও নিষ্কৃষ্ট, উর্জ ও অধঃ, বৃহৎ ও ক্ষুদ্র, অধিক ও অল্প—এই
অর্থে ব্যবহৃত।

ভুক্ততায়—কালানীল বস্ত্রসমূহ লব্ধ হইলেও পবিত্রতন-
কীল, স্তব্ধতাং পবিত্রতনবীল বস্ত্র দ্বারা তাঁতাব্যবস্থা কবিত্তে
গেলে সিদ্ধি বা সাফলালাভের সম্ভাবনা নাই, কিন্তু যাহা
দেশকালপাত্রেণ আকব বস্ত্রব অনুসন্ধান কবিত্তে সমর্থ, সেই
বেদজ্ঞগণই নিত্যকাল ভগবৎসেবা কবিত্তা থাকেন ॥ ২ ॥

যেষু যেষু চ ভূতেষু ভক্তা হ্যং পবমর্ষয়ঃ ।

উপাসীনাঃ প্রপগুস্তে সংসিক্ধিঃ তদদম্ম মে ॥ ৩ ॥

অম্ময়। পবমর্ষয়ঃ যেষু যেষু ভূতেষু চ ভক্তা হ্যাম্
উপাসীনাঃ (পূজ্যবস্ত্রঃ সহঃ) সংসিক্ধিঃ (সমাক্ সিদ্ধিঃ)
প্রপগুস্তে (প্রাপ্নুবন্তি) তৎ মে (মহ্যং) বদম্ম (কথয়) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! পবমর্ষিগণ যে যে ভূতমধ্যে
ভক্তিসহকারে আপনাব উপাসনা কবিত্তা থাকেন, তাহা আমাব
নিকট বর্ণন কবন্ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। সর্বত্রোপাসনায়াং পাদিকোনোপাসনার্থং
বিভূতীঃ পুচ্ছতি,—যেষু যেষিতি। প্রপগুস্তে সংসিক্ধিঃ
প্রাপ্নুবন্তি ॥ ৩ ॥

গুচ্ছরসি ভূতায় ভূতানাং ভূতভাবন।

ন হ্যং পশুস্তি ভূতানি পশুস্তং মোহিতানি তে ॥ ৪ ॥

অম্ময়। (হে) ভূতভাবন! (হে ভূতপালক!)
ভূতায় (ভূতানামন্তর্গামী অং) ভূতানাং (প্রাণিনাং মধ্যে)
গুচ্ছঃ (অশ্রুটঃ সন্) চরসি (ত্রিষ্টমীত্বার্থঃ) তে (ত্বা)
মোহিতানি ভূতানি পশুস্তং (সকামি পশুস্তং) হ্যং ন
পশুস্তি ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। হে ভূতভাবন! আপনি ভূতগণের অন্তর্গামি-
রূপে গুচ্ছভাবে সর্বভূতে বিদ্যমান বসিত্যভেন। নিম্নলি-
ভূতগণ আপনাকর্তৃক মোহিত হইয়া সধবশী আপনাকে
দেখিতে পায় না ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। তর্কিহেয়ম্ভাঃ—গুচ্ছ ইতি। ভূতায়
সর্বভূতায়ামী ভবমপি ভূতভাবনঃ প্রাণিশ্বেষকবকপত্বে
ভূতানাং গুচ্ছ এব অতএব হ্যং ন পশুস্তি। নির্বিসর্গপাঠে হে
ভূতভাবন ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্বশ্ব অধোক্ষজঃ স্তব্ধতাং ভোগিগণ
যেকালপযাস্ত তাঁহাকে ভোগ্য বস্ত্র জ্ঞান কবেন, তৎকালাবধি
ভগবৎস্বকপেব অনুপলক্ষিক্রমে মততা লাভ কবিত্তা ভোক্তৃবস্ত্র
ভগবান্কেও ভোগ্য বলিয়া ভ্রান্ত হন। সমগ্র বিশ্বের জন্ম-
ত্বিত্তি-ভঙ্গের একমাত্র অধিকারী ভগবান্কে বিশ্বাস্তর্গত
গুণজাত বস্ত্র বলিয়া ভ্রম হইলে নির্দুষ্কিতা বা মূঢ়তালাভ
ঘটে ॥ ৪ ॥

যাঃ কাশ্চ ভূমৌ দিবি নৈ রসায়ঃ

বিভূতয়ো দিক্চ মহাবিভূতে ।

তা মহামাখ্যাহনুভাবিতাস্তে

নমামি তে তীর্থপদাজি পদ্ম ॥ ৫ ॥

অম্ময়। (হে) মহাবিভূতে! ভূমৌ (পৃথিব্যাং)
দিবি (স্বর্গে) রসায়ঃ (পাতালে) দিক্চ বৈ (দিক্চলে চ)
তে (তব) যাঃ কাঃ চ বিভূতযঃ অনুভাবিতাঃ (অর্থাৎ
সংযোজিতা বস্ত্রে) মখং তাঃ (বিভূতীঃ) আখ্যাতি (কথয়)
তে (তব) তীর্থপদাজি পদ্মং (তীর্থানং পদঞ্চ তদজি পদক্ষেপিত্ত)
তং নমামি ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। হে মহাবিভূতিশালিন! স্বর্গ, মর্ত্য, রসাতল
ও দিক্চলে আপনাব যে-সকল বিভূতি সংযোজিত বসিত্যভে,
আমাব নিকট সেই সকল বর্ণন কবন। আপনাব তীর্থপদ
সকলীর্থেব আশ্রয় আমি সেই ত্রীর্থপদে প্রণাম কবিত্তেছি।

বিশ্বনাথ। তত্ৰাপদূতাঃ অবিভূতাঃ স্বামেব প্রকাশ-
দেতাঃ—যা হ্যং। তে তবৈব অতভাবিতা অং ভবগোচরী-
কারিত্যাহা, আখ্যাতি কথয় ভাবন চেতায়ঃ। চিন্ময়স্ত ভগ-
বতশ্চৈব্যা বিদ্যাসা অংশা উচ্যন্তে মায়াবায়ু বিভূতব ইতি
সকল ব্যবহাঃ। অব ত্ত বিভূতিশব্দেনৈব প্রাকৃত-
প্রাকৃতবদ্ব্যবহাঃ তথা প্রাকৃতপ্রাকৃতবদ্ব্যবহাঃ প্রাকৃত-
দৃষ্টা উচ্যতে ইতি-বিরেচনায়ন্ ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। অজ্ঞজীবন-অবিজ্ঞা-নিবাস করিলে ভগবৎস্ব
নানাদিক উদাগা ভাব গ্রহণ করিয়া উপদেশক হন। বদ্ধজীব
বহিঃপ্রজ্ঞা-চালিত হইয়া প্রাকৃত ভগবদ্বিভিক্তিকে ভগবান্
মনে করিয়া ভগবদ্ব্যস্তব বাস্তবসত্তা বুঝিতে অসমর্থ হন ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবান্‌মুবাচ

এবমেতদহং পৃষ্ঠঃ প্রশ্নঃ প্রশ্নবিদাশ্বব।

যুযংসুনা বিনশনে সপটৈর্জুনেন বৈ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্‌ উবাচ,—(হে) প্রশ্নবিদাশ্বব!
(প্রশ্নতত্ত্ববেদশেষ্ঠ!) বিনশনে (কৃষ্ণক্ষেত্রে) সপটৈঃ (শত্রু-
তিঃ সহ) যুযংসুনা (যুদ্ধ, নিষ্কৃতি) অর্জুনেন অহম্‌ এবম্‌
(‘অনেন ক্রমেণ’) এতৎ প্রশ্নং (প্রস্তাবঃ) পৃষ্ঠঃ বৈ (পুণ্য-
জিজ্ঞাসিত আসম্‌) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্‌ বলিলেন,—হে প্রশ্নতত্ত্বজ্ঞব!
কৃষ্ণক্ষেত্রে শত্রুগণের সহিত যুদ্ধভিলাষী অর্জুন আমার প্রতি
এবিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। প্রশ্নং প্রস্তাবঃ বিনশনে কৃষ্ণক্ষেত্রে ॥ ৬ ॥

জ্ঞায়া জ্ঞাতিবৎ গর্হ্যমধর্ম্যং রাজ্যাহেতুকম্‌।

ততো নিবৃত্তো হস্তান্তঃ ততোহয়মিতি লৌকিকঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। অহং হস্তা (জ্ঞাতীনাং বিনাশকঃ) অহং
(জ্ঞাতজনঃ) হতঃ (ময়া বিনষ্টঃ) ইতি (এবং) লৌকিকঃ
(প্রাকৃতবুদ্ধিবিশিষ্টঃ সন্‌) রাজ্যাহেতুকং (রাজ্যপ্রাপ্যার্থং)
জ্ঞাতিবৎ গর্হ্যং (নিন্দনীয়ম্‌) অধর্ম্যম্‌ (অধর্ম্মজনকম্‌)
জ্ঞায়া (মত্বা সঃ) ততঃ (জ্ঞাতিবৎ) নিবৃত্তঃ (নিশ্চেষ্টে
আসীৎ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। “আনিই জ্ঞাতীগণের বিনাশক এবং
এই জ্ঞাতীগণ আমাকে ঠুক বিনষ্ট হইতেছে”—এইরূপ প্রাকৃত-
বুদ্ধিবিশিষ্ট হইয়া অর্জুন রাজ্যহেতু জ্ঞাতিবৎ নিন্দনীয় এবং
অধর্ম্মজনক জানিয়া তাহা হইতে নিবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥ ৭ ॥

স তদা পুরুষব্যাঘ্রো যুক্ত্য মে প্রতিবোধিতঃ।

অভ্যভাষত মামেবং যথা স্বং রণমূর্দ্ধনি ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। (হে) পুরুষব্যাঘ্র! (হে পুরুষবর!)

তদা সঃ (অর্জুনঃ) মে (ময়া) যুক্ত্য (যুক্তিসংকলিতোপ-
দেশেন) প্রতিবোধিতঃ (বস্তুতত্ত্বং জ্ঞাপিতঃ সন্‌) ‘যথা’ স্বম্‌
অভিভাষসে তথা) রণমূর্দ্ধনি (রণক্ষেত্রাগ্রভাগে) মাম্‌ এবম্‌
(ইথম্‌) অভ্যভাষত (পৃষ্টবানিত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। হে পুরুষপ্রবর! আমি তৎকালে যুক্তি-
যুক্ত উপদেশে তাঁহার নিকট যথার্থ তত্ত্ব বিজ্ঞাপিত করিলে
তিনি রণক্ষেত্রের অগ্রভাগে আমার নিকট তোমার স্তায়
এইরূপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। যুযংসোবর্জুনস্তা বিত্তিপ্রশ্নে কঃ প্রশঙ্গ-
স্তবাহ,—জ্ঞাহেতি। রাজ্যাহেতুকং জ্ঞাতিবৎ অধর্ম্মং জ্ঞায়া
তস্মান্নিবৃত্তঃ। কাদৃশঃ অগ্ৰ হস্তা অহং ময়াণং হত ইত্যেবং
লৌকিকং হারুণলোকে ভবং চেষ্টিতং যস্য সঃ ॥ ৭-৮ ॥

অহমাত্মোক্তবামীষাং ভূতানাং সুহৃদীশ্ববঃ।

অহং সর্বাণি ভূতানি তেষাং শ্রিত্বাশ্রয়াম্যস্মি ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। (হে) উদ্ধব! অহম্‌ জামীষাং ভূতানাম্‌
আত্মা (পবনাত্মা) সুহৃৎ (সংগো হিতকানী) দ্বৈধবঃ
(মর্গপ্রবর্তকশ্চ ভবামি, কিম্‌) অহং সর্বাণি ভূতানি
(সদৃশভূতানাং ব্যবহাবসম্পাদকানি কিম্‌), তেষাং (ভূতানাং)
শ্রিত্বাশ্রয়াম্যস্মি (স্বষ্টিশ্রুতিসংহাবহেতুশ্চ ভবামি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! আমি এই ভূতসকলের
পবনাত্মা, স্বভাবতঃ হিতকানী, দ্বৈধব, মর্গবিধ ব্যবহাবজনক
এবং স্বষ্টি-শ্রুতি-সংহাব-কারণশব্দক ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। তা বিভূতীঃ সামান্ততঃ কথ্যতি ॥ ৯ ॥

মন্তব্য

স্বষ্টিত্বাদি-হেতুস্বাদুভূতানাং ইবিরচ্যতে।

‘ন তু ভূতস্বরূপত্বাৎ স হি সর্বৈশ্বরেশ্বরঃ ॥

ইতি বস্তুতত্ত্বঃ।

স্ব-স্ব-জাত্যন্তমহন্ত ভবেদ্ব্যক্রপসম্মিধেঃ।

বিভূতিরূপং তৎ প্রোক্তমিন্দিবাদিনু সংস্থিতম্‌ ॥

তথা বহিঃস্থিতং রূপং বিভূতীত্যেব শব্দিতম্‌।

সর্বসাধারণং রূপমন্ত্যগীতি চোচ্যতে।

যথা কৃষ্ণায়না চষ্টে হস্তায়াসায়না সমঃ ।

অসমোপোকরুপোহপি সামর্থ্যাৎ পূর্বমোত্তমঃ ॥

ইতি চ ॥

ব্রহ্মকল্পে-জীবিতাঃ পুণ্যগেব বাবস্তিতম্ ।

বিভূতিল্পং বিধোস্ত তদগাশ্ৰেষ্ঠ্যাককালবম্ ॥

তদেব ব্রহ্মকল্পাদি নামি-বাচ্যমজ্ঞসা ।

তদেব দেবেষিল্পোস্তি ততোকদেমু শব্দঃ ॥

ইত্যাদিনোক্তং কৃষ্ণেন নেদ্রাভা জীবসংকথাঃ ।

ইতি গীতাকবে ॥ ৫-৯ ॥

অহং গতির্গতিমতাং কালঃ কলয়তামহম্ ।

• গুণানামপাতং সাম্যং গুণিতোৎপত্তিকো গুণঃ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অহং গতিমতাং (গতিশীলানাং ভূতানাং) গতিঃ (ফলং শব্দার্থাতিবা) অহং কলয়তাম্ (বশীকরণতাং মপো) কালঃ গুণানাম্ (সত্ত্বাদিনাম্ মপো) অপি চ অহং সাম্যং (প্রকৃতিঃ) গুণিনি (দ্বিম্বিনি) উৎপত্তিকঃ (স্বাভাবিকো বঃ) গুণঃ (সৌভহং স্যাম) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । আমি গতিশীল পদার্থসমূহের পদমগতি, বশীকরণপূর্ণগণের মধ্যে কালসকল, সত্ত্বাদিগুণগণের মধ্যে আমি প্রকৃতি এবং গুণিবস্তু মধ্যে স্বাভাবিক গুণ-স্বরূপ ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । বিশেষতঃ বিভূতীবাচ, — অহংগতি । অহং প্রাকৃতপ্রাকৃতবস্তুরা বা বিভূতয় উচ্যন্তে । তাস্ কচিৎপ্রকালবসষ্ঠ্যা কচিৎ সম্বন্ধমষ্ঠ্যা চাশ্রয়সমানাদিকবণাঃ প্রথমাত্মা দ্বিতীয়াস্ত্যাক জেবাঃ । গতিমতাং কস্মিজ্ঞানিপ্রভৃতীনাম্ গতিঃ প্রাপ্যক্ষণঃ কলয়তাং বশীকরণতাং মপো কালঃ সাম্যং প্রকৃতিঃ । গুণিনি দ্বিম্বিনি উৎপত্তিকঃ স্বাভাবিকো বো গুণঃ সৌহম্ । যথা আকাশে শব্দঃ ॥ ১০ ॥

বিল্লতি । আমিই তত্ত্ববস্তুর অত্মসন্ধিস্থগণের শেব-গতি । কর্ম্ম ফলাকাঙ্ক্ষায় তাঁহাব গতি বা ফল নিকপণ কবেন । জ্ঞানী ফলতাগাকাঙ্ক্ষায় তাঁহাব আশ্রয়বিশ কবেন । কর্ম্ম থগুলালব অনুভূতিক্রমে নিত্যজ্ঞেব উপলক্ষি হইতে বঞ্চিত । জ্ঞানী নম্বব গুণগুলিকে পবিত্যাগ কবিতৈ গিয়া সকল নিত্যসদৃশ সম্পন্ন ভগবত্ত্ব উপলক্ষি কবিতৈ

না পাবিব । ভগবান্কে পবিত্যাগ কবেন । কিন্তু বস্তুতঃ ভগবান্ই সকলের চবমগতি । নির্ভিন্ন হইবাব বিচাব বা ফল কামনাব বিচাবই তাঁহাদেব চবম গতি নহে, পবদ্ব ভগবদ-ক্তিই চবম গতি । তিনি নিগুণ হইয়াও অখিল সদৃশ সম্পন্ন ॥ ১০ ॥

গুণিনামপাতং সূত্রং মহতাক্ষ মহানহম্ ।

সূক্ষ্মানামপাতং জীবো দুর্জয়ানামহং মনঃ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । গুণিনাম্ অপি অহং সূত্রং (পথমকার্গং) মহতঃ চ অহং মহান্ (মহত্ত্বং) সূক্ষ্মানাম্ অপি অহং জীবঃ (ভবামি) দুর্জয়ানাম্ (মপো) অহং মনঃ (ভবামি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । আমি গুণিগণের মধ্যে সূক্ষ্মায়া, মহৎ-পদার্থ গণের মধ্যে মহত্ত্ব, সূক্ষ্মপদার্থগণ মধ্যে জীব এবং দুর্জয়-পদার্থ-গণের মধ্যে মনঃ স্বরূপ ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । সূত্রং সূত্রতঃ প্রাপ উত্থঃ । মহতঃ মহত্ত্বং প্রাপনকবণানাম্ মপো মহাশক্তিভূমিত্যর্থঃ । জীব ইতি । এষোহপ্যস্যা চেষ্টা বেদিতব্যো দ্বিম্বিন্ প্রাণঃ পঞ্চদশ স্যাবিবেশেতি । “আবাপ্রাশতভাগস্য শতদা কল্পিত্য চ । ভাগো জীবঃ স বিজ্ঞেবঃ” ইতি । “আবাপ্রাশতো হাব্যোহপি দৃষ্টঃ” ইত্যাদি শ্রুতিঃ । অহং জীবস্ত পবমাণপ্রমাণেদ্বচপি সম্পূর্ণদেহব্যাপিশক্তিমত্তং জতু-জটিতস্ত মহানগেমমহৌবধিগুণস্ত চ শিবমি সূত্রস্ত পূর্ণদেহপুষ্টিকাবিসৃশক্তিভূমিব ন বিকল্পম্ ॥ ১১ ॥

মধব

গতিজ্ঞানং ।

প্রধানোজ্ঞানিনাং বক্ষা জ্ঞানমানী অতিষ্ঠিতঃ ।

স এব কামমানী তু স-চরুণাং প্রভঃ সূত্রঃ ॥

ইতি বিজ্ঞেবো ।

অনন্দানু-বস্তু য উৎকৃষ্টানুভবঃ সূত্রঃ ।

হৃদ্য-কৃষ্ণং বপা সৌমাঃ গুণানামধিকং হি তং ॥

দ্রব্যাদিগুণপুণ্যোপি দুঃখহেতু-ভাবনাং ।

নিম্ন-সোভবতি ছান্দা স্ত্রীতস্য মফলো ভবেৎ ॥

তস্মাদানন্দমানস্ত গুণেষু-কৃষ্টমুচ্যতে ।

তস্মাদভিমানী বৈক্ষকো ত্তিজ্ঞানাদিকস্ত চ ॥

শ্রদ্ধাভিমানী দেবী তথৈব তু সৰ্বস্বতী ।
তদন্তোমাং গুণানাস্ত তদন্তো বিবৃধাঃ স্মৃতাঃ ॥
গুণানাস্ত প্রোত্রাশ্চ তস্মাদেকচ্চতুষ্পথঃ ।
ঐত্পত্তিক গুণোনাম শুভ পাপৈশ্বাকযোগাতা ॥
তস্মাভিমানী প্রাণস্থঃ স হি সৰ্প গুণাধিকঃ ।

ইতি চ ।

গুণিনাং মধো গুণিনি স্থিতমৌত্পত্তিকগুণকপং
হৃদমিত্যর্থঃ ।
গুণিনাং গুণযোগাত্ম নং সৰ্প গুণিবু স্থিতম্ ।
বাস্তুস্তদভিমানোকঃ সৰ্প গুণাবিকৃতঃ ॥

ইতি প্রোভঞ্জে ।

কপাস্তবহাদেকস্তাপি বতস্তানেষ প্রাপ্যতোতি নৌবিক-
জ্ঞাতে । গুণাত্তবোক্তেষ্চ । নামঃ শব্দভ্রামহম্ ।
বৃক্ষীনাং বাস্তদেবোদিত্যাবিবৎ ॥ ১০-১১ ॥

হিবণাগর্ভো বেদানাং মন্ত্রাণাং প্রণবপ্রিবৃতঃ ।
অক্ষণামকারণোহস্মি পদানি চন্দ্রসামহম্ ॥ ১২ ॥

অনুস্র । অহং বেদানাং (মধো) তেজসমধাপকঃ)
হিবণাগর্ভঃ (ভবানি) মন্ত্রাণাং (মধো) প্রিবৃতঃ প্রণবঃ
(ভবানি) অক্ষণাণাং (মধো) অকাবঃ অস্মি চন্দ্রসাম
(মধো) পদানি ' বিপদা গায়ত্রী ভবানি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । 'আনি দেবগণেব অধ্যাপক হিবণাগর্ভ,
মন্ত্রসকণেব মধো প্রণব, অক্ষণগণেব মধো অকাব এবং চন্দ্রঃ
সমুৎপেব মধো প্রিপর গায়ত্রী স্বরূপ ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ । বেদানাং বেদাধ্যাপকানাং মধো হিবণা-
গর্ভো ব্রহ্মা । পদানি প্রিপর গায়ত্রী ত্যর্থঃ ॥ ১২ ॥

মধ

পদানি বাচ্যানি চন্দ্রসামঃ ।
স্বয়ং নামধারিকো স্বভা গোনামথাপি বা ।
যৎকাকং বিভূত্যাগং বিষ্ণোস্তকপমুচ্যতে ॥

ইতি পুনরুক্তে ।

বর্ণেশানি পদাভ্যন্তঃ পাদাশ্চাপি তদীশ্বরাঃ ।
পাদানানিগ্ধবর্ণা তদীশা স্বকৃৎ এব চ ॥

স্বচামদীশা বর্ণাশ্চ তেবাং স্ক্রমদীশ্ববম্ ।
হৃদাদীশাস্তথাধ্যায়ান্তদদীশাস্তথাষ্টকাঃ ॥
তদদীশাস্তথা শাখা বেদাশ্চাপি তদীশ্বরাঃ ।
বেদানামীশ্বরা বাচ্যা বাচ্যানামীশ্বরো হবিঃ ॥
ন হবেবীশ্ববঃ কশ্চিৎ কদাচিৎ কাপি বিদাস্তে ।

ইতি চ ।

পশুস্ত ইতি পদানি বাচ্যানি ।
পদংপদসহস্রেণ চেশ্ববাগ্নাপবাপাত ইতি বৎ ।
পদস্ত বাচকং প্রোক্তং কচিৎবাচ্যামপীয়াতে ।
ইতি শব্দনির্ণয়ে ।

সৰ্পা বেদাভিমানীণো দেবোবলক্ষীভূতোধিকা ।
বেদাভিমানীনাং সাক্ষাৎ সা বিষ্ণোদুর্ভবতঃ স্থিতা ॥
বজ্রাণাং সৈব বিষ্ণোস্ত বা ভূবনলক্ষীণাং ।
হবিণাবভিযোগাত্ম দক্ষিণাথাপি সৈব তু ॥
উত্তরোত্তরতঃ সাপি বিশিষ্টা দাক্ষিণ্যথে ।
এবং বেদাভিমানীভ্যাং দেবীভ্যঃ সৰ্প এব তু ॥
তদগুরুপাঃ পতন্তস্তান্তান্তান্তান্তোভিমাঃ ।
শচ্যাইন্দ্রস্তথা চোমা তস্তাকদস্ততস্তথা ॥
তাবতীপ্রাণ এবাস্তান্ততঃ শ্রীশ্রুতবো হবিঃ ।

ইতি বৈশিষ্ট্যে ॥ ১২ ॥

ইন্দ্রোহহং সৰ্বদেবানাং বসুনাং অস্মি হব্যবাট্ ।

আদিত্যানামহং বিষ্ণুকদ্রাণাং নীললোহিতঃ ॥ ১৩ ॥

অনুস্র । সৰ্বদেবানাং (মধো) অহম্ ইন্দ্রঃ (ভবানি)
বসুনাং (মধো) হব্যবাট্ (অগ্নিঃ) অস্মি (ভবানি)
আদিত্যানাং (মধো) অহং বিষ্ণুঃ (অস্মি) কদ্রানাং (মধো)
নীললোহিতঃ (অস্মি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । 'আনি দেবগণেব মধো ইন্দ্র, বসুগণেব
মধো অগ্নি, আদিত্যগণেব মধো বিষ্ণু এবং কদ্রগণেব মধো
নীললোহিতস্বরূপ ॥ ১৩ ॥

মধ

ঋতং কদাদিকানিঙ্গঃ সৰ্পদেবাপিকঃ স্মৃতাঃ ।
ঋতে ভীমঃ ক্ষত্নশ্চ পাণ্ডবেভ্যাং বনস্তথা ॥

তথা শুক্রঃ কনীশস্ত বৃহস্পত্যাদিকান্তে ।

যমঃ সংযমতাগীশঃ শঙ্করাদীন বিনৈব তু ॥

ইতি গীতাকলে ॥ ১৩ ॥

ব্রহ্মর্ষীগাং ভৃগুরহং রাজর্ষীগামহং মনুঃ ।

দেবর্ষীগাং নারদোহহং হবির্দ্বিগ্নশ্চি ধেমু ॥ ১৪ ॥

অম্বয়। ব্রহ্মর্ষীগাং (মধ্যে) অহং ভৃগুঃ (অশ্বি) রাজর্ষীগাং (মধ্যে) অহং মনুঃ (অশ্বি) দেবর্ষীগাং (মধ্যে) অহং নারদঃ (অশ্বি) ধেমুঃ (মধ্যে) অহং হবির্দ্বিগ্নী (কামধেমুরশ্চি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। আমি ব্রহ্মর্ষিগণের মধ্যে ভৃগু, রাজর্ষিগণের মধ্যে মনু, দেবর্ষিগণের মধ্যে নারদ এবং ধেমুগণের মধ্যে কামধেমু-স্বরূপ ॥ ১৪ ॥

সিদ্ধেশ্বরীগাং কপিলঃ সুপর্ণোহহং পতঞ্জিগাম্ ।

প্রজাপতীনং দক্ষোহহং পিতৃণামহমর্যামা ॥ ১৫ ॥

অম্বয়। সিদ্ধেশ্বরীগাং (মধ্যে অহং) কপিলঃ (অশ্বি) পতঞ্জিগাং (পক্ষিগাং মধ্যে) অহং সুপর্ণঃ (গরুড়োহশ্বি) প্রজাপতীনং (মধ্যে) অহং (দক্ষঃ) পিতৃণাং (মধ্যে) অহম্ অর্যামা (ভবামি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। আমি সিদ্ধেশ্বরগণের মধ্যে কপিল, পক্ষিগণের মধ্যে গরুড়, প্রজাপতিগণের মধ্যে দক্ষ এবং পিতৃগণের মধ্যে অর্যামা ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । হবির্দ্বিগ্নী কামধেমুঃ ॥ ১৪-১৫ ॥

মাং বিদ্যুচ্চব দৈত্যানাং প্রহ্লাদমসুরেশ্বরম্ ।

সোমং নক্ষত্রৌষধীনাং ধনেশং যক্ষরক্ষসাম্ ॥ ১৬ ॥

অম্বয়। (হে) উদ্ধব! দৈত্যানাং (মধ্যে) মাং অসুরেশ্বরং (দৈত্যেশ্বরং) প্রহ্লাদং বিদ্বি (জানীহি) নক্ষত্রৌষধীনাং (প্রভুং) সোমং (চন্দ্রং মাং বিদ্বি তথা) যক্ষরক্ষসাং (প্রভুং) ধনেশং (কুবেরং মাং বিদ্বি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! আমি দৈত্যগণের মধ্যে দৈত্যেশ্বর প্রহ্লাদ, নক্ষত্র ও ঔষধিগণের মধ্যে তাহাদেব প্রভু

চন্দ্র এবং যক্ষ-রাক্ষসগণের মধ্যে তাহাদের অধিপতি কুবের-স্বরূপ ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। নক্ষত্রৌষধীনাং প্রভুং সোমং যক্ষরক্ষসাং প্রভু ॥ ১৬ ॥

ঐরাবতং গজেন্দ্রীগাং যাদসাং বকশং প্রভু ॥

তপতাং ছামতাং সূর্য্যং মনুষ্যাণাঞ্চ ভূপতিম্ ॥ ১৭ ॥

অম্বয়। গজেন্দ্রীগাং (মধ্যে) মাং ঐরাবতং (বিদ্বি) যাদসাং (জলচরাণাং মধ্যে) মাং তেযাং (প্রভুং বকশং (বিদ্বি) তপতাং (তপস্বিতাং) ছামতাং (দীপ্তিমতাকাং মধ্যে) মাং) সূর্য্যং (বিদ্বি) মনুষ্যাণাঞ্চ (মধ্যে) ভূপতিং (রাজানম্ বিদ্বি) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। গজেন্দ্রগণের মধ্যে আমি ঐরাবত, জলচরগণের মধ্যে প্রভু বকশ, তপনশীল ও দীপ্তিশীল পদার্থগণের মধ্যে সূর্য্য এবং মনুষ্যাগণ-মধ্যে ভূপতি-স্বরূপ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। গজেন্দ্রীগাং মধ্যে যাদসাস্ত প্রভু ॥ ১৭ ॥

উচ্চৈঃশ্রবাস্তরঙ্গীগাং ধাতুনামশ্চি কাক্ষনম্ ।

যমঃ সংযমতাং সর্পাণামশ্চি বাসুকিঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বয়। অহং ভূতঙ্গানাম্ (অশ্বানাং মধ্যে) উচ্চৈঃশ্রবাঃ অশ্বি ধাতুনাং (মধ্যে) কাক্ষনং (সুবর্ণমশ্চি) অহং সংযমতাং চ (দণ্ডবতাং মধ্যে) যমঃ (অশ্বি) সর্পাণাং (মধ্যে) বাসুকিঃ অশ্বি ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। আমি অশ্বগণের মধ্যে উচ্চৈঃশ্রবা, ধাতুসকলের মধ্যে সুবর্ণ, দণ্ডবতাগণের মধ্যে যম এবং সর্পগণের মধ্যে বাসুকি-স্বরূপ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। সংযমতাং দণ্ডবতাম্ ॥ ১৮ ॥

নাগেন্দ্রীগামনন্তোহহং যুগেন্দ্রঃ শৃঙ্গিদংষ্টিগাম্ ।

আশ্রমাণামহং তুর্য্যো বর্ণনাং প্রথমোহনঘ ॥ ১৯ ॥

অম্বয়। (হে) অনঘ! (হে নিষ্পাপ! উদ্ধব!) অহং নাগেন্দ্রীগাং (নাগশ্রেষ্ঠানাং মধ্যে) অনন্তঃ (শেষো ভবামি) শৃঙ্গিদংষ্টিগাং (শৃঙ্গিগাং দংষ্টিগাঞ্চ মধ্যে) যুগেন্দ্রঃ

(সিংহো ভবামি) আশ্রমাণাং (মধো) অহং তুগাঃ (সন্ন্যাসো ভবামি) বর্ণানাম্ (মধো) প্রথমঃ (প্রাক্কণো ভবামি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব ! আমি নাগেন্দ্রগণেব মধো অনন্ত, শৃঙ্গী ও দংষ্ট্রিগণেব মধো সিংহ, আশ্রমগণেব মধো সন্ন্যাস এবং বর্ণগণেব মধো প্রাক্কণ ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। শৃঙ্গিণাং মধো যুগেন্দ্রঃ কৃষ্ণসাবঃ । দংষ্ট্রিণাং যুগেন্দ্রঃ সিংহঃ তুগাঃ সন্ন্যাসঃ প্রথমো প্রাক্কণঃ ॥ ১৯ ॥

মধ

গার্হস্থ্যক যতিভ্রূক দেবেষেক ইনাগতং ।

প্রাপ্যাতোক্রিয়তিত্বস্য গার্হস্থ্যস্ত কচিং কচিং ॥

ইত্যশ্রমবিবেকে ॥ ১৯ ॥

তীর্থানাং শ্রোতসাম্ গঙ্গা সমুদ্রঃ সবসামহম্ ।

আয়ুধানাং ধনুবহং ত্রিপুত্রয়ো ধনুস্বতাম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়। তীর্থানাং শ্রোতসাম্ (প্রবাহানাম্ মধো) অহং গঙ্গা (ভবামি) সবসাম্ (স্থিতিবাদকানাং মধো অহং) সমুদ্রঃ (ভবামি) আয়ুধানাং (মধো) অহং ধনুঃ (ভবামি) ধনুস্বতাম্ (ধনুধরাণাং মধো চ) ত্রিপুত্রয়ঃ (শিবো ভবামি) ॥

অনুবাদ। তীর্থ ও প্রবাহগণেব মধো আমি গঙ্গা, স্থিতিজলশালগণেব মধো সমুদ্র, আয়ুধগণেব মধো ধনুঃ এবং ধনুধরগণেব মধো ত্রিপুত্রবি-স্বকপ ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। সবসাম্ স্থিতিজলশয়ানাম্ ॥ ২০ ॥

বিধ্যানামস্মাতঃ মেরুর্গহনানাং তিমানয়ঃ ।

বনস্পতীনামশ্বথ ওষধীনামহং যবঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়। বিধ্যানাং (নিবাসস্থানানাং মধো) অহং মেরুঃ (মেরুঃ) অগ্নি, গহনানাং (ভূগর্ভানাম্ মধো চ) তিমানয়ঃ (অগ্নি) বনস্পতীনাম্ (বৃক্ষাণাং মধোহহম্) অশ্বথঃ (অগ্নি) ওষধীনাম্ (ফলপাকান্ত বৃক্ষানাং মধো) অহং যবঃ (অগ্নি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। নিবাস-স্থানগণেব মধো আমি মেরু, ভূগর্ভ স্থানগণেব মধো তিমানয়, বৃক্ষগণেব মধো অশ্বথ এবং ওষধীগণেব মধো যব স্বরূপ ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। বিধ্যানাং বিধ্যানাং আশ্রয়স্থানানাং গহনানাং ভূগর্ভানাম্ ॥

পুরোধসাং বশিষ্ঠোহহং ত্রিকিষ্ঠানাং বৃহস্পতিঃ ।

স্কন্দোহহং সর্বসেনাশ্রানগ্রণাং ভগবানজঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়। পুরোধসাং (পুরোহিতানাং মধো) অহং বশিষ্ঠঃ (অগ্নি) ত্রিকিষ্ঠানাং (বেদার্থনিষ্ঠানাং মধো চাহং) বৃহস্পতিঃ (অগ্নি) সর্বসেনাশ্রান্ (সর্বসেনাং চমুপতীনাং মধো) অহং স্কন্দঃ (কাঠিকেয়োহহমি) অগ্রণাং (সন্ন্যাসপ্রবর্তকানাং মধো চাহং) ভগবান্জঃ (ব্রহ্মাণি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। আমি পুরোহিতগণেব মধো বশিষ্ঠ, বেদজ্ঞগণেব মধো বৃহস্পতি, সেনাপতিগণেব মধো কাঠিকেয় এবং সন্ন্যাসপ্রবর্তকগণেব মধো ব্রহ্ম-স্বরূপ ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রিকিষ্ঠানাং বেদনিষ্ঠানাং সেনাশ্রান্ চমু-পতীনাং অগ্রণাং শ্রেষ্ঠানাম্ ॥ ২২ ॥

মধ

বসিষ্ঠোভাধিকস্তেষু মানুবাণাং পুরোধসাং ।

ইতি ত্রৈলোক্যে ॥ ২২ ॥

যজ্ঞানাং ব্রহ্মযজ্ঞোহহং ব্রতানামবিহিংসনম্ ॥

বান্ধ্যাক্ষানুবাগা গ্রা শুচীনামপাহং শুচিঃ ॥ ২৩ ॥

অন্বয়। যজ্ঞানাং (মধো) অহং ব্রহ্মযজ্ঞঃ (বেদপাঠো ভবামি) ব্রতানাং (মধোহহম্) অবিহিংসনম্ (অহিংসা ভবামি) শুচীনাং অপি (শোধকানাং মাজ্জনতক্ষণধর্মণা-দীনামপি মধো) অহং বান্ধ্যাক্ষানুবাগা গ্রা (বান্ধ্যাক্ষি-স্ব্যাজল-বাক্যরূপঃ) শুচিঃ (শোধকো ভবামি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। আমি যাবতীয় যজ্ঞেব মধো বেদপাঠরূপ যজ্ঞ স্বরূপ, ব্রতমধো অহিংসা এবং শোধকপদার্থ সকলেব মধো বান্ধ্যাক্ষি, অগ্নি, স্রৃগ, ওল ও বাক্য-স্বরূপ ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রহ্মযজ্ঞো বেদপাঠঃ ॥ শুচীনাং শোধকানাং মধো বান্ধ্যাক্ষাদিরূপঃ । শুচিঃ শোধকোহহম্ ॥ ২৩ ॥

যোগানানাম্ভাসংবোধো মন্বোহগ্নি শিজিগীষতাম্ ।

আদ্বীক্ষিকো কোশলানাং বিকল্পা খ্যাতিবাদিনাম্ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যোগানাম্ (অষ্টাঙ্গানাম্ মধ্যেহং) আয়ু-
সংবোধঃ (সমাধিবিশি) বিজিগীষতাং (বিজয়াভিলাষিনামহং)
মগ্নঃ (নীতিঃ) অস্মি কৌশলানাং (বিবেকাদিনৈপুণ্যানাং
মধ্যে) আত্মিকিকী (আত্মানায়বৈবেকবিজ্ঞাস্মি) খ্যাতিবাদি-
নাম্ (অখ্যাতিভূতখ্যাতিশূন্যখ্যাতিসংখ্যাভ্যনিষ্ঠচনীয়াখ্যাতি-
বাদিনামহং) বিকল্পঃ (এবমিদমেবং বেতি নো দ্ববস্তো বিকল্প-
স্তৎস্বরূপো ভবামি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। অষ্টাঙ্গযোগমধ্যে আশ্রিত সমাধি স্বরূপ,
বিজয়াভিলাষিপুরুষগণেব মগ্নস্বরূপ, কৌশল-সকলেব মধ্যে
আত্মিকিকী বিজ্ঞা-স্বরূপ এবং খ্যাতিবাদিগণেব বিকল্পস্বরূপ ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। যোগানাম্ যোগাঙ্গানামষ্টানাম্ মধ্যে আয়ু-
সংবোধঃ সমাধিবহং মগ্নঃ বিজিগীষপ্রযোজকঃ। কৌশলানাং
বিবেকসম্বন্ধিনৈপুণ্যানাং মধ্যে আত্মিকিকী আত্মানায়বৈবেক
বিজ্ঞা। খ্যাতিবাদিনিমিত্তি। ‘আয়ুখ্যাতিবসংখ্যাতিবখ্যাতিঃ
খ্যাতিবস্তথা। তথা নিষ্ঠচনীয়াখ্যাতিভ্যেত্যতং খ্যাতিপঞ্চকম্ ॥
বিজ্ঞানশূন্যমীমাংসাতর্ক্যদ্বৈতবিদাং মতম্’। পঞ্চানামেষাং খ্যাতি-
বাদিনামেবমিদমেবং বেতি নো দ্ববস্তো বিকল্পঃ সোহহং ॥ ২৪ ॥

মধ

জীবেশাদিভেদবাদী বিকল্পঃ।

খ্যাতিবাদিনাং জ্ঞানবাদিনাং।

জীবেশাদি-বিশেষং নো বাপাখ্যেয়ং প্রকল্পয়েৎ।

কলিমারভ্য বা বিশেষবাদিক্যাজ্ঞবন্তরঃ ॥

নিয়মেনৈব কেনাপি ন হেৎ স বিকল্পকঃ।

সর্বজ্ঞানবিশেষেভ্যঃ স জ্ঞানী সর্বপাথিকঃ ॥

*ইতি বিজ্ঞানে।

ভেদদৃষ্ট্যভিমানেনেতাক্রমঃ।

বিজ্ঞাননিষ্ঠা বোধ ইতি চ বক্ষ্যতি ॥ ২৪ ॥

জীপান্ত শতরূপাহং পুংসাং স্বায়ম্ভুবো মনুঃ।

নারায়ণো মুনীনাম্ কুমারো ব্রহ্মচারিণাম্ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। অহং জীপাং (মধ্যে) তু শতরূপা (ভবামি)
পুংসাং (মধ্যে) স্বায়ম্ভুবঃ মনুঃ (ভবামি) মুনীনাং চ (মধ্যে)
নারায়ণঃ (ভবামি) ব্রহ্মচারিণাং (মধ্যে) কুমারঃ (মনস্কমারো
ভবামি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। আমি স্বায়ম্ভবেব মনো শতরূপা, পুংস-
গণেব মধ্যে স্বায়ম্ভুব মনু, মুনীগণেব মধ্যে নারায়ণ এবং ব্রহ্ম-
চারীগণেব মধ্যে মনস্কমার স্বরূপ ॥ ২৫ ॥

মধ

শতরূপাবাস্তবীণাং পুংসামভ্যাদিকো মনুঃ।

ভগবৎপাদিকো নিত্যঃ ইন্দ্রনিষ্ঠোহুঃ চ শুভৈঃ ॥

ইতি বৈশেষ্যে ॥ ২৫ ॥

পর্যাপানস্মি সন্ন্যাসঃ ক্ষেণাপানবহিন্তিঃ।

গুহ্যানাং স্মৃতং মৌনং মিথুনানামজস্রম্ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। পর্যাপাং (মধ্যেহং) সন্ন্যাসঃ (ভবামি)
দানম্ অস্মি ক্ষেণাপানম্ (অভ্যস্তানানাম্ মধ্যেহং) অবহি-
ম্বতিঃ (অভিনিষ্ঠাস্মি) গুহ্যানাং (গুহ্যানাং) স্মৃতং
(প্রিয়বচনং) মৌনং (চ ভবামি) মিথুনানাং (দ্বন্দ্বানাং মধ্যে)
অহং তু অজঃ (প্রজাপতিবিশি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। পর্যাপানম্ মধ্যে আমি অভ্যস্ত দান
দান স্বরূপ, অভ্যস্ত দানসংহত মনো অভিনিষ্ঠস্বরূপ, গুহ্য বস্তু
মধ্যে প্রিয়বচন ‘ও মৌনস্বরূপ এবং মিথুনসমূহেব মধ্যে প্রজা-
পতি-স্বরূপ ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। সন্ন্যাসস্ত্যাগো দাননিমিত্তি ইতি। অব-
হিতবিস্তারিতঃ গুহ্যানাং মধ্যে স্মৃতং প্রিয়বচনং মৌনকোটি
তদ্বৎ নবংসোহতিপ্রাপক্যাপকন্যোহতিগুহ্মনিষ্ঠাঃ। অজঃ
প্রজাপতিঃ। যত্র দেহাঙ্কাত্যাং মিথুনমভং স এব মথ্যং
মিথুনং ‘‘অজো বা এষ আত্মা যৎ পত্নীতি শ্রুতেঃ ॥ ২৬ ॥

সংবৎসরোহানিমিষামৃতানাং মধুনাপনৌ।

• মাসানাং মার্গশীর্ষোহহং নক্ষত্রাণাং তথ্যভিজিৎ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। অহম্ অনিমিষাম্ (অনিমিষানামপ্রমত্তানাং
মধ্যে) সংবৎসবঃ অস্মি স্বতুনাং (মধ্যে) মধুনাপনৌ (বসন্তো-
হস্মি) মাসানাং (মধ্যে) অহং মার্গশীর্ষঃ (অগ্রহায়ণো
ভবামি) তথা নক্ষত্রানাং (মধ্যে) অভিজিৎ (উত্তরাষাঢ়া-
চতুর্থপাদঃ শ্রবণপ্রপন্নপাদশ্চ ভবামি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। আমি অনিমিষ অর্থাৎ অপ্রমত্তপদার্থ-
গণের মধ্যে সংবৎসবস্বরূপ, ঋতুগণের মধ্যে বসন্তস্বরূপ, মাস
সমূহের মধ্যে অগ্রহায়ণ-মাসস্বরূপ এবং নক্ষত্রগণের মধ্যে
অভিজিৎ-স্বরূপ ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। অনিমিষাং কালানাং মধ্যে বৎসরঃ মধু-
মাধবৌ বসন্ত ইত্যর্থঃ। অভিজিৎ উত্তরাষাঢ়া চতুর্থঃ পাদঃ।
তথাচ শ্রুতিঃ—“অভিজিৎ নক্ষত্রমুপরিষ্টোদাষাঢ়ানামধস্তাৎ
শ্রোণায়াঃ” ইতি ॥ ২৭ ॥

অহং যুগানাক্ষ কৃতং ধীরাণাং দেবলোহসিতঃ।

দ্বৈপায়নোহস্মি বাসানাং কবীনাং কাব্য আশ্ববান্ ॥ ২৮ ॥

অম্বল। যুগানাং চ (মধ্যে) অহং কৃতং (সত্যযুগং
ভবামি) ধীরাণাং (মধ্যে) দেবলঃ অসিতঃ (চ ভবামি)
বাসানাং (বেদবিভাগকর্তৃণাং মধ্যে) দ্বৈপায়নঃ অস্মি কবীনাং
(বিভূষাং মধ্যে) আশ্ববান্ (বিবেকী) কাব্যঃ (শুক্ৰোহস্মি) ॥

অনুবাদ। যুগমধ্যে আমি সত্যযুগ, ধীরগণমধ্যে
দেবল ও অসিত, বেদবিভাগ-কর্তৃগণের মধ্যে দ্বৈপায়ন
এবং পণ্ডিতগণের মধ্যে বিবেকী শুক্রাচার্য্য-স্বরূপ ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। কৃতং সত্যযুগং দেবলোহসিতশ্চ কাব্যঃ
শুক্ৰঃ ॥ ২৮

বাসুদেবো ভগবতাং হস্ত ভাগবতেষ্বহম্।

কিম্পুরুষাণাং হুমুমান্ বিজ্ঞানীনাং সুদর্শনঃ ॥ ২৯ ॥

অম্বল। ভগবতাম্ (উৎপত্তিং প্রলয়ক্লেব ভূতা-
নামাগতিং গতিং। বেত্তিবিজ্ঞানবিজ্ঞান স বাচ্যো ভগ-
বান্ভ্যোঃ লক্ষণানাং মধ্যে) বাসুদেবঃ (অস্মি) ভাগবতেষু
(ভগবৎকেষু) তু অহং ওম্ (উদ্ধবোহস্মি) কিম্পুরুষানাং
(মধ্যেহং) হুমুমান্ (অস্মি) বিজ্ঞানীনাং (বিজ্ঞানীনাং
মধ্যেচাহং) সুদর্শনঃ (অস্মি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। ভগবৎপদবাচ্য পুরুষগণের মধ্যে আমি
বাসুদেব-স্বরূপ, ভগবৎসত্ত্বগণের মধ্যে তুমি অর্থাৎ উদ্ধব-স্বরূপ,
কিম্পুরুষগণের মধ্যে হুমুমান্বরূপ এবং বিজ্ঞানীগণের মধ্যে
সুদর্শনস্বরূপ ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। বাসুদেবঃ প্রথমবাহঃ ॥ ২৯ ॥

মধু

ঐশ্বর্যাদিশুভৈঃ ষড়্ভুতিঃ সামগ্র্যাৎসর্বদেবতাঃ।

ভগবচ্ছবাব্যাস্য সাক্ষাৎ তু ভগবান্ হরিঃ ॥

নিরপেক্ষস্ত সামগ্র্যাং তস্ত সর্বাধিকং যতঃ।

ইতি চ।

অতোভগবতাং দেবানাং।

সর্বভাগবতাদীশ উদ্ধবোভগবৎপ্রিয়ঃ।

তস্মাদভ্যধিকো জিহ্বুঃ প্রিয়ত্বৈ তদ্বিতো হরেঃ ॥

তস্মাদভ্যধিকো রামঃ কৃষ্ণাভ্যধিকা ততঃ।

তস্ত অভ্যধিকো ভীমো নতু তৎসদৃশঃ কচিৎ ॥

ইতি চ।

যৎ কৃষ্ণাশ্বনি কল্যাণং সম্ভাবয়সি পাণ্ডব।

সহস্র গুণমপ্যেতদস্মি সম্ভাবয়ামাহং ॥

ধর্মোজ্ঞানং তথা মোক্ষো যশঃকীর্তিস্থথৈব চ।

তথ্যায়ত্নমিদং সর্বং লোকস্থাপি ন সংশয়ঃ ॥

ইতি ভারতে ॥ ২৯ ॥

রত্নানাং পদ্মরাগোহস্মি পদ্মাকোশঃ সুপেশসাম্।

কুশোহস্মি দর্ভজাতীনাং গব্যামাজ্যং হবিঃষ্বহম্ ॥ ৩০ ॥

অম্বল। অহং রত্নানাং (মধ্যে) পদ্মরাগঃ অস্মি
সুপেশসাম্ (সুন্দরানাং মধ্যে) পদ্মাকোশঃ (অস্মি) দর্ভ-
জাতীনাং (কাশদূর্বাদীনাং মধ্যেহং) কুশঃ অস্মি হবিঃসু
(হব্যেষু মধ্যে) অহং গব্যাম্ আজ্যং (গব্যস্বতমস্মি) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। আমি রত্নমধ্যে পদ্মরাগ, সুন্দর বস্ত্রের
মধ্যে পদ্মাকোশ, দর্ভজাতীয়-পদার্থ-মধ্যে কুশ এবং হব্যমধ্যে
গব্যস্বতস্বরূপ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। সুপেশসাম্ সুন্দরাণাম্ ॥ ৩০ ॥

ব্যবসায়িনামহং লক্ষ্মীঃ কিতবানাং ছলগ্রহঃ।

তিতিক্ষাস্মি তিতিক্ষুণাং সত্ত্বং সত্ত্ববতামহম্ ॥ ৩১ ॥

অম্বল। ব্যবসায়িনাম্ (উত্তমশীলানাং সৎস্বকী) অহং
লক্ষ্মীঃ (অস্মি) কিতবানাং (কাপট্যবতাং সৎস্বকী) ছলগ্রহঃ

(দ্যুতমস্মি) তিতিকৃণাং (সহিবুনাং সম্বন্ধী) অহং তিতিকা
(কমা) অস্মি সম্বতাতং (সাধিকানাং সম্বন্ধী) অহং সম্বম্
(অস্মি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। আমি বাবসায়িগণের লক্ষ্মী, কাপট্যস্বভাব
পুঙ্খগণের দ্যুত, সহিবুগণের কমা এবং সাধিকগণের সম্ব-
স্বরূপ ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। লক্ষ্মী: সম্পত্তি: সম্বতাতং সাধিকানাং
সম্বম্ ॥ ৩১ ॥

ওজঃ সহো বলবতাং কৰ্ম্মাতং বিদ্ধি সাহিত্যম্ ।

সাহিত্যং নবমূর্ত্তীনাং আদিমূর্ত্তিরহং পরা ॥ ৩২ ॥

অম্বয়। বলবতাম্ (অহম্) ওজঃ সহঃ (চ ভবামি)
সাহিত্যং (ভাগবতানাং সম্বন্ধে) অহং কৰ্ম্ম (তত্ত্বাকৃতং
কৰ্ম্মেতি) বিদ্ধি (জানীহি) সাহিত্যং (ভাগবতানামৰ্চন-
কৰ্ম্মণি) নবমূর্ত্তীনাং (বাসুদেবাদিনবমূর্ত্তীনাং মধ্যে) অহং পরা
আদিমূর্ত্তি: (বাসুদেবো ভবামি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। আমি বলবৎ-পুঙ্খগণের ওজঃ ও সহঃ-
স্বরূপ, সাহিত্যগণের সম্বন্ধে ভক্তিকৃত কৰ্ম্মস্বরূপ এবং সাহিত্য-
নবমূর্ত্তি মধ্যে বাসুদেব-স্বরূপ ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। বলবতাং ওজশ্চ সহশ্চ সাহিত্যং বৈষ্ণবাণাং
কৰ্ম্ম শ্রবণকীর্ত্তনাদিকং তেষামেব নবমূর্ত্তীনাং বাসুদেব-সম্বন্ধগ-
প্রচ্যামানিকক-নাবায়ণ-হরগ্রীব-ববাহ-নৃসিংহ-ব্রহ্মাণ ইতি যা
নবমূর্ত্তয়স্তাং মধ্যে আদিমূর্ত্তিবাসুদেবনাম্মী অত্র স্বায়ত্ববে
মম্বন্তবে যথা বিষ্ণুবেবেজো যজ্ঞসংজ্ঞেহভূতং তথৈব কচিন্মহা-
কলে বিষ্ণুয়েব ব্রহ্মভবদিত্যতো বাসুদেবাদীনামগতিমো ব্রহ্মা
বিষ্ণুরেব জ্ঞেয়ঃ ॥ ৩২ ॥

মধ

বিষ্ণোঃ শ্রিয়ো ব্রহ্মণশ্চ বায়োঃ সম্বৰ্ণশ্চ চ ।

সুপৰ্ণশ্চ চ সংপ্রোক্তাঃ প্রভোকং নবমূর্ত্তয়ঃ ॥

পূজ্যাঃ সাহিত্যতদেধু ততাস্তা মূর্ত্তয়ো হবৈঃ ।

প্রধানান্তাহি সৰ্ব্বাসাং মূর্ত্তীনাং হবিমূর্ত্তয়ঃ ॥

অভেদাদেব মূর্ত্তীনাং একমূর্ত্তিশ্চ সা স্মতা

ইতি সহস্রাবরণে ।

শ্রীাদিনবমূর্ত্তীনাং পূজা চ নবধেবাতে ।

ইতি চ ।

অতো নবমূর্ত্তীনাং অন্তোভ্যাহজননবমূর্ত্তীনামপি প্রাধান্ত-
কাবণঃ সন্নিধানমা ঘনভূতপাত্তাতি পুৰ্ব্বোক্ত বিশেষণম্ ।

প্রথমপূজ্যাস্তা ইত্যর্থঃ ।

নাবায়ণঃ পবং ব্রহ্ম বাসুদেবাদিকাস্তথা ।

নবসিংহববাহো চ পবং ভ্যোতিহসেনব ॥

ইন্দ্রিবা চ বমা লক্ষ্মীর্জিবণা গগনা তথা ।

বক্তা বক্তৃতবা ভূতির্বিভূতিশ্চ শ্রিয়ো নব ॥

ব্রহ্মা চতুর্ম্মুখো দাতা বিদাতা বিধিলেব চ ।

কর্ত্তাবিবিধো ভূতেশঃ শতানন্দশ্চ তা নব ॥

ধনভবমুতে চৈব বাণোশ্চ নব মূর্ত্তয়ঃ ।

শেণোনন্তো নবশ্চৈব লক্ষ্মণো বলা এব চ ॥

সম্বৰ্ণণো নীলবাসা জগদ্রক্ষো জলেশমঃ ।

সুপৰ্ণো গবড়শ্চৈব বৈনতেযো মহাশনঃ ॥

নববৰ্ণঃ পঞ্চবর্ষিঃ পঞ্চপাশো ভ্রমতাকবঃ ।

তথৈব সৰ্প বেদায়া সুপৰ্ণোনবধা স্মৃতঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩২ ॥

বিশ্বাবসুঃ পূৰ্ব্বচিহ্নির্গন্ধর্ষীপ্সবসামহম্ ।

ভূধরাণামহং স্থৈর্য্যং গন্ধমাত্রমহং ভূবঃ ॥ ৩৩ ॥

অম্বয়। গন্ধর্ষীপ্সবসাং (গন্ধর্ষীনামপ্সবসাক্ষ মধ্যে)
অহং (যথাক্রমং) বিশ্বাবসুঃ পূৰ্ব্বচিহ্নিঃ (চ ভবামি) অহং
ভূধরাণাং (পক্ষত্যাণাং) স্থৈর্য্যং (স্থিৰভাবঃ) অহং ভূবঃ
(পৃথিব্যাঃ) গন্ধমাত্রং (গন্ধতন্মাত্রানবিকৃতং চ ভবামি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। আমি গন্ধর্ষগণের মধ্যে বিশ্বাবসু,
অপ্সবগণের মধ্যে পূৰ্ব্বচিহ্নিস্বরূপ, ভূধরগণের স্থৈর্য্যস্বরূপ
এবং পৃথিবীর গন্ধতন্মাত্র-স্বরূপ ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। গন্ধর্ষাণাং বিশ্বাবসুঃ অপ্সবসাং পূৰ্ব্ব-
চিহ্নিঃ । গন্ধমাত্রমিতি মাত্রপদোপাদানং পুণ্যো গন্ধঃ পৃথিব্যা-
মিতি গীতোক্তে চ ভূগন্ধো ব্যাবৃত্তঃ ॥ ৩৩ ॥

মধ

মম্ব যস্য স্বভাবো যন্তস্য নাম হবিঃ পবঃ ।

নিয়ামকঃ স্বভাবশ্চ তত্ত্বজ্ঞাদি নামবান্ ॥

বৈশেষাধা বিভূতিশ্চ বিভূতিশ্চ স্বভাবজা ।

দ্বিধা বিভূতিবিজ্ঞেয়া বিকোশ্চ পরমাশ্রয়ঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩৩ ॥

অপাং রসশ্চ পরমন্তেজিষ্ঠানাং বিভাবসুঃ ।

প্রভা সূর্যোন্দুতারাণাং শব্দোহহং নভসঃ পরঃ ॥ ৩৪ ॥

অন্বয় । অহম্ অপাং (জলস্ত) পবনঃ (মধুবঃ) নভসঃ চ (ভবামি) তেজিষ্ঠানাম্ (তেজস্বিনাং মধ্যে) বিভাবসুঃ (সূর্যো ভবামি) সূর্যোন্দুতারাণাম্ (অহং) প্রভা (কাণ্ডি-
ভবামি) অহং নভসঃ (আকাশস্ত) পবঃ (পবাণ্যঃ) শব্দঃ (চ ভবামি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । আমি জলের ধর্মসমূহমধ্যে মধুবস-
স্বরূপ, তেজস্বিগণের মধ্যে সূর্য্য, চন্দ্র-তাবকাগণের প্রভা-স্বরূপ
এবং আকাশের পবন শব্দস্বরূপ ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । পবনো মধুব ইত্যত্রাপি কটুাদিবসব্য-
বৃতিঃ । পরঃ শ্রেষ্ঠঃ শব্দোহতিমধুবঃ পবঃ পবাণ্যো বা ॥ ৩৪ ॥

ব্রহ্মণ্যানাং বলিরহং বীবাণমহমর্জুনঃ ।

ভূতানাং স্থিতিকৎপত্তিরহং বৈ প্রতिसংক্রমঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয় । অহং ব্রহ্মণ্যানাং (ব্রাহ্মণভূতানাং মধ্যে)
বলিঃ (বৈবোচনির্ভবামি) বীবাণাং (মধ্যে) অহম্ অর্জুনঃ
পার্শ্বো ভবামি) ভূতানাং (প্রাণিণাং সম্বন্ধী) অহং স্থিতিঃ
উৎপত্তিঃ প্রাতিসংক্রমঃ (প্রলয়শ্চ ভবামি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । আমি ব্রাহ্মণভূতগণের মধ্যে বিবোচন-
পুত্র বলিবরূপ, বীরগণের মধ্যে পার্শ্বরূপ ও প্রাণিগণের সম্বন্ধে
স্থিতি-স্থিতি-প্রলয়স্বরূপ ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । প্রাতিসংক্রমঃ প্রলয়ঃ ॥ ৩৫ ॥

গত্বাক্ষুৎসর্গোপাদানমানন্দম্পর্শলক্ষণম্ ।

আনন্দাশ্রয়ত্যাগমহং সর্বৈন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ম্ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয় । অহং গত্বাক্ষুৎসর্গোপাদানং (গতিগমনম্,
উক্তিভাবণম্, উৎসর্গোপাদানবিষয়জ্ঞানম্, উপাদানং গ্রহণং তথা)

আনন্দম্পর্শলক্ষণম্ (আনন্দ আনন্দনব্যাপারঃ স্পর্শো লক্ষণং
দর্শনঞ্চ তথা) আনন্দাশ্রয়ত্যাগমহং (আনন্দঃ শ্রুতিঃ শ্রবণ-
মব্যাপারমাত্রাণ্যেতি দেশেন্দ্রিয়ব্যাপারাত্থা) সর্বৈন্দ্রিয়েন্দ্রিয়ং
(সর্বৈন্দ্রিয়াণাং তত্ত্বদর্থ-গ্রহণশক্তিশ্চ ভবামি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । আমি গমন, সম্ভাষণ, উৎসর্গ, গ্রহণ
আনন্দনক্রিয়া, স্পর্শ, দর্শন, আনন্দন, শ্রবণ এবং আশ্রয়-
স্বরূপ এবং যাবতীর ইন্দ্রিয়ের বিষয়গ্রহণ-শক্তিস্বরূপ ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । গতাদয়ঃ পঞ্চ কয়েন্দ্রিয়ব্যাপারঃ
স্পর্শাদয়ো জ্ঞানেন্দ্রিয়ব্যাপারঃ । তত্র লক্ষণং দর্শনং সর্বৈ-
ন্দ্রিয়াণামিন্দ্রিয়মিতি । চক্ষুশ্চক্ষুবিদ্যাাদি শ্রুতেতত্ত্বদপগ্রহণ-
শক্তিবহম্ ॥ ৩৬ ॥

পৃথিবী বায়বাকাশ আপো জ্যোতিরহং মহান্ ।

বিকারঃ পুরুষোহবাক্তং বজ্রঃ সত্ত্বং তমঃ পবনম্ ।

অহমেতৎ প্রসঙ্গ্যানং জ্ঞানং তত্ত্ববিনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৭ ॥

অন্বয় । পৃথিবী (গন্ধতন্মাত্রং) বায়ুঃ (স্পর্শতন্মাত্রম্)
আকাশঃ (শব্দতন্মাত্রম্) আপঃ (রসতন্মাত্রম্) জ্যোতিঃ
(রূপতন্মাত্রম্) অহম্ (অহঙ্কারঃ) মহান্ (মহত্ত্বং) বিকারঃ
(পঞ্চমহাভূতাকৌদশেন্দ্রিয়াণি চেতি বোড়শকঃ) পুরুষ
অবাক্তঃ (প্রকৃতিঃ) বজ্রঃ সত্ত্বং তমঃ (চ) পবনং (এক চ)
এতৎ-প্রসংখ্যানম্ (এতেনাং পবিগণনং) জ্ঞানম্ (তত্ত্বোপ-
লক্ষণতো জ্ঞানং) তত্ত্ববিনিশ্চয়ঃ (তৎকলঙ্কতত্ত্বনির্ণয়শ্চ)
অহম্ (অহমেব ভবামি) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । আমি রূপ, রস, গন্ধ, স্পর্শ ও শব্দ এই—
পঞ্চতন্মাত্র, অহঙ্কার, মহত্ত্ব, পঞ্চ মহাভূত, একাদশ ইন্দ্রিয়,
পুরুষ, প্রকৃতি, সত্ত্ব, বজ্র, তমঃ, পব-ব্রহ্ম, এই সমস্ত পদাণের
পবিসংখ্যা এবং জ্ঞান ও তাহাদের ফলভূত তত্ত্বনির্ণয়স্বরূপ ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং তত্র তত্র নির্দ্ধারণেন তত্ত্বসংস্বন্ধেন
চ বিশেষতো বিভূতীনিরূপ্য ইদানীং পুনরপি সাংগততঃ সর্বা
নিরূপয়তি পৃথিবীতি সাক্ষ্যেন । পৃথিব্যাদিশব্দৈস্তন্মাত্রাণি
বিবক্ষিতানি । অহং অহঙ্কারঃ মহান্ মহত্ত্বং এতাঃ সপ্ত
প্রকৃতিবিকৃতয়ঃ বিকারঃ পঞ্চ মহাভূতানি একাদশেন্দ্রিয়াণি
চেতি বোড়শসংখ্যাকঃ । পবনো জীবাঃ অবাক্তং প্রকৃতিঃ

এবং পঞ্চবিংশতিতদ্বানি। তদন্তঃ “মূলপ্রকৃতিবিকৃতিমহদাত্মাঃ প্রকৃতিবিকৃতমঃ সপ্ত। ষোড়শকশ্চ বিক্যাবো ন প্রকৃতি ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ” ইতি। কিঞ্চ রজঃ সত্ত্বং তম ইতি প্রকৃতে-
গুণাশ্চ পরং ব্রহ্ম চ তদেতৎ সর্গমহমেব। এতৎ প্রসংখ্যানং
এতেনাং পরিগণনং এতেনাং লক্ষণভো জ্ঞানঞ্চ তৎফলং
তদ্ব্যমিশ্চয়শ্চাহমেব ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। এই বিশ্বে জীবের পঞ্চ কন্মেক্ষিয়েব ও
পঞ্চজ্ঞানেন্দ্রিয়ের গতিরূপে ভগবান্ অবস্থিত। ভগবদান্তঃকরণে
যদি অভাব থাকিত তাহা হইলে কোন বস্তুই সিদ্ধ হইত না,
অতএব ভগবান্ই তদ্ববস্তু ॥ ৩৭ ॥

মধ্য

- সদ্বাদিনাম বিষ্ণোস্ত স্রোদিষ্টস্তা কেবলম্।
জীবন্তস্ত চ তন্মান জীৱাদেকপচাপঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩৭ ॥

ময়েশ্বরেণ জীবেন গুণেন গুণিনা বিনা।

সর্বাদিনাপি সর্বেণ ন ভাবো বিজ্ঞতে কচিৎ ॥ ৩৮ ॥

অনুব্রয়। ঈশ্বরেণ (ঈশ্বরকপিণ) জীবেন (জীব-
রূপিণা) গুণেন গুণিনা (গুণ-গুণিবপিণা) সর্বাদিনা সর্বেণ
অপি (ক্ষেত্রজ্ঞক্ষেত্রকপিণা চ) ময়া (এতৎসর্গীয়কেন ময়া)
বিনা কচিৎ ভাবঃ ন বিজ্ঞতে (অহমেব সর্গনিহিতাবঃ) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। আমি ঈশ্বর, জীব, গুণ, গুণী, ক্ষেত্র ও
ক্ষেত্রজ্ঞস্বরূপ। এতাদৃশ সর্গীয়ক আমি ব্যতীত কোন ভাব-
পদার্থই বর্তমান থাকিতে পারে না ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তমর্গে কিকিংশিগ্যা সংক্ষিপ্তা চাহ—
ঈশ্বরেণ জীবেন চ বিনা চেতনাত্মকো ভাবো ন বিজ্ঞতে গুণেন
সর্বাদিনা গুণিনা মহদাদিনা চ বিনা জড়াত্মকো ভাবো ন।
সর্গেণানাত্মনা ব্যাপ্তিসমষ্টাপহিতেন জীবেন সর্বেণ ব্যাপ্তিকপো-
পাদিনা চ বিনা চিজ্জড়াত্মকো ভাবো নাস্তি স সর্গোহপি ময়া
বিনা নাস্তীত্যাহমেব সর্গমিত্যর্থঃ ॥ ৩৮ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্ব্যয়া দ্বিবিধা—জীবদ্ব্যয়া ও গুণদ্ব্যয়া।
শক্তি ও শক্তিমান্ অভিন্ন বলিবা ভগবানেই সকলশক্তি
নিহিত। ভগবদ্ব্যয়েব সহিত নাবিক নথন ভাবসংসংগ

সমজ্ঞান করিতে হইবে না—ভাঙ্গাদেব পৃথক্ অস্তিত্ব নাই,
পদন্তু বহিবদ্ধা মায়াব যে বিক্যাবধর্মেণ হেয়তা আছে, সেই
হেয়তা বৈচিত্র্যময় বৈকুণ্ঠবস্তুতে আছে বলিয়া ভ্রান্ত হওয়া
উচিত নয়। ভগবদ্ব্যক্তির বিভিন্ন অস্তিত্ব সমস্তই আকরবস্তু-
রূপে ভগবানে নিহিত আছে ॥ ৩৮ ॥

সংখ্যানং পবমাণানাং কালেন ক্রিয়তে ময়া।

ন তথা মে বিভূতীনাং সৃজতোহুণানি কোটিশঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুব্রয়। ময়া কালেন (মহতা কালেন) পবমাণনাং
(পৃথিব্যাদিপবমাণানাপি) সংখ্যানং ক্রিয়তে (গণনং ক্রিয়তে
কৃত্বা বক্তৃশ্চক্যতে পবন্তু) কোটিশঃ (অসংখ্যানি অণুানি)
(একাত্তানি) সৃজতঃ (রচয়তঃ) মে (মম) বিভূতীনাং ন
তথা (তথা সংখ্যানং কৰ্ত্ত্বং ন শক্যতে) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। আমি যদিও দীর্ঘকালে পৃথিব্যাদি পব-
মাণ-সকলের গণনা করিয়া বলিতে পারি, তথাপি অসংখ্য
একাত্ত-বচয়িতা আমার বিভূতিসকলের গণনায় সমর্থ নহে ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। নহু সামান্যতঃ কিমেবং সংক্ষিপ্তা কণমসি
পূর্নবস্মিগ্ধাবগমদ্বক্যাত বিশেষতঃ সর্গাঃ কথমেতি চেত্তদাহ,—
সংখ্যানং পৃথিব্যাদিপবমাণনাং কালেন মহতা তদপি ময়েব
ক্রিয়তে ইতি কৃত্বা বক্তৃশ্চ শক্যত ইত্যর্থঃ। তত্রাপি মে
বিভূতীনাংমিতি এতাবতা এব মে বিভূতয় ইতি বিশিষ্টা
ময়াপি বক্তৃং ন শক্যত ইত্যর্থঃ। কৃত ইত্যত আহ—
সৃজতোহুণানি। বদা ময়া সৃজমানানামণানানেব ভাবং
সংখ্যা নাস্তি, তস্মা কুণ্ডলগতানাং বিভূতীনাং সংখ্যাত্যর্থঃ ॥

মধ্য

কালেন সর্গগুণাৎকেন ময়া অসংখ্যাত্তথা ন ক্রিয়তে,
নাবিজ্ঞানং।

অনন্তমিতি বৈদীশম্বনস্তং অন্তবস্তথা।

অনন্তস্ত হি সংখ্যানে ন তু সর্গজতা ইবেৎ ॥

অনন্তমপি বৈদীশঃ প্রত্যোকঞ্চ বিশেষতঃ।*

সর্গজদ্ব্যয় সংখ্যাননসংখ্যাত্ত কৃতো হি সা ॥

ইতি ১ ॥ ৩৯ ॥

তেজঃ শ্রীঃ কীর্তিঃ বিশ্বাঃ হ্রীঃ সৌভগঃ ভগঃ ।

বীর্থাং তিতিক্ষা বিজ্ঞানং যত্র যত্র স মেহংশকঃ ॥ ৪০ ॥

অনুব্র। যত্র যত্র (বস্তুনি) তেজঃ (প্রভাবঃ) শ্রীঃ (সম্পৎ) কীর্তিঃ (শশঃ) ঐশ্বর্যং হ্রীঃ ভাগ্যঃ (দানং) সৌভগঃ (মনোনয়নাক্লাদকঙ্কঃ) ভগঃ (ভাগ্যং) বীর্থাং (বলং) তিতিক্ষা (ক্ষমা) বিজ্ঞানং (স্বরূপজ্ঞানঞ্চ দৃশ্যতে) স (তদবস্থ) মে (মম) অংশকঃ (বিভূত্বিকপো ভবতি) ॥

অনুব্রাদ। যে যে বস্তুতে প্রভাব, শ্রী, কীর্তি, ঐশ্বর্য, হ্রী ভাগ্য, মনোনয়নাক্লাদকঙ্ক, ভাগ্য, বীর্থা বল, ক্ষমা এবং স্বরূপ জ্ঞান দৃষ্ট হয় সেই বস্তুই আমার অংশ।

বিশ্বনাথ। কিসেবং বীর্থা বিশেষতোহপি সর্গা বিভূতযো বজ্রং শকা ইতাহ তেজঃ প্রভাবঃ শ্রীঃ সম্পৎ সৌভগঃ মনোনয়নাক্লাদকঙ্ক ভগঃ ভাগ্যং বীর্থাং বলং অংশকঃ বিভূতিঃ ॥ ৪০ ॥

এতাস্তে কীর্তিতাঃ সর্গাঃ সংক্ষেপেণ বিভূতয়ঃ ।

মনোবিকাৰা এবৈতে যথা বাচ্যভিধীয়তে ॥ ৪১ ॥

অনুব্র। (ময়া) সংক্ষেপেণ তে (ভূতাম্) এতাঃ সর্গাঃ বিভূতয়ঃ কীর্তিতাঃ (উক্তাঃ) বাচ্য যথা অভিধীয়তে (কিঞ্চিৎ থপুস্পাদি যথা বাচ্যাত্রেণ কথ্যতে তত্ত্বল্যাঃ) এতে মনোবিকাৰাঃ এব (নতু পরমার্থান্ততো না হ্যভিনিবেশঃ কাথ্য ইত্যর্থঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুব্রাদ। হে উদ্ধব! তোমার নিকট সংক্ষেপে এই সমস্ত বিভূতি কীর্তিত হইল। ইহারা বাচ্যাকথিত আকাশবৃক্ষাদিপদার্থভূত মনঃকল্পনা-সম্বৃত, বস্তুতঃ যথার্থ নহে, স্মৃতরাং ইহাতে অভিনিবেশ কর্তব্য নহে ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ। উপসংহ্রবতি,—এতা ইতি। সর্গাঃ সামান্তভূতা বিশেষভূতাশ্চ কীর্তিতা এব, কিঞ্চ এতে প্রসিদ্ধা লোকেশু দৃশ্যমানা মনসো বিকাৰাঃ স্নেহদ্বৈগাভিমানাদযো যথা যেন প্রকাৰেণ বর্তন্তে তথা তেনৈব প্রকাৰেণাভিধীয়ন্তে তত্র তত্র লোকৈকরতিধীয়ন্তে ন তু মদ্বিভূত্বিক্রপেণেত্যর্থঃ। যথা সর্ববস্তুমাৰ্গাণ্যেব সামান্তগো মদ্বিভূত্বিক্রপেণ এত যত্র মনসঃ স্নেহমশো বিকাবস্তত্র তেনাং মে পুল ইতি অন্যং মে পিতৃতি

অয়ং মে পিতৃব্য ইতি অয়ং মে ভ্রাতৃপুত্র ইতি অয়ং মে মিত্রমিত্যেবমেবাভিধীয়তে নত্বয়ং ভগবদ্বিভূতিরिति। তথা যত্র ধ্বময়ো মনোবিকাবস্তত্রায়ং মমাপকর্তা ইতি অয়ং মমাপ-কার্ধ্য ইতি অয়ং ধ্বষ্টা ইতি অয়ং ধ্বষ্য ইতি অয়ং চন্তেতি অয়ং বধ্য ইত্যেবমভিধীয়তে নত্বয়ং ভগবদ্বিভূতিরिति। এব-মিত্রো বিশেষতো মদ্বিভূতিবপি শচ্যা মন্তেতি অদিত্যা মৎপুত্র ইতি জয়ন্তেন মৎপিতৃতি বৃহস্পতিনা মচ্ছিয় ইতি অশ্বরৈরশ্ব-দ্বেষ্টেত্যেবমেবাভিধীয়তে নত্বয়ং ভগবদ্বিভূতিরिति। নিষ্পদি-গ্রাহৈর্মন্তৈকৈশ্চ সর্গত্রৈবায়ং ভগবদ্বিভূতিরিত্যেবাভিধীয়ত ইতি। অপ্ৰাকৃতবিভূতিস্ত বিভূতিযেন পুত্রভ্রাতাদিযেন অবধ্যায়তাং সর্গত্রৈব কৃতার্থমেব। তত্তদবতাব-তত্ত্বংপরিকরাণাং তথা দৃষ্টত্বাং বিভূতয় ইতানু মনোবিকারা ইতি বিধীয়তে ইতি ন ব্যাখ্যেয়ং বিভূতিমধ্য এব শ্রীবাসুদেবাদীনং তথা নির্ধিশেষ-ত্রক্ষণশ্চ পরিপাঠিতত্বাং তেষামপি থপুস্পায়মাণস্ব সতি শূ-বাদপ্রসক্তেঃ। শ্লোকেহপ্যত্র এত ইত্যস্ত বৈয়র্থাচ্ ॥ ৪১ ॥

বিন্বতি। বিভূতিমাত্রই মনোবিকারের দৃশ্য পদার্থ। ভগবানের নিজ-শক্তির প্রকৃষ্ট পরিচয় তাঁহার বিভূতিসমূহ হইতে কখনও সমভাবে দৃষ্ট হয় না। সমভাবে দৃষ্ট হইলেও অন্তবঙ্গা ও বহিরঙ্গা শক্তির পরিণত বস্তুসমূহেব মধ্যে বৈশিষ্ট্য আছে। একটি মায়িক বিকারের অন্তর্গত, অপবটি চিহ্নক্ৰি-পরিণত, স্মৃতরাং বিকারের অববতা তাঁহাকে স্পর্শ করিতে পারে না ॥ ৪১ ॥

বাচং যচ্ছ মনো যচ্ছ প্রাণান্ যচ্ছেন্দ্রিয়াণি চ ।

আত্মানমাত্মনা যচ্ছ ন ভূয়ঃ কল্পসেহধ্বনে ॥ ৪২ ॥

অনুব্র। (তস্মাৎ) বাচং যচ্ছ (নিবচ্ছ) মনঃ যচ্ছ আত্মনা (সত্ত্বসম্পন্নয়া বুদ্ধ্যা) আত্মনং (বুদ্ধিমেব) যচ্ছ (ততঃ) ভূয়ঃ (পুনঃ) অধনে (সংসারমার্গায়) ন কল্পসে (ন প্রভবসি) ॥ ৪২ ॥

অনুব্রাদ। অতএব বাক্য, মনঃ, প্রাণ ও ইন্দ্রিয়-গণকে সংযমিত কর এবং অবশেষে সত্ত্বসম্পন্ন বুদ্ধিবাণ বুদ্ধিকে সংযত কর, তাহা হইলে পুনরায় সংসারমার্গে পতিত হইবে না ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। যতঃ সর্গ এব পদার্থা মদ্বিত্যন্ততঃ
সর্গ এব বাচ্য মনসা কায়েনাপি সম্মাননোয়া এব ন তু কেচাপি
তিন্দ্রবর্ণীয়া ইত্যাহ, -- বাচমিতি । তথা চ পুনঃ পুনঃকৃতঃ
“অতিবদ্যন্তিত্তিক্তেত নাবমন্তেত কঞ্চন । ন চেমং দেহ-
মাপ্রিত্য ইবং কুর্বাতি কেনচিৎ ।” ইতি । আত্মানং বুদ্ধিঃ
আত্মনা সাধিক্যা তলৈব বুদ্ধা নিগচ্ছ অধ্বনে সংসারনার্গ্যায় ॥

বিস্বতি। বাচনিক, নানসিক, কাবিক ও তদন্তর্গত
ইন্দ্রিয়-প্রাণাদি সংযত হইলে এই নখন বিশ্ব-প্রতীতি আনা-
দিগকে ভোক্তা সাজাইতে পারে না ; নিত্যকাল অন্তরঙ্গ-
শক্তি-পরিণত কৃষ্ণ-ধ্বন্যে অতীত অপ্রাকৃত-বাক্যে বাগ ঘটে ॥

যো বৈ বাঙ্মনসী সমাগস যচ্চন্ ধিয়া যতিঃ ।

তস্য ব্রতং তপো দানং শ্রবতামঘটীধুৎ ॥ ৪৩ ॥

অন্নয়। যঃ বৈ যতিঃ বিদ্যা (বুদ্ধা) বাঙ্মনসী (বাঙ্
মনঃ) সমাক্ অসংযচ্চন্ (ন সংযচ্ছতি) তস্য ব্রতং তপঃ
দানম্ (এতৎ সর্গম্) শ্রবতামঘটীধুৎ (অপকৃষট্ভুজলবৎ)
শ্রবতি (নির্গতং ভবতি পরতীতার্থঃ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। যে-যতিবৃন্দ যুক্তিধারা বাক্য ও মনকে
সমাগতাবে সংযত করেন না, তাহাদিগকে এত, তপঃ, দান
প্রভৃতি সর্গপ্রকায় অল্পপ্রাণই অপকৃষট-স্থিত জলেব হ্রাস
করিত হইয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। ব্যক্তিবৈক্যে দোষমাহ, — য ইতি ॥ ৪৩ ॥

মক্ষ

যথা বাচ্যভিনীয়েতহৈবৈনামাদিকং জীবাদীনাম তে সর্গে
শরাস মনোবিকার্যাসাঃ ।

স্বতো মনোব সর্গশাস্ত্রস্বায়াযোব বাচং যচ্ছ ।

আত্মানং পবনাত্মানং মনোব লক্ষ্যত্বেন যচ্ছ ॥

যো ময়ি ন সংযচ্ছতি তস্য জ্ঞানং শ্রবতি ।

বাঙ্মনঃ প্রাণবুদ্ধাদৌম্মিষচ্ছৎ কেশবে পবে ।

সর্গশাস্ত্রাভিধেয়ত্বং তস্য জ্ঞাত্বা বিশেষতঃ ॥

মুখ্যবৃত্ত্যভিধেয়ত্বমহেষ্টাং মনসো ভ্রমাং ।

‘তস্মাত্ত্বা চিন্তয়তঃ শ্রবেজ্জ্ঞানং যথা তথা ॥

তস্মাত্ত্বানো নচঃ প্রাণান্ মাপবৈকগণনাং ॥

কুণ্ডলিনী তপো গ্রাহং মহাপ্রাণোহনন্ত সং ॥

ইতি ধর্মবিবেকে ।

যচ্ছৎ বাঙ্মনসী প্রাণবৃত্ত্যাদৌ জ্ঞানমাত্মনি ।

জ্ঞানমাত্মনি মহতি তদ্ যচ্ছচ্ছান্ত আত্মনি ॥

ইতি চ ॥ ৪১-৪৩ ॥

বিস্বতি। যেকপ দক্ষ যুক্তিকার ঘটে কোন তলপদার্থ
বাগিলে তাহা উঠা হইতে ক্ষণিত হইয়া, কিন্তু অদক্ষ যুক্তিতে
তলপদার্থ বাগিলে উঠা ক্ষণিত হইয়া বাগিলে হইয়া যায়,
তদ্রূপ বাহ্যবা বিন্দী হইতে পারে নাই, তাহাদেব সাক্ষ্য-
লাভ বা সিদ্ধি সম্ভাবনা নাই ॥ ৪৩ ॥

তত্কাচোচামনঃপ্রাণান্ নিযত্বেমংপদাংগণ ॥

মন্তুক্তিযুক্ত্যা বুদ্ধা ততঃ পরিসমাপাতে ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপ্রাণে পাবনত আঃ সংহিতায়াং

বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্গুবসংবাদে

মহাবিভূতিঃ ষোড়শোহপায়ঃ ॥ ১৬ ॥

অন্নয়। তস্মাৎ মংপদাংগণঃ (মন্তুক্ত্যঃ) মন্তুক্তি-
যুক্ত্যা বুদ্ধা বচঃ মনঃ প্রাণান্ (চ) নিযত্বেং ততঃ (তেন চ)
পরিসমাপাতে : কৃতকৃতো ভবতি) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। অতএব মনোর ভক্ত ভক্তিগুক্ত-বুদ্ধি-
নহকাপে বাক্য, মনঃ ও প্রাণকে সংযত করিয়া তদ্বাচ্য
কৃতকৃত্য হইয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। পরিসমাপাতে কৃতকৃতো ভবতীতার্থঃ ॥

ইতি সানার্গদর্শিত্বং হর্ষিণাম্ ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে ষোড়শোহপি সপ্ততঃ সপ্ততঃ সত্যম্ ॥

বিস্বতি। প্রাণ, মনঃ ও বাক্যকে ভগবৎসেবা-পবতায়
নিযুক্ত করিলেই ব্রহ্মগায়ত্রীবা অংশগণ-ফলে বুদ্ধিব-প্রবণা
নিত্যকাল ভগবদ্ভক্তিতে মগ্ন হইয়া থাকে । কথাজ্ঞানাদির প্রাপ্য
বিষয়ে সদ্বুদ্ধি স্বাভাবিকী বিতৃষ্ণা দেখা যাওয়ার ভগ-
বদপ্রযোই বুদ্ধি চবম গতি ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ১১শ স্কন্ধের ১৬শ অধ্যায়ের অন্ত্যয়,

অনুবাদ, বিশ্বনাথ, মক্ষ, বিস্বতি ও গোড়ীয়ভাষ্য ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

সপ্তদশ অধ্যায়ের কথাসার

ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ পূর্বে হংসরূপে ব্রহ্মাব নিকট ব্রহ্মচাৰী ও গৃহস্থের ভক্তিমিশ্রিত ধর্ম-সম্বন্ধে যাহা কীৰ্ত্তন কবিয়াছিলেন, এই অধ্যায়ে উক্তবেদ নিকট তাহাই বর্ণন কবিয়াছেন।

উক্ত ব্রীকৃষ্ণকে বর্ণ ও আশ্রম-ধর্মের কথা জিজ্ঞাসা করান ভগবান্ বলেন যে, সত্যগুণে একমাত্র হংস বর্ণ ছিল এবং মানব ভ্রমশূন্য কবিয়াই অনন্ত-ভক্তি-পরায়ণ হইয়া কৃতকৃত্য হইত বলিয়াই উহা কৃতকৃত্য। তখন প্রণবায়ক বেদ অবিভক্ত ছিল, ভগবান্ নবোদিত্যুত চতুষ্পাদ্ ধর্মরূপে ছিলেন, যজ্ঞাদি ছিল না এবং তপোনিষ্ঠ নিম্পাপগণ ভগবদ্রূপে ধ্যান করিতেন। তেহায় ভগবানের হৃদয় হইতে বেদত্রয় এবং তাহা হইতে হোতাদি ত্রিকূপে ভগবান প্রোদিত হন। স্বধর্ম-লক্ষণ চতুষ্পদ এবং চতুষ্পাদ্ ঔত্থান অকোৎপন্ন। তৎসমুদয় উত্তমাদম-উৎপত্তিস্থানান্তর্য্যে—উত্তমাদম-স্বভাববিশিষ্ট। তদ-নন্তর ভগবান্ চতুষ্পদে, চতুষ্পদবাহু অস্ত্রাজগণের এবং সাধাবণ মানবগণের স্বভাৱ কীৰ্ত্তন করেন।

দ্বিজ উপনয়নের পর গুরুকূলে বাস কবিয়া দাস্ত-চিত্তে বেদ পাঠ এবং জটাদি ধারণ করতেন। ঔত্থার পক্ষে দানাদি দান, আসন-বস্ত্র, স্নানাদি সময়ে কথা বলা, নখাদি-কটন ও শূকরশূলন নিষেধ এবং সঙ্কোচাশ্রম ও অনন্যভাবে গুরুপূজা বিধি। ব্রহ্মচাৰী ভিক্ষার অন্নাদি গুরুকে নিবেদন কবিয়া সংযতভাবে মহাপ্রসাদ গ্রহণ, শ্রীকৃষ্ণদেবের পাদ-সংস্পর্শাদি কবিয়া ঔত্থান আশ্রম এবং ভোগবজ্জন ও অক্ষত ব্রহ্মচাৰ্য্য দাবণ কবিয়া গুরুকূলে বাস কবিবেন। তিনি আশ্রমমর্পণ কবিয়া পরমায়ুস্বপ্নী ভগবানের যথাবিহিত উপাসনা করিবেন। গহস্ত্র দ্যভুত অপবন পক্ষে দ্ব্যাদিক দর্শন, স্পর্শন বা স্নানোক্ত্যে দ্যভুত আশ্রম-পরিচয়াদি সম্প্রদায় পদভাজ্য। শৌচ, আচমন প্রভৃতি সকল আশ্রমের পাবনীয়। শ্রীভগবান্

সকলেরই অন্তর্ধামী—এই জ্ঞান সকলেরই সর্বদা স্মৃতিপথে রাখা একান্ত বাঞ্ছনীয়।

বেদ-পারদ্রত ব্রাহ্মণ শ্রীকৃষ্ণদেবের অহুমতিক্রমে সকাম হইলে গৃহস্থ এবং নিষ্কাম হইলে বানপ্রস্থ বা সন্ন্যাসী হইতে পারেন। আশ্রমাস্তব-গ্রহণে ক্রমপস্থা পালনীয়। গৃহস্থা-শ্রমভিলাষী সর্বা, অনিন্দিতা, বয়ঃকনিষ্ঠা ভাৰ্গ্যা গ্রহণ কবিবেন। ইজ্যা, অধায়ন, দান ও ভূতি ত্রৈবর্গিক দ্বিজের আবশ্যক ধর্ম। প্রতিগ্রহ, অধ্যাপন ও যাজনবৃত্তিগ্রহে একমাত্র ব্রাহ্মণেরই অধিকার। এই বৃত্তিভিনী দোষ-জনক মনে হইলে ব্রাহ্মণ শিলাবৃত্তিধাৱা জীবিকা নির্বাহ করিবেন। দাবিদ্রা ক্রিষ্ট হইলে নিতান্ত প্রয়োজন-বোধে ব্রাহ্মণ ক্ষত্রিয় বা বৈশ্যের বৃত্তি গ্রহণ করিতে পারেন; কিন্তু শূদ্রের বৃত্তি কিছুতেই গ্রহণীয় নহে। ঐ অবস্থায় ক্ষত্রিয় বৈশ্যের এবং বৈশ্য শূদ্রবৃত্তির আশ্রয় লইতে পারেন। কিন্তু বিপণ্ডিত হইলে কাহাবও নিম্ননীয় কর্মধাৱা জীবিকা অর্জন করা উচিত নহে। স্বধর্মনিষ্ঠ ব্রাহ্মণ ক্ষুদ্র-কাম-ভাগী বৈষ্ণব-সেৱী ও ভগবদ্-বক্ষিত। গৃহস্থ প্রতিদিন বেদ-পাঠাদি কবিবেন, স্বপ্নধাৱা উপাঞ্জিত ধনে পোষ্য পালন কবিয়া যথাশক্তি যজ্ঞাদির অনুষ্ঠান কবিবেন এবং সংসারে অনাসক্ত ও দ্বৈতবিশিষ্ট হইয়া ভগবদাবধার্য্য বানপ্রস্থ বা পুত্র থাকিলে সন্ন্যাস আশ্রম গ্রহণ কবিবেন। স্নেহ, অবিবেকী, বিভাদি-সন্ধানরত ব্যক্তি স্বজন চিন্তা কবিত্তে করিতে তামসী ধোনি প্রাপ্ত হয়।

শ্রীউক্তব উবাচ

যস্যযাতিহিতঃ পূর্বঃ ধর্মস্বত্বভক্তিলক্ষণঃ।

বর্ণাশ্রমাচাবতাং সর্বেষাং দ্বিপদামপি ॥ ১ ॥

যথানুষ্ঠীয়মানেন হুয়ি ভক্তিনুর্গাং ভবেৎ।

স্ববর্ষেণারবিন্দাক্ষ তন্নমাখ্যাতুমর্হসি ॥ ২ ॥

অন্বয়। শ্রীউক্তবঃ উবাচ,—(হে ভগবন্!) ত্বয়া পূর্বঃ বর্ণাশ্রমাচাবতাং (বর্ণোচিতাশ্রমোচিতকর্ম্মানুষ্ঠাং তথা) দ্বিপদাং (বর্ণাশ্রমহীনানাম্) অপি সর্বেষাং (সূতাং) স্বত্বভক্তি-লক্ষণঃ (ভগবদ্ভক্তিরূপঃ) যঃ ধর্মঃ অতিহিতঃ (নহং বর্ষিতঃ)

পরিভাগ করিলে কেহই এই ধর্মের ব্যাখ্যা কবিত্তে সমর্থ হইবেন না। অতএব হে সর্বধর্মজ্ঞ ! প্রভো ! আমাদের মানব-গণের মধ্যে যাহার যে-প্রকারে ভবদীয় ভক্তিরূপ ধর্ম বিহিত হইয়াছে, তাহা আশা নিকট সেই প্রকারে বর্ণন করুন ॥ ৩-৭ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কিং তথা স্বধর্মো ময়া কাপি নোক্তস্তত্রাহ,—পুবেতি। পবনকং পরমং কং মোক্ষলক্ষণং যুগং যশ্চাত্তং যৎ যৎ হংসরূপেণ স্বধর্মোহপ্যুক্ত এব ন তু যোগ-মাত্রম্। জানীতমাগতং যজ্ঞং যুগলক্ষ্যবিবক্ষয়েত্যুক্তম্। প্রাগমু-শাসিতোহপি ন ভবিষ্যতি। কলা বেদাচ্ছা অষ্টাদশ বিধাঃ। “ঋগ যজুঃসামাথর্ষাণা বেদাশ্চ হার এব চ পুবাণ-ছায়-মীমাংসা-ধর্ম-শাস্ত্রাণি চেতাপি। শিক্ষা করো ব্যাকরণং নিরুক্তং জ্যোতিষং তথা। ছন্দশ্চেতি ষড়্ভিহ্যং বিদ্যাঃ প্রোক্তাশ্চতুর্দশ। আয়ুর্ন-হুর্গানার্গৈশ্চ শারৈরবষ্টাদশাপি তাঃ” বিনষ্টং ধর্মম্। ঋতুজিৎ লক্ষ্যতি, দর্শনতীতি সং তদ্বৈতুরি তার্থঃ ॥ ৩-৭ ॥

বিস্তৃতি। সৃষ্টিব প্রাবল্যে আদি-পুণ্য একা ভগবান্ হংসেব নিকট হইতে পবনধর্ম শ্রবণ কবিত্তাছিলেন। ভগবান্ হংস হইতেই তৎস্বত্ব প্রজা ও ব্রাহ্মণগণ ভাগবতধর্ম বা পবন-ধর্মের একায়নরূপে শ্রবণাদিকার লাভ কবিত্তাছিলেন। ভক্তি-লক্ষণ পবনধর্মই বিভিন্ন আকারে বিস্তৃতভাবে গৃহীত হইয়াছে। নির্মল আত্মা উপাধিগ্রস্ত হইলে পবনধর্ম ভক্তিরহিত হইয়া কন্ম, জ্ঞান ও যোগাদিপ্রাপ্য-বিষয়ে কচি উৎপাদন করায়; ঐগুলি বিবর্তমাএ ও স্বরূপাবৃত বিচাবে প্রতিষ্ঠিত। সনাতনধর্ম বর্ণিতে গেলে একমাত্র ভক্তিকেই বুঝায় ॥ ৩-৭ ॥

শ্রীশুক উবাচ

ইথং স্বভূতামুখেন পৃষ্টঃ স ভগবান্ হবিঃ।

প্রীত্যৈ ক্ষেমায় মর্গ্যানা ধর্ম্যানাহ সনাতনান্ ॥ ৮ ॥

অনুস্ময়। শ্রীশুকঃ উবাচ,—সঃ ভগবান্ হবিঃ (শ্রীশুকঃ) স্বভূতামুখেন (স্বস্ত পবনভক্তেনোক্তবেন) ইথম্ (অনেন লেক্ষণেন) পৃষ্টঃ (ভূতঃ) প্রীত্যৈ (সন্) মর্গ্যানাং ক্ষেমায় (তদভ্যাসেন কল্যাণপ্রাপ্তয়ে) সনাতনান্ (নিত্যান্) ধর্ম্যান্ (ভাগবতধর্ম্যান্) আহ (উক্তবান্) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—ভগবান্ শ্রীশুক-খ্রী পবনভক্ত উক্তকর্তৃক এইরূপে জিজ্ঞাসিত হইয়া প্রীতি-

সহকারে মর্গ্যাজীবের হিতার্থ সনাতন ভাগবতধর্ম বর্ণন কবিত্তাছিলেন ॥ ৮ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ

ধর্ম্যা এষ তব প্রশ্নো নৈঃশ্রেয়সকরো নৃণাম্।

বর্ণাশ্রমাচারবতাং তমুদ্রব নিবোধ মে ॥ ৯ ॥

অনুস্ময়। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে) উদ্রব! তব এষঃ ধর্ম্যাঃ (ধর্মাদনপেতঃ) প্রশ্নঃ বর্ণাশ্রমাচারবতাং (বর্ণাশ্রমো-চিতক্রিয়াপবাণাং তথা) নৃণাম্ (অন্তেষাঞ্চ) নৈঃশ্রেয়সকরঃ (ভক্তিজ্ঞনকো ভবতি ততঃ) মে (মন্তঃ) তং (ধর্মং) নিবোধ (শৃণু) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্রব! তোমার এই ধর্ম্যাপ্রিত প্রশ্ন বর্ণাশ্রমাচারযুক্ত এবং অস্ত্রান্ত্র যাবতীয়, মানবগণের ভক্তিজ্ঞনক হইবে, সুতরাং আমার নিকট তদ্বিনয়ে শ্রবণ কর ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। ধর্ম্যাঃ ধর্মাদনপেতঃ তং ধর্মম্ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। মানবগণের সাধারণ ধর্ম জাগতিক বিচারে আবদ্ধ। যাহাতে পবন-নন্দল লাভ হয়, একপ পবন-ধর্ম পৃথিবীতে বাসকালে বর্ণাশ্রমনামক সাধারণ ধর্মে প্রত্যহমান হয়। সুতরাং বর্ণাশ্রমস্থিত সদাচারবর্ণণে ভক্তি-তাৎপর্য-পর পবনধর্ম কথিত হইতেছে ॥ ৯ ॥

আদৌ কৃতযুগে বর্ণো নৃণাং হংস ইতি স্মৃতঃ।

কৃতকৃত্যঃ প্রজা জাত্যা তস্মাৎ কৃতযুগং বিদুঃ ॥ ১০ ॥

অনুস্ময়। (তদ্বাদৌ মনুসাসনালক্ষণ এব মুখ্যো ধর্ম আসীদাচারলক্ষণস্ত পশ্চাৎ প্রবৃদ্ধঃ, স চৈবমলুপ্তিতো ভক্তি-হেতুবিতি বর্ণয়িতুমাহ) আদৌ কৃতযুগে (কল্পাদৌ যৎ কৃত-যুগং তস্মিন্) নৃণাং (নবাণাং) হংসঃ ইতি স্মৃতঃ (হংস-নামকঃ) বর্ণঃ (এক এব বর্ণ আসীৎ তদা) প্রজাঃ (জায়-মানা নবাঃ) জাত্যা (জন্মনৈব) কৃতকৃত্যঃ (ভগবদনন্ত-ভক্তিবন্ধনং সাংকজ্ঞানঃ আসন্) তস্মাৎ (হেতোঃ) কৃত-যুগং (তদ্ যুগং নামা কৃতমিতি) বিদুঃ (জানন্তি বুধা ইতি শেযঃ) ॥ ১০ ॥

निश्चिती । निपाटि पुनरेव यत्र, वाङ्, उक्ता ७ पाद
 मानक अर्धद्वितीये तद्वर्गादेव अस्ति नैमल्यं चावि-
 प्रवान् वर्धमान् नाहं काङ्छामि ॥ १७ ॥

গৃহাশ্রমো জঘনতো ব্রহ্মচর্যং হৃদো মম ।

বক্ষঃস্থলাধনে বাসঃ সম্যাসঃ শিরসি স্থিতঃ ॥ ১৪ ॥

অনুব্রতম্ । মম (বৈবাহিকপন্থ) জঘনতঃ (কটি-
পূর্বোভাগাৎ) গৃহাশ্রমঃ (জাতস্তথা) হৃদঃ (বক্ষসোহদস্তাৎ)
ব্রহ্মচর্যং (নৈষ্ঠিকব্রহ্মচর্যং জাতং) বক্ষঃস্থলাং বনে বাসঃ
(বানপ্রস্থ্যশ্রমো জাতস্তথা) সম্যাসঃ শিরসি স্থিতঃ (মম
মস্তকাদৃষ্ট ইত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । মদীয় জঘনদেশ হইতে গৃহস্থাশ্রম, হৃদয়
হইতে নৈষ্ঠিক ব্রহ্মচর্য, বক্ষোদেশ হইতে বানপ্রস্থাশ্রম এবং
মস্তক হইতে সম্যাসাশ্রম উদ্ভূত হইয়াছে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । হৃদো বক্ষসোহদস্তাৎ ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি । সনাজকপি-বিষাট পুরুষের জঘনদেশ হইতে
গৃহস্থাশ্রম, হৃদদেশ হইতে ব্রহ্মচর্যাশ্রম, বক্ষোদেশ হইতে
বানপ্রস্থাশ্রম এবং উত্তমাক্ষ মস্তক হইতে সম্যাসাশ্রম উদ্ভূত
হইলেন ॥ ১৪ ॥

বর্ণনামাশ্রমাণঞ্চ জন্মভূম্যাস্ত্রিণীঃ ।

আসন্ প্রকৃতয়ো নৃণাং নীচৈর্নীচোত্তমোত্তমাঃ ॥ ১৫ ॥

অনুব্রতম্ । (ততঃ) নৃণাং (নবাণাং) বর্ণনাম্ আশ্র-
মাণাং চ জন্মভূম্যাস্ত্রিণীঃ (জন্মভূম্যাস্ত্রিণীঃ) নীচৈ-
র্নীচোত্তমোত্তমা (নীচৈর্নান্যভির্জন্মভূমিভিনীচা মন্দাস্তথোত্ত-
মভির্জন্মভূমিতিকৃতমাস্ত) প্রকৃতয়ঃ (স্বভাবাঃ) আসন্
(জাতাঃ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । সেইজন্য মানবগণের বর্ণ ও আশ্রমসমূহ
উৎপত্তিস্থানের উত্তমোত্তমভাবানুসারে উত্তম-স্বভাববিশিষ্ট এবং
অধমস্বভাববিশিষ্ট হইয়াছে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । জন্মভূম্যাস্ত্রিণীঃ এব প্রকৃতয়ঃ স্বভাবাঃ
নীচৈরিত্যন্যায়ং নীচাভির্জন্মভূমিভিনীচাঃ উত্তমাভিঃ উত্তমাঃ
প্রকৃতয়ঃ । তেন মুখ্যতঃ নীচৈশ্চ সপৌত্তম্যাদিপ্রসূত সম্যাসস্ত
চ সর্বোত্তমা প্রকৃতিঃ পাদস্ত জঘনস্ত চ নীচহাং শূদ্রস্ত গৃহা-
শ্রমস্ত চ নীচা প্রকৃতিঃ ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি । ব্রাহ্মণবর্ণ ও সম্যাস আশ্রম—সমাজ নামক
বিষাট পুরুষের উত্তমোত্তম স্থানে অবস্থিত ; তৎপর ক্ষত্রিয়

ও বানপ্রস্থ তাঁহার বাছ ও বক্ষঃস্থলে অবস্থিত বলিয়া উত্তম,
বৈশ্য ও ব্রহ্মচর্য নীচোত্তম এবং শূদ্র ও গৃহস্থ নীচ । প্রকৃতি-
জন-বিচারে বর্ণ-ধর্ম ও আশ্রম-ধর্ম উত্তরোত্তর এইরূপভাবে
সংস্থিত ॥ ১৫ ॥

শ্রমো দমস্তপঃ শৌচং সন্তোষঃ ক্ষান্তির্জ্ঞানম্ ।

মন্তুক্তিঞ্চ দয়া সত্যং ব্রহ্ম প্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥ ১৬ ॥

অনুব্রতম্ । শনঃ দমঃ তপঃ (আলোচনং) শৌচং
সন্তোষঃ ক্ষান্তিঃ (ক্ষমা) আর্জ্যং (সাবল্যং) মন্তুক্তিঃ দয়া
সত্যং চ ইমাং তু ব্রহ্মপ্রকৃতয়ঃ (ব্রাহ্মণস্বভাবা ভবন্তি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । শম, দম, তপঃ, শৌচ, সন্তোষ, ক্ষমা,
সবলতা, মদীভক্তি, দয়া, সত্য—এই সমস্ত ব্রাহ্মণের স্বভাব
বলিয়া অবগত হইবে ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি । ব্রাহ্মণের স্বভাবে কামকোপাদি পাবল্য
নাই, ইন্দ্রিয়গণের অযথা পনিচালনা নাই—কেবল সাহিত্য-
শাস্ত্রাণীচনা-ধর্ম বর্তমান । পবিত্রতা, অসন্তোষের অভাবে
অচাঞ্চল্য, সহিষ্ণুতা, সবলতা, ভগবৎসেবা-পবিত্রতা, ভীয়ে দয়া,
সত্যানুগা—এই আটটি ধর্ম ব্রাহ্মণে সর্পিগণ বর্তমান ॥ ১৬ ॥

যেজ্ঞো বলং ধৃতিঃ শৌর্য্যং তিতিক্ষোদার্য্যামুত্তমং ।

দৈর্ঘ্যং ব্রহ্ম মৈশ্বর্য্যং ক্ষত্র প্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥ ১৭ ॥

অনুব্রতম্ । তেজঃ (প্রতাপঃ) বলং (দেহবলং) ধৃতিঃ
(দৈর্ঘ্যং) শৌর্য্যং (প্রভাবঃ) তিতিক্ষা (সহিষ্ণুতা)
উদার্য্যাম্ উত্তমঃ দৈর্ঘ্যং ব্রহ্মণ্যং (ব্রাহ্মহিতৈষিতা) ঐশ্বর্য্যম্
(ঐশ্বর্য্যভাবঃ) ইমাঃ তু ক্ষত্রপ্রকৃতয়ঃ ভবন্তি ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । তেজঃ, বল, দৈর্ঘ্য, প্রভাব, সহিষ্ণুতা,
উদার্য্য, উত্তম, দৈর্ঘ্য, ব্রাহ্মণ-হিতৈষিতা ও ঐশ্বর্য্য—এই সমস্ত
ক্ষত্রিয়স্বভাব ॥ ১৭ ॥

মধ্ব

বিনা প্রসাদং বিমোহনং ধর্মং ব্রহ্মাভিবক্ষ্যতি ।

তৎপ্রসাদেন বক্তুং ব্রহ্মা শক্যতি নাপবঃ ॥

ইতি প্রাধাত্তে ।

কলাঃ প্রাণাচ্ছাঃ । স কাণমস্বজং প্রাণাচ্ছাং ঋং বায়ুং
জ্যোতিরাপঃ পৃথিবীমিচ্ছিষং, মনোহিষ্ণং অন্নাদবীর্ষাং তপো মজ্জাঃ
কৰ্মলোকেষু নাম চ তা ইমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষায়ণা ইতি
শ্রুতং ।

প্রতিমাবন্ধবে রূপং তিষ্ঠাঙ্নবস্বাদয়ঃ ।

সাক্ষাদ্রূপাণি মংগাদীভিন্নান্তেব সর্বদা ।

ইতি চ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাপর্গ্যে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৭ ॥

বিস্বতী । ক্ষত্রস্বভাবে প্রতাপ, ধৈর্য্য, বীরত্ব, সহি-
ক্ষুতা, উদারতা, প্রবৃত্তি, স্থিৰতা, ব্রহ্মচর্য্য ও ঐশ্বর্য্য বৰ্ত্তমান ॥

• আন্তিক্যং দাননিষ্ঠা চ অদন্তো ব্রহ্মসেবনম্ ।

অতুষ্টিরর্থোপচয়ৈর্বৈশ্ব প্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥ ১৮ ॥

অন্বয় । আন্তিক্যং (বেদধৰ্ম্মাবিশ্বাসঃ) দাননিষ্ঠা
(দানপৰায়ণতা) অদন্তঃ (দন্তশূন্যতা) ব্রহ্মসেবনং (ব্রাহ্মণ-
সেবা) অর্থোপচয়ৈঃ (অর্থপ্ৰকৃতিভবপি) অতুষ্টিঃ চ (অসন্তুষ্টিঃ
পুনঃ পুনর্দানাকাঙ্ক্ষেত্যর্থঃ) ইমাঃ তু বৈশ্বপ্রকৃতয়ঃ
(ভবন্তি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । আন্তিকা, দাননিষ্ঠা, দন্তশূন্যতা, ব্রাহ্মণ-
সেবা, অর্থ-প্ৰকৃতি-সম্বন্ধে ও ধনাকাঙ্ক্ষা—এই সমস্ত বৈশ্বস্বভাব ॥ ১৮

বিস্বতী । বৈশ্বস্বভাবে পারলৌকিক বিশ্বাস, দান-
নিষ্ঠা, অদান্তিকতা, বেদজ্ঞের সেবা ও অর্থসংগ্রহ-পিপাসা
লক্ষিত হয় ॥ ১৮ ॥

শুশ্রূষণং দ্বিজগবাং দেবানাক্ষাপ্য মায়ায়া ।

তত্র লক্শেন সন্তোষঃ শূদ্র প্রকৃতয়স্তিমাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয় । অমায়য়া (অক্ষাপটোন) দ্বিজগবাং (ব্রাহ্মণানাম্)
গবাঞ্চ তথা) দেবানাম্ (পূজ্যানাম্) চ শুশ্রূষণং (সেবনং)
তত্র (সেবায়াং) লক্শেন (প্রাপ্তেন ধনাদিনৈব) সন্তোষঃ ইমাঃ
তু শূদ্রপ্রকৃতয়ঃ (ভবন্তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । অক্ষপটভাবে গো, ব্রাহ্মণ ও দেব-সেবা এবং
উক্ত সেবার লক্ষ্য ধনাদি দ্বারাই সন্তোষ লাভ—ইহা শূদ্র-
প্রকৃতি ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । মম তত্ত্বিষ্ঠাং ভূতা ॥ ১৬-১৯ ॥

বিস্বতী । শূদ্রস্বভাবে দেব, দ্বিজ ও গরুর প্রকৃতি
নিরূপণ সেবা এবং তদ্বারা অর্থাদি লাভে সন্তোষ-প্রকাশ
বৰ্ত্তমান ॥ ১৯ ॥

অশৌচমনৃতং স্তেয়ং নাস্তিক্যং শুদ্ধবিগ্রহঃ ।

কামঃ ক্রোধশ্চ তর্ষশ্চ স ভাবোহন্ত্যাবসায়িনাম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয় । অশৌচম্ অনৃতম্ (অসত্যং) স্তেয়ং (চৌধ্যং)
নাস্তিক্যং (বেদধৰ্ম্মাবিশ্বাসঃ) শুদ্ধবিগ্রহঃ (বৃথাকলহঃ) কামঃ
ক্রোধঃ চ তর্ষঃ (বিষয়তৃষ্ণা) চ সঃ (এষঃ) অন্ত্যাবসায়িনাম্
(চতুর্দর্পবাহানাম্ নীচানাম্ নৃণাম্) ভাবঃ (প্রকৃতিভবতি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । অশৌচ, অসত্য, চৌধ্য, নাস্তিক্য, বৃথা
কলহ, কাম, ক্রোধ, বিষয় তৃষ্ণা—এই সমস্ত চতুর্দর্পবাহা নীচ
মানবগণের স্বভাব ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । আশ্রমস্বভাবা অমুক্তা অপোষং জ্ঞেয়াঃ,
বর্ণবাহানাম্ স্বভাবমাহ,— অশৌচমিতি । অন্ত্যাবসায়িনামন্ত্য
জানাম্ ॥ ২০ ॥

বিস্বতী । মিথ্যা, চৌধ্য, পরলোকে অবিশ্বাস, অনর্থক
বিবাদ, কামুকতা ও বিষয়-তৃষ্ণা—ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়ের স্বভাব
ইহাতে প্রকৃষ্ট, অপবিত্র অস্ত্রাজগণের স্বভাব ॥ ২০ ॥

অহিংসা সতামন্তেয়মকামক্রোধলোভতা ।

ভূতপ্রিয়হিতৈহা চ ধর্ম্মোহয়ং সার্ব্ববর্ণিকঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয় । অহিংসং সতাম্ অন্তেয়ম্ (অচৌধ্যম্) অকাম
ক্রোধলোভতা (কামক্রোধলোভশূন্যতা) ভূতপ্রিয়হিতৈহা
(ভূতানাম্ প্রীতিহিতবাসনা) চ অয়ং সার্ব্ববর্ণিকঃ (বর্ণচৈতুর্গা
লক্ষণং পবন্থ সাধাবণানামেব) ধর্ম্মঃ (ভবতি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । অহিংসা, সত্য, অন্তেয়, অকাম, অক্রোধ,
অলোভ, সর্বভূতের প্রীতি ও হিতকামনা—ইহা সার্ব্ববর্ণ
মানবগণের ধর্ম্ম ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । সার্ব্ববর্ণিক ইতুপলক্ষণং সার্ব্ববর্ণিক-
বাহৈশ্চ সর্ব্বলুপ্ত ইত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

নিবৃত্তি। অহিংসা, সত্যব্রতান, পরদ্রব্যগ্রহণে
নিবৃত্তি, কাম-ক্রোধ-লোভাদিতে অপবৃদ্ধি, প্রাণি-
দমন উপকায়-চেষ্টা—ইহা পঞ্চবিদ বর্ণে সাধারণভাবে
বর্ণিত লক্ষিত হয়। তবে চতুর্থীগোপযোগী বৈশিষ্ট্যগুলি
শেষে কথিত হইয়াছে ॥ ২১ ॥

বিতীয়ঃ প্রাপ্যানুপূর্ব্বাঙ্জয়োপনয়নং দ্বিজঃ।
বসন্ গুরুকুলে দাস্তো ব্রহ্মাবীৰ্য্যীত চাহুতঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। (ইদানিং তাবদ্বিশেষে পঞ্চমং ব্রহ্মচারিণো
পদ্যাবসরে। স চ বিবিধ উপকায়কো নৈর্ভুক্তঃ। তত্রাত্ত
'অন্যাদি' দ্বিজঃ (ঐবর্ণিকঃ) 'আনুপূর্য্য' (গভাধানাদি-
কামেন) দ্বিতীয়ম্ উপনয়নং (চপাং জন্ম প্রাপ্য)
'প্রাণি' ব্রাহ্মতঃ (পাঠানাদিভিঃ) গুরুকুলে (গুরুপুত্রে
সন) দাস্তা (দমাতঃ সন্) এক অদর্শিত চ (বেদশাস্ত্র
চক্রবর্ত্ত্যাদিভিঃ বিচারয়েত) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। দ্বিজ অর্থাৎ ঐবর্ণিক পুত্র গভাধানাদি
কামেনে উপনয়নাখ্যাতীয় জন্ম লাভ করিয়া আচার্য্যকর্ত্ত
ব্রাহ্মত্ব হইয়া গুরুকুলে অবস্থানমত্কায়ে দমাতৃপুত্রভিঃ
সে পাঠ করিবেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। গভাশ্রমদ্ব্যবিবরণ এব বর্ণদ্বারাঃ স্বয়ং
সত্য ভবিষ্যত্যভিপ্রোক্তা প্রথমং প্রথমানমন্যমানঃ—
সত্যব্রতান নবভিঃ। দ্বিজঃ ঐবর্ণিকঃ। আনুপূর্য্য ইতি
গভাধানাদিসংক্রমণে প্রথমং শৌচং দ্বিতীয়ং সার্ব্বদ্য উপ-
নয়নং উপনয়নাপ্য প্রাপ্য লক্ষ বেদমধোদ্বীতি। অহিংসা
নাচাযোগ্যতঃ চকারান্তদ্বর্ণক বিচারয়েৎ ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। এই পঞ্চবিদ বর্ণের মধ্যে প্রাপ্তব্রতব্রত
স্বাববিশিষ্ট, শূদ্র ও অন্ত্যজের সংস্থাপন প্রতি রুচি না
কায় ওহায়া অনির্ভিত ও গুরুদেহী। সংস্কৃত ব্যক্তিবাই
যেব আশিষ্ট ও শ্রোত—তর্কিক বা যথেষ্টচারী নহেন ॥ ২২ ॥

মেথলাজিনদগুফব্রহ্মত্বকমণ্ডলু।

জটিনোহনোহদ যনোহনপীঠ কুশান্ দধৎ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। জটিনঃ (অনভাধানি জাটকটঃ) অথৌত-
দদ্বাসোহব্রতপীঠঃ (দগুশচ বাসশচ দদ্বাসানি ন ধৌতানি
তানি বস্ সঃ অধৌতদদ্বাসাঃ স চায়াব্রতপীঠশচ ন তু
কৌতুকাদিনা বক্তং পীঠমাসনং বস্ সঃ) মেথলা-জিনদগুফ-
ব্রহ্মত্বকমণ্ডলু (মেথলাদীন, তত্রাস্থশব্দেনাপ্যমাণা)
কুশান্ (চ) দধৎ (ধাতবন্ বগোদিত শেষঃ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। জটা, মেথলা, জিন, দগু, অক্ষত্বহ,
যজ্ঞোপবীত, কমণ্ডলু এবং কেশ বাগণ করিবেন। দন্ত ও বস্ত্র
ধৌত করিবেন না এবং আসন বস্ত্রিত করিবেন না ॥ ২৩ ॥

স্নানভোজনভোমেষ্ জপোচ্চাবে চ বাগ্ যতঃ।
ন ছিন্দ্যাম্নযবোমাণি কক্ষেপস্তগভাণি ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। স্নানভোজনভোমেষ্ তত্ত্বকালেষ্ জপো-
চ্চাবে (জপে অপকালে উচ্চাবে মধুপূর্ব্বোৎসর্গকালে) চ
বাগ্ যতঃ (মৌনা ভবেৎ) কক্ষেপস্তগভাণি অপি নথলোমাণি
(কক্ষভাগস্থাপস্থভাগভিত্ত্যপি বোমাণি তথা নথ্যং চ)
ন ছিন্দ্যাম্ (ন তেবার ছেদনং কুৰ্য্যাত) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। স্নান, ভোজন, ভোম, জপ ও মলমল
তাগকালে মৌনী হইবে, কক্ষদেশ বা উপদেশস্থিত গোম-
সম্বল ও ছেদন করিবেন না এবং নথ কর্ত্তন করিবেন না ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। মেথলাদীন ব্রহ্মত্ব দধৎ তত্রাস্থ অক্ষ-
মাণা ব্রহ্মত্বমপবীতং ন ধৌতানি দদ্বাসাংগি যেন ন বক্তং
কৌতুকেন পীঠমাসনং যেন সচ সচ স। জপশচ উচ্চাপো
মুত্রপূর্ব্বোৎসর্গশচ তস্মিন্ বাগ্ যতো মৌনা ॥ ২৩-২৪ ॥

বেতো নাবকিরেজাতু ব্রহ্মব্রতবরঃ স্বয়ম্।

অবকীর্ণেবগাহাপ্প যতান্নদ্বিপদাং অপেৎ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। ব্রহ্মব্রতবরঃ (অগৃহস্থঃ) জাতু (কর্নাগি
বুদ্ধিপূর্ণিকং) বেতঃ (শুক্রে) ন অবকিরেৎ (নোৎসর্জেৎ)
স্বয়ম্ অবকীর্ণে (শুক্রে স্বয়ং আদিত সতি) অপ্প (ভগ্নে)
অবগাহ (স্বাহা) যতান্নঃ (কৃতপ্রাণায়ামঃ) দ্বিপদাং জপেৎ
(গায়ত্রীজপং কুৰ্য্যাত) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। ব্রহ্মচাণী কখনও ইচ্ছাপূৰ্ণক শুক
খলিত কবিবেন না ; যদি স্বয়ং খলিত হয়, তাহা হইলে ভলে
অবগাহনপূৰ্ণক প্রাণায়াম করিয়া গায়ত্রী জপ কবিবেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। বেতো নাবকিবেৎ বৃদ্ধিপূৰ্ণকং নোৎ-
সৃজেৎ, দৈবাৎ স্বয়মবকীর্ণে সতি অবগাহ স্নাত্বা যতাস্থঃ কৃত-
প্রাণায়ামঃ। ত্রিপদাং গায়ত্রীম্ ॥ ২০ ॥

অগ্ন্যৰ্কাচাৰ্য্য-গো-বিপ্র-গুরু-বৃদ্ধ-সুতান্ শুচিঃ।

সমাহিত উপাসীত সঙ্কো বে যতবাগ্ জপন্ ॥ ২৬ ॥

অম্বয়। শুচিঃ সমাহিতঃ (একাগ্রচিত্তঃ) যতবাগ্
(মৌনী সন্) জপন্ স্বে সঙ্কো (প্রাতঃসায়ং নিমিত্তকসঙ্কাদ্বয়ম্)
উপাসীত (আনাদয়েৎ, মধ্যাহ্নে সঙ্ক্যানিনিমিত্তং মৌনং নাস্তি তথা)
অগ্ন্যৰ্কাচাৰ্য্যগোবিপ্রগুরুবৃদ্ধসুতান্ (অগ্ন্যাদীষুপাসীত) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। শুচি, একাগ্রচিত্ত ও মৌনী হইয়া জপ-
সহকারে প্রাতঃকালীন ও সায়ংকালীন সঙ্কাদ্বয়ের উপাসনা
করিবেন এবং অগ্নি, স্থা, আচাৰ্য্য, গো, ব্রাহ্মণ, গুরু, বৃদ্ধ ও
দেবগণের পূজা করিবেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। সঙ্কো প্রাতঃসায়ং সঙ্কো ব্যাপ্য জপন্
যতবাগ্ ভবেদ্বিতি মাধ্যাহ্নিকসঙ্ক্যানিনিমিত্তং মৌনং নাস্তি
জ্ঞাপিতম্ ॥ ২৬ ॥

আচাৰ্য্যঃ মাং বিজ্ঞানীয়াম্ভাবমন্তেত কহিচিৎ।

ন মৰ্ভাবুন্ধাযুঃরত সৰ্বদেবনয়ো গুরুঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বয়। আচাৰ্য্যঃ মাং (নদভিন্নং আশ্রয়বিগ্রহং)
বিজ্ঞানীয়াৎ (অবগচ্ছেৎ) কহিচিৎ (কদাপি তং) ন অবমন্তেত
(নাবজানীয়াৎ) মৰ্ভাবুন্ধা ন অহুয়েত (মমুখ্যজ্ঞানেন তন্তু
দোষদৃষ্টিং ন কুখ্যাৎ, যতঃ) গুরুঃ সৰ্বদেবনয়ঃ (সৰ্বদেব-
স্বরূপো ভবতি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। গুরুদেবকে আমার অভিন্ন-আশ্রয়বিগ্রহ
জানিবে। কখনও তাঁহার অবজ্ঞা বা মমুখ্য-জ্ঞানে দোষ দর্শন
করিবে না, যেহেতু গুরু সৰ্বদেব-স্বরূপ ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবান্ যখন উপদেশকে পদবী গ্রহণ
করিয়া জীবন নিতামধন-আকাঙ্ক্ষা করেন, তখন তিনি

‘আচাৰ্য্য’-নামে অভিহিত। উপদেশক আচাৰ্য্যের অবমাননা
কবিলে বা তাঁহার সহিত শিষ্য বা শিক্ষার্থী আপনাকে সম-
জ্ঞান কবিয়া তাঁহার সহিত অহুয়া বা স্পর্শা করিতে গেলে
শিক্ষার্থী শিষ্যের শিক্ষকের প্রতি আস্তা না থাকায় ব্রত-
সাফল্যে সম্ভাবনা নাই। সুতরাং উদ্দিষ্ট বিষয়জ্ঞানের জন্য
আশ্রয়-জাতীয় ভগবদ্বোধে শ্রীশুকপাদপঞ্চকে তদ্বৎসজ্ঞানে
বিদিত পূজা করিবে। তাঁহাকে বিষয়-জাতীয় ভগবান্
বলিয়া বিচাৰ করিবার পৰিবৰ্ত্তে বিষয়জাতীয় বিষুব সৰ্ব্বতো-
ভাবে সেবনকারী আশ্রয়-জাতীয় তদ্বৎসন্য বলিয়া জানিতে
হইবে ॥ ২৭ ॥

সায়ং প্রাতঃকপানীয় ভৈক্ষ্যং তস্মৈ নিবেদয়েৎ।

যচ্চানুদপ্যমুজ্জাতমুপযুক্তীত সংযতঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বয়। প্রাতঃ সায়ং (চ) ভৈক্ষ্যং (ভিক্ষালব্ধ-
মদাদিকং তথা) অহুৎ অপি যৎ (সম্প্রাপ্তং তচ্চ) উপানীয়
(সমীপমানীয়) তস্মৈ (আচাৰ্য্যায়) নিবেদয়েৎ (উৎসৃজেৎ
ততঃস্তেন) অনুজাতম্ (অনুমতং বস্ত্র) সংযতঃ (সন্) উপ-
যুক্তীত (স্বয়ং গৃহীয়াৎ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। প্রাতঃ ও সাংকালে ভিক্ষালব্ধ অন্নাদি
ও অন্যান্য যাবতীয় বস্ত্র গুরুর নিকট আনয়নপূৰ্ণক নিবেদন
কবিবে, অনন্তর তাঁহার অনুজাত বস্ত্র স্বয়ং সংযতভাবে
গ্রহণ কবিবে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাসমূহং যচ্চানুদপি ত্রাপ্তং
তদপি নিবেদয়েৎ। তেনানুজাতমদনীয়ং উপযুক্তীত উপভুক্তীত ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীশুকপাদপঞ্চেন অনুগ্রহার্থী স্বয়ং ভোগীয়
সজ্জা গ্রহণ না করিয়া যাবতীয় ভোজ্য দ্রব্য স্বয়ং গ্রহণ করি-
বাব পৰিবৰ্ত্তে শ্রীশুকদেবকে ভোজন কবাইবেন এবং সংযত
হইয়া তদবশেষ লাভ কবিবেন। বে-কাল-পণ্যস্ত পূর্ণ মাত্রায়
ভগবানেব সেবায় আত্মনিয়োগ না হয়, তৎকালাবধি আকৃত
পদার্থ শ্রীশুকদেবেব নিকট অর্পণ করিবে। তিনি যৎকাল পণ্যস্ত
ভগবান্কে স্বয়ং নৈবেদ্য অর্পণ কবিবাব উপদেশ শিষ্যকে না
দেন, তৎকালাবধি শিষ্য আকৃত দ্রব্য শ্রীশুকদেবকেই
নিবেদন কবিবেন; কারণ শ্রীশুকদেব কোন বস্ত্রই স্বয়ং বাটপাড়

হইয়া নদ্যবহিষ্ঠানে অপচরণ কবেন না—সমস্ত দ্রব্য দ্বাবাই ভগবানেব সেবাব বিধান কবিয়া থাকেন। আশ্ববধক ভগবানেব ঐ শ্রী গুরুপাদগণেব নিদেশ উল্লঙ্ঘনপূর্বক স্বয়ং ভোগ কবিয়া অভক্ত হইয়া পড়ে। স্ততবাং ব্রহ্মবিজ্ঞাব ক্ষুতির অভাবে সঙ্গীর্ণতাই তাহাকে গ্রাস কবে ॥ ২৮ ॥

শুশ্রূষমাণ আচার্য্যঃ সদোপাসীত নীচবৎ ।

যানশয্যাসনস্থানৈর্নানীতিদূরে কৃতাজ্জলিঃ ॥ ২৯ ॥

অন্থয় । নীচবৎ শুশ্রূষমাণঃ (ভূতাবৎ সেবমানঃ) যানশয্যাসনস্থানৈঃ নাতিদূরে কৃতাজ্জলিঃ (যান্ত্র পৃষ্ঠে যানেন, নিদিষ্টমগ্রমণ্ডল সমীপশয়নেন, বিশ্রান্ত পাদসংলগ্নাদিতিঃ সমোপাস্যমেন, আসীনং কৃতাজ্জলিঃ নিযোগপ্রতীক্ষয়া নাতিদূরেবস্থানেন) সদা (নিত্যকালম্) আচাধ্যম্ উপাসীত (আরাধ্যয়েৎ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । গুরুসেবায় বত ন্যক্তি নীচৈব হ্যং তাতাবৎ গমনকালে অগ্রগমন, নিদাকালে অগ্রমণ্ডলাবে সমীপে শয়ন, বিশ্রামকালে পাদসংলগ্নাদি ক্রিয়াসহকাবে নিকটে অবস্থান এবং উপবেশনকালে কৃতাজ্জলি হইয়া আদেশ-প্রতীক্ষা স্বদূরে অবস্থান করিয়া সর্বদা গুরুদেবের আরাধনা করিবেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । যানশয্যাসনস্থানৈর্ব্যপাসীতৈতি গচ্ছন্তং শুশ্রূষন্ত পৃষ্ঠতো গচ্ছন্ত । নিদিষ্টম্ তন্তানীতিদূরেব প্রমত্ততয়া শশীত, আসীনম্ তন্তাগ্রতঃ কৃতাজ্জলিঃ সন্ অজ্ঞাং প্রতীক্ষমাণ-তিষ্ঠেদিত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

বিস্বতি । সকল বাবহাবিক বিষয়ে সেবা সেবক-ভাবে অবস্থান কবিয়া তত্ত্বমান থাকি আশ্রয়ন-লাভেব একমাত্র উপায় ।

“অচ্ছিন্নিত্ব তু গোবিন্দং ওদীয়াম্মার্চ্ছয়েতু যঃ ।

ন স ভাগবতো জ্ঞেয়ঃ কেবলং দান্তিকঃ স্তুতঃ ॥”

—এই গোক এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ২৯ ॥

এবংরূপে গুরুকূলে বসেদ ভোগবিবজ্জিতঃ ।

বিজ্ঞা সমাপাত্য যাবদিশদ্বন্দ্বমবশিষ্টম্ ॥ ৩০ ॥

অন্থয় । যাবৎ বিজ্ঞা সমাপাতে (বেদপাঠসমাপ্তি-পর্য্যন্তম্) এবংবৃত্তঃ (পূর্বোক্তাচার-সম্পন্নঃ) ভোগ-বিবজ্জিতঃ অখণ্ডিতং ব্রতম্ (অক্ষতব্রহ্মচর্য্যং) বিব্রতং (ধারয়ন্) গুরুকূলে বসেৎ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । বেদপাঠ সমাপ্তিকাল পর্য্যন্ত ভোগবর্জন, পূর্বোক্ত আচরণসমূহেব পালন ও অক্ষত ব্রহ্মচর্য্য ধারণ করিয়া গুরুকূলে বাস কববেন ॥ ৩০ ॥

বিস্বতি । গুরুকূলে বাস কবিয়া অখণ্ডিত ব্রহ্মচর্য্য অবলম্বন কববেন। সুখেষণা-দ্বারা চালিত হইয়া ফলভোগ-তৎপর হইবেন না, তাহা হইলেই ব্রহ্মবিজ্ঞার পাবন্যতি ঘটবে; নতুবা সঙ্গীর্ণতা আসিয়া শিবাকে দান্তিক ও অহঙ্কারী করিয়া তুলিবে ॥ ৩০ ॥

যদ্যসৌ ছন্দসাং লোকমারোক্ষান্ ব্রহ্মবিষ্টপম্ ।

গুরবে বিজ্ঞেসেদেহং স্বাধ্যায়ার্থং বৃহদব্রতঃ ॥ ৩১ ॥

অন্থয় । (ইদানীং নৈষ্ঠিককৃত বিশেষদণ্ডানাহ),—অসৌ (ব্রহ্মচারী) যদি ছন্দসাং লোকং (মহর্লোকং ততঃ) ব্রহ্ম-বিষ্টপং (ব্রহ্মলোকক) আৰোক্ষান্ (আরোচুঃসিদ্ধি তদা) বৃহদব্রতঃ (বৃহন্নৈষ্ঠিকং ব্রতং যন্ত স তথা সন্) স্বাধ্যায়ার্থং (সমন্বিকস্বাধ্যায়ার্থনবীতনিষ্কর্য্যার্থক) গুরবে দেহং বিজ্ঞেসেৎ সমর্পয়েৎ ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । উক্ত ব্রহ্মচারী যদি মহর্লোক ও তথা হইতে ব্রহ্মলোকে আরোহণ কবিতৈচ্ছা কবেন, তাহা হইলে নৈষ্ঠিকব্রত ধারণ কবিয়া সমন্বিক অধ্যয়নের জন্ত গুরুর নিকট আশ্রয়সমর্পণ কববেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । এবমুপকূর্ণ্যণ্ডা ধর্ম্মানুকূলা নৈষ্ঠিককৃত বিশেষদণ্ডানাহ,—যদীতি বড় ভিঃ । অসৌ ব্রহ্মচারী ছন্দসাং লোকং ব্রহ্মবিষ্টপং ব্রহ্মলোকক আৰোক্ষান্ ভবেৎ তর্হি বৃহ-ন্নৈষ্ঠিকং ব্রতং যন্ত সঃ । গুরবে দেহং বিজ্ঞেসেৎ অধিকস্বাধ্যায়ার্থ-নিত্যার্থঃ । বিষ্টপশব্দোহয়ং বিষ্টপশব্দবদ্ধ্বনবাচী দৃষ্টঃ ॥ ৩১ ॥

বিস্বতি । কায়মনোবাক্যে গুরুসেবাই নিজমদল-গাভেব একমাত্র উপায় জানিবেন ॥ ৩১ ॥

অগ্নৌ গুরাবাশ্বনি চ সৰ্বভূতেষু মাং পরম্ ।

অপৃথক্কোপাসীত একবর্চস্যাকল্মষঃ ॥ ৩২ ॥

অন্বয়। একবর্চসী (একবর্চো বেদাভ্যাসভ্যন্তঃ তেজস্তদান্) অকল্মষঃ (নিষ্পাপঃ অপৃথগ্ভীঃ অভেদবৃদ্ধিঃ সন্) অগ্নৌ গুরৌ আশ্বনি (স্বশ্বিন্) সৰ্বভূতেষু চ (স্থিতঃ সৰ্বগামিনঃ) পরং (পরমাত্মানং) মাম্ উপাসীত (আবা-
দয়েৎ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। একভূতঃসম্পন্ন, নিষ্পাপ এবং অভেদ বৃদ্ধি হইয়া অগ্নি, গুরু, নিজ আশ্বা ও সৰ্বভূতে অবাধ্যত পরমাত্মকপী আবার উপাসনা করিবেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। একবর্চঃ বেদাভ্যাসভ্যন্তঃ তেজস্তদান্ ॥ ৩২ ॥

• **বিস্তৃতি।** বেদাভ্যাসভ্যন্তঃ তেজঃসম্পন্ন হইলে জীব কখনও পাপে নিমগ্ন হ'ন না । তখন সৰ্ব্বার্থ ভোগ্য নগ্ন-পদার্থ-জ্ঞানে আপনাকে ভোক্তা-অভিমান না করিয়া নিত্য-দেবক ও অবিক্রিম-সেবা-বত জীবিবেন ॥ ৩২ ॥

শ্রীনাং নিরীক্ষণস্পর্শ-সংলাপক্ষেপনাদিকম্ ।

প্রাণিনো মিত্বুনীভূতান্ গুহ্যস্তোত্রগ্রন্থস্তাজেং ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়। (গুহ্যং বনম্বর্গ্যাসাধাবনম্বানাং), — অগুরুতঃ স্বাপং নিরীক্ষণস্পর্শ-সংলাপক্ষেপনাদিকং (নিরীক্ষণং ভাবগর্ভং দর্শনং স্পর্শঃ সংলাপঃ সম্ভাষণং ক্ষেপনং পবিহাসত্বান্ ভাবান্) তাজেং (তথা) মিত্বুনীভূতান্ (মৈথুনবতান্) প্রাণিনঃ অগ্রতঃ তাজেং (ন পশ্চেদিত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। গৃহস্থ বাতীত অল্প সকলে সৰ্ব্বগ্রন্থে স্বীলোক্যেব প্রতি নিরীক্ষণঃ স্পর্শন, সম্ভাষণ ও পবিহাস পবিত্রাণ করিবেন, মৈথুনবত প্রাণিগণেব প্রতি দৃষ্টিপাত করিবেন না ॥

বিশ্বনাথ। অগুরুতঃ একচাণী বানপ্রস্থঃ সম্রাসীচ্চ অগ্রতঃ প্রাণিনঃ এব মিত্বুনীভূতান্ প্রাণিনঃ পক্ষিকৌটীপীন ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। ভোগবৃদ্ধিগতঃ স্বীলোক্যেব দর্শন, স্পর্শন, বিশেষ-রূপে আগাপন, ক্রাড়া ও পবিহাসেব্য প্রমত্ত হইলে এক-চাণীব অমঙ্গল ঘটে । যৌবনসকী মানবেব এবং মানবেতব প্রাণিনধ্যে যৌবন ও তৎসদ্বীব ক্রীড়া ও ক্রাড়াবি আলোচনা না করিয়া তাদৃশী মৃঢ়তা পবিত্রাণ করিবে । অগুরুতঃ বলিলে

একচাণী, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুককে ব্রাহ্মণ । গৃহস্থ অগ্রতঃ হইলেই 'গৃহস্থ' হইয়া পড়ে ; গৃহস্থেব অসংবত হইয়াব অনেক সময় যোগ্যতা থাকে । 'অবৈব গৃহস্থ' 'গৃহস্থ'-সংজ্ঞায় কথিত । গৃহস্থেব আশ্রমে সৌবর্ণনাতি ও পাণিগণেব ব্যব-হারিক কিবা দর্শনাদিব বিবি ব উপাযোগিতা নাহি ॥ ৩৩ ॥

শৌচনাচমনং স্নানং সঙ্কোচাশ্চিহ্নমর্চনম্ ।

ভার্য্যসেবা জপোহম্পৃষ্ঠাভিক্ষাসম্ভাষণাচ্ছনম্ ॥ ৩৪ ॥

সৰ্ব্বাশ্রমপায়ত্ৰৈভ্য নিমগ্নঃ কলমন্দন ।

মহাবীঃ সৰ্বভূতেশু মনো-পীকার্যস মনঃ ॥ ৩৫ ॥

অন্বয়। (৩৪) কলমন্দন । (৩৫) উক্তা । শৌচম্ আচমনং স্নানং সঙ্কোচাশ্চিহ্নমর্চনম্ ((অর্চনাং) স্নান) মনঃ (বিশেষঃ) অর্চনং ভার্য্যসেবা জপঃ অম্পৃষ্ঠাভিক্ষাসম্ভাষণাচ্ছনম্ (অম্পৃষ্ঠা নাম ভক্ষানাম সম্ভাষণাদিঃ ভাষণঃ) মপিত্ৰৈব মহাবীঃ (অল্প-গামিনো মনঃ জ্ঞানং) মনো-পীকার্যসমঃ (মনো-পীকার্যঃ কাব্যস্য চ মনো নিঃসং) অগ্নং সৰ্বাশ্রমপায়কঃ নিমগ্নঃ (আগ্নেয়-সামান্তনিমগ্নো ভবতি) ॥ ৩৪-৩৫ ॥

অনুবাদ। ৩৪ উক্তা । শৌচ, আচমন, স্নান, সঙ্কোচাশ্চিহ্না, ভিক্ষাপূজা, ভার্য্যসেবা, জপ, অম্পৃষ্ঠা অভিক্ষা ও অসম্ভাষণা বিসর্জন ইত্যন, মপিত্ৰৈব অগ্নিগামিনেব আত্মা-জ্ঞান, মানসিক বাচনিক ও কাব্যিক সংবদ — এত সবস্ত দম্ব আগ্নেয়নাবেবট পায়নীয় ॥ ৩৪ ৩৫ ॥

এব বৃহদ্রতধবো ব্রাহ্মণোহগ্নিব জলন ।

মহত্তত্ত্বৌব্রতপসা দক্ষকশ্মাশ্চয়োমলঃ ॥ ৩৬ ॥

অন্বয়। এব বৃহদ্ ভবতঃ (নৈষ্ঠিকব্রতধবো) ব্রাহ্মণঃ অগ্নিঃ ইদ জলনং ব্রাহ্মণ্যনা প্রকাশনানং । ভৌততপসা দক্ষ-কশ্মাশ্চয়োমলঃ (দক্ষঃ কশ্মাশ্চয়োমলঃ কবৎ বস্ত্র ওষাভূতঃ) অমলঃ (নিঃশয়ঃ) (মনঃ) মহত্ত্বঃ (ভবতি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। এইরূপে নৈষ্ঠিকব্রতধবী ব্রাহ্মণ ব্রহ্ম-তেজে অগ্নি-না প্রকাশমান হইয়া বৌততপসেব প্রাসনা-বাণিব নাশ হেতু নিষ্কাম ও মদভক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। নৈষ্ঠিকস্ত নৈষম্মাপ্রকল্পিতঃ, — এবমিতি ১১৩৯

বিস্তৃতি। ভগবদ্বক্তৃগণ সর্গতোভাবে নিষ্কাম ও জড়-ভোগ হইতে সর্গদা বহুদূৰে অবস্থিত। কৰ্ম্মফলভোগাশা তাঁহারা বহুপূর্বেই দৃষ্ট কবিয়াছেন। ক্লেশ উত্তরোত্তর সেবা-প্রবৃত্তি বদ্ধমানা হইলেই ফলভোগাশা বা ফলভোগপিপাসা ধ্বংস লাভ করে। তখন উত্তরোত্তর সেবোন্মুখতা-চক্ষিমা সেবকেব হৃদয়াকাশকে আলোকিত কবে ॥ ৩৬ ॥

অখানন্তবমাবেক্ষান্ যথা-জিজ্ঞাসিতাগমঃ।

গুণবে দক্ষিণাং দধা স্নায়াদগুর্বম্মোদিতঃ ॥ ৩৭ ॥

অর্থঃ। (উপকূর্ণাণশ্চ সমাবর্তনপ্রকাবনাহ),— অথ (অনন্তবং) যথা জিজ্ঞাসিতাগমঃ (যথাবদ্বিচারিতবেদার্থো ব্রাহ্মণঃ) অনন্তরং (দ্বিতীয়াশ্রমম্) আবেক্ষান্ (প্রবেষ্টুমিচ্ছন) গুণবে দক্ষিণাং দধা গুণম্মোদিতঃ (গুণশাস্ত্রজ্ঞাতঃ সন্) স্নায়ান্ (অভ্যাসাদিকং কৃৎস্না সমাবর্ত্তেত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। অনন্তব ব্রাহ্মণ বেদার্থবিচার সমাপ্ত কবিশা যদি গৃহস্থাশ্রমে প্রবেশ কবিত্তে ইচ্ছা কবেন, তাহা হইলে গুণদক্ষিণা ও দানপূরক তাঁহাব অল্পমতিক্রমে অভ্যাসাদি কবিশা সমাবর্ত্তন কবিবেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। উপকূর্ণাণশ্চ সমাবর্ত্তনপ্রকাবনাহ,— অর্থোতি। আবেক্ষান্ গৃহাশ্রমং প্রবেষ্টুমিচ্ছন যথাবদ্বিচারিত-বেদার্থঃ। স্নায়াদভ্যাসাদিকং কৃৎস্না সমাবর্ত্তেত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। অহাভিলাষিতা-যুক্ত হইলে মানব গৃহে প্রবেশ কবায় গৃহব্রত হইয়া পড়ে। ভগবৎসেবার অভাব হইতেই অহাভিলাষিতা হয়। তখন কস্মজ্ঞানাদিব আবরণে আবৃত হইবার ঠটি আসিয়া জীবকে অভক্ত কবিশা ফেলে। আশ্রমোচিত বিনি-পালন অবশ্য কর্তব্য। আশ্রমবিগর্হিত ক্রিয়া অমঙ্গলময়ই কাবণ হয়।

ছোট হবিদাসের এই ওকাব অপবোধই তাঁহাব নির্মলীকৃতাব ব্যাবাতকাবক ছিল। ভগবদ্বক্তৃর পতন হয় না, কিন্তু ভগবৎসেবা-বৈমুখ্য ঘটলে অপবোধ আসিয়া বন্ধজীবের প্রমাদ ঘটায় ও অবঃপতন কবায় ॥ ৩৭ ॥

গৃহং বনং বোপবিশেং প্রব্রজেদ্বা বিজ্ঞোত্তমঃ।

আশ্রমাদাশ্রমং গচ্ছন্নাস্ত্যশ্রমংপরশ্চরং ॥ ৩৮ ॥

অর্থঃ। (তত্ত্বাধিকাবাস্তুরূপনাশ্রমবিকল্পসমুচ্চয়াবাহ),— গৃহং বনং বা উপবিশেং (সকামশ্চেদগৃহমন্তঃকরণ-শুদ্ধাদিনা অকামশ্চেদবনম্) উপবিশেং (প্রবিশেং) বিজ্ঞোত্তমঃ প্রব্রজেং বা (শুদ্ধান্তঃকরণঃ স চ বিজ্ঞোত্তমো ব্রাহ্মণশ্চেত্তদা প্রব্রজেং) আশ্রমাং (একস্মাদাশ্রমাং যথাক্রমম্) আশ্রমম্ (আশ্রমাস্তবং বা গচ্ছেং ; অমংপবঃ ন অকৃণা চরং (মদ্বক্তব্যাতীতো জনঃ কদাপ্যকৃণা অনাশ্রমং প্রতিগোমধ্য নাচরং, স্বতন্ত্রত্যাশ্রম-নিয়মস্ত নাতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। সকাম হইলে ব্রহ্মচর্যাশ্রম হইতে গৃহে কবিশা নিষ্কাম হইলে বনে গমন কবিবেন। নিষ্কাম ব্রাহ্মণ সন্ন্যাস গ্রহণ কবিবেন। অথবা ক্রমাগতাবে এক আশ্রম হইতে অষ্ট আশ্রমে গমন কবিবেন। আমাব অভক্ত পুরুষ এই নিয়ম লঙ্ঘন কবিবেন না ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্বাধিকাবাস্তুরূপনাশ্রমবিকল্পমাহ, — গৃহমিতি। সকামশ্চেং গৃহং অন্তঃকরণশুদ্ধা নিষ্কামশ্চেদবনং, স চ বিজ্ঞো-ত্তমো ব্রাহ্মণশ্চেং প্রব্রজেদিত্যর্থঃ। যদি চ কস্তচিন্নোবতঃ স্তাত্তদা সমুচ্চয়মপি কৃণাদিত্যাহ, আশ্রমাদিতি। ব্রহ্মচর্যা-নন্তবং গৃহাশ্রমং ততো বনং ততঃ সন্ন্যাসমিত্যাহ কমেণেত্যর্থঃ। নতুতথা ব্যংক্রমেণ আশ্রমব্রতীতান বা ন চরং, অমংপব ইতি বা ছেদঃ। স্বতন্ত্রত্যাশ্রমনিবনাত্যন্ত বক্ষ্যমাণত্বাদিতি স্থানিচরণাঃ। তেন ভগবদ্বক্তৃত্ব ব্যংক্রমেণাশ্রমিতয়া অনাশ্র-মিতবা বা স্থিতো ন কোহপি দোষ ইতি ভাঃ ॥ ৩৮ ॥

গৃহার্থী সদৃশীঃ ভার্যামুদ্রহেদজুগুপ্সিতাম্।

যবীয়সীলু বয়সা যাং সর্বণামন্তঃক্রমাং ॥ ৩৯ ॥

অর্থঃ। গৃহার্থী (গৃহাশ্রমাভিলাষী বিজ্ঞঃ) সদৃশীঃ (সর্বণাম্) অজুগুপ্সিতাং (কুলতো লক্ষণতচ্চানিদিতি) বয়সা যবীয়সীঃ (কনিষ্ঠাং) ভার্যাম্ উদ্রহেং (পরিণয়েং) তু (কামতস্ত) যাম্ (অন্নামুদ্রহেং) সর্বণাম্ অহু (তত্ত্বা অন্তরং) ক্রমাং (তত্রাপি বর্নক্রমেণ তানুদ্রহেং) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। গৃহাশ্রমাভিলাষী ব্রাহ্মণ সর্বণা, অনিদিতি। বয়সে কনিষ্ঠা ভাগ্যার পাণিগ্রহণ কবিবেন। কামতঃ

অসবর্ণা কন্ঠার পাণিগ্রহণ কবিলে তাহা সবর্ণা কন্ঠা-
গ্রহণের পশ্চাৎ বর্ণক্রমাহুসাবে কবিলেন ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। গৃহস্থধর্ম্মান্ বদন্তে বর্ণধর্ম্মানপ্যাহ, —
গৃহাশ্রুতি। যামহাং কামত উব্ধেভ্যামপি সর্বধর্ম্মান্ প্রথম-
বৃদ্ধায়াঃ সর্বধর্ম্মান্ অনন্তবদেব তত্রাপি ক্রমাদেব বর্ণক্রমেণৈবো-
চ্চেষিতার্থঃ। “তিন্ত্রো বর্ণাধুপুস্তোণ দে তথৈকা যথা কথম্।
ব্রাহ্মণক্ষত্রিযশাং ভাষাঃ স্বাঃ শূদ্রজ্ঞানম্।” ইতি শ্রুতঃ ॥ ৩৯ ॥

ইজ্যাপায়নদানানি সর্কেষাপ্য বিজ্ঞানাম্।

প্রতিগ্রহোহ্যাপনক ব্রাহ্মণস্যৈব যাজনম্ ॥ ৪০ ॥

অন্নয়। ইজ্যাপায়নদানানি সর্কেষাঃ চ (ঐবর্ণিকানা-
নপি) বিজ্ঞানান্ (বিজ্ঞানান্যবশ্যকমস্মা ভবন্তি) প্রতিগ্রহঃ
অধ্যাপনং যাজনং চ (বৃত্তিবয়ং) ব্রাহ্মণস্য এব (ভবতি
নান্তথাঃ ক্ষত্রবৈশ্যবোনিভার্থঃ) ॥ ৪০ ॥

অন্নবাদ। ইজ্য, অধ্যাপন, দান—এইগুলি ঐশ্বর্য্যিক
বিজ্ঞানাদেবত আবশ্যক মত। প্রতিগ্রহ, অধ্যাপন ও
যাজন এই বৃত্তিগণ কেবলমাত্র ব্রাহ্মণেরই জানিবে ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। তজাদানি ত্রিণি ঐবর্ণিকানাভ্যবশ্যক-
কৃত্যানি; প্রতিগ্রহাদানি বাণ বৃত্তিগণ্যন্তেব ॥ ৪০ ॥

বিস্মৃতি। স্ংসারবিশিষ্টে বিজ্ঞাপণেব ব্রাহ্মণধর্ম্মান,
অধ্যাপন ও দান এই তিন প্রকার বৃত্তি শোভনীয়। বিভাতিত
নগো সর্কেষাতন ব্রাহ্মণেব যাজন, প্রতিগ্রহ ও অধ্যাপন—এই
তিনটি অর্থাৎ ব্রাহ্মণ কৃত্য। ব্রাহ্মণেব সাহায্য বাতাত বা ব্রাহ্মণ
না থাকিলে অধ্যাপন সম্ভব নহে, ব্রাহ্মণেরই উপদেশ-বাহেব
উপায় নাই এবং দানেব সম্ভাবনা নাই। ততবার ব্রাহ্মণকে
আশ্রা করিয়াই ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যগণ স্ব স্ব অংশেব কণ্ডবা
পাননে সমর্থ হন ॥ ৪০ ॥

প্রতিগ্রহং মন্তমানস্তপস্তোজোযশোভূদম্।

অন্তাভ্যামেব জীবত শিলৈর্বা দোষদৃক্ তয়োঃ ॥ ৪১ ॥

অন্নয়। (অথবা) প্রতিগ্রহং তপস্তোজোযশোভূদং
(তপঃপ্রভৃতীনং ক্ষতিকবং) মন্তমানঃ (জানন্) অন্তাভ্যাম্
(অধ্যাপনব্রাহ্মণাভ্যাম্) এব জীবত (বন্তেত) তয়োঃ দোষ-

দৃক্ (অধ্যাপনব্রাহ্মণোবপি কার্পণ্যাদিদোষঃ পশুন্) শিলৈঃ
বা (সামিত্যৈকঃ ক্ষেত্রপতিতৈঃ কণিষ্ঠৈশ্চা জীবত) ॥ ৪১ ॥

অন্নবাদ। অথবা প্রতিগ্রহকে তপঃ, তেজঃ ও
যশোনাশক মনে কবিয়া অধ্যাপন ও যাজনবাহাই জীবিকা-
নিমিত্ত কবিলেন, যদি তাহাও দোষমূলক মনে করেন, তাহা
হইলে শিলপুত্রবাহা জীবিকা নিমিত্ত কবিলেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ। অন্তাভ্যাম্ ব্রাহ্মণাভ্যাপনাভ্যাম্ তয়োবপি
দোষদৃক্ দোষকেঃ পশুন্ তদা শিলৈঃ সামিত্যৈকঃ ক্ষেত্র-
পতিতৈঃ কণিষ্ঠৈঃ ॥ ৪১ ॥

বিস্মৃতি। যাজনা প্রভৃতি কণিষ্ঠে অনিচ্ছুক এবং
প্রতিগ্রহকে নিজ সম্মানেব জানিওনক উপস্থাপ বিঘাতক
ও তেজব জীবিত্য সাধক মনে করেন, তাহাও উপদেষ্ট-
গণেব উপনির্ভব না কবিয়া স্ব স্ব ভূতি স্বতন্ত্রভাবে উপার্জন
কবিলেন না, প্রথম শব্দগণিত হইয়া তপঃপ্রভৃতি দ্রব্যাদি
দ্বা। আশ্রয়নিমিত্ত কবিলেন। তাহাও শ্রেষ্ঠ বিচারে প্রতি-
স্থিত ভবিষ্যৎকালীন হন ॥ ৪১ ॥

ব্রাহ্মণস্য হি দেহোহন্যঃ ক্ষুদ্রকামায় নেযাতে।

কৃচ্ছ্রায় তপসে চেহ প্রোতানন্তুস্মায় চ ॥ ৪২ ॥

অন্নয়। ব্রাহ্মণস্য অন্যঃ দেহঃ ক্ষুদ্রকামায় (কৃচ্ছ্র-
কামোপযোগায়) নেযাতে হি (ন প্রাপ্যত এব পদম্)
ইহ চ (ইতাপি) কৃচ্ছ্রায় তপসে (কৃচ্ছ্রং কষ্টকবং তপঃ সাধ-
নিত্ তপা) প্রোত চ (প্রাপ্যত চ) অনন্তুস্মায় (অনন্ত-
সুখমন্তুস্মায়) ॥ ৪২ ॥

অন্নবাদ। ব্রাহ্মণেব বই দেহ ক্ষুদ্রকামোপযোগেব
ভজ নহে, পদম্ ইহনোকে কৃচ্ছ্রং তপা, সাধন এব, পদলোকে
অনন্তুস্মায় ইহে ইতাপি উদ্দেশ্য জানিবে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। নহু বিপ্রাঃ কথং স্বয়মেব ক্রিষ্ণেতগ্ৰহঃ,—
ব্রাহ্মণশ্রুতি। ব্রাহ্মণ জাতিজানিতঃ কৃচ্ছ্রং প্রাপ্তম্ ॥ ৪২ ॥

বিস্মৃতি। অদোক্ষজ বিনয়ে দিব্যজ্ঞানগাভ্যাদি
ব্রাহ্মণ কখনও অত্যাচারী হইয়া ভোগসব হ'ন না অথবা
অদোক্ষক হইবা কৃচ্ছ্র তপস্তা করেন না। উপস্থানেব শব্দগণিত
হইলোকে গীতাবা কৃচ্ছ্র তপস্তা লিখা জ্ঞান করেন, তাহাও

ভোগী হইয়া বা অপার্থার্থপব হইয়া মমুক্ষার জ্ঞান কুঙ্কর তপস্যা করেন। কিন্তু ভগবৎসেবা-প্রভাবে তাহা নিত্য-সুখের জন্মই অর্থাৎ কৃষ্ণপ্রীতির ভক্ত ক্ষুদ্র কাম আশ্রয়ণে জলাঞ্জলি দেন। ভোগী বা ভাগী হওয়া বাক্যেব কর্তব্য নহে, পবন ভগবৎ-সেবোদ্ভূত হওয়াই একমাত্র কৃত্য।

“নাহং বন্দে”, “নাহা ধর্মে” ও “ন ধনং ন জনম্” প্রভৃতি শ্লোকত্রয়ের অর্থ অবগত হইলে অস্মাভিলাষেবপরিবর্তে ভগবদ্-ভক্তিই একমাত্র আশ্রয়ণীয় বলিয়া ব্রাহ্মণ বুঝিতে পারেন ॥৪২॥

শিলোঙ্করত্যা পরিতুষ্টিচিত্তো

ধর্ম্যং মহাস্মৃত্যং বিবজ্জং জয়াণং ।

মযাপিতাত্মা গৃহ এব তিষ্ঠন

নাতি প্রসক্তঃ সমুপৈতি শান্তিম্ ॥ ৪৩ ॥

অশ্রয়। শিলোঙ্করত্যা (উৎকৃষ্টত্বাৎ বিপণ্যাদি-পতিতকণোপাদানং তাং শিলগুণৈস্ত্যগীকৃত্য তয়া) পরিতুষ্টি-চিত্তঃ মহাস্মৃত্যং (আতিথ্যাদিরূপং) বিবজ্জং (নিষ্যামং) ধর্ম্যং জয়াণং (সেবমানং) ময়ি অর্পিতাত্মা (সমর্পিতচিত্তঃ) নাতি-প্রসক্তঃ (অনতিভোগপনো জনঃ) গৃহে এব (গৃহস্থশ্রম এব) শান্তিম্ সমুপৈতি (মোক্ষং লভতে) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। শিলগুণ ও উৎকৃষ্টত্বাৎ পরিতুষ্টি হইয়া আতিথ্যাদি নিষ্যাম উত্তমধর্ম্যসমূহের সেবা-সহকানে আমার প্রতি চিত্ত সমর্পণ করিয়া অনতিভোগপরায়ণ পুরুষ গৃহস্থশ্রমেই মোক্ষলাভে সমর্থ হন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। উৎকৃষ্টত্বাৎ বিপণ্যাদিপতিতস্ত কণিশ-শ্রোপাদানং মহাস্মৃতিত্যাগাদিলক্ষণং ধর্ম্যম্ ॥ ৪৩ ॥

বিস্তৃতি। শ্রীল ঠাকুর মহাশয় গৃহে বা বনে বাস করিয়া ভগবৎসেবা-পব থাকিবার অভিলাষী হওয়া জীবন-পক্ষে শ্রেয়স্কর বলিয়াছেন। সকল প্রকার বর্ণাশ্রম-ধর্ম্মে উদাসীন হইয়া ভগবৎ সেবা করাই কর্তব্য—এই কথা সর্বশাস্ত্রের সাধিকপে কথিত হইয়াছে। কৃষ্ণ-সম্বন্ধে সকল বিষয় নির্ধারিত করিয়া যে-কোন বর্ণ বা আশ্রমের অবস্থানের পরিচয়ে অবস্থিত থাকিলে পরশাঙ্কিতভাবে ব্যাখ্যাত হয় না। এতৎপ্রসঙ্গে যুক্তবৈরাগ্যের ও কৃত্তবৈরাগ্যের শ্লোকদ্বয়

আলোচ্য অর্থাৎ “অনাসক্তস্ত” ও “প্রাপঞ্চিকতয়া” শ্লোক-দ্বয়ের আলোচনা-কালে শুদ্ধভক্তি উদ্ভিত হ’ন। নতুবা অস্মাভিলাষিতা-কর্ম্ম-জ্ঞানাদির আবরণ আসিয়া অমুকুল-ভাবে কৃষ্ণাঙ্কুরাণলন করিতে দেয় না। কর্ম্মপ্রবণ ব্রাহ্মণতায় ফলভোগ-কামনা ও নির্ভেদ-ব্রহ্মসুখান জীবনের অমঙ্গল করায়। ঐ পরামর্শের আবরণ বৈরাগ্যের অপব্যবহান করায়।

“ন নির্দিষ্টো নাতিসক্তো ভক্তিযোগোহস্ত সিদ্ধিদঃ” এবং “নান্যবিতো যদি হনিতপসা ততঃ কিম্” প্রভৃতি শ্লোক এতৎ-প্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৪৩ ॥

সমুদ্ররস্তু যো বিপ্রঃ সীদন্তুঃ মৎপনায়ণম্ ।

তাস্মদ্রিমো নচিবাদাপঃ স্ত্যা নৌবিবার্ণবাৎ ॥ ৪৪ ॥

অশ্রয়। যো (জনঃ) মৎপনায়ণং (মদভক্তং) সীদন্তুঃ (দানিদ্রোহে ক্রিশ্চন্তুঃ) বিপ্রঃ (ব্রাহ্মণমন্তং বা যং কমপি মৎপনায়ণং জনং) সমুদ্ররস্তু (দানিদ্রোহেভ্যাবস্তু) নৌঃ অর্ণবাৎ ইব (নৌকা যথা সমুদ্রপতিতং জনমুত্তাবস্তু তথাহমপি) তান্ (জনান্) আপদভ্যঃ ন চিবাৎ (সহবন্) উদ্রিমো (উত্তাবস্তুমোদারঃ) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। যাহা দানিদ্রোহে মদীয়ভক্ত ব্রাহ্মণ বা অন্য কাহাকেও বিপদ হইতে উদ্ধার করেন, নৌকা নেকপ সমুদ্রপতিত ব্যক্তিকে রক্ষা করে, আমিও সেইরূপ সেই সকল ব্যক্তিকে সমস্ত বিপদ হইতে সহব বক্ষা করিবা থাকি ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। তাদৃশং বিপ্রং ভক্ত্যা ধনবিতরণেন সেবমানানাং ফলমাহ,—সমুদ্ররস্তুতি। বিশ্রমিতাপলক্ষণং মৎপনায়ণং মদভক্তং যং কমপি ॥ ৪৪ ॥

বিস্তৃতি। ভব-সমুদ্রে পতনযোগ্য জীবও যদি সৌভাগ্য-ক্রমে অদ্বয়-জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞ-নন্দনের নিভাসেবককে অস্মাভিলাষ-মুক্ত জ্ঞান করিয়া তাহা সেবা করেন, তাহা হইলে ভগবান্ স্বয়ং তাহাকে শিক্ষা অর্থাৎ উপদেশরূপে নৌকাব-দ্বারা ভবসমুদ্রে পতন হইতে উদ্ধার করেন। বিশ্রমেব সহিত শুদ্ধসেবা ও তদনুগ বৈষ্ণবসেবা-প্রভাবেই ভগ-বানের বাবতীষ শক্তির কথা অগত হইয়া তত্ত ভগবৎ-রূপা লাভ করেন। ‘জীবে দয়া’-রহিত কীর্তন-বিনোদী নিজ-

মঙ্গলাকাজী জনগণের অপেক্ষা কীর্তনকারীকেই ভগবান্
অধিক দয়া করেন ॥ ৪৪ ॥

সৰ্বাঃ সমুদ্রেজ্জাজা পিতৈব ব্যসনাং প্রজাঃ ।

আস্থানমাস্থানা ধীরো যথা গজপতির্গজান্ ॥ ৪৫ ॥

অম্বয় । (বাজ্রস্বাশ্বকমেতদিত্যাহ) গজপতিঃ (হস্তি
যুগপতিঃ) যথা গজান্ যথা গজানস্থান্ স্বমপি চরক্ষতি তথা)
ধীরঃ (ধৈর্যযুক্তঃ) রাজা পিতা ইব ব্যসনাং (বিপদঃ)
সর্গাঃ প্রজাঃ (তথা) আস্থানা (স্বয়ং) আস্থানং (স্বমপি)
সমুদ্রবেং (সংবক্ষেং) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । যুগপতি হস্তী বেক্ষপ যুগস্থিত সমস্ত
হস্তীকে ও নিজকে রক্ষা করে, সেইরূপ ধীর নরপতিও
পিতার স্তায় বিপদ হইতে সমস্ত প্রজাগণকে এবং নিজকেও
রক্ষা করিবেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । রাজ্যোহপি ধন্যমাহ,—সর্গা ইতি । ধীর্বো
ধৈর্যযুক্তো রাজা ॥ ৪৫ ॥

এবংবিধো নরপতির্বিমানেনার্কবর্চসা ।

বিধূয়েহাশুভং কুংস্রনিম্লেষণ সহ মোদতে ॥ ৪৬ ॥

অম্বয় । এবম্বিধঃ (আশ্বপববক্ষণশীলঃ) নরপতিঃ
ইহ (লোকে) কুংস্রম্ অশুভং (সর্গপাপং) বিধূয় (বিনাশ্য)
ইম্লেষণ সহ (স্বর্গলোকে) অর্কবর্চসা (সূর্য্যবৎপ্রদীপ্তেন)
বিমানেন (দিব্যযানে) মোদতে (বনতে) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । এতাদৃশ নরপতি, ইহলোকে সর্গপাপ
পরিহার পূর্ব্বক স্বর্গলোকে ইন্দ্রের সহিত সূর্য্যতুল্য প্রদীপ্ত
বিমানে বিহার করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

সীদন্ বিপ্রো বণিগ্ৰত্য পণৌরেবাপদং তরেং ।

খড়্গেন বাপদাক্রান্তো ন শ্ববৃত্তা কথঞ্চন ॥ ৪৭ ॥

অম্বয় । সীদন্ (বিপ্রবৃত্ত্যা বর্জিতমসমগোদাবিদ্রা-
ক্রিষ্টঃ) বিপ্রঃ বণিগ্ৰত্য (বৈশ্ববৃত্ত্যা তত্রাপি) পণৌঃ এব
(বিক্রয়ার্থেইবেব ন তু স্তবালবণাঠোঃ) আপদং তরেং (বিপদ-
ভোগোঃ তরেং), আপদা আক্রান্তো (তত্র বণিগ্ৰত্যাবপি

বিপদগ্রস্তক্ষেত্ৰতা) খড়্গেন বা (ক্ষত্রিয়বৃত্ত্যা বা আপদং তরেং)
কথঞ্চন (কথমপি) শ্ববৃত্তা ন (নীচসেবয়া নাপদং তরেং) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । নিজবৃত্তিহারা জীবিকানির্মাণে অসমর্থ,
দাবিদ্রাক্রিষ্ট বিপ্র বৈশ্ববৃত্তি গ্রহণপূর্ব্বক বিক্রয়ার্থে স্তবাসমূহের
বিক্রয়দ্বারাই বিপদ হইতে উদ্ধার হইবেন । বৈশ্ববৃত্তিতেও
বিপদগ্রস্ত হইলে খড়্গধারণ অর্থাৎ ক্ষত্রিয়বৃত্তি গ্রহণ করিবেন,
পবন কখনও শূদ্রবৃত্তি স্বীকার করিবেন না ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ । সর্পেণামাপদভোগোহুচ্যতঃ,—সীদন্তি ত্রিভিঃ ।
পণৌঃ বিক্রয়ার্থেইবেব ন তু স্তবালবণাঠোঃ, আপদাক্রান্তো বিপদ-
গ্রস্তঃ । খড়্গেন বেতি, যথাপি গোতমোহনন্তবাং পাণ্ডিয়ারীং
বৃত্তিমাতিষ্ঠেদিতি স্ববন্ খড়্গাধাবণং পণাবিক্রয়ং শ্রেষ্ঠং মন্যতে
তদপি হিংসাতে বণিগ্ৰত্যেব শ্রেষ্ঠেতি ভগবতো মতং ন তু
শ্ববৃত্ত্যা নীচসেবয়া ॥ ৪৭ ॥

বৈশ্ববৃত্তা তু রাজ্যন্তো জীবেন্মুগয়য়াপদি ।

চবেদ্য বিপ্ররূপেণ ন শ্ববৃত্তা কথঞ্চন ॥ ৪৮ ॥

অম্বয় । রাজ্যন্তঃ (ক্ষত্রিয়ঃ) আপদি তু (শ্ববৃত্ত্যা
জীবিকাসম্পাদনযোগাকালে) বৈশ্ববৃত্ত্যা (বাণিজ্যেন) মুগ-
য়য়া বিপ্ররূপেণ (অধ্যাপনাদিনা) বা চবেৎ (বর্জ্যেত পবন)
কথঞ্চন শ্ববৃত্ত্যা ন (নীচসেবয়া কথমপি ন চবেৎ) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । ক্ষত্রিয় শ্ববৃত্তিহারা জীবিকা-সম্পাদনে
অসমর্থ হইলে বৈশ্ববৃত্তি, মুগয়া বা অধ্যাপনাদি প্রাক্ষণবৃত্তি
স্বীকার করিবেন ; কিন্তু কোনরূপেই শূদ্রবৃত্তি স্বীকার কবি-
বেন না ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ । বিপ্ররূপেণ অধ্যাপনাদিনা ॥ ৪৮ ॥

শূদ্রবৃত্তিং ভজেদৈশ্বঃ শূদ্রঃ কাকটক্রিয়াম্ ।

কৃচ্ছ্রান্মুক্তো ন গর্হেণ বৃত্তিং লিপ্সেত কর্ম্মণা ॥ ৪৯ ॥

অম্বয় । বৈশ্বঃ (বিপদি) শূদ্রবৃত্তিং (সেবাং তথা)
শূদ্রঃ (বিপদি) কাকটক্রিয়াং (কালবঃ পৌত্তল্যমজ-
বিশোক্তোঃ বৃত্তিং কটাদিক্রিয়াং) ভজেৎ (গৃহীয়াৎ, পবন
কোহপি) কৃচ্ছ্রাৎ (বিপদঃ) মুক্তঃ (পরিবৃত্তঃ সন্) গর্হেণ
(নিন্দনাদিন) কর্ম্মণা বৃত্তিং ন লিপ্সেত (নেচ্ছেৎ) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। বৈশ্ব বিপংকালে শূদ্রবৃত্তি এবং শূদ্র কাকজাতীয় নীচ মানবগণের কটাদি-নিষ্কাশন বৃত্তি স্বীকার কবিরেব, পবন বিপনুক্ত হইলে কেহই নিন্দনীয় কৰ্ম্মদ্বারা জীবিকা নিস্কাহে ইচ্ছা কবিরেব না ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। কৃষ্ণাশ্বতঃ সর্গ এব ॥ ৪৯ ॥

বেদানায়স্বধাশ্রিতা-বলান্নাদির্ব্যথোদয়ম্ ।

দেবধিপিভূতানি মজ্জপাণ্যবহং যজ্ঞেং ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। গৃহস্থজীবনকার্য পঞ্চমহাবিজ্ঞানাহ, — অথহং (প্রতিদিনং গৃহস্থঃ) যথোদয়ং (বিভবান্নসাম্যতঃ) বেদানায় স্বধা-স্বাভা-বলান্নাদিঃ দেবধিপিভূতানি (বেদাধ্যয়নং বক্ষ্যজ্ঞ-শ্রেন স্বাধীন, স্বধাকালেণ পিতৃন, পাতাকালেণ দেবান্, বলি-হরণেন ভূতানি অন্নাদিঃ প্রোদকাদিঃ স্মৃত্যানি জাতবান্) যজ্ঞেং (আবাদয়েং) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। গৃহস্থ প্রতিদিন স্বীয় বিধানসারে বেদ-পাঠদ্বারা ঋষিগণের, স্বধা মন্ত্রদ্বারা পিতৃগণের, স্বাভা-মন্ত্রদ্বারা দেবগণের, উপহাসবস্ত্রদ্বারা ভূতগণের এবং অন্ন, উদক প্রভৃতি দ্বারা মনুষ্যগণের আবাদনা কবিরেব ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। আপদ্বৃতিব্যবস্থান কৃণু পুনর্গৃহীতশন-ধর্ম্মানাবশ্যকানাং, — বেদাধ্যয়নেন স্বাধীন স্বধাকালেণ পিতৃন পাতাকালেণ দেবান্ বলিহরণেন ভূতানি অন্নাদিকাদিঃ স্মৃত্যান্ যথোদয়ং যথাবিধিভূতি যজ্ঞেং, তেষ্পৌষবদৃষ্টিং বিধেও মজ্জপাণ্যতি ॥

যদৃচ্ছ্যোপপন্নেন শুক্লেনোপার্জিতেন বা ।

ধনেনাপীড়য়ন্ ভূতান্ ত্রায়েনৈবাহরেং ক্রতুন্ ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। যদৃচ্ছয়া উপপন্নেন (উচ্ছয়ং বিনা প্রাপ্তেন) বা (অপবা) শুক্লেন (স্ববৃত্তা) উপার্জিতেন (লক্লেন শুক্লেন) ধনেন ভূতান্ (পোষ্যান্) অপীড়ান্ এব (তান্ পালয়ন্তে) যথাশাস্ত্রং (যথাশক্তি) ক্রতুন্ (বজ্রাদিধর্ম্মান্) আহবেং (আচবেং) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। অনায়াসলব্ধ অপবা বিশুদ্ধ স্ববৃত্তিদ্বারা উপার্জিত ধনে পোষ্যগণের পালন করিবা যথাশক্তি বজ্রাদি-ধর্ম্মেণ অগ্ৰষ্ঠান কবিরেব ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ। অনাবশ্যকান্ ধর্ম্মানাহ, — যদৃচ্ছ্যেতি ॥

কুটুম্বেষু ন সজ্জত ন প্রমাণেৎ কুটুম্বাপি ।

বিপশিচ্চন্মস্বরং পশ্চাদদৃষ্টমপি দৃষ্টেং ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। কুটুম্বী অপি (গৃহস্থোবলজনযুক্তোহপি) কুটুম্বেষু ন সজ্জত (নাসজ্জো ভবেৎ) ন প্রমাণেৎ (ঈশ্ব-নিষ্ঠায়াং প্রমত্তো ন ভবেৎ) বিপশিচ্চ (বিদান্ জনঃ) অদৃষ্টম্ অপি (স্বর্গাদিকমপি) দৃষ্টেৎ নম্বং পশ্চৎ (বিচারেণ লৌকিক ভোগবদ্ বিনাশশীলং জানীয়াৎ) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। গৃহস্থ বহু-ধজনযুক্ত হইলেও তাহাদেব প্রতি আগন্তু হইবেন না, ঈশ্ব-নিষ্ঠাব সঙ্গদা সাবধান থাকি-বেন এবং বিদান্ পুত্র স্বর্গাদি পাবলৌকিক ভোগকেও ঐহিকভোগেব ভায় বিনাশশীল জানিবেন ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। কাম্যস্বনাসক্তস্ত জ্ঞানিগৃহস্থস্ত ধর্ম্মানাহ, — কুটুম্বেষু চি চিতিঃ । অনাসক্তোহপি তৎসংস্রবদাদো ন প্রমাণেৎ, কুটুম্বাপি নম্বং পশ্চৎ দৃষ্টেৎ দৃষ্টেং ঐহিকং নম্বমিতি অদৃষ্টং পাবলৌকিকমপি নম্বং পশ্চৎ । উভয় এবি নিশ্চুতো ভবেদিত্য ভাবঃ ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। উচ্ছাদচরিত্তি অবলম্বনপূর্বক কুটুম্বপোষণে প্রসক্ত হওয়া উচিত নহে । আপনাকে কুটুম্বগণের পালক ও বন্ধুত্বানে কুটুম্বিতাই ভাবেব ধর্ম্ম, এই প্রকার ভ্রান্ত ধারণাব বশবর্ত্তী হইয়া বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি ভগবদবৈমথ্য সংগ্রহ কবিরেব না । ইহজগতে অবস্থানকালে যেকপ বস্তব ও ব্যাপাবসমূহের নম্ববতা বা তাৎকালিকতা দৃষ্ট হয়, তজ্জপ পরলোকে স্মরণযোগ্যদিকেও নম্বব বলিয়া জানিবেন । 'নম্বব'-শব্দে অগ্নী, তাৎকালিক-প্রতীতি-বিশিষ্ট অবস্থানমাত্র জানিতে হইবে ।

শুণ-কর্ম্ম-বিভাগক্রমে যে শুণকর্ম্মাশয়ে বর্ণবিশেষে অবস্থান বা আশ্রয়বিশেষের উপযোগিতা, তাহাতে বিপদ উপস্থিত হইলে তন্নিম্ন-বৃত্তি অবলম্বন কর্তব্য । কিন্তু তজ্জপ অতিনিম্ন শূদ্রবৃত্তি অবলম্বন করা কর্তব্য নহে । প্রকৃতি জন যেকপ-ভাবে অবস্থান কবিলে তাহাব তাবতমাগত অবস্থান করা সম্ভব, তাহা বিচার কবিলে যেকপ-ভাবে বিধম স্বীকার

কবিবে। অনিত্যবস্তুতে প্রসক্তি ইত্যাশ ও পৱকাল, — উভয়-
কালেই পরিহাব কবা কর্তব্য ॥ ৫০ ॥

পুত্রদারাপ্তবন্ধনাং সঙ্গমঃ পাত্তসঙ্গমঃ।

অনুদেহং বিয়ম্বোতে স্বপ্নো নিদ্রান্তগো যথা ॥ ৫৩ ॥

অম্বয়। পুত্রদারাপ্তবন্ধনাং সঙ্গমঃ (সমাগমঃ) পাত্ত-
সঙ্গমঃ (পাত্তানাং প্রাপ্যাং সঙ্গম ইব ক্ষণিক ইত্যর্থঃ)।
নিদ্রান্তগঃ (নিদ্রান্তবত্তী) স্বপ্নঃ যথা (নিদ্রাপায়ে নশ্চতি
তথা)। এতে (পুত্রাদয়োহপি) অনুদেহং (প্রতিদেহং)
বিয়ম্বন্তি (নশ্চন্তি) ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ। পুত্র, দার, আপ্ত, বন্ধ প্রভৃতিব সহিত
সমাগম পানীয়ালায় পথিকগণেব সমাগমেব ত্রায় ক্ষণিক
জানিবে। নিদ্রাকালবত্তী স্বপ্নদৃষ্ট-পদার্থ বেকপ নিদ্রাবসানে
বিনষ্ট হইয়া যায়, সেইরূপ পুত্রাদিও দেহাবসানেব সঙ্গে সঙ্গেই
নষ্ট হইয়া যায় ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। পাত্তসঙ্গমঃ পাত্তানাং প্রাপ্যাং সঙ্গম-
ভাষাঃ। অনুদেহং প্রতিদেহং বিয়ম্বন্তি মমতাপ্পদীভূতাঃ পুত্রা-
দযো নশ্চন্তি নিদ্রান্তগো নিদ্রান্তবত্তী স্বপ্নো যথেনি নশ্ববহাংশে
দৃষ্টান্তঃ। মমতাপ্পদব্রজা নিখাদানিখ্যায়ে বা ॥ ৫৩ ॥

বিস্তৃতি। জাগতিক প্রতীতিতে যে পুত্র, স্ত্রী, আত্মীয়-
স্বজন, বন্ধুবান্ধবগণ আছেন, সকলকেই আত্মীয়-জ্ঞান
নিদ্রিতাবস্থাব তাৎকালিক-প্রতীতি-সদৃশমাত্র। নিদ্রাকালে
বেকপ বস্তুরান্বিত্য ও লাভাদি বর্তমান এবং নিদ্রাভঙ্গে বেকপ
ঐ প্রীতিব অভাব, তদুপ নশ্বব বস্তুসমূহে আসক্তি বন্ধিত
হইলে উহাদেব নশ্ববত্ব উপলব্ধি না হয়, পথাস্ত্র নিত্যবৃত্তিব
কোন ধাবণাই হয় না। যে-কাল পথাস্ত্র নশ্বব ভোগ-প্রবৃত্তিব
অকিঞ্চিংকবতা উপলব্ধ না হয়, তৎকালাবধি জীবের 'অহং-
মম'-ভাব-বিচাব পবিতাক্ত হয় না। আবাব যে কাল পথাস্ত্র
তিনি জানিতে পাবেন যে, তাঁহাব নিদ্রাকালেব জড়তা, তাঁহাব
জাগরকালেব অত্মবৃত্তিব সহিত সংশ্লিষ্ট, সে-পথাস্ত্রও তাঁহাব
ভোগেব ঘোব বা জড়তা তাঁহাকে পবিত্যাগ কবে না।

বেকাল পথাস্ত্র জীব-বালকৃষ্ণেব উপাসনা না কবেন,
তৎকালাবধি তাঁহাব নশ্ববপুত্রাদিব প্রতি আসক্তি সম্পূর্ণভাৱ

দূব হয় না। যে-কাল পথাস্ত্র মদ্বব বতির বৃত্তি আত্মবর্ষে
উদিত না হয় এবং কৃষ্ণেব মাদুখালীলায় রুচি না জন্মে,
তৎকাল-পথাস্ত্র নশ্বব-ভোগপ্রবৃত্তি চালিত হইয়া জীবের
সমাবর্তনাদি ক্রিয়াদাবা সংসাব-আবাহনেব প্রয়োজনীয়তা
উপলব্ধ হয়। যে-কাল পথাস্ত্র বন্ধজীবজদয়ে শ্রীদামাদি সখাগণের
ত্রায় কৃষ্ণ-সেবা-প্রবৃত্তি-বহিত জড়ভোগবাসনা-রূপ বন্ধ-
সংগ্রহ-পিপাসা প্রাবল থাকে, তৎকালাবধি পাত্তশালায়
অবস্থানকাবিগণেব বন্ধসংগ্রহেব ত্রায় অকিঞ্চিংকব প্রয়াস
তাঁহাদিগকে পবিতাব কবে না। যদবধি কৃষ্ণসেবা-প্রবৃত্তি
উদিত না হয়, তৎকালাবধি জীবের আপনাকে ভোক্তা
জানিবা অপনেব নিকট হইতে সেবা-গ্রহণ পিপাসাব অকিঞ্চিং-
কবতা উপলব্ধ হয় না। অল্পকালস্থাবী পথে চলিতে চলিতে
যে-সকল বতি বা বসেব উদয় হয়, তাহাতে আবদ্ধ থাকা
নিদ্রাভঙ্গেব পব নিদ্রালত-নিবন্ধন ভাডামাধ।

ঐতিক ও পান্বিক বিচাবে ভোগপ্রবৃত্তি নিত্যকৃষ্ণসেবা-
প্রবৃত্তি না হওয়ায় বন্ধজীবের জড়তা স্ত্র হয় না ॥ ৫৩ ॥

ইথাং পবিস্মশম্মুক্তো গৃহেষতিথিবরসন্।

ন গৃহৈরম্মবোতে নিম্মনো নিরহঙ্কৃতঃ ॥ ৫৪ ॥

অম্বয়। ইথাং পবিস্মশন্ (বিচাবরসন্) অতিথিবং
গৃহেষু বসন্ (তিষ্ঠন্) নিম্মনঃ (মমতাপ্পদীভীনঃ) নিরহঙ্কৃতঃ
(অতিমানবহিতশ্চ) মুক্তঃ (জনঃ) গৃহৈঃ ন অম্মবোতে (ন
বন্ধো ভবেৎ) ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। যিনি এইরূপ বিচাব কবিয়া মমতা ও
অভিমান পবিতাবপূর্ণক অতিথিব ত্রায় গৃহে বাস কবেন,
তিনি গৃহবাবা আবদ্ধ হন না ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। মুক্তঃ অনাগক্ত ॥ ৫৪ ॥

বিস্তৃতি। জগৎ অনিত্য—একুপ বিচাব কবিয়া
শবীব ধাবণ ও শবীবকে গৃহে অবস্থাপন এবং শবীব বন্ধপার্থ
অহঙ্কাব ও জড়বস্তুতে মমতা পবিত্যাগপূর্ণক অতিথিব
ত্রায় জগতে বাস কবিবে। কৃষ্ণসেবা-পব ত্বা হইলে
জড়ভোগেব অহঙ্কাব ও আপনাকে ভোক্তাব অভিমান হইতে
নির্মুক্ত করা পাব না। 'আমি কৃষ্ণের' ও 'আমাব কৃষ্ণ'—

এই উপলক্ষিত পুণ্য পয়ঃ জীব গৃহপতন্যে অবস্থিত হইয়া তাঁহাব নিঃ অহঙ্কার, দেহ ও বস্ত্রবাসপ্রভৃতিতে আসক্ত থাকে। সুতরাং অনাসক্ত হইয়া গৃহে বা বনে—যে রূপে আশ্রমে চটক, অবস্থানপূর্ণক হবিভজন কবিলেই সর্বপ্রকারে মঙ্গল হইবে। নতুবা 'আমি অমুক আশ্রম বা অমুক বর্ণের ব্যক্তি' এইরূপ অজ্ঞানে অর্থাৎ দেশকালে অবস্থিত পাত্রবিশেষরূপে স্বীকৃতিমান্যে ব্যস্ত থাকিলে, তাঁহাকে 'গৃহবত'ই বলা চইবে। “অনাসক্তস্ত বিদমান্” ও “প্রাপঞ্চিক-তয়া বৃদ্ধা” শোকবশে উপলক্ষিত অর্থাৎ জীব কর্ম ও জ্ঞানকাণ্ডে বত হন। কর্মজ্ঞানাবরণ পরিত্যাগ কবিত্তা অশ্রুতভাবে ব্রহ্মানুশীলন কবিলেই জীবের নিত্যকৃষ্ণদাস্ত প্রবল থাকে। তখন অন্ধ্রক দর্শনের জায় বর্ণাশ্রমে অবস্থান-কাঙ্গী ও ভোগীক অতঃম প্রভৃতি বিচারে তিনি জগতের নিকট পবিত্র হইবেন না ॥ ৫৪ ॥

কর্মভির্গৃহমেবীয়েরিষ্টা মামেব ভক্তিমান্ ।

তিষ্ঠেন্নরং বোপাশ্রয়ে প্রজাবান্ বা পবিত্রজং ॥ ৫৫ ॥

অনুবাদ। ভক্তিমান্ (গৃহস্থঃ) গৃহমেবীয়েঃ (গৃহস্থো-
চিঠেঃ) কর্মভিঃ নাম্ এব ইষ্টা। (আবাস্য) তিষ্ঠেৎ (গৃহে
এব তিষ্ঠেৎ) নরং বা উপাশ্রয়ে (প্রবিশেৎ) প্রজাবান্ (যদি
প্রজাবান্ তনু) পবিত্রজং বা (সন্ন্যাসং বা স্বীকৃত্যং) ॥ ৫৫ ॥

অনুবাদ। ভক্ত গৃহস্থ গৃহস্থোচিত কর্মসমুদ্বারা
আমাব আবাসনা কবিত্তা গৃহে বাস অথবা বনে প্রবেশ কবিত্তেন
কিবা পুত্রবান্ হইলে সন্ন্যাস স্বীকার কবিত্তেন ॥ ৫৫ ॥

নিশ্চিনাথ। তত্রাপি জ্ঞানে স্পৃহাবতস্তথা ভক্তাবকাশ-
প্রাপ্যার্থং কলনং ত্রাদিপ্রত্যবকস্ত ভক্তস্ত বা আশ্রমবিকল্প-
মাহ—কর্মভিঃ ভবতি ॥ ৫৫ ॥

বিস্তৃতি। গৃহমেব-জনগণ নেকপ অর্থনাদি করেন,
তদ্বাদ্য আমাব প্রতি গুরুভক্তিমান্ হওয়াই উহাব ফল।
প্রজাবাই করেন, গৃহস্থই থাকুন বা বনেই বাস করুন,—
এইসংকল ফলপ্রাপ্তিতায় আবদ্ধ থাকিলে ভগবদ্বক্ত হওয়া
যায় না। আশ্রম ইপ্রকার মতব্যক্তিগণের দর্শনে বর্ণাশ্রমের
কোন এক প্রকার অবস্থান অবস্থিৎ দুই হওয়া সম্ভব

তাঁহাব প্রত্য ভগবদ্বক্ত হইবার বাধা নাই। সুতরাং
সকলেরই ভগবৎসেবাপন হওয়াই কর্তব্য ॥ ৫৫ ॥

যত্বাসক্তমতির্গেহে পুত্রবিত্তৈষণাতুরঃ ।

দ্বৈধঃ কৃপণধীর্মূঢ়ো নমাহমিতি বধ্যতে ॥ ৫৬ ॥

অনুবাদ। যঃ তু (গৃহস্থঃ) দ্বৈধঃ কৃপণধীঃ (কৃদ্রবুধিঃ)
মূঢ়ঃ (অবিরোধী) পুত্রবিত্তৈষণাতুরঃ (পুত্রবিত্তাদিসন্ধানবতঃ
সন্) গেহে আসক্তমতিঃ (গৃহাসক্তমিত্যে ভবেৎ সঃ) নম
অহম্ ইতি (পুত্রাদিষু মনঃস্বপ্নেন শরীরে চাহং জ্ঞানেন)
বধ্যতে (বন্ধো ভবতি) ॥ ৫৬ ॥

অনুবাদ। যে গৃহস্থ দ্বৈধ, কৃদ্রবুধি, বিবেকশূন্য
ও পুত্রবিত্তাদি-সন্ধানবত হইয়া গেহে আসক্ত হন, তিনি
অহং-মন-জ্ঞানে আবদ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ৫৬ ॥

নিশ্চিনাথ। গৃহাচ্চান্দ্রে দোষনাথ,—দ্বিধিঃ শ্রিত্তিঃ ॥

বিস্তৃতি। অনাসক্ত হইয়া যিনি হবিভজন না করেন,
তাঁহাব 'অহং'-'মম' ভাবময় নামাপন্য থাকায় তিনি ভক্তের
কাচ কাচিলে ও তাঁহাব বন্ধ দশা হইতে পবিত্রাণ লাভ ঘটে না ॥

অহো মে পিতরৌ নকৌ ভার্গা। বালায়ুজাযুজাঃ ।

অনাথা মামুতে দীনাঃ কথং জীবন্তি ছুঃখিতাঃ ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। অহো মে (মম) নকৌ পিতরৌ (জনক-
জনহৌ) বালায়ুজা (বালা আয়ুজা যুজাঃ সা) ভার্গা
আয়ুজাঃ (পুত্রাশ্চ) মাং স্ততে (বিনা) অনাথাঃ ছুঃখিতাঃ
দীনাঃ (চ সন্তঃ) কথং জীবন্তি (জীবিস্যন্তি) ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। “অহো আমাব বৃদ্ধ পিতা-মাতা, শিশু-
সম্মানযুক্তা ভাষা এবং পুত্রগণ আমা ব্যতীত দীন, ছুঃখিত ও
অনাথ হইয়া কিরূপে জীবিত থাকিবেন” ॥ ৫৭ ॥

নিশ্চিনাথ। বন্ধমেবাভিনয়েন দর্শয়তি,—অহো ইতি।
বাল একো মাসিক আয়ুজো যুজাঃ সা। অহো দ্বিধি-
হিতা পাবক্য-পেয়াদিবৃত্তাপি জীবিতুমসমর্থোতি ভাবঃ।
আয়ুজা দ্বিধিবাধিকাঃ প্রজাশ্চ মাং বিনা অনাথাঃ কথং
জীবিস্যন্তি ॥ ৫৭ ॥

इति सानार्थदर्शिता इतिषा च उक्ता च समाप्ता ।

একাদশে সপ্তদশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীম-নিখনাথচরিত্তিলকৃত। শ্রীমদ্রাগবতে একাদশ
স্কন্ধে সমুদ্রশাখায়াম্ভা মাংসগর্দিশিষ্টটীকা সমাপ্ত।

এবং গৃহাশয়াক্ষিপ্তদ্বয়োঃ মূঢ়বয়স্ ।

अतृप्तुस्ताननुधायन् गृतेतिह्मः विशते तमः ॥ ५८ ॥

इति श्रीमद्भागवते महापुराणे पावनमहत्त्वां संहितायाः
वैयासिक्यामेकादशस्कन्धे श्रीभगवद्भक्तवत्सलादेवर्वाशम-
विभागो नाम सप्तदशोऽध्यायः ॥ १७ ॥

অন্য। গুণাণা (গুণাসনা) এবম্ আক্ষিপ-
 • জদয়ঃ (বিক্ষিপ্তচিত্তঃ) অতপ্তঃ (অশুচিহিতঃ) অযং মৃতদীঃ
 (অব্যবহিকঃ পুণান্) তান্ (আয়ীতান্) অন্তর্ধান (অন্ত-
 র্ভুক্তঃ) চিত্তান্ । ৩৩ : (সন্) অকং তমঃ (আত্মতানমৌ
 বোনিং) বিশতে (লভতে) ॥ ৫৮ ॥

हेति श्रौतद्व्यागतेत एकादशयुके सप्तगोश्रदाविश्रावयः

অনুনাদ। অধিকো পুণ্য পুণ্যমান্য এইকণে
 দক্ষিণ্যতি ৩ অষ্ট ইতি। আশ্রয়গণেন চিত্তা কবিত্তে
 কবিত্তে মুক্তা পদে অতিভানসী যোনি প্রাপ্ত হইয়া পাবেন ॥

ইতি শ্রোমদ্ব্যধিবচেন একাদশধিক্রম : ৭শ অধ্যায়েন অন্তর্যাদি
সমাপ্ত ।

ବିରୁଦ୍ଧି । ବାହାବା ଭୋଗପର୍ବାବ୍ୟ ହইବା କ୍ରমସେବା
 ମର୍ଦ୍ଦେନିବ ନିযୁକ୍ତ ନା କବିରାୟ ହইবସ୍ତବ ভোগে 'আসকু থাকে,
 তাহা'বাই মনে কণে যে, 'আনা। বুদ্ধ পিতামাতা শিশু
 সজ্জনবতী। ভাষা ও শিশুসম্মানগুলি আশা অভাবে অনাথ
 ও দুঃখিত হইবা অমাকে কহবা-বিচলিত ও জ্ঞানে নিন্দা
 কবিরে' এবং এই প্রকাব আশঙ্কায়ই গ্রাহাণ্য তাহাদের দিন-
 বাপন কবিরে । ফলে, তরুঙ্গান-নিমগ্ন বন্ধুজীব শবীৰ-পদ্মাস্তে
 অন্তিমে অশ্রু-বোনি গাত কবিরে ॥ ৫৭-৫৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতেন একাদশস্কন্ধেন ১৭শ অধ্যায়েন
বিবর্তি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতেন একাদশস্কন্ধে ১৭শ অধ্যায়েন
শ্রীগৌড়ীয়াভাষ্য সমাপ্ত ।

अष्टादशशिरयाः॥

শ্রীগোবিন্দ ভাষ্য

অষ্টাদশ আশায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে অগ্নি, বায়ু, জল, পৃথিবী, ইত্যাদি পঞ্চাঙ্গের
স্বভাব, গুণ, প্রভৃতি বিবরণ দেওয়া হয়েছে।

বানপজ্জাবদী পত্রীকে গ্রহে পুবেব নিকট বাখিয়া অথবা
সঙ্গে লইয়া জীবনেব তৃতীয়ভাগ শাস্ত্র চেষ্টে বনে বাস
কৰিবেন। বনজাত কন্দ ফল মহাদি, অগ্নিপক অন্নাদি
অথবা কাল-পক ফলাদি ঠাণ্ডাব আশ্রয়; আৰ বৰষুণ, তুণ,
পান বা মৃদস্য তাহাব পৰিচোৱা। তাহাব পক্ষে কেণ,
বোন, নথ, শ্ৰেণ ও গাংবল পাবণ, বিষকাণ্ড ধান, কুমিত্ত শলন,
গ্ৰীষ্মকাল চতুৰ্থিকে চাৰিটা অধি ব্ৰহ্মজানপূৰক পুথব
অভিপে চন্দ্রাবৰ্দ্ধিতানে, বগা ফালে বাৰিপাচমথো এবং
শীতকালে জল আৰ্হা নিৰ্মাৰিত কৰিব। অবস্থানপূৰক
তপশ্চাঙ্গাদি—বিবি; এবং দম্ভাবন, এক সমবে সঞ্চিত দ্ৰব্য
অল্প সমবে গ্রহণ ও পশুমাংসখণ। ভগবানেব আশ্রয়ন সম্পূৰ্ণ-
ৰূপে নিস্কি। এই প্ৰকাৰ ক্ৰুদ্ভানদ্বাবা বাবদ্বাবন অতি-
বাৰ্হিত কৰিলে তপোণৌক নাভ হয়।

জীবনব ৫তম অধ্যায়ের নাম। কথ্যকল্পজনিত
পরিণাম সংক্রান্ত এককালোক্ত্যবস্থা বাবর্তী লোকে সমাগ-
ভাবে বিশাখ উপস্থিত হইবে বজ্রবাব। ভাবদাবাদন, স্বাধিককে
সর্বদা দান ও স্বাধিককে অধিকারহীন আবেদনপূর্বক নিবপেক্ষ-
চিত্তে সমাগ-গ্রহণ বিবেচ্য। সমাগ-পক্ষে স্বাধিক বা স্বা-
দান-বিষ-ভক্ষণ অপেক্ষাও স্বাধিক অনিষ্টকর। তিনি আপ-
কাজ বাতীত অজ্ঞ সমন হোপীনেব পরিণাম বা কোপীনে
আচ্ছাদন-পরিণাম দান বজ্র, দণ্ড ও কনকল্প বাতীত অপ-
দাব্য দাব্য কণিবেন না। পরিণতিংসা সম্পর্ককে বজ্র
কণিরা কা। মনো-বাক্যে সংঘর্ষে হইবে এবং অন্যসত্ত
ও স্বাধিক হইয়া একাকী পবিত্র গিণি, নদী, বন, দেশ

প্রভৃতি স্থানে ভ্রমণপূর্বক ভগবানেব স্বরণ কবিনেব, বিজন অথচ নির্ভয়-স্থানে অবস্থান কবিনেব, চতুর্দশেব মধ্যো অভি-
শপ্ত, পতিত ব্যক্তিগণের গৃহ বাতীত অনিচ্ছিতে সপ্তগৃহে ত্রি-
করিয়া বথালক অন্ন পবিত্র-ভাবে ভগবানেব নিকট নিবেদন
পূর্বক মহা পসাদ গ্রহণ কবিনেব এবং সর্বদাই স্বরণ বাখিবেন
যে বিষয়াদিলাগই বন্ধন আব মাধবের সেবায় বিষয় নিযুক্ত
কনাই মোক্ষ। জ্ঞান-বৈবাগ্য-বহিত, অজ্ঞ-কামাদি-মড়-
বর্গ ও প্রবল ঈশ্বর-তাড়িত হইয়া কেবলমাত্র ভীতিকা-
নির্দাহেব নিমিত্ত ঈদং গ্রহণ কবিলে আত্মদাতার ফল
বাতীত আব কিছুই লাভ হয় না।

পরমহংস বিদ্য-নিষেধেব অনীন নহেন। তিনি বাহ্য
বিষয়ে বিবর্ত্ত এবং মোক্ষাদি-বিষয়ে সম্পূর্ণরূপে আকাঙ্ক্ষা-
বহিত হইয়া ভগবদভক্ত হন। তিনি নিবেদী হইয়া ও বালকেন
জ্ঞান মানাপমান-বুদ্ধিশূন্য, নিপুণ হইয়া ও জড়ের জায় বিচরণ-
শীল, বিদ্বান হইয়া ও উন্মত্তের জায় বাক্যলাপ-পবায়ণ এবং
বেদনিষ্ঠ হইয়া ও অনিচ্ছিতে আচরণশীল। তিনি অপনেব
ছন্দাক্য সহ কবেন, কাহান ও প্রতি অবজ্ঞা-প্রদর্শন, শত্রুতা
আচরণ বা বৃথা তর্ক কবেন না। তিনি সর্বভূতে পবমেধন
এবং পবমেধনে সর্বভূত দর্শন কবেন। ভজনের দেহ-রক্ষার্থ
তিনি অনাবাস-লব্ধ উত্তম বা অমন অন্ন, বস্ত্র ও শয্যা স্বীকান
কবিয়া থাকেন। ঐ দেহ বক্ষার্থ তিনি আত্মানেব ভক্ত চেষ্টা-
বিশিষ্ট হইলে ও লাভে রুচ বা অলাভে বিষম হন না। ঈশ্বর
বিদ্য-নিষেধেব অনীন হইয়া ও বে-প্রকান স্বেচ্ছাক্রমে বিবিধ
কাণ্ডাদি কবেন, সেই প্রকান তিনি বিদ্য-নিষেধেব অনর্দান
ভাবেই কাণ্ডাদি কবিয়া থাকেন। ভগবদ্বিষয়-জ্ঞানে ভেদ-
প্রতীতি সম্পূর্ণরূপে বিনষ্ট হইলেই দেহাবসানে স্টি নারী
মুক্তি লাভ হয়।

আত্মনকেলচ্ছ ব্যক্তি শ্রী গুরুদেবেব শরণাপন্ন হইয়া শ্রদ্ধা-
যুক্ত, অহং-বহিত ও ভক্তিগ্নত চিত্তে ভগবৎস্বরূপ-জ্ঞানে
তাহার সেবা কবিনেব। বন্ধচানীর পক্ষে গুরু-সেবা, গৃহস্থেব
পক্ষে ভূতবক্ষা ও যজ্ঞ, বানপ্রস্থেব পক্ষে তপস্যা এবং সম্রাসীব
পক্ষে শম ও অহিংসাই প্রধান ধর্ম। ব্রহ্মচর্য (গৃহস্থেব
পক্ষে ঋতুকালে ভাগ্যগমন বাতীত অপব সময়ে), তপঃ, শৌচ,

সম্ভোদ, সর্বভূতে মৈত্রী এবং সর্বোপরি ভগবদাবাধনা নিখিস
জীবন ধর্ম। অশ্রুভজনবহিত হইয়া স্বধর্মামুসাবে সর্বদা
ভগবানেব সেবা ও সর্বভূতে অন্ত্যামি-রূপে ভগবানেব অবস্থান-
বিষয়ে চিন্তা কবিলে দৃঢ় ভগবদ্বক্তি লাভ হয়। কণ্ঠকাণ্ডিগণ
বে-কাণ্ডাবাধা পিঠলোকাদি লাভ কবেন, ভগবদ্বক্তিত্ব হইলে
সেই কাণ্ডাবাই পরমা মুক্তি লাভ হইয়া থাকে।

শ্রীভগবানুবাচ

বনং বিবিধুঃ পুত্রেষু ভাষ্যং ত্র্যম্ব সর্হেব বা।

বন এব বসেচ্ছাস্তৃতীয়ং ভাগমায়ুষঃ ॥ ১ ॥

অম্বয়। শ্রীভগবানু উবাচ। বনং বিবিধুঃ (বান-
প্রশ্রুতানী পুমান্) পুত্রেষু ভাষ্যং ত্র্যম্ব (ব্রহ্মণার্থং সংস্থাপ্য)
বা (অপবা ভাষ্য) সচ এব শাস্ত্রঃ (ভ্রম) আত্মঃ তৃতীয়ং
ভাগং (পঞ্চমপুত্রিবর্ষপঞ্চাশৎ) বনে এব বসেৎ (তিষ্ঠেৎ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবানু বনিষ্যন্তঃ—বানপশ্চাভিলাসী
ব্যক্তি পুত্রগণেব নিকট ভাষ্যকে বক্ষা কবিয়া অপর ভাষ্য
সহিতই শাস্ত্রচিহ্নে জীবনেব তৃতীয় ভাগ বনে অবস্থান কবিনেব ॥

বিশ্বনাথ

অষ্টাদশোত্তরবীকর্ষং বনস্ত্র্যম্বিনোঃ ক্রমাৎ।

ভক্তজ্ঞানপ্রমিত্ত্বং যস্য সাধাবগং তথা ॥

ক্রমপ্রাপ্তান্ বনস্ত্র্যম্বিনাং,—বনমিতি। আত্মস্বৃতীয়ং
ভাগং পঞ্চমপুত্রিবর্ষপঞ্চাশৎ ততঃ পবং সম্যাসেহবিকারঃ ॥ ১ ॥

বিস্বতি। মনুষ্যেব আশ্রম-অবস্থা চাবিট, তমধ্যে
বানপ্রস্থ তৃতীয়াবস্থা। এই অবস্থায় ভাষ্য সহ বনগমন অথবা
পুত্রের নিকট ভাষ্যাব শুশ্রূষাব শাব অর্পণ কবিয়া স্বয়ং বনে
গমন করিতে হয়। মানবেব জীবন শতবর্ষ হইলে ৫১ বৎসর
হইতে ৭৫ বৎসর পর্যন্ত বনবাস বিহিত। অধুনাতন ৬০ বৎসর
সাধারণতঃ মনুষ্যেব আয়ুঃ হইলে ৩০-৬৫ বৎসর পর্যন্ত বানপ্রস্থ
ধর্ম পালনীয় ॥ ১ ॥

কন্দমূলফলৈর্বৈতৈর্মৈথ্যবৃদ্ধিঃ প্রকল্পয়েৎ।

বসন্ত বরুণঃ বাসস্ত্যাপর্ণাজিনানি বা ॥ ২ ॥

অম্লয়। বঠৈঃ (বনজাঠৈঃ) মৈধৈঃ (পবিত্রৈঃ)
কন্দমূলকলৈঃ বৃষ্টিং (জীবিকাং) প্রকল্পয়েৎ (কৃপাং)
বকসং বাসঃ (বসনং) তুণপর্ণাজিনানি বা (তুণানি বা পর্ণানি
বা মৃগচর্ম বা) বসীত (পবিত্রবীত) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। বনজাত পবিত্র কন্দ মূল ফলদ্রব্য জীবিকা-
নির্দাহ এবং বকস, তুণ, পত্র বা মৃগচর্ম পরিধান করিবেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। বসীত পবিত্রবীত ॥ ২ ॥

বিস্তৃতি। এই আশ্রমে যেথা ফলমৃগদ্রব্য জীবিকা-
নির্দাহ এবং অভিন ও বকসাদি-পরিধান কর্তব্য। মন্ত-
সংহিতায় ৬ষ্ঠ অঃ ১৪ শ্লোক—

“বর্জ্যেষামুগ্মাংসঞ্চ ভোমানি কণকানি চ।

ভৃগুণং শিথ্যক্লেবং শ্লেষ্মাস্তকফলানি চ ॥

অর্থাৎ মক্ষিকাস্ত মণু, পশুমাংস, বেড়ের ছাতা, মড়িনাব
ডাটা ও শাক এবং শ্লেষ্মা নাশক ফলমন্ত অমেদ্যভ্রানে
পরিব্যাজ্য ॥ ২ ॥

কেশবোমনপশ্মশ্মনানি বিভ্রাদতঃ।

ন ধাবেদপ্সু মজ্জত ইকালং স্থণ্ডিলেশয়ঃ ॥ ৩ ॥

অম্লয়। কেশবোমনপশ্মশ্মনানি (কেশাদিন্) বিভ্রাদং
(ধাবয়েৎ) দতঃ (দন্তান্) ন ধাবেৎ (ন শোধয়েৎ)
ইকালম্ অপ্সু মজ্জত (মূলবৎ স্নায়ং) স্থণ্ডিলেশয়ঃ (ভূমি-
শায়ী চ স্নায়ঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। কেশ, বোম, নখ, শ্মশ ও গাগ্রনঃ ধাবণ
করবেন, দন্তধাবন করবেন না, নিকালে স্নান করিবেন এবং
ভূমিতে শয়ন করিবেন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। দতো দন্তান্ ন ধাবেৎ মজ্জত মূলবৎ
স্নায়ং ॥ ৩ ॥

বিস্তৃতি। ক্ষৌরকান-স্পর্শ বানপ্রস্থের ধর্ম নহে।
দন্তধাবনাদিতে কালক্ষেপ কর্তব্য নহে। দৈনিক বাবদ্রব
স্নান ও ভূমিতে শয়ন কর্তব্য ॥ ৩ ॥

গ্রীয়ে তপোত পক্ষাগ্নীন বর্ষাসামান্যভ্জলে।

আকণ্ঠমগ্নঃ শিশিৰ এব' বৃত্তস্থপচ্চবেৎ ॥ ৪ ॥

অম্লয়। গ্রীয়ে পক্ষ অগ্নান্ তপোত (উপনি সূয়া-
রূপমগ্নিঃ চতুর্দিশকাগ্নিচতুষ্টয়ানি) পক্ষাগ্নীন রুদ্রা স্বেদেৎ
তাপয়েৎ) বর্ষাস্ সামান্যভ্ (আশ্রমং বা বাসস্থানং) সতত
ইতি তপা অনাবকাশং নান বহৎ চবেৎ) শিশিবে (শীত-
কালে) ভলে আকণ্ঠমগ্নঃ (সমুদ্রকবীরং নান এতৎ
চবেৎ) এবং বৃত্তঃ (এবম্ভাচাববৃত্তঃ সন্) তপঃ চবেৎ
(সুখ্যং) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। গ্রীয়ে চতুর্দিকে অগ্নিচতুষ্টয় এবং উদ্ধ-
দেশস্ত পদাধোদিকে পক্ষম অগ্নিবলে কর্তৃত করিয়া এই
পক্ষাগ্নিৰ উপ গ্রহণ করিবেন। বর্ষাকাল বর্ষাবসে সন্ধ্যা
করবেন এবং শীতকালে ভলে আকণ্ঠ নির্মগ্ন তপ করিবেন।
এইরূপে তপস্চর্যা করিবেন ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি। কন্দকাভিন গ্রীয়েবলে পক্ষতপা সাধন ও
বর্ষাকালে অবকাশ নামক ১৩ প্রহরমধ্যে আবাসনে অব-
স্থান করিয়া। মন্তসংহিতা ৬ষ্ঠ অঃ ১৩ শ্লোক এতৎপ্রসঙ্গে
আমোচ্য।

বানপ্রস্থকালো হবিষজন্মই মূলা প্রযোজনং বহিষা পক্ষবাএ
বলেন—

“আনাদিত্যো যদি হবিস্তপসা ততঃ কিং

নাভাবিতো যদি হাবিস্তপসা ততঃ কিং।

অন্তর্বিহ যদি হবিস্তপসা ততঃ কিং

নাভুর্বিহ যদি হাবিস্তপসা ততঃ কিং ॥ ৪ ॥

অগ্নিপকং সমশ্রীয়াৎ কালপাকমথাপি বা।

উলুখলাশ্মৃটো বা দন্তোন্মূল এব বা ॥ ৫ ॥

অম্লয়। অগ্নিপকম্ (অগ্নি পকনন্নানি) তথাপি
বা (বিদ্যা) কালপকং (কালেম পকং কনানিকং) সমশ্রীয়াৎ
(ভ্রময়েৎ) উলুখলাশ্মৃটঃ বা (উলুখলেন বা অগ্নিনা
প্রান্তবেণ বা কটোতি কণ্ডায়া ত তথা বা) দন্তোন্মূলঃ এব
বা (দন্তা এবোন্মূলং যন্ত স তপা বা ভবেৎ) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। অধিপক অম্বাদি অথবা কালপক ফলাদি ভক্ষণ করিবেন। উলুখল বা প্রস্তবদ্বারা আভাষাদি কট্টিত করিবেন। অথবা দন্ত দ্বাৰাই উলুখলেন কাণ্য করিবেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। উলুখলেনাশ্বনা বা কট্টগ্রাতি পণ্ডিত্যতি সঃ দস্তা বোলপদং বস্ত সঃ ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। কালপক ফলাদি ভক্ষণ এবং পাচিত ত্রব্যাদি গ্রহণ কর্তব্য। দন্তেন দ্বারা চক্ষুণ করিয়া উলুখলেন কাণ্য নিষিদ্ধ করা আবশ্যক। প্রস্তবনির্মিত উলুখল দ্বারা প্রয়োজনীয় ভব্যাদি পেষণ বা চূর্ণ করিয়া লওয়া বাইতে পারে ॥ ৫ ॥

অয়ং সন্ধিনুযায়ং সর্বমাত্মনো বৃত্তিকাবণম্।

দেশকালবলাভিজ্ঞা নাদদীত্যাশ্রিতম্ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। দেশকালবলাভিজ্ঞঃ (দেশকালবলানুসারী সন্) আত্মনঃ (স্বত) বৃত্তিকাবণং (জীবিকাসামনং) সৰ্বম্ (এব বস্ত) অয়ং সন্ধিনুযায়ং (স্বয়মেবাহবৎ) অত্যা (কালা-স্তরে) অশ্রুতং (সংকীৰ্ত্তং বস্ত কালাস্তবে) ন আদদীত (ন স্বীকৃত্যং, কিন্তু কষ্টে দেশে আপংকালে চাতিদৌর্গল্যে চ নাশং নিয়মঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। দেশ, কাল ও বল বিচার পূৰ্বক তদন্ত-সাবে স্বীয় জীবিকা-সাধনোপযোগী সৰ্বলব্ধ অয়ই আচরণ করিবেন। এক সময়ে সঙ্কীৰ্ত্ত বস্ত অত্র সময়ে গ্রহণ করিবেন না ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। বৃত্তিকাবণং জীবিকাভেদং ফলপুষ্পাদি অত্রদা কালাস্তরে অশ্রুতং কালাস্তবে নাদদীত, কিন্তু দেশ-কালবলাভিজ্ঞ ইতি কষ্টে দেশে আপংকালে চ অতিদৌর্গল্যে চ নাশং নিয়মঃ ॥ ৬ ॥

বিস্তৃতি। নিয় কার্য্যেব ভ্রত অংবেব সাহায্য গ্রহণ কবা কর্তব্য নহে; যেহেতু অপবেব নিকট সেবা গ্রহণ করিলে পুনরায় জন্মান্তরে তাহাকে সেই সেবা-দ্বারা অপবের ঋণ পরি শোধ করিতে হয়। মনুসংহিতায় ৬ষ্ঠ অঃ ১৫ শ্লোক—

“ভ্যজেন্নাশ্ববৃজে মাসি মুকুলং পূৰ্ণসঙ্কিতম্।

জীর্ণানি চৈব বাসাংসি শাকমূলফলানি চ ॥”

বলৈশ্চকপুবোডাশৈনির্ধৰপেং কালচোদিতান্।

ন তু শ্রোতেন পশুনা মাং যজ্ঞেত বনাশ্রমী ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। বনাশ্রমী বৈভঃ (বনোদ্ভবনীবাাদিনিষ্পন্নৈঃ) চকপুবোডাশৈঃ কালচোদিতান্ (আগ্রবণাদীন্ কালোক্তান্ ধম্মান) নিষপেং (আচবেৎ) শ্রোতেন পশুনা তু (শ্রুতি-বিহিত-পশুনাংসেন) মাং ন যজ্ঞেত (নাবাপয়েৎ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। বানপ্রস্থ ধর্ম্মাবলম্বী পূর্বম বনজাত নীবাাদি শস্ত্র-নিষ্পন্ন চকপুবোডাশ প্রভৃতি দ্বারা আগ্রবণ প্রভৃতি কালোক্ত ধর্ম্মসমূহেব আচরণ করিবেন, পবস্থ ক্রতিবিহিত পশুনাংস দ্বারা অমাব আরাধনা করিবেন না ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। কালচোদিতান্ আগ্রবণাদীন ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি। কালোচিত উৎপন্ন বস্ত্রদ্বাদি দ্বারা যজ্ঞ-ক্রিয়া সম্পাদন কর্তব্য। বানপ্রস্থ ব্যক্তি পশুনাংস-দ্বারা যজ্ঞ করিবেন না ॥ ৭ ॥

অগ্নিহোত্রঞ্চ দর্শশ্চ পৌর্ণমাসশ্চ পূর্ববৎ।

চাতুর্মাস্তানি চ মুনেরাস্তানি চ নৈগমৈঃ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। মুনৈঃ (বনস্তত্র সযক্ষে) নৈগমৈঃ (বেদ-বাদিতঃ) পূর্ববৎ (গৃহাশ্রমবৎ) অগ্নিহোত্রং চ দর্শঃ চ পৌর্ণমাসঃ চ (এতানি যজ্ঞকৃতানি তথা) চাতুর্মাস্তানি চ (তদাখ্যাতানি চ), অমাস্তানি চ (বিহিতানি বর্জ্যন্তে) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। বানপ্রস্থ-ধর্ম্মাবলম্বী পূর্বম পক্ষে বেদ-বাদিগণ গৃহাশ্রমেন তায়ই অগ্নিহোত্র, দর্শ, পৌর্ণমাস প্রভৃতিযজ্ঞ-কৃত্য এবং চাতুর্মাস্ত্রাণ্ডের বিধান করিয়াছেন ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। মুনৈর্বনস্থ নৈগমৈর্বেদজৈবাম্মানি বিহিতানি।

তথ্য। (১) অগ্নিহোত্র—বিবাহান্তে ব্রাহ্মণ বসন্তকাণ্ডে বিহিত মন্ত্রদ্বারা অগ্নি স্থাপন করিয়া হোম করিবেন। যে-দ্রব্য লইবা যজ্ঞের সঙ্কল্প হইবে, জীবনাবধি সেই দ্রব্য-দ্বারা হোম বিধেয়। অনাবস্তার ব্যতীতে যজ্ঞমান স্বয়ং যবাণ্ড-দ্বারা হোম করিবেন। অত্র দিনে অত্রখ্য প্রত্যখ্য নাই। শত হোমান্তে প্রাতে যুগ্যেব, সন্ধ্যায় অগ্নিবা হোম কর্তব্য। অগ্ন্যা-ধানান্তে প্রথম পূর্ণিমায় দর্শ-পৌর্ণমাস যাগাবস্ত কর্তব্য। তন্মধ্যে পৌর্ণমাসীতে তিনটি ও অমাবস্তায় তিনটি এই ছয়টি যজ্ঞ

যাবজ্জীবন কর্তব্য। শতপথ-ব্রাহ্মণে অগ্নিহোত্র যজ্ঞের অমৃষ্টান-
কাবীর লোকান্তরে কলভোগ বর্ণিত আছে।

(২) দর্শ—চন্দ্র ও সূর্য্যের সমন্বয়কাল অর্থাৎ সম-
বিশিষ্ট চন্দ্র-সূর্য্যের দর্শন হয় বলিয়া ‘দর্শ’—অমাবস্যা।
মন্ত্র পূরণ—“অক্সোহক্সং চন্দ্রঃ স্যো তু দর্শনাদর্শ উচ্যতে”।

(৩) পৌর্ণমাস—পৌর্ণমাসীতে বিহিত বাগ-বিশেষ;
মন্ত্রসংহিতা ৪র্থ অঃ—“অগ্নিহোত্রঞ্চ জুহুয়াদাশ্বস্তে তানিশোঃ
সদা। দর্শেন চান্দ্রনাসান্তে পৌর্ণমাসেন চৈব হি ॥” কাত্যায়ন-
শ্রৌতসূত্রে এই বাগের বিধান দৃষ্ট হয়।

(৪) চাতুর্মাশ্য—এক ও এক ত্রেদে দ্বিবিদ।
যজ্ঞের বিধান কাত্যায়নশ্রৌতসূত্রে ৫ম অঃ দ্রষ্টব্য—যথা,
“চাতুর্মাশ্যপ্রয়োগঃ কাক্ষত্বাম্”। ততের বিধান ববাহ, মন্ত্র,
ভবিষ্য, দ্বন্দ্ব-পূরণ-সমাহ ও সনৎকমান-সংহিতায় লিপিত
আছে। বিশেষভাবে হবিভক্তিবিলাস দ্রষ্টব্য ॥ ৮ ॥

এবং চীর্ণেন তপসা মুনির্ধর্মমনিঃসমুতঃ।

মাং তপোময়মারাম্য ঋষিলোকাদুপৈতি মাম্ ॥ ৯ ॥

অনুয়। এবং চীর্ণেন তপসা (যাবজ্জীবন কৃতেন
তপসা) ধর্মমিসমুতঃ (ধর্মনিভিঃ শিবাভিঃ সমুতো ব্যাপ্তঃ
শুদ্ধমাংস ইত্যর্থঃ) মুনিঃ তপোময়ং (তপোবৃক্ষং) মাম্
আরাধ্য ঋষিলোকে (মহর্লোকানিক্রমেণ) মাম্ উপৈতি
(মাং প্রাপ্য মুক্তো ভবতি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। এইরূপে যাবজ্জীবন তপস্তাব অন্তর্ধান-
দ্বারা ক্ষীণদেহ শুদ্ধমাংস শিবাসঙ্কগগাঃ মুনি তপোবৃক্ষী আরাধ্য
আরাধনাপূর্ব্বক ঋষিলোক হইতে আনাকে প্রাপ্ত হইয়া মুক্ত
হইয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। ঋষিলোকে মহর্লোকং প্রাপ্য দামুপৈতি
প্রবেশ মুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বিস্বনাথ। নানা প্রকার বিধি নিয়মের মধ্যে অবস্থিত হইয়া
তপস্বী ব্যক্তি ঋষি-লোক লাভ করেন। উহার তুল্যকিৎ-
কবতা উপলব্ধি করিলে ভগবদ্ভজনে তাঁহার কচি জন্মে। তখন
ঐসকল কুরুসাধ্য তপস্তা-সাধনের পবিত্র বানপ্রস্থ-ধর্ম্মের
পবনোচ্ছলিতরে অবস্থানপূর্ব্বক ভক্তির অনুরাগলনই কৃত্য হয়।
কেবল ভক্তির অনুরাগলনে তপস্তাব আতিশয়া নাই—ভগ্নেরই
প্রাপ্তি দৃষ্ট হয় ॥ ৯ ॥

যজ্ঞতং কুরু তশ্চীর্ণং তপো নিঃশ্রেয়সং মহৎ।

কামায়ান্নীয়সে যুগ্মাবলিশঃ কোহপবন্ততঃ ॥ ১০ ॥

অনুয়। যঃ তু (পুমান্) কুরুতঃ (মহাকষ্টেন)
চীর্ণং (সম্বিতং) নিঃশ্রেয়সং (মোক্ষফলং) এতৎ মহৎ
(উত্তমং) তপঃ অগ্নিযোগে কামায় (তুচ্ছায় নববায় স্বর্গাদি-
কামোপভোগায়) যুগ্মাং (নিযোজয়েৎ) ততঃ অপবঃ বালিশঃ
কঃ (কন্তুতোহমিকো মূর্খো ভবতি কোহপি তাদৃগ্ মূর্খো
নাশ্রীত্যাঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। যে ব্যক্তি যোগফলজনক এই মহাকষ্ট-
সম্বিত উত্তম তপস্বীকে অগ্নিযোগে তুচ্ছ কামোপভোগের ভা-
নিযোজিত করে, তাহা অপেক্ষা অধিক মূর্খ আন কেহই নাই ॥

বিশ্বনাথ। সকামং তং নিমিত্তি,—য ইতি ॥ ১০ ॥

বিস্বনাথ। তপঃ প্রভৃতির দ্বারা কামবিশেষ পদ্ধতি
অবলম্বন না করিয়া ভগবানের সাহায্যে সেবা করিবার পিচাব
বৃদ্ধিমানের কৃত্য। ভক্তিবহিত তপস্তা মচেনই কৃত্য; উহা
কর্ম্মকাণ্ডে আদৃত হইতে পারে ॥ ১০ ॥

যদাসৌ নিয়মেহকল্পো ভবয়া জাতবেপথুঃ।

আত্মজ্ঞানী সমাবেপা মচ্ছিত্তোহগ্নিঃ সমাবিশেৎ ॥ ১১ ॥

অনুয়। যদা (যদি) অসৌ (সন্ন্যাসকাল্য পূর্ণনৈব,
ভবয়া (বাক্যকণ) জাতবেপথুঃ (জাতশাবীকম্পঃ সন্-
নিয়মে (স্বয়ম্ভাট্টানে) অকল্পঃ (অসম্ভবো ভবেৎ তদা।
আত্মজ্ঞানী অগ্নীন্ (অগ্নিসাধকগ্ন্যাণি) সমাবেপা মচ্ছিত্তঃ (মদ্
গতমনা ভুগা) অগ্নিঃ সমাবিশেৎ (অগ্নিপ্রেবেশেন দেহং
তাজ্জেৎ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। যদি মুনি ব্যক্তি সন্ন্যাসকালের পূর্বেই
জ্ঞান-নিবন্ধন কম্পিত দেহ ও স্বয়ম্ভাট্টানে অগ্নিগর্ভ হন, তাহা
হইলে আত্মজ্ঞানী অগ্নিসাধক কল্পসমূহের আবেপপূর্ব্বক মা-
গতচিত্তে অগ্নিতে প্রবেশ করিয়া দেহভাগ করিবেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। অকল্পঃ অসমর্থঃ ॥ ১১ ॥

বিস্বনাথ। বাহ্যাদেব সংসার ভাল লাগে—বাহ্যাবা ভোগ-
প্রসক্তি-প্রবণ হইয়া শাবীক ক্রমে জর্জরিত হয়, তাহার

শব্দীন বিনাশ কবিত্বান বক্তৃ অধিত্ত প্রবেশ কবে। ভগবানে
চিত্ত অর্পণ করিলা আনন্দময় বিনাশ কবিত্বান প্রবৃত্তি হয় না,
পাশ্চাৎ শৌর্যমান মধ্যভূমি দ্বাৰা উত্তরাধিকার নিৰ্দ্ধাৰিত
হয় ॥ ১১ ॥

যদি কাম্যবিশেষে নৈকৈক নিবর্তন হয়।

বিবাহো জারিত সমাধি স্তম্ভাশ্রয় প্রবেশিতঃ ॥ ১১ ॥

অনুব্র। বহু (বহু) কাম্যবিশেষ (কাম্যবিশেষ)
নিবর্তন (উত্তরাধিকার) নৈকৈক (একমাত্র) পথকে
সমাপ্ত বিবাহ: প্রবেশ (ভব) স্তম্ভাশ্রয় (অগ্নিস্থান) স্তম্ভা
সম্ভ ৩৩: বিনাশিত) পব. ৩২ (সমাসাশ্রয় গচ্ছতঃ) ॥

অনুব্র। যদি কাম্যবিশেষে পবিত্রম-ভবক
ব্রহ্মলোক বাস্তব বাস্তব নৈকৈক সমাপ্ত ভাবে বিবাহ উৎপন্ন
হয়, তাহা হইলে অগ্নি পবিত্রম-ভবক বানশ্রয় হইতে
সমাস গচ্ছতঃ কবিত্বেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। বহুবিশেষে বহুপথে ॥ ১২ ॥

বিন্ৰতি। ভগবদ্বারা গীত নৈকৈকমতে বিবাহ
৩৩: "ভগবানে শব্দাশ্রয়িত্বাৎ পবিত্রম-ভবকম্ভবে" অগ্নি
প্রাচীণ বিন্ৰতি কবিত্বেন দ্বাৰাবিনাশিতঃ হইয়া ভগবৎসেবাস্ত-
ম্ভে প্রবেশিতঃ হইয়া ৩৩ ॥ ১২ ॥

ইতি। যথোপদেশ মাং দত্তা সৰ্ব্বমুদিতৈঃ।

অগ্নীন্ অপ্রাণ আবেশ্য নিবপেকঃ পবিত্রজৈঃ ॥ ১৩ ॥

অনুব্র। যথোপদেশ (যথোপদেশ) মাং দত্তা
(আশ্রয়) ব্রহ্মতে মাং দত্তা স্বপাণে: স্বপাণে আশ্রয়িত্বাৎ
অগ্নীন্ আবেশ্য (আশ্রয়িত্বাৎ) নিবপেকঃ (সমাপ্ত) নিবপেকঃ
সম্ভ (প্রবেশিতঃ) সমাস: গচ্ছতঃ ॥ ১৩ ॥

অনুব্র। বহুবিধ বস্ত্র দ্বারা আশ্রয় আশ্রয়না,
অগ্নিবকে মধ্যম দান এবং আশ্রয়না অগ্নিসমূহের আশ্রয়-
পূর্ণক নিবপেক্ষিতঃ সমাস প্রভব কবিত্বেন ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। ইহা যথোপদেশ শ্রীমদ্ভাগবতম্
প্রাচীণতোষা মানিহী ॥ ১৩ ॥

বিন্ৰতি। সকল ভগবৎ পবিত্রাগপূর্ণক পুৰোহিতকে
দক্ষিণা প্রদান কবিত্বা ভগবৎসেবন কবিত্বেন নিবপ্তিক পবিত্রাজক
ভগবৎসেবন সেবা কবিত্বা প্রবৃত্তাদিকান লাভ কবেন।
কাম্যমুহুর্তে ভগবৎসেবন প্রতিপন্নক। মুক্তপুণ্ড্র জীবদশায়
অবস্থিত হইয়া সকল কাম্যকাম্যাদি পবিত্রাগ কবিত্বেন এবং
ভগবৎসেবনোপস্থিত হইয়া বিত্তপূর্ণপবিত্রাজকেন দ্বন্দ্ব প্রভব কবিত্বেন ॥

বিপ্রস্ত বৈ সমাসতো দেবা দাবাদিকপিত্বঃ।

বিপ্রস্ত ব্রহ্মস্বয়ং হুত্বানাক্রমা সমিয়াৎ পরম্ ॥ ১৪ ॥

অনুব্র। অং (সমাস) অগ্নীন্ (দেবান) আক্রমা
(অতিক্রমা) পরম্ (ব্রহ্ম) সমিয়াৎ (অতিক্রম) প্রাপ্ত্যাদি
বিচিত্তা। দেবঃ দাবাদিকপিত্বঃ (ভাষ্যাদিবেশবিন্যাস: সন্তঃ)
সমাস: (সমাস: গচ্ছতঃ) বিপ্রস্ত বৈ (ব্রহ্ম) বিপ্রস্ত
কৃপিত্ত (সমাসে বাস্তব জনবৃত্তি, তন্ময় গচ্ছতঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুব্র। "এই সমাসে বহুবিশেষ পুণ্ড্র আশ্র-
বিত্তিক অতিক্রম কবিত্বা পবিত্র লাভ কবিত্বেন"—এরূপ চিত্তা
কবিত্বা দেবগণ ভাষ্যাদি বেষ দাবানপূর্ণক সমাসগ্রহণে
পুণ্ড্র বিপ্রস্তবগে প্রভু হইয়া থাকেন, কিন্তু তিনি তাহা গণনা
কবিত্বেন না ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। ৩৩ বিবাহগণ্যেদিতি—বিপ্রস্তেতি।
দাবাদিষাণি: কেনাভিপ্রায়েণ কৃপিত্তাতি তনাত, —অবমিতি।
আক্রমা অতিক্রম্য পরম্ পরম্ ব্রহ্ম ॥ ১৪ ॥

বিন্ৰতি। সাংসারিক-বিচ্যে কাম্যভগ্নই দেবতা।
তাহা বৈব দ্বাপুৰাণিকপে জমগতপুণ্ড্র ব্রহ্মস্বয়কে কৃপ
ভজন কবিত্বেন দেন না। কৃপভজনে জ্ঞাত যে কালে জীব
সমস্ত ভগবৎসেবা পরম্ হন, তৎকালে দ্বাপুৰাণিকাদি
মজ্জায় দেবগণ বিপ্র কবেন। তাহা বৈব সংসারের প্রবোজনীয়তা-
কেই বহু বলিয়া পরমার্থ হইতে জীবগণকে বঞ্চিত কবেন।
যাহাতে জীবগণের বৈবাগ্যচ্যুতি ঘটে, সেইরূপ চেদী বহু
আবরণে প্রবোজনের ছলনায় প্রভু ভজনাত্মানো সমাসীকে
বিশ্বনাথ কাম্য ॥ ১৪ ॥

মধ্ব

অসম্পূজ্য হ্রসিষ্ণুং দেবা বৈ পাতয়ন্ত্যধঃ ।

সুসম্পূজ্য হ্রসিষ্ণুং দেবা এবাহুজানতে ॥

অথবা তদ্বশোবৃদ্ধৌ নিয়ন্তীব পুনঃ পুনঃ ।

তাংপথ্যাস্থিতো দেবৈনোখাতুং শক্রুয়াং কচিৎ ॥

ইতি দেবহাদে ॥ ১৪ ॥

বিভূয়াচ্ছেমুনির্বাসঃ কোপীনাচ্ছাদনং পরম্ ।

তাক্তং ন দণ্ডপাত্রাভ্যামত্মং কিঞ্চিদনাপদি ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। মুনিঃ পবং বাসঃ চেৎ (সন্ন্যাসী যদি কোপীনাদভ্যাসনং ধাবয়িতুমিচ্ছতি তদা) কোপীনাচ্ছাদনং বিভূয়াৎ (যাবতা কোপীনাচ্ছাদনং তান্নাত্রাং ধাবয়েৎ) অনাপদি (আপংকালং বিনাশ্রিত্য) দণ্ডপাত্রাভ্যাম্ অত্মং (দণ্ডং পাত্রং চ বিনাপবং) তাক্তং (পূৰ্ণমেব সন্ন্যাসগ্রহণে তাক্তং) কিঞ্চিৎ (বস্ত্র) ন (ন বিভূয়াৎ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। সন্ন্যাসী যদি কোপীনাতিবিক্ত বস্ত্র-ধারণে ইচ্ছুক হন, তাহা হইলে যে-পরিমাণ বস্ত্রে কোপীনমাত্র আচ্ছাদিত হয়, তৎ-পরিমিত বস্ত্রই ধারণ করিবেন। আপংকাল বাতীত অত্র সময়ে দণ্ড-কমণ্ডলু ভিন্ন অত্র কোন পূৰ্ণ-পবিত্র বস্ত্র গ্রহণ করিবেন না ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্ব দৰ্শনাহ, — বিভূয়াদিতি। পবং কোপীনাদভ্যাসো ধাবয়িতুমিচ্ছতি তর্হি কোপীনমাচ্ছাদনং যাবতা তান্নাত্রাভ্যামেব তাক্তং প্রৈষোচ্চাভ্যং পূৰ্ণমেব দণ্ড-পাত্রাভ্যামত্মং কিমপি ন বিভূয়াৎ ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। ক্রমঃ ভজনমণী জীবনে প্রয়োজনমত কোপীন আচ্ছাদন প্রভৃতি গ্রহণ কৰা যাউতে পাবে। দণ্ড-কমণ্ডলু বাতীত বিলাস-সহায় বহুদ্রব্যোব গ্রহণ-পিপাসা জীবৈব ভজন নাশ কৰে। ভজনই মুখ্য প্রয়োজন, হুতবাং প্রতিকূল চেষ্টা বর্জন কৰাই আবশ্যক ॥ ১৫ ॥

দৃষ্টিপূতং শ্রসেৎ পাদং বস্ত্রপূতং পিবেজ্জলম্ ।

সতাপূতাং বদেবাচ মনঃপূতং সমাচবেৎ ॥ ১৬ ॥

৪৪

অম্বস্ত। দৃষ্টিপূতং (দৃষ্টো পূতং হিংসাতো নিবর্জিতং)

পাদং শ্রসেৎ (নিম্বিপেৎ) বস্ত্রপূতং (বস্ত্রাস্তবেণ গালিতং বিশুদ্ধং) জলং পিবেৎ সতাপূতাং (সতোন যথার্থোনি পূতাং বিশুদ্ধাং) বাচং (বাক্যং) বদেৎ মনঃপূতং (মনসা সমাগ-বিচারা যচ্ছুদ্ধং তৎ) সমাচবেৎ (অন্ততিষ্ঠেৎ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। যাহাতে কোনকপ প্রাণি-হিংসা না হয়, সেইরূপে চতুর্দিকে দৃষ্টিপাতপূৰ্ণক পাদবিক্ষেপ করিবেন। বস্ত্রখণ্ড-গালিত বিশুদ্ধ জল পান করিবেন। সতাপূত বাক্য বলিবেন এবং মনঃপূত কার্যোব আচরণ করিবেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। অন্নমনস্ক হইয়া কীট-পতঙ্গকে পদদলিত করিয়া তাহাদেব মৃত্যু কামনায় পোজন বানপ্রস্থ তত্ত্বেন নাই। জলপানেব ছলনায় জলকীট ভোজন আবশ্যক নহে। ভোগেব উদ্দেশে অসত্য বাক্য বলিয়া ভগবৎ সেবা হইতে বিমুখ হওয়া কৰ্ত্তব্য নহে। মায়াবাদাদি শাস্ত্রেব অনুশীলন অথবা অতিবিক্ত ভোগেব কল স্বর্গাদি সুখকামনা-দ্বারা জদয় কখনও পবিত্র হয় না। তজ্জন্ম ভগবৎ-সেবা-পব হইয়া মনৈব সমাধিব দ্বাবাই প্রেরত মোক্ষ সম্ভবপর। উহাই বানপ্রস্থ ভক্তের আচরণীয় ॥ ১৬ ॥

মৌনানীহানিলায়ামা দণ্ডা বাগ্দ্বেদহচেতসাম্ ।

ন হোতে যস্য সপ্তাঙ্গ বেণুভিন্ ভবেদ্যতিঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বস্ত। অঙ্গ! (হে উদ্ধব!) যস্য (সন্ন্যাসিনঃ) মৌনানীহানিলায়ামাঃ (মৌনং বৃথা ভাষণশূন্যত্বম্, অনীহা বৃথা-চেষ্টারাহিত্যম্, অনিলায়ামঃ প্রাণায়ামশ্চ) এতে (এতদ্রূপা যথাক্রমং) বাগ্দ্বেদহচেতসাং (বাচো দেহস্ত চেতসশ্চ) দণ্ডাঃ (সংযমাঃ) ন সন্তি হি (সঃ) বেণুভঃ (কেবলং বংশদণ্ডময়-ধারণমাত্রং) যতিঃ (সন্ন্যাসী) ন ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! যে সন্ন্যাসীব মৌন, বৃথা চেষ্টাশূন্যতা ও প্রাণায়ামরূপ বাক্য, দেহ ও চিত্তেব সংযম নাই, তিনি কেবলমাত্র ব্রহ্মধারণ-দ্বারা সন্ন্যাসি-নামে পরিচিত হইতে পারেন না ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। মৌনং বাচো দণ্ডঃ অনীহা কৰ্ম্মত্যাগো দেহস্ত প্রাণায়ামশ্চেতসঃ এতে অন্তঃপ্রাণা দণ্ডা যন্ত ন সন্তি অঙ্গ হে উদ্ধব ॥ ১৭ ॥

বিস্মৃতি। বাগদণ্ড কপ মোন, দেহদণ্ড কপ চেষ্টা-
বাতি। ও কক্ষসেবা-চিন্তনেব দ্বাবা চিত্তস্থৈর্য না করিলে
'গোপানী' হ'ণা যায় না। তত্বেতা মহাত্ম্যতে হংসগীতার এবং
শ্রীনা কপ:গোপানী উপদেশায়তে ত্রিদণ্ড-বিধি উপদিষ্ট হই-
যাচ্ছে। কেবল বাহ্যেব চিহ্ন ত্রিদণ্ডেব দ্বাবা বন্ধজীব কখনও
সংবত ও ত্রিভেদীয় হয় না। স্বক্ষত্বেনাত্মকুল জীবনগাপনেই
ত্রিদণ্ডগ্রহণেব সার্থকতা। নতুবা দম্ভের জন্ত ত্রিদণ্ডগ্রহণের
অভিনয় জীবের হরিভক্তনের প্রবৃত্তি বিনাশ করে ॥ ১৭ ॥

ভিক্ষাং চতুর্ষু বর্ষেষু বিগহ্যান্ বর্জয়ংস্চরেৎ ।

সপ্তাগারানসংক্রিপ্তাংস্ত্রয়োহ্লেকেন তাবতা ॥ ১৮ ॥

অন্বয়। চতুর্ষু বর্ষেষু বিগহ্যান্ (অভিশস্তপতিতান্)
বর্জয়ং (তাভ্যং হংগেহান্ বিনেত্যঃ) অসংক্রিপ্তান্ (অত্রায়ং
লাভো ভবিষ্যতীতি পূর্নমনিদিষ্টান্) সপ্ত আগারান্ (গেহান্)
ভিক্ষাং চপেৎ (১কক্ষ) তাবতা লেকেন (তাবল্লকামেনৈব)
তুমেৎ (ভুষ্টো ভবেৎ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। চতুর্ধর্ষ-মধ্যে অভিশস্ত পতিত প্রভৃতি
নিশ্চিনীয় ব্যক্তিগণের গৃহবাসীত 'অনিদিষ্ট সপ্তগ্রহে ভিক্ষাচর্যা
করিবেন এবং তাহা হইতে বাহা লাভ হয়, তাহাতেই সন্তুষ্ট
হইবেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। চতুর্ধিতি ব্রাহ্মণেষেব প্রতিগ্রহাধাপন-
যাজনশিলোহ্লেকগণজীবিকাচাতুর্মিধ্যাক্তত্বাধিষেধু বিগহ্যান্ অতি-
শস্তপতিগান্ অসংক্রিপ্তান্ অত্রায়ং লাভো ভবিষ্যতীতি পূ-
নমনিদিষ্টান্ ॥ ১৮ ॥

বিস্মৃতি। ভিক্ষা ত্রিবিধ মাধুকর, অসংক্রিপ্ত ও প্রাক-
প্রণীত। কিঞ্চিৎ কিঞ্চিৎ সংগ্রহপূর্বক নিজ প্রয়োজন-নির্লব্ধকে
'মাদুর্কণ'ভিক্ষা' বলে। উহাই ভিক্ষু-জীবনে সর্বোত্তমা বৃত্তি।
কোন দাতা ভিক্ষা দিবেন কি না দিবেন—না জানিয়া যে ভিক্ষা,
উহাকে 'অসংক্রিপ্ত ভিক্ষা' বলে। পূর্ন-নিদিষ্ট দাতা অবগতই
ভিক্ষা দিবেন—এই বিধি'ব ভিক্ষাকে 'প্রাক প্রণীত ভিক্ষা'
বলে। 'অনিদিষ্ট ভিক্ষা সপ্ত বিপ্র-গ্রহে সম্পন্ন করিয়া তল্লক
ভিক্ষা-ধারাই নিজ-প্রয়োজন-নির্লব্ধ কর্তব্য। শুক্রবিসংগ্রহ-
কারী ও অমধ্য গ্রহণে বিবত বর্ণাশ্রমধর্মের সম্মানকারী

গৃহস্থের ভবনেই ভিক্ষা প্রার্থীয়া। যাহাবা বর্ণাশ্রমধর্মের
একমাত্র কৃত্য ভগবন্তুভনে বিমুখ, তাহাদের নিকট হইতে
ভিক্ষা যাজ্ঞা করিবেন না; কেননা তাহাবা নিজ ভোগের
জন্তই বর্ণাশ্রমধর্ম-বিবোধী যগেচ্ছাচারী। তাহাদের নিকট
ভিক্ষা প্রার্থনা করিলে উহাবা বিরক্ত হইয়া Vagrancy Act
এর অন্তর্ভুক্ত অপরাধ আবেদন করিবে ॥ ১৮ ॥

বহির্জলাশয়ং গহা তত্রোপস্পৃশ্য বাগ্‌যতঃ ।

বিভজ্যা পাবিতং শেষং ভূজীতামেষমাহুতম্ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়। বহিঃ (গ্রামাদ্ বহিঃ) জলাশয়ং গহা বাগ্‌যতঃ
(সন্) তত্র (জলাশয়ে) উপস্পৃশ্য (স্নানচমনে কৃত্য) পাবিতং
(প্রোক্ষণাদিভিঃ শোধিতম্) আহুতং (ভিক্ষিতময়ং) বিভজ্যা-
(বিষ্ণুবন্ধার্কভূতেভ্যো বিভাগেন দত্তা) শেষম্ (অবশিষ্টম্)
অশেষং (সর্বং) ভূজীত (ভক্ষয়েৎ, কিঞ্চিদপাধিকং সঞ্চয়ার্ণং
নাহরেদিত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। অনন্তর গ্রামেব বহির্দেশে জলাশয়ে
গমনপূর্বক স্নানচমন করিয়া প্রোক্ষণাদি দ্বাবা বিশুদ্ধ অল্পকে
বিষ্ণুপ্রভৃতির উদ্দেশে যথাযথ বিভক্ত করিয়া অবশিষ্ট নিঃশেষ-
রূপে ভক্ষণ করিবেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। বিভজ্যা বিষ্ণুবন্ধার্কভূতেভ্যঃ, অশেষমিতি
ভোজনপাত্রেবশিষ্টং ন রক্ষণীয়মিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

বিস্মৃতি। গ্রামেব বাহিবে নির্জন-স্থানে গিয়া,
লোকেব সহিত তর্ক-বিতর্ক বন্ধ করিয়া, তড়াগতটে ভিক্ষা-লব্ধ
অর্থ ভাগীদারগণকে প্রদানপূর্বক উহার অবশেষ গ্রহণ
করিবেন ॥ ১৯ ॥

একশতৈশ্বহীমেতাং নিঃসঙ্গঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।

আত্মক্ৰীড় আত্মরত আত্মবান্ সমদর্শনঃ ॥ ২০ ॥

অন্বয়। আত্মক্ৰীড়ঃ (আত্মত্বেব ক্রীড়া কৌতুকঃ
যত্র সঃ) আত্মরতঃ (আত্মত্বেব রতঃ সন্তুষ্টঃ) আত্মবান্
(দীবঃ) সংযতেন্দ্রিয়ঃ (বৃথেন্দ্রিয়প্রয়াসরহিতঃ) নিঃসঙ্গঃ (চ
মন) একঃ (এব) এতান্ মহীং চপেৎ (পণ্যটেৎ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। সন্ন্যাসী আত্মমধ্যে জীড়ানীল, আত্ম-সম্বষ্ট, ধীর, সংযতেশ্বর, নিঃসঙ্গ ও একাকী হইয়া পৃথিবীতে ভ্রমণ করিবেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মবতঃ পবমান্যনি অল্পভবগোচরীকৃতে সতি তুষ্টিঃ তেনৈবান্যনা সহ জীড়। যন্ত সঃ আত্মবান্ ধৃতি-যুক্তঃ ॥ ২০ ॥

বিশ্বতি। ভগবন্তু একল হইয়া একায়ন-পদ্ধতি গ্রহণপূর্বক পৃথিবীতে বিচরণ করিবেন। বাসনা-সঙ্গ থাকিলে ইবিভজন হয় না। আত্মব সঙ্গ-কামনায় যে উচ্ছলতা বাসনাব মধ্যে প্রবেশ করে, উহাতে ইন্দ্রিয় সংযত কন্যাব সম্ভাবনা নাই। এজন্ত সর্লক্ষণ একমাত্র কৃষ্ণানুশীলনেব আশ্রয় গ্রহণ কবাই কর্তব্য। একমাত্র কৃষ্ণকপাকীর্তনবত, কৃষ্ণার্থে অখিলচেষ্টা-বিশিষ্ট হইলে বাসনাময় ভনসঙ্গ আদৃত হয় না—উহা আপনাই হইতেই নহিত হইবে। সংসঙ্গই অসং-সঙ্গদৃশীকরণরূপ নিঃসঙ্গ - কৃষ্ণ-কাক-সঙ্গই উত্তম-সঙ্গবহিত জানিবে। যেখানে ইন্দ্রিয়বৃত্তি পরিচালনাব উপদেশ প্রদত্ত হয়, সেই ভঃসঙ্গ-বজ্জন সর্লক্ষণেভাবে বিধেয়।

‘‘দদাতি প্রতিগৃহ্যতি গৃহমাখ্যাতি পৃচ্ছতি।

ভুক্তো ভোজ্যতে চৈব যদ্বিধং শ্রীভিলক্ষণম্ ॥’’

—ইহাট সঙ্গবিচাবে বিচাখা। স্মরণ্যং একায়ন-পদ্ধতি অবলম্বনপূর্বক অদ্বৈতজ্ঞান বজ্জনন্দনেব নাম, রূপ, গুণ, পরি-কব বৈশিষ্ট্য ও লীলাব অংশীশনই একল হইয়া জীবদশায় ব্রজ-বাস। ব্রজবাসীব সঙ্গ ভঃসঙ্গ নহে—উহাতে কোন জড়ভোগ-বৃত্তির কথা নাই। সকলেই ভগবৎসেবা-নিবত—একপ দৃষ্টি হইলেই সমদর্শিতা-প্রভাবে আপনাকে এজ্জনানুবাগী জানিতে পারা যায়। আত্মবান্-ব্যক্তিই স্বরূপস্থ। নিবন্তব কৃষ্ণসেবায় নিবৃত্ত বাক্তিব নামই আত্মজীড়। ভগবান্ ও ভুক্তো সর্লক্ষণ আকৃষ্ট থাকিয়া তাহাদেব অকুল-সেবা বিশিষ্ট হইবাব নাটাই আত্মবত। কৃষ্ণসেবা-তৎপর না হইলে জীবাব সমদর্শন, আত্মবত, আত্মজীড় ও আত্মবান্ হইবাব সম্ভাবনা নাই। কৃষ্ণেব ও তত্ত্বজ্ঞানের প্রতি বিধেয় যেখানে প্রবল, তথায় অবস্থান করিলে সঙ্গদোষে জিতেশ্বর না হইয়া ধর্মার্থকাম-মোক-প্রার্থীর ভঃসঙ্গ ভক্তকে গ্রাস করে। তখন তাহাব

সংযত ইন্দ্রিয় কৃষ্ণসেবায় নিবন্তব নিবৃত্ত না থাকিয়া অসংযত অতঃ হইয়া পড়ে। কৃষ্ণসেবা-বৈমুখ্যক্রমেই বহু-শাখগণেব একায়ন-স্বরূপ পবিত্যাগের বাসনা হয়। সেখানে অবাতি-চাবিনী ভক্তি নাই, ব্যক্তিচাবক্রমে বহু দেবদেবীব সেবায় প্রবৃত্ত তাহার কৃষ্ণেতর বস্তকে দেবাস্তব জ্ঞান হয়। উহা ভোগেবই প্রকাব-ভেদ। কামদেব কৃষ্ণ একমাত্র সেবা—এই বিচার থাকিলেই জীবাব অপস্বার্থপব ভোগরূপ বহু দেব-ভজ্ঞন-স্পৃহা নিবন্ত হয় ॥ ২০ ॥

বিবিক্তক্ষেমশরণো মদ্যাববিমলাশয়ঃ।

আত্মানং চিন্তয়েদেকমভেদেন ময়া মুনিঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়। বিবিক্তক্ষেমশরণঃ (বিবিক্তং বিজনং ক্ষেমং নির্ভয়ঞ্চ শরণং স্থানং যন্ত সঃ) মদ্যাববিমলাশয়ঃ (মদি ভাবেন বিমল আশয়ো যন্ত সঃ) মুনিঃ (সন্ন্যাসী) ময়া (সহ) অভেদেন (তত্ত্বমসীতাক্তচিন্ত্যশৈকোন) একম্ আত্মানং চিন্তয়েৎ (ধ্যেয়েৎ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। বিজন ও নির্ভয় স্থান আশ্রয় কবিয়া মদীয় ভাবনা-হেতু বিশুদ্ধচিত্ত মুনিপুংসব আমার সহিত অভিন্নভাবে এক আত্মতত্ত্বের চিন্তা কবিবেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মানং জীবং ময়া পবমান্যনা অভেদে-নেতি সাযুজ্যার্থম্ ॥ ২১ ॥

বিশ্বতি। যিনি ভগবানেব সেবায় একমাত্র তাৎপথ্য-বিশিষ্ট, ভগবানেব পাঁচ প্রকার সেবনভাবযুক্ত, তিনিই বিমল বৈষ্ণব। তাহাতে বহিঃবিশিষ্ট হইলেই নির্জন-ভজন সম্ভব। একমাত্র নিঃশ্রেয়স মঙ্গলরূপ ভগবান্ বা ভক্ত-সেবায়ই তৎপর হইবেন। আপনাকে ভগবৎসেবা বিন্ধু ভোগী বলিয়া ভেদ-বুদ্ধি কবিবেন না। অন্যাত্ম-দেহ ও মনোরূপ আবরণহয় যদি চিণ্ডনীল বিবব হয়, তাহা হইলেই ভেদবাদ উপস্থিত হয়। অসীকেব দ্বাবা অসীকেশেব সেবাই অবাতিচাবিনী ভক্তি। ভেদবাদী অবৈবভাবে ইন্দ্রিয়চেষ্টাগুলিকে ধ্বংস কবিয়া অভেদ-চিন্তায় যে ভাড়া আনয়ন করে, উহাতে তাহাব সৈধ্য সম্ভব হয় না। সর্লক্ষণ অভেদ-চিন্তাব মধ্যেই জড়ভোগী

ভায় ভেদচিহ্না আসিয়া তাহাব ঐকান্তিক ভাবে বিপর্যয়
করায়। ইন্দ্রিয়-সকল অধোক্ষজ ভগবৎসেবার নিযুক্ত না
হইলে আধাক্ষিকগণের পরামর্শমত গুণভাত জগতে যে
কৃত্রিম নিষ্ঠা চিত্তা, তাহাতে আবদ্ধ হওয়ায় সত্ত্ব বিচার
প্ৰবল হইয়া পড়িবে। ত্রিগুণ হইতে স্বতন্ত্র অবস্থান না
হইলে বিবিক্ত হইবার সম্ভাবনা নাই। ইতিব-বিবেক কখনও
নির্জনতা আনয়ন করিবে না। বহির্জগতের ভোগচিন্তা-
রূপ বিবেক ভগবানে শরণাগতি-বহিত কবায় ॥ ২১ ॥

অদ্বীক্ষেতান্নানো বন্ধঃ মোক্ষঞ্চ জ্ঞাননিষ্ঠয়া।

বন্ধ ইন্দ্রিয়বিক্ষেপো মোক্ষ এষাঞ্চ সংযমঃ ॥ ২২ ॥

অম্বয়। জ্ঞাননিষ্ঠয়া (নিশ্চলজ্ঞানেন) আশ্রয়ঃ
(জীবন্ত স্বত্ৰ) বন্ধঃ মোক্ষঃ চ অদ্বীক্ষেত (বিচারদৃষ্ট্যা পশ্চৎ)
ইন্দ্রিয়বিক্ষেপঃ (ইন্দ্রিয়ানাং বিক্ষেপো বিষয়াভিমুখ্যামেব) বন্ধঃ
(ভবতি) এষাং সংযমঃ চ (বিষয়েভ্য ইন্দ্রিয়ানাং প্রত্যাহাৰে-
নৈকান্তিন্ মদোব সমৰ্পণং) মোক্ষঃ (ভবতি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। জ্ঞাননিষ্ঠা দ্বারা নিজের বন্ধ-মোক্ষ-বিষয়ে
বিচার কবিবেন। ইন্দ্রিয়ের বিষয়াভিমুখ্যাই বন্ধ এবং তাহাদেব
প্রত্যাহার পূর্বক আশ্রয় প্রতি সমৰ্পণই মোক্ষ বলিয়া
জানিবে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। অদ্বীক্ষেত পুনর্বিচারয়েৎ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। আশ্রয়রূপ বিচার কবিয়া অপূর্ণ বস্তুতে
আবদ্ধ হওয়া এবং পূর্ণবস্তু উদ্দেশে চেষ্টাসমূহ নিয়োগরূপ
বন্ধন হইতে মুক্ত হওয়া বিচার কবিত্তে গেলেই ইন্দ্রিয়-
চাক্ষু্য আদিগকে জড়বস্তু ভোক্তরূপে আবদ্ধ কবে এবং
ইন্দ্রিয়-পরিচালনা বন্ধ কবিলে পাণ্ডিত্য-ভোগের আকর্ষণ
হইতে অবসর-লাভ ঘটে ॥ ২২ ॥

তগ্নান্নিয়ম্য যড়্‌বর্গঃ মদ্যাবেন চবেম্মুনিঃ।

বিরক্তঃ ক্ষুদ্রকামেভ্যো লব্ধায়াহ্নি সুখং মহৎ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়। তগ্নাঃ মুনিঃ যড়্‌বর্গঃ (কামকোথাপি-
রিপুষ্টিকং) নিয়ম্য (সংযম্য) ক্ষুদ্রকামেভ্যঃ (ভুজ-বিষয়-
সুখভ্যঃ) বিরক্তঃ (মন্) আশ্রয়নি মহৎ সুখং (চিদানন্দং)
লব্ধা। (অমৃতম্) মদ্যাবেন (সর্গের মদ্যাবনয়া) চবেৎ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। অতএব মুনি ব্যক্তি কামকোথাপি যড়-
বর্গের সংযম-পূর্বক ক্ষুদ্র-বিষয়-সুখ হইতে বিরক্ত হইয়া আশ্র-
মধ্যে চিদানন্দমুহূর্ত্ত এবং সর্বত্র মদ্যাব-দৃষ্টি-সহকারে বিচরণ
করিবেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। যড়্‌বর্গঃ যড়্‌বর্গবৃন্দম্ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। নিতা, শুদ্ধ, পূর্ণ ও মুক্ত বস্তুর অমূল্যলন-
প্রভাবে যড়্‌বর্গের জয় লাভ হয়। তখন সর্গের ভোগ-
পিপাসা হইতে বিবর্তিত লাভ কবিয়া ভগবৎসেবা-নিবৃত্ত হইলেই
মহা-সুখোদয় হয় ॥ ২৩ ॥

পুণ্যগ্রামব্রজান্ সার্থান্ ভিক্ষার্থং প্রবিশঃশ্চরেৎ।

পুণ্যদেশসবিত্তৈলবনাশ্রমবতীং মহীম্ ॥ ২৪ ॥

অম্বয়। পুণ্যদেশসবিত্তৈলবনাশ্রমবতীং (পুণ্যদেশাদি-
যুক্তাং) মহীং (ভূমিং) প্রবিশন্ ভিক্ষার্থং পুণ্যগ্রামব্রজান্
(পুণ্যগ্রামাদিগণিত স্থানানি, গ্রামাশ্রমবতীং, এভা গোষ্ঠানি
তান্ তথা) সার্থান্ (যাত্ৰিকজনসমূহান্ চ তেষাং সমীপ
ইত্যর্থঃ) চরেৎ (গচ্চেৎ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। পবিত্র দেশ, নদী, পার্বত্য ও বর্ণাশ্রমযুক্ত
ভূমিতে প্রবিষ্ট হইয়া ভিক্ষাব জন্ম পুণ্য, গ্রাম, গোষ্ঠ এবং
যাত্রী-জনগণের নিকট গমন কবিবেন ॥ ২৪ ॥

বানপ্রস্থশ্রমপদেষভীক্ষং ভৈক্ষমাচরেৎ।

সংসিধ্যাতাশ্রমোহঃ শুদ্ধসদ্বঃ শিলাক্সসা ॥ ২৫ ॥

অম্বয়। বানপ্রস্থশ্রমপদেষ (বানপ্রস্থাবলম্বিজনা-
নামাশ্রমে) ভীক্ষং (প্রত্যাহং) ভৈক্ষম্ আচরেৎ (ভিক্ষাং
কুখ্যাত্, যতঃ শিলাক্সসা (শিলবৃত্তিলকেন তদীয়েনাশ্রেন)
শুদ্ধসদ্বঃ (শুদ্ধচিত্তঃ) অসম্বোহঃ (নিবৃত্তমোহঃ চ মন্) আশ্র
মসিধ্যতি (শীঘ্রং মুচ্যতে) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। প্রত্যাহ বানপ্রস্থধর্মাবলম্বী পুণ্যগণের আশ্রমে
ভিক্ষা কবিবেন, যেহেতু তাহাদেব শিলবৃত্তিলক অর-ভক্ষণে
বিশুদ্ধচিত্ত ও মোহরহিত হইয়া স্বতন্ত্র মোক্ষ লাভ করা যায় ॥

বিশ্বনাথ। যতঃ শিলাক্সসা শিলবৃত্ত্যা প্রাপ্তেন
তদীয়েনাশ্রসা অশ্রেন শুদ্ধসদ্বঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। ভোগীর কর্তৃত্বাভিমান শুদ্ধ করিতে হইলে পরাপেক্ষাযুক্ত ভিক্ষা-বৃত্তিই অবলম্বনীয়। জড়ভোগ-বাসনা হইতে মুক্ত হইলে মৃত্যু আর থাকে না। তখন ভিক্ষা-প্রাপ্ত হুবোই সম্বল হইয়া চিরশুদ্ধিক্রমে সিদ্ধিলাভ ঘটে ॥ ২৫ ॥

নৈতদ্বস্তৃত্য পাপোদ্ধৃশ্চমানং বিনশ্চতি।

অসক্তচিত্তো বিরমদিহামুত্র চিকীর্ষিতাং ॥ ২৬ ॥

অম্বয়। (নমু মিষ্টান্নং বিহায কণং শিলায়ে প্রবৃতি-বিতাহ যতঃ) দৃশ্চমানং (প্রত্যক্ষং সর্কং) বিনশ্চতি (বিনাশ-শীলং ততঃ) এতৎ মিষ্টান্নাদি সর্কং) বস্তৃত্য (বাস্তবত্বেন) ন পশ্যেৎ (ন চিস্তয়েৎ ততশ্চ) ইহ অমুত্র চ (উভয়লোকে) অসক্তচিত্তঃ (সন্) চিকীর্ষিতাং (তদর্থকৃত্যাং) বিবমেৎ (নিশ্চেষ্টো ভবেৎ) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। প্রত্যক্ষ যাবতীয় বস্তুই বিনাশশীল, অতএব মিষ্টাদি সমস্ত পদার্থকেই অবাস্তবরূপে বিচার করিবেন এবং কৈহিক ও পানত্রিক বিষয়ে অনাসক্ত হইয়া সকাম কর্ম হইতে বিমুক্ত হইবেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। নমু নধুবমিষ্টান্নং বিহায় কণং কক্ষে শিলায়ে প্রবৃতিঃ আদত আহ,—নেতি। এতৎ স্বাধ্মাদি বস্তৃত্য ন পশ্যেৎ যতো বিনশ্চতি অত ইহামুত্রলোকে অসক্ত-চিত্তঃ সন্ চিকীর্ষিতাত্তদর্থকৃত্যাদ্বিমেৎ ॥ ২৬ ॥

যদেতদানি জগন্মনোবাক্ প্রাণসংহতম্।

সর্কং মায়েতি তর্কেণ স্বস্থস্তাক্তা ন তৎ স্মরেৎ ॥ ২৭ ॥

অম্বয়। যৎ এতৎ (মমতাপ্পদং) জগৎ মনোবাক্-প্রাণসংহতং (মনোবাক্-প্রাণৈঃ সংহতং সহিতমহঙ্কারাপ্পদং শবীক) সর্কং (তজ্জহৎ সুগন্ধ তৎ) মায়া (মায়ামাত্রম্) ইতি তর্কেণ (বিচারেণ স্বপ্নাদিদৃষ্টান্তেন) তাক্তা স্বস্থঃ (আত্ম-নিষ্ঠঃ সন্ পুনঃ) তৎ ন স্মরেৎ (ন চিস্তয়েৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। মমতা-বিষয়ীভূত এই জগৎ এবং মনঃ, বাক্য ও প্রাণেব সহিত অহঙ্কার-বিষয়ীভূত এই শবীককে স্বপ্নাদি দৃষ্টান্ত-বিচার-দ্বারা মায়া-মাত্র জানিয়া পবিত্রাঙ্গ পূর্বক আত্মনিষ্ঠ হইয়া পুনর্বার তাহার স্মরণ করিবেন না ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। মায়া মায়া গুণকার্যমিত্যর্থঃ। তর্কেণ কার্যার্থাৎ কারণায়কত্বাৎ পরমাত্মক্যমেনৈতত্তেতি জ্ঞানেন ইদংকারাপ্পদং ন স্মরেৎ ॥ ২৭ ॥

বিস্তৃতি। প্রাণনীয় প্রাকৃত বস্তুব স্বভাবে ভগবৎ-রূপা-লক বস্তু পাইলেই আসক্তি বৃদ্ধি পায় না। কায়মনো-বাক্যদ্বারা সকল পরিমিত বস্তুব ভোগপিপাসা পূর্ণত্ব হইতে সাধিত হয়। ভগবৎ-পরাধন হইলে ভোগের প্রাক্ত-ত্বই জীবকে বিপথগামী করিতে সমর্থ হয় না ॥ ২৬-২৭ ॥

মধ

ত্রিগুণা প্রকৃতির্মায়া তজ্জহাদ্বিমৌদ্রশম্।

অনাত্মনস্তকালেষু মায়েতান্চবিপশ্চিতঃ ॥

অচেতনত্বমৈবৈতৎ প্রযোজকতয়া স্মরেৎ ॥

চেতনত্বং স্বতন্ত্রত্বং স চৈকো বিষ্ণুবেব তু ॥

আয়ত্ন ফলমুদ্ভিষ্টং প্রোক্তং মায়েতি নিষ্ফলম্।

ফলাভ্যাহু, মায়ৈষা সংপ্রোক্তা ত্রিগুণাদিকা ॥

মহাফল-প্রদত্বাহু, বিষ্ণুনাগ ইতীনিতঃ।

ইতি নিরুত্তে ॥ ২৭ ॥

জ্ঞাননিষ্ঠো বিরক্তো বা মদ্বক্তো বানপেক্ষকঃ।

সলিঙ্গানাশ্রমাংস্তাক্তা চরেদবিধিগোচরঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বয়। (ইদানীং পবনহংসধম্মানাত) বিরক্তঃ (বহির্বিরক্তো মুমুকুঃ সন্ যঃ) জ্ঞাননিষ্ঠঃ বা (জ্ঞানপনো বা) অপেক্ষকঃ (মোক্ষেহপানপেক্ষঃ) মদ্বক্তঃ বা (সঃ) সলিঙ্গান্ (ত্রিদণ্ডাদিসহিতান্) আশ্রমান্ (তদধম্মান্) তাক্তা (তদা-সক্তিং তাক্তা) অবিধিগোচরঃ (বিধিনিষেধানধীনঃ সন্) চবেৎ (যথোচিতং ধম্মং চবেৎ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। যিনি বাহ্যবিষয়ে বিবর্ত হইয়া মোক্ষ-কামনায় কেবলমাত্র জ্ঞাননিষ্ঠ অথবা মোক্ষবিষয়েও আকাঙ্ক্ষা-শূন্য হইয়া মদীয় ভক্ত হন, তিনি ত্রিদণ্ডাদি চিত্তের সহিত সন্ন্যাসধর্মসকল তাগ করিয়া বিধিনিষেধেব অনধীনরূপে যথোচিত ধম্মাচরণ করিবেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। পবিপক্জ্ঞানিনো নিকামস্বভক্ত্য চ বর্ণপ্রশমনিয়মাত্মবানাহ,—জ্ঞাননিষ্ঠঃ পবিপক্-জ্ঞানবান্ অন-

পেককঃ প্রতিষ্ঠাপন্যাপেকাবহিতঃ । অঃ সর্গথা নৈবপেকম-
জাতঃপ্রয়ো ভক্তস্ত ন সম্ভবেদত উৎপন্নঃপ্রমৈব ভক্তঃ সলিঙ্গা-
নাশ্রমাংস্তাজেৎ অমৃতপন্নঃপ্রোমা তু নিলিঙ্গাশ্রমধর্ম্যাংস্তাজেদিত্যর্থো
লভাতে ; স্বধর্ম্মত্যাগস্ত তাবৎ কন্যাশি কুর্বাতিতি বাক্যাৎ
ভক্তানামানন্তত এবাবগম্যতে । তয়োঃ শুদ্ধাস্তঃকরণত্বাদেব
পাপে প্রযুক্ত্যভাবাৎ ত্রাচারত্বং নাশঙ্ক্যম্ ; তেনাবিধিগোচরঃ ॥

বিস্তৃতি । জাগতিক বস্তুতে বিশাস-রহিত হইয়াই
বিবর্তেন ধর্ম্ম । সঙ্গীন বস্তুতে ইন্দ্রিয়জ-জ্ঞানে বিলাসবান্
হইলে স্বধর্ম্মাহুত্বের বাগ্ধাত হয় । ভোগ্যবস্তুর অপেক্ষা-
বহিত ভগবৎপ্রীতিকামী ভগবৎ-সেবক ভোগ্য জগতের কোন
বিবি-বিধানেন অন্তর্ভুক্ত না হইয়া স্বাধীনভাবে বিচরণ
করেন । ভোগিগণ সর্গদাষ্ট ভোগ্যভাবে বিবর্ত্ত এবং
অরূপজ্ঞানে বিমূঢ়তা হেতু ভক্তভোগ্যাপেক্ষা-প্রমত্ত হইয়া নানা-
প্রকার বিধানেন অগ্রগত থাকেন । ঐগুলি পনিত্যাগ
করিয়া ভগবৎপূজা হইলে পাবনহংস্ত ধর্ম্ম সিদ্ধ হয় ।
ঐচরিতামৃত-কথিত—

“এত সব ছাড়ি’ আন বর্ণাশ্রম-ধর্ম্ম ।

অকিঞ্চন চরণ লব কঠোরকণবণ ॥”

—এই অবস্থা-সাত্তই পাবনহংস্তের স্তম্ভ বিচার ॥ ২৮ ॥

বুঝে বালকবৎ ক্রোড়েৎ কুশলো জড়বচ্চবেৎ ।

বদেহ্মন্তবরিধান্ গোচর্যাং নৈগমশ্চরেৎ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । বুঝে (বিবেকবানপি) বালকবৎ (মানাপমান-
বিবেকগূষ্ঠঃ সন্) ক্রোড়েৎ (বিহবেৎ) কুশলঃ (নিপুণোহপি)
জড়বৎ (ফলহীনকানাভাবে) চবেৎ বিধান্ (পণ্ডিতোহপি)
উন্মত্তবৎ (লোকরঞ্জনাভাবে) বদেৎ (আলপেৎ) নৈগমঃ
(বৈদ্যনিষ্ঠোহপি) গোচর্যাং (অনিয়তাচারনিব) চরেৎ
(আচরেৎ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । বিবেকী হইয়াও বাগ্ধকব হাব নানাপ-
মানবুদ্ধিশূন্যরূপে বিহার করিবেন । নিপুণ হইয়াও জড়ব
জ্ঞান আচরণ করিবেন । বিদ্বান্ হইয়াও উন্মত্তের জ্ঞান
বাক্যালাপ করিবেন এবং বৈদ্যনিষ্ঠ হইয়াও অনির্দিষ্ট আচার
পালন করিবেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । লোকপ্রতিষ্ঠাথবিক্ষেপভয়াৎ কাপি স্বং ন
প্রকাশয়েদিত্যাহ, -বুধ ইতি ; নৈগমঃ বৈদ্যনিষ্ঠোহপি গো-
চর্যাং অনিয়তাচারম্ ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি । অভিজ্ঞ হইয়াও অনভিজ্ঞের জ্ঞান আচরণ
করবেন । নিপুণ হইয়াও উদ্ভিষ্ট ফললাভের জ্ঞান বাস্ত
হইবেন না । লোকপ্রিয় যথার্থ বাক্যালাপের পরিবর্তে
অসংলগ্নভাবে বাক্যালাপ করিবেন । বৈদিক অমুষ্ঠানে
নিপুণতা লাভ করিয়াও আচার-পালনে উদাসীন প্রদর্শন
করবেন ।

পারমহংস্তাবস্থার বিমিপালন ও নিষেধ-ত্যাগ প্রভৃতি
কার্য্য বহিজ্ঞগতে পালিত না হইলেও উদ্বেগ হইতে ভ্রষ্ট না
হইয়া তত্তদ্বিবয়ে পাবনজ্ঞতি নাভই পাবনহংস্ত-বিচার । আপাত-
দর্শনে ঋগ্‌দৃষ্টি ব্যক্তিগণ তাঁহাদের আচার বৃদ্ধিতে না পাবিয়া
আত্মকলঙ্ক বিধান করেন ।

“দৃষ্টেঃ স্বভাবজনিতৈর্বপুষ্ট দোষৈঃ”

—ক্রীকপ-পাদেব এই বিচারটি বৃদ্ধিতে না পাবিলে অদৈব-
বর্ণাশ্রমেই আবদ্ধ থাকিতে হয় ॥ ২৯ ॥

বেদবাদরতো ন শ্রাম পাষণ্ডী ন হৈতুকঃ ।

শুকাদবিবাদে ন কঞ্চিং পক্ষং সমাশ্রয়েৎ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । বেদবাদরতঃ (কর্ম্মকাণ্ডব্যাখ্যানাদি-নিষ্ঠঃ) ন
শ্রাং (ন ভবেৎ কঞ্চ) পাষণ্ডী (প্রতিস্থতিবিশুদ্ধধর্ম্মাভুতান-
বান্) ন (ন শ্রাং) হৈতুকঃ (কেবলতর্কনিষ্ঠঃ) ন (ন শ্রাং)
শুকাদবিবাদে (শুক্তবাদে নিস্ত্রয়োজনগোষ্ঠ্যাং যো বিবাদ-
স্তস্মিন্) কঞ্চিং পক্ষং ন সমাশ্রয়েৎ (তত্রোদাসীনো ভবেৎ) ॥

অনুবাদ । কর্ম্মকাণ্ড-ব্যাখ্যানাদি-নিষ্ঠ, পাষণ্ডী,
কেবল তর্করত এবং নিস্ত্রয়োজন বিবাদে একপক্ষাবলম্বী
হইবেন না ॥ ৩০ ॥

* **বিশ্বনাথ ।** কিস্বাশ্রয়গোপনার্থমেবমুতত্ত্ব ন ভবেদিত্যাহ,
—বেদবাদরতঃ কর্ম্মকাণ্ডাদিবিষয়ার্থরতঃ পাষণ্ডী বৌদ্ধাদিচিহ্ন-
ধারী হৈতুকঃ কেবলতর্কনিষ্ঠঃ । শুক্তো বো বাদো বিবর্ত্তাদি-
লক্ষণস্তত্র বিবাদে সতি ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি । ভগবত্তত্ত্বগণ কর্ম্মকুশল বৈদিকগণের জ্ঞান
পরোক্ষবাদের বিচারে প্রমত্ত হন না । শুক্ততর্কাদিধারা সর্বশেষ

সর্বশক্তিমান্ ভগবদ্বস্তর সহিত তাঁহারই প্রদত্ত শক্তিবিশিষ্ট-
অন্তদেবগণের সহিত সাম্য-সংস্থাপনে ব্যস্ত হন না। অনর্থক
কোন পক্ষ গ্রহণ করিয়া অপর-পক্ষকর্তৃক নিন্দিত বা প্রশংসিত
হন না। শ্রীউপদেশায়ত-কথিত—

“অত্যাচারঃ প্রয়াসচ্চ প্রজ্ঞো নিয়মাগ্রহঃ।

জনসঙ্গচ্চ লৌল্যঞ্চ বড় ভিত্তিক্তিবিনশ্রুতি ॥”

—এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৩০ ॥

মধ

বেদেন সহবাদো যো বেদবাদ ইতীরিতঃ।

তর্কেণ বেদস্ত্যাত্মার্থকল্পনং তং বিদো বিদ্রঃ।

তন্ন কুখ্যাং কদাচিত্ত তৎকূর্সন্ বেদহা ভবেৎ।

ইতি চ।

যোগসাংখ্য কণাদাক্ষপাদা বৈ হেতুবাদিনঃ।

পক্ষীশা কুবুদ্ভাভাঃ পাবণা ইতি কৌন্তিতাঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩০ ॥

নোবিজ্ঞেত জনাদীরো জনং চোদেজয়েন্ন তু।

অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত নাবমন্তেত কঞ্চন।

দেহমুদ্ভিগ্ন পশুবদৈরং কুর্যাম কেনচিৎ ॥ ৩১ ॥

অম্বয়। অতিবাদান্ (দ্রুতজ্ঞানি) তিতিক্ষেত
(সহেত) কঞ্চন ন অবমন্তেত (নাবজনীয়াং) দেহম্ উদ্ভিগ্ন
(লক্ষীকৃত্য) কেনচিৎ (সহ) পশুবৎ বৈরং (শত্রুতাং) ন
কুর্যাম ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। অপরের দুর্ভাষা সহ্য করিবেন, কাহারও
প্রতি অবজ্ঞা-প্রদর্শন কিম্বা দেহের উদ্দেশ্যে কাহারও সহিত
পশুর জায় শত্রুতা করিবেন না ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। অতিবাদান্ দ্রুতজ্ঞানি ॥ ৩১ ॥

বিস্মৃতি। কায়মনোবাক্যে ভূতাদিষু-বিধান নিষিদ্ধ।
সর্বদা সহিষ্ণু হইয়া সমগ্রজগৎকে অবজ্ঞা করিবে না।

“তৃণাদপি স্তনীচেন তরোবপি সহিষ্ণুনা।

অমানিনা মানদেন কীর্তনীয়ঃ সদা হবিঃ ॥”

—শ্রীগৌরহৃদয়-কথিত শ্লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে বিচার্য ও
অনুসরণীয় ॥ ৩১ ॥

এক এব পরো হ্যাহা ভূতেষ্ট্যাত্মবস্থিতঃ।

যথেন্দুকদপাত্রেষু ভূতাত্মেকাত্মকানি চ ॥ ৩২ ॥

অম্বয়। উদপাত্রেষু (বিভিন্নেষু জলাশয়েষু) ইন্দু
যথা (যথা এক এব চন্দ্রো বহুধা প্রতীবিশিতো বর্ততে তথা)
একঃ পরঃ আত্মা (পবনাত্মা) এব হি ভূতেষু (বিভিন্নদেহেষু)
আত্মানি (চ) অবস্থিতঃ (বহুরূপত্বেনাস্তর্গামিতয়া বর্ততে)
ভূতানি চ (দেহা অপি কালপুরুষেণ) একাত্মকানি (একাত্ম-
সম্বন্ধযুক্তানি ভবন্তি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। এক চন্দ্রই যেকপ বিভিন্ন জলাশয়ে বিবিধ-
রূপে প্রতীবিশিত হইয়া থাকেন, সেইরূপ এক পরমাত্মাই
বিভিন্ন দেহে ও আত্মমধ্যে অস্তর্গামিস্বত্বে বহুরূপে বর্তমান
রহিয়াছেন এবং দেহ-সকলও এক আত্মার সহিত সম্বন্ধযুক্ত
রহিয়াছে ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। বৈবাক্যপণে বিচারমাহ, - এক ইতি।
পরো হ্যাহা পবনাত্মা ভূতেষু মাত্মাদিত্যেভ্যু আত্মানি ভীবে
চ যথা উদপাত্রেষু উদকপাত্রস্থপ্রতিবিম্বেন প্রতীতেষু
স্বকিরণেষু ইন্দুঃ। স্বকায়ো কালপুরুষ সত্যদিত্যাশ্রয়দৃষ্টা
বৈবাক্যপণা এবঃ দেহদৃষ্টা তু ভূতাত্মেকাত্মকানীতি ক বৈরং
কার্যমিতি ভাবঃ ॥ ৩২ ॥

বিস্মৃতি। বিভিন্ন আধানে প্রতীবিশিত বস্তুর সাদৃশ্য-
দর্শনে বস্তুর সহিত সনজ্ঞান বা আকরবস্তুকে অবজ্ঞা করা
কর্তব্য নহে। যে চিন্ময়-ধর্ম পবনাত্মার অবস্থিত, বিভিন্ন
আধানে জীবগণের মধ্যে সেই চৈতন্যধর্মকে আক্রমণ করিলে
অনুভূতিবহিত পশুর জায় অনভিজ্ঞতা প্রদর্শিত হইয়া যাইবে।
সুতরাং চৈতন্যময় বস্তুর বিনোদ আচরণ করিবে না। বুদ্ধি-
মান সকল চৈতন্য-পদার্থের প্রতি সত্যানুভূতিসম্পন্ন হইলে
জীবহিংসাদি পাপে প্রবৃত্ত হইতে হয় না ॥ ৩২ ॥

অলক্। ন বিষ্যদেত কালে কালেহশনং কচিৎ।

লক্। ন হ্যগোক্তিমাত্মভয়ং দৈবতদ্বিতম্ ॥ ৩৩ ॥

অম্বয়। ধৃতিমান্ (ধৈর্যশীলঃ) কচিৎ (কদাচিৎ) অশনম্
(অন্নম্) অলক্। অকালে (অলাভকালে) ন বিষ্যদেত (বিষয়ো
ন ভবেৎ তথা) লক্। অশনং প্রাপ্য কালে (লাভকালে) ন

কৃষ্ণং (কৃষ্ণোহপি ন ভবেৎ যতঃ) উভয়ং (লাভালাভকরণং)
দৈবতশ্চিত্তং (দৈবাদীনম্) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। দৈবচাক্ষুণ্যমুনি কোন সময়ে অন্নাদি প্রাপ্ত
না হইলে সেই সমাজকালে বিবন্ধ অথবা কোন সময়ে তাহা
প্রাপ্ত হইলে সেই লাভকালে দৃষ্ট হইবেন না, যেহেতু লাভ
ও অলাভ এই উভয়ই দৈবাদীন জানিবেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। অন্ন জলে চন্দ্রস্থায়োঃ কিববা এব
ঐতিশ্যকেন প্রতীক্যন্তে ন তু বস্তুতঃ প্রতিবিম্বাঃ তেবাং
তাপশমকল্প-তাপকল্পয়োঃ প্রত্যক্ষত এবাস্তত্ত্বত্বেনাবস্তুত্বা-
ভাবাৎ । দৈবতশ্চিত্তং দৈবাদীনং যতঃ ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। স্তম্ভতঃ প্রাপ্তি-বিবন্ধকপে যথাকালে আগত
হয়। প্রাপ্তকেন তত্ত্বত্বানন্দিত বা চিত্তিত হওয়া উচিত
নয়। অন্নত্ব হইতে কন আগত হওয়ায় স্বকল্পকেন মুচুতা
যাতাতে বন্ধকপে অভাবনী না কবিত্তে পালে, এতদ্বিষয়ে
দৃষ্টি বাগিত হইবে ॥ ৩৩ ॥

মধ্ব

ভূতানামেক এবাত্মনোকে ভূতেশু সন্ততঃ ।
যটাপনাকপস্ব তপৈবাকো যটাপনঃ ॥
যটনামেশচানামঃ সন্ মন্যামাকশ চন্যতে ।
একদেশাভিমানিহাদি ত্যাকশন্যং স্ত তঃ ॥
মহাকাশো বিন্নবাকো বিন্নাত্ত তু মন্যমাঃ ।
কুদ্বাবন্যাদি এব এবন্যাদি বিন্না স্ত তঃ ॥
মহাপবং পবন্যাদি জাবা মন্যপবং স্ত তঃ ।
যটাপনপবং গোক্তা অল্পা নিত্যতঃপিনঃ ॥
মহাকাশপবং সপে অকাশা ইতবে স্ত তঃ ।
পবন্যাদি পবন্যাদি সপেপি স্ত তঃ ॥
এবং বিন্না যকমিদং জগৎ পশ্চৎ যতিঃ সদা ।
ইতি বিনির্ণয়ে ॥ ৩৩ ॥

আহাবার্থঃ সমীকৃতঃ যুক্তঃ তৎপ্রাণধারণম্ ।

তত্ত্বং বিমুক্ততে তেন তত্ত্বজ্ঞায় বিমুচ্যতে ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। (অন্ন তত্ত্ব জ্ঞান প্রবর্তনেনাত্ম) আহাবার্থম্
(আহাবমাত্রার্থঃ) সমীকৃতঃ (চেষ্টাভাবঃ) তৎপ্রাণ-

ধারণং (তত্ত্ব প্রাণধারণং) যুক্তং (সমাগেব যতঃ) তেন
(প্রাণধারণেন) তত্ত্বং বিমুক্ততে (বিচার্যতে তৎ (তত্ত্বং)
বিজ্ঞায় (জ্ঞাত্বা চ) বিমুচ্যতে (মুক্তো ভবতি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। আহাবের জন্ত চেষ্টা করিতে হইবে,
যেহেতু প্রাণবন্ধা অবশ্য কর্তব্য কাহা। প্রাণবন্ধা-দ্বারা
তত্ত্ববিচার এবং তাহা হইতেই মুক্তিসাধ হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। তদপি ভিক্ষায়াঃ স্বভোহপ্রাপ্তৌ সত্যং
তদর্থং যতৈতবেত্যাহ,—আহাবার্থমিতি । যতঃ প্রাণ-
ধারণযুক্তমুচিতং যতন্তেনেতি তৎতত্ত্বম্ ॥ ৩৪ ॥

বিস্তৃতি। অতিবিক্ত ভোজন ও স্বল্পভোজন ছাড়িয়া
দিয়া যুক্তাহাব স্বীকার কর্তব্য। ধীর ব্যক্তি তত্ত্ববিচারে
সমর্থ। আহাব তত্ত্বজ্ঞান নাই, তিনি সর্বদাই আপনাকে
ভোগাসক্তিতে আবদ্ধ করেন ॥ ৩৪ ॥

যদুচ্চয়োপপন্নমভ্যাস্তে ঐষ্টমুতাপরম্ ।

তথা বাসস্তথা শয্যাং প্রাপ্তং প্রাপ্তং ভজেন্মুনিঃ ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। মুনিঃ শ্রেষ্ঠম্ (উত্তমম্) উত (অপবা)
অপরং (হীনং বা) যদুচ্চয়া (অনার্যাসেন) উপপন্নম্ (উপ-
স্থিতং ভোজ্যম্) অথবা (উচ্চয়েৎ) তথা প্রাপ্তং (যদুচ্চোপ-
পন্নং) বাসঃ (উত্তমং হীনং বা বস্ত্রং) তথা প্রাপ্তং (যদুচ্চোপ-
পন্নমুত্তমামদমাং বা) শয্যাং ভজেন্ (স্বীকৃত্যৎ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। মুনি অনার্যসপ্রাপ্ত উচ্চ বা অধম
অন্ন, বস্ত্র ও শয্যা স্বীকার কবিলেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। অবস্থাভূতপস্থিতং শ্রেষ্ঠং বাহু অপরং
বিবসং বা মুনিবিত্তি তত্র তত্র বচনেনাভিনন্দনং প্রত্যাখ্যানং
বা ন কুধ্যাদিতি ভাবঃ ॥ ৩৫ ॥

শৌচমাচমনং স্নানং ন তু চোদনয়া চরেৎ ।

• অগ্ন্যাংচ নিয়মান্ জ্ঞানী যথাহং লীলয়েৎস্বরঃ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। (ঈশ্বরঃ অপি) অহং যথা লীলয়া (স্বেচ্ছয়ৈব
কস্মাপি চরামি তথা জ্ঞানী (জ্ঞাননিষ্ঠোহনাসক্তঃ সন্) শৌচম্
আচমনং স্নানং (তথা) অগ্নান্ নিয়মান্ চ চরেৎ (অমুক্তিষ্ঠেৎ)
চোদনয়া ন তু (বিধিনিষেধকিঙ্করকেন তু ন চরেৎ, তত্ত্ব জ্ঞান-
নিষ্ঠাবিবোধাদিত্যর্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। আমি বিধিনিষেধের অনধীন জীবন হইয়াও যেরূপ স্বেচ্ছাক্রমে কর্মসমূহের আচরণ করিয়া থাকি, সেইরূপ জ্ঞাননিষ্ঠ পুরুষও বিধিনিষেধের অনধীনরূপেই কর্মের আচরণ করিবেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। চোদনয়া নাচরেৎ বিধিকৈকগ্যাভাবাৎ, কিন্তু পূর্বাভাসেন স্বেচ্ছয়ৈব ॥ ৩৬ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎসেবার অমুকুল জীবন-যাপনকারী ব্যক্তি সর্বদাই জীবমুক্ত। অজ্ঞানী ব্যক্তিগণের জন্ত যে-সকল মুখধাবন, শোচ, স্নানাদির ব্যবস্থা আছে, তাহাতে ভক্তগণ বাধ্য হন না। ভগবদ্ভক্ত কেবলই যে প্রাকৃত-বিচ্যাবের অন্তর্গত ও অজ্ঞাত থাকেন এরূপ নহে, তত্তদ্বিধিতে বাধ্য না হইয়া কেবল ভগবৎসেবা-পর হইয়াই কাল যাপন করেন ॥ ৩৬ ॥

ন হি তত্ত্ব বিকল্পাখ্যা যা চ মদ্বীক্ষ্যা হতা ।

আ দেহান্তাৎ কচিং খ্যাতিস্ততঃ সম্পদ্বতে ময়া ॥ ৩৭ ॥

অম্বয়। তত্ত্ব বিকল্পাখ্যা (ভেদ-প্রতীতিঃ) ন হি (নৈব বর্ততে) যা চ (পূর্বমাসীৎ সাপি) মদ্বীক্ষ্যা (মদ্বিষয়ক জ্ঞানেন) হতা (বিনষ্টা ততঃ) আ দেহান্তাৎ (দেহান্তঃ যাবৎ) কচিং খ্যাতিঃ (কনাচিদ্বাদিতৈব খ্যাতির্ভবতি) ততঃ (দেহান্তাৎ পবৎ) ময়া সম্পদ্বতে (সাষ্ট্যাখ্যাৎ মন্তুল্যসম্পত্তিং প্রাপ্তোজীভ্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। তৎকালে মূনি ব্যক্তির ভেদপ্রতীতি বর্তমান থাকে না। পূর্বে যে ভেদপ্রতীতি ছিল, তাহাও মদ্বিষয়ক জ্ঞানের দ্বারাই বিনষ্ট হইয়া থাকে, সুতরাং দেহান্ত-কাল-পর্যন্ত বাধিতখ্যাতিরূপেই কনাচিং উদয় হইয়া থাকে এবং দেহাবসানে সাষ্টী-নারী মন্তুলা-সম্পত্তি লাভ হয় ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্ব জ্ঞানপরিপাক এবং বিধিকৈকগ্যা-ভাবে কাবণমিত্যাহ,—ন হীতি। বিকল্পস্ত ভেদস্ত আখ্যা প্রথানং তত্ত্ব নাস্তি। নব্বাষ্ট্রবেদং সর্বমিতি ত্রবাণস্ত তত্ত্ব বাচৈব নাস্তি মনসা স্তোত্রোব তত্রাহ,—যা চাস্তি সাপি মদ্বীক্ষ্যা মদপরোক্ষাভবেন হতা হতপ্রায়া। নহ্ন ন হতপ্রায়া তত্রাহ—কচিদাদেহান্তাৎ বাধিতৈব খ্যাতির্দৃশ্যতে ॥ ৩৭ ॥

মধ

বিরুদ্ধেভন কল্পনং বিকল্পঃ ।

“নিষিদ্ধং মনসাকল্প্য ভীতো বিহিতমাচরেৎ ।

অজ্ঞোহজ্ঞস্ত তু সংকল্পঃ স্বভাবাদ্ বিহিতানুগঃ ॥

শরীরধর্মিণঃ কাপি নিষিদ্ধেহপি মনো ব্রজেৎ ।

তথাপি তত্ত্ব নানর্থো যোকে চৈবান্তথা ব্রজেৎ ॥”

ইতি ধর্ম্যতত্ত্বে ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্ভক্ত ভগবদিত্য-প্রতীতি-বিশিষ্ট হইয়া জগতে বাস করেন না; সর্বক্ষণই ভগবৎ-সেবা-বুদ্ধি-দ্বারা তিনি চালিত হন। ভোগপ্রবণ-চিত্ত ব্যক্তিগণ যেরূপ স্বীয় ভোগেব উদ্দেশ্যেই দিনপাত করেন, ভগবদ্ভক্তগণ তাঁহাদের ছায় তদ্রূপ ভোগ বা ভোগপর হইয়া নিজ-অমঙ্গল বিধান করেন না, পক্ষান্তরে সর্বদাই ভগবৎসেবাপর হইয়া বাস করেন। যদিও তাঁহাদের আচার সাধাবণ-দৃষ্টিতে অজ্ঞ-রূপ প্রতীত হয়, তথাপি স্বরূপসিদ্ধি-লাভের পর তাঁহারা ই বস্তৃসিদ্ধি লাভ করেন। জীবমুক্ত পুরুষের চেষ্টা সাধারণের বোধগম্য না হওয়ার তাঁহাদিগকে বর্ষদৃষ্টি ব্যক্তিগণ নিজের ছায় মনে করেন, কিন্তু ফলকালে উভয়ের মধ্যে প্রচুর পার্থক্য দৃষ্ট হয় ॥ ৩৭ ॥

ছঃখোদর্কেষু কামেষু জাতনির্বেদ আশ্রবান্ ।

অজিজ্ঞাসিতমদ্বর্থে মূনিং গুরুমুপব্রজেৎ ॥ ৩৮ ॥

অম্বয়। (ইদানীং কেবলবৈরাগ্যবস্তং বিবিদ্যুং প্রত্যাহ) ছঃখোদর্কেষু (পরিণামহঃখকরেষু) কামেষু জাতনির্বেদঃ (বিরাগপ্রাপ্তঃ) অজিজ্ঞাসিতমদ্বর্থে (ন জিজ্ঞাসিতো মদ্বর্থে) মৎপ্রাপ্তিসাধনং যেন তাদৃশঃ) আশ্রবান্ (কল্যাণার্থী পুমান্) মূনিং (মননশীলং ব্রহ্মনিষ্ঠং) গুরুম্ উপব্রজেৎ (শরণং গচ্ছেৎ) ॥

অনুবাদ। যিনি পরিণামহঃখকর কামা-বিষয়ে বিরক্ত হইয়াছেন অথচ কখনও মদ্বর্থে জিজ্ঞাসা করেন নাই, তিনি মঙ্গলেচ্ছ হইয়া পরব্রহ্ম-নিষ্ঠ ঋতবেদেব শরণাগত হইবেন ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। সম্যগ্বিভূতঃ কৃত্যমুক্তা বিবিদ্যোঃ কৃত্য-মাহ,—ছঃখোদর্কেষু। ন বিচারিতো মদ্বর্থে পরমাশ্র-তঃ যেন সঃ ॥ ৩৮ ॥

মধ্

স্বভাবভেদধর্মপরো ন বিদেচকিত্ত্বেরং ।

অন্নং ফলং হি চকিতে স্বভাবে ফলমুত্তমম্ ॥

ইতি চ ॥ ৩৮ ॥

বিস্তৃতি। যিনি বহির্জগতের বস্তুগুলিতে আসক্ত না হইয়া সর্বতোভাবে ভগবৎসেবা-পর তাদৃশ শ্রীগুরুদেবের নিকট জিজ্ঞাস্ত হইয়া সকল ধর্ম অবগত হওয়া আবশ্যক। ভগবদ্ভক্তি-রহিত ব্যক্তিগণ সর্বদাই কামহত-চিত্ত হইয়া দুঃখে নিমগ্ন থাকেন। ধীর ব্যক্তি অভিজ্ঞ জনের আশ্রয় গ্রহণ করিয়া ভোগ-নির্মুক্ত হন এবং অভক্তজনের সঙ্গ ত্যাগ করেন ॥ ৩৮ ॥

তাৎপর্য পরিচরিত্ত্বং শ্রদ্ধাবাননস্ময়কঃ ।

যাবদ্ভক্ত বিজানীয়াস্মামেব গুরুমাদৃঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। যাবৎ ভক্ত বিজানীয়াং তাৎপর্য (ভক্ত-জ্ঞান-লাভপদ্ধতিত্যাগঃ) শ্রদ্ধাবান্ অনস্ময়কঃ (অস্ময়াশ্রিতঃ) ভক্তঃ (ভক্তিযুক্তঃ) আদৃতঃ (আদর-যুক্তঃ সন্) মাম্ এবং (মদ-দৃষ্টো) গুরুং পরিচর্যেৎ (সেবেত) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। তাঁহার নিকট হইতে ভক্তজ্ঞানলাভ-পদ্ধতি শ্রদ্ধাযুক্ত, অস্ময়াবহিত, ভক্তিমান্ হইয়া সাদবে আমার স্বরূপ-জ্ঞানে গুরুদেবের সেবা করিবেন ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । মামেব গুরুং মদ্রূপম্ ॥ ৩৯ ॥

মধ্

শুশ্রূষেৎ সহিত্ত্বাবদগোবজ্জ্ঞানোদয়ো গুরুম্ ।

ততঃ পপঞ্চ শুশ্রূষেৎ যথা তত্ত্ব শ্রিয়ং ভবেৎ ॥ ৪০ ॥

বিস্তৃতি। জগতে কাহারও কোন কথায় চালিত হইয়া অপরের হিংসা করিবে না। ভক্তিগহকারে শ্রদ্ধাবান্ হইয়া ভগবৎস্বরূপ ও আশ্রয়স্বরূপবোধেব জ্ঞান সর্পরূপ বস্তুর করিবে। স্বরূপসিদ্ধি লাভ ঘটিলে একাগ্রচিত্তে ভগবদ্ভজন সম্ভব হয় ; তখন স্বয়ং মুক্ত হইয়া শ্রীগুরুপাদপদ্মের পরম মুক্তাবস্থা-দর্শনে তদগুণগামী হইয়াই নিত্যকাল ভজনরত থাকি যায় ॥ ৪০ ॥

ষড়্ভসংযতষড়্ভগঃ প্রচণ্ডেশ্বরসারথিঃ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতত্রিদগুপজীবতি ॥ ৪০ ॥

সুরানাত্মানমাত্মস্থং নিহুতে মাঞ্চ ধর্মহা ।

অবিপক্ককষায়েহস্মাদমুখ্যচ্চ বিহীয়তে ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। অসংযতষড়্ভগঃ (অজিতকামাদিরিপুষ্টকঃ) প্রচণ্ডেশ্বরসারথিঃ (প্রচণ্ডোহত্যাসক্ত ইন্দ্রিয়সারথিবুদ্ধিধ্বংসঃ) জ্ঞানবৈরাগ্যরহিতঃ যঃ তু ত্রিদগুপ উপজীবতি (জীবিকাসং-মেব সম্যাসং পর্যাচরতি সঃ) অবিপক্ককষায়াঃ (অবিপক্ক অপরিণতাঃ কষায়া রাগাদয়ো বিষয়বাসনা যন্ত সঃ) আত্মহা (আত্মঘাতী) সুরান্ (যষ্টবান্ দেবান্) আত্মানং (স্বাত্মানম্) আত্মস্থম্ (অন্তর্ধামিনং) মাং চ নিহুতে (প্রত্যবয়তি ততঃ) অস্মাৎ অস্মাৎ চ (উভয়লোকাদেব) বিহীয়তে (বিরহিতো ভবতি) ॥ ৪০-৪১ ॥

অনুবাদ। যিনি জ্ঞান বৈরাগ্য-রহিত, অজিত-কামাদি-ষড়্ভগ এবং প্রবল ইন্দ্রিয়রূপ সারথি কর্তৃক পবি-চালিত হইয়া কেবলমাত্র জীবিকানির্মাণেব জ্ঞাত ত্রিদগুগ্রহণের অভিনয় করেন, সেই অপরিণত বিষয়বাসনা-গ্রস্ত আত্মঘাতী পুরুষ আবাধ্যদেবগণকে, নিজ আত্মাকে এবং আত্মস্থিত আমাকে বঞ্চিত করিয়া স্বয়ং ও উভয়লোক হইতে বঞ্চিত হইয়া থাকেন ॥ ৪০-৪১ ॥

বিশ্বনাথ। দুরাচাং সম্যাসিনং নিহুতি ষাভ্যাং যম্বতি। প্রচণ্ডোহস্যন্তঃ ইন্দ্রিয়সারথিবুদ্ধিধ্বংসঃ ত্রিদগু-মুপজীবতি জীবিকাসংমেব সম্যাসং পর্যাপয়তীত্যর্থঃ। সুরান্ যষ্টবান্ দেবান্ স্বাত্মানং আত্মস্থং মাঞ্চ নিহুতে প্রত্যবয়তি নিহুবলমাহ,—অস্মাদিতি ॥ ৪০-৪১ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্ভক্তি-রহিত হইলে তৎকালে জ্ঞান ও বৈরাগ্য উভয়ই রহিত হইয়া যায়। তখন ইন্দ্রিয়-চাক্ষু-জীবকে অসংযত করিয়া তোলে। তখন তিনি রিপূ-বশবর্তী হইয়া কায়মনোবাক্য-দণ্ড হইতে বিরত হন। আপ-নাকে ত্রিদগু জ্ঞানিয়া মনোদর্শে চালিত হইলে জ্ঞান ও বৈরাগ্য দূরীভূত হয়। বদ্ধজীব তখন আপনাকে অন্তরে কামকিন্তর জ্ঞানিয়া ও বাহিরে কপটতা-মূলে ত্রিদগুগ্রহীতা বলিয়া প্রদর্শন করেন। ভগবদ্ভক্তি-রহিত জনগণ ‘অবিপক্ক-কষায়া’-নামে প্রসিদ্ধি লাভ করিয়া ধর্মবিরোধী হইয়া পড়েন। তাঁহাদের পাপ-প্রবৃত্তি ধ্বংস না হওয়ায় তাঁহারা আত্ম-প্রতারণা ও ভগবৎ-

সেবা-প্রতারণা-প্রভাবে ভোগবৃত্তিক্রমে ভগবৎসেবা ও লোক-
বঞ্চনা করেন। ঐ প্রতারণাগণের কোন মঙ্গল হয় না।
পাপকারী ব্যক্তি কখনও ভগবদ্ভজনে সমর্থ হন না ॥৪০-৪১॥

ভিক্ষোর্থঃ শমোহিংসা তপ ঈক্ষা বনৌকসঃ ।

গৃহিণো ভূতরক্ষজ্ঞা বিজ্ঞাচার্যাসেবনম্ ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । (চতুর্থাং প্রধানধর্ম্যানাহ) শমঃ অহিংসা
ভিক্ষোঃ (সন্ন্যাসিনঃ) ধর্ম্যঃ (প্রধানধর্ম্যো ভবতি) তপঃ
ঈক্ষা (আত্মানাম্বিবেকচ্চ) বনৌকসঃ (বানপ্রস্থস্ত ধর্ম্যো
ভবতি) ভূতরক্ষা ইজ্যা (যাগচ্চ) গৃহিণঃ (ধর্ম্যো ভবতি
তপা) আচার্যাসেবনং (গুরুসেবা) বিজ্ঞস্য (ব্রহ্মচারিণো
ধর্ম্যো ভবতি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । সন্ন্যাসীর পক্ষে শম ও অহিংসা, বান-
প্রস্থের পক্ষে তপস্তা ও আত্মানাম্বিবেকজ্ঞান, গৃহস্থের পক্ষে
ভূতরক্ষা ও যজ্ঞ এবং ব্রহ্মচারীর পক্ষে গুরুসেবা প্রধান ধর্ম
জানিবে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । চতুর্থাং প্রধানধর্ম্যানাহ,—ভিক্ষোভিত ॥

বিশ্বনাথ । ব্রহ্মচারীর ধর্ম—গুরু-সেবা, গৃহস্থের ধর্ম—
সামাজিক প্রাণি-সেবা ও নিষ্পাপ-জীবনে স্বীয়-সংসাবে ভগ-
বদর্চন-পালন, বানপ্রস্থের ধর্ম—সদসদ্বিবেকবিশিষ্ট হইয়া
তপস্তা এবং ভিক্ষু-ধর্ম—কায়মনোবাক্যে প্রাণিমাাত্রের
উদ্বেগ না দিয়া সর্বদা ভগবৎসেবা-তৎপর থাকা ॥ ৪২ ॥

ব্রহ্মচর্যাং তপঃ শৌচং সন্তোষো ভূতসৌহৃদম্ ।

গৃহস্থস্তাপ্যাতৌ গন্তুঃ সর্বেষাং মদুপাসনম্ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । অপি (কিঞ্চ) ঋতৌ গন্তুঃ (ঋতুকাল এব
কেবলং জীৱতস্ত) গৃহস্থস্ত ব্রহ্মচর্যম্ (অন্যদা বীণাদাবণং
তথা) তপঃ শৌচং সন্তোষঃ ভূতসৌহৃদং (সর্বভূতেষু মৈত্রী
চ ধর্ম্যো ভবতি পরস্তু) মদুপাসনং (মমাবাদনং) সর্বেষাং
(নিখিলধর্ম্যো ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । ঋতুকালে ঠাণ্ড্যাগামী গৃহস্থের অন্য সময়ে
ব্রহ্মচর্য, তপঃ, শৌচ, সন্তোষ, ও সর্বভূতে মৈত্রীই ধর্ম; পরস্তু
আমার আরাধনা সকলবর্ণাশ্রমী নিখিলজীবেরই একমাত্র
নিত্যধর্ম বলিয়া জানিবে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । অগ্রধর্ম্যান্ কাংশ্চিদগৃহস্থস্তাপ্যতিদিশতি,—
ব্রহ্মচর্যমিতি । শৌচং রাগদ্বेषাদিরাহিতাং তস্ত ব্রহ্মচর্য-
প্রকারমাহ—ঋতৌ গন্তুমিতি । কিঞ্চ মদুপাসনং সর্বেষাং
বর্ণাশ্রমধর্ম্যাণাং প্রাণপ্রদত্তাদাবশ্যকং যেন বিনা তে সর্বের
বিফলাঃ স্যুঃ । যদুক্তং “মৃগবাহুরূপাদেভ্যঃ” ইত্যত্র “স্থানাদ-
ব্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ইতি ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । সকল আশ্রমীর ধর্মই ভগবৎসেবা । গৃহস্থের
পুত্রার্থে নিয়মিতকালে স্ত্রীসহবাসরূপ ব্রহ্মচর্য-পালন এবং সকল
প্রাণীর হিতচেষ্টা ও শুচি হইয়া সর্বদা সন্তুষ্ট থাকাই ধর্ম ॥৪৩॥

ইতি মাং যঃ স্বধর্মেণ ভজেন্নিত্যমনস্তভাক্ ।

সর্বভূতেষু মদুভাবো মদুভক্তিং বিন্দতে দৃঢ়াম্ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । ইতি (এবম্) অনস্তভাক্ (অনন্তজন-
রহিতঃ সন্) যঃ স্বধর্মেণ (যথাবিহিত স্ব-স্ব-বর্ণাশ্রমধর্ম্মাভু-
সালেণ) নিত্যং মাং ভজেন (সেবেত তথা) সর্বভূতেষু
মদুভাবঃ (মমৈব ভাবোহস্ত্যগিৎসেন ভাবনা যন্ত তাদৃশচ্চ
ভবেৎ সঃ) দৃঢ়াং মদুভক্তিং বিন্দতে (লভতে) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । এইরূপে অনন্তজনবহিত হইয়া যিনি
স্বধর্ম্মানুসারে সর্বদা আমাব সেবা এবং সর্বভূতে অন্তর্গামি-
রূপে আমাব অপর্যন্ত চিন্তা করেন, তিনি মদীয়া দৃঢ়ভক্তি লাভ
করিয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । ইতোবাং প্রকাশেণ মদুপাসনস্তাবশ্যক-
ত্বাৎকথং নিশ্চিত্য মদুপাসনপ্রদানেন স্বধর্মেণ মাং ভজন্
অনস্তভাক্ সন্ মদুভক্তিং শাস্ত্রভক্তিং বিন্দতে । নহু স্বধর্মেণ
দেবপিতৃাদীনাং যজ্ঞনাং কথমনস্তভাক্ ইং তত্রাহ,—সর্বভূতেষু
মমৈবাস্ত্যগিৎসেন ভাবো ভাবনা যন্ত সঃ ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । স্ব স্ব আশ্রমধর্ম্য পালনপূর্বক অনন্তভাবে
ভগবৎসেবামুখে সকলপ্রাণীর প্রতি যথাযোগ্য দয়া প্রকাশ
করিয়া কৃষ্ণসেবোন্মুখ হইয়া বাস করিলে অনন্তজনপ্রভাবে
ভগবৎপ্রেমা লভা হয় । সকল বস্তুব সহিত কৃষ্ণের সম্বন্ধ
না জানিলে কৃষ্ণভক্তিযুক্তিতে অতিশয়ক্রমে জীবের
ভগবৎভক্তিগাতে সম্ভাবনা থাকে না । প্রত্যেক প্রাণী
ভগবৎসেবাবত এবং ভগবান্ ও তাঁহাদের সেবা গ্রহণ কবিত্তে-

ছেন—এরূপ উত্তমবৈষ্ণববিচার থাকিলে ভোগ্য-দৃষ্টি হইতে
জীবের প্রকৃতমুক্তিলাভ ঘটে ॥ ৪৪ ॥

ভক্তোদ্ধবানপায়িত্বা সর্বলোকমহেশ্বরম্ ।

সর্বোৎপত্তাপ্যায়ং ব্রহ্ম কারণং মোপযাতি সঃ ॥ ৪৫ ॥

অনুব্র। (হে) উদ্ধব ! সঃ অনপায়িত্বা (অচ্যুতয়া)
ভক্ত্যা সর্বোৎপত্তাপ্যায়ং (সর্বলোকস্থিতিসংহারহেতুভূতং)
সর্বলোকমহেশ্বরং কারণং (জগৎকারণং) ব্রহ্ম (ব্রহ্মরূপং)
ম। (মাম্) উপযাতি (সামীপ্যোন প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব ! তিনি অনপায়িনী ভক্তি-
হেতু সর্বলোকের স্থিতি-সংহার হেতুভূত, সর্বলোকেশ্বর,
জগৎ-কারণ ব্রহ্মরূপী আমাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ তয়া ভক্ত্যা কশ্চিং সর্বলোক-
মহেশ্বরং মাং প্রাপ্নোতি । স্বভূতৈশ্বৰ্য্যাদোহং তস্মৈ সাক্ষি-
লক্ষণায় মুক্তিং দদামীতি ভাবঃ । কশ্চিং সর্বোৎপত্তাপ্যায়ং
মাং প্রাপ্নোতি তদভিপ্রেত-যোগসিদ্ধিজ্ঞানানন্ধ্যাপ্তিং
সংসারাপ্যায়ং চ তস্মৈ ভাবদহং দদামীতি ভাবঃ । কশ্চিন্মাং
ব্রহ্মেতি তস্মৈ নির্মাণমুক্তিং দদামীতি ভাবঃ ॥ ৪৫ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ বিবেক জ্ঞান, স্থিতি ও ভক্তের
একমাত্র আকর্ষ ও সর্লভোভাবে জ্ঞেয় বস্তু । ভগবৎসেবা
করিলেই ভগবৎপ্রাপ্তিলাভ ঘটে ॥ ৪৫ ॥

ইতি স্বধর্মনির্গুণসম্বোধো নিজ্ঞাতমদগতিঃ ।

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো ন চিরাৎ সমুপৈতি মাম্ ॥ ৪৬ ॥

অনুব্র। ইতি (এবং) স্বধর্মনির্গুণসম্বোধঃ (স্বধর্মোণ
নির্গুণং শুদ্ধং সত্ত্বং যন্ত সঃ) নিজ্ঞাতমদগতিঃ (নিজ্ঞাতা
মদ গতিরৈখ্যং যেন সঃ) জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নঃ (জ্ঞানং শাস্ত্র-
জ্ঞানং বিজ্ঞানং স্বরূপজ্ঞানং তাত্ত্ব্যং সম্পন্নঃ সঃ) ন চিরাৎ
(শীঘ্রমেব) মাং সমুপৈতি (প্রাপ্নোতি) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। যিনি এইরূপে স্বধর্মের আচরণদ্বারা
বিশুদ্ধসম্পন্ন, মদীয় ঐশ্বৰ্য্য-বিষয়ে অবগত এবং জ্ঞান-
বিজ্ঞানযুক্ত হন, তিনি অচিরেই আমাকে লাভ করেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ। উপসংহরতি ইতীতি ॥ ৪৬ ॥

বিস্তৃতি। ভগবান্ ও ভক্তের সম্বন্ধের অবগতিক্রমে
ভগবদিতর বস্তুর সহিত পৃথক্ হইয়া স্বধর্মপালনদ্বারা বিশুদ্ধ
সত্ত্ব অবস্থিত হইলে ভগবানেব সেবা-সম্পত্তি-লাভ ঘটে ।
ইহাই পরম নিঃশ্রেয়স ॥ ৪৬ ॥

বর্ণাশ্রমবতাং ধর্ম এষ আচারলক্ষণঃ ।

স এব মদুক্তিযুতো নিঃশ্রেয়সকরঃ পরঃ ॥ ৪৭ ॥

অনুব্র। বর্ণাশ্রমবতাং (যঃ) এষঃ ধর্মঃ আচারলক্ষণঃ
(পিতৃলোকপ্রাপ্তিলক্ষণঃ) সঃ এব মদুক্তিযুতঃ (মদর্পণেন
কৃতঃ সন্) পরঃ (পরমঃ) নিঃশ্রেয়সকরঃ (মুক্তিজনকে
ভবতি) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। বর্ণাশ্রমাবলম্বী পুণ্যলগণের যে ধর্ম পিতৃ-
লোকপ্রাপ্তির সাধনরূপে আচরিত হয়, তাহাই মদুক্তিযুক্ত
হইলে পরম-মুক্তি-প্রদ হইয়া থাকে ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। প্রদানীভূতাং ভক্তিযুক্তা গুণীভূতাং ভক্তি-
মাহ,—বর্ণাশ্রমবতামিতি । মদুক্তিযুতঃ মদর্পণেন কৃত এষ
স নিঃশ্রেয়সকরঃ নির্মাণমোক্ষপ্রদ ইত্যম্বয়ঃ ॥ ৪৭ ॥

বিস্তৃতি। শ্রেয়োবিচারে ধর্মঃপরিহাবেব কথা আছে ।
শাস্ত্রে পরম-শ্রেয়ঃকেই নিঃশ্রেয়স কহে । উহা ভক্তিমান্
জনেবই প্রাপ্ত ভাবমাত্র । দৈববর্ণাশ্রমস্থিত জনগণ সদাচারে
অবস্থিত হইলেও পরমহংস বৈষ্ণবেব প্রতি বিদ্রোহ না করিয়া
ভক্তিযুক্ত থাকিতে পাবেন । শ্রেয়োলাভের চরমফলই
নিঃশ্রেয়স-লাভ ॥ ৪৭ ॥

এতত্তেহভিহিতং সাধো ভবান্ পূজতি যচ্চ মাম্ ।

যথা স্বধর্মসংযুক্তো ভক্তো মাং সমিয়াৎ পরম্ ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভূক্ত-
সংবাদে যতিধর্মনির্গয়োহষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৮ ॥

অনুব্র। (হে) সাধো ! (হে উদ্ধব !) স্বধর্ম-
সংযুক্তঃ ভক্তঃ যথা (যেন প্রকারেণ) পরং (পরমাত্মরূপং)
মাং সমিয়াৎ (প্রাপ্নুয়াদিতি) ভগান্ মাং যৎ চ পূজতি

(তত্র প্রম্নে) তে (ত্বাং প্রতি ময়া) এতৎ (সৰ্বম্) অতি-
হিতম্ (উক্তম্) ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টাদশাধ্যায়স্তায়মঃ

সমাপ্তঃ ।

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! স্বপক্ষাপ্রিত তন্ত্ৰ যে
প্রকাৰে পরমায়ুৰূপী আমাকে লাভ কবিত্তে পারেন, এবিধয়ে
তুমি আমাকে যে প্রশ্ন কবিয়াছিলে আমি তাহাব এই উত্তর
বর্ণন করিলাম ॥ ৪৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টাদশ অধ্যায়ের অনুবাদ
সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ

ইতি সান্বর্গদর্শিত্বাং হবিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশেষ্টিদশোহং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রী-বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃতকৃত্য শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে অষ্টাদশাধ্যায়স্ত সান্বর্গদর্শিনী টীকা সমাপ্তা ।

মধ্ব

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচাৰ্য্যবিরচিত

ভাগবতৈকাদশস্কন্ধতাম্পথ্যে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টাদশ অধ্যায়ের

তথ্য সমাপ্ত ।

বিরুতি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের অষ্টাদশ অধ্যায়ের
বিরুতি সমাপ্তা ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ১৮শ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত ।

উনবিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

উনবিংশ অধ্যায়ের কথাসাত্র

এই অধ্যায়ে জ্ঞানিগণের সাধন-তাগ, শুদ্ধভক্তগণের
নিত্য-ভক্তি ও বোগিগণের যমাদি লক্ষণ বর্ণিত হইয়াছে ।

শ্রীভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ উদ্ধবকে বলিলেন,—“প্রকৃত বিদ্বান্,
আত্মতত্ত্বজ্ঞ ও অপনোক্ষ জ্ঞানবান্ ব্যক্তি দ্বৈত-প্রপঞ্চ ও
তৎসাধন-জ্ঞান পবিত্রতাগ করিয়া সৰ্ব্বপ্রভু শ্রীভগবানের
সুখোৎপাদনে চেষ্টাবিশিষ্ট হন ; ইহাই বিশুদ্ধ ভক্তিযোগ ।
জপাদি পুণ্যকর্ম অপেক্ষা জ্ঞান শ্রেষ্ঠ, আত্ম জ্ঞান অপেক্ষা
শুদ্ধভক্তি শ্রেষ্ঠ ।” তৎপব শ্রীকৃষ্ণ শ্রীউদ্ধব-কর্তৃক বিশুদ্ধ-জ্ঞান
ও ভক্তিযোগ সমাগ্রক্ষেপে বর্ণনার্থ পবিত্র হইয়া কৃষ্ণকেশ-
যুগ্মবাসনে বৈষ্ণব-প্রপব ভীষ্ম এতদ্বিধবে শ্রীমুখিষ্ঠিকে যে
উপদেশ প্রদান কবিয়াছিলেন, তাহাই বর্ণন কবিলেন । অতঃপব
যমাদির বিবরণ পৃষ্ট হইয়া অহিংসাদি দ্বাদশপ্রকার যম ও বাহ্য-
শৌচাদি দ্বাদশ-প্রকাব নিবনের সংজ্ঞা নির্দেশ কবেন ।

শ্রীভগবান্‌বাচ

যো বিদ্যাশ্রুতসম্পন্ন আত্মবান্‌মানসিকঃ ।

মায়ামাত্রমিদং জ্ঞান জ্ঞানঞ্চ ময়ি সংহাসেৎ ॥ ১ ॥

অনুব্রম । শ্রীভগবান্‌ উবাচ,—বিদ্যাশ্রুতসম্পন্নঃ (বিদ্যা
অনুভবস্তৎপথ্যন্তেন শ্রুতেন সম্পন্নঃ) আত্মবান্‌ (প্রাপ্তাস্বতঃ)
যঃ নাহুমানিকঃ (কেবল-পরোক্ষজ্ঞানবান্‌ ন ভবতি সঃ) ইদং
(দ্বৈতং তদ্বিত্তিসাধনঞ্চ) ময়ি মায়ামাত্রম্‌ (ইতি) জ্ঞান জ্ঞানং
চ (তৎসাধনঞ্চ) সম্যাসেৎ (পবিত্রাভ্যেৎ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্‌ বলিলেন,—যিনি আত্মতত্ত্বজ্ঞ
এবং অনুভব-পথ্যন্ত শাস্ত্রজ্ঞানসম্পন্ন, অথচ কেবলমাত্র পরোক্ষ-
জ্ঞানী নহেন, তিনি এই দ্বৈতপ্রপঞ্চ এবং তাহাব নিরুত্তির
সাধনকে আমার মধ্যে মায়াকর্তৃক কল্পিতনাঞ জানিয়া তৎ-
সাধন জ্ঞানকেও পবিত্রতাগ কবিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

জানিনঃ সাধনত্যাগো ভক্তিভক্তান্ত শাখতী ।

লক্ষণঞ্চ যমাদীনাম্ভবিংশে নিরূপাতে ॥

তদেবমনাত্মবিজ্ঞানবীকবর্ণার্থমেব নিরূপ্যজ্ঞানযোগবৈরাগ্যানীনি জীবন্ত কর্তব্যমেনোক্তানি । তৈঃ সাধনৈর্দুরীভূতায়ামবিজ্ঞানায়ং বিজ্ঞানযোগোৎপন্নায়ং ন তৈঃ সাধনৈঃ কোহপুণ্যযোগঃ । যথা সর্পব্যাঘ্রভূতাত্মবিষ্টঃ পুংসঃ স্বং বিশ্বত্যা সর্পোহচ্ছং ভূতোহহ-মিতোবাং যাবদায়ানং মজ্জতে তাবদেব মণিময়মহৌষধাদীনং প্রয়োগ উপগুজতে । তত্ত্বনাবেশে তৈস্তৈরূপায়ৈকসপাশ্তে সতি অমুকোহহমমুকস্ত পুত্র ইতি স্ব-ব-ভাবে প্রাপ্তে সতি ন পুনঃস্তম্ভ্যৌষধাদিভিঃ কৃত্যমিত্যাহ,—য ইতি । বিজ্ঞা সাংখ্য-যোগতপোবৈবাগময়ং জ্ঞানমবিজ্ঞানিবর্জকং অতানি তত্ত্বং প্রতিপাদকশাস্ত্রানি তৈঃ সম্পন্নঃ । অতএব তত্ত্বসামান্যশাস্ত্রাদি-বান্ শাস্ত্রাণ্যতঃ নানুমানিকঃ কেবলপনোক্তজ্ঞানবায় ভবতি কিম্বপরোক্তানুভবসহিত এব । ইদং দেহ দৈহিকসর্বস্ব-
— স্বাভিমননং মায়ামাত্রমাবিক্রমেব জ্ঞাতা যথা ইদং ইদংকথা-
— সম্পদং জগদ্ব্যয়িকং মাযিকহাদিত্বমেবেতি জ্ঞাতা জ্ঞানঞ্চ
— জ্ঞানসাধনং ময়ি সন্মাসেৎ মৎপ্রাপ্তার্থং ত্যজ্যেৎ অয়মেব বিদ্বৎ-
— সন্মাসো নাম ॥ ১ ॥

মধু

ত্রিগুণা প্রকৃতিমায়া পশুন্তুস্মাকং জগৎ ।

নির্মিমীতে জগৎ সর্মমতো মায়েতি সা নৃত্য ॥

ইতি প্র ৬বে ।

ইদং জ্ঞানং হরেঃ পূজা হবেরেবোদিতং সদা ।

হর্যধীনঞ্চ সর্মমত্রেত্যেং স্তাসো হবৌ নৃত্যঃ ॥

ইতি চ ১ ॥

বিস্তৃতি । কর্ম, জ্ঞান ও ভক্তির মধ্যে কোন একটিকে ‘সাধন’ বিচার কবিতা সাধ্যলাভ হয় । ত্রিগুণতড়িত বিচার জীবের বন্ধনশ্রী আনয়ন কবিতা তাহাকে প্রাকৃত-তত্ত্বে স্থাপন-পূর্বক অহঙ্কারবিমুক্ত করে । তখন জীব অহঙ্কারপ্রণোদিত হইয়া বন্ধনশ্রী কালকোভা জগতের প্রদেশবিপক্ষে অবস্থিত হইয়া আপনাকে ভোক্তা জ্ঞান করে । তাহার প্রতি-

দ্বন্দ্বিপ উপস্থিত হইলে তাহাদের নৈরুপ্য সাধন করাই-
— স্বয়ং অনিত্য অকিঞ্চিংকর ভোগবাসনা করে ।

যে-স্থলে স্বরূপজ্ঞানের অভাব, তথায় ভক্তিবজ্জিত বন্ধজীব অহঙ্কার-বশে যে মুক্তি কামনা করে, তাহা নিবাসিত অহঙ্কারেবই প্রকাব ভেদ । যে-স্থলে জীবের ভজন স্বরূপ-জ্ঞানের সহিত অদ্বয়তা লাভ করায় জীব উহাকে স্বীয় নিত্যকৃত্য-বোধে সেবা-পরায়ণ হন, সেস্থলে বাস্তব-কর্ম ও বাস্তব-জ্ঞানের সৃষ্টিতা শুদ্ধজীব-দ্বরণে পবিত্রীকৃত হয় ।

স্বরূপ-ভ্রষ্ট জীব কর্মজ্ঞানাদি দ্বারা আবৃত ও মিশ্রজ্ঞান-সম্পন্ন হইয়া যে সেবকাভিনান করেন, উহা তাত্কাগিক, প্রাদেশিক ও অস্থিতাব বিরূপপ্রদর্শক জানিতে হইবে ।

জড়জগতের প্রভুত্ব জ্ঞানেব অপব্যবহার-হেতু যে অজ্ঞানেব উদয় হয়, তাহাতে পবিত্রিতিকরণ-ধর্ম আশ্রয় কবে । সীমা, অবচ্ছেদ প্রভৃতি বিচার আদিয়া উপস্থিত হইলে জ্ঞান বিকৃত হয় এবং ভোক্তাকে অভক্ত কবিতা তুলে । তৎফলে অভক্তির নাশকলে ব্রহ্মভিঃ বিচার আদিয়া জীবকে মায়া-বাদী কবিতা ফেলে । কিন্তু জগদভোগ-ব্যাপানে সংশ্লিষ্ট যাবতীয় বৃত্তি যে-কালে ভোক্তৃতাব আনয়ন না কবিতা অদ্বয়-জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হয়, তৎকালে জীবকে আব মায়াবাদ আশ্রয় কবিতা হয় না ।

মায়াবাদাশ্রয়ে বিচিত্রতা ও বিলাস-বিচারের অজ্ঞতা যে-কালে জীবের নানাপ্রকাব অমঙ্গল উৎপাদন করায়, সেইকালে ভোগদর্শনে ও স্বভোগবাসনায় ইন্দ্রিয়-পরিচালনার প্রভাবে জীবের বন্ধন দৃষ্ট হয় ।

এইপ্রকাব অমঙ্গলের সীমা যিনি অতিক্রম করিয়া আত্ম-বান্ হন, তাহাব স্বরূপবিচারে জড়ের প্রত্যক্ষ ও অনুমান তাহাকে ভোগী সাজাইতে পারে না । অজ্ঞান-মুক্ত হইয়া তিনি শ্রেতপথ অবলম্বনপূর্বক ‘বিদ্বান্’ হন । তখন সেই বিদ্বান্ ব্যক্তি কেবলা ভক্তি পরিত্যাগপূর্বক নির্ভেদব্রহ্মস্বস্থান বা ভোগপন্ন কর্মবাদের অধীন হইয়া হর্গতি লাভ করেন না । তিনি তখন নিত্যরূপে নিত্যবৃত্তি প্রেমপরা ভক্তিতে অবস্থিত হইয়া যাবতীয় কর্ম ও অভিজ্ঞান সেবা-তাৎপর্যে নিহিত করিয়া কৃষ্ণানুশীলন করেন ॥ ১ ॥

জ্ঞানিনঃ স্বহমেবেষ্টে স্বার্থো হেতুশ্চ সম্মতঃ ।

স্বর্গশ্চৈবাপবর্গশ্চ নাত্তোহর্থো মদৃতে প্রিয়ঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ । (যস্যং) অহম্ এব জ্ঞানিনঃ ইষ্টঃ (অপেক্ষিতঃ) স্বার্থঃ (ফলং) হেতুঃ (তৎসাধনং) চ স্বর্গঃ (অভ্যাসঃ) চ অপবর্গঃ (সংসারনিবৃত্তিঃ) চ সম্মতঃ (নির্ণীতস্ততস্তত্ত্ব) মদৃ-
তে (মাং বিনা) প্রিয়ঃ অস্তঃ অর্থঃ ন (প্রাপ্যং কৃত্যং বা কিমপি নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ । যেহেতু আমিই জ্ঞানিগণের একমাত্র অতীষ্টফল, তৎসাধন, অভ্যাস ও সংসারনিবৃত্তিরূপে সম্মত, অতএব আমি ব্যতীত অন্য কোন প্রিয় প্রাপ্যবস্তু অথবা সাধন নাই ॥ ২ ॥

° বিশ্বনাথ । নহু জ্ঞানমিব কিং ভক্তিমপি সন্মাসত্ত্বম্ ন হি ন হীত্যাহ, —জ্ঞানিন ইতি । অহমেবেষ্টে যজনবিধয়ী-
ভূতঃ কথং মদৃৎজনং ত্যজেৎ স্বার্থঃ স্বাপেক্ষিতং ফলমহমেব হেতুস্তৎসাধনক্ষেতি কথং মদৃৎকিং ত্যজেৎ সম্মত ইত্যেতৎ
প্রমাণমেব । যদ্বক্তং মমৈব — “ব্রহ্মভূতঃ প্রসন্নাত্মা” ইত্য-
নন্তবং “ভক্ত্যা মামভিজ্ঞানীতি যাবান্ যচ্চাস্মি তবতঃ । ততো
মাং তত্ত্বতো জ্ঞাত্বা বিশতে তদনন্তরম্ ॥” ইতি বক্ষ্যতে চ ।
অত্রাপি ভক্ত মাং ভক্তিভাবিত ইতি । স্বর্গঃ সুখহেতুঃ
অপবর্গঃ হুংখাতাবহেতুশ্চ জ্ঞানিনঃ পরমসাধনসাধ্যরূপোহহমেব
ক্ষরামীতি সন্দর্ভঃ ॥ ২ ॥

বিস্তৃতি । সনকাদি পূর্ণজ্ঞানীর আমিই একমাত্র ভজনীয় বস্তু । আত্মপ্রয়োজন ও হেতুমূলক ভোগ ও সংসার-
নিবৃত্তি সমস্তই আমাতে পথাবসিত হয় । তাদৃশ কর্মবিমুক্ত
ও জ্ঞানবিমুক্ত “ভক্ত্যাপ্রিত জনগণের অন্য কোন প্রয়োজন
থাকে না ॥ ২ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসংসিদ্ধাঃ পদং শ্রেষ্ঠং বিদুর্মম ।

জ্ঞানী প্রিয়তমোহতো মে জ্ঞানেনাসৌ বিভক্তি মাম্ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । জ্ঞান-বিজ্ঞানসংসিদ্ধাঃ (জ্ঞানেন বিজ্ঞানেন চ
সম্যক্সিদ্ধিং প্রাপ্তা জনাঃ) মম পদং (চরণাবলম্বমেব) শ্রেষ্ঠং
বিদুঃ (জানন্তি) অসৌ (জ্ঞানী) জ্ঞানেন মাং বিভক্তি

(পুঙ্খাতি সুখযতীত্যর্থঃ) অতঃ (অস্মাক্কেতোঃ) জ্ঞানী মে
(মম) প্রিয়তমঃ (ভবতি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । জ্ঞান-বিজ্ঞান-সংসিদ্ধ পুরুষগণ আমার
চরণাবলম্বকেই উত্তমবস্তুরূপে অবগত হইয়া থাকেন ।
জ্ঞানী ব্যক্তি জ্ঞানদ্বারা আমার সুখোৎপাদন করায় তিনি
মদীয় প্রিয়তমরূপে গণনীয় ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । অত্র প্রোচ্যং জ্ঞানিনামনুভবং প্রমাণ-
য়তি, —জ্ঞানেতি । শ্রেষ্ঠং পদং মৎস্বরূপমিত্যর্থঃ । মম পদং
চরণাবলম্বমেব শ্রেষ্ঠং বিদুর্জানন্তি ন তু ব্রহ্মতত্ত্বং তত্ত্বাবলম্ব-
নয়নস্তোত্যাদিরিতি সন্দর্ভঃ । এতাদৃশজ্ঞানী তু মম প্রিয়তমঃ ॥

বিস্তৃতি । ভক্তিস্বরূপজ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হইয়া জ্ঞান-
বিজ্ঞান-সংযুক্ত হইলেই জীবের সর্বশ্রেষ্ঠতা লাভ হয় । তখন
জীব জ্ঞানবিমুক্ত ভগবদ্ব্যক্তকে আমার প্রিয়তমজ্ঞানে আমার
সেবা করিতে থাকেন । তাহাতেই আমার প্রীতি উৎপন্ন
হয় । তজ্জন্ত ভজন-পরায়ণ জ্ঞানিব্যক্তিই আমার গেষ্ট ।
জড়সংশ্লিষ্ট জ্ঞান বা জড়াতীত নির্ভেদজ্ঞান নিতান্ত অকিঞ্চিৎ-
কর । তাদৃশ-জ্ঞান-দ্বারা ভুক্তি ও মুক্তি লভ্য হয় । তাহা
জীবের প্রয়োজন নহে ॥ ৩ ॥

তপস্তীর্থং জপো দানং পবিত্রাগীতরাণি চ ।

নালং কুর্কৃষ্ণি তাং সিদ্ধিং যা জ্ঞানকলয়া কৃত্য ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । জ্ঞানকলয়া (জ্ঞানস্ত কলয়া লেশেন) যা
(সিদ্ধিঃ) কৃত্য (প্রিয়তে) তপঃ তীর্থং জপঃ দানম্ ইতরাণি
(অন্যানি) পবিত্রাণি (পুণ্যকর্ম্মাণি চ) তাং সিদ্ধিং ন অলং
কুর্কৃষ্ণি (নাত্যর্থং কুর্কৃষ্ণি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । জ্ঞানের লেশমাত্রদ্বারা যে সিদ্ধির উৎপন্ন
হয়, তপঃ, তীর্থ, জপ, দান এবং অন্যান্য পুণ্যকর্ম্ম সেই
সিদ্ধির উৎপাদনে তাদৃশ সমর্থ হয় না ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । জ্ঞানস্ত কলয়া লবেনাপি ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি । ভগবৎসম্বন্ধজ্ঞানেব দ্বারা ভগবৎসেবার
ইচ্ছায় নিযুক্ত করিয়া জীবের যে মঙ্গললাভ হয়, তপস্তা, তীর্থ-
ভ্রমণ, জপ, দান ও অন্যান্য পুণ্যকর্ম্মে তজ্জপ শ্রেষ্ঠমঙ্গল লাভ্য
হইতে পারে না ॥ ৪ ॥

তস্মাচ্ছ্রানেন সহিতং জ্ঞানং স্বাশ্রয়মুদ্বব ।

জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো ভজ মাং ভক্তিভাবতঃ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । (হে) উদ্বব ! তস্মাৎ জ্ঞানেন সহিতং (তৎ-
পাশ্চাত্, যথা শ্রুতি তথা) বাগ্মনং জ্ঞানং জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্নঃ
(সন) ভক্তি-ভাবতঃ (ভক্তিভাবেন) মাং ভজ (আবাসয়) ॥

অনুবাদ । হে উদ্বব ! অতএব জ্ঞানেন সহিত তদ-
বিন্ধ্যত্বাৎ যদ্যবশ্যং অবগত হইয়া জ্ঞান-বিজ্ঞান-সম্পন্ন চিত্তে
ভক্তিভাবে আমার আবাসনা করিবে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । মানেব ভজ অতঃ সর্মগ তাচ্ছ্রতি স্বানি-
চরণাঃ ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি । সেবা-স্বরূপ - জ্ঞানাত্মক, সেবক স্বরূপ—
বিজ্ঞানাত্মক । সেবাসেবকেণ স্বরূপ-জ্ঞান লাভপূর্বক ভগ-
বান্কে সেবা করিলে ভাবের পবন মঙ্গল লাভ হয় । তজ্জন্ত
সর্বজ্ঞানাত্মক হইয়া তাহার সেবা করাই কঠব্য । স্বরূপ-
জ্ঞানেব অভাবে বিকৃতসেবা দ্বারা ভগবানের ভ্রান্তি লাভ
করা যায় না ॥ ৫ ॥

জ্ঞানবিজ্ঞানসংজ্ঞেন নামিষ্টা শ্রানমাত্মনি ।

সর্ববজ্ঞপতি মাং বৈ সংস্কিং মুনয়োহগমন্ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । (পূবা) মনব্যঃ জ্ঞানবিজ্ঞানসংজ্ঞেন (তদাশ্র-
কেন সংজ্ঞেন) আশ্রয়নি (স্বশ্রিন্) সর্ববজ্ঞপতিম্ আশ্রয়ানম্
(অশ্রয়ানিনং) নাম্ ইষ্টা (সংপূজ্য) মাং বৈ (মামেব)
সংস্কিং অগমন্ (প্রাপ্তাঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । পূবাকালে মুনীগণ জ্ঞান-বিজ্ঞান-রূপ বজ্ঞ-
দ্বারা আশ্রয়গো মনব্যঃসংজ্ঞেন অশ্রয়ানিস্বরূপ আমাকে পূজা
করিয়া সংস্করূপ-সংস্কিই লাভ করিয়াছিলেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্ন এবং কস্তত্রাহ,--
জ্ঞানবিজ্ঞানসংজ্ঞেন পদোক্তজ্ঞানরূপসংজ্ঞেন সর্ববজ্ঞপতিং নামাশ্রয়ানং
পবনমাত্মনাম্ সংজ্ঞেন । মুনব্যঃ সংস্কিমবগমন্ । এবমুতঃ
সংস্কিং প্রত্যাপোচান মুনয় এব জ্ঞানবিজ্ঞানভ্যাং সম্পন্ন
উচ্যন্তে চ গাঃ ॥ ৬ ॥

বিস্তৃতি । জ্ঞানাত্মা পূবাৎ সঙ্গ দ্বিবিধ শব্দবোব
উপনিষত্ত্বং মাং আশ্রয়স্বরূপং বিজ্ঞানং তব । এই বক্তব্য

পরিভাগপূর্বক অনাশ্র-বস্তুর অশ্রয়ীশন না করিয়া সেবা-
সেবক-স্বরূপজ্ঞানযুক্ত হইয়া ভগবদ্ভজন করিয়াই ভজননিবত
মুনীগণ সর্ব-জ্ঞেয়, সর্বকর্মাশ্রয় ভগবান্কে লাভ করেন ॥ ৬ ॥

স্বয়াক্ষবাক্যপ্রতি যদ্বিবিধো বিকারো

মায়ান্তরাপততি নাচপবর্গ্যার্থং ।

জন্মাদয়োহিহ যদমী তব তত্ত্ব কিংমু-

রাগন্তয়োর্য়দমতোহস্তি তদেব মধ্যে ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । (হে) উদ্বব ! ত্রিবিধঃ (আধ্যাত্মিকাদিঃ) যঃ
বিকারঃ (দেহাদিঃ) অগ্নি আশ্রয়তি (স্বানাপ্রিত্য বর্জতে সঃ)
মায়া (ন তু পবমার্থঃ) যৎ (যস্মাৎ) অন্তরা (মধ্য এব)
আপততি (রজ্জৌ সর্পমালাদিবং প্রতীয়ত ইত্যর্থঃ) আত্মপ-
বর্গ্যোঃ ন (আদাবস্তে চ নাস্তি ততঃ) যৎ (যদা) অস্ত
(বিকারস্ত) অমী (জন্মাদয়ঃ) স্মাঃ (তদা) তত্ত্ব তব (অধি-
ষ্ঠানভূতত্ত্ব) কিং (ন কিঞ্চিদপীত্যর্থঃ) অসতঃ (সর্পাদেঃ)
আগন্তয়োঃ যৎ অস্তি মধ্যে (অপি) তৎ এব (বজ্জাতোব ন তু
সর্পাদি তদ্বৎ বিকারো নাস্তীত্যর্থঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে উদ্বব ! আধ্যাত্মিকাদি যে ত্রিবিধ
বিকার তোমাকে আশ্রয় করিয়াছে, তাহাকে মায়ামাত্র
জানিবে । যেহেতু বর্তমানকালেই রজ্জুতে সর্পাদি-প্রতীতিব
জায় উহাব প্রতীতি হইতেছে, পরন্তু ইহার পূর্বাগর কোন-
রূপ সত্তা নাই । অতএব যৎকালে এই বিকার পদার্থেব
জন্মাদি হয়, তৎকালে তাহাব অধিষ্ঠানস্বরূপ তোমার কোন
ক্ষতি হয় না । অসৎ সর্পাদি পদার্থের পূর্বাগর যেকপ
রজ্জুই সিক, সেইরূপ মধ্য অর্থাৎ প্রতীতিকালেও রজ্জুই
যথার্থ, অতএব বিকারসমূহেরও বস্তুতঃ কোন সত্তা নাই ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । এবমুক্তলক্ষণো জ্ঞানবিজ্ঞানসম্পন্নো মাং
ভজন্ জ্ঞানী পরাং কাষ্ঠাং প্রাপ্তা হৃতিদূরে বর্জতাং বজ্র
ত্পদার্থং জ্ঞানৈবাবিচ্ছোভীর্নো ভবত্যুক্তবৎ লক্ষীকৃত্য সর্ব-
লোকমাহ,—জগীতি । হে উদ্বব, অগ্নি জীবাত্মনি যদ্বিবিধদ্বি-
গুণময়ো বিকারো দেহাধ্যাস আশ্রয়তি স্বানাপ্রিত্যোহয়মধ্যাসো
যো বর্জত ইত্যর্থঃ । স মায়া অবিশ্রোব অবিকাৰ্য্য ইত্যর্থঃ ।
অস্তরা মধ্যে এব আপততি প্রাপ্তো ভবতীতি নাযং তবোৎ-

পশ্চিকো ধর্ম ইতি ভাবঃ । যতো নাশ্চাপবর্গয়োবদ্যবস্তে চ স
নাশ্চীত্যর্থঃ । তব চিত্রপদ্মং তস্ত জড়রূপাদিতি ভাবঃ । যদমী
দেহস্ত জন্মাদয়স্তে তস্ত চিদায়নস্তব কিং স্থানং স্থাবেব । কথং
অংগতোহহং মতোহহমহং স্থখী দুঃখীত্যাশ্বানং মনুসে ইতি
ভাবঃ । নমু যদা 'ম দেহসম্বন্ধো নাসীৎ, যদা চ জ্ঞানেনাপনাস্তি
তদৈবাহং দেহাভিনির্জ্ঞো ভবিতুং শক্যমিহ' তু দেহ এবাহ-
মিত্যত আহ,—অসতো 'প্রমপ্রতীতবাদসত্যস্ত বদনঃ' আত্ম-
স্বয়ং সত্যং বদনমোচপি তদেব । যথা বায়বান্ধপুংসস্ত
বায়ুস্তং প্রতীতিকালেহপি পুংসঃসত্যং সত্যং ন তু বায়ুহন ।
অন জীবন্তাবিষ্ঠাসম্বন্ধসমযাজ্ঞানাদেবানাত্মবিষ্ঠাসম্বন্ধ ইতি
সমলোকপ্রসিদ্ধিঃ অত্থা অবিষ্ঠাসম্বন্ধস্য সর্পপৈবানাদিত্তে
মুতি স্বরূপপ্রসঙ্গো জ্ঞানেনাপি ন তদপগমঃ স্তাৎ । মুক্তি-
র্নাম জীবস্য স্বরূপহানিবিতি মতস্ত সন্তিনীদৃতম্ ॥ ৭ ॥

মধ

অতস্তং নির্মিতং জীবে স্মাদি-হবিণা যতঃ ।
তস্মাদ্মায়েতি তং প্রাহ্মসানিগণম্ভ্যতে ॥
ন হি জীবস্ত জন্মাদি স্ততোনিত্যস্ত সম্ভবেৎ ।
অষ্টেঃ প্রাক্ প্রযবে চৈব যতো জন্মাদিন্যস্ত হি ॥
তস্মাদ্মাদোপি নাশ্যস্তি দেহাদিস্তস্ত বিযুনা ।
কস্মভিনির্মিতং জীবে প্রলয়ে যন্ন জীবগম্ ॥
যন্ন বিদোত হি লয়ে যন্ন বিদ্যেত মুক্তিগে ।
জীবস্ত ন স্বভাবোহসৌ প্রায়োগেতি বিনিশ্চিতঃ ॥

ইতি প্রকাশিকায়াম্ ।

মাংগেত্বাভ্যং নির্মিতস্ত যতো জন্মাদি নির্মিতম্ ।
দেহাদিগং পবেশেন মাংসা জন্মাদি তেন তু ॥

ইতি প্রকৃতে ।

মাং প্রতিবদ । তস্ত দেহাদেজ্ঞাদয়োস্ত চিদানন্দ-
রূপস্ত তব স্থাঃ কিম্ । অস্বতন্ত্রবাদবস্তনো জগতঃ আত্মস্তয়োঃ
যজ্জীবন্ত্যস্তি তদেতস্ত স্বাভাবিকী । সংসাবেপি অচ্যুতভিমান-
নির্মিতং প্রলয়েহপি বিদ্যমানস্ত কথং জন্মাদি স্তাদিতি ভাবঃ ।

তদানীশাদেহাদেস্ত যুক্ত্যেত । মুক্তিগমেব জীবস্ত
স্বাভাবিকম্ । কিম্ব লয়েপ্যবিদ্যমানং স্বতঃ—স্তুতিত্বার্থঃ ॥

আত্মস্তয়োবস্তগমাদাত্মস্তবহিতস্ত তু ।

আত্মস্তে ভাবিনো মধো কণমহাদৃশং বপুঃ ॥

ইতি ব্রহ্মসংকর্ক ।

অনিত্যাত্মত্বদেহস্য তস্য জন্মাদিকং ভবেৎ ।

মুক্তি-প্রলয়-সম্বন্ধে কথং জীবে তদ্বিষ্যতে ॥

ইতি চ ।

অনিত্যস্ত গুণামধো ভবেৎ স্বত এব তু ।

ন তু স্বতস্ত নিত্যস্ত কাদাচিংক গুণৈর্গুণিঃ ॥

ইতি চ ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । স্থল দেহ 'ও স্তম্ম মন এই দ্বিবিধ

আবরণে আত্মস্বরূপকে আবৃত করিলে সত্যস্বরূপেব উপলব্ধি
হয় না । স্থল-শব্দ 'ও স্তম্ম-মন পবিণামণীল অর্থাৎ বিকাব-
যোগা, নিকপাদিক জীবাত্মা তদ্রূপ বিকাশাদীন নহেন ।
কাগবিচ্যাবেব 'অদি 'ও অন্ত কণভঙ্গু-প্রতীতিব সহচর নহেন ।

উদাহরণ স্বরূপ বলা যাউতে পারে যে, বজ্জুতে সর্পব্রাহ্মি
মধ্যবর্তিকালেই অবস্থিত । প্রকৃত উপলব্ধি থাকাকালে
বজ্জুজ্ঞান ও বিচ্যাবলষ্ট হইয়া সর্পাশ্রয়ান তাৎকালিকমাত্র,
পবক্ষণেই পুনরায় বজ্জুপ্রতীতি মধ্যবর্তিকালের সর্পপ্রতীতি
হইতে পুণঃজ্ঞান প্রদান কবে । আত্মজ্ঞান বা নিত্যজ্ঞান—
তাৎকালিক প্রতীতি হইতে পুণঃ । স্বতবাং দেহ, মন
প্রভৃতিকে বহুমানন করিয়া আত্মাব নিত্যবিচ্যাব পবিত্যাগ
কবা কর্তব্য নহে ।

আত্মবস্ত 'ও অনাত্মপ্রতীতি—উভয়ে 'এক' নহে ।
মায়াবাদিগণ অবিষ্ঠা-গ্রস্ত বিচ্যাবে মধ্যবর্তিকালের জ্ঞানকে
আত্মজ্ঞান জ্ঞানেব সহিত সমজ্ঞান করিয়া চিন্ময় বিলাসচিত্ত্রাকে
অচিদ্বিলাস মাংস জ্ঞান কবে । উহা তাহাদের স্বরূপ-
বিস্তৃতি-জনিত প্রলাপ মাত্র ।

নিত্য বর্তমানতা যেখানে পবিবর্তিত হইয়া জড় ভেদ-সত্তা
প্রদর্শন কবে, সেই জড়ভেদেব হস্ত হইতে রক্ষা পাওয়া
আবশ্যক । জড়জগতেব অবস্থানকালে ভোক্তা অভিনাবেব
পবিবর্তে সেবা-পরতা লাভ ঘটিলেই আত্মস্তের অর্থাৎ নিত্যের
সহিত পার্থক্য স্থাপিত হয়, না । তজ্জন্ত মায়া-মুক্ত হইয়া
হরিভজন করাই শ্রেয়ঃ ॥ ৭ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

জ্ঞানং বিশুদ্ধং বিপুলং যথৈতদ্-

বৈবাগ্যাবিজ্ঞানযুতং পূর্ণাণম্ ।

আখ্যাতি বিশেষ্যর বিশ্বমূর্ত্তে

হৃদ্যক্রিয়োগক্ষ মহাবিশৃগ্যং ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,—হে বিশেষ্যব ! (হে)
বিশ্বমূর্ত্তে ! বৈবাগ্যাবিজ্ঞানযুতং (পূর্ণাণজ্ঞানিসম্মতম্) এতৎ
বিশুদ্ধং জ্ঞানং যথা (যেন প্রকালেণ) বিপুলং (নিশ্চিতং
ভবতি তৎ তথা) মহাবিশৃগ্যং মহাহৃদয়াকাদিভিঃশৃগ্যং) হৃদ্যক্রি-
য়োগং চ আখ্যাতি (সমাক্ষ কথয়) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে বিশেষ্যব ! হে
বিশ্বরূপ ! বৈবাগ্য-বিজ্ঞানযুক্ত এই বিশুদ্ধ জ্ঞান যে-প্রকারে
নিশ্চিত হইতে পারে তাহা এবং মহাজনগণেরও অল্পসন্ধান-
যোগ্য ভাবীর ভক্তিরোগ সন্নাগ হাবে বর্ণন করুন ॥ ৮ ॥

নিশ্চিন্তা । সম্পদার্থজ্ঞানং শ্রদ্ধা তৎপদার্থজ্ঞান-
বিজ্ঞানে সর্বৈবাগো পূজ্যঃ স্তম্ভ্যাকোপাপাবিতোহ্যং সর্গজ্ঞং
ভক্তিরোগক্ষ পূর্ণাণম্,—জ্ঞানমিতি । বিশুদ্ধং সম্পদার্থজ্ঞান-
ভাঃ বিপুলং তৎপদার্থবিষয়জ্ঞং রহস্তং পূর্ণাণং প্রাচীন-
জ্ঞানিসম্মতং তথৈব সযোযযতি,—হে বিশেষ্যর, বিশ্বমূর্ত্তে,
ইতি । বিশ্বস্ত মিথ্যাহে তদৈশ্বর্যং তন্মূর্ত্তিঞ্চ নৃথৈবেতি
ভাবঃ । মহাবিশৃগ্যঃ শুকসনকাদিভিরপি বিশেষ্যেভ্যঃ শৃগ্যং জ্ঞানান্ত-
নিশ্চয়ঃ শুকনিত্যঃ ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি । যাহাবা জড়ভাব অতিক্রম করিয়াছেন,
তাহাবাহ ‘মহৎ’ । তাদৃশ পূর্ণবর্ণন বিশ্বদর্শন ও বিশ্বপালনাদি
গৌণ-বিচাৰদ্বারা ভক্তিরোগ হইতে পবিত্র হন না । যাহা
নিষ্ঠা বিশুদ্ধজ্ঞান ও সুবিস্তৃত বৈবাগ্য-বিজ্ঞানযুক্ত, শ্রীউদ্ধব
সেই সনাতনপন্থের শ্রবণে হইলেন ॥ ৮ ॥

তাপত্রয়েণাভিত্যস্ত ঘোরে

সন্তপমানস্ত ৬ গাঙ্কনীশ ।

পশ্যামি নাশ্যচ্চরণং তবাত্ম-

ধন্দাপত্রাদিত্যভিবর্ষাং ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । (হে) ঈশ ! ঘোরে ভবাবধনি (সংসার-
মার্গে) তাপত্রয়েণ অভিত্যস্ত (উৎপীড়িতস্য) সন্তপমানস্ত
(সন্তাপযুক্তস্ত জনস্ত নম) তব অমৃত্যভিবর্ষাং (অমৃতমভি-
তোবর্ষতি যৎ তস্মাৎ) অজ্বিৎস্বাতপত্রাং (পাদযুগলরূপ-
চ্ছত্রাং) অহং (অপবং) শবণম্ (আশ্রয়ং) ন পশ্যামি ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । হে ঈশ ! ঘোর সংসারমার্গে ত্রিতাপাভি-
ভূত ও সন্তাপগ্রস্ত নাদৃশ জীবের ভবদীর্ঘ অমৃতদর্শী পাদ-
পত্রচ্ছত্র বাতীত অস্ত কোন আশ্রয় দেখিতে পাইতেছি না ॥ ৯ ॥

নিশ্চিন্তা । নহু জ্ঞানেনৈব কৃতার্থীভব কিং শুদ্ধ-
ভক্তিরোগপ্রস্নেনেত্যত আহ,—তাপত্রয়েণেতি । অমৃতং ব্রহ্মা-
নন্দাদিপ্যাবিকং সুখপ্রদং মাদুর্গামভিতো বর্ষতিতি তস্মাৎ ।
যদুক্তং যানিবৃতিস্তদুভয়াং তব পাদপদ্মপান্যং । সা ব্রহ্মণি,
স্বমহিমন্তপি নাথমাভূদিতি । তেন জ্ঞানং বিনাপি সংসারক্ষয়ন্ত
জ্ঞানসাধ্যব্রহ্মানন্দাদিপ্যাদিকানন্দস্য চ গাভাত্তিক্তিঃ পৃচ্ছতে ইতি
ভাবঃ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি । এই প্রচণ্ড সংসার—তাপত্রয়ে অভিভূত,
অর্থাৎ ভবসংসারে বিচরণশীল ব্যক্তিগণ সর্বদাই সন্তপ্ত ।
ভগবানের পবন স্নানীতল পদদ্বয় তদীশ সেবককে বৈমুখ্যের
প্রচণ্ড তাপ হইতে স্নানীতল ছবের চায় সর্বক্ষণ রক্ষা করে ॥

দষ্টং জনং সম্পত্তিতং বিলোহস্মিন্

কালাহিনা ক্ষুদ্রসুখোকতর্ধম্ ।

সমুদ্ববৈনং কুপয়াপবর্গ্যে-

বচোভিরাসিঞ্চ মহামুভাব ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । (হে) মহামুভাব ! (হে মহাপ্রভাব !)
অস্মিন্ বিলে (সংসারকূপে) সম্পত্তিতং (নিমগ্নং তত্র চ)
কালাহিনা (কালসর্পেণ) দষ্টং (তথাপি) ক্ষুদ্রসুখোকতর্ধং
(ক্ষুদ্রসুখেষেব উকর্মহান্ তর্ধক্কা যন্ত তং তথাভূতম্)
এনং জনং (মাং) কুপয়া সমুদ্ববৈনং (তস্মাহুস্তারয়) আপবর্গ্যেঃ
(অপবর্গবোধকৈঃ) বচোভিঃ (বাগমূর্ত্তৈঃ) আসিঞ্চ (অভি-
যুক্তং কুরু) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । হে মহাপ্রভাব ! এই সংসারকূপে নিমগ্ন,
কালসর্পদষ্ট, ক্ষুদ্রসুখে অতি তৃষ্ণাগ্রস্ত মাদৃশ জীবকে উদ্ধার
করিয়া অপবর্গবোধক বাক্যমূর্ত্তে অভিযুক্ত করুন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। নহু তর্হি শুদ্ধভক্তিয়োগেনৈব কৃতার্থীভব
কিং জ্ঞানযোগপ্রশ্নেনেত্যাত আহ,—দষ্টমিতি । অয়মর্থঃ শুদ্ধ-
ভক্তিয়োগস্য যাদৃচ্ছিকমহংকূপৈকলভ্যাত্ম পুরুষপ্রযত্নমূলকত্বং
জ্ঞানযোগস্ত নিকামকর্মজন্তজ্ঞানেন জ্ঞাতত্বং পদার্থৈঃ স্বতএব
সুলভ ইত্যং পুরুষপ্রযত্নসাধ্যাস্তস্মাদপ্রাপ্তশুদ্ধভক্তিয়োগা
অপ্যেব নিস্তরেয়ুরিত্যতো জ্ঞানং পৃচ্ছ্যত ইতি । আপবর্গৈব-
পবর্গাইর্হৈবচনামৃতৈর্বা শিক্বেতি ত্বদুখচক্ৰোদিতং জ্ঞানামৃতমেব
সমাগপবর্গজনকং ভবতীতি ভাবঃ ॥ ১০ ॥

বিস্বতি। তুচ্ছ সংসারস্থ বদ্ধজীবেন ইন্দ্রিয়তোষণ
কবে । উহাই খণ্ডকালরূপ সর্পেব দংশন মাত্র । হনিকথা-
শ্রবণদ্বাবাই এই অকিঞ্চিৎকব প্রলোভনীয় ব্যাপারসমূহ ইহাতে
পবিত্রাণ লাভ করা যায় । একমাত্র বদ্ধজীবকে ভগবৎ-
রূপা-প্রাপ্ত ব্যক্তিই করুণা প্রকাশ করিতে সমর্থ ॥ ১০ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ

ঐশ্বমেতৎ পুবা রাজা ভীষ্ম ধর্মভূতাংবরম্ ।

অজাতশত্রুঃ পপ্রস্থ সর্বেষাং নোহনুশৃণ্বতাম্ ॥ ১১ ॥

অম্বয়। শ্রীভগবান্ উবাচ,—পুরা (পূর্বে) রাজা
অজাতশত্রুঃ (যুধিষ্ঠিরঃ) অনুশৃণ্বতাম্ (সাক্ষাৎ শ্রোতৃণাং)
নঃ (অস্মাকং) সর্বেষাং (সমীপে) ধর্মভূতাং ববৎ (ধার্মিক-
শ্রেষ্ঠং) ভীষ্ম ইতম্ (অনেন প্রকারেণ) এতৎ পপ্রস্থ
(পৃষ্টবান্) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! পূর্ব-
কালে রাজা যুধিষ্ঠির আমাদেব শ্রোতৃগণের সমক্ষে ধার্মিক-
প্রবর ভীষ্মকে একপ প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

নিরুত্তে ভারতে যুদ্ধে স্তন্থনিধনবিহ্বলঃ ।

শ্রদ্ধা ধর্ম্যান্ বহুন্ পশ্চান্মোক্ষবর্মানপৃচ্ছত ॥ ১২ ॥

অম্বয়। ভারতে যুদ্ধে (কুপাণ্ডবসমবে) নিরুত্তে
(সতি) স্তন্থনিধনবিহ্বলঃ (জ্ঞাতিলখকাতবঃ স যুধিষ্ঠিরঃ)
বহুন্ ধর্ম্যান্ (অপরান্) শ্রদ্ধা পশ্চাৎ মোক্ষধর্ম্যান্ অপৃচ্ছত
(ভীষ্মং পৃষ্টবান্) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। কুপক্ষেত্র-যুদ্ধেব অবসানে জ্ঞাতিলখকাতব
রাজা বহু ধর্মকথা শ্রবণপূর্বক অবশেষে মোক্ষধর্ম সম্বন্ধে
প্রশ্ন করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

তানহং তেহভিধাত্বামি দেবব্রতমুখাচ্ছুতান্ ।

জ্ঞানবৈরাগ্যবিজ্ঞানশ্রদ্ধাভক্ত্যুপবৃংহিতান্ ॥ ১৩ ॥

অম্বয়। অহং দেবব্রতমুখাৎ (ভীষ্মমুখাৎ) শ্রুতান্
জ্ঞানবৈরাগ্যবিজ্ঞানশ্রদ্ধাভক্ত্যুপবৃংহিতান্ (জ্ঞানাদিভিরুপবৃং-
হিতান্ তৎসহিতানিতার্থঃ) তান্ (ধর্ম্যান্) তে (তুভ্যম্)
অভিধাত্বামি (বর্ণয়িষ্যামি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। আমি ভীষ্মেব মুখ হইতে শ্রুত জ্ঞান,
বিজ্ঞান, বৈরাগ্য, শ্রদ্ধা ও ভক্তিক্রমে সেই সকল ধর্মের কথা
তোমার নিকট বর্ণন করিতেছি ॥ ১৩ ॥

নবৈকাদশ পঞ্চ ত্রীন্ ভাবান্ ভূতেষু যেন বৈ ।

ঐক্ষেতাথৈকমপ্যোষু তচ্ছ জ্ঞানং মম নিশ্চিতম্ ॥ ১৪ ॥

অম্বয়। যেন (জ্ঞানেন) নব একাদশ পঞ্চ ত্রীন্
ভাবান্ (প্রকৃতিপুরুষমহদহঙ্কারপঞ্চতম্যাঃ) এণি নব তথা একা-
দশৈজ্জিরাণি পঞ্চমহাভূতানি ত্রয়ো ভবাঃ এতান্ ভাবান্ অষ্টা-
বিংশতি তত্ত্বানি ভূতেষু (ত্রয়োদশাবরাত্তেষু কাব্যোদধু-
গতানি) ঐক্ষেত (পশ্যেৎ) অথ এনু (ভাবেষু) অপি একং
(পরমাত্মতত্ত্বমবগতমাক্ষেত) তৎ জ্ঞানং মম নিশ্চিতং
(সম্যতং ভবতি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। যে জ্ঞানদ্বারা ত্রয়োদশ স্থাবর পথ্যস্ত কার্য-
সমূহে প্রকৃতি, পুরুষ, মহত্ত্ব, অহঙ্কার, পঞ্চতমাত্র, একাদশ
ইন্দ্রিয়, পঞ্চমহাভূত, গুণত্রয়—এই অষ্টাবিংশতি তত্ত্বকে
অনুগতরূপে দর্শন করা যায় এবং ইহাদেব মধ্যেও এক পর্ন-
মাত্মবস্তুই অনুগতরূপে অনুভব হয়, তাদৃশ জ্ঞানই আমার
সম্যত জানিবে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র জ্ঞানমাহ,—নবৈতি প্রকৃতি-পুরুষ-
মহদহঙ্কার-পঞ্চ-তমাত্রাণি একাদশ ইন্দ্রিয়াণি পঞ্চ মহাভূতানি
ত্রয়ো গুণাঃ এতান্ ভাবান্ অষ্টাবিংশতিতত্ত্বানি ভূতেষু ত্রয়োদ-
শাবরাত্তেষু কাব্যোদধু গুণত্রয়ানি যেন জ্ঞানেনৈক্ষেত অথ এষপি

জ্ঞানেন্দ্রিয়সমূহে পূর্ণাঙ্গত্বং একং পবমায়নত্বং অগুণত্বং
যেনেকৈতৎ কাব্যকাবণায়কং জগৎ পশুন্ পবমকাবণায়কমৈবৈ-
তৎ ন তু ততঃ পূর্ণাঙ্গাতি যেন পশ্চেৎ জ্ঞানমিত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বিশ্বস্থিতি। অষ্টাবিংশতি তৎ ভাবসমূহই হৃদয়জ্ঞান।
জ্ঞানমায়া, গুণমায়া, অংকায়, বুদ্ধি, মন, ক্লেশাদি পঞ্চ তমায়া,
কন্মা ও জ্ঞানেন্দ্রিয়সমূহ পঞ্চ মহাভূত, প্রারম্ভ সর্বাণি গুণ-
ত্রয় এঃ সষ্টাবিংশতি তৎ ভূতমায়ে অবস্থিত। এই সমস্তই
ক্লেশ সর্বাণি বিশেষ বস্তুমায়া চাপ কবিত্তে পালিলে অদ্বয়জ্ঞানে
অবস্থান ঘটে ॥ ১০ ॥

এতদেব হি বিজ্ঞানং ন তথৈকেন যেন যৎ ।

স্থিতিপতাপ্যায়ান্ পশ্চোক্তাবান্ ত্রিগুণায়নাম্ ॥ ১৫ ॥

অনুব্রায়। (বিজ্ঞানং কথয়তি) যৎ (যদা) যেন একেন
(অগুণত্বং কাবণায়কং ভাবান্ পূর্ণাঙ্গত্বং তান্) তথা
(পূর্ণত্বং) ন (নৈকৈতৎ কিন্তু তদেকং পবমকাবণং একৈব
তদা) এতৎ এব বিজ্ঞানম্ (উচ্যতে) হি ত্রিগুণায়নাম্
(সাবয়বানামিত্যর্থঃ) ভাবান্ (পদার্থান্) স্থিতিপতাপ-
পায়ান্ (ব্যবস্থিতজ্ঞানমিত্যর্থঃ) পশ্চেৎ (বিমতা ভাবা উৎ-
পত্ত্যাদিমতঃ সাবয়ববাদ্ভেদাদিবিদিত্যে নিচারণেৎ) ॥ ১৫ ॥

অনুব্রাদ। এককালে পূর্ণদৃষ্ট এক কাবণায়গত বিভিন্ন
পদার্থসমূহের দর্শন হয় না, কিন্তু তাহাদের কাবণরূপী এক
ব্রহ্মস্বরূপ দর্শন হয়, তৎকালে তাঁদৃশ অতীবই বিজ্ঞানশব্দের
বাচ্য হইয়া থাকে। সাবয়ব জাগতিক পদার্থমাত্রই জন্ম-
স্থিতি বিনাশদ্বয়যুক্ত জানিবে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। বিজ্ঞানমাহ, —এতদেবেতাদর্শন। এত-
দেব এতজ্ঞানমৈব বিজ্ঞানং ভবতি কথমিত্যত আহ—ন
উপেতি। যেন পবমায়না একেন বহিঃ অগুণত্বং যথা
পূর্ণং ব্রহ্মত্বং তথা নৈকৈতৎ। অর্থমর্থঃ জ্ঞানবশাবাং পবোক্ষী-
ভূতেন পবমায়না অগুণত্বাঃ সপ্তৈ পবোক্ষাঃ পবোক্ষীভূতা
জ্ঞাবা দৃষ্টাঃ বিব্রুন্দশায়িত্ব একঃ পবমায়নপবোক্ষীভূত
জ্ঞিকিতো ভবতি তদগুণানন্দাদেব তৎকাব্যমাং ভাবানামৌ-
গেহবকাশো ন ভবেদিত্যতঃ সত্যায়ত্বভবঃ। জ্ঞানবশাবাং
একেন পবমায়নৈগুণত্বান্ কাব্যমাং সপ্তৈবাং পরম-

কারণায়কত্বাৎ পরমায়নকামেব যত্নঃ তদ্রূপপাদয়তি,—
স্থিতিতি চাঙ্কেন। ত্রিগুণায়নান্ ভাবান্ কাব্যমাং স্থিতি-
পতাপ্যায়ান্ পশ্চেদিত্যৎ পশ্চিৎপ্রলয়বক্তাব্যমিত্যর্থং পশ্চে-
দিত্যর্থঃ অনিত্যত্বাদেব সার্বকালিকসত্যত্বাভাবাত্তেজামসত্যত্বং
জ্ঞানিনো মন্তেয়মিতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

মন্ত

এতদেব বিজ্ঞানং তথাপি ন তথৈব।

জ্ঞাতা তদানি তেষীংশ সর্গতত্ত্বেষুং প্রভূম্।

জানন্ জানী ভবেৎ স্তত্ত্ব যোগ্যং জ্ঞানং বিশেষতঃ ॥

পূর্ণোক্ত এব যো জানন্ স বিজ্ঞানী ভবত্যতঃ।

ইতি প্রভাসে।

নঃ তদানং মধ্যে যেন যত্নঃ স্থিতি চ স্তব্যঃ। তদেব সৎ।

সত্ত্বং সত্যত্বমাদিষ্টং তচ্চ ব্রহ্মেন চাপবে।

অথাত্তজ্ঞান চাত্তেজামসত্ত্বং বিদ্ধি ভবতঃ ॥

ইতি ভাস্যে ॥ ১৬-১৫ ॥

আদ্যবস্তে চ মধ্যে চ সজ্জাৎ সজ্জাৎ যদয়িত্যৎ।

পুনস্তৎপ্রতিসংক্রামে যচ্ছিব্যোত তদেব সৎ ॥ ১৬ ॥

অনুব্রায়। (ততঃ) আদৌ (উৎপত্তৌ) অস্তে চ
(পরিণামান্তরূপতৌ চ কাবণত্বেন তথা) মধ্যে চ (পিতৌ
চাশ্রয়ত্বেন) সজ্জাৎ সজ্জাৎ (কাব্যং কাব্যাস্তবৎ) যৎ
অধিমাং (অনুগচ্ছৎ) তৎপ্রতিসংক্রামে (তেষাং প্রলয়ে
চ) পুনঃ যৎ শিব্যোত (অবশিষ্যোত) তৎ এব সৎ (ইতি
পশ্চেৎ) ॥ ১৬ ॥

অনুব্রাদ। যৈ-বস্ত উৎপত্তি ও প্রলয়ে কারণরূপে
এবং স্থিতিকালে আশ্রয়রূপে সজ্জা বস্ত হইতে সজ্জা পদার্থীভবে
অনুগমন কবে এবং প্রলয়ান্তেও যাহা অবশিষ্ট থাকে, তাহাই
সৎ বলিয়া জানিবে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। সত্যঃ পুনবেকঃ পবমায়নৈবৈতাহ, —
আদৌ উৎপত্তৌ, অন্তে পরিণামান্তরূপতৌ চ কারণত্বেন মধ্যে
চাশ্রয়ত্বেন সজ্জাৎ সজ্জাৎ কাব্যং কাব্যং প্রতি যদধিমাং
অনুগচ্ছৎ। তৎপ্রতিসংক্রামে তেষাং প্রলয়ে চ যদবশিষ্যোত
তদেব সৎ। যথা মহাদানান্ স্ব-কাব্যং প্রতি কারণত্বেনপি

দর্শকারণভাবার কাবণঃ কিস্তেঃ পবমায়ৈব কাবণং
তথৈব তেষাং সত্যংইহপি সার্বকালিকসত্যভাবায়সত্যং
কিস্তেঃ পবমায়ৈব সত্য ইতি জ্ঞানদশায়ামপি তদ্বাদয়ত্বং
পশ্চাদিতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি। একমাত্র আকব বস্তুর বৈশিষ্ট্য-দর্শনে অদ্বয়-
জ্ঞানের ব্যাঘাত হয় না। বিজ্ঞান-বিচারে বস্তু-বৈচিত্র্য দর্শন
করিয়া একতাপ্রধাপন বিচার নিহিত থাকে।

‘অদ্বয়জ্ঞান’ বলিতে স্বগত-সজ্জা শীঘ্র-বিজ্ঞাতীয়-ভেদ-বহিত
‘অদ্বৈতবাদ’কে বুঝায় না। পবম্বু হেদা’ভদেব অচিন্ত্য
বিচার না বুঝিতে পারিলে বুদ্ধজ্ঞানের মায়াবাদাশ্রিত ধারণায়
ত্রিগুণায়ক নথব জগৎকে জন্ম-স্থিতি-রূপে অমৌল জ্ঞানিয়া
‘মিথ্যা’ বর্ণিয়া প্রতীতি হয়। কিন্তু উহা ‘মিথ্যা’-প্রতীতি
• নহে, তাৎকালিক-প্রতীতি মাত্র।

বাস্তব উদ্ভবমুহু কামাদীন হইলে উহাদের তাৎকালিকতা
হয়; স্ততঃ আদিতে, অন্তে ও মধ্যে স্তম্ভে বিশ্বকে জ্ঞানিতে
হইলে সমস্তই পারমার্থিক বিচারে নিরুক্ত করিয়া নিত্যানিত্যেব
ভোগপন অবততা, ভোগত্যাগপন অবততা এবং ভগবৎ-
জ্ঞানিত্যব বস্তুতাব উপলব্ধি ঘটে।

জড়ভগবতের বিচিত্র-বিলাস কৃষ্ণ-সমক্ষে সংশ্লিষ্ট হইলে
ভোগপন মানবের কৃষ্ণ সম্বন্ধতীন অবততা তাহাকে স্পর্শ
কাবতে পারে না। এই ক্ষণভঙ্গুর বিশ্ব পূর্ণস্বপ্নেব আগাররূপ
নিত্য-বৈকল্যেব এতৎশব্দে প্রতীতি হয়। কিন্তু যে-সুহৃৎ
বিশ্ব পূর্ণপ্ৰভায়ে বিচাৰিত হয়, তৎকালে ভগবৎসম্বন্ধ বহিত
বিচার পবন হওয়ায় অদ্বয়জ্ঞানের ব্যাঘাত হয়।

ভগবদ্ভক্ত আদি ও অস্ত-বিচারে নিপুণ, স্ততঃ তাৎ-
কালিকতার লক্ষ ধারণা তাহাকে বিপণ্যগামী করিতে পারে না।
তিনি সর্বেশ্বরীয়দ্বারা ভগবানের সেবা করিয়া থাকেন। ভগবৎ-
পব হইলেই কোন প্রকাপ মল উচ্চাতে প্রবেশ করে না। কৃষ্ণ
সদক্ষ বিচ্যুত হইলেই ফল্গু-বৈরাগ্য আসিয়া বৈষ্ণব ও ব্রহ্মাণ্ড
স্থিতিস্বপ্নেব পার্থক্য স্থাপন করিতে গিয়া জাগতিক তুচ্ছ প্রাণ
হৃদয়-দেশ অধিকার করে। তাহাতেই প্রকৃত বৈরাগ্য ধ্বংস
প্রাপ্ত হয় ॥ ১৫-১৬ ॥

শ্রুতিঃ প্রত্যক্ষমৈতিহাসমন্তমানং চতুষ্ঠয়ম্।

প্রমাণেধনবস্থানাধিকল্পাং স বিবজ্যতে ॥ ১৭ ॥

অন্বয়। শ্রুতিঃ (নেহ নানান্তি কিস্তেনেতাদিঃ)
প্রত্যক্ষং (পটাদি কাণ্যং তদ্বাদিবাতিবেকেণ ন দৃশ্যতে তথা
চৈতন্যবাহিন্যেবেকেণ কিস্তিন্ন দৃশ্যত ইতি) ইতিহাসং (মহাজন
প্রসিদ্ধিঃ) অন্তমানং (বিমতং মিথ্যাদৃশ্যচ্ছক্তিবজ্ঞতাদিব
দ্বিতি) চতুষ্ঠয়ং (প্রমাণচতুষ্ঠয়ম্ এতৎ) প্রমাণেশু অনবস্থ্যং
(এইতদ্বাদিত্যং) সঃ (এবং মধ্যস্থগং সত্যানাগ্রতং
পশুন্) বিকল্যং (বিকল্য মিথ্যাসত্যভেদঃ) বিবজ্যতে (বিবকে
ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। শ্রুতি, প্রত্যক্ষ, ইতিহাস ও অন্তমান—
এই প্রমাণ চতুষ্ঠয়েরা ভেদ বোধিত হওয়ায় পুরুষ তাহা হইতে
বিরক্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। জ্ঞানবিজ্ঞানে উক্ত। বৈরাগ্যানাথ,—
জ্ঞানাম। শ্রুতিঃ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন
জাতানি শীর্ণান্তি যং পশ্যন্তি” ইতি। প্রত্যক্ষং পটাদীন্যং
মৃদুত্বত্বং মৃদবমানসক দৃষ্টেনেব ইতিহাসং মহাজনপ্রসিদ্ধিঃ ন
কদাচিত্তনোদৃশং জগদিত্যাদিকং বদন্তঃ তং মহাজনং জ্ঞেয়ম্।
অন্তমানং ভগবদ্বাস্যসাক্ষিকামাজ্ঞানবদ্বাদিত। এবং চতুর্থ
প্রমাণেশু সংস্র অনবস্থ্যমানং সাক্ষিকাকাবস্থান্যভাবাক্ষেপো-
বিকল্যং স্বর্গাদিভোগময়াং দ্বৈতপ্রপঞ্চাদিবক্তো ভবেৎ ॥ ১৭ ॥

মধ

বিকল্পনাং বিকল্পকামাং ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি। বৌদ্ধিক, বৈদিক, ঐতিহাসিক ও আত্ম-
মানিক—এই বিচার চতুষ্ঠয়ের সকলকেই ভগবৎপন না জানিলে
মানসিক বিকল্যকমে তাহাতেই আনন্দ হইয়া পড়িতে হয়।
কিন্তু যে-কালে ঐশ্বর্য্য অমল্যং তাৎপৰ্য্য-পব হয়, তৎকালে
ঐশ্বর্য্যব প্রবেশনাত্মক হয়।

প্রমাণসমূহো পদিত্যং প্রমেব কখনও লক্ষ হয় না।
প্রমাণভূতিকে ভোগ-তাপযাপন করিলে জ্ঞানের মঙ্গল লাভ
হয় না। তাহা হইতে অবশ্যই পৃথক হইয়া ‘অ’-প্রতীতিকে
স্বক কবা আবশ্যক। ক্রমে তব বস্তুতে বিভাগ হইলেই

চিৎপিনাসবৈত্রো উপনীত হইতে পাবা যায়। প্রাপ্তিক-
বুদ্ধিহীন। বিনিসন্ধি বস্ত্র পবিত্রাগ কবিলে দ্বন্দ্ব-বৈরাগ্য
আসিয়া অমঙ্গল সাধন কবে। আবার সকল বস্তুকে অম্ব-
ভাবে ভগবৎসেবা-তাৎপৰ্য্য পৰ জানিলে অর্থাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধজ্ঞান-
বিশিষ্ট হইলে জীবের যুক্তবৈরাগ্য হয়—উচ্চাই নিতামঙ্গলপ্রদ ॥

কর্মণ্যং পবিত্রামিহাদ। বিরিক্যাদনঙ্গলম।

বিশিষ্টমঙ্গলং পশ্যেদদৃষ্টমপি দৃষ্টবৎ ॥ ১৮ ॥

অনুয়। বিশিষ্টং (পণ্ডিতঃ) কর্মণ্যং পবিত্রামিহাৎ
(কর্মপবিত্রত্বাদ্ভেদে) 'আ' বিরিক্যং (একলোকপদ্যন্তম্)
অদৃষ্টম্ অপি (সুখম্) অমঙ্গলং (ভৎসরূপং) নথবৎ (নাশ-
শীলক) পশ্যেৎ (বিচারয়েৎ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। বিদ্বান্ পুত্রম্ ব্রহ্মলোক পশ্যন্ত যাবতীয়
অদৃষ্ট সুখকে ও কর্মজ্ঞানিত বলিয়া ছুঃখ ও বিষমবকপে বিচার
কবিলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। নহু স্বর্গাদীনাং সার্বকালিকসুখদ্বা-
ভাবেষুপি কক্ষিকালিকসুখদ্বন্দ্বমন্তোবেতাত আত্ম- কর্মণা-
মিতি। কর্মণ্যং পবিত্রামিহাৎ কর্মপবিত্রামিহাৎ কর্ম-
পবিত্রত্বাদিতি যাবৎ। আ বিরিক্যং ব্রহ্মলোকপদ্যন্তম-
দৃষ্টং স্বর্গাদিদৃষ্টবৎ দৃষ্টং রাজাসিকমিব স্পর্শাদিহাদিনেহ
সম্বটকস্বাদমঙ্গলং নথবৎ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। কর্মকাণ্ডনিবত জনগণের উপাস্ত আধি-
কাবিক দেবতা বিবিকি হইতে আসন্ত কবিতা সকল গ্রিগুণ-
তাড়িত অধিষ্ঠানগুলিই অমঙ্গলের আকর; কেননা, উচ্চা
বিকার-ভগতে আবদ্ধ। বুদ্ধিমান্ ব্যক্তি ইহজগতে লৌকিক
কলভসুখতা ও দোষপ্রবণতা লক্ষ্য করিয়া পলোক্ষনান
পবজগতের নথবতা ও অমঙ্গল দর্শন করেন। কর্মপথ গ্রাপ্য
ব্যাপারি আত্মবিরেব অপ্রয়োজনীয়—ইহা না বুঝিতে পারিলেই
নথর কর্মকাণ্ড জীবকে আকর করে ॥ ১৮ ॥

ভক্তিয়োগঃ পুত্রোহাভ্যঃ শ্রীমাণায় তেহনয।

পুনশ্চ কথয়িষ্যামি মন্ত্রোক্তং কাবণং পবন্ ॥ ১৯ ॥

অনুয়। (হে) 'অনব! (হে) 'নপাব! উচ্য!)
পুনা (পুত্রম্) এব শ্রীমাণায় প্রাণাপ্যদায় তে (ভুভাং

মযা) ভক্তিয়োগঃ উক্তঃ (কথিতঃ) পুনঃ চ (পুনবপি)
মন্ত্রোক্তঃ (মম ভক্তে) পবং কাবণং (প্রধানং সাধনং)
কথয়িষ্যামি ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে অনব! তুমি আমার প্রতি প্রীতি-
ভাজন বলিয়া পূর্বেই তোমার নিকট ভক্তিয়োগ বর্ণন করি-
য়াছি। সম্প্রতি পুনর্বার মদীয় ভক্তির প্রধান সাধন বর্ণন
কবিতোছি ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। যৎ পুষ্টং স্বভুক্তিয়োগঞ্চ মহদ্বিমুগামাণ্য-
হীতি তদাহ, —ভক্তিয়োগ ইতি। পুত্রবোক্ত ইতি তদপি
তৎ শ্রুত্বাপি তত্র তৃপ্তাভাবাদেব পুনঃ পৃচ্ছসীতি ভাবঃ। পুনবপি
কথয়িষ্যামি যতঃ শ্রীমাণায় তস্মিন্বেব প্রীতিং প্রাপ্নুবতে
তদ্রূপ তেহঃ অনয়েতি। অপবাধে সত্যেব তত্র প্রীতি-
ভূমিতি নাস্তি ইতি ভাবঃ। কাবণং পবং শ্রেষ্ঠমঙ্গলম্ ॥ ১৯ ॥

শ্রীকাম্যুতকথাযাং মে শঙ্খমদমুকীর্তনম্।

পবিনিষ্ঠা চ পূজায়াং স্তুতিভিঃ স্তবনং মম ॥ ২০ ॥

আদবঃ পবচর্চায়াং সর্বদৈর্ঘ্যভিবন্দনম্।

মন্ত্রোক্তপূজাভাবিকা সর্বভূতেষু মন্যতিঃ ॥ ২১ ॥

মদর্থেষুচেষ্টা চ বচসা মদন্তুণেরণম্।

মযাপর্ণঞ্চ মনসঃ সর্বকামবিবর্জনম্ ॥ ২২ ॥

মদর্থেহর্ষপবিত্র্যাগো ভোগস্ত চ সুখস্ত চ।

ইষ্টং দত্তং ছতং জপ্তং মদর্থং যব্রতং তপঃ ॥ ২৩ ॥

এবং ধর্মৈর্মুখ্যাণামুক্কাবানিবেদিনাম্।

ময়ি সজ্জায়তে ভক্তিঃ কোহস্মোহর্থোহস্তাশিষ্যতে ॥ ২৪ ॥

অনুয়। মে (মম) অমৃতকথাযাং (পীযুষমধুচবিত)
শকা (শিষ্যগ্রহঃ) শঙ্খং (সর্বদা) অমুকীর্তনং (মম
চর্চাকীর্তনং) মম পূজায়াং পবিনিষ্ঠা (আসক্তিঃ) স্তুতিভিঃ
(গোত্রপদৈর্মম) স্তবনং (স্তবঃ) পবচর্চায়াং (সেবায়াম্)
আদবঃ সর্বদৈর্ঘ্যঃ আভবন্দনং (সাধাদপ্রাণপাতঃ) অভাবিকা
মন্ত্রোক্তপূজা (মম ভক্তানাং পূজাং) সর্বভূতেষু মন্যতিঃ
(অন্তর্ধানিকেন মজ্জ্ঞানং) মদর্থেষু (মম সেবাস্বতোষু)
অচেষ্টা (লৌকিকাক্রিয়া) চ বচসা (লৌকিকেন বাক্যে-

নাপি। মদগুণেবলং (মদীষ-গুণগানং) মনসঃ চ ময়ি (মযোব)
অৰ্পণং চ সৰ্গকামবিবৰ্জকং (সৰ্গকামপৰিত্যাগশ্চ) মদৰ্থে
(মৎসেবার্থম্) অৰ্গপৰিত্যাগঃ (তদবিবোধিনো ধনস্ত পৰি-
ত্যাগস্তথা) ভোগস্ত চ (তৎসাধনস্ত চন্দনাদে) স্তুতস্ত চ
(পূজোপাসনাদেস্ত পৰিত্যাগঃ কিঞ্চ) মদৰ্থং (মৎসীভার্গম্)
ইষ্টং (যাগাদি) দত্তং (দানং) ততং (হোমঃ) জপং (জপ-
ক্রিয়া) ব্রতং তপঃ (চ) যৎ (হে) উক্তব ! এতৈঃ ধৰ্ম্মৈঃ
(এতেষাং ধৰ্ম্মানামন্তষ্ঠানেনেত্যাং) আশ্বনিবেদিনাম্ (আশ্ব-
সমৰ্পকানাং) মহুযাণাং ময়ি ভক্তিঃ সজ্জায়তে (ততশ্চ) অস্ত
(মদভক্তস্ত জনস্ত) অস্তঃ কঃ অৰ্গঃ (সাধনরূপো সাধাক্রমো
বা) অবশিষ্টোহপি (কোহপি নেত্যাং) সৰ্গেহপি স্বত এব
ভবন্তীতি ভাবঃ) ॥ ২০-২৪ ॥

অনুবাদ। মদীয় মধু-চরিত-শ্রবণে শ্রদ্ধা, সৰ্গদা
তৎকীর্তন, মদীয় পূজাবিস্ময়ী আসক্তি, সুললিতস্তোত্রবাক্যে
স্তব, সেবাবিসয়ক আদর, সাষ্টাঙ্গপ্রণিপাত, মদীয় ভক্তগুণেব
পূজাতিশয়া, সৰ্গভূতে মদভাবজ্ঞান, মদীয় সেবাকাম্যে অঙ্গ-
চেষ্টা, বাক্যদ্বারা মদগুণগান, আমাব প্রতি চিত্তসমৰ্পণ,
সৰ্গকাম পৰিত্যাগ, মদীয় সেবাব জন্ত অৰ্থত্যাগ, ভোগ-
স্তুত পরিত্যাগ, যাগাদি ইষ্টকৰ্ম্ম, দান, হোম, জপ, ব্রত এবং
তপস্তা—এই সমস্ত ধৰ্ম্মের অগ্রষ্ঠান দ্বারা আশ্বনিবেদক পুঙ্খ-
গণের আমার প্রতি ভক্তি জন্মিয়া থাকে। তৎকালে মদীয়
ভক্তের সাধা বা সাধনরূপ কোন বিষয়েরই অভাব থাকে না ॥

বিশ্বনাথ। অমৃতরূপা যা কথ্যেতি। তৎকথ্যায়ঃ
সৰ্গস্তাঃ অমৃতং প্যতিমাধুয্যবতী রা সাদিসম্বন্ধিনীত্যর্থঃ। শ্রদ্ধা
অতিশ্রদ্ধা। অভাদিকামৎসেবার্থবিশেষং জ্ঞাত্বা মৎপূজাতোহ-
পীত্যর্থঃ। অঙ্গচেষ্টা দন্তধাবনাদিদৈহিকী ক্রিয়াপি মদৰ্থে
মৎসেবার্থং বচসা অপভ্রংশবাক্যেনাপি গীতবন্ধেন মদপুঙ্খকথনম্।
মদৰ্থে মদোন্নয়নোৎসাহার্থে অৰ্থপৰিত্যাগঃ শ্রী গুণবৈষ্ণবা-
দিসম্প্রদানকঃ। যদা ভজনবিবোধিনোহর্থস্তোপেক্ষা ভোগস্ত স্ত্রী-
সন্তোগাদেস্ত্যাগঃ স্তুতস্ত পূজোপাসনাদেঃ দত্তং দানং হতং
ব্রাহ্মণবৈষ্ণবমুখে যতপকারপ্রক্ষেপঃ, বিষ্ণবে স্বাহেতি
সংস্কৃতবর্হিযুধে তিলাজ্যানিক্ষেপো বা। জপ্তং সহস্রলক্ষাদি-
ভগবৎসমমন্ত্রজপঃ। এতদ্বিতয়মেব ইষ্টং ভক্তানাং যাগঃ মদৰ্থং
মৎপ্রাপ্ত্যর্থং ব্রতনেকাদিশুপবাসাদিকং যতদেব ভক্তানাং তপঃ।

অস্ত নিষ্কামস্তস্ত কোহস্তোহর্থোহিতোহপনং কিং ফলং
অবশিষ্টং ভবতি। কিম্ব তদেব পুনঃ পুনরায় কথাস্বর্ণাদিক-
মেব ফলং তেন জ্ঞানিনো যথাসাধাঙ্গাপ্তৌ সত্যং সাধনস্ত
ত্যাগ উক্তস্তথা ভক্তস্ত সাধাভক্তিপ্রাপ্তৌ সত্যং সাধনভক্তেঃ
শ্রবণকীর্তনাদিকায় নৈব ত্যাগঃ প্রোক্তোহপি পেনবসকৃপায়াঃ
সাধাভক্তেবদভাবকপা শ্রবণকীর্তনাদিভক্তিপূর্ণিতোহপি সহস্র-
গুণিতা ভবন্তীতি ॥ ২০-২৪ ॥

বিশ্বতি। হবিকথায় শ্রদ্ধা হইলেই সৰ্গকাম হবি-
কীর্তনে যোগ্যতা হয়। নতুবা হবিমায়া-বহিত প্রাকৃত বস্তুতে
বা শব্দে শ্রদ্ধা হইলে অনিত্য ভাগ প্রাপ্তি হয়। হবি-
কথায় আস্তা হইলে হবিনীভোগ্য ব্যাপ্যেব নির্ভবতা স্থখ
হয়। অতএব ক্রমেতদ কথায় পৰিত্যাগ কথায় সৰ্গকাম
হবিকথায় নিবৃত্ত থাকিলেই জীবের চরম-মঙ্গল হয়। সৰ্গকাম
ভগবৎকথা, ভগবানে পূজাবক্তি, শ্রবাদিহা বা নিষ্কামরূপজ্ঞানেব
অভিব্যক্তি, আদর্শেব সহিত পূজা, সাষ্টাঙ্গ প্রণতি, ভগবদ্ভক্ত-
গণেব অধিকতর পূজা এবং সকল প্রাণিমানুষই ভগবানেব সেবন-
সম্বন্ধ-যুক্ত—এইরূপ বিচার উপস্থিত হইলেই সাধন-ভক্তির
ফল অচিবেই উৎপন্ন হয়। সাধনভক্তি পথ্যাথে যাবতীয় লৌকিক
ও বৈদিক কাৰ্য্য, হরিগুণাবলম্বন, ভগবানে সমস্ত কৰ্ম্মাৰ্ণণ,
ভগবৎপ্রীতির জন্ত তাঁহাব অপ্রীতিকর কৰ্ম্ম পৰিত্যাগ অর্থাৎ
ভোগের উদ্দেশে ধাবিত না হইয়া ভগবৎপ্রীতিব জন্ত জীবের
ভোগস্ব-পরিত্যাগ, ভগবদ্ভক্তেব যজ্ঞ, ব্রত, তপঃ, জপ, হোম,
দান এবং বৈদিক ও লৌকিক কাৰ্য্যসমূহ সম্পাদিত হইলেই
ক্রমশঃ জীবের আত্মবৃত্তি কেবলা ভক্তি উদ্ভিত হয়। অনাশ্ব-
চেষ্টাগুলি ভগবদ্ভক্তেব বিহিত হইলে জীবের কতৃদ্বাভিমানেব
অবসব লাভ খটে। সৰ্গতোভাবে ভগবানে শ্রবণাগত হইলেই
মহম্ব ভক্তিমান্ হয়। আশ্বনিবেদনপ্রভাবে জীবের অস্ত কোন
কৃত্য অবশিষ্ট থাকে না ॥ ২২-২৪ ॥

যদা হস্ত্যপিতং চিত্তং শাস্তং সৰ্বোপবৃংহিতম্।

ধৰ্ম্মং জ্ঞানং সৰ্বৈরাগ্যামৈশ্বৰ্য্যাকাভিপত্ততে ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। যদা (যস্মিন্ কালে) সৰ্বোপবৃংহিতং (সৰ্বগুণ-
বিবৰ্জিতং) শাস্তং চিত্তং (মনঃ) আশ্বনি (ঈশেব ময়ি)
অৰ্পিতং (ভবেত্তদ) সঃ (জনঃ) ধৰ্ম্মং জ্ঞানং বৈবাগ্যাম্
ঐশ্বৰ্য্যং চ অভিপত্ততে (প্রাপ্যোতি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। যে-কালে যৎপুণ্যমকং ৭ শাস্তিভ পনমাস্থ-
নস্থতঃ সমর্পিৎ ২৭, তৎকালে জানন-পশ্য, জ্ঞান, বৈবাগ্য ৩
ঐশ্বর্য প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। কোহে তি বাচস্পতিশিষ্যত ইত্যেকপনমাস্থ
ভগবতঃ প্রাপ্তবান্ অক্ষয়ং নিশ্চয়ং ভিক্ষিত্বানাদ্যেন ন
বাবোধ্য ॥ জ্ঞানাদিভ্যাং ভীকৃত্যেভ্যো মাংসাদিভ্যো বভূত
এব নান্যস্যানভ্যুতঃ পাত্যৈকতঃ সম্যকেনান্যৈকং বা নান্য
বৈভ্যতঃ, -তি ০ ॥ যৎ শাস্তিভ পনমাস্থানি পানমাস্থানি
অপিং, শাস্তিভ্যো ভক্ত্যা মদ্বিবদং হং হং তৎকালানুভূতং
ভবতি তথা ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবতঃ উক্ত হইলে জানেন ভগবৎ-
স্বরূপজ্ঞান, নিজস্বস্বরূপ, ব্রহ্মের বস্তুত বিদ্যা, ভগবানের
সমীক্ষিতমতী। সমস্ত ভাবে নিভৃত্য, চিত্তশমনতা, শুদ্ধমস্তে
অবস্থান প্রভৃতি পাবিলাভ হইবে ॥ ২৪ ॥

যদর্পিং তবিক্রেত ইন্দ্রিয়ে পবিবাবতি ।

রজস্বলপদসমিষ্টং চিত্তং বিদ্ধি পিপায়ন ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। যৎ (যদা) ২২ (চিত্তং) বিক্রেত (দেহ-
গুহ্যাদি) অর্পিং (সং) ইন্দ্রিয়ে পবিবাবতি (বিশেষে
ভ্রমতি তদা) রজস্বলম্ (অতিকলজোন্ম) অসমিষ্টং চ
(অসদ্ব্যবস্থাপক ভবতি তৎকালং) বিপদাং বিদ্ধি (অবস্থান-
জ্ঞানমবৈবাগ্যমৈশ্বর্যাক লভতুং ইতি জানীতি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। যে-কালে চিত্ত যেহে প্রভাদি বিষয়ে অর্পিত
হইয়া ইন্দ্রিয়দ্বারা বিবসমুহে ভ্রমণ করে, তৎকালে বজো-
গুণাদিকাবৃত্ত ও অসদ্ব্যবস্থানিষ্ট হইয়া থাকে এবং তাতা হইতে
অদ্বয়, অজ্ঞান, অবৈবাগ্য, ও অনৈশ্বর্য প্রাপ্ত হয় ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। বাস্তবিক দর্শন,--যাটকং বিক্রেত
দেহগেহাদি অর্পিং, তৎ রজস্বলং সং বিবসান্ পবিবাবতি
অসমিষ্টং নিবিষ্টবৈবাগ্যভুক্ত ভবতি । তচ্চিৎ বিপদাং প্রাপ্তং
বিদ্ধি । অবস্থানজ্ঞান বৈবাগ্যমৈশ্বর্যং প্রাপ্তোতি তদা ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। বাচস্পতিভগোং ভক্ত্য ভগবানকে
অসেবাদানে বধনা করে, তাতা-এ অনিত্য বস্তুত চিত্ত
প্রধাবিত হইয়া নানাপ্রকার অশান্তি উৎপাদন করায় ॥ ২৬ ॥

ধর্মো মদুক্তিকুং প্রোক্তো জ্ঞানৈকোদ্যদর্শনম্ ।

গুণেন্দ্রসঙ্গো বৈবাগ্যমৈশ্বর্যকাণিমাদয়ঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। মদুক্তিকুং (মদ্বিত্তিকজনকো ভাব এব) ধর্মঃ
প্রোক্তঃ (প্রকৃষ্ট উক্তঃ শাস্ত্রে) ঐক্যাদর্শনং (সর্বত্রৈক-
পনমাস্থসদ্ব্যবস্থানমেব) জ্ঞানং চ (প্রোক্তং) গুণেন্দ্র (রূপ-
বসানিবিশেষঃ, অদ্বয়ঃ) অনাসক্তিবৎ (বৈবাগ্যম্ (উক্তং
তদা) অনিমানিবৎ চ ঐশ্বর্যং (প্রোক্তং) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। মদ্বিত্তিকজনক ভাবট ধর্ম, সর্বত্র এক
পনমাস্থসদ্ব্যবস্থানমতী জ্ঞান, বিবসে অনাসক্তিবৎ বৈবাগ্য এবং
অনিমানিবৎ ঐশ্বর্য বসিয়া থাকে উক্ত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ধর্মাদিন্ বাচ্যেতৈ ধর্ম ইতি । মদুক্তি-
কুং মদুক্ত্যে কুং কবলং যত্র বস্তুনি ভবেন্ স ধর্মঃ ॥ ২৭ ॥

মন্ত্র

একঃ প্রবানমুদ্বিষ্টো বিষ্ণোঃ প্রাপ্যতদর্শনম্ ।

ঐক্যাদর্শনং প্রোক্তং সমস্তজ্ঞানোত্তমকং ৩২ ॥

ইতি বৈবাক্যো ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবান্—জ্ঞানস্বরূপ, সূত্রান্তে অজ্ঞান-দৃষ্টিব
তত্ত্ব হইতে পবিত্রান লাভ করিয়া ভগবৎসেবায় নিযুক্ত হইয়া
ভাবন ধর্ম । ত্রিগুণে আসক্ত হইয়া বিশ্বনাথিনিষ্ট, শুদ্ধ
হইতে নিরন্তর হওয়াই বৈবাগ্য । অগ্নি ও অগ্নিাদি ভক্তা
সিদ্ধি ঐশ্বর্যসেবাবাক্য উদ্বিষ্টে নিকট ঐশ্বর্য প্রদর্শন করে ॥ ২৭ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

যমঃ কতিবিধঃ প্রোক্তো নিয়মো বাহবিকর্ষণ ।

কঃ শমঃ কো দমঃ কৃৎস কা তিতিক্ষা ধৃতিঃ প্রোভো ॥ ২৮ ॥

কিং দানং কিং তপঃ শৌধ্যং কিং সত্যমুত্মুচ্যতে ।

কস্তাগাঃ কিং ধনং চেষ্টে কো যজ্ঞঃ কা চ দক্ষিণা ॥ ২৯ ॥

পুংসঃ কিংস্বিলং শ্রীমান্ দয়া লাভশ্চ কেশব ।

কা বিদ্যা হ্রীঃ পরা কা শ্রীঃ কিং সুখং হৃৎখমেব চ ॥ ৩০ ॥

কঃ পণ্ডিতঃ কশ্চ মূর্খঃ কঃ পস্থা উৎপথশ্চ কঃ ।

কঃ স্বর্গো নবকঃ কঃ স্থিৎ কো নক্ষত কিং গৃহম্ ॥ ৩১ ॥

ক আঢ্যঃ কো দরিদ্রো ন কৃপণঃ কঃ ক ঈশ্বরঃ ।
এতান্ প্রশ্নান্ মম ক্রহি বিপরীতাংশ্চ সংপতে ॥ ৩২ ॥

অশ্বত্থ । শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,—(হে) অরিকর্শন! (হে পবন্তপ!) প্রভো! কৃষ্ণ! যমঃ নিয়মঃ বা (চ) কতিবিধঃ (কতিপ্রকারঃ) প্রোক্তঃ (তথা) শমঃ কঃ দমঃ কঃ তিতিক্ষা কা ধৃতিঃ (কা) দানং কিং তপঃ কিং শৌধ্যং কিং সত্যং (কিম্) ঋতং (কিম্) উচ্যতে (তথা) তাগঃ কঃ কিং ধনং চ ইষ্টম্ (অভিলষিতং) যজ্ঞঃ কঃ দক্ষিণা চ কা (উচ্যতে তথা) হে) কেশব! শ্রীমন্! পুংসঃ বলং কিং স্থিং দয়া (কা) লাভঃ চ (কঃ) পবা বিদ্যা কা হ্রীঃ কা শ্রীঃ (কা) সুখং কিং হৃৎখম্ এব চ (কিং) পণ্ডিতঃ কঃ মূর্খঃ চ কঃ পথঃ কঃ উৎপথঃ (উন্মার্গঃ) চ কঃ স্বর্গঃ কঃ দিৎ (আহো) নবকঃ কঃ বন্ধুঃ কঃ উত (অপি চ) গৃহং কিং (তথা) আঢ্যঃ কঃ দরিদ্রঃ বা কঃ কৃপণঃ কঃ ঈশ্বরঃ কঃ (হে) সংপতে! (শ্রীকৃষ্ণ!) মম এতান্ প্রশ্নান্ (তথা) বিপরীতান্ (অশমাধীন) চ ক্রহি (কথয়) ॥ ৩৮-৩২ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে পবন্তপ! হে প্রভো! হে কৃষ্ণ! যম ও নিয়ম কতিবিধ? শম, দম, তিতিক্ষা, ধৃতি, দান, তপঃ, শৌধ্য, সত্য, ঋত, তাগ, ইষ্ট, ধন, যজ্ঞ, দক্ষিণা, বল, দয়া, লাভ, পববিদ্যা, হ্রী, শ্রী, সুখ, হৃৎখ, পণ্ডিত, মূর্খ, পথ, উৎপথ, স্বর্গ, নবক, বন্ধু, আঢ্য, দরিদ্র, কৃপণ ও ঈশ্বর কাহাকে বলে? আমাব এই সকল প্রশ্ন এবং বিপরীত অশম প্রভৃতি ভাবসমূহ বর্ণন করুন ॥ ২৮-৩২ ॥

বিশ্বনাথ । ধর্মাদীনামন্ততো বিলক্ষণং লক্ষণং শ্রুত্বা যমাদীনামপি সংখ্যাতে স্বরূপতশ্চ বৈলক্ষণ্যং সম্ভাব্যং পৃচ্ছতি যম ইতি পঞ্চভিঃ । ইষ্টমভ্যাহিতং ধনঞ্চ কিম্ । শ্রীমগুনম্ । প্রশ্নান্ পৃষ্ঠানর্থান্ । বিপরীতাংশ্চেতি পৃষ্ঠার্থানামেতেন্নামৃজ্যেব এতদ্বিপরীতাঃ স্ত ত এবোক্তা ময়া জ্ঞাতাশ্চ ভবিষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

অহিংসা সত্যমস্তেয়মসঙ্গো হ্রীরসঞ্চয়ঃ ।

আস্তিক্যং ব্রহ্মচর্যঞ্চ মৌনং শৈশ্র্যং ক্ষমাভয়ম্ ॥ ৩৩ ॥

শৌচং জপস্তপো হোমঃ শ্রদ্ধাতিথ্যঃ মদর্চনম্ ।

তীর্থাটনং পরার্থেতা তৃষ্টিবাচার্য্যাসেননম্ ॥ ৩৪ ॥

এতে যমাঃ সনিয়মা উভয়োর্দ্বাদশ স্মৃতাঃ ।

পুংসামুপাসিতান্তাত যথাকামং চ্ছন্তি হি ॥ ৩৫ ॥

অশ্বত্থ । শ্রীভগবান্ উবাচ,—অহিংসা সত্যম্ অস্তেয়ং (মনসাপি পবস্তাগ্রহণং) অসঙ্গঃ হ্রীঃ অসঞ্চয়ঃ আস্তিক্যং (ধর্মে বিশ্বাসঃ) ব্রহ্মচর্য্যং চ মৌনং শৈশ্র্যং ক্ষমা অভয়ং (তথা) শৌচং (বাহ্যং শৌচমভ্যন্তরং শৌচক্ষেতি দ্বয়ং) জপঃ তপঃ হোমঃ শ্রদ্ধা আতিথ্যং মদর্চনং তীর্থাটনং (তীর্থ-ভ্রমণং) পরার্থেতা (পবহিতচেষ্টা) তৃষ্টিঃ আচার্য্যাসেননম্ (ইতি) উভয়োঃ (শ্লোকযোঃ) এতে সনিয়মাঃ দ্বাদশ যমাঃ (প্রথমশ্লোকে দ্বাদশ যমাঃ দ্বিতীয়ে দ্বাদশ নিয়মাশ্চ) স্মৃতাঃ (উক্তাঃ) তাত! (হে উদ্ধব! এতে যমানিয়মাশ্চ) উপাসিতাঃ (সেবিতাঃ সন্ত উপাসকানাং) পুংসাম্ (জনানাং) যথাকামং (কামানুসারেণ মোক্ষমত্বাদয়ঞ্চ) চ্ছন্তি হি (বর্হন্তি) ॥ ৩৩-৩৫ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—অহিংসা, সত্য, অস্তেয়, অসঙ্গ, হ্রী, অসঞ্চয়, আস্তিক্য, ব্রহ্মচর্য্য, মৌন, শৈশ্র্য, ক্ষমা, অভয়—এই দ্বাদশটি ‘যম’ এবং বাহ্য শৌচ, অভ্যন্তর শৌচ, জপ, তপঃ, হোম, শ্রদ্ধা, আতিথ্য, মদীয় অর্চন, তীর্থ-ভ্রমণ, পবহিতচেষ্টা, তৃষ্টি, গুরুসেবা—এই দ্বাদশটি ‘নিয়ম’ বলিয়া উক্ত হইয়াছে । হে উদ্ধব! ইহাদেব অনুর্ত্তানকারী উপাসকগণেব যথাকাম মোক্ষ ও অভ্যাদয় লাভ হইয়া থাকে ॥

বিশ্বনাথ । যমনিয়মানাহ,—অহিংসেতি দ্বাভ্যাম্ । শৌচং বাহ্যমভ্যন্তরক্ষেতি দ্বয়ম্ । অতো দ্বাদশ নিয়মাঃ উভয়োঃ শ্লোকয়োর্ধে স্থিতা তে যমা নিয়মাশ্চ । যথা যথাবদেব কামং পূবয়ন্তীতি যম-নিয়মৌ তন্মতে অন্তমতে চ তুল্যাসংখ্যাকৌ তুল্য-লক্ষণৌ চ । অনয়োপপি ভগবন্মতে বৈলক্ষণ্যং সম্ভবেদিত্যা-শঙ্কানিবৃত্তার্থমেবৈতৎ প্রস্তোত্বেন জ্ঞেযে ॥ ৩৩-৩৫ ॥

বিস্তৃতি । নিশ্চয়ংসবতা, নিত্যাবস্থান, অস্তেয়, ইন্দ্রিয়-তোষণপর-সঙ্গ-স্পৃহা-বাহিতা, অস্তেয় মঙ্গলসাধনার্থ দুর্দ্ভুত-দ-দ্বীকবণ-চেষ্টা, মুক্তহস্ততা, ভগবানে শ্রদ্ধা, ব্রহ্মচর্য্য, প্রজ্ঞা-তাগ, অচাক্ষুশ্য, অনিষ্টকারী প্রতাপকাব-চেষ্টাব সামর্থ্য-সংকট ও অকরণ ও বিধিগত্বেন ভয়, এই দ্বাদশ প্রকার যম ।

জ্ঞানাদি দ্বারা বৃত্ত এবং ভবিসেবোপকরণ ও হবিসেবার
চেষ্টা দ্বারা অস্থ-শৌচ, ভগবন্মাজপ, একাদশাদি-ব্রতপালন,
হবিকথ্যকপ যজ্ঞ-সম্পাদন, হবিকথায় আদব, ইলিজন-
পানিগ্ধা, শ্রীমুদ্রি দেবন, হবিতীর্থপর্ষাটন, বাস্তব পবোপকার,
ভগবদ্বিহিত আচারে অবস্থান ও সন্তোষ এবং শ্রী গুরু-সেবা,
—এই দ্বাদশ প্রকার নিরম ॥ ৩৩-৩৫ ॥

শরমো মল্লিষ্ঠতা বুদ্ধেদম ইন্দ্রিয়সংযমঃ ।

তিতিক্ষা দুঃখস মর্ষো জিহ্বাপস্থজয়ো ধৃতিঃ ॥ ৩৬ ॥

দণ্ডাস্ত্যাসঃ পবং দানং কামতাগস্তপঃ স্মৃতম্ ।

স্বভাববিজয়ঃ শৌর্যং সত্যঞ্চ সমদর্শনম্ ॥ ৩৭ ॥

অজ্ঞাচ্চ স্মৃতা বাণী কবিভিঃ পবিকীর্তিতা ।

কশ্মলসদমঃ শৌচং ত্যাগঃ সন্ন্যাস উচ্যতে ॥ ৩৮ ॥

ধর্ম ইষ্টং ধনং নৃণাং যঃ প্রাপ্নোতি ভগবন্তমঃ ।

দক্ষিণা জ্ঞানসন্দেহঃ প্রাণায়ামঃ পরং বলম্ ॥ ৩৯ ॥

অনুভব । বুদ্ধে: মল্লিষ্ঠতা (মদেকাগ্রতা) শমঃ, ইন্দ্রিয়-
সংযমঃ দমঃ, দুঃখসংযমঃ (দুঃখসহনম্) তিতিক্ষা, জিহ্বাপস্থজয়ঃ
(জিহ্বাবা উপস্থিত চ জয়ে নিগ্রহঃ) ধৃতিঃ, দণ্ডাস্ত্যাসঃ (দণ্ডো-
ভূতদ্রোহস্ত্য ত্যাগঃ) পবং দানং (ন তু ধনাপর্ণং), কামতাগঃ
(ভোগোপেক্ষা) তপঃ স্মৃতং (ন কৃচ্ছাদি), স্বভাববিজয়ঃ
(বাসনা প্রতিবন্ধঃ) শৌর্যং (ন তু বিকীর্ণিতঃ), সমদর্শনং
(সমং ব্রহ্ম তত্ত্ব দর্শনমালোচনং সত্যবিষয়দ্বয়ং) সত্যং (ন
বথার্থভাবনামাত্রং), স্মৃতা (সত্য প্রিয়া চ) বাণী (বাক্)
অজ্ঞাচ্চ (অজ্ঞং) চ (ইতি), কবিভিঃ (বৃহৈঃ) পবিকীর্তিতা, কশ্মল
অসদ্রমঃ (অনাসক্তিঃ) শৌচং, সন্ন্যাসঃ ত্যাগঃ উচ্যতে, ধর্মঃ
(এব) নৃণাম্ ইষ্টং ধনং (ন তু পশাদিসাধাবণং), ভগবন্তমঃ
(পবমেতদ্ব্যং) অহম্ (এব) বজ্রঃ (মদবুদ্ধ্যা যজ্ঞোহনুষ্ঠেয়ো ন
ক্রিয়ানুকোত্যার্থঃ), জ্ঞানসন্দেহঃ (জ্ঞানোপদেশঃ) দক্ষিণা
(যজ্ঞার্থং দানং, ন শিবপাদিদানং), প্রাণায়ামঃ পবং (শ্রেষ্ঠং)
বলং (ভবতি) ॥ ৩৬-৩৯ ॥

অনুবাদ । মদ্বিষয়ে চিষ্টেকাগ্রতাই শম, ইন্দ্রিয়-
সংযমই দম, দুঃখ সহনই তিতিক্ষা, জিহ্বা ও উপস্থেব নিগ্রহই
ধৃতি, ভূতবিশ্বেষত্যাগই উচ্যত দান, ভোগোপেক্ষাই তপঃ,

বাসনানিবোধই শৌর্য, ব্রহ্মবিষয়ক বিচারই সত্য, সত্য ও
প্রিয় বাক্যই স্মৃতা, কশ্মে অনাসক্তিই শৌচ, সন্ন্যাসই ত্যাগ,
ধর্মই মানবেব ইষ্ট ধন, আমিই যজ্ঞ, জ্ঞানোপদেশই দক্ষিণা
এবং প্রাণায়ামই পরম বলরূপে কথিত হইয়া থাকে ॥ ৩৬-৩৯ ॥

নিশ্চিন্তা । সাধকানামুপাদেশান্ শরাদীনাচার্যাস্তব-
বৈলক্ষণ্যেন লক্ষয়তি,—শম ইত্যাদিনা বাবদধায়পরিসমাপ্তিঃ ।
বুদ্ধে: মল্লিষ্ঠতা শম ইতি মল্লিষ্ঠবুদ্ধিঃ বিনা কেবলা শাস্তি-
বিগীতব । ইন্দ্রিয়সংযম ইতি শ্বেদ্রিয়দমনং বিনা স্বশিষ্টাদি-
দমনং হস্তাস্পদমেব । দুঃখসংযম ইতি পবাবমানমোখস্ত দুঃখস্ত
শাস্তিনিহিতস্ত দুঃখস্ত বা সহনং তিতিক্ষা । তেন বিনা তু শ্বেচ্ছৈব
শীতোষ্ণাদিভ্যঃ সহনং নোচ্যমেব । জিহ্বাপস্থজয়ং বিনা অজ্ঞত
ধীনতা বার্থিব । দণ্ডাস্ত্যাসঃ ভূতমাত্রৈষব দ্রোহত্যাগঃ দানং
ধনাপর্ণমানং তু ন কনিপি । ভোগোপেক্ষা একাদশীকারিক-
ব্রহ্মদো বা বিহিতা সৈব তপো ন তু কৃচ্ছাদি । স্বভাবঃ স্বীয়-
পাণ্ডিত্যাদিপ্রথাপনং তস্ত স্বাভাবিকবোঃ কামক্ৰোধাত্মোচ্চ
বাক্স-তামসবোর্ভাবযোচ্চ বিজয়ঃ প্রতিলক্ষঃ শৌর্যং ন তু
বিক্রমঃ । সমদর্শনং ঈর্ষ্যাস্বাদ্যাদিবৈষম্যাপবিত্যাগেন সর্বত্র স্বসম-
দুঃখালোচনং “অন্যোপমোন সর্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ।
সুখং বা যদি বা দুঃখম্” ইতি ত্রিগীতোক্তেঃ । ন তু বথার্থভাষণ-
মাত্রম্ । স্মৃতা বাণী সত্য প্রিয়া চ বাণী সৈব ন
তু বথার্থভাষণমাত্রং তথাস্থে দোষবতাং দোষকীর্তনমপি
প্রসজ্জেৎ । তস্মিংশ্চ সতি নিন্দা স্ত্যং । সা চ সত্যং
প্রোতুণামপ্রিয়েতি তস্তাঃ স্মৃতবাণীস্বাভাবঃ স্ত্যং । পূর্বা-
চার্যাস্তব সত্যং বথার্থাচবণং স্ত্যং বথার্থভাষণমিত্যানয়োলক্ষণং
চক্ষুঃ । কশ্মল অনাসক্তিঃ শৌচং ন তু কেবলং শুচিস্থমেবেতি
পূর্বমপৃষ্টম্ ত্রেতাযুগধর্ম্যস্ত শৌচস্ত লক্ষণমিদম্ । অনাপৃষ্টমপি
ক্রয়গুণবো দীনবৎসলা ইতি স্ত্যায়ং এবং ভগো ম ঐশ্ববো ভাব
ইত্যত্রাপি জ্ঞেয়ম্ । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ কলত্রপুত্রাদি-মমতা-ত্যাগঃ
ন তু ভোগত্যাগ এব ত্যাগঃ । ধর্ম এব ইষ্টং ধনং ন গবাশ্বাদিঃ ।
অহং ভগবত্নমো বস্ত্রদেবনন্দন এব যজ্ঞঃ মজ্জন্মযাত্রাহ্যৎসব এব
যজ্ঞবজ্রা অহুষ্ঠেয় ইত্যর্থঃ । ন তু নশ্বরফলোহস্থমেধাদিঃ । জ্ঞানস্ত
উৎসবাস্তে মৎকীর্তনাদিরসামুভবস্ত সন্দেহঃ শ্বেষ্টমিত্রেধু জ্ঞাপনৈব
দক্ষিণা ন তু ধনপদার্থপর্ণম্ । হৃদমদমনং বলং তচ্চ মনোদমন-
হেতুত্বাং প্রাণায়ামঃ ॥ ৩৬-৩৯ ॥

বিস্তৃতি । সকল-বিকল-রহিত তিরা বৃদ্ধিযে ভগবৎ-
সেবা-নিষ্ঠতা বা তাৎপর্য, তাহাই 'শম' এবং রূপবসাদিতে
ইন্দ্রিয়-বৃত্তির যে সঙ্কোচ, তাহাই 'দম' ; পবনস্থেব অসহনবৃত্তি
পবিত্র্যাগ পূর্বক ভগবদমুক্ষপা-জ্ঞানে স্থায় প্রাক্তন ক্রেশ-
সহনই 'তিতিক্ষা' এবং উৎকৃষ্ট স্বস্বাহ দ্রব্য-গ্রহণেব চেষ্টা ও
কামচেষ্টা-রাহিত্যই 'ধৃতি' । অপনোব কৃত অজ্ঞায়েব প্রতিশোধ-
পবিত্র্যাগেব নাম 'দান' ; ভোগ্যবস্তু সাগ্ৰিয়া সম্বন্ধে ভোগ-
চেষ্টা-পরিভাগরূপ কামবাসনাবাহিত্যই 'তপস্তা' । নৈসর্গিকী
বিষয়গ্রহণেব পিপাসার দমন-চেষ্টাই 'শৌধ্য' । সকল বস্তুকে
ভগবদ্ব্যবসায় দর্শনই শ্রেষ্ঠ 'সমদর্শন,' উহাই 'সত্য' । সত্য ও
প্রিয় বাক্যই 'ঋত' নামে কথিত ; ভোগ্য বস্তুতে আসক্ত না
হওয়াই অর্থাৎ কৃষ্ণসম্বন্ধে নির্লিপ্ত নৈকর্য্য বা শৌচ এবং
ভোগ্যবস্তু উপভোগ হইতে বিবর্তিই 'সন্ন্যাস' ধর্ম বা সত্য
ধাবণাই অর্থাৎ 'ধন,' ভগবৎ-সেবনই 'যজ্ঞ,' সম্বন্ধজ্ঞানেব
উপদেশদানই 'দক্ষিণা' এবং ভক্তি-দ্বারা হৃদমনীয় মনের দমনই
'প্রাণায়াম' ॥ ৩৬-৩৯ ॥

ভোগো ম ঐশ্বরো ভাবো লাভো মন্তুকিক্তমঃ ।
বিদ্যাত্মনি ভিদাবাবো জুগুপ্সা ত্রীরকর্মসু ॥ ৪০ ॥
শ্রীশৃণা নৈবপেক্ষাচ্চাঃ স্তুং ছঃখসুখাতয়ঃ ।
ছঃখং কামসুখাপেক্ষা পণ্ডিতো বন্ধমোক্ষবিৎ ॥ ৪১ ॥
মূর্থো দেহাত্মহংবুদ্ধিঃ পস্থা মগ্নিগমঃ স্মৃতঃ ।
উৎপথশ্চিত্তবিক্ষেপঃ স্বর্গঃ সৎগুণোদয়ঃ ॥ ৪২ ॥
নরকস্তমউগ্রাহো বন্ধুগুরুরহং সখে ।
গৃহং শরীরং মানুস্যং গুণাত্যো হ্যাচা উচ্যতে ॥ ৪৩ ॥
দরিদ্রো যন্তসন্তুষ্টঃ কৃপণো যোহজিতেন্দ্রিয়ঃ ।
গুণেষসন্তুষ্টারোশো গুণসঙ্গো বিপদায়ঃ ॥ ৪৪ ॥
এত উক্বে তে প্রশ্নাঃ সর্বে সাধু নিকপিতাঃ ।
কিং বর্ণিতেন বহুনা লক্ষণং গুণদোষয়োঃ ।
গুণদোষদৃশির্দোষো গুণস্তু ভয়বজ্জিতঃ ॥ ৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবত্বক্তবসংবাদে

শ্রয়োভেদনির্ণয়ো নাম একোনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৯ ॥

অনুস্ময় । (দয়া লোকপ্রসিদ্ধিবাভিত্য) মে ঐশ্বরঃ
ভাবঃ (মদীয়মৈশ্বর্যাদিবাভিত্য) ভগঃ (ভাগ্য) মন্তুকিঃ
উত্তমঃ লাভঃ (ন তু পুত্রাদিঃ) আয়নি ভিদাবাধঃ (আয়নি
প্রভীতস্ত ভেদস্ত বাধো নিবাস এব) বিদ্যা (ন ত্তানমাত্ম)
অকর্মসু জুগুপ্সা (হেয়স্বদর্শনঃ) ত্রীঃ (ন লজ্জানাত্ম) নৈর-
পেক্ষাচ্চাঃ (নিবপেক্ষতাদয়ঃ) গুণাঃ শ্রীঃ (মগ্ননং ন কিরীটাদি)
ছঃখসুখাতয়ঃ (ছঃখসুখয়োবত্যাযোহতিক্রমোহনমুসকানং) স্তুং
(ন ভোগঃ) কামসুখাপেক্ষা (বিষয়ভোগাপেক্ষেব) ছঃখং
(নাগ্নিদাহাদিঃ) বন্ধমোক্ষবিৎ (বন্ধামোক্ষং ধ্বং বা যো বেত্তি
সঃ) পণ্ডিতঃ (ন বিদ্বাত্ম) দেহাত্মহংবুদ্ধিঃ (দেহাদাবাস-
জ্ঞানবান্ মমেতি-সম্বন্ধ-জ্ঞানযুক্তশ্চ) মূর্থঃ মগ্নিগমঃ (মাং
নিতবাং গময়তি প্রাপয়তীতি যো নিবৃত্তিমার্গঃ সঃ) পস্থাঃ
(সন্মার্গঃ) স্মৃতঃ (ন কটকাদিশূন্তঃ) চিত্তবিক্ষেপঃ (প্রবৃত্তি-
মার্গঃ) উৎপথঃ (উন্মার্গো ন তু চৌরাণ্ডাকুলঃ) সৎগুণোদয়ঃ
(সত্বগুণোদয়ঃ) স্বর্গঃ (নেত্রাদিলোকঃ) তমউগ্রাহঃ (তমস
উদ্রেকঃ) নরকঃ (ন তামিহাদিঃ) সখে ! (হে উক্বে !) গুরুঃ
(এব) বন্ধুঃ (ন ভ্রাতাদিঃ স চ) অহম্ (এব যথাহং জগদগুরুঃ)
মানুস্যং (মানুষ্যরূপং) শরীরম্ (এব) গৃহং (ন হৃদ্যাদি)
গুণাত্যোঃ (গুণৈঃ সম্পন্নঃ) হি আচ্যো উচ্যতে (ন ধনী) যঃ তু
অসন্তুষ্টঃ (সঃ) দরিদ্রঃ (ন নিঃস্বঃ) যঃ অজিতেন্দ্রিয়ঃ (সঃ)
কৃপণঃ (শোচ্যো ন দানঃ) গুণেষু (বিষয়েষু) অসন্তুষ্টাঃ (অনা-
সন্তুষ্টাঃ পুনান্) দ্রুণঃ (স্বতরো ন রাজাদিঃ) গুণসঙ্গঃ
(গুণাসক্তিবাব) বিপদায়ঃ (অনীশতা) উক্বে ! তে (তব)
এতে সঙ্গো প্রশ্নাঃ সাধু (সম্যক্) নিকপিতাঃ (নির্ণীতাঃ)
বহুনা বর্ণিতেন কিং (কিং কথং পরস্ত সংক্ষেপেণ) গুণ-
দোষয়োঃ (এতদেব) লক্ষণং (যৎ) গুণদোষদৃশিঃ (গুণ-
দোষদর্শনমেব) দোষঃ (তথা) উভয়বজ্জিতঃ (তদুভয়-
দর্শনবিবজ্জিতস্বভাব এব) গুণঃ তু (ভবতি) ॥ ৪০-৪৫ ॥

অনুবাদ । দয়া-নামে যাহা লোকে প্রসিদ্ধ, আশা-
মতেও তাহাই দয়া, মদীয় ঐশ্বর্য্যাদি ষাড্-গুণ্যই ভগ, মদীয়

ভক্তিই উত্তম লাভ, আশ্রয়পাত্রোৎকৃষ্ট নিবাসই বিদ্যা, অকর্ণে
হেয়দর্শনই ক্রী, নিবপেক্ষতা প্রকৃতি গুণই শ্রী, দুঃখ ও
সুখের অননুসন্ধানই সূত্র, বিষয় ভোগাপেক্ষাই দুঃখ, বন্ধ-
মোক্ষাভিজ্ঞপূর্বকই পণ্ডিত, দেহাদিতে অহংমমতাবশ্রুতই মূর্খ,
মৎপ্রাপক নিবৃত্তিমার্গই সংপথ, চিত্তবিক্ষেপ বা প্রবৃত্তিমার্গই
কুপথ, সৰ্বগুণের উদয়ই স্বর্গ, তমোগুণের উদয়ই নরক, জগদ্-
গুরুদণ্ডী আনিই বন্ধ, মনুষ্যদেহই গৃহ, গুণবান্ পুরুষই আচা,
অসম্বৃত্তই দরিদ্র, অজিতেন্দ্রিয়ই রূপণ, বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত
পুণ্যই স্বাদীন এবং বিষয়াসক্তিত্বই অদীনতাকপে উক্ত হইয়া
থাকে। হে উত্তম! তোমার সমস্ত প্রপঞ্চ উত্তম সমাগ্রুপে
নির্নীত হইল। অধিক বর্ণনে কোন আবশ্যকতা নাই—পবন
সংক্ষেপে শুভাই জ্ঞাতব্য যে, গুণদোষের বিচারই দোষ এবং
তদ্বিপণীত ভাবই গুণ হইয়া থাকে ॥ ৪০-৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। দশা লোকপ্রসিদ্ধিবেতি ন সা লক্ষিতা
মম ঐশ্বর্যো নাবো মমৈব জগৎঃ ভগঃ ন তু জীবানাং ত্রৈলোক্য-
দীনাং জগৎসমীপাঃ। মনুজিলাভ এন লাভো ন তু পুত্রাদি-
লাভঃ। আশ্রয়ন জীবানাশ্রয়ন আবজ্ঞাততা ভিদা অনাশ্রয়ঃ
তত্ত্বা বাব এন বিজ্ঞা। বদন্তঃ—“সিগুণময়ঃ পুনান্” ইতি।
ভিদা বদ্যোপধৃত্যেতি ন শুভা গা ব্যাকবপাভা। অকর্ণস্থ পাণেশু
জগৎপা লোকনিকোঠৈব তত্রাপ্রবৃত্তিহেতুর্হীন তু লজ্জামানম্।
গুণা এন ঐশ্বর্যজনং ন কবীটাতি। দুঃখ-সুখয়োবতায়ঃ অতি-
ক্রমঃ অননুসন্ধানমেব সূত্রং ন বিষয়যোগঃ। বিষয়ভোগাপেক্ষেব
দুঃখং নাশিদ্ধাভাদি। বন্ধ মোক্ষঞ্চ যো বেতি স এব পণ্ডিতঃ ন তু
শাস্ত্রব্যাপ্যাতৈব। মন্ত্রিগমঃ মাং নিভরাং গমনতি প্রাণয়তীতি
অঃ কিকিচ্ছানযোগঃ ন তু কণ্টকাদিশূন্যো মার্গঃ। চিত্তবিক্ষেপঃ
প্রবৃত্তিমাণঃ। সৰ্বগুণত্ব উদয়ঃ উদেকঃ স্বর্গঃ নেত্রাদিলোকঃ।
তমস উদ্রাক উদেকঃ নবকঃ। গুণবান বন্ধন জীবাদিঃ সচাচমেব।
গুণসম্বন্ধঃ স্বাসাম্বাদানীশঃ। সাধু মোক্ষোপযোগিতয়া। এতচ্চ
সমীং ব্রহ্ম গুণদোষদোষবিবেকায়ৈবাহং পুষ্টিপ্ৰদায়োঃ সংক্ষেপতো
অক্ষণং লবণীনি শৃণু চাচ্চ—কিমিতি। গুণদোষয়োঃ স্বর্ণ-
মেতাদোষবত্যাচ্চ—গুণদোষয়োঃ শির্দিশনং দোষঃ। গুণস্ব
তত্ত্বত্বদর্শনবহিঃ সত্য ইতি। অত্যাগঃ। উত্তবাধ্যাত্তে
স্পষ্টবিধ্যাতি ॥ ৪০-৪৫ ॥

ইতি সাধারণদর্শিতাং ত্রিবিধাং ভক্তচেতসাম্।

একাদশে উনবিংশঃ সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যম্ ॥

মধ

বিষয়ে দোষবৃদ্ধিঃ সন্নিহিতাণাং বশে স্থিতঃ।

রূপণঃ স তু সংপ্রোক্তো গুণবুদ্ধিবিপর্য়ঃ ॥

ইতি বিবেকে।

পুণ্যার্থমতির্যস্ত বিষয়েষেব দেহিনঃ।

বিপরীতঃ স বিজ্ঞেয়ঃ স্বাত্মনো বিপবীততঃ ॥

ইতি নিবৃত্তে।

বিত্তা সন্তোষমাত্রাদবিজ্ঞঃ। সর্দ্বসময়সঙ্গী বিপবীতঃ ॥ ৪৭ ৪৫ ॥

বিরতি। ভগবানেব ঐশ্বর্যাদি ষড়্গুণ ভাবই ষট্শ্রী ;

ভগবৎ-সেবনই ‘উত্তম লাভ,’ ভগবদিতর বস্তুরে অভিনিবেশ-
বাহিত্যই ‘বিজ্ঞা’; অতঃ তইয়া ভোগপ্রপঞ্চিতে যথেষ্টাচারি-
তাই পাপ; তাহাতে ঘৃণাই ‘লজ্জা’। নিবপেক্ষাদি গুণগণই
‘শৌচ’; সুখদুঃখের আপেক্ষিক অনুসন্ধান-বাহিত্যাকপ ভগবৎ-
প্রণয়ভিলাষই ‘সুখ’। বিষয়ভোগের অপেক্ষাই ‘দুঃখ’ এবং
সংসাবে বন্ধন ও সংসার-যুক্তির অবিজ্ঞতাই ‘পাণ্ডিত্য’। স্থল-
হস্ত দেহ ও গৃহে অস্থিতাবুদ্ধি বা আশ্রয়ের আনোপাই ‘মুগ্ধতা’
ভগবৎপ্রণীত শ্রোতপণই প্রকৃত ‘গন্তব্য পথ’; ভোগ ও ত্যাগ-
বাসনোপ চিত্তচাক্ষুলাই ‘উৎপথ’ এবং সৰ্বগুণের উদয়ই ‘স্বর্গ’;
তমোগুণে প্রবৃত্তিই ‘নবক’; শ্রী গুরুদেব ও শ্রী গুরুসেবা ভগবান্ই
একমাত্র ‘বন্ধ’; ভোগায়তন-শরীরই ‘গৃহ’ এবং সৰ্বগুণসম্পন্ন
ব্যক্তিই ‘দীন’। ভগবদ্বিহিত অবস্থা-লাভে অসম্বৃত্ত ব্যক্তির
ভগবৎসেবা-বাহিত্যই ‘দরিদ্রতা’, ইন্দ্রিয়-ভোষণপর, অদাস্ত-গো-
লোভী ব্যক্তিই ‘কুপণ’; এি গুণে অবিলম্বিত বুদ্ধিই ‘ঈশ্বরতা’
এবং গুণ-অভিভূত হওয়াই ‘বশতা বা অদীনতা’। জড়দোষ
ও জড়গুণ উভয়েব দর্শনই ‘দোষ’, বৈকুণ্ঠ বা নিঃশ্রেয়সকর গুণে
গুণবান্ হইতে হইলে প্রাকৃত গুণ ও দোষ, এচ উভয়েবই
প্রাকৃত দর্শন পবিত্যাগ করিতে হয় ॥ ৪০-৪৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ১৯শ অধ্যায়ের অন্তর্য,

অনুবাদ, বিখ্যাত, মন ও বিরতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ১৯শ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত।

বিংশোধ্যায়ঃ শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

বিংশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে অধিকারি-বিশেষে গুণদোষ-বাবস্ত্যানুসাবে কর্মযোগ, জ্ঞানযোগ ও ভক্তিয়োগের বিষয় বর্ণিত হইয়াছে।

ভগবদাদেশ-বাণীই বেদ-শাস্ত্র। এই বেদশাস্ত্রে বর্ণাশ্রমাদি-জনিত ভেদদৃষ্টি লক্ষিত হয়, আবাব বেদকর্তৃকই উক্ত ভেদ দৃষ্টি-নিবাস লক্ষিত হইতেছে। উক্ত নিগমে এই প্রকার পরম্পর-বিনোদিতাবসমূহের অবস্থানের কারণ 'ও তাহাব সীমন্তস্ত জ্ঞানিবাস জ্ঞান ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণেব নিকট পবিপ্রম্ম কবিলে তিনি উত্তবে বলেন—মোক্শসাধনার্থই কর্মযোগ, জ্ঞানযোগ ও ভক্তিয়োগ বর্ণিত হইয়াছে। অবিকৃত ও কামিপুরুষগণের নিমিত্ত কর্মযোগ, কাম্যফলবিরক্ত কর্মত্যাগি-পুংলগণের নিমিত্ত জ্ঞানযোগ এবং যুক্তবৈরাগ্য-অবলম্বন-কামিব্যক্তিগণের জন্য ভক্তিয়োগ নির্দিষ্ট হইয়াছে। যেকাল-পথান্ত কর্ম-লব্ধি-ভোগে বিবর্তিত না হয়; অথবা ভক্তি-মার্গে শ্রীভগবানের কণাশ্রদ্ধা না জন্মে, তৎকালপথান্তই কর্মসকলের অন্তর্ধান-কর্তব্য। ত্যাগী বা ভগবদ্বক্তের কর্মসু-ষ্ঠানেব প্রয়োজন নাই। স্বধর্ম্মাচারী, নিষিদ্ধত্যাগী ও রাগাদি-শূন্য ব্যক্তি কেবলজ্ঞান বা ভাগ্যক্রমে ভগবদ্বক্তি লাভ করেন। এই জ্ঞান ও ভক্তি মনুষ্যজন্মে লভ্য, তাই নাবকী ও দেবগণ উভয়েই কাম্যাস্ত। মনুষ্যতনু জ্ঞান-ভক্তিকপ পুরুষার্থপ্রদ হইলেও ইহা বিনাশীল, সুতরাং বিচক্ষণ ব্যক্তি অগ্রনত-ভাবে মৃত্যুর পূর্বেই মুক্তির নিমিত্ত যত্ন কবিবেন। নববপুঃ—নৌকা, শ্রীগুণদেব—কর্ণদার এবং ভগবৎরূপা—অনুকূল বায়ু। এই প্রকার ছরভ মনুষ্য-দেহরূপ নৌকা প্রাপ্ত হইয়াও যে পুংলভবসংগব পাব হইতে চায় না, সে প্রকৃত প্রত্যাবে আস্রবাতি। মন চঞ্চল, তাহার গতিকে উপেক্ষা না কবিয়া জিতেশ্রিয় ও জিতপ্রাণ হইয়া সঙ্গসম্পন্ন বুদ্ধি-দ্বাবাহ তাহাকে বশীভূত করা কর্তব্য। মনের নিশ্চলতা লাভ-পর্যন্ত সর্ব পদার্থের অমূল্যলোমক্রমে সৃষ্টি ও প্রতিলোমক্রমে প্রণব চিন্তা

করা কর্তব্য। নির্দেশ ও বৈরাগ্যযুক্ত ব্যক্তি গুরুপদেশ সর্বরূপ আলোচনা-দ্বারা দেহাদি-বিশয়ক অভিমান পবিত্যাগ কবিয়া থাকেন। যম-নিয়মাদি যোগমার্গ, আত্মিক-কী বিত্তা ও শ্রীভগবানের অর্চনা ও ধ্যানের দ্বারা পরমাত্মার স্বরণ হইয়া থাকে। স্ব-স্ব অধিকার-বিষয়ে একাগ্রতাই গুণ নামে অভিহিত। গুণদোষ-বিধানদ্বারা প্রাপ্তসংস্বে পবিত্রাব-কামনায় অশুদ্ধকর্মসমূহ সঙ্কুচিত হয়। ভগবদ্বক্তি-দ্বাবাই সর্ব-সিদ্ধি হয়, যিনি নিবস্তব ভক্তিয়োগদ্বারা শ্রীভগবানের সেবা করেন, ভগবানে একাগ্রচিত্ততা-বশতঃ তাঁহার রূপবস্তিত যাবতীষ বিষব বাসনা সমূলে বিনষ্ট হয়। ভগবৎসাক্ষাৎকাব-লাভে যাবতীষ অহঙ্কার বিনষ্ট, সর্বসংশয় ছিন্ন এবং কর্মবাশি ক্ষীণ হইয়া থাকে। সুতরাং ভগবদ্বক্তের পক্ষে জ্ঞান বা বৈরাগ্য শ্রেয়ঃসাধনরূপে গণ্য হয় না। নিষ্কাম ও নিবপেক্ষ ব্যক্তিবই জন্মে ভগবদ্বক্তি উদ্ভিতা হন। একান্ত ভরুগণের বিধি ও নিয়মোৎপন্ন পুণ্য-পাপাদিই সম্ভাবনা নাই।

শ্রীউদ্ধব উবাচ

বিশিষ্ট প্রতিষেধঃ চ নিগমো হীশ্বরস্ত তে।

অবেক্ষতেহববিন্দ্যাক গুণং দোষক কর্মণাম্ ॥ ১ ॥

অনুব্র। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ। (হে) অরবিন্দ্যাক! (হে কনললোচন! শ্রীকৃষ্ণ!) বিধিঃ চ প্রতিষেধঃ চ ঈশ্বরস্ত তে (তব) নিগমঃ হি (আজ্ঞারূপো বেদো ভবতি স চ) কর্মণাং (বিধেয়ানাং প্রতিষেধানাক্ষ) গুণং দোষং চ (পুণ্য-পাপফলরূপম্) অবেক্ষতে (বিচার্যতীতার্থঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বসিলেন,—হে কনললোচন! জগদীশ্বররূপী আপনাব আদেশরূপ বেদশাস্ত্রই বিধিনিষেধ-জ্ঞাপকরূপে কন্মের গুণদোষ বিচার কবিয়া থাকেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

জ্ঞানং কন্ম চ ভক্তিশ্চ বিংশে সাধু নিরূপাতে।

তত্র তত্রাবিকারী চ গুণদোষবাবস্থয়া ॥ ০ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎসেবা-বিম্ব জীবন-ক্রিয়াগুলি উইভাগে বিভক্ত। কতকগুলি গুণ ও কতকগুলি দোষ ক্রিয়া-সমূহে নিবন্ধ থাকে। ভগবানের আজ্ঞাই বিধি এবং উহাই গুণ, আর ভগবান্নিবন্ধ ব্যাপাবই দোষযুক্ত কর্ম ॥ ১ ॥

বর্ণাশ্রমবিকল্পঃ ১: তিলোমালোমজম্ ।

দ্রব্যাদেশবয়ঃকালান্ স্বর্গং নরকমেব চ ॥ ২ ॥

অনুয়। বর্ণাশ্রমবিকল্পঃ চ (উত্তমাদমভাবেন তদধি-
কাপিণাং বর্ণানামাশ্রমাণাঞ্চ বিকল্পং ভেদঞ্চ গুণদোষরূপম-
বেদ্যতে) প্রতিলোমালোমজম্ (প্রতিলোমজা উত্তমবর্ণাস্থ স্ত্রীন্
হীনবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যো জাতাঃ স্তবৈদেহকাদয়ঃ । অলোমজা-
স্তত্তমবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যো হীনবর্ণাস্থ স্ত্রীন্ জাতাঃ মূর্ধাবসিতা-
বষ্ঠাদয়স্তেভ্যো অসংস্কৃত্য বিদ্রোহাঃ প্রতিলোমালোমজা
ইতি গুণদোষো) দ্রব্যাদেশবয়ঃকালান্ (দ্রব্যাদীন কৰ্ম্মার্থে তানহী-
তান্যং) স্বর্গং নরকম্ এব চ (তৎকলতয়া গুণদোষরূপ-
মেবাবেক্ষতে) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। সেই বেদশাস্ত্রই বর্ণাশ্রমভেদ, প্রতিলোমজ-
অলোমজ গুণদোষ, দ্রব্য-দেশ-বয়স ও কালগত যোগাৎ ও
অযোগাৎ এবং স্বর্গনরকেব বিচাৰ কবিয়া থাকেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। “গুণদোষদুর্শির্দোষো গুণস্তু ভগবজ্জিতঃ”
ইতি যৎকুং তস্ত ভগবদঃপ্রোক্তমর্থং সহসা জানন্নপি তন্মুখেনৈব
তস্ত বিবরণং নানার্থ-বিশেষসংহৃত্য শ্রোতৃকামস্তত্র বিপ্রতি-
পত্তমান ইবাচ,—বিদিশেতি পঞ্চাভিঃ । বিদিশ্চ প্রতিবেদ্যশ্চ
ঈধবস্ত তব নিগমঃ আচ্ছারুপো বেদ এব তত্র বিধিবিদেয়ানাং
কৰ্ম্মণাং গুণং অবক্ষতে । প্রতিবেদ্যঃ প্রতিবেদ্যানাং কৰ্ম্মণাং
দোষং অবক্ষতে প্রতিপাদয়তীত্যর্থঃ । বিদিশি-নিষেধাভ্যামেব
গুণ-দোষৌ পুণ্যপাপে স্বর্গ-নরকেভ্যো ইতি যাবৎ । তথা
বর্ণানাং আশ্রমাণাঞ্চ বিকল্পং ভেদঞ্চ তদগতং গুণং দোষকা-
বেক্ষতে । প্রতিলোমালোমজং তদগতঞ্চ গুণদোষং প্রতি-
লোমজা উত্তমবর্ণাস্থ স্ত্রীন্ হীনবর্ণেভ্যঃ পুরুষেভ্যো জাতাঃ স্ত-
বৈদেহকাদয়ঃ । অলোমজাস্থ উত্তমবর্ণেভ্যো হীনবর্ণাস্থ জাতাঃ
অযষ্টকবর্ণাদয়ঃ । দ্রব্যাদিগতাং গুণদোষান্ স্বর্গনরকরূপং
দোষঞ্চ ॥ ১-২ ॥

বিস্তৃতি। বর্ণবিভাগ, আশ্রমবিভাগ ও তাহাতে
অবস্থিত বৈধ ও অধি মিশ্র বর্ণমূহ, দ্রব্যবিশেষ, দেশ-
বিশেষ ও কালবিশেষক্রমে স্বর্গ ও নরকাদি বসতান-ভেদ
গুণদোষ প্যায়ে প্রতিপন্ন হয় ॥ ২ ॥

গুণদোষভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ বচস্তব ।

নিঃশ্রেয়সং কথং নৃণাং নিষেধবিধিলক্ষণম্ ॥ ৩ ॥

অনুয়। গুণদোষভিদাদৃষ্টিম্ অন্তরেণ (তাং বিনা)
নিষেধবিধিলক্ষণং (কৰ্ম্মকাণ্ডগতং) তব বচঃ কথং (সন্তুবেৎ
তচ্চ বচোহন্তরেণ) নৃণাং নিঃশ্রেয়সং (মুক্তিঞ্চ কথং জ্ঞাৎ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। গুণদোষভেদদর্শনব্যতীত কৰ্ম্মকাণ্ডীয় বিধি-
নিষেধ-বচন সম্ভবপৰ হয় না এবং বিধিনিষেধ-বচন-ব্যতীত
মানবগণের মুক্তি ও সম্ভবপৰ হইতে পারে না ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। তথাপি প্রস্তুতে কিমাত্মতমত আহ,—
গুণেতি । নিষেধবিধিলক্ষণং বচস্তব বেদরূপং বাক্যং গুণ-
দোষভিদাদৃষ্টিমন্তরেণ অয়ং বিহিতত্বাৎগুণঃ অয়ং নিষিদ্ধত্বাদোষ
ইতি বা ভেদদৃষ্টিত্বাং বিনা কথং নিঃশ্রেয়সং নিঃশ্রেয়সকবং জ্ঞাৎ ॥

বিস্তৃতি। উক্ত বলিলেন গুণদোষেব ভেদদর্শন-
ব্যতীত বিধিনিষেধ পবিত্যাগ কবিলে কিরূপে মঙ্গল লাভ
হইতে পারে ? ভগবদাক্রমে বিধি ও নিষেধ প্রকাশিত
হইয়াছে । স্ততবাং ঐ গুণগুণি অবশ্যই পালনীয় এবং
দোষগুণি অবশ্যই পরিত্যাগ্য ॥ ৩ ॥

পিতৃদেবমমুখ্যাণাং বেদশ্চক্ষুস্তবেশ্ববঃ ।

শ্রেয়স্তনুপলব্ধেহর্থৈ সাধ্যসাধনয়োরাপি ॥ ৪ ॥

অনুয়। (হে) ঈশ্বর ! অমুপলব্ধে (অনুভবাতীতে)
অর্থে (বিষয়ে মোক্ষ স্বর্গাদৌ চ তথা) সাধ্যসাধনয়োঃ অপি
(ইদমন্ত সাধ্যানিদমন্যা সাধনমিতি জ্ঞানে চ) তব (ত্বদীয়-
বাক্যরূপঃ) বেদঃ (এব) পিতৃদেবমমুখ্যাণাং, শ্রেয়ঃ চক্ষুঃ
তু (শ্রেষ্ঠ প্রমাণং ভবতি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। হে ভগবন্ ! অনুভবাতীত মোক্ষ ও
স্বর্গাদিবিষয়ে এবং সাধ্যসাধনজ্ঞানে আপনার আদেশরূপ বেদ-
শাস্ত্রই পিতৃদেব ও মনুষ্যগণের উত্তমপ্রমাণ স্বরূপ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। ন কেবলমমুখ্যাণামেব বেদো নিঃশ্রেয়স-
কবোহপি তু দেবপিতৃদাদীনামপীতাহ,—পিতৃদেবেতি । তব
বেদ এব শ্রেয়ঃ শ্রেষ্ঠং চক্ষুর্জানহেতুঃ কঃ অনুপলব্ধেহর্থৈ মোক্ষৈ
স্বর্গাদৌ চ তথা সাধনয়োঃ ইদমন্ত সাধনমিতিত্বাপি ॥ ৪ ॥

বিস্মৃতি । পবোক্ষ ও অপবোক্ষাত্মক বাপাবসমূহে যে
অপ্রত্যক্ষ বিচার প্রবর্তিত আছে, তদ্বিষয়ে এবং সাধন ও সাধ্য-
বিষয়ে ভগবানের আজ্ঞাই মানব, দেব ও পিতৃলোকের চক্ষুঃ-
সদৃশ। ভগবদাজ্ঞাই নিদর্শনরূপে পিতৃ, দেব ও মনুষ্যাদিকে
পরিচালিত কবে ॥ ৪ ॥

গুণদোষভিদাদৃষ্টিনিগমাৎ তে ন হি স্ততঃ ।

নিগমেনাপবাদশ্চ ভিদায়া ইতি হ ভ্রমঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয় । গুণদোষভিদাদৃষ্টি, তে (তব) নিগমাৎ
(বেদাদেব প্রবর্ততে) স্ততঃ ন হি (নৈব পবর্ততে) নিগমেন
(বেদেনৈব) ভিদায়াঃ (গুণদোষভেদদৃষ্টেঃ) অপবাদঃ (নিষেধক)
ইতি (এতদগমে) হ (স্মৃটং) ভ্রমঃ (জায়তে তং নিবর্তয়) ॥

অনুবাদ । হে দেব ! ভবদীয বেদশাস্ত্র হইতেই
গুণদোষভেদদৃষ্টি প্রবর্তিত হইয়া থাকে, উহা স্ততঃপ্রবৃত্ত হয়
না । অতঃ বেদকর্তৃকই ভেদদৃষ্টির নিষেধও হইতেছে বলিয়া
নিষেধভাবে সন্দেহেব উদয় হইয়া থাকে, আপনি তাহা দূর
করুন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । পবস্ত্বিদানীমুভয়সঙ্কটমুপস্থিতমিত্যাহ গুণেতি ।
নিগমাৎদোষভিদাদৃষ্টিপাদেব বিধিনিষেধাত্মকাদুগুণদোষভেদদৃষ্টি-
বিহিতাভূৎ । নিগমেনাপবাদশ্চ ভিদায়া গুণদোষ-
ভেদদৃষ্টেপবাদশ্চোপনিষত্ত্বায়াসামর্থ্যাগমে ভ্রমোহ-
ভূতং ইমেব নিবর্তয়েতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

মধ

- স্ততঃ সৰ্ব্বেগুণান্য তু বিষ্ণুবেকঃ পনাতনঃ ।
- অতঃ সৰ্ব্বং তৎপিয়বাদ্গুণো দোষস্তথাহপ্রিয়ম্ ॥
- এবং জ্ঞানবতাং দৃষ্টিরজ্ঞস্তমাবজ্ঞতি ।
- কালদেশবিশেষেষু শ্রীতিভেদমপেক্ষ্য তু ॥
- অবিজ্ঞাতবতস্তস্ম মধ্যাদা বেদতঃ কৃতা ।
- গুণদোষভিদা নাস্তি ভগবৎপ্রিয়মন্তরা ॥
- গুণদোষদৃশেদোষোহন্তত্র ভগবৎপ্রিয়াং ।
- গুণাযদোষতানীয়েদোষাশ্চ গুণতাং কচিৎ ॥
- অতো দোষো ন দোষঃ শ্রাদ্গুণোহপি গুণো ভবেৎ ।
- ভগবৎপ্রীতিবিজ্ঞানাদুগুণদোষভিদাং যদি ॥

পশ্চেন্তত্তদুপায়েব বিপর্যাসং ন কাবয়েৎ ।

গুণদোষভিদা কাস্মি স্বাতন্ত্র্যো ন হি কচিৎ ॥

ইতি ব্রহ্মসময়ে ।

স্বতন্ত্র গুণদোষদৃশে ভেদেন বস্তুনা ।

দোষোহথ গুণএবমাদ্ভগবৎপ্রীতিতোগুণঃ ॥

দোষস্ত তদ্বৈপল্যবীতাদিতি দৃষ্ট্যা ভবেদুগুণঃ ।

কালদেশবিশেষেণ শ্রীত্যজ্ঞানাজ্ঞগংস্থিতেঃ ॥

মধ্যাদা গুণদোষাণাং কৃতা বেদেষু সৰ্ব্বদা ।

ইতি পরায়ণে ॥ ১-৫ ॥

বিস্মৃতি । গুণদোষকে ভগবদাজ্ঞা জানিয়া তাহাব
গ্রহণ ও গুণদোষ দর্শন-ভাগ রূপ পূর্ববিচারেব প্রতিকূল
বাক্যেব সামঞ্জস্য হয় না বলিয়া শ্রীউদ্ধবেব ত্রাস্তিব অভিনয়
হইতেছে ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

যোগাস্ত্রয়ো ময়া প্রোক্তা নৃণাং শ্রেয়োবিধিংসয়া ।

জ্ঞানং কৰ্ম চ ভক্তিঃ চ নোপায়োহন্যোহস্তি কুত্রচিৎ ॥ ৬ ॥

অন্বয় । শ্রীভগবান্ উপাচ,—মহা নৃণাং শ্রেয়ো-
বিধিংসয়া (শ্রেয়ঃ কলাণং মোক্ষং বিধাতুমিচ্ছয়া) জ্ঞান-
কৰ্ম চ ভক্তিঃ চ (ইতি) ত্রয়ঃ যোগাঃ (উপায়াঃ) প্রোক্তা
(ব্রহ্মকন্মদেবতাকাটৈঃ প্রকৃষ্টরূপেণোক্তাঃ) কুত্রচিৎ (অপি
অন্যঃ উপায়ঃ ন অস্তি) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব ! আমি
মানবগণেব মোক্ষবিধানকামনায় জ্ঞান, কৰ্ম ও ভক্তি এই
ত্রিবিধ যোগেব নির্দেশ করিয়াছি । এতদ্ব্যতীত কুত্রাপি অন্য
কোন উপায় নাই ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । অধিকারিভেদেনাবহাভেদেন চ গুণ-
দোষভেদদৃষ্টের্বিস্তৃত্বং নিম্নকৃতঞ্চ যথাযোগং ভবেদिति ।
জ্ঞাপয়িতুমাহ,—যোগা উপায়াঃ ব্রহ্ম-কৰ্ম-দেবতা-কাটৈঃ
প্রোক্তাঃ । শ্রেয়াংসি মোক্ষত্রিবার্গপ্রমাণি তেবাং বিধিং-
সয়েতি মে সৰ্বত্র কুপৈবেতি ভাবঃ । না৩৭ এতত্রিতং
বিনা অন্তস্তপোযোগাদিকঃ তপোহষ্টাঙ্গযোগাদেবমাসম্ভবং জ্ঞান
ভক্ত্যোরবাস্তবদর্শনাদিতি ভাবঃ । অত্র ইত্যনেন কন্মভিঃ
কৰ্মণ এব জ্ঞানিভিজ্ঞানৈবোচ্যমানং শুদ্ধভক্তিঃ পুরাংহতম্ ॥

বিস্তৃতি। মানবো তাৎকালিক উপকাৰেণ তজ্জ
কৰ্মযোগ, জ্ঞানযোগ ও ভক্তিযোগ কথিত হইয়াছে।
এতদ্বাণীত আশা ভেদে মনুষ্যেণ মঙ্গলনাশেণ অথ কোন
উপায়া নাই ॥ ৬ ॥

নিৰ্বিঘ্নানাং জ্ঞানযোগো আশিনামিহ কৰ্ম্মশু ।

হেবনিৰ্বিঘ্নচিওনাং কৰ্ম্মযোগান্ত কামিনাম্ ॥ ৭ ॥

তান্ময়। ইহ (এবাং মন্যো) কৰ্ম্মশু নিৰ্বিঘ্নানাং
(তৎপূৰ্ণা তৎকৰ্ম্মেণ বিবক্তানাং তএব) আশিনাং (তৎ-
সাধনভূতকৰ্ম্মহাসিনাং) জ্ঞানযোগঃ (সিদ্ধিরূপভাববোধঃ)
(শু (কৰ্ম্মশু) অনিৰ্বিঘ্নচিওনাং (তৎপূৰ্ণাশ্রয়ানাং তএব)
কামিনাং (তৎকৰ্ম্মেণবিশুদ্ধানাং) তু কৰ্ম্মযোগঃ (সিদ্ধিঃ
আহ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। এই নিৰ্বিঘ্ন যোগমধ্যে কৰ্ম্মকলবিনষ্ট
কৰ্ম্ম আশিপূৰ্ণত্বপূৰ্ণেণ পক্ষে জ্ঞানযোগ এবং কৰ্ম্মবিশেষে তৎপূ-
ৰ্ণত্ববিশিষ্ট অবিঘ্ন কামিপূৰ্ণত্বপূৰ্ণেণ পক্ষে কৰ্ম্মযোগ সিদ্ধিপ্রদ
হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র কে কৃত্বাদিকাবিণ ইত্যপেক্ষায়াহ, —
নিৰ্বিঘ্নানামিতি দ্বাভ্যাং। ইহ এবাং মন্যো নিৰ্বিঘ্নানাং
বিবক্তানাং গৃহকটুদ্বাদিষনাসক্তানামিতার্থঃ। অতএব কৰ্ম্মশু
গৃহাশ্রমপ্রাপ্তেযু আশিনাং ভাগবতাং জ্ঞানযোগো ২৭৭। তেহ
গৃহাশ্রমকৰ্ম্মশু অনিৰ্বিঘ্নচিওনাং যতঃ কামিনাং কামো বিষয়া-
সক্তিস্তদতিশয়বতঃ ভূমিঃ ২৮৩। যঃ দেহগেহকলত্রাদিষত্যাসক্তি-
মতামিতার্থঃ ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি। জাগতিক ভোগ-ভ্যক্ত বিবক্তজনগণের
পক্ষে জ্ঞানযোগ বা ভাগ্যকাজ্ঞা; আব ভোগপ্রবণ কৰ্ম্ম-
ফলানী' বাসনা-চালিত জনগণের জন্ত কৰ্ম্মযোগ বা
ফলাকাজ্ঞা ॥ ৭ ॥

যদুচ্ছয়া মংকথাদৌ জাতশ্রদ্ধস্ত যঃ পুমান্ ।

ন নিৰ্বিঘ্নো নাতিসজ্জো ভক্তিযোগোহস্তা সিদ্ধিঃ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। যঃ তু পুমান্ যদুচ্ছয়া (ভাগ্যক্রমো) মং-
কথাদৌ জাতশ্রদ্ধঃ (অদম্যভূতঃ কথ্য) ন নিঃসজ্জঃ নাতিসজ্জঃ

(চ ভবতি) ভক্তিযোগঃ অস্ত (তাদৃশস্ত পুংসঃ) সিদ্ধিঃ
(ভবতি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। যে পুরুষ ভাগ্যক্রমে মদীর কথায় আদব-
যুক্ত হইয়াছেন এবং ষাঁহাব বিষয়ে বৈবাগ্য বা অত্যাশক্তি নাই,
তাদৃশ পুরুষের পক্ষে ভক্তিযোগ সিদ্ধিপ্রদ হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। যদুচ্ছয়া প্রথমমঙ্গলব্যাপ্যাত্মক্যা বাদৃচ্ছিক-
মহৎসঙ্গেন সংসঙ্গেন মংকথাদৌ জাতশ্রদ্ধ ইতি। অতএব
শ্রদ্ধামৃতকথায়াং মে ইতি শ্রদ্ধানুর্নে কথঃ শ্রদ্ধমিতি তত্র তত্র
ভক্তিযোগে কথাশ্রদ্ধানুর্নেবাধিকারী দর্শিতঃ। অত্র তু ভিন্নো
পঞ্চম ইত্যস্ত জ্ঞানিভাঃ কৰ্ম্মভ্যাস্ত বৈশিষ্ট্যং একবচনেন
বিবলপ্রচাবত্বঞ্চ ধ্বনিতং নাতিসজ্জঃ দেহগেহকলত্রাদিষু অত্যা-
সক্তিবহিতঃ। অত্র ন নিৰ্বিঘ্ন ইতি তেষু নিৰ্বিঘ্নে জ্ঞানহ-
ধিকাবঃ অত্যাশক্তঃ কৰ্ম্মগাধিকাবঃ। অত্যাশক্তিবাহিত্যো
ভক্তাবধিকাব ইত্যধিকাবত্ববিবেকঃ নিৰ্বেদস্ত কারণং নিকাম-
কৰ্ম্মহেতুসক্তঃ কবণশুদ্ধিবাব। অত্যাশক্তেঃ কাবণমনাশ্চবিদ্যাব।
অত্যাশক্তিবাহিত্যস্ত কাবণং বাদৃচ্ছিকমহৎসঙ্গ এবতি তত্র
তত্র কাবণং দৃশ্যম্। কিকৈতদ্ব্যক্তকষ্টাদিকারিণ এব লক্ষণং
কিস্ত “কো হু রাজমিপ্রিয়বানুৎসবচণাশুজং। ন ভজ্যে
সৰ্বতো মৃত্যুঃ” ইত্যুক্ত্যাদৃচ্ছিকভক্তসঙ্গে সতীক্ৰিয়বানব
ভক্তাবধিকারী জ্ঞেয়ঃ ॥ ৮ ॥

মধ

এতদেবোচ্যতে ।

যে যেহধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পবিকীৰ্ত্তিতঃ ।

বিপদ্যস্ত দোষঃ শ্রদ্ধভয়োবেব নির্গমঃ ॥

ইতি চ ।

সনকাত্ম জ্ঞানযোগো ভক্তিযোগান্ত দেবতাঃ ।

দাম্ভাঃ কৰ্ম্মযোগান্ত হিঠৈতে যোগিনঃ স্মৃতাঃ ॥

সংক্ষেপং সৰ্বযোগৈশ্চ প্রাপ্য মুক্তিন্ সংশয়ঃ ।

তথাপি তু বিশেষেণ স তেষামভিধীয়তে ॥

ভগবদুগ্ধাভ্যাসায়েণ বেদার্থোনিয়তে হি যৈঃ ।

ভক্তিযোগান্ত তে প্রোক্তা তাদৃশা হি স্মৃতাঃ সদা ॥

অঙ্গাভ্যাসি বেদার্থে জ্ঞায়া তদভ্যাসরতঃ ।

ভগবদুগ্ধাভ্যাসে তে প্রোক্তা জ্ঞানযোগিনঃ ॥

কৰ্ম্মাণি শাস্তো জ্ঞান তৎপ্রাধান্যমুদ্যতঃ ।
 বিজ্ঞাতায়ৈশ্চাণা বিশেষোক্ত্যে কৰ্ম্মযোগিনঃ ॥
 ভক্তিজ্ঞানঞ্চ কিস্তি পশ্চাদ্ভেদপি জায়তে ।
 তথাপি কৰ্ম্মযোগাস্তে কৰ্ম্মপূৰ্ণত্বকালণাং ॥
 ভগবদ্গুণানুগামিকং ভক্তিব্যোগিনাম্ ।
 তন্মাত্রেভ্যধিকা হ্বেষ দেবা এব বিশেষতঃ ॥
 জৈবদেবানামগম্য পূৰ্ণং দেবেষু জায়তে ।
 পশ্চাদ্ বিনাগোহপাদিকো দেবানাং নায় সংশয়ঃ ॥
 জ্ঞানাদিকাস্ত দেবানাং ভক্তাদিকাস্ত তৈশ্চ চ ।
 বিবাগোহাধিকাস্তেবাং সৈব সনকাদীনাম্ ॥
 জ্ঞানাদিকানুযায়োভো ভগ্যন্তে জ্ঞানযোগিনঃ ।
 • ন তু জ্ঞানাদিকাস্তে বৈ দেবেভ্যস্ত কথঞ্চন ॥
 দেবানামপি কৰ্ম্মিভ্যঃ বিজ্ঞতে যতপি শৃটম্ ।
 তথাপি প্রতাপানুযায়িনাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ ॥
 ত্রিবাগাভানিকো বন্ধা সর্পেভাঃ পনমো বিভুঃ ।
 নচাযোগেষু শেসস্তম্ভাদ্ ব্রহ্মা চতুর্ধ্বথঃ ॥

ইতি ত্রিবাগে ॥ ৬-৮ ॥

বিশ্বাস্তি । যে-সকল ব্যক্তি জাগতিক ভোগপন বাক্যে
 আস্থা বিশিষ্ট, তাঁহারা অধোজ্ঞবাক্যে শ্রদ্ধা-বিশিষ্ট হন না ।
 নাস্তী, খলোষ্টি ও সান্ধিক প্রভৃতি লেখ-পণালী হইতে
 যে-সকল ভাষা উৎপন্ন হইয়াছে, সেই সকল ভাষার অন্তর্গত
 শব্দসমূহ ও শব্দোদ্ভিষ্ট বৃত্তিসমূহে যাহাদের আস্থা আছে,
 তাঁহারা অত্যন্ত আসক্ত বা বিবক্ত । কিন্তু এই সকলে শ্রদ্ধা ক্ষীণ
 হইলে জীবৈব ভগবানেব কথায় স্বভাবতঃই শ্রদ্ধা উদ্ভিত হয়
 এবং তৎকালে তাঁহান ভক্তিব্যোগই নিত্যপ্রয়োজন বা ফলের
 সিদ্ধিপ্রদ হয় । কেহ কেহ ইহাব বিকৃতার্থ কথিয়া বলিবাব
 হঃসাহস করেন যে, যাহারা অকৰ্ম্মণা ও ত্যাগে* অক্ষম,
 তাঁহাদের জ্ঞানই ভক্তিব্যোগ ; নতুবা কৰ্ম্ম ও জ্ঞানযোগই জড়-
 ভোগ-নিপুণ ও জড়ত্যাগ-সমর্থ-জনগণেব আবাধ্য । এইরূপ
 অর্থের অন্ধকর্ণদক-পর্ধ্যস্ত মূল্যও স্বীকার কবা যায় না ।
 আধ্যাত্মিকগণই অত্যাশ্রিত ও অতিবিরক্ত এবং পদগোলকের
 বিক্ষিপ্তব জায় কখনও বা আসক্তি, কখনও বা বিবক্তি
 তাহাদিগকে গ্রাস করায় তাঁহারা ভক্তির স্বরূপ বুঝিতে অশমর্থ ।

ভগবদ্বস্ত জাগতিক সদসদ্বস্ত হইতে পৃথক্ । যাহারা
 জাগতিক সত্য হইতে দ্রষ্ট, তাঁহারাষ্ট অসদ্বিচাব অদলখন-
 পূর্বক তামসিক হইয়া আত্মবিনাশকল্পে পনমার্থ হইতে বিচ্যুত
 হন । কেহ বা স্বর্গকামী, কেহ বা মায়াবাদী জীবব্রহ্মৈক্যবাদী
 তমোগুণপ্রসক্ত বিচাবপন । বেকালে বজ্রস্তমোগুণ সত্ত্বগুণেব
 উপব অধিকাব নিস্তাব কবে, সেইকালেই জীব আত্মবিৎএব
 চরণাশ্রয় পরিত্যাগ কথিয়া অভক্ত হইয়া পড়েন । ভগবান্ ও
 ভক্তের অহৈতুকী রূপা হইতে স্বভাবরূমে ভক্তি লভ্য হয় ।
 যাহারা ভগবানেব কথায় নির্ভব কবিত্তে অসমর্থ, সেই
 অহঙ্কারবিনুট জনগণ রজস্তমোগুণ-তাড়িত হইয়া অতক্তি-
 গ্রহণকল্পে আত্মনষ্টগণেব জ্ঞাত অবগা বৈরাগ্য বা অতিভোগ-
 প্রবৃত্তিহারা চালিত হন ॥ ৮ ॥

তাবৎ কৰ্ম্মাণি কুর্কীত ন নির্বিজ্ঞতে যাবতা ।

মৎকথাশ্রবণাদৌ বা শ্রদ্ধা যাবন্ন জায়তে ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । যাবতা (কালেন) ন নির্বিজ্ঞতে (নির্বিজ্ঞো
 ন ভবতি) যাবৎ বা মৎকথা-শ্রবণাদৌ শ্রদ্ধা ন জায়তে তাবৎ
 (তৎকালপর্য্যন্ত) কৰ্ম্মাণি কুর্কীত (নিতানৈমিত্তিক-
 কৃত্যাত্মাচবেৎ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । যে-কাল পর্য্যন্ত কৰ্ম্মবিষয়ে হঃখজ্ঞান বা মদীর
 কথাশ্রবণে শ্রদ্ধা উৎপন্ন না হয়, তাবৎকালপর্য্যন্ত নিতানৈমিত্তিক-
 কৰ্ম্মসমূহেব আচরণ কবিবেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং জাতিবাত্যাসক্তস্ত জীবন্ত কৰ্ম্মাধি-
 কাবঃ স্বাভাবিক এব স চ কিং পর্য্যস্তত্যা জ্ঞানাদিকাবো
 ভক্তাদিকাবশ্চ কদা স্তাদিত্যপেক্ষানাহ, — তাবদিত্তি । কৰ্ম্মাণি
 নিতানৈমিত্তিকানি । যাবতা যাবৎ ন নির্বিজ্ঞতে কৰ্ম্মণৈবাস্তঃ-
 কবণস্তকৌ সত্যাং যাবন্নির্কৌদো ন জায়ত ইত্যর্থঃ । নির্কৌদে
 তু জাতে নির্কিঙ্কানঃ জ্ঞানযোগ ইতি মহক্তেজ্ঞান এবাদি-
 কাবো ন কৰ্ম্মণীতি ভাবঃ । তথা আকস্মিক-মহৎপাঞ্জনিতা
 শ্রদ্ধা বা যাবদিত্তি শ্রদ্ধাতঃ পূর্বমেব কৰ্ম্মাধিকারঃ, শ্রদ্ধায়াং
 জাত্যাশ্রিত জাতশ্রদ্ধস্ত যঃ পুমান্ ইতি মহক্তেভক্তাবেব কেব-
 লায়ামধিকা বা ন কৰ্ম্মণীতি ভাবঃ । শ্রদ্ধা চেয়মাতান্তিকোব
 জ্ঞেয়া সা চ ভগবৎকথাশ্রবণাদিভিরেব কৃতার্থীভবিষ্যোতি ন তু

কর্মজ্ঞানাদিবিধিতি দৃষ্টেবাণ্ডিকালগণৈব তাদৃশশুদ্ধভক্ত-
সঙ্গোদ্যুতৈব জ্ঞেয়া । অতএব—“শ্রুতিষ্মতী মনৈবাজ্ঞে যন্তে
উন্নত্যা বর্ততে । আজ্ঞাচ্ছেনী মন বৈবী মন্তকোহপি ন
বৈফবঃ” ইত্যুক্তদোষোহপ্যত্র নাস্তি । আজ্ঞাকরণাৎ প্রত্যুত
জাতায়াং শ্রদ্ধায়াং তৎকরণে আজ্ঞাভঙ্গঃ প্রসজ্জেনিতি । কিন্তু-
প্রাপ্তমহৎকৃপস্বাদজাততাদৃশশ্রদ্ধামপি বৈফবাস্তবোৎকর্ষং দৃষ্টে
ভগবদেব কর্ম্য তাক্ত্য । ভগবদ্-ভজনমেব তৎচচনবিষয়ীকরো-
তীতি কেচিদাহয়ন্তে তু শ্রুতিষ্মতী ভক্তিপ্রতিপাদিকে এব ন
তু বর্ণাশ্রমধর্ম্যপ্রতিপাদিকে । “ময়াদিষ্টানপি স্বকান্ ধর্মান্
সংতাজ্ঞা নঃ সর্দান্ মাং ভজ্যেৎ স চ সন্তমঃ” ইতি ভগবত্ভক্তি
বিবোধঃ । অনন্তভক্তানামস্বাকং শ্রুতিষ্মত্যাভিধিনিষেধাভ্যাং
ন কিমপি প্রয়োজনমিতি মত্বা যদেকাদশাদিত্রতানামা-
চরণাঃ প্রাপ্তপাণ্ডবদধিগ্রহাদেঃ কাংশ্রুপাত্তহ্নারিকেলোকদকস্ত চ
ভগবৎপ্রপণং তস্ত চ ভগবদপিতস্ত যদুক্ষণমিতি নিষিদ্ধাচরণঞ্চ
তদৈব চ শ্রুতিষ্মতী মনৈবাজ্ঞে ইতি ভগবত্ভক্তিবিষয়ীকরোতী-
তাচক্ষতে । ন চলতি নিজবর্ণধর্ম্যং ইতি । ন চলতি ন
কম্পতে ইতি তত্রার্থঃ । অত্র প্রাচ্যাদিত্রতানামনস্ত্রামপি কর্ম্ম-
কুলসংঘটনগতবৈনৈব তদন্তশোধবশাৎ যদীদং কর্ম্মকরণং তৎ-
কর্ম্মাকবণমেব তত্র শ্রদ্ধাবাহিতাং—“অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং
তপশ্চপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ ন চ তৎ প্রোভ্য
নেহ চ” ইতি ভগবৎভক্তেঃ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি । ভোগপব কর্ম্মী স্তূভভাবে ভোগ করিতে
কৃতসঙ্কল্প হওয়া তিনি কর্ম্মফলভোগবাসনা হইতে বিরত
হইবান সম্পূর্ণ অযোগ্য । সেইকালে ভগবৎ-কথা তাঁহার
আদর্শের নিবন হইবে না । কর্ম্মফলভোগ প্রচুর পরিমাণে
শেষ হইয়া পান কাবরা পব বেকায়ে বৈবাজ্ঞে প্রকাশ
দেখিতে পাওয়া যায়, যেকালে যদি সৌভাগ্যক্রমে ভগবৎ-
কথা-শ্রবণের সুযোগ উপস্থিত হয়, তাহা হইলে বদ্ধজীবের
ভোগবাসনা শুদ্ধ হইতে পারে এবং ভক্তিরাজ্যেব ব্যাপার-
সমূহ তাঁহার কর্ণবেধ-সংস্কার কবাইয়া তাহাকে ভগবানের
সেবার নির্যুক্ত কবিতে সমর্থ হয় । ভগবৎকথা-শ্রবণ ব্যতীত
জীবের ফলভোগাভিলাষ কখনও শুদ্ধ হয় না; মুক্তি-
পিপাসা হইতে নিবৃত্ত হইবার একমাত্র ঔষধই নিত্য ভগবৎ-
সেবাসুখতা ॥ ৯ ॥

স্বধর্ম্মস্থো যজ্ঞন্ যজ্ঞেরনাশীঃকাম উক্তব ।

ন যাতি স্বর্গনরকৌ যজ্ঞশুল্ল সমাচরেৎ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । (হে) উত্তম! স্বধর্ম্মস্থঃ (স্বধর্ম্মাচরণ-
শীলঃ) অনাশীঃকামঃ (অফলকামো জনঃ) যজ্ঞঃ (যজ্ঞ-
(দেবানারাধয়ন্) যদি অজ্ঞঃ (নিষিদ্ধং কামাঞ্চ) ন সমা-
চরেৎ (তদা) স্বর্গনরকৌ ন যাতি (ন প্রাপ্নোতি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । হে উত্তম! স্বধর্ম্মাচরণশীল অফলকামী
পুরুষ যজ্ঞদ্বারা দেবগণের আরাধনা করিয়া যদি নিষিদ্ধ বা
কামা বিষয়ের আচরণ না করেন, তাহা হইলে স্বর্গ বা নরক
প্রাপ্ত হইবে না ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । অত্যাঙ্গস্ত কর্ম্মিণঃ স্বর্গনরকগামিনঃ
কদাচিৎ সন্তবিনং নিকামকর্ম্মযোগনাহ,—স্বধর্ম্মস্থ ইতি ।
অনাশীঃকামঃ ফলকামনাবহিতঃ অন্তঃ নিষিদ্ধং অতোহয়ং
স্বধর্ম্মস্থয়েন বিহিতানতিক্রমাৎ নিষিদ্ধবর্জনাচ্চ নরকং ন যাতি ।
ফলকামনারাহিত্যায় স্বর্গমপীত্যর্থঃ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি । কামনার বশবর্তী হইয়া অপস্বার্থবশে জীবন
নরকাদি ভোগ ঘটে; আর সংকর্ম্মাদি ও তজ্জনিত যজ্ঞাঙ্ক-
ষ্ঠানপ্রভাবে ফলভোগ-পিপাসা তাহাকে স্বর্গে লইয়া যায় ।
কিন্তু ফলভোগ-কামনা-রহিত ব্যক্তির ঐরূপ স্বর্গনরকাদি-
ভোগের সম্ভাবনা নাই ॥ ১০ ॥

অগ্নিন্ লোকে বর্তমানঃ স্বধর্ম্মস্থোহনঘঃ শুচিঃ ।

জ্ঞানং গিশুদ্ধমাপ্নোতি মন্তুকিং বা যদৃচ্ছয়া ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । অগ্নিন্ লোকে (অগ্নিন্ দেহে) বর্তমানঃ
(এব) স্বধর্ম্মস্থঃ অনঘঃ (নিষিদ্ধত্যাগী ততশ্চ) শুচিঃ (নিবৃত্ত
রাগাদিমলঃ সন্ পূমান্) বিশুদ্ধং (কেবলং) জ্ঞানং যদৃচ্ছয়া
(ভাগ্যোদয়েন) মন্তুকিং বা আপ্নোতি (লাভতে) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । পুরুষ স্বধর্ম্মস্থ, নিষিদ্ধত্যাগী এবং রাগাদি-
শুল্ল হইয়া ইহলোকে বর্তমান দশায়ই কেবলজ্ঞান বা ভাগ্যক্রমে
মন্তুকি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । তর্হ্যয়ং কর্ম্মী কিং প্রাপ্নোত্যত আহ,—
অগ্নিরেব মন্তালোকে স্থিতঃ । স্বধর্ম্মস্থ ইতি নিকামকর্ম্ম-
করণাৎ অনঘ ইতি নিষাপহাচ্চ । শুচিঃ শুদ্ধান্তঃকরণঃ সন্

বিশুদ্ধং জ্ঞানমাপ্নোতি জ্ঞানায়োকঞ্চ যদুচ্চয়েতি । যদি চ
বাদৃত্তিকশুদ্ধতত্ত্বসঙ্গলাভস্তদা মনুজিং চ কেবলং তথা চ
পেমাংগং প্রাপ্নোতি, যদি চ কৰ্ম্মমিশ্র-জ্ঞানমিশ্রভক্তিমৎসাধু-
সঙ্গলাভস্তদা ততঃ প্রাপ্তয়া কৰ্ম্মমিশ্রা জ্ঞানমিশ্রা চ প্রধানী-
ভূতয়া তত্কা অক্লতঃ শান্তিবহিঃ প্রাপ্নোতি ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। সৌভাগ্যবান্ ব্যক্তি পাপপবণচিত্ত নহেন ।
তিনি সৰ্বদা শুচি । স্বাভাবিক বিশুদ্ধ ভগবজ্ঞান-বিশিষ্ট
হৃদয়েই নিভা । ভগবৎসেবা-পৰ আশ্রয়ধৰ্ম্মে অবস্থিতি ঘটে ।
উচ্চাই নিভা । ভক্তি বা ভগবৎসেবানুপাতা ॥ ১১ ॥

স্বর্গিগোহপেতমিচ্ছন্তি লোকং নিরয়িগস্তথা ।

সামকং জ্ঞানভক্তিভ্যামুভয়ং তদসাধকম্ ॥ ১২ ॥

অর্থঃ। নিবৰ্ণিণঃ (নাবকিনো যথা মর্ত্যলোকনিবৃত্তি)
তথা স্বর্গিণঃ (দেবাঃ) অপি এতং জ্ঞানভক্তিভ্যাং (জ্ঞান-
ভক্ত্যাঃ) সাধকং লোকং (মনুষ্যলোকম্) ইচ্ছন্তি (যতঃ)
উভয়ং তৎ (স্বর্গিনাবকিশবীৰ্যম্) অসাধকং (জ্ঞানভক্তি-
সাম্যবোগং ন ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। নাবকিগণ এবং দেবগণ উভয়েই এই
জ্ঞানভক্তিসাধক মনুষ্যজন্ম প্রার্থনা কবিয়া থাকেন, যেহেতু
উক্ত উভয়বিধ দেহই জ্ঞানভক্তিসাধনেব অযোগ্য ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। অতো মুক্তিপ্রেমভক্তিসাধকং নরদেহং
শ্রোতি,—স্বর্গিণ ইতি ষড়্ভিঃ । জ্ঞানভক্তিভ্যাং জ্ঞান-
ভক্ত্যাঃ তদুভয়ং স্বর্গিনাবকিশবীৰ্যম্ ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। স্বর্গে বিষয়সুখভোগে বদ্ধজীবকে একরূপ ভোগী
কবিয়া তোলে যে, তাঁহার মঙ্গলের একমাত্র উপায় ভক্তিব
কোন পরিচয়ই পান না । নরকাদিতে প্রাপ্ত মঙ্গলার অভিজ্ঞত
বদ্ধজীবগণ ভক্তিমন্ত হইবাব সুযোগ লাভ করেন না । তজ্জন্ত
স্বর্গের দেবগণ ও নরকযজ্ঞা-ভোগকারী ক্লিষ্ট জীবগণ—উভয়েই
পৃথিবীতে মনুষ্যশরীর লাভ করিবার ইচ্ছা করেন । মানবশরীর
লাভ করিবার পর আশ্রয়জ্ঞানের উদয় হয় এবং আশ্রয়ভক্তি
ভক্তির স্বরূপের উপলব্ধি হয় । স্বর্গ বা নবক, উভয়

স্থানেই সাধনভক্তিসাধনেব সম্ভাবনা নাই । স্তববাং স্বর্গ ও
নবক, উভয়লোকবাসিগণেব দেহই ভক্তিসাধনেব অলুপযোগী ॥

ন নরঃ স্বর্গতিং কাঙ্ক্ষেদ্রাকীর বা বিচক্ষণঃ ।

নেমং লোকঞ্চ কাঙ্ক্ষেত দেহাদেশাং প্রমাণতি ॥ ১৩ ॥

অর্থঃ। বিচক্ষণঃ (বুদ্ধিমান) নরঃ (যথা) নাবকীং
(নবকগতিং ন কাঙ্ক্ষেৎ তথা) স্বর্গতিং বা (স্বর্গমপি) ন
কাঙ্ক্ষেৎ (ন প্রার্থয়েৎ) ইমং লোকং চ (অস্বাতিশ্রেষ্ঠমায়ম্)
এব পুনরপি ভবেমমিত্যপি) ন কাঙ্ক্ষেত (যতঃ) দেহাদেশাং
(দেহাসক্ত্যা) প্রমাণতি (পার্থেহবধানশূন্যো ভবতি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। বুদ্ধিমান্ পুণ্য নবক, স্বর্গ বা মনুষ্য
লোকের কামনা করেন না । যেহেতু দেহাসক্তি-নিবন্ধনই প্রমাদ
উপস্থিত হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। তস্মাদ্ভ্যন্তরং নবগতিং প্রাপ্য ততো
নিরুপ্তং স্বর্গতিং নবকগতিঞ্চ ক্রতাত্যং পুণ্যাপাণ্যায়ং ন
কাময়েতেত্যাহ, নোহি । পানবহিঃ তং নৃগচিনাপি স্তম্ভন
তিষ্ঠেয়মিতি বুদ্ধিঃ । ন চানলোকেত্যাহ,—নেমং নরঃ ।
ইমং নবলোকং যতো দেহাদেশাং দেহাসক্ত্যা স্বার্থে জ্ঞানে নৈব
বা প্রমাণতি ॥ ১৩ ॥

বিস্তৃতি। বুদ্ধিমান্ ভগবদ্বক্ত স্বর্গসুখ বা নবকসুখ,
কোনটিকেই আকাঙ্ক্ষা করেন না । স্থল-সূক্ষ্ম-উপাধিযুক্ত
দেহ ধারণেব অভিনয় কবিয়া বিভিন্ন লোকে অবস্থান কবিলেও
তাঁহার ভোগ-বাসনা থাকে না ॥ ১৩ ॥

এতদ্বিদ্বান্ পুরা যতোারভবায় ঘটেত সঃ ।

অগ্রমত ইদং জ্ঞানমপ্যর্থসিদ্ধিদম্ ॥ ১৪ ॥

অর্থঃ। (অপি তু) এতৎ (দেহং সাধকমিতি)
বিদ্বান্ (জ্ঞানং তচ্চ) অর্থসিদ্ধিদম্ অপি (জ্ঞানভক্তিরূপার্থপ্রদ
মপি) মধ্যম্ ইদম্ (ইতি চ) জ্ঞানমঃ অগ্রমতঃ (অনলসঃ-
সন্) যতোয়াঃ পুরা (পূর্বেমেব) অহনায় ঘটেত (মোক্ষায়
প্রবৃত্তং বুধ্যাত) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। এই মনুষ্য শাসিত জ্ঞানভক্তিরূপ পুরুষার্ধ-
প্রদ হঠলেও ইহা বিনাশশীল জ্ঞানিবা অগ্রমভবাবে মৃত্যুর
পূর্বেই মৃত্যু ভজ্য চেষ্টিত হইবে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। পরন্তু এতদ্ব্যক্ত্যবীণং সাধকমিতি
বিদ্বান্ জানন্ মুখোঃ পুরুষেব অভবায় ভবনিবদয়ে যতেত
অগ্রমভঃ অনলসঃ সন্ অগসিদ্ধিদমপোতং শবীণং মষ্ঠাং মণ-
ধর্মকং জ্ঞাত্বা ॥ ১৪ ॥

বিবৃতি। যদিও নবশবীষ প্রয়োজনসিদ্ধি প্রদান
কবে, তথাপি জীবিত থাকি-কালে মধ্যশবীষেব প্রাকৃত
ভোগ প্রবণতা হতে উদ্ধাব লাভ কথিয়া বুদ্ধিমান ব্যক্তি নিজ
মঙ্গল বরণ করেন ॥ ১৪ ॥

ছিহমানঃ যমৈবেতঃ কৃতনৌড়ঃ বনস্পতিম্ ।

খগঃ স্বকেতমুৎসজ্জা ক্ষেমং যাতি হালম্পটঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। যমৈঃ (যমবল্লিঙ্গৈঃ) এতৈঃ (পুংলৈঃ) ছিহ-
মানঃ (ছেদনবিশয়াত্বং) কৃতনৌড়ঃ (কৃতং নীড়ং যস্মিন্ তং)
স্বকেতং (স্বস্তাশ্রয়ং) বনস্পতিং (বৃক্ষং) তাক্ত্বা অলম্পটঃ
(অনাসক্তঃ) খগঃ (পক্ষী) ক্ষেমং যাতি হি (কল্যাণং প্রাপ্নোতি) ॥

অনুবাদ। অনাসক্ত দিহ্ম স্বীয় নৌড়যুক্ত আবাস-
বৃক্ষে ধর্মত্যাগ নিবন্ধ মনুষ্যগণ-কর্তৃক ছিন্নহং হে দেখিয়া তাহা
পরিভ্রমণপূর্বক কুশলভাক্ হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। দেহাংশে ত্যাগে দৃষ্টান্তমাহ,—যমৈঃ যমবল্লি-
ঙ্গৈবেতৈঃ পুংলৈঃ ছিহমানঃ কৃতং নীড়ং যস্মিন্ তং স্বকেতং
স্বস্তাশ্রয়ং উৎসজ্জা তাক্ত্বা অলম্পটঃ অনাসক্তঃ খগশ্চতুরঃ
পক্ষী যথা যাতি ॥ ১৫ ॥

অহোরাত্রৈশ্ছিহমানঃ বুদ্ধাবুর্ভয়বেপথুঃ ।

মুক্তসঙ্গঃ পবং বুদ্ধা নিরীহ উপশামতি ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। অহোরাত্রৈঃ ছিহমানঃ (ক্ষীয়মাণম্) আয়ুঃ
(জীবনকালঃ) বুদ্ধা (বিচিন্তা) ভয়বেপথুঃ (ভয়েন কম্পিতঃ)
মুক্তসঙ্গঃ (জনঃ) পরং (ব্রহ্ম) বুদ্ধা (জ্ঞাতা) নিরীহঃ
(নিকামঃ সন্) উপশামতি (উপশান্তো ভবতি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। এই ভীষদেহকেও অহোরাত্র কর্তৃক ক্ষীয়মাণ
বিচাবপূর্বক ভয়কম্পিত মুক্তসঙ্গ পুংস পরব্রহ্ম অবগত
হইয়া নিকাম ও উপশমযুক্ত হন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। তথৈবাহোরাত্রৈশ্ছিহমানায় বুদ্ধানিবিহ-
উপশান্তিং প্রাপ্নোতি ॥ ১৬ ॥

বিবৃতি। বুদ্ধিমান ভগবৎসেবক অহোরাত্র আয়ুঃক্ষয়
হইতেছে জানিয়া জড়বিশয়েব আসক্তি পরিত্যাগপূর্বক নিজ-
মঙ্গল লাভ করেন । যেকোন পক্ষিগণের বাসা ধ্বংস পাইলে
পক্ষিগণ অতস্থান সংগ্রহ কথিয়া আশ্রয় বরে, তদ্রূপ
পুণ্ডরীতে আমাদেব চিববাসস্থান নাই জানিয়া নিতাদামের
জজ্ঞ চেষ্টাবিশিষ্ট হইয়াই একমাত্র কর্তব্য । জড়ভগতে
ভোগপ্রবৃত্তি-বহিত হইয়া ভগবদগুণলীন করিতে আরম্ভ
করিলে জড়ভোগ হইতে শান্তি লাভ ঘটে ॥ ১৫-১৬ ॥

নৃদেহমাখং সুলভং সুহৃৎভং

পবং সুকল্লং গুরুকর্ণধারম্ ।

ময়ানুকুলেন নভস্বতেরিতং

পুমান্ ভবাক্ষিঃ ন তরেৎ স আত্মহা ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (যঃ) আত্মং (সঙ্গকল্যানং মূলং) সুহৃৎভম্
(উত্তমকোটিভিবি প্রাপ্তমণ্যকং তথাপি) সুলভং (বদৃচ্ছা-
লক্ষ্যাদিত্যর্গঃ) সুকল্লং (পটুতরং) গুরুকর্ণধারং (গুরুঃ
সংশ্রিতমাত্র এব কর্ণবাসো নেতা যন্ত তং) ময়া অনুকুলেন
নভস্বতা (স্বতমাত্রেনৈব মৎস্বরূপানুকুলমাত্রতেন) ঈরিতং
(প্রেরিতং) নৃদেহং পবং (মনুষ্যদেহরূপাং পবং প্রাপ্য)
ভবাক্ষিঃ (সংসার-সাগরং) ন তরেৎ (নেত্বীর্ণো ভবেৎ)
সঃ (জনঃ) আত্মহা (আত্মঘাতীত্যাং) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যিনি সর্বফলমুখীভূত, সুহৃৎভ, পটুতর,
গুরুকর্ণ কর্ণধারযুক্ত এবং মৎস্বরূপ অনুকূলবায়ু-পরিচালিত এই
মনুষ্যদেহরূপ নৌকা ভাগ্যক্রমে সুলভে প্রাপ্ত হইয়াও সংসার-
সাগর উত্তীর্ণ হই না, তিনি বস্তৃতঃই আত্মঘাতী ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। অহো দরিত্রাশ্রিতমণিকম্মাং প্রাপ্য
পক্ষে ক্রিপতীত্যাহ,—নৃদেহং আত্মং সর্বফলমুখীভূতম্ মূলং
উত্তমকোটিভিবি প্রাপ্তমণ্যক্যভাং সুহৃৎভমপি কেনাপি

ভাগ্যেন প্রাপ্ত্যাং সুলভং প্লবং নাবং প্রাপ্যেতি শেষঃ ।
তত্রাপ্যতিভাগ্যবশাং সুলভং পটুতরম্ । গুরুঃ সংশ্রিত-
মাত্র এব কর্ণবাহো নাবিকঃ পাবং নেতা যত্র তম্ । ময়া চ
সুবামানেনাহুকুলমাক্রুতেন প্রেরিতম্ । বাক্যমিদং জ্ঞানি-
প্রকরণপবিত্র্যং তেষাং চ ভবাক্তিতরণশ্রুপহিতফলহাং
অযুক্তমিতি । কেচিৎ শুকভক্তানামপি ভবাক্তিতরণশ্রুসংহিত-
ফলশ্রাব্যেহপি ভবাক্তিতরণং ভবেদিতি বিহিতাকরণলক্ষণঃ
প্রত্যবায়ো ন আদিত্যধরঃ ॥ ১৭ ॥

মধ্ব

মার্গচ্ছরীবাস্তে পততি ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি । মানবশরীরই মানবগণের নিজমঙ্গললাভের
একমাত্র উপায় । বহু জন্মের পর ইহাব লভ ঘটে । ভগবদমু-
• শীলননিপুণ শ্রীশুকদেব কর্ণধারের কার্য্য করেন । ভগবৎ-
রূপারূপ অমুকুল বায়ু নরদেহ-রূপ নৌকাকে পবিচালনা
করিয়া এই ভবসংসার ভোগ হইতে পরপাবে লইয়া যায় ।
যিনি স্বীয় নরদেহকে নৌকা জানিতে পাবেন না, শুকদেবকে
স্বীয় কর্ণধার বুঝিতে পাবেন না এবং ভগবৎরূপাকেই অমুকুল
বায়ুরূপ মঙ্গল বা প্রয়োজন-সাধক বলিয়া জানিতে পাবেন না,
তিনি নিজের নিত্যমঙ্গল বিনাশ পূর্ব্বক আশ্রয়তী হন ॥ ১৭ ॥

যদারম্ভেষ্ণু নির্বিঘ্নো বিবক্তঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।

অভ্যাসেনাত্মনো যোগী ধারয়েদচলং মনঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বয় । যদা আবশ্যেষ্ণু (কৰ্ম্মস্ব) নির্দিষ্টঃ (ভাঃ-
দর্শনেনোদ্ভিগ্নঃ) বিবক্তঃ (তৎফলেষ্ণু বিবাগযুক্তঃ তদা)
যোগী সংযতেন্দ্রিয়ঃ (সন্) আশ্রয়নঃ অভ্যাসেন (আশ্রয়বিষয়-
বৃত্তিসমুত্তা, অচলং (যথা ভবতি তথা) মনঃ ধারয়েৎ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । যৎকালে কৰ্ম্মবিষয়ে হৃৎদর্শন-হেতু উদ্বেগ
ও তৎফলে বৈবাগ্য উপস্থিত হয়, তখন যোগিপুংগব সংযতেন্দ্রিয়
হইয়া আশ্রয়বিষয়ক বৃত্তিপ্রবাহক্রমে নিশ্চলভাবে চিত্তধারণ
করবেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । জ্ঞানভক্তাধিকারিণো সাধারণ্যেনৈব
স্বার্থসাধকনবদেহং স্বত্বা জ্ঞানাদিকারিণঃ আবশ্যকং কৃত্যং
বদন্তেব তস্ম প্রাথমিকং স্বভাবং দর্শয়তি, -যদেকি সাধৈ-
নবতিঃ । গৃহাভাবশ্চেষ্টা নির্দিষ্টঃ হৃৎদর্শনেনোদ্ভিগ্নঃ তদধিকা-
ব

প্রাপ্তকৰ্ম্মফলেচ্চ বিবক্তঃ । তদা যোগী যমনিয়মাদিবোগ-
যুক্তঃ আশ্রয়নঃ স্বস্ত মনঃ অচলং যথা আত্মা ধারয়েৎ ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি । বদ্ধভীরব মন সর্পিদা চঞ্চল এবং রূপ-
বসাদি-বিষয় মনঃ হে উদ্ভিগ্নঃ হে মনঃকণ্ঠে পবিচালিত কবি-
বার জ্ঞান দায়া । এত ভগবতঃ পিতৃভক্তা হইতে অস্পীতিকন
ভোগসঙ্গে বিবাগ উপস্থিত হইলে ইন্দ্রিয়সমূহের বৃত্তি আপনা
হইতেই সংযত হয় । তখন নিজ মঙ্গলের স্বাভাবিকী বৃত্তি
চঞ্চল মনকে শাস্ত করায় । ভগবদমুশীলনপন হইয়াই তাঁর
স্বকপবোধক্রমে ভোগবাসনাপগতিক্রমে জীব শুদ্ধিও হইয়া
ভগবৎসেবা-পন হয় । গোপভানে মনের চাকলা তৎকালে
আপনা হইতেই নিবাকৃত হয় ॥ ১৮ ॥

ধার্য্যমাণং মনো যচ্চি ভ্রামাদাশ্রয়নবস্থিতম ।

অতন্নিবৃত্তাহমুদ্যোদেন মার্গেণাশ্রয়বশং নয়েৎ ॥ ১৯ ॥

অম্বয় । যচ্চি (যদা) ধার্য্যমাণং মনঃ আশ্র (শীঘ্র)
ভ্রাম্যৎ (পবিনমৎ) অনবস্থিতম (অস্তিতং ভবতি তচ্চি)
অতন্নিবৃত্তঃ (সাবধানঃ সন্) অত্য়োদেন মার্গেণ (কিস্কিন্দপেক্ষা-
পূরণদ্বাবেণ) আশ্রয়নং নয়েৎ (আশ্রয়নো বশীভূতং কর্য্যং) ॥

অনুবাদ । যৎকালে ধার্য্যমাণ চিত্ত শীঘ্র ভ্রাম্যৎ
হইয়া লক্ষ্যবশত স্থির হয় না, তখন সাবধানে কথঞ্চিৎ তাহার
অপেক্ষা পূরণদ্বারা আশ্রয়বশীভূত করিবেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । যচ্চি তু যত্নেন ধার্য্যমাণমপাতিবলবদ্বা আশ্র
প্রথমং অনবস্থিতং দ্বিগুণিতং চিত্তচাকলাং ভবেৎ । বলবতঃ
কামাদিবেগশ্রাতান্তদধারণেন বেগো দ্বিগুণিতো ভবেদেবেতি
ভাবঃ । তদা অনুরোধেন কিস্কিন্দপেক্ষাপূরণদ্বাবেণ ॥ ১৯ ॥

বিস্তৃতি । বিবৃত্ত বসে বদ্ধভীরব স্বাভাবিকী প্রবৃত্তি
ধাকায় মনের চাকলা অনিবাধ্য । তৎজন্ম বিধিমাৰ্গ অবলম্বন-
পূর্ব্বক মানসিক ক্রিয়াকে নিজ ভোগের পথে চালনা না
করিয়া ভগবৎসেবার নিষ্ঠা করিলেই ক্রমশঃ ভগবদমুশীলন-
ক্রমে মনের চাকলা নিবাপিত হইয়া উহা একমাত্র ভগবৎসেবা-
পন হয় ॥ ১৯ ॥

মনোগতিং ন বিমূৰ্জেজ্জিতপ্রাণো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সহসম্পন্নয়া বুদ্ধ্যা মন আশ্রয়নং নয়েৎ ॥ ২০ ॥

অম্বয়। মনোগতিং ন বিস্মজেৎ (নোপেক্ষেত কিঞ্চ) জিতপ্রাণঃ (প্রাণায়ামভ্যসী) জিতেজিয়ঃ (চ সন্) সত্ব-সম্পন্নয়া (সত্বসম্পাদাঢ়ায়া) বুদ্ধা (এব) মনঃ আত্মবশং নয়েৎ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। মনোব গতিক উপেক্ষা কবিবেন না, পবন জিতেজিয় ও জিতপ্রাণ হইয়া সত্বসম্পন্ন বুদ্ধিবাবাই তাহাকে আত্ম-বশীভূত কবিবেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। নহু তর্হি যথা পূর্দমেব স্মাত্তরাহ,— মনসো গতিং ন বিস্মজেৎ কিঞ্চ শুভযেদেবেতাঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। তাৎকালিক বায়ু দমন কবিয়াও সংযতেজিয় জনগণ অপঃপতিত হইবার যোগ্যতা লাভ করেন। তৎকৃত সর্পদা মনকে সর্পকণ্ঠাণকবী ভগবৎসেবায নিযুক্ত করিলেই স্বকপোপস্ক্রিয়াক্রমে চঞ্চল মন আত্মাব গুভাহুকৃৎ বিধান করে। মন স্বয়ং অনায়াসতঃ, সূতরাং অনায়াসবাসংগ্রহেই অহুক্ষণ বাস্ত থাকায় আত্মাব আত্মকৃৎ-সাধনে পবায়ুগ থাকে। সূতরাং মনকে নিগৃহীত না কবিগে জীবন স্বকপো-পগতি সম্ভাবনা নাহি ॥ ২০ ॥

এষ বৈ পরমো যোগো মনসঃ সংগ্রহঃ স্মৃতঃ ।

হৃদয়জ্জহমিচ্ছন্ দম্যাস্তেবার্হবতো মুক্তঃ ॥ ১১ ॥

অম্বয়। দম্যস্ত অর্পিতঃ হৃদয়জ্জহম্ অমিচ্ছন্ মুক্তঃ ইব (যথা) অনাস্তস্ত দমনীয়স্তাত্ত জহয়জ্জহং স্বাভিপ্রায়েণ গতিমিচ্ছন্ অপেক্ষমাণোহস্বধাবকঃ প্রথমং কিঞ্চিদগতিমমু-বর্ততে তদা চ বশিষ্টা তং ধৃষ্টেব গচ্ছতি ন তুপেক্ষতে তদং) এষ বৈ মনসঃ সংগ্রহঃ (অমুভুস্তিভার্গেণ মনসো বশীকরণমেন) পরমঃ (উত্তমঃ) যোগঃ স্মৃতঃ (কথিতঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। অথাবোহী পুঞ্চ বেক্ষ হৃদ্যস্ত ও দমন-যোগ্য অথকে স্বা অমুভুস্তিভার্গে পরিচাসিত করিতে ইচ্ছুক হইয়াও কিংক্ষণ তাহার দৈশিত গতিবই অতবর্তন করেন এবং তৎকালে ও তাহার স্মি ধাবণ কবিয়া থাকেন, সম্পূর্ণ ভাবে তাহাকে পরিত্যাগ করেন না, সেকপ অমুভুস্তিভার্গে ক্রমণঃ চিত্তবশীকরণই উত্তম যোগরূপে উক্ত হইয়াছে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। অমুভোদমার্গং সদৃষ্টান্তং জ্যোতি এম কিঞ্চিদেতদপেক্ষাপূরণমার্গেণ মনসঃ সংগ্রহঃ স্ববশীকারঃ পরমো যোগঃ । যথা দম্যস্ত দময়িতুমীপ্তিতস্ত অর্হবতোহস্বস্ত হৃদয়জ-জং অর্থাৎ স্বহৃদয়স্বাভিপ্রায়েবিক্তং অমিচ্ছন্ মম হৃদয়স্বাভিপ্রা-মসাবশো জ্ঞানাস্বিতীচ্ছন্নধারকঃ সহসা তদ্বশীকাসম্ভবাৎ প্রথমং কিঞ্চিদগতিমেবামুভবর্তত ইতি শেষঃ । তদ্বদিতার্থঃ তদাপি বশিষ্টা তং ধৃষ্টেব গচ্ছতি ন তুপেক্ষতে ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি। দিনের দিকে অশ্বব জায় ধাবমান মন ভগবৎ বস্তুকে বিষয় বলিয়া জানিতে পাবিলেই উচাব গতি তদু-াবে চাপিত হয়। আত্মার হবিভজন বিচার ক্রমে ক্রমে উদ্বুদ্ধ হইলেই তাহা মনোব চাক্ষুশকে প্রশমিত করায়। মনোব গতিক নিত্যবস্তুব সেবাব নিযুক্ত করিলেই জীবন মঙ্গল হয়। মনঃস্থিততা করে ফল্গুভৈরাগা অবলম্বন করিবার পরিবর্তে যুক্ত-বৈবাগ্য গ্রহণ কবাই বিঃধব ॥ ২১ ॥

সা তখন সর্বভাবানাং প্রতিলোমামূলোমতঃ ।

ভবাপ্যাবমুধ্যায়োম্মনো যাবৎ প্রসীদতি ॥ ২২ ॥

অম্বয়। যাবৎ মনঃ প্রসীদতি (নিশ্চলঃ ভবতি তাবৎ) সাংখ্যেন (তদ্বিবেকেন) সর্বভাবানাং (মহাদাদিদেহান্তানাং) প্রতিলোমামূলোমতঃ ভবাপ্যনো অমুধ্যায়েৎ (অমূলোমতঃ প্রকৃত্যাদিক্রমেণ ভবং জন্ম প্রতিলোমতঃ পৃথিব্যাদিক্রমেণা-প্যাব বিনাশঞ্চ প্রতিফলং চিহ্নয়েৎ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। পুঞ্চ মনোব নিশ্চলতা-লাভ-পর্যন্ত সর্গদা তদ্বিবেকাহুসানে মহন্তর হইতে সূক্ষ্মদেহ-পধ্যন্ত সর্গ-পদার্থেব অমূলোমক্রমে সৃষ্টি ও প্রতিলোমক্রমে প্রলয় চিন্তা কবিবেন ॥

বিশ্বনাথ। এবমীষদ্বশীভূতস্ত মনসোহত্যাস্তনৈশ্চল্যো-পায়ানাং—সাংখ্যেনেতি ত্রিভিঃ । সাংখ্যেন তদ্বিবেকেন সর্গদ্বাবানাং মহাদাদিপৃথিব্যাস্তানাং অমূলোমতঃ প্রকৃত্যাদি-ক্রমেণ ভবং প্রতিলোমতঃ পৃথিব্যাদিক্রমেণাপ্যযঞ্চ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। জড়জগতের অভ্যাস 'ও ভঙ্গ প্রতিলোম-অমূলোম-বিচার-ক্রমে বিচারপূর্বক মন নিশ্চল না হওয়া অবধি তদ্বিবেকদ্বারা অমুধ্যান করিবে ॥ ২২ ॥

নির্বিঘ্নস্ত বিরক্তস্ত পুরুষস্তোক্তবেদিনঃ ।

মনস্ত্যজতি দৌরাভ্যাং চিন্তিতস্তাহুচিন্তয়া ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। নির্বিঘ্নস্ত (‘আগমাপায়িসু তেষবধিকৃতাস্ব-
দর্শনাং তদবিবেকপন্নসংসাবে নির্বেদযুক্তস্ত ততশ্চ’) বিরক্তস্ত
(বৈরাগ্যযুক্তস্ত ততশ্চ) উক্তবেদিনঃ (গুরুপদিষ্টার্থালোচ-
কস্ত ততো গুরুপদিষ্টৈশ্চ) চিন্তিতস্ত অহুচিন্তয়া (পুনঃ
পুনঃচিন্তয়া) পুরুষস্ত মনঃ দৌরাভ্যাং (দেহাত্মভিমানং)
ত্যজতি ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। নির্বেদ ও বৈরাগ্যযুক্ত পুরুষের চিত্ত
গুরুপদিষ্ট বিষয়ের আলোচনা এবং উক্ত বস্তুবট পুনঃপুনঃ
চিন্তা দ্বারা দেহাদিবিষয়ক অভিমান পবিত্যাগ করিয়া থাকে ॥

• **বিশ্বনাথ।** উক্তবেদিনঃ উক্তার্থপর্যালোচকস্ত ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। পবনাত্মচিন্তার অভাবে জগতে ভোগপ্রবৃত্তি
প্রবল হইলে নানা প্রকার অমঙ্গল উৎপাদন করে। পরন্তু
ভগবদহুশীলনপব চিত্তই জীবকে বিষয়াভিনিবেশ হইতে রক্ষা
করে। ভূতাদিমান-পরিত্যাগই মনের চাক্ষু-নিবাবক।
সেইকালে ভগবানের নিজজনের উপদেশমত নিত্য চিন্তনীয়
বস্তুর অহুশীলন করিবে ॥ ২৩ ॥

যমাদিভির্যোগপথৈরাশীক্ষিক্যা চ বিদ্যয়া ।

মমার্ছোপাসনাভির্বা নাত্তৈর্যোগ্যাং স্মরেন্মনঃ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। (কিঞ্চ) যমাদিভিঃ যোগপথৈঃ (যোগমার্গৈঃ)
আশীক্ষিক্যা বিদ্যয়া (তর্কবিদ্যয়া পদার্থতত্ত্বশোধনেন) চ মম
উপাসনাভিঃ (অর্চন-ধ্যানাদিভিঃ) বা মনঃ যোগ্যাং (পর-
মাত্মানং) স্মরং অত্ভৈঃ ন (উপায়ান্তরৈন) স্মরেনতোহস্তম
কুধ্যাং ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যমাদি যোগমার্গ, তর্কবিজ্ঞা এবং মদীয়
অর্চন-ধ্যানাদি-দ্বারা মন পরমাত্মবস্তুর স্মরণ লাভ করিয়া
থাকে, এতদ্ব্যতীত অন্য উপায় নাই ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। আশীক্ষিক্যা তত্ত্ববিচারেণ মমার্ছোতি
বাশম্ভেনাত্ম পক্ষস্ত স্মৃত্যং দর্শনতীতি স্মামিচবণাঃ । বা শব্দ-
মার্থ ইত্যন্তে । এতৈরেব যোগ্যাং পবমাত্মানং স্মরেনাত্ভৈঃ ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। বহির্জগতেব বস্তুসমূহেব ভোগপিপাসা ব্রতাদিস
দ্বারা সংযত করিবে এবং ভোকৃতজ্ঞান পবিত্যাগ করিয়া তত্ত্ব-
বিচারপূর্বক ভগবদর্চ্য পূজা ও ধ্যানাদি কর্মপ্রতিমচেষ্টা-
দ্বারা ভগবৎস্ববর্ণই বিধেয়। হবিবাসব-পালন ও ভগবৎকীর্তনের
দ্বাবাই সম্বন্ধজ্ঞানের ক্রমোদয় হয়। তখন কর্মক্ষেত্রে ভোগ-
পিপাসা নূনাদিক স্তব হইয়া বিষয়ভোগ হইতে মন নিবৃত্ত
হয়। ভগবানের সেবোন্মুখতাই মনের চাক্ষু-নিবারণের
একমাত্র সহায়। যেক্ষেপে ভগবৎস্মৃতিব আনুকূল্য সম্ভব হয়,
সেইরূপভাবে স্মৃতির দ্বারাই অর্চ্যবতারের সেবা হয় ॥ ২৪ ॥

যদি কুর্ধ্যাং প্রমাদেন যোগী কর্ম বিগর্হিতম্ ।

যোগেনৈব দহেদংহো নাত্তং তত্র কদাচন ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। যোগী যদি প্রমাদেন (অনবধানতয়া) বিগর্হিতং
(নিষ্কর্ষকিং কিঞ্চিৎ) কর্ম কুর্ধ্যাং (তদা) যোগেন (জ্ঞান-
ভ্যাসেন) এব অংহঃ (তজ্জহং পাপং) দহেৎ (বিনাশয়েৎ) ।
তত্র (পাপনাশে) কদাচন (কদাপি) অন্তং (কৃত্যাদি) ন
(ন কুর্ধ্যাং) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। যোগী পুরুষ যদি প্রমাদবশতঃ কোনরূপ
নিষ্কর্ষক কর্মের আচরণ করেন, তাহা হইলে যোগদ্বাবাই
তত্ত্বনিত পাপ বিনষ্ট করিবেন, সে-বিষয়ে কখনও কৃত্যাদি
উপায়ান্তর অহুষ্ঠেয় নহে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। নহ যজ্ঞস্ত নিবিঘ্নস্ত কর্মণি নাধিকাব-
স্তদা পাপে দৈবাৎ কৃতে সতি প্রাশ্চিত্তং বিনা কথং তত্প-
শমস্তত্রাহ, যদীতি । যোগেন জ্ঞানভ্যাসেনৈব । এতচ্চ
ভক্ত্যাপি নামকীর্তনাদ্র্যাপলক্ষণার্থমিতি স্মামিচবণাঃ । যজ্ঞস্ত
“কেচিৎ কেবলয়া ভক্ত্যা বাহুদেবপবায়ণাঃ । অহং ধুয়ন্তি
কাংদ্যেন নীহাবমিব ভাববঃ” ইতি । “বপাদমূলং ভজতঃ”
ইত্যত্র “বিকর্ম্য যচ্চোৎপতিতং কথঞ্চিদ্যুনাতি সর্গং হৃদি
সন্নিবিষ্টঃ” ইতি চ । যোগীতি জ্ঞানযোগভক্তিযোগবস্তো
ব্যাত্যেয়াঃ । যোগেনেত্যত্রাপি জ্ঞানেন ভক্ত্যা চেষ্টাত্তে । নহ
নাত্তদিত কথং ব্রবীষি তদপ্যস্ত কস্তত্র দোষস্তত্রাহ যে যে
ইতি বীষয়া জানিনো ভক্তস্ত চ প্রাপ্তির্গমাতে । অয়ং ভাবঃ
জানিনো জ্ঞানেন ভক্তস্ত ভক্ত্যা চ যদি পাপং ন নশ্তেত্তদা

অনুবাদ। মদীয় চরিত-কথায় শ্রদ্ধাযুক্ত, কর্ণাস্ত্রনে উদ্ভিগ্ন পুরুষ বিষয়বাসনা-রাশিকে হুঃখাত্মক জানিয়াও তৎপরিচায়ে অশক্ত হইলে “মদভক্তিধারাই সর্ববিষয়ে সিদ্ধি-লাভ হইবে”,—এইরূপ দৃঢ়নিশ্চয়-সহকায়ে হুঃখপরিণামক বিষয়-ভোগেব সহিত তাহাতে অগ্রীত হইয়া প্রীতির সহিত আমার আরাধনা করিবেন ॥ ২৭-২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অথ ভক্ত্যধিকাবিগ্ণঃ প্রাণমিকং স্বভাবঃ দর্শয়ন্ ভক্তিমাহ,—ভাতশ্রদ্ধ ইতি স্বাভ্যাম্। সর্বকর্ষসু লৌকিকবৈদিকেষু কর্ষসু তৎফলেসু নির্কিঃ হুঃখবৃদ্ধা উদ্ভিগ্ণঃ নাতিসক্ত ইতি যদ্ব্যক্তং তদ্বিগ্ণোতি। কামান্ স্বীপুত্রাদি-সঙ্কোপান্ কামান্ হুঃখাত্মকান্ বেদ অথচ তৎপরিচায়েপা-সমর্থঃ ততস্তমবস্থামাবভৌব দৃঢ়নিশ্চয় ইতি গৃহাঙ্কাসক্তির্নে নশ্রুত বর্দ্ধতাং বা! ভজনেহপি মে বিষকোটীর্ভবতু নশ্রুত বা অপরাধে নরকং চেদ্রবতু কামমঙ্গী কুর্ষে তদপি ভক্তিং ন জিহাসামি জ্ঞানকর্ষাদিকং নৈব জিহ্বক্ষামি যদি স্বয়ং ব্রহ্মাপ্যাগত্য বদেদিতোবং দৃঢ়ো নিশ্চয়ো যন্ত সঃ। আবদ্ধ-ভজনশ্রু তন্ত ভক্তৌ যথা নিশ্চয়দাঢ্যং ন তথা তৎপ্রতিকূল-বস্তুনীতাহ,—জুয়মাগচ্চেতি। হুঃখোদর্কান্ কলত্রপুত্রাদি-সঙ্কোপান্ কামান্ গর্হয়ন্তেব জুয়মাগঃ। অহো অমী বিষয়ভোগা এব মনামংকারিণো ভগবৎপদপ্রাপ্তিপ্রতিকূলা যদেতে বহুশো নামগ্রাহমপি সশপণমপি তাক্সা অপি সময়ে ভোক্তব্য এব ভবন্তীতি নিশ্চামি চ পিবাং চৈতি ক্রায়েন ভুঞ্জানঃ ॥ ২৭-২৮ ॥

মধ

স্বতোহুত্তরানং কর্ণগাম্। অনেন শুণ-দোষ-বিধানেন নিয়মঃ কৃতঃ। স্বতোহুত্তরেষু কর্ণগাং বিধ্যাসারোগাশ্রুতানে শুণ্ণমেবেত্যর্থঃ ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবানের কথা শ্রবণ করিলে কর্ণফল-ভোগ-বাসনা হইতে জীবের মুক্তি হয়। ভগবৎকথায় শ্রদ্ধাবান্ জনই জড়ভোগবাসনা হুঃখাত্মক বলিয়া জানিতে পাবেন। যখন তিনি এই ক্রেশ পরিচাবেব অজ্ঞ যত্ন কবিত্যাও বিফল-মনোরথ হন, সেইকালে ভগবৎকথায় দৃঢ়তা স্থাপন করিয়া শ্রদ্ধা-সহকারে ভগবদ্ভজন করেন। ব্যবহারিক কাথো যে-সকল হুঃখপ্রদ ভাব উপস্থিত হয়, উহাদিগকে নিম্ননপূর্বক

ঐ হুঃসঙ্গ-ভাগ-চেষ্টা-বিশিষ্ট হইয়া ভগবৎসেবা-পরায়ণ হন। ভগবৎসেবার প্রকৃত-প্রস্তাবে অমঙ্গল নাই। ভোগ-প্রবৃত্তিতে সকল-প্রকার অনুবিধা বর্জমান। ভোগ-৭ ভক্তি বিপরীত-জাতীয়। স্ততরাং সেবা-পক্ষে উন্নত হইবার পূর্বে যে-সকল বিপৎপাত উপস্থিত হয়, উহাদিগকে অপ্রয়োজনীয়-জ্ঞানে তাদৃশসঙ্গ-পরিচায়ে-বাসনাই ভক্তিপক্ষে অগ্রসর হইতে ক্রমশঃ সুযোগ প্রদান করে ॥ ২৭-২৮ ॥

প্রোক্তেন ভক্তিয়োগেন সজ্ঞতো মাসকুন্মুনেঃ।

কামা হৃদয্যা নশ্রুন্তি সর্বে ময়ি হৃদি স্থিতে ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। প্রোক্তেন ভক্তিয়োগেন (শ্রদ্ধাযুক্তকথায়) মে শব্দমদহুকীর্তনমিত্যাदिনা তত্র তত্রোক্তেন ভক্তিয়োগেন) অসকুৎ (নিবস্তরং) মা (মাং) ভজতঃ (সেবমানস্ত) মুনেঃ হৃদি ময়ি (মাং প্রতি) স্থিতে (একাগ্রতয়াবস্থিতে সতি) জদয্যাঃ (জদগতাঃ) সর্বে কামা (বিষয়বাসনাঃ) নশ্রুন্তি ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। পূর্বোক্ত ভক্তিয়োগে যিনি নিরন্তর আমার সেবা করেন, তাঁহার জদয় আমার প্রতি একাগ্রভাবে অবস্থিত হইলে হৃদয়স্থিত যাবতীয় বিষয়বাসনা বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কিং স্বদৃষ্টং এবং বিষয়বাসিত এব তিষ্ঠেত্তত্র নহি নহীতাহ,—প্রোক্তেনেতি স্বাভ্যাম্। শ্রদ্ধাযুক্ত-কথায় মে শব্দমদহুকীর্তনমিত্যাदिনা ময়া প্রোক্তেন অসকুৎ নিত্যং পুনঃ পুনর্মা মাং ভজতঃ জদয্যাঃ জদগতাঃ ময়ি হৃদি স্থিতে ইতি নহে কস্মিন্বেব হৃদি মম স্থিতিস্তেবাং চ স্থিতিঃ সম্ভবেৎ, ন হি স্বর্ঘ্যাককারয়োবকাধিকরণং ঘটতেতি ভাসঃ ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। ইন্দ্রিয়সমূহ মনের সেবা করিতে গিয়া নানা প্রকার ভোগবাসনা উদ্ভরোত্তর বৃদ্ধি করে। ভগবৎ-কথায় শ্রদ্ধাবিশিষ্ট জনগণ ভক্তিয়োগে অবলম্বনপূর্বক ভজন করিতে কবিত সকলপ্রকার ভোগবাসনা হইতে অবসর লাভ করেন। সেই কালে তাঁহারা “ভগবান্ই একনাত্র আনন্দের গৌল্লা”—এই প্রকার উপলব্ধি পোষণ করেন। ভগবদ্ভক্ত সর্বদাই হৃদয়-সিংহাসনে ভগবান্কে স্থাপনপূর্বক তাঁহার সেবা করেন; স্ততরাং নিজভোগ-বাসনা তাঁহাকে সেইকালে ক্রেশ দিতে পারে না ॥ ২৯ ॥

ভিত্তিতে জদয়গ্রহিত্বিত্তিতে সর্বসংশয়াঃ ॥

ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কশ্মাপি ময়ি দৃষ্টেহখিলায়নি ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। আপনায়নি (সর্বাত্ময়ানি) ময়ি (পব-
নায়নি) দৃষ্টে (সাক্ষাৎকৃত্যে সতি) অস্ত (জীবন্ত) জদয়-
গ্রহিঃ জদয়ঃ প্রভিবহ্ণাবঃ সং) ভিত্তিতে (ভিন্নে ভবতি
নশ্চ ত্রোত্যন্তত্বপূর্ণকাস্ত) সপসংশয়াঃ (সংশয়ঃ সংশয়াঃ)
ছিদ্যন্তে (ছিদা ভবন্তি) কশ্মাপি (অনাবরুণ-লানি সংসার-
হেতুভূতানি চ) ক্ষাপ্যন্তে চ নশ্চান্তি ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। সপসংশয়ানী পবনায়কপী আমাব সাক্ষাৎ-
কাল ব্যাচ হইলে জীবন্ত অহংকার বিনষ্ট, সপসংশয় ছিন্ন
এবং কশ্মাপি ক্ষাপ হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ নিষ্ঠাবচ্যাদিভূমিকাকচস্ত ভক্তস্ত
জদয়গ্রহিত্বিত্তিতে স্বয়মেবেতি ন ওএ ভক্তস্তেচ্ছা-
প্রবর্ত্তনিত ভাবঃ। বক্তৃত্ব—“ভবত্যস্ত যা কোষং নিগার্ব-
মনসো যথা” ইত্য। মনস্যা অসম্ভাবনদয়ঃ কশ্মাপি প্রাবরু-
ণয়ন্তানি। তথা চ প্রবিশোপান্যাপনৌ—ভক্তিশ্চ ভজনং
ভদিশ্যাম্ভোপাধিনৈবোপেশ্যাম্যাম্মনঃকচনমেতদেব নৈকস্ম্যং
নৈকস্ম্যাকনমিতি তস্যাপঃ ॥ ৩০ ॥

বিস্মৃতি। তস্যাপঃ দর্শনে তাতাকে সর্পাগ্রহ জানিয়া
বন্ধসাবেব কশ্মফল গোপনাসনা প্রব-প্রাপ্ত হয়। ভগবানেব
গর্ভাব্যবাহার করিবেন বন্ধজীবন জদয়গ্রহিঃ প্রব-প্রাপ্ত এবং
সপগ্রহকাল মনোহ নিবাক্রত হয়। ভগবান্ঠ সর্পপ্রকাব বসেব
প্রাপ্ত। ইতিন আপনাবসায়ুভক্তি, হুতবঃ ভূতব-প্রাপ্তিবাসনা
ক্ষাপ হইলে মনোহচিত্ত হইয়া পুতক পোষণ করিতে হয় না ॥

তস্মান্ভুক্তিশুকস্ত যোগিনৌ বৈ মদায়নঃ।

ন জ্ঞানং ন চ বৈরাগ্যং প্রায়ঃ শ্রেয়ো ভবেদিত্য ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। তস্মান্ভুক্তিশুকস্ত মদায়নঃ (মদোদায়ন)
চিন্তঃ যন্ত তস্ত (যোগিনঃ বৈ ইহ (মৎসাবে) প্রায়ঃ (প্রায়ঃ)
জ্ঞানং ন শ্রেয়ঃ (শ্রেয়ঃসামান্যং) তবৎ বৈরাগ্যং ন চ
(বৈরাগ্যানপি ন শ্রেয়ঃসামান্যং তবৎ) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। অতএব ভুক্তিশুক মদায়ন যোগি-
পুত্রসেব পক্ষে জ্ঞান বা বৈরাগ্য ইহ সংসারে শ্রেয়ঃসামান্যকে
পণ্য হইয়া না ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। যতো হেতুস্তরনিবপেক্ষয়া ভৈক্যাব জদয়-
গ্রহিত্বিত্তিতে সত এব স্মাত্তস্মাত্তকারণং বা জদয়গ্রহিত্বিত্তিতে
বা মন্তুস্তেন জ্ঞানবৈরাগ্যো নৈবোপাদেবে,—স্বস্মিত্ত্যোঃ শ্রেয়-
ধরত্বাদর্শনাদিত্যাহ তস্মাদিত্য। মদায়নঃ ময়ি অস্মি মন্যে
যস্ত তস্ত দেহাভ্যন্তরিত্ত্বাহুসন্ধানলংগণং জ্ঞানং বিষয়াগ্রহণ-
লক্ষণং বৈরাগ্যঞ্চ ন শ্রেয়ঃ তয়ো। সাত্তিকভাত্ত্যস্তাং গুণাতীত-
ত্বাত্ত্যং সত্যং তয়োঃ স্বস্মিন্ আনির্নাম্যৈব দায় ইতি ভাবঃ।
প্রত্যুত অবিজ্ঞাত্ত্বীনং যোগদেয়াদীনামিব বিজ্ঞাত্ত্বিরূপয়োবপি
জ্ঞানবৈরাগ্যয়োভ্যন্তে সত এব বর্ত্তমানয়োবপি ভৈক্যাব নির্জয়
এবাথৈ পক্ষবিশ্ৰুতিতমাব্যারে বক্ষ্যতে। কক্ষ ৩গবদন্তব-
রূপং জ্ঞানং বিষয়ানোচকত্বলক্ষণং বৈরাগ্যঞ্চ ভক্ত্যুখত্বাৎগুণা-
তীতং তস্য সত এব স্মাত্ত্যং—“ভক্তিঃ পবেশাত্ত্ববো-
বিবক্তিবচন চৈম ত্রিক এককালঃ। রূপগুণানসমা” ইতি।
প্রায়ঃপ্রায়ঃ কচিস্তাত্ত্বিত্তিতে প্রথমদশায়াং তগোত্র্যেহোপি
নাশ্রেয়ধরঃ। ভক্তিশুকো ব নিম্নিয়েত্যাত্ত্বকৃত্ত্বিবক্ততা,
ইতি ভগ্নতমুক্তং ভক্তিরসাম্ভবসিদ্ধৌ ॥ ৩১ ॥

মধ

জদয়গ্রহিঃ সন্তঃকরণাথো বয়ঃ ॥ ৩১ ॥

বিস্মৃতি। কেবল জ্ঞান ও ভগবৎসেবোন্মুখতায় বিরাম
প্রদর্শন করিলে কখনও জীবন মঙ্গললাভ ঘটে না। ভগবৎ-
সেবা-পব হইলেই সপতোভাবে মঙ্গললাভ ঘটে। কেবল
নিম্নশ্রেণীজ্ঞান প্রবল হইলে ভাবের মঙ্গললাভেব সম্ভাবনা নাই,
পলন্ত গুরুভক্তি-প্রভাবেরই প্রকৃত জ্ঞান ও বৈরাগ্যেব সন্তো-
সাত্ত্বমঙ্গললাভ সম্ভাবনা। আশ্চর্য্যই ভগবৎসেবা; তদুপসেবা-পব
জনগণেব সংসৃত জ্ঞান ও যুক্তবৈরাগ্য পূর্ণমাত্রায় প্রকটিত ॥ ৩১ ॥

যৎ কর্ম্মভির্যৎ তপসা জ্ঞানবৈরাগ্যাত্তশ্চ যৎ।

যোঃগেন দামিধর্ম্মেণ শ্রেয়োভিরিতবৈরপি ॥ ৩২ ॥

সকং মন্তুক্তিযোগেন মন্তুক্তো লভতেহজ্ঞস।

দর্গাপবর্গঃ মদ্রাম কথঞ্চিদ্যদি বাঙ্কতি ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। কশ্মভিঃ যৎ (লভ্যতে), তপসা যৎ (লভ্যতে),
জ্ঞানবৈরাগ্যাত্তশ্চ জ্ঞানেন বৈরাগ্যেন চ) যৎ (লভ্যতে),
যোগেন দামিধর্ম্মেণ ইত্যৈঃ (অত্বেঃ) শ্রেয়োভিঃ (শ্রেয়ঃ-

সাধনৈঃ) অপি (৬৭ লভাতে) মদভক্তঃ মদভক্তিবোগেন
অঙ্গসা (স্থপেন তৎ) সৰ্বং লভতে (কিঞ্চ) যদি কথঞ্চিং
বাহুতি (স তু স্বর্গাদিকং ন বাহুতোব তথাপি যদি কদাচিৎ
প্রার্থয়তি তদা) স্বর্গাপবর্গঃ (স্বর্গোপবর্গক) মন্যম (বৈচ্ছিন্ন
লভত এব) ॥ ৩২-৩৩ ॥

অনুবাদ। কর্ম, তপস্যা, জ্ঞান, বৈবাগ্য, যোগ, দান,
ধর্ম বা অন্যান্য শ্রেয়সাধনসমূহদ্বারা ভগতে যাহা কিছু লব্ধ হয়,
মনোব ভক্ত ভক্তিবোগদ্বারা অনায়াসেই তৎসমূহ প্রাপ্ত হইয়া
পাকেন এবং যদি কখনও প্রার্থনা করেন, তাহা হইলে স্বর্গ,
অপবর্গ, এমন কি বৈচ্ছিন্নলোকও লাভ করিয়া পাকেন ॥ ৩২-৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহ যদি কশ্চিৎকথা দাবেব শকাব্দন্ত
কংজ্ঞানাদিযু তদন্যৈকদ্বাদশ চ তৎকালে স্বর্গাপবর্গাদিযু
স্পৃহায়াঃ চ সান্ত্বদা হি ভবেদত আত্ম--বদিতি চাভাম্।
ইতৈবনি শ্রেয়সাধনৈস্তার্থান্নাভ্যাসতানিভিন্নক্লান সাধোকাযম্।
ইতৈবস্তার্থাদিভিবপি বদ্যাবাং তৎ সৰ্বং ভক্তিবোগেন
মদ্যঃ লভতে তদ্রাপ্যঙ্গসা অনায়াসেনৈব। কিং সৰ্বং তদাহ
স্বর্গাপবর্গমিতি। বর্গঃ প্রাপ্তিকক্লং সন্তুজ্ঞাদিকমেব ॥

বিশ্বনাথ। কাম্যকর্মভোগ-পিপাসা, তপস্যা-ভোগ
পিপাসা, জ্ঞানো হইবার বাসনা, জড়-রেশমাদি অগ্রহ-ভোগ
রূপ বৈবাগ্য, দানশাস্তা, ইন্দ্রিয়সংযমাদি সকলসদমুদ্রাণেন
দ্বারা যাহা কিছু লভা হয়, সমস্তই ভগবৎসেবা-বিচায়ে ভগ-
বদভোগ অনায়াসেই লাভ করেন। স্বর্গ, অপবর্গ, সান্ত্বি
প্রভৃতি পাবিধ মুক্তির লভ্য বৈচ্ছিন্ন-লোক ভগবদভোগ
অনায়াসেই লাভ করেন ॥ ৩২-৩৩ ॥

ন কিঞ্চিৎ সাধবো ধীরা ভক্তা হোকাস্তিনো মম।
বাহুতাপি ময়া দত্তং কৈবল্যমপূনর্ভবম্ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। ধীরাঃ সাধবঃ ভক্তাঃ (বতঃ) মম একাভিনঃ
(ময়োর প্রীতিযুক্তাঃ) হি (নানং) ময়া দত্তম। অপূ-
নর্ভবং কৈবল্যম্ (আত্মাত্মিকমপি মোক্ষং) ইতি (কবচং) (কবচনি)
ন বাহুতি (ন গৃহীতি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। যেহেতু বাব সাধু ভক্তগণ কেবলমাত্র
আমার প্রতিই প্রীতিযুক্ত, সেইজন্ম তাহারা মৎকর্তৃক প্রদত্ত
আত্মাত্মিক মোক্ষও কোনরূপেই গ্রহণ করেন না ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। (পূর্বপ্রোক্তোক্তং) কথঞ্চিদিত্যেতদ্বি-
বৃণোতি, নেতি ॥ ৩৪ ॥

মধু

মদভক্তিকৃষ্ণ ভক্তানুসারি-জ্ঞানবৈবাগ্যোণ বিনাহিতস্বাঙ্ক-
জ্ঞানাদ বৈবাগ্যাচ্চ ন শ্রেণো ভবেৎ।

বাগিণোপি বিমুচ্যন্তে সেবা নাত্যব সংশয়ঃ।

রাগাপনোদনার্থক জ্ঞানং যাপ্যং বতীশ্রবৈঃ ॥

ইতি চ।

স্বর্জব্যা বিবয়ে দোষা বহির্ভূতং দৈবতৈঃ।

হবিবেব সদা পূজ্য ইত্যর্থং দৈবতৈঃ ॥

ইতি চ।

বৈবাগ্যার্থনি বিষয়লোবাদিচ্ছান্ন--মনবাদীনাং ভাবাৎ
দেবানাং তদপি ভগবদভ্যাসেন সাংসারিকজ্ঞানার্থমেবত্যাগঃ ॥

বিশ্বনাথ। ইত্যাদেব আশ্রয়ভুক্ত ভক্তি পরিবর্তিত হয়,
তাঁহারা সাধু, পবন শাস্ত্র ও ঐকান্তিক ভক্তি। ভগবদভ্য-
সাত্মক ভাবিত তাঁহাদের অজ্ঞা কোন প্রার্থনার ও অত্যাশ্রয়নিব
নাট বা থাকে না। জ্ঞানাত্মক ভাবিতাকগ কৈবল্য ভগবৎ-
কর্তৃক প্রদত্ত ভগবৎ ভাবনা সেবা-বাগ্য ইত্যকন মুক্তি-
প্রসাদ গ্রহণ করেন না। অনৈকান্তিক ভক্তগণ 'মাধু',
'অচঞ্চল', 'ভক্ত'-আখ্যা নাও করেনে অসমর্থ। তাঁহাদের
স্বভোগ বাসনা প্রবল থাকার চতুর্থগাভ্যকটে তাঁহারা
'প্রবোজন' বলিয়া মনে করেন। ভগবৎসেবা-স্বরূপেব অনব-
গতিই জীবজন্মে চতুর্থগকে 'প্রবোজন' বলিয়া মনে করায়।
তৎকালে তাঁহাদের মনেব সমাদি না ওওয়া চতুর্থগাভ্যকট
ও অনৈকান্তিকতা ॥ ৩৪ ॥

নৈরপেক্ষং পবং প্রাচীনঃশেষসমনলক্ষণম্।

তস্মিন্ভাবিত্যেব ভক্তিনিবন্ধকৃত্য মে ভবেৎ ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। নৈরপেক্ষম্ (এব পবম্) (উৎকর্ষম্) অনলক্ষণং
(মহৎ) নিঃশেষং (ক্ষয়ং তৎসাপেক্ষক) প্রাচীনং (বদন্তি) তস্মিন্
নিঃশেষঃ (প্রাচীনঃ) নিঃশেষকৃত্য (প্রাচীনাক্ষণভক্তা-
পেক্ষাবতীত্য চ পূঃ) মে (মম) ভক্তিঃ ভবেৎ।

অনুবাদ। নিরপেক্ষতাই পবন মহৎ মোক্ষকন এবং
তৎসাপেক্ষক উপেক্ষিততাই; অতএব নিঃশেষ ও নিরপেক্ষ
পূর্বসেই মদভক্তি উদ্ভব হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । নৈরপেক্ষং সাধনাস্তবফলাস্তরাপেক্ষা-
রাহিত্যং হি পবং জাত্যা শ্রেষ্ঠং অনল্পকং প্রমাণেনাপাধিকং
নিঃশ্রেয়সং ভবতি । নিবাশিষঃ ফলাস্তরকামনাশূন্যস্ত নিরপেক্ষস্য
জ্ঞানবৈরাগ্যাভ্যপেক্ষাশূন্যস্য ॥ ৩৫ ॥

মধ্ব

রাগিণোপি তে ভক্তিব্যোগিনো ভক্তিক্ষলনেন কিমপি নাপেক্ষন্তে ।

যদি দদাত্যুক্তিব্যোগ-ফলং মোক্ষমপীশ্ববঃ ।

ভক্তিব্যোগফলন্যে ন তদগৃহীত্বরেব তে ॥

কামিনোপি স্বয়ং কামান্ ভুঞ্জতে ন ফলাশ্রনা ।

তস্মাদবৈরাগ্যেপাধিকা দেবা এব হি তাদৃশাঃ ॥

ইতি চ ।

উত্তমো ভক্তিব্যোগস্ত জ্ঞানযোগস্ত সধামঃ ।

অধমঃ কাম্যযোগস্ত ব্রহ্মৈকো মুখ্য-ক্ৰিষ্টাক্ ॥

জ্ঞানমপাধিকং তেষাং নিয়তং ভক্তিব্যোগিনাম্ ।

উদেতি ভগবদ্ভক্ত্যা তদ্বলজ্ঞানযোগিনঃ ॥

ভক্ত্যাংশকং যতো জ্ঞানং জ্ঞানম্বেহাশ্রয়িকা চ সা ।

তথাপি জ্ঞানযোগিভ্যঃ সামান্যজ্ঞানতোহধিকম্ ॥

ভক্তিব্যোগে ততো বহুঃ কাথেনা বিধাচ্ছবজ্ঞসাম ।

ইতি চ ॥ ৩৫ ॥

বিস্বতি । যাহারা নিজ ভোগবাসনায় সম্পূর্ণ নিরপেক্ষ,
তাঁহারা হি ভগবৎসেবা-কামনা-শূন্য জনগণের চিত্তবৃত্তি হইতে
সম্পূর্ণ পৃথক্ থাকেন । প্রকৃত নিশাম পূৰ্ব্বই ভগবদ্ভক্তি লাভ
করিতে সমর্থ । অপেক্ষা-যুক্ত কামনা-বিশিষ্ট পূৰ্ব্ব ভক্তিব্যোগ
হইতে বিচ্যুত হইয়া অজ্ঞান-লাষ, কৰ্ম্ম, জ্ঞানাদিতে আশ্র-
ন্যোগ করেন । নিরপেক্ষতার অচাৰেহ ঐসকল ক্ষুদ্র-
ফললাভের চেষ্টা উৎপন্ন হয় ॥ ৩৫ ॥

নামযৌকাস্তভক্তানাং গুণদোষোদ্ভবা গুণাঃ ।

সাপুনাং সমচিত্তানাং বুদ্ধেঃ পরমুপেয়ুষাম্ ॥ ৩৬ ॥

অম্বয় । সাপুনাং (নিরস্তরাগাদীনামতঃ) সমচিত্তানাং
(সৰ্ব্বত্র সমবুদ্ধীনামতঃ) বুদ্ধেঃ পবম্ (ঈশ্বরম্) উপেয়ুষাং
(প্রাপ্তানাং) যদি একান্ত ভক্তানাং গুণদোষোদ্ভবাঃ (গুণ-
দোষবিহিতপ্রতিবন্ধকভবো যেষাং তে) গুণাঃ (পুণ্য-
পাপাদয়ঃ) ন (ন-বস্তি) ॥ ৩৬ ॥

অম্ববাদ । রাগাদি-রহিত, সৰ্ব্বত্র সমবুদ্ধিসম্পন্ন এবং
বুদ্ধির অতীত ভগবদ্বক্ত-প্রাপ্ত মদীয় একান্তভক্তগণের বিহিত
বা নিষিদ্ধ কৰ্ম্মজ্ঞ পুণ্য বা পাপের সম্ভব হয় না ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । যন্ময়োক্তং “গুণদোষদৃশিদোষো গুণস্ত-
ভয়বজ্জিতঃ” ইতি তদেতাদৃশেষ্ বক্তেষ্বিতাহ নৈতি । গুণ-
দোষযোরুদ্ভবো যে-যাঃ সম্বয়জ-হমোভাস্তে গুণা একান্তভক্তানাং
ন সন্তি কিস্তপ্রাকৃত্য এব গুণাঃ, যতো বুদ্ধেঃ প্রকৃতেঃ পরং
সচ্চিদানন্দং বস্তু উপেয়ুষাং ন তু গুণময়ং কিঞ্চিদপি মন
ইন্দ্রিয়াদিকং নিগুণো মদপাশ্রয় ইত্যত্রিমোক্তেঃ, যদ্বা গুণ-
দোষোদ্ভবা নিষিদ্ধতিষেখনিবন্ধনা গুণা ন ভবন্তীতি নৈবাং
শিষ্টাচাৰেণ কোহপি গুণো ভবতি নাপি নিষিদ্ধাচাৰেণ কোহপি
দোষ ইত্যর্থঃ । সমচিত্তানামিতি ভক্তানাং সমচিত্তবস্তুকং চিত্ত-
কেতুপাথানে শূন্যনা, যথা—“নারায়ণপন্থাঃ সৰ্ব্বে ন কুতশ্চন
বিভ্যতি । স্বর্গাপবর্গনরকেষপি তুল্যার্গদর্শিনঃ” ইতি । বুদ্ধেঃ
প্রকৃতেঃ পরং ভগবন্তমুপেয়ুষাং ভক্ত্যা সিক্ষেৎসেত্বে দোষদৃষ্টির্ন
কর্তব্যোতি কিং বক্তব্যং সাধকেষু দ্ববাচারেষুপি ন কাথোতি
ভগবতা গীতং যথা, “অপি চেৎ স্বেচ্ছাচাণো ভক্তে মাননজ-
ভাক্ । সাধুবেব স মন্তব্যঃ সমাখ্যাবসিতো হি সঃ” ইতি ॥ ৩৬ ॥

বিস্বতি । ভগবানেব একান্ত ভক্তগণের গুণেব বা
দোষেব বিচা কবিতো নাই । ভগবদ্ভক্তগণ সমচিত্ত ও সাধু
এবং প্রাকৃত বুদ্ধির অতীত সচ্চিদানন্দবিগ্রহেব সেবা-পর
হওয়ায় তাঁহাদিগকে বিনিমিষেধজ্ঞাপাপপুণ্যাদিব আশ্রয় গ্রহণ
কবিতো হয় না । জাগতিক বুদ্ধি জীবের বৈষম্য-দর্শন উৎপাদন
কবিতা জীবকে ভোক্ত-ভোগ্যভাবে অবস্থান করায় । কিন্তু
ভগবৎসেবা পর ঐকান্তিক ভক্তগণ অনায়াসকোণবাসনায়
আবদ্ধ থাকেন না ॥ ৩৬ ॥

এবমেতান্ ময়া দিষ্টাননুতীৰ্ণস্তি মে পথঃ ।

ক্ষেমং বিন্দন্তি মৎস্থানং যদ্বত্রা পরমং নিদ্রাঃ ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারমহংস্যাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভক্ত-
সংবাদে বিংশতিতমোহধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

অন্থম্ । (যে) ময়া এবং (পূর্বোক্তবাক্যঃ) আদিষ্টান্ (উপদিষ্টান্) এতান্ মে (মম) পপঃ (প্রাপ্ত্যু-পায়ান্) অমৃত্তিষ্ঠতি (আচরতি তে) ক্ষেমঃ (কালমায়াদি-বহিতঃ) মৎস্থানং (মম লোকং) বিন্ধতি (লভন্তে) যৎ পরমং ব্রহ্ম (তচ্চ) বিদুঃ (লভন্তে) ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে বিংশতিতমোধ্যায়স্তায়ম্ ॥

অনুবাদ । যাহারা আমার উপদিষ্ট এই-সকল ভক্তি-পথের আচরণ করেন, তাঁহারা কালমায়াদিবিহিত মদীয় লোক এবং পরমব্রহ্ম প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে বিংশ অধ্যায়ব
অনুবাদ সমাপ্ত ।

বিশ্বনাথ । শ্রেয়োমার্গানুপসংহবতি,—এবমিতি । মহত্তিষ্ঠতি তে যথানোগং নিকামকামিণঃ ক্ষেমং বিন্ধতি, তত্তা-
মৎস্থানং বৈকুণ্ঠং বিন্ধতি, জ্ঞানিনো ব্রহ্ম বিভবতি ॥ ৩৭ ॥

ইতি সাপার্যদর্শিতাং হর্বিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে ভগং বিংশঃ সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীম-বিশ্বনাথচক্রবর্তীকৃৎকৃতো শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে বিংশোধ্যায়স্ত সাপার্যদর্শিনো টীকা সমাপ্তা ।

মন্তব্য

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎসান্নাদাধ্যাবিরচিতো

শ্রীমদ্ ভাগবতৈকাদশ-তাপন্যো বিংশোধ্যায়ঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি । অহাভিলাষ, কর্মকাণ্ড ও জ্ঞানকাণ্ডাদি
দ্বয়ের নিঃশ্রেয়স-ধর্ম্য হইতে পাবে না । এইগুলি ভগবৎসেবা-
বিন্যাস হইতে জাত বলিয়া অনিত্য ও অসম্পূর্ণ । ভগবৎ-কথা-
শালন-পন ভক্তসম্প্রদায় ভক্তিপথ গ্রহণপূর্বক সমস্ত অমঙ্গলের
প্ত হইতে মুক্ত হইয়া ও পরব্রহ্মের ভূমিকা বৈকুণ্ঠ লাভ করিয়া
ব্রহ্মকল্যাণ প্রাপ্ত হন । নির্কিণ্ণেষ-ব্রহ্মানুসন্ধান-ফলে ব্রহ্ম-
লোকে পবমান্রয় ভগবৎপাদপদ্মের সেবা-লাভ ঘটে । কেবল
ভগবৎসেবাকরণই চরমকল্যাণ লাভ করেন ॥ ৩৭ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে বিংশ অধ্যায়ব বিস্তৃতি
সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের বিংশ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্য সমাপ্ত ।

একবিংশোধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

একবিংশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে কর্ম, জ্ঞান ও ভক্তি—এই বোগত্রেয় অনধিকারী
একান্ত-কৃষ্ণবহিস্মৃৎ, ভোগাসক্ত, কাম্যকর্ম-প্রধান ব্যক্তিগণ-
সম্বন্ধে দেশ-কাল-দ্রব্য-পাত্রগত দোষগুণ বিচারিত হইয়াছে ।

জ্ঞান ও ভক্তিতে সিদ্ধ পুরুষগণের কোন দোষগুণ নাই ।
নিবৃত্তি-পব কর্মনিষ্ঠ সাধকের চিত্তশোধক নিত্যানৈমিত্তিক
কর্মায়ুষ্ঠান গুণ, তদকরণে দোষ । দোষের প্রায়শ্চিত্ত ও গুণ ।
বিশুদ্ধসহ জ্ঞাননিষ্ঠের ও ভক্তিনিষ্ঠের জ্ঞানাত্ম্য ও শ্রবণ-
কীর্তনাদি ভক্তি—গুণ এবং তদ্বিকল্প সমস্তই দোষ । কিন্তু
সাধক ও সিদ্ধ ব্যতীত অতি-বহিস্মৃৎ কেবল-কাম্যকর্ম-
পনায়ণ ব্যক্তিগণের পক্ষে দেহ-দেশ-কাল-দ্রব্য-কর্তৃ-মন্ত্র-কর্মগত
শুদ্ধাশুভি, দোষগুণ ও শুভাশুভ বিচার আছে । বস্তুর
দোষ ও গুণ অধিকারগত—বস্তুগত নহে । অধিকারাত্মক
নিষ্ঠাই গুণ, তদৈকপন্য তাই দোষ—ইহাই গুণ-দোষের স্বরূপ-
বিচার । সমজাতীয় দ্রব্যের মধ্যেও ধর্মোদ্দেশ্যে বস্তুর শুদ্ধা-
শুভি, ব্যবহারোদ্দেশ্যে গুণদোষ এবং প্রাণ-বক্ষার্থ শুভাশুভ
বিচারসকল পূর্বেও নানা শাখে প্রদর্শিত হইয়াছে । দেহগত
শুদ্ধাশুভিতে বর্ণাশ্রম বিচার বিহিত । দেশ-সম্বন্ধে কৃষ্ণ-
সারাদির বিত্তমানতা প্রভৃতি দ্বারা শুদ্ধাশুভি-বিচার ; কাল-
সম্বন্ধে স্বভাবতঃ বা দ্রব্যাদি-সংযোগে শুদ্ধাশুভি-বিচার ; দ্রব্যের
শুদ্ধাশুভি-বিচার দ্রব্য বাক্য-সংজ্ঞা প্রভৃতি দ্বারা ; জ্ঞান-দান-
তপস্যা প্রভৃতি ও ভগবৎ-স্মৃতি-দ্বারা কঠোর শুদ্ধাশুভি ; সদ-
গুরুব মুখ হইতে মন্ত্র জ্ঞানের দ্বারা মন্ত্রশুভি ; ঈশ্বরার্পণের
দ্বারা কর্মশুভি । দেশকাল প্রভৃতি ছয়টি শুদ্ধ হইলেই ধর্ম,
অন্তথা অধর্ম হয় । গুণদোষ-বিচারের বাস্তবতা নাই—দেশ-
কাল-পাত্র-ভেদে উহা বিপর্যয় হইয়া থাকে । কাম্যকর্ম-
বিষয়ক সকলশাস্ত্রের তাৎপর্য—নিবৃত্তি-সঙ্কোচ এবং ইহা
শোক-মোহ-ভয় নাশক মঙ্গলপ্রদ ধর্ম । কাম্যকর্ম বস্তুতঃ
শ্রেয়ঃ নহে । উহার ফলশ্রুতির উদ্দেশ্য—শ্রেয়োবিষয়ে ক্রমশঃ

কৃতি উৎপাদন। কুব্ধিগণ বেদের কুহুমিতা ফলশ্রুতিকে বেদ-
তাৎপৰ্য্য বহিঃশ্রেণীও প্রকৃত বেদতত্ত্ববিদগণ তাহা বলেন না।
বেদের কুহুমিত-বাক্যে আক্ৰিষ্টচিত্ত ব্যক্তিগণের হবিকপাতে
কৃতি হয় না। অথঃ ভগবান্ ভিন্ন অপৰ কেহ বেদের নিগূঢ়
তাৎপৰ্য্য অবগত নহে। বেদ একমাত্র পৰমার্থরূপ ভগবান্কেই
লক্ষ্য করে, প্রপঞ্চ ভগবান্কে মায়ামায়া অতএব প্রপঞ্চকে
প্রত্যাখ্যান কবিরাই নিবৃত্ত হয়।

শ্রীভগবানুবাচ

য এতান্ মৎপথো হিহা ভক্তিজ্ঞানক্রিয়ায়কান্।

কুদ্রান্ কামাংচলৈঃ প্রাগৈজুঁযন্তঃ স সরস্তি তে ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—যে (জনাঃ) ভক্তিজ্ঞান-
ক্রিয়ায়কান্ (ভক্তিজ্ঞানকর্ম্মকপান্) এতান্ মৎপথঃ (মত-
মার্গান্) হিহা 'সহ্যজা' চলৈঃ (অস্থিতৈঃ) প্রাগৈঃ (দেহ-
বায়ুভিরিক্রিয়ৈর্দৈর্ঘ্যৈঃ) কুদ্রান্ (তুচ্ছান্) কামান্ জন্তঃ (সেব-
মানা ভবন্তি) তে সংসবন্তি (নিখিলগুণদোষ ভাক্ষ্যেন নানা
যোনীঃ প্রাপ্য বন্তীত্যর্থঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যাহারা মতজ
ভক্তিজ্ঞান কর্ম্মায়ক মার্গসমূহ পবিত্রাঙ্গ কবিরাই অস্থি-
প্রাপ্যবাসা কুদ্রকাম সেবা কবে, তাহারা নিখিল-গুণদোষ-ভোগী
হইয়া নানাবোনি ভ্রমণ কবির্য্য থাকে ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

গুণদোষদুর্নির্জ্জ্বা প্রোক্তা কাম্যাদিকানি।

একবিংশে তৎপ্রপঞ্চঃ স্পষ্টার্থশ্চ বিনিশ্চিতঃ ॥

সকামকর্ম্মিণো নিন্দিতাঃ এতানিহিতাঃ। মৎপথঃ সমাসাহা-
ভাব আধঃ, মৎপ্রাপকমার্গান্ ভক্তিঃ সাক্ষাৎপ্রাপিকা, জ্ঞানং
মম নির্দোষস্বরূপপ্রাপকং ক্রিয়া নিষ্কামকর্ম্মপব পরয়া তৎ
প্রাপকং কুদ্রান্ স্বর্গবাসাদীন ॥ ১ ॥

নিবৃত্তি। কর্ম্মকর্ম্মক সেবা-পথ, নির্দোষ স্বরূপ-
লাভোপযোগী জ্ঞানপথ ভক্তিবিপর্যায়রূপ চরণে চক্রে কনাইয়া
জীবের কুদ্রবাসনা পবিত্রপু করায়। কর্ম্মমিশ্রা ভক্তি ও জ্ঞান-
মিশ্রা ভক্তি অপেক্ষা কেবলা ভক্তিই শ্রেষ্ঠতম আছে। যেখানে
ভক্তির গন্ধ নাই, তথায় জীবের কেবল ভোগবাসনা ও কেবল

ভোগ-বাসনায় ভুক্তি ও মুক্তি ফলরূপে পরিচিত হওয়ায়
উহাদের সংসারগতি হইতে নিষ্কৃতি নাই ॥ ১ ॥

যে স্বেহধিকারে যা নিষ্ঠা স গুণঃ পরিকীর্তিতঃ।

বিপর্যায়ন্তু দোষঃ শ্রাহুভয়োরেষ নিশ্চয়ঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। যে যে অধিকারে (কামিহনিকামিত্ব-বৈরাগ্য-
শ্রদ্ধাক্রোধবির্ভবেণৈখ্যযোগাত্ম্যাবিক্রিয়মাণে সম্বন্ধবিশেষে) যা
নিষ্ঠা (স্থিতিঃ) সঃ গুণঃ (কিঞ্চ) বিপর্যায়ঃ (পরাধিকারে
নিষ্ঠা) তু দোষঃ শ্রাহু উভয়োঃ (গুণদোষয়োঃ) এষঃ নিশ্চয়ঃ
(নির্ণয়ঃ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। নিজ নিজ অধিকারে অবস্থানই গুণ এবং
তাহার বিপর্যয়ই দোষ, গুণদোষের এইরূপ নিদানরূপ অবগত
হইবে ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। নহু ময়া কো গুণঃ কো দোষ ইতি তৎ
পৃথগ্ব্যা চ মত্ভেদে গুণদোষদৃশ্যদোষভাবো গুণ ইতি
প্রত্যুক্তং, তদ্বাহমিদমাংশে যদি কশ্চিৎকপাদো শ্রদ্ধাশুঃ শুদ্ধ-
ভক্তাবিকারী প্রতিষ্ঠিতঃ কাম্যভক্তানিভায়া যুক্ত্যা দৈর্ঘ্যবশা-
কৃতত্ত্ববৃত্ত্যত এব সন্ উৎপাদ্যমান্যোবোচকমপি কাম্য কবোতি
জ্ঞানং বাভ্যন্তরিত তদা তস্মিন্ কৈং গুণদোষদৃশ্যদোষঃ
কিং তদভাব এব গুণঃ। কিঞ্চ যদি কশ্চিদপ্রাপ্তমহৎরূপ-
আত্মভাবভাসমাক্ষরঃ কাম্য জ্ঞানো বা ভক্তোৎকর্ষং দৃষ্ট্বা
ভানুশ্রুতিজ্ঞোৎকর্ষচানন্যৈব স্বাধিকারপ্রাপ্তানি কৃত্যানি ত্যক্তা
তদ্বদেব ভগবন্তঃ ভজ্ঞানায়নং বৈষ্ণবদেহেন ধ্যাপয়তি তদা তস্মিন্
দন্তিনি জগৎককে কিং গুণদৃষ্টিঃ কণ্ডব্যা ন বেতি চেৎ
সত্যং শূন্যং তর্হি গুণদোষযোগক্ষণমিত্যাহ—যে স্ব ইতি।
জ্ঞানিনো জ্ঞান এব কর্ম্মিণঃ কাম্যোবাধিকারত্বতএব নিষ্ঠা
নিষ্ঠিতং গুণঃ; কিঞ্চ তথোঃ স্বতঃ ফলদানাসমর্থমোভক্তি-
মিশ্রহেতুনবাহুঠেয়ম্। “নৈক্ষম্যামপাচুতভাববজিৎ” ইত্যা-
দেবকৃতা তু বৈষ্ণবোদেব। শুদ্ধভক্ত্য তু ভক্তাবেব নিষ্ঠা গুণঃ
তত্ত্বস্তি স্বত এব কদানানসামর্থ্যাৎ কর্ম্মজ্ঞানাত্মিশ্রুতেনবাহু-
ঠেয়ম্, “ধম্মান্ সংতাজ্য যঃ সফান্ মাং ভজেৎ” ইতি “ন জ্ঞানং
ন চ বৈবাগ্যম্” ইত্যাদেজ্ঞানাদিমিশ্রেষ্টে সতি তত্ত্বাঃ শুদ্ধভক্তি-
রূপগনঃ শ্রাহু। বিপর্যায়ঃ পরাধিকারে নিষ্ঠং, উভয়োঃ গুণ-
দোষয়োঃ ॥ ২ ॥

বিস্তৃতি। গুণ-দোষ-বিচারে নিজ-নিজ অধিকারের ঐকান্তিকতা থাকিলে তাহাকে ‘গুণ’ বলে। চাক্ষুশ্যবশতঃ বৈরুদ্ধ্যাপ্যাবে ধাবমান হইলে উহাই দোষের কারণ হয়। অধিকাংশস্থানে স্বকপের উপলব্ধি তাবতম্য ঘটে। হেগ মিশ্র উপলব্ধি ও তাগফলযুক্ত উপলব্ধি দ্বারা বিপর্যস্ত হইলে ইহাই দোষের কারণ হয়। অমুকুল-বিচাবে গুণের এবং প্রতিকূল-বিষয়গ্রহণ-পিপাসা ইহাতে দোষের অর্থ্য অমুবিধার উদয় হয় ॥ ২ ॥

শুদ্ধাশুকী বিধীয়েতে সমানেষণি বস্তুম্।

দ্রব্যস্ত বিচিকিৎসার্থং গুণদোষৌ শুভাশুভৌ।

ধর্ম্যাদং ব্যবহারার্থং যাত্রার্থমিতি চানঘ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। (হে) অনঘ! দ্রব্যস্ত বিচিকিৎসার্থম্ (ইদং যোগ্যযোগ্যং বেতি সন্দেহ নিবৃত্ত্যর্থং) সমানেষু অপি বধ্যমাণেষু ভ্রমাদিষু শাকমূলফলাদিষুপি) বস্তুম্ ধর্ম্যার্থং শুক্লেন ধর্মোহশুক্লেনাদিষু ইতি) শুভাশুকী (বস্তুনাং শুক্ল-শুক্লিষ্ঠ) বিনায়েতে (প্রতিপাত্তেতে তথা : ব্যবহারার্থং গুণ-দোষৌ) (অশুদ্ধেহপি শিষ্টানাং ব্যবহারদর্শনাদ্গুণঃ, শুদ্ধেহপি তদদর্শনাদ্দোষ ইতি গুণশ্চ দোষশ্চ বিধীয়েতে তথা) যাত্রার্থং চ শুভাশুভৌ ইতি (অসংপ্রতিগ্রহাদেদোষেহপি আপংসু শরীর-নির্মাণমাত্রোপাদানং শুভমেবাধিকোপাদানশ্চ শুভং পাপমেবেতি বিধীয়েতে) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। হে অনঘ! দ্রব্যেব যোগ্যত্বাযোগ্যত্ব-সন্দেহ নিবৃত্তিঃ তত্ত্ব সমানবস্ত-সকলের মধ্যেও ধর্ম্যার্থ শুদ্ধি ও অশুদ্ধি, ব্যবহারার্থ গুণ ও দোষ এবং দেহযাত্রানির্মাণার্থ শুভ ও অশুভ বিহিত হইয়াছে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ গুণদোষয়োঃ প্রপঞ্চো মহানৈব তমহং বিবৃণোমি শৃণুত্যাহ শুদ্ধাশুকী ইতি,—দ্রব্যস্ত বিচিকিৎসা ইদং যোগ্যযোগ্যং বেতি সন্দেহস্তম্বিবর্ত্তনার্থং প্রকার্গো ধূম ইতিবৎ। সমানেষু উত্তরল্লোকে বক্ষ্যমাণেষু দ্রব্যাদিষু অতএব শাকমূলফলাদিষুপি বাস্তব-শাকঃ শুদ্ধঃ ফলদ্রব্যশাকোহশুদ্ধঃ ইত্যেবং গুণদোষৌ শুভাশুভৌ বিধীয়েতে। তত্র ধর্ম্যার্থং শুদ্ধাশুকী শুক্লেন ধর্মঃ অশুক্লেনাধর্ম ইতি ব্যব-

হারার্থং গুণদোষৌ অশুদ্ধেহপি শিষ্টানাং ব্যবহারদর্শনাদ্গুণঃ শুদ্ধেহপি তদদর্শনাদ্দোষঃ। যাত্রার্থং শুভাশুভৌ অসং-প্রতিগ্রহাদেদোষেহপি আপংসু শরীর-নির্মাণমাত্রোপাদানং শুভমেবাধিকোপাদানশ্চ শুভং পাপমেব ॥ ৩ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদ্বিমুখ জনগণ ভগবদিতর বস্তুর ভোগ কামনা করে। সেই সেই ভোগেব বাধা দিবার জন্য অমুকুল-প্রতিকূলবিচারে সমজ্ঞাতীয় বস্তুতে শুদ্ধি ও অশুদ্ধির বিচার নিহিত আছে। ব্যবহারিক জগতের কার্য-সৌকর্য্যার্থ দ্রব্যেব গুণদোষ কথিত হয় এবং শরীরযাত্রানির্মাণে অমুকুলপ্রতিকূল-বিচাবে শুভাশুভ অবস্থাস্বরূপ বর্ণিত আছে ॥ ৩ ॥

মধ্ব

বিরেকেন পুণ্যাবিকং ভবতীতি বিচিকিৎসার্মম্।

গুণদোষৌ বিবীথেতে।

পঞ্চভূতাস্বকজেন সনতা সর্ববস্তুম্।

হিসসম্মিথিবৈশেষ্যাধিশেষশ্চ মহান্ সদা ॥

ইতি বৈশেষ্যে ॥ ৩ ॥

দর্শিতোহয়ং ময়াচারৌ ধর্ম্মমুদ্রতাং ধূরম্ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। ময়া (মহাদিকপেণ) ধর্ম্মং (ধর্ম্মরূপাং) ধূরং (ভারম্) উদ্রহতাং (ধাবয়তাম্) অয়ম্ আচারঃ দর্শিতঃ (প্রদর্শিতো নির্ণীত ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। আমি মম প্রভৃতিরূপে ধর্ম্মভারবহন-কারিগণের এতাদৃশ আচার নির্ণয় করিয়াছি ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। এবং ধর্ম্মরূপাং ধূরং ভারং উদ্রহতাং জনানাং ময়া মহাদিকপেণ অয়মাচারৌ দর্শিতঃ ॥ ৪ ॥

বিস্তৃতি। কাম্যজড়-ব্যক্তিগণ ফলভোগকামী হইয়া শুদ্ধাশুকী, শুভাশুভ ও গুণদোষ বিচার করেন। পারমার্থিকের বিচার উহাতে আবদ্ধ নহে। এতৎপ্রসঙ্গে ত্রিচৈতন্তচরিতামৃতে বর্ণিত—

“কৃষ্ণতন্ত্রির বাধক যত শুভাশুভ-কর্ম্ম।

সেই হয় জীবের এক অজ্ঞান-তমোধর্ম্ম ॥”

“বৈতে ভদ্রাঃপ্রজ্ঞান—সব মনোধর্ম্ম।

এই ভাল, এষ্ট মন্দ, এই সব ভ্রম ॥”

এই পঞ্চম অলোচ্য ॥ ৪ ॥

ভূমাস্থানিকাশা ভূতানাং পঞ্চ ধাতবঃ ।

আব্রহ্মস্বাবাদীনাম্ শরীরী আত্মসংযুতাঃ ॥ ৫ ॥

অন্বয় । আত্মসংযুতাঃ (ভূলোকপবনায়-সম্বন্ধযুক্তাঃ)

ভূমাস্থানিকাশাঃ (ক্ষিতাপ্তভোমব্দবোমকপাঃ) পঞ্চ-
ধাতবঃ (ধাতবস্তীতি ধাতবঃ কান্বানি) আব্রহ্মস্বাবাদীনাম্
(সর্গদোষেব) শরীরীবাঃ (শরীরাবস্তুরূপা ভবন্তি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ভূলা এক পদমায়বস্তব সম্বন্ধযুক্ত ভূমি,
জল, অগ্নি, বায়ু, আকাশ—এই পঞ্চ ধাতুই আব্রহ্মস্বাবাদি
সর্বপদার্থেব শরীরাবস্তুরূপ হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । “গুণদোষভিন্না দৃষ্টির্নিগমাতেন হি স্বতঃ”
ইতি বক্তব্যেণ তৎ সত্যমেব, কিন্তু নিগমো হি লোকোপকাবেক
এবেত্যাহ,—ভূমীতি দ্ব্যভ্যাম্ । ধাতবস্তীতি ধাতবো ভূম্যা-
দয়ঃ এতে আব্রহ্মস্বাবাদীনাম্ শরীরীবাঃ শরীরাবস্তুরূপা ইতি
দেহতঃ সামান্যমুক্তং আয়তোহপ্যাহ,—আয়োতি ॥ ৫ ॥

বেদেন নামরূপাণি বিবয়্যাণি সমেদ্বপি ।

ধাতুযুক্তব কল্লাস্ত এতেষাং সার্থসিদ্ধয়ে ॥ ৬ ॥

অন্বয় । (হে) উক্তব ! এতেষাং (প্রাণিনাং)
সার্থসিদ্ধয়ে (প্রত্যা-নিবন্ধনাদি ধর্মাদি-পুঙ্খপাণসিদ্ধয়ে) সমেদ্ব
অপি ধাতুযুক্ত (দেহেযু) বেদেন বিবয়্যাণি নামরূপাণি (বিভিন্নানি
বর্ণাশ্রমাদীনানি) কল্লাস্তে (বিদীযন্তে) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । হে উক্তব ! এই সকল প্রাণিগণের
পুঙ্খপাণসিদ্ধি জ্ঞান সম দেহসমূহের মধ্যেও বেদ কতৃক বিবম
নাম-রূপসমূহ নিহিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । ধাতুযুক্ত দেহে সমেদ্বপি নামরূপাণি বাচক-
বাচ্যানি ব্রাহ্মণোহয়মিতি এক্ষাধ্যায়মিতি তাস্মূলিকতৈলিকা-
রয়মিতি বর্ণাশ্রমাদিনিবন্ধনানি ; কল্লাস্তাং প্রয়োজনমাহ,—
এতেষাং প্রাণিনাং সার্থসিদ্ধয়ে প্রতিনিয়মদ্বারা ধর্মাদিযু পুঙ্খপা-
সিদ্ধয়ে ॥ ৬ ॥

মধ্ব

ধাতুঃ পদমেধবঃ ।

যদ্যচ্চবেদঃ সন্নিহিতং তত্তচ্ছুক্তবৎ মঃম্ ।

স্বতঃশুচিতমো বিষ্ণুঃ সান্নিধ্যাক্ষ স্বভাবতঃ ॥

ইতি চ ।

এতেষাং জীবানাম্ ॥ ৬ ॥

দেশকালাদিভাবানাং বস্তুনাং মম সত্তম ।

গুণদোষৌ বিদীযেতে নিয়মার্থং হি কর্মণাম্ ॥ ৭ ॥

অন্বয় । (হে) সত্তম ! (হে সাধুতম ! উক্তব !)
কর্মণাং নিয়মার্থং (সঙ্কোচার্থং) হি (এব) দেশ-কালাদি-
ভাবানাং (তথা) বস্তুনাং (উপাদেয়ানাং ব্রীহাদীনামপি) গুণ-
দোষৌ (গুণশ্চ দোষশ্চ) মম (ময়া) বিদীযেতে (প্রতি-
পাঞ্জেতে) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে সত্তম ! কর্মসমূহের সঙ্কোচেব জ্ঞাত
‘আনাকর্ষক দেশকালাদি পদার্থ এবং ব্রীহি প্রভৃতি উপাদেয়
দ্রব্যাদিগণ গুণদোষ নিহিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । ন কেবলং দেহেষেব অপি তু দেশকাল-
ফলনিমিত্তাদিষপি ইত্যাহ,—দেশকালাদিযো যে ভাবাঃ পদার্থা-
স্তেষাং তৎসম্বন্ধিনাং বস্তুনাং ব্রীহাদীনামপি মম ময়া নিয়মার্থং
সঙ্কোচনাগমিত্যর্থঃ ॥ ৭ ॥

বিস্তৃতি । কথংকাস্ত-ফলভোগময় ; স্ততরাং ত্রিগুণাস্ত-
গত জগতে বদ্ধজীবগণেব অহঙ্কার প্রশমনেব জ্ঞানই দ্রব্যসমূহকে
দেশকালাদি ভাবেব অধীন করিয়াছি এবং সেই সকল দ্রব্যো
গুণদোষের বিধান জীবের ফলভোগ নিবারণের জ্ঞানই উদ্ভূত
হইয়াছে । যাহাতে হস্তিয়েব ভোগ হয়, সেই সকল কারণে বদ্ধ-
জীবগণেব প্রবৃত্তি । বস্তুর গুণদোষের ব্যবস্থা জীবের অতিশয়
আসক্তির নিবৃত্তির জ্ঞান ॥ ৭ ॥

অকৃষ্ণসারো দেশানামব্রহ্মণোহশুচির্ভবেৎ ।

কৃষ্ণসারোহপ্যসৌবীরকীকটাসংস্কৃতেরিণম্ ॥ ৮ ॥

অন্বয় । দেশানাং (মধ্যে) অকৃষ্ণসারঃ (কৃষ্ণ-
হরিণবহিতো দেশোহশুচিস্তত্রাপি) অব্রহ্মণ্যঃ (ব্রাহ্মণ-ভক্তি-
শূন্য) অশুচিঃ (অত্যন্তমশুচিঃ) কৃষ্ণসারঃ অপি (কৃষ্ণেন
যুগেণ সারঃ শ্রেষ্ঠোহপি) অসৌবীর-কীকটাসংস্কৃতেরিণম্

অসৌবীরঃ (সৌবীরদেশাভিরো দেশান্তরতথা কীকটন্তদেশঃ, অসংস্কৃতো মার্জ্জনাশিশূতো স্নেচ্ছাদি-বহুলশ্চ দেশ ঈরণম্ উবরশ্চ তেবাং দ্বৈশ্বক্যং তদন্তর্চির্ভবেৎ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। দেশের মধ্যে কৃষ্ণসার-রহিত ও ব্রাহ্মণ-ভক্তিযুক্ত দেশ এবং কৃষ্ণসারযুক্ত দেশ-মধ্যেও সৌবীর দেশ-বাতীত অত্মদেশ, কীকটদেশ, মার্জ্জনাশিশূতো সংস্কার-শূন্য, স্নেচ্ছাদি-বহুল দেশ ও উবরদেশ অন্তর্ভুক্ত হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। প্রথমং শুদ্ধান্তকী প্রপঞ্চয়তি,—অকৃষ্ণ-সার ইত্যন্তিঃ। দেশানাং মধ্যে কৃষ্ণহরিণবহিতো দেশোহ-ন্তিঃ। তত্রাপি ন সন্তি ব্রহ্মণা ব্রাহ্মণভক্তিযুক্তো যত্র স তু অত্যন্তমন্তিঃ কৃষ্ণসারোহপি কৃষ্ণে ন যুগেণ সারঃ প্রেঠোহপি অসৌবীরঃ কীকটশ্চ অসংস্কৃতো মার্জ্জনাশিশূতো স্নেচ্ছাদি-বহুলশ্চ ঈরণম্ উবরশ্চ তেবাং দ্বৈশ্বক্যম্। তৎ অন্তিঃ স-বীরাণাং সংপুরুষাণাং নিবাসঃ সৌবীরঃ অসৌবীবো যঃ কীকটো গয়াপ্রদেশঃ সোহন্তিঃ, সৌবীরঃ সংপারযুক্তঃ কীকটোহপি শুচিরিত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

মঞ্চ

নদীসমুদ্রগিবয় আশ্রমাশ্চ বনানি চ।

নগবাণি চ দিব্যানি শালগ্রামাদয়স্তথা ॥

তেবাং সমীপগাশ্চৈব দেশা যোজনমাত্রতঃ।

কর্মণ্যাস্ত সন্ধ্যাতাত্তদন্তে কীকটাঃ স্মৃতাঃ ॥

তদন্তেহপি তু যে দেশাঃ ক্ষসারোষিতাঃ স্মৃতাঃ।

কর্মণ্যা এব বিজ্ঞেয়া যদি নরধূমিতাঃ খলৈঃ ॥

খলৈনধূমিতাশ্চাপি যদি সন্তিবধিষ্ঠিতাঃ।

কর্মণ্যা ইতি বিজ্ঞেয়া বিষ্ণুলিঙ্গানি যত্র চ।

ইতি স্কান্দে।

আন্তরঃ সন্নিধির্বিষ্ণোর্বাস্তসন্নিধিরেব চ।

দ্বিবিধঃ সন্নিধিঃ প্রোক্তঃ কৃত্রিমো বাহ উচ্যতে ॥

স্বাভাবিকস্বান্তরঃ স্তাৎ প্রতিমা জীবগো যথা।

ইতি চ ॥ ৮ ॥

বিস্তৃতি। গুরুগৃহে বাসকালে ব্রহ্মচারিগণ অভিন-ব্যবহার করিবেন। উহা কৃষ্ণসার-মৃগের চর্ম। যজ্ঞবিধি-

শিকা-কালে অজিনাদির পরিধান বিহিত ছিল। যে দেশে কৃষ্ণসার-মৃগ নাই, তথায় যজ্ঞের প্রবর্তনাতাব-হেতু ঐ দেশ অন্তর্ভুক্ত-নামে কথিত। কর্মনিপুণতা ও যজ্ঞবিধির আদর থাকিলেও কতিপয় দেশ ভগবৎসেবা-বিমুখ থাকায় ঐগুলিও অন্তর্ভুক্ত দেশ বলিয়া কথিত হয়।

অঙ্গ-বন্ধাদি দেশে যে-কালে হবিভক্তির আদর ছিল না, সেই সময় ঐসকল দেশ অন্তর্ভুক্ত বলিয়া পরিগণিত হইত। কিন্তু শ্রীজয়দেবাদি বৈষ্ণব-কবিগণের প্রাচুর্য্যাবে, বঙ্গদেশাদি কৃষ্ণসার-মৃগশূন্য অন্তর্ভুক্ত দেশ হইলেও বঙ্গদেশের পরম পবিত্রতা শাস্ত্রোদ্দিষ্ট বিষয় হইয়াছে ॥ ৮ ॥

কর্মণ্যো গুণবান্ কালো দ্রব্যাতঃ স্তত এব বা।

যতো নিবর্ততে কর্ম স দোষোহকর্মকঃ স্মৃতঃ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। দ্রব্যাতঃ (দ্রব্যাসম্পত্ত্যা) স্ততঃ এব বা (স্বভাবতো বা পূর্বাঙ্গাদির্ভঃ) কর্মণ্যঃ (কর্ম্যার্থঃ সঃ) কালঃ (তন্মিন্ কর্মণি) গুণবান্ (যোগ্য ইত্যর্থঃ) যতঃ (যন্মিন্ কালে দ্রব্য-লাভেন বা রাষ্ট্রবিপ্লবাদিনা বা) কর্ম নিবর্ততে (যচ্চ স্ততকাদৌ দশাহাদিলক্ষণঃ) অকর্মকঃ (কর্ম্যানর্হঃ) স্মৃতঃ সঃ কালঃ দোষঃ (অশুদ্ধ ইত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। দ্রব্যাসম্পত্তি নিবন্ধন অথবা স্বভাবতঃ যে কাল কর্মযোগ্য, তাহাই তৎকর্মে প্রশস্ত এবং যে-কালে দ্রব্য-সম্পদের অভাব বা রাষ্ট্রবিপ্লবাদিনিবন্ধন কর্ম নিবৃত্ত থাকে অথবা যে-কাল স্মৃতিকা-শৌচাদি-নিবন্ধন কর্মের অযোগ্য, তাহাকেই অশুদ্ধ-কাল জানিবে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। কালস্ত শুদ্ধান্তকী দর্শয়তি কর্মণ্যঃ কর্ম্যার্থঃ, কালো গুণবান্ শুদ্ধঃ স চ কশ্চিৎ দ্রব্যাতঃ মাংসাদিদ্রব্যালভত এব তৎকালে এব কর্ম্যার্থঃ। কশ্চিৎ স্বতোহপি পূর্বাঙ্গাদিঃ যতচ্চ কালাৎ স্ততকাদিদোষেণ কর্ম নিবর্ততে স দোষঃ অশুদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। যেকোন দেশ-বিচারে শুচি ও অশুচির ভেদ লক্ষিত হয়, কাল-বিচারকেও তদ্রূপ জানিতে হইবে। দ্রব্যের লাভ ও সংকর্মযোগ্য কালাদি স্বাভাবিক গুণবিশিষ্ট বলিয়া

নির্দিষ্ট হয়। আব যেক্ষণে জীব তাহার প্রাণ্য বঞ্চিত হয় বা প্রাবন্ধ কক্ষের ব্যাঘাত ঘটে, ঐ কাল দোষযুক্ত বলিয়া কথিত।

ভগবৎরূপা-লাভ ঘেকালে সংঘটিত হয়, সেই কালই সর্বগোভাবে সদ্গুণবিশিষ্ট জ্ঞানিতে হইবে; নতুবা ভোগদ্রব্য-লাভ হইতে ভগবদ্বিমুখতা বৃদ্ধি পায়। শ্রীহরিবাসর এবং ভগবৎ ও ভাগবতের সঙ্গলাভের কালই প্রকৃতপক্ষে সর্বোত্তম কাল। মেঘাচ্ছন্ন দিন উদ্দিন নহে; পরন্তু ভগবৎসেবা-বিমুখ-জনসঙ্গকালই প্রকৃত হুঃসময় ॥ ৯ ॥

দ্রব্যান্ত শুদ্ধাশুদ্ধী চ দ্রব্যেণ বচনেন চ।

সংস্কারেণাথ কালেন মহাস্থানতয়াহথবা ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। দ্রব্যান্ত দ্রব্যেণ চ শুদ্ধাশুদ্ধী (যথা তোয়াদিনা শুদ্ধিমুত্রাদিনা শুদ্ধিঃ) বচনেন চ (শুদ্ধমশুদ্ধং বেতি সন্দেহে ব্রাহ্মণ-বচনেন শুদ্ধিবিভবেণাশুদ্ধিঃ) সংস্কারেণ (প্রোক্ষণাদিনা পুষ্পাদেঃ শুদ্ধিব্যবস্থাদিনাশুদ্ধিঃ) অথ কালেন (দশাহাদিনা নবোদকাদেঃ শুদ্ধিবিপবীতেনাশুদ্ধিঃ) অথবা মহাস্থানতয়া (অস্ত্যজ্যাহাপহতানাং তড়াগাহাদকানাং মহেশ্বন শুদ্ধিরল্লবেনাশুদ্ধিবিভ্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। জলাদি দ্রব্যাদ্ব্যবাহি দ্রব্যান্তবেব শুদ্ধি ও মূত্রাদি-দ্বাৰা তাহাব অন্তর্ভুক্ত, শুদ্ধাশুদ্ধি সন্দেহ-স্থলে ব্রাহ্মণবাক্যে শুদ্ধি অত্থা অন্তর্ভুক্ত, প্রোক্ষণাদি-দ্বাৰা পুষ্পাদির শুদ্ধি ও আত্মাণাদি-দ্বাৰা শুদ্ধি, দশাহাদি কাল-দ্বাৰা নূতন জলাশয়াদির শুদ্ধি অত্থা অন্তর্ভুক্ত এবং অস্ত্যজ্যাদিশৃষ্ট বৃহদজলাশয়ের শুদ্ধি ও অল্প-জলাশয়ের অন্তর্ভুক্ত হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

বিশ্বশ্রুতম্। দেশকালাদিভাবানাং বস্তুনাং প্রাকৃত্যন্ত তত্র বস্তুশ্চোপাতানাং দ্রব্যেণাং শুদ্ধাশুদ্ধী দর্শয়তি,— দ্রব্যান্তেতি চতুর্ভিঃ। পাত্রাদিনাং দ্রব্যেণ তোয়াদিনা শুদ্ধিঃ মূত্রাদিনা শুদ্ধিঃ। বচনেনেদং শুদ্ধমশুদ্ধং বেতি সন্দেহে শুদ্ধ-মিত্যেব ব্রাহ্মণবচনেন শুদ্ধিভেদবাস্তবমিতি বচনেনাশুদ্ধিঃ। সংস্কারেণ প্রোক্ষণাদিনা পুষ্পাদেঃ শুদ্ধিঃ অবস্থাদিনা শুদ্ধিঃ। কালেন দশাহাদিনা নবোদকাদিনা শুদ্ধিবিপবীতেনাশুদ্ধিঃ। অস্ত্যজ্যাহাপহতানাং তড়াগাহাদকানাং মহাস্থানতয়া শুদ্ধা-

শুদ্ধী। পর্য্যবিত্যাদেঃ শক্তান্ প্রত্যন্তর্ভুক্তিঃ অশক্তান্ প্রত্যন্তর্ভুক্তিঃ ॥ ১০ ॥

বিশ্বশ্রুতি। দ্রব্যাদির সংযোগেই দ্রব্যের শুদ্ধির ও অন্তর্ভুক্তির বিচার উৎপন্ন হইয়াছে। যেরূপ বিসর্জনীয় মূত্রাদি দ্রব্যের অন্তর্ভুক্তিকারক এবং গন্ধোদকাদি দ্রব্যের শুদ্ধিকারক, তজ্রূপ। ভোগমূলক বাক্যের দ্বাৰা নির্দিষ্ট বস্তুর শুদ্ধাশুদ্ধি বিচারিত হয়। মৃত জন্তুর শবীরেব অস্থি অন্তর্ভুক্ত হইলেও শ্রোত প্রমাণ-বলে শব্দাদি শুদ্ধ বলিয়া পরিগণিত। সংস্কারের দ্বাৰা শুদ্ধা-শুদ্ধি নিরূপিত হয়। যেরূপ প্রোক্ষণ-দ্বাৰা পুষ্পাদির শোধন হয় এবং ঘ্রাণের দ্বাৰা ভুক্ত পুষ্পাদি অন্তর্ভুক্ত হয়, তজ্রূপ। বৃহৎ-বিচাবে 'শুদ্ধ' এবং অল্পতার বিচারে 'অশুদ্ধ' নির্দিষ্ট হয়; যেরূপ বৃহৎ জলাশয় সর্বদাই শুদ্ধ এবং সঙ্কীর্ণতোয় কূপাদি স্পর্শ-দোষ ও দ্রব্যবিশেষ-সান্নিধ্যে অন্তর্ভুক্ত বলিয়া বিচারিত হয়, তজ্রূপ ॥ ১০ ॥

শক্ত্যাশক্ত্যথবা বুদ্ধ্যা সমৃদ্ধ্যা চ যদাত্মনে।

অথং কুর্কস্তি হি যথা দেশাবস্থানুসারতঃ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। শক্ত্যা অশক্ত্যা (হৃদ্যোপরাগাদিহৃতিকামাদেঃ শক্তান্ প্রত্যন্তর্ভুক্তিরশক্তান্ প্রত্যন্তর্ভুক্তিঃ) অথবা বুদ্ধ্যা (পুত্র-জননাদৌ দশাহান্তজ্ঞানেন অন্তর্ভুক্তির্হি জ্ঞানেন শুদ্ধিঃ) সমৃদ্ধ্যা চ (জীর্ণমলবদ্বাদেঃ সমৃদ্ধং প্রত্যন্তর্ভুক্তিরিত্যং প্রত্যন্তর্ভুক্তিঃ কিঞ্চ এতে দ্রব্যবচনাদয়ো দ্রব্যান্তর্ভুক্তির্দ্বাৰা) আত্মানে যৎ অথং (পাপং) কুর্কস্তি (তৎ) দেশাবস্থানুসারতঃ হি (এব) যথা (যথাবৎ) কুর্কস্তি (ন সর্বতস্তথা হি নির্ভয়ে দেশে কুর্কস্তি ন তু চৌরাভ্য-কূলে তথা রোগাদিব্যাতিরিক্তব্যাধিবস্থায়ামেব কুর্কস্তি ন বাল্য-রোগাণ্ডবস্থায়ামিত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। হৃদ্যোপরাগ বা হৃতিকামাদির শক্তপুরুষেব প্রত্যন্তর্ভুক্তি, অসমর্থ পুরুষের প্রত্যন্তর্ভুক্তি, পুত্রজননাদিহলে দশাহান্তান্তর জ্ঞানে অন্তর্ভুক্তি, তদাহজ্ঞানে শুদ্ধি, জীর্ণমলিন-বস্ত্রাদির সমৃদ্ধপুরুষের প্রত্যন্তর্ভুক্তি, দরিদ্র-পুরুষের প্রত্যন্তর্ভুক্তি জানিবে। এই সকল দ্রব্য-বচনাদি দ্রব্যান্তর্ভুক্তি-দ্বাৰা আত্মার ওতি যে পাপের সঞ্চার করে, তাহাও দেশ ও অবস্থা-ভেদেই জানিতে হইবে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । বুধ্যা পুত্রজন্মাদৌ দশাহাবহির্জানেন শুদ্ধিঃ অন্তর্জানেনাত্ত্বিঃ সমুদ্যা জীর্ণমলিনস্তাতব্রাদেঃ সমুদ্যং প্রত্যন্ত্বিঃ দরিত্রং প্রতি শুদ্ধিঃ । এতে চ দ্রব্যাবচনাদয়ো যদাশ্রমে জীবন্তেত্যর্থঃ । অথ কুর্কস্তি তদেদশাবহাঃসারত এব যথা যথাবৎ । তথা হি নির্ভয় এব দেশে কুর্কস্তি ন তু চৌরাজ্ঞকুলে নীরোগাবস্থে এব ন তু রোগাবস্থে তথা তাক্ষণ্যাবস্থে এব ন তু বালকবার্দ্ধক্যাবস্থে তথা চ স্থিতিঃ— “দেশং কালং তথ্যাত্মনং দ্রব্যং দ্রব্যপ্রয়োজনম্ । উপপত্তি-মবস্থাঞ্চ জ্ঞাত্বা শৌচং প্রকল্পয়েৎ ॥” ইতি ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি । দেশভেদে, অবস্থা-ভেদে, সৰল-তুর্কল বিচারে বৃদ্ধিভেদে, সমৃদ্ধিভেদে শুদ্ধ্যন্ত্বি ও পাপ-পুণ্য প্রভৃতি গুণ-বিচার-বৈষম্য লাভ করে । মোটের উপর ভগবৎসেবামুখ্য বিচার সাধারণ ভোগ-বিচার হইতে পৃথক্ । ভোগিগণকে ক্লেশ-পতন হইতে সতর্ক কবিবাব জন্ত যে দ্রব্যের ও কালের শুদ্ধ্য-শুদ্ধি বিচারিত হয়, উহা অবস্থা ও স্থান ভেদে ভিন্নাকার ধারণ করে । সারগ্রাহী ও ভাববাহি-ভেদে একই প্রকার কল্পসত্তা-পত্ন অধিষ্ঠান ভিন্নভাবে পবিদৃষ্ট হয় ॥ ১১ ॥

ধাত্তদার্বস্থিতস্থানাং রসতৈজসচক্ষুণাম্ ।

কালবায়ুগ্নিমুত্তোয়ৈঃ পার্থিবানাং যুতায়ুতৈঃ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । ধাত্তদার্বস্থিতস্থানাং (ধাত্তং শতরূপং দাক লৌকিকং গ্রহচমসাদি চ অস্থি গজদন্তাদি তদ্বৎ তেবাং তথা) রসতৈজসচক্ষুণাং (রসাতৈজসতাদয়তৈজসাঃ স্বর্ণাদয়চক্ষুণি চ তেবাং তথা) পার্থিবানাং (রথ্যাকর্দুমঘটেটকাদীনাং যথা-যথং) যুতায়ুতৈঃ (মিসিতৈঃ কেবলৈশ্চ) কালবায়ুগ্নিমুত্তোয়ৈঃ (কালেন বায়ুনাগ্নিনা তোয়েন চ শুদ্ধির্ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । ধাত্ত, দাক্ষম্য গ্রহ-চমসাদি দ্রব্য, গজদন্তাদি অস্থি, তৈল-ঘুতাদি বস্তুদ্রব্য, স্বর্ণাদি তৈজসবস্তু, চক্ষু একই পার্থিব ঘটাদি পদার্থ কাল, বায়ু, অগ্নি, মৃত্তিকা ও জল ইহাৎ সমষ্টি-সংযোগে অথবা প্রত্যেক দ্বারা বিশুদ্ধি লাভ করিয়া থাকে ॥

বিশ্বনাথ । দ্রব্যস্ত দ্রব্যেণ শুদ্ধিরিতি যদ্বৎ তদ্বি-বৃণোতি,—ধাত্তেতি । অস্থি গজদন্তাদি রসাতৈজসবস্তুদ্রব্যঃ তৈজসাঃ স্বর্ণাদয়ঃ তেবাং পার্থিবানাং ঘটটেটকাদীনাং কালাদি-

তির্যখাশাক্তং শুদ্ধিষ্টৈশ্চ যুতায়ুতৈর্মিসিতৈঃ কেবলৈশ্চ । যথা তৈজসানাং যুত্তোয়গ্নিভিঃ উর্ণাত্বনাং কেবলেন বায়ুনা ॥ ১২ ॥

অমেধ্যালিপ্তং যদধেন গন্ধলেপং ব্যাপোহতি ।

ভজতে প্রকৃতিং তস্ম তচ্ছৌচং তাবদিদ্র্যতে ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । অমেধ্যালিপ্তং যৎ (অশুচিবস্ত্রলেপযুক্তং যৎ পীঠ-পাত্রবদ্বাদি) যেন (তক্ষণক্ষাবান্নাদাদিনা) গন্ধলেপং (গন্ধ-লেপঞ্চ) ব্যাপোহতি (তাজতি স্বগতঞ্চ মলং তাক্কা) প্রকৃতিং (স্বং রূপং) ভজতে (প্রাপোতি) তস্ম (বস্ত্রনঃ) তাবৎ (যাবতা চ তক্ষণাদিনা ব্যাপোহতি তাবৎ প্রমাণং) তৎ (তক্ষণাদি) শৌচং । শোধকম্ । ইদ্র্যতে (বিদীয়তে) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । অশুচিপদার্থ-লিপ্ত পীঠ পাত্র-বদ্বাদি ঘে-পবিমাণ তক্ষণ, কাব, অন্ন ও জলসংযোগে গন্ধ ও লেপ পনি-ত্যাগ কনিষা স্বীয় রূপ প্রাপ্ত হয়, সেই বস্তুই সে পরিমাণ তক্ষণাদি কর্তৃকই শোধকরূপে বিহিত হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । যৎ পীঠবস্তুপাত্রাদি অমেধ্যালিপ্তং তেবৎ তৎ যেন তাক্ষণক্ষাবান্নমৃজ্জাদিনা গন্ধং লেপঞ্চ ব্যাপোহতি তাজতি । প্রকৃতিং স্বং রূপং ভজতে তস্ম তচ্ছৌচং তাবদিদ্র্য যাবতা তক্ষণাদিনা গন্ধলেপং ব্যাপোহতি তাবৎ প্রমাণং শৌচং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥ ১৩ ॥

স্নানদানতপোহবস্থা বীৰ্য্যাসংস্কারকর্ম্মভিঃ ।

মৎস্বত্যা চাত্ত্বানঃ শৌচং শুদ্ধং কস্মাচরেদ্ বিজঃ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । স্নানদানতপোহবস্থা বীৰ্য্যাসংস্কার-কর্ম্মভিঃ (স্নানেন দানেন তপসা কোমাযাত্তবস্থয়া বীৰ্য্যেন শক্ত্যা সংস্কারেণোপ-নয়নাদিনা কর্ম্মণা সক্ষোপাসনাদিনা চ) মৎস্বত্যা (মম-দ্রবণেন) চ আত্মনঃ (কণুঃ) শৌচং (শুদ্ধির্ভবেত্বে) শুদ্ধঃ (সন্) বিজঃ (বিজ হৃদ্যপগক্ষণং শূদ্রাদিবপি) কর্ম্ম আচরেৎ (সর্বাণি কর্ম্মাণি কুর্য্যৎ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । স্নান, দান, তপস্তা, অবস্থা, শক্তি, সংস্কার, কর্ম্ম এবং আত্মার স্মরণ দ্বারা আত্মাব শুদ্ধি লাভ হয় এবং বিজ পুরুষ শুদ্ধ হইয়া সর্বকর্ম্মের আচরণ করিয়া থাকেন ॥

বিশ্বনাথ । দ্রব্যাক্রিয়কৃৎ কর্তৃশুদ্ধিমাং—স্মানেতি ।
অবস্থা বাক্যাদিঃ তত্র বীথ্যাং শক্তিঃ শক্ত্যমুরূপ আচার
ইত্যর্থঃ । সংস্কার উপনয়নাদিঃ কৰ্ম্ম সঙ্কোচ্যাসনাদিকং তৈঃ ।
আত্মনঃ সাহকার্য্য কর্তৃঃ শৌচং শুদ্ধিঃ শুদ্ধেঃ প্রয়োজনমাং—
শুদ্ধ চিতি । দ্বিগ্ন ইত্যপলক্ষণং শূদ্ধ্যাদিবপি ॥ ১৪ ॥

বিস্বতি । স্নান, দান, তপস্যা, অবস্থা-ভেদ, বল, পঞ্চদশ
সংস্কার, সর্বোপরি ভগবান্ বিষ্ণুব্ অরণ-দ্বারাই প্রসূত ব্যক্তির
কৰ্ম্ম শুদ্ধ হয় ।

“অপবিত্রঃ পবিত্রো বা সৰ্ব্বাবস্থায় গতোহপি বা ।

যঃ স্মরেন পুণ্ডরীকাক্ষং স বাহ্যাত্মন্তরে শুচিঃ ॥”

শ্লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ১৪ ॥

মন্ত্রস্ত চ পরিজ্ঞানং কৰ্ম্মশুদ্ধির্মদৰ্পণম্ ।

ধৰ্ম্মঃ সম্পত্ততে যড়্ভিরধৰ্ম্মস্ত বিপর্য্যয়ঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বয় । পরিজ্ঞানং (সঙ্গুৎকৃৎস্থান্দ যথাবৎ পরিজ্ঞানং)
চ মন্ত্রস্ত (শুদ্ধিঃ) মদৰ্পণম্ (ঈশ্বৰ্য্যপর্ণং) কৰ্ম্মশুদ্ধিঃ (কৰ্ম্মণঃ
শুদ্ধিঃ) যড়্ভিঃ (দেশকাল-দ্রব্যাকৰ্ত্তৃমন্ত্রকৰ্ম্মভিঃ যড়্ভিঃ শুদ্ধিঃ)
ধৰ্ম্মঃ সম্পত্ততে (সম্পন্নোভবতি) বিপর্য্যয়ঃ (এতেষাং যো
বিপর্য্যয়ঃ সঃ) তু অধৰ্ম্মঃ (তদ্বৈতবিত্যর্থঃ) ॥ ১৫ ॥

অম্ববাদ । সঙ্গুৎকৃৎ-মুখ হইতে যথায়থ পরিজ্ঞান দ্বারা
মন্ত্রের শুদ্ধি, আমাব প্রতি অর্পণ-দ্বারা কৰ্ম্ম-শুদ্ধি এবং শুদ্ধ
দেশ, কাল, দ্রব্য, কঠা, মন্ত্র ও কৰ্ম্মদ্বারা ধৰ্ম্ম সম্পন্ন হয়,
ইহাদেব বিপর্য্যয়ই অধৰ্ম্ম-হেতু জানিবে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । মন্ত্রশুদ্ধিমাং,—মন্ত্রস্ত সঙ্গুৎকৃৎস্থান্দযথাবৎ
পরিজ্ঞানং মন্ত্রশুদ্ধিঃ । কৰ্ম্মশুদ্ধিমাং,—মদৰ্পণমিতি । মন্ত্রমর্পিতং
কৰ্ম্ম শুদ্ধং অনর্পিতমশুদ্ধং তদ্বান্ সন্ধির্ন ব্যবহায়া ইতি ভাবঃ ।
শুদ্ধাশুদ্ধী প্রদর্শ্যোপসংহরতি—যড়্ভিরিতি । ধৰ্ম্ম ইতি দেশ-
কালদ্রব্যাকৰ্ত্তৃমন্ত্রকৰ্ম্মভিঃ যড়্ভিঃ শুদ্ধিঃ ধৰ্ম্মঃ সম্পত্ততে এতেষাং
যো বিপর্য্যয়ঃ সোহধৰ্ম্মস্তদ্বৈতবিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বিস্বতি । দেশ, কাল, দ্রব্য, কঠা, মন্ত্র ও কৰ্ম্ম—
এই ছয়টির যথা ও অবস্থা ধারণা-হইতেই ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্মের
বিচার হইয়া থাকে । সদাচার-সম্পন্ন সঙ্গুৎকৃৎ নিকট হইতে
মন্ত্র গ্রহণ না করিলে শুক-নামধারী অসদ্ ব্যক্তির বিষতুল্য

মন্ত্রে সাধকের অমঙ্গল ঘটে । কৰ্ম্মসমূহ নিজার্থে বা পরার্থে
নিযুক্ত হইলে ভগবদর্থ নিযুক্ত হয় না ।

সুতরাং ভগবানের সহিত সম্বন্ধচ্যুত হইলেই দেশ-কালাদি
অধৰ্ম্ম উৎপাদন করায় ॥ ১৫ ॥

কচিদগুণোহপি দোষঃ স্তাদ্দোষোহপি বিধিনা গুণঃ ।

গুণদোষার্থনিয়মস্তত্তিদামেব বাধতে ॥ ১৬ ॥

অম্বয় । কচিৎ গুণঃ অপি দোষঃ স্তাৎ (আপদি যথা
প্রতিগ্রহো গুণোহপি অন পদি নিবিক্ত্বাদ্দোষঃ পরধৰ্ম্মশ্চ
পরস্ত গুণোহপি স্বস্ত দোষঃ) দোষঃ অপি বিধিনা গুণঃ (কুটু-
ভ্যাগাদিদোষোহপি বিরক্তস্ত ন দোষঃ কিঞ্চ বিধিবলেন গুণঃ
স্তাৎ) গুণদোষার্থনিয়মঃ (এবং বোহয়ং গুণদোষয়োরেকস্মিন্নর্থ-
নিয়মঃ সঃ) তত্তিদাং (তদগোভেদম্) এব বাধতে (বারয়তি) ॥

অম্ববাদ । কদাচিৎ গুণং দোষরূপে এবং দোষও
বিধিবলে গুণরূপে গৃহীত হয় । এক বিদ্যেই গুণদোষের
এতাদৃশ নিয়ম তাহাদের ভেদ নিবারণ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । অয়ঞ্চ গুণদোষবিভাগো ন কাপি নিয়ত
ইত্যাং,—কচিদিতি । আপদি প্রতিগ্রহো গুণোহপ্যনাপদি
নিবিক্ত্বাদ্দোষঃ । দোষোহপি কুটুভ্যাগাদিবিধিনা বিধিবলেন
বিরক্তাদেগুণঃ । তস্মাদ্গুণদোষরূপৌ যাবর্থৌ তয়োনিয়ম এব
তদ্বিদাং গুণদোষরূপং ভেদং বাধতে । যথা কুটুভ্যাগো দোষ
এবেতি যো নিয়মঃ স এবাধিকারবিশেষে দোষঃ বাধতে ।
জ্ঞানিনঃ কুটুভ্যাগস্ত গুণস্তাৎ । তথা কুটুভ্যাগো গুণ এবেতি
যো নিয়মঃ স এব গুণং বাধতে কৰ্ম্মণঃ কুটুভ্যাগস্ত দোষস্তাৎ
তস্মাদ্গুণদোষৌ ন সামান্ততো নিয়তো কিন্তু স্থলবিশেষ এব
নিয়তো জ্ঞেয়াবিত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

মধ

তত্তিদামেব । ন তির্থাগাদীনাম্ ।

বর্ষাচ্চতুর্দশাদুর্কং যেন বিদ্বঃ শুভাশুভম্ ।

তেষামজ্ঞানজো দোষঃ স্তমহান্ কৰ্ম্মজাদপি ॥

তিনশ্চামিজিয়াগন্তেন দোষোহজ্ঞানজো ভবেৎ ।

গুণোহপি নৈব কচিৎ স্তাদ্ যতোহজ্ঞানবহিষ্কৃতাঃ ॥

ইতি চ ।

অতো মূর্খণামদোষ ইতি ন ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি। কাহারও বিচারমতে গুণই দোষ বলিয়া জ্ঞাত এবং কেহ বা দোষকেই গুণ জ্ঞান করে। স্তব্ধাং গুণ-দোষের ভেদকারী জনই গুণদোষ-বিচারে বাধা লাভ করে। বর্ণিত-বিশেষের ধারণাগত গুণদোষ কিছু বস্তুব কর্তৃসত্তাগত অধিষ্ঠানে সংশ্লিষ্ট নহে; পরন্তু বিচারকের বিচারেই উহার নিবন্ধ বা নিহিত ॥ ১৬ ॥

সমানকর্ম্মাচরণং পতিতানাং ন পাতকম্।

ঔৎপত্তিকো গুণঃ সঙ্গো ন শয়ানঃ পতত্যাঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। শয়ানঃ (পূর্বমেবাধঃশয়ানঃ পুমান্ যথা) অধঃ ন পততি (পুনর্নাধঃ পতিতো ভবতি তথা) সমানকর্ম্মাচরণং (সমানস্ত তত্শিব কর্ম্মণঃ স্রূপানাদেবাচরণমপতিতানাং পতন-হেতুত্বমপি) পতিতানাং (জাত্যা কর্ম্মণা বা পতিতানাং পুনঃ) পাতকম্ (অধিকারভ্রংশকং) ন (ন ভবতি পূর্বমেব পতিত-জাৎ, তথা) ঔৎপত্তিকঃ সঙ্গঃ অপি গুণঃ (যথা যো যতেদোষঃ স গৃহস্থজোৎপত্তিকঃ পূর্বস্বীকৃতো ন দোষঃ কিন্তু গুণ এব ঋতো ভাষ্যমুপেনাদিতি বিধানাৎ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যাহাবা পূর্ব হইতেই অধোদেশে শয়ান, তাহাদের যেকপ আব অধঃপতন সম্ভবপন হয় না, সেইরূপ স্রূপান প্রভৃতি তুল্যকর্ম্মের আচরণে অপতিত ব্যক্তিগণের পতন হইলেও পতিতগণের আব পতন হয় না। এইরূপ ঋতুকালে ভাষাগমনাদি যতিগণের দোষণীয় হইলেও গৃহস্থ-গণের গুণ বলিয়াই জানিবে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। গুণদোষয়োবন্যসং প্রপঞ্চয়তি,—সমানস্ত তত্শিব কর্ম্মণঃ স্রূপানাদেবাচরণং অপতিতানাং পতনহেতুত্বমপি জাত্যা কর্ম্মণা বা পতিতানাং পুনঃ পাতকং অধিকারভ্রংশকং ন ভবতি পূর্বমেব পতিতজাৎ। যথা সঙ্গোহপি যো যতেদোষঃ, স গৃহস্থজোৎপত্তিকঃ পূর্বস্বীকৃতো ন দোষঃ, অপি তু গুণঃ। সঙ্গস্তাসক্তোরোৎপত্তিকস্বে সতি ঋতো ভাষ্যাসঙ্গো গুণঃ তব-সঙ্গস্ত তস্মিন্মধিকারিণি দোষশ্রবণাৎ উভয়ত্র দৃষ্টান্তঃ পূর্বমেবাধঃ-শয়ানো যথা ন পততি ॥ ১৭ ॥

মঞ্চ

সমানকর্ম্মাচরণম্—আন্তর্যোগ্যকর্ম্মাচরণম্।

পূর্বমপতিতো যেন পততি। প্রায়শ্চিত্তত্বেন

তৎসমানকর্ম্মাচরণেহপি ন দোষঃ।

তদা স্রূপানে দেহত্যাগিনঃ। তথা শয়ানঃ শূদ্রোহপি ন পততি। লগুনভক্ষণাদিভিঃ ব্রাহ্মণাদি-পাতকৈঃ। ঔৎ-পত্তিকো যতস্তত্ তাদৃশগুণসঙ্গঃ। অতঃ স্বাযোগ্য এব কর্ম্মণি পততি।

ত্রৈবর্গিকাঃ সঙ্কসম্ভো বেদকর্ম্ম-প্রবর্তনাৎ।

শয়ানঃ শূদ্র উদ্ভিষ্টো বেদকর্ম্ম-প্রবর্তনাৎ ॥

ন তত্তাভক্ষ্যাজো দোষঃ শুক্রযায়াং প্রবর্ততঃ।

যথা স্রবর্ণস্ত মলং শুক্রং তাম্রস্ত নৈব তৎ ॥

এবং বিপ্রাদি-দোষৈশ্চ ন শূদ্রো দোষিতামিহাৎ ॥

মলং তু তত্তাপি মলং যদৈবং শূদ্রজন্মনঃ ॥

অধর্ম্ম প্রতিরূপস্ত চরণং দোষদং মতম্ ॥

ইতি চ সমাধায়াৎ ॥

শূদ্রস্তাপি হবেন্দীক্ষাং প্রবিষ্টস্ত তু বিপ্রবৎ ॥

অভক্ষ্যাদিকৃতো দোষঃ স হি শূদ্রো হি মুখাতঃ ॥

ইতি বিষ্ণুতন্ত্রে ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি। দোষযুক্ত ব্যক্তির নিজাচরণ পাতিত্যের কারণ হইতে পাবে না, কেননা, উহা তাহার পক্ষে স্বাভাবিক; বেক্রপ ভূতলে শায়িত ব্যক্তি তদপেক্ষা নিম্নদেশে আর পতিত হইতে পাবে না, তদ্রূপ। আকট ব্যক্তিরই পতন-সম্ভাবনা, পরন্তু পতিত ব্যক্তির তাহা নাই। গুণত্যাগিত ব্যক্তিগণের স্বভাব তাহাদের পক্ষে দোষ বলিয়া বিবেচিত হয় না। অপ্রাকৃত-স্বভাবযুক্ত জনগণ ভোগী ও ত্যাগী জনগণকে পতিত জানিয়া আপনাদের সহিত উহাদের তুলনা করেন না ॥ ১৭ ॥

যতো যতো নিবর্ত্তেত বিমুচ্যেত ততস্ততঃ।

এষ ধর্ম্মো নৃণাং ক্ষেমঃ শোকমোহভয়াপহঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যতঃ যতঃ (যস্মাদ্ যস্মাৎ) নিবর্ত্তেত (নিবৃত্তো ভবেৎ) ততঃ ততঃ (তস্মাক্তস্মাদ্ বিষয়াদেঃ) বিমুচ্যেত (বিমুক্তো ভবেৎ) নৃণাং শোকমোহভয়াপহঃ এষঃ ধর্ম্মঃ (এব) ক্ষেমঃ (কল্যাণকরো ভবতি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যে যে বিষয় হইতে নিবৃত্ত হইবে, তাহা হইতেই মানব বিমুক্তি লাভ করিতে পারিবে, ইহাই শোকমোহ-ভয়বিনাশন কল্যাণকর ধর্ম্মরূপে গণ্য হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ গুণদোষবিধীনাং প্রবৃত্তিসঙ্কোচদ্বারা
নিবৃত্তাবেব তাৎপর্যমভিপ্রেতাহ,—যতো যত ইতি ॥ ১৮ ॥

মধ্ব

সৰ্বতোহিপ্যতিমানবিমোকেন পবমান্বয়মৰ্ণমেব দোষহানিদ-
মিত্যাহ। যতো যত ইত্যাদিনা। “ময়ি সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি
সংস্তাখ্যাশ্চেষতসা।” ইত্যাদেদে ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। ভগবতের নখর ভোগপব কর্তৃহাতিমান
বন্ধজীবের শোক, মোহ ও ভয় উৎপাদন করায়। তাক-
ভোগ বা তাক-ভোগ অনগণ ভজনপনায়ণ হইয়া নিজমঙ্গল
লাভ করেন।

“মহাপ্রভুর ভক্তগণের বৈবাগ্য প্রধান।

যাহা দেখি' তুই হন গৌব ভগবান্ ॥”

—পঞ্চটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ১৮ ॥

• বিষয়েষু গুণাধায়াং পুংসঃ সঙ্গস্ততো ভবেৎ।

সঙ্গাৎ তত্র ভবেৎ কামঃ কামাদেব কলির্নৃণাম্ ॥ ১৯ ॥

অম্বয়। পুংসঃ (জীবন্ত) বিষয়েষু গুণাধায়াং (গুণা-
লোচনাং) ততঃ (তেষু) সঙ্গঃ (আসক্তিঃ) ভবেৎ সঙ্গাৎ তত্র
(তেষু বিষয়েষু) কামঃ ভবেৎ (বাসনা ভবেৎ) কামাৎ এব
নৃণাং কলিঃ (কলহো ভবেৎ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। বিষয়সমূহে গুণ পথ্যালোচনা-হেতু পুরুষের
ভাৱতে আসক্তি, আসক্তি হইতে কাম এবং কাম হইতেই
কলহ উৎপন্ন হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। যথাক্রমপ্রবৃত্তিপৰতাং বেদস্ত নিবাকৰ্ত্তুং
প্রবৃত্তিমার্গজ্ঞানর্থহেতুত্বং দৰ্শয়তি বিষয়েষু চতুৰ্ভিঃ। সঙ্গ
আসক্তিঃ কামাদেব কলিঃ কামপতিঘাতকেন লোকেন সহ
কলহঃ ॥ ১৯ ॥

কলেচ্ছ'র্বিষয়ঃ ক্রোধস্তমস্তমমুবৰ্জতে।

তমসা গ্রস্ততে পুংসে চেনা ব্যাপিনী ক্রতম্ ॥ ২০ ॥

অম্বয়। কলেঃ (কলহাৎ) ছবিষয়ঃ (ভোগঃ) ক্রোধঃ
(অমুবৰ্জতে) ততঃ (ক্রোধাক্র) তমঃ (সম্বোধঃ) অমুবৰ্জতে

তমসা পুংসঃ (পুরুষন্ত) ব্যাপিনী চেতনা (কাৰ্য্যাকাৰ্য্যস্বভিঃ)
ক্রতং (শীঘ্রং) গ্রস্ততে (বিলুপ্যতে) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। কলহ হইতে দুঃসহ ক্রোধ, ক্রোধ হইতে
সম্বোধ এবং সম্বোধ হইতে কাৰ্য্যাকাৰ্য্য-জ্ঞান সম্বয় বিলোপ
লাভ করিয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। তৎ ক্রোধঃ অমু তমো মোহঃ ততস্তমসা
মোহেন চেতনা কাৰ্য্যাকাৰ্য্যস্বভিঃ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি। ভগবদিতব বিষয়ের বহমানন-প্রবৃত্তি হইতেই
সঙ্গ-বাহ্য উদিত হয়। সঙ্গ হইতেই বাসনা, বাসনা হইতেই
বিবাদ, বিবাদ হইতেই প্রচণ্ড ক্রোধ এবং ক্রোধ হইতেই
মানবেব মূঢ়তা বৃদ্ধি পায়। তাদৃশী তামসিক প্রবৃত্তি মানবের
সদসদ্বিচারের স্বরণ লোপ করায় ॥ ১৯-২০ ॥

তয়া বিরহিতঃ সাধো জন্তুঃ শূন্যায় কল্পতে।

ততোহস্ত স্বার্থবিশ্রংশো মুচ্ছিতস্ত মৃতস্ত চ ॥ ২১ ॥

অম্বয়। (হে) সাধো ! (হে উদ্ধব !) তয়া (চেতনয়া)
বিরহিতঃ (হীনঃ) জন্তুঃ (জীবঃ) শূন্যায় কল্পতে (অসত্ত্বলো-
ভবতি) ততঃ (তত্বাক্ষ) মুচ্ছিতস্ত মৃতস্ত (মৃততুল্যস্ত) চ
অস্ত (জীবন্ত) স্বার্থবিশ্রংশঃ (পুরুষার্থহানির্ভবতি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। হে সাধো ! কাৰ্য্যাকাৰ্য্য-জ্ঞানশূন্য পুরুষ
অসদ্পদার্থ-তুল্য এবং তাহা-হেতু মুচ্ছিত ও মৃততুল্য পুরুষের
পুরুষার্থ বিনষ্ট হয় ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। মুচ্ছিতস্ত মুচ্ছিততুল্যস্ত মৃতস্ত মৃততুল্যস্ত ॥

বিস্তৃতি। কাৰ্য্যাকাৰ্য্যবিষয়-স্বভি-রহিত হইলে
জীব মৃতের স্থায় চেতনবর্জিত হইয়া স্বার্থব্রষ্ট হয় ॥ ২১ ॥

বিষয়াভিনিবেশেন না জ্ঞানং বেদ নাপরম্।

বৃক্ষজীবিকয়া জীবন্ ন্যর্থঃ ভস্মেব যঃ শ্বসন্ ॥ ২২ ॥

অম্বয়। যঃ বৃক্ষজীবিকয়া (বৃক্ষবদমুখ্যমেন যাদৃচ্ছিকা-
হারাদিরূপজীবিকয়া) ব্যর্থং জীবন্ (প্রাণান্ ধারয়ন্) অতো
মুচ্ছিততুল্যঃ কিঞ্চ ভস্মা ইব (যঃ) শ্বসন্ (অতো মৃততুল্যঃ
সঃ) বিষয়াভিনিবেশেন আজ্ঞানং ন বেৎ (ন জ্ঞানতি তথা)
অপরং ন (আত্মব্যতীতমনাম্ববশ্যপি ন বেদ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। যে-ব্যক্তি বৃক্ষতুল্য অহঙ্করে বৃক্ষপ্রাপ্ত
আহারাদিহারা বৃথা জীবন ধারণ এবং তদ্বার দ্বার খাঁস-প্রখাঁস-
ক্রিয়ার আচরণ করে সেই মৃততুল্য পুরুষ আত্মবিষয়ে বা অন্ত
কোন বস্তুবিষয়ে কোন জ্ঞান লাভ করিতে পাবে না ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। যো বৃক্ষ ইব জীবিকয়া বিষয়জনগ্রহণ-
মাত্রজীবনোপায়েন জীবন্ ভবতি স মুচ্ছিততুল্যঃ তস্মৈব স্বন্
ভবতি সঃ মৃততুল্যঃ ॥ ২২ ॥

মধ্ব

দোষিণো গুণবশেন শ্রয়ন্তে বিষয়াঃ সদা ।
অসতাং সঙ্গতন্তেষু দোষাঃ শ্রোতুং সূত্রলভাঃ ॥
অতো নিত্যগুণধ্যানান্তদগুণে প্রীতিমান্ ভবেৎ ।
অতস্তত্র ভবেৎ কামঃ কামিনং কলিরাবিশেৎ ॥
অধর্মাঙ্গানরূপেণ কলিনাবিষ্টদেহিনঃ ।
সংস্র ক্রোধো দুর্বিষহস্ততন্তমসি পাতাতে ॥
অন্ধে তমসি মগ্নস্য চেতনেন্দ্রিয়সঙ্গতা ।
সুখাহুঃ কবশক্তির্থা সা বিনশ্রুতি সর্বদা ॥
তদা শমনভাবেন শুল্ক ইত্যাচাতে নরঃ ।
সর্বান্মনা তু সংত্রংশস্তত্র হুঃখবিবর্জনঃ ॥
অমুচ্ছিতস্ত চ ভবেন্মৃত্যুস্তদন্তরমেব চ ।
হুঃখাখা-বিষয়াবেশমাশ্রয়ানং পরমেব চ ॥
যথাবদ্ বেত্তি পতিতস্তমসাক্ষে কদাচন ।
বৃক্ষবদ্ বৃক্ষ্যতে নিত্যং নিশ্রয়োজন-জীবনঃ ॥
নিত্যহুঃখপরীতায়ুর্দুঃখিবৎ প্রাণসিতাপি ।
ইতি তন্ত্রভাগবতে ।

স্বার্থস্ত*স্থখস্ত ভ্রংশো বিপরীতমতিশয়েন জনয়তীতি স্বার্থ-
বিভ্রংশঃ ॥ ১৯-২২ ॥

বিশ্বনাথ। চেতন-রহিত জীব হৃদয়ের মত ও ইন্দ্রিয়-
পরিচালন-জন্ত জ্ঞানরহিত বৃক্ষের দ্বার বিষয়াভিনিবিষ্ট হইয়া
বৃথা জীবন ধারণ করে ॥ ২২ ॥

ফলশ্রুতিরিয়ং নৃণাং ন শ্রেয়ো রোচনং পরম্ ।

শ্রেয়োবিবক্ষয়া শ্রোক্তং যথা ভৈষজ্যরোচনম্ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। ইয়ং ফলশ্রুতিঃ (কর্মণঃ স্বর্গাদিফলশ্রুতিঃ)
নৃণাং শ্রেয়ঃ ন (পরমপুরুষার্থপর্যায় ন ভবতি কিত্ত) যথা ভৈষজ্য-
রোচনং (“পিব নিষং প্রদাত্তামি খন্ তে খণ্ডগড্ডুকান্” ইত্যাদি
বাক্যেন যথা ভৈষজ্যে ঔষধে রোচনং রুচ্যৎপাদনং তথা)
শ্রেয়ঃ বিবক্ষয়া (বহির্শু খানাং নৃণাং মোক্ষবিবক্ষয়াবাস্তরফলৈঃ
কর্মসু) পবং রোচনং শ্রোক্তং (কেবলং রুচ্যৎপাদনমাত্র-
মুক্তম্) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। কর্মফল স্বর্গাদি-ফলশ্রুতি মানবগণের
পরম-পুরুষার্থ-বিষয়িণী নহে, পরন্তু লব্ধক-প্রদানাদিরূপ আশ্বাস-
বাক্যে যেরূপ বালকের ঔষধসেবনে রুচি উৎপাদন করা হইয়া
থাকে, সেইরূপ মোক্ষরূপ পরমকল্যাণ-বিবক্ষায় কর্মে আগ্রহার্থ
ফলশ্রুতি উক্ত হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহ প্রবৃত্তস্ত স্বর্গাদিফলশ্রবণাৎ কৃতঃ
স্বার্থবিভ্রংশস্তত্রাহ,—ফলশ্রুতিরিয়ং ন শ্রেয়ঃ হুঃখহানিঃ সুখা-
বাঞ্ছাঃ শ্রেয়স্তন্মহে চেয্যতে ইতি নারদোক্তেঃ । কর্মফলস্ত
শ্রেয়স্বখণ্ডানাং তর্হি অপ্সরোভির্বিহরামেত্যাদিকং যৎ শ্রয়তে
তৎ কিমত আহ—রোচনং পরং কেবলং বহির্শু খলোকানাং
মোক্ষবিবক্ষয়া অবাস্তরফলৈঃ কর্মসু রুচ্যৎপাদনমাত্রং যথা
ভৈষজ্যে ঔষধে রুচ্যৎপাদনম্ । তথাহি—পিব নিষং প্রদাত্তামি
খন্ তে খণ্ডগড্ডুকান্ । পিষ্টৈবমুক্তঃ পিবতি ন ফলং তাব-
দেব হি” ইতি ॥ ২৩ ॥

মধ্ব

তস্মাৎ স্বর্গাদিবিষয়েষপি নেচ্ছতে ।
ফলশ্রুতির্যেবেয়ং ন কামকুসুমশ্রুতিঃ ।
স্বর্গাদি-কামনামুক্তকৈবলিকেষপি সঙ্গতে ।
তত্রাপি দেবকামেভ্যো বিশেষকৃতিবাহুতি ।
ততস্তমসি পাতঃ শ্রাদতো বেদঃ কথং হিতান্ ।
কাম্যভ্যেনাভিচক্ষীত সর্বং জ্ঞানং স্বয়ং স বা ॥
ইতি চ ।

নঃ শ্রেয়ো রোচনং অস্বংসকামাচ্ছৈয়ো মোক্ষার্থং তদেব
রোচয়তি ফলশ্রুতিঃ । কুসুমস্তানিত্যতাদি দোষজ্ঞানান্ মোক্ষ-
শ্রাদদোষজ্ঞানান্ । দৈবদ্রুতমস্ত শ্রোতুর্বিবক্ষয়া ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ফলকামিগণ কর্মফল শ্রবণ করিয়া উহাতে
প্রবৃত্ত হইয়া ; উহা ঔষধসেবনে আনোদ্য-লাভের উদ্দেশ্যে ভাং-

কালিক বোগ-উপশমের বধনা-মাত্র। ঐরূপ কুস্মিত-বাক্যে
যাহাদের কচি হয়, তাহাদের প্রকৃত-প্রস্তাবে কোন নিত্য
সুফল-লাভ ঘটে না ॥ ২৩ ॥

উৎপত্ত্যেব হি কামেষু প্রাণেষু স্বজনেষু চ।

আসক্তমনসো মর্ত্যা আত্মনোহনর্থহেতুশ্চ ॥ ২৪ ॥

অন্থয়। মন্ত্যঃ (মমুখ্যঃ) উৎপত্তা এবং (জন্মমাত্র-
ণৈব) আয়নঃ অনর্থহেতুশ্চ (অনর্থকবেশু) কামেষু (পশাদিষু)
প্রাণেষু (অবুদ্ধিবিজ্ঞয়বলবীথ্যাদিষু) স্বজনেষু (পুত্রাদিষু) চ
আসক্তমনসঃ (আসক্তচিত্তা বর্তন্তে) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। মহুগুণ জন্ম হইতেই স্বভাবতঃ স্বীয় অনর্থ-
কব পশাদি কামাবিষয়, আত্ম, ইন্দ্রিয়, বল, বীথ্যাদি এবং পুত্রাদি
বিষয়ে আসক্তচিত্ত হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কৰ্ম্মকাণ্ডে মোক্ষস্ত নামাপি ন শ্রয়তে
ন্তৎ কৃত এবং ব্যাখ্যায়তে যন্মোক্ষতাংপথ্যকং কশ্মেতি। তত্র
যথাক্রমতঃস্বার্থগটনাদেবমেবেত্যাহ, - উৎপত্ত্যেবৈতি স্বাভ্যাম্।
উৎপত্ত্যা স্বভাবতঃ এবং কামেষু বিষয়ভোগেষু প্রাণেষু আত্ম-
রিজ্ঞিয়বলবীথ্যাদিষু স্বজনেষু কলত্রপুত্রাদিষু অনর্থহেতুশ্চ পরি-
পাকতো হুঃখহেতুশ্চ ॥ ২৪ ॥

নতানবিদুষঃ স্বার্থং ভ্রাম্যন্তো বৃজিনাধ্বনি।

কথং যুজ্যাৎ পুনস্তেষু তাংস্তমো বিশতো বৃধঃ ॥ ২৫ ॥

অন্থয়। (অতঃ) স্বার্থং (পরমসুখম্) অবিদুষঃ
(অজানতঃ) নতান্ (প্রলীভুতান্ বেদো যদ্বোধয়তি তদেব
শ্রেয় ইতি বিশ্বসিতান্) বৃজিনাধ্বনি (কামবস্তুনি দেবাদি-
যোনিষু) ভ্রাম্যন্তঃ (ভ্রমণশীলান্ ততঃ) তমঃ (বৃক্ষাদিযোনিং)
বিশতঃ (প্রবিষ্টান্) তান্ (জীবান্) বৃধঃ (বেদঃ) পুনঃ কথং
তেষু (এব কামেষু) যুজ্যাৎ (প্রবর্তয়েৎ তথা সত্যানাগুঃ
শ্রাদিত্যর্থঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। অতএব লোকহিতকর বেদশাস্ত্র পরম-
সুখ-বিষয়ে অনভিজ্ঞ, কামমার্গে ভ্রমণশীল ও তামসযোনিপ্রবেশ-
শীল, স্বীয় বাক্যে বিশ্বস্ত জীবগণের কামবিষয়ে প্রয়োগ উপদেশ
করেন না ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। অতোহবিদুষঃ স্বার্থং পরমসুখমজানতঃ
তত এব নতান্ নলীভুতান্ বেদো যদ্বোধয়তি তদেব শ্রেয়
ইতি বিশ্বস্তানিত্যর্থঃ। বৃজিনাধ্বনি কামবস্তুনি দেবাদিযোনিষু
ভ্রাম্যন্তঃ পুনবপি তমো বিশতঃ বৃক্ষাদিযোনিমপি প্রাপ্নুবত-
স্তানেব জ্ঞান পুনস্তেষেব কামেষু স্বয়ং বৃধো বেদঃ কথং যুজ্যাৎ
প্রবর্তয়েৎ তথা সতি অনাগুঃ শ্রাদিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

মত্বে

বৃধো বেদঃ কথং যুজ্যাৎ। অন্তব্যালাগতোহপি স্বর্গ এবং-
বিধঃ। কিন্তু সাক্ষাৎ ফলরূপো মোক্ষ ইতি রোচকঃ। অনেক-
ত্রক্ষকালপ্রাপ্যত্নান্ মোক্ষস্য তাৎস্ব্যং কালং তপ এবং কৰ্ত্ত্ব্যং
ন শক্যতঃ ইতি। মন্দাধিকারিণাং স্বর্গাদিষুপাচ্চিহ্নবতি।
অন্তব্যালাগোবাংবিধ স্বর্গাদিকং সূত্রং ভবতি। তস্মাৎসিহ্নিতং
কৰ্ম্ম কত্রবামিতি বোচয়তি। উত্তমানাং তু যস্মাদেতাদৃশ-
মপ্যনিত্যাত্মাদিদোষবৎ স্বর্গাদিকং—তস্মান্ মোক্ষফল এবং
বেদ ইতি দর্শয়তি। নহি সৰ্পঃ প্রমাণোভবো বেদোহন্নফলে পথ্য-
বসিতঃ।

মন্দাধিকারিণাং নিত্যং তপসৈব প্রতীক্ষিতম্।

মোক্ষো ন শক্যতেহধৈধ্যাত্ততঃ স্বর্গাদিকং বদেৎ ॥

স্বর্গাদিষুফলতাং জ্ঞাপয়িত্বাবিমোক্ষদম্।

এবং বক্ত্ব্যং তুত্তমানাং নিত্যো বেদঃ প্রবর্ততে ॥

ইক্ষুদণ্ডং দদানীতি যথা চৈবজ্য-রোচনম্।

এবং মন্দেষুভবেষু মোক্ষমাহাত্ম্যমুচ্যতে ॥

নহন্নফলংগ্ বেদো বাস্তুদেবৈকসংশ্রয়ঃ।

ইতি বিচারে।

অযোগ্যভাষ্যাপুত্রাদিকামিতাহনর্থসাধিনী।

যোগ্যকামাক্ষরে প্রীতিরতো ব্রহ্মাদয়োহমলাঃ ॥

ভাষ্যাপুত্রাদিসংযুক্তা বাস্তুদেবমুপাসতে।

ইতি চ ॥ ২৪-২৫ ॥

এবং ব্যবসিতং কেচিদবিজ্ঞায় কুবুদ্ধয়ঃ।

ফলশ্রুতিং কুস্মিতাং ন বেদজ্ঞা বদন্তি হি ॥ ২৬ ॥

অন্থয়। কেচিৎ কুবুদ্ধয়ঃ (কৰ্ম্মমীমাংসকাদয়ঃ) এবং
ব্যবসিতং (বেদস্ত পূৰ্ব্বোক্তমভিপ্রায়ন্) অবিজ্ঞায় (অজ্ঞাতা)

কুসুমিতাং ফলশ্রুতিম্ (অবাস্তর-ফল-প্ররোচনয়া রমণীয়াং পরম-ফলশ্রুতিং) বদন্তি বেদজ্ঞাঃ (বাসাদয়ঃ) ন হি (নৈবং বদন্তি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। কর্ণমীমাংসক প্রভৃতি কতিপয় কুব্জি-যুক্ত পুরুষ বেদশাস্ত্রের পূর্বোক্ত অভিপ্রায় অবগত হইতে না পারিয়া অবাস্তর-ফল-প্ররোচনায় উক্ত রমণীয় শ্রুতিবাক্য-সকলকেই পরমফল-বিষয়ক বলিয়া থাকেন, কিন্তু বাসাদি বেদজ্ঞ পুরুষগণের এইরূপ মত নহে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। কথং তর্হি মীমাংসকাঃ বেদস্ত স্বর্গাদি-ফলপরতাং বদন্তি তত্রাহ,—এবমিতি। ব্যবসিতং বেদশ্রুতি-প্রাঙ্গং নৈব জ্ঞায়া ফলশ্রুতিং ফলশ্রবণং বেদপ্রমাণকত্বেন বদন্তি। বস্তৃতস্ত কুসুমাত্তেব সংজ্ঞাতানি ন তু ফলানি যত্নাং তাং ফল-শ্রবণং ন ফলযুক্তং কিন্তু কুসুমযুক্তমেব কুসুমতৈবাজ্ঞানেন ফলত্ব-ভাবনাদিত্যর্থঃ। অতস্তে কুব্জয়ো বেদতাৎপর্য্যানভিজ্ঞাঃ হি যস্মাবেদজ্ঞা বাসাদয়স্তথা ন বদন্তীতি ॥ ২৬ ॥

মধ্য

* এবং বেদস্ত ব্যবসিতম্। ফলশ্রুতিং কুসুমিতাম্। ফলং মোক্ষঃ তদ্বিষয়াং শ্রুতিং স্বর্গাদিকুসুমবিষয়াং বদন্তি।

নিত্যানন্দহরৈর্ভক্তিজ্ঞানাত্মাঃ স্বর্গশ্রুতিভাঃ।

পুত্রভাণ্ডারপুত্রিতাত্ত্বং সর্বং নোক্ষ্যন্তং ফলম্ ॥

উদ্ভিশ্ব স্বর্গকামস্ত বজনং শ্রুতিচোদিতম্।

তদবিজ্ঞায় পুণ্যার্থামনিভাং স্বর্গমিচ্ছবঃ ॥

যজন্তি মন্দমতয়ো বেদবাদপরায়ণাঃ।

ইতি চ স্রীভির্বা যানৈর্বৈতাদি চ।

মোক্ষার্থং ফলমেবাত্র স্বর্গাদিবচনস্ত যৎ।

পুণ্যস্বর্গাদিবক্তস্ত বচনং মন্দরোচনম্ ॥

ইতি চ

অনুরাগাময়ং স্বর্গশ্রবঃ পুণ্যাস্বকং বদেৎ। •

দেবানাং হরিসংপ্রাপ্তিং বেদ বিষ্ণুপরো যতঃ ॥

ইতি চ ॥ ২৬ ॥

কামিনঃ কৃপণা লুকাঃ পুষ্পেষু ফলবৃক্ষয়ঃ।

অগ্নিস্থা ধূমতাস্তাঃ স্বং লোকং ন বিদন্তি তে ॥ ২৭ ॥

১১

অনুবাদ। কামিনঃ কৃপণাঃ লুকাঃ (তৃক্ষাকৃলাস্ততঃ) পুষ্পেষু (অবাস্তরফলেষু) ফলবৃক্ষয়ঃ (পরমফলবৃক্ষরততঃ) অগ্নিস্থাঃ (অগ্নিসাধ্যাকর্মাভিনিবেশেন লুপ্তবিবেকান্তততঃ) ধূমতাস্তাঃ (ধূমতা ধূমমার্গোহন্তে যেবাং তে) তে (জনাঃ) স্বং লোকম্ (আশ্রিতত্বং) ন বিদন্তি (নাবগচ্ছন্তি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। কামী, কৃপণ ও লুকা মানবগণ অবাস্তরফল-বিষয়েই পরমফল জ্ঞান করিয়া অগ্নিসাধ্য কর্মসমূহে অভিনিবেশ-হেতু বিবেকবুদ্ধিরহিত ও পরিণামে ধূমমার্গাবলম্বী হইয়া আশ্র-তত্ব অবগত হইতে পারে না ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। কুব্জিতাং প্রপঞ্চয়তি,—কামিন ইত্যট্ঠতিঃ। পুষ্পেষবাস্তরফলেষেব পরমফলবৃক্ষয়ঃ অগ্নিস্থাঃ অগ্নিসাধ্য-কর্মাভিনিবেশেন লুপ্তবিবেকাঃ ধূমেন যজ্ঞাঘ্নিধূমেনান্তে ধূমমার্গ-গমনেন চ তাস্তাঃ মানিমন্তঃ। তথা চ শ্রুতিঃ “কচিং স্বং লোকং ন প্রজান্নাতি অগ্নিস্থো ধূমতাস্তঃ” ইতি ॥ ২৭ ॥

মধ্য

স্বলোকং স্বাপ্রয়ম্। লোকেহিসাবাপ্রয়মতঃ ॥ ২৭ ॥

ন তে মামঙ্গ জ্ঞানন্তি হৃদিস্থং য ইদং যতঃ।

উক্খশস্ত্রা হস্ততৃপো যথা নীহারচক্ষুঃ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। অহ! (হে উক্খ!) নীহারচক্ষুঃ যথা (নীহারং তমন্তেন ব্যাপ্তানি চক্ষুবিষেবাং তে যথা সন্নিহিতমপি ন জ্ঞানন্তি ততঃ) উক্খশস্ত্রাঃ (উক্খং কঠৈর্ব শস্ত্রং শংস্তং কথ-নীহং পশুহিংসাসাধনং বা যেবাং তে ততঃ) অস্ত্রতৃপঃ (কেবলং প্রাণতর্পণপরাঃ) তে হি (কশ্মিণঃ) যতঃ ইদং (যস্মাদিদং জগজ্জাতং) যঃ (যশ্চৈদং যদ্ব্যতিরিক্তং জগন্মাত্তীত্যর্থঃ) হৃদিস্থং (তমাত্মানং) মাং (স্বলোকং) ন জ্ঞানন্তি (নাব-গচ্ছন্তি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। হে উক্খ! নীহারবৃত্তলোচন পুরুষ বেক্ষণ সন্নিহিত বস্তুকেও জানিতে পারে না, সেইরূপ যজ্ঞাদি কণ্ঠই যাহাদের পশুহিংসা-সাধনের শস্ত্রস্বরূপ, সেই প্রাণতর্পণরত কশ্মিণগণও এই জগতের কারণ ও স্বরূপভূত অন্তর্ধানী আমাকে জানিতে পারে না ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । স লোকঃ কস্তমাহ—নেতি । মামন্তর্ধানিগং
স্বর্গাদি স্থিতমপি ন জনন্তি যোহুহমেষ ইদং জগৎ নহুং
চিন্তননিগ্রহে ভগবন্তে তদ্রাহ—যত ইতি । জগৎকারণ-
ত্বাদহং জগদিত্যর্থঃ মদজ্ঞানে হেতুঃ উক্তং কঠৈর্ব শব্দং শব্দং
কথনীয়ং পশুহিংসাসংঘনং বা যেষাং তে—অতঃ কেবলমন্তৃতপঃ
প্রাণতর্পণপরাঃ সর্বত্র হেতুঃ নীহারমবিষ্টা তেন ব্যাপ্তং চক্ষুর্জানং
যেষাং তে । তথা চ শ্রুতিঃ “ন তং বিদাথ য ইমা জজানাত্তদ-
যুগাকমপ্তরং বভূব নাহাবেণ প্রাবৃত্তা জল্যান্তা স্তূপ উক্ত-
শাস্ত্ররস্তু” ইতি ॥ ২৮ ॥

মধ্য

যে উক্তেন প্রাণেন শাস্ত্রাঃ ।

বিষ্ণুভক্তনু সদা বায়ুঃ শাসয়েত্তমসি ক্রিপনু ।

বিষ্ণুভক্তানু বিমোক্ষায় প্রাপয়িত্বা স্ত্বং নয়েৎ ॥

ইতি চ ।

পথ একঃ পীপাযতস্বরো যৈথৈব বেদ-নিধীনাম্ ।

ইতি চ ॥ ২৮ ॥

বিস্তৃতি । প্রত্যেক জীবজন্ময়ে সেব্য ভগবানের অধি-
ষ্ঠান থাকে-সক্রে ও ইন্দ্ৰিয়পরায়ণ হওয়ায় তাহার দৃষ্টিশক্তি
সুপ্রচার হয় ॥ ২৮ ॥

তে মে মতমবিজ্ঞায় পরোক্কং বিষয়াত্মকাঃ ।

হিংসায়াং যদি রাগঃ স্তাদ্যজ্ঞ এব ন চোদনা ॥ ২৯ ॥

হিংসাবিহারা হ্যালকৈঃ পশুভিঃ স্বস্থখেচ্ছয়া ।

যজন্তে দেবতা যজ্ঞে পিতৃভূতপতীন্ খলাঃ ॥ ৩০ ॥

অনুব্র । হিংসায়াং (মাংসভক্ষণার্থং তৎফলার্থক) যদি
রাগঃ (আসক্তিঃ) স্তাৎ (তর্হি) যজ্ঞে এব (সা হিংসা কার্যে-
ত্যভ্যাহুজ্ঞাময়ী পরিসংখ্যাবেয়ং) চোদনা ন (বিধি ন ভবতি)
হিংসাবিহারাঃ (হিংসাক্রীড়ারতাঃ) খলাঃ তে (কর্শ্ণগঃ)
পরোক্ক (অশুটং) মে (মমেতি) মতম্ অবিজ্ঞায় (অজ্ঞাত্বা)
বিষয়াত্মকাঃ (বিষয়পরাঃ) হি আলকৈঃ (নিহতৈঃ) পশুভিঃ
(সাদিতৈঃ) যজ্ঞে স্বস্থখেচ্ছয়া (স্বর্গাদিকামনয়া) দেবতাঃ
পিতৃভূতপতীন্ (চ) যজন্তে (আরাধয়ন্তি) ॥ ২৯-৩০ ॥

অনুব্রাদ । মাংসভক্ষণাৎ যদি হিংসার প্রবৃত্তি হয়,
তাহা হইলে কেবলমাত্র যজ্ঞেই হিংসা করিবে—এইরূপ বেদে
পরিসংখ্যা-বিধানই করা হইয়াছে, বিধি করা হয় নাই ;

হিংসাক্রীড়ারত খল কর্শ্ণগণ আমার এতাদৃশ অশুট মতের
তাৎপর্য্য অবগত না হইয়া নিহত-পশুগণ-সাধিত যজ্ঞদ্বারা
স্বর্গাদিস্বখ-কামনার দেবতা, পিতৃ ও ভূতপতিগণের আরাধনা
করিয়া থাকে ॥ ২৯-৩০ ॥

বিশ্বনাথ । মদজ্ঞানাদেব মৎসম্মতস্ত বেদার্থত্ৰাপ্যজ্ঞাতে
ইত্যাহ,—তে ইতি । পরোক্কমশুটং মে মতমবিজ্ঞায় দেবাদীন্
যজন্তে ইত্যন্তরেণাশয়ঃ । স্বমতস্তাহ হিংসায়াং যদি রাগঃ
স্তাদিতি যদি পশুহিংসা তাকুং ন শক্যা স্তাদিতা যজ্ঞ এব সা
কার্যোভ্যাহুজ্ঞাময়ী পরিসংখ্যাবেয়ং ন তু চোদনেত্যেবং রূপং
মে মতমবিজ্ঞায় বিষয়াত্মকাঃ বিষয়াবিষ্টচেতসঃ । অতএব হিংসা-
বিহারাঃ ॥ ২৯-৩০ ॥

মধ্য

মে মতবিজ্ঞানাং পরোক্কবিষয়াত্মকাঃ । পরোক্কমক্কেতমঃ ।

তদ্বিষয়স্বরূপাঃ । তদগমনার্থস্বরূপাঃ ।

অক্কেতমঃ পরোক্কক পঞ্চকষ্টং তথোচ্যতে ।

ইতি স্বব্যাক্তে ।

চেযামাসুবাণাং যদা হিংসায়াং কামঃ ।

তদা যজ্ঞ এব ন চোদনা । যদযদাত্মনো হিংসিতুমিষ্টং
তত্তদ্বিহিতমিতি প্রাপয়ন্তি কুতর্কঃ ।

আত্মবোহবিহিতাং হিংসাং বিহিতেন বর্ণয়েৎ ।

আত্মবা যাজ্ঞিকাঃ সর্বে নারায়ণপরাঙ্মুখাঃ ॥

ইতি চ ।

বিষ্ণুং বিহার য়ে দেবান পিতৃন্ ভূতেশ্বেব বা ।

সাগোন বা পূজয়ন্তি তে জ্ঞেয়া আত্মরা গণাঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি । জীবগণ তামসিক-প্রবৃত্তিক্রমে কর্তৃস্বাভিমানে
পরোক্কবিচারের অনুবর্তী হইয়া যজ্ঞাদি কার্যকে বিধি জানিয়া
তাহাতেই স্রুত হয় । তামসিক দুষ্টপ্রকৃতি জনগণ পিতৃলোক,
ভূতপ্রেত, দেবতা প্রভৃতির সেবার নিজ-স্বখ-তাৎপর্য্য-বশতঃ
হিংসা ও বিহার-ব্যসনে নিযুক্ত হইয়া পশু হনন করে ॥ ২৯-৩০ ॥

স্বপ্নোপমমমুং লোকমসন্তং শ্রবণপ্রিয়ম্ ।

আশিষো হৃদি সঙ্কল্প্য ত্যজ-ত্যাগান্ যথা বগিক্ ॥ ৩১ ॥

অম্বর । বণিক্ যথা (যথা কচ্চিৎ বণিক্ হস্তরসমুদ্রাদি-
লজ্বনেন বহু ধনার্জনেচ্ছয়া সিদ্ধং ধনং ত্যজন্ উত্তরভ্রষ্টো ভবতি
তথা তেহপি) অগ্নোপমং (স্বপ্নবৎকণিকমতএব) অসম্ভং
(বিনশ্বরং) শ্রবণপ্রিয়ং (কেবলং শ্রুতিরোচকম্) অমুং লোকং
(স্বর্গাদিকং তথ্যস্মিন্ লোকে) আশিষঃ (রাজ্যাচ্ছাশ্চ) হৃদি
সকলং (কামসিদ্ধা ন তু নিশ্চিত্য বিষবাহল্যাং) অর্থান্ ত্যজন্তি
(কণ্ডম্বু বিনিবোজয়ন্তি) ॥ ৩১ ॥

অম্বুবাদ । বণিক্ বৈরূপে হস্তরসমুদ্রাদি-লজ্বন দ্বাৰা
কোন অনিশ্চিত ধনলাভের আশায় পূৰ্ব্ব-সঞ্চিত ধনসমূহের ব্যয়
করিয়া উভয়তঃ ভ্রষ্ট হয়, সেইরূপ কণ্ডিপুরুষও অগ্নোপম
বিনশ্বর, শ্রুতিপ্রিয় স্বর্গাদি-পরলোকমুখ এবং ইহলোকে রাজ্যাদি
সুখের কামনার অনিশ্চিতরূপে বজ্রাদি কণ্ডে অর্থ ব্যয় করিয়া
থাকে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । ভেহতিমন্দধিয়শ্চেতসঃ,—অগ্নোপমমিতি ।
অমুং লোকং পরলোকং অসম্ভং অসম্ভুলং তথৈবেহ লোকে
আশিষশ্চ রাজ্যাচ্ছাশ্চ : সকল্য ন তু নিশ্চিত্য বিষবাহল্যাভ্যজন্তি
অর্থান্ কণ্ডম্বু বিনিবোজয়ন্তি যথা কচ্চিৎ বণিক্ হস্তরসমুদ্রাদি-
লজ্বনেন বহুধনেচ্ছয়া সিদ্ধং ধনং ত্যজন্তুভয়ত্রষ্টো ভবতি
তদ্বদিত্যর্থঃ ॥ ৩১ ॥

বিশ্বতি । কণ্ডম্বুদি-পরলোকের কথা শ্রবণ করি
অপ-দর্শনের দ্বারা অপ্রয়োজনীয় । মুখ-ব্যবসায়ী বৈরূপ মূলধন
লইয়া ব্যবসায় করিতে গিয়া মূলধন পর্য্যন্ত নাশ করিয়া বসে,
তদ্রূপ হরিসেবা-বিমুখ জীব পুণ্ডিত-বাক্যসমূহ-দ্বারা চালিত
হইয়া নিজ নিত্যধনে বঞ্চিত হয় ॥ ৩১ ॥

রজঃসত্ত্বমোনিষ্ঠাঃ রজঃসত্ত্বমোজ্জ্বলঃ :

উপাসত ইন্দ্রমুখ্যান্ দেবাদীন্ ন যথৈব মাম্ ॥ ৩২ ॥

অম্বর । রজঃসত্ত্বমোনিষ্ঠাঃ (তে) রজঃসত্ত্বমোজ্জ্বলঃ
(রজঃসত্ত্বমোভাগিনঃ স্বাহরূপান্) ইন্দ্রমুখ্যান্ (ইন্দ্র-
প্রধানান্) দেবাদীন্ (দেবগিত্ত্বভূতাদীন্) উপাসতে (সেবন্তে) মাং
(ঞ্জগাতীতং) ন (নোপাসতে, যদ্বপীন্দ্রাদীনামপি মদংশভ্যং
মহাপাসনমেব তৎ তথাপি) যথা এন (যথাবমোপাসতে
ভেদধর্ষিষাদিত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

অম্বুবাদ । সেই সত্ত্ববজ্রস্তমোনিষ্ঠ পুরুষগণ সত্ত্ববজ্রস্তমো-
নিষ্ঠ ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবাদিদি আবাধনা করিয়া থাকে, পরন্তু
ঞ্জগাতীত স্বরূপ আমার উপাসনা করে না । যদিও ইন্দ্রাদি
দেবগণ আমারই অংশভূত, তথাপি আমি হইতে ভিন্ন জ্ঞানে
তাহাদের উপাসনা করায় তাদৃশ উপাসনায় আমার ষথাযথ
উপাসনা হয় না ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । রজঃসত্ত্বমোনিষ্ঠাঃ যে তে রজঃসত্ত্ব-
তমাংশেব জ্বলন্তে সেবন্তে ন তথৈবেতি । যদ্বপীন্দ্রাদীনামপি
মদংশভ্যমুপাসনমেব তৎ তথাপি যথাক্রমোপাসতে যথাবহু-
পাসনাং বাবদ্রশস্তীত্যাং । যদ্রজং “ন তু মামভিজানন্তি
তদ্বেনাত্যব্যস্তি তে” ॥ ৩২ ॥

মম্বব

তামসেক্ষেপ রজঃসত্ত্বমোবিশেষাঃ :

“তামসেযু তু যে সয়া নিবয়প্রচুলাস্ত তে ॥

ঈষৎস্বর্গাদিসংযুক্তান্তমে নিষ্ঠান্ত তে স্বতাঃ ॥”

কেবল নিম্নে নিষ্ঠা যে তে তামসবাক্যসঃ ॥

অক্কে তমসি যে নিষ্ঠান্তে বৈ তামস-তামসাঃ ॥

এবং ত্রিঃদযুক্তাঃ যাজ্ঞিকা বিষ্ণুবজ্জিতাঃ ॥”

ইতি হবিঃশেষ ॥ ৩২ ॥

বিশ্বতি । যে-সকল ব্যক্তি আপনাদিগকে দেবদাস্য
জানিয়া স্বীয় সত্ত্বগুণ-দ্বাৰা রজঃসত্ত্বমোভগ্ন নিরাস করে, তাহারা
ইন্দ্রাদি দেবগণের উপাসক হয় ; ভগবতুপাসনায় তাহাদের কুচি
হয় না । দেবদাসগণের যে সাধিকী প্ররুতি, তাহাও ভগবতুপা-
সনায় বিরোধী ও অমঙ্গলকারী ॥ ৩২ ॥

ইষ্টেহ দেবতা যজ্ঞৈর্গর্গহা রংস্তামহে দিবি ।

তস্তাস্ত ইহ ভূয়স্য মহাশালা মহাকুলাঃ ॥ ৩৩ ॥

এবং পুষ্পিতয়া বাচা ব্যাক্ষিপ্তমমসং নৃণাম্ ॥

মানিনাণোতিলুক্রানাং মবার্থাপি ন প্রোচ্ছতে ॥ ৩৪ ॥

অম্বর । (বয়ম্) ইহ (ভূমৌ) যজ্ঞঃ দেবতাঃ ইষ্টা
(সংপূজা) দিবি (স্বর্গে) পূজা রংস্তামহে (তত্র বিহরি-
ন্যামঃ) তত্র (স্বর্গজ) অজ্ঞে (ক্ষত্রে সতি) ইহ (ভূমৌ)
মহাকুলাঃ (মহদবংশজাতাঃ) মহাশালাঃ (মহাগৃহস্থাঃ) ভূয়স্য

(ভবিষ্যম্) এবং পুণ্ডিত্য (পুণ্ডিত্যনিয়মবাহুল্য) বাচা (কৰ্মকাণ্ডীয়-বেদবচনেন) ব্যাক্তিগুণসং (বিচলিতচিত্তানাম্) অতিবুদ্ধানাং মানিনাম্ (অভিমানযুক্তানাং) নৃণাং মদ্যৰ্থা অপি (মম প্রসঙ্গোহপি কিং পুনরারাদনমিতার্থঃ) ন রোচতে (ন শ্রীতো ভবতি) ॥ ৩৩-৩৪ ॥

অনুবাদ। আমরা ইহলোকে যজ্ঞদ্বারা দেবভাগ্যের আরাদনা-পূর্বক স্বর্গলোক প্রাপ্ত হইয়া তথায় বিহার করিব এবং স্বর্গাদি-ভোগের ক্ষয় হইলে পুনরায় পৃথিবীতে মহাকুল-প্রসূত উত্তম গৃহস্থরূপে জন্মগ্রহণ করিব, এইরূপ অর্থবাদ-বহুল কৰ্মকাণ্ডীয় বেদ-বচনে বিক্ষিপ্তচিত্ত, অতিপুরু, অভিমানী পুরুষ-গণের নিকট মদীয় প্রসঙ্গ শ্রীতিকর হয় না ॥ ৩৩-৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। তেষাং মনোরথং বিবৃণোতি,—ইষ্টেতি। তত্ত ভোগশাস্ত্রে ইহ মহাশালাঃ মহাগৃহস্থাঃ ॥ ৩৩-৩৪ ॥

বিবৃতি। অত-লু ক জড়ভোগাভিমাত্রী ব্যক্তিগণ পুণ্ডিত্যকা-সমূহে বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া কামদেব দ্বীপকেশের ইন্দ্রিয়তপণে কুচিহ্নিত হয় না ॥ ৩৩-৩৪ ॥

বেদা ব্রহ্মবিষয়ান্নিকাগুবিষয়া ইমে।

পরোক্ষবাদা অর্থঃ পরোক্ষং মম চ প্রিয়ম্ ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। ত্রিকাণ্ডবিষয়াঃ (কৰ্মব্রহ্মদেবতাকাণ্ডবিষয়াঃ) ইমে বেদাঃ ব্রহ্মবিষয়াঃ (ব্রহ্মব্যাখ্যা ন সংসারীত্যন্তংপরঃ) অর্থঃ (মন্ত্রান্তদ্ব্যন্তরো বা) পরোক্ষবাদাঃ (পরোক্ষস্তেন তত্ত্বং ব্যাখ্যাতরো ভবন্তি) মম চ (অপি) পরোক্ষম্ (এব) প্রিয়ম্ (অনীষ্টং ততঃ শুদ্ধাস্তঃকরণেণৈবৈতন্ বোধব্যং নাত্তৈকমধিকারিত্বব্যা কৰ্মত্যাগেন ত্রংশপ্রসঙ্গাদিত্যি ভাবঃ) ॥

অনুবাদ। ত্রিকাণ্ডবিষয়ক বেদসকল আত্মার ব্রহ্মই প্রতিপাদন করিতেছেন, সংসারিত্ব-প্রতিপাদন তাঁহাদের উদ্দেশ্য নহে। অধিগণ ও পরোক্ষতত্ত্বেরই ব্যাখ্যাতা হইয়া থাকেন এবং আমারও পবোক্ত-বিষয়ই অচীষ্ট জানিবে। সুতরাং শুদ্ধচিত্ত পুরুষগণই ইহার জ্ঞানের অধিকারী। যাহারা অশুদ্ধচিত্ত, তাহারা ইহার জ্ঞানলাভের জন্য বৃথা কৰ্ম ত্যাগ করিয়া পতিতই হইয়া থাকে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। প্রকরণমুপসংহরতি,—বেদা ইতি। কৰ্মব্রহ্মদেবতাকাণ্ডবিষয়া ইমে বেদা ব্রহ্মবিষয়াঃ ব্রহ্মেব

বোধয়মহমাত্মা তদ্বিষয়া ব্রহ্মব্রহ্মপদদ্বারাধনপরা এবোত্যর্থঃ। নমু তর্হি অর্থো মন্ত্রান্তদ্ব্যন্তরো বা কথমেব স্পষ্টং নাচক্ষতে তত্রাহ,—পরোক্ষমেব যথা স্তাত্তথা বদন্তি ন তু সাক্ষাদিত্তি তে। নমু তেষাং সাক্ষাদকণনস্ত কোহতিপ্রায়স্তত্রাহ—পরোক্ষমিত্তি। তথা কথনে এব মন্ত্রীতিমবধার্যা তথা বদন্তীত্যর্থঃ ॥ ৩৫ ॥

অর্থঃ

ব্রহ্মত্বং পূর্ণতা প্রোক্তা তদ্ব্যন্ত স্তত এব তু।

স ব্রহ্মাত্মা সমুদ্রিতো বাসুদেবঃ সনাতনঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩৫ ॥

বিবৃতি। পতাকবাদী ইন্দ্রিয়পনায়ণ অপেক্ষা পরোক্ষ-বিচারপর ব্যক্তি কিছু ভাল। বেদশাস্ত্র ত্রিকাণ্ডবিষয়ক। যাহারা কেবল প্রত্যক্ষের উপর নির্ভর করিয়া বেদশাস্ত্র অধ্যয়ন করে, তাহাদের অপেক্ষা পরোক্ষবাদের অন্তর্গত ব্যক্তিগণ কিছু ভাল। “কশ্চিৎ পণ্ডিতো হরেঃ প্রিয়তম্য ব্যক্তিং যদুজ্জ্বলিনঃ” শ্লোক এতৎ প্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৩৫ ॥

শব্দব্রহ্ম সুহৃকৌধং প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ম্।

অনন্তপারং গন্তীরং দুর্বিগাহং সমুদ্রবৎ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। শব্দব্রহ্ম (বেদবচনং) সুহৃকৌধং (স্বরূপতো-হর্থতচ্চ চবিজ্ঞেয়ং) প্রাণেন্দ্রিয়-মনোময়ং (প্রথমং প্রাণময়ং পরাধ্যং ততো মনোময়ং পশুস্তাধ্যং তত ইন্দ্রিয়ময়ং মধ্যমাধ্যং কিঞ্চ) অনন্তপারম্ (সমস্তপ্রাণাদিময়স্ত নির্বিশেষত্ব চ তত্ত্ব কাগতো দেশতচ্চাপরিচ্ছেদাৎ) গন্তীরং (নিগূঢ়ার্থং কিঞ্চ) সমুদ্রবৎ দুর্বিগাহং (মতিপ্রবেশানর্হমিতার্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। শব্দব্রহ্ম অর্থাৎ বেদবচন ব্রহ্মপতঃ ও অর্থতঃ হৃদৈশ্চ, প্রাণময়, মনোময় ও ইন্দ্রিয়ময়স্বরূপ, অনন্ত, অপার, গন্তীর ও সমুদ্রতুল্য দুর্বিগাহ হইয়া থাকে ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। নমু বেদস্তাপ্তভাষ্যপুণ্ডিত্যব ষ্টভজা-রোচনস্তায়ৈনৈব তত্ত্ব স্বর্গাদিপরাধমিত্তি ভবান্ যথা ব্যাচষ্টে তথৈব কৈমিত্তাদয়োহপি ব্যাচক্সতাম্। মৈবং যদি তে জানীযু-অর্হি ব্যাচক্সীরন্ মাং বিনা মন্তকান্ ব্যাসনারদারীংস্ত বিনা তত্ত্বতো বেদার্থং ন কোহপি বেদেতাং—শব্দব্রহ্মমিত্তি স্বয়ং-

সমাধি। স্বরূপতোহর্থতচ্চ হুবিজ্ঞেয়ং তচ্চ হৃদয়ং হৃদয়েতি
দ্বিবিধং তত্র হৃদয়ং তাবৎ স্বরূপতোহপি তজ্জ্ঞেয়মিত্যাহ—
প্রাণেন্দ্রিয়মনোময়ং প্রথমং প্রাণময়ং পরাধাং আধাবচক্রং
ততৌ মনোময়ং পশ্চাত্তাধাং নাভাবনাইহ-চক্রং উপলক্ষণ-
মেতৎ। বুদ্ধিময়ং মধ্যমাধাং হৃদয়ে চ মণিপূরকচক্রং তত
ইন্দ্রিয়ময়ং বৈখরীধাং তস্ত বায়াজ্জকরেন বাগিন্দ্রিয়প্রধানম্।
কিঞ্চ অনন্তপারং প্রাকৃতপ্রাকৃতপ্রাণময়স্ত কালতো দেশতচ্চ-
পরিচ্ছেদাৎ অর্থতোহপি তজ্জ্ঞেয়মিত্যাহ গন্তীং গুণার্থং অতো
হুবিগাহং। তথা চ শ্রুতিঃ—“চত্বারি বাকপরিমিতানি পদানি
তানি বিহুত্রীক্ষণা য়ে মনীষিণঃ। গুহায়াং জীণি নিহিতানি
নেদ্রয়ন্তি। তুরীয়াং বাচো মহত্যা বদন্তি” ইতি। অত্যাঃ—বাচঃ
শব্দব্রহ্মণঃ পরিমিতানি জসোডাদেশশ্চান্দসঃ। পশ্চতে জায়তে
পরতত্ত্বমেভিরিতি পদানি রূপাণি চত্বারি তানি চত্বাধাপি
য়ে মনীষিণঃ গুহায়াং দেহমধ্যে জীণি নিহিতানি নেদ্রয়ন্তি
স্বরূপং ন প্রকাশয়ন্তি যতঃ কেবলং বাচস্তুরীয়াং চতুর্থভাগং
বৈখরীরূপং মহত্যাঃ প্রাণিনো বদন্তি তমপি বদন্ত্যেব ন তু
তত্ত্বতো জানন্তীতি। অভিব্যক্তলোকচ—“যা সা মিত্রাবরূপ-
সদনাত্তরস্তী ত্রিষষ্টিং বর্ণনস্তঃপ্রকটকরণৈঃ প্রাণসংজ্ঞা প্রুতঃ।
তাং পশ্চতীং প্রথমমুদিতাং মধ্যমাং-বুদ্ধিসংস্থাং বাচং চক্রে
করণবিশদাং বৈখরীক প্রপত্তে।” ইতি ॥ ৩৬ ॥

মধ

প্রাণেন্দ্রিয়মনোভির্নীয়তে।

মেঘভাষ্য উদ্ভিষ্টো বেদঃ প্রাণাদিভিঃ সদা।

ইতি বারাহে।

অতো বিনাশ উদ্ভিষ্টঃ পারঃ পরিমিতিস্তথা।

অনন্তপাবো বেদোহয়ং তাভ্যাং স রহিতো যতঃ।

ইতি বাসস্থতো ॥ ৩৬ ॥

বিস্তৃতি। নিকৌধ ব্যক্তিগণের প্রাণ, ইন্দ্রিয় ও মন
নিজজাগ-তৎপর হইয়া শব্দব্রহ্ম হরিনামকে ইতর-শব্দের সহিত
সমজ্ঞান করায় শ্রীনাম তাহাদের পক্ষে সূক্ষ্মকৌধ হইয়া পড়েন।
কিন্তু বৈকুণ্ঠনাম-নামী অস্তিত্ব। বৈকুণ্ঠশব্দ ও বৈকুণ্ঠশব্দী
অনন্তপার ও হুবিগাহ হইলেও শব্দব্রহ্মের রূপা ব্যতীত তাহার
মাহাত্ম্য প্রবেশলাভ ঘটে না। পরা, পশ্চতী, মধ্যমা ও বৈখরী

এই বিচার-চতুষ্টয় শব্দব্রহ্ম—ভক্তপরিচ্ছেদ-শব্দ, ভোগভূমির
স্পর্শযোগ্য নহেন; হুতরাং ভোগীর বা ভাগীর চিত্তবৃত্তি
বৈকুণ্ঠশব্দ-শব্দীর ভেদ স্থাপনপূর্বক নানা অমঙ্গল বরণ করে।

বর্ণরূপে পরিণত ইন্দ্রিয়ময়ী বৈখরী, প্রণবরূপে প্রকাশিতা
বুদ্ধিময়ী মধ্যমা, ধ্বনিব্রহ্মণা মনোময়ী পশ্চতী এবং ভক্তেন্দ্রিয় ও
মনকে যখন শব্দ অন্তর্ভুক্ত করে, তৎকালে উহা প্রাণময়ী
পবনবিভারূপে প্রতিভাত হয়। চিন্ময় ইন্দ্রিয় ও মন অধো-
ক্ষত্র শ্রীহরিনামে সেবোন্মুখ হইলেই জীবের নিতামঙ্গলোদয়
হয়। নতুবা জড়-শব্দসমূহ বন্ধ জীবের ওপরে ধারা কৃত ও
পরিচালিত কর্মসমূহের ‘কর্তা’ বলিয়া তাহার অভিমান উদয়
করায় ॥ ৩৬ ॥

ময়োপবৃংহিতং ভূম্মা ব্রহ্মণানন্তশক্তিমা।

ভূতেষু ঘোষরূপেণ বিসেয়র্গেণ লক্ষ্যতে ॥ ৩৭ ॥

অম্বয়। ভূম্মা (অপরিচ্ছিন্ন) ব্রহ্মণা (নির্দিকারেণ)
‘অনন্তশক্তিমা ময়া (অন্তর্ধামিণা) উপবৃংহিতম্ (অধিষ্ঠিতং
তৎ শব্দব্রহ্ম) বিসেয় (মৃণালেষু) উর্গা (তন্তঃ) ইব ঘোষরূপেণ
(নাদরূপেণ) ভূতেষু (প্রাণিষু) লক্ষ্যতে (অনুভূয়তে) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। অপরিচ্ছিন্ন নির্দিকার অনন্ত শক্তিময়
অন্তর্ধামিষরূপ আমার দ্বারা অধিষ্ঠিত সেই শব্দব্রহ্ম মৃণাল-
মধ্যে তত্ত্বর স্তায় নাদরূপে প্রাণিগণের মধ্যে অনুভূত হইয়া
থাকেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ। নযেবমুতক্ষেৎ কথং প্রাণাদিষাবির্ভবতি

তত্রাহ—ময়া উপবৃংহিতং তত্র তত্রোদ্ভাব্য বিস্তারিতং নবনস্তে
বৈকুণ্ঠে অনন্তকোটিব্রহ্মাণ্ডে চ অনন্তসংখ্যায় আবিস্কৃতং তৎ
অয়া কথমেকেনোপবৃংহিতং তত্রাহ—‘ভূম্মা স্বরূপবাহল্যেন ন
কেবলং স্বরূপবাহল্যমেব কিন্তু ব্রহ্মণা সর্বব্যাপকেন ন কেবলং
সর্বব্যাপ্তিরেব কিন্তু অনন্তশক্তিমা শক্তেরানন্ত্যাদেব ভূতেষু
সর্বপ্রাণিষু ঘোষরূপেণ যোষো নাদস্তরূপেণ লক্ষ্যতে মনীষিভিঃ।
অন্তঃস্থস্বেনে দর্শনে দৃষ্টান্তঃ। বিসেয় মৃণালেষু উর্গাত্তস্তরিব ॥ ৩৭ ॥

মধ

ভূম্মা ব্রহ্মণা অতি মহাপরিপূর্ণেন ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি। অপ্রাকৃত শ্রীনাম ও নামী অভিন্ন বলিয়া
সর্বব্যাপকতা, সর্বশক্তিমত্তা, অপরিচ্ছেদ ও অন্তর্ধামিষ

প্রকৃতি সর্বব্যাপারই 'অপ্রাকৃত' শব্দে নিহিত। যুগলহিত
তত্ত্ব বৈকল্প্যে অবিকল্পভাবে অবস্থিত, তদ্রূপে অপ্রাকৃত শ্রীনাথের
সহিত ভগবদ্বস্ত্র অবিকল্পভাবে থাকিয়া মুক্ত জীবের আরাধ্য
হন ॥ ৩৭ ॥

যথোর্ণনাভিহ্রদয়াদূর্ণামুদমতে মুখাং ।

আকাশাদবোষবান্ প্রাণো মনসা স্পর্শরূপিণা ॥ ৩৮ ॥

ছন্দোময়োহমৃতময়ঃ সহস্রপদবীঃ প্রভুঃ ।

ওঙ্কারাঘ্যজিতস্পর্শ-সরোয়াস্তস্থভূষিতাম্ ॥ ৩৯ ॥

বিচিত্রভাষাবিততাং ছন্দোভিচতুষ্কন্তরৈঃ ।

অনন্তপারং বৃহতীং সৃজত্যাঙ্কিপতে সয়ম্ ॥ ৪০ ॥

অশ্রবঃ । উর্ণনাভিঃ যথা জদয়াং (জদয়সকাশাং)
মুখাং (মুখদ্বারাং) উর্ণম্ উদমতে (সূত্রং বহিঃ প্রকটয়তি
তথা) ছন্দোময়ঃ (বেদমৃতিঃ সত্যম্) অমৃতময়ঃ বোষবান্
(নাদোপনাদবান্) প্রাণঃ (তত্ৰপাখিহিরণ্যগর্ভরূপঃ) প্রভুঃ
(ভগবান্) স্পর্শরূপিণা (স্পর্শাদীন বর্ণান্ রূপয়তি সঙ্কলয়তীতি
ভেন) মনসা (নিমিত্তভূতেন) আকাশাং (জদয়াকাশাং)
ওঙ্কারাঘ্যজিতস্পর্শ-সরোয়াস্তস্থভূষিতাম্ (ওঙ্কারাদ্রুদগতাং-
স্বন্দাদোঙ্কারভরঃকণ্ঠাদিসঙ্কেন ব্যঞ্জিতৈঃ স্পর্শাদিভিঃভূষিতাং)
বিচিত্রভাষাবিততাং (বিচিত্রাভিধৈকিকলৌকিকভাষাভিবিভূতাং)
চতুষ্কন্তরৈঃ (যথোক্তং চত্বারি চত্বারি অক্ষরাণি উত্তরাণি
অধিকানি যেষাং তৈঃ) ছন্দোভিঃ (উপলক্ষিতাম্) অনন্ত-
পারাম্ (অনন্তপারহিতাং) সহস্রপদবীং (বহুমাংগাং) বৃহতীং
(বৃহদ্বাক্যময়ং বেদম্) সৃজতি (প্রকটয়তি তথা) সয়ম্
(এব) আঙ্কিপতে (উপসংহরতি চ) ॥ ৩৮-৪০ ॥

অনুবাদ । উর্ণনাভি বৈকল্প্যে জদয় হইতে মুখদ্বারা স্বত্রোদ্-
গিরণ কবে, সেইরূপ বেদমৃতি অমৃতময়-বোষবৃক্ক হিরণ্যগর্ভাঙ্ক
ভগবান্ স্পর্শাদি-সঙ্কলনীয় মনেন নিমিত্তভূৎ জদয়াকাশ-মধ্যস্থ
স্বন্দ ওঙ্কার হইতে উবঃ কণ্ঠাদি-সংযোগে প্রকাশিত স্পর্শবর
উন্ন ও অনন্ত-বিভূষিত, বিচিত্র-ভাষা-বিভূষিত, উত্তরোত্তর
চতুরক্ষরাধিক-ছন্দঃ-সমূহে উপলক্ষিত, অনন্ত, অপার, বহুমাংগ-
বৃক্ক বৃহদ্বাক্যময় বেদের সৃষ্টি ও সংহার কবিয়া থাকেন ॥ ৩৮-৪০ ॥

নিশ্চিনাথ । স্বন্দরূপশব্দত্রয়স্তত্ত্ব প্রাণাদিময়তয়।

পরার্থাদিক্রমেণ স্বন্দাহুত্বপ্রকারমাত—যথোর্ণেতি ত্রিভিঃ ।
যথোর্ণোর্ণনাভিহ্রদয়াং সকাশাং মুখদ্বারাঘ্যগর্ভমতে তথা প্রভু-
রীশ্বরো মদংশো হিরণ্যগর্ভাভূষামী স্বরূপেণামৃতময়ঃ পরমানন্দময়ঃ
স্বশক্ত্যেব ছন্দোময়ঃ সর্বজ্ঞানাদি-সম্পন্নবেদময়ঃ সন্ আকাশ-
দাকাশমালায়া হিরণ্যগর্ভভাধারচক্রে আবিস্কৃত্য প্রাণেন বোষণ-
গুহাং প্রবিষ্ট ইতি পূর্বোক্তযোষো নাদস্তবান্ প্রাণঃ স্বয়ং
তদীকরণবাংচ সন্ মনসা নিমিত্তভূতেন বৃহতীং বৈখরীপ্রধানাং
ক্রতিং প্রথমং পরাখ্যাং ততঃ পশ্চাত্তাখ্যাং ততো বৈখর্যাখ্যাং
সৃজতি । পুনরাঙ্কিপতে উপসংহরতি চ নিমিত্ততাং বিবৃণু-
মনো বিশিনষ্টি স্পর্শরূপিণা স্পর্শ ইতুপলক্ষণং স্পর্শাদীন বর্ণান্
রূপয়তি সঙ্কলয়তীতি তৎস্পর্শরূপি ভেন বৃহতী-শব্দবাখ্যানাক-
বিশেষণানি সহস্রপদবীং বহুমাংগাং ওঙ্কারাং উবঃকণ্ঠাদিসঙ্কেন-
ব্যঞ্জিতৈঃ স্পর্শাদিভিঃভূষিতাং ওঙ্কারস্তত্র লক্ষ্যতঃ স্বন্দোহিতি-
প্রত্যয়ঃ নবকারাদিবর্ণরূপস্তত্র ব্যাখ্যাকোটিভাং । তত্র স্পর্শাঃ
কাদযো মাতাঃ । স্বরা অকাবাদয়ঃ যোড়শ । উন্নয়ঃ
শব্দমহাঃ । অনন্তস্তা য ব-ল-নাঃ । বিচিত্রাভিধৈকিকলৌকিক-
ভাষাভিবিভূষিতাং যথোক্তং চত্বারি চত্বারি অক্ষরাণি উত্তরাণি
অধিকানি যেষাং তৈঃছন্দোভিরূপলক্ষিতাং ন অনন্তঃ সমাপ্তিঃ
শব্দতো নাপ্যোতাবানৈবার্থ ইতি পারমার্থভেদে যত্নাত্মা ॥ ৩৮-৪০ ॥

মন্ত

আস্পর্শরূপিণা আস্পর্শোবিষ্কৃতং রূপয়তি

প্রকাশয়তীত্যাস্পর্শরূপ-প্রাণস্ত-মনঃ ।

আসমস্তাংস্পর্শাভোগ্যে অস্ত্রোবেত্যাঙ্গস্পর্শঃ ।

ভুক্তক্রে যদখিলান্ স্পর্শানাস্পর্শো বিষ্কৃচ্যতে ।

তস্ত প্রকাশকং নিত্যং নমস্ত্রে প্রাণমেকলম্ ॥

প্রাণৈশ্চৈব মনোনিত্যং বাহুদেবং প্রকাশয়েৎ ।

ইতি বায়ুশ্রোত্রে ॥ ৩৮ ॥

মীয়ন্তেনেন ছন্দাংসি প্রাণ-ছন্দোময়স্ততঃ ।

ইতি চ ৷

ত্রিমাাত্রমাণিতঃ কৃষ্ণা ধীবচ্চানন্তমাত্রকাঃ ।

প্রণবান্তেহপি ভেদেন ছন্দস্তাঃ পরিকীর্তিতাঃ ॥

একমাত্তোত্তরাঃ সর্কে বাহুদেবাধিধাযকাঃ ।

তেবাং ব্যাখ্যানরূপা হি সর্কে বেদাঃ প্রকীর্তিতাঃ ॥

ঔকারব্যঞ্জিতাত্মাং সদোচ্চার্য্য হরেঃ প্রিয়ারেঃ ।

ইতি প্রণবমাহায়ে ॥ ৩৯ ॥

গুহ্যদর্শনভাবে চ ভাষা চৈব সমাধিকা ।

তিলস্ব মূলভাষাঃ স্যারৈকৈকা চ ত্রিধা পুনঃ ॥

গুহ্যদর্শন-সংজ্ঞা চ গুহ্য-গুহ্য-তথাপর্য্য ।

এবমাদিক্রমেণৈব যেকাশীতিবিধেদিতাঃ ॥

ভাষাতত্ত্ব চ গুহ্য চ প্রসিদ্ধার্থেদনম্বিতা ।

গুহ্যার্থ তৎপরেবাক্যোমশিমিত্যাদিকা চ সা ॥

দর্শনাত্তবলৈবৈব পশুপত্যাদিনাস্ত যা ।

বহুশ্রুতিবিরুদ্ধস্ত বদেৎ সা দর্শনাস্তিকা ॥

স্বস্তে নিবেশসংযুক্তা ভস্মনানাদিকা চ সা ।

যথা শ্রদৃশমানার্থা সমাধিঃ সা প্রকীর্তিতা ॥

বিশুঃ পরম-ইত্যাত্মা সা চ বিশ্বস্তীরিতা ।

ইতি ভাষাবিবেকে ॥

ভস্মনানবিধানস্ত শ্রুতাক্তং দর্শনানুগম্ ।

ভস্মনানং ততোগ্রাহ্যং বিধানস্ত-নুসিংহগম্ ॥

ইতি স্থানে ॥

গায়ত্র্যা উষিক্ চতুর্বার্গাধিক্যেত্যাদি চতুরন্তরৈঃ ।

জগতাত্মানামেব চতুরন্তরত্বনিয়মঃ ।

ছন্দস্ত নবপাদং যজ্ঞগদিত্যুচ্যতে বৃধিঃ ।

ইতি ছন্দোবিধানে ॥ ৪০ ॥

গায়ত্র্যাক্ষিগমুষ্টুপ্ চ বৃহতী পঙক্তিরেব চ ।

ত্রিষ্টুপ্ জগতাত্তিচ্ছন্দো হুতাষ্ট্যতিজগবিরিট ॥ ৪১ ॥

অম্বয়ঃ । গায়ত্রী উষিক্ অমুষ্টুপ্ চ বৃহতী পঙক্তিঃ
এব চ ত্রিষ্টুপ্ জগতী অতিচ্ছন্দঃ হি অত্যষ্ট্যতিজগবিরিট
(অত্যষ্ট্যতিজগতী অতিবিরিটচেত্যাঃ, এতৈশ্ছন্দোভিরূপ-
লক্ষিতামিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । গায়ত্রী, উষিক্, অমুষ্টুপ্, বৃহতী, পঙক্তি,
ত্রিষ্টুপ্ জগতী, অতিচ্ছন্দঃ, অত্যষ্টি, অতিজগতী ও অতি-
বিরিট—ইহারা ই বৈদিক ছন্দঃ জানিবে ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । তেষু কানিচ্ছন্দাংসি দর্শয়তি,—
গায়ত্রীতি । অত্র চতুর্বিংশত্যক্ষরা গায়ত্রী । ততশ্চতুরক্ষর-

বুদ্ধা। উষিগাদিচ্ছন্দাংসি অত্যষ্ট্যতিজগতী বিরিট চেত্যাঃ ।

এতৈশ্ছন্দোভিরূপলক্ষিতামিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ৪১ ॥

কিং বিধন্তে কিমাচষ্টে কিমনুত্ব বিকল্পয়েৎ ।

ইত্যস্তা হৃদয়ং লোকে নাশ্তো মবেদ কশ্চন ॥ ৪২ ॥

অম্বয়ঃ । (ইয়ং বেদবাণী) কিং বিধন্তে (কর্মকাণ্ডে
বিধিবাক্যৈঃ কিং বিধন্তে, কিম্ আচষ্টে (দেবতাকাণ্ডে মন্ত্র-
বাক্যৈঃ কিং প্রকাশয়তি তথা জ্ঞানকাণ্ডে) কিম্ অনুত্ব
বিকল্পয়েৎ (নিবেদার্থং কস্তান্নবাসং কৃৎষা বিচারয়েৎ) ইতি
(ইত্যেবম্) অস্তাঃ (বেদবাণ্যাঃ) হৃদয়ং (তাৎপর্য্যং মৎ অস্তাঃ
(মাং বিনাপরঃ) কশ্চন ন বেদ (কোহপি ন জানাতি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । কর্মকাণ্ডে বিধিবাক্যে কি বিহিত হইয়াছে,
দেবতাকাণ্ডে মন্ত্রবাক্যে কি প্রকাশিত হইয়াছে এবং জ্ঞান-
কাণ্ডেই বা নিবেদ-উদ্দেশ্যে কোন্ বস্তু উল্লিখিত হইয়া বিচারিত
হইয়াছে, বেদের এই তাৎপর্য্য আমি ভিন্ন অপর কেহই
জানিতে পারেন না ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । বৃহতী স্বরূপতো হুজ্ঞে য়েতাক্তং—অর্থতো-
হপি হুজ্ঞে য়েতাহ কিং বিধন্তে শ্রুত্যা কর্তব্যাত্মেন কিং বিধীয়তে
শ্রুত হিতার্থং জীবৈরিন্দমেব কর্তব্যমিতি কিং কর্তব্যাদিশ্রুতে
ইত্যর্থঃ । কিমাচষ্টে কিমভিধন্তে শ্রুত্যা কিমভিধীয়তে শ্রুতার্থ-
ত্বাবৎ ক ইত্যর্থঃ । কিমনুত্ব বিকল্পয়েৎ ইদমেকং বস্তু ইদমপরং
বস্তু ইদমপাত্তবস্তু ইতি ত্রিভিঃ বস্তুনি নির্দিষ্ট বিকল্পয়েৎ ইদং
বা কৃৎষাৎ ইদং বা কৃৎষাদিতি যদ্বিদমীত তৎ কিমিত্যর্থঃ । নহু
‘অহরহঃ সক্ষায়াপাসীত’ । কর্মণা পিতৃলোক ইতি দর্শনাৎ
কর্মৈব শ্রুতিবিধন্তে চোদনালক্ষণো ধর্ম ইতি ব্যাখ্যানাকর্ম এব
শ্রুতার্থঃ । ত্রিহিভির্বা যজ্ঞেত যবৈর্বা যজ্ঞেতেতি বৈকল্পিক্যে বিধি-
রপি ধর্মবিষয়ক এব। যথা ভক্তিযোগোনিষ্ঠামকর্মজ্ঞানযোগশ্চানু-
বিকল্পিতো যথা “ভক্তিযোগশ্চ যোগশ্চ ময়া মানবদীপ্যিতঃ ।
তয়োরেকস্তরৈণৈব পুরুষঃ পুরুষং ব্রজেৎ” ইতি । তত্র সে মূঢ়া
নহি নহীত্যাহ—অস্তাঃ শ্রুতেহৃদয়ং জগতমভিপ্রাশং মদন্তো
নৈব কশ্চন বেদ । প্রেয়স্তাঃ অভিপ্রেতমর্থং প্রেয়াংসং বিনা
কো বেদেতি ভাবঃ ॥ ৪২ ॥

মধ্য

বিবিধকপেয়ন কল্পনং বিকল্পঃ চরাগি
বাগিতাদি। তত্রবাগিতাত্ত্বাৎ।
বিবিধভাগে তরে: পুঞ্জবাভিধানে চ তদুপাং।
বিকল্পে তদ্বহুত্বাপোহে তু তদপিদম্ ॥
উচ্যতে সর্ববেদেষু তচ্চ বেদ স এব হি।

ইতি আগমতাপর্গো।

সুবা জনেপুংগা: প্রোক্তান্তে মে স্থানিতি চিহ্ননম্।
সুবাপাননিতি প্রোক্তং তত্র কুখ্যাং কথঞ্চন ॥
ব্রাহ্মণোবিষ্ণুকদ্ভিঃ স নাস্তীত্যভিচিহ্ননম্।
ব্রহ্মহত্যা সন্নিহিতা তত্র ন কুখ্যাং কথঞ্চন ॥
ইত্যন্তপোহবাক্যার্থশিষ্টোনিষ্কুর্ভৈর্জৈনৈ:।

ইত্যাদি চ।

মন্ত্রঃ কশ্চন কোচিপি ন বেদ ॥ ৪২ ॥

বিন্ধতি। পুরুষোত্তম অদ্বয়জ্ঞান-বস্তুই শ্রীকৃষ্ণ। কর্ণ-

কাণ্ডে বজ্র কাহাকে উদ্দেশ্য কবে, উপাসনাকাণ্ডের মন্ত্র কাহার
প্রতি বিহিত হয়, জ্ঞানকাণ্ডে ব্রহ্মবিচার কাহাকে আশ্রয় করে—
এই সকল কথা পুরুষোত্তম শ্রীকৃষ্ণ-ভিন্ন অজ্ঞ কেহই জানিতে
পাবে না। জ্ঞাতৃত্বস্বত্ব আংশিক-ভাবে গ্রহণ করার ভগবদিতর
দেবতা, মানব, দার্শনিক—কেহই বেদের প্রকৃত উদ্দেশ্য গ্রহণ
করিতে পারে না। যিনি সকল বস্তু একমাত্র আশ্রয়, যিনি সকল
আশ্রয়ের একমাত্র বিশেষ, সেই ভগবানই অবজ্ঞান তত্ত্ববস্তু ॥ ২ ॥

মাং বিধন্তেহভিধন্তে মাং বিকল্পাপোহন্তে দ্বতম্।

এতাবান্ সর্ববেদার্থঃ শব্দ আস্থায় মাং ভিদাম্।

মায়ামাত্রমন্জাস্তে প্রতিষিধ্য প্রসীদতি ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তায় সংহিতায়াম্

বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবৎকবসংবাদে

একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। (নহু তর্হি স্বং মন্ত্ররূপা কথয়েতি কথয়তি)

মাং (মামেব যজ্ঞরূপং কর্ণকাণ্ডে) বিধন্তে মাং (মামেব
তত্ত্বদেবতারূপম্) অবিধন্তে (দেবতাকাণ্ডে) প্রকাশয়তি
ব্রাহ্মাশাদি শ্রপকজাতং। বিকল্পা (পুন:) অপোহন্তে (নিরা-

ক্রিয়তে তদপি) অহং তু (অহমেব ন মন্ত: পৃথগস্তি) এতাবান্
(এব) সর্ববেদার্থ: (সর্ববেদার্থ: বেদামাং ত্যাপর্গাং তবতি)
শব্দ: (বেদ:) মাং (পরমার্থরূপম্) আস্থায় (আশ্রিত্য)
ভিদাম্ (ভেদং) মায়ামাত্রম্ (ইতি) অন্ত: (উক্তা) আস্তে
(পশ্চাৎ) প্রতিষিধ্য (নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেনি তেদনিষেধং
কৃত্বা) প্রসীদতি (নিবৃত্তব্যাপারো তবতি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। এই বেদ কর্ণকাণ্ডে যজ্ঞরূপী আমারই
বিধান এবং দেবতাকাণ্ডে তত্ত্বদেবতারূপে আমারই প্রতিপাদন
করিয়াছেন। জ্ঞানকাণ্ডেও যে-সমস্ত আকাশাদি পদার্থের
উল্লেখপূর্বক নিরাস করা হইয়াছে, তাহারও আমারই স্বরূপ-
ভূত, আমি হইতে পৃথক নহে। ইহাই সমস্ত বেদের তাৎপৰ্য্য
জানিবে। বেদ একমাত্র আমাকেই পরমার্থরূপে আশ্রয় পূর্বক
ভেদকে মায়ামাত্ররূপে অন্তর্ভুক্ত করিয়া পশ্চাৎ তাহারই নিষেধ-
সহকারে নিবৃত্ত হইয়াছেন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহু তর্হি স্বং মন্ত্ররূপা কথয়েতি তজ্জোমি-
তাহ মাং বিধন্তে ভক্তের্মৎস্বরূপভূতত্বানুভূতিমেব কর্তব্যভেদ
বিধন্তে ইত্যর্থ:। যাগাদিবিধীনামপি মন্ত্রক্ৰিয়বিধান এব তাৎ-
পৰ্য্য। ‘ধর্মো যন্তাং মদাত্মকঃ’ ইতি মন্ত্রক্ৰে: অভিধন্তে
মামিতি ‘অহমেব সর্ববেদার্থ’ ইত্যর্থ:। ‘বিকল্পাপোহন্তে
দ্বতম্’ ইতি ‘যোগান্তয়ো ময়া প্রোক্তা:’ ইত্যুক্তে: কাণ্ডাভ্যে
কর্ণ জ্ঞানং ভক্তিশ্চেতানুজ্ঞ কর্ণ কুখ্যাং জ্ঞানং বা অত্যন্তে
ভক্তিং বা কুখ্যাদিতি বিকল্পা পশ্চাদপোহন্তে। প্রথমং সন্ধ্যা-
কর্ণ্যাপোহো নিকামকর্ণকরণং ততঃ জ্ঞানাক্ষেপে সতি নিকান-
কর্ণ্যগোহপ্যাপোহ:। জ্ঞানসিদ্ধিশায়াং জ্ঞানং ময়ি সংস্কসে-
দিত্যুক্তেজ্ঞানস্বাপ্যাপোহ:। ভক্তেরপোহন্ত ন কাপি সময়ে ন
কেনাপি শাস্ত্রবাক্যেন প্রতিপাদিতো দৃষ্ট ইত্যত্য কর্ণজ্ঞানাপো-
হাদেবাহমপোহ ইত্যুক্তম্। প্রথমপুরুষ আর্ষ:। কর্ণজ্ঞানায়োরপি
স্বপ্রাপকমার্গভাত্ত্বানুজ্ঞ: প্রধুরু: তন্ত চিহ্নপদ্যায়িকরূপ-
ভাচ্চ। তত্র মায়িকরূপত্বাপোহো যুক্ত্যতে ন চিহ্নপদ্য
নথিতোহপি কিঞ্চিৎ স্পষ্টীকৃত্য ব্যাচক্ষেত্যত আহ,—এতা-
বানিতি। বেদাত্মক: শব্দ: মাং আস্থায় মন্ত্রক্ৰিয়োগবিধায়ক-
য়েন মামেবাপ্রিত্য ভিদাম্ মন্তোহপি ভিন্নং কর্ণযোগং জ্ঞান-
যোগঞ্চ মায়ামাত্রং নু ইতি। কর্ণযোগস্ত ত্রিগুণময়শ্চেন
অস্পর্শজ্ঞানপদ্যতে জ্ঞানযোগস্তাপি বিজ্ঞানময়স্ত সার্বিকশ্চেন

মায়ামাত্রম্ । অতোহন্তপ্রতিবিধা ক্রমেণ তদ্ব্যবস্থাপোহ প্রসী-
দতি নিষ্ঠুর্ণায়া মন্তব্যমুত্তরম্ভাঃ ফলস্ত মন্যার্থ্যাহুতবরুপস্ত
রসেনসম্ভবানানন্দমন্ স্বয়মপি নির্বণোত্তীত্যর্থঃ । যে ত্বেবং বাচ-
ক্তে মামেব কর্ণকাণ্ডে যজ্ঞরূপং বিধন্তে মন্তব্যকৈকাৰ্দ্দেবতাকাণ্ডে
মামেবাতিথন্তে জ্ঞানকাণ্ডে মন্তঃ পৃথগাকাশাদিকং বিকল্পা
ধদপোহন্তে তদপাহমেব । তস্মাদেতাভাবেনব সৰ্ববোধার্থঃ ।
শব্দো বেদঃ মাং পরমার্থরূপমাত্রিতা ভিদাং মায়ামাত্রমিতান্থ
‘নেহ নানান্তি কিঞ্চন’ ইতি প্রসীদতি নিবৃত্তব্যাপারো ভবতীতি
এতদ্ব্যাখ্যানেনপি মায়ামাত্রস্তেব প্রতিষেধোক্তেভক্তানাং ভক্তা-
পকরণানাং ভগবন্তিকৈতানীনাঞ্চ মায়ামাত্রস্তাভাবায় কাপি ক্ষতি ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বং হবিগাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশেহত্রৈকবিশং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

• মন্তব্য । অভিনন্দ্য স এব অশ্চ অভিদাঃ তমভিদাং মায়ামাত্র
মায়ামাত্রং সদিচ্ছা-নিশ্চিতং শরীরাদিকং অনুজ্ঞাপাসনাদিকং
বিধায় মোক্ষরূপেণ তদ্ব্যবস্থাদিকং প্রতিবিধা প্রশাম্যতি ।

“সর্বাভ্যাসকপেণ নির্ভেদজ্ঞানদোষতঃ ।

• অভেদো বিমুক্তিঃ স্তম্ভোবোদ্ধা তদিক্ষ্য ॥

নিশ্চিতং দৈহিকং বক্তং তত্তোপাসনং তু ।

প্রতিবিধা বিমোক্ষে তু স্বভাবোপাস্তিরূপতঃ ॥

প্রতিশাম্যতি বেদোঃ বাস্তুদেবৈকসংশয়ঃ ।” ইতি চ ।

অভিদামাত্র্য কোহপি শব্দোমিতি বা ॥ ৪৩ ॥

বিস্তৃতি । কর্ণকাণ্ডীয় যজ্ঞের মূলীভূত আকরবস্ত
ভগবান্ । ভগবানেই সকলের চরম তাৎপৰ্য্য নিহিত । ভগ-
বদ্বস্তকে আশ্রয় কবিয়াই প্রেমাত্মাবজ্ঞানিত যাবতীয় বিকল্প
উদিত হয় । ভগবদ্বস্তই জীবকে সকল সন্দেহ হইতে মুক্তি
দান করেন । তিনিই সকল বেদের প্রতিপাদ্য প্রয়োজন-তত্ত্ব ।

অগতে যৈ সকল শব্দের দ্বারা শব্দী নির্দিষ্ট হয়, ঐসকল
শব্দ দেশ-কাল-জোড়্য হওয়ায় পাত্রনির্ণয়ে আংশিকতার
পরিচয় দেয় এবং তাদৃশ অংশগুলি বদ্ধজীব নিজ-স্বভাব জ্ঞান
করে । নিজভোগ-তাৎপর্য্যরহিত হইয়া সেবোন্মুখ হইলেই
শব্দের মায়িক ভেদ নিরস্ত হয় এবং সেইকালে মায়ামুক্ত জীব
বৈকুণ্ঠ-সেবা লাভ করে । শব্দের বিমুক্তি বৃত্তি অপরাপর
বৃত্তি হইতে স্বীয় ভেদ স্থাপনপূর্ব্বক “তিনি বৃহৎ, তিনি ভূমা,
তিনি সর্বসেবা” প্রভৃতি নিত্য-বিচারে প্রতিষ্ঠিত ॥ ৪৩ ॥

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীয় ভাস্মা

দ্বাবিংশ অধ্যায়ের কথাসার

তত্ত্বসকলের বিভিন্ন বিভাগানুসারে প্রকার ও সংখ্যার
নির্দেশ, পুরুষ-প্রকৃতি-বিবেক এবং ভগ্ন-মৃত্যুর ভেদ—এই
অধ্যায়ের বিষয় ।

তত্ত্বসংখ্যা-নির্দেশে অনেক মতভেদ দৃষ্ট হয় । মায়্য-প্রভাবে
এইরূপ মতভেদ অযৌক্তিক নহে । সর্বত্র তত্ত্বসমূহ বিদ্যমান
বটে, তথাপি ভগবন্মায়্য-স্বীকার-পূর্ব্বক বক্তৃতাগুলির পক্ষে কিছু
অসম্ভব নহে । হরতিক্রমণীয়া ভগবন্মায়্যাই পরম্পর বিনাদের
হেতু ।

পুরুষ ও ঈশ্বরের মধ্যে বিন্দুমাত্রও ভেদ নাই । উভয়ের
ভেদ কল্পনা অনর্থক । প্রাপঞ্চিক-জ্ঞান প্রকৃতিরই গুণ—
আম্বার গুণ নহে । প্রকৃতির উপাদান সত্ত্বগুণকে জ্ঞান,
রজোগুণকে কর্ণ, এবং তমোগুণকে অজ্ঞান বলা হয় । ঈশ্বরের
নামান্তর কাল, স্বভাবের নামান্তর সূত্র বা মহত্ত্ব । পুরুষ,
প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার, অনিল, অগ্নি, জল, ক্ষিত্তি, চক্ৰ, কর্ণ,
নাসিকা, জিহ্বা, ঔক্, বাক্, পানি, পাদ, উপস্থ, পাবু, মন
শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ,—এই পঞ্চবিংশতি তত্ত্ব । অব্যক্ত
পুরুষ প্রকৃতিতে ঈক্ষণমাত্র করেন । পুরুষের অধীনা প্রকৃতি
কার্য্যকারণরূপা হইয়া জগতেব সৃষ্টাদি সম্পাদন করেন ।
আপাত দৃষ্টিতে পুরুষ-প্রকৃতিব অভেদ-প্রতীতি হইলেও
উভয়ের আত্যন্তিক ভেদ আছে । সর্গ প্রকৃতির গুণজাত ও
বিকারশীল । ভগবদ্বিমুখ জীবগণ স্বীয় কর্ণ-দ্বারা নানাবিধ
দেহ গ্রহণ ও বিসর্জন করিয়া থাকে । মায়ামোহিত অনাঙ্ক-
বিদগ্ধ ইহা জানে না । কর্ণসংস্কারময় মন ইন্দ্রিয়াদির সহিত
দেহ হইতে দেহান্তরে গমন করে এবং আত্মা উহার অনুগমন
করে ; কিন্তু বিষয়াভিনিবেশবশতঃ পূর্ব্বস্থিতি থাকে না ।

নিষেক, গর্ভ, জন্ম, বালা, কৌমার, যৌবন, মধ্যবয়স, জরা,
মৃত্যু—দেহের এই নয় অবস্থা প্রকৃতির গুণসঙ্গ হইতে লভ্য
হয় । পিতার মৃত্যু ও পুত্রের জন্ম দ্বারা নিচের দেহের

উৎপত্তি ও নিনাশ সহজে অনুমিত হইতে পারে। দ্রষ্টা আত্মা এই দেহ হইতে পৃথক্। তত্ত্বজ্ঞানের অভাবে বিষয়বিশুদ্ধ জীব সংসারগতি লাভ কবে। জীব কর্মবশে শৃঙ্খলাধিকো ঋষি-দেবতাদি জন্মে, বজ্রাশ্রমে প্রাপ্যো অশ্রুত মানুষ-জন্মে এবং তমো গুণে প্রাপ্যে ভূতপ্রেতাদি-জন্মে ভ্রমণ করিয়া থাকে। আত্মা বিবৰ্ণ ভোগ কবে না--ইচ্ছাগুণই উহা ভোগ কবে। অতএব অসং ইচ্ছায়েন দ্বারা বিষয়-ভোগে উজ্জ্বল কবা কর্তব্য নহে। শ্রেয়স্কাম ব্যক্তি বৈধগামহকাৰে বিনৈক অবলম্বন পূর্বক আত্মাকে উদ্ধার করিবেন। ভগবচ্চরণাশ্রিত ভগবদ্ব্যয়নিরত শান্তগব বাতীত অপর বিধগণকেও বলীয়সী প্রকৃতি অভিভূত করিয়া থাকে।

শ্রীউদ্ধব উবাচ

কতি তদ্বানি বিশেষ সংখ্যানান্যবিভিঃ প্রভো।

নবৈকাদশপঞ্চত্রীণাশ্চ হিমহ শুশ্রুম ॥ ১ ॥

কেচিং ষড়্বিংশতিং প্রাহুরপরে পঞ্চবিংশতিম্।

সপ্তৈকে নব ষট্ কেচিচ্চ হার্যোকাদশাপরে।

কেচিং সপ্তদশ প্রাহুঃ ষোড়শৈকে ত্রয়োদশ ॥ ২ ॥

এতাবৎ হি সংখ্যানান্যমুদয়ো যদ্বিবক্ষ্য।

গায়ন্তি পৃথগাণ্ড্যগ্নিদং নো বক্তুমর্হসি ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ। (হে) বিশেষ! প্রভো! (শ্রীকৃষ্ণ) ঋষিভিঃ সংখ্যানানি তদ্বানি কতি (আগমেষু তৈর্বহুদা তদ্বানি গণিতানি তেষু কতি যুক্তানীত্যর্থঃ) ত্বন্ ইহ (অস্মিন্ লোকে) নব একাদশ পঞ্চ ত্রীণি (অষ্টাবিংশতি-তদ্বানি) আশ (উক্তবান্ তানি চ বয়ং) শুশ্রুম (শ্রুতবতঃ) কেচিং ষড়্বিংশতিং (তদ্বানি) প্রাহুঃ (বদন্তি) অপরে পঞ্চ-বিংশতিং (তদ্বানি প্রাহুঃ) একে (কেচিং) সপ্ত (তদ্বানি প্রাহুঃ) কেচিং নব (তদ্বানি কেচিং) ষট্ (তদ্বানি কেচিং) চত্বারি (তদ্বানি) অপরে (কেচিং) একাদশ (তদ্বানি কেচিং) সপ্তদশ (তদ্বানি কেচিং) ষোড়শ (তদ্বানি) একে (কেচিং) ত্রয়োদশ (তদ্বানি) প্রাহুঃ (বদন্তি) ঋষয়ঃ বদ্বিবক্ষ্য (যৎপ্রয়োজন মন্দিপ্রত্য) হি সংখ্যানাং (ত্রয়ানাম্) এতাবৎ (নানাবৎ)

পৃথক্ (হেদেন) গায়ন্তি (কীর্তয়ন্তি হে) আয়ুয়ন্! (হে নিত্যমুর্তি!) নঃ (অশ্রুতান্) ইদং (রহস্তং) বক্তুম্ অর্হসি (কথয়েত্যর্থঃ) ॥ ১-৩ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে বিশেষ! হে প্রভো! ঋষিগণের বর্ণিত তত্ত্বসমূহের মধ্যে কয় প্রকার তত্ত্ব বস্তুতঃ সঙ্গত তাহা বলুন। আপনাব মুখে অষ্টাবিংশতি তত্ত্বের কথা শুনিয়াছি। কেহ ষড়্বিংশ, কেহ পঞ্চবিংশ, কেহ সপ্ত, কেহ নব, কেহ ষড়্বিংশ, কেহ চতুর্বিংশ, কেহ একাদশ, কেহ সপ্তদশ, কেহ ষোড়শ এবং কেহ বা ত্রয়োদশ তত্ত্বের বর্ণন করিয়া থাকেন। হে আয়ুয়ন্! ঋষিগণ যে প্রয়োজন লক্ষ্য করিয়া পৃথগ্-ভাবে তত্ত্বসকলের এইরূপ নানা প্রকার কীর্তন করিয়া থাকেন, এ রহস্ত আপনি বর্ণন করুন ॥ ১-৩ ॥

বিশ্বনাথ

ষাবিংশে তত্ত্বসংখ্যানাং বিরোধেহপ্যবিরুদ্ধতা।

প্রধানপুংসোল্লিঙ্গাসা মৃত্যুংপন্ত্যোক্ত বর্ণিতা ॥

তদেবং কণ্ঠকাণ্ডতাৎপর্যমল্লিঙ্গায় স্পষ্টতরৈব জ্ঞানকাণ্ড-তাৎপর্যং জিজ্ঞাসমানস্তদবাস্তববিবাদসমাধানায় পৃচ্ছতি—কতীতি। ঋষিভিরিতি। তেহাং বহুত্বান্মগ্নে এতাবতীতি পৃথক্ পৃথক্ নিশ্চিতানি ভেদু কতি যুক্তানীত্যর্থঃ।

তত্র কতি কতি তদ্বানি কে কে বদন্তীত্য-পেক্ষাযামাহ,—নবেতি ত্রিভিঃ। ঈশ্বরো জীবে মহদহঙ্কার-পঞ্চমহাভূতানীতি নব। দশেদ্রিয়াণি মনশ্চেত্যেকাদশ। তন্মাত্রাণি পঞ্চ, সৎবজ্ঞতনাংসি ত্রীণীতোবমষ্টাবিংশতিতদ্বানি ত্রয়াশ্চ তানি শুশ্রুম শ্রুতবতো বয়ং অত্র প্রকৃতিস্থানে ত্রয়া ত্রয়ো গুণা এব গৃহীতাঃ তেভ্যঃ গুণেভ্য এব ক্রমেণ দ্বিবিধমহতত্ত্বজ্ঞা-হঙ্কারস্ত চোৎপত্তিদর্শনায় তু গুণসামান্যপায়াঃ প্রকৃতেরিতি ষদতিপ্রায়েহবগম্যতে। এতাবতীনাং ত্রাব এতাবৎ নানাব-র্মিত্যর্থঃ। যদ্বিবক্ষ্য যৎপ্রয়োজনমকিপ্রেত্য চ গায়ন্তি হে আয়ুয়মিতি নিত্যযোগে মতুপ্ নিত্যমুর্তিত্বেন হে সর্বকাল-ব্যাপিরিত্যর্থঃ। তেন তেষামৃণীণামাত্তম্যবর্তিতত্বাত্তম্যেব সর্বমতাপ্তিপ্রায়ং বিদ্বান্ প্রভব্য ইতি ভাবঃ ॥ ১-৩ ॥

বিশ্বনাথ। তত্ত্ব-সংখ্যানে বিবিধ বিচার লক্ষিত হয়। বিভিন্ন দার্শনিক তত্ত্বস্বত্ত্বগির বিভিন্ন সংখ্যা নির্দেশ করেন।

অষ্টাংশিতি তেষ্বর বক্তা—ভগবান্। পূর্ণপুরুষোত্তম, তদাশ্রিত শক্তি, বুদ্ধি, অহঙ্কার, পঞ্চ মহাজুত, মন, দশটি কৰ্ম-জ্ঞান-প্রিয়, পঞ্চ তরাত্ররূপ ইন্দ্রিয়বিষয় এবং সৰ্ব্বাদি গুণত্রয় মিলিত হইয়া তত্ত্বের সংখ্যা—২৮টি হয়।

ভগবদ্বিরোধী নিরীক্ষর মতবাদী সাংখ্যাকার চতুর্ধিংশতি-তত্ত্ব স্বীকার করেন। অবাক্ত হইতে গুণত্রয় ও ভগবন্তা তাঁহার বিচারে স্থান পায় নাই। বিভিন্ন সংখ্যা করিয়া শক্তি-ভগবান্ যাহাকে যাহা দিয়াছেন, সেই শক্তি লাভ করিয়া মায়াবশবত্তা-ক্রমে নানা মতবাদেব উদয় হইবে—ইহাতে বিচিত্রতা কি ১১-৩৥

শ্রীভগবান্নুবাচ

যুক্তঞ্চ সন্তি সৰ্ব্বত্র ভাষ্যন্তু ব্রাহ্মণা যথা।

মায়াং মদীয়ামুদগৃহ্য বদতাং কিং হু দুর্ঘটম্ ॥ ৪ ॥

অনুব্রত। শ্রীভগবান্ উবাচ। (যস্মাৎ) সৰ্ব্বত্র (অন্ত-র্ভূতানি সৰ্ব্বানি তত্ত্বানি) সন্তি (ততঃ) ব্রাহ্মণাঃ যথা ভাষন্তে (যথা যথা বর্ণনন্তি তত্ত্বং) যুক্তং চ (ঘটত এবোত্যাঃ, যতঃ) মদীয়াং মায়াং উদগৃহ্য (স্বীকৃত্য) বদতাং (ব্যাখ্যানকর্তৃণাং) কিং হু দুর্ঘটম্ (কিমপি নাঘটতিব ভবতি) ॥ ৪ ॥

অনুব্রত। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! যেহেতু সৰ্ব্বত্র সৰ্ব্বতত্ত্ব অন্তর্ভুক্ত রহিয়াছে, সেইজন্য ব্রাহ্মণগণ যিনি বেক্রপ বর্ণন করিয়াছেন, তাঁহার সেইরূপ বাক্যই সত্য হইয়া থাকে। তাঁহার সকলেই মদীয় মায়াশক্তিকে আশ্রয় করিয়া তত্ত্ব-সমূহের বর্ণন করিয়াছেন, সুতরাং তাঁহাদের কোন বাক্যই অসম্ভব নহে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। তেষাং বিবাদেপি বস্তুতঃ ন বিবাদ ইত্যাহ যুক্তমিতি। যথা ব্রাহ্মণা ভাষন্তে তদ্ব্যুত্তমেব যতঃ সন্তি সৰ্ব্বত্রান্ত-র্ভূতানি সৰ্ব্বতত্ত্বানি কন্তুই বিবাদে হেতুবিতি চেম্মায়া-মোহিততমেবেত্যাহ,—মায়ামিতি। তথা তথোদগৃহ্যামর্থ্য-মপ্যাচক্ষার্কং মদ্যৈব তেভ্যো দদাতীতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

নৈতদেৎ যথাথ স্বং যদহং বচি তৎ তথা।

এবং বিবদতাং হেতুং শক্তয়ো মে দুরত্যাঃ ॥ ৫ ॥

অনুব্রত। স্বং যৎ (তত্ত্বং) যথা (যেন প্রকারেণ) আথ (উক্তবান্) অহং তৎ তথা (তেন প্রকারেণ) এতৎ (তত্ত্বম্) এবং ন (ন ভবতীতি) বচি (কথ্যামি) এবং (প্রকারেণ) হেতুং (প্রতি) বিবদতাং (বিবদমানানাং) মে (মম) দুরত্যাঃ শক্তয়ঃ (দ্রবতিক্রমাঃ সত্ত্বাত্মা অন্তঃকরণবৃত্তি-বিশেষরূপেণ পরিণতা এব হেতুরিত্যাঃ) ॥ ৫ ॥

অনুব্রত। ভূমি যে-তত্ত্বের যে-প্রকারে ব্যাখ্যা করিতেছ, আমি সেট প্রকারেই এ তত্ত্ব এরূপ নহে, ইহা বলিতেছি। এরূপে হেতু বিষয়ে বিবদমান পুরুষগণের বিবাদ-বিষয়ে মদীয় দ্রবত্যায়া শক্তিই একমাত্র কারণ হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। বিবাদমভিনয়েন দর্শয়তি,—নৈতদিতি। বিবদতাং তেষাং বিবাদে হেতুর্মজ্জতয়ো মায়াশক্তিবৃত্তয় এব তত্ত্বত্বরূপা অবিভা এবোত্যাঃ। যত্বতঃ হংসম্বন্ধে—“যজ্ঞকর্ত্তো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদসংবাদভূবো ভবন্তি। কুর্বন্তি চেবাং মুহুরাখ্যমোহং তস্মৈ নমোহনন্তগুণায় ভূয়ে” ইতি ॥ ৫ ॥

যাসাং ব্যতিকরাদাসীদিকল্পো বদতাং পদম্।

প্রাপ্তে শমনমেহপোতি বাদস্তমহু শাম্যতি ॥ ৬ ॥

অনুব্রত। যাসাম্ (অন্তঃকরণবৃত্তীনাং) ব্যতিকরাং (কোভাং) বদতাং (বাদিনাং) পদং (বিষয়ঃ) বিকল্পঃ (ভেদঃ) আসীৎ শমনমে প্রাপ্তে (সতি স বিকল্পঃ) অপোতি (লীয়তে) তৎ (বিকল্পনাশম্) অহু (তত্ত্ব পশ্চাদিত্যাঃ) বাদঃ (অপি) শাম্যতি (বিরমতি) ॥ ৬ ॥

অনুব্রত। যে-সকল অন্তঃকরণবৃত্তির কোভ-হেতু বাদিগণের এইরূপ বিষয়-ভেদ উপস্থিত হয়, শমনম প্রাপ্ত হইলে সেই বিকল্পের ভয় হইয়া থাকে এবং বিকল্প নাশ হইলে পশ্চাৎ বিবাদও শাস্ত হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। ব্যতিকরাদাসাদিকল্পঃ এবং বা এবং বা এবং ন এবং নেত্যেবং সহস্রবিধঃ বিবদতাং পদং বিবাদা-স্পদম্। কিঞ্চ শমনচ দমশ্চেতি ষ্টম্ভক্যং তস্মিন্ প্রাপ্তে সতি, শমনো মমিষ্টতা-বৃত্তেদমইন্দ্রিয়সংযম ইত্যুৎপাদৈর্দীর্ঘমিষ্টবুদ্ধি-সতি ইন্দ্রিয়সংযমেহহঙ্কারোপরমে বিকল্পোহপোতি সৰ্ব্বঃ সংশয়ো নশ্রতি তমহু তৎপশ্চাদাদো বিবাদশ্চ শাম্যতি ॥ ৬ ॥

মধ

মায়াং মদীয়াং মৎসামৰ্থাং ।

“বিধোঃ সামর্থ্যমালম্ব্য তৎসংখ্যাং মুনীশ্বরাঃ ।

চক্ষুর্হি ওদবিজ্ঞায বিবদস্তান্নবুদ্ধয়ঃ ॥

তরাপি কাবণং বিধোঃ শক্তিগ্ৰন্থাবিকারতঃ ।

অব্যাক্তাদেবিকলোৎসং মনসঃ সংপ্রজায়তে ॥

বিরুদ্ধকল্পনং তচ্চ বাস্তবদৈবক-নিষ্ঠয়া ।

নিরহকারমানন্ত্রেদ্বিবাটৈকশ্রয়ং হি তৎ ॥”

ইতি তন্ত্র-ভাগবতে ।

যাসাং সকাশাদব্যাক্তাদি বাতিকরাদ্বিকলো

বিরুদ্ধকল্পনঃ । স হি বিবাদাশ্রয়ঃ ॥ ৪-৬ ॥

পরম্পরানুপ্রবেশাৎ তত্ত্বানাং পুরুষৰ্ভত ।

পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যানং যথা বক্তৃবিবক্ষিতম্ ॥ ৭ ॥

অনুস্ময় । (হে) পুরুষৰ্ভত ! (হে পুরুষশ্রেষ্ঠ !)

তত্ত্বানাং পরম্পরানুপ্রবেশাৎ (অন্তোহন্তঃস্মিন্ননুপ্রবেশাৎ) বক্তৃঃ (বাদিনঃ) যথা বিবক্ষিতং (বক্তৃমিষ্টং ভবতি তথা) পৌর্বা-পর্যাপ্রসংখ্যানং (পূর্বং কারণং অপরং কাৰ্য্যং কাৰ্য্যাকারণ-ভাবেন প্রসংখ্যানং ভবতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তৎসমূহ পরম্পর পরম্পরে অনুপ্রবিষ্ট বলিয়া বাদিগণের বিবক্ষানুসারে কাৰ্য্য-কারণভাবেন গণনা হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । সন্তি সৰ্ব্বত্রৈতি যজ্ঞতং তৎ প্রপঞ্চয়তি,— পরম্পরেতি দ্ব্যভ্যাম্ । পরম্পরস্মিন্ তত্ত্বানামনুপ্রবেশাৎ পৌর্বা-পূৰ্ণাং ভবতি । মতঃসদেযু মধ্যে কস্মিংশ্চিন্মতে কাৰ্য্যস্ত কারণে প্রবেশাৎ পূর্বং কস্মিংশ্চিন্মতে কারণস্ত কাৰ্য্যে প্রবেশাদ-পরম্ । ততশ্চ প্রকৃষ্টং নূনমধিকং বা সংখ্যানং জ্ঞাৎ । পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যানঞ্চৈতি শ্লোক্যম্ । নহু তত্ত্বানাং কারণে কাৰ্য্যে বা কিং প্রবেশেন,—সংখ্যায়া নূনত্বে প্রকর্ষণে আধিক্যে বা কিং তত্রাহ,—বক্তৃবাদিনো যথা বিবক্ষিতং বক্তৃমিষ্টং তথৈব তত্ত্বমতং পৃথগভূতিত্বার্থঃ ॥ ৭ ॥

একস্মিনপি দৃশ্যন্তে প্রবিষ্টানীতরাপি চ ।

পূর্বস্মিন্ বা পরস্মিন্ বা তস্মৈ তত্ত্বানি সৰ্ব্বশঃ ॥ ৮ ॥

অনুস্ময় । একস্মিন্ অপি পূর্বস্মিন্ বা পরস্মিন্ বা তস্মৈ ইতরানি সৰ্ব্বশঃ তত্ত্বানি প্রবিষ্টানি চ দৃশ্যন্তে (একস্মিন্ পূর্বস্মিন্ কাবণভূতে তস্মৈ কাৰ্য্যতত্ত্বানি হৃদ্রূপেণ প্রবিষ্টানি যদি ঘটবৎ তথা অপরস্মিন্ কাৰ্য্যতস্মৈ কারণতত্ত্বানি অমুগতত্বেন প্রবিষ্টানি ঘটে মৃদবৎ দৃশ্যন্তে) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । ইহ ভগতে পূর্ববর্তি কারণতস্মৈ ইতর-কাৰ্য্য-তৎসমূহ হৃদ্রূপে এবং পরবর্তি কাৰ্য্যতস্মৈ কারণ-তৎসমূহ অমুগতরূপে প্রবিষ্ট হইতে দেখা যায় ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । এতচ্ছ্রীকার্থং বিরূপোতি,—একস্মিন্মীতি দ্ব্যভ্যাম্ পূর্বস্মিন্ কাবণভূতে তস্মৈ কাৰ্য্যতত্ত্বানি হৃদ্রূপেণ প্রবিষ্টানি যদি ঘটবৎ অপরস্মিন্ কাৰ্য্যতস্মৈ কারণতত্ত্বানি অমু-গতত্বেন প্রবিষ্টানি ঘটে মৃদবৎ ॥ ৮ ॥

পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যানমতোহমীষাং প্রসংখ্যানমভীপ্সতাম্

যথা বিবিক্তং যজ্ঞতং গৃহীমো যুক্তিসম্ভবাৎ ॥ ৯ ॥

অনুস্ময় । অতঃ অমীষাং (তত্ত্বানাং) পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যানং (তত্ত্বাকারণকাৰ্য্যতং) প্রসংখ্যানং (চ) অভীপ্সতাং (নূনমধিক-মভীপ্সতাং বাদিনাং মধ্যে) যথা (বিবক্ষয়া) যজ্ঞতং (যজ্ঞ বক্তৃগুণং প্রবর্ততে) যুক্তি-সম্ভবাৎ (উক্ত জ্ঞানে সৰ্ব্বত্র যুক্তঃ সম্ভবাৎ তৎ সৰ্ব্বং) বিবিক্তং (নিশ্চিতমিতি বয়ং) গৃহীমঃ (মানয়াম ইত্যর্থঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । অতএব তৎসমূহের পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যান এবং তাহাদের সংখ্যা-বর্ণনাকারী পুরুষগণের মধ্যে যে উদ্দেশ্যে যাহার মুখ বেরূপ বাক্য বলিয়াছে, তদ্রূপে সৰ্ব্বত্রই যুক্তিসম্ভাবহেতু সমস্তই যথার্থরূপে স্বীকাৰ্য্য ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । অতোহমীষাং তত্ত্বানাং পৌর্বাপর্যাপ্রসংখ্যানং (তত্ত্বাকারণকাৰ্য্যতং) প্রসংখ্যানং নূনমধিকমভীপ্সতাং বাদিনাং মধ্যে যথা যথা বিবক্ষয়া যজ্ঞতং যজ্ঞ মুখং প্রবর্ততে তৎ সৰ্ব্বং বয়ং বিবিক্তং সবিবেকং গৃহীমঃ উক্ত জ্ঞানে সৰ্ব্বত্র যুক্তঃ সম্ভবাৎ ॥ ৯ ॥

বিস্মৃতি । চিহ্নস্তির অপব্যবহারে নিপুণ জীব অনাদি অবিচার বশবর্তী হইয়া নানাপ্রকার ভতবাদে প্রবিষ্ট হয় ।

যিনি চেতনের অপব্যবহার-বর্জিত, জড়ভোগ-প্রবৃত্তি-রহিত, তিনিই ভক্তিমান্, তিনি জগৎকে ভগবৎসেবাময়-জ্ঞানে আলোকিত করিতে পারেন। এক অরু অপর অরুকে পণ দেখাইলে পবিণাম অনিষ্টকর হয়। কর্মী ও জ্ঞানী প্রভৃতি অচল কখনও শুদ্ধজ্ঞানের উপদেষ্টা হইতে পারেন না; কেন না, তাঁহাদের নিজেদেরই আত্মজ্ঞান উদিত হয় নাই ॥ ৯ ॥

অনাথবিজ্ঞায়ুক্তশ্চ পুরুষস্তাত্মবেদনম্।

স্বঠো ন সম্ভাদ্যদন্তত্বজ্ঞো জ্ঞানদে। ভবেৎ ॥ ১০ ॥

অন্থয়। অনাথবিজ্ঞায়ুক্তশ্চ (অনাদিকালপ্রবর্তিত-অবিজ্ঞাগ্রস্তশ্চ) পুরুষস্তাত্মবেদনম্ (আত্মতত্ত্বজ্ঞানং) স্বতঃ ন সম্ভবেৎ (জায়তে তস্যাং) তত্ত্বজ্ঞঃ (স্বতন্ত্বজ্ঞানী) অত্ভঃ (পরমেশ্বর এব) জ্ঞানদঃ (আত্মজ্ঞানপ্রদঃ) ভবেৎ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। অনাদি-অবিজ্ঞা-গ্রস্ত পুরুষের পক্ষে স্বয়ং আত্মতত্ত্বজ্ঞান সম্ভবপর হয় না, অতএব স্বাভাবিক তত্ত্বজ্ঞানযুক্ত অপর একজন অর্থাৎ পরমেশ্বরই আত্মজ্ঞান প্রদান করিয়া থাকেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। নম প্রাকৃতানাং তত্ত্বানামুক্তান্তায়োনাহু-প্রবেশাৎ সংখ্যাভেদো ভবতু জীবেশ্বরয়োস্ত কথং ভেদবিবক্ষয়া ষড়্বিংশতি পক্ষঃ প্রবৃত্তস্তত্রাহ,—অনাদীতি। অনাথবিজ্ঞয়া অযুক্তশ্চ যুক্তশ্চ বা পুরুষস্ত জীবস্ত আত্মবেদনমিতি ষষ্ঠ্যর্থে প্রথমা। আত্মবেদনস্ত স্বতঃ শ্বেন ন সম্ভবাক্ষেতোঃ স্বতঃ সর্বতত্ত্বজ্ঞঃ পরমেশ্বরোহস্তো ভবেদেব ইত্যোতদ্বৈষ্ণবানাং মতম্ ॥ ১০ ॥

বিশ্বব্রহ্ম। প্রকৃতির গুণ বাহাদের জ্ঞানলাভের সম্বল, তাঁহারা পুরুষোত্তম ও পুরুষের নিত্য বৈচিত্র্য উপলব্ধি করিতে অসমর্থ হইয়া মায়াদ্বাদ-বিচারে জড়জগতের অশুদ্ধতিনিবন্ধন ভোগীর সম্ভার ভাগী হইবার কল্পনায় নায়াদ্বাদ আবাহন করেন। এই মূঢ়াবল্ল জনগণ আপনাদিগকে জীবাত্মা জানিবার পরিবর্তে ‘পরমাত্মা’ জানিয়া থাকেন, সুতরাং মুণ্ডকের মস্তকবিচারে সেব্য-বস্তুর দর্শনভাবে ভগবদাহুগত্য পরিত্যাগ করায় শোকগ্রস্ত ও মুগ্ধমান হন। ভক্তির উত্তরে তাঁহার সকল অমঙ্গল বিনষ্ট হয় এবং ভগবান্ই যে চেতন-রাজ্যের একমাত্র কর্তা, প্রভু ও

বৃহৎবোধের আকর, তদুপলব্ধিক্রমে তিনি শুদ্ধ কেবল-চেতনের বিষয়াশ্রয়-বিচার উপলব্ধি করিয়া সমতা প্রদর্শন করেন। সেবকের অভাবে সেব্যের অধিষ্ঠান থাকে না, সুতরাং সেব্যের ও সেবকমণ্ডলীর সমতা তোলদণ্ডে পরিমিত না হওয়া কাল পর্যন্ত অসমঞ্জস ভাব আদিয়া চেতনরাজ্যের সেবা বিষয়ে বৈষম্য উপস্থাপন কবে ॥ ১০ ॥

পুরুষেশ্বরয়োরত্র ন বৈলক্ষণ্যমর্থপি।

তদন্তঃ কল্পনাপার্থী জ্ঞানঞ্চ প্রকৃতে গুণঃ ॥ ১১ ॥

অন্থয়। অত্র (উক্তলক্ষণে ভেদে বর্তমানার্থপি) পুরুষে-শ্বরয়োঃ অপু অপি (ঈষদপি) বৈলক্ষণ্যং (বিশদৃশত্বং) ন (নাতি স্বায়াবপি চিদ্রূপত্বাদিতার্থঃ) তদন্তঃ কল্পনা (অতন্ত্রয়ো-রত্যন্তমন্তঃকল্পনা) অপার্থী (বার্থা) জ্ঞানং চ (জ্ঞানমপি) প্রকৃতে: গুণঃ (সদ্বৃত্তিস্তত্ত্বদন্তত্বতমেবেত্যর্থঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। পুরুষ ও ঈশ্বর—এই উভয়েরই চিদ্রূপত্ব-নিবন্ধন কোন প্রকার ভেদ নাই, অতএব তাহাদের মধ্যে অস্তিত্ব পার্থক্য-কল্পনা বার্থ্য; জ্ঞানও প্রকৃতিরই গুণ-বিশেষ হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। কথং তর্হি পক্ষবিংশতিপক্ষত্বজাহ,—পুরুষেশ্বরয়োর্গীবায়াপবমায়োনোঃ। অত্র উক্তলক্ষণে ভেদে বর্তমানার্থপি ন বৈলক্ষণ্যমপি অহেদোহপি কীদৃশং অপু অল্পমাত্রং চিদ্ভূতেন শক্তিস্বেন বা ঐক্যাৎ তয়োর্ভেদেহপ্যল্পমাত্রঃ খব-ভেদো বর্তত এবিতি ভাবঃ। অতন্ত্রতঃ পরমেশ্বরাদন্তোহিতান্ত-ভিন্ন এব জীব ইতি কল্পনা অপার্থী বার্থী। নদেবমপি ঈশ্বর-প্রসাদাদলভ্যস্ত জ্ঞানস্ত পৃথক্ভাৎ পক্ষদ্বয়মপি ন ঘটতে অত্র আহ,—জ্ঞানক্ষেতি। সদ্বৃত্তিগুণত্বাৎ জ্ঞানং প্রকৃত্যাবেবান্ত-ত্বতমিতার্থঃ ॥ ১১ ॥

মধ্ব। তত্ত্ব সংখ্যা-বিবক্ষাভেদেন বহুবা ভবতি। সর্বথা জীবাত্মা: পরমেশ্ববোহঙ্গীকর্তব্যঃ। জীবস্ত স্বতঃ এব জ্ঞান বোগাৎ। স চ পুরুষরূপেণ তৎস্থিতো জ্ঞানমুৎপাদয়তি। ঈশ্বররূপেণ বহিঃস্থিতঃ ফলং দদাতি। ন চ তয়োঃ স্বরূপভেদ-কিকির্দৈলক্ষণ্যম্।

তয়োচ্চাভ্যকরণাৎ স্বরূপাদপগমন প্রয়োজনানর্থকারিণী-
ভার্থঃ। জ্ঞানস্বরূপস্ত জীবস্ত কথং জ্ঞানোৎপাদনং ইত্যতো-
বক্তি। জ্ঞানক প্রকৃতে গুণ ইতি। অস্ত জ্ঞানং প্রকৃতে গুণঃ।

“স্বরূপভূত জ্ঞানং সদা জীবস্ত বিষ্ণুনা।

নিয়তং প্রাকৃতং জ্ঞানং ভক্ত্যা তেনৈব দীয়তে ॥”

ইতি চ ॥ ১০-১১ ॥

বিস্তৃতি। ঐহারা পুরুষ ও পুরুষোত্তমের অঙ্গদ করনা করেন, ঐহারা ঐহাদের জ্ঞান প্রকৃতির গুণমাত্র বৃষ্টিতে পারেন না। কিন্তু ব্রহ্মহৃদের (২।৩।২১) “স্বপ্নোন্মানাঃ ৮” হৃদের বিচার লক্ষ্য করিয়া জীবের অণুস্থ ধারণা করেন না, তদ্বৎই ঐহারা ভগবান্ ও ভক্ত-উৎসকেই এক পথ্যায়ে গণনা করিতে গিয়া পরমাশ্রা ও জীবাত্মাব অঙ্গদ করনা করেন। তাদৃশী করনার কোন মূল্য নাই। অপিত্তাগ্রস্ত জীব আপনার স্বরূপবোধে অসমর্থ হইয়া—নিজের অন্নতা-মাত্র কেবল বচাবস্থার কথা, মুক্তাবস্থার পূর্ণতা হইয়া পড়ে, এরূপ কথা করনা করিয়া থাকেন; কিন্তু প্রকৃত-প্রস্তাবে জীব বা পুরুষ বিহু-চৈতন্যের অণু মাত্র ॥ ১১ ॥

প্রকৃতিগুণসাম্যং বৈ প্রকৃতে নাস্মিনো গুণাঃ।

সদ্বৎ রজস্তম ইতি হিত্বাংপত্যন্তহেতবঃ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। গুণসাম্যং বৈ (এব) প্রকৃতিঃ (প্রকৃতিপদ-
বাচ্যং ভবতি) হিত্বাংপত্যন্তহেতবঃ (জগতাং স্থিতিপালন-
সংহারহেতুত্বাৎ যথাক্রমং) সদ্বৎ রজঃ তমঃ ইতি প্রকৃতেঃ
(এব) গুণাঃ (ভবন্তি) আস্মিনঃ (গুণাঃ) ন (ন ভবন্তি) ॥

অনুবাদ। সম্বাদিগুণত্রয়ের সাম্যাবস্থাই প্রকৃতি
এবং জগতের স্থিতি, উৎপত্তি ও বিনাশের কারণভূত সব, রজঃ
ও তমঃ—ইহারা প্রকৃতিরই গুণ, পরন্তু আত্মগুণ নহে ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। নহু জ্ঞানং জীবধর্ম ইতি প্রসিদ্ধং কথং
প্রকৃতে গুণ ইতি ক্রমে তথা কর্ম্মাপি জীবভূতমেব অজ্ঞানমপি
জীবেইভেব ন প্রকৃতে নাপীশ্বরস্ত ইত্যাত এতানি তদ্বানি জীব
এবাস্তর্ভাবানীয়া স্থখা সর্কমত এব তদ্বৃদ্ধিঃ শ্রাদত আহ,—
প্রকৃতিরিতি সার্কেন। গুণানাং সাম্যং হি প্রকৃতিঃ অততদ্-
বিশেষরূপা গুণাঃ তথা এক-নবাস্থনো জীবস্ত হিত্বাংপত্যন্তহেতবঃ

ইতি। জীবস্ত হিত্বাংপত্যন্তহেতুগুণাশ্রয়তানুপপত্তিরিতি ভাবঃ।
সত্যমেতেন কিমাত্মাতমত আহ,—সদ্বমিতি। জ্ঞানমিতি যৎ
প্রসিদ্ধং তৎ সংকার্যাত্মাৎ সত্ত্বমে বএবং কর্ম্ম রজঃ এব অজ্ঞানত্ব
তম এবোক্তোতানি প্রকৃতেরেব ধর্ম্মা উপাধাধীনে জীবে প্রতীয়ন্তে
এবেত্যাত এতানি প্রকৃতাংবাস্তর্ভাবানি ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি। বহিরঙ্গ-শক্তি-পরিণত প্রাকৃত-জগতে সত্ত্ব,
রজঃ ও তমোগুণত্রয় প্রপঞ্চের উৎপত্তি, স্থিতি ও বিনাশের
হেতু। প্রকৃতির চার আত্মার গুণ নাই। তিনটি গুণের সমতা
হইতেই প্রকৃতির অভ্যাদয়। আব প্রকৃতি হইতে গুণত্রয়ের
বিচিহ্নতা লক্ষ্যে প্রকৃতিত। আত্ম-জগৎ বা বৈকুণ্ঠে প্রাকৃত
গুণ প্রবেশ করিতে পারে না। অপ্রাকৃত গুণত্রয় সেখানে
জ্ঞাদিনী, সন্ধিনী ও সধিং নামে পনিচিত চিন্ময়-শক্তির
সেখানে সৃষ্টি বলিয়া কালাধীনে কোন কথাই নাই। অথ-
কাল তথাকার ধর্ম্ম ॥ ১২ ॥

সদ্বৎ জ্ঞানং রজঃ কর্ম্ম তমোহজ্ঞানমিহোচ্যতে।

গুণবাতি রজঃ কালঃ স্তর্ভাবঃ সৃষ্টমেব চ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। (অতঃ) সদ্বৎ (সদ্বময়ং) জ্ঞানং (প্রকৃতে গুণ
ইতি পূর্ণোন্মানঃ) কর্ম্ম রজঃ (রজসোবৃষ্টিঃ) ইহ অজ্ঞানং
তমঃ (তমসোবৃষ্টিরিতি) উচ্যতে (বর্ণ্যতে) গুণবাতিকরঃ
(গুণানাং ব্যতিকরো যস্মাৎ স ঈশ্বর এব) কালঃ (কালো
নাম এবৎ) স্তর্ভাবঃ (স্তর্ভাবো নাম) সৃষ্টম্ এব চ (মহত্ত্ব-
মেব ভবতি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অতএব জ্ঞান সদ্বৎগুণের বৃষ্টি, কর্ম্ম রজো-
গুণের বৃষ্টি এবং অজ্ঞান তমোগুণের বৃষ্টিরূপে জাতব্য।
গুণসমূহের কোভজনক ঈশ্বরই ‘কাল’ নামে এবং মহত্ত্বই
‘স্তর্ভাব’ নামে অভিহিত ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহু তদপি কালস্তর্ভাবাবতিরিচ্যতে তৌ
কুত্রাস্তর্ভাবৌ তত্রাহ,—গুণানাং ব্যতিকরো যস্মাৎ স ঈশ্বর এব
কালো নাম স্তর্ভাবো নাম কর্ম্মপরিণামঃ স চ সৃষ্টম্ মহত্ত্বমেব।
তস্ত সর্কশক্তিমাৎ তৌ তয়োস্তর্ভাবাবিতি। সর্কমতেষপি
জ্ঞানাদি চ বৃদ্ধিপরিহার উক্তঃ ॥ ১৩ ॥

নিবৃত্তি। প্রাকৃত শব্দগুণে জ্ঞান, রজোগুণে কৰ্ম ও তমোগুণে অজ্ঞান প্রাকৃত জগতে কথিত হয়। এই গুণত্রয়েব সমতার আমরা কাল, স্বভাব ও মৃত্যু লক্ষ্য করিয়া থাকি ॥১৩॥

পুরুষঃ প্রকৃতিবাক্তমহাকারো নভোহনিলঃ ।

জ্যোতির্যাপঃ ক্ষিতিরিতি তত্ত্বাত্মজানি মে নন ॥ ১৪ ॥

অনুব্রজ। পুরুষঃ প্রকৃতিঃ বাক্তং (মহত্ত্বম্) অহংকারঃ নভঃ (আকাশম্) অনিলঃ (বায়ুঃ) জ্যোতিঃ (তেজঃ) আপঃ (জলং) ক্ষিতিঃ ইতি নব তত্ত্বানি মে (ময়া) উক্তানি (ব্যাখ্যাতানি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। পুরুষ, প্রকৃতি, মহত্ত্ব, অহংকার, আকাশ, বায়ু, অগ্নি, জল, ভূমি—এই নবতত্ত্বের কথা আমি বর্ণন করিয়াছি ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। প্রথমং পঞ্চবিংশতিতত্ত্বমত আহ,— পুরুষ ইতি সার্ব্বি ব্যতীতম্। ব্যক্তং মহত্ত্বং মে ময়া ॥ ১৪ ॥

নিবৃত্তি। পুরুষ, প্রকৃতি, মহৎ, অহংকার ও ক্ষিতাদি পঞ্চভূত—এই নয়টি ‘তত্ত্ব’। প্রকৃতি অব্যক্ত; যেখানে প্রকৃতি জের অর্থাৎ ব্যক্ত, সেখানে প্রকৃতি মহত্ত্ব বলিয়া আখ্যাত হয় ॥ ১৪ ॥

শ্রোত্রং জগদর্শনং ত্রাণো দ্বিষেতি জ্ঞানশক্তয়ঃ ।

বাক্পাণ্যুপস্থপায়ুজিহ্বাঃ কৰ্ম্মাণ্যাক্ষোভয়ঃ মনঃ ॥ ১৫ ॥

অনুব্রজ। অক্ষ! (হে উদ্ধব!) শ্রোত্রং শ্রবণং দর্শনং ত্রাণঃ জিহ্বা ইতি জ্ঞানশক্তয়ঃ (জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি পঞ্চ) বাক্পাণ্যুপস্থপায়ুঃ (বাক্ চ পাণিচ উপস্থচ পায়ুচ) অজিহ্বাঃ (চ) কৰ্ম্মাণি (পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি) উভয়ম্ (উভয়াশ্রয়কং) মনঃ (ইতি একাদশ তত্ত্বানি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! শ্রোত্র, শ্রবণ, চক্ষু, দর্শন, জিহ্বা এই পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়; বাক্, পাণি, পাদ, পায়ু ও উপস্থ এই পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয় এবং মনঃ—এইরূপে একাদশতত্ত্বের গণনা হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। দর্শনং চক্ষুঃ জ্ঞানশক্তয়ো জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি পঞ্চ বাগাদিপায়ুজানি দ্বৈষেকোনোক্তানি চত্বারি অজিহ্বাশ্চেতি। কৰ্ম্মাণি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি পঞ্চ উভয়মুভয়াশ্রয়কং মন ইত্যেকাদশ ॥ ১৫ ॥

নিবৃত্তি। চক্ষুঃ প্রভৃতি পাঁচটি জ্ঞানেন্দ্রিয়; বাক্, পাণি প্রভৃতি পাঁচটি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়; মনঃ—কৰ্ম্ম ও জ্ঞানেন্দ্রিয় উভয়েরই পরিচালক—সুতরাং ইন্দ্রিয়-পৰ্য্যয়ে এগারটি তত্ত্ব। ইহারা ‘করণ’ নামে প্রসিদ্ধ ॥ ১৫ ॥

শব্দঃ স্পর্শো রসো গন্ধো রূপক্ষেত্বার্থজাতয়ঃ ।

গত্যাঙ্কুৎসর্গশিখানি কৰ্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ ॥ ১৬ ॥

অনুব্রজ। শব্দঃ স্পর্শঃ রসঃ গন্ধঃ রূপং চ ইতি অর্থ-জাতয়ঃ (শব্দাদীনি বিষয়তয়া পরিণতানি পঞ্চ মহাভূতানীতি পঞ্চ তত্ত্বানি) গত্যাঙ্কুৎসর্গশিখানি (গতিরুক্তিকুৎসর্গো শিখা-তানি) কৰ্ম্মায়তনসিদ্ধয়ঃ (কৰ্ম্মায়তনানাম্ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানাং সিদ্ধয়ঃ ফলানি ন তত্ত্বান্তরাণীত্যর্থঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস, গন্ধ—এই পাঁচটি বিষয়; ইহাদের পরিণাম হইতেই আকাশাদি পঞ্চভূতের সৃষ্টি হইয়া থাকে। গতি, উক্তি, উৎসর্গ, শিখা—ইহারা কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ের বৃত্তি-বিশেষ, পরন্তু পৃথক্ তত্ত্ব নহে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। অর্থজাতয়ঃ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাম্ বিষয়াঃ পক্ষেতি পঞ্চবিংশতিতত্ত্বপঞ্চঃ—নহু গত্যাদিভিত্ত্বাধিক্যং পঞ্চবয়েহপি ত্রাত্ত্ব নেত্যাং গতিশ্চ উক্তিশ্চ মুত্রপূরীষোৎসর্গো চ শিখাধাঃ শুক্রোৎসর্গশ্চ শিখাশ্চেতি পঞ্চ কৰ্ম্মায়তনানাম্ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাম্ সিদ্ধয়ঃ ফলানি ন তত্ত্বান্তরাণীত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

অথবা

অজ্ঞানস্ত প্রাকৃতত্বং সাধয়তি। প্রকৃতেতৎপদস্যাম্যে স্বিত্যাদিনা।

“অস্ত্বং পুরুষো নাম জ্ঞানদঃ সর্বদেহিনাম্।”

বহিস্থ ঈশরো নাম জ্ঞানাদি কলদো হরিঃ ॥”

ইতি মাৎস্তে

“পুরুষাখ্যোহক্ষণতত্ত্ব বিজ্ঞানীরবিবোধকঃ।

কলদাতা তু বাহেন ব ঈশেন তিলাং বদেৎ ॥

তথৈবাত্মরূপেণ বিজ্ঞোর্থো ভেদদর্শকঃ।”

যে চ ভীবেষরাভেদং পশ্যেৎসেহনর্থভাগিনঃ ॥

ইতি ব্রাহ্মে।

কালো ভগবান্ । ন বৈকাদশ পঞ্চদ্বীপিত্যুক্তানি পুৰুষঃ
প্রকৃতিরিত্যাदिनि । উৎসর্গস্ত দ্বিবিধস্তাং পঞ্চকল্পং ॥ ১২-১৬ ॥

বিস্তৃতি । কর্ণাদি ষ্টিয়েষ বিষয়—শব্দ স্পর্শাদি পাঁচটি ।
বাক্যের উক্তি, পদেব গতি, হস্তেব শিল্প, পাণ্ডু ও উপস্থের উৎসর্গ
বা ত্যাগ—এই পাঁচটি কর্ণেন্দ্রিয়ের বিষয় । কর্ণেন্দ্রিয়সমূহের
কল্পরূপে গতি প্রভৃতিকে ‘এক’ বিচার করিলে ছাব্বিশ হয় ॥

সর্গাদৌ প্রকৃতিত্বস্য কার্য্যকারণরূপিণী ।

সদ্বাদিভিঃ পৈর্ধাতু পুরুষাঃ সাক্ষীকৃত্যে ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । কার্য্যকাবণরূপিণী (কার্য্যানি সোড়শবিধাবাঃ
কারণানি মহাদানীনি তদ্রূপিণী সতী) প্রকৃতিঃ সত্ত্ব (বিশ্বস্ত)
সর্গাদৌ (সৃষ্টিপ্রারম্ভে) সদ্বাদিভিঃ গুণৈঃ (স্বজ্ঞাত্যন্তবস্তাং)
ধাতু হি (উপাদানকারণরূপমাদিত্যর্থঃ) অব্যক্তঃ (অপরি-
ণামী) পুরুষঃ (নিমিত্তভূতঃ সন্ কেবলম্) সাক্ষীকৃত্যে (সাক্ষী
ভবতি) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । কার্য্যকাবণান্বিতা প্রকৃতি এই বিশ্বের
সৃষ্টি-প্রারম্ভে সদ্বাদিগুণদ্বারা স্বভাব প্রকৃতি অবস্থা ধারণ
করেন । অপরিণামী পুরুষ কেবলমাত্র সাক্ষীরূপে অবস্থিত
থাকেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । যদ্বিবক্ষ্য গায়ত্রীতি যৎ পৃথং তদন্তত-
তাৎপৰ্য্যং দর্শয়তি,—সর্গদাবিতি । কার্য্যানি সোড়শবিধাবাঃ
কারণানি মহাদানীনি সত্ত্ব তদ্রূপিণী সতী প্রকৃতিরস্ত সর্গাদৌ
গুণৈঃ স্বজ্ঞাত্যন্তবস্তাং ধাতু উপাদানকারণত্বাৎ পুরুষব্যাক্তঃ
অপরিণামী নিমিত্তভূতঃ কেবলমীকৃত্যে । অতঃ পরিণামিত্তাঃ
প্রকৃতেঃ পুরুষো সাক্ষী ইতি ॥ ১৭ ॥

মত্ব

জীপতি গুণানিতি বক্তুং গুণ-প্রভৃতিমাহ । সর্গাদা-
বিত্যাदिनि । কার্য্যকারণভাবাদন্তোত্তমপ্রবেশো যুক্ত ইতি
বক্তুং সৃষ্টি-যুক্তিঃ ।

“স্বজ্ঞাত্যন্তবস্তাং প্রবেশিনঃ ।

তিষ্ঠন্তি তাদ্বিকা দেবা বিশেষপ্রাপ্তিকারণাৎ ॥”

ইতি নৈসর্গে ।

“অধ্বকমপ্যেচ্ছিত্যুক্তত্বাৎ পুরুষোহিরণ্যগর্ভঃ ।

যদা পুরুষশব্দেন বিরিক্তস্যৈব বাচ্যতা ।

পরস্ত পৃথগুক্তৌ চ ব্যক্তত্বজ তু শব্দরঃ ॥

তদাহঙ্কার-শব্দেন স্বদ্বৈতেন বচো ভবেৎ ॥”

ইতি বিবেকে ।

সদ্বাদীন্ গতাদীংশ্চ বিনা পরমাশ্রয়ান সহ যড়্বিংশতিঃ ।
মহদহঙ্কারো ব্রহ্মরোদ্রো অজীকৃত্য স্বলং বিনা পরমাশ্রয়ান সহ
পঞ্চবিংশতিঃ ।

বিষয়েন্দ্রিয় প্রকৃতি দেবতাঃ পরমাশ্রয়ান ।

পঞ্চবিংশতি তত্ত্বানি সংখ্যাতানি বিদো বিদুঃ ॥

ইতি চ ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি । কার্য্য কাবণরূপিণী ভগবদ্বিস্তৃতি উপাদান-
শক্তি প্রকৃতি এই বিশ্বের সৃষ্টি, স্থিতি ও বিনাশ-কার্য্যে সদ্বাদি
ত্রিবিধ গুণের দ্বারা স্বয়ং নিমিত্ত-কারণ হইয়া সম্পাদন করেন
এবং স্বয়ং অবিকৃত-ভাবে কৃষ্ণ থাকিয়া স্রষ্টারূপের দ্বারা
প্রকৃতিকে সৃষ্টাদিতে প্রবৃত্ত করাইয়া থাকেন ॥ ১৭ ॥

যুক্তাদয়ো বিবৃক্বাণা ধাতবঃ পুরুষক্ষয়া ।

লক্ষবীৰ্য্যঃ স্বজন্ত্যগুং সংহতাঃ প্রকৃতের্বলাৎ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । ব্যাক্তাদয়ঃ (প্রকৃতেঃ পুত্রা মহাদায়ো য়ে)
ধাতবঃ (তে) বিকূর্বাণাঃ পুরুষক্ষয়া (পুরুষত্বক্ষণেন) লক্ষ-
বীৰ্য্যঃ (সামর্থ্যমধিগতাত্ত্বা) সংহতাঃ (মিলিতাঃ সত্তাঃ)
প্রকৃতেঃ বলাৎ (তামাশ্রিত্যেত্যর্থঃ) অগুং (ব্রহ্মাণ্ডং) স্বজন্তি
(রচয়ন্তি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । প্রকৃতি-জাত মহত্ত্ব-প্রযুক্ত ধাতুসকল
বিকারোন্মুখ এবং পুরুষের স্রষ্টারূপে লক্ষবীৰ্য্য হইয়া মিলিত-
ভাবে প্রকৃতিব আশ্রয়ে ব্রহ্মাণ্ড বচনা করিয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । মহত্ত্ববাদিত্তিরারূপাত্ত্বাৎ মহত্ত্ববাদি-
শেষান্তর্ভাবমভিধেয়ত্যাহ,—ব্যাপ্য ইতি । প্রকৃতের্বলাৎ
তামেবাশ্রিতেত্যর্থঃ ॥ ১৮ ॥

সপ্তৈব ধাতব ইতি তত্রার্থাঃ পঞ্চ খাদয়ঃ ।

জ্ঞানমাত্মভাষাধারস্ততো দেহেন্দ্রিয়ঃসবঃ ॥ ১৯ ॥

অম্বুজ । সপ্ত এব ধাতবঃ ইতি (এবমপি মতঃ ষটতে) তত্র খাদয়ঃ (আকাশাদয়ঃ) পঞ্চ অর্থাঃ (ভূতানি তথা) জ্ঞানং (জানাতীতি দ্রষ্টা জীবন্তথা) উত্তরাধারঃ (দ্রষ্টৃদৃশ্যরোক্তভাষা-
রাধারূপতঃ) আত্মা (ইতি সপ্ত ভবন্তি) ততঃ (তেভ্যঃ সপ্তভ্যঃ) দেহেন্দ্রিয়াসবঃ (সর্বকারণ্যানি জায়ন্তে) ॥ ১৯ ॥

অম্বুজ । সপ্ততত্ত্ববাদও যুক্তিসঙ্গত ; তন্মতে আকাশাদি পঞ্চভূত, জীব ও উত্তরাধার আত্মা—এই সপ্ততত্ত্ব জ্ঞাতব্য। এই সপ্ততত্ত্ব হইতেই দেহ-ইন্দ্রিয়-প্রাণাদি সমস্ত কার্য্য-পদার্থ উৎপন্ন হয় ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । সপ্তৈব ধাতবস্তত্ত্বানীতিমতে জানাতীতি জ্ঞানং জীবঃ । উত্তরোক্তব্যাখ্যাবাদ্যে আশ্রয় ইতি সপ্ত । অত্র প্রকৃত্যাদীনাম্ কারণেণ খাদিষ্মতর্ভাবঃ । উত্তরেবামতর্ভাবার্থমাহ—ততস্তেভ্যঃ ॥ ১৯ ॥

মতম্

জ্ঞানশব্দোদিতো ব্রহ্মা তদাধারো হরিঃস্বতঃ ।

ইতি চ ।

ততো জ্ঞানং বিনা পরমাশ্রয়ানমঙ্গীকৃত্যেব

দেহেন্দ্রিয়াণাম্ভূত নব তত্ত্বানি ।

সর্বদেহাভিমাত্রী তু দেহিনাস্ত দিবাকরঃ ।

ইন্দ্রিয়াণাম্ভূত এতৈবকঃ প্রাণী নাম প্রজাপতিঃ ॥

ইতি চ ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । সপ্ততত্ত্ব বিচারকগণ ক্রিত্যাদি পঞ্চভূত এবং জীব ও পরমাশ্রয়—এই সাতটি তত্ত্ব ‘ধাতু’ বলিয়া বিচার করেন । উহা হইতেই দেহ, ইন্দ্রিয় প্রভৃতি উদ্ভূত হয় ॥ ১৯ ॥

যড়িত্যত্রাপি ভূতানি পঞ্চ বর্ষঃ পরঃ পূমান্ ।

তৈযুক্ত আত্মসমুৎপত্তিঃ সৃষ্টেদং সমুপাধিশং ॥ ২০ ॥

অম্বুজ । ষট্ (ষট্ তত্ত্বানি) ইতি অত্র অপি (অস্মিন্ মতে চ) পঞ্চ ভূতানি পরঃ পূমান্ (পরমাশ্রয় চ) বর্ষঃ (স চ পরঃ পূমান্) আত্মসমুৎপত্তিঃ (আত্মতঃ সমুৎপত্তিঃ) তৈঃ (পঞ্চভূতৈঃ) যুক্তঃ (সন্) ইদং (দেহাদিকং) সৃষ্টা (তৎস্বয়ং) সমুপাধিশং (প্রবিষ্টঃ) ॥ ২০ ॥

অম্বুজ । যড়বিধতত্ত্ব পক্ষে পঞ্চমহাভূত এবং পুরুষ ষষ্ঠস্থানীয় । তিনি আত্মসমুৎপত্ত পঞ্চভূতের সহিত যুক্ত হইয়া দেহাদির সৃষ্টি পূর্বক তন্মধ্যে প্রবিষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । যড়িতি মতেহপি ভূতানি পঞ্চৈতি তেষে-
বাষ্ট্রেবাং তত্ত্বানামতর্ভাবঃ পরঃ পূমানিতি তস্মিন্ জীবন্ত ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । ষষ্ঠতত্ত্ব-পক্ষে কেবল পঞ্চভূত এবং পরমাশ্রয় মাত্র স্বীকার করেন ॥ ২০ ॥

চর্চার্য্যোবেতি তত্রাপি তেজ আশ্রয়মাত্মনঃ ।

জাতানি তৈরিতদং জাতং জন্মাবয়বিনঃ খলু ॥ ২১ ॥

অম্বুজ । চর্চার্য্যি এব (তত্ত্বানি) তত্র (মতে) অপি তেজঃ আপঃ অন্নং (পৃথ্বীতি ত্রীণি) আয়নঃ (জাতানি তত আয়না সহ চর্চার্য্যি তত্ত্বানি) তৈঃ (চতুর্ভিঃ) অবয়বিনঃ (কার্য্যন্ত) জন্ম (ইত্যতঃ) খলু ইদং (জগৎ) জাতম্ ॥ ২১ ॥

অম্বুজ । চতুর্নিধতত্ত্বপক্ষে ক্রিতি, জল, তেজঃ ও আশ্রয়—এই চতুস্তত্ত্ব হইতে কার্য্যসৃষ্টি এবং তাহা হইতে এই জগতের উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । অন্নং পৃথ্বী আয়নঃ পরমাশ্রয়নঃ সকাশাৎ অবয়বিনঃ কার্য্যন্ত জন্ম জাতমভূৎ ॥ ২১ ॥

অর্থ

অবয়বিনো জন্ম তৈঃ খলু

ভূতানি মাত্রাশ্চ পবন্ত্যৈকাদশকং স্মৃতং ।

ইতি চ ।

ভূতমাত্রৈত্যরম্ভান্তংসিদ্ধিরেকাদশানাং পৃথগুচ্চিঃ ॥ ২০-২১ ॥

বিশ্বনাথ । চতুস্তত্ত্ববাদিগণ তেজঃ, জল, অন্ন ও আশ্রয় মাত্র স্বীকার করেন, তাহা হইতেই জগৎ সৃষ্ট হইয়াছে ॥ ২১ ॥

সম্মানে সপ্তদশকে ভূতমাত্রৈন্দ্রিয়ানি চ ।

পঞ্চ পঞ্চৈকমনসা আত্মা সপ্তদশঃ স্মৃতঃ ॥ ২২ ॥

অম্বুজ । সপ্তদশকে সংখ্যানে (সপ্তদশতত্ত্বগণনে) ভূতমাত্রৈন্দ্রিয়ানি চ (ভূতানি চ মাত্রাণি চৈন্দ্রিয়ানি চ) পঞ্চ পঞ্চ একমনসা (একেন মনসা সহ) সপ্তদশঃ আত্মা (ইতি সপ্তদশ তত্ত্বানি ভবন্তি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। সপ্তদশতরুপক্ষে পঞ্চভূত, পঞ্চভাষ্য, পঞ্চ ইন্দ্রিয় এবং মন ও আত্মা এইরূপে সংখ্যা হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। ভূতানি ৫ পঞ্চ মায়াণি ৫ পঞ্চ পঞ্চ ইন্দ্রিয়াণি ৫ পঞ্চ। একেন মনসাহি আত্মা সপ্তদশঃ ॥ ২২ ॥

অর্থ

আত্মনা সঠৈব মন উচ্যতে।

আত্মনঃ সান্নিধ্যস্থত্মানসমস্ত তদ্ব্যক্তিতঃ।

উক্তো ভবেৎ পরমায়াপি তত্ত্বং যোড়শকং যদা ॥

ইতি চ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। ঐহারা সপ্তদশ তত্ত্ব স্বীকার করেন, তাঁহারা পঞ্চভূত, পঞ্চমায়া, পঞ্চ ইন্দ্রিয় এবং মনঃ ও আত্মার সমষ্টি সপ্তদশ বিচার করেন ॥ ২২ ॥

তত্ত্বং যোড়শসংখ্যানে আত্মৈব মন উচ্যতে।

ভূতৈশ্চৈব পঞ্চৈব মন আত্মা ত্রয়োদশ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়। যোড়শসংখ্যানে (যোড়শতরুপসংখ্যায়ঃ) তত্ত্বং (পূৰ্ণবদেব সংখ্যানং পরমত্ব বিশেষো যৎ) আত্মা এব মনঃ উচ্যতে (আত্মন্তেব মনসোহস্তর্ভাব ইত্যর্থঃ, ত্রয়োদশতরুপক্ষে) ভূতৈশ্চৈব পঞ্চ এব (ভূতানি তন্মাত্রৈবেকীর্তনানি পঞ্চৈব, তুণ্ডৈশ্চৈব তৎপ্রকাশকানি পঞ্চৈব) মনঃ (একমিত্তিয়ার্ধিতাভূত) আত্মা (বিবিধ আত্মা চেতি) ত্রয়োদশ (তত্ত্বস্তি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। যোড়শতরুপক্ষে সপ্তদশতরুপের আত্মাই গণনা হইয়া থাকে, পরন্তু এই মতে মন আত্মারই অন্তর্ভুক্ত। ত্রয়োদশতরুপক্ষে পঞ্চভূত, পঞ্চ ইন্দ্রিয়, মনঃ, জীবাত্মা ও পরমায়া এইরূপে গণনা হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

মতঃ

আত্মশব্দেন চ একা পরমায়া চোভাব্যুচ্যতে।

ভূতৈশ্চৈব পঞ্চৈব মনো একা বিকৃন্তথৈব চ।

এবং ত্রয়োদশৈবাহস্তত্বানি মনসো বরাঃ ॥

ইতি চ।

আত্মৈতি পরমায়া চ বিরুদ্ধতাপি কথ্যতে।

বায়ুর্মনশ্চ দেহশ্চ স্মৃতিতাপি কৃত্যচিৎ ॥

ইতি প্রত্যয়ে ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। ঐহাদের সংখ্যা যোড়শ, তাঁহারা আত্মা ও মনকে একটি তত্ত্ব বলিয়া বিচার করেন। ঐহাদের সংখ্যা ত্রয়োদশ, তাঁহারা পঞ্চভূত, পঞ্চ ইন্দ্রিয়, মন, জীবাত্মা ও পরমায়া—সমষ্টি ত্রয়োদশ বিচার করেন ॥ ২৩ ॥

একাদশতরুপক্ষে আত্মাসৌ মহাভূতৈশ্চৈব পঞ্চৈব চ।

অষ্টৌ প্রকৃতয়ৈশ্চৈব পুরুষশ্চ নবৈতথ ॥ ২৪ ॥

অম্বয়। একাদশতরুপক্ষে (একাদশতরুপক্ষে) অসৌ আত্মা (তথা) মহাভূতৈশ্চৈব পঞ্চৈব চ (পঞ্চ মহাভূতানি পঞ্চৈশ্চৈব চৈতি একাদশ ভবন্তি, নবতরুপক্ষে) অষ্টৌ প্রকৃতয়ঃ চ এব অথ পুরুষঃ চ ইতি নব (তত্ত্বানি ভবন্তি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। একাদশতরুপক্ষে পঞ্চমহাভূত, পঞ্চৈশ্চৈব ও আত্মা এইরূপে একাদশ এবং নবতরুপক্ষে অষ্ট শক্তি ও পুরুষ এইরূপে নবঃকৈব গণনা হইয়া থাকে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মা জীব এব সত্ত্বজ্ঞান উচ্যতে। ত্রয়োদশে ভূতানি তন্মাত্রৈবেকীর্তনানি পঞ্চৈব ইন্দ্রিয়াণি ৫ পঞ্চৈতি দশ। একং মনঃ জীবঃ পরমাত্মৈতি ত্রয়োদশ ॥ ২৩ ২৪ ॥

বিস্তৃতি। একাদশ সংখ্যা-পক্ষে আত্মা এবং দশৈশ্চৈব বিচার করেন। অষ্ট-সংখ্যাবাদিগণ পঞ্চভূত ও মনঃ-বুদ্ধি-অহঙ্কার বিচার করেন। আর নব-সংখ্যাবাদিগণ পুরুষ অষ্ট সংখ্যার সহিত পুরুষের যোগে নব সংখ্যা বিচার করেন ॥ ২৪ ॥

ইতি নানা প্রসংখ্যানং তত্ত্বানামৃষিভিঃ কৃতম্।

সর্বং জ্ঞায়াং যুক্তিমত্বাবিহ্বাং কিমশৌভনম্ ॥ ২৫ ॥

অম্বয়। ঋষিভিঃ ইতি (এবং ক্রমেণ) তত্ত্বানং নানা প্রসংখ্যানিং (বিভিন্নং গণনং) কৃতং (তেষু) যুক্তিমত্বাং (সর্বমামেব যুক্তিযুক্তত্বাং) সর্বং জ্ঞায়াং (সর্বমেব সঙ্গচ্ছতে) বিহ্বাং কিম্ অশৌভনং (কিমপি নায়ৌজিকং ভবতি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। ঋষিগণ এইরূপে তত্ত্বসমূহের নানা-প্রকার গণনা করিয়াছেন। যুক্তিযুক্ত নিবন্ধন তাঁহাদের সমস্ত গণনাই জ্ঞায়া হইয়া থাকে। পণ্ডিতগণের কোন বিষয়ই অযৌক্তিক নহে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। উপসংহরতি—ইতীতি ॥ ২৫ ॥

অর্থ

যত্বপি পরমাত্মা প্রকৃতিশ্চ বিলক্ষণৌ

* তথাপি তয়োর্বৈলক্ষণ্যং ন লক্ষ্যতে ।

অন্তর্যক ভিদা চেতি বৈলক্ষণ্যং প্রকীর্তিতম্ ।

ইতি চ ।

তর্কবিলক্ষণ্যং কৃতো ন দৃশ্যত ইতি

প্রমাণপ্রায়ঃ ॥ ২৫ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চাত্তৌ যত্বপ্যাবিলক্ষণৌ ।

* অতোহাত্মপাশ্রয়াৎ কৃষ্ণ দৃশ্যতে ন ভিদা তয়োঃ ।

প্রকৃতৌ লক্ষ্যতে হ্যাত্মা প্রকৃতিশ্চ তথা হ্যনি ॥ ২৬ ॥

অনুব্র। ই.উদ্ধবঃ উবাচ । (হে) কৃষ্ণ ! প্রকৃতিঃ পুরুষঃ চ (এতৌ) উক্তৌ যত্বপি আত্মবিলক্ষণৌ (আত্মনা চ ভ্রাজ্জড়যভাবেন বিলক্ষণৌ বিসদৃশৌ ভবতঃ তথাপি) অতোহাত্মপাশ্রয়াৎ (পরম্পর-পরিহারেণাপ্রতীতে) তয়োঃ ভিদা (ভেদঃ) ন দৃশ্যতে ' ন লক্ষ্যতে তথাহি ' প্রকৃতৌ (তৎকার্যে দেহে) আত্মা লক্ষ্যতে হি তথা আত্মনি প্রকৃতিঃ চ (লক্ষ্যত এব) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন -- হে কৃষ্ণ ! প্রকৃতি ও পুরুষ এই উভয়ে যদিও স্বভাবতঃ বিসদৃশ, তথাপি উভয়ের মিলিতভাবে সর্বদা প্রতীতি-নিবন্ধন ভেদ লক্ষিত হয় না । পবন প্রকৃতি কাণ্য দেহে আত্মা এবং আত্মবস্তুতে প্রকৃতি গমদাই লক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । তত্ত্ববিচারোক্তং সংশয়ান্তরমাহ—প্রকৃতি-রম্যা পুরুষ ঈশ্বরঃ । আত্মনা স্বরূপেণৈব জড়যেনাজড়যেন চ বিলক্ষণ্যাবেব যত্বপি শাস্ত্র-দৃষ্টা জ্ঞায়েতে তদপি দেহেষ-য়ো-রতোহাত্মপাশ্রয়াৎ পরম্পরাশ্রিতত্বাৎ ভিদা ভেদো ন দৃশ্যতে । অতোহাত্মপাশ্রয়ঃ বিবৃণোতি, - প্রকৃতৌ তৎকার্যে দেহে লক্ষ্যতে তথা প্রকৃতিকার্যো দেহশ্চ আত্মনীতি তয়োঃহাত্মাধিষ্ঠান-ধেনাত্মোক্তাশ্রিতত্বম্ ॥ ২৬ ॥

বিস্মৃতি । উদ্ধব ভগবান্কে জিজ্ঞাসা করিলেন যে, এই আপেক্ষে পুরুষ ও প্রকৃতি—এই উভয়ের মধ্যে পার্থক্য থাকিবে সন্দেহ ও পরস্পর অপ্রতীত হইয়া তাহাদেব মধ্যে বৈশিষ্ট্য লক্ষিত হয় না । যেহেতু প্রকৃতিতেই আত্মপ্রতীতি ও আত্মাতেই আত্মপ্রতীতি বুদ্ধতীবের জ্ঞানকে অভেদপ্রতীতি কবায় ॥ ২৬ ॥

এবং মে পুণ্ডরীকাক্ষ মহাস্তমঃ সংশয়ঃ স্তম্ভি ।

ছেতুর্মহসি সর্বগ্ত বচোভিনয়নৈপুণৈঃ ॥ ২৭ ॥

অনুব্র। (হে) পুণ্ডরীকাক্ষ ! (হে) সর্বজ্ঞ ! (ঐ) নয়নৈপুণৈঃ (নয় যুক্তৌ নৈপুণং প্রাবীণ্যং যেনাং তৈঃ) বচোভিঃ মে (মন) ক্রুনি (বর্তমানম্) এবং মহাস্তমঃ (প্রবলং) সংশয়ঃ ছেতুর্ম্ অর্হসি (বিনাশয়েতারণঃ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । হে পুণ্ডরীকাক্ষ ! হে সর্বজ্ঞ ! আপনি যুক্তিনিপুণ কাকাসমুদ্রাবা মদীব জদবস্থ এই প্রবল সংশয়ের ছেদন করুন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । ছেতুর্মহসি প্রকৃতেঃ সকাশাৎ পরমাত্মনাং পার্গকোন দর্শয়িষ্যতি ভাবঃ । নয় যুক্তৌ নৈপুণং প্রাবীণ্যং যেনাং তৈঃ ॥ ২৭ ॥

বস্তো জ্ঞানং হি জীবানাং প্রমোদন্তেহত্র শক্তিতঃ ।

স্বমেব হ্যাত্মমায়ায়া গতিং বেথ ন চাপরঃ ॥ ২৮ ॥

অনুব্র। হি (যস্মাৎ) বস্তঃ (স্বপ্রসাদাদেব) জীবানাং জ্ঞানং (জায়তে তথা) ত্রে (তব) শক্তিতঃ (মায়াতঃ) অত্র (জ্ঞানে) প্রমোদঃ (ত্রংশ্চ জায়তে) স্বমেব হি (দেবলম্) আত্মমায়ায়াঃ (স্বস্ত মায়াশক্তেঃ) গতিং (স্বরূপং) বেথ (জানাদি) অপরঃ ন চ (ঐ) বিনাপরঃ কোহপি ন জানাতি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । যেহেতু আপনার প্রসাদেই জীবগণের জ্ঞান এবং আপনার মায়া হইতেই জ্ঞান ত্রংশ হইয়া থাকে, সেইজন্ত কেবল আপনিই স্বীয় মায়ার স্বরূপ অবগত হইয়া থাকেন, অপর কেহ তাহা জানিতে পারেন না ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । বস্তো জ্ঞানং বৈক দ্বিগুণশক্ত্যা জ্ঞান-প্রদানমিত্যর্থঃ । তেহত্র শক্তিতঃ প্রমোদ ইতি তব যা শক্তির-

বিজ্ঞা তইব জ্ঞানস্ত সৌখ্যমিত্যর্থঃ । নমু মচ্ছক্কেজ্ঞানচৌর্ধেণ
কিং প্রয়োজনং তদ্রাহ,—স্মেবেতি ॥ ২৮ ॥

মধ্

অন্তোস্তাধারত্বমেব দৃশ্যতে ন তু পরমেশ্বর-
জ্ঞানস্তাধারত্বেন প্রকৃত্যাধারত্বং মন্দমতীনামিত্যর্থঃ ।
আধারপ্রকৃতিবিজ্ঞানাদিধারস্ত হরেঃ কচিং ।
তথাপ্যব্যাকরণো বহুদৃশ্যতে মন্দচেতসাম্ ॥

ইতি পাণ্ডে ।

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চ ইত্যেবং অন্তোন্ত-বিলক্ষণা-
বেব । এষ বিকল্পঃ বৈলক্ষণ্যাদর্শনম্ । বিকল্প-
কল্পনমেব । যস্মাদ্ গুণব্যতিকরাস্বকঃ সর্গো
বিকারনিমিত্তঃ স চ গুণব্যতিকরস্ববিধঃ ।
স্বরজস্বত্বসংমেকৈকপ্রাধায়েন তত্র তমঃ-
প্রধানানামেব বিকল্পকল্পনং তস্মাত্তমোহয়

কারণমিত্যর্থঃ ॥ ২৬-২৮ ॥

বিস্তৃতি । উক্তা আরও বলিলেন, ভগবদানুগত্যক্রমেই
জীবগণের জ্ঞানোদয় হয় । ভগবানের বিমোহিনী মায়াশক্তি
হইতে জীবের আন্তর উদয় হয় । মায়াদেবী আপনাতেই
আশ্রিত, স্ততরাং আপনি তাঁহার বিক্ষেপাশ্রিত্য ও আবরণী
বৃত্তিধর অবগত আছেন । যেসকল বদ্ধজীব তাঁহা কর্তৃক
আক্রান্ত হন, উঁহঁরা ভগবদানুগার গতি বৃত্তিতে অসমর্থ ॥ ২৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

প্রকৃতিঃ পুরুষশ্চৈতি বিকল্পঃ পুরুষধ্বজ ।

এষ বৈকারিকঃ সর্গো গুণব্যতিকরাস্বকঃ ॥ ২৯ ॥

অনুব্রত । শ্রীভগবান্ উবাচ । (হে) পুরুষধ্বজ ।
(পুরুষধ্বজ ! উক্তব !) প্রকৃতিঃ পুরুষঃ চ ইতি বিকল্পঃ (অত্যন্ত-
ভেদ এব) গুণব্যতিকরাস্বকঃ (গুণকোভিকৃতঃ) এষঃ সর্গঃ
(সৃজ্যত ইতি সর্গো দেহাদিসজ্জাতঃ) বৈকারিকঃ (বিকারবান্
ভবতি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে পুরুষপ্রবর !
প্রকৃতি ও পুরুষের মধ্যে অত্যন্ত ভেদ বর্তমান এবং এই
গুণকোভিকৃতিত দেহাদি সজ্জাত বিকারযুক্ত জানিবে ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি । প্রকৃতিপুরুষদ্বয়বিচারিণ্যবিচারিত্যভ্যাং
নানাদৈবিকত্যাভ্যাং পরস্পরোপেক্ষানিরপেক্ষত্যাভ্যাং পরপ্রাকৃত্য-
বপ্রাকৃত্যভ্যাং তাত্ত্বভেদং বক্তুমাহ,—চতুর্ভিঃ প্রকৃতিঃ
পুরুষশ্চৈতি । বিকল্পো ভেদঃ প্রকৃতেঃ সকাশাৎ পুরুষো ভিন্ন
এব তদপি দৃশ্যতে ন ভিধানমোরিতি কথং ব্রবীষীতি ভাবঃ ।
কুত ইত্যপেক্ষ্যমাহ — এব সৃজ্যত ইতি সর্গো দেহাদিসজ্জাতঃ
প্রকৃতিকাৰ্য্যভ্যাং প্রকৃতিশব্দোক্তঃ বৈকারিকঃ নানাবিকারবান্
যতো গুণব্যতিকরাৎ গুণকোভাদেব আত্মধ্বরণং যন্ত সঃ ।
গুণকোভিকৃত ইতি প্রকৃতো বিকারো দর্শিতঃ । পুরুষস্ত কেবল-
মীক্ষমাণো নির্বিকারঃ প্রসিদ্ধ এবেতি ভাবঃ ॥ ২৯ ॥

অর্থ

তত্রাপি প্রকৃতিরৈব কারণং ব্রুব্যেচ্ছা চ ।

বিকারজ্জাতত্বদৈবিকারিক ইত্যুচ্যতে ।

অহঙ্কাবদ্বিবিধোহপি ।

বৈকারিকো মহাংশৈব তথাহঙ্কার এব চ ।

তথৈব সাত্ত্বিকশাংশো বৈকারিক ইতি ত্রিধা ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি । পুরুষ—নির্বিকার এবং প্রকৃতি—পরিণাম-
যোগ্য ; স্ততরাং পুরুষের ও প্রকৃতির পরিচয়ের মধ্যে পরস্পর
ভেদ বর্তমান । পুরুষ চক্ষুর ; পরিণামযোগ্য প্রকৃতিরই
প্রতীতি সম্ভবপর । প্রকৃতি-প্রসূত প্রাকৃত-জগতে পরস্পর
গুণের সন্মেলন-জন্ত তাৎকালিকী বিচিহ্নতা । বিশ্বের সত্যতা
ও অকিঞ্চিংকরতা সত্ত্বেও জড়প্রকৃতির অতীতরাজ্যে পরা
প্রকৃতির কার্য্যকারিত্ব আছে । তথায় গুণস্বরূপ ধর্ম নহে—
নিত্যধর্ম বিরাজমান থাকায় ভজনীয় বস্তুর, ভূক্তের ও ভক্তির
নিত্যবিলাস-বৈচিত্র্য অবস্থিত । অপ্রাকৃতরাজ্যে ভেদধর্মে
একরসত্বত্বপর্থা হেতু বিরোধ নাই । তজ্জন্তই উৎপত্তি, স্থিতি
'ও ভঙ্গের পরিবর্তে সচ্চিদানন্দেই তথায় অভিব্যক্তি ॥ ২৯ ॥

মমাস্ত মায়া গুণময্যনেকধা

বিকল্পবুদ্ধীশ্চ গুণৈর্বিধন্তে ।

বৈকারিকস্ববিধোহধ্যাত্মমেক-

মথাধিদৈবমধিকৃতমন্ত্যৎ ॥ ৩০ ॥

অম্বশ। অম্ব ! (হে উদ্ধব !) মম গুণময়ী মায়া গুণৈঃ (সত্ত্বরজস্তমো রূপৈঃ) অনেন্দ্রা (বিবিধাঃ) বিকল্প-বুদ্ধীঃ চ (বিকল্পং ভেদং তদ্বুদ্ধীশ্চ) বিধত্তে (করোতি) বৈকীরিকঃ (অনেকবিকারবানপি) অধ্যাত্মম্ (ইতি) একং (রূপম্) অর্থ অধিদৈবম্ (অজং) অধিভূতম্ অজং (ইতি স্থলেন মার্গেণ তাবৎ) ত্রিবিধঃ (ভবতি) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! মদীয় গুণময়ী মায়া সত্ত্বাদিগুণ-দ্বারা বিবিধভেদ এবং তদ্বিসয়ক বুদ্ধির সৃষ্টি করিয়া থাকে। উক্ত ভেদ বিবিধবিকারযুক্ত হইলেও স্থূলতঃ অধ্যাত্ম, অধিভূত ও অধিদৈব—এই তিন প্রকারে বিভক্ত হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। নানারম্যাহ,—মমতি। বিকল্পং ভেদং তদ্বুদ্ধীশ্চ। বৈকীরিকঃ অনেকবিকারবানপি স্থূলতঃ ত্রিবিধঃ তদ্ব্যাখ্যানমিত্যেকং অথ অধিভূতমিতি দ্বিতীয়ং, অধিদৈবমজং তৃতীয়ম্ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। ভগব মেব দিবঙ্গা শক্তিই গুণময়ী মায়া। উহাতে পরম্পর-ভেদ-জন্ম উদ্ভবা দৃষ্ট হয়। উদ্ভব, অবস্থান ও লব—এই ত্রিবিধ ব্যাপান আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক ধর্মত্রয় বিকারবিশিষ্ট প্রাকৃত সৃষ্টিতেই অবস্থিত। অস্তবঙ্গা শক্তি গুণময়ী নহেন; পরন্তু স্ফল্যাদিনী, সন্ধিনী ও সন্ধিরূপা এই অস্তবঙ্গা শক্তি ভগবদঙ্গময়ী ॥ ৩০ ॥

দৃগ্ রূপমার্কং বপুর্ভব রন্ধ্রে

পরম্পরং সিধ্যতি যঃ সতঃ খে।

আত্মা যদেবামপরো য আত্মঃ

স্বয়াম্ভূত্যাখিলসিদ্ধিসিদ্ধিঃ ॥ ৩১ ॥

অম্বশ। দৃক্ (অধ্যাত্ম) রূপম্ (অধিভূতম্) অত্র রন্ধ্রে (চক্ষুর্গোলকে প্রবিষ্টম্) আর্কং (অর্কমণ্ডল) বপুঃ (অংশোহধিদৈবম্ এতৎ ত্রয়ং) পরম্পরং সিধ্যতি (চক্ষুশ্চ রূপং জায়তে তদন্তঃস্থপপত্ত্যা চক্ষুঃ, তৎ প্রত্যক্ষার্থপপত্ত্যা তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা ততশ্চ চক্ষুঃ প্রবৃত্তিত্ততো রূপজ্ঞানমিত্যেব মেতৎ ত্রয়ং পরম্পরং সিধ্যতি) যঃ (তু) খে (আকাশে অর্কো বর্ততে মণ্ডলাত্মা স তু) সতঃ (এব সিধ্যতি) যৎ (যস্মাৎ ততঃ) যঃ আত্মা (সঃ) এবাম্ (অধ্যাত্মাদীনাম্) আত্মঃ (কারণম্

অতএকরূপোহিতিস্মত তস্মাদেতেভ্যঃ) অপরঃ (ভিন্নঃ) স্বরা অমুভূত্যা (স্বতঃসিদ্ধপ্রকাশেন) অখিলসিদ্ধিসিদ্ধিঃ (অখিলানাং সিদ্ধানাং পরম্পরপ্রকাশকানামপি প্রকাশকো ভবতি, সর্বেষামপি সামান্যতশ্চিৎপ্রকাশবিষয়ত্বাৎ অতএব স্বপ্রকাশকত্বং সিদ্ধম্) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। ভীষের দর্শনেন্দ্রিয় অধ্যাত্ম, দৃশ্য-রূপ অধিভূত এবং দর্শনেন্দ্রিয় মধ্যগত স্বর্গাদেবেব অংশ অধিদৈব; এই পদার্থত্রয়ের পরম্পর পরম্পর সাহায্যেই সিদ্ধি হইয়া থাকে। এতদতিরিক্ত যিনি আকাশস্থ, সেই স্বর্গাদেব স্বতঃসিদ্ধ বস্তু। যেহেতু যিনি আত্মা তিনিই এই অধ্যাত্মাদি পদার্থের আদিকারণ, সেইজন্য একরূপ ও অভিন্ন সেই আত্মাত্ত্ব ইহাদিগ-হইতে ভিন্নরূপে স্বতঃসিদ্ধ-প্রকাশ্যস্বভাবদ্বারা নিখিল-প্রকাশক বস্তুগণেরও প্রকাশক হইয়া থাকেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রৈবিধাং দর্শয়তি,—দৃক্ অধ্যাত্মং রূপমধিভূতং আর্কং বপুবর্ক্যাংশোহধিদৈবং অত্র রন্ধ্রে চক্ষুর্গোলকে পরম্পর্যাপেক্ষত্বমাহ—পরম্পরং সিদ্ধাভীতি চক্ষুশ্চ রূপং জায়তে, রূপজ্ঞানাত্মপপত্ত্যা চক্ষুঃ, চক্ষুঃ প্রত্যক্ষার্থপপত্ত্যা তদধিষ্ঠাত্রী দেবতা ততশ্চ চক্ষুঃ প্রবৃত্তিত্ততো রূপজ্ঞানমিত্যেব মেতৎ ত্রয়ং পরম্পরং সিদ্ধাভীতি পরমাত্মা তু নিরপেক্ষ এব। তত্র দৃষ্টান্তঃ য ইতি যন্ত খে আকাশে অর্কো বর্ততে মণ্ডলাত্মা স তু স্বতঃ এব সিদ্ধাভীতি। তথৈবাত্মা পরমাত্মা যৎ যস্মাদেবামধ্যাত্মাদীনামাত্মঃ কারণং একমচনাদেকঃ। যোহপরঃ কারণত্বাদেব এতেভ্যো ভিন্নঃ স্বয়াম্ভূত্যা স্বতঃসিদ্ধপ্রকাশেন অখিলানাং সিদ্ধানাং পরম্পর-প্রকাশকানামধ্যাত্মাদীনামপি সিদ্ধির্বস্তুতঃ প্রকাশো যস্মাৎ সঃ। তেন নিরপেক্ষত্বাদেকত্বাদন্ত প্রকাশকত্বাচ্চ পুরুষঃ প্রকৃতেভিঃ ইতি প্রতিপাদিতম্। চক্ষুশ্চ দর্শিতং ত্রৈবিধ্যমিচ্ছিয়াস্তরেষ-প্যাতিদিশতি—এবমিতি। যথা চক্ষুরিতি চক্ষুঃ, রূপমর্ক্যংশঃ এবং স্বগাদি স্বক্ স্পর্শো বায়ুরিতি। শ্রবণাদি শ্রবণং শব্দো দিশ ইতি। জিহ্বাদি জিহ্বা রসো বরুণ ইতি। নাসাদি নাসা গন্ধোহস্থির্নাশিতি। চিত্তযুক্তং চিত্তাদি চ চিত্তং চেতয়িতব্যং বাসুদেবাংশ ইতি। উপলক্ষণমেতৎ মনো মন্তব্যং চক্ষু ইতি। বুদ্ধিবোধব্যং ব্রহ্মেতি। অহঙ্কারোহহঙ্কর্তব্যং ক্রত্ব ইতি। এবমন্তদপি সর্বং ত্রিবিধমিতি ॥ ৩১ ॥

মহেশ্ব

অধ্যাত্মমিঞ্জিরাশি তৈরেষ বিপরীতং জ্ঞানং
জায়তে ।

অহঙ্কালে বিশ্বমাণে ভ্রমো ভবতি নাস্তদা ।
সমাগ্জ্ঞানং হন্যে শক্ত্যা তন্মুক্তস্ত বিশেষতঃ ॥
দেবতাস্থগ্ৰেণো নিতামুক্তস্যাপি ছপেক্ষতে ।
নিতং তৎপ্রতিবিশ্বজ্ঞানানামেব কৃত্ত্বমশঃ ।
বাহুজ্ঞানঞ্চ মুক্তস্ত ন জড়াকৃত্ত্বতঃ কচৎ ।
কিন্তু বরুপশৈল্যেব দেবতাস্চাভিজায়তে ॥
ইতি ব্রহ্মতর্কে ।

পশুন্নপি জগৎসর্গং চিদংশেনৈব পশুতি ।
কুতো মুক্তস্ত তু জড়ক্ষিপ্তস্ত বাপেক্ষাতে ॥
ইতি চ ।

এবামুপবমে যুক্তো । চক্ষুঃশ্রুতি পুন-
র্জননমবধারণাম্ ॥ ৩০-৩১ ॥

এবং স্বগাদি শ্রবণাদি চক্ষু-

জিহ্বাদি নাসাদি চ চিত্তযুক্তম্ ॥ ৩২ ॥

অনুন্নয় । (যথা) চক্ষুঃ এবং (তথা) স্বগাদি (স্বক্
স্পর্শো বায়ুশ্রুতি) শ্রবণাদি (শ্রবণং শব্দো দিশ ইতি) জিহ্বাদি
(জিহ্বা রসো বরুণ ঠাতি) নাসাদি (নাসা গন্ধোহশ্বিনাবিতি)
চিত্তযুক্তং চ (চিত্তেন যুক্তমন্তঃকরণান্তবমপি । তত্র চিত্তং
চেতয়িতব্যং বায়ুদেব ইতি, মনো মন্তব্যং চন্দ্রহতি, বুদ্ধিবোধ্যং
ব্রহ্মহতি, অহঙ্কারোহহঙ্কর্তব্যং রুদ্র ইত্যেবং ত্রিবিধং
ভবতি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । চক্ষুঃ স্তায় স্বক্, স্পর্শ ও বায়ু ; শ্রবণ,
শব্দ ও দিক্ ; জিহ্বা, রস ও বরুণ ; নাসা, গন্ধ ও অশ্বিনর ;
চিত্ত, চেতয়িতব্য ও বায়ুদেব ; মনঃ মন্তব্য ও চন্দ্র ; বুদ্ধি, বোধ্য
ও ব্রহ্ম ; অহঙ্কার, অহঙ্কর্তব্য ও রুদ্র—ইহার প্রত্যেকেই
ত্রিবিধ হইয়া থাকে ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । নবসৌ নানাবিকারময়ঃ প্রাকৃতঃ প্রপঞ্চঃ
সত্যো মিথ্যা বা বাদিনাং মতবৈবিধ্যাশ্রিত্যমশক্যাত্মাৎ পৃচ্ছ্যত
ইত্যাকাক্ষায়ামম্বাদপূর্ককমাহ — যোহসাবিতি ষাভ্যাম্ । গুণ-

কোডকায়াঃ বিকারময়ঃ প্রপঞ্চপ্রধানমূল্যং প্রধানহেতুকাৎ
মহতঃ সকাশাৎ প্রসূত উদ্ধৃতো যোহহং অহঙ্কাবস্তমাস্ত্রিভূৎ
ত্রিকপীভূতঃ । ত্রিব্রহ্মমেবাহ — বৈকারিকস্তামস ঐশ্রিয়শ্চেতি ।
অধিদৈবাবিকৃত্যামায়াদিময়ঃ স হি মোহবিকল্পহেতুঃ । মোহেমা-
জ্ঞানেন হেতুনা সত্যো বা মিথ্যা বা নিত্যো বেত্যেবং বিকল্পস্ত
হেতুঃ ॥ ৩২ ॥

নিবৃত্তি । প্রাকৃতবাক্যো দৃক্, শৃণু ও দ্রষ্টা অধ্যাত্ম,
অমিহিত ও অধিদৈবস্বরূপে অবস্থিত । পবম্পবেব অপেক্ষিকতা
ব্যতীত ফলোৎপত্তির সম্ভাবনা নাই । অনাত্ম জগৎ হইতে
আত্মার পূর্ণক ধর্ম সর্কদাই পরিদৃষ্ট হয় । আত্মা কাহারও
অপেক্ষা কবে না । অনাত্মবস্তুই অস্ত্রোহস্ত্রাপেক্ষা-যুক্ত । আধার-
আধের-ভেদে কৃত্য কারণেব অন্তর্গত প্রাকৃতসর্গ — অপেক্ষা-
যুক্ত । একাত্মবস-বিচিত্রতায় আত্মারাম ধর্ম—অস্ত্রাপেক্ষা-
রহিত । দর্শনেন্দ্রিয় বিচারে যেকপ আধ্যাত্মিকাদি ত্রিবিধ ভেদ
অবস্থিত, কর্ণ, জিহ্বা, নাসা, স্বক্ ও চিত্ত প্রভৃতিতেও তদ্রূপ
ত্রিবিধ অধিষ্ঠান বর্তমান । ইহা হইতে জানা যায় যে, প্রাকৃত
ও অপ্রাকৃত বিচার এক নহে, ইহাদেব মধ্যে পরস্পর ভেদ-ধর্ম
অবস্থিত । অচিহ্ন্যভেদভেদ-বিচারে একই বস্তু অন্তবস্তুর
সহিত যুগপৎ ভেদ ও অভেদধর্ম-যুক্ত । অভেদ-বিচারে
বিচিত্রতা-সঙ্কেত বিবোধ নাই । বিবোধ হইয়াও ভেদ-ধর্ম
অমুপাদেয়তা লক্ষিত হয় না ॥ ৩১-৩২ ॥

যোহসৌ গুণকোভকুতো বিকারঃ

প্রধানমূল্যমহতঃ প্রসূতঃ ।

অহং ত্রিবিদ্যোহবিকল্পহেতু-

বৈকারিকস্তামস ঐশ্রিয়শ্চ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । গুণকোভকুতঃ (গুণকোভং করোতীতি তথা
ততঃ পবমেশ্বর ৭ কালাদ্ বা নিমিত্তাৎ) প্রধান-মূল্যং (প্রধানং
মূলমুপাদানং বস্তু তস্মাৎ) মহতঃ (মহত্ত্বাৎ) প্রসূতঃ বিকারঃ
যঃ অসৌ অহম্ (অহঙ্কাবঃ সঃ) বৈকারিকঃ তামসঃ ঐশ্রিয়ঃ চ
(ইতি) ত্রিব্রহ্ম (ত্রিবিধঃ) মোহবিকল্পহেতুঃ (মোহময়স্ত বিকল্পস্ত
হেতুর্ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। গুণকোভজনক পরমেশ্বর বা কাল-নিমিত্ত প্রধানমূলক মহত্ত্ব হইতে প্রসূত বিকারাত্মক অহঙ্কার—বৈকারিক, ভাসস ও ঐশ্বর্য এই ত্রিবিধরূপে মোহময় বিকল্পের হেতু-স্বরূপ ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বশ্রবণ। সংশয়স্বেচ্ছারো বিদ্যাংস এব তত্ত্বনিষ্ঠায়কা ইতি চেত্তেষামপি বিবাদো নোপশ্যাতীত্যাহ—আত্মোক্তি। প্রপঞ্চোহয়মন্তীতি সত্য ইতি কশ্চিদ্রূপত্যা নিশ্চিনোতি, তন্মতং দৃষ্টম্ভা নাস্তীতি মিথোতি কশ্চিন্নিশ্চিনোতীতি বিবাদো হ্যাত্মনঃ পরমাশ্রুতবৃত্তাপরিজ্ঞানহৃৎক ইত্যর্থঃ। আত্মনি অহৃতব-গোচরীকৃতে বিবাদাহুপপত্তেঃ। ভিদার্থে মন্ত্রিয়ে এব অর্থে প্রয়োজনে ন তু ময়ি নিষ্ঠা নিতরাং স্থিতির্থম্ভাং সঃ। যদা ভিদা-বিদ্যারণং পরমতৎপুনমেবার্থত্বৈৱ নিষ্ঠা যন্ত সঃ। কিক ব্যার্থো বিফলঃ তন্ম্যাং ন পুণ্যং ন পাপং ন স্বর্গো ন নবকশ্চেতে বং নিশ্চয়োক্তনোহপি নোপবমেততি মন্যায়াক্ষেবেব স স্বভাব ইতি ভাবঃ। যতন্তং—“যজ্ঞকরো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদ-সম্বাদভূবো ভবতি” ইতি। কিক বহুসম্বাস্তে মংগাপকং মার্গং প্রাপ্যাপি তে ততশ্চ্যুতা ভবন্তীত্যাহ,—মন্তঃ পরাবৃত্ত-ধিয়ামিতি। বেদশাস্ত্রার্থো হি মংগাপকো মার্গ এব তং বিদ্যাংসন্তে মাং প্রাপ্তুং প্রবৃত্তধিয়োহপি মধ্যে বিবাদমঙ্গীকৃত্য মন্তঃ সকাশাং পরাবৃত্তধিযো ভবন্তীতি ভাবঃ। মন্তঃ কীদৃশাং স্বলোকতঃ স্বান্ ভক্তানেন লোকতে রূপয়া পশুতি নাস্তানিতি তথা তন্ম্যাং ভক্তাশ্চ বিবাদাহুংপতিত্ব এব তেন মচ্চিন্তনাদিনৈব স্বায়ুঃ সফলয়িতব্যং নতু বিবাদাম্পদস্ত প্রপঞ্চহৃতরনিশ্চয়-জিজ্ঞাসয়া তদ্বিকলয়িতব্যমিতি ব্যঞ্জিতম্ ॥ ৩৩ ॥

মধ

যোহসৌ ভ্রমহেতুর্বিকারঃ স গুণকোভকৃতঃ ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। যেস্থলে গুণত্রয়ের ক্ষোভ পরিদৃষ্ট হয়, সে-স্থলেই জন্মাদি বিকারধর্ম অবস্থিত। সাত্বিক, রাজসিক ও তামসিক মোহত্রয়নিবন্ধন জড়জগতে অহঙ্কারাত্মক বিকার অবস্থিত। পুরুষই ত্রিগুণের ক্ষোভকরণের নিমিত্ত। প্রাকৃত মহত্ত্ব অহঙ্কারে পরিণত হইলে গুণত্রয়ের ক্রিয়া হইতে আধ্যাশ্রিকাদি ত্রিবিধ বিচিত্রতা উৎপন্ন হয়। ‘আমি জগতের ভোক্তা’ একরূপ বিচার পরিহার করিলেই মোহসম্পাদক গুণত্রয়

নিরস্ত হয়। তখন জীব নির-স্বরূপের উপগতি করিতে সমর্থ হয় ॥ ৩৩ ॥

আত্মাপরিজ্ঞানময়ো বিবাদো

হ্যন্তীতি নাস্তীতি ভিদার্থনিষ্ঠঃ।

ব্যার্থোহপি নৈবোপবমেত পুংসাং

মন্তঃ পরাবৃত্তধিয়াং স্বলোকাং ॥ ৩৪ ॥

অনুব্র। (বিকল্পবিষয়ে) অস্তি ইতি (জগৎসত্যমিতি) নাস্তি ইতি (জগন্মিথোতি) আত্মাপরিজ্ঞানময়ঃ (আত্মবিষয়কা-জ্ঞানমূলকোহয়ং) বিবাদঃ ভিদার্থ-নিষ্ঠঃ হি (ভেদবিষয়ক এব ন তু বস্তুমাহনিষ্ঠস্ততঃ পরম্পবং যুক্তিভিবেব ভেদস্ত নিরাকৃত-ত্বায়োহময়ং সিদ্ধমিতি স চ) ব্যর্থঃ (অর্থরহিতঃ) অপি স্বলোকাং মন্তঃ (পরপৃষ্ঠতাস্তঃ) পরাবৃত্তধিয়াং (বহির্মুখানাং) পুংসাং ন এব উপবমেত (নৈবোপবমেত পরন্ত তৎরতৈঃ কৰ্ম-ভিক্রচনীচদেহেযু তে সংসবন্তীতি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। জগতের সত্য ও মিথ্যাবিষয়ক বিবাদ আত্মবিষয়ক-অজ্ঞানমূলক এবং ভেদনিষ্ঠ বলিয়া ব্যর্থ হইলেও স্বরূপভূত আমি হইতে বাহারা বহির্মুখ, তাদৃশ পুরুষগণের ঐ বিবাদ নিবৃত্ত হয় না ॥ ৩৪ ॥

অধ

আত্মা তু পনিজ্ঞানস্বরূপো ন গুণকোভকৃতঃ।

ভিদা বিপর্যয়েণ, বিশ্বমানং নাস্তি অবিদ্ব-

মানমন্তীতি বিবাদঃ

অসদস্তি চ সন্নাতীতোয়ং ভেদাধিবাদনং।

সদৈব হরিপাদাজ-বিমুখানাং প্রবর্ততে ॥

ইতি চ ॥ ৩৫ ॥

বিস্তৃতি। মোহময়ী বুদ্ধি ভেদজ্ঞান বশে সঙ্কল্প ও বিকল্প—এই বিপবীত বিচাবধরে প্রবিষ্ট হয়। তখন প্রকৃত অধিষ্ঠানের প্রতি সন্দেহের অবকাশ দৃষ্ট হয়। ভগবৎসেবা-বিচ্ছিন্না বহিবদ্ধা শক্তির কবলে পতিত হইয়া ত্রিগুণাত্মক-বিচাবে বদ্ধজীব সত্যের প্রতি সন্দেহ হইয়া বিবাদ উপস্থাপন করে এবং নিজকর্মফলে গুণবিশেষের বহুমানন করিতে গিয়া উচ্চাচ দেহ ও শোক-মোহাদিব বশবর্তী হইয়া পড়ে ॥ ৩৫ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

ঋতঃ পরাবৃত্তধিয়ঃ স্বকৃতিঃ কৰ্ম্মভিঃ প্রভো ।

উচ্চাবচান্ যথা দেহান্ গৃহ্ণন্তি বিম্বজন্তি চ ॥ ৩৫ ॥

ভগ্নমাখ্যাতি গোবিন্দ ছুর্বিভাবামনাত্মভিঃ ।

ন হ্যেতৎ প্রায়শো লোকে বিধাংসঃ স্তি বক্তিতাঃ ॥

অম্বস্ব । শ্রীউদ্ধব উবাচ ! (হে) প্রভো ! ঋতঃ

(ভবতঃ) পরাবৃত্তধিয়ঃ (পরামুখচিত্তা জীবাঃ) স্বকৃতিঃ কৰ্ম্মভিঃ

(হেতুভিঃ) যথা (যেন প্রকারেণ) উচ্চাবচান্ দেহান্ (নানা

শরীরাদি) গৃহ্ণন্তি (স্বীকৃন্তি) বিম্বজন্তি (তাজন্তি) চ

(হে) গোবিন্দ ! (ত্বম্) অনাত্মভিঃ (মূঢ়জ্ঞৈঃ) ছুর্বিভাবাং

(ভ্রষ্টজ্ঞেয়ং) তৎ (ব্যাপকস্তাত্মনো দেহাদেহান্তরগমনমকর্তৃঃ

কৰ্ম্মাণি নিত্যস্ত চ ভগ্নমরণাদীনি কথমিত্যেৎ সৰ্বং) মম

(সমীপে) আখ্যাতি (কথয়) হি (ত্বমাং সৰ্ব্বং) বক্তিতাঃ

(মোহিতা অতঃ) লোকে (জগতি) শায়শঃ এতৎ বিধাংসঃ

• (জানন্তো জনাঃ) ন সন্তি (ন বর্তন্তে) ॥ ৩৫-৩৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন—হে প্রভো ! যাহারা

আপনার স্বরূপজ্ঞান হইতে বহিষ্কৃত, সেই সকল জীব স্বকৃত-

কৰ্ম্মহেতু যে-প্রকারে উচ্চনীচ নানাধোনি ধারণ ও পরিত্যাগ

করিয়া থাকে, হে গোবিন্দ ! আপনি মূঢ়মানবগণের ভ্রষ্টজ্ঞেয়

সেইভঙ্গ বর্ণন করুন। যেহেতু জগতের বক্তিত লোকগণ

প্রায়শঃই এই তত্ত্ব অবগত নহে ॥ ৩৫-৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । ঋত ইতি । যদি বুদ্ধিস্বতঃ পরাবৃত্তাভূৎ

তদৈব চেবাং কৰ্ম্মভির্বিধঃ । ততশ্চ উচ্চাবচান্ উত্তমাধম্যান্

দেহান্ হুলান্ যথা গৃহ্ণন্তি যথা বিম্বজন্তীতি তদ্বিম্বখানাং ভগ্ন-

মরণয়োঃ প্রকারং ক্রমীত্যর্থঃ । অনাত্মভিরন্নবুদ্ধিভির্বিভাবাং

ভাবয়িতুমপাশ্চক্যং কিং পুনর্বক্তুমিত্যর্থঃ । নহ লোকে বিজ্ঞা

বহবঃ স্যন্ত এবেতৎ প্রষ্টব্যান্তজাহ—ন হীতি । বক্তিতাং কথয়মা

মোহিতাঃ । মনঃ মনঃ প্রধানং স্বপ্নশরীরমেব লোকান্নোক্তান্তরং

যাতি । কৰ্ম্মময়ং কৰ্ম্মাধীনং আত্মা জীবোহস্তত্ত্বতো চিত্তোহপি

তদপহিতত্বাদেন তৎ স্বপ্নশরীরং অহুবর্ততে অহুগচ্ছতি ॥ ৩৫-৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবৎসেবা-বিচ্ছিন্ন হইয়া জড়তাবশতঃই

জীব পরাপেক্ষী হইয়া পড়ে। তখন কৰ্ম্মের কর্তৃত্বাভিমানে

মোহবশতঃ আত্মনিয়োগ করায় কৰ্ম্মফলবাধ্যতা তাহাকে

বীকার করিতে হয়। ভগবদবৈমুখ্যবশতঃ উহা হইতে ক্ষুদ্রবৃহৎ-

শরীরাদি আকৃত হয়। বদ্ধজীব নিজে অহঙ্কার-বশতঃ প্রকৃত

বিষয় বুঝিয়া উঠিতে পারে না। অনাত্মবিচার প্রবল হইলেই

জীবের সেবা বৈমুখ্য-ধৰ্ম্ম প্রবল হয় ॥ ৩৫-৩৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

মনঃ কৰ্ম্মময়ং নৃণামিন্দ্রিয়ৈঃ পঞ্চভিযু'তম্ ।

লোকান্নোক্তং প্রয়াতান্ত্র আত্মা তদহুবর্ততে ॥ ৩৭ ॥

অম্বস্ব । শ্রীভগবান্ উবাচ । পঞ্চভিঃ ইন্দ্রিয়ৈঃ যুতং

নৃণাং (পুংসাং) কৰ্ম্মময়ং (কৰ্ম্মসংস্কার-যুক্তং) মনঃ (এব)

লোকাং লোকং (দেহাদেহান্তরং প্রতি) প্রযাতি (গচ্ছতি

ততঃ) অতঃ (এব) আত্মা তৎ (মনঃ) অহুবর্ততে

(অহঙ্কারেণাহুগচ্ছতি) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন হে উদ্ধব !

মানবগণের কৰ্ম্মসংস্কারযুক্ত মনই পঞ্চেন্দ্রিয় সহযোগে এক

লোক হইতে লোকান্তরে গমন করিয়া থাকে। আত্মা তহু

হইতে ভিন্ন হইয়া অহঙ্কারদ্বারা সেই মনের অহুগমন করিয়া

থাকে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । এবং সৰ্বদৈব স্বপ্নশরীরানুবর্তিনো জীবাত্মনঃ

স্থলশরীরেণ বিয়োগ এব মৃত্যুঃ সংযোগ এব জন্মেতি

ক্রবন্তয়োঃপি স্থলবিয়োগ-সংযোগয়োঃ সৰ্ব্বথা স্মৃতিবিয়োগস্মৃতি-

সংযোগাবেব কারণমিত্যাহ,—ধায়ন্নতি । কৰ্ম্মতজ্জং কৰ্ম্মাধীনং

মনঃ কৰ্ম্মোপস্থাপিতান্ দৃষ্টান্ বিষয়ান্ মর্ত্যলোকস্থান্

পরদারাদীন্ শ্রুতান্ ষ্ঠেবলোকস্থান্ তানেব ধায়ৎ সৎ অথ

ক্ষণান্তরং ধোয়েম্ তেদ্বিব উজ্জৎ তদাকারীভবং সীদৎ

পূৰ্ব্বধাত্তেভ্যাং বিষয়েভ্যাঃ সৰ্ব্বথা বিচূড়ীভূতং ভব'ত তদহু

তদনন্তরং অহু স্মৃতিঃ পূৰ্ব্বাপরাহুসন্ধানং নশ্রুতি ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । বিশ্বের কর্তৃত্বাভিমানে ইন্দ্রিয়গণ মনের

অধীনতার কৰ্ম্মসকল সম্পাদন করে। বিষয়াত্মক বিশ্বকে

ইন্দ্রিয়ের দ্বারা মন আশ্রয় করিতে সমর্থ হয়। স্থল দেহ ও

স্বপ্নদেহ মন—উভয়েই আত্মার উপাধি। আবরণ-সহিত আত্মা

যখন দৃশ্য দর্শন কবে, তখন আবরণগুলির পরিবর্তনে দেহ

হইতে দেহান্তর, বাসনা হইতে বাসনান্তর বিশেষ কাণ্ড করে।

তখন হুল ও হুল দেহে আত্মপ্রতীতি অন্যত্বে একীভূত
করে ॥ ৩৭ ॥

ধায়মানোহু বিষয়ান্ দৃষ্টান্ বাহুশ্চতানথ ।

উত্তং সীদং কৰ্মতত্ত্বং স্মৃতিস্তদহু শাম্যতি ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । কৰ্মতত্ত্বং (কৰ্মাধীনং) মনঃ (কৰ্মোপস্থাপি-
তান্) দৃষ্টান্ (ইহং স্থিতান্) অহুশ্চতান্ (বেদোক্তান্) বা
বিষয়ান্ অহুধায়ং (অহুক্ষণং চিত্তয়ং) অথ (অনন্তরং
ধায়মানেন) উত্তং (আবির্ভবং) সীদং (লীয়মানং ভবতি)
তং (অনন্তরং তত্ত্ব) স্মৃতিঃ (পূৰ্ণাপরাম্ভসন্ধানং) শাম্যতি
(নশ্বতি) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । কৰ্মাধীন মন কৰ্মজনিত ঐহিক এবং
পারিত্রিক বিষয়সকলের অহুক্ষণ চিত্ত সহকারে ঐ চিন্তিত
বিষয়সমূহের মধ্যে আবির্ভূত হইয়া লীন হইয়া থাকে, অনন্তর
তাহার স্মৃতি বিনষ্ট হয় ॥ ৩৮ ॥

বিস্মৃতি । বিষয়ের জড়বিষয়সমূহের সৰ্বক্ষণ প্রত্যক্ষ ও
পরোক্ষ চিন্তায় অভিভূত হইয়া কেবল চিন্ময় স্মৃতি হইতে
বিচ্যুতি ঘটে । বিকারবোধ্য বিষয়ে আত্মীয়-বোধ হইতেই আত্ম-
স্বরূপের বিস্মৃতি হয় ॥ ৩৮ ॥

বিষয়াভিনিবেশেন নান্যানং যৎ স্মরেৎ পুনঃ ।

জ্ঞস্তোবৈ কশ্চচিক্কেতোমৃত্যুরত্যস্তবিস্মৃতিঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । বিষয়াভিনিবেশেন (কৰ্মোপস্থাপিতদেবাদি-
দেহাত্ম্যভিমানেন) আত্মানং (পূৰ্বদেহং) পুনঃ ন স্মরেৎ
ইতি যৎ (সৈব) কশ্চচিক্কেতোঃ (যাতনাদেহাভিনিবেশেন
ভয়শোকাদের্দেবাদিদেহাভিনিবেশেন বা হর্ষাদেহেতোঃ পূৰ্বদেহে)
অত্যস্ত-বিস্মৃতিঃ (অহঙ্কারনিবৃত্তিরেব তদভিমানিনঃ) জ্ঞস্তোঃ
(জীবন্ত) মৃত্যুঃ বৈ (মৃত্যুকচ্যতে, ন তু প্ৰদেহব্রাহ্মণ
ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । বর্তমান দেহের অনন্তর কৰ্মজন যে
দেহগত হয়, ঐ দেহগত স্মৃতি বা হৃৎথে অত্যন্ত অভিনিবেশ-
হেতু পূৰ্বদেহ-বিষয়ে যে বিস্মরণ, উহাই জীবের মৃত্যু নামে
কথিত হয় ॥ ৩৯ ॥

বিস্মৃনাং । ততঃ কিমত আহ,— বিষয়েতি । কৰ্মোপ-
স্থাপিতেষু দেবাদিদেহেষু যাতনাদেহেষু বা অত্যন্তাভিনিবেশেন
আত্মানং পূৰ্বদেহং পুনর্মুনো ন স্মরেদিতি যৎ স মৃত্যুঃ হুলদেহ-
বিয়োগঃ অত্যন্তা আত্মাত্মিকী পূৰ্বদেহবিষয়া বিস্মৃতির্ভবতঃ সঃ ।
কশ্চচিক্কেতোঃ প্রারম্ভকৰ্মসমাপ্তিরিত্যর্থঃ ॥ ৩৯ ॥

মত্ব

বিষয়াভিনিবেশেন উত্তরদেহাভিনিবেশেন

পূৰ্বদেহাশ্রয়ণং যন্তুমৃত্যুঃ ॥ ৩৯ ॥

বিস্মৃতি । বিষয়ে বিষয়সমূহে অত্যন্ত অভিনিবেশবশতঃ
বাসনামূলে তাত্‌কালিক জড়বিষয়বিস্মৃতিই মৃত্যু-নামে কথিত ।
ইহা এক হুলদেহ হইতে অপর হুলদেহ-প্রাপ্তির বিচার-মূলে
অবস্থিত ॥ ৩৯ ॥

জ্ঞান স্বাত্মতঃ । পুংসঃ সর্বভাবেন ভূরিদ ।

বিষয়স্বীকৃতিং প্রাহ্বৰ্থা স্বপ্নমনোরথঃ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । (হে) ভূরিদ ! (প্রভূতপ্রদানশীল ! উৎকব !)
স্বপ্নমনোরথঃ যথা (স্বপ্নো মনোরথশ্চ যথাভিমানমাত্রং তথা)
সর্বভাবেন (অভেদেন) বিষয়ন্ত (দেহন্ত) আত্মতয়া (আত্ম-
স্বরূপত্বেন) স্বীকৃতিম্ (অভিমানং) তু (এব) পুংসঃ (জীবস্য)
জ্ঞান প্রাহ্ণঃ (বদন্তি ন তু দেহবহুংপত্তিমিত্যর্থঃ) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । হে প্রভূতপ্রদানশীল ! উৎকব ! স্বপ্ন
ও মনোরথ যেরূপ অভিমানমাত্র, সেইরূপ অভিন্নভাবে আত্ম-
রূপে দেহে যে অভিমান উদ্ভূত হয়, উহাই জীবের জ্ঞান নামে
অভিহিত ॥ ৪০ ॥

বিস্মৃনাং । জ্ঞান স্মৃতি । বিষয়ন্ত কৰ্মোপস্থাপিতদেহন্ত
সর্বভাবেন আত্মতয়া স্বীকৃতিং আত্মাত্মিকনভিমানমেব জ্ঞান
প্রাহ্ণঃ । অভিমানমাত্রগোপ্তিমরণয়োর্দৃষ্টান্তদ্বয়ং যথা স্বপ্নশ্চ
মনোরথশ্চ সঃ । সর্বোহপি জ্ঞানো বিভাব্যৈকবস্তবতীত্যেক-
বচনম্ ॥ ৪০ ॥

বিস্মৃতি । মানবের কর্তব্য প্রকৃতপ্রভাবে কার্যে
পরিণত হইবার পূর্ব পর্যন্ত মনোরথ-শব্দ বাচ্য । আগ্রাসবস্থার
অভাবে বিষয়জাতীয় বস্তুর সাম্রাধ্য লাভ না করিয়াও হুল ব্যক্তি
যে সকল কৃত্ত্বাভিমান প্রদর্শন করেন তাহাও তাৎক্ষণিক

‘স্বপ্ন’ বলা হয়। সেরূপ স্বপ্ন ও কল্পনা অকিঞ্চৎকর, আগর-কালে বিশ্বের নথন বস্তুর গ্রহণ তজ্জাতীয় অর্থাৎ স্বপ্নসদৃশ হইলেও তাহার অবস্থান অধিককাল স্থায়ী এবং অবস্থা-ভেদ থাকিলেও বিশ্বে আত্মসংযোগই জন্ম বা অভ্যুদয়-নামে এক অবস্থার সংজ্ঞা দৃষ্ট হয় ॥ ৪০ ॥

স্বপ্ন মনোরথক্ষেপং প্রাক্তনং ন স্মরত্যসৌ ।

তত্র পূর্বমিবাঙ্গানপূর্বকামুপশ্রুতি ॥ ৪১ ॥

অন্বয় । (বর্তমানস্থলদেহে) জীবো যথা প্রাক্তনং স্থলদেহং ন স্মরতি ইখং (তথা) অসৌ (বর্তমানস্বপ্নে) বর্তমানমনোরথো বা জীবঃ) প্রাক্তনং (পূর্বাভূতং) স্বপ্নং মনোরথং চ ন স্মরতি (কিঞ্চ) তত্র (বর্তমানদেহে স্থিতং) পূর্বং (পূর্বসিদ্ধমপি) আত্মানম্ অপূর্বম্ ইব (অগ্ৰজাতমিব) অনুপশ্রুতি চ (মস্ততে) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । বর্তমান স্থলদেহে জীব যেরূপ প্রাক্তন স্থলদেহে অবস্থান করে না, সেরূপ বর্তমান স্বপ্ন বা বর্তমান মনোরথ জীবও পূর্বাভূত স্বপ্ন বা মনোরথ স্মরণ করেন না। পরন্তু বর্তমানদেহে পূর্বসিদ্ধ আত্মাকেও সজোজাতের জায় মনে করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । দৃষ্টান্তে বিরূপোতি,—স্বপ্নমিতি । বর্তমান-দেহে জীবো যথা প্রাক্তনং স্থলদেহং ন স্মরতি ইখমেব বর্তমানস্বপ্নো মনোরথো বা জীবঃ প্রাক্তনং স্বপ্নং মনোরথং বা ন স্মরতি । কশ্চিৎ কদাচিৎ স্বপ্নে পূর্বকং স্বপ্নক স্মরতীতি চেৎ কশ্চিৎ কদাচিৎ জাতিস্মরন্ত পূর্বদেহং স্মরতীতি ন সক্ষমা নিয়মঃ । কিঞ্চ তত্র বর্তমানদেহে জীবঃ পূর্বসিদ্ধমেবাঙ্গানং অপূর্বমিব অনুপশ্রুতি অহং ষাড়াধিক ইতি সাপ্তবার্ষিক ইতি ইতঃ পুঙ্খমহং নামমিতি প্রতিকল্পমাঙ্গানং জানাতীত্যর্থঃ ॥ ৪১ ॥

বিস্বভি । পূর্বলব্ধ স্বপ্ন ও পূর্বের মানসিকী কল্পনার পর অপর-দিবসীয় স্বপ্ন ও অজ্ঞ কল্পনা প্রবল হইলে যেরূপ পূর্বের কথা স্মরণ হয় না তজ্জপ জাতিস্মর অবস্থানরূপ স্মৃতি উদ্ভিত না হওয়ায় জন্মকে অভিনব বলিয়া প্রতীতি হয় ॥ ৪১ ॥

ইন্দ্রিয়ানসৃষ্টোদং ত্রৈবিধ্যং ভাতি বস্তুনি ।

বহিরন্তর্ভির্দাহেতুর্জানোহসজ্জনকৃদ্যথা ॥ ৪২ ॥

অন্বয় । যথা জনঃ (জীবঃ স্বপ্নে) অসজ্জনকৃৎ (বহুনসতো জনান্ দেহান্ কুর্কন্ পশুন্ বহুরূপো ভাতি তথা) ইন্দ্রিয়ানসৃষ্টা (ইন্দ্রিয়ানাময়নং মনস্তত্ত্ব দেহান্তরাতিনিবেশন বা সৃষ্টিস্তয়া) বস্তুনি (আত্মনি) ইদং ত্রৈবিধ্যম্ (উক্তমধ্যম-নীচতমসদেব) ভাতি (এবমুত আত্মা) বহিরন্তর্ভির্দাহেতুঃ (বাহ্যভ্যন্তরভেদহেতুচ ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । জীব যেরূপ স্বপ্নে বিবিধ মিথ্যাদেহের সৃষ্টি ও দর্শন পূর্বক বহুরূপে প্রকাশিত হন, সেরূপ মনের দেহান্তরনিবেশজনিত সৃষ্টি-নিবন্ধন আত্মবস্তুতেও এই উক্ত-মধ্যম-নীচতম ভাব অসদ্রূপেই প্রতীত হইয়া থাকে । এই আত্মাই বাহ্যভ্যন্তর যাবতীয় ভেদের কারণ-স্বরূপ ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । উপসংহারতি—ইন্দ্রিয়ানসৃষ্ট ইন্দ্রিয়ানসৃষ্ট দেহস্ত সৃষ্টোদং ইদং ত্রৈবিধ্যং বিশ্বভৈজস্যপ্রাক্তনং বস্তুনি জীবো ভাতি । ত্রৈবিধ্যং কীদৃশম্ ? বহিরন্তর্ভির্দাহেতুঃ বহির্ভির্দাহাং জাগরে শ্রোত্রাদীন্দ্রিয়গুণভেদানাং অহির্ভির্দাহাং স্বপ্নস্থপ্ত্যা-র্মনোবুদ্ধিগুণভেদানাং হেতুত্বংপাদকম্ । জনো যথা অসজ্জনকৃৎ অজ্ঞপুজোৎপাদকঃ ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধিগুণভির্দাহাং তিস গামপা-ভদ্রাণ্যং স কুত এব দৃষ্টান্তঃ ॥ ৪২ ॥

মধ্ব

কীদৃশং বর্তমানং আয় এতৎ সঃ অতীত ইতি

ত্রৈবিধ্যং ভাতি বিজ্ঞায়বস্তুনিবিজ্ঞাতে সতি

দীর্ঘলোপঃ । ‘যত্রাতইতিবৎ ।

কৈশ্রে দীর্ঘলোপ ইতি সূত্রাত ।

অয়মেবাস্বনাঙ্গনোর্বিশেষহেতুঃ ।

যথা প্রায়োহসজ্জনোহসজ্জনমেব জনয়তীতি

পিতৃদৌরাত্মজানাং পুংদৌরাত্ম্যং জায়তে ।

এবমনিত্যঙ্গানাং দেহাদেবিত্যর্থঃ ॥ ৪২ ॥

বিস্বভি । মনের দ্বারাই ইন্দ্রিয়গণের যোগে বিশ্বের ভোগায়ত্তন সৃষ্ট হয় । তৎকালে উক্ত মধ্যম-সাধারণাদি বিচার-সমূহ তাৎকালিকভাবে উদ্ভিত হয় । সৃষ্ট পুত্রাদি যেমন

তাহাদের ক্রিষ্ণ-করা পিতার সহিত অপরের ভেদ উৎপাদন করায়, তদ্রূপ আত্মা বহির্জগতের বিষয়সমূহকে আত্মসাৎ করায় অহঙ্কার-প্রণোদিত হইয়া নিজস্বরূপ বিস্তৃত হয় এবং বিধে বাস করে, স্থখদুঃখাদির বিচার্যবীন হইয়া তেদকল্পনা-জনিত উপাধিতে বদ্ধ হইয়া ক্লেশ আবারন করে। যেরূপ পুস্ত্রের প্রণয় ও বিবোধেব আকাজকী ব্যক্তির সহিত পিতার বিরোধ করিত হয়, তদ্রূপ অনাস্ব-প্রতীতির যোগে আত্মারও বিরূপতা পরিদৃষ্ট হয় ॥ ৪২ ॥

নিত্যদা হস্ত ভূতানি ভবন্তি ন ভবন্তি চ ।

কালেনালক্ষ্যবেগেন সূক্ষ্মহাস্তম্ দৃশ্যতে ॥ ৪৩ ॥

• অস্বপ্ন । অজ! (হে উদ্ধব!) অলক্ষ্যবেগেন (অদৃশ্য-গতিনা) কালেন নিত্যদা (প্রতিক্রমণং) ভূতানি (শবীবাণি) তবন্তি ন তবন্তি চ (উৎপত্তস্তে বিনশন্তি চ) সূক্ষ্মহাস্তং (কালপ্রতিসূক্ষ্মহাস্তং) তৎ (তৎকৃতং ভবনমভবনং বা) ন দৃশ্যতে (অব্যবহিকভিন্ন লক্ষ্যতে) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব! অলক্ষ্যগতি কালপ্রভাবে প্রতিক্রমণই শরীরসমূহ উৎপন্ন ও বিনষ্ট হইতেছে, পরন্তু কালের সূক্ষ্মহাস্তে তাহা লক্ষিত হয় না ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । লোকপ্রসিদ্ধো জয়মত্যা নিরূপ্য প্রতিক্রমণ-বর্তিনৌ তৌ হৃকৌ বৈরাগ্যার্থং নিরূপয়তি — নিত্যদা প্রতিক্রমণং ভূতানি শরীরাদি ভবন্তি উৎপত্তস্তে ন ভবন্তি নশ্রুতি চ । নহ প্রতিক্রমণমুৎপত্তিক্রিয়াণৌ দেহানাং ন লক্ষ্যতে তত্রাহ — অলক্ষ্যবেগেনেতি । সূক্ষ্মহাস্তং কালবেগো যথা তুল্যক্যস্তথা তৎকালকৃতাবুৎপত্তিবিনাশকপি ন লক্ষ্যাবিত্যর্থঃ ॥ ৪৩ ॥

যথাক্রিষ্ণাং স্রোতসাঞ্চ ফলানাং বা বনস্পততে: ।

তথৈব সর্বভূতানাং বয়োহবস্থাদয়ঃ কৃতা: ॥ ৪৪ ॥

অস্বপ্ন । (কালেন) অক্রিষ্ণাং (দীপশিখাদীনাং পরিণামাদিভি:) স্রোতসাং (গত্যাদিভি:) চ বনস্পততে: (বৃক্ষস্ত) ফলানাং বা (রূপাদিভি:) যথা (যদবস্থা বিশেষা: কৃতা:) তথা এব (তদবস্থা) সর্বভূতানাং (সর্বকৃতাং শরীরানাং) বয়োহবস্থাদয়ঃ (বয়োহবস্থাভেদোবলকামকৌশলাদয়ো তাবা:) কৃতা: (সম্পাদিতা:) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । কালপ্রভাবে দীপশিখা, জলস্রোত ও বৃক্ষ ফলসকলের যেরূপ প্রতিক্রমণ অবস্থাবিশেষ কৃত হইতেছে, সেইরূপ জীবগণের বয়স, অবস্থা প্রভৃতিরও পরিবর্তন হইয়া থাকে ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । উৎপত্তিবিনাশয়োবলকাদেহপি তাববস্থা-দিত্তিরেবাহুসীক্রেতে ইতি সদৃষ্টাক্ষমাং—যথেন্তি । অক্রিষ্ণাং পরিণামাদিভি: স্রোতসাং গত্যাদিভি: ফলানাং রূপাদিভিঃ যথা অবস্থা বিশেষা: কৃতা: কালেনেতি পূরুতাহম্বদ: । তথৈব ভূতানাং বয়োহবস্থাদয়ঃ কৌমাৰ্য্যাবস্থাভয়ঃ আদিশক্লেম ভেদো বল কাম-কৌশলানি গ্রাহাণি । ভূতাদি প্রতিক্রমণে-পত্তিবিনাশবন্তি অবস্থাভেদবস্থাং দীপজালবদিতাহমানম্ ॥ ৪৪ ॥

নিবৃত্তি । খণ্ডকালেব অভ্যস্তবে জন্মগবণাদি সংঘটিত হয় । যাহারা স্থলদৃষ্টিসম্পন্ন, কালের বেগবশতঃ স্থিতিপ্রলয়ের সূক্ষ্মতা তাহাদের দৃগ্-গোচর হয় না । বিধে সূক্ষ্মকালের খণ্ড-সমূহ শ্রেণীবদ্ধ হইয়া উদ্ভিত হয় বলিয়াই খণ্ডকালারূপ ব্যাপান-সমূহের উৎপত্তি ও লয় লক্ষিত হয় । প্রকৃত প্রভাবে অভ্যাস ও বিনাশাদি ঔপাধিক ধর্ম নিত্যবিচারকে নানাবিধ আবরণ করে । অস্বপ্নদর্শী ব্যক্তিগণ কালের অলক্ষ্য-বেগ ব্যুথিত উদ্ভিতে পারে না । আলোকের ক্ষীণ-উজ্জল প্রভা, স্রোতের ও তবঙ্গের প্রবাহ ও বৃক্ষের পকাপক ফলের অবস্থার স্থায় প্রাণিগণের কালাকীর্ণতায় বিভিন্ন অবস্থা দৃষ্ট হয় । পরিণামশীল ধর্মই বিধে অবস্থিত ॥ ৪৩-৪৪ ॥

সোহয়ং দীপোহক্রিষ্ণাং যদ্বৎ স্রোতসাং তদিদং জলম্ ।

সোহয়ং পুমানিতি নৃণাং মৃষা গীর্ধীমৃষা যুযাম্ ॥ ৪৫ ॥

অস্বপ্ন । যদ্বৎ (যথা সাদৃশ্যং) অক্রিষ্ণাম্ (এল) সঃ অয়ং দীপঃ (ইতি প্রত্যভিজ্ঞা যথা চ) স্রোতসাম্ (প্রবাহ-জলানামেব) তৎ ইদং জলম্ (ইতি প্রত্যভিজ্ঞা তথা) সঃ অয়ং পুমান্ ইতি মৃষাযুযাম্ (মৃষা ব্যর্থমায়ুর্ধ্বং তেজামবিবেকিনাং) নৃণাং (বহুনাং শরীরিণাং) ষ্টঃ (বুদ্ধি:) ষ্টঃ (বাক্ চ) মৃষা (মিথ্যাব প্রবর্ততে) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । এইরূপ পরিবর্তনশীল পদার্থগণের মধ্যেও যেরূপ — “এই সেই দীপ, এই সেই জল” — এরূপ নির্দেশ হইয়া

থাকে, সেইরূপ অবৈকী পুরুষগণেরও “এই সেই পুরুষ”
এইরূপ মিথ্যা-বুদ্ধি ও মিথ্যা বাক্য উদ্ভূত হয় ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । প্রভাতিজ্ঞান তু সাদৃশ্যলক্ষণী শ্রাদ্ধেনৈতাহ,
—সৌম্যমিতি । অর্চিবাং কণমাত্র এব সহস্রশ উদ্ব্যোক্ত্য
লয়ং গতানং জ্যোতিঃকিরণানাং পুঞ্জ এব কণান্তরে সৌম্যং
দীপ ইতি শ্রোতসাং শ্রোতোযুক্তজলানাং স্বর্ণমাত্র এব ক্রমশো
দূরগতত্বমপি কণাহবেমপি তদিতং জলমিতি প্রতীতির্ধ্বা
তথৈব কোমাবে দৃষ্টো যৌবনমপি সৌম্যং পুমানিতি তেন
তদ্রাশ্মদালম্বিনী দীর্জানং গীর্জাক্ চ মুখা অবিনেকবিত্ত্বিত্তে-
ত্যর্থঃ । মুখা এতাদৃগ্ বিবেকবাপ্তমায়ুর্ধ্বাং তেষাম্ ॥ ৪৫ ॥

অর্থ

সৌম্যমেনৈতি মুখা ।

সচায়মিতি তু জ্ঞানং ন মুখায়ং স এব তু ।

ইতি জ্ঞানং মূর্থেব শ্রাদ্ধেনৈতদৌ যতন্তয়োঃ ॥

অভিন্ন এব জীবন্ত নিত্যং প্রত্যোকশঃ পূর্ণক্ ।

দীপাদেহনদীপাবিফলাদীনাম্ পূর্ণক্ স্বতঃ ॥

ভেদাভেদৌ পনিজ্ঞেয়ো কার্ধ্য-কারণয়োবপি ।

গুণস্ত গুণিনশ্চৈব জ্ঞাতব্যাক্ত্যোক্তত্বৈব চ ॥

তথাবয়বব্যবয়োঃ ক্রিয়াক্তব্যত্বত্বত্বা ॥

এবং জনেষু নিয়মশ্চিহ্নপেদ্বিভৈব তু ।

ইতি চ ।

যে ধর্ম্মা নিয়মে নৈব ধর্ম্মিণো ন বিয়োগিনঃ ।

অদৃষ্টা অপ্যভিমান্তে ত্রিষাভিমা বিয়োগিনঃ ॥

ইতি চ ॥ ৪৫ ॥

বিস্বতি । অবস্থান্তর-প্রাপ্ত মানব যেরূপ পূর্বাৱস্থা
হইতে পরিবর্তিত জ্ঞান করিলেও অগ্নি যেরূপ দীপ্ত ও অদীপ্ত-
ভেদে পরিণামশীল, তবঙ্গপ্রবাহ যেরূপ চিহ্ন চিহ্ন আকারে
পরিবর্তিত হয়, তদ্রূপ বিভিন্ন অবস্থা-প্রাপ্ত মানব পরিণাম-
শীলতাকেই আত্মধর্ম্ম বলিয়া প্রতীতি করে । প্রকৃতপ্রস্তাবে
আত্মধর্ম্ম বিপণ্য লাভ করে না । ঔপাধিক বিকারের
তাৎকালিকতা আছে । কিন্তু আত্মার নিত্য নিচিহ্ন বিলাস
ভগবৎসেবাপরতায় নিযুক্ত বলিয়া অল্পপাদেয়তা উৎপাদন করে
ন ॥ ৪৫ ॥

মা স্বস্ত কৰ্ম্মবীজেন জায়তে সৌহৃদ্যং পুমান্ ।

ত্রিয়তে বামরো ভ্রাতৃয়া যথাগ্নির্দাকসংযুতঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বশ । যথা অগ্নিঃ দাকসংযুতঃ মহাত্ততেজোরূপোহগ্নি-
রাকল্লাস্তমবস্থিতোহপি যথা দাকযোগবিয়োগাভ্যাং জন্মনাশৌ
প্রাপ্নোতি তথা) সঃ (অজঃ) অপি পুমান্ স্বস্ত (আত্মনঃ)
কৰ্ম্মবীজেন (কৰ্ম্মণা বীজভূতেন) মা জায়তে ত্রিয়তে বা (নৈব
জায়তে নৈব ত্রিয়তে কিন্তু অজন্মা তথা) অমরঃ (অপি) ভ্রাতৃয়া
(জায়ত ইব ত্রিয়ত ইবেত্যর্থঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । অগ্নি যেরূপ দাকসংযোগে উৎপন্ন এবং
কাষ্ঠনিয়োগে বিনষ্ট নামে অভিহিত হয়, সেইরূপ জন্মমৃত্যুরহিত
পুরুষও স্বীয় কৰ্ম্মবীজহেতু উৎপন্ন বা বিনষ্ট না হইয়াও
ভ্রাতৃহেতু উৎপন্ন বা বিনষ্ট নামে অভিহিত হইয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । বস্তুতত্ত্বপাধিসম্বন্ধেইব জীবন্ত জন্মমৃত্যু
স্ত ইত্যাহ,—মেতি । স্বস্ত কৰ্ম্মরূপেণ বীজেন অয়ং পুমান্
জীবঃ মা জায়তে মা ত্রিয়তে চ কিন্তু যঃ ভ্রাতৃয়া অজন্মাপি জায়তে
অমরোহপি ত্রিয়তে । যথা মহাত্ততেজোরূপোহগ্নিরাকল্লাস্ত-
মবস্থিতোহপি দাকযোগবিয়োগাভ্যামেব জন্মনাশৌ প্রাপ্নোতি
তৎ ॥ ৪৬ ॥

বিস্বতি । অগ্নি যেরূপ দাক অবলম্বন করিয়া প্রকটিত
ও অপ্রকটিত হয়, তদ্রূপ জীব কৰ্ম্মবশে জন্ম ও মৃত্যুর বশীভূত
রূপে পবিদৃষ্ট হয় । প্রকৃতপ্রস্তাবে জীবের জন্মমরণাদি নাই ।
দাক বা আধারের সহিত কৰ্ম্মের কর্তৃত্বাভিমানের তুলনা
হ'য়াছে । দাকর অন্তরস্থিত অগ্নি প্রজ্জ্বলিত হইয়া যেরূপ
দাককে দহন ও নাশ কবে, তদ্রূপ ভোগ্য কৰ্ম্মের বিচার হইতে
ভোক্তার উৎপত্তি ও বিনাশ সিদ্ধ হয় । তাৎকালিক প্রকাশিত
ও অপ্রকাশিত অগ্নির সহিত জীবের তুলনা হইয়াছে । কৃষ্ণ-
দেবোমুখ জৈবকৰ্ম্ম ও কৃষ্ণবিমুখ জৈবকৰ্ম্মে নিত্যানিত্য-ভেদ
বর্তমান ॥ ৪৬ ॥

নিষেকগর্ভজন্মানি বাল্যকোমারযৌবনম্ ।

বয়োনিধ্যং জরা মূরুরিত্যবস্থাস্তনোর্বব ॥ ৪৭ ॥

অম্বশ । নিষেকগর্ভজন্মানি (নিষেকো জঠরে প্রবেশো
গর্ভস্তম্বাধো বৃদ্ধির্জন্ম ভূপতনমেতানি তথা) বাল্যকোমারযৌবনং

(বালাং শিশুত্বমাপঞ্চমায়াং কোমারমায়োড়শাৎ বর্ষাৎ যৌবন
মাচক্ষারিংশত এতানি তথা) বয়োমধ্যম্ (আষট্টিবর্ষাৎ) জরা
মৃত্যুঃ ইতি তনোঃ (শরীরস্যৈব) নব অবস্থাঃ (দশা ভবন্তি ন তু
জীবসোত্যর্থঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। নিষেক, গর্ভ, জন্ম, বালা, কোমার,
যৌবন, প্রৌঢ়, জরা এবং মৃত্যু—এই নয় প্রকার অবস্থা
দেহেরই ঘটনা থাকে ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। যৎসম্বন্ধাদেব জীবোহবস্থাংগচ্যতে
তত্তাত্তনোরবস্থা গণ্যতি,—নিষেকো ভর্ত্তরে প্রবেশঃ গর্ভস্তবধো
বৃদ্ধিঃ জন্ম মাতৃগর্ভারম্ভমঃ বালামাপঞ্চমায়াং কোমারং
পোগণ্ডকৈশোবাস্বকমায়োড়শবর্ষাৎ ততো যৌবনমাপঞ্চ-
চক্ষারিংশতঃ ততো বয়ো মধ্যমায়ট্টিবর্ষাৎ ততো যাবজ্জীবনং
জরৈব ততো মৃত্যুরিতি ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বতি। বদ্ধজীবের নয়টি অবস্থা—(১) নিষেক, (২)
গর্ভবাস, (৩) জন্ম, (৪) শৈশব, (৫) কোমার, (৬) যৌবন, (৭)
প্রৌঢ়, (৮) জরা ও (৯) মৃত্যু ॥ ৪৭ ॥

এতা মনোরথময়ীর্হাশ্রতোচ্চাবচাস্তনুঃ ।

গুণসঙ্গাভূপাদন্তে কচিৎ কশ্চিচ্ছহাতি চ ॥ ৪৮ ॥

অম্বল। (জীৱঃ) অশ্রুত (দেহত) মনোরথময়ীঃ
(কর্ম্মপ্রাপিতমনোধানপ্রাপ্তাঃ) উচ্চাবচাঃ (উত্তমাদমাঃ) এতাঃ
তনুঃ (অবস্থাঃ) গুণসঙ্গাৎ (প্রকৃত্যবিরেকাৎ) উপাদন্তে হ
(কায় ইত্যভিমন্ততে) কচিৎ (কদাচিৎ) কশ্চিৎ (পরমেশ্বরানু-
গৃহীতো জনঃ, জহাতি চ (অবস্থাবতো দেহত দ্রষ্টা নাসাববস্থা-
বানিতি বিবেকজ্ঞানেন তদভিমানং ত্যজতি চ) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। এই জীব দেহগত কর্ম্মজনিত উচ্চনীচ
অবস্থাসমূহকে অবিরেকবশতঃ স্বকায় বলিয়া অভিমান করেন
এবং কদাচিৎ পরমেশ্বরের অনুগ্রহে কোন জীব বিবেকবলে
সেই অভিমান ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। দেহসম্বন্ধাজ্জন্মমরণাদীনীত্যাপাদিতমর্থ-
মুপসংহরতি,—এতা ইতি । হি স্পষ্টং মনোরথময়ীঃ কর্ম্ম-
প্রাপিতমনোধানপ্রাপ্তাঃ অশ্রুত দেহত তনুরবস্থাঃ গুণসঙ্গাৎ
[বিভূত্বকৃৎ উপাদন্তে কচিৎগবদগৃহীতো জহাতি চ ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বতি। মনোধর্মে কালগতি অবস্থিত । উহার
বশবর্ত্তী হইয়া উচ্চাবচবিচারে পার্শ্ববিশেষে যোগে নানাপ্রকার
বিচার উদ্ধৃত হয় । সেবোন্মুখ জীব এই সকল বিচারের মধ্যে
প্রবিষ্ট হন না ॥ ৪৮ ॥

আত্মনঃ পিতৃপুত্রাত্মামনুমেয়ো ভবাংপ্যয়ো ।

ন ভবাংপ্যয়বন্তুনামভিজ্ঞো দ্বয়লক্ষণঃ ॥ ৪৯ ॥

অম্বল। পিতৃপুত্রাং (পিতৃদেহতোদ্ধদেহিকং কুর্ষত
অপ্যয়দর্শনাৎ পুত্রদেহত চ জাতকর্ম্মণি জন্মদর্শনাৎ) আত্মনঃ
(অশ্রুত দেহতাপি) ভবাংপ্যয়ো (জন্মানাশৌ) অনুমেয়ো (অনু-
মানেন নির্ণয়ো) ভবতঃ, এবঞ্চ দৃশ্যে সতি ভবাংপ্যয়বন্তুনঃ
(ভবাংপ্যয়বতাং বন্তুনঃ দেহানাম্) অভিজ্ঞঃ (দ্রষ্টা) দ্বয়লক্ষণঃ
(ভবাংপ্যয়দ্বয়কঃ) ন (ন ভবতি) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। পিতৃদেহের উদ্ধদেহিক কাথাকালে
বিনাশদর্শন এবং পুত্রদেহের জাতকর্মে জন্মদর্শনহেতু স্বদেহের ও
জন্ম-মৃত্যু অনুমেয় হইয়া থাকে, এদ্বয়কে যিনি দেহেব উপপত্তি-
বিনাশের সাক্ষী, তিনি দেহ হইতে সঙ্গ এবং জন্মমৃত্যুরহিতরূপে
অনুমেয় হইয়া থাকেন ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। নহু দেহন্তোতা অবস্থা দেহিনা দৃশ্যে
এব কিস্ত নিষেকগর্ভজন্মমরণানি ন দৃশ্যে তত্রাহ,—আত্মন
ইতি । পিতৃদেহতোদ্ধদেহিকং কর্ম্ম কুর্ষতাংপ্যয়দর্শনাৎ পুত্র-
দেহত চ জাতকর্ম্মণি জন্মদর্শনাৎ আত্মনঃ স্বদেহতাপি
ভবাংপ্যয়বন্তুনামেয়ো । অত্র ভবশব্দেন নিষেকগর্ভজন্মাপ-
লক্ষিতানি । এবঞ্চ দৃশ্যে সতি ভবাংপ্যয়বতাং বন্তুনঃ দেহানাম-
ভিজ্ঞো দ্রষ্টা দ্বয়লক্ষণঃ দেহলক্ষণবান ভবতি ॥ ৪৯ ॥

অথ

অভিজ্ঞাদ্বয়লক্ষণো অভিমানমাত্তৌ ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বতি। কালাদীনব বা নশ্বরতা আত্মার ধর্ম্ম নহে ।
উহা অনাশ্র-প্রতীতি হইতেই অনাশ্র-ভূমিকায় প্রকাশিত হয় ।
প্রকৃতপ্রভাবে আত্মার জন্ম মৃত্যু কল্পনীয় নহে । দ্রষ্টাব
অধিকার-হেতু ভোগময়ী ভূমিকাতেই তাদৃশী দৃষ্টি । দেহেব
উপপত্তি ও বিনাশ আছে । স্বরূপাভিজ্ঞ দেহীব ঐরূপ সম্ভাবনা
নাই ॥ ৪৯ ॥

তরোঁজবিপাকাভ্যাং যো বিধান্ জন্মসংযমৌ ।

তরোঁবিলক্ষণো দ্রষ্টা এসং দ্রষ্টা তনোঃ পৃথক্ ॥ ৫০ ॥

অম্বহা। যঃ বীজবিপাকাভ্যাং তরোঃ জন্মসংযমৌ
বিধান্ (বীজাং তরোঃ ফলপাকান্তস্ত বীজাদেজ্জন্ম বিপাকাৎ
সংযমং নাশক জানাতি সঃ) দ্রষ্টা (পূমান্ যথা) তরোঃ বিলক্ষণঃ
(পৃথক্) এবং তনোঃ দ্রষ্টা (শরীরস্ত জন্মানাশদ্রষ্টাপি) পৃথক্
(তনোঃ পৃথগ্ ভবতি । ততস্তম্ বর্তমানোহপি ভবাণ্যভ্যাং
ন সম্বধাতে) ॥ ৫০ ॥

অম্ববাদ। যিনি বীজ হইতে বৃক্ষের উৎপত্তি এবং
বিপাকহেতু তাহার বিনাশ দর্শন করেন, সেই দ্রষ্টা পুরুষ যেরূপ
বৃক্ষ হইতে তিন্ন বস্ত, সেইরূপ শরীরের জন্মমূর্ত্তাবশী পুরুষও
শরীর হইতে পৃথক্ জানিবে ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। এতদেব দৃষ্টান্তেন স্পষ্টয়তি,—তরোরিতি ।
তরুশব্দেনোদ্বিজ্জন্মামুচ্যতে । ততো লক্ষণয়া ফলপাকান্তস্য
বীজাদেবিতার্থঃ । বীজাজ্জন্মবিপাকাৎ সংযমং নাশক বিধান্ ॥৪৯॥

মধব

তরোঁবীজবিপাকদৃষ্টান্তেন

বিধান্ দেহাভিমানং ত্যক্তা সংযমং যাতি ।

পরমান্বনস্ত ভেদং জানাতি প্রকৃত্যাদেঃ ।

বীজাত্তবস্থাং সংযুক্তাচ্ছৃঙ্খলিতা যথা পৃথক্ ।

এবং বিকারিণোবিকৃষ্টজীবন্ত পৃথগেব তু ॥

ইতি চ ॥ ৫০ ॥

বিস্বতি। ফলের বীজ, বৃক্ষ, ফল—এই সকলের
দ্রষ্টা যেরূপ কাণ্ড হইতে তিন্ন কারণবশতঃ অবস্থিত, তদ্রূপ
দেহা হুস-স্থল দেহবস্তুর জন্ম-স্থিতি ভঙ্গাদির নিরপেক্ষ দ্রষ্টা ।
মুক্তজীব অপূর বন্ধজীবগণের সহিত আত্মসাদৃশ্য বিচার করিতে
গেলে স্ব-বন্ধপের উপলব্ধি করিতে অসমর্থ হন । সাক্ষিবশতঃ
দৃশ্যপদার্থের সহিত পার্থক্যই মুক্তপুরুষের উপলব্ধির বিষয়
হয় ॥ ৫০ ॥

প্রকৃতেরেবমাখানমবিবিচ্যাবুধঃ পূমান্ ।

তন্মৈন স্পর্শসংযুক্তঃ সংসারং প্রতিপত্ততে ॥ ৫১ ॥

অম্বহা। অবুধঃ (আত্মতত্ত্বানভিজঃ) পূমান্ প্রকৃতেঃ
আত্মানম্ এবম্ অবিবিচ্য (আত্মা প্রকৃতেঃ পৃথগ্ ভবতীতি

তন্মৈনজ্জায়া) তন্মৈন (তবদৃষ্টা) স্পর্শসংযুক্তঃ (বিষয়েষু সম্যক্তঃ)

সম্ সংসারং (জন্মমূর্ত্তালক্ষণং) প্রতিপত্ততে (প্রাপ্নোতি) ॥৫১॥

অম্ববাদ। অনভিজ্ঞ পুরুষ আত্মাকে প্রকৃতি হইতে
তিন্ন না জানিয়া বিষয়সমূহে তবদৃষ্টিনিবন্ধন সংসারপ্রাপ্ত হইয়া
থাকেন ॥ ৫১ ॥

বিস্বতি। প্রাকৃত সংসারে দ্বিতীয়াভিনিবিষ্ট বন্ধ-
তাবাপন্ন জীব আত্মা হইতে পৃথক্ প্রকৃতিজাত বস্তুর সন্ধিক্ষেপে
উৎসাহকে আত্মসাৎ করিয়া সংসারে প্রবিষ্ট হন । স্বরূপবিস্মৃতি
গাঁহাকে প্রকৃত বোধ হইতে অবস্থান্তর লাভ করায় । “যমা
সম্মোহিতো জীব আত্মানং ত্রিগুণাত্মকম্”—মৌক্যের বিচার
এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৫১ ॥

সহসঙ্গাদৃষীন্ দেবান্ রজসামুরমামুমান্ ।

তমসা ভূততিথ্যাক্ষং ত্রিমিতো যাতি কর্মভিঃ ॥ ৫২ ॥

অম্বহা। কর্মভিঃ ত্রিমিতঃ (সংসারমার্গে চালিতঃ পূমান্)
সহসঙ্গাৎ (সহগুণোদ্ভেদকাৎ) ঋষীন্ দেবান্ (ঋষিঃ দেবত্বক
তথা) রজসা (রজস উদ্ভেদকাৎ) আহুরমামুমান্ (অহুরত্বং
মহুত্বক তথা) তমসা (তমস উদ্ভেদকাৎ) ভূততিথ্যাক্ষং
(ভূতত্বং তিথ্যাক্ষং নীচবোধিত্বক) যাতি (প্রাপ্নোতি) ॥৫২॥

অম্ববাদ। সংসারমার্গে কর্মচালিত পুরুষ সহগুণের
আধিক্যনিবন্ধন ঋষিঃ, দেবত্ব, রজোগুণের আধিক্যহেতু
অহুরত্ব, মহুত্ব এবং তমোগুণাধিক্য-নিবন্ধন ভূতযোনি ও
নীচযোনি প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। অবিরেবিনঃ সংসারং প্রাপঞ্চয়তি —
প্রকৃতেকপাথেঃ সকাশাৎ অজ্ঞানং স্বং স্পর্শসংযুক্তঃ
বিষয়াবিষ্টঃ ॥৫১—৫২ ॥

বিস্বতি। গুণপ্রবাহক্রেমে আত্মা স্ব স্বরূপবিস্মৃত হইয়া
তোক্তার বা কঠোর অভিমানে সাত্ত্বিক রাজস ও তামসাদি
গুণাভি-নিবিষ্ট হইয়া দেব, ঋষি, অহুর, মহুত, পুত ও পক্ষী
প্রভৃতি অবরয়োনি লাভ করেন ॥ ৫২ ॥

নৃত্যতো গায়তঃ পশুন্ যথৈবামুকারোতি তান্ ।

এবং বুদ্ধিগুণান্ পশুন্ননীহোহিপ্যমুকার্য্যতে ॥ ৫৩ ॥

অম্বুজ। নৃত্যতঃ গায়তঃ পশুন্ (নৃত্যরতান্ গায়রতান্ চ জনান্ পশুন্) যথা এব তান্ অম্বুকরোতি (তদগতস্বরতালাদি-গতিং শৃঙ্গারকরণাদিরসঞ্চ যথা মনস্তত্ত্ববর্তয়তি) এবং (তথা) অনীহঃ (নিষ্ক্রিয়ঃ) অপি (পুমান্) বুদ্ধিশূণ্য (বুদ্ধেত্ত্ব-গ-সমূহান্) পশুন্ অম্বুকার্যতে (গুণৈর্বলাত্তদম্বুকার্যতে) ॥৫৩॥

অম্বুবাদ। দর্শক ব্যক্তি যেরূপ নরক ও গায়কের যথাযথ অম্বুকরণ করেন, সেইরূপ সাক্ষি-পুরুষ স্বয়ং নিষ্ক্রিয় হইয়াও বুদ্ধির গুণসকলের অম্বুকরণ করিয়া থাকেন ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। দ্রষ্টৃজীবস্যা দৃশ্যং পার্থক্যোহপি দৃশ্যমর্থ-গ্রহণে দৃষ্টান্তমাহ—নৃত্যতো গায়তো জনান্ পশুন্ বালো যথা অম্বুকরোতি,—তদগতস্বরতালাদিগতিং শৃঙ্গারাদিরসঞ্চ মনস্তত্ত্ব-বর্তয়তীত্যর্থঃ। অম্বুকার্যতে গুণৈর্বলাদিত্যর্থঃ ॥ ৫৩ ॥

মধ্য

হৃৎশোকাদয়ঃ সর্পে জ্ঞেয়া বুদ্ধিশূণা ইতি।

স্বপ্নজ্ঞানে তু জীবন্ত তত্ত্বিঃ স্নেহস্তথৈব চ ॥

বিপর্যয়েণাম্মরাণাং জীববুদ্ধিশূণা ইতি।

ইতি চ।

আত্মনোহপি গুণা বুদ্ধিকৃতবুদ্ধিশূণা ইতি।

উচ্যন্তে স্বপ্নঃখ্যাভ্যাঃ পরমাত্মকৃতা যথা ॥

ইতি ত্রৈকাল্যে ॥ ৫৩ ॥

বিস্তৃতি। অজ্ঞানী বালক যেরূপ গায়ক-বাদকাদির আনুষ্ঠানিক কৃত্যের অনুসরণ করিতে না পারিয়া অম্বুকরণ করে এবং উহাতে বালকের যেরূপ যথার্থ্য-সিদ্ধি হয় না, তদ্রূপ নিরপেক্ষ জীবাত্মা সাপেক্ষগুণের বশীভূত হইয়া বিশ্বের ভোগে প্রবৃত্ত হন ॥ ৫৩ ॥

যথাস্তসা প্রচলতা তরবোহপি চলা ইব।

চক্ষুষা ভ্রাম্যমাণেন দৃশ্যতে ভ্রমতীব ভূঃ ॥ ৫৪ ॥

যথা মনোরথধিয়ো বিষয়ানুভবো মৃষা।

স্বপ্নদৃষ্টাংশচ দাশার্হ তথা সংসার আত্মনঃ ॥ ৫৫ ॥

অম্বুজ। যথা (যথং) প্রচলতা (চঞ্চলেন) অন্তসা (জলেন) তরবঃ (তত্র প্রতিবিম্বিতা বৃক্ষাঃ) অপি চলাঃ ইব (দৃশ্যন্তে যথা চ) ভ্রাম্যমাণেন (ঘূর্ণায়মাণেন) চক্ষুষা ভূঃ (পৃথিব্যপি) ভ্রমতী ইব

(ভ্রমণশীলেন) দৃশ্যতে যথা (যথদেতাঃ) মনোরথধিয়ঃ স্বপ্নদৃষ্টাঃ চ (ধিয়ঃ) মৃষা (মিথ্যাভবন্তি হে) দাশার্হ! (হে উদব!) তথা (তথং) আত্মনঃ (জীবন্ত) বিষয়ানুভবঃ সংসারঃ (মৃষেব ভবতি) ॥ ৫৪-৫৫ ॥

অম্বুবাদ। যেরূপ জলের চঞ্চলতাহেতু প্রতিবিম্বিত তরুগণের চঞ্চলতা, চক্ষুর ঘূর্ণনহেতু পৃথিবীর ঘূর্ণন লক্ষিত হয় এবং মনোরথ-বুদ্ধি ও স্বপ্নবুদ্ধি যেরূপ মিথ্যা হইয়া থাকে, সেইরূপ জীবের সংসারও মিথ্যা জানিবে ॥ ৫৪-৫৫ ॥

বিশ্বনাথ। অম্বুধর্ম্মা অম্বুভাবতাস্তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তম্—যথেনিতি। অন্তসা প্রচলতেব তত্র নৌকারূঢ়ৈর্জনৈস্তীরস্থা-স্তরবো যথা চলা ইব দৃশ্যন্তে,—এবং কর্তৃত্বতোক্তৃভাষ্য উপাধিধর্ম্মা এব তদগ্গাহে জীবৈ সর্বভূতাত্মাবিষ্টেভ্যং সর্পাদি-গ্রাহে মনুষ্যে সর্পাদিধর্ম্মা ইবাবতাস্তে ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—চক্ষুশেনিতি ॥ ৫৪ ॥

বিস্তৃতি। যেরূপ সচল যানবাহিত দ্রষ্টার নিকট স্থিতবান্ বৃক্ষের চাঞ্চল্য উপলব্ধ হয়, যেরূপ বায়ুধারা জলেব গতিবৈশিষ্ট্য লক্ষিত হয়, তদ্রূপ কৃষ্ণসেবাস্থ জীবের স্বরূপবৃত্তিব পরিবর্তে বুদ্ধিবিপর্যয়ক্রমে জড়জগতের ভৌতস্বাভাবান ঘটে ॥ ৫৪ ॥

অর্থো হুবিভ্রমানেহপি সংসৃতির্ন নিবর্ততে।

ধ্যায়তো বিষয়ানন্ত স্বপ্নেহনর্থীগমো যথা ॥ ৫৬ ॥

অম্বুজ। স্বপ্নে যথা অনর্থীগমঃ (স্বপ্নকালে যথা সর্পাদি দংশনরূপো মিথ্যাবিষয়ীগমো ভবতি তথা) অর্থো অবিভ্রমানে অপি (বস্ততো বিষয়সম্বাতাবেহপি) বিষয়ান্ ধ্যায়তঃ (চিন্তয়তঃ) অন্ত (পুরুষত) সংসৃতিঃ ন নিবর্ততে হি (পরন্ত মিথ্যা-সংসারঃ প্রবর্তত এব) ॥ ৫৬ ॥

অম্বুবাদ। স্বপ্নে যেরূপ সর্পদংশনাদি মিথ্যাবিষয়ের উদ্ভব হয়, সেইরূপ বস্ত্তঃ বিষয়ের সত্তা না থাকিলেও বিষয়-চিন্তানিবন্ধন পুরুষেব মিথ্যা সংসার-প্রবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ৫৬ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবং বিষয়ভোগা উপাধিধর্ম্মা এব জীবৈ মৃষা প্রতীতা ইত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ,—যথেনিতি। বিষয়ানুভবো বিষয়ভোগঃ সংসারঃ সংসারবন্ধঃ। সংসারবন্ধস্ত মিথ্যাস্বৈহপি

তদুৎং হুংখং ন নিবর্তত ইত্যাহ, - অর্থে উপাধিসম্বন্ধে
অনিচ্ছমাণে অবস্থভূতেশ্চিৎ সংসৃতিং সংসারসম্বন্ধোৎং হুংখং
ন নিবর্ততে। কথং বিষয়ান্ ভোগবৃক্ষা ধ্যায়তোহস্ত জীবস্ত
অবস্থভূতস্তাপি হুংখদেহে দৃষ্টান্তঃ। স্বপ্নেহনর্থগমঃ সর্পাদি-
দংশঃ ॥ ৫৫-৫৬ ॥

মধু

অন্নগয়োজনাং যন্তম্মুযেতোব তদুচ্যতে।

ইতি শব্দনির্ণয়ে।

আম্মনঃ স্বত এব হুংখাভ্যাঃ স্মৃতিবিবর্তিত

মিথ্যাবুদ্ধিরিতিবা ॥ ৫৫ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাত্পর্যে

স্বাধিশোভনায়ঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। কল্পনা-প্রিয় জনগণেব উদ্ভাবন-শক্তি প্রকটিত
বিচার যেরূপ অবাস্তব, দৃশ্যজগতের দ্রষ্টাব নিকট অপরিজ্ঞেয়,
স্বপ্নকালীন অমুভূতি যেরূপ জাগরকালে ফলহীন, তদ্রূপ নিম্নলিখিত
জীবাত্মার জড়ভোগভ্রম বা তাৎকালিকী প্রতীতি নিত্যা নহে।
স্বপ্নে দ্রষ্টা দৃশ্যের অনন্তিহেতু যেরূপ দৃশ্য দর্শন কবেন, জাগর-
কালে নশ্বর-প্রতীতিবিশিষ্ট জীব যেরূপ দৃশ্যবস্তুভ্রমে ভগবদিতর-
প্রতীতিবিশিষ্ট হন এবং কালে উহা যেরূপ ধ্বংস হয়, তদ্রূপ
আত্মা নিত্য-ভগবৎসেবায় বিজ্ঞানবিশিষ্ট, জ্ঞেয়ের অধিষ্ঠান ও
নিরবচ্ছিন্ন আনন্দরূপা বৃত্তি হইতে বঞ্চিত হইয়া খণ্ডকাল
সাপেক্ষ, আংশিক জ্ঞান ও বাধাপ্রাপ্ত আনন্দ দর্শন
করিয়া স্বীয় অধ্যাসাবস্থায় প্রতিষ্ঠিত থাকেন। যেরূপ
দৃশ্যের অস্তিত্বভাঙ্গে স্বপ্নকালীন দ্রষ্টার দৃশ্যপ্রতীতি নিদ্রাভঙ্গ
কালেও উহার কিছু কিছু আভাস থাকে, তদ্রূপ বিষয়ধ্যানমত্ত
ভোগীর দৃশ্যের বহু অকিঞ্চিৎকর জানিয়াও হুর্ভাগ্য জীব
অহয়জ্ঞান ব্রহ্মেন্দ্রনন্দনের সেবায় পূর্ণমাত্রায় নিযুক্ত হইতে অসমর্থ
হয় ॥ ৫৫-৫৬ ॥

তস্মাদ্ভক্ষণ মা ভুঞ্জ, বিষয়ানসদিত্ত্রিঃ।

আত্মগ্রহণনির্ভাতং পশু বৈকল্লিকং ভ্রমম্ ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। (হে) উদ্ধব! তস্মাৎ অসদিত্ত্রিঃ বিষয়ান্
মা ভুঞ্জ, (বিষয়সেবার্ণ মা কুং) আত্মগ্রহণনির্ভাতং (আত্মানো

জীবত্যাগ্রহণমপ্রাপ্তিত্বা নির্ভাতং বিরাজমানং) বৈকল্লিকং
(বিকলাদেহাধ্যাসাদ্ভুতং ভ্রমং চ) পশু ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! অতএব অসৎ ইন্দ্রিয়-
সমূহদ্বারা বিষয়সেবা করিও না এবং আত্মবিষয়ক অজ্ঞানহেতু
তাহাতে যে দেহাধ্যাসজনিত ভ্রমের উদয় হইয়াছে তাহার
বিচার কর ॥ ৫৭ ॥

বিশ্বনাথ। যস্মাদ্ভোগবৃক্ষা বিষয়ধ্যানমনর্থহেতুতস্মান্ন
তৎ তাজ্ঞেত্যাহ — তস্মাদিতি। বিকলাদেহাধ্যাসাদ্ভুতং ভ্রম-
জ্ঞানং পশু কীদৃশং আত্মানো জীবস্ত অগ্রহণমপ্রাপ্তিত্বা নির্ভাতং
বিরাজমানং তদতিসাধকমিত্যর্থঃ ॥ ৫৭ ॥

শিবুতি। উপদেশগ্রহণকারী উদ্ধবকে ভগবান্ বলিতে-
ছেন যে, বক্রাভিমাত্রী জীব ইন্দ্রিয়বৃক্ষদ্বারা যে দৃশ্য দর্শন করেন,
তাদৃশ দর্শনেব অকল্পনাত্মা উপলব্ধি করিয়া বুদ্ধিমান্ জীবের
রূপেতর অকিঞ্চিৎকর বিষয়সমূহ বিচার করিতে গিয়া সত্যক
হওয়াই কষ্টব্য। স্বরূপদাস্ত জীবের হৃদশাব বিচার জীবকে
স্বরূপজ্ঞানোপলব্ধিতে লোভ-বিশিষ্ট করিলেই তাহাকে প্রকৃত
দার্শনিক বলিয়া জানিতে হইবে। নতুবা দর্শন-ভ্রান্তি জীবকে
ভগবৎসেবা হইতে বিক্লিপ্ত করাইবে ॥ ৫৭ ॥

ক্ষিপ্তোহবনানিতোহসত্তিঃ প্রলকৌহমুয়িতোহথবা।

তাড়িতঃ সন্নিরুদ্ধো বা বৃত্ত্যা বা পরিহাপিতঃ ॥ ৫৮ ॥

নিষ্ঠ্যতো মুত্রিতো বাজৈর্বহুধৈবং প্রকল্পিতঃ।

শ্রেয়স্কামঃ কৃচ্ছ্রগত আত্মনান্নানমুদ্বারেন ॥ ৫৯ ॥

অনুবাদ। অসত্তিঃ (হর্জনেঃ) ক্ষিপ্তঃ (আক্ষিপ্তঃ) অবমানিতঃ
প্রলকঃ (উপহসিতঃ) অথবা অহুয়িতঃ তাড়িতঃ সন্নিরুদ্ধঃ (বন্ধা
স্থাপিতঃ) বা বৃত্ত্যা (জীবিকয়া) পরিহাপিতঃ (বঞ্চিতঃ) বা
নিষ্ঠ্যতঃ (নিষ্ঠাবনবিষয়ীকৃতঃ) অজৈঃ মুত্রিতঃ (মূত্রোণাদ্রীকৃতঃ)
বা এবং বহুধা, বহুপ্রকারেণ প্রকল্পিতঃ (পরমেশ্বরনিষ্ঠাতঃ
প্রচ্যাবিতোহপি) কৃচ্ছ্রগতঃ (কৃচ্ছ্র প্রাপ্তোহপি) শ্রেয়স্কামঃ
(পুমান্) আত্মনা (বুদ্ধ্যা) আত্মানম্ উদ্বারেন (শ্রীনারায়ণং
স্মরেনিত্যার্থঃ) ॥ ৫৮-৫৯ ॥

অনুবাদ। হর্জনগণ কর্তৃক আক্ষিপ্ত, অবমানিত,
উপহাসিত, অহুয়িত, তাড়িত, বন্ধ, জীবিকা হইতে বঞ্চিত,

নিজীবন বা ব্রহ্মারা আর্জীকৃত, ইত্যাদিরূপে পরমেশ্বরনিষ্ঠ।
হইতে বিচলিত এবং নানাকারে নিপাতিত হইয়াও কলাপ-
কারী পুঙ্খ নিম্ন বুদ্ধিধারাটী নিজকে রক্ষা করিবেন ॥৫৮-৫৯॥

বিশ্বনাথ। বিষয়ভোগরহিতঃ কীদৃশবির্যৈরমিতা-
পেকারামাহ, কিন্তু ইতি বাত্যা। কিন্তু আকিণ্ডঃ
বহির্নিঃসারিতো বা গলক উপহাসিতঃ। অহসিতঃ দোষারোপ-
বিষয়ীকৃতঃ বৃত্তা জীবিকয়া রহিতীকৃতঃ নিষ্ঠুরতঃ নিজীবন-
কেপপাত্রীকৃতঃ ॥ ৫৮-৫৯ ॥

বিস্মৃতি। জীব অবর কর্মভূমিকার নিজের ক্ষতি পরিদর্শন
করিয়া যদি ভোগ বা ভাগ-মূলে উহার প্রতিবেদ্যাকাজ্জার
বাস্তব্য, তাহা হইতে তাহার শ্রেণীলাতে বিলম্ব ঘটিবে।
পবন ঐচ্ছতেজোপদিত “আপনি নিরতিমান, অস্ত্রে দিবে মান,”
“তুদাপি সুনীচ” ও “তরোরপি সহিষ্ণু” হইবার দিব্যজ্ঞানে
শিক্ষিত হইলে জড়ভোগচাঞ্চল্য ও ভড়ফলভোগ রাহিত্য
তাৎকালে গ্রাস করিবে না। বীর হইয়া আশ্বশ্রেয়ঃকামনামূলে
সহিষ্ণু ও জড়াহঙ্কঃরহিত হওয়াই একমাত্র মঙ্গলের পথ।

শ্রীউদ্ধব উবাচ

যথৈবমবুধ্যোয়ং বদ নো বদতাং বর ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব উবাচ,—(হে) বদতাং বর ! এবং
(স্বহৃৎ) যথা অবুধ্যোয়ং (জ্ঞাতো ভবেয়ং তথা) নঃ (অম্মান্
সর্মান্) বদ ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে বাপ্পিপ্রবর !
আপনার এই সমস্ত উক্তি যাঁহাতে অবগত হইতে পারি,
সেইরূপ বর্ণন করুন ॥ ৬০ ॥

বিশ্বনাথ। যথা অবুধ্যোয়ং তত্ত্বংসহনে যথা বিবেকং
প্রাপ্নুয়ামেরং বদ ॥ ৬০ ॥

স্বহৃৎসংমিমং মন্থ আশ্বস্তসদতিক্রমম্ ।
বিহ্বামপি বিশ্বাঃ প্রকৃতিহি বলীয়সী ।
ঋতে স্বকর্মনিরতান্ শাস্তাংস্তে চরণালয়ান্ ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে পারমহংস্তাং
সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভক্ত-
সংবাদে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। (হে) বিশ্বাঃ ! হি (যতঃ) প্রকৃতিঃ স্বভাবঃ)
বলীয়সী (চরতিক্রমণীয়েতার্থতঃ) তে (তব) চরণালয়ান্
(চরণাপ্রিতান্) শাস্তান্ স্বকর্মনিরতান্ (ভগবদুক্তান্) ঋতে
(বিনা) বিহ্বামপি আশ্বনি ইমম্ অসদতিক্রমম্ (অসক্তিঃ
কৃতমতিক্রমমপরাধং) স্বহৃৎসহম্ (অতিহৃৎসহং) মন্থে
(নির্দারয়ামি) ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ

অনুবাদ। হে বিশ্বকপিন্ ! যেহেতু জীবগণের
স্বভাব চরতিক্রমণীয়, সেইজন্য তবদীয় চরণাপ্রিত শাস্ত ভক্ত
ব্যতীত পণ্ডিতগণের পক্ষেও চর্যজনগণকর্তৃক অমুষ্টিত পুরোক্ত
অপরাধসমূহ সহ্য করা অতীব অসাধ্য বলিয়া মনে করিতেছি ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দ্বাবিংশোহধ্যায়ের অনুবাদ

বিশ্বনাথ। বিহ্বাং অসদতিক্রমসহনে উপায়
জানতামপি প্রকৃতিরমণ্যাত্মকঃ স্বভাবঃ। স্বকর্মনিরতান্ স্বকৃতান্
বিনেতি তেবাং স্বংসাধর্ম্যাপ্রাপ্তা। প্রকৃতিরকেপনৈবেত্যা—
শাস্তান্ তব হেতুস্বচরণনিগম্যান্ ॥ ৬১ ॥

ইতি সারার্থদিশিতাং হৃষিণ্যাং ভক্তচেতনাম্ ।

একাদশেহম্ দ্বাবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

বিস্মৃতি। ভোগময়ী দৃষ্টি ও দ্বিতীয়তিনিবেশ থাকা
কাল পর্যন্ত জীবের শান্তিলাভ ঘটে না। ভুক্তি-মুক্তি সিদ্ধিকামী
শুক্লভ্রমণের পরণাগত হইলে জীবের ক্রামনাক্রপা অশান্তি
অপনোদিত হয় না। সাধুসঙ্গপ্রভাবে ক্রমঃভজনোপদেশ লাভ
করিলে জীবের প্রকৃত মঙ্গললাভ হয়। ভক্তি ব্যতীত আর সকল
পথই নিতান্ত অকর্মণ্য ও বৃথা জানিতে হইবে ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দ্বাবিংশ অধ্যায়ের

বিস্মৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দ্বাবিংশ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য সমাপ্ত ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ শ্রীগৌড়ীয়া ভাষ্য

ত্রয়োবিংশ অধ্যায় কথাসার

এই অধ্যায়ে অবন্তিদেশীয় ভিক্ষুর দৃষ্টান্তে দুর্জনের উপদ্রব ও তিরস্কার সহ করিবার উপায় বর্ণিত হইয়াছে।

অসজ্জনের পরকথাকা বাণ-অপেক্ষাও তীব্রতরভাবে মর্শ্বস্থল বিদ্ধ করে। অবন্তিনগরের কোন এক ব্রাহ্মণ-ভিক্ষু দুর্জনকর্তৃক অতীব পরিত্যক্ত হইয়া উহাকে নিজ কর্মবিপাক বিচার করিয়া পরম ধৈর্যের সহিত সহ করিয়াছিলেন। ব্রাহ্মণ—কুবি-বাণিজ্যাদিকীর্ষী, অত্যন্ত লোভী, কুপণ ও কোপন ছিলেন। ফলে স্ত্রী, পুত্র, কন্যা, বান্ধব, ভৃত্য সকলেই সর্ম্মপ্রকার ভোগবঞ্চিত হইয়া তাঁহার প্রতি অপ্রিয় আচরণ করিতে লাগিল। কালে লক্ষ্মী, জ্ঞাতি ও দৈব তাঁহার সমস্ত অর্থ অপহরণ করিল। ধনহীন হইয়া সকলের দ্বারা পরিত্যক্ত হইলে ব্রাহ্মণের অত্যন্ত নির্বেদ উপস্থিত হইল। অর্থের উপার্জন-রক্ষণাদিতে পরিশ্রম, তর, চিন্তা ও ভ্রম উপস্থিত হয়; অর্থ হইতে চোখা, হিংসা, মিথ্যা, দম্ব, কাম, ক্রোধ, গর্ভ, মত্ততা, ভেদ, শত্রুতা, অবিবাস, স্পর্ধা, স্ত্রী, দাত ও মত্তে আসক্তি—এই পঞ্চদশ প্রকার অনর্থের উদয় হয়; এই সকল বিচার তাঁহার ক্ষমারে উপস্থিত হইলে তিনি তখন যুক্তিতে পারিলেন যে, বস্তুতঃ ভগবান্ শ্রীহরি তাঁহার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়াছেন—যাহার ফলে তাঁহার এই অবস্থাবিপর্ধ্য সংঘটিত হইয়াছে এবং আশ্রয়াকারের উপায়স্বরূপ নির্বেদ উপস্থিত হইয়াছে। এই অনস্থায় তিনি জীবনের অবশিষ্টকাল হরিতর্জনে দীক্ষসকল হইয়া ত্রিভুতি-ভিক্ষুবেশ গ্রহণ করিলেন। ভিক্ষার নিমিত্ত নগরাদিতে প্রবিষ্ট হইলে লোকে তাঁহাকে নানাভাবে উপদ্রব উৎপাদন করিলেও তিনি পর্ত্তের স্তায় অচল অটলভাবে সমস্ত সহ করিয়া নিজ অতীত-সাধনে অবিচলিত রহিলেন এবং ভিক্ষুগীতি-নামে প্রসিদ্ধ গাথা গান করিয়াছিলেন।

জন, দেবতা, আত্মা, গ্রহ, কর্ম, কাল—ইহারা কেহই অর্থহঃখের হেতু নহে; পরন্তু মনই ইহার কারণ, মনই জীবকে সংসারচক্রে পরিলম্বন করায়। মনোনিগ্রহই দান-ধর্ম্মাদি

সকলেরই লক্ষ্য। সমাহিতচিত্ত ব্যক্তির ঐক্যে কোনই প্রয়োজন নাই; অসমাহিতচিত্ত ব্যক্তির পক্ষেও উহারা নিষ্ফল। অহংতাবই অপ্রাকৃত আত্মাকে বিধরে আবদ্ধ করে। অতএব পূর্ব পূর্ব মহাজনগণের অহুষ্টিত তগবরিত্তার অহুসরণে বৃহস্প-চরণসেবার দ্বারাই দুস্পার সংসারসাগর পার হইতে তিনি কৃতসকল হইলেন।

ভগবচ্চরণে বুদ্ধি নিবিষ্ট করিয়া মনকে সর্ম্মতোভাবে নিগৃহীত করিবে; ইহাই সকল সাধনের সার।

শ্রীবাদরায়ণিকৃবাচ

স এবমাশংসিত উক্তবেন

ভাগবতমুখ্যেন দার্শাইমুখ্যঃ।

সভাজয়ন্ ভূতাবচো মুকুন্দ-

স্তমাবভাষে শ্রবণীয়বীর্ঘ্যঃ ॥ ১ ॥

অন্থর। শ্রীবাদরায়ণি: (শ্রীশুক:) উবাচ,—ভাগবত-মুখ্যেন (ভক্তপ্রবরণে) উক্তবেন এবম্ আশংসিত: (প্রার্থিত:) শ্রবণীয়বীর্ঘ্য: (শ্রবণীয়ং শ্রবণার্থং বীর্ঘ্যং যন্ত স পুণ্যলোক ইত্যর্থ:) দার্শাইমুখ্য: (বাদবোত্তম:) স: মুকুন্দ: (শ্রীকৃষ্ণ:) ভূতাবচ: (ভূতাত্ত বাচ:) সভাজয়ন্ (সংকীর্ণ) তং (ভূতামুদ্বং প্রতি) আবভাষে (উক্তবান্) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকসেব বলিলেন,—ভক্তপ্রবর উক্তব কর্তৃক এইরূপ প্রার্থিত হইয়া পুণ্যলোক বাদবোত্তম শ্রীকৃষ্ণ ভক্তবাক্যের সংকারপূর্বক তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥১॥

বিশ্বনাথ

ত্রয়োবিংশে কদধ্যন্ত ধনজানাপ্যায়োনরৌ।

গীতং দুঃখহরকোক্তং দুর্জনাশুতিরম্বতে ॥

আশংসিত: প্রার্থিত: ॥ ১ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

বার্হম্পত্য স নাস্ত্যত্র সাধুর্বে দুর্জনেরিঠে:।

দুর্কঠৈর্ভিন্নমাত্মানং য: সমাধাতুমীশ্বর: ॥ ২ ॥

অন্থর। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে) বার্হম্পত্য! (বৃহম্পতে: শিষ্য!) য: দুর্জনেরিঠে: (দুর্জনপ্রযুক্তে:)

দ্রষ্টব্য: (দ্রষ্টব্য:) তির (কোতিত) অর্থাৎ (মন:)
সমাধাউ (সমষ্টি) দ্রষ্টব্য: (সমর্থো তবৎ) অর্থাৎ (লোকে)
স: (তাদৃশ:) সাধু: ন্যস্তি নৈ (দ্রষ্টব্য:) এবত্যর্থ:) ২ ৥

অম্বুবাণ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,— হে ব্রহ্মপতি-
নিষ্ঠ! উদ্ব! যিনি দ্রষ্টব্যোক্ত দ্রষ্টব্যকার্য কোতিত চিত্তকে
শান্ত করিতে সক্ষম, তাদৃশ সাধু ইহলোকে দ্রষ্টব্য ২ ৥

বিশ্বনাথ। হে বার্ষ্পতা, ব্রহ্মপতি: শিষ্যোতি
সোপপত্তিকং স্বাক্যমহমমানয়মেব কিঞ্চ পারমাধিকোহং
মার্গকর্মকৃণা তেনাপাগমো মন্ত এব স্বা শিক্তিতব্য ইতি
ভাব: ২ ৥

নিবৃত্তি। অগ্রগামী ব্যক্তি সাধু পথে বিচরণশীল
হওয়া অসাধুগণ নানাপ্রকার কুসৃত্তি প্রদর্শন করিয়া সাধুতাব
উপরেই আক্রমণ করে। সরলচিত্ত শান্তিপ্রিয় তত্ত্বগণ অসাধু-
দিগের তাণ্ডবনৃত্য দেখিয়া ক্ষুণ্ণে ব্যথা পান। তাহাদিগকর্তৃক
অসংগত গর্হিত হইলেও জঘন্ত-বৃত্তি-পোষণ দ্বারা অসজ্জনগণ
কণ্ঠতাবলম্বনে যে-সকল ছলনামূলক স্বাক্য প্রয়োগ করে,
তাহা মানবজাতির উন্নতিপথের ব্যাঘাত করায় ২ ৥

ন তথা তপ্যতে বিদ্ধ: পুমান্ বাণৈস্ত মর্শ্বগৈ: ।

যথা তুদন্তি মর্শ্বা হসতাং পুরুষেষ: ৩ ৥

অম্বুবাণ। অসতাং (দ্রষ্টব্য:) পুরুষেষ: (দ্রষ্টব্য-
বাণ:) মর্শ্বা: (মর্শ্বদেশলয়া: সন্ত:) যথা তুদন্তি হি (জন:)
যৎ ব্যপয়ন্তি) পুমান্ মর্শ্বগৈ: (মর্শ্বদেশল্যশিত্তি:) বাণৈ: তু
(অপি) বিদ্ধ: (সন্) তথা ন তপ্যতে (তদ্বজাপং নাস্তবতি) ৩ ৥

অম্বুবাণ। দ্রষ্টব্যগণের কর্তব্যব্যবস্থায় মর্শ্বশক্তি হইয়া
মানবকে বৈরূপ ব্যক্তি করে, পুরুষ মর্শ্বশক্তি-বাণদ্বারা বিদ্ধ
হইয়াও তাদৃশ সন্তুষ্ট হয় না ৩ ৥

বিশ্বনাথ। পুরুষেষ: পুরুষোক্তিরূপা ইতি ৩ ৥

কথয়ন্তি মহং পুণ্যমিতিহাসমিহোদ্ব।

তমহং বর্ণয়িষ্যামি নিবোধ সুসমাহিত: ৪ ৥

অম্বুবাণ। (হে) উদ্ব! ইহ (অগ্নি) বিদ্বৎ
পৌরুষিক:) মহং (যথা ভবতি তথা) পুণ্যম্ ইতিহাসঃ

(গাথাং) কথয়ন্তি মহং তম্ (ইতিহাসং) বর্ণয়িষ্যামি (যং)
সুসমাহিত: (সন্) নিবোধ (শৃণু) ৪ ৥

অম্বুবাণ। হে উদ্ব! এবিষয়ে পৌরুষিকগণ কে
মহাপুণ্য ইতিহাস বর্ণন করেন তাহা বলিতেছি, শ্রবণ কর ৪ ৥

কেনচিচ্চিকুণা গীতং পরিভূতেন দ্রষ্টব্যৈ: ।

স্বরতা ধৃতিযুক্তেন নিপাকং নিজকর্মণাম্ ৫ ৥

অম্বুবাণ। দ্রষ্টব্যৈ: পরিভূতেন (অরক্তভূতেন) নিজকর্মণাং
(যত্নেব পূর্বাচরিতানাং) নিপাকং (পরিণাম-ফলং) স্বরতা
(চিত্তয়তা) ধৃতিযুক্তেন (ধৈর্যশীলেন) কেনচিৎ চিকুণা গীতং
(তমিতিহাসং নিবোধেতি পূর্বেণাশ্রয়:) ৫ ৥

অম্বুবাণ। কোন এক চিকু দ্রষ্টব্যগণকর্তৃক নানা-
প্রকারে অবজাত হইয়া উহা স্বীয় পূর্ব-কর্মেরই ফল মনে
করিয়া ধৈর্যসহকারে বাহ্য গান করিয়াছিল, আমি তাহাই বর্ণন
কবিতেছি ৫ ৥

বিশ্বনাথ। যত্নপোষমেব সর্বত্র দৃষ্টং তপি পুরুষে-
বৈবর্ষ্যকর্মপুণ্যানাং শ্রুতিত্যাছ— কথয়ন্তীতি । নিপাকং ফলম্ ৫ ৥

নিবৃত্তি। সাধারণ বিচারে অসত্তের পথ পরিত্যাগ
করিয়া ত্যাগপরায়ণ ব্যক্তি দ্রষ্টব্য-কর্তৃক আক্রান্ত হন।
প্রাক্তন-কর্ম ফলে যে-সকল অমঙ্গল সঞ্চিত থাকে, তাহা
সমুচিত দণ্ডলাভ করিবার কালে যদি কেহ অসহিষ্ণু হন, তাহা
হইলে তিনি পুনরায় দ্রষ্টব্যের পথে চলিতে থাকিবেন। এজন্য
তত্ত্ব জ্ঞান সহগুণসম্পন্ন হইবার উপদেশ শ্রীগৌরজনের
শিষ্যের মধ্যে পাওয়া যায়। আধুনিক সন্তপদশলক-চৌক
নিবৃত্ত থাকার কালে দোষাকারিজনশুলের দ্বারা উপক্রান্ত
হওয়া কেবল পূর্বাভূতিত কর্মফল। সুতরাং পুনরায় অমঙ্গল:
অর্জন করিবার অন্ত—“কতে প্রতিক্রিয়াং স্বর্গাং, হি সিতে
প্রতিহিংসিতম্”—নীতি পরিহার করাই সুপারামর্শ। অসত্তের
সহিত প্রতিক্রিয়াতা না করিলে, দ্রষ্টব্যগণ আপন্য হইতেই
থাকিয়া যায় ৫ ৥

অবস্তিষু বিজ: কলিচন্দ্রসৌন্দর্যতম: জিহা।

বার্তাবৃত্ত: কর্মস্বস্ত: কামী লোকোহতিকোপন: ৬ ৥

অম্বস্ব। অবন্তিঃ (মালবেষ্) শ্রিঃ (সম্পদা) আচ্যাতনঃ (সমৃদ্ধিঃ) বার্তাবৃত্তিঃ (কৃষিবাণিজ্যাদিবৃত্তিবৃত্তিঃ) কামী নৃঃ অতিকোপনঃ কন্যাঃ (আত্মদার-পুত্রাদিপীড়নশীলঃ) কচিৎ তু বিজঃ আসীৎ ॥ ৬ ॥

অম্বস্বাদ। পুরাকালে অগস্ত্যদেশে ঐশ্বর্যাসম্বন্ধ, কৃষি-বাণিজ্যাদিবৃত্তিশীল, কামী, নৃক, অতিকোপন, আত্মদার-পুত্রাদিপীড়নরত এক বিগ্ন বাস করিত ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। অবন্তিঃ মালবেষ্ বার্তা কৃষিবাণিজ্যাদি-
জ্ঞপ্তা বৃত্তিগন্ত সঃ কদর্গো বিগ্নিহঃ । যজ্ঞকং “আত্মানং ধর্ম-
কৃত্যঞ্চ পুত্রদারান্চ পীড়য়ন্ । দেবতাতিথিত্বতাংশ্চ স কন্যা
ইতি নৃতঃ” ইতি ॥ ৬ ॥

জাতয়োহতিথয়স্তস্মৈ বাস্মাত্রেণাপি নাক্ষিতাঃ ।

শূত্রাবসথ আত্মাপি কালে কামৈরনর্জিতঃ ॥ ৭ ॥

অম্বস্ব। তস্ত (বিজস্ত যে) জাতয়ঃ (বান্ধবঃ) অতিথয়ঃ (অধ্বনীনাশ্চ তে) বাস্মাত্রেণ (বাচা) অপি ন
অর্জিতাঃ (কদাপি ন পূজিতাঃ) শূত্রাবসথে (ধর্মকর্মহীন
গৃহে দেহে বা) কালে (যথাকালম্) আত্মা অপি (স্বদেহোহপি)
কামৈঃ অনর্জিতঃ (ভোগৈস্তর্পিতো নাতুং) ॥ ৭ ॥

অম্বস্বাদ। সে কখনও বাক্যব্যারাও বান্ধব বা
অতিথিগণের অর্জনা করে নাই; এমন কি, ধর্মকর্মহীন গৃহে
নিজদেহকেও কোন দিন যথাসময়ে ভোগব্যারা তৃপ্ত করে নাই ।

বিশ্বনাথ। শূত্রাবসথে ধর্মকামশূন্তে গৃহাশ্রমে ॥ ৭ ॥

হুঃশীলস্ত কদর্যাস্ত্র ফ্রহন্তে পুত্রবান্ধবঃ ।

দারা হুহিতরো-ভৃত্যা বিষণ্ণা নাচরন্ প্রিয়ম্ ॥ ৮ ॥

অম্বস্ব। পুত্রবান্ধবঃ (পুত্রাশ্চ বান্ধবশ্চ) হুঃশীলস্ত
কদর্যাস্ত্র (তস্ত তং প্রতীত্যর্থঃ) ফ্রহন্তে (ফ্রহন্তি) বিষণ্ণাঃ
(বিষাদগ্রস্তাঃ) দারাঃ (পত্নী-) হুহিতরঃ (কষ্টাঃ) ভৃত্যাঃ (চ)
প্রিয়ং ন আচরন্ (তস্ত প্রিয়ানুষ্ঠানং ন চকুঃ) ॥ ৮ ॥

অম্বস্বাদ। পুত্র ও বান্ধবগণ সেই হুঃশীল পুরুষের
প্রতি সর্বদা বিষণ্ণতাবাপন্ন ছিল; বিষণ্ণচিত্তা স্ত্রী, কষ্টা বা
ভৃত্যগণও তাহার প্রিয় আচরণ করিত না ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। হুঃশীলস্ত হুঃশীলার ফ্রহন্তে ফ্রহন্তি ॥ ৮ ॥

তস্মৈবং যক্ষবিস্তস্ত চাতস্তোভয়লোকতঃ ।

ধর্মকামবিহীনস্ত চুক্রধুঃ পঞ্চভাগিনঃ ॥ ৯ ॥

অম্বস্ব। এবং যক্ষবিস্তস্ত (যক্ষানাং বিস্তমিব কেবলং
রক্ষণীয়ঃ বিস্তং যস্ত তস্ত) ধর্মকামবিহীনস্ত (ততঃ) উভয়-
লোকতঃ (যর্গাদিহ লোকাচ্চ) চাতস্ত (ভ্রষ্ট) তস্ত পঞ্চ-
ভাগিনঃ (পঞ্চযজ্ঞদেবতাঃ) চুক্রধুঃ (ক্রুদ্ধা বভূবুঃ) ॥ ৯ ॥

অম্বস্বাদ। এইরূপ যক্ষভূত্যা ধনরক্ষণশীল, ধর্মকাম-
রহিত, উভয়-লোকবিস্তষ্টে সেই বিপ্লবের প্রতি পঞ্চযজ্ঞভাগী
দেবতাগণ ক্রুদ্ধ হইলেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। যক্ষাণাং বিস্তমিব কেবলং রক্ষণীয়ঃ বিস্তং
যস্ত তস্ত । পঞ্চভাগিনঃ পঞ্চযজ্ঞদেবতাঃ ॥ ৯ ॥

তথ্য। পঞ্চভাগী—দেব, ঋষি, পিতৃ, মনুষ্য ও প্রাণী
এই পাঁচ প্রকার বস্তু স্ব-স্ব অংশ পাইতে বঞ্চিত হইলে ভোগী
কর্মকণ্ঠার প্রতি ক্রুদ্ধ হন ॥ ৯ ॥

তদবধ্যানবিস্তস্ত পুণ্যস্বক্সস্ত ভূরিদ ।

অর্থোইপ্যগচ্ছন্নিনধনং বহ্মায়াসপরিশ্রমঃ ॥ ১০ ॥

অম্বস্ব। (হে) ভূরিদ! (হে প্রভুতদানশীল! উদ্ধব!)
তদবধ্যানবিস্তস্তপুণ্যস্বক্সস্ত (তেষামবধ্যানেনানাদরণেণ বিস্তস্তো
বিশীর্ণঃ পুণ্যসা স্বক্কোহর্থলাভমাত্রহেতুরংসো যস্য তস্য বিপ্রস্য)
বহ্মায়াসপরিশ্রমঃ (বহ্মায়াসৈঃ কৃত্যাদিভিঃ কেবলং পরিশ্রমো
যস্মিন্ সঃ) অর্থঃ অপি নিধনং (নাশম্) অগচ্ছন্ (প্রাপ্তঃ) ॥ ১০ ॥

অম্বস্বাদ। হে প্রভুতদানশীল! উদ্ধব! এইরূপে
দেবতাগণের অনাদরণহেতু তাহার পুণ্যভাগ ক্ষীণ হওয়ায় বহ্ম-
প্রয়াসলব্ধ অর্থও বিনাশ প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। তেষামবধ্যানমনাদরণঃ, বহ্মায়াসৈঃ কৃত্যাদিভিঃ
পরিশ্রমো যস্মিন্ সঃ ॥ ১০ ॥

জাতয়ো জগৃহুঃ কিঞ্চিং কিকিদ্ভস্মব উদ্ধর ।

দৈবতঃ কালতঃ কিকিদ্ভস্মবক্কোন্ পার্থিবান্ ॥ ১১ ॥

অম্বয়। (হে) উদ্ধব! ব্রহ্মবল্লভোঃ (তস্য বিপ্রাধমন্ত)
জাতরঃ কিঞ্চিং (ধনং) জগৃহঃ (গৃহীতবন্তঃ) দন্তবঃ কিঞ্চিং
(ধনং জগৃহঃ) দৈবতঃ (গৃহদাহাদিনা) কিঞ্চিং (নৈমজ্জং)
কালতঃ (কিঞ্চিন্নিখাতখানাদি নষ্টমজ্জং) নৃপাধিব্যাং (নরশ্চ
পাধিব্যাং নৃপাধিব্যাং ততশ্চ কিঞ্চিন্নষ্টমজ্জং) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! জ্ঞাতিগণ সেই বিপ্রাধমের
অর্থের কিয়দংশ গ্রহণ করিল, দম্মাগণ কিয়দংশ গ্রহণ করিল
এবং কিয়দংশ গৃহদাহাদি দৈব-ভবিষ্যৎপাক, কালপ্রভাব, মনুষ্য
ও নৃপতি হইতে বিনষ্ট হইল ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। দৈবতো গৃহদাহাদিনা কিঞ্চিং কালতঃ
কালেনাপি নিখাতখানাদিকং কিঞ্চিং নৃপাধিবাদিতি ষষ্ট্যেকাং
নৃভ্যশ্চোবাদিত্যো রাজভ্যশ্চ নিধনমগচ্ছদিতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ ॥ ১১ ॥

• **বিবৃতি।** ব্রাহ্মণ-পরিচয়ের সহিত আত্মনিক-কৃত্যে
পরায়ুখতা দেখা গেলে তাহাকে 'ব্রাহ্মণ' না বলিয়া 'ব্রহ্মবন্ধু'
বলা হয়। ব্রহ্মবন্ধুর অপর নামটো ব্রাহ্মণজ্ঞ। যাহারা
আপনাদের নিত্যস্বরূপপরিচয়ে বঞ্চিত হইয়া প্রকৃতিভ্রমোচিত
পরিচয় দিতে বাস্ত, সেইসকল ব্যক্তি প্রকৃত ব্রাহ্মণ নহে—
ব্রহ্মবন্ধু বা ব্রাহ্মণকৃত-মাত্র। একজ্ঞ শাস্ত্রীয় বিচার অবলম্বন
করিয়া নিত্য বিকৃতরূপগণ দৈন্ত্যভাবে আপনাদিগকে 'ব্রাহ্মণ'
বলিবার পরিবর্তে 'কৃপণ' বা বৈকৃষ্টবিচারহীন' বলিয়া অভিহিত
করেন; আর বিজ্ঞ ব্রহ্মজ্ঞগণ তাঁহাদিগকে সর্বোজ্ঞজ্ঞদয়
বিশুদ্ধসম্পন্ন ব্রাহ্মণ বলিয়া নিরূপণ করেন ॥ ১১ ॥

স এবং ত্রিবিধে নষ্টে ধর্ম্যকামবিবর্জিতঃ ।

উপেক্ষিতশ্চ স্বজ্ঞৈশ্চিস্তামাপ তুরতায়াম্ ॥ ১২ ॥

অম্বয়। এবং ত্রিবিধে (বিভে) নষ্টে (সতি) ধর্ম্যকাম-
বিবর্জিতঃ সঃ স্বজনৈঃ (স্বীপুত্রাদিভিঃ) উপেক্ষিতঃ চ
(অনাদৃতশ্চ সন) তুরতায়াম্ (মহতীং) চিস্তাম্ অবাণ (শ্রুতঃ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। এইরূপে যাবতীয় বিত্ত বিনষ্ট হইলে উক্ত
ধর্ম্যকামবিবর্জিত বিপ্র স্বজনগণকর্তৃক উপেক্ষিত হইয়া অতিশয়
চিন্তাগ্রস্ত হইল ॥ ১২ ॥

তৈশ্চন্দ্ৰং ধ্যায়তো দীর্ঘং নষ্টরায়স্তপসিনঃ ।

খিদ্যতো বাস্পকণ্ঠস্ত নির্বেদঃ স্মহানভুং ॥ ১৩ ॥

অম্বয়। এবং নষ্টরায়ঃ (নষ্টো রায়োহর্থা যস্য তস্য)
তপসিনঃ (সন্তপ্ত) দীর্ঘং ধ্যায়তঃ (দীর্ঘচিন্তায়ন্ত) খিজতঃ
(ক্লিষ্টতঃ) বাস্পকণ্ঠস্ত তস্ত (বিপ্রস্ত) স্মহান নির্বেদঃ (অতীব
বৈরাগ্যম্) অভুং (জাতঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অনন্তর নষ্টরায়, সন্তপ্তপ্রায়, দীর্ঘচিন্তাবত,
ক্লেশবৃত্ত, বাস্পাবরুদ্ধকণ্ঠ বিপ্রের চিন্তে এক মহাত্মৈরুগার
উদয় হইল ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কদর্য্যাতাপি তত্তাপরায়হৃদিতঃ তত্তোপাত্তে
প্রাচীনঃ সংস্কারবিশেষবোহয়ম্বুদ্ধ ইত্যাহ,—তত্তেতি । নষ্টরায়ো
নষ্টরায়স্ত তপসিনঃ সন্তপ্ত ॥ ১৩ ॥

স চাহেদমহো কষ্টং বুখায়া মেহমুতাপিতঃ ।

ন ধর্ম্যায় ন কামায় যস্তার্থায়াস ঈদৃশঃ ॥ ১৪ ॥

অম্বয়। সঃ (নির্বিদঃ সন) ইদম্ আহ চ (উক্তব'ন)
যস্ত (মম) ঈদৃশঃ অর্থায়াসঃ (অর্থপ্রয়াসঃ) ধর্ম্যায় ন
(ধর্ম্যজনকো নাজ্জং) কামায় ন (উপভোগায়াপি নাজ্জং তেন)
মে (ময়া) আত্মা (শরীলং) বুখা (নিবর্তকমেব) অমুতাপিতঃ
(ক্লেশিতঃ) অহো (এতৎ কষ্টম্ অতিদুঃখকরম্) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। সে বৈরাগ্যপ্রায় হইয়া বলিতে লাগিল
—অহো! আমার ঈদৃশ অর্থপ্রয়াস হইতে কিঞ্চিন্মাত্র ধর্ম্য
বা কামোপভোগের লাভ হয় নাই। আমি নিজ শরীকে বুখা
কষ্ট প্রদান করিয়াছি। হায়! ইহা অত্যন্ত কষ্টকর ॥ ১৪ ॥

বিবৃতি। জাগতিক ষাৎ-প্রতিঘাতে ক্লান্ত হইলে
মানবমাত্রেরই বুঝিতে পারেন যে, কৃষ্ণার্থে অখিল চেষ্টার
পরিবর্তে কৃষ্ণোত্তরার্থে চেষ্টাচার্য্য প্রকৃতপ্রস্তাবে কোন ফলোদয়
হয় না ॥ ১৪ ॥

প্রায়েণার্থাঃ কদর্য্যাতাপি ন সুখায় কদাচন ।

ইহ চাতোপতাপায় যুতস্ত নরায় চ ॥ ১৫ ॥

অম্বয়। কদর্য্যাতাপি (আত্মপুত্রানরথাদিপীড়ন-
শীলানাম্) অর্থঃ (ধনানি) প্রায়েণ কদাচন (কদাপি) সুখায়
ন (ন ভবতি, কিঞ্চ তদর্থঃ) ইহ (অস্মিন্ লোকে) আত্মো-
পতাপায় চ (আত্মনো দুঃখজননার ভবতি তথা) যুতস্ত (তস্ত
পরলোকে) নরকায় চ (ভবতি) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । বাহারা আত্মপুণ্যদায়িক পীড়া প্রদান করিয়া থাকে, তাহাদের অর্থ কখনও সুখজনক হয় না, পরন্তু তাহা ইহলোকে আত্মকষ্টপ্রদ এবং পরলোকে নরকেরই কারণ হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । নরকার ব্যতীত। নিতানৈমিত্তিক-কর্মানুষ্ঠানং ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । ধরুপভ্রান্ত মানব অড়জগতে ভোগি-স্থয়ে বাহাকে 'প্রয়োজন' বোধ করেন, সেগুলি সকলই দুঃখপ্রদ ॥ ১৫ ॥

যশো যশস্বিনাং শুক্লং শ্রাদ্ধা যো গুণিনাং গুণাঃ ।

লোভঃস্বল্পোহপি তান্ হস্তি শিত্রো রূপমিগোপিতম্ ॥

অনুবাদ । যশস্বিনাং শুক্লং (নির্মলং যঃ) যশঃ (তপা) গুণিনাং শ্রাদ্ধাঃ (প্রশংসনীয়ঃ) যো গুণাঃ (বর্ত্তন্তে) শিত্রঃ (শেতুত্বম্) ইগোপিতং রূপম্ ইব (যথা মনোরমমপি সৌন্দর্য্যং হস্তি তথা) যঃ অপি লোভঃ তান্ (পূর্ব্বোক্তান্ যশঃপ্রভৃতীন্ শুণান্) হস্তি (নাশয়তি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । ঈবং শিত্ররোগও যে রূপ মানবগণের মনোরম সৌন্দর্য্যের হানিজনক হয়, সেইরূপ কিস্কিন্দ্রাও লোভই যশস্বিনের নির্মল যশঃ এবং গুণিগণের প্রশংসনীয় গুণসমূহের বিনাশ করিয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । শিত্রঃ শেতুত্বম্ ॥ ১৬ ॥

অর্থস্ত সাধনে সিদ্ধে উৎকর্ষে রক্ষণে ব্যয়ে ।

নাশোপভোগে আয়াসস্ত্রাসশ্চিদ্ভ্রামো নৃণাম্ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । অর্থস্ত সাধনে (উপার্জ্জনে) সিদ্ধে (সতি তত্) উৎকর্ষে (সম্বর্দ্ধনে) রক্ষণে ব্যয়ে নাশোপভোগে (নাশে উপভোগে চ) নৃণাম্ আয়াসঃ (সাধনোৎকর্ষয়োরায়াসঃ) ত্রাসঃ (ব্যয়ে ত্রাসঃ) চিদ্ভ্রা (রক্ষণে উপভোগে চ চিদ্ভ্রা) ভ্রামঃ (নাশে ভ্রামস্ত ভবেৎ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মানবগণের অর্থের উপার্জন ও বর্দ্ধন-বিষয়ে মহা প্রয়াস, ব্যয়ে ত্রাস, রক্ষণ ও উপভোগে চিন্তা এবং বিনাশে ভ্রম উপস্থিত হইয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । অর্থস্ত সাধনে উৎপাদনে সিদ্ধেপার্থে উৎকর্ষেৎকর্ষে সম্বর্দ্ধনে নাশে উপভোগে যথাসম্ভবমায়াসাদয়ো ব্যাসনানি শ্রীদ্যুতমত্মবিষয়ানি ত্রীণীত্যানবিশ্ৰুতিঃ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । প্রয়োজনের সাধন, সিদ্ধি, বৃদ্ধি, রক্ষা, ব্যয়াদি কালকোষ হওয়ার উপভোগ, আয়াস, আশঙ্কা ও চিন্তা ইত্যদিতর্পণের উপযোগী প্রয়োজন-সংগ্রহে অবশ্যজ্ঞারী ॥ ১৭ ॥

স্তেয়ং হিংসানৃতং দম্বঃ কামঃ ক্রোধঃ অয়ো মদঃ ।

ভ্রোদো বৈরমবিশ্বাসঃ সংস্পর্শা ব্যাসনোনি চ ॥ ১৮ ॥

এতে পঞ্চদশানর্থা হর্ষমূল্য মতা নৃণাম্ ।

তস্মাদনর্থমর্থার্থ্যং প্রয়োহর্থী দূরতস্ত্যক্তেৎ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । স্তেয়ং (চৌধঃ) হিংসা অনৃতং (মিথ্যা-ভাবণং) দম্বঃ কামঃ ক্রোধঃ (অর্থপ্রাপ্তার্থী এতে বড়নর্থাত্মা প্রাপ্তেহর্ষে) অয়ো (বিস্ময়ঃ) মদঃ ভ্রোদো বৈরম্ অবিশ্বাসঃ সংস্পর্শা ব্যাসনানি চ (শ্রীদ্যুতমত্মবিষয়ানি ত্রীণি) নৃণাম্ এতে অর্থমূল্যঃ (অর্থো মূলং যেষাং তে তথাকৃত্যঃ) পঞ্চদশ অনর্থাঃ (অনিষ্টকরা ভাবাঃ) মতাঃ জ্ঞাতা ইত্যর্থঃ তস্মাৎ প্রয়োহর্থী (কল্যাণকামো জনঃ) অর্থার্থ্যম্ (অর্থসংজ্ঞকম্) অনর্থম্ (অনর্থ-করং পদার্থং) দূরতঃ ত্যক্তেৎ (দূরাদেব পরিত্যজেৎ) ॥ ১৮-১৯ ॥

অনুবাদ । চৌধা, হিংসা, মিথ্যাবাক্য, দম্ব, কাম, ক্রোধ, বিস্ময়, গর্ভ, ভ্রোদ, বৈর, অবিশ্বাস, স্পর্শা, শ্রীবিষয়ক ব্যাসন, দ্যুতবিষয়ক ব্যাসন এবং মত্মবিষয়ক ব্যাসন—মানবগণের অর্থহেতু এই পঞ্চদশ প্রকার অনর্থ উপস্থিত হইয়া থাকে । অতএব কল্যাণকামী পুরুষ দূর হইতে অনর্থনামক এই অনর্থকে পরিত্যাগ করিবেন ॥ ১৮-১৯ ॥

বিশ্বনাথ । তত্রাস-ত্রাস-চিদ্ভ্রা-ভ্রামাঃ কেবলং দুঃখ-হেতব এব তেষামনর্থ পাপহেতবোহপীতি পঞ্চদশৈবানর্থ-হেতবঃ ॥ ১৮-১৯ ॥

বিশ্বনাথ । ভাগতিকবিচারে যে-গুলি প্রয়োজন বলিয়া হিতরীকৃত হয়, প্রকৃতমন্ডলাকাজী ঐগুলিকে অপ্রয়োজনীয় জানিয়া দূরে পরিত্যাগ করেন । ইত্যদিতর্পণমূল প্রয়োজন

যেঃ করিলে যে দ্রব্য 'অর্থ' বলিয়া নির্ণীত হয়, তাহার সংখ্যা গণন করিলে পঞ্চদশটি লভ্য হয় ; যথা—চৌধ্য, হিংসা, মিথ্যা, দম্ব, কাম, ক্রোধ, বিদ্বেষ, মত্ততা, ভেদ, শত্রুতা, অবিশ্বাস, স্পর্ধা, শ্রী, অক্ষত্রীড়া ও মানস্য দ্রব্য ; এইগুলির সংগ্রহই বাসন। ইন্দ্ৰিয়তর্পণের প্রতীকস্বরূপ বিনিময়োগযোগী সুবর্ণ-রজতাদি মুদ্রাসমূহকে সাধারণতঃ 'অর্থ' বলা হয় ॥১৯॥

ভিদ্যন্তে ভ্রাতরো দারাঃ পিতরঃ সুহৃদস্তথা ।

একান্নিধাঃ কাকিণিনা সদাঃ সর্বৈহরয়ঃ কৃতাঃ ॥২০॥

অনুবাদ । ভ্রাতরঃ দারাঃ পিতরঃ তথা সুহৃদঃ (এতে) একান্নিধাঃ (একে একপ্রাণাভ্যে চ তে আনিধা অতিপ্রিয়ান্ত তে) সর্বৈ কাকিণিনা (বিংশত্যা বরাটিকাভিঃ) সন্তঃ অরয়ঃ কৃতাঃ (শত্রুতামাপাদিতাঃ সন্তঃ) তিষ্ঠন্তে (স্নেহং ত্যজন্তি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । ভ্রাতা, স্ত্রী, পিতা, স্বাক্ষর প্রভৃতি এক-প্রাণ অতিপ্রিয় পুরুষগণ ও কাকিণী অর্থাৎ বিংশতিসংখ্যক বরাটিকা-পরিমিত অর্থের জন্ত সন্তঃ শত্রুতাবাপ্রাপ্ত হইয়া তির হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । ঐকমত্যাদিকে চ তে অতিস্নেহবান্-নিধান্ত তে একান্নিধা অপি ভ্রাতাদয়ঃ কাকিণিনেত্যর্থঃ বিংশতিবরাটিকাভ্যামেবৈবাবধেয়ং ॥২০॥

তথ্য । কাকিণী শব্দের অর্থ—বিংশতি বরাটিকা (সর্কাপেক্ষা স্বল্পমূল্য মুদ্রা) ॥ ২০ ॥

অর্থেন্দ্রীয়সা হেতে সংরক্ষা দীপ্তমস্তবঃ ।

তাজ্জগ্যন্ত স্পৃধো যন্তি সংসোংসৃজ্য সৌহৃদম্ ॥২১॥

অনুবাদ । এতে (ভ্রাতাদয়ঃ) হি অরীয়সা অর্থেন (হেতুভূতেন) সংরক্ষাঃ (কুতিতাঃ) দীপ্তমস্তবঃ (ক্রীকান্ত সন্তঃ) আশু (শীঘ্রং) ত্যজন্তি (ভ্রাতৃবাদিসম্বন্ধান্ পরিহরন্তি, তথা) স্পৃধাঃ (স্পর্ধমানাঃ সন্তঃ) সৌহৃদম্ উৎসৃজ্য (ত্যক্তা) সহসা যন্তি (ভ্রাতাদীন্ বিনাশরন্তি) ॥২১॥

অনুবাদ । ইহারা সংসার অর্থের জন্ত কুতিত ও ক্রুদ্ধ হইয়া সর্বদা সর্বদা পরিভ্রাণ এবং স্পর্ধাযুক্তিতে বহুদা পরিহারপূর্বক ভ্রাতাদির বিনাশ করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । স্পৃধাঃ স্পর্ধমানাঃ ॥ ২১ ॥

লক্ষ্য । জন্মান্নমপ্রার্থ্য মাংস্বাং তদ্বিজাগ্রাতাম্ ।

তদনাদৃতা যে স্বার্থঃ সন্তি বাস্ত্যভুভাং গতিম্ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । যে অমর প্রার্থ্য (দেবৈরপি প্রার্থনীয়ং) মাংস্বাং জন্ম তৎ (তয়াপি) বিজাগ্রাতাং (ব্রাহ্মণ্যং) লক্ষ্য (প্রোপ্যাপি) তৎ অনাদৃতা (অবজ্ঞার) স্বার্থম্ (আশ্রয়িতং) সন্তি (নাশরন্তি ন কুরন্তি তে) অশুভাং গতিং (নরকং) যান্তি ॥২২॥

অনুবাদ । যাহারা স্বরজনবাহিনীর দলিত মনুষ্য-জন্ম এবং তন্মধ্যে উৎকৃষ্ট ব্রাহ্মণরূপ লাভ করিয়াও তাহার অনাদর পূর্বক আশ্রয়িত নষ্ট করিয়া থাকে, তাহারা নরকগামী হয় ॥

বিশ্বনাথ । দেবজন্ম, প্রোপ্যাপি-জন্ম, পশুজন্ম বৃক্ষজন্ম, অচেতন-প্রস্তর-জন্মাদি সকল জন্মোপেক্ষা মানবজন্মের শ্রেষ্ঠতা আছে। দেবজন্মে কেবলসুখভোগহেতু এবং মানবজন্মে জ্ঞান-প্রতিশ্রুতিবশতঃ সর্বকক্ষণে নিজস্বতন্ত্রিতার অর্থাৎ লক্ষিত হয়। একজন্মই মানবজন্ম—দেবতাদেরও বাহ্যনীর। এই অধিষ্ঠানদ্বারা ই বাস্তব মঙ্গলসাধক হয়। অত্যাভিলাষ, ক্রন্দ ও জ্ঞানের আবরণে যে সকল বিচার করিত হয়, তাহা অতিক্রমপূর্বক নিত্যমঙ্গল-ময়ের সেবারূপা কৃষ্ণভক্তির সুযোগ মানবজন্মেই লভ্য হয়।

সংসারবন্ধিত শূদ্রজন্মে নিম্নমঙ্গলের বিচার ভারতম্য উপলব্ধির বিষয় হয় না ; কেননা, সর্বকক্ষণ বিজগণের ভোগ-পরিভ্রাণের জন্ত দাসবৃত্তি ও কামক্রোধাদির দাস্য করিতে বিজক্রব ও শূদ্র-অধিষ্ঠানের অযোগ্যতার উপলব্ধি হয়। বিজাগ্রা জীবন অর্থাৎ ব্রহ্মজ্ঞতা, পরমাত্মতত্ত্ব ও ভগবৎসেবার অধিকার একমাত্র বিজাগ্রাগণেরই আয়ত্তীকৃত। তাহারা পরমাত্মসেবা-বিৎ বলিয়া সর্বকক্ষণ ভগবৎসেবার নতুয়া কেবল ব্রাহ্মণক্রব হইয়া হরিসেবা-বঞ্চিত হইলে উচ্চ জীবনের সার্থকতা হয় না।

“য এবং পুরুষং সাক্ষাৎপ্রভববীশ্বরম্ ।

ন ভজন্ত্যবজানন্তি স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ ॥”

—শ্লোক এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য।

ভগবদিতর বস্তুর প্রভৃ হইবার বাসনার আশ্রয় নির্মল-ধর্মরূপ ভজনের সাক্ষাৎকার ঘটে না। ভক্তদুষ্ঠানে-কেবল

প্রভৃৎ বা কর্তৃকস্বাদেব বিচার প্রবল। অহঙ্কার নির্মুক্ত
ত্ৰাঙ্কণ জীবনে তৃণাদপি স্নানীচ তা-রূপ নিরভিমানঃ ও সহিস্তৃতা-
রূপ মানদন্ত বর্তমান। একপ মনুষ্যজন্ম ও মানবের সর্বোচ্চ-
বৃত্তিযুক্ত ত্ৰাঙ্কণ-জন্মকে অনাদর করিয়া নিজ নিঃশ্রেয়স-লাভ-
বিসৃথ স্নান্যঘাতিজনগণই অন্তত ফল লাভ করেন ॥ ২২ ॥

স্বর্গাপবর্গয়োর্বীরং প্রাপ্য লোকমিমং পুমান্ ।

দ্রবিশে কোহমুযজ্জত মর্ত্যোহনর্থস্ত ধামনি ॥২৩॥

অম্বস্ত। মর্ত্যঃ (মরণধর্ম) কঃ পুমান্ স্বর্গাপবর্গয়োঃ
(স্বর্গতাপবর্গস্ত চ) ষারং (হেতুভূতম্) ইমং লোকং (মনুষ্যদেহং)
প্রাপ্য অনর্থস্ত ধামনি (অনিষ্টহেতুভূতে) দ্রবিশে (ধনে)
অমুযজ্জত (আসক্তিং কুধ্যাৎ কেনাপি ন তদমুযজঃ কার্য্য
ইত্যর্থঃ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। অতএব মরণধর্মশীল কোন পুরুষ স্বর্গ ও
অপবর্গের স্বারস্বরূপ এই মনুষ্যদেহ প্রাপ্ত হইয়া অনর্থকর ধনে
আসক্ত হইয়া থাকে ? ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। ভোগদ্রব্য দ্রবিশংসংস্কার আখ্যাত হয়।
দ্রবিশং-লাভাশায় যাহারা নিজেদের ভাংকালিক মঙ্গল অধিষ্ঠান
স্বর্গ এবং ভোগাতিত রাজ্য প্রকৃতির অতীত যোক্ষলাভ-বিষয়ে
অর্থাৎ চতুর্ধর্গ প্রাপ্তির জন্ত যত্ন করেন তাঁহারা প্রকৃতমঙ্গল
লাভ করিতে সমর্থ হন না ; কেননা, ঐ চতুর্ধর্গ ভগবৎসেবা-
প্রাপ্তির অন্তরায়। ভোগ ও যোক্ষ উভয়ের লাভেই অনর্থগ্রস্ত
জীবের অর্থবোধরূপ মায়্য মরীচিকা। প্রকৃতপক্ষে উহারা
ভগবদিত্ত বস্ত হওয়ার অনর্থ-শব্দবাচ্য ॥ ২৩ ॥

দেবর্ষিপিতৃভূতানি জাতীন্ বন্ধুংশ্চ ভাগিনঃ ।

অসংবিভজ্য চাত্মানং যক্ষবিস্তঃ পতত্যধঃ ॥২৪॥

অম্বস্ত। যক্ষবিস্তঃ (কেবলং বিস্তসংকল্পশীলো জনঃ)
দেবর্ষিপিতৃভূতানি (দেবান্ ঋতীন পিতৃন্ ভূতানি চেতি পঞ্চ-
মহাযজ্ঞদেবতাঃ) জাতীন্ (সগোত্রান্) বন্ধুন্ (বিবাহাদিসম্বন্ধ-
যুক্তান্) চ ভাগিনঃ (অত্যাংশ ভাগীর্হান্) আত্মানং চ
অসংবিভজ্য (অসাদৃতিরসম্পর্ক্য) অধঃ পততি (অধোগতিং
লভতে) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যক্ষভূত্যা বিস্তসংকল্পশীল পুরুষ দেব, ঋষি,
পিতৃ, ভূত, জাতি, বান্ধব, অত্যাশ্রয়িতাশী পুরুষ ও
নিজদেহকে অসাদৃশ্যগে হইতে বঞ্চিত করিয়া অধঃপতিত হয়।

বিস্তৃতি। দেবতা, ঋষি, পিতৃগণ, প্রাপী, জাতি ও
বন্ধুবর্গ সকলেই স্ব-স্ব ইচ্ছিততর্পণে ব্যত থাকার তাঁহারা
দ্রবিশের অংশীদার। উহাদিগকে তাঁহাদের অংশ হইতে বঞ্চিত
করিয়া নিজে ভোগ করিলে উহারা স্বভাবতই অনুগ্রহ-
প্রকাশের পরিকল্পে হিংসা করেন। তৎফলে ব্যক্তিবিশেষের
ইচ্ছিততৃপ্তির ব্যাঘাত হয় ॥ ২৪ ॥

ব্যর্থার্থার্থেহয়া বিস্তঃ প্রমত্তস্ত বয়ো বলম্ ।

কুশলা যেন সিদ্ধাপ্তি জরষ্ঠঃ কিংহু সাধয়ে ॥২৫॥

অম্বস্ত। কুশলাঃ (বিবেকিনঃ) যেন (বিস্তাদিনা) সিদ্ধাপ্তি
(যুক্ত্যে) ব্যর্থয়া (বিফলয়া) অর্থেহয়া (অর্থচেষ্টয়া) প্রমত্তস্ত (মম
তৎ) বিস্তঃ বয়ঃ (যৌবনং) বলং (চ গতিমিতি শেষঃ) জরষ্ঠঃ
(ইদানীং বৃদ্ধোহয়ং) কিংহু সাধয়ে (কিং শ্রেয়ঃ সাধয়ামি ॥২৫॥

অনুবাদ। বিবেকী পুরুষগণ যাহাযাহা সিদ্ধিলাভ
করেন, আমি এতকাল অর্থচেষ্টায় প্রমত্ত থাকার সেই বিস্ত,
যৌবন ও বল বিনষ্ট হইয়াছে, সশ্রুতি বাক্যকে কোন্ শ্রেয়স্বর
কাঁধের সাধন করিব ? ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। ব্যর্থার্থার্থেহয়া মম প্রমত্তস্ত বিস্তাদি
গতিমিতি শেষঃ। যেন বিস্তাদিনাপি ভগবদাবদানবিনিষ্ট পীড়িতেন
কুশল। বিবেকিনঃ সিদ্ধাপ্তি জরষ্ঠা মল্লকগোহয়ং জনঃ ॥২৫॥

বিস্তৃতি। এই বৃদ্ধ বয়সে ইচ্ছিততর্পণোপযোগী অর্থ
আর কি পে অর্জন করিব ॥২৫॥

কস্মাৎ সংক্লিষ্টতে বিরান্ ব্যর্থার্থার্থেহয়াসকৃৎ ।

কস্তচ্চিদ্ভায়য়া নুনং লোকোহয়ং সুবিমোহিতঃ ॥২৬॥

অম্বস্ত। (এবমনর্থং) বিরান্ (জানরপি জনঃ) কস্মাৎ
(কেন হেতুনা) অসকৃৎ (নিবস্তরং) ব্যর্থয়া (বিফলয়া) অর্থেহয়া
(অর্থচেষ্টয়া) সংক্লিষ্টতে (পীড়্যতে তৎকারণং ন দৃষ্টতে) নুনং
(নিশ্চিতম্) কস্তচ্চিৎ ভায়য়া (এব) অয়ং লোকঃ সুবিমোহিতঃ
(ভ্রবতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। মানব ইহলোকে অর্থের এতাদৃশ অনর্থক অবগত হইয়াও নিরন্তর বিফল-অর্থপ্রয়াসে উৎপীড়িত হইয়া থাকে, নিশ্চয়ই এবিধের কাহারও মায়াতেই লোকের মোহ উপস্থিত হয় ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। কন্মাদিতি। স্বপ্নতং পৃচ্ছতি, তন্ন স্বয়মেব প্রত্যক্ষরয়তি—কন্তুচিদিতি ॥২৬॥

বিশ্বনাথ। বস্ত্তজ্ঞানের অভাবে লোকে বাস্তব-বস্ত্তকে ভোগা-জ্ঞান করিয়া ভগবদ্ভ্যায়ার সর্বতোভাবে মূঢ়তা লাভ করে। তজ্জন্মই বিচার প্রাপ্তিবশতঃ তাহাদের ক্লেশলাভ ঘটয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

কিং ধনৈর্ধনৈর্ধবা কিং কামৈর্ধবা কামদৈরুত।

মৃত্যুনা প্রস্তমানন্ত কন্মভির্বোত জন্মদৈঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। মৃত্যুনা প্রস্তমানন্ত (অবশ্যমেব মৃত্যুপ্রাপ্যোগ্য-ভ্রাত্ত জনন্ত) ধনৈঃ কিং (কলং) ধনদৈঃ বা (ধনদাতৃভির্করা) কিং (কলং) কামৈঃ বা (কিং কলম্) উত (অথবা) কামদৈঃ (কিং কলম্) উত (অথবা) জন্মদৈঃ (জন্মহেতুভিঃ) কন্মভিঃ বা (কিং কলং ভবতি কিমপি নেতারা) ॥২৭॥

অনুবাদ। বস্ত্ততঃ যে-মানব নিশ্চিতভাবে মৃত্যুর প্রাপ্যোগ্য, তাহার ধন, ধনপ্রদ বস্ত্ত, কাম, কামপ্রদ বস্ত্ত অথবা জন্মপ্রদ কন্মসমূহের প্রয়োজন কি? ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। ইন্দ্রিয়স্থোপযোগী ধন ও ধনদাতা, কাম ও কামদাতা প্রভৃতি সকলই কালপ্রভাবে পরিবর্তিত হইবে। কন্মকলপ্রদ জীবের কৰ্ত্তব্যানুষ্ঠানেরই বা কল কি? ॥ ২৭ ॥

নূনং মে ভগবান্ভুতঃ সর্বদেবময়ো হরিঃ।

যেন নীতো দশামেতাং নির্বেদচাত্মনঃ প্রবঃ ॥২৮॥

অনুবাদ। যেন (অহম্) এতাং দশাং (ধনশূন্ততাং) নীতঃ (প্রাপিতত্বা যেন প্রীতেন হেতুনা) আত্মনঃ প্রবঃ (সংসারসিক্ত-ভরণনৌকারূপঃ) নির্বেদঃ চ (ভবতি সঃ) সর্বদেবময়ঃ ভগবান্ হরিঃ নূনং (নিশ্চিতমেব) মে (মাং প্রতি) ভুতঃ (প্রসন্নো জাতঃ) ॥২৮॥

৫৬

অনুবাদ। ষাংস অহংগ্রহে আমার এই দশা উপস্থিত এবং আমার সংসারসিক্ত-উদ্ধারের উপায়স্বরূপ বৈরাগ্য উদ্ভূত হইয়াছে, সেই সর্বদেবময় ভগবান্ হরি নিশ্চয়ই আমার প্রতি প্রসন্ন হইয়াছেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। তদানীমেব সম্প্রবিবেকঃ সন্ কব্যাগ্রহ,— নূনমিতি ত্রিভিঃ। যেন ভুতেন হরিণা এতাং দশামহং প্রাপিতঃ যেন ভুতেন হেতুনা নির্বেদশ্চ স্বস্ত সংসারসিক্তস্বরূপঃ ॥২৮॥

বিশ্বনাথ। বিভিন্ন দেবগণ নানাপ্রকার ইন্দ্রিয়স্থগুণাদি ঐহিক ও আনুশ্রবিক কল-প্রদানে সমর্থ। সুতরাং তাহারা আংশিককলদাতা-মাত্র। কিন্তু বর্ত্তমানকালে আমার সর্বস্ব অপহৃত হওয়ার আমি বৃত্তিতেছি যে, আমার প্রকৃতমঙ্গল-বিধাতা সর্বদেবময় আমার প্রতি সন্তুষ্ট হইয়া আমার ভোগ্য সকল বিষয়হইতেই আমাকে অবসর দিয়াছেন। এখন আমি ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষাদির অভিলাষী অবিবেকী ব্যক্তিগণের প্রাপ্য বস্ত্ত লাভ হইতে বঞ্চিত হইয়াছি ॥ ২৮ ॥

সোহহং কালাবশেষেণ শোষয়িষ্যেহঙ্গমাভ্যনঃ।

অপ্রমত্তোহখিলস্বার্থে যদি স্তাং সিদ্ধ আত্মনি ॥২৯॥

অনুবাদ। যদি স্য্যৎ কালাবশেষঃ স্যাত্তদা তেন) কালা-বশেষেণ (অবশিষ্টকালেন) সঃ অহম্ অখিলস্বার্থে (অখিলে স্বার্থে ধর্মাদিসাধনে) অপ্রমত্তঃ (সাবধানস্তথা) আত্মনি (এব) সিদ্ধঃ (ভুতঃ সন্) আত্মনঃ অভ্যনঃ (শরীরঃ) শোষয়িষ্যে (তপসা শুষ্কতাং নেবামি, যদা বিষ্ঠয়া লয়ং নেবামি) ॥২৯॥

অনুবাদ। অতএব ইহার পর যদি জীবিতকালের কিছুমাত্র অবশেষ থাকে, তাহা হইলে আমি বাবতীয় ধর্মাদি-সাধন-বিষয়ে সাবধান এবং স্বতঃস্ফূর্ত হইয়া তপস্বীভাবী শরীরকে শুষ্ক অথবা জ্ঞানাত্যাসধারণী লীন করি ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। শোষয়িষ্যে যততোহস্ত ভোগ্যসম্পাদনাদিভিঃ ভাবঃ। অখিলস্বার্থে ভগবচ্চরণাচ্ছিনেহঙ্গমতঃ যদি কালাবশেষঃ আনুশ্রবঃ। আত্মনি ময়ি স সিদ্ধঃ স্তাং ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। আবৃত্তিক ব্রাহ্মণ বিচার করিলেন যে, ইন্দ্রিয়তোষণোপযোগী ধর্ম, অর্থ ও কামে প্রমত্ত হইবার চেষ্টা নিবর্তক। তপস্বীভাবী ভোগ্যাসনা ধ্বংস করাও অপ্রয়োজনীয়।

তজ্জন্ত চতুর্দশপ্রাণ্ডির বিধয়ে বন্ধকীধারণা হইতে মুক্ত হইতে
হইলে ভক্তিযোগরূপ তপস্তাবাতীত অস্ত কোন প্রকারে বৃদ্ধকা
ও মুক্তা আমাকে অবসর দিবে না। তজ্জন্ত ঐপ্রকার দুরীশা
সংঘম করাই প্রধান কর্তব্য ॥ ২৯ ॥

তত্র মামমুদোদেবান্ দেবান্নিহুবেনেশ্বরাঃ ।

মুহূর্ত্তেন ব্রহ্মলোকং খট্টাঙ্গঃ সমসাধয়ৎ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । ত্রিভুবনেশ্বরাঃ (ত্রিলোকাদিপত্যঃ) দেবাঃ
তত্র (মম সিদ্ধিবিষয়ে) মাম্ অমুদোদেবান্ (অমুগৃহ্যন্ত, নহ
দেবৈরমুদোদিতোহপি জরঠঃ স্বপ্নেন কালেন কিং সাধয়িষ্যসি
তত্রাহ) খট্টাঙ্গঃ (তদাখ্যা মহাজনঃ) মুহূর্ত্তেন (এব)
ব্রহ্মলোকং (ব্রহ্মলোকং লোকং বৈকুণ্ঠং) সমসাধয়ৎ (সাধনে
শরবান্) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । ত্রিলোকাদিপতি দেবগণ এবিধয়ে আমার
অমুদোদন করুন, খট্টাঙ্গ-রাজ মুহূর্ত্তকাল সাধন-স্বারাই বৈকুণ্ঠ-
লোক প্রাপ্ত হইয়াছিলেন, সুতরাং আমার পক্ষেও স্বপ্নকালমধ্যে
সিদ্ধিলাভ অসম্ভব নহে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বশ্রবণ । ত্রিভুবনেশ্বরা ইজ্ঞাতা অমুদোদেবান্ মা
বিদ্যান্ কুর্দেবিত্যর্থঃ । নহ তদপি স্বপ্নেন কালেন কিং সাধয়িষ্যসি
তত্রাহ, — মুহূর্ত্তেনৈতি ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি । দেবগণের পক্ষে যুগ্মস্ব রাজা খট্টাঙ্গ
চতুর্দশপ্রাণ্ডিলাব পরিত্যাগপূর্ব্বক মুহূর্ত্তমধ্যেই নিঃশ্রেয়োগাত
করিয়াছিলেন । আবৃত্তিক ব্রাহ্মণও তজ্জপ ত্রিলোকহ দেবগণের
নিকট কৃষ্ণভক্তি-বর প্রার্থনা করিবেন । ভুক্তি-মুক্তি-বাসনার
অন্তরায়স্বরূপ ভক্তিপরামর্শদাতৃগণের রূপা না হইলে উহাদের
প্রতি সাধকের বিতৃষ্ণা হয় না । গৌণ-বিচারের হস্ত হইতে
পরিত্রাণ পাওয়া নিতান্ত দুঃস্থ ॥ ৩০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

ইত্যভিপ্রেত্যা মনসা হ্রাংস্তো বিজগন্তমঃ ।

উখুচ্য হৃদয়গ্রহীন্ শাস্তো ভিক্ষুরভূমুনিঃ ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ উবাচ । আবস্তাঃ (অবস্তিদেশ-
জাতঃ), বিজগন্তমঃ (ব্রাহ্মণবরঃ) মনসা ইতি (পুরোক্তং)

হি অভিপ্রেত্যা (সঙ্করা) হৃদয়গ্রহীন্ (অহঙ্কারমমকারান্)
উখুচ্য (দুরীকৃত্য) শাস্তঃ মুনিঃ (মোনব্রতঃ) ভিক্ষুঃ (সন্ন্যাসী)
অকুং (জাতঃ) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন, — অবস্তিদেশীয়
বিপ্রবর মনে মনে এইরূপ সঙ্কল্প করিয়া হৃদয়ের বাবতীয়
অহঙ্কার ও মমতাবন্ধনের উন্মোচন পূর্ব্বক শাস্ত মৌনী সন্ন্যাসী
হইল ॥ ৩১ ॥

বিশ্বশ্রবণ । হৃদয়গ্রহীন্ অহঙ্কার-মমকারান্ ॥ ৩১ ॥

বিস্তৃতি । পরম ভাগ্যবান্ আবৃত্তিক ব্রাহ্মণ ভোগ-
মোক্ষ বাসনার তটিল গ্রন্থিসমূহ ছেদনপূর্ব্বক ভগবন্তের স্তায়
ত্রিদণ্ডিতিক হইলেন । তাঁহার হৃদয়ে এইসকল দ্বোকের
বিচার উদিত হইতে লাগিল । তৎপ্রভাবে তাঁহার হৃদয়গ্রহী-
সকল প্রকৃতপ্রস্তাবে উন্মোচিত হইল —

জাতশ্রদ্ধো মৎকথাসু নির্বিঘ্নঃ সর্বকর্ম্মসু ।

বেদ দুঃখাশ্বকান্ কামান্ পরিত্যাগেহপানীশ্বরঃ ॥

ততো ভজত মাং প্রীতঃ শ্রদ্ধালুর্দৃঢ়নিশ্চয়ঃ ।

জুঘমানস্ তান্ কামান্ দুঃখোদর্কাংশ্চ গর্হয়ন্ ॥

প্রোক্তেন ভক্তিযোগেন তজতো মাহসকৃশ্বনে ।

কামা হৃদয্যা নশ্রস্তি ময়ি সর্বহাদি স্থিতে ॥

ভিত্ততে হৃদয়গ্রহীচ্ছিত্ত্বেন সর্বসংশয়াঃ ।

ক্ষীয়ন্তে চাস্ত কৰ্ম্মাণি দৃষ্ট এবাশ্বনীশ্বরে ॥ ৩১ ॥

স চচার মহীমেতাং সংযতাক্সিত্রিয়ানিলঃ ।

ভিক্ষার্থং নগরগ্রামানসাক্ষোহলক্ষিতোহবিশং ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । সঃ সংযতাক্সিত্রিয়ানিলঃ (সংযত আত্মা
চিন্তামিত্রিয়ানি অনিলঃ প্রাণশ্চ যেন স তথা সন্) এতাং মহীং
চচার (পর্য্যটতবান্, কিঞ্চ) অলক্ষিতঃ (শ্রেষ্ঠায়জ্ঞোতরন্)
অসঙ্গঃ (আসক্তিশূন্যশ্চ সন্) ভিক্ষার্থং নগরগ্রামান্ (নগরানি
গ্রামান্ চ) অবিশং (প্রবিষ্টবান্) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । সে চিত্ত, ইন্দ্রিয় ও প্রাণবান্ সংযত
করিয়া ভূতলে পর্য্যটন এবং বীৰ্য্বরূপ প্রকাশ না করিয়া
অনাসক্তচিত্তে ভিক্ষার জন্ত নগরে নগরে, গ্রামে গ্রামে প্রবেশ
করিতে লাগিল ॥ ৩২ ॥

বিস্তৃতি। সে বুদ্ধু ও মূঢ়ের সঙ্গ পরিভাগপূর্বক নিঃসঙ্গ হইল এবং অপরের নিকট প্রতিষ্ঠালাভাশা সম্পূর্ণ পরিহার করিয়া নানাহানে উচ্চা-সংগ্রহকারী জীবিকানির্ভাহ করিতে লাগিল।

“ব্রহ্মাণ্ড ভ্রমিতে কোন ভাগাবান্ জীব।

গুরু-কৃষ্ণ-প্রসাদে পায় তত্ত্বলতা-বীজ ॥”

ত্রিদণ্ডগ্রহণই শরণাগতির মুখ্যলক্ষণ; উহাতে কার-মনোবাক্য সংঘত হয় অর্থাৎ তরু অপেক্ষা সহগুণসম্পন্ন হইবার সূচ্যোপলভ্য ঘটে। ‘তৃণাদপি সূনীচ’-ভাবেব দ্বারা সংসারভোগের কর্তৃষাভিমান নিরস্ত হয়। কার্যমনোবাক্যের দণ্ডেব দ্বারা সহিষ্ণুতা-গুণ প্রবল হয়। ক্ষান্তি, অব্যর্থকালত্ব, ইন্দ্রিয়তর্পণে বিমুক্তি, কর্তৃষাভিমানশূন্যতা, মোক্ষাভিলাষেব ইচ্ছারাহিত্য প্রভৃতি সকল সঙ্গুণ উদিত হইলে প্রাপঞ্চিক জনগণকে তাহাদের নিজ-নিজ-সম্মান-প্রদান ও প্রাপঞ্চিক ভোগবুদ্ধির পরিহার-রূপে অমানিষ-ধর্ম্যে প্রতিষ্ঠিত হইলে মহাজনের অঙ্গুসরণরূপা শরণাগতি লভ্যা হয় ॥ ৩২ ॥

তং বৈ প্রবয়সং ভিক্ষুমবধূতমসজ্জনাতঃ।

দৃষ্টৌ পর্য্যভবন্ ভজ্র বহ্বীভিঃ পরিভূতিভিঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। (হে) ভজ্র! (হে উদ্ধব!) অসজ্জনাতঃ (দুর্জ্ঞানাত্মানোঃ) নগরগ্রামেষু প্রবিষ্টৌ (প্রবয়সং) (বুদ্ধম্) অবধূতং (মলিনং) তং ভিক্ষুং দৃষ্টৌ বৈ (খলু) বহ্বীভিঃ পরিভূতিভিঃ (অনেকৈস্তিরস্বাতৈঃ) পর্য্যভবন্ (অবমেনিরে) ॥

অনুবাদ। হে ভজ্র! তখন নথরে ও গ্রামসম্মে প্রবিষ্ট সেই বুদ্ধ মলিন ভিক্ষুকে দর্শন করিয়া দুর্জ্ঞানগণ বিবিধ তিরস্কারদ্বারা তাহার অবমাননা করিতে লাগিল ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। প্রবয়সং বুদ্ধং পর্য্যভবন্ তিরস্কৃতঃ। পরিভূতিভিত্তিরস্বাত্মকঃ ॥ ৩৩ ॥

কেচিং ত্রিবেণুঃ জগৃহুরেকে পাশ্র্বে কমণ্ডলুমা।

শীঠৈকেকেক্ষুত্রেঞ্চ কস্ত্বং চীরাপি কেচন।

প্রদায় চ পুনস্তানি দর্শিতান্ত্রাদক্ষমুনেঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। কেচিং (অসজ্জনাত্মক) মুনঃ (মৌনব্রতত) ত্রিবেণুঃ (ত্রিদণ্ড) জগৃহুঃ (বলাদ্ গৃহীতবস্ত্রঃ) একে (কেচিং)

পাশ্র্বে (ভিক্ষাপাশ্র্বে) কমণ্ডলুং (জগৃহুঃ) একে (কেচন) শীঠং চ (আসনম্) অক্ষুত্রেঞ্চ চ (জগৃহুঃ) কেচন কস্য চীরাপি (বস্ত্রগুণি চ জগৃহুঃ, কিঞ্চ ভো ভগবন্! গৃহাণেতি) দর্শিতানি (সন্তি) প্রদায় পুনঃ চ তানি (ত্রিবেণুশূন্যতানি) আদতঃ (গৃহীতবস্ত্রঃ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। কেহ সেই মুনিব ত্রিদণ্ড, কেহ ভিক্ষাপাশ্র্বে কমণ্ডলু, কেহ আসন, কেহ অক্ষুত্রে, কেহ কস্য ও বস্ত্রগুণ গ্রহণ করিতে লাগিল, আবার প্রদানোদ্ভূত হইয়া তাহার সম্মুখে ঐগুলি দেখাইয়াই পুনর্বার লইয়া যাঁহিতেছিল ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। প্রদায় চ পুনরাদতঃ পুনরপি গৃহাণেতি দাতুং দর্শিতান্ত্রপি নয়নকালে পুনরাদতঃ আচ্ছিত্র জগৃহুঃ ॥ ৩৪ ॥

অল্পঞ্চ তৈক্ষ্যসম্পন্নং ভূজানস্ত সন্নিভটে।

মূত্রয়ন্তি চ পাপিষ্ঠাঃ জীবন্ত্যস্ত চ মূর্খনি ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। (কিঞ্চ) পাপিষ্ঠাঃ (যে দুর্জ্ঞানঃ) সন্নিভটে (নদীতীরে উপবিষ্ট) তৈক্ষ্যসম্পন্নং (ভিক্ষালব্ধম্) অল্পং ভূজানস্ত অস্ত (ভিক্ষোরম্বে) মূত্রয়ন্তি চ মূর্খনি চ জীবন্তি (খুৎকারেণ শ্লেষ্মানঃ প্রক্ষিপন্তি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। তিনি নদীতীরে উপবেশনপূর্বক ভিক্ষালব্ধ অল্পভোজনে প্রবৃত্ত হইলে পাপিষ্ঠগণ তাহার অঙ্গে মূত্র ও মত্কে দ্বিজীবন নিক্ষেপ করিত ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। অঙ্গে মূত্রয়ন্তি মূর্খনি জীবন্তি ॥ ৩৫ ॥

যতবাচ বাচয়ন্তি ত ডয়ন্তি ন বক্তি চেৎ।

ওজ্জয়ন্ত্যপরে বাগ্ভিত্তিঃ শ্লেষ্মেহম্মিত্তিবাদিনঃ।

বয়ন্তি রজ্জ্বা তৎ কেচিৎকথ্যাতাং বধ্যতামিতি ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। যতবাচৎ (মৌনব্রতং তৎ) বাচয়ন্তি (বাচয়ন্তুঃ) কেচিং প্রবর্তন্তে) ন বক্তি-চেৎ (ন বক্তি-কিঞ্চিৎ কদতি তদা) ডয়ন্তি (দণ্ডাঙ্গিভিঃ পীড়য়ন্তি) অপরো (কেচন) অয়ং শ্লেষ্মেহম্মিত্তি (শ্লেষ্মোঃ ভবতি) ইতি বাদিনঃ (কথয়ন্তঃ) বাগ্ভিত্তিঃ ওজ্জয়ন্তি (ভবন্তি) কেচিং বধ্যতাং বধ্যতাম্ ইতি (উক্কা) রজ্জ্বা তৎ বয়ন্তি ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। কেহ সেই মৌনী সন্ন্যাসীকে বাক্যোচ্চারণে প্রবর্তিত করিবার চেষ্টা করিত, সন্ন্যাসী বাক্যোচ্চারণ না করিলে দণ্ডাদি দ্বারা তাড়না করিত। অপর কেহ “এই বাক্তি চোর” এইরূপ বলিয়া তাহার প্রতি ভৎসনা করিতেছিল এবং কেহ কেহ “ইহাকে আবদ্ধ কর” বলিয়া রজ্জু দ্বারা বন্ধন করিত ॥

ক্ষিপন্ত্যেকৈবজানন্ত এষ ধর্মধ্বজঃ শঠঃ ।

ক্ষীণবিন্ত ইমাং বৃত্তিঃ প্রহীৎ স্বজনোক্ত বিতঃ ॥ ৩৭ ॥

অশ্রব্জ । এষঃ ধর্মধ্বজঃ (কপটধর্মিকঃ) শঠঃ (ভ্রাশঃ)।

ক্ষীণবিন্তঃ (নিধনব্রথা) স্বজনোক্তাঃ (বক্তৃতিঃ পরিভ্রাতৃঃ সন্) ইমাং বৃত্তিঃ (ভিক্ষুবেশম্) অপ্রহীৎ (গৃহীতবাসেবমুক্কা) অবজানন্তঃ (অবহেলয়ন্তঃ) একে (কেচন তং) ক্ষিপন্তি (নিশ্চন্তি) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। “এই শঠ কপটধর্মিক, নিধন ও বহুগণ কর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া জীবিকার জন্ত এই ভিক্ষুবেশ গ্রহণ করিয়াছে”, ইহা বলিয়া কেহ কেহ অবজ্ঞাসহকারে তাহার নিন্দা করিত ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । ধর্মধ্বজঃ ত্রিদণ্ডলিঙ্গোপজীবী শঠো লোকপক্ষঃ বন্ধনমেবাহঃ ক্ষীণবিন্ত ইতি ॥ ৩৭ ॥

অহো এষ মহাসারো বৃত্তিমান্ গিরিরাডিব ।

মৌনেন সাধয়ত্যাৎ বকবদ্বচনিশ্চয়ঃ ॥ ৩৮ ॥

ইত্যেকো বিহসন্ত্যেনমেকে দুর্জাতয়ন্তি চ ।

তং ববন্ধুনি রুদ্রধূর্যধা ক্রীড়নকং বিজম্ ॥ ৩৯ ॥

অশ্রব্জ । অহো মহাসারঃ (অতিবলী) গিরিরাট্ (হিমাশ্রয়ঃ) ইব বৃত্তিমান্ (বৈধ্যশীলঃ) বকবৎ (বক ইব) দূচনিশ্চয়ঃ (স্থিরসকলঃ) এষঃ (অয়ং ভিক্ষুঃ) মৌনেন অর্থং (অপ্রয়োজনং) সাধয়তি (আচরতি) ইতি (ইত্যুত্কা) একে (কেচিৎ) এনং বিহসন্তি (পরিহসন্তি) একে (কেচন) দুর্জাতয়ন্তি চ (তদুপধাধোবায়ুঃ সুকৃতি কিক) ক্রীড়নকং বিজম্ যথা (ক্রীড়াসাধনং শুকসারিকাদিপক্ষিণমিব) তং ববন্ধুঃ (শৃঙ্গেরাবন্ধং চকুস্তথা) নিরুদ্রধূঃ (কারাগৃহাদৌ রুদ্রং চকুঃ) ॥

অনুবাদ। “অহো এই মহাবল পুরুষ হিমাশ্রয়সদৃশ বৈধ্যশীল এবং বকতুলা স্থিরসকল হইয়া মৌনভাবে পার্থসাধনে প্রযুক্ত রহিয়াছে”, এই বলিয়া কেহ পরিহাস, কেহ তদুপরি অধোগায়ু পরিত্যাগ এবং কেহ বা শুকসারিকা প্রভৃতি ক্রীড়া-পক্ষীর দ্বারা শৃঙ্খলাদি দ্বারা বন্ধন ও কারাগৃহাদিতে আবরোধ করিত ॥ ৩৮-৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । মহাসারঃ সারার্থগ্রাহী দুর্জাতয়ন্তি তদুপধা-পানবায়ুঃ সুকৃতি ববন্ধুঃ শৃঙ্খলৈঃ কারাগৃহাদিষু বিজম্ শুক-সারিকাদিকং যথা ॥ ৩৮-৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । জড়ভিমান পরিত্যাগ করিলে ফলস্বরূপে সহিষ্ণুতা-ধর্ম আপনা হইতেই অত্যাগত হয়। শরণাগত ভক্তের প্রতি অভক্তগণ সর্বদাই তাহাদের খলস্বভাববশতঃ নানা প্রকারে আক্রমণ করে। ‘ভৃগাদপি সুনীচ’ ধর্মপ্রাপ্ত ব্যক্তিই সহিষ্ণুতা-গুণে বিভূষিত হইয়া জড়ভোগের দ্বারা ও অজ্ঞার প্রভৃতি গুণ-জাত বিচারে প্রতিষ্ঠালাভ করিতে পরাধীন হন ॥ ৩৯-৪০ ॥

এবং স ভৌতিকং হৃৎসং দৈকং দৈহিকং যৎ ।

ভোক্তব্যমাত্মনো দিষ্টং প্রাপ্তং প্রাপ্তমবুধ্যত ॥ ৪০ ॥

অশ্রব্জ । এবং (ক্রমেণ) ভৌতিকম্ (আধিভৌতিকং) দৈবিকম্ (আধিদৈবিকং) দৈহিকং চ (আধ্যাত্মিকং) যৎ হৃৎসং প্রাপ্তং প্রাপ্তং (পুনঃ পুনঃ প্রাপ্তং) সঃ (তদ্ হৃৎসম্) আত্মনঃ দিষ্টং (দৈবপ্রাপ্তং কিক) ভোক্তব্যম্ (অপ্ৰভবনীয়মিতি) অবুধ্যত (জাতবান্) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। এইরূপে তিনি পুনঃ পুনঃ আধ্যাত্মিক, আধিভৌতিক ও আধিদৈবিক হৃৎসংসহ প্রাপ্ত হইয়া তাহা স্বীয় দৈবদত্ত ও অবশ্যই ভোগ্য, একরূপ নির্ণয় করিয়াছিলেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । ভৌতিকং দুর্জনাভিহৃতং দৈহিকং অরাদি-নিমিত্তং দৈবিকং শীতোষ্ণাদিপ্রভবং দিষ্টং দৈবপ্রাপ্তম্ ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । অনাত্মপ্রতীতিযুক্ত অবস্থার আত্মভ্রমজনিত সহিষ্ণুতাভাব। মহাবলান্ত অধিরাজেন্দ্রনন্দন শ্রীগৌরীশ্বরের অগ্রজপ্রতিম শ্রীনিত্যানন্দের চরণাশ্রয়েই ত্রিবিধ তাপের শান্তি ঘটে। অনর্থনিবৃত্ত জীব বিকৃতভিত্তিহীন পান্ডিত্যগণের কথায় বা অমুষ্ঠানে বিচলিত হন না; কেননা তিনি জানেন যে,

তচ্ছিত্ত্বং বহুজীবের প্রচণ্ড তাণ্ডবনৃত্যে তক্তদ্রোহিতাই
স্বাভাবিক ; স্তবরাং কমা করাই তাঁহার ধর্ম । ত্রিদণ্ডভিক্ষু
কীর ঔপাধিক অস্তিত্যর এইসকল বিশ্লেষের কথা আলোচনা
করিয়া বুঝিতে লাগিলেন ॥ ৪০ ॥

পরিভূত ইমাং গাথাংগায়ত নরাধমৈঃ ।

পাতয়ন্তিঃ স্বধর্মহো ধৃতিমান্ধায় সাধিকীম্ ॥ ৪১ ॥

অম্বুদান । পাতয়ন্তিঃ (স্বধর্মাকালয়িতুমিচ্ছন্তিঃ) নরাধমৈঃ
পরিভূতঃ (তিরস্কৃতঃ সরপি) সাধিকীঃ ধৃতিং (সাধিকধৈর্যম্)
আহায় (গৃহীয়া) স্বধর্মহঃ (স্বস্ত তিক্ষুধর্ম্যে এব স্থিতঃ সঃ)
ইমাং (বক্ষ্যমাণাং) গাথাম্ অগায়ত (উচ্চারিতবান্) ॥ ৪১ ॥

• অম্বুদান । নরাধমগণ তাহাকে স্বধর্ম হইতে খলিত
করিবার ভক্ত নানাপ্রকার তিরস্কার করিলেও সে সাধিক
ধৈর্য্য অবলম্বনপূর্ব্বক স্বধর্ম্মে অবস্থিত থাকিয়া এরূপ গাথা
কীর্জন করিয়াছিল ॥ ৪১ ॥

• লিঙ্গনাথ । স্বীয়ধর্ম্মনিষ্ঠাতঃ পাতয়ন্তিরপি তৈঃ স্বধর্ম্মে
স্থিত এব ইমাং বক্ষ্যমাণাং গাথাংগায়ত । সাধিকী ধৃতিশ্চ—
“ধৃতা যস্মা ধারয়তে মনঃপ্রাণেন্দ্রিয়ক্রিয়াঃ । যোগেনাব্যতি-
চারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ সাধিকী” ইতি ॥ ৪১ ॥

লিঙ্গনাথ । তক্তদ্রোহী নারকী পানভিগণই নরাধম-
শব্দ-বাচ্য । নরাধমগণের অস্ত কোন চেষ্টাই নাই । তাহার
ছলে-বলে, কলে-কৌশলে ভক্তির ছলনার বা অভক্ত সাধিকিয়া
শুদ্ধভক্তের উপর নানাপ্রকার উপদ্রব করিতে থাকে । শরণাগত
গৌরদাসগণ শ্রীরূপগোস্থানি-কথিত “হংসগীতি”র—

“বাচো বেগং মনসঃ ক্রোধবেগং

জিহ্বাবেগহৃদরোপহবেগম্ ।

এতান্ বেগান্ যো বিধেত ধীরঃ

সর্ভামপীমাং পৃথিবীং স শিষ্টাং ॥”

—প্রভৃতি শ্লোক গান করেন । ইহাই সাধিকী ধৃতি । এই
ধৃতিসম্পন্ন ব্যক্তিকে ত্রিদণ্ডগ্রহণকালে ভিক্ষুগীতির দোহার দিয়া
ধাকেন এবং সর্ব্বতোভাবে “উপদেশায়ুতে”র বিচার অবলম্বন
করেন ॥ ৪১ ॥

দ্বিজ উবাচ

নারায়ণ জনো মে সুখদুঃখহেতু-

ন দেবতাত্মা গ্রহকর্ম্মকালোঃ ।

মনঃ পরং কারণমামনন্তি

সংসারচক্রং পরিবর্তয়েদ্ যৎ ॥ ৪২ ॥

অম্বুদান । দ্বিজ উবাচ,—অয়ং জনঃ (দৃশ্যমানজনসমূহঃ)
মে (মম) সুখদুঃখহেতুঃ ন (সুখদুঃখরোঃ কারণং ন ভবতি)
দেবতা আত্মা গ্রহকর্ম্মকালোঃ (গ্রহাঃ কর্ম্মাণি কালশ্চ) ন
(এতে চ সুখদুঃখহেতবো ন ভবন্তি কিম্) যৎ সংসারচক্রং
পরিবর্তয়েৎ (ভ্রাময়েৎ তৎ) মনঃ (এব) পরং (কেবলং)
কারণং (সুখদুঃখহেতুরিতি) আমনন্তি (তদ্বজ্ঞা নদন্তি) ॥ ৪২ ॥

অম্বুদান । দ্বিজ বলিলেন,—এই জনসমূহ, দেবতা,
আত্মা, গ্রহ, কর্ম্ম বা কাল ইহারা আমার সুখদুঃখের কারণ
নহে ; পরন্তু যদ্বারা এই সংসারচক্র পরিণতি হইতেছে, সেই
মনই সুখদুঃখের একমাত্র কারণ বলিয়া তদ্বজ্ঞগণ বাধ্য
করিয়াছেন ॥ ৪২ ॥

লিঙ্গনাথ । অহো দুঃখমেতাং কঃ খলু দত্ত ইতি
বিমূষণ তাবদয়ং দুর্জনো দত্ত ইত্যাহ,—নাশমিতি । নহ
প্রত্যক্ষমর্থং কিমপলপসি স্বাতন্ত্র্যোপায়ং জনো ন দত্ত ইতি চেৎ
কেবাঙ্কিৎ প্রেরণবশাদত্ত ইত্যুচ্যতাং তত্র প্রেরকান্ নিবেশতি
ন দেবতা নাপাত্মা নাপি গ্রহাদয়ঃ কিম্ মন এব পরং কেবলং
কারণং বদন্তি—“মনসা ছেব পশ্চতি মনসা ছেব শৃণোতি”
ইত্যুচ্যতাঃ প্রত্যয়ঃ । পরিবর্তয়েৎ পরিভ্রাময়েৎ ॥ ৪২ ॥

লিঙ্গনাথ । ভগবৎসেবা-বিমূষণ জৈবহিত্তির আধার এই
সংসার-চক্র ।

“ঈশ্বরঃ সর্ব্বভূতানাং হৃদয়েষেহর্জুন তিষ্ঠতি ।

ভ্রাময়ন্ সর্ব্বভূতানি যস্মাকৃচ্ছানি মায়া ॥”

—এই গীতোক বিচার-ক্রমে মনোবর্ধকী-ব্যক্তিগণ
সংসারচক্রে ভ্রমণ করিয়া পুনরায় তাহাদের নিজ নিজ অধ্যাত্ম
ক্ষেত্ররূপ মনোবর্ধ-বিচারে পুনরায় হন । কালচক্র সর্ব্বদা
পরিণামশীলতা বা বিকার-ধর্ম্ম জাতাকে ব্রাহ্মইয়া দেয় ।
শরণাগত ত্রিদণ্ডী ভোক্তা মনকে সুখদুঃখের পাত্র বলিয়া নির্ণয়

করেন। চর্তু ব্যক্তির জায় দেবতা। শরীর, ফলদাতাগ্রহণ, নিজকৃতকর্ম অথবা বিধাতা কাল—এই শুলিকে আপাতকারণ জানিয়াও কর্তৃত্বাভিমানী ভোগবুদ্ধিরূপ মনকে সকল অমঙ্গলের আঁকর জানিলেন।

“আনের হৃদয় মন, মোর মন বুলাবন, মনে বনে এক করি জানি”—প্রভৃতি পঞ্চ আলোচনা করিলে জানা যায় যে মনকে কৃষ্ণসেবা-ভূমিকারূপে জানিলে পাপ-পুণ্য, চঃখ-সুখ প্রভৃতির তাৎকালিকনোধের নশ্বরতা ও তুচ্ছতার উপলব্ধি হয় ॥ ৪২ ॥

মনো গুণান্ বৈ স্বজতে বলীয়-

সুতশ্চ কর্ম্মাণি বিলক্ষণানি।

শুক্রানি কৃষ্ণাশ্চ লোহিতানি

তেভ্যঃ সর্বণাঃ স্বতয়ো ভবন্তি ॥ ৪৩

অনুবাদ। বলীয়ঃ (বলবৎ) মনঃ বৈ (এব) গুণান্ (গুণবৃত্তিঃ) স্বজতে (স্বজতি) ততঃ চ (তেভ্যো গুণেভ্যশ্চ) শুক্রানি (সাদৃশ্যকানি) কৃষ্ণানি (তামসানি) অথ লোহিতানি (রাজসানি) বিলক্ষণানি (বিচিত্রাণি) কর্ম্মাণি (ভবন্তি) তেভ্যঃ (কর্ম্মভ্যশ্চ) সর্বণাঃ (তত্ত্বৎকর্ম্মাহরূপাঃ) স্বতয়ঃ (দেবতীর্গাণ্ড-নরাদিগত্যঃ) ভবন্তি (ভাষন্তে) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। জীবগুণের মহাবল চিত্তই গুণসমূহের সৃষ্টি করে, সেই গুণসমূহ হইতে সাদৃশ্য, রাজসিক ও তামসিক বিচিত্র কর্ম্মরাশি উৎপন্ন হয় এবং তাহা হইতে যথাযোগ্য দেবতাদি বিবিধ গতিলাভ হইয়া থাকে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বশ্রবাস্তব। পরিবর্তন প্রকারমাহ—মন এব পৌর-পূর্ণহপি কনককামিতাদিবন্তনি গুণান্ স্বজতে স্বজতি। ধনং বিনা কুতঃ ধর্ম্মাঃ প্রকটনবনিতাত্তা ভোগাশ্চ কৃতঃ সিদ্ধান্তি, তাংস্চ বিনা কৃতঃ সুখমতো ধনমুপার্জ্জনীয়মিতি। প্রথমং ধনোপার্জ্জনে দোষহপি মন এব প্রবর্তয়তীত্যর্থঃ। বলীয় ইত্যেবে মহানর্থকৃৎন-কলত্রপুঞ্জাদিকমিত্যন্ততঃ স্বতো বা অভিতং বিবেকমপি মৈব গুণাতীতি ভাবঃ। কর্ম্মাণি মনঃপ্রবর্তিতানি বিলক্ষণানি কানিচিৎ সাদৃশ্যকানি কানিচিৎতামসানি কানিচিৎরাজসানি নৈবেদীভূতানীত্যর্থঃ। শুক্রানি ধর্ম্মোপযোগীনি কৃষ্ণানি নরকোখযোগীনি ক্রমেণ তেভ্যঃ সর্বণাঃ স্বতয়ঃ দেবতীর্গাণ্ড-নরাদিভাতয়ঃ ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বশ্রবাস্তব। অপরা প্রকৃতির সহিত অভেদবিচারসম্পন্ন কৃষ্ণসেবা-বিমুখ বদ্ধজীবের মন গুণত্রয় প্রসব করে। সঙ্কল্পে জাগতিক বিচারে সাধু প্রতিষ্ঠা, রজোগুণে সংসারাবাহন, এবং তমোগুণে ভগবৎসেবা-বৈমুখ্যরূপ ভোগে আচ্ছন্ন হইলে জীব মনোধর্ম্মী হইয়া আত্মনাশ কামনা করেন। তখন তিনি কর্ম্মের কর্ত্ত্ব লইয়া সংকর্ম্ম, সদসংকর্ম্ম ও অসংকর্ম্মকে কারণরূপ মনের কার্য বা ফল বলিয়া জ্ঞান করেন। কখনও দেবতা, কখনও রাজা, কখনও ধনপতি, কখনও বিদ্বদ্ভাতিমান সেই বদ্ধজীবকে গ্রাস করে। এই সকলই মানসিক গুণজাত অনাশ্র-প্রতীতি বা কমা-রহিত তাৎকালিক প্রয়োচনাময়ী বৃত্তিবিশেষ। প্রাকৃত মন ভোগী বা ভোগীর সজ্জার অভিনিবিষ্ট হইলে আত্মার অপ্রাকৃত অহুত্ব সেই কালে বিস্মৃত হয়। জগতের ভোগী বা জগৎ হইতে ভোগী হইবার প্রবৃত্তি তাহাকে আত্মবিস্মৃত করাইয়া কৃষ্ণের বিস্মৃতি ঘটায়, ইহাই মনোধর্ম্ম ॥ ৪৩ ॥

অনীহ আত্মা মনসা সমীহতা

হিরণ্যয়ো মৎসখ উবিচটে।

মনঃ স্বলিঙ্গং পরিগৃহ্য কামান্

জুবন্ নিবক্কো গুণসঙ্গতোহসৌ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। হিরণ্যয়ঃ (বিজ্ঞাশক্তিপ্রধানঃ) মৎসখঃ (মন জীবন্ত সখা নিয়ন্তা) আত্মা (পরমাশ্রা) সমীহতা (সমীহমানেন) মনসা (সহ নিয়ন্তৃষেন বর্তমানোহপি) অনীহঃ (তৎক্রিয়া-রহিতঃ সন্) উবিচটে (উচ্ছিন্নচিত্তে) অতিরোহিতজ্ঞানেন কেবলং পঞ্জরীত্যর্থঃ। অসৌ (পুনরহং জীবঃ) স্বলিঙ্গং (স্বমিন্ আত্মনি লিঙ্গম্ভি ত্যোতয়তি সংসারমিতি তথা তৎ) মনঃ পরিগৃহ্য (আত্মাষেন স্বীকৃত্য তন্ত মনসঃ)। গুণসঙ্গতঃ (গুণৈঃ কর্ম্মভিঃ সঙ্গতঃ সধকঃ) কামান্ (তৎকৃত্ত্বান্ ভোগান্) জুবন্ (সেবমানঃ) নিবক্কো (ভবতি) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ। জ্ঞানশক্তিময় জীবনিয়ন্তা পরমাশ্রা ক্রিয়া-শীল মনের সহিত বর্তমান থাকিলেও স্বয়ং নিজস্বভাবে কেবলমাত্র সাক্ষিক্রমে সমস্ত দর্শন করেন এবং জীব নিজ সংসারজ্যোতক মনকে আত্মরূপে গ্রহণ করিয়া তাহার কর্ম্মসঙ্গ-বশতঃ তৎকৃত্ত্ব ভোগ্যবিষয়সমূহের উপভোগসহকারে বদ্ধ হইয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। নহ তর্হি মনস এব সংসারোচ্ছিন্ন নান্মনস্তর
সত্যমায়া হত্র শরীরে বিবিধ একঃ পরমায়া। মনোলেশপরহিতঃ
অস্তো জীবাত্মা তল্লেশপসহিত এব, তত্র প্রথমং তাবৎ শৃংখিতাহ
—অনীহ ইতি। মনসা সগীহমানেন সহ নিবৃত্ত্যেব
বর্তমানোহপি পরমায়া। অনীহঃ তৎক্রিয়াসম্বন্ধহিতঃ যতো
হিরণ্ময়ঃ স্বতন্ত্রচিন্ময়ঃ মম জীবন্ত সখা উৎ উচ্চৈর্বিচাটে।
অতিরোহিতজ্ঞানস্বাৎ স কেবলং নির্লেপ এব পশুতীত্যর্থঃ।
দ্বিতীয়ে জীবাত্মা তু স্বস্ত লিঙ্গং লিঙ্গশরীরং মনঃ পরিগৃহ
আত্মত্বেন স্বীকৃত্য তস্ত মনসো গুণৈর্গুণকৃতকর্ম্মভিঃ সঙ্গতঃ
সঙ্গাৎ কামান্ জ্বন্ নিবন্ধঃ মনোহধ্যাসাৎ জীবাত্মন এব সংসাব
ইত্যর্থঃ। মনসস্ত জড়ত্বেন সূত্রঃস্বাভাবাত্মাৎ স্বর্গ-
নরকাপবর্গেষু মধ্যো ন কোহপীতি ভাবঃ ॥ ৪৪ ॥

বিস্তৃতি। অনাত্মপ্রতীতিযুক্ত প্রাকৃত মন স্বীয় গুণ-
ত্রয়রূপ পুত্রগণের ও তদাত্মগণের আশা ভরসা পরিত্যাগপূর্বক
যখন হরিসেবাই আত্মার নিত্য বৃত্তি বলিয়া বুঝিতে পারেন,
তখন তাহার বুদ্ধি-প্রণোদিত ভোগবাসনা বা মুমুক্ষা-প্রণোদিত
জড়সঙ্গত্যাগ-বাসনা কর্ম্মহীনতা-লাভ হয় অর্থাৎ চতুর্ধর্গবাসনা
বিদূরিত হয়। ভগবৎপ্রীতিই আত্মধর্ম্ম; নতুবা আত্মা বন্ধাবস্থায়
যখন দুঃখে মগ্ন থাকেন বা সূত্র-স্বপ্নের অকিঞ্চিৎকরতা উপলব্ধি
করিতে না পারিয়া ইন্দ্রিয়তর্পণে ক্ষণকাল তাৎকালিক
সুখ আছে জানেন, তৎকালে সেই অভক্তি প্রণোদিত কর্ম্ম ও
জানাবৃত্তা বৃত্তি তাহাকে নানাদিক কৃষ্ণেতর অন্ত্রাতিলাষিতায়
উত্তেজিত করায়।

আত্মা যে কালে পরা বিজ্ঞায় পারদ্রুত হইয়া অক্ষর নিত্য-
সেবার নিযুক্ত হন, এবং যে-কালে “হা স্বপ্না” প্রভৃতি মন্ত্রত্রয়ে
দীক্ষিত হইয়া ভগবানে পঞ্চপ্রকার রত্নের কোন এক প্রকার
রত্নমূলক বিষয় গ্রহণ করেন, তখনই হৃদয় শরীর পরিহারপূর্বক
গুণসঙ্গ হইতে বিচ্ছিন্ন হন। মনোভোগ্য গুণত্রয়ের সঙ্গপ্রভাবে
হুলহৃদয় শরীরদ্বয়ে আত্মপ্রতীতি বোধ করিয়া ভ্রান্ত হন।

এই জন্তই শ্রীগৌরমুন্দের নিরন্তর শ্রীমদ্ভাগবতের কথিত
অধোক্ষজ শ্রীকৃষ্ণসেবারই উপদেশ দিচ্ছিলেন এবং কামাদি
বড়-বিপুল দান্ত পরিত্যাগ করিয়া ভগবৎসেবাময়ী চেষ্টার কৃষ্ণ-
শ্রীত্বকেই পঞ্চমপুরুষার্থ জানাইয়াছেন। সাধনের সিদ্ধিতেই

হৃদয়েই উদ্ভবের ব্যবস্থা আছে; উহাই বস্তুসিদ্ধির প্রাগ্ভাব।
মনোবৃত্তি যখন সৃষ্ট গুণত্রয়ের পালনে ব্যস্ত থাকে, তখনই
উহারা জড়সেবার আত্মভোগ কামনা করে। জীবের বন্ধ-বুদ্ধি-
হইতে জাত প্রাণ্য-চতুর্ধর্গকে ঐয়োজন বলিয়া ভ্রান্তিমূলে যে
বিচার আছে ভক্তিপ্রভাবেই তাহা সংশোধিত হয়। তখন জীব
কৃষ্ণের সহিত সঙ্গবিশিষ্ট হইয়া নিত্যকাকর্ষণের আত্মগত্যে
কৃষ্ণপ্রীতি অর্জন করিতে সমর্থ হন ॥ ৪৪ ॥

দানং স্বধর্ম্মো নিয়মো যমশ্চ

শ্রুতঞ্চ কর্ম্মাণি চ সদব্রতানি।

সর্ব্বে মনোনিগ্রহলক্ষণান্তাঃ

পরো হি যোগো মনসঃ সমাধিঃ ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। দানং স্বধর্ম্মঃ (নিতানৈমিত্তিকঃ) নিয়মঃ যমঃ
চ শ্রুতং (শাস্ত্রশ্রবণং) চ সদব্রতানি (একাদশ্যুপবাসাদীনি
তথাক্তানি যাবন্তি) কর্ম্মাণি চ (এতে) সর্ব্বে মনোনিগ্রহ-
লক্ষণান্তাঃ (মনোনিগ্রহলক্ষণোহস্তো নিষ্ঠা ফলং যেবাং তে তথা
তবন্তি) মনসঃ সমাধিঃ (নিগ্রহঃ) হি (এব) পরঃ যোগঃ
(পরমজ্ঞানম্) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। দান, নিত্য নৈমিত্তিক স্বধর্ম্ম, যম, নিয়ম,
শাস্ত্রশ্রবণ, সদব্রতসমূহ এবং সংকর্ম্মরাশি—এই সমস্ত
মনোনিগ্রহরূপ ফললাভের জন্তই অহুষ্ঠিত হইয়া থাকে। মনো-
নিগ্রহই পরমযোগরূপে কথিত হইয়াছে ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। তস্মাৎ সর্ব্বানগুরুতো মনসো নিগ্রহে এব
যতনীয়মিত্যাহ, - দানমিতি। দানাদয় এতে সর্ব্ব উপায়া মনো-
নিগ্রহলক্ষণঃ অস্তঃ শেখঃ ফলং যেবাং তে। যতো মনসঃ সমাধি-
নিগ্রহ এব পরঃ সর্ব্বশ্রেষ্ঠো যোগঃ ॥ ৪৫ ॥ . . .

বিস্তৃতি। মনোধর্ম্মে দান, স্বধর্ম্মপালন, যম, নিয়ম,
স্বাদ্যায়, সংকর্ম্ম, ব্রত ও তদ্বিপরীত সকল তাৎকালিক কাণ্ড
সম্পন্ন হয়। ইহাদেব নম্বরতার উপলব্ধি-ক্রমে ইহাদের হস্ত হইতে
পবিত্রাণের জন্ত ঐসকল মুদ্রাব অবলম্বনে তত্ত্ব-বিষয়তাগার্গ্যই
মনোনিগ্রহেব পরম প্রয়োজনীয়তা। কামযোগ, হঠযোগ,
জ্ঞানযোগ ও রাজযোগ প্রভৃতি আপেক্ষিক বিচারযুক্ত হওয়ায়

বাৎসবস্তর পরিচয় না পাইয়া অ-জ্ঞিযোগের দ্বারা মনোবর্ধের
কৃত্রিম সমাধিসাংকেছার যে-সকল চেষ্টা দেখা যায়, উহার
নৈরর্থক্য উপলব্ধির বিষয় হইলেই ভগবত্ত্বিযোগের প্রত্যেক
মনের সমাধি হইয়া থাকে ॥ ৪৫ ॥

সমাহিতং যন্ত মনঃ প্রশান্তং

দানাদিভিঃ কিং বদ তন্ত কৃত্যম্ ।

অসংযতং যন্ত মনো বিনশ্চ-

দানাদিভিঃ চৈতন্যপরং কিমেতি ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । যন্ত মনঃ প্রশান্তং (বিষয়ান্তিগ্ৰহণাদ্ বিরতং
সং সমাহিতম্ (একাগ্রং তবতি) তন্ত দানাদিভিঃ (সাধনাত্মকৈঃ)
কিং কৃত্যং (প্রয়োজনং তৎ) বদ (কিমপি কৃত্যং নাস্তীত্যর্থঃ)
যন্ত মনঃ অসংযতং (বিক্ষিপ্তং কিম্বা) বিনশ্চং চেৎ
(আলস্যাদিনা লীযমানং যদি ভবেৎ তদা তন্ত) এতি:
দানাদিভিঃ (সাধনাত্মকৈঃ) কিম্ অপরং (প্রয়োজনং ত্বাং
কিঞ্চিদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । যাহার মনঃ প্রশান্ত ও একাগ্র হইয়াছে,
তাঁহার দানাদি সাধনে প্রয়োজন কি ? আর যাহার মন বিক্ষিপ্ত
অথবা আলস্যাদিনিবন্ধন লীনপ্রায়, তাঁহারই বা দানাদিসাধনে
কল কি ? ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । সুধীতিরেকে মনোনিগ্রহ এবাপেক্ষণীয়ো
নাস্তি ইত্যাহ,—সমাহিতং বশীকৃতং চেৎ কিং দানাদিভিঃ
অসংযতং অবশীকৃতং যতো বিনশ্চৎ লয়যুক্তং অপরমহৎকষ্টং
বিক্ষেপযুক্তঞ্চ চেৎ কিমেতিদানাদিভিঃ ॥ ৪৬ ॥

বিস্বতি । “আরাধিতো যদি হরিত্তপসা ততঃ কিং
নারাধিতো যদি হরিত্তপসা ততঃ কিম্ ।
অন্তর্কর্ষহির্ধদি হরিত্তপসা ততঃ কিং
নাস্তর্কর্ষহির্ধদি হরিত্তপসা ততঃ কিম্ ॥”

—লোকটি এতৎপ্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৪৬ ॥

মনোবর্ধেঃস্ত হ্রত্বন্য দেবা

মনশ্চ নাস্তন্ত বশং সমেতি ।

ভীষ্মো হি দেবঃ সহসঃ সহীয়ান্

যুজ্যামশে তং স হি দেবদেবঃ ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । অস্তে দেবাঃ (ইন্দ্রিয়ানি তদধিষ্ঠাতারো বা)
হি (নুনং) মনোবর্ধে (মনসো বশীকৃত্যঃ) অভবন্ অ (জাত্যঃ)
ননঃ চ (তু) অস্তস্য (ইন্দ্রিয়ান্তরস্য তদধিষ্ঠাতৃদেবস্য বা)
বশং ন সমেতি (গচ্ছতি) হি (যস্মাৎ) সহসঃ (বর্জাদপি)
সহীয়ান্ (বলবান্) দেবঃ (মনোলক্ষণো দেবঃ) ভীষ্মঃ
(যোগিনামপি ভয়ঙ্করস্ততো যঃ) তং (মনোলক্ষণং দেবং)
বর্ধে যুজ্যাম (বশবর্তিনং কুধ্যাম) সঃ হি (এব) দেবদেবঃ
(সর্বেশ্বর্যবিজ্ঞেতা তবতি নাস্তঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । অস্ত দেবগণ এই মনের বশীকৃত, কিন্তু
মন কাহারও বশীকৃত হয় না, যেহেতু এই মন বলবান্ হইতেও
মহাবলশালী এবং যোগিগণেরও ভয়ঙ্কর; অতএব যিনি এই
মনকে বশীকৃত করিতে পারেন, তিনি সর্বেশ্বর্যবিজ্ঞ হইয়া
থাকেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ । নবিতরেন্দ্রিয়জয়োঃ প্যাপেক্ষণীয় এব তন্ন
নেতাহ,—মনোবর্ধে ইতি । দেবা ইন্দ্রিয়ানি তদধিষ্ঠাতারশ্চ
মনোবর্ধে মনস এব বর্ধেঃ ববন্ বর্ধন্তে অ ভীষ্মঃ যোগিনামপি
ভয়ঙ্করঃ মনোলক্ষণো দেবঃ যতঃ সহসঃ সহস্বিনোহপি সহীয়ান্
বলিষ্ঠাদপি বলিষ্ঠ ইত্যর্থঃ । অতন্তং যো বশং যুজ্যাম কুধ্যাম
স হি দেবদেবঃ সর্বেশ্বর্যবিজ্ঞেতা । তথাচ শ্রুতি “মনসো বর্ধে
সর্কমিদং বভূব । নাস্তন্ত মনো বশমদ্বিষায় ভীষ্মোহি দেবঃ সহসঃ
সহীয়ান্” ইতি ॥ ৪৭ ॥

বিস্বতি । প্রাকৃত মন সর্কদাই ভোগপরবশ, কখনও
কখনও বা জড়ভোগ-পরবশ । জড়ভোগ ও জড়ভোগের
হস্ত হইতে পরিভ্রাণ পাইতে হইলে মনের অগ্নি ইন্দ্রিয়জ-
জ্ঞানকে স্তব্ধ করিতে হয় । মন বশীকৃত হইলে সকল ইন্দ্রিয়
বশীকৃত হয় । যোগিগণও অনেক সময় মনকে বশীকৃত করিতে
অসমর্থ হন । ইন্দ্রিয়জ্ঞান মনকে বিচলিত করে । বহির্কর্তৃপু-
থারণা মনের দ্বারাই সম্পাদিত হয় । বাহ্যজগতে অন্তমনকে
হইলে বহির্কর্তৃসমূহ মনকে অবস্থান্তর লাভ করাইতে অর্থাৎ
মনের অবস্থা পরিবর্তন করাইতে পারে না । যিনি মনকে

বশীকৃত করিতে পারেন তিনি ইঞ্জিয়গণকেও বশ করিতে সমর্থ। ইঞ্জিয়বৃত্তিই মনের পরিচালিকা ॥ ৪৭ ॥

তং দুর্জয়ং শত্রুসমুৎসাহগম্
অরুণদং তন্ন বিজিত্য কেচিৎ ।
কুর্কৃত্যসমিগ্রহমত্র মঠৈঃ

মিত্রাণুদাসীনরিপূন্ব বিমূঢ়াঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। (অতঃ) অসহবেগম্ (অসহা রাগাদিরো বেগা যন্ত তমতএব) অরুণদং (মর্ষণীড়কং) তং (মনোরূপং) দুর্জয়ং শত্রুং ন বিজিত্য (অজিত্য) তৎ (ততঃ) কেচিৎ (যে জনাঃ) অত্র মঠৈঃ (কৈচিদ্রুহুঃ সহ) অসদ্বিগ্রহং (বৃথাকলং) কুর্কৃত্য (তথা তত্র) উদাসীনরিপূন্ব (অস্তান্ অতুল প্রতিকূলান্) মিত্রানি (চ কুর্কৃত্য তে) বিমূঢ়াঃ (অতিমূর্খা ইত্যর্থঃ) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। অতএব বাহারা অসহনীর রাগাদিবেগবৃত্ত, মর্ষণীড়ক মনোরূপ দুর্জয় শত্রুকে পরাজিত না করিয়া তন্নিমিত্ত কোন কোন পুরুষের সহিত বৃথাকলহে প্রবৃত্ত হইয়া সেবিষয়ে উদাসীন ও রিপুগণকে মিত্ররূপে গণ্য করেন তাঁহারা অতিশয় মূর্খ ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। অরুণদং তন্তুদতি বাধয়তীতি অরুণদং ন বিজিত্য অজিত্য তন্তুত এবাজিত্যক্লেতোঃ কেচিমূঢ়াঃ মঠৈঃ সহসবিগ্রহং কুর্কৃত্য। তত্র চাতুর্ক্যপ্রতিকূলান্ মিত্রান্ কুর্কৃত্য ॥ ৪৮ ॥

মত্ৰ

সাবিকমনোবিবক্ষয়া দেবশব্দঃ। তামস-

মনোবিবক্ষয়া শত্রুশব্দঃ।

“একহানাদিপত্যে তু ভিন্নানামপি যুজাতে।

অভেদেন পরামর্শঃ সাদৃশ্যেনাপি বস্তনোঃ ॥”

ইতি প্রয়োগে।

“কতে যে ব্রহ্মণী কন্ত মনো যাতি বশং কচিৎ।

প্রিয়ং সরস্বতীং বাপি যাতি বা তৎপ্রসাদতঃ”।

ইতি গায়ে।

উদাসীনানাং রিপুং সম্যগ্জানবত্যাং

ন রিপুং শক্যত ইত্যর্থঃ ॥ ৪৭।৪৮ ॥

৪৭

বিশ্বনাথ। মনই সক্রম ও বিক্রমের অধিনায়ক। রাগ ও ঘেব—প্রণয় ও বিরোধ মনের ধর্ম। এতদ্ব্যতয়ের দ্বারা চালিত হইয়া ইঞ্জিয়গণের বেগের কারণ উপস্থিত হয়। অনেক সময় দুর্জয় মনই মামবের রেশের কারণ হইয়া শত্রু, মিত্র ও উদাসীন ইত্যাদি হইবার বিচার করিতে থাকে ॥ ৪৮ ॥

দেহং মনোমাত্রমিমং গৃহীত্বা

মমাহমিত্যাক্ষয়ো মনুষ্যাঃ।

এবোহমন্তোহমমিতি ভ্রমেণ

দুবৃত্তপারে তমসি ভ্রমসি ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। মনুষ্যাঃ মনোমাত্রং (মনোমাত্রপরিকল্পিতম্) ইমং দেহং (দেহম্) অহম্ (ইতি, পুত্রাদিদেহক) মম ইতি গৃহীত্বা (বীকৃত্য) অক্ষয়িঃ (বিবেকপূর্ণশূভাঃ সন্তাঃ) এষাঃ অহম্ অহম্ অন্তঃ (মন্তো ভিন্নত) ইতি ভ্রমেণ দুবৃত্তপারে তমসি (সংসারে) ভ্রমসি (গত্যাগতী কুর্কৃত্য) ৪৯ ॥

অনুবাদ। মনুষ্যগণ মনঃকল্পিত এই দেহকে আত্মরূপে এবং পুত্রাদির দেহকে আত্মীররূপে গ্রহণপূর্বক বিবেক-জ্ঞান শূন্য হইয়া “ইহা আমি” “ইনি আমি” হইতে ভিন্ন ইত্যাদি ভ্রমবশতঃ অপার সংসারে গমনাগমন করিতে থাকে ॥

বিশ্বনাথ। ততচ্চানেন প্রকারেণাবিত্তরা প্রসামান্য ভবন্তীত্যাহ,—দেহমিতি। মনসো মায়া বৃত্তয় ইঞ্জিয়াদয়ো বস্তুভেদং দেহমিমং অহমিতি পুত্রাদিদেহক মমেতি গৃহীত্বা বীকৃত্য তমসি সংসারে ॥ ৪৯ ॥

মত্ৰ

অতিমানমাত্মৈব জীবন্ত দেহেন

সখক ইতি মনোমাত্রম্।

মনসি নির্মাণমিতি। অহমন্ত ইত্যপি

দেহমাত্রো মন্তস্তে।

“দেহমাত্রং স্বমাস্থানং বঃ পরকাত্তিপত্ততি।

অক্লে তমসি মন্তত নোক্তারতত কুত্রচিৎ” ॥

ইতি চ ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। ‘আমি’-‘আমার’-বিচারে ভ্রান্ত মনই সুহৃদের অবিবেচনার রাজ্যে ভ্রমণ করে। স্ব-পর-ভেদেই

ব্যবহার ভেদ উৎপন্ন হয়। শক্রমিত্রাদি-জ্ঞান পরিশেষে দুঃখেরই
কারণ হয়। অহং-মম-ভাববিশিষ্ট ব্যক্তি সহসা নামাপরাধী
হইয়া ভগবৎসেবাইবমুখ্য সংগ্রহ করে অর্থাৎ অভক্ত হয় ॥৪৯॥

জনস্ত হেতুঃ সুখদুঃখয়োশ্চেৎ

কিমাঙ্গনশ্চাত্ত্বি হি ভৌময়োস্তৎ ।

জিহ্বাং কচিং সম্পশতি স্বদন্তি-

তদবেদনায়াং কতমায় কুপ্যেৎ ॥ ৫০ ॥

অনুব্র। জনঃ তু চেৎ (অয়ং লোকো যদি) সুখ-
দুঃখয়োঃ হেতুঃ (ভবেত্তদা) অত্র (অগ্নিন্ পক্ষে) চ আঙ্গনঃ
কিং (ন কিঞ্চিৎ সুখদুঃখকর্ম্মণ্যং তৎকর্তৃত্বঞ্চ) হি (নিশ্চিতং)
তৎ (কর্তৃত্বং কর্ম্মণ্যঞ্চ) ভৌময়োঃ (বিকারয়োর্দেহয়োনাঙ্গনোহ-
মূর্ত্ত্তাক্রিয়স্ত চ হননাদিষু কর্ম্মণ্যকর্তৃত্বাহুপপত্তেঃ। তথাপি
দুঃখমাত্মপরিণামসাধ্যোবেতি চেদেবমপি পরমাঙ্গন উভয়ত্রাপো-
ক-
শ্চিন্ন কোপবিধয়োহন্তীত্যাহ) কচিং (কদাচিং পুরুষঃ)
স্বদন্তিঃ (স্বৈত্ত্বং দন্তঃ স্বৈত্ত্বং) জিহ্বাং সম্পশতি (চেত্তদা)
তদবেদনায়াং (তত্র বেদনায়াং সত্যং) কতমায় (কস্মৈ)
কুপ্যেৎ (ক্লোভো ভবেৎ) ॥ ৫০ ॥

অনুব্র। যদি এই লোকই সুখদুঃখের হেতু হয়, তাহা-
হইলেও আত্মা সুখদুঃখের কর্ত্তা বা কর্ম্ম হয় না, পরন্তু বিকার-
ভূত স্থল ও হস্ত পরোরেরই কর্ত্ত্ব বা কর্ম্ম হইয়া থাকে।
যদি কখনও পুরুষ নিজ-দন্তদ্বারা নিজ জিহ্বাকে দংশন করে
তাহা হইলে তজ্জনিত বেদনার কাহারও প্রতি রূপিত হওয়া
যায় না ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবং মনস এব সুখদুঃখয়োঃ কারণ-
মুপপাদ্যেদানীং জনাদীনাম্ পুরুষোক্তানাং বদ্ধায়কারণ-
প্রপঞ্চমতি—জনমতি স্বদন্তিঃ। হেতুরিতি জন এব জনঃ
সুখয়তি জন এব জনঃ দুঃখয়তি চেৎ অত্র চ অগ্নিরপি পক্ষে
আঙ্গনো জীবাঙ্গনঃ কিং ন কিঞ্চিদপি যতন্তৎ সুখদুঃখকর্ত্ত্বং
সুখদুঃখকর্ম্মণ্যঞ্চ ভৌময়োভূ বিকারদেহয়োরেব নাঙ্গনঃ। অমূর্ত্ত
দেহাভিন্নম্ভাং বস্তুনোহভিমানিনস্তস্ত তাড়নাদিষু কর্ত্ত্ব-কর্ম্মণ্য-
মুপপত্তেঃ। নহু তদপি পীড়া স্বাঙ্গন এব প্রত্যক্ষীভবতীত্যত
আহ—জিহ্বামিতি। তদবেদনায়াং তত্র বেদনায়াং পীড়ায়াং

আঙ্গগামিত্রাং সত্যং কতমায় কুপ্যেৎ কিং পীড়কেত্যো দন্তাঃ
কিং বা পীড়্যমানায়ৈ জিহ্বায়ৈ তত্র যথা পীড়্যমানায়ৈ জিহ্বায়ৈ
কোপস্তানোচিত্যাং পীড়কেত্যো দন্তাঃ কোপো ন ক্রিয়তে,
তথৈবাঙ্গাপি কোপো ন কর্ত্তব্য ইতি ভাবঃ। দুঃখস্তাঙ্গনো
লিপ্যাদ্যাসমূলকং সোঢ়বামেব লিপ্যং তু মন এবতি তদুত্তেহস্তৈশ্চ
দোষো ন দেয় ইত্যগ্রিমল্লোকেষু সর্ব্বত্রৈবমেবং জ্ঞেয়ম্ ॥ ৫০ ॥

মধ

“জনশব্দঃ যতো জীবো কচিদেহে প্রবর্ত্ততে”।

ইতি প্রয়োগে।

অযোগাক্রোধাদেমন এব কারণম্ ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। একই মানবের দন্তকর্ত্ত্বক তাহার জিহ্বা
আঘাতপ্রাপ্ত হইলে দন্তোৎপাতনদ্বারা নিজেরই ক্ষতিসাধন
করা যেরূপ যুক্তিযুক্ত নহে, তরূপ বহির্মন্তর দ্বারা গঠিত দেহ-
ধারী ব্যক্তির আত্মার অমঙ্গল সাধন করা কর্ত্তব্য নহে। ভূতা-
জীবাঙ্গা ও প্রভু-পরমাঙ্গা একতাৎপর্য্যপন্ন হওয়ার বিরোধকল্পে
জীবাঙ্গার পৃথক অবস্থান হইলেও জীবাঙ্গসমূহের পরস্পর
বিরোধ উপস্থিত করিলে প্রভু-পরমাঙ্গার সেবা হয় না। ‘অস্ত
ব্যক্তির দ্বারা আমি আনন্দিত বা দুঃখিত হইয়াছি’—এরূপ
বিচার কখনও শুদ্ধ আত্মায় হইতে পারে না। বিকারিবস্তুর
মধ্যে পরস্পর ভেদ থাকায় বিভিন্ন তাৎপর্য্যবিশিষ্ট দেহদ্বয়ের
ধারণায় সুখ-দুঃখ-কল্পনা করিতে যাওয়া ভ্রমাত্মক।

আত্মার তাৎকালিক সুখদুঃখ প্রভৃতি ভাবদ্বয়ের আনুগত্য
হইতে পারে না। বহির্মন্তর সম্মিলনপ্রতীতি হইতেই পরস্পর
মধ্যে সুখদুঃখের আবাহনের সম্ভাবনা হইয়াছে। সুতরাং
জীবসমূহমাজেই যেহেতু ভগবদাস, সেই হেতু পরস্পর বিরোধ
করিলে ভগবদাস্তে উদাসীন হইয়া তাঁহাদের উত্তরোত্তর নিজ
নিজ কর্ত্তব্যবিমুখতাই প্রবল হইবে।

মহাভাগবতগণ আত্মবিৎ হওয়ার প্রত্যেক জীবাঙ্গাকেই
ভগবদাস বলিয়া জানেন। দাসগণের প্রভুসেবা ব্যতীত অস্ত
কোন কৃত্য নাই। সুতরাং প্রভুসেবা পরিত্যাগপূর্ব্বক পরস্পর
প্রণয়ে বা কলহে তৎপর হইলে সুখদুঃখের ভাগী হইতে হয়।
তাহাতে প্রভুসেবা-বন্ধনারূপ অপরাধ আসার প্রকৃত উদ্দেশ্য
হইতে ভ্রষ্ট হইয়া পড়ে। জীবাঙ্গগণের পরস্পর আত্মীয়জ্ঞান
পরমাঙ্গার সহিত সধনযুক্ত বিচারে মিত্রতা উৎপাদন করে।

স্বতরাং ক্রোধের দ্বারা নিজের ও পরের কতি করা কর্তব্য
নহে ॥ ৫০ ॥

দুঃখস্ত হেতুর্যদি দেবতাস্ত

কিমান্তনস্তত্র বিকারয়োস্তৎ ।

যদঙ্গমেন নিঃশ্রুতে কচিৎ

ক্রোধাত কশৈ পুরুষঃ স্বদেহে ॥ ৫১ ॥

অঙ্কুর। দেবতা যদি দুঃখস্ত হেতুঃ (কথ্যে তদা) অস্ত ভবতু নাম তত্র (তস্মিন্নপি পক্ষে) অঙ্গুনঃ কিং (কিগপি নেতারাঃ, যতঃ) তৎ (কর্তৃৎ কর্ম্যং) বিকারয়োঃ (বিক্রিয়-মাণয়োর্দেবয়োরেব, হন্তেন মুখেহিহিতে তেন বা হন্তে দষ্টে তদভিমানিনোর্বাকীপ্রয়োরেব তন্ন তু তত্তাবিক্রিয়মাণতানহকারত চাঙ্গুনঃ । দেবতানাং সর্গদেহেভেদাঃ কোপবিষয় ইতি স্বদেহ-দৃষ্টান্তমাহ) যৎ (যদা) স্বদেহে অঙ্গং (দেবতাধিষ্ঠানং হন্ত-মুখাদি) অঙ্গেন (দেবতাঃরাধিষ্ঠানেনানাক্তরেণ) কচিৎ (কদাচিৎ) নিঃশ্রুতে (পীড়্যেত তদা) পুরুষঃ কশৈ ক্রোধাত (কুপ্যেৎ) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। যদি ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবতাগণ সুখদুঃখের কারণ হন, তাহা হইলেও আত্মার সুখদুঃখ-বিষয়ে কর্তৃত্ব বা কর্ম্মই বলা যায় না, বিকারহৃত ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতা দেবগণই কর্তা বা কর্ম্ম হইয়া থাকেন। অতএব যদি দেহস্থ কোন অঙ্গ অঙ্গদ্বারা পীড়িত হয়, তাহা হইলে পুরুষ কাহার প্রতি ক্রুপিত হইবেন? ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ। যদি দেবতা অস্ত নাম তত্রাপি পক্ষে আঙ্গুনঃ কিং যতো বিকারয়োর্বিক্রিয়মাণয়োর্দেবতয়োরেব তৎ হন্তেন মুখে অভিহিতে তেন চ ঋত্মম্বিত্তি হন্তেহিহিশ্রে তদভিমানিনোর্বাকীপ্রয়োর্দেবতয়োরেব তদুঃখং সম্ভবতু নামান্ততঃ পুণগভুতস্ত দেবতানাঞ্চ সর্গদেহেভেদেহাঃ কোপবিষয়োত্তীতি স্বদেহদৃষ্টান্তমাহ যৎ যদা অঙ্গং মুখাদিকং অঙ্গেন দৃষ্টাদীনাং ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠানেন বিহন্ততে চেদিত্যত এব পুরুষে দেবতানাধিষ্ঠানরূপভূবিকারমাত্রোদাহরণম্ ॥ ৫১ ॥

মধু

“অবিকারাত্তে দেবা বিকারা ইতি শব্দিতাঃ ।

অভিমানাবিকারস্ত স্বতঃ শক্তা অপি ধ্রুবম্ ॥”

ইতি চ ॥ ৫১ ॥

বিশ্বভি। জীবের অমৃত্যুতে দুঃখ অপ্রয়োজনীয় ব্যাপার। যদি ইন্দ্রিয়াধিষ্ঠাতাদেবগণকে দুঃখের কারণরূপে নির্ণয় করা হয়, তাহা হইলে আত্মবিদগণেব মধ্যে কোন বৈষম্যজনিত দুঃখ উপস্থিত হয় না। আত্মনিষ্ঠ জনগণ অনায়াস-প্রতীতিবশে পবম্পরের সহিত মিত্রতার পরিবর্তে সাপত্যা-ধর্ম্মে অঙ্গঙ্গল আনাহন কবেন না। বিবোধকারী আগন্তুক অণুভঙ্গুর প্রতীতি নিত্যকাল কাণ্ডাকরী হইতে পাবেন না।

এক অঙ্গ অস্ত্র অস্ত্রেব প্রতি আক্রমণ করিলে অঙ্গী ধ্বংস অঙ্গবিশেষকে মিথ্যাতন কবেন না, তত্রপ ভগবদ্ব্যস্ত তদধীন শক্তিদ্বয়েব বিবাদে কোন পক্ষ সমর্থন করেন না। রূপাণুর্ধ্বক অধীনগণেব মধ্যে মিত্রতা স্থাপনপূর্ব্বক নিজ সেবায় অধিকার প্রদান কবেন ॥ ৫১ ॥

আত্মা যদি স্ত্রাং সুখদুঃখহেতুঃ

কিমন্ততস্তত্র নিজস্বভাবঃ ।

নহ্যাত্মনোহন্তদ্ যদি তদুঃখা স্ত্রাং

ক্রোধাত কস্মাদ সুখং ন দুঃখম্ ॥ ৫২ ॥

অঙ্কুর। আত্মা (এব) যদি সুখদুঃখহেতুঃ সাত্ত তত্র (তস্মিন পক্ষে) অন্ততঃ কিং (ন কিঞ্চিদন্ততো ভবতি যস্মৈ কুপ্যেদিত্যর্থঃ, যতঃ সঃ) নিজস্বভাবঃ (নিজ এব স্বভাবঃ, কিংকি) আত্মনঃ অন্তঃ ন হি (আত্মব্যতিরিক্তং কিঞ্চিদন্তোব) যদি সাত্ত (অস্তীতি প্রতীয়েত তদা) তৎ যথা (নিষ্ঠানাতে যস্মাৎ) সুখং ন (নাস্তি) দুঃখং ন (নাস্তি ততঃ) কস্মাৎ (কেন হেতুনা) ক্রোধাত (কুপ্যেৎ) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। যদি আত্মাই সুখদুঃখের হেতু হয়, তাহা হইলে অন্তেব কোন অপরাধ নাই যে কাহারও প্রতি ক্রুপিত হইবে, যেহেতু উহা আত্মারই স্বভাব; আত্মা বাতীত অস্ত্র কোন পদার্থ নাই। যদি অস্ত্র কোন পদার্থ প্রতীত হয়, তাহা হইলেও উহা মিথ্যা বলিয়া সুখ বা দুঃখ না থাকায় কোপের কোন হেতু নাই ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মা ভীষাঈবতি নহীটকালোষ্ট্রাদিকং কেনচিদুঃখয়িতু শক্যং ততো জীরাঙ্মনশ্চেতনত্বমের দুঃখস্ত-ভবহেতুরিতি চেতর্হি কিমন্তত ইতি। অন্তঃ কথং দৃষীক

ইত্যর্থঃ। তত্র আত্মনি বিজ্ঞতাবৈচিত্র্যমেব স্বপ্নঃ। যথেষ্ট-
বিভাৰ্থঃ। নহি তৎকর্তৃত্বমাত্মনঃ সকাশাদিত্যং যদি চ
জ্যোতিঃস্বৰূপে ভবিতি যতং তর্হি তদ্ব্যতং যথা নিম্নোক্তাঙ্গান-
কল্পিতবিভাৰ্থঃ। তথা সত্যাত্মনো লোভোদীনামিব ন স্বপ্নং ন চ
দ্বঃখং স্যাদিত্যক্তঃ কন্যাকৃতোঃ ক্রোধাত ॥ ৫২ ॥

অর্থ

নহাশ্বনঃ স্বভাবাদভবতি, যদিহং মৃত্যুতে
তথাপি যথা ত্যং। স্বপ্নরূপং দ্বঃখং ন ভবতি।
অতো মন এব তথা দর্শয়তি।

“জীবন্ত স্বপ্নরূপতঃ দ্বঃখং কচিদিদৃশ্যতে।

অতো মনোভিমানেন দ্বঃখী ভবতি নাতথা ॥”

ইতি ভারতে ॥ ৫২ ॥

বিশ্বাস্তি। যদি আত্মাকে স্বপ্নঃখের হেতু বলিয়া
কল্পনা করা হয়, তাহা হইলে উহাকে আত্মার স্বভাব জানিয়া
অপরের প্রতি উল্লংঘ্য আরোপ করা কর্তব্য নহে। ক্লেশদাতা
ও ক্লিষ্টের মধ্যে আত্মগত বিরোধ নাই, কিন্তু অনাত্মপ্রতীতিতে
যে বিরোধ উপস্থিত হয়, উহা আত্মগত নহে জানিয়া উহার
অকিঞ্চিংকরতা ও নিত্য অবস্থিতির অভাব জানিতে হইবে।

জড়ীয় স্বপ্ন-দ্বঃখ-ভোগ আত্মত্ব নহে—উহা অনাত্মস্বভাব
উদ্ভূত হইয়াছে, জানিয়া উহাতে আত্ম-স্থাপন কর্তব্য নহে।
অজ্ঞানবশে আমরা যে প্রণয় ও বিরোধ উপস্থাপন পূর্বক
স্বপ্নঃখ ভোগ করি, উহা স্বরূপ-পরিচয়ের অভাব জন্ত। সুতরাং
অনাত্মপ্রতীতিকে আত্মপ্রতীতিজ্ঞান করা কর্তব্য নহে।

কেবল চেতনরাজ্যে আত্মস্বভাব ব্যক্ত হয়। তথায়
বিগ্রহস্তে দ্বঃখের অস্তিত্ব নাই। দ্বঃখাত্মকত্ব যে অকিঞ্চিংকর
স্বপ্ন অনাত্মপ্রতীতিতে উদ্ভূত হয়, তাহারও অধিষ্ঠান তথায়
নাই। সকল অবস্থাতেই নির্বাল আত্মাকে তগবৎসেবোন্মুখ-
বৃত্তিবিশিষ্ট বলিয়া জানিতে হইবে ॥ ৫২ ॥

এহা নিমিত্তং স্বপ্নঃখযোগে চৈব

কিমাশ্বনোহজ্ঞস্ত জনস্ত তে ১।

এইহেই হৈতব বদন্তি পীড়াং

ক্রোধাত কঠৈ পুরুষভতোহস্তঃ ॥ ৫৩ ॥

অশ্বস্তা। এহাঃ (ব্যায়নঃ) চৈব (বদি) স্বপ্নঃখযোগে
নিমিত্তং (হেতুর্ভবেদুত্বা) অজস্য (অজ্ঞরহিতস্য) আশ্বনঃ কিং
(কিমপি ন স্বপ্নং দ্বঃখং বা তজ্ঞস্তং যতঃ) তে (এহাঃ) বৈ
(নুনং) জনস্য (জ্ঞানমানস্য দেহস্যাব জ্ঞানলক্ষণপেক্ষয়া
বাদশাষ্টমাদিরানিশ্চাঃ সন্তো স্বপ্নঃখযোগনিমিত্তং ভবতি কিঞ্চ
দৈবজাঃ) এইহঃ (অন্তরিক্ষগ্রহৈতজ্ঞস্য) এইহা এব
(পাদাঙ্কদ্বিভূত্যাভিভেদৈঃ) পীড়াং (বাধাং) বদন্তি (ন তু
গ্রহকোণামিহ হিতস্য তদ্ব্যুৎপাদগোচরস্য পুরুষভতোহস্তঃ) তজঃ
(এহাদেহজ্ঞঃ) অস্তঃ (ভিন্নঃ) পুরুষঃ কঠৈ ক্রোধাত (কেন
হেতুনা কং প্রতি ক্রোধো ভবেৎ) ॥ ৫৩ ॥

অশ্বস্তাদ। রবি প্রভৃতি গ্রহ যদি স্বপ্নঃখের হেতু
হয়, তাহা হইলেও অজ্ঞরহিত আত্মার স্বপ্ন বা দ্বঃখ-সম্ভবপর
নহে; যেহেতু গ্রহগণ শরীরেরই স্বপ্নঃখের নিমিত্ত হয় এবং
দৈবজগৎও আকাশগ্রহকর্তৃক শরীরগ্রহেরই পীড়া বলিয়া
থাকেন। অতএব শরীর ও গ্রহ হইতে ভিন্ন আত্মা কি জন্ত
কাহার প্রতি ক্রুদ্ধ হইবেন? ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বনাশ্চ। গ্রহপক্ষেহপাজস্যাজ্ঞানঃ আশ্বনঃ কিং
যতো জন্ততে ইতি জনো দেহভুক্তব তে জ্ঞানলক্ষণপেক্ষয়া
বাদশাষ্টমাদিরানিশ্চাঃ দ্বঃখনিমিত্তং ভবতি কিঞ্চাক্তরীক্ষহিতৈ-
গ্রহৈতজ্ঞস্য এইহস্যাব পাদাঙ্কদ্বিভূত্যাভিভেদৈঃ পীড়াং বদন্তি
জ্যোতির্বিদঃ। ন তু গ্রহকোণাদিহিতস্য তদ্ব্যুৎপাদগোচরস্য
পুরুষস্যাগ্রতো গ্রহগতৈব পীড়া তন্ময়োগপরে দেহে ভবতীতি
পুরুষস্যা তু ততো দেহাদন্তঃ ॥ ৫৩ ॥

অর্থ

গৃহমাণস্বাদ্ এহো দেহঃ ॥ ৫৩ ॥

বিশ্বাস্তি। জড়কল্পবিচারক দৈবজগৎ গ্রহগণের দ্বারা
জীবের স্বপ্নঃখের উদয় হয়, বলিয়া থাকেন। আত্মজগতে
দ্বঃখ বা দ্বঃখাত্মকত্ব অজ্ঞপাদেমতার অবস্থিতি নাই। সুতরাং
গ্রহাদির কল অনাত্মপ্রতীতির সহিত সংশ্লিষ্ট। আত্মবিদগণ
গ্রহের কলাকলের দ্বারা উৎসাহিত হইয়া প্রবৃত্ত বা
উৎসাহিতাবে নিবৃত্ত হন নাই। গ্রহপ্রতীতি জড়দেহ বা মনের
অধীন। গ্রহের আত্মা ও গ্রহাদির দেহের পরিণতি-বিশিষ্ট
জীবাত্মা, উভয়েই আত্মা; বাহ্যপ্রতীতিতেই উভয়ের মধ্যে

তেন উৎপন্ন হইরাছে। তদন্ত আশ্ববিদগ্ধ গ্রহের ফলাফলের
অন্ত স্বধঃখের আরোপ করেন না ॥ ৫৩ ॥

কর্মীন্ত হেতুঃ স্বধঃখয়োশ্চেৎ

কিমাশ্বনন্তজি জড়াজড়যে।

দেহবচিং পুরুষোহয়ং সুপর্ণঃ

ক্রুধ্যত কঠৈ নহি কর্মমূলম্ ॥ ৫৪ ॥

অনুব্র। কর্ম স্বধঃখরোঃ হেতুঃ চেৎ (যদি কথ্যে
তদা) অন্ত (তেন) আশ্বনঃ কিং (ন কিমপীত্যর্থঃ, কিঞ্চ)
হি (যস্য) তৎ (কর্ম) জড়াজড়যে (একত্র জড়াজড়যে
সতি ত্রাৎ। জড়যাদ্বিকারিষোপপত্তেবজড়যাচ্চ হিতাহ-
সজ্ঞানতঃ প্রবৃত্তিসম্ভবাদিত্যর্থঃ) তু (কিঞ্চ) দেহঃ অচিং
(অভ্যন্তর প্রবৃত্তিনাতি) অয়ং পুরুষঃ (চ) সুপর্ণঃ (শুদ্ধজ্ঞান-
ময়ততঃ) মূলং (স্বধঃখয়োমূলত্বং) কর্ম ন হি (কঠৈব
নাতি ততঃ) কঠৈ ক্রুধ্যত (ক্রুধ্যৎ) ॥ ৫৪ ॥

অনুব্রবাদ। কর্ম যদি স্বধঃখের হেতু হয়, তাহা হইলেও
আশ্বার কিছুই নহে, যেহেতু যে-পদার্থ জড়য ও অজড়য এই
উভয়-ধর্মবিশিষ্ট তাহার পক্ষেই কর্ম সম্ভবপর হয়, পরন্তু দেহ
কেবলমাত্র জড়যধর্মযুক্ত এবং আশ্বা কেবলমাত্র চৈতন্যধর্মযুক্ত
বলিয়া এতদ্বয়ের পক্ষে স্বধঃখজনক কর্ম সম্ভবপর হয় না,
সুতরাং কাহার প্রতি কুপিত হইবেন? ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। কর্ম হেতুশ্চেন্দন্ত ইত্যারোপগমঃ কঠৈব
ন সম্ভবেৎ কৃত্ত্বক্কেতুত্বমিত্যাহ, - তৎ কর্ম হি যস্য হেতুস্য
জড়যে সতি সম্ভবেৎ জড়যাদ্বিকারিষোপপত্তেবজড়যাক্রিয়াত-
সজ্ঞানতঃ প্রবৃত্তিসম্ভবাৎ। অচিচ্ছদো দেহঃ পুরুষত্ব সুপর্ণঃ
শুদ্ধচৈতন্যরূপঃ ন চ শুদ্ধচৈতন্যস্য জড়দেহেন শুদ্ধতত্ত্বসত্ত্বসেব
সাহিত্যাং স্যাদতঃ কঠৈ ক্রুধ্যত হি যতঃ কঠৈব নাতি যৎ
স্বধঃখয়োমূলম্ ॥ ৫৪ ॥

অথ

অজড়যে আশ্বনঃ ॥ ৫৫ ॥

বিশ্বতি। যদি স্বধঃখের হেতুরূপে জীবের কর্মকে
নির্দেশ করা যায় তাহা হইলে আশ্বপ্রতীতির অত্যন্ত
প্রাকৃতিকতার দ্বারা যে-সকল কর্ম প্রাকট্য লাভ করে,

তদ্ব্যনিত প্রতিকারার্থ ক্রোধাদির আবাহন কর্তব্য নহে। দেহী-
আশ্বা, দেহ—অনাশ্ব, সুতরাং অনাশ্ব-সংসর্গে অজ্ঞানবশে
উহাতে যে অতিনিবেশ, তাবশ বিচার কখনও সম্ভব হইতে
পারে না ॥ ৫৫ ॥

কালন্ত হেতুঃ স্বধঃখয়োশ্চেৎ

কিমাশ্বনন্তত্র তদাশ্বকোহসৌ।

নায়ের্হি তাপো ন হিমস্ত তৎ স্ত্রাৎ

ক্রুধ্যত কঠৈ ন পরস্ত দ্বন্দ্বম্ ॥ ৫৬ ॥

অনুব্র। কালঃ তু চেৎ (যদি) স্বধঃখরোঃ হেতুঃ
(তাত্তদা) তত্র (তস্মিন্ পক্ষেহপি) আশ্বনঃ কিং (যতঃ)
অসৌ (আশ্বা) তদাশ্বকঃ (কালান্বক এব ত্র্যংশত্বাৎ,
স্বাংশত্ব স্বতঃপীড়া নাতীতি দৃষ্টান্তমাহ) হি (যতঃ) অয়েঃ
তাপঃ (অয়ের্হেতাত্তদংশত্ব জ্ঞানাদেতাপো দাহতো নাশঃ) ন
(ন তবতি) হিমস্য তৎ (শৈত্যঃ) ন স্ত্রাৎ (তদংশস্য তুষ্ণা-
কপস্য নাশকং ন স্যাদিত্যর্থঃ, কিঞ্চ বস্ততঃ) পরস্য (অস্য
পুরুষস্য) দ্বন্দ্বং ন (স্বধঃখাদিকং নাতি ততঃ) কঠৈ ক্রুধ্যত
(ক্রুধ্যৎ) ॥ ৫৬ ॥

অনুব্রবাদ। যদি কালকে স্বধঃখহেতু বলা যায়, তাহা
হইলেও আশ্বার স্বধঃখ সম্ভব হয় না। যেহেতু আশ্বা
কালরূপী ত্র্যেকেরই অংশভূত বলিয়া অগ্নি হইতে বেক্স তাহার
অংশ-নিখা প্রভৃতি তপ্ত বা দগ্ধ হয় না, কিবা হিম হইতে
তাহার অংশ ত্যারকণা প্রভৃতি বিনষ্ট হয় না, সেইরূপ কাল
হইতে তাহার অংশ আশ্বারও কোনরূপ দ্বন্দ্বাদি হইতে পারে
না। বস্ততঃ আশ্বার স্বধঃখ না থাকায় কাহারও প্রতি
কোপের হেতুও নাই ॥ ৫৬ ॥

বিশ্বনাথ। কালপক্ষেহপ্যাশ্বনঃ কিং যতোহসৌ
জীবাশ্বা তদাশ্বকঃ। জীবাশ্বানো ত্র্যংশত্বাৎ কালত্র্যংশো-
শ্চৈক্যাৎ অংশত্র্যাংশিনঃ সকাশাৎ পীড়া নাতীতি দৃষ্টান্তঃ
অয়ের্হেতাত্তদংশস্য জ্ঞানাদেতাপো নাস্তি হিমতাপি তৎশৈত্য-
হিমকণত্বং ন স্ত্রাৎ অতঃ কঠৈ ক্রুধ্যত। তদেবং পরস্ত
দ্বন্দ্বমতো মারাতীতস্ত জীবাশ্বনঃ দ্বন্দ্বং স্বধঃখাদিকং নাতীতি
বড়তে হেতুবা নিরতঃ ॥ ৫৬ ॥

মত্ব

তদা যনঃ কালানীনত ।

“সাতস্রায়াঃ শব্দোক্তং স্বরূপমপি কুত্রচিৎ” ।

ইতি বিবেকে ।

যথার্থেহি মত নৈব হুংখং তাপনিমিত্তং
জড়ত্বং । এবং জড়ত্বাদেহতাপি কালাদি-

স্বধৰ্মে বিভবমানমপি ন হুংখং যুক্তম্ ।

“সদা কালাদিসংস্কৃতং দেহস্ত যুক্তাতে ।

তাপি নৈব হুংখী ৷ জড়ত্বমিহ যেন তু” ॥

আ যনঃ স্বরূপত্বায় হুংখং যুক্তাতে কচিৎ ।

তদ্ব্যগ্নোন্নয়নৈব হুংখী জীবো ন চাত্মথা ।

সংস্রবঃ মনসো নেতা মনোরূপমিলোচনঃ ।

তদ্ব্যগ্নঃ স দেবাত্ম তে নৈব স্বরূপত্বিনঃ ॥

নিয়ন্তা তন্ত চ প্রাপন্ততোপি বলবন্তনঃ ।

তদ্ব্যগ্না হিরঃ সাক্ষাৎ পরমানন্দলক্ষণঃ ॥

• ইতি তাৎপৰ্য্যে ॥ ৫৫ ॥

বিস্তৃতি । শীতল বস্ত্র নিজ শীতলতাব জ্ঞাত ক্রিষ্ট হয় না । অগ্নি স্বীয় উত্তাপ জ্ঞাত ক্রেশ বোধ করে না । তদ্রূপ কাণায়ক জীবাত্মা স্বরূপত্ব-গ্রহণের বোধ্য নহে । বক্তব্যকিতে যে তাৎকালিকতা আছে, তদ্ব্যগ্ন কোন সময় স্থখ, কোন সময় দুঃখ ইত্যাদি অজ্ঞান জন্য উপলব্ধি জীবাত্মার সহিত কখনও সংশ্লিষ্ট হয় না । অজ্ঞানে আবদ্ধ হইয়া আত্মার কোথ করিবার কোন হেতু নাই ॥ ৫৫ ॥

ন কেনচিৎ কাপি কথঞ্চনাত্ম

ব্ৰহ্মোপরাগঃ পরতঃ পরস্ত ।

• যথার্থমঃ সংস্কৃতিরূপিণঃ স্তা-

দেবং প্রবুদ্ধো ন বিভেতি ভূতৈঃ ॥ ৫৬ ॥

অন্বয় । সংস্কৃতিরূপিণঃ (সংস্কৃতিমবিস্তৃষ্টমানামেব
রূপমতি প্রকাশিততীতি তথা ওস্ত) অহমঃ (অহঙ্কারস্ত) যথা
(যদ্বদ্ ব্ৰহ্মোপরাগস্তথা) অস্ত পরতঃ (প্রকৃতেঃ) পরস্ত
(অতীততায়নঃ) ক অপি (কুত্রাপি) কেনচিৎ (সহ)
কথঞ্চন (কুণমপি) ব্ৰহ্মোপরাগঃ (স্বরূপত্বাদিসম্বন্ধঃ) ন ত্বাৎ

(ন ভবেৎ) এবং প্রবুদ্ধঃ (জ্ঞানবান্ পূমান্) ভূতৈঃ (কৃতা)
ন বিভেতি (ভয়ং ন প্রাপোতি) ॥ ৫৬ ॥

অনুবাদ । অবিস্তৃষ্টমান সংসারতাবের প্রকাশক
অহঙ্কারের বেক্রপ স্বরূপত্বাদিসম্বন্ধ হয়, ৭ কৃতির অতীত আত্ম-
বস্তুর কোথায়ও কাহারও সহিত কোনরূপ স্বরূপত্বাদিসম্বন্ধ
সম্ভবপব হয় না. পূর্বব ইহা অবগত হইলে ভূতগণ-হেতু কোন-
রূপ ভয়প্রাপ্ত হন না ॥ ৫৬ ॥

বিস্তৃতি । যদি কচিৎকেষন্তরমুদ্রায়মেতদপি পশ্চমহিরা
ন সম্ভবতীতাহ,-- নেতি । পরতঃ অস্ত্রআকৃতেঃ যতঃ পরস্ত
মাত্মাতীতস্ত নহু তর্হাপরোক্তস্ত হুংখামুতবস্ত কো হেতুস্ত
পুণোক্তমনোহিধ্যাস এবোত্যাৎ,-- যথাহম ইতি । মনঃপ্রধান
লিঙ্গদেহে বোহহঙ্কারস্ত্রায়াদেব মাত্মম্যং যথাশব্দ এবার্থে ।
সংস্কৃতিং, সংসারবন্ধং নিরূপয়িতুং শীং যন্ত তস্মাৎ । এবং
প্রবুদ্ধো যঃ স ভূতৈঃ কৃতা ন বিভেতি । জীবাত্মা হি স্বরূপতঃ
শুদ্ধ এব ন তন্ত কালকর্ম্মাদয়ো হুংখহেতবঃ । কিম্বিস্তৃয়া
দেহেহহঙ্কাব্যং দেহস্ত অধ্যাস এব স চ দেহো মনঃপ্রধানত্বাৎ
মন এবোতি তদেব হুংখহেতুরিতি প্রকরণার্থঃ দেহাধ্যাসে সতি
তু জীবাত্মনঃ শুদ্ধস্বৈহপগতে অধ্যাসাভ্যাগঃ বড়পি হেতবো যথা-
যোগমুদ্রবতীতি নির্গলিতার্থঃ ॥ ৫৬ ॥

মত্ব

আ যনঃ মনসঃ । ভৌময়োঃ কিংকারয়োঃ শীড্য-

পীড়কয়োঃ কতয়মনসোঃ সতোদুঃখং ভবতি ॥

গ্রহস্ত গ্রহণরূপস্য মনসঃ সত্যএব ।

জড়ে মনসি সত্যেব । তদা যনো মনসঃ

সত্যএব । সংস্কৃতিরূপিণঃ আ যনো

জীবস্য যথা তথা ন হি পরমসা অমন-

• স্বাদিত্তো মনোব্রহ্মবাস্তবিত্তৈকে ইতি ভাবঃ ॥ ৫৬ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশস্কন্ধে তাৎপৰ্য্যে

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি । বাহার আত্মবাক্যের উপলব্ধি হয় নাই
তিনি নবাগত সেবাবৈমুখ্য জন্য যে স্বরূপত্বের অস্তিত্ব করনা
কবেন, সেই স্বরূপত্বের স্বপ্ন নিজা ভঞ্জে তাঁহার নিজের নহে
বলিয়া জানিতে পারেন । তাৎকালিক অহঙ্কার-প্রণোদিত

হুইয়াই জীবের সংসারে অভিনিবেশধারাই জীবের স্ব-রূপ-
সংজ্ঞা লুপ্ত হয়। আগরকালে তাদৃশী অহুত্বের সত্তাবমা
নাই। সুতরাং ভিন্ন ভিন্ন বহির্জগতের দ্রব্য গ্রহণ করিয়া
উৎপত্তে অভিনিবিষ্ট হইলে যে অহুপাদেয়তা উপস্থিত হয়
তজ্জনা তীত হইবার কোন কারণ নাই। স্বধ্বংসার্থকৃতি
ও তীতি প্রভৃতি অনাস্ব্যভাবসমূহ প্রকৃতির তাৎকালিক
সৃষ্ট ভগবৎসেবা বৈমুখ্যমাত্র। আত্মবৃত্তি ভক্তির উদয়ে
ঐগুলি আত্মবিত্তকে অহুপাদেয়তা-রাশ্যে প্রতিষ্ঠিত করিতে
অসমর্থ হয় ॥ ৫৬ ॥

এতাং স আস্থায় পরান্ননিষ্ঠা-

মগ্যাসিতাং পূর্বতমৈর্মহর্ষিভিঃ ।

অহং তরিষ্যামি দূরন্তপারং

তমো মুকুন্দাভিঃ নিষেবয়ৈন ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। সঃ অহং পূর্বতমৈঃ মহর্ষিভিঃ অধ্যাসিতাং
(সেবিতাম) এতান্ পরান্ননিষ্ঠান্ (পরমাত্মজ্ঞানম্) আস্থায়
(অবলম্ব্য) মুকুন্দাভিঃ নিষেবয়া এব (শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মসেবনৈব)
দূরন্তপারং তমঃ (অজ্ঞানং) তরিষ্যামি (অতিক্রান্তো
ভবিষ্যামি) ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। অতএব আমি পূর্বতম মহর্ষিগণের
সেবিত এই পরমাত্মজ্ঞান অবলম্বনপূর্বক শ্রীকৃষ্ণপাদপদ্মসেবা-
ধারাই অনন্ত অপার অজ্ঞান উত্তীর্ণ হইব ॥ ৫৭ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ তত্ত্ব বিষয়গিতা প্রাপ্তবী বা শুদ্ধা
মহর্ষির্জনসি প্রাহুত্বা প্রাহুত্বাত্ম্যাক তত্ত্বং স্বয়ং সন্ন্যাসং
বন্দ্যসহনোপায়মুক্তলক্ষণমেতাবস্তং বিচারং চাবধায়করূপ-
নিষেবয়ামুতসিদ্ধিনিমগ্ন উচ্চৈর্নৃত্যনসহ্যটোপমাহ,—এতাস্মিতি
সোহহমিত্যধঃ । পরমাত্মনিষ্ঠাং দেহদৈহিকাত্মিনোভ্যাং পরঃ
শুদ্ধো য আত্মা জীবন্তস্ত নিষ্ঠাং বিচারিভলক্ষণং স্বরূপং কেচন-
মাত্মায়েতি পরমাত্মনিষ্ঠায়েতস্যোৎসাহং সম আ জীবৎ স্থিতিমাত্রমেব
তমঃ সংসারস্ত সেবয়ৈব তরিষ্যামি ন স্বনাথেষ্যার্থঃ এব-
কারান্নভ্যতে, নহু তর্হি পরমাত্মনিষ্ঠায়াং স্থিতিমাত্রমপি কিং
করোষি তত্রাহ,—পূর্বতমৈঃ প্রাচীনৈরধ্যাসিতাস্মিতি ॥ ৫৭ ॥

বিশ্বনাথ। অধিতীয় বস্ততে নিষ্ঠা-ক্রমে অনাস্ব্যভাবতী-
রূপ বিশ্রুতি। বিগত হইলে নির্দল জীবাত্মা আপনাকে নিত্য

ভগবৎসেবক বলিয়া জানিতে পারেন। আত্মিক ভিক্ষু-রূপার
ইন্দ্রিয়জ্ঞানজন্য বিচার অতিক্রম করিবার মানসে পূর্ব পূর্ব
ভগবৎসংগণ যে ভক্তিপথে অগ্রসর হইয়া নিজ ভগবৎসেবায়
নিযুক্ত হইয়াছেন তাহার অহুসবনপূর্বক নিত্যমঙ্গল লাভ
করিবেন,—ইহা উত্তমরূপে বুঝিতে পারিলেন এবং আত্মগত্যা-
ধর্মক্রমে আত্মবৃত্তি কৃষ্ণভক্তিতে অবস্থিত হইলেন ॥ ৫৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

নির্বিদ্যা নষ্টপ্রবিণে গতক্রমঃ

প্রব্রজ্য গাং পর্যটমান ইথম্ ।

নিরাকৃতোহসন্তিরপি স্বধর্শা-

দকম্পিতোহমুঃ মুনিরাহ গাথাম্ ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ। (স দ্বিভঃ) নষ্টপ্রবিণঃ
(নষ্টধনস্ততঃ) নির্বিদ্য (বৈরাগ্যং প্রাপ্য) গতক্রমঃ (ক্লান্তিরহিতঃ)
প্রব্রজ্য (সন্ন্যাসং গৃহীত্ব) ইমাং গাং (মহীং) পর্যটমানঃ
(পরিভ্রমন্) অসন্তিঃ (দুর্জয়ৈঃ) ইথং (পূর্বোক্তক্রমেণ)
নিরাকৃতঃ (নিবারিতঃ) অপি স্বধর্শ্যং অকম্পিতঃ (অবিচলিতঃ)
মুনিঃ অমুং গাথাম্ আহ (উবাচ) ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—উক্ত দিনষ্টধন
ব্রাহ্মণ বিরাগগ্রস্ত হইয়া সন্ন্যাসগ্রহণপূর্বক অক্লান্তভাবে পৃথিবী
পরিভ্রমণ সহকারে হৃদয়গণকর্তৃক এইরূপে নিবারিত হইয়াও
স্বধর্ম হইতে বিচলিত না হইয়া এই গাথা কীর্তন করিয়াছিলেন ॥

বিশ্বনাথ। কদর্যোগাথানং তদুপাখ্যানোথাপন-
প্রয়োজনকাহ,—শ্লোকবয়েন নির্বিশেষেতি ॥ ৫৮ ॥

বিশ্বনাথ। পাণ্ডব-ব্র-বর্ণ-সংগ্রহ ও গৃহাসক্তিকে অনেক
'স্বধর্ম' মনে করে। কিন্তু বাহ্যিক জড়জগতের বস্তুসমূহের
আশ্রিতাভিমান পরিত্যাগ করেন এবং জাগতিক বস্তুলাভের
জন্য তপস্যায় বিরাগবিশিষ্ট হন, তাহারাই সেইকালে অসংস-
প্রভাবে গৃহত্যাগবিচারে নিযুক্ত হন না। যে সময় বদ্ধজীবের
অসংসঙ্গ নিরাকৃত হয়, সেই সময় আত্মধর্ম যে ভক্তি, তাহা
হইতে তিনি বিচলিত হন না। অনাস্ব্যভাববশে বদ্ধজীবের
আধ্যাত্মিকজ্ঞানের হস্ত হইতে পরিচালিত হইলে বিভিন্ন
অবস্থার বদ্ধজীব পূর্বোক্ত ত্রিদিগ-গাথাটি গান করিয়া থাকেন।

ত্রিভুগাখ্যং শ্রবণে যোগ্যতা না হইলে জীবের সংসার-
দ্বাভ প্রবল হয়। মাটিয়া-বিচারকেই অপ্রাকৃতবিচার অপেক্ষা
অধিকতরভাবে আদর করিতে ইচ্ছা হয় ॥ ৫৮ ॥

সুখদুঃখপ্রদো নাস্তি: পুরুষস্তাত্ত্ববিভ্রম: ।

মিথোদাসীনরিপব: সংসারস্তমস: কৃত: ॥ ৫৯ ॥

অমুখ্য। পুরুষত সুখদুঃখপ্রদ: অস্ত: ন (নাস্তি)
মিথোদাসীনরিপব: (সর্কোহপি তথা) সংসার: তমস:
(অজ্ঞানত:) আত্মবিভ্রম: (আত্মনো মনসো বিভ্রমমাত্র:) কৃত:
(ন তাত্ত্বিক ইত্যর্থ:) ॥ ৫৯ ॥

অমুখ্যবাদ। পুরুষগণের সুখদুঃখপ্রদ অন্য কেহ নাই,
মিত্র, উদাসীন, রিপু বা সংসার এই সমস্তই চিত্তবিভ্রম মাত্র,
বস্ত্ত: সত্য নহে ॥ ৫৯ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মবিভ্রম ইতি পঞ্চমার্থে প্রথম।
‘আত্মবিভ্রমাত্মোচ্চৈত্যর্থ:। অতএব তমসোহজ্ঞানবন্ধপাৎ
মিত্রাদিরূপ: সংসার: ॥ ৫৯ ॥

নিবৃত্তি। ‘আমি এই বিশ্বের প্রভু, আমি ভোগী’—
এইরূপ অতিমান ভ্রমোন্মেষের দ্বারা বিনষ্ট হয়। ভগবদ্ভক্তি-
বিরোধিনী চেষ্টার ভ্রমোন্মেষের যে তাত্ত্বিক বিচার লক্ষিত
হয়, ঐ ভ্রমসী শক্তির ক্রিয়াক্রম বিচারের বিনাশিনী ভগবৎ-
রূপা জীবের মায়াবাদ ধ্বংস করিয়া বুদ্ধি ও যুক্তির বাসনাধর
বিনাশ করে। সংসারে ত্রৈলোক্য বিজ্ঞানে ও শক্তিমিত্রবিচারে
উদাসীন আশ্রয়তত্ত্ব পরিদৃষ্ট হন। বিষয়-সেইগুলি দ্বারা আত্ম-
বিশ্বত হইয়া উহাদের বহুমানন করেন। তজ্জন্যই বদ্ধাবস্থায়
তাহার জাগতিক সুখদুঃখের অল্পকৃতি। ভগবৎসেবনাবস্থায়
কৃতসংসারের সেবা ঐশ্বর্যের কৃতসংসার ধ্বংস করে। ধর্ম,
অর্থ, কাম ও মোক্ষের ছলনা, ভ্রমোন্মেষের দ্বারা প্রবর্তিত হইয়া
ভ্রামসিকতার পর্য্যবসিত হইলে বদ্ধজীব আপনাকে সংসারযুক্ত
মায়াবাদী বলিয়া জানে। বৈবৃদ্ধরূপা ব্যাভীত জীবের কোন
নিভা মদলের উদয় হয় না ॥ ৫৯ ॥

ভস্মাৎ সর্বাস্থানা ভাত নিগৃহাণ মনো থিয়া ।

মর্ষ্যবেশিতয়া যুক্ত এতাবান্ যোগসংগ্রহ: ॥ ৬০ ॥

অমুখ্য। (হে) ভাত ! (হে উদ্ধব !) তস্মাৎ যদি
আবেশিতয়া (সমাহিতয়া) থিয়া (যুক্ত্য) যুক্ত: (সন্) সর্বাস্থানা
(সর্কতোভাবেন) মন: নিগৃহাণ (মনোনিগ্রহং যুক্ত) এতাবান্
(এব এব) যোগসংগ্রহ: (যোগস্ত সংগ্রহ: সংক্ষেপ: সার
ইত্যর্থ:) ॥ ৬০ ॥

অমুখ্যবাদ। হে উদ্ধব ! অতএব আমার প্রতি বুদ্ধি
সমাহিত করিয়া সর্কতোভাবে মনকে সংযত করিবে, ইহাই
যোগের সার বলিয়া জানিবে ॥ ৬০ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তং বস্তুসহনোপায়মুপসংহরতি,—
এতাবান্ মনোনিগ্রহপঞ্চমং এবৈত্যর্থ: ॥ ৬০ ॥

নিবৃত্তি। একমাত্র তত্ত্ববিষয়গামী মনোনিগ্রহকার্যে
সমর্থ। কর্মবিষয়, হঠবিষয়, জ্ঞানবিষয়, রাজবিষয় ও ঐশ্বর্য-
বিষয়াদিবিষয় প্রভৃতি যোগসমূহ মনচাক্ষ্যাক্যাকরক। তদ্বারা
ধর্ম-প্রণালীবিশেষে আবদ্ধ হইলে অতঃক হইয়া পড়িতে হয়।

য এতাং ভিক্ষুণা গীতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং সমাহিতা: ।

ধারয়ন্ শ্রাবয়ন্ শৃণ্বন্ বস্তুনিষ্ঠৈর্বাতিভূয়তে ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্ভক্তবাস্যে

ভিক্ষুগীতা নাম ত্রয়োবিংশোহধ্যায়: ।

অমুখ্য। য: সমাহিত: (সন্) ভিক্ষুণা গীতাং
(উচ্চারিতাম্) এতাং ব্রহ্মনিষ্ঠাং (ব্রহ্মজ্ঞানতত্ত্বং) ধারয়ন্ (স্বয়ং
বীকুর্সন্ অস্তমৈ) শ্রাবয়ন্ শৃণ্বন্ (বা ভবতি স:) বস্তুনিষ্ঠৈ: (সুখ-
দুঃখাদিভি:) ন এব অতিভূয়তে (নৈবাক্রান্তো ভবতি) ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ

অমুখ্যবাদ। যিনি সমাহিতচিত্তে ভিক্ষুককর্তৃক উচ্চারিত
এই ব্রহ্মতত্ত্ব অবলম্বন সহকারে অন্যের নিকট ইহা কীর্তন বা
স্বয়ং তাহা শ্রবণ করেন, তিনি সুখদুঃখাদি দ্বারা অতিকৃত
হন না ॥ ৬১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের দ্বাবিংশোহধ্যায়ের অমুখ্যবাদ।

বিশ্বনাথ। মনোনিগ্রহাশক্তোপ্যতক্ৰবণাদিনা তৎফলং
প্রাপ্নোতীত্যাহ,— য ইতি ॥ ৬১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বং হবিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

• একাদশে ত্রয়োবিংশঃ সত্ততঃ সত্ততঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃতশ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে ত্রয়োবিংশাধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

মন্তব্য

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্য্যাবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশ-
স্কন্ধত্যাংপঠ্যে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশ-স্কন্ধের ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের
তথ্য সমাপ্ত ।

বিস্তৃতি । তত্ত্বিযোগাশ্রিত ত্রিদণ্ডিতিকু ভগবদ্-
ভক্তিকেই অভিধেয় জানিয়া ভজনীয় বস্তু ভগবানের মায়াদ্বারা
বিমূঢ় হন না । তিনি নিজেই ধারণা ও শ্রবণ করেন, এবং
অপরকে ধারণা ও শ্রবণ করান । তজ্জন্মই অখিলদয়্যাবিশিষ্ট
হইয়া অমন্দোদয়-দয়্যার বিতরণ-দ্বারা জীবকে অমুসরণপথে
চলিবার পরামর্শ দেন । আনুকরণিকসম্প্রদায় চতুর্ধর্গাভিলাষীকে
গুরুপদে বরণ করিয়া কৃষ্ণপ্রেমে চিরতরে বঞ্চিত হন । ভগবান্
বিমু হইতে তাঁহাদের সেবা-প্রবৃত্তি বিচ্যুত হয়, ফলে তাঁহারা
ভোগী বা ত্যাগী হইয়া পড়েন । কৃষ্ণসেবা-বিমুগ্ধগণেব ধর্ম
অভক্তিপর্ধ্যায়ে পরিগণিত হয় । তাহাবা মায়িক ত্যাগী ও
ভোগীগণের পরামর্শমতে হবিসেবাবিমুগ্ধ হইয়া পড়ে ।
জীবীকেশকে পঞ্চমহাবৃত্ত, একাদশ ইন্দ্রিয় ও বিষয়ভোগী দেবতা-
বিচারে তাঁহার নিকৃষ্টাধিকা সেবা হইতে চিরতরে বঞ্চিত হইবার
বাসনায় জীব অপ্রাকৃতরাজ্যে বিবাদ উপস্থাপন কবে এবং
অদ্বয়জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞানন্দনের স্বরূপবোধে চিরবঞ্চিত হয় ॥ ৬১ ॥ •

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের

বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ত্রয়োবিংশ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

চতুর্বিংশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে সাংখ্যাতত্ত্বোপদেশের দ্বারা মনের মোহ-
নিবারণের উপায় উপদিষ্ট হইয়াছে ।

শ্রীভগবান্ উক্তবকে পুনরায় সাংখ্য উপদেশ করিতেছেন ।
ইহার জ্ঞানলাভে জীবের ভেদজনিত ভ্রম দূর হয় । আদিতে
দ্রষ্টা ও দৃশ্য অবিকলিত এক ছিল । বাক্য ও মনের অগোচর
সেই নির্বিকলিত সত্য পরব্রহ্ম পরে দ্রষ্টা (অর্থাৎ জ্ঞান বা
পুরুষ) ও দৃশ্য (অর্থাৎ অর্থ বা প্রকৃতি)—এই দুইরূপে পৃথক্
হইলেন । পুরুষের দ্বারা স্ফোভিতা ত্রিগুণাত্মিকা প্রকৃতি হইতে
জ্ঞান ও ক্রিয়া-শক্তিবৃত্ত মহত্ত্বের প্রকাশ ; তাহা হইতে
সাত্ত্বিক, রাজসিক ও তামসিক-প্রকারব্রহ্মবৃত্ত অহঙ্কার ; তামস
অহঙ্কার হইতে পঞ্চতন্মাত্রাদিক্রমে পঞ্চমহাবৃত্ত ; রাজস অহঙ্কার
হইতে দশ ইন্দ্রিয় ; সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে একাদশ দেবতা
ও মন । ইহাদের সকলের সম্মিলিতভাবে হইতে ব্রহ্মাণ্ড, তন্মধ্যে
অন্তর্ধামিরূপে পুরুষরূপী ভগবানের অধিষ্ঠান ; পুরুষের নাতি
হইতে পদ্ম—যথায় ব্রহ্মার উৎপত্তি ; রজোভাবিত ব্রহ্মা
ভগবদমুগ্ধগ্রহে তপস্যাপ্রভাবে সর্বলোকসৃষ্টি করেন ; স্বর্গলোক
দেবগণের, ভুবলোক ভূতগণের এবং ভূলোক মনুষ্যাদিব স্থান ;
এই ত্রিলোকের উর্দ্ধগোকাদিতে সিদ্ধগণের এবং অধোলোক-
সকলে অসুর-নাগাদির স্থান । মায়ার ত্রিগুণভাত কর্মসকলের
গতি ত্রৈলোক্য । যোগ, তপস্যা ও সন্ন্যাসের গতি মহর্জন-
তপঃ-সত্য লোক ; তত্ত্বিযোগের গতি—বৈকুণ্ঠে ভগবৎপাদপদ্ম ।
কর্মময় জগৎ কালপ্রভাবে ত্রিগুণপ্রভাবে নিমজ্জিত—জগতে,
যাহা কিছু সত্তা, তৎসমস্তে প্রকৃতি-পুরুষ-সংযোগ বিদ্যমান ।
যেমন এক ও হৃদয়তম হইতে ক্রমশঃ বহু ও স্থূলতমের প্রকাশ,
সেইরূপ স্থূলতম হইতে আরোহক্রমে হৃদয়তর ও হৃদয়তমে এবং
সর্বশেষে অজ্ঞ আত্মবস্তুতে বিলয় । আত্মা কেবল ও নিত্য
আত্মস্থ । এইরূপ দর্শনকারীর মনে ভেদজনিত ভ্রম অবস্থান
করিতে পারে না । অমূল্যম-প্রতিলোম-ভাবে কথিত এই সাংখ্য-
তত্ত্ব সর্বসংশয় ও বন্ধনের উচ্ছেদক ।

শ্রীভগবান্মুবাচ

অথ তে সম্প্রবক্ষ্যামি সাংখ্যং পূর্বৈর্বিবিশিষ্টতম্ ।

যদ্বিজায় পুমান্ সত্ত্বো জহাবৈকল্লিকং ভ্রমম্ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে উদ্ধব!) পুমান্ যৎ
বিজায় (বিশেষতঃ জ্ঞাত্বা) সত্ত্বঃ (তৎক্ষণাদেব) বৈকল্লিকং
(তে দর্শনমিতং) ভ্রমং (সুখদুঃখাদিরূপং) জহাৎ (পরিহারেণ)
অথ (অনন্তরং) তে (তুভ্যং) পূর্বৈঃ (কপিলাদিভিঃ)
বিবিশিষ্টং (তৎ) সাংখ্যং (তত্ত্বজ্ঞানং) সম্প্রবক্ষ্যামি
(বর্ণয়িষ্যামি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! পুরুষ
যে তত্ত্ব অবগত হইয়া তৎক্ষণাৎ ভেদজ্ঞানমূলক সুখদুঃখাদি
পরিভ্যাগ করেন, সপ্রাতি তোমার নিকট কপিলাদি মহাজন-
নির্দিষ্ট সেই সাংখ্যজ্ঞান বর্ণন করিব ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

চতুর্গুণে তু হ্যবাস্তবত্ববোধস্য যতোহভবন্ ।

পুনস্তদেব বিবিস্তরেতৎ সাংখ্যং নিকপিতম্ ॥

মনঃপ্রধানলিপ্তসেহেহংবুদ্ধিরেবা যনো দুঃখকারণমিতি
ভিক্লুগীতাদবগতং সা চান্না যবুদ্ধিরাশ্চান্নাবিবেকে সতি
নিবস্ততে । সা চান্না যবিবেকেঃ সাংখ্যজ্ঞানমূল ইত্যতঃ
সাংখ্যমুপদিশমাৎ,—অথোতি । বিক্লোরো দেহস্তদ্ব্যবস্থাসরূপং
ভ্রমং ত্যজেৎ ॥ ১ ॥

বিশ্বতি । ষাঁহার আধ্যাত্মিক বিচার অবলম্বন করেন,
ঔঁহাদের তৎফলে অধোক্ষজ-সেবা-বৈমুখ্য-লাভ ঘটে।
ভূতেন্দ্রিয়দেবতা-মাত্র-বিচারে আবদ্ধ জনগণ পুরুষোত্তম
অধোক্ষজ-সেবা বুঝিতে পারে না। ভক্তশ্রষ্ট উদ্ধব ভগবানের
নিকট যে সাংখ্য-জ্ঞান লাভ করিতেছেন, তাহা নিবীশ্বর-বিচারে
প্রতিষ্ঠিত নহে। সাংখ্য-বিচারের মূল-প্রবর্তকের প্রকৃতপথ হইতে
বিচলিত হইয়া পুরুষবাদী বা মায়াবাদি-সম্প্রদায় বেক্রপ সাংখ্যের
বিচার করেন, ভগবৎপ্রাণী তাহা আদৌ অনুমোদন করেন না।
বহু দ্রব্য হইতে এক দ্রব্যের ঐক্যত্বিকল্পে যে চেষ্টা হয়, তাহা
ভূতেন্দ্রিয়দেবতা-সাপেক্ষমাত্র এবং অনাস্ত্র প্রতীতি হইতে জাত।
সুতরাং বক্রপাত্ত অবস্থা বক্রভীনেরই জ্ঞানমাত্র ॥ ১ ॥

আসীজ্জ্ঞানমথো অর্থ একমেবাবিকল্পিতম্ ।

যদা বিবেকনিপুণা আদৌ কৃতযুগেহযুগে ॥ ২ ॥

অনুবাদ। অযুগে (যুগভ্যঃ পূর্বং প্রলয়ে তথা) কৃতযুগে
(আদৌ যৎ কৃতযুগং তস্মিন্) যদা বিবেকনিপুণাঃ (জনা ভবন্তি
তদাপি) অথো (ক্লেশং) জ্ঞানং (দ্রষ্টা তেন সহ দৃশ্যঃ ক্লেশঃ)
অর্থঃ (চ) অবিকল্পিতং (বিকল্পশূন্যম্) একম্ এব আসীৎ
(ব্রহ্মণোব লীনমাসীদিত্যর্থঃ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। যুগান্তের পূর্বে এবং সত্যযুগে যে-কালে
বিবেকনিপুণ পুরুষগণ বর্তমান ছিলেন, তৎকালেও সমগ্র জ্ঞান
এবং নিখিল জ্ঞেয় বিষয় নির্বিকল্পক একরূপেই অবস্থিত ছিল

বিশ্বনাথ । জ্ঞানং ব্রহ্মপরমাস্ত্রভগবচ্ছবদ্যচাশ্চিৎত্বার্থঃ ।

‘যজ্ঞজ্ঞানমধ্বয়ং ব্রহ্ম’ ইতি ‘পরমাস্ত্রোতি ভগবানিতি শব্দাভ্যে’
ইতি স্মৃতোক্তেঃ । অথো শব্দঃ কাৎস্মো । অবিকল্পিতং বিকল্প-
শূন্যমেকমেব জ্ঞানং ব্রহ্মবোধো বস্তুসীৎ কদেতাপেক্ষারামাহ,—
অযুগে যুগভ্যঃ পূর্বং প্রলয়ে ইত্যর্থঃ । তথা আদৌ যৎ কৃতযুগং
তস্মিন্চ অতদাপি যদা বিবেকনিপুণা জ্ঞানিনো ভবন্তি তদাপি
তেষাং ভেদাশূন্যত্বঃ ॥ ২ ॥

মধ

“যথৈবার্থস্তথা জ্ঞানং জ্ঞানার্থৈক্যমুদাহৃতম্ ।

তথা কৃতযুগে প্রায়ত্তদন্ত্রেষু তু কতচিৎ ॥”

ইতি ব্রহ্মতর্কে ॥ ২ ॥

বিশ্বতি । নিরন্তরকৃত সত্যই ভগবৎস্ব। ঔঁহার
বৈশিষ্ট্যসম্বিত প্রকাশের অভ্যন্তরে কৈতব প্রবেশ করিতে পারে
না। তজ্জন্ত সেই সত্যের আবির্ভাব-যুগকে ‘সত্যযুগ’ বলা
হইত। ঐ সত্য ভগবৎপ্রাণী সত্যযুগের প্রায়স্তে ব্রহ্মার স্বদরে
প্রকাশিত ছিল। তখন সত্ত্ব-বিকল্প-ক্রমে অধ্বজ্ঞানের ব্যাধাত
হয় নাই। পরবর্তিকালে সত্যের বোধ ক্রমশঃ ক্ষয়প্রাপ্ত হইয়াছে।

তন্মায়াকল্পরূপেণ কেবলং নির্বিকল্পিতম্ ।

বাঞ্ছনোহগোচরং সত্যং দ্বিধা সমভবদ্ভূৎ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। বাঞ্ছনোহগোচরং (বাঞ্ছনসৌরভীতং)
নির্বিকল্পিতং (ভেদরহিতং) কেবলং (কেবলভাবাপন্নং) সত্যং
তৎ ভূৎ (ব্রহ্ম) মায়াকল্পরূপেণ (মায়াদৃশ্যং ফলং তৎপ্রকাশ-

স্তদ্রূপেণ, মায়াবিলাসরূপেণ বা) দ্বিধা সমভবৎ (দ্বিপ্রকারেণ প্রকাশিতমভূৎ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। অনন্তর বাক্য ও মনের অগোচর, নির্বিবাক্যক, কেবলভাবযুক্ত, সত্য ব্রহ্মবস্ত্র মায়া অর্থাৎ দৃশ্য ও ফল অর্থাৎ তৎপ্রকাশরূপে দ্বিধা প্রকটিত হইয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। তদেব কেবলমেকমপি বৃহৎক মায়া বহিরঙ্গাধাশক্তিঃ ফলং ফলভোক্টু স্বীয়চিৎকণরূপতটস্থশক্তিস্ত তদ্রূপেণ দ্বিবিধং সমাগভবৎ দ্বিবিধমপি তদ্বিশিনষ্ট নির্বিবাক্যতং ব্রহ্মভো নির্ভেদং তয়োত্তজ্জুক্তিহাং বায়নসমোরগোচরং মায়ায়া অব্যক্তস্বরূপহাং জীবজাতিসৌক্ষ্যাং সত্যং হ্যগ্নোরিব নিত্যহাং ।

বিশ্বনাথ। মনোদর্শ্যে চালিত হইয়া মায়িক-বিকল্পবশে অচ্যুতসেবা পরিত্যাগ-পূর্বক অচ্যুত-বিরহিত চ্যুতবস্ত্রসমূহেব ধারণার আবাহন করিয়া বদ্ধজীব ভোগী হইয়া পড়িয়াছে ॥ ৩ ॥

তয়োরেকতরো হৃথঃ প্রকৃতিঃ সোভয়াস্মিকা ।

জ্ঞানং হৃথতমো ভাবঃ পুরুষঃ সোহভিধীয়তে ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। তয়োঃ (দ্বিধাভূতয়োবংশয়োর্মধ্যে) প্রকৃতিঃ হি একতরঃ অর্থঃ (ভাবো ভবতি) সা (প্রকৃতিশ্চ) উভয়াস্মিকা (কার্যাকারণরূপিণী ভবতি) জ্ঞানং তু হৃথতমঃ (অপবঃ) ভাবঃ (পদার্থো ভবতি) সঃ (ভাবঃ) পুরুষঃ (ইতি) অভিধীয়তে (কথ্যতে) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। তয়োঃ প্রকৃতি এক অংশ, উহা কার্যাকারণ-স্বরূপ, এবং জ্ঞান অপর অংশ, উহাই পুরুষনামে অভিহিত ॥৪॥

বিশ্বনাথ। তয়োর্বিধাভূতয়োবংশয়োর্মধ্যে একতরো মায়াথ্যোহর্থঃ প্রকৃতিঃ । সা চোভয়াস্মিকা কার্যাকারণরূপিণী অস্ততমোহর্থঃ জ্ঞানং জ্ঞানস্বরূপঃ স চ পুরুষো জীবঃ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। অড়ের জ্ঞাতা, অড়ের জ্ঞেয় ও অড়জ্ঞান প্রকৃতি-সর্গে দ্বিবিধরূপে প্রকাশিত হইয়াছে । পুরুষ—দ্রষ্টা বা জ্ঞাতা অর্থাৎ অড়-জ্ঞেয়-পদার্থের ভোক্টু-অভিমানে বিষয়াশ্রয়ভেদে দ্বিবিধ লাভ করে । অব্যভিচারিণী সেবাই আশ্রয়ধর্ম ; তাহা হইতে বঞ্চিত হইলে অজ্ঞানদাস্যে জগতেব প্রভু হইবার বাসনা জন্মে । জ্ঞেয়-পদার্থ যে-কালে অধীন দাস—প্রভু নহে, সেইকালে জীব নিত্যসেবা পরিত্যাগ করিয়া অভক্ত ভোগী বা ত্যাগী হইয়া

পড়ে । ভোগবাসনা হইতেই হরিসেবা-ত্যাগ-বিচার আসিয়া উপস্থিত হয় ॥ ৪ ॥

তমো রজঃ সস্বমিতি প্রকৃতেঃ রভবন্ গুণাঃ ।

ময়া প্রকোভ্যমাণায়াঃ পুরুষানুমতেন চ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। ময়া (পবনম্বরেণ) পুরুষানুমতেন (স্বঠৈব প্রকৃতীকরণা বা পুরুষাবস্থা তদনুমতেন তদ্ব্যবহাৰেণ) প্রকোভ্য-মাণায়াঃ (কার্যোন্মুখতামাপাণ্ডনানায়াঃ) প্রকৃতেঃ (সকাশাং) তমঃ রজঃ সস্বম্ ইতি গুণাঃ চ অভবন্ (আবিস্কৃত্যঃ) ॥৫॥

অনুবাদ। অনন্তর আমি পুরুষদ্বারা প্রকৃতির ক্ষোভ উৎপাদিত করিলে তাহা হইতে সত্ত্ব, রজঃ ও তমঃ এই গুণত্রয় আবিস্কৃত হইয়াছিল ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। ময়া মহৎশব্দে মহাপুরুষস্বরূপেণ পুরুষস্ত জীবজানুমতেন অস্বদ্বিধস্ত জীবস্ত প্রাক্তনকর্মজ্ঞানভক্তিসাধনানি সম্পত্ত্বানিত্যাগ্যকেন স্ঠৈজীবাৎপ্রকৃত্যং ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। গুণসাম্যাবস্থাপিণী প্রকৃতি তিন প্রকারে জড়শক্তি প্রসব করে । প্রত্যেকেই অঙ্গীকৃত্য নিবেচনায় গুণত্রয় পবনপর বিকল্পভাবাপন্ন এবং অবপবাজয় দর্শ্যে অবস্থিত । জন্ম, মৃত্তি ও ভঙ্গাদি ক্রিয়াসকলের আকবকপে গুণত্রয় অবস্থিত । ভগদিচ্ছাক্রমেই ভোগী বা ত্যাগী জীবের আশ্রয়প্রতীতি জড়স্ত প্রাপ্ত ॥ ৫ ॥

তেভ্যঃ সমভবৎ সূত্রং মহান্ সূত্রোণ সংযুতঃ ।

ততো বিকূর্বতো জাতো যোহহঙ্কারো নিমোহনঃ ॥

অনুবাদ। তেভ্যঃ (গুণেভ্যঃ) সূত্রং (ক্রিয়াশক্তিমান্ প্রথমো বিকাবঃ) সমভবৎ (সম্ভূতঃ, ততঃ) সূত্রোণ সংযুতঃ (জ্ঞানক্রিয়াশক্তিগর্ভহাং সূত্রোণ সংযুতো ন তু পৃথক্) মহান্ (মহত্ত্বংসমভবৎ) বিকূর্বতঃ (বিকারভাবাপন্নঃ) ততঃ (মহতঃ) যঃ বিমোহনঃ (জীবস্ত ভ্রমহেতুঃ সঃ) অহঙ্কারঃ জাতঃ ।

অনুবাদ। সেই গুণত্রয় হইতে জ্ঞানশক্তিক্রিয় সূত্রায়ক প্রথম বিকার পদার্থ এবং সূত্রসংযুক্ত মহত্ত্ব উৎপন্ন হয় । অনন্তর মহত্ত্ব হইতে জীববিমোহন অহঙ্কারের উৎপত্তি হইয়াছে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। হুত্রং ক্রিয়াশক্তিমান্ প্রথমো বিকারঃ ।
ননু প্রথমো বিকারো জ্ঞানশক্তিরূপানিতি প্রশ্নিক্তত্ৰাহ,—মহান্
যঃ প্রসিদ্ধঃ স তি হুত্রেণ সংযুতঃ । তত্র তত্র হুত্রেসহিত এব স
জ্ঞেয় ইত্যর্থঃ । বিমোহনঃ জীবন্ত ভ্রমহেতুঃ ॥ ৬ ॥

বিক্রান্তি। গুণত্রয় হইতে মহত্বদেব উৎপত্তি ও পরে
অহঙ্কার, অর্থাৎ ভোগ বা তাগরূপ অহংকর্তৃরূপ অজ্ঞান—
উহাই ঐ প্রজ্ঞানাদি আবরণ । যে-পরিমাণে ভক্তি গুণ হয়,
তৎপরিমাণে জড়ভোগ-তাগ-প্রযুক্তি আলোকাকারের জায়
বৃদ্ধি পায় ॥ ৬ ॥

বৈকারিকতৈজসশ্চ তামসশ্চৈত্যাং ত্রিবৃৎ ।

তন্মাত্রাঙ্গদ্বয়মনসং কারণং চিদচিন্ময়ঃ ॥ ৭ ॥

অগ্রয়। বৈকারিকঃ তৈজসঃ চ তামসঃ চ ইতি ত্রিবৃৎ
(ত্রিবিধ) চিদচিন্ময়ঃ (চিদাত্মসব্যাপ্তাত্ত্বভয়গ্রন্থিকপঃ সঃ) অহম্
(অহঙ্কার) তন্মাত্রাঙ্গদ্বয়মনসং (তন্মাত্রাণামিঞ্জিয়াণাং মনসশ্চ)
কারণং (ভবতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। বৈকারিক, তৈজস ও তামস—এই ত্রিবিধ
চিদচিন্ময় অহঙ্কার, তন্মাত্র ইঞ্জিয়গণ ও মনের কারণ হইয়া
থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। অহং অহঙ্কারঃ ত্রিবৃৎ বৃত্তিভয়বান্
তন্মাত্রাঙ্গদ্বয়মনসামিতি ব্যুৎক্রমেণ যথাসাংগাৎ চিদচিন্ময় ইতি
অনুমতিম্ব্যোহপি জীবোপাধিহেন তদৈক্যাচ্চিৎ-অড়গ্রন্থিরূপত্বাচ্চিন-
চিন্ময়ঃ ॥ ৭ ॥

মঞ্চ

ফলং রূপযতীতি ফলরূপঃ । স্ত্রানার্থৈক্যেণ সত্যং পঞ্চাত্তদ্বিধা
সমভবৎ ! তচ্ছদাখ্যায়কমুভয়ং বৃহত্তরম্ ।

- **অহঙ্কার** ভিমানী পুংস্বঃ স ব্রহ্মা সমুদাত্ততঃ ।
অহঙ্কারভিমানী প্রকৃতিঃ গায়ত্রী সা প্রকীর্তিতা ॥
তথোনিয়ামকো বিষ্ণুঃ শ্রীশ্চাহ্মগ্রাহিকা শ্রুতা ।
বাসুস্ত ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ পরিতো সমজায়ত ॥
ত্রিগুণায়া সমুদ্ভিষ্টে প্রায়সস্কাযকস্তথা ।
গায়ত্রী চৈব সাবিত্রী তথৈব চ সরস্বতী ॥
এবং ঐশ্বর্যপা প্রকৃতিরেকা সত্বাদিভেদতঃ ।
• **তাত্ত্ব** বীর্ঘ্যঃ সমুৎসৃষ্টঃ ব্রহ্মণ্যেকসমাগতম্ ॥

স হুত্ৰায়া সমুদ্ভিষ্টো বায়ুলৌকপ্রণায়কঃ ।

তস্তাপি হুত্ৰং ভগবান্ ধারণাদিষ্ণুরবায়ঃ ॥

হুত্ৰপুত্রবৃহৎকারঃ স রুদ্রঃ সমুদাত্ততঃ ।

হুত্ৰায়ানা মতাংচাপি সহজাতচতুর্মুখঃ ॥

তস্তাপি পুত্রোহহংকারঃ স চানন্ত উদাত্ততঃ ।

অনহাপি রুদ্রোহভূদ্ ব্রহ্মণশ্চেতি স ত্রিধা ॥

বৈকারিকো ব্রহ্মজন্তু তৈজসো বায়ুজঃ শ্রুতঃ ।

তামসোহনন্তজশ্চৈব স একো গুণ-ভেদতঃ ॥

ইতি প্রাথমো ।

চিদচিন্ যদ্বশে সর্বং স রুদ্রশ্চিদচিন্ময়ঃ ॥

ইতি ॥ ২-৭ ॥

বিক্রান্তি। অহঙ্কার শাব্দিক বা বৈকারিক, রাজস রা
তৈজস ও তামস ভেদে পঞ্চ তন্মাত্র বিষয় ও পঞ্চেন্দ্রিয়-বিষয়ী
হইয়া মনোধর্মের ভক্তির প্রতিফলে আবৃত-চেতনের বৃত্তি প্রদর্শন
করে । জড়ভোগেব জন্ত মনোধর্মের যে পুরুষাকার দৃষ্ট হয়, তাহা
আবৃত ‘অহুচিৎ’-এর ক্রিয়া-বিশেষ ॥ ৭ ॥

অর্থস্তন্মাত্রিকাজ্জগ্রে তামসাদিস্ত্রিয়াণি চ ।

তৈজসাদেবতাতা আসন্নেকাদশ চ বৈকৃতাং ॥ ৮ ॥

অগ্রয়। তন্মাত্রিকাত্ (শব্দাদিতন্মাত্রাণাং) তামসাত্
(তামসাহঙ্কারাত্) অর্থঃ (মহাত্ত্বকপঃ জগ্রে (জাতঃ) তৈজসাত্
(রাজসাহঙ্কারাত্) ইঞ্জিয়াণি চ (দশ জজিরে) বৈকৃতাং
(সাত্ত্বিকাহঙ্কারাত্) একাদশ দেবতাঃ (দিগ্বাতার্কপ্রচেতোহম্বি-
বহীশ্রোপেন্দ্রমিত্রকাঃ চক্রেণ্চেতি চ মনশ্চ) আসন্ (অভবন্) ।

অনুবাদ। শব্দাদি-তন্মাত্রের কারণ-স্বরূপ তামস
অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাত্ত্ব, রাজস অহঙ্কার হইতে দশ ইঞ্জিয়
এবং সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে দ্বিচ্ছ প্রভৃতি একাদশ ইঞ্জিয়াধি-
ষ্ঠাতৃদেবতা ও মন উৎপন্ন হইয়াছে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। তন্মাত্রিকাত্ তন্মাত্রাকারণাত্ম্যসাদর্থ
আকাশাদিভূতপঞ্চকং জগ্রে তত্ত্বাবরণত্বাবতাত্তামসত্বং কারণস্ত
কাথানিরাসরূপত্বাৎ তস্ত নিরাস ইত্যর্থো বৃজ্ঞকঠজিনেত্যা-
দিনা কুমুদাদিত্যাং ঠাচা তন্মাত্রিক ইতি সিদ্ধম্ । ইঞ্জিয়াণি দশ
তৈজসাত্ তেযাং প্রবৃত্তিবতাবতাত্তৈজসত্বং বৈকৃতাং সাত্ত্বিকাত্

দেবতা দিখাতাদয়ঃ চকারান্মনশ্চ তেবাং প্রকাশস্বভাবাং
সাত্ত্বিকম্ ॥ ৮ ॥

বিস্মৃতি । তামস অহঙ্কার হইতে পঞ্চ মহাভূত, রাজস
অহঙ্কার হইতে ইন্দ্রিয়গণ এবং সাত্ত্বিক অহঙ্কার হইতে দেবতা
উৎপন্ন হয় ॥ ৮ ॥

ময়া সঞ্চোদিতা ভাবাঃ সর্বের সংহতাকারিণঃ ।

অণুমুংপাদয়ামাস্মৈ মায়তনমুত্তমম্ ॥ ৯ ॥

অম্বহা । ময়া সঞ্চোদিতাঃ (সৃষ্টার্থং প্রেরিতাঃ) সর্বের
ভাবাঃ (পূর্বোক্তাঃ পদার্থাঃ) সংহতাকারিণঃ (মিলিতা ক্রিয়া-
কারিণঃ সন্তঃ) মম (বৈরাজ্যাস্তধ্যামিণঃ) উত্তমম্ মায়তনম্ অণুং
(ব্রহ্মাণ্ডম্) উৎপাদয়ামাস্মৈ (বিরচিতবস্তুঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । পূর্বোক্ত পদার্থসকল আমার প্রেরণায়
সম্মিলিতভাবে ক্রিয়ানীল হইয়া আমার উত্তম মায়তন-স্বরূপ
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি করিয়াছিল ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । ভাবাঃ স্রষ্টাদয়ঃ ॥ ৯ ॥

বিস্মৃতি । ইহাদেব পরস্পর সংযোগ-বিরোগ হইতেই
ভগবদিচ্ছাক্রমে সেবা-বিমুখজনগণের ভোগ বা ত্যাগেব ভূমিকা
ব্রহ্মাণ্ডের সৃষ্টি হয় ॥ ৯ ॥

তস্মিন্নহং সমভবমণ্ডে সলিলসংস্থিতৌ ।

মম নাভ্যামভূৎ পদ্মং বিশ্বাখ্যং তত্র চাত্মভূঃ ॥ ১০ ॥

অম্বহা । সলিলসংস্থিতৌ (সলিলাস্তর্গতে) তস্মিন্ অণ্ডে
অহং (শ্রীনারায়ণরূপো লীলাবিগ্রহেণ) সমভবং (প্রকাশিতঃ)
মম নাভ্যং বিশ্বাখ্যং পদ্মম্ অভূৎ তত্র (নাভিকমলে) চ আত্মভূঃ
(ব্রহ্মা চতুরাননরূপো ভোগবিগ্রহেণ পুনর্বৈরাজ্য এবাবিভূত
ইত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অনন্তর সলিলমধ্যগত উর্ক অণ্ডমধ্যে
শ্রীনারায়ণরূপী আমি লীলাবিগ্রহ স্বীকাব পূর্বক প্রকাশিত
হইয়াছিলাম । আমার নাভিমধ্যে তৎকালে বিশ্বনাথক পদ্ম
উদ্ভূত হইলে তন্মধ্যে ব্রহ্মা প্রকাশিত হইয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

মঞ্চ

চিদানন্দশরীরস্ত প্রবিষ্টোহস্তে হরিঃ স্বয়ম্ ।

তন্মাত্তেভূতদেহোহভূৎ পদ্মাদপি চতুর্ভুজঃ ॥

চতুর্ভুজস্ত সর্বাস্ত-ব্যাগ্ৰদেহো মহাতপাঃ ।

হরিস্ত সর্বব্যাগ্ৰোপি ভূতদেহো ন তু কচিৎ ॥

নৈবাস্ত প্রাকৃতো দেহো প্রাকৃত্যবেষপি কচিৎ ।

ইতি নিবৃন্তে ॥ ১০ ॥

বিস্মৃতি । কারণশায়ী মহাবিশ্ব অণ্ড নির্মাণ করিয়া
তন্মধ্যে আপনাকে প্রকাশিত করিলেন । সেই অণ্ডটি কারণ-
জলে ভাসিতেছিল । অণ্ডপ্রবিষ্ট ভগবান্ গর্ভোদশায়ী বিষ্ণুর
নাভিতে বিশ্ব-নামে পদ্ম উৎপন্ন হইল । ভোক্তা জীবতুলের আদি-
পুরুষ ব্রহ্মা ঐ পদ্মে জন্মগ্রহণ করেন ॥ ১০ ॥

সোহস্বজ্ঞং তপসা যুক্তো রজসা মদনুগ্রহাৎ ।

লোকান্ সপালান্ বিশ্বায়া ভূভুবঃস্বরিতি ত্রিধা ॥ ১১ ॥

অম্বহা । রজসা (রজোগুণেন) যুক্তঃ বিশ্বায়া সং (ব্রহ্মা)
মদনুগ্রহাৎ তপসা ভূঃ ভুবঃ স্বঃ ইতি ত্রিধা সপালান্ (লোকপাল-
সহিতান্) লোকান্ (ভুবনানি ত্রিণি মহর্গোকাদীনপি) অস্বজ্ঞং
(সৃষ্টবান্) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । সেই বিশ্বায়া ব্রহ্মা বজ্রোত্তরে যুক্ত হইয়া
আমার অনুগ্রহে তপোবলে ভূঃ, ভুবঃ, স্বঃ—এই ত্রিলোক এবং
লোকপালগণের সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বিস্মৃতি । বিষ্ণু নাভিপদ্মজাত ব্রহ্মা ভগবৎরূপাং বৈলে
তপঃপ্রভাবে ত্রিলোক, অষ্টরীক্ষ ও স্বর্গ, মহঃ, জনঃ, তপঃ ও
সত্য এবং অতলাদি সপ্ত অবর লোক সৃষ্টি করিলেন । এই সমস্ত
লোকই ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত ॥ ১১ ॥

দেবানামোক আসীৎ স্বর্ভূতানাঞ্চ ভুবঃ পদম্ ।

মর্ত্যাদীনাক্ষ ভূলোকঃ সিদ্ধানাং ত্রিতয়াং পরম্ ॥ ১২ ॥

অম্বহা । স্বঃ (স্বর্গলোকঃ) দেবানাম্ ওক্ (নিবাসঃ)
আসীৎ ভুবঃ (অন্তবিশ্বলোকঃ) চ ভূতানাং পদম্ (স্থানমাসীৎ)
ভূঃ লোকঃ চ মর্ত্যাদীনাক্ষ (মনুষ্যপ্রভৃতীনাং পদমাসীৎ) ত্রিতয়াং
(লোকত্রয়াং) পরম্ (অতীতং মহর্গোকাদি) সিদ্ধানাং (সিদ্ধ
জীবানাং পদমাসীৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । স্বর্গলোক দেবগণের, ভুবঃ-লোক ভূতগণের
এবং ভূ-লোক মনুষ্যপ্রভৃতির নিবাসস্থান । এই ত্রিলোকের
অতীত মহঃ প্রভৃতি লোক সিদ্ধজীবগণের নিবাসস্থান ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। সলিলস্ত গর্ভোদিকপত্ত সংস্থিত্বিত্ত তস্মিন্বে
অহং গতোদশাবিরূপঃ স্তিতয়ঃ পুরুষঃ সমভবং স্থিত ইত্যর্থঃ।
বিশ্বাখ্যং লোককাবণভূতং তদ্রায়ভূত্বা বৈরাগ্য এব ভোগ-
বিগ্রহঃ পুনরুত্থাননোহুদিত্যর্থঃ ॥ ১০-১২ ॥

বিশ্বনাথ। স্বর্গলোকে দেবগণের বাসস্থান, ভূলোকে
মরণীল প্রাণিগণের বাসস্থান ও অন্তরীক্ষে উভয় লোকের
তাৎকালিক বাসস্থান এবং ব্রহ্মাও হইতে মুক্তিপ্রয়াসী জনগণের
চেষ্টার ফলরূপ সত্যাদি লোক-চতুষ্টয় নিখিত হইল ॥ ১২ ॥

অধোহস্মরাণাং নাগানাং ভূমেরোকোহস্মজং প্রভুঃ।

ত্রিলোক্যাং গতয়ঃ সর্বাঃ কৰ্ম্মণাং ত্রিগুণাশ্চনাম্ ॥ ১৩

অম্বয়। প্রভুঃ (ব্রহ্মা) ভূমে: অধঃ (অতলাদি)

অম্বরাণাং নাগানাং (চ) ওকঃ (নিবাসম্) অম্বজং (রচয়ামাস)
ত্রিগুণাশ্চনাম্ কৰ্ম্মণাম্ (এব) ত্রিলোক্যাং (পাতালাদিসহিতে
লোকত্রয়ে) সর্বাঃ গতয়ঃ (দেবাদিরূপেণ ভবন্তি) ॥ ১৩ ॥

• **অম্ববাদ**। প্রভু ব্রহ্মা ভূমি নিম্নদেশে অম্বর ও
নাগগণের আবাসস্থানরূপে অতল প্রভৃতি লোক নির্মাণ
করিয়াছিলেন। ত্রিগুণাত্মক কৰ্ম্মবশতঃ জীব পাতালাদি লোক-
সমূহের সহিত ত্রিলোক-মধ্যে দেবাদিরূপে জন্মগ্রহণ করিয়া
থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। অতলাদি লোক-সকল নাগগণের জন্ত সৃষ্ট
হইল। ত্রিগুণত্যাগিত মানবজাতি কৰ্ম্মকলবাধা হইয়া বিভিন্ন
লোকে গতিবিশিষ্ট হয় ॥ ১৩ ॥

যোগস্ত তপসশ্চৈব ত্রাসস্ত গতয়োহমলাঃ।

মহর্জনস্তপঃ সত্যং ভক্তির্যোগস্ত মদগতিঃ ॥ ১৪ ॥

• **অম্বয়**। যোগস্ত তপসঃ ত্রাসস্ত চ এব মহঃ জনঃ তপঃ
সত্যম্ (ইতি) অমলাঃ (বিশুদ্ধাঃ) গতয়ঃ (ভবন্তি) ভক্তি-
যোগস্ত মদগতিঃ (বৈকুণ্ঠলোকে ভবতি) ॥ ১৪ ॥

অম্ববাদ। যোগ, তপঃ ও ত্রাস-হেতু মহঃ, জন,
তপঃ ও সত্যলোকে বিশুদ্ধ গতিলাভ এবং মদভক্তিহেতু বৈকুণ্ঠ-
প্রাপ্তি হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। কৰ্ম্মণাং তদ্বতাং যোগত্যাগীকৃত ত্রাসস্ত
জ্ঞানভেতি এতদ্বিত্তয়বতাং মহরাদয়শ্চহারো লোকা গতয়ঃ

প্রাপ্যাঃ মদগতির্বৈকুণ্ঠলোকঃ ভক্তির্যোগস্ত নিগুণস্ত তদ্বতাং
নিগুণানাং প্রাপ্যোহপি বৈকুণ্ঠলোকে নিগুণ এবতি ভাবঃ।

মহর্জন

মহরাদীনামপি ভক্তির্যোগোহপেক্ষিত এব,
আধিকোনাপেক্ষিতত্বাদ্ “ভক্তির্যোগস্ত মদগতিঃ”
ইত্যুক্তম্।

• নৈব বিক্কাবভক্তস্ত মহর্লোকাদিকা গতিঃ।

ভক্ত্যুদ্রেকাং ক্রমাদুর্দ্ধং যাবদ্বিকুপ্রবেশনম্ ॥

এবং জ্ঞানং বিনা নাপি মহর্লোকাদিকা গতিঃ।

জ্ঞানোদ্রেকাং ক্রমাদুর্দ্ধং যাবদ্বিকুপ্রবেশনম্।

নিত্যশো ভগবদ্রূপতাপরোক্ষোপ দর্শনম্।

মুহূর্ত্মাত্রং জ্ঞানং স্থানহাজ্ঞানং ততোধিকম্ ॥

জ্ঞানেন ব্রহ্মলোকঃ স্থানহাজ্ঞানোদ্ধর্গতিঃ।

সদৈবাখণ্ডিতং জ্ঞানং তপ ইত্যুচ্যতে বুধৈঃ ॥

অপরোক্ষদৃশা যুক্তং নিত্যং ষাখ্য-কালয়া।

অপরোক্ষদৃশা নিত্যং একমাত্রাযুক্তা যুতম্ ॥

যোগনামা সমুদ্ভিষ্টং ধ্যানং নিত্যমখণ্ডিতম্।

তচ্চতুর্ভাগয়া নিত্যমপরোক্ষদৃশা যুতং ॥

পাদযোগাধ্যায়ুদ্ভিষ্টং ধ্যানং নিত্যমখণ্ডিতম্।

পাদযোগাধ্যায়লোকো জনোলোকস্ত যোগতঃ ॥

তপসস্ত তপোলোকঃ প্রাপ্যতে নাস্ততঃ কচিৎ।

ইতি ধ্যানযোগে ॥ ১৩-১৪ ॥

বিশ্বনাথ। তপস্যা, যোগ ও সন্ন্যাসাদি-প্রভাবে নির্মল
গতি লাভ করিয়া-জীবগণ মহঃ, জন, তপঃ ও সত্য-লোক লাভ
করেন। এই সকল লোকলাভ অন্নকালের জন্ত সংঘটিত হয়।
অর্জিত কারণ ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে সেই লোক-সমূহ হইতে
বিচ্যুতিলাভ ঘটে। কিন্তু নিত্য বাস্তব বস্তু ভগবানের সেবা-
যোগপ্রভাবে নিত্য বৈকুণ্ঠগতি লাভ ঘটে ॥ ১৪ ॥

• ময়া কালাশ্চনা ধাত্রা কৰ্ম্মযুক্তমিদং জগৎ।

গুণপ্রবাহ এতন্নিম্নমুজ্জতি নিমজ্জতি ॥ ১৫ ॥

অম্বয়। কালাশ্চনা (কালশক্তিনা) ধাত্রা (পরমেশ্বরেণ)
ময়া (কৰ্ম্মফলপ্রদেন হেতুভূতেন) কৰ্ম্মযুক্তম্ ইদং জগৎ এতন্নিম্ন

গুণপ্রবাহে (সংসারে) উন্নয়ন (আসত্যলোকমুত্তমা গতীঃ প্রাপ্নোতি পুনঃ) নিমজ্জতি (আত্মাবরণ নীচা গতীঃ প্রাপ্নোতি) ।

অনুবাদ। কালাত্মক পরমেশ্বরস্বরূপ আমার কর্ম-ফলস্বত্বনিবন্ধন এই কর্মযুক্ত জগৎ এই গুণপ্রবাহজাত সংসারে উচ্চনীচ-গতি লাভ করিতেছে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। গুণময়্যা গতিরন্ত চলা এবোতাহ—ময়া কালশক্তিমা ধাত্মা পরমেশ্বরেণ কর্মফলপ্রদেন ইদং জগৎ সৃষ্টমিতি শেবঃ । গুণপ্রবাহে সংসারে উন্নয়ন আসত্যলোকমুত্তমাঃ গতীঃ প্রাপ্নোতি পুনর্নিমজ্জতি আত্মাবরণ নীচা গতীঃ প্রাপ্নোতি ।

মথব

কালাত্মনা জ্ঞানাত্মানা ॥ ১৫ ॥

নিবৃত্তি। যাহারা তত্ত্ববিষয় অবলম্বন করেন না, তাহারা গুণজাত জগতে ভ্রুবিয়া যান ও ভাসিয়া উঠেন । আমি বিধাতা হইয়া কালের দ্বারা কর্মফলভোগি-জীবগণকে এই চতুর্দশ ভুবনে বিচরণ করাইয়া থাকি ॥ ১৫ ॥

অগুরুহং কৃশঃ স্থূলো যো যো ভাবঃ প্রসিধ্যতি ।

সর্বোহপ্যুভয়সংযুক্তঃ প্রকৃত্য পুরুষেণ চ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। অগুরু বৃহৎ কৃশঃ স্থূলঃ যঃ যঃ ভাবঃ (ধর্মঃ) প্রসিধ্যতি (বর্ততে) সর্বঃ অপি (তাদৃশো ভাবসমুদয়ঃ) প্রকৃত্য পুরুষেণ চ উভয়সংযুক্তঃ (এতেনোভয়েণ সংযুক্তো ব্যাপ্তো ভবতি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। অগুরু, বৃহৎ, কৃশ, স্থূল প্রভৃতি যে-যে-ভাব জগতে বর্তমান, তৎসমুদয়ই প্রকৃতি ও পুরুষকর্তৃক ব্যাপ্ত রহিয়াছে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। কারণেন কার্যন্ত ব্যাপ্তিমাহ,—অগুরিতি । ভাবঃ কার্যভূতঃ পদার্থঃ ॥ ১৬ ॥

নিবৃত্তি। ভোকৃ-ভোগ্য-ধর্মাদিষ্ঠান পুরুষ-প্রকৃতি, বৃহৎ, কৃশ-স্থূল প্রভৃতি এতদ্ব্যয়ের যোগেই ভাব-সংযুক্ত হয় ।

যন্ত যন্তাদিরন্তুচ স বৈ মধ্যমঃ তন্ত সন্ ।

বিকারো ব্যবহারার্থো যথা তৈজসপার্শ্বিবাঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যঃ তু (ভাবঃ) যন্ত (কার্যন্ত) আদিঃ (কারণ তথা) অন্তঃ (লব্ধস্থানঃ) চ তন্ত (কার্যন্ত) মধ্যমঃ চ (মধ্যাবস্থাপি)

বৈ (নূনং) সঃ সন্ (স এব সংপদার্থো ভবতি) তৈজসপার্শ্বিবাঃ (তৈজসাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ পার্শ্বিবা ঘটশরাবাদয়শ্চ যথা কেবলং ব্যবহারার্থা ভবন্তি তথা) বিকারঃ (সর্বোহপি) ব্যবহারার্থঃ (ব্যবহার এব অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত স তথৈব ভবতি, বস্তুতন্ত কারণমেব সত্যমিত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যে-সংপদার্থ যে-কার্যের উৎপত্তি ও বিনাশের স্থান অর্থাৎ উপাদান-কারণ, সেই সংপদার্থ সেই কার্যের মধ্য অর্থাৎ বর্তমান অবস্থাস্বরূপও হইয়া থাকে । তৈজস-কটক-কুণ্ডলাদি এবং পার্শ্ব-ঘটাদি যেরূপ কেবল ব্যবহারিক পদার্থমাত্র, সেইরূপ বিকারবস্তুমাত্রই ব্যবহারিক, পরন্তু কারণ-পদার্থ একমাত্র সত্যবস্তু ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। তন্মাং কার্যন্ত কারণাদ্ব্যকৃত্যমেবতি দর্শয়তি,—যদ্বিতি । যন্ত কার্যন্ত য আদিঃ কারণং অন্তঃ লব্ধস্থানঞ্চ তন্ত মধ্যমঃ মধ্যাবস্থাপি স এব সন্ সত্য এব । অরমর্থঃ পূর্বমবিকৃতং কাবণমেব পশ্চাৎ বিকৃতং সং কার্যন্তমাপত্তিতে ন তু কার্যং কারণং পৃথগ্ভূতং বস্তু ভবতি । অতঃ কার্যন্ত মিথ্যাস্থে কারণন্তাপ্যংশেন মিথ্যাত্বপ্রসক্তেঃ কার্যাকারণে উভে অপি সত্যে এবোতি । যন্মাদেবং তন্মাং বিকারঃ কার্যং পদার্থো ব্যবহারার্থো ব্যবহারার্থভ্রাতৃভ্রাতৃনাং সত্যো নৈব বস্তুনা সিদ্ধেঃ সত্য ইত্যর্থঃ । যথা তৈজসাঃ কটককুণ্ডলাদয়ঃ পার্শ্বিবা ঘটশরাবাদয়শ্চ সত্য এব ব্যবহৃত্যন্তে ॥ ১৭ ॥

মথব

প্রকৃত্তেব বিকারাণাং কোটাংশো ভেদ ইচ্ছতে ।

তথৈবাকশতো তেদঃ সোহপি নাত্তেদবজ্জিতঃ ॥

ভেদাভেদমতঃ প্রাহরন্তেঃ বা ভরোর্বুধাঃ ।

ইতি বিবেকে ।

পারমার্থিকসত্যং স্বাতন্ত্র্যমভিধীয়তে ।

তদ্বিক্রোয়েব নাস্তস্য তদন্তোঃ সত্যমিত্যর্থঃ ॥

ইতি চ ॥ ১৭ ॥

নিবৃত্তি। কালের অধীনতীয় স্বর্ণ হইতে কুণ্ডলের স্বায়, মুক্তিকা হইতে ঘটের স্বায় বিভিন্ন পরিণতি লাভ করিয়া আদি, মধ্য ও অন্ত্য-ভাববিশিষ্ট হয় । এই বিকারজনিত ভাবসকল অনিত্য ॥ ১৭ ॥

যত্পাদায় পূর্ববস্ত ভাণে বিকৃতত্বেহপবম্ ।

অদ্বিরপ্তো যদা যন্ত তৎ সতামভিধীয়তে ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যৎ (রূপম্) উপাদায় (উপাদানকারণতয়া স্বীকৃতা) পূর্বঃ (কাবণকণে মহাদানিঃ) ভাবঃ অপরম্ (অহঙ্কারাদিকং ভাবং) বিকৃতত্বে তু (স্বজতি স এব সন্নিতি পূর্বোপায়াঃ) যদা (যস্মিন্ কালে যৎ) যন্ত (কার্যন্ত) আদিঃ অন্তঃ চ বিবক্ষ্যতে (বক্তুমিচ্ছ্যতে তদা তু) তৎ (এব) সতাম্ অভিধীয়তে (সত্যং কথ্যতে তস্মাৎ ভিক্তেত্যেব সত্য-মিত্যাদিশ্রুতির্ন বিবধ্যাত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যে মূলবস্তুকে উপাদান কারণ-রূপে গ্রহণ করিয়া মন্তব্য প্রকৃতি পদার্থ-অহঙ্কারাদি অপর বিকারপদার্থের সৃষ্টি কবে, সেই উপাদান-কারণই যথার্থ সত্যবস্তু; পরন্তু যে-কালে যে পদার্থ যে-কারণে আদি ও অন্ত্য-কাবণরূপে বিবক্ষিত হয়, তৎকালে উহাই সত্যরূপে কথিত হয় বলিয়া শ্রুতিতে দৃষ্টান্ত-স্থলে যুক্তিপদার্থকে সত্য বলায় কোনরূপ বিরোধ হয় না ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ কার্যাকারণয়োঃ সত্যত্বেহপি যুক্তিকোণে সত্যমিতিশ্রুত্যা যদ্ব্যচ্যতে তৎ সত্যশব্দেন কারণ-মেবোচ্যত ইত্যাহ,—যদ্বন্ত উপাদায় পূর্বো ভাবঃ পরং বিকৃতত্বে স্বজতি তৎ সত্যং যথা পিণ্ডো মৃদুপাদায় স্বয়ং নিমিত্তকৃতো খটং স্বজতি তস্মৈব সত্যম্ । কিঞ্চ যদযদা যন্তাদিরন্তশ্চ ভবতি তথা সতামভিধীয়তে ইতি মূদঃ সত্যং ঘটমপেক্ষ্য কাবণমিতি মূদাদীনামাপেক্ষিকং সত্যম্ । প্রকৃতেশ্চ পরমকারণত্বলক্ষণ-মাত্মস্তিকং সত্যমায়াতম্ । অত্র কারণত্বৈব কার্যরূপত্বেন প্রতিপাদনান্ত্রয়োহপি কার্যাকারণযৌবস্তুতঃ সত্যত্বেহপি তৎ সতামভিধীয়ত ইত্যুক্তেঃ কারণন্ত সত্যমিতি নামৈব ভগবতা কৃতমিত্যবশীকৃতত্বে যুক্তিকোণেব সত্যমিতিশ্রুতেঃ । সংকার্য-বাদেহপি ব্যাখ্যানার্থং অতএব সং সত্যং ভবতীত্যপ্রযুক্ত্য তৎ সতামভিধীয়তে ইত্যুক্তম্ । ব্যাখ্যানান্তবেদ্যাহেহস্মিন্ মায়া-বাদস্তাপ্রসঙ্গং কার্যাকাবণয়োঃ লক্ষণন্ত সর্বৈরেব সত্যত্বাদ-ব্যক্ত্যন্ত বৈয়র্থ্যমেবাপত্তেত্যবধেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

অর্থ

যদ্বন্তোপাদায় পূর্বঃ প্রকৃত্যাদিরাদিবস্তুশ্চ যদ্ব্যবস্থাপি
যদ্ব্যবস্থাদ্ ব্রহ্ম পদার্থস্য ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভাববিচিত্রতার ভিন্ন ভিন্ন জ্ঞেয় পদার্থের

সত্যত্বে ব্যাঘাত নাই। উহাদের তাত্‌কালিকতা বা বিকার-যোগ্যতার সত্যত্বে নশ্বরতা আরোপ করিতে হইবে। পরন্তু মিথ্যাত্ব আরোপ করা কর্তব্য নহে। ভগবান্ সত্যবস্তু, স্তত্ত্বাং তাঁহাৎ কৃতকার্যসমূহে নশ্বরতা দেখিয়া তদ্ব্যবস্থার বা ভগবৎ-কার্যে মিথ্যাত্ব করনা করা কর্তব্য নহে। তবে তাত্‌কালিক বিকারজনিত অবস্থার নিত্যত্ব স্বীকৃত হয় না। ব্রহ্মাণ্ডের অন্তর্গত অনিত্যতাব বৈকল্যস্থিত নিত্য সত্য হইতে পৃথগ্ বিচারে অবস্থিত ॥ ১৮ ॥

প্রকৃতিশ্রোপাদানমাদারঃ পুরুষঃ পরঃ ।

সতোহভিবাঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তৎত্রিতয়ম্ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। অস্ত সতঃ (কার্যন্ত) উপাদানং বা প্রকৃতিঃ (যন্ত তন্তাঃ) আধারঃ (অধিষ্ঠাতা) পরঃ পুরুষঃ (যন্ত গুণ-ক্ষোভেণ তন্তাঃ) অভিবাঞ্জকঃ কালঃ (ভবতি) তৎ ত্রিতয়ং তু ব্রহ্ম (একরূপঃ) অহম্ (অহমেব ভবামি ন তু পৃথগিত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ। এই সংকার্যেব উপাদান প্রকৃতি, প্রকৃতির অধিষ্ঠাতা পুরুষ এবং তাহার অভিবাঞ্জক কাল; এই পদার্থত্রয় আমারই স্বরূপ, আমি হইতে ভিন্ন নহে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। নহ তর্হি পবমেশ্বরন্ত তব কথং পরম-কারণত্বলক্ষণমাত্মনিকসত্যত্বং তত্রাহ,—প্রকৃতিহীতি । অস্ত সতঃ কার্যশ্রোপাদানং বা প্রকৃতিঃ প্রসিদ্ধা যন্তান্ত আধারঃ কেবলিক্রমে অধিষ্ঠানকারণং পুরুষঃ, যন্ত গুণক্ষোভেণাভিবাঞ্জকঃ কালো নিমিত্তং তত্রিতয়ং ব্রহ্মরূপোহহমেব প্রকৃতেঃ শক্তিত্বাৎ পুরুষন্ত মনঃশব্দাৎ কালন্ত মচ্চেষ্টারূপত্বাৎ তত্রিতয়মহমেব । এবঞ্চ প্রকৃতের্জগদুপাদানত্বাদেব মম জগদুপাদানত্বম্ । কিঞ্চ তন্তা-বিকারিত্বেহপি ন মে বিকারিত্বং তন্তা মচ্ছক্তিহেহপি মৎস্বরূপ-শক্তিহাব্যত্বাৎ, কিন্তু বহিরঙ্গশক্তিহমেব মৎস্বরূপন্ত মায়াতীতত্বেন সর্বশাস্ত্রপ্রসিদ্ধেঃ ॥ ১৯ ॥

অর্থ

পরঃ পুরুষো হিরণ্যগর্ভঃ কালোহপি রূপা-

স্তরোণ স এব ।

কালান্তিমানী ব্রহ্ম তু কাল ইত্যভিবাঞ্জিতঃ ।

সর্বজীবাত্মানী স পরঃ পুরুষঃ উচ্যতে ॥

প্রকৃতিরূপে তৎপত্নী প্রকৃতিরভিনিবী।

স্বা প্রসূতে জগৎ সর্বং স্বরূপমভ্য সর্বশঃ ॥

ইতি চ।

• আধারো বাজকশ্চৈব প্রসবিতা চ কেশবঃ।

কালপ্রকৃতিপুংসাঞ্চ তদ্বৎ প্রকৃতেষুপি ॥

আধারো বাজকশ্চৈব সর্বস্যাপি নিয়ামকঃ।

ইতি চ ॥ ১৯ ॥

বিশ্বত্বিতি। নিমিত্ত-কাষণ ভগবান্ উপাদান-কারণে শক্তি নিহিত করিয়া তৃতীয় পদার্থ কালের দ্বারা সেই ভগবদবস্থ হইতে অভিন্ন—এই বিচার বৃত্তিতে পাবিলেই পরমেশ্বর, তদধীন প্রকৃতি ও কাল—এই তিন বস্তুই যে ভগবদধিষ্ঠানে অমুহ্যাত, তাহা জানা যায় ॥ ১৯ ॥

সর্গঃ প্রবর্ততে তাবৎ পৌর্বাপর্য্যায়ো নিত্যশঃ।

মহান্ গুণবিসর্গাঃ স্থিত্যন্তো যাবদীক্ষণম্ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। যাবৎ স্রক্ষণং (যাবৎ কালং পরমেশ্বরবস্ত্রক্ষণং ভবতি) তাবৎ (তৎকালং যাবৎ) নিত্যশঃ (অবিচ্ছেদেন) পৌর্বাপর্য্যায়ো (পিতৃপুত্রাদিরূপেণ) গুণবিসর্গাঃ (গুণেষু দেহেষু বিবিধতয়া স্বজাত ইতি গুণবিসর্গো জীবন্তদর্শস্তত্ত্বাগপ্রয়োজনঃ) স্থিত্যন্তঃ (স্থিতেরন্তং যাবৎ) মহান্ (বহুলঃ) সর্গঃ (সৃষ্টিপ্রবাহঃ) প্রবর্ততে ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। যে-কালপর্য্যন্ত সৃষ্টিবিষয়ে পরমেশ্বরের স্রক্ষণ হয়, সে-কালপর্য্যন্ত জীবৎ ভোগের জন্য পিতৃপুত্রাদি অবিচ্ছিন্ন-ক্রমে বহুল সৃষ্টিপ্রবাহ প্রবর্তিত থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। জগৎ সর্গোহয়ং কিয়ং কালাবধিরিতি চেৎ স্থিতিকালপর্য্যন্ত ইত্যাহ,—সর্গ ইতি। মহান্ তিবহসঃ পৌর্বাপর্য্যায়ো পিতৃপুত্রাদিরূপেণ নিত্যশোহবিচ্ছেদেন, কিমর্থঃ গুণেষু দেহেষু বিবিধতয়া স্বজাত ইতি গুণবিসর্গো জীবন্তদর্শ-স্তত্ত্বাগাদিপ্রয়োজনকঃ স চ সর্গস্তাবৎ প্রবর্ততে যাবৎ স্থিত্যন্তঃ স্থিতে: পালনস্তান্তঃ সমাপ্তিঃ। স চান্ত এব কিমবধিকস্তত্রাহ,— যাবদীক্ষণং পালনেচ্ছামূলমিত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অর্থ

যাবৎ স্থিতিরন্তি তাবৎ পিতৃপুত্রস্তোব।

যাবদীক্ষণং যাবৎ প্রলয়ঃ স্যাদিতি

ভগবতঃ স্বরূপম্ ॥ ২০ ॥

৫২

বিশ্বত্বিতি। ভগবদীক্ষণ কাল-পর্য্যন্ত প্রকৃতি ও কালের বৈশিষ্ট্য লক্ষিত হয়। ভগবদ্বিসৃষ্টিগুণের তাৎকালিক হোষেই জগৎই কাল ও প্রাকৃত জগৎ সৃষ্ট হয়। ভগবৎসেবার উদ্ভূততা না থাকিলে জড়জগৎ ভোগ্যরূপে প্রতিপন্ন হয় ॥ ২০ ॥

বিরাগ্যাসাচ্চমানো লোককল্পবিকল্পকঃ।

পঞ্চদ্বয় বিশেষায় কল্পতে ভুবনৈঃ সহ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। ময়া (কালান্বিতা) আসাচ্চমানঃ (ব্যাপ্যমানঃ) বিরাদ্ (ব্রহ্মাণ্ডঃ) লোককল্পবিকল্পকঃ (লোকানামহবহঃ কল্পঃ সৃষ্টিপ্রলয় বিবিধাঃ কল্পস্তে যস্মিন্ স তথাভূতোহপি) ভুবনৈঃ সহ পঞ্চদ্বয় (পঞ্চদ্বয়পায়) বিশেষায় (বিভাগায়) কল্পতে (যোগ্যো ভবতি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। আমাকর্তৃক কালরূপে আক্রান্ত ব্রহ্মাণ্ড বিবিধ জীবসৃষ্টি-প্রলয়যুক্ত হইয়াও নিখিলভুবনের সহিত পঞ্চদ্বয়-রূপ বিভাগযোগ্য হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। তদন্তরং কিং ভবিষ্যতীতি চেৎ প্রলয় এবতি তৎ নিরূপয়তি,—বিরাদ্ ব্রহ্মাণ্ডং ময়া কালান্বিতা ব্যাপ্যমানঃ লোকানাং ভূতাদীনাং মনুষ্যতির্থাগাদীনাং বা কল্পঃ সামান্ততঃ কল্পনা বিকল্পো বিশেষতঃ কল্পনা যত্র সঃ। পঞ্চদ্বয় বিশেষায় পঞ্চদ্বয়রূপো যো বিশেষঃ বিভাগস্ত্যৈ তৎ প্রাপ্তুং কল্পতে যোগ্যো ভবতি, পঞ্চদ্বয় মৃত্যুঃ ॥ ২১ ॥

অর্থ

বিশেষেণ গুণোদ্বেকাৎ বিশেষঃ পৃথিবী নৃতা।

ইতি প্রবৃন্তে।

পঞ্চদ্বয়ান্তরমবিশেষায় ॥ ২১ ॥

বিশ্বত্বিতি। আমি ভগবান্—কালান্বিত; বিরাদ্ ব্রহ্মাণ্ডে জন্ম, স্থিতি ও ভঙ্গ প্রভৃতি বিশেষ ধর্ম উহাতে আরোপ করিয়াছি ॥ ২১ ॥

অগ্নে প্রলীয়তে মর্ত্যমন্নং ধানাসু লীয়তে।

ধানা ভূমৌ প্রলীয়তে ভূমির্গন্ধে প্রলীয়তে ॥

অপ্সু প্রলীয়তে গন্ধ আপশ্চ স্বপ্তে রসে।

লীয়তে জ্যোতিষি রসো জ্যোতী রূপে প্রলীয়তে ॥

রূপং বায়ৌ স চ স্পর্শে লীয়তে সৌম্যি চাশ্বরে ।

অধ্বরং শব্দতন্মাত্রা ইন্দ্রিয়াণি শ্বযোনিষু ॥

যোনিবৈকারিকে সৌম্য লীয়তে মনসীশ্বরে ।

শব্দো ভূতাদিমপ্যোতি ভূতাদিমহতি প্রভুঃ ॥

স লীয়তে মহান্ শ্বেষু গুণেষু গুণবত্তমঃ ।

তেহব্যাক্তে সম্প্রলয়ন্তে তৎকালে লীয়তেহব্যয়ে ॥

কালো মায়াময়ে জীবৈ জীব আত্মনি মযাজ্জে ।

আত্মা কেবল আত্মস্থা বিকল্পাপায়লক্ষণঃ ॥২২-২৭॥

অনুবাদ । (ইদানীং লয়ক্রমমাহ) মর্ত্যং (শরীরম্) অগ্রে
(যেনোপচিতং তন্মিহ) প্রলীয়তে 'অধ্বং ধানাত্ম' (বীজেষু)
লীয়তে (বীজমাত্রাবশেষং ভবতীত্যর্থঃ) ধানাত্মা (বীজানি) ভূমৌ
প্রলীয়ন্তে (উপ্তা ন প্ররোহতীত্যর্থঃ) ভূমিঃ গন্ধে (গন্ধতন্মাত্রা)
প্রলীয়তে গন্ধঃ অপস্নং প্রলীয়তে ধাপঃ চ শব্দগুণে রসে
(রসতন্মাত্রা লীয়ন্তে) রসঃ জ্যোতিষি লীয়তে জ্যোতিঃ রূপে
(রূপতন্মাত্রা) প্রলীয়তে রূপং বায়ৌ (প্রলীয়তে) সঃ (বায়ুঃ)
চ স্পর্শে (স্পর্শতন্মাত্রা) লীয়তে সঃ (স্পর্শঃ) চ অপি অধ্বরে
(আকাশে লীয়তে) অধ্বরং শব্দতন্মাত্রা (লীয়তে) ইন্দ্রিয়াণি
শ্বযোনিষু (স্বপবর্তকদেবতাস্থ লীয়ন্তে হে) সৌম্য! যোনিঃ
(গোনমো দেবতাস্থ) ঈশ্বরে (নিয়ন্তরি) মনসি লীয়তে (মনস্)
বৈকারিকে (অহঙ্কারে লীয়তে) শব্দঃ ভূতাদিঃ (তামসাহঙ্কারম্)
অপ্যোতি (তন্মিন্ লীয়ত ইত্যর্থঃ) প্রভুঃ (প্রভাবশালী
অগম্যোহকাদিত্যর্থঃ) ভূতাদিঃ (ত্রিবিধোৎপাদ্যহঙ্কার ইতি
যাবৎ) মহতি (মহত্ত্বেন অড়াংশং বিহায় জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমাত্র-
রূপো ভবতি) গুণবত্তমঃ (জ্ঞানক্রিয়াশক্তিমান্) সঃ মহান্ শ্বেষু
গুণেষু (স্বকারণেষু গুণেষু) লীয়তে (তাদৃগ্ গুণবৎ বিহায়
'গুণমাত্ররূপো ভবতীত্যর্থঃ) তে (গুণাঃ) অব্যাক্তে (প্রকৃতে)
সংপ্রলীয়ন্তে (সাম্যাবস্থাং গচ্ছন্তীত্যর্থঃ) তৎ (অব্যাক্তম্) অব্যয়ে
উপস্রতবৃত্তৌ) কালে লীয়তে (তেনৈকীভূতাবতিষ্ঠতে) কালঃ
মায়াময়ে (মায়াত্রাবর্তকে জ্ঞানময়ে বা) জীবৈ (জীবয়তীতি
জীবন্তমিন্ মহাপুরুষে লীয়তে) জীবঃ আত্মনি অজে ময়ি
(লীয়তে) বিকল্পাপায়লক্ষণঃ (বিকল্পাপায়ভ্যাং বিখ্যোৎপত্তি-
প্রলয়ভ্যাং লক্ষ্যতে) অধিষ্ঠানদেবাবধিষেহন বা যঃ সঃ (কেবলঃ
(নিরূপাধিঃ) আত্মা আত্মস্থঃ (এব নাত্তত্র লীয়তে) ॥২২-২৭॥

অনুবাদ । প্রলয়কালে মর্ত্যশরীর অগ্রে, অন্ন বীজ,
বীজ ভূমিতে, ভূমি গন্ধতন্মাত্রা, গন্ধ জলে, জল রসতন্মাত্রা, রস
তেজে, তেজ রূপতন্মাত্রা, রূপ বায়ুতে, বায়ু স্পর্শতন্মাত্রা, স্পর্শ
আকাশে, আকাশ শব্দতন্মাত্রা, ইন্দ্রিয়সমূহ নিজ প্রবর্তক-
দেবতাগণের মধ্যে, দেবতাগণ নিরাসক মনে, মন অহঙ্কারে,
শব্দ তামসাহঙ্কারে, অহঙ্কারের মহত্ত্বেন, মহত্ত্ব গুণসমূহে, গুণ-
সমূহ প্রকৃতিতে, প্রকৃতি কালে, কাল জ্ঞানময় জীবৈ এবং জীব
আমার মধ্যে লীন হইয়া থাকে। বিশ্বস্থষ্টিপ্রলয়-হেতুভূত
নিরূপাধিক আমার অন্তর লয় হয় না ॥ ২২-২৭ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র "তন্মাত্রা এতন্মাত্রায়নঃ আকাশঃ
সমুতঃ আকাশাব্যায়ুরায়োরগ্নিরগ্নিরাপঃ অদ্ব্যঃ পৃথিবী পৃথিব্যা
ওষধয়ঃ ওষধিতোহন্নং অন্নং পুষ্ণ্যঃ" ইতি শ্রুতাক্তস্থষ্টিক্রম-
প্রাতিলোম্যেন প্রলয়মাহ,—মর্ত্যং শরীরং যেনোপচিতং তন্মিহ
শতবর্ষব্যাপিত্তন্যায়িষ্ঠা ভবেৎ তন্মাত্রা এব প্রথমং শরীরন্ত তদনন্ত-
রমেবানন্ত কাংক্ষ্যেন নাশাৎ ততশ্চান্নং ধানাত্ম স্ব-স্ববীজেষু ধানাত্ম
ভূমৌ ভূমিগর্ভে ইতি সর্বত্রাদিশোভিতা সর্ব্বর্ণমুখান্নিদন্ধা চ সত্যী
স্বগুণগন্ধমাত্রাবশেষা ভবতীত্যর্থঃ ইন্দ্রিয়াণি শ্বযোনিষু শ্বযোনৌ
তৈজসাহঙ্কারে। যোনিবৈকারিকাহঙ্কারো বৈকারিকাহঙ্কারকাথ্যে
মনসি কৃত ঈশ্বরে তৈজসাহঙ্কারন্ত জ্ঞানকর্ষময়জ্ঞান-
কর্ষণশ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ষেন্দ্রিয়রূপভ্যাং জ্ঞানেন্দ্রিয়কর্ষেন্দ্রিয়াণাঞ্চ
মনস এব ঈশিতব্যভ্যাং মন এব তেষামীশ্বর ইতি যুক্তে: অধ্বরং
শব্দতন্মাত্রা ইত্যুক্তং তন্ত শব্দতন্মাত্রা লয়মাহ—শব্দো ভূতাদিঃ
তামসাহঙ্কারং অপ্যোতি তন্মিন্ লীয়ত ইত্যর্থঃ। ভূতাদিত্তামসা-
হঙ্কারো বৈকারিকাহঙ্কারশ্চ মহতি। স চ সূত্রসংযুক্তো মহান্
গুণেষু তে চ গুণা অব্যাক্তে প্রবর্তৌ গুণান্নাং বৈষম্যভ্যাগ
এব লয়ো বিবক্ষিতঃ প্রবর্তেগুণসাম্যরূপভ্যাং। তৎ
অব্যাক্তং কালে লীয়ত ইতি প্রবর্তেল্লয়ো ব্যাখ্যাতুমশক্যঃ।
ন তন্ত কালাবয়বৈঃ পরিণামাদয়ো গুণাঃ "অনাগ্নন্তমব্যাক্তং
নিত্যং কারণমব্যাক্তম্" ইতি দ্বাদশোক্তৌ প্রবর্তেনিত্যতত্ত্ববর্ণনাং
জায়ন্তে যোপাখ্যানেন্দ্রিয়াস্তরীক্ষেণ প্রলয়বর্ণনে প্রবর্তেল্লয়ো
নোক্তঃ। অতএবোক্তং—"লয়ঃ প্রাকৃতিকো হেষ পুরুষা-
ব্যাক্তরোধদা। শব্দয়ঃ সংপ্রলীয়ন্তে বিবশাঃ কালবিদ্রুতাঃ" ইতি
তন্মাদেবং ব্যাখ্যেয়ং তৎকালে তন্মিন্ কালে তে গুণা অব্যাক্তে
সংপ্রলীয়ন্তে ততশ্চ কালো লৌকিকঃ সৃজাঃ। মায়াময়ে মায়োপাধৌ

জীবে লীলতে ইতি পূৰ্বেণাধরঃ । ন বোতীতাব্যয়ত্মিমিতি
জীবন্তাপি তটস্থশক্তিযান্ত্রিতায়েন তদ্বাস্তরাণামিব স্বরূপলয়া-
নোচিত্যাং স চ জীবঃ আত্মনি পরমাত্মনি ময়ি লীলতে অব্যয়বাদ-
প্রচুরত্বরূপ এব সংলিষ্টভিত্তিতার্থঃ । আত্মা আত্মস্থ এব
বিরাজতে কেবলো নিরূপাধিঃ যতো বিকল্যাত্যাং বিখ্যেৎপত্তি-
লয়াত্যাং লক্ষ্যতে ॥ ২২-২৭ ॥

অথ

দেব্যামোষধিমানিত্যাং লীলতেহ্মাভিমানিনী ।

ইত্যাদি চ ॥ ২২ ॥

বিকারজাত্যুৎসাহান্ বৈকারিক উদাহৃতঃ ।

ঈশনাদীশ্বরশ্চৈব ব্রহ্মা বৃংহণতঃ স্মৃতঃ ॥

ইতি চ ॥ ২৫ ॥

ঋষী চৈব সাধুর্জী তথৈব চ সরস্বতী ।

এবং ত্রিরূপা প্রকৃতিত্রৈলোক্যী পকীর্ষিতা ॥

মহত্ত্বায়াং ব্রহ্মা তজ্জাত্যুতর লীলতে ।

শুণাদিকঃ পতিরূপি তস্যাঃ সত্বাদিভেদতঃ ॥

ত্রিবিধা মুসরূপায়াং প্রকৃত্যাং সা প্রলীলতে ।

প্রকৃতির্মলরূপা সা ব্রহ্মপত্নী জগন্ময়ী ॥

পুরুষাভিধে বিরিক্বে স স্বস্থি কানসংজ্ঞিতে ।

কালভিধো বিরিক্বে স মহালক্ষ্ম্যাং বিলীলতে ॥

জীবনাদ্যেতি যামাহঃ সা চ সত্বাদিভেদতঃ ॥

ত্রিবিধৈকরূপায়াং বিকাবেব বিলীলতে ॥

হরেরত্যন্তসামীপ্যাং লগ্নো লক্ষ্ম্যাঃ প্রকীর্ষিতঃ ।

পুরুষেণাপি সামীপ্যাং প্রকৃতে স উচ্যতে ॥

ব্রহ্মা চ প্রকৃতিশ্চৈব মুক্তিগৌ বিলয়ে যতঃ ।

অতন্তৌ ভিন্নদেহৌ তু জ্ঞানমাত্রে সামীপর্গো ॥

ইত্যাদি চ ॥ ২৬-২৭ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাপর্গে

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি । ব্রহ্মাওস্থিত ভিন্ন ভিন্ন তাৎকালিক অবস্থান
ও ব্যাপারসমূহ তত্ত্ব আধারে বিলীন হইবার পর ব্রহ্মজীব মুক্ত-
অবস্থায় ভগবানের সেবামুখতা লাভ করেন । তখন কালের
খণ্ড প্রতীতি অথওকালে নিত্য-সেবক-বিচারে মুক্তজীবকে
প্রতিষ্ঠিত করেন । যে-কালপর্যন্ত ভগবান্ নিত্য জীবের নিত্য

আশ্রয় না হন, তৎকালাবধি বিকারজনিত সত্তা জীবের বদ্ধতা
প্রতিপাদন করে । কালের খণ্ডার্থ জীবকে নানাবিধ অমঙ্গলে
পাতিত করে । ব্রহ্মজীব আপনাকে প্রাকৃতগুণত্রয়ের অধীন
বলিয়া নির্ণয় করে । সেইকালে ব্রহ্মজীববিচারে ভোগ ও
মোক্ষের নাগর-সোলা জীবের অশান্তি বিধান করে । উহা
কখনও সেবা-সংকল্প নহে, পরন্তু বিকল্যধীন অবস্থাবিশেষ মাত্র ॥

এবমধীক্ষমাণস্তঃ কথং বৈকল্লিকো ভ্রমঃ ।

মনঃসা হৃদি তিষ্ঠেত গ্যোম্মীবাকৌদয়ে ভ্রমঃ ॥ ২৮ ॥

অনুব্রহ্ম । অর্কোদয়ে (সূর্য্যোদয়ে সতি) যোগ্যি তমঃ

ইব (তদানীমাকাশে ষপাক্কারঃ স্বাত্ত্ব নর্হতি তথা) এবং

(পূর্বেকৃত প্রকারেণ সর্কেবাং বিকারাণামাত্মনি লয়ম্) অধীক্ষ-

মাণস্ত (কিবেকদৃষ্ট্যা নিবীক্ষমাণস্ত) জনস্ত মনসঃ কথং বৈকল্লিকঃ

(ভেদনিমিত্তঃ) ভ্রমঃ (স্তাং কিঞ্চ জাতঃ বা কথং) হৃদি তিষ্ঠেত

(তিষ্ঠেৎ কথমপি নেত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অনুব্রহ্ম । সূর্য্যোদয়ে আকাশে যেরূপ অন্ধকার

থাকিতে পারে না, সেইরূপ আত্মমধ্যে যিনি সর্বভূতব লয়

নিরীক্ষণ করেন, সেই পুরুষের চিত্তে কোনরূপে ভেদবিষয়ক ভ্রম

উৎপন্ন হয় না, অথবা উৎপন্ন হইলেও কোনরূপেই অবস্থান

করিতে পাবে না ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । অধীক্ষমাণস্ত বিচাব্যতঃ বৈকল্লিকঃ

দেহোহহমিতি মনসো ভ্রমঃ হৃদি কথং তিষ্ঠেত ইতি উক্তলক্ষণেন

সাংখ্যোদ্যানোদ্যাবিবেকে সতি দেহজ্ঞানাদ্বনির্দিষ্টারগাদিতি

ভাবঃ ॥ ২৮ ॥

ইতি সানার্থদর্শিত্যাং হবিণ্যাং তত্ত্ব চেতসাম্ ।

একাদশে চতুর্বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্

বিস্তৃতি । যেরূপ আলোকময় সূর্যের উদয়ে অন্ধকার

বিলীন হয়, মনোপশ্চজীবী তদ্রূপ অনুরূপ আপনাকে ভ্রান্ত মনে

কবিয়া বাস্তব সত্যের অল্পলক্ষণ করিতে গিয়া বিকল্পের আশ্রয়

করেন । সেই বিকল্পের অপসারিত অবস্থায় পরম উপাসন্য

আত্মার স্বাভাবিকী বৃত্তি জীবকে ভগবানেব নিত্য সেবা-পরায়ণ

করায় ॥ ২৮ ॥

এক সাংখ্যবিধিঃ প্রোক্তঃ সংশয়গ্রন্থিভেদনঃ ।

প্রতিলোমানুলোমাভ্যাং পরাবরদশা ময়া ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারম-

হংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

শ্রীভগবদ্ভক্তসংবাদে সাংখ্যযোগো নাম

চতুর্বিংশোধ্যায়ঃ ॥ ২৪ ॥

অনুস্ময় । পরাবরদশা (কার্যাকাষণতত্ত্বদর্শনা) ময়া
প্রতিলোমানুলোমাভ্যাং (অস্বয়ব্যাতিবেকক্রমেণ) সংশয়গ্রন্থিভেদনঃ
(সংশয়গ্রন্থিনিবাসকঃ) এমঃ সাংখ্যবিধিঃ (সাংখ্যাতত্ত্বপ্রক্রমঃ)
প্রোক্তঃ (তাং প্রতি ব্যাখ্যাতঃ) ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে চতুর্বিংশোধ্যায়স্তাষষ্যঃ

অনুবাদ । হে উক্তব ! নিখিল-কার্যাকাষণদর্শী আমি
অস্বয়-ব্যাতিবেকভাবে সংশয়গ্রন্থিছেদক এই সাংখ্যবিধির বর্ণন
করিলাম ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের চতুর্বিংশোধ্যায়ের অনুবাদ

দিশ্ননাথ

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুরবৃত্তা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে চতুর্বিংশোধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

মঞ্চ

ইতি শ্রীমদানন্দ-তীর্থভগবৎপাদাচার্য্যবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশ-
স্কন্ধত্যাংপর্য্যো চতুর্বিংশোধ্যায়ঃ ।

বিস্তৃতি । জীবের সংকল্প-বিকল্প হইতে নানাপ্রকার
বিচারপ্রণালী উদ্ভূত হইয়া কোন্ পথটি শ্রেয়ঃ ইত্যাদি নানা
বৃত্তক উপস্থাপন কবে । কিন্তু ভগবৎপাদপদ্যে শরণাগত
কর্তৃকই সুষ্ঠুভাবে সকল বিষয় দর্শন করেন । অহুগোম ও
প্রতিগোম-অর্থঃ অস্বয় ও ব্যতিরেকভাবে ভগবান্ ও ভগবচ্ছক্তি
আগোচনা করিলে বদ্ধজীব মুক্ত হইয়া ভগবানের নিত্য সেবা-
পরায়ণ হন ॥ ২৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের চতুর্বিংশ অধ্যায়ের

ত্যাং ও বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের চতুর্বিংশ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

পঞ্চবিংশোধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের কথাসারঃ

এই অধ্যায়ে শ্রীভগবানের নিগুণত্ব প্রদর্শনের উদ্দেশ্যে
চিন্ত্য সত্ত্বাদি-গুণের বিবিধ বৃত্তি কথিত হইয়াছে ।

শম-দম-তিতিক্ষাদি অবিশিষ্ট সত্ত্বের, কাম, কর্শ্বেষ্টা মদ
প্রভৃতি অমিশ্রবজ্রগুণের এবং ক্রোধ লোভ মোহ প্রভৃতি
অমিশ্র তমোগুণের বৃত্তি । ত্রিগুণের মিশ্রভাবে অহংমম-বৃদ্ধি,
কাষমনোবাক্যে তদমুরূপ ব্যবহার, ধর্ম্মার্থকামে নিষ্ঠা, প্রবৃত্তি-
লক্ষণ স্বধর্ম্মে অবস্থান—দৃষ্ট হইয়া থাকে । সত্ত্বপ্রকৃতি ব্যক্তি
স্বকর্ম্মাদি-নিবপেক্ষ হইয়া ভক্তিব সহিত হরিসেবা করেন ।
ফলাকাজ্জী হরিভজনকারী ব্যক্তি রজঃপ্রকৃতি । হিংসাকামী
ব্যক্তি তামস । সত্ত্ব-রজঃস্তমঃ জীবেরি বিদ্যমান, ভগবান্
ত্রিগুণাতীত । দ্রব্য, দেশ, ফল, কাল, জ্ঞান, কর্শ্বে, কর্তা,
শ্রদ্ধা, অবস্থা, আকৃতি, নিষ্ঠা—এতৎ সমস্তই ত্রিগুণায়ক এবং
গুণভেদে ইহাদের ভেদ ও তারতম্য নানা প্রকার । কিন্তু ভগবদ্-
দ্রব্য, ভগবৎস্থান, ভগবদাপ্রিতমুখ, হবিভজনে ব্যাপ্ত কাল,
ভগবৎস্বক্কি-জ্ঞান, ভগবানে অর্পিত কর্শ্বে, ভগবদাপ্রয়ে
কর্ম্মকারী, ভগবৎসেবায় শ্রদ্ধা, তুরীয়ে অবস্থান, ভগবদ্ধাম-
প্রাপ্তিরূপা আকৃতি এবং ভগবৎপ্রাপ্তিরূপা নিষ্ঠা—এতৎ
সমস্তই নিগুণ । প্রাকৃতগুণ ও তন্নির্মিত কর্ম্মনিবন্ধন জীবের
বিবিধ সংসারগতি ও ভাব । একমাত্র শুদ্ধতত্ত্বযোগদ্বারাই
চিন্ত্য ত্রিগুণকে জয় করা যায় । জ্ঞান-বিজ্ঞানলাভের সম্ভাবনা-
যুক্ত মহাশুদ্ধদেহ লাভ করিয়া বিচক্ষণ ব্যক্তি ত্রিগুণসঙ্গ পরিত্যাগ
পূর্ব্বক ভগবান্কে ভজনা করিবেন । সত্ত্ববুদ্ধিধারা রজঃস্তমঃকে
জয় করিখু নিগুণভাবেয় দ্বাৰা পুনঃ সত্ত্বকে জয় করিবেন ।
তখন সর্ব্বগুণমুক্ত হইয়া লিঙ্গদেহ পরিত্যাগ-পূর্ব্বক ভগবান্কে
লাভ করিবেন । লিঙ্গভঙ্গে ভগবৎসাক্ষাৎকারগতে জীব ভগবৎ-
রূপাতেই পূর্ণতা প্রাপ্ত হয় ।

শ্রীভগবান্নুবাচ

গুণানামসংমিশ্রাণাং পুমান্ যেন যথা ভবেৎ ।

তন্মে পুরুষবর্ষ্যোদমুপধারয় শ্ৰুতঃ ॥ ১ ॥

অক্ষয় । শ্রীভগবান্ উবাচ । (হে) পুরুষবর্ষা ! (উদ্ধব !)
অসংমিশ্রাণাং (বিভক্তানাং) গুণানাং (মধ্যে) যেন (গুণেন)
পুমান্ যথা (যাদৃশঃ) ভবেৎ শংসতঃ (তৎকথং) মে (মন্তঃ)
তৎ ইদম্ উপধারয় (নিবোধ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব ! বিভক্ত-
গুণসমূহের মধ্যে যে গুণ-হেতু পুরুষ যেরূপ হয়, তাহা আমার
নিকট শ্রবণ কর ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

পঞ্চবিংশে নিকৃপান্তে সদ্ধাদিগুণবৃত্তয়ঃ ।

গুণবৃত্তানি বস্তূনি গুণাতীতানি ক্রমাৎ ॥

অথোক্তেন সাক্ষোনায়ায়বিবেকবতোহপি যাবদগুণবয়-
বৃত্তিভয়ো ন জ্ঞানাবদেহাধাসো ন নিবর্ততে ইতি গুণবয়-
বৃত্তীনিরূপয়িতুমাহ,—গুণানামিতি । সহ গিত্রীভূয় বর্তমানাঃ
সমিশ্রা ন সমিশ্রাঃ অসমিশ্রাঃ গুণান্তরামলিতান্তেষাং গুণানাং
মধ্যে যেন গুণেন যথা যাদৃশো ভবেত্তদিদং মে মন্তঃ শংসতো
বদতঃসমুপধারয় বৃথাস্ব ॥ ১ ॥

বিস্তৃতি । জ্ঞেয় সম্বন্ধে জীবের চেতনবৃত্তির পরিচালনায়
হই প্রকারে জ্ঞান সংগৃহীত হইয়া তিনি জ্ঞাতা হন—শ্রোতপথ
ও ক্রমপদ্ধতিতে অজ্ঞান-নিরসন-পথ । বাক্তজগতে বক্তাব
আসন, বক্তৃতা ও শ্রোতাব আসন—এই তিনটি বিভিন্ন অংশ
ধাকায় পূর্ণতার ব্যাঘাতে আংশিক বিচার পবম্পবেব মধ্যে
ভেদ উৎপাদন কবে—ইহাই গুণজাত জগৎ । কিন্তু গুণাতিবিক্ত
অপ্রাকৃত বৈকুণ্ঠ বস্তুর যখন বক্তা হন, তখন তাঁহার বক্তৃতায়
গুণজাত কথার হেয়তা পরিদৃষ্ট হয় না । বরং গুণজাত হেয়তাই
তাঁহার বক্তৃতার উদ্দেশ্য হওয়ায় উক্ত বক্তৃতাও কুণ্ঠা-রহিত হয় ।
গুণজাত জগতে অবস্থিত জনগণ বৈকুণ্ঠ-কথা শ্রবণ করিলেই
তাহাদের গোণ অনর্থসমূহ যাহা অনাত্মপ্রতীতিতে তাৎকালিক-
ভাবে আরোপিত হইয়াছে, উহা অবসর লাভ করে । প্রাকৃত
জগতে বস্তুর প্রকৃতি আশ্রিত হইয়া যে-সকল তাৎকালিক
ক্রিয়া সম্পাদিত হয়, তাহা অনিত্য, অপূর্ণ জ্ঞানজন্য এবং
তাঁহার ফলে আনন্দাতাবও অমুগামী হইয়া যে ফল উৎপাদন
করে, তাহা গুণজাত বলিয়া নির্দিষ্ট । জ্ঞাতা পুরুষ প্রাকৃত-
জ্ঞানসম্পন্ন হইয়া যে-সকল কথা আংশিক ক্রিয়াকের নিকট

শ্রবণ করেন, তদ্বারা নিত্য, পূর্ণজ্ঞান ও পূর্ণফললাভের
সম্ভাবনা নাই ।

এস্থলে ভগবান্ বক্তা, গুণরহিত নিগুণ পুরুষশ্রেষ্ঠ বলিয়া
শ্রোতৃধর্মের যথার্থ সম্পাদন করিতেছেন । মিশ্রগুণ ও কেবল
গুণসমূহ অচিৎ প্রকৃতির আশ্রিত । অবিমিশ্র চিৎপ্রকৃতির
আশ্রিত চিদগুণসমূহ প্রকৃতিভোগী পুরুষ-সম্প্রদায়ের অমুষ্ঠেয়
কৃত্য মাত্র নহে । অতঃপর তত্ত্ব পরিচয়্য করিয়া হরিকথা
শ্রীহরির নিকট শ্রবণ না করায় হরি-মায়াজ্ঞানে আবৃত ও হরি
হইতে বিক্ষিপ্ত হইয়া শ্রোতপথ পরিভ্রমণ করেন অর্থাৎ হরি-
শ্রবণ-বিমুগ্ধ হন ॥ ১ ॥

শমনো দমস্তিতিক্ষেপা তপঃ সত্যং দয়া স্মৃতিঃ ।

তুষ্টিস্ত্যাগোহম্পৃহা শ্রদ্ধা হৃদয়াদিঃ স্বনির্বৃতিঃ

কাম সৈহা মদস্তৃণা স্তম্ভ আশীর্ভিদা স্তম্ভম্ ।

মদোৎসাহো যশঃ প্রীতির্হাস্যং বীর্ধ্যং বলোত্তমঃ ।

ক্রোধো লোভোহনৃতংহিংসা যাক্ষা দস্তঃক্রমঃকলিঃ ।

শোকমোহো বিযাদার্তী নিজাশা ভীরুহ্মনঃ ॥

সমস্ত রজসৈশ্চতাস্তমসশ্চানুপূর্ববিশঃ ।

বৃত্তয়ো বর্ণিত প্রায়াঃ সন্নিপাতমথো শৃণু ॥ ২-৫ ॥

অন্বয় । শমঃ (মনোনিগ্রহঃ) দমঃ (বাহ্যস্ত্রিয়নিগ্রহঃ)
তিতিক্ষা (সহিষ্ণুতা) স্রদ্ধা (বিবেকঃ) তপঃ (স্বধর্মবর্ত্তিৎ)
সত্যং দয়া স্মৃতিঃ (পূর্বাপরাসম্মানং) তুষ্টিঃ (যথালভ্যসম্ভোগঃ)
ত্যাগঃ (ব্যগ্রশীলতা) অম্পৃহা (বিষয়েষু বৈবাগ্যং) শ্রদ্ধা
(আস্থিক্যং গুর্বাদিষু) হ্রীঃ (অহুচিত্তে কাম্মণি লজ্জা) দয়াদিঃ
(দয়া দানম্ আদিশব্দেনাভ্যবিনয়াদিঃ) স্বনির্বৃতিঃ (আয়ত্ত-
রতাঃ ক্রিয়) কামঃ (অভিলাষঃ) সৈহা (ব্যাপারঃ) মদঃ (দর্পঃ)
স্তৃণা (গাভে সত্যপায়স্তোষঃ) স্তম্ভঃ (গর্ভঃ) আশীঃ (ধনাভি-
লাষণ দেবতাদি পার্থনং) ভিদা (অহমন্ত্র ইতি ভেদবৃদ্ধিঃ) স্তম্ভং
(বিষয়ভোগঃ) মদোৎসাহঃ (মদেন যুদ্ধাভিলাষঃ) যশঃ প্রীতিঃ
(স্তুতিপ্রিয়তা) হাস্যম্ (উপহাসঃ) বীর্ধ্যং (প্রভাবাবিকারঃ)
বলোত্তমঃ (বলেণ স্থায়েনোত্তম এতঃ ক্রিয়) ক্রোধঃ (অসহিষ্ণুতা)
লোভঃ (ব্যয়পরাস্বত্বতা) অনৃতম্ (অশাস্ত্রীয়ং প্রমাণমিতি
ভাষণং) হিংসা (দ্রোহঃ) যাচঞা (প্রার্থনা) দস্তঃ (ধর্ম-

ধ্বজিৎ) ক্রমঃ (শ্রমঃ) কলিঃ (কলহঃ) শোকমোহো
(অশ্রুশোচনং ক্রমশ্চ) বিবাদাত্তী (দুঃখং দৈন্তক্যং) নিদ্রা (তন্দ্রা)
আশা (মমেনং ভবিষ্যতীত্যাধীক্ষা) তীঃ (ভয়ম্) অমৃতমঃ
(জাদ্যম্) এতাঃ সত্ত্ব রজসঃ চ তমসঃ চ বৃত্তয়ঃ আহুপূৰ্ণণঃ
(যথাক্রমং) বর্ণিতপ্রায়াঃ (প্রাধাত্তেন বর্ণিতাঃ) অথো (অনন্তরং)
সন্নিপাতং (তেষাং সমাহারং) শৃণু ॥ ২-৫ ॥

অনুবাদ। শম, দম, তিতিক্ষা, বিবেক, স্বধৰ্ম্মাভ্যাস, সত্য, দয়া, শ্রুতি, ভূষ্টি, তাগ, বিষয়বৈরাগ্য, শ্রদ্ধা, স্বী, দানাদি সদগুণ, আশ্রয়তি এইগুলি সত্ত্বগুণের বৃত্তি; কাম, চেষ্টা, দর্প, বিষয়ভূষণা, গর্ভ, দেবতাদির নিকট ধনাদিপ্রার্থনা, ভেদজ্ঞান, বিষয়াভিলাষ, মত্ততাহেতু যুদ্ধাদির অভিলাষ, স্ততিপ্রিয়তা, উপহাস, বীৰ্য্য এবং বসহেতু উত্তম এই গুলি রজোগুণের বৃত্তি এবং ক্রোধ, লোভ, অসত্য, হিংসা, যাক্কা, দম্ভ, শ্রম, কলহ, শোক, মোহ, দুঃখ, দৈন্ত, তন্দ্রা, আশা, ভয় ও অড়তা এই গুলি তমোগুণের ধর্ম্মরূপে বর্ণিত হইল। অনন্তর ইহাদের মিশ্রভাব প্রবণ কর ॥ ২-৫ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র সত্ত্ববৃত্তীরাহ,—শম ইতি। ঈক্ষা বিবেকঃ অস্পৃহা বৈবাগ্যং পুনর্দয়া দানং দয়দানগতিরক্ষণেতি স্মরণ্যং। আদিশঙ্কেনার্জবং বিনয়শ্চ শ্বেনায়নৈব নিরুতিঃ সূখম্। রজসো বৃত্তীরাহ,—কাম ইতি। ঈহা ব্যাপারঃ স্তম্ভোহঙ্কারঃ আশীদনাশ্চিভিলাষণে দেবাদিপ্রার্থনং ভিদ্দা সূখং বিষয়ভোগঃ। মদোৎসাহো মদেন যুদ্ধাহ্যৎসাহঃ বশঃপ্রীতিঃ স্তম্ভপ্রিয়তা হান্তমুপহাসঃ বীৰ্য্যং প্রভাবাবিকারঃ বলেনোত্তমঃ। জ্ঞানেনোত্তমস্ত সাত্বিক এব। তমসো বৃত্তীরাহ,—ক্রোধ ইতি। দম্ভো ধর্ম্মধ্বজিৎ আশা ইদময়ং দাত্ততীতাপেক্ষা। বর্ণিতপ্রায়া ইত্যাত্মা অপি সন্তি তাম্বেবম্ভা ইতি ভাবঃ। যথা বর্ণিতপ্রায়া ইতি স্পষ্টীকৃত্যাবর্ণিতা অপি বর্ণিতা এবৈতার্থঃ ॥ ২-৫ ॥

মধ

রাজসেহপি যদা দুঃখং তামসে কিমুতেতি তং।

রাজসে দুঃখবচনং তামসেহতিবিবক্ষয়া ॥

ইতি প্রস্তোতে ॥ ৩-৫ ॥

বিস্তৃতি। কেবল সত্ত্বগুণে জড়ভোগাত্মক সত্ত্ব ও বিকল্প না থাকার মন সহজেই নিগৃহীত হয় অর্থাৎ বহির্বস্ত্রগ্রহণে ভোগপিপাসা নিগৃহীত হয়।

কণ্ঠভঙ্গুর বস্ত্রের গ্রহণে 'ওদাসীত্বই' 'সহিষ্ণুতা'। সচ্চিদানন্দবস্তুর অশ্লীলনই 'ঈক্ষা' বা 'বিবেক'। অহুকুল-গ্রহণ ও প্রতিকূসবর্জনই 'তপস্তা'। নিত্যো আদর ও অনিত্য-পরিহারই 'সত্যের অন্তমোদন'। জীবের ঔপাধিক সঙ্গ হইতে দুঃখের উদয় হয়—একপ উপদেশ-প্রদানই 'দয়া'। ভবিষ্যৎ, ভূত ও বর্তমান কালের সকল বিষয় আলোচনা করাই 'শ্রুতি'। নিজ সাধাতীত শক্তির সহিত অবিরোধই 'পুষ্টি'। অপরা শক্তির দ্বারা পরাহত হইবার পূর্বে তৎসঙ্গ-তাগই 'তাগ'। অথও বস্ত্র সেবা পরিত্যাগ করিয়া খণ্ড ভোগ্যবস্ত্রের লোভ পরিত্যাগের নামই 'বৈরাগ্য'। ইতর বাক্যে অনাদর ও প্রবৃত্তিবিমুখতাই 'আত্মিকা'। হরিকথা-শ্রবণাদির দ্বারা ঠাহাতে নির্ভর করাই 'শ্রদ্ধা'। অনাচার দ্বাবতীর উত্তমকে দ্বগা জানিয়া তাহার লোভে বিচলিত হইবার নিরুত্তিই 'লক্ষ্য'। সরলভাবে হরিকথার অমুমোদনাদি-মুখে আত্মস্বরূপের উপলব্ধি-চেষ্টা এবং আত্মারাম হইবার প্রযত্নই ইহকগতে সত্ত্বগুণে অবস্থান জ্ঞাপন করে। প্রকৃতিজাত দ্রব্যাসমূহের ভোক্তা অভিলাষ-বিশিষ্ট, সর্জনা প্রবৃত্ত, আপনাকে শ্রেষ্ঠ-জ্ঞানে গ্রীষ্ম এবং লাভে অসন্তুষ্ট হইয়া বস্ত্র-সংগ্রহে যত্নবিশিষ্ট, গর্ভিত, তাত্‌কালিক সুরৈষণা-বশে দেবতা ও মনুষ্য প্রভৃতির নিকট হইতে নিজ ভোগকামনা, পবনমুখে অসহিষ্ণু হইয়া নিজ সুরকামনা-ময়, নিজেজিয়তোষণ-পরায়ণ, স্ব-স্বার্থপোষণে উত্তমবিশিষ্ট, বশঃকামী হইয়া অপরের নিকট স্ততিলাভেচ্ছু, ইতর বস্ত্রকে লণ্-জ্ঞানে উপহাস করিবার প্রবৃত্তিসূক্ত, আপনাকে বীৰ্য্যবান বলিয়া অভিমানী, স্বীয় বলে উত্তমবিশিষ্ট পুরুষই রজোগুণের লক্ষণযুক্ত। তমোগুণের বৃত্তিতে অসহিষ্ণুতাক্রম-ক্রোধ, ব্যয়পরামুখতাক্রম কার্পণ্য ও লোভ, অশাস্ত্রীয় ভাষণরূপ অকিঞ্চিংকুর অসত্যবচন, পরদোহ, প্রাপ্য না হইলেও দ্রব্য-জ্ঞার্থনা, ধর্ম্মধ্বজিতা-প্রদর্শন, শ্রান্তি, কলহস্পৃহা, পরবর্তিকালে নির্বুদ্ধিতা অস্ত্র শোক, ভ্রান্তি, দুঃখ, অপাত্রে অকারণে দৈন্ত, নিদ্রা, অপস্বার্থ-সংগ্রহে নির্ভরতা, ভয় ও উৎসাহ-রহিত্য প্রভৃতি তমোগুণের লক্ষণ ॥ ২-৫ ॥

সন্নিপাতস্বহমিতি মমেতীক্বে য়া মঃ।

ব্যবহারঃ সন্নিপাতো মনোমাত্রেন্দ্রিয়ানুভূতিঃ ॥ ৬ ॥

অশ্রুত। (হে) উক্তব! অহম্ ইতি (অহং শাস্ত্রঃ
গমী ক্রোধীত্যাদিত্বা) নম ইতি (নম শাস্ত্রিঃ কামঃ ক্রোধ
ত্যাতিঃ) বা মতিঃ (বুদ্ধিশ্রুতে সঃ) তু সন্নিপাতঃ (তাদৃশ-
তো পূর্বোক্তসর্ববৃত্তিসামান্যাদিকরণ্যদর্শনাদিত্যর্থঃ) যনো-
ত্রৈশ্বর্যাস্বত্তিঃ (মনশ্চ মাত্রাণি চেশ্বর্যাণি চাসবশ্চ তৈঃ)
ব্যবহারঃ (বিষয়ব্যাপারশ্চ) সন্নিপাতঃ (মন আদীনাম্ সাত্বিক-
গমসরাজস্বাদিত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। হে উক্তব! মানবগণের মধ্যে “আমি
পাত, কামী, ক্রোধী এবং আমার শাস্ত্রি, কাম, ক্রোধ”
ত্যাদিক্রমে যে বুদ্ধি পরিদৃষ্ট হয়, তাহাতে পূর্বোক্ত ত্রিবিধগুণের
স্তিই সমানভাবে অবস্থিত থাকায় উহা মিশ্রবৃত্তি এবং মন,
ইন্দ্রিয় ও প্রাণ দ্বারা বিষয় ব্যবহার ও মিশ্রবৃত্তি জানিবে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। অহমিতি মমেতি বা মতিঃ স সন্নিপাত-
ততশ্চ মন আদিভিঃ সর্বোহপি ব্যবহারঃ সন্নিপাত ইত্যর্থঃ।
যদি কদাচিচ্ছাদিকামাদিক্রোধাদীনামত্বাদ্রেকো ভবেত্তদায়ং
পুরুষো মূর্তঃ শম ইতি মূর্তঃ কাম ইতি মূর্তঃ ক্রোধ
ইত্যুচ্যতে। তেন পুরুষেণ ব্যবহারিকাগামহঙ্কারমমকার-
মূলকো লৌকিকঃ কোহপি ব্যবহারো ন সিদ্ধ্যতি। অতিশাস্ত্র-
স্বাহঙ্কারমমকারয়োঃ স্বত এবাতাবাং কামাক্রান্ত ক্রোধাক্রান্ত চ
অহমমুক্ত প্রাপ্তিষ্ঠিতস্ত পুত্রো মমেদমহুচিতিমিদন্তু চিত্তমিতি
বিবেকগন্ধস্তাপ্যতাবাদেব সত্যোরপি তয়োরাভাবাং ব্যবহার-
সিদ্ধিস্ত মন আদিভিঃ সত্ত্বাদিমিলনরূপেণ সমুচিতেনেতি ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। ‘পাণ্ডব আমি, প্রাকৃত বস্তু আমার’—এরূপ
বিচার কেবল গুণের ক্রিয়া নহে; উহা মিশ্রগুণের পরিণাম।
ইন্দ্রিয়জ্ঞানের জ্ঞাতা মন ইন্দ্রিয়গণের দ্বারা যে বিষয় গ্রহণ
করেন, উহা গুণমিশ্রণের ফল জানিতে হইবে। তদ্বারাই
ব্যবহারিক জগৎ চালিত হয় ॥ ৬ ॥

ধর্ম্যে চার্থে চ কামে চ যদাসৌ পরিনিষ্ঠিতঃ।

গুণানাং সন্নিবোধোহয়ঃ প্রকারভিধনাবহঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। অসৌ (পুরুষঃ) যদা ধর্ম্যে চ অর্থে চ কামে চ
পরিনিষ্ঠিতঃ (তবতি তদা) প্রকারভিধনাবহঃ (প্রকারভিধনানি
সকরজন্তুমোমরাভাবহতীতি তথাভূতঃ) অয়ং (ত্রিষু নিষ্ঠারূপঃ)
গুণানাং সন্নিবোধঃ (সন্নিপাতক্যাং তবতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। পুরুষ যে-কালে ধর্ম, অর্থ ও কামবিষয়ে
নিষ্ঠাযুক্ত হন, তৎকালে শ্রদ্ধা, রতি ও ধনের প্রাপক উক্ত নিষ্ঠা
গুণত্রয়ের মিশ্রবৃত্তি জানিবে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। তমেবাহ—অসৌ পুরুষো যদা ধর্মাদিষু
পরিনিষ্ঠিতো তবতি তদাত্ত গুণানাং সত্ত্বমোরজসাম্
সন্নিবোধঃ সন্নিপাতঃ স্তাং। প্রকারভাবহঃ ধর্মনিষ্ঠাতো ধর্ম-
বিষয়কপ্রকারপ্রাপকঃ ফলতো ধর্মপ্রাপক ইত্যর্থঃ। কামনিষ্ঠাতো
রতিপ্রাপকঃ অর্থনিষ্ঠাতো ধনপ্রাপকো তবতি ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধ ফলের
আকাজ্জার রূপ প্রযত্ন পুরুষ মিশ্রগুণে গুণী হইয়া ধর্মের শ্রদ্ধা,
অর্থে ধন ও কামে রতি লাভ করেন ॥ ৭ ॥

প্রবৃত্তিলক্ষণে নিষ্ঠা পুমান্ যর্হি গৃহাশ্রমে।

স্বধর্ম্যে চান্ন তিষ্ঠেত গুণানাং সমিতির্হি সা ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। প্রবৃত্তিলক্ষণে (কাম্যধর্ম্যে) যর্হি (যদা পুংসঃ)
নিষ্ঠা (তবতি কিঞ্চ যদা) পুমান্ গৃহাশ্রমে (এব তিষ্ঠেৎ) অহু
(পশ্যাৎ) স্বধর্ম্যে চ তিষ্ঠেত (নিত্যনৈমিত্তিকে তিষ্ঠেৎ) সা
(অপি) গুণানাং সমিতিঃ (সন্নিপাতঃ) হি (যস্মাং কাম্যধর্ম-
গৃহাসক্তিস্বধর্ম্য রজস্তমঃসত্ত্বময়া ইত্যর্থঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। যে-কালে পুরুষের কাম্যধর্মের শ্রদ্ধা হয়
এবং তিনি গৃহাশ্রমে অবস্থান করেন ও পশ্চাৎ স্বধর্মের রত হন,
তৎকালে উহাও গুণত্রয়েরই মিশ্রবৃত্তি হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। পুনরপি সন্নিপাতং প্রপঞ্চয়তি প্রবৃত্তি-
লক্ষণে কাম্যধর্ম্যে যদা পুংসো নিষ্ঠা তবতি তথা পুমান্ যদা
গৃহাশ্রমে পরিনিষ্ঠিতো ভবেৎ। অহু নিরন্তরং স্বধর্ম্যে চ নিত্য-
নৈমিত্তিকে তিষ্ঠেৎ সাপি সমিতিঃ সন্নিপাতঃ হি যস্মাং কাম্যধর্ম-
গৃহাসক্তিস্বধর্ম্য রজস্তমঃসত্ত্বময়া ইত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। আশ্রমধর্মসমূহ মিশ্রগুণ-প্রবৃত্তি হইতেই
উদ্ভূত হয়। তজ্জন্মই ত্রিগোত্রলক্ষণ জীবের স্বরূপ-পরিচয়বর্ণনে
বর্ণাপ্রমথ্যকে জড়জগতের প্রাকৃত তাৎকালিক, অপ্রয়োজনীয়
পরিচয় বলিয়া হেয়-স্বথেষ্ট-পর বলিয়াছেন। গুণজাত জগতের
গুণমিশ্রাবস্থায় এই প্রকার ভাবসমূহ অগুচিৎ জীবের শ্রাব্য হয়।
তগবদ্বাক্ত বা তপবৎসবকেই তাদৃশ ভোগ-বাসনার পরিবর্তে
নিত্যলীলায় নিত্যাবস্থানের সৌন্দর্য্য একনিষ্ঠা দেখা যায় ॥ ৮ ॥

পুরুষঃ সৰ্বসংযুক্তমহুমীয়া ক্রুমাদিনিঃ ।

কামাদিভী রজোযুক্তং ক্রোধাঐন্তমসা যুক্তম্ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। শব্দাদিভিঃ (লক্ষণৈঃ) পুরুষঃ সৰ্বসংযুক্তং (সৰ্বগুণাধিকায়ুক্তম্) অহুমীয়াং (অহুমানপ্রমাণ-বলেন নিদ্বারয়েত্তথা) কামাদিভিঃ (লক্ষণৈঃ) রজোযুক্তং (রজ আধিকায়ুক্তং তথা) ক্রোধাঐন্তমসা (প্রবুদ্ধ-তমোগুণেন) যুক্তম্ (অহুমীয়াং) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। শব্দাদিগুণগতহেতু পুরুষকে সৰ্বগুণাধিকায়ুক্ত, কামাদিগুণগতহেতু রজোগুণাধিকায়ুক্ত এবং ক্রোধাদিগুণগতহেতু তমোগুণাধিকায়ুক্ত অহুমান করিবে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবমিশ্রা মিশ্রাশ্চ গুণবৃত্তীঃ প্রদত্ব ইদানীং পূৰ্বান্ প্রাধাচ্ছেন ব্যাপদেশা ভবন্তীতি জ্ঞায়েন যেন গুণেন যথা ভবেদिति যত্কৃতং তদর্শয়তি—পুরুষমিতি ॥ ৯ ॥

বিস্তৃতি। সৰ্বগুণ-বর্ণনে যে শব্দাদির বিষয় পূর্বে (দ্বিতীয় শ্লোকে) কথিত হইয়াছে, উহাই সৰ্বগুণবিশিষ্ট ব্যক্তির ও তৃতীয় শ্লোক-কথিত কামাদি বজোগুণযুক্ত ব্যক্তির এবং চতুর্থ শ্লোকোক্ত তমোগুণযুক্ত ব্যক্তির সম্বন্ধে পরিদৃষ্ট হইবে ॥ ৯ ॥

যদা ভজতি মাং ভক্ত্যা নিবপেক্ষঃ স্বকর্ম্মভিঃ ।

তং সৰ্বপ্রকৃতিং বিদ্যাং পুরুষঃ প্রিয়মেব বা ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। যদা নিবপেক্ষঃ (ফলাগ্ননপেক্ষঃ সন্) ভক্ত্যা স্বকর্ম্মভিঃ মাং ভজতি (সেবতে তদা) তং (পুরুষং তং) প্রিয়ম্ (প্রিয়ং) এব বা সৰ্বপ্রকৃতিং বিদ্যাং (জ্ঞানীয়াং) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। যে-কালে পুরুষ বা শ্রী নিকাম হইয়া ভক্তির সহিত স্বকর্ম্মভিঃ আমার সেবা করেন, তৎকালে তাহাকে সৰ্বপ্রকৃতি জানিবে ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। পুরুষগুণযোগেন তত্র তত্র মধ্যক্তিরপি সগুণা তিষ্ঠেদিত্যাহ,—যদেতি দ্ব্যভ্যাসম্ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি। সার্বিক ব্যক্তি—শ্রী হউন বা পুরুষ হউন—নিজ কৃত্যসমূহের দ্বারা নিরপেক্ষ হইয়া ভগবদ্ভজনে অহুপ্রাণিত হন ॥ ১০ ॥

যদা আশ্রিত্য আশাস্ত মাং ভজত স্বকর্ম্মভিঃ ।

তং রজঃপ্রকৃতিং বিদ্যাং হিংসামাশাস্ত তামসম্ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। যদা আশ্রিত্য (কামান্) আশাস্ত (কাময়িত্বা) স্বকর্ম্মভিঃ মাং ভজত : তদা (তং) রজঃপ্রকৃতিং বিদ্যাং (যদা) হিংসাং (শক্রমবগাদিকম্ আশাস্ত (ভজতে তদা তং) তামসং (তমঃপ্রকৃতিং বিদ্যাং) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। যে-কালে পুরুষ কাম্যবিষয়ের প্রার্থনা করিয়া আমার সেবা করেন, তৎকালে তাহাকে রজঃপ্রকৃতি এবং যে-কালে হিংসাকামনায় আমার আরাধনা করেন, তৎকালে তমঃপ্রকৃতি জানিবে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। হিংসা শক্রমবগাদিকম্ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি। প্রাকৃত অভিমাত্রী জীব নিজ কর্ম্মের দ্বারা নিজ উপাধিক যে তাৎকালিক মঙ্গলের আশা করেন, তাদৃশ উদ্দেশ্যমুগ্ধে ভজনই রাজসিক এবং পরেব অমঙ্গল-সাধনেচ্ছা-মূলে যে সকল কর্ম্ম কৃত হয় তাদৃশী সেবা তামসিকী জানিতে হইবে। ধনপ্রার্থনা, জনপ্রার্থনা, যশঃপ্রার্থনা—রাজসিকী ; আর শত্রু-জয়াদির প্রার্থনা, পরপক্ষনিপীড়ন-বাসনাকে তামসিকী জানিতে হইবে ॥ ১১ ॥

সৰ্বং রজস্তম ইতি গুণা জীবন্ত নৈব মে ।

চিন্তজা যৈস্তু ভূতানাম্ সজ্জানানো নিবধ্যতে ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। সৰ্বং রজঃ তমঃ ইতি চিন্তজাঃ (চিন্তাভিব্যক্তাঃ) গুণাঃ জীবন্ত এব (ভবন্তি) মে (মম) ন (ন ভবন্তি) যৈঃ তু (গুণৈঃ) ভূতানাম্ (দেহরূপাণামন্তঃস্থানাঞ্চ মধ্যে) সজ্জানানঃ (সৰ্বং লভমানো জীবঃ) নিবধ্যতে (বন্ধো ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। সৰ্ব রজঃ তমঃ ইহারা জীবেরই চিন্তাজাত গুণ আমাব নহে। ঐ সকল গুণদ্বারা জীব দেহাদিকৃতগণমধ্যে সঙ্গবশতঃ বদ্ধ হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। নম তথাপি সৃষ্টাদিকর্তৃত্বেন গুণবদ্ধা-বিশেষাং কেন বিশেষণেন ত্বং সেব্যো জীবঃ সেবক ইতি নিয়মঃ । যতো মাং ভজতেতি মুহুর্ক্রে বৈ তদ্রাহ,—সৰ্বমিতি । গুণা বদ্ধকা জীবন্তেব নতু মে কৃতঃ যত্কিন্তজা জীবোপাধৌ চিন্তেভ্যব্যক্তাযান্ভ্যস্তত্র জাতাঃ ভূতানামিতি সপ্তমার্থে বজ্জি ।

যৈশ্চ গৈর্ভূতভৌতিকেষু দেহ-দৈহিকেষু সজ্জমানো জীব এব
নিবধ্যতে অহঙ্করাসজ্জমানঃ গুণনিয়ন্তৃশ্চেন সৃষ্টাদিকর্ষণাপি
নিত্যযুক্তঃ অতো মহান্ বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

বিশ্বুতি। বক্তা ভগবান্ উপদেশকপুত্রে উদ্ধবরূপী
শ্রোতা-জীবের গুণসমূহের সংযোগে সংযুক্ত হইবার কথা বলিতে
গিয়া তিনি স্বয়ং গুণমিশ্রবিচারে অভিভূত নহেন, এই বৈশিষ্ট্যই
শ্রোতাকে হৃদয়ঙ্গম করাইলেন। গুণাভিভূত বদ্ধজীবই নিজের
সহিত গুণের ক্রিয়া সংযোগ করিয়া নিজেকে গুণবন্ধনে আবদ্ধ
করেন ॥ ১২ ॥

যদেতরৌ জয়েৎ সত্ত্বং ভাস্বরং বিশদং শিবম্ ।

তদা সূত্রেণ যুক্তোত ধর্মজ্ঞানা দিভিঃ পুমান্ ॥ ১৩ ॥

অম্বহস্য। যদা ভাস্বরং (প্রকাশকং) বিশদং (স্বচ্ছং)
শিবং (শান্তং) সত্ত্বম্ ইত্যবৌ (রজস্তমোগুণৌ) জয়েৎ (অভিভবেৎ)
তদা পুমান্ সূত্রেণ ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ (ধর্মজ্ঞানবৈরাগ্যাदिগুণৈশ্চ)
যুক্তোত (যুক্তো ভবেৎ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। যে-কালে প্রকাশক স্বচ্ছ ও শান্ত সত্ত্বগুণ
অন্ত গুণদ্বয়কে অভিভূত করে, তৎকালে পুরুষ সূত্রেণ ধর্মজ্ঞান-
বৈরাগ্যাदिগুণযুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ ত্রিগুণময়ে জীবে গুণাঃ পরস্পরং
বাধ্যবাধকভাবেনৈব তিষ্ঠন্তি তথা সতি জীবন্ত যাদৃশী দশা
শ্রান্তামাহ,—যদেতি ত্রিভিঃ । সত্ত্বং কর্তৃ যদা ইত্যবৌ রজস্তমো-
গুণৌ জয়েৎ অভিভবেৎ ভাস্বরং প্রকাশকং বিশদং স্বচ্ছং শিবং
শান্তং শিবস্ববিশদভাস্বরস্বাংশানং যথাক্রমং সূত্রেণ ধর্মজ্ঞান-
হেতুত্বাভাৱা তৈঃ সূত্রেণাভিভবেৎ যুক্তোত আদিশব্দাৎ শম-
দমাদিভিঃ ॥ ১৩ ॥

বিশ্বুতি। গুণজাত জগতে ভৌত-ভোগ্য-বিচারে
পুরুষও প্রকৃতি পরিদৃষ্ট হয়। গুণজাত জগতে পুরুষ যখন
সত্ত্বগুণ বৃদ্ধি করিয়া রজঃ ও তমোগুণের অধিকার সঙ্কোচ
করিতে সমর্থ হন, তখনই শমাদি গুণসকল বদ্ধজীবের মঙ্গলবিধান
করে ॥ ১৩ ॥

যদা জয়েৎ তমঃ সত্ত্বং রজঃ সত্ত্বং ভিদা চলম্ ।

তদা হুঃখেন যুক্তোত কর্মণা যশসা শ্রিয়া ॥ ১৪ ॥

৬০.

অম্বহস্য। যদা সত্ত্বং (সজ্জহেতুঃ) ভিদা (ভেদহেতুঃ)
চলং (প্রবৃত্তিস্বভাবং) রজঃ (রজোগুণঃ) তমঃ (তমোগুণঃ
তথা) সত্ত্বং (চ) জয়েৎ (অভিভবেৎ) তদা (পুমান্) হুঃখেন
কর্মণা যশসা শ্রিয়া (চ) যুক্তোত (যুক্তো ভবেৎ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। যে-কালে সত্ত্ব ও ভেদজ্ঞানের জনক
চঞ্চলস্বভাব রজোগুণ ইত্যরগুণদ্বয়কে অভিভূত করে, তৎকালে
পুরুষ হুঃখ, কর্ম, যশস্রী প্রভৃতি গুণযুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। তমঃ সত্ত্বং কর্তৃভূতং রজঃ কর্তৃ যদা জয়েৎ
সত্ত্বং সজ্জহেতুঃ ভিদা ভেদহেতুঃ। চলং প্রবৃত্তিস্বভাবং তদা ভিদা-
হেতুত্বাদুঃখেন যুক্তোত দ্বিতীয়ার্ধে ভয়ং ভবতীতি শ্রুতেঃ।
চলত্বাৎ কর্মণা সজ্জহেতুত্বাৎ যশসা শ্রিয়া চ যুক্তোত তত্ত্বৎকামঃ
পুমান্ ভবতীত্যর্থঃ ॥ ১৪ ॥

বিশ্বুতি। যে-কালে রজোগুণ প্রবল হইয়া সত্ত্ব ও
তমোগুণের অধিকার খর্ব করিতে সমর্থ হয়, তখন পুরুষ যশঃ-
আকাজ্জী, প্রতিষ্ঠাশা-পরায়ণ কর্মবীরের সজ্জায় হুঃখাবান-
কারীর দ্রব্যের অধিপতি হইবার যত্ন করেন ॥ ১৪ ॥

যদা জয়েৎরজঃ সত্ত্বং তমো মূঢ়ং লয়ং জড়ম্ ।

যুক্তোত শোকমোহাত্যাং নিদ্রয়া হিংসয়াশয়া ॥ ১৫ ॥

অম্বহস্য। যদা মূঢ়ং (বিবেকভ্রংশকং) লয়ম্
(আবরণাশ্রয়কং) জড়ম্ (অল্পজ্ঞানশ্রয়কং) তমঃ (তমোগুণঃ)
রজঃ সত্ত্বং (চ) জয়েৎ (অভিভবেৎ) তদা (পুমান্) শোকমোহাত্যাং
(শোকেন মোহেন চ) নিদ্রয়া হিংসয়া আশয়া (চ) যুক্তোত
(যুক্তো ভবেৎ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। যে-কালে বিবেকনাশক আবরণধর্মবিশিষ্ট
জড় তমোগুণ ইত্যরগুণদ্বয়কে অভিভূত করে, তৎকালে পুরুষ
শোক, মোহ, নিদ্রা, হিংসা ও আশা প্রভৃতি গুণযুক্ত হন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। রজঃ সত্ত্বং কর্তৃভূতং তমঃ কর্তৃ যদা
জয়েৎ মূঢ়ং বিবেকভ্রংশকং লয়মাবরণাশ্রয়কং জড়মল্পজ্ঞানশ্রয়কং
তদা মূঢ়ত্বাচ্ছোকমোহহিংস্যাভিঃ লয়ত্বাদ্বিদ্রা জড়ত্বাচ্ছোকমোহাভাবেন
কেবলমাশয়া যুক্তোত। তত্রোক্তগ্রন্থব্যাখ্যামনুসৃত্য তত্ত্বৎ-
কালোহপি তত্ত্বলগুণাশ্রয়কো জ্ঞেয়ঃ। তথা যদা কেবলতত্ত্বা
গুণত্রিকং জিতং শ্রান্তদা নিশ্চিন্তেন পেমানন্দেন যুক্তোতেত্যেব-
মগ্রেহপি ব্যাখ্যানশেষ উপস্থানীয়ঃ ॥ ১৫ ॥

বিস্মৃতি। যে-কালে তমোগুণ বদ্ধজীবদ্ভবে উচ্চস্থান লাভ করে, তৎকালে সত্ত্ব ও রজঃ স্ব-স্ব অধিকারে বঞ্চিত হওয়ায় পুরুষের শোক, মোহ, নিদ্রা, হিংসা ও ভ্রষ্টাশা পরিদৃষ্ট হয় ॥ ১৫ ॥

যদা চিত্তং প্রসীদেত ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ নিবৃত্তিঃ ।

দেহেহভয়ং মনোহসঙ্গং তৎ সত্ত্বং বিদ্ধি মৎপদম্ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। যদা চিত্তং প্রসীদেত (প্রসীদেৎ স্বচ্ছং ভবেৎ) ইন্দ্রিয়াণাং চ নিবৃত্তিঃ (উপরতিভবৎ) দেহে অভয়ং (ভবেৎ) মনঃ (চ) অসঙ্গং (ভবেৎ) তৎ (তদা) মৎপদং (মহাপুরুষ-স্থানং) সত্ত্বম্ (উদ্ভিক্তং) বিদ্ধি (জানীহি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। যে-কালে চিত্ত প্রসন্ন, ইন্দ্রিয়গণ শান্ত, দেহ অভয়যুক্ত ও মন অনাসক্ত হয়, তৎকালে আমার উপলব্ধি বোধিত হইয়া সত্ত্বগুণের আধিক্য জানিবে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। তদেবং বর্ধমানো গুণো বাধকো ভবতি যদা তদা কীণো বাধ্যবিভাবগতং ইদানীং কেন কেন লক্ষণেন কঃ কো গুণো বর্ধমানো জ্ঞেয় ইত্যত আহ,—যদেতি ত্রিভিঃ । প্রসীদেৎ স্বচ্ছং ভবেৎ । নিবৃত্তিঃ তৃষ্ণাগল্লমবৈষয়াং মনঃ সঙ্গ-রতি মনাসক্তং স্তাভদা সত্ত্বমুদ্ভিক্তং বিদ্ধি । মৎপদং ময়ি মৎ-প্রাপ্তৌ পদং ব্যবসায়ো যস্যাং তৎ ॥ ১৬ ॥

বিস্মৃতি। যে-কালে প্রাকৃত ভোগ্যজগতে সত্ত্বগুণ-যুক্ত পুরুষের নিবৃত্তি দৃষ্ট হয়, তৎকালে দেহ ও মনোব অন্তর্যামী বস্তুগ্রহণের পিপাসা থকা হয় এবং ভগবানের প্রতি সেবানুগতা পরিদৃষ্ট হয় ॥ ১৬ ॥

বিকূর্বন্ ক্রিয়য়া চাধীরনিবৃত্তিচ্চ চেতসাম্ ।

গাত্রাস্থাস্থ্যং মনো ভ্রাপ্তং রজ্জ এতৈনিশাময় ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (যদা) ক্রিয়য়া বিকূর্বন্ (বিকাবং প্রাপ্নুবন্) আধীঃ চ (আসমত্তাদ্ বিক্ষিপ্তা দীর্ঘস্ত স তথা ভবতি) চেতসাং চ (বুদ্ধীজিয়াণামপি) অনিবৃত্তিঃ (অন্তরতিভবতি) গাত্রাস্থাস্থ্যং (গাত্রাণি কৰ্ণেজিয়াণি তেষামস্থাস্থ্যং বিকারাধিক্যং ভবতি) মনঃ (চ) ভ্রাপ্তং (চঞ্চলং ভবতি তদা) এতৈঃ (লক্ষণৈকংকটং) রজ্জঃ নিশাময় (জানীহি) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যে-কালে পুরুষ ক্রিয়াহেতু বিকৃত ও বিক্ষিপ্তচিত্ত, জ্ঞানেজিয়াগণ বিষয়প্রবৃত্তিযুক্ত, কৰ্ণেজিয়াগণ

সমধিক-বিকারসম্পন্ন এবং মন চঞ্চল হয় ; তৎকালে রজোগুণের আধিক্য জানিবে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। যদা ক্রিয়য়া বিকূর্বন্ বিকারং প্রাপ্নুবন্ আধীঃ আসমত্তাদ্ বিক্ষিপ্তা দীর্ঘস্ত স তথা ভবতি চেতসাং বুদ্ধীজিয়াণাং অনিবৃত্তিঃ সত্ত্বগুণো এতৈর্লক্ষণৈ-স্তদা রজ্জ উদ্ভিক্তং জানীহি ॥ ১৭ ॥

বিস্মৃতি। রজোগুণ-প্রদীপ্ত পুরুষের নানাপ্রকার বিচার ও আসক্তি, মোহ ও তৃষ্ণা লক্ষিত হয় ॥ ১৭ ॥

সীদচ্চিত্তং বিলীয়েত চেতসো গ্রহণেহক্ষমম্ ।

মনো নষ্টং তমো গ্লানিস্তমস্তদুপধায় ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। (যদা) সীদৎ (তিরোভবৎ) চেতসঃ গ্রহণে (চিদাকাবপরিণামে) অক্ষমম্ (অশক্তং সৎ) চিত্তং বিলীয়েত (কিঞ্চ) মনঃ (সঙ্কল্লায়কমপি) নষ্টং (লীনং ভবেৎ) তমঃ (অজ্ঞানং) গ্লানিঃ (বিষাদশ্চ ভবেৎ) তৎ (তদা) তমঃ (উৎকটম্) উপধায় (বিদ্ধি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। যে-কালে চিত্ত অবসর ও চিদাকার-পরিণামে অশক্ত হইয়া লীন হয়, সঙ্কল্লায়ক মনঃও লীনভাবে প্রাপ্ত হয় এবং অজ্ঞান-বিষাদ-প্রভৃতি ভাব উপস্থিত হইয়া থাকে, তৎকালে তমোগুণের আধিক্য জানিবে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। যদা সীদৎ ব্যাকুলীভবৎ চিত্তং বিলীয়েত জড়ীভবতি যতশ্চেতসঃচেতনায়া গ্রহণে অক্ষমমসমর্থং ভবেৎ নিশ্চেষতনত্বাদপ্রবৃত্তং ভবতীত্যর্থঃ । মনোহপি সংকল্লায়কং নষ্টং লীনং তমোহজ্ঞানং গ্লানিবিধাৎ তত্তদা তম উৎকটম্ । যদা তু কেবলয়া ভক্ত্যা গুণরসপরাভবস্তদা নৈশ্চল্যমবধারয়েতি শেষঃ ॥

বিস্মৃতি। তমোগুণ-প্রবল পুরুষের চিত্ত সর্বদা ব্যাকুল হইয়া জড়ভোগতৎপর হয় এবং ভগবৎসেবানুগতা ক্রমশঃ নিঃশেষ হইয়া পড়ে । তৎকালে অজ্ঞান ও অনিত্যবস্তুর স্পৃহার দ্বারা মন মানিব্যক্ত হয় ॥ ১৮ ॥

এধমানে গুণে সবে দেবানাং বলমেধতে ।

অশ্রুবাণাঞ্চ রজসি তমশ্যাক্তব রক্ষসাম্ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (হে) ঈশ্বর ! সত্ত্ব গুণে এধমানে (বর্ধমানো মতি) দেবানাং বলম্ এধতে (বর্ধতে) রজসি (এধমানে)

অন্তরাণাং (বলমেধতে) তমসি (এধমানে) রক্ষসাং চ (রাক্ষসানাং বলমেধতে) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে উক্তব ! সত্ত্বগুণবৃদ্ধি হইলে দেবগণের, রজোগুণের বৃদ্ধি হইলে অন্তরগণের এবং তমোগুণ বৃদ্ধি হইলে রাক্ষসগণের বল বর্ধিত হইয়া থাকে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। সদ্ধানীনাং বৃদ্ধিকালে যথা দেবাস্বররাক্ষসা বর্দ্ধন্তে তথৈব ব্যাষ্টদেহেষ্টিয়ানাং নিবৃত্তিপ্রবৃত্তিমৌহস্বভাবা এব দেবাস্বররাক্ষসা জ্ঞেয়া ইত্যাহ,—এধমানে ইতি। যদা ভক্তিতেতুং নৈগুণ্যং বর্দ্ধতে তদা ভক্তানাং বলমেধতে ইতি শেষঃ ॥ ১৯ ॥

বিবৃতি। দেবগণের সত্ত্বগুণ, অন্তরগণের রজোগুণ ও রাক্ষসগণের তমোগুণের বর্দ্ধন-বাসনা পরিদৃষ্ট হয় ॥ ১৯ ॥

সদ্বাজ্জাগরণং বিভ্রাজ্জসা স্বপ্নাদিশেৎ ।

প্রাপ্যং তমসা তমোস্তরীয়ং ত্রিষু সন্ততম্ ॥ ২০ ॥

অন্বয়। সদ্বাং জন্তোঃ (জীবন্ত) জাগরণং বিভ্রাজ্ (জানীয়াং) রজসা স্বপ্নং (স্বপ্নাবস্থাম্) আদিশেৎ (নির্দেশেৎ) তমসা প্রাপ্যং (প্রকৃষ্টনিদ্রাং বিভ্রাজ্) তুরীয়ং (চতুর্থমবস্থাস্তব্ধ নাম) ত্রিষু (জাগরণাদিষু) সন্ততম্ (একরূপমাশ্রয়তত্ত্বমেবেত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ। সত্ত্বগুণে জীবগণের জাগরণ, রজোগুণে স্বপ্ন এবং তমোগুণে গাঢ়নিদ্রা হইয়া থাকে । তুরীয় অবস্থা পূর্বোক্ত অবস্থাত্রয়ের মধ্যে বিতত অর্থাৎ এক আশ্রয়তত্ত্বরূপে অবস্থিত ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। কস্মাদুণাং কা অবস্থা ইত্যত আহ,—সদ্ধাদিতি । তথৈব নিগুণাবস্থামাহ—তুরীয়ং চতুর্থমবস্থাস্তব্ধ নাম ত্রিষু জাগরণাদিষু সন্ততং অবিভং পরমাস্বরূপমেবেত্যর্থঃ ॥

বিবৃতি। প্রাকৃতজগতে ভোগী সত্ত্বগুণ বৃদ্ধিব্যপ্রভাবে জাগ্রত থাকেন, রজোগুণের বৃদ্ধিতে নিদ্রিত এবং তমোগুণের বৃদ্ধিতে সুষুপ্ত থাকেন । আর গুণাতীত তুরীয়াবস্থায় গুণরাহিত্য বৈকুণ্ঠাপ্রাপ্ত থাকেন । এই নিগুণ অবস্থায় কোন গুণেরই অপরের উপর প্রাধান্য নাই ॥ ২০ ॥

উপযু্যপরি গচ্ছন্তি সধেন ব্রাহ্মণা জনাঃ ।

তমসাধোহধ আমুখ্যাজ্জসাস্তরচারিণঃ ॥ ২১ ॥

অন্বয়। ব্রাহ্মণাঃ (বেদামুষ্ঠানযুক্তাঃ) জনাঃ সধেন উপরি উপরি (ব্রহ্মলোকং যাবৎ) গচ্ছন্তি তমসা আমুখ্যাং (স্বাবরমভিব্যাপ্য) অধঃ অধঃ (গচ্ছন্তি) রজসা অন্তরচারিণঃ (মনুষ্যা এব ভবন্তি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। বেদামুষ্ঠানপরায়ণ পুরুষগণ সত্ত্বগুণে উর্দ্ধদেশে ব্রহ্মলোক পর্যন্ত গমন করেন । যাহারা তমোগুণযুক্ত, তাহারা স্বাবর-পর্যন্ত অধোগতি এবং যাহারা রজোগুণযুক্ত, তাহারা মনুষ্যগতি লাভ করিয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। আব্রহ্মণো জনা ইতি পাঠে ব্রহ্মলোক-মভিব্যাপ্যোত্যর্থঃ । আমুখ্যাং স্বাবরানভিব্যাপ্যোত্যর্থঃ । অন্তর-চারিণঃ মনুষ্যা ভবন্তীত্যর্থঃ । নৈগুণ্যেন ভক্ত্যা ভগবৎপদং যাতীতি শেষঃ ॥ ২১ ॥

বিবৃতি। বর্ণশ্রেষ্ঠ ব্রহ্মজ্ঞ সত্ত্বগুণ-প্রভাবে শূদ্রাদিব শোক, বৈশ্যাদির ধনাশা, ক্ষত্রিয়াদিব শোঁধা-পিপাসা প্রভৃতি বাসনা অতিক্রম করিয়া সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হন । তমোগুণে আশ্রয়ে উচ্ছস্তর হইতে ক্রমশঃ নিম্নস্তবগামী হইয়া ক্রমশঃ ক্ষত্রিয় বৈশ্য, শূদ্র ও অন্ত্যজাদির নিকট প্রবৃত্তিবিশিষ্ট হন । আর রজোগুণের প্রভাবে উন্নতি ও অবনতির স্তরসমূহ পরিদৃষ্ট হয় ।

সবে প্রলীনাঃ স্বর্ধ্যাস্তি নরলোকং রজোলয়াঃ ।

তমোলয়াস্ত নিরয়ং যাস্তি মামেব নিগুণাঃ ॥ ২২ ॥

অন্বয়। সবে (প্রবৃদ্ধে সতি) প্রলীনাঃ (মৃত জনাঃ) স্বঃ (স্বর্গলোকং) যাস্তি রজোলয়াঃ (প্রবৃদ্ধে রজসি মৃত্যুঃ) নরলোকং (যাস্তি) তমোলয়াঃ (তমসি বৃদ্ধে সতি মৃত্যুঃ) নিরয়ং (নবকং যাস্তি) নিগুণাঃ মাম্ এব যাস্তি (লভন্তে) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। সত্ত্বগুণের প্রবৃদ্ধিকালে মৃত পুরুষগণ স্বর্গলোক, রজোগুণের প্রবৃদ্ধিকালে মৃত পুরুষগণ নরলোক, তমোগুণের প্রবৃদ্ধিকালে মৃত পুরুষগণ নরকগতি এবং নিগুণ পুরুষগণ আমাকে লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। দেহোৎক্রমণকালিকগুণোৎকর্ষফলমাহ,—সবে ইতি । যদা হি যো গুণঃ প্রবৃদ্ধো ভবতি তদা স গুণঃ পুণ্যদুষ্টো ভবতীত্যতঃ সবে প্রলীনাঃ সবে প্রবৃদ্ধে সতি মৃত্যুঃ । রজোলয়াঃ রজসি প্রবৃদ্ধে সতি লয়ো যেবাং তে এবং তমোলয়াঃ তমসি নিগুণা ইত্যত্র তু লয়শব্দাহ্বপাদানাং জীবন্তোহপি মন্তকরা নিগুণাশ্চৈবামেব যাতীত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। গুণজাত জগতে বিচরণকারী সাত্ত্বিক ব্যক্তি
হুল দেহাবসানে স্বর্গে গমন করেন। ক্ষীণ-সত্ত্ব, রজঃ-প্রবৃত্তি
মানবগণ নরলোকে এবং তামসিক ব্যক্তিগণ নরকাদি-লোকে
গমন করেন। পরন্তু গুণত্রয়মুক্ত বৈকুণ্ঠ জীব নিগুণতা লাভ
করেন অর্থাৎ বৈকুণ্ঠপথের পথিক হন ॥ ২২ ॥

মদপর্ণং নিফলং বা সাত্ত্বিকং নিজ্জকর্ম তৎ ।

বাজসং ফলসঙ্করং হিংসাপ্রায়াদি তামসম্ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়। মদপর্ণং (মৎপ্রীত্যাদেশেন কৃতং) নিফলং বা
(কেবলং দংশভাবেনৈব স্বতং যৎ) নিজ্জকর্ম (নিত্যাদি কৃত্যং)
তৎ সাত্ত্বিকং (বিত্যাগিত শেযঃ) ফলসঙ্করং (ফলং সঙ্কর্যতে
যস্মিন্তং) বাজসং (বিভ্রাৎ) হিংসাপ্রায়াদি (হিংসাপ্রায়ং
হিংসাদেশেন কৃতং হিংসাবহুলঞ্চ, আদিশব্দাদ্ দন্তমাত্মসর্ঘ্যাদি-
কৃতঞ্চ কর্ম) তামসং (বিভ্রাৎ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। আমার প্রীতি-সাধনোদ্দেশ্যে অমুষ্ঠিত কর্ম
অথবা কেবল দংশভাবে অমুষ্ঠিত নিজ নিত্য-নৈমিত্তিকাদি
কর্ম সাত্ত্বিক, ফলসঙ্কর্যুক্ত কর্ম রাজস এবং হিংসাদিযুক্ত কর্ম
তামস জানিবে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ময়ি অর্পণং যন্ত তৎ মদপর্ণমিতি কৃতঃ
পুনঃ শব্দভঙ্গনীযবে ন চাপিতং কর্ম যদপ্যাকাংক্ষমিতি
নাংদোক্তে অর্ধশাস্ত্রবিহিতস্ত কর্মমাত্রৈব ভগবদনুপিতত্বে
বৈয়র্থ্যশ্রবণান্নমদপর্ণমিত্যুত্তরমপি যোজনীয়ম্ । ততশ্চ মদপর্ণং
নিত্যং কর্ম তথা নিফলং ফলাভিসন্ধিরহিতং কাম্যং বা কর্ম
মদপিতং সাত্ত্বিকং ত্রাৎ । ফলং সঙ্কর্যতে যস্মিন্তং ফলাভিসন্ধি-
সহিতং কাম্যং কর্ম মদপিতং রাজসং ত্রাৎ । তথা অধর্ম-
শাস্ত্রোক্তং হিংসাপ্রায়ং হিংসাদেশেন কৃতং কর্ম তামসং ত্রাৎ ।
আদিশব্দাদ্ দন্তমাত্মসর্ঘ্যাদিকৃতঞ্চ । শ্রবণকীর্তনাদি শুদ্ধভজনস্ত
নিগুণমিতি শেষঃ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। সাত্ত্বিক পুরুষ জড়ভোগরহিত হইয়া ভগবানে
শরণাগত হন। রাজসিক পুরুষ ফলপ্রার্থনার অনিত্য কাম্যফল
লাভ করেন এবং তামসিক পুরুষ দন্ত-অহঙ্কারাদিতে আক্রান্ত
হইয়া মৎসর হন ॥ ২৩ ॥

কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানং রজো বৈকল্লিকঞ্চ যৎ ।

প্রাকৃতং তামসং জ্ঞানং মল্লিষ্ঠং নিগুণং স্বতম্ ॥ ২৪ ॥

অম্বয়। কৈবল্যং (দেহাদিব্যতিরিক্তাভাববিষয়কং)
জ্ঞানং সাত্ত্বিকং (ভবতি) যৎ (জ্ঞানং) বৈকল্লিকং চ (দেহাদি-
বিষয়কং তৎ) রজঃ (রাজসং ভবতি) প্রাকৃতং জ্ঞানং
(বালমূকাদিজ্ঞানতুল্যং জ্ঞানং) তামসং (ভবতি) মল্লিষ্ঠং
(পরমেশ্বরবিষয়কং জ্ঞানং) নিগুণং স্বতং (কথিতং ভবতি) ।

অনুবাদ। দেহাদিব্যতিরিক্ত-আত্মবিষয়ক জ্ঞান
সাত্ত্বিক, দেহাদিবিষয়ক-জ্ঞান রাজস, বাগকাদির তুল্য প্রাকৃত
জ্ঞান তামস এবং মদবিষয়ক-জ্ঞান নিগুণ বৈলিয়া জানিবে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। অথ কঠোক্তৈব সগুণনিগুণভেদেন
জ্ঞানানীনাং চাতুর্বিধ্যমাহ,—কৈবল্যং দেহাদিব্যতিরিক্তম্
কেবলজীবাত্মবিষয়ং যত্তং সাত্ত্বিকম্ । বৈকল্লিকং শৈতমিদং
সত্যমসত্যং বা জীবা নিত্য্য জ্ঞাত্য বেতাদিবিবিকল্পভবং জ্ঞানং
যত্তদাজসং প্রাকৃতমাহারবিহারাদিজ্ঞানং তামসং মল্লিষ্ঠং
মদ্বিষয়কম্ ॥ ২৪ ॥

মধব

নৈগুণ্যসাধনং যত্তন্নিগুণং পরিকীর্তিতম্ ।

ইতি চ ।

যথাশাস্ত্রোক্তং বিজ্ঞানং কেবলং জ্ঞানমুচ্যতে ।

স্বদৃষ্টশাস্ত্রানুকূল্যাদদৃষ্টানাঞ্চ ভক্তিতঃ ॥

গুণানাস্ত্ব হরৌ ভাবং বিনিশ্চিতৈতদাশ্রয়াৎ ।

যথাশাস্ত্রানুসন্ধানং জ্ঞানস্ত হরিসংগ্রহম্ ॥

ইতি চ ॥ ২৪ ॥

বিস্তৃতি। অদ্বয়জ্ঞানের-সেবার সাত্ত্বিক ব্যক্তির ক্রমশঃ
কৈবল্য শুদ্ধসত্ত্ব সাধিত হয়। তখন তিনি ভগবান্ বিষ্ণুকেই
একমাত্র আরাধ্য জানেন এবং বিষ্ণুর প্রীতিই একমাত্র প্রয়োজন
বলিয়া জানিতে পারেন। রাজসিক ব্যক্তিগণ অদ্বয়জ্ঞানে বঞ্চিত
হইয়া বহু-ভোগাশায় কখনও প্রবৃত্ত, কখনও বা নিবৃত্তির জন্ত
যত্ন করিয়া চাকল্য প্রকাশ করেন। তামসিক ব্যক্তিগণ
ব্যভিচারপ্রমত্ত হইয়া আত্মবিনাশকেই চরমফল জ্ঞান করেন।
গুণাতীত ভগবদ্বক্ত ভগবানের অমূল্য-অমূল্যশীলনেই আত্মনিয়োগ
করেন অর্থাৎ প্রয়োজনবোধে ক্রমশঃ প্রেমার সংগ্রহে নিযুক্ত
থাকেন ॥ ২৪ ॥

বনস্ত সাত্ত্বিকো বাসৌ গ্রামো রাজস উচ্যতে ।

তামসং দ্যুতসদনং মল্লিকৈতস্ত নিগুণম্ ॥ ২৫ ॥

অস্বয়। বনং তু (বিবিক্তত্বাৎ) সাত্বিকঃ বাসঃ (আশ্রয়ঃ) গ্রামঃ রাজসঃ (বাসঃ) উচ্যতে দ্যুতসদনং (দ্যুতস্থানং) তামসঃ (তামসো বাস উচ্যতে) মল্লিকেতং তু (মম ভগবতো নিকেতনস্থ সাক্ষাৎপদবিভাবাৎ) নিগুণং (স্থানমুচ্যতে) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। বন—সাত্বিক বাসস্থান, গ্রাম—রাজস বাসস্থান, দ্যুতস্থান—তামস বাসস্থান এবং মদীয় অধিষ্ঠানক্ষেত্র—নিগুণ বাসস্থান ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবন্মিকেতনস্থ সাক্ষাৎপদবিভাবান্নিগুণং স্থানমিতি স্বামিচরণাঃ। ভগবৎসম্বন্ধমাহায্যোন নিকেতনস্থ নৈগুণ্যং স্পর্শমণিত্রায়েনেতি সন্দর্ভঃ ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। সাত্বিক ব্যক্তিগণ জড়ভোগে বিমুক্ত হইয়া বনবাসী হন। ক্রমোন্নতিপথে তাঁহারা ক্রমশঃ বৃন্দাবনের সৌন্দর্য্য জানিতে পারেন। রাজসিক-ব্যক্তিগণ ভোগ্য পদার্থ লইয়া স্নেহভাগ ও কুভোগেব সন্ধানে নিজ প্রতিষ্ঠার জ্ঞাত্যত্ববিশিষ্ট হন। তামসিক ব্যক্তিগণ জয়, পরাজয় প্রভৃতি দ্যুতক্রিয়ায় আসক্ত হইয়া বাস করেন। আর ভগবদ্গুণাখ্যানে আসক্তিমুক্ত হইয়া ভগবৎসতিস্থলে বাস করিবার যোগ্যতা ত্রিগুণাতীত কেবল শুদ্ধভক্তের মধ্যেই পরিলক্ষিত হয় ॥ ২৫ ॥

সাত্বিকঃ কারকোহসঙ্গী রাগাক্ষো রাজসঃ স্মৃতঃ।

তামসঃ স্মৃতিবিভ্রষ্টো নিগুণো মদপাশ্রয়ঃ ॥ ২৬ ॥

অস্বয়। অসঙ্গী (অনাসক্তঃ) কারকঃ (কৰ্ত্তা) সাত্বিকঃ (স্মৃতঃ) রাগাক্ষঃ (অত্যভিনিবেশবান্ কৰ্ত্তা) রাজসঃ স্মৃতঃ স্মৃতিবিভ্রষ্টঃ (অহুসন্ধানশূন্যঃ কৰ্ত্তা) তামসঃ (স্মৃতঃ) মদপাশ্রয়ঃ (মদেকশরণঃ কৰ্ত্তা) নিগুণঃ (নিরহঙ্কারান্নিগুণো ভবতি)।

অনুবাদ। অনাসক্ত কৰ্ত্তা 'সাত্বিক', রাগাক্ষ কৰ্ত্তা 'রাজস', স্মৃতিবিভ্রষ্ট কৰ্ত্তা 'তামস' এবং আমার আশ্রিত কৰ্ত্তা 'নিগুণ' নামে অভিহিত ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। সত্ত্বগুণবিশিষ্ট ব্যক্তি হুঃসদ্বৰ্জ্জনরূপ নির্জ্ঞনতার পক্ষপাতী; রজোগুণ-বিশিষ্ট ব্যক্তি বিষয়ভোগে প্রবৃত্ত হইয়া দ্বিতীয়াভিনিবিষ্ট; আর তামসজনগণ হিতাহিত-বিবেকরহিত হইয়া যথেষ্টাচারী। পরন্তু দ্বিগুণরহিত ব্যক্তিগণ ভগবদাশ্রিত শুদ্ধভক্ত।

ভোগিজনসদ্য পরিত্যাগপূৰ্ণক যাহারা ভগবৎজ্ঞানসদ্য করেন না, তাদৃশ নির্জ্ঞনতার উপাসকগণ হবিব উপাসনা হইতে বিরত। নিগুণতা যখন হুঃখনিবৃত্তিমায় হয়, তখন নিত্য চিদানন্দ জ্ঞানের বা ভগবদ্ভক্তের সদ্য বৰ্জ্জন করিবার পিপাসা বদ্ধজীবকে ভক্তি হইতে বিচ্যুত করায় ॥ ২৬ ॥

সাত্বিক্যাধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধা কৰ্ম্মশ্রদ্ধা তু রাজসী।

তামসোধ্যাত্মে যা শ্রদ্ধা মৎসেবায়ান্ত নিগুণা ॥ ২৭ ॥

অস্বয়। আধ্যাত্মিকী (আত্মবিশয়া) শ্রদ্ধা সাত্বিকী (ভবতি) কৰ্ম্মশ্রদ্ধা তু রাজসী (ভবতি) অধ্যাত্মে (অধ্যাত্মে ধৰ্ম্ম ইতি) যা শ্রদ্ধা (সা) তামসী (ভবতি) মৎসেবায়ান্ত তু (যা শ্রদ্ধা সা) নিগুণা ভবতি ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। আত্মবিশয়িনী শ্রদ্ধা সাত্বিকী, কৰ্ম্ম-বিশয়িনী শ্রদ্ধা রাজসী, অধ্যাত্মবিশয়িনী শ্রদ্ধা তামসী এবং মদীয় সেবা-বিশয়িনী শ্রদ্ধা নিগুণা হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। কারকঃ কৰ্ত্তা অসঙ্গী অনাসক্তঃ রাগাক্ষঃ বিষয়াবিষ্টঃ স্মৃতিবিভ্রষ্টঃ অহুসন্ধানশূন্যঃ মদপাশ্রয়ঃ মদেকশরণো ভক্তঃ ॥ ২৬-২৭ ॥

অথ

অজ্ঞান্যপি প্রমাণং যো বাহুদেবৈকসংশয়ঃ।

স নিগুণো ভাগবতঃ সমুদ্ভিষ্টো মনীষিতঃ ॥

শ্রুতশাস্ত্রাহুসারেণ যা শ্রদ্ধা পরমায়নি।

সা সাত্বিকী তদন্তস্তাপ্যাহুসাবেণ নিগুণা ॥

ইতি চ ॥ ২৬ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। নিজ মঙ্গলাকাজী ব্যক্তি সাত্বিক-শ্রদ্ধা-বিশিষ্ট, অহঙ্কার-বিমুক্ত কৰ্ম্মবীব রাজসিকশ্রদ্ধা-মুক্ত ও অধ্যাত্মিক গণ তামসিকশ্রদ্ধা-ময়। গুণাতীত মুক্ত জীব ভোগমুহিত হইয়া জড়াহুসানীনে আত্মবিশ্রুত না হইয়া কেবল ভগবৎ কৃষ্ণ-সেবা-পরায়ণ এবং অখিল-চিদৃগুণে বিচুষিত থাকেন ॥ ২৭ ॥

পথ্যং পূতমনায়ত্তমাহার্য্যং সাত্বিকং স্মৃতম্।

রাজসঞ্চেল্লিয়প্রেষ্টং তামসঞ্চাৰ্দ্দিদাশুচি ॥ ২৮ ॥

অস্বয়। পথ্যং (হিতং) পূতং (শুদ্ধম্) অনায়ত্তম্ (অনায়াসেন প্রাপ্তম্) আহার্য্যং (ভক্ষ্যং) সাত্বিকং স্মৃতম্

ইন্দ্রিয়প্ৰেৰ্ণম্ (ইন্দ্রিয়াণাং প্ৰেৰ্ণং ভোগকালে সূখদং কটুম-
লবণাচ্ছাৰ্হাং) চ রাজসং (সূতম্) আৰ্হিদাশুচি (দৈন্তকরম-
ওক্ষকাৰ্হাং) তামসং চ (তামসং সূতং চশবান্নমিবেদিতস্ত
নিগুণমিত্যভিপ্ৰেতম্) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। হিতকর পবিত্র অনায়াসলব্ধ আৰ্হা
সাত্বিক, ইন্দ্রিয়সুখপ্রদ কটু অন্ন প্রভৃতি আৰ্হা রাজস,
দৈন্তজনক ও অক্ষ আৰ্হা। তামস এবং আমাষ উদ্দেশ্যে
নিবেদিত অন্নাদি নিগুণ-রূপে কথিত হয় ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অনায়াসতমনায়াসপ্রাপ্তং চশবান্নমিবেদিতং
নিগুণম্ ॥ ২৮ ॥

বিস্তৃতি। সাত্বিক ব্যক্তিগণ প্রাকৃতজগতে অবস্থান-
কালে হিতকর পবিত্র অনায়াসলব্ধ আৰ্হাযামাত্র গ্রহণ করেন।
ইন্দ্রিয়-রুচিকর ও নিজভোগকালে অপস্বার্থে নিজ সূখকর খাদ্যই
সাত্বিক ব্যক্তিগণ এবং অমেধ্য, ব্যাধিজনক খাদ্যদ্রব্যই
তামসিক ব্যক্তিগণ ভক্ষণ করেন ॥ ২৮ ॥

সাত্বিকং সূখমাত্মোখং বিষয়োখন্ত রাজসম্ ।

তামসং মোহদৈন্তোখং নিগুণং মদপাশ্রয়ম্ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। আত্মোখম্ (আত্মজন্তং) সূখং সাত্বিকং
(ভবতি) বিষয়োখং (বিষয়জন্তং সূখং) তু রাজসং (ভবতি)
মোহদৈন্তোখং (মোহাদ্ দৈন্তাচ্ছ যং সূখমিতি জ্ঞায়তে তং
সূখস্ত) তামসং (ভবতি) মদপাশ্রয়ং (মদবিষয়কং সূখস্ত)
নিগুণং (ভবতি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। আত্মজন্ত সূখ সাত্বিক, বিষয়জন্ত সূখ
রাজস, মোহদৈন্তজনিত সূখ তামস এবং মদবিষয়ক সূখ
নিগুণ বলিয় জ্ঞানিবে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মোখং ত্বংপদার্থজানোখং মদপাশ্রয়ং
বিকীর্ণনাধ্যাত্মম্ ॥ ২৯ ॥

মত্ব

পরোক্ষজ্ঞানমাত্মোখমাপরোক্ষোপ দর্শনম্ ।

বিকৃশ্রয়ং সূখং নিত্যং গময়েত্ত্বং প্রসাদতঃ ॥

ন তু বিকোঃ স্বরূপস্ত সূখং কেনচিদাপ্যতে ।

ঐশ্বর্য বিষয়হাস্তু তৎ সূখং চেতি ভগ্যতে ॥

পরোক্ষজ্ঞানগো যস্মাদ্বিষয়ঃ স্ব-মনোগতঃ ।

অন্তরাষ্ট্রোখমিত্যেব সূখমাহর্কিপিপশিতঃ ॥

ইতি চ ॥ ২৯ ॥

বিস্তৃতি। গুণজাতজগতে সাত্বিক সূখ আত্মস্বরূপ-
জ্ঞানজনিত, রাজসিক সূখ ভোগ্যবিষয়-ভোগজনিত এবং
তামসিক সূখ মোহ দৈন্ত হইতে উৎপন্ন হয়। আর, গুণজাত
জগৎ অতিক্রম করিয়া ভগবদাশ্রয়জনিত নিগুণ সূখের উদয়
হয় ॥ ২৯ ॥

দ্রব্যং দেশঃ ফলং কালো জ্ঞানং কর্ম চ কারকঃ ।

শ্রদ্ধাবস্থাকৃতিনিষ্ঠা ত্রৈগুণ্যঃ সর্ব্ব এব হি ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। দ্রব্যং (পথ্যপূতাদি) দেশঃ (বনগ্রামাদিঃ)
ফলং (সাত্বিকং সূখমিত্যাদি) কালঃ (যদা ভজতে মাং ভক্ত্যা
সমুদেত্তরৌ জয়েৎ সত্ত্বমিত্যাদিনা যোহর্থাহুক্তঃ) জ্ঞানং (কৈবল্যং
স্বিকং জ্ঞানমিত্যাদি) কর্ম (মদপর্ণমিত্যাদি) কারকঃ চ
(সাত্বিকঃ কারকোহসদীত্যাদিঃ) শ্রদ্ধা (সাত্বিক্যাধ্যাত্মি-
কীত্যাদিঃ) অবস্থা (সত্ত্বাজাগরণমিত্যাদিঃ) আকৃতিঃ
উপযুক্তপরি গচ্ছতীত্যাদিঃ) নিষ্ঠা (সত্ত্বে প্রলীনাঃ স্বধাতীত্যা-
দিনোক্তঃ স্বর্গাদিরেবং) সর্ব্বঃ এব হি (সর্ব্বোহপ্যয়ং ভাবঃ)
ত্রৈগুণ্যঃ (ত্রিগুণায়কো ভবতি) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। দ্রব্য, দেশ, ফল, কাল, জ্ঞান, কর্ম,
কর্তা, শ্রদ্ধা, অবস্থা, আকৃতি, নিষ্ঠা প্রভৃতি বাবতীয় ভাব
ত্রৈগুণায়ক হইয়া থাকে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। এবমুপসংহরনু ক্তেষ্ ত্রিগুণময়েষু গুণাতীতেষু
চ পদার্থেষু মধ্যে যে গুণময়া ভাবান্তে জীবন্ত সংসারহন্তব
ইত্যাহ,—সাক্ষদয়েন। দ্রব্যং পথ্যপূতাদি দেশো বনগ্রামাদিঃ
ফলঃ সাত্বিকং সূখমিত্যাদি। কালঃ যদেত্তরৌ জয়েৎ সত্ত্ব-
মিত্যাদিনা যোহর্থাহুক্তঃ। জ্ঞানং কৈবল্যং সাত্বিকং জ্ঞানমিত্যাদি
কর্ম মদপর্ণমিত্যাদি কারকঃ সাত্বিকঃ কারকোহসদীত্যাদি শ্রদ্ধা
সাত্বিক্যাধ্যাত্মিকীত্যাদি অবস্থা সত্ত্বাজাগরণমিত্যাদি আকৃতিঃ
উপযুক্তপরি গচ্ছতীত্যাদিনোক্তা দেবর্গাদিরূপা নিষ্ঠা সত্ত্বে প্রলীনাঃ
স্বধাতীত্যানোক্তাঃ স্বর্গাদিঃ এবং সর্ব্বোহপ্যয়ং ভাবস্তৈগুণ্য-
ত্রিগুণায়কঃ স্বার্থে শ্যক্ ॥ ৩০ ॥

বিস্তৃতি। ভোগ্য-দ্রব্য, দেশ, ফল, কাল, জ্ঞান, কৰ্ম, কারকতা, শ্রদ্ধা, অবস্থা, আকৃতি, নিষ্ঠা ইত্যাদি সকলই ত্রিগুণজাত। ভগবদ্ভোগ্য ঐসকল ব্যাপার সমস্তই নিগুণ।

সর্বো গুণময়া ভাবাঃ পুরুষাব্যক্তধিষ্ঠিতাঃ।

দৃষ্টং শ্রুতমমুখ্যাতং বুদ্ধ্যা বা পুরুষধৰ্ত্ত ॥ ৩১ ॥

অন্বয়। (হে) পুরুষধৰ্ত্ত! (উদ্ধব!) দৃষ্টং শ্রুতং (শাস্ত্রাদৌ শ্রুতং স্বর্গাদি) বুদ্ধ্যা অমুখ্যাতং বা (চিন্তিতং বা বৎকিঞ্চিৎ) পুরুষাব্যক্তধিষ্ঠিতাঃ (পুরুষাব্যক্তদ্বোরধিষ্ঠিতান্তে) সর্বো ভাবাঃ গুণময়াঃ (এব ভবন্তি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। হে পুরুষধৰ্ত্ত! দৃষ্ট, শ্রুত বা চিন্তিত যে-সমস্ত ভাব পুরুষ ও প্রকৃতিতে অধিষ্ঠিত, তৎসমুদয়ই গুণময় জানিবে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ন কেবলমেব এব কিন্তু যাবন্তঃ পুরুষাব্যক্তদ্বোরধিষ্ঠিতান্তাভ্যামধিষ্ঠিতান্তে সর্বো ভাবাঃ গুণময়াঃ এব। তৎ-প্রপঞ্চঃ দৃষ্টমিতি। বুদ্ধ্যা বা অবধারিতং সংসৃতয়ঃ সংসারহেতবঃ। অত্র জ্ঞানাদীনাং সংসৃতিহেতুত্বমুক্তং শ্রীশ্বামিচরণৈবপি সংসার-হেতুত্বং ত্রৈগুণ্যমুক্তমুপসংহরতীত্যবতারণাৎ ॥ ৩১ ॥

অথ

দৃষ্টং শ্রুতং বুদ্ধ্যা দৃষ্টং চাহু পবং একা ধ্যায়ৎ ॥

সদ্ধাদ্ গুণাজ্জাতমপি ব্যাপণানং বিনৈব তু ॥

মুক্তিদং নিগুণং প্রোক্তং ব্যবধানেন সাত্বিকম্ ॥

ইতি ব্রাহ্মে ॥ ৩১ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাৎপৰ্য্যে

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

বিস্তৃতি। ত্যক্তভোগ জনের দ্রব্যদেশাদির ভোগ ও অবস্থানের অর্জাব। মনঃ, বুদ্ধি ও অহঙ্কার প্রভৃতি বদ্ধজীবের জড়ভোগ্যধারণাসমূহ সমস্তই গুণাত্মক। উহা গুণধর্মবজ্জিত বৈকুণ্ঠ নহে ॥ ৩১ ॥

এতাঃ সংসৃতয়ঃ পুংসো গুণকর্মনিবন্ধনাঃ।

যেনেমে নিজ্জিতাঃ সৌম্য গুণা জীবেন চিত্তজাঃ।

ভক্তিয়োগেন মল্লিষ্ঠো মন্তাবায় প্রপত্ততে ॥ ৩২ ॥

অন্বয়। (হে) সৌম্য! (উদ্ধব!) পুংসঃ এতাঃ সংসৃতয়ঃ (সংসারভাবাঃ) গুণকর্মনিবন্ধনাঃ (ত্রিগুণজাতকর্ম-

হেতবো ভবন্তি) যেন জীবেন চিত্তজাঃ ইমে গুণাঃ (সম্বাদরঃ) নিজ্জিতাঃ (অভিভূতাঃ স পশ্চাদবিক্ষিপ্তেন) ভক্তিয়োগেন মল্লিষ্ঠঃ (সন্) মন্তাবায় (মোক্ষায়) প্রপত্ততে (যোগ্যো ভবতি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। হে সৌম্য! পুরুষের এই সকল সংসারভাব ত্রিগুণজাত কর্ম হইতে উদ্ধৃত হইয়া থাকে, অতএব যিনি চিত্তজাত গুণসমূহের জয় করিয়াছেন, তিনিই ভক্তিয়োগে মদ্বিষয়ে নিষ্ঠাযুক্ত হইয়া মোক্ষলাভে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। কিন্তু যেন জীবেন কর্ম। ভক্তিয়োগেন করণেন ইমে গুণা নিজ্জিতাঃ স মল্লিষ্ঠো নিগুণো যদ্বক্তঃ মন্তাবায় মংসারূপায় তথা মন্তাবায় মন্দাস্তসখ্যাদিভাবার্থং বা প্রপত্ততে অত্র যান্তি মামেব নিগুণা ইতি নিগুণো মদপাশ্রয় ইতি যদ্বক্তৃত্ব নিগুণত্বম্। লক্ষণং ভক্তিয়োগস্ত নিগুণস্তেতাদাকৃতমিতি কপিলাদেবোক্তেরত্রাপি ভক্তিয়োগেন গুণা নিজ্জিতা ইত্যুক্ত্যা ভক্তিয়োগস্ত চ নিগুণত্বং স চ ভক্তিয়োগোহর্চনার্দিগন্ধ-পুষ্প-ধূপ-দীপ-চ্চত্র-চামবাদিষাতি ইতি তত্ত্ব-স্রবাণামপি নিগুণত্বং তদীয়-শ্রদ্ধাদীনাং নিগুণত্বত্বমেবেত্যতো ভক্ত্যুপকরণমাত্রস্তেব নিগুণত্বমবগমিতং ভগবতা ॥ ৩২ ॥

বিস্তৃতি। বদ্ধজীবের কর্ম ও মায়িকজগতের গুণসমূহ হইতে যে সৃষ্টি হয়, সমস্তই ত্রিগুণময়। নিত্য ভগবৎসেবাপর জনগণ ভক্তিয়োগের দ্বারা গুণত্রয়কে পরাজয় করিয়া স্বরূপে গুণাতীতরাজ্যে বাস করেন এবং ভগবদ্ভাবসমূহের সেবা করিতে সমর্থ হন ॥ ৩২ ॥

তস্মাদ্বেহমিমং লক্ষ্য জ্ঞানবিজ্ঞানসম্ভবম্।

গুণসঙ্গং বিনিধূয় মাং ভজন্ত বিচক্ষণাঃ ॥ ৩৩ ॥

অন্বয়। তস্মাৎ বিচক্ষণাঃ (বিবেকিনো জ্ঞানঃ) জ্ঞান-বিজ্ঞানসম্ভবং (জ্ঞানবিজ্ঞানয়োঃ সম্ভবো যস্মিন্তম্) ইমং দেহং (নরদেহং) লক্ষ্য (প্রাপ্য) গুণসঙ্গং বিনিধূয় (বিহায়) মাং ভজন্ত ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। অতএব বিবেকি-পুরুষগণের পক্ষে জ্ঞান-বিজ্ঞানের উৎপত্তিক্ষেত্র-স্বরূপ এই নরদেহ লাভ করিয়া গুণসঙ্গ পরিহারপূর্বক আমার সেবা করা কর্তব্য ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। ইমং নবদেহং জ্ঞানবিজ্ঞানমোর্ভক্সুথয়োরপি
সংভবো যত্র তন্ম ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। যে কালপর্যন্ত ভগবৎসেনাকে গুণজাত-
বিচারমাত্র উপলব্ধি হয়, তৎকালপর্যন্ত স্থূল সূক্ষ্ম-দেহদ্বয় ভগবদ্-
ভজন করিতে সমর্থ হয় না—কেবল ভোগ বা ভোগে আপনাকে
লিপ্ত করে। মানবজন্মে গুণসঙ্গ অতিক্রমপূর্বক ভগবদ্ভজনে
পারদর্শিতা-লাভ ঘটে। তজ্জন্মই আমি বদ্ধজীবকে গুণাতীত
হইবার পরামর্শ দিয়া থাকি ॥ ৩৩ ॥

নিঃসঙ্গ। মাং ভজেন্দ্ৰিধানপ্রমত্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ।

রক্তসংশ্যভিজয়েৎসংসংসংসেবয়া মুনিঃ ॥ ৩৪ ॥

অম্বহা। অপ্রমত্তঃ (সাবধানঃ) জিতেন্দ্রিয়ঃ নিঃসঙ্গঃ
(চ সন্) বিহান্ (জ্ঞানবান্ , মাং ভজেন্ (কিঞ্চ) মুনিঃ সন্ত-
সংসেবয়া (সাধ্বিকদ্রবাসেবয়া) রজঃ তমঃ চ অভিজয়েৎ
(অতিরবেৎ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। প্রমাদরহিত, জিতেন্দ্রিয় ও নিঃসঙ্গ
হইয়া জ্ঞান-পুরুষ আমার সেবা করিবেন এবং সাধ্বিক-দ্রব্য-
সেবাধারা রজঃ ও তমোগুণকে অতিক্রান্ত করিবেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। শুদ্ধভজনপ্রকারং শিক্ষয়তি,—নিঃসঙ্গঃ
অন্তকামনাজ্ঞানকর্মাদিসঙ্গবহিতঃ ॥ ৩৪ ॥

বিস্তৃতি। জড়ভোগসঙ্গ বা ভোগাতীত সঙ্গরাহিত্য—
এই উভয়ই পবিত্রাগপূর্বক যিনি বিষয়ে অপ্রমত্ত রূপবাদি
জড়-ভোগ-চেষ্টারহিত হন, তিনিই জগতে অবস্থানকালে
কেবল সন্ত-প্রভাবে রক্তসংশ্যগুণকে সম্যক্রূপে জয় করিতে
সমর্থ হন ॥ ৩৪ ॥

সংস্কাভিজয়েদ্যুক্তো নৈরপেক্ষ্যেণ শান্তুধীঃ।

সংপত্ততে গুণৈর্মুক্তো জীবো জীবং বিহায় মাম্ ॥ ৩৫ ॥

অম্বহা। শান্তুধীঃ (শান্তা গীর্ষস্ত স মুনিঃ) নৈরপেক্ষ্যেণ
(উপশমায়কেন সন্তেনৈব) যুক্তঃ (সন্) সন্তঃ চ অভিজয়েৎ
(অতিক্রমেৎ ততঃ) গুণৈঃ মুক্তঃ জীবঃ জীবং (জীবত্বকারণং
লিঙ্গদেহং) বিহায় মাং সম্পত্ততে (প্রাপ্নোতি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। শান্তচিত্ত পুরুষ উপশমায়ক সত্ত্বগুণযুক্ত
হইয়া মিশ্রিত সত্ত্বগুণকে অতিক্রান্ত করিবেন, অনন্তর তিনি
গুণযুক্ত হইয়া লিঙ্গদেহ পরিত্যাগ পূর্বক আমাকে প্রাপ্ত
হইয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। নহ চ যস্ত স্বৎসেবয়াং শ্রদ্ধা নিগুণান্তি
অথচ সাধ্বিক্যাধ্যাত্মিকী শ্রদ্ধাপ্যন্তি রাজসী কর্মশ্রদ্ধা তামন্তর্ধ-
শ্রদ্ধাপ্যন্তি এবং স্বত্ত্বক্সুথং নিগুণং স্বধর্মন্তি তথা আত্মোথং
বিষয়োথং মোহোথঞ্চ ত্রিগুণময়মপি স্বধর্মন্তি। এবমেবোক্ত-
লক্ষণং সর্বং নৈগুণ্যং ত্রৈগুণ্যাক্ষান্তি তেনারক্তস্বভবেন জনেন
কিং কর্তব্যমিতি চেৎ শ্রয়তাং স যদি কেবলং ভক্তিমান্ ত্যাং
তদা ভক্তৈব ত্রৈগুণ্যং নির্জয়েদিত্যুক্তমেব। যেনেমে নির্জিতাঃ
সৌম্য গুণা ভক্তিযোগেনেতানেন পূর্বশ্লোকেন যদিচ প্রধানীভূত-
ভক্তিমান্ তাতদা পুনরপ্যাস্তরমপি ত্রৈগুণ্যজয়েহতীত্যাং,—
রজ ইতি। সত্ত্বসংসেবয়া সাধ্বিকাত্মেব সেবেতেতি প্রাগুক্ত-
প্রকারয়া। নৈরপেক্ষ্যেণ ভক্ত্যুথবৈত্ব্যেন ॥ ৩৫ ॥

জীবো জীববিনিমুক্তো গুণৈঃশাস্তয়সম্ভবৈঃ।

ময়েব ব্রহ্মণা পূর্ণো ন বহিনীহুরশচরেৎ ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্ত্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং

একাদশস্কন্ধে শ্রীভগবদ্গুরুবসংবাদে

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৫ ॥

অম্বহা। জীববিনিমুক্তঃ (লিঙ্গশরীরবিমুক্তঃ কিঞ্চ)
আশয়সম্ভবৈঃ (চিত্তজাতৈঃ) গুণৈঃ চ (সদ্ধাদিভির্বিবিনিমুক্তঃ)
জীবঃ ব্রহ্মণা (ব্রহ্মরূপিণা) ময়া এব পূর্ণঃ (পরিপূর্ণঃ সন্) ন
বহিঃ (বহির্বিষয়ভোগশূন্তত্বা) নান্তরঃ (অন্তঃ চ তৎস্বরূপশূন্যঃ
সন্) চরেৎ (ভ্রমেৎ) ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে চতুর্বিংশাধ্যায়ভাষ্যঃ

অনুবাদ। এইরূপে লিঙ্গশরীর এবং চিত্তজাত
গুণসমূহ হইতে বিমুক্ত জীব ব্রহ্মরূপ আমার অমৃতত্বহেতু
পরিপূর্ণ হইয়া সর্বতোভাবে বাহ ও আভ্যন্তরীণ বিষয়ভোগ-
শূন্ত হইয়া বিচরণ করিবেন ॥ ৩৬ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে চতুর্বিংশাধ্যায়ের অন্ত্যবাদ

বিশ্বনাথ ! ততশ্চ মাং সংপত্তে সংপ্রাপ্তোতি জীবঃ
লিপ্যরীরম্ । এবঞ্চ জীবেন লিপ্যদেহেন অঙ্কঃকরণোঽথৈশ্চ পৈঃ
কামাদিতিক রহিতঃ বহিঃ প্রাকৃতশব্দাদিবিষয়ান্ আস্তরং
শোকমোহাদিকঞ্চ ন চরেৎ ন প্রাপ্নুয়াৎ ॥ ৩৬ ॥

ইতি সাবার্থদর্শিত্বাং হবিণ্যাং তত্ত-চেতসাম্ ।

একাদশে পঞ্চবিংশঃ সঙ্কতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুরুরূতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে পঞ্চবিংশাধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টকা ।

মঞ্চ

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্য্যাবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশ-
স্কন্ধত্যাংপধ্যে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশ-স্কন্ধের পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের
তথ্য সমাপ্ত ।

বিস্তৃতি । নিগূণ শাস্তবুদ্ধিকৃত হইয়া সত্ত্বগুণকে ও
জয় কবিলে শুদ্ধজীবের ভগবানের প্রতি ভক্তি লভা হয় অর্থাৎ
ভগবদ্ভক্তিপ্রভাবই ভোগত্যাগায়ক দ্বিবিধ সত্ত্বগুণের বিচার
পরিত্যাগপূর্বক পূর্ণচেতনময়-সচ্চিদানন্দ সেবা-প্রভাবে মুক্ত
জীবকে প্রাকৃত গুণসমূহ স্পর্শ করিতে সমর্থ হয় না । স্থল-
শরীরের দ্বারা স্থলশরীরে অভিনিবেশ অর্থাৎ গুণকর্তৃক ভোগের
ও ত্যাগের আশা-যুক্ত হইয়া ভোগ বা ত্যাগের বিচার পরিহার
করিলেই বহিঃপ্রজ্ঞা ও অন্তঃপ্রজ্ঞা-চালিত হইয়া ভগবদিতর
অন্ত অপূর্ণবিষয়গুলি গ্রহণ করিতে হয় না । তৎকালে
ভগবদগ্ৰহণক্রমে অপূর্ণ বদ্ধজীব সর্বপ্রকার অপূর্ণভোগ ও জড়-
পূর্ণতার ভোগ—যাহাকে ত্যাগ বলে, উভয়ই পরিত্যাগপূর্বক
পূর্ণ সত্যবিগ্রহ শ্রীনাথের সেবার নিযুক্ত হন । তজ্জন্মই শ্রীনাথ-
বিগ্রহ রূপ, গুণ, পরিকরবৈশিষ্ট্য ও লীলাময়রূপে ত্রুটিভাত
হইয়া জড়ভোগ ও জড়ত্যাগের পিপাসায় আবদ্ধ হন না ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের
বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের পঞ্চবিংশ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

ষড়্‌বিংশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে ভক্তিয়োগনিষ্ঠার বাঘাতক হুঃসঙ্গ এবং সাধু-
সঙ্গ-প্রভাবে ভক্তিনিষ্ঠার পরাকাষ্ঠা কথিত হইয়াছে ।

ভগবৎপ্রাপ্তির অমূল্য মনুষ্যদেহ লাভ করিয়া ভাগবতধর্মে
অবস্থিত জীব পবানন্দস্বরূপ ভগবানকে লাভ করিতে পারে ।
এতাদৃশ ভগবৎপরায়ণ ব্যক্তি মায়াযুক্ত, তিনি মায়াগুণবচিত্ত
জগতে অবস্থান করিয়াও তাহা হইতে নিগূণ থাকেন ।
মায়াবদ্ধ জীবগণ শিষ্টোদবপরায়ণ ও অসৎ । ইহাদের সঙ্গহেতু
অন্ধতমিস্রায় পতন হয় । উর্দ্ধশীলসমুদ্র সম্রাট পুরুরবা উর্দ্ধশী-
বিরহে নির্বেদ প্রাপ্ত হইয়া স্বীকৃত্যেব যুগ্ম স্বরূপ ও ৬স্পারিণাম-
সূচক এক গাথা কীর্তন করিয়াছিলেন । ঙ্গ-মাংস-কথির-দ্বা-
মেদ-মজ্জা-অস্থির সমষ্টি ও বিষ্টামুত্র-পুঞ্জময় পুং-স্বীদেহে আসক্ত
ব্যক্তি কুমিসদৃশ । স্বীদেহ যাহার চিত্তকে অপহরণ করে তাহার
বিদ্ভা, তপস্তা, ত্যাগ, শাস্ত্রশ্রবণ, নির্জনতা ও মোনে কি ফল ?
কামক্ৰোধাদি রিপুগণ পণ্ডিত ব্যক্তিরও অবিখ্যাত, হুতরাং
স্বী ও দ্বৈধব্যক্তির সঙ্গ সর্বথা অকর্তব্য । পুরুরবা ইহা কীর্তন
করিতে করিতে মোহযুক্ত হইয়া অন্ত্যামী ভগবানকে অবগত
হইয়াছিলেন ।

অতএব বুদ্ধিমান ব্যক্তি হুঃসঙ্গ পরিত্যাগপূর্বক সাধুসঙ্গে
আকৃষ্ট হইবেন । সাধুগণই সত্বপদেশদ্বারা মনের আসক্তি ছেদন
করিতে সমর্থ । প্রকৃত সাধুগণ সর্বতোভাবে মুক্ত ও ভগবৎ-
পরায়ণ । ইহাদের গোষ্ঠীতে সর্বক্ষণ ভগবৎপ্রসঙ্গ হয়, যাহার
সেবাকালে জীব সর্বপাপ দূর করিতে সমর্থ হয় এবং ভগবদ্ভক্তি
লাভ করে । অনন্তগুণনিধি চিদানন্দময় ভগবানে ভক্তি-লাভ
হইলে লাভের বাকীই বা আর কি থাকে ?

শ্রীভগবানুবাচ

ধন্যধন্যমিমং কায়ং লক্শ্য মক্শ্যম্ আশ্রিতঃ ।

আনন্দং পরমা দ্বানমাত্মস্থং সমুৎপত্তি মাং ॥ ১ ॥

অস্বয়। ক্রীতগবান্ উবাচ,—মল্লকং (মৎসরূপং লক্ষ্যতে যেন তন্ম) ইমং কাং (নরদেহং) লক্ষ্য। মদ্বর্ণে (তক্তিলক্ষণে) আহ্বিতঃ (লন্) আশ্বত্থম্ (আশ্বত্থেব নিয়ন্তুং যেন হিতং) পবম্ আনন্ম (পরমানন্দরূপম্) আশ্বানং (পরমাশ্বানং) মাং সমুপৈতি (সম্যক্ প্রাপ্নোতি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। ক্রীতগবান্ বলিলেন,—হে উক্বব! যিনি মদীয়-স্বরূপ-জ্ঞানসাধক এই মল্লকদেহ লাভ করিয়া মদীয় তক্তিলক্ষণে অবস্থান করেন, তিনি আশ্বত্থিত পরমানন্দময় পরমাশ্ব-পুঙ্খবদ্বী আমাকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ।

স্বীকৃত্য মোহয়েলোকং সাধুসঙ্গঃ প্রবোধয়েৎ।

ইত্যাহলকথাচিত্রে ষড়্বিংশে হরিরুদ্ধবচনম্ ॥

নিঃসঙ্গো মাং ভঞ্জেদ্বিহানিত্যাক্তং অত্র চ “উপায়ং চিন্তয়ন্ প্রোক্তো হুপায়মপি চিত্তয়েৎ” ইতি জ্ঞায়েন স্বীকৃত্যঃ খলু তত্র মহানন্দরায়ত্মাক্ত জীবনুক্তেনাপি ভেদব্যানিতি বক্তুং পূর্ব-প্রোক্তান্তং জীবনুক্তরমাহ, সাক্ষাৎত্যাগম্। মল্লকং মৎসরূপং লক্ষ্যতে যেন তমিমং নরদেহং লক্ষ্য। মদ্বর্ণে তক্তিলক্ষণে আহ্বিতঃ লন্ আশ্বত্থং আশ্বত্থেব নিয়ন্তুং যেন হিতং পরমানন্দরূপমাশ্বানং মাং সমুপৈতি সম্যক্ প্রাপ্নোতি ॥ ১ ॥

বিশ্বাস্তি। মনুষ্যজীবন লাভ করিয়া তগবত্বজিতে অবস্থান কবিবার বিশেষ স্বযোগ আছে। দেহ ও মনোধর্ম পবিত্যাগপূর্বক আশ্বত্থধর্মে অবস্থিত হইয়া পরমাত্মার সেবা-ষিষ্টাবেই ভগবৎপ্রেমার প্রাপ্তি ঘটে। মায়াবাদ, ঐহিক ও আত্মস্থিক কর্মফলভোগাদিতে চিত্ত অস্থির হয় ॥ ১ ॥

গুণময়া জীবযোক্তা বিমুক্তো জ্ঞাননিষ্ঠয়া।

গুণেষু মায়ামাত্রেষু দৃশ্যমানেষবস্তুতঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। জ্ঞাননিষ্ঠা (জ্ঞাননিষ্ঠাহেতুনা) গুণময়া জীব-যোক্তা (গুণময়ী বা জীববোনিষ্ঠীবোপাধিস্তয়া) বিমুক্তঃ পূমান্ অবস্তুতঃ (অবাস্তববুদ্ধ্য) দৃশ্যমানেষু মায়ামাত্রেষু গুণেষু (দেহাদিষু বিষয়েষু) বস্তমানঃ অপি অবস্তুতিঃ (মিথ্যাভূতঃ) ভূতৈঃ (ন বৃত্তান্তে) (ন সঙ্গং প্রাপ্নোতি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। যিনি জ্ঞাননিষ্ঠানিবন্ধন গুণময় জীবোপাধি হইতে বিমুক্ত হইয়াছেন, তাদৃশ পূরুষ অবাস্তব বৃত্তিতে দৃশ্য মায়িক দেহাদির বিষয়ে বর্তমান থাকিয়াও মিথ্যাভূত গুণময় বিষয়ে আসক্ত হন না ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। স চ গুণময়ী বা জীববোনিষ্ঠীবোপাধিস্তয়া বিমুক্তোহতএব গুণেষু বিষয়েষু মায়ামাত্রেষু প্রোক্তেষু ভগবৎ-সম্বন্ধগন্ধেনাপি রহিতেষিতার্থঃ। বর্তমানোহপি তৈশ্চ পৈর-বস্তুরিতবস্তুর্যোর্বস্তুরিপি বা ন বৃত্তান্তে বদ্ধজীব ইব নাসক্তো ভবতি কুতঃ অবস্তুতঃ ন বস্তুতো দৃশ্যমানেষু বস্তুতো দৃষ্টিতত্ত্বস্ত ময়ি পরমাত্মজ্ঞেবেতি ভাবঃ ॥ ২ ॥

অর্থ

বস্তু স্বতন্ত্রমুদ্ভিদমবস্তববস্তু চ।

ইতি মাহাত্ম্যো ॥ ২ ॥

বিশ্বাস্তি। বদ্ধজীব ত্রিগুণ-বদ্ধ হইয়া দ্বিতীয়াভিনিবেশ-বশে ভগবৎ-বিস্তৃত হন। অহয়জ্ঞানে নিষ্ঠার দ্বারাই গুণভাত দৃশ্যমান মায়িক বস্তুরূপে অবাস্তববস্তু-প্রতীতি ঘটে। কিন্তু বাস্তব বস্তুর অভিজ্ঞানে রূক্ষসেবা-তৎপর হইয়া গুণরূত ক্রিয়া-সমূহকে নিজগ্রহণযোগ্য মনে কবেন না। ঐহারা উদরপরায়ণ এবং তৎফলে ইন্দ্রিয়পরায়ণ, তত্তৎ আকাঙ্ক্ষার বশে অনিত্য-বস্তুরে তাহারা ভোগবুদ্ধি করিয়া অসৎ হইয়া পড়ে। এই শ্রেণীর লোকের সঙ্গ সর্বতোভাবে বর্জনীয়। উদরোপস্থবেগযুক্ত ব্যক্তির সঙ্গক্রমে জীব তাহার জড়বন্ধনের হেতু ভোগ বা ত্যাগ বুদ্ধি করে। ত্যাগী শিশ্নোদর-চেটায় তৃপ্তিলাভে ভীত হইয়া ঐসকল স্রবণে ব্যস্ত থাকে। ভগবত্ত্বক্ত ভোগ ও ত্যাগের বিষয়ে সর্বতোভাবে উদাসীন থাকিয়া মিজভোগত্যাগপূর্বক ভগবানের নিত্যভোগের সাহায্য করেন। জড়ভোগাক্রমে গুণ-জ্ঞানে ঐহারা অর্জুগমন করে, তাহারা অন্ধতমঃ হইতে ঘোরতর তমে প্রবিষ্ট হইয়া মায়াবাদী হইয়া পড়ে। অতএব ভোগী বা ত্যাগীর সঙ্গ সর্বতোভাবে বর্জনীয় ॥ ২ ॥

বর্তমানোহপি ন পূমান্ যুক্তান্তেববস্তুভিগুণৈঃ।

সঙ্গং ন বুধ্যাদসভাং শিশ্নোদরতৃপাং কচিৎ।

তত্ভাভুগন্তমন্তকে পততাকামুগাঙ্কবৎ ॥ ৩ ॥

অম্বশ্রুত্ব। কচিং (কদাচিদপি) শিন্দোদয়তপাং
(শিন্দোদয়তপাংতান্) অসতাং সন্ ন কৃপ্যাং তন্ত
(তাদৃশতৈকতাপাসক্তঃ) অহুগঃ (অহুবতী পূহান্) অকা-
হুগাঙ্কবৎ (অকমহুগাঙ্কতি যোহকমহুগবৎ) অক্কে ওমসি (নরকে)
পততি ॥ ৩ ॥

অম্বশ্রুত্ব। পুরুষ কখনও শিন্দোদয়তপাং-রত
অসদৃশ্যের সহিত সন্ করিবেন না, যেহেতু তাদৃশ একজনের
অহুবর্তন করিলেই অকাহুবতী অকের জায় নরকে পতিত হইতে
হয় ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। এবদ্ব্যতৌতপাসংসঙ্গং ন কৃপ্যাং কি
পুনবতো নৈবদ্যুত ইত্যাহ, সঙ্গমিতি। অসতাং লক্ষণমাহ
শিন্দোদয়ে তপস্যহীতি তথা তেষাম্ কিঞ্চ, তেষাং বহুনাং সন্
আত্মামেকতাপি তত্তাহুগঃ অহুবতী পততি ॥ ৩ ॥

ঐলঃ সম্রাট্টিমাং গাথামগায়ত বৃহজ্জুবাঃ ।

উ বীশীবিবহুশুহন নির্বিগ্নঃ শোকসংযমে ॥ ৪ ॥

অম্বশ্রুত্ব। বৃহজ্জুবাঃ (বৃহৎ শ্রবঃ কীর্ত্তিত্ব সঃ) সম্রাট্টি
(চক্রবর্তী) ঐলঃ (পুরুষবাঃ) উর্কশী ববচাং (প্রথমঃ) যুজন্
(মোহং প্রাপ্তঃ পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্রে তাং সমাগম্য গুরুর্কশেভেনাশ্রিত্য
দেবানিহি। পুনরুর্কশীগোকং প্রাপ্য) শোকসংযমে (শোকাপগমে
সতি) নির্বিগ্নঃ (ততো বিরাগমাপ্তঃ সন্) ইমাং (বক্ষ্যমাণাং)
গাথাম্ অঙ্গায়ত ॥ ৪ ॥

অম্বশ্রুত্ব। মহাকীর্ত্তি সম্রাট্টি পুরুষবা উর্কশীর বিরহে
প্রথমে শোকমোহিত হইয়া পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্রে তাহার সঙ্গত
পূর্বক গুরুর্কশগ্রন্থত অভিজ্ঞারা দেবগণের উদ্দেশ্যে যজ্ঞ করিয়া
পুনরায় উর্কশীগোক প্রাপ্ত হইলে যখন শোকবেগ নিবৃত্ত
হইয়াছিল তখন বিরাগসহকারে এইরূপ গাথা কীর্ত্তন
করিয়াছেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। অয়েতিহাসমাহ, ঐলঃ পুরুষবাঃ প্রথমঃ
যুজন্তুঃ কুরুক্ষেত্রে তাং সমাগম্য গুরুর্কশেভেনাশ্রিত্য দেবানিহি।
পুনরুর্কশীগোকং প্রাপ্য শোকসংযমে ভোগাচ্ছোকাপগমে সতি
বিদ্রবগিতমকমসেবোষিতং অকিচ্ছানবৈরাগ্যং প্রাপ্য পাঞ্চদ-
শাংভেতি নববন্ধকখণ্ডসারে ব্রহ্মকী ॥ ৪ ॥

তাক্ষ্যবাসং ব্রজতীং তাং সন্ উদ্বতবম্পঃ ।

বিলপন্নবগাঙ্কায়ৈ যোরে তিষ্ঠেতি বিক্লবঃ ॥ ৫ ॥

অম্বশ্রুত্ব। (সঃ) নৃপঃ জায়ে যোরে তিষ্ঠ ইতি (অয়ে-
জায়ে মনসা তিষ্ঠ যোরে ইত্যাদিমর্মে) বিলপন্ বিক্লবঃ
(কাতরঃ) নধঃ (চ সন্) উদ্বতবৎ (উদ্বত ইব) আত্মানং
(রাজানং) তাক্ষ্য ব্রজতীং (বলোকং গচ্ছতীং) তাম্ (উর্কশীন্)
অধগাং (অহুগতঃ) ॥ ৫ ॥

অম্বশ্রুত্ব। যখন উর্কশী রাজাকে পরিত্যাগপূর্বক
নিজলোকে প্রস্থান করিতেছিল, তখন সেই নবপতি “অয়ি
জায়ে! এই যোব চঃসময়ে অবস্থান কর” ইত্যাদিভাবে
বিলপন করিতে করিতে কাতর ও নধ হইয়া উদ্বতের জায়
তাহার পশ্চাদ্ধাবিত হইয়াছিলেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। তন্ত প্রাক্তনীর মোহাবস্থামাহ,
তাক্ষ্যেতি। হে জায়ে, মৎপ্রাণহরণাং হে যোরে, তিষ্ঠেতি
বিলপন্ অধগাং ॥ ৫ ॥

কামানতাপ্তোহমুজুশ্বন্ কুল্লকান্ বর্ষযামিনীঃ ।

ন বেদ যাত্তীর্নাত্তীর্কর্কশাকৃষ্টচেতনঃ ॥ ৬ ॥

অম্বশ্রুত্ব। উর্কশাকৃষ্টচেতনঃ (উর্কশা অকৃষ্টা চেতনা
যন্ত স রাজা) কুল্লকান্ (কুল্লান্) কামান্ অমুজুশ্বন্ (নিরন্তরং
সেবমানোহপি) অতপ্তঃ (সন্) যাত্তীঃ (অপযাত্তীঃ) আযাত্তীঃ
(আগামিনীশ্চ) বর্ষযামিনীঃ (বর্ষাণাং যামিনীঃ রাত্রীঃ) ন বেদ
(ন জাতবান্) ॥ ৬ ॥

অম্বশ্রুত্ব। একত্র অবস্থানকালে উর্কশী তাহার
চিত্ত হরণ করায় তিনি নিরন্তর কুল্লকাম্যবিবয়ের সেবা করিয়াও
তৃপ্তিগত করিতে ছিলেন না। এইরূপে বহুবর্ষ যামিনী আগত
এবং অতীত হইলেও তিনি তাহা জানিতে পারেন নাই ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। বৈক্লব্যোকারণমাহ, কামামিতি ॥ ৬ ॥

ঐল উবাচ.

অহো মে মোহবিস্তারঃ কামকশ্মলচেতসঃ ।

দেব্যা গৃহীতকণ্ঠস্ত নায়ুঃখণ্ডা ইমে স্মৃতাঃ ॥ ৭ ॥

অমর। ঐলঃ উবাচ,—অহো (যতো ময়া) ইমে
(অহোরাত্ররূপাঃ) আয়ুঃখণ্ডাঃ (আয়ুসো ভাগাঃ) ন শ্বতাঃ
(ততঃ) দেব্যা (উর্ধ্বা) গৃহীতকণ্ঠা (আলিঙ্গনাবন্ধকণ্ঠা)
কামকম্পচেতসঃ (কামমোহিতচিত্ত) মে (মম) মোহবিস্তারঃ
(অতীব মোহো বর্ধতে) ॥ ৭ ॥

অমরবাদ। পুরুষবা বলিলেন,—অহো! এককাল
উর্ধ্বশীকর্ষক কণ্ঠদেশে আলিঙ্গনাবন্ধ ও কামমোহিত হওয়ায়
আমার মোহ এতদূর বিস্তৃত হইয়াছে যে, আমার জীবিতকালের
অংশস্বরূপ এইসকল অহোরাত্র অতীত হইলেও আমি তাহা
জানিতে পারি নাই ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। কামগ্রস্তচেতসো মম ইমে আয়ুঃখণ্ডা
ইমাঙ্গানুঃখণ্ডানি ॥ ৭ ॥

নাহঃ বেদাভিনির্মুক্তঃ সূর্য্যো বাভূদিতোহমুয়া।
মুখিতো বর্ষপুণানং বতাহানি গতামুত ॥ ৮ ॥

অমর। অমুয়া (উর্ধ্বা) মুখিতঃ (বঞ্চিতঃ) অহম্
অভিনির্মুক্তঃ (ময়ি রমমাণে অস্তং গতঃ) বাভূদিতঃ (ময়ি
রমমাণে উদিতঃ) বা সূর্য্যঃ (ইতি) ন বেদ (ন জাতবান্)
উত (অথবা) বর্ষপুণাণাং (বর্ষসমূহানাং) গতানি (অতীতানি)
অহানি (দিনানি ন বেদ) বত (অহো কষ্টমিদম্) ॥ ৮ ॥

অমরবাদ। এককাল আমাব রমণকালে সূর্য্যদেব
কতবার অন্তগমন করিয়াছেন। কতবার উদিত হইয়াছেন, কত
বার্ষিক দিবস অতীত হইয়াছে, উর্ধ্বশীকর্ষক বঞ্চিত হইয়া আমি
তাহা জানিতে পারি নাই ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। অমরগমেবাহ, নাহমিতি। অভিনির্মুক্তঃ
সূর্য্যোহস্তে সীতি স্বপন্ অভূদিতঃ সূর্য্যে উদিতঃ সত্যপি স্বপন্নং
সূর্য্যাসূর্য্যং ন বেদনাজ্ঞাশিষং সূর্য্য ইতি দ্বিতীয়ার্থে প্রথমা
বেদেতি ভূতেশপি লট্ প্রথমপুরুষস্চাৰ্ঘ্যঃ। “অস্তে যন্নিবৃত্তমেতি
স্তপ্তে যন্নিবৃত্তমেতি চ। অণ্ডমানভিনির্মুক্তাভূদিতৌ তৌ
বধাক্রমম্” ইত্যমরঃ। কুতো নাজ্ঞাশিষমত অহ—অমুয়া
উর্ধ্বা মুখিতশ্চোরিতবিবেকসর্কষ ইত্যর্থঃ। বতেতি খেদে
বর্ষপুণানং বর্ষসমূহানাং অহান্তপি ন বেদ ॥ ৮ ॥

বিস্মৃতি। পুরুষবা দ্বিতীয়াভিনিবেশ-বশতঃ ভগবৎ-
সেবা-বিস্মৃত হইয়া উর্ধ্বশীকে ভোগ করিবার বাসনায় নিতা-
প্রয়োজনীয় তৃণবস্ত্রজন ত্যাগ করিয়াছিলেন। একান্ত বৃথা
কালক্ষেপ হইয়াছে বলিয়া পরে তাহার অন্ততাপ আসিয়াছিল।
ভাষ্করদেয়ে সাধনসিদ্ধতত্ত্বগণের অব্যর্থকালস্থ-ধর্ম্ম দৃষ্ট হয় ॥ ৮ ॥

অহো মে আত্মসম্মোহো যেনাত্মা যোষিতাং কৃতঃ।
ক্রীড়ামৃগশ্চক্রবর্তী নরদেবশিখামণিঃ ॥ ৯ ॥

অমর। যেন (ময়া) নরদেব শিখামণিঃ (রাজচূড়া-
মণিবৃত্তঃ) চক্রবর্তী (সম্রাট্রূপঃ) আত্মা (অয়ং দেহঃ)
যোষিতাং (কামিনীনাং) ক্রীড়ামৃগঃ (ক্রীড়াসাধনভূতঃ মৃগতুলাঃ)
কৃতঃ (তস্ত) মে (মম) অহো আত্মসম্মোহঃ (আত্মভ্রান্তিসমতীব
বিচিত্রা জ্ঞাতা) ॥ ৯ ॥

অমরবাদ। আমি রাজচূড়ামণি সম্রাট হইয়াও এই
দেহকে কামিনীগণের ক্রীড়াসাধন মৃগের জায় পরিণত করিয়াছি।
অহো! আমার আত্মবিস্মৃতি অতীব বিচিত্র ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। আত্মা দেহঃ যোষিতাং ক্রীড়ামৃগঃ
কৃতঃ ॥ ৯ ॥

সপরিচ্ছদমাত্মনং হিহা তৃণমিবেশ্বরম্।
যাত্তীং শ্রিয়ঞ্চাধ্বগমং নগ্ন উন্মত্তবজ্রদন্ ॥ ১০ ॥

অমর। সপরিচ্ছদং (রাজ্যাদিসহিতম্) ঈশ্বরং
(চক্রবর্তীগম্) আত্মনং (মাং) তৃণম্ ইব (তৃণবদ্বত্বা) হিহা
(তাক্রা) যাত্তীং শ্রিয়ম্ (উর্ধ্বশীম্ অহং) নগ্নঃ উন্মত্তবৎ রদন্
(ক্রন্দন্ সন্) অধ্বগমং চ (অন্তগতবান্) ॥ ১০ ॥

অমরবাদ। উর্ধ্বশী যে-কালে রাজ্যাদি-পরিচ্ছদের
সহিত রাজ্যেশ্বর স্বরূপ আমাকে তৃণতুল্য পরিত্যাগ করিয়া
চলিয়া যায় তৎকালে আমি নগ্ন হইয়া উন্মত্তের জায় রোদন
করিতে করিতে তাহার অধ্বগমন করিয়াছিলাম ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। যতোহহং আত্মনং মাং ঈশ্বরং চক্রবর্তী-
নগ্নপি তৃণমিব হিহা যাত্তীং শ্রিয়ঞ্চাধ্বগমম্ ॥ ১০ ॥

বিস্মৃতি। তৃণবৎসেবা ছাড়িয়া দিলে বজ্রজীবের
তোগোদন্ততা-বশতঃ অস্ত্র সর্বক অস্তিত্ব বিচার অনাদৃত

হয়। নিজস্বরূপের বোধ জাগ্রত হইলে ঐসকল কণ্ঠে উৎসাহ
যে নিতান্ত অকিঞ্চিৎকর, তাহা জানা যায় ॥ ১০ ॥

শ্রীকৃষ্ণকে কান্তবোধে পরমমুক্ত গোপীগণের চেষ্টার অঙ্ক-
গমনে ভীষণ মনোমর্ষ কামনায় কলুষিত হয় না ॥ ১২ ॥

কুতস্তত্ত্বানুভাবঃ স্মাং তেজ ঈশ্বরমেব বা ।

যোহগচ্ছগচ্ছস্মিন্নং যাস্তীং খরবৎ পাদতাড়িতঃ ॥ ১১ ॥

অম্বয় । পাদতাড়িতঃ (গর্দভা পাদেন তাড়িতঃ) খরবৎ
(খরীম্ অম্বসবুৎ খর ইব) যঃ (অহং) যাস্তীং স্মিন্নং অগচ্ছন্ত
(অম্বগতবান্) তস্ত (মম) কুতঃ (কথং নাম) অস্তভাবঃ
(প্রভাবঃ) তেজঃ (বলম্) ঈশ্বরম্ এব বা (প্রভুত্বং বা) স্মাং
(তবেৎ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । যে আমি গর্দভীপদতাড়িত গর্দভেব

• ছায় উর্ধ্বশীঘ্র গমনকাণে তাভাব অম্বগমন কবিয়াছিলাম, সেই
আমার প্রভাব, বল বা প্রভুত্ব কিরূপে সম্ভবপর হইতে পারে ?

নিশ্চিনাথ । নহুং মহাতেজঃপ্রভাবৈশ্বর্যঃ কথমেবং
দৈন্তমালম্বসে তরাহ, কুত ইতি তস্ত মম ॥ ১১ ॥

• বিবৃতি । গর্দভীর সম্মুখে গর্দভেব যেরূপ গর্দভী-
কর্তৃক পদতড়না-লাভ ভাগ্যে ঘটে, ভোগীব ভোগবাসনা প্রবল
হইলেও তদ্রূপ নানাবিধ ভবিষ্যৎ অপমান-ও অস্ববিধা ভোগ
করিয়াও ঐসকল বিষয়ে আসক্তি দৃষ্ট হয় ॥ ১১ ॥

কিং বিচয়া কিং তপসা কিং ত্যাগেন শ্রুতেন বা ।

কিং বিবিক্তেন মৌনেন স্ত্রীভিঃ স্তনো হ্রতন্ ॥ ১২ ॥

অম্বয় । যস্ত মনঃ স্ত্রীভিঃ হ্রতন্ । অপহৃতং বশীকৃতং
তস্ত (কিং) বিচয়া কিং (কিং ফলং) তপসা কিং ত্যাগেন (সন্ন্যাসেন)
শ্রুতেন (শাস্ত্রশ্রবণেন) বা কিং বিবিক্তেন (একান্তদেবয়া)
কিং মৌনেন (বাঙ নিরমেন বা কিং ফলং তবেৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । যাহার মন স্ত্রীজন কর্তৃক জপহৃত
হইয়াছে তাহার বিদ্যা, তপসা, সন্ন্যাস, শাস্ত্রশ্রবণ, বিজ্ঞান-জ্ঞান-
সেবা অথবা মৌন দ্বারা ফল কি ? ॥ ১২ ॥

বিবৃতি । নিজের হিতাহিত-বিবেক, সাধনজনিত
তপসা, ত্যাগ, উন্নতির জন্য উপদেশ, নির্জনবাস-ও বিষয় হইতে
নিবৃত্তি প্রকৃতি সকল সঙ্গুণ্যই দ্বিতীয়াভিনিবেশেব সর্বপ্রধান
আশ্রয়রূপা যোবিসঙ্গ-পিপাসা-কর্তৃক বিনষ্ট হয় ।

স্বার্থত্বাকোবিদং ধিমাং মূর্খং পণ্ডিতমানিনম্ ।

যোহহমীশ্বরতাং প্রাপ্য স্ত্রীভিঃ গোখরবজ্জিতঃ ॥ ১৩ ॥

অম্বয় । যঃ অহম্ ঈশ্বরতাং (সর্বোৎকৃষ্ট মানবানাং
প্রভুত্বং) প্রাপ্য (লক্ষ্যাপি) স্ত্রীভিঃ গোখরবৎ (গৌরীব খর
ইব চ) জিতঃ (বশীকৃতঃ) স্বার্থত্ব অকোবিদম্ (অজ্ঞাতারম্)
পণ্ডিতমানিনং মূর্খং (তং) মাং দিক্ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । যে আমি নিখিল মানবগণের প্রভুত্ব
প্রাপ্ত হইয়াও স্ত্রীজনকর্তৃক গো এবং গর্দভের দ্বারা বশীকৃত
হইয়াছি, স্বার্থবিষয়ে অনভিজ্ঞ পণ্ডিতাভিনানী সেই মাদৃশ
মূর্খকে ধিক্ ॥ ১৩ ॥

নিশ্চিনাথ । মন্তুস্মাত্তাতাপি বিতাদিকং সর্বং
বাথমিত্যাহ, কিমিতি ॥ ১২-১৩ ॥

বিবৃতি । ভোগবাসনার প্রমত্ত হইয়া বিশ্বের যে-সকল
মূর্খ ব্যক্তি আপনাদিগকে বুদ্ধিমান ও পণ্ডিত বলিয়া মনে করে,
যোষা স্ত্রীব সহিত সম্বন্ধস্থান উন্মাদিনী শক্তিব প্রভাবে বড় ও
গর্দভাদি পশুবৎ বিরূপেব দ্বারা আক্রান্ত হইয়া তাহারা লালিত
হয় । সাধুগুরুরূপায় এইসকল বিষয় ক্রমশঃ উন্মোচিত হইয়া
উঠানো যে জগচ্ছ ও যুগা, তাহা বৃষ্টিতে পারা যায় । যাহারা
জড়ভোগে উন্মত্ত এবং ভগবৎসেবা-বিস্মৃত হইয়া কামকিঙ্কর হয়,
তাহাদের অবস্থা নিতান্ত গর্হণযোগ্য ॥ ১৩ ॥

সেবতো বর্ষপূগান্ মে উর্বশ্চা অধরাহুৰ্বম্ ।

ন তপাত্যাত্তাভূঃ কানো বহিবাহুতিভির্যথা ॥ ১৪ ॥

অম্বয় । বহিঃ যথা আহুতিভিঃ (ন তপ্যতি পয়স্
ক্রমশঃ আহুতীঃ কাময়ত এব তথা) বর্ষপূগান্ বর্ষসমুহান্ ব্যাপ্য
উর্বশ্চাঃ অধবাসবৎ (বদনমুখাঃ) সেবতঃ (সেবমানস্তাপি) মে
(মম) আত্মভূঃ (মনসি পুনঃ পুনরুত্থবন্) কাষঃ ন তপ্যতি
(পরন্তু ক্রমশো বর্জিত এব) ॥ ১৪ ॥

অশ্বিনাশ্বিন। অগ্নি বৈষ্ণব পুনঃ পুনঃ আহুতি লাভ
করিয়াও পরিতৃপ্ত হয় না, সেইরূপ বহু বৎসর উর্ধ্বশীর্ষ বননস্থখা
পান করিয়াও আমার চিত্তজাত কাম পরিতৃপ্ত হয় নাই ॥ ১৪ ॥
বিশ্বশ্রবণ। সেবতঃ সেবমানন্ত আত্মকৃৎনোজ্ঞঃ ॥

পুং স্তন্যাপস্বতঃ চিত্তং কোহবস্তো মোচিভুঃ প্রভুঃ ।

আত্মারামেশ্বরমুতে ভগবন্তমধোকজম্ ॥ ১৫ ॥

অশ্বিন। আত্মারামেশ্বরম্ (আত্মারামানামান্নতৃপ্তানা-
দীশ্বরান্যাব্যং) ভগবন্তম্ অধোকজম্ (শ্রীশ্রীম্) মুতে (বিনা)
অগ্নিঃ কঃ হুঃ কো নাম পুমান্ । পুং স্তন্য (বেগুয়া) অপস্বতঃ
(মম) চিত্তং মোচিভুঃ (পরিহৃতং) প্রভুঃ (সমর্থো ভবেৎ
কোহপি নেত্যর্থঃ) পরমেশ্বরম্ভেভ্যঃ ভগ্নমিতি ॥ ১৫ ॥

অশ্বিন। ইতলোকে আত্মারামপুরুষগণের উপাস্ত
ভগবান্ অধোকজ শ্রীশ্রী বাগীত অস্ত কেহই শেষ্ঠাকর্ষক
অপস্বতঃ মনীর চিত্তের পরিহরণে সমর্থ নহেন, সুতরাং আমি
এখন হঠাতে পদমেশ্বরবটে আরাধনা করিব ॥ ১৫ ॥

বিশ্বশ্রবণ। মহা তহীদানীং তদ্বাদধরাসবাস্বে কেন
মোচিভুঃ প্রাপ্তৈশ্বর্যমুদৈবভ্যোহসি তদ্বাদ্ধ, পুং স্তন্যোতি
মোচিভুঃ মোচিভুঃ আত্মারামেশ্বরমিতি আত্মারামোহপি
মানুষ্য দেহারামস্ত চিত্তং প্রাপ্তো ন শক্নোতি । কিম্বাদ্যা-
রামেশ্বরঃ পরমেশ্বরঃ এব শক্নোতিতি ভাবঃ । তদ্বাদ্ধেতুনিবর্তি-
শরৈর্ধ্বাথেবেতাদ্ধা—ভগবন্তং ময়োচনে পরমমমং অধোকজং
অধঃকৃতং তিরস্কৃতং ভবেৎ অধোকজমৈশ্বরিকং জ্ঞানং যদ্বাদ্ধম্ ।

বিশ্বশ্রবণ। আধাক্ষিকগণ সর্বদাই নিজেস্বরাজ্যজ্ঞানে
বিক্রিণ্ডিত হন । যে-কালপর্যন্ত জীবের ভগবদ্বস্ততে আত্ম-
রমণ বিচার উপস্থিত না হয় তদবধি তাহার মন আকর্ষণ-ধর্মযুক্ত
বিভিন্ন বস্ত্ত কর্তৃক আকৃষ্ট হয় । কিন্তু ভগবন্তকে ইচ্ছিতজ-
জ্ঞানাতীত ভোগ্যাতীত সেবা জানিলেই তাদৃশী মুক্তা বিনষ্ট হয় ।
জড়বিলসী ব্যক্তিগণ সর্বদাই উর্ধ্বগতি হওয়ার ঘোষা প্রভৃতি
বিজ্ঞপ্তি প্রচার করিয়া আপনাকে ভোগিসম্ভার স্থাপন করে ।
অধোকজসেবা বাগীত ভোগ্যজগতে প্রভু হইবার বাসনা
কখনও কখনও মুক্তি প্রদান করিতে পারে না ॥ ১৫ ॥

বোধিতস্তাপি দেব্যা যে নৃকবাকোন হৃদমতেঃ ।

মনোগতো মহামোহো নাপথ্যাজিতাশ্বনঃ ॥ ১৬ ॥

অশ্বিন। দেব্যা (উর্ধ্বা) নৃকবাকোন (বথার্থবচনেন)
বোধিতস্তাপি অজিতাশ্বনঃ (অজিতেশ্বরিত) হৃদমতেঃ যে
(মম) মনোগতঃ মহামোহঃ ন অপথ্যতি (ন দূরীভবতি) ॥ ১৬ ॥

অশ্বিন। উর্ধ্বশীর্ষ বিনয়কালে বথার্থবাক্যাব্যাস
আমাকে হিততত্ত্ব জ্ঞাপন করিয়াও অজিতেশ্বরিত হৃদমতিগত
আমার চিত্তগত মহামোহ দূরীভূত হইতেছে না ॥ ১৬ ॥

বিশ্বশ্রবণ। তইবোবর্জিতা বহুতরুপদিষ্টাধৈরাগ্যাবেব
তব মোহোহপগত ইতি চেদ্রীত্যাহ বোধিতস্তেতি নাপথ্যতি
নাপথ্যো ॥ ১৬ ॥

বিশ্বশ্রবণ। অজিতাশ্বা ভোগী পুরুষবা উর্ধ্বশীর্ষ সত্য-
বাক্যে আত্ম স্থাপন করিতে পারেন নাই । যে-কালপর্যন্ত
ভগবান্ যে একমাত্র তোক্তা এবং তাঁহার ঘোষা-সম্প্রদায়ই যে
জীবের একমাত্র গুরু—এরূপ উপগতি না হয়, তৎকালপর্যন্ত
জীবের হৃদমতি বিনষ্ট বা শুদ্ধ হয় না ॥ ১৬ ॥

কিম্মেতদ্বা নোহপস্বতঃ রজ্জ্বা বা সর্পচেতসঃ ।

দ্রষ্টুঃ স্বরূপাবিহৃষো ঘোহহং যদজিতেশ্বরিতঃ ॥ ১৭ ॥

অশ্বিন। সর্পচেতসঃ রজ্জ্বা বা (যথা রজ্জ্বস্বরূপাবিহৃষো
রজ্জ্বদ্রষ্টুঃ পুং স্তন্যাত্মা সর্পকরনরা বিহমানস্তাপি রজ্জ্বা কিমপি
নাপস্বতঃ তদ্বৎ) যৎ (যদ্বৎ) যঃ অহম্ অজিতেশ্বরিতঃ
(অজিতেশ্বরিত্যং স্বয়মেবাপরাধী তদ্বৎ) এতদ্বা (উর্ধ্বা)
নঃ (অস্বাকং মমোত্যর্থঃ) কিম্ অপস্বতঃ (কিমপি নাপস্বত-
মিত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অশ্বিন। কোন ব্যক্তি স্বীয় জ্ঞানবশতঃ রজ্জ্বকে
সর্পজ্ঞান করিয়া যদি ভীত হয় তাহা হইলে শেষে রজ্জ্বর
যেও কোন দোষ নাই, সেইরূপ আমিও এতদ্বা অজিতেশ্বরিতা-
বশতঃ স্বয়ংই অপরাধী, পরন্তু উর্ধ্বশীর্ষ আমার কোন অপকার
করে নাই ॥ ১৭ ॥

বিশ্বশ্রবণ। পুং স্তন্যাপস্বতমিতি । পূর্বমুক্তং ইদানীং
মমোহং দোষো ন তস্তা ইত্যাহ, কিম্মেতদ্বাতি । এতদ্বা
উর্ধ্বা নোহস্বাকং কিমপস্বতঃ ন কিমপি সর্পচেতসে জ্ঞান

রজ্জ্ব বা কিমপকৃতং ন কিমপি যতো। রজ্জ্বরূপবিভবতঃ প্রব
দোবঃ স হি স্বাক্ষানাদেব বিভেতি। বহু-বাহাদহমপি তথৈবা-
জিতেন্দ্রিয়ো মোহমেতাদৃশমতজম্ ॥ ১৭ ॥

• **বিস্তৃতি**। বাস্তববস্তুব সন্ধান না করিয়া বস্তুজ্ঞানকে
ভোগ্য-জ্ঞান বদ্ধজীবের নিজ ভ্রান্তিরই পরিচয়। বস্তুতে ভোগ্য-
জ্ঞানরূপ বিচার বস্তুর স্বরূপদর্শনে ব্যাঘাত করাইয়া অবস্তুকে
বস্তুজ্ঞান করার। অবাস্তববস্তুর প্রতীতির দ্বারা চালিত হওয়া
রজ্জ্বতে সর্পবুদ্ধিবৎ। রজ্জ্ব কখনও সর্পবৎ দংশন করে না কিন্তু
রজ্জ্বতে সর্পভ্রান্ত জীবের ভ্রম ও মোহ উৎপাদন করে। বাস্তব-
বস্তুই সর্পদা সেবা কিন্তু বাস্তববস্তুদর্শন ব্যতীত ভোগময় সংসার-
দর্শনই জীবের অমঙ্গলের কারণ। তজ্জন্তু দ্বীকেশের ইন্দ্রিয়-
• সেবা নিজ চিত্তের ইন্দ্রিয়ের দ্বারা করাইতে হইবে। ভগবানের
দোষ আছে, ইহা বলিয়া ভগবানের প্রতি দোষারোপ করিতে
হইবে না। শরীর অক্ষমতা-ভ্রান্ত দৈন্তবশে নিজকে সর্বক্ষণ
'তৃণাদপি সূনীচ' জানিতে হইবে। তাহা হইলেই প্রলুক হইবার
অসম্ভবতা আর বদ্ধজীবকে গ্রাস করিবে না ॥ ১৭ ॥

কায়ঃ মলীমসঃ কায়ো দৌর্গন্ধাচ্ছায়াছকোহশুচিঃ।

ক গুণাঃ সৌমনস্তাত্ত্বা হৃদ্যাসোহবিভ্রা কৃতঃ ॥ ১৮ ॥

অশুদ্ধ। দৌর্গন্ধাচ্ছায়াছকঃ (দৌর্গন্ধাদিশুদ্ধঃ) অন্তঃ
মলীমসঃ (অতিমলিনঃ) অয়ং কায়ঃ (দেহঃ) ক (কৃত্ব বর্ততে)
সৌমনস্তাত্ত্বাঃ (সুমনসাং সুসমানামিব গন্ধসৌকুমার্যাদি সৌমনস্তাং
শোভনমনোভাবো বা তদাত্ত্বাঃ) গুণাঃ (বা) ক (কৃত্ব বর্ততে)
হি (এবমপি) অবিভ্রা (ময়ৈবাজ্ঞানেন) অধ্যাসঃ কৃতঃ (তস্তাং
তাদৃশগুণানামারোপঃ কৃতঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। দৌর্গন্ধাপ্রভৃতি ভগুণযুক্ত অতি
মলিন এই অন্তঃ দেহই বা কোথায় এবং কৃত্তমের স্থায় গন্ধ
সৌকুমার্য প্রভৃতি সুগুণই বা কোথায়, তথাপি আমি অজ্ঞান-
বিশতঃ উর্বরীর তাদৃশ শরীরে তাদৃশ সুগুণসমূহের আরোপ
করিয়াছিলাম ॥ ১৮ ॥

বিশ্বস্বপ্নাৎ। নহু তদপি সৈব সৌর্য্যাসৌর্য্যামার্য্যাদি
বশুণৈবদীরসংমোহমূলমিতিজ্ঞেয়ং তেহপি গুণা মদবিবেক-
পরিব্রজতা এবত্যাহ, কায়মিতি। বস্তুবিচারতো মলীম-

সোহতিমলিন এব কায়ঃ ক সুমনসাং পুশ্পাণামিব পৌরুষ-
সৌকুমার্য্যাদিকং সৌমনস্তং তদাত্ত্বা গুণা বা ক কিঞ্চিদমর্য্য-
সত্ত্বাত্ত্বানারোপো ময়া স্বমোহেনৈব কৃতঃ ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। ভুক্তোক্তোর উপযোগী শরীর সর্বতোভাবে
হেয়, অল্পপাদেয় ও অশুচি। জীবের স্বরূপবিশুদ্ধিক্রমেই সে
অবিভ্রাগ্রস্ত হইয়া দ্বিতীয়াভিনিবেশক্রমে নিজস্বত্বত্যাগ অপ-
ব্যবহার করে। স্তবং যে মন সর্পাঃ ভোগনিরত এবং ভোগা-
ভাব-ক্লিষ্ট, কুক বা বৈরাগ্যাবিশিষ্ট, তাহার এই উভয় ভাবই
অবিভ্রাক্রান্ত। ইহা হইতে অবসর পাঠিয়া দৃঢ়কর্ণনাগার্ভ্য
সৌগন্ধ ও সৌন্দর্য্য পূর্ণবস্তুরে অবস্থিত জানিয়া তাহাতে সেবা-
বুদ্ধি করিলেই আমাদের নিস্তা মঙ্গললাভ হয়। সেবকের বিচারে
দ্বীকেশের ইন্দ্রিয়তোষণই শুদ্ধতত্ত্ব। তিনিই সচ্চিদানন্দবিগ্রহ।
আমাদের স্বরূপে সচ্চিদানন্দের অঙ্গগামী হইয়া তাহার সেবাতেই
মঙ্গললাভ ঘটে ॥ ১৮ ॥

পিত্রোঃ কিং স্বং সুভার্য্যায়্যাঃ স্বামিনোহগ্নেঃ স্বগৃহ্যয়োঃ।

কিমান্ননঃ কিং সুহৃদামিতি যো নাবসীয়েত ॥ ১৯ ॥

তস্মিন্ কলেবরেহমেধো তুচ্ছনিষ্ঠে বিসজ্জতে।

অহো সুভত্রং সুনসং সুস্মিতঞ্চ মুখং স্মিঃ ॥ ২০ ॥

অশুদ্ধ। পিত্রোঃ স্বং কিং স্ব (জনকহস্তায়োদনং কিং)
ভার্য্যায়্যাঃ (ভোগপ্রদত্বাৎ স্মিণো বা স্বং ভবতি) স্বামিনঃ
(অধীনহস্তস্ত বা স্বং ভবতি) অগ্নেঃ (অন্তোষ্ট্যাং তদাত্ত্বিত্যাত্ত্ব
বা স্বং) স্বগৃহ্যয়োঃ (তস্যাহস্তয়োর্কা স্বং ভবতি আয়নঃ কিং
(তৎকৃতশ্রুতশ্রুতভাগিহাস্তস্ত জীবস্ত বা স্বং) সুহৃদাং কিম্
(উপকানিহাস্তেয়াং বা স্বং ভবতি) ইতি (এবং) যঃ (কলেবরঃ)
ন অবসীয়েত (ন নিষ্ঠীয়তে জনঃ) অহো স্মিঃ মুখং সুভত্রম্
(অভ্যাত্তমং) সুনসং (শোভননাসিকং) সুস্মিতং চ (শোভন-
হাস্তযুক্তক্ষেতি কৃষা) তুচ্ছনিষ্ঠে (তুচ্ছা কৃমিবিষ্টাদিক্রুপা নিষ্ঠা
পরিণামো বস্তু তস্মিন্) অমেধো (অশুচৌ) তস্মিন্ কলেবরে
বিসজ্জতে (আসক্তো ভবতি) ॥ ১৯-২০ ॥ •

অনুবাদ। এই শরীর পিতামাতা হইতে উৎপদ
বলিয়া তাহাদেরই সম্পত্তি, অথবা ভার্য্যার ভোগপ্রদ বলিয়া
তাহারই সম্পত্তি, অথবা স্বামীর অধীন বলিয়া তাহারই সম্পত্তি,

নিধা। অস্তোষ্টিরুতাকালে অধির আহতি হয় বলিয়া তাহারই সম্পত্তি, অথবা দুক্কর ও শকুনির ভক্ষ্য বলিয়া তাহাদেরই সম্পত্তি, অথবা জীব এই শরীরকৃত শুভাশুভ-ফলভাগী বলিয়া এই শরীর জীবেরই সম্পত্তি, অথবা উপকারিতানিবন্ধন বান্ধবগণেরই সম্পত্তি, একপ নিশ্চয় করা যায় না; মানবগণ—তাদৃশ অনিশ্চিত তুচ্ছপরিণামশীল ‘অশুচি পরীয়ে’—“অহো এই রমণীর মুখ অতীব সুস্বাদু, নাসিকা ‘অতিমূল্যব, হাত অতিনোবম’” ইত্যাদি কল্পনা করিয়া আসিলে ইহা থাকে ॥ ১৯-২০ ॥

নিবন্ধনাম্য। সাধারণতঃ দেখাযায় যে মনস্বিন্যেব-কল্পিতমেবেতাদৃশ,—পিতৃঃ কিং স্বময়ং কায়ঃ জনকভ্যাং হু বিতর্কে। ভাষা বা ভোগপদভ্যাং স্বামিনঃ পত্ন্যাং ভোগ্যভ্যাং অথবা অস্তোষ্টিং তনাত্তিতরূপভ্যাং স্বগৃহযোগে। ভক্ষ্যভ্যাং কিং বা ‘স্বাশ্বনস্তংকৃতশুভাশুভভাগিভ্যাং সুজনং বা তদপকাবকভ্যাং এবং যো ন চি নিশ্চীয়তে। তুচ্ছলোকনিষ্ঠে নিন্দ্যফলে বা বিসজ্জতে বিসজ্জনপ্রকাবেতাদৃশ,—অহো ইতি ॥ ১৯-২০ ॥

বিস্তৃতি। গুণজাত জগতে এক ব্যক্তির সহিত অন্তের যে অনিত্য সম্বন্ধ পরিদৃষ্ট হয় উহা মনোযোগ্য মাত্র। মাতা-পিতার সহিত পুত্রের সম্বন্ধ, পতির সহিত ভাষার সম্বন্ধ, অগ্নির সহিত দেহদহনসম্বন্ধ, কুকুর শৃগালের ও জড়দেহের ভোক্তভোজ্য-সম্বন্ধ এবং ধর্ম্মাধর্ম্মসম্বন্ধ মায়েই সূক্ষ্ম বা শত্রু-মধ্যে তাত্কাপিক প্রতীতিমাত্র। গুণজাত জগতে নির্ভরশীল ব্যক্তিগণ গুণমুগ্ধ হইয়া এই সকল অকিঞ্চিংকর অনিত্যসম্বন্ধে প্রতীতি থাকেন। ইহা বা অহঙ্কার-বিমূঢ়ায়া ॥ ১৯-২০ ॥

অসংস্কৃতির দ্বারা যমেদোমজ্জা হুসংহতো।

বিশ্বত্রপুয়ে রমতাং কুমীনাং কিয়দন্তরম্ ॥ ২১ ॥

অন্তরম্। অসংস্কৃতির দ্বারা যমেদোমজ্জা হুসংহতো (স্বাদিসংহতো) তৎসম্মতে কিঞ্চিৎ বিশ্বত্রপুয়ে (বিষ্টাদিয়ুতে) দেখে। রমতাং (রমণীগণোঃ জনানাং তথা) কুমীনাং (চ) কিয়দ অন্তরং (কিং নান পার্থক্যম্) ॥ ২১ ॥

অন্তরম্। যাহারা অসংস্কৃতির দ্বারা যমেদোমজ্জা অস্থি প্রকৃতির সমষ্টিভূত বিষ্টাদিয়ুতপরিপূর্ণ এই দেখে রমণীগণ তাদৃশ পুরুষগণ এবং কুমিণীগণের মধ্যে পার্থক্য কি ॥ ২১ ॥

নিবন্ধনাম্য। বিশ্বত্রপুয়ে তন্ময়ে দেখে রমণীগণাং মাদৃশানাং কুমীনাং কিয়দন্তরং ন কিয়দপি ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি। জগতে সৃষ্ট কুমিণী সহিত বিশ্বত্র ক্লেদাধার দেহাদ্যবুদ্ধি দেহারামী ভোক্তভোগ্যসম্বন্ধবুদ্ধি দেব ও নরগণের আব অধিক কি বিশেষ আছে ॥ ২১ ॥

অথাপি নোপসজ্জত স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চাখবিং ।

বিষয়ে স্ত্রিয়সংযোগাশ্রয়ঃ স্তুভ্যতি নাস্তথা ॥ ২২ ॥

অন্তরম্। অথাপি (যত্নপোষং বীতংসিতা এব স্ত্রিয়স্তথাপি) অখবিং (বিবেকী জনঃ) স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চ (স্ত্রী-পরায়ণেষু জনেষু চ) ন উপসজ্জত (অবলোকনাদিনাপি ন সঙ্গং কুর্গাং, যতঃ) বিষয়ে স্ত্রিয়সংযোগাং (বিষয়ানামিচ্ছিমাপাঞ্চ পনস্পনং সংযোগাং সম্বন্ধাদেব) মনঃ স্তুভ্যতি (চঞ্চলং ভবতি) অস্তথা ন (তাদৃশসংযোগং বিনা ন স্তুভ্যতীত্যর্থঃ) ॥ ২২ ॥

অন্তরম্। বিবেকী পুরুষ এইসকল বিচার কথিয়া স্ত্রী অথবা স্ত্রৈণজনগণের সহিত কোনরূপেই সঙ্গ করিবেন না। যেহেতু বিষয় ও ইচ্ছিপেব সংযোগবশতঃই মনঃ চঞ্চল হইয়া থাকে, অস্তথা চঞ্চল হয় না ॥ ২২ ॥

নিবন্ধনাম্য। যত্নপোষং বীতংসিতা এব স্ত্রিয়স্তথাপি তান্ন জনা উপসজ্জন্তে বেতাতে নিষিধ্যতি,—অথাপিতি। অখবিং বিবেকী তু তথাপি ন তান্ন বিসজ্জত তদর্শনাদপি দূরে তিষ্ঠেৎ যতো বিষয়েতাদি ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। বিষয়ী যোবিং বা ভোগ্যপদার্থে সঙ্গক্ষম মনঃসংযোগ করিতে ব্যস্ত। তৎস্থলে নিতাপদার্থের সেবনোপলব্ধি খটিগেই এইসকল অপ্রয়োজনীয় বিষয় হৃদয়ে অধিকার করে না। ভগবৎসেবাব অল্পকাল বিষয়ে মনের গতি পরিবর্তিত হইলে ভোগ বা ভ্যাগের বিপরীত দিক বদ্ধজীবকে প্রলুব্ধ করিতে পারে না ॥ ২২ ॥

অদৃষ্টাদশ্রতাত্তাবান ভাব উপজায়তে ।

অসংপ্রযুক্তঃ প্রাণান্ শাম্যতি স্তিমিতঃ মনঃ ॥ ২৩ ॥

অন্তরম্। অদৃষ্টাং (অপ্রতীকীকৃত্যং, অজ্ঞাতাং) চ (চ) ভাবাঃ (বিষয়াঃ) ভাবাঃ (মনঃস্পন্দাঃ) ন উপজায়তে (অন্তঃ)

প্রাণান্ (ইন্দ্রিয়ানি) অসংপ্রযুক্ততঃ (নিষক্কতো জনস্য) মনঃ
স্তিমিতং (নিশ্চলং সৎ) শাম্যতি (শান্তং ভবতি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। অদৃষ্ট বা অশ্রুত বিষয়হেতু চিত্তকোত
উপস্থিত হয় না, অতএব যাহারা ইন্দ্রিয়সংযম করিয়া থাকেন,
তাহাদের মনও নিশ্চল এবং শান্ত হইয়া থাকে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহু নির্জনে স্থিতস্যপি মূর্নের্মনঃকোভঃ
কুচিদ্রুততে সতাং স খলু প্রাচীনদ্বীদর্শনসংস্কারোথ এবতি
সোপপত্তিকমাহ,—অদৃষ্টাদিতি। তস্মাৎ প্রাণান্ ইন্দ্রিয়ানি
দ্বীবিষয়ে ন সংপ্রযুক্ততো জনস্য মনঃ স্তিমিতং নিশ্চলং সৎ
শাম্যতি ॥ ২৩ ॥

বিশ্বতি। মন সর্বদা ভূত চক্কে রূপদর্শনে নিযুক্ত
করে, কর্ণকে শব্দশ্রবণে বাস্ত করায় ; বহিঃপ্রজ্ঞাচালিত হইয়া
দৃষ্টকেশের কথা-শ্রবণে বিরত হইলে স্বয়ং দৃষ্টকেশ-সজ্জায়
দর্শক প্রোতা আবাদক ও স্পর্শনকারীর বৃত্তি বন্ধ হইয়া
চক্কেল-মনের আজ্ঞা-সমূহ পালন করে। ভোগ্যজগদর্শনরূপ
মনের বৃত্তিটি যে-কালে সেবামূল্যতার সাহচর্য করে, তখন
অশান্ত জগৎ স্তব্ধ হয় ॥ ২৩ ॥

তস্মাৎ সজ্ঞো ন কর্তব্যঃ স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চেন্দ্রিয়ৈঃ ।

বিদ্বাং চাপাবিস্রজঃ ষড়্‌বর্গঃ কিমু মাদৃশাম্ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। তস্মাৎ স্ত্রীষু স্ত্রৈণেষু চ ইন্দ্রিয়ৈঃ সঙ্গঃ ন কর্তব্যঃ
(যতঃ) ষড়্‌বর্গঃ (কামাদিষট্‌কঃ) বিদ্বাং (পণ্ডিতানাম্)
অপি চ অবিস্রজঃ (অবিশ্বসনীয়ঃ) মাদৃশাম্ (অজ্ঞানং) কিমু
(কিং নাম বক্তব্যং স্মৃত্যামেবাবিস্রজ ইত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। অতএব স্ত্রী বা স্ত্রৈণ পুরুষগণের সঙ্গকে
কোনরূপ ইন্দ্রিয়সংসর্গ কর্তব্য নহে ; যেহেতু কামাদিষড়্‌বর্গ
পণ্ডিতগণেরও বিশ্বাসযোগ্য নহে, তখন মাদৃশ অজ্ঞানের সঙ্গকে
আর বক্তব্য কি ? ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। অবিস্রজঃ অবিশ্বসনীয় ইত্যর্থঃ । ষড়্‌বর্গঃ
ষড়্‌ভিঃস্রিয়বর্গঃ ॥ ২৪ ॥

বিশ্বতি। বিষয়িগণ সর্বদা তাহাদের ভোগ্য-নারী
প্রভৃতিতে আসক্ত হয়। যাহারা ভোগীর চিত্তবৃত্তি আলোচনা
করিতে বাস্ত, তাহাদের জ্ঞাত্ব-ধর্ম্ম ভ্রষ্টদা চক্কেলস্বভাববিশিষ্ট।
স্মিতবুদ্ধিবিশিষ্ট জ্ঞানীরই যখন একরূপ দৃষ্টশা, তখন যথেষ্টচারী,
৬২

অজ্ঞাভিলাষী ও চক্কেলমতি মনোবর্ধকীবিব আর কি কথা? স্মৃতরাং
স্ত্রীসঙ্গ ও স্ত্রৈণবিষয়ীর সঙ্গ সর্বতোভাবে পরিত্যাজ্য। ক্লম-
সেবার অমূল্যতাই মনোবর্ধকের বৃত্তি হওয়া আবশ্যক ॥ ২৪ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

এবং প্রাণায়ান্ নৃপদেবদেবং

স উর্ধ্বলোকমথো বিহায় ।

আত্মানমাত্মস্থাবগম্য মাং বৈ

উপারমজ্জ জ্ঞানবিধৃতমোহঃ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—নৃপদেবদেবঃ (নৃপেষু
দেবেষু চ দীব্যাতীতি তথা) সঃ (ঐলঃ) এবং প্রাণায়ান্ (প্রকৃষ্টং
প্রাণায়ান্) অথো উর্ধ্বলোকং (তৎস্থানং) বিহায় (ত্যক্ত্বা) আত্মনি
(চিত্তে) আত্মানম্ (অন্তর্ধ্যামিনং) মাং বৈ (মামেব) অবগম্য
(জ্ঞাত্বা) জ্ঞানবিধৃতমোহঃ (জ্ঞানেন বিধৃতোহপাকৃতো মোহো যন্ত
স তথাকৃতঃ সন্) উপারমং (শান্তো বভূব) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—রাজশ্রেষ্ঠ পুরুষবা
এইরূপ গান করিয়া উর্ধ্বলোক পরিত্যাগপূর্বক চিত্তমধ্যে
অন্তর্ধ্যামিষরূপ আমাকে অবগত হওয়ায় জ্ঞানহেতু তাহার
মোহনিবৃত্ত হইয়াছিল এবং তিনি শান্তিলাভ করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। নৃপেষু দেবেষু চ দীব্যাতীতি তথা আত্মনি
মনসি আত্মানং প্রেমাস্পদং মাং অবগম্য ভক্ত্যা অন্তর্ভূয় উপার-
মং শরীবং ততাজ্জ ॥ ২৫ ॥

বিশ্বতি। পুরুষবা এই ঐল-গীতি একরূপভাবে গান
করিতে করিতে তাহার লক্ষ উর্ধ্বলোক পরিত্যাগ করিবার
বিচার উপস্থিত হইল। ভগবানে সকলবসের পূর্ণাবস্থিতি লক্ষ্য
করিয়া ইতর বস্তুতে আংশিক-বতির বশে প্রলুপ্ত হওয়া অজ্ঞান
ও মোহের কাণ্ড জ্ঞানিয়া পুরুষবা জাগতিকভোগ ও ত্যাগরূপ
মুক্ততা পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৫ ॥

ততো হুঃসঙ্গমুৎসজ্জ্য সংস্ৰ সজ্জত বুদ্ধিমান্ ।

সন্ত এবাস্ত ছিন্দন্তি মনোব্যাসঙ্গমুক্তিভিঃ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। ততঃ (তস্মাৎ) বুদ্ধিমান্ (বিবেকী জনঃ)
হুঃসঙ্গম্ উৎসজ্জ্য (ত্যক্ত্বা) সংস্ৰ (সাধুসু জনেষু) সজ্জত (সঙ্গ

কুর্যাৎ যতঃ) সন্তঃ এব উক্তিভিঃ (উপদেশবচনৈঃ) অস্ত্র (জনস্ত্র)
মনোব্যাসঙ্গং (মনসো বিকল্পামাসক্তিং) ছিন্তস্তি দূরীকৃত্তি ।

অনুবাদ । অতএব বিবেকি-পুঙ্খ ছঃসঙ্গ পরিচ্যাগ
পূৰ্ব্বক সাধুগণেব সঙ্গ কবিনে, যেহেতু সাধুগণই উপদেশবচন
দ্বাৰা তাহাব মানসিকী বিকল্পা আসক্তির বিনাশ করিয়া
থাকেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । ব্যাসঙ্গং বিকল্পামাসক্তিং সন্ত এবোত্যেব-
কাৰেণ স্মৃতিতীৰ্ণদেবশাস্ত্রজ্ঞানাদীনান্ ন তাদৃশং সামর্থ্যমিতি
জ্ঞাপিতম্ ॥ ২৬ ॥

বিশ্বতি । ভগবান্ উদ্ধবাহুগ জনগণেব মঙ্গলেব জ্ঞাত
উদ্ধবকে লক্ষ্য করিয়া বর্ণিলেন যে, পুঙ্খবাব উৰ্ব্বীণীৰ ভোগ-
কামনায় তাহার সেবক হইয়া পড়ায় নিতান্ত বিপন্ন হইয়া-
ছিগেন । সেই ভোগধৰ্ম্ম পণিচাব কবাতাই তাহার বেক্ষপ
মঙ্গল হইয়াছিল, তদ্রূপ সঞ্চা বুদ্ধিমান্ ব্যক্তিই নিত্যমঙ্গলপ্রদ-
বক্তৃকপ সাধুজনগণেব সঙ্গপ্রভাবে বহুকালের সংস্কারপুষ্টি গোপ্য
মনোধৰ্ম্মকপ ভোগপিপাসা সেই সাধুগণের বাধ্যপ্রভাবে ছেদন
করিতে সমর্থ হন । ক্লমসেবাসক্তি প্রবণা হইলেই সাধুবাধ্য
জীবকে নিৰ্ম্মম্ভব কবে । তখন সাধুবাধ্য ব্যক্তি নিতান্ত নিদয়
হইয়া অজ্ঞানসমূহ বিনাশ কবে ॥ ২৬ ॥

সংগ্ৰাহনপেক্ষা মচ্ছিত্তাঃ ঽ শান্তাঃ সমদর্শিনঃ ।

নিৰ্ম্মমা নিবহঙ্কাৰা নিৰ্দ্দ্বন্দ্বা নিম্পরিগ্রহাঃ ॥ ২৭ ॥

অম্বহ । অনপেক্ষাঃ (নিৰ্ধামাঃ) প্রশান্তাঃ সমদর্শিনঃ
নিৰ্ম্মমাঃ (মমত্ববুদ্ধিবহিতাঃ) নিবহঙ্কাৰাঃ (অহংবুদ্ধিশূন্যঃ)
নিৰ্দ্দ্বন্দ্বাঃ (শীতোষ্ণাদিভেদঃস্ববহিতাঃ) নিম্পরিগ্রহাঃ (কৃতোহপি
কিঞ্চিদগ্রহণশূন্যঃ) মচ্ছিত্তাঃ (মদগতচেতসো জনাঃ) সন্তঃ (ইতি
জ্ঞেয়াঃ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । শান্তারা নিৰ্ধাম, প্রশান্ত, সমদর্শী, মমত্ববুদ্ধি-
রহিত, নিবহঙ্কাব, স্বত্বভঃস্ববজিত ও মদগতচিত্ত এবং কোথায়ও
কিঞ্চিৎগ্রহণ করেন না, শান্তাদিগকেই সাধু বলিয়া জানিবে ।

বিশ্বনাথ । সন্ত এব কে তে যে স্বসদ্বিশুদ্ধপ্রদাক্ষেপা-
মুক্তরূপ কা ইতাপেক্ষায়ামাহ,—সন্ত ইতি দ্ব্যতাম্ । অনপেক্ষাঃ
কৰ্মজ্ঞানাদীন স্বার্থং দেবমত্যাগাদীনং নাপেক্ষন্তে ইতি তে তথা ।
তর্হি ত্যমপি নাপেক্ষন্তে তত্রাহ,—মচ্ছিত্তা ইতি । মচ্ছিত্তাঃ

কংসাদয়োহিপ্যভূবন্তত্রাহ,—প্রশান্তাঃ অক্ৰোধনাঃ যদি তান্
কেচিদ্ধিবস্তি তর্হি তেব কথমক্ৰোধনান্তত্রাহ,—সমদর্শিনঃ স্ববদ্ধ-
শত্রুতটস্থাদিষু ভুগাদৃষ্টয়ঃ তত্র হেতুরহঙ্কারজয় এবোত্যাহ,—
নিৰ্ম্মমা নিবহঙ্কাৰা ইতি । অতএব মানাপমানাজোন্তল্য-
স্মারিদ্দ্বন্দ্বাঃ । নম্ পুত্রকলহাদিমন্তে নৈতাদৃশং সম্ভবেতত্রাহ,—
নিম্পরিগ্রহাঃ তাক্তপরিগ্রহাণ্ডাক্ততদাসক্তয়ো বা যে মন্তুক্তান্তে
সন্তঃ ॥ ২৭ ॥

বিশ্বতি । অনেকে মনে করেন যে, কৃত্রিমভাবে
গোভনীষ বস্তুর সঙ্গ ত্যাগ করিলেই শান্তি, সমদর্শিতা,
নিবহঙ্কাব, নিৰ্ধিবাদন্ত, আকাঙ্ক্ষা ও মমতা-রাহিত্য প্রভৃতি
সঙ্কমের অধিকারী হইতে পারা যায় । কিন্তু কৃত্রিম মনোধর্ম্মের
দ্বাৰা সেই চেষ্টা স্থায়ী হয় না; কেবলমাত্র অমুক্ত ভগবদম্মশীলন-
প্রভাবেই নিৰ্ম্মম্ভবতা ও সাধুতা আয়ত্ত্বার্থে প্রকাশিত হইয়া
চিত্ত নিৰ্ম্মল করে এবং জাগতিক উচ্চাবচাবদর্শনে প্রলুব্ধ বা
বিরাগযুক্ত হইতে হয় না । প্রাকৃত দর্শনেব অর্থাৎ যে-দৃষ্টিতে
আয়ত্ত্বভোগমূলে বস্তুর অধিষ্ঠান পরিদৃষ্ট হয়, তাদৃশ দৃষ্টির
কৈঙ্কর্য্য হইতে অবসর পাইলেই, জীব নিৰ্দ্দ্বন্দ্ব, নিম্পরিগ্রহ,
নিবহঙ্কাব ও সমদর্শী হইয়া ভগবদম্মশীলনবত হন । উহাই পরম-
শান্তির স্রষ্টা ও নিত্য আদর্শ ॥ ২৭ ॥

তেষু নিত্যং মহাভাগ মহা ভাগেষু মৎকথাঃ ।

সম্ভবন্তি হি তা নৃণাং জুষতাং প্রপুনন্ত্যঘম্ ॥ ২৮ ॥

অম্বহ । (হে) মহাভাগ ! তেষু মহাভাগেষু (সৎসু)
নিত্যং মৎকথাঃ (মচরিতকীর্তনানি) সম্ভবন্তি তাঃ (মৎকথাশ্চ)
হি (নুনং) জুষতাং (সেবকানাং) নৃণাম্ অঘং (পাপং)
প্রপুনন্তি (মাশয়ন্তি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । হে মহাভাগ ! সেই সাধুগণের মধ্যে
সর্বদা মদীয় চরিত কীর্তন হইয়া থাকে এবং সেই চরিত কথা
সেবক মানবগণের পাপ বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

তা যে শৃংখলি গায়ন্তি হুম্মোদন্তি চাদৃতাঃ ।

মৎপরাঃ শ্রদ্ধদানাস্ত ভক্তিং বিন্দন্তি তে ময়ি ॥ ২৯ ॥

অম্বহ । যে (জনাঃ) মৎপরাঃ (মদগতাঃ) আদৃতাঃ
(সাদবাঃ) শ্রদ্ধদানাঃ চ (শ্রদ্ধাযুক্তাস্ত সন্তাঃ) তাঃ (মৎকথাঃ)

শৃংখলিত গায়ত্রি অমুমোদিত চ (অমুমোদিত চ) তে হি (নুনং)
ময়ি ভক্তিং (মদবিষয়াং ভক্তিং) বিমুক্তি (লভন্তে) ॥২৯॥

অনুবাদ । ঐহীনা মদগতচিত্তে আদর ও শ্রদ্ধা সহিত
সেইসকল চরিতকণার শ্রবণকীর্তন ও অমুমোদন করেন, তাঁহারা
নিশ্চয়ই আমার প্রতি ভক্তিলাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । তেভ্যামুক্তয়ো হি মৎকথা এবৈত্যাহ,—
তেষিতি ॥ ২৮-২৯ ॥

বিশ্বনাথ । অসামুগ্ধেব কর্ণ শ্রবণমুপেতৈ ভোগ্যভগতে
পরিচয়সমূহ গ্রহণ করে। তজ্জন্ম বাস্তবস্ব শ্রীকৃষ্ণেব নাম, রূপ,
গুণ, পরিকরবৈশিষ্ট্য ও লীলাব কথা সামুগ্ধেব মুখে সর্বদা
কীর্তিত হওয়ায় অসামুগ্ধ জীবগণের পক্ষে তাহাদেব শ্রবণ
সম্ভাবনা ঘটে। তদ্বাচ্য উহাদেব পাপপ্রসূতি বিদূষিত হয়।
পরমহাগবতের কীর্তন শ্রবণ করিলেই জীবের দিব্যজ্ঞানোদয়ে
জড়ভোগ ও জড়ভোগ্যগিপাসা বিদূষিত হওয়ায় হনিসেনন-
প্রবৃত্তিরূপ আত্মদর্শন নিত্যকালেন প্রত্য প্রকাশিত হয়। জীবের
মুক্তাবস্থায় স্বকপেব সন্ধিতে “আনন্তিত্বমুপাখ্যানে” শ্রীতি-
সুদর্শনভিত্তয়ে” হইয়া থাকে; তখন ক্ষান্তি, অব্যয়কাগজ,
বিবর্তিত, জড়ভিত্তিমান প্রভৃ হইবার পিপাসারূপ মান হইতে
মুক্তি প্রভৃতি নিষ্পাপতা লক্ষ হয়। সামুগ্ধ বাক্য শ্রবণ করিয়া
তাঁহাতে প্রবৃত্ত হইলেই বিকল্পবর্জিত হইতে মনেন গতি শুরু হয়।
তখনই আত্মদর্শনপ্রভাবে সেবা-প্রবৃত্তির উদয়ে ও ফলস্বরূপে
কৃষ্ণপ্রীতির উদয় হয় ॥ ২৮-২৯ ॥

ভক্তিং লব্ধবতঃ সাধোঃ কিমশ্রদ্যবশিষ্ট্যতে ।

ময়ানন্তগুণে ব্রহ্মগান্ধার্যুত্বানি ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । অনন্তগুণে (নিরবধিকল্পনাগুণগণময়ে)
আনন্দানুভবাত্মনি (চিৎস্বরূপে) ব্রহ্মণি ময়ি ভক্তিং লব্ধবতঃ
(প্রাপ্তস্ত) সাধোঃ (সতঃ) অস্তং কিম্ অবশিষ্ট্যতে (অপ্রাপ্তং
ভবতি, সর্কসেব তস্ত প্রাপ্তং ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । অনন্তগুণশালী চিৎস্বরূপ ব্রহ্মস্বরূপ আমার
প্রতি ভক্তিলাভ করিলে সেই সামু-পুরুষের অস্ত কোন বস্তুই
অপ্রাপ্ত থাকে না ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । কিমন্তং কুলমশিষ্ট্যতে ন কিমপি
ভক্তয়েব সর্বকলরূপাদিতি ভাবঃ । তত্রানন্তগুণে অনন্ত-

সচ্চিদানন্দাশ্রয়কাহ্নকারমমকারাদিশুণ্ডে ইতি প্রেমা ব্রহ্মণীতি
মুক্তিঃ । আনন্দানুভবেতি ব্রহ্মস্বরূপানুভবোহপি তত্ত্বাদিকঃ
তাদেবেতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । অহংপ্রাপ্তোপাসক মায়াবাদী বেদবাদী ব্রহ্মভেদে
না পাবিত্য চারিটি শ্রুতিবাক্যকে ‘মহাবাক্য’-জ্ঞানে যে সম্প্রদায়
গঠন করে, তাহা আধ্যাত্মিক অসং সম্প্রদায় মান। তাহা
পরিভাগ করিয়া ঐহীনা হনিকণা শ্রবণ, কীর্তন এবং চরিত-
কথার বিচারকেই চরমসিদ্ধান্ত বর্ণিত্য আদর করেন, বিশেষতঃ
ভগবদনুশীলনই জীবের একমাত্র কৃত্য জ্ঞানে রূপে তৎ ব্যাপার
সমূহে শ্রদ্ধাশীল হইয়া ভগবানেব সেবা বাস্তব করেন, সেই ভক্ত-
গণের আন কোন প্রাপ্য বিষয় অবশিষ্ট থাকে না। ত্রিগুণ-
গঠিত ভোগ্যপদার্থের দাম না হইয়া অনন্তচিদ্রূপসম্পন্ন বাস্তব
বস্তুর কৈবর্ত্য বরাহে সৌভাগ্যের পরিচয়। তিনিই সচ্চিদানন্দ
ব্রহ্ম, সত্যং তাঁহাবই শ্রবণ ও কীর্তনে শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া অমুমোদন
অনুশীলনরূপ ভজনপ্রণালীর দ্বাৰাই চরম পুরুষার্গ লক্ষ হয়।
তখন সংকর্ষ্মীয় জড়গুণসমূহ সাধককে আনন্দ করে না।

অভক্তি বশিতে অশ্রুণ কৃষ্ণানুশীলনবশিতে কর্মকাণ্ডকে
বৃশ্য। সূত্র ব্যক্তিগণ কর্মকাণ্ডের প্রভাববায় আপনাদিগকে
অভাবগ্রস্ত জানিয়া ফলভোগ্যশায় বৃথা দিনপাত করেন।
যে-মুহুর্তে তাঁহাদের সামুসঙ্গ হয়, তখনই তাঁহারা ফলবান
তরুর ফলভোগকামনারূপ আত্মদর্শনসুচার পরিবর্তে নিত্য
সচ্চিদানন্দেব সেবায় উদ্য নিয়োগ করেন। অন্যায়বিশেষ চঞ্চল
চেষ্টায় অজ্ঞানভিত্তিক, ফলগ্রহণ ও ফলভোগের বিচাবমূলে ভ্রান্ত
অভক্তি প্রণালীগুলি তাঁহাদিগকে চিৎসবিশেষ অনন্ত-চিদ্রূপ
সম্পন্ন ভগবানেব সেবা-বশিত কবাইয়া দিয়া কল্পনা প্রভাবে
সচ্চিদানন্দের অভাবরূপ স্বপ্নম স্বভাবকেই বরণ করায় ॥৩০॥

যথোপশ্রয়নাগত ভগবন্তঃ বিভাবন্তম্ ।

শীতং ত্রয়ং তমোহপোতি সামুন্ সংসেবতস্তথা ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । যথা ভগবন্তঃ বিভাবন্তম্ (অধিম্) উপশ্রয়
মাণস্ত (সেবমানস্ত পুংসঃ) শীতং ত্রয়ং তমঃ (অন্ধকারস্ত)
অপোতি (নশ্রুতি) তথা সামুন্ সংসেবতঃ (সংসেবমানস্তাপি শীতং
কর্মজাভ্যং ভয়ং সংসাবভয়ং তমস্তমূলমজ্ঞানঞ্চ নশ্রুতীত্যর্থঃ) ।

অনুবাদ । ভগবান্ অগ্নিদেবেব সেবা করিলে যেকণ
পুরুষের শীত, ভয় ও অন্ধকার বিনষ্ট হয়, সেইরূপ সামুগ্ধের

সেবা করিলেও কর্তৃজড়তা, সংসার তর ও তাহার স্নানীকৃত
অজ্ঞান বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । বিভাবস্ময়িং স্বীয়োদনসিদ্ধার্থরূপশ্রমাণস্ত
অপোতিনশ্চতি তথৈব ভজনসিদ্ধার্থং সাধুং সংসেবমানস্ত কর্ণাদি-
জাভাং সংসাবভয়ং ভজনবিয়শ্চ ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । কর্ণকাণ্ডজনিত ঐহিক ও আত্মিক ফল-
মুখ্য অথবা অহঙ্কার-প্রণোদিত জীবের মোহনীর বহিরঙ্গা শক্তিতে
বিলীন হইয়া পিপাসা অভেদবাদীকে ভগবদ্ভজন করিতে দেয়
না । যেকপ অগ্নির আবাহনে শীত নষ্ট হয়, অহঙ্কার বিদূষিত
হয়, অগ্নিভৌতিক বিষসমূহ দূর হয়, তদ্রূপ অমূল-কৃষ্ণসেবা-
নত ভজনগণের পাদপদ্ম আশ্রয় করিলেই ফলভোগ-কামনারূপ
কর্ণজাভা, ভোগ্য-সংস্রতি ও জাগতিক-জ্ঞান সমস্তই বিনষ্ট
হয় । সাধুসঙ্গ অগ্নির দাহিকা শক্তির দ্বারা প্রবলা । তাহা বদ্ধ-
জীবকে মৎসরধর্ম হইতে সর্বতোভাবে নির্দাসিত করে ॥ ৩১ ॥

নিমজ্জোন্মজ্জতাং ঘোরে ভবাকৌ পরমায়ণম্ ।

সন্তো ব্রহ্মবিদঃ শান্তা নৌর্দৃঢ়োপ্সমজ্জতাম্ ॥ ৩২ ॥

অশ্বক । দৃঢ় নোঃ (স্তৃঢ়নোকা) অপ্সু (জলে)
মজ্জতাম্ ইব (মজ্জমানানাম্ যথা) পরমাপ্রয়ো ভবতি তথা)
ব্রহ্মবিদঃ (ব্রহ্মজ্ঞাঃ) শান্তাঃ সন্তঃ (সাধবঃ) ঘোরে ভবাকৌ
(সংসারগাগবে) নিমজ্জা উন্মজ্জতাম্ উচ্চাবচযোনীর্গচ্ছতাং
জীবানাম্ । পরমায়ণং পরমাপ্রয়ঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । স্তৃঢ় নোকা যেকপ অগম্য ব্যক্তিগণের
পবন আশ্রয়, সেইরূপ ব্রহ্মজ্ঞ শান্তচিত্ত সাধুগণও ঘোর সংসার-
সাগরে উচ্চনীচযোনিমধ্যে বিচরণশীল জীবগণের পরমাপ্রয়রূপ
হইয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । নিমজ্জোন্মজ্জতাং নীচোচ্চযোনীর্গচ্ছতাং
পবনায়ণং পুরমাপ্রয়ঃ ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবদ্ভজনরূপ সধর্ম ও ভগবৎসেবারূপ
ভক্তিতে অবস্থিত ভবজলমগ্ন বা মজ্জমান বদ্ধজীবকে স্তৃঢ়-
নোকার দ্বারা আশ্রয় প্রদান করে । বদ্ধজীবকে সংসারসমুদ্রের
অতলগর্ভে নিমজ্জিত করিয়া, পুনরায় নিঃখাপ-গ্রহণের এক
উত্তোলন করিয়া পুনরায় অধোগতি লাভ করাইয়া ভবসমুদ্রের
ক্লেষদুষ্টির হস্ত হইতে সাধুসঙ্গরূপ নোকার আরোহণ

করাইলে তাহার তাপত্রয় উন্মূলিত হয় । নতুবা অনাস্থ-
প্রতীতিতে ঔপাধিক ক্লেষসমূহ নিমজ্জিত আত্মার কর্ণচারিত্বকে
উৎপীড়ন করিতে থাকে ॥ ৩২ ॥

অন্নং হি প্রাণিনাং প্রাণ আর্ন্ত নাং শরণম্বহম্ ।

ধর্মো বিত্তং নৃণাং প্রেত্য সন্তোহর্বাণ্যং বিভাত্যাহরণম্ ॥

অশ্বক । হি (যথাহি) অন্নম্ (এব) প্রাণিনাং প্রাণঃ
(জীবনং ভবতি যথা) অহং তু (এব) আর্ন্তানাং শরণং (ভবামি)
ধর্মঃ (এব যথা) প্রেত্য (পরলোকে) নৃণাং বিত্তং (ভবতি
তথা) সন্তঃ (সাধব এব) অর্ন্তাক্ (সংসারপতনাং) বিভাত্যঃ
(পুংসঃ) অরণং (শরণং ভবতি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । অন্ন যেকপ প্রাণিগণের জীবন-স্বরূপ,
আমি যেকপ আর্ন্তপ্রাণিগণের আশ্রয়স্বরূপ, ধর্মই যেকপ মানব-
গণের পরলোকে বিভবরূপ, সেইরূপ সাধুগণই সংসারপতনভীত
পুরুষের আশ্রয় হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । যথা প্রাণিনামন্নপ্রাণিনামন্নমেব প্রাণাঃ
অন্নং বিনা প্রাণা ন সিদ্ধান্তি তথৈব ভক্তীচ্ছনাং সন্ত এব তত্ত্বিঃ
তান্ বিনা ভক্তির্ন সিদ্ধান্তি । যথৈবাষ্টানামন্যনামন্যমেব শরণং
রক্ষকতথৈব ভক্তীচ্ছনাং সন্ত এব রক্ষকাঃ যথৈব নৃণাং প্রেত্য
মুখ্য কালপাশাঘ্নিতাতাং ধর্ম এব বিত্তং শরণং তথৈব নরস্ত
ভজনমার্গং প্রাপ্য বর্তমানস্ত অর্ন্তাক্ ইত্যন্ততঃ কামক্ৰোধাদি-
বদ্ব্যপাতিপাশাঘ্নিতাতাং সন্ত এব ভক্তিমার্গরক্ষকাঃ শরণম্ ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । তদ্রূপ সংসারবিচৌক্যের আতঙ্কযুক্ত জীব-
গণকে ক্ষুধিত ব্যক্তির অন্নদাতা ও বিপন্ন ব্যক্তির রক্ষকের দ্বারা
নির্ম্মৎসর সাধুগণই রক্ষা করেন ॥ ৩৩ ॥

সন্তো দিশন্তি চক্ষুংষি বহিরকঃ সমুখিতঃ ।

দেবতা বা বাঃ সন্তঃ সন্ত আত্মাহমেব চ ॥ ৩৪ ॥

অশ্বক । সন্তঃ (সাধবঃ) চক্ষুংষি (সপ্তপনির্গুণজ্ঞানানি)
দিশন্তি (প্রযচ্ছন্তি) অর্কঃ (সূর্য্যঃ) সমুখিতঃ (সম্যগুখিতোহপি)
বহিঃ (বহিরেব চক্ষুর্দিশতি) সন্তঃ (এব পুংসঃ) দেবতাঃ
(পূজ্যদেবা ন তু ইচ্ছাঘ্যাঃ সন্ত এব) বাক্রবাঃ (আত্মীয়া ন তু
পিতৃদয়ঃ) সন্তঃ (এব) আত্মা (প্রেমাপ্পদং ন তু দেহো জীবাত্মা
বা তথা সন্তঃ এব) অহম্ এব চ (ইষ্টদেবঃ) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । সাধুগণই মানবগণের আভ্যন্তরীণ জ্ঞানের প্রকাশ করিয়া থাকেন, সূর্য্যদেব সমাক্ষ উদিত হইলেও কেবল-মাত্র বাহ্যেন্তেরই প্রকাশ হইয়া থাকে । সাধুগণই মানবগণের পূজ্যীয় দেবতা, বান্ধব, আত্মা ও ইষ্টদেব-স্বরূপ ॥ ৩৪ ॥

লিঙ্গনাথ । কিং বহুনা সত্যং মার্গে প্রতিষ্ঠাযুনাং নৃণাং সন্ত এব সর্ব্বনির্লাহক্য ইত্যাহ,—সন্ত এব মাং সাক্ষাদ্ দর্শয়িতুং চক্ষুষি নববিধভজনানি দিশস্তি দদতি । কিঞ্চ সূর্য্যং বিনা চক্ষুর্ভিরপি ন কার্য্যসিদ্ধিরিতি চেৎ সন্ত এব বহিঃ-স্থিতঃ সমাশুথিতোহর্কঃ ভজনচক্ষুঃপ্রকাশক ইতি ভাবঃ । তন্মাত্রক্রিয়ং চাবিনাং সন্ত এব দেবতা ন দ্বিপ্রাচ্যাঃ । সন্ত এব বান্ধবা ন তু পিতৃপিতৃব্যমাতুলানয়ঃ সন্ত এব আত্মা প্রেমাস্পদং নতু নেহো জীবাত্মা বা এবং সন্ত এবাহমিষ্টদেবো নতু তাংস্তাক্সা অতিমাক্ষোহহমপীতি ভাবঃ ॥ ৩৪ ॥

অর্থ

ভগবতোহপি সত্যং মধ্যো প্রধানত্বাৎ সত্যোহহমেব চ ইত্যুচ্যতে । বিকোণ্ড সংপ্রদানদ্বায় সত্যং বিজ্ঞতে পরম্ ।

ইত্যাহর্কোবিরহঃ স হি সর্ব্বেন্থবেশ্ববঃ ॥ ইতি চ ॥ ৩৪ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশ-তাপ্পর্ধ্যো ষড়্-বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

বিশ্বতি । মূর্ত্তা ও অজ্ঞান অসাধুগণের সম্পত্তি ; এই সম্পত্তিকে অসাধুগণ বহুমান করিয়া অজ্ঞান-অন্ধকারে বাস করিতেই কৃতসঙ্কর । সাধুগণ সূর্য্যাদৃশ ; তাঁহাদেব বাক্যরূপ আলোকের দ্বারা জীবের জ্ঞানচক্ষুঃ উন্মীলিত হইলেই অজ্ঞানান্ধকার বিনষ্ট হয় । ভক্তিপথপ্রাপ্ত ব্যক্তিগণই সাধু ; অভক্তগণকে বন্ধ বা সাধু বলা যাইতে পারে না । জগতের ভোগী ও ভাগী বা অজ্ঞানভোগী-সম্প্রদায় ভগবানের বহু দূরে অবস্থিত । একমাত্র ভগবদ্ভক্তই অনন্তভক্তির বলে ইতর ভেদ নিরাস করিতে পরম নিপুণ ॥ ৩৪ ॥

বৈতসেনস্ততোহপোবমুর্ব্বশা লোকনিম্পৃহঃ ।

মুক্তসঙ্গো মহীমেতামাভারামশ্চচার হ ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারম-

হংস্থাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

শ্রীভগবৎকবিসংবাদে ঐলগীতং নাম

ষড়্-বিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । এবম্ (উক্তপ্রকারেণ) উর্কশ্চাঃ লোকনিম্পৃহঃ (লোকাংস্থানানবলোকনাদ্ বা নিম্পৃহঃ) ততঃ অপি (সংসঙ্গাদপি হেতোঃ) মুক্তঃ বৈতসেনঃ (পুত্ররবাঃ) আত্মারামঃ (আত্মভূতো ভূত্বা) এতান্ মহীং (পৃথ্বীং) চচার হ (পৃথ্-চিত্তবান্) ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষড়্-বিংশোহধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ । মহাবাজ পুত্ররবা এইরূপে উর্কশীলোক-নিম্পৃহ এবং সংসঙ্গহেতু মুক্ত হইয়া আত্মারামতালভ করিয়া পৃথিবীতে পদাটন করিয়াছিলেন ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষড়্-বিংশোহধ্যায়ের অনুবাদ ।

লিঙ্গনাথ । অধ্যায়ার্ণবপুংসংহরতি,—বৈতসেন ইতি বীতা গ্নীতপ্রাপ্তা বৈকুণ্ঠ প্রাপ্তা সেনা যন্ত স বীতসেনঃ স্ত্রীচ্যামো নবমস্কন্ধে পাত্তস্ত পুত্রো বৈতসেনঃ পুত্ররবাঃ এবমুক্ত-প্রাক্ষেপে ততোহপি উর্কশীলোকাদপি এতান্ মহীং চচার । যত উর্কশা লোকাংস্থানানবলোকনাদ্ বা নিম্পৃহঃ ॥ ৩৫ ॥

ইতি সাবার্গদশিকাং হর্ম্মিণ্যাং ত্তুক্তচেতসাম্ ।

একাদশে তু ষড়্-বিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

বিশ্বতি । শরীরমুক্ত হইলেও ইহজগতে মুক্তসঙ্গ ব্যক্তি বা ভক্তগণের ভক্তগোষ্ঠিতে যে অবস্থান, উহাতে কোন ভোগ বা ভাগ্যস্পৃহা নাই । সমগ্রজগতে বাস্তব ও যাবতীয় ক্রিয়াকে বাহ্যদেবের অগ্রকণ-অনুশীলন-প্রতীতি না হওয়া পর্য্যন্ত অদ্বয়জ্ঞানের অভাবে ভজনের পূর্ণতা সাধিত হয় না । সাধুগণের দৃষ্টি এবং অজ্ঞানভোগী, কন্মী ও জ্ঞানীর দৃষ্টি এক নহে । মহাভাগবত ভোগ্য জগৎ দর্শন করেন না—জগতে ভোগবৃদ্ধি করেন না—রম্যেব সংসার জানিয়া সকলকেই অমুক্ত সেবা-বৃত্তিতে অবস্থিত জ্ঞানেন । সেব্যের সেব্যাতীত তাঁহার নয়নে, শ্রোত্রে, আশ্বাদনে, শ্রবণে, স্পর্শনে ও চিত্তনে অস্ত্রভাবের উদয় হয় না । স্তত্রাং বন্ধজীব এবং জীবমুক্ত বা স্বরূপসিদ্ধগণের মধ্যে প্রচুর ভেদ, একজন—লক্ষসিদ্ধি, অপরে চঞ্চলমনের কিঙ্কর অর্থাৎ স্থৈর্য্য ও বিবৈর্য্যাদিব ভিক্ষুক ॥ ৩৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে ষড়্-বিংশ অধ্যায়ের

তথ্য ও বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের ষড়্-বিংশ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

অস্বস্তা । তগবান্ অজঃ (ব্রহ্মা) তে (তব) মুখাভোলাং
(বদনকমলাং) নিঃসৃতং (অমোঘদিগ্ভিত্যর্থঃ) হং (স্বদৰ্শনং)
ভৃগুস্থোতঃ (ভৃগুপ্রভৃতিভ্যঃ) পুত্রেভ্যঃ আহ (উবাচ তথা)
তগবান্ ভবঃ (শিবঃ) চ দেব্যা (পার্শ্বকৈত্যা বদাহ হে) মানব !

এতৎ বৈ (এতদেব) সৰ্ববর্ণানং (নৈবর্ণিকানাম্) আশ্রমাণং চ (সৰ্বেষামাশ্রমাণাঞ্চ তথা) শ্রীশ্রীশ্রীশ্রী চ শ্রেয়সাং (শ্রেয়ঃ-সাধনানাং মধো) উত্তমং সম্মতং (শ্রেষ্ঠত্বেন নির্ণীতং) মত্তে (অধায়ামি) ॥ ৩-৪ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ ব্রহ্ম আপনাব নিকট হইতেই আপনার অর্চন-বিষয়ে উপদেশ লাভ করিয়া স্বয়ং ভৃগু প্রভৃতি পুত্রের প্রতি তদ্বিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়াছেন এবং ভগবান্ শঙ্করও পার্শ্বভীর প্রতি এই অর্চনবিষয় কীর্তন করিয়াছেন। হে মানব! তবদীয় উপাসনাই সর্ববর্ণ ও সর্বপ্রকার আশ্রমস্থিত পুরুষগণের এবং শ্রী-শ্রীশ্রীশ্রীও সর্বশ্রেষ্ঠ শ্রেয়ঃসাধন বলিয়া মনে করি ॥ ৩-৪ ॥

বিশ্বনাথ। এতৎ স্বদর্শনম্ ॥ ২-৪ ॥

এতৎ কমলপত্রাক্ষ কৰ্মবন্ধবিমোচনম্।

ভক্তায় চামুরক্তায় ক্রহি বিশ্বেশ্বরেশ্বর ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। (হে) কমলপত্রাক্ষ! (হে পদ্মপলাশায়িত-লোচন!) বিশ্বেশ্বরেশ্বর! (অং) ভক্তায় অমুরক্তায় চ (মহম্) এতৎ কৰ্মবন্ধবিমোচনং (কৰ্মবন্ধনস্ত বিমোচনোপায়ং) ক্রহি ॥৫॥

অনুবাদ। হে পদ্মপলাশায়িত! বিশ্বেশ্বরেশ্বর! আপনি ভক্ত ও অমুরক্ত আমার প্রতি এই কৰ্মবন্ধনবিমোচনের উপায় বর্ণন করুন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। নহু অং মন্তকঃ পরমামুরাগী ভবসি তবানেন কিং তত্রাহ,—ভক্তায়াপি অমুরক্তায়াপি ক্রহি ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। ভগবৎসেবাকামী স্বীয় কৰ্ত্তব্য পবিহারের জন্য যে চেষ্টা করেন, সেই কৰ্ম ফলভোগবাসনা-নিম্মুক্ত হইলে শুদ্ধভক্তিতেই পর্য্যবসিত হয়। আগমাপায়ী স্থূলহৃদ্য দেহরূপ আবরণে থাকাকালে বদ্ধজীবের শুদ্ধজাতবৃত্তাব প্রবল থাকে। আমি কৰ্ত্তা এবং আমার কার্য অনিত্য, অজ্ঞানযুক্ত ও আনন্দ-হীন, এই প্রকার বিচার প্রবল থাকায় কৰ্মের বন্ধন বদ্ধজীবকে অহঙ্কার হইতে অবসর দেয় না।

শব্দব্রহ্ম-লাভ ঘটিলে বদ্ধজীব ক্রমাগত প্রাকৃতভাব হইতে অবসর লাভ করে। অব্রহ্ম-শব্দ অর্থাৎ শব্দের অজ্ঞকটিকৃত্যাকৃষ্ট ভোগ্য বহু অধরজ্ঞানাত্মক-শব্দ পর্য্যবসিত হইলে ভোক্ত-বিচার, ভোগ-বিচার ও ভোগ্য বিচার বিবাম লাভ করে।

কৃত্রিমভাবে ভড়জাতা, ভড়জ্ঞান ও ভোগ্য জ্ঞেয় জড়বস্তু—এই ত্রিবিধ বিচার হইতে অবসর লাভ করিতে হইলে কামদেব কৃষ্ণের কৰ্মের নিমিত্ত ও উপাদান-বিচারদ্বয়ে প্রতিষ্ঠিত হইয়া ভগবৎসেবা-পর হইতে হয়।

প্রাকৃত-বিচার-পরায়ণ অভক্ত জনগণ ভগবান্ বা ভগবদ্-ভক্তের প্রতি অমুরক্ত হইলে ভক্তিব স্বকপোপলব্ধির ভক্ত ভগবান্ বা তদীয় জনের শরণাপন্ন হন। আধ্যাত্মিক জীবকুল ভোগাদর্শনে ভোক্তবৃত্তাবসম্পন্ন হইয়া আবদ্ধ হইয়া পড়ে। ভজনীয় বস্তু কোনদিনই ভবানীতবৃত্ত-বিচারে মোহগ্রস্ত হন না।

ব্রহ্মপ জল কমলপরে লিপ্ত হয় না, তদ্রূপ মায়াদীশকেও ইন্দ্রিয়জ জ্ঞানের দ্বারা মাগিতে গেলে তিনি বদ্ধজীবের দ্বায় মায়াদীন হন না ॥ ১-৫ ॥

শ্রীভগবানুব্রাচ

ন হ্যস্তুহীনস্তপারম্ কৰ্মকাণ্ডস্ত চোক্তব।

সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি যথাবদম্মপূর্ববশঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে) উদ্ধব! অনন্ত-পারম্ (অসীমত) কৰ্মকাণ্ডস্ত (পূজাবিধানস্ত) অন্তঃ চ ন হি (অন্তো নাস্তি ততঃ) অম্মপূর্ববশঃ (পৌরীপাধ্যাক্রমেণ) যথাবৎ (যথাযথং) সংক্ষিপ্তং বর্ণয়িষ্যামি (সংক্ষেপেণ তৎ কথয়িষ্যামি)।

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! এই অনন্ত ও অপার কৰ্মকাণ্ডের অবধি নাই, অতএব আমি পৌরীপাধ্যাক্রমে কেবলমাত্র সংক্ষেপে যথাবিধরণে ইহাব বর্ণন করিতেছি ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। মদর্চনগুরুণস্ত কৰ্মকাণ্ডবিশেষস্ত নাত্যন্তঃ যতোহনন্তপারম্ নাত্যন্তঃ শাস্ততঃ পাবকানুষ্ঠানতোহপি যন্ত ॥৬॥

বিস্তৃতি। লৌকিক ও বৈদিক কাধ্যাসমূহ অতীত ভোগ বা ত্যাগের আদর্শগ্রহণে সম্পাদিত হইলে উহা নব্বয় কৰ্মের অন্তর্গত হয়। বিচিত্রবিলাসসম্পন্ন আখিলচিদ্রুণাশ্রিত ভগবান্বেব অসংখ্য লীলাসমূহের পার বা অবধি নাই। জড়জগতের সকল ভাষা একত্র না হইলে তাহার স্তূপ বর্ণন সম্ভবপর নহে। জড়-জগতের কৰ্মকাণ্ডের ভোগপর বা ত্যাগপর বর্ণন—অনেক। বৈদ্যুত-বৈচিত্র্যবর্ণনের প্রকারণ অতিবিস্তৃত ও অপার।

সুতরাং শ্রীভগবান্ ঐসকল কথা অতি-সংক্ষিপ্তভাবে উদ্ধবকে বলিতেছেন ॥ ৬ ॥

বৈদিকস্তাস্মিকো মিশ্র ইতি মে ত্রিবিধো মথঃ ।

ত্রয়াণামীপিতে নৈব বিধিনা মাং সমর্চয়েৎ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । বৈদিকঃ তাস্মিকঃ মিশ্রঃ (অষ্টাঙ্গাদিঃ) ইতি ত্রিবিধঃ মে (মম) মথঃ (পূজা ভবতি) ত্রয়াণাং (মধ্যে) ঈপিতেন এব (আশ্ব্যবাহিতেনৈব) বিধিনা মাং সমর্চয়েৎ (পূজয়েৎ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! বৈদিক, তাস্মিক ও মিশ্র—এই ত্রিবিধরূপে আমার পূজা হইয়া থাকে ; পুরুষ এই ত্রিবিধ প্রকারেব মধ্যে স্বীয় অতীষ্ট-বিধি-অনুসারে আমার অর্চন করিবেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । বৈদিক এব মনো বৈদিকান্তোবাদানি চ যস্মিন্ পুৰুষকৃদাদৌ স বৈদিকঃ এবং তাস্মিকঃ গোতমীয়তজ্ঞা-ছাত্রঃ । মিশ্রোহষ্টাঙ্গাদিকৃৎকৃতঃ মথঃ পূজা ত্রয়াণাং মধ্যে যদীপিতং তেনৈব ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । যজ্ঞ ত্রিবিধ । জড়জগতে ভোগী মানব স্বীয় সুধৈর্য্যের জন্ত যজ্ঞ-কপটতায় যজ্ঞ করিতে অক্ষম । যেহেতু ভোগিগণের ইন্দ্রিয়যজ্ঞে ভজনীয়বস্তুর ভজনরূপ অপ্রাকৃতযজ্ঞের স্থান নাই । ভগবদযজ্ঞ লোকাতীত বৈদিক-বিচারে, লোকান্তর্গত বৈতানিক-কন্মগ্রাহিতা-তাক্ত পাক্ষরাত্মিক-বিচারে এবং উভয়-মিশ্রিত বদ্ধযুক্ত মিশ্র অবস্থায় সাপিত হয় । বৈদিক, পাক্ষ-রাত্মিক ও মিশ্রবিধিসবল ভজনীয় বস্তুকে সম্যগ্‌রূপে পূজা করিতে সমর্থ হয় ॥ ৭ ॥

যদা শ্বনিগমেনোক্তং বিজ্ঞং প্রাপ্য পুরুষঃ ।

যথা যজ্ঞেত মাং ভক্ত্যা শ্রদ্ধয়া তন্নিবোধ মে ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । যথা পুরুষঃ (বৈবর্ণিকঃ পুমান্) শ্বনিগমেন (স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন বেদেন) উক্তং বিজ্ঞত্বম্ (উপনয়নং) প্রাপ্য ভক্ত্যা যথা (যেন প্রকারেণ) মাং যজ্ঞেত (আরাধয়েৎ তদা) তৎ (তত্ৰ যো বিশেষো বর্ততে তমিতার্থঃ) শ্রদ্ধয়া মে (মন্তঃ) নিবোধ (শৃণু) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । যে-কালে বৈবর্ণিক পুরুষ স্বাধিকার-প্রবৃত্ত বেদবিগণনাধুনা উপনয়ন লাভ করিয়া ভক্তির সহিত

যে-প্রকারে আমার উপাসনা করেন, তৎকালে তদ্বিষয়ে যে-বিশেষ বিধি বর্তমান রহিয়াছে, তাহা শ্রদ্ধাসহকারে আমার নিকট হইতে শ্রবণ কর ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । শ্বনিগমেন স্বাধিকারপ্রবৃত্তেন বেদেনোক্তং বিজ্ঞত্বং প্রাপ্য পুরুষঃ যদা যথা যজ্ঞেত তন্নিবোধেত্যাদয়ঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । একায়নরুদ্ধ ও বহুয়নশাখা—উভয়বিধ নিগম বহুপ্রকার । তত্ত্বপদ্ধতি-মতে দ্বিতীয় জন্ম লাভ করিয়া আদৌ শ্রদ্ধাবান্, পরে সজ্ঞাতরতি হইয়া সেবা-প্রক্রিয়ার দ্বারা ভগবান্কে পূজা এবং পরিশেষে ভজন করা যায় ।

যে-কালে জীবের প্রাকৃত বিশ্বপ্রতীতিতে এই বিশ্বের ভৌতস্বপ্নগন্ধি থাকে, তৎকালে শ্রদ্ধা অবলম্বনপূর্ব্বক যে পূজা বিহিত হয়, উহাই অর্চন । সংস্কারবর্জিত একজন্ম কখনও পূজ্য-বৃদ্ধিতে পূজ্যের সেবা করিতে পারে না—সেবা করিতে গিয়া ভোগী হয়, অথবা সেবা-বর্জিত হইয়া ত্যাগীর অভিমান কবে । তজ্জন্ত বৈদিকসংস্কারলব্ধ ব্যক্তিগণ অথবা পাক্ষরাত্মিক-সংস্কার-প্রাপ্ত জনগণ নিজ নিজ শাখা অথবা একায়নরুদ্ধ অবলম্বনপূর্ব্বক দ্বিতীয় জন্ম লাভ করেন । ভোগ-জন্ত মূঢ়তা সাবিধা কবাইতে অসমর্থ, তজ্জন্ত নিগমোক্ত-বিধি-প্রভাবে জন্মান্তর আবশ্যক ।

শৌক্য, সাবিধা ও দৈক্ষ—ত্রিবিধ জন্ম । বীজগর্ভসমুদ্ভব জড়শরীর সংস্কারের দ্বারাই চিদানন্দের অধিষ্ঠান করাইতে সমর্থ হয় ; অজ্ঞান-জন্ত আনন্দবোধ হইয়া যে অস্মিতা, উহা একজন্মের পবিচায়ক মাত্র । দৈক্ষজন্মেই ভক্তির উদয় হয় ।

ভজনীয়বস্তু, শুদ্ধভক্তি ও নিকাম-ভক্ত এই নিত্য চিদানন্দ-পূর্ণ অবস্থাই ভক্তিরাজ্যে শ্রদ্ধামুখে প্রকাশিত হয় । তৎকালে অর্চনারম্ভ । পাক্ষরাত্মিক সাহিত্য-সংস্কারের দ্বারাই জীবের বৈদিক সংস্কারের হৃদয় ঘটে । নতুবা ভোগপরায়ণ কৰ্ম্ম-কাণ্ডের তাৎকালিক আবাহনমাত্র হইয়া পড়ে ॥ ৮ ॥

অর্চনায়ঃ স্থণ্ডিলেহগ্নৌ বা সূর্যো বাপসু হৃদি বিজঃ ।

দ্রব্যোণ ত্তিস্থিক্তোহর্চয়েৎ স্বগুরুঃ মামমায়য়া ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । বিজঃ ভক্তিবৃত্তঃ (সন্) অর্চনায়ঃ (প্রতীমাদৌ) স্থণ্ডিলে (ডুমৌ) অমৌ বা সূর্যো বা অপসু (জলে বা) হৃদি

(জন্মে বা) জ্যোৎস্না (বিধাতেনোপচারেণ) অমায়য়া (অকপট-
ভাবেন) স্বপ্নরং (স্বপ্নদেবেণ) মাশ্চ অর্চয়েৎ পূজয়েৎ ॥ ২ ॥

অমায়য়া । বিজ্ঞ তজ্জিহ্বিত হইয়া অর্চনা-মধ্যে,
স্বপ্নে, অগ্নিমধ্যে, স্বর্গামণ্ডলে, জলমধ্যে অথবা নিজ জন্মে
বিধিনির্দিষ্ট উপচারদ্বারা অকপটভাবে স্বীয় ইষ্টদেবরূপী আমার
পূজা করিবেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । অর্চয়াং প্রতিমায়াম্ ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । শচিয়জীব নিজ-স্বতন্ত্রতা-বশে সেবা-ধর্ম্মে
ঐদামীনা প্রকাশ করিলে তাহার সেবামুখতা-বৃত্তি সঙ্কুচিত
হইয়া পড়ে । বাস্তব-বস্তুর স্বভাবে বিবিধা প্রকৃতি দৃষ্ট হয় ।
অপরা প্রকৃতি—ক্ষিত্যাদি-পঞ্চভূতরূপে বিভক্ত, আর তদ্-
ভোগোন্মত্ত অধিষ্ঠানত্রয় প্রাকৃতকর্মে জীবকে নিযুক্ত করিয়া
পরা প্রকৃতির কথা বুঝিতে দেয় না—বৈকুণ্ঠে অবস্থানের
পরিবর্তে জগতে ভোগী বা ত্যাগিরূপে বাস করায় ।

পরা প্রকৃতির স্বরূপবোধভাবে জীব অপরা প্রকৃতির
ভূমিকায় ভোগী বা ত্যাগী হইয়া বাস করেন । যখন তিনি
ভগবানের বা ভক্তের রূপ-প্রসাদের বলে জানিতে পারেন যে,
জীবমোহিনী গুণমায়া আবরণী ও বিক্ষেপাশ্রয়ী শক্তির ক্রিয়া
পরিচালনা করিয়া পর-প্রকৃতি-জাতীয় তটস্থশক্ত্যাপ্রিত জীবকে
বিমোহন করেন এবং অপরা প্রকৃতির কবল হইতে জীবকে মুক্ত
করিবার শক্তি একমাত্র শ্রীভগবানেই নিহিত আছে, তখন
জীবের বোধগম্য হয় যে, নিজবন্ধবন্ধির উপর নির্ভর করিয়া
হুপ্পায়া মায়ার রাজ্য হইতে উৎক্রান্ত হইবার চেষ্টা সর্বতোভাবে
বিকলা ।

পরা প্রকৃতির রাজ্যে অবস্থিত তটশক্ত্যাত্মা জীব গুরুরূপে
বদ্ধজীবের ভোগ বা ত্যাগপিপাসা ধ্বংস করাইয়া চিহ্নক্লির
বলে উদ্ধার করিতে সমর্থ । ভগবৎরূপাবতাররূপ শ্রীশঙ্করদেব
বদ্ধজীবের ভোগ বা ত্যাগমূলে রূত অজ্ঞচেষ্টাসমূহ বিতাড়ন
করিবার শক্তি ধারণ করেন । তৎকালে প্রাকৃত-বুদ্ধি-যুক্ত
বুদ্ধি-যুক্ত মুমুক্শু বদ্ধজীবকে শ্রীশঙ্করদেব কেবলা অব্যভিচারিণী
ভক্তি প্রদান করিবার জন্য অর্চনাদিতে তাহার শ্রদ্ধা আকর্ষণ
করেন ।

‘অর্চ্য’-শব্দে ভগবানের পঞ্চবিধ নিত্য প্রকাশময় অধিষ্ঠানের
অন্ততম তাত্কালিক বদ্ধজীবগম্য রূপাবতার । অর্চ্য আবেদন

থাকাকালে জীবের অধিকার উন্নত হয় না । প্রাকৃত ব্রহ্ম
আধ্যাত্মিক-জ্ঞানবিশিষ্ট হইয়া অধোক্ষম-বস্তুর সন্ধান পান না ।
অর্চ্য পূজা করিতে করিতে তাঁহার মঙ্গললাভ ঘটে ।

মন্ত্র প্রভৃতির দ্বারা সংস্কৃত ভূমিকে ‘স্থণ্ডিল’ কহে । সংস্কারক্ষম
আধার অগ্নি, স্বর্ঘ্য, সৈকত, জীবজন্মাদি সমস্তই অর্চ্য
ভূমিকা । অর্চ্য বা পূজ্য বিষুবস্ত বহু নহেন, সর্বাধারেই তাঁহার
অধিষ্ঠান থাকায় অধিষ্ঠান-প্রতীতির ভূমিকায় অর্চ্যদেবতা
প্রাকৃত কনিষ্ঠাধিকারী ভক্তের আরাধা হন । তিনি অর্থাৎ
কনিষ্ঠাধিকারী তত্ত্ব ভগবৎসেবা-যুক্ত অর্থাৎ সেবামুখ-ভাবে-
বিশিষ্ট হইয়া ভোগ্য প্রাকৃত ভ্রব্যজ্ঞানের পরিবর্তে ভগবৎ-
সেবনোপযোগি-ভ্রব্য-সহযোগে শব্দপারকত গুরুদেবের নিকট
হইতে প্রাপ্তময়ের দ্বারা স্বীয় ভূতভক্তিসাধন করিয়া ভগবৎস্বস্তুর
প্রতি পূজ্য-বিচারে উন্নতি লাভ করেন । তখন চিহ্নাঙ্কিত বস্তু
জড়াতীত বৈকুণ্ঠের একমাত্র প্রভূতে প্রাকৃত পাচ প্রকার রত্নির
পরিবর্তে অপ্রাকৃত রত্নিবিশিষ্ট হইয়া মধ্যমাধিকার লাভ পূর্বক

“যেন জন্মশতৈঃ পূর্বং বাসুদেবঃ সমর্চিতঃ ।

তদ্ব্যুৎ হরিনামানি সদা তিষ্ঠন্তি ভারত ॥”

—উপদেশকের এই চিহ্নক্লিবলম্বক বিচার জানিতে
পারেন । তখন তিনি—দৈহদেহি-বিভাগ ঈশ্বরবস্তুরে কল্পিত
হইতে পারে না, ইহা বুঝিতে পারেন । বহিঃপ্রজ্ঞা-চালিত
হইয়া ঈশ্বরকে ভোগ্য বা ভূত জ্ঞানের পরিবর্তে পূজ্যবুদ্ধিতে
তাঁহার অমূল্যগন করিতে করিতে অধিকারের উন্নতিক্রমে ধেম,
মৈত্রী, রূপা ও উপেক্ষাদি বিচারের অমুগমন করেন ।

স্থণ্ডিল, অগ্নি, স্বর্ঘ্য ও জলরূপ আধারসমূহে ভগবানকে
পূজ্য-বুদ্ধিতে সেবা করিতে গিয়া তত্ত্ব ভোগ্যবুদ্ধি করিবার
হস্ত হইতে পরিগ্রহ লাভ পূর্বক বৈকুণ্ঠ-ময় ও মায়িক ভোগ্য
শব্দে অবস্থা-ভেদ লক্ষ্য করেন । শব্দের বিদ্যুৎকৃতিবৃত্তি
তাঁহার অধিকারকে উন্নত করাইয়া ভাবিকালে ‘মহাভাগবত’
করাইয়া দেয় । সেই সময় ইন্দ্রিয়জ জ্ঞানের দ্বারা ভোগ্য-
মাপিমা লইবার অবকাশ থাকে না । মিশ্রভাবে দর্শনে বহিরঙ্গ
শক্তির আশ্রয়ভোগরূপ আবেষণ উন্মুক্ত হইলে জীব কর্মবন্ধ-
মুক্ত হইয়া নিজ শিষ্টস্বরূপে ভগবানের অপ্রাকৃতস্বরূপদর্শনে
ক্রমশঃ যোগ্যতা লাভ করেন । তখন, শ্রীভগবানই একমাত্র
ভোক্তা—এই শুদ্ধ জ্ঞানের উদয়ে তাঁহার দ্বিতীয়াভিনিবেশ

ক্ষীণ হইয়া পড়ে। শ্রীগুরুদেবই ব্রহ্মাণ্ডরচয়িতা ব্রহ্মত্বা, ব্রহ্মাণ্ডের পালক এবং ব্রহ্মাণ্ডের প্রতি ভোগ্যভাবধ্বংসকারী বলিয়া উপলব্ধি হইলে তাঁহাকে ভগবৎপ্রাপ্তি বলিয়া দর্শন হয়। মর্ত্যাবস্থিতে দর্শনে যে-প্রকার অসুখা অবশ্যজ্ঞাবী, তাহা বিগত হইলে আশ্রয়জাতীয় ভগবদ্বিগ্রহের সহিত অভিন্ন দর্শন শ্রীগুরুপাদপদ্মে লক্ষিত হয় ॥ ৯ ॥

পূর্ব্বং স্নানং প্রকুর্বাতি ধৌতদগ্ধোহঙ্গশুদ্ধয়ে ।

উভয়ৈরপি চ স্নানং মস্তৈর্মৃদগ্রহণাদিনা ॥ ১০ ॥

অঙ্গশুদ্ধয়ে । ধৌতদগ্ধঃ (কৃতদস্তধাবনঃ পুমান্) অঙ্গশুদ্ধয়ে (দেহশুদ্ধার্থং) পূর্ব্বং (প্রথমং) স্নানং প্রকুর্বাতি (কুধ্যাং) মৃদগ্রহণাদিনা (মুল্পেপাদিনা) উভয়ৈঃ (বৈদিকৈস্তাজিকৈঃ) অপি চ মস্তৈঃ স্নানং (ভবতি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । পুরুষ দস্তধাবনপূর্ব্বক দেহ-শুদ্ধির জন্ত প্রথমতঃ স্নান করিবেন। মৃত্তিকালোপনাদি দ্বারা বৈদিক ও তাজিক মন্ত্রাস্তরে স্নান হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

নিশ্চিন্তাথ । উভয়ৈর্বৈদিকৈস্তাজিকৈশ্চ মস্তৈঃ ॥ ১০ ॥

বিস্তৃতি । মন্ত্র দেবতার দ্বারা স্থলবস্তুর ভোগ্য-ভোগ্য-ভাব শোধন করিয়া বহিঃপ্রজ্ঞাধিষ্ঠিত বিচারসমূহ জড়-ভোগ্য-ভাব বিদূরিত করে ॥ ১০ ॥

সক্কোপাস্তাদিকর্মাণি বেদেনাচৌদিতানি মে ।

পূজাং তৈঃ কল্পয়েৎ সম্যক্সঙ্কল্পঃ কৰ্ম্মপাবনীম্ ॥ ১১ ॥

অঙ্গশুদ্ধয়ে । সম্যক্সঙ্কল্পঃ (সম্যক্ পরমেশ্বরবিষয় এব সঙ্কল্পো যন্ত তথাভূতঃ সন্) বেদেন (যন্ত যানি) সক্কোপাস্তাদিকর্মাণি (সক্কোপাস্তাদীনী কৃত্যানি) আচৌদিতানি (সাকল্যেন বিহিতানি) তৈঃ (সহ) কৰ্ম্মপাবনীং (কৰ্ম্মনিহারিণীং) মে (অম) পূজাং কল্পয়েৎ (কুধ্যাং) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । ভগবদ্বিষয়ে সঙ্কল্পযুক্ত হইয়া বেদবিহিত সক্কোপাস্তাদিকর্ম্মসমূহ এবং যাহাতে কৰ্ম্মসমূহের পরিহার হয়, তাদৃশী মনীয় পূজার অমুষ্ঠান করিবেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । বেদেনাচৌদিতানি শাস্ত্রবিহিতানি যানি তৈঃ সহ পূজাং কল্পয়েৎ কুধ্যাং স এব সম্যক্সঙ্কল্পঃ পূর্ব্ব-মনোবধঃ । কৰ্ম্মপাবনীং কৰ্ম্মনিহারিণীম্ ॥ ১১ ॥

বিস্তৃতি । সক্কোপাস্তাদি বেদোক্ত কৰ্ম্মসকল সমাপন-পূর্ব্বক তাহা হইতে উত্তীর্ণ হইয়া নৈকর্মাণ্যভরূপ ভগবৎপূজায় অগ্রসর হইবে। স্বীয় ভোগবিচার পরিত্যাগ করিলেই কৰ্ম্ম-বীরাভিমান ত্যক্ত হইয়া নৈকর্মাণ্যভরূপ হরিপূজায় সঙ্কল্প ঘটে ॥ ১১ ॥

শৈলী দারুময়ী লৌহী লেপ্যা লেখ্যা চ সৈকতী ।

মনোময়ী মণিময়ী প্রতিমাষ্টবিধা স্মৃতা ॥ ১২ ॥

অঙ্গশুদ্ধয়ে । শৈলী (শিলাময়ী) দারুময়ী লৌহী (স্তবর্ণাদি-ময়ী) লেপ্যা (মৃচ্চন্দনাদিময়ী) লেখ্যা (চিত্রপটাত্ত্বিকিতা) চ সৈকতী (বালুকাময়ী) মনোময়ী (হৃদি পূজায়াং মনোময়ী মনঃ-কল্পিতা) মণিময়ী (মণিরচিতা চেতি) অষ্টবিধা প্রতিমা স্মৃতা (শাস্ত্রাদাবৃক্তা ভবতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । শিলাময়ী, দারুময়ী, স্তবর্ণাদি-ধাতুময়ী, লেপ্যা অর্থাৎ মৃচ্চন্দনাদিময়ী, লেখ্যা অর্থাৎ চিত্রপটাদিতে অঙ্কিতা, বালুকাময়ী, মনোময়ী এবং মণিময়ী—এই অষ্টবিধা প্রতিমার কথা শাস্ত্রাদিতে উক্ত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

নিশ্চিন্তাথ । প্রতিমাভেদানাহ,—শৈলী শিলাময়ী লৌহী স্তবর্ণাদিময়ী ॥ ১২ ॥

বিস্তৃতি । ভগবদ্বস্তকে ভোগ্য আধার জ্ঞান করিবার পরিবর্তে দিব্য-চক্ষুদ্বারা মননধর্ম্ম পরিত্যক্ত হইলে ভগবদ্বাস্তানা আরম্ভ হয়। তৎকালে আর বিধে প্রকাশিত অষ্টপ্রকার আধার ভগবদ্বদর্শনে বাধা দিতে পারে না। ভক্তের অনুকূল-বাসনা পূরণ করিতে ভগবান্ সর্ব্বদাই প্রস্তুত ; স্তবরাং ভোগ্যা শৈলী, দারুণী, ধাতুময়ী, লেপ্যা, লেখ্যা, সৈকতী, মনোময়ী, মণিময়ী—এই অষ্টবিধ প্রতিমায় ইন্দ্রিয়জ্ঞানগ্রাহ্য আগমাপায়ী মাত্রাঙ্গ-সম্বন্ধ-জনিত ব্যাপারের উপলব্ধি ভক্তের হয় না। জড়চক্ষুর দ্বারা ভগবৎসেবামুখ্যতাকে মাপিয়া লইবার বিচার সূদূরপরাহত হয়। মন্ত্রলাভের পরিবর্তে ভগবান্ বাস্তবদেবের তত্ত্ববিচার বুদ্ধিতে পারা যায় না বলিয়াই অষ্টপ্রকার প্রতিমা ভোগ্য-বিচারে বিরুদ্ধতা হয়। নির্বিবকার বিজ্ঞবস্তুর প্রতীতির অভাব—অজ্ঞতা-জ্ঞাপক এবং মায়াদীন বলিয়া ভগবৎসেবা-বিমুখতা লক্ষিত হয় ॥ ১২ ॥

চলাচলেতি বিবিধা প্রতিষ্ঠা জীবমন্দিরম্ ।

উদাসাবাহনে ন স্তঃ স্থিরায়ামুদ্বার্চনে ॥ ১৩ ॥

অম্বশ । (হে) উদ্ব! চলা অচলা ইতি বিবিধা প্রতিষ্ঠা। প্রতিমা জীবমন্দিরং জীবন্ত ভগবতো মন্দিরং ভবতি। স্থিরায়াম্ (অচলপ্রতিমায়াম্) অর্চনে (পূজনে) উদাসাবাহনে (আবাহনবিসর্জনে) ন স্তঃ (ন ভবতঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ব! চলা ও অচলা—এই বিবিধা প্রতিমা ভগবদধিষ্ঠান হইয়া থাকে। অচলপ্রতিমায় আবাহন করিলে আবাহন বা বিসর্জন কবিত্তে হয় না ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । প্রকর্ষণে স্থীয়তঃস্থামিতি প্রতিষ্ঠা প্রতিমা জীবমন্দিরং সর্গজীবানামাশ্রয়ঃ সাক্ষাদহমেনেত্যর্থঃ । সা চচলা শ্রীজগদ্বাসীভ্যঃ চলা বাগমুন্দাদিঃ উদাসো বিসর্জনঞ্চ আবাহনঞ্চ তে স্থিরায়াম্ অচলায়াম্ চলায়াম্ ন স্ত ইতি প্রতিষ্ঠা-সময়ে এব নিত্যস্থায়িহেবাচনাং ॥ ১৩ ॥

বিস্তৃতি । বর্তমান সময়ে জীব ইন্দ্রিয়জন্তানে আবদ্ধ হইয়া বিশ্ব হইতে তাৎকালিক রূপ-রস-গন্ধাদি ভাব গ্রহণ করে। সর্গজীবীবাশ্রয়—ভগবান্ এবং জীবের সকলগতির আশ্রয়—পূজ্য ভগবান্ । সেই পূজ্য ভগবানের অবস্থান-ক্ষেত্র সেবাগুণ জীব চই প্রকারে প্রতিষ্ঠা কবিত্তে সমর্থ হব । আগমাপ্যায়ী ধর্ম্মে অবস্থিত ভগবানের আবাহন ও বিসর্জন—অস্থিরা প্রতিমায় জন্ত এবং নিত্য ভগবদ্রূপাদিপ্রতীতিতে আবাহন বিসর্জন নাই, স্তত্রাং উহা স্থিরা । নিত্যরূপশালী ভগবান্ বাহ্যভোগ্যরূপে অবস্থিতমাত্র—এই বিচারেই আবাহন ও বিসর্জন । নিত্য-সেবকের নিত্যভজনমুখে যে নিত্য ভজনীয়ে অধুনাগলন, তাদৃশী প্রতিষ্ঠাই নির্ভয়া । নির্বিশেষবাদী ভক্তিরহিত হইয়া চঞ্চলা প্রতিষ্ঠায় আত্মনিয়োগ করেন । ভগবন্তুক্ত ভোগ্যপ্রতিমায় পরিবর্তে সেব্যবস্তুবিচারে দর্শনাদি দ্বারা তাঁহার অধুনাগলন করেন ॥ ১৩ ॥

অস্থিরায়াম্ বিকল্পঃ স্তাং স্থণ্ডিলে তু ভবেদ্বয়ম্ ।

স্বপনং অবিলেপ্যায়ামশ্রুত পরিমার্জনম্ ॥ ১৪ ॥

অম্বশ । অস্থিরায়াম্ (চলপ্রতিমায়ামর্চনে) বিকল্পঃ স্তাং (কুত্রচিৎ কুর্ধ্যাৎ কুত্রচিৎ বা ন কুর্ধ্যাৎ) স্থণ্ডিলে

(উপলিপ্তভূমৌ) তু ভয়ম্ (আবাহনবিসর্জনে) ভবেৎ (ভবেদেব) অবিলেপ্যায়াম্ (মুদ্রয়লেখ্যভিমায়াং) তু স্বপনং (কুর্ধ্যাৎ) অশ্রুত (বিলেপ্যায়াম্ লেখ্যায়াম্) পরিমার্জনম্ (এব কুর্ধ্যাৎ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । চল-প্রতিমায় আবাহন বিসর্জনের বৈকল্পিক বিধান রহিয়াছে। স্থণ্ডিলে নিয়তভাবেই বিসর্জন হইয়া থাকে। মুদ্রাবী ও লেখ্যমবাহিত অশ্রুত যান বিহিত, পবন মুদ্রাবী ও লেখ্য প্রতিমায় কেবলমাত্র পরিমার্জন কবিত্তে !

বিশ্বনাথ । অস্থিরায়াম্ভোগ্যভাবায়াং সৈকত্যাং লেপ্যায়াম্ বিকল্পঃ । সা যদি কতিচিদ্দিনানি স্থিরীকৃত্য আন্তরা ভক্তিরিখাসভেদবশাৎ কশ্চিন্ন কুবতে অশ্রুত তু কুবতে চ । শ্রীলগ্নামে তু নৈব কুর্ধ্যাৎ স্থণ্ডিলে উপলিপ্তস্থলে স্থিতাপ লক্ষণং সৈকত্যাংপি কুর্ধ্যাদেবেত্যর্থঃ । অবিলেপ্যায়াম্ লেপ্য-লেখ্যমুদ্রাব্যতিরিক্তায়াং স্বপনং অশ্রুত লেপ্যলেখ্যয়োস্তথা লাক্ষমণ্যায় পরিমার্জনমেব ॥ ১৪ ॥

বিস্তৃতি । অর্চ্যবিষুতে শিলাদি-বুদ্ধি করিয়া উপকরণ বৈগুণ্য সাধন কবিত্তে হইবে না । কালকোভ করিবার বিবেক, জলাদিদ্বারা দ্রবীভূত কবিবার বিবেক প্রভৃতি অবধ্য সংযোগে পরিবর্তে তদনুরূপ সেবনই কাৰ্য্য অর্থাৎ পট-লেখ্য-লেখ্যাদি মুষ্টিতে উদকাদি উপকরণ সংযোগের পবিবর্তে পরিমার্জনাদিই বিষয় ॥ ১৪ ॥

জীব্যোঃ প্রসিদ্ধৈর্মদ্যাগঃ প্রতিমাদিষ্মায়িনঃ ।

ভক্তস্ত চ যথালকৈঃ দি ভাবেন চৈব হি ॥ ১৫ ॥

অম্বশ । প্রতিমাদিষ্ম প্রসিদ্ধৈঃ জীব্যোঃ (স্বশোভন-দ্রব্যাসমূহৈঃ) মদ্যাগঃ (মদ্যাক্ষধনং ভবেৎ) ষ্মায়িনঃ (নিকামস্ত) ভক্তস্ত চ (তু) যথালকৈঃ (যদৃচ্ছয়া প্রাপ্তৈর্দ্রব্যৈঃ) হৃদি ভাবেন (ভাবনয়া) চ এব হি (মদ্যাগো ভবেৎ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । প্রতিমাদিতে, অত্যাভ্রম দ্রব্যাসমূহ দ্বারা আমার আরাধনা হইয়া থাকে, কিন্তু নিকাম ভক্ত ব্যক্তির যথালক দ্রব্য ও হৃদগত ভাব দ্বারা ই মদীয় পূজা সাধিত হয় ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । প্রসিদ্ধৈঃ প্রকর্ষণে ধনাদিসিদ্ধৈঃ ঋণদ্বত-চন্দনকুঙ্কমাদিভিঃ ষ্মায়িনো নিম্পৃহস্ত ভক্তস্ত তু যথালকৈঃ

কৃষ্ণা প্রাপ্তৈর্দৈবৈহাদি ভাবেন ভাবনয়া চ মনসেবোপহা-
সিতৈচ্ছনৈভরপি সুরভিপয়ঃপরমাষ্টাদিত্তিরপীত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি। অপেক্ষায়ুক্ত তত্ত্ব ভগবদর্শনাভাবে প্রতিমাদিতে
ভোগ্যবুদ্ধি করে। তাহার মায়িকদর্শন দূরীভূত হইলে বৈকুণ্ঠ-
দর্শনে সেবোপকরণ-তারতম্য প্রতিমার ব্যাখ্যাত করিতে সমর্থ
হয় না। তন্ময় জগদযোগ্যতাবই পূজার প্রধান উপকরণ ॥ ১৫ ॥

স্থানালঙ্করণং চৈষ্ঠমর্জ্যামেব তুষ্কব।

স্থিৎলে তত্ত্ববিশ্বাসো বহুবাক্যপ্লুতং হবিঃ ॥ ১৬ ॥

সূর্যো চাভ্যর্হং প্রেষ্ঠং সলিলে সলিলাদিভিঃ।

অক্সয়োপাহৃতং প্রেষ্ঠং ভক্তেন মম বার্যাপি ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (হে) উদ্ধব! অর্চ্যায়ং (প্রতিমাদো) তু
স্থানালঙ্করণং (স্থানমলঙ্করণক) এব প্রেষ্ঠং (প্রিয়োপচারো
ভবতি) স্থিৎলে তত্ত্ববিশ্বাসঃ (যথাস্থানমঙ্গপ্রধানদেবানাং
তত্ত্বময়ৈঃ স্থাপনং প্রেষ্ঠঃ) বহৌ আভ্যপ্লুতম্ (আজ্যেন যুতেন
প্লুতং সিক্তং) হবিঃ (তিলাদিকং যজ্ঞীয়ং বস্ত্র প্রেষ্ঠং) সূর্যো
চ অভ্যর্হণম্ (উপস্থানার্থাদিনা পূজনং) প্রেষ্ঠং সলিলে সলিলাদিভিঃ
(তর্পণাদিনা যজনং প্রেষ্ঠং) ভক্তেন অক্সয়োপাহৃতং (দত্তং) বারি
(জলম্) অপি মম প্রেষ্ঠং (প্রিয়ং ভবতি) ॥ ১৬-১৭ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! প্রতিমাদিতে স্থান ও
অলঙ্কার, স্থিৎলে তত্ত্ব-বিশ্বাস, অয়িতে যুতসিক্ত হব্যদ্রব্য,
সূর্যো উপস্থানাদি পূজা, জলমধ্যে জলাদিদ্বারা পূজা এবং
ভক্ত-কর্তৃক প্রদানসহকারে প্রদত্ত জল ও আমার প্রিয় হইয়া
থাকে ॥ ১৬-১৭ ॥

বিশ্বনাথ। তদ্বানামঙ্গপ্রধানদেবতানাং বিশেষতো
'যথাস্থানং স্থাপনতত্ত্বময়ৈঃ স্থাপনমাং ন মলঙ্করণাদিকং' আজ্যেন
প্লুতং সিক্তং হবিত্তিলাদিকং যজ্ঞীয়ং বস্ত্র। অভ্যর্হণং অর্ঘ্যো-
পস্থাপনাদি সলিলে তু সলিলাদিভিরেব যজনম্ ॥ ১৬-১৭ ॥

বিস্তৃতি। বাহুবল্লভসমূহ অনেক সময় অযোগ্য হয় বলিয়া
অনেকে পূজক, পূজোপকরণ, পূজা ও পূজ্যে অপরাধযুক্ত হইয়া
অষ্টাদিতে শিলাবুদ্ধাদি করেন। নিষ্কপট ভগবত্তত্ত্বগণ উৎকৃষ্ট
জ্ঞেয় দ্বারা ভগবানের সেবা করেন। প্রবল ভক্তির বশে
ভক্ত বখালক তাবদেবাই করেন। বৈতানিক রাজস সেবা এবং

পূজার উপকরণ সংগ্রহে দরিদ্রতা—এই উভয় প্রকার বৃত্তিই
জীবের সেবা-বৃত্তি হ্রাস করে। দর্পণাদিতে বিগ্রহের স্থান,
শ্রীমূর্তিকে অলঙ্কার-প্রদান, আধার স্থিৎলে তত্ত্বের বিশ্বাস,
অয়িতে হবির্দান, সূর্যাদির অর্ঘ্যোপস্থানাদির দ্বারা উপাসনা,
জলাদিতে উদকশায়ী পুরুষাবতারের উপাসনাই প্রাপ্ত।
ভগবত্তত্ত্বগণ জগদের সহিত প্রদানসহকারে যে কিছু ভগবানের
নিকট অর্পণ করেন, উহাই ভগবৎপ্রীতির কারণ হয়। আর
অভক্তের অশ্রদ্ধায় প্রদত্ত প্রচুর মহার্ঘ দ্রব্যও ভগবৎসন্তোষের
কারণ হয় না ॥ ১৬-১৭ ॥

তুর্থাপ্যভক্তোপাহৃতং ন মে তোষায় কল্পতে।

গন্ধো ধূপঃ স্তমনসো দীপোহন্নাত্ত্বক কিং পুনঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। অভক্তোপাহৃতম্ (অভক্তেনোপাহৃতং) কুরি
(প্রকৃতমপি বস্ত্র) মে (মম) তোষায় (তুষ্টয়ে) ন কল্পতে
(ন ভবতি, ভক্তেন চেৎ) গন্ধঃ ধূপঃ স্তমনসঃ (পুষ্পং) দীপঃ
অন্নাত্ত্বক চ (উপাহৃতং ভবেত্ত্বক) কিং পুনঃ (সুতরামেব প্রেষ্ঠং
ভবেৎ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। অভক্তকর্তৃক উপহৃত প্রকৃত বস্ত্রও
আমার তুষ্টিকরক হয় না। তত্ত্ব যদি গন্ধ, পুষ্প, ধূপ, দীপ
ও অন্নাদি প্রদান করেন, তাহা হইলে আর বস্তব্য কি? ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। স্তমনসঃ পুষ্পাণি ॥ ১৮ ॥

শুচিঃ সংভূতসম্ভারঃ প্রাগ্দৈর্ভেঃ কল্পিতাসনঃ।

আসীনঃ প্রাগ্গদধার্দৈর্দৈর্ভেঃ সন্মুখঃ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। শুচিঃ সম্ভূতসম্ভারঃ (সম্ভূতাঃ সম্ভারঃ
পূজাসাধনানি যেন সঃ) প্রাগ্দৈর্ভেঃ (প্রাগ্গদধার্দৈর্ভেঃ) কল্পিতাসনঃ
(কৃতাসনঃ) প্রাক্ (প্রায়ুখঃ) উদক্ বা (উদযুখে) বা অথ
অর্চ্যায়ং তু (হিরায়াং) সন্মুখঃ (অর্চ্যভিমুখঃ) আসীনঃ
(উপবিষ্টঃ সন্) অর্চ্যে (পূজয়েৎ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। শুচি পুরুষ পূজোপকরণ সংগ্রহপূর্বক
পূর্বাঙ্গ কুলসমূহ দ্বারা আসন কল্পনা করিয়া পূর্বমুখ বা
উত্তরমুখ অথবা হির-প্রতিমায় পূজাকালে তদভিমুখে উপবিষ্ট
হইয়া পূজা করিবেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। ইদানীং পূজাপ্রকারবাহ—তুচিরিতি।
প্রাপ্তদধা প্রাপ্তুথো বা অর্চ্যামচলার্যং তু সস্মৃথঃ অর্চ্যতিস্মৃথঃ।

দুর্ধা চেতি ক্রশদধ্যাব্যষ্টকমুীরিতম্। জাতীপবদক্কো-
লৈর্মতমাচমনীয়কম্” ইতি ॥ ২১ ॥

কৃতজ্ঞাসঃ কৃতজ্ঞাসাং মদর্চ্যং পানিনামুজ্ঞেং।

কলশং প্রোক্ষণীয়ঞ্চ যথাবহুপসাধয়েৎ ॥ ২০ ॥

অম্বয়। (অনন্তরং) কৃতজ্ঞাসঃ (যথোপদেশং স্বগ্নিন্
কৃতো জ্ঞাসো যেন সঃ) কৃতজ্ঞাসাং (কৃতো মূলমন্ত্রজ্ঞাসো যন্তাং
তাং) মদর্চ্যং (মন অর্চ্যং) পানিনা (হস্তেন) আযুজ্ঞেং
(নির্মাল্যাপারুর্ষণাদিনা শোধয়েৎ) প্রোক্ষণীয়ং (প্রোক্ষণার্থো-
দকপাত্রং) কলশং (পূর্ণকুন্তং) চ যথাবৎ (যথাবিধি) উপসাধয়েৎ
(চন্দনপুষ্পাদিভিঃ সংস্কৃয়াং) ॥ ২০ ॥

• অনুবাদ। অনন্তর আয়মধ্যে ও প্রতিমায যথাযথ
জ্ঞাসক্রিয়া সম্পাদন পূর্বক হস্ত দ্বারা মদীয় প্রতীমাকে সাজিত
করিবেন এবং প্রোক্ষণার্থ পূর্ণকুন্ত যথাযথরূপে চন্দন-পুষ্পাদি
দ্বারা সজ্জিত করিবেন ॥ ২০ ॥

• বিশ্বনাথ। ততশ শুর্কাদিনমস্কারপূর্বকং যথোপদেশং
স্বগ্নিন্ কৃতজ্ঞাসঃ কৃতো মূলমন্ত্রেণ জ্ঞাসো যন্তাং তাং মদর্চ্যং
আযুজ্ঞেং নির্মাল্যাদিদুবীকরণেন শোধয়েৎ। প্রোক্ষণীয়ং
প্রোক্ষণীয়োদকপাত্রং উপসাধয়েৎ পুষ্পাদিভিঃ সংস্কৃয়াং ॥ ২০ ॥

তদন্তির্দেবযজ্ঞনং দ্রব্যাগ্নাত্মানমেব চ।

প্রোক্ষ্য পাত্রাণি ত্রীণ্যন্তিস্তৈস্তৈর্দ্রব্যৈশ্চ সাধয়েৎ ॥ ২১ ॥

অম্বয়। তদন্তিঃ (প্রোক্ষণীয়ান্তিঃ) দেবযজ্ঞনং (পূজা-
স্থানং) দ্রব্যাগ্নি (পূজোপচারান্) আয়ানং (স্বদেহম্) এব চ
(অপি) প্রোক্ষ্য (অভিষিচ্য পাত্তাণ্ডার্থং) ত্রীণি পাত্রাণি
(কলশোদকৈঃ পূরিতানি) তৈঃ তৈঃ দ্রব্যৈঃ চ (গন্ধপুষ্পাদিভিঃ)
সাধয়েৎ (প্রকল্পয়েৎ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। উক্ত জলধারা পূজাহান, পূজোপচার
সমূহ এবং স্বদেহ অভিষিক্ত করিয়া পাত্রাদির জল কলশোদক
পূরিত তিনটি পাত্র গন্ধপুষ্পাদিধারা সজ্জিত করিবেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। তদন্তিঃ প্রোক্ষণীয়ান্তিরিতি দেবযজ্ঞনং
দেবপূজাহানং তৈস্তৈর্দ্রব্যৈরিতি। “পাত্তং শ্রামাকদুর্ভাঙ্গ-
বিষ্কৃতাণ্ডাকিরিতি। গন্ধপুষ্পাদিতববহুশ্রুতিগম্যসাধাঃ।

পাত্তার্থ্যাচমনীয়ার্থং ত্রীণি পাত্রাণি দেশিকঃ।

হৃদা শীর্ষাথ শিখয়া গায়ত্র্যা চাভিমুদ্রয়েৎ ॥ ২২ ॥

অম্বয়। দেশিকঃ (পুজকঃ) পাত্তার্থ্যাচমনীয়ার্থং ত্রীণি
পাত্রাণি (যথাক্রমে) হৃদা শীর্ষা অথ শিখয়া (দেহাদিমন্ত্রেস্তপা)
গায়ত্র্যা চ অভিমুদ্রয়েৎ (মন্ত্রসংস্কৃতানি কৃথ্যাং) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। পুজক পুরথ পাত্ত অর্থা ও আচমনীয়ের
জল পাত্রদ্বয়কে যথাক্রমে হৃদয়, মস্তক ও শিখায় এবং
গায়ত্রীদ্বারা সংস্কৃত করিবেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। তানি চ ত্রীণি দেশিকঃ পুজকঃ ক্রমেণ
হৃদয়াদিমন্ত্রেঃ গায়ত্র্যা চ ॥ ২২ ॥

তথ্য। অর্থা—পূজা-সামগ্রীবিশেষ, “আপঃ ক্ষীরং
কৃশাগ্রঞ্চ দধি সর্পিঃ সতত্ত্বম্। যবঃ সিদ্ধার্থকশ্চৈব অষ্টাঙ্গোঽঘঃ
প্রকীর্তিতঃ” ॥ অথবা—“সাক্ষতং স্তম্বনোযুক্তমুদকং দধিমিশ্রিতম্।
অর্ঘ্যং” ইত্যাদি সামবেদীয়গণেব কথিত নিধি দৃষ্ট হয়। সামবেদী
ব্রাহ্মণগণ ‘অর্ঘ্যঃ’-শব্দটি য ফলা-যুক্ত ও ক্লীবলিঙ্গে এবং
অহবেদী ব্রাহ্মণগণ ‘অঘঃ’-শব্দটি য-ফলা-শূন্য ও পুংলিঙ্গে
ব্যবহার করেন ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। গায়ত্রীব উচ্চারণমুখে ‘শিখায়ৈ বষট্’ মন্ত্র
‘শিরসে স্বাহা’ মন্ত্র এবং ‘হৃদয়ায় নমঃ’ মন্ত্রেব দ্বারা অর্চনকারী
পাত্র শোভন করিবেন। দ্রব্যসমূহেব প্রোক্ষণও জ্ঞানাদি
ভগবচ্ছিত্তনপর প্রোক্ষণদ্বারা পাত্ত, অর্থা, আচমনীয় দ্রব্যসকল
শোধন কর্তব্য ॥ ২২ ॥

পিণ্ডে বায়ুগ্নিসংসৃষ্টে হ্রৎপদ্যস্তাং পরাং অম্।

অগ্নীংজীবকলাং ধ্যায়েন্নাদাষ্টে সিদ্ধভাবিতাম্ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়। (অনন্তরং) বায়ুগ্নিসংসৃষ্টে পিণ্ডে (কোষ্ঠগতেন
বায়ুনা শোষিতে আধারগতেনাগ্নিনা দগ্ধে পুনর্গণটিষ্ঠেচক্ষুঃশূল-
মৃতপ্রাবনেনামৃগময়ে জাতে তন্নিহ্ন পিণ্ডে দেহে) নাদাষ্টে
(প্রণবস্তাকারোকারমকারবিন্দুনাঃ পঞ্চাংশান্ত্র নাদাষ্টে)
সিদ্ধভাবিতাং (সিদ্ধার্থাতাং) হ্রৎপদ্যস্তাং (হৃদয়পদ্যস্থিতাম্)

অগ্নিঃ (হৃদাং) মম পদাং (শ্রেষ্ঠাং) জীবকলাং (শ্রীনারায়ণ-
মূর্তিং) ধ্যায়েৎ (চিত্তয়েৎ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। 'অনন্তব দেহকে কোঠগত বায়ুদ্বারা
শোধিত, আধারগত অগ্নিদ্বারা দগ্ধ এবং ললাটস্থ চন্দ্রমণ্ডলের
অমৃত-সেচন দ্বারা পুনরাবৃত্ত অমৃতময় করিয়া নাদমধো সিদ্ধগণ-
চিন্তিতা জনপদস্থিতা হৃদাকৃতি মদীয় শ্রেষ্ঠা শ্রীনারায়ণ-
মূর্তি-চিন্তা করিবেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। তত্চ পিণ্ডে দেহে বায়ুসংস্কন্ধে ইতি
কোঠগতেন বায়ুনা শোধিতে আধাবগতেনাগ্নিনা দগ্ধে পুনর্ললা-
টস্থচন্দ্রমণ্ডলানুতপ্লাবনেনাস্তময়ে জাতে তস্মিন্ জনপদস্তাং
পরং শ্রেষ্ঠাং জীবকলাং জীবঃ কলা যন্তাস্তাং শ্রীনারায়ণমূর্তিং
ধ্যায়েৎ । নাদান্তে ইতি প্রণবস্তাকারবোকারমকাবিন্দুনাদাঃ
পঞ্চাংশস্তত্র নাদান্তে সিদ্ধৈর্ধাতাম্ । তথাচ শ্রুতিঃ 'যো
বেদাদৌ স্বয়ং প্রাপ্তো বেদান্তে চ প্রতিষ্ঠিতঃ' ইতি ॥ ২৩ ॥

অথ

জীবঃ কলা যন্তাঃ সা জীবকলা ভগবদ্বর্তিঃ ।
জদিত্বা য়া চবেদ্বর্জিত্বীবো যং প্রতিবিশ্বকঃ ।
যদবশে বর্ততে জীবঃ সা তু জীবকলা স্ততা ॥
শব্দৈঃ সর্বাশ্রয়ানাচ্চেন্দ্রনাদাস্তস্তা চ সা মতা ।

ইতি বিবেকে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। ইহাকে 'ভূতিশুদ্ধি' বলে । "নাদেবো দেব-
মর্চ্চয়েৎ"—এই বিধি অনুসারে 'অর্চ্চকের ভূতিশুদ্ধি সর্বাত্রে
আবশ্যক ॥ ২৩ ॥

তয়াস্বভূতয়া পিণ্ডে ব্যাপ্তে সম্পূজ্য তন্ময়ঃ ।

• আবাহার্কাদিষু স্থ প্য স্তস্তাং মাং প্রপূজয়েৎ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। 'আয়তনতয়া (যেনেব ভাবেন চিন্তিতয়া) তয়া
(জীবকলয়া) পিণ্ডে ব্যাপ্তে (দীপেন প্রভয়া গৃহে ইব দেহে
ব্যাপ্তে সতি তদ্বিবোধাদৌ) সম্পূজ্য (মানসৈরুপচারৈঃ পূজয়িত্বা)
তন্ময়ঃ (সন্) অর্চ্চাদিষু আবাহ স্থাপ্য (স্থাপনমুদ্রয়া সংস্থাপ্য)
স্তস্তাং মাং (মদকে জ্ঞানান্ কৃত্বা মাং) প্রপূজয়েৎ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। 'আয়তনতয়া চিন্তিতা উক্ত-মূর্তিদ্বারা
নিজদেহ ব্যাপ্ত হইলে, প্রথমতঃ তাহাতে মানসোপচারে পূজা

করিয়া তন্ময়ভাবে প্রতিমাদিতে আবাহন ও স্থাপনপূর্বক
মদীয় অঙ্গে স্থাসক্রিয়া সমাপন করিয়া পূজা করিবেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। তয়া ভগবদ্বর্ত্য আয়তনতয়া পরমায়-
স্বরূপয়া স্বপ্রভাভিঃ পিণ্ডে দেহে দীপেন স্বপ্রভাভির্গেহে ইব
ব্যাপ্তে সতি প্রথমং সম্পূজ্য মানসৈরুপচারৈরভ্যর্চ্য তন্ময়ঃ
সরচ্চাদিষু আবাহ স্থাপয়িত্বা স্তস্তাং মাং মদকে জ্ঞানান্
কৃত্বৈত্যর্থঃ ॥ ২৪ ॥

অথ

বাপ্তো ভূতচ নিতাং যদায়ত্নভূতা হরিস্ততঃ ।

জীবন্ত তৎপ্রধানং তন্ময়ত্বমুদাহৃতম্ ॥

ইতি তত্ত্বভাগবতে ।

বাপ্তোহপি ভগবান্ বিষ্ণুর্দেহে সর্বগতত্বতঃ ।

ভক্তস্ত কলদো যন্মাং ব্যাপ্তিকৃত্ত্ব তেন সঃ ॥

ইতি চ ॥ ২৪ ॥

পাত্তোপস্পর্শার্হাদীমুপচারান্ প্রকল্পয়েৎ ।

ধর্মাদিভিঃ চ নবভিঃ কল্পয়িত্বাসনং মম ॥ ২৫ ॥

পদ্মমষ্টদলং তত্র কর্ণিকাকেসরোজ্জলম্ ।

উভাভ্যাং বেদতন্ত্রাভ্যাং মহ্যং তু ভয়সিক্ষয়েৎ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। ধর্মাদিভিঃ (ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ) নবভিঃ চ
(শক্তিভিঃ) মম আসনং করয়িত্বা তত্র (আসনে চ)
কর্ণিকাকেসরোজ্জলং (কর্ণিকয়া কেসরৈশ্চ উজ্জলম্) অষ্টদলং
পদ্মং (চ কল্পয়িত্বা) উভয়সিক্ষয়েৎ (বেদোক্ততন্ত্রোক্তভুক্তিমুক্তি-
প্রাপ্তয়ে) তু উভাভ্যাং বেদতন্ত্রাভ্যাং মহ্যং পাত্তোপস্পর্শার্হাদীনু
(পাত্তম্ উপস্পর্শ আচমনম্ অর্হণমর্ধ্যং তদাদীনু) উপচারান্
প্রকল্পয়েৎ (দস্তাং) ॥ ২৫-২৬ ॥

অনুবাদ। ধর্মজ্ঞানাদি নববিধ শক্তিদ্বারা আমার
আসন কল্পনা করিয়া তথায় কর্ণিকা-কেশরাদি দ্বারা সযুজ্জল
অষ্টদল পদ্ম কল্পনা করিবেন এবং ভুক্তিমুক্তি প্রাপ্তির জন্ত
বেদোক্ত ও তন্ত্রোক্ত বিধানানুসারে পাত্ত আচমন ও অর্হণাদি
প্রদান করিবেন ॥ ২৫-২৬ ॥

বিশ্বনাথ। উপস্পর্শ আচমন অর্হণমর্ধ্যং প্রকল্পয়েৎ
সমর্থয়েৎ । কিং কৃত্বা ধর্মাদিভিরায়োদিকোণেষু ধর্মজ্ঞান-

বৈরাগ্যৈষ্ঠাঃ পূর্বাদিদিঙ্ক তথৈবান্ব্যষ্টাশ্চ তন্মধ্যে নবতিঃ
শক্তিভির্বিন্যাস্যাত্তিষ্ঠ মমাসনং যোগপীঠং তত্রাষ্টদলং পদ্মঞ্চ
কল্পয়িত্বা বেদ-তন্ত্রাভ্যাং বেদোক্তেন তন্ত্রোক্তেন চ প্রকারেণ
উভয়সিদ্ধয়ে ভুক্তিমুক্তিপ্রাপ্তয়ে মহামুপচারান্ দত্ত্বাং ॥ ২৫-২৬ ॥

সুদর্শনং পাঞ্চজন্ত্যং গদাসীমুখমুর্ছলান্ ।

মুখলং কোস্তভং মালাং শ্রীবৎসঞ্চান্নুপুজয়েৎ ॥ ২৭ ॥

অম্বয় । সুদর্শনং পাঞ্চজন্ত্যং (শঙ্খং) গদাসীমুখমুর্ছলান্
(গদাসিমিস্রং বাণং ধর্মুর্ছলক্ষেতি তান্ তথা) মুখলং কোস্তভং
মালাং শ্রীবৎসং চ অম্বপুজয়েৎ (ক্রমেণ পুজয়েৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । সুদর্শন, পাঞ্চজন্ত, গদা, অসি, বাণ,
ধনুঃ, হস, মুখল, কোস্তভ এবং শ্রীবৎস ইহাদিগকে ক্রমে পূজা
করিবেন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । সুদর্শনাদিমুখলাস্তাযুধানি অষ্টদিক্
কোস্তভমালা-শ্রীবৎসান্নুপুজয়েৎ ॥ ২৭ ॥

তথ্য । চতুর্ভূজ ভগবান্ শ্রীনারায়ণেব চক্রেয় নাম—
সুদর্শন, শঙ্খের নাম—পাঞ্চজন্ত, গদার নাম—কোয়াকী, পদ্মের
নাম—শ্রীবাস, ধনুঃ নাম—শাঙ্গ, অসির নাম—নন্দক, মালা
নাম—কোস্তভ, বন্ধের রোমাবলির নাম—শ্রীবৎস ॥ ২৭ ॥

নন্দং সুনন্দং গরুড়ং প্রচণ্ডং চণ্ডমেব চ ।

মহাবলং বলকৈব কুমুদং কুমুদেক্ষণম্ ॥ ২৮ ॥

অম্বয় । নন্দং সুনন্দং গরুড়ং প্রচণ্ডং চণ্ডম্ এবং চ
মহাবলং বলং চ এবং কুমুদং কুমুদেক্ষণম্ (এতান্ নন্দাদীন্ অষ্ট
পার্শ্বদান্ দিক্ গরুড়ঞ্চ পূর্বতঃ পুজয়েৎ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । অনন্তর অষ্টদিকে নন্দ, সুনন্দ, প্রচণ্ড,
চণ্ড, মহাবল, বল, কুমুদ, কুমুদেক্ষণ—এই অষ্টপার্শ্ব এবং সমুখ-
ভাগে গরুড়ের পূজা করিবেন ॥ ২৮ ॥

তথ্য । ইহারা সকলেই শ্রীনারায়ণের নিত্যসিদ্ধপার্শ্ব
ঐশ্বর্যরসাপ্রাপ্ত আশ্রয়বিগ্রহ ॥ ২৮ ॥

দুর্গাং বিনায়কং ব্যাসং বিশ্বক্সেনং গুরুন্ সুরান্ ।

ষে ষে স্থানে ভতিমুখান্ পুজয়েৎ প্রোক্ষণাদিভিঃ ॥ ২৯ ॥

অম্বয় । দুর্গাং বিনায়কং ব্যাসং বিশ্বক্সেনং গুরুন্ সুরান্
(ইন্দ্রাদীন্ এতান্) ভতিমুখান্ (দেবস্তাভিযুধান্) যে যে-
স্থানে তু (দুর্গাদীন্ কোণতঃ, গুরুন্ বামতঃ, ইন্দ্রাদিলোকপালান্
পূর্বাদিদিঙ্ক) প্রোক্ষণাদিভিঃ (অর্ঘ্যাদিভিঃ) পুজয়েৎ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । অনন্তর দেবতার ভতিমুখে স্ব-স্ব স্থানে
দুর্গা, বিনায়ক, ব্যাস, বিশ্বক্সেন, গুরুগণ এবং ইন্দ্রাদি
লোকপালগণের উদ্দেশে অর্ঘ্যাদি দ্বারা পূজা কবিবেন ॥ ২৯ ॥

তথ্য । ইহারা সকলেই শ্রীনারায়ণের আবরণদেবতা
বৈকুণ্ঠবাসী । ইহাদের পূজা শ্রীনারায়ণের অর্চনকালে অবশ্য
কর্তব্য । এই দুর্গা ও বিনায়ক (গণেশ);—দেবীধামের কাম্য ও
অর্থ (সিদ্ধি)-দাতা দুর্গা ও গণেশ নহেন ॥ ২৯ ॥

চন্দনোশীরকর্পূর-কুঙ্কমাঙ্কুরবাসিতৈঃ ।

সলিলৈঃ স্নাপয়েন্মজ্জৈনিতাদা বিভবে সতি ॥ ৩০ ॥

স্বর্ণঘণ্টামুখাকেন মহাপুরুষবিভুয়া ।

পৌরুষোপি সূক্তেন সামভী রাজনাদিভিঃ ॥ ৩১ ॥

অম্বয় । বিভবে (সম্পদ) সতি স্বর্ণঘণ্টামুখাকেন
(স্বর্ণং ঘণ্টাং পরিবেদনমিত্যাदिना तथा) মহাপুরুষবিভুয়া
(জিতং তে পুণ্ডরীকক্ষেত্যাदिয়া) পৌরুষেণ সূক্তেন (সহস্র-
শীর্ষেত্যাदि-পুরুষহুতেন তথা) রাজনাদিভিঃ (ইন্দ্রং নর ইত্যাদি-
কায়ামৃচি গীতৈঃ) সামভিঃ (মন্ত্রৈঃ) অপি চন্দনোশীরকর্পূরকুঙ্কমা-
ঙ্কুরবাসিতৈঃ (চন্দনাদিস্রবভিযুক্তৈঃ) সলিলৈঃ নিত্যাদা (প্রত্যাহং)
স্নাপয়েৎ (অভিষেকং কুৰ্ব্বাৎ) ॥ ৩০-৩১ ॥

অনুবাদ । যথেষ্ট বৈভব বর্তমান থাকিলে প্রত্যাহ
স্বর্ণঘণ্টাদিমন্ত্র, মহাপুরুষবিভুয়া, পুরুষ-হুতবাক্য এবং রাজন-
প্রভৃতি সামমন্ত্রে চন্দন উশীর কর্পূর কুঙ্কম এবং অঙ্কুর-সুবাসিত-
জলদ্বারা অভিষেক করিবেন ॥ ৩০-৩১ ॥

বিশ্বনাথ । যে যে স্থানে ভতিমুখানি নন্দাদীন্
পার্শ্বদান্ অষ্টদিক্ গরুড়ং পূর্বতঃ দুর্গাদীন্ কোণেষু গুরুন্ বামতঃ
সুরান্ ইন্দ্রাদিলোকপালান্ পূর্বাদিদিঙ্ক প্রোক্ষণাদিভিঃ প্রোক্ষণ-
পূর্ষকার্যাদিভিঃ । কেন মন্ত্রেণ পুজয়েত্তত্রাহ—স্বর্ণঘণ্টামুখাকেন
স্বর্ণং ঘণ্টাং পরিবেদনমিত্যাदिना महापुरुषविभुया जितस्ते
पुण्डरीकाङ्क नमस्ते विश्वभावनेत्यादिकया पौरुषेण सूक्तेन

সহস্রশীৰ্ষেভ্যাদিনা সামভিঃ রাজনাদিভিঃ ঈশ্বৰং নরো নেমধিতা
ইত্যাত্মাশ্ৰুতি গীতৈঃ । আদিশঙ্কেন বোহিগ্যাঠৈঃ ॥ ২৮-৩১ ॥

মধ্বে

স্বস্ত বিষ্ণুস্বস্তেন ধামস্বস্তং সমুদ্রাদুৰ্দ্ধিতি ।

নিতবাং রজয়েদ্যস্মাৎ পাবমানস্ত মণ্ডলম্ ।

বিষ্ণুর্নীবাক্তবনং তস্মাদ্ভিধ্বস্তিঃ সমুদ্রান্নতম্ ॥

ইতি চ ॥ ৩১ ॥

তথ্য । পৌৰুষ স্বক্—ঋগবেদান্তর্গত “ও সহস্রশীৰ্ষা
পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং” ইত্যাদি মন্ত্ৰাশ্রয় পুরুষ-স্বক্ ॥ ৩১ ॥

বদ্রোপবীতাভরণ-পত্রশ্রগংকলেপনৈঃ ।

অলঙ্করীত সপ্ৰথম মন্ত্ৰক্ৰোমাং যথোচিতম্ ॥ ৩২ ॥

অনুপ্রস্থ । মন্ত্ৰক্ৰোমাং বদ্রোপবীতাভরণপত্রশ্রগংকলেপনৈঃ

(বদ্রাদিভিন্নপচারৈস্তত্র পত্রাণি কপোলবক্স-স্থলাদিবৃ লিখিতাঃ

পত্রভঙ্গাঃ) সপ্ৰথম (যথাস্থিত্ব তথা) মাং যথোচিতং (যথাবিধি)

অলঙ্করীত (ভূষয়েৎ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । মন্ত্ৰক্ৰোমাং পুরুষ বদ্র উপবীত আভরণ
পত্রভঙ্গা মাং পুরুষ ও অন্যান্য অলঙ্করণদ্রব্য দ্বারা স্ত্রীতির
সহিত আমাকে যথাবিধি অলঙ্কৃত কবিবেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । পত্রশ্রু তুলদীপত্রমাণা ॥ ৩২ ॥

পাণ্ডুরাচমনীয়গং গন্ধং স্তম্বনসোহয়তান্ ।

ধূপদীপোপহাৰ্যাণি দত্ত্বাশ্চৈব শ্রদ্ধাকার্ককঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুপ্রস্থ । অর্চকঃ (পূজকঃ) শ্রদ্ধয়া মে (মহাঃ) পাদাম্
আচমনীয়ং গন্ধং স্তম্বনসঃ (পুষ্পম্) অক্ষতান্ (আতপতগুলান্)
ধূপদীপোপহাৰ্যাণি চ (ধূপং দীপমন্ত্ৰাহ্যপহাবয়োগ্যস্রবাণি চ)
দদ্যাৎ ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । পূজক পুরুষ শ্রদ্ধাসহকারে আমাকে পাণ্ডু
আচমনীয় গন্ধ, পুষ্প, অক্ষত, ধূপ, দীপ ও অন্যান্য উপহাৰ্যবস্তু
প্রদান কবিবেন ॥ ৩৩ ॥

গুড়পায়সসর্পাংষি শঙ্কুলাপ্পমোদকান্ ।

সংযাবদধিস্পাংচ নৈবেদ্যং সতি কল্পয়েৎ ॥ ৩৪ ॥

অনুপ্রস্থ । সতি (বিভবে সতি) নৈবেদ্যং (নৈবেদ্যরূপেণ)
গুড়পায়সসর্পাংষি (গুড়ং পায়সং সর্পিষ্ঠ তথা) শঙ্কুলাপ্প-
মোদকান্ (শঙ্কুলাষ্টলপকবিশেষা আপুপা আপুপানাং মণ্ডকা-
দীনাং সমূহা মোদকা লঙ্ঘুকাদিকাত্তান্ তথা) সংযাবদধিস্পান্
চ (সংযাবং যবান্নং দধি স্থপান্ ব্যঞ্জনানি চ) কল্পয়েৎ (দদ্যাৎ) ।

অনুবাদ । নৈবেদ্যরূপে গুড়-পায়স-
দ্রুত-শঙ্কুলা-আপুপ-মোদক-সংযাব-দধি ও স্থপাদির ব্যবস্থা
করিবেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । গুড়বিকারান্ মংস্ত্রীকাণিতাদীন্ পায়সং
পরমান্ন শঙ্কুলাঃ কর্ণাকারাঃ দ্রুতপকা গুড়া ইতি খ্যাতাঃ ।
আপুপাঃ পুষ্যা ইতি খ্যাতাঃ সতি বিভব ইতি শেখঃ ॥ ৩৪ ॥

অভ্যঙ্গোন্মদনাদর্শ-দন্তধাবা-ষেচনম্ ।

অন্নাত্মানুতন্ত্যানি পর্কণি স্মারুতাস্থম্ ॥ ৩৫ ॥

অনুপ্রস্থ । (তথা) পর্কণি (একাদশাদৌ) উত (অধ্বা)
অস্থহং (প্রতাহম্) অভ্যঙ্গোন্মদনাদর্শদন্তধাবা-ষেচনম্ (অভ্যঙ্গঃ
সুগন্ধিতৈলাদিপ্রয়োগ উন্মদনমাদর্শঃ দর্পণং দন্তধাবো দন্তধাবনম-
ষেচনং পঞ্চামৃতাদিম্পনং তানি তথা) অন্নাত্মানুতন্ত্যানি
(অন্নং ভোজ্যম্ আদ্যং ভক্ষ্যং গীতং নৃত্যক্ তানি) স্মাঃ
(কলিতানি ভবেয়ুঃ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । সেইরূপ একাদশাদি পর্কণিবসে অথবা
প্রতাহ অভ্যঙ্গ উন্মদন দর্পণ দন্তধাবন পঞ্চামৃতাদি-স্নান ভোজ্য
ভক্ষ্য গীত এবং নৃত্যাদির বিধান করিবেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । অভ্যঙ্গোন্মদনাঃ ততঃ কুঙ্কমকর্পূরচূর্ণাদিভিন্নবর্জনং ততঃ
সুগন্ধিতৈলেনাভ্যঙ্গঃ ততঃ কুঙ্কমকর্পূরচূর্ণাদিভিন্নবর্জনং ততঃ
পঞ্চামৃতৈঃ সুগন্ধিজলেন চ স্পননং ততোহাহুস্তমপি অনর্ঘ্য-
কৌষেধবস্ত্রস্নানস্নানান্তালাপেপত্রাদিকং তত আদর্শো দর্পণঃ
ততো গন্ধপুষ্পধূপদীপাচমনীয়াণি দেয়ানি । অন্নাত্মৈ চ তুর্কিধ-
বাস্ত্রসুগন্ধজলতাম্বলমালারাত্রিকপুষ্পশয্যাব্যজ্ঞাদিকং ততো
বাৎসল্যনৃত্যানি স্মাঃ । পর্কণ্যংসবে সতি উত বিভবে
সত্যস্বয়মপি স্মাঃ ॥ ৩৫ ॥

বিধিনা বিহিতে বশে মেখলাগর্তবেদিভিঃ ।

অগ্নিমাধায় পরিতঃ সমুহং পানিনোদিতম্ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । মেখলাগর্তবেদিভিঃ (উপলক্ষিতে) বিধিনা (যথার্নবিধি) বিহিতে কুণ্ডে উদিতং (প্রজলিতম্) অগ্নিম্ আধায় (সংস্থাপ্য) পানিনা (হস্তেন) পরিতঃ সমুহং (একত্র মেলয়েৎ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । মেখলাগর্তবেদিস্থিত বিধিবিহিত কুণ্ডমধ্যে প্রজ্জ্বলিত অগ্নি সংস্থাপিত করিয়া হস্তদ্বারা একত্র মিলিত করিবেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । ফলভূষণার্গিনোহুয়াবপি পূজাপ্রকারমাত্, —বিধিনেতি । “বিস্ত্রাবোক্তায়তন্ত্রিশ্রো মেখলাশ্চতুরঙ্গলাঃ । হস্তমাত্রো ভবেদগর্ভঃ সনোনিবেদিকা তথা” ইতি বিধিঃ । উদিতং প্রজ্জলিতমগ্নিং সমুহং একত্র মেলয়েৎ ॥ ৩৬ ॥

পরিত্রীয়াথ পর্য্যাক্ষেদদ্বাধায় যথাবিধি ।

প্রোক্ষণ্যাসাচ্চ জবাণি প্রোক্ষ্যগ্নৌ ভাবয়েত মাম্ ॥

অনুবাদ । অথ (দর্ভৈঃ) পরিত্রীয়া (আত্মীয়া) পর্য্যাক্ষেৎ (পরিতঃ প্রোক্ষয়েৎ) যথাবিধি অদ্বাধায় (অদ্বাধান-সংজ্ঞকং কৰ্ম্ম কৃৎস্নাথৈকত্বরতো হোমোপযোগীনি) জবাণি আসাচ্চ (নিধায়) প্রোক্ষণ্য (প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন) প্রোক্ষ্য (অতিষিচ্য) অগ্নৌ মাং ভাবয়েত (ধায়েৎ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । অনন্তর দর্ভাস্তরণ ও পর্য্যাক্ষণ-পূর্বক যথাবিধি অদ্বাধানরূপ সম্পাদন, হোমোপযোগী জবাসমূহের সংস্থাপন ও প্রোক্ষণীপাত্রোদকদ্বারা প্রোক্ষণ করিয়া অগ্নিমধ্যে আমার ধ্যান করিবেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । ততশ্চ দর্ভৈঃ পরিত্রীয়া আবৃত্য পনিতঃ প্রোক্ষয়েৎ । অদ্বাধায় অদ্বাধানসংজ্ঞকং ব্যাঙ্গভিত্তিঃ সমিৎ-প্রক্ষেপণাদিরূপং কৰ্ম্ম কৃৎস্না আসাচ্চ অথৈকত্বরতো নিধায় প্রোক্ষণ্য প্রোক্ষণীপাত্রোদকেন প্রোক্ষ্য মাং অগ্ন্যযামিতয়া বহৌ বর্তমানম্ ॥ ৩৭ ॥

তপ্তজ্বান্দপ্রথ্যং শঙ্খচক্রভূদামুজৈঃ ।

লসচ্চতুর্ভূজং শান্তং পদ্মকিঙ্করবাসসম্ ॥ ৩৮ ॥

শূরংকিরীটকটক কটিমুত্রবরাঙ্গদম্ ।

শ্রীবৎসবক্ষসং ভ্রাজংকৌস্তভং বনমালিনম্ ॥ ৩৯ ॥

ধায়নভার্ঘ্য দাকণি হবিষাভিঘ্নতানি চ ।

প্রাস্ত্রাজ্যভাগাবারৌ দধা চাজাপ্লুতং হবিঃ ॥ ৪০ ॥

জুহুয়ামূলমগ্নেণ যোঃশর্চাবদানতঃ ।

ধর্মাদিত্যো যথাত্মায়ং মন্থেঃ স্থিষ্টিকৃতং বৃধঃ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । (অথ) তপ্তজ্বান্দপ্রথ্যং (তপ্তকাক্ষন-বর্ণং) শঙ্খ-চক্র-গদাযুজৈঃ লসচ্চতুর্ভূজং (লসন্তঃ শোভমানা-শ্চত্রারো ভূজা যন্ত তং) শান্তং পদ্মকিঙ্করবাসসং (পদ্মক-সরবৎগীতবসনং) শূরংকিরীট-কটক-কটিমুত্রবরাঙ্গদং (শূরশ্চ কিরীটাদীনি যত্র তং) শ্রীবৎসবক্ষসং (বক্ষসি শ্রীবৎসাং হুতং) ভ্রাজংকৌস্তভং (ভ্রাজন্ কৌস্তভো যন্ত তং) বনমালিনঃ (মাং) ধায়ন্ (চিস্তয়ন্) অভার্ঘ্য (পূজয়িত্বা) হবিষা (ঘৃতেন) অভিঘ্নতানি (সংসিক্তানি) দাকণি (শুষ্কসমিধঃ) প্রাস্ত্র (প্রাক্ষিপ্য) আবারৌ (তৎসংজ্ঞকৌ বাগৌ তথা) আভ্যাত্র্যৌ । আজাপ্লুতং (যতাক্তং) হবিঃ চ (হবাদ্রব্যাক) দধা বৃধঃ মূল-মগ্নেণ (অর্ধাক্ষরেণ) যোঃশর্চাবদানতঃ (যোঃশর্চা ঋচৌ যস্মিন তেন পুরুষস্বতেন চ অবদানতঃ প্রোক্তাচমার্চিতগ্রহণেনেত্যর্থঃ) মন্থেঃ (স্বাহাত্তৈর্নামমন্থেঃ) যথাত্মায়ং (পূজাক্রমেণৈব) ধর্মাদিত্যো স্থিষ্টিকৃতম্ (অগ্নবে স্থিষ্টিকৃতে স্বাহেত্যেবং ছদ্ম) জুহুয়াম্ (হোমং কুর্য্যাম্) ॥ ৩৮-৪১ ॥

অনুবাদ । অনন্তর তপ্তকাক্ষনবর্ণ, শঙ্খ-চক্র-গদা-পদ্ম-শোভিত-ভূজ-চতুর্ভূজ, শান্ত, পদ্মকেশ-পূর্ণ্যপীতবসন-পরিহিত, সমুচ্ছল-কিরীট-কটক-কটিমুত্র-অঙ্গদভূষিত, বক্ষঃস্থল-শ্রীবৎসাক্ষিত, দেদীপ্যমান-কৌস্তভ-সমিধিত, বনমালাধারী মদীয়-রূপের চিত্তা ও আবাদনা করিয়া দ্ব্যতসিক্ত সমিধ প্রক্ষেপপূর্বক আবার-নামক যজ্ঞধর, আভ্যাত্র্যগদ্বয় ও যতাক্ত হুবাদ্রব্য প্রদান করিবেন । অনন্তর মূলমগ্নে ও যোঃশর্চাকৃত পুরুষস্বতমগ্নের প্রাতিমগ্নে স্বাহতিগ্রহণদ্বারা স্বাহতি নামমগ্নে যথাবিধি ধর্মাদিত্য উদ্দেশে স্থিষ্টিকৃত হোম করিবেন ॥ ৩৮-৪১ ॥

বিশ্বনাথ । হবিষা অভিঘ্নতানি সিক্তানি । গৃহ্য দেচনে । প্রাস্ত্র অগ্নৌ প্রাক্ষিপ্য আবারৌ তৎসংজ্ঞকৌ বাগৌ এবমাজ্যভাগৌ চ দধা তদর্থ্য স্বাহতীদেত্যর্থঃ । আভ্যাত্র্যং

সুতসিদ্ধং চবিত্তিগাদিকং যজ্ঞায়ং যোড়শ ঋচো যশ্বিন্তেন পুরুষ-
সুতেন চ অবদানতঃ প্রতিষ্ঠচমাহতিগ্রহণেনেত্যর্থঃ । যথাস্থায়
পুজাক্রমেণ যৈঃ সাহাঈঃ অগ্নয়ে ষষ্টিরুতে সাহেত্যেবং ষষ্টি-
রুতঞ্চ হুত্ব ॥ ৩৮-৪১ ॥

অভ্যর্চ্যাত্ম নমস্কৃত্য পার্শ্বদেভ্যো বলিং হরেৎ ।

মূলমন্ত্রং জপেদব্রহ্ম স্মরন্ নারায়ণাকৃতম্ ॥ ৪২ ॥

অনুব্র। (ততো বহুমধ্যস্থং ভগবন্তমন্তর্যামিণম্)
অভ্যর্চ্য (পূজয়িত্বা) অথ নমস্কৃত্য পার্শ্বদেভ্যঃ (নন্দাদিভ্যঃ)
বলিং হরেৎ (অষ্টৈদিকু পূজাং দজ্ঞাং ততঃ) নারায়ণায়কং ব্রহ্ম
স্মরন্ মূলমন্ত্রং (যথাশক্তি) জপেৎ ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। 'অনন্তব বহুমধ্যস্থিত ভগবান্বে পূজা ও
নমস্কাবপূর্কক নন্দাদি পাষদগণের উদ্দেশ্যে পূজা প্রদান 'ও
নারায়ণ ব্রহ্ম স্মরণ এবং যথাশক্তি মূলমন্ত্র জপ করিবেন ॥ ৪২ ॥

দব্রাচমনমুচ্চেষং বিধক্সেনায় কল্পয়েৎ ।

মুখবাসং সুরা মং তাশ্বলাত্মমথার্হিয়েৎ ॥ ৪৩ ॥

অনুব্র। (ততঃ) আচমনং দত্ত্বা উচ্চেষং বিধক্সেনায়
কল্পয়েৎ (নৈবেদ্যভাগং বিধক্সেনায় দজ্ঞাং) অথ (পশ্চাৎ)
সুভিমং (সুগন্ধবৎ) তাশ্বলাত্মং মুখবাসং (দত্ত্বা পুনরপি
পুষ্পাঞ্জলিনা) অর্হিয়েৎ (পুজয়েৎ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ। 'অনন্তব আচমনীয় প্রদানপূর্কক বিধক্স-
সেনের উদ্দেশ্যে নৈবেদ্যভাগ সমর্পণ কবিয়া সুগন্ধযুক্ত তাশ্বলাদি
মুখবাস ও পুষ্পাঞ্জলি দ্বারা পূজা করিবেন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ। নারায়ণস্বরূপং ব্রহ্ম স্মরন্ মূলমন্ত্রং জপেৎ ।
উচ্চেষং বিধক্সেনায় কল্পয়িত্বা তদমুজয়া স্বয়ং ভূজীতেতি
স্বামিচরণাঃ ॥ ৪২-৪৩ ॥

উপগায়ন্ গুণন্ নৃত্যান্ কক্ষ্মাণাভিনয়ন্ মম ।

মংকথাঃ শ্রাবয়ন্ শৃণ্বন্ মুহূর্ত্তং ক্ষণিকো ভবেৎ ॥ ৪৪ ॥

অনুব্র। (অথ) মংকথাঃ উপগায়ন্ গুণন্ (উচ্চারণন্)
শ্রাবয়ন্ (অন্ত্যৈ শ্রাবয়ন্) শৃণ্বন্ (শ্রয়মাকর্ণয়ন্) মম কক্ষ্মাণ
(চরিতানি) অভিনয়ন্ (স্বপ্নপ্রাবিশ্বপ্ন) নৃত্যান্ (নৃত্যঞ্চ
কূর্শন) মুহূর্ত্তং (ক্রিয়ংকালং) ক্ষণিকঃ (উৎসবময়ঃ , ভবেৎ ।

অনুবাদ। 'অনন্তর ক্রিয়ংকাল মদীয়-চরিতকথাবিষয়ক
গান, কীর্তন, অস্ত্রের নিকট বর্ণন, স্বয়ং শ্রবণ, মদীয় চরিতাভি-
নয় এবং নৃত্য করিয়া উৎসব-ময় হইবেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। ক্ষণ উৎসবন্তেন দীব্যতীতি ক্ষণিকঃ উৎসব-
ময়ো ভবেদিত্যর্থঃ ॥ ৪৪ ॥

মম

মম কক্ষ্মাণি কীর্তায়িত্বাহিতো নয়ন্ সর্কেষাং

প্রকাশয়ন্ মংকথাঃ শ্রাবয়ন্তিতানয়-

শব্দার্থঃ ॥ ৪৪ ॥

স্তবৈকচ্চাবচৈঃ স্তোত্রৈঃ পৌরাণৈঃ প্রাকৃতৈরপি ।

স্তব্ধা প্রসীদ ভগবন্মিতি বন্দেত দণ্ডবৎ ॥ ৪৫ ॥

অনুব্র। (অথ) পৌরাণৈঃ (আর্ধৈঃ) স্তোত্রৈঃ
প্রাকৃতৈঃ (স্ববচনৈঃ) উচ্চাবচৈঃ (উৎকৃষ্টাপহৃষ্টৈঃ) স্তবৈঃ
অপি স্তব্ধা ভগবন্ প্রসীদ (প্রসন্নো ভব) ইতি (এবমুক্ত্বা)
দণ্ডবৎ বন্দেত (প্রণমেৎ) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। 'অতঃপব পূর্বাণোক্ত স্তোত্র এবং স্বরচিত
উৎকৃষ্টাপহৃষ্ট-স্তবসমূহদ্বারা স্ততি করিয়া—“ভগবন্! প্রসন্ন
হউন” এইরূপ উচ্চারণপূর্কক দণ্ডবৎ প্রণাম করিবেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ। স্তবস্তোত্রমোবার্ধপৌরুষ্মদেন ভেদঃ
কল্যাঃ,—প্রসীদ ভগবন্মিতি বিজ্ঞাপয়ন্ দণ্ডবৎ ভূমৌ পতন্
বন্দেত ॥ ৪৫ ॥

শিরো মংপাদয়োঃ কৃতা বাহুগ্যাক্ষ পরস্পরম্ ।

প্রপন্নং পাহি মামীশ ভীতং মৃত্যুগ্রহার্হবাৎ ॥ ৪৬ ॥

অনুব্র। শিরঃ (মস্তকং) মংপাদয়োঃ কৃতা (সংস্থাপ্য)
বাহুভ্যাং চ (দক্ষিণোত্তরাভ্যাং) পরস্পরং (মম দক্ষিণোত্তরৌ
প্লুদৌ গৃহীত্বা) দ্রেশ! (হে প্রভো!) মৃত্যুগ্রহার্হবাৎ
(মৃত্যুমুখরূপমুদ্রাং) ভীতং প্রপন্নং (ভব শরণাগতং) মাং
পাহি (রক্ষতি বিজ্ঞাপ্য প্রণমেদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। 'মদীয় পদযুগলে মস্তক সংস্থাপিত করিয়া
দক্ষিণ ও বামবাহুদ্বারা আমার দক্ষিণ ও বামপদ ধারণপূর্কক—
“হে প্রভো! মৃত্যুমুখরূপ সমুদ্র হইতে ভীত ও শরণাগত
আমাকে রক্ষা করন”, এই বলিয়া প্রণাম করিবেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র দণ্ডবৎকালে প্রকারমাহ,—শিব ইতি। অত্র “অগ্রে পৃষ্ঠে বামভাগে সমীপে গৰ্ভমন্দিবে। জপহোমনমকারণ কুর্ধ্যাৎ কেশবাগমে” ইত্যাদ্যুপস্থানো প্রগতি-নিষেধাশ্রয়পাদয়োদক্ষিপপার্শ্বে কিঞ্চিদ্বে শিরঃ কুত্ৰা বসন্তত। কীদৃশং বাহুভ্যাঞ্চ পরস্পরং সম্মুখীভূততর্কমুদ্রাভ্যাং সহিতমিতি শেষঃ। কিং ব্রূবাণ ইত্যপেক্ষায়ামাহ প্রপন্নমিত্যাদ্যম্ ॥ ৪৬ ॥

ইতি শেযাং ময়ু দত্তাং শিরস্তাধায় সাদরম্।

উদাসয়েচ্চেত্বাশ্চ জ্যোতিঃজ্যোতিষি তং পুনঃ ॥ ৪৭ ॥

অনুব্রত। ইতি (অনয়েব প্রার্থনয়া) শেযাং (নিম্নাং) ময়া দত্তাং (ধ্যাত্বা) সাদবং শিবসি আধায় (কুত্ৰা) চেৎ (যদি) উদ্বাসয়েৎ (বিসর্জয়েত্তদা প্রতিমায়াং ধ্যানাত্মং) জ্যোতিঃ তং পুনঃ (পুনরপি) জ্যোতিষি (ক্লুৎপদম্বজ্যোতিষ্যেব) উদ্বাস্তম্ (উদ্বাসনীয়ম্) ॥ ৪৭ ॥

অনুব্রত। পূর্বোক্ত প্রার্থনাসমাবেই আমার প্রদত্ত নিম্নাং মস্তকে ধারণ করিবেন। যদি প্রতিমায় বিসর্জন কবিত্তে হয়, তাহা হইলে তদন্থাত্ম জ্যোতিঃ পুনরায় হৃৎপদম্ব জ্যোতিঃমধ্যে উদ্বাসিত করিবেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। ইতি বন্দনান্তরং শেযাং নিম্নাং ময়া রূপয়া দত্তাং ধ্যাত্বা শিরস্তাধায় জ্যোতির্মদীং সৈকত-প্রতিমাদিশ্চমুদ্রাশ্চক্রেৎ পুনরপি জ্যোতিষি স্বহৃৎপদম্বে এন উদ্বাসয়েৎ উৎকর্ষণে বসয়েৎ ॥ ৪৭ ॥

অর্চাদিষু যদা যত্র শ্রদ্ধা মাং তত্র চার্চয়েৎ।

সর্ববৃত্তেষ্টাশ্চনি চ সর্বদাহমবস্থিতঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুব্রত। অর্চাদিষু (মধ্যে) যদা যত্র শ্রদ্ধা (তবতি তদা) তত্র চ (তইবোধিতানে) মাং অর্চয়েৎ (যতঃ) সর্দায়া (সর্দাত্তর্ঘ্যামী) অহং সর্ববৃত্তেষ্টাশ্চনি (স্বয়িন্) চ অবস্থিতঃ (সর্বদৈব স্থিতঃ) ॥ ৪৮ ॥

অনুব্রত। প্রতিমাদির মধ্যে যে-সময় যে-অধিষ্ঠানে শ্রদ্ধা হয়, তৎকালে সেই অধিষ্ঠানেই আমার পূজা করিবেন; যেহেতু আমি সর্গাস্তর্ঘ্যমিরূপে সর্ববৃত্তে এবং নিজের মধ্যে সর্বদা অবস্থিত ব্রহ্মাছি ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। যত্নপোষমর্চ্চায়ামেব প্রাধান্তমুক্তং তদপি অষ্টৈব মমাবির্ভাবে কারণং যাং বিনা সাক্ষাত্তত্তাপ্যন্ত

মমোপলব্ধিবিরাড়বিজ্ঞামিত্যাদিবম্ আদিতাভিপ্রেত্যা শ্রদ্ধায়া আবশ্যকত্বং দর্শয়িতুমাহ,—অর্চাদিধিতি। অধিষ্ঠানেষু প্রাধান্তমেব দর্শয়িতুমর্চ্চায়া উক্তাঃ কিম্ব শ্রদ্ধাদিকো সতি মম সর্বং বস্তুবাধিষ্ঠানং হিরণ্যকশিপুস্তত্তাদাবপি মৎস্বলভবদর্শনাদিত্যাহ,—সর্ববৃত্তেষ্টিতি ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বতি। ভগবান্ সকল জীবাত্মাব সেবা পরমায়-স্বরূপ। প্রত্যেক প্রাণীব মধ্যেই তিনি সেবা-আয়ত্তরূপে বিবাজমান। যে-যে-প্রতিমায় ভগবানেব স্বরূপের উদ্দীপন হয়, তত্ত্বং প্রতিমায় শ্রদ্ধাপূর্বক ভগবানেব অর্চন করিলে। ত্রীঅর্চা-মুষ্টি ভগবানেব অবতার বর্ণিত হন। অর্চা-মুষ্টি অর্চকের শ্রদ্ধা আকর্ষণ করিয়া তাঁহাব মঙ্গল বিধান করেন। অর্চাব গঠন ও অর্চার উপস্থান লইয়া যাহারা অর্চাকে ভোগমাত্র জ্ঞান করেন, তাঁহাদের ভগবদ্বিগ্রহেব প্রতি শ্রদ্ধা নাই, জানিতে হইবে। ভোগ্য-ইত্যত্র বস্তু-জ্ঞানে যদি কেহ ভগবানেব প্রতি অর্চনের অভিনয় প্রদর্শন করেন, তবে তাঁহাব শ্রদ্ধা নাই জানিতে হইবে। বিশ্বাস সহকারে ভগবৎপ্রতিমায় ঘোড়শোপচারে সেবা কর্তব্য। ভগবদ্বিগ্রহ জানিবার পরিবর্তে অস্ত্র কিছু জানিলে ভগবদ্বিগ্রহ থাকে না। ভগবান্ সকল প্রাণিতেই আছেন; কিন্তু সেই প্রাণী বা বস্তুগুলিকে ভোগ্য-জ্ঞানে আপনাকে ভোক্তৃজ্ঞান অবশেষে ভোগ্যবস্তুসাম্যজ্ঞানে পাক্ষিত হয় মাত্র। তথায ভগবদ্বিগ্রহসংসর্গিত্যই জ্ঞাপিত হয়। বিশ্বাস সহকারে অর্চাব সেবা জীবকে বাস্তু-প্রতীতি হইতে ক্রমমুক্তি প্রদান করে। কনিষ্ঠাবিকালে প্রাকৃত বিচাব প্রবিষ্ট থাকায় উহাতে শ্রদ্ধাতিশয়োব বুদ্ধিক্রমে পূজকের মিত্যবৃত্তির অভাব ঘটে। শ্রদ্ধাপূর্বক অর্চন কবিত্তে করিতে অর্চায় ভক্তারাধ্য বিগ্রহবিচাব উপস্থিত হইলেই উত্তম, মধ্যম ও কনিষ্ঠ ভাগবতেব ভক্তির তারতম্য বর্ণিবাব সম্যগ্ণ্য হয়। তখন চিদানন্দময় ভক্তের দেহেই ভগবানের অবস্থান এবং তাঁহার পূজক কীর্তনকারীতে হৃদয় বিশ্বাস তাঁহার প্রতি সাধারণ নরমাত্রবিচার হইতে পার্থক্য স্থাপন করায় ॥ ৪৮ ॥

এবং ত্রিমাষোগপথে পুমান্ বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ।

অর্চমুভয়তঃ সিদ্ধিং মন্তো বিন্দত্যভীষ্মিতাম্ ॥ ৪৯ ॥

অম্বস্ত । পুমান্ এবং (ক্রমেণ) বৈদিকতান্ত্রিকৈঃ
ক্রিয়াযোগপঠৈঃ (দ্বিষাণিধানমার্গৈঃ) অর্চন (পূজয়ন্) উভয়তঃ
(ইহামুদ চ) মন্তঃ (মৎসকাশাৎ) অতীশিতাং (স্বাতীষ্টাং)
সিদ্ধিং বিদতি (নন্ততে) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । পুরুষ এইরূপে বৈদিক ও তান্ত্রিক ক্রিয়া-
বিধিমাৰ্গে পূজা করিয়া ইহলোকে এবং পরলোকে আমার নিকট
হইতে অতীষ্টসিদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । উভয়তঃ ইহামুদ চ ॥ ৪৩ ॥

বিস্তৃতি । বেদান্তমোদন ও সাংসৃত পঞ্চবাদের বিধান-
অনুসারে অর্চন করিলে ভগবান্ অর্চকের অতীষ্ট পূরণ করেন ।
বৈদিক ও পাঞ্চবাদিক—উভয় মন্তেব অম্বশীলনদ্বারাই ভগবৎ-
কৃপালাভ ঘটে ॥ ৪৩ ॥

মদর্চাং সম্প্রতিষ্ঠাপ্য মন্দিরং কারয়েদ্বদম্ ।

পুষ্পোত্তানানি রম্যাণি পূজাযাত্রোৎসবান্ ॥ ৫০ ॥

অম্বস্ত । মদর্চাং (মম প্রতিমাং) সংপ্রতিষ্ঠাপ্য
(সংস্থাপ্য) দৃঢ়ং মন্দিরং (তথা) রম্যাণি পুষ্পোত্তানানি (তথা)
পূজাযাত্রোৎসবান্ (পূজা প্রত্যাহং, যাত্রা বিশিষ্টে পূর্বনি
জনসমাগমঃ, উৎসবো বসন্তাদিমহোৎসবস্তদাশ্রিতান্ ক্ষেত্রাদীংশ্চ)
কারয়েৎ ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ । মদীয়-প্রতিমা-সংস্থাপনপূর্বক দৃঢ় মন্দির,
সুবন্দ্য পুষ্পোদান এবং পূজা-যাত্রা-মহোৎসবদির স্থান কল্পনা
করবেন ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ । সমর্থং প্রত্যাহং,—পূজা প্রাত্যাহিকী যাত্রা
জন্মোৎসবো উৎসবো বসন্তাদিমহোৎসবশ্চ তান্ অশ্রাকময়ং ভাব
• ইতি সন্তোষেণ আশ্রিতা য়ে পার্থিকা ধনিনঃশ্চান্ মন্দিবাদিকান্
কানয়েৎ ॥ ৫০ ॥

পূজাদীনাং প্রবাহার্থং মহাপর্কস্বধাধম্ ।

ক্ষেত্রোপগপূর্বগ্রামান্ দত্ত্বা মৎসাপ্টিতামিয়াং ॥ ৫১ ॥

অম্বস্ত । মহাপর্কস্য অথ অধ্বং (প্রতিদিনঞ্চ)
পূজাদীনাং প্রবাহার্থং (সন্তোষহৃত্যর্থং) ক্ষেত্রোপগপূর্বগ্রামান্
(ক্ষেত্রাদীন) দত্ত্বা মৎসাপ্টিতাং (মৎসমর্চনৈবধ্বম্) ইয়াং
(গ্রামুয়াং) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ । মহাপর্কসমূহে এবং প্রত্যাহ নিয়ত পূজাদি-
নির্কাহেব জগৎ যিনি দেবতাব উদ্দেশ্যে ক্ষেত্র, আপণ, পূর ও
গ্রামাদির উৎসর্গ করেন, তিনি মন্তুলাসম্পদ লাভ করিয়া
থাকেন ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ । তে ধনিনোহপি কৃতার্থা ভবন্তীত্যাহ,—
পূজাদীনামিতি । মৎসাপ্টিতাং মৎসমর্চনৈবধ্বম্ ॥ ৫১ ॥

বিস্তৃতি । ভগবদর্চার্ন সুপ্রতিষ্ঠা করিয়া তাঁহার তত্ত্ব
সুদৃঢ় মন্দির নির্মাণ করা কর্তব্য । এতদ্ব্যতীত পুষ্পোত্তান,
পূজা, যাত্রা ও মহোৎসবাদি করা অবশ্য কর্তব্য । বিশেষ বিশেষ
পর্কে মহোৎসবাদি, ভূমি-সংগ্রহ, ক্রয়-বিক্রয়ের স্থান, ভূমি-
কারিত ও প্রজাবর্গের বাসস্থাপনপূর্বক তত্থ অর্থের দ্বারা
রাজসেবা করিলে পূজকের ভগবৎসদৃশ ঐশ্বখ্যালাভ ঘটে ।

প্রতিষ্ঠায় সার্কভোমং সন্ধানা ভুবনত্রয়ম্ ।

পূজাদিনা ব্রহ্মলোকং ত্রিভির্মৎসাম্যতামিয়াং ॥ ৫২ ॥

অম্বস্ত । প্রতিষ্ঠায় (মদর্চা প্রতিষ্ঠাপনে) সার্কভোমং
(চক্রবর্তিপদম্) ইয়াং (লভেত) সন্ধানা (মন্দিরদানেন)
ভুবনত্রয়ং (ত্রিলোকাধিপত্যমিয়াং) পূজাদিনা ব্রহ্মলোকম্
(ইয়াং কিঞ্চ) ত্রিভিঃ (প্রতিষ্ঠামন্দিরদানপূজনাদিভিঃ) মৎ-
সাম্যতাং (ময়া সাম্যমিয়াং) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ । পুরুষ মদীয়বিগ্রহ প্রতিষ্ঠাদ্বারা সার্ক-
ভোমপদ, মদীয়-মন্দির নির্মাণদ্বারা ত্রিলোকাধিপত্য, পূজাদি-
দ্বারা ব্রহ্মলোক এবং উক্ত ত্রিবিধ কৃত্যের অল্পষ্ঠানদ্বারা আমার
সাম্যলাভ করিয়া থাকেন ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ । প্রতিষ্ঠাদীন্যং পার্থক্যেন সামন্ত্যেন চ
ফলমাহ,—প্রতিষ্ঠা ভগবৎপ্রতিমাহাপনে সন্ধানা মন্দির-
নিম্মাণেন পূজাদিনির্কাহেণ মৎসাম্যতাং মৎসারূপাৎ স্বার্থে যজ্ঞঃ ।

বিস্তৃতি । ত্রীমূর্তি-প্রতিষ্ঠায় সার্কভোমত্ব, ত্রীমন্দির-
প্রতিষ্ঠায় ত্রিভুবন-বিজ্ঞেত্ব, ত্রীমূর্তির অর্চনে ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তি
প্রভৃতি ফললাভ ঘটে, এই ত্রিবিধ অর্চনকার্যের কর্ত্তা হইলে
ভগবৎসদৃশ লাভ ঘটে । এই সকল ফলাকাজিকজনগণের জন্ত
গুণজ্ঞাত ভক্তি কথিত হইয়াছে ।

“সালোক্যসাপ্টিসামীপ্যসার্কপ্যকম্বমপ্যত ।

দীপমানং ন গৃহস্তি বিনা মৎসেবনং জনাঃ ॥”

শ্রোকের তাৎপর্য জানিলে নিরপেক্ষভাবেও শ্রীমন্নির
নির্মাণ, শ্রীমন্নির অর্চন প্রভৃতি সম্পাদিত হইতে পারে।
গুণজাত জগতের ক্রিয়া করিয়া ও গুণজাত জগতে অবস্থিত
থাকিয়াও নিরপেক্ষভাবে হবিসেবার পৃথক ফল আছে ॥ ৫২ ॥

মামেব নৈরপেক্ষোণ ভক্তিয়োগেন বিন্দতি ।

ভক্তিয়োগং স লভত এবং যঃ পূজয়েত মাম্ ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ । নৈরপেক্ষোণ (নিরামেব) ভক্তিয়োগেন
মাম্ এব বিন্দতি (সাক্ষাৎমামেব লভতে) যঃ মাম্ এবং (পূর্কোক্ত-
বিধিনা) পূজয়েত (অর্চয়েৎ) সঃ ভক্তিয়োগং লভতে ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ । নিরাম ভক্তিয়োগদ্বারা পূর্ব সাক্ষাদভাবে
আমাকেই প্রাপ্ত হইয়া থাকেন। যিনি পূর্কোক্ত বিধিক্রমে
আমার পূজা করেন, তাহারই ভক্তিয়োগ লাভ হইয়া থাকে।

বিশ্বনাথ । যন্ত নৈরপেক্ষোণ জ্ঞানকর্মকামনাত্তব-
রাহিতো নৈব এবং মাং পূজয়েৎ অর্চনং কুখ্যাৎ । যদা ধনক্ষেত্রা-
পাদাদিনেব পূজাং কারয়েৎ স ভক্তিয়োগং প্রেমাণং লভতে
ততশ্চ ভক্তিয়োগেন প্রেমা মামেব বিন্দতি ॥ ৫৩ ॥

অথ

নৈরপেক্ষোণ ভক্তিয়োগেনৈব সাম্যমিত্যর্থঃ ।

নির্দুঃখং হরেঃ সাম্যং ন তাদৃশশ্রুতায়ত ॥

সর্বোত্তমঃ সদানন্দঃ কথং কথং কদাপ্যতে ॥

ইতি প্রকৃতে ।

আধিপত্যং ত্রিলোক্য যোগ্যানামিত্যন্তা স্বতা ॥

অযোগ্যানাং ত্রিলোক্যে পূজ্যত্বং সমুদাহৃতম্ ॥

তত্ত্ববেৎ পরয়া ভক্ত্যা বিষ্ণোরালয়কারিণঃ ।

ততোহপ্যত্রিভক্ত্যা ভক্ত্যা বিষ্ণুং পূজয়তা সৃদা ॥

অব্যাপ্যতে ত্রিলোক্যত্রিভক্ত্যুচ্চ মুচ্যতে ।

ইতি চ ॥ ৫২-৫৩ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাৎপর্যো

সমুৎপাদশোধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

বিস্তৃতি । ভগবানের গুণাভীত নিরপেক্ষ সেবার
নিযুক্ত হইলে জীবের নিরুপাধিক ভক্তিয়োগলাভ ঘটে।
সংকীর্ণনুখে যে কৃষ্ণ-পূজা, তাহাতে অর্চনের উপাদান-

মাহাত্ম্যে সাম্য আছে—অত্যাচার নাই। নিকাম-সেবালেই
শুদ্ধভক্তি বলা যায়। ফল-কাম অর্থাৎ কনক-কামিনী-প্রতিষ্ঠার
আশাব অপেক্ষায় কেবলা ভক্তির পরিচয় নাই। সেবার সৌখ্য-
বিধানই ভক্তিয়োগ ॥ ৫৩ ॥

যঃ স্বদত্তাং পঠিবদন্তাং হবেত সুরবিপ্রয়োঃ ।

বৃত্তিং স জায়তে বিড়্ভূগবর্ষাণামযুতায়ুতম্ ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ । যঃ স্বববিপ্রয়োঃ (দেবদ্বিজয়োঃ) স্বদত্তাং পঠেৎ
(বা) দত্তাং বৃত্তিং (সম্পদং) হবেত (অপহবেৎ) সঃ বর্ষাণাম্
অযুতায়ুতং (বাপা) বিড়্ভূক্ বিষ্টাভোজী ক্রামঃ জায়তে ।

অনুবাদ । যে-বাক্তি স্বদত্ত বা পদদত্ত দেবতা-
ব্রাহ্মণের বৃত্তি গ্রহণ করেন, সে বাক্তি অযুত-অযুত বর্ষপর্যন্ত বিষ্টা-
ভোজী ক্রমিক জন্ম লাভ করিয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবৎপূজার্থং ধনক্ষেত্রাদিদাতৃবিবিশং
ফলমুক্তং তদপহর্তুঃ ফলমাহ,—য ইতি ॥ ৫৪ ॥

বিস্তৃতি । ভগবদ্ভদ্রে নিজেই বা অগণন প্রদত্ত
দ্রব্য নিজ ভোগেব জন্ত পুনর্গ্রহণ করিলে গ্রহণকারী কীটের দ্য
বৃত্তিবিশিষ্ট হইয়া নরকগামী হয় ॥ ৫৪ ॥

কর্তৃশ্চ সারথের্হেতোরমুমোদিতুরেব চ ।

কর্মণাং ভাগিনঃ প্রেত্য ভূয়ো ভূয়সি তৎফলম্ ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাম্

একাদশস্কন্ধে সপ্তবিংশো-

হধ্যায়ঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । (যতঃ) কর্মণাম্ (এতঃ সর্গে) ভাগিনঃ
(ভাগাহীন্ততঃ) কর্তৃঃ (অপহরণকর্তৃঃ পুংসো যৎ ফলং)
সারথঃ (সহকারিণঃ) হেতোঃ (প্রযোজকস্ত) অমুমোদিতুঃ
এব চ (অপি) প্রেত্য (পরলোকে) তৎ ফলং (ভবতি)
ভূয়সি ভূয়ঃ (ভূয়সি কর্মণি সারথ্যাদৌ চ ভূয়োহধিকমেব ফলং
ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে সপ্তবিংশাধ্যায়শেষঃ ।

অমুবাদ । অপহরণকারী পুরুষের জ্ঞান তদবিষয়ে
যাহারা সহকারী, প্রযোজক ও অমুমোদক, তাহারাও উক্ত-
কর্ণের সমফলভাগী বলিয়া পরলোকে অপহরণকারি-পুরুষের
সমান ফলই লাভ কবিতা থাকে । কর্ণের আধিক্যহুসারে
সহকারি-প্রভৃতিরও ফলভাগ অধিকই হইয়া থাকে ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের সপ্তবিংশাধ্যায়ের অমুবাদ ।

বিশ্বনাথ । অপচর্তুর্ধ্বফলং তসেব তৎসহায়াদীনামপি
ইতাহ,—কর্তৃরুতি । সারণেঃ সহকারিণঃ চেতোঃ প্রযোজক-
কন্তু অমুমোদিতুশ্চ প্রেতা মরণানন্তরং তৎফলমিত্যধঃ । কৃতঃ
যতঃ কর্মণ্যমেতে ভাগিনঃ ভাগার্থাঃ । তথাপি বিশেষমাহ—ভূয়সি
কর্মণি সারণ্যাদৌ ভূয়োহধিকমেব ফলম্ ॥ ৫৫ ॥

ইতি সাধারণদশিতাং হর্মিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশে সপ্তবিংশঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুরুরূতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে সপ্তবিংশাধ্যায়স্ত সারণ্য-দর্শিনী টীকা ।

মধ্য

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্য্যবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশ-
স্কন্ধতাপর্ঘ্যে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

তথা

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশ-স্কন্ধের সপ্তবিংশ অধ্যায়ের

তথা সমাপ্ত ।

বিস্তৃতি । যাহারা ভগবদ্ভূতপ্রদত্ত অর্থ নিজ-
ভোগের জন্য পুনরায় গ্রহণ করে, অথবা তাদৃশ ভোগ
অমুমোদন করে, তাহারা জীবিতোত্তর-কালে সেই সেই
অপকর্ণের ফলভাগী হয় ॥ ৫৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের সপ্তবিংশ অধ্যায়ের

বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের সপ্তবিংশ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের কথাসার

পূর্বে সবিস্তাবে বর্ণিত জ্ঞানযোগ পুনঃ এই অধ্যায়ে
সংক্ষেপে কথিত হইয়াছে ।

বিশ্বের যাবতীয় ভাব প্রাকৃত, ত্রিগুণজাত এবং ইন্দ্রিয়-
প্রায় ও অসৎ । সুতরাং ভাগতিক ভাব বা ব্যাপারসকলের
মধ্যে ভাগমন্দের পার্থক্য অতি সামান্য । ইহাদের নিম্না-
প্রশংসা উভয়ই অকর্তব্য—কারণ তদ্বারা জড়ভিনিবেশবশতঃ
পরমার্থতানি ঘটিয়া থাকে । সমগ্র বিশ্ব-প্রকাশের অন্তরালে
এক আত্মাই কার্য্যকারণরূপে বিद्यমান । এই প্রকাব বিচার
অবলম্বনপূর্বক অনাসক্তভাবে সংসারে বিচরণ কর্তব্য ।

অসাত্তব জড়বস্তু দেহেন্দ্রিয়াদিব-সহিত বাস্তব আত্মার
যাবৎকাল সঞ্চ, তাবৎকাল সংসারপ্রতীতি । জড়সত্তার
অবাস্তবতা-সত্ত্বেও বিষয়ভিনিবিষ্ট অবিবেকীর সংসারনিরন্তি হন
না । জন্ম-মৃত্যু-শোক-হর্ষাদি যাবতীয় সাংসারিকভাব প্রাকৃত
অহঙ্কারেব—আত্ম্যাব নহে । আত্ম্যানাত্ম্যবিবেকই এই অহঙ্কারের
ধ্বংসক । বিশ্বের আদি ও অন্তে এক ব্রহ্মই বিद्यমান । মধ্যে
বিশ্বপ্রকাশও সেই ব্রহ্মাত্ম্যক । অদ্বয়-বাস্তবিক-ভাবে সর্বত্র ও
সর্বদা এক ব্রহ্মেরই বিद्यমানতা । কিন্তু ব্রহ্ম স্বতঃসিদ্ধ বস্তু,
জগৎ ব্রহ্মের রাজস প্রকাশ বা কাঁচা । সদ্গুরুরূপায় এই
ব্রহ্মবিবেকলাভে দেহাদির অনাত্ম্য উপলক্ষপূর্বক স্বানন্দভূত
হইয়া ইন্দ্রিয়াদি হইতে উপরত হইবে । মেঘের আগম বা
অপগমে নিগিষ্ঠ সূর্য্যের জ্ঞান মুক্ত বিবেকী পুরুষকে ইন্দ্রিয়কাঁচ্য
সকল স্পর্শ করিতে পারে না । কিন্তু দৃঢ় ভগবন্তক্ৰিয়োগে
যতদিন পর্য্যন্ত বিরজায় সম্যগ্ অবগাহন না হয়, ততদিন পর্য্যন্ত
বিষয়সঙ্গ অবশ্য পরিবর্তনীয় । সাধকভক্তের বিদ্যাদির দ্বারা
পতন হইলেও পুনঃ পরজন্মে পূর্বসাধনাভ্যাসবলে তাঁহার সাধন-
প্রবৃত্তি হয়—কর্ম্মবন্ধন হয় না । মুক্ত ও বিবেকী পুরুষের কোন
অবস্থাতেই বিষয়সঙ্গ বা ভোগ হয় না । আত্ম্য নির্বিকার,
নিশ্চন্দ্র আত্ম্যতে অন্তথা কর্ত্তনা—ইহা সমস্ত মনেরই ভ্রম ।
সাধনের অপকাবস্থায় রোগাদিহা বা দেহ পীড়িত হইলে সছপায়ে

তাহার প্রতিকার বিধেয়। ভগবদ্ব্যন ও নাম-সঙ্কীর্ণনাদির দ্বারা কামাদির এবং সাধুসেবার দ্বারা অহঙ্কারাদির প্রতিবিধান কর্তব্য। কেহ কেহ যোগাদি-উপায়ে দেহের তারুণ্য অটুট রাখিবার বিবিধ যোগসিদ্ধির যুগ্য ও নিরর্থক চেষ্টা করে এবং সুদীর্ঘ জীবন লাভ করে। ইহা দেহসিদ্ধি মাত্র—তাহাতে বুদ্ধিমান ব্যক্তি কখনও আগ্রহ করিবেন না। ভগবচ্চরণাশ্রয়ে ভগবৎপরায়ণ সাধক সর্বপ্রকার বিষয়রহিত হইয়া পরমসিদ্ধি ও পূর্ণনিব্দের অধিকারী হইবেন।

শ্রীভগবানুবাচ

পরপ্ৰভাবকর্মাণি ন প্রশংসেন্ন গর্হয়েৎ ।

- বিশ্বমেকাত্মকং পশুন্ প্রত্য্য পুরুষেণ চ ॥ ১ ॥

অনুস্ময় । শ্রীভগবান্ উবাচ,—প্রকৃত্য পুরুষেণ চ (সহ) বিশ্বম্ একাত্মকম্ (এক আত্মাত্ম্যামী যন্ত তথাভূতং) পশুন্ (বিচারয়ন্) পবনভাবকর্মাণি (পরেবাং স্বভাবান্ শাস্ত্রযোব-মুণ্ডাস্থিকান্ ভাবান্ তথা কর্মাণি চ) ন প্রশংসেৎ ন গর্হয়েৎ (নাপি নিন্দেৎ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—প্রকৃতি ও পুরুষের সহিত এই নির্বিল বিশ্বকে এক অন্তর্যামি-পুরুষকর্তৃকই নিয়ন্ত্রিত জানিয়া অপেরর স্বভাব ও কর্মসমূহের প্রশংসা বা নিন্দা করিবে না ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

অষ্টাবিংশে জ্ঞানযোগং জগন্নিখ্যাৎবাদিনাম্ ।

অষ্টৈতদুশিনাং প্রাখ্যং প্রভুঃ সর্বমতং ক্রবন্ ॥

বেদান্তসম্বাদিকবিংশ ঈরিতে মতে জগৎ শ্রাং সদসন্তপে-
ত্যাভে । কিমস্তি নাস্তি ব্যাপদেশভূষিতমিত্যুক্তিরন্তোব
বিধেইরেরপি । অষ্টৈতদুশিনো জ্ঞানিনো হি দ্বিবিধা ভবন্তি ৬
বিশ্বস্তান্ত পরব্রহ্মোপাদানকহেৎবশ্চব্যাত্যেয়ে পরিণামবাসে
ব্রহ্মণো* বিকারপ্রসক্তেত্তমনসীকৃত্য বিবর্তবাদমেবাদীকুর্কাণা
ব্রহ্মণো নির্বিকারত্বং বিশ্বস্তান্ত তু মিথ্যাভ্রমাচক্রেত খণ্ডকে ।
অন্তে তু প্রকৃত্তেঃ স্বশক্তিভ্রান্তদ্বারৈব পরব্রহ্মণো জগৎপাদানস্ব-
মতঃস্তাঃ কিল বিকারিহেৎপি স্বরূপতত্ত্বদতীতস্ত পরব্রহ্মণো
নির্বিকারত্বমেবেতি পরিণামবাদে কিল ন কাপি ক্ৰতিঃ ।

তথাচোক্তং ভগবতা,—“প্রকৃতির্হাত্মোপাদানমাধারঃ পুরুষঃ
পরঃ । সতোহভিব্যঞ্জকঃ কালো ব্রহ্ম তদ্রিয়স্বহম্” ॥ ইত্যাতঃ
সতাপি ষেতে প্রকৃতিকার্যাণাং তদনন্তত্বাৎ প্রকৃতেশ্চ
পরমেশ্বরানন্তত্বাৎ পরমেশ্বরস্ত তু বচমুর্দ্ধিহেৎপ্যাকাদধৈতমেব
ব্রহ্মোক্ত্যাহঃ—উভয়েবামেব জ্ঞানিহেৎপুত্রে এব শ্রীভাগবত-
সম্মতমতাঃ । পূর্বেবামপি মধো যে ভগবদ্বিগ্রহভক্তধাম-
নামাত্ততিরিক্তপদার্থানামেব মিথ্যাভ্রং ব্যাচক্রেত তেষাং মতমাদি-
ভ্রতচরিতাদৌ কচিৎ কচিচ্চট্টিক্রিমিত্তি তদ্ব্যতমপি সর্বমত-
জিজ্ঞাসুযুদ্ধবমাহ,—পরস্বভাবকর্মাণীতি পঞ্চভিঃ । ততঃপর-
মধায়পরিসমাপ্তিপৰ্য্যন্তং বিবর্তবাদিনাং পরিণামবাদিনাঞ্চ মতে
ব্যাপ্যনং তুলামেব, কিন্তু অসদাদিশৈববিবর্তবাদিনাং মতে
অবদ্বৈবোচ্যতে, পরিণামবাদিনাং মতে তু অসর্বকালসত্ত্বকং
বস্তৃত্বাৎ ইতোতাবানিব ভেদো দ্রষ্টব্যঃ । কার্য্যাপাং সত্ত্বৈপ্যা-
চিরস্থায়িত্বমসম্বদমেবেতি পরিণামবাদিনঃ । কার্য্যাপাং মিথ্যাভ্র-
মেবাসত্ত্বমিতি বিবর্তবাদিন আহরিতি তত্র তত্র বিবেচনীয়মিতি ।

অর্থ

ন প্রশংসেত নিন্দাংস্ত প্রশংসাত্মনৈব নিন্দয়েৎ ।

উভয়ং যঃ কবোতোতদসত্যাতং স পতত্যাঃ ॥

যঃ প্রশংসাত্ম প্রশংসেন্নিন্দো যেন ন নিন্দাতে ।

সোহপি তদ্বদধো যাতি যতোহবিবদদাসকঃ ॥

ইতি সংকারে ।

প্রকৃত্য পুরুষেণ চ সঠিকেন পবমান্না ব্যাপ্তমেকাত্মকং ।

তথা পশুত এব যথার্থ-জ্ঞানং ভবতি ॥ ১ ॥

বিস্তৃতি । বিশ্বের দর্শকহুই স্ব-পর ভেদ অবস্থিত ।

অত্বেব প্রকৃতি ও কার্যের প্রশংসা বা নিন্দা কবা কর্তব্য নহে ;
যেহেতু গুণজাত জগৎ পুরুষে প্রাকৃতগুণেব দ্বাবাট আরোপিত
হইয়া কার্য্যসমূহ সৃষ্টি কবে । ভোক্তভোগ্য-ভাবে বিশ্বের
অবস্থান । বিশ্বকে নির্বিশেষরূপে দর্শন কাণে গুণকুল করিবার
যত্ন করিলে দ্রষ্টা, দৃশ্য ও দর্শন—এই দ্বিবিধ বিভাগের অস্তিত্ব
থাকে না । কিন্তু নিত্য বৈবৃষ্টে গুণত্বের সমাবেশ নাই । তথাপি
ভগবানে চিচ্চক্রিগ্রয় চিচ্চক্রিপরিণতি প্রকটিত করিয়াছেন ।
বিশ্বে গুণত্বের প্রাবল্য এবং একের অত্বেব উপর আধিপত্য
থাকায় উচ্চাচভাবে অনুপাদেয়তা ও হেয়তা প্রদেয়
করিয়াছে । নিন্দা বা প্রশংসা বিশ্বের ধর্ম্ । বৈবৃষ্টে জগৎ

নিন্দানি হেয়ভাব নাই এবং শুণ্ধ্য হইতে তথাকার ক্রিয়াসমূহ সম্পাদিত হয় না ॥ ১ ॥

পরম্ভাবকর্ণাণি যঃ প্রশংসতি নিন্দতি ।

স আশু ভ্রাত্রে সার্থাদসতানিবেশতঃ ॥ ২ ॥

অম্বয় । যঃ পরম্ভাবকর্ণাণি প্রশংসতি নিন্দতি (বা) সঃ অসতি (দ্বৈতে) অভিনিবেশতঃ (অভিনিবেশাঙ্কেতোঃ) আশু (সম্ভবঃ) সার্থাৎ (জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণাৎ) ভ্রাত্রে (চাতো ভবতি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ । যিনি অপবের স্বভাব ও কর্মসমূহের প্রশংসা বা নিন্দা করেন, তিনি দ্বৈতানিবেশ নিবন্ধন সম্বন্ধে সার্থানিবেশ হইতে বিচ্যুত হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । বিপক্ষে দোষমাত্র,—পবেতি । স জ্ঞানী সার্থাৎ জ্ঞাননিষ্ঠালক্ষণাৎ অসতি মিত্যাক্রান্তে দ্বৈতেহভিনিবেশাৎ ।

নিবৃত্তি । যিনি স্বপরভেদ বিচাব কবিতা একত্র মিলিত না হইয়া হরিকীর্তন করেন, তিনি আত্মপ্রশংসারত হইয়া অপরকে নিন্দা করিবার উৎসাহবিশিষ্ট হন । প্রশংসা ও নিন্দা-সমূহ—প্রাকৃতগুণোপ, ইহা বুঝিবে না পারাতেই বদ্ধজীবের অমঙ্গল উপস্থিত হইয়াছে । আত্মস্বার্থে পবনিন্দা বা পবপ্রশংসা নাই । বিবেক কর্মসমূহ নিত্য নহে—অজ্ঞতা-মিশ্র ও আনন্দ-বোধহীন ; উহা কদাপি আত্মবৃত্তি-শব্দে কথিত হইতে পাবে না । অন্ততঃকর্ম্মীবা নিন্দা বা প্রশংসাব নীতি তাহাকে উচ্চপদাঙ্গান বাগিতে অসমর্থ । তাহাব অবশ্যই দ্বিতীয়ানিবেশ হেতু পতন হয় ॥ ২ ॥

তৈজস্মৈ নিদ্রাপন্নো পিণ্ডস্থো নষ্টচেতনঃ ।

মায়াম্ প্রাপ্নোতি মৃত্যুং বা তন্নানার্থদৃক্ পুমান্ ॥ ৩ ॥

অম্বয় । তৈজস্মৈ (রাজসাহকারকাণ্যে ইন্দ্রিয়গণে) নিদ্রায়া আপন্নো (অতিভূতে সতি) পিণ্ডস্থঃ (জীবঃ) মায়াম্ প্রাপ্নোতি (যথা মনোমাবেণ কেবলং স্বপ্নরূপাং মায়াম্ প্রাপ্নোতি, ততো মনস্তপি লীনে সতি নষ্টচেতনঃ (সন্) মৃত্যুং বা- (মৃত্যুভূত্যাং স্মৃতিং বা প্রাপ্নোতি) তন্ন (তথা, নানার্থদৃক্ পুমান্ (দ্বৈতানিবেশী বিক্ষেপঃ লব্ধঃ প্রাপ্নোতি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । রাজসাহকারজাত ইন্দ্রিয়গণ নিদ্রাভিকৃত হইলে জীব যেরূপ মনের দ্বারা কেবলমাত্র স্বপ্নরূপা মায়াকে প্রাপ্ত হয় এবং মনেরও লয় হইলে নষ্টচেতন হইয়া মৃত্যুভূত্যা স্মৃতিপ্রাপ্তি লাভ করিয়া থাকে, সেইরূপ দ্বৈতানিবেশশীল পুরুষও বিক্ষেপ এবং লয় প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । ভ্রংশমেব দৃষ্টোহেন দর্শয়তি,—তৈজস্মৈ রাজসাহকারকাণ্যে ইন্দ্রিয়গণে নিদ্রায়া আপনে আপন্নো অতিভূতে সতি পিণ্ডস্থো জীবঃ কেবলং মনোমাবেণ মায়াম্ স্বপ্নরূপাং প্রাপ্নোতি ততো মনস্তপি লীনে সতি নষ্টচেতনঃ সন্ মৃত্যুং বা মৃত্যুভূত্যাং স্মৃতিং বা প্রাপ্নোতি যথা তদ্বদেব নানার্থদৃক্ দ্বৈতানিবেশী বিক্ষেপং লব্ধঃ প্রাপ্নোতীতি ॥ ৩ ॥

মত্বে

তৈজসাহংকৃতজাত ইন্দ্রিয়গ্রামকে পরাৎ ।

নিদ্রায়া বশমাপন্নো জীবঃ স্তান্নষ্টচেতনঃ ॥

অতো বিকোপক্ষে সর্বং তেন ব্যাপ্তমিতি স্মরেৎ ।

ইতি চ ।

নিদ্রা চৈব স্নিহা চ দ্বিধা নিদ্রা প্রকীর্তিতা ।

তত্র নিদ্রা ভবেন্নিত্যা স্নিহা মৃতিকালগা ॥

ইতি সাম্যে ।

মনোমাত্রস্বরূপাং প্রাপ্নো মায়োতি কথ্যতে ।

ইতি চ ।

তথা নানার্থদং মন এব । মনসা হি বিষয়াঃ প্রতীয়ন্তে ॥ ৩ ॥

নিবৃত্তি । বিবেকে অহঙ্কার-প্রবণ কাণ্যে প্রবৃত্ত হইলে ভগবৎসেবা-বিস্মৃতিজন্ত নিদ্রাভিভব হয় । বদ্ধজীব-সেহ ক্রমশঃ তাহার অগুচিৎ নিত্যাবস্থিতি ভুলিয়া গিয়া স্বরূপাবস্থিতি বিস্মৃত হন । ভগবানের বহিঃস-শক্তি-পরিণত জগতে চৌকুহাভিমান তাহাকে গ্রাস করে । স্তব্রাং প্রবৃত্ত ব্যক্তি কিছুক্ষণ স্বীয় লগে অবস্থান করিবার অভিনয় করিতে কবিতো বিনষ্ট হন । একমাত্র ভগবৎপাসনা-রহিত হইয়া অচিচ্ছক্তি-পরিণত প্রাকৃত জ্বালসমূহেরও অহঙ্কারে বিমূঢ়জনগণের প্রভু হইবার বাসনা সংখ্যাগত হেয় বিচিত্রতায় জীবের বদ্ধধর্ম বুদ্ধি করায় । তখন একমাত্র ভগবৎসেবা পবিবর্তে বহুবলভতার্থ আদিরা সেবা-বিমুখ জীবকে দ্বিতীয়ানিবেশিত করায় ॥ ৩ ॥

কিং ভদ্রং কিমভদ্রং বা বৈতস্ত্যাস্তনঃ কিয়ং ।

বাচোদিতং তদনৃতং মনসা ধাতমেব চ ॥ ৪ ॥

অন্তঃস্থ । অবস্থনঃ (অসত্যঃ) বৈতস্ত্য- কিং ভদ্রং কিং বা ভদ্রং (তথা) কিয়ং (ভদ্রং কিয়দ্ বা ভদ্রং ভবতি) বাচা উদিতম্ (উক্তং) মনসা (চিন্তেন) ধাতম্ এব চ (চিন্তিত- মপি চ যং) তৎ অনৃতং (মিথ্যাব) ॥ ৪ ॥

অনুবাদে । বেহতু বৈতস্ত্যগ্রই অসত্য, সেহতু তস্যধো “ইহা উৎকৃষ্ট, ইহা অপকৃষ্ট, এই অংশ উৎকৃষ্ট, এই অংশ অপকৃষ্ট” এরূপ বিচার করা যায় না ; পবন বাক্যদ্বা বাহ্য উক্ত হয় এবং মনের দ্বারা বাহ্য চিন্তিত হয়, তৎসমুদয়ই মিথ্যা জানিবে ॥ ৪ ॥

• বিজ্ঞানায় । বৈতস্ত্যাসত্যতা স্ততিনিবোধোনিবিসয়ঃ প্রাপঞ্চ্যতি,—সাক্ষিঃ সত্যঃ কিং ভদ্রমিতি । অবস্থন ইতি মনোগ্রহণামতন্ত্রাদিকং চিত্তপদ্মাদ্বন্দ্ববশেব তদ্বিত্তং বৈতস্ত্য সম্বন্ধি যদ্বাচা উদিতং মনসাসা ধাতং তৎ সর্বমনৃতং কিং ভদ্রং কিং বা ভদ্রং কিয়দ্বা ভদ্রমিত্যশয়ঃ । যতঃ স্ততিনিবোধো সত্যামিতি ভাবঃ । এবমগ্রহণাসম্বন্ধেন চিত্তিন্নমেব জ্ঞেয়ং, ব্যাখ্যাস্তবে সত্যজ্ঞানানন্তানন্দমাত্রকরমন্তর ইতি তাসাং মধ্যে সাক্ষাদ্বন্দ্ব গোপালপুত্রী হীতি, আ সন্ত্য তানন্তো নাম চিহ্নবিরুদ্ধেনিতি, প্রযুক্ত্যামানে ময়ি তাং শুদ্ধাং ভাগবতীং তদ্বিমিত্তি, ময়িকৈতন্ম নিগুণমিতি, নিগুণো মদপাশ্রয় ইত্যাদি-বচনেভ্যো গুণাতীতত্বেনাবগমিতেষুপি বস্তুভূতত্বপ্রসিদ্ধিঃ শ্রানতত্ত্বমো- পাদেয়ম্ ॥ ৪ ॥

মত্বে

একম্ শুভমুদ্বৈতমুত্তং বৈতমুচ্যতে ।

পুংসোহুত্তমস্ত কিং ভদ্রং কিমভদ্রং বিশেষতঃ ॥

সর্বদাহুত্তরুপস্থাপিষোহুতম্ এব হি । •

ইতি ভারতে । •

বৈতস্ত্যাস্তত্ত্ব পুরুষস্ত কিয়দগমেব হি ভদ্রমভদ্রং বা অবগোদাধিকোন ন ভবতি যদ্ববতোহগীতার্থঃ ।

অতস্তদ্বিবরে ধাতমুক্তঞ্চ শুভমনৃতমেব ।

উচ্যতে ধায়তে বাপি কুনরং প্রতি যজ্ঞভম্ ॥

অসত্যমেব ভবতি স্বভাবোহসত্যমেব যং ।

ইতি প্রজোতে ॥ ৪ ॥

৬৫

বিস্তৃতি । বাস্তববস্তু একমাত্র । প্রকৃতিজাত গুণাধারে প্রতি-

বিষিত হইয়া চায়া-ধর্মবশতঃ বাস্তববস্তুর ধর্ম পরিবর্তিত হয় । ছায়া বা প্রতিফলিত প্রতিবিম্ব কখনও আশ্রয়স্থল-বিধান করিতে পারে না ; তাহা কোন সময়ে কোন বস্তুকে অক্ষুণ্ণ ও কোন সময়ে কোন বস্তুকে প্রতিকূল ধারণা করিতে থাকে এবং অবাস্তব প্রতীতিতে বাস্তববস্তুর সৌন্দর্য লক্ষ্য করিয়া বস্তু হইতে পৃথক্ বুদ্ধি কবে । তৎকালে বাক্যের উচ্চারণ ও মনের ধ্যান সমুদ্বৈ বস্তু-ধর্ম-হইতে পৃথক্ হইয়া অভক্তির বিচারে নিজ দৃষ্টান্ত পোষণ কবে । জড়দানের ধাতা ও ভোগময় বাণীরের বক্তা ভদ্রাভদ্রবিচারে সুনিপুণ হইয়া অধ্যয়জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞানেনেব সৌবা- বিমুখ হইয়া পড়ে । আশ্রয় নিতাধম্ম স্তম্ভ হইলে মনঃ অগু- ভীষায় বিকৃতিযোগ্যতা লাভ করে । মন আপনাকে সেবা- জ্ঞানে রূপ-রস-গন্ধ-শব্দাদি স্বীয় ভূত্যাগেণ দ্বারা সংগ্রহ করিয়া সুখ-দুঃখে অভিভূত হয় । তজ্জন্ম অধ্যয়জ্ঞানেব অর্থাৎ বৈকুণ্ঠ- সেবা-রহিত ব্যক্তিগণ জড়বিচিত্রতা ও ভূতবৈশিষ্ট্যের আদ্র করিয়া থাকেন । এইরূপ আবাবকানী ভোগি-সম্প্রদায় ভোগের বিপরীত ভোগের করনার দ্বারা যে বৈতস্ত্যের আবাহন করিয়া দেবলাভৈতমতবাব প্রচারে ব্যস্ত হন, উহাও সত্যেব বিবর্ত জানিতে হইবে । মাপিয়া লইবাব তপস্তা তাতাকে ভক্তিপথ হইতে বিচ্যুত করে বলিয়া অধ্যয় জ্ঞেয় বস্তুতে তিনি গুণজাত দর্শনের আরোপ করেন এবং ছলাদিনী, সন্ধিনী ও সখিঃ রক্তিমের উপলব্ধি হইতে বঞ্চিত হন । তৎকালে সত্য ও মিথ্যা, উভয়কেই মিথ্যা বলিয়া তাঁহার ধারণা হয় । কিন্তু নিত্যসত্যের নম্বরতাকে জাগতিক সত্যের মিথ্যার সহিত সমজ্ঞান করা কণ্ডব্য নহে ॥ ৪ ॥

ছায়াপ্রত্যাহ্বাভাসা হসন্তোহপ্যর্থকারিণঃ ।

এবং দেহাদয়ো ভাবা যজ্ঞস্ত্যামৃতাতো ভয়ম্ ॥৫॥

অন্তঃস্থ । (যথা) ছায়াপ্রত্যাহ্বাভাসাঃ (ছায়া প্রতি- বিম্বঃ, প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ, আভাসঃ স্ততিবক্তৃতিবোধে) অসন্তঃ হি (অসন্তোহপি) অর্থকারিণঃ (অর্থক্রিয়াসাধক্য ভবতি) এবং (তথা) দেহাদয়ঃ ভাবাঃ (অসন্তোহপি) আশ্রয়ঃ (মৃত্যুমভিবাণ্য কিম্বা মৃত্যুর্লয়ো যাবদ লীয়েন্তে তাবৎপণ্ডাশ্রয়ঃ) ভয়ং নিবন্ধস্তি (কুর্গন্তীতার্থঃ) ॥ ৫ ॥ •

অনুবাদ। ছায়া, প্রতিধ্বনি এবং শুক্লরজতাদি আভাস যেরূপ মিথ্যাবস্ত্ব হইয়াও অর্থক্রিয়াসাধক হয়, সেইরূপ দেহাদি-ভাবসমূহ মিথ্যা হইলেও মৃত্যুকালপর্যন্ত ভয় উৎপাদন করিয়া থাকে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। নহু যদি বৈতমসতামেব কথং তহি ঘট-পটাদিময়স্ত তত্ত্বার্থক্রিয়াকাবিক্ণং তদ্বাহ,—ছায়া প্রতিবিম্বঃ প্রত্যাহ্বয়ঃ প্রতিধ্বনিঃ আভাসঃ শুক্লরজতাদিঃ, এতে ধ্বনিস্তোহপ্যর্থকারিণো যথা ভবন্তি তথৈবাসদপি দ্বৈতমণক্রিয়া-কারীতার্থঃ। এবমেব দেহাদয়ো ভাবা মিথ্যাকৃত্য অপি আ-মৃত্যুতো মৃত্যুলগ্নস্তং-পথ্যস্তমেব ভয়ং সংসারজঃখময়ং যচ্ছন্তি জীবৈভ্যঃ দদতি ॥ ৫ ॥

অর্থ

অভাবতোহুত্তত্ত্বাশুভদেহাদিকং নাস্তত্কারণংতর্হীত্যত আহ—ছায়াপ্রত্যাদকাভাসা ইতি।

বাপেক্ষ্য জীবং দেহাদি নিঃসত্ত্বাদবস্থাপি।

পুনঃ শুভাশুভগুণাং যচ্ছদেব শুভাশুভম্ ॥

ছায়াবীণাবকাভাসা নিঃসক্তা অপি কায্যদাঃ।

এবং শুভাদি দেহাদেভ্যেৎ কার্যং শুভাদিকম্ ॥

ইতি স্মৃতে।

নীহারঃ প্রত্যাদকৈব ধুমমিতাভিশব্ব্যতে।

ইতি শব্দনির্ণয়ে ॥ ৫ ॥

বিস্তৃতি। প্রতিবিম্ব ছায়া, প্রতিধ্বনি, শুক্লিতে মুক্তা-জ্ঞানরূপ ভ্রমাদি অবাস্তব-বস্তুরপ্রতিতি। ইহার সহিত বাস্তব বস্তুরসমূহেব সৌপাদৃশ্য থাকিলেও উহা বাস্তব বস্তু নহে, অবাস্তব বস্তুরপথ্যায় জীবদশায় তাৎকালিক পথ্যায়মাত্র, যেহেতু ঐগুলি অনিত্য নশ্বরধর্ম্মে অবস্থিত। জীবের প্রতীতিগতসত্য জীব-কালপথ্যস্ত অবাস্তবিত থাকিবে। প্রতীতি-বৈষম্য বন্ধ ও মুক্ত দশায় লক্ষীতব্য বিষয়; যাহারা ইহা অনাদর কবে, তাহারা ই অদ্বয়-জ্ঞানরহিত দুর্বিবেকী ও প্রস্তু। ভগবানের অভয়চরণ-সেবা-বঞ্চিত অভক্তগণের শোকমোহভয়াদির ধারণা তাহাদিগকে অজ্ঞ করে। স্বরূপজ্ঞানের প্রাপ্তি অড় ও হৃদয় শরীরকে শরীর-পর্যায়ের গণনা করে। কণ্ঠজুর প্রতীতিগত ভাবসমূহ তাহাদের সঙ্গ পরিত্যাগ করায় বিধকে অভাবময় রাজ্য বলিয়া জানিতে

পারে। নিত্য বর্তমান বস্তুর সহিত অলকালস্থায়ী প্রতীতিগত সত্তা-স্থাপন অসম্ভব অস্তর্গত নহে। সেবাহূল্য চেষ্টা কখনও সেরূপ অনিত্য নহে ॥ ৫ ॥

আত্মৈব তদিদং বিশ্বং সৃজ্যতে সৃজতি প্রভুঃ।

ত্রায়তে ত্রাতি বিশ্বাভা ত্রিয়তে হরতীশ্বরঃ ॥ ৬ ॥

তস্মায় হাদ্বনোহিহ্মাদ্যাদ্যো ভাবো নিরূপিতঃ।

নিরূপিতেহয়ং ত্রিবিধা নির্মূলা ভাস্তিরাত্ত্বনি।

ইদং গুণময়ং বিদ্ধি ত্রিবিধং মায়য়া কৃতম্ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। ঈশ্বরঃ প্রভুঃ বিশ্বাভা (বিশ্বরূপঃ) আত্মা এব তৎ ইদম্ (অবয়বরূপং) বিশ্বং সৃজতি (অতঃ স্বয়মেব) সৃজ্যতে (তথা) ত্রাতি (পালয়তি) ত্রায়তে (পাল্যতে) হরতি (বিনাশয়তি) ত্রিয়তে (বিনশ্যতে চ) তস্মায় অস্ত্রাং (সৃজ্যাদি-বস্তুরব্যতিরিক্তাং) আত্মনঃ অস্ত্রঃ (পৃথক্) অয়ং ভাবঃ ন হি নিরূপিতঃ (ন নির্ণীতো ভবতি, তথা) নিরূপিতে (নির্ণীতে) আত্মনি ত্রিবিধা (আধ্যাত্মিকাদিরূপা) ভাতিঃ (প্রতীতিঃ) নির্মূলা (মিথ্যেব ভবতি, বতঃ) ইদম্ (আধ্যাত্মিকাদি) ত্রিবিধং গুণময়ং মায়য়া কৃতং (কল্পিতঞ্চ) বিদ্ধি (জানীহি) ॥ ৬-৭ ॥

অনুবাদ। ঈশ্বর প্রভু বিশ্বরূপী পরমাত্মাই এই বিশ্বের সৃষ্টি, পালন ও বিনাশ করেন বলিয়া বস্তুতঃ স্বয়ংই সৃষ্ট, পালিত ও বিনষ্ট হইয়া থাকেন। এই সৃজ্যাদিবস্তু তদতিরিক্ত পবমায়া হইতে পৃথগ্ৰূপে নির্ণীত হয় নাই। সুতরাং এইরূপে বস্তুতঃ নির্ণীত হওয়ায় আত্মমধ্যে আধ্যাত্মিকাদিতেদে যে ত্রিবিধপ্রতীতি হয়, তাহা মিথ্যা বলিয়া জানিবে। যেহেতু আধ্যাত্মিকাদি গুণময় ত্রিবিধ ভাব মায়াকল্পিতই হইয়া থাকে ॥ ৬-৭ ॥

বিশ্বনাথ। নহু চ সৃষ্টাদিক্রতিভিরেব বৈতং নিরূপিতং কথমসত্যং তত্ত্বত্বাহ,—আত্মৈবেতি ত্রাত্যাম্। সৃজ্যতে সৃজতীতি সৃষ্টাদেঃ কণ্ঠাপি কণ্ঠাপ্যাত্মৈব ন বৈতং ততোহস্ত-দিতি ভাবঃ। ত্রায়তে পাল্যতে। আত্মনঃ পরমাত্মনঃ সাক্ষাৎসাক্ষাৎ ভাবঃ পদার্থো ন। আত্মনঃ কীদৃশাৎ—অস্ত্রাং সৃজ্যাদিবস্ত-ব্যতিরিক্তাং। ত্রিবিধা আধ্যাত্মিকাদিরূপা ভাতিঃ প্রতীতিঃ নির্মূলৈবেতি ॥ যদি পরমাত্মৈব বিশ্বমভূৎ তদা পরমাত্মনৈ-বিধাতাভাবং কৃত আয়ামেতৈবৈবিধ্যামিতি নির্মূলত্বম্। নহু কথং

ত্রৈবিধ্যং প্রতীয়তে তদ্বাহ,—মায়য়া কৃতং মায়য়া হস্তকাক্ষেপ্যতি
পরিণামবাদিনঃ, মায়য়া অজ্ঞানেনেতি বিবর্তবাদিনঃ ॥ ৬-৭ ॥

মধ্য

ইদং বিশ্বং সৃষ্টিং ত্রিভিঃ হবতি চ স্বয়ং স্বায়ম্ভবঃ সৃজ্যতে
আয়তে ত্রিভিঃ চ ।

দীপাদীপান্তরং যদ্বৎ সৃষ্টিরীশস্ত কীর্ত্যতে ।
এতাবৎকালমাশ্রিত্যে মাতৃধেমিতি চিস্তনম্ ॥
বিশেষদ্বাণং সমুদ্ভিষ্টং স্বস্তৈব শ্বেচ্ছয়ৈব তু ।
দীপে দীপান্তরস্তেব ছেকীভাবশ্চ সংজ্ঞতিঃ ॥

ইতি চ ।

পূর্ণমদঃ পূর্ণমিদং পূর্ণাৎ পূর্ণমুদচ্যতে ।
পূর্ণস্ত পূর্ণমাদাৎ পূর্ণমেবাদশিষ্যতে ॥

ইতি চ ।

আয়নঃ পবনেশ্ববস্ত তস্মাদস্তো ভাবো নাস্তি ।
সৃষ্টিঃ স্থিতিশ্চ সংভাবো ভাবনং সমুদাস্ততম্ ।
তদ্ যঃ করোতি পুরুষঃ স ভাব ইতি কীর্ত্যতে ॥

ইতি বিবেকে ।

অহেন সৃষ্টিঃ স্থিতিঃ সংহার ইতি ত্রিবিধা মতিবিশিষ্টনৈব
নিরূপিতা নিশ্চলা প্রমাণবজ্জিতা ।

অজ্ঞান্যং সৃষ্টিসংহারৌ স্থিতিশ্চ পরমায়নঃ ।

নিরূপিতা ন বিদ্বদ্ভিঃ প্রমাণা ভাবতো হরৈঃ ॥

ইতি একতর্কে ।

অন্ততঃ সৃষ্টিঃ স্থিতিঃ সংহার ইতি ত্রিতয়ং গুণময়ং সত্ত্বাদি-
গুণাদীনম্ ।

গুণসম্বন্ধযোগ্যানামুৎপত্ত্যাঃ স্মারকতঃ ।

সর্বদা নিগুণতাস্ত সর্গাঃ স্যুঃ সৃতোংস্কৃতঃ ॥

ইতি চ ॥ ৬-৭ ॥

বিন্ধতি । অচিদ্বিশ্ব অহংগ্রহ ও নিগ্রহকারী আত্ম-
প্রভু হইতে জাত, রক্ষিত ও উঁহাতে প্রবিষ্ট হইবার যোগ্য ।
আত্মার বহিরঙ্গা শক্তি হইতে বিশ্ব সৃষ্ট, রক্ষিত ও বিনষ্ট হয় ।
নশ্বরতাধর্ম্য বিশেষই আবদ্ধ এবং হরিবিশুখ বদ্ধজীবের তাৎকালিক
ভূমিকা-মাত্র । সর্বশক্তিসম্পন্ন প্রভুর আয়ত্তরূপে কালধর্ম্যকে
বিত্ত করিবার শক্তি নিহিত আছে এবং ভগবদ্বিশুখ ব্যক্তি-

দিগের নশ্ব-সদ্ব-বিধানার্থ বহিরঙ্গা শক্তিতে আবরণী ও
বিক্ষেপাত্মিকা শক্তিদ্বয় অর্পণ করিয়াছেন । সুতরাং বিশ্ব
ভগবদ্বিষ্ঠান হইতে পৃথক্ পদার্থ নহে । কিন্তু বিশ্বের অপূর্ণতা
ভগবদ্ব্যর্থের পূর্ণতার সহিত সমান নহে । অনন্তকল্যাণ-গুণৈক-
বাবিধি চিদানন্দ বিভূ ভজনকাবিগণের প্রিয় । ভজনহীন
ব্যক্তিগণের জ্ঞান বিশেষ ভোগসমূহ অবাস্তববস্তুরূপে জন্মলাভ
করিয়াছে । বদ্ধজীবের ভোগধারায় ধৃত হইবার উপযোগী
বিশেষ অনিত্য ধর্ম্যসমূহ নিহিত আছে । সেই প্রকার ধর্ম্য বৈকুণ্ঠে
নাই । অতাব, অহুপাদেয়তা, হুং প্রভৃতি বৈকুণ্ঠে বা
গোলোকে না থাকায় বিশ্বের সহিত গোলোকের তেদধর্ম্য
অবস্থিত । তেদ থাকিলেও উচ্চ আত্মার সর্বতোভাবে
পধ্যবসিত । সৃষ্টপদার্থসমূহ পবমায়্য হইতে উদ্ধৃত গ্রিগুণ-
ধর্ম্যায়ক । পবমায়্য কেবল গ্রিগুণধর্ম্য অভিব্যক্ত না থাকায়
অনন্তচিদগুণসমূহ গ্রিগুণ হইতে পৃথক্ ও বিশুদ্ধসত্ত্ববিশিষ্ট । কিন্তু
গ্রিগুণের ক্রিয়াগুণের সহিত নিপিল সদগুণরাসিব সৌসাদৃশ্য
আছে । ভগবান্কে গ্রিগুণের কার্য-বিশেষ বলিয়া বিচার করায়
ভাববিপথ্যে ভোগী বদ্ধজীবের সেবা-বিমুখতা হইতে অনিত্য,
অজ্ঞানপূর্ণ ও হুংসংযুক্ত প্রভৃতি বোধ হইয়া থাকে । ঈশ্বরে
অসম্পূর্ণতার আবোপ গুণজাত অভিজ্ঞতা হইতেই উদ্ধৃত
হয় । প্রকৃতপ্রত্যবে সচ্চিদানন্দ আয়ত্তরূপে ঐক্য অবরতা,
হেয়তা, অহুপাদেয়তা ও পরিচ্ছিন্নতা নিত্যকাল বর্জিত আছে ।
এই গুণজাত বিশ্ব অচিচ্ছক্রিগুণবিগতি হইতে মায়াব দ্বারা
জাত । ভগবানের বিক্ষেপাত্মিকা ও আবরণী শক্তিকে
বহিরঙ্গা শক্তি কহে । উহাই মায় । চিদাণী মায় অচিৎ-
প্রসবিনী হইয়া জীবমায়াকে অর্গাৎ জীবাদ্ব্যাকে প্রভু হইবার
প্রলোভন দেখাইয়া তাহাকে অহঙ্কারবিশুদ্ধা করিতে সমর্থ ।
চিচ্ছক্রিবলে কেবল ভক্তির আশ্রয়ে জীবের মায়িক তপস্তাব
প্রবৃত্তি ধ্বংস হইয়া নিত্য সেবোন্মুখতারূপে প্রেমভক্তি গুণময়
জগতের তোকৃত্য নাশ করে ॥ ৬-৯ ॥

এতবিধান মত্মদিতং জ্ঞানবিজ্ঞাননৈপুণ্যম্ ।

ন নিন্দতি ন চ স্তৌতি লোকে চরতি সূর্য্যব্যং ॥৮॥

অজ্ঞানম্ । জ্ঞানবিজ্ঞাননৈপুণ্যং (জ্ঞানবিজ্ঞানযোগ্যনৈপুণ্যং
নিষ্ঠাভূতং) মত্মদিতং (ময়োক্তম্) এতং (পূর্ণোক্তত্বং) বিধানম্

(ভানন্ জনঃ) ন নিন্দতি ন চ স্তোতি (কস্তাপি নিন্দাস্ততী ন করোতি, কিঞ্চ) স্বর্ঘ্যবৎ লোকে বিচরেৎ (স্বর্ঘ্যতুলাঃ সমো ভূহা ব্রহ্মেৎ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। যিনি জ্ঞান-বিজ্ঞানের পবাকারীস্বরূপ আমার উপদিষ্ট পুৰোক্ততত্ত্ব অবগত হন, তিনি কাহারও স্তুতি বা নিন্দা না করিয়া সৰ্বত্র স্বর্ঘ্যতুলা সমতাবাপন্ন হইয়া বিচরণ করিয়া থাকেন ॥ ৮ ॥

নিশ্চিন্তা। অত এতদ্ব্যপিতং মৎকং জ্ঞানবিজ্ঞানয়োর্নৈ-
পুণ্যং বিধান্ জ্ঞানন্ স্বর্ঘ্যবৎ সমো ভূষেত্যর্থঃ ॥ ৮ ॥

বিশ্বাস্তি। ভগবান্ হইতে প্রকটিত বিজ্ঞানাত্মক জীবের ভোগ-নিপুণতায় অদ্বয়জ্ঞান ব্রহ্মজ্ঞানদ্বয়ের অমুক্তি-রাহিত্যকেই জ্ঞান বলিয়া যে অজ্ঞানীর ধারণা, উহাকে প্রশংসা বা নিন্দা করা বিজ্ঞানের কর্তব্য নহে। ভগবত্তত্ত্ব জাগতিক ব্যাপারকে প্রশংসা বা নিন্দা করেন না। ভগবদ্বিক্রমেই তাঁহার বহিরঙ্গ শক্তির পরিণতিকে নম্বর সত্য জানিয়া উচ্চারণ সহিত বাস্তব সত্যকে 'এক' মনে করেন না। বক্তৃতাভীর স্বরপোপলব্ধি হইলে অজ্ঞান তিরোহিত হয়। তখন বিশ্বভোগ-পিপাসা তাঁহার আর থাকে না।

স্বর্ঘ্য যেরূপ সৰ্বত্র বিচরণ করেন, তদ্রূপ চিদচিদ্বিবেক-সম্পন্ন ব্যক্তি ব্রহ্মাণ্ড ও দৈবুষ্ঠেব সৰ্বত্র সৰ্ববস্তুর পরিদর্শনে সমর্থ। সেবাসুখতায় বৈবৃদ্ধ-দাস্ত, আর সেবা-সাহিত্যময়ী ভোগোন্মুখতার অড়মগতে প্রভু হ ॥ ৮ ॥

প্রত্যক্ষোন্মুমানেন নিগমেনাত্মসংবিদা।

আত্মস্ববদসজ্জাহা নিঃসঙ্গো বিচরেদিহ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। প্রত্যক্ষোন্মুমানেন নিগমেন (প্রতি-
প্রমাণেন) আত্মসংবিদা (স্বাত্মভবেন চ বিষয়) আত্মস্ববৎ
(স্বতীনাশবৃষ্টে ম্ অত্যঃ) অসৎ (মিথ্যাভূতং) জাহা নিঃসঙ্গঃ
(সন্) ইহ (সংসারে) বিচরেৎ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। প্রত্যক্ষ, অত্মমান, প্রতি-বাক্য এবং
যীর-অত্মত্ব ধারা এই বিশ্বকে উৎপত্তি-বিশাশীল মিথ্যা পদার্থ
জানিয়া নিঃসঙ্গ-ভাবে সংসারে বিচরণ করিবেন ॥ ৯ ॥

শিখিন্দ্রাশ্ব। প্রত্যক্ষোন্মুখত্বং ঘটাদি, অত্মমানেনা-
তত্ত্ববৎ দৃষ্টং পৃথিবাদি, নিগমমথাকোনা প্রত্যক্ষাত্মত্ববদাকাশাদি

আত্মসংবিদা স্বাত্মভবেন সৰ্বং চিত্তিন্নং দৃষ্টমাত্মস্ববৎ অসচেতি
জাহেত্যর্থঃ ॥ ৯ ॥

অথ

অগমমর্থমসং প্রোক্তং সৎ সমর্থং প্রাকীর্ষিতম্।

ইতি চ ॥ ১০ ॥

নিবৃত্তি। আত্মবিদগণ প্রত্যক্ষ, অত্মমান ও শব্দের
প্রমাণবলে পরিণামশীল জগতের আদি ও অন্ত অবগত হইয়া
বিশ্বকে নিত্য-স্থায়ি অবিকৃত বস্তু বলিয়া মনে করেন না। বিশ্ব
বস্তুর পরিণতি বা বিকার—একরূপ বিচার কোন আত্মবিৎ করিতে
পাবেন না। অনিত্যত্ব নিত্যাবস্থিত ধর্মের সহিত পৃথক—এই
বিচারে জগৎকে অসৎ বলা হয়। অসৎ হইতে জগৎকে সত্য
উৎপত্তি হইবার কথা প্রতিপত্তি দৃষ্ট হয়। বিকারি জগতের অসৎ
হইতে অধিষ্ঠিত হইয়া নিত্যত্বের পরিবর্তে নম্বরতা অবশ্যজ্ঞাবী।
যাহারা প্রত্যক্ষ, অত্মমান ও শব্দের প্রমাণ-বলে জাগতিক সদস্য
হইতে পৃথক বস্তু ভগবত্তত্ত্ব লাভ করেন, সেই আত্মবিদ
পুণ্যবর্ণণ জগতে অবস্থিত হইয়া অনাসক্ত ভাবে বিচরণ করেন।
নিঃসঙ্গ-শব্দে ভক্তজনসঙ্গ ও ভজন-পরিচয় বিহীন হয় নাই।
বিশুদ্ধসদৃশদ্বয়ই নিঃসঙ্গত্বের ও নির্জনত্বের জাপক ॥ ১০ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

নৈবাত্মনো ন দেহস্য সংসৃতিঃ দৃষ্টদৃশ্যয়োঃ।

অনাত্মদৃশোরীশ কস্ত আত্মপলভ্যতে ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব উবাচ,—(হে ঈশ! অনাত্ম-
দৃশোঃ (অভ্যুদয়ঃ) দৃষ্টদৃশ্যয়োঃ আত্মনঃ সংসৃতিঃ ন
এব ত্যং (তথা) দেহস্য (অপি) ন (ন ত্যং, তদা) কস্ত
(ইয়ং সংসৃতিঃ) উপলভ্যতে (দৃষ্টতে) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে প্রভো! যদি
অভ্যুদয়পদার্থ, চেতন দৃষ্ট-বস্তু, আত্মা, কিংবা দেহ—ইহাদের
মধ্যে কাহারও সংসারদশা না হয়, তাহা হইলে এই সংসার
কাহার দৃষ্ট হইতেছে? ॥ ১০ ॥

শিখিন্দ্রাশ্ব। নহু আত্মহরোরসকেহপি মথো বাবৎ
সত্ত্বং প্রতীয়তে তাবৎ কস্ত সংসারঃ ত্যং দৃষ্টদৃশ্যাত্ত বেতাহ,
—নৈবেতি। দৃষ্টদৃশ্যয়োঃ দৃষ্টা জীবো দৃশ্যো দেহতয়োর্বো-
রপি সংসৃতির্ন সৎভবেৎ। হুতঃ অনাত্মদৃশোঃ দেহো হুনাহ

জড়বস্তু সংসারস্থঃখাহুত্বাসম্ভবাৎ । জীবো হি স্বর্গক স্বতঃ-
সিদ্ধজ্ঞানঃ তত্ত জ্ঞানলোপাসম্ভবাৎ । মাস্ত্ব স্বয়োরপি—তদাহ
উপলভ্যত ইতি ? ॥ ১০ ॥

• বিব্রতি । সংসারের প্রতি দর্শক ও দৃশ্য—ভাবন্য আত্মা
বা দেহে হইতে পাবে না । অনাস্থ্যাব দৃষ্টিশক্তি নাই এবং
আত্মার আত্মদর্শন ব্যতীত দ্বিতীয়ভিনিবেশ নাই । সূত্রবাং
এই তই বস্তু সংসারের প্রতি দর্শক ও দৃশ্য-সম্বন্ধ কিরূপে হইতে
পারে ? ॥ ১০ ॥

আত্মাব্যয়োহি গুণঃ শুদ্ধঃ সয়ংজ্যোতিরনাবৃতঃ ।

অগ্নিবদ্ধাকবদচিদেহঃ কশ্চেহ সংসৃতিঃ ॥ ১১ ॥

অস্বয় । (যতঃ) আত্মা অব্যয়ঃ (অবিনশ্বনঃ)
অগুণঃ (গুণসম্পর্কশূন্যঃ) শুদ্ধঃ অগ্নিবৎ সয়ংজ্যোতিঃ (স্ব-
প্রকাশঃ) অনাবৃতঃ (নির্বেপশ্চ ভবতি, তথা) দেহঃ চ দাকবৎ
(প্রকাশকাঠবৎ) অচিদেহঃ (জড়ো ভবতি, ততঃ) ইহ কস্ত
সংসৃতিঃ (সংসারো ভবেৎ ॥ ১১ ॥

• অনুবাদ । আত্মবস্তু গুণসম্পর্কশূন্য, অবিনশ্বন, শুদ্ধ,
অগ্নিতুল্য স্বপ্রকাশ ও নির্বেপ এবং দেহ প্রকাশ-কাঠতুল্য
জড়পদার্থ ; সূত্রবাং ইহলোকে কাহার সংসার দশা হইয়া
থাকে ? ॥ ১১ ॥

নিশ্চিন্তা । এতৎ প্রপঞ্চয়তি,—আশ্চেতি । অব্যয়
ইতি নাশাত্তভাবঃ, অগুণ ইতি রাগাত্তভাবঃ, শুদ্ধ ইতি পাপ-
পুণ্যাত্তভাবঃ, সয়ংজ্যোতিরিত্যজ্ঞানাত্তভাবঃ, অনাবৃতো ন
কেনাপ্যাবৃতঃ বস্ত্ততো ন বদ্ধ ইতি বদ্ধাভাবশ্চোক্তঃ । অচিদেহঃ
অচেতনঃ । অগ্নিবৎ ভাবঃ—যথৈবান্নাদিকগোভেদেনান্নপঃস্তেহপি
দাক প্রকাশমৈবায়িঃ প্রকাশকঃ তথা দেহায়নোবপি দেহঃ
প্রকাশ এব জীবাত্মা প্রকাশকঃ, কিন্তু স্বপনমাত্মপ্রকাশিত এব
প্রকাশকঃ সংসৃতিস্তরোরত্তরতাপি ন ঘটত ইতি ॥ ১১ ॥

বিব্রতি । আত্মা—অব্যয়, ত্রিগুণাতীত, শুদ্ধ, সয়ং-
প্রকাশ ও অপর অনাস্থ্যাব দ্বারা আবৃত বস্তু । অগ্নি বেক্রপ
আবরণশূন্য, অজ্ঞানাদি অন্ধকার-সম্বন্ধ-রহিত, সয়ং জ্যোতির্ময়,
পরম্পর অসংস্কৃত-রহিত এবং ইন্দ্রিয় বেক্রপ অগ্নির সংযোগে অগ্নি
হইতে পৃথক্ হইয়া প্রকাশ হাবে স্তব্ধ হইত হয়, তদ্রূপ আত্মা ও
দেহের পরস্পর সম্বন্ধ ॥ ১১ ॥

শ্রীভগবদ্গীতা

যাবদেহেতদ্বিপ্রাপ্যগৈবানঃ সচি কৰ্ষণম্ ।

সংসারঃ ফলবাংস্তাবদপার্থোহপ্যবিবেকিনঃ ॥ ১২ ॥

অস্বয় । শ্রীভগবান্ উবাচ,—যাবৎ (যাবৎকালম্
ব্যাপ্য) দেহেতদ্বিপ্রাপ্যগৈবানঃ (সহ) অবিবেকিনঃ (অজ্ঞানম্)
আত্মনঃ সাক্ষ্যকৰ্ষণং (সম্বন্ধো ভবেৎ) তাবৎ (তৎকালপৰ্য্যন্তম্)
অপার্থঃ (মিথ্যাভূতঃ) অপি সংসারঃ ফলবান্ (শুদ্ধিকপক্ষ-
বিশিষ্ট এব ভবেৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—যে কাল পর্যান্ত
দেহ, ইন্দ্রিয় এবং প্রাণের সহিত অবিবেকী আত্মার সম্বন্ধ
বর্তমান থাকে, সেকাল পর্যন্ত মিথ্যাভূত সংসারও প্রকাশরূপ
ফল-বিশিষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১২ ॥

নিশ্চিন্তা । সত্যং জীবাত্মাবিবেক এব সংসারান্বয়ন-
মিত্যাহ,—পক্ষভিঃ ব্যাবদিত । সাক্ষ্যকৰ্ষণং সম্বন্ধঃ । তাবদেবা-
পার্থো মিথ্যাভূতোহপি সংসারঃ ফলবান্ ফলতি । ন সঙ্গস্ত কৃত্ত
সম্বন্ধস্ত গাহ,—অবিবেকিনঃ অজ্ঞানম্ভূতঃ উক্ত্যগঃ ॥ ১২ ॥

• মধ

ফলবান্ যোকহেতু ধামিত্তানন্দ্যাপার্কঃ ।

জীবাত্মনস্ত সংসারঃ স্বপ্নবচ্চক্ষণমতঃ ॥

ইতি তত্ত্ববিবেকে ॥ ১২ ॥

বিব্রতি । দেহ, ইন্দ্রিয় ও প্রাণ আত্মাব সহিত সংশ্লিষ্ট-
থাকা-কারণে সংসার অকিঞ্চিংকর হইলোও অবিবেকী নিকট
ফলপ্রদ বলিয়া উপলব্ধ হয় । অজ্ঞান-ভক্ত উপলব্ধি ও কৃত্তঃ
উপলব্ধি নহে । তাদৃশী অবগতির মধ্যে দোষ প্রবেশ করায়
উহাব ব্যর্থতা প্রতিপন্ন হয় ॥ ১২ ॥

অর্থং হাবিভ্রমানেহপি সংসৃতির্ন নিবর্ততে ।

ধায়তো বিষয়ানস্ত স্প্রেহনংগমো যথা ॥ ১৩ ॥

অস্বয় । স্বপ্নে যথা অনর্থগমঃ (মিথ্যাভূতসর্প-
দংশনাদিরপোহনিষ্টতাবো জায়তে, তথা) অর্থং (বিষয়ে)
অবিভ্রমানে অপি-বিষয়ান্ ধায়তঃ (চিন্তয়তঃ) সস্ত (আত্মনঃ)
সংসৃতিঃ (সংসারঃ) ন হি নিবর্ততে (নৈব নিবর্ততে) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । স্বপ্নে যেরূপ মিথ্যাকৃত সর্পদংশন প্রকৃতি অনিষ্টতাব উপস্থিত হয়, সেইরূপ বিষয়ের অবর্তমানতা-সঙ্গেও বিষয়ের চিন্তাচেষ্টাই আত্মার সংসারবশা প্রবলিত হইয়া থাকে ॥

বিশ্বনাথ । নহু দেহাদীনামসদ্ব্যং কৃতন্তৈঃ সধ্বকঃ যতঃ সংসারঃ ভাস্ত্রাহাচ,—অর্থে বস্ত্রনি অবস্থামানে অসতাপি সংসৃতিঃ ত্রাদেব । যথা স্বপ্নে মিথ্যাকৃতৈহপি বিষয়ধারিনো জনস্ত অনর্গগমঃ ব্যায়সর্পাদিতরাহুতবঃ ॥ ১৩ ॥

অর্থ

সংসৃতিভাবন্তৈব ফলরূপত্বান্নিরর্থ এব সংসার ইত্যবধারণ্যতি—অর্থে হপীতি ।

উচ্যতে নিফলয়েন যদতান্নফলং ভবেৎ ।

ইতি চ ।

অত্রো ফলবদ্বাবধাবগার্গঞ্চ পুনর্নটনম্ ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । মানব নিজাকালে স্বপ্ন দেখিতে গিয়া যেরূপ দৃশ্যবস্তুর অস্তিত্ব উপলব্ধি করে এবং প্রকৃতপ্রত্যাবে উক্ত অস্তিত্ব যেরূপ জাগরণকালের প্রতীতির গাঁজ হয় না, তদ্রূপ ভগবৎসেনাপগন্ধি অর্থাৎ সেব্যবস্তুর অদর্শনে যে অনিত্য সংসার, তাহা হইতে আত্মবিৎ না হওয়া পশ্চাত্ত ভোগ বা ত্যাগের নিবৃত্তি হয় না ॥ ১৩ ॥

যথা প্রাপ্তিবুদ্ধস্ত প্রাপ্যাপো বহ্নঃ কৃত্বৎ ।

স এব প্রতিবুদ্ধস্ত ন বৈ মোহায় কল্পতে ॥ ১৪ ॥

অঙ্গশ্রু । যথা হি (যৎ) অপ্রতিবুদ্ধস্ত (নিবৃত্তিস্ত) প্রাপ্যাপঃ (যঃ স্বপ্নঃ বহ্ননশৃৎ (বহ্নননর্থাৎ বিতর্কিত) তথা ভবতি) সঃ এব (প্রাপ্যাপঃ) প্রতিবুদ্ধস্ত (প্রাপ্য-জাগরণস্ত তন্ত্বেব জনস্ত তথা) মোহায় (মোহং কৃত্বৎ) ন বৈ কল্পতে (ন ভাব্যতি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । স্বপ্নে নিবৃত্তি পুরুষেবই বিবিধ অনর্থতাব উপস্থাপিত করে, পরন্তু জাগরণ-কালে সেই স্বপ্নেব স্বরণ হইলেও তদ্বারা পুরুষ মোহিত হন না ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । নহু তর্হি বিবেকিনো জীবদ্বুক্ততাপি বৎ-কিকিষ্ময়ধানং হৃদ্বারমিতানির্যোপ্রসঙ্গত্বাহ,—বখাহীতি । প্রাপ্যাপঃ স্বপ্নঃ বহ্ননশৃৎ বিতর্কিত, প্রতিবুদ্ধস্ত প্রাপ্যজাগরণস্ত ন মোহায়, তত মিথ্যাবিশ্বনাথ ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । স্বপ্নাবস্থায় যেরূপ বাস্তববস্তুর অভাবে নিবৃত্তি ব্যক্তি বস্তু দর্শন করিতেছেন মনে করে, এবং জাগ্রতাবস্থায় দৃশ্য বস্তুর অবর্তমানে সেইরূপ মোহ যেরূপ উৎপন্ন হয় না, তদ্রূপ আত্মবিদের নিকট দৃশ্যজগতের অকর্ণ্যাতা ও বস্তুর অবাস্তবতা সিদ্ধ হয় । বাস্তববস্তুর প্রতীতি অবাস্তববস্তুর জ্ঞান-জন্ত মূঢ়তা আনয়ন করে না ॥ ১৪ ॥

শোকহর্ষভয়ক্রোধ-লোভমোহস্পৃহাদয়ঃ ।

অহংকারস্ত দৃশ্যন্তে জন্ম মৃত্যুচ ন জ্ঞানঃ ॥ ১৫ ॥

অঙ্গশ্রু । শোকহর্ষভয়ক্রোধলোভমোহস্পৃহাদয়ঃ (ভাবাঃ, ক্রোধঃ) জন্ম মৃত্যুচ অহংকারস্ত (এব) দৃশ্যন্তে আত্মনঃ ন (আত্মনস্ত ন দৃশ্যন্তে) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । শোক, হর্ষ, ভয়, ক্রোধ, লোভ, মোহ, স্পৃহা, জন্ম, মৃত্যু প্রভৃতি ভাবসমূহ অহংকারেরই দৃষ্ট হইয়া থাকে, আত্মার নহে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । ন চ ভয়শোকাদয়ো বস্তুত আত্মার্থা ইত্যাহ,—শোকেতি । স্মৃশ্চাদ্যো তেষামদর্শনাদিত্যি ভাবঃ । বস্তুপাহংকার্যন্তেব শোকাদয়স্তদপি তস্ত জড়ত্বাদেব তত্তদনুভব ইতি নান্তি তস্ত সংসার ইতি ভাবঃ ॥ ১৫ ॥

মত্ব

অহংকারস্ত সকাশাদৃশ্যন্তে ন জ্ঞানঃ স্বতঃ ।

অহংকারাত্তু সংসারো ভবেচ্ছীবস্ত ন স্বতঃ ।

কুতশ্চিদানন্দতনোঃ স্বরূপেচ্ছীবস্ত সঃ ॥

ইতি তত্ত্বভাগবতে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । অনাত্মপ্রতীতিতে অভাব-জন্ত শোক, প্রাপ্তি-জন্ত হর্ষ, অমঙ্গলশাপাশঙ্কায় ভয়, ভাংকাগিক অতীষ্টবস্তুর অপ্রাপ্তিতে ক্রোধ, ইন্দ্রিয়তর্পণোদ্দেশে লোভ, তদাশায় মোহ এবং জন্ম-মৃত্যু-প্রভৃতি জড়াহংকারী ভোগী ব্যক্তির ব্যবহারোপ-যোগী হয় । আত্মবিৎ ঐক্লগিকে অনাত্মার্থ বস্তু জ্ঞানেন । আত্মার্থ প্রকাশিত হইলে তদ্বিশ্রীত সেব্যের সেব্যত্বভূতি স্বতঃ প্রকটিত হয় ॥ ১৫ ॥

দেহেন্দ্রিয় প্রাণমনোহিমানো

জীবোহস্তরাহ্মা গুণকর্মমুষ্টিঃ ।

স্বয়ং মহানিত্যাক্ষেপ গীতঃ

সংসার আধাবতি কালতন্ত্রঃ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । দেহেন্দ্রিয় প্রাণমনোহিমানো (দেহাদিষু ভিত্তিমানো যন্ত সং) অস্তরাহ্মা (তেজোমহত্বিত আত্মা জীবঃ) গুণকর্মমুষ্টিঃ (গুণকর্মময়ী মুষ্টিযন্ত সং) স্বয়ং মহান্ ইতি (ইত্যাদিশব্দঃ) উক্তধা ইব (বহুধেব) গীতঃ (কীৰ্ত্তিতঃ) জীবঃ (এব) কালতন্ত্রঃ (পরমেশ্বরধীনঃ সন্) সংসারে আধাবতি (সর্বতো ধাবতি) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ ও মনঃ-পদার্থে অতিমান-শীল, তদন্তর্গত, গুণকর্মময়-বিগ্রহ জীবাত্মা—স্বয়ং মহত্ব প্রাপ্তি বিবিধ শব্দে বহুপ্রকারে কীৰ্ত্তিত হইয়া পবনেশ্বরের অধীনতায় সংসারে সর্বত্র ধাবিত হইয়া থাকেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । নহ যদি শোকহর্ষাদয়োহত্কাবস্ত্রৈব ধর্ম্য ন অস্ত্যন্তর্হি কণমায়া তান্ ধর্ম্যান্ স্বীকৃত্য সংসারতঃ খমত্বভবতি নহি কশ্চিৎ স্বভঃস্বার্থং পরধর্মমুপাদত্তে ইত্যত আহ,—দেহেন্দ্রিয় অতিমানোহিমানো এব জীবো জীবোপাধিঃ । গুণকর্মমাত্মাং মুষ্টিযন্ত তথাকৃতঃ সন্ সংসারে নিমিত্তে আধাবতি জীবাত্মানং স্বধর্ম্যান্ প্রাকৃত্যুং প্রাপ্তো ভবতি । কালতন্ত্রঃ কলয়তীতি কাল সৈব স্বর-সুদধীনঃ । কীদৃশঃ দেহাদিশব্দৈরুপধেব জ্ঞানশাস্ত্রেণ গীতঃ । দেহেন্দ্রিয় ইন্দ্রিয়ানি চ প্রাণাশ্চ তেজঃ চৈবৈক্যম্ । অস্তরাহ্মা বুদ্ধিঃ, তেন বলাদেবাহকারলক্ষণয়া অবিভক্তা নিবধ্য জীবঃ সংসারতঃ পাত্যত ইতি ভাবঃ ॥ ১৬ ॥

অর্থ

দেহেন্দ্রিয় প্রাণমনসামতিমানমুক্তঃ স্বয়ং মহানিত্যাক্ষেপ-কারনামতিমুক্তঃ প্রধানং জীবো হিরণ্যগর্ভোহপ্যাধাবতি সংসারে কিস্ত্যন্ত ইত্যশয়ঃ ।

• সংসারমুগ্ধো ব্রহ্মাপি সর্বজীবেশ্বরেণ স্বয়ং ।

বিকৃত্যনঃ সদা জ্ঞানী কিস্ত্যন্তেহরচিহ্নিনঃ ॥

ইতি সন্তোষে ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি । বহু ও মুক্ত-ভেদে জীবের অবস্থার ; উহারই নামান্তর নিত্যবহু ও নিত্যসিদ্ধ । অথওকাল অথও-

দেশ নিত্য বৈকুণ্ঠে নিত্যসিদ্ধ পার্শ্বগণ চিন্ময় দেহ, মন, প্রাণ ইন্দ্রিয়, গুণ, ক্রিয়া, সেবকাঙ্ক্ষমান প্রভৃতি উপাদেয় ব্যাপারে নিত্য অবস্থিত থাকায় বৃক্ষের সংসারেই উচ্চাদের বিচরণ । ভোগিস্বপ্নে কালাধীন হইয়া সংসার-প্রবৃত্তিক্রমে যে ভ্রমণ, তাহার উপাদানসমূহ দেহ, ইন্দ্রিয়, প্রাণ, মন, গুণ ও কর্ম—এসকল মহৎতত্ত্ব নামক স্বরে আবদ্ধ । জ্ঞানশাস্ত্রের বিচারে অজ্ঞানের প্রতীক বলিয়া উহাতে নির্কীর্ণবাবাই কীৰ্ত্তিত হয় ।

অমূল্যমেতৎ বহুরূপরূপিতং

মনোবচঃ প্রাণশরীরকর্ম ।

জ্ঞানাসিনোপাসনয়া শিতেন

ছিদ্রা মুনির্গাং বিচরত্যাহুঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মূনিঃ অমূল্যং (বস্তুতো মূলশূন্যজ্ঞানতত্ত্ব) বহু-রূপরূপিতং (বহুভিঃ কঠৈর্দেবাদিশরীরৈব রূপিতং প্রকাশিতম্) এতৎ মনোবচঃ প্রাণশরীরকর্ম (মন আদিষু ক্রিয়ত ইতি বস্তু অহঙ্কারম্) উপাসনয়া (গুরুপাসনয়া) শিতেন (তীক্ষ্ণেন) জ্ঞানাসিনা (জ্ঞানখণ্ডেন) ছিদ্রা অহঙ্কারঃ (বাসনাবহিতঃ সন্) গাং (পৃথগ্) বিচরতি ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মূনি পুরুষ বস্তুতঃ অমূল্যক, পবন অজ্ঞান-নিবন্ধন বহুরূপে প্রকাশিত, এই মন, বাকা, প্রাণ ও শরীরবিকৃত অহঙ্কারকে গুরুপাসনালব্ধ তীক্ষ্ণ জ্ঞানখণ্ডে ছিন্ন কবিতা বাঃ... শূন্য-জগদে পৃথিবীতে বিচরণ কবিতা থাকেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । তর্হি কণমহত্বাববন্ধাদন্যাক্রিয়িত্যত বাঃ —অমূল্যং এতদহঙ্কারবন্ধনং বস্তুতো মূলশূন্যং অগচ্ বহুভীরূপে রূপিতং নিরূপিতং । বহুরূপত্বমাহ,—মন ইতি । মন আদীনাম্ বস্তুঃ । উপাসনয়া তক্ত্যা শিতেন তীক্ষ্ণীকৃতেন ॥ ১৭ ॥

অর্থ

অমূল্যং বিমূলম্ । বহুরূপেণ তেনৈব কপ্যতে । মন আদীনাম্ বিবধ্যঃ ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি । অনাসক্ত হইয়া বিষয়ে অপ্রমত্ত, লব্ধজ্ঞান ব্যক্তিগণ ভগবৎ-সেবারূপ শানিত অস্ত্রের দ্বারা অবাস্তব রূপ-গুণ ক্রিয়ার উপাদান মন, বাকা, প্রাণ, দেহ ও কর্ম প্রভৃতি অমূল্যক ব্যাপার সমূহ ছেদন পূর্বক অবিবন্ধনভাবে পৃথিবীতে

বাস করেন। অসক্ত হরিসেবা-বিমুখ বদ্ধভীষণ ভোগী ও
তভাবে ভাগীর আবরণে নিজ বিবেকের অপব্যবহার করেন।
তৎকালে তাঁহাব চিত্তদর্পণ ভোগের ধুলি বা ত্যাগের
সংস্কর্জনেতে সংশ্লিষ্ট থাকে। সাধুগন্ধবলে ভক্তির উপদেশ
লাভ করিলে তাঁহাব ক্রমশঃ এই উভয়বিধ আধাঙ্গিকতা
হইতে অবসর ঘটে। তিনি জড়ভোগে অনাসক্ত চট্টয়া
নির্ধিশেষ-মুক্তিতেও আসক্ত হন না ॥ ১৭ ॥

জ্ঞানং বিবেকো নিগমস্তপশ্চ

প্রত্যক্ষমৈতিহ্যমথানুমানম্।

আত্মস্থয়োরাশ্য যদেব কেবলং

কালশ্চ হেতুশ্চ তদেব মথো ॥ ১৮ ॥

অন্বয়। (তচ্) জ্ঞানং বিবেকঃ (আত্মানাম্) বিবেচন-
মেষ ভবতি (নিগমঃ) বেদঃ। তপঃ (বধ্যঃ) চ প্রত্যক্ষং
(স্থিতিভবঃ) ঐতিহ্যম্ (উপদেশঃ) অপ (কিঞ্চ) অনুমানম্
(তচ্) এতানি জ্ঞানসাধনানি ভবন্তি। অশ্য (জগতঃ) আত্মস্থয়োঃ
(আত্মো) অহে চ) যং এব (বস্ততে) মথো (অপি) কালঃ চ
(হ্য) তি পকাশ্যতি যঃ সঃ। হেতুঃ (কারণঃ) চ তৎ (ব্রহ্ম)
এব কেবলং (বস্ততে ন তু অগতিত্যাগঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুল্লাদ। আত্মানাম্ বিবেকত জ্ঞান এবং বেদ, স্বধর্ম,
প্রত্যক্ষ, অনুমান, উপদেশ—এই সমস্ত জ্ঞানের সাধন স্বরূপ।
জগতের আদি ও অন্তে বাহ্য বর্তমান, মধ্যাশ্রয় ও কালরূপী
ভগৎকাণ্ড সেই একবস্তই কেবলমাত্র বর্তমান থাকেন ॥ ১৮ ॥

লিঙ্গানাথ। তচ্ জ্ঞানং বিবেক এব, তস্ত সাধনানি—
নিগমো বেদঃ তপঃ বধ্যঃ প্রত্যক্ষং স্থিতিভবঃ ঐতিহ্যম্ উপদেশঃ
অনুমানং তর্কঃ। ফলমাহ—আত্মস্থয়োরাশ্য জগতো যদেব তদেব
কেবলং মথোহপি, ন তু জগৎ। তদেব কিং—কালঃ কলরতি
প্রকাশ্যতীতি কালো বস্তুই হেতুঃ কারণক এজৈব ॥ ১৮ ॥

মর্থন

কেবল, স্বতন্ত্র, আত্মস্থয়োর্থঃ স্বতন্ত্র তদেব মথোপি স্বতন্ত্র।
পরং ব্রহ্মজ্ঞানবিবেকাদিস্বরূপং পরিপূর্ণং গুণহীনং কালঃ। এততো
বিবিক্তাঃ বিবেকঃ। সর্বং নিগময়তি প্রাণমতীতি নিগমঃ।
সর্গোপগোচরাতপঃ। প্রতিপ্রত্যক্ষম্ স্থিতিভবং প্রত্যক্ষম্।
আচাৰ্য্যসম্প্রদায়সিদ্ধহৃদৈতিহ্যম্। অনুমেয়ম্—অনুমানম্ ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। প্রাকৃত জগতের আদি, মধ্য ও অন্তে
প্রত্যক্ষ, অনুমান, ঐতিহ্য, তপস্যা, বাক্য, বিবেক ও কালহেতু
সকলেই অন্তর্যজ্ঞান বস্তুরই অবস্থিত, তাঁহা হইতে জাত এবং
তাঁহাতেই পথাবসিত অন্তর্যজ্ঞান বিচারে ভগবজ্ঞান কখন
ব্রহ্মের ও পরমাশ্রয় প্রতীতির সহিত অভিন্ন প্রতীত হয়, তখন
উহা অবিকৃত। ভগবজ্ঞান হইতে পৃথগ্ বিচারে পরমাশ্রয়
অংশ ও ব্রহ্মের তত্ত্ব ভাবাবস্থান কীর্ণিত হয় ॥ ১৮ ॥

যথা হিরণ্যং দ্রুতং পূর্বস্তাং

পশ্চাচ্চ সর্বত্র হিরণ্যায়ত্ন।

তদেব মথো বাবহা ॥ মথং

নানাপদৈশ্চৈবহমশ্য তঃ ॥ ১৯ ॥

অন্বয়। যথা সর্বত্র হিরণ্যায়ত্ন (কটককুণ্ডলাদেঃ
পূর্বস্তাং (উৎপত্তেঃ পূর্বং) পশ্চাৎ চ (নাশাৎ পরঞ্চ যং
স্বরূপং (সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিকপেণাকৃতমবিরচিতং) হিরণ্যং (সুবর্ণ
বর্তমানং) মথো (অপি) নানাপদৈশ্চৈব বাবহা ॥ মথং (কুণ্ডলাদি
নামভির্বাচ্যমাণং সদপি) তৎ এব (ন তু বস্তত্তত্ত্বং
তৎ (তথা) অত বিদ্যত কাবণভূতঃ) অহম্ (অপি নানা
বাবহারান্যং, ন তু মন্তঃ পৃথগ্ বিদ্যমিত্যাগঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুল্লাদ। কটক কুণ্ডল প্রভৃতি যাবতীর সুবর্ণম
বিকাব-পদার্থেব উৎপত্তিব পূর্বে এবং বিনাশের পরে যেক
কেবলমাত্র সুবর্ণই বর্তমান থাকে, তাঁহাতে কটকাদি পদার্থে
কোনরূপ আকৃতি বর্তমান থাকেনা, সেইরূপ মধ্যাশ্রয়
যংকালে ঐ সুবর্ণ কটক-কুণ্ডলাদি-নামে ব্যবহৃত হয়, তৎকালে
উহা বস্তুতঃ পূর্বোক্ত সুবর্ণ হইতে ভিন্ন না হইয়া তদ্রূপেই
বর্তমান থাকে। এই বিশ্বের কারণরূপী আমিও সেরূপ নানা
বিধ-ব্যবহারের অবলম্বন স্বরূপ; বস্তুতঃ বিশ্বাত্তর্গত নানাতা
আমা হইতে ভিন্ন নহে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বানাথ। সুবর্ণং সুষ্ঠু কুণ্ডলাদিকপেণ বিরচিতম
হিরণ্যমেব হিরণ্যায়ত্ন কটককুণ্ডলাদেঃ পূর্বস্তাং পশ্চাচ্চ বর্তমান
যদেব মথোহপি নানাপদৈশ্চৈব কুণ্ডলাদিনামভির্বাচ্যমাণম
ন বস্তত্তত্ত্বং, তদেবাহমস্য বিশ্বস্য পূর্বস্তাং পশ্চাচ্চ
হপি ॥ ১৯ ॥

মত্ব

হিরণ্যচিহ্নে হিরণ্যপ্রধানং হিরণ্যম্ ।
শম্যকরখাদিহ্ম মধোহপি কেবলং প্রাধাতেন

- ব্যবহার্যমাণং তদেব ।
রথোপস্থে পরীকারাং পূর্বং দারুণময়প্রথাং ।
সুবর্ণং ব্যবহার্যম মুখ্যং রণপরিষ্কৃতম্ ॥
মধ্যে চাক্ষে রথোপস্থান্নিষ্কণ্ড পৃথগাস্থিতম ।
যদেবং ইরিঃ সাক্ষাৎজগদেহাং পৃথক্স্থিতিঃ ॥
পূর্বং জগতিসংস্থ্য জগদন্তে পৃথক্স্থিতিঃ ।
স এব মুখ্যো জগতঃ স্বাতন্ত্র্যাৎ পরমেশ্বরঃ ॥

ইতি ব্রহ্মতর্কে ।

স্বরপিতৃ-মহুজাদি-কল্পনাদিতিরিত্যাশুস্ত-
ধ্যাম্যপেক্ষয়া ।

যথা সুবর্ণমুক্তং ক্রিয়তে কৃৎসাদিকম্ ।
পুনরেকীভবতাদ্ভা তদ্বিষ্ণুরজোপি সন্ ।
স্বরাত্তস্তঃস্থতো ভূহা পুনরেকীভবেচ্ছিত্ত্বঃ ॥

ইতি বচনাৎ ।

তত্তন্নিয়ামকশ্চৈব নাম সর্বং সুবাদিকম্ ।
তৎসম্বন্ধাভ্যাস্যেত ব্যবহৃত্যে সুরাদিহ্ম ॥

ইতি শব্দনির্ণয়ে ।

একলং কেবলক্ষেতি স্বতন্ত্রমভিধীয়তে ।
স্বতন্ত্রস্ত হরিঃ সাক্ষাৎ পরিকৃতহিরণ্যবৎ ॥

ইতি প্রবৃত্তে ।

প্রত্যেকং ন তু দারুণাদি স্বতন্ত্রবিক্রিয়াগতম্ ।
মহাকুলং সাং স্বর্ণস্ত স্বতন্ত্রবিক্রিয়োগমম্ ॥
তদ্বৎ স্বতন্ত্রো ভগবান্ প্রবৃত্তাবজ্ঞদত্তথা ।

ইতি চ ॥ ১২ ॥

নিবৃত্তি । ঘটকুণ্ডলের বিকার-জন্ত ভিন্ন ভিন্ন নাশরূপ
কালপ্রভাবে পবিবর্তিত হইলে যেরূপ উহার উপাদানমাত্র
পর্যবসিত হয়, বাস্তব-বস্তুর বহিরঙ্গা-শক্তির প্রভাবে সেই-
প্রকার বাহ্য ও আন্তর্য্য আবরণ-ব্যবস্থা হইতে তাৎকালিক ভেদ
স্থাপন করে। প্রকৃত-প্রভাবে সকল-গুলিই বস্তু; উহাদের
বিকার-দর্শন দর্শকের উপরেই নির্ভর করে। বস্তু-বৈচিত্র্য
খণ্ড ও অখণ্ড দেশ ব্রহ্মাণ্ডে ও বৈবৃদ্ধে পারমাণবিক ও ব্যবহার

ছেদে খণ্ড ও অখণ্ড কালে, খণ্ড ও অখণ্ড পাত্র পৃথগুপে
লক্ষিত হয় । বাবহার্য্যক জগতের নশ্বরতা ও দৃশ্য-বস্তুর
নিত্য-অস্তিত্বভাবে অবাস্তবতা—এই দ্বিবিধ পার্থক্য আছে ।
অপ্রাকৃত-বিচারেই উক্ত নশ্বরতা এবং আধ্যাত্মিক-বিচারেই
উক্ত দৃশ্য-বস্তুর অবাস্তবতা লক্ষিত হয় ॥ ১২ ॥

বিজ্ঞানমেতৎ ত্রিযবস্থমঙ্গ

গুণত্রয়ং কারণকার্য্যকর্তৃ ।

সময়েন বাতিরেকতশ্চ

যেনৈব তুর্য্যোণ তদেব সত্যম্ ॥ ২০ ॥

অনুয় । অঙ্গ ! (হে উদ্ধব !) ত্রিযবস্থং (জাগরাতি-
ত্রাবস্থং যং) বিজ্ঞানং (মনঃ) গুণত্রয়ং (তদবস্থাকারণরূপক
যদগুণত্রয়ং) কারণকার্য্যকর্তৃ (যচ্চ কারণমধ্যায়ং কার্য্যমধিভূতং
কর্তৃ অধিদৈবম্ এবং গুণত্রয়কাব্যভূতং দ্বিবিধং জগৎ) এতৎ
যেন এব তুর্য্যোণ (সামান্তজ্ঞানমাত্রেন) সময়েন (ভবতি
যেনাত্মগতং প্রকাশত ইত্যর্থঃ) ব্যতিরেকতঃ চ (সমাধ্যাদৌ
যদন্তি) তৎ এব সত্যং (ভবতি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! জাগরাতি-অবস্থাত্রয়বিশিষ্ট
মনঃ, অবস্থাত্রয়হেতুভূত সজ্ঞাদি গুণত্রয়, অধ্যাত্ম, অধিভূত,
অধিদৈব এবং ত্রিগুণকাব্যভূত ত্রিবিধ জগৎ—এই সমস্ত পদার্থ
যে বস্তুকর্তৃক অনুগত হইয়া প্রকাশিত হয় এবং সমাধিপ্ৰভৃতি
দশায় যাহা অবশিষ্ট থাকে, সেই তুরীয় বস্তুই একমাত্র সত্য
বলিয়া জানিবে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং কাগাস্য কারণমাত্রাত্মকতামুক্তা
প্রকাশস্য প্রকাশমাত্রাৎকতামাহ,—বিজ্ঞানং বুদ্ধিতত্ত্বম্ । তিস্রো
জাগরাত্তা অবস্থা যত্র তৎ ত্রিযবস্থং, বাঙ্কি-গালবয়োর্মিভেন
যকারব্যবধানম্ । তদবস্থা-কারণভূতং যদগুণত্রয়ং যচ্চ কারণ-
কার্য্যকর্তৃ । কারণমধ্যায়ং কাব্যমধিভূতং কর্তৃ অধিদৈবং—এবং
গুণত্রয়কাব্যভূতং দ্বিবিধং জগৎ । এতৎ যেন তুর্য্যোণ সামান্ত-
জ্ঞানমাত্রেন সময়েন ভবতি যেনাত্মগতং প্রকাশত ইত্যর্থঃ ।
“তমেব ভাস্তমহুর্ভাতি সর্বং তস্য ভাসা সর্বমিদং বিভাতি”
ইতি, তথা “চক্ষুষ্যশ্চক্ষুর্ত্র শ্রোত্রস্য শ্রোত্রং মনসো যে মনো
বিহঃ” ইতি শ্রুতেঃ । নহু-বিশেষবিজ্ঞানব্যতিরেকেণ ন তুর্য্য-

স্বপ্নভ্রামকে, তজ্জহ—বাত্তিরেকতঃ সমাধ্যাদৌ যদন্তি তদেব
সত্যম্ ॥ ২০ ॥

অথ

মৌক্ষরং সংসারং তমঃপ্রদক্ষেতি ত্রিপদস্থং
বিজ্ঞানম্ । তদিক্ষাণাঃ ততঃপ্রতঃ সৰ্ব্বমন্তি,
অন্তথা নানীতান্নয়ব্যতিকৌ ॥ ২০ ॥

বিস্তৃতি । কাবণ-বিচারে নিমিত্ত ও উপাদান ব্যাপার-
দ্বয় লক্ষিত হইবে । ইহাদের পৰস্পর-সংযোগে কাণ্ড প্রসূত হয় ।
অগুচিং জীব ভগ্নতে আবদ্ধ হইলে সে স্বপ্ন, জাগর ও স্তম্ভু—
এই ত্রয়বস্থার রূপ কার্যের কারণ রজঃ, সত্ত্ব ও তমো-গুণের
অধন ও ব্যতিক্রমভাবে আশ্রয় করে । এতদতিরিক্ত, প্রাপ্তকৈব
অভিভাবক-স্বয়ে সেবা পরমায়-বস্তুকেই চতুর্থ ও উত্তরোত্তর
অধিকতর মান হইতে দর্শন কবিয়া থাকে । দর্শনকাণ্ডে উক্ত সেবা
পরমায়ার সেবা-হইতে পরমায়াকে পৃথক্ বলিয়া জানেন ।
তজ্জহ সত্য ও অসত্য শব্দদ্বয় যথাক্রমে বৈকুণ্ঠ ও ব্রহ্মাণ্ডেব
ষাটক হয় ॥ ২০ ॥

ন যৎ পুরস্তাত্ত যন্ন পশ্চা-

অধ্যো চ তন্ন ব্যাপদেশমাত্রম্ ।

ভূতং প্রসিদ্ধক পরেণ যদ্যৎ

তদেব তৎ স্যাদিতি মে মনীষা ॥ ২১ ॥

অঙ্কুর । পূর্বভাগ (সৃষ্টিঃ পূর্বঃ) যৎ ন (যন্নাসীৎ)
উত (অপি চ) পশ্চাৎ (বিনাশাৎ পৰমপি) যৎ ন (ন স্যাত্তি)
মধ্যে চ (স্থিতিকালেচপি) তৎ ন (নাশ্তেব, পরন্তু) ব্যাপদেশ-
মাত্রং (ব্যবহাশমাত্রমেব) যৎ যৎ পরেণ (অন্তেন) ভূতং
(জাতং) প্রসিদ্ধং চ (প্রকাশিতং চ ভবেৎ) তৎ (বস্তু) তৎ
এব (কাবণপ্রকাশকতাবমাত্রং) স্যৎ (ন পৃথক্) ইতি মে
(মম) মনীষা (বুদ্ধিবৃত্তিতে) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । সৃষ্টিব পূর্বে যাহা ছিলনা, কিম্বা বিনাশের
পরেও যাহা বর্তমান থাকিবেনা, স্থিতিকালেও তাহার কোন-
রূপ সত্তা নাহি, পরন্তু উহা ব্যবহাশমাত্র জানিবে । যে যে বস্তু
অন্ত বস্তু হইতে উৎপন্ন এবং প্রকাশিত হয়, উহা কাবণ ও
প্রকাশক বস্তুরূপেই সত্তাবিশিষ্ট আনিবে, পরন্তু তাহার কোন
পৃথক্ সত্তা নাই, আদি একপই মনে করিয়া থাকি ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ । এবং কালঃস্বয়ংপ্যব্যক্তিরিণঃ সত্যমুজ্জং,
ব্যক্তিরিণঃসত্যতামাহ,—ন যদিতি । মধ্যে চ তৎ পৃথক্ নাস্তি
কিন্তু ব্যাপদেশমাত্রং নামমাত্রম্ । কৃতঃ—যতঃ যৎ যৎ পরেণ
অন্তেন ভূতং জাতং প্রসিদ্ধং প্রকাশিতঞ্চ তত্তদেব কারণং
প্রকাশকং তাবমাত্রং স্যাদিতি ততঃ পৃথগিতি মে মনীষা বুদ্ধিঃ ॥ ২১ ॥

অথ

তদেব কেবলংসত্যমিতি সৰ্ব্বত্র সম্বধ্যতে ।

স্বাতন্ত্র্যমেব সত্যংনিষ্কোরস্ত সত্যতা ।

প্রবাহতঃ সদাহন্তি যৎ পুংপ্রবৃত্তোঃ সদাহন্তিতা ॥

ইতি বস্তুতত্ত্বে ।

মধ্যে চ তৎ কেবলংনেতি সম্বধ্যতে ।

তৎ স্বাতন্ত্র্যো নৈবাস্তি যদ্বৎপত্তি বিনাশবৎ ।

স্বাতন্ত্র্যোপাত্তিতা তন্ত যৎ সত্তাজ্ঞানদং সদা ॥

ইতি বৈতবে ।

জগতো নাস্তিতা সৈব যা পবানীনতা সদা ।

অভাবস্ত কুন্তস্ত যদ্বিতাতি সৰ্বদা ॥

ইতি প্রাকান্তে ॥ ২১ ॥

বিস্তৃতি । বিশ্বের ভোক্তার নিকট বস্তু-সমূহ পূর্বে
থাকে না, মধ্যে থাকে এবং পরেও থাকে না, অর্থাৎ অপ্রকাশিত
বস্তু অপর-কর্তৃক প্রকাশিত হয় । এষ্ট সকল ধারণার
পরিবর্তন-শীলতা-ধন্য যাহা হইতে উদ্ধৃত হইয়াছে, সেই বস্তুই
সত্য এবং সেই সত্য বস্তু হইতে নিঃসৃত তাৎকালিকী
শক্তির দ্বারা আদি, মধ্য ও অন্ত বা ভূত, বর্তমান ও
ভবিষ্যৎ-প্রভৃতি কাল-গত বিচার হইতে পরিণত সকল কাণ্ডাই
নিত্য-সত্তা হইতেই প্রকাশিত হওয়ায় সেই পরমসত্তা এইগুলি
অমৃত্যত, তজ্জহ অভিন্ন । যাহাদের বাস্তব-বস্তুর জ্ঞান নাই,
তাহারা বিশ্বের সত্যতা-সম্বন্ধে সন্ধিচ্ছিত । তাহারা ভেদ-
জ্ঞানকে 'মিথ্যা' বলিবার অস্ত্র প্রস্তুত । কিন্তু উহাও সত্য-বস্তু
হইতেই জাত । খণ্ডিত ভোক্তার অখণ্ডের সহিত পার্থক্য
থাকিলেও প্রসূত-বস্তুতে যে অবরতা অবস্থিত হয়, তাহার
উপলব্ধির ভুলই এই বিশ্ব সংসার । বদ্ধভীষের যে-অনিত্য
রূচি লক্ষিত হয়, সেই অনিত্যতা যে হেয়, অবাঞ্ছনীয় ও
অপ্রয়োজনীয়, একরূপ উপলব্ধি হইলেই জীব বিশ্বের ভোক্তা
হইবার পরিবর্তে বৈকুণ্ঠের সেবাপরায়ণ হন এবং তাহার

বিশ্বকে মিথ্যা ও ভগবদ্বিচ্যুত বলিবার আব প্রয়োজন
হয় না ॥ ২১ ॥

অবিদ্যমানোহপ্যবভাসতে যো

বৈকারিকো রাজসসর্গ এষঃ ।

ব্রহ্ম স্বয়ংজ্যোতিরতো বিভাতি

অহোদ্রিয়ার্ণাশ্ববিকারচিত্রম্ ॥ ২২ ॥

অম্বহা । যঃ (স্বয়ং) বৈকারিকঃ (বিকারসমূহঃ সঃ)
এষঃ (প্রাক্) অবিদ্যমানঃ রাজসসর্গঃ (রজোদ্বাবেণ ব্রহ্মকাশ-
ভূত ইত্যর্থঃ) অবভাসতে (ব্রহ্মণৈব প্রকাশতে) ব্রহ্ম (তু)
স্বয়ং (স্বতঃসিদ্ধং, ন তু কার্যামিত্যর্থঃ) জ্যোতিঃ (প্রকাশকঞ্চ)
অতঃ (অতঃ কাবণ্যং) ইন্দ্রিয়াণাম্ববিকারচিত্রম্ (ইন্দ্রিয়াণি
চাৰ্থান্তমাত্রাণি চ আত্মা মনশ্চ বিকারাঃ পঞ্চভূতানি এবং
চিত্রং) ব্রহ্ম (এব) বিভাতি (কেবলং প্রকাশতে) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । এই বিকার পদার্থসমূহ পূর্বে অবিদ্যমান
হইয়াও ব্রহ্মবস্তুরূপ রজোগুণ-দ্বারা রচিত হইয়া ব্রহ্মবস্ত-
কর্তৃকই প্রকাশিত হইতেছে । ব্রহ্ম স্বতঃসিদ্ধ ও স্বয়ংপ্রকাশ
বস্তু ; অতএব ব্রহ্মই ইন্দ্রিয়, পঞ্চভূত, মনঃ ও পঞ্চভূতাত্মক
বিচিত্রবিকার-সমূহরূপে প্রকাশিত হইয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ । এবং সামান্ততঃ কাব্যপ্রকাশায়োঃ কারণ-
প্রকাশকভাষ্যভেদং ব্যাপ্য প্রকৃতে তত্ত্বভাববৈকপূর্বকং
প্রপঞ্চ্য ব্রহ্মভেদমাত্রং,—অবিদ্যমানঃ প্রাগসম্পি যোহমবভাসতে
বিদ্যমানয়েন ভাতি বৈকারিকঃ বিকারেভ্যো মহাদিভ্যো জাতঃ
স এব রাজসসর্গঃ বজোদ্বাবেণ ব্রহ্মকাশভূত ইত্যর্থঃ । ব্রহ্ম
তু স্বয়ং স্বতঃসিদ্ধং ন তু কার্যং জ্যোতিঃ প্রকাশকং অতোহেতোঃ
ইন্দ্রিয়াণি চ অর্থাভ্যন্তরীণাণি চ আত্মা মনশ্চ বিকারাঃ পঞ্চ ভূতানি
চ এতৈশ্চিত্রং বিশ্বমিদং ব্রহ্মৈব ভাতি ॥ ২২ ॥

অথ

অবিদ্যমানতা নাম জগতঃ পরতন্ত্রতা ।

যথাক্রমং পুত্রাদিরসমিত্যচ্যতে জনৈঃ ॥

ইতি বিবেকে ।

অতো ব্রহ্মণ এব বিভাতি । দ্বিতীয়ব্রহ্ম প্রকৃতিঃ ।
আত্মা জীবঃ প্রকৃতিশ্রিয়-বিষয়-জীবাদি বিচিত্রং জগৎ ব্রহ্মতএব
বিভাতিত্যর্থঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি । ব্রহ্ম-নির্বিষ্কার-বস্তু । ব্রহ্ম-বৈচিত্র্য ও সঙ্গী-
জড়-বৈচিত্র্যের মধ্যে ভেদ আছে । স্বয়ং-প্রকাশ ব্রহ্ম স্বরূপতঃ
নিত্যবৈচিত্র্যার্থ-বিশিষ্ট । জাগতিক বিকার—প্রকৃতির রজোগুণ
হইতে উদ্ভূত ; উহা অনিত্য-তাত্কাগিক-প্রকাশ্য হইয়া ব্রহ্ম-
জীবের ইন্দ্রিয়-গোচর হয় মাত্র । নব্বয়-জগৎ পূর্বে অবিষ্কৃত-
থাকিলেও পরে রজোগুণপ্রভাবে বিকৃত হয় । কিন্তু বৈকৃত-
তদ্রূপ তাত্কাগিক অবস্থানমাত্র নহে । যেহেতু বৈকৃতের
বৈচিত্র্য বিলুপ্ত হয়, সেস্থলে জোড়াক্রম পদার্থকেই ‘ব্রহ্ম’ বলা
হয় । স্বয়ং-প্রকাশ-বস্তু—স্বরূপ ও তদীয় ধর্মের প্রকাশক ;
উহা বাজস বা বৈকারিক নহে । নব্বয় জাগতিক কার্য ও
কাবণ-রূপে অবস্থিত গুণজাত বিশ্ব—ব্রহ্মাণ্ড-মাত্র, উহা
প্রাতিভি বৈকৃত নহে ॥ ২২ ॥

এবং ক্ষুটং ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ

পর্যাপবাদেন বিশারদেন ।

ছিদ্রাসন্দেহমুপারমেত

স্বানন্দভূষ্টোহখিলকামুকেভ্যঃ ॥ ২৩ ॥

অম্বহা । একং (নিগমতপঃপ্রত্যক্ষিত্বানুমানৈঃ)
ক্ষুটং (যথা ভবতি তথা) ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ (ব্রহ্মজ্ঞান-
কারণৈস্তথা) বিশারদেন (নিপুণেন) পর্যাপবাদেন (পরন্ত
দেহাদেবপবাদেনাশ্বনিরাসেন) আশ্বসন্দেহম্ (আশ্ববিষয়কং
সংশয়ং) ছিদ্রা (দ্বীকৃত্য) স্বানন্দভূষ্টঃ (সন্) অখিলকামুকেভ্যঃ
(অখিলেভ্যঃ কামুকেভ্য ইন্দ্রিয়াদিভ্যঃ) উপারমেত (নিঃসন্দো
ভবেৎ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । এইরূপ বেদ, স্বধর্ম, প্রত্যক্ষ, উপদেশ,
অনুমান-প্রভৃতি ব্রহ্মজ্ঞানের সুস্পষ্ট কারণ-সমূহ এবং সুনিপুণ
দেহাশ্বভাবনিরাসদ্বারা আশ্ববিষয়ক সংশয় ছেদন-পূর্বক
আশ্বানন্দ-পরিভূত হইয়া ইন্দ্রিয়াদি নিখিল কামুক-পদার্থের সমু-
হইতে বিরত হইবেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ । এবং প্রত্যক্ষিত্বানুমানৈঃ ক্ষুটং যথা
ভাষ্যে ব্রহ্মবিবেকহেতুভিঃ তথা পরন্ত দেহাদেবপবাদেন আশ্ব-
নিরাসেন চ । কীদৃশেন বিশারদেন নিপুণেন আশ্ববিষয়কং
সন্দেহং ছিদ্রা স্বানন্দভূষ্টঃ সন্ অখিলেভ্যঃ কামুকেভ্য ইন্দ্রিয়েভ্যঃ
উপারমেত নিঃসন্দো ভবেৎ ॥ ২৩ ॥

বিস্মৃতি। বাসনা-জাত নশ্ব-জগৎ হইতে বিবাম
লাভ কথিয়া সকল সন্দেহ ছেদন করিতে হইবে। তাহাতে
আত্মানন্দপাতে তুষ্টি আগিবে। ব্রহ্মবিবেককে কারণ-রূপে
গ্রহণ করিলে অপব সন্ধীর্ণ বস্তু নিজেব ভোগ্য নহে বলিয়া
উপলব্ধি হইবে। জড়-জগৎ মুক্ত-জীবের ভোগ-ভূমিকা
নহে—ইহা অবগত হইয়া সৰ্ব্বতোভাবে প্রাকৃত সৃষ্টি হইতে
বৃন্দ-বস্তুর বাস্তব জ্ঞান লাভ করিতে পারিলে ক্লেশানন্দের
উদয়ে সকল সন্দেহ দূরীভূত হইয়া অপ্রাকৃত কামদেবের তোষণই
একমাত্র ধর্ম বলিয়া জানিতে পারা যায় ; তখন ক্ষুদ্র কাম-সমূহ
আপনা হইতেই পবাত্ত হইবে ॥ ২৩ ॥

নায়া বপুঃ পার্থিবমিচ্ছয়িণি

দেবা হ্যমুদয়জলং ততশঃ ।

মনোভিন্নমাৎ পিষণা চ সব্ধ

মহকৃতিঃ খং ক্ষিতিবর্ষসাম্যন্ ॥ ২৭ ॥

অনুস্ময়। পার্থিবং বপুঃ (শরীরম্) আত্মান (ন ভবতি
পার্থিবহ্মাদ্ ঘটনং) ইচ্ছিয়াণি দেবাঃ সি (তদধিষ্ঠাতাঃ)
অমুঃ (প্রাণঃ) পিষণা (বৃদ্ধিঃ) মনঃ সত্ত্বং (চিত্তম্) অহকৃতিঃ
অন্নমাত্রম্ (এতে আত্মা ন ভবন্তি অন্নোপটভাত্বাৎ শরীরবৎ)
বায়ুঃ জগৎ ততশঃ (তেজঃ) খম্ (আকাশঃ) ক্ষিতিঃ (ইতি
পঞ্চভূতানি) অর্পসাম্যম্ (অর্থাঃ শব্দাদয়ঃ সাম্যং প্রকৃতিশ্চ
নায়া জড়হাদ্ ঘটবদিত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। এই শরীর ঘটভূত্যা পার্থিব-পদার্থ বলিয়া
আত্মা হইতে পারে না, ইচ্ছিয়া-সমূহ, তদধিষ্ঠাতৃদেবগণ, প্রাণ,
বুদ্ধি, মনঃ, চিত্ত, অহঙ্কার ইহাবাও শরীরের স্থায় অল্পকে
আশ্রয় করিয়া বর্তমান থাকায় ইহাবাও আত্মা নহে। বায়ু,
জল, অগ্নি, আকাশ, ক্ষিতি, শব্দাদি বিষয়পঞ্চক এবং প্রকৃতি—
ইহাবাও ঘটভূত জড়-নিবন্ধন আত্মা হইতে পারে না ॥ ২৪ ॥

বিস্মৃনাথ। পবাপবদং প্রপঞ্চয়তি,—বপুঃ আত্মা ন
ভবতি, কৃতঃ পার্থিবং পার্থিবহ্মাদ্ঘটনং। তথা ইচ্ছিয়াণি
তদধিষ্ঠাতরো দেবা পিষণা বৃদ্ধিঃ সত্ত্বং চিত্তং অহকৃতিরিত্যেতে
আত্মা ন ভবন্তি, কৃতঃ অন্নমাত্রং অন্নোপটভাত্বাৎ শরীরবৎ।
বায়ুর্জলং ততশঃ তেজঃ খং ক্ষিতিরিতি পঞ্চ মহাভূতানি অর্থাঃ
শব্দাদয়ঃ প্রকৃতিশ্চ আত্মান জড়হাদ্ঘটবদিতি ॥ ২৪ ॥

মধব

বায়ুবেব স্বয়ং প্রাণস্তনস্তে চোদতেজসী ।

উদেন তেজসা চৈব প্রাণস্ত হি কৃতং বপুঃ ॥

ইতি প্রকাশিকায়াম্ ।

প্রাণস্ত বায়ুপস্ত ভূতত্রয়কৃতং বপুঃ ।

যতো হি পার্থিবং নাত্র পঞ্চাত্ম্যমুদয়তম্ ॥

ইতি সঙ্কারণে ।

সত্ত্বং মূলবুদ্ধিঃ অহং শূণ্যোমাহং স্পৃশ্যমাহং পশ্চাদীতি
সর্বার্থেব সমুদয়কৃতকালোদয়সাম্যম্ ।

ন দেহো নেচ্ছিয়াপ্রাণমনোবুদ্ধাহমাদয়ঃ ।

বিষ্ণুশ্চৈবানন্দতমঃ স হি ভীবাধিপঃ সদা ॥

ইতি সাক্ষতে ১২৪।

বিস্মৃতি। পার্থিব শরীর, ইচ্ছিয়া, দেবতা, প্রাণ, মনঃ,
বুদ্ধি ও অহঙ্কার—এইগুলি অনাত্ম। ভোগ্য পদার্থের বিচারই
অনাত্ম-প্রতীতিগত অধিষ্ঠানে অবস্থিত। বায়ু, জল, অগ্নি,
আকাশ-প্রভৃতি অচিদ বস্তুর কোনটিই আত্ম শব্দ-বাচ্য নহে।
ভোক্তৃ-ভোগ্য-সম্বন্ধে অবস্থিত বস্তুমাত্রই জড়-ধর্ম-বিশিষ্ট।
আত্মা চেতন বলিয়া অচিদ-পদার্থ সমূহ আত্ম-শ্রেণীস্থ নহে ॥ ২৪ ॥

সমাহিতঃ কঃ করণৈর্গুণং ত্ভি-

শূণ্যো ভবেদ্ব্যংস্তবিক্তধাম্নঃ ।

বিশিষ্ট্যাম্যগৈকত কিং হু দ্বষণঃ

ঘনৈরুপেতৈর্বিগতৈ রবেঃ কিম্ ॥ ২৫ ॥

অনুস্ময়। মৎস্রবিক্তধাম্নঃ (মম স্রষ্টৃ বিবিক্তং ধাম
স্বরূপং যেন তস্ত জনস্ত) শূণ্যায়তিঃ (ত্রিগুণময়ৈঃ) সমাহিতৈঃ
(নিশ্চলৈর্বা) করণৈঃ (ইচ্ছিয়ৈঃ) কঃ শূণ্যঃ ভবেৎ উত (অথবা)
বিশিষ্ট্যাম্যগৈঃ (অস্থিরৈরিক্তিয়ৈঃ) কিং হু দ্বষণং (কো বা
দোষো ভবেৎ) উপেতৈঃ (সমাগতৈঃ) বিগতৈঃ (অপগতৈর্বা)
ঘনৈঃ (মেঘৈঃ) রবেঃ কিং (স্বর্ঘ্যস্ত ন দোষো শূণ্যো বা কশ্চিদ্
ভবতীতর্গঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। মেঘের আগম এবং অপগম-দ্বারা বস্তুতঃ
স্বর্ঘ্যের ঘোরপ কোন ক্ষতি-বৃদ্ধি হয় না, সেইরূপ যিনি সমাগ-
ভাবে মদীয় স্বরূপ অবগত হইয়াছেন, তাহার দ্রিশ্চণময় ইচ্ছিয়া-

সমুহ নিশ্চল হইলেও কোনরূপ গুণ বা তাহার বিকল্প হইলে
ও কোনরূপ দোষের উদয় হয় না ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । এবং বিবেকজ্ঞানবতো মদ্বন্দ্ব্য ন চৈত্বাদি-
কৃতগুণদোষদ্বন্দ্ব ইত্যাহ—সমাধিতৈবিত্তি । মম কৃত্ত্বি বিনিকৃত
বিচারিতং ধাম স্বরূপং যেন তস্য চৈত্বদৈঃ সমাধিতৈত্বনিশ্চলৈর্কৈ-
কো গুণঃ, বিক্ষিপ্যমানৈশ্চকৈর্কৈকো কো দোষঃ ॥ ২৫ ॥

বিস্বতি । স্থা আকাশে অদ্বিতীয় থাকাকালে মেঘের
দ্বারা আবৃত হইলে যেকপ হৃদেব অস্তিত্বের নোপ হয় না ;
দ্রষ্টব্য বুদ্ধিহীনতা জ্ঞাপন করে মা, তরূপ ভগবৎ-স্বরূপের
অজ্ঞান হইলে সেবোমুখ মুক্তা দ্বা পক্ষে যে সকল ক্রিয়া
সম্পাদন করে, ভগবৎ-স্বরূপের ও ভগবৎস্বরূপ-সেবক জীব-
স্বরূপের সেট ক্রিয়া গুণকে ঐ গুণাধিকার বলিয়া মনে হইলেও
তাঁহা দোষ বা গুণ বাতাই হইক না কেন, উভাতে ভগবন্তা বা
ভগবৎসেবক হেব নিত্য ও ভক্তি বিনষ্ট হয় না ॥ ২৫ ॥

যথা নভো বায়ুনলাশু গুণৈ-
র্গতাগতৈর্বর্জ্য গুণৈর্ন সজ্জতে ॥

তথা ক্ষরং সত্ত্ববজ্রস্তমোমলৈ-

রহংমতেঃ সংসৃতিহেতুভিঃ পরম্ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । নভঃ (আকাশ) যথা (যদ্বং) বায়ুনলাশু-
গুণৈঃ (বায়ুদীনাং শোষণদহনক্লেশনরজোধূসরাদিভিঃ গুণৈঃ)
গতাগতৈঃ (আগমাপায়িভিঃ) সত্ত্বগুণৈঃ (শীতোষ্ণাদিভিঃ)
বা ন সজ্জতে (ন যুজ্যতে) তথা (তদ্বং) পরম্ অক্ষরং (ব্রহ্মাপি)
অহংমতেঃ (অহঙ্কারস্ত সংসৃতিহেতুভিঃ) (সংসারহেতুভূতৈঃ
সত্ত্ববজ্রস্তমোমলৈঃ) (সদ্ধাদিমলৈর্ন যুজ্যতে) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । আকাশ যেকপ বায়ু, অগ্নি, জল ও পৃথিবীর
শোষণ, দহন, ক্লেশন ও রজোধূসর-প্রভৃতি ধর্ম্য কিঞ্চিশীতোষ্ণাদি
আগমাপায়ী স্বত্বধর্ম্য-দ্বারা যুক্ত হয় না, সেইরূপ পরম-ব্রহ্মও
অহঙ্কারের সংসার-জনক সদ্ধাদি গুণ-মল-দ্বারা গিষ্ট হন না ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । জীববৃক্কঃ খলু ব্রহ্মৈব ভবেদতত্ত্বত্র ন কেহপি
গুণদোষা ইত্যাকাশদৃষ্টাণেনাহ, যথৈতি । বায়ুদীনাং শোষণ-
দহন-ক্লেশন-রজোধূসরাদিভিঃ গতাগতৈরাগমাপায়িভিঃ সত্ত্বগুণৈঃ
শীতোষ্ণাদিভিন্নভো যথা ন যুজ্যতে তথৈবাহম্মতেরহঙ্কারাং
পরমক্ষরং ব্রহ্ম সংসৃতিহেতুভিঃ সদ্ধাদিমলৈর্ন যুজ্যতে ॥ ২৬ ॥

বিস্বতি । বৈকুণ্ঠ বস্তু—অবিকৃত ; বৈকুণ্ঠ-সেবকও
তাঁহাই । বৈকুণ্ঠ-সেবায় সেবা ধর্ম্যে রজঃসদৃশতমঃ প্রভৃতি গুণ
প্রবিষ্ট হইতে পারে না । আকাশে বায়ু বিচরণ করিয়া থাকে ;
তথায় অগ্নি, ক্ষিতি, জল প্রভৃতি আগমাপায়ী ধর্ম্যসমূহ
দেখিতে পাওয়া গেলেও আকাশ স্বরূপে ঐসকল মল পৃথগ্-
ভাবে অবস্থিত ; উহা আকাশ নহে । মায়ামীশ বৈকুণ্ঠ-বস্তু
পবনাদ্বা বগিয়া অনাগুশক্তি প্রসূত দ্রবোর দ্বা অতিষ্ঠিত
হইবার যোগ্য, মায়াবশবোগ্য জীবাত্মা অগুচিং হওয়ার এই
সকল আবরণ তাঁহাকে আবৃত করে । জীবের গুণজাত
অহঙ্কার বদ্ধতাব জ্ঞাপক, জীব-স্বরূপের প্রকাশক নহে ॥ ২৬ ॥

তথাপি সঙ্গঃ পরিবর্জনীয়ো

গুণেষু মায়ারিতেষু তাবৎ ।

মদ্বক্ত্ত্বিযোগেন দৃঢ়েন যাবদ্

রজো নিরশ্চেত মনঃকষায়ঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । তথাপি যাবৎ দৃঢ়েন মদ্বক্ত্ত্বিযোগেন মনঃ-
কষায়ঃ (মনসঃ কষায়ঃ) বজঃ (বাগঃ) নিরশ্চেত (দ্বীক্লিয়েত)
তাবৎ (তৎকালপর্য্যন্তং) মায়াবচিতেষু গুণেষু (বিষয়েষু) সঙ্গঃ
(আসক্তিঃ) পরিবর্জনীয়ঃ (তাজা এব ভবেৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । তথাপি যেকাল পর্য্যন্ত মদীয় দৃঢ়-ভক্তি-
যোগ-দ্বারা রাগরূপ জদম-কষায় দ্বীভূত না হয়, ততদিন পর্য্যন্ত
মায়ারচিত বিষয়-সমূহেব সঙ্গ-ত্যাগ করিবে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । মুক্তবদসমাগ্জ্ঞানী ন যথেষ্টমাচরেদিত্যাহ
দ্বাতাম্ । গুণেষু বিষয়েষু, বজো রাগঃ ॥ ২৭ ॥

সংক্ষেপ

ভগবতো গুণদোষাবেহপি জীবস্ত সঙ্গো বর্জনীয় এব মুক্তি-
পর্য্যন্তম্ ।

সমাধিতেন জীবেন বিক্ষিপ্তো বা নতু কচিং ।

বিশেষো বিজ্ঞতে বিজ্ঞস্তথাশিত্ত সমাধিতে ।

প্রীতির্ভবতি বৈ নিত্যং সর্ববর্ষহতোহপি চ ॥

ইতি পাদ্যে । ২৭।

বিস্বতি । যদিও জীবমাত্রেই ভগবদাস, তথাপি ভগবদ-
ভক্তিতে সর্বতোভাবে প্রতিষ্ঠিত না থাকিলে মানসিক বিকার-
রূপ রজোগুণ উহাতে প্রবিষ্ট হইবার যোগ্যতা থাকে । তজ্জন্ত

মুক্ত-ভক্তাভিমান বজ্রো গুণচালিত হইয়া জীবকে সেবা-বিমুখ করে। একজ্ঞ অসংসঙ্গ ভক্তগণ সর্বদা পরিত্যাগ করেন। এই গুণজাত বিশ্ব মারা-রচিত। দৃঢ়-ভক্তিযোগ না থাকিলে মনোমধ্যে চালিত হইয়া জীব মিছাভক্ত হইয়া পড়ে। মিছা-ভক্তগণ আপনাকে অহংগ্রহোপাসক কবিতা তুলে। উহাই রজো গুণ চালিত পান্নত সাত্ত্বিক-ধর্ম ॥ ২৭ ॥

যথাময়োঃসাপু চিকিৎসিতো নৃণাং

পুনঃপুনঃ স্তুদতি প্রারোহন।

এবং মনোহপককষায়কর্ম

কৃষোগিনং বিধাতি সর্বসঙ্গম ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। অসাপু (অসমাক্) চিকিৎসিতঃ নৃণাং (আময়ঃ) (রোগঃ) যথা পুনঃ পুনঃ (বাবধাৎ) প্রারোহন (প্রারুর্ভবন্) স্তুদতি (পীড়য়তি) এবং (তথা) অপককষায়কর্ম অপক্কা (অদগ্ধাঃ) কষায়া (রাগাদয়ঃ) স্তুদন্তানি কর্ম্মাণি চ যস্মিন্ তৎ অতএব) সর্বসঙ্গং (সর্বেষু পুণ্যাদিষু সজ্জমানং) মনঃ (অপি) কৃষোগিনম্ (অসমাগ্জ্ঞানিং) বিধাতি (সংশয়তি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। রোগেণ সমাগ্ভাবে চিকিৎসা না হইলে উহা বেরূপ পুনঃ পুনঃ উদ্ধৃত হইয়া পীড়া দান করে, সেইরূপ মনোগত রাগাদিকষায় এবং তদ্ব্যবসায়ক কৰ্ম্মসমূহ সম্পূর্ণরূপে বিনষ্ট না হইলে তাদৃশ মন সর্ববিধে আসক্ত হইয়া অসমাগ্জ্ঞান-যুক্ত পুরুষকে ভেঁটে কবিতা থাকে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অসাপু অসমাগ্ যথা স্তাত্ত্বা চিকিৎসিতঃ। ন পক্কাঃ কষায়াস্তদুদন্তানি কর্ম্মাণি চ যস্মিন্ স্তুদন্তঃ কৰ্ম্ম ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অভক্ত সকল কৃষোগি গুণব জ্ঞানে ইতব-সঙ্গপ্রভাবে অল্পককষায় কর্ম্ম মনোমধ্যে আবাহন করে। যেরূপ চিকিৎসা-বিজ্ঞানে অনভিজ্ঞ-ব্যক্তি কর্তৃক চিকিৎসা হইলে মানবের বোগ তাৎকালিকভাবে শুদ্ধ হইলেও পুনর্বার সে আক্রান্ত হইবার সম্ভাবনা থাকে। সুতরাং সর্বতোভাবে ভোগি ও ভ্যাগীর সঙ্গ পরিত্যাগ করা কর্তব্য। অহংমন-ভাব-বৃদ্ধ-নাশাপ্রবণ প্রবল হইবা জীবকে পুণ, নশা, কলহ, পিতৃ-মাতৃ-প্রভৃতি বা জড়-স্বশোভুরাগী করিয়া ফেলে। সুতরাং চিকিৎসার নামে যে মিছাভক্তির আচরণ, তদ্ব্যবসায় ভবরোগ

নিঃশেষিত হয় না। হরিসেবা করিতে গিয়া পুনর্বার পুত্র-কণ্ঠাদিতে আসক্তি বৃদ্ধি পায়। উহা ভক্তির প্রতিফল বিচারে আসক্তিকপ আমলের দ্বারা এত ভাবের সংরক্ষণে চেষ্টা-মাত্র ॥ ২৮ ॥

কৃষোগিনো যে বিহিতান্তায়ৈ-

মহুয়াভূতৈঃশ্রদশোপসৃষ্টৈঃ।

তে প্রাক্তনাভাসবলেন ভূয়ো

যুজস্তি যোগং নতু কর্ম্মতত্ত্বম্ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। যে কৃষোগিনঃ অসমাগ্জ্ঞানিং (শ্রদশোপসৃষ্টৈঃ) (দেবপ্রেরিতৈঃ) মহুয়াভূতৈঃ (বন্ধুশিষ্যাদিবর্গৈঃ) বিহিতান্ত-রায়ৈঃ (বিহিতস্ত যোগস্তান্তরায়ৈর্কিমেতদ্রূপা ভবন্তি) তে (জন্মাবশে) প্রাক্তনাভাসবলেন (পূর্বসংস্কারবলেন) ভূয়ঃ (পুনর্বপি) যোগম্ (এব) যুজস্তি (আচরণস্তি) কর্ম্মতত্ত্বম্ (কর্ম্মবিশ্বাবৎ) ন তু (নৈবাচরণীত্যর্থ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। কৃষোগিগণ দেবগণের প্রেরিত বন্ধুশিষ্যাদি-কণ্ঠাবাণী বিষ-সমূহ-কর্তৃক যোগ হইতে ভেঁটে হইয়া থাকেন। তাহারা জন্মাবশে পূর্বসংস্কারবলে পুনর্বার যোগেরই অধঃশ্রবণে প্রবৃত্ত হন, কর্ম্মতত্ত্বের আচরণ করেন না ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রদশোপসৃষ্টৈঃ দেবপ্রেরিতৈঃ মহুয়াভূতৈঃ বন্ধু-শিষ্যাদিক্রপৈর্নতু স্বীয়ভোগাভিনিবেশৈঃ। অতএব “যদি ন সমুদ্বলন্তি যতয়ো যদি কামজটা” ইত্যাদোক্তা যত্ন এতেভ্যো ভিজস্ত ইতি জ্ঞেয়ম্। তথাচ শ্রুতিঃ—“যত্রান্তদেষাং ন হি যৎ যবেতমগ্ন্যা পিতৃঃ” ইতি। ভূয়ো জন্মাবশেহপি ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। নত্বর অজানপুষ্ট অল্পকালস্থায়ী অনৈক্যভাসে ব্যস্ত হইয়া জীবগণ কর্ম্মপরতন্ত্র হয়। এই কর্ম্মদিগের হীক্ষণ-তোষণের জন্য দেবগণ নানাবিধ বিধ উপদান করেন। দেবগণ কখনও বন্ধু ও শিষ্যরূপে তাহাদিগকে অধঃপাতিত করেন। কিন্তু ভোগি-সকল কৃষোগিগণ পূর্বাভাস ছাড়িয়া পুনর্বার ভক্তিযোগে আকৃষ্ট হইয়া ফলভোগ পরিত্যাগ করে ॥ ২৯ ॥

করোতি কৰ্ম ক্রি.তে চ জন্তুঃ

কেনাপ্যসৌ চোদিত আনিপাতাং ।

ন তত্র বিধান প্রকৃতৌ স্থিতোহপি

• নিবৃত্ততৃষ্ণঃ স্বস্থানুভূতা ॥ ৩০ ॥

অনুব্রহ্ম । অসৌ (বিভবোহন্তঃ) জন্তুঃ (জীবঃ) কেন
অপি (সংস্কারাদিনা) চোদিতঃ (প্রেরিতঃ সন্) আনিপাতাং
(মরণ-পর্যন্তঃ) কৰ্ম্ম (ভোজনাদি) কবোতি ক্রি.তে চ
(বিক্রিতে চ তেন কৰ্ম্মণা পুণ্যাদি প্রাপ্তোত্তীতঃ) বিধান
(তু) স্বস্থানুভূতা (স্বানন্দাভবেন) নিবৃত্ততৃষ্ণঃ (পরিতৃপ্তঃ
সন্) তত্র প্রকৃতৌ (দেহে) স্থিতঃ অপি ন (নিবৃত্তকালব্যয়
হর্ষবিষাদাদিতঃ সংসারং ন প্রাপ্তোত্তীতঃ) ॥ ৩০ ॥

অনুব্রহ্ম । অবিদ্বান্ পুরুষ সংস্কারাদি-দ্বাবা প্রেরিত
হইয়া মৃত্যুকাল-পর্যন্ত ভোজনাদি কৰ্ম্ম কবেন এবং তত্ত্বকৰ্ম্ম-
চেতু পুষ্টি-প্রভৃতি বিকারভাব প্রাপ্ত হইয়া থাকেন । বিদ্বান্
পুরুষ স্বানন্দাভবে পরিতৃপ্ত হইয়া দেহে অবস্থান করিলেও
সংসারভাব প্রাপ্ত হন না ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । কৰ্ম্মী জ্ঞানী পুনর্ন বন্ধনং প্রাপ্তোত্তীতাহ,—
কবোত্তীতি । অসৌ জীবঃ কেনাপ্যন্ত্যমিণা চোদিতঃ প্রেরিতঃ
কৰ্ম্ম করোতি । তথা ক্রিয়মাণেন কৰ্ম্মণাতেনাসৌ জন্তুঃ শূকর-
বৃক্কাদিষোনিগতোহপি ক্রিতে, নিপাতো লয়ন্তংপথান্তঃ । তত্র
তদ্ব্যথে বিদ্বান্ জ্ঞানী তু প্রকৃতৌ দেহে স্থিতোহপি কৰ্ম্ম ন
করোতি নাপি কৰ্ম্মণা তথাভূতঃ ক্রিতে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । ভোগিকুল কৰ্ম্ম করিয়া ভোগের আবাচন
করে । কিন্তু ভোগ পরিহার করিবার বাসনার প্রকৃতিতে
অবস্থান-কালে যখন ভোগের অপ্রয়োজনীয়তার বিষয় উপলব্ধি
হয়, তখন ভোগময় বিশ্বের ভোক্তৃত্ব আত্ম-স্বরূপের উপলব্ধি
করিতে পারে না বলিয়া অল্পকালস্থায়ী ভোগের তৃষ্ণা হইতে
নিবৃত্ত হয় । অহঙ্কার প্রবল থাকিলে ভোগ-বাসনা জীবকে
বাগন-নিম্বুক্ত হইতে দেয় না । ভগবানের পূর্ণস্থানুভূতির
জ্ঞান যত করাই সেবোদ্ভূতা, উহাই প্রকৃত জ্ঞান ॥ ৩০ ॥

তিষ্ঠন্তুমানীনমুত ব্রজন্তুঃ শায়াশ্চ মুক্ষন্তু মদন্তু মগ্নম্ ।

স্বভাবমন্তুঃ কিনপীহমান মা কানমাত্মস্থমতির্ন বেদ ॥ ৩১ ॥

অনুব্রহ্ম । আত্মস্থমতিঃ (আত্মনিষ্ঠচিত্তঃ পুরুষঃ)

তিষ্ঠন্তু আসীনম্ (উপবিষ্টম্) উত (অথবা) ব্রজন্তুঃ শয়ানম্
উক্ষন্তুঃ (মুহুরন্তম্) অগ্নম্ অদন্তুঃ (ভক্ষয়ন্তুঃ) স্বভাবং (স্বভাব-
প্রাপ্তম্) অন্তুঃ (অপি) কিম্ অপি (দর্শনস্পর্শনাদিকম্)
ঐহমানং (কুর্কন্তুঃ) আত্মানং (দেহং) ন বেদ (ন জানাতি) ॥ ৩১ ॥

অনুব্রহ্ম । যিনি আত্মনিষ্ঠচিত্ত হইয়াছেন, তাহার
দেহ অবস্থান, উপবেশন, গমন, শয়ন, মুত্রবিসর্জন, অন্নভক্ষণ
অথবা স্বভাব-প্রাপ্ত অন্ন যে কোন কৰ্ম্মের চেষ্টায়ই রত হউক
না কেন, তিনি তাহা জানিতে পারেন না ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । জ্ঞানী দেহস্থোহপি দেহং নাস্তসম্বন্ধে
ইত্যাহ,—তিষ্ঠন্তুমিতি । উক্ষন্তুঃ মুহুরন্তুঃ আত্মানং দেহং
আত্মস্থমতিঃ পরমাত্মনি স্থিতদীঃ ॥ ৩১ ॥

মধব

আত্মস্থমতিঃ পরমাত্মস্থমতিঃ । ৩১ ।

বিশ্বনাথ । জীব স্বরূপ ও পদস্বরূপ অবগত হইলে
তাহার যে ক্রিয়া কলাপ, তাহাতে ভোগ বা ত্যাগরূপ
তাৎকালিকতা আবোপিত হয় না । তিনি ভোগ বা ত্যাগের
প্রতি সর্বরূপ উদাসীন থাকেন । তিনি ক্রমসেবার্থ অখিল-
চেষ্টা-বিশিষ্ট । স্বীয় যাবন্তীর দৈহিক ক্রিয়া-কলাপ উদাসীন
থাকিলেও তাঁহার ঐগুলি সমস্তই ক্রমসেবাপন, অতএব ভক্তি-
শব্দ-বাচ্য ॥ ৩১ ॥

যদি স্ম পশুতাসদিশ্চির্যার্থঃ

নানামুমানেন বিরুদ্ধমন্তুঃ ।

ন মন্তুঃ বস্তৃতয়া মনীষী

স্বাপ্নং যথোথায় তিরোদধানম্ ॥ ৩২ ॥

অনুব্রহ্ম । যদি (যত্বে) অসদিশ্চির্যার্থম্ (অসত্যং
বহির্নু-বাণামিশ্চির্যার্থমর্থং বিষয়ং) পশুতি স্ম (তথাপি) স্বাপ্নং
তিরোদধানম্ উথায় যথা (যথা স্বপ্নাভিপ্রায় প্রবৃত্ত্য সংস্কারেণ
স্মরন্তুঃ স্বয়মেব তিরোভবন্তুঃ স্বাপ্নং বিষয়ং বস্তৃতয়া ন মন্তুঃ
তথা) মনীষী (বিবেকী পূর্ণান্) নানামুমানেন বিরুদ্ধং (নানা-
স্বামিণ্য স্বপ্নবদিত্যুমানেন বাধিতং সৎ) অন্তুঃ (আত্ম-
ব্যতিবিক্তং কক্ষিৎ) বস্তৃতয়া (যথার্থত্বেন) ন মন্তুঃ (ন
নির্দারয়তি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । যদি বা কখনও বহিষ্কৃত ইন্দ্রিয়গণের বিষয় দর্শন করেন, তথাপি অপোষিত পুংস্ব যেকপ স্বপ্নদৃষ্ট তিবোহিত বিষয়-সমূহকে সত্য বলিয়া মনে করেন না, সেইরূপ বিবেকী পুংস্বও আত্মব্যতিরিক্ত বস্তু-সমূহ অস্মান-বিবদ্ধ বলিয়া উচ্চাদিগকে সত্য বলিয়া মনে করেন না ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ যদি কদাচিৎ সমাধিভঙ্গে সতি নানাত্তং অসদিস্ত্রিয়ার্থং পশ্যতি তদপি কাথং কাবণাভিন্নং পটবদিত্যভ্যনানে বিরুদ্ধং বাধিতং সৎ অস্তদাত্মব্যতিরিক্তং মনীষী বস্তুতয়া ন মন্ততে, তথা স্বপ্নাভ্যায় স্থিতঃ পুংস্বঃ স্বাপ্নং বিষয়ং সংস্কারমাধেণ ক্ষুরন্তং বস্তুতয়া ন মন্ততে যতঃ স্বয়মেব তিরোদধানম্ ॥ ৩২ ॥

মত্ব

পরমাশ্রমোহুৎপাপাত্ম্যাদেঃ ।

নানামানবিকল্পঃ স্বাতন্ত্র্যং জগৎসদা ।

অত্রো ভগবান্ বিজ্ঞেয়কএব ন সংশয়ঃ ॥

ইতি চ ।

বস্তুতয়া স্বত্বেনেব বিবদ্ধং তথা ন মন্ততে ।

অন্তোব স্বাপ্নমবিনাংসনাং পমাশ্রমি ।

জাগ্রদেতদিতিজ্ঞানং যত্তবেদং লীলায়কম্ ॥

তত্ত্বজ্ঞাদিদং সর্বং বিদ্যমানং ন সংশয়ঃ ।

অত্বেনেতদিতি তু যজ্ঞজ্ঞানং তদ্পনায়কম্ ॥

ইতি চ ।

উপিতো নৈব জাগ্রদ্ব্যক্টিংস্বপ্নস্ত পশ্যতি ।

অত্বেনেতদিতি জ্ঞানগতৈঃ পশ্যতি ॥

ইতি বিবেকে । ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । মনুষ্য স্বপ্নদর্শনে যে সকল বিষয়েব অমূল্য করেন, নিদ্রা-ভঙ্গে তিনি বুঝিতে পাবেন যে, দৃশ্য-ব্যাপার-সমূহ তাৎকালিক-ব্যবহাবেব অমূল্য-মাধ । প্রকৃত-প্রস্তাবে দৃশ্য-বস্তু বা কয়েক কণ্টক-বৎস্প-জাগরকালে জড়বস্তুর অস্তিত্ব-সঙ্গে অমূল্য হইয়াছিল, স্বপ্নাভূতি তদ্রূপ নহে । তদ্রূপ আত্মবিৎ বিজ্ঞ পুংস্ব এই জাগরকালীন বস্তুর অমূল্য জড়-জগতে অবস্থান-কালের ভুলই জানিয়া থাকেন । বিষয়সমূহের চিদভূতির অভাবে জাগরকালের বন্ধজীবাত্মভূতি পুংস্ব-উদাহরণের দ্বারা অকিঞ্চিংকর । জীবাত্মা ভোগ বা ত্যাগরূপ মার্গিত্ত পরিহার

করিয়া আত্ম-জাগরণে জড়ের দর্শক, দৃশ্য বা চর্চনের অকর্ণপাতা অমূল্য করেন । স্বপ্নের উদাহরণে স্বপ্নকালের অমূল্যতা ও জাগ্রদশায় অমূল্যভূতিতে দর্শন হইবে ও দৃশ্য-পদার্থের তাৎকালিক অমূল্যতার নথ্যতা মুক্ত জীবাত্মাব দর্শনে জীবদশা-কালের অমূল্যতা মাত্র । উহা পূর্ণ বৈশিষ্ট্যভূতি নহে । যেখানে ষড়কালের গতি নাই, বৈচিত্র্যযুক্ত বৈশিষ্ট্যের সীমাজনিত অবরতা নাই, সেই ভূমিকায় জাগ্রদশা অবলোকন করিলে নথ্যতা ও নিত্যত্বে যে ভেদ অবস্থান করে, তদ্বিষয়ে পারদর্শিতা-লাভ হয় ॥ ৩২ ॥

পুংস্ব গৃহীতং গুণকর্ম্মচিত্রং-

মজ্ঞানমাত্ম্যবিবিক্তমস্ ।

নির্ভুক্তং তৎ পুনরীকয়েব

ন গৃহ্যতে ন পি বিম্বজ্য আত্মা ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । অস্ম ! (হে উদ্ধব !) পুংস্ব (বদ্ধাবস্থায়) গুণকর্ম্মচিত্রং । গুণৈঃ কর্ম্মচিত্রং চিত্রম্ । অজ্ঞানম্ (অজ্ঞান-কাষ্যম্) আত্মনি (অধ্যাত্মেন) অবিক্রম্য অগুণরূপং যথা জ্ঞাত্বা) গৃহীতং (স্বীকৃতম্) তৎ এব পুনঃ জ্ঞেয়া (জ্ঞানেন) নিবর্ত্ততে আত্মা (তু) ন গৃহ্যতে ন পি বিম্বজ্য (কেনাপি রূপেণ ন গৃহ্যতে নাপি ভাস্কতে) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । হে উদ্ধব ! বদ্ধাবস্থায় গুণকর্ম্মবৈচিত্র্য-যুক্ত অজ্ঞানকাষ্যসমূহই আত্মবস্তুতে অধ্যাত্ম হইয়া অভিন্নরূপে গৃহীত হয় এবং মুক্তিকালে জ্ঞান-দ্বারা উহাই নিবর্ত্তিত হইয়া থাকে ; পরন্তু আত্মা কখন ও কোনরূপেই গৃহীত বা পরিত্যক্ত হন না ॥ ৩৩ ॥

• বিশ্বনাথ । তদাজ্ঞাননিবর্ত্তকং জ্ঞানমেবোপাদেয়-মিত্যাহ,—পুংস্ব বদ্ধাবস্থায় গুণকর্ম্মবৈচিত্র্যং যৎ অজ্ঞান-মেবাত্মনি তদ্পদার্থবিষয়ে গৃহীতমসীৎ । কীদৃশং অবিক্রম্য কৃত আগতং কিংস্বরূপমেতদিত্যবিচারিতং তদেবাজ্ঞানং মুক্ত-দশায় জ্ঞেয়া জ্ঞানেন নিবর্ত্তিত ইত্যতঃ পুনঃ জ্ঞানমেব পূর্ব্বোক্ত-দশায় গৃহীতং গৃহীতক ভবেৎ । স্বং পদার্থ আত্মা তু ন গৃহ্যতে নাপি বিম্বজ্যেত্বে কাপীতি স তৎকরস এবতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্থ

ভগবদ্ভগ্নবিষয়ং তৎকর্ণবিষয়কেতি গুণকর্ণচিহ্নম্। আত্মনি
পরমাশ্রয়বিষয়ম্, এতন্নানামীত্যাপ্যবিবিক্তম্ ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বব্রহ্ম। মারিক জগতে অবস্থানকালে যে অজ্ঞান বা
জ্ঞান সংগৃহীত হয়, উহা বৈকুণ্ঠ-জ্ঞানময় আত্মার সহিত তুল্য
হইতে পারে না। মারিক দৃশ্যবস্তুর বিকারযোগ্য। বিকার-
বাধ্য দর্শক যে-বিকৃত-জ্ঞান সংগ্রহ করেন, উহা অজ্ঞানেরই
অন্ততম। আত্মা একরূপ বিকারযোগ্য নহেন। আত্ম-সদৃশ
মন ও স্থূল দেহই কালকোভা ও বিকারযোগ্য। সংসার-ভোগ্য
জ্ঞান বা অজ্ঞান আত্মার প্রযোজ্য হইতে পারে না। গুণজাত
জগতে যে-সকল অহঙ্কার-প্রণোদিত কৰ্ম্মসমূহ লক্ষিত হয়, উহা
অজ্ঞানভিত্তিতে রচিত-মাত্র। যে-কালে জ্ঞানোদয় হয়, সেই-
কালে পূর্ব অভিজ্ঞান নষ্ট হয়। ইহা নিত্যত্বের ব্যাখ্যাকারক।
আত্মা বা তাঁহার বৃত্তি নিত্য বলিয়া অনিত্য অজ্ঞান প্রতীতির
সহিত কখনও সমতা লাভ করে না। জড়-জগতের ভোগ্যভাব
চিহ্নজগতে লইয়া যাওয়া যায় না। বিকার ও নির্বিকাররূপ
অবস্থাদ্বয়ের ভেদ আছে। আত্মা ভোগী বা ত্যাগী নহেন।
অনাত্মা মন ও দেহই গ্রহণরূপ ভোগ এবং অসংস্পৃষ্ট হইয়া
ত্যাগের আবাহন করে ॥ ৩৩ ॥

যথাহি ভানে রুদ্রো নৃচক্ষুঃ

তমো নিহন্তান তু সর্বিধন্তে।

এবং সমীক্ষা নিপুণা সতী মে

হস্তাং তমিস্রং পুরুষস্ত বুদ্ধে: ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। যথা হি ভানোঃ (স্বর্ঘ্যস্ত) উদয়ঃ নৃচক্ষুঃ
(মানবনেত্রাণাং) তমঃ (বিষয়দর্শন-প্রতিবন্ধকীভূতমহাকার-
মেব) নিহন্তাং (নাশয়তি) ন তু সৎ বিধন্তে (পরন্তু ঘটাদিকং
বিভ্রমানং দৃশ্যবিষয়ং ন সৃজতি) এবং (তথা) মে (মম) সতী
(সত্য) নিপুণা (অজ্ঞান-নাশ-সমর্থ) সমীক্ষা (আত্মবিজ্ঞা)
পুরুষস্ত বুদ্ধে: তমিস্রং (স্বরূপাবয়বকমজ্ঞান-মাত্র) হস্তাং
(নাশয়তি, ন তু স্বরূপং করোতি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। স্বর্ঘ্যোদয় বেরূপ মানবনেত্রের বিষয়-
দর্শন-প্রতিবন্ধক অহঙ্কার-মাত্রাশ্রয় করে, পরন্তু ঘটাদি দৃশ্য বিষয়-

সমূহের সৃষ্টি করে না, উহার পূর্ব হইতেই বিভ্রমান থাকে,
সেইরূপ মদীয়া নিপুণা আত্মবিজ্ঞাও পুরুষের বুদ্ধিগত স্বরূপাবয়বক
অজ্ঞানেরই নাশ করিয়া থাকে, স্বরূপের সৃষ্টি করে না, পরন্তু
স্বরূপ স্বতঃই অবস্থিত রহিয়াছে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। সর্বা বর্তমান এবাত্মা জ্ঞানে সতি স্বত

এবোপলভ্যতে তন্নিম্নসতি নোপলভ্যতে স্বর্ঘ্য প্রকাশে সতি অসতি
চ ঘটপটাদিরিবেত্যাহ,—যথাহীতি। চক্ষুঃসত্তম আবরণমেব
হস্তাং নতু তৎ চক্ষুর্বিধন্তে স্বতঃ সচক্ষুস্ত সর্দৈব বর্তমানমেব-
রসমেবেতি ভাবঃ। এবং নিপুণা মে সমীক্ষা দৃঢ়ং জ্ঞানং মদীয়া
বিজ্ঞানশক্তিরিত্যর্থঃ। পুরুষস্ত স্বম্পদার্থবুদ্ধেবুদ্ধ্যুপহিতস্ত তমিস্রং
জ্ঞানাবরণমেব হস্তাং ॥ ৩৪ ॥

অর্থ

অষ্টৈজ্ঞাত্যেহপি চাজ্ঞাতে ন বিশেষো হরঃ কচিৎ।

ভেদামেব বিশেষঃ স্তাদজ্ঞানাপগমেন তু ॥

ইতি চ ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। বস্তুর মলিনতা আগন্তক-মাত্র। মলিনতা
বিদূরিত হইলে অনাবৃত বস্তু স্বীয় নির্মলতার প্রকাশ করিতে
সমর্থ হয়। পুরুষের বুদ্ধি যে-কালে ভগবৎসেবা-পরা হয়,
তৎকালে ভোগ ও ত্যাগ-পর বৃত্তিষু পুরুষের সঙ্গভাগ করে।
তাঁহার অনাত্মপ্রতীতি বিদূরিত হইলে স্বাভাবিক স্বাভ্যরূপ
ভজন দেখিতে পাওয়া যায়, যেরূপ বিশ্বের কর্তৃসত্তাগত অধিষ্ঠান
অহঙ্কারাবৃত থাকিলে পরিলক্ষিত হয় না কিন্তু আলোকের
আগমনে চক্ষু বস্তু-দর্শন করিতে পারে। চক্ষু কিছু দৃশ্যবস্তুর
গ্রাসব করে না। বস্তুর অধিষ্ঠান নিত্য থাকিয়াও আবরণ-
দ্বারা তাৎকালিক বস্তুবিকার অল্পভূত করায়। কিন্তু ঐ আগন্তক
আবরণ বিদূরিত হইলেই নিত্যবস্তু প্রকাশিত হয়। সেবা-পরা
বুদ্ধি ভোগ বা ত্যাগপর বিচাররূপ অহঙ্কার বিদূরিত করিয়া
স্বর্ঘ্যের আলোকের স্তায় বস্তু প্রকাশ করে ॥ ৩৪ ॥

এষ স্বয়ংজ্যোতিঃকোহগ্রমেয়ো

মহানুভূতিঃ সকলানুভূতিঃ। ০

একোহধিভীয়ো বঃসাং বিরামে

যেনেষিতা বাগসবশ্চরন্তি ॥ ৩৫ ॥

অস্বর। বেন জীবিতাঃ (প্রেরিতাঃ সন্তঃ) বাগসবঃ (বাক্ চ অসবঃ প্রাণাক্) চরতি (প্রবর্তন্তে সঃ) এষঃ (আত্মা) একঃ অদ্বিতীয়ঃ (সজাতীয়-বিজাতীয়-ভেদ-শূন্যঃ) অজঃ (উৎপত্তিরহিতঃ) অপ্রমেরঃ (ইয়ত্তয়া নির্ধার্যোগাঃ) মহাহু-ভূতিঃ চিংপুত্রঃ) সকলাগ্ভূতিঃ সর্লজঃ) বচসাং (বাক্যানাং) বিরামে (অগোচরত্বেন নিরুত্তো সত্যং) স্বয়ংজ্যোতিঃ (স্বপ্রকাশ-রূপত্বত্বতি ॥ ৩৫ ॥

অনুলাদ। যাহার প্রেরণায় বাক্য ও প্রাণ প্রবর্তিত হইতেছে, সেই আত্মবস্ত্র এক, অদ্বিতীয়, অন্তরহিত, অপ্রমের, সর্লজ, চিংপুত্ররূপ এবং বাক্য-সমূহের অতীত-ভূমিকার স্বপ্রকাশরূপে অবস্থিত রহিয়াছেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। ততস্ত শুকেন সম্পদার্থেন আত্মনা পরমাশ্রয়ং শ্রুতানীয়ে ভক্ত্যা কিং লয়ং পশ্যৎ স তু জীবাত্মবিলক্ষণ এবতাহ, এষ ইতি। স্বয়ং-জ্যোতিঃ স্বপ্রকাশঃ, জীবন্ত তৎ-প্রকাশঃ, অজঃ, জীবন্ত পাদিধারা অজঃ, অপ্রমেরঃ সর্লব্যাপকত্বাৎ জ্ঞাতুমশক্যঃ, জীবন্ত ন তথাভূতঃ, মহাহুভূতিচিংপুত্রঃ, জীবন্ত চিংবগঃ, সকলাগ্ভূতিঃ সর্লজঃ, জীবন্তরজঃ, একঃ পরমেশ্বরাস্তরা-ত্বাৎ সজাতীয়ভেদরহিতঃ, জীবন্তনেকঃ, অদ্বিতীয়ঃ জীব-মায়োক্তজ্ঞানেনৈক্যাধিজাতীয়ভেদরহিতত্ব, জীবন্ত নৈবভূতঃ। নচ জীববদ্বায়নসগোচর ইত্যাহ, —বচসাং বিরামে অগোচরত্বেন নিরুত্তো সত্যং। তথাচ স্ততিঃ—“যতো বাচো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য স্ননসা সহ” ইতি। প্রত্যোতব্যা ইত্যত আহ, —বেনেথিতাঃ স্বং-ধেরিতা বাগসবচরতি। যত্বং—গুণপ্রকাশরহস্যরীয়েতে ত্বানিতি ॥ ৩৫ ॥

অর্থ

জ্ঞানান্ধাত্তভিন্নত্বাদেকঃ সর্লোক্তমতঃ।

অদ্বিতীয়ে মহাবিকুঃ পূর্ণত্বাৎ পুরুষঃ স্বতঃ ॥

ইতি চ ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বতি। স্বয়ং-প্রকাশ বস্ত্র ভগবান্ অন্তরহিত, জড়েশ্বরের দ্বারা পরিমিতের অযোজ্য, বৈকুণ্ঠ, দেশকাল-পরিচ্ছেদ-শূন্য ও সর্লজ; তিনি অদ্বিতীয়। ভেদজগতের বাক্যের বিরাম ঘটিলে সেই বস্ত্রের অস্বর-জ্ঞানস্থ থাকে, কিন্তু সংখ্যাগত বহুত্ব থাকে না। পরন্তু বস্ত্রশক্তিপ্রভাবে শব্দ-ব্রহ্ম ভেদজগতের বাক্য ও প্রাণ আবাহন করেন। এক, অদ্বিতীয়, অপরিমের, ভেদশূন্য, সকলের

একমাত্র প্রাণ বা অধিগম্য, চিন্মাত্র-বস্ত্র স্বশক্তিপ্রভাবে বৈচিত্র্য ও বৈশিষ্ট্য প্রকাশ করিয়া শক্তির ক্রিয়া-ভেদে বাক্য-প্রাণ ও বাক্য-প্রাণের অভাব স্থাপন করে। স্বতন্ত্রেচ্ছ ভগবান্ অগুচ্ছিত্তিসমূহের সহিত সমজাতীয়তা ও অচিদ-বস্ত্র-সমূহের সহিত বিজাতীয়তা এবং প্রকাশভেদে স্বগত-ভেদ বৈকুণ্ঠে সংরক্ষণ করিয়াও জড়-জগতে মারাবাদিগণের ধারণার স্বগত-সজাতীয়-বিজাতীয়-ভেদের অবরতা স্থাপন করেন। বাক্যের বিষদ্রুতি-বৃত্তি ভগবত্বকেই নির্দেশ করে, অজ্ঞান-বৃত্তি হইতে ভগবদিতর-বস্ত্রের অমুভূতি ঘটে। অজ্ঞানপুঞ্জ জীবদশায় যে প্রাণী বলিয়া অনাস্থ্যপ্রতীতি, উহা ভগবৎসেবোন্মুখ হইলে ক্ষুদ্র বৈরাগ্য ও বর্ণাশ্রম-ধর্ম-প্রভৃতির অকিঞ্চিংকরতা জানাইয়া দেয় ॥ ৩৫ ॥

এতাবান্‌সংমোহো যদ্বিকল্পস্ত কেবলে।

আত্মনুতে স্বমাত্মানমবলম্বো ন যন্তু হি ॥ ৩৬ ॥

অস্বর। স্বম্ আত্মানম্ স্বতে (বিনা যন্ত (বিকল্পস্ত) অবলম্বঃ (আশ্রয়ঃ) ন হি (নাতি) কেবলে (অভিরে) আত্মান্ (আত্মনি সঃ) বিকল্পঃ (ভেদ ইতি যৎ) এতাবান্ (সর্লোহপি) আত্মসংমোহঃ (আত্মনো মনসঃ সমোহো ভ্রম এব) ॥ ৩৬ ॥

অনুলাদ। আত্মবস্ত্র-বাতীত যে-বিকল্পের অস্ত্র কোন আশ্রয় নাই, সেই অস্ত্র আত্মবস্ত্রকে বিকল্প-জ্ঞান মানসিক ভ্রম-মাত্র ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। নহু বিশ্বাত্ত পৃথক্ প্রত্যক্ষত্বাৎ কথম-দ্বিতীয়ত্বং তত্রাহ, এতাবানিতি। কেবলে একমাত্রপ্যাশ্রয় আত্মনি সতি বিকল্প ইতি যৎ এতাবানেব আত্মসংমোহঃ স্বীয়সম্যগবিবেকঃ যন্ত আত্মসংমোহস্ত স্বমাত্মানং স্বতে স্বীয়ং জীবাত্মানং বিনা অবলম্বো নাতি জীবাত্মান এবাজ্ঞানেন দ্বৈতং পৃথক্ প্রতীতং তন্ত দ্বৈতস্ত পরমাশ্রুত্যাথ্যেন পরমাত্মৈক্যং “নেহ নানান্তি বিকল্পন” ইত্যাদিক্রতে: পার্থক্যং নাতীত্যর্থঃ ॥ ৩৬ ॥

অর্থ

এতাবান্‌সংমোহো যদ্বিকল্পস্ত কল্পনম্।

স্বং পরমাশ্রয়ান্ জীবাত্মানুচরেন ন পত্ততি ॥

ইতি তত্ত্বাগবতে।

অচলমিতি ক্রিয়াবিশেষণম্ ॥ ৩৬ ॥

শিবুতি । আত্মার চিন্মাত্রাধিষ্ঠান আছে অর্থাৎ তাহাতে অচিদ-বিলাস ও অচিৎ-এর সংস্থান আদৌ নাই । কিন্তু তাই বলিয়া আত্মনির্ভরগণের নিত্য-সেবাস্ত-সেবকত্ব-রূপ চিন্মাত্রতাব-সম্বন্ধ নাই—এরূপ নহে । স্বয়ং-প্রকাশ আত্মা চিৎপ্রকাশ-যোগ্য বস্তুকেই প্রকাশিত করেন । তাঁহার অচিৎ প্রকৃতি অস্ত্র অবলম্বন নাই । অনাস্ত-প্রতীতিরই মায়া-কর্তৃক সম্মোহিত হইবার যোগ্যতা । কেবল চেতনে অচিদ্বিচিৎতার সম্পর্ক নাই । তথায় চিদ্বিলাস একাধিপত্য করে, সুতরাং চিদবৈশিষ্ট্য ও চিদবিলাসে জড়-জগতের ক্ষণ-ভঙ্গুর ধর্ম সংযুক্ত করিবার প্রয়াস বা বিচার সূত্র নহে । মনের ভ্রমে যে বিকারযুক্ত বৈতবুদ্ধির উদয়, উহা চিদ্বিলাসবৈচিত্র্যের শাবল্য আবরণ করিতে পারে না ॥ ৩৬ ॥

যস্মাকৃত্তিভিগ্রাহং পঞ্চবর্ণমবধিতম্ ।

ব্যর্থেনাপার্থগদোহয়ং স্বয়ং পণ্ডিতমানিনাম্ ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । নামাকৃত্তিভিঃ গ্রাহং (নামরূপৈকরূপলক্ষিতং) পঞ্চবর্ণং (পঞ্চভূতাস্বকং) স্বয়ং (স্বৈতং) যৎ (তৎ) অবধিতং (সত্যমিতি) পণ্ডিতমানিনাম্ (অত্র বয়মেব পণ্ডিতা ইত্যভিমানবতামেব বেদান্তেষু) ব্যর্থেন অপি (অর্থেন বিনাপি) অয়ম্ অর্থবাদঃ (অর্থপ্রতীতির্ন তু তত্ত্ববিদ্যামিত্যর্থঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । নামরূপ-বিশিষ্ট, পঞ্চভূতাস্বক বৈত-প্রপঞ্চকে পণ্ডিতাভিমানে পুরুষগণই সত্য বলিয়া মনে করিয়া থাকে, পরন্তু বিষয়ব্যতীতও এতাদৃশ ব্রাহ্মবিষয়-প্রতীতি তাহাদেরই সম্ভবপর হইয়া থাকে ; যাহারা তত্ত্বজ্ঞ, তাহাদের এরূপ বুদ্ধি হয় না ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । তস্মাৎ কার্যাকারণবৈকাদর্শনং পটতন্ত্র-বদিত্তি ত্র্যয়েন কার্যাস্ত্র পৃথক্ স্বং বাধিতমেব তদপ্যবধিতমিতি যে মন্তস্তে তে পণ্ডিতমানিন এব ন তু পণ্ডিতা ইত্যাহ, —তৎ নামভিরাঙ্কতিভীক্ৰপৈশ্চ সহিতমিস্ত্রিগ্রাহকং পঞ্চবর্ণং পঞ্চ-ভূতাস্বকং তৎ স্বয়ং বৈতমবধিতমেবেতি পণ্ডিতমানিনামেব যতং ন তু পণ্ডিতানাং যতো ব্যর্থেন বিনাপ্যর্থেন অর্থবাদঃ অর্থ ইতি বাদোহয়ং নহ্যন্তবদসম্ভবানর্থঃ সত্যো ভবেৎ “প্রত্যাক্ষণোহুমানেন নিগমেনোক্তসিদ্ধিা । আদ্যন্তবদসম্ভবানর্থঃ নিঃসঙ্কো বিচরেষিহ” ইতি মন্তস্তে ॥ ৩৭ ॥

মত্ব

অয়ং বার্থবাদো ন ভবতি কিম্বর্থবাদঃ ।

জগৎ পরমেশ্বরকং স্বয়ং বিদ্যতি জ্ঞানিনঃ ।

পঞ্চভূতাস্বকং বিধং ব্রাহ্মসিদ্ধমপণ্ডিতাঃ ॥

বদন্তি পণ্ডিতাস্বকং জগদাহরবোধিতম্ ।

প্রবাহরূপেণ সদা বিষ্ণোরিচ্ছাবশে স্থিতম্ ॥

ইতি চ ॥ ৩৭ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশতাপর্য্যে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

শিবুতি । জড়জগতে নাম, রূপ, আকার প্রকৃতি ও তাহার বিরুদ্ধ বিচার উভয়ই পণ্ডিতাভিমানিগণের আলোচ্য হয় । কিন্তু প্রকৃত-পাণ্ডিত্যের দ্বারা উহা অহুমোদিত নহে । বন্ধ ও মুক্ত-দশার জ্ঞানকে পণ্ডিতাভিমানিগণ যেক্রপ অর্থ ও অর্থবাদ-মাত্ররূপে জ্ঞান করেন, উহারা তজ্ঞপ নহে । অচিন্মাত্রকে যাহারা প্রয়োজন বিচার করেন, অথবা চিহ্নিলাস-হীন চিন্মাত্রকে যাহারা প্রয়োজন বিচার করেন,—এই দ্বিধি পণ্ডিতাভিমানে ব্যক্তি চিহ্নিলাসকে স্বীকার না করার প্রকৃত-প্রস্তাবে ‘পণ্ডিত’-শব্দবাচ্য নহেন । ইন্দ্রিয়জ্ঞানগ্রাহ্য পদার্থই ভোগের উপযোগী । তদ্-বিপরীত ভোগের করণা । সুতরাং অধোক্ষজসেবাব্যতীত আধ্যাত্মিকতা পণ্ডিতস্বত্ত্বগণেরই বৃত্তি-মাত্র ॥ ৩৭ ॥

যোগিনোহপকযোগস্ত যুজ্ঞতঃ কায় উখিতৈঃ ।

উপসর্গৈবহিহ্নেত তদ্রায়ং বিহিতো বিধিঃ ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । যুজ্ঞতঃ (যোগমাচরতঃ) অপকযোগস্য (অপরিণত-যোগস্য) যোগিনঃ কায়ঃ (শরীরঃ যদি) উখিতৈঃ (অন্তঃস্বেবোৎপন্নৈঃ) উপসর্গৈঃ (রোগাছাপদ্রবৈঃ) বিহ্নেত (অতিভূয়েত তদা) তত্র অয়ং বিধিঃ বিহিতঃ (অয়ং প্রতিকার উক্তঃ) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । যাহারা যোগবিষয়ে অহুশীলনরত, পরন্তু পরিপক্বতা লাভ করেন নাই, তাহাদের শরীর যদি যোগকালে রোগাদি উপদ্রবদ্বারা আক্রান্ত হয়, তাহা হইলে এরূপ প্রতিকার উক্ত হইয়াছে ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং জ্ঞানযোগং সপরিপক্বং নিরূপো-
ধানীং তদ্বিহ্ন্য বিষয়প্রতীকারমাহ,—যোগিন ইতি ক্রিতিঃ ।

যুক্তঃ যোগাত্ম্যং কুর্ত্তঃ কারো যদি দৈবাত্তপসর্গৈরোগাত্ম্যপ-
সর্গৈরভিত্ত্বয়েত তত্রায়ং বিধিঃ প্রতীকারঃ ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বস্তি । তত্ত্বিযোগে অনাদরকারী হঠযোগী ও রাজ-
যোগিগণ অনেক সময়েই অপকযোগী হইয়া পড়েন । তাঁহারা
পাৰ্থিবজ্ঞানকে সঞ্চল করিয়া অম্বর ও ব্যতিরেকভাবে যে যোগ
সাধন করেন, ঐ উপসর্গ ধ্বংস করিবার জন্তই আত্মধর্ম তত্ত্বি-
যোগবিধি বিহিত হইয়াছে । অধোক্ষজসেবার অভাবে পাৰ্থিব
বিচার মানবের বুদ্ধিকে জড়ায় ও জড়বাত্তিরেকগ্রস্ত করিয়া
আপেক্ষিকধর্মে অবস্থান করায় ॥ ৩৮ ॥

যোগধারণয়া কাংশ্চিদাসনৈর্ধারণাষিতৈঃ ।

তপোমজ্জোষধৈঃ কাংশ্চিৎপসর্গান্ বিনির্দহেৎ ৩৯ ॥

অম্বস্ত । যোগধারণয়া (সোমস্থধ্যাদিধারণয়া) কাংশ্চিৎ
(সন্তাপশৈত্যাধীন) উপসর্গান্ (বিয়ান্) বিনির্দহেৎ (নাশয়েৎ)
ঋক্ষাষিতৈঃ (বায়ুধারণাষিতৈঃ) আসনৈঃ (কাংশ্চিদ্বাতাদি-
রোগান্ নাশয়েৎ তথা) তপোমজ্জোষধৈঃ কাংশ্চিৎ (পাপগ্রহ-
সর্পাদিকৃতান্ উপসর্গান্ বিনির্দহেৎ) ॥ ৩৯ ॥

অম্বস্ত । তাঁহারা সোমস্থধ্যাদিধারণাবলে সন্তাপ-
শৈত্যা-প্রভৃতি বিষ, বায়ুধারণায়ুক্ত আসনসমূহদ্বারা বাতাদিরোগ
এবং তপঃ-মন্ত্র-ঔষধ দ্বারা পাপগ্রহ ও সর্পাদিকৃত উপসর্গ বিনষ্ট
করিবেন ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বস্তি । যোগধারণয়া সোমস্থধ্যাদিধারণয়া সন্তাপ-
শৈত্যাধীন আসনৈর্বাযুধারণাষিতৈর্বাতিরোগান্ তপোমজ্জোষধৈঃ
পাপগ্রহসর্পাদিকৃতান্ ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বস্তি । বিষসমূহই উপসর্গজাতীয় । সেই উপসর্গ
বিনাশ করিতে কোন কোনস্থলে কৰ্মযোগ ও হঠ-রাজযোগাদির
উপদেশ দৃষ্ট হয় । উহা ভগবৎপ্রপত্তিবিহীনগণের জন্ত ॥ ৩৯ ॥

কাংশ্চিদমাত্ম্যানেন নামসকীর্ণাদিভিঃ ।

যোগেন্নরাত্ম্যবৃত্ত্যা বা হস্তাদশভদ্রান্ শনৈঃ ৪০ ॥

অম্বস্ত । যম অম্ব্যানেন (সততচিন্তনে) নাম-
সকীর্ণাদিভিঃ (চ) কাংশ্চিৎ (কামাদীন হস্তাৎ) যোগেন্নরাত্ম-
বৃত্ত্যা (যোগেন্নরাত্ম্যামাত্ম্যগতেন) বা (চ) শনৈঃ (ক্রমশঃ)
অশ্রুতান্ (বিয়করান্ কাংশ্চিদমাত্ম্যাদীন হস্তাৎ) ৪০ ॥

অম্বস্ত । সর্কদা আমার চিন্তা ও নামসকীর্ণাদিধারা
কামাদি উপদ্রব এবং যোগেন্নরগণের আত্মগতো ক্রমশঃ বিয়জনক
দম্ব-মান-প্রভৃতিকে বিনষ্ট করিবেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বস্তি । যমাত্ম্যাদিভিঃ কামাদীন যোগেন্নরাত্ম-
বৃত্ত্যা দম্বমানাদীন হস্তাৎ ॥ ৪০ ॥

বিশ্বস্তি । ভগবানের নামসকীর্ণাদি ও অম্ব্যানেন
তত্ত্বিযোগের বিধানের দ্বারা অশ্রুতবাসনা ও বিয়সমূহ ক্রমশঃ
বিনষ্ট হয় । যে সৰল মতবাদে তত্ত্বিযোগকে উপায়মাত্রজ্ঞানে
উপেয় হইতে পৃথক্ করা হয়, সে-সকল মতবাদ আদরণীয়
নহে ॥ ৪০ ॥

কেচিদেহমিমং ধীরাঃ শূকলং বয়সি স্থিরম্ ।

বিধায় বিবিধোপায়ৈরথ যুঞ্জন্তি সিদ্ধয়ে ৪১ ॥

অম্বস্ত । কেচিৎ ধীরাঃ (পুনরৈতৈরষ্টৈশ্চ) বিবিধো-
পায়ৈঃ ইমং দেহম্ (এব) শূকলং (জরারোগাদিরহিতং) বয়সি
(তারুণ্যে) স্থিরং (চ) বিধায় (কৃত্বা) তথ সিদ্ধয়ে (অম্ব-
পরকারপ্রবেশাদিসিদ্ধয়ে) যুঞ্জন্তি (তত্ত্বধারণারূপং যোগং যুঞ্জন্তি
ন তু জ্ঞাননিষ্ঠারূপম্) ॥ ৪১ ॥

অম্বস্ত । কোন কোন ধীর পুরুষ পূর্বেকৃত এবং
অজ্ঞান উপায়বলে এই শরীরকে জরারোগ-শূন্ত এবং স্থিরযৌবনাদি
বিশিষ্ট করিয়া অনন্তর বিবিধ সিদ্ধিলাভের জন্ত যোগচর্চা করিয়া
থাকেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বস্তি । কেচিৎ পুনর্বিবিধোপায়ৈরৈতৈরষ্টৈশ্চো-
পায়ৈর্দেহমেব শূকলং জরারোগাদিরহিতং বয়সি তারুণ্যে স্থিরক
কৃত্বা অম্বপরকার-প্রবেশাদিসিদ্ধয়ে তত্ত্বধারণারূপং যোগং
যুঞ্জন্তি ন তু জ্ঞাননিষ্ঠারূপম্ ॥ ৪১ ॥

বিশ্বস্তি । শারীরিক সুবিধালাভের জন্ত হঠযোগাদি
নাশা উপায়সমূহ এবং কামনাসিদ্ধির জন্ত অগ্নিাদি অষ্টাদশসিদ্ধি
পরিকল্পিত হয় । ঐগুলি তত্ত্বিযোগ নহে ॥ ৪১ ॥

নহি তৎ কুশলাদৃত্যং তদায়াসো হ্যপার্থকঃ ।

অম্ববদাচ্ছরীরস্ত ফলশ্চৈব বনম্পতেঃ ৪২ ॥

অম্বস্ত । তৎ হি কুশলাদৃত্যং (কুশলৈঃ প্রাজ্ঞানাদৃত্য-
মানবীয়ং) ন (ন শুভতি) বনম্পতেঃ ফলস্য ইব শরীরস্য

অন্তবদ্ধাৎ (বনস্পতিবদায়েব স্বায়ী শরীরস্ত ফলবল্লভমিতি
হেতোঃ) তদায়াসঃ (শরীরৈর্হায়া প্রয়াসঃ) অপার্গকঃ হি (অনর্থক
এব ভবতি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । তাহাদের তাদৃশ কার্য প্রাপ্তপুরুষগণের
আদরণীয় নহে, যেহেতু আয়া বৃক্ষতুল্য স্বায়ী, পরন্তু দেহ ফল-
সদৃশ বিনশ্বর বলিয়া দেহবিষয়ক বৈধ্যসাধন-প্রয়াস নিরর্থকই
হইয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । কুশলৈঃ প্রোজ্জগাদরণীয়ং তন্ন ভবতি ।
বনস্পতিবদায়েব স্বায়ী শরীরস্ত ফলবল্লভমিতার্থঃ ॥ ৪২ ॥

বিশ্বতি । বৃক্ষ যেরূপ কালে কালে ফলসমূহ প্রসব
করে এবং ফল প্রদান করিলে ফলের যেরূপ নিবৃত্তি হয়, পরন্তু
বৃক্ষের অস্তিত্ব বর্তমান থাকে, তদ্রূপ আয়াবিশ্বজনগণ তাৎ-
কালিক ফলপ্রসবিনী স্থল-স্থল-তল্লভয়কে নশ্বর জানিয়া ঐরূপ
তপস্তা হইতে বিরত হন ॥ ৪২ ॥

• যোগং নিবেশতো নিত্যং কায়শ্চেৎ কল্পতামিয়াৎ ।

তচ্ছ্রদ্ধায়া মতিমান্ যোগমুৎসৃজ্য মৎপরঃ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । নিত্যং যোগং নিবেশতঃ (আচরতঃ) কায়ঃ
(শরীরঃ) চেৎ (যদি তত্র দেহসিদ্ধৌ) কল্পতাং (জরারোগাদি-
রহিততাম্) ইয়াৎ (লভেত) মৎপরঃ (মদাসক্তঃ) মতিমান্
(বিবেকশীলো যোগী তথাপি) যোগম্ উৎসৃজ্য (ত্যক্ত্বা) তৎ
ন শ্রদ্ধায়াং (তাং দেহসিদ্ধিং ন বিশ্বসেৎ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । নিত্যযোগরত পুরুষের দেহ যদিও
জরারোগাদিরহিত হইয়া দেহসিদ্ধি লাভ করে, তথাপি মদাসক্ত
বিবেকশীল যোগিপুরুষ যোগ পরিত্যাগপূর্বক তাহাতে বিশ্বস্ত
হন না ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । তৎ কায়কল্পতম্ ॥ ৪৩ ॥

ইতি সারার্থদিশিতাং হর্ষিণ্যাং তক্তচেতসাম্ ।

• একাদশেষ্টিবিংশোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি ত্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃতরক্ত-তীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে অষ্টাবিংশাধ্যায়ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

বিশ্বতি । হঠযোগের নিরর্থকতাব্যতীতও রাজ-
যোগাদি বা প্রাণায়ামাদি অহুষ্ঠানে আবদ্ধ না থাকিয়া শ্রদ্ধা ও

সাধুসঙ্গের দ্বারা ভজন-বুদ্ধিক্রমে অনর্থ-নিবৃত্তির উপদেশই শাস্ত্রে
শ্রুত হয় । ভগবন্তকৃষ্ণগণই নিরপেক্ষ শিক্ষক । তাঁহারা সাক্ষাৎ
মুহুর্তসেবাব্যতীত কামলোভাদির দ্বারা অধিভূত হইবার যোগ্য
অহুষ্ঠানসমূহকে আদর করিতে পারেন না । “যমাদিভির্যোগ-
পথৈঃ” (ভাঃ ১।৬।৩৬) এতৎ প্রসঙ্গে আলোচ্য ॥ ৪৩ ॥

যোগচর্য্যামিমাং যোগী বিচরন্ মদপাশ্রয়ঃ ।

নাস্তরায়ৈব হি হ্যেত নিঃস্পৃহঃ সস্বখামুভূঃ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্র-াশ্রো পারম-
হংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

ভগবদ্বাক্যসংবাদে পরমার্থনির্ণয়ো-

ইষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । মদপাশ্রয়ঃ (মচ্ছরণঃ) যোগী ইমাং যোগ-
চর্য্যাং বিচরন্ (আচরন্) সস্বখামুভূঃ (স্বস্বখে অল্পহ্রহ্রহ্রভূতির্ভূত
স ততচ্চ) নিঃস্পৃহঃ (নিকামঃ সন্) অস্তরায়ৈঃ (বিদ্যৈঃ) ন
বিহন্তেত (ন অভিকূয়েত) ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে অষ্টাবিংশাধ্যায়তাব্যয়ঃ ।

অনুবাদ । মদীয় আশ্রিত যোগিপুরুষ এতাদৃশ যোগ-
চর্য্যসাধনসহকারে আত্মানন্দামুভবশীল এবং নিকাম হইয়া বিষ
কর্ষক অভিভূত হন না ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধের অষ্টাবিংশাধ্যায়ের অনুবাদ ।

বিশ্বতি । ভক্তিযোগই বরণীয়, যেহেতু উহাতে কোন
প্রকার বিষ নাই । হঠ ও রাজযোগিগণ নিজ নিজ গন্তব্যপথে
অগ্রসর হইয়াও বিষের সাক্ষাৎকারবশতঃ সফলকাম হন না ।
ভক্তিযোগই সর্বপ্রকারে নিরপেক্ষ ও জড়কামনাদি-বিবর্জিত
হইয়া কামদেবের উপাসনার নিত্য পর্থাবসিষ্ট । তক্তগণের
সচ্ছিদমুভূতির ব্যাঘাত ঘটে না ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের
বিবৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের অষ্টাবিংশ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোষ্ঠীক ভাষ্য

উনত্রিশ অধ্যায়ের কথাসার

পূর্বোক্ত অসংখ্যকমূলক সাধনে অতিশয় ক্লেশ লক্ষ্য করিয়া উদ্ধব শুখসাধ্য উপায় ভিজ্ঞাসা করিলে শ্রীভগবান্ এই অধ্যায়ে সংক্ষেপে ভক্তিবোগ উপদেশ করিয়াছেন।

ভগবদ্বারায়োহিত অভিমাত্রী কৰ্ম্ম ও বোগিগণ ভগবৎ-পাদপদ্ম আশ্রয় করে না। হংসগণ অর্থাৎ সান্নায়াসবিবেকচতুর-জনগণই ভগবৎপাদপদ্ম আশ্রয় করিয়া থাকেন। ভগবান্ স্বয়ং জীবের অঙ্করে চৈতন্ত্যগুরুরূপে এবং বাহিরে আচাধ্যগুরুরূপে জীবের সকল অমঙ্গল দূর করিয়া নিম্ন-স্বরূপ প্রদর্শন করেন। সকল কর্ত্ত ভগবদগে তদন্ততচিত্ত হইয়া অমুঠের। ভক্তগণাধিষ্ঠিত ভগবদ্বাদি আশ্রয়-পূর্বক ভগবানের সেবা ও যাত্রামহোৎসবাদি কর্ত্তব্য। সর্ব্বভূতে কৃষ্ণাধিষ্ঠান জানিয়া সর্ব্ব সমদৃষ্টি হইলে অহং-অহঙ্করাদি দোষ অপগত হয়। এই বিচারে গর্বিষত আত্মীয়স্বজন, ভেদদৃষ্টি ও লজ্জা পরিহার করিয়া বুকুর-চণ্ডালাস্ত সকলকে দণ্ডবৎ প্রণাম করিবে। যাবৎ সর্ব্বভূতে ভগবদধিষ্ঠান উপলব্ধি না হয়, তাবৎকাল কার্যমনোবাক্যে উক্ত-রূপে ভগবদারাধনা করিবে। এই ভগবৎসেবাস্বার্থ নিগূর্ণ ও ভগবদ্ব্যবস্থিত বলিয়া ইহার অপূরণ্য ও কখনও বিনষ্ট বা নিরর্থক হয় না। অনন্তভাবে ভগবানে আত্মসমর্পণের দ্বারা ভগবান্ বিশেষভাবে প্রীত হন এবং তাদৃশ ভক্ত অমৃতত্ব লাভ করিয়া ভগবদৈশ্বর্য্যস্নাতের যোগ্যতা প্রাপ্ত হন।

অনন্তর শ্রীউদ্ধব ভগবানের আদেশক্রমে বদরিকাশ্রমে স্নানপূর্ব্বক ভগবদ্রূপে বধ্যযথ পালন করিয়া ভগবদগতি লাভ করিলেন। পরমভাগবত উদ্ধবকে কথিত—শ্রীভগবানের এই উপদেশ শ্রদ্ধাসহকারে সেবা করিলে সমগ্রজগৎ মুক্তি লাভ করিতে পারে।

শ্রীউদ্ধব উবাচ

সুহৃৎসামিমাং মন্ত্রে যাগচর্য্যামনাঃ নঃ ।

যজ্ঞাঙ্গসা পূমান্ সিধ্যোং তস্মৈ ক্রতুজস্চ্যুত ॥ ১ ॥

অম্বস্ত্র । শ্রীউদ্ধব উবাচ । (হে) অচ্যুত ! অনাম্বনঃ (অবশীকৃতমনসঃ) ইমাং বোগচর্য্যাং সুহৃৎসামিমাং মন্ত্রে (ততঃ) পূমান্ অঙ্গসা (অগ্রয়াসন্তঃ) যথা (যেন প্রকারেণ) সিধ্যোং তৎ (তথা) অঙ্গসা (স্ববোধং যথা ভবতি তথ) মে (মহ্যং) ক্রহি (কথয়) ॥ ১ ॥

অম্ববাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন,—হে অচ্যুত ! অজিতেন্দ্রিয় পুরুষের পক্ষে পূর্ব্বোক্ত যোগাভ্যাস হুঃসাধ্য বলিয়া মনে হইতেছে, অতএব মানব যেরূপে অনার্য্যে সিদ্ধিলাভ করিতে পারেন, আপনি আমাকে সরলভাবে সেই উপদেশ প্রদান করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

মহাভীর্থমহাভক্ত্যশ্রয়াভ্যুত্থিতা তথা ।

ভূতেষাংকৃষ্ণাংমুক্তিশ্চোনত্রিশে নিরূপিতা ॥

কৃষ্ণো যৎ সুদৃঢ়ং জ্ঞানং যত্নাহুপদিদেহ তৎ ।

নাগ্রহীত্বদ্ববশেতজ্জ্ঞাপকং শ্লোকপঞ্চকম্ ॥

অনাম্বনো দেহাধ্যাসরহিতস্ত যোগিনো যোগচর্য্যা উক্তা, ইমামন্ত্রেঃ সুহৃৎসামিমাং মন্ত্রে । অঙ্গসা শীঘ্রং যথা সিধ্যোক্তাৎ ও শীঘ্রং কথ্যেত্যঙ্গমেত্যস্ত ক্রিয়াভোগ্য পোনরুক্ত্যাদোষঃ ॥ ১ ॥

প্রায়শঃ পুণ্ডরীকাক্ষ যুজস্তো যোগিনো মনঃ ।

বিবীদম্ভাসমাধ নঃমনোনিগ্রহকশিতাঃ ॥ ২ ॥

অম্বস্ত্র । (হে) পুণ্ডরীকাক্ষ ! (হে) কমলনয়ন ! শ্রীকৃষ্ণ ! মনঃ যুজস্তঃ (নিগূহ্তঃ) যোগিনঃ অসমাধানাঃ (অনিগ্রহাঃ) মনোনিগ্রহকশিতাঃ (কথঞ্চিৎমনসো নিগ্রহে চ কশিতাঃ শ্রাতাঃ সন্তঃ) প্রায়শঃ বিবীদম্ভি (প্রায়শেণ ক্লিষ্টম্ভি) ।

অম্ববাদ । হে কমলনয়ন ! শ্রীকৃষ্ণ ! যোগিগণ মনোনিগ্রহে প্রবৃত্ত হইয়া অসমাধানহেতু কথঞ্চিৎনিগ্রহকার্য্যেই শ্রান্ত ও ক্লেশগ্রস্ত হইয়া থাকেন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । উক্তলক্ষণযোগচর্য্যয়াঃ সুহৃৎসামিমাং প্রণকথ্যতি,—প্রায়শ ইতি । যুজস্তঃ ব্রহ্মণি মনো নিবেশনতঃ । অসমাধানাঃ সমাধ্যাসামর্থ্যাঃ মনসো নিগ্রহে কশিতাঃ শ্রাতাঃ ।

অথাত আনন্দহৃৎ পদাশ্রয়ঃ

হংসাঃ শ্রয়েরন্নরবিন্দলোচন ।

সুখং হু বিশ্বেশ্বর যোগকর্ষতি-

• স্বদ্বায়য়ামী বিহতা ন মানিনঃ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । (হে) অরবিন্দলোচন ! (কমললোচন !)
বিশ্বেশ্বর ! (শ্রীকৃষ্ণ !) অথ অতঃ (অতএব যে) হংসাঃ
(সারাসারবিবেকচতুরাঙ্গে তু) আনন্দহৃৎ (সমস্তানন্দপরি-
পূরকং তব) পদাশ্রয়ঃ (এব) সুখং হু (সুখং যথা ভবতি তথা
নিশ্চিতং) শ্রয়েন্ন (সেবন্তে) যোগকর্ষতিঃ মানিনঃ (সন্তো যে)
ন (ন শ্রবন্তে তে) অবী স্বদ্বায়য়া (তব মায়াক্রিয়া) বিহতাঃ
(বিনষ্টপ্রায়া ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

• অনুবাদ । হে কমলনয়ন ! বিশ্বেশ্বর ! অতএব
সারাসারবিবেকনিপুণ পুরুষগণ নিখিলানন্দ-পরিপূরক ভবদীয়
চরণকমলই সুখে আশ্রয় করিয়া থাকেন । যাহারা যোগ বা
কর্ষমার্গে অভিমানরত হইয়া আপনার চরণাশ্রয় করে না,
তাহারা আপনার মায়াকর্তৃক বিনষ্টপ্রায় হইয়াছে ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । হংসাঃ সারাসারবিবেচনপরাঃ সুখং যথা
জ্ঞাত্বা শ্রয়েন্ন শ্রবন্তে । যে তু যোগকর্ষতির্মানিনঃ বয়ং
যোগিনো বয়ং জ্ঞানিনো বয়ং কশ্চিৎ ইত্যভিমানবস্ততে তু
স্বদ্বায়য়া বিহতাঃ সন্তো নাশ্রয়েন্ন অতএব বিবীদম্ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । অভক্ত যোগিগণ স্বীয় উৎকর্ষের জন্য যেসকল
মায়িক পদ্ধতি অবগতন করেন, তদ্বারা তাঁহাদের সুখোদয়
হয় না । আর সুযোগী ভক্ত সহজেই ভগবানের আনন্দময়
পাদপদ্মসেবা লাভ করেন । স্বতঃপ্রকাশ বৈকুণ্ঠবস্তুর সেবার
সুখোদয়, আর মাপিবার ভোগবৃদ্ধি হইতে অভাবজন্ত দুঃখোদয়
হয় ॥ ৩ ॥

কিং চিত্রমচ্যুত তবৈতদশেষবক্কে।

দ্রাসেদ্বনস্তশরণেষু যদাশ্রয়সাম্বলম্ ।

যোহরোচয়ং সহ যুগৈঃ ২য়মীশ্বরীণাং

শ্রীম কিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । (হে) শেষবক্কে ! (নিখিলবাকব !)

অচ্যুত ! (শ্রীকৃষ্ণ !) যঃ (রামকপো তবান্) স্বয়ং ঈশ্বরীণাং
(ব্রহ্মাদীনাম্) শ্রীমৎকিরীটতটপীড়িতপাদপীঠঃ বানি শ্রীমন্তি
কিরীটানি তেবাং তটপীড়াণি তৈঃ পীড়িতং বিলুপ্তিতং পাদপীঠং
যন্ত স তথাভূতোহপি) যুগৈঃ (বানরৈঃ) সহ (সাহিত্যং সখ্য-
মিতি ধাবৎ) অরোচয়ং (শ্রীত্যা কৃতবান্ তন্ত) তব অনন্ত-
শরণেষু (একান্তাশ্রিতেষু) দাসেষু (সেবকেষু নন্দগোপীবলি-
প্রভৃতিষু) যৎ আশ্রয়সাম্বলম্ (তদধীনত্বং দৃশ্যতে) এতৎ কিং
চিত্রং (কিং নামাশ্রয়ং ন তু কিমপি চিত্রমিত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । হে অখিলবাকব ! শ্রীকৃষ্ণ ! রামকপে
ব্রহ্মাদি-ঈশ্বরগণের সুরম্যকিরীটপ্রভাগদ্বারা আপনার পাদপীঠ
বিলুপ্ত হইলেও আপনি তৎকালে বানরগণের সহিত শ্রীতি-
পূর্বক সখ্যস্থাপন করিয়াছিলেন । সুতরাং সেই আপনি যে নন্দ
মহারাজ, গোপী, বলি-প্রভৃতি একান্তাশ্রিতদাসগণের অধীনতা
প্রদর্শন করিতেছেন, ইহা আশ্চর্য্য নহে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । যাং কেবলং ভক্তস্ত স্বাংসল্যপাত্রী-
ভবতীতি ন চিত্রমিত্যাহ,—কিং চিত্রমিতি । অনন্তশরণেষু
জ্ঞানযোগকর্ষাভ্যুত্থানরহিতেষু দাসেষু আশ্রয়সাম্বলং তেবাং য
আশ্রয় তদধীনত্বমিতি সন্দর্ভঃ । রাজা স্বপুরুঃ বিপ্রসাম্বলভং
বিপ্রাধীনং কৃতমিতিবৎ দাসৈশ্চমাসাম্বলভং ইতি তব আশ্র-
য়সাম্বলং আশ্রয়সাম্বলমিত্যর্থঃ । তদেবাহ—যো ভবান্ শ্রীমদ-
রূপেণ যুগৈর্বানরৈঃ সহৈতি সহভাবং সখ্যং অরোচয়ং স্বমৈ
রোচিতমকরোং । যথা যুগৈর্লবানহরিরিণৈঃ সাহিত্যং
গাশ্চরয়ররোচয়ং তথা যুগৈর্বানরৈশ্চ সাহিত্যং নবনীতং
চোরয়ররোচয়ং । তেন তদ্রূপলক্ষণমিৎ জ্ঞানযোগং কিং ভৈরবভ্যং
জানীমঃ, যতন্তেবাং স্বমধীন এব বর্তসে । কথং বা অঈহতবাদিনাং
জ্ঞানিনাং ত্বং ন কস্তাপ্যধীনঃ কাপি প্রতোহতো দাসা বহু ন
• জ্ঞানযোগমিৎ স্বীকৃষ্য ইতি ব্যতিব্যক্তিং পীড়িতং সন্মুখা
বিলুপ্তিতম্ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । অনন্তশরণ বানর-সুলোভব ভক্ত ও ভগবানের
সহিত মিত্রতা করিতে সমর্থ হইয়াছে । কিন্তু সেই ভগবান্
ব্রহ্মাদির বন্দিতপদ হইয়াও দুলভ ॥ ৪ ॥

তং স্বাখিলাশ্চদয়িতেশ্বরমাপ্রিতানাং
সর্বার্থদং স্বকৃতবিধিস্বজ্ঞেত কো হু ।
কো বা ভজ্ঞেৎ কিমপি বিস্মৃতয়েহুভূতৌ
কিংবা ভবেন্ন তব পাদরজোজুয়াং নঃ ॥৫॥

অম্বল্প । (অতঃ) স্বকৃতবিৎ (বলিপ্রহ্লাদাদিষু স্বয়া
কৃতমহুগ্রহং জানন্) কঃ হু (কো নাম পুমান্) অখিলাশ্চ-
দয়িতেশ্বরম্ (অখিলস্ত জগত আখ্যানং চেতয়িতারমত এব
দয়িতং প্রেষ্ঠং স্রুসেবামীশ্বরদ্যাবস্তভজনীয়ম্) আপ্রিতানাং
সর্কার্থদং (সকলপুরুষার্থপ্রদং) তং (তাদৃশং) বা (হাং)
বিস্মৃজ্যেত (বিস্মৃজ্যেৎ ন ভজ্ঞেৎ) ভূতৌ অহু বিস্মৃতয়ে (যৎ
কেবলং ভূতৌ ইন্দ্রিয়তোগার ভবতি অহু অনন্তরমেব স্ব-
বিস্মৃতয়ে ভবতি তৎ) কিমপি (অনিরুদ্ভং স্বদ্যাতিরিক্তং
স্বর্গাদি) কঃ বা ভজ্ঞেৎ (স্বয়া দত্তমপি কঃ সেবেত) তব পাদ-
রজোজুয়াং (পাদপদ্মরজঃসেবকানাং) নঃ (অস্মাকং) কিংবা ন
ভবেৎ (কিমপ্রাপ্তং ভবেৎ পরন্তু ন কিমপীত্যর্থঃ) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । যিনি বলি-প্রহ্লাদ-প্রভৃতি ভক্তগণের
প্রতি আপনার অসীম অহুগ্রহের কথা অবগত আছেন, তাদৃশ
কোন পুরুষই নিখিলজগতের অস্বার্থ্যামী, প্রিয়, ঈশ্বর এবং
আশ্রিতজনগণের সর্কার্থপ্রদ আপনাকে ত্যাগ করিতে পারেন
না । যে-বস্ত কেবলমাত্র ভোগসাধক, পরন্তু ভগবদ্বিস্মৃতি-
জনক, তাদৃশ স্বর্গাদিপদ আপনি দান করিলেও কেহ গ্রহণ
করেন না । হে দেব ! ভবদীয় ত্রীচরণরজোভাগী আমাদের
কোন অভাব নাই ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । হা হাং অখিলানামাখ্যানং জীবানাং
নারদাদিরূপেণ ভক্ত্যুপদেষ্টৃহাং দয়িতং প্রতিস্বকপুরুষপ্রদস্বা-
দীশ্বরং আপ্রিতানাং সর্ব-পুরুষার্থপ্রদং স্বকৃতবিৎ যেহু বলি-
প্রহ্লাদাদিকৃ স্বয়া কৃতমহুগ্রহং জানন্ কো হু বিস্মৃজ্যেৎ ন কোহপি
কেবলমরসজ্ঞো নিরুদ্ভযোগিজন এব কৃতমো বিস্মৃজ্যেদিত্যর্থঃ ।
কিঞ্চ ভজ্ঞপি কো বা হাং মুক্তিকামো ভজ্ঞেদিত্যাহ,—কো
বেতি । • বিস্মৃতয়ে স্ববিস্মৃতিরূপার রাজ্যাত্যর্থং তথা অহুভূতৌ
কেবলান্নতবার মোক্ষার্থং বা কো ভজ্ঞেৎ কোহপি । কিমপীতি
ক্রিয়াবিশেষণম্ । কিঞ্চ নাপি ভজ্ঞনং কঃ কুর্যাদিত্যর্থঃ । নহু
তর্হি নিকামানামপি প্রহ্লাদাদীনাম ভক্তিমুক্তী কথং দৃষ্টেতে

তত্রাহ,—কিমেতি । তথাচোক্তং—মোক্ষার্থে নারায়ণীয়ে “বা
বৈ সাধনসম্পত্তিঃ পুরুষার্থচতুষ্টয়ে ” তয়া বিনা তদাপ্রোতি নরো
নারায়ণাশ্রয়ঃ” ইতি । ভোগমোক্ষাদিকমাহুযদিকং কলং ভক্তা-
নভীপ্সিতমপি স্বয়া দীযত এবতি ভাবঃ ॥ ৫ ॥

নৈবোপযত্যাপচিতিং কবয়ন্তবেশ

ব্রহ্মায়ুধাপি কৃতমুদমুদঃ শরন্তঃ ।

যোহন্তর্বহিস্তমুভূতামণ্ডলং বিধু-
ম্মাচার্য্যচৈত্যাবপুষা স্বগতিং বানক্তি ॥৬॥

অম্বল্প । (হে) ঈশ ! যঃ (ভবান্) আচার্য্যচৈত্যাবপুষা
অন্তঃ বহিঃ (বহিরাচার্য্যাবপুষা গুরুরূপেণ অন্তঃ চৈত্যাবপুষা
অন্তর্ধ্যামিরূপেণ) তমুভূতাং (শরীরিণাম্) অণ্ডলং (বিষয়-
বাসনাং) বিধুন্ (নিরন্তন্) স্বগতিং (নিজং রূপং) বানক্তি
(প্রকটয়তি) কৃতং (অংকৃতমুপকারং) শরন্তঃ স্বকমুদঃ
(উপচিতপরমানন্দাঃ) কবয়ঃ (ব্রহ্মবিদঃ) ব্রহ্মায়ুধা অপি (ব্রহ্ম-
তুল্যানুঃকালোনাপি তন্ত) তব অপচিতিং (প্রত্যুপকারমানুগ্যা-
মিতি যাবৎ) ন এব উপযন্তি (নৈব প্রাপ্নুবন্তি) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । হে ঈশ ! আপনি বহির্দেহে গুরুদেব-
রূপে এবং অন্তরে অন্তর্ধ্যামিরূপে জীবগণের বিষয়বাসনানিরাশ-
পূর্বক স্বরূপ প্রকটিত করিয়া থাকেন । ব্রহ্মজ্ঞপুরুষগণ আপনায়
কৃত-উপকাব-শ্ররণ করিয়া পরমানন্দসমুদ্রচিহ্নে ব্রহ্মতুল্যা-আণু-
কালেও আপনায় ঋণমোচনে সমর্থ হন না ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । নহু মাং ভজ্ঞা এব জনেত্যো বান্ধিত-
সমস্তপুরুষার্থপ্রদস্বায়ম তত্তদানং ন নিরুপাধিকং কিন্তু সোপাধি-
কমেবেতি চেদ্যেবং তচ্চ তৈঃ ক্রিয়মাণং স্বভজনমপি স্বদত্ত-
মেবেত্যতো নিরুপাধিকপরমহিতকারিণস্তব সহস্রমহাকরমভি-
ব্যাপ্যাপি পরিচর্যা জনা নৈব নিষ্কলীভবিতুং শকুবন্তীত্যাহ,
—নৈবেতি । অপচিতিং প্রত্যুপকারমানুগ্যামিতি যাবৎ । উপযন্তি
ন প্রাপ্নুবন্তি কবরো বিবেকিনঃ ব্রহ্মায়ুধোহপি ব্রহ্মতুল্যামণুঃ
প্রোপা ভজ্ঞতোহপীত্যর্থঃ । যতস্বংকৃতমুপকারং শরন্তঃ স্বকমুদঃ
উপচিতপরমানন্দাঃ । উপকারমেবাহ—যো ভবান্ বহিরাচার্য্যো
মন্তগুরুঃ শিক্ষাগুরুশ্চ, ততপুত্রা স্বমন্তস্বভক্ত্যুপদেশোনাহুগৃহ্ন
অন্তঃচৈত্যাভ্যন্তর্ধ্যামী ততপুত্রা “দদামি বুদ্ধিবোধং তং বেন বাসু-

পদান্তি তে” ইতি ভক্তকৈঃ । স্বপ্রাপকবুদ্ধিবৃত্তিঃ প্রার্থা স্বভজনং
কারয়ন্ স্বগতিং প্রেমবৎপার্ষদকলকণাং গতিং বানক্তি ॥ ৬ ॥

বিশ্বাস্তি । ব্রহ্মার আয়ুষ্কালপর্যন্ত নানাপ্রকারে
যোগ্যতালিভ করিয়াও পারদর্শি-সুধীগণ ভগবৎকৃত উপকার
পরিশোধ করিতে পারেন না ; যেহেতু ভগবান্ তাঁহাদের স্বপ্নে
অবস্থিত হইয়া চৈতন্যরূপে মঙ্গলবিধান এবং অভক্তির বিচার
বিনাশ করেন । ভগবানের করুণা পরিশোধ করিবার শক্তি
সুধী জীবগণ প্রচুর ভজন করিয়াও লাভ করিতে পারেন না ॥ ৬ ॥

শ্রীশুক উবাচ

ইতাকবেনাতামুরক্তচেতসা

পৃষ্ঠো জগৎক্ৰীড়নকঃ স্বশক্তিভিঃ ।

গৃহীতমুর্তিদ্বয় ঈশ্বরেশ্বরে।

জগাদ সঃপ্রমমনোহরশ্রিতঃ ॥ ৭ ॥

অনুব্রত । শ্রীশুকঃ উবাচ,—অনুরক্তচেতসা (অনন্ত-
ভক্তেন) উক্তবেন ইতি (পূর্বোক্তরূপং) পৃষ্ঠো (জিজ্ঞাসিতঃ)
জগৎক্ৰীড়নকঃ (জগৎ ক্রীড়নকং ক্রীড়োপকরণং যন্ত সঃ)
স্বশক্তিভিঃ (সদ্ধাদিভিঃ) গৃহীতমুর্তিদ্বয়ঃ (গৃহীতং মুর্তিদ্বয়ং যেন
সঃ) ঈশ্বরেশ্বরঃ (ঈশ্বরাণাং ব্রহ্মাদীনামপীশ্বরঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) সঃ প্রম-
মনোহরশ্রিতঃ (সঃ প্রেমমনোহরং শ্রিতং যন্ত স তথা সন্) জগাদ
(উক্তবান্) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুকদেব বলিলেন,—অনুরক্ত উক্ত
একপ জিজ্ঞাসা করিলে—এই নিখিল জগৎ বাহ্যর ক্রীড়াসামগ্রী-
তুল্য, সেই ব্রহ্মাদি-মুর্তিদ্বয়বিশিষ্ট ঈশ্বরেশ্বর শ্রীকৃষ্ণ সঃপ্রমমনোহর
হস্তসহকারে বলিতে লাগিলেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । স্বশক্তিভিরন্তরদ্ধাতট্ঠাবহিরদ্ধাতিরন্তরদ্ধামি-
রূপেণ জীবরূপেণ দেহরূপেণ জগদেব ক্রীড়নং ক্রীড়াসাধনং যন্ত
স তেনান্তরদ্ধামিরূপেণোক্তবং তথা প্রেরয়ামাস যথা ভাবিকলি-
মুগবন্তিতক্তজনানন্দহেতুমেব স পঃপ্রচ্ছতি ভাবঃ । ক্রীড়নমপি
তন্ত স্বতন্ত্রিরসবিতরণময়মেবেত্যাহ,—গৃহীতেতি । উক্তবরূপেণ
প্রদত্তকর্তা শ্রীকৃষ্ণরূপেণোক্তরক্তকর্তা দেশকালান্তরবস্ত্তিকপরীক্ষিতাদি-
ভক্তরূপেণ প্রদ্রৌস্তরামৃতসম্প্রদানকৃতি মুর্তিদ্বয়ং গৃহীতং যেন সঃ ।
ঈদৃশং রূপাচ্যুত্যাং নাস্তন্ত সম্ভবেদিত্যাহ—ঈশ্বরাণামপীশ্বরঃ
সঃ প্রেম প্রেমসহিতং মনোহরং শ্রিতং যন্ত সঃ ॥ ৭ ॥

অনুব্রত

আত্মান্তরাত্মা পরমাশ্লেতিমুর্তিদ্বয়ং হরেঃ ।

জাগ্রৎস্বপ্নস্থপ্নীনাং স্বেষ্ট্যাদেশ প্রবর্তকম্ ॥

ইতি ত্রৈকাল্যে ॥ ৭ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

হন্ত তে কথয়িষ্যামি মম ধর্মান্ সুমঙ্গলান্ ।

যান্ প্রকর্যাচরন্ মর্ত্যো মৃত্যুং জয়তি দুর্জয়ম্ ॥ ৮ ॥

অনুব্রত । শ্রীভগবান্ উবাচ । মর্ত্যঃ (মরণশীলঃ পুমান্) .

প্রকর্যা যান্ (ধর্মান্) আচরন্ (অমুর্তিষ্ঠন্) দুর্জয়ং মৃত্যুং
(সংসারং) জয়তি (তরতীত্যর্থঃ) হন্ত (অহো অহং) তে (তুভ্যং)
সুমঙ্গলান্ (সুখরূপান্ তান্) মম ধর্মান্ কথয়িষ্যামি ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উক্ত ! মর্ত্য-
পুরুষ প্রকাসহকারে যে-সকল ধর্ম্মের অমুষ্ঠান করিলে দুর্জয়-
সংসার জয় করিতে পারেন, আমি তোমার নিকট মদীয় তাদৃশ
সুমঙ্গল ধর্ম্মসমূহ বর্ণন করিতেছি ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । হন্তেতি হর্ষেহহুকম্পায়াং বা । মম ধর্মান্
ভক্তিজননকরণান্ স্বকরতেন দর্শ্যমাণস্তাং সুমঙ্গলান্ ॥ ৮ ॥

কুর্যাৎ সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি মদর্থং শনকৈঃ স্মরন্ ।

মযাপিতমনশ্চিন্তো মদুর্মাভ্যমনোরতিঃ ॥ ৯ ॥

অনুব্রত । ময়ি অপিতমনশ্চিন্তঃ (অপিতে মনশ্চিন্তে
লক্ষণবিকল্পাহুসন্ধানাস্থকে যেন সঃ) মদুর্মাভ্যমনোরতিঃ (মদু-
র্ধর্ম্মেষেবাস্মমনসো রতিধন্ত সঃ) স্মরন্ (মাং স্মরন্) শনকৈঃ
(অসংরম্ভতঃ) মদর্থং (মম প্রীত্যর্থং) সর্ব্বাণি কর্ম্মাণি (নিত্য-
দীনি) কুর্যাৎ (আচরেৎ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । আমার প্রতি মনঃ ও চিন্ত সমর্পণ করিয়া
মদীয়ধর্ম্মসমূহে আত্মমনোরতিমুক্ত পুরুষ আমার স্মরণ সহকারে
আড়ম্বরহিত হইয়া মদীয়-প্রীতির অস্ত্র নিত্য-নৈমিত্তিকাদি
যাবতীয় কর্ম্মের অমুশীলন করিবেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র কেবলাং প্রদানীহৃত্যঞ্চ ভক্তিং
তদ্বৈবোপদিশতি,—কুর্যাৎ ইতি । তত্র প্রথমে পক্ষে সর্ব্বাণি
ব্যাবহারিকানি কর্ম্মাণি দত্তধাবনাদীন পারমার্থিকানি অবর্ণ-

কীর্তনাদীনি চ। দ্বিতীয়পক্ষে কৰ্ণাণি বর্ণাশ্রমবিহিতাঙ্গপীতি
শেষঃ। মনোবাণিতং মনো যৈতেষেব চিত্তং যন্ত সঃ কৃতমদ্-
ভক্তাসক্তিক ইত্যর্থঃ। মন্ধর্থে ভক্তাবেব স্বমর্নসো রতিবন্ত সঃ।

দেশান্ পুণ্যানাশ্রয়েত মন্তকৈঃ সাধুভিঃ শ্রিতান্।

দেবানুরমমুখ্যে মন্তকাচরিতানি চ ॥ ১০ ॥

অম্বুজম্। মন্তকৈঃ সাধুভিঃ শ্রিতান্ (যুক্তান্) পুণ্যান্
দেশান্ (ভাষা) দেবানুরমমুখ্যে (মধ্যে) মন্তকাচরিতানি চ
(যে মন্তকাত্তেমাচরিতানি কৰ্ণাণি চ) আশ্রয়েত (বীকৃধ্যাৎ)।

অম্বুবাদ। মন্তক সাধুপুরুষগণকর্তৃক-আশ্রিত দেশ-
সমূহে অবস্থান এবং দেব, অম্বর ও মনুষ্য মধ্যে বাহারা আমার
ভক্ত, তাহাদের আচরণের অনুসরণ করিবেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। কেবলমপি বৈদীং রাগাহুগাঞ্চ তজ্জগাহ
—দেশান্ হারকারীন্ আশ্রয়েদাবসেৎ। দেবাদিষু যে মন্তকা
—নারদপ্রজ্ঞাপাশ্বরীষাদয়স্তেবামিবাচরিতাত্তাচারান্ আশ্রয়েত অম্ব-
সরেদিতি বৈদী ভক্তিঃ। দেশান্ গোবিন্দবানগোবর্দ্ধনাদীন্
চত্বাক্তিরূপাগোপিকাদীনামাচারাননুসরেদিতি রাগাহুগা চ
দর্শিতা ॥ ১০ ॥

পৃথক্ সত্রেণ বা মহ্যং পৰ্ব্বযাত্রামহোৎসবান্।

কারয়েদগীতনৃত্যান্ মহারাজবৈভুতিভিঃ ॥ ১১ ॥

অম্বুজম্। পৃথক্ সত্রেণ বা (সমুদ্র বা) গীতনৃত্যান্
মহারাজবৈভুতিভিঃ (মহারাজবৈভবৈশ্ব) মহ্যং (মম) পৰ্ব্ব-
যাত্রামহোৎসবান্ (পৰ্ব্ব একাদশাদি যাত্রা বিশিষ্টজনসমাগমো
মহোৎসবো হোলিকাদিত্যন) কারয়েৎ (সম্পাদয়েৎ) ॥ ১১ ॥

অম্বুবাদ। একাকী অথবা বহুলোক একত্র হইয়া
নৃত্যগীতপ্রভৃতি মহারাজবৈভবসমূহদ্বারা আমার পৰ্ব্ব, যাত্রা ও
মহোৎসবাদি সম্পাদন করিবেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। উক্তেষু ভক্তিভেদেষু সাধারণং ধর্ম্মবাহ—
পুথগিতি ॥ ১১ ॥

অথ

পৃথক্ স্বরমেব সত্রেণ বহুভিঃ সহ বা নম যাত্রামহোৎসব-
কুর্বাৎ ॥ ১১ ॥

মামেব সর্বভূতেষু বহিরন্তরপারিতম্।

ঈক্ষেতাত্মনি চাত্মানং যথা স্বমলশায়ঃ ॥ ১২ ॥

অম্বুজম্। অমলাশয়ঃ (নির্দলচিত্তঃ সন্) সর্বভূতেষু
আত্মনি চ বহিঃ অন্তঃ (সর্বত্র স্থিতং পূর্ণমিত্যর্থঃ) যং যথা
(আকাশমিবাসক্তাৎ) অপারিতম্ (অনাবরণ) আত্মানম্
(ঈশ্বরং) মাম্ এব ঈক্ষেত (পশ্যেৎ) ॥ ১২ ॥

অম্বুবাদ। নির্দলচিত্ত হইয়া সর্বভূতে এবং আত্ম-
মধ্যে সর্বত্র পূর্ণরূপে অবস্থিত, আকাশতুল্য অলপ ও আবরণ-
রহিত ঈশ্বররূপী আমাকে দর্শন করিবেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্ত্যাপ্রিতানাং কৃত্যমুক্তা জ্ঞানপ্রিতানাং
কৃত্যমাহ,—মামেবেতাষ্টভিঃ। অপারিতমাবরণশূন্য পূর্ণমীক্ষেত।
জ্ঞানমাপ্রিত ইত্যন্তর-প্রোকহন্ত কর্তৃপদস্তাশ্রয়ঃ। আত্মনি
স্বস্বিচ্ছাত্মানমন্ত্যামিণং যথা যং আকাশমিবালিপ্তম্ ॥ ১২ ॥

ইতি সর্বাণি ভূতানি মন্তাবেন মহাত্মতে।

সভাজয়ন্ মন্ত্যমানো জ্ঞানং কেবলমাপ্রিতঃ ॥ ১৩ ॥

ব্রাহ্মণে পুসে স্তেনে ব্রাহ্মণোহর্কে ফুলিঙ্গকে।

অক্রুরে ক্রুরকে চৈব সমদৃক্ পণ্ডিতো মতঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বুজম্। (হে) মহাত্মতে! (হে মহাপ্রভাব! উদ্ভব!)

ইতি (অনেন প্রকারেণ) কেবলং জ্ঞানং (জ্ঞানরূপাং দৃষ্টিং)
আপ্রিতঃ (সন্) সর্বাণি ভূতানি মন্ত্যাবেন মন্ত্যমানঃ (নির্দায়য়ন্)
সভাজয়ন্ (পূজয়ন্) ব্রাহ্মণে পুসে (অন্ত্যজবিশেষে) স্তেনে
(ব্রহ্মবহারিণি) ব্রাহ্মণ্যে (ব্রাহ্মণ্যতো দাতরি) অর্কে (সূর্য্যো)
ফুলিঙ্গকে (বিশ্বফুলিঙ্গ) অক্রুরে (শান্তে) ক্রুরকে চ এব (সর্বত্র)
সমদৃক্ (সমদর্শী জনঃ) পণ্ডিতঃ (যথার্থভক্তঃ) মতঃ
(সম্মতঃ) ॥ ১৩-১৪ ॥

অম্বুবাদ। হে মহাপ্রভাব! উদ্ভব! যিনি এইরূপে
কেবলজ্ঞানরূপ দৃষ্টি আশ্রয়-পূর্ব্বক সমস্ত ভূতগণকে মদীয়-স্বরূপ-
জ্ঞানে পূজা করিয়া ব্রাহ্মণ, পুস, ব্রাহ্মবহরণকারী, ব্রাহ্মণ্য,
সূর্য্য, ফুলিঙ্গ, অক্রুর, ক্রুর প্রভৃতি সর্বত্র সমদর্শী হন, তিনি
পণ্ডিতরূপে সম্মত ॥ ১৩-১৪ ॥

বিশ্বনাথ। মন্ত্যাবেন ব্রহ্মবেতি ভাবনয়া সভাজয়ন্
সম্মানয়ন্ মন্ত্যমানঃ মননক কুর্কন্ জ্ঞানমাপ্রিতঃ জ্ঞানীত্যর্থঃ।

পণ্ডিতো নত ইত্যন্তরশীঘরঃ । অত্র কেবলমিত্যাদ্রশ্যক্রিয়া-
বিশেষণং নতু জ্ঞানতত্ত্বকিরহিতস্য কেবলজ্ঞানস্য বিগীতত্বাৎ ।
যথা কেবলং জ্ঞানং অধিতীয়ং ব্রহ্ম আশ্রিতঃ । হে মহাত্মাতে,
ইতি ব্রহ্ম তত্ত্বাব কেবলয়া সৰ্ব্বতোহপ্যাধিকোন দ্ব্যতরসে
ইত্যধঃ । ব্রাহ্মণে পুঙ্কসে ইতি জ্ঞাতিতো বৈষম্যোহপি । স্তেনে
ব্রহ্মস্বহারিণি ব্রহ্মণ্যে দানাদিনা ব্রাহ্মণতন্ত্বে ইতি কৰ্ম্মতঃ ।
অর্কে ফুলিককে ইতি প্রমাণতঃ । অক্রুরে কুরে চেতি গুণতো
বৈষম্যোহপি সমদৃকু সমং যামেব ব্রহ্ম একরূপং সৰ্বত্র পশ্যন্
পণ্ডিতো জ্ঞানী জ্ঞাত্যাদিতো বিষয়ং পশ্যন্ত্বজ্ঞানীত্যাৎ ॥ ১৩-১৪ ॥

তথ্য । গীতার (৫।১৮)—“বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে
গবি হতিনি । শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥”—
এই শ্লোক এতৎপ্রসঙ্গে ব্রটব্য ও আলোচ্য ॥ ১৩-১৪ ॥

বিস্তৃতি । বিধে ভগবদ্ভাবদর্শন করিতে পারিলে কেবল্য
অবশ্যজ্ঞাবী । ভগবদ্বিচ্ছিন্ন বিচার হইলেই সেব্যবুদ্ধির পরিবর্তে
ভোগবুদ্ধি স্থানলাভ করে । বিধে শ্রেষ্ঠ ও অবর, সত্যনিষ্ঠ ও অপ-
হারক, বৃহদগ্নি স্বৰ্ঘ্য ও ক্ষুদ্রাগ্নিফুলিক, সরলচিত্ত ও ক্রুর ব্যক্তির
বাহিরে পরস্পর বৈষম্য বর্তমান । ঐ গুণজাত ব্যবহার ও
স্বভাব গণনা না করিলে সকল বস্তুর বৈষম্য সমতা লাভ করে ।
যিনি ভোগ্য-জগতের বৈষম্যে বিচলিত হন না, তিনিই পণ্ডিত ।
ভগবত্তত্ত্ববিশিষ্ট ব্যক্তি বাহিরের বিষয়ভাবের প্রতি নিজ-ভোগ-
বুদ্ধি না করিয়া ভগবৎসেবাপরায়ণ হইলে ঐ বিসদৃশ গুণগুলির
ঘরা চঞ্চল হন না ॥ ১৩-১৪ ॥

নরেষতীক্ৰং মন্তাবং পুংসো ভাবয়তোহচিরাৎ ।

স্পর্ধাসুয়াতিরকারাঃ সাহকারা বিয়ন্তি হি ॥ ১৫ ॥

অম্বয় । নরেষু (সৰ্বত্র) অতীক্ৰং (সৰ্বদা) মন্তাবং
(মদবস্থানং) ভাবয়তঃ (চিন্তয়তঃ) পুংসঃ (জনস্ত) সাহকারাঃ
(অহকারেণ সহিতাঃ) স্পর্ধাসুয়াতিরকারাঃ (সমজনেষু স্পর্ধা
উত্তমেষু হীনেষু তিরকারাচ্চ) অচিরাৎ (শীঘ্রং) হি (নুনং)
বিয়ন্তি (নশন্তি) ॥ ১৫ ॥

অম্বুবাদ । যিনি মানবগণের মধ্যে সৰ্বদা আবার
অবস্থান চিন্তা করেন, তাদৃশ পুরুষের অহকার, স্পর্ধা, অহুয়া
ও তিরকারাদি হুগুণ অচিরেই বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । স্পর্ধাদিসৌম্যপসর্বার্যমপি সৰ্বত্র মদৃষ্টঃ
কর্তব্যোত্যাহ,—নরেষু ইতি । স্বভূল্যে স্পর্ধা স্বতোহধিকেষু হুয়া
স্বতো নুনে তিরকারঃ খলু স্যাৎ । যদি সৰ্বত্রৈব মাং পশ্যন্ত্যন্য
ময়া সহ কথং স্পর্ধাদয়ঃ সম্ভবেয়ুরিতি ভাবঃ । সাহকারা ইতি
স্বম্মিহপি ব্রহ্মদর্শনাৎ কুত্রাহকারঃ প্রসজ্জয়িতি ভাবঃ । বিয়ন্তি
নশান্তি ॥ ১৫ ॥

বিস্মজ্য অয়মানান্ স্বান্ দৃশং ব্রীড়াঞ্চ দৈহিকীম্ ॥

প্রণমেদগুণবল্লুমাংশ্চাণ্ডালগোথরম্ ॥ ১৬ ॥

অম্বয় । অয়মানান্ (হসতঃ) স্বান্ (সখীন তথা)
দৈহিকীং দৃশম্ (অহমুত্তমঃ স তু নীচ ইতি দৃষ্টিং তন্ম) ব্রীড়াং
(তয়া দৃশা যা ব্রীড়া লজ্জা তাং) চ বিস্মজ্য (পরিত্যজ্য)
আশ্চাণ্ডালগোথরং (স্বচাণ্ডালদীনভিষ্যাপ্য) ভূমৌ দণ্ডবৎ
প্রণমেৎ (ভূমৌ দণ্ডবৎ পতিত্বা প্রণামং কুর্যাৎ) ॥ ১৬ ॥

অম্বুবাদ । উপহাসকারী সহচরগণ, দেহবিষয়ে উচ্চনীচ
দৃষ্টি এবং লজ্জা পরিত্যাগপূর্বক কুকুর, চণ্ডাল, গো, গর্দভ—
পর্যন্ত যাবতীয় জীবের দর্শনেই ভূমিতে দণ্ডবৎ প্রণত হইবে ।

বিশ্বনাথ । সৰ্বত্রৈব মন্তাবঃ স্বাভাবিক এব বো
ভবেদেতস্য সাধনমাহ,—বিস্মজ্যেতি । অয়মানান্ অহো মহা-
নপায়মতিনীচং প্রণমতীতি হসতঃ । স্বান্ সখীন তথা দৈহিকং
দৃশং অহমুত্তমঃ অয়ন্ত নীচঃ কথং মে নমস্য ইতি দৃষ্টিং তয়া দৃশা
যা ব্রীড়া লজ্জা তাং বিস্মজ্য স্বচাণ্ডালদীনভিষ্যাপ্য অস্ত্রযাদীনঃ
শরদৃষ্টা প্রণমেৎ ॥ ১৬ ॥

বিস্তৃতি । মৎসরগণের পরিহাস ও নিজের শ্রেষ্ঠতা-
জ্ঞানে অপরকর্তৃক গর্হণ এবং নিজের অভাবজ্ঞ পরদৃষ্টি আকর্ষণ
না করিয়া কুকুর, চণ্ডাল ও গর্দভাদি সকল প্রাণীকেই সম্মান
করিবে । শ্রীমদ্রহ্মসূত্র সকল জীবকে তৃণাপেক্ষা হীনীচ ও তল
অপেক্ষা সহিষ্ণু হইয়া আপনাকে সৰ্বাপেক্ষা হীনজ্ঞানে সকলকে
সম্মান দিতে বলিয়াছেন ; তাহা হইলে নামভজনে সাফল্যলাভ
করা যায় ॥ ১৬ ॥

যাবৎ সর্বেষু ভূতেষু মন্তাবো নোপজায়তে ।

তাবদেবমুপাসীত বামনঃ কায়বৃত্তিভিঃ ॥ ১৭ ॥

অস্বস্ত্য! বাবৎ সৰ্ব্বেষু ভূতেষু মদভাবঃ (মদদৃষ্টিঃ) ন উপজায়তে তাবৎ (তৎকালপর্যন্তং) বাঘনঃ কায়বৃত্তিভিঃ (বাচিকমানসিককায়িকব্যাপারৈঃ) এবম্ উপাসীত (উপাসনাং কুরীত) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। যে-কাল-পর্যন্ত সৰ্ব্বভূতে মদভাবদর্শন উপপন্ন না হয়, ততদিন পর্যন্ত কায়মনোবাক্যবৃত্তিধারা এইরূপ উপাসনা করিবে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। এম দণ্ডবৎপ্রণামযন্ত্রণা কিয়ৎকালপর্যন্ত-মিত্যপেক্ষাবামাহ,—যাবদিতি। ন উপ আদিকোন জায়তে স্বাভাবিকো ন ভবেদিত্যর্থঃ। তাবদেব পরমাগ্নে নম ইতি বাচ্য তথৈব মনসা কায়কন্ডভিঃ কায়ব্যাপারৈশ্চ এবমুপাসীত দণ্ডবৎ প্রণতীঃ কুর্থাৎ ॥ ১৭ ॥

মধ্ব

সৰ্ব্বভূতেষু বিস্তৃতিভাবঃ সত্যং মনঃ।

অৰ্জুনে সৰ্ব্বভূতানামদিত্যে তদগতাস্থনা ॥

ইতি চ ॥ ১৭ ॥

বিস্তৃতি। কায়মনোবাক্যের দ্বারা ভগবানের উপাসনা করিবার প্রয়োজন হইলে তৃণাদপি স্মৃনীচ, তরু অপেক্ষা সচিহ্ন এবং স্বয়ং অমানী হইয়া অপর সকলকে সম্মান দিলেই কোন প্রাণীর দ্বারা আক্রান্ত হইবার ভয় থাকিবে না। তৎকালেই নিরন্তর ভজন সম্ভব হয় ॥ ১৭ ॥

সৰ্বং ব্রহ্মাত্মকং তস্ত বিদ্যাত্মমনীষয়া।

পরিপশুন্ন পরমেং সৰ্ব্বতো মুক্তসংশয়ঃ ॥ ১৮ ॥

অস্বস্ত্য। আত্মমনীষয়া (সৰ্বত্রৈবদৃষ্ট্য) বিদ্যয়া পরিপশুন্ (পরিতো ব্রহ্মৈব পশুন্) মুক্তসংশয়ঃ (সন্) সৰ্বতঃ (ক্রিয়ামাত্রাৎ) উপরমেং (বিরমেং) তস্ত (এবং কুর্ততঃ পুংসঃ) সৰ্বং ব্রহ্মাত্মকম্ (এব ভবতি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। সৰ্বত্র ঈশ্বরদৃষ্টরূপা বিদ্যাধারা সৰ্ব্বভূতে ব্রহ্মদর্শনপূর্বক সংশয়মুক্ত হইয়া যাবতীয় ক্রিয়া হইতে বিরত হইবেন। এইরূপে পুরুষের নিখিল-বস্ত্র ব্রহ্মাত্মক হইয়া থাকে ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। ততশ্চ আত্মমনীষয়া সৰ্বত্রৈবৈবদৃষ্ট্যা বা বিদ্যা উপাসনা তয়া তস্যা সৰ্বমেব ব্রহ্মাত্মকং ভবতি। অতঃ পরিপশুন্ পরিতো ব্রহ্মৈব পশুন্ সৰ্বতঃ ক্রিয়ামাত্রাভিহরণমেং।

মধ্ব

ব্রহ্মণাত্মমিদং সৰ্বং যৎকিঞ্চিৎ সচরাচরম্।

ইতি পশ্যেত যো বিদ্বান্ স হি ব্রহ্মাত্মবিশ্রুতঃ ॥

ইতি ব্রহ্মে ॥ ১৮ ॥

বিস্তৃতি। সৰ্বকণ ভগবৎসেবামুখ্য থাকিলে জীবের কোনপ্রকার সংশয় থাকে না। ভগবানের অমুক্ষণ-ভজনকাব্য অহঙ্কার-প্রমত্ত হইয়া গুণজাত কর্মেব আবাহন করেন না। কায়মনোবাক্যে ভগবদ্ভজনই বিশ্বস্থিত প্রাণিগণের শ্রেষ্ঠ মাংসর্ঘ্য হইতে নিবৃত্ত করিতে সমর্থ ॥ ১৮ ॥

অয়ং হি সৰ্বকল্পানাং সঙ্গীচীনো মতো মম।

মদ্যবঃ সৰ্বভূতেষু মনোবাক্যায়বৃত্তিভিঃ ॥ ১৯ ॥

অস্বস্ত্য। সৰ্বভূতেষু মনোবাক্যায়বৃত্তিভিঃ (ত্রিবিধ-ব্যাপারৈঃ) মদভাবঃ (মম দর্শনম্) অয়ং হি (অমমেব) সৰ্বকল্পানাং (সৰ্বেষামুপায়ানাং মধ্যে) সঙ্গীচীনঃ কল্প (ইতি) মম মতঃ (নিশ্চিতঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। সৰ্বপ্রকার উপায়েব মধ্যে কায়মনোবাক্য-বৃত্তিধারা সৰ্বভূতে মদভাবদর্শনই সমীচীন উপায় বলিয়া আমার সম্মত জানিবে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। জ্ঞানিনাং ব্রহ্মপ্রাপ্তাবতঃ পরঃ সুগমঃ সমীচীনশ্চোপায়ো নাস্তীত্যাহ,—অয়ং হীতি ॥ ১৯ ॥

মধ্ব

নয়াদির্দূনয়ঃ প্রোক্তো যন্নয়ং সোতি সৰ্বদা।

ইতি শব্দতত্ত্বে ॥ ১৯ ॥

• নত্যাঙ্গোপক্রমে ধ্বংসো মদ্ব্যস্ত্যোদ্ধবাহপি।

ময়া ব্যবসিতঃ সম্যক্ত্বনিষ্ঠগণাদনাশিষঃ ॥ ২০ ॥

অস্বস্ত্য। অত্র! উক্তব! (যতঃ) ময়া (এব) নিষ্ঠগণাৎ (অয়ং ধর্মঃ) সম্যক্ ব্যবসিতঃ (বর্ণার্থভেদে নিশ্চিতগুণতঃ) অনাশিষঃ (নিষ্কামস্ত) মদ্ব্যস্ত্য উপক্রমে (সতি) অথপি (ঈদৃশি) ধ্বংসঃ (বৈশ্বগ্যাতির্নাশঃ) ন হি (নাস্ত্যেব) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! যেহেতু আমাকর্তৃক এই ধর্মই নিগুণত্বনিবন্ধন যথার্থরূপে নির্ণীত হইয়াছে, সেইজন্য মদীয় এই নিকামধর্মের অন্তর্গত বৈশুণ্যাদি দ্বারা বিদ্যুতের বিন্যাসেরও সম্ভাবনা নাই ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। “ভক্তিসারঃ ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্জ্ঞানসার-মথাষ্টভিঃ। প্রোচ্যান্তে পুনরপ্যাহ ভক্তিসারোত্তমঃ ত্রিভিঃ”। ধর্মীকৃত্যুত্বাৎ পরিসমাপ্তিপূর্ণাভ্যন্তরৈক্যেন সাদোপাস্তে বৃত্তে এব ফলজনকতা অন্তথা তু বৈয়র্থ্যমেব যথা ন তথা ভক্তি-লক্ষণম্ মদ্ব্যস্ত নিয়মঃ। অস্ত পুনরাস্তমাত্র এব পরিসমাপ্ত্য-তাবেহ্যপ্যকীর্ণত্বেন পি ন বৈয়র্থ্যমিত্যাহ,—ন তীতি। অত্র, হে উদ্ধব, মদ্ব্যস্ত ভক্তিলক্ষণ উপক্রমে আরম্ভে সতি। যথা অস্তমাপ্যপক্রমে সতি পরিসমাপ্ত্যভাবেহপি অথপি ঈষদপি ধর্মসৌ বৈশুণ্যাদি নির্নাশো নাশি। যতো ভক্তিলক্ষণোহয়ং মদ্ব্যস্তো নিগুণঃ। ন হি গুণাতীতস্ত বস্তুনো ধর্মসঃ সম্ভবেৎ। যদ্বাদয়ং অনাশিষো নিকামভক্তস্য ধর্মো ময়া সমাখ্যাবসিতঃ। অণুমাত্রোহপ্যয়ং ধর্মঃ সম্যক্ পূর্ণ এব নিশ্চিতঃ। নাত্র কারণং ত্রৈব্যাং ইয়ংমম পরমেশ্বরতবেতি তাবঃ। অত্র মদ্ব্যস্তপদেন জ্ঞানলক্ষণো ধর্মো ন ব্যাখ্যেয়ঃ তস্য নিগুণত্বাভাব্যং কৈবল্যং সাত্ত্বিকং জ্ঞানমিতি ভগবচ্ছব্দঃ ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। জড়বাসনা-রহিত হইলেই যদি কোন গুণজাত ক্রিয়া ন্যূনাধিক লক্ষিত হয়, তদ্বারা বিচলিত হইবার সম্ভাবনা নাই। ভোগই সকল অনর্থের মূল। তাক্তভোগ মুক্ত ব্যক্তিরই হরিভজনে যোগ্যতা হয় ॥ ২০ ॥

যো যো ময়ি পরে ধর্মঃ কল্যাতে নিফলায় চেৎ।

তদায়াসো নিরর্থঃ স্তান্ত্রাদেদেব সত্তম ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। (হে) সত্তম! (সজ্জনবর! উদ্ধব!) ভগবদেঃ ইব (ভগবদেহেতোঃ পলায়নক্রন্দনাদিক্রেশ ইব) যঃ যঃ নিরর্থঃ (বার্থঃ) আয়াসঃ (সোহপি) চেৎ (যদি) ময়ি পরে (পরমাত্মনি) নিফলায় কল্যাতে (নিকামতয়া ক্রিয়তে) তদা (তর্হি) ধর্মঃ (এব) স্তাত্ (তবেৎ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। হে সজ্জনপ্রব! ভগবদেহভাজনিত পলায়ন, ক্রন্দন-প্রভৃতি বে-সমস্ত কুখ্যাচেষ্টা, তাহাও যদি

পরমাত্মরূপী আমাব উদ্দেশ্যে নিকামভাবে অঙ্গুষ্টিত হয়, তাহা হইলে তাহাও ধর্মস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্তিগতি সর্বপথেই নিফল। সাত্ত্বিক সাং বিনাপি প্রযত্নে প্রতিকলং স্বয়মেব সম্পদ্যত ইত্যাহ,—যো য ইতি। যো যো ধর্মঃ প্রবককীর্তনাদির্ময়ি বিষয়ে নিফলায় ঐহিক-প্রতিষ্ঠাদি-সুখপাবিত্রিকস্বর্গমোক্ষাদিসুখ কামনারাহিত্যায় স্যাৎ তস্য আয়াসঃ তৎসিদ্ধার্থং প্রযত্নো নিরর্থঃ বার্থঃ সধর্মঃ স্বয়মেবান্যাসেনৈব ভবতি কিং তদর্থং প্রযত্নেনেত্যর্থঃ। “ভোজনাক্ষাদনে চিত্তাং ব্যার্থাং কুর্দন্তি বৈষ্ণবাঃ। যোহসৌ বিশ্বন্তো দেবঃ কথং ভক্ত্যমুপেক্ষতে” ইতিবৎ, যথা ভক্ত-শোকাদেহেতোরায়াসো বার্থ এব স স্ববিষয়ং প্রাপ্য স্বয়মেব ভবেৎ যথা ভৈধব মাং স্ববিষয়ং প্রাপ্য ভজনমপি স্বয়মেব ভবেদিত্যর্থঃ। তদপি নিফলটোহপি ভক্তো যদ্ব্যস্তার্থং সততং প্রযত্নেৎ, স চ প্রযত্নস্তস্য ভক্তো রাগাতিশয়মেব ব্যনক্তীতি যদ্বো মতান্ গুণ এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎসেবা-ধর্ম কখনও নিফল হয় না। ভগবদ্ভক্তের আয়াস কখনও বার্থ বা নিরর্থক হয় না; এমন কি, প্রতিকূল ভগবদনুশীলনকারিগণের চেষ্টার ফলে তাহাদের প্রতিকূল-ফল-লাভ হইলেও উহাদের চেষ্টা কোন না কোন ফল প্রসব করিয়াছে ॥ ২১ ॥

এষা বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্মনীষা চ মনীষিণাম্।

যৎসত্যমনুভেদেন মর্ত্যোনাগ্নোতি মায়ুতম্ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। অনুভেদ (অসত্যেন) মর্ত্যেন (বিনাশিনা মনুষ্যদেহেন) ইহ (অগ্নিরেব জ্ঞাননি) সত্যম্ অনুভেৎ (চ) মা (মাম্) আগ্নোতি (প্রাপ্নোতীতি যৎ) এষা (সৈব) বুদ্ধিমতাং বুদ্ধিঃ (বিবেকঃ) মনীষিণাং মনীষা চ (চাতুর্গুণ্যেতি জ্ঞেয়ম্)।

অনুবাদ। এই অসত্য-মর্ত্য-দেহধারা ইহজন্মেই যদি সত্য ও অনৃত্যরূপ আমাকে প্রাপ্ত হইতে পারেন, তাহা হইলে তাহাই বুদ্ধিমত-ব্যক্তিগণের যথার্থ-বুদ্ধি এবং মনীষিগণের মনীষারূপে গণ্য হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। নহু কথং তদপি স্বভুক্তো জনাঃ প্রায়ঃ প্রতিষ্ঠাদিসাপেক্ষা এব ভবন্তি তত্র তাদৃশ বুদ্ধিবিবেকাত্তাব এব ছেতুরিত্যাহ,—এবেতি। বুদ্ধিমতাং এইব বুদ্ধির্জ্ঞান-ভিত্তি-

কঠিনশাস্ত্রেই সফলকৃত্তিরিতি ভাবঃ। মনীষিণাং চাতুর্য-
বতামেবৈব মনীষা ন স্বেকেনাপি কপর্দকেণ স্বর্ণমুদ্রোপার্জন-
চাতুর্যমিতি ভাবঃ। সৈব কা খবিতাত আহ,—যদিতি। ইহ
ভারতভূমৌ মা মাং অমৃতং যুতিরহিতং নিত্যশূন্যং মর্ত্যে
মরণধর্মণা শরীরেণানিত্যেনাপ্রোতি ভক্তিমায়াদেব বশীকরোতি।
তথা মর্ত্যেণ যতকতলাহাদতিবীভৎসেন প্রাকৃতেন মা মাং অমৃতং
অপ্রাকৃতমুখ্যধর্মণং তথা অন্তেন জীবস্যা বজ্রতন্তংসম্বন্ধা-
তাবাসতোন সত্যং সর্বকালসত্যং মাং প্রাপ্নোতি। অয়ং
ভাবঃ—লোক হি কপর্দকং দদা। মহত্ৰকপর্দকমুলাং বস্ত্র বো
ঐহীকু শকোতি, এষ এব পরমবুদ্ধিমান্ অতিচতুর উচ্যতে।
বস্ত্র তেন স্বর্ণমুদ্রোপার্জয়তি স ততোহপি, বস্ত্র হীরকাদিরত্নং স
ততোহপি। তত্রাপ্যাত্মাদতিচতুরাদেব পুরুষাঃ স ততোহপি।
বস্ত্র চিত্তাঘণিকামথোদিকং তচ্চাতুর্যং বক্রমশক্যম্। ভারতভূমি-
বাসী মর্ত্যঃ পুনরপি দুর্জাতিরপি শূন্যৈতৎকপর্দকমুলাঘোণ্য-
সম্ভাবিতং কোরুপ্যজরারোগাদিপূর্ণমপি স্বশরীরং মহৎ দদা
অপ্রাকৃতমুখ্যধর্মণং মাংসং গৃহ্নাতি। ময়া পুনরপি চতুর-
শিরোমণিনাপি তদন্তং তদেব প্রাপ্য কোত্তরকীরীটাদিকটাকাণ্ড-
নর্থরত্নালঙ্কারভূষিতমপি স্বং তস্মৈ তর্ষাদেব দীয়তে ইত্যাহো বুদ্ধি-
মত্তমহো চাতুর্যবৎ ভারতভূমাসিঃ কস্যচিৎ কস্যচিদিতি। তত্র
শ্রবণকীর্তনমরণপরিচর্যাদিঃ শোভাদীনাং বিনিয়োগ এব
ভগবতে শরীরদানং জ্ঞেয়ম্। কিঞ্চ একা রসনৈব তৎকীর্তন
নিরতা কর্ণো বা শ্রবণনিরতো করো বা পরিচর্যানিরতো
চেতদাপি স আত্মানং দদাতীতি। শরীরৈকদেশনানেনাপি স
লভাতে ইতি কঃ খলু বুদ্ধিচাতুর্যবান্বে ন কুর্যাদিতি। “সর্বো-
পদেশসারোহয়ং লোকচিত্তাঘণিঃ শ্রেভোঃ। হৃদয়ে যস্য রাজতে
স রাজেত্তত্ত্বসংসদি” ॥ ২২ ॥

অথ

একদা জাতরূপেণ যন্ন তিষ্ঠতি সর্বদা।

চকলদ্বাং সত্যমপি হনুতং জগদ্রূঢ়্যতে ॥

ইতি চ।

সর্বদৈব প্রকারদ্বাং সত্যং ব্রহ্ম সদোচ্যতে।

ইতি চ ॥ ২২ ॥

ইতি ভাগবতৈকাদশত্যাংপর্বে একোনত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। ভগবত্ত্বক্তিই নিখিল স্রুতভরণের উৎকৃষ্ট
চাতুর্য, আধ্যাত্মিক-জ্ঞানবিমূঢ় জনগণ আধ্যাত্মিকতাকে
আধ্যাত্মিকতার বলে বিনাশ করিয়া কোনভাগো ভগবত্ত্বক্তিতে
পর্যাবসান করিতে পারেন, স্রুতরাং প্রাকৃতবিচার-রহিত হইলেই
এই প্রাকৃত রাজ্যে অবস্থানকালেও অপ্রাকৃত-ফল-লাভ সম্ভব
হয় ॥ ২২ ॥

এষ তেহভিহিতঃ কৃৎস্নো ব্রহ্মবাদিস্তু সংগ্রহঃ।

সমাসব্যাসবিধিনা দেবানামপি দুর্গমঃ ॥ ২৩ ॥

অঙ্কুর। (ময়া) তে (তুভ্যং) সমাসব্যাসবিধিনা
(সংক্ষেপতো বিস্তারতঃ) দেবানাম্ অপি দুর্গমঃ (দুর্বোধঃ)
ব্রহ্মবাদিস্তু (ব্রহ্মবিচারস্ত) এষঃ কৃৎস্নঃ সংগ্রহঃ (নিখিলসারভাগঃ)
অভিহিতঃ (বর্ণিতঃ) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! আমি তোমার নিকট
সংক্ষেপ ও বিস্তার উভয়প্রকারে দেবগণেরও দুর্জয়ের, এই ব্রহ্ম-
বিচারের সমগ্র সারভাগ বর্ণন করিলাম ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। মহাপ্রকরণার্থমুপসংহরতি,—এষ ইতি
দ্বাত্যাম্ ॥ ২৩ ॥

বিস্তৃতি। সমগ্র-পরমার্থবিচারে অভিজ্ঞান-লাভ সম-
শৃঙ্গসম্পন্ন দেবগণেরও দুর্জয় ব্যাপার। ভগবত্ত্বজ্ঞান-লাভ হইলেই
জীবের সমস্ত সংশয় বিনষ্ট হয়। ভগবত্ত্বজ্ঞান সেবার উৎকর্ষ
বিধান করে। আধ্যাত্মিক মানব ও দেবগণ ভগবৎপ্রসঙ্গবিমুখ
হইয়া নানা প্রকার কৃতকবিচারে আবদ্ধ হইয়া পড়েন ॥ ২৩ ॥

অভীক্সশস্ত্রে গদিতং জ্ঞানং বিস্পষ্টযুক্তিমৎ।

এতবিজ্ঞায় মুচ্যেত পুরুষো নষ্টসংশয়ঃ ॥ ২৪ ॥

অঙ্কুর। (ময়া) তে (তুভ্যং) বিস্পষ্টযুক্তিমৎ (সূট-
যুক্তিযুক্তং) জ্ঞানম্ অভীক্সশঃ (বারবারং) গদিতং (কথিতং)
পুরুষঃ এতৎ বিজ্ঞায় নষ্টসংশয়ঃ (সন্) মুচ্যেত (মুক্তো ভবেৎ)।

অনুবাদ। হে উদ্ধব! আমি তোমার নিকট
স্পষ্টযুক্তিযুক্ত জ্ঞানের কথাও বারবার কীর্তন করিয়াছি।
পুরুষ ইহা অবগত হইলে সংশয়রহিত ও মুক্ত হইয়া থাকেন।

সুবিবিক্তং তব প্রসঙ্গং ময়েতদপি ধারয়েৎ।

সনাতনং ব্রহ্মগুহ্যং পরং ব্রহ্মাধিগচ্ছতি ॥ ২৫ ॥

অম্বুজা । (যঃ) ময়া সুবিবিক্তং (দন্তোত্তরং) তব প্রসন্নং এতৎ (আখ্যানম্) অপি ধারয়েৎ (অনুসন্দধ্যাৎ সঃ) ব্রহ্মগুহ্যং (বেদেহপি রহস্যং) সনাতনং পরং ব্রহ্ম অধিগচ্ছতি (প্রীণোতি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । যিনি তোমার এই প্রসন্ন, মদীয় উত্তর বাক্য এবং এই উপাখ্যানের তত্ত্বানুসন্ধান করিবেন, তিনি বেদ-রহস্যকৃত সনাতন পুরমব্রহ্মলোকে সমর্থ হইবেন ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । তব প্রসন্নং ময়া সুবিবিক্তং দন্তোত্তরং যো ধারয়েৎ এতদুপাখ্যানমপি যো ধারয়েৎ ব্রহ্মগুহ্যং বেদরহস্যং পরব্রহ্মস্বরূপম্ ॥ ২৫ ॥

য এতদ্ব্যম তন্তেষু সম্প্রদত্তাৎ সুপুঙ্কলম্ ।
তস্তাহং ব্রহ্মদায়স্ত দদাম্যাত্মানমাত্মনা ॥ ২৬ ॥

অম্বুজা । যঃ মম তন্তেষু এতৎ (তত্ত্বং) সুপুঙ্কলং (যথা জ্বতি তথা) সম্প্রদত্তাৎ (উপদেশেৎ) অহং তস্ত ব্রহ্মদায়স্ত (ব্রহ্ম দদাতীতি তথা তস্য জ্ঞানোপদেষ্টুস্তং প্রতীত্যর্থঃ) আত্মনা আত্মানং দদামি (স্বরমেবাশ্রয়ানং করোমি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । যিনি মদীয় তত্ত্বগণের মধ্যে প্রাকৃতভাবে এই তত্ত্ববিষয়ক উপদেশ প্রদান করিবেন, আমি সেই ব্রহ্মোপদেশক পুঙ্কল স্বরূপেই আত্মদান করিব ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । সুপুঙ্কলং যথা ত্রাস্তথা ব্রহ্মণি দায়ো যস্ত ব্রহ্ম দদাতীতি ব্রহ্মদায়স্তত্ত্বোতি চতুর্থার্থে যজ্ঞী ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবত্তত্ত্বগণ সেবার বিষয়ে ও সেবার বিষয়ে অভিজ্ঞ । তাঁহারা যদি কৃপাপূরক জীবে দয়া করেন, তাহা হইলেই অপর জীব সেবোদ্ভূত হইতে পারেন । যিনি হরিকথা কীর্তন করেন, ভগবান্ সর্বতোভাবে তাঁহার বাণী হন । বাহার্য্য ভোগতৎপর হইয়া নিজস্বতৎপর হন, তাহাদের পক্ষে ভগবদ্-বস্তু চক্ষুষ্য । পরন্তু ভগবত্তত্ত্বই ভক্তির রীতি বৃদ্ধিতে পারেন । সেই ব্রহ্মবস্ত্র ব্যক্তিগণকেই হরিতত্ত্ববিতরণ করা কর্তব্য ॥ ২৬ ॥

য এতৎ সমধীরীত পবিত্রং পরমং শুচি ।
স পুরোতাহরহর্মাং জ্ঞানদীপেন দর্শয়ন্ ॥ ২৭ ॥

অম্বুজা । যঃ পবিত্রং পরমং শুচি (পরেবামপি শোধকম্) এতৎ সমধীরীত (উচ্চৈঃপঠেৎ) সঃ জ্ঞানদীপেন (জ্ঞানরূপ-প্রদীপেন ব্যংগমান্ প্রতি) অহরহঃ (সর্বদা) মাং দর্শয়ন্ (উপদিশন্ ইত্যর্থঃ) পুরোত (শুভোৎ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । যিনি পবিত্র ও পরচিন্তাশোধক এই তত্ত্ব উচ্চস্বরে পাঠ করেন, তিনি ব্যংগপুঙ্কলগণের দৃষ্টিতে জ্ঞান-প্রদীপদ্বারা আমার প্রকাশ করিয়া স্বয়ংও বিতুষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । বাহার্য্য তত্ত্বের কথা বৃদ্ধিতে পারেন, তাঁহারা শুদ্ধতত্ত্বাণোকে অজ্ঞানাককার বিদূরিত করিতে সক্ষম হন । সেবা-পর হইলেই জীব পরমপবিত্র ও শুচি হন । সেই পরম পবিত্র ব্যক্তিতে কোন প্রকার অজ্ঞানাককার থাকিতে পারে না ॥ ২৭ ॥

য এতচ্ছ্রুত্বা নিতামবাগ্রঃ শৃণুয়ান্নরঃ ।
ময়ি ভক্তিং পরাং কুর্ক্বন্ কৰ্ম্মভিন্ স বধ্যতে ॥ ২৮ ॥

অম্বুজা । যঃ নরঃ ময়ি পরাং ভক্তিং কুর্ক্বন্ অবাগ্রঃ (সাবধানঃ সন্) শ্রদ্ধা (সহ) নিতাম্ এতৎ শৃণুয়াৎ সঃ কৰ্ম্মভিঃ ন বধ্যতে (বদ্ধো ন ভবতি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । যিনি আমার প্রতি পরমভক্তিযুক্ত হইয়া সাবধানে শ্রদ্ধার সহিত সর্বদা ইহা শ্রবণ করেন, তিনি কৰ্ম্মবন্ধন-প্রাপ্ত হন না ॥ ২৮ ॥

অপ্যুচ্চয়ত্বা ব্রহ্ম সখে সমবধারিতম্ ।
অপি তে বিগতো মোহঃ শোকশ্চাসৌ মনোভবঃ ॥

অম্বুজা । (হে) উচ্চব! (হে) সখে! ময়া ব্রহ্ম (এতদ্ ব্রহ্মজ্ঞানং) সমবধারিতম্ অপি (সম্যগ্ জ্ঞাতং কিং) তে (তব) অসৌ (পূর্ববর্তী) মনোভবঃ (মনোজাতঃ) শোকঃ মোহঃ চ বিগতঃ অপি (বিগতঃ কিম্) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । হে উচ্চব! হে সখে! তুমি সম্যগ্-রূপে এই ব্রহ্মতত্ত্ব অবগত হইয়াছ কি? এবং তোমার পূর্বাভাব মানসিক শোকমোহ দূরীকৃত হইয়াছে কি? ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। নিত্যসিদ্ধত্ব নিম্নৈশ্বর্যাতাপি উদ্ধবত
নানানিগ্রহণার্থং বশতৈক্যং মোহমুৎপাদ্য জ্ঞানোপদেশেন পুনস্তং
বিদ্যাকৃত্য নীলগা পৃচ্ছতি,—অপি তে ইতি ॥ ২২ ॥

নিম্বত্তি। তদবংরূপা লাভ করিলে জীবের ভোগ-
মততা বিগত হয়। তাঁহার কাম বা শোকের বশবর্তী হইবাব
সম্ভাবনা থাকে না ॥ ২২ ॥

মৈতং যয়া দান্তিকায় নান্তিকায় শর্যায় চ ।

অশুশ্রবোরভক্তায় ত্ববিনীতায় দীয়তাম্ ॥ ৩০ ॥

অম্বল্প। অয়া দান্তিকায় শর্যায় (বন্ধকায়) নান্তিকায়
(বিশ্বাসহীনায়) অশুশ্রবোঃ (অশ্রদ্ধয়া শ্রুতং) অভক্তায়
ত্ববিনীতায় (অপ্রণতায়) চ এতং (জ্ঞানং) ন দীয়তাং
(নোপদেষ্যাম্) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। তুমি দান্তিক, বন্ধক, নান্তিক, শ্রবণেচ্ছা-
বহিত, অভক্ত এবং ত্ববিনীতজনের প্রতি এই জ্ঞানোপদেশ
কোন করিবে না ॥ ৩০ ॥

নিম্বত্তি। অশুশ্রবোরভক্তয়া শ্রুতং ॥ ৩০ ॥

নিম্বত্তি। অভক্ত, ত্ববিনীত, শর্য, দান্তিক, নান্তিক,
অশ্রদ্ধাবান্ ও অশ্রবণেচ্ছাবিহীন ব্যক্তিকে ভগবন্তকির কথা বলিতে
নাই। “অশ্রদ্ধাদানে বিশ্বেষংপাশৃণতি বশোপদেশঃ শিবনামাপ-
রাধঃ”—এতৎপ্রসঙ্গে, আলোচ্য ॥ ৩০ ॥

এতৈর্দোষৈবিহীনায় ব্রহ্মণ্যায় প্রিয়ায় চ ।

সাধবে শুচয়ে জয়াভক্তিঃ স্ম্যৎ শ্রুত্বোষিতাম্ ॥ ৩১ ॥

অম্বল্প। এতৈঃ (দোষৈঃ) প্রিয়ৈঃ বিহীনায়
(রহিতায়) ব্রহ্মণ্যায় (ব্রাহ্মণ্যবিত্তপন্নায়) প্রিয়ায় সাধবে শুচয়ে
(কুণ্ডায়, ক্রিয় হৃদি) শ্রুত্বোষিতাম্ (অপি) ভক্তিঃ স্যাত্ (তদা
শ্রুত্বোযো যোষিতা) চ জয়াং (উপদেশে) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। যিনি পুণ্যোক্ত-দোষরাশি-রহিত, ব্রাহ্মণ-
হিতৈষী, প্রিয়, সাধু ও শুদ্ধচিত্ত, তাহার নিকট এবং শ্রুত্ব ও
ব্রীলোক যদি ভক্তিযুক্ত হয়, তাহা হইলে তাহাদের নিকটেও
এবিধের উপদেশ প্রদান করিবে ॥ ৩১ ॥

নিম্বত্তি। শ্রুত্বাং যোষিতাক যদি ভক্তিঃ তাভিহি
ভেদ্যতাম্ভক্ত্য জয়াং ॥ ৩১ ॥

নিম্বত্তি। বর্ণচতুষ্টয়ের মধ্যে সাধুতা ও শৌচ থাকিলে
সকলকে ভক্তির কথা কীর্তন করা বাইতে পারে। তাহারী
সকলেই স্ব-স্ব প্রাকৃত-বর্ণধর্ম পরিত্যাগপূর্বক ভগবৎ-সেবোন্মুখ
হইতে পাবেন ॥ ৩১ ॥

নৈতদ্বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোজ্ঞাতব্যমবশিষ্ট্যতে ।

পীত্বা পীয়মমৃতং পাতব্যং নাবশিষ্ট্যতে ॥ ৩২ ॥

অম্বল্প। (যথা) পীয়ং (স্বাদ) অমৃতং পীত্বা (পান-
কারিণঃ) পাতব্যং (পানযোগ্যং কিঞ্চিৎ) ন অবশিষ্ট্যতে
(তথা) এতং জ্ঞানং) বিজ্ঞায় জিজ্ঞাসোঃ (জ্ঞাতুমিচ্ছোজ্ঞানত্ব)
জ্ঞাতব্যং ন অবশিষ্ট্যতে (জ্ঞেয়ত্বেন ন কিঞ্চিদবশিষ্টং বর্ততে
সর্বমেবৈতেন জ্ঞাতেন জ্ঞাতং ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। যে রূপ স্বাদ অমৃতপান করিলে পুরুষের
পানযোগ্য অন্ন কোন বস্তু অবশিষ্ট থাকে না, সেইরূপ তত্ত্ব-
জিজ্ঞাস পুরুষের এই তত্ত্ব অধিগত হইলে অন্ন কোন জ্ঞাতব্য
থাকে না ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। যতপি ততৈক্যং কৃতার্থস্ত মনুষ্কৃত্য জ্ঞানেন
নান্তি প্রয়োজনং তদপি জ্ঞানং নাম কীদৃশমিতি কদাচিৎ কথ-
চিত্তস্তস্য যদি জিজ্ঞাসা স্যাত্তদা তেন ইদমেব ব্রহ্মবাস্তব জ্ঞান-
স্যাপি সম্বাদিতাহ,—নৈতদ্বিতি । পীয়ং স্বাদং পীত্বা পাতব্যং
অমৃতং পেরমমৃতান্তরং নাবশিষ্ট্যতে ॥ ৩২ ॥

জ্ঞানে কর্ম্মণি যোগে চ বার্তায়াং দণ্ডধারণে ।

যাবানর্থো নৃণাং তাত তাবাংস্তেহং চতুর্কিধঃ ॥ ৩৩ ॥

অম্বল্প। তাত! (হে উদ্ধব!) জ্ঞানে কর্ম্মণি যোগে
বার্তায়াং (ব্রহ্মাদৌ) দণ্ডধারণে (দণ্ডনীতো) চ নৃণাং যাবান্
চতুর্কিধঃ অর্থঃ (ধর্মকামাদিচতুর্কিধঃ পুরুষার্থঃ সিধ্যতি) তে
(তব ভক্ত্যেত্যর্থঃ) তাবান্ (সর্বোহপি) অহম্ (এব তবামি,
সংপ্রাপ্ত্যেব তত্তস্য সর্বো পুরুষার্থঃ সিধ্যতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। হে উদ্ধব! জ্ঞান, কর্ম, যোগ, কৃষি-
প্রভৃতি বার্তা এবং দণ্ডনীতিদ্বারা পুরুষের যে চতুর্কিধা সাধিত
হয়, ভক্তপুরুষ আমার প্রাপ্তিধারাই তৎসমুদয় পুরুষার্থে
অধিকারী হইয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। নহু যদি কন্তচিত্তস্য জ্ঞানকর্মাণি-
ফলেহপি লিপ্সা স্যাত্তদা তেন জ্ঞানাদিকমত্যসনীয়মেবেতি
তত্রোক্তং লক্ষ্যকৃত্য নৈবেতাহ,—জ্ঞানে ইতি। জ্ঞানাদৌ
যাবানর্থঃ ফলং মোক্ষাদিচতুর্বিধস্তাবান্ সর্বোহপি তব ভক্ত-
স্যাহমেব ভবামি তং তমর্থং সর্বমহমেব দদামীত্যর্থঃ। ততশ্চ
কিং জ্ঞানাত্ত্যাসেনেতি ভাবঃ। তত্র জ্ঞানে মোক্ষঃ কর্মণি
বিহিতে ধর্মঃ যোগেহিমাণিসিদ্ধিলক্ষণঃ কামঃ। বার্তায়াং
কৃষ্যাদৌ দণ্ডধারণে চার্থঃ। যদুক্তং—“যা বৈ সাধনসম্পত্তিঃ
পুরুষার্থচতুষ্টয়ে। তয়া বিনা তদাপ্নোতি নরো নারায়ণাশ্রয়ঃ”
ইতি ॥ ৩৩ ॥

বিস্তৃতি। জ্ঞান, কর্ম, যোগ, সংসার ও দণ্ডনীতি
প্রভৃতি অর্থেই ভগবন্তের আমাতে প্রাপ্তিলাভ ঘটে বলিয়া
তিনি ভগবানকে পরিত্যাগ করিয়া ইতর অর্থে আত্মনিয়োগ
করেন না ॥ ৩৩ ॥

মর্ত্যো যদা তাক্তসমস্তকর্ম্য
নিবেদিতা গা বিচিকীর্ষিতো মে।
তদামৃতং প্রতিপত্তমানো
ময়াভ্যভূয় চ কর্তে বৈ ॥ ৩৪ ॥

অম্বশ্ব। যদা মর্ত্যঃ (মহাঃ) তাক্তসমস্তকর্ম্য
(তাক্তানি সর্বাণি কর্ম্মণি যেন স তথা সন্) মে (মহাঃ)
নিবেদিতায়া (অর্পিতচিত্তো ভবতি) তদা (অসৌ) বিচিকীর্ষিতঃ
(বিশিষ্টঃ কর্তৃমীষ্টো ভবতি ততশ্চ) অমৃতং (মোক্ষং) প্রতি-
পত্তমানঃ (লভমানঃ) ময়া আভ্যভূয় চ (মদৈক্যায় মংসমানৈ-
শ্বর্য্যায়ৈতি ধাবং) কর্তে বৈ (প্রভবতি) ॥ ৩৪ ॥

অম্বশ্ব। যে-কালে মহায়া সমস্ত কর্ম্ম পরিত্যাগ-
পূর্ব্বক আমার উদ্দেশ্যে আত্মসমর্পণ করেন, তৎকালে বিশিষ্ট-
কর্তৃরূপে গণ্য হইয়া অমৃত লাভ করিয়া আমার তুল্য ঐশ্বর্য্য
প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

বিস্তৃতি। আধ্যাত্মিক মরণশীল জীব যে-কালে স্বীয় প্রাণ-
কৃত জ্ঞান ও কর্ম্মের চেষ্টা-প্রভৃতি ছাড়িয়া ভগবানে আত্মসমর্পণ
করেন, তখন ভগবৎপ্রাপ্তিহেতু তাঁহার আর কোন অভাব
থাকে না। তিনিও বৈকুণ্ঠবস্তুর সেবায় বৈকুণ্ঠ লাভ করেন

এবং কুণ্ঠধর্ম্ম বা মায়িকভোগে আর তাঁহাকে আবদ্ধ থাকিতে
হয় না ॥ ৩৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ

স এবমাদর্শিতযোগমার্গ
স্তদোত্তমঃশ্লোকবচো নিশম্য।
বদ্ধাঞ্জলিঃ শ্রীত্যাপকদ্ধকঠো
ন কিঞ্চিদুচ্চেহশ্রপরিপ্লুতাক্ষঃ ॥ ৩৫ ॥

অম্বশ্ব। শ্রীশুক উবাচ। এবম্ আদর্শিতযোগমার্গঃ
(আদর্শিত উপদিষ্টো যোগমার্গো যথৈ সঃ) সঃ (উক্তবঃ) তদা
উত্তমঃশ্লোকবচঃ (শ্রীকৃষ্ণবচনং) নিশম্য (শ্রয়া) শ্রীত্যাপকদ্ধ-
কঠঃ (শ্রীত্যা উপরদ্ধঃ কঠো যন্ত সঃ) অশ্রপরিপ্লুতাক্ষঃ
(প্রেমাপ্রাপ্তিবিভোগোচনঃ) বদ্ধাঞ্জলিঃ (কৃতাজলিঃসন্) কিঞ্চিৎ
ন উচে (কিমপি বক্তুং ন শশ্যকৈত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

অম্বশ্ব। শ্রীশুক উবাচ। এবম্ আদর্শিতযোগমার্গঃ
(আদর্শিত উপদিষ্ট হইয়া তৎকালে শ্রীকৃষ্ণবাক্য শ্রবণপূর্ব্বক শ্রীতি-
নিরুদ্ধকঠে প্রেমাপ্রাপ্তিবিভোগনয়নে কৃতাজলিসহকারে অবহান
করিয়া কোনরূপ বাক্যোচ্চারণে সমর্থ হইলেন না ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। নহু ময়া সর্বমতাত্ত্ববগতানি কিন্তু স্বদ-
ভক্তানাং কিং মতং তৎ স্বং ক্রহীত্যাপেক্ষায়াং ভোঃ প্রণয়িন্ধুব,
চতুর্বিংশেধ্যায়ে সংকার্য্যবাদিনাং মতমষ্টাবিংশে তথৈবাসং-
কার্য্যবাদিনাঞ্চ মতমুক্তং মদ্বক্তাশ্ববিবাদিনঃ সত্যবাদিনঃ সন্তো
বস্ত্তন্ত তদ্রতমতমধ্যবস্ত্তিনো নৈব ভবন্তীত্যাহ—মর্ত্য ইতি,
মহুযো যদা যাদৃচ্ছিকমদ্বক্তৃরূপাপ্রসাদাত্তাক্তানি সমস্তানি নিত্য-
নৈমিত্তিককাম্যানি কর্ম্মাণি যেন সঃ নিবেদিতায়া মংস্বরূপভূতায়
মম্মহোপদেশকায় গুরবে। “যোহহং মমাস্তু যৎকিঞ্চিদিহ
লোকে পরর চ। তৎ সর্বং ভবতো নাথ চরণেষু সম পতম্”
ইতি বচসা মনসা চ সমর্পিতাহস্তাস্পদমতাস্পদো ভবতি তদা
তৎকরণমারভেভ্য স মর্ত্যো মে ময়া বিচিকীর্ষিতঃ বিশিষ্টঃ কর্তৃ-
মিষ্টঃ মংপ্রতিপত্তমানেন মন্তক্যাভাসেন যোগিজ্ঞানিপ্রভৃতি-
ভ্যোহপি বিলক্ষণ এব কর্তৃমীপ্তিতঃ স্মাদিতি তেন মন্তকেন
ময়া কার্য্যঃ সত্যভূত এব নাপ্যবিজ্ঞাকার্য্যো মিথ্যাভূত এব কিন্তু
মংকার্য্যো গুণাতীত এব সন্ অমৃতং মৃতং নাশভদ্রাবাবৎ

প্রতিপত্তমানঃ নয়। সইব আশ্রয়স্য স্বভূতৌ কল্পতে যোগ্যো
ভবতি চকারেণৈতৎফলমনন্তসংহিতং ফলন্ত প্রেমবৎপার্ষদ-
মিতি ॥ ৩৪-৩৫ ॥

বিষ্টভ্য চিত্তং প্রণয়্যাবযুর্গং

ধৈর্যেণ রাজন্ বহুমন্তমানঃ ।

কৃতাজ্জলিঃ প্রাহ যতুপ্রবীরং

শীর্ষ্য! স্পৃশঃসুচরণারবিন্দম্ ॥ ৩৬ ॥

অনুব্রত । (হে) রাজন্ ! (অথ) ধৈর্যেণ প্রণয়্যাবযুর্গং
(প্রণয়্যাবযুর্গং কৃতিতং) চিত্তং বিষ্টভ্য (স্থিরীকৃত্যহ্মানং)
বহুমন্তমানঃ (কৃতার্থং মন্তমানঃ) শীর্ষ্য! (নতমস্তকে) তচ্চ-
রণাববিন্দং (তন্ত্র শ্রীরক্ষস্ত পাদপদ্মদ্বয়ং) স্পৃশন্ । কৃতাজ্জলিঃ
(সন্) যতুপ্রবীরং (শ্রীরক্ষঃ) প্রাহ (উক্তবান্) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! অনন্তর তিনি ধৈর্যসহকায়ে
প্রণয়্যাবযুর্গ চিত্তকে স্থিরীকৃত এবং নিজকে কৃতার্থ মনে করিয়া
অনন্তরমস্তকে ভগবচ্চরণাববিন্দমুগল স্পর্শসহকারে কৃতাজ্জলি
হইয়া বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । প্রণয়্যাবযুর্গায়কং মহাব্যাগ্রং চিত্তং
ধৈর্যেণ বিষ্টভ্য তদন্তঃশক্ত্যেব নৈকৈর্ধর্মভূতদেব বহুমন্তমানঃ ॥

শ্রীউদ্ধব উবাচ

বিদ্রাবিতো মোহমহাক্ষকারো

য আশ্রিতো মে তব সন্নিধানাং ।

বিভাবসোঃ কিং হু সমীপগন্ত

শীতং তমো ভীঃ প্রভবস্তাজাচ্ছ ॥ ৩৭ ॥

অনুব্রত । শ্রীউদ্ধবঃ উবাচ,— (হে) অজ ! (হে)
আচ্ছ ! (আদিকারণ !) মে (ময়া) যঃ মোহমহাক্ষকারঃ
(মোহরূপো মহাক্ষকারঃ পূর্বম্) আশ্রিতঃ (গৃহীত আশ্রিতঃ)
তব সন্নিধানাং (সংসর্গাদিদানীং) বিদ্রাবিতঃ (দ্বীকৃতঃ)
বিভাবসোঃ (হৃদ্যন্ত) সমীপগন্ত । সমীপস্থিতস্ত জীবন্ত) শীতং
তমঃ (অন্ধকারঃ) ভীঃ (ভয়ঙ্ক) কিং হু প্রভবন্তি (কিং হু
বাধায় সমর্থা ভবন্তি নৈবেতি ভাবঃ) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । শ্রীউদ্ধব বলিলেন,— হে অজ ! হে আদি-
পুরুষ ! আমি ইচ্ছাপূর্বে মোহরূপ যে মহাক্ষকার আশ্রয়

করিয়াছিলাম, আপনার সামিধানিবন্ধন সম্প্রতি তাহা সম্পূর্ণ-
রূপে দ্বীকৃত হইয়াছে । যিনি হৃদয়ের সমীপগত হইয়াছেন,
তাহার শীত, অন্ধকার বা তজ্জনিত ভয় থাকিতে পারে কি ?

বিশ্বনাথ । যো মে ময়া মোহমহাক্ষকার আশ্রিতঃ
সর্ববাদবিরাজিতমৎপ্রভুসহিতা স্বাক্ষরকয়ং পরিচ্ছিন্নৈব সংপ্রতি
নখরেতি বিচারময়ঃ স ত্বয়া বিদ্রাবিত ইতি তৃতীয়স্কন্দদর্শিতোদ্ধব-
প্রদানস্তরমননজ্যেষ্ঠীয়সিদ্ধান্তরহস্যপ্রদীপং “আদিদেশারবিন্দাঙ্ক
আয়নঃ পরমাং স্থিতিম্” ইতি চ ন ব্যঞ্জিতমুদ্ধবায়াদান্তংকথা
এতচ্ছতরাপাতৈবোক্তা জ্ঞেয়া । অতঃ কালদ্বয়োক্তং শ্রীবরাহ-
চেষ্টিতমেকত্রৈবাক ইতিবৎ ॥ ৩৭ ॥

বিস্তৃতি । হৃদয়ের প্রকাশে অন্ধকার যেরূপ বিদূষিত
হয়, তদ্রূপ ভগবদ্ব্যক্তি লাভ হইলে আর কোন প্রকার মোহজনিত
অন্ধকার থাকে না । কন্দ-জ্ঞান-যোগাদিব আংশিক প্রভাব
সকল অন্ধকার বিদূষিত করিতে সমর্থ নহে ॥ ৩৭ ॥

প্রত্যাশ্রিতো মে ভবতানুকম্পিনা

ভূতায় বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ ।

হিঙ্গা কৃতজ্জন্তব পাদমূলং

কোহিহং সমীয়াচ্ছরণং স্বদীয়ম্ ॥ ৩৮ ॥

অনুব্রত । অনুকম্পিনা (কবণাময়েন) ভবতা ভূতায়
মে (যন্তঃ) বিজ্ঞানময়ঃ প্রদীপঃ (স্বরূপজ্ঞানরূপদীপঃ) প্রত্যাশ্রিতঃ
(প্রদত্তঃ) তব কৃতজ্জঃ (ভগবৎকৃতমুপকারং জানন্) কঃ
(কো নাম পুমান্) স্বদীয়পাদমূলং হিঙ্গা (তাক্কা) অস্তং
শরণম্ (আশ্রয়ং) সমীয়াং (গচ্ছ্যং কোহপি নেত্যাং) ॥

অনুবাদ । হে প্রভো ! আপনি পরমকবণাসহ-
কারে মাদৃশ ভূতোর প্রতি স্বরূপজ্ঞানপ্রদীপ প্রদান করিয়াছেন,
ভুবদীয় এতাদৃশ উপকার অবগত হইয়া কোন ব্যক্তি আপনার
পদমূল পরিত্যাগপূর্বক অস্ত্র আশ্রয় স্বীকার করিতে পারে না ।

বিশ্বনাথ । প্রত্যাশ্রিত ইতি । ময়া ভূতায়ানুব্রতী-
দ্বিহাদিসহিতং শবীরমপিতং ত্বয়া তু বিজ্ঞানময়ঃ স্বামুভবময়ঃ
প্রদীপঃ প্রত্যাশ্রিতঃ । অতোহহং প্রতিফলমেব সর্বদেশকাল-
বর্তিনঃ স্বপরিকরবৈশিষ্ট্যন্ত তব মাধুগ্যাত্তবেন ত্বয়া পূর্ণীকৃত
এব সম্প্রতি বস্ত্রে মচ্ছরীরেণানেন যন্ত চিকীর্ষসি তৎকুরু । যত্র

কপি প্রস্থাপয়িতুমিচ্ছসি তত্র প্রস্থাপয় অত্রৈব প্রস্থাপয়েতি
ভাবঃ । যতঃ কৃতজ্ঞত্বং ত্যক্তব পাদমূলং হিমা অগ্ন্যবদীপ্যমপি
স্থলং শরণং স্বগৃহমপি কো নাম সমীয়াৎ গচ্ছেৎ । যদি চ
তত্রাপি বর্তমানস্ত তব সাক্ষাদনুভবঃ শ্রান্তদা গচ্ছেদপি ন
কাপ্যত্র হানিঃ । প্রত্যুত তন্নদেশপালনধেতি ভাবঃ ॥ ৩৮ ॥

বিস্মৃতি । ভগবৎপাদপদমালাভে জীবের সর্বজ্ঞতালাভ
ঘটে । তখন তিনি সর্বসংশয়ছিদ্র হইয়া শরণাগতিই একমাত্র
অবলম্বনীয়, জানেন ॥ ৩৮ ॥

বৃক্ণশ্চ মে স্মৃঢ়ঃ স্নেহপাশো

দাশার্হবৃক্ষাককসাহতেষু ।

প্রসারিতঃ সৃষ্টিবিবৃক্ণয়ে ভয়া

• স্বমায়ায়া হ্যাস্থবোধহেতিনা ॥ ৩৯ ॥

অনুব্র । (ক্রিঃ) সৃষ্টিবিবৃক্ণয়ে (প্রজাবৃক্ষাণং) দাশার্হ-
বৃক্ষাককসাদবেষু (দাশার্হাদিস্বজনেষু) ভয়া স্বমায়ায়া (নিজমায়া-
বলেন) মে (মম যঃ) স্মৃঢ়ঃ (অপবিহাযঃ) স্নেহপাশঃ (স্নেহ-
লক্ষণঃ পাশঃ) প্রসারিতঃ (বিস্তৃতঃ স স্নেহপাশবদৈব) হি
আস্থবোধহেতিনা (আস্থতত্ত্বজ্ঞানশব্দেণ) বৃক্ণঃ চ (ছিন্নঃ) ॥

অনুবাদ । হে দেব ! প্রজাবৃদ্ধিকামনায় দাশার্হ,
বৃষ্টি, অন্ধক, যাদব-প্রভৃতি স্বজনগণেব প্রতি আপনি নিজমায়া-
বলে আমাব যে স্মৃঢ় স্নেহপাশ বিস্তৃত কবিত্যাছিলেন, অগ্ন
আপনিই আস্থতত্ত্বজ্ঞানরূপ শব্দদ্বারা সেই স্নেহপাশ ছিন্ন
করিয়াছেন ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । নহু তহি যাদবাদিষু স্নেহং হিমা কণ্ঠ
গন্তং প্রভবিষ্যামি তত্রাহ, বৃক্ণশ্চিন্নঃ অয়মণঃ দাশার্হাদিষু মে
দ্বিবিধঃ স্নেহপাশঃ । তত্র যঃ স্বমায়ায়া ভয়া সৃষ্টিবিবৃক্ণয়ে প্রসারিতঃ
দাশার্হাদয়ঃ স্বপ্ত্রপোত্রাদিরূপেণ পুনরপ্যতীক্সং বদ্ধস্তাং ততশ্চা-
শ্বসংসমৃদ্ধিঃ সৈদবাকল্পঃ সৰ্বদিশেণব্যাপিনী সৰ্ববজ্রয়িনী
ভূয়াদিত্যাভিমানিকঃ স্নেহপাশঃ স্বমায়ায়া আস্থবোধহেতুণ বৃক্ণ
এব, যন্ত তদ্রূপগুণকথাপরিচয়্যামাধুধ্যাস্বদেবনিবন্ধনস্তেষু স্নেহ-
পাশঃ স তু মে ভূষণভূতো বর্জিত এব ভয়া জ্ঞানদীপাপার্ণাৎ
যত্রৈব বৃক্ণাদিসহিতত্বদিশিষ্টামেব দাবকাং সাক্ষান্দ ক্যামি তত্র
কৃতকাব্যস্বয়া আনেশমাণ এ্যামাপীতি ॥ ৩৯ ॥

নমোহস্ত তে মহাযোগিন্ প্রপন্নমমুশাধি মাম্ ।

যথা বৃচরণাশ্রোজে রতিঃ শ্রাদনপায়িনী ॥ ৪০ ॥

অনুব্র । (হে) মহাযোগিন্ ! তে (তুভ্যং) নমঃ অন্তঃ-
যথা (যেনোপায়েন) বৃচরণাশ্রোজে (ভবদীয়পাদপদে)
অনপায়িনী রতিঃ (নিত্যাসক্তিঃ) শ্রাৎ (ভবেৎ) প্রপন্নম্
(আশ্রিতং) মাং (তথা) অমুশাধি (অমুশিক্ষয়) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । হে মহাযোগিন্ ! আমি আপনায়
উদ্দেশ্যে প্রণাম করিতেছি । হে দেব ! যেক্ষে ভবদীয় পাদপদ-
মুগ্ধে নিত্যকাল আসক্তি বর্তমান থাকে, এই আশ্রিত জনকে
সেক্ষে শিক্ষা প্রদান কবন্ ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । হে মহাযোগিন্, মহাযোগবলেন সৰ্বক্ৰৈব-
মাং স্বান্তভাবনয়া আনন্দয়িতুং প্রবৃত্ত ॥ ৪০ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

গচ্ছোদ্ধব ময়াদিষ্টো বদর্য্যাত্মং মমাশ্রমম্ ।

তত্র মৎপাদতীর্থোদে স্নানোপস্পর্শনৈঃ শুচিঃ ॥ ৪১ ॥

ঈক্ষ্যালকনন্দায়া বিপুত্যাশেষকল্মষঃ ।

বসানো বঙ্কলাগুপ্ত বজ্রভূক্ সুখনিম্পৃহঃ ॥ ৪২ ॥

তিতিক্ষুঃ সন্দমাত্রাণাং সুশীলঃ সংযতেল্লিয়ঃ ।

শাস্তঃ সমাহিতবিয়া জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুতঃ ॥ ৪৩ ॥

মন্তোহনুশিক্ষিতং যৎ তে বিবিক্তমমুভাবয়ন্ ।

ময্যাবেশিতবাক্চিন্তো মক্ষ্মনিবতো ভব ।

অতিব্রজ্য গতীন্ত্রো মামেষ্যসি ততঃ পরম্ ॥ ৪৪ ॥

অনুব্র । শ্রীভগবান্ উবাচ, - অহ ! (হে) উদ্ধবঃ ।
ময়া আদিষ্টঃ (উপদিষ্টঃ) মম বদর্য্যাত্মম্ আশ্রমম্ (বদরিকা-
ক্ষেত্রং) গচ্ছ তত্র (আশ্রমে) মৎপাদতীর্থোদে (মদীয়পাদ-
তীর্থোদকে) স্নানোপস্পর্শনৈঃ (স্নানোচয়নৈঃ) শুচিঃ (পবিত্রঃ)
ঈক্ষ্যালকনন্দায়াঃ (গঙ্গায়াঃ) ঈক্ষ্যা (লক্ষ্যেন) বিপুত্যাশেষকল্মষঃ
(সর্বপাপবিনিমুক্তঃ) বঙ্কলানি বসানঃ (পরিদধানঃ) বজ্রভূক্
(বনজাতফলমুলাহারী) সুখনিম্পৃহঃ সন্দমাত্রাণাং (শীতোষ্ণাদি-
বিষয়াণাং) তিতিক্ষুঃ (সহনশীলঃ) সুশীলঃ (আর্জবদিস্বভাবঃ)
সংযতেল্লিয়ঃ শাস্তঃ জ্ঞানবিজ্ঞানসংযুতঃ (সন্) তে (ভয়া) গদঃ

(মৎসমীপাৎ) যৎ অমুশিক্ষিতং (জ্ঞাতং তৎ) সমাহিতধিরা
(একাগ্রচিত্তেন) বিবিক্তং (রহস্যম্) অমুতাবয়ন্ (অমুক্ষণং
চিস্তয়ন্) ময়ি (শ্রীকৃষ্ণে) আবেশিতবাক্চিন্তঃ (সমপিত-
বান্মনোবাপারঃ) মদ্ব্যনিনরতঃ (মদীয়ভক্তিপূরঃ) ভব (তেন
চ) তিস্রঃ (ত্রিগুণাশ্রিতাঃ) গতীঃ (স্থানানি) অতিব্রজ্য (অতি-
ক্রম্য) ভতঃ পরং (ত্রিগুণাতীতং) মাম্ এম্যসি (মৎসমীপমা-
গমিষ্যসি) ॥ ৪১-৪৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে উদ্ধব! তুমি
আমার আদেশানুসারে বদরিকাশ্রমে গমনপূর্বক মদীয়-পাদ-
সম্বৃত্ত তীর্থজলে স্নানচমন-দ্বারা পবিত্র ও গঙ্গাদেবীর দর্শনে
সর্বপাপবিমুক্ত হইয়া বহুলবসনধারী, বহুলফলমুলাহারী, সুখ-
নিঃস্পৃহ, শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বভাবসহিষ্ণু, স্তম্ভাঙ্গ, জিতেন্দ্রিয়, শাস্ত্র
এবং জ্ঞানবিজ্ঞানযুক্ত হইয়া নিঃস্বপ্নে অমুক্ষণ আমার নিকট
হইতে শিক্ষিত তত্ত্ব-বিগয়ের চিন্তাসহকারে আমার প্রতি
বাচনিক ও মানসিক বৃত্তিসমূহের সমর্পণ করিয়া মদীয় ভক্তি-
ধর্মের বত হইবে। তাহা হইলে ত্রিগুণাত্মক স্থানসমূহ অতিক্রম
পূর্বক তদতীত মৎসামীপ্য লাভে সমর্থ হইবে ॥ ৪১-৪৪ ॥

বিশ্বনাথ। ভো উদ্ধব, সর্বযাদবেসু মৎপরিকরেষু
মধ্যে মন্তুল্যত্বাৎ ত্বমেব মৎপ্রতিমূর্ত্তিরসি “নোদ্ধবোহপি
ময়ান্নো যম্পদুর্নৈর্দাক্তিতঃ প্রভুঃ। অতো মম্বয়ং লোকং
গ্রাহয়স্বিহ তিষ্ঠতু” ইতি মত্কেতরতো যৎ কৃত্যমহং স্মেন সাধয়ামি
তত্ত্বয়া সাধয়িতুং শক্যোম্যত এব পূর্বং ব্রজভূমিং প্রতি ত্বমেব
প্রস্থাপিতো যথা তথৈব সম্প্রতি ত্বাং বদরিকাশ্রমং প্রস্থাপয়ি-
তুমিচ্ছামি তত্র তি মদংশশ্রীনরনারায়ণাদিমহামুনিজ্ঞা মাং
দিদৃক্ষন্তে মিথিলাদিভূতলপ্রদেশস্তুতলবৈকুণ্ঠানাথাত্মা মাং দিদৃ-
ক্ষবঃ স্বদর্শনদানেন স্বীয়জ্ঞানান্ধ্যাপদেশেন চ তে কৃতার্থীকৃত্যঃ
তথাধুনা বদরিকাশ্রমো গন্তং ন শক্যতে, সপাদশতবর্ষরূপ-
স্বাবতারমর্ধ্যাদামমন্ত সম্প্রতি সমাপ্তাভূতত্বাদনতোহধুনা প্রপন্ন-
মহুশাধি মামিতি। যদি মাং প্রার্থয়সে তর্হি ইয়মেব সম্প্রতি
মদাজ্জৈতি মনসৈব সংলপ্য প্রকটমাহ—গচ্ছতি—হে উদ্ধবেতি
ত্বমধ্বর্ষগঃস্তত্বাৎ সদৈব সর্বজনোৎসবপ্রদো ভবতোহধুনা তু অনিষ্ট-
জানবৈরাগ্যাগাদিষ্মশক্তিপ্রদানেনাপি ত্বং তত্র জনোৎসববিশেষ-
প্রদোহপি ময়া কৃত ইতি তাবঃ কৈশ্বা স্বকর্তৃকালোকনেনৈব

অলকনক্ষায়া নিধুতং ঋণ্ডিতমশেষকল্যং যেন সঃ। তেহান্তে
স্বঘভিক্কিরিরিতি নবমোক্তেরুদ্ধবস্ত সর্ববৈষ্ণবাঃগণ্যাদিত্রাশেষ-
মিতি পদমুপকৃতম্। মন্তঃ সকাশাৎ যদ তত্ত্বিজ্ঞানবৈরাগ্যাগাদিক-
মমুশিক্ষিতং তত এব বিবেকং বিবেকবিশেষং অমুতাবয়ন্
তত্রত্যশ্রীনরনারায়ণাদীংস্বাং পৃচ্ছত ইতি শেষঃ ময়্যাবেশিতবাক্-
চিন্তত্বাদেব মদ্ব্যন্য মম্মিনিষ্ঠা যে বুদ্ধিপ্ৰতিভাসর্বজনস্বসর্বশক্তি-
ত্বাদয়স্তন্নিরতস্তত্ত্বমুক্লে ভবেতি তত্ত্বংসমাধানযোগাৎ তীর্থ-
মাশীর্বাদঃ কৃতঃ। ততশ্চ তিস্রস্ত্রিগুণাশ্রিতা গতীরতিব্রজ্য
তত্রত্যান্ মুনীন্ গুণত্রয়গতীরতিক্রান্তান্ বৃত্তেত্যর্থঃ। নিম্পাদি-
তমদাদেশো মামেম্যসি যোগবলেন ময়ৈবাবেশ্যমাগন্তমত্ৰৈব মৎ-
সমীপমাগমিষ্যসীত্যর্থঃ ॥ ৪১-৪৪ ॥

বিবৃতি। রজঃ-সঙ্ক-তমোগুণত্রয় অবলম্বন করিবার
পরিবর্তে যিনি গুণাতীত কেবল তত্ত্বধর্ম অবলম্বন করেন,
তিনিই পবন গতিলাভে সমর্থ হন, অন্তে নহে; যেহেতু
ব্যক্তিগণেব ইতরবস্তুর প্রয়াসই অসম্ভাব্য ॥ ৪৪ ॥

শ্রীশুক উবাচ

স এবমুক্তো হরিমেধসোদ্ধবঃ

প্রদক্ষিণং তং পরিসৃত্য পাদয়োঃ।

শিরো নিধায়া শ্রকলাভিরার্জধী

শ্রাঘিঞ্চদদ্বন্দ্বপরোহপাপক্রমে ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকঃ উবাচ। সঃ উদ্ধবঃ হরিমেধসা
(সংসারং হরতি মেধা যন্ত তেন শ্রীকৃষ্ণেন) এবম্ উক্তঃ (সন্)
তং (শ্রীকৃষ্ণং) প্রদক্ষিণং পরিসৃত্য (প্রদক্ষিণীকৃত্য) পাদয়োঃ
(শ্রীকৃষ্ণপদযুগলে) শিরঃ নিধায়া (সংস্থাপ্য) অদ্বন্দ্বপরঃ (সুখ-
দুঃখাদিবিবিন্ধুক্তঃ) অপি অপক্রমে (নির্গমনসময়ে) আর্জধীঃ
(বিরোধবিহ্বলচিত্তঃ সন্) অশ্রকলাভিঃ (নেত্রবান্ধববিন্দুভিঃ)
শ্রাঘিঞ্চং (পদযুগলমভিঘিক্তবান্) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন! শ্রীকৃষ্ণ-
কর্তৃক একপ আদিষ্ট হইয়া উদ্ধব তাহাকে প্রদক্ষিণ ও পদযুগল
মন্তকে ধারণ করিলেন। অনন্তর তিনি স্বভাবতঃ দ্বন্দ্বদুঃখ-
সহিষ্ণু হইয়াও নির্গমনসময়ে বিরহকাতরচিত্তে নেত্রবান্ধববিন্দু-
দ্বারা শ্রীকৃষ্ণের চরণযুগল অভিষিক্ত করিয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । হরিশেষা প্রেমা যনো হরস্তী মেধা যত
তেন অপক্ৰমে ততোহপস্থতিসময়ে অবস্থাপরোহপি প্রেমমূল-
কশোকমোহাদিষ্মদ্বিশিষ্টোৎকৃষ্টিত্যর্থঃ ॥ ৪৫ ॥

সুহৃস্তাজ্ঞস্নেহবিরোগকাতরো
ন শক্লুবৎসং পরিহাতুমাতুরঃ ।
ক্লুঃ যযৌ মুর্দ্ধনি ভর্তৃপাতৃকে
বিজ্ঞানমস্কৃত্য যযৌ পুনঃ পুনঃ ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । সুহৃস্তাজ্ঞস্নেহবিরোগকাতরঃ (সুহৃস্তাজ্ঞঃ স্নেহো
যস্মিন্ তেন বিরোগাৎ কাতরো ত্রীতস্তত্চ) তং (ত্রীকৃষ্ণং)
পরিহাতুং (তাত্ত্বং) ন শক্লুবন্ (অসমর্থঃ) আতুরঃ (অতি-
বিষ্মলঃ সন্ ক্লুঃ (কষ্টঃ) যযৌ (প্রাপ্তস্তত্চ) ভর্তৃপাতৃকে
(তেনৈব রূপয়া দন্ত্য পাতৃকাবুগলং) মুর্দ্ধি (মস্তকে) বিজ্ঞং
(ধাবদন্) পুনঃ পুনঃ (তং) নমস্কৃত্য যযৌ (বদরিকাশ্রমং
প্রতি গতবান্) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । তিনি সুহৃস্তাজ্ঞ স্নেহবশতঃ ত্রীকৃষ্ণ-বিরহে
কাতর হইয়া তাঁহাকে পরিত্যাগ করিতে সামর্থ্য না থাকায়
বিষ্মলভাবে অতিশয় কষ্ট পাইতে লাগিলেন । অনন্তর পাতৃকা-
বুগল মস্তকে ধারণ ও পুনঃ পুনঃ তাঁহাকে নমস্কার করিয়া
বদরিকাশ্রমভিমুখে যাত্রা করিলেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । তত্চ ভর্তৃপাতৃকে তেনৈব রূপয়া দন্তে
মুর্দ্ধি বিজ্ঞং অতিনির্বন্ধরূপয়া তদাজ্ঞয়া তং পুনঃ পুনর্নমস্কৃত্য
যযৌ । তত্র গচ্ছন্নপি তৃতীয়স্কন্ধোপক্রমোক্তকথাহুসারেণ পুনরপি
পরাবৃত্য ভগবন্তমেকান্তে দৃষ্ট্য়া সন্ধিগ্ধমর্থান্ পৃষ্ট্য়া তদন্তরাধি-
গতসমস্তভগবত্তীর্থাগতস্বসিদ্ধান্তো বিদ্রাবিতো মোহমহাক্ষকার
ইত্যাহ্ব্যক্ত্। পুনরপি তদাজ্ঞয়া যাবাবিতি দ্রষ্টব্যম্ ॥ ৪৬ ॥

ততস্তমস্তদ্বাদি সন্নিবেশ
গতো মহাভাগবতো বিশালাম্ ।
যথোপদিষ্টাং জগদেকবন্ধুনা
ততঃ সমাস্থায় হরেরগাদগতিম্ ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । ততঃ (অনন্তরং) মহাভাগবতঃ (পরমভক্তঃ
সঃ) তং (ত্রীকৃষ্ণং) অস্তঃ দক্ষি দক্ষিঃ সন্নিবেশ (সংস্থাপ্য)

বিশালাং (বদরিকাশ্রমং) গতঃ (সন্) তপঃ সমাস্থায় (অবলম্ব্য)
জগদেকবন্ধুনা (ত্রীকৃষ্ণেন যথোপদিষ্টাং (যথোক্তাং) হরেঃ
গতিং (সামীপ্যাম্) অগাৎ (প্রাপ্তঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । অনন্তর মহাভাগবত উক্ত বন্ধুদ্বয়মধ্যে
ত্রীকৃষ্ণকে সংস্থাপিত করিয়া বদরিকাশ্রমে গমনপূর্বক তপস্তার
অর্থষ্ঠান করিয়া ত্রীকৃষ্ণের আদিষ্ট তদীয় গতি লাভ করিয়া-
ছিলেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ । বিশালাং বদরিকাশ্রমং হরের্হেতোরেব
গতিং অগাৎ ছাবকাং গতিং গমনমাপ ॥ ৪৭ ॥

য এতদানন্দসমুদ্রসমুৎপত্তং
জানামৃতং ভাগবতায় ভাবিতম্ ।
কৃষ্ণেন যোগেশ্বরসেবিতাজ্জিণা
সচ্ছন্দ্রয়াসেব্য জগদ্বিমুচ্যতে ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । যঃ (জনঃ) যোগেশ্বরসেবিতাজ্জিণা (যোগে-
শ্বরের শ্রদ্ধাদিভিরপি সেবিতঃ পূজিতোহজিঃ পানো যন্ত
তেন) কৃষ্ণেন ভাগবতায় (ভক্ত্যযোদ্ধাব) ভাবিতম্ (উপ-
দিষ্টম্) এতৎ আনন্দসমুদ্রসমুৎপত্তম্ (আনন্দসমুদ্রো ভগবদ্ভক্তি-
মার্গস্তস্মিন্ সমুৎপত্তমেকৌল্লভং) জানামৃতং সচ্ছন্দ্রয়া (পরমশ্রদ্ধয়া)
আসেব্য (ঈষদপি সেবিতা বর্ততে স বিমুচ্যত ইতি কিং বক্তব্যং
তৎসঙ্গাৎ) জগৎ (অপি) বিমুচ্যতে (বিমুক্তং ভবতি) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । যিনি ব্রহ্মাদি যোগেশ্বরগণের আরাধ্য
ত্রীকৃষ্ণকর্তৃক পরমভক্ত উক্তবেব প্রতি উপদিষ্ট ভগবদ্ভক্তিমা-
র্গস্থিত এই জানামৃত পরমশ্রদ্ধার সহিত কিস্কিন্দ্রায় সেবা
করেন, তাঁহার সম্ভবশতঃ সমস্ত জগৎ মুক্ত হইয়া থাকে ;
সুতরাং তাঁহার মুক্তিবিষয়ে আর বক্তব্য কি ? ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ । আনন্দসমুদ্রো ভগবদ্ভক্তিযোগেণ তেন সমুৎপত্তং
সম্যক্ তৎ এতৎ যঃ সচ্ছন্দ্রয়া আসেব্য ঈষদপি সেবিতা বর্ততে স
বিমুচ্যত ইতি কিং বক্তব্যং তৎসঙ্গেন জগদপি বিমুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥

বিশ্বতি । ভগবদ্ভক্তের শ্রদ্ধাপূর্বক সেবা করিলে জীবের
সংসারমোচন ও ভগবদ্ভক্তিস্থিতি ঘটে ॥ ৪৮ ॥

ভবভয়মপহন্তঃ জ্ঞানবিজ্ঞানসারং
নিগমকুতুপজহে ভৃঙ্গববেদসারম্ ।
অমৃতমুদধিতশ্চাপায়দভূতাবগান্
পুঙ্খমৃষভমাচ্ছ কৃষ্ণসংজ্ঞং নতৌহস্মি ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে পারম-
হংস্তাং স হিতায়াং বৈয়াসিকামেকাদশস্কন্ধে
শ্রীভগবতুপদেশসংবাদে উদ্ধবস্ত বদর্য্যাশ্রম-
প্রবেশো নামৈকোনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

অনুবাদ । 'যঃ' নিগমকুৎ (বেদবিধাতা শ্রীকৃষ্ণঃ) ভব-
ভয়ং (জীবানাং সংসারভয়ম্) অপহন্তঃ (নাশয়িতুং) ভৃঙ্গবৎ
(ভৃঙ্গ ইব) জ্ঞানবিজ্ঞানসারং (জ্ঞানবিজ্ঞানরূপঞ্চ তৎ সাবং
শ্রেষ্ঠঞ্চ) বেদসারং (তথা) উদধিতঃ (সমুদ্রাং) অমৃতং চ
(মৃধাঞ্চ) উপজহে (উদ্ধৃতবান্ কিঞ্চ) ভূতাবগান্ (স্বসেবকান্
ভক্তয়ম্) অপায়য়ৎ (পায়য়ামাস চ তম্) ঋনভং (শ্রেষ্ঠম্)
আত্মম্ (আদিকাবণং) কৃষ্ণসংজ্ঞং পুঙ্খম্ নভঃ অস্মি (প্রণমামি) ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে উনত্রিংশাধ্যায়স্তায়ম্ ।

অনুবাদ । বেদবিধানকানী যে শ্রীকৃষ্ণ জীবগণের
সংসারভয়-বিনাশের উচ্চ নিখিল বেদ হইতে ভৃঙ্গবৎ হ্রায় তদীয়
সায়ভাগস্বরূপ এই ভক্তিবসায়িত এবং সমুদ্র হইতে অমৃত
উদ্ধৃত করিয়া সেবকগণকে পূর্ণোক্ত উভয় প্রকার অমৃত পান
করাইয়াছেন, আমি জগতের আদিকাবণ কৃষ্ণসংজ্ঞক সেই
পুঙ্খমোক্তমকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে উনত্রিংশাধ্যায়ের অনুবাদ ।

বিশ্বনাথ । সর্বাশ্চে জগৎশুভং প্রণমতি,—ভবভয়-
মিতি । বেদেভ্যঃ সাবং উপজহে উদ্ধৃতবান্ । নমস্তুে মুনয়ো
দর্শনকর্তারো বেষ্টসারমুপজহুবেব সত্যং তে দুর্গমস্ত বেদস্ত ত্য-
পধ্যং ন সমাগভিজানন্তীতি ন তত্কাং বিশ্বস্ততে অয়ং ভগবাংস্ত
ন তথেষ্যাহ, নিগমকুদিতি । যো হি যচ্ছাস্ত কণ্ঠা স এব

থবতিতুর্গমস্তাপি তস্তার্থং জানন্তোবেতি ভাবঃ ভৃঙ্গবদিতি বেদ-
পুশোত্তানস্ত মকরলমিতার্থঃ । ভূতাবগান্ অপায়য়ৎ । অভক্তা-
নমুগাংস্ত বঞ্চয়ামাসেতি দৃষ্টান্তাভিপ্রায়েণাহ অমৃতং উদধিতশ্চ
উদধিসাবমিতার্থঃ । মোহিনীকপেণ দেবানোপায়য়ৎ অনুরাংস্ত
বঞ্চয়ামাসেব তং নতৌহস্মি ॥ ৪৯ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হরিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশোনত্রিংশোহয়ং সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীম-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুবরতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে উনত্রিংশাধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

মত্ব

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎপাদাচার্য্যবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবতৈকাদশ-
স্কন্ধতায়পথ্যে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

তথ্য

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশ স্কন্ধে উনত্রিংশ অধ্যায়ের
তথ্য সমাপ্ত ।

বিস্তৃতি । কৃষ্ণই পুঙ্খমোক্তম—অনাদি বস্তু । তিনি
উপদেশস্থের জীবের সংসার ভয় নিবারণ করেন । সেবাবিশু
জীবগণকে জ্ঞানবিজ্ঞানসার কৃষ্ণপ্রেমা প্রদান করেন । তিনি
বেদশাস্ত্রের প্রণেতা এবং ভূনতুল্য-সাবগ্রাহী-বৈষ্ণবগণকে সকল
বেদসার প্রদান করেন । সকল ইতর-ধর্ম পরিভ্যাগপূর্বক
তাঁহাব শরণগ্রহণই সকল জীবের একমাত্র অবলম্বনীয় ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধে উনত্রিংশ অধ্যায়ের
বিস্তৃতি সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধে উনত্রিংশ অধ্যায়ের
শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

ত্রিশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীয় ভাষা

ত্রিশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে শ্রীভগবানের লীলোপসংহার উদ্দেশ্যে যজ্ঞকুল-ধ্বংসের কথা উল্লিখিত হইয়াছে।

উদ্ধবের বদরিকাশ্রমে প্রস্থানের পর শ্রীকৃষ্ণ নানাবিধ অশুভ মহোৎপাতের আবির্ভাব দর্শন করিয়া যাদবগণকে দ্বাবকা-পরিত্যাগপূর্বক সরস্বতীতীরে প্রভাসে গমন করিয়া অমল্লোপ-শমার্থ স্বস্ত্যয়নাদি অচুষ্ঠানের উপদেশ করিলেন। তদনুসারে সকলে তথায় গমন করিয়া উৎসবে মত্ত হইলেন এবং কৃষ্ণমায়া-ক্রমে মত্তপানে মত্ত ও বিলুপ্তবুদ্ধি হইয়া পলম্পব কলহগুণ্ডে মাতিয়া উঠিলেন। ফলে সকলেই নিহত হইলেন। তখন শ্রীবলদেব সমুদ্রবেলায় যোগবলে প্রপঞ্চত্যাগ করিলেন। বলদেবের নির্গাণদর্শনে ভূতলে মোনভাবে উপবিষ্ট শ্রীকৃষ্ণেব দক্ষিণপদতল জ্বানামক এক ব্যাধ যুগলমে শববিদ্ধ করিল। ব্যাধ পরে নিজ-ভ্রম বৃত্তিতে পারিয়া শ্রীকৃষ্ণের পদতলে পতিত হইয়া দণ্ডপ্রার্থনা করিলে—শ্রীকৃষ্ণ তাঁহার নিজ ইচ্ছাক্রমে এইরূপ সংঘটন হইয়াছে বলিয়া ব্যাধকে স্বর্গে প্রেবণ করিলেন। কৃষ্ণসাবিধ দারুক আসিয়া শ্রীকৃষ্ণকে তদবস্থ দর্শন করিয়া শোক করিতে থাকিলে শ্রীকৃষ্ণ তাঁহাকে যজ্ঞকুলের ধ্বংসবার্তা জ্ঞাপনেব জ্ঞান দ্বারকায় প্রেরণ করিলেন এবং দ্বাবকা পরিত্যাগপূর্বক দ্বাবকা-বাসী সকলকে লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে যাইবার উপদেশ দিলেন। দারুক সেই আদেশ পালন করিলেন।

শ্রীরাজোবাচ

ততো মহাভাগবত উদ্ধবে নির্গতে ননম্।

দ্বারবত্যাং কিমকরোত্তগবান্ ভূতভাবনঃ ॥ ১ ॥

অনুব্রত। শ্রীরাজা উবাচ,—ততঃ মহাভাগবতে উদ্ধবে বনং (বদরিকাশ্রমং) নির্গতে (আশ্রিতে সতি) ভূতভাবনঃ (নিখিলভূতপালকঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) দ্বারবত্যাং কিম্ অকরোৎ (অচুষ্ঠিতবান্ তদবদ) ॥ ১ ॥

অনুব্রত। শ্রীপরীক্ষিত বলিলেন,—হে মুনিবর!

মহাভাগবত উদ্ধব বদরিকাশ্রমে গমন করিলে নিখিলভূতপালক ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বাবকায় কোন্ কর্মের অচুষ্ঠান করিলেন, তাহা বর্ণন করুন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ।

দেবরূপান্ যদুংস্থিংশে প্রভাসং যাপিতান্ প্রভুঃ।

সংস্রুতা স্বর্গং প্রস্থাপা বৈকুণ্ঠং স্বাংশতোহব্রজং ॥ ১ ॥

ব্রহ্মশাপোপসংস্রুষ্টে স্বকূলে যাদববর্ষভঃ।

প্রেয়সীং সর্ব্বেনেত্রাণাং তনুং স কথমতাজং ॥ ২ ॥

অনুব্রত। স্বকূলে (স্বকূলে বংশে) ব্রহ্মশাপোপসংস্রুষ্টে (ব্রহ্মশাপেনাক্রান্তে সতি) সঃ যাদববর্ষভঃ (যাদববংশেষ্ঠঃ শ্রীকৃষ্ণ-ভূতংশাপবচনসম্মানার্থং) সর্ব্বেনেত্রাণাং (সর্ব্বেষাং জনাণাং নেত্রাণাং সর্ব্বেন্দ্রিয়াণামিত্যর্থঃ) প্রেয়সীম্ (আনন্দপ্রদেবনামিত্যর্থঃ) তনুং (শ্রীদেহং) কথং (কেন প্রকাব্যেণ) অতাজং (লোক-নয়নমার্গাদদৃশ্যং চকাংবেতি বদ) ॥ ২ ॥

অনুব্রত। ব্রহ্মশাপে নিজবংশ আক্রান্ত হইলে যাদবোত্তম ভগবান্ তাদৃশ শাপবচনেল সম্মানার্থ কিরূপে সর্ব্বজন-নয়নমোবম অতিপ্রিয় শ্রীদেহ প্রদর্শন করিলেন, তাহা অনুগ্রহপূর্বক বর্ণন করুন ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রহ্মশাপেন উপসংস্রুষ্টে উপসংস্রুতে সতি সর্ব্বেষাং নেত্রাণাং সর্ব্বশ্চ মহাদেবভূতাপি নেত্রাণাং প্রেয়সীং অতিপ্রিয়াং তনুং কথমতাজং। কেবাধিগম্যনীনামতে যং তনুং তনুত্যাগঃ শ্রয়তে তং কথং সম্ভবেদ্বৈব সংভবেদিত্যর্থঃ। তন্তনোঃ সচ্চিদানন্দস্বরূপে তনুত্যাগাসম্ভবঃ। বিপ্রঃ থলু বিপ্রভুং স্বীয়ং কথং তাজেদিত্যুক্তে বিপ্রভুং নৈব তাজেদিতি লভ্যতে। যদ্বা “সবিশেষণে হি বিধিনিষেধে বিশেষণমুপসংক্রা-মতঃ সতি বিশেষ্যবাদে” ইতি জ্ঞানেন তদ্ব্যমিতি বিশেষ্যপদে বাধাং প্রেয়সীমিতি বিশেষণপদ এবাদ্বিত্ত্যাগোহং জ্ঞেয়ঃ। সজলকণকলসং পান্থতাজতীতাক্তে ভারবহনশ্রমাদ্বিজলীকৃতস্ত কলসস্ত গ্রহণং যথা প্রতীয়ত ইতি ॥ ২ ॥

অর্থ

তনুমতাজং। অতিশয়নোহরং। তাজ চরণ ইতি পাঠোঃ। ভুলোকাং স্বর্গলোকং প্রত্যাহরদিত্যর্থঃ ॥ ২ ॥

প্রত্যাক্রষ্টং নয়নমবলা যত্র লগ্নং ন শেকুঃ
কর্ণবিষ্টং ন সরতি ততো যৎ সতামা হুলগ্নম্ ।
যচ্ছ্রীবাচাং জনয়তি রতিং কিংহু মানিঃ কবীনাং
দৃষ্টৌ জিহ্বায়ুধি রথগতং যচ্চ তৎসাম্যমীযুঃ ॥ ৩ ॥

অম্বহ। অবলাঃ (কামিন্যাঃ) যত্র (যস্মিন্ রূপে) লগ্নম্
(আসক্তং) নয়নং (স্নেহং) প্রত্যাক্রষ্টং (পরাবর্তয়িতুং) ন
শেকুঃ (ন সমর্থ আসন্) যৎ (যচ্চ রূপং) সতাং (সাধুনাং)
কর্ণবিষ্টং (কর্ণবন্ধেণ প্রবিষ্টং সৎ) আস্থলগ্নং (মনসি লগ্নং
লিখিতমিব তিষ্ঠতি) ততঃ (আস্থনঃ) ন সরতি (ন নির্গচ্ছতি)
যচ্ছ্রীঃ (যন্ত শ্রীঃ শোভা সঙ্কীৰ্ত্ত্যমানা সতী) কবীনাং বাচাং রতিম্
(উল্লাসবিশেষং) জনয়তি মানং কিং হু (তেষাং জগৎপূজ্যতাং
জনয়তীতি কিং হু বক্তব্যং) জিহ্বাঃ (অর্জুনস্ত) রথগতং (রথে
স্থিতং) যৎ (বিশেষাধ্ব রূপং) দৃষ্টৌ যুধি (যুদ্ধে সূতা জনাঃ)
তৎসাম্যং (তস্ত সাক্ষ্যম্) ঈযুঃ চ (প্রাপ্তান্তদ্রূপং কথমত্যজ-
দিত্তি পূর্বেণাধ্বঃ) ॥ ৩ ॥

অম্ববাদ। কামিনীগণ যে শ্রীবিগ্রহের সৌন্দর্যে নিজ
নিজ নয়ন দ্বারা আসক্ত হইলে পুনরায় তাহার প্রতানয়নে সমর্থ
হইতেন না, যে সৌন্দর্য কর্ণরূপে সাধুগণের হৃদয়ে প্রবেশ
করিলে তথায় চিবলগ্ন হইয়া তাহা হইতে অপসারিত হয় না,
যে সৌন্দর্য কবিগণের বাক্যে উল্লাস, বিশেষতঃ জগতে তাহা-
দের প্রভূত সম্মান উৎপাদিত করিয়া থাকে এবং অর্জুনরথস্থিত
যে শ্রীবিগ্রহের রূপদর্শনে যুদ্ধমুগ্ধ পুরুষগণ তদীয় সাক্ষ্য লাভ
করিয়াছিলেন, তাদৃশ শ্রীবিগ্রহপরিচয়গের বৃত্তান্ত বর্ণন করুন ।

মন্তব্য

কঃ সুধরূপঃ । অহুমানঃ কবীনাং মানাহুসারী ॥ ৩ ॥
ইতি ভাগবতৈকাদশতাপ্তধ্যৈ ত্রিংশোধ্যায়ঃ ॥ ৩০ ॥

শ্রীশ্বমিরূবাচ

দ্বিবি ভুবাস্তুরিক্ষে চ মহোৎপাতান্ সমুখিতান্ ।

দৃষ্টৌ সীনান্ সুধর্ম্মায়াং কুরুঃ প্রাহ যদুনিদম্ ॥ ৪ ॥

অম্বহ। শ্রীশ্বমিঃ উবাচ,—কুরুঃ দ্বিবি (স্বর্গে স্থা-
পরিষেবাদীন) ভুবি (ভূমৌ ভূকম্পাদীন) অন্তরিক্ষে চ (আকাশে
চ দিগদাহাদীন) মহোৎপাতান্ সমুখিতান্ (প্রকাশিতান্) দৃষ্টৌ

সুধর্ম্মায়াং (তদাধাসভায়াং) আসীনান্ (উপবিষ্টান্) যদু-
(যাদবান্ প্রতি) ইদং (বক্ষ্যমাণবচনম্) আহ (উক্তবান্) ॥ ৪ ॥

অম্ববাদ। শ্রীশ্বকদেব বলিলেন,—ভগবান্ শ্রীকুরু
স্বর্গ, ভূমণ্ডল ও অন্তরিক্ষে সর্বত্র বিবিধ মহোৎপাত সমুখিত
দর্শন করিয়া সুধর্ম্মানায়ী নিজসভায় উপবিষ্ট যাদবগণকে বলিতে
লাগিলেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। তনোন্ত্যাগেহুপপত্তীর্দশয়তি,—প্রত্যা-
ক্রষ্টুমিতি । যত্র বপুধি লগ্নং নয়নং প্রত্যাক্রষ্টং পরাবর্তয়িতুং
অবলাস্তুরিতাপ্রেষস্তো রুগ্নিগাতা ন শেকুঃ । যচ্চ কর্ণবিষ্টং
শ্রবণদ্বারা কর্ণরূপে প্রবিষ্টং সতাং তবদ্বিধানামাত্মারামাণামাত্মনি
লগ্নং লিখিতমিব তিষ্ঠতি ততো ন সরতি যন্ত শ্রীঃ শোভা
বর্ণমাণা কবীনাং ব্যাসাদীনাম্ বাচাং রতিমুল্লাসবিশেষং জনয়ন্তি,
যচ্চ জিহ্বারর্জুনস্ত রথগতং যুধি দৃষ্টৌ সাম্যমীযুঃ সাযুজ্যং প্রাপ্তাঃ
অতন্তদ্বপুর্গাতীতং সাক্ষাদ্ভ্রষ্টকৈব ভবেৎ, নহি গুণময়বস্ত-
দর্শনে সাযুজ্যং ভবেৎ । অতএব ঐতিহ্যিকরূপে—“নিভূত-
মরশ্মনোহনুদৃঢ়যোগযুজো ‘জদি যমুনয় উপাসতে তদরম্মোপি
যযুঃ স্মরণাৎ’ ইতি নাপি গুণময়ং সতামাত্মারামাণামাত্মলগ্নং
তিষ্ঠেৎ । নাপি নিত্যাপ্রেষস্তো লগ্ন্যাত্মা হ্লাদিনীশক্লয়ঃ প্রাকৃতে
খণ্ডাসজ্জন্তি তস্মাৎতদপুত্র্যাগং বর্ণয়ন্তো মনয়ন্তাম্যামোহিতা
এবেতি ॥ ৩-৪ ॥

শ্রীভগবান্নুবাচ

এতে ঘোরা মহোৎপাতা দ্বার্বতাং যমকেতবঃ ।

মুহূর্তমপি ন স্বেয়মত্র নো যদুপুঙ্গবাঃ ॥ ৫ ॥

অম্বহ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—(হে) যদুপুঙ্গবাঃ! (যাদব-
বরাঃ!) দ্বার্বতাং (দ্বারকায়াং) যমকেতবঃ (যমস্ত কেতবে
ধ্বজা ইব মৃত্যুহচকা ইত্যর্থঃ) এতে ঘোরাঃ (ভয়ঙ্করাঃ) মহোৎ-
পাতাঃ (মহাস্ত উৎপাতা উপস্থিতা অতঃ) অত্র (অন্ত্রাং পুর্বাং)
মুহূর্তম্ অপি নঃ (অস্মাভিঃ) ন স্বেয়ং (ন হাতব্যম্) ॥ ৫ ॥

অম্ববাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে যদুপুঙ্গবগণ!
দ্বারকায় সম্প্রতি যমপতাকাসদৃশ মৃত্যুহচক এইসকল ঘোরতর
মহোৎপাত উপস্থিত হইয়াছে, সুতরাং অতঃপর মুহূর্তকালও
আমাদের এখানে বাস করা কর্তব্য নহে ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ। অত্রান্তরে ভগবান্ কিঞ্চিৎ পরামর্শং ।
কুরুক্ষেত্রযাত্রায়াং নানাদিগ্দেশতো মাং মিলিতুমাগতানাং লোকা-
নাং মধ্য এবালঙ্কিতমাগতা কলিমীং প্রাবোচৎ—প্রভো,
ভুবি মদধিকারো কস্মি ভবিষ্যতিতি, ময়োক্তং মল্লাসামাপ্তানন্তর-
মেবাভো মদভুজানলক্ষণানন্তরমেব ময়া দত্তাধিকারঃ কলিঃ
পৃথিব্যামধিকরিষ্যতি । কিঞ্চ মদবতাবে সংপ্রতি ধর্মোৎসাহং
কৃতব্ধগতোহপ্যাদিত্যেন চতুস্পাদেব বর্ধতে ধর্মোৎসাহতাদৃশে
প্রাবল্যো সতি কলিঃ কথমধিকর্তৃং শত্রুযাং তস্য হি পাদৈক-
শেষধর্ম্যে সত্যোবাধিকারযোগ্যতা ইতি নিয়মঃ । ন চ নিমি-
ত্বাপায়ে নৈমিত্তিকশ্রাপাপায় ইতি জ্ঞায়েন মৎপ্রাকট্যভাবে
সতি তাদৃশধর্ম্যশ্রাপায় ইতি বাচ্যং সর্বজগৎপাবজ্ঞা মহা-
কীর্তিদেব্যাঃ সর্গদেব জাগরুজ্ঞে নৈব স্থিতত্বাৎ । কিঞ্চ মদহু-
ক্লমপ্রতিকূলতটস্থলোকানাং মধ্যে প্রতিকূলা ময়া সংজ্ঞতা এব
সাম্প্রতং রামাবতাবে নৈব সর্বলোকসমক্ষমেব স্বধামবাসিভিঃ
সাক্ষিং বৈকুণ্ঠারোহণে সতি অহুকূলা দ্বিগুণিতভক্তয়ো ভবিষ্যন্তি
অতাহুকূলান্ত পূবমোংকণ্যবস্তঃ শতগুণিতপ্রোমাণঃ, তটস্থাপি
পরমাশ্চধ্যাদর্শনে তত্রা ভবিষ্যন্তীতি ধর্ম্যঃ প্রত্যুত বন্ধিত্বাতে
এব কথং কলেঃ প্রভৃত্যলেশোহপি সম্ভাব্যস্তদ্ব্যাক্ষর্যসঙ্কোচ-
নার্থনধর্মমতং কেনাপি প্রকাবোণোথাপয়িষ্যামি তত্রায়ং প্রকারঃ
ঈয়লীলাপরিবর্তনভূতিঃ সহ দ্বারবতামেব যথাস্থিতমেব বিদ্যা-
জিহ্মে কিন্তু প্রাপঞ্চিকসর্বলোকচক্ষুর্ভাসিতরোহুয়েব তথা প্রজ্ঞান-
শাধাদিষু মল্লিত্যপরিবর্তেযু তন্তুস্থিতয়ো যে দেবা কন্দর্প-
কার্ত্তিকৈরাদয়ঃ প্রবেশিতা বর্তন্তে তানেব যোগবলেন তন্তুদেহ-
তোহলঙ্কিতমেব নিষ্কান্ত প্রজ্ঞানাদিভে নৈবাত্মমন্তমানান্ সর্ব-
লোকলোচনেষপি তথৈব ভাতান্ রুজা তৈরষ্টেষ্ণ দ্বারকাবাসিভিঃ
সাক্ষিং প্রভাসং গজা দানধানমধুপানাদিকং কারয়িত্বা তানাধি-
কারিকভক্তান্ স্বাধিকারেযু স্বর্গ এব প্রস্থাপ্য তদষ্টেষ্ণ দ্বারকা-
বাসিভ্যনৈঃ সহ দাশরথিস্বরূপ ইব বৈকুণ্ঠং প্রস্থান্তে কিন্তু লোক-
লোচনেষু মায়াদোষং প্রবেষ্টেয যেন লোকা এবং মংস্তন্তে
দ্বারাবত্যাঃ সকাশান্নিক্রম্য সর্বে যজ্বংস্তাঃ প্রভাসং গজা ব্রহ্ম-
শাপপ্রস্তা মধু পীত্বা মতাঃ পরম্পরপ্রহতা দেহান্তত্যাভুঃ পর-
মেখরোহপি সন্মানস্তাক্রম্যাহুযদেহ এব স্বধামারুরোহ তন্মায়-
হুশরীরমিদমনিতাং মায়িকমিত্যেকে বদিস্যন্তি । সম্যাহুশরীবা-
বজ্রা হি মহাপরাধ এব । যদুক্তং ময়েব “অবজানন্তি মাং মুচা

মাহুযীং তদুমাশ্রিতম্” ইতি তৎ এবমপ্যুক্তং—“মোঘাশা মোঘ-
কর্ম্মাণো মোঘজ্ঞানা বিচেষ্টসঃ । রাক্ষসীমাহুযীকৈব প্রকৃতিং
মোহিনীং শ্রিতা” ইতি । অর্থশ্চ যদি তে ভক্তান্তদা মোঘাশাঃ
স্বামৎপ্রাপ্ত্যাশান্তেবাং মোঘা যদি তে কর্ম্মণস্তদা মোক্ষকর্ম্মাণ-
স্তেবাং স্বর্গো ন ভবেৎ যদি তে জ্ঞানিনস্তদা মোঘজ্ঞানাশ্তেবাং
মোক্ষো ন ভবেদिति যতন্তে রাক্ষসীমিতি অন্তে তু পরমেখরেণাপি
গৃহীতস্ত সর্বজ্ঞাপি শরীরস্ত দৃশ্যত্বাদনিত্যত্বমেব দিব্য-মাহুয-
দেহয়োশ্চিরন্তনত্বাচিরন্তনত্বাত্ম্যমেব ভেদ ইতি । অপরে তু যথৈব
কুরুবংশো নিপাতিতস্তথৈব স্ববংশ এব কুরুঃ প্রভাসে নিপ-
পাতেত্যেবমধমবিজ্ঞমানিহর্জুনকুমতশ্রবণজরনাহুমোদনপ্রচারণৈ-
ধর্ম্যঃ সন্ত এব পাদৈকশেষো ভবিষ্যতি যথা ধবলোজ্জলমপি শব্দং
পিত্তাদিদোষোপহতচক্ষুষো মলিনপীতমেব পশ্যন্তি তথৈব সচ্চিদা-
নন্দময়ীমপি মল্লিখাং নীলাং মায়াদোষোপহতচিত্তচক্ষুষঃ প্রজ্ঞানাদি-
সর্বপরিবর্তনহি তদেহতাগুরুশ্রিণাদিমহিবীর্জিপ্রেবোশাদিহুববস্থা-
ময়ীং প্রাকৃতীমেব দ্রক্ষ্যন্তি নিশ্চেষ্টন্তে চ । ন কেবলং প্রাকৃত্যঃ
কিন্তু মদংশাদর্জুনাদয়োহপি তথৈব বৈশম্পায়নপরাশরাদয়ো
মুনয়োহপি স্ববংশহিতাসু বর্ণয়েযুযপি কলিপ্রাবল্যপরম্পরা-
সিদ্ধার্থং কলৌ জনিষ্যমাণেনৈ শঙ্করেণ মন্তুজেনাপি বেদান্তত্যাং
তথা প্রপঞ্চয়িত্বা যথা তজ্জান্মমদীত্যাধীত্য হস্তো যঃ কারণো-
পাধিমায়াথোহনেকশক্তিমান্ স এব ভগবদেহ ইতি ভাষ্যকৃত্যং
মতমিতি হতবুদ্ধয়ো ব্যাখ্যাস্তন্তে ইতি বিভাব্য মহোৎপাতাহুৎ-
পান্ত সশঙ্কসমস্তমাহ,—এতে ঘোরা ইতি । ন চাত্র ভগবতো
নৈমিত্ত্যামাশঙ্কনীযং তন্তুভেদতরাণাং লোকানাং প্রাচীনহরদৃষ্ট-
বিপাকসময় এব স তন্তুভেদপথপ্রাচীর্ভাবকো ভবেদুগবদিক্কা
তু সদস্যকর্ম্মোষোধেহপি নিমিত্তমন্তোবাস্তথা বুদ্ধাভবতারতাপি
নৈমিত্ত্যং প্রসজ্জত । ভগবতা তু স্বচক্ৰভজনসংশ্লগদুরীকরণার্থং
স্বলীলাতত্ত্বসিদ্ধান্তমুদ্বাং প্রভুক্তবানেব । যদুক্তমুদ্বেনৈব—
“ইত্যাবেদিতহাদ্য মহং স ভগবান্ পরঃ । আদিশোনিবন্ধাক্ষ
আয়নঃ পরমাং স্থিতিম্” ইতি আয়নঃ স্বস্ত স্থিতিং ব্যবসিতিং
লীলাপরিপাটীক দ্বারকাদিধামনিত্যানিবাসকেতি • তত্রার্থঃ ।
অতএবাস্তদানলীলাতত্ত্বলোকাং—“প্রদর্শ্যাতপ্ততপসামবিতৃপ্তদৃশাং
নৃণাম্ । আদারান্তবদাম্যন্ত স্ববিষং লোকলোচনম্” ইতি ।
লোকানাং লোচনানি নিমগ্নানি যত্র তাদৃশং বিষং স্বদেহমাট্টাদৈ-
বাস্তরখাদিতি ; তত্রার্থঃ—ন চ বিষপদার্থীকৃত্যং কর্য্যং যতন্ত-

দুহরশ্লোকেষু যদ্ব্যন্তীলোপয়িকমিতি 'বৃদ্ধপুংস্বনোর্বত রাজহরে' ইত্যাদিসু বপুঃপ্রতিষেধার্থো দৃষ্টঃ। অতএব 'কৃষ্ণজ্যামণিনিম্নোচে' ইতি কৃষ্ণজ্যামণিনস্ত স্বর্ঘ্যাস্তময়েনোপমা। মায়াদোষোপহতচক্ষুঃ কুমতমালম্বিরে ইত্যপি তেনৈবোক্তম্—“দেবস্ত মায়য়া স্পৃষ্টা যে চাক্ষুসদাপ্রিতাঃ। ভ্রাম্যতে ধীর্ন তথা কৈক্যাস্ত্রাস্ত্রাস্ত্রানো হরৌ” ইতি। যে মায়াদোষোপহতচক্ষুঃ যে চ বহিমুখা অন্তদসংকৰ্শ-বাদকুমতং আশ্রিতান্তেবাং বাটক্যঃ কৃষ্ণো দেহং তত্যাঞ্জেতি। কৃষ্ণঃ স্বকৃতমধর্ষফলং প্রাপেতি ভাষণেধীন ভ্রাম্যতি। কস্ত জ্যামণি হরৌ ভগবতি উণ্ডায়নো নিকিণ্ডিতস্ত ভক্তজনস্তেতি তত্রার্থঃ। অথ ভগবতো বিগ্রহনামধামগুণলীলাপরিকরাণাং নিত্যেষু প্রমাণানি—গোবিন্দং সচ্চিদানন্দবিগ্রহং বৃন্দাবনম্বর-ভদ্রহতলাসীনং সততং সমকালগোহং পরমমা স্তব্যা ভোষণা-দীতি গোপালতাপনী শ্রুতিঃ। তথা 'বাসুদেবঃ সৰ্ব্বগঃ প্রজ্ঞামোহ-নিরাকোহং মংস্তঃ কুণ্ডো বরাহো নরসিংহো বামনো রামো রামো রামঃ কৃষ্ণো বৃদ্ধঃ কঙ্কিরহং শতধাং সহস্রধাং অমিতোহ-ইমনস্তোহং নৈবৈতে জায়ন্তে নৈবৈতে ত্রিরন্তে নৈবামজ্ঞানবকো ন স্কৃতিঃ সর্ব এব জ্ঞেতে পূর্ণা অজরা অমৃতাঃ পরমাঃ পরমা-নন্দাঃ” ইতি মাধ্বভাষ্যপ্রণীতা শ্রুতিঃ। 'নির্দোষপূর্ণগুণবিগ্রহ আশ্রিতয়ো নিশ্চতনাস্বকশরীরগুণৈশ্চ হীনঃ। আনন্দমাত্রমুখ-শাদসরোরুহাদিঃ’ ইতি ধ্যানবিশ্লুপনিবৎ। 'সজ্জপমম্বয়ং ব্রহ্ম মধ্যান্তস্তবিবজ্জিতম্। অপ্রভং সচ্চিদানন্দং ভক্তল জ্ঞানতি চাব্যয়ম্’ ইতি বাসুদেবোপনিবৎ। 'নন্দব্রহ্মজ্ঞানানন্দী সচ্চিদানন্দ-বিগ্রহঃ’ ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণম্। 'সর্বো নিত্যঃ শাস্বতাস্চ দেহান্তস্ত পরাশ্রয়ঃ। হানোপাদানরহিতা নৈব প্রকৃতিজাঃ কচিং’ ইতি মহাবারাহম্। 'যুগে যুগে বিষ্ণুরনাদিমুর্তিমাস্তায় শিষ্টং পরিপাতি চুটহা’ ইতি নারসিংহম্। 'যো বেত্তি ভৌতিকং দেহং কৃষ্ণস্ত পশ্যমাশ্রয়ঃ। স সর্বস্বাধিহকার্য্যঃ শ্রোতমার্গ-বিধানতঃ। মুখং তস্তাবলোক্যাপি সচলঃ জ্ঞানমাচরেৎ’ ইতি বৃহদৈক্যবৎ। 'ন ভূতসজ্জসংস্থানো দেহোহস্ত পরমাশ্রয়ঃ’ ইতি। 'অমৃতানশৌহমৃতবপুঃ’ ইতি মহাভারতম্। অমৃতং মরণবজ্জিতং বপুর্ভেত্তেতি তত্র শ্রীশঙ্করাচার্য্যাবাধ্যা চ প্রসিদ্ধা 'শাশ্বং ব্রহ্ম নথং বপুঃ’ ইতি। বস্তুত্বপূর্তাতি বিভূষণায়ুধৈরব্যাক্তচিহ্নাক্ত-মধারম্বিতুরিতি। ববন্ধ প্রাকৃতং যথেন্তি। সত্যজ্ঞানানন্দানন্দ-সম্বৈক্যরূপপূর্তম্ ইতি। ষেচ্ছাময়ন্ত নতু ভূতময়ন্তেতি। অথেষ

নিত্যমুখবোধনাবিতি শ্রীভাগবতম্। নান্নাং নিত্যেষু 'ঐ আহস্ত জ্ঞানস্তো নাম চিহ্নবিক্তন’ ইতি শ্রোতমন্তঃ। বহুনি সন্তি নামানি রূপাণি চ স্তুতস্ত তে ইতি বর্তমাননির্দেশতঃ। বস্তু 'অনামরূপ এবাং ভগবান্ হরিরীশ্বরঃ। অকর্তেতি চ যো বেদৈঃ স্তুতি-ভিচ্চাতিধীয়তে’ ইতি পান্নাদিবচনম্। তত্র বাসুদেবাব্যাস-বাক্যমেব সমাধায়কং, যথা—“অপ্রসিদ্ধেত্তদগুণানামনামানৌ প্রকীর্তিতঃ। অপ্রাকৃতত্বাক্রপস্তাপ্যরুহোহমৃবুদীধ্যতে। সৰ্ব্বজন প্রদানস্ত হরেন্নাস্ত্যেব কর্তৃত। অকর্তারমতঃ প্রাহঃ পুরাণং তং পুরাবিদঃ’ ইতি। এবমুপাসকানাং সিদ্ধার্থং ব্রহ্মণো রূপকর-নেত্যত্র রূপং মুক্তিঃ। শৈলী দারুমরী লৌহমরী বা তস্ত কল্পনা রামকৃষ্ণাত্মাকারজেন নির্মাণমিতি তত্রার্থো জ্ঞেয় ইতি। ধামাং নিত্যেষু তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্মগোপালপূরী হীতি গোপাল-তাপনী শ্রুতিঃ। 'নিত্যাং মে মথুরাং বিদ্ধি পুরীং ধারবতীং তথা’ ইতি পান্নম্। বনং বৃন্দাবনং তথেষ্যপি কচিং পাঠঃ। গুণানাং নিত্যেষু ইমে চান্তে চ ভগবন্তিত্যা যত্র মহাগুণাঃ। প্রার্থ্যা মহম্বমিচ্ছন্তির্ন বিরস্তি স্ম কহিচিদিতি। লীলানাং নিত্যেষু একো দেবো নিত্যলীলামুরক্তো ভক্তবাসী ভক্তকৃত্যস্তরাস্তা ইতি পিঙ্গলাদশাখায়াং পুরুষবোধনী শ্রুতিঃ। জয়তি জননিবাস ইত্যস্ত দোঁতিরস্তমধর্মমিতি। 'ব্রহ্মপুরবনিতানাং বর্ধমন্ কাম-দেবম্’ ইতি চ বর্তমানপরোগতঃ। কামং ক্রোধং ভয়ং রেহমৈক্যং সৌহৃদমেব বা। নিত্যং হরৌ বিদধতো যাস্তি তন্ময়তাং হি তে’ ইতি চ। লীলাপরিকরাণাং নিত্যেষু—“যথা সৌমিত্রি-ভরতো’ যথা সৰ্ব্বগাদয়ঃ। তথা তেনৈব জায়ন্তে নিজলোকাদৃষদৃচ্ছয়া। 'এতে হি যাদবাঃ সর্বো মঙ্গলা এব ভাবিনি। সর্বথা মংপ্রিয়া দেবি মন্তুলাগুণশালিনঃ’ ইতি পান্নম্। অতএব 'নিত্যাবতারো ভগবান্ নিত্যমুর্তির্জগৎপতিঃ। নিত্যরূপো নিত্যগকো নিত্যোখ্যা-সুখাসুভঃ’ ইতি সর্বমনবন্তং যমস্ত কেতবো ধ্বজা ইব মৃত্যুহচকা ইত্যর্থঃ। নোহস্মাভিঃ ॥ ৫ ॥

ত্রিয়ো বালাশ্চ বৃদ্ধাশ্চ শম্বোচ্চারং ব্রহ্মজিতঃ।

বয়ং প্রভাসং যাস্তামো যত্র প্রত্যক্ সরস্বতী ॥ ৬ ॥

অম্বস্তম্। (অন্তঃ) ত্রিঃ বালাঃ চ বৃদ্ধাঃ চ ইতঃ (পূর্বাঃ) শম্বোচ্চারং (ভরাস্থানং) ব্রহ্ম (গচ্ছত) বয়ং বয় প্রত্যক্

(পশ্চিমবাহিনী) সরস্বতী (তন্নদী নদী বর্ধতে) প্রভাসং
(প্রভাসনামকং তৎ ক্ষেত্রং) যাত্নামঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । অতএব স্ত্রী, বালক এবং বৃদ্ধগণ এখানে
হইতে শয্যাকারে পদ্ম করন । কেহানে পশ্চিমবাহিনী সরস্বতী
বিরাজমানা আমরা সেই প্রভাসক্ষেত্রে গমন করিব ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । প্রত্যক্ পশ্চিমবাহিনী ॥ ৬ ॥

তত্রাভিষিদ্ধ শুচয় উপোষ্য সুসমাহিতাঃ ।

দেবতাঃ পূজয়িত্বামঃ স্নপনালেপনাইগৈঃ ॥ ৭ ॥

অস্বস্ত । তত্র (প্রভাসতীরে) অভিষিচ্য (স্নান)
শুচয়ঃ (পবিত্রা বয়ম্) উপোষ্য (উপবাসং কৃত্বা) সুসমাহিতাঃ
(সুসংযতচিত্তাঃ সন্তঃ) স্নপনালেপনাইগৈঃ (স্নপনালেপনং
চন্দনাদ্র্যাপলেপনমর্হণং পূজোপহারশ্চ তৈঃ) দেবতাঃ (দেবান্)
পূজয়িত্বামঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । আমরা উক্ত প্রভাসক্ষেত্রে স্নানান্তে পবিত্র
হইয়া উপবাসপূর্বক সুসংযতচিত্তে স্নান, চন্দনাদি-উপলেপন
এবং অস্ত্রান্ত উপহারদ্রব্যে দেবগণের পূজা করিব ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । অভিষিচ্য স্নান ॥ ৭ ॥

ব্রাহ্মণাঃ স্তব্ধাঃ মহাত্মান্ কৃত্যন্ত্যয়না বয়ম্ ।

গোভূহিরণ্যবাসোভির্গজাশ্বরথবেশাভিঃ ॥ ৮ ॥

অস্বস্ত । কৃত্যন্ত্যয়নাঃ (তৈত্রীক্ষণৈঃ কৃতশাস্তিকাঃ
সন্তঃ) বয়ং গোভূহিরণ্যবাসোভিঃ (ধেনুভূমিশ্ববৈশ্বত্থা)
গজাশ্বরথবেশাভিঃ (হস্তাশ্বরথগৃহৈশ্চ) মহাত্মান্ (উত্তমান্)
ব্রাহ্মণান্ তু (পূজয়িত্বাম ইতি শেষঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । ব্রাহ্মণগণ আমাদের শাস্তিকৃত্যের অহুষ্ঠান
করিলে পশ্চাৎ আমরা গো, ভূমি, স্বর্গ, বহু, হস্তী, অশ্ব, রথ
ও গৃহদ্বারা সেই মহাত্মা বিপ্রগণের আরাধনা করিব ॥ ৮ ॥

বিধিরেষ হরিষ্টয়ে মঙ্গলায়নমুত্তমম্ ।

দেববিজগবাং পূজা ভূতেষু পরমো ভবঃ ॥ ৯ ॥

অস্বস্ত । এবং হি (অরমেব) অরিষ্টয়ঃ (বিঘ্ননাশনঃ)
বিধিঃ (প্রকারো ভবতি) উত্তমং মঙ্গলায়নং (মঙ্গলসাধনঞ্চ ভবতি

কিঞ্চ) দেববিজগবাং পূজা ভূতেষু (প্রাণিষু যন্তে) পরমঃ ভবঃ
(উৎকৃষ্টজগৎহেতুর্দেবলোকে জগৎকারণং তবিষ্যতীতি ভাবঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । ইহাই বিঘ্ননাশ এবং মঙ্গলসাধনের
উপায়রূপ ; বিশেষতঃ দেব, বিজ এবং গোসমূহের পূজা দেব-
লোকে জগৎগতের কারণ হইয়া থাকে ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । ভবঃ কল্যাণম্ ॥ ৯ ॥

ইতি সার্বের সমাকর্ণ্য যদ্ববৃদ্ধা মধুবিষঃ ।

তথ্যেতি নৌভিরুত্তীর্ণ্য প্রভাসং প্রযমু রথৈঃ ॥ ১০ ॥

অস্বস্ত । সার্বের যদ্ববৃদ্ধাঃ মধুবিষঃ (ত্রীকৃষ্ণত) ইতি
(পূর্বেকৃত্বাকাং) সমাকর্ণ্য (স্রষ্টা) তথা ইতি (তথাস্ত্র এব-
মুক্তা) নৌভিঃ (নৌকাভিঃ সমুদ্রম্) উত্তীর্ণ্য রথৈঃ প্রভাসং
যমুঃ (গতাঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । সমস্ত বৃদ্ধ যাদবগণ ত্রীকৃষ্ণের পূর্বেকৃত
বাক্য শ্রবণপূর্বক “তথাস্ত্র” বলিয়া নৌকাযাত্রা সমুদ্র উত্তীর্ণ
হইয়া প্রভাসে গমন করিলেন ॥ ১০ ॥

তস্মিন্ ভগবতাদিষ্টং যদ্বদেবেন যাদবাঃ ।

চক্রঃ পরময়া ভক্ত্যা সর্বশ্রেয়োপবৃংহিতম্ ॥ ১১ ॥

অস্বস্ত । যাদবাঃ তস্মিন্ (প্রভাসে) যদ্বদেবেন ভগবতা
(বৃক্ষেণ) আদিষ্টম্ (উপদিষ্টং মঙ্গলকৃত্যং) পরময়া ভক্ত্যা
(সহ) সর্বশ্রেয়োপবৃংহিতং (ভগবতাদিষ্টকৈরপি সর্বৈঃ শ্রেয়োভিঃ
সহিতং) চক্রঃ (কৃতবস্তঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । যাদবগণ সেই প্রভাসক্ষেত্রে পরমতক্তি-
সহকারে যদ্বদেব ত্রীকৃষ্ণের আদিষ্ট মঙ্গলকৃত্য এবং অস্ত্রান্ত নানা-
বিধ শ্রেয়স্কর কার্যসমূহ সম্পাদিত করিয়াছিলেন ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । শ্রেয়োপবৃংহিতমিত্যত্র সন্ধিরার্থঃ ॥ ১১ ॥

ততস্তস্মিন্ মহাপানং পপূর্ষ্মৈরেকং মধু ।

দিষ্টবিভ্রংশিতধিয়ো যদ্বদ্বৈজ্ঞশ্রুতে মতিঃ ॥ ১২ ॥

অস্বস্ত । ততঃ (অনন্তরং তে) দিষ্টবিভ্রংশিতধিয়ঃ
(দিষ্টেন দৈবেন বিভ্রংশিতা বিভ্রষ্টা ধীর্বেষাং তথা সন্তঃ) যদ্বদ্বৈজ্ঞঃ
(যদ্বদ্বৈজ্ঞঃ) মতিঃ (যুদ্ধিঃ) অন্ততে (বিচাল্যতে) তস্মিন্ (ভক্ত্য

ক্ষেত্রে তৎ) মধু (সুরসং) মৈরেককং (মদিরাবিশেষঃ) মহাপানং
(পীয়ত ইতি পানং মহং পানং যথা ভবতি তথা) পপুঃ
(পীতবস্তঃ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তাঁহারা দৈববশতঃ মতিভ্রষ্ট হইয়া
বুদ্ধিবিকলজনক সুস্বাদু মৈরেককনামক মত্ত প্রভৃতরূপে পান
করিয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। মৈরেককং মদিরাবিশেষঃ অতঃ পরং
দ্বিষ্টবিকলশিতধিয় ইত্যাদি সংযোজ্যাত্মানমান্বনীয়ত্বং পরমতম-
বস্তৃত্বং ততস্তে দেবাঃ “রুজিনানি তবিষ্যামো দানৈনৌ ভি-
রিবার্ণবম্” ইতি ভগবদুক্তিপ্ৰভাবাদানাদিভিত্তক্কাশাপং তীত্বা
মধু পীত্বা অন্তর্কার্য দিব্যমাকরুহঃ । ‘সঙ্কর্ষণশ্চ স্বস্থানং যথৌ’
ইত্যেতাবদ্ব্যাক্রমেব স্বমতং ভগবদুক্ত্য পূর্বমেবাহ স্ব । সা চ
“মিথো যদৈবাং ভবিতা বিবাদো মধ্যমদাতাস্ত্রবিগোচনানাম্ ।
নৈবাং বধোপায় ইয়ানতোহস্তো ময্যুক্ততেহস্তর্দ্ধধতে স্বয়ং স্ব”
ইতি । অত্যাখ্যঃ যদা বিবাদো ভবিতা তদা নৈবাং বধোপায়ঃ স
— বিবাদ এবাং বধহেতুর্ন ভবেৎ ইয়ান্ এতাবানপি এরকামুষ্টি-
গ্রহণত্যাগনপাশস্তোহপি অতস্তদা তাবান্ বিবাদো বধশ্চ লোকৈ-
জ্জিষ্টব্যোহবস্তৃত্বত এব । নহ তচ্ছৈবামুপসংহারে কো হেতুস্তত্রাহ
— অতো বধাদম্ এব উপায়োহসি স এব কঃ ময়ি উজ্জতে সতি
মদিচ্ছায়াং সত্যামিত্যর্থঃ । স্বয়মেবাস্তর্দ্ধধতে ইমেহস্তর্দ্ধাত্তস্তে
স্বেনি নিশ্চয়ে ॥ ১২ ॥

মহাপানান্ভিমন্তানাং বীরাণাং দৃপ্তচেতসাম্ ।

কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং সজ্জর্ঘ্যঃ স্তুমহান ভূং ॥ ১৩ ॥

অম্বস্ত। (ততঃ) কৃষ্ণমায়াবিমূঢ়ানাং (কৃষ্ণশ্চ মায়া
বিমোহিতচিত্তানাং) মহাপানান্ভিমন্তানাং (মহাপানেনান্ভি-
মন্তানাং) দৃপ্তচেতসাং (গর্ভিতচিত্তানাং) বীরাণাং (যাদবানাং
‘মধ্যে’) স্তুমহান্ (তুমুলঃ) সজ্জর্ঘ্যঃ (কলহঃ) অভূৎ (জাতঃ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অনন্তর কৃষ্ণমায়াবিমোহিত এবং মহা-
পানপ্রমত্ত গর্ভিতচিত্ত যাদববীরগণের মধ্যে পরস্পর তুমুল
কলহ সজ্জটিত হইল ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কৃষ্ণশ্চ মায়া বিমূঢ়ানাং কে বয়ং কিমিদং
কৃষ্ণ ইত্যজানতাং । সজ্জর্ঘ্যঃ কলহবিশেষঃ ॥ ১৩ ॥

যুযুধুঃ ক্রোধসংব্রজা বেলায়ামাততায়িনঃ ।

ধনুভিরসিভিভিল্লৈর্গদাভিস্তোমরষ্টিভিঃ ॥ ১৪ ॥

অম্বস্ত। (ততঃ) আততায়িনঃ (শত্ৰুপাণয়ন্তে)
ক্রোধসংব্রজাঃ (ক্রোধাবিষ্টাঃ সন্তঃ) বেলায়াং (প্রভাসসাগুরুক্লে)
ধনুভিঃ অসিভিঃ ভল্লৈঃ গদাভিঃ তোমরষ্টিভিঃ (তোমরৈঃ
ঋষ্টিভিঃ) যুযুধুঃ (পরস্পরং যুদ্ধং কৃতবন্তঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। অনন্তর আততায়ী যাদববীরগণ ক্রোধ-
বিষ্টচিত্তে বেলাকৃমিতে ধনুঃ, অসি, ভল্ল, গদা, তোমর, ঋষ্টি-
প্রভৃতি অস্ত্রদ্বারা পরস্পর যুদ্ধ করিতে লাগিলেন ॥ ১৪ ॥

পতংপতাকৈ রথকুঞ্জরাদিভিঃ

খরোষ্ট্রগোভিম্ হিষৈর্নরৈরপি ।

মিথঃ সমেত্যাস্থতরৈঃ সূহৃৎসদা

অহন্ শরৈর্দৃষ্টিরিব দ্বিপা বনে ॥ ১৫ ॥

অম্বস্ত। বনে দ্বিপাঃ (হস্তিনঃ) দৃষ্টিঃ ইব (যথা
দৃষ্টেঃ পরস্পরং প্রস্তু তথা) সূহৃৎসদাঃ (চরভিমানিনো যাদবঃ)
পতংপতাকৈঃ (পতন্ত ইত্যন্ততচ্চলন্তাঃ পতাকা যেষু তৈঃ)
রথকুঞ্জরাদিভিঃ খরোষ্ট্রগোভিঃ (খরৈকষ্ট্রগোভিঃ) মহিষৈঃ
নরৈঃ অস্থতরৈঃ অপি মিথঃ (অস্ত্রোহস্ত্রং) সমেত্য (মিলিত্বা)
শরৈঃ (বাণৈঃ) অহন্ (অহন্ নিহতবস্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। বস্ত্র হস্তিগণ যেরূপ দস্তদ্বারা পরস্পর
প্রহারে প্রবৃত্ত হয়, সেইরূপ সূহৃৎসদ যাদববীরগণও চঞ্চল-
পতাকায়ুক্ত রথ, কুঞ্জর, গদভ, উষ্ট্র, গো, মহিষ, নর এবং
অস্থতরে আরোহণ পূর্বক পরস্পর মিলিত হইয়া বাণদ্বারা
পরস্পরের বিনাশে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৫ ॥

• প্রহ্লাদসাম্বৌ যুধি রুচমৎসরা-

বক্রুরভোজাবনিরুদ্রসাত্যকী ।

সুভদ্রসংগ্রামজিতৌ সুদাক্ষণৌ

গদৌ সুমিত্রাসুরথৌ সমীয়তুঃ ॥ ১৬ ॥

অম্বস্ত। রুচমৎসরৌ (সজ্জাতবৈদ্যৌ সজ্জো) প্রহ্লাদ-
সাম্বৌ অক্রুরভোজৌ অনিরুদ্ধসাত্যকী সুভদ্রসংগ্রামজিতৌ গদৌ

(একঃ শ্রীকৃষ্ণস্ত্রাতা পুত্রশ্চাপরঃ) স্মিত্রাস্থরথো (স্মিত্রশ্চ
স্থরথশ্চ তৌ দৈর্ঘ্যমার্থনথবা অস্থরথনামা কশ্চিৎ) যুধি (যুদ্ধে)
সুদারুণো (অত্যাধরণো এতৌ ধৌ ধৌ কৃষা) সমীযতুঃ
(মিলিতৌ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । প্রহ্লাদ ও শাশ্ব, অক্রুব ও ভোজ, অনিরুদ্ধ
ও সাত্যকি, সুভদ্র ও সংগ্রামজিৎ, কৃষ্ণাঙ্ক গদ ও কৃষ্ণনন্দন
গদ, স্মিত্র ও স্থরথ ইহারা পরস্পরের প্রতি বিধেবযুক্ত হইয়া
দারুণভাবে পরস্পর যুদ্ধার্থ মিলিত হইয়াছিলেন ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । গদৌ কৃষ্ণস্ত্রাতৈকঃ পুত্রশ্চাপরস্তৌ ॥ ১৬ ॥

অস্ত্রে চ যে বৈ নিশঠোন্মুকাদয়ঃ

সহস্রজিহ্বতজিহ্বাস্থযুখ্যাঃ ।

অস্ত্রোস্ত্রমাসাশ্চ মদাক্কারিতা

জয়মুকুন্দেন বিমোহিতা ভূশম্ ॥ ১৭ ॥

অম্বয় । অস্ত্রে চ নিশঠোন্মুকাদয়ঃ সহস্রজিহ্বতজিহ্বাস্থ-
যুখ্যাঃ (সহস্রজিহ্বতজিহ্বাস্থপ্রভৃতয়ঃ) যে বৈ (যাদববীরা
আসন তেহপি) মুকুন্দেন (শ্রীকৃষ্ণেন) বিমোহিতাঃ মদাক্কা-
কারিতাঃ (মদাক্কেন মদভমসা বলাংকারিতাঃ সন্তঃ) অস্ত্রোস্ত্রাং
(পরস্পরম্) আসাশ্চ (প্রোপ্য) ভূশম্ (অত্যর্থম্) জয়মু-
কুন্দেন (নিহতবস্তঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । এতদ্ব্যতীত নিশঠ, উন্মুক, সহস্রজিৎ,
শতজিৎ, ভাস্ক প্রভৃতি যাদববীরগণও শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক বিমোহিত
এবং মদাক্কাপরিচালিত হইয়া পরস্পরের প্রতি অত্যন্ত প্রহার
করিতে লাগিলেন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । মদেন মত্ততয়া অক্কাবংকারিতাঃ । যথা
অক্কাবং ইতাঃ অক্কাবং সংজাতো যেবাং তেবাং তে
ভারকাদি ॥ ১৭ ॥

দাশার্হিব্যাক্কভোজসাত্বতা

মধ্বর্কদা মাথুরশুরসেনাঃ ।

বিসর্জনাঃ কুবুয়াঃ কুস্তয়শ্চ

মিথস্ত জয়মু হুবিসজ্য সৌহৃদম্ ॥ ১৮ ॥

অম্বয় । দাশার্হিব্যাক্কভোজসাত্বতাঃ (দাশার্হি বৃক্ষয়ো-
হক্কা ভোজাঃ সাত্বতাশ্চ তে ঐথা) মধ্বর্কদাঃ (মধবো-

ধ্বর্কদাশ্চ তে ঐথা) মাথুরশুরসেনাঃ (মাথুরাঃ শুরসেনাশ্চ তে
ঐথা) বিসর্জনাঃ কুবুয়াঃ কুস্তয়ঃ চ (এতে) সৌহৃদম্ (বন্ধুত্বং)
হুবিসজ্য (সম্যক্ তাক্কা) তু মিথঃ (পরস্পরং) জয়মুঃ (নিহত-
বস্তঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । দাশার্হি, বৃক্ষ অক্ক, ভোজ, সাত্বত, মধু,
ধ্বর্কদ, মাথুর, শুরসেন, বিসর্জন, কুবুর এবং কুস্তি-বংশজাত
বীরগণ সমাগ্ভাবে বন্ধুত্ব পরিত্যাগপূর্বক পরস্পরের বিনাশ
করিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

পুত্রা অযুধান পিতৃভিত্তিত্তিভি

স্বশ্রীয়েদোহিত্রপিতৃব্যামাতুলৈঃ ।

মিত্রাণি মিত্রৈঃ স্ত্রুদঃ স্ত্রুদ্বি-

জাতীংস্বহন জাতয় এব মুঢ়াঃ ॥ ১৯ ॥

অম্বয় । পুত্রাঃ পিতৃভিঃ (সহ) অযুধান (যুদ্ধং
কৃতবস্তঃ) পিতৃভিঃ চ (ভ্রাতরো ভ্রাতৃভিঃ সহ তথা) স্বশ্রীয়ে-
দোহিত্রপিতৃব্যামাতুলৈঃ (মাতুলঃ স্বশ্রীয়ের্জাগিনেয়ৈঃ সহ মাতা-
মহা দোহিত্রৈঃ সহ ভ্রাতৃপুত্রাঃ পিতৃব্যৈঃ সহ ভাগিনেয়া মাতুলৈঃ
সহ) মিত্রাণি মিত্রৈঃ (সহ) স্ত্রুদঃ স্ত্রুদ্বিঃ (সহ) অযুধান
(যুদ্ধং কৃতবস্তঃ) মুঢ়াঃ জাতয়ঃ এব তু জাতীন অহন (বিনাশিত-
বস্তঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । পুত্রগণ পিতার সহিত, ভ্রাতা ভ্রাতার
সহিত, মাতুল ভাগিনেয়ের সহিত, মাতামহ দোহিত্রের সহিত,
ভ্রাতৃপুত্র পিতৃব্যের সহিত, ভাগিনেয় মাতুলের সহিত, মিত্র
মিত্রের সহিত এবং স্ত্রুদঃ স্ত্রুদ্বির সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইলেন ।
মুঢ় জাতীগণ জাতীগণেরই বিনাশ করিতে লাগিলেন ॥ ১৯ ॥

শরেষু হীয়মানেষু ভজ্যমানেষু ধবশু ।

শরেষু ক্ষীয়মাণেষু মুষ্টিভিজ্জতুরেরকাঃ ॥ ২০ ॥

অম্বয় । শরেষু (বাণেষু) হীয়মাণেষু (শূন্ততাং প্রাপু-
বংশু) ধবশু (ধবঃ) ভজ্যমানেষু (সংস্র) শরেষু ক্ষীয়মাণেষু
(সংস্র চ তে) মুষ্টিভিঃ এরকাঃ (দীর্ঘত্বদণ্ডবিশেষান্) জহুঃ
(অগৃহঃ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। অনন্তর সমস্ত বাণ নিঃশেষিত, ধনুঃ তন্ন এবং শব্দসমূহ ক্ষয়প্রাপ্ত হইলে তাঁহারা মুষ্টিধারা এরকমানামক দীর্ঘতৃণদণ্ডসমূহ গ্রহণ করিতে লাগিলেন ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। জঙ্ঘুর্জগৃহঃ ॥ ২০ ॥

তা বজ্রকরা হস্তবন্ পরিধা মুষ্টিনা ভূতাঃ ।

জঙ্ঘুর্বিবস্তঃ কৃষ্ণেন বার্ষ্যমাণাস্ত তঞ্চ তে ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। মুষ্টিনা ভূতাঃ (ধূতা এব) তাঃ (এরকাঃ) বজ্রকরাঃ (অতিদৃঢ়াঃ) পরিধাঃ (লৌহদণ্ডাঃ) হস্তবন্ হি (জাতাঃ) তে (যাদবাঃ) তু কৃষ্ণেন বার্ষ্যমাণাঃ (অপি) তৈঃ (পরিধৈঃ) বিধঃ (শক্রন্) তং (শ্রীকৃষ্ণং) চ জঙ্ঘুঃ (প্রকৃত-বস্তঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। তাঁহাদের মুষ্টিসংযোগমাত্রই এরকাসমূহ বজ্রকর হৃদয় পরিধরূপে পরিণত হইল এবং তাঁহারা শ্রীকৃষ্ণের নিবেদনসঙ্গে ও তাগাধাবা বিবেচনা ও শ্রীকৃষ্ণকে প্রহার করিতে লাগিলেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। পরিধা ইব ভূতা ধূতাঃ তং কৃষ্ণমপি ॥ ২১ ॥

প্রত্যানীকং মত্তমানা বলভদ্রঞ্চ মোহিতাঃ ।

হস্তং কৃতধিয়ো রাজরাপন্ন আততায়িনঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। (হে) রাজন্ ! (তে) মোহিতাঃ (ভাস্তাঃ) আততায়িনঃ (শত্রুপাণযো যাদবাঃ) বলভদ্রং চ (বলদেবমপি) প্রত্যানীকং (শক্রং) মত্তমানাঃ (সস্তঃ) হস্তং (তং নিহস্তং) কৃতধিয়ঃ (কৃতসঙ্কল্পাঃ) আপন্নঃ (তং প্রতি ধাবিতা বভূবুঃ) ।

অনুবাদ। হে রাজন্ ! ভাস্ত আততায়িগণ বলদেবকেও শক্র মনে করিয়া তাঁহার নিধনার্থ কৃতসঙ্কল্প হইয়া তদতিমুখে ধাবমান হইল ॥ ২২ ॥

অথ তাবপি সংক্রুদ্ধাবুভ্য কুরুনন্দন ॥

এরকামুষ্টিপরিধৌ চরন্তৌ জঙ্ঘতুযুধি ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। (হে) কুরুনন্দন ! অথ সংক্রুদ্ধৌ তৌ (রাম-কুরুকৌ) অপি এরকামুষ্টিপরিধৌ উভ্যম্ (ধূতা) যুধি- (যুদ্ধে) চরন্তৌ (ভ্রমন্তৌ সন্তৌ) জঙ্ঘতুঃ (প্রতিপক্ষান্ নিহতবন্তৌ) ।

অনুবাদ। হে কুরুনন্দন ! অনন্তর রামকুরুকৌ কুরু-চিহ্নে এরকামুষ্টিময় পরিধ উদ্ভূত করিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে বিচরণ করিতে করিতে প্রতিপক্ষগণের সংহার করিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। উভ্যম্ উদ্ভূতৌ ভূতা এরকামুষ্টিময় এব পরিধা যযোন্তৌ ॥ ২৩ ॥

ত্রক্ষশাপোপস্থষ্টানাং কৃষ্ণমার্যবৃত্তানাম্ ।

স্পর্ধাক্রোধঃ ক্ষয়ঃ নিশ্চে বৈগবোত্তুরিধিধা বনম্ ॥

অনুবাদ। বৈগবঃ (বেণুজাতঃ) অগ্নিঃ যথা বনং (ক্ষয়ং নশতি তথা) কৃষ্ণমার্যবৃত্তানাম্ (কৃষ্ণস্ত মায়য়া সমাবৃত্ত-চিত্তানাম্) ত্রক্ষশাপোপস্থষ্টানাং (ত্রক্ষশাপাক্রান্তানাং যাদবানাম্) স্পর্ধাক্রোধঃ (স্পর্ধানিমিত্তঃ ক্রোধঃ) কুলং (স্ববংশং) ক্ষয়ং নিশ্চে (বিনাশং কৃতবান্) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। বেণুসমূহের সজ্জবজাত অগ্নি যেরূপ সমস্ত বনকে দগ্ধ করে, সেইরূপ কৃষ্ণমার্যবৃত্তচিত্ত ত্রক্ষশাপাক্রান্ত যাদবগণের স্পর্ধাজনিত ক্রোধ ও নিজবংশের ক্ষয়সাধন করিয়া-ছিল ॥ ২৪ ॥

এবং নষ্টেষু সর্বেষু কুলেষু শ্বেষু কেশবঃ ।

অবতারিতো ভুবো ভার ইতি মেনেহবশেষিতঃ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। এবং (প্রকারেণ) শ্বেষু (স্বকীরেযু) সর্বেষু কুলেষু নষ্টেষু (সংহৃত) অবশেষিতঃ (অবশিষ্টঃ) কেশবঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ভুবঃ (পৃথিব্যাঃ) ভারঃ অবতারিতঃ (দুরীকৃতঃ) ইতি মেনে (নির্গীতবান্) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। এইরূপে বীর সমস্ত কুল বিনষ্ট হইলে অবশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণ তখন পৃথিবীর ভার দূরীকৃত হইয়াছে মনে করিলেন ॥ ২৫ ॥

রামঃ সমুদ্রবেলায়াং যোগমাছায় পৌরুষম্ ।

তত্যাঙ্ক লোকং মানুহ্যং সংযোজ্যাত্মানমাছনি ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। রামঃ সমুদ্রবেলায়াং (সমুদ্রতলে) পৌরুষং (পরমপুরুষধ্যানরূপং) যোগম্ আছায় (অবলম্ব্য) আছনি (পরমপুরুষে) আছানং (চিত্তং) সংযোজ্য মানুহ্যং লোকং (ভূলোকং মনুষ্যরূপতাং বা) তত্যাঙ্ক (ত্যক্তবান্) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। রাম ভগ্নন সমুদ্রবেলায় পরমপুরুষের ধ্যান-
যোগ অবলম্বনপূর্বক পরমাত্মার চিত্তসংযোগ করিয়া মনুষ্য-
লোক পরিত্যাগ করিলেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। মাহুয়াং ভূর্গোং মনুষ্যপরীরং বা ॥২৬॥

রামনির্ধ্যাণমালোক্য ভগবান্ দেবকীমুতঃ ।

নিষসাদ ধনোপস্থে তুষীমাসাশু পিপ্লবম্ ॥২৭॥

অনুবাদ। দেবকীমুতঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) রামনির্ধ্যাণং
(রামস্তাপ্রকটলীলায়) আলোক্য (দৃষ্টে) পিপ্লবম্ (অশ্বখতরুয়)
আসাত্ত (প্রাপ্য) ধনোপস্থে (ভূতলে) তুষীং (মৌনভাবেন)
নিষসাদ (উপবিষ্টো বহুব) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। দেবকীমুতঃ ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ রামনির্ধ্যাণ-
লীলা দর্শন করিয়া তৎকালে এক অশ্বখতরুর নিকটবর্তী হইয়া
মৌনভাবে ভূতলে উপবিষ্ট হইলেন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। রামনির্ধ্যাণমিত্যাদিকং স্বমতমেব রামস্ত
নির্ধ্যাণং স্বরূপেণ মহাবৈকুণ্ঠং প্রতীগময়ং স্বাংশরূপেণ পাতাল-
তলগমনঞ্চ ॥ ২৭ ॥

বিভ্রচ্চতুর্ভুজং রূপং ভ্রাজিষু প্রভয়া স্বয়া ।

দিশো বিতিমিরাঃ কুর্স্বন্ বিধুম্ ইব পাবকঃ ॥২৮॥

শ্রীবৎসাকং ঘনশ্রামং তপ্তহাটকবর্চ্চসম্ ।

কৌশেয়াবরযুগ্মেন পরিবীতং স্তম্ভলম্ ॥২৯॥

সুন্দরশ্চিত্তবক্ত্রাজং নীলকুন্তলমণ্ডিতম্ ।

পুণ্ডরীকভিরামাকং সুরম্মকরকুণ্ডলম্ ॥৩০॥

কটিসূত্রৈবাক্ষসূত্র-কিরীটকটকাক্ষদৈঃ ।

হারনুপূরমুদ্রাভিঃ কৌন্তভেন বিরাজিতম্ ॥৩১॥

বনমালাপরীতাক্ষং মুর্ত্তিমন্তিনিজায়ুধৈঃ ।

কুঙ্কোরো দক্ষিণে পাদমাসীনং পঙ্কজারুণম্ ॥৩২॥

অনুবাদ। (সঃ) বিধুম্ (ধুমশ্রুতঃ) পাবকঃ (অগ্নিঃ)
ইব স্বয়া প্রভয়া (স্বকীরদীপ্ত্যা) দিশঃ বিতিমিরাঃ কুর্স্বন্
(দিশাং প্রকাশয়ন্) চতুর্ভুজং শ্রীবৎসাকং (শ্রীবৎসচিহ্নযুক্তং)
ঘনশ্রামং (জলদলীলং) তপ্তহাটকবর্চ্চসম্ (তপ্তহাটকপ্রদীপ্তং)
কৌশেয়াবরযুগ্মেন (কৌশেয়াবরযুগ্মেন) পরিবীতম্ (আচ্ছাদিতং)

স্তম্ভলং সুন্দরশ্চিত্তবক্ত্রাজং (সুন্দরশ্চিত্তং বক্ত্রাজং বদনকমলং
যস্মিন্ তৎ) নীলকুন্তলমণ্ডিতং (কৃষ্ণচিকুরশোভিতং)
পুণ্ডরীকভিরামাকং (পুণ্ডরীকবদতিরামে সুন্দরে অক্ষিণী যস্মিন্
তৎ) সুরম্মকরকুণ্ডলং (সুরম্মী মকরাকারে কুণ্ডলে যত্র তৎ)
কটিসূত্রৈবাক্ষসূত্রকিরীটকটকাক্ষদৈঃ (কটিসূত্রাদিভিত্ত্য) হার-
নুপূরমুদ্রাভিঃ (হারাদিভিত্ত্য) কৌন্তভেন (চ) বিরাজিতং
(শোভমানং) বনমালাপরীতাক্ষং (বনমালায়া পরীতানি
বেষ্টিতাক্ষানি যস্মিন্ তৎ) মুর্ত্তিমন্তিঃ নিজায়ুধৈঃ (বিরাজিতং)
ভ্রাজিষু (দীপ্যমানং) দক্ষিণে উবৌ (উরুদেশে) পঙ্কজারুণং
(কমলবদরুণবর্ণং) পাদং কুঙ্কো (সংস্থাপ্য) আসীনম্ (উপবিষ্টং)
রূপং বিভ্রং (দধানঃ সন্) ধনোপস্থে নিষসাদেতি পূর্ণেণায়মঃ) ।

অনুবাদ। তৎকালে তিনি নিধুম্ অগ্নির জ্বালা স্বীয়
প্রভাবারা দিশাং প্রকাশিত করিয়া চতুর্ভুজ, শ্রীবৎসচিহ্নিত,
জলদলীলবর্ণ, তপ্তহাটকপ্রদীপ্ত, কৌশেয়াবরযুগ্মাচ্ছাদিত, সুহাস-
যুক্তবদনকমলভূষিত, নীলকুন্তলাবলিবিমণ্ডিত, পুণ্ডরীকভূষা-
মনোরমনয়নযুগলশালী, প্রসূরিতমকরকুণ্ডলাবিত, কটিসূত্র-ব্রহ্ম-
সূত্র-কিরীট কটক-অঙ্গদ-হার-নুপূর-মুদ্রা ও কৌন্তভারা
বিরাজিত, বনমালাবেষ্টিতাক্ষ, মুর্ত্তিমান্ স্বীয় আয়ুধরাশিারা
চতুর্দিকে পরিবেষ্টিত, দেবদীপ্যমান, স্তম্ভল রূপ ধারণপূর্বক
দক্ষিণ উরুদেশে পঙ্কজরক্তিমযুক্ত স্বপদ সংস্থাপিত করিয়া উপবিষ্ট
ছিলেন ॥ ২৮-৩২ ॥

বিশ্বনাথ। তপ্তহাটকানাং তপ্তহাটকময়ানাং বর্চ্চো
যস্মিন্ ২৮-৩২ ॥

মুঘলাবশেষায়ঃখণ্ড কৃতেষু লু ক্রকো জরা ।

মৃগাশ্রাংকারং তচ্চরণং বিব্যাধ মৃগশঙ্কয়া ॥৩৩॥

অনুবাদ। মুঘলাবশেষায়ঃখণ্ডকৃতেষুঃ (মুঘলাবশেষা-
বশিষ্টেন অয়ঃখণ্ডেন লৌহভাগেন কৃত ইহুর্বাণে যেন সঃ) জরা
(জরানামকঃ) লুঙ্ককঃ (ব্যাধঃ) মৃগশঙ্কয়া (মৃগজানেন)
মৃগাশ্রাংকারং (মৃগাশ্রম্ মৃগবদনমিবীকারো যত্র তৎ) তচ্চরণং
(তত্র ভগবতঃ শ্রীপাদং) বিব্যাধ (বিদ্ধবান্) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। মুঘলের অবশিষ্ট লৌহখণ্ডারা জরানামক
ব্যাধ এক বাণ নির্মাণ করিয়াছিল । সে তৎকালে মৃগভয়ে মৃগ-
বদনের জ্ঞান আকৃতিবিশিষ্ট শ্রীকৃষ্ণচরণে বাণাঘাত করিল ॥ ৩৩ ॥

ନିଷ୍ଠାନାଥ । ଭରା ଶ୍ରବାଃଞ୍ଜଃ ବିବ୍ୟାଧେତି ଯୁଗୋ ଯୟା ବିକ୍ତ
 ଇତି ଲୁକ୍ତକଥାଭିମାନଦୃଷ୍ଟୋଽପ ପ୍ରଧୁଃଞ୍ଜଃ ବନ୍ଧୁ ଶ୍ରଦ୍ଧାଃ ଶବ୍ଦଚରଣଂ
 ପମ୍ପର୍ଣ୍ଣା ମାତ୍ରଂ ନତୁ ବିବ୍ୟାଧ ତଦନ୍ତଃ ସଚ୍ଚିଦାନନ୍ଦସ୍ବରୂପତ୍ବାଂ । ଅକ୍ତା
 ଶ୍ରୀତଃ ପପାତ ଶିରସା ପାଦୟୋରିତାଃ ପାଦାଞ୍ଚରଂ ନିଜାମୟାମାସ
 ଚେତୁଃଞ୍ଜଂ ଶ୍ରାଂ ॥ ୩୩ ॥

ଚତୁର୍ଭୁଞ୍ଜଂ ତଂ ପୁରୁଷଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ୱା । ସ କୃତକିଷ୍ବିଧଃ ।

ଭୀତଃ ପପାତ ଶିରସା ପାଦୟୋରନ୍ତରାଦିଃ ॥ ୩୩ ॥

ଅନୁସ୍ରୟ । (ଅଥ) କୃତକିଷ୍ବିଧଃ (କୃତାପବାଧଃ) ସଃ
 (ବ୍ୟାଧଃ) ତଂ ଚତୁର୍ଭୁଞ୍ଜଂ ପୁରୁଷଂ ଦୃଷ୍ଟ୍ୱା । ଭୀତଃ (ସନ୍) ଶିରସା
 (ନତମନ୍ତକେପ) ଅନ୍ତରାଦିଃ (ଭଗବତଃ) ପାଦୟୋଃ ପପାତ
 (ପତିତୋ ବହୁବ) ॥ ୩୩ ॥

ଅନୁବାଦ । ଅନନ୍ତବ ଅପରାଧୀ ବ୍ୟାଧ ଚତୁର୍ଭୁଞ୍ଜ ପୁରୁଷଦର୍ଶନେ
 ଭୀତ ହେବା ନତମନ୍ତକେ ଶୀର୍ଷାର ଚର୍ବଣତଳେ ପତିତ ଚଢ଼ଳ ॥ ୩୩ ॥

ନିଷ୍ଠାନାଥ । କୃତକିଷ୍ବିଧ ଇତି ତଂ ପ୍ରତି ଶରନିକ୍ଷେପାଂ ।

ଅଜ୍ଞାନତା ଶତମିଦଂ ପାପେନ ମଧୁସୂଦନ ।

କନ୍ତମର୍ହସି ପାପନ୍ତା ଉତ୍ତମଃଶ୍ଳୋକଃ ମେହନଃ ॥ ୩୪ ॥

ଅନୁସ୍ରୟ । (ହେ) ଅନସ୍ ! ଉତ୍ତମଃଶ୍ଳୋକଃ ! ମଧୁସୂଦନ !
 ପାପେନ (ଡରାଟାବେଶ ଯୟା) ଅଜ୍ଞାନତା (ଏବ) ଇଦଂ କୃତମ୍ (ଅତଃ)
 ପାପନ୍ତା ମେ (ପାପିନୋ ମୟାଂ) କନ୍ତମ୍ ଅର୍ହସି କ୍ଷମକ୍ଷେତାର୍ଥଃ ।

ଅନୁବାଦ । ହେ ଅନସ୍ ! ଉତ୍ତମଃଶ୍ଳୋକଃ ! ମଧୁସୂଦନ !
 ଆମି ଅତୀବ ଡରାଟାର, ପରନ୍ତୁ ସମ୍ପ୍ରତି ଅଜ୍ଞାନତାଃ ଏହି ମହାପାପେର
 ଅହୁତୀନ କରିଛାହି । କୁତରାଂ ଆପନି ମନୀୟ ଅପରାଧ କ୍ଷମା
 କରିବେନ ॥ ୩୪ ॥

ନିଷ୍ଠାନାଥ । ମୟାଂ କନ୍ତମର୍ହସି ଅନବୋତ ତବ ଚରଣେ
 ଅସଂ କଟଂ ତୁ ନୈକାହୁତିତି ମୟ କ୍ଷମାପଣେ ଯୋଗାତେତି ଭାବଃ ।

ସନ୍ତାହୁତ୍ସରଣଂ ନୃଣାମଜ୍ଞାନକ୍ଷାନ୍ତନାଶନମ୍ ।

ବଦନ୍ତି ତତ୍ତ୍ୱ ତେ ବିଂଶୋ ମୟାସାଧୁ କୃତଂ ପ୍ରଭୋ ॥ ୩୫ ॥

ଅନୁସ୍ରୟ । (ହେ) ବିଂଶୋ ! (ହେ) ପ୍ରଭୋ ! ସନ୍ତା (ତବ)
 ଅହୁତ୍ସରଣଂ (ଚିନ୍ତନଂ) ନୃଣାଂ (ନରାଣାଂ) ଅଜ୍ଞାନକ୍ଷାନ୍ତନାଶନମ୍
 (ଅଜ୍ଞାନାକ୍ଷରାନାଶକମିତି ଜ୍ଞାନିନଃ) ବଦନ୍ତି ମୟା ତତ୍ତ୍ୱ ତେ (ତବ
 ଶ୍ରୀଂ ପ୍ରତିତାର୍ଥ) ଅସାଧୁ କୃତମ୍ (ଅପରାଧଃ କୃତଃ) ॥ ୩୫ ॥

ଅନୁବାଦ । ହେ ବିଂଶୋ ! ହେ ପ୍ରଭୋ ! ଜ୍ଞାନିଗଣ ସୀହାର
 ଅହୁତ୍ସରଣ ଧ୍ୟାନ ଅଜ୍ଞାନାକ୍ଷରାନାଶକକ୍ଷେପେ ବର୍ଣ୍ଣନ କରିଛା ଥାକେନ,
 ଆମି ସେହି ଆପନାର ପ୍ରତି ଏତାଦୃଶ ଅପରାଧେର ଅହୁତୀନ
 କରିଛାହି ॥ ୩୫ ॥

ତନ୍ମାତ୍ରଃ ଜହି ବୈକୁଣ୍ଠ ପାଞ୍ଚାଙ୍ଗଂ ଯୁଗଲୁକ୍ତକମ୍ ।

ଯଥା ପୁନରହଂ ହେବଂ ନ କୃଷ୍ୟାଂ ସଦତିକ୍ରମମ୍ ॥ ୩୬ ॥

ଅନୁସ୍ରୟ । (ହେ ବୈକୁଣ୍ଠ ! (ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣ !) ଅହଂ ତୁ ପୁନଃ
 ଯଥା ଏବଂ (ଜ୍ଞେୟଂ) ସଦତିକ୍ରମଂ (ସାଧୁସ୍ବପକାଂ) ନ କୃଷ୍ୟାଂ
 (ନାଚବେଶ) ତତ୍ତ୍ୱ (ତଥା) ଆତ୍ମ (ଶାନ୍ତ) ଯୁଗଲୁକ୍ତକଂ ପାଞ୍ଚାଙ୍ଗଂ
 (ପାପାଚାରଂ) ମା (ମାଂ) ଜହି (ନାଶ) ॥ ୩୬ ॥

ଅନୁବାଦ । ହେ ବୈକୁଣ୍ଠ ! ଆମି ଯାହାତେ ପୁନରାୟ ସାଧୁ-
 ଗଣେବ ପ୍ରତି ଜ୍ଞେୟ ଅଭାସାଚରଣ କରିତେ ନା ପାପି, ସେଞ୍ଜନ୍ତୁ ସବ୍ବ
 ଏହି ଯୁଗଲୁକ୍ତକ ଡରାଟାରକେ ବିନଷ୍ଟ କରୁନ ॥ ୩୬ ॥

ନିଷ୍ଠାନାଥ । ଦୈବାଦେବ ଚରଣେ ବାଧା ନାହିଁ ସ୍ବୟା, ତୁ
 ତ୍ରିଂଶବ୍ରହ୍ମାଣାଂ ଶାଂବା ନିକ୍ଷିପ୍ତ ଏବେତି ଚେତ୍ରାହ, — ତତ୍ତ୍ୱମାତ୍ମା ମାଂ
 ଆତ୍ମ ଜହି ଅତ୍ର “ନିମ୍ନୋଽସି ରବାବାସୀକ୍ଷେପ୍ନାମିବ ମର୍ଦ୍ଦନମ୍ । ଭଗବାନ୍
 ସ୍ବାତ୍ମାୟାୟା ଗତିଂ ତାମବଲୋକାଃ ସଃ । ସରସ୍ବତୀୟୁସ୍ପଞ୍ଚୁଶ୍ଚ ଦୁଃଖଭଲ-
 ଯୁପାବିଶଂ” ଇତି ତୃତୀୟୋକ୍ତେଃ ସ୍ବର୍ଗାନ୍ତରାୟମୟେ ଯଦୈବ ସଦ୍ଭାଂ
 ପାରମ୍ପରିକସାଂଗ୍ରାମିକବଦୋଽହୁତ୍ସରଣେ ଭଗବାଂଶ୍ଚତ୍ରେବ ସରସ୍ବତୀତାବେ
 ଉପବିବେଶ ତଦୈବ ଲୁକ୍ତକୋ ଯୁଗବଦାର୍ଥମାଗତ ଇତି ଲଜ୍ଜାତେ । ଏତଞ୍ଚ
 ନୋପପଞ୍ଚତେ ସଟ୍ପଞ୍ଚାଂଶଂକୋଟୀବିକାନାଂ ସଦ୍ଭାଂ ସନ୍ତ ଏବ ମହା-
 ସାଂଗ୍ରାମିକବଦେ ସତି ତତ୍ତ୍ୱପ୍ରଦେଶେ କ୍ଷୁଦ୍ଧିରନୀମାବିତେ ମହାକୋଶାହ-
 ବ୍ୟାଞ୍ଚେ ଚ ସତି ତଦୈବ ଲୁକ୍ତକଂ ଯୁଗବଦାର୍ଥମାଗତଂ କଥଂ
 ସନ୍ତବେଂ । କଥଂ ଭୀଷ୍ମଜାତୀନାଂ ଯୁଗାଂ ତତ୍ତ୍ୱ ସ୍ଥିତିସନ୍ତାବନେତ୍ୟତୋ
 ସଦ୍ଭାଂ ତାଂକାଳିକୋ ବବୋ ମିଥ୍ୟାହୁତୋଽପି ଭଗବତା ଅର୍ଜୁନାଦୀନ୍
 ପ୍ରତି ପ୍ରତ୍ୟାସିତୋ ସ୍ଥିତିରାଦୀନାଂ ଅଭିଜ୍ଞାନାଂ କରୁଣରମୟପ୍ରେମ-
 ବିବର୍ଦ୍ଧନାର୍ଥଂ ବୈରାଗ୍ୟାର୍ଥକ୍ଷ । ତଦଜ୍ଞାନ ପ୍ରତି ତୁ ଧର୍ମସଂକୋଚକ-
 ହ୍ୟତୋଥାପନାର୍ଥଂ ବନ୍ଧତନ୍ତ୍ର ମଧୁନି ପୀତା ଦେବେଶ୍ଚାହିତେଷୁ ତତ୍ର
 ନିଃଶଞ୍ଜେ ନିର୍ଜନେ ପ୍ରଦେଶେ ଲୁକ୍ତକ ଆଗତ ଇତି ତତ୍ତ୍ୱମ୍ ॥ ୩୬ ॥

ସନ୍ତାହୁତ୍ସରଣଚିତ୍ତଂ ନ ବିହୁନିରିକ୍ଷେ

ରୁଦ୍ରାଦୟୋଽସ୍ତୁ ତନୟାଃ ପତୟୋ ଗିରୀଂ ସେ ।

অমায়য়া পিহিতদৃষ্টয় এতদগ্নঃ

কিং তন্ত তে বয়মসদগত্যো গৃণীমঃ ॥ ৩৮ ॥

অমায়য়া। (হে প্রভো!) বিরিকঃ (ব্রজা) অস্ত
(বিরিকস্ত) তনয়াঃ কদ্রাদয়ঃ (অস্ত্রে চ) যে গিরাং পতয়ঃ
(বেদদ্রষ্টারঃ সন্তি তে চ) অমায়য়া (তব মায়াকৃত্য) পিহিত-
দৃষ্টয়ঃ (আবৃত্ততদৃষ্টয়ঃ সন্তঃ) যন্ত (তব) এতৎ আয়োগ-
চরিতং (স্বাধীনমায়য়া রচিতমেতদ্ ব্রজশাপাদিরূপং চরিতং
ব্রজম্) অগ্নয়া (সাক্ষীং) ন বিহুঃ (জানন্তি); অসদগত্যঃ
(পাপযোনয়ঃ) বয়ং তন্ত তে (তব) কিং গৃণীমঃ (কিং মাহায়াং
বর্ণয়ামঃ) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো! ব্রজা, তৎপুত্র কদ্রাদি দেব-
গণ এবং অস্ত্রাত্ম বেদতত্ত্বজ্ঞ পুরুষগণও আপনার মায়ায় আচ্ছা-
দিতদৃষ্টি হইয়া তবদীয়স্বাধীনমায়্যাবিরচিত ব্রজশাপাদিরূপ
চরিতসমূহের রহস্যজ্ঞানে সমর্থ নহেন, সুতরাং মাদৃশ পাপ-
যোনিসম্মত পুরুষ আপনার মাহায়া কি বর্ণন করিবে ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। গিরাং পতয়ো বেদদ্রষ্টারোহপি ন বিহন্তস্ত
তব এতৎ আয়োগচরিতং অগ্নঃ শীঘ্রং অসদগত্যো দুর্জাতয়ো
বয়ং কিং গৃণীমঃ ॥ ৩৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ।

মা ভৈর্জরে অমুক্তিষ্ঠ কাম এষ কৃতো হি মে।

যাহি স্বং মদমুক্তাতঃ সর্গং স্মৃতিনাং পদম্ ॥ ৩৯ ॥

অমায়য়া। শ্রীভগবান্ উবাচ। (হে) জবে! স্বং মা
ভৈঃ (মা ভৈষীঃ) উক্তিষ্ঠ, (অয়া) এষঃ (বাণপ্রহাররূপঃ) মে
(মম) কামঃ কৃতঃ হি (অতীষ্ট এব কৃতঃ), মদমুক্তাতঃ
(মদাত্মকতঃ) স্বং স্মৃতিনাং (পুণ্যবতাং) পদং (স্থানং প্রাপ্য-
মিতি যাবৎ) সর্গং যাহি (গচ্ছ) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে জবে! তুমি
উঠ, তীক্ষ্ণ হইওনা। তুমি ইহা আমার অতীষ্ট কাণ্ডাই করিয়াছ।
সম্প্রতি আমার অমুক্তিক্রমে স্মৃতিগণের স্থানে গমন কর ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। এষ মে কাম এব ব্রজশাপো ময়া স্বসীকর্তব্য
ইতি মদিচ্ছেত্যর্থঃ। সর্গমপ্রাকৃতং স্মৃতিনাং প্রশস্তস্মৃতবচনং

মদমুক্তানাং পদং বৈকুণ্ঠং যাহি স্মৃতিভিনামিতি প্রশংসায়ঃ
মদ্বর্ণীয়াঃ ॥ ৩৯ ॥

ইত্যাদিষ্টো ভগবতা কৃষ্ণেনেচ্ছাশরীরিণ।

ত্রিঃ পরিক্রমা তং নহা বিমানেন দিবং যযৌ ॥ ৪০ ॥

অমায়য়া। ইচ্ছাশরীরিণ। (ইচ্ছাময়বিগ্রহেণ) ভগবতা
কৃষ্ণেন ইতি (এবম্) আদিষ্টঃ (স বাধঃ) ত্রিঃ (ত্রীকৃৎ)
ত্রিঃ পরিক্রমা (বাবয়ং প্রাক্ষিকীকৃত্য) নহা (প্রণম্য চ)
বিমানেন (স্বর্গযানেন) দিবং যযৌ (স্বর্গং গতবান্) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। ইচ্ছাময়-বিগ্রহধারী ভগবান্ ত্রীকৃৎকর্তৃক
আদিষ্ট হইয়া জরাব্যাধ বারম্বার তাঁহাকে প্রদক্ষিণ ও প্রণাম-
পূর্বক বিমানারোহণে স্বর্গগমন করিয়াছিল ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। ইচ্ছাশরীরিণ। ইচ্ছ্যেব প্রশস্তশরীরধারী
ভবেদ্যন্তেন ॥ ৪০ ॥

দারুকঃ কৃষ্ণপদবীম্ভিচ্ছন্নধিগমা তাম্।

বায়ুং তুলসিকামোদমাজ্জায়তিমুখং যযৌ ॥ ৪১ ॥

অমায়য়া। দারুকঃ কৃষ্ণপদবীং (তদীয়মার্গম্) অধিচ্ছন্ন
(অমুসন্দধানঃ) তাং (ভূমিম্) অধিগম্য (প্রাপ্য) তুলসিকা-
মোদং (তুলসীসুসংস্পৃক্তং) বায়ুং আজ্জায়তিমুখং (কৃষ্ণাতি-
মুখং) যযৌ (গতঃ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। দারুক তৎকালে ত্রীকৃষ্ণের অবস্থান-ক্ষেত্রে
অমুসন্দান করিতে করিতে সমীপবর্তী স্থানে উপস্থিত হইয়া
তুলসী-সৌরভযুক্ত বায়ুর আশ্রয়-পূর্বক তদতিমুখে গমন
করিলেন ॥ ৪১ ॥

তং তত্র তিগ্ধাভিরায়ুধৈবৃতং :

হৃদ্বাংস্থমূলে কৃতকেতনং পতিম্।

স্নেহপ্লুতান্না নিপপাত পাদয়ো

রপাদবল্লভ্য সবাঙ্গলোচনঃ ॥ ৪২ ॥

অমায়য়া। (স দারুকঃ) তত্র অশ্বপমূলে কৃতকেতনং
(কৃতাবস্থানং) তিগ্ধাভিঃ (তীক্ষ্ণাভিঃ) আয়ুধৈঃ (অস্ত্রৈঃ)

ভূতং (পরিত্যক্তং) তং পতিং (শ্রীকৃষ্ণং দৃষ্ট্বে) মেহপ্ততায়্য
(মেহাঐচিৎ) সবাস্পলোচনঃ (বাস্পাকুলিতনয়নশ্চ সন্) ব্রথাং
অবপ্ততা (অবতীর্ণ্য) পাদয়োঃ (পদযুগলে) নিপপাত
(নিপতিতঃ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । অনন্তর অখণ্ড-মূলে অবস্থিত, তীক্ষ্ণচ্যুতি-
আয়ুধরাশিপরিবৃত প্রভৃ শ্রীকৃষ্ণকে দর্শন করিয়া-মেহাঐচিৎ
দ্ব্যঙ্গুলিতলোচনে রথ হইতে অবতরণপূর্বক, তদীয় পদযুগলে
নিপতিত হইলেন ॥ ৪২ ॥

অপশ্চাত্ত্বচরণাযুজং প্রভো
দৃষ্টিঃ প্রনষ্টা তমসি প্রবিষ্টা ।
দিশো ন জানে ন লভে চ শাস্তিঃ
যথা নিশায়ামুচুপে প্রনষ্টে ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । (হে) প্রভো ! নিশায়াং (বাসো) উড়ুপে
(চক্ষে) প্রনষ্টে যথা (অদৃশ্যে সতি যথা) দিগ্জ্ঞানং ন জায়তে
তথা । অচরণাযুজং (অদীয়াপাদপদ্যম্) অপশ্চাত্ত্বঃ (মম) দৃষ্টিঃ
প্রনষ্টা তমসি (অন্ধকারে) প্রবিষ্টা (চ ততশ্চাহং) দিশঃ ন
জানে (মম দিগ্জ্ঞানান্তির্জ্ঞাতার্থঃ কিঞ্চ) শাস্তিঃ চ (অপি) ন
লভে (নাধিগচ্ছামি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । হে প্রভো ! নিশাকালে চক্ষু অদৃশ্য
হইলে লোকের যেরূপ দিগ্জ্ঞান উপস্থিত হয়, সেইরূপ ভবদীয়
শ্রীপাদপদের অদর্শনে মদীয় বিলুপ্তদৃষ্টিও অন্ধকারে প্রবিষ্ট
হওয়ায় আমার দিগ্জ্ঞান উপস্থিত হইয়াছে । কোনরূপেই
শাস্তিলাভ করিতেছি না ॥ ৪৩ ॥

ইতি ক্রুবতি সূতে বৈ রথো গরুড়লাঞ্ছনঃ ।

খমুৎপপাত রাজেন্দ্র সাংখ্যজ উদীক্ষতঃ ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । (হে) রাজেন্দ্র ! সূতে (সারথী দারুকে)
ইতি (পূর্বেক্তরূপং) ক্রুবতি (কথয়তি সতি) গরুড়লাঞ্ছনঃ
(গরুড়ধ্বজঃ) রথঃ সাংখ্যজঃ (অখণ্ডজৈঃ সহিত এব) উদীক্ষতঃ
(উদীক্ষমাগত সূতস্ত সতঃ) খম্ (আকাশম্) উৎপপাত বৈ
(উখিতো বভূব) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । হে রাজেন্দ্র ! দারুকে এরূপ বলিতে আরম্ভ
করিলে গরুড়চিহ্নিত রথ অখণ্ড ও ধ্বজের সহিতই দারুকের
সদৃশ আকাশে উখিত হইল ॥ ৪৪ ॥

তমধগচ্ছন্ দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি চ ।

তেনাতিবিস্মিতাশ্বানং সূতমাহ জনার্দনঃ ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । দিব্যানি বিষ্ণুপ্রহরণানি (শ্রীকৃষ্ণাত্মানি) চ তং
(রথম্) অধগচ্ছন্ (অধুগতানি বভূবঃ) তেন (তদদর্শনে) অতি-
বিস্মিতাশ্বানম্ (অতিবিস্মিতচিত্তং) সূতং (দারুকে সন্তান্য তদা)
জনার্দনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) আহ (উক্তবান্) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । দিব্য বৈষ্ণবরাশিও তখন রথের
অধগমন করিলে তদর্শনে দারুকে অতিশয় বিস্মিতচিত্ত হওয়ায়
ভগবান্ তাঁহাকে সন্তান পূর্বক বলিলেন ॥ ৪৫ ॥

গচ্ছ ধারবতীং সূত জ্ঞাতীনাং নিধনং মিথঃ ।

সকর্ষণস্ত নির্ঘাণং বন্ধুভ্যো ক্রুহি মদশাম্ ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । (হে) সূত ! (দারুকে ! তং) ধারবতীং
গচ্ছ বন্ধুভ্যঃ (তত্রত্যাবন্ধুজনসমীপে) জ্ঞাতীনাং মিথঃ নিধনং
(পরস্পরপ্রহারেণ জাতং বধং তথা) সকর্ষণস্ত নির্ঘাণং (যোগ-
মার্গেণ প্রয়াণং তথা) মদশাম্ (মদীয়াদৃশীমবস্থাঞ্চ) ক্রুহি
(বর্ণয়) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । হে সূত ! তুমি এস্থান হইতে ধারকায়
গমনপূর্বক বন্ধুগণের নিকট জ্ঞাতীগণের পরস্পরবন্ধুজনিত
নিধন, বলদেবের নির্ঘাণ এবং মদীয় দশা বর্ণন করিবে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । গচ্ছতি রথস্ত বৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনেহপি
সারথেষুস্ত বৈকুণ্ঠপ্রস্থাপনং সর্বত্র তাৎকালিকস্বরূপজ্ঞাপনার্থং
তথা বৈকুণ্ঠাদাগত্য তসোহ নিত্যস্বপার্বদানামুদ্বাদীনাং সন্ধতঃ
প্রৈয়োহতিয়ুক্তিং দৃষ্ট্বে ধারকায় অপ্রেক্ষপ্রকাশতলীলারামেব
প্রবেশনার্থক্বেতি গম্যতে । মদশামিতি ক্রবন্ তাবিনীম-
বন্ধুভ্যো লীলাং হচয়তি ॥ ৪৬ ॥

ধারকায়াক ন হুয়ং ভবতিশ্চ সবন্ধুভিঃ ।

ময়া তাক্তাং যত্নপূরীং সমুজ্জ্বলাবয়িক্তি ॥ ৪৭ ॥

ଅସ୍ତ୍ରାନ୍ତ । ଯଦା ତାନ୍ତାଂ ସହପୁରୀଂ (ହାରକାଂ) ସମୁଦ୍ରଃ ମାବସି
ଘାତି (କ୍ଳମ୍ଭାବନେନ ନାଶୟାତି ତତଃ) । ସ୍ବବହ୍ନିଃ ଭବତିଃ ଚ
ହାରକାଂ ନ ହେୟଂ ଚ (ଇତଃପରଂ ତହ ବାସୋ ନ କାର୍ଯ୍ୟଃ) ॥୧୭॥

ଅନୁବାଦ । ସମୁଦ୍ର ଅର୍ତ୍ତଃପର ଆମାର ପରିତ୍ୟକ୍ତା ଏହି
ହାରକାପୁରୀକେ କ୍ଳମ୍ଭାବିତ କରିବେ, ଯତ୍ରାଂ ତୋମାଦେବ ଏବଂ
ନିଜ ବହୁଗୁଣେର ତଥାପି ବାସ କରା କର୍ତ୍ତବ୍ୟ ନହେ ॥୧୭॥

ଅଂ ଅଂ ପରିଗ୍ରହଂ ସର୍ବେଂ ଆଦାୟ ପିତରୋ ଚ ନଃ ।

ଅର୍ଜୁନେନାବିତାଃ ସର୍ବେଂ ଇନ୍ଦ୍ରପ୍ରସ୍ଥଂ ଗମିଷ୍ୟଥ ॥ ୧୮ ॥

ଅସ୍ତ୍ରାନ୍ତ । ସର୍ବେଂ ବାଦବାଃ) ନଃ (ଅସ୍ତ୍ରାକଂ) ପିତରୋ
(ଦେବକୀବଂଶଜେଷୋ) ଚ ଅଂ ଅଂ ପରିଗ୍ରହଂ (ପବିତ୍ରତ୍ବମ୍) ଆଦାୟ
ଅର୍ଜୁନେନ ଅବିତାଃ (ରକ୍ତିତାଃ ସନ୍ତଃ) ସର୍ବେଂ (ସ୍ବୟମ୍) ଇନ୍ଦ୍ରପ୍ରସ୍ଥଂ
ଗମିଷ୍ୟଥ (ଯାତ୍ରାଧେନି ଜଗତୀତି ପୂର୍ବୋପାୟଃ) ॥ ୧୮ ॥

ଅନୁବାଦ । ଯାଦବଗଣ ସକଳେ ଏବଂ ଆମାର ପିତା ମାତା
ହିରା ନିଜ ନିଜ ପରିଜନ ସହ ଅର୍ଜୁନକର୍ତ୍ତୃକ ରକ୍ତିତ ହିରା ଯେନ
ଇନ୍ଦ୍ରପ୍ରସ୍ଥେ ଗମନ କରେନ ॥ ୧୮ ॥

ସନ୍ତ ମକର୍ମ୍ୟମାହାୟ ଜ୍ଞାନନିଷ୍ଠ ଉପେକ୍ଷକଃ ।

ମନ୍ୟାୟାରଚିତାମେତାଂ ବିଜ୍ଞାୟୋପଶମଂ ବ୍ରଜ ॥ ୧୯ ॥

ଅସ୍ତ୍ରାନ୍ତ । ଅଂ ତୁ ମନ୍ୟୁର୍ବଂ (ସଦୀୟତକ୍ତିମ୍) ଆହାନ୍ତ
(ଅବଲମ୍ବ୍ୟ) ଜ୍ଞାନନିଷ୍ଠଃ ଉପେକ୍ଷକଃ (ଚ ସନ୍) ଏତାଂ ମନ୍ୟାୟା-
ରଚିତାଂ (ସର୍ବାଂ ଲୀଳାଂ ମୟା ସାରସ୍ୟେବ କଲ୍ପିତାମିତି) ବିଜ୍ଞାୟ
(ଜ୍ଞାତ୍ବ) ଉପଶମଂ ବ୍ରଜ (ଶାନ୍ତିଂ ଗଚ୍ଛ ମନ୍ୟୁର୍ବେଦସ୍ତହିତସ୍ତାନ୍ ସ୍ବଧା-
ନୋକଂ ସା କୁର୍ଞ୍ଚିତାର୍ଥଃ) ॥ ୧୯ ॥

ଅନୁବାଦ । ତୁମିଓ ସଦୀୟ ତକ୍ତିବର୍ଣ୍ଣ ଅବଲମ୍ବନପୂର୍ବକ
ଜ୍ଞାନନିଷ୍ଠ ଓ ଉପାଶୀନ ହିରା ଏସମନ୍ତ ଲୀଳା ଆମାର ସଞ୍ଜ୍ଞାକଲ୍ପିତ
ଆନିତ୍ତା ଶାନ୍ତିଲାଭ କରିବେ ॥ ୧୯ ॥

ବିଶ୍ଵନାଥ । ନହ ସଜ୍ଜିନାନନ୍ଦାନ୍ତକତ୍ତ ସବିଶ୍ରହତ୍ତ ସାଧାସି-
ବିଶ୍ରହତ୍ତ ଚେତାସ୍ତତ୍ତ ଏକାରୋହଂ କ ଇତି କୃପୟା ମୟାଚକ୍ଷେତ୍ରାତ୍
ଆହ, ମନ୍ୟାୟେତି । ଏତାଂ ଏତାସାମାବାଂ ଲୀଳାୟଃ ॥ ୧୯ ॥

ଇତି, ପାରାର୍ଥନିଷ୍ଠାଂ ବର୍ଣ୍ଣିତାଂ ଉକ୍ତଚତୁଷାଂ ।

ତ୍ରିଂଶେକାଦଶେଧ୍ୟାୟଃ ସବତଃ ସ୍ଵତଃ ସତାଂ ॥

ଇତ୍ଯାକ୍ତଂ ପରିକ୍ରମା ନମଃତ୍ୟା ପୁନଃ ପୁନଃ ।

ତତ୍ତ୍ଵପାଦୋ ଶିର୍ଷ୍ଟାପାଧାୟ ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବନାଃ ପ୍ରସବୋ ପୁରୀମ୍ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେ ମହାପୁରାଣେ ବ୍ରହ୍ମସୁବ୍ରହ୍ମାଣ୍ଡେ ପାରମ-
ହଂସ୍ୟାଂ ସଂହିତାୟାଂ ବୈଷ୍ଣାସିକାୟାମେକାଦିଶଙ୍କେ

ଶ୍ରୀ ଭଗବତ୍ତୁଳ୍ପବସଂବାଦେ ଉକ୍ତବର୍ଣ୍ଣା ବଦର୍ଥାନ୍ତ୍ରାୟ-

ପ୍ରବେଶୋ ନାମ ତ୍ରିଂଶୋଧ୍ୟାୟଃ ॥ ୩୦ ॥

ଅସ୍ତ୍ରାନ୍ତ । (ସଂ) ଇତି ଉକ୍ତଃ (ସନ୍) ତଂ (ଶିରଃ) ।
ପରିକ୍ରମା (ପ୍ରଦକ୍ଷିଣୀକୃତା) ଶିର୍ଷା (ମନ୍ତ୍ରକେ) ତତ୍ତ୍ଵପାଦୋ (ତଦୀୟ
ପାଦସ୍ଥଗଲ୍) ଉପାଧାୟ (ଗୃହୀତ୍ବା) ପୁନଃପୁନଃ ନମଃତ୍ୟା (ଚ) ଉର୍ଦ୍ଧ୍ବନାଃ
(ଓଃଧିତଚିତଃ ସନ୍) ପୁରୀଂ (ହାରକାଂ) ପ୍ରସବୋ (ଗତବାନ୍) ॥୩୦॥

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେ ଏକାଦଶସ୍କନ୍ଦେ ତ୍ରିଂଶାଧ୍ୟାୟସ୍ତାବଧଃ ।

ଅନୁବାଦ । ଅନନ୍ତର ଦୀରକ ଶ୍ରୀକୃଷ୍ଣକର୍ତ୍ତୃକ ଏକପା-
ଉପାଦିତ ହିରା ତାହାକେ ପ୍ରଦକ୍ଷିଣ କରିବା ତଦୀୟ ପଦସ୍ଥଗଲ ମନ୍ତ୍ରକେ-
ଧାରଣ ଏବଂ ପୁନଃପୁନଃ ନମଃତ୍ୟାପୂର୍ବକ ଓଃଧିତଚିତ୍ତେ ହାରକାର ଗମନ
କରିଲେନ ॥ ୩୦ ॥

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେର ଏକାଦଶସ୍କନ୍ଦେର ତ୍ରିଂଶାଧ୍ୟାୟେର ଅନୁବାଦଃ

ବିଶ୍ଵନାଥ

ଇତି ଶ୍ରୀଗ-ବିଶ୍ଵନାଥ-ଚକ୍ରବର୍ତ୍ତୀକୃତତା ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେ ଏକାଦଶ-
ସ୍କନ୍ଦେ ତ୍ରିଂଶାଧ୍ୟାୟସ୍ତ ସାରାର୍ଥ-ଦର୍ଶିନୀ ଟୀକା ।

ଅନ୍ତର୍ଗ

ଇତି ଶ୍ରୀମଦାନନ୍ତର୍ଗତୀର୍ଥବତ୍ତ୍ଵପାଦାଚାର୍ଯ୍ୟବିରଚିତେ ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତ୍ତ୍ରିଂଶ-
ସ୍କନ୍ଦତାତ୍ପର୍ଯ୍ୟେ ତ୍ରିଂଶୋଧ୍ୟାୟଃ ।

ତଥା

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେର ଏକାଦଶ-ସ୍କନ୍ଦେର ତ୍ରିଂଶ ଅଧ୍ୟାୟେ

ତଥା ସମାପ୍ତ ।

ବିସ୍ତୃତି

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେର ଏକାଦଶସ୍କନ୍ଦେର ତ୍ରିଂଶ ଅଧ୍ୟାୟେ

ସ୍ଥିତି ସମାପ୍ତ ।

ଇତି ଶ୍ରୀମଦ୍ଭାଗବତେର ଏକାଦଶସ୍କନ୍ଦେର ତ୍ରିଂଶ ଅଧ୍ୟାୟେ

ଶ୍ରୀଗୋବିନ୍ଦ-ଭାଗ୍ୟ ସମାପ୍ତ ।

একত্রিংশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীয়া ভাষ্য

একত্রিংশ অধ্যায়ের কথা সার

এই অধ্যায়ে শ্রীভগবানের যজ্ঞগণসহিত নিজধামে প্রয়াণ
কথিত হইয়াছে।

শ্রীকৃষ্ণ স্বধামে গমন করিলে দায়কের নিকট তাহা অবগত
হইয়া বনুদেবাদি সকলেই একান্ত শোকারুল হইয়া তাঁহার
স্মরণ করিলেন। যে সকল দেবতা কৃষ্ণের ইচ্ছাক্রমে কৃষ্ণ-
লীলায় সহায়তাসাধনের জন্ত যজ্ঞকালে অবতীর্ণ হইয়াছিলেন,
তাঁহারা সকলেই কৃষ্ণের স্মরণে পুনঃ স্বধামে গমন করিলেন।
ভগবানের জীবন্তত্ব ও তদ্বৎস্য ব্যাপার নটের অভিনয়ের দ্বারা
সামান্যবিদ্যমানমাত্র—তিনি বিশ্বস্ত করিয়া তাহাতে অন্তপ্রবিষ্ট
হন। অস্তে-পুনঃ নিজের মধ্যে সমস্ত বিষয়ে উপসংহৃত করিয়া
স্বমহিমায় লীলা হইতে নিবৃত্ত হন। কৃষ্ণবিরহে কাঁচর অর্জুন
ক্ৰোধোদেগদেগসকল স্মরণপূর্বক নিজকে সাক্ষী প্রদান করিলেন
এবং হৃত আত্মীয়সকলের পিণ্ডাদাদি কার্য সম্পাদন করিলেন।
শ্রীভগবৎগৃহবাসীত সমগ্র দ্বারকাপুরী সমুদ্র তখনই আত্মসং-
কলিত। অর্জুন অবশিষ্ট যজ্ঞবংশীয়গণকে লইয়া ইন্দ্রপ্রস্থে
আসিয়া যজ্ঞকে সিংহাসনে অভিষিক্ত করিলেন। যুধিষ্ঠিরাদি
পাণ্ডবগণও এই বার্তাপ্রবণ করিয়া পরীক্ষিতকে রাজ্যসমর্পণ-
পূর্বক মহাপ্রস্থান করিলেন।

শ্রীশুক উবাচ

অথ তত্ৰাগমপত্র কা ভবাশ্চা চ সমং তবঃ।

মহেন্দ্রপ্রস্থং দেবা যুনয়ঃ সপ্রজেশ্বরীঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকঃ উবাচ—অথ (দায়কগমনানন্তরং)

ব্রহ্মা ভবাজ্ঞা (পার্বত্য) সয়ং (সহ) তবঃ (শিবঃ) চ
মহেন্দ্রপ্রস্থং (ইন্দ্রাজ্ঞা) দেবাঃ (চ) সপ্রজেশ্বরীঃ (প্রজেশ্বরৈ-
রীন্দ্রাদ্যাদিভিঃ সহিতঃ) যুনয়ঃ (সনকাদয়ঃ) তত্র (শ্রীকৃষ্ণ-
সমীপে) আগমৎ (সর্বৈঃ তে আগতা যজ্ঞবংশীঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—অনন্তর ব্রহ্মা,
শঙ্কর, পার্বতী, মহেন্দ্রপ্রস্থ দেবগণ এবং মরীচি-প্রভৃতি

প্রজাপতিগণের সহিত সনকাদি মুনিগণ শ্রীকৃষ্ণসমীপে সমাগত
হইলেন ॥ ১ ॥

পিতরঃ সিন্ধুগন্ধর্বাঃ বিভাধরমহোরগাঃ।

চারণা যক্ষরক্ষাংসি কিম্বরাংসরসো দ্বিজাঃ ॥ ২ ॥

অষ্টকামা ভগবতো নির্ঘাণং পরমোৎসুকাঃ।

গায়ন্তশ্চ গৃণন্ত চ শৌরৈঃ কর্মাণি জগ্ম চ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। পিতরঃ সিন্ধুগন্ধর্বাঃ (সিন্ধা গন্ধর্বাশ্চ) বিভাধর-
মহোরগাঃ (বিভাধরা মতানাগাশ্চ) চারণাঃ যক্ষরক্ষাংসি (যক্ষা
রক্ষাংসি রাক্ষসাশ্চ) কিম্বরাংসরসঃ (কিম্বরা অপ্সবসশ্চ) দ্বিজাঃ
(গরুড়লোকবাসিনঃ পক্ষিগণশ্চ তে সর্বৈঃ) ভগবতঃ নির্ঘাণং
(প্রয়াণলীলাং) অষ্টকামাঃ (সন্তঃ) পরমোৎসুকাঃ শৌরৈঃ
(শ্রীকৃষ্ণ) জগ্ম (ভ্রমলীলাং) কর্মাণি চ গায়ন্তঃ চ গৃণন্তঃ চ
(স্ববস্তশ্চ তত্রাগমনং) ॥ ২-৩ ॥

অনুবাদ। পিতৃগণ, সিদ্ধ, গন্ধর্ব, বিভাধর, মহা-
নাগ, চারণ, যক্ষ, রক্ষ, কিম্বর, অপ্সরা এবং গরুড়লোকবাসী
পক্ষিগণ সকলে ভগবৎপ্রয়াণলীলাদর্শনকামনার পরম উৎসুকা-
সহকারে শ্রীকৃষ্ণের জয়চরিতলীলা কীর্তন ও শ্রবণকবিত্তে কবিত্তে
তথায় উপস্থিত হইয়াছিলেন ॥ ২ ও ॥

ববুধুঃ পুষ্পবর্ষাণি বিমানাবলিভিন্ভাঃ।

কুর্কন্তুঃ সঙ্কলং রাজন্ তক্ত্যা পরময়া যুতাঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। (হে) রাজন্! (তে) বিমানাবলিভিঃ
(বিমানসমূহৈঃ) নভঃ (আকাশং) সঙ্কলং (ব্যাপ্তং) কুর্কন্তুঃ
পরময়া তক্ত্যা যুতাঃ (সন্তঃ) পুষ্পবর্ষাণি ববুধুঃ (পুষ্পবৃষ্টিং
চক্ৰং) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! তাঁহারা বিমানসমূহদ্বারা
নভোমণ্ডল সঙ্কলিত করিয়া পরমভক্তিসহকারে পুষ্পবৃষ্টি করিত্তে
লাগিলেন ॥ ৪ ॥

একত্রিংশে ভগবতশ্চাত্তর্দীনং নিরূপাতে।

দেবকীবনুদেবাসে কল্পিণ্যাদেত্ততঃ পরম্ ॥

দেবান্ যদ্বন্ বিধারাদৌ কুরো দেবান্ বিধায় চ ॥

অনুবাদ। শ্রীকৃষ্ণঃ বেদেহা ধাম স্বত্বৈব সমাবিশ-
দিত্তি স্বামিচরণাঃ ॥ ১-৪ ॥

ভগবান্ পিতামহং বীক্ষ্য বিভূতীরামো বিভূঃ ।

সংযোজ্যাত্ব নি চান্ধানং পশ্মনেষু স্থায়ীলয়ং ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ বিভূঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) পিতামহং (ব্রহ্মাণম্) আশ্রয়ঃ (স্বতঃ) বিভূতীঃ (অংশভূতান্ ইন্দ্রাদীন্ দেবাংশ্চ) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্ৱ) আশ্রয়নি (পরমাশ্রয়নি) আশ্রয়ঃ (চিত্তং) সংযোজ্য (চ) পশ্মনেষু (কমলসদৃশং নয়নবৃগলং) স্থায়ীলয়ং (নিমীলিতবান্) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ব্রহ্মা এবং স্বীয় অংশ-সম্বৃত ইন্দ্রাদিদেবগণকে দর্শন করিয়া পরমাশ্রয় চিত্তসংযোগ-পূর্ণক কমলভূলা নয়নবৃগল নিমীলিত করিলেন ॥ ৫ ॥

• লোকাভিরামাং সততং ধারণাধ্যানমঙ্গলম্ ।

যোগধারণয়াঃ পুয়া দক্ষা ধামাবিশং স কাম ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । (ততঃ সঃ) ধারণাধ্যানমঙ্গলং (ধারণায়া ধ্যানস্ত চ মঙ্গলং শোভনং বিষয়ং) লোকাভিরামাং (লোকানা-মভিরামোহভিতো রমণং স্থিতিধন্যং তাতঃ) সততং (স্বীয়বিগ্রহং) আশ্রয়্যা যোগধারণয়া অদক্ষা । (যোগিনো হি স্বরূপদ্রব্যঃ স্বাং তদুমাশ্রয়্যা যোগধারণয়া দক্ষা । লোকান্তরং প্রবিশন্তি ভগবান্ তু ন তথা কিন্তু তদুমাশ্রয়্যৈব সততসহিত এব) স্বকং ধাম (বৈকুণ্ঠম্) আবিশং (প্রক্ৰিষ্টবান্) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । অনন্তর তিনি ধ্যানধারণার বিত্তক-বিষয়ভূত লোকাভিরাম স্বীয় বিগ্রহ আশ্রয়ী যোগধারণাধারা দক্ষ না করিয়াই নিজগমে প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবান্ পিতামহমিত্যাদি । ধরমবস্তৃত্বং ব্যাখ্যাত্যতি দারং ব্যাখ্যাত্তমানাতিপ্রায়ক্ । স্বামিচরণান্ত যোগি-নামিব স্বরূপদ্রব্যমং বাররন্ ভগবান্ আশ্রয়্যাপি ধারণয়া সতত-মদৈক্যেব পদং গম্য ধাম বৈকুণ্ঠমবিশতিত্যাহঃ । অদৈক্যেত্যত্র লোকাভিরামমিতি ধারণা-ধ্যানরোমঙ্গলং বিষয়মিতি চ হেতুভয়-মাহঃ । অস্তে তু ধারণাধ্যানমঙ্গলং যথাত্ততথা শুক্লং জাম্ব-নদনিব সততং দৈক্যেতিবং দাহোত্তীর্ণং আশ্রনদমিব সততমাদায়ৈব ধামাবিশং । সন্দ্বিহানান্ বাদিনস্ত বহিনা সতনোদাহাসমর্থং দর্শারামসেতি তাৎপর্যম্ । ” “বহিমধ্যে অরেকপং মমৈত-জ্ঞানমঙ্গলম্” ইতি তদুক্তেনিতি ব্যাচক্রেত ॥ ৫-৬ ॥

অনুবাদ

আশ্রয়্যা ধারণয়া সততমদৈক্যে স্বকং ধামাবিশং ।

আশ্রয়্যাহস্তে ধারণয়া দক্ষা দেহং পদং পদম্ ।

যান্তি দেবাঃ সমস্তাশ্চ তেগামস্তাং তন্তং হরিঃ ॥

নৃসিংহরূপী ভগবান্ দ্বিষ্টা ত্ভাবিত্যংকৃতঃ ।

নৃত্যতে প্রায়য়ে দেবঃ স্বরং কৃকাদিরূপবান্ ॥

অদৈক্যেব তন্তং যতি নিত্যানন্দ-স্বরূপতঃ ।

ইতি তদুক্তাগবতে ॥ ৬ ॥

দ্বিবি চন্দ্রভায়ো নেতুঃ পেতুঃ স্তমসশ্চ খাৎ ।

সত্যং ধর্মো ধৃতির্ভূমে কীর্তিঃ শ্রীচাক্ষু তং যমুঃ ॥

অনুবাদ । (তদা) দ্বিবি (স্বর্গে) চন্দ্রভয়ঃ নেতুঃ (বাদিতা বভূবুঃ) খাৎ (আকাশাৎ) স্তমসঃ চ পেতুঃ (পুষ্প-বর্ষণানি বভূবুঃ) সত্যং ধর্মঃ ধৃতিঃ কীর্তিঃ শ্রীঃ চ (এতে শুণাঃ) ভূমেঃ (পৃথিব্যাঃ সকাশাৎ) তং (শ্রীকৃষ্ণম্) অহুবুঃ (অহুগতা বভূবুঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । তৎকালে স্বর্গে চন্দ্রভিসকল নিদানিত এবং আকাশ হইতে পুষ্পরাশি বর্ষিত হইয়াছিল । সত্য, ধর্ম, ধৃতি, কীর্তি, শ্রী এইসকল শুণ পৃথিবী পরিত্যাগ পূর্বক শ্রীকৃষ্ণের অহুগমন করিয়াছিল ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । সত্যধর্মাদয়ো যদ্ব্যবহিত তৎপর্যাবক-নানাক্রমতানং তথৈবোখ্যপনাদিতি তাবঃ ॥ ৭ ॥

দেবাদয়ো ব্রহ্মমুখ্যা ন বিশন্তঃ স্বধামনি ।

অবিজ্ঞাতগতিং কৃষ্ণং দদৃশুস্তাতিবিম্বিতাঃ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । ব্রহ্মমুখ্যাঃ (ব্রহ্মাদয়ঃ) দেবাদয়ঃ (দেবর্ষি-প্রমুখাঃ সর্গে) অবিজ্ঞাতগতিম্ (অজ্ঞেয়গতিং) কৃষ্ণং স্বধামনি (স্বলোকে) বিশন্তঃ (প্রবিশন্তঃ ন (দদৃশুঃ তথা কচিৎ কচিৎ) দদৃশুঃ চ (ততঃ) অতিবিম্বিতাঃ (বভূবুঃ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । ব্রহ্মা এবং দেবগণ, অজ্ঞান প্রভৃতি সকল অজ্ঞেয়গতি শ্রীকৃষ্ণকে নিজলোকে প্রবেশকালে দেখিতে পাইলেন না, আবার কোন কোন স্থানে দেখিতেও পাইয়া-ছিলেন ॥ ৮ ॥

লিঙ্গানাং । তদা শ্রীভগবত্যন্তর্হিতে সতি সর্বজ্ঞা
অপি কুর্যত ইতি বিতর্করস্তোহপি ব্রহ্মভাবাত্মা দেবাঃ স্বধাম
গচ্ছন্তঃ তং কুর্যন্ত অবিজ্ঞাতগতিং দদৃশুঃ । ততঃ গৃহিণী ন দদৃশু-
রিতি ফলিতোহর্থঃ । কচিৎ কচিৎ কেচিৎ কেচিৎ দদৃশুচে-
ত্যতোহুতিবিস্তারঃ । বহুব্রীহিতার্থঃ ॥ ৮ ॥

সৌদামন্যে যথাকালে যাস্ত্যাহি হিহাত্মনঃ গুলম্ ।

গতির্ন লক্ষ্যতে মর্ত্যস্তথা তস্যৈব দৈবতৈঃ ॥ ৯ ॥

অশ্রবঃ । আকাশে অন্নমণ্ডলং (মেঘমণ্ডলং) হিহা
(ত্যাক্তা) যাস্ত্যাহি হিবোগচ্ছত্যাঃ) সৌদামন্যঃ (বিভ্রাতঃ)
গতিং যথা মর্ত্যৈঃ (মর্ত্যৈঃ) ন লক্ষ্যতে (তথা , দৈবতৈঃ
(দৈবৈরপি স্বলোকং গচ্ছতঃ) কৃষ্ণতঃ (গতির্ন জ্ঞাতা) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । আকাশে মেঘমণ্ডল পরিচয়গতপূর্বক
অন্তর্ধানগণনা সৌদামিনীর গতিব হ্রাস স্বলোকপ্রবেশকালে
শ্রীকৃষ্ণের গতিও দেবগণের অগত্য হইয়াছিল ॥ ৯ ॥

অক্ষরুদ্রাদয়স্তে তু দৃষ্টৌ যোগগতিং হরেঃ ।

বিস্মিতাস্তাঃ প্রশংসন্তঃ স্বং সহ লোকং যযুস্তদা ॥

অশ্রবঃ । অক্ষরুদ্রাদয়ঃ তে (সর্কে) তু হরেঃ
(শ্রীকৃষ্ণ) যোগগতিং (যোগপ্রভাবং) দৃষ্টৌ বিস্মিতাঃ (ভূয়া)
তাং (যোগগতিং) প্রশংসন্তঃ (স্ববস্তুঃ গন্তঃ) যুবা (হর্ষণে)
স্বং স্বং লোকং (স্বস্থানং) যুঃ (গতঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অক্ষরুদ্রপ্রমুখ সকলে শ্রীকৃষ্ণের যোগ-
প্রভাবদর্শনে বিস্মিত হইয়া তাদৃশ যোগগতির প্রশংসা করিতে
করিতে হৃষ্টচিহ্নে নিজ নিজ লোকে প্রস্থান করিলেন ॥ ১০ ॥

লিঙ্গানাং । অবিজ্ঞাতগতিং দৃষ্টোস্তেন স্মরণ্যতীতি—

সৌদামন্যে গতির্ন লক্ষ্যতে দৈবৈব লক্ষ্যতে যথা তথা
কুমণ্ডলং হিহা গচ্ছতঃ শ্রীকৃষ্ণে দৈবৈরপি ন লক্ষ্যতে কিন্তু তং
পার্থদৈবৈবৈতীতি স্বামিচরণাঃ । তৈশ্চ পার্থদৈবহাবৈবৈক্যকারণার্থ-
কীর্ত্তনাদিত্য ভাষিত্য ভগবদ্ব্যগম্যৈবৈব হেতুনা পরম্পরা-
লক্ষিতৈঃ কথ্যত্বং স্বং স্বধাম নয়ম ইত্যুপাসক্তিঃ সইহং যকৌ
তথা আবির্ভাবকালে তত্ত্বজ্ঞানার্থঃ স্বং পার্থগাত্তত আগত্য
বহুব্রীহিতঃ যে যে তে পুনর্নিধাণকালেহপি স্বস্থানার্থঃ সহ-ভ্রাত

তত্রৈব বহুগতিং জ্ঞেয়ম্ । বিস্মিতা ইতি বরং যোগেশ্বর ইত্যভি-
মত্য়ামহে কিঞ্চিৎ যোগগতিং ন বিদ্য ইতি এবৈতি ভাবঃ ।
প্রশংসন্ত ইতি কঃ স্ববেবং কথুং প্রভবেৎ যঃ সর্বজ্ঞরপ্যাস্মা-
ভিরজ্ঞাততত্ত্বো যোগেশ্বরৈরদৃষ্টযোগগতিকঃ, কিন্তু স্বাত্তরঙ্গতৈকৈ-
জ্ঞাত এব দৃষ্টযোগগতিক এব সন্ স্বধাম প্রাবিশদিতি ভাবঃ ॥

রাজন্ পরন্ত তত্ত্বজ্ঞাননাপ্যগ্রেহা

মায়াকিডম্বনমবেহি যথা নটন্ত ॥

সৃষ্টাত্তনেদমমুবিশ্য বিহৃত্য চাস্তে

সংজতা চান্মহিনোপরতঃ স আস্তে ॥ ১১ ॥

অশ্রবঃ । (হে) রাজন্ ! নটন্ত যথা (নটো যথা
অবিকৃত এব নানারূপৈর্জন্মবর্ণাদীন বিভ্রয়তি তদ্বৎ) পরন্ত
(পরমায়নঃ শ্রীকৃষ্ণ) তত্ত্বজ্ঞাননাপ্যগ্রেহাঃ (তত্ত্বজ্ঞানং বাদ-
বাসিদ্ জননাপ্যগ্রেহা আবির্ভাবতিরোভাবকপাশ্চেষ্টাঃ) মায়াকি-
ডম্বনং- (মায়ামাত্রকরণমাত্রম্) অবৈহি (জানীহি) স
(পরমপূর্বকঃ আয়না স্বরূপেব) ইদং (জগৎ) সৃষ্টা, অমুবিশ্য
অধ্যায়ামিহেন তৎপ্রবিশ্য বিহৃত্য (বিহাবং কৃৎ) চ আস্তে
(প্রাপ্যে) সংজতা চ (আয়ন্তেব তত্ত্ব সংশ্লবং কৃৎ)
আয়মহিনা (স্বমহিনা) উপরতঃ (শাস্তঃ) আস্তে (বর্ততে) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! নটপুরুষেরূপে স্বরূপতঃ
অবিকৃত থাকিয়াই রূপমধ্যে দর্শকগণের সমক্ষে বিবিধ জন্ম-
মরণাদি নীতির অভিনয় করে, পরমাত্মা শ্রীকৃষ্ণ যাদবদিকুলে
আবির্ভাবতিরোভাবচেষ্টাও তাদৃশ মায়াজিন্যমাত্র জানিবে ।
বক্তব্যঃ সেই পরমপুরুষ স্বয়ংই এই জগতের সৃষ্টপূর্বক
অন্তর্ধ্যামিরূপে তদ্ব্যযো প্রবিষ্ট হইয়া বিহার করিয়া থাকেন,
পুনরায় প্রলয়কালে আয়ম্ব্যোই তাহার সংহারপূর্বক স্বীয়-
মহিমাবলে শাস্তিভাবে অবস্থান করেন ॥ ১১ ॥

লিঙ্গানাং । ভগবতন্তং পরিকরণাঞ্চ তাদৃশং স্বর্গ-
লোকদৃষ্টং স্বাখিত্তং রাজানং লীলাতমসিদ্ধান্তেনাশ্বাসয়তি,
—রাজস্মিতি । পরন্ত পরমেশ্বরস্ত তত্ত্বজ্ঞানং জীবানামিব জন-
নেহা জন্মচেষ্টা অপ্যগ্রেহা মরণচেষ্টা চ মায়য়া বিভ্রমমুকরণ-
মেব জানীহি নতু তদ্বতঃ । জীবানাম গুরুশাণ্ডিকবিকৃততত্ত্ব-
জ্ঞানং জ্ঞানাপ্যায়ো হ্রঃখময়ো পরমেশ্বরস্ত তু চিন্ময়বিগ্রহস্ত আবি-

ভাবভিরোভাবৌ স্বধর্মরাবেব। যদুক্তং—“দেবক্যাং দেব-
কৃশিণাং বিষ্ণুঃ সর্বগুহাশয়ঃ। অবিরাসীদ্যথা প্রাচ্যাং দিশীন্দু-
রিব পুঙ্কলঃ” ইতি। অজো জাতো ভগবান্ যথাগিরিতি।
কৃষ্ণক্লমণিনিয়োচ ইতি। “আদ্যাস্তরখাদন্ত স্ববিধং লোক-
লোচনম্” ইতি। “অনাদেয়মহৈয়ক রূপং ভগবতো হরেঃ।
আবির্ভাবভিরোভাবাত্তো গ্রহমোচনে” ইতি ব্রহ্মাণ্ডপুরাণ-
বাক্যং। তদপি যৎ কচিচ্ছীবন্ত জম্বাপারৌ দৃশ্যেতে তস্যায়রা
বিড়ম্বনমিবেত্যর্থঃ। যথা নটশ্রেতি। ঐশ্বর্যজালিকো নটো
যথা মিথ্যাকৃত্তে অপি জম্বমরণে স্বপরেবাং দর্শয়তি তথা।
তত্র মরণং কচিদর্শয়ামাস তৎ কথোচ্যতে। কচচিৎদেহ-
জালিকস্ত মহারাজাগ্রত এব তদন্তেষু বস্ত্রালঙ্কারমুদ্রাদিষু মধ্যে
রত্নমালামহং গৃহ্মামি স্বং ন স্বর্ণমুদ্রামহমেব গৃহ্মামি ন
স্বং সাশ্রুসাহস্রিকোহয়মম্বো মর্য়েব গ্রাহো ন অয়েপোবাং
তৎপুত্রপোত্রহ্রাস্রানীনাং কলহে পারম্পরিকাস্থঘাতেন প্রায়ঃ
সর্বেধামেব মরণমহং তদৃষ্ট। মহাসভোপবিষ্টে নৃপতিং
প্রৈত্যজালিক উচে—ভো রাজমরণমতঃ পরং মে জীবিতেন
ইন্দ্রজালবিন্দো যথা শিক্ষিতা তথৈব শ্রীশ্রুতচরণপ্রসাদাৎ
যোগাধারণাপি শ্রাদু শিক্ষিতা বর্ন্ততে তথৈব দেহত্যাগস্তীর্থে
কর্তব্যোংপি সাম্রাটং পুণ্যকীর্ত্তি তীর্থস্ত তথৈবাগ্রতঃ ক্রিয়ত
ইত্যুক্তা স্বস্তিকাসনে উপবিষ্ট প্রাণায়ামপ্রত্যাহারধাবণাধ্যান-
সমাধিনিরতস্ত কীর্ত্তমহং। মুহূর্ত্তানন্তরস্ত তদেহতঃ সমাধিতোহগ্নি
রতিপ্রচণ্ড উদ্ভূত তদেহং ভস্মীচকার। ততস্তৎপত্ন্যাঃ সর্বাঃ
শোকাক্তাস্তময়মেব বিবিস্তরথ ত্রিচতুর্বিবসানন্তরং তেনৈবৈন্দ্র-
জালিকেন স্বদেশং গচ্ছা রাজানং প্রতি কাচিং পত্নী প্রহিতা
ভো রাজং স্বামীপাং স্বস্তিমানেব সকলপুত্রপোত্রহ্রাতৃকল্লদন্তানি
বহুরত্নানি আদায় স্বদেশেইর্জুনৈরলক্ষিত এব স্বভবন-
মাগতোহহমত্র বর্ন্তে। তস্মান্নগণে প্রকাশিতায় ইন্দ্রজাল-
বিদ্যায়াঃ পারিতোষিকং যচ্চিৎ তন্মহং দাতব্যমিতি দৃষ্ট-
বিরতিঃ। দাষ্টান্তিকং বিরূপাতি—আত্মনা খেনৈব ইদং মূনি-
শাপনিবন্ধনমহোংপাতপারম্পরিককলহস্ত্রাস্থঘাত প্রহারাদিকং
বৈকল্যং সৃষ্ট। অমুবিষ্ট তন্মধ্যে স্বয়মপি প্রবিষ্ট বিকৃত্য তৈর্ম-
র্ভোঃ সহ স্বয়মপোরকাস্ত্রগ্রহণেন ক্ষণং খেলিষ্য। অন্তে সন্তত্যা
চ আত্মশহিয়া মারাত উপরতঃ সন্নীতে ইতি ॥ ১১ ॥

তদুজ্জ্বলনবদপায়বচ ইহা তদুজ্জ্বলনাপারোহা।
প্রত্যাপ্তিত্তরতি গর্ভে-অন্তঃ অজাবমানো বহুধা
বিজায়তে।
ইতি চ।

অজাতো জীববহিষ্করমুতো মৃতবত্থা।

মায়রা দর্শয়েদ্রিত্যমজ্ঞানং মোহনায় চ ॥

ইতি ব্রাহ্মে ॥ ১১ ॥

মর্ত্তো যো গুরুমৃতং যমলোকনীতং

আপানয়চ্চরণদঃ পরমাত্মদুগ্ধম্।

জিগোহস্তকাস্তকমপীশমসাবনীশঃ

কিং স্বাবনে স্বরনয়নং গয়ং সদেহম্ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। যঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যমলোকনীতং গুরুমৃতং
(গুরোঃ সান্দীপনেঃ পুত্রং) মর্ত্তো ন তেনৈব শরীরেণ) আনয়ৎ
(পুনরানীভবান্ কিঞ্চ) শবণদঃ (শরণাগতরক্ষকো যঃ)
পরমাত্মদুগ্ধং (ব্রহ্মাস্তদুগ্ধং) ত্বাং চ (রক্ষিতবান্ যশ্চ) অস্ত-
কাস্তকম্ (অস্তকানামস্তকম্) দীশং (শিবম্) অপি জিগ্যো (বাণ-
সংগ্রামে জিতবান্ কিঞ্চ যঃ) মৃগয়ং (ব্যাধং) সদেহং
(সশরীবমেব স্বঃ (স্বর্ণম্) অনয়ং (নীতবান্) অসৌ
(শ্রীকৃষ্ণঃ) স্বাবনে (স্বরক্ষণে) অনীশঃ কিম্ (অসমর্থঃ
কিম্?) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। যিনি যমলোকনীত গুরুপুত্রকে শরীরে
পুনরায় পিতৃমাতৃসমীপে আনয়ন করিয়াছিলেন, যে শরণাগত-
রক্ষক ব্রহ্মাস্তদুগ্ধ তামাকে রক্ষা করিয়াছিলেন, যিনি সংগ্রামে
মৃত্যুর শঙ্করকে পরাজিত করিয়াছিলেন এবং যিনি ব্যাধকে
শরীরে স্বর্গে প্রেরণ করিয়াছিলেন, সেই শ্রীকৃষ্ণ আত্মরক্ষণে
অসমর্থ কি? ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ ততাকৌকিকং কৰ্ম্মাহুত্ব্য চর্চাবনা-
মিমাং সৰ্ব্বথা সংত্যজেতাহ,—মতেনৈতি। যঃ শ্রীকৃষ্ণঃ
যমলোকগতমপি গুরুমৃতং গুরোজাতেন পঞ্চজনতকিতেন তেন
মতে নৈব সেকেনোপলক্ষিতং আনয়ং। নচ ব্রহ্মতেজসা বল-
বৎ মৃতবৎ ত্বাঞ্চ ব্রহ্মাস্তদুগ্ধং জম্বকালো অস্তকালো চ ব্রহ্ম-

আপারদ্বয়ং শবদঃ স্বচরণমেব শরণং দদানঃ সন্নানয়ং তস্মাভি-
স্মার্কিতবানিতার্থঃ । কিমপ্যধস্তন্যং যচ্চাস্তকানামনুজং ক্ৰীণঃ
মহাক্রদমপি বাণসংগ্রামে জিতবান্ অহো নৃশচ মুগ্ধং জবাখ্যং
স্বদৈক্যবিশেষঃ সশব্দরমেব প্রাপয়ামাস । স কথং স্বস্ত আনাং
যদ্বনাঞ্চ অবনে দ্রোণো ন ভবতি । অপি তু ভবতোবাংতঃ স
অপার্বদৈঃ সচ সনাপি প্রপঞ্চগোচরীভূতোহপি বিরাজিতুং শকো-
ত্যোবেতি ভাবঃ ॥ ১২ ॥

তথাপ্যশেষস্থিতিমন্তুবাপ্যায়-

ধনগ্রাহেত্বদ্যদ্যশেষশক্তিধ্বক্ ।

নৈচ্ছং প্রপেতুং বপুঃশেষিতং

মর্ন্তোন কিং স্বস্তগতিং প্রদর্শয়ন্ ॥ ১৩ ॥

অশেষস্থিতিমন্তুবাপ্যায়- (নিখিলশক্তি-
সম্পন্নঃ শ্রীকৃষ্ণঃ) অশেষস্থিতিসমুৎপাদায়- (অশেষস্ত সমগ্রস্ত
জগতস্তদবশস্ত দ্বিত্যাদিষু) অনন্তহেতুঃ নিরপেক্ষ এব কাবণঃ)
তথাপি মর্ন্তোন কিং (মর্ন্তোন দেহেন কিং ন কিঞ্চিৎ কাষ্মিতি)
স্বস্তগতিং (স্বস্থানামানুষ্ঠানং দিব্যং গতিং) প্রদর্শয়ন্
(প্রকট্য প্রদর্শয়ন্) অত্র বপুঃ শেষিতং (যাদবান্ সংজ্ঞতা নিজং
বপুঃ শেষিতমবশেষিতং) প্রপেতুং (কর্তুং) ন ঐচ্ছং
(নাভিলসাব পরন্তু স্বমেব লোকমনয়ং) ॥ ১৩ ॥

অশ্বিনাদি । যদিও অশেষশক্তিশালী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ
নিখিল চরাচরের সৃষ্টিস্থিতিসংহারকাণ্যে নিরপেক্ষ-কারণ-স্বরূপ,
তথাপি এই মর্ন্তোদেহের কোন আনন্তর্য্য নাই, আত্মনিষ্ঠ-
গণের দিব্যগতিই প্রকট, ইহা প্রদর্শনের জন্য যাদবকুল
সংহারের পর মর্ন্তোলোকে নিজবিগ্রহ অবশিষ্ট রাখিতে ইচ্ছা
করিলেন না ॥ ১৩ ॥

অশ্বিনাদি । তথাপি যত্নপোষং নিরঙ্কুশৈশ্বর্য্যতদ-
পীতার্থঃ । তত্র নিবন্ধুশৈশ্বর্য্যমাহ,—অশেষাণামেব লোকানাং
স্থিতিসমুৎপাদায়ধনগ্রাহেতুঃ নিরপেক্ষঃ স ঐবকঃ কারণং যতোহ-
শেষাঃ শক্তিধ্বং ইতি সঃ । তথাপি দেবান্ স্বর্গে প্রস্থাপ্য
বপুঃ সশাবিত্ত স্বস্ত শরীরঃ শেষিতং অবশেষিতং প্রপেতুং
মর্ন্তোলোকে একটীকৃতং কর্তুং নৈচ্ছং অপিত্তমুৎপাদয়িত্বমে-
বৈচ্ছং । কৃতঃ মর্ন্তোন মর্ন্তোলোকেন কিং ভগবতঃ মর্ন্ত্য-

লোকোপেক্ষা ন কৃতেনি ভাবঃ । কিন্তু স্বর্গলোকোপেক্ষা কৃতেন
স্বর্গস্থানাং ব্রহ্মাদীনাং প্রার্থন্যৈব মর্ন্ত্যলোকে প্রাপ্তভাবাৎ তেষা-
মেব প্রার্থনয়া বৈকৃত্যক জগামেতি ব্যায়য় বিশিনষ্ট । স্বস্ত-
গতিং প্রদর্শয়ন্ স্বর্গস্থান্ ব্রহ্মাদীন্ প্রতি গতিং বৈকৃত্যগমনং
প্রদর্শয়ন্ প্রাপয়ন্ সন্ । ব্যাখ্যাস্তমহ—‘আদ্যাত্মরূপস্বস্ত স্ববিষয়
লোকলোচনম্’ ইত্যাত্মরূপবাক্যবিরোধাত্মরূপস্বস্তস্বাক্ষর ভৈরব-
প্রাপ্তম্ । তত্চাত্মরূপস্বস্তস্বাক্ষরভৈরবোক্তং যথা
---‘দেবস্ত মায়য়া সৃষ্টা মে চাত্মরূপস্বস্তস্বাক্ষরভৈরবঃ
তথাইবাত্মরূপস্বস্তস্বাক্ষরভৈরবঃ’ ইতি ॥ ১৩ ॥

মত্বে

শেষিতং বপুঃশেষিতম্ ।

জগতো মোহনার্থায় ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ।

দর্শয়েদাত্মীয়ং চেষ্টাং তথা মৃতকবচিভুঃ ॥

প্রকাশয়েদদেহোহপি মোহায় চ ত্রাসায়নাম্ ।

মায়য়া মৃতকং দেবস্তস্য সৃষ্টা প্রদর্শয়েৎ ॥

কৃতো হি মৃতকং তস্ত মৃত্যুভাবাৎ পরায়নঃ ।

ইতি চ ।

জীববিফোরভেদশচ দেহযোগবিরোধেনে ।

বিফোদ্যুঃখং ত্রিশিদ্দাদি পরাভাবস্তথৈব চ ॥

অস্বাত্তর্য্যক বেদাদ্যবৃক্তবদ্যসতে বিভোঃ ।

কচিং কচিষ্মোহায় দৈত্যানাং ব্রহ্মরায়নাম্ ॥

ইত্যাদি ব্রহ্মাণ্ডে ॥ ১৩ ॥

য এতাং প্রাকৃতখ্যায়-কৃত্যস্ত পদবীং পরাম্ ।

প্রযতঃ কীর্তয়েত্কৃত্য তামেবাপ্নোতাত্মসুখমাম্ ॥ ১৪ ॥

অশ্বিনাদি । যঃ প্রাক্তঃ উখায় প্রযতঃ (একাগ্রচিত্তঃ সন্)

ভক্ত্যা (সহ) কৃত্যস্ত এতাং পরাং পদবীম্ (উত্তমাং গতিং)

কীর্তয়েৎ (উচ্চারয়েৎ সঃ) তাং অত্মসুখমাম্ (অত্মসুখমাং গতিম্)

এব আপ্নোতি (লভতে) ॥ ১৪ ॥

অশ্বিনাদি । যিনি প্রাক্তঃকালে গাজোখানপূর্ব্বক

একাগ্রচিত্তে ভক্তিসহকারে শ্রীকৃষ্ণের এই দিব্যগতি কীর্তন

করেন, তিনি তাদৃশ অত্মসুখগতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। পদবীং নির্ধাণমার্গম্ অত্র পরামিতি
সমুদ্ভাসামিতি পদাভ্যাং ভগবতো নির্ধাণনীরেয়ং সচ্চিদানন্দাশ্রি-
কব সৰ্ব্বথা জ্ঞেয়া। লোকদৃষ্টা মায়িকপ্রতীতিস্বকিঞ্চিকরা
স্থিতিমিতি ত্বোতিতম্ ॥ ১৪ ॥

দারুকো ধারকামেত্য বহুদেবো গ্রাসেনয়োঃ।

পতিত্বা চরণাবস্রৈর্নাবিক্ষণং কুব-বিচ্যুতঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। কৃষ্ণবিচ্যুতঃ (কৃষ্ণবিরহিতঃ) দারুকঃ ছাব-
পাম্ এতা (আগতা) বহুদেবো গ্রাসেনয়োঃ চরণৌ পতিত্বা
প্রণম্য। অস্রৈঃ (নয়নজলৈঃ) নাবিক্ষণং (অভিষিক্তবান্) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। কৃষ্ণাবিহিত দারুক ধারকায় প্রত্যাগমন-
পূর্বক বহুদেব এবং উগ্রসেনেব চরণে পতিত হইয়া নয়নজলে
অভিষিক্ত করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

কথয়ামাস নিধনং বৃক্ষীনাং কৃৎসনশো নৃপ।

তচ্ছ্রদ্ধাঘ্নিগৃহদয়া জনাঃ শোকবিমূচ্ছিতাঃ ॥ ১৬ ॥

তত্র স্ম ঝরিতা জগ্মুঃ কৃষ্ণবিলেষবিহ্বলাঃ।

বাসবঃ শেরতে যত্র জ্ঞাতয়ো স্তুত আননম্ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (হে) নৃপ! (স তত্র) বৃক্ষীনাং (যাদবানাং)
কৃৎসনঃ নিধনং (সাকল্যেণ বিনাশঃ) কথয়ামাস (বর্ণিতবান্)
জনাঃ তৎ শ্রদ্ধা উদ্‌বিগ্নগৃহদয়াঃ শোকবিমূচ্ছিতাঃ (শোকে
বিমূচ্ছিতাঃ) কৃষ্ণবিলেষবিহ্বলাঃ (কৃষ্ণবিবহাতুবাঃ) আননং
স্তুতঃ (স্বয়মেব কবেণ স্বদনং পীড়য়ন্তঃ সন্তঃ) যত্র (যদ্ভিন্)
হানে) বাসবঃ (বিগতপ্রাণাঃ) জ্ঞাতয়ঃ (জ্ঞাতিজনাঃ) শেরতে
শয়ানা বর্তন্তে) ঝরিতাঃ (ঝরাযুক্তাঃ) তত্র জগ্মুঃ স্ম
গতবন্তঃ) ॥ ১৬-১৭ ॥

অনুবাদ। হে রাজন! দারুক তাঁহাদের নিকট বাদব-
গণের সাকল্যভাবে নিধনবৃত্তান্ত বর্ণন করিলে জনগণ তচ্ছ্রবণে
উদ্‌বিগ্নচিত্ত, শোকবিমূচ্ছিত এবং কৃষ্ণবিরহবিহ্বল হইয়া নিজ-
হস্তে বদনগুলে আঘাত করিতে করিতে যেখানে মৃত জ্ঞাতীগণ
শয়ান রহিয়াছেন, সত্বর তথায় গমন করিলেন ॥ ১৬-১৭ ॥

দেবকী রোহিণী চৈব বহুদেবস্তথা স্মৃতৌ।

কৃষ্ণরামাবপশ্যন্তঃ শোকাক্তা বিজহুঃ স্মৃতিম্ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। দেবকী রোহিণী চ এব তথা বহুদেবঃ স্মৃতৌ
কৃষ্ণরামৌ অপশ্যন্তঃ শোকাক্তাঃ (সন্তঃ) স্মৃতিং বিজহৌ
(বিশ্বতাস্মানো বহুবুঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। দেবকী, রোহিণী, বহুদেব ইহারা রাম-
কৃষ্ণের অদর্শনে শোকাক্ত হইয়া আত্মবিশ্বাস-প্রসূ হইলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। তৎ শ্রদ্ধেতি। পূর্বং যথা ভগবন্নিতা-
পবিত্রপ্রত্যয়ানিকজায়াং এব দাবকাতঃ প্রভাসমাজগ্মুঃ তথৈব
দেবকীলোহিণীজায়া এব প্রভাসমাজগম্য স্মৃত্যুস্ত দেবকীজা
দাবকায়ং প্রাপক্কিকলোকদৃষ্টা ব্যাজজষ্টেবেতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ১৮ ॥

প্রাণাং চ বিজহস্তত্র ভগবদবিবহাতুবাঃ।

উপগৃহ্য পতীঃ স্তাত চিতানাককতঃ স্মিয়ঃ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (অথ) ভগবদবিবহাতুবাঃ (কৃষ্ণবিরহ-
কাতবা দেবকীণামঃ) তত্র প্রাণান্ বিজহুঃ চ (ততাজুঃ) তাত!
(হে বৎস! পবীক্ৰিয়!) স্মিয়ঃ (চ) পতীন্ উপগৃহ্য (আলিন্য
তৈঃ সহ) চিতান্ আককতঃ (চিতারোহণেন প্রাণতাগং
চকুঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। অনন্তর কৃষ্ণবিবহাতুবাঃ দেবকীপ্রভৃতি
সকলে তথায় প্রাণত্যাগ করিলেন এবং নানীগণ পতিগণকে
আলিঙ্গন করিয়া চিতান্ আবেতন করিলেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। উপগৃহ্যেত্যাদিকমবস্থত্বং ব্যাখ্যাতাভি-
প্রায়ম্ ॥ ১৯ ॥

রামপদ্মাশ্চ তদেহমুপগৃহ্যগ্নিমাশিশন।

বহুদেবপদ্মাস্তদগাত্রং প্রহ্মাদীন হরেঃ স্মৃষাঃ।

কৃষ্ণপদ্মোহবিশন্নগ্নিং কল্পিণ্যাত্মাস্তদাশ্লিষ্টাঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। রামপদ্মাঃ চ তদেহং (তত্র রামস্ত দেহম্)
উপগৃহ্য (আলিন্য) অগ্নিমাশিশন (অগ্নিং প্রবিষ্টা বহুবুঃ)
বহুদেবপদ্মাঃ তদগাত্রম্ (উপগৃহ্য তথা) হরেঃ (কৃষ্ণস্ত) স্মৃষাঃ
(পুত্রবধূঃ) প্রহ্মাদীন (নিভপতীমুপগৃহ্য তথা) কল্পিণ্যাত্মাঃ
কৃষ্ণপদ্মাঃ তদাশ্লিষ্টাঃ (তদগতচিন্তাঃ সন্তাঃ) অগ্নিমাশিশন
(প্রবিষ্টাঃ) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । রামপত্নীগণ তদীয় দেহ, বহুদেবপত্নীগণ তদীয় দেহ এবং শ্রীকৃষ্ণের পুত্রবধূগণ নিজ নিজ পতিদেহে আগ্নিকন কন্যা চিতাবোহণ করিলেন এবং রুক্মিণীপ্রভৃতি শ্রীকৃষ্ণমহিগণ তদগতচিত্তে অগ্নিতে প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ২০ ॥

অথ

অগ্নারস্তদধে ভৈরবী সত্যভামা বনে তথা ।

ন তু দেহবিরোগোহস্তি তয়োঃ শুদ্ধচিদাশ্রয়োঃ ॥

ইতি চ ॥ ২০ ॥

ইতি শ্রীভাগবতৈকাদশতান্তর্গত শ্রীমদানন্দতীর্থভগবৎ-
পাদাচাধ্যাবিরচিত্তে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩১ ॥

অর্জুনঃ প্রেয়সঃ সখ্যঃ কৃষ্ণস্তা বিরহাতুরঃ ।

আত্মানং সাঙ্ঘ্যামাস কৃষ্ণগীতৈঃ সতৃপ্তিভিঃ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । অর্জুনঃ প্রেয়সঃ সখ্যঃ (প্রিয়স্বজনঃ) বিরহা-
তুরঃ (বিরক্তাতুরঃ সন্) কৃষ্ণগীতৈঃ (পূবা কুরুক্ষেত্রসমরে
শ্রীকৃষ্ণেনোপদিষ্টৈঃ) সতৃপ্তিভিঃ (সত্যঃ যথার্থা উক্তয়ো যেষু
তৈর্নাহং প্রকাশঃ সর্বত্রোত্যাধিবচনৈঃ) আত্মানং সাঙ্ঘ্যামাস
(স্থিরীকৃতবান্) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । অর্জুন প্রিয়স্বজন শ্রীকৃষ্ণের বিরহে কাতর
হইয়া পশ্চাৎ কুরুক্ষেত্রসমরকালে তদগীত সতৃপ্তিসমূহেব অরণে
আত্মস্থৈর্য্যসাধন করিয়াছিলেন ॥ ২১ ॥

বন্ধুনাং নষ্টগোত্রাণামর্জুনঃ সাম্পরায়িকম্ ।

হতানাং কারয়ামাস যথাবদমুপূর্ব্বশঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । (অথ) অর্জুনঃ নষ্টগোত্রাণাং (নষ্টসন্ততীনাম্)
হতানাং বন্ধুনাং , যাদবানাম্) অমুপূর্ব্বশঃ (ক্রমেণ) যথাবৎ
(যথাবিধি) সাম্পরায়িকং (পিণ্ডোদকাদি) কারয়ামাস
(সম্পাদয়ামাস) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । অনন্তর তিনি নিঃসন্তান নিহত যাদব-
বন্ধুগণের যথাক্রমে যাবতীয় ঔর্দ্ধদৈহিক কৃত্য যথাবিধি সম্পাদিত
করাইয়াছিলেন ॥ ২২ ॥

দ্বারকাং হরিণা ত্যক্তাং সমুদ্রোহপ্লাবয়ৎ ক্ৰণাং ।

বর্জয়িত্বা মহারাজ শ্রীমন্তগবদালয়ম্ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । (হে) মহারাজ ! সমুদ্রঃ শ্রীমন্তগবদালয়ঃ
(শ্রীকৃষ্ণনিবাসং) বর্জয়িত্বা (ত্যক্তা) হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন)
ত্যক্তাং (সর্কাং) দ্বারকাং ক্ৰণাং (ক্ৰণকালেন) অপ্লাবয়ৎ
(জলপ্লাবনেন বিনাশয়ামাস) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । হে মহারাজ ! শ্রীহরি দ্বারকাপুরী পরিত্যাগ
করিলে সমুদ্র তদীয় নিবাসস্থানবাণীত সমগ্রপুরীকে ক্ৰণকাল
মধ্যে জলপ্লাবনে বিধ্বস্ত করিল ॥ ২৩ ॥

লিঙ্গশ্চান্যথা । ভগবদালয়ং বর্জয়িত্বৈতি নিত্যং সন্নিহিত-
তত্ত্বৈত্যাদিবাচ্যং স্বমতম্ভেদতঃ পরমতমিতি কেচিদাচক্ষতে
তর্হি যাদবাস্তুরালম্বাদিকং সমুদ্রপ্লাবনাং কিমনিত্যমেবেত্যক্তে তৎ
প্রত্যচক্ষতে ॥ ২৩ ॥

নিত্যং সন্নিহিতস্তত্র ভগবান্ মধুসূদনঃ ।

স্বত্যাশেষাশুভহরং সর্বমঙ্গলমঙ্গলম্ ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ মধুসূদনঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) তত্র (স্বয়ংকার্যং
নিজমন্দিরে) নিত্যং সন্নিহিতঃ (বিরাজমান আত্মে, তন্মান্দিরং)
স্বত্যা (স্বরণমাত্রেনৈব জনানাম্) অশেষাশুভহরং (সর্ববিষ-
বিনাশনং) সর্বমঙ্গলমঙ্গলং (পরমমঙ্গলপ্রদঞ্চ ভবতি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ দ্বারকাস্থিত নিজমন্দিরে
নিত্যকাল বিরাজমান রহিয়াছেন । উক্ত মন্দিরের স্বরণমাত্রই
মানবগণের সর্বপ্রকার বিষ বিনষ্ট হইয়া পরমমঙ্গল-লাভ হইয়া
থাকে ॥ ২৪ ॥

শ্রীবালবৃদ্ধানাদায় হতশেষান্ ধনঞ্জয়ঃ ।

ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য বজ্রং তত্রাভ্যষেচয়ৎ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । ধনঞ্জয়ঃ হতশেষান্ (হতেত্যোহবশিষ্টান্)
শ্রীবালবৃদ্ধান্ অদায় (গৃহীত্বা) ইন্দ্রপ্রস্থং সমাবেশ্য (তান্ তত্র
সংস্থাপ্য) তত্র (ইন্দ্রপ্রস্থে) বজ্রম্ (অনিরুদ্ধনন্দনম্) অভ্যষেচয়ৎ
(যাদবরাজস্বৈ অভিষিক্তং কৃতবান্) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । ধনঞ্জয় হতাবশিষ্ট শ্রীবালবৃদ্ধগণকে ইন্দ্র-
প্রস্থে সংস্থাপিত করিয়া অনিরুদ্ধনন্দন বজ্রকে ভঁহার তাহাদের
রাজপদে অভিষিক্ত করিয়াছিলেন ॥ ২৫ ॥

ঋদ্ধা সূত্রবধং রাজমর্জনাং তে পিতামহাঃ ।

ঋদ্ধা বংশধরং কৃত্বা জগ্মুঃ সর্বৈ মহাপথম্ ॥ ২৬ ॥

অম্বুজা! (হে) রাজন্! তে (তব) পিতামহাঃ
যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ) অর্জুনাং (অর্জুনমুখাং) সূর্যদ্বয়ং ঋদ্ধা
(যাদবনিধনমাকর্ষণ্য) ত্বাং বংশধরং কৃত্বা তু (বংশধরভেদে রাজ্যে-
হতিবিচ্য) সর্বৈ মহাপথং জগ্মুঃ (মহাপ্রয়াণং চক্ৰুঃ) ॥ ২৬ ॥

অম্বুজাদ! হে রাজন্! তোমাব পিতামহগণ
অর্জুনের যুখে সূর্যদ্বয়গণের নিধনবর্ত্তা শ্রবণপূর্বক তোমাকে
বংশধররূপে রাজপদে সংস্থাপিত করিয়া মহাপ্রস্থান করিয়া-
ছিলেন ॥ ২৬ ॥

• অতদেবদেবস্তা বিষ্ণোঃ কৰ্ম্মাণি জন্ম চ ।

কীর্ত্তয়েজ্জু দ্বয়া মর্ত্যঃ সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ২৭ ॥

অম্বুজ! যঃ মর্ত্যঃ (মহুযঃ) শক্রয়ঃ (সহ) দেবদেবস্তা
বিষ্ণোঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) এতৎ জন্ম কৰ্ম্মাণি চ (জন্মচরিতকীলা-
সমূহান্) কীর্ত্তয়েৎ (সঃ) সর্বপাপৈঃ প্রমুচ্যতে (সর্বপাপবিনশ্তে,
ভবতি) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। যে মানব শক্রার সহিত দেবদেব শ্রীকৃষ্ণের
এই জন্ম চরিত কীলাসমূহ কীর্ত্তন করেন, তিনি সর্বপ্রকার পাপ
হইতে বিমুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ। আদিত আরভ্য শ্রীকৃষ্ণচরিতকীর্ত্তনাদেঃ
কলমাহ,—য ইতি ভাষ্যম্ ॥ ২৭ ॥

ইথং হরৈর্ভগবতো রুচিরাবতার-

বীৰ্য্যাণি বালচরিতানি চ শস্ত্রমানি ।

অস্ত্র চেষ্ট চ শতানি গুণসমুদ্রয়ো ।

ভক্তিং পরাং পরমহংসগতো লভেত ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মস্মৃত্তায়ে পারম-
হংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যামেকাদশস্কন্ধে

মৌল্যে নামৈকত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥ ৩১ ॥

অম্বুজ! মহুযঃ অস্ত্র চ (অস্ত্র পুরাণেষু তথা) ইহ
চ (শ্রীমদ্ভাগবতে চ) শতানি ভগবতঃ হরেঃ (কৃষ্ণস্ত) ইথম্

(অনেন প্রকারেণাশ্রুতানি) শস্ত্রানি (পরমমঙ্গলানি)
রুচিরাবতারবীৰ্য্যাণি (মনোহরাবতাববীৰ্যচরিতানি তথা) বাল-
চরিতানি চ (বালাগীল্যকথাস্) গুণসমুদ্রয়ো (উচ্চারণস-
গতো) (পরমহংসানাং গতো) আশ্রয়ভূতে শ্রীকৃষ্ণে, পরাং ভক্তিম্
(উত্তমভক্তিং) লভেত (প্রাপুয্যং) ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে একত্রিশোধ্যায়স্যায়ঃ ।

অনুবাদ। মানবগণ অস্ত্র শতাবলি এবং এই শ্রীমদ্ভ-
গবতপুরাণে শত ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের অশ্রুত পবনমঙ্গলপ্রদ
মনোহর অবতারচরিত এবং বালাগীল্যসমূহ উচ্চারণ করিয়া
পরমহংসজনৈকশরণ শ্রীকৃষ্ণের প্রতি পবনভক্তিলাভ করিয়া
থাকেন ॥ ২৮ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশস্কন্ধে একত্রিশোধ্যায়স্যায়ঃ ।

বিশ্বনাথ। বালচরিতানি আ যোড়শাচ্চ বাগঃ স্তাদিতি
প্রসিদ্ধে ন্দাবনীৰচরিতানি অশ্রুতপদমানীত্যাং । অস্ত্র
পূর্বাণাদিষু ইহ শ্রীভাগবতে চ শতানি পরাং পরমশ্রেষ্ঠাম্ ॥ ২৮ ॥

ইতি সাধারণদর্শিতাং ইথিগাং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশকণ্ডিশোভয়ং সপ্ততঃ সতাম্ ।

গোবিন্দগির্বৌ পূর্ণা সহস্রাসে রনৈতি ধৌ ।

একাদশস্কন্ধটীকা স্বীকাব্য তু মাং প্রভুন্ ।

বাচস্পাশোচনভিজ্ঞস্বং স্বীরং ব্যক্তমহং ব্যাধাম্ ।

যদেতেন হসন্তোহপি সন্ত এব গতির্মম ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্ত্তীকৃতরুতা শ্রীমদ্ভাগবতে একাদশ-
স্কন্ধে একত্রিশোধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

৩০শ ও ৩১শ অধ্যায়ের বিবৃতি

একাদশস্কন্ধের ৩০শ ও ৩১শ অধ্যায়ে যজ্ঞবল্ক্যের সংগোপন
ও দ্বারকায় অলম্বাবন প্রভৃতি লীলা বর্ণিত হইয়াছে । বিশ্বদর্শন-
কারী মায়াযুক্ত জীবসমূহের ইন্দ্রিয়জ্ঞানের দ্বারা বৈকুণ্ঠদর্শনের
চেষ্টা—জড়কালের অন্তর্গত নিম্নবিশেষ । ইহাই প্রাপঞ্চিক
ভৌমলীলার দর্শনীয় আধাব ।

অদোক্ষজ-বস্ত্র-দর্শন ভোগময়ভূমিকায় বাসকালে নানা-
প্রকার বাধা লাভ করে । অপ্রকটলীলায় সেই সকল বাধার
অবকাশ নাই ।

ভূ-ভারহরণের জন্ত অধোক্ষজ-বস্ত্র বিষ্ণু দেশকালের অন্তর্গত পরিচয়ে রূপবিশিষ্ট দেহ ও দেহীব মধ্যে পার্থক্যরহিত হইয়া প্রপঞ্চের বিধি স্থগিত কবিরূপ যোগ্যতা-বিশিষ্ট। কিন্তু মানামুখ জীবগণ তাঁহাকে প্রাণাধিক দেশ ও জড়বালের অন্তর্গত বিবেচনা করিয়া তাঁহার মহেশ্বরী চিন্ময়ী ভৌমলীলাকে মূঢ়তাবশতঃ অবজ্ঞা করিয়া থাকে। প্রপঞ্চাশ্রিত বদ্ধজীব স্বরূপবিশিষ্ট হইয়া স্থূলদেহ দেখা লাভ করে। ভগবদবস্থাতে সেই প্রকাব দেহ-দেহি-বিভাগের করুণা করা বদ্ধান্তহীনমাত্র। ভূ-বিচার-মুক্ত চিন্ময় চক্ষুর দ্বারা চিন্ময়-দেহ-বিশিষ্ট ভগবানের নাম, রূপ, গুণ, পরিকরবৈশিষ্ট্য ও লীলা পরিদৃষ্ট হন। যখন কোন মুক্তজীবের সৌভাগ্যক্রমে তাদৃশ অধিকার লাভ ঘটে, সেই সময় তিনি চিদাকাশে চিন্ময়ী লীলা, চিন্ময় পরিকর, চিন্ময় গুণ, চিন্ময় রূপ, চিন্ময় নাম প্রভৃতি বৈকুণ্ঠবস্তুর দর্শনে সমর্থ হন। অধিকারহীন জীব বদ্ধাবস্থায় ঐরূপ উপগন্ধি করিতে অসমর্থ হইয়া ভৌমজগতে প্রকটিত নামরূপাদিতে অভিজ্ঞতাভাবের পাবিত্রে ইন্দ্রিয়ভ্রষ্টান দ্বারা মধ্যে মধ্যে মাপিবার প্রয়াস করিবে ও সৌভাগ্যক্রমে ভগবৎরূপায় মায়া অতিক্রম কবিতা চিদবৈশিষ্ট্যদর্শনে ক্ষণিক সৌভাগ্য লাভ করেন। শ্রীকৃষ্ণের লীলা আগোচনা করিতে গিয়া অনেকে ঐতিহাসিক অথবা আধ্যাত্মিক নিগড়ে আবদ্ধ হইয়া পড়েন, ভোগ্যবস্তুরূপ রূক্ষগায়ে আবোপণ করিয়া ভোগের অস্বসমূহের দ্বারা ভগবানের হস্তপদাদি বিচ্ছিন্ন করিবার যত্ন করেন এবং পৰিশেষে ভগবানের নিগুণ, কেবল, চেতন ধর্ম গৃহীত করিয়া স্থূল ও হৃদয় কাঠাধমাত্র দর্শন করেন। কখনও বা সমগ্র চেতনধর্ম বিলুপ্ত করিয়া কেবল স্থূল ও হৃদয় পরিচয় ব্যতীত অস্ত্র অস্ত্রভ্রূত লাভ করেন না। তড়িৎ-প্রকাশের দ্বারা চিদালোক ভাগ্যবস্তুর ইন্দ্রিয়বোধসমূহ ক্ষণকালের জন্ত অপসারিত করিলে চিদাকাশের সন্ধান পাওয়া যায় এবং তথায় চিন্ময়বস্তুর বৈশিষ্ট্য নাম, রূপ, গুণ, পরিকরবৈশিষ্ট্য ও লীলা ক্ষণকালের জন্ত ব্যক্তিবিশেষের নিকট অনুভবনীয় হয়—জীবমুক্ত জীবের হৃদয়ে কৃষ্ণ-ব আবির্ভাব, বিশুদ্ধসত্ত্ব বহুদেবের জনক, দেবকীর গর্ভধারণ, কংসকারাগারের উন্মোচন প্রভৃতি আলোচনার বিষয় হয়। আবার ঐসকল বিষয়ে ভোগবৃত্তিতে অর্থাৎ ‘মাটিয়া’-বিচারে প্রাকৃত-সাহজিকের ধারণা চিদদর্শনে বিষৃদ্ধতা প্রকাশ করে। কৃষ্ণের ভ্রম, অপ্রকটপ্রভৃতি লীলাসমূহ

ভোগময়-দর্শনে বিখ্যাতগত দেখিতে গেলে, ইতরব্যাপারসাম্যে আমাদের চিদামে অগ্রাসব হইবার পরিবর্তে ভূময় নরকাদিতে প্রবেশ করিতে হয়। কৃষ্ণচরিত্রে রাজনীতি-দর্শন, চরিত্রহীনতার আবোপ, ভগবদবস্থাতে হেয়-পরিকল্পনা ও “অর্জো বিধে শিলাদীঃ” প্রভৃতি বিচার ব্যক্তিগণের অবশ্যই নরকগমন ঘটে।

যেকালপর্যন্ত যত্নপূর্বকগণ কৃষ্ণসেবামুখ থাকেন, বলদেবের সেবা করেন, তৎকালাবধি তাঁহারা কৃষ্ণ ও বলদেবকে মায়িক বিচাবে আক্রমণ করিবার পরিবর্তে সেবাই করিয়া থাকেন; আর মাপিয়া লইবার বুদ্ধি প্রবল হইলে দেহ দেহিবিভক্ত অস্তিত্ব-জন্ত নির্দুষ্টিতারূপ তীক্ষ্ণ শরদ্বারা কৃষ্ণবলরামের শরীর ক্ষত-বিক্ষত (?) কবিবার জন্ত ব্যস্ত হয়। কৃষ্ণের উপদেশক্রমে তাঁহাদের সেবামুখ নিত্যসম্মুখবিশিষ্ট স্বরূপের বিমূর্তি-লীলা প্রকটিত হয়। তখন আবৃত অবস্থায় মায়িক অতিনিবেশমুখে প্রভাস-গমন ও তথায় পরস্পর এরক-বিক হইবার যোগ্যতা লাভ ঘটে এবং খণ্ডকাল, খণ্ডদেশ ও নিজ-নিজ দেহ-দেহি-ভেদামুভূতি প্রবল হইয়া পরস্পরকে আক্রমণ করে। স্বরূপবিশিষ্ট জীবের পরিসংখ্যান-ধর্ম-প্রদর্শনের জন্ত চিন্ময় কৃষ্ণসেবাপ্রায়গণের সম্মুখোক্ত মায়ার দ্বারা আবৃত হয় এবং বদ্ধজীবকুল সেই সকল কথা আলোচনা করিবার অবকাশ পায়। স্বয়ংপ্রকাশ বলদেব শরীরে প্রভাসসেব হইতে কুণ্ঠারহিত রাজ্যে গমন করেন। ভগবান স্বয়ংরূপ শ্রীকৃষ্ণ স্বীয় মাধুর্ধ্যময় বপুতে চতুর্ভূজ ঐশ্বর্য প্রকাশ করেন, কিন্তু তদৈশ্বর্য মায়া-প্রত্যায়িত নয়নের নিকট দৃষ্ট ভোগ্যপদার্থরূপে প্রদর্শিত হয়। তখনই স্বরূপবিশিষ্ট রূড়োগ্রস্ত আত্মসংহারকারী ব্যাধ স্বীয় ভ্রমবশতঃ আত্মহিংসা করিয়া বসে। ভগবানের চিন্ময় সবিশেষমুখি চতুর্ভূজের রাতুলচরণের আবরণকে বিবর্তবাদী অজ্ঞতা-শরদ্বারা বিদ্ধ করে, সেইরূপ বিদ্ধ মায়িকভাবে নির্বিশিষ্ট ব্রহ্মবস্তুর পরিদৃষ্ট হন।

শ্রীমায়াপুরে অবস্থান-কালে শ্রীগৌরহরম্বর একদিন বলিয়াছিলেন যে—“কাশীতে পড়ায় বেটা পরকাশানন্দ। সেই বেটা করে মোর অঙ্গ খণ্ড খণ্ড।” ভগবানের চিন্ময় স্বরূপ ধ্বংস করিবার পিপাসা বিবর্তের রূপ ধারণ করিয়া বদ্ধজীবকে মায়াবাদী করিয়া তোলে। তখন সে বিবর্তবশে অনুভূতভোগের অধীন হইয়া নিজেস্ত্রিম-তর্পণের জন্ত ভগবচ্ছরীরে (?) অজ্ঞান-বাণ বিদ্ধ করে। তাহার ফলে ‘দ্বিয়াকার’ ‘নিরঞ্জন’ ‘নির্বিশিষ্ট’ প্রভৃতি কল্পিত ধারণা-

সমূহ সবিশেষ ভগবদ্বর্ণনে বাধা রচনা করিয়াছে, দেখিতে পায়। “সিন্ধা ব্রহ্মসুখে মগ্না দৈত্যাস্ত হরিণা হতাঃ” শ্লোক বিচাব কবিলে জানা যায় যে, বিবর্তের অপগমে জীবের মুক্তাবস্থায় ভগলংকারুণ্য-লাভের যোগ্যতা হয়, তখন ভগবদ্ভিনাশের পনিবর্তে জীবাশ্মার বিনাশ হইলেই ব্রহ্মসুখ-জলধিতে বিরোধিগণ ডুবিয়া যান। কিন্তু জরা ব্যাধ সবিশেষ জ্ঞান লাভ করিয়া নিবিশেষবাদীর অপেক্ষা উত্তম জীবন লাভ করেন।

কংস, জরাসন্ধ প্রভৃতি কৃষ্ণের উপলব্ধিতে যে স্ত্রে অসমর্থ হইয়াছিল, জরা ব্যাধ ঠিক সেইরূপভাবে কৃষ্ণকে আক্রমণ করে নাই। জরাব্যাদ—লব্ধবিবর্ত; আর কংস, শিশুশালাদি—বিবর্ত লাভে অচেষ্ট।

• শ্রীল চত্রবর্তী ঠাকুরের “এতে ঘোরাঃ” শ্লোকের টীকায় যে সকল শ্রুতিময় ও শাস্ত্রের বিভিন্ন আখ্যন্তবাণী লিখিত আছে, তাহা পাঠ করিলে ভগবত্তায় ত্রিগুণের আনোপের পরিবর্তে ঔঁকার সচ্চিদানন্দ বপুর উদ্দেশ্য পাওয়া যায় এবং সপারিকর কৃষ্ণনাম-রূপ গুণ-গোলা—অনিতা, অজ্ঞানাবৃত, নিরানন্দে পথ্য-বসিত ব্যাপারবিশেষ নহে, জানিতে পারা যায়। বিশ্বস্থিত-অক্ষজ্ঞানলব্ধ দৃশ্যপদার্থবিচারে যাহারা তদীয় নাম-ধাম-কামাদি বিচাব করে, তাহাদেব মাপিয়া লইবার বৃত্তি বিক্ষেপাঘাতিকা ও আবরণী বহিরঙ্গা শক্তির আশ্রিত।

অন্তরঙ্গা, বহিরঙ্গা, তটস্থা—এই তিনটি শক্তি স্বরূপশক্তিব প্রকাশভেদে অবস্থিত হওয়ায় তাহাদের মধ্যে বৈশিষ্ট্য লক্ষ্য করিবার বিষয়। জীবের মুক্ত ও বদ্ধ অবস্থাদ্বয়ে গুণাতীতত্ব ও গুণাত্তর্গতত্ব বর্তমান।

ভগবদ্গৃহ্যতীত দ্বারকার জলমাবনেব স্থায় শ্রীমায়াপুর যোগপীঠের অধোক্ষজ-অধিষ্ঠানপীঠ কোনও দিন জলশায়ী হইতে পারেন না।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের একত্রিংশ অধ্যায়ের
বিবৃতি সমাপ্ত।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের একাদশস্কন্ধের একত্রিংশ অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত।

ইতি একাদশস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ

একাদশ স্কন্ধে অধ্যায়-সূচী

অধ্যায়	শ্লোক সংখ্যা	পত্রাঙ্ক
প্রথম	২৪	১-১৩
দ্বিতীয়	৫৫	১৩-৪৮
তৃতীয়	৫৫	৪৮-৮৪
চতুর্থ	২৩	৮৫-৯৬
পঞ্চম	৫২	৯৬-১২৫
ষষ্ঠ	৫০	১২৫-১৪৫
সপ্তম	৭৪	১৪৫-১৭৩
অষ্টম	৪৪	১৭৪-১৯০
নবম	৩৩	১৯০-২০৪
দশম	৩৭	২০৫-২১৯
একাদশ	৪৯	২২০-২৪৪
দ্বাদশ	২৪	২৪৫-২৫৮
ত্রয়োদশ	৪২	২৫৯-২৭৫
চতুর্দশ	৪৬	২৭৬-২৯২
পঞ্চদশ	৩৬	২৯৩-৩০৭
ষোড়শ	৪৪	৩০৮-৩২১
সপ্তদশ	৫৮	৩২২-৩৩৯
অষ্টাদশ	৪৮	৩৩৯-৩৫৭
উনবিংশ	৪৫	৩৫৭-৩৭২
বিংশ	৩৭	৩৭৩-৩৮৯
একবিংশ	৪৩	৩৮৯-৪০৯
দ্বাবিংশ	৬১	৪০৯-৪৩৩
ত্রয়োবিংশ	৬১	৪৩৪-৪৫৭
চতুর্বিংশ	২৯	৪৫৭-৪৬৮
পঞ্চবিংশ	৩৬	৪৬৮-৪৮১
ষড়্‌বিংশ	৩৫	৪৮১-৪৯৩
সপ্তবিংশ	৫৫	৪৯৪-৫১০
অষ্টবিংশ	৪৪	৫১১-৫৩৩
উনবিংশ	৪৯	৫৩৪-৫৫০
ত্রিংশ	৫০	৫৫১-৫৬৩
একত্রিংশ	২৮	৫৬৪-৫৭৩

১ম বিঃ ২৫-৯।৩৯ ; ২৬-২।১৭ ; ২৭-৩।২১ ;
 ২৮-১।০৭ ; ৪৪-১।০৬ ; ৩য় বিঃ ৭৬-৫।৪৪ ; ৪র্থ বিঃ
 ৫-১।১৩৯ ; ১৩৬-১।৭।২৭ ; ৫ম বিঃ ১৪-২।৭।১৯ ; ১৬২-
 ১৬৭-৪২।৪৩—৪৫ ; ষষ্ঠ বিঃ ৫০-২।৭।৩০ ; ৮ম বিঃ ৫৫-
 ২৮।০৪ ; ৫৫-১।১।৪১ ; ১৫২-৫।৩৩-৩৫ ; ১৫৩-৫।৩৪ ;
 ১৬০-১।৭।৪৫ ; ১৬১-২।৭।৪৬, ১৬৮-২।৭।৪৪ ; ২২৪-৬।৪৬ ;
 ৯ম বিঃ ৯৯-১।১।৪০ ; ১০ম বিঃ ৮-১।১।২৯—৩১ ; ২০-
 ২।৪৫ ; ২১-২।৫২ ; ২২-১।১।৩৩ ; ২৩-২।৪৬ ; ২৪-২।৪৮ ;
 ২৭-২।৪৯ ; ৪৫-২।৪৯ ; ৪৬ ২।৫৩ ; ৪৭-২।৫৭ ; ৫০-২।৫০ ;
 ৫১-১।১।৩২ ; ৫৪-২।৬।২৭ ; ৫৮-২।৫৫ ; ১৪৮-২।৫ ; ১৪৯-২।৬ ;
 ১৫০-২।০।৩৬ ; ১৫১-২।৬।৩১ ; ১৫২-২।৬।২২ ; ১৫৩-২।৬।৩৩ ;
 ১৫৪-২।৬।৩৪ ; ১৫৫-২।০।৩৪ ; ২০৯ ২।৬।২৮ ; ২১০ ২।৬।২৯ ;
 ২১০-১।১।৪৯ ; ২১১—২ ; ২১৮ ২।৩৯ ; ২২৮-২।৬।৩ ;
 ২৪২-২।৬।৬ ; ২৬৯-১।১।০৪ ; ২৭০-১।১।২১ ; ৩০৫-
 ৬।৯ ; ৩০৬-৬।৪৪ ; ৫৬৪ ১।৩৪ ; ৩৬৫ ৩।২০—১৮ ;
 ৩৬৬ ৩।২৯ ; ৩৬৭-৩।২০ ; ৩৬৮-১।১।০৪—১৯ ; ৩৬৯-
 ১।১।০০ ; ৩৭০-১।১।৪০ ; ৩৭১-১।১।২০—২৩ ; ৩৭২-১।১।
 ২—১২ ; ৩৭৩-২।১২ ; ৩৭৫-২।৩৫ ; ৩৭৭-১।১।০৪ ; ৩৭৮-
 ২।১।০০ ; ৩৮২ ৩।১২৮ ; ১১ম বিঃ ১০-২।১।৩৬ ; ৬১-২।৭।১৫ ;
 ১০৭-২।৩১ ; ১০৮-২।৭।৪৯ ; ১০৯-২।৭।৫৩ ; ১১৪-৫।৩৬ ;
 ১৪১-৫।৩২ ; ৩০৮-১।৪।১৯ ; ৫০৯-৫।৪২ ; ৩১১-১।৪।১৮ ;
 ৩১২-২।০৯ ; ৩১৬-১।৪।২৩ ; ৩১৭ ১।৪।২১ ; ৩১২-২।৬।৩২—৩৩
 ৩৩৮-৪।১০ ; ৩৪৩-১।৪।১৫ ; ৩৪৪-১৮।৭৫ ; ৩৫৭-৮২।১৬ ;
 ৩৫৮-১৪।৩৯ ; ৩৬৫-৫।৩ ; ৩৬৬-৫।৩ ; ৩৮০-২।৩৯ ; ৩৮৭-
 ১।৭০ ; ৩৮৯-৩।৩৯ ; ৩৯০-৩।৩২ ; ৩৯৯-১৪।২৩ ; ৩৯২-
 ১৪।২৪ ; ৫০৫-১২।১৪ ; ৪১২-৫।৪১ ; ৪১৩-৩।১১

পারমহংস-সংহিতাখ্যঃ সাক্ষতসংহিতেতাপরনামধেয়ম্

শ্রীমদ্ভাগবতম্

দ্বাদশস্কন্ধমাত্রম্

—:—

শ্রীমৎকৃষ্ণদ্বৈপায়ন-বেদব্যাসকৃতং মূলং

তথা

শ্রীমৎগৌড়ীয়সম্প্রদায়ৈকসংরক্ষক-পরমহংস-পরিব্রাজকাচার্য্য-চিহ্নিদান-

শ্রীমদ্ভক্তিসিদ্ধান্তপরমহংস-গোস্বামিঠাকুর-নির্মিত-

শ্রীমৎকৃত-ভাগবত-ভাষ্য-শ্রীমৎবিশ্বনাথচক্রবর্তি-কৃত-টীকা-সমষ্টিত-

বিবিস-স্বচীপত্র-কথাসার-সংস্কৃতভাষ্য-গৌড়ীয়ভাষ্যাদি-

তথা-বিবৃত্যাক-

শ্রীগৌড়ীয়ভাষ্যোপেতম্

—:—

তদনুগ

মহামহোপদেশক শ্রীমদপ্রাকৃত-ভক্তিসারঙ্গ-গোস্বামি-ভক্তিশাস্ত্রিণা তথা মহামহোপদেশক-

শ্রীমৎকৃষ্ণবিহারি-ঐচ্ছাভূষণাচার্য্যত্রিক-ভক্তিশাস্ত্রি-ভাগবতরত্নেন চ :

সম্পাদিতম্

—:—

শ্রীগৌড়ীয়মঠতঃ বি-এ ইত্যুপাধেন মহামহোপদেশক-শ্রীঅনন্তবাসুদেব-ব্রহ্মচারি-

বিভাভূষণেন 'শ্রীগৌড়ীয়প্রিন্টং ওয়ার্কস্' ইত্যুপাধয়ে মুদ্রিতং প্রকাশিতক

৪৪৯ শ্রীচৈতন্যপ্রকটাতীতাদে বামনাথ-মাসি ।

দ্বাদশ স্কন্ধের অধ্যায়-বিবরণ

অধ্যায়	বর্ণিত বিষয়	স্লোক-সংখ্যা	পৃষ্ঠা
প্রথম	কালপ্রভাবে সাক্ষ্যদোষে মলিনতা-প্রাপ্ত মাগধবংশীয় প্রজ্ঞতি ভাবী রাজগণেব সংক্ষেপ ক্রম-বর্ণন	৪১	১—৮
দ্বিতীয়	কলির দোষসমূহের বুদ্ধিতে ভগবানেব কঙ্ক-অবতার, তৎকালে অধর্মনিষ্ঠগণের বিনাশে পুনরায় সত্যযুগারম্ভ	৪৬	৯—১৭
তৃতীয়	পৃথিবী কর্তৃক পৃথিবী-জন্মে ব্যগ্র নৃপতিগণের নিক্কুন্ডিতা-প্রদর্শন এবং কলির বহুদোষ-সংগে কলিযুগে সক্ষদোষাপ-হারক শ্রীহরি-সকৌর্টন-মাগধা-বর্ণন	৫২	১৭—২৮
চতুর্থ	চতুর্বিধ লয়ের বিবরণ ও হরিসকৌটনে সংসার-নিষ্ঠারোক্তি	৪৩	২৯—৩৯
পঞ্চম	সংক্ষেপে পরব্রহ্মেব উপদেশদ্বারা রাজা পরীক্ষিতের তক্ষক-দংশন-জনিত মৃত্যুভয় নিবারণ	১৩	৩৯—৪৪
ষষ্ঠ	পরীক্ষিতের মৌলপ্রাপ্তি তৎপুত্র জন্মেজয় কর্তৃক সর্প-বিনাশার্থ যজ্ঞের অনুষ্ঠান, বেদোৎপত্তি ও বেদব্যাস কর্তৃক বেদ-বিভাগ	৮০	৪৫—৬৩
সপ্তম	অথর্ষবেদ-বিস্তার, পুরাণ-বিভাগ, পুরাণ-লক্ষণ ও ভাগবত-শ্রবণের ফল	২৫	৬৩—৬৮
অষ্টম	মার্কণ্ডেয় ঋষির তপশ্চর্যা, তাঁহার প্রভাবে সাহুচর কাম-দেবের পরাভব ও তৎকর্তৃক নর-নারায়ণ-রূপী ভগবান শ্রীহরির জন্ম	৪৯	৬৯—৮০
নবম	মার্কণ্ডেয় ঋষির ভগবদ্ভাষা প্ৰভাবদর্শন	৩৪	৮১—৮৮
দশম	শ্রীশঙ্কর হইতে শ্রীমার্কণ্ডেয়ের বরপ্রাপ্তি	৪২	৮৮—৯৮
একাদশ	অর্চনার্থ মহাপুরুষ ও প্রতিমাসের রবিবাহ-কথন	৫০	৯৯—১১০
দ্বাদশ	শ্রীমদ্ভাগবতে বর্ণিত বিষয়সমূহের সংক্ষেপ-বর্ণন	৬৯	১১১—১২৮
ত্রয়োদশ	পুরাণসংহিতা-সমূহের সংখ্যা-সমষ্টি, শ্রীমদ্ভাগবতের বিষয়, প্রয়োজন এবং দান ও পাঠাদি-সাহায্য	২৩	১২৯—১৩৮

শ্রীমদ্ভাগবত.

দ্বাদশ স্কন্ধ
শ্লোক সূচী.

অ		অনপায়িনী ভগবতী	১১২০১০০	অবনিপতি:	৬৭১১৬১
অকুরাগমনং	১২১৩৪১১৮	অনাচ্যৈত্বাসাধুশ্বে	২১৫১০	অনস্থানৈব দৃশ্যশ্বে	৪১৩৭১৩৭
অক্ষমালাভমকক	১০১২১২১	অনাগ্ননস্তমব্যক্তং	৪১২৯৩১	অবিস্মৃতি: কৃষ্ণপদার	১২১৫৫১২৩
অক্ষস্থবিষ্ঠা	২১১১৮৩	অনাগ্নস্তবতানেন	৪১৩৭১৩৭	অবিস্মৃতি: শ্রীধরপাদ	১২১৫৪১২৩
অগ্নিমিত্রস্তত:	১১২৫১৪	অনাদ্যবিদার্য	১১২২১০৬	অবৃত্তা ত্রায়দৌর্জলাং	২১৪১০
অগ্ন্যর্কগুরুবিপ্রাশ্বাহ	৮১২১০	অনাগ্ন্যবর্জিতং	১০১৪১১২৮	অব্যাকৃতশুণ্ণকোভাং	৭১১১৬৫
অঘাত্তরবধো ধাত্ৰা	১২১২১১১৭	অনাগ্নতপি মংস্তশ্বে	৩১৩৫১২৪	অব্যাকৃতমনস্তাথাং	১১১৩১০১
অজোপাজায়ুধাকরং	১১১২১২২	অনাগ্নষ্টা বিনজ্ঞাস্তি	২১১১১	অত্রতা বটবোহশোচা	৩১৩৩২৪
অজোপাজায়ুধাকরৈ:	১১১২৩১০৪	অনিকন্ধ ইতি	১১২১১০০	অভ্যাসাদতিসংক্রষ্ট:	২১৩৫৮৭
অজ্ঞানক নিরস্তং	৬৭১৪৭	অনিষ্টকর্মা	১১২১১৫	অমোঘং দর্শনং	১০১১২২২
অজ্ঞেবু তাপতপ্তেষু	৬৩৩৪৬	অদ্বীষমানো	৮১২১৭২	অমং চি পরমো	১০৭১২০
অজ্ঞকোষস্ত গজ্বাত:	৪১৬৩০	অমুগঙ্গমা গয়াগং	১১৩৫১৭	অমৃত্যুতবর্ষাণাং	২১২২২৫
অতিবাদাংস্তিতিক্ষেত	৬৩৪৪৫৩	অমুগঙ্গারানিরাঙ্গং	৮১৩২৭৪	অর্থোজ্ঞানশঙ্কনৈ:	১১২২১০৩
অত্র ব্রহ্ম	১২৪০১২২	অমুজানীতি মাং	৬১৬৪৭	অঙ্কনারীশ্বরস্যাথ	১২১১১১১৪
অত্র সংকীর্ণিত:	১২১৩১১১	অমুপ্র যাসৌষধীষু	২১৫১১১	অর্গ্যমা পুত্র:	১১৩৪১০৭
অত্রোন্নবর্ণাতে	৫১১৩২	অমুবর্ণিতমেতং	১০১৪০১২৭	অর্হণেনাপুলেপেন	৮১৩৮৭৫
অপ তং বালকং	২১৩২৮৭	অমুভূতং ভগবতো	১০১৪০১২৭	অশ্বমাস্তগমাকহ্য	২১২১৪২
অপ ভেদাং ভবিষ্যতি	২১২১১২	অমুলোচা লক্ষপাল:	১১৩৮১০৮	অষ্টত্রিশোত্তরশত:	১১৩২
অথর্কবিৎ স্রমন্ত:	৭১১৬৩	অনেন ক্রমযোগেন	২১৩২১৬	অসংস্কৃতা: ক্রিয়াধীন	১১৪০৮
অথর্কজিরসোং নাম	৬১৫৩৫৭	অনেন পীতমমৃতম্	৬১৪১৫০	অগ্নিনাসাধুদমনম্	২১২১১২
অথ হ ভগবন্	৬৭২১৬১	অস্তর্দধ গাঘে:	২১৩৩৮৭	অগ্নিগ্নপ্যগ্নবে	৬১৪৮৫৬
অথাংত: কশ্যপ:	১১১৪১১০২	অস্তর্কহিচ্যক্তি:	২১১৩৮৩	অহং ব্রহ্ম পরং ধাম	৫১১১৪৪
অথাপি সংবদিষ্যামো	১০৭১২০	অস্তর্কহোমুখবল্লর্শ	৬১৪৩৫৫	অহং মমেতি দৌর্জনম্	৬১৩৩৫৩
অথাপ্যবুজপদ্রাক	২১৬৮২	অস্ত্রে চ বহব:	৩১২১১২	অহং ভগবান্	১০১২১২২
অথৈমমর্থং	১১১১২২	অস্ত্রোক্তো রাজতি:	১১৪১৮	অহং সংস্মারিত	১২১৫৭১২৪
অথোমা তুম্বিং	১০১৪৮২	অস্ত্রোক্তাপাশ্রয়াং	৪১২৮৩৪	অহো ঈশ্বরলীলেয়ং	১০১৮১২৪
অদৃশ্যতাত্তচাপেষু:	৮১২২১৭২	অপশ্রুংস্ককং তত্র	৬১৮৮২২	অহো মা বিজিগীষন্তি	৩১১১৮
অধর্মপাদৈরনৃত	৩১২০১২১	অপাং তত্বং	১১১৪১০২		
অধীমহি ব্যাসশিষ্যাং	৭১৭১৬৪	অপাং রসমধ:	৪১১৫৩১	অ	
অধীমন্ত ব্যাসশিষ্যাং	৭১৬৬৪	অবতারামুগীতক	১২১৭১১৩	আকরাস্তাদ্যশ:	১০১৩৬২৬
অধীয়েতাং সংহিতে	৭১৩৬৪	অবতারো ভগবত:	১২১৩১১৫	আকাশ ইব চাধার:	৫১৮৪৩
অধাপরং সংহিতাং	৬১৫৬৫৭	অবতীর্ণো মহাভাগ	৬১৪২৫৬	আচরন্তামুদ্যোদিত	১০১২১২৫

আজিগণারত্রিণা	২৮।১০
আচাঃ কুটুম্বিনো	৩২৩।২২
আতপত্র	১১।১০।১০৩
আত্মতপ শিবং	১০।১১।১১
আত্মভাবং নরভাজ	৩৫০।২৭
আত্মারামাঃ সমন্বয়ঃ	৩।১০।২১
আত্মাত্মিক কবিতাঃ	৪।৩৮।৫৮
আদানং পারিজাতত	১২।৩৮।১১৮
আদিমধনবসানেষু	১৩।১১।১০২
আপূর্ণ্যাপো	২।১৪৮৪
আবিশং তদন্তোকাংশ	১০।১০।২০
আরভাঃ ভবতো জন্ম	২।২৬।১৩
আর্যধনং জবীকেশং	৮।১১।৭০
আহ স্বাভাভাবেন	১০।১৬।২১
আহিচরায়ুষ্মদ্বিৎ	৮।২।৬২
ই	
ইকাক্ষজ্ঞ তৎশঃ	১২।২১।১১৬
ইতত্ততো ভ্রমদ্বৈতঃ	৮।২৭।৭৩
ইতি চন্দ্রলম্বিত	১০।২৬।২৪
ইতি চোক্তং	১২।৪৬।১১২
ইতি ব্রহ্মদিতাক্ষৈঃ	৬।২২।৫০
ইতিভিত্তোহিত্তিত্তঃ	২।৭।৮২
ইতিভ্রাতৃচরৈঃ	৮।৩০।৭৪
ইখং কদৌ গতপ্রায়ে	২।১৬।১১
ইখং বৃহদ্রতধরঃ	৮।১৩।৭১
ইত্যক্তিতোহিত্তিত্তঃ	১০।৩৫।২৬
ইত্যশাবক্লদয়া	৩।৪।১৮
ইত্যুক্তঃ স তথেষ্যাহ	৬।২৮।৫১
ইত্যুক্তমুদ্রাক্ষ্য	৬।৮।৪৭
ইত্যুক্তা তমুপেরাঃ	১০।৮।২০
ইত্যুক্তো গুরুশ্যাহ	৬।৬৩।৫২
ইত্যোতে বৈ বর্ষণতং	১।৩১।৬
ইত্যোহ মানবো বংশঃ	২।৩৫।১৫
ইখং ভগবতা	১৩।১০।১৩২

ইন্দ্রিয়ানি শরান্	১১।১৬।১০২
ইন্দ্রো বিশ্বাত্তঃ	১১।৩৭।১০৮
ইমাং বক্ষ্যাম্যসৌ	৪।৪৩।৫২
ইমাং ভোগবতীং	৪।৪২।৩৯
ইলোপাধ্যানমদ্রোক্তং	১১।২২।১১৬
ইহ তু পুনঃ	১২।৬৫।১২৬
ঈ	
ঈশানঃ সর্ববিজ্ঞানং	১০।৮।২০
উ	
উৎপত্তিপ্রলয়ানেক	৪।৩৫।৩৭
উৎসার প্রাঞ্জলিঃ	৮।৩৭।৭৫
উদয়স্তরতা স্বার্থঃ	২।৬।১০
উদীচ্যাঃ সামগাঃ	৬।৭৮।৬২
উদ্বস্ত চ সংবাদো	১২।৪২।১১২
উদ্বল্লসনিশাবতঃ	৮।২।৭২
উদিতান্তমিতপ্রায়া	১।৩২।৮
উদ্বল্লসিত বধঃ	১১।৪৮।১১০
উপচিতনবশক্তিভিঃ	১২।৬৮।১২৭
উপধামঃ সমস্তাচ্চ	৪।১০।৩০
উপাসীনস্ত সন্ধ্যায়াং	২।১০।৮৩
উপোষা সংহিতামেতাং	১২।৬১।১২৫
উবাচ তক্ষকঃ	৬।১৮।৪২
ঊ	
ঊর্জিতধর্মগবাক্সর্গো	১২।১১।১১৪
ঋ	
ঋগবর্ষক্সর্গঃসায়ং	৬।৫০।৫৬
ঋগো যজুঃ	১২।৬৩।১২৫
ঋত্বর্চী ভরদ্বাজঃ	১১।৪০।১০৮
ঋয়য়োহংশাবতারঃ	৭।১৫।৬৬
ঐ	
ঐক এব হি	১১।৩০।১০৬
ঐক এবার্গবে	৮।৪।৬২

ঐককালো ইমে ভূগাঃ	১।৩৩।৭
ঐকাক্ষতক্তা অম্বাহু	১০।২০।২২
ঐকারাশো সমেচ্ছান্তি	২।২৪।১৩
ঐককায়ং সংহিতাং	৬।৫১।৫৭
ঐককামহমেতেষাং	৭।৬।৬৪
ঐকোনবিংশৎ সৌপর্ণং	১৩।৮।১৩১
এতৎ কেচিদ্বিদ্ভাংসো	১০।৪১।২৮
এতৎ তে কথিতং	৫।১৩।৪৪
এতৎ পুণ্ডরঃ	৮।১৫।৭১
এতৎ কথিতং	১২।২।১১১
এতৎ কথিতং	১২।৫৮।১২৫
এতৎ বর্ষসংক্রান্ত	২।২৬।১৩
এতৎ পৌরুষং	১।১৬।১০০
এতৎ শ্রম্য মুনিনা	৬।১।৪৫
এতাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ	৪।৩২।৩৮
এতা ভগবতঃ	১১।৪৫।১০২
এতে আধকর্ণাচায়াঃ	৭।৪।৬৪
এতে ত্রিংশৎ পতয়ঃ	১।২৬।৫
এতে ভোক্তান্তি	১।২২।৬
এতেষাং নাগলিঙ্গানাং	২।২৫।২৫
এতেষাং নৃতপরাঃ	১।৩৮।৮
এধমানেঃ ক্ষীয়মানো	৩।২৪।২২
এবং ক্রমেণ জেয়ামঃ	৩।৪।১৮
এবং তপঃ	৮।১১।৭০
এবং স্বহং ব্রহ্মস্বয়ঃ	৪।৩২।৩৬
এবং দেহে মুক্তে	৫।৫।৪২
এবং ধীঃখানি	৪।২৪।৫৩
এবং পুরাণসম্বোধঃ	১৩।২।১৩১
এবং প্রোক্তাভিঃ	২।৭।১০
এবং বচোভিঃ	৪।৩১।৩৬
এবং বরান্	১০।৫৮।২৭
এবং লক্ষণলক্ষ্যাপি	৭।২২।৬৮
এবং সমীক্ষ্য	৫।১১।৪৪
এবং স্তবঃ	৬।৭৩।৬১
এবং স্তবঃ	১০।১৮।২২

এবং জনাধিনিধনঃ	১১।৫০।১১০	কপ্তপোহহক	৭।৭।৬৪	কেনোপায়েন ভগবন্	৩।১৬।২১
এবমাত্মগতো বিষ্ণুঃ	৩।৪৭।২৬	কপ্তভব্যাপদেশেন	১১।১০।১০১	কেবলান্নাধিতীরয়	১০।৩২।২৫
এবমাত্মানমাধ্যমঃ	৫।২।৪৩	কঠৈ যেন	১৩।১২।১৩৬	কৌশলং মাংস্তং	১২।২০।১১৬
এব নঃ সুংশয়ঃ	৮।৫।৬২	কাধায়না ইমে	১।১২।৫	কৌশলং সপ্তদশাধ্যাতং	১৩।৮।১৩১
এব নৈমিত্তিকঃ প্রোক্তঃ	৪।৪।২২	কাম এব নয়েনাপাং	৩।২।১৮	কৌড়ভ্যাঃ পৃথিকস্থল্যাঃ	৮।২৬।৭৩
এব প্রাকৃতিকো রাজন্	৪।৬।৩০	কামিনো বিত্তহীনান্ত	৩।৩।১২০	কচিচ্ছোকং	২।১৮।৮৪
ঐ		কামো মহর্ষে	১০।৩।৬২৬	কচিং পুত্রাং	২।২।৮২
ঐল্য গোমবংশল্য	১২।২৫।১১৬	কালরূপং ধমুঃ	১১।১৫।১০২	কচিন্মো মহাবর্ষে	২।১৭।৮৪
ও		কালসঞ্চোদিতাঃ	৩।৩।২২	কচিন্মৃত্যুবাগ্নোতি	২।১৮।৮৪
ঐ মমো ভগবতে	৬।৬।৭।৬০	কালন্তে পরমাধিনিঃ	৪।৪।২৮	কমং যাত্তি	৪।৭।৩০
ওজঃগোবলভূঃ	১১।১৫।১০২	কালস্য মূলহস্ত	১২।১০।১১৪	কণিগাযুধঃ কণিগস্বান্	৬।৪।৭।৫৬
ক		কালস্যোত্তররূপস্ত	৩।১।৭।২১	কণিগমাণেযু দেহেষু	২।১২।১১
কং বৃথে হু পরং	১০।৩৩।২৬	কালশ্রোতোজবেনান্ত	৪।৩।৬।৩৭	কীরোদমথনং	১২।২০।১১৬
ককা বোড়শ	১।২৭।৬	কালেন তে কৃত্যঃ	২।৪।৪।১৭	কৃত্তপীরীতো	২।১৬।৮৪
কথং সেরমথতা	২।৪২।১৬	কালেন বলিনা রাজন্	২।১।২	কৃত্তদুভ্যাং ব্যাধিতিঃ	২।১০।১১
কথা ইয়াস্তে	৩।১৪।২০	কালো দেশঃ	১১।৩।১।১০৭	ক্ষেত্রাণাঈক্য	১৩।১৭।১৩৫
কথাবশেষাঃ কালেন	৩।১০।১২	কিং বর্ণয়ে	৮।৪।০।৭৬	ক্ষেমধর্মী তত্ত	১।৪।২
কথামাত্রাবলিষ্টানাং	২।৪৬।১৫	কিমিদং কৃত	১০।১৩।২১	খ	
কপিতো যুগমানক	৪।১।২৮	কিয়দাযজ্ঞরত্নতং	৩।৫।১৮	খং রোদগী	২।২৮।৮৬
কপ্ত্রীবং মহোবলং	২।২২।৮৫	কিলিকিলায়ং	১।৩০।৬	খট্টনস্ত চ মাক্ষাতুঃ	১২।২৩।১১৬
করবাম ক্রমীশান	১০।১৬।২১	কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্ত	৩।৫।১২৭	গ	
করিত্যাপরো বর্ণন	১।৩৪।৭	কৃতঃ পুনঃ	১২।৫।৩।১২৩	গজমুটিকচান্নকং	১২।৩৫।১১৮
ককোটকঃ পূর্নচিহ্নিঃ	১১।৪২।১০২	কুমুদঃ শুনকে।	৭।২।৬৩	গতা যথাগতং	৩।৬।১২
কর্ষণাঞ্চাপি কার্যানাং	৩।২২।২৩	কুর্কস্ত তপসঃ	১০।৫।৮২	গন্ধর্ষাঙ্গরসঃ	৮।১৬।৭১
কলাপত্রাং আসাতে	২।৩৭।১৫	কৃতং ত্রেতা ধাপয়ক	২।৩২।১৬	গন্ধর্ষাস্তং প্রগায়ন্তি	১১।৪৭।১১০
কলিমলংহতিকালনঃ	১২।৬৬।১২৬	কৃতং ভবিষ্যতি তদা	২।২৩।১২	গাং তোক্যাতাকু জাতীয়ঃ	১।২০।৫
কলেদোবনিধে	৩।৫।১২৭	কৃতমুদ্রবরামাত্যাং	১২।৩৬।১১৮	গুণৈঃ কুর্কতিঃ	১০।৩১।২৫
কলো কাকিণিকৈহপার্থে	৩।৪।১২৫	কৃত্য যেন নৃণাং	৭।১৩।৬৫	গুরোরবিজ্ঞমানানি	৬।৬।৫২
কলো কু ধর্মপাদানাং	৩।২৪।২২	কৃত্তে প্রবর্ততে	৩।১৮।২১	গৃহপ্রায়েষাশ্রমেব	২।১৪।১১
কলো ন রাজন্	৫।৪০।২৫	কৃত্তে যদ্যায়তো বিষ্ণুঃ	৩।৫২।২৮	গৃহীত্বাভাবয়ো	২।৫।৮২
কলে কলে স্বমাত্মনাং	১১।৫০।১১০	কৃত্তো দিব্যমাত্ত	৬।৮।০।৬৩	গোপক্ৰমলভাতালৈঃ	৮।২১।৭২
		কুমিবিড়ভ্রমসংজ্ঞাস্তে	২।৪।১।১৬	গোপানাঞ্চ পরিত্রাণং	১২।৩০।১১৭
		কৃষ্ণনামায তদ্রাতা	১।২।১।৫	গোবন্ধনোদ্ধারণক	১২।৩২।১১৭
		কৃষ্ণাজিনং সাক্ষাত্ত	৮।২।৭০		
		কেচিং পঞ্চবিধং	৭।১০।৬৫		

গোবিন্দ গোপবনিতা	১১২৫১০৫
এসতেহবাঁকুতং রাজন	৪১৮১৩১
এসতে তেজসো রূপং	৪১৫১৩১
একগন্ধা তু পৃথিবী	৪১৪১৩১

ঘ

ঘটে ভিন্নে ঘটাকাশ	৫১৫১৪২
ঘনো বদর্ক প্রভবঃ	৪১৩৩৩৬
ঘাতনং ববনেস্ত	১২৩৭১১৮
স্বতাচী গৌতমঃ	১১৩৩১০৮

চ

চকারো বহবঃ	১২৪১৫
চক্রে বালায়নিঃ	৬৫২১৫৮
চতস্রঃ সংহিতাঃ	৬৫০১৫৬
চতুর্দশ ভবিষ্যং	১৩৬১৩১
চতুর্দী বাসা	৬৫৫১৫৭
চতুর্গুণহস্ত	৪২২২২
চতুর্গুণেখ ব্যস্তা	৬৪৬১৫৬
চতুর্দশংগতি বারাহং	১৩৭১৩১
চতুর্দশং বীক্ষ্য	১১৩৮৮০
চতুর্দশং প্রলম্ব	১২৪৪১১২
চবন্ সমস্তাং	১১৪৬১১০
চরাসবগুরোঃ	২১৭১১১
চরিতেনাগারাগাং	৬৬২১৫৮
চাক্ষুর্লিভাং	১২৫৮৮৫
চৈদ পোণ্ড ক	১২৪০১১৮
চৌদশস্তি রথং	১১৪৮১১০
চৌদিতো বিপ্রবাকোদ	৫১০১৪৩
চৌদ্যান্তব্রথাহিসা	২১৩১১১

ছ

ছবিচাতায়াহুতবঃ	৪১৩৪১৬৭
ছন্দাঃস্তপাতা	৮১৭১৭০

জ

জগাম ভিক্ষুভিঃ	৬৮১৪৭
জগৃহবাজসস্ততাঃ	৬৭৪১৬১

জয়েজয়ঃ স্বপিতরং	৬১৬১৪৮
জরাসক্সমানীত	১২১৭১১৮
জাতুকর্দাস	৬৫৮১৫৮
জারসে চ্যাসতাং	৩৭১১২
জিতং তে দেবদেবেশ	২৪৪৮১
জীবিতং মরণং	৬২৫১৫০
জৈমিনেঃ সামগত	৬৭৫১৫২
জানং ত্রৈকালিকং	১০৩৭১২৭
জানক তদ্রূপাখ্যায়ং	১২৪১১২
জ্যোতিশ্চক্রস্ত সংস্থানং	১২১৬১১৫

ত

তং গোপারতি	৬১২১৪২
তং চণ্ডশকং	১১১১৮৩
তং তপস্বিতা	৬১২১৪৮
তং নন্দিত্ব	৮৫১৬২
তং পতজং বিমানেন	৬২৩১৫০
তং সর্ববানবিষয়	৮৪২৮০
ত এতদধিগচ্ছতি	৬১৩১৫৩
তক্ষক প্রহিতঃ	৬১১১৪৮
তক্ষকাত পতবেহ	৬২১১৪২
তক্ষিতঃ প্রযতো	১১২৬১০৫
তক্ষুঃ বিদলং	১৩১২১৩৬
তক্ষুত্বা জুহুর্বিপ্রাঃ	৬২১১৪২
তৎপাদমুগমুদন্তা	৬১১৪৫
তৎপ্রভা ব্যাপিনী	১১১০১০১
তৎসুতো বারিসারঃ	১১২১৩
তন্তঃ কাশানিরং	১১৭১৪
তন্তঃপ্রচণ্ডবনো	৪১১১৩০
তন্তঃ প্রাকৃতিকঃ	১২১২১১৪
তন্তঃ সংবর্তকো বহিঃ	৪১২০০
তন্তস ত্রিবঙ্গোরাপ্তঃ	৩১৩১৮
তন্ত একোদকং বিধং	৪১৩০৩১
তন্তশচাহুদিনং ধর্মং	২১১১২
ততোহক্ষরসমাস্তায়ম্	৬৪৩১৫৫

ততোহক্ষুত্রিবঙ্গোরঃ	৬৩২১৫৪
ততোহষ্টা ববনা	১২৮১৬
ততো গতোহথ	৬৬৪১৫২
ততো ধোষঃ	১১৬১৪
ততো নৃপা ভবিষ্যতি	১৮১৩
ততো গ্যদ্রস্ত	১২২১৮৩
ততো ব্রহ্ম ওসজ্জিতিঃ	১২১২১১৪
ততো ভাগবতঃ	১১৬১৪
ততো মন্ত্যপরিভ্যাগ	১২৪৩১১২
ততো মেঘকুলান্তল	৪১২১৩১
তত্র জ্ঞানবিরাগ	১৩১৮১৫৫
তত্রাপাদো স্তম্ভং	১২৭১৮৬
তত্রাহিদগসাহস্রং	১৩১২১৩১
তথা কুরুষ	১৩২২১৩৮
তথা পুণ্যবাতানাং	১৩১৭১৩৫
তথা বিটপূত্রবিপ্রাণাং	২১৩৫১৫
তথোক্ত স স্মরণ	১৭১৮২
তদন্তে প্রগরস্তাবান্	৪১৩২২
তদ্বাধিসংগা	১২৫২১২২
তদা কৃতযুগং	৬২৭১২৩
তদা ক্রিষ্টাতপোনিষ্ঠা	৬২১১২২
তদা ত্রোতা রতোব্রতীঃ	৬২৮১২৩
তদা নন্দাং প্রজ্ঞতোষ	২১৩২১৪
তদা নিরয়ে	৪১৭১৩০
তদা প্রকৃতয়ঃ	৪১৫১২২
তদা প্রবৃত্ত	২১৩১১৪
তদাধিশং কলিলোঁকং	২২২১১৪
তদা ভূমের্গন্ধগং	৪১৪১৩১
তদাশ্রমপদং	৮১৮১৭২
তদেতৎসাদিত	৬৩১৫২
তদেব রমাং	১২৫০১২১
তদেব শোকার্ণবশোষণং	১২৫০১২১
তদেব সত্যং	১২৪২১২১
তদর্শনাধীতপরিশ্রমঃ	১২৭১৮৬
তদ্রাসামৃতকৃপ্ত	১৩১৫১৩৫

তদ্বাক্ষরীর্থে	১২৫১১২২	তত্ত্ব স্থানংস্থঃ	৬৪২৫৫	তৈষামভাবে অগতাং	১১১১৩
তদ্বাহবো লোকাপাণা	১১৭১০০	তত্ত্বাপি গোমতী	১১২৪৫	তৈজসান্বেদ্যায়ান্য	৪১১৭৩১
তদ্বৈ ভগ্নাত্মত্বিয়ঃ	৮৪৪১৭৭	তত্ত্বাবিত্তঃ	৮৪২৫৬	তৈত্তিরীয়া ইতি	৭৬৫৫৯
তদ্বাণ্ডে জগৎপদাঃ	১৪৪১৮	তত্ত্বামাত্তত্ত্ব ত্তনকঃ	১১১১	তৌকক তৎপ্রমত্ত্বা	২৩১৮৭
তদ্বো বর্ণন তত্ত্বং	১১৩১২২	তত্ত্বৈবং যুক্ততঃ	৮৩২১৭৬	তৌ ত্তরুক্ষকৌ	৮৩৩১৭৪
তদ্বনঃ পুণ্ডিতে মায়া	৫৬৪৪২	তত্ত্বৈবং যুক্ততন্তিতঃ	৮১৪১৭১	ত্যাগ্যতি চ প্রিয়ান্	৩৪১১২৫
তদ্বাণ্ডাণ্ডাত্মাত্মিক্যং	১১১১৬১০২	তত্ত্বৈবমুদীকৃত	২১৪১৮৪	তয়ো লোকা ইমে	৪১৩২৯
তদ্বায়মাত্মত্বমতিঃ	৮৪৮১৭২	তত্ত্বজ্ঞানঃ পরিচয়্যায়ং	১১১১২২	তয়াকৃপাঃ কথ্যঃ	৭৫৫৪
তদ্বঃ সত্যদয়া	৩২২১২১	তাবজ্ঞিশোভৈব	২১২৭৮৬	ত্বৈশ্বৰ্য্যমতিবিশ্বাণি	২১১১১১
তদ্বজ্ঞিত্বির্ভ	৮১৪১৭৪	তাবৎ কলিবৈপ্লবীং	২১০১১৪	ত্বিষ্মদেদঃ	১১১১১০৩
তদ্বাণ্ডো গ্রামবাগা	৩৩৩১২৪	তাবৎ স ভগবান্	২১৩৩৮৭	ত্বেতায়ং ধর্মপাদানং	৩২০১২১
তদ্বোবিশিষ্টতঃ	৮১৫১৭১	তাবদ্বদীপ্তদীপত্বম্	৫৭৭৪৩	ত্বৈবগিকাজ্যবুদ্ধা	৩২১১২২
তদ্ববৎ বটো	২১৪১৮৮	তাবানসাবপি	১১১১১০০	ত্ব্যকং দশভুজং	১০১১১২১
তদ্বজ্ঞপারে পতিতো	২১৩৮৮৪	তাবিহেত্য কণেরন্তে	২১৩৮১৬	ত্বজ্ঞ রাজন্	৫১২৪১
তদ্বজ্ঞপারে শ্রমতাং	৮১১৬২	তাসাং স চতুরঃ	৬৫১১৭	ত্বষ্টা ঋচীকতনয়ঃ	১১৪৩১০২
তদ্বহমজমনজন্ম	১২৬৭১১২৬	তাবোধ্যায়ি ক্ষণদন্ত	২১৩৪৮৮	ত্বষ্টীস্ত কন্যনিধনং	১২১৮১১৫
তদ্বাহ ভগবান্	১০৩৫১২৬	তাবীজ্ঞমর্ত্যাবিদেবু	৭১৪১৬৬		
তদ্বৈবং নিভূতায়াং	১০১৩৮২	ত্ব্যকালো ইমে রাজন্	১১৩৮৮	দক্ষজন্ম প্রচেতোভ্যঃ	১২১৭১১৫
তদ্বৈব চিন্তয়ন্	২১৮৮২	ত্বণবিন্দুর্ধ্বাতিশ্চ	৩১০১১২	দধাতি বো ভাগবতং	১৩১৩১৩৪
তদ্বৈব নিত্যং	৩১৫১২০	ত্বণবত্ত্ব নিম্পেষঃ	১২১২১১১৭	দধাব্যবোধাক্ষং	৮১৩১৭১
তদ্বোরাগমনং	১০১২১০	তে ইক্ষমপক্ককৃত্তঃ	৮১২১৭৪	দমনং কালিয়স্ত	১২৩১১১৭
তদ্বোরাগমনমাদায়	৮১৩১৭৫	তেজোহবন্নয়ং	২১৪৩১৬	দর্শকন্তৎস্বতঃ	১৫১২
তদ্বোক্ত দ্ব্যে নক্ষত্রং	২১২৭১৩	তে তু ধর্মোপদেষ্টারঃ	৬৪৫১৫৬	দশস্বং তক্ষকং পাদে	৫১২১৪৪
তদ্বাৎ ক্ষুদ্রদুশো মর্ত্য্যঃ	৩৩১১২৩	তে তে উদ্দেশতঃ	২১২৫১৩	দশভিল'কপৈবৃক্তং	৭১০১৬৫
তদ্বাৎ তবৈব	৮১৪১৭৮	তে ত্বদ্যে বিজাঃ	২১২৮১৩	দশাষ্টৌ ব্রহ্মবৈবর্তং	১৩৩১৩৩
তদ্বাৎ সজ্জনিদং	৬১২৭৫১	তেন সংসৃজিতঃ	৬১১১৪২	দশাষ্টৌ শ্রীভাগবতং	১৩৫১৩৩
তদ্বাৎ সর্কায়ানা	৩৪২১২৭	তেনাসৌ চতুরঃ	৬৪৪১৫৫	দহ্যৎকৃষ্টা জনপদা	৩৩২১২৩
তদ্বান্ পৃথিব্যাঃ	২৩১১৮৭	তেনৈব ঋষয়ো	২১২৮১৩	দহত্যানিলবেগোথঃ	৪১২৩০
তদ্বান্ লুজা দ্বরাচারি	৩২৫১২২	তে পরম্পরো	৬৪৬১৫৬	দহমানং বিজ্ঞাত্যন্তং	৪১০১৩০
তদ্বৈবদা ত্ত্বজ্ঞেষ্ঠ	২১০১৮৩	তে পুনস্তাককালেন	১০১২৩১৩৩	দহমানা নিববৃত্তঃ	৮১২১৭৪
তদ্বৈ নমো ভগবতে	১০৩২১২৫, ৮৪৭১৭২	তে বৈ তদাশ্রমং	৮১১৭১১	দাক্ষ্যং কুটুম্বতরুণং	২১৬১০
তদ্বৈ সপর্ধ্যাং	১০১৫১৩১	তে বৈ ভগবত	৮১৩৫১৭৫	দানং দানস্ত	১৩৩১৩১
তত্ত্ব কৰ্ম্মাণ্যপারাদি	১২১২৮১১১৭	তে রক্তস্তম	৮১৪৫১৭৮	দান্পতোহভিকৃতিঃ	২১৩১২
তত্ত্ব চাষ্টৌ ভবিষ্যতি	১১০১০	তস্যো জ্যোদশ	১১৩২১৭	দ্বিগ্যায়ানাং সহস্রান্তে	২১৩৪১৫
তত্ত্ব পুণ্ড	১১১১৫	তস্যো নামানি	১১১২৮১০৫	দীপন্তকুশ্চ রূপক	৪১২৪৩৩
তত্ত্ব শিখ্যা	৬৫৬৫৭	তস্যো প্রজাবিসর্গন্ত	২১২১১২	দীর্ঘদেহে কুদ্রশ্চেষ্ঠ	৪১৪৩৩২

হুতগা তুরিতর্ক	৩২৫১২২	ধর্মজ্ঞানার সাধনা	২১৭১১১	নমো ধর্মায়	১২১১১১
হুত বাধায়ন	২১৬১০	ধর্মজ্ঞানবাবহার	২১২১০	নামা ভগবতে তৈম	৬৩৫১৫০
হুতাব্যতিরেকাত্য	৪১২৩০২	ধাতা কৃতস্থলী	১১৩০১০৭	ন যত্র দন্তীতাভরা	৬৩০১৫১
হুতানি জয়ে	৩১১১৮	ধার্যাপ্তে বৈদ্যায়	৬৪২১৫৫	ন যত্র বাচঃ	৪১২০১২
হুত নিন্তেজসং	৮১৩১৭৪	ধেহু কৃত সহজাতঃ	১২১০১১১৭	ন যত্র পৃথ্য	৬৩১১৫২
হুতং ন মনসা	১০৩১১২৫	ধ্যানাবস্থিততদন্তেন	১৩১১১২২	ন যত্রিগদো বিবদঃ	৬৩০১৫২
হুতং তরসংবিধঃ	৬১১১৪২	ধ্যায়ন সর্কজ	২১২৮২	ন রক্ষিত্যন্তি মনুজাঃ	৩৪২১২৫
হুতং ঋষায়াময়েণ	৮৩৫১৭৫	ঋষস্ত চরিতং	১২১১৪১১৫	ন যত্রিগদো	৪১২১০২
দেবতা মুনঃ	১২১৬২১২৫	ঋষস্ত চরিতং	১২১১৪১১৫	নহি সত্যস্ত	৪১৩০১৩৫
দেবহুতঃ	৬১৫১৪৮	নক্ষত্রকল্পঃ শান্তিঃ	৭১৪১৬৪	ন যত্রিগদো	১০১২০১০
দেবরাত্তরতঃ	৬৬৪১৫২	ন চেমং দেহমাত্রিত্য	৬৩৪১৫৩	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১০১২১০২
দেবহুতাসং সংবাদঃ	১২১১৩১১৫	ন জাতঃ প্রাগভূতঃ	৫১২১৪১	নাত্যভূতমহং যত্র	৬৩৪১৬
দেবাপি শান্তনোত্রীতা	১৩৭১১৫	ন তত্রাত্মা স্বয়ংজ্যোতিঃ	৫১৮১৪৩	নাত্যভূতমহং যত্র	৬৩৪১৬
দেবায় মহায়ুজঃ	১২১২১১১৬	ন তত্রচিহ্নরূপদং	১২৫১১২২	নানাসং ছিত্রয়োঃ	৪৩০১৩৫
দেবো তৎকর্ম	১০১৩৮১৭	ন তত্র কাগাবয়ং	৪১২১০১	নানি বিভি	৮৪১১৭৬
দেহত্যাগস্ত প্রাকর্ষে	১২১৪৫১১২	ন তে মধ্যাহ্নতেহজ	১০১২২১২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৮৪৫১৭৭
দেহত্যাগস্যর্থমসং	৮৪৪১৭৭	ন তত্রাত্মাত্মৈব	১০১৩০১২৫	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১১৬১০১
দৈত্যোত্তরস্ত চরিতং	১২১৮১১২৫	ন ত্র্যক্ষসি শরীরকঃ	৫১২১৪৪	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৫১১১১
দৌমত্তেত্তরস্তাপি	১২১২৬১১৬	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৩০৭১২৪	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১০১২০১০১
দ্যুপতিভিরজ্ঞান	১২১৬৭১২৬	ন নিরূপোহস্তাপুর্বাণি	৪১২১০৫	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৫১১২২
জ্ঞান্য মায়াং	২১৮২	নমুত্তরস্ত পুরতঃ	৮২৪১৭৩	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১১১৬১০৭
জ্ঞান্য কলমিত	১১৩১১০৭	নন্দাদয়োরিষ্টো	১১১২০১১০	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৫১১১৫
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	৬৩৮১৫৪	নন্দবর্দ্ধন আভ্যেয়ঃ	১৩১২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৪১৪১০৮
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১১৪৬১১০	নন্দবর্দ্ধনস্বপ্নপুত্রঃ	১৩১২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৭১২০৬৮
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১২১৬০১২৫	ন প্রাপবুভীজিষ	৪২০১৩২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৫৬১২৪
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	৩৫২১২৮	নব নন্দান্ বিজঃ	১১১১০	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৮১৭১০
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১১১৪১০৪	নবপ্রজ্ঞাসমুৎপত্তিঃ	৭২১৪১১৫	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৮৪৭১১২
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	৬১২১৪৮	নবদিকাক নবতিং	১২২১৬	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	২১৮১১
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	৪১৫১২২	ন বেদ'কৃতধীরতিঃ	১০১২১০	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৬১১১
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১২১৬১১১৫	ন তবিস্মি তুবা	৪১৩৪২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৪১৩৪১০৭
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১০১২১০২	নভোনিভং	১১১৫১১০২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৩৩২১২৫
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১১১৬১১০২	নমঃ শিবায়	১০১১৭১১	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৪১৩৮১০৮
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	৩৩৮১২৫	নমস্ততা শুক্লন	১১১৪১২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১০১৫১৮
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	১১১৬১১০১	নমস্ততৈ ভগবতে	১৩১০১১৩৭	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১২১৫১১১৬
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	২১৬১১১	নমুচিঃ শবরঃ	৩১১১১২	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	১০১৬১১৩৫
জ্ঞান্যক্রিয়াকারকাণাং	২১৬১১১	নমো নম ইতীশানো	৮১৩৭১৫	নাম্ব্যন্ত জনত্রাপি	৬৩২১২৫

[illegible]

ভবন্তিবর্ষণঃ	১২২১১১	মহাপদ্মভূতাঙ্গ	২২২১১৬	ব ইমং কুপয়া	১৩২১১৩৭
ভবনে বিকুবশসঃ	২১১৮১২	মহাপদ্মপতিঃ	১১৮১৩	ব ইমং ভোক্ত্যন্তি	১১১১৩
ভবিষ্যৎ ব্রহ্মবৈবর্তং	৭২৪১৬৮	মহাপুরুষবিজ্ঞাসঃ	১২১৪৫১১৩	ব উচাবাব	৬৬৬১৬০
ভবিষ্যতি তদা নৃপাং	২১৩৪১৫	মহাপুরুষকৃত শ্রীমং	২২২২১৮৫	ব এতৎ প্রাবয়েৎ	১২১৫১১২৫
ভবে ভবে বধা	১৩২২১১৩৮	মহীং মমতয়া	২১৪৩১১৬	ব এবমেতদ্	১০১৪২১৮
ভারাবতরণং	১১১৪১১১৮	মার্কণ্ডে নব বাক্যং	১৩১৫১১৩১	ব এবমেৎ	৬৭০১৬১
ভব উত্তরণেহজ্ঞোথঃ	১২১১০১১৪	মাগধানাস্ত ভবিষ্য	১১৭৪১৭	বজ্রেক্ষত্রাক্ষত্যাংঃ	৬৬৬১৪৮
ভূতগ্রক তৎকৃতো	২১৪১১১৬	মাকাতা সগরো বামঃ	৬১১১২	বজ্রস্তি কামান	১২১৬২১২৫
ভূতহৃদ্বৈষ্ণোবর্ধনাং	৭১১১১৬৫	মায়ামৈবভিত্ত্বৈঃ	১১১১১১০০	বজ্রস্তিরকবোৎ	৬৭৪১৬১
ভূমো মমতং কৃষ্ণান্তে	২১৪১১১৬	মায়াময়েষু তৎকৃত	৭১১২৬৭	বজ্রং যি তিস্তিবা	৬৬৬১৫৮
ভূয়ো দশ গুরুগুণ	১২৮১৬	মায়ামাজ্মিদং রাক্ত	৪১২৫১৩০	বজ্রং যাতবামানি	৬৭৪১৬১
ভূতায় বিপন্নং পতয়ঃ	৩৩৬১২৪	মাতাশ্রয়ং বাহুদেবস্ত	১২১৫৮১২৫	বজ্রান্তিরেকঃ	১২১৩৩১১৭
ভূশু ষিগ্নমথায়ঃ	৮২৬৭১৩	মাতাশ্রয়ক বধঃ	১২১৪১১১৮	বজ্রান্তিরায়িনং	৭১১৮১৭
ভোক্ত্যন্তি শূভা	১৩৭১৮	মিতোহজ্ঞিঃ পৌকষেয়ঃ	১১১৩৫১০৭	বৎ কিকিহস্তং	২১২১৮৬
ভোক্ত্যন্ত্যাক্ষতান্ত্রজ	১৩০১৬	ম্রিয়মাণৈরভিধেয়ঃ	৩৫০১২৭	বৎপাদাধুকহৃদ্যানাং	৬৩৪১৫৩
ভো ভো ব্রহ্মবিবর্ণ্য	২২২৮১	ম্রিয়মাণোহবহিতঃ	৩৪২১২৭	বৎসংস্কার	১৩১৪১৩০
ম		ম্রীতিভাক্যং দ্রুতধর্ম	৮১৩৭১২	বৎসংস্কারতাঃ	৮১৪৩৭৮
মণ্ডলং দেববজ্রনং	১১১১৭১০২	মুক্তকামাশরণেচনঃ	৬৬৬৪৭	বৎ সানান্তবিশেষাভাষ্য	৪১২৮৩৫
মৎকৃতো পিতৃপুত্রাণাং	৩৭১১২	মুখে নিধায়	২১২৫১৮৫	বতো দেবানুবনরাঃ	১২১১৭১১৫
মৎপুত্রস্ত চ পৌত্রস্ত	২১৪২১১৬	মুগ্ধে প্রেবয়ামাস	৮১১৩৭১	বস্ত্রলিঙ্গং ভগবতঃ	৬৩৪১৫৪
মন্ত্রময়সঙ্গীতং	৮১১১৭২	মুনয়োহষ্টাদশ	৭১২১৬৮	বজ্রান্ত্যবিত্তা	১২১৪৩১১২
মন্ত্রবর্হিনটোটোপং	৮১১১৭২	মুদ্রান্ত্যবিত্তবৃত্তা	৬১২১৫১	বজ্রাবতীর্ণো ভগবান্	১২১২৭১১১
মণ্ডরাণ্য নিবসতা	১২১৩৬১১৮	মুর্ভী ইমে	৮১৪১৭৬	বধা কলহর্ক	৪১৩২১৬
মধুকুলায় দ্বতকুলায়ঃ	১২১৬৩১২৫	মুত্তস্তানরনং	১২১৭৫১১৮	বধা কলহর্ক	৪১৩২১৬
মধুমনো রজজ্যোতক	৮১২৭১৩	মৃত্যবো নোপদ্যন্তি	৫১১০১৩	বধা কলহর্ক	৬১৩২১৬
মধ্বাদিবু ধাদিশশু	১১১২২১০৭	মুদ্রাবীণাপণটৈঃ	৮১২৪১৭০	বধাতোজ্যোতপুত্র	১২১২৬১১৭
মনঃ কৃতি বৈ	৫১৬১২	মুবাগিরন্তা হৃদয়ঃ	১২১৪২১২১	বধা হিরণ্য	৪১৩১১৩
মনসা যোগপকেন	২১৫১৮২	মুঘব্যাতিশ্চিবিলাকং	১১২২১৫	বধা হিরণ্য	৩১৭১২৭
মন্ত্রময়ং মন্ত্রদেবা	৭১২৫১৬	মুঘদিশাঃ শিবদেবো	১১২৫১৫	বধা কলহর্ক	৬১২৮১২
মন্ত্রময়াক্ষরনং	১২১২১১১৫	মৌলিং পদং	১১১১১১০১	বধা চক্রান্ত দ্ব্যাক্ষ	২১২৪১১৫
মন্ত্রময়বতারাশ	১২১১২১২৫	মৌলি ছেতে	১১১৪১৪	বধা দেববর্ষঃ সপ্ত	২১৩১১১৪
অমত্যাং মব্যবর্ত্ত	৩১৩১১২	য		বধা মধ্যাতো	২১৩২১১৪
ঐমবেয়ং মহী	৬৮১১২	যং বৈ ন বেদ	৮১৪১৭২	বধা মধ্যাতো	৩১৭১২৭
ঐমি ভক্ত্যানপারিতা	২১২৮১	ঐং ব্রহ্মা বকণেন্দ্র	১৩১১১২২	বধা দোভবদুত্তোষো	৬১২৪১২
ঐমি এগত্যবকারং	৪১৮১০১	বঃ কল্যান্তে	৬১২১৬৮	বধাবতীর্ণো ভগবান্	২১২৪১২
ঐমি মনিস্তো	৩১৭১২	ব ইমং কল্য	১৩১২৬১২৫	বধা দ্ব্যাক্ষ	৩১৭১২৭

বহুগাঙ্গনয়া ব্রহ্মন	৬০৮১৫৪	যোগীশ্বর নমস্তস্মৈ	১৩২১১৩৭	শতধরা ততস্তত	১১৩০৪
বহুহ বাব	৬০৮১৬০	যোগেন বা তদাশ্বানং	৭১২১১৬৮	শতরূপা চ	১২১২১১৪
বদৈবমেতেন	৪১৩৪৩৭	র		শতানি ত্রিণি	১১৩১৫
বদর্শনং নিগম	৮৪২১৮০	রক্ষাচ্যুতাবতারেহা	৭১৪১৬৬	শব্দং এসতি	৪১৭১৩১
বদর্শনাৎ পূর্ণকামঃ	১০১৩০১২৬	রজঃসম্বতমোবুত্তা	৪১৭১৪৩	শব্দো বিবিদঃ	১২১৪০১১৮
বক্তপ্রসাদজো ব্রহ্মা	৫১১৩৩	রজোজুসেহ	১০১৭১২১	শঙ্কলগ্রামমুখ্য	২১৮১১২
বদৈ জবন্তি	৮৪২১৭৬	রথস্বন ইতি	১১৩৫১১০৭	শয়ানং পদপুটকে	৩২১৮৫
বরমজ্ঞাপিতব্যানি	১০১২৮১৪৪	রশ্মিভিঃ পিবতে	৪১৮১৩০	শব্দকটুকভাষিণ্যঃ	৩০৪১২৪
বরাগমদ্বয়ঃ	৮১৩০১৭৪	রাক্ষসজ্যোতিঃ	৬২৫১৫০	শাকমূল্যমিষ	২১২১১১
বরাগমদ্বয়ঃ ব্রহ্মমাণ	৩৪৪ ২৬	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১৩১৪১১৩৪	শাকগাভ্যন্তঃ	৬১৫১৫৮
বরাগমদ্বয়ঃ বিবুধা	১০১২৮২	রাক্ষসজ্যোতিঃ	২১৪০১১৬	শাখা প্রণয়নমুখেঃ	১২১৪৫১১২
বশঃপ্রিয়মেব	১২১৪৪১১২০	রাক্ষসজ্যোতিঃ	৩১৩২১২০	শালিশুকস্ততস্ত	১১৩০৪
বশবিনো বহাশীলাঃ	৩২০২২	রাক্ষসজ্যোতিঃ	৭১৩৬১৬৬	শালিশুকস্ততস্ত	১১২০৩
বক্তৃত্তমল্লোক	৩১৫১২০	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১২১২৪১১১৬	শিববাগমুত্থব	১০১২৭১৪
বদ্যং পত্নতি	৫১৪১৪২	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১২১২৫১১১৬	শিবনাগস্ততঃ	১০৬২
বদ্যি কৃষ্ণো দিবং	২১৩৩১৫	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১১৩৩৮১১১৮	শিবনাগা দশৈবৈতে	১০৬২
বদ্যং বসুন্তমঃশ্লোকঃ	৬১৪১৪৬	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১০১১৪১১১	শিখা উচে	৬১৮০১৬৩
বাং বিষ্ণুজ্যেব	৩১৩১২২	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১০১৩৮২	শিখাশিখা প্রাশিখাণাং	৭১২৫১৬৮
বাঃ প্রোক্তা	১১৪১২২	রাক্ষসজ্যোতিঃ	১১৮১১০০	শিখো জগৃহতঃ	৬১৭৭১৬২
বাক্যবাক্যস্ত স্তম্ভা	৬১৬২১৫৮	রাক্ষসজ্যোতিঃ		শিতবাতাতপ	২১০১১১
বাক্যবাক্যস্ততো	৬১৬৩১৫২	ল		শুকস্ত ব্রহ্মবস্ত	১২১৭১১৩
বাক্যোক্তির্ভুক্ত্যতে	২১৭১৮৪	লজ্জোত্তরোহধরো	১১৮১১০০	শুকো বদাহ	১১২৭১১০৫
বাবং স পাদপদ্মাত্যাং	২১৩০১১৪	লয়ঃ প্রাকৃতিকঃ	৪১২২১৩২	শুকশ্চিৎপ্রবনঃ	১১৩৩১১০৮
বাবস্ত্যপবতং	১৩১৪১১০৩	লঘোদরস্ত তৎপুত্রঃ	১১২২১৫	শুকং হত্যা দেবভূতিং	১১৮১৫
বাবালয়ং বৈ পুরুষো	১১২১১০	লিঙ্গমেবাপ্রমথ্যাতো	২১৪১১০	শুক দশৈতে	১১৭১৪
বৃগলকগরুড়িষ্ঠ	১২১৪৪১১১২	লীরতে চানিলে	৪১৩৬১০১	শুকোদরস্ত্যজাঃ	১০১২৫১২৪
বৃগানি বৃগদ্যাংস্ত	৩১৭১২১	লীলাক ধারস	৪১৪০১০৮	শুকপ্রোয়েষুবর্ণেযু	২১৪১১১
বৃহৎ বিজাগ্রা	১২১৫৬১১২৪	লীলাকধায়ে কথিতাঃ	৪১৩২১০৮	শুকো অতিগ্রহীত্বা	৩৩৮১২৫
বেত্তীতা বর্তমানা	২১২৫১১৩	লীলাবতায়কর্ণাণি	৮১৪৫১৭৮	শুক বুদ্ধিমানিত্য	৭১৮৬৪
বেন ক্রিয়ানৈপুণেন	১১৩০১২২	লোকতজ্জায় চরতি	১২১৪৬১১২	শুকোতি ব ইমং	৬১৪০১৫৪
বেন কেনোপমে	৩১২১৮	লোগাক্ষিকমালিঃ	১১৩২১১০৭	শেতেহনস্তাসনো বিশ্বম্	৪১৪২২
বে বে ভূপতয়ঃ	২১৪৪১১৭	লোগাক্ষিকমালিঃ	৬১৭২১৬২	শোকমোহো ভয়ং	৩১৩০১২০
বেন বাধ্যাত্যে	৬১৪০১৫৪	শ		শোকারিনিত্রাক্ষবলিঃ	৭১২৬৩
বোহিত্যঃ পুরঃ	১১১১	শকরঃ সন্ত্রলীয়তে	৪১২২১৩২	শোকারিনিত্রাক্ষবলিঃ	৭১২৬৩
বোগধারণোৎকৃষ্টিঃ	১২১৭১১১০	শব্দচূড়স্ত হর্ষভেঃ	১২১৩৩১১৭	শোকারিনিত্রাক্ষবলিঃ	৭১২৬৩
বোগীজায় তদাশ্বনা	১৩১২১১৩৬	শতং বর্ষাণি বর্ষতি	৪১৩২১০১	শোকারিনিত্রাক্ষবলিঃ	৭১২৬৩

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসং	১১২৫১০৫	সন্দেহজং	৮২৫১৭৩	স্বয়ামনমানীনো	৮১৩২১৫
শ্রীবেকবং জয়োবিশং	১৩৪১০১	সপ্তর্ষীগন্ধ বো	২২৭১১০	স্বতঃস্বতঃ তৎস্বতঃ	৮১৭৫৬২
শ্রীমঙ্গাগবতং পুরাণময়ং	১৩১৮১০৫	সপ্তাভীরা আবভূত্যা	১২৭১৬	স্বমনোভিঃ পরিষক্তো	৮২০১৭২
শ্রীশান্তকর্ণতৎপুত্রঃ	১২১১৫	সবা অশ্বকুলোৎপন্নঃ	৮১৩৬৯	স্বশান্তবিতা	১১৩৩৪
ঐতঃসকীর্ণিতো ধ্যাতঃ	৩৪৬২৬	স বিশ্বৈত্তজসঃ	১১২২১০৩	স্বত জীব চিরং	৮১১৬৯
ঐবাহুভাবং	৮১৩১৭৪	স বৈ বিশতি	৪১৬১০১	স্বয়ংবংশীকখনং	১২২২১১৬
ঐবৈতজ্ঞসং	৮৬০১৫৮	স বৈ ময়ঃ	৪১৬২১০২	স্বজতি হরতি	১১২৪১০৪
শ্লোকমেকং তদধ্বং	১২৫২১২৫	সব্যাকতিকান্	৮১৪১৫৫	সৈবো বিকোমহামার্য	৮২২১৫১
শ্রীসৈবদলকাভাতং	২২৩৮৫	সমস্ততত্ত্ববাক্যে	১১১১২২	সোহ্যাবাপ্তমহাযোগ	১০৩৩২৭
শ্রীসৈবদলগিগবিশং	২২৪১৮৫	সমাপায় পরং	৮২১৪৭	সোরো গণো	১১২৭১০৫
স		সমাতোক্তান্তি	১১৭১২, ১১৩৪৪	সৌকর্যকাথ শয্যাতেঃ	১২২৩১১৬
সটপকাপত পৃথিবীং	১২২৭৫	সমাহিতাশ্বনো ব্রহ্মন্	৮১৭১৫৪	সৌরাষ্ট্রাবস্থাভারান্	১৩৬৭৭
স		সমীরবেগোশ্চিতিঃ	২১২২৮৩	স্বান্দং শং	১৩৭১৩৩১
সংসারসর্পদষ্টং	১৩২১১০৭	সমুজ্জাবরণাং জিহ্বা	৩৫১১৮	স্বাশ্বে পুংস্বে	২৩৩২
সংসারসিদ্ধম্	৮১৪০১০৮	সর্গোহিতা	৭১২৬৫	স্বাণাগোষিষ্মান্	১৩৩২১
সংস্পৃষ্টবস্ত্রবস্ত্র প্রত্যকং	৪১২১৩২	সর্পচৌরাগিবিভাভাঃ	৮২৬৫১	স্বিতায় তবভীতায়	১৩১০১৩২
সংস্পৃষ্টো ভগবান্থং	৮১১৮১	সর্পসজ্জাচূরতঃ	৮২৮৫১	স্বোহাগিষ্ঠানবর্ত্তি	৫১৭৪৩
সংস্পৃষ্ট কবিতাঃ	৭১৭১৬৬	সর্পসজ্জা সমিচ্ছাম্যে	৮১৭১৪২	স্পর্শতি বৈ	৮১৪০১৭৬
সংস্পৃষ্টবস্ত্রং	১০১৪২১০৮	সর্পা অনাগসঃ	৬২৭৫১	স্পর্শমানা মিথঃ	৭৮১২৩
সংস্পৃষ্টাং গোহপি	৭১১৬৩	সর্গং তজ্জাতবৎ	৮২৮৭৩	স্বরতাং সন্ধাযোঃ	১১৪৫১০২
সং তৎসম্পর্শনানন্দ	৮১৩৬১৭৫	সর্গবেদক্রিয়ামূলং	১১৩০১০৬	স্বধারো একগঃ	৮১১৫৪
স এক এবোকারিতো	২১৫১৮৪	সর্গবেদান্তসারং	১৩১২১০২	স্বপ্নে যথা শিরশ্ছেদং	৫১৪৪২
স একজ্ঞাতং	১১২১৩	সর্গবেদান্তসারং হি	১০১২৫১০৫	স্বমায়াং বনমালাখ্যাং	১১১১১০১
স এব চক্ষুঃপুং	১১২১৩	সর্গান্ হরতি	৩৪৫১২৬	স্বয়ং কারিতো	১১৮৭৫
স এবমহুতুয়েদং	১০১১৮৮	সর্গে সর্গবিদঃ	৩১২১১২	স্বয়ংনিজতচেতাঃ	১২৬২১২৭
স কদাচিদ্ ভ্রমন্	২১২০৮৫	সলোকাঃ লোকপালাঃ	১০১২১১২	স্বাগতাসনপাচ্ছাধ্য	১০১৫১১১
স কল্পো বজ্র	৪১২২২	স সর্গমুজ্জোপনিষৎ	৬৪১৫৪	স্বীকার এব চোষাৎ	২১৫১০
সন্দ্বাভিরিকং	২১৫১৮৪	সততসংহিতাভেদং	৬৭৬১৬২	স্ব	
সকৌশ্যমানো ভগবান্	১২৪৮১২০	সহজজ্ঞানকো বিপ্রা	৬১২০১৪২	স্বা কাঙ্ক্ষা স্পর্শাণং	১১২০১৫
স চিরং ধীরয়া	১০১২৭১৪	সামর্গ্য বজ্রতিঃ	১১১৪৭১১০	স্বকামো নৃপং	৮১১১৪৮
সত্যং দয়া তপঃ	৩১৮২১	সামুজ্জং নৈহিকং	৪১৮১৩০	স্বয়ং নমঃ	১২৪৭১২০
সত্যং জ্বরবৎ	৪১২৭১০৪	সার্যাং জৈমিনয়ে	৬১৫৩৫৭	স্বয়ং জ্ঞানং	১২৩২১১৮
সত্যং রজতম	৩১৫১২২	সায়ং প্রাতঃ	৮১১০১৭০	স্বয়ংনিজকথাভাতঃ	১৩১১১৩২
সত্যত্ব তদ্বিৎ	১২১৫৫১২০	সিদ্ধোহ্মাশ্রয়ীতোহ্মি	৬২১৪৬	স্বয়ংনিজাশ্রয়নশ্চেতাং	৫১৩৪৪
সত্যানো ধর্মপন্নীনং	১২১২১১১৪	সিদ্ধোত্তমং চন্দ্রভাগং	১৩৭১৮	স্বাধিকারো মহানাসীং	৮১৪৪৮
সত্যোঃ করুণা	৩১২১২১	স্বকর্ণা চাপি	৬৭৬১৬২	স্বয়ংনিজাত্বতৎবে	৩১২১২২

[illegible]

[illegible]

সপ্তবিগণের অবস্থিতি	২১২৭-২৮	হৃত-গোবামীর শুকদেব-প্রগতি	১২১৬৯,	স্বর্ধারূপী বিষ্ণুর সপ্ত বিকৃতি	১১৪৭-৪৯
সপ্তবিগণ-মিবারণের আদেশ	৬১২৭		১৩১২১	সৃষ্টি-বিসর্গাদি মহাপুরাণ-লক্ষণ	৭১১১-১২
সর্বদোষাকর কল্পির মহাশয় কি ?	৩৫১	হৃতগোবামীর ত্রিকৃষ্ণ-প্রগতি	১২১৬৭-৬৮,	হ	
সর্বাঙ্গে ব্রহ্মাকে নারায়ণের			১৩১২০	চরিত্রা-প্রবণের মাহাত্ম্য-উপলক্ষিতে	
ভাগবতোপদেশ	১৩১১০	হৃতগোবামীর ত্রিনারায়ণ-খ্যান	১৩১১২	পরীক্ষিতের উক্তি	৬১২-৭

পাত্র-সূচী

অ	আখ্য	আখ্য	ঐ
অকৃতভরণ	৭১৫, ৭	আবস্থা	৬১৭৭, ৭৮, ৮০
অকৃত	১২১৩৪	আয়ু (ঋষি)	১১১৪২
অগ্নি	৮১২	আসারণ (যক্ষ)	১১১৩৮
অগ্নিমিত্র	১১১৫, ৬৫৫	ই	
অগ্নিহুত	১২১২৯	ইক্ষাকু	১২১২১
অগ্নিরা	১১১৩৭	ইন্দ্র	৬১১৭, ২০-২২, ১৩১
অচ্যুত	৩১৪৩, ৪১৩৪, ৭১১৪, ৯১৪, ১০১০৪, ১২১৬৭	ইন্দ্র (স্বর্গ)	১১১৩৭
অজ (ব্রহ্মা)	৬১৪৩, ১২১৬৭	ইন্দ্রপ্রমিত	৬১৫৪, ৫৫
অজয়	১১৫, ৬	ইলা	১২১২২
অজাতশত্রু	১১৫	ই	
অটমান	১১২২	ঈশান	১০১১৬
অত্রি (ঋষি)	১১১৩৫	উ	
অথোজা (যক্ষ)	১১১৩৪	উগ্রসেন	১১১৩৮
অথোজা	৪১৩১, ৬১৬, ৮১১৩ ১০১৩৬	উত্তমঃশ্লোক (ত্রিহরি)	৬১৪, ১২১৫০
অনন্ত	১২১৪৮	উদ্ধব	১২১৮, ৩৬, ৪২
অনিষ্টকর্মা	১১২৩	উমা (পার্শ্বতী)	১০১৪, ১৫
অহমোচা	১১১৩৮	উর্ধ্বা (অঙ্গরা)	১১১৪১
অরিষ্ট	১২১৩৩	উ	
অরিষ্টেনেমি (গন্ধর্ব)	১১১৪২	উর্ধ্ব (যক্ষ)	১২১৪২
অর্ক (স্বর্গদেব)	৬১৬৬	ক	
অশোকবর্ধন	১১১২	খতু (যক্ষ)	১১১৪০
অ		কুশলেন (গন্ধর্ব)	১১১৪১
অদ্বিত্য	৭১৪	খবত	১২১২৫
			১১১২৫ ; ১২১৩, ২৭, ৩৮, ৫৫

কৃষ্ণ (নরপতি)	১২১	কাত্তকর্ষ	৩৫৮	ম	
কৃষ্ণপায়ন (বেদব্যাস)	৪৪১	কায়াল	৩৫৮	নক্ষত্রকল্প	৭১৪
কেশব (শ্রীহরি)	৩৪৩	কৈমিনী	৩৫৩, ৪৫	নন্দ	১১৮, ১১ ; ২২৬, ৩২ ; ১১২০,
কেশিদৈত্য	১২৩৩	ত			১২৩১
কেশজ	১৪	তলক	১২৩	নন্দবর্ধন	১৩, ৬
কেশধর্ম	১৪	তারক	৩১১	নমুচি	৩১১
খ		তার	১২১২	নরক	৩১১
খট্টাক	৩২, ১২২৩	তার্ক্য (যক্ষ)	১১৪১	নরকাসুর	১২৩৩
গ		তিত্তির (পক্ষী)	৩৬৫	নরনারায়ণ (ঋষি)	৮৩৫, ৯৩০
গজেন্দ্র	১২১২	তিলোত্তমা	১১৪৩	নরসিংহ (বিষ্ণু)	১২২০
গয়	৩১০	তুষ্ক (গন্ধর্ব্ব)	১১৩৩	নল	৩১০
গাধি	৩২	তৃণবিন্দু	৩১০	নহষ	৩২, ১২২৫
গিরিশ (শিব)	১০৪, ১০	তৃণাবর্ত্ত	১২২২	নাতি	১২১৫
গৌধলা	৬৫৭	অব্যাক্রি	৭৫	নারদ ৪৪১, ১১৩৪, ১২১৫, ১১৫ ; ১৩১২	
গোবিন্দ	১১২৫	ঘটা (স্থায়ী)	১১৪৩	নারায়ণ (ঋষি)	৪৪১, ৮৪৭
গোমতী	১২৪	দ		নারায়ণ (ভগবান্)	১১২, ৪৩২, ৮৬, ৩২,
গৌতম	১১৩৩	দক্ষ	৮১২, ১২১৪		১২৩, ১২১৫
ঘ		দত্তবজ্র	১২৪০	নিমিরাজ	১২২৪
ঘুতাচী (অঙ্গরা)	১১৩৩	দর্ভক	১৫	নৃগ	৩১০, ১২২২
ঘোষ	১১৬	দ্বিতি	১২১৮	প	
চ		দ্বির্জিত	১৩২	পঞ্চজন	১২৪০
চকোর	১২৪	দ্বন্দ্ব	১২২৬	পরশুরাম	১২২৫
চন্দ্রশুভ	১১২	দেবদত্ত (অর্থ)	২১২	পরামর	৩৪৩, ৫৫
চন্দ্রবিজ্ঞ	১২৫	দেবভূতি	১১৬, ১৮	পরোক্ষিৎ	১২১৫, ৬, ৫৭ ; ১৩১২
চাপক্য	১১১	দেবমিত্র	৩৫৬	পরোক্ষিৎ (বিষ্ণুরাত)	৩১
চানুর	১২৩৫	দেবহুতি	১২১৩	পর্জন্ত (স্থায়ী)	১১৪০
চিজয়ন (যক্ষ)	১১৩৬	দেবাপি	২৩৭	পালক	১২
চিবিলাক	১২২	বিবিদ	১২৪০	পিপ্পলায়নি	৭২
জ		ধাতা (স্থায়ী)	১১৩৩	পীঠ	১২৪০
জনকমাল	১২২৪	ধাতা (ব্রহ্মা)	১২২৩	পুঞ্জিকহলী (অঙ্গরা)	৮১২৬, ১১৩৪
জগন্ময়	৩১৬	ধুমুহা	৩২	পুঞ্জয় (রিপুঞ্জয়)	১১
জয়ধর্ম (ঋচীকতনয়)	১১৪৩	ধৃতরাষ্ট্র (গন্ধর্ব্ব)	১১৪৩	পুঞ্জয় (বিশ্বকর্ষ)	১৩৪
জয়সিদ্ধ	১১, ১২৩৭	ধেমুক (অহর)	১২৩০	পুঞ্জয় (ইন্দ্র)	৮১৫
জাজলি	১২	জব	১২১৪	পুরোমান	১২৪
				পুরোভৌক	১২৩

পুষ্কোত্তম (শ্রীহরি)	৪৪০	বশিষ্ঠ	১১৩৬	ব্যাগ্র (রাকস)	১১৩৮
পুষ্করবা	৩৯	বসুদেব	১১১৮, ১২১৭, ৪২	বাস	১০১২, ৩৩৬
পুলভ্য (ঋষি)	১১৩০	বসুমিত্র	১১১৫	ব্রহ্ম	১১২৬
পুলহ (ঋষি)	১১৩৫	বাণাসুর	১২৩৩	ব্রহ্মবলি	৭২
পুলিন্দ	১১১৫	বাত (রাকস)	১১১৩৩	ব্রহ্মা	১০১২, ১৩১১, ১০, ১২, ৮১২
পুন্সমিত্র	১১১৫, ৩২	বাৎস	৬৫৭	ব্রহ্মা	৪১২, ৫১১, ৬৩৭, ৬৭
পুতনা	১২২৮	বাৎসার্য (নেদবাস)	৪১৪৩	ব্রহ্মাপেত (রাকস)	১১৪০
পূর্ষচিহ্ন (অঙ্গরা)	১১৪২	বাৎসার্যনি (অঙ্গরাজ)	৬৮	ভ	
পুণ্ড	৩১২, ১২১৪	বায়ন (বিকু)	১২১২০	ভগ (সূর্য)	১১৪২
পৈল	৬৩৬, ৫২, ৫৫, ৫৮	বারিসার	১১২	ভগীরথ	৩১০
পৌণ্ডক	১২১৪০	বালধিলা	১১৪২	ভজ্য	৬৫২
পৌর্ণমাস	১১২১	বালাহনি	৬৫২	ভজ্যক	১১৫
পৌষ্কর (রাকস)	১১৩৫	বাকল	৬৫৪	ভরত	৩১২, ১২১৫, ২৬
পৌষ্যজি	৬৭৭, ৭৮, ৭৯	বালুকি	১১৩৩	ভরতাক	১১৪০
প্রহায়	১১২১	বাসুদেব (ভগবান)	১১১১, ২২, ৩৮, ১১১১, ১২১৫৮, ১৩১২০	ভাগবত	১১৬
প্রভোত	১২	বিজয়	১১২৫	ভাগব (পরশুরাম)	১১২
প্রভোতন	১১০	বিজয়	১২১৮	ভূতনক	১১০
প্রবীরক	১১৩১	বিজয়	১১৪১	ভূমিত্র	১১২১
প্রয়োচ (অঙ্গরা)	১১৩৭	বিজয়	১১৪১	ভূমি	১১৩৮, ৮১২
প্রলম্বাসুর	১২১০	বিজয়	১১৫	ম	
প্রহেতি (রাকস)	১১৩৪	বিজয়	১১৩৮	মধ্যপেত (রাকস)	১১৪৪
প্রলম্ব	১২১৮	বিজয়	৬৫৮	মন্ত্র (বিকু)	১২২০
প্রাচীনবর্হি	১২১৪	বিজয়	১১২	মহ	৩৬
প্রিয়ব্রত	১২১৫	বিজয়	১১৪০	মহ	২১৩৭
বকাশুর	১২১২২	বিজয়	১১৩৭	মহ	১৩১
বজ্রি	১১৩০	বিজয়	১১৪৪	মহানন্দ	১১৬
বজ্রমিত্র	১১১৬	বিজয়	১১৪৪	মালি	৬৭৭
বৎসাসুর	১২১২২	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৫৬
বজ্র	৭১৩	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বজ্র	১৩১	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বর্জা (রাকস)	১১৪০	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বর্জা (রাকস)	১১৩৭	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বলরাম	১২১৩৬	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বলাক	৬৫৮	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪
বলী	১১২০	বিজয়	১১৪৪	মাতৃকেশ	৬৭৪

অক্ষতা	১২ ২৩	শব্দ	৩১১, ১২১৪০	অক্ষতা	৩১৭৬
অক্ষত	১১২৫	শব্দ	১ ১৩৫	অক্ষত	১১২৫
অক্ষত (অক্ষত)	১১১৩৫	শব্দ (পার্শ্ব)	২০১৩৫	অক্ষত	৩১৭৫
অক্ষত	১২১৮	শব্দাতি	৩১০, ১২১২৩	অক্ষত	১২১২১
অক্ষত	৭১২	শব্দ	১২১২২	অক্ষত	১২২৩
অক্ষত	১১২৫	শব্দ	৩১৫৭	অক্ষত	৩১৫৩, ৭৫, ৭১১
অক্ষত	১২১২৬	শব্দ	১১২১	অক্ষত	১১২০
অক্ষত	৩১০, ১২১২৫, ২৬	শব্দ	২১৭৭, ১২১২৬	অক্ষত	১১২৩
অক্ষত	১১৩১	শব্দ	৭১৪	অক্ষত (বক)	১১১৩২
অক্ষত	৩১৫৫, ৬২, ৬৬	শব্দ	১১২৩	অক্ষত	১১২২, ২০
অক্ষত	৩১২	শব্দ	৩১৫৭	অক্ষত (গন্ধ)	১১১৩২
অক্ষত	১১১৩৩	শব্দ	১২১৪০	অক্ষত (গোষ্ঠ)	৪১৫৩, ৮১২
অক্ষত (বক)	১১১৩৫	শব্দ	৮১২২, ১০ ১১, ২৭, ১২১৩২	অক্ষত	৮১২, ১১১৩০
অক্ষত (বক)	১১১৩৫	শব্দ	১১২৫	অক্ষত	১১১৪৪
অক্ষত	৩১৭৩	শব্দ	১১২৪	অক্ষত (অক্ষত)	১১১৪০
অক্ষত (অক্ষত)	১১১৩৬, ৪৪	শব্দ	৩১৫৭	অক্ষত	৭১৩
অক্ষত	১১২	শব্দ	১১৩১	অক্ষত	১১৩৩
অক্ষত	৩১১	শব্দ	১১৪, ৬	অক্ষত	৩১৫৬, ১২১২৩
অক্ষত	৩১২, ৭১৭	শব্দ	১২১৪০	অক্ষত (বক)	১১১৪২
অক্ষত	১২১৩৪	শব্দ	১১১২৭ ; ১২১৬ ; ১৩১২২, ২১	অক্ষত	১২১১১
অক্ষত	১২১২৪	শব্দ	১১১, ৭১২, ৩	অক্ষত	১২১১১
অক্ষত	১২১৩৮	শব্দ	৭১২	অক্ষত (বক)	১২১১২
অক্ষত	৫১২, ১০১০, ১৪, ১৩১১	শব্দ	৪১৪৩	অক্ষত	১২১২৩ ; ৩১৫২ ; ৫১২, ১৩ ; ৩১২
অক্ষত	৭১৬, ৭	শব্দ	১২১৫৪	অক্ষত	৭১১৫, ৮১২, ৩২, ১০১২২, ১১১২০, ২৩ ; ২৮, ৩১, ৫০ ; ১২১৩, ৩৬, ৫১, ৬৬
অক্ষত	১১২২	শব্দ	১২১২৩	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১১২৫	শব্দ	১১১৩৭	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	৩১৭২	শব্দ	১১১৩৭	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	৩১২, ১২১২৩	শব্দ	৩১২, ১২১২৩	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১২১৩৭	শব্দ	১১১২১	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১২১৩৭	শব্দ	১১১৩	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১২১৩৩	শব্দ	১১১৪৪	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত (বক)	১২১৪৩	শব্দ	৩১৪২	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১১১৩	শব্দ	১১১৩৬	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	১২১১২	শব্দ	১২১৩৫	অক্ষত	৫১, ৬৬
অক্ষত	৫১২০	শব্দ	৭১৩, ৫, ৭	অক্ষত	৫১, ৬৬

স্থান-সূচী

অ	গ	প্রাগ্‌জ্যোতিষপুর	১২১৩৯
অঙ্ক	১১৩৩ গজাঘার	১১৩৫	ব
অবতী	১১৩৬ গোঁকুল	১২১২৭	বারাণসী
অবতুতিনগরী	১১২৭	চ	বিদূরদেশ
অর্কুদ	১১৩৬ চন্দ্রভাগাতীর	১১৩৭	জ
অ।	দ	মথুরা	১২১৩৪, ৩৬, ৩১
আতীর	১১৩৬ দাবকা	১২১৩৭, ৩১	মালব
ক	ন	শ	১১৩৬
কলাপগ্রাম	২১৩৭ নিষধ	১১৩৩	শবলগ্রাম
কাশী	১৩১১৭	প	শূর
কাশীরমণ্ডল	১১৩৭ পদ্মাবতী-নগরী	১১৩৫	স
কিলকিলা	১১৩০ পাতাল	১২১১৬	সিদ্ধুতীর
কোশল	১১৩৩ পুষ্কর	১২১৩১	সৌরাষ্ট্র
কৌতী	১১৩৭ প্রয়াগ	১১৩৫	স্বর্গ

দ্বাদশ স্কন্ধের কথাসার

মহাভাগবত ত্রীতকন্দে গোষামী দশম ও একাদশ স্কন্ধে চন্দ্রবংশাবতংস ত্রীকলচন্দ্রের চরিতামৃত-কথাকীর্তনান্তে চন্দ্রবংশের অস্তিমভাব বর্ণন-প্রসঙ্গে বলিলেন যে, জরাসন্ধের পুত্র সহদেব হইতে রিপুঞ্জয় পর্যন্ত বিংশতি রাজগণের রাজ্যান্তে রিপুঞ্জয়ের মন্ত্রী গুনক রাজা রিপুঞ্জয়ের বিনাশ সাধন-পূর্বক নিজপুত্র প্রৌভোতকে রাজ্য করিবেন। তৎপরে তদীয় বংশে পর পর পঞ্চ ব্যক্তির রাজ্যান্তে ক্রমশঃ শিউনাগ, মৌর্য, তুঙ্গ ও কাহ-বংশীয়গণ, আঙ্কজাতীয়গণ, আতীর, গর্দভী, কক, ববন, তুরক, শুকুণ্ড, মৌল, পঞ্চকিলকিলা, আঙ্ক, বাঙ্লোক প্রভৃতি

রাজগণ রাজ্য করিবেন। তৎপরে বিভিন্ন প্রদেশে শূরপ্রায় ও মেল্লপ্রায় অধর্মপরায়ণ রাজগণের শাসনাধিকার হইবে।

কলির বুদ্ধিক্রমে পাবিত্র্যপ্রবল হইলে বর্ণ সকল শূরপ্রায়, খেয়ুগণ ছাগপ্রায়, আশ্রম সকল গৃহপ্রায় এবং বজ্রয যৌনসম্বন্ধেই পর্যাবসিত হইলে ভগবান্ কলিদেব শঙ্কল গ্রামে বিফুৎশা ব্রাহ্মণের গৃহে অবতীর্ণ হইয়া রাজবেশী দম্ভাগণকে সংতার করিবার পর সত্যযুগের হচনা হইবে।

যুত্মার জৌড়নক-স্বরূপ নৃপতিগণের পৃথিবীবিজয়ের আকাঙ্ক্ষা দর্শনে পৃথিবী হান্ত করিয়া, বলিয়া থাকেন যে, যদ্যদি

রাজগণ সকলেই যথাকালে পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া চলিয়া গিয়াছেন, অথচ বস্তৃতঃ অজের ৭ মবস্ত্র পরিহার্য্য পৃথিবী বা তদংশ লইয়া পরম্পরের যুদ্ধবিগ্রহাদি অনর্থক হইয়া থাকে। জগৎ অনিত্য ও অসার এবং সর্ব অমঙ্গল বিনাশিনী কৃষ্ণভক্তিই জীবের পরম পুত্রার্থ।

সত্যযুগের চারিপাদবিংশিষ্ট ধর্ম ত্রেতাযুগক্রমে এক এক পাদ হ্রাস হইয়া কলিতে একপাদ-মাত্রে পর্যাবসিত হয় এবং তাহাও ক্রমে ক্ষীণ হইয়া বিলুপ্ত হইলে পাবিত্র্যতা, হীনতা ও শিশ্রোদর-পরায়ণতা প্রবল হয়। কিন্তু সর্বমোখ্যকর কলির এক মহৎগুণ এই যে, কেবলমাত্র

কৃষ্ণকীর্তন-দ্বারা সর্বসঙ্গ-যুক্ত হইয়া পরম
বস্তুকে লাভ করিতে পারা যায়।

সহস্র চতুর্দশে ব্রাহ্মণ একদিন এবং
তৎপরিমিত কাল তদীয় রাজিতে ব্রাহ্মণ
নিজাকালে নৈমিত্তিক প্রায়শ্চর্য্য হয়। তখন
ত্রিলোকের বিনাশ হইয়া থাকে। ব্রাহ্মণ
আম্বুকাশ শতবর্ষ পূর্ণ হইলে প্রাকৃত
প্রায়শ্চর্য্য। তখন মহাদি তৎ এবং
ব্রাহ্মণের ধ্বংস হইয়া থাকে। বাস্তব
বস্তুর জ্ঞানলাভে প্রাণের পৃথক্ প্রতীতি
লয় হইলে উহাকে আত্মাত্মিক লয় বলে।
কালবেগ-প্রভাবে প্রতিক্রিয়া দেহাদির ধ্বংস,
উহা নিত্য প্রায়শ্চর্য্য। সৃষ্টি-প্রণয়ের
অধীনই সংসার এবং ভগবন্তীণাকথা-
নিষেধই ভবসিদ্ধ-তরণের উপায়।

অতঃপর শ্রীশুকদেব মহারাজ
পরীক্ষিতকে 'মুহুর্তাচিন্তা-পরিভাষা-পূর্ব্বক
আত্মতত্ত্ব হইয়া বাস্তববাস্থ্যানে নিমগ্ন
হইতে উপদেশ করেন। তাহা হইলে
তক্ষক-দংশনের বস্ত্রণা অমুচুত হইবে
না।

শ্রীহরির লীলায়তপূর্ণা ভাগবতী কথা
শ্রবণপূর্ব্বক শ্রীপরীক্ষিত মহারাজ শ্রীহরির
প্রতি ইচ্ছাযুক্তি নিযুক্ত করিয়া ও তাঁহাতে
চিত্ত সমর্পণ করিয়া প্রাণ পরিত্যাগার্থ
শ্রীশুকদেবের অমুমতি প্রার্থনা করিলেন।
শ্রীশুকদেবও পরীক্ষিতকে তাদৃশরূপে
প্রাণত্যাগার্থ আজ্ঞাপ্রদান পূর্ব্বক যথেষ্ট
প্রদান করিলেন। সংশয়-যুক্ত মহারাজ
পরীক্ষিত আসনে উপবেশন পূর্ব্বক
পরমাত্মস্থানে নিমগ্ন হইলে তক্ষক আসিয়া
তাঁহাকে দংশন করায় তাঁহার দেহ
ভস্মীভূত হইল।

পরীক্ষিতপুত্র জন্মের পিতৃ-বিয়োগ-
সংবাদে ক্ষুব্ধ হইয়া বস্ত্র আরজ করতঃ
সর্ব্বগণকে ধ্বংস করিতে থাকিলে তক্ষক

ইন্দের শরণাপন্ন হওয়ায় তাঁহাকে বস্ত্রানলে
পতিত হইতে না দেখিয়া রাজা মুনীগণকে
রক্ষক-সহ তক্ষককে মন্ত্র দ্বারা আকৃষ্ট
করিতে আদেশ করিলেন। তদনুসারে
তক্ষকসহ দেবরাজকে মন্ত্র-দ্বারা আকৃষ্ট
হইতে দেখিয়া ব্রহ্মপতি সিদ্ধান্তপূর্ণ-
বাক্যে জন্মেরয়কে আবিহংসা হইতে
নিবৃত্ত করেন।

ব্রহ্মা ঠাকুর দ্বারা চতুর্দেবের সৃষ্টি
করিয়া নিজ পুত্রগণকে অধ্যয়ন করাইয়া
ছিলেন। ষাপরমুগে ভগবান্ বাসদেব
উহা বিস্তৃত করিয়াছিলেন এবং সম্প্রদায়-
মুসাবে ঋষিগণ উহা অভ্যাস করিয়াছিলেন।
যাজ্ঞবল্ক্য ঋষি অমীত বেদসকল গুরু-
আজ্ঞাক্রমে উদগীর্ণ করিয়া দিলে মুনীগণ
তিত্ত্বি পক্ষীরূপে উহা গ্রহণ করিয়া-
ছিলেন। তজ্জন্ত যজুর্বেদীয় শাণাসমূহের
নাম তৈত্তিরীয় হইয়াছে।

অতঃপর শ্রীশ্রুত অধর্ম্মবেদবিস্তার,
তদধ্যায়িগণের নাম, পৌরাণিকগণের নাম,
পুরাণলক্ষণ ও অষ্টাদশ পুণ্যেব নাম
বর্ণন করেন।

শ্রীমার্কণ্ডেয় ঋষি ত্রয় মনস্তর কাল
শ্রীহরির আরাধনা করিলে পব ইন্দ্র
তাঁহার তপস্যায় বিমোহিতপাদনার্থ সাত্ত্বের
কামদেবকে প্রেরণ করেন। কামদেব
পরাক্রান্ত হইলে মার্কণ্ডেয়ের প্রতি অজ-
গ্রহার্থ শ্রীনরনারায়ণ মার্কণ্ডেয়ের নিকট
উপস্থিত হন। মার্কণ্ডেয় শ্রীহরির পূজা
করিয়া বিচিত্র ভাষায় তাঁহার গুণ করেন,
ভগবান্ তৎপ্রতি সন্তুষ্ট হইয়া বর দান
করিতে ইচ্ছা করিলে মার্কণ্ডেয় ভগবদ্ভাষা-
বৈভব-দর্শনার্থ অভিলাষ করেন। ভগবান্
“ভদ্রান্ত” বলিয়া অন্তর্দান করিলে অল্পকাল
পরে মার্কণ্ডেয়ের সন্ধ্যাবন্দনাকালে
অকস্মাৎ প্রলয়কালে জিজ্ঞাবন প্রাপ্ত

হইয়া গেল। মার্কণ্ডেয় অতিকষ্টে জল
মধ্যে স্রবণ করিতে করিতে বটপত্রাশ্রয়ী
একটি ক্ষুদ্র শিশুকে নিজপদাঙ্গুষ্ঠ পান
করিতে দেখিতে পাইয়া তাঁহার নিকট
গমন করিলে শিশুর নিঃশ্বাসসহ তদীয়
শরীরে প্রবেশ পূর্ব্বক নিখিল বিশ্বকে
তদীয় শরীরে দর্শন করিলেন। কিয়ৎকাল
পরে শিশুর শ্বাস সহ বহির্গত হইয়া
পুনর্বার প্রলয়-সাগরে পতিত হইলেন এবং
শিশুকে নিজ আরাধ্য অধোক্ষ্ম শ্রীহরিরূপে
অবগত হইয়া আশ্রয় করিতে উদ্ভূত
হইলে ভগবান্ অন্তর্দান করেন, প্রলয়
অদৃশ্য হয়। মার্কণ্ডেয় ভগবানের দ্বারা-
বৈভব অমুভব করিয়া নারায়ণেরই
শরণাগত হইলেন।

একদিন পার্ব্বতীসহ শঙ্কর তাঁকাশ
মার্গে বিচরণ করিতে করিতে সমাধি-
মার্কণ্ডেয়কে দেখিয়া পার্ব্বতীর ইচ্ছাক্রমে
তাঁহাকে সিদ্ধিপ্রদানার্থ তৎসময়ে
আগমন করেন। কিন্তু নিকট-চিন্তাবৃত্তি
মার্কণ্ডেয় তদাগমন অবগত না হওয়া
ভগবান্ ভা মার্কণ্ডেয়ের দৃঢ়মাকা
প্রবেশ করিলেন। তাহা দেখি
মার্কণ্ডেয় বিগত-সমাধি হইয়া পার্ব্বতী
শঙ্করের চরণ বন্দনা ও পূজা করিতে
এবং তদীয় অভীষ্টসেবা সম্পাদনার্থ অভিযা
প্রার্থনা করিলেন।

ভগবান্ শঙ্কর মার্কণ্ডেয়ের প্রতি সন্ত
হইয়া তাঁহার দ্বায় ভগবদ্ভক্তগণে
বিবিধ স্তব করিয়া বর প্রদান করিতে
ইচ্ছা করিলে মার্কণ্ডেয় শ্রীহরি ও তদ-
ভক্তগণের প্রতি অচলা ভক্তি প্রার্থ
করেন। শঙ্করও মার্কণ্ডেয়ের ভগবদ্ভক্তি
দর্শনে শ্রীত হইয়া তাঁহাকে আশ্রয়
অজরামরত্ব, ত্রৈকালিকজ্ঞান ও পুরা-
আচার্য্য-বর প্রদান করেন।

অনন্তর শ্রীমদ্ভগবদ্গোবিন্দো শৌনকেয়
প্রশ্নানুসারে শ্রীহরিব অঙ্গ, উপাঙ্গ, আয়ুধ,
ও বেশ এবং অমৃতঞ্চ প্রাপ্তির উপায়-
স্বরূপ ক্রিয়াযোগের বর্ণন করতঃ আদিত্যের
ষাটশ মাসের নাম ও তদ্ব্যাহ-স্বরূপ
দেবগণের নাম ও কৰ্ম বর্ণন করেন।

শ্রীমদ্ভাগবতগ্রন্থে বর্ণিত বিষয়-
সমূহের সার বর্ণনাতে শ্রীমত্ বনেন—

ভগবদ্ভগবদ্বলীই সত্য, তত্ত্বের বাক্য-
মাত্রই অসৎ, ভগবৎকথা মঙ্গলজনক
ও নিত্যানন্দপ্রদানকারী, অসার-গ্রাণী
অনগণই ইতর কথাতে রত হয়। বিষ্ণু-
ভক্তিহীন জ্ঞানের ও ঈশ্বরে অনর্পিত
কর্মেই কোম মূল্য নাই। শ্রীমদ্ ভাগবত-
শ্রবণ-কৌতুহলম্বিত আত্মা পবিত্র এবং
মহুগুণ সৰ্বপাপ ও সৰ্বভয় হইতে মুক্ত

হইয়া পরমপদ প্রাপ্ত হয়। তাহা পাঠে
সকল মন পাঠের ফল লাভ হইয়া
থাকে।

অতঃপর পুরাণ-সংহিতাসমূহের সমষ্টি,
শ্রীমদ্ ভাগবতের প্রতিপাদ্য বস্তু, তাহার
প্রয়োজনীয়তা, তদান-মাহাত্ম্য, তাহার
সৰ্বশ্রেষ্ঠ এবং ভগবৎপ্রণামমুখে শ্রীমদ্-
ভাগবত-কথা সমাপ্ত হইয়াছে।

সমগ্র শ্রীমদ্ভাগবতের অধ্যায় ও শ্লোক-সমষ্টি

স্কন্ধ	অধ্যায়	শ্লোক-সংখ্যা
১ম	১২	৮১০
২য়	১০	৫২৩
৩য়	৩০	১৪১৭
৪র্থ	৩১	১৪৪৭
৫ম	২৬	৬৬৪
৬ষ্ঠ	১২	৮৫১
৭ম	১৫	৭৫১
৮ম	২৪	২৬১
৯ম	২৪	২৬০
১০ম	২০	৩২৩৬
১১ম	৩১	১৩৬৭
১২ম	২৩	৫৬৩
মোট	৩৩৫	১৪০২০
অসংখ্যাত		৩২১০
সৰ্বসংযোজিত		১৮০০০

শ্রীশ্রী গুরুগোবিন্দো জ্যৈষ্ঠ

শ্রীমদ্ভাগবতম্

দ্বাদশঃ স্কন্ধঃ।

— :: —

প্রথমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোবিন্দো ভাস্য

প্রথম অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে কলিপ্রভাবে সাক্ষ্যাদোষে মলিনতা-প্রাপ্ত
মাগধবংশীয় ভাবী নৃপগণের সংক্ষেপ-ক্রম বর্ণিত হইয়াছে।

চন্দ্রবংশীয় রাজা পুরুষ বংশে উপরিচর বনু হইতে পুরঞ্জয়
পর্যন্ত বিশজন রাজা রাজত্ব করেন। পুরঞ্জয়ের পর হইতে এই
বংশে সাক্ষ্যাদোষ প্রবিষ্ট হয়। পুরঞ্জয়ের পবে প্রতোতগণ পঞ্চ
রাজা, তৎপরে ক্রমশঃ শিশুনাগবংশ, মোঘ্যবংশ, শুক্লবংশ,
কাশ্যবংশ, আজ্ঞাজাতীয় ত্রিশজন নৃপতি, সপ্ত অভীর, দশ গদভী,
ষোড়শ কক্ক, অষ্টযবন, চতুর্দশ তুরুক্ক, দশ গুরুগু, একাদশ মৌল,
পঞ্চকলিকলা-নৃপতিগণ, ত্রয়োদশ বাহ্লীক রাজগণের অধিকার।
অতঃপর সপ্ত আজ্ঞ, সপ্ত কোশল, বিদূরপতিগণ ও নিষধগণ
একই সময়ে বিভিন্ন প্রদেশের শাসনকর্তা। তদনন্তর মগধ
প্রভৃতি বিভিন্ন প্রদেশে তত্ত্বপ্রদেশীয় শূদ্রপ্রায়, শ্লেচ্ছপ্রায়,
অধম্পরায়ণ রাজগণের শাসনাধিকার।

শ্রীশুক উবাচ

যোহস্তাঃ পুরঞ্জয়ে নাম ভবিষ্যো বাবহুদ্রথঃ।

তস্মাত্মাতান্ত্র শুনকো হৃদ্বা স্বামিনমাহুজম্ ॥ ১ ॥

প্রতোতসংজ্ঞং বাজানং কৰ্ত্তা যৎপালকঃ সূতঃ।

বিশাখযুপস্তংপুত্রো ভবিতা বাজকস্ততঃ ॥ ২ ॥

অনুয়। শ্রীশুক উবাচ,—অস্তাঃ (নবমস্কন্ধোহ্যে বর্ণিতঃ)

পুরঞ্জয়ঃ (বিপুঞ্জয়নাম্না তব য উক্ৰঃ স এব পুরঞ্জয়ঃ) নাম যঃ
ভবিষ্যঃ (ভাবী) বাবহুদ্রথঃ (বৃহদ্রথস্ত জবাসকস্ত বংশজাতো
ভবিষ্যতি) তস্ত অমাত্যঃ (মন্ত্রী) শুনকঃ তু স্বামিনঃ (পুরঞ্জয়ঃ)
হৃদ্বা প্রতোতসংজ্ঞং (প্রতোতনামকং) শায়জ্ঞং (নিজস্বতং)
বাজানং কৰ্ত্তা (করিষ্যতি) যৎপালকঃ সূতঃ (যস্ত পালকো নাম
সূতো ভবিষ্যতি) তংপুত্রঃ (তস্ত পালকস্ত পুত্রঃ) বিশাখযুপঃ
ভবিতা (ভবিষ্যতি) ততঃ (বিশাখযুপাং) রাজকঃ (তন্নামকঃ
সূতো ভবিষ্যতি) ॥ ১-২ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্!

নবম স্কন্ধের অন্ত্যভাগে বিপুঞ্জয়-নামক বাজার কথা উক্ত
হইয়াছে। তাহার অপর নাম পুরঞ্জয়! তিনি স্বরামকের

বংশে জন্মগ্রহণ করিবেন। তদীয় মন্ত্রী শুনক তাহাকে বধ
করিয়া প্রোক্তোক্ত-নামক নিজ পুত্রকে রাজা করিবেন। অনন্তর
প্রোক্তোক্তের পুত্র পালক, পালকের পুত্র বিশাখবৃন্দ এবং বিশাখ-
বৃন্দে পুত্র রাজক; ইহাবা ক্রমে রাজত্ব করিবেন ॥ ১-২ ॥

বিশ্বনাথ

ও শ্রীশুরবে নমঃ ॥

প্রণম্য শ্রীশুরং ভূয়ঃ শ্রীকৃষ্ণং করুণার্ণবম্ ।

লোকনাথং ভগবত্ কৃষ্ণং শ্রীশুরং তমুপাশ্রয়ে ॥

গোপগামভনপ্রাণপ্রেরসেহতিপ্রকৃষ্ণবে ।

তদীয়প্রিয়দাসায় মাং মদীয়মহং দদে ॥

ত্রয়োদশদিনমাত্মৈয়ৈর্দিশে তু চতুর্দিশিঃ ।

নিবেশ উক্তঃ শ্রীকৃষ্ণকথাপাদোপসংস্কৃতো ॥

ত্রিবিধাদৌ কলেন্দ্রমদ্রোহিণিঃ কথ্যে কথ্যে ।

একেন প্রয়গত্যাথ দ্বাভ্যাং শুকপত্নীশিতোঃ ॥

পুনাগত্ হইলেকেন মার্কণ্ডেয়স্ত চ ত্রিভিঃ ।

স্থাত্মাথানবৃন্দস্ত শাস্ত্রপৃষ্ঠেঃ ক্রমোচ্চিভিঃ ॥

তত্র তু প্রথমে ভাবিকৃমিপানং কথোচ্যতে ।

মাগধায়জ্ঞাতানাং কলিকাম্বয়শাণিনাম্ ॥

তদেব চন্দ্রবংশাবতঃ সত্য শ্রীকৃষ্ণচন্দ্রস্ত চরিতামৃতকথাসিদ্ধিঃ
স্কন্ধময়েন বর্ণিতস্তদৈব লোকান্ নিমজ্যানন্দায়িতুমিদানীং তেষাং
ততোহকৃত্র বৈরাগ্যামৃতপাদম্বিতং তেষ্টেব চন্দ্রবংশাত্মাহমো ভাবো
বর্ণ্যতে তত্র চন্দ্রবংশাখ্যাং পুরোবংশে উপবিষ্টবো বহুঃ তস্ত
পুলো বৃহদথঃ তস্ত জরাসন্ধঃ তস্য সহদেবঃ পুরোহিতুদিতাক্রুং
নবমস্কন্ধে । পুনশ্চ তদৈব সহদেবস্ত মার্জারিস্তস্ত ঞ্চৈশবা
ইতোবং রিপুঞ্জয়াস্তা বিংশতিভাবিনো বাজানো নিকৃপিতাঃ ।
অত্র স্কন্ধে তদুপবিত্তং বংশঃ স্কন্ধাদিদৌষমলিনীভূতং বর্ণয়তি
যোক্তব্য ইতি । রিপুঞ্জয়ঃ এব পুণ্ডর্যঃ বার্ষদথঃ বৃহদ্রথবংশঃ
স্বামিনং রিপুঞ্জয়ঃ হস্তা স্বপুত্রং প্রোক্তোক্তং রাজানং কবিযাতি ।
সংযত প্রোক্তোক্ত সূতঃ পালকঃ পালকসংস্কৃতঃ ॥ ১-২ ॥

নন্দিবর্দ্ধনস্তৎপুত্রঃ পঞ্চ প্রোক্তোক্তানাং ইমে ।

অষ্টত্রিংশোত্তরশতঃ ভোক্তাশ্চ পৃথিবী নৃপাঃ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । তৎপুত্রঃ (তস্ত রাজকস্ত পুত্রঃ) নন্দিবর্দ্ধনঃ
(ভবিষ্যতি) প্রোক্তোক্তানাং (প্রোক্তোক্তন সংস্কৃতঃ) ইমে পঞ্চ নৃপাঃ

অষ্টত্রিংশোত্তরশতং (তাবৎপ্রমাণান্ বর্ণ্যান্ ব্যাপ্য) পৃথিবীং
ভোক্তাশ্চ (রাজ্যং পালয়িত্বীত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । রাজকের নন্দিবর্দ্ধন নামক পুত্র জন্ম-
গ্রহণ করিবেন। প্রোক্তোক্তনসংস্কৃত এক পঞ্চ নৃপতি একশত
অষ্টত্রিংশ বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন ॥ ৩ ॥

শিশুনাগস্ততো ভাবাঃ কাকবর্ণস্ত তৎসূতঃ ।

ক্ষেমধর্ম্যো তস্ত সূতঃ ক্ষেত্রজঃ ক্ষেমধর্ম্যজঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । ততঃ (নন্দিবর্দ্ধনঃ) শিশুনাগঃ ভাবা (ভবিষ্যতি)
তৎসূতঃ (শিশুনাগস্ততঃ) কাকবর্ণঃ তু (ভবিষ্যতি) তস্ত
(কাকবর্ণস্ত) সূতঃ ক্ষেমধর্ম্যো (ভবিষ্যতি) ক্ষেমধর্ম্যজঃ (ক্ষেম-
ধর্ম্যস্ত পুত্রঃ ক্ষেত্রজঃ (ভবিষ্যতি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । নন্দিবর্দ্ধন হইতে শিশুনাগ, শিশুনাগ
হইতে কাকবর্ণ, কাকবর্ণ হইতে ক্ষেমধর্ম্যো এবং ক্ষেমধর্ম্যো
হইতে ক্ষেত্রজ জন্মগ্রহণ করিবেন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । প্রোক্তোক্তবংশাং প্রোক্তোক্তানাং ॥ ১ ৪ ॥

বিধিসারঃ সূতস্ত্যাজাতশত্রুর্ভবিষ্যতি ।

দর্ভকস্তৎসূতো ভাবী দর্ভকতাজয়ঃ সূতঃ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । তস্ত (ক্ষেত্রজস্ত) সূতঃ বিধিসারঃ (তস্ত
সূতঃ) অজাতশত্রুঃ ভবিষ্যতি তৎসূতঃ (অজাতশত্রুপুত্রঃ)
দর্ভকঃ ভাবী (ভবিষ্যতি) দর্ভকস্ত (সূতঃ) অজয়ঃ (অজয়নামা)
সূতঃ (কথিতো ভবিষ্যতি ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ক্ষেত্রজ হইতে বিধিসার, বিধিসার
হইতে অজাতশত্রু, অজাতশত্রু হইতে দর্ভক এবং দর্ভক হইতে
অজয় জন্মগ্রহণ করিবেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । আজয়ঃ অজয়স্ত সূতঃ ॥ ৫ ॥

নন্দিবর্দ্ধন আজ্যো মহানন্দিঃ সূতস্ততঃ ॥

শিশুনাগা দশৈবৈতে ষষ্ট্যুত্তরশতত্রয়ম্ ॥ ৬ ॥

সমা ভোক্তাশ্চ পৃথিবীং কুরুশ্রেষ্ঠ কনৌ নৃপাঃ ।

মহানন্দিসূতো বাজন্ শূভ্রাগর্ভোদ্রবো বলী ॥ ৭ ॥

মহাপদ্মপতিঃ কশিকন্দঃ ক্ষত্রবিনাশকঃ ॥ ৮ ॥

ততো নৃপা ভবিষ্যন্তি শূদ্রপ্রায়াজ্জঘাম্বিকাঃ ॥ ৮ ॥

অনুব্রত । অজয়ঃ (অজয়তঃ) নন্দবর্দ্ধনঃ (ভবিষ্যতি) ততঃ (নন্দবর্দ্ধনস্ত) স্ততঃ মহানন্দঃ (ভবিষ্যতি কুরুশেষ্ঠ ! হে পরীক্ষিত !) কলৌ (কলিযুগে) এতে দশ এব শিশুনাগাঃ (শিশুনাগসংজ্ঞকঃ) নৃপাঃ শট্টাভবশতঃ (তাবৎসংখ্যকঃ) সমাঃ (সম্বৎসবান্ বাটুপা) পৃথিবীং ভোক্ষান্তি (বাজাভোগং কবিষ্যন্তি) হে বাজন ! মহানন্দস্ততঃ (মহানন্দে পুত্রঃ) শূদ্রাগর্ভোদবঃ শূদ্রাগর্ভজাতঃ) বলী বনবান্ মহাপদ্মপতিঃ (মহাপদ্মসংখ্যায়ঃ সেনানাম ধনস্ত বা গতিঃ) ক্ষত্রবিনাশকঃ (ক্ষত্রবিনাশকঃ) নন্দঃ (প্রমোদকঃ) কশিকং (বাজা ভবিষ্যতি) ততঃ ৭ প্রমোদিত্য) নৃপাঃ তু শূদ্রপ্রায়াঃ অঘাম্বিকাঃ (৮) ভবিষ্যন্তি ॥ ৬-৮ ॥

অনুবাদ । অজয় হইতে নন্দবর্দ্ধন, নন্দবর্দ্ধন হইতে মহানন্দ জন্মগ্রহণ করিবেন । হে পরীক্ষিত ! কলিযুগে শিশুনাগ সংজ্ঞক এই দশজন নৃপতি তিনশত ষাট বৎসর বাজা ভোগ করিবেন । হে বাজন ! অনন্তর মহানন্দ ভবসে কোন শূদ্রা বমণীয় গর্ভে ক্ষত্রিয়-বিনাশক মহাপদ্মপতি নন্দ নামক এক বনবান্ বাজা জন্মগ্রহণ করিবেন । সেষ্ট সময় হইতেই বাজগণ শূদ্রপ্রায় এবং অঘাম্বিক হইবেন ॥ ৬-৮ ॥

স একচ্ছত্রাং পৃথিবীমমুন্নজ্জিতশাসনঃ ।

শাসিষ্যতি মহাপদ্মো বিত্তীয় ইক ভার্গবঃ ॥ ৯ ॥

অনুব্রত । দ্বিতীয়ঃ ভার্গবঃ (পরশুরামঃ) ইব মহাপদ্মঃ (মহাপদ্মপতিঃ) সঃ (নন্দঃ) অমুন্নজ্জিতশাসনঃ (অমুন্নজ্জিতম্ অপ্রতিহতং শাসনমাচ্ছা যন্ত তথা হৃতঃ সন্) একচ্ছত্রাং পৃথিবীং শাসিষ্যতি (পালয়িষ্যতি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । মহাপদ্মপতি নন্দ দ্বিতীয় পরশুরামের স্থায় অপ্রতিহতপ্রভায়ে একচ্ছত্র বাজ্যপালন করিবেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ । স নন্দঃ মহাপদ্মপতিঃ যোগেশ্বরঃ । সত্র-বিনাশকঃ পৃথিবীং ভার্গবঃ পরশুরাম ইতি ॥ ৬-৯ ॥

তস্মা চাষ্টৌ ভবিষ্যন্তি স্তমালাপ্রমুখাঃ সূতাঃ ।

য ইমং ভোক্ষান্তি মহীং রাজানশ্চ শতং সমাঃ ॥ ১০ ॥

অনুব্রত । তস্মা চ (নন্দস্ত) স্তমালাপ্রমুখাঃ ষ্টৌ সূতাঃ ভবিষ্যন্তি ফেচ (স্তমালাদয়ঃ) রাজানঃ (সমাঃ) শতং সমাঃ বর্ষান্ বাটুপা ইমাং মহীং ভোক্ষান্তি (বাজাভোগং কবিষ্যন্তি) ॥ অনুবাদ । তাঁহাব স্তমালাপ্রমুখিত অষ্টপুত্র জন্মগ্রহণ করিয়া তাঁহাদের একশত বৎসর বাজাভোগ করিবেন ॥ ১০ ॥

নব নন্দান্ দ্বিজঃ কশিকং প্রপন্নান্নকুরিষ্যতি ।

তেষামভাবে জগতীঃ মোধ্যাঃ ভোক্ষান্তি বৈ কলৌ ॥

অনুব্রত । কশিকং দ্বিজঃ (কোটিল্যবাস্তবনাদিপণ্ডিত্যঃ) চাপকানামা কশিকং বাজগণঃ) প্রপন্নান্ (বিশ্বস্তান্ বিখ্যাতান্ বা) নব নন্দান্ (নন্দকং তৎপুত্রাংশ্চেত্যেবং নব জনান) উদ্ধবিষ্যতি (উদ্ধবিষ্যতি) ১০মঃ (নন্দবংশীয়ানাম্) অভাবে মোধ্যাঃ (মোধ্যাসংজ্ঞা রাজানঃ) বৈ (পর) কলৌ (কলিযুগে) জগতীং ভোক্ষান্তি (বাজাভোগং কবিষ্যন্তি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । চাপকানামক কোন এক বাজগণ নন্দ এবং তাঁহার অষ্টপুত্রের সংহলে সপিন করিবেন । তাহাদের অভাবে মোধ্যাবংশীয় বাজগণ কলিযুগে পৃথিবী ভোগ করিবেন ॥

বিশ্বনাথ । নব নন্দান্ নন্দকং তৎপুত্রানষ্টৌ চেত্যেবং নব প্রপন্নান্ বিশ্বস্তান্ দ্বিজসংখ্যক্যঃ উদ্ধবিষ্যতি উদ্ধবিষ্যতি ॥ মোধ্যা মোধ্যাসংজ্ঞা ॥ ১০-১১ ॥

স এব চন্দ্রগুপ্তং বৈ দ্বিজো রাজোহভিষেক্যতি ।

তৎসুতো বাবিসারস্ত ততশ্চাশোকবর্দ্ধনঃ ॥ ১২ ॥

অনুব্রত । সঃ দ্বিজঃ (চাপক্যঃ) এব চন্দ্রগুপ্তঃ (মৌর্য-প্রথমঃ) রাজো অভিষেক্যতি বৈ (অভিষিক্তং করিষ্যতি) তৎ-সুতঃ তু (চন্দ্রগুপ্তস্ত সূতঃ) বাবিসারঃ (ভবিষ্যতি) ততঃ চ (বাবিসারস্ত পুত্রঃ) অশোকবর্দ্ধনঃ (ভবিষ্যতি) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । সেই চাপকাই মৌর্যবংশীয় আদিপুরুষ চন্দ্রগুপ্তকে বাজপদে অভিষিক্ত করিবেন । অনন্তর চন্দ্রগুপ্তের পুত্র বাবিসার এবং বাবিসারের পুত্র অশোকবর্দ্ধন রাজ হইবেন ॥ ১২ ॥

সুযশা ভবিতা তস্ত সঙ্গতঃ সুযশঃসুতঃ ।

শালিশুকস্ততস্তস্য সোমশর্মা ভবিষ্যতি ।

শতধরা ততস্তস্য ভবিতা তদ্বহদ্রথঃ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। তস্ত (অশোকবর্ধনস্ত পুত্রঃ) সুযশাঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি) সুযশঃসুতঃ (সুযশসঃ পুত্রঃ) সঙ্গতঃ (ভবিষ্যতি) ততঃ (সঙ্গতাং) শালিশুকঃ (ভবিষ্যতি) তস্ত (শালিশুকস্ত পুত্রঃ) সোমশর্ম্মা ভবিষ্যতি ততঃ তস্ত (সোমশর্ম্মণঃ পুত্রঃ) শতধরা (ভবিষ্যতি) তদ্বহদ্রথঃ তস্ত পুত্রো বৃথদ্রথঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। অনন্বব অশোকবর্ধন ইহাতে সুযশাঃ, সুযশাঃ ইহাতে সঙ্গত, সঙ্গত ইহাতে শালিশুক, শালিশুক ইহাতে সোমশর্ম্মা, সোমশর্ম্মা ইহাতে শতধরা এবং শতধরা ইহাতে বৃহদ্রথ জন্মগ্রহণ করিবেন ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কথং ভোক্ষ্যন্ত্যত আহ,--স এবতি । চন্দ্রগুপ্ত মৌর্য্যে প্রথমং ততশ্চেতি চকাবাং বিষ্ণুপুবাণোকৌ দশরথো জ্ঞেয়ঃ । তৎ তদনন্তরম্ ॥ ১২-১৩ ॥

মৌর্য্য হোতঃ দশ নৃপাঃ সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরম্ ।

সমা ভোক্ষ্যন্তি পৃথিবীং কলৌ কুককুলোরহ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। (হে কুরুবংশধর ! (পরীক্ষিত !) মৌর্য্যঃ (মৌর্য্যসংজ্ঞকঃ) এতে দশ নৃপাঃ (পুরোক্তেষু চন্দ্রগুপ্তাদিষু পঞ্চমস্থানে দশরথঃ পরাশবাদিভিরুক্তস্তেন সইব গণনয়া দশ মৌর্য্যনৃপাঃ) কলৌ (কলিযুগে) সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরং (তাবৎ সংখ্যকাঃ) সমাঃ (বর্ষান্ ব্যাপ্য) পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি (রাজ্যং করিষ্যন্তি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। হে কুরুবংশধর ! মৌর্য্যসংজ্ঞক এই দশ জন নৃপতি কলিযুগে একশত সাইত্রিশবৎসর পৃথিবীতে রাজত্ব করিবেন । (এতদ্ব্যপেক্ষ্যং চন্দ্রগুপ্ত ইহাতে গণনার নয়জন মৌর্য্যনৃপতির উল্লেখ দেখা যায়, তথাপি পরাশরাদি শাস্ত্রকাবগণ ইহাদের পঞ্চমপূর্ব্বদপে দশবর্ণনামক একজনের নামোল্লেখ করায় তাহাব সহিত গণনার দশজনেরই নাম ইহা থাকে) ॥

বিশ্বনাথ। বাহ্য সপ্তত্রিংশচ্ছতোত্তরং সমাঃ ॥ ১৪ ॥

অগ্নিমিত্রস্ততস্তস্মাৎ সৃজ্যোষ্ঠো ভবিতা ততঃ ।

বহুমিত্রো ভদ্রকশ্চ পুলিন্দো ভবিতা সুতঃ ॥ ১৫ ॥

ততো ঘোমঃ সুতস্তস্মাদজমিত্রো ভবিষ্যতি ।

ততো ভাগবতস্তস্মাদেবভূতিঃ কুরুদ্বহ ॥ ১৬ ॥

শুঙ্গা দশৈতে ভোক্ষ্যন্তি ভূমিং বর্ষশতাধিকম্ ।

ততঃ কাথানিয়ং ভূমির্ষাত্তারুণগান্ নৃপ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। ততঃ (অনন্তরং বৃথদ্রথস্ত সেনাপতিঃ পুশ্প-মিত্রঃ স্বামিনং বৃথদ্রথং ইত্য রাজ্যং করিষ্যতি স শুঙ্গবংশীয়ানাং প্রথমস্তস্য পুত্রঃ) অগ্নিমিত্রঃ (ভবিষ্যতি) তস্মাৎ (অগ্নিমিত্রাৎ) সৃজ্যোষ্ঠঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি) ততঃ (সৃজ্যোষ্ঠাৎ) বহুমিত্রঃ (বহুমিত্রাৎ ভদ্রকঃ (ভদ্রকাং) পুলিন্দঃ (ভদ্রামকঃ) সুতঃ ভবিতা (ভবিষ্যতি) হে কুরুদ্বহ ! (পরীক্ষিত !) ততঃ (পুলিন্দাৎ) ঘোমঃ (ভদ্রামকঃ) সুতঃ (ভবিষ্যতি) তস্মাৎ (ঘোমাৎ) বজ্রমিত্রঃ ভবিষ্যতি ততঃ (বজ্রমিত্রাৎ) ভাগবতঃ (ভবিষ্যতি) তস্মাৎ (ভাগবতাং) দেবভূতিঃ (ভবিষ্যতি) । (হে) নৃপ ! শুঙ্গাঃ (শুঙ্গসংজ্ঞকঃ) এতৈ দশ (নৃপাঃ) বর্ষশতাধিকং (ব্যাপ্য) ভূমিং ভোক্ষ্যন্তি (রাজ্যভোগং করিষ্যন্তি) ততঃ (পশ্চাৎ) ইয়ং ভূমিঃ (পৃথিবী) অল্প গুণান্ কথান্ (কথবংশীয়ান্) যাতি (তেষাং বশীভূতা ভবিষ্যতি) ১৫-১৭ ॥

অনুবাদ। অনন্তর বৃহদ্রথেন সেনাপতি পুশ্পমিত্র বৃহদ্রথের বধসাধনপূর্ব্বক রাজ্যাধিকার করেন । তিনি শুঙ্গবংশীয়গণের মধ্যে প্রথম রাজা, তাঁহার পুত্র অগ্নিমিত্র, অগ্নিমিত্রের পুত্র সৃজ্যোষ্ঠ, সৃজ্যোষ্ঠের পুত্র বহুমিত্র, বহুমিত্রের পুত্র ভদ্রক, ভদ্রকের পুত্র পুলিন্দ, পুলিন্দের পুত্র ঘোম, ঘোমের পুত্র বজ্রমিত্র, বজ্রমিত্রের পুত্র ভাগবত এবং ভাগবতের পুত্র দেবভূতি—এই দশজন শুঙ্গসংজ্ঞক নৃপতি শতবৎসরের অধিকবাৎসর রাজত্ব করিবেন । অনন্তর এই পৃথিবী অল্পগুণ বিশিষ্ট কথ-বংশীয়গণের হস্তগত হইবে ॥ ১৫-১৭ ॥

বিশ্বনাথ। বৃহদ্রথস্ত সেনাপতিঃ স্বামিনং ইত্য রাজ্যং করিষ্যতি ; স পুশ্পমিত্রো নাম শুঙ্গানাং প্রথমঃ । ততোহগ্নি-মিত্রাদযো নব ইত্যোং শুঙ্গা দশ দ্বাদশাধিকং বর্ষশতম্ ॥ ১৫-১৭ ॥

শুঙ্গং হৃদা দেবভূতিং কাঞ্চোহমাত্যস্ত কামিনম্ ।

স্বয়ং করিষ্যতে রাজং বহুদেবো মহামতিঃ ॥ ১৮ ॥

অনুব্রত । অমাত্যঃ (দেবভূতমঙ্গী) কাঞ্চঃ (কঞ্চবংশীয়ঃ)
মহামতিঃ বহুদেবঃ তু কামিনং (পবনী-কামুকং) দেবভূতিং
(তন্মামকং) শুঙ্গং হৃদা স্বয়ং রাজ্যং কলিষ্যতে (করিষ্যতি) ॥

অনুব্রত । দেবভূতির মন্ত্রী কঞ্চবংশীয় মহামতি
বহুদেব পরম্যাকামুক দেবভূতির সংহারপূর্বক স্বয়ং রাজ্য
হইবেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । কঞ্চং কথান্ যায্যতি তত্রাহ,—শুঙ্গমতি ।
পরম্যাকামিনং দেবভূতিনাম্যনং শুঙ্গং তত্র ॥ ১৮ ॥

তত্ত্ব পুত্রস্ত ভূমিত্তস্ত নারায়ণঃ সূতঃ ।

কাঞ্চায়না ইমে ভূমিং চত্বারিংশচ্চ পঞ্চ চ ।

শতানি ত্রীণি ভোক্ষ্যন্তি বর্ণাঞ্চ কলৌ যুগে ॥ ১৯ ॥

অনুব্রত । তত্ত্ব (বহুদেবস্ত) পুত্রঃ তু ভূমিত্তঃ (ভবিষ্যতি)
তত্ত্ব (ভূমিত্ত) সূতঃ নারায়ণঃ (ভবিষ্যতি ততঃ সূতঃ)
(ভবিষ্যতি) ইমে কাঞ্চায়নাঃ (কঞ্চবংশীয় নৃপাঃ) কলৌ যুগে
(কলিযুগে) বর্ণানাং ত্রীণি শতানি চত্বারিংশচ্চ পঞ্চ চ (পঞ্চ-
চত্বারিংশদধিকত্রিশতসংখ্যকান্ বর্ণান্ ব্যাপ্য) ভূমিং ভোক্ষ্যন্তি
(বাজ্যং করিষ্যন্তি) ॥ ১৯ ॥

অনুব্রত । বহুদেবের পুত্র ভূমিত্ত, ভূমিত্তের পুত্র
নারায়ণ, নারায়ণের পুত্র সূত—এইসকল কঞ্চবংশীয় নৃপতিগণ
কলিযুগে তিনশত পরম্যাক্ষি বৎসব রাজত্ব করিবেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । বহুদেবাদয়ঃ কাঞ্চায়নাঃ ॥ ১৯ ॥

হৃদা কাঞ্চং সূক্ষ্মাণং তন্ত্ৰতো বৃষলো বলী ।

গাং ভোক্ষ্যত্যক্স জাতীয়ঃ কঞ্চিৎ কালমসত্তমঃ ॥ ২০ ॥

অনুব্রত । (ততঃ) অক্সজাতীয়ঃ তদন্ত্ৰত্যক্স (তত্ত্ব সূক্ষ্মণো
ভূতঃ বৃষলঃ (শূদ্রঃ) অসত্তমঃ (দুর্জয়প্রধানঃ) বলী ৭ বলি-
নামকঃ কঞ্চিৎ কাঞ্চং) কক্ষিৎগাং সূক্ষ্মাণং হৃদা কঞ্চিৎ কাঞ্চং
গাং (ভূমিং) ভোক্ষ্যতি (বাজ্যং কলিষ্যতীত্যর্থঃ ॥ ২০ ॥

অনুব্রত । অনন্তব বলিনামক সূক্ষ্মাণ এক অক্স-
জাতীয় শূদ্র মহাদুর্জন ভূত সূক্ষ্মাণকে বিনষ্ট করিয়া কিয়ৎকাল
রাজ্যভোগ করিবে ॥ ২০ ॥

কৃষ্ণনামাধ তদ্রাতা ভবিতা পৃথিবীপতিঃ ।

শ্রীশাস্তকর্ণস্তং ত্রঃ পৌর্ণমাসস্ত তংসুতঃ ॥ ২১ ॥

লম্বোদরস্ত তংপুত্রস্ত্যাচ্চিবিলকো নৃপঃ ।

মেবস্মাতিশ্চিবিলকাদটমানস্ত তস্ত চ ॥ ২২ ॥

অনিষ্টকর্ণা হালেয়স্তলকস্তস্ত চাঃ জঃ ।

পূবীষভীকৃস্তংপুত্রস্ততো বাজ্ঞা স্তনন্দনঃ ॥ ২৩ ॥

চকোবো বহুবো যত্র শিবস্মাতিরবিন্দমঃ ।

তস্তাপি গোমতী পুত্রঃ পূবীমান্ ভবিতা ততঃ ॥ ২৪ ॥

মেদশিবাঃ শিবস্মন্দো যজ্ঞশ্রীস্তংসুতস্ততঃ ।

বিজয়স্তংসুতো ভাবাস্ত্রবিজঃ সলোমদি ॥ ২৫ ॥

এতে ত্রিংশৎপতয়শ্চত্বাৰ্ষাক্ষতানি চ ।

ষট্‌পঞ্চাশচ্চ পৃথিবীং ভোক্ষ্যন্তি কুরুনন্দন ॥ ২৬ ॥

অনুব্রত । অপ (অনন্তবঃ) কৃষ্ণনামা (কৃষ্ণনামকঃ)
তদ্রাতা (তত্ত্ব বলিনো রাতা) পৃথিবীপতিঃ (রাজা) ভবিতা
(ভবিষ্যতি) তংপুত্রঃ (কৃষ্ণস্ত পুত্রঃ) শ্রীশাস্তকর্ণঃ (ভবিষ্যতি)
তংসুতঃ তু (তত্ত্ব শ্রীশাস্তকর্ণস্ত সূতঃ) পৌর্ণমাসঃ (ভবিষ্যতি)
তংপুত্রঃ (পৌর্ণমাসস্ত পুত্রঃ) তু লম্বোদরঃ (ভবিষ্যতি) তস্তাং
(লম্বোদরাং) চিবিলকঃ (তন্মামকঃ পুত্রঃ) নৃপঃ (বাজ্ঞা ভবিষ্যতি)
চিবিলকাং মেঘস্মাতিঃ (তন্মামকঃ পুত্রো ভবিষ্যতি) তস্ত চ (মেঘ-
স্মাতেঃ পুত্রঃ) অটমানঃ তু (ভবিষ্যতি) তস্ত চ (অটমানস্ত পুত্রঃ)
অনিষ্টকর্ণা (ভবিষ্যতি তত্ত্ব পুত্রঃ) হালেয়ঃ (ভবিষ্যতি) তস্ত চ
(হালেয়স্ত) আয়জঃ (পুত্রঃ) তলকঃ (ভবিষ্যতি) তংপুত্রঃ
(তলকস্ত পুত্রঃ) পূবীষভীকঃ (তন্মামকো ভবিষ্যতি) ততঃ
(পূবীষভীবোঃ পুত্রঃ) স্তনন্দনঃ রাজা (ভবিষ্যতি ততঃ)
চকোরঃ (ভবিষ্যতি ততঃ পরঃ) বহুবো (বহুসংখ্যকঃ) অষ্ট
রাজানো ভবিষ্যন্তি অপ পুত্রঃ যত্র (যেয বহুসংখ্যকেষ্টস্মধ্যে
অষ্টমস্থানীয়ঃ) অবিন্দমঃ (শত্রুঘনকারী) শিবস্মাতিঃ (ভবিষ্যতি)
তস্ত অপ (শিবস্মাতেঃ) পুত্রঃ গোমতী (ভবিষ্যতি) ততঃ
(তত্ত্ব পুত্রঃ , পূবীমান্ ভবিতা (ভবিষ্যতি ততঃ) মেদশিবাঃ
(ভবিষ্যতি ততঃ) শিবস্মন্দঃ (ভবিষ্যতি) তংসুতঃ (শিবস্মন্দস্ত
সুতঃ) যজ্ঞশ্রীঃ (ভবিষ্যতি) ততঃ (তত্ত্ব পুত্রঃ) বিজয়ঃ
(ভবিষ্যতি) সলোমদি (সলোমদী) চত্বাৰ্ষাক্ষঃ তংসুতঃ

(তত্ত্ব বিজয়ন্ত যুতঃ) ভাবাঃ (ভবিষ্যতি, বিজয়ন্ত চন্দ্রবিজয়ন্ততঃ
লোমধিবিতি যৌ পুত্রৌ রাজানৌ ভবিষ্যতঃ, কিম্বা বিজয়ন্ত
পুত্রসংজ্ঞাবিজয়ন্ত পুত্রসং লোমধিভবিষ্যতি-হে) , কৃৎনন্দন !
(পরীক্ষিত !) এতে গ্রিঃশং নৃপতয়ঃ চত্বারি অক্ষতানি যট
পঞ্চাশং চ (যটপঞ্চাশমিকচতুঃশতসংখ্যকান্ বর্ষান্ বাপা)
পৃথিবীঃ ভোগ্যস্তি চ (বাজাং কবিষ্যস্তি) ॥ ২১-২৩ ॥

অনুবাদ । অতঃপব তাঁহাব স্নাতা কৃষ্ণ, কৃষ্ণের পুত্র
শ্রীনাশ্তকর্ণ, শ্রীশায়কর্ণেব পুত্র পৌর্নবাস, পৌর্নবাসের পুত্র
লম্বোদর, লম্বোদরেব পুত্র চিবিনক, চিবিনকেব পুত্র মেঘম্মতি,
মেঘম্মতির পুত্র অটমান, অটমানেব পুত্র অনিষ্টেকম্মা, অনিষ্টে-
কর্ম্মার পুত্র তালয়, তালয়েব পুত্র তমক, তমকেব পুত্র পুরীষ-
ভীক, পুরীষভীকর পুত্র সুনন্দন, সুনন্দনের পুত্র চকোব এবং
অনন্তর বহুসংজ্ঞক আটজন নরপতি হইবেন । এই বহুসংজ্ঞক
অষ্টনৃপতিব মধ্যে বিপুঃমনকাবী শিবম্মতি অষ্টমস্তানীয় ।
অনন্তর শিবম্মতিব পুত্র গোসতী, গোসতীব পুত্র পুরীমান, পুরীমানেব
পুত্র বেনদিশা, বেনদিশাবেব পুত্র শিববন্দ, শিব-
বন্দেব পুত্র যজ্ঞশ্রী, যজ্ঞশ্রীর পুত্র বিজয়, বিজয়েব পুত্র চন্দ্রবিজ
ও লোমধি জয়গ্রহণ করিবেন । এই বিশৃঙ্খল নৃপতি চাবিশত
ছাশ্রয় বৎসর পৃথিবী ভোগ করিবেন ॥ ২১-২৬ ॥

বিশ্বনাথ । স্তম্ভাধিপতি কান্যনামস্তিমঃ স্তম্ভাঃ জ্যেয়ঃ ।
বলী বলিসংজ্ঞঃ ॥ ২১ ২৬ ॥

সপ্তাভীরা আবভূতা দশ গর্দভিনো নৃপাঃ ।

কক্ষাঃষোড়শ ভূপালা ভবিষ্যন্তাতিলোলুপাঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । (ততঃ) আবভূতাঃ (অবভূতিনর্গরী তত্র
ভবাঃ) সপ্ত আভীবাঃ (আভীবসংজ্ঞকাস্তজাতীয়া বা নৃপা
ভবিষ্যন্তি ততঃ) দশ গর্দভিনঃ (গর্দভিসংজ্ঞকাঃ) নৃপাঃ (ভবিষ্যন্তি
ততঃ) কক্ষাঃ (কক্ষসংজ্ঞকাঃ) অতিলোলুপাঃ (অতিলোভবৃক্ষাঃ)
ষোড়শভূপালাঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ২৭ ৩

অনুবাদ । অনন্তর অবভূতিনর্গরীভাক আভীর-সংজ্ঞক
বা আভীরজাতীর সপ্তনরপতি, গর্দভ-সংজ্ঞক দশ নৃপতি এবং
কক্ষসংজ্ঞক অতিগোষ্ঠী ষোড়শ নৃপতি রাজ্য করিবেন ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । আবভূতা অবভূতিনর্গরী তত্র ভবাঃ ॥ ২৭ ॥

ততোহষ্টৌ যবনা ভাব্যশ্চতুর্দশ তুরুক্ষকাঃ ।

ভূয়ো দশ গুরুগুণাশ্চ মৌলা একাদশৈব তু ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । ততঃ অষ্টৌ যবনাঃ ভাবাঃ (বাজানৌ ভবিষ্যন্তি
ততঃ) চতুর্দশ তুরুক্ষকাঃ (বাজানৌ ভবিষ্যন্তি) ভূয়ঃ (ততঃ
পুনঃ) দশ চ গুরুগাঃ (তৎসংজ্ঞকা রাজানৌ ভবিষ্যন্তি ততঃ)
একাদশ মৌলাঃ এব তু (বাজানৌ ভবিষ্যন্তি) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । অতঃপব অষ্ট যবন নৃপতি, চতুর্দশ
তুরুক্ষনৃপতি, দশরূপ গুরুগুণসংজ্ঞক নৃপতি এবং একাদশজন
মৌলসংজ্ঞক নরপতি রাজ্যভোগ করিবেন ॥ ২৮ ॥

এতে ভোগ্যস্তি পৃথিবীঃ দশবর্ষশতানি চ ॥

নবাধিকাঞ্চ নবতিং মৌলা একাদশ ক্ষিতিম্ ॥ ২৯ ॥

ভোগ্যস্তাস্থাশ্রয়তাপ্তাঃ ত্রীণি তৈঃ সংস্থিতে ততঃ ।

কিলিকিলায়াং নৃপতয়ো ভূতনন্দোহথ বঙ্গিরিঃ ১ ৩০ ॥

শিশুনন্দিশ্চ তদভ্রাতা যশোনন্দিঃ প্রবীরকঃ ।

ইতোতে বৈ বর্ষশতং ভবিষ্যন্ত্যধিকানি যট ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । এতে (আভীবাসয়ো মৌলবাভিবিক্রাঃ পক্ষমস্তি
নৃপাঃ) দশ বর্ষশতানি চ নবাধিকান্ নবতিং চ (একোদশ তামিকং
বর্ষশতসং ব্যাপ্যেত্যর্থঃ) পৃথিবীঃ ভোগ্যস্তি (বাজাভোগং
করিষ্যন্তি) অঙ্গ ! (হে পরীক্ষিত !) একাদশ মৌলাঃ (বাজানঃ)
ত্রীণি অক্ষতানি (বম্পা) ক্ষিতিং ভোগ্যস্তি (রাজ্যভোগং
করিষ্যন্তি) তৈঃ সংস্থিতে (তেষু মোক্ষেষু যুতেষু) ততঃ
(অনন্তরং) ভূতনন্দঃ অথ বঙ্গিরিঃ শিশুনন্দিঃ চ তদভ্রাতা (তত্ত্ব
শিশুনন্দেভ্রাতা) যশোনন্দিঃ (অথ) প্রবীরকঃ ইতি এতে কিল-
কিলায়াং (পৃথায়ং) বর্ষশতং অধিকানি চ যট (বর্ষাণি, ষড়ধিক-
বর্ষশতং ব্যাপ্যেত্যর্থঃ) নৃপতয়ঃ ভবিষ্যন্তি বৈ ॥ ২৯-৩১ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! মৌলব্যাজগণ ব্যতীত আভীর
প্রভৃতি পঞ্চাশটি নৃপতি এক সহস্র নবনবতি বৎসর এবং একা-
দশ মৌলনরপতি ত্রিশতবৎসর রাজ্যপালন করিবেন । তাঁহাদের
অবসান হইলে ভূতনন্দ, বঙ্গিরি, শিশুনন্দ, তদীয় ভ্রাতা যশো-
নন্দ, প্রবীরক -- ইহারা কিলাকিলানামী পুরীতে একশত ছয়
বৎসরকাল রাজ্যভোগ করিবেন ॥ ২৯ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । এতে মৌলবাতিক্রিয়াঃ মৌলবৈকানশ-
জীণান্দশতানি তৈমৌলৈঃ সংস্থিতে যুতে সতি । কিলকিণায়াং
পুথ্যাম্ । মড়বর্ণাণি অধিকানি ভবিষ্যন্তি ভাবীনি ব্যাপ্য
ভোক্তান্তি পালয়িস্তি ॥ ২০-৩১ ॥

তেষাং ত্রয়োদশ সূত্র ভবিতারশ্চ বাহ্লিকাঃ ।

পুষ্পমিত্রোহথ রাজশ্রো হুমিত্রোহস্তু তথৈব চ ॥ ৩২ ॥

এককালো ইমে ভূপাঃ সপ্তাঙ্ক্যঃ সপ্ত কোশলাঃ ।

বিদূরপতয়ো ভাব্যা নিষধাস্তত এব হি ॥ ৩৩ ॥

অম্বয় । তেষাং (ভূতনন্দাদীনাম্) বাহ্লিকাঃ (বাহ্লিক-
নামানঃ) ত্রয়োদশ সূত্রাঃ চ ভবিতারঃ (ভবিষ্যন্তি) অথ
(অনন্তবৎ) পুষ্পমিত্রঃ (তন্মাকোহস্তুঃ) রাজশ্রুঃ (ক্ষত্রিয়ঃ)
অস্তু (পুষ্পমিত্রস্ত পুত্রঃ) হুমিত্রঃ তথা এব চ অঙ্ক্যঃ সপ্ত
কোশলাঃ সপ্ত (অঙ্কদেশীয়াঃ সপ্ত কোশলদেশীয়াঃ সপ্ত) বিদূর-
পতয়ঃ (বিদূরদেশাধিপাঃ) নিষধাঃ (নিষধদেশাধিপাশ্চ) ইমে
এককালো ভূপাঃ (এতে সর্বো তুলাকালোঃ খণ্ডমণ্ডলসমূহে
ভূপাঃ) ততঃ এব হি (তেষাং বাহ্লিকেভা এব) ভাব্যাঃ
(ভবিষ্যন্তি) ॥ ৩২-৩৩ ॥

অনুবাদ । পূর্বোক্ত ভূতনন্দপ্রভৃতি রাজগণেব বাহ্লিক-
সংস্কৃত ত্রয়োদশ পুত্র হইবেন । অনন্তব বাহ্লিকগণহইতেই
পুষ্পমিত্র-নামক ক্ষত্রিয়, তদীয়পুত্র হুমিত্র, অঙ্কদেশীয় সপ্তজন,
কোশলদেশীয় সপ্তজন বিদূরদেশাধিপতিগণ এবং নিষধদেশাধি-
পতিগণ এককালে ভিন্ন ভিন্ন খণ্ডবাজ্যসমূহে বাজ্য করিবেন ॥

বিশ্বনাথ । তেষাং ভূতনন্দাদীনাম্ ত্রয়োদশ বাহ্লিক-
নামানো ভবিষ্যন্তি । অথোহস্তু এব পুষ্পমিত্রঃ ক্ষত্রিয়োহস্তু
হুমিত্রো নাম পুত্রঃ । এককালোঃ খণ্ডমণ্ডলপতয়ঃ ॥ ৩২-৩৩ ॥

মাগধানাস্তু ভবিতা বিশ্বকর্জিঃ পুরঞ্জয়ঃ ।

করিস্ত্যাপরো বর্ণান্ পুলিন্দযজ্ঞমদ্রকান্ ॥ ৩৪ ॥

অম্বয় । (ততঃ) অপরঃ পুরঞ্জয়ঃ (পূর্বোক্তাৎ-
পুরঞ্জয়াদপবঃ পুরঞ্জয় ইতি প্রসিদ্ধঃ) বিশ্বকর্জিঃ (তন্মাকঃ
কশিচৎ) মাগধানাং তু (বাজা) ভবিতা (ভবিষ্যতি সঃ) বর্ণান্

(বাহ্লগাদীন্) পুলিন্দযজ্ঞমদ্রকান্ (ততঃ সংস্কৃতান্ স্নেহপ্রায়ান্)
করিস্ত্যতি ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । অনন্তব পুরঞ্জয় নামে প্রসিদ্ধ বিশ্বকর্জি-
নামক কোন একজন মাগধগণের বাজা হইয়া তিনি বাহ্লগাদি-
বর্ণকে স্নেহতুলা পুলিন্দ, যজ্ঞমদ্রক প্রভৃতি হীনজাতিরূপে পরিণত
করিবেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । ততঃ মাগধানাং মধ্যে কশিচিৎকর্জিনাম-
পুরঞ্জয়ঃ পুরাণাং জেতা পরঃ প্রাচীনঃ পুরঞ্জয়ো দ্বিতীয়
ইবেত্যর্থঃ । বর্ণান্ বাহ্লগাদীন্ পুলিন্দযজ্ঞমদ্রকসংস্কৃতান্ স্নেহপ্রায়ান্
করিস্ত্যতি ॥ ৩৪ ॥

প্রজাশ্চাবঙ্গভূয়িষ্ঠাঃ স্থাপয়িস্ততি তদ্রতিঃ ।

বীণাবান্ কলমুৎসাজ পদ্মবত্যাং স বৈ পুবি ।

অম্বয় । প্রয়াগং গুপ্তাং ভোক্ত্যতি মেদিনীম্ ॥ ৩৫ ॥

অম্বয় । বীণাবান্ তদ্রতিঃ সঃ বৈ (বিশ্বকর্জিঃ)
অবঙ্গভূয়িষ্ঠাঃ (অবৈবর্ণপ্রচুনাঃ সতীঃ) প্রজাঃ স্থাপয়িস্ততি
(পালয়িস্ততি কিঞ্চ) কলমু উৎসাজ (বিনাস্ত) পদ্মবত্যাং পুবি
(নগত্যাং বসন্) অম্বয় । (গঙ্গাহাবমাবভ্য) আপ্রয়াগং
(প্রয়াগপথস্থং) গুপ্তাং (পালিতাং) মেদিনীং ভোক্ত্যতি
(পালয়িস্ততি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । তদ্রতি মহাবল বিশ্বকর্জি রাজ্যমধ্যে
বহলভাবে গ্রিবর্ণপ্রচুনাঃ সতীঃ প্রজাঃ স্থাপন এবং ক্ষত্রিয়নিধনপূর্বক
পদ্মবতী নগরীতে অবতান কবিষা গঙ্গাহার হইতে প্রয়াগ
পথস্থ নিজভূজবাসিত বাজ্যভাগ করিবেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । অবঙ্গভূয়িষ্ঠা বৈবর্ণপ্রচুনাঃ বহুতরাঃ । ক্ষেত্রং
পূণ্যক্ষেত্রং উৎসাজ উৎসন্নং কুত্বা ॥ ৩৫ ॥

সৌবট্টাবস্ত্যাভীরাশ্চ শূরা অর্কদমালবাঃ ।

ব্রাত্যা দিজা ভবিষ্যন্তি শূত্রপ্রায়া জনমুখিপাঃ ॥ ৩৬ ॥

অম্বয় । (ততঃ) সৌবট্টাবস্ত্যা ভীরাঃ চ (সৌবট্ট-
দেশজা অবন্তিদেশজা আভীরদেশজাশ্চ তথা) শূরাঃ (শূরদেশীয়াঃ)
অর্কদমালবাঃ (অঙ্কদেশীয়া মাগধদেশীয়াশ্চ) দ্বিজাঃ (ব্রাহ্মণ-

ক্ষয়িত্বৈবশ্চাঃ) তাতাঃ (উপনয়নবহিতা শুভা) জনাধিপাঃ
(রাজানশ্চ শূদ্রপায়াঃ ভবিষ্যন্তি ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। অনন্তব সৌবাঙ্ক, অবন্তি, অভাব, শূদ্র,
অক্ষুণ্ণ এবং মানবোশীষ ভাঙ্গণ, ক্ষয়িত্ব, বৈশ্য প্রভাগণ ও রাজ-
গণ উপনয়নবহিত হইয়া শূদ্রপায় হইবেন ॥ ৩৩ ॥

সিক্কোত্তর চন্দ্রভাগাঃ কোম্ভাঃ কাম্বোদগুণম্।

ভোক্ষান্ত শূদ্রা ব্রাহ্মণ্যস্তাঃ স্তোত্রাঃ প্রাচ্যকর্মসঃ ॥ ৩৭ ॥

কাম্বোদ। (ততঃ) অক্ষার্কমঃ (বেদাচরণশূনাঃ)
সেক্কাঃ শূদ্রাঃ ব্রাহ্মণ্যঃ (সৎসারচূড় ব্রাহ্মণ্যদয়ঃ) সিক্কোঃ তটঃ
(সিংহনাগীণ সন্দেহটং বা) চন্দ্রভাগাঃ (চন্দ্রভাগানদীতীবস্থ-
ভূমিঃ) কোম্ভাঃ কাম্বোদগুণম্ চ ভোক্ষান্ত (পাণিয়বাস্তি)।

অনুবাদ। অনন্তব বেদাচরণহিত সেক্ক, শূদ্র এবং
সংসারচূড় ব্রাহ্মণ্যদিক্তীব জনগণ সিদ্ধতীব, চন্দ্রভাগাতীর,
কোম্ভী ও কাম্বোদগুণ ভোগ করিবেন ॥ ৩৭ ॥

তুলাকালী ইমে রাজন্ স্তোত্রপ্রায়াঃ ভূতঃ।

এতৎপ্রশান্তপবাঃ কল্পদান্তপ্রমত্তবঃ ॥ ৪৮ ॥

অম্বয়। (হে) রাজন্! ইমে চ স্তোত্রপ্রায়াঃ ভূতঃ
(রাজানঃ) তুলাকালীঃ (সনকালী ভবিষ্যন্তি) এতে (সর্গে)
অধম্প্রশান্তপবাঃ (অধম্প্রে অন্তে অসতো চ পরিনিষ্টিতাঃ)
কল্পদান্তঃ (অল্পদান্তাঃ) প্রমত্তবঃ (প্রচণ্ডকোপাশ্চ ভবিষ্যন্তি)।

অনুবাদ। হে রাজন্! এইসকল স্তোত্রপ্রায় রাজ-
গণ এককালেই নানাভূত্রে বাজিত্ত করিবেন। ইহারা অধাম্পিক,
অসত্যপাষণ, অল্পদানশীল ও প্রচণ্ড কোপাক্ত হইবেন ॥ ৪৮ ॥

শ্রীবালগোবিন্দজ্ঞানশ্চ পরদারধনাদৃতাঃ।

উদিতান্তনিতপ্রায়া অল্পস্বাস্থ্যকায়ুঃ ॥ ৫২ ॥

অসংস্কৃতাঃ ক্রিয়াননা রজসা তমসাবৃত্তাঃ।

প্রজাস্তে ভক্ষয়িষ্যন্তি স্তোত্রাঃ রাজন্যকপিণঃ ॥ ৪৮ ॥

অম্বয়। শ্রীবালগোবিন্দজ্ঞানঃ (শ্রীবালগোবিন্দজ্ঞাতকাঃ)
পবদাবনাদৃতাঃ (পরদাপবদনগ্রহণংস্বকঃ চ উদিতান্তনিত-

প্রায়াঃ (হর্ষশোকাদিবহলাঃ) অল্পস্বাস্থ্যকায়ুঃ (অল্পবীর্ষা অল্প-
কালজীবিনশ্চ) অসংস্কৃতাঃ (গর্তাধানাদিসংস্কারহীনাঃ) ক্রিয়ান-
নাঃ (যজ্ঞাদিবহিতাঃ) রজসা তমসা চ আবৃত্তাঃ (আচ্ছন্নঃ)
বাজন্যকপিণঃ (ক্ষয়িবাজন্যকপিণঃ) তে স্তোত্রাঃ প্রজাঃ ভক্ষয়িষ্যন্তি
ধনাগ্গহাবাদিনা পীড়য়িষ্যন্তি ॥ ৩৯-৪০ ॥

অনুবাদ। তৎকালে শ্রী বালক গো বিজ্ঞাতক,
পবদী পবদন গ্রহণ নোল্প, হর্ষশোকাদিবহল, অল্পবীর্ষা, অল্পায়ু,
গর্তাধানাদি-সংস্কারহীন, যজ্ঞাদিক্রিয়া-বহিত, প্রজন্তমো গুণাচ্ছন্ন
ক্ষয়িবাজন্যকপী স্তোত্রগণ প্রজাপীড়ন করিবেন ॥ ৩৯-৪০ ॥

তন্মাত্তে জনপদাস্ত্রুলোচাবাদিনঃ।

অন্তোত্তো রাজভিঃ ক্ষয়ং যান্তস্তি পীড়িতাঃ ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পাপমহংস্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ষাদশস্কন্ধে রাজবংশাশুকাবর্তনং নাম

প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

অম্বয়। তন্মাত্তে (তে নাপা যেষাং তে তথা) তক্ষীম-
চাবাদিনঃ (তেণামিবা শীগমাচারো বাদশ্চ তদ্বন্তঃ) তে জনপদাঃ
(দেশবাসিনো মনুষ্যা ইত্যর্থঃ) অন্তোত্তো (পবম্পবং তথা)
রাজভিঃ চ পীড়িতাঃ (সন্তঃ) ক্ষয়ং যান্তস্তি (বিনষ্টা ভবিষ্যন্তি)।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়স্তাবয়ঃ।

অনুবাদ। তাগদের আশ্রিত প্রজাগণ ও তাহাদের
আচার ও ভাষাবিশয়ে অভিন্ন হইবেন এবং পরস্পর ও রাজ-
গণকর্তৃক পীড়িত হইয়া বিনষ্ট হইবেন ॥ ৪১ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে প্রথম অধ্যায়ের অন্তবাদ।

লিঙ্গনাথ। ততশ্চ সৌরাষ্ট্রাদিদেশবর্তিনো দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ
সংস্কারহীনা ভবিষ্যন্তি ॥ ৩৬-৪১ ॥

ইতি সারার্থদর্শিতাং হর্ষিণ্যাং ভক্তচেষ্টাম্।

ষাদশে প্রথমোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্।

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃতভূতভাষ্যে শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশ-
স্কন্ধে প্রথমোহধ্যায়ঃ সারার্থ-দর্শিনী টীকা।

শ্রীগৌড়ীয় ভাস্য

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ

দ্বিতীয় অধ্যায়ের কথাসার

কলির দোষসমূহের বৃদ্ধিতে ভগবানের কৰ্ম অবতার, তৎ-ফলে অধমিষ্ঠগণের বিনাশে পুনঃ সত্যযুগারম্ভ—এই অধ্যায়ের বর্ণনীয় বিষয় ।

কলির বৃদ্ধিক্রমে সমস্ত সদ্গুণের হ্রাস এবং অসদ্গুণের বৃদ্ধি হইবে। বেদধর্মের পরিবর্তে পাণ্ডুধর্মের প্রাদুর্ভাব, রাজগণ দহ্য-প্রায়, লোকসকল অসদ্ব্রতপরিগ্রায়ণ, সকল বর্ণ শূদ্রপ্রায়, ধেনু-সকল ছাগপ্রায়, আশ্রমসকল গৃহপ্রায়, এবং বন্ধুত্ব যৌনসম্বন্ধেই প্ৰধাবসিত হইবে। কলি শেষপ্রায় হইলে তখন ভগবান্ অবতীর্ণ হইবেন। শম্ভু-নামক গ্রামে বিষুম্ভাশাঃ নামক এক শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণের গৃহে তিনি ককিনামে আবির্ভূত হইবেন। তিনি দেবদত্তনামক এক অশ্বে আরোহণপূর্বক অসিহস্তে সমস্ত পৃথিবী ক্ৰুরণ করিয়া কোটা কোটা রাজবেদী দহ্যগণকে নিহত করিবেন। তখন সত্যযুগের পুনঃ সূচনা। চন্দ্র, সূর্য্য, বৃহস্পতি ও পুণ্যানক্ষত্রের যখন একই বাশিতে যুগপৎ প্রবেশ হইবে, তখনই সত্যযুগারম্ভ। সত্য-ত্রৈতা-দ্বাপর-কলি—এই অমুক্রমে চারিযুগ এই জগতে জীবের মধ্যে আবর্তন করিয়া থাকে। অতঃপর বৈবস্বত মনু হইতে আগত সূর্য্য ও চন্দ্রবংশের সংক্ষিপ্ত বর্ণনা দ্বারা অধ্যায়ের উপসংহার।

শ্রীশুক উবাচ

ততশ্চানুদিনং ধর্মঃ সত্যং শৌচং ক্রমা দয়া ।

কালেন বলিনা রাজন্ নজ্জ্যত্যাযুর্বলং স্মৃতিঃ ॥ ১ ॥

অনুস্ময়। শ্রীশুক উবাচ,—(হে) রাজন্! ততঃ চ বলিনা কালেন (কলিকালপ্রভাবেণেত্যর্থঃ) অমুদিনং (প্রতি-দিনং মানবানাং) ধর্মঃ সত্যং শৌচং ক্রমা দয়া আয়ুঃ বলং স্মৃতিঃ (চ) নজ্জ্যতি (ক্ষয়ং বাস্ততি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! অনন্তর মহাবল কলিকালের প্রভাববশতঃ প্রতিদিন মানবগণের ধর্ম, সত্য, শৌচ, ক্রমা, দয়া, আয়ুঃ, বল ও স্মৃতি বিনষ্ট হইবে ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

দ্বিতীয়ে তু কলৌদোষস্তত্ত্বং কলিঃসম্ভবঃ ।

কলৌ দ্বিপরিজ্ঞানং তদন্তে সত্যমুচ্যতে ॥

বিশ্বনাথ। কলিদোষানাং,—তত ইতি ॥ ১ ॥

বিত্তমেব কলৌ নৃণাং জন্মাচারগুণোদয়ঃ ।

ধর্মহ্রাস্যাব্যবস্থায় কাবণং বলমেব হি ॥ ২ ॥

অনুস্ময়। কলৌ (কলিযুগে) বিত্তম্ এবং (ধনমেব) নৃণাং জন্মাচারগুণোদয়ঃ (জন্মাচারগুণোৎকর্ষথ্যাপকো ভবিষ্যতি, যন্ত বিত্তং বর্ততে স এব সংকুলজন্মা সদাচারঃ সদ্গুণশ্চেত্যেবং নির্ণয়ো ভাব্যইত্যর্থঃ) ধর্মহ্রাস্যাব্যবস্থায় (ধর্মহ্রাস্যাব্যবস্থায়ঃ) বলম্ এবং হি কাবণং (ভবিষ্যতি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। কলিযুগে ধনই মানবগণের জন্ম, আচার ও গুণের উৎকর্ষথ্যাপক হইবে এবং ধর্ম ও সত্যবিষয়ক ব্যবস্থায়, বলই কারণ হইবে ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ। বিত্তমেবেতি—যন্ত বিত্তং বর্ততে স এব সংকুলজন্মা, স এব সদাচারঃ, স এব সদ্গুণ ইত্যেবাঞ্জে ব্যাখ্যেয়ম্ ॥ ২ ॥

দাম্পত্যোহভিকচিৎসুতুর্মায়ৈব ব্যাবহারিকে ।

দ্বীপে পুংস্বে চ হি রতিবিপ্রাঃ সূত্রমেব হি ॥ ৩ ॥

অনুস্ময়। দাম্পত্যে (ভাৰ্যাপতিভাবে) অভিকচিঃ (পৰস্পরমাসক্তিরেব) হেতুঃ (কাবণং ভবিষ্যতি ন কুলমাচারো বা) ব্যাবহারিকে (ক্রয়বিক্রমাদৌ) মায়ী (কপটতা) এব (উৎকর্ষহেতুর্ভবিষ্যতি) দ্বীপে পুংস্বে চ (তথ্যোঃ শৈষ্ঠ্যনির্ণয়ে) রতিঃ হি (রতিকৌশলমেব হেতু ন কুলমাচারো বা) বিপ্রাঃ (ব্রাহ্মণস্বনির্ণয়ে) সূত্রম্ এবং হি (উপবীতধারণমাত্রং হেতু-ভবিষ্যতি ন তু শমদমাদিগুণ ইত্যর্থঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। দাম্পত্যভাবে পরস্পরের অহুমাগ, ক্রয়-বিক্রয়াদি-ব্যবহার-বিষয়ে কপটতা, দ্বী-পুরুষের শ্রেষ্ঠত্ব-বিচারে রতিকৌশল ও ব্রাহ্মণস্বনির্ণয়ে সূত্রমাত্রই কারণ হইবে ॥ ৩ ॥

লিঙ্গমেবাশ্রমখ্যাতাবস্ত্রোত্তাপত্তিকারণম্ ।

অবৃত্তা শ্রায়দৌৰ্বল্যং পাণ্ডিত্যে চাপলং বচঃ ॥ ৪ ॥

অশ্রমঃ । আশ্রমখ্যাতৌ (আশ্রমখ্যাং খ্যাতৌ জ্ঞানে)
লিঙ্গম্ এব (দণ্ডজিন্মদিকং হেতু ন ষাচারবিশেষত্বা লিঙ্গমেব)
অস্ত্রোত্তাপত্তিকারণম্ (অশ্রমাদাশ্রমান্তরপ্রাপ্তৌ চ কারণং
ভবিষ্যতি) অবৃত্তা (মুদ্রাপর্ণাদাবল্যমর্থেন) শ্রায়দৌৰ্বল্যং
৫ দ্বারে বাবহারে দৌৰ্বল্যং পরাজয়ো ভবিষ্যতি) পাণ্ডিত্যে
(পাণ্ডিত্যনির্ণয়ে) চাপলং বচঃ (বাক্চাঞ্চল্যমেব হেতুভবিষ্যতি) ।

অনুবাদ । ব্রহ্মচর্যাদি আশ্রমের পরিচয়-বিষয়ে এবং
এক আশ্রম হইতে আশ্রমান্তর স্বীকার-বিষয়ে দণ্ড-অজিন-
প্রভৃতি চিহ্নসমূহই একমাত্র কারণ স্বরূপ হইবে, অর্থাৎ প্রদানে
অসামর্থ্য হইলে বিচার-ক্ষেত্রে পরাজয় ঘটিবে এবং বাক্চাপল্যই
পাণ্ডিত্যনির্ণয়ে কাণ্য হইবে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । অস্ত্রোত্তাপত্তৌ পরস্পরমুৎকর্ষণকর্ষ-
প্রাপ্তৌ লিঙ্গমেব দণ্ডজিন্মদিক্যাগাদিকমেব কারণং নতু
জ্ঞানসদাচারাদিকম্ । অবৃত্তা মুদ্রাপর্ণাদাবল্যমর্থেনৈব হেতুনা শ্রায়-
দৌৰ্বল্যং দ্বারে পরাজয়ঃ ৬ চাপলং বচঃ চাপল্যযুক্তং ভাষণম্ ॥ ৪ ॥

অনাঢ্যতৈবাসাধুঃ সাধুঃ দম্ভ এব তু ।

স্বীকার এব চোৎসাহে জ্ঞানমেব প্রসাধনম্ ॥ ৫ ॥

অশ্রমঃ । অসাধুঃ অনাঢ্যতা (দারিদ্র্যম্) এব
(হেতুভবিষ্যতি, যো দরিদ্রঃ স এবাসাধুত্বেন গণ্যো ভবিষ্যতি
উত্থাঃ) সাধুঃ (সাধুঃ বিচারে) দম্ভঃ এব তু (যো দাম্ভিকঃ
স এব সাধুত্বেন গণ্যো ভবিষ্যতি) উত্থাহে চ (ভাষণাৎ প্রহণে
চ) স্বীকারঃ এব (বাগস্বীকারমাত্রং হেতু ন তু ভক্তাদিগুণ
ইত্যর্থঃ) মানম্ এব প্রসাধনম্ (অলঙ্কারো ভবিষ্যতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । দারিদ্র্যই অসাধুজ্ঞাপক, দম্ভই সাধু-
জ্ঞাপক, বাক্যদ্বারা স্বীকারমাত্রই বিবাহের পরিচায়ক এবং
জ্ঞানমাত্রই প্রসাধন হইবে ॥ ৫ ॥

দূরে বাগ্যনং তীর্থং লাবণ্যং কেশধারণম্ ।

উদরস্তরতা স্বার্থঃ সত্যে ধাষ্ট্যমেব হি ।

দাক্ষ্যং কুটুম্বভরণং যশোহর্থে ধর্মসেবনম্ ॥ ৬ ॥

অশ্রমঃ । দূরে (দূরত্বং) বাগ্যনং (জলাশয়ঃ) তীর্থং
(ন তু গুর্বাদি) কেশধারণং লাবণ্যং (লাবণ্যহেতুত্বেন গণ্যং
ভবিষ্যতি) উদরস্তরতা (উদরতৃষ্টিরেব) স্বার্থঃ (পুরুষার্থো ন তু
ধর্মার্থঃ) সত্যে (সত্যনির্ণয়ে) ধাষ্ট্যম্ এব হি (ধাষ্ট্যাদিসং
বচনমেব সত্যত্বেন গণ্যং ভবিষ্যতীত্যর্থঃ) কুটুম্বভরণং দাক্ষ্যং
(দক্ষতাহেতুভবিষ্যতি) যশোহর্থে (যশোলাভার্থং) ধর্মসেবনং
(ধর্মসম্পাদনং ভবিষ্যতি) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । দূরস্থিত জলাশয়ই তীর্থ, কেশধারণই
লাবণ্য, আয়োদরপরিষ্কৃতিই স্বার্থ, কুটুম্বপালনই দক্ষতা এবং
যশোলাভের জন্তই ধর্মসম্পাদনের আবশ্যকতা গণ্য হইবে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । বাগ্যনং জলাশয়ঃ ॥ ৬ ॥

এবং প্রজাভিহুঁষ্টাভিরাকীর্ণে ক্রিতিমণ্ডলে ।

ত্রক্ষবিট্ক্ষজশূদ্রাণাং যো বলী ভবিতা নৃপঃ ॥ ৭ ॥

অশ্রমঃ । এবম্ (অনেন ক্রমেণ) দ্রষ্টাভিঃ প্রজাভিঃ
ক্রিতিমণ্ডলে আকীর্ণে (ব্যাশ্বে সতি) ত্রক্ষবিট্ক্ষজশূদ্রানাং
(অধেয়) যঃ বলী (বলবান্ ভবিষ্যতি স এব) নৃপঃ ভবিতা
(ভবিষ্যতি) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । এইরূপে দ্রষ্টপ্রজাগণদ্বারা ক্রিতিমণ্ডল পরি-
পূর্ণ হইলে ত্রাক্ষ, কজ্রি, বৈশ্র ও শূদ্রমধ্যে যিনি বলবান্,
তিনিই রাজা হইবেন ॥ ৭ ॥

প্রজা হি লুকৈ রাজ্যৈনিঘৃপৈর্দস্যধর্ম্যভিঃ ।

আচ্ছিন্নদারদ্রবিণা যাস্তস্তি গিরিকাননম্ ॥ ৮ ॥

অশ্রমঃ । প্রজাঃ হি নিঘৃপৈঃ (নির্দৈঃ) লুকৈঃ দস্য-
ধর্ম্যভিঃ (দস্যধর্ম্যরতৈঃ) রাজ্যৈঃ (নৃপতিভিঃ) আচ্ছিন্নদার-
দ্রবিণাঃ (আচ্ছিন্না অপহৃতা দারা দ্রবিণানি চ যাস্যং তা লুপ্তা
সত্যঃ) গিরিকাননং যাস্তস্তি ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । নির্দয়, লুক, দস্যধর্ম্যরত রাজগণ প্রজাগণের
স্ত্রী ও ধন-হরণে প্রবৃত্ত হইলে তাহারা পরিত-কাননে আশ্রয়
গ্রহণ করিবে ॥ ৮ ॥

শাকমূল্যমিষকোদ্র-ফলপুষ্পাষ্টিভোজনাঃ ।

অনাবৃষ্ট্যা বিনষ্টক্যস্তি হুৰ্ভিক্করপীড়িতাঃ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । (কিক্) হুৰ্ভিক্করপীড়িতাঃ (হুৰ্ভিক্কঃ কবৈঃ রাজকীয়শব্দৈকশ্চ পীড়িতাঃ) শাকমূল্যমিষকোদ্রফলপুষ্পাষ্টি-ভোজনাঃ (কোদ্রং বস্ত্রমধু অষ্টবীজং, শাকাদিতোজনরতাশ্চ প্রজাঃ) অনাবৃষ্ট্য কিনষ্ট্যস্তি (বিনষ্টা ভবিষ্যন্তি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । তাহারা হুৰ্ভিক্ক ও রাজকীয়কবপ্রপীড়িত হইয়া শাক, মূল, আমিষ, বস্ত্রমধু, ফল, পুষ্প ও বীজভক্ষণ করিবে এবং অনাবৃষ্ট্যবশতঃ ক্ষুৎপ্রাপ্ত হইবে ॥ ৯ ॥

শীতবাতাতপপ্রাবৃড়্‌হিমৈরশ্রোততঃ প্রজাঃ ।

• ক্ষুভ্ৰুড্‌ভ্যাং ব্যাধিভিশ্চৈব সন্তপ্যান্তে চ চিন্তয়া ॥

অনুবাদ । প্রজাঃ শীতাতপপ্রাবৃড়্‌হিমৈঃ (শীতাদিক্ৰি-তথা) অশ্রোততঃ (পবনপরিবাদের তথা) ক্ষুভ্ৰুড্‌ভ্যাং (ক্ষুধাতৃকাভ্যাং) ব্যাধিভিঃ চ এব চিন্তয়া, চ সন্তপ্যান্তে (সন্তাপিতা ভবিষ্যন্তি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । মানবগণ শীত, আতপ, বর্ষা, হিম, পরম্পর বিবাদ, ক্ষুধা, তৃষ্ণা, ব্যাধি ও চিন্তাক্রমে সন্তাপগ্রস্ত হইবে ।

ত্রিংশতিবর্ষাণি পরমায়ুঃ কলৌ নৃণাম্ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । কলৌ (কলিযুগে) নৃণাং ত্রিংশৎ বিংশতি (চ) বর্ষাণি (পঞ্চাশদবর্ষাবধি) পরমায়ুঃ (জীবনকালো ভবিষ্যতি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । কলিযুগে মানবগণের পঞ্চাশৎ বর্ষ পরমায়ু হইবে ॥ ১১ ॥

কীয়মাণেষু দেহেষু দেহিনাং কলিদোষতঃ ॥

• বর্ণাশ্রমবতাং ধর্ম্মে নষ্টে বেদপাথে নৃণাম্ ॥ ১২ ॥

• পাবওপ্রচুরে ধর্ম্মে দ্যপ্রায়েষু রাজসু ॥

চৌধ্যানুতবুধ্যাহিংসানানাবৃতিষু বৈ নৃষু ॥ ১৩ ॥

শূদ্রপ্রায়েষু বর্ণেষু ছাপ্রায়াসু ধেমুযু ।

গৃহপ্রায়েষাশ্রমেষু যৌনপ্রায়েষু বন্ধুযু ॥ ১৪ ॥

অনুপ্রায়ানোবধীষু শর্ম্মীপ্রায়েষু স্বানুযু ।

বিদ্যাংপ্রায়েষু মেঘেষু শূদ্রপ্রায়েষু সন্ন্যসু ॥ ১৫ ॥

ইথাং কলৌ গতপ্রায়ে জনেষু খরধর্ম্মিষু ।

ধর্ম্মত্রাণায় সন্দেশে ভগবানবতরিষ্যতি ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । কলিদোষতঃ (কলিযুগদোষতঃ) দেহিনাং দেহেষু কীয়মাণেষু (সংস্) বর্ণাশ্রমবতাং (বর্ণাশ্রমোচিতাচার-পর্যায়) নৃণাং বেদপাথে (বেদোক্তে) ধর্ম্মে নষ্টে (সতি), ধর্ম্মে পাবওপ্রচুরে (পাবওবহলে সতি) বাজসু দ্যপ্রায়েষু (সংস্) নৃষু (নরেষু) চৌধ্যানুতবুধ্যাহিংসানানাবৃতিষু (চৌধ্যাদিবিবিধ-দুষ্কর্ম্মোপজীবীষু সংস্) বর্ণেষু (ব্রাহ্মণাদিষু) শূদ্রপ্রায়েষু (সংস্) ধেমুযু, ছাপ্রায়াসু (প্রমাণতঃ কীর্ত্তকাজাত্যাসু সত্যাসু) আশ্রমেষু (সন্ন্যাসাদিষু) গৃহপ্রায়েষু (সংস্) বন্ধুযু যৌনপ্রায়েষু (যৌনসম্বন্ধেন বন্ধুত্বেষু বিচার্যমাণেষু সংস্) ওবধীষু অনুপ্রায়াসু, (শ্রামাকতুল্যাসু) স্বানুযু (বৃক্ষেষু) শর্ম্মীপ্রায়েষু (শর্ম্মীনামক-ক্ষুদ্রবৃক্ষতুল্যেষু সংস্) মেঘেষু বিদ্যাংপ্রায়েষু (বিদ্যাদবহলেষু সংস্) সন্ন্যসু (গৃহেষু) শূদ্রপ্রায়েষু (ধর্ম্মাদিরহিতেষু সংস্), জনেষু খরধর্ম্মিষু (গর্দিততুল্যাসুঃসহচেষ্টিতেষু সংস্) ইথম্ (অসেন প্রকারেণ) কলৌ গতপ্রায়ে (অতীতপ্রায়ে সতি) ভগবান্ ধর্ম্মত্রাণায় (ধর্ম্মরক্ষার্থ) সন্দেশে (সন্তুগুণেন) অবতরিষ্যতি (ভূমৌ প্রাচুর্ভবিষ্যতি) ॥ ১২-১৬ ॥

অনুবাদ । কলিদোষবশতঃ প্রাণিগণের দেহ ক্রমশঃ কীরমাণ, বর্ণাশ্রমপরাধে মানবগণের বেদোক্তধর্ম্ম বিনষ্ট ও পাবওবহল, রাজসু দ্যপ্রায়, মানবগণ চৌধ্যামধ্যাবুধ্যাহিংসাদি বিবিধ দুষ্কর্ম্মোপজীবী, বর্ণসমূহ শূদ্রপ্রায়, ধেমুগণ ছাপ্রায়, আশ্রমসমূহ গৃহপ্রায়, বন্ধুযু যৌনসম্বন্ধপ্রায়, ওবধিসমূহ শ্রামাক-তুল্য, বৃক্ষসমূহ শর্ম্মীনামক ক্ষুদ্রবৃক্ষতুল্য, মেঘরাশি বিদ্যাংবহল ও বর্ণশূদ্র, গৃহসমূহ ধর্ম্মাদিরহিত শূদ্রপ্রায় এবং জনসমূহ গর্দিত-তুল্য হঃসহ-চেষ্টিণী হইলে কলিযুগের প্রায় অবসানসময়ে ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ ধর্ম্মরক্ষার্থ সন্তুগুণে অবতীর্ণ হইবেন ॥ ১২-১৬

বিশ্বনাথ । স্বানুযু বৃক্ষেষু ॥ ১৫ ॥

চরচরগুরোবিকোরীশ্বরশাখিলাস্বনঃ ।

ধর্ম্মত্রাণায় সাধনাং জন্ম কর্ণাপচুন্তয়ে ॥ ১৭ ॥

অম্বহু। সাধুনাং কৰ্মাপহৃতয়ে (মোক্ষায়) ধৰ্ম্মপ্রাপ্তায়
(ধৰ্ম্মবিকাৰ্ণে) চবাচবন্তোঃ অখিলান্ননঃ (সৰ্বাস্তৰ্ঘ্যামিণঃ)
ঈশ্বৰ্য্য বিষ্ণোঃ জন্ম (প্রাচুৰ্ভাবো ভবেৎ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। সাধুগণের কৰ্মবিমোচন ও ধৰ্ম্মবিকাৰ্ণে
চরাচরগুরু সৰ্বাস্তৰ্ঘ্যামী জগদীশ্বর শ্রীহরির প্রাচুৰ্ভাব হইয়া
থাকে ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। বিষ্ণোৰ্জন্ম ভবিষ্যতি সাধুনাং কৰ্মাপহৃতয়ে
মোক্ষায় ॥ ১৭ ॥

শস্তলগ্রামমুখ্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত মহাত্মনঃ।

ভবনে বিষ্ণুযশসঃ কক্ৰিঃ প্রাচুৰ্ভবিষ্যতি ॥ ১৮ ॥

অম্বহু। শস্তলগ্রামমুখ্যস্ত (শস্তলগ্রামে মুখ্যস্ত প্রধানস্ত)
মহাত্মনঃ (মহাশয়স্ত) বিষ্ণুযশসঃ (তদাখ্যস্ত) ব্রাহ্মণস্ত ভবনে
(গৃহে) কক্ৰিঃ (তদাখ্যো বিষ্ণুঃ) প্রাচুৰ্ভবিষ্যতি (অবতরিষ্যতি)।

অনুবাদ। শস্তলগ্রামক গ্রামবাসী সজ্জনপ্রবর বিষ্ণুযশা
নামক সদাশয় ব্রাহ্মণের গৃহে কক্কিরূপী বিষ্ণু অবতীর্ণ হইবেন।

অশ্বমাতৃগমারুহ দেবদত্তং জগৎপতিঃ।

অসিনাসাধুদমনমষ্টৈশ্বৰ্য্যগুণাশ্রিতঃ ॥ ১৯ ॥

বিচরন্নান্দ্রা ক্ৰোণাং হরেনাপ্রতিমহ্যতিঃ।

নৃপলিঙ্গচ্ছদো দস্যান্ কোটিশো নিহনিষ্যতি ॥ ২০ ॥

অম্বহু। অষ্টৈশ্বৰ্য্যগুণাশ্রিতঃ (অগমাতৃগুণাশ্রিতঃ) গুণাশ্রিতঃ
সত্যসঙ্কল্পাদয়ন্তৈরধিতো যুক্তঃ) অপ্রতিমহ্যতিঃ (অতুলনীয়-
কাক্ৰিঃ) জগৎপতিঃ (জগদীশ্বরঃ কক্ৰিঃ) দেবদত্তং (দেবৈঃ
প্রদত্তম্) আশুগং (দ্রুতগামিনম্) অসাধুদমনম্ (অসাধবো
দমাস্তে যেন তম্) অশ্বম্ আরুহ (তেন) আশুনা (দ্রুতগামিনা)
হরেন (অশ্বেন) ক্ৰোণাং (পৃথিব্যাং, বিচরন্ অসিনা (খড়্গেন)
নৃপলিঙ্গচ্ছদঃ (রাজবেশচ্ছদান্) কোটিশঃ (অসংখ্যানিতার্থঃ)
দস্যান্ নিহনিষ্যতি (বিনাশয়িষ্যতি) ॥ ১৯-২০ ॥

অনুবাদ। অষ্টৈশ্বৰ্য্যসম্বিত, অতুলনীয়কাক্ৰি জগদীশ্বর
কক্কিদেব দেবদত্তনামক অসাধুদমনকারী দ্রুতগামী অশ্বে আরোহণ-
পূৰ্ব্বক সেই দ্রুতগতি অশ্বে ক্রমশঃ পরিভ্রমণ করিয়া খড়্গাঘা-
ত দস্যরাজবেশধারী অসংখ্য দস্যগণের সংহারসাধন করিবেন।

বিশ্বনাথ। দেবৈঃ প্রদাপিতস্তাং দেবদত্তং আশুনা
শীঘ্রগামিনা অসাধবো দমাস্তে যেন তমসাধুদমনং নৃপলিঙ্গচ্ছদঃ
রাজবেশচ্ছদান্ ॥ ১৯-২০ ॥

অথ তেষাং ভবিষ্যন্তি মনাংসি বিশদানি বৈ।

বাসুদেবাস্তরাগাতি-পুণ্যগন্ধানিলম্পৃশাম্।

পৌরজানপদানাং বৈ হতেষখিলদস্যাম্ ॥ ২১ ॥

অম্বহু। অথ অখিলদস্যাম্ হতেষু (সংস্রু) বৈ বাসু-
দেবাস্তরাগাতিপুণ্যগন্ধানিলম্পৃশাং (বাসুদেবাস্তরাগেণ চন্দ্র-
নাদিনা অতিপুণ্যগন্ধো যোহনিলস্তং স্পৃশতীতি তথা তেষাং)
তেষাং পৌরজানপদানাং (পুরগ্রামনিবাসিনাং জনানাং) মনাংসি
বিশদানি (পবিত্রাণি) ভবিষ্যন্তি বৈ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। এইরূপে অখিল দস্যগণ নিহত হইলে
ভগবান্ বাসুদেবের চন্দ্রনাদি অস্তরাগেণ সৌরভ্যুক্ত বায়ুব স্পর্শ-
বশতঃ পৌর ও জনপদবাসিগণের চিত্ত পবিত্রতা লাভ করিবে।

তেষাং প্রজাবিসর্গশ্চ স্থবিষ্ঠঃ সন্তবিষ্যতি।

বাসুদেবে ভগবতি সঙ্কমুত্তৌ হৃদি স্থিতে ॥ ২২ ॥

অম্বহু। সঙ্কমুত্তৌ (সঙ্কময়বিগ্রহে) ভগবতি বাসুদেবে
হৃদি স্থিতে (সতি) তেষাং স্থবিষ্ঠঃ (স্থূলঃ) প্রজাবিসর্গঃ (প্রজা-
সৃষ্টিঃ) চ সন্তবিষ্যতি ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। সঙ্কময়বিগ্রহ ভগবান্ বাসুদেব হৃদয়ে
অবস্থিত হইলে তাহাদের প্রভূত সন্তান সৃষ্টি হইবে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। স্থবিষ্ঠঃ ধৰ্ম্মনিষ্ঠতয়া স্থূলতরঃ ॥ ২২ ॥

যদাবতীর্ণো ভগবান্ কক্কিধৰ্ম্মপতির্হরিঃ।

কৃতং ভবিষ্যতি তদা প্রজাসৃতিশ্চ সাত্বিকী ॥ ২৩ ॥

অম্বহু। ধৰ্ম্মপতিঃ কক্কিঃ (কক্কিরূপী) ভগবান্ হরিঃ
যদা (যস্মিন্ কালে) অবতীর্ণঃ (ভবিষ্যতি) তদা কৃতং (সত্য-
যুগং) ভবিষ্যতি (তথা) সাত্বিকী প্রজাসৃতিঃ চ (প্রজানাং
প্রসৃতিশ্চ ভবিষ্যতি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। ধৰ্ম্মরক্ষক কক্কিরূপী ভগবান্ শ্রীহরি বে-
কালে অবতীর্ণ হইবেন, তৎকালে সত্যযুগ ও সাত্বিকী প্রজা-
সৃষ্টি হইবে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ । হতিঃ প্রহতিঃ ॥ ২৩ ॥

যদা চন্দ্রশ্চ সূর্য্যশ্চ তথা তিষ্যাবৃহস্পতী ।

ঐকারাশৌ সমেষ্যস্তি ভবিষ্যতি তদা কৃতম্ ॥ ২৪ ॥

অম্বশ । যদা (যস্মিন্ কালে) চন্দ্রঃ চ সূর্য্যঃ চ তথা তিষ্যাবৃহস্পতী (তিষ্যঃ পুংসঃ বৃহস্পতিশ্চ) একরাশৌ সমেষ্যস্তি তদা (তৎকালে) কৃতং (সত্যযুগং) ভবিষ্যতি (অয়মর্থঃ—চন্দ্র-সূর্য্যাবৃহস্পতীনাং যদা পুষ্যানক্ষত্রে যোগস্তদা কৃতযুগং ভবিষ্যতি । যদপি চ প্রতিষাদশাঙ্কং কক্কটরাশৌ বৃহস্পতৌ বর্তমানে তেষাং ত্রয়াণামপি পুরাযোগঃ সম্ভবতি তথাপি তেষাং সহ প্রবেশোহত্র বিবক্ষিতঃ সমেষ্যতীতি বচনাৎ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । যে-সময়ে চন্দ্র, সূর্য্য, পুষ্যানক্ষত্র এবং বৃহস্পতি এককালে একরাশিতে মিলিত হইবেন, তৎকালেই সত্যযুগ হইবে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ । সত্যযুগারম্ভকালং লক্ষয়তি,—যদেতি ; তিষ্যঃ পুংসঃ । অয়মর্থঃ চন্দ্রসূর্য্যাবৃহস্পতীনাং যদা পুষ্যানক্ষত্রে যোগস্তদা কৃতযুগং ভবিষ্যতীতি যদপি প্রতিষাদশাঙ্কং কক্কটরাশৌ বৃহস্পতৌ বর্তমানে দ্বিতাস্থ অমাবস্তাস্থ তেষাং ত্রয়াণামপি পুরাযোগঃ সম্ভবতি তথাপি তেষাং সহ প্রবেশোহত্র বিবক্ষিতঃ সমেষ্যতীতি বচনাৎ অতো নাতিপ্রদমঃ ॥ ২৪ ॥

যেহতীতা বর্তমানা যে ভবিষ্যন্তি চ পার্থিবাঃ ।

তে ত উদ্দেশতঃ প্রোক্তা বংশীয়াঃ সোমসূর্য্যয়োঃ ॥

অম্বশ । সোমসূর্য্যয়োঃ (চন্দ্রশ্চ সূর্য্যশ্চ) বংশীয়াঃ (বংশসম্বন্ধীয়াঃ) যে পার্থিবাঃ (রাজানঃ) অতীতাঃ যে বর্তমানাঃ (তথা যে) চ ভবিষ্যন্তি তে তে (সর্কে) উদ্দেশতঃ (সংক্ষেপতঃ) প্রোক্তাঃ (ময়া কীর্তিতাঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! চন্দ্রবংশীয় ও সূর্য্যবংশীয় অতীত, বর্তমান ও ভাবী রাজগণের কথা সংক্ষেপে বর্ণিত হইল ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । নবমমারভ্যোপক্রান্তাং কথায়ুপসংহরতি,—যেহতীতা ইতি ॥ ২৫ ॥

আরভ্য ভবতো জন্ম যাবন্নন্দাভিষেচনম্ ।

এতদ্বর্ষসহস্রস্ত শতং পঞ্চদশোত্তরম্ ॥ ২৬ ॥

অম্বশ । ভবতঃ (তব পরীক্ষিতঃ) জন্ম আরভ্য (জন্মকালাদারভ্য) নন্দাভিষেচনং (মহানন্দিস্ততস্ত নন্দস্ত রাজ্যাভিষেকং) যাবৎ এতৎ (অন্তরং) তু বর্ষসহস্রং পঞ্চদশোত্তরং শতং (পঞ্চদশাধিকশতোত্তরবর্ষসহস্রং ভবিষ্যতি) ।

অনুবাদ । হে রাজন্ ! তোমার জন্মকাল হইতে মহানন্দিস্তত নন্দরাজের রাজ্যাভিষেককাল পর্য্যন্ত একসহস্র এক শত পঞ্চদশবর্ষ অতীত হইবে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । এতদ্বর্ষসহস্রমিত্যেব সংখ্যা প্রমাণী কর্তব্য । পরীক্ষিতঃ সমকালবর্তিমার্জারিপ্ৰভৃতীনাংমানন্দাং জোগকালসংখ্যা তু কিঞ্চিদন্যং সাক্ষিসাহস্রং যদ্বাণি তদন্তি তত্তেষাং খণ্ডমণ্ডলপীনাং বিলাপ্যানস্তর্ষণে সংখ্যাতানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৬ ॥

সপ্তর্ষীগান্ত যৌ পূর্বৌ দৃশ্যেতে উদিতৌ দিবি ।

তয়োস্ত মধ্যো নক্ষত্রং দৃশ্যতে যৎ সমং নিশি ॥ ২৭ ॥

তেনৈব অথয়ো যুক্তান্তিষ্ঠস্ত্যাক্ষশতং নৃণাম্ ।

তে বদীয়ে দ্বিজাঃ কাল অধুনা চাশ্রিতা মঘাঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বশ । দিবি (আকাশে) সপ্তর্ষীগাং (মধ্যো) তু যৌ পূর্বৌ (উদয়সময়ে প্রথমম্) উদিতৌ দৃশ্যেতে (পূর্ণহস্ত-সংজ্ঞকৌ) তয়োঃ তু মধ্যো নিশি (রাত্ৰৌ) যৎ সমং (দক্ষিণোত্তর-রেখায়াং সমদেশাবস্থিতং) নক্ষত্রম্ (অস্তিতাদিষ্টতমং যদ্বক্ষত্রং) দৃশ্যতে অথয়োঃ (সপ্তর্ষিসংজ্ঞকাস্তে) তেন এব (নক্ষত্রেণ তথা) যুক্তাঃ (সন্তঃ) নৃণাং (মনুষ্যাণাং) কালপরিমাণেন) অক্ষশতং (বর্ষশতং ব্যাপ্য) তিষ্ঠন্তি (বর্তন্তে) অদীয়ে কালে (অদধিষ্ঠিতে অস্মিন্ কালে) অধুনা তে দ্বিজাঃ (সপ্তর্ষয়ঃ) মঘাঃ আশ্রিতাঃ চ (মঘানক্ষত্রমাশ্রিত্য বর্তন্তে) ॥ ২৭-২৮ ॥

অনুবাদ । আকাশে সপ্তর্ষিমণ্ডলমধ্যে পূর্ণ ও ক্রতু নামক যে দুইটির প্রথম উদয় লক্ষিত হয়, তাহাদের মধ্যে রাত্রিকালে দক্ষিণোত্তররেখায় সমদেশাবস্থিত যে নক্ষত্রের দর্শন হয়, সেই নক্ষত্রের সহিত যুক্ত হইয়া সপ্তর্ষিগণ মানব-পরিমাণে শতবর্ষ অবস্থান করেন । হে রাজন্ ! তোমার এই রাজ্যকালে সপ্তর্ষিগণ মঘানক্ষত্রকে আশ্রয়পূর্বক অবস্থিত রহিয়াছেন ।

বিশ্বনাথ । অথ কলংকপত্তিকালং বুদ্ধিকালঞ্চ
নিরূপয়িতুং কালজ্ঞানবিশেষমাহ,—সপ্তর্ষীগামিতি । প্রাগগ্রাং
শকটাকারং ত্যাবাসপ্তকং সপ্তর্ষিমণ্ডলং তদ্রোদয়সময়ে পূর্বো
প্রথমমুদিতৌ পুণহ-কৃতসংজ্ঞৌ যৌ নিশি দৃষ্টেতে তয়োর্মধ্যে
গতমখিতাঙ্কতমসেকৈকং নক্ষত্রং তিষ্ঠতি একৈকশতবর্ষং ব্যাপ্য
তেন তেনৈব যুক্তা ঋতয়ন্তিষ্ঠন্তি ইতি নিয়মঃ । অধুনা তু তে
মখাপ্রিতা বর্ষস্তে ইতি তেনাপ্রোখ্যশিতেষু কৃষ্ণপ্রাহর্জাবঃ ।
ঋষাপ্রিতেষু তেষু তদন্তর্ধানং কলিপ্রবেশচ্চ পূর্বাষাঢ়াং প্রাপ্তেষু
কলেশু ক্রিষ্টাত্তরগ্রহদৃষ্ট্যা জ্ঞেয়ম্ ॥ ২৭-২৮ ॥

বিকোর্ভগবতো ভামুঃ কৃষ্ণাখোহসৌ দিবং গতঃ ।

তদাবিশং কলিলে।কং পাপে যজ্ঞমতে জনঃ ॥ ২৯ ॥

অঙ্কুর । (যদা) ভগবতঃ বিকোঃ অসৌ (প্রসিদ্ধঃ)
কৃষ্ণাখাঃ (কৃষ্ণসংজ্ঞকঃ) ভামুঃ (ভাতীতি ভামুঃ শুক্লসম্বায়ক-
বিগ্রহঃ) দিবং (বৈকুণ্ঠং) গতঃ তদা (তৎকালমাবতা) কলি
(কলিযুগং) লোকম্ অবিশং (অস্মিন্ লোকে প্রবিষ্টঃ) যং
(যস্মিন্ যুগে) জনঃ পাপে রমতে (পাপাসক্তো ভবতি) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ বিষ্ণুর কৃষ্ণসংজ্ঞক শুক্লসম্বয়-
বিগ্রহ যে-কালে বৈকুণ্ঠে গমন করিয়াছেন, সেই সময় হইতেই
কলিযুগ পৃথিবীমধ্যে প্রবিষ্ট এবং তদ্বিবন্ধন জনগণ পাপাসক্ত
হইয়াছে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । তদ্রাপি মধ্যম্বে যদা ভগবতো ভামুঃ
শ্রীকৃষ্ণস্ত কিরণরূপো বৈকুণ্ঠনাথঃ দিবং বৈকুণ্ঠং গতঃ কৃষ্ণাখাঃ
কৃষ্ণায়েন আসম্যাক্ খ্যাতির্ভবত স ভাতীতি ভামুঃ শুক্লসম্বায়কো
দেহ ইতি খ্যাম্ভিরণাঃ ॥ ২৯ ॥

যাবৎ স পাদপদ্মাভ্যাং স্পৃশ্যন্তে রমাপতিঃ ।

তাবৎ কলির্বে পৃথিবীং পরাক্রম্য ন চাপকং ॥ ৩০ ॥

অঙ্কুর । সঃ রমাপতিঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) যাবৎ (যাবৎকালং)
পাদপদ্মাভ্যাং (ভূতলং) স্পৃশ্যন্তে (আসীদিত্যর্থঃ) তাবৎ
(তাবৎকালং) বৈ কলিঃ পৃথিবীং পরাক্রম্য (অভিতবিতুং) ন
চ অপকং (নৈব সমর্গোক্তং) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । রমাপতি শ্রীকৃষ্ণ যে-কালপর্যন্ত পাদপদ্ম-
মূগলদ্বারা পৃথিবী স্পর্শ করিয়া অবস্থিত ছিলেন, ততকাল কলি-
যুগ ভূতল আক্রমণ করিতে সমর্থ হয় নাই ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । নহু হাপবস্ত সন্ধ্যাংশশেষে ভগবদবতারমধ্য
এব যদা জুযোধ্যনো দ্যুতং প্রবর্তয়ামাস ততো দ্রৌপদীবস্ত্রাকর্ষণ-
সময়মেব ভগবদাবিষ্টং কলিঃ পৃথিব্যামদিকর্তুং প্রথমং স্তত-
মুহুর্ভং চকারেতি শ্রুতং, সত্য তদপি স তদাকর্ষিকর এবাসী
ইত্যাহ,—যাবদिति । কৃষ্ণাবতারমধ্যে • কলি চতুর্ভিবর্ষে
যেন পাদৈলোকীকমুখাবহৈরিতি পৃথিব্যুক্তেষু তাযুগতোহপি ধন্যস্ত
প্রাবল্যাৎ কৃতঃ কলেশ্বর পরাক্রম ইতি ভাবঃ ॥ ৩০ ॥

যদা দেবর্ষয়ঃ সপ্ত মঘাসু বিচরন্তি হি ।

তদা প্রবৃত্তস্ত কলির্দশাংশতায়কঃ ॥ ৩১ ॥

অঙ্কুর । যদা (যস্মিন্ কালে) সপ্ত দেবর্ষয়ঃ মঘাসু
(মঘানক্ষত্রে) হি বিচরন্তি (বর্তন্তে) তদা দ্বাদশাংশতায়কঃ
কলিঃ তু প্রবৃত্তঃ (দিব্যেন মানেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশাভ্যাং সহ যো
দ্বাদশাংশতায়কঃ স কলিতদা সন্ধ্যামখিতক্রম্য প্রবিষ্ট ইত্যর্থঃ) ॥

অনুবাদ । যে-কালে সপ্তর্ষিগণ মঘানক্ষত্রে অবস্থিত,
তৎকালে দৈবপরিমাণামুসারে দ্বাদশাংশতায়কপরিমিত কলিযুগ সন্ধ্যা
অতিক্রমপূর্বক প্রবেশলাভ করিয়াছে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । অতো মঘাষ্টেযু ঋষি কৃষ্ণান্তর্ধানক্ষণ-
সমন্তরক্ষণ এব কলিঃ প্রবিষ্ট ইত্যাহ,—যদেতি । দ্বাদশাঙ্ক-
শতায়ক ইতি দিব্যেন মানেন সন্ধ্যাসন্ধ্যাংশাভ্যাং সহেত্যর্থঃ ॥

যদা মঘাভ্যো যাস্তন্তি পূর্বাষাঢ়াং মহর্ষয়ঃ ।

তদা নন্দাং প্রভৃত্যেয কলির্বুদ্ধিং গমিষ্যতি ॥ ৩২ ॥

অঙ্কুর । যদা (যস্মিন্ কালে) মহর্ষয়ঃ (সপ্তর্ষয়ঃ)
মঘাভ্যাং (পূর্বাষাঢ়াং যাস্তন্তি) তদা নন্দাং প্রভৃতি এষঃ কলিঃ
বুদ্ধিং গমিষ্যতি (প্রজ্ঞাতনাং প্রভৃতি বুদ্ধিং গচ্ছন্ নন্দাং
প্রভৃত্যতিবুদ্ধিং গমিষ্যতীত্যর্থঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । যে-কালে সপ্তর্ষিগণ মঘা হইতে পূর্বাষাঢ়া
নক্ষত্রে গমন করিবেন, তখন প্রজ্ঞাতনামক রাজাব সম্মুখ হইতে
কলিযুগ বুদ্ধিলাভ কবিয়া নৃক্ষরাজের সময় হইতে অতিবৃদ্ধি লাভ
করিবে ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ । কলেক্ষিকালমাহ,—যদেতি ॥ ৩২ ॥

যস্মিন্ কৃষ্ণো দিবং যাতস্তস্মিন্নেব তদাহনি ।

প্রতিপন্নঃ কলিযুগমিতি প্রাহুঃ পুরাবিদঃ ॥ ৩৩ ॥

অম্বর । যস্মিন্ (দিনে ক্ষণে চ) কৃষ্ণঃ দিবং যাতঃ (বৈকুণ্ঠং গতঃ) তস্মিন্ অহনি (দিনে) তদা এব (তস্মিন্নেব ক্ষণে) কলিযুগং প্রতিপন্নঃ (প্রবিষ্টম্) ইতি পুরাবিদঃ (পূর্ব-জ্ঞাতারঃ) প্রাহুঃ (বদন্তি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । যে-দিবস যে-ক্ষণে শ্রীকৃষ্ণ বৈকুণ্ঠগত হইয়াছেন, সেই দিবস সেইক্ষণেই কলিযুগ পৃথিবীতে প্রবিষ্ট হইয়াছে, ইহা পুরাতত্ত্ব পুরুষগণ বলিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । নহু কলেঃ প্রথমসন্ধ্যায়াং কৃষ্ণোহবতীর্ণ ইতি নবীনা বদন্তি তন্মৈত্যাহ,—যস্মিন্নিতি । অতো যুগানাং পূর্বসন্ধ্যাংশেষে এব আরম্ভসময় ইতি যো নিয়মঃ সোহপি কলেক্ষগবৎপ্রভাবার্থ্য এবাহুদ্বিতি ভাবঃ ॥ ৩৩ ॥

দিব্যাক্ষানাং সহস্রান্তে চতুর্থে তু পুনঃ কৃতম্ ।

ভবিষ্যতি তদা নৃণাং মন আত্মপ্রকাশম্ ॥ ৩৪ ॥

অম্বর । চতুর্থে (কলৌ) দিব্যাক্ষানাং সহস্রান্তে (দিব্যসহস্রবর্ষপরিমিতকালেনাভীতে সতি) তু পুনঃ কৃতং (সত্যযুগং) ভবিষ্যতি (প্রবর্তিষ্যতে) তদা নৃণাং মন আত্ম-প্রকাশকং (ভবিষ্যতি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । কলিযুগে দিব্য সহস্রবর্ষ অতীত হইলে পুনরায় সত্যযুগ প্রবৃত্ত এবং মানবচিত্ত আত্মপ্রকাশে সমর্থ হইবে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । কৃতযুগ প্রবেশকালমাহ,—দিব্যোতি চতুর্থে কলৌ তদীয়সন্ধ্যাংশেষসময়ে ইত্যর্থঃ ॥ ৩৪ ॥

ইত্যেব মানবো বংশো যথা সংখ্যায়তে ভুবি ।

তথা বিটশূদ্রবিপ্রাণাং তাস্তা জ্ঞেয়া যুগে যুগে ॥ ৩৫ ॥

অম্বর । ইতি (এবং ক্রমেণ) ভুবি (ভূতলে) এষঃ মানবঃ বংশঃ (মনোবংশঃ) যথা (যান্তিক্রমচক্রনীচাবস্থাভিঃ) সংখ্যায়তে (সম্যক্ কথ্যতে) তথা (তেন ক্রমেণ) যুগে যুগে

(প্রতিযুগং) বিটশূদ্রবিপ্রাণাং তাঃ তাঃ (অবস্থাঃ) জ্ঞেয়াঃ (অমুক্তা অপি জ্ঞাতব্যাঃ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । ভূতলে এই মনুবাংশীযরাজগণের যেরূপ উচ্চনীচ দশাভেদ বর্ণিত হইল সেইরূপ ব্রাহ্মণ, বৈশ্য, শূদ্রগণেরও প্রতিযুগে তদ্রূপ অবস্থাভেদ অবগত হইবে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । মানবো বংশো যথা সংখ্যায়তে মনুবাংশীযঃ বাবতাঃ সংখ্যা যথোক্তা ইত্যর্থঃ । তথৈব তত্র তদ্রত্নানাং বৈশাদিবংশীযানামপি বাবতাঃ সংখ্যা অমুক্তা অপি জ্ঞেয়াঃ ॥

এতেষাং নামলিঙ্গানাং পুরুষাণাং মহাত্মনাম্ ।

কথামাত্রাবশিষ্টানাং কীর্তিরেব স্থিতা ভুবি ॥ ৩৬ ॥

অম্বর । এতেষাং নামলিঙ্গানাং (নামৈব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেষাং তেষাং) কথামাত্রাবশিষ্টানাং (কথামাত্রাশেষাবশিষ্টানাং) মহাত্মনাং পুরুষাণাং কীর্তিঃ এব (যশ এব কেবলং) ভুবি (ভূতলে) স্থিতা (ইদানীমপি বর্ততে ন তু রাজ্যং পুত্রাদয়ো বেত্যর্থঃ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । বর্তমান সময়ে ইহাদের নামমাত্রই চিররূপে বর্তমান এবং ইহাবাও পৌরাণিক কথার মধ্যেই বর্তমান রহিয়াছেন । উক্ত মহাপুরুষগণের কীর্তিব্যতীত পৃথিবীতে রাজ্য বা পুত্রাদি কিছুই বর্তমান নাই ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । নামৈব লিঙ্গং জ্ঞাপকং যেষাং ॥ ৩৬ ॥

দেবাপিঃ শাস্ত্রনোভ্রাতা মরুশ্চক্ষাকুবংশজঃ ।

কলাপগ্রাম আসাতে মহাযোগবলাধিতৌ ॥ ৩৭ ॥

অম্বর । শাস্ত্রনোঃ (চন্দ্রবংশীয়-শাস্ত্রহ-নৃপতেঃ) ভ্রাতা দেবাপিঃ (তন্মামকঃ কশিচৎ) ইক্ষাকুবংশজঃ (সূর্য্যবংশজঃ) মরুঃ চ মহাযোগবলাধিতৌ (এতৌ যৌ) কলাপগ্রামে (তদাখ্যে প্রসিদ্ধে যোগিনামাবাসে) আসাতে (ইদানীমপি বর্ততে) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । চন্দ্রবংশীয় শাস্ত্রমুরাজার ভ্রাতা দেবাপি এবং সূর্য্যবংশীয় মরু—এই দুই মহাযোগবলাধিত পুরুষ সম্প্রতি কলাপগ্রামে বাস করিতেছেন ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । কলাবংশীযানাং রাজবংশীযানাং পুনঃ-প্রবৃত্তিকালমাহ,—দেবাপিঃ সৌমবংশজঃ ॥ ৩৭ ॥

তাবিহত্য কলেরন্তে বাহুদেবামুশিকিতৌ ।

বর্ণাশ্রমযুতঃ ধর্ম্যঃ পূর্ববৎ প্রথয়িষ্যাতঃ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । কলে: অন্তে (সত্যপ্রাপ্তে) বাহুদেবামু-
শিকিতৌ (বাহুদেবেনোপদিষ্টৌ) তৌ (মরুদেবাণী) ইহ
(অত্র লোকাবাসে) এত্যা (আগত্য) পূর্ববৎ বর্ণাশ্রমযুতঃ
ধর্ম্যঃ প্রথয়িষ্যাতঃ (প্রচাৰয়িষ্যাতঃ) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । কলিযুগের অবসানে সত্যযুগারম্ভে তাঁহারা
হইজন ভগবান্ বাহুদেবের আদেশে লোকায় 'আগমনপূর্বক
পুনর্বার বর্ণাশ্রমধর্ম প্রবর্তিত করিবেন ॥ ৩৬ ॥

কৃতং ত্রেতা ঘাপবঞ্চ কলিষ্টেতি চতুর্য়ুগম্ ।

অনেন ক্রমযোগেন ভূবি প্রাণিষু বর্ষতে ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । অনেন ক্রমযোগেন (ক্রমাসুসারেণ) কৃতং
(সত্যং) ত্রেতা ঘাপবৎ চ কলি: চ ইতি চতুর্য়ুগং (যুগচতুষ্টয়ং)
ভূবি (ভূগুণে) প্রাণিষু বর্ষতে (নিবস্তবৎ প্রবর্ততে) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । এইরূপে সত্য, ত্রেতা, ঘাপর ও কলি
এই যুগচতুষ্টয় নিবস্তব প্রাণিগণের মধ্যে প্রবৃত্ত হইতেছে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । ইমমেব প্রকারঃ প্রতি চতুর্য়ুগং দর্শয়তি,—
কৃতমিতি ॥ ৩৭ ॥

রাজ্ঞন্তে ময়া প্রোক্তা নবদেবাস্তথাপবে ।

ভূনৌ মমহং কৃষান্তে হিহেমং নিধনং গতাঃ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । (হে রাজন্! ময়া প্রোক্তা: (বর্ণিতা:)
এতে নবদেবা: (বাজান:) তথা অপরে (অন্তে চ ব্রাহ্মণাদয়:)
ভূনৌ মমহম্ (আত্মীয়ভাভিমানং) কৃষ্য অন্তে (পশ্চাৎ)
ইমং (ভূমিং) ত্যক্তা (এব নিধনং গতা: (সর্বৈ বিনষ্টা ন
তু তেহং ভূম্যা নিত্যসম্বন্ধো বর্ততে) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্! পূর্ববর্ণিত রাজগণ এবং
অন্তান্ত ব্রাহ্মণাদিসমস্ত মানবগণ এই পৃথিবীর প্রতি কিয়ৎ-
কালের জন্য মমতায়ুক্ত হইয়া পশ্চাৎ এই পৃথিবী পরিত্যাগ-
পূর্বক বিনষ্ট হইয়াছেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । রাজনামোহপি দেহন্ত অন্তে মরণে সতি
কৃত্যাদিকমেব নায় ভবেৎ । তন্ত দেহন্ত কৃতে ॥ ৪০ ॥

কুমিবিড়্ভম্মসংজ্ঞাস্তে রাজনামোহপি যন্ত চ ।

ভূতকৃৎ তৎকৃতে স্বার্থঃ কিং বেদ নিরয়ো যতঃ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । রাজনামঃ অপি চ (রাজৈতি নাম যন্ত তন্ত
তাদৃশতাপি) যন্ত (দেহন্ত) অন্তে (বিনাশং পরং) কুমি-
বিড়্ভম্মসংজ্ঞা (কুমম্বো বিষ্ঠা ভস্মেতি বা সংজ্ঞা ভবিষ্যতি)
তৎকৃতে (তদেহার্থং যঃ) ভূতকৃৎ (প্রাণিহিংসকো ভবতি
স) কিং স্বার্থঃ বেদ (জানাতি পবন্তুন বেদৈব) যতঃ
(যস্মাদ্ ভূতদ্রোহাৎ) নিবয়ঃ (নরকো ভবতি) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । এই রাজনামধারী দেহবৎ বিনাশের পর
কুমি, বিষ্ঠা, ভস্ম প্রভৃতি সংজ্ঞা লাভ হইবে । যে-ব্যক্তি এতদৃশ
অনিত্যদেহেব জন্ত প্রাণিহিংসা করে, সে কিছুমাত্র স্বার্থ অবগত
নহে, যেহেতু তাহা হইতে নরকপ্রাপ্তিই হইয়া থাকে ॥ ৪১ ॥

কথং সেয়মথ গা ভূ: পূর্বৈর্মে পুঙ্কবৈবৃতা ।

মংপুত্রস্ত চ পৌত্রস্ত মংপূর্বী বংশজস্ত বা ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । সা ইয়ম্ অথ গা (সমগ্রা) ভূ: (ভূমি:) মে
(মম) পূর্বৈ: (পূর্বৈঃ) পুঙ্কবৈ: যুতা (অধিষ্ঠিতা সতী
সাম্প্রতং) মংপূর্বী (চ সতী পশ্চাৎ) মংপুত্রস্ত (মম পুত্রস্ত)
পৌত্রস্ত চ বংশজস্ত বা (ইত্যপবমপি বংশীয়ানাং) কথং
(ভবেদिति চেষ্টেব মমস্বজ্ঞানাস্মারতে) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । এই অথ গা পৃথিবী মদীর পূর্বপুরুষগণ
কর্তৃক রক্ষিত হইয়া সম্প্রতি আমার শাসনে বর্তমান রহিয়াছে,
অতঃপর ইহা আমার পুত্র-পৌত্রাদিক্রমে কিরূপে পরবর্তিবংশীয়
গণের হইতে পারে—এইরূপ চেষ্টা পুরুষের মমতাজ্ঞান হইতেই
জন্মিয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । মমতাপ্রকারমভিনয়েন দর্শয়তি,—কথ-
মৃতি । মংপূর্বী চ সতী মংপুত্রাদে: কথং স্মাদিত্যেবম্ ॥ ৪২ ॥

তেজোহবল্লময়ং কায়ং গৃহীত্বাত্ময়াবুধাঃ ।

মহীং মমতয়া চোভৌ হিহাস্তেহদর্শনং গতাঃ ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । (পরন্তু) অবুধা: (অজ্ঞা জনা:) তেজোহ-
বল্লময়ং (ক্ষিত্যপতেজোময়ং) কায়ম্ (ইমং দেহম্) আত্মতয়া
(অবমান্যেতি প্রকারেণ তথা) মহীং (ভূমিং) চ মমতয়া

(ইয়ং মহী মমৈবেতি প্রকারেণ) গৃহীয়া (জ্ঞাত্ব) অস্তে
(জীবনাবসানে) উভৌ (দেহং মহীক) হিষা (ত্যক্ত্ব)
অদর্শনং গতাঃ (লোকান্তরং প্রাপ্তাঃ) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । পরন্তু অজ্ঞমানবগণ এই ক্রিতিজলতেজোময়
দেহকে আশ্রুতরূপে এবং পৃথিবীকে নিজবস্তুরূপে জ্ঞান করিয়া
পশ্চাৎ উভয়কেই পরিত্যাগপূর্বক লোকান্তরে গমন করিয়া
থাকে ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । কায়ং আশ্রতয়া মহীক মমতয়া গৃহীয়া
উভয়ো মহীকায়ৌ অদর্শনং মৃত্যু ॥ ৪৩ ॥

ইতি সারার্থদর্শিত্বাং হৃষিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

বাদশে দ্বিতীয়েহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীশ-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুবকৃত্য শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ-

• স্বক্রে দ্বিতীয়েহধ্যায়স্ত সানার্গ-দর্শনী টীকা ।

যে যে ভূপত্যো রাজন্ ভুঞ্জতে ভুবমোজসা ।

কালেন তে কৃতাঃ সর্বৈ কথামাত্রাঃ কথাসূ চ ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সাহিত্যায়ং বৈয়াসিকায়ং

দ্বাদশস্কন্ধে কলিধর্মো নাম

দ্বিতীয়েহধ্যায়ঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ । (হে) রাজন্ ! যে যে ভূপত্যঃ (রাজানঃ)
জসা (প্রতাপেন) ভুবং ভুঞ্জতে (পুংসং রাজ্যভোগমকুর্সন্)
তে সর্বৈ কালেন চ (কালপ্রভাবেন) কথাসূ (ক্রিয়মাণকথা-
সমূহে) কথামাত্রাঃ কৃতাঃ (কথামাত্রণাবশিষ্টাঃ কৃতাঃ, ন তু
চিহ্নমহং কিঞ্চিদপি বর্ততে) ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশস্কন্ধে দ্বিতীয়েহধ্যায়স্তাধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ । হে রাজন্ ! যে-সমস্ত ভূপতি পুরাকাল
প্রবলপ্রতাপে রাজ্যভোগ করিয়াছেন, সম্প্রতি তাঁহার
পৌরাণিক কাহিনীতে কথামাত্ররূপে অবশিষ্ট রহিয়াছেন, পরন্তু
তাঁহাদের অস্ত কোনরূপ চিহ্নই বর্তমান নাই ॥ ৪৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের দ্বিতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ ।

তৃতীয়েহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

তৃতীয় অধ্যায়ের কথাসার

পৃথিবীকর্ষক পৃথিবীজয়ে ব্যগ্র নৃপতিগণের নির্মুক্তিতা-
প্রদর্শন এবং কলির বহুবোবসন্তেও সর্বদোষাপহারক হরি-
কীর্তনের কথা এই অধ্যায়ে কথিত হইয়াছে ।

মৃত্যুর ক্রীড়নক বিজয়ীসুগণের যড়-রিপুজয়ী হইয়া ক্রমে
ক্রমে পৃথিবী এবং সমুদ্রকেও জয় করিবার হুৎকাঙ্ক্ষা-দর্শনে
পৃথিবী হস্ত কবিয়া থাকেন । কারণ, সকলকেই যথাকালে
পৃথিবী পরিত্যাগ করিয়া চণিষা যাইতে হয়, এবং পূর্ব পূর্ব
সকল রাজমহারাজগণই ঐরূপে বিদায় লইয়াছেন । অথচ
বস্তৃতঃ অজ্ঞেয় ও অবশ্য পশ্চাৎ পরিচাধ্য পৃথিবী বা পৃথিবীখণ্ড
লইয়াই পিতা-পুত্র ভ্রাতা-বন্ধু বান্ধব এবং পরস্পরের বিগ্রহ ।
জগতেব অসাবিতাজ্ঞান ও তৎফলে বৈরাগ্যালাভই ইতিহাস-
আলোচনার প্রকৃত তাৎপর্য্য; সর্ব-অমঙ্গল-বিনাশিনী শুদ্ধা কৃষ্ণ-
ভক্তিই জীবন পবন পুরমার্থ ।

সত্যগুণে ধর্ম পূর্ণ ও সত্য-দয়া-তপো-দান এই চারিপাদ-
বিশিষ্ট । ত্রেতাাদি ক্রমে ধর্মের এক এক পাদ হ্রাস । কলিতে
ধর্মের একপাদমাত্র অবশিষ্ট এবং তাহাও কথিক্রমে ক্ষীণ হইয়া
অবশেষে সম্পূর্ণ লুপ্ত হয় । সত্যগুণে সঙ্কল্পের, ত্রেতার রজো-
গুণের, ষাপরে বজ্রমোহুণেব এবং কলিতে তমোগুণের
প্রাধান্য । সর্ববিষয়ে ক্ষুদ্রতা ও হীনতা, পায়ণতা ও শিল্পোদর-
পনায়ণতা কলিতে অতি প্রবল । যে শ্রীহরিব নামকীর্তনে ও
আশ্রয়ে জীব সর্ববন্ধনমুক্ত হইয়া অনায়াসে পরমগতি লাভ
করিতে পারে, কলিকল্লিখিত জীব তাঁহার ভজন করে না । অথচ
ভগবান্ প্রকৃষ্টোত্তম জীবের চিত্তে উদিত হইয়া কলিগুণের দেশ-
কাল-পাত্ৰজ সর্বদোষ বিনাশ করেন । সর্বদোষের আকর কলির
ইহাই এক ব্রহ্মান্ গুণ যে, শুধু কৃষ্ণকীর্তনদ্বারাই জীব সঙ্গমুক্ত
হইয়া পরমবস্তুরূপে লাভ করে । সত্যে ধ্যানে, ত্রেতার বজ্রে ও
ষাপরে অর্জনে যাহা প্রাপ্য হয়, কলিতে একমাত্র হরিকীর্তনেই
তৎসমস্ত মূলত ।

শ্রীশুক উবাচ

দৃষ্টাংনি জয়ে বাগ্রান্ নৃপান্ হসতি ভুরিয়ম্ ।

অহো মা বিজিগীষন্তি মৃত্যোঃ ক্রৌড়নকা নৃপাঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুক উবাচ,—ইয়ং ভূঃ (ভূমিঃ) আয়ানি (ভূমৌ) জয়ে বাগ্রান্ (উদযুক্তান্) নৃপান্ দৃষ্ট্বা হসতি (উপহসতি) মৃত্যোঃ ক্রৌড়নকাঃ (ক্রৌড়াসাধনপদার্থভূতাঃ) নৃপাঃ (এতে বাজানঃ) মা (মাং) বিজিগীষন্তি (বিজ্ঞেতুমিচ্ছন্তি) অহো (আশ্চর্য্যমেতদ্ ভবতি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! এই পৃথিবী নিজকে জয় করিবার জন্য রাজগণকে ব্যগ্র দেখিয়া এইরূপে উপহাস করিয়া থাকে—অহো! এই রাজগণ মৃত্যুবৎ ক্রৌড়ানুস্বরূপ হইয়া আমাদের জয় কবিত্তে ইচ্ছা করিতেছে ।

বিশ্বনাথ

তৃতীয়ে তু বো হাত্তং ধর্মপাদব্যবস্থিতিঃ ।

কলেশদোষো দোষহারি হবিস্বরূপমুচ্যতে ॥

কথং সৈয়মখণ্ডা ভূমিত্যবধানং মনোবথ উক্তস্তমেব পৃথিব্যা বর্ণনেন প্রপঞ্চগতি, দৃষ্টেতি । মা মাম্ ॥ ১ ॥

কাম এষ নবেন্দ্রানাং মোঘঃ স্মারিজ্জয়ামপি ।

যেন ফেনোপমে পিণ্ডে যেহতিবিশ্রুতিত্বা নৃপাঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ । যে (এতে) নৃপাঃ যেন (কামেন) ফেনোপমে (ফেনবৃন্দাদুলোহস্থিবে) পিণ্ডে (অগ্নিন্ দেহে) অতি-বিশ্রুতিত্বাঃ (নিত্যস্বেনাতিবিশ্বাসং প্রাপিতাঃ) বিজ্ঞানং (পণ্ডিতা-নাম্) অপি (এভাং) নরেন্দ্রাণাম্ এষঃ কামঃ মোঘঃ (বিফল এব) ত্যাং (ভবেৎ) ॥ ২ ॥

অনুবাদ । এই বাজগণ যে কামকণ্ঠক ফেনবৃন্দাদুল্য এই অনিত্য দেহে অতিবিশ্বাসপ্রাপ্ত হইয়াছে, তাহারা পণ্ডিত হইলেও তাহাদের এই কাম অবশ্যই বিফল হইবে ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । যেন কামেন পিণ্ডে দেহে ॥ ২ ॥

পূর্বং নির্জিত্য ষড়্ বর্গং জেযামো রাজমন্ত্রিণঃ ।

ততঃ সচিবপৌরাণ্ড-করীশ্রানস্ত কণ্টকান্ ॥ ৩ ॥

এবং ক্রমেণ জেযামঃ পৃথ্বীং সাগরমেখলাম্ ।

ইত্যাশাবদ্ধহৃদয়া ন পশুন্ত্যন্তিকেহন্তকম্ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । (তে) পূর্বং (প্রথমং) ষড়্ বর্গম্ (ইন্দ্রিয়-ষড়্ বর্গং) নির্জিত্য (অভিভূয় ততঃ) রাজমন্ত্রিণঃ (রাজাং মন্ত্রিজনান্) জেযামঃ (বশীকরিষ্যামঃ) ততঃ (অনন্তরং) সচিব-পৌরাণ্ডকবীশ্রান্ (সচিবা অমাত্যাঃ পৌরা নগরবাসিন আশ্রাঃ) হৃদয়ঃ করীশ্রা হস্তিপাশ্তান্ জেযামঃ পশ্যৎ) কণ্টকান্ (প্রতি-পক্ষান্) অস্ত (অপাত্ত) এবং ক্রমেণ সাগরমেখলাং (সমুদ্রান্তাং) পৃথ্বীং (পৃথিবীং) জেযামঃ (বশীকরিষ্যামঃ) ইতি (এবম্) আশাবদ্ধহৃদয়াঃ (বাসনাসকুচিতাঃ সন্তঃ) অন্তিকে (সমীপে স্থিতম্) অন্তকং (মৃত্যুমপি) ন পশুন্তি (ন বিচারয়ন্তি) ॥ ৩-৪ ॥

অনুবাদ । প্রথমতঃ ইন্দ্রিয়ষড়্ বর্গের পরাজয়পূর্বক রাজমন্ত্রিগণকে বশীভূত করিয়া অমাত্য, পৌর, হৃদয় ও হস্তিপালকগণকে বশীভূত করিব । অনন্তর বিপক্ষকে উন্মূলিত করিয়া ক্রমে সমুদ্র পর্যন্ত সমগ্রা পৃথিবী জয় করিব । এইরূপ আশাবদ্ধচিত্তে এই রাজগণ সমীপবর্তী মৃত্যুকেও দেখিতে পাইতেছে না ॥ ৩-৪ ॥

বিশ্বনাথ । কামমেব দর্শয়তি,—পূর্বমিতি দ্ব্যভ্যাম্ । তত্রৈন্দ্রিয়ার্থগম্পটস্ত বাজ্যপ্রাপ্তির্ন স্মাদতঃ প্রথমমিন্দ্রিয়ষড়্ বর্গং জিত্বা অস্ত মৎপ্রতিপক্ষনৃপস্ত ॥ ৩-৪ ॥

সমুদ্রাবরণাং জিত্বা মাং শিস্ত্যাক্রিমোজসা ।

কিয়দাঅজয়ন্তেতন্মুক্তিরাজজয়ে ফলম্ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । (কেচিদেবমাশাবদ্ধহৃদয়াঃ) সমুদ্রাবরণাং (সমুদ্রান্তাং) মাং (পৃথিবীং) জিত্বা (বশীকৃত্যাপ্যতিতৃক্ষ্ণা) অক্রিৎ বিশস্তি (সমুদ্রং প্রবিশস্তি তস্ত তৎপানবহির্দেশানাং বা বিজয়ার্থমিতি ভাবঃ, তদেবমিন্দ্রিয়জয়েন যে রাজ্যং সাধয়িতু-মিচ্ছন্তি তেহতিমল্লা ইত্যাহ) এতৎ (রাজ্যম্) আঅজয়ন্ত (ইন্দ্রিয়জয়ন্ত) কিয়ৎ (তুচ্ছং ফলমিত্যর্থঃ পবনং) আঅজয়ে (ইন্দ্রিয়জয়ে) মুক্তিঃ (এব) ফলং (মুগ্ধং সাধ্যং ভবতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । কোন কোন রাজা সমুদ্রপর্যন্ত পৃথিবী জয় করিয়া সমুদ্রের পবনপারবর্তী দেশ-বিজয়ের জন্য সমুদ্রবাত্তা করিয়া থাকে, পরন্তু ইহারা অতিশয় মূর্খ, বেহেতু—যে ইন্দ্রিয়-

জয় হইলে মুক্তিই তাহার পরমফল, এই রাজ্যজয় তাহার তুচ্ছ-
ফল-স্বরূপ ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । মাং পৃথিবীং জিত্বা অতিতৃষ্ণয়া অরিং
বিশন্তি তদীয়রজ্যাহ্বানু মিত্তি ভাবঃ । এবমিচ্ছিয়জয়েন যে
রাজ্যং সাধয়িতুমিচ্ছন্তি তে মন্দা ইত্যাহ,—কিয়দিতি ॥ ৫ ॥

যাং বিশ্বজৈব মুনবস্তংসুতাশ্চ কুরুবহ ।

গতা যথাগতং যুদ্ধে তাং মাং জ্যেস্ত্যবুদ্ধয়ঃ ॥ ৬ ॥

অম্বল । (হে কুরুবহ ! (হে পবীক্ষিত ! ভূমি-
গীতং কথয়তঃ শুকশ্রোতব রাজানং প্রেতি সম্বোধনমেতৎ) মনবঃ
(মহর্ষিগুরুঃ) তৎসুতাঃ চ (তদবংশীয়শ্চ রাজানঃ) যাং (মাং
পৃথিবীং) বিশ্বজা (তাত্কা) এব যথাগতং (যথা ভূতনমাগতা-
তথা) গতঃ (পুনঃ প্রেতিতঃ) অবুদ্ধয়ঃ (অজ্ঞা এব) যুদ্ধে
তাং (তাদৃশীমনিত্যসম্বন্ধযুক্তাং) মাং (ভূমিং) জ্যেস্ত্যন্তি (বিজ্ঞেতু
মিচ্ছন্তীত্যর্থঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । হে কুরুবহ ! মহর্ষি, মন্ত এবং তদীয়
বংশধর রাজগণ যে পৃথিবীকে ত্যাগ করিয়াই যেকপে পৃথিবীতে
আসিয়াছিলেন সেইরূপে পুনর্বার প্রস্থান করিয়াছেন, অজ্ঞগণই
সেই ভূমিকে জয় করিতে চেষ্টা করিয়া থাকে ॥ ৬ ॥

মৎকৃতে পিতৃপুত্রাণাং ভ্রাতৃগাণাপি বিগ্রহঃ ।

জয়তে হ্যসতাং রাজ্যে মমতাবন্ধচেতসাম্ ॥ ৭ ॥

অম্বল । রাজ্যে মমতাবন্ধচেতসাং (মমতাগ্রস্তচিত্তানাম্)
অসতাং (হৃষ্টানাং) পিতৃপুত্রাণাং (পিতৃঃ পুত্রাণাং চ তথা)
ভ্রাতৃণাং চ অপি (ভ্রাতৃণাং মধ্যে চ পবম্পরং) মৎকৃতে (মদর্থং
মাং ভূমিং লক্ষ্যমিত্যর্থঃ) বিগ্রহঃ (বিবাদঃ) জাযতে হি ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । আমার প্রতি মমতা-হেতু হৃষ্ট পিতা, পুত্র
এবং ভ্রাতৃগণের মধ্যেও আমার জন্ত বিবাদ ঘটয়া থাকে ॥ ৭ ॥

মমৈবেয়ং মহী কৃৎস্না ন তে মুঢ়েতি বাদিনঃ ।

স্পর্কমানা মিথো সন্তি স্ত্রিয়স্তে মৎকৃতে নৃপাঃ ॥ ৮ ॥

অম্বল । মূঢ় (হে মূঢ় !) কৃৎস্না (সমগ্ৰ) ইয়ং মহী
(ভূমিঃ) মম এব (লভ্যা) তে (ভব) ন (নৈব লভ্যা) ইতি

বাদিনঃ (এবং ভাবমাণাঃ) নৃপাঃ মৎকৃতে (মদর্থং) স্ত্রিয়ঃ
(পবম্পরং) স্পর্কমানাঃ (সন্তঃ) স্ত্রিয়ঃ (বিনাশয়ন্তি) স্ত্রিয়স্তে
(বিনশ্যন্তে চ) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । হে মূঢ় ! এই সমগ্ৰ পৃথিবী একমাত্র
আমারই লভ্য, তোমার নহে—এইরূপ বলিয়া পবম্পর স্পর্কায়ুক্ত
রাজগণ অপরকে বিনষ্ট করিয়া স্বয়ং ও বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । যথাগতং যথাজ্ঞানং স্ববজ্ঞানমনতিক্রম্য
বিরক্তা ভূত্বা বনং গতা ইত্যর্থঃ । তাং মানেতে মন্দা যুদ্ধে
জ্যেস্ত্যন্তি ॥ ৬-৮ ॥

পৃথুঃ পুরুববা গাধিন ভমো ভবতোহর্জুনঃ ।

মাক্ষাতা সগবো বামঃ খটাদো বৃদ্ধতঃ বধুঃ ॥ ৯ ॥

ভৃগবিন্দুর্য়যাতিশ্চ শর্ষাতিঃ শান্তয়গয়ঃ ।

ভগীরথঃ কুবলয়াশ্বঃ ককুংসো নৈমধো নৃগঃ ॥ ১০ ॥

হিবণ্যকশিপুর্ব্বদ্রো বাবণো লোকরাবণঃ ।

নমুচিঃ শম্ববো ভৌমো হিরণ্যাক্ষো তথ তারকঃ ॥ ১১ ॥

অজ্ঞো চ বহবো দৈত্যা বাজানো যে মহেশ্বরাঃ ।

সর্কো সর্কবিদঃ শূণাঃ সর্কো সর্কজিতোহজিতাঃ ॥

মমতাং মযাবর্তন্ত রহোচ্চৈনর্থাধর্মিণঃ ।

কথাবশেষাঃ কালেন হৃকৃতার্থাঃ ব্রতো বিতো ॥ ১২ ॥

অম্বল । পৃথুঃ পুরুববাঃ গাধিঃ নম্বসঃ ভরতঃ অর্জুনঃ
(কাণ্ডবীর্ষ্যর্জুনঃ) মাক্ষাতা সগবো বামঃ (বামো নান কশিচ্
বাজা কিম্বা লোকদৃষ্ট্য দাশবধিরেব নির্দিষ্ট্য) খটাদো বৃদ্ধতঃ
বধুঃ ভৃগবিন্দুঃ যযাতিঃ চ শর্ষাতিঃ শান্তয়গয়ঃ ভগীরথঃ কুবলয়াশ্বঃ
ককুংসুঃ নৈমধঃ (নৃগঃ) নৃগঃ হিরণ্যকশিপুঃ ব্রহ্ম লোকরাবণঃ
(লোকং রাবয়তি বোদয়তি তথা বৃতঃ) বাবণো নমুচিঃ শম্বকঃ
ভৌমঃ (নরকঃ) হিরণ্যাক্ষঃ অথ তারকঃ অজ্ঞো চ বহবঃ যে
দৈত্যাঃ (তথা) মহেশ্বরাঃ বাজানো সর্কো সর্কবিদঃ (সর্কজাঃ)
শূণাঃ (তথা) সর্কো সর্কজিতঃ (সর্কজয়িনঃ) অজিতাঃ (স্বয়ম-
পরাজিতাশ্চ সন্তঃ) মহি (পৃথিব্যাম্) উচৈচ্চৈঃ (মহতীং) মমতাং
কৃত্বা অবর্তন্ত (আসন্) বিতো ! (হে পরীক্ষিত !) বর্ক-
ধর্মিণঃ (ধরনবর্তাবাস্তে সর্কো) অকৃতার্থাঃ (অপোপুত্রবর্ষা

সত্ত্বঃ) কালেন কথাবশেষাঃ (কথামাশ্রয়ণাবশিষ্টাঃ) কৃত্বাঃ হি
(সম্পাদিতাঃ) ॥ ১০-১৩ ॥

অনুবাদ । পুত্র, পুরুষবা, গাংদি, নর, ভরত, কার্ত্ত-
বীর্ষ্যার্জুন, মাধ্বাতা, সগন, বান, খট্টাক, ধুন্ধুহা, বয়ু, তপস্বিন্দু,
ববতি, শর্ঘ্যতি, শত্ৰু, গয়, ভগীরথ, কুবলয়াধ, ককুৎস্থ, নল,
নৃগ, হিরণ্যকশিপু, বৃজ, লোকভয়ঙ্কর রাবণ, নমুচি, শবর,
নরক, হিবধ্যাক, তারক এবং অন্যান্য দৈত্য ও মহারাজগণ
সকলে সর্কজ, শূন, সর্কজয়ী ও অপরাধিত হইয়া আমার
প্রতি অতিশয় মমতায়ুক্তভাবে বর্তমান ছিলেন, কিন্তু সেই মর্ত্য-
যুগ্মিগণ সকলেই অকৃতার্থ হইয়া কালকর্তৃক কথামাত্রে অবশিষ্ট
হইয়াছেন ॥ ১০-১৩ ॥

বিশ্বনাথ । রামো নাম কশিদ্রো রাজা নতু দাশরথি-
রিত্তি নামিচবণাঃ । ময়ি উচ্চৈর্মমতাং কৃত্বা যেহবর্ত্তন্ত তে কালে
কথাবশেষা অভূবন্, কিন্তু তে ন স্বরতার্থা অপি তু কৃতার্থা এব
প্রাপ্তব্ব্যভীষ্টা এব কৃত্বাঃ পর্ধ্যাপ্তাঃ পূর্ণা এব রূপগুণাদিভি-
তদপি তে কথাবশেষা অভূবন্ অর্থাচীনাস্ত অকৃতার্থা ধনাদিভিরপা-
পূর্ণাঃ কিমুত্তেতি ভাবঃ । যুগপথ্যাপ্তয়োঃ কৃতং “পর্ধ্যাপ্তিঃ পরি-
পূর্ণতা” ইত্যমরঃ ॥ ১০-১৩ ॥

কথা ইমান্তে কথিতা মহীয়সাং

বিতায় লোকেষু যশঃ পরেযুসাম্ ।

বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া বিভো

বচোবিভূতীন তু পারমার্থ্যম্ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । (হে) বিভো! (হে রাজন্! ময়া) তে
(তুভ্যং) বিজ্ঞানবৈরাগ্যবিবক্ষয়া (বিজ্ঞানং বিষয়াসারতাজ্ঞানং
ততো বৈরাগ্যং তয়োর্বিবক্ষয়া) লোকেষু (ভুবনেষু) যশঃ
(কীর্ত্তিঃ) বিভায় (প্রসার্য) পরেযুসাম্ (মৃতানাং) মহীয়সাং
(মহাপুরুষাণাম্) ইমাঃ কথাঃ । চরিত্তানি কথিতাঃ (এতাঃ)
বচোবিভূতীঃ (বাগ্‌বিশাঙ্গমাঃ রূপা ভবন্তি) পারমার্থ্যং ন তু
(পরমার্থবৃত্তং কণনং ন ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্! আমি তোমার নিকট বিজ্ঞান
ও বৈরাগ্য বর্ণনের উদ্দেশ্যে ইহজগতে ষাঁহারা বশোবিত্তার
পূর্ণক পরিণামে যুদ্ধলসাগত হইয়াছেন, সেই মহাপুরুষগণের

এইসকল চরিত বর্ণন করিয়াছি; এইসকল চরিতবর্ণন বাগ্‌বিশাঙ্গ
মাত্র জানিবে, পরমার্থযুক্ত নহে ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । রাজবংশকথনস্ত তৎপর্যমাহ, কথা ইতি
মহীয়সাং প্রিয়ব্রতাদীনাং পরেযুসাম্ পরং শ্রীভগবন্তমীযুসাম্
প্রাপ্তানাং কিমর্থং কথিতান্ত্রোহ, বিজ্ঞানং তেষাং ভগবদমুভবঃ
বৈরাগ্যক তয়োর্বিবক্ষয়া তেষাং তথাচবণং শ্রোতৃজনা অপি
শিক্ষন্তিতি ভাবঃ । হে বিভো, ইতি ত্বমপি তাদৃশ একো ভব-
সীতি ভাবঃ । কিঞ্চ ইমাঃ কথা বচোবিভূতীর্ভচসাং বিভূতয়ো
ন ভবন্তি, কিন্তু পারমার্থ্যং কথানাং পরমার্থতরৈব জ্ঞেয়েত্যর্থঃ ।

যত্নুত্তমঃ শ্লোকগুণানু দিঃ

সংগীয়েতেহভীক্ষমঙ্গলয়ঃ ।

তমেব নিত্যং শৃণুয়াদভীক্ষম্

কৃৎস্নেহমলাং ভক্তিমভীক্ষমানঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । (কন্তুর্হি পুংস্বাণামুপাদেয়ঃ পরমার্থতদাহ)
অঙ্গলয়ঃ (সর্কবিয়বিশাঙ্গনঃ) যঃ উত্তমঃ শ্লোকগুণানুদাহঃ
(শ্রীকৃষ্ণচরিতমাহায়াগীতিঃ) অভীক্ষম্ (সর্কন্য) সংগীয়েতে
(মহাজনৈঃ সঙ্গীর্ত্যতে) কৃৎস্নেহমলাং (বিশুদ্ধাং) ভক্তিম্
অভীক্ষমানঃ (কামরমানঃ পুংস্বঃ) নিত্যং (প্রত্যাহ তত্রাপি)
অভীক্ষম্ (নিরন্তরং) তন্ম এব (উত্তমঃ শ্লোকগুণানুদাহমেব)
শৃণুয়াৎ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । মহাজনগণ নিরন্তর সর্কবিয়বিশাঙ্গন-
রূপ যে শ্রীকৃষ্ণচরিতমাহায়াগীতি কীর্তন করিয়া থাকেন,
শ্রীকৃষ্ণে বিশুদ্ধভক্তিকামী পুরুষ প্রত্যাহ অহংকণ তাহা শ্রবণ
করিবেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । তন্মাহমহীষসাং তেষাং কথা নিত্যং
শৃণুয়াদেব কৃৎস্নগুণানুদাহে তু তেভ্যো মহিষ্ঠেভ্যোহপ্যধিকতমানাং
কৃৎস্নগীতাপরিকরণাং মহতাং কথাভিবিচিহ্নে বিশেষঃ শৃণিত্যাহ,
য ইতি । উত্তমঃ শ্লোকস্ত ভগবতো গুণানুদাহেভ্যু তেহু স্কন্ধেহু
কচিং কচিদশমে তু সর্কত্রেব তং নিত্যমেব অভীক্ষমেব ভক্তি-
মভীক্ষমান এব শৃণুয়াদেভ্যেত্যবধারণচতুর্ভয়ম্ ॥ ১৫ ॥

শ্রীরাজোবাচ

কেনোপায়েন ভগবন্ কলেদোযান্ কলৌ জনাঃ।

বিধমিষ্টান্তাপচিতাংস্তন্মে ক্রহি যথা মূনে ॥ ১৬ ॥

অন্নয়। শ্রীরাজা উবাচ,—(হে) ভগবন্! (হে) মূনে! কলৌ (কলিযুগে) জনাঃ কেন উপায়েন উপচিতান্ (বর্জিতান্) কলে: দোযান্ বিধমিষ্টান্তি (বিনাশয়িষ্যন্তি) মে (মহ্যং) তৎ যথা (যথাবৎ) ক্রহি (কথয়) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। শ্রীপরীক্ষিতং বলিলেন,—হে ভগবন্! হে মুনিবর! মানবগণ কোন উপায় অবলম্বন দ্বারা বর্জিত কলিদোষ-রাশি বিনাশ করিবেন, তাহা আমার নিকট যথাযথরূপে বর্ণন করুন ॥ ১৬ ॥

• বিশ্বনাথ। বিধমিষ্টান্তি নাশয়িষ্যন্তি যথা যথাবৎ ॥ ১৬ ॥

যুগানি যুগধর্ম্যাংশ্চ মানং প্রলয়কল্পয়োঃ।

কালশ্চৈশ্বর্যকপশ্চ গতিং বিশেষমহাশ্রয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অন্নয়। যুগানি (যুগানাং নামানি) যুগধর্ম্যানি (যুগানাং ধর্ম্যান্ চ) প্রলয়কল্পয়োঃ (সংহাবস্থিতিকালয়োঃ) মানং (পরিমাণঞ্চ) ঐশ্বর্যকপশ্চ (জগদীশ্বরস্বরূপশ্চ) কালশ্চ (কালায়নঃ) ভগবতঃ বিষ্ণোঃ গতিং চ (জ্ঞানঞ্চ ক্রহীতি পূর্বেণাশ্রয়ঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। হে দেব! যুগসকলের নাম, যুগধর্ম, স্থিতি ও প্রলয়কালের পরিমাণ এবং জগদীশ্বর কালরূপী ভগবান্ বিষ্ণুর স্বরূপজ্ঞানের বিষয়ও অমূল্যহৃদয়পূর্ণিক বর্ণন করুন ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ। যুগানীতি ক্রহীত্যশ্রয়ঃ প্রলয়কল্পয়োঃ সংহারস্থিতিকালয়োঃ নচায়ং বহিষ্মথঃ প্রেত ইত্যাহ, কালশ্চৈতি।

শ্রীশুক উবাচ

• কৃতে প্রবর্ততে ধর্মশ্চতুষ্পাং তজ্জনৈধ্বতঃ।

সত্যং দয়া তপো দানমিতি পাদা বিভোদূর্প ॥ ১৮ ॥

অন্নয়। শ্রীশুকঃ উবাচ,—(হে) নৃপ! কৃতে (সত্যযুগে) তজ্জনৈঃ (সত্যযুগীয়জনৈঃ) ধ্বতঃ (অদ্বিষ্টিতঃ) চতুষ্পাং (চতুষ্পদযুক্তঃ) ধর্মঃ প্রবর্ততে বিতোঃ (সম্পূর্ণতঃ)

সত্যধর্মশ্চ) সত্যং দয়া তপঃ দানম্ ইতি (চত্বারঃ) পাদাঃ (বর্জ্যে) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। শুকদেব বলিলেন,—হে রাজন্! সত্য-যুগে তৎকালীন জনকর্ষক অদ্বিষ্টিত ধর্ম চতুষ্পাদযুক্ত ছিল। সত্য, দয়া, তপঃ ও দান—এই চারিটি গুণই তাহার পাদ-স্বরূপ ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। প্রথমং যুগধর্ম্যানাং, কৃতং ইতি। তজ্জনৈঃ সত্য-কালভবৈলোকৈর্ভুক্তো ধ্বতঃ। দানমিতি 'দৈব শোষণেন' ইত্যস্মাৎ শৌচমিত্যর্থঃ। তথৈব প্রথমমধ্বক্কোভে: ॥ ১৮ ॥

সমুপাঃ করুণা মৈত্রাঃ শাস্তা দাস্তান্তিতিক্ষবঃ।

আত্মারামাঃ সমদৃশঃ প্রায়শঃ শ্রমণা ওনাঃ ॥ ১৯ ॥

অন্নয়। (ওনা) জনাঃ প্রায়শঃ সমুপাঃ করুণাঃ (কাকণিকাঃ) মৈত্রাঃ (ভৃতমৈত্রীযুক্তাঃ) শাস্তাঃ দাস্তাঃ তিতিক্ষবঃ (ক্ষমাবন্তঃ) আত্মারামাঃ (আত্মতৃপ্তাঃ) সমদৃশঃ (সমদর্শিনঃ) শ্রমণাঃ (আত্মভ্যাসবস্তৃশ্চ ভবন্তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। তৎকালে মানবগণ প্রায়শঃ সমুপ, করুণা, মৈত্রীভাবযুক্ত, শাস্ত, দাস্ত, তিতিক্ষু, আত্মতৃপ্ত, সমদর্শী ও আত্মাহুশীলনবত ছিলেন ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রমণা আত্মভ্যাসবস্তৃ: ॥ ১৯ ॥

ত্রৈতায়াং ধর্মপাদানাং তুলাংশো হীয়তে শনৈঃ।

অধর্মপাদৈবনৃতহিংসাসংক্রোধবিগ্রহৈঃ ॥ ২০ ॥

অন্নয়। ত্রৈতায়াং (ত্রৈতায়ুগে) অনৃতহিংসাসংক্রোধ-বিগ্রহৈঃ অধর্মপাদৈঃ (অনৃতেন হিংসয়া অসংক্রোধেণ বিগ্রহেণ চ যথাক্রমং) ধর্মপাদানাং (সত্যশ্চ দয়াশ্চতুষ্পাদো দানশ্চ চ) তুলাংশঃ (চতুর্থাংশঃ) শনৈঃ (ক্রমশঃ) হীয়তে (হীনো ভবতি)।

অনুবাদ। ত্রৈতায়ুগে অসত্য, হিংসা, অসংক্রোধ ও বিগ্রহরূপ অধর্ম্যাংশ দ্বারা ক্রমশঃ ধর্মের পাদচতুষ্টয়ের চতুর্থাংশ ক্ষীণ হইয়াছিল ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। অনৃতেন সত্যং হিংসয়া দয়া অসংক্রোধেণ তপঃ। বিগ্রহেণ শৌচম্ ॥ ২০ ॥

তদা ক্রিয়াতপোনিষ্ঠা নাতিহিংস্রা ন লম্পটীঃ ।

ত্রৈবর্গিকাস্বয়ীযুক্তা বর্ণা ত্র্যেকোত্তরা নৃপ ॥ ২১ ॥

অম্বয়। (হে) নৃপ ! তদা (ত্রেতায়াং জনাঃ) ক্রিয়া-
তপোনিষ্ঠাঃ (ক্রিয়ায়াং তপসি চ নিষ্ঠাযুক্তাঃ) নাতিহিংস্রাঃ
(অনতিহিংস্রাঃ) ন লম্পটীঃ (অলম্পটীঃ) ত্রৈবর্গিকাঃ (ধর্মার্থ-
কামনিবৃত্তাঃ) ত্রয়ীযুক্তাঃ (ত্রয়া বেদত্রেয়ং যুক্তাঃ সমৃদ্ধাঃ) বর্ণাঃ
(চ) ত্র্যেকোত্তরাঃ (ব্রাহ্মণাদিকা ভবন্তি) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। হে বাহুন্ ! তৎকালে মানবগণ যজ্ঞাদি-
ক্রিয়া ও তপস্তায় নিষ্ঠাযুক্ত, অনতিহিংস্র, অলম্পট, ত্রিবর্গনিরত,
বেদজ্ঞানসমৃদ্ধ এবং বর্ণসমূহ ব্রাহ্মণপ্রধান ছিল ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। ত্র্যেকোত্তরা ব্রাহ্মণাদিকাঃ ॥ ২১ ॥

তপঃসত্যাদয়াদানৈর্ধর্মঃ হৃদয়তি দ্বাপবে ।

হিংসাতুষ্টিানুতরৈর্ধর্মশ্রাস্ত্রাধর্মলক্ষণৈঃ ॥ ২২ ॥

অম্বয়। দ্বাপবে অধর্মলক্ষণৈঃ (অধর্মশ্রু লক্ষণৈর্ধর্মৈঃ
পাদৈরিতার্থঃ) হিংসাতুষ্টিানুতরৈর্ধর্মৈঃ (হিংসয়া অতুষ্টিা অনুতেন
ধর্মেন চ) তপঃ সত্যাদয়াদানৈর্ধর্মঃ (তপসি সত্যো দয়ায়াং দানে চ)
ধর্মশ্রু অর্ধং হৃদয়তি (ক্রীয়েতে) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। দ্বাপবযুগে হিংসা, অসন্তোষ, মিথ্যা ও
যেধর্মক অপদ্রব্যাদি দয়া, তপস্তা, সত্য ও দানরূপ ধর্ম-
পাদসমূহের অর্ধাংশ হৃদয়প্রাপ্ত হইয়াছিল ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। হিংসাতুষ্টিা ত্রয়ো ন বিবক্তিতঃ ॥ ২২ ॥

যশসিনো মহাশীলাঃ স্বাধার্যাধায়নে রতাঃ ।

আচ্যাঃ কুটুম্বিনো হৃষ্টা বর্ণাঃ ক্ষত্রবিজোত্তরাঃ ॥ ২৩ ॥

অম্বয়। (তদা) বর্ণাঃ (বর্ণধর্মিণো জনাঃ) যশসিনঃ
(কীর্ত্তিপ্ৰিয়াঃ) মহাশীলাঃ (উত্তমব্রতাবাঃ) স্বাধার্যাধায়নে
(বেদপাঠে) রতাঃ (আসক্তাঃ) আচ্যাঃ (সমৃদ্ধাঃ) কুটুম্বিনঃ
(বহু কুটুম্বযুক্তাঃ) হৃষ্টাঃ ক্ষত্রবিজোত্তরাঃ (ক্ষত্রিব্রাহ্মণপ্রধানা
ভবন্তি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। তৎকালে বর্ণধর্মপ্রাপ্ত মানবগণ কীর্ত্তিপ্ৰিয়,
উত্তমব্রতাব, বেদপাঠনিরত, সমৃদ্ধ, বহুকুটুম্বযুক্ত, হৃষ্টচিত্ত ও
ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয়প্রধান ছিল ॥ ২৩ ॥

কলৌ তু ধর্মপাদানাং তুর্যাংশোহধর্মহেতুভিঃ ।

এধমানেঃ ক্ষীয়মাণো হ্যন্তে সৌহপি বিনষ্টক্যতি ॥

অম্বয়। কলৌ তু ধর্মপাদানাং তুর্যাংশঃ (চতুর্থাংশঃ
অবশিষ্টতে ততঃ ক্রমেণ) এধমানেঃ (বর্ধমানৈঃ) অধর্মহেতুভিঃ
(অধর্মাচরণৈঃ) ক্ষীয়মাণঃ সমঃ অপি (ধর্মশ্রু চতুর্থাংশোহপি)
অন্তে (কলেরবসানে) বিনষ্টক্যতি হি (বিলুপ্তো ভবিষ্যতি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। কলিযুগে ধর্মপাদসমূহেব চতুর্থাংশ অবশিষ্ট
আছে, তাহাও ক্রমশঃ বুদ্ধিহীন অধর্মাচরণহেতু ক্ষীয়মাণ হইয়া
কলিযুগের শেষভাগে বিলুপ্ত হইবে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। ধর্মহেতুনাং সত্যাদিনাং অধর্মহেতুভির-
নৃতাভিঃ ॥ ২৪ ॥

তস্মিন লুকা দুর্ভাগাঃ নির্দয়াঃ শুক্ণবৈবিরগঃ ।

দুর্ভাগা ভূবিতর্কীশ্চ শূদ্রদাসোত্তরাঃ প্রজাঃ ॥ ২৫ ॥

অম্বয়। তস্মিন (জনাঃ) লুকাঃ দুর্ভাগাঃ (শুক্ণবৈবিরগঃ
(ব্রথাবিবাদরতাঃ) দুর্ভাগাঃ (দুর্ভাগাযুক্তাঃ) ভূবিতর্কীশ্চ (অত্যন্ত-
বিষয়ভুগলুগাঃ) চ (ভবন্তি) প্রজাঃ (বর্ণাশ্চ) শূদ্রদাসোত্তরাঃ
(শূদ্রকৈবর্ত্তপ্রধানা ভবন্তি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। তৎকালে মানবগণ লুক, দুর্ভাগ, শুক্ণ-
কলহীল, দুর্ভাগাযুক্ত, অতিশয়-বিষয়ভুগলুগ এবং শূদ্র-
কৈবর্ত্তপ্রাধান্যযুক্ত হইবে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। শূদ্রদাসোত্তরাঃ শূদ্রকৈবর্ত্তপ্রধানাঃ ॥ ২৫ ॥

সদং রজস্তম ইতি দৃশ্যন্তে পুরুষে গুণাঃ ।

কালসঞ্চোদিতান্তে বৈ পরিবর্ত্তন্তে আত্মনি ॥ ২৬ ॥

অম্বয়। পুরুষে সদং রজঃ তমঃ ইতি (যে) গুণাঃ
দৃশ্যন্তে (তত্তৎকালৈরনুযায়ীভ্যঃ) তে (গুণাঃ) কালসঞ্চোদিতাঃ
(কালপ্রেরিতাঃ সন্তঃ) আত্মনি পরিবর্ত্তন্তে বৈ (যুগভেদেন
তারতম্যমুসারেণ বিপথ্যস্তা ভবন্তি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। পুরুষগণের যে সদং, রজঃ ও তমোগুণ দৃষ্ট
হয়, তাহাও যুগভেদে কালপ্রেরণাবশতঃ তারতম্যমুসারে
পরিবর্ত্তিত হইয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। যথা একতাপি গ্রহস্ত হর্ষাদেদর্শনায়া
গ্রহাশাস্তদশা ভবন্তি । তথৈকৈকতাপি হৃদস্ত মধ্য চক্ষুঃ

যুগানি তিষ্ঠন্ত্যতঃ কলিমধ্যেপি কদাচিৎ কদাচিৎ ধর্মহাস-
তত্রাপ্যেকৈকস্মিন্ পুংস্তেবং দ্রষ্টব্যমিত্যাহ, সমমতি । আত্মজন্তুঃ-
করণে পরিবর্তন্তে যাতাত্যাতং কুর্ষন্তি ॥ ২৬ ॥

প্রভবন্তি যদা সবে মনোবুদ্ধীস্রিয়াণি চ ।

তদা কৃতযুগং বিভাজ্জ্ঞানে তমসি যদ্রুচিঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । যদা (যস্মিন্ কালে) মনঃ বুদ্ধীস্রিয়াণি চ
(বুদ্ধিরিস্রিয়াণি চ) সবে প্রভবন্তি (স্বল্পগুণে অতিশয়েন বর্তন্তে)
যৎ (যদা চ) জ্ঞানে তমসি (চ) রুচিঃ (জনানামভিলাষো
বর্ততে) তদা কৃতযুগং বিভাজ্জ (তৎ কালং সত্যযুগং জানীয়াৎ) ।

অনুবাদ । যে কালে মনঃ, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গণ স্বল্পগুণ-
প্রভাবাধিত এবং জ্ঞান ও তপস্তায় কচিবিশিষ্ট হয়, সেই কালকে
সত্যযুগ জানিবে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । এতদ্বিদুগোতি,—প্রভবন্তীতি । সবে
নিকামধর্ম্মে ॥ ২৭ ॥

যদা কর্ম্মসু কাম্যেযু ভক্তির্যশসি দেহিনাম্ ।

তদা ত্রেতা রজোরত্তিরিতি জানীহি বুদ্ধিমন্ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । (হে) বুদ্ধিমন্ ! যদা কাম্যেযু কর্ম্মসু যশসি
(চ) দেহিনাং (মানবানাং) ভক্তিঃ (অহুরাগো জায়তে) তদা
রজোরত্তিঃ ত্রেতা (রজঃপ্রধানং ত্রেতায়ুগং বর্ততে) ইতি
জানীহি ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । হে বুদ্ধিমন্ ! যে-কালে কাম্যকর্ম্মসমূহে
ও যশোবিষয়ে মানবগণের অহুরাগ দৃষ্ট হয়, তৎকালে রজো-
প্রাধাত্মক ত্রেতায়ুগের প্রবর্তন জানিবে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । কাম্যেযু সকামধর্ম্মেষু ভক্তিঃ প্রীতিঃ ॥ ২৮ ॥

যদা লোভস্তমসস্তোষো মানো দস্তোহথ মৎসরঃ ।

কর্ম্মণাঞ্চাপি কাম্যানাং হ্যপরং তদ্রজস্তমঃ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । যদা তু লোভঃ অসন্তোষঃ মানঃ দস্তঃ অথ
মৎসরঃ (বিষেযভাবঃ) কাম্যানাং কর্ম্মণাং চ অপি (প্রীতির্জায়তে)
তৎ (তদা) রজস্তমঃ (রজস্তমঃপ্রধানং) হ্যপরং (জানীহীতি
পূর্বেণাবয়ঃ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । যে-কালে লোভ, অসন্তোষ, মান, দস্ত,
মৎসর ও কাম্যকর্ম্মাধুবাগ দৃষ্ট হয়, তাহাকে রজস্তমো-
প্রাধাত্মক হ্যপরযুগ জানিবে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । যদা কাম্যানাং কর্ম্মণাং কাম্যেযু কর্ম্ম-
বিতার্থঃ । চকারাদধর্ম্মেষুপি প্রীতিস্তদা রজস্তমঃপ্রধানহ্যপরং
জানীহি তত্র লোভাদয়ো ভবন্তীত্যয়ঃ ॥ ২৯ ॥

যদা মায়ানৃতং তস্মা নিদ্রা হিংসা বিষাদনম্ ।

শোকমোহৌ ভয়ং দৈন্ত্যং স কলিস্তামসঃ স্মৃতঃ ॥

অনুবাদ । যদা মায় (প্রবঞ্চনা) অনৃতং তস্মা নিদ্রা হিংসা
বিষাদনং (দুঃখং) শোকমোহৌ (শোকচ্চ মোহচ্চ) ভয়ং দৈন্ত্যং
(চ প্রবর্ততে) সঃ তামসঃ (তমঃপ্রধানঃ) কলিঃ স্মৃতঃ (উক্তঃ) ।

অনুবাদ । যে-কালে প্রবঞ্চনা, মিথ্যা, তস্মা, নিদ্রা,
হিংসা, বিষাদ, শোক, মোহ, ভয়, দৈন্ত্য প্রভৃতি প্রবৃত্ত হয়,
তাহাকে তমো-
গুণপ্রধান কলিযুগ জানিবে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । যদা কেয়লেশধর্ম্মেষুপি প্রীতিস্তদা তামস-
প্রসিদ্ধঃ কলিরেব তদা মায়ানৃতাদয়ঃ বিষাদনং বিষাদঃ ॥ ৩০ ॥

তস্মাৎ ক্ষুদ্রদুশো মর্ত্যাঃ ক্ষুদ্রভাগ্যা মহাশনাঃ ।

কামিনো বিত্তহীনাশ্চ পৈরিণ্যশ্চ শ্রিয়োহসতীঃ ॥

অনুবাদ । তস্মাৎ (কলেহেতোঃ) মর্ত্যাঃ (মরুত্যাঃ) ক্ষুদ্র-
দুশঃ (মন্দমতয়ঃ) ক্ষুদ্রভাগ্যাঃ (অল্পভাগ্যাঃ) মহাশনাঃ (বহুহারঃ)
বিত্তহীনাঃ (দরিদ্রা অপি) কামিনঃ চ (ভবিষ্যন্তি) শ্রিয়ঃ
পৈরিণ্যঃ (পুংস্চন্যঃ) অসতীঃ চ (অসতীশ্চ ভবিষ্যন্তি) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । উক্ত কলিযুগবশতঃ মানবগণ মন্দমতি,
মন্দভাগ্য, পুচ্ছরাজী, দরিদ্র, কামুক এবং স্বীর্ণ শ্রেষ্ঠাদিরিণী
ও অসতী হইবে ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । অথ কলেহেত্যান্ প্রপঞ্চয়তি, তস্মাদিতি ।
তস্মাৎ কলেহেতোঃ ॥ ৩১ ॥

দস্যুৎকৃষ্টা জনপদা বেদাঃ পাণ্ডুদৃষিতাঃ ।

রাজানশ্চ প্রজাভক্ষাঃ শিষ্টোদরপর্য রিক্তাঃ ॥ ৩২ ॥

অম্বয় । জনপদাঃ দশাংকুঠাঃ (দশব উৎকুঠাঃ প্রচুরা
বেত তথা ভবিষ্যন্তি) বেদাঃ পাষণ্ডদ্বিতাঃ (পাষট্ঠে
নাস্তিকাদিভির্দ্বিতা ভবিষ্যন্তি) রাজানঃ প্রজাভক্ষাঃ (প্রজাবিন্ধ-
হরণশীলা ভবিষ্যন্তি) বিজাঃ চ শিশ্রোদরপরাঃ (ভবিষ্যন্তি) ॥৩২॥

অনুবাদ । জনপদসমূহ দশাবল্লভ, বেদরাশি পাষণ্ড-
দ্বিত, রাজগণ প্রজাভক্ষক এবং বিশ্রোদরপরায়ণ
হইবে ॥ ৩২ ॥

অত্রতা বটবোহশৌচা ভিক্ষবশ্চ কুটুম্বিনঃ ।

তপস্বিনো গ্রামবাসা হ্যাসিনোহতার্থলোলুপাঃ ॥৩৩॥

অম্বয় । বটবঃ (ব্রহ্মচারিণঃ) অত্রতাঃ (বিহিতাচার-
শূন্যঃ) অশৌচাঃ (শৌচশূন্যশ্চ ভবিষ্যন্তি) কুটুম্বিনঃ (গৃহস্থাঃ
স্বয়ং) ভিক্ষবঃ চ (ভিক্ষাটনপরা ভবিষ্যন্তি ন তু ভিক্ষাং দাত্ত্বি)
তপস্বিনঃ (বনস্থা বনং তিষ্ঠা) গ্রামবাসাঃ (ভবিষ্যন্তি) হ্যাসিনঃ
(যতনঃ) অত্যাথলোলুপাঃ (অত্যাথলোলুপাঃ ভবিষ্যন্তি) ।

অনুবাদ । ব্রহ্মচারিগণ আচাৰ শৌচ-বজ্জিত, গৃহস্থ-
গণ ভিক্ষাপরায়ণ, বাণপ্রস্থদ্বিগণ গ্রামবাসী এবং সম্মাসিগণ
অতিশয় অর্থলোলুপ হইবেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । বটবো ব্রহ্মচারিণঃ অত্রতা ব্রতহীনাঃ
শৌচহীনশ্চ ভবিষ্যন্তি । কুটুম্বিনো গৃহস্থা ভিক্ষবঃ ভিক্ষাটনপরা
এব নতু ভিক্ষাং দাত্ত্বি । তপস্বিনো বাণপ্রস্থাঃ বনং তিষ্ঠা
গ্রামবাসাঃ গ্রামে গৃহস্থানেন স্বতপো দর্শয়িত্যতীত্যর্থঃ । হ্যাসিনো
যতনঃ অত্যাথলোলুপাঃ বিস্তংগ্রহে প্রবৃত্তিযন্তে ॥ ৩৩ ॥

হৃষকায়া মহাহারা ভূর্গাপত্যা গতহ্রিয়ঃ ।

শখংকটুকভাষিণ্যশৌচ্যমায়োরুসাহসাঃ ॥ ৩৪ ॥

অম্বয় । (শ্রিয়ঃ) হৃষকায়াঃ (কুসদেহা অপি)
মহাহারাঃ (প্রভূতভোজনাঃ কিঞ্চ) ভূর্গাপত্যাঃ (বহুসন্তান-
যুক্তাঃ) গতহ্রিয়ঃ (নির্গজ্জাঃ) শখং কটুকভাষিণ্যঃ (নিবস্তুরম-
প্রিয়বাদিতঃ) শৌচ্যমায়োরুসাহসাঃ (শৌচ্যমায়ো কপটম্ উরু
চ সাহসং যসাং তাত্ত্বা ভবিষ্যন্তি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । ক্রীড়াতি ক্ষুদ্রকারা, প্রভূতভোজনশীলা,
বহুসন্তানযুক্তা, নির্গজ্জা, নিরস্তর কটুকভাষিণী এবং শৌচ্য, কপটতা
ও মহাসাহসযুক্তা হইবে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । পুনরপি শ্রিয়ো বর্ণয়তি,—হৃষেতি ॥৩৪॥

পণয়িত্ত্বা বৈ ক্ষুদ্রাঃ কিরাটাঃ কুটকারিণঃ ।

অনাপত্য়পি মংস্তস্তে বার্ভাং সাধু জুগুপ্সিতাম্ ॥৩৫॥

অম্বয় । ক্ষুদ্রাঃ (মলবুদ্ধয়োহন্নধনা বা) কিরাটাঃ
(বণিজঃ) কুটকারিণঃ (অধর্ষণে কপটকারিণঃ সন্তঃ)
পণয়িত্ত্বা বৈ (ক্রয়বিক্রয়াদিব্যবহারং প্রবর্তয়িত্ত্বা কিঞ্চ সর্কে
জনাঃ) অনাপদপি (আপংকালং বিনা অন্তরা) অপি জুগুপ্সিতাং
(নিন্দিতাং) বার্ভাং (বৃত্তিং) সাধু মংস্তস্তে (সাধুত্বেন গ্রহী-
ত্বাতীত্যর্থঃ) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । ক্ষুদ্র বণিগগণ অধর্মযুক্ত ও কপটভাবাপন্ন
হইয়া ক্রয়বিক্রয়াদি করিবে এবং মানবগণ আপংকালব্যতীত
অন্ত সময়েও নিন্দিতবৃত্তিকেই উত্তম মনে করিবে ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । কিরাটাঃ বণিজঃ কুটকারিণঃ অধর্ষণে কপটং
কৃত্বা পণয়িত্ত্বা ব্যবহারং প্রবর্তয়িত্ত্বা । কিঞ্চ সর্কে এব বর্ণা
অনাপত্য়পি জুগুপ্সিতাং বার্ভাং সাধু মংস্তস্তে ॥ ৩৫ ॥

পতিং ত্যাক্ষ্যন্তি নির্ধবাং ভৃত্যা অপ্যাখিলোত্তমম্ ।

ভৃত্যং বিপন্নং পতয়ঃ কোলং গাশ্চাপয়ন্তিনীঃ ॥৩৬॥

অম্বয় । ভৃত্যাঃ অখিলোত্তমং (সর্বোত্তমম্) অপি
পতিং (স্বামিনং) নির্ধবাং (দ্রব্যহীনং সন্তং) ত্যাক্ষ্যন্তি (ত্যক্ত্বা
স্থানান্তরং যাত্ত্বাতীত্যর্থঃ) পতয়ঃ (প্রস্তবশ্চ) কোলং (কুল-
পরম্পরানুগতমপি) ভৃত্যং (সেবকং) বিপন্নং (রোগাদিভি-
র্যাপারাক্ষমং সন্তং ত্যাক্ষ্যন্তি তথা) গাঃ চ (ধেনুশ্চ) অপয়ন্তিনীঃ
(হৃদ্বহীনাঃ সত্যাত্ম্যন্তি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । ভৃত্যগণ সর্বগুণযুক্ত প্রভুও যদি দরিদ্র
হন, তাহা হইলে তাঁহাকে পরিত্যাগপূর্বক স্থানান্তরে গমন
করিলে এবং প্রভুগণও বংশপরম্পরাগত ভৃত্য কাৰ্য্যাক্ষম হইলে
কিঞ্চ ধেনুগণ হৃদ্বহীন হইলে তাহাদিগকে ত্যাগ করিবেন ॥৩৬॥

পিতৃভ্রাতৃস্বজ্জাতীন হিষা সৌরভসৌহৃদাঃ ।

ননান্দ্যলসংবাদা দীনাঃ শ্রৈণাঃ কলৌ নরাঃ ॥

অম্বয় । নরাঃ কলৌ পিতৃভ্রাতৃস্বজ্জাতীন (পিতৃদাদু-
বজ্ঞান) হিষা (ত্যক্তা) সৌরভসৌহৃদাঃ (সৌরভং স্বরত-

নিমিত্তং সৌভাগ্যং যেষাং তে, অতএব) ননাক্-শ্রালসংবাদাঃ
(ননাক্-বোহত্র ভাধ্যাতগিত্তাঃ শ্রালা ভাধ্যাতাতরতৈঃ সংবাদো
বহ্মালোচনং যেষাং তে) দীনাঃ শ্রৈণাঃ (শ্রীপরায়াশাচ ভবিষ্যতি) ।

অনুবাদ । মানবগণ কলিযুগে পিতা, ভ্রাতা, স্বজন
ও জ্ঞাতীগণকে পবিত্যাগ করিয়া শুবতনিস্তকসৌভদযুক্ত
ইষ্টয়া গ্রাণক-শ্রালকাগণেব সহিত মঙ্গলাশীল, দীন ও শ্রৈণ
হইবে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । অখিলোহমমপি পতিং নিদ্রয়াং ভাধ্যাতুপা
ভৃত্য অপি ভাক্ষ্যস্তি । পতয়ন্ত বিপন্নং বোগাদিগ্রাস্তং কোলং
কুলপবম্পরাগতমপি ভাক্ষ্যস্তি । গাশ্চ বৃদ্ধবাদপয়স্বিনীভ্যাক্ষ্যস্তি ।

• শূদ্রাঃ প্রতিগ্রহীয়াস্তি তপোবেণোপজীবিনঃ ।

ধর্মং বক্ষ্যন্তাধর্মজ্ঞা অধিকোহোত্তমাসনম্ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । শূদ্রাঃ তপোবেণোপজীবিনঃ (তপো বেণো
দণ্ডাদিশ্চ তাত্যানুপজীবিত্যতি তথা সন্তঃ) প্রতিগ্রহীয়াস্তি (দানং
গ্রহীয়াস্তি) । অধর্মজ্ঞাঃ (ধর্মতদানিজ্ঞা জ্ঞাঃ) উত্তমাসনং
(শ্রেষ্ঠপদম্) । অধর্মহ (অধিকৃত্য) ধর্মং বক্ষ্যন্তি (ধর্মব্যাখ্যানং
করিষ্যন্তি) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । শূদ্রগণ তপস্তা ও বণ্ডারিবেশ গ্রহণপূর্বক
দানগ্রহণশীল হইবে এবং ধর্মতদানিজ্ঞ ব্যক্তিগণ শ্রেষ্ঠপদ
অধিকাবপূর্বক ধর্মব্যাখ্যা করিবে ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ । ননাকরোহত্র ভাধ্যাতগিত্তাঃ ॥ ৩৮ ॥

নিত্যমুদ্বিগ্নমনসো হুভিক্ষকরকশিতাঃ ।

নিরয়ে ভূতলে রাজন্ অনারুষ্টিভয়াতুরাঃ ॥ ৩৯ ॥ •

বাসোহন্নপানশয়ন-ব্যায়ম্মানভূষণৈঃ ।

হীনাঃ পিশাচসন্দর্শা ভবিষ্যন্তি কলৌ প্রজাঃ । ৪০ ॥

অনুবাদ । (হে) রাজন্ ! কলৌ । কলিযুগে) ভূতলে
নিরয়ে (অন্নহীনে সতি) প্রজাঃ অনারুষ্টিভয়াতুরাঃ (অনারুষ্টি-
ভয়েন পীড়িতাঃ) । নিতাম্ উদ্বিগ্নমনসঃ (বাকুল্যচিত্তাঃ) হুভিক্ষ-
করকশিতাঃ (হুভিক্ষেণ কবেণ রাজশুভেন চ কশিতা উপকৃত্যঃ)
বাসোহন্নপানশয়নব্যায়ম্মানভূষণৈঃ হীনাঃ (বাসো বসনমন্ন পানঃ

শয়নং শয্যা ব্যায়মঃ গ্রামাধর্মঃ স্নানং ভূষণঞ্চ তৈঃ শূদ্রাঃ)
পিশাচসন্দর্শাঃ (পিশাচসদৃশাঃ) ভবিষ্যন্তি ॥ ৩৯-৪০ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! কলিযুগে ভূতল অন্নহীন
হইলে প্রজাগণ অনারুষ্টিভয়াতুর, নিরন্তর উদ্বিগ্নচিত্ত, হুভিক্ষ-
রাজকর-প্রপীড়িত, বসন-ভূষণ-অন্ন-পান-শয্যা-মৈথুন-স্নানবর্জিত
এবং পিশাচসদৃশ হইবে ॥ ৩৯-৪০ ॥

কলৌ কাকিণিকেহপার্থে বিগৃহ্য ত্যক্তসৌহৃদাঃ ।

তাক্ষ্যস্তি চ প্রিয়ান্ প্রাণান্ হনিষ্যন্তি স্বকানপি ॥

অনুবাদ । কলৌ (জনাঃ) কাকিণিকে বিংশতিবর্ষাট-
মাসে অপি অর্থে (বিষয়ভূতে) ত্যক্তসৌহৃদাঃ (বিস্তৃতসুহৃদ-
ভাবাঃ সন্তঃ বিগৃহ্য (কলহং কৃদ্বা) প্রিয়ান্ প্রাণান্ চ ত্যক্ত্যস্তি
(পবিত্রবিষ্যস্তি তথা) স্বকান্ (স্বজনান্) অপি হনিষ্যন্তি ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । কলিকালে মানবগণ বিংশতিবর্ষাটিকামাত্র
অর্থেব জন্ম সুহৃদভাব বিসর্জনপূর্বক বিবাদপ্রবৃত্ত হইয়া সকা-
পেক্ষা প্রিয় আত্মপ্রাণ পর্যন্ত পবিত্যাগ এবং স্বজনগণেব পর্যন্ত
বিনাশ করিবে ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । কাকিণিকে বিংশতিবর্ষাটিকামাত্রোহপি
অর্থে বিষয়ে বিগৃহ্য কলহং কৃদ্বা ॥ ৪১ ॥

ন রক্ষিষ্যন্তি মমুজাঃ স্থবিরৌ পিতরাবপি ।

পুত্রান্ ভাধ্যাক কুলজাঃ কুত্রাঃ শিশ্নোদরস্তবাঃ ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । শিশ্নোদরস্তবাঃ (শিশ্নোদরস্তপর্ণপবাঃ) কুত্রাঃ
(হীনচিত্তাঃ) মমুজাঃ (নবাঃ কথৌ) স্থবিরৌ (বৃদ্ধৌ) পিতরৌ
(মাতরপিতরৌ) অপি কুলজাঃ (সংকুলজাতাঃ) ভাধ্যাঃ (তথা)
পুত্রান্ চ ন রক্ষিষ্যন্তি (ন পালয়িষ্যন্তি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । শিশ্নোদরস্তপর্ণবত কুদ্রচিত্ত মানবগণ বৃদ্ধ
পিতামাতা, সংকুলজাতা ভাধ্যা এবং পুত্রগণকেও পালন
করিবে না ॥ ৪২ ॥

কলৌ ন রাজন্ জগতাং পরং গুরুং

শ্রিলোকনখানংপাদকক্ষম্ ।

প্রায়েণ মৰ্ত্যা ভগবন্তমচ্যুতং

যক্ষাস্তি পাশুবিভিন্নচেতসঃ ॥ ৪৩ ॥

অশ্রয় । (হে) রাজন্ ! কলৌ মৰ্ত্যাঃ (মনুষ্যাঃ)

প্রায়েণ পাশুবিভিন্নচেতসঃ (পাশুবিভিন্নমজ্ঞতাকৃতং চেতো
যেবাং তে তথা সন্তঃ) ত্রিলোকনাথানতপাদপঙ্কজং (ত্রিলোক-
নাথৈরানন্তং নমস্কৃতং পাদপঙ্কজং যন্ত তং) জগতাং পরম্ (একং)
ঔকম্ (ইষ্টদেবং) ভগবন্তম্ অচ্যুতং (শ্রীহরিং) ন যক্ষাস্তি
(নাস্যধিয়্যাস্তি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! কলিযুগে মানবগণ প্রায়শঃ
পাশুগণকর্তৃক বিরূতচিত্ত হইয়া ব্রহ্মাদি ত্রিলোকেশ্বরগণকর্তৃক
বান্ধিতপদকমলশালী, জগতের পরমগুরু ভগবান্ শ্রীহরির
আরাধনা কবিবে না ॥ ৪৩ ॥

যন্নামধেয়ং ত্রিয়মাণ আতুরঃ

পতন্ অলন্ বা বিবশো গুণন্ পুমান্ ।

বিমুক্তকৰ্ম্মার্গল উত্তমাং গতিং

প্রাপ্নোতি যক্ষাস্তি ন তং কলৌ জনাঃ ॥ ৪৪ ॥

অশ্রয় । ত্রিয়মাণঃ মরণোন্মুখঃ) আতুরঃ পুমান্ পতন্
(শয্যায়াং পতিতঃ) বিবশঃ (শিথিলেন্দ্রিয়ঃ) অলন্ বা (অলিত-
বাগপি) যন্নামধেয়ং (যন্ত নাম) গুণন্ (উচ্চারয়ন্) বিমুক্ত-
কৰ্ম্মার্গলঃ (বিমুক্তাঃ কৰ্ম্মরূপা অর্গলাঃ প্রতীবন্ধা যন্ত স তথা
সন্) উত্তমাং গতিং (মুক্তিরূপাং) প্রাপ্নোতি কলৌ জনাঃ তং
(শ্রীহরিং) ন যক্ষাস্তি (নাস্যধিয়্যাস্তি) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । ত্রিয়মাণ আতুর পুরুষ শয্যাশায়ী
শিথিলেন্দ্রিয় হইয়াও অলিতকর্তৃক হইয়া যাহার নাম উচ্চারণ
কবিলে কৰ্ম্মরূপ অর্গলবন্ধন-মুক্ত হইয়া পরমগতি লাভ
করিয়া থাকে, কলিযুগে মানবগণ সেই শ্রীহরির আরাধনা
করিবে না ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ কলে: সন্ধানন্তরং তু মহাস্তমনর্থমাহ,
কলাবিতি স্বাত্যম্ ॥ ৪৩-৪৪ ॥

পুংসাং কলিকৃতান্ দোষান্ দ্রব্যাদেশাশ্রয়স্তবান্ ।

সৰ্ক্ষান্ হরতি চিত্তং হো ভগবান্ পুরুষোত্তমঃ ॥ ৪৫ ॥

অশ্রয় । পুরুষোত্তমঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) চিত্তং (হৃদি
চিন্তিতঃ সন্) পুংসাং (কলিযুগজনান্) দ্রব্যাদেশাশ্রয়স্তবান্
(বড়তি: দ্রব্যাদেশাশ্রয়তি: সম্ভবো যেবাং তান্) সৰ্ক্ষান্ কলি-
কৃতান্ (কলিক্রান্তান্) দোষান্ হরতি ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ চিত্তাধাবা
মানবগণের হৃদয়স্থ হইলে তাহাদের ধর্মকৃতাসমূহে দ্রব্যাদেশাদি-
বৈগুণ্যাহত কলিকৃত যে সমস্ত দোষ খটিয়া থাকে, তৎসমূহ
হরণ করিয়া থাকেন ॥ ৪৫ ॥

ঋতঃ সর্ক্ষীর্ষিতো ধাতঃ পুজিতশ্চাদতোহপি বা ।

নৃণাং ধুনোতি ভগবান্ হৃৎস্থো জন্মায়ুতাপ্তভম্ ॥ ৪৬ ॥

অশ্রয় । হৃৎস্থঃ (হৃদয়ে স্থিতঃ) ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ)
ঋতঃ সর্ক্ষীর্ষিতঃ (ধাতঃ) চিন্তিতঃ) পুজিতঃ আদৃতঃ (মানিতঃ)
অপি বা নৃণাং জন্মায়ুতাপ্তভম্ (অবৃতজন্মবর্ধিতভাভম্) পুণ্য-
পাপরূপং) ধুনোতি (নাশয়তি) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । অশ্রয়ামী ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণ প্রথম, সর্ক্ষীর্ষন,
ধান, পূজা এবং সম্মান হেতু মানবগণের অবৃতজন্মবর্তী পাপ-
পুণ্যের বিনাশ করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । বহুজং কেনোপায়েন কলিদোষান্
নাশয়িত্বাস্তি তদোত্তরমাহ,—পুংসামিতি । দ্রব্যাদেশমন্তঃ শুক্যা-
ভাবেন সম্ভবো যেবাং তান্ । চিত্তস্থঃ স্তবঃ সন্ কেবল-
মেতানেব দোষান্ হরতি অপি তু প্রাচীনাবাচীনং সর্ক্ষমপি
পাপমিত্যাহ,—ঋতঃ ইতি ॥ ৪৫-৪৬ ॥

যথা হেমি স্থিতো বহির্দর্শকঃ হস্তি ধাতুজম্ ।

এবমাত্মগতো বিষ্ণুর্যোগিনামন্তুভাশয়ম্ ॥ ৪৭ ॥

অশ্রয় । হেমি (স্তবর্গে) স্থিতঃ বহিঃ বথা ধাতুজং
(তাত্ৰাদিসংলগ্নজনিতং) দর্শকঃ (হেমো মালিকঃ) হস্তি (দ্রব্য-
কল্পোতি ন তু তোষাদি) এবং । তথা । আত্মগতঃ (হৃদয়স্থঃ)
বিষ্ণুঃ (অপি) যোগিনাম্ অন্তুভাশয়ং (পাপপুণ্যবাসনাসমূহং
হস্তি ন তু যোগাদিকর্মিত্যর্থঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । হৃদয়স্থ বিষ্ণু অপি যেদ্রব্য তদন্তুভাশয়
সংসর্গজনিত মালিন্য হরণ করে, জলপ্রভৃতি পদার্থান্তর উক্ত

কার্যে সমর্থ হয় না সেইরূপ ভগবান্ শ্রীহরি হৃদয়স্থ হইলেই যোগিগণের পাপপুণ্যবাসনারাশি বিনষ্ট করিয়া থাকে, যোগাদি উপায়ান্তর দ্বারা তৎকার্য সাধিত হয় না ॥ ৪৭ ॥

নিশ্চিন্তাঃ । কিস্কান্তঃকরণন্তু ভগবৎশ্রবণাদিবেবো-
পায়ো নাস্তি ইতি সন্মতীকৃত্যাহ,—যথেন্তি । ধাতুজং তাত্বাদি-
সংলেশজাতং হেত্বো দুর্লভং মালিহং তত্র স্থিতো বহিরেব হরতি
নতু তোয়াদি এবং যোগিনামপি বিষ্ণুবেব নতু যমনিয়মাদিকম্ ।

বিজ্ঞাতপঃপ্রাণনিরোধমৈত্রী-

তীর্থাভিষেকত্রতদানন্তপৈঃ ।

নাত্যন্তুশুদ্ধিং লভতেহন্তরাহ্ম ।

যথা হৃদিস্থে ভগবতানন্তে ॥ ৪৮ ॥

অন্তরাহ্ম । ভগবতি অনন্তে (শ্রীকৃষ্ণে) হৃদিস্থে (সতি)
অন্তরাহ্মা যথা (যদন্যত্মং শুদ্ধিং লভতে) বিজ্ঞাতপঃ প্রাণ-
নিবোধমৈত্রী-তীর্থাভিষেকত্রতদানন্তপৈঃ (বিজ্ঞা দেবোপাসনা তপঃ
কৃচ্ছাদি, প্রাণনিরোধঃ প্রাণাখ্যায়ো মৈত্রী সর্কস্বহিঃ ত্রিবিধা
তীর্থাভিষেকো ত্রতং দানং জপ্যং জপস্ত ত্রৈতথ্য) অত্যন্তশুদ্ধিং
(অতিনিশ্চলতাং) ন লভতে ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ শ্রীহরি হৃদয়স্থ হইলে অন্তরাহ্মা
যেবিশিষ্ট লাত কবে, দেবতারাদান, তপস্তা, প্রাণায়াম,
প্রাণিহিতাকাঙ্ক্ষা, তীর্থস্নান, ত্রত, দান এবং জপ দ্বারা তাদৃশ
বিশুদ্ধিলাভ হয় না ॥ ৪৮ ॥

নিশ্চিন্তাঃ । এতদ্বিগোতি,—বিজ্ঞেতি ॥ ৪৮ ॥

তস্মাৎ সর্বস্বান্না রাজ্ঞান্ হৃদিস্থং কুরু কেশবম্ ।

ত্রিয়মাণো হুবহিতস্ততো যাসি পরাং গতিম্ ॥ ৪৯ ॥

অন্তরাহ্ম । (হে) রাজন্ ! তস্মাৎ (ততো হেতুঃ)
সর্বস্বান্না (সর্কতোভাবেন) কেশবং হৃদিস্থং কুরু (অল্পকণং
ভমেব শ্রুতার্থঃ) ততঃ হি (তস্মাদল্পধ্যানাৎ) ত্রিয়মাণঃ
(মনঃকালেহপীত্যর্থঃ) অবহিতঃ (তদধ্যানে এব সাবধানঃ সন্)
পরাং গতিম্ (উত্তমং গতিং বৈকুণ্ঠাদিলক্ষণং) যাসি (প্রাপ্যসি,
বং যং বাপি শ্রবন্ ভাবমিত্যাদিবচনাদিত্যর্থঃ) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! অতএব সর্কতোভাবে অল্পকণ
শ্রীহরিকে হৃদয়স্থ করিবে, তাহা হইলে যত্নকালেও তাঁহার
ধ্যানবিষয়েই সাবধান থাকিয়া পবনগতিলাভে সমর্থ হইবে ॥ ৪৯ ॥

ত্রিয়মাণৈরভিধোয়ো ভগবান্ পরমেশ্বরঃ ।

আত্মভাবং নয়ত্যঙ্গ সর্বস্বায়া সর্কসংশ্রয়ঃ ॥ ৫০ ॥

অন্তরাহ্ম । অহ্ম ! (হে রাজন্ !) ত্রিয়মাণৈঃ (জনৈঃ)
পবনেশ্বরঃ ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অভিধোয়ঃ (চিন্তনীরো ভবতি
যতন্তদবিধানাৎ) সর্কসংশ্রয়ঃ (নিখিলাশ্রয়ঃ) সর্বস্বায়া
(সর্কীকৃত্যামী ভগবান্ তান্ জনান্) আত্মভাবং নয়তি (স্বরূপং
প্রাপয়তি) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! ত্রিয়মাণ মানবগণের পক্ষে
পবনেশ্বর শ্রীকৃষ্ণের চিন্তাই কর্তব্য, যেহেতু তাদৃশ ধ্যানহেতু
নিখিলাশ্রয় সর্কীকৃত্যামী ভগবান্ তাহাদিগকে স্বরূপপ্রদান করিয়া
থাকেন ॥ ৫০ ॥

নিশ্চিন্তাঃ । যতো ত্রিয়মাণোহুজ্জামিলাদিসদৃশোহপি
জনঃ অবহিতঃ ন বিজ্ঞতে বহিতং অবহিতং অবধানং যন্ত তথা-
ভূতোহপি ততঃ কেশবাং যথাকথঞ্চিদপি শ্রুতং । অভিধোয়ঃ
ধ্যাতুং শক্যশ্চেত্তদা আত্মভাবং আত্মনি প্রেমাণং নয়তি তান্
প্রাপয়তি, নহু তৎসময়ে ভগবদ্যানং হেবাং কথং জ্ঞেয়ং
জ্ঞাতব্রাহ্ম—সর্বস্বায়া লোকা ন জানন্ত নাম স তু জানাত্যে-
বেত্যর্থঃ । নহু কথং সরক্যান্মাত্তাদেব প্রেমাণং দদাতি তব্রাহ্ম,
সর্কসং সাধনানাং সাধনানাঞ্চ সম্ভবো যস্মাৎ সঃ । মহোদারস্ত
তস্ত কিমেতচ্চত্রমিতি ভূতঃ ॥ ৪৯-৫০ ॥

কালৈর্দোষনিধে রাজ্ঞস্তি হোকো মহান্ ৭ণঃ ।

কীর্তনাদেব কৃষ্ণস্ত মুক্তসঙ্গঃ পরং ব্রজেৎ ॥ ৫১ ॥

অন্তরাহ্ম । (হে) রাজন্ ! দোষনিধেঃ (সর্কদোষাকরত্ব)
কলেঃ একঃ হি (এব) মহান্ ৭ণঃ অস্তি (যৎ) কৃষ্ণস্ত কীর্তনাৎ
এব (কলিযুগে জনঃ) মুক্তসঙ্গঃ (সন্) পরং ব্রজেৎ (ভগবন্তং
প্রাপ্নুয়াৎ) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! সর্কদোষাশ্রয় কলিযুগের
ইহাই একমাত্র মহাশুণ যে মানবগণ এই যুগে কৃষ্ণনামকীর্তন
হেতুই মুক্তসঙ্গ হইয়া পরমপুণ্যকে প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ । ইদানীং কলেঃ সর্বেভ্যোহপি যুগেভ্যঃ
শ্রেষ্ঠাতাঃ, কলেবিত্তি দ্বাভ্যাম্ । দোষাণাং নিধেরাপি কলেবরেকো-
ণো রাক্ষসি বিরাভমানো বাস্তি । যথা এক এব রাজা
অসংখ্যানিপি দস্যান্ হস্তি তথৈবৈক এব'শুণঃ 'সর্গানপ্যুক্ত-
লক্ষণদোষান্ হসীতি ভাবঃ । স এব কস্ত্রাহ—কীৰ্ত্তনাদেবেতি ।
নান ধ্যানাদেবপাপেক্ষেতৰ্গঃ । যদ্বা কীৰ্ত্তনাদেব কিস্ত কীৰ্ত্তন-
সংহতধ্যানাদিভ্যঃ পবং সর্কোংবৃষ্টং পুরুষাণং প্রেমাপম্ ॥ ৫১ ॥

পূতে যজ্ঞায়তো বিষ্ণুঃ ত্রেতায়াং যতো মথৈঃ ।
দ্বাপবে পবিচধ্যায়াং কলৌ তদ্বিকীৰ্ত্তনাং ॥ ৫২ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে
পারমহংস্তাং সংহিতায়াং নৈয়াসিক্যাং

ঋদশঙ্ক্রে যুগানুবর্ণনং নাম

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥ ৩ ॥

অনুবাদঃ । কৃতে (সত্যযুগে) বিষ্ণুঃ ধায়তঃ (বিষ্ণোর্ধ্যান-
পনায়ণশ্চ জনস্ত) যৎ । ফলং ভবতি) ত্রেতায়াং মথৈঃ (মথৈঃ)
যজ্ঞতঃ (বিষ্ণুমারাদধ্বজে যৎ ফলং ভবতি) দ্বাপবে পবিচধ্যায়াং
(বিষ্ণোর্ধ্যান-পনায়ণ-যৎ ফলং ভবতি) কলৌ হরিকীৰ্ত্তনাং
(শ্রীহরেনামতা-পাদেব) তৎ । সর্কং ফলং ভবতি) ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ঋদশঙ্ক্রে তৃতীয়োহধ্যায়স্তাষয়ঃ ।

অনুবাদ । সত্যযুগে বিষ্ণুং ধ্যান, ত্রেতাযুগে শুদীয়
যজ্ঞ এব, দ্বাপবে শুদীয় অর্চন নিবন্ধন যে ফল লাভ হয়, কলি-
যুগে একমাত্র শ্রীহরির নামকীৰ্ত্তন হইতেই তৎসমস্ত ফল লাভ
হইয়া থাকে ॥ ৫২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ঋদশঙ্ক্রে তৃতীয় অধ্যায়ের অনুবাদ ।

বিশ্বনাথ । সর্গযুগগতানি ভগবৎপ্রাপ্তিসাধনানি
কিরেক এব দদাতি ত্যাপি স্বস্ত্বাদেকস্তাং সর্গযুগমাং
কীৰ্ত্তনাদেব দদাতীত্যাহ, কৃতে ইতি । তৎ সর্কং হরিকীৰ্ত্তনাদেব
ভবতি ॥ ৫২ ॥

ইতি সারার্শদিশিতা, হবিগ্যাং তক্তচেতসাম্ ।

ঋদশে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ সদ্ভতঃ সদ্ভতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃতভূতা শ্রীমদ্ভাগবতে ঋদশ-
ঙ্ক্রে তৃতীয়োহধ্যায়স্ত সারার্শ দর্শিনী টকা ।

চতুর্থোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

চতুর্থ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে নিত্য-নৈমিত্তিক প্রাকৃত-আত্মাত্মিক এই চতুর্বিধ
লয়ের বিষয় এবং একমাত্র হরিকীৰ্ত্তনের দ্বারাই সংসারনিবৃত্তির
উপায় কথিত হইয়াছে ।

সহস্র চতুর্থে ব্রহ্মাব একদিন । উছাই এক কল্প এবং
ইহাব অভ্যন্তরেই চতুর্দশ মনুষ্যবৎ অর্জুণ । দিনের দ্বায়
ব্রহ্মাব রাত্রিবও উছাই পবিমাণ । রাত্রিকালে ব্রহ্মাব নিদ্রিতা-
বস্তায় লোকত্রয়েব প্রলয় হয় । উছাই নৈমিত্তিক প্রলয় । ব্রহ্মার
শতবর্ষ 'আয়ুষ্কাল' পূর্ণ হইলে তখন প্রাকৃতিক প্রলয় হয় । তখন
মহাদি সাতটা তত্ত্ব এবং উছাদের কাধা ব্রহ্মাণ্ডেব ধ্বংস হইয়া
থাকে । যখন ব্রহ্মজ্ঞান অর্থাৎ বাস্তববস্তুব জ্ঞান-লাভে,—
অবাস্তব অথচ পুণ্য বস্তুকপে প্রতীয়মান সমগ্র প্রপঞ্চের পৃথক-
প্রতীতির লয় হয় তখন আত্মাত্মিক প্রলয় । কালবেগপ্রভাবে
প্রতিকূল জীবগণের 'দেহাদির পবিবর্তন' অলক্ষিতরূপে সংঘটিত
হইতেছে । এই সকল পরিবর্তনশীল অবস্থাই জীবের নিত্য
জন্মপ্রলয়ের হেতু, এবং স্মৃদর্শিগণ বলেন—ব্রহ্মাদি সর্গভূতই
নিত্য সৃষ্টিপ্রলয়ের অধীন । জন্মমৃত্যু বা সৃষ্টিপ্রলয়ের অধীনতা
সংসার । ভগবান্ পুরুষোত্তমের লীলা-কথাসারসেবাই এই চতুর
সংসারসিদ্ধ উত্তরণেব একমাত্র তরণী ।

শ্রীশুক উবাচ

কালস্তে পরমাখাদিবিপরাক্ষাবধিনুপ ।

'কথিতো যুগমানঞ্চ শৃণু কল্পলয়াবপি ॥ ১ ॥

অনুবাদঃ । শ্রীশুকঃ উবাচ । (হে) নৃপ ! (যস্য)
তে ('ভূভাং) পরমাখাদিঃ (পরমাণুত আরভ্য) বিপরাক্ষাবধিঃ
(বিপরাক্ষং যাবৎ) কালঃ যুগমানং (সত্যাদীনাম্ চতুর্নাং যুগানাং
পরিমাণং) চ কথিতঃ । ইদানীং) কল্পলয়ৌ অপি (কল্পঞ্চ লয়ঞ্চ)
শৃণু ॥ ১ ॥

অনুবাদ । শ্রীশুকদেব বলিলেন, হে রাজন্ ! আমি
তোমার নিকট পরমাণু হইতে বিপরাক্ষ পর্যন্ত কাল এবং

সত্যাদিগুণের পরিমাণ বর্ণন করিয়াছি। সম্প্রতি কল্প ও লয়
প্রবণাকর ॥ ১ ॥

চতুর্গুণসহস্রস্ত্রয়ত্রয়ো দিনমুচ্যতে।

স কল্পো যত্র মনবশ্চতুর্দশ বিশাষ্পতে ॥ ২ ॥

অনুবাদ। (হে) বিশাষ্পতে! (হে মহাবাজ!)
চতুর্গুণসহস্রং (মানব-পরিমাণে চতুঃসহস্রগুণপরিমিতঃ-কালঃ)
ব্রহ্মণঃ দিনং (দিবাকালঃ) উচ্যতে সঃ (স চ কালঃ) কল্পঃ
(ইত্যুচ্যতে) যত্র (যস্মিন্ কালে) চতুর্দশ মনবঃ (ক্রমেণ
ভবন্তি) ॥ ২ ॥

অনুবাদ। হে মহাবাজ! মানবগণের পরিমাণে
চতুঃসহস্রগুণ-পরিমিতকাল ব্রহ্মণঃ দিবাকালকপে কথিত এবং
উহাকেই কল্প বলা হইয়া থাকে, তন্মধ্যে ক্রমশঃ চতুর্দশমহুয়
উদ্ভব কথিত হইয়াছে ॥ ২ ॥

নিশ্চিনাথ

• নৈমিত্তিকাত্মান্ প্রলয়াশ্চতুর্থো চতুর্থঃ ক্রমাৎ।

উল্লেখ্যপসংজ্ঞহারী শ্রীশ্রুতঃ কথ্যকথ্যম্ ॥

যচ্চ পৃষ্টং প্রলয়াক্ষয়মোহানং ক্রমীতি তত্র তৃতীয়স্তমোহ-
কালানুবাদপূর্বকমহা, কাল ইতি ॥ ১-২ ॥

তদন্তে প্রলয়স্তাবান্ ব্রাহ্মী রাত্রিকদাহতা।

ত্রয়ো লোকা ইমে তত্র কল্পন্তে প্রলয়ায় তি ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। তদন্তে (পূর্বোক্তস্ত কল্পকপস্ত ব্রহ্মদিনস্তা-
বসানে) তাবান্ (দিন প্রমাণঃ কালঃ) ব্রাহ্মী রাত্রিঃ (ব্রহ্মণ
একা রাত্রিঃ) উদাহতা (উক্তা স চ) প্রলয়ঃ (প্রলয়কালো
ভবতি) তত্র (কালে) ইমে এয়ঃ লোকাঃ (স্বর্গাদিলোকত্রয়ং)
প্রলয়ায় (প্রলীনা ভবিতুঃ) কল্পন্তে হি (প্রভবন্তি) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। পূর্বোক্ত কল্পরূপ ব্রাহ্মদিবাকালের অবসানে
তাবৎপরিমিতকাল ব্রহ্মাব বাত্রিরূপে উক্ত হইয়াছে, উহাই
প্রলয়কাল, তৎকালে স্বর্গাদি লোকত্রয় প্রলয়যোগ্য হইয়া থাকে।

নিশ্চিনাথ। তাবান্ চতুর্গুণসহস্রপ্রমাণঃ ॥ ৩ ॥

এষ নৈমিত্তিকঃ প্রোক্তঃ প্রলয়ো যত্র বিশ্বমৃক্।

শেতেহনন্তাসনো বিশ্বমাহুসাত্বত্য চাশ্বভূঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। যত্র (যস্মিন্ কালে) অনন্তাসনঃ (অমন্তাসন-
স্থিতঃ) বিশ্বমৃক্ নারায়ণঃ (বিশ্বম্ আয়ুসাত্বত্য স্বস্মিৎ পস-
সংজ্ঞত্য) শেতে (অনন্তশয্যায়াং শয়ন আন্তে) আশ্বভূঃ স
(ব্রহ্মাপি তস্মিন্ প্রবিষ্ট শেতে) এষঃ (পূর্বোক্তঃ কালঃ)
নৈমিত্তিকঃ প্রলয়ঃ প্রোক্তঃ ব্রহ্মণো নিদ্রাং নিমিত্তীকৃতা প্রবর্ত-
মাণো লোকত্রয়-প্রলয়ো নৈমিত্তিক ইত্যর্থঃ) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। তৎকালে অনন্তাসনস্থিত বিশ্বমৃক্টা নারায়ণ
বিশ্বকে আয়ুসমধ্যে সংজ্ঞাপূর্বক অনন্তশয্যায়াং শয়ন করবেন।
তখন ব্রহ্মাও তাঁহার মধ্যে প্রবেশপূর্বক নিদ্রিত হইয়া
থাকেন। ইহাই নৈমিত্তিক প্রলয়কপে কথিত হইয়াছে ॥ ৪ ॥

নিশ্চিনাথ। প্রলয়াশ্চতাবস্তত্রৈম প্রলয়ো নৈমিত্তিকঃ
প্রথমঃ বিশ্বমৃক্ নারায়ণঃ আয়ুসাত্বত্য স্বস্মিৎ পসংজ্ঞত্য শেতে।
আয়ুভবব্রহ্মা চ তস্মিন্ প্রবিষ্ট শেতে। অতএব ব্রহ্মণো নিদ্রাং
নিমিত্তীকৃতা প্রবর্তমানো লোকত্রয়প্রলয়ো নৈমিত্তিকঃ এষ এন
দৈনন্দিনশব্দবাচ্যশ্চ ॥ ৪ ॥

বিপর্যাক্তে ইতিক্রান্তে ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ।

তদা প্রকৃতয়ঃ সপ্ত কল্পন্তে প্রলয়ায় বৈ ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ বিপর্যাক্তে ইতিক্রান্তে তু
(তাবৎপ্রমাণে ব্রহ্মণ আয়ুসিগতে সতি) তদা সপ্ত প্রকৃতয়ঃ
(মহদহর্যাবপঞ্চোন্নয়ত্রাণি) প্রলয়ায় কল্পন্তে বৈ (প্রলীনা ভবিতুঃ
যোগ্য ভবন্তি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। পরমেষ্ঠি ব্রহ্মাব বিপর্যাক্ত পরিমিত আয়ু-
কাল অতিত হইলে মহতত্ত্ব, অহঙ্কার এবং পঞ্চোন্মাব এই সপ্ত
প্রকৃতি প্রলয়যোগ্য হইয়া থাকে ॥ ৫ ॥

নিশ্চিনাথ। প্রাকৃতিকং প্রলয়মাহ,—বিপর্যাক্তে ইতি
ছাভ্যাম্। আত্মঃ পরাক্রোপক্রান্ত এন দ্বিতীয়েছপি পরাক্তে
অতিক্রান্তে সতি ব্রহ্মণ আয়ুঃসমাপ্তৌ সত্যং সপ্তপ্রকৃতয়ো মহ-
দহর্যাবস্তম্যাপঞ্চকানি ॥ ৫ ॥

এষ প্রাকৃতিকো রাজন্ প্রলয়ো যত্র লীয়তে ।

অণ্ডকোষস্ত সজ্জাতো বিঘাত উপসাদিতে ॥ ৬ ॥

অম্বয় । (হে) রাজন্ ! ঐষঃ 'পূর্কোক্তঃ কালঃ' (প্রাকৃতিকঃ প্রলয়ঃ) (প্রকৃতীনাং তৎকারণং ব্রহ্মাণ্ডস্ত চ প্রলয়াৎ প্রাকৃতিক ইত্যর্থঃ) 'বহু' (বহুনি) বিঘাতে (বিঘাতকারণে) উপসাদিতে (কালেন প্রাপিতে সতি) অণ্ডকোষঃ সজ্জাতঃ (মহাদানিকার্যাকৃত্য ব্রহ্মাণ্ডসমষ্টিঃ) লীয়তে তু (লীনো ভবতি) ।

অনুবাদ । চে রাজন্ ! এই কাল প্রাকৃতিক প্রলয় নামে অভিহিত । এই সময় কালকর্তৃক বিঘাতক কারণ উপস্থাপিত হইলে ব্রহ্মাণ্ড-সমষ্টি লয়প্রাপ্ত হইয়া থাকে ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । প্রকৃতে: সকাশাভ্যন্তরনানাং প্রাকৃতাভাবেন স্পন্দোনাং প্রাকৃতিকঃ সজ্জাতঃ । মহাদানিকরসমূহ এবাণ্ডকোষঃ প্রলয়ে নিঘাতকালে উপসাদে সতি ॥ ৬ ॥

পঙ্কজাঃ শতবর্ষাণি ভূমৌ রাজন্ ন বর্ষতি ।

তদা নিবরে হ্যম্ভোস্তং ভক্ষমাণাঃ ক্ষুধাদিতাঃ ।

ক্ষয়ং যাস্তান্তি শনৈকৈঃ কালেনোপক্রতাঃ প্রজাঃ ॥ ৭ ॥

অম্বয় । (তদেবাহ হে) 'রাজন্ ! তদা পঙ্কজাঃ (মেঘাঃ) শতবর্ষাণি (তাবৎ কালং ব্যাপ্য) ভূমৌ ন বর্ষতি (ন বারিবর্ষণং কণোতি ততঃ) নিবরে (অবহীনে তৎকালে) ক্ষুধাদিতাঃ (ক্ষুণ্ণপিড়িতাঃ) প্রজাঃ অম্ভোস্তং (পরম্পরং) ভক্ষমাণাঃ (ভক্ষয়ন্তঃ) কালেন উপক্রতাঃ (উৎপীড়িতাঃ) শনৈকৈঃ (ক্রমশঃ) ক্ষয়ং (বিনাশং) যাস্তান্তি । ৭ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! তৎকালে মেঘ শতবর্ষ-কাল পৃথিবীতে বারিবর্ষণ করিবে না, তজ্জন্ত অবহীন ক্ষুধার্ত প্রজাগণ পরস্পরকে ভক্ষণ করিয়া কালের উৎপীড়নে ক্রমশঃ ক্ষয়প্রাপ্ত হইবে ॥ ৭ ॥

সামুদ্রং দৈহিকং ভৌমং রসং সাংবর্তকো রবিঃ ।

রশ্মিভিঃ পিবতে ঘোরৈঃ স রিং নৈব বিমুক্ততি ॥ ৮ ॥

অম্বয় । (তদানীং) সাংবর্তকঃ (তদাখ্যঃ প্রলয়কালীনঃ) রবিঃ (সূর্যঃ) ঘোরৈঃ (প্রচট্টৈঃ) রশ্মিভিঃ সামুদ্রং (সমুদ্রস্থং) দৈহিকং (দেহস্থং) ভৌমং (ভূমিস্থং) সর্বং রসং পিবতে

(আকর্ষতি ততঃ) ন এব বিমুক্ততি (কিঞ্চিদপি ন ভূমৌ বৃষ্টাদি রূপেণ মুক্ততি) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । তৎকালে সাংবর্তক নামক সূর্য্য প্রচট্ট রশ্মিসমূহদ্বারা সমুদ্রস্থ, দেহস্থ এবং ভূমিস্থিত যাবতীয় রসের আকর্ষণ করিবেন, পরন্তু কিঞ্চিৎপ্রাণ্ড বর্ষণ করিবেন না ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র প্রকাবমাহ, পর্জন্ত ইতি ॥ ৭-৮ ॥

ততঃ সাংবর্তকো বহিঃ সর্কষণমুখোখিতঃ ।

দহতানিলবেগোখঃ শূন্যান্ ভুবিবরানথ ॥ ৯ ॥

অম্বয় । ততঃ সর্কষণমুখোখিতঃ (সর্কষণস্ত মুখাভ্যুদগতঃ) সাংবর্তকঃ (তদাখ্যঃ) বহিঃ অনিলবেগোখঃ (বায়ুবেগোদ্বৃত্তঃ সন্) অথ (পশ্চাৎ) শূন্যান্ (রবিণা দৈহিকরসাকর্ষণাৎ প্রাণি-রহিতান্) ভুবিবরান্ (পাতালাদীন্) দহতি ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । অনন্তর সর্কষণমুখোদগত সাংবর্তক নামক বহিঃ বায়ুবেগে উখিত হইয়া প্রাণিশূন্য পাতালাদি ভূ-বিবর-সমূহকে দগ্ধ করিবে ॥ ৯ ॥

উপর্য্যধঃ সমস্তাচ্চ শিখাভিঃ স্ফিঙ্গমূর্গায়াঃ ।

দহমানং বিভাত্যণ্ডং দম্বগোময়পিণ্ডবৎ ॥ ১০ ॥

অম্বয় । (তদানীং) বহিঃ সূর্য্যোঃ শিখাভিঃ উপরি (উর্দ্ধম্) অধঃ (অধোভাগে) সমস্তাৎ (চতুর্দিক্) চ দহমানম্ অণ্ডং (ব্রহ্মাণ্ডং) দম্বগোময়পিণ্ডবৎ (অগ্নিদম্বগোময়পিণ্ডসদৃশং) বিভাতি (লক্ষ্যতে ইত্যর্থঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । তৎকালে উর্দ্ধদেশে সূর্য্যশিখা এবং অধোভাগে অনলশিখায় এই ব্রহ্মাণ্ড সর্বত্র দগ্ধ হইয়া অগ্নিদম্ব-গোময়পিণ্ডসদৃশ প্রতীয়মান হইয়া থাকে ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । পিবতে আকর্ষতি ॥ ৯-১০ ॥

উতঃ প্রচণ্ডপবনো বর্ষাণামধিকং শতম্ ।

পরঃ সাংবর্তকো বাতি ধূম্রং খং রজসাবৃতম্ ॥ ১১ ॥

অম্বয় । ততঃ (অনন্তরঃ) সাংবর্তকঃ (তদাখ্যঃ প্রলয়-কালীনঃ) পরঃ (মহান্) প্রচণ্ডপবনঃ অধিকং (কিঞ্চিদধিকং) বর্ষাণাং শতং (ব্যাপ্য) বাতি (প্রবহতি ততঃ) রজসা (ধূলিভিঃ) আবৃতং খম্ (আকাশং) ধূম্রং (ধূম্রবর্ণং ভবতি) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। অনন্তর সাংবর্তক নামক অতিপ্রচণ্ড বায়ু
শতবর্ষেরও কিঞ্চিদধিককাল প্রবাহিত হইলে আকাশমণ্ডল
ধূলিপরিবৃত এবং ধূমবর্ণ হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

ততো মেঘক্লাস্তাঙ্গ চিত্রবর্ণাচ্চানেকশঃ ।

শতং বর্ষাণি বর্ষস্তি নদস্তি রভসশ্চনৈঃ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। অঙ্গ! (হে রাজন্!) ততঃ (অনন্তরং)
চিত্রবর্ণানি (চিত্রবর্ণধূক্তানি) অনেকশঃ (বহুনি) মেঘক্লাস্তানি
(মেঘসমূহাঃ) শতং বর্ষাণি (বাপ্য) বর্ষস্তি (বারিবর্ষণং কুর্বন্তি)
রভসশ্চনৈঃ (তীব্রগজ্জিতৈঃ) নদস্তি (স্রাব্যন্তে) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! অতঃপর বিচিত্রবর্ণ বহু
মেঘরাশি শতবর্ষ পর্যন্ত বারিবর্ষণ এবং তীব্রগজ্জন কবিতা
থাকে ॥ ১২ ॥

তত একোদকং বিশ্বং ব্রহ্মাণ্ডবিবরাস্তুরম্ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। ততঃ (তদা) ব্রহ্মাণ্ডবিবরাস্তুরং (ব্রহ্মাণ্ডবিবর-
মধ্যগতং) বিশ্বম্ একোদকম্ (একার্ণবোদকবাস্তুং ভবতি) ।

অনুবাদ। তৎকালে ব্রহ্মাণ্ড-বিবর-মধ্যগত নিখিল
বিশ্ব একসমুদ্রজলানীর্ণ হইয়া থাকে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চিদধিকং বর্ষাণাং শতং বাপ্য বাতি
তদা রজসাবৃতং খং ধূমং ভবতি ॥ ১১-১৩ ॥

তদা ভূমের্গন্ধগুণং গ্রসস্ত্যাপ উদগ্নবে ।

গ্রন্থগন্ধা তু পৃথিবী প্রলয়যায় কল্পতে ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। তদা উদগ্নবে (উদকেনাগ্নবে সতি) আপঃ
(জলানি) ভূমে: গন্ধগুণং গ্রসন্তি (ততঃ) গ্রন্থগন্ধা (গ্রন্থঃ
কবলিতো গন্ধো যন্তাঃ সা) পৃথিবী তু প্রলয়যায় কল্পতে
(প্রলয়যোগ্যা ভবতি) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। উক্ত জলপ্রাবনকালে জল পৃথিবীর গন্ধগুণ
হরণ করে এবং গন্ধশূন্য পৃথিবী প্রলয়যোগ্যা হইয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

অপাং রসমথো তেজস্তা লীয়ন্তেহথ নীরসাঃ ।

গ্রসতে তেজসো রূপং বায়ুস্তত্রহিতং তদা ॥ ১৫ ॥

লীয়তে চানিলে তেজো বায়োঃ খং গ্রসতে গুণম্ ।

স বৈ বিশতি খং রাজস্বতশ্চ নভসো গুণম্ ॥ ১৬ ॥

শব্দং গ্রসতি ভূতাদিন্ ভস্তুমহু লীয়তে ।

তৈজসোশ্চ স্ত্রিয়াণাঙ্গ দেবান্ বৈকারিকো'ন্তৈঃ ॥ ১৭ ॥

মহান্ গ্রসতাহঙ্কারং গুণাঃ সন্বাদয়শ্চ তম্ ।

গ্রসতেহব্যাকৃতং রাজন্ গুণান্ কালেন চোদিতম্ ॥ ১৮ ॥

ন তস্মাৎ কালাবয়বৈঃ পরিণামাদয়ো গুণাঃ ।

অনাচ্ছনস্তমব্যাকৃতং নিত্যং কারণমব্যয়ম্ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। অথো (অনন্তরং) তেজঃ অপাং (জলানাং)
রসং (বসগুণং গ্রসতি) অথ নীরসাঃ (রসগুণহীনঃ) 'তঃ'
(আপঃ) লীয়ন্তে (প্রলীনা ভবন্তি ততঃ) বায়ুঃ তেজসঃ রূপং
(রূপগুণং) গ্রসতে (গ্রসতি) তদা তদবহিতং (রূপগুণরহিতং)
তেজঃ অনিলে (বার্যো) চ লীয়তে (ততঃ) খম্ (আকাশং)
বাযোঃ গুণং (স্পর্শগুণং) গ্রসতে (হে) রাজন্! (তদা) সঃ
বৈ (বায়ুঃ) খম্ (আকাশং) বিশতি (তত্র লীয়ত ইত্যর্থঃ)
ততঃ চ (অনন্তরং) ভূতাদিঃ (তামসোহঙ্কারঃ) নভসঃ (আকাশাত)
গুণং শব্দং গ্রসতি (ততঃ) নভঃ (আকাশং) তম্ অহু লীয়ন্তে
(তস্মিন্ ভূতাদৌ চান্তপ্রযুক্ত লীনং ভবতি) অঙ্গ! (হে রাজন্)
তদা তৈজসঃ (রাসোহঙ্কারঃ) ইন্দ্রিয়াণি তথা বৈকারিকঃ
(সাব্বিকোহঙ্কারঃ) দেবান্ (ইন্দ্রিয়াদিষ্টাভ্যুদেবান্ চ গ্রসতি)
মহান্ (মহন্তঃ) গুণৈঃ (বৃত্তিভিঃ সহিতং তম্) অহঙ্কারং
(গ্রসতি) সন্বাদয়ঃ গুণাঃ চ তং (মহন্তং গ্রসন্তি হে) রাজন্!
(ততঃ) কালেন চোদিতং (প্রেরিতম্) অব্যাকৃতং (প্রধানং)
গুণান্ (সন্বাদিগুণত্রয়ং) গ্রসতে (তদব্যাকৃতং) অনাদি অনন্তম্
(আত্মস্তরহিতম্) অব্যাকৃতং (তৎ) নিত্যং (সর্গটীকরূপং
কিঞ্চ) অব্যয়ম্ (অপক্ষয়শূন্যং) কাবদং (জগতাং চেতুর্ভবতি)
কালাবয়বৈঃ (অহোরাত্রাদিভিঃ তস্মাৎ অব্যাকৃতস্ত) পরি-
ণামাদয়ঃ (বিপরিণামাদয়ঃ) গুণাঃ ন (ভাববিকারা ন জায়ন্তে) ।

অনুবাদ। অনন্তর তেজঃ জলের রসগুণ হরণ করিলে
নীরস জল প্রলয়যোগ্যা হইয়া থাকে। অতঃপর বায়ু তেজের
রূপ-গুণ হরণ করিলে রূপরহিত তেজঃ বায়ু মধ্যে প্রলীন হয়।
তখন আকাশ বায়ুর স্পর্শগুণ হরণ করিলে স্পর্শহীন বায়ু
আকাশে লয়প্রাপ্ত হয়। অনন্তর তামস অহঙ্কার আকাশের

শব্দগণ চরণ করিলে নিঃশব্দ আকাশ তামস অহঙ্কারে লীন
 থাকে। একদম সাত্ত্বিক অহঙ্কার ইন্দ্রিয়াদিষ্ঠাতৃদেব-
 গণকে এবং বাজস অহঙ্কার রিক্সিয়গণকে গ্রাস করিলে
 নিজ নিজ বৃত্তি সহিত পূর্নোক্ত বিবিধ অহঙ্কারকে গ্রাস করিয়া
 থাকে। অতঃপর সর্বাদি গুণত্রয় মহতত্বকে গ্রাস করিলে
 অব্যাকৃত প্রকৃতি গুণত্রয়কে গ্রাস করিয়া থাকে। উচ্চ
 স্বয়ং অনাদি, অনন্ত, স্বল্প, সর্বদা তুল্যরূপবিশিষ্ট, অবায় এবং
 ভগৎকাবণরূপ। অহোবাতাদি কাশাংশদ্বারা তাহান পরি-
 গামাদি বিকাব উৎপন্ন হয় না ॥ ১৫-১২ ॥

বিশ্বনাথ। প্রলয়ভায় প্রকৃষ্টো লয়ো যত্নাঃ সা প্রলয়া
 তত্ভা ভাবঃ প্রলয়ত্বং তস্মৈ নাশায় ইত্যর্থঃ। অপাং বসং তেজো
 এসতি। ভূতাদিস্তামসোহহঙ্কারঃ তৈত্তসোহহঙ্কার ইন্দ্রিয়াদি
 এসতি মহানহঙ্কারং গুণৈশ্চত্বৈতিভিঃ সহ এসতি তং মহাত্মম্।
 অব্যাকৃতং প্রদানম্। তত্ প্রদানন্তু কাশাবয়বৈনহোবাতৈঃ
 পরিণামো বিপরিণামশ্চতুর্থো বিকাবঃ অনাদীতি প্রথমো
 বিকারো জন্ম ন অনন্তমিত্যন্তো ন অব্যক্তমিত্যন্ত দ্বিত্যনবিকাবো
 ন নিত্যং সর্দৈকরূপমিতি তৃত্বিন অব্যয়মিত্যপক্ষয়ো নেতি
 বিকাবষট্‌কং নিষিক্তম্ ॥ ১৫ ১২ ॥

ন যত্র বাচো ন মনো ন সহঃ

তমো রজো বা মহাদায়োহমৌ।

ন প্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়দেহতা বা

ন সন্নিবেশঃ খলু লোককল্পঃ ॥ ২০ ॥

ন স্পর্জাগ্রা চ তৎ সূক্ষ্মং

ন খং জলং ভূরনিলোহগ্নিরকঃ।

সংস্পৃগুচ্ছূদ্রবদপ্রত্যক্যং

তন্মূলভূতং পদমামনস্তি ॥ ২১ ॥

অম্বাঙ্গ। যত্র বাচঃ ন (বাক্যানি যৎ প্রকাশয়িত্বং ন
 প্রভবন্তীত্যর্থঃ কিঞ্চ) মনঃ ন (ন প্রভবতি) সহঃ রজঃ তমঃ
 বা ন (ন প্রভবতি) অমৌ মহাদায়ঃ (মহদহঙ্কারতন্মাত্রাণ্যমৌ
 ভাবাশ্চ ন প্রভবন্তি) প্রাণবুদ্ধীন্দ্রিয়দেহতাঃ বা (প্রাণো বুদ্ধি-
 রিন্দ্রিয়াদি তদধিষ্ঠাতৃদেবোচ্চ) ন (ন প্রভবন্তি কিঞ্চ যত্র)
 লোককল্পঃ (লোককপঃ) সন্নিবেশঃ (বচনাবিশেষঃ) ন খলু

(নাস্তি) তৎ স্পর্জাগ্রাৎ ন (স্পর্জাগ্রাবস্থাযুক্তং ন ভবতি)
 সূক্ষ্মং ন চ (ন ভবতি) খম্ (আকাশং) জলং ভূঃ অনিলঃ
 অগ্নিঃ অর্কঃ (এতে চ যত্র) ন (ন সন্তি) স্পৃগুচ্ছূদ্রবৎ ইন্দ্রিয়া-
 ভাবাত্তৎসদৃশং তথা) অপ্রত্যক্যং (নিদ্ধারণযোগ্যম্ অতশ্চ)
 শূন্যবৎ (শূন্যমিব স্থিতং ন তু শূন্যমিত্যর্থঃ) তৎ পদং (অব্যাকৃত-
 সংজ্ঞকং তত্ত্বং) মূলভূতং (সর্বেষাং ভাবানাং মূলকারণীভূতম্)
 আমনস্তি (শাস্ত্রাণি বদন্তি) ॥ ২০-২১ ॥

অনুবাদ। বাক্য, মনঃ, সহঃ, রজঃ, তমঃ, মহতত্ব,
 অহঙ্কারাদি ভাবপদার্থসমূহ, প্রাণ, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয় এবং তদধিষ্ঠাতৃ-
 দেবগণ যাহার প্রকাশে সমর্থ হয় না, যাহাতে স্বর্ণাদিলোক-
 রচনা বর্তমান নাই, যিনি স্পর্জাগ্রাণ বা সূক্ষ্মদিশা-যুক্ত নহেন,
 আকাশ, জল, ভূমি, বায়ু, স্বর্ষা, অগ্নি যেখানে বর্তমান নাই, সেই
 স্পৃগুচ্ছূদ্রা শূন্যসদৃশ অচিন্তনীয় অব্যাকৃত সংজ্ঞক তত্ত্বই নিখিল
 ভাবপদার্থের মূলকাবণরূপে কথিত হইয়া থাকে ॥ ২০-২১ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ রাগাদিগোচরন্তু সবিকাবন্ত বিকাবা
 ভবন্তি ইদং ন তথৈত্যাহ—ন যত্রৈতি দ্বিত্যম্। লোককল্পঃ
 লোককপঃ সন্নিবেশো রচনাবিশেষঃ ॥ ২০-২১ ॥

লয়ঃ প্রাকৃতিকো হোম পুঙ্খাব্যাক্তসংসার্যদা।

শক্তয়ঃ সম্প্রলীয়ন্তে বিবশাঃ কানবিদ্রুতাঃ ॥ ২২ ॥

অম্বাঙ্গ। যদা পুঙ্খাব্যাক্তয়োঃ (পুঙ্খস্ত প্রকৃতেশ্চ)
 শক্তয়ঃ (সগাদয়ঃ শক্তিসমূহাঃ) কানবিদ্রুতাঃ (কালেন
 বিপ্লাবিতাঃ) বিবশাঃ (মত্যাঃ) সংপ্রলীয়ন্তে (প্রবর্ত্তো সমাগু
 লয়ং যাস্তি তদা) হি এষঃ প্রাকৃতিকঃ (প্রবর্ত্তো সর্বেষাং লনাৎ
 প্রাকৃতিকসংজ্ঞকঃ পূর্নোক্তঃ) লয়ঃ (প্রলয়ো ভবতি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। যেকালে প্রকৃতিপুঙ্খ উভয়ের সঙ্গাদি
 শক্তিসমূহ কালবিপ্লবে বিবশ হইয়া সমাগু ভাবে প্রকৃতিতে লয়-
 গুপ্ত হয় তৎকালে এই প্রলয় প্রাকৃতিক প্রলয়নামে অভিহিত
 হইয়া থাকে ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। উপসংহরতি,—লয় ইতি। শক্তয়ঃ সঙ্গাত্মা
 এব লীয়ন্তে নতু তয়োঃ কদাপি কাপি ক্ষতিয়িত্তি ভাবঃ ॥ ২২ ॥

বুদ্ধীন্দ্রিয়ার্থরূপেণ তানং ভাতি তদাশ্রয়ম্।

দৃশ্যদ্বাবতিরেকাত্ম্যামান্যস্তবদবস্তু যৎ ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। তদাশ্রয় (বুদ্ধাদিপ্রপঞ্চস্বরূপতঃ) জ্ঞানং (ব্রহ্মৈব) বুদ্ধীশ্রিয়র্থরূপেণ (গ্রাহককরণগ্রাহরূপেণ) ভাতি (প্রকাশতে কিঞ্চ) যৎ (বুদ্ধাদি প্রপঞ্চজাতং তৎ) আত্মত্বং (উৎপত্তিলয়বিশিষ্টং ততঃ কিঞ্চ) দৃশ্যবাব্যতিরেকভাভ্যাং দৃশ্য-বাদিশ্রিগ্রাহ্যত্বাৎ অব্যতিরেকাৎ কারণব্যতিরেকাৎ কারণ-ব্যতিরেকেণ পৃথক্ (সত্তাভাবভাবাদিত্যর্থঃ) অবস্ত (ঘটাদিবং অসত্যং ভবতি) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। বুদ্ধি প্রভৃতি প্রপঞ্চের অধিষ্ঠান ব্রহ্মই বুদ্ধি ইন্দ্রিয় ও বিষয়রূপে প্রকাশিত হইয়া থাকেন, পরন্তু বুদ্ধি প্রভৃতি প্রপঞ্চ উৎপত্তিলয়শীল দৃশ্য ও কারণ ব্যতীত সত্তারহিত হওয়ার ঘটাদিতুল্য অসত্য পদার্থ জানিবে ॥ ২৩ ॥

বিশ্বনাথ। অথ নির্ণায়মোক্ষার্থিনা ব্রহ্মক্যভাবনাময় আত্মাত্মিকঃ প্রণয় উচ্যতে ; তচ্চ সিদ্ধাধিক্যিতং ব্রহ্মক্যং ব্রহ্ম-কাণ্ডাত্ত্বৈতপ্রপঞ্চস্তাসত্যত্বং স্যামিত এব ত্বাদিতি প্রোচিস্চেত্ব-দাহসত্যমবেদনং কাণ্ডাজাতং ইত্যাহ,—বুদ্ধীশ্রিয়েতি নবতিঃ । জ্ঞানং ব্রহ্মৈব বুদ্ধীশ্রিয়র্থরূপেণ ভাতি বুদ্ধাদীনাং ব্রহ্মশক্তি-পরিণামত্বাদিতি ভাবঃ । জ্ঞানং কৌদৃশং তদাশ্রয়ং তত্ত্ব বুদ্ধাদি-প্রপঞ্চস্ত কারণবাদাশ্রয়ঃ ক্রীত্বমার্থম্ । কিঞ্চ যৎ বুদ্ধাদিপ্রপঞ্চ-জাতং তৎ আত্মত্বং উৎপত্তিলয়বিশিষ্টং অতো বদ্যেহনান্তি-জ্ঞাতমপি অসার্বকালিকত্বাৎ পরমার্থতোহবদ্যেবেত্যর্থঃ । অপরা-বপি হেতু আহ,—দৃশ্যত্বং অব্যতিরেকঃ কারণব্যতিরেকা-ভাবস্ত তাত্ম্যমপি অবস্ত । অত্রৈবং প্রয়োগঃ । বুদ্ধাদিপ্রপঞ্চ-জাতং অদৃশ্যত্বাৎ কারণব্যতিরেকাত্মত্ববাত্মক কনককুণ্ডলাদিবং পরমার্থতোহবস্ত । অত্র বস্ত্ব মিথ্যেবেতি মতেহপি স্মাক্ষেতিৎ সম আশ্রয়বিত্যাগ্রিমগ্রন্থমহন্তত্বাৎ দৃশ্যবাদিত্যত্র চিত্তিরথে সত্যোতি বিশেষণমবশ্যদেয়মন্তথা হেতোর্বাভিচারঃ স্তাৎ । “তাসাং মধ্যে সাক্ষাদব্রহ্মগোপালপূর্বীহি” ইত্যাদিশ্রুত্যা “মরিকৈতন্ত নিগুণং” “নিগুণো মদপাশ্রয়ঃ” ইত্যাদিভগবদ্বক্তব্য ৫ দৃশ্যনামপি ভগবদ্বাক্যাদীনাং নিগুণত্ব প্রতিপাদনেন নিত্যত্বাৎ ॥ ২৩ ॥

দীপচক্ষুঃচ রূপক জ্যোতিষো ন পৃথগ্ভবেৎ ।

এবং ধীঃ খানি মাত্রাশ্চ ন স্মরন্ততমাদৃতাং ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। চক্ষুঃ (রূপগ্রাহকমিচ্ছিয়ং) দীপঃ ৫ (রূপ-গ্রহণে কণকত্বতঃ প্রদীপঃ) রূপং ৫ (গ্রাহ্যঃ রূপক বথা)

জ্যোতিষঃ (তেজসঃ) পৃথক্ ন ভবেৎ (পরন্তু সর্পিণি তেজো-রূপাচ্ছেব ভবন্তি) এবং (তথা, ধীঃ) (বিষয়গ্রহণকর্ত্তী বুদ্ধিঃ) খানি (ইন্দ্রিয়রূপাণি কণণানি) মাত্রাঃ ৫ (বিষয়াশ্চ) অস্ততমাং (কাণ্ডাদিত্যন্তব্যতিরিক্তাং) স্তাতাং (ব্রহ্মণঃ পৃথক্) ন স্তাঃ (ব্রহ্মকাণ্ডাত্ত্বাৎ পৃথক্ ন ভবেৎ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। রূপগ্রাহক নেত্র, রূপগ্রহণ-বিষয়ে করণ-স্বরূপ প্রদীপ এবং গ্রাহকপ এই পরার্থেই বেরূপ তেজ হইতে ভিন্ন নহে, সেইরূপ বিষয়গ্রাহিকা বুদ্ধি বিষয়গ্রহণের কণণস্বরূপ ইন্দ্রিয়সমূহ এবং গ্রাহ্য বিষয়সমূহ কাণ্ডাবস্ত হইতে আত্মত্বভিন্ন স্বরূপ-বিশিষ্ট ব্রহ্মবস্ত হইতে পৃথক্ নহে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। অত্র দৃষ্টান্তঃ দীপচক্ষুরূপাণাং তেজো-নিশেমাণাং তে যথা তেজসঃ কাণ্ডব্যতিরেকঃ তথা ধীঃ কণ্ঠা-স্বানীশ্রিয়াণি করণানি মাত্রা বিষয়াঃ স্তাতাদব্রহ্মণঃ পৃথক্ ন স্তাঃ । যথা তেজঃ কাণ্ডাণি দীপচক্ষুরূপাণি তেজাংস্তেবোচ্যন্তে এবং ব্রহ্মকাণ্ডাৎ বুদ্ধীশ্রিয়বিষয়াদিকং ব্রহ্মৈবোচ্যত ইত্যর্থঃ । নযেবং কাণ্ডাকারণমোভেদে কাণ্ডাসত্যত্বাৎ কারণস্তাপাসত্যত্বং প্রসজ্জত কারণশ্রুত্ব কাণ্ডারূপেণ পরিণতত্বাৎ ত্বাহ,—অস্ত-তমাং কাণ্ডোচ্যঃ স্বরূপতোক্ততাত্ত্ব্যতিরিক্তাং তত্ত্ব কারণরূপাণাং প্রকৃতেবপি পরত্বাদিতি ভাবঃ ॥ ২৪ ॥

বুদ্ধেকর্জাগরণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিরিতি চোচ্যতে ।

মায়ামাত্রনিদং রাজন্ নানাং প্রত্যগাশ্রয়ি ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। (হে) রাজন্! আগবণং স্বপ্নঃ সুষুপ্তিঃ ৫ ইতি বুদ্ধেঃ (অবস্থায়ম্) উচ্যতে প্রত্যগাশ্রয়ি ইদং (বিশ্বতৈজস-প্রোজরূপং) নানাং (নানাভাবঃ) মায়ামাত্রং (মায়াবিলাসমাত্রং ভবতি) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! আগরণ, স্বপ্ন এবং সুষুপ্তি বুদ্ধিবই অবস্থায়রূপে উক্ত হইয়াছে । প্রত্যগাশ্রয় ব্রহ্মবস্ততে বিশ্বতৈজস প্রোজরূপ নানাভাব মায়াবিলাসমাত্র জানিবে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। যত্ন বিশ্বতৈজসঃ প্রোজ ইতি জীবন্ত নানাং তত্ন বুদ্ধিবৃত্তীনাং জিত্যত্বাৎ তস্তাপি জিতবস্ত্ব মিথ্যে-বেতাহ,—বুদ্ধিরিতি । আগরণস্বপ্নসুষুপ্তিস্ত্রয়ো বৃত্তয়ো বুদ্ধে-রেবেচ্চ্যন্তে । অতন্তদধ্যাসাৎ প্রত্যগাশ্রয়ি জীবেহপি বিশ্ব তৈজসপ্রোজসংজ্ঞাভির্নানাং মায়ামাত্রাং মিথ্যেবেত্যর্থঃ ॥ ২৫ ॥

যথা জলধরা যোম্মি ভবন্তি ন ভবন্তি চ ।

ব্রহ্মণীদং তথা বিশ্বমবয়বুদয়াপ্যায়ং ॥ ২৬ ॥

অশ্রবঃ । যোম্মি (আকাশে) জলধরাঃ যথা ভবন্তি ন ভবন্তি চ (উৎপত্তস্তে বিনশন্তি চ) তথা (তৎ) অবয়ব (সাবয়ব) ইদং বিশ্বং ব্রহ্মণি (উৎপত্তিতে প্রণীয়েত চ ততশ্চ) উদয়াপ্যায়ং (আন্তঃস্বভাবস্তং সন্ন ভবতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । মেঘরাশি যেরূপ আকাশমধ্যে উদয় এবং লয়প্রাপ্ত হয় সেইরূপ এই সাবয়ব বিশ্বও ব্রহ্মপদ-মধ্যে উদ্ভিত ও লয়প্রাপ্ত হইতেছে, অতএব আন্তঃস্বভাববিশিষ্ট বলিয়া এই বিশ্ব সংপদার্থ নহে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । পরিণামবাদে কার্যাকারণাবতিরেকো দর্শিতঃ । অধারভূতবাদে বিশ্বভূতভবৎ তৎকারণত্ব পরমেশ্বরস্ত সত্যত্বং ক্রমেণ দর্শয়তি,—যথেন্তি স্বাত্ম্যম্ । ভবন্তি নশন্তি তৈশ্চ ব্রহ্মণীদং বিশ্বং ভবতি ন ভবন্তি চ । অত্র যোম্মিতি দৃষ্টাঙ্কেন পরমাশুনো নির্লেপতা দর্শিতা । অবয়বীতি স্বং সাবয়বং তদাশ্রয়ত্বং ঘটাদিবদিত্যর্থঃ । অত উদয়াপ্যায়ং আন্তঃস্বভাবঃ স্ব-সর্কদা সত্যামিত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

মত্ব

ত্রীশৈববাসায় নমঃ ।

ও ন যত্র বাচ ইত্যাদি কাগাধ্যস্ত ব্রহ্মণঃ স্বরূপম্ ॥ ২০ ॥

প্রত্যেকং বিকল্পপাণং ত্রাভিমাত্রা ভিদা মতা ।

জগতশ্চৈব বিকোশ্চ সত্যো ভেদঃ সৈব তু ॥

মথা কালবনৌ দিত্যং ত্রিভাবৈব পরম্পরম্ ।

এবমীশো জগত্চৈব ত্রিভাবৈব পরম্পরম্ ॥

ইতি ॥ ২৫ ২৬ ॥

সত্যং হ্যবয়বঃ প্রোক্তঃ সর্বাবয়বিনামিহ ।

বিনার্ধেন প্রতীয়েরন্ পটশ্চোদাস তন্তুবঃ ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । অক ! (হে রাজন্ !) ইহ সর্বাণ্যবয়বিনাং (সর্বোং কার্যবস্তুনাং) অবয়বঃ (কাবণং) সত্যং প্রোক্তঃ (ব্যাক্তঃ) বিকারো নামেষ্যেণ বৃত্তিকেত্যেব সত্যামিত্যাদি-লজিতঃ সত্যম্বেন ব্যাখ্যাতঃ) হি (যস্মাং) পটস্ত তন্তুবঃ ইব (কাণ্ডাভূতং পটং বিনাপি কারণভূতং তন্তুবো ২ ॥ পৃথক্ প্রতীয়ের

তথা) অর্ধেন (অবয়বিনা কার্ধেন) বিনা (পৃথগেবাবয়বঃ)

প্রতীয়েরন্ (প্রতীয়ন্ত ইত্যর্থঃ) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! এই বৈদ্যাক্ষর্যে সর্ববিধ কার্যবস্তুর কারণমাত্রই সত্যরূপে উক্ত হইয়াছে । যেহেতু কাগাপদার্থপটের সত্তাব্যতীত ও কারণ-পদার্থ তন্তু-সমূহের বেরূপ পৃথক্ সত্তা প্রতীত হয় সেটরূপ কাণ্ড ব্যতীতই কারণ-সমূহের পৃথক্ সত্তা প্রতীয়মান হইয়া থাকে ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ সর্বোদ্যবয়বিনাং অবয়বঃ কাবণং সত্যং লোকে তথা দর্শনাদিত্যাহ,—বিনেতি । অক, হে রাজন্, হি যস্মাং অর্ধেনাবয়বিনা বিনাপি পৃথগেবাবয়বঃ প্রতীয়ন্তে, যথা পটস্তাবয়বাস্তন্তুবঃ পটঃ পৃথক্ প্রতীয়ন্তে তৎ ॥ অত্র কার্যাকারণবৈক্যাদদর্শনং পটতন্তুবদ্বিতি সন্তমোক্তেঃ । সিদ্ধান্ত-সিতং ব্রহ্মৈক্যং তু লভ্যত এব ॥ ২৭ ॥

অত্র

অবয়বাবয়বভেদাং কোটাংশো ভেদ ইরিতি ।

সোচপি ভেদো ন চাভেদাং পৃথগেব প্রবর্ততে ॥

অবয়বাবয়বানাঞ্চ কাণ্ডা কারণ বস্তু নাম্ ।

এক এব নিয়তাসৌ হ্রির্নিরায়ণঃ পবঃ ॥

ইতি চ ॥ ২৭ ॥

যং সামান্ত্রবিশেষভাষ্যমূপলভ্যেত স ভ্রমঃ ।

অন্তোস্তাপাশ্রয়াং সর্বমাত্মত্ববদবস্ত যৎ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । সামান্ত্রবিশেষভাষ্যং (সামান্ত্র কারণং বিশেষঃ কাণ্ডাং তদ্রূপেণ) অন্তোস্তাপাশ্রয়াং (পরম্পরাপেক্ষাভেদে নিরূপণা সহস্রাং) যং উপলভ্যেত (প্রতীয়ের) সঃ ভ্রমঃ (এব সত্যং ততঃ কারণস্বমবধিঃ ব্যাপকস্বামিত্যাদিকমপি যং পরাপেক্ষ-ভূতং) আন্তঃস্বভাবং (উৎপত্তিবিনাশীলং তৎ) সর্কম্ অবস্ত (মিথৈব ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । জগতে যে সকল পদার্থ প্রতীয়মান হইতেছে তৎসমূহই মিথ্যা । আনিবে, যেহেতু কার্যাকারণভাব-বিচারে ইহার পরম্পরাপেক্ষী বলিয়া নিরূপণের অবযোগ্য হইয়া থাকে । অতএব আত্মসিদ্ধিবিশয়ে যে সকল পদার্থ পরাপেক্ষী সেই সকল উৎপত্তি-বিনাশীল পদার্থমাত্রই মিথ্যা । হইয়া থাকে ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । বিবর্তবাদে তু ব্রহ্মকাৰ্যং জগদসত্যং যথা তথা ব্রহ্মণঃ কারণত্বাদিকমপাসত্যমিত্যাহ,—যদিতি । সামান্তং কারণং বিশেষঃ কাৰ্য্যং তাত্যং বদ্বপলভাতে স ভবঃ কৃতঃ । অচোক্তাপাশ্রয়ঃ পরম্পরাপেক্ষেন নিরূপণসহজাদিত্যর্থঃ । অর্থমর্থঃ—যথা রজ্জুরেবাজ্ঞানেন সৰ্পেণ বিবর্ততে । তদ্বদ্রজ্জু-কারণং সৰ্পঃ কাৰ্য্যঃ স তু মিথ্যৈক । তথৈব সামান্তং ব্রহ্মণঃ জ্ঞানেন জগজ্জপতয়া বিবর্তং তত্র জগতঃ কাৰ্য্যত্বাভাবে তদ-পেক্ষতয়া সিদ্ধং ব্রহ্মণঃ কৃতঃ কারণত্বমিতি ॥ ২৮ ॥

বিকারঃ ষাণ্মানোহপি প্রত্যগাখ্যানমন্তরা ।

ন নিরূপোহস্তাগুবপি স্মৃতিচিৎসম ভাস্তবঃ ॥ ২৯ ॥

তাক্ষয় । ষাণ্মানঃ (প্রকাশনঃ) অপি বিকারঃ (প্রপঞ্চঃ) প্রত্যগাখ্যানম্ অম্বনা (প্রত্যগাখ্যানপ্রকাশং বিনা) অণুঃ অপি (অণুমাত্রেঃপি) ন নিরূপ্যঃ (নিরূপণযোগ্যঃ) অস্তি স্তাং চেৎ (তং বিনাপি যদি নিরূপ্যঃ স্তাতদা স প্রপঞ্চো-হপি) চিৎসমঃ স্তাং (চিৎরূপেণাখ্যনা সমঃ স্বপকাশো ভবেৎ তথা চ সতি) আদ্যঃ (একরূপঃ স্তাং) ॥ ২৯ ॥

অম্ববাদ ! এই প্রপঞ্চ যদিও প্রকাশমান, তথাপি ব্রহ্মবস্তুর প্রকাশ ব্যতীত অম্ববাদে নিরূপণ-যোগ্য নহে, যদি ব্রহ্মবস্তুর প্রকাশ ব্যতীতও ইহার নিরূপণ সম্ভবপূৰ্ব্ব হইত তাহা হইলে এই প্রপঞ্চও ব্রহ্মত্বের স্বপকাশ এবং একরূপবিশিষ্ট হইয়া পড়ে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । কিঞ্চ বিকারঃ ষাণ্মানঃ বিকারেণ প্রসিদ্ধিমানয়ং প্রপঞ্চঃ প্রত্যগাখ্যানং বিনা অম্বরপি ন নিরূপণীয়ঃ । কিঞ্চ সৰ্পঃ শব্দমাত্রেণ পরমাত্রেণ প্রপঞ্চ আয়োজিতঃ । যথা মরীচিকায়ঃ জলহেতু প্রসিদ্ধং বস্তু তেজো বিনা অম্বরমপি ন নিরূপ্যঃ কিঞ্চ সৰ্পঃ তেজ এব তেজোহেব জলত্বমায়োজিত ইত্যর্থঃ । নহু চ কচিকারকেন প্রসিদ্ধিমানপি পদার্থশিষ্টদেব সত্য এবেক্যতে যথা তক্তিস্তৎ করণাধিকরণকর্তাদিভগবৎ পুরী চ । তথাহি “লক্ষণং তক্তিমোগন্ত নিশ্চয়ন্তেভুদাদিতম্” ইতি “মৎসেবায়াস্ত নিশ্চয়ণম্” ইতি “মল্লিকৈতস্ত নিশ্চয়ণম্” ইতি । “নিশ্চয়ণোদপাশ্রয়ঃ” ইতি “মল্লিঃ নিশ্চয়ণং স্বতম্” ইত্যাদি ভগবদুক্তৈর্ভক্ত্যুপকরণীভূতঃ পরার্থমাত্র এব নিশ্চয়ণঃ তথা

“তাসাং মথো মাক্ষিকৈকগোপালপুৰী” ইতি । সচিদানন্দৈক-রসে তক্তিমোগে তিষ্ঠতীতি চ গোপালতাপনীকৃতঃ ॥ ভগবন্তোক্তো তক্তিমোগস্ত নিশ্চয়ণ এবাতঃ পৰমসত্য এবতি তদাহ,—স্মৃতিচিৎসমঃ যদি নিশ্চয়ণেন নিরূপ্যো ভবতি তর্হি সোহপি চিৎসমঃ সীতা সা সীতয়া সমেতিবদভেদে উপমা চিদেবেত্যর্থঃ । আত্মবৎ পরমাত্মেব নিশ্চয়ণঃ পরমাত্মবিলাসিত্যং পরমাত্মেব স এক এবত্যর্থঃ ॥ ২৯ ॥

নহি সত্যস্ত নানাহমবিদান্ যদি মন্ততে ।

নানাহং ছিদ্য়োর্থহঙ্কোতিযোর্বীতয়োবিব ॥ ৩০ ॥

অম্ববাদ । সত্যস্ত (অস্তিত্বঃ) নানাহং (ভেদঃ) ন হি (নাস্ত্যেব) যদি (কচিক্তথা) মন্ততে (তর্হি সঃ) অবিদান্ (অজ্ঞো ভবতি পবন্ত) নানাহং (ভেদপ্রতীতিস্ত) ছিদ্য়োঃ (ঘটাকালমহাকালয়োঃ) বহৎ যথা ভেদপ্রতীতিতথৈব ভবতি) জ্যোতিবোঃ (আকাশজলগত্যোঃ সূর্য্যোঃ কিঞ্চ) বাতয়োঃ ইব (বাহুশবীৰহবায়োঃপি যথা ভেদপ্রতীতিতথোপাধিভেদ-দেবাহাপি নানাহমিত্যর্থঃ) ॥ ৩০ ॥

অম্ববাদ । যদি কেচ মনে করেন, সত্য আত্ম-বস্তুর নানাহ বর্তমান নাই, তাহা হইলে তিনি অজ্ঞ; পরন্তু ভেদ-প্রতীতি ঘটাকাল ও মহাকাল, আকাশ ও জলসূর্য্য এবং বাত ও শরীৰস্ব বায়ু ভেদের দ্বারা কেবলমাত্র ঔপাধিক জানিবে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । নহু কেন প্রকাবেনৈক্যং মন্তব্যং তদাহ,—নহীতি । সত্যস্ত পরমসত্যস্ত চিৎস্বনো নানাহং নৈবাস্তি তদপি যদি নানাহং মন্ততে তর্হীবিদান্ যথা ছিদ্য়োর্থটবরে ইদমেক-মাকালমিদমপরমাকালমিতি এবং জ্যোতিবোর্বীপদ্বয় গত্যোর্বী তয়োর্দেহবয়গত্যোঃ প্রাপসোজিত ॥ ৩০ ॥

অম্ববাদ

মহাকালো বহিঃশচ ঘটাস্তম্ এক চ ।

যেথ সন্নিতোহস্তো চ ষাভাকালো প্রকীর্ষিতো

ঋতুপত্তন্তস্ত মহাকালোৎপন্নো লঘুঃ ।

• মহাকালবসোবাহ পরমাত্মা সনাতনঃ ॥

ঋতাস্তম্-মহাকাল-প্রতিমোহন্তর্গতো হরিঃ ।

ঋতাহর্গতাকালো মহাকালোৎপন্নোদিতঃ

তদ্বৎসবায়ঃ সর্বো জীবা যুক্ত্যুপযোগিনঃ ।

তমোগাশ্চৈব যে সর্বো ঘটরূপ-খবরায়ঃ ॥

ইতি তত্ত্বসংহিতায়াম্ ॥ ৩০ ॥

ইতি ভাগবত-বাদশব্দ-ত্যাংগণো চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৪ ॥

যথা হিরণ্যং বহুধা সনীয়তে

নৃতিঃ ক্রিয়াভির্বাংবহারবশ্মনু ।

এবং বচোভির্ভগবান্মোক্ষজ্ঞো

ব্যাখ্যায়তে লৌকিকবৈদিকৈর্জনৈঃ ॥ ৩১ ॥

অন্থায় । নৃতিঃ (নরৈঃ) ব্যবহারবশ্মনু ব্যবহাব-
শীর্ণেষু হিরণ্যং (সুবর্ণং) ক্রিয়াভিঃ (তত্ত্বদ্রচনাভেদৈঃ) যথা
(যবং) বহুধা (কটককুণ্ডলাদিক্রপেণ) সনীয়তে । প্রতীযতে)
এবং তথা) জনৈঃ (অহঙ্কারোপহিতৈঃ) লৌকিকবৈদিকৈঃ
বচোভিঃ (বাটকৈঃ) অধোগতঃ (ইন্দ্রিয়জ্ঞানাতীতঃ) ভগ-
বান্ (শ্রীহরিরূপি) ব্যাখ্যায়তে (বহুধা কথ্যতে) ॥ ৩১ ॥

অমুবাদ । মানবগণ ব্যবহার-মাগে একই সুবর্ণকে
রচনাভেদে যেরূপ কটক, কুণ্ডল প্রভৃতি বিবিধরূপে দর্শন করিয়া
থাকেন, সেইরূপ অহঙ্কারোপহিত মানবগণ লৌকিক, বৈদিক
বা ক্যাসমূহ দ্বারা অধোগত শ্রীহরির নানারূপ বর্ণন করিয়া
থাকেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বশাস্ত্রা । তদেবং সৃষ্টিসময়েহপি প্রপঞ্চস্ত নানা-
ব্যবহারালম্বনে দৃষ্টোপেক্ষং ব্রহ্মৈব জ্ঞানী জানীয়দিত্যাহ,—
যদেতি । ক্রিয়াভিত্তত্বদ্রচনাভেদৈঃ বহুধা কটককুণ্ডলাদিক্রপেণ
এব, লৌকিকবৈদিকৈর্বচোভিঃ ॥ ৩১ ॥

যথা যনোহর্কপ্রভবোহর্কদশিতো

চক্ষুঃশব্দভূতস্ত চ চক্ষুঃস্বভাঃ ।

এবং বহুং ব্রহ্মগুণতদীকিতে।

ব্রহ্মাংশকস্তানু আত্মবন্ধনঃ ॥ ৩২ ॥

অন্থায় । অর্কপ্রভবঃ (স্বর্গমজ্জীনামেব পরিণামবিশেষা-
জ্ঞাত্য) অর্কদশিতঃ (অর্কেণৈব প্রকাশিতত্ব) যনঃ (মেঘঃ)
যথা হি (যবং) অর্কঃশব্দভূতঃ (স্বর্গভৈবঃশব্দভূতঃ) চক্ষুঃ
তদা চ (স্বরূপভূতাকর্ষদর্শনপ্রতিবন্ধকো ভবতি) এতন্ (তথা)

ব্রহ্মগুণঃ (ব্রহ্মকাণ্ডভূতঃ) তদীকিতঃ তেনৈব প্রকাশিতত্ব)

অহম্ (অহঙ্কারঃ) তু ব্রহ্মাংশকত্ব (ব্রহ্মগোহংশব্দভূতত্ব) আত্মনঃ
(জীবন্ত) আত্মবন্ধনঃ (ব্রহ্মস্বরূপদর্শনপ্রতিবন্ধকো ভবতীত্যর্থঃ) ॥

অমুবাদ । মেঘ যেরূপ স্বর্গ্যবাস্তবমূর্ত্তের পরিণাম-
বিশেষ হইতে উৎপন্ন এবং স্বর্গ্যকর্তৃকই প্রকাশিত হইয়া
স্বর্গ্যেরই অংশভূত চক্ষুর স্বর্গ্যদর্শনে প্রতিবন্ধক হয়, সেইরূপ
ব্রহ্মবস্ত হইতে উৎপন্ন এবং তৎকর্তৃক প্রকাশিত অহঙ্কার
ব্রহ্মাংশভূত জীবের ব্রহ্মস্বরূপদর্শন-প্রতিবন্ধক হইয়া থাকে ॥

বিশ্বশাস্ত্রা । নমু যদেবং সর্বং এব ব্রহ্মকাণ্ডাদ্যদেকং
নৈকৈব ব্রহ্মকাণ্ডোপাংশকাবেণাসত্যেন ব্রহ্মাংশভূতাস্তিক্যং
সত্য্যঃ জীবাঃ কথমাশ্রিত্যে । তে বা তদাত্মতাঃ কথং মুখ্যতীতি
তব সৃষ্টীত্বমাহ যদেতি,—অর্করশ্ময় এব মেঘকপেণ পরিণতা
বসন্তি “অমৌ পাপ্তাহুতিঃ সমাগাদিত্যমুপতিষ্ঠতে । আদিত্যা-
জ্ঞায়তে বৃষ্টির্ভবেৎ তঃ প্রজাঃ” ইত্যাদি বচনান্ তদ্বাদক-
প্রভব এব যনঃ অর্কেণৈব দশিতঃ প্রকাশিতত্ব । অথ অর্কঃশ-
ব্দভূত চক্ষুঃস্বভাঃ আত্মনঃ । এবমবাহঙ্কারঃ আত্মনো জীবন্ত
আত্ম-বন্ধনঃ আত্মনা যেনৈব জীবং বসাতীত্যর্থঃ ॥ ৩২ ॥

যনো যদার্কপ্রভবো বিদীর্ঘাতে

চক্ষুঃ স্বরূপং রবিনীকতে তদা ।

যদা হুহঙ্কার উপাধিরাশ্রয়ো

জিজ্ঞাসয়া নশ্রুতি তর্হীমুশ্রয়েৎ ॥ ৩৩ ॥

অন্থায় । যদা (যশ্মিনকালে) অর্কপ্রভবঃ (স্বর্গ্যজাতঃ)
যনঃ (মেঘঃ) বিদীর্ঘাতে (বিচ্ছিন্নতে) তদা (তশ্মিনকালে)
চক্ষুঃ স্বরূপম্ (আত্মভূতং) রবিনীকতে (পশ্যতি) যদা হি
(যশ্মিনকালে চ) আত্মনঃ উপাধি অহঙ্কারঃ জিজ্ঞাসয়া (বিচারেণ)
নশ্রুতি তর্হি (তদৈব) অমুশ্রয়েৎ (স্বরূপভূতং ব্রহ্ম পশ্যেদিত্যর্থঃ) ।

অমুবাদ । যে কালে স্বর্গ্যসম্রাত মেঘ বায়ু-সকলনে
বিচ্ছিন্ন হয় তখনই চক্ষুঃ স্বরূপভূত স্বর্গ্যদর্শন করিতে পারে,
সেইরূপ যে-কালে আত্মার উপাধি অহঙ্কার বিচার দ্বারা বিনষ্ট
হয় তখন জীবও স্বরূপভূত ব্রহ্মদর্শনে সমর্থ হন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বশাস্ত্রা । তত্ত্ববাহঙ্কারস্ত নাপি সত্যাবরণতলো
ব্রহ্মস্বরূপদর্শনং ভবতীতি তেনৈব দৃষ্টোক্তোহহ,— যন ইতি ।

বিদীর্ঘাতে বিনশতি তদা চক্ষুঃ কৰ্ণং স্বঃ রূপং রবিশীকতে ইতি
মহুগাদেব চক্ষুর্নত উল্লাদেচক্ষুঃ রবিশীকতে । যথা ভক্তি-
মতামেব জ্ঞানিনাং নত ভক্তিমকুর্ষতামিতি “ভক্তাহমেকয়া গ্রাহ”
ইত্যাহ্ব্যক্তেঃ । অহুস্মরং ব্রহ্মাহুতবতি ॥ ৩৩ ॥

যদৈবমেতেন বিবেকহেতিনা

মায়াময়াহঙ্করণাৎ বন্ধনম্ ।

ছিদ্রাচ্চাত্মাহুতবোহবতিষ্ঠতে

তমাত্তরাত্মিকমঙ্গ সংপ্রবম্ ॥ ৩৪ ॥

অস্ময় । অস ! (হে রাজন্ !) যদা (ভীবঃ) এবং
(পূৰ্ণোক্তক্রমেণ) এতেন বিবেক হেতিনা (জ্ঞানশাস্ত্রেণ) মায়াম-
য়াহঙ্করণাৎ বন্ধনং (মায়াময়মহঙ্করণমঙ্কার এবাং বন্ধনং তং)
ছিদ্রা (অপাশ) অচ্যুতাত্মাহুতবঃ (অচ্যুতং পবিত্রপূর্ণাত্মান-
মহুতবতীতি তথা) অবতিষ্ঠতে তং (কালম্) আত্মাত্মিকং (তৎ-
সংজ্ঞকং) সংপ্রবং (প্রাপ্যম্) আত্মঃ (বদন্তি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! যে-কালে ভীব পূৰ্ণোক্ত
ক্রমে এই জ্ঞানশাস্ত্রদ্বারা মায়াময় অহঙ্কাররূপ, আত্মবন্ধন ছেদন
পূৰ্ণক পরিপূর্ণ আত্মস্বরূপাহুতবে অবস্থান করেন, সেইকাল
আত্মাত্মিক প্রায় নামে কথিত হইয়া থাকে ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । অহঙ্কারবিদ্যাবশে ভক্তিমিশ্র জ্ঞানং থলু
সাদনমিত্যাহ,—যদেতি । বিবেকহেতিনা জ্ঞানশাস্ত্রেণ অচ্যুত-
ভগবতি আত্মনো মনসোহহুতবঃ সূদৃশ্যানং যন্ত তথাকৃতঃ সম-
বতিষ্ঠতে । যথা । এতমহঙ্কারং ছিদ্রা ছিত্ত্ব যোগিনঃ অচ্যুতাত্মাহু-
তবঃ । পূর্ণব্রহ্মাহুতবঃ অবতিষ্ঠতে স্থিতিভবতি যন্তঃ আত্মাত্মিকং
সংপ্রাং প্রায়মাহঃ ॥ ৩৪ ॥

নিত্যদা সর্বিভূতানাং ব্রহ্মাদীনাং পরমুপ ।

উৎপত্তিপ্ৰলয়াবেক সৃষ্টিজ্ঞাঃ সম্প্রচক্ষতে ॥ ৩৫ ॥

অস্ময় । (হে) পরমুপ ! (শক্রসম্ভাপপ্রদ ! রাজন্)
একে (কেচিং) সৃষ্টিজ্ঞাঃ (সৃষ্টিদর্শিনঃ) নিত্যদা (প্রতিকল-
মেব) ব্রহ্মাদীনাং সর্বিভূতানাম্ উৎপত্তি প্রলয়ো (উৎপত্তি
প্রায়ম্) সম্প্রচক্ষতে (বদন্তি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । হে পরমুপ ! কোন কোন সৃষ্টিদর্শিগণ
প্রতিপক্ষে ব্রহ্মাদি সর্বিভূতবৎ সৃষ্টি প্রলয় বর্ণন কবিয়া থাকেন ॥

বিশ্বনাথ । নিত্যপ্রলয়মাহ,—নিত্যদেতি ॥ ৩৫ ॥

কালস্রোতোজবেনোহু হ্রিয়মাণস্ত নিত্যদা ।

পরিণামিনামবস্থাস্তা জন্মপ্রলয়হেতবঃ ॥ ৩৬ ॥

অস্ময় । পরিণামিনাং (নদীপ্রবাহ প্রদীপশিখাদীনাং
যাঃ) অবস্থাঃ (উচ্চনীচাবস্থা দুস্তান্তে) কালস্রোতোজবেন (কাল-
স্রোতস্রোতস্রো বেগেন) আশু (শীঘ্রং) হ্রিয়মাণস্ত (দেহাদেদু-
মানাঃ) তাঃ (অবস্থাঃ) নিত্যদা (প্রতিকলং) জন্মপ্রলয়-
হেতবঃ (জন্মপ্রলয়কাৰণানি ভবন্তি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । নদীপ্রবাহ, প্রদীপশিখা প্রভৃতি প্রতিকল
পরিণামশীল পদার্থমূহের যেমন উচ্চনীচ অবস্থাত্তে দুই হয়,
কালস্রোতবেগে আশুপবিত্রবশীল এই দেহাদিরও তাদৃশ
অবস্থাত্তে দুই প্রতিকল জন্মমৃত্যু কালক হইয়া থাকে ॥

বিশ্বনাথ । বৃত ইত্যত আহ,—কালস্রোতস্রোতস্রো
বেগেন আশু হ্রিয়মাণস্ত একবচমার্থম্ হ্রিয়মাণানামিতার্থঃ । পরি-
ণামিনাং দেহাদীনাং অবস্থা বায়াপোগুতা জন্মপ্রলয়হেতবঃ
জন্মপ্রলয়যোগমুমাংপকা দেহাত্মাঃ প্রতিকল জন্মপ্রলয়মৃত্যুঃ অবস্থা-
ভেদানাং বিজ্ঞমানদ্বাং প্রদীপাদিবদিত্যুমানম্ ॥ ৩৬ ॥

অনাচ্ছত্তবতানেন কালেনৈশ্বরমূর্তিনা ।

অবস্থা নৈব দৃশ্যৈশ্চৈবিত্তি জ্যোতিষামিব ॥ ৩৭ ॥

অস্ময় ! বিয়তি (আকাশে গচ্ছতাং) জ্যোতিষাম্
ইব (চন্দ্রাদীনাং গমনাবস্থাবিশেষা যথা ন লক্ষ্যন্তে তথা) জৈশ্বর-
মূর্তিনা (দৈববাংশভূতেন) • অনাচ্ছত্তবতা (আচ্ছত্তবতেন)
অনেন কালেন (প্রতিকলং জায়মানাঃ) অবস্থাঃ (দশাভেদাঃ)
ন এব দৃশ্যন্তে (নৈব লক্ষ্যন্তে) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । আকাশে সঞ্চারশীল চন্দ্রাদি জ্যোতিষ্ক-
মণ্ডলের যেমন গতিভেদ লক্ষিত হয় না, সেইরূপ দৈববাংশভূত
আচ্ছত্তবত্বিত এই কালেরপ্রভাবে প্রতিকল উৎপন্ন অবস্থাত্তে দৃশ্য
লক্ষিত হইতেছে না ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । যদি প্রতিকলং অবস্থা ভবন্তি তর্জি কিং
ন দৃশ্যন্তে অতো হেতুসিদ্ধি ইত্যাহ্ব্যক্তাহ অনাচ্ছত্তবতা কালেন
প্রতিকলং জ্ঞানশাস্ত্রাচ্চাবস্থা নৈব লক্ষ্যন্তে যথা বিয়ত্যাকাশে
গচ্ছতাং জ্যোতিষাং চন্দ্রাদীনাং গমনাবস্থাবিশেষা নৈব লক্ষ্যন্তে

৩৬২। অতো যথা তেষাং দেশান্তরগাথ্যা প্রতিকল্পং গতাবদ্যঃ
কল্পান্তে তদনুপ্রাপি বালাতাক্ষণাদিদর্শনেন তদ্ব্যবহিত্তঃ স্বস্মা
অপ্যবস্থা কল্পান্তে ইতি ন হেতুসিদ্ধ ইত্যর্থঃ ॥ ৩৭ ॥

নিতো নৈমিত্তিকশ্চ তথা প্রাকৃতিকো লয়ঃ ।

আত্মান্তিকশ্চ কথিতঃ কালস্ত গতিরীদৃশী ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! যথা। নিত্যঃ নৈমিত্তিকঃ চ
এব তথা প্রাকৃতিকঃ আত্মান্তিকঃ চ লয়ঃ (প্রলয়চতুষ্টয়ঃ) কথিতঃ
(তুভ্যং বর্ণিতোহবৎ) কালস্ত গতিঃ ইদৃশী (এবং রূপৈব
ভবতি) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! আমি তোমার নিকট নিত্য,
নৈমিত্তিক, প্রাকৃতিক এবং আত্মান্তিক এই প্রলয়চতুষ্টয়ের বিষয়
বর্ণন করিলাম। কালের ঈদৃশগতি অবগত হইবে ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ। উপসংহরতি—নিত্য ইতি ॥ ৩৮ ॥

এতাঃ কুরুশ্রেষ্ঠ জগদ্বিশাঃ-

নারায়ণ-শিখরধামঃ ।

লীলাকথাস্তে কথিতাঃ সমাসতঃ

কাং রোন নাজোহপাভিধাতুমীশঃ ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। (হে) কুরুশ্রেষ্ঠ! অগ্নিসমধামঃ (নিখিল-
জীবপ্রসূ) ভগবদ্বিধাতুঃ (জগৎকর্তৃঃ) নারায়ণস্ত এতাঃ
লীলাকথাঃ লীলাবিষয়কানি চরিতানি। তে (তুভ্যং) সমাসতঃ
(সংক্ষেপতঃ) কথিতাঃ পরন্তু তাঃ) কাং রোন (সমগ্রকপেণ)
অভিধাতুঃ (বর্ণয়িতুন্) অতঃ (ব্রজা) অপি ঈশঃ ন (সমর্থো
ন ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। হে কুরুশ্রেষ্ঠ! নিখিলজীবপ্রসূ ভগৎকর্তা
নারায়ণের এই সমস্ত লীলাচরিত সংক্ষেপে তোমার নিকট বর্ণিত
হইয়াছে, পরন্তু ইহার সম্পূর্ণরূপে বর্ণন করিতে ব্রজাও সমর্থ
নহেন ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎকথা উপসংহরতি—এতা ইতি ।

সংসারসিদ্ধমভিজ্ঞস্তরমুভিত্ত্বৌ-

নাশ্ত প্লেবো ভগবতঃ পুরুষোত্তমস্ত ।

লীলাকথ রসনিবেষণমন্তরেণ

পুংসো ভবেদ্বিবিধভূতখদবান্দিতস্ত ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। বিবিধভূতখদবান্দিতস্ত (আখ্যানিকাদিবিবিধ
ভূতখদবানলসমুদ্রস্ত) অতি চত্বরং সংসারসিদ্ধং (সংসার-রূপং
সমুদ্রম্) উভিত্ত্বৌ (উভত্বমিচ্ছোঃ) পুংসঃ (জনস্ত)
ভাগবতঃ পুরুষোত্তমস্ত (শ্রীকৃষ্ণস্ত) লীলাকথারস-নিবেষণং
(ভগবতো বালীলাস্তাসাং কথাস্তাসাংবসন্তরনিবেষণম্) অন্তবেণ
(বিনা) অন্তঃ প্রবঃ (তব সাধনং) ন নাস্তি ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। আখ্যানিকাদি বিবিধ ভূতখদবানলসমুদ্র
এবং অতিচত্বর সংসারসমুদ্রোত্তরণাভিলাষী পুরুষের পক্ষে
পুরুষোত্তম ভগবান্ শ্রীকৃষ্ণের লীলাকথা-রসসেবন বাতীত অন্ত
নোকা বর্তমান নাট ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ। এতা বিবিধাঃ কথাঃ খলু বিবিধভক্তানাং
জীবাতন-এব মোক্ষার্থিনামপোতাঃ কথা বিনা জ্ঞানপিভিন্নমোক্ষ
ইত্যাহ,—সংসারেতি। যদা যদা যৎ প্রথম-এব পৃষ্টং ম্রিয়মাণস্ত
কিং কৃত্যং তচ্ছবনিকর্ষোচ্চয়মিত্যাহ,—সংসারেতি। ভূতসহায়ঃ
কুখার্য ভোজনমন্তবেণ নোপশম ইতিবৎ নাহো জ্ঞানাদিকঃ প্রব
উত্তরণসাধনং ভূতসহায়ঃ কুখার্যঃ শ্রবণাদিরিব তেনৈতদ্ব্য-
বধায়ে যদাপ্যপোষ্টব্যং মহারহস্যভক্তিবত্বজ্ঞানার্থং যজ্ঞজ্ঞানং
তদ্ব্য সোপাদেয়েন ন প্রতোত্তবামিতি ভাবঃ। রসশাশ্বত
লীলাকথানাং অমৃতমহারোপিতং অতএব বিবিধভূতখদবানলগোপাং
দবা মহাজ্ঞানান্তেবাং সমস্ত এবৈকমমৃতং বিনা নাশ্তদৌবধ্যং প্রয়োক্ত-
বামিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

পুরাণসংহিতামেতান্মুর্ধিনারায়ণোহব্যায়ুঃ ।

নারদায় পুরা প্রাহ কৃষ্ণবৈষ্ণবায়নায় সঃ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। অব্যয়ঃ (সনাতনঃ) নারায়ণঃ ঋষিঃ পুরা
(পূর্বকালে) নারদায় এতাং পুরাণসংহিতাং প্রাহ (উপদেশঃ)
সঃ নারদস্ত (কৃষ্ণবৈষ্ণবায়নায় (বেদব্যাসায় প্রাহ) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ। সনাতন নারায়ণ ঋষি পূর্বকালে নারদকে
এই পুরাণসংহিতা-বিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন এবং
সেবদি নারদ বেদব্যাসকে উপদেশ করিয়াছিলেন ॥ ৪১ ॥

স বৈ মহ্যং মহারাজ ভগবান্ বাদরাগণঃ।

ইমাং ভাগবতীং শ্রীতঃ সংহিতাং বেদসম্মিতাম্ ॥

অনুবাদ। (হে 'মহাবাজ! সঃ বৈঃ ভগবান্ বাদরাগণঃ (বেদবাসঃ শ্রীতঃ (সন্) মহ্যং বেদসম্মিতাং (বেদতুলাং) ভাগবতীং সংহিতাং (প্রাচ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ। হে মহারাজ! ভগবান্ বেদবাস্ সম্ভট ইহীয়া আমার প্রতি এই ভাগবতসংহিতা-বিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়াছেন ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীশুকসংপ্রদায়ং শুদ্ধমবিচ্ছিন্নমমৃত্যৈ-
বৈতং পঠনপাঠনশ্রবণশ্রাবণাদিকং কার্যামিত্যতিপারয়েণাহ,—
পুরাণেতি। ঋষিনারায়ণো ব্রহ্মণে ইত্যাদ্যাহাধ্যম্। স চ ব্রহ্মা
অদ্যঃ অপরাধাভাবাচ্ছ্রবণবহিতো নারায় পুবাণসংহিতা-
মেতামিতি ইমাং ভাগবতীমিতি বাক্যেভ্যাম্ পৌনরুক্ত্যাম্।

ইমাং বক্ষ্যত্যসৌ সূত ঋষিভো নৈমিষালয়ে।

দীর্ঘসূত্রে কুরুশ্রেষ্ঠ সংপৃষ্টঃ শৌনকাদিভিঃ ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ষাদশস্কন্ধে প্রলয়বর্ণনং নাম

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। (হে কুরুশ্রেষ্ঠ! (ইতঃপরম্) অসৌ (প্রসিদ্ধনামা) সূতঃ নৈমিষালয়ে (নৈমিষক্ষেত্রে) দীর্ঘসূত্রে (দীর্ঘকালব্যাপিনী বক্ষে) শৌনকাদিভিঃ (ঋষিভিঃ) সংপৃষ্টঃ (সন্) ঋষিভ্যঃ (তেভ্যঃ শৌনকাদিভ্যঃ) ইমাং (পুনাণ-
সংহিতাং) বক্ষ্যতি (বদিস্যতি) ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে চতুর্থোহধ্যায়স্তাবয়ঃ।

অনুবাদ। হে কুরুশ্রেষ্ঠ! অন্তঃপর প্রসিদ্ধনামা সূত
নৈমিষক্ষেত্রে দীর্ঘকালব্যাপী বজ্রকালে শৌনকাদি ঋষিগণ কর্তৃক
জিজ্ঞাসিত হইয়া তাঁহাদের নিকট এই পুরাণ-সংহিতা বর্ণন
করিবেন ॥ ৪৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাদশস্কন্ধের চতুর্থ অধ্যায়ের অনুবাদ।

বিশ্বনাথ। অসৌ সূত ইতি পুরহিতমন্ত্রল্যানির্দিশতি।

ইতি সারার্থদিশিত্বাং হৃষিগাং তক্তচেতসাং।

ষাদশস্কন্ধে চতুর্থোহপি সপ্ততঃ সত্যম্ ॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ

শ্রীশুকোভীষত ভাষ্য

পঞ্চম অধ্যায়ের কথাসম্বন্ধ

এই অধ্যায়ে সংক্ষেপে পরব্রহ্মের উপদেশদ্বারা বাক্য
পবীকিতের তত্ত্বকদংশনে যত্নভর নিবাসিত হইয়াছে।

শ্রীশুকদেব বলিলেন—যাঁহার প্রসাদ হইতে ব্রহ্মা এবং
ক্রোধ হইতে রুদ্রের উৎপত্তি, সেই বিশ্বাত্মা ভগবান্ শ্রীহরিরই
শ্রীমদ্ভাগবতে পুনঃ পুনঃ কীৰ্ত্তিত হইয়াছেন। আমি মরিব—
এইরূপ বুদ্ধি পশুবুদ্ধিবান্। আত্মা দেহের স্থায় পূর্বে অবিতর্মান
থাকিয়া বর্তমানে জন্মে নাই এবং মরিতেও না। তৎকাল-
প্রভাবে তিনদেহনাশে দেহাবস্থিত আত্মা পূর্ববৎ স্ব-স্বরূপে
অবতাসিত হয়। তৈল, আধার, বর্ষি ও অগ্নিসংযোগে দীপের
অস্তিত্বকালের স্থায় গ্রিষ্টপের কার্যরূপে দেহের সহিত সংযোগই
জন্ম ও জীবনকাল এবং যোগতন্ম দীপ-নির্মাণএবং মৃত্যু। হে
রাজন্! আপনি বাসুদেব-চিত্তার আত্মস্থ হউন, তাহা হইলে
তত্ত্বকদংশন আপনাকে স্পর্শ করিতে পারিবে না।

শ্রীশুক উবাচ

অত্রানুবর্ণ্যতেহভীষ্টং বিশ্বাত্মা ভগবান্ হরিঃ।

যস্য প্রসাদজ্ঞো ব্রহ্মা রুদ্রঃ ক্রোধসমুদ্ভবঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকঃ উবাচ। (হে রাজন্!) ব্রহ্মা (জগতঃ
কর্তৃপিতৃ) যস্য প্রসাদজঃ (প্রসাদো রজোবৃদ্ধির্হৃৎকৃতো জাতাত্মাং
পরতন্ত্রঃ) রুদ্রঃ (সর্বসংহর্তা চ যস্য) ক্রোধসমুদ্ভবঃ (ক্রোধ-
জাতো তবেষত্ব স্বতন্ত্র ইত্যর্থঃ সঃ) বিশ্বাত্মা (বিশ্বাত্মাত্মা নিরস্তা)
ভগবান্ হরিঃ অত্র (অগ্নিন্ ভাগবতে) অভীষ্টং (পুনঃ পুনঃ)
অনুবর্ণ্যতে (সকীৰ্ত্ত্যতে, অত এবমুতং ভাগবতং পৃথতঃ
সূতোংপি ন ভয়শঙ্কেতি ভাবঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশুকদেব বলিলেন। হে রাজন্! ব্রহ্মা
যাঁহার প্রসাদসমুৎপত্ত এবং রুদ্র যাঁহার ক্রোধসমুৎপত্ত সেই বিশ্ব-
নিরস্তা ভগবান্ শ্রীহরি এই শ্রীমদ্ ভাগবতগ্রন্থে নিরন্তর কীৰ্ত্তিত
হইয়াছেন, সূতরাং যিনি ইহা শ্রবণ করেন তাঁহার কোনপ্রকার
হৃৎকণ্ঠ থাকিতে পাবে না ॥ ১ ॥

লিঙ্গনাথ

এতচ্ছায়াংগংপৰ্ণাজ্জানানায় পঞ্চমে ।

ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশঃ শ্রীমুনীশ্চৈব নৃপে কৃতঃ ॥

শাস্তার্থমুপশংসত্য শ্রীমুনীশ্চৈব কিঞ্চিদাশ্বনৈব পরামমৰ্শ ।

অহো! অসাপেক্ষাভিত্তং যন্মহাবহন্তবত্ত্বমসমাধিকং স্বল্পদয়সংপূটাদ্রপটো
সৰ্বলোকদৃষ্টিগোচরীকৃতং যঃ খলু মৎপ্রভুণা “রাজনিষ্ঠা রাজ-
ত্বজন্ম” ইত্যনেন বিজ্ঞানং রাজৈতি গুহ্যানং রাজৈত্যাক্রমঃ পুনশ্চ
“সৰ্বং গৃহতমং ভূয়ঃ শৃণু মে” ইত্যনেন সৰ্বং গৃহতমশ্চেন্দোকঃ
স খলু ভক্তিব্যোগোহত্র শাস্ত্রে ময়া পবীকৃতি রূপাপবংশতয়া
প্রায়ঃ প্রকটীকৃত্যবোক্তঃ । তথাহি “অকামঃ সৰ্বকামো বা
মোক্ষকাম উদরধীঃ । তীরেণ ভক্তিব্যোগেন যজ্ঞেত পুষ্কলং পরম্”
ইত্যাদিনা “মুখবাহুৰূপাদেভ্যঃ পুষ্কলশ্রমৈঃ সহ” ইত্যত্র য
এবাং পুষ্কলং সাক্ষাদাশ্বপ্রভবমীধবম্ । ন ভক্তস্তাবজানন্তি
স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ইত্যাদিনা চাশ্বয় ব্যতিরেকাত্যাং ভক্তিরেব
সৰ্বফলসাধনয়েন প্রতিপাদিতা । স্বর্গাদিসাধনানি কৰ্মাদীনি
দূরে তাবদাসত্যং মোক্ষসাধনভেদাতি প্রসিদ্ধস্তাপি জ্ঞানস্ত মোক্ষ-
কারণত্বং পরাশ্রীকৃতমেব “নৈককৰ্ম্মমপাচ্যাতভাববজ্জিতং ন
শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্” ইতি । চতুর্থশ্রমিণো জ্ঞানিনো-
হপি “স্থানাদ্ভ্রষ্টাঃ পতন্ত্যধঃ” ইতি “আরহু রক্ষণং পবং পদং
ততঃ পতন্ত্যধোনাদৃতদ্বয়দজ্জ-য়ঃ” ইত্যাত্মজ্ঞানান্বয়োহপি
ভক্ত্যা বিনা মোক্ষাসিদ্ধেঃ । “এককৰ্ম্মভির্ভুতপসা জ্ঞানবৈরাগ্য-
তপঃ স্বঃ । সৰ্বং মন্ত্রক্ৰিয়োগেন মন্ত্রকো লভতেহজ্ঞসা ইতি
জ্ঞানব্যতিরেকেহপি ভক্ত্যেব মোক্ষসিদ্ধিরুক্তত্বাং মোক্ষং প্রতি-
জ্ঞানং নৈবাবশ্যব্যতিরেকীতি । তদপি জ্ঞানায়োক্ত ইতি যা
প্রসিদ্ধিশ্চ জ্ঞানগতা গুণীভূতা ভক্তিরেব মোক্ষং জনয়েৎ ।
জ্ঞানস্ত তু নামমাত্রৈগৈব কারণতা “ভক্ত্যাভ্যাসকয়া গ্রাহঃ” ইতি
“ন তপো নাগ্নীমীদংসা” ইতি কিং বা সাংখ্যেন ব্যোগেন ছাস-
স্বাধ্যায়য়োরাপি । কিম্বা “শ্রেয়োভিরৈত্বে ন যত্রাশ্বপ্রদো হরিম্”
ইত্যাদিবাক্যত্র স্কাহভবং প্রতিজ্ঞানস্ত সহকারিতাহপি বস্তুতো
ন প্রতিপাদিতেতি । ভক্তিরেব সাধনত্বমুপক্রমোপসংহার-
ত্যাশ্চ প্রপঞ্চিতং তদপি যদন্তরাস্তরাজ্ঞানযোগাদিকমপুপস্থতং
জ্ঞং খলু ভক্তেরূপকৰ্ণং তত্ত্বমত্যানি চ তত্ত্বান্ জ্ঞাপয়িতুমেবেতি ।
কিঞ্চ “ব্রহ্মাধেয়ব্রহ্মণাহকীর্তনং স্বং গ্রহনং স্বং স্বরূপাদপি
কচিৎ” ইতি । “অহো! পং স্বপচোহতো গরীয়ান্ যজ্জিহ্বাগ্রে

বর্জতে নাম, তুভ্যম্” ইতি । যন্মাম সত্ত্বং শ্রবণাং পুরুশোহপি
বিমুচ্যতে সংসারাদিত্যাদিভ্যঃ কিঞ্চিদ্ভাষ্যপি ভক্ত্যা মোক্ষ
ইতি । তথা “তাপত্রয়েণাভিত্তস্ত বোরে সংতপ্যমানস্ত ভবাক্স-
নীহ । পশ্যামি নাত্তচ্ছরণং তবাজি-স্বস্বাতপত্রাদমৃত্যুত্বির্বর্ষাং”
ইত্যাক্সবাকোন সংসারসিদ্ধমতিদ্বন্দ্বিত্বমুত্তীর্ণোক্তঃ প্লবঃ
ইত্যাপসংহাবে মত্বাকোন চ তাং বিনা তু নাত্তেনোপায়েন
সংসারাদপি মোক্ষ ইত্যপি নির্দারিতম্ । কিঞ্চ “ভক্ত্যা তইব
পরমা নিবৃত্তা হুপবর্গমাত্যন্তিকং পরমপুষ্কলার্থমপি স্বয়মাসা-
দিতং নো এবাদ্রিস্তে ভগবদীয়ত্বেনৈব পরিসমাপ্ত সৰ্ব্বথা”
ইতি । “ময়ি সংজায়তে ভক্তিঃ কোহন্তোহর্থোহন্তাবশিষ্যতে”
ইতি । “ন পবিলম্বন্তি কেচিদপবর্গমপি” ইতি “সা ব্রহ্মণি স্বমহিমন্ত-
হপি নাথমাহুঃ” ইতি “স্বর্গাপবর্গনরকেষপি তুল্যার্থদর্শিনঃ”
ইত্যাদিবাক্যেভ্যস্তত্বপুষ্কলার্থমপি তিবস্তুতা ভক্তিরেব পুষ্ক-
লার্থশ্রিয়োমণিত্বং চ ময়া স্থাপিতং । কিঞ্চ মুহুন্তবাক্যস্ত
প্রামাণ্যমাপেক্ষিকমেব মত্বাকান্ত তু প্রামাণ্যমাত্যন্তিকমেবেতি
সর্বত্র বৈকুণ্ঠেহপি প্রসিদ্ধির্হৃদয়ী “পবোক্ষবাদা ঋষয়ঃ পরোক্ষক
মম প্রিয়ম্” ইতি ভগবদুক্তের্হহারহতোপাটনপট্টো ভূত্বা
ভগবদগ্রয়করোপাহমভুবং তদধুনা কিং করিষ্যে পুরাণার্থচ
সমাপ্তি কৃত এব ভবতধুনাপি ভক্তের্হহমহিমানং সম্ববীতুং যতিষ্যে ।
যথা কশ্চিন্নহারত্বমতিগোপ্যং রতসবশেন সৰ্বলোকান্ সংদর্শ্যাপি
পুনঃ কিঞ্চিৎ পরামুস্ত তদলক্ষিতং সম্পূটগতং কৃত্বা মহাকোষা-
ভ্যন্তরে সংস্থাপ্যরত্নাস্তরং বহিঃপ্রকাশ্যানেনৈবাস্মাকং সৰ্বার্থ-
সিদ্ধিরিতি ক্রতে তথৈবাবুনা রাজানমহং জ্ঞানমুপাদিশামি যথা
গমনসময়ে তু শুকঃ পরীক্ষিতে জ্ঞানমেবোপদিষ্টবানিতি ভগ-
বন্মাতা প্রভাবাজ্ঞানমেবোৎকৃষ্টং ভক্তিস্ত তৎসাধনমেবেতি
মংগ্যস্তে । কিঞ্চ ভক্তিসিদ্ধান্ জনান্ প্রতিপ্রাহুর্ভূয় ভগবাৎ-
জ্ঞান্ পরীক্ষ্যমাণো মোক্ষং গৃহাণেতি যথা ক্রতে তথৈবানেন
জ্ঞানোপদেশেনান্ত মজ্জিগ্যস্ত পরীক্ষিতো ভক্তিমমুদ্যতপিত্তিক
পরীক্ষিত্যে পরীক্ষা চেয়ং সৰ্বজ্ঞেনাপি জগত্যশ্বিন্ পরীক্ষিত্ত্ব-
নিষ্ঠা জ্ঞাপনার্থা জ্ঞেয়া । কিঞ্চ ভক্তি-জ্ঞানয়োঃ ফলমন্ততো
মুক্তিরেব কেবলমিত্যানভিজ্ঞব্যাত্থানং নৈব মদভিপ্রায়সম্বন্ধং
জ্ঞেয়ম্ । যতো “রাজন্ পতিত্বং কুবল ভবতাং যদুনাং দৈবং
প্রিয়ঃ কুলপতিঃ ক চ কিঙ্করো বঃ । অশ্বেষমঙ্গ ভগবান্ ভজতাং
সুন্দ্রো মুক্তিং দদাতি কহিচিৎস্ব ন ভক্তিযোগম্” ইত্যুক্তবতা

মহা মুক্তোঃ সকাশাদপি ভক্তকৃতকৃষ্ণস্বত্ব প্রতিপাদিতত্বাৎ ন
চোপদেষ্টেবানেনে জ্ঞানেন পরীক্ষিতো নির্বাণবুদ্ধিপ্রাপ্তিরেবে-
ত্যাশক্তনীরম্ । “স বৈ মহাত্মগবতঃ পরীক্ষিতোনাপবর্গাধা-
মদব্রহ্মকিঃ । জ্ঞানেন বৈরাগ্যকিশিভেন তেজে খগেন্দ্রধ্বজপাদ-
মূলম্” ইতি মদভিপ্রোক্তজ্ঞানেন মজ্জিমোপন্যাসেন বক্ষ্য-
মাণত্বাৎ ময়াপি “রাজন্ পতিশ্চক্ৰবৰ্ণম্” ইত্যত্র ভবত্বাৎ
অভক্তিযোগে দগ্ধাতি ইতি পরীক্ষিতঃ প্রেমভক্তিপ্রাপ্তিরতি-
ব্যক্তিত্বৈব । নচোপদিষ্টজ্ঞানেনানেনৈব দেহাদিব্যতিরিক্তত্ব-
জ্ঞানেন ব্রহ্মাত্মত্বঃ সিদ্ধোৎ । কিমুতাপি জ্ঞানত্ব তত্ত্বা নিজে
নৈব যদ্ব্যক্তং ভগবতা—“ব্রহ্মং দেশঃ ফলং কালো জ্ঞানং কৰ্ম চ
কায়কঃ । শ্রদ্ধাবহ্নাকৃতিনিষ্ঠা বৈশ্বাং সৰ্ব্ব এব চ । সৰ্ব্ব-
শুণমরা ভাবাঃ পুৰুষাবাক্যধিষ্ঠিতাঃ । দৃষ্টং শ্রুতমহুধ্যাতং বুদ্ধা
বা পুৰুষবৰ্ণিত । এতা সংসৃতয়ঃ পুংসো শুণকৰ্ম্মনিবন্ধনাঃ । যেনেমে
নিজিতা সৌম্য শুণা জীবেন চিন্তজাঃ । ভক্তিযোগেন মরিষ্ঠো
মহাবায় প্রপত্ততে” ইতি । কিঞ্চ ভগবত্ত্বকৃত্ত মোক্ষকামদেহপি
নান্তি জ্ঞানেন প্রয়োজনং যদ্ব্যক্তং স্বয়ং ভগবতা—“জ্ঞানে কৰ্ম্মণি
যোগে চ বার্তায়াং দণ্ডধারণে । যাবানর্থো নৃণাং তাত তানাং-
স্তেহং চতুর্বিধঃ” ইতি । তস্মাদনেন সৰ্ব্বাঙ্গে জ্ঞানোপদেশেনাত
শাস্ত্রত্ব স্পষ্টতরৈব মোহিনীসামর্থ্যাৎ প্রতিপাদয়িত্ব । যথাক্ষরঃ
প্রেমমহুধ্যা বক্ষিতা এব ভবেয়ুরিতি । অপি চ জ্ঞানোপদেশাৎ
প্রাগেকং বাক্যং পুনৰ্যাবনরা বৃত্তা তত্ত্বান্ শ্রীণয়িত্ব ভক্তিরস-
ত্রকিতমেব করিয়ে তদনন্তরং জ্ঞানোপদেশবাক্যত্বপি যানি ভক্তি-
প্রতিকূলানি বক্ষ্যে তাত্পর্যাস্তত্বতত্ত্বাহুকূলার্থ্যন্তেব করিয়ে
ইত্যাদিকং বিচার্যাহ—অত্রোতি । অত্র সমাপ্তীকৃতত্বম্মিনু
পুরাণশাস্ত্র ইত্যর্থঃ । যত্র হরেঃ প্রসাদজো ব্রহ্মোতি প্রসাদস্ত
সংগুণত্বাৎ ব্রহ্মণস্ব রজঃ সত্ত্ববত্বাদেভ্যঃ সঙ্গচ্ছতে । তথা ব্রহ্ম-
কোষসমুত্তব ইতি ভগবতো নিশ্চুগত্বাৎ স্বরূপেণ তামসঃ
কোষোহপি ন সত্ত্ববেৎ যদ্ব্যবো ব্রহ্মঃ শ্রুতম্বাক্যামিদমভি-
শরোক্ত্য অর্থান্তরতাৎপর্যকং জ্ঞেয়ম্ । তচ্চৈব নিশ্চুগত
ভগবন্তঃ স্বতত্ত্বসেবিনি জনে প্রসাদঃ স্বতত্ত্বদ্রোহিণি কোষশ্চ
দৃষ্টো চ তত্ত্ববৎসলত্ব শুদ্ধসত্ত্বস্বরূপাবেভ্যত এবং ব্যাখ্যেয়ম্ ।
যত্র প্রসাদজঃ যত্র প্রসাদোথো ভাগ্যবিশেষো ব্রহ্মবোক্ত-সমত-
সাধ্যসাধনোৎপত্তিহেতুরতত্ত্ববৎসরৈঃ তচ্চৈবভনীরম্ । তথৈবোক্ত-
সাধ্যসাধনবিনাশহেতুভগবৎকোপ এবোভ্যতত্ত্বদ্রুত্বব এব ব্রহ্মনীর-

মিতোতং পুরাণতাৎপর্যমবধেয়মিতি ভাবঃ । নহ যদি শ্রীভক্ত-
দেবেন শ্রীভাগবতপুরাণমিদমত্র সমাপ্তীকৃতং কথং তর্হি প্রথম-
ব্রহ্মত্বাবশিষ্টবাদশত্র চ শ্রীভাগবতত্বং উচ্যতে । যজ্ঞত্ব বধা
প্রাপ্তভক্তিরিত্যেকাপরোরপি যোগ্যত্বমেব নাটকশব্দত্ব বধা প্রাক্
পশ্চাদগতয়োঃ প্রস্তাবনাশীর্ক্যপরোরপি নাটকত্বমেব তথৈব প্রথম-
বাদশীর্ক্যপরোরপি শ্রীভাগবতত্বং বধা চ—“গীতা সুশীতা কৰ্ত্তব্য-
কিমহৈঃ শাস্ত্রবিশ্বক্শৈঃ । যাঃ স্বয়ং পদ্মনাভস্ত মুখপদ্মাদিনিহতাঃ”
ইত্যাদিশাস্ত্রায়াঃ গীতায়াঃ সৰ্ব্বত্যা ভগবৎপ্রোক্তত্বাবেহপি
ভগবৎপ্রোক্তত্বমুচ্যতে তথৈবাত্ব বাদশব্দত্ব শ্রীভাগবতত্ব-
সৰ্ব্বত্ব শুকপ্রোক্তত্বাবেহপি শুকপ্রোক্তত্বমিতি সমাধিঃ ॥১৩৫

ব্রহ্ম রাজন্ মরিষ্যেতি পশুবুদ্ধিমিমাং জহি ।

ন জাতঃ প্রাগভূতোহিহ দেহবৎ স্বং ন নজ্যসি ॥ ২ ॥

অনুবাদ । (হে) রাজন্ ! স্বং তু মরিষ্যে (অহং ভূতো
ভবিষ্যামি) ইতি ইমাং পশুবুদ্ধি (অবিবেক) জহি (পরিত্যজ-
তঃ) স্বং দেহবৎ (দেহো বধা প্রাগভূত এবাত্মজাতো নজ্যসি
তথা) প্রাগভূতঃ অত্র জাতঃ ন (পূৰ্ব্বমবিদ্যমাসঃ পরন্তু সাস্ত্রত্ব
জাত এবং ন ভবসি ততঃ) ন নজ্যসি (ন নষ্টো ভবিষ্যামি) ।

অনুবাদ । হে রাজন্ ! তুমি “আমি মৃত্যুদশাগ্রস্ত
হইব” এইরূপ পশুবুদ্ধি পরিত্যাগ কর, যেহেতু তুমি দেহের
স্তায় পূৰ্বে অবিদ্যমান এবং বর্তমানে উৎপত্তিশীল পদার্থ না
হওয়ার বিনষ্ট হইবে না ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । অর্থ জ্ঞানোপদেশঃ স্বাক্ষিতি । তুর্ভিপ্রোপ-
ক্রমে মরিষ্যেতীত্যর্থঃ মরিষ্যামিতি পশুনাং বুদ্ধিঃ জহি
বিবেকের নাশয়েতি “তং নোপজাতং প্রতিবন্ধং বিভ্রা গচ্ছা চ
দেবী ব্রতচিন্তয়িশে । বিভ্রোপস্থষ্টঃ হৃদকল্পকো বা নশবলং
গায়ত বিমুগাধাঃ” ইতি শ্রীভাগবতপ্রবণাৎ পূৰ্ব্বমেব প্রতিজ্ঞাত-
বতন্ত পশুবুদ্ধেঃ প্রসক্তিরেব তত্ত্ব নাভাত্যতত্ত্ববিকলকো কানো-
পদেশো ন রাজানং প্রতি সত্ত্ববেৎ, কিন্তু বে পশুবুদ্ধিরোহন্তে
তান্নৈব প্রতি ভদ্রপি-রাজয়িতি সর্বোদয়ং তু ভবেৎ লক্ষীকৃত্যত-
বিষয়কতাপ্যুপদেশত্ব ব্রহ্মমৌচিত্যাত্ত্বত্বৈব তচ্ছিদ্ধত্বাৎ । বধা
সৰ্ববিষয়কোহপ্যুপদেশো গীতাস্বাক্ষরুৎ লক্ষীকৃত্যবোক্তঃ বিবেক-
মেবাহ,—ন জাতঃ ইতি । বধা দেহঃ প্রাগভূত এক-ইস্মিন

দ্যতোহন্ত নজ্জতি ন তথা স্বং জাতঃ নাপি প্রাগ্ভূতঃ নাপ্যন্ত
নজ্জাসি স্বং জীবাত্মা বড়োহ্যপাথে: পৃথগেবাসীতি নারং তস্তি-
প্রতিবৃগোহর্থঃ ॥ ২ ॥

ন ভবিষ্যসি ভূষা স্বং পুত্রপৌত্রাদিরূপবান্ ।

বীজাকুরবদেহাদেব্যাতিরিক্তো যথানলঃ ॥ ৩ ॥

অশ্রয় । অনলঃ যথা (কাষ্ঠাদি ভিন্নোহগ্নিরিব স্বং)
দেহাদে: (দেহেন্দ্রিয়বুদ্ধাদিত্য:) ব্যতিরিক্ত: (পৃথগসি তত:)
স্বং পুত্রপৌত্রাদিরূপবান্ ভূষা (পুত্রপৌত্রাদিরূপেণ) বীজাকুর-
বৎ, (বীজাকুরপ্রবাহক্ৰমেশ চ) ন ভবিষ্যসি (পুত্রপৌত্রাদি-
ভক্ষ্যপ্রবাহেহপি দেহাদেহ এব জায়তে নাস্থেতি ভাব:) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । অনল বেকুপ কাষ্ঠাদি পদার্থ হইতে তিন্ন,
সেইরূপ তুমিও দেহাদিপদার্থ হইতে তিন্নবন্ত, অতএব তুমি
পুত্রপৌত্রাদিরূপে বীজাকুরপ্রবাহক্ৰমে উৎপন্ন হইবে না ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । যথা দেহো ভূষা ভূষা পুনর্ভবতি ন তথা
জন্মাত্মা ইত্যাহ,—নেতি । পুত্রপৌত্রাদিরূপবানিতি যথাহ
শ্রুতিঃ—“অজানন্যুং সন্তবসি হৃদয়াদভিজায়সে । আত্মা বৈ
পুত্রনামাসি সংজীব শরদ: শতম্” ইতি । বীজাকুরবৎ স্বরমেব
পুত্রো ভবতি তত: পুনরকুরাৎ বীজমিব গোত্রোহপি স্বরমেব
ভবতি তথা স্বং ভবিষ্যসি । যস্মাদেহাদেহরূপাধেজ্জড়ত্বাত্মা ব্যতি-
রিক্তো তিন্নঃ । যথা অনলঃ কাষ্ঠাৎ । দেহাদেহো জায়তে
নাস্থেতি ভাব: ॥ ৩ ॥

সম্মে যথা শিরশ্ছেদং পঞ্চভাভ্যঞ্জনঃ স্বয়ম্ ।

যথাং পশুতি দেহস্ত তত আত্মা হ্রাজোহমরঃ ॥ ৪ ॥

অশ্রয় । যথাং (হেতো: পুমান্) সম্মে যথা স্বয়ম্
আত্মন: (স্বস্ত) শিরশ্ছেদং পশুতি (এবং আগরণেহপি) দেহস্ত
পঞ্চাদি (পশুতি) তত: (তদেবোহত্মন ইদং ভ্রমযাজ্ঞঃ বসন্তত:)
আত্মা অক: অমর: হি (উৎপত্তিবিনাশরহিত এব ভবতি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । যেহেতু পুরুষ স্বপ্নদৃষ্ট বকীর শিরশ্ছেদের
দ্বারা জাগরণকালেও দেহেন-পঞ্চাদি দশা দর্শন করেন, সেইরূপ
জ্ঞানায়ক মৃত্যু প্রভৃতি জ্ঞান ভ্রমযাজ্ঞ, বসন্তত: তিনি অক ও
অমরস্বরূপ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । জন্মমরণাভবত্বাবতো দেহাদাত্মন: পার্থক্যং
দৃষ্টোক্তেন স্পষ্টয়তি,—সম্মে ইতি । নহি শিরশ্ছেদং স্বয়ং পশুতং
অত আত্মা তত: পৃথগেব তদ-ষ্টা তথৈব জাগরেহপি তস্মাৎ
পৃথগ্ভূত এব আত্মনো দেহস্ত পঞ্চাদি পশুতি । ততো
হেতোরাত্মা অকো জন্মরহিত: অমরো মৃত্যুরহিতশ্চ ॥ ৪ ॥

যটে ভিন্নে ঘটাকাশ আকাশ: স্তাদৃশ্যথা পুরা

এবং দেহে মৃত্যে জীবো ব্রহ্ম সম্পত্ততে পুন: ॥ ৫ ॥

অশ্রয় । যটে ভিন্নে (ঘটরূপোপাধৌ নষ্টে সতি)
ঘটাকাশ: (ঘটোপহিতাকাশাংশ:) যথা পুরা আকাশ: স্তাৎ
(ঘটোপাধে: পূর্ষমিব নিরূপাধিরাকাশো ভবেৎ) এবং (তথা)
দেহে মৃত্যে (তদজ্ঞানেন বিলীনে সতি) জীব: পুন: ব্রহ্ম সম্পত্ততে
(ব্রহ্মসম্বন্ধং প্রাপ্নোতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ঘটরূপ উপাধি বিনষ্ট হইলে তদুপহিত
আকাশাংশ বেকুপ পূর্ষের দ্বায় নিরূপাধিক ভাব প্রাপ্ত হয়,
সেইরূপ তদজ্ঞানদ্বারা দেহের বিনাশ হইলে জীবও ব্রহ্মসম্বন্ধ
প্রাপ্ত হইয়া থাকেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । তদপ্যাত্মনো লিঙ্গশরীরাত্মাসো হৃজরো য:
সোহয়ং জ্ঞানে সতি নিবর্ত্তত ইত্যত্রৈকাত্মবাদিনাং দৃষ্টান্তমাহ,—
যট ইতি । ভিন্নে বিদীর্ণে যথা পুরেতি ঘটোৎপত্তে: পূর্ষং যথা
মহানৈবাকাশতথৈব যটে ভিন্নেহপীত্যর্থ: এবং দেহে মৃত্যে তদ-
জ্ঞানেন লীনে সতি অপ্রকটোহর্থো যথা নহু দেহাৎ পৃথগ্ভূতো
যথা জীবাত্মা তথা পরমাত্মাপি তাবুভাবপি দেহাত্মতৌ দৃষ্টেতে
লিঙ্গে ভঙ্গে সত্যাভাবপি মুক্তৌ স্তাত্মামিতি কথং নোচ্যতে অত্র
পরমাত্মন অবরণং কালত্রয়েহপি নাতীতি সর্দষ্টান্তমাহ,—যট
ইতি । যথা পুরেতি যটে বর্ত্তমানেহপি আকাশ আকাশ এব
যথা অনাবৃত্তং তথৈব যটে ভিন্নেহপীত্যর্থ: । আকাশস্ত ঘটাস্তবহি-
র্মধ্যেহপি বর্ত্তমানত্বাদাকাশং যট: কথমাবরণোহিতি ভাব: । এবং
দেহে অমৃতত বর্ত্তমানেহপি অজীবো জীবভিন্নপরমাত্মা ব্রহ্ম সর্ব-
ব্যাপক: সন্নৈব সংপত্ততে বিরাজতে ॥ ৫ ॥

মন: সৃজতি বৈ দেহান্ গুণান্ কৰ্ম্মাণি চাক্ষন: ।

তজ্জন: সৃজতে মায়ী তত্তো জীবস্ত সংসৃতি: ॥ ৬ ॥

অম্বয়ঃ। মনঃ বৈ (এব) আশ্বনঃ দেহান্ শুণান্
কর্ণানি চ সৃজতি মায়া (চ) তৎ মনঃ সৃজতি ততঃ (মায়া-
দ্রাপাধিসম্বন্ধাৎ) জীবন্ত সংসৃজতিঃ (সংসারো ন সৃজ ইত্যর্থঃ)।

অম্বয়ঃ। মনঃই আশ্বান দেহ, শুণ ও কৰ্ণ প্রভৃতির
সৃষ্টি করিয়া থাকে এবং মায়াই মনের সৃষ্টি করে, অতএব মায়া
প্রকৃতি উপাধিসম্বন্ধ হইতেই জীবের সংসারদশা উপস্থিত হইয়া
থাকে ॥ ৬ ॥

নিশ্চিন্তানাথ। জ্ঞানেন লয়ং সংভাবয়িতুং মায়াকৃতমায়া
দেহাদ্রাপাধিসম্বন্ধ প্রকারমাহ—মন আশ্বনো দেহাদীন সৃজতি।
যতঃ—যতো যতো ধাবতি দৈবচৌদিতং মনোবিকারাম্বকম্”
ইত্যাদি। তচ্চ মনো মায়া সৃজতি ততো মায়াদ্রাপাধিসম্বন্ধাৎ।

• স্নেহাধিষ্ঠানবর্ত্ত্যগ্নি সংযোগো যাবদীয়তে।

তাবদীপস্ত দীপহমিব দেহকৃতো ভবঃ।

রজঃসবতনো ভা। জায়তে হৃৎ বিনশ্বতি ॥ ৭ ॥

অম্বয়ঃ। (বধা) যাবৎ স্নেহাধিষ্ঠানবর্ত্ত্যগ্নিসংযোগঃ
(স্নেহৈত্তম্যং অধিষ্ঠানম্ আধারো বর্তিতশা অগ্নিঃ তেহাৎ
সংযোগঃ) জয়তে (দৃশ্যতে) তাবৎ দীপস্ত (জ্যোতিষঃ)
দীপস্ত (জালাপরিণামন্ত দৃশ্যতে) এবং (তথা) রজঃসব-
তনো ভবত্যা (বজঃসবতমঃপরিণামেন জীবন্ত) দেহকৃতঃ (দেহ-
নিবন্ধনঃ) ভবঃ (সংসারঃ) জায়তে অগ্নিঃ (পশ্চাৎ তত্ত্বজ্ঞানেন)
বিনশ্বতি (অগ্নি তৈলস্থানীয়ং কৰ্ণ তদধিষ্ঠানস্থানীয়ং মনো বর্ত্তি-
স্থানীয়ো দেহঃ অগ্নিসংযোগস্থানীয়শ্চৈতজ্ঞাধ্যাস ইতি বোধ্যম্)।

অম্বয়ঃ। যে রূপ যে-পৰ্য্যন্ত তৈল, আধার, বর্ত্তি ও
অগ্নির সংযোগ বর্ত্তমান, সেই পর্য্যন্তই দীপের ও শিখাপরিণাম
দৃষ্ট হইয়া থাকে, সেইরূপ রজঃ, সত্ত্ব ও তমোগুণের পরিণাম
হেতুই জীবের দেহনিবন্ধন সংসারদশা উৎপন্ন হয় এবং পশ্চাৎ
তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

নিশ্চিন্তানাথ। এতদেব সদৃষ্টান্তমহ—সাক্ষেন মেহেতি।
দীপস্ত জ্যোতিষঃ দীপস্ত জালারূপঃ পরিণামঃ তত্র তৈলস্থানীয়ং
কৰ্ণ তদধিষ্ঠানস্থানীয়ং মনঃ বর্ত্তিস্থানীয়ো দেহঃ অগ্নিসংযোগস্থানীয়-
শ্চৈতজ্ঞাধ্যাসঃ দীপস্থানীয় সংসার ইতি বোধ্যম্। দেহভূতো
দেহসংযোগনিবন্ধনোহয়ং ভবঃ সংসারঃ ॥ ৭ ॥

ন তদ্বাচ্যায়ং জ্যোতির্ভো ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পঃ।

আকাশ ইব চাধারো জ্বলোহিনস্তোপমকৃতঃ ॥ ৮ ॥

অম্বয়ঃ। যঃ ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ (জ্বলনকৃতয়োঃ) পঃ
(অগ্নিঃ) স্বয়ং জ্যোতিঃ (অপকাশঃ) আশ্বা (পঃ যতঃ) জ্বঃ
(নির্জ্বলিতঃ) অনন্তোপমঃ (নান্তান্ত উপমা চ যন্ত সঃ)
আকাশঃ ইব আধারঃ চ (দেহাদিপ্রপঞ্চাধিষ্ঠানকৃতভূতি)
ততঃ (তদ্বাৎ) তত্র / দেহে প্রতীয়মানঃ স আশ্বা ন (নশ্বতি)।

অম্বয়ঃ। জ্বলনকৃতভূতিরিত্যন্ত অপ্রকাশ আশ্ববদ
নির্জ্বলিত, অনন্ত, নিরূপম আকাশের দ্বারা নিখিলপ্রপঞ্চের
অধিষ্ঠান বলিয়া দেহে প্রতীয়মান হইলেও বিনষ্ট হইয়া না ॥ ৮ ॥

নিশ্চিন্তানাথ। অতো দীপবৎ সংসার এব নশ্বতি
নহায়া জ্যোতির্ভূতিত্যাহ,—নেতি। নতু তত্র প্রতীয়মান আশ্বা
কৃত ইত্যত আহ—য ইতি। ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ পবঃ জ্বলন-
দেহাত্মকঃ যতঃ স্বয়ং জ্যোতিঃ। অতএব হেতুঃ আধারঃ
দেহাদিপ্রপঞ্চ জ্বলো নির্জ্বলিতঃ। নান্তান্তঃ উপমা চ যন্ত
সোহনন্তোপমঃ। পক্ষে যঃ খলু ব্যক্তাব্যক্তয়োঃ কার্যকারণয়োঃ
পরঃ কারণরূপঃ পরমায়া স তু আকাশ ইব সূর্য্যাদি ইত্যাদি ॥

এবমাত্মনামাত্মনোহন্যন্যমামৃশং প্রভেদং।

ব্যক্তানুমানগর্ভিতা বাস্তবদ্ব্যুচ্চিস্তয়া ॥ ৯ ॥

অম্বয়ঃ। (হে) প্রভো! (হে বাচন! স্বয়ং) এবং
(পূর্বেজ্ঞকৃতো) বাস্তবদ্ব্যুচ্চিস্তয়া (বাস্তবদেবতাস্তিস্তয়া
বহুতঃ তয়া) অনুমানগর্ভিতা (ত্রৈলোক্যব্যবহারিককৃত্যয়া)
বুদ্ধা আশ্বনা (মনসা) এব আশ্বনঃ (দেহাদ্রাপাধিষ্ঠিতমঃ)
আশ্বানঃ (অবরূপম্) আশ্বনঃ (বিচারয়) ॥ ৯ ॥

অম্বয়ঃ। হে রাজন্! তুমি পূর্বেজ্ঞকৃত্যে বাস্তব-
দ্ব্যনুমানগর্ভিতা বুদ্ধি এক মন দ্বারা দেহাদি উপাধিহিত
আশ্বরূপ বিচার কর ॥ ৯ ॥

চৌবিত্তো বিপ্রাণাকেন ন হ্যং ধন্যত্বি তত্বকঃ।

• মৃত্যবো নোপধন্যস্তি মৃত্যুনাং মৃত্যুনাং মৃত্যুনাং ॥ ১০ ॥

অম্বয়ঃ। (এবম্ সতি) বিপ্রাণাকেন (ব্রহ্মশাপেন)
চৌবিত্তো (প্রেরিতঃ) তত্বকঃ যঃ ন ধন্যত্বি (ন দণ্ড-
করিত্বি কিঞ্চ) মৃত্যবঃ (স্বয়ং মৃত্যুকোহপি) মৃত্যুনাং

(ভক্ত্যন্তরায়ানাং) মৃত্যুং (নাশহেতুং তথা) ঈশ্বরম্ । উপাধি-
মুক্তবাদেহাত্মপরতত্ত্বং ত্বাং) ন উপধিক্যন্তি (ন পীড়য়ন্তি) ।

অনুবাদ । তাহা হইলে ব্রহ্মশাপপ্রেরিত তক্ষক
তোমাকে দণ্ড করিতে পারিবে না এবং মূর্ত্তমান্ মৃত্যু ও তক্তি-
বিয়বিনাশক স্বতন্ত্রস্বরূপ তোমাকে পীড়িত করিবে না ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । আত্মস্বং দেহাত্মাপাধিস্থিতং আত্মনা মনসা
আমুশ বিচারয় ব্রহ্মাদিপ্রবর্তকত্বেন যদাত্মনোহুমানং তদেব
পৰ্বতপুংক্তরা ব্রহ্মা সত্যবসায়বত্যা সহ বাসুদেবতাহুচিহ্না যত্যাং
তয়া । ত্বামাত্মানং দেহাৎ পৃথগ্ভূতং তক্ষকস্ত কা বার্ত্তা স্বয়ং
মৃত্যবোহপি মূর্ত্তিমতঃ । পক্ষে ঈশ্বরং উপাধিমুক্তবাদেহাত্মপর-
তত্ত্বং মৃত্যুনাং ভক্ত্যন্তরায়ানাং মৃত্যুং নাশহেতুং ত্বাং প্রাপ্য
ভক্ত্যন্তরা বা ব্রহ্মশাপাত্মা এব বৈয়র্থ্যাম্ভো এব বহুব্রীত্যর্থঃ ।

অহং ব্রহ্ম পরং ধাম ব্রহ্মাহং পরমং পদম্ ।

এবং সমীক্ষ্য চাত্মানমাত্মত্বাধায় নিষ্কলে ॥ ১১ ॥

দশমস্তং তক্ষকং পাদে লেলিহানং বিদ্যা-নৈঃ ।

ন ব্রহ্ম সি শরীরকং বিশ্বকং পৃথগাত্মনঃ ॥ ১২ ॥

অম্বর । (অঃ) অহং (সঃ) পরং ধাম ব্রহ্ম (ব্রহ্মাখ্যং
পরমং ধামৈব) ন তু সংসারীতি তথা যৎ) পরমং পদং ব্রহ্ম (তৎ)
অহম্ (এব) এবং সমীক্ষ্য (বিচার্য) নিষ্কলে (নিরূপাধৌ)
আত্মনি (ব্রহ্মণি) আত্মানং (চিত্তম্) আধায় চ (নিবেশ্য চ স্বং)
বিদ্যানৈঃ (বিষয়কৈরাননৈঃ) পাদে (নিম্ন পাদদেশে) দশমস্তং
(দংশনং কুর্ত্ত্বং) লেলিহানং (সর্পং) তক্ষকং (তৎ) শরীরং
(নিজদেহং চ) বিশ্বং চ আত্মনঃ পৃথক্ (ভিন্নং) ন ব্রহ্মসি ।

অনুবাদ । “আমিই ব্রহ্মাখ্য পরমধাম এবং পরমপদ
ব্রহ্মই আমি” এইরূপ বিচারপূর্বক নিরূপাধিক ব্রহ্মবস্তুর চিত্ত
সমর্পণ করিলে তুমি বিধাতৃমুখবারা স্বপদে দংশনরত তক্ষককে,
নিজদেহকে এবং এই বিশ্বকে আত্মবস্ত হইতে পৃথগ্ভূতপে দর্শন
করিবে না ॥ ১১-১২ ॥

বিশ্বনাথ । বিষয়প্রকারং দর্শয়ন্ তক্ষকাদংশনং
দর্শয়তি,—ঈশ্বায়াম্ । বোহং স ব্রহ্মবাহ্যং ন সংসারীতি
ভাবনয়া শোকাধিনিবৃত্তিঃ ব্রহ্মাহমিতি অহমেব ব্রহ্মেতি ভাবনয়া
চ ব্রহ্মণঃ পরোক্ষনিবৃত্তির্ভবতীতি ব্যতীহারো দর্শিতঃ । নিষ্কলে
নিরূপাধৌ আত্মনি ব্রহ্মণি । পক্ষে অহং ধাম স্বর্গ্যোপমস্ত

পরমেশ্বরস্তা ষিট্‌কণশ্চিৎকণ এবত্যর্থঃ । “গৃহসেহাষিট্‌প্রত্যং
ধামানি” ইত্যমরঃ । কীদৃশং ব্রহ্মপরং “নারায়ণপরো বিপ্রঃ”
ইতিব্রহ্মোপাসকমিত্যর্থঃ । অতএব ব্রহ্মাহং ব্রহ্মণঃ পরমেশ্বর
শৈবাহমিতি যতীতং পুরুষঃ । এবং পরমং পদং ব্রহ্মস্বরূপং চূড়ণাৎ
বিশ্বং বা সমীক্ষ্য আত্মানং স্বং আত্মনি পরমাত্মনি কৃষ্ণে নিষ্ক-
লে ব্রহ্মোহলকারত্বমিতি । বিদ্যাননৈবিস্বকৈরাননৈর্দশমস্তং লেলি-
হানং জিহ্বাভিরোষ্ট্রপ্রান্তং সনিষ্পেষমাখাদয়ন্তং তক্ষকং ন ব্রহ্মসি
নাপি তেন দষ্টং শরীরকং আত্মনঃ পৃথগ্ভূতং বিশ্বকং পক্ষে ঈশ্বর-
চরণারবিন্দসাক্ষাৎকারানন্দমুচ্ছাদং প্রাপ্ত্বং ন ব্রহ্মসি ইতি ।

এতৎ তে কথিতং তাত যদাত্মা পৃষ্টবান্ নৃপঃ ।

হরৈবিশ্বাছনশ্চেষ্ঠাং কিং ভূয়ঃ শ্রোতুমিচ্ছসি ॥ ১৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ষাদশস্কন্ধে ব্রহ্মোপদেশো নাম

পঞ্চণোহধ্যায়ঃ ॥ ৫ ॥

অম্বর । তাত ! নৃপ ! (হে বৎস ! পরীক্ষিৎ)

আত্মা (স্বং) স্বং (স্বম্বাৎ) বিশ্বাত্মনঃ (সর্বাত্মাধ্যায়িনঃ) হরৈঃ
চেষ্ঠাং (লীলাচরিতং) পৃষ্টবান্ (তস্মাত্ত্বং) এতৎ (স্মরা) তে
(তুভ্যং) কথিতং ভূয়ঃ (ইত্যঃপরং) কিং শ্রোতুম্ ইচ্ছসি (তথন) ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

অনুবাদ । হে বৎস ! পরীক্ষিৎ ! তুমি কেহে
আমায় নিকট সর্বাত্মাধ্যায়ী শ্রীহরির লীলাচরিত-বিস্ময়ক প্রশ্ন
করিতেছিলে, সেইজন্য আমি তোমার নিকট ইহা বর্ণন করিলাম;
অতঃপর কি শ্রবণ করিতে ইচ্ছা কর তাহা প্রকাশ কর ॥ ১৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে পঞ্চম অধ্যায়ের অন্ত্যবদ ।

বিশ্বনাথ । এতদব্রহ্মজ্ঞানং ত্বা সংপ্রত্যাপৃষ্টবান্ তে
কথিতং বহুরেচেষ্ঠাং লীলাং আত্মা স্বং পৃষ্টবান্ মাং পূর্বদৃষ্টম্
তাত পূর্বমেবাবোচমিতি শেষঃ । শিষ্যস্ত তত্ পূর্বদৃষ্টাপনার
পৃচ্ছতি—কিমিতি ॥ ১৩ ॥

ইতি সারার্থদশিত্বং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাম্ ।

ষাদশস্ত পঞ্চমোহপি সত্যতঃ সত্যতঃ সত্যম্ ॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোষ্ঠীয়া ভাষ্য

ষষ্ঠ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে মহারাজ পরীক্ষিতের যোদ্ধাপ্রাপ্তি, মহারাজ জন্মেজয়কর্তৃক সর্পবিনাশার্থ যজ্ঞের অনুষ্ঠান, বেদোৎপত্তি ও ব্যাসদেবকর্তৃক কেশশাস্ত্রবিভাগ বর্ণিত হইয়াছে।

মহারাজ পরীক্ষিৎ শ্রীশুকদেবের বাক্য শ্রবণ করিয়া বলিলেন যে, উত্তমঃশ্লোক ভগবান্ শ্রীহরিব লীলামৃতপূর্ণা ভাগবতী পুরাণ-সংহিতা শ্রবণ করিয়া তিনি অভয়-কৈবল্যরূপ ব্রহ্মপদ প্রাপ্ত হইয়াছেন, তাঁহাব অজ্ঞান নিরস্ত হইয়াছে, শ্রীশুকদেবের কৃপায় তিনি ভগবান্ শ্রীহরির নিত্যকলাপপ্রদ পরমস্বরূপ দর্শন করিয়াছেন এবং তাঁহাব মৃত্যুভয় সম্পূর্ণরূপে তিরোহিত হইয়াছে। তৎপবে শ্রীপরীক্ষিৎ মহারাজ শ্রীহরির পাদপদ্মে চিত্তসমাধানপূর্বক প্রাণ পরিত্যাগ করিবার অমুমতি প্রার্থনা করিলে শ্রীশুকদেব অমুমতি প্রদানপূর্বক প্রস্থান করিলেন। অতঃপর সংশয়বিমুক্ত মহারাজ পরীক্ষিৎ আসনে উপবেশন পূর্বক পরমাত্মার ধানে মগ্ন হইলে তৎকক ছন্দোব্রাহ্মণবেদে আসিয়া তাঁহাকে দংশন করিল এবং রাজর্ষির দেহ তৎক্ষণাৎ ভস্মীভূত হইল।

পরীক্ষিৎ-পুত্র জন্মেজয় উক্ত সংবাদে অতিশয় ক্রুদ্ধ হইলেন এবং যজ্ঞ আরম্ভ করিয়া সর্পগণকে ধ্বংস করিতে লাগিলেন। তৎকক ইন্দ্রকর্তৃক রক্ষিত হওয়া সত্ত্বেও মন্ত্রদ্বারা আকৃষ্ট হইয়া বজ্রাঙ্গে পতিত হইতেছে দেখিয়া অগ্নিরা-ঋষির পুত্র বৃহস্পতি মহারাজ জন্মেজয়কে বলিলেন যে, তৎকক অমৃতপানহেতু বধ্য নহেন, সমস্ত জীব আরম্ভকর্মেই কলভোগ করিয়া থাকে, স্মৃত্যং উক্ত যজ্ঞ হইতে নিরস্ত হওয়াই মহারাজের কর্তব্য। বৃহস্পতির বাক্যে জন্মেজয় যজ্ঞ হইতে নিবৃত্ত হইলেন।

অতঃপর শ্রীশৌনক কর্তৃক পৃষ্ঠ হইয়া শ্রীশুক বেদবিভাগ বর্ণন করেন। পরমেষ্ঠী ব্রহ্মার হৃদয় হইতে নাদ ও নাদ হইতে অব্যক্তপ্রভব স্বতঃপ্রকাশমান ত্রিমাত্রক ওঙ্কার উৎপন্ন হইয়াছিল। ভগবান্ ব্রহ্ম এই ওঙ্কারদ্বারা প্রণব-ব্যাকৃতিগণমূক্ত চতুর্লোকের সৃষ্টি করিয়া মরীচিপ্রকৃতি ব্রহ্মর্ষি-পুত্রগণকে অধ্যয়ন

করাইয়াছিলেন। ওঙ্কারসম্পাদন এইসকল বেদ ঋগ্বেদগণের শেখভাগে ভগবান্ ব্যাসদেবকর্তৃক চারিভাগে বিভক্ত হইয়াছিল এবং ঋগ্বেদগণ সমুদায়সঙ্গে সংহিতাচিহ্নের অভ্যাস করিয়াছিলেন। ওঙ্কারকর্তৃক পরিত্যক্ত রাজবল্য ঋষি, ওঙ্কার হইতে প্রাপ্ত বেদমন্ত্রগমূহ পরিত্যাগ করিয়া নতুন বজ্রকোদ-মগ্ন লোকের জন্ত ভগবান্ স্বধাদেবের আরাধনা করিলে শ্রীহৃদ্যদেব তাঁহার প্রার্থনা পূর্ণ করিয়াছিলেন।

মৃত উবাচ

এতল্লিখ্যামুনিনাভিহিতং পরীক্ষিৎ-

ব্যাসাত্তজেন নিখিলায়াদৃশা সমেন।

তৎপাদমূলমুপস্থতা নতেন মুচ্ছা।

বক্ষ্যামিলিক্তমিদমাহ স বিযুগাতঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। মৃতঃ উবাচ,—বিযুগাতঃ সঃ পরীক্ষিৎ নিখিলায়াদৃশা (নিখিলায়া হবিঃ পশুতি নিখিলায়ানি পশুতীতি বা তেন) সমেন (সর্পস্য সমবন্ধিনা) ব্যাসাত্তজেন (ব্যাসভনয়েন) মুনিনা (শুকদেবেন) অভিহিতম্ (উক্তম্) এতৎ (পূর্বোক্তরূপং) ব্যাসাৎ নিশমা (শ্রদ্ধা) নতেন মুচ্ছান (অবনতিশিরসা) তৎপাদ-মূলং (তদীয়পাদতলম্) উপস্থতা (প্রাণ্য তৎপাদৌ শিমসি নিধারেত্যর্থঃ) বক্ষ্যামিঃ (সন্) তং (মুনিম্) ইদং (বক্ষ্যমাণ-বচনম্) আহ (উক্তবান্) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীমৃতঃ বলিলেন,—বিযুগাত মহারাজ পরীক্ষিৎ নিখিলায়াদৃশী সমবন্ধিসম্পন্ন ব্যাসনন্দন শুকদেবকর্তৃক পূর্বোক্তাভিহিত বাক্য শ্রবণপূর্বক তদীয় পদমূল অবনতিমস্তকে গ্রহণ করিয়া কৃতজ্ঞলিঙ্গরূপে দলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীশঙ্করাখ্য

ষষ্ঠে কৃষ্ণপদপ্রাপ্ত্যারম্ভোপবর্ণনম্।

সর্পহোমততো বেদজয়শাখোপবর্ণনম্ ॥

বিদ্বান্নাথ। নিখিলায়া শ্রীকৃষ্ণতং পশুতীতি তেন।

যদা নিখিলানামপ্যাত্মানং মনঃ পশুতীতি তেন তৎকালিকেন ব্রহ্মজ্ঞানোপদেশেন ভক্তত্যানাং কেবাঙ্কিং জানিনামপি মন আনন্দিতমিতি ভাবঃ স্বতঃ সমেন ॥ ১ ॥

রাজোবাচ

সিন্ধোহ্মাভুগৃহীতোহ্মি তবতা করুণাশ্রনা ।

প্রাণিতো যচ্চ মে সাক্ষাদনানিমিধনোহরিঃ ॥ ২ ॥

অম্বস্ব ১। রাজা উবাচ,—(হে মুনিবর !) বৎ (যম্মাহুয়া)

মে (মম) অনাদিনিধনঃ (আত্মহরিতঃ) সাক্ষাৎ হরিঃ

প্রাণিতঃ চ করুণাশ্রনা (রূপাবিচিত্রেন) তবতা (অহম্)

অভুগৃহীতঃ অম্মি (ততশ্চ) সিন্ধুঃ অম্মি (কৃতার্থোহম্মি) ॥ ২ ॥

অম্বস্বাদ । রাজা বলিলেন,—যে মুনিবর ! বেহেতু
অপনি আমাকে অনাদিনিধন শ্রীচরিত্র চরিত কণা শ্রবণ
করাইয়াছেন, সেইজন্য করুণভর আপনাকর্তৃক আমি অহু-
গৃহীত ও কৃতার্থ হইয়াছি ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । সিন্ধোহ্মি কৃতার্থোহম্মি মে সাক্ষাদিতি
গতে যস্যো চ সাক্ষাৎকতো যো হরিঃ শ্রীকৃষ্ণঃ স এব প্রাণিত-
শ্রয়া স এব ময়া শ্রুতঃ ॥ ২ ॥

নাত্যকৃতমহং মজ্জে মহতামচ্যুতানাম্ ।

অজ্ঞেযু তপ্তপেপেযু ভূতেষু যদমুগ্রহঃ ॥ ৩ ॥

অম্বস্ব ১। তপ্তপেপেযু (সাংসারিকজিতাপগন্তেযু)
অজ্ঞেযু (তৎপরিগাণনভিজ্ঞেযু) ভূতেষু (জীবেষু) অচ্যুতানাম্
(কৃষ্ণাসক্তচিত্তানাম্) মহতাম্ (মহাজনানাম্) যৎ (যম্মাস)
অমুগ্রহঃ (তবতি তৎ) অহং ন অত্যছুঃ মজ্জে নাত্যবিচিত্র-
মবধারণাদি) ॥ ৩ ॥

অম্বস্বাদ । বাহারা সাংসারিক জিতাপগন্ত এবং
আত্মপরিগ্রাণে অভিজ্ঞ, তাদৃশ জীবসমূহের প্রতি কৃষ্ণাসক্তচিত্ত
মহাপুরুষগণের অমুগ্রহ আমি অত্যন্ত মনে করি না ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ । অচ্যুত এব আত্মা মনো বেবাং তেষাম্ ।

পুরাণসংহিতামেতামশ্রোয় ভবতো বয়ম্ ।

যথাং বলুভ্রমঃপ্রোকো ভগবানমুবর্ণ্যতে ॥ ৪ ॥

অম্বস্ব ১। যথাং (পুরাণসংহিতায়) উত্তমঃপ্রোকো
ভগবান্ (শ্রীকৃষ্ণঃ) অমুবর্ণ্যতে বলু (নিরন্তরং বর্ণ্যতে) বয়ং
ভবতঃ (যৎসকালং তাম্) এতান্ (ভাগবতীং) পুরাণসংহিতায়
অশ্রোয় (শ্রবন্তঃ) ॥ ৪ ॥

অম্বস্বাদ । বাহাতে উত্তমঃপ্রোক ভগবান্ শ্রীহরি নিরন্তর

বর্ণিত হইয়াছেন, আমরা আপনার নিকট হইতে সেই ভাগবতী
পুরাণ সংহিতা শ্রবণ করিয়াছি ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । নম্ মন্তঃ শ্রুতান্ত শাস্ত্র কঃ ঐশ্বর্যজ্ঞান-
ধারিত ইত্যপেক্ষয়াহ,—পুরাণেতি । ভগবানমুবর্ণ্যতে
ইত্যমুবর্ণনতাপি তৎপোষণার্থেন তদজ্ঞাতং ভগবদমুবর্ণন-
মেবেতি ভাবঃ ॥ ৪ ॥

ভগবন্তকৃৎকাদিভো মৃত্যুভো ন বিভেদমহম্ ।

প্রবিষ্টো ব্রহ্মনির্কাণমভয়ং দর্শিতং হুয়া ॥ ৫ ॥

অম্বস্ব ১। (হে) ভগবন্ ! হরা দর্শিতম্ অভয়ং (ভয়-
শূন্যং নির্কাণং কৈবল্যরূপং) ব্রহ্ম প্রবিষ্টো (প্রাপ্তঃ সন্) অহম্
(অতঃপরং) তৎকাদিভাঃ মৃত্যুভাঃ ন বিভেদমি (ন ভয়ং
প্রাপ্তোমি) ॥ ৫ ॥

অম্বস্বাদ । হে ভগবন্ ! আমি আপনার প্রদর্শিত
অভয়-কৈবল্যরূপ ব্রহ্মপদপ্রাপ্ত হইয়া অতঃপর তৎকাদি মৃত্যু-
হেতুসমূহ হইতে ভীত নহি ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । কিংবদমেব বাক্যঃ মম্মনোহভিজ্ঞেন হুয়া
মাং প্রতি নোক্তং যথাপি তদপ্যাশঙ্কাতো মম্মনোভবদেবাসঙ্ক-
মভূদিত্যাহ—হে ভগবন্, সর্বজ্ঞ মতিভূত ভৈরবকনিষ্ঠ
জানমপি কিমেবমুপদিশীতি ভাবঃ । তৎকাদিত্যন্তথা বিবিদ-
জন্মান্তরপ্রাপ্তেভো মৃত্যুভাঃ সকাশাদহং ন বিভেদমি, কিন্তু হুয়া
দর্শিতমভয়ং ব্রহ্ম নির্কাণং প্রবিষ্টো সন্নেব বিভেদীতার্থঃ । অহ
গৃহীতো নাহুগহবেভো ন বিভেদমি, কিন্তু বনং প্রবিষ্টো
সন্নেবেতি । তন্মাং বনং ন প্রবিশামীতি । তদ্বাদিপ্রায়ঃ
তথৈবাত্মাণি তৎকাদিত্যঃ পুনঃ পুনর্মৃত্যুশ্চ সকাশাদপি
হুয়া দর্শিতাদ্রহ্মনির্কাণায়ম্ মহাত্মমিতি বাক্যার্থঃ । তেন
পক্ষমন্তরবাক্যভগবদীরহেনৈব সকাশনির্কাণানাম্ “নারায়ণপরাঃ
সর্গে ন কৃতশ্চ ন বিভাতি । স্বর্গাপবর্গনবকেষপি তুসার্থদর্শিনঃ”
ইত্যুক্তবতা ভগবতা শ্রীমদ্বহ্নিরূপেণৈব প্রকটিতানি প্রাণাণামাত্মকং
ভক্তানাং নির্কাণমোকঃ ঐশ্বর্যম্ এতৎ । তদ্বাদি “পুনশ্চ ভূতাব-
ন্তানন্তে রতি প্রদমশ্চ তদ্যন্তরেণ । মহৎশ্চ বাং বাহুপাণি
স্বষ্টিং বৈদন্ত সর্গম্ নমো দ্বিজৈঃ” ইতি প্রাণোপবেশান্তত

এব প্রভিষ্ঠাতবৎ মামপি ব্রহ্মনির্বাণমুপদিশসীতি শ্রীমুনীশ্চে
কৈৰ্বেব ধনিতা। তরাপি শ্রীভকত তত তত্কিনিষ্ঠাং পরীক-
মাশত সুখমেবাহুং। যথা রাসারস্তে আজ্ঞালভ্যস্তীনাং ব্রহ-
মুন্দরীণামীৰ্ষয়া কৃষ্ণত অহ কিত্তিত্যাক্কেপলক্কেমেব। “মামস্মি
বচি নিচবাং সমবারোহত্ব তিষ্ঠতি। আশ্রীয়াং মতিমাদার
স্থিতিমহ বিধেহি তং” ইত্যত পূৰ্ব্বোক্তাঃ যথা কিত্তিত্যা-
ক্কেপলক্কে কাব্যপ্রকাশটীকাকৃষ্ণত্বা ব্যাখ্যান্যঃ। ব্যাখ্যান্তরত্ব
শাস্ত্রত মোহিনীত্বপ্রতিপাদকং তন্তৈবগ্রাহ্যম্ ॥ ৫ ॥

অনুজানীহি মাং ব্রহ্মন্ বাচ যচ্ছাম্যধোক্কে।

মুক্তকামাশয়ং চেতঃ প্রবেশ্য বিমুক্তাম্যহং ॥ ৬ ॥

অনুব্রহ্ম! (হে) ব্রহ্মন্! (অহম্) অধোক্কে
(ভগবতি শ্রীহরৌ) বাচং (সৰ্ব্বৈচ্ছিন্নবৃহদীরিত্যর্থঃ) যচ্ছামি
(প্রভ্যাংহরিয়ামি ততঃ) মুক্তকামাশয়ং (মুক্তাঃ কামাশয়াস্তদ্-
বাসনা যেন তং) চেতঃ (চিত্তং তস্মিন্নধোক্কে) প্রবেশ্য
(নিবেশ্য) অহং বিমুক্তামি (প্রাপান্ তাক্যামি তং) মাং
অনুজানীহি (অনুমম্ভব) ॥ ৬ ॥

অনুব্রাদ। হে ব্রহ্মন্! আমি অধোক্কে শ্রীহরির
প্রতি ধাতীয় ইচ্ছিন্নবৃত্তি নিয়োজিত করিয়া তাঁদানই প্রতি
বিমুক্তবাসনারহিত চিত্ত সমর্পণ পূৰ্ব্বক প্রাণ পরিত্যাগ করিব,
আপনি এ বিষয়ে অনুমতি প্রদান করুন ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। তস্যাং রূপয়া মামেতবেবাজাপর নহেতং-
প্রতিকূলমিত্যাহ,—অনুজানীহি অহুজ্ঞাং দেহীত্যাৰ্থঃ। অধো-
ক্কে শ্রীহরকে মুক্তকামাশয়ং ত্যক্তকামবাসনম্ ॥ ৬ ॥

অজ্ঞানঞ্চ নিরন্তং মে জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠয়া।

ভবতা দর্শিতং কেমং পরং ভগবতঃ পদম্ ॥ ৭ ॥

অনুব্রহ্ম। জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠয়া (জ্ঞানবিজ্ঞানরোনিষ্ঠয়া
হিত্যা) মে (মম) অজ্ঞানং চ নিরন্তং (দ্রুতীভূতং কিক) ভবতা
ভগবতঃ (শ্রীহরেঃ) কেমং (শাখতকল্যাণপ্রদং) পরং পদং
(পরমং স্বরূপকমহং) দর্শিতম্ ॥ ৭ ॥

অনুব্রাদ। জ্ঞান-বিজ্ঞান-নিষ্ঠায়া মদীয় অজ্ঞান
নিরন্ত হইয়াছে এবং আপনি আমাকে ভগবান্ শ্রীহরির নিত্য-
কল্যাণপ্রদ পরমস্বরূপ প্রদর্শন করিয়াছেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। জ্ঞানং ভগবদ্বিষয়কং বিজ্ঞানং তদৈবধৰ্ম্ম-
মাধুৰ্য্যাত্মকং জ্ঞানবিজ্ঞাননিষ্ঠা তব কৃতো জ্ঞাতত্বাৎ আহ,—
তবতেতি। পদং স্বরূপং চরণকমলং ধাম বা ॥ ৭ ॥

স্মৃত উবাচ

ইত্য়াক্তমমুজ্ঞাপা ভগবান্ বাদরায়ণি।

জগাম ভিক্ষুভিঃ সাকং নরদেবেন পূজিতঃ ॥ ৮ ॥

অনুব্রহ্ম। কতঃ উবাচ,—ইতি উক্তঃ (পরীক্ষিতা
প্রার্থিতঃ) ভগবান্ বাদরায়ণিঃ (শুকদেবঃ) তং (রাজানম্)
অমুজ্ঞাপা প্রাণত্যাগাধুজ্ঞাং কৃতা ভিক্ষুভিঃ (সন্ন্যাসিভিঃ)
সাকং সহ) নরদেবেন (রাজা) পূজিতঃ (সন্) জগাম
(যথাক্রমে গন্তবান্) ॥ ৮ ॥

অনুব্রাদ। স্মৃত বলিলেন,—মহাবাজ পরীক্ষিতের
প্রাণনাশাবে ভগবান্ শুকদেব তাঁহাকে প্রাণত্যাগবিষয়ে অনু-
মতি প্রদানপূৰ্ব্বক তৎকর্তৃক সন্ন্যাসিগণের সহিত পূজিত হইয়া
যথাক্রমে গন্তবানে গমন করিলেন ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভিক্ষুভিঃ সৰ্ব্বমুনীশ্চেঃ ॥ ৮ ॥

পবীণদপি রাজর্ষিরাহুজ্ঞাশ্বানমাশ্রয়া।

সমাধায় পরং দধ্যাবপ্পন্দ্যাসুৰ্যথা তরুঃ ॥ ৯ ॥

প্রাক্লে বহিষ্ঠাসীনো গঙ্গাকুল উদযুথঃ।

ব্রহ্মভূতো মহাবোগী নিঃসঙ্গশ্চিন্নসংশয়ঃ ॥ ১০ ॥

অনুব্রহ্ম। চিন্নসংশয়ঃ (শুকোপনেশেন মুক্তসন্দেহঃ)
নিঃসঙ্গঃ ব্রহ্মভূতঃ (ব্রহ্মস্বরূপজঃ) মহাবোগী রাজর্ষিঃ পরীক্ষিতঃ
অপি গঙ্গাবলে প্রাক্লে (প্রাগগ্রে) বর্হিষি (দর্ভে) উদযুথঃ
(উত্তরযুথঃ) আসীনঃ (উপবিষ্টঃ) আশ্বনা (বৃদ্ধা) আশ্বানং
(মনঃ) আশ্বনি (প্রত্যক্প্রকাশে) সমাধায় (বিরীকৃত্য)
তরুঃ ইব (ব্রহ্মবৎ) অস্পন্দ্যাহুঃ লীলপ্রাণঃ সন্) পরং (পর-
মাশ্বানং) দধৌ (চিত্তিতবান্) ॥ ৯-১০ ॥

অনুব্রাদ। সংশয়বিমুক্ত নিঃসঙ্গ ব্রহ্মস্বরূপজ মহা-
বোগী রাজর্ষি পরীক্ষিতঃ গঙ্গাতীরে পুষ্কায়-কূশাসনে উত্তরযুথে
উপবেশনপূৰ্ব্বক বৃদ্ধিধারা মনকে অস্পন্দ্যভূতে সমাহিত করিয়া
তরুতুল্য লীলপ্রাণ হইয়া পরমাশ্বান ধ্যানে প্রস্থ হইলেন ॥

বিশ্বনাথ । আয়না বৃদ্ধা আয়ান ঐক্যং আয়নি
মনসি পরং কৃতিত্বেন অস্পন্দাঃ অন্তরেণ লীনপ্রাণঃ । প্রাক্-
কূলে বহিষি প্রাগঞ্জে দণ্ডে ত্রিগুণাভীতচার্য্য কৃত্ত্বতঃ “হি তাসাং
মধ্যে সাক্ষাৎ আগোপালপুরী” ইতিবৎ ॥ ১০-১০ ॥

তক্ষকঃ প্রহিতো বিপ্রাঃ কুঞ্চেন বিজহুনা ।

হস্তকামো নৃপং গচ্ছন্ দদর্শ পথি কশ্যপম্ ॥ ১১ ॥

অম্বশ । (হে) বিপ্রাঃ ! কুঞ্চেন বিজহুনা (মুনি-
পুত্রেণ) প্রহিতঃ (প্রেরিতঃ) তক্ষকঃ নৃপং (পরীক্ষিতং)
হস্তকামঃ গচ্ছন্ (সন্) পথি (গমনমার্গে) কশ্যপং (বিষহারিণং)
দদর্শ (দৃষ্টবান্) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । হে বিপ্রগণ ! অনন্তর কৃষ্ণ মুনিপুত্র
কষ্টক প্রেরিত তক্ষক পরীক্ষিতের বিনাশার্থ গমন করিয়া পথে
বিষহারী কশ্যপকে দেখিতে পাইল ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ । তদেবং ব্রহ্মভূতে তস্মিন্ তক্ষকাগমনাদিকং
‘শিষ্টপেগবিবাতবদিতি দর্শয়তি—তক্ষক ইতি ত্রিভিঃ ॥ ১১ ॥

তং তর্পয়িত্বা অবিশৈববর্ত্য বিষহারিণম্ ।

বিজরূপপ্রতিচ্ছিন্নঃ কামরূপাঃ দদর্শ পম্ ॥ ১২ ॥

অম্বশ । (ততঃ) বিষহারিণং তং (কশ্যপং) অবিশৈবঃ
(তদ্যেকৈতৎতনৈঃ) তর্পয়িত্বা (সন্তপ্য) নিবর্ত্য (রাজ-
সমীপগমনান্নিষাধ্য) কামরূপঃ (যথেষ্টরূপধারণক্ষমঃ সঃ)
বিজরূপপ্রতিচ্ছিন্নঃ (বিজরূপেণ তিরোহিতঃ সন্) নৃপম্ অদশৎ
(দৃষ্টবান্) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । তখন অস্তিত্বগত ধনধারা কশ্যপকে সন্তুষ্ট
এবং নিবৃত্ত করিয়া যথেষ্টরূপধারণক্ষম তক্ষক ছদ্মরূপবেশে
রাজ্যকে দর্শন করিয়াছিল ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ । তং বিষচিকিৎসয়া পরীক্ষিতকণেন
অব্যাক্ষণ্যাপকৃত্ত্বং তস্মৈ স্বাগীতবটবৃক্ষস্ত তস্মৈ কৃত্ত্বা পুনরুদয়াদি-
ক্ৰমেণোষাণনাং বিষহারিণং তদ্যোগেচ্ছিত্ত্ববিধৈঃ সন্তপ্য কুঞ্চে
নিবর্ত্য বিজরূপেণ তিরোহিতঃ দৃষ্টবান্ ॥ ১২ ॥

ব্রহ্মভূতস্ত রাজর্ষের্দেহোহহিগরলমায়িনা ।

বভূব শুভসাং সন্তঃ প্রজ্ঞাতাং সর্গদেয়িনাম্ ॥ ১৩ ॥

অম্বশ । (ততঃ) সর্গদেহিনাং পশুতাং (সর্বভূতেষু
পশুৎস্ব সংস্থ) ব্রহ্মভূতস্ত রাজর্ষেঃ (পরীক্ষিতঃ) দেহঃ অহি-
গরলমায়িনা (তক্ষকবিবানয়েন) সন্ত (তৎকণমেব) তদসাং
বভূব (অকুৎ) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর নিখিলভূতগণের সমক্ষে, ব্রহ্ম-
বরূপস্ত রাজর্ষির দেহ তৎকণাৎ তক্ষকের বিবাহিতে ভস্মীভূত
হইয়াছিল ॥ ১৩ ॥

হাতাকারো মহানাসীদ্ধুবি খে দিক্ষু সর্ববতঃ ।

বিশ্মিতা হৃদবন্ সর্কে দেবাস্থরনরাদয়ঃ ॥ ১৪ ॥

অম্বশ । (তদা) কুবি (ভূতলে) খে (আকাশে)
সর্বতঃ দিক্ষু (চ) মহান্ হাতাকারঃ (খেদহচকধ্বনিঃ) আতীৎ
(বভূব) দেবাস্থরনরাদয়ঃ সর্কে হি বিশ্মিতাঃ অভবন্ (বভূবুঃ)

অনুবাদ । তখন ভূতলে, আকাশে ও সর্বদিকে মহা
হাতাকার ধ্বনি উথিত হইল এবং দেবাস্থর-মহুয়াদি সকলে
বিশ্মিত হইলেন ॥ ১৪ ॥

দেবভৃশ্চভায়া নেতুর্গন্ধর্বাঙ্গরসো জগঃ ।

ববৃষুঃ পুষ্পবর্ধানি বিবৃধাঃ সাধুবাদিনঃ ॥ ১৫ ॥

অম্বশ । (তদানীং) দেবভৃশ্চভায়া নেতুঃ (নিনাদিতা-
বভূবুঃ) গন্ধর্বাঙ্গরসঃ জগঃ (তত্শব্দজঃ প্রশংসাগীতিং চকুঃ)
সাধুবাদিনঃ (সাধু সাধু এবং ভাষমাণাঃ) বিবৃধাঃ (দেবাঃ)
পুষ্পবর্ধানি ববৃষুঃ (পুষ্পবৃষ্টিং চকুঃ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । তৎকালে দেব-ভৃশ্চভাসকল নিনাদিত
হইতে লাগিল, গন্ধর্ব ও অঙ্গরোগণ গান করিতে লাগিল এবং
দেবগণ পুষ্পবৃষ্টি করিতে লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । তচ্চ পুষ্পবৃষ্টিবি জাতমিত্যাহ,—ব্রহ্ম-
ভূতভেদেতি ॥ ১৩-১৫ ॥

জয়েজয়ঃ স্বপিতরং ভ্রুবা তক্ষকভক্ষিতম্ ।

মখা ভূহাব সংকুঙ্কো নাপান্ সত্রে সহ খিঞ্জৈঃ ॥

অম্বশ । জয়েজয়ঃ স্বপিতরং (পরীক্ষিতং) তক্ষক-
ভক্ষিতং (তক্ষকেণ বিনষ্টং) ভ্রুবা সংকুঙ্কঃ সন্ খিঞ্জৈঃ সহ

(বর্ধমানঃ) সজ্জ (যজ্ঞে) যথা (যথাবৎ) নাগান্ (সর্পান্)
আজুহাব (অগ্নৌ তাম্ নিচিক্ষেপেতার্থঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। জন্মেজয় তক্ষককন্যার পিতার বিনাশ-
শ্রবণে ক্রুদ্ধচিত্তে ব্রাহ্মণগণের সহিত মিলিত হইয়া যজ্ঞানলে
সর্পগণকে যথাবিধি আহুতিরূপে প্রদান করিতে লাগিলেন ॥ ১৬ ॥

সর্পসত্ত্বে সমিদ্ধাগ্নৌ দহমানান্ মহোরগান্ ।

দৃষ্টেভ্যঃ তরসংবিগ্নস্তক্ষকঃ শরণং যযৌ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। (অথ) তক্ষকঃ সমিদ্ধাগ্নৌ (প্রবৃদ্ধানলে)
সর্পসত্ত্বে (সর্পযজ্ঞে) মহোরগান্ (মহাসর্পান্) দহমানান্ (দৃষ্টে)
তরসংবিগ্নঃ (সন্) ইহ্ম শরণং যযৌ (গতবান্) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তক্ষক, সর্পযজ্ঞে প্রবৃত্তানলে মহা-
সর্পগণকে দগ্ধ হইতে দেখিয়া তরসবিলচিতে ইন্দ্রের শরণাগত
হইল ॥ ১৭ ॥

অপশ্চংস্তক্ষকং তত্র রাজা পাবীক্ষিতো বিজান্ ।

উবাচ তক্ষকঃ ক যান্ন দহেতোরগাধমঃ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। রাজা পাবীক্ষিতঃ (জন্মেজয়ঃ) তত্র (যজ্ঞে)
তক্ষকম্ অপশত্ব (অনবলোকয়ন্) বিজান্ (জিজ্ঞাস্তঃ) উবাচ
(উক্তবান্,—হে বিজাঃ! ভবন্তিঃ) উরগাধমঃ (সর্পাধমঃ)
তক্ষকঃ কস্যং (হেতোঃ) ন দহেত (অগ্নৌ ন নিক্ষিপাত
ইত্যর্থঃ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। রাজা জন্মেজয় যজ্ঞে তক্ষককে উপস্থিত না
দেখিয়া ব্রাহ্মণগণকে বলিলেন,—হে বিজগণ! আপনারা সর্পাধম
তক্ষককে এখনও অগ্নিতে নিক্ষেপ করিতেছেন না কেন? ॥ ১৮ ॥

তং গোপায়তি রাজেন্দ্র শক্রঃ শরণমাগতম্ ।

তেন সংস্তুজিতঃ সর্পস্তস্মাগ্নাগ্নৌ পতত্যসৌ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। (বিভা উচুঃ হে) রাজেন্দ্র! শক্রঃ (ইন্দ্রঃ)
শরণম্ আগতং তং (তক্ষকং) গোপায়তি (রক্ষতি) তস্যং
তেন (ইন্দ্রেণ) সংস্তুজিতঃ (তদ্বিস্তরীকৃতঃ) অসৌ সর্পঃ তক্ষকঃ
অগ্নৌ ন পতিত ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। বিজগণ বলিলেন,—হে রাজন্! ইন্দ্র
শরণাগত তক্ষককে রক্ষা করিতেছেন, সুতরাং তক্ষক ইন্দ্র-
কর্তৃক তথায় স্তুজিত হইয়া অগ্নিমধ্যে পতিত হইতেছে না ।

পাবীক্ষিত ইতি শ্রদ্ধা প্রাহিহি উদারধীঃ ।

সহেন্দ্রস্তক্ষকো বিপ্রা নাগ্নৌ কিমিতি পাতাতে ॥

অনুবাদ। উদারধীঃ (প্রশস্তবুদ্ধিঃ) পাবীক্ষিতঃ (জন্মেজয়ঃ)
ইতি (বিজবচনং) শ্রদ্ধা প্রাহিহিঃ (বিজান্) প্রাহ (উবাচ হে)
বিপ্রাঃ! সহেন্দ্রঃ (ইন্দ্রেণ সহৈব) তক্ষকঃ কিম্ ইতি (কথং
ভবন্তিঃ) অগ্নৌ ন পাতাতে (ন নিক্ষিপাতে) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। প্রশস্তবুদ্ধিসম্পন্ন জন্মেজয় বিজগণের
বাক্য শ্রবণপূর্বক ঔদার্যমগ্নে বলিলেন,—হে বিজগণ!
আপনারা ইন্দ্রের সহিতই তক্ষককে অগ্নিতে নিক্ষেপ কবেন না
কেন? ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। যথা যথাবৎ নিঃসর্পমিহ গগং করিণ্য ইতি
বদন্ ক্রুদ্ধঃ দ্বিভুঃ সচ স্থিতঃ সন্ ॥ ১৬-২০ ॥

তচ্ছ্রদ্ধা জুহুর্বিপ্রাঃ সহেন্দ্রং তক্ষকং মথৈ ।

তক্ষকাত্ত পতদেহ সহেন্দ্রেণ মরুততা ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। বিপ্রাঃ (ঋত্বিজঃ) তৎ (জন্মেজয়বচনং) শ্রদ্ধা
(হে) তক্ষক! মরুততা (মরুদগণবতা) ইন্দ্রেণ সহ আত্ম
(ঈজম্) ইহ (যজ্ঞানলে) পতত্ব (পতিতো ভবেতি মথৈ)
সহেন্দ্রম্ (ইন্দ্রেণ সহিতং) তক্ষকং মথৈ (যজ্ঞে) আজুহুঃ
(আহুতবন্তঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। বিজগণ জন্মেজয়ের তাদৃশ বাক্যশ্রবণ
পূর্বক—হে তক্ষক! তুমি মরুদগণযুক্ত ইন্দ্রের সহিত সম্বর
এই যজ্ঞানলে পতিত হও এইরূপ মন্ত্রবারা ইন্দ্রসহ তক্ষককে
যজ্ঞে আহুত করিলেন ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। মরুততেতি। অবৈ ইন্দ্র, তব দেবেন্দ্রো-
হমিতি গর্ভোহস্তি তস্মাৎ দেবৈরপি সমং পাতয়াম ইতি
তান্ । “নরতো পবনামরৌ ইত্যমরঃ ॥ ২১ ॥

ইতি ব্রহ্মোদিতাক্ষৈপৈঃ স্থানাদিস্তৈঃ প্রচালিতঃ ।

বভূব সংশ্রান্তমতিঃ সবিমানঃ সতক্ষকঃ ॥ ২২ ॥

অম্বয় । ইতি (এবম্প্রকারৈঃ) ব্রহ্মোদিতাক্ষৈপৈঃ
(ব্রহ্মোদিতাক্ষৈপৈঃ) সশ্রান্তমতিঃ (বিক্ষিপ্তচিত্তঃ)
সবিমানঃ (বিমানেন সহিতঃ) সতক্ষকঃ (তক্ষকেণ চ সহিতঃ)
ইন্দ্রঃ স্থানং (স্বপদাং) প্রচালিতঃ (ভ্রষ্টঃ) বভূব ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । ব্রহ্মোদিতাক্ষৈপৈঃ উচ্চারিত পুৰ্ব্বোক্ত আক্ষেপ-
বচনে ইন্দ্র বিক্ষিপ্তচিত্ত হইয়া তৎকালে বিমান ও তক্ষকের
সহিত নিজস্থান হইতে ভ্রষ্ট হইলেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ । অথ প্রাণাঃ থলু গতা এবতি সশ্রান্তা
ব্যাকুল্য মতিংস্ত সঃ ॥ ২২ ॥

অথ

স্বগহানোদ্যবঃ কীৰ্ত্ত্য যোজয়ন জনমেজয়ম্ ।

শক্তোহপাশক্রবদ্বিষ্ণুবিম্ব অগীতপেক্ষকঃ ॥

এবমেব ঋগীশাঞ্চ কীৰ্ত্তিঃ যোজয়তাংমুনা ।

রতোপেক্ষা মহেচ্ছ্রেণ কিমু বিষ্ণুঃ পবাংপরঃ ॥

তস্মাদ্বিষ্ণোবশক্যং ন কৃততব্যভবৎসপি ।

ন চানিষ্টং গুণৈরেব পূর্ণো নাবায়ণঃ সদা ।

ইতি বামনে ॥ ২০-২১-২২ ॥

ইতি ভাগবত-বাদশঙ্ক-ভাংপঠো যষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

নিতাদোষস্বরূপাঃ গুণপূর্ণায় সর্বদা ।

নাবায়ণায় ইবমেব নমঃ প্রেষ্ঠতমায় মে ॥

ইতি শ্রীমদানন্দতীর্থ ভগবৎপাদাচার্যবিরচিত্তে শ্রীমদ্ভাগবত-

ভাংপঠানির্ণয়ে বাদশঙ্কঃ সমাপ্তঃ ॥

সম্পূর্ণচর্যং ব্রহ্মঃ ॥

তঃ পতন্তঃ বিমানেন সহতক্ষকমধ্বরাং ।

বিলোক্যাস্মিন্নসঃ প্রাহ রাজানং তং বৃহস্পতিঃ ॥ ২৩ ॥

অম্বয় । আদ্রিসঃ (অদ্রিসঃ পুত্রঃ) বৃহস্পতিঃ সহ-
তক্ষকঃ (তক্ষকেণ সহিতঃ) তম্ (ইন্দ্রং) বিমানেন (যোম-
যানেন) অধ্বরাং (আকাশং) পতন্তঃ (যজ্ঞাভিমুখং পতন্তঃ)
বিলেক্য তং রাজানং (ভ্রমেজয়ং) প্রাহ (উক্তবান্) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । তখন আদ্রিসাধির পুত্র বৃহস্পতি তক্ষকের
সহিত ইন্দ্রকে বিমানযোগে আকাশ হইতে যজ্ঞানলভিমুখে
পতনশীল দেখিয়া রাজাকে বলিতে লাগিলেন ॥ ২৩ ॥

নৈষ ত্বয়া মনুষ্যেন্দ্র বধমর্হতি সর্পরাট্ ।

অনেন পীতমমৃতমথবা অজরামরঃ ॥ ২৪ ॥

অম্বয় । (হে) মনুষ্যেন্দ্র ! (হে মহারাজ !) অনেন
(তক্ষকেণ যতঃ) অমৃতং পীতম্ অথ (অতঃ) অজরামরঃ
(জরামৃত্যুরহিতঃ) এষঃ সর্পরাট্ (তক্ষকঃ) ত্বয়া (কৃতং) বধং
ন অর্হতি বৈ (বধং প্রাপ্তুং ন যোগ্যো ভবতি) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । হে মহারাজ ! এই তক্ষক যেহেতু অমৃত
পান করিয়াছে, সেজন্য জরামৃত্যুরহিত বলিয়া সে তোমার নিকট
হইতে বিনাশভয়ের যোগ্য নহে ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ । আদ্রিসঃ আদ্রিসঃ পুত্র ইতি গৌরব-
ব্যঞ্জনা এষ ইন্দ্রঃ মনুষ্যেন্দ্রেণ ত্বয়া দেবেন্দ্রস্ত বধানৌচিত্যাং
সর্পেণ তক্ষকেণ সহ রাজতে ইতি সঃ । অথ অতএব বৈ
নিশ্চিতং অজরামরঃ ॥ ২৪ ॥

জীবিতং মরণং জন্তোগতিঃ শ্বেনৈব কর্মণা ।

রাজস্তুতোহন্তো নাস্ত্যস্ত প্রদাতা সুখদুঃখয়োঃ ॥

অম্বয় । (হে) রাজন্ ! শ্বেন (ষোপাঙ্কিতেন)
কর্মণা এব জন্তোঃ (জীবন্ত) জীবিতং মরণং গতিঃ (পরলোকান্ত
ভবতি) ততঃ (কর্মণঃ) অস্তঃ (তদ্বিনাশনঃ কশ্চিৎ) অস্ত
(জীবন্ত) সুখদুঃখয়োঃ প্রদাতা ন অস্তি ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । হে রাজন্ ! ষোপাঙ্কিত কর্মনিবন্ধনই
জীবের জীবন, মরণ ও লোকান্তরপ্রাপ্তি ঘটনা থাকে, কর্ম
ব্যতীত অস্ত কেহ জীবের সুখদুঃখপ্রদাতা নহে ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । হে রাজন্, স্বপিতৃশোকাদেবং যদ্যবস্তসি
তত্র তৎকং শৃণুত্যাহ,—জীবিতমিতি । গতিঃ স্বর্গাদি জন্তোরিতি
নিরন্তরজীবিতমিতি ব্যংহা তব পিতৃন্ত জীবিতমরণভগ্নবন্ধাম-
প্রাপ্তয়ে ভগবৎকৃতা এব তথাহি স্বহন্তেনৈব জোধ্যাত্তো রক্ষণং
মুনিশাপধাবা নিধনপ্রাপণং স্বপ্রেষ্ঠ ত্তকোপদেশদ্বারা স্বপদ-
প্রাপণমিতি তন্তৈবৈতানি কর্মানি তক্ষকন্ত নামদ্বায়েণৈব
নিমিত্তমিতি ভাবঃ ॥ ২৫ ॥

সৰ্পচৌরাগ্নিবিদ্যাস্তাঃ ক্ষুত্ৰত্ৰ্য্যাস্তাঃ।

পঞ্চমস্কন্ধে জন্তুত্ৰ্য্যাস্তাঃ আরক্কৰ্ম্ম তৎ ॥ ২৬ ॥

অস্বয়। (হে) নৃপ! জন্তুঃ (জীবঃ) সৰ্পচৌরাগ্নি-
বিদ্যাস্তাঃ (সৰ্পাদিনিষিদ্ধভাষ্য) ক্ষুত্ৰত্ৰ্য্যাস্তাঃ (ক্ষু-
ত্ৰ্য্যাস্তাঃ) (সৰ্পাদিনিষিদ্ধভাষ্য) যৎ (যত্ৰ) পঞ্চমস্কন্ধে
(প্রাপ্তোতি) তৎ আরক্কৰ্ম্ম (আরক্ক যৎ কৰ্ম্ম তদেব) তুত্ৰ্য্যাস্তাঃ
(তৈশ্চৈব ফলং প্রাপ্তোতিত্যাঃ) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! জীব—সৰ্প, চৌর, অগ্নি,
বিদ্যা, ক্ষুত্ৰ, ত্ৰ্য্যাস্তা, ব্যাদি প্রভৃতি-নিবন্ধন যে যত্ৰ্য্যাস্তাঃ হয়,
তাহাও আরক্কৰ্ম্মেরই ফলভোগ করিয়া থাকে ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ। প্রাকৃত এন লোকঃ সৰ্পাদিভিঃ কৰ্ম্মবশাৎ-
বৎ প্রাপ্তোতি নতু ত্বংপিতা মহাত্মন্যাজ ততাহ সৰ্পতি,—
জন্তুরিতিনিষ্টজীবঃ ॥ ২৬ ॥

তস্মাৎ সত্ৰমিদং রাজন্ সংস্থীয়েতাভিচারিকম্।

সৰ্পা গনাগসো দক্ষা জনৈর্দৃষ্টং হি ভুজাতে ॥ ২৭ ॥

অস্বয়। (হে) রাজন্! তস্মাৎ আভিচারিকং
(হিংসাক্ষম) ইদং সত্ৰং (যজ্ঞঃ) সংস্থীয়েত (সমাপাত্যং ত্বা)
অনগসঃ (নিরপরাধাঃ) সৰ্পাঃ দক্ষাঃ জনৈঃ (সৰ্পৈরেব জীবৈঃ)
দৃষ্টং হি (প্রাচীনং কৰ্ম্মৈব) ভুজাতে (তৈশ্চৈব ফলং যজ্ঞঃ-
রূপং প্রাপ্যতে) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ। হে রাজন্! অতএব এই আভিচারিক
যজ্ঞ নিবারণ করুন। আপনি নিরপরাধ সৰ্পগণকে দক্ষ কবিতা-
ছেন, যেহেতু সমস্ত জীব প্রাচীনকন্দেরই ফলভোগ করিয়া
থাকে ॥ ২৭ ॥

মৃত উবাচ

ইত্যুক্তা স তথোক্তা মহর্ষে নমস্।

সৰ্পসত্রাপরতঃ পূজয়ামাস বাক্পতিম্ ॥ ২৮ ॥

অস্বয়। মৃত উবাচ,—ইতি উক্তঃ (বৃহস্পতিঃ।
পূৰ্ব্বোক্তরূপমুক্তঃ) সঃ (জন্মজয়ঃ) মহর্ষেঃ (বৃহস্পতেঃ) বচঃ
(বাক্যং) মানয়ম্ (শ্রদ্ধাবানঃ) তুভ্য। (তথাস্ত সৰ্পযজ্ঞনিরতি-
রতঃ) ইতি আচ (দিকান্ প্রত্যুক্তবান্ ততঃ) সৰ্পসত্রাং (সৰ্প-

যজ্ঞাং) উপবতঃ (নিরতঃ সন্) বাক্পতিং (বৃহস্পতিং) পূজয়া-
মাস (অভিতবান্ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ। মৃত বগিলেন,—মহর্ষি বৃহস্পতি একপ-
বগিলে জন্মজয় তদীয় বাক্য শ্রদ্ধাসহকারে গ্রহণপূর্বক দ্বিজ-
গণেব প্রতি যজ্ঞনিবৃত্তিব আদেশ প্রদান কবিলেন। অনন্তব সৰ্প-
যজ্ঞ চইতে নিরত হইয়া বৃহস্পতিকে পূজা কবিলেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। সংস্থীয়েত সমাপাত্যং যত আভিচারিকং
নিবৃত্তং যথৈব এতাবতঃ সৰ্পা দক্ষাঃ ততাপি তব নাপরাধ
ইত্যাহ,—জনৈর্দৃষ্টং। দৃষ্টং প্রাচীনং কৰ্ম্ম সৰ্পৈরপি স্বপ্রাক-
কলভুক্তমিদমিতি ভাবঃ ॥ ২৭ ২৮ ॥

সৈষা বিধের্মহামায়াবায়ালক্ষণা যয়া।

মুহুম্বাস্তৈবায়ুক্তা ভূতেষু গুণগুণিভিঃ ॥ ২৯ ॥

অস্বয়। (নমঃ বিদ্যামপি কণমেনং সম্মোহে যতো
ত্র্য্যাকোপাং পবীক্ৰিতো মুহুম্বাস্তৈবায়ুক্তাঃ সৰ্পাণামিত্যাঃ)
অয়াবায়ো (বাধিতুমশক্যা) যয়া অস্ত (বিধেঃ) একা অয়া-
ভূতাঃ (অশক্তা জাভাঃ) গুণগুণিভিঃ (কৌশল্যাদিভিঃ সহ)
ভূতেষু (বৈশেষ্য) মুহুম্বাস্তৈব (আগ্নিঃজ্ঞানাদিরূপং মোহং প্রাপ্তবৃত্তি)
বিধেঃ (ভগবতঃ) সাংঘা মহামায়া অলক্ষণা (ন লক্ষ্যত
ইত্যলক্ষণা অপ্রতর্ক্যত্যাঃ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। বিষ্ণু অশক্ত কীৰ্ত্তন যে অনিবাধ্য-
শক্তিপ্রভাবে কৌশল প্রভৃতি গুণভাণ্ড-বৃত্তি এবং মোহে আশ্র-
জ্ঞানরূপ মোহ প্রাপ্ত হয়, ভগবান্ বিষ্ণু সেই মায়াকে অচিন্তনীয়
জানিবে ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। নমঃ কণং বিদ্যামপ্যেবং সম্মোহঃ। যতো
জনমেজয়স্ত্র্য্যাকোপাং সৰ্পাণাং বধস্তৎ সত্ৰাসদ্যঃ বিদ্যামপি
বিপ্রাণামাভিচারিকং যত্রে প্রবর্ত্তনমিতি ততাহ,—সৈষেতি।
তত্ৰা মহর্ষেঃ দর্শয়তি—অলক্ষণা ন লক্ষ্যত ইত্যলক্ষণা অপ্রতর্ক্য-
ত্যাঃ। যয়া অবাধ্যা বিদিত্ত্বাদি বাধিতুমশক্যা মুহুম্বাস্তৈব
ইত্যত আহ অস্তৈব বিধেয়াশ্চ ভূতা অয়াশ্চ ভূতাঃ প্রাণিনঃ
ভূতেষু প্রাণিষু বিদ্যেযু বা গুণগুণভবঃ কৌশল্যেবাভ্যাত্তিমহতি ॥

ন যত্র দন্তীত্যভয়া বিরাজিতা।

মায়াম্বাদেহসঃ দাক্ষবাজিভিঃ।

ন যদিবাদো বিবিধস্তদাশ্রয়ো
মনশ্চ সঙ্কল্পবিকল্পবৃত্তি যৎ ॥ ৩০ ॥
ন যত্র সৃজ্যং সৃজ্যতোভ্যং পঃ
শ্রৈয়ংচ জীবত্রিভিরধিতত্ত্বম্ ।
তদেতত্ত্বংসাদিতবাধ্যবাধকং
নিষিধ্য চোন্মীন্ বিরমেত তন্মুনিঃ ॥ ৩১ ॥

অমর্যাদ । দস্তী ইতি (কপটবানয়ং পুমানিত্যেবত্বত্যাং
বুদ্ধৌ) অসঙ্কল্পং (নিরন্তরমুল্লিখ্যমানা বা মায়া সা) আত্মবাদিত্তিঃ
(আত্মবিচারশীলৈঃ) আত্মবাদে (আত্মবিচারে ক্রিয়মাণে) যত্র
(যস্মিন্) অত্যা ন বিরাজিতা (ন প্রকাশিতা কিন্তু ভীতেব
অকাষ্যং মোহাদিকমদূর্ব্বতী কথঞ্চিদ্ব বর্ত্তত ইতি প্রতী-
পাদিত্তেত্যর্থঃ কিঞ্চ) যৎ (যস্মিন্) তদাশ্রয়ঃ (মায়াশ্রয়ঃ) বিবাদঃ
(বিবিধো বাদোহপি নাস্তি কিঞ্চ) যৎ (যস্মিন্) সঙ্কল্পবিকল্প-
বৃত্তি (সঙ্কল্পবিকল্পরূপা বৃত্তয়ো যত্র তৎ) মনঃ চ (নাস্তি কিঞ্চ)
যত্র সৃজ্যতা (কারকবর্ণণে সহ) সৃজ্যং (কর্ম) ন (নাস্তি কিঞ্চ)
উক্তব্যোঃ (সৃজ্যাত্ত্রয়োঃ) পরং (সাধ্যং) শ্রৈয়ঃ চ (ফলমপি
নাস্তি কিঞ্চ) ত্রিভিঃ (সৃজ্যাত্ত্রয়লৈঃ) অধিতঃ (বৃত্তঃ)
অহম্ (অহঙ্কারাত্মকঃ) জীবঃ তু (জীবোহপি নাস্তি) উৎসাদিত-
বাধ্যবাধকম্ (উৎসাদিতৌ নিবর্ত্তৌ বাধ্যবাধকৌ বস্তুস্তৎ) তৎ
এতৎ (আত্মস্বরূপং ভবতীত্যর্থঃ) তৎ (তস্মিন্) উন্মীন্
(অহঙ্কারাদীন) নিষিধ্য (প্রতিষিধ্য) মুনিঃ বিরমেত (বিরমেদ
বিশেষণে ক্রীড়িত্যর্থঃ) ॥ ৩০-৩১ ॥

অমর্যাদ । “এই পুরুষ কপটাত্মক” এইরূপ বুদ্ধিতে
নিবস্তর যে মায়ায় উল্লেখ হয়, আত্মবাদিগণ আত্মবিচারে প্রবৃত্ত
হইলে সেই মায়া যেখানে নির্ভয়ে অবস্থান করিতে পারে না,
যেখানে মায়াপ্রতি বিবাদ, সঙ্কল্পবিকল্পাত্মক মন, কারকবর্ণের
সহিত কর্ম ও তাহাদের সাধনীয় ফলও বর্ত্তমান নাই এবং
যাহাতে শ্রম, সৃজ্য ও ফল এই ত্রয়ত্রয়ত্ব অহঙ্কারাত্মক
জীবেরও অবস্থান নাই, তাহাই বাধ্যবাধকতাবরহিত আত্ম-
স্বরূপ জানিবে । মুনিপুরুষ তাহাতে অহঙ্কারাদির নিরাসপূর্ব্বক
বিশেষভাবে বিহার করিবেন ॥ ৩০-৩১ ॥

বিশ্বনাথ । নহ যদি ক্রোধদোষাদিমৎস্ব সর্ব্বজীবেষে-
যাত্তা মায়য়া মোহন্যুদ্বেতোরধিকারত্ব ইত্যে নাদিকার ইতি

চেৎ “বিলম্বমানয়া যত্র স্বাত্মীক্ষাপণেহমুয়া । বিমোহিতা
বিকথন্তে মমাহমিতি হৃদিয়ঃ” ইতি ব্রহ্মোক্তেৰ্ভগবতি বিষ্ণৌ
মহাভাগবতে চ লোকেহস্তা নৈবাধিকারঃ সত্যং কীদৃশং তর্কি
বিষ্ণোঃ স্বরূপমিত্যপেক্ষায়ামাহ,—ন যত্রোতি ত্রিভিঃ যত্র
বিষ্ণুস্বরূপে মায়া ন প্রভবতি । কীদৃশী দস্তিনি দস্তবতি পুরুষে
ইতৌ গমনে আক্রম ইত্যর্থঃ । অত্যা নির্ভয়েব বিরাজিতা
‘উনগতৌ’ ক্যাত্তঃ । বিষ্ণৌ তত্ত্বক্চে চ দস্তাতাবাং তত্র সত্তয়া
বিরাজনশ্চেব ভবতীতি ভাবঃ । তথা আত্মবাদিত্তিরপি অসঙ্কল্প
পুনঃ পুনঃ আত্মবাদে প্রবর্ত্তিতে সতি যৎ যত্র বিষ্ণুস্বরূপে স্মৃতিতে
সতি বিবিধো বিবাদো নাস্তি কীদৃশস্তদাশ্রয়ঃ তাং মায়ামেবাশ্রয়ত
ইতি সঃ । যদ্ব্যক্তং “যচ্ছক্তয়ো বদতাং বাদিনাং বৈ বিবাদ-সম্বাদ-
ভুবো ভবন্তি” ইতি । তথা সংকল্পবিকল্পরূপা মায়েক্যো বৃত্তয়ো
যত্র তথাভূতং মনোহপি যত্র নাস্তি । যথা যত্র স্মৃতিতে সতি
সৃজ্যং যত্র সৃজ্যতা কারণবর্ণণে সহ ন স্মৃতিত্যাং । যত্র উক্তয়োঃ
পরং সৃজ্য-অষ্টভ্যাং পৃথগ্ভূতং তৎ স্মৃয়ং তথা যত্র স্মৃতিতে সতি
শ্রৈয়শ্চ স্বর্গাদিফলমপি ন স্মৃতিতে । তথা ত্রিভিঃ গৈর্জাগরাণি-
ত্রিণি অধিতেহহঙ্কারাত্মকো জীবোহপি ন । তদুৎসাদিতং
বিষ্ণুরূপং উৎসাদিতা নিরাতা বাধ্যা জীবা বাধকা গুণাশ্চ যস্মি-
ন্তথাকৃতম্ । নহ তর্হোত্যং কঃ প্রকাশয়েত্তাহ,—নিষিদ্ধোতি ।
স্বতন্ত্ররূপতান্ উন্মীন্ কামক্রোধাদীন স্বয়মেব তত্র বিশেষতো
রমেত তৎপ্রসিদ্ধম্ ॥ ৩০-৩১ ॥

পরং পদং বৈসংবদমানস্তি তদ-

যস্মেতি নেতীত্যতত্ত্বংসিসম্বদঃ ।

বিসৃজ্য দৌরাহ্যমনস্তাসৌজদা

ছাদোপগুহ্যবাসিতং সমাহিতৈঃ ॥ ৩২ ॥

অমর্যাদ । যৎ (এতদবস্ত পূর্ব্বমুদ্ভিঃ) সমাহিতৈঃ (সমাধি-
মুখৈঃ পূর্ব্বৈঃ) কদা উপগুহ্য (ধ্যানাদিনা হৃদিপ্রাপ্য) অবাসিতং
(নিশ্চিতম্) অনস্তসৌজদাঃ (অস্ত্রজ সৌজত্বং নাস্তি যোবাং তে)
ন ইতি ন ইতি (অহমমনধিত্যাদিক্রমেণ) অতৎ (আত্মব্যতি-
রিক্তং) দৌরাহ্যং (দেহাভ্যং ভাবং) বিসৃজ্য তৎ (তদেব বস্ত)
পরং (শ্রেষ্ঠং) বৈসংবৎ পরং (স্বরূপম্) আমনস্তি (বদন্তি) ॥ ৩২ ॥

অমর্যাদ । পূর্ব্বোক্ত যে বস্ত সমাধিমুখপূর্ব্বগণকর্ত্বক
ধ্যানাদিধারা দ্বারে উপলব্ধ হইয়া নিশ্চিত হইয়াছেন, অনস্তভাবে

যুক্ত পুরুষগণ “নেতি নেতি” বিচারক্রমে আত্মবাহীত দেহাশ্র-
জ্ঞানাদির পরিহাবপূর্বক সেই বস্তুকেই উত্তম বৈকুণ্ঠস্বরূপ বলিয়া
নির্দেশ করিয়াছেন ॥ ৩২ ॥

• **বিশ্বনাথ** । ভৈরবঃ পদং বিকোঃ স্বরূপং আনন্তি
ভক্তাঃ পুনঃ পুনঃ স্রগৈরভ্যাস্তি কীদৃশাঃ দোরাশ্রাঃ অহং মম
ইতি দৌৰ্জ্ঞঃ বিশ্বজ্ঞা নেতি নেতি নৈতদহং নৈতদহং কৃষ্ণমিতি
কৃষ্ণা অতঃ তদ্ব্যতিরিক্তং দেহ-গেহ-পুত্র-কলব্যাদিকমহং
মমতাপ্পদং চ উইস্বক্শনঃ ক্রমেণ তাকুমিচ্ছবঃ যতোহনন্তে
ঐকান্তিকহৃৎকেষব সৌন্দর্যং যেষাং তে । অতঃ সমাহিতৈরেকা-
এচিটৈস্তৈরেব ভক্তৈর্দাদা মনসা উপশুভ্য অবসিতং তদবৈক্যং
পদমবগতং নাট্যে ॥ ৩২ ॥

• ত এতদধিগচ্ছন্তি বিকোবৎ পরমং পদম্ ।

অহং মমেতি দৌৰ্জ্ঞঃ ন যেষাং দেহগেহজন্ম ॥ ৩৩ ॥

অশ্বস্বয় । যেষাং দেহগেহজন্ম অহং মম ইতি (দেহজন্ম-
হৃমিতি গেহজন্ম মমেতি) দৌৰ্জ্ঞঃ । দোরাশ্রাঃ) ন (নাতি) তে
যং এতৎ বিকোঃ পরমং পদং (স্বরূপং তৎ) অধিগচ্ছন্তি
(জানন্তি) ॥ ৩৩ ॥

অশ্বস্বাদ । যাহাদের দেহগেহজনিত অহংমম-ভাবরূপ
দোরাশ্রা নাই, তাঁহারা ই বিকুর এই পরমস্বরূপ অবগত হইয়া
থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । উক্তমর্থং প্ৰতীকৃত্য ব্যাচষ্টে,—ত ইতি ।
অধিগচ্ছন্তীতি অবসিতমিত্যর্থঃ । দৌৰ্জ্ঞমিতি দোরাশ্রা-
পদস্ত্যর্থঃ ॥ ৩৩ ॥

অতিবাংস্তিতিক্ষেত নাবমন্তেত কঞ্চন ।

ন চেং দেহমাপ্রিত্য বৈরং কুবীত কেনচিৎ ॥ ৩৪ ॥

অশ্বস্বয় । অতিবাদান্ । নিম্নাতিরকারাদীন্ । তিতিক্ষেত
(সহেত) কঞ্চন কঞ্চি) ন অবমন্তেত (নাবজানীয়াৎ) ইমং
দেহম্ আপ্রিত্য (বিষয়াকৃত্য) কেনচিৎ (সহ) বৈরং (বিবেকং)
ন কুবীত চ (ন কুধ্যাৎ) ॥ ৩৪ ॥

অশ্বস্বাদ । নিম্না-তিরকার প্রভৃতি অতিবাদ সহ
করিলে, কাহাকেও অবজ্ঞা করিলে না, কিবা এই দেহকে আশ্র
করিয়া কাহারও সহিত বৈরভায়ে প্রবৃত্ত হইবে না ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ । কিত্তিতদ্বিকৃৎস্বরূপং কাপ্যপরাধে সতি
তিরোহিতং ভবেদতঃ অপরাধাত্তদ্বৈ প্রকারঃ শিক্ষয়তি,—
অতিবাদান্ কটুকীঃ তিতিক্ষেতৈব নতু তপৈব কটুপ্রভৃতিবৎ
দত্বাদিত্যর্থঃ । ইমং সাধকদেহং আপ্রিত্যেতি সাধকদশায়ামপি
স্বধ্যমাণং স্বস্তি সিন্ধুদেহং আপ্রিত্য তু স্বধ্যমাণেন স্ববিপক্ষেণ সহ
বৈরং ন কুধ্যাদিতি বাগাচগীয়ারসিকভক্তা অভিপ্রায়মাতঃ ।
কঞ্চন অবমন্ত্যন্যমপি ॥ ৩৪ ॥

ন’মা ভগবতে তস্মৈ কৃষ্ণায়াকুঠমেধসে ।

যংপাদাশুৎসহ্যানাং সংহিতামধ্যাগামিমাম্ ॥ ৩৫ ॥

অশ্বস্বয় । যংপাদাশুৎসহ্যানাং (যন্ত পাদপদ্মচিহ্নানাং)
ইমাং (ভাগবতীঃ) সংহিতাম্ অধ্যাগাম্ (অধিগতবানস্মি)
অকুঠমেধসে (অপ্রতিহতপ্রভাবায়) তস্মৈ ভগবতে কৃষ্ণায়
নমঃ ॥ ৩৫ ॥

অশ্বস্বাদ । যাহার পাদপদ্মচিহ্নপ্রভাবে এই ভাগবতী
সংহিতা অধিগত হইয়াছি, সেই অপ্রতিহত-প্রভাব ভগবান্
শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ । শাস্ত্রং সমাপ্য শ্রেষ্ঠদেবং ভগবন্তং প্রণমতি,
নম ইতি । অধ্যাগাং শ্রীশুকমুখাদধিগতবানস্মি ॥ ৩৫ ॥

শ্রীশৌনক উবাচ

পৈলাদিভির্ব্যাসপিষ্টোবেদাচার্যৈর্মহাশ্বভিঃ ।

বেদাশ্চ কথিতা ব্যাস্তা এতৎ সৌম্যাভিধেহি নঃ ॥

অশ্বস্বয় । শ্রীশৌনকঃ উবাচ,—(হে) সৌম্য ! (হে
স্বতঃ !) ব্যাসশিষ্যৈঃ (ব্যাসদেবস্ত শিষ্যৈঃ) বেদাচার্যৈঃ (বেদোপ-
দেষ্টৈঃ) পৈলাদিভিঃ মহাশ্বভিঃ ব্যাস্তাঃ (ব্যাসদেবেন বিভক্তাঃ)
বেদাঃ কথিতাঃ চ (যথা বর্ণিতাঃ) এতৎ নঃ (অস্মান্) অভিধেহি
(কথয়) ॥ ৩৬ ॥

অশ্বস্বাদ । শ্রীশৌনক বলিলেন,—হে সৌম্য ! ব্যাস-
শিষ্য পৈলপ্রভৃতি বেদাচার্য মহাপুরুষগণ ব্যাসদেবকর্তৃক
বিত্তক বেদরাশিকে যে-রূপে বর্ণন করিয়াছেন, তাহা আমাদের
নিকট বর্ণন করুন ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ । সংহিতামধ্যাগামিতি শ্রুত্ব সংহিতাবিভাগং
বৃত্ত্বংসতে, পৈলাদিভিরিতি ॥ ৩৬ ॥

নৃত উবাচ

সমাহিতাশ্বনো ব্রহ্মণঃ পরমেষ্ঠিনঃ ।

ছত্ৰাকাশাদভ্রাদো বৃত্তিরোধাবিত্যভ্যতে ॥ ৩৭ ॥

অশ্বয় । হতঃ উবাচ,—(হে) ব্রহ্মণ! সমাহিতাশ্বনঃ (সমাহিতস্থিতিস্ত) পরমেষ্ঠিনঃ ব্রহ্মণঃ ছদি (ছদয়স্থঃ) আকাশঃ নাদঃ অতঃ (আতো যো নাদঃ) বৃত্তিরোধঃ বিভাব্যতে (কর্ণপুটপিপানেন শ্রোত্রবৃত্তিনিরোধাদম্বাদিষপি বিতর্য্যতে) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । হত বলিনে,—হে ব্রহ্মণ! সমাহিতস্থিতি পরমেষ্ঠী ব্রহ্মণঃ ছদয়াকাশ হইতে প্রথমতঃ নাদ উৎপন্ন হইয়াছিল। কর্ণপুটের আচ্ছাদনদ্বারা শ্রোত্রবৃত্তি নিরুদ্ধ হইলে আমাদেরও শরীরাভ্যন্তরে ঐ নাদ লক্ষিত হইয়া থাকে ॥ ৩৭ ॥

বিশ্বনাথ । বেদকল্পতরোঃ ফলং সাধুতয়া নিকপ্য শাখা অপি সংক্ষেপতো নিকশিঃস্তস্ত প্রথমমাদিভ্যঃপ্রকাশমাত,—সমাহিতেত্যভিঃ । ব্রহ্মণো ছদি য আকাশস্তভ্রাদোহতঃ যঃ কর্ণপুটপিপানেন শ্রোত্র বৃত্তিনিরোধাদম্বাদিষপি বিভাব্যতে বিতর্য্যতে ॥ ৩৭ ॥

যহুপাসনয়া ব্রহ্মণঃ যোগিনো মলমাত্মনঃ ।

দ্রব্যক্রিয়াকারকাখ্যঃ ধূম্বা যাস্তাপুনর্ভবম্ ॥ ৩৮ ॥

অশ্বয় । (হে) ব্রহ্মণ! যোগিনঃ যহুপাসনয়া (যন্ত নাদস্তোপাসনয়া) দ্রব্যক্রিয়াকারকাখ্যঃ (দ্রব্যমধিকৃতঃ, ক্রিয়া অধ্যাত্মঃ, কারকমধিদৈবম্ এবং ত্রিধাতুতা আখ্যা যন্তেতি তথা তম্) আত্মনঃ মলং ধূম্বা (অপোহ) অপুনর্ভবং যাস্তি (মোক্ষং লভন্তে) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । হে ব্রহ্মণ! যোগিগণ ঐ নাদের উপাসনা দ্বারা আধ্যাত্মিক, আধিতৌতিক ও আধিদৈবিক—এই ত্রিবিধ আত্মমল পরিহাবপূর্বক মোক্ষপদ লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

বিশ্বনাথ । যন্ত নাদস্তোপাসনয়া দ্রব্যক্রিয়াকারকাপি অধিতুতাদীনি আখ্যা যন্ত তৎ মলং ধূম্বা নাশয়িত্বা ॥ ৩৮ ॥

ততোহুভূজিব্রাদোঙ্কারো যোহব্যক্তপ্রভবঃ স্রাট্ ।

যত্তল্লিঙ্গং ভগবতো ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ ॥ ৩৯ ॥

অশ্বয় । যঃ অব্যক্তপ্রভবঃ (অব্যক্তঃ প্রভবো যন্ত সঃ) স্রাট্ (স্বত এব ছদি প্রকাশমানঃ) জিব্রং (ত্রিমাত্রঃ) ওঙ্কারঃ

(সঃ) ততঃ (নাদাং) অতঃ (জাতঃ) যৎ (ওঙ্কারাভ্যকং বস্ত) তৎ (তদেব) ব্রহ্মণঃ (ব্রহ্মস্বরূপস্ত) ভগবতঃ পরমাত্মনঃ লিঙ্গং (গমকং ভবতি) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । হে মুনিবর! উক্ত নাদ হইতে অব্যক্ত-প্রভব স্বতঃপ্রকাশমান ত্রিমাত্রক ওঙ্কার উৎপন্ন হইয়াছিল। ঐ ওঙ্কারই ব্রহ্মস্বরূপ ভগবান্ পরমাত্মার লিঙ্গস্বরূপ হইয়া থাকে ॥ ৩৯ ॥

বিশ্বনাথ । ততো নাদাং জিব্রং অকারোকারম-কারাভ্যকঃ অব্যক্তোহপ্যষ্টঃ প্রভবো জন্ম যন্ত সঃ স্রাট্ সাক্ষাৎ পরমেত্বর এব যৎ যো ভগবদাদিত্রয়স্ত লিঙ্গং গমকং তত্তল্লিঙ্গানি-যোগিভিরুপাস্তাং লিঙ্গলক্ষণবিশেষণত্বাভিত্যক্ত নপুংসকত্বম্ ।

শৃণোতি য ইমং ফোটেং সুপ্তশ্রোত্রে চ শৃণুদৃক্ ।

যেন বাখ্যাজাতে যন্ত ব্যক্তিরাকাশ আত্মনঃ ॥ ৪০ ॥

স ধাম্নো ব্রহ্মণঃ সাক্ষাৎবাচকঃ পরমাত্মনঃ ।

স সর্বমজ্ঞোপনিষদেদবীজং সনাতনম্ ॥ ৪১ ॥

অশ্বয় । শৃণুদৃক্ (শৃন্তুংপীজিয়বর্ণে দৃগ্ জ্ঞানং যন্ত সঃ) যঃ (পরমাত্মা) সুপ্তশ্রোত্রে চ (কর্ণপিধানাদিনা শ্রোত্রে বৃত্তি-রহিতে সত্যপি) ইমং ফোটেম্ (অব্যক্তমোঙ্কারং) শৃণোতি (তত্শৈব তল্লিঙ্গমিতি পূর্বেগাদয়ঃ) যেন (ওঙ্কারেন) বাক্ (ব্রহ্মতী) ব্যাজাতে (প্রকাশ্যতে) আকাশে (ছদয়াকাশে) আত্মনঃ (সাক্ষাৎ) যন্ত (ওঙ্কারস্ত) ব্যক্তিঃ (প্রকাশস্ত ভবতি) সঃ (ওঙ্কারঃ) স্বধাম্ (স্বতঃপ্রভবঃ কারণং যদ্ ব্রহ্ম তন্ত) ব্রহ্মণঃ পরমাত্মনঃ সাক্ষাৎ বাচকঃ (ভবতি কিঞ্চ) সর্বমজ্ঞোপনিষৎ (সর্বমজ্ঞাণামুপনিষৎ ব্রহ্মত্বং স্বত্বং রূপং কিঞ্চ) সনাতনং (সনৈক-রূপং) বেদবীজং (বেদানাং কারণং ভবতি) ॥ ৪০-৪১ ॥

অনুবাদ । উক্ত পরমাত্মা ইন্দ্রিয়বর্গরহিত হইয়াও স্বাভাবিক জ্ঞান-বিশিষ্ট। তিনি শ্রবণেন্দ্রিয়ের বৃত্তিরাহিত্যদশায়ও এই অব্যক্ত ওঙ্কার-ধ্বনি শ্রবণ করিয়া থাকেন। এই ওঙ্কার ছদয়াকাশে আত্মার নিকট হইতে প্রকাশিত হন এবং ইহা হইতেই ব্রহ্মতী প্রকাশিত হইয়া থাকে। এই ওঙ্কারই নিজ আশ্রয় ব্রহ্মরূপী পরমাত্ম-বস্তুর সাক্ষাৎ বাচক, সর্বমজ্ঞের ব্রহ্ম এবং সনাতন বেদবীজস্বরূপ ॥ ৪০-৪১ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবদাদিশব্দবাচ্যঃ স পবমেশ্বর এব
কস্তগ্রাহ, শৃণোতীতি । য ইমং ক্ষেটমব্যাক্তং নাদাধ্বক
মৌকারং শৃণোতি সঃ, নহু জীব এব শৃণোতি নেতাহ—শৃণু
শ্রোত্রে কর্ণপিধানাদিনা শ্রোত্রে শ্রবণেন্দ্রিয়ে স্তথেষ্টে সতি
অবস্থিতিকৈ সতি যঃ শৃণোতীতিত্যাঃ । জীবন্ত কর্ণাধীনজ্ঞানজ্ঞান
তদা শ্রোতা কিন্তু পরমাত্মৈব তস্ত শ্রোতা । তদপি জীবন্ত যা
তদ্রূপলক্ষিঃ সা পবমাত্ম্যদ্বারিকৈবেতি জ্ঞেয়ম্ । যতঃ পরমেশ্বরঃ
শৃণুদৃক্ শৃণোতীন্দ্রিয়ে বর্ণে দৃক্ জ্ঞানং যন্ত সঃ । তথাচি স্তথেষ্টো
যদা শব্দং শ্রোত্রে প্রবুদ্ধাতে ন তদা জীবঃ শ্রোতা লীনেন্দ্রিয়ত্বাৎ
অতো যন্তদা শব্দং শ্রোত্রে জীবঃ প্রবোধয়তি স পবমাত্মৈব ।
কোহসাবোদ্ধাবস্তং বিশিনষ্টি—সাক্ষেন । যেন বাক্ বেদলক্ষণা
বৃহত্তী ব্যক্ত্যতে যন্ত হৃদয়াকাশে আয়নঃ সকাশান্ভিবাক্তিঃ ।
কিঞ্চ, যন্ত দাম আশ্রয়ো যদবন্ধ তন্ত পরমাত্মনা ভগবতশ্চ
বাক্তিঃ । “ওমিতোতদবন্ধগো নেদিষ্টং নাম” ইতি শ্রুতেঃ সপ্রণবঃ
সর্বৈ মন্তা উপনিষদশ্চ যন্ত তন্ত বেদন্ত বীজং কাবণং বীজবৈহপা-
বিক্তারিত্যমাই—সনাতনং সদৈকরূপং তন্ত বন্ধকপদ্বাৎ ।

তন্ত হ্যাসংস্কর্যো বর্ণা অকারাত্মা ভূগূহ ।

ধাৰ্য্যন্তে যৈস্ত্রয়ো ভাবা গুণানামর্থবৃত্তয়ঃ ॥ ৪২ ॥

অম্বয় । (হে) ভূগূহ ! (হে শৌনক !) তন্ত
(ওকারন্ত) অকারাত্মা : (অকারোকারমকাররূপাঃ) ত্রয়ঃ বর্ণাঃ
আসন্ হি (অভবন্) যৈঃ (ত্রিভির্বর্ণৈঃ) গুণানামর্থ বৃত্তয়ঃ
(গুণাঃ সদ্ধাপয়ঃ, নামানি ঋগ্‌যজুঃসামানি, অর্থা ভূভুবঃ
স্বর্লোকাঃ, বৃত্তয়ো জাগ্রদাভা এতে) ত্রয়ঃ ভাবাঃ (ত্রিসংখ্যা-
যুক্তা ভাবাঃ) ধাৰ্য্যতে (তৎকারণাদিত্যর্থঃ) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । হে শৌনক ! উক্ত ওকারের “অ”কার,
“উ”কার ও “ম”কাররূপ বর্ণত্রয় উৎপন্ন হইয়াছিল । এই
বর্ণত্রয়ই সত্ত্ব, রজঃ ও তমোরূপ গুণত্রয়, ঋক্-যজুঃ-সামরূপ
নামত্রয়, ভূঃ-ভুবঃ-স্বঃ এই লোকত্রয় এবং জাগ্রৎ-সুপ্ত-অবুপ্তি এই
বৃত্তিত্রয় ধারণ করিয়াছে ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । তন্ত বেদবীজত্বমেব দর্শয়তি তন্ত প্রণবন্ত
ত্রয়ঃ অকারোকারমকারা বৈরেক ত্রিভির্বর্ণৈস্ত্রয়ো ভাবা বেদা
ধাৰ্য্যন্তে যৈশ্চ ত্রিভির্বৈদৈগুণানামর্থবৃত্তয়ো ধাৰ্য্যন্তে তত্র গুণা

ওজঃ প্রসাদাত্মাঃ নামানি শব্দাঃ ! অর্থা বাচ্যলিঙ্গবাক্য বৃত্তয়ো-
হতিথালক্ষণা ব্যঞ্জনাঃ । যথা বটবীজেনৈব বটবৃক্ষে ধাৰ্য্যতে তেন
চ স্বরূপাখ্যাপুলফলাদয়ঃ ॥ ৪২ ॥

ততোহক্ষরসমাম্মায়মশ্জন্তুগবানজঃ ।

অন্তস্থোয়স্ববস্পর্শহ্রস্বদীর্ঘাদিলক্ষণম্ ॥ ৪৩ ॥

অম্বয় । ভগবান্ অজঃ (ব্রহ্মা) ততঃ (ওকারাৎ)
অন্তস্থোয়স্ববস্পর্শহ্রস্বদীর্ঘাদিলক্ষণম্ (অন্তস্থা যরলবাঃ, উয়াণঃ
শব্দসহাঃ, স্বরা অকারাত্মাঃ, স্পর্শাঃ কাদয়ো মাংসানাঃ, হ্রস্বা
দীর্ঘাশ্চ, আদিশব্দাজ্জিহ্বামূলীয়াদয়ঃ, ত এব লক্ষণং স্বরূপং
যন্ত তম্) অক্ষরসমাম্মায়ম্ (অক্ষরাণাং সমাম্মায়ং সমাহারম্)
অশ্জন্তুঃ (বিবচিত্তবান্) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ ব্রহ্মা উক্ত ওকার চর্চিতে অন্তস্থ,
উয়, স্বব, স্পর্শ, হ্রস্ব, দীর্ঘ প্রভৃতি অক্ষরসমষ্টিব সৃষ্টি
করিয়াছিলেন ॥ ৪৩ ॥

তেনাসৌ চতুরো বেদাশ্চতুর্ভির্বদনৈবিভূঃ ।

সব্যাক্তিকান্ সোঙ্কারাশ্চাত্তুরোহোত্রবিবক্ষয়া ॥ ৪৪ ॥

অম্বয় । অসৌ বিভূঃ (চতুষ্পৃথ্বরূপো ভগবান্)
চাত্তুরোহোত্রবিবক্ষয়া (চতুরো হোত্রোপলক্ষিতা ঋক্‌যজুঃসাম-
তারন্তৈরল্লগ্নৈঃ হোত্রাধ্বর্ধ্যবাদিকং কর্ণ চাত্তুরোহোত্রং তদ্
বিবক্ষয়া) অনেন (ওকারেণ) চতুর্ভিঃ বদনৈঃ সোঙ্কারান্
(ওকারবৃত্তান্) সব্যাক্তিকান্ (তুরাদিসপ্তব্যাক্তিসমমিতান্)
চতুরঃ বেদান্ (ঋগ্‌যজুঃসামাথর্করূপান্ সৃজ্যৎ) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । অনন্তর চতুষ্পৃথ্ব ভগবান্ ব্রহ্মা চাত্তুরোহোত্র-
রূপেণ উপদেশেণ তন্ত বদনচতুর্ভিঃ এই ওকারদ্বারা সপ্রণব,
ব্যাক্তিগণধূক চতুরৈদেব সৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । প্রণবাত্মোৎপত্তৌ ক্রমঃ দর্শয়তি তত
ওকারাৎ অক্ষরাণাং সমাম্মায়ং সমাহারং তমেবাহ—অন্তস্থা যরলবাঃ ।
উয়াণঃ শব্দসহাঃ । স্বরা অকারাত্মাঃ । স্পর্শাঃ কাদয়োমাংসানাঃ,
হ্রস্বদীর্ঘাঃ স্বরভেদাঃ । আদিশব্দাজ্জিহ্বামূলীয়াদয়ঃ ত এব লক্ষণং
স্বরূপং যন্ত তম্ । তেনাক্ষরসমাম্মায়েন বিভূর্ভিষ্করূপো ব্রহ্মা
অশ্জদিতি পূর্বকৈশ্চাম্বয়ঃ ॥ ৪৩-৪৪ ॥

পুত্রানধাপয়ং তাংস্তু ব্রহ্মবীন্ ব্রহ্মকোবিদান্ ।

তে তু ধর্মোপদেশ্টারঃ স্বপুত্রভাঃ সমাদিশন্ ॥৪৫॥

অম্বয় । (স ব্রহ্মা, ব্রহ্মকোবিদান্ (বেদোচ্চাষণাদি-
নিপুণান্) ব্রহ্মবীন্ পুত্রান্ (মরীচ্যাদীন) তু তান্ (বেদান্)
অধাপয়ং (অধাপিতবান্) ধর্মোপদেশ্টারঃ (ধর্মোপদেশকাঃ)
তে তু (মরীচ্যাদয়ঃ) স্বপুত্রভা সমাদিশন্ (তান্ বেদান্ উপদিষ্ট-
বস্তাঃ) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । তিনিই বেদোচ্চারণাদিনিপুণ মরীচি
প্রভৃতি ব্রহ্মবিপুত্রগণকে বেদসমূহ অধায়ন করাইয়াছিলেন এবং
মরীচি প্রভৃতি সেই ধর্মোপদেশকগণ নিজ পুত্রগণকে তদ্বিবরে
উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । পুত্রান্ মরীচ্যাদীন ॥ ৪৫ ॥

তে পরম্পরয়া প্রাপ্তাস্তত্ত্বিযৈধ্বতব্রতৈঃ ।

চতুর্গুণেষু বাস্তা ষাপরাদৌ মহর্ষিভিঃ ॥ ৪৬ ॥

অম্বয় । চতুর্গুণেষু ধৃতব্রতৈঃ (সংযমাদিগুণযুক্তৈঃ)
তত্ত্বিযৈঃ (তেষাং পূর্বোক্তানাং শিষ্যগণৈঃ) পরম্পরয়া
(সম্প্রদায়ানুসারেণ) প্রাপ্তাঃ (অভ্যাসাঃ) তে (বেদাঃ) অথ
(অনন্তরং) ষাপরাদৌ (ষাপরমাদিংশ্চ তদন্ত্যাংশলক্ষণত কালত
তস্মিন ষাপরাদৌ ইত্যর্থঃ) মহর্ষিভিঃ (ব্যাসপ্রমুখৈঃ) ব্যাস্তাঃ
(বিভক্তাঃ) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ । যুগচতুষ্টয়ে সংযমাদিব্রতশীল তদীয় শিষ্য-
গণকর্তৃক বেদসমূহ গুরুপরম্পরাক্রমে লব্ধ হইয়া অবশেষে
ষাপরমুগের শেষভাগে ব্যাসপ্রমুখ মহর্ষিগণকর্তৃক বিভক্ত হইয়া-
ছিল ॥ ৪৬ ॥

কৌণ্ডীযুঃ কৌণ্ডসত্বান্ হুর্ধ্বধান্ বীজ্য কালতঃ ।

বেদান্ ব্রহ্মর্ষয়ো ব্যাস্তান্ হৃদিস্থাচ্যুতচোদিতাঃ ॥৪৭॥

অম্বয় । (তদানীং) ব্রহ্মর্ষয়ঃ (ব্যাসাদয়ঃ) কালতঃ
(কালপ্রভাবজনান্) কৌণ্ডীযুঃ (অন্নজীবিনঃ) কৌণ্ডসত্বান্
(অন্নবলান্) হুর্ধ্বধান্ (বুদ্ধিমান্যাদ্যুক্তাংশ্চ) বীজ্য (দৃষ্টা)
হৃদিস্থাচ্যুতচোদিতাঃ (অন্তর্যামিণা ভগবতা প্রেরিতাঃ সন্তাঃ)
বেদান্ ব্যাস্তান্ (বিভক্তবস্তাঃ) ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ । তৎকালে ব্যাসপ্রভৃতি ব্রহ্মর্ষিগণ কাল-
প্রভাবে মানবগণকে অন্নায়ুঃ, অন্নবল ও অন্নবুদ্ধি দেখিয়া
অন্ত্যায়ী ত্রিহরিকর্তৃক প্রেরিত হইয়াই বেদ বিভাগ করিয়া-
ছিলেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ । তে বেদাঃ ॥ ৪৬-৪৭ ॥

অগ্নিমপ্যস্তরে ব্রহ্মন্ ভগবান্ লোকভাবনঃ ।

ব্রহ্মশাষ্ট্রৈর্লোকপালৈর্ধাচিতো ধর্মগুপ্তয়ে ॥ ৪৮ ॥

পরশরাং সত বত্যাংশাংশকলয়া বিভুঃ ।

অবতীর্ণো মহাভাগ বেদং চক্রে চতুর্বিধম্ ॥ ৪৯ ॥

অম্বয় । (হে) ব্রহ্মন্ ! মহাভাগ ! (শৌনক !)
অগ্নি অপি (এব) অন্তরে (বৈবস্বতমন্তরে) লোকভাবনঃ
(লোকপালকঃ) বিভুঃ ভগবান্ ব্রহ্মশাষ্ট্রৈঃ (ব্রহ্মশিবাদিভিঃ)
লোকপালৈঃ ধর্মগুপ্তয়ে (ধর্মরক্ষার্থং) বাচিতঃ (প্রার্থিতঃ সন্)
পরশরাং সত্যবত্যাং (তদাখ্যায়ং দাসরাজকন্যায়াম্) অংশাংশ-
কলয়া (অংশো মায়া তস্তা অংশঃ সত্ত্ব তস্ত কলয়া অংশেন)
অবতীর্ণঃ (আবির্ভূতো ভূত্বা) বেদং চতুর্বিধং (চতুর্কীবিতকং)
চক্রে (কৃতবান্) ॥ ৪৮-৪৯ ॥

অনুবাদ । হে মহাভাগ ! ব্রহ্মন্ ! এই বৈবস্বত
মন্তরেই ত্রিলোকপালক ভগবান্ ত্রিহরি ব্রহ্মশিবাদি লোক-
পালগণকর্তৃক ধর্মরক্ষার জন্ত প্রার্থিত হইয়া পরশর মুনী হইতে
সত্যবতীর জঠরে মারার সাত্বিক অংশে আবির্ভাবপূর্বক বেদ-
শাস্ত্র চতুর্কী বিতরু করিয়াছিলেন ॥ ৪৮-৪৯ ॥

বিশ্বনাথ । অন্তরে বৈবস্বতমন্তরে ॥ ৪৮-৪৯ ॥

ঋগথর্বযজুঃসাম্নাং রাশীরুদ্রত্য বর্গশঃ ।

চতস্রঃ সংহিতাশ্চক্রে মদ্রৈম গিগণা ইব ॥ ৫০ ॥

অম্বয় । (সঃ) ঋগথর্বযজুঃসাম্নাং (ঋগাদিমজ্ঞাণাং)
রাশীন বর্গশঃ (তত্ত্বপ্রকরণভেদৈঃ) মণিগণাঃ ইব (যথানেক-
বিধমণিরান্নেধমণিগণাঃ পদ্মরাগাদয়ো বিবিচ্য উচ্ছিন্নন্তে ততঃ)
উচ্ছ্র্য (তৈঃ) মদ্রৈঃ চতস্রঃ (ঋগাদিরূপাঃ) সংহিতাঃ চক্রে
(কৃতবান্) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ । আকরস্থিত একত্রিত বিবিধ মণিরান্নিক
যেদপ পদ্মরাগপ্রভৃতি নানা রূপে বিভক্ত করা হয়, সেইরূপ

বাসদেব ও ঋক্, অথর্ব, যজুঃ ও সাম-মন্ত্রবাশিকে প্রকরণভেদে
উদ্ধৃত করিয়া তদ্বারা সংহিতা-চতুষ্টয় বিবচিত করিয়াছিলেন।

তাসাং স চতুরঃ শিষ্টাশুপাহুয় মহামতিঃ ।

একৈকাং সংহিতাং ব্রহ্মাণৈকৈকস্মৈ দদৌ বিভূঃ ॥

অনুব্র। (হে) ব্রহ্মণ! (অথ) মহামতিঃ সঃ বিভূঃ
(বাসদেবঃ) চতুরঃ শিষ্টান্ উপাহুয় (আমন্ত্রা) এককস্মৈ
(প্রত্যেকং) তাসাং (সংহিতানাং মধ্যে) একৈকাং সংহিতাং
দদৌ (উপদিষ্টবান্) ॥ ৫১ ॥

অনুব্রাদ। হে ব্রহ্মণ! অনন্তর মহামতি বাসদেব
চারিজন শিষ্যকে আহ্বানপূর্বক প্রত্যেককে এক একটা
সংহিতা-বিষয়ে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৫১ ॥

বিশ্বনাথ। নহু ব্রহ্মণেব চতুর্ভিষু শৈলচাক্ষরো বেদাঃ
প্রথমমেব কৃতান্তকথমুচ্যতে বেনং চক্রে চতুর্ভিমিত্তি তত্রাহ,
ঋগথর্বেতি। বাশীন্ কৃহা বর্গশতত্বং প্রকরণভেদৈর্মণিগণা
ইবেতি। যথা মণিক্ষেত্রেহপি পয়রাগ-হীবকাদয় উদ্ধৃত্য বিবিচ্য
পৃথক্ পৃথক্ কুটং ক্রিয়ত ইতি। চতস্রঃ ঋগাদিসংহিতাঃ।

পৈলায় সংহিতামাত্রাং বহুচাখ্যামুবাচ হ ।

বৈশম্পায়নসংজ্ঞায় নিগদাখ্যং যজুর্গণম্ ॥ ৫২ ॥

সাম্নাং জৈমিনয়ে প্রাহ তথা ছন্দোগসংহিতাম্ ।

অথর্বাক্ষিরসীং নাম অশিষ্টায় স্তুমন্তবে ॥ ৫৩ ॥

অনুব্র। পৈলায় (তদাখ্যশিষ্টায়) বহুচাখ্যাম্ (ঋক্-
সমুদায়রূপত্বাদ্ বহুচসংজ্ঞকাম্) আত্মাং সংহিতাম্ (ঋক্-
সংহিতাম্) উবাচ হ (উপদিষ্টবান্) বৈশম্পায়নায় (তদাখ্য-
শিষ্টায়) নিগদাখ্যং (নিতরাং প্রলোকে গচ্ছমান ঋগদিগদাখ্যং)
যজুর্গণং (যজুঃসংহিতাশুপদিষ্টবান্) জৈমিনয়ে (তদাখ্যশিষ্টায়)
সাম্নাং (সামমন্ত্রাণাং) ছন্দোগসংহিতাং (ছন্দঃসুগীয়মানত্বাচ্ছন্দো-
গাখ্যং সংহিতাং) প্রাহ (উক্তবান্) তথা অশিষ্টায় স্তুমন্তবে
(স্তুমন্তনীয়ে অথর্বাক্ষিরসীম্ (অথর্বসংহিতাং) নাম (প্রাহ)।

অনুব্রাদ। তিনি পৈলনামক শিষ্যকে বহুচনামী ঋক্-
সংহিতা, বৈশম্পায়নকে নিগদনামী যজুঃ-সংহিতা, জৈমিনিকে
ছন্দোগনামী সাম-সংহিতা এবং স্তুমন্তকে অথর্ব-সংহিতা বিষয়ে
উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৫২ ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। বহুচাখ্যং ঋক্সংহিতাং নিতরাং গচ্ছ-
মান ঋগদিগদাখ্যাম্ ॥ ৫২-৫৩ ॥

পৈলঃ দসংহিতামুচে ইন্দ্রপ্রমিতয়ে মুনিঃ ।

বাকলায় চ মোহপাহ শিষ্টোভ্যঃ সংহিতাং স্বকাম্ ॥

চতুর্দ্ধা বাস্ত্র বোধ্যায় যজ্ঞবল্যায় ভার্গব ।

পরশরায়াম্মিত্রে ইন্দ্রপ্রমিতিরাত্মবান্ ॥ ৫৪ ॥

অধ্যাপয়ং স হিতাং স্বাং মাণ্ডুকেয়মধি কবিম্ ।

তস্ত শিষ্টো দেবমিত্রঃ সৌভর্যাদিত্য উচিবান্ ॥ ৫৫ ॥

অনুব্র। (অথ) মুনিঃ পৈলঃ দসংহিতাম্ (ঋক্সংহিতা-
দ্বিধাং বিভজ্য) ইন্দ্রপ্রমিতয়ে বাকলায় চ (শিষ্টোভ্যায়) উচে
(উক্তবান্ হে) ভার্গব! (শৌনক!) সঃ (বাকলঃ) অপি
স্বকামং সংহিতাং চতুর্দ্ধা বাস্ত্র (বিভজ্য) শিষ্টোভ্যঃ (নিজ-
শিষ্টোভ্যঃ) বোধ্যায় যজ্ঞবল্যায় পরশরায় অম্মিত্রে (অম্মি-
মিত্রায়) আত্ম (উক্তবান্) আত্মবান্ (মহাবুদ্ধিঃ) ইন্দ্রপ্রমিতিঃ
কবির (বিদ্বাংসঃ) মাণ্ডুকেয়ম্ ঋষিঃ স্বাং সংহিতাম্ অধ্যাপয়ং
(উপদিষ্টবান্) তস্ত (মাণ্ডুকেয়স্ত) শিষ্টঃ দেবমিত্রঃ সৌভর্য-
দিত্যঃ (সৌভবিপ্রভৃতিভ্যো মুনিতান্তাম্) উচিবান্ (উপদিষ্টবান্)।

অনুব্রাদ। অনন্তর পৈল ঋক্সংহিতাকে দ্বিধাবিভক্ত
করিয়া ইন্দ্র-প্রমিতি ও বাকলনামক শিষ্যদ্বয়কে উপদেশ প্রদান
করিয়াছিলেন। বাকল নিজসংহিতা চতুর্ভাগ করিয়া বোধ্য,
যজ্ঞবল্য, পরশর ও অম্মিমিত্রকে উপদেশ প্রদান করেন।
মহামতি ইন্দ্রপ্রমিতি বিদ্বান্ মাণ্ডুকেয় ঋষিকে নিজসংহিতা
উপদেশ প্রদান করেন এবং মাণ্ডুকেয়-শিষ্য দেবমিত্র ঋষি
সৌভরি প্রভৃতি মুনীগণকে বদ্বিষয়ক উপদেশ প্রদান করিয়া-
ছিলেন ॥ ৫৪-৫৫ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র ঋগোপাখ্যবিভাগমাহ,—পৈল ইতি
দসংহিতাং দ্বিধা বিভজ্য ইন্দ্রপ্রমিতকে বাকলায় চ উচে। স
বাকলোহপি চতুর্দ্ধা দসংহিতাং বাস্ত্র বোধ্যাদিত্যচতুর্ভ্যঃ
অশিষ্টোভ্য আহ—হে ভার্গব, হে শৌনক, ইন্দ্রপ্রমিতিরপি
দসংহিতাং স্বকামং মাণ্ডুকেয়মধ্যাপয়ামাস। তস্ত মাণ্ডুকেয়স্ত
শিষ্টো দেবমিত্রঃ ॥ ৫৪-৫৫ ॥

শাকলাস্তংসুতঃ স্বাস্ত পঞ্চা বাস্ত সংহিতাম্ ।

বাংস্তমুদগলশালীয়-গোথল্যশিশিরেষধাং ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। তংসুতঃ (মাণ্ডুক্যসুতঃ) শাকল্যঃ তু বাং সংহিতাং পঞ্চা বাস্ত (বিভজ্য) বাংস্তমুদগলশালীয়গোথল্য-শিশিরেষু (তদাখ্যশিশ্যেষু) অধাং (সংস্থাপিতবান্ তেভ্য উপদিষ্টবানিত্যর্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। মাণ্ডুক্যনন্দন শাকল্য নিজসংহিতা পঞ্চা বিভক্ত করিয়া বাংস্ত, মুদগল্য, শালীয়, গোথল্য এবং শিশির নামক পঞ্চাশিকে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৫৭ ॥

বিশ্বনাথ। তংসুতঃ মাণ্ডুক্যসুতঃ শাকল্য বাংসাদিষু পঞ্চস্বধাং । তান্ অধ্যাপয়ামাস ॥ ৫৭ ॥

জাতুকর্ণ্যশ্চ তচ্ছিষ্যঃ সনিরুক্তাং স্বসংহিতাম্ ।

বলাকপৈলজাবালবিরজেভ্যো দদৌ মুনিঃ ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। তচ্ছিষ্যঃ মুনিঃ (শাকল্যশিষ্যঃ) জাতুকর্ণ্যঃ চ সনিরুক্তাং (নিরুক্তসংহিতাং) স্বসংহিতাং (ত্রেধা বিভজ্য চতুর্থং বৈদিকপদার্থব্যাখ্যানরূপং নিরুক্তঞ্চ কৃত্বত্যর্থঃ) বলাক-পৈল-জাবাল-বিরজেভ্যঃ চতুর্ভ্যঃ শিষ্যেভ্যঃ দদৌ (দত্তবান্) ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। শাকল্যশিষ্য জাতুকর্ণ্য মুনি নিজ সংহিতাকে তিনভাগে বিভক্ত করিয়া এবং একটা নিরুক্তশাস্ত্র প্রণয়নপূর্বক বলাক, পৈল, জাবাল ও বিরজনামক শিষ্য-চতুষ্টয়ে ঐ গ্রন্থচতুষ্টয়বিধে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ।

বাক্লিঃ প্রতিশাখাত্যো বালখিল্যাসংহিতাম্ ।

চঃপ্রা বালার্ননির্ভজ্যঃ কশারশ্চৈব তাং দধুঃ ॥ ৫৯ ॥

অনুবাদ। বাক্লিঃ (পুরোক্তবাক্লস্ত পুত্রঃ) প্রতিশাখাত্যঃ (উক্ত সর্গশাখাত্যঃ) বালখিল্যাসংহিতাং (বালখিল্যোতিসংজ্ঞা যতাতাং সংহিতাং) চক্রে (কৃতবান্) বালার্ননিঃ ভজ্যঃ কাশারঃ চ এব তাং (বালখিল্যাসংহিতাং) দধুঃ (গৃহীতবস্তুঃ) ॥ ৫৯ ॥

অনুবাদ। বাক্লনন্দন প্রতিশাখা হইতে সন্তানগ্রহ পূর্বক বালখিল্যানামী সংহিতার প্রণয়ন করেন এবং বালার্ননি, ভজ্য ও কাশার—ইহারা ঐ সংহিতা গ্রহণ করিয়াছিলেন ।

বহুচাঃ সংহিতা হেতা এভিঃ স্মিতিবৃত্ত্যাম্ ।

ঐশ্বৈর্যস্বাসং ব্যাসং সর্গপাপৈঃ প্রমুচ্যতে ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। এভিঃ (পুরোক্তৈঃ) ব্রহ্মবিত্তিঃ হি এতাঃ (পুরোক্তাঃ) বহুচাঃ (ঋগ্বেদীয়ঃ) সংহিতাঃ স্বতাঃ (সন্তাদায়ক্রমেণাত্যাতাঃ পুমান্) এতচ্ছাসাম্ (এতেষাং ছন্দসাং) ব্যাসং (বিভাগং বিস্তারঞ্চ) ঐশ্বা সর্গপাপৈঃ প্রমুচ্যতে (বিমুক্তো ভবতি) ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। পুরোক্ত ঋষিগণ সন্তাদায়স্বাসরে ঋগ্-বেদীয় সংহিতাসমূহের অত্যাগ করিয়াছিলেন । এই ছন্দো-বিভাগ শ্রবণে মানব সর্গপাপবিশুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৬০ ॥

বিশ্বনাথ। তচ্ছিষ্যঃ শাকল্যশিষ্যঃ স্বসংহিতাং ত্রেধা বিভজ্য চতুর্থং বৈদিকপদার্থব্যাখ্যানরূপং নিরুক্তঞ্চ কৃত্বা বলাক-দিভ্যস্তুভ্যো দদৌ । বাক্লিবাক্লপুত্রঃ প্রতিশাখাত্যঃ শাখাত্যঃ শাখাত্যঃ সংগৃহ ॥ ৬০ ॥

বৈশম্পায়নশিষ্যো বৈ চরকাধ্ব্যবোহভবন্ ।

যচ্চৈকত্র স্নাত্যাহঃক্ষপণং স্বগুরোব্রতম্ ॥ ৬১ ॥

অনুবাদ। বৈশম্পায়নশিষ্যঃ (তস্ত শিষ্যঃ) যং (যস্মাং) স্বগুরোঃ (অগুরুণ্যং) ব্রহ্মহত্যাঃক্ষপণং (ব্রহ্মহত্যাক্রপ-মংহঃ পাপং ক্ষপয়তীতি তৎ) ব্রতং চৈকঃ (অমুক্তিতবস্ত তস্মাং) বৈ (এব) চরকাধ্ব্যবঃ (চরকসংজ্ঞকা অধ্ব্যবো যজুর্বেদজ্ঞাঃ) অভবন্ ' আসন্ ' ॥ ৬১ ॥

অনুবাদ। বৈশম্পায়ন-শিষ্যগণ গুরুর ব্রহ্মহত্যা-জনিত পাপক্ষয়ের জন্ত বিহিত ব্রতের আচরণহেতু চরকসংজ্ঞা-ভাজন এবং যজুর্বেদজ্ঞ হইয়াছিলেন ॥ ৬১ ॥

বিশ্বনাথ। যজুর্বেদ-তৈত্তিরীয়কশাখোৎপত্তিশ্রকার-মাহ বৈশম্পায়নেতি । চরকনাম নিরুক্তমাহ । যচ্চৈকরিতি ব্রহ্মহত্যাক্রপমংহঃ ক্ষপয়তীতি তথা । তৎস্বগুরোরগুরুত্বং ব্রতং তচ্চরণাকরকাস্ত তে অধ্ব্যবশ্চেতি তে তথা ॥ ৬১ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যশ্চ তচ্ছিষ্য আহাহো ভগবন্ কিয়ৎ ।

চরিতেনাঙ্গসারাগাং চরিত্যেহং সূহৃৎচরম্ ॥ ৬২ ॥

অশ্বয়। তচ্ছিঃ (বৈশম্পায়নশিষ্যঃ) যাজ্ঞবল্ক্যঃ চ আহ
(ব্রতচরণকালে উক্তবান্ হে) তগবন্ (গুরো!) অহো
অন্নসারাণাম্ (অন্নশক্তীনাং এতেষাং) চবিতেন (ব্রতচর্য্যা
তব) কিয়ং (ফলং ভবেৎ স্বল্পমেব ফলমিত্যর্থঃ পরন্তু) অহম্
(তৈতৈরুপাধিকফলপ্রদং) সুহৃচ্চরং (ভ্রাসাধ্যং ব্রতং) চরিশ্চো
(করিষ্যামি) ॥ ৬২ ॥

অনুবাদ। উক্ত ব্রতচর্য্যাকালে বৈশম্পায়নেন বহুতম
শিষ্য যাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,—“হে গুরুদেব! আপনার এই অন্ন-
শক্তি শিষ্যাগণেব ব্রতচর্য্যায় অন্নই ফল হইবে, পরন্তু আমি
ইহাদের অপেক্ষাও অধিকফলপ্রদ সুহৃচ্চর ব্রতচরণ করিব।

বিশ্বনাথ। যাজ্ঞবল্ক্যোহপি তচ্ছিষ্যঃ বৈশম্পায়নশিষ্যঃ
অন্নসারাণামেবাং চবিতেন প্রায়শ্চিত্তচরণেন কিয়ং এতে সুখং
তিষ্ঠন্তু অহমেক এব তপঃ সমর্থশ্চরিশ্যামি ॥ ৬২ ॥

ইত্যাশ্রো গুরুরপ্যাহ কুপিতো যাতুলং হয়া।

. বিপ্রাবমহ্মা শিষ্যেণ মদবীতং ত্যজাশ্রিতি ॥ ৬৩ ॥

অশ্বয়। ইতি উক্তঃ গুরুঃ (বৈশম্পায়নঃ) অপি
কুপিতঃ (সন্) ইতি (বক্ষ্যমাণম্) আহ (উক্তবান্ অং) যাহি
(মৎসমীপাদপসব) বিপ্রাবমহ্মা (ব্রাহ্মণাবজ্ঞাং কুর্বতা) ত্বয়া
শিষ্যেণ অগং (প্রয়োজনং নাস্তি ত্বয়া) মৎ (মম সকাশাৎ)
অদীতং (যং পঠিতং তং) আশ্র (শীঘ্রং ত্যজ ॥ ৬৩ ॥

অনুবাদ। বৈশম্পায়ন তদীর বচনে কুপিত হইয়া
বলিলেন,—“তোমাব হ্রায় ব্রাহ্মণাবজ্ঞাকানী শিষ্যদ্বাৰা আমার
কোন প্রয়োজন নাই; তুমি আমার নিকট হইতে দূর হও
এবং আমার নিকট যাহা অধ্যয়ন করিয়াছ তাহা শীঘ্র পরিত্যাগ
কর” ॥ ৬৩ ॥

বিশ্বনাথ। কুপিত ইতি। যতো গৰ্ভবশীৎ। এতান্
বিনীতানপি অন্নসারাত্ত্বা আক্ৰিপসি তস্মাৎ যাহি তৈতৈহ-
পসব। ত্বয়া শিষ্যেণ মমালং। ততশ্চ ভবত্বহং যামীত্বাক্কা
জিগমিষন্তং তং পুনরাহ। মদবীতমিতি ॥ ৬৩ ॥

দেবরাত্ত্বতঃ সোহপি ছর্দ্দিশা যজুৰ্ভাং গণম্।

ততো গতোহথ সুনয়ো দদৃশুস্তান্ যজুর্গণান্ ॥ ৬৪ ॥

যজুর্গণি তিত্তিরা ভূষা তল্লোলুপতয়াদৃহঃ।

তৈত্তিরীয়া ইতি যজুঃশাখা আসন্ সুপেশলাঃ ॥ ৬৫ ॥

অশ্বয়। সং দেবরাত্ত্বতঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) অপি যজুর্ভাং
গণং (মন্ত্রসমূহং) ছর্দ্দিশা (উদগীষা) ততঃ (গুরোঃ সকাশাৎ)
গতঃ (প্রস্থিতঃ) অথ (অনন্তরং) সুনয়ঃ তান্ যজুর্গণান্ দদৃশুঃ
(দৃষ্টবস্তৃততশ্চ তে) তল্লোলুপতয়া (তদগ্রহণলোভেন তিত্তিরাঃ
ভূষা (বিপ্ররপেণ ছর্দ্দিতস্তাদানমত্চিতিমিতি তিত্তিরপক্ষিণো
ভূষা) যজুর্গণি (যজুর্গণান্) আদতঃ (গৃহীতবস্তুঃ) তৈতি
(তস্মাক্কেতোঃ সুপেশলাঃ (অভিবম্যাঃ) যজুঃশাখাঃ তৈত্তিরীয়াঃ
‘আসন্ (তৈত্তিরীয়াসংজ্ঞায়া প্রসিদ্ধা বভূবুঃ) ॥ ৬৪ ৬৫ ॥

অনুবাদ। তখন যাজ্ঞবল্ক্য অদীত যজুর্কেন্দীয় মন্ত্ররূপে
উদগীষণপূর্বক তথা হইতে প্রস্থান করিলেন। অনন্তর সুনয়গণ
উক্ত উদগীর্ণমন্ত্রবাশির্দর্শনপূর্বক তদগ্রহণে লোলুপতানিবন্ধন
তিত্তিরপক্ষিরূপে তাহা ধারণ করিয়াছিলেন। সেইজন্যই তখন
যজুর্কেন্দীয় শাপাসমূহ তৈত্তিরীয়া নামে প্রসিদ্ধিলাভ করিয়াছে।

বিশ্বনাথ। দেবরাত্ত্বতো যাজ্ঞবল্ক্যঃ। ছর্দ্দিতস্তাদানং
বিপ্ররূপেণাযুক্তমিতি তিত্তিরাঃ পক্ষিবিশেষা ভূষা, আদতঃ।
ততশ্চ তৈত্তিরীয়া ইতি শাখাঃ ॥ ৬৪-৬৫ ॥

যাজ্ঞবল্ক্যস্ততো ব্রাহ্মণান্ শ্রুতিগবেষয়ন।

গুরোরবিভ্রমানানি সূপতস্বৈতর্কমীশ্বরম্ ॥ ৬৬ ॥

অশ্বয়। (হে) ব্রহ্ম! ততঃ (অনন্তরং) যাজ্ঞবল্ক্যঃ
গুরোঃ অবিভ্রমানানি (বৈশম্পায়নস্ত ব্যাসেন বিভ্রাত্ত্বক্কাদ-
বিভ্রমানানি) ছন্দাসি অপি (অধিকারিন্) গবেষয়ন (যুগয়ন)
ঈশ্বরম্ (ঋগানিবেদানামধিপতিম্) অতর্কং (স্বর্ধ্যং) সূপতস্বৈ
(সম্যক্ তুষ্ঠাব) ॥ ৬৬ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্ম! অনন্তর যাজ্ঞবল্ক্য গুরু-
বৈশম্পায়নের অজ্ঞাত অধিক-ছন্দোরশি-লাভে ইচ্ছুক হইয়া,
বেদাদিপতি স্বর্ধ্যদেবের সম্যক্ স্তুতি করিতে লাগিলেন ॥ ৬৬ ॥

বিশ্বনাথ। অধিগবেষণ্ অধিবান্ গুরোর্বৈশম্পায়ন-
নস্তপি অবিভ্রমানানি তেনাপানধিপতানীত্যর্থঃ ॥ ৬৬ ॥

শ্রীযাজ্ঞবল্ক্য উবাচ

ওঁ নমো ভগবতে ৷ দিত্যাদিরাখিলজগতামাত্মস্বরূপেণ
কালস্বরূপেণ চতুর্বিধভূতনিকায়ানাং ব্রহ্মাদিস্তম্ভপার্থীনাং
নামস্তুর্দৈত্বেষু বহিরপি চাকাশ ইবোপাধিমাধ্যম্য-
মাতৈনো ভবানেক এব ক্ষণলবনিন্মেষাবয়বোপচিতসংবৎসর-
গণনাপাদানবিসর্গাভ্যামিমাং লোকযাত্রামমুবহতি ॥

অনুব্রত। শ্রীযাজ্ঞবল্ক্য উবাচ,—ও ভগবতে আদিত্য
(ভবতে) নমঃ ভবান্ একঃ এব অখিলজগতাম্ আত্মস্বরূপেণ
(আত্মভূতেন) কালস্বরূপেণ (কালরূপেণ স্বরূপেণ) ব্রহ্মাদি-
স্তম্ভপার্থীনাং ব্রহ্মণ আরভ্য তৎসং যাবদবস্থিতানাং চতুর্বিধ-
ভূতনিকায়ানাং (ভবাত্মজাঃ কালস্বৈকোক্তরূপচতুর্বিধভূত-
সমূহানাং) অন্তর্দৈত্বেষু (জন্মাদ্যে) বহিঃ অপি আকাশঃ ইব
উপাধিনা অব্যবহিতঃ (অনাচ্ছাদমানঃ স্থিতঃ সন্) ক্ষণলব-
নিন্মেষাবয়বোপচিতঃ সংবৎসরগণেন (অণাদয়ো যেষবয়বাত্তৈরুপ-
চিহ্নৈঃ সংবৎসরাত্তৈঃ গণেন প্রত্যক্ষম্) অপাং (জ্ঞানাম্)
আদানবিসর্গাভ্যাম্ (আদানেন বিসর্জনে চ) ইমাং লোক-
যাত্রাং (সংসারযাত্রাং) অমুবহতি (সম্পাদয়তি) ॥ ৬৭ ॥

অনুব্রত। শ্রীযাজ্ঞবল্ক্য বলিলেন,—“হে ভগবন্ !
আদিত্য ! আমি আপনাকে প্রণাম করিতেছি। হে দেব !
এক আপনিই নিখিলজগতের আত্মভূত কালরূপ স্বরূপদ্বারা
ব্রহ্মাদিস্তম্ভপার্থী বিস্তৃত কায়াজ্ঞাদি চতুর্বিধ ভূতসমূহের অন্ত-
র্দৈত্বে এবং বাহ্যদেশে আকাশের স্থায় উপাধিদ্বারা অনাচ্ছাদিত
রূপে অবস্থিত চৈতন্য ক্ষণ-লব-নিন্মেষাদি-অবয়ব-সমূহ সংবৎসর-
সমষ্টিদ্বারা প্রত্যক্ষের জলরাশির আদান প্রদান সহকারে এই
সংসার যাত্রা সম্পাদন করিয়া থাকেন ॥ ৬৭ ॥

নিশ্চিন্ত। যে ভগবানেক এব ইমাং লোকযাত্রা-
মমুবহতি তন্মৈ আদিত্য অখিলজগতঃ ভগবতে শ্রীমতে নম
ইত্যর্থঃ । ভগং প্রকামমাহায়েত্যর্থঃ । চতুর্বিধভূত-
নিকায়ানাং অন্তর্দৈত্বেষু ব্রহ্মণোপাধিপেণ কাঃ স্বরূপেণ বহমান
ইত্যর্থঃ । জলরাশিত্বদ্বৈতপি জীববহেন উপাধিনা অব্যব-
হিতম্ অনাচ্ছাদমানঃ । আকাশবৎ । ক্ষণলবনিন্মেষে যেষ
অবয়বাত্তৈরুপচিতাঃ সংবৎসরাত্তৈঃ গণেন প্রত্যক্ষমেব অপাং
আদানং প্রোষণং বিসর্গো ব্রহ্মজ্ঞানম্ ॥ ৬৭ ॥

যত্নহ বাব বিবুধর্ষভ সবিতরদস্তপতামুসবনমহরহ-

রাশ্মাবিধিনোপতিষ্ঠমানামখিঃ ছুরিতব্রজিমবীজাবভর্জন
ভগবতঃ সমভিধীমহি তপন মণ্ডলম্ ॥ ৬৮ ॥

অনুব্রত। (হে) বিবুধর্ষভ ! (হে দেবশ্রেষ্ঠ !) সবিতঃ ।
(সূর্য্যদেব !) রাশ্মাবিধিনা বেদবিধানেন) অহরহঃ (প্রত্যহম্)
অমুসবনং (ত্রিধবগন্) উপতিষ্ঠমানানাং (স্তবতাম্) অখিল
ভবিতব্রজিমবীজাবভর্জন ! (অখিলানি যানি ছুরিতানি ব্রহ্মতানি
তৎফলানি চ ব্রহ্মিনানি ছুঃখানি তেখাং বীজমজ্ঞানঞ্চ তেষামব-
ভর্জন বিনাশক ! হে) তপন ! যৎ উক্ত বাব (যদপি) ভগবতঃ
(তব) অদঃ মণ্ডলং তপতি (প্রকাশতে চৈতর্থাৎ) সমভিধীমহি
(সমাগাভিমুখোণ ধ্যায়েম) ॥ ৬৮ ॥

অনুব্রত। “হে বিবুধবর ! সূর্য্যদেব ! আপনি
ত্রিসংখ্যায় বেদবিহিত উপাসনারত পুণ্যগণের নিখিল কুসুতি,
তাহাব ফলস্বরূপ ছুঃখ এবং তাহাব বীজস্বরূপ অজ্ঞান বিনষ্ট
করেন। হে তপন ! আমি আপনাব এই প্রকাশমান মণ্ডলের
অভিমুখে বর্তমান থাকিয়া তাহার ধ্যান করিতেছি ॥ ৬৮ ॥

নিশ্চিন্ত। হে বিবুধর্ষভ, সবিতঃ যম্মণ্ডলং তপতি
অদঃ সমভিধীমহি অমুসবনং প্রতিসময়ং অহরহঃ প্রত্যহম্ ।
রাশ্মাবিধিনা বৈদিকমার্গেণ উপতিষ্ঠতাং স্তবতাং । যাত্ৰাখিলানি
ছুরিতানি তৎফলানি ব্রহ্মিনানি ছুঃখানি চ তেখাং বীজমজ্ঞানঞ্চ
তেষামবভর্জন বিনাশক হে তপন ॥ ৬৮ ॥

য ইহ বাব স্থিরচরনিকরাণাং নিজনিকेतনানাং
মনইন্দ্রিয়ানুগণনানাত্মনঃ স্বয়মাত্মান্তর্ধামী প্রচোদয়তি ॥

অনুব্রত। যঃ বাব (যোহপি ভবান্) ইহ (জগতি)
স্বয়ম্ অন্তর্ধামী আত্মা (সন্) নিজনিকेतনানাং (স্বাপ্রাণাং)
স্থিরচরনিকরাণাং (স্থাবরজঙ্গমানাম্) অনাত্মনঃ (ভড়ান্) মন
ইন্দ্রিয়ানুগণান্ (মন ইন্দ্রিয়প্রাণগণান্) প্রচোদয়তি
(প্রেরয়তি) ॥ ৬৯ ॥

অনুব্রত। “আপনি ইহজগতে স্বয়ং অন্তর্ধামী আত্ম-
স্বরূপ হইয়া স্বাপ্রাণিত স্থাবরজঙ্গমসমূহের জড় মনঃ, ইন্দ্রিয় ও
প্রাণসমূহ পরিচালিত করিতেছেন ॥ ৬৯ ॥

নিশ্চিন্ত। অনাত্মনো ভড়ান্ প্রচোদয়তি প্রবর্তয়তি ।

য এবমংলোকমতিকরাণবদনাঙ্ককার সংজ্ঞাগর-
গ্রহগলিত্ত্বমৃতকমিব বিচৈতনমবলোক্যামুকম্পয়া পবম-
ক, কণিক টঙ্কয়েবোথাপাহরহরমুসবং শ্রেয়সি ৬ ধর্ম-
খ্যাখ্যাবস্থানে প্রবর্তয়তি ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । যঃ এব পবমকরণিক (ভবাম্) ইমং লোকম্
অতিকরাণ বদনাকাবসংজ্ঞাগবগ্রহগলিত্ত্বম্ (অতিকরাণবদনো
যোহিকরাবসংজ্ঞোহুজাবগ্রহশ্চেন গিণি তম্ অতএব) মৃতকম্ ইব
বিচৈতনং (নিঃস জন্ম) অবগোকা (দৃষ্ট) জন্মকম্পদা (করায়া)
ঈক্ষবা (স্বদৃষ্টিপাতেন) এব উথাপ্য অতঃ (প্রত্যাহম্) জন্ম-
সবনং (বিষবণং) স্বধর্ম্মাখ্যাখ্যাবস্থানে স্বধর্ম্মাপ্য যদাখ্যা-
বস্থানং পতাক্প্রবণং তদক্কে (শ্রেয়সি) কন্যাণমার্গে)
প্রবর্তয়তি (প্রবর্তয়তি) ॥ ৭০ ॥

অনুবাদ । “পবমকরণাময় আপনি এষ্ট জগৎকে
অতিকরাণবদন অককাবপ অজগরগ্রহকত্বক গ্রহ ও মৃতপ্রায়
নিঃসত্ত্ব দেখিয়া রপাকটাকপাতে জাগ্রত কবিয়া প্রত্যহ
নিগকায় আনয়িত্তে অবস্থানরূপ পবমকল্যাণপ্রদ স্বধর্ম্মে প্রবর্তিত
করিয়াছেন ॥ ৭০ ॥

বিশ্বনাথ । ঈক্ষয়েবোথাপ্য পূর্বাদ্ভাবদিত্য ঈক্ষণ-
প্রদানেনৈবৈতার্থঃ । স্বধর্ম্মাপ্য যৎ আন্যাবস্থানং আন্যোপা-
সনং তৎ ॥ ৭০ ॥

অবনিপতিরবাসাধুনাঃ ভয়মুদীরয়ন্নটতি পরিত
আশাপালৈস্তত্র তত্র কমলকোশাঞ্জলিভিরূপহতাইংগঃ ॥

অনুবাদ । (কিঞ্চ ভবান্) তত্র তত্র (ভ্রমণমার্গে) পরিতঃ
(চতুর্দিক্) আশাপালৈঃ (ইন্দ্রাদিদিকপালৈঃ) কমলকোশাঞ্জলিভিঃ
(কমলকোশযুক্তৈস্ততুলৈর্কো অঞ্জলিভিঃ) উপহতাইংগঃ (দস্তাধ্যাঃ
সন্) অসাধুনাঃ ভয়ম্ উদীরয়ন্ (প্রকাশয়ন্) অবনিপতিঃ (সম্রাট্)
ইব স্তুতি (ভ্রমতি) ॥ ৭১ ॥

অনুবাদ । “আপনি স্বীয় সঞ্চরণমার্গে সর্বত্র ইন্দ্রাদি
দিকপালগণকর্তৃক কমলকোশযুক্ত অঞ্জলিধারা প্রদত্ত অর্ঘ্যে পূজিত
হইয়া চর্যনগণের ভীতিসঙ্কার-সঙ্কারে সম্রাটুত্ব্য পরিভ্রমণ
করিয়া থাকেন ॥ ৭১ ॥

বিশ্বনাথ । আশাপালৈর্দিকপালৈর্বিদ্রাদিভিঃ কথল-
কোশযুক্তৈস্ততুলৈর্বা অঞ্জলিভিরূপহতাইংগো দস্তাধ্যাঃ ॥ ৭১ ॥

অথ হ ভগবন্তব চরণনলিনযুগলঃ ত্রিভুবনশুভ্রভির-
ভিবন্দিতমশ্রমাতযামযজুক্ষান উপসরামীতি ॥ ৭২ ॥

অনুবাদ । (হে) ভগবন্ ! অযাতযামযজুক্ষানঃ (অযাত-
যামানি অষ্টৈশ্ববদবিজ্ঞাতানি যানি যজুঃষি তৎকামঃ) অহম্
অপ হ (ইদানীং) ত্রিভুবনশুভ্রভিঃ (ত্রিভুবনপূজনীয়ে) অস্তি-
বন্দিতং (পূজিতং) তব চরণনলিনযুগলং (পাদপদ্মদ্বয়ম্) উপ-
সরামি ইতি (ভজামি) ॥ ৭২ ॥

অনুবাদ । “হে ভগবন্ ! আমি সম্প্রতি অস্ত্রের অজ্ঞাত
যজুর্বেদমন্ত্রসমূহ-পাঠের জন্ত ত্রিভুবনপূজনীয় ব্যক্তিগণেরও পূজিত
তবদীর পাদপদ্মযুগলের আশ্রয় গ্রহণ করিয়াছি” ॥ ৭২ ॥

সূত উবাচ

এবং স্ততঃ স ভগবান্ বাজিকপধরো রবিঃ ।

যজুঃযাযাতযামানি মুনয়েহদ্যং প্রসাদিতঃ ॥ ৭৩ ॥

অনুবাদ । সূতঃ—উবাচ এবং স্ততঃ (যাজ্ঞবল্ক্যেন
বন্দিতঃ) প্রসাদিতঃ (সম্ব্যস্তকৃতঃ) সঃ ভগবান্ রবিঃ বাজিকপ-
ধরঃ (অশ্বরূপঃ সন্) স্নয়ে (যাজ্ঞবল্ক্যায়) অযাতযামানি
(অষ্টৈশ্ববদবিজ্ঞাতানি) যজুঃষি (যজুর্বেদমন্ত্রান্) অদ্যং (উপদিষ্টে-
বান্) ॥ ৭৩ ॥

অনুবাদ । সূত বলিলেন,—ভগবান্ সূর্য্যদেব যাজ্ঞ-
বল্ক্যকর্তৃক এইরূপে বন্দিত ও সম্ব্যস্ত হইয়া অশ্বরূপ ধারণপূর্ব্বক
যাজ্ঞবল্ক্যকে অস্ত্রের অজ্ঞাত যজুর্বেদমন্ত্রসমূহের উপদেশ প্রদান
করিয়াছিলেন ॥ ৭৩ ॥

বিশ্বনাথ । অযাতযামানি উজ্জ্বলিত্বৈ অষ্টৈশ্বজ্ঞাতমশ-
কানীতার্থঃ । যানি যজুঃষি তৎকামোহহমুপসরামি ভজামি ॥ ৭৩ ॥

যজুভিরকরোচ্ছাখা দশ পঞ্চশতৈবিভুক্তা।

জগৃহ্বাজসম্ভতাঃ কাশ্মাধান্দিনাদয়ঃ ॥ ৭৪ ॥

অনুবাদ । বিভূঃ (যাজ্ঞবল্ক্যঃ) শতৈঃ (অপরিমিতৈঃ)
যজুভিঃ যজুর্ময়ৈঃ দশ পঞ্চ চ (পঞ্চদশৈত্যাং) শাখাঃ অকরোৎ

(কল্পিতবান্) কাথমাধ্যাক্ষিনাদয়ঃ তাঃ বাজসন্তঃ (রবিণা অথ-
রূপেণ বাজৈভাঃ কেশব্রতো বাজেন যোগেন বা সংস্কৃত্যঃ ত্যক্তাঃ
শাখা বাজসনীসংজ্ঞাতাঃ) জগৃহুঃ (গৃহীতবহুঃ) ॥ ৭৪ ॥

অনুবাদ । বাজবল্য ঐ অপরিমিত বহুর্দেবীয়া মন্ত্র-
দ্বারা পঞ্চদশশাখা প্রণয়ন করিলেন এবং কাথ মাধ্যাক্ষিন
প্রভৃতি ঋষিগণ ঐ বাজসনী শাখাসমূহ গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৭৪ ॥

বিশ্বনাথ । পঞ্চদশশাখাঃ শতৈরপরিমিতৈবজু-
তিবকবোং । স তৈরিত দস্তাপাঠে স বিভূষাজবক তৈর্ভজু-
তিবকবোং । বাজৈভাঃ সূধ্যাক্ষকেশবেভাঃ সমাক্ নয়জীতি
বাজসন্তঃ শাখাতাঃ কথাদয়ো মুনো জগৃহরদীতবন্তঃ ॥ ৭৪ ॥

জৈমিনে: সামগস্তাসীং স্মমস্তন্তনয়ো মুনি: ।

সুহাস্ত তংসুতস্তাভ্যামেকৈকাং প্রাহ সংহিতাম্ ॥

অনুবাদ । সামগস্ত (সামবেদজন্ত) জৈমিনে: স্মমস্ত:
(তন্মাম্) তনব: (পুত্র:) আসীং তংসুত: (স্মমস্তসুত:) ত
সুহান্ (তন্মামক আসীং) মুনি: (জৈমিনি:) সংহিতাং (দ্বিধা
বিভক্তা) তাত্যাং (পুত্রপৌত্রাভ্যাং) একৈকাং (সংহিতাং)
প্রাহ (উক্তবান্) ॥ ৭৫ ॥

অনুবাদ । সামবেদজ জৈমিনির স্মমস্তনামক পুত্র
এবং স্মমস্ত সুহান্ নামক পুত্র ছিলেন । জৈমিনি নিজসংহিতা
দ্বিধা বিভক্ত করিয়া পুত্র ও পৌত্রকে এক এক শাখায় উপদেশ
প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ৭৫ ॥

বিশ্বনাথ । সামবেদশাখ্যবিভাগমাহ জৈমিনেরিত ।
তংসুত: স্মমস্তসুত: । জৈমিনিস্তাভ্যাং পুত্রপৌত্রাভ্যাং ক্রমেণ
একৈকাং প্রাহ ॥ ৭৫ ॥

সুর্কশ্য চাপি তচ্ছিবা: সামবেদতরোর্মহান্ ।

সহস্রসংহিতাভেদং চক্রে সান্নাং ততো বিজ ৭৬ ॥

হিরণ্যনাভ: কোশল্য: পৌষ্যজিৎ সুর্কশ্শণ: ।

শিষ্যো জগৃহতুশ্চাস্ত আবস্ত্যো ব্রহ্মবিভম: ॥ ৭৭ ॥

অনুবাদ । (হে) বিজ ! তচ্ছিবা: (জৈমিনে: শিষ্য:)
মহান্ (অতিমেধাবী) সুর্কশ্য চাপি সামবেদতরো: (সামবেদ-
রূপস্ত মহাপুরুষস্ত) সহস্রসংহিতাভেদং (সহস্রশাখাবিভাগং) চক্রে

(কৃতবান্ তত: অনন্তরং) সুর্কশ্শণ: শিষ্যো কোশল্য: হিরণ্য-
নাভ: (কুশলনন্দনো হিরণ্যনাভস্তথা) পৌষ্যজিৎ চ (এতৌ
যৌ) সান্নাং (তং সংহিতাভেদং) জগৃহতু: (গৃহীতবস্তৌ কিঞ্চ)
ব্রহ্মবিভম: (ব্রহ্মজ্ঞপ্রেষ্ঠ:) আবস্ত্য: (উন্মাদক:) যন্ত: চ
(কশ্চিৎ শিষ্যো জগ্ৰাহ) ॥ ৭৬-৭৭ ॥

অনুবাদ । হে বিজ ! জৈমিনির অতিমেধাবী শিষ্য
সুর্কশ্য ও সামবেদমহাপুরুষের সহস্র শাখা বিভাগ করিয়াছিলেন ।
অনন্তর কুশলনন্দন হিরণ্যনাভ ও পৌষ্যজিৎ এই শিষ্যদ্বয় এবং
আবস্ত্যানামক অস্ত্র একজন ব্রহ্মজ্ঞপ্রবর শিষ্য ঐ বিভক্ত সংহিতা-
রাশি গ্রহণ করিয়াছিলেন ॥ ৭৬-৭৭ ॥

বিশ্বনাথ । তচ্ছিবা: জৈমিনে: শিষ্য: সামবেদতরো:
সামবেদতরসম্বন্ধী তচ্ছিবা মহান্ভূতার্থ: । অত এব সান্নামেব
সংহিতাভেদক্রে হিরণ্যনাভ: কোশল্য: কোশলদেশোদ্ভব:
পৌষ্যজিৎ সুর্কশ্শণ: শিষ্যোহস্ত আবস্ত্যস্ত তচ্ছিবা: সোহপি
জগ্ৰাহ ॥ ৭৬-৭৭ ॥

উদীচ্যা: সামগা: শিষ্যা আসন্ পঞ্চশতানি বৈ ।

পৌষ্যজ্যাবস্ত্যায়োচাপি তাংশচ প্রাচ্যান্ প্রচক্ষতে ॥

অনুবাদ । পৌষ্যজ্যাবস্ত্যায়ো: চাপি (পৌষ্যজ্ঞেরাবস্ত্যস্ত
হিরণ্যনাভস্তাপি) উদীচ্যা: (উত্তরদেশীয়া:) পঞ্চশতানি সামগা:
(সামবেদজ্ঞা:) শিষ্যা: আসন্ বৈ (অভবন্ তে) তান্ প্রাচ্যান্
চ (তান্ উদীচ্যান্ তথা কাশ্যত: কাশ্চিৎ প্রাচ্যদেশীয়ান্ চ)
প্রচক্ষতে (উপদিষ্টবন্ত:) ॥ ৭৮ ॥

অনুবাদ । পৌষ্যজি, আবস্ত্য ও হিরণ্যনাভের উত্তর-
দেশীয় পঞ্চশত সামবেদজ্ঞ শিষ্য হইয়াছিলেন । তাঁহারা কাশ্যতরে
উত্তরদেশীয় ও পূর্বদেশীয়গণকে তদ্বিষয়ে উপদেশ প্রদান
করেন ॥ ৭৮ ॥

বিশ্বনাথ । তত্র হিরণ্যনাভস্ত পঞ্চশতানি শিষ্যা
উদীচ্যা আসন্ । পৌষ্যজ্যাবস্ত্যায়োরপি তাবস্ত এব শিষ্যাত্ম্যস্ত
প্রাচ্যান্ প্রাচ্যসামগান্ তেচ তেচ তাবতী: শাখা জগৃহ: ॥ ৭৮ ॥

লৌগাক্ষির্মাকলি: কুল্যো: কুলীদ: কুলিরেব চ ।

পৌষ্যজি শিষ্যা জগৃহ: সংহিতাস্তে শতং শতম্ ॥ ৭৯ ॥

অনুবাদ। পৌষ্যজিহ্মাঃ (পৌষ্যজ্জিহ্মাঃ শিষ্যঃ) লোগাক্ষিঃ
মান্নলিঃ কুলাঃ কুশীদঃ কুক্ষিঃ এব চ তে শতং শতং সংহিতাঃ
কুগৃহঃ (গৃহীতবস্ত্রঃ) ॥ ৭২ ॥

অনুবাদ। পৌষ্যজিহ্মা লোগাক্ষি, মান্নলি, কুলা,
কুশীদ, কুক্ষি—ইহারা প্রত্যেকে শত শত সংহিতা গ্রহণ
করিয়াছিলেন ॥ ৭২ ॥

বিশ্বনাথ। পুনরপি পৌষ্যজিহ্মা লোকাক্ষাদয়ঃ
পঞ্চ ॥ ৭২ ॥

কৃতো হিরণ্যানাভস্ত চতুর্বিংশতিসংহিতাঃ ।

শিষ্য উচে অশিষ্যোভ্যঃ শেবা আবস্ত্য আনুবান্ ॥ ৮০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ষাদশস্কন্ধে বেদশাখাপ্রণয়নং নাম

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। হিরণ্যানাভস্ত শিষ্যঃ কৃতঃ (তন্মামকঃ কশ্চিৎ)
অশিষ্যোভ্যঃ চতুর্বিংশতি সংহিতাঃ উচে (উক্তবান্) আনুবান্
(বুদ্ধিবান্) আবস্ত্যঃ শেবাঃ (অস্তা অপি যাঃ প্রসিদ্ধাঃ শাখাস্তাঃ
অশিষ্যোভ্য উচে) ॥ ৮০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে ষষ্ঠাধ্যায়স্তাবয়ঃ ।

অনুবাদ। হিরণ্যানাভের কৃতনামক এক শিষ্য নিজ
শিষ্যগণের নিকট চতুর্বিংশতি সংহিতা এবং বুদ্ধিমান্ আবস্ত্য
নিজ শিষ্যগণের নিকট অস্তান্ত প্রসিদ্ধশাখার উপদেশ প্রদান
করিয়াছিলেন ॥ ৮০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাদশস্কন্ধের ষষ্ঠ অধ্যায়ের অনুবাদ ।

বিশ্বনাথ। পুনরপি হিরণ্যানাভস্ত শিষ্যঃ কৃতঃ ।
শেবা অস্তা অপি .যাঃ শাখাঃ প্রসিদ্ধাস্তা আবস্ত্যঃ অশিষ্যোভ্য
উচে ॥ ৮০ ॥

• ইতি সারার্থদশিষ্টাং হর্ষিণ্যাং তত্ত্বচেতসাম্ ।

ষষ্ঠোহধ্যায়ো ষাদশস্ত সঙ্কতঃ সঙ্কতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকৃতভূতাত্ত্বিক শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশ-
স্কন্ধে ষষ্ঠোহধ্যায়স্ত সন্মার্থ-দর্শিনী টীকা ।

সপ্তমোহধ্যায়ঃ

শ্রীশৌক্যোক্তাভ্যাস

সপ্তম অধ্যায়ের কথাসংক্ষেপ

শ্রীশ্রুত এই অধ্যায়ে অথর্কবেদবিজ্ঞান, পৌরাণিকগণের
নাম, পুরাণলক্ষণ ও অষ্টাদশমহাপুরাণের নাম বর্ণন করিয়া
বলিয়াছেন যে, ষাঠারা এই বর্ণনা শিষ্য-প্রশিষ্য ক্রমে শ্রবণ
করেন তাঁহাদের ব্রহ্মভেদ বর্জিত হইয়া থাকে ।

শ্রুত উবাচ

অথর্কবিৎ স্তুমন্তঃ চ শিষ্যমধ্যাপয়ৎ স্বকাম্ ।

সংহিতাং সোহপি পথ্যায় বেদদর্শায় চোক্তবান্ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রুতঃ উবাচ,—অথর্কবিৎ (অথর্কবেদজ্ঞঃ)
স্তুমন্তঃ চ শিষ্যং (কবন্ধনামানং) স্বকামং সংহিতাম্ (অথর্ক-
সংহিতাম্) অধ্যাপয়ৎ (উপদিষ্টবান্) সঃ (শিষ্যঃ) অপি (তাং
দ্বিধা বিভজ্য) পথ্যায় বেদদর্শায় চ উক্তবান্ (উপদিষ্টবান্ ।

অনুবাদ। শ্রুত বলিলেন,—অথর্কবেদজ্ঞ স্তুমন্ত কবন্ধ-
নামক শিষ্যকে নিজ সংহিতা বিষয়ে উপদেশ প্রদান করিলে
কবন্ধ তাহা দ্বিধা বিভক্ত করিয়া পথ্য ও বেদদর্শ-নামক শিষ্যদ্বয়কে
তদ্বিষয়ে উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১ ॥

বিশ্বনাথ

সপ্তমোহথর্কণো ব্যাসং পুরাণস্ত চ তস্ত চ ।

লক্ষণানি দশ প্রোচ্য তস্ত সংখ্যা চ কথ্যতে ॥

শিষ্যং বিষ্ণুপুরাণোক্তং কবন্ধসংজ্ঞম্ ॥ ১ ॥

শৌক্যায়নিব্রজবলির্মোদোষঃ পিঙ্গলায়নিঃ ।

বেদদর্শস্ত শিষ্যাস্তে পথ্যশিষ্যানথো শৃণু ।

কুমুদঃ শুনকো ব্রহ্মন্ জাজলিষ্ঠাপ্যথর্কবিৎ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শৌক্যায়নিঃ ব্রহ্মবলিঃ মোদোষঃ পিঙ্গলায়নিঃ
তে (চত্বারঃ) বেদদর্শস্ত শিষ্যঃ (অভবন্) অথো (ইদানীং)
পথ্যশিষ্যান্ শৃণু (হে) ব্রহ্মন্ ! কুমুদঃ শুনকঃ জাজলিঃ চ অপি
অথর্কবিৎ (পথ্যাদথর্কবেদং জ্ঞাতবান্) ॥ ২ ॥

অনুবাদ । শৌক্যায়নি, ব্রহ্মবলি, যোদোষ, পিঙ্গলায়নি
— এই চারিজন বেদদর্শের শিষ্য হইয়াছিলেন । সম্প্রতি পথা-
শিষ্যগণের নাম শ্রবণ করুন । হে ব্রহ্মন্ ! তুমুহ, শুনক ও
জাকলি—ইহারা পথা হইতে অথর্কবেদ জ্ঞাত হইয়াছিলেন ॥২॥

বক্রঃ শিষ্যোহথাঙ্গিবসঃ সৈন্ধবায়ন এব চ ।

অধীয়েতাং সংহিতে বে সাবর্ণীজাস্থথাপারে ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । অথ অঙ্গিবসঃ (শুনকস্ত) শিষ্যঃ বক্রঃ সৈন্ধ-
বায়নঃ এব চ যে সংহিতে (শুনকেন বিতক্তং সংহিতাদ্বয়ম্)
অধীয়েতাং (জ্ঞাতবন্তৌ) তথা সাবর্ণীজাঃ (সাবর্ণপ্রভৃতয়ঃ)
অপবে (সৈন্ধবায়নাদীনাম্ শিষ্যাস্তাং জ্ঞাতবন্তঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর শুনকশিষ্য বক্র ও সৈন্ধবায়ন—
ইহারা চুইতনে শুনককর্তৃক বিতক্ত সংহিতাদ্বয় অবগত হইয়া-
ছিলেন । অতঃপর সৈন্ধবায়ন প্রভৃতিব শিষ্য সাবর্ণ প্রভৃতি তাহা
শিক্ষা করিয়াছিলেন ॥ ৩ ॥

নক্ষত্রকল্পঃ শাস্তিঃ চ কণ্ঠপাদ্ধিসাদয়ঃ ।

এতে আথ বৈণাচাধ্যাঃ শৃণু পৌরাণিকান্ মুনে ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । নক্ষত্রকল্পঃ শাস্তিঃ (শাস্তিকল্পঃ) কণ্ঠপাদ্ধি-
রসাদয়ঃ এতে আথ বৈণাচাধ্যাঃ (অথর্কবেদগুরবো বভূবুঃ হে)
মুনে ! (অথ) পৌরাণিকান্ (পৌরাণিকানাং নামানি) শৃণু ॥৪॥

অনুবাদ । হে মুনিবর ! অনন্তর নক্ষত্রকল্প, শাস্তিকল্প,
কণ্ঠপ, আঙ্গিবস প্রভৃতি অথর্কবেদের আচাৰ্য্য হইয়াছিলেন ।
সম্প্রতি পৌরাণিকগণের নাম শ্রবণ করুন ॥ ৪ ॥

ত্রযাক্ষণিঃ কণ্ঠপশ্চ সা-গিরীতরঃ ।

বৈশম্পায়নহারীতৌ ষড়্ বৈ পৌরাণিকা ইমে ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ত্রযাক্ষণিঃ কণ্ঠপঃ সাবর্ণিঃ অরুতব্রহ্মঃ চ
বৈশম্পায়নহারীতৌ (বৈশম্পায়নশ্চ হারীতশ্চ) ইমে ষট্ বৈ
পৌরাণিকাঃ (পুরাণাচাধ্যাঃ আসন্) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ত্রযাক্ষণি, কণ্ঠপ, সাবর্ণি, অরুতব্রহ্ম,
বৈশম্পায়ন, হারীত—এই ছয়জন পৌরাণিক আচাৰ্য্য ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । অঙ্গিবসঃ শুনকস্ত শিষ্যো বক্রঃ । সাবর্ণীজাঃ
সৈন্ধবায়নাদীনাম্ শিষ্যাঃ ॥ ৩-৫ ॥

অধীয়েন্ত ব্যাসশিষ্যাং সংহিতাং মংপিতৃমুখাৎ ।

একৈকামহমেতেষাং শিষ্যঃ সৰ্ব্বাঃ সমধ্যাগাম্ ॥৬॥

অনুবাদ । ব্যাসশিষ্যাং মংপিতৃঃ মুখাং (মম পিতৃ বোম-
হর্ষণস্ত মুখাং তে তথাকথানয়ঃ) একৈকাম্ সংহিতাম্ অধীয়েন্তঃ
(অধীতবন্তঃ) এতেষাং (যজ্ঞাং) শিষ্যঃ অহং সৰ্ব্বাঃ (যজ্ঞেব
সংহিতাঃ) সমধ্যাগাম্ (অধীতবান্) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । ব্যাসদেবেব শিষ্য, মদীর পিতৃদেব রোম-
হর্ষণেব নিকট তাঁহারা এক একটা সংহিতা অধ্যয়ন কবেন ।
আমি এই ছয়জনেব শিষ্যকপে ছবটী সংহিতা অধ্যয়ন
করিয়াছি ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ । মংপিতৃবোমহর্ষণস্ত । এতেষাং ষট্ আচাৰ্য্যঃ
শিষ্যাঃ ॥ ৬ ॥

কণ্ঠপোহিহা সাবর্ণী রামশিষ্যোচরতব্রহ্মঃ ।

অধীমহি ব্যাসশিষ্যাচ্চহারৌ মূলসংহিতাঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । কণ্ঠপঃ অহং সাবর্ণিঃ রামশিষ্যঃ (রামস্ত
শিষ্যঃ) অরুতব্রহ্মঃ চ (এতে) চহারঃ ব্যাসশিষ্যাং (মংপিতৃ
রোমহর্ষণাং) মূলসংহিতাঃ (চতস্রঃ) অধীমহি (অধীতবন্তঃ) ।

অনুবাদ । কণ্ঠপ, আমি, সাবর্ণি ও রামশিষ্য
অরুতব্রহ্ম এই চারিজন পিতৃ রোমহর্ষণের নিকট মূলসংহিতা-
চতুষ্টয় অধ্যয়ন করিয়াছি ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । ব্যাসশিষ্যাং রোমহর্ষণাং ॥ ৭ ॥

পুরাণলক্ষণং ব্রহ্মন্ ত্র-বিভির্নিরূপিতম্ ।

শৃণু বুদ্ধিমাশ্রিত্য বেদশাস্ত্রাহুসারতঃ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । (হে) ব্রহ্মন্ ! ব্রহ্মবিভিঃ বেদশাস্ত্রাহুসারীতঃ
নিকপিতং (নির্ণীতং) পুরাণলক্ষণং বুদ্ধিম্ আশ্রিত্য (সাবধানঃ
সন্) শৃণু ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । হে ব্রহ্মন্ ! সম্প্রতি সাবধান হইয়া ব্রহ্মবি-
গ্নকর্তৃক বেদশাস্ত্রাহুসারে নির্ণীত পুরাণ লক্ষণ শ্রবণ কর ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ। ব্রহ্মবিভিঃ শ্রীভক্তবচনৈরুপক্ৰমে বক্তং
প্রায়েণ তদেবোপসংহারেইপ্যচ্যতে ॥ ৮ ॥

সর্গোহস্তাথ বিসর্গশ্চ বৃত্তিরক্ষাস্তুরাণি চ ।

বংশো বংশাশুচরিতং সংস্থা হেতুরপাশ্রয়ঃ ॥ ৯ ॥

দশভির্লক্ষণৈযুক্তং পুরাণং তবিন্দো বিভুঃ ।

কেচিৎ পঞ্চবিধং ব্রহ্মান্ মহদল্লাবাস্তয়া ॥ ১০ ॥

অশ্রয়। 'সত্ত্ব' (বিশ্বত) সর্গঃ (সৃষ্টিঃ) অথ বিসর্গঃ
চ বৃত্তিরক্ষাতুরাণি চ (বৃত্তিঃ স্থিতিঃ রক্ষা পোষণম্ অস্তুরাণি
মহত্তুরাণি চ) বংশঃ বংশাশুচরিতং (বংশাশুচরিতং) সংস্থা
(নিরোধঃ) হেতুঃ (জীবাত্মপ্রবাসনাশম্বাচ্যা উৎপত্তিঃ) অপাশ্রয়ঃ
(অপাশ্রয়েণৈব) দশভিঃ লক্ষণৈঃ যুক্তং (শাস্ত্রং) তদ্বিদঃ (পুরাণ-
বিদঃ) পুরাণং বিভুঃ (জানন্নি) ব্রহ্মান্! (তৈ মূনিবন!)
কেচিৎ মহদল্লাবাস্তয়া পঞ্চবিধং (বিভূত্বিতার্থঃ, মহৎপুরাণ-
মল্লক্ষেতি ব্যবস্থয়া, যত্র দশ লক্ষণানি পৃথক্ পৃথক্ নিরূপান্তে
ভিন্নতাপুরাণং, যত্র ভক্তেবাং পঞ্চশ্বেবাং ভাবস্ত বিবক্ষ্য তদল্লমিতি
ব্যবস্থয়েত্যর্থঃ) ॥ ৯-১০ ॥

অনুবাদ। পুরাণজ পণ্ডিতগণ বিশেষ সৃষ্টি, বিসর্গ,
বৃত্তি, রক্ষা, মন্থন, বংশ, বংশাশুচরিত, সংস্থা, হেতু ও
অপাশ্রয়—এই দশলক্ষণযুক্ত শাস্ত্রকে পুরাণ বলিয়া অবগত হইয়া
থাকেন। তে মূনিবন! কেহ কেহ দশলক্ষণযুক্ত শাস্ত্রকে
মহাপুরাণ এবং পঞ্চলক্ষণযুক্ত শাস্ত্রকে উপপুরাণ বলিয়া থাকেন।

বিশ্বনাথ। কেচিৎ পঞ্চবিধমিতি। সর্গশ্চ প্রতিসর্গশ্চ
বংশো মহত্তুরাণি চ। বংশাশুচরিতক্ষেতি পুরাণং পঞ্চলক্ষণমিতি।
মহৎ অল্লক্ষেতি ব্যবস্থয়া যত্র দশাণি লক্ষণানি পৃথক্ নিরূপান্তে।
ভিন্নতাপুরাণং যত্র ভক্তেবাং পঞ্চশ্বেবাং ভাবো বিবক্ষিতস্তদল্লমিতি
ব্যবস্থয়েত্যর্থঃ ॥ ৯-১০ ॥

অব্যাকৃতগুণকোভাস্মহতস্বিত্তোহহমঃ ।

ভূতস্মৈল্লিয়ার্থানাং সম্ভবঃ সর্গ উচ্যতে ॥ ১১ ॥

অশ্রয়। 'অব্যাকৃতগুণকোভাস্মহতস্বিত্তোহহমঃ'
প্রধানস্ত গুণানাং কোভাদ্ যো মহাকৃতস্তাং (ত্রিত্বঃ অহমঃ
(যজ্ঞবল্লভকবাস্তয়াং) ভূতস্মৈল্লিয়ার্থানাং (ভূতমাত্রানাং

স্বকামিল্লিয়ার্থাণাঞ্চ তদর্থ্যাণাঞ্চ স্থানানাং দেবতানাঞ্চ যঃ) সম্ভবঃ
(উৎপত্তিঃ সঃ) সর্গঃ উচ্যতে (অভিব্যক্তিতে) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। 'প্রধানের গুণকোভজনিত মহত্ব হইতে
ত্রিবিধ-অহকারক্ৰমে ভূতমাত্র, ইন্দ্রিয়, বিষয় ও দেবতাগণের
উৎপত্তি 'সৃষ্টি'-নামে অভিহিত হইয়া থাকে ॥ ১১ ॥

বিশ্বনাথ। তত্র সর্গং ব্যাচ্যে। অব্যাকৃতস্ত প্রধানস্ত
গুণানাং কোভাদ্ যো মহাকৃতস্তাং। যজ্ঞবল্লভকবাস্তয়াং
ভূতমাত্রাদীনাং সম্ভবঃ সর্গঃ। অত্রার্থলক্ষেন দেবতা জ্ঞেয়াঃ।
কাবল্যসৃষ্টিঃ সঃ উচ্যতে। উচ্যতে ইতি। যথাপেক্ষমূলত্যা-
প্যতিবদঃ ॥ ১১ ॥

পুরুষাশ্রয়গৃহীতানামেতেষাং বাসনাময়ঃ ।

বিসর্গোহয়ং সমাহারো বীজাবীজং চরাচরম্ ॥ ১২ ॥

অশ্রয়। পুরুষাশ্রয়গৃহীতানাং (পুরুষলক্ষণেযবেগাত্ত-
গৃহীতানাং) এতেষাং (মহাদানীনাং) বাসনাময়ঃ (পুরুষকর্মবাসনা-
প্রধানঃ) অয়ং সমাহারঃ (কাব্যভূতঃ) বীজাং বীজং (বীজান্
বীজমিব প্রবাহাপন্নঃ) চরাচরং (চরাচরপ্রাণিরূপঃ) বিসর্গঃ
(উচ্যতে) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। পুরুষাশ্রয়গৃহীত মহত্ব প্রভৃতি পদার্থের
বীজ হইতে বীজাত্মক উৎপত্তির দ্বারা পুরুষকর্মবাসনাতরুপ
চরাচর কাব্য-প্রবাহই 'বিসর্গ'-নামে উক্ত হয় ॥ ১২ ॥

বিশ্বনাথ। বিসর্গং ব্যাচ্যে। পুরুষলক্ষণেযবেগাত্ত-
গৃহীতানাং এতেষাং যঃ সমাহারঃ কাব্যভূতঃ সমষ্টিব্যাপ্তিবো-
পাধিরূপঃ। কীদৃশঃ বাসনাময়ঃ সদসম্বাসনাং প্রধানঃ স বিসর্গঃ।
তত্র চরাচরং জন্মমস্তাবরায়কং জগদিসং বীজাবীজমিব প্রবাহ-
পন্নং ভবতি। উত্থঃ কর্মবাসনাইতি পুরুষলক্ষিতা বা উত্তিঃ
সাত্ত্ব বিসর্গ এবাস্তর্ভাবিতা ॥ ১২ ॥

রুণ্ডিতানি ভূতানাং চরাগামচরাণি চ ।

কৃতা শ্বেন নৃণাং তত্র কামাশ্রোদনয়াপি বা ॥ ১৩ ॥

অশ্রয়। চরাগাং ভূতানাং (সামান্যতঃ) অচরাণি চ
(চকারাক্ষরানি চ) ভূতানি বিদঃ (ভবতি) তত্র নৃণাং শ্বেন

('বভাবেন') কাশ্যং চোদনয়া (বিধিবাক্যপ্রেরণয়া) অপি বা কৃত্য (যা নিয়তা বৃত্তিঃ জীবিকা সা বুদ্ভিকচ্যতে) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। চরভূতগণের সাধারণতঃ অচরভূতগণ এবং কদাচিৎ চরভূতগণও বৃত্তিরূপ হইয়া থাকে। তন্মধ্যে মানবগণের স্বভাবতঃ এবং বিধিবাক্যপ্রেরণাদ্বারা খেঁজীবিকা নিয়ত হইয়াছে, তাহাই 'বৃত্তি' বলিয়া জানিবে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ। পূর্বোক্তং স্থানং পালনমেবাত্র বৃত্তিশব্দে নোচ্যতে। তাং ব্যাচষ্টে বৃত্তিরিতি। চরাণাং ভূতানাং সামান্ত-তোহচরাণি চকারাচ্চরাণি চ কামাদবৃত্তিঃ। তত্র নৃণাং শ্বেন-রভাবেন কাশ্যং চোদনয়াপি বা বা নিয়তা 'বৃত্তিজীবিকা' কৃত্য সা বৃত্তিকচ্যত ইত্যর্থঃ। তেষাং চরাচরাণাং প্রায়ঃ সর্বৈব-পৃথ্বীতি বৃত্তিপ্রসঙ্গ এব ভূগোলচক্রং পঞ্চমস্কন্ধে নিরূপিতম্ ॥ ১৩ ॥

রক্ষাচ্যুতাবতারেহা বিশ্বস্তানু যুগে যুগে।

পিতৃধ্যত্মমর্ত্যাদিদেবেষু হস্তান্তে যৈশ্চর্য্যৈধিবিঃ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। যুগে যুগে অমু (প্রতিযুগং) তিধ্যত্মমর্ত্যাদি-দেবেষু অচ্যুতাবতারেহা (যেচ্যুতাবতারান্তেষামীহালীলা) বিশ্বস্ত রক্ষা (উচ্যতে) যৈঃ (অবতারৈঃ) ত্রয়ীধিবিঃ (দৈত্য্যঃ) হস্তান্তে (বিনাশস্তে) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। প্রতিযুগে তিধ্যাক্, মর্ত্য, ঋষি ও দেবগণমধ্যে ভগবান্ শ্রীহরির দৈত্যবিনাশন যে-সকল অবতার হইয়া থাকে, তাহাদের লীলাই 'রক্ষা'-নামে অভিহিত হইয়াছে।

বিশ্বনাথ। পোষণং তদমুগ্রহ ইতি পূর্বলক্ষিতং পোষণ-মেবাত্র রক্ষাশব্দেনোচ্যতে। তাং ব্যাচষ্টে রক্ষেতি। তিধ্যগাদিষু যাচ্যুতাবতারেহা অবতারকারণং সৈব রক্ষা কৃত ইত্যত আহ যৈরবতারৈরমুগ্রহীধিষো হস্তান্তে ইত্যতো ছষ্টেনিগ্রহাৎ স্বভক্তরক্ষণমেব-রক্ষেত্যর্থঃ আয়াতঃ উপলক্ষণমেতদমুগ্রহাদপি মহান্তর্য্যং স্বভক্ত-রক্ষণং রক্ষেচ্যতে। অতএব ষষ্ঠেইজামিলাদিভক্তানাং রক্ষোক্তা।

মহন্তরং মহূর্দেবা মহুপূত্রাঃ সুরেশ্বর্য্যঃ।

ঋষয়োহাশাবতারাশ্চ হরেঃ ষড়্-বিধমুচ্যতে ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। মহঃ দেবাঃ মহুপূত্রাঃ সুরেশ্বর্য্যঃ ঋষয়ঃ হরেঃ (ত্রীকুন্ত) অংশাবতারাঃ চ (এতৎ ষড়্-বর্গা যদা স্বাধি-কারেণ প্রবর্ত্তন্তে তৎ তৎ) ষড়্-বিধং মহন্তরম্ উচ্যতে ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। মহু, দেবগণ, মহুপুত্রগণ, সুরেশ্বরগণ, ঋষিগণ এবং শ্রীহরির অবতারগণ যে-যে-কালে নিজ-নিজ-অধি-কারে প্রবৃত্ত হন, তাহাই ষড়্-বিধ 'মহন্তর'-নামে কথিত হয় ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ। মহন্তরাণি সঙ্কল্প ইতি পূর্বলক্ষিতং মহন্তরং ব্যাচষ্টে মহন্তরমিতি বিদধতি স্বস্বকৃত্যং কুরুত্বীতি বিধা মন্যাদয়ন্তে যট্ যত্র তৎ ষড়্-বিধং ষড়্-সমিত্যর্থঃ। মন্যাদয়ঃ ষড়্ভূতে স্বাধি-কারেণ যত্র প্রবর্ত্তন্তে তন্মহন্তরমিত্যর্থঃ ॥ ১৫ ॥

রাজ্ঞাং ব্রহ্মপ্রসূতানাং বংশৈকৈকালিকোইষধঃ।

বংশানুচরিতং তেষাং বৃত্তং বংশধরাশ্চ য়ে ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। ব্রহ্মপ্রসূতানাং (ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ প্রসূতি-ধেষাং শুক্লানামিত্যর্থঃ রাজ্ঞাং ত্রৈকালিকঃ (ত্রিকালবর্ত্তী) 'অবয়ঃ (অম্ববর্ত্তনং) বংশঃ (উচ্যতে) তেষাং (রাজ্ঞাং বৃত্তং তপা) য়ে বংশধরাঃ চ (তেষাঞ্চ) বৃত্তং (চরিতং তৎ) বংশানুচরিতম্ (উচ্যতে) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। ব্রহ্মসমুত-বিশুদ্ধরাজগণের ত্রৈকালিক অম্ববর্ত্তন 'বংশ' এবং তাঁহাদের ও তদীয় বংশধরগণের চরিত 'বংশানুচরিত' নামে উক্ত হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ। বংশং ব্যাচষ্টে রাজ্ঞামিতি। ব্রহ্মণঃ সকাশাৎ প্রসূতিধেষাং তেষামবয়বো বংশঃ। বংশানুচরিতং ব্যাচষ্টে। তেষাং মধ্যে য়ে বংশধরাঃ প্রসিদ্ধাঃ প্রিয়ব্রতঃপ্রবপৃথাদয়ন্তেষাং বৃত্তং চরিত্রং বংশানুচরিতমুচ্যতে। এতদ্বয়ং পূর্বমীশানুসংখ্যায়-যেবাক্ত্যবিতম্ ॥ ১৬ ॥

নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিকো নিত্য আত্যন্তিকো লয়ঃ।

সংস্থেতি কবিভিঃ প্রোক্তং চতুর্দ্বীপ্ত স্বভাবতঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। কবিভিঃ (বিদ্বদ্ভিঃ) নৈমিত্তিকঃ প্রাকৃতিকঃ নিত্যঃ আত্যন্তিকঃ (ইতি) চতুর্দ্বীপ্ত (বিশ্বস্ত) স্বভাবতঃ (মান্যতো যঃ) লয়ঃ (সঃ) সংস্থা ইতি প্রোক্তঃ (কথিতঃ) ॥

অনুবাদ। কবিগণ এই বিশ্বের নৈমিত্তিক, প্রাকৃতিক, নিত্য ও আত্যন্তিক—এই চতুর্বিধ মায়িক-লয়কে 'সংস্থা' নামে বর্ণন করিয়াছেন ॥ ১৭ ॥

বিজ্ঞানায় । এতদেব সৃষ্টীকৃতং প্রপঞ্চীয়তি । পদার্থেণ
 ঘটাদিদ্ভূতং বা মৃদাদি বস্যাযুতং অদ্বিতং অযুতঞ্চ বহিরবস্থানাং ।
 রূপনামসু* বাচ্যোচ্যেৎদৃশু বস্যা তস্মাৎ গন্ধাদিনিকঞ্চ । তৈশ্চৈব
 বীজাদিপঞ্চভুতং তস্মৈ বীজং গর্তীবানুমানিধিস্যৈ পঞ্চভূতা অদো
 বাসীং তস্মৈ দেহাবস্থায় অবষ্টিভবেন যান্নিহেন চ যুতমযুতঞ্চ
 যৎ তদঙ্গপ্রভঃ ॥ ২০ ॥

বিরমিত যদা চিত্তং হিহা বৃত্তিহয়ং সয়ম্ ।

যোগেন বা তদাঙ্গানং বেদেহ্যনি নিবর্ততে ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । চিত্তং যদা বৃত্তিহয়ং (জাগদাদিপদার্থঃ) হিহা

(পরিত্যজ্য স্বয়ং বিরমিত যোগেন বা (বিরমিত) তদা
তদাঙ্গানং বেদ (আত্মস্বরূপং জানাতি ৩৩৮) জেহ্যনিঃ (সংসার-
রূপায়াঃ) নিবর্ততে (বিরমতি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । চিত্তং যে-কালে জাগদাদি বৃত্তিহয় পরিত্যজ
স্বয়ং অব্যবহৃতঃ অথবা যোগহেতু বিষয় হইতে বিরত হয়
তৎকালে আত্মস্বরূপ অবগত হইয়া সংসারচেষ্টাহইতে বিরত
হইয়া থাকে ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ । এতৎ দশলক্ষণানি ব্যাপ্যয়েদানীং দশমস্ত
নিবৃত্তার্থং নবানামিহাঙ্গণং বর্ণয়তি মহাঙ্গান ইতি যতঃকৃত্য তদাহ
বিরমিতেন চিত্তং ভরয়ত্যাঙ যদা কোদং নিবর্তমানশ্চ যোগেতি জ্ঞানেন
কেনস্যা শ্রবণকীর্তনাদি তদৈতদ স্বং যৎ বৃত্তিহয়ং হিহা চিত্তং
জ্ঞানেন বিরমিত যোগেত্যাং বিরমতঃ স্যাদ ভগবচ্চলণারবিলম্ব
নিবরণেন বসিত বা । যোগেনাষ্টোদযোগেন বা বিরমিত চিত্তং
নিবর্তমানঃ স্যাদেহা তদাঙ্গানং বেদ । পরমাঙ্গানমভ্যবর্ততি তদৈতদ
জেহ্যনিঃ বৈবর্তক্যং কামাং নিবর্ততে ॥ ২১ ॥

এবংলক্ষণলক্ষ্যাণি পুরাণানি পুরাবিদঃ ।

নুনয়োহষ্টাদশ প্রাহঃ কুলকানি মহাপ্রতি চ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । পুরাবিদঃ (পুরাণজ্ঞাঃ) নুনয়ঃ এবং লক্ষণ
লক্ষ্যাণি (পুরোক্তলক্ষণমুদানঃ লক্ষ্যভূতানি) কুলকানি
(অঙ্গানি ষ্টোদশ) মহাপ্রতি চ ষ্টোদশ পুরাণানি প্রাহ নিবর্ত-
ক্যঃ ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । পুরাণজ্ঞ মুনিগণ এবমিদলক্ষণযুক্ত ষ্টোদশ
উপপুরাণ এবং ষ্টোদশ মহাপুরাণের নির্ণয় করিয়াছেন ॥ ২২ ॥

একঃ পাদঃ বৈব বৃক শৈবঃ লৈঙ্গং সগারুড়ম্ ।

নারদীয়ঃ ভাগবতমাগ্নেয়ঃ স্থান্দসংজ্ঞিতম্ ॥ ২৩ ॥

ভবিষ্যৎ অত্রবৈবর্তঃ মার্কণ্ডেয়ঃ সখামনম্ ।

বারাহং মাংস্ত কোদুৰুত্রকাতাখ্যামিতি ত্রিষট্ ॥

অনুবাদ । একঃ পাদঃ বৈববৃক শৈবঃ লৈঙ্গং সগারুড়ং
(গারুড়েন সজিতং) নারদীয়ঃ ভাগবতং আগ্নেয়ঃ স্থান্দসংজ্ঞিতং

(স্বান্দনামকং) ভবিষ্যৎ ব্রহ্মবৈবর্তঃ মার্কণ্ডেয়ঃ সখামনঃ
(বামনেন সজিতং) বারাহং মাংস্ত কোদুৰুত্রকাতাখ্যং
(ব্রহ্মাণ্ডম্) ঠিতি ত্রিষট্ (ষ্টোদশ মহাপুরাণাণি ভবন্তি) ॥

অনুবাদ । একঃ পাদঃ বৈববৃক শৈবঃ লৈঙ্গং সগারুড়ং
নারদীয়ঃ ভাগবতং আগ্নেয়ঃ স্থান্দং ভবিষ্যৎ ব্রহ্মবৈবর্তঃ মার্কণ্ডেয়ঃ
বামনঃ বারাহং মাংস্ত কোদুৰুত্রকাতাখ্যং—এই ষ্টোদশ মহা-
পুরাণ উক্ত হইয়াছে ॥ ২৩-২৪ ॥

বিশ্বনাথ । ত্রিষট্ ষ্টোদশ ॥ ২৪ ॥

অত্রিষ্টম্ সমাখ্যাতং শাখাপ্রণয়নং মুনৈঃ ।

শিষ্যশিষ্যপ্রশিষ্যাণাং ত্র্যমতেজোবিরুদ্ধনম্ ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সাহিত্যায়ঃ বৈয়াসিক্যাং

ষাটশস্বক্কে পুনাগলক্ষণবর্ণনং নাম

সপ্তমোহিমায়াঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । (২) একম্! মুনৈঃ (বাসন্ত) শিষ্য-
শিষ্য-প্রশিষ্যানাং (তৎসম্প্রদায়ভ্রমণেভ্যাম্ শ্রোতৃণাং) ব্রহ্ম-
তেজোবিরুদ্ধনং (ব্রহ্মতেজসোঃ ব্রহ্মজননম্) এতৎ শাখাপ্রণয়নং
(বেদপুনাগানাং শাখাবিস্তারঃ) সমাখ্যাতং (ভূতঃ কথিতম্) ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাটশস্বক্কে সপ্তমাধ্যায়স্তাৎপরঃ ।

অনুবাদ । হে ব্রহ্ম! বাসন্তেবের এই বেদ-পুনাগ-
শাখাবিস্তার তোমার নিকট বর্ণিত হইল । যাঁহারা শিষ্য-
প্রশিষ্যক্রমে ইহা শ্রবণ করেন, তাঁহাদের ব্রহ্মতেজ বর্জিত হইয়া
থাকে ॥ ২৫ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাটশস্বক্কের সপ্তম অধ্যায়ের অন্তিমাদ ।

বিশ্বনাথ । মুনৈব্যাসস্ত শিষ্যাণাং শিষ্যাপ্রশিষ্যামপি
প্রশিষ্যাপ্রশিষ্যঃ শাখাপ্রণয়নং ব্রহ্মতেজো বিরুদ্ধনমিতি শ্রোতৃণ্য-
মিতি শেষঃ ॥ ২৫ ॥

ইতি সারার্থদিশিতাং হর্ষিণাং তত্ত্বচেতসাম্ ।

ষাটশে সপ্তমোহিমায়াঃ সপ্ততঃ সপ্ততঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীকুরুতা শ্রীমদ্ভাগবতে ষাটশ-
স্বক্কে সপ্তমাধ্যায়ী সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

অষ্টমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাষ্য

অষ্টম অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে মার্কণ্ডেয় ঋষির তপশ্চর্যা, তাঁহার প্রভাবে
সাত্ত্বিক কামদেবের পরাভব এবং তৎকর্তৃক নর-নারায়ণরূপী
ভগবান্ শ্রীভবির ক্ষতি বর্ণিত হইয়াছে।

শ্রীশৌনক তদীয়-বংশ-জাত শ্রীমার্কণ্ডেয়ের চিরজীবী হই ৭
একাকী প্রলয়সময়ে বিচরণপূর্বক বটপদশায়ী বালকারূতি
এক অদৃষ্ট পুরুষের দর্শনবিধয়ে সন্নিধিচিহ্ন হইয়া তন্নিন্দনার্থ
শ্রীমতকে প্রশ্ন কবিলেন। শ্রীমত তত্ত্বজ্ঞে বলিলেন যে,
শ্রীমার্কণ্ডেয় পিতার নিকট উপনয়ন-সংস্কার লাভ কবিয়া
ঐষ্টিক-ব্রহ্মাণ্ড রূপে প্রতিষ্ঠিত হইয়া শ্রীহরির আরাধনায়
ছয় মনুষ্য কাল অতিবাহিত কবিলেন। সপ্তম মনুষ্যের
হস্তে তাঁহার তপশ্চর্যা 'বয়সের বহু' সাত্ত্বিক কামদেবকে
প্রবেশ করিলেন; কিন্তু তাঁহার ঋষির তপঃপ্রভাবে পরাক্রান্ত
হইলেন। অনন্তর শ্রীমার্কণ্ডেয়ের প্রতি অহঙ্কার-প্রকাশের
জন্ত নর নারায়ণরূপী ভগবান্ শ্রীভবির তথায় উপস্থিত
হইলে শ্রীমার্কণ্ডেয় দণ্ডবৎপ্রণাম, আশ্রয়, পাণ্ড, অঘা ইত্যাদি
দ্বারা তাঁহার পূজা করিয়া নিম্নলিখিতভাবে গুণ করিলেন,—
“হে বিভো! আপনাব প্রেরণাতেই নিঃসংশয়প্রাণিগণের
প্রাণ স্পন্দিত হইতেছে; আপনি হিলোকের পালন, হুঃখনিবর্তি
ও মোক্ষের কারণ; আপনাব আশ্রিতজনকে কোন প্রকাব
দ্রাঘ অভিব্যক্ত করিতে পাবে না; আপনার শ্রীচরণপ্রাপ্তবাতীত
ভীষণগণের অস্ত কোনরূপ মর্শ্ব নাই, আপনার সেবাতেই সুকৃষ্ণ-
ভীষণ হইয়, আপনার সাক্ষিকী দীর্ঘময় মানবগণের স্বৈর্য্যহেতু,
এইজ্ঞ বিবেকিগণ আপনাব শ্রীনারায়ণসংজ্ঞক বিশুদ্ধগ্রন্থ
এবং আপনার নিজগণের মধ্যে নরসংজ্ঞক শুদ্ধবিগ্রহের উপাসনা
করিয়া থাকেন। মায়াযুক্ত ভীষণ জগদ্বিকল্পণী আপনার প্রবর্তিত
বেদজ্ঞান লাভ করিয়া আপনাকে সাক্ষ্যভাবে অবগত হইয়া
থাকে। ব্রহ্মপ্রমুখ জ্ঞানিগণও সাংখ্যযোগাদিমার্গে চেষ্টাকৃত
হইয়া ভবদীরসরূপ-বদো মোহপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন। আপনি
সাংখ্যাদি বাদিগণের বিভিন্ন স্বভাব প্রকটিত কবিত্তেছেন,

ভীষোপাধিতে আপনাব স্বরূপ নিগূঢ় রহিয়াছে। আমি মহা-
পুরুষরূপী আপনাব বন্দনা করি।”

শ্রীশৌনক উবাচ

সূত জীব চিরং সাধো বদ নো বদতাংবর।

তমশ্রুপারে ভ্রমতাং নৃণাং হং পাবদর্শনঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশৌনক উবাচ,—(হে) বদতাংবর!
(বাগ্মিন্যে!) সাধো! সূত! (হং) চিরং জীব (চির-
জীবী ভব) হং আপনাব (ব্রহ্মতবে) তমসি (সংসারে) ভ্রমতাং
(সংসরণশীলানঃ) নৃণাং পাবদর্শনঃ (তন্নিন্দনকো ভবসি) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশৌনক বলিলেন,—হে বাগ্মিন্যে!
সূত! আপনি চিরজীবী হইউন, আপনি ব্রহ্মের সংসারে ভ্রমণ-
শীল মানবগণের পাব প্রদর্শক ॥ ১ ॥

নিম্ননাথ

অষ্টমোহধ্যায়ঃ তপোভাষ্যঃ স্বর্গোপনিষদাঃ

মার্কণ্ডেয়স্ত তে নাথ নরনারায়ণস্ততিঃ ॥

মার্কণ্ডেয়ঃ স্বামনমিত্তি মার্কণ্ডেয়পুনাঃশ্রীভবঃ স্মৃতিপু-
নার্কণ্ডেয় মার্কণ্ডেয় চরিতঃ শুভ্রমাহ স্মৃতিতঃ তমসি স সাবো।

আত্মশ্রিতায়ুঃসুখি মুকুতনয়ঃ জনাঃ।

যঃ কল্লাস্তে ভাবদরিতো যেন এস্তমিদং জগৎ ॥ ১ ॥

স বা অস্বংকুলোৎপন্নঃ কল্লোহস্মিন্ ভার্গবব্রতঃ।

নৈগধুনাপি ভূতান্যঃ সংস্রবঃ কোহপি জায়তে ॥ ২ ॥

এক এগারো ব্রাহ্মান্দদর্শ পুরুষঃ কিল।

বটপত্রপুটে তোকঃ শয়ানশ্বেকমভূতন্ ॥ ৩ ॥

এব নঃ সংশয়ো ভূয়ান্ সূত কোভুহলং যতঃ।

তং নশ্ছঙ্কি মহাযোগিন্ পুরাণেষুপি সন্মতঃ ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। জনাঃ মুকুতনয়ঃ (মার্কণ্ডেয়ম্) ঋষিঃ চিরায়ুঃ
(চিরজীবিনম্) আত্মঃ (ব্রহ্মত্ব) যেন (কল্লাস্তে) ইত্যং জগৎ
জগৎ (বিশ্বতঃ তস্মিন্) কল্লাস্তে (প্রলয়ে) হিঁ যঃ উর্দ্ধগিঃ
(অবশিষ্টঃ) সঃ ভার্গবব্রতঃ (ভৃগুশ্রুতশ্রো মার্কণ্ডেয়ঃ) অস্মিন্
কল্লো অস্বংকুলোৎপন্নঃ বৈ (অস্বংকুলোৎপন্নঃ) অস্মিন্
অধুনা অপি (অস্মিন্ ব্রহ্মে) কঃ অপি সংস্রবঃ (প্রলয়ঃ) ন এব

ভাগবত (ন জাতঃ পরমঃ সঃ) একঃ খণ্ডঃ অর্কঃ (প্রলয়মুদ্রে
দ্যমানঃ বিচলনঃ) বটপত্রপুটে শয়ানম্ একম্ অমৃতং ত্র্যংকং
(বারংকারিতঃ) পুংসঃ তু দদর্শ কিল (দৃষ্টবানিতি প্রযুক্তে হে)
মহাযোগিন্ । সত্য ! স্বতঃ (স্বভাৱঃ) নঃ (অশ্বাকম্) এসঃ
কৃষান্ (প্রভৃতাঃ) গাংশয়ঃ (সন্দেহঃ) কোহুতং (চ বর্ততে
ততঃ) পুৰাণেশ্ব অপি মমতঃ (জ্ঞাতত্বেন স্বীকৃতত্বঃ) নঃ
(অশ্বাকং) তং (সংশয়ঃ) ছিচ্ছ (নাপন্নঃ ॥ ২-৫ ॥

অনুবাদ । মানবগণ মার্কণ্ডেয় ঋষিকে চিবভৌনী বলিয়া
থাকেন । প্রলয়কালে এই জগৎ বিলস্ত হইলে একমাত্র তিনি
অবশিষ্ট ছিলেন । পবন উক্ত বৃক্ষপত্রপুটে মার্কণ্ডেয় এককয়েই
আমাদের বংশে উৎপন্ন হইয়াছেন : এইকালে এখনও কোন
প্রাণ হয় নাই, তথাপি তিনি একাকী প্রলয়মুদ্রে বিচরণ-
পূরক বটপত্রপুটে বালকারূতি এক অমৃত, পুংসদর্শন কবিশ্ব-
ছিলেন বলিয়া প্রবাদ শুন করিয়া থাকি । হে মহাযোগিন্ !
হে সত্য ! যেহেতু আমাদের এবিধে মধ্যাহ্নে ও কোতুল
বর্জিত, সেইজন্য পুরাণজন্যে সর্ববাদিসম্মত আপনি আমাদের
এই সন্দেহ বিনষ্ট করুন ॥ ২-৫ ॥

নিশ্চিন্তায়া । উদ্বিগ্নতঃ অবশিষ্টঃ । যেন কটাত্মনঃ ।
স কটাত্মে উদ্বিগ্নতঃ ততি প্রসিদ্ধিঃ বিদ্যুৎ অধুনাপি সংগতঃ
প্রলয়ো নাস্তীতি সংশয়ঃ । অমৃতপাত্রটিতমাহ, — এক এবতি ।
সত্যঃ সংশয়াদেব কোহুতং কোহুতং তং সংশয়ঃ ছিচ্ছ ন কেবলং
অং মহাযোগী কিস্তু পুরাণেষাপি জ্ঞাতত্বেন মমতঃ ॥ ২-৫ ॥

সূত্র উবাচ

প্রশ্নং ত্বয়া মধ্যর্ষেহয়ং কৃতো লোকভ্রমাপহঃ ।

নারায়ণকল্পা যত্র গীতা কলিমলাপহা ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । হে উবাচ, — (হে) মধ্যর্ষে ! যত্র (যন্মিন
প্রশ্ননিমিত্তে) কলিমলাপহা (কলিকল্পনাশিনী) নারায়ণকথা
(নারায়ণকথায় কলি চণ্ডিতঃ) গীতা (বর্ণিতা) কলি
(কলি) লোকানাং ভ্রমনাশনঃ সঃ) অয়ং প্রশ্নঃ কৃতঃ ॥

অনুবাদ । সত্য বখিলেন, — হে মধ্যর্ষে ! যে-ব্রহ্ম-
মধ্যে কলি মলিনাশিনী নারায়ণকথিত-কথা বর্ণিত হইয়াছে,
তাপনি সেই লোকভ্রমনাশক-তত্ত্ববিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছেন ॥ ৬ ॥

প্রাপ্তবিজ্ঞাতিসংস্কারো নার্কণ্ডেয়ঃ পিতৃঃ ক্রমাৎ ।

চন্দাংশুধীতা শার্শ্বেণ তপঃস্বাধ্যায়সংযুতঃ ॥ ৭ ॥

বৃহদ্রতধনঃ শাস্ত্রো জটিলো বহুলমিবঃ ।

বিভ্রং কমণ্ডলুং দণ্ডমুপবীতং সমেখলম্ ॥ ৮ ॥

কৃষাজিহ্বং সাক্ষসূত্রং কৃষান চ নিয়মক্ৰমৈঃ ।

অগ্ন্যর্কশুক্রবিপ্রাশ্বদর্চ্চয়ন্ সন্ধ্যায়োহরিম্ ॥ ৯ ॥

সায়ং প্রাতঃ স শববে ভৈক্ষ্যনাস্ত্রতা বাগ্ যজ্ঞঃ ।

বৃহজ্জৈ ওর্ব্বজ্জাতঃ সক্রুরোচ্চৈপোহিহ ॥ ১০ ॥

এব তপঃস্বাধ্যায়পারো বর্ধণামযুতায়ুতম্ ।

আবায়ন্ জীবীকেশং জিগো যুত্বান্ সুহৃজ্জয়ম্ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । মার্কণ্ডেয় পিতৃঃ (সকাশাৎ) ক্রমাৎ (গর্ভা-
ধানাদিক্রমাৎ) প্রাপ্তবিজ্ঞাতিসংস্কারঃ উপনয়নসংস্কারমদিগতঃ)
দম্বেণ (নিয়মেন) চন্দাংশি (বেদান্) অধীতা তপঃ স্বাধ্যায়-
সংযুতঃ । তপসা স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন চ যজ্ঞঃ । বৃহদ্রতধনঃ
(নৈমিত্তিকব্রহ্মচারী) শাস্ত্রঃ জটিলঃ বহুলমিবঃ (বহুলমাকৌ)
নিয়মক্ৰমে (স্বশৃঙ্গক্ৰমে) সমেখলং (মেখলাযুক্তম্) উপবীতং
(যজ্ঞসূত্রং) দণ্ডং কমণ্ডলুং সাক্ষসূত্রং (জপমালাসহিতং)
কৃষাজিহ্বং (কৃষ্যসাব্যসং) কৃষান চ বিভ্রং (ধারণম্) সন্ধ্যা-
(উভয়সন্ধ্যাকালে) অগ্ন্যর্কশুক্রবিপ্রাশ্বহ (অগ্ন্যর্কে শুক্রো
বিপ্র আশ্বনি চ) হবিম্ অর্চ্চয়ন্ সাবং প্রাতঃ শববে ভৈক্ষ্যং
(ভিক্ষায়ম্) আস্ত্রতা (উপব্রহ্ম) ওর্ব্বজ্জাতঃ (ওর্ব্বজাত-
শ্চেৎ) বাগ্ যজ্ঞঃ (মৌনী মন্) সঃ সক্রুং (একবারং) বৃহজ্জৈ
(বৃহজ্জান্) নোচেৎ (ওর্ব্বজ্জাতাবে) উপোহিতঃ (কৃতোপ-
বাস আসীৎ) এবং (ক্রমেণ) তপঃস্বাধ্যায়পারঃ (সঃ) বর্ধণাম্
অযুতায়ুতং (ব্যাপ্য) জীবীকেশম্ আবায়ন্ সুহৃজ্জয়ম্ (অতি-
হৃজ্জয়ং) যুত্বান্ জিগো (জিতবান্ ॥ ৭-১১ ॥

অনুবাদ । মার্কণ্ডেয় পিতার নিকট হইতে গর্ভা-
ধানাদিক্রমে উপনয়নসংস্কারগত করিয়া নিয়মসংস্কারে বেদা-
ধ্যায়নপূরক উপব্রহ্ম বেদপাঠ-নিরত, নৈমিত্তিক ব্রহ্মচারী, শাস্ত্র-
জটিল ও বহুলগামী হইয়া ধর্ম্মবৃদ্ধির জন্য মেখলা, উপবীত,
দণ্ড, কমণ্ডলু, সাক্ষসূত্র, কৃষাজিহ্ব ও কৃষ ধারণ করিয়া প্রাতঃ
ও সাংকালে অগ্নি, সূতা, শুক্র, বিপ্র ও আশ্বমযো শ্রীতরিত্ব

অর্জনা করিতেন। প্রাতঃ ও সায়াংকালে ভিক্ষায় গুরুন্য নিকট উপচার প্রদানপূর্বক তাঁহাব অহুমতি হইলে মৌনভাবে একবার ভোজন—অস্থায়ী উপবাস করিতেন। এইরূপে তপস্কা ও বেদপাঠে রত হইয়া তিনি অশ্বত-অশ্বত-বর্ষ-পঞ্চাশত জমীকেশেব আরাধনায় হর্জয় মৃত্যুকেও ভয় করিয়াছিলেন ॥ ৭-১১ ॥

এক্ষা ভৃগুভবো দক্ষো ব্রহ্মপুত্রাশ্চ যেহপবে।

নৃদেবপিতৃভূতানি তেনাসম্ভাবিত্বিষ্মিতাঃ ॥ ১২ ॥

অন্থয়। তেন (মৃত্যুজয়েন) এক্ষা ভৃগুঃ ভবঃ (শিবঃ) দক্ষঃ অপমে চ যে ব্রহ্মপুত্রাঃ (ব্রহ্মগুণস্বরূপে চ) নৃদেবপিতৃভূতানি (চ) অতিবিষ্মিতাঃ আসন্ (বভূবুঃ) ॥ ১২ ॥

• অনুবাদ। তৎকালে এক্ষা, ভৃগু, শিব, দক্ষ ও অন্যান্য ব্রহ্মগুণগণ এবং মনুষ্য, দেব, পিতৃভূতগণ তাঁহার তাদৃশ কাব্য-দর্শনে অতিশয় বিস্মিত হইয়াছিলেন ॥ ১২ ॥

ইথং বৃহদব্রতধবন্তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ।

দধ্যাবধোক্ষজং যোগী ধ্বস্তক্লেশান্তরাশ্চনা। ১৩ ॥

অন্থয়। যোগী (মার্কণ্ডেয়ঃ) ইথম্ (অর্জুনঃ) প্রকাষণে তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ বৃহদব্রতধবঃ (নৈতিকব্রহ্মচর্যধারী সন্) ধ্বস্তক্লেশান্তরাশ্চনা (ধ্বস্তাঃ ক্লেশাঃ রাগাদয়ো যন্ত তেনান্তরাশ্চনা প্রত্যাহতমনসা) অধোক্ষজং (শ্রীহরিং দধ্যৌ) (চিন্তিতবান্)।

অনুবাদ। যোগী মার্কণ্ডেয় এইরূপে তপস্কা, বেদপাঠ ও সংযমদ্বারা নৈতিক-ব্রহ্মচর্যধারণপূর্বক রাগাদিবাসনারহিত নিরন্তরচিত্তে শ্রীহরির ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥ ১৩ ॥

বিস্মিনাথ। ধ্বস্তা ক্লেশাঃ নাগাদয়ো যন্ত তেন অন্তরাশ্চনা মনসা ॥ ১৩ ॥

তত্শৈবং যুগ্মতশ্চিত্তং মহাযোগেন যোগিনঃ ॥

• ব্যতীয়ায় মহান্ কালো মনস্তরষড়াঙ্কঃ ॥ ১৪ ॥

অন্থয়। এবং মহাযোগেন চিত্তং যুগ্মতঃ (শ্রীহরৌ চিত্তসংযোগে কুর্ততঃ) তত্শৈবং যোগিনঃ (মার্কণ্ডেয়শ্চ) মনস্তরষড়াঙ্কঃ (ষড়্ মনস্তরপ্রমাণঃ) মহান্ কালঃ ব্যতীয়ায় (বিগতো বভূবুঃ) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। এইরূপ মহাযোগে শ্রীহরির প্রতি চিত্ত-সংযোগ করিয়া মার্কণ্ডেয় ঋষির ছয়মনস্তরপরিমিত কাল অতীত হইল ॥ ১৪ ॥

এতৎ পুবন্দরো জ্ঞাত্বা সপ্তমেহিগ্নি কিলান্তরে।

তপোবিশিক্তিতো ব্রহ্মজ্ঞানোভে তদ্বিঘাতনম্ ॥ ১৫ ॥

অন্থয়। (হে) ব্রহ্মন। অগ্নি (প্রবর্তমানে) সপ্তমে অগ্নে (মনস্তবে) পুবন্দরঃ (ইগ্নিঃ)। এতৎ (তপোবিশিক্তিতো) জ্ঞাত্বা তপোবিশিক্তিতঃ (তপসা মৎপদং গ্রহীণ্যতীতি বিশিক্তিতঃ সন্) তদ্বিঘাতনং (তপোবিঘ্নম্) আবেত (আরম্ভবান্) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্মন! এই সপ্তম মনস্তরে ইগ্নে তদ-বৃত্তান্ত অবগত হইয়া সপদচ্যুতিব আশঙ্কায় তাঁহার তপস্কায় বিঘ্ন উৎপাদনে প্রবৃত্ত হইলেন ॥ ১৫ ॥

বিস্মিনাথ। তপসা মৎপদং গ্রহীণ্যতীতি বিশিক্তিতঃ।

গন্ধর্বাঙ্গরসঃ কামঃ বসন্তমলয়ানিলৌ।

মুনয়ে প্রেষয়ামাস রজস্তোকমদৌ তথা ॥ ১৬ ॥

অন্থয়। (সঃ) মুনয়ে (মুনিঃ ক্রমশ্চৈতৎ) গন্ধর্বাঙ্গরসঃ (গন্ধর্বান্ অঙ্গরবশ্চ) কামঃ (অমরঃ) বসন্তমলয়ানিলৌ (বসন্তং মলয়পবনঞ্চ) তথা রজস্তোকমদৌ (রজস্তোকমতি-প্রিয়মপত্যলোভোমদশ্চৌ) প্রেষয়িতবান্।

অনুবাদ। তিনি তদীয় তপোবিঘাতের জন্য গন্ধর্ব-গণ, অঙ্গরাগণ, কামদেব, বসন্ত, মলয়ানিল, রজস্তোকগণ অতি-প্রিয়পুত্রগোত্র ও মদ-ইচ্ছাদিগকে প্রেরণ করিলেন ॥ ১৬ ॥

বিস্মিনাথ। গন্ধর্বস্তোকমদশ্চৌ লোভশ্চ মদশ্চৌ ॥ ১৬ ॥

তে বৈ তদাশ্রমং জগুঃ হিমাদ্রেঃ পার্শ্ব-উত্তরে।

পুষ্পভদ্রা নদী যত্র চিত্রাখ্যা চ শিলা বিভো ॥ ১৭ ॥

অন্থয়। (হে) বিভো! যত্র পুষ্পভদ্রা (ভদ্রায়া) নদী চিত্রাখ্যা শিলা চ (বর্ততে) তে (গন্ধর্বাঙ্গরসঃ) হিমাদ্রেঃ (হিমালয়স্ত) উত্তরে পার্শ্বে (স্থিতং তং) তদাশ্রমং মার্কণ্ডেয়-স্তাশ্রমং ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । হে বিতো ! সেখানে পুষ্পভদ্রানন্দী ও
চিরানন্দী পিতৃ-পুত্রান, তাহারা ত্রিমানসেব উত্তরপাশ্চ সৈত
মাক্ষেয়াদ্যমে উপস্থিত হইল ॥ ১৭ ॥

তদাশ্রমপদং পুণ্য পুণ্যক্রমলভাক্ষিতম্ ।

পুণ্যবিজ্ঞকুলার্ণবঃ পুণ্যমলজলাশয়ম্ ॥ ১৮ ॥

মত্তমরসমীতঃ মত্তকাকিলকৃষ্ণিতম্ ।

মত্তবহিনটোটোপঃ মত্তবিজ্ঞকুলাকুলম্ ॥ ১৯ ॥

বাস্তবঃ প্রবিষ্টে আদায় হিমনিবরীকরান্ ।

স্মনোতিঃ পরিষেকো ববাবুত্তম্যন্ অম্বম্ ॥ ২০ ॥

অম্বম্ব । বাঃ (মদ্যপবনস্তবা) পুণ্য পুণ্যমলজলাশয়ঃ (পুণ্যবিমলজলাশয়কৃতং) পুণ্যক্রমলভাক্ষিতং (পুণ্যক্রম-

লভ্যভোগ্যভিত্তং পুণ্যবিজ্ঞকুলার্ণবঃ (পুণ্যবিজ্ঞানানুসারীণাং) পুণ্যমলজলাশয়ঃ (পুণ্যমলজলাশয়কৃতং)

মত্তকাকিলকৃষ্ণিতং (মত্তকাকিলকৃষ্ণিতকৃতং) মত্তবহিনটোটোপঃ (মত্তবহিনটোটোপকৃতং)

মত্তবিজ্ঞকুলাকুলম্ (মত্তবিজ্ঞকুলাকুলকৃতং) মত্তবিজ্ঞকুলাকুলম্ (মত্তবিজ্ঞকুলাকুলকৃতং)

বাস্তবঃ (বাস্তবঃ) প্রবিষ্টে (প্রবিষ্টে) আদায় (আদায়) হিমনিবরীকরান্ (হিমনিবরীকরান্)

স্মনোতিঃ (স্মনোতিঃ) পরিষেকো (পরিষেকো) ববাবুত্তম্যন্ (ববাবুত্তম্যন্) অম্বম্ (অম্বম্)

উত্তম্যন্ (উত্তম্যন্) ববো (ববো) বাতি (বাতি) ॥ ১৮-২০ ॥

অনুবাদ । তৎকালে মলয়পবন সেই পুণ্যবিমল-

জলাশয়কৃত, পুণ্যতরুলাশ্রয়ভিত্ত, পুণ্যমলকুল-পরিব্যাপ্ত,

মত্তমরসমীতমুখরিত, মত্তকাকিলকৃষ্ণিত, মত্তবহিন-

টোটোপকৃত ও মত্তবিজ্ঞকুলাকুল তরীর পুণ্য আশ্রমভাগে

প্রবিষ্ট হইয়া অশ্রুতগ নির্জর-জলবিন্দুরাশি অংশপূরক সুগন্ধি-

কুসুমবাণির আনন্দমুহূর্ত্তে প্রাণিচিত্তে কামবেগ উদ্দীপিত করিয়া

প্রাণিচিত্ত হইয়াছিল ॥ ১৮-২০ ॥

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ প্রবালস্তবকালিভিঃ ।

গোপক্রমলভাক্ষিতাস্তাসীং কুসুমাকরঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বম্ব । কিল (১৭) উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

বসিন্ (বসিন্) উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

(প্রবালস্তবকানামান্যোঃ) প্রবালস্তবকানামান্যোঃ (প্রবালস্তবকানামান্যোঃ)

জালৈঃ (জালৈঃ) বিটপৈঃ (বিটপৈঃ) গোপক্রমলভাক্ষিতঃ (গোপক্রমলভাক্ষিতঃ)

তস্যো (তস্যো) কুসুমাকরঃ (কুসুমাকরঃ) বসন্তঃ (বসন্তঃ)

অসীং (অসীং) প্রবালস্তবকানামান্যোঃ (প্রবালস্তবকানামান্যোঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

বসিন্ (বসিন্) উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

উত্তম্যন্নিবাক্তঃ (উত্তম্যন্নিবাক্তঃ)

বিশ্বনাথ ৮ সযুগানিং বৃনিম্ ॥ ২৩ ॥

বিশ্বক্ৰি। বেকালে জীবের ত্রিতাপ-ক্লেশ চিত্তকে ক্লুপ করে, তৎকালে তাহার জ্ঞান মলিন হয়। বৃহদ্রতস্ব, বাধায় ও সংযমাদি ইন্দ্রিয়জ্ঞানের বিষয়সমূহের নানাবিক সঙ্গবদ্ধিত হয় না। ঐশ্বর্য পরিহারপূর্বক প্রকৃত যোগী ইন্দ্রিয়জীবনকে অতিক্রম করিয়া অশোকজ ভগবানের ধ্যানে সমর্থ হন। অনর্থ-যুক্ত অবস্থার অনর্থ-পরিহারের নিমিত্তই আধ্যাত্মিকগণের চেষ্টা। তদনন্তর তত্ত্বযোগই অশোকজ ভগবানের ধ্যানের একমাত্র উপায় ॥ ১৩ ॥

ননুতন্তু পুরতঃ স্রিয়োহিথো গায়কা জগুঃ ।

মুদঙ্গবীণাপণবৈবীজ্যং চক্রম্ননোরমম্ ॥ ২৪ ॥

অম্বয়। শ্রিয়ঃ তন্তু (মার্কণ্ডেয়স্ব) পুরতঃ (অগ্রে) ননুতঃ (নৃত্যধিকৃ:) অথ গায়কা: জগুঃ (গানধিকৃ:) মুদঙ্গ-বীণাপণবৈ: মনোরমং বাজং চক্রুঃ (কৃতবন্ত:) ॥ ২৪ ॥

অম্বয়াদ। তখন রমণীগণ তাঁহার সম্মুখে নৃত্য এবং গায়কগণ গান ও মুদঙ্গ-বীণা-পণব-প্রভৃতি যন্ত্রদ্বারা মনোময় বাজ করিতে লাগিল ॥ ২৪ ॥

সন্দর্শেহং স্বধর্ম্মবি কামঃ পঞ্চমুখং তদা ।

মধুম্ননো রজন্তোক ইন্দ্রভূত্যা ব্যকম্পয়ন্ ॥ ২৫ ॥

অম্বয়। তদা (এব) কামঃ স্বধর্ম্মবি পঞ্চমুখং (শোষণ-দীপনসমোহনতাপনোন্মাদনাখ্যানি পঞ্চ মুখানি যন্ত তৎ) অস্বং সন্দর্শে (সংযোজিতবান্) মধুঃ (বসন্ত:) রজন্তোকঃ (রজন্তোক-মন্ত্রে চ) ইন্দ্রভূত্যা: মনঃ (তন্তু চিত্তং) ব্যকম্পয়ন্ (বিচালয়িতুং চেষ্টন্তে স্ব) ॥ ২৫ ॥

অম্বয়াদ। কন্দর্পও তৎকালেই স্বীয় শরাসনে পঞ্চমুখ অস্ত্রের সংযোজন করিলেন। বসন্ত, লোভ, মদ এবং অস্বাস্থ্য ইন্দ্র-ভূত্যাগণও তদীয় চিত্তচাক্ষুশ্য উৎপাদনের জন্য প্রবৃত্ত হইল ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ। শোষণ-মোহন-সন্দীপন-তাপন-মাদনাখ্যানি পঞ্চমুখানি-যন্ত তৎ। মধুর্বসন্তঃ রজন্তোকশ্চ পুংস্বর্ষম্। ব্যকম্পয়ন্ মনঃচালয়ামাস্ ॥ ২৫ ॥

ক্রীড়ন্তাঃ পুঞ্জিকন্থল্যাঃ কন্দুৈকঃ স্তনগৌরবাৎ ।

ভূশমুগ্ধিমধায়াঃ কেশবিস্রংসিতশ্রজঃ ॥ ২৬ ॥

ইতস্তত্তে অমদদৃষ্টে চলন্ত্যা অচুকন্দুকম্ ।

বাসুর্জহার তবাসঃ সূক্ষ্মং ক্রটিতমেখলম্ ॥ ২৭ ॥

অম্বয়। কন্দুৈকঃ (ক্রীড়াদাবিশেষে:) ক্রীড়ন্তাঃ (ক্রীড়ারত্যা:) স্তনগৌরবাৎ (স্তনয়োগুরুত্বাৎ ভূশং (যণা-জাত্বা) উদ্বিগ্নায়াঃ (আক্রান্তমশান্তাগায়া:) কেশবিস্রং-সিতশ্রজঃ (কেশেভ্যো বিস্রংসিতা বিগলিতা অক পুন্দাদিমাল্য যতান্তত:) ইতস্ততঃ অমদৃষ্টে: (চঞ্চলনয়নায়া:) অচুকন্দুকং (কন্দুকনচনৃত্য) চলন্ত্যা: (ধাবন্ত্যা:) পুঞ্জিকন্থল্যা: (ভ্রাস্তমঃ শ্রিয়:) ক্রটিতমেখলং (মেখলাচ্যুতং) তৎ সূক্ষ্মং বাসঃ (বস্ত্রং তদা) বায়ুঃ চত্বরং হতবান্ ॥ ২৬-২৭ ॥

অম্বয়াদ। তৎকালে পুঞ্জিকন্থলী নামী কোন এক রমণী কন্দুকক্রীড়ায় প্রবৃত্ত হইলে স্তনগৌরবনিবন্ধন তদীয় মধ্যভাগ আক্রান্ত, কেশরাশি হইতে মালাবিগলিত এবং তদীয় পুঞ্জিকন্থ ইতস্ততঃ সঞ্চালিত হইতেছিল। কন্দুকের পশ্চাচ্ছাবন-নিবন্ধন ওখন তাহার সূক্ষ্মবসন মেখলাচ্যুত হইলে বায়ু তাহা হরণ করিয়াছিলেন ॥ ২৬-২৭ ॥

বিসসর্জ্য তদা বাণং মহা তং স্বজিতং শুরঃ ।

সর্বং তত্রাভবদ্রোঘমনীশত যথোক্তমঃ ॥ ২৮ ॥

অম্বয়। তদা শুরঃ (কন্দর্প:) তং (মার্কণ্ডেয়ং) স্বজিতং (স্বেন জিতপ্রাপ্তং) মহা বাণং বিসসর্জ্য (তত্য়াজ পরম্) অনীশত (নির্দেবত) উক্তমঃ যথা (কাথ্যচেষ্টা যথা বিকলা ভবতি তথা) তত্র (মুনৌ প্রবৃক্) সর্বং (সাধনং) মোঘং (ব্যর্থম্) অববৎ (জাতম্) ॥ ২৮ ॥

অম্বয়াদ। তখন কন্দর্প মুনিকে নিজকর্তৃক জিতপ্রাপ্ত মনে করিয়া বাণ পরিত্যাগ করিলেন। পরন্তু দৈবাহুর্কুল্যাহিত ব্যক্তির কাথ্যচেষ্টার জায় মুনির প্রতি প্রযুক্ত যুবতীর সাধনই ব্যর্থ হইয়া গেল ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ। অনীশত ভাগ্যাহিতত ॥ ২৮ ॥

ত ইথমপকুবদন্তো মুনন্তন্তেজসা মুনৈ ।

দহমানা নিববৃত্তঃ প্রবোধ্যাহিমিবার্ভকাঃ ॥ ২৯ ॥

অশ্রস্ব । (হে) মুনৈ ! ইথম্ (ত্বনেন প্রকারেণ)

মুনৈঃ অপকৃষ্টতঃ (প্রতিকূলমাচরন্তঃ) তে (ইন্দ্রাহুচরাঃ) তন্তেজসা

(মুনিতৈজসা) দহমানাঃ (সন্তঃ) অহিং প্রবোধ্য অর্ভকাঃ ইব

(বাগা যথা সর্পং প্রবোধ্য পশ্চাত্তেজসা দহমানা নিববৃত্তে তথা)

নিববৃত্তঃ (নিবৃত্তা বহুব্ধঃ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ । হে মুনৈ ! বালকগণ ঐক্যে স্পষ্ট সর্পকে

গত কবির পশ্চাৎ তদীয় প্রতাপে সন্তপ্ত হইয়া পলায়ন কবে,

ঈশ্বর ইন্দ্রাহুচরণগণ মুনির প্রতিকূলচরণে প্রবৃত্ত হইয়া

পশ্চাৎ তদীয় তেজে উৎপীড়িত হইলে তথা হইতে নিবৃত্ত

হইল ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । প্রবোধ্যাতিমিত্তি ন জানীমহে অথ কিং

ভবিষ্যতীতি ভীতাঃ । অত্রাহি দৃষ্টান্তেন প্রথমং কিকিছুক্তং

কামং প্রতি ক্রোধোহুৎ পশ্চাদ্ধিবেকেন কামক্রোধয়োৰুভয়োঃ-

পুণশমঃ কৃত ইত্যবসীয়তে ॥ ২৯ ॥

ইতীন্দ্রাহুচরৈঃ পশ্চাদ্ধিবেকেন মহামুনিঃ ।

যন্নাগমদহমো ভাবং ন তর্জিত্বং মহৎসু হি ॥ ৩০ ॥

অশ্রস্ব । (হে) ব্রহ্মন্ ! মহামুনিঃ (স মার্কণ্ডেয়ঃ)

ইন্দ্রাহুচরৈঃ ইতি (এবং) ধর্মিতঃ অপি (আক্রান্তঃ সন্নপি) যৎ

অহমঃ (অহঙ্কারস্ত) ভাবং (বিকারং) ন অগমং (ন প্রাপ্তঃ)

মহৎসু তৎ চিত্তম্ (আশ্চর্য্যকরং) ন হি (নৈব ভবেৎ) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । হে ব্রহ্মন্ ! মহামুনি মার্কণ্ডেয় ইন্দ্রাহুচরণ-

কর্তৃক এইরূপে আক্রান্ত হইয়াও যে অহঙ্কারজনিত বিকার

প্রাপ্ত হন নাই, মহাপুরুষগণের এতাদৃশ চরিত্র বিচিত্র নহে ।

বিশ্বনাথ । অহমোহহঙ্কারস্ত ॥ ৩০ ॥

দৃষ্টা নিন্তেজসং কামং সগণং ভগবান্ স্বরাট্ ।

শ্রদ্ধাহুভাবং ত্র্যমর্ষেবিস্ময়ং সমগাং পরম্ ॥ ৩১ ॥

অশ্রস্ব । ভগবান্ স্বরাট্ (ইন্দ্রঃ) সগণং (গুণেন

সহিতং) কামং নিন্তেজসং (পরাভূতং) দৃষ্টা ত্র্যমর্ষে মার্কণ্ডেয়স্ত

অমৃত্যুভাবং (প্রভাবং) শ্রদ্ধা পরম্ (অত্যন্তং) বিস্ময়ং সমগাং

(প্রাশ্চিন্দ্য) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ ইন্দ্রদেব পান্ডুর কামদেবে

পর্য্যভব দর্শন এবং মার্কণ্ডেয়ের প্রভাবশ্রবণে ব্যতিশয় বিস্মিত

হইলেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ । স্বরাট্ ইন্দ্রঃ ॥ ৩১ ॥

তশ্চৈবং যুগ্মতশ্চিত্তং তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ।

অমুগ্রহায়াবিরাসীন্নরনারায়ণো হরিঃ ॥ ৩২ ॥

অশ্রস্ব । (ততঃ) নবনাবাষণঃ (তদ্রূপঃ) হরিঃ তপঃ-

স্বাধ্যায়সংযমৈঃ এবং (পূর্ব্বোক্তক্রমেণ) চিত্তং যুগ্মতঃ (চিত্ত-

যোগং কুর্ততঃ) তস্ত (মার্কণ্ডেয়স্ত) অমুগ্রহায় (অমুগ্রহং

কর্তৃম্) আবিরাসীৎ (আবিস্কৃতঃ) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । অনন্তর নবনাবরণরূপী ভগবান্ শ্রীহরি

তপস্তা, বেদান্তাস ও সংযমদ্বারা চিত্তযোগাভ্যাসরত মার্কণ্ডেয়

ঋষির প্রতি অমুগ্রহ-প্রকাশের স্তম্ভ তথায় উপস্থিত হইলেন ॥

তৌ শুক্লকর্ণৌ নবকঞ্জলোচনৌ

চতুর্ভুজৌ রোরববন্ধলাঘরৌ ।

পবিত্রপাণী উপবীতকং ত্রিবৃৎ

কমণ্ডলুং দণ্ডমুজ্জ্বলং বৈণবম্ ॥ ৩৩ ॥

পদ্মাক্ষমালামূত জম্বমার্জ্জনং

বেদক সাক্ষাৎ তপ এব রূপিণৌ ।

তপস্তড়ির্দ্বর্গপিশঙ্গরোচিবা

প্রাংশু দধানৌ বিবুধর্ষভাক্ষিতৌ ॥ ৩৪ ॥

অশ্রস্ব । শুক্লকর্ণৌ (শুক্লশ্চ কৃষ্ণশ্চ তৌ) নবকঞ্জলোচনৌ

(নবীনকমলতুল্যানয়নশালিনৌ) চতুর্ভুজৌ রোরব-বন্ধলাঘরৌ

(রোরবং কক্ষাজিনং বন্ধলঞ্চ অঘরং যয়োক্তৌ) পবিত্রপাণী

(পবিত্রে পাণী যয়োক্তৌ) ত্রিবৃৎ (ত্রিগুণিতং নবতত্ত্বকমিত্তি

বা) উপবীতকং কমণ্ডলুং বৈণবং (বংশসম্ভবম্) ঋজুং (সরলং)

দণ্ডং চ পদ্মাক্ষমালং । পদ্মবীজসমুতাং জপমালাম্ উত (অপি

চ) জম্বমার্জ্জনং (জম্বনাং মার্জ্জনং শুদ্ধজনকং) বেদং চ (দর্ভ-

মুটিক) দধানৌ তপস্তড়ির্দ্বর্গপিশঙ্গরোচিবা (তপস্তড়ির্দ্বর্গং

দেদীপ্যমানং বিভ্রাৎসক্কাশং যৎ পিশঙ্গং পিশঙ্গং রোচিস্তেন)

রূপিণী (মূর্তিমত্তী) সাক্ষাৎ তপঃ এব তপঃসদৃশী) প্রাংশু (উন্নত) বিবৃথার্থাক্ষিতৌ (দেবশ্রেষ্ঠৈবন্ধিতৌ) তৌ (নরনারায়ণ-রূপৌ) সমাগতৌ বভূবতুঃ ॥ ৩৩-৩৪ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ শ্রীহরির সেই নরনারায়ণরূপী . বিগ্রহযুগলের মধ্যে একটি স্কন্ধ এবং অপরটি ক্ষুদ্রবর্ণ। তাঁহাবা নবকমলসদৃশনয়নযুক্ত, চতুর্ভুজ, কৃষ্ণাজিন-তরুবল্লপরিহিত, পবিত্রহস্ত, ত্রিগুণ-উপবীত-কমণ্ডলু বংশনির্মিতসরলদণ্ড-পদ্ম-বীজরচিত-জপমালা জীবন্তকিঙ্করক-কৃষ্ণমুষ্টিধারী, দেদীপ্যমান বিজ্ঞানসদৃশ, পিঙ্গলহ্রাদিবশতঃ মূর্তিময় তপঃস্বরূপ, উন্নতবিগ্রহ এবং দেবশ্রেষ্ঠগণকর্তৃক ও পুণ্ডিত ॥ ৩৩-৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। বৌবৎ কৃষ্ণাজিনং বজ্রলঙ্ঘ্য অম্বলং যযোন্তৌ ত্রিগুণ এতৎ নবতন্তুকং উপবীতং দধানৌ কমণ্ডলাদিকং হস্তেযু দধানৌ। বেদং বেদশাস্ত্রং তন্তুনাং মার্জনং শুদ্ধিগতস্তং বেদং দর্শমুষ্টিমিতি কেচিৎ। তপ এব রূপিণী তপোমুষ্টি ইত্যর্থঃ। তপস্তু ভূষণং দীপ্যমানবিজ্ঞানসংকাশং বংশপিঙ্গলরোচিতেন প্রাংশু অত্যুন্নতৌ ॥ ৩৩-৩৪ ॥

তে বৈ ভগবতো রূপে নরনারায়ণাবুধী।

দৃষ্টোখাদ্যদরেণোঘৈর্নানামাঙ্গেন দণ্ডবৎ ॥ ৩৫ ॥

অম্বয়। (স মার্কণ্ডেয়স্তদা নবনাবায়ণৌ ধ্বমী (তল্লক্ষণে) ভগবতঃ তে রূপে (রূপধরং) দৃষ্টৌ উখায় উঠে: (মহতা) আদরেণ অঙ্গেন দণ্ডবৎ ননাম (প্রণামং কৃতবান্)।

অনুবাদ। তৎকালে মার্কণ্ডেয় নবনাবায়ণ ঋষিরূপী শ্রীহরির মূর্তিগুণ দর্শনপূর্বক আসন হইতে উখিত হইয়া অতিশয় আদরসহকারে অঙ্গদ্বারা দণ্ডবৎপ্রণত হইলেন ॥ ৩৫ ॥

স তৎসন্দর্শনানন্দ-নিবৃত্ত্যেজ্জিয়াশয়ঃ।

হৃষ্টরোমাশ্রুপূর্ণাক্ষো ন সোহে তাবদীক্ষিতুম্ ॥ ৩৬ ॥

অম্বয়। তৎসন্দর্শনানন্দনিবৃত্ত্যেজ্জিয়াশয়ঃ (তয়োঃ সন্দর্শনজিতেনানন্দেন নিবৃত্তাঃ স্বহা আয়েজ্জিয়াশয়া মেহেজ্জি-মনাসি বস্তু সঃ) সঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) হৃষ্টরোমা পুলকিতাদঃ) অশ্রুপূর্ণাক্ষঃ (অশ্রুপূর্ণনয়নচ সন্) তৌ উদীক্ষিতুং (দ্রষ্টুং) ন সেত্ নাশক্ৰোৎ ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। তখন তাঁহাদের সন্দর্শনজনিত-আনন্দ বশতঃ তদীয় দেহ, ইন্দ্রিয়সমূহ ও মন স্বহ হইলে তিনি পুলকিতকলেবর ও অশ্রুপূর্ণনয়ন হইয়া তাঁহাদের নিরীক্ষণে সম্য হইলেন না ॥ ৩৬ ॥

বিশ্বনাথ। ন সেহে ন শশাক ॥ ৩৬ ॥

উখায় প্রোজ্জলিঃ প্রহু উৎসুকাদান্নির্বাণব।

নমো নম ইতীশানৌ বভাষে গদগদাক্ষরম্ ॥ ৩৭ ॥

অম্বয়। (অথ সঃ) উখায় প্রোজ্জলিঃ (কুতাজ্জলিঃ) প্রহুঃ (নমঃ সন্) উৎসুকাত্ম আশ্লিযন্ ইব (আগমনং কুর্ক্মিযি) ইতীশানৌ (তৌ) গদগদাক্ষরং (যথা স্রাত্তথা) নমঃ নমঃ ঠতি বভাষে (উক্তবান্) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তিনি গাত্তোপানপূর্বক কুতাজ্জলি ও বিনয়নম্র-ভাবে উৎসুকাবশতঃ তাঁহাদিগকে যেন আগন্তিক কনিয়া গদগদ-স্ববে নমঃ-নমঃ-শব্দোচ্চারণ করিলেন।

বিশ্বনাথ। প্রোজ্জো নমঃ ॥ ৩৭ ॥

তয়োবাসনমাদায় পাদয়োবনিজ্য চ।

অর্হণেনামুলেপেন ধূপমাল্যৈরপূজয়ৎ ॥ ৩৮ ॥

অম্বয়। (অথ) তয়োঃ (নবনাবায়ণয়োঃ) আসনম্ আদায় (প্রদায়) পাদয়োঃ অবনিজ্য (পাদৌ প্রক্ষাল্য) চ অর্হণেন (পূজোপহারেণ) অলংগণেন (চক্ষনাদিন) ধূপমাল্যৈঃ (ধূপৈস্তথা মাল্যৈশ্চ) অপূজয়ৎ (পূজিতবান্) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। অতঃপর তাঁহাদের আসন-প্রদান ও পাদপ্রক্ষালনপূর্বক চক্ষনাদি উপলপন দ্রব্য, ধূপ, মাল্য ও অস্ত্রাভ উপহারদ্বারা পূজা করিলেন ॥ ৩৮ ॥

সুখমাসনমাসীনৌ প্রসাদাভিমুখৌ মুনী।

পুনরানম্য পাদাত্ম্যং গরিষ্ঠাবিদমব্রবীৎ ॥ ৩৯ ॥

অম্বয়। (অথ সঃ) সুখং সুখেন আসনম্ আসীনৌ (আসনউপবিষ্টৌ) প্রসাদাভিমুখৌ (প্রসাদাপ্রাপ্তপ্রার্থমতি-মুখৌ উভ্যৌ) গরিষ্ঠৌ (পুত্ৰদ্বয়ৌ) মুনী (নবনাবায়ণৌ প্রতী)

পুনঃ পাদাভ্যাং (পাদৌ) আনম্য (প্রণম্য) ইদং (বক্ষ্যমাণম্)
অধীং (উক্তবান্) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । অনন্তর পুনরতঃ সুনিবৃণল অঙ্গুগ্রহোন্মুখ
তদ্বৎ আননে-সুখোপবিষ্ট হইলে মার্কণ্ডেয় পুনরায় পদবৃণল-
বন্দনাপূর্বক বলিতে লাগিলেন ॥ ৩৯ ॥

শ্রীমার্কণ্ডেয় উবাচ

কিং বর্ণয়ে তব বিভো যদুদীরিতোহসুঃ

সংস্পন্দতে তমসু বাঙমনইন্দ্রিয়াণি ।

স্পন্দন্তি বৈ তদুভ্যামজস্বকর্যোশ্চ

স্বস্ত্যাপ্যথাপি ভজতানসি ভাববন্ধুঃ ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । শ্রীমার্কণ্ডেয় উবাচ,—(হে) বিভো! যদুদীরিতঃ
(সদ যেন ঐয়েবেদীরিতঃ প্রেরিতঃ সন্) তদুভ্যং (প্রাণিনাম্)
অজস্বকর্যোঃ (অক্ষিবর্যোঃ) চ স্বস্ত (মম) অপি অসুঃ (প্রাণঃ)
সংস্পন্দতে প্রবর্ততে । তম্ অসু (তস্ত প্রাণস্ত স্পন্দনং লক্ষী-
কৃত্য) বাঙমনইন্দ্রিয়াণি (বাগাদয়শ্চ) স্পন্দন্তি বৈ (স্ব-বিষয়েষু
প্লেবর্তন্তে) অথাপি (এবং যতপি ন কস্তাপি স্বাতন্ত্র্যং তথাপি)
ভজতাং (পুংসাং) ভাববন্ধুঃ (আত্মবন্ধুঃ) অসি (ভবসি তস্ত)
তদ । ইং) কিং বর্ণয়ে (কথমহং ত্রৌসি) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । শ্রীমার্কণ্ডেয় বলিলেন,—হে বিভো!
আপনাব প্রেরণাবশতঃ নিখিলপ্রাণিগণ, ব্রহ্মা, মহেশ্বর এবং
আমার প্রাণ স্পন্দিত হইতেছে এবং সেই প্রাণের স্পন্দন লক্ষ্য
করিয়াই নাকা, মনঃ ও অস্ত্রান্ত ইন্দ্রিয়গণও স্ব-বিষয়ে প্রবৃত্ত
হইতেছে, অথাপি আপনি ভজনরত পুরুষগণের আত্মবন্ধুরূপ ;
তাহা আপনাব কি কৃতি করিব ॥ ৪০ ॥

নিশ্চয়শ্চ । যেন ঐয়েব উদীরিতঃ প্রেরিতোহসুঃ
প্রাণঃ স্পন্দতে প্রবর্ততে তমসু চ বাগাদীনী স্পন্দন্তে । প্রোয়স্ত
প্রোয়স্তিহাদিশ্চিতিবৈ । নিশ্চিতমেবেতার্থঃ । ন কেবলং
প্রোয়স্তানাং তদুভ্যামপি অজস্বকর্যোশ্চ । অতঃ স্বস্ত মমপি ।
যতপ্যেবং তথাপি ভজতাং জনানাং ভাবেন প্রোয়া বন্ধুবন্ধুরিব
যোগ্যসি । প্রাণবুদ্ধীজিয়াদিভিষ্মেব স্বতজনং কারয়সি পুন-
স্তদুভ্যামজস্ব প্রোয়স্তকারেৎসমর্থো ঋণীব ত্বা তৎ প্রেমবন্তো
অধীত্যাত্মতং তব কৃপাবৈভবমিতি ভাবঃ ॥ ৪০ ॥

মূর্তী ইমে ভগবতো ভগবৎলীলাকাঃ

ক্ষেমায় তাপবিরমায় চ মৃত্যুজিতৌ ।

নানা ভির্ধাবিতুমস্ততন্যুৎপদং

সৃষ্টে পুনঃসসি সর্বমিবোর্ণনাভিঃ ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । (হে) ভগবন্! ভগবতঃ তব ইমে মূর্তী
(এতদুদ্বিহরং) মিলোকাঃ (লোকত্রয়স্ত) ক্ষেমায় (পালনায়)
তাপবিরমায় (দুঃখনিবৃত্তৌ) মৃত্যুজিতৌ (মোক্ষায় চ ভবতঃ)
যথা ইদং (বিশ্বম্) স্নবিভুং (পালয়িতুং ইং) নানা (বিবিধাঃ)
অন্ততনুঃ (যৎস্তব্ধাদিলক্ষণা মূর্তীঃ) বিভির্ধা (ধারয়সি তথা)
উর্ণনাভিঃ ইব সর্বং (বিশ্বং) সৃষ্টে পুনঃ (প্রায়ঃ তৎ) সসি
(আশ্রিত্বোপসংহরসি) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । হে ভগবন্! আপনাব এই মূর্তিবৃণল
মিলোকেব পালন, দুঃখনিবৃত্তি ও মোক্ষের কারণ হইয়া
থাকেন । আপনি এই বিশ্বেব পালনের জন্য যেরূপ নানাবিধ
বিগ্রহ স্বীকার করেন, সেইরূপ উর্ণনাভির সহস্রবিধ স্বায় বিশ্বেব
সৃষ্টি করিয়া পুনরায় স্বয়ংই তাহা গ্রাস করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

নিশ্চয়শ্চ । তস্মাৎ স্বতজনং কারয়িতুং তজনপরিপাকৈ
চ বৃহত্তপ্রেমবন্তো ভবিতুং চ তবাত্তাবৎ । ন কেবলমেতদেব
নিমিত্তং ভগবৎপালনার্থমপীত্যাহ মূর্তী ইমে ইতি । মৃত্যুজিতৌ
মোক্ষায় চ । যথা নানাহরতন্যুৎপদব্ধাভা বিভির্ধা তথেষামপি
তনুং বিভির্ধা । কিঞ্চ । সৃষ্টে বস্ত পালনাৎ তনুবিভির্ধা তৎসর্বং
পুনঃসসি চ উর্ণনাভিরিবেত্যাহুতং তব লীলাবৈভবমপীতি ভাবঃ ।

বিভূতি । ভজ্যগতে মাকড়সঃ যেরূপ ভাল বিস্তার
করিয়া উহা সংগোপন করে, তদ্রূপ ভগবদধিষ্ঠানসমূহ এপ্রদেশে
আসিয়া নৈশ্চিত্তিক অবতাররূপে স্বীয় লীলা প্রদর্শন করিয়া পুন-
রায় আত্মগোপন করেন । ভজ্যগতের নবরতাঃ মলে বিচিত্রতা
যেরূপ নিত্যকাল সংশ্লিষ্ট হয় না, উর্ণনাভির উদারগণারা
সেরূপ বৃত্তিহীন হইলে না ॥ ৪১ ॥

তস্মাবিতুঃ স্থিরচরেশিতুরজ্জি মূলং

যৎস্বং ন কর্মশৃণুকালরজঃ স্পৃশন্তি ।

যতৈব স্ববন্তি নিমমন্তি যজন্তাভীক্সং

ধায়ন্তি বেদহৃদয়া মুনয়স্তদাপ্তৌ ॥ ৪২ ॥

অশ্রয় । (হে ভগবন্ !) কর্মগুণকালরতঃ (কর্মগুণ-
কালানাং রক্তো মলমস্তে চ তাপাদয়ঃ) যৎস্থঃ (যঃ স্থিতঃ
যশ্চিত্তমিত্যর্থঃ, তাদৃশঃ জনঃ) ন ন্যশস্তি (নাভিতবন্তি)
বেদজ্ঞদয়াঃ (বেদতাত্পর্যবিদঃ) মূনরঃ তদাষ্ট্রো (তৎপ্রাপ্তয়ে
এব) অতীক্সঃ (নিরস্তরঃ) যৎ স্তবন্তি নিনমস্তি (নিতবাং
নমস্তি) বজ্রন্তি (আরাধয়ন্তি) ধায়স্তি (চিন্তয়ন্তি) বৈ (অহং)
স্থিচলেশিতুঃ (স্থাবরজঙ্গমনিরস্ত্রিণঃ) অবিতুঃ (লক্ষকন্ত চ)
তস্ত (তব তং) অশ্রিমূলং : পাদমূলং ভজ্যমীতি তৃতীয়
শ্লোকেনান্তসম্বন্ধঃ) ॥ ৪২ ॥

অশ্রু নাদ । হে ভগবন্ ! গুণ-কর্ম-কালজনিত
পাপরাশি বা অজ্ঞাত তাপাদি হুংখ বাহার আশ্রিতজনকে
অভিহৃত কবিত্তে পারে না, বেদরহস্তজ্ঞ স্ববিগণ তৎপ্রাপ্তির
জন্তই নিবস্তর বাহার স্তব, প্রণাম, আবাধনা ও ধ্যান করিয়া
পাকেন, আমি স্থাবর-জঙ্গমাশ্রয়ী, জগৎপালনবত সেই আপনার
পাদমূলেব আবাধনা করিতেছি ॥ ৪২ ॥

১ নিশ্চিন্মনাথ । তস্ত তবাস্রিমূলং ভজ্যমীতি তৃতীয়-
শ্লোকস্তত্বেবম্বয়ঃ । যৎস্থঃ যঃ স্থিতঃ তলম্বঃ তলজনং কর্মগুণকাল-
রতঃ চবাচানস্বাদিভাবং মালিঙ্কক ন ন্যশস্তীতি অঙ্কুতং তব চক্তি-
বৈতবমিতি কথ্যেতি চক্লতং স্তবতং প্রাচীনমর্ষাচীনং বা কৃতমপি
ন ন্যশস্তীতি পুস্তকপল্লবে ভলমিবেতি ভাবঃ । সহস্রমর্ষম্ ।
যদ্বক্তা অতীক্সঃ মূনরো মৌনশীলা বেদজ্ঞদয়া বেদার্থতাত্পর্যজ্ঞাঃ
তৎপ্রাপ্তার্থং ধায়ন্তি ॥ ৪২ ॥

বিস্তৃতি । জড়জ্ঞান বেকালে অনর্থযুক্ত ব্যক্তির চিত্ত
অধিকার করে, তৎকালে সংযত মূনির বেদজ্ঞ হইবার অধিকার
থাকে না । জড়-অভিজ্ঞতা অতিক্রম করিলে চিন্ময়জ্ঞানে
ভগবানের স্তব, প্রণাম, অর্চন ও ধ্যান সম্ভবপব । তৎকালে
পূর্ণবস্তুর সারিধালাত হইলে কন্মপ্রযুক্তি বা গুণত্যাগিত হইবার
যোগ্যতা, কালকোভাটা ও তাৎকালিকতা ভগবন্তকে স্পর্শ
করিতে অসমর্থ হয় ॥ ৪২ ॥

নাগ্নং তবাস্রা পুনয়াদপবর্গমূর্তে:

‘ক্লেমং ওনস্ত পরিতো ভিয় ঈশ বিদ্যঃ ।

ত্রজ্ঞা বিতেত্যলমন্তো দিপরাধ্বিক্য:

কালস্ত তে কিমুত তৎতত্তোতিকানাম্ ॥৪৩॥

অশ্রয় । (হে ঈশ ! পরিতোভিয়ঃ (পরিতঃ সর্বেষুপি
লোকেষু তীর্থত তস্ত) জনস্ত (ভীষস্ত) অপবর্গমূর্তে: (অপবর্গ-
বস্তপস্ত) তব অস্রা পুনয়াং (প্রীচরণপ্রাপ্তে:) অস্তং (তৎ
বিনাপরং) ক্লেমং (কল্যাণং) ন বিদ্যঃ (ন জানীয়ঃ)
দিপরাধ্বিক্য: (দিপরাধ্বং ধিক্য: স্থানং বস্ত স:) ত্রজ্ঞা (অপি)
তে কালস্ত (তৎকালং) অলং বিতেতি । অতিতীতো
তবহি) তত্তং (হেতো:) তৎকৃততত্তোতিকানাং (তেন ত্রজ্ঞা
কৃতানাং) তত্তোতিকানাং প্রাণিমাং কিমুত (কিংনাম বক্তব্যম্) ।

অশ্রু নাদ । হে ঈশ ! সর্বত্র তরলীল ভীষণের
পক্ষে অপবর্গবস্ত আপনার প্রীচরণপ্রাপ্তিব্যতীত অস্ত কোন-
রূপ মঙ্গল আমরা অবগত নহি । দিপরাধ্বিকাংস্থায়ী ত্রজ্ঞাও
তবদীয় ত্রবিজ্ঞস্তরূপ কালেব নিকট অতিশয় ভীত হইয়া
পাকেন, হুতরাং তাদৃশ ত্রজ্ঞবিরচিত প্রাণিগণের কথা আর
কি বলিব ? ॥ ৪৩ ॥

নিশ্চিন্মনাথ । অস্রা পুনয়াং চরণপ্রাপ্তেরূপ ক্লেমং
কুশলং পরিতো ভিয়ঃ সংসারাদিতাতো জনস্ত ন বিদ্যঃ । যতো
ত্রজ্ঞেত্যাদি তে কালস্ত কালস্বরূপাং ইতঃ অস্রাং । কিমুত
বক্তব্যং তৎকৃতানাং, ত্রজ্ঞকৃতানাং তত্তোতিকানাং প্রাণিমাং
তরমিতি ॥ ৪৩ ॥

বিস্তৃতি । ভগবৎপাদপদ্ম-লাত ব্যতীত ইতরবস্তুরূপ
কখনও মঙ্গলপ্রদ হইতে পারে না । ত্রজ্ঞা আয়ুর্কাল ভগবৎ-
পাদপদ্মে অবস্থিত । তদধীন স্রষ্ট প্রাণিসকল সেই কালের তরে
যে সর্বকণ ভীত থাকিবে, ইহাতে আর সন্দেহ কি ? আপনার
পাদপদ্মস্থিতি ব্যতীত ওহাদের পক্ষে অতর লাভ করিবার আর
অস্ত কোন উপায় নাই ॥ ৪৩ ॥

তবৈ ভজ্যাতাধ্বিক্যস্তব পাদমূলং:

হিহেদমাৎসহি চাস্তুরো: পরিস্ত ।

দেহাত্তপ-র্থমসদস্ত্যামুভিজ্ঞমাত্রং

বিন্দেত তে তরহি সর্বমনোবিতার্থম্ ॥ ৪৪ ॥

অশ্রয় । তৎ বৈ (তদ্বাদেবাহম্) আত্মজ্ঞদি (স্বাত্মাব-
রকম্) অসং (তুচ্ছম্) অস্ত্যং (নশ্বরম্) অবিজ্ঞমাত্রম্ (অজ্ঞ-
মাত্রং ন তত: পৃথক্স্থিতম্) ইহং দেহাদি হিহা (সন্ত্যজ্য)
কতধিকঃ (কত সত্যা দীপ্ত-ভক্ত) আত্মপ্রদো (ভাবসিদ্ধ:)

পরন্তু চ তদং পদমূলং ভজামি বৈ (আরাধয়ামি) তর্হি (যদি পুরুষস্যং ভজতি তদা) তে (স্তম্ভঃ) সর্বমনীষিতার্থং (সর্বং মনীষিতমতীষ্টমর্থং) বিদ্যেত বৈ ৭ লভেত) ॥ ৪৪ণা ॥

অনুবাদ । অতএব আমি আশ্রয়বরক, তুচ্ছ, বিনশ্বর, স্বরূপতঃ আশ্রয়ার্থীত পৃথক্ সত্তারহিত এই দেহাদির সম্বন্ধ পরিত্যাগপূর্বক সত্যজ্ঞান-সম্পন্ন, জীবনির্মল স্বরূপ পরম পুরুষ-রূপী আপনার পাদমূল ভজন করিতেছি। মানবের আপনার সেবা করিলেই আপনার নিকট হইতে সর্বাভীষ্টলাভে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । ঋতধিয়ঃ সত্যজ্ঞানন্তু আত্মছাদি হি বা আত্মছাদকং দেহাদি দেহগেহাদি মমত্বং ত্যক্ত্বা অপার্থং নিষ্ফলং অসং তুচ্ছং অন্ত্যং নশ্বরম্ । এনমন্তোহপি যো ভজতি স তে জ্ঞানভিজ্ঞমাত্রং ভক্তসেবাভিজ্ঞমেব প্রাপোতি । নমু তর্হি নিকাম এব মাং ভজতু স কামস্বক্যং তত্রাহ । তর্হীতি । যদি ত্বাং বিদ্যেত তর্হি সর্বমনীষিতার্থং বিদ্যেতৈব ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । ভোগ্যজ্ঞানের জ্ঞেয় বস্তুব অধিকার পবিত্র্যাগ করিয়া পরমাত্মার ভজনফলেই আশ্রয়দেব চরণার্চনলাভ ঘটে। তখনই পুরুষার্থপ্রাপ্তি অবশ্যস্বাভাবী ॥ ৪৪ ॥

তে রজস্তম ইতীশ তবাস্বকো

মায়াময়াঃ স্তিতিলয়োদয়হেতবোহন্ত ।

লীলা ধুতা যদপি সর্বময়ী প্রশান্তো

নাশ্রে নৃণাং বাসননোহভিযশ্চ যাভ্যাম্ ॥৪৫ ॥

অম্বশ্ব । (হে) আশ্রবকো ! (অনাথজীববাক্য !) ঈশ ! যদপি (যতপি) অন্ত (বিশ্বন্ত) স্তিতিলয়োদয়হেতবঃ (স্তিত্বিস্তিসংহারহেতুত্বতঃ) সত্ত্বং রজঃ তমঃ ইতি (সত্ত্বাদি-রূপাঃ) তব (এব) মায়াময়াঃ (মায়য়া রূতাঃ) লীলাঃ ধুতাঃ (ভূয়ৈব গৃহীতান্তথাপি) সর্বময়ী (সাত্বিকী লীলাব্) নৃণাং প্রশান্তো (মোক্ষায় ভবতি) যাভ্যাম্ (রাজসতামসীভ্যাং) বাসনমোভিযঃ চ (ভবতি তে) অশ্রে (ধো রাজসী তামসীচ লীলা) ম্ (প্রশান্তো ন ভবতঃ) ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ । হে অনাথজীববকো ! জগদীশ ! যদিও আপনি এই বিশ্বের স্তিত্ব-স্থিতি-সংহার-কারণরূপে সত্ত্ব-রজ-

স্তমোশুণরূপ মায়াময় লীলাসমূহ স্বীকার করিয়াছেন, তথাপি সাত্বিকী লীলাই মানবগণের মোক্ষহেতু হইয়া থাকে। বাসন ও মোহজনক রাজস-তামস-লীলাসমূহ মোক্ষজনক হয় না ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । নমু স কামস্বৈ সতি দেবাস্তরমপি ভজতু তন্তুভজনমপি মন্তজনমেব যতো দেবা মমুর্তয় এব তে ইতি তত্রাহ সত্বমিতি । আশ্রবকো হে প্রাণনাথ অন্ত ইন্দ্রচন্দ্রাদি দেব-মহুয়াদিময়ন্তু জগতঃ স্থিতাদি হেতবঃ সত্ত্বময়ো শুণাশ্বেহপি মায়াময়া এব কিং পুনস্তৎকার্থ্য ইন্দ্রাচ্চা নশ্ববাক্যেণ ভজনে মায়াতীতং ত্বাং কথং বিদ্যে ইতি ভাবঃ । যত্বপাশ্র লীলাস্ত মথো সর্বময়ী লীলা প্রশান্তো ধুতা ন তন্তো রজস্তমোমযৌ যাভ্যাং বাসনমোহভিরো ভবন্তি । তদপ্যোতান্তিশ্রোহপি লীলা মায়াময়া মায়াময়া এবৈত্যয়ঃ ॥ ৪৫ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবানের মায়াব অহর্গত শুণত্বের দ্বারা এই বিশ্ব প্রকটিত হইয়াছে। উহাতেই বিশ্বের ভবস্থিতি ভঙ্গ ঘটে। লব শুণই জীবের পরমমঙ্গলপ্রদ। এবিধে রজস্তমোশুণ মঙ্গলের বিঘাতক হওয়ার মোহ ও ভয়াদি আনয়ন কবায়। শুণজাত ক্রিয়ায় নশ্বরতা-ধর্ম, নিষ্ফলতা ও তুচ্ছত্ব অবস্থিত। কিন্তু বিশুদ্ধসদ্বর্গী লীলায় জীবের পরমশান্তিময়ী বৃত্তিতে রজস্তমো-শুণাত্মক মোহ ও ভয় প্রভৃতিব সম্ভাবনা নাই ॥ ৪৫ ॥

তস্মাৎ তবেহ ভগবন্তথ তাবকানাং

শুক্রাং তম্বুং স্বদয়িতাং কুশলা ভজন্তি ।

যৎ সাহতাঃ পুরুষরূপমুশস্তি-মহং

লোকো যতোহভয়মুতান্নাৎখং ন চাত্মং ১৪৬ ॥

অম্বশ্ব । (হে) ভগবন ! যতঃ (সত্ত্বাৎ) লোকঃ (বৈকুণ্ঠপদং তথা) অভয়ম্ উত আত্মস্বত্বং (চ ভবেৎ) সাহতাঃ (ভক্তাঃ) যৎ (যস্মাৎ তৎ) সত্ত্বম্ (এব) পুরুষরূপং (পুরুষস্বৈ-শ্বরন্ত রূপম্) উশস্তি (মন্তস্তে ; অন্তঃ ন চ (রজস্তমশ্চ ন মন্তস্ত ইত্যর্থঃ) তস্মাৎ (হেতোঃ) কুশলাঃ (বিবেকিনঃ) ইহ (জগতি) স্বদয়িতাং (স্বাভীষ্টাং) তব শুক্রাং তম্বুং (শ্রীনারায়ণাখ্যাং) অথ (অপি চ) তাবকানাং (তদীয়ানাং) শুক্রাং তম্বুং নরাখ্যাং ভজন্তি (আরাধয়ন্তি) ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। হে ভগবন্! যে সঙ্কণ হইতে বৈকুণ্ঠ-পদ অভয় জ্বং আশ্রয় লাভ হইয়া থাকে, ভক্তগণ যেহেতু সেই সঙ্কণকেই ঈশ্বরের স্বরূপ মনে করেন—ইতব 'গুণদ্বয়কে তাঁহা মনে করেন না, সেইজন্য বিবেকিগণ ইহজগতে স্বাভীষ্ট ভবদীয় শ্রীনারায়ণ সংজ্ঞক বিশুদ্ধ-বিগ্রহ এবং ভবদীয় নিজগণেব মধ্যে নরসংজ্ঞক শুদ্ধবিগ্রহেব উপাসনা করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

লিঙ্গনাথ। অতস্তব মায়াময়ীমিত্তাদিমূর্তিমশুদ্রাং বিভায়া শুদ্ধস্বরূপা এব তব তদুক্তানাঞ্চ মূর্তীবিভিজ্ঞা উপাসতে ইত্যাহ তস্মাদিতি। যতঃ সাহিত্য নারদাভ্যাঃ পুরুষরূপং বিষ্ণুস্বরূপং সঙ্গং উশস্তি নমু কীদৃশং সঙ্গং তত্রাহ যতো লোকঃ কিং স্বর্গাদিকঃ ন যত্র অভয়ং পাততেতৎকভয়াভাবঃ আশ্রয়ং আশ্রয়তং সুরাঞ্চ নতু কামফলঃ সলোকো বৈবৃষ্টো যতস্তং শুদ্ধসঙ্গং ন চাহং প্রাকৃতং সঙ্গম্ ॥ ৪৬ ॥

বিস্তৃতি। ষাভারা সংসারে থাকিয়া তর্কযুক্তি গোমণ-পূর্বক ভগবদভক্তনে অনিশুণ, তাঁহা বা ভগবান্ ও ভক্তের চিন্তানন্দময়ী শুদ্ধসাক্ষিকী মূর্তি ভক্তনে বঞ্চিত। বিশুদ্ধসঙ্গবিচাবে ভগবদবিগ্রহের ভজনকারী কখনও রজস্তমোগুণমিশ্র সত্ত্বে ভজন করেন না। বিশুদ্ধ-সত্ত্বের বিচার সংসার-ভীতি ও নিরানন্দ হইতে তাঁহাদিগকে সর্বদা রক্ষা করে ॥ ৪৬ ॥

তস্মৈ নমো ভগবতে পুঙ্খায় জুয়ে

বিশ্বায় বিশ্বগুরবে পরদৈবতায়।

নারায়ণায় ঋষয়ে চ নরোত্তমায়

হংসায় সংযতগিরে নিগমেখরায় ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। (অতঃ) বিশ্বায় (বিশ্বস্বরূপায়) বিশ্বগুরবে (বিশ্বাধায়) পরদৈবতায় (সর্বোত্তমদেবায়) জুয়ে (সর্ব-ব্যাপকায়) পুঙ্খায় তস্মৈ ভগবতে (তথা) হংসায় (শুদ্ধায়) সংযতগিরে (নিয়তবাচে) নিগমেখরায় (বেদমার্গপ্রবর্তকায়) নরোত্তমায় নারায়ণায় ঋষয়ে চ নমঃ ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। হে ভগবন্! অতএব আমি বিশ্বমূর্তি, বিশ্বগুর, পরম দৈবত, সর্বব্যাপী পুঙ্খস্বরূপ ভগবান্কে এবং বিশুদ্ধ, সংযতবাক্য, বেদমার্গপ্রবর্তক নরোত্তম নারায়ণ ঋষিকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৪৭ ॥

লিঙ্গনাথ। পুঙ্খায় পুঙ্খাকারত্বেনপি জুয়ে সর্ব-ব্যাপকায় তদপি বিশ্বায় দৈবমমুচ্ছতির্বাগাদি সর্বরূপায়। আনির্ভাবপ্রাক্কজনমাহ বিশ্বগুরবে ভক্তিজ্ঞানবৈরাগাণামুপদেষ্টে। ন কেবলমুপদেষ্টেব ত্রয়মপি তু ভক্তনীযশ্চত্যাহ। পরদৈবতায়ৈ অভীষ্টদেবায় দ্বাভ্যামেকাবতারত্বমাহ। ঋষয়ে ঋষিরূপ-নারায়ণাক ঋষিরূপ-নরোত্তমায় চ। তাক্তপরিগহত্বমাহ হংসায়। মোন-শালিত্বমাহ সংযতগিরে। তদপি নিগমেখরায় বেদপ্রবর্তকায়।

যং বৈ ন বেদ বিতথাকপথৈত্রমকী:

সন্তুঃ স্বকেষুশু জুতপি দৃক্পথেষু।

তন্মায়য়াবৃতনতিঃ স উ এব সাক্ষা-

দাত্তস্তবাখিলগুরোরূপসাত্ত বেদম্ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। বিতথাকপথে: (কপটেন্দ্రిয়মার্গে:) ত্রমকী: (বিশিষ্টবুদ্ধি:) তন্মায়য়া (তস্ত তব মায়য়া) আবৃতনতি: (আবৃত্তা আচ্ছাদিতা আশ্রয়নিষ্ঠা মতিগন্ত স তাদৃশো যঃ পুমান্) স্বকেষু অশুশু (স্বেন্দ্రిয়াদিশু তথা) দৃক্পথেষু (বিষয়েষু) জুদি (জন্মযো চ) সন্তুঃ অপি (নিয়ন্ত্বেন স্থিতমপি) যং বৈ (যাং) ন বেদ (ন জানাতি) স: উ (সোহিতি) জাত: এব (পূর্দ-মবিতানেন) অখিলগুরো: তব (অংপ্রবর্তিতং) বেদম্ উপসাত্ত (প্রাপ্য তং যাং) সাক্ষাৎ (বেদ) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। কপটেন্দ্రిয়মার্গে বিভ্রান্তবুদ্ধি বে ব্যক্তি ভবদীয় মায়াকর্ষক আবৃতমতি হইয়া স্বকীয় ইঞ্জিয়াদি-করণ-সমূহ, রূপাদি বিষয়রাশি এবং আশ্রয়দয়মধ্যে নিরন্তর অবস্থিত আপনার স্বরূপ জানিতে পারেন না, সেই অমতিজ্ঞ ব্যক্তিই জগদ্ব্যবস্থাপী আপনার প্রবর্তিত বেদজ্ঞানলাভ করিয়া আপনাকে সাক্ষাদভাবে অবগত হইয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

লিঙ্গনাথ। সর্বভজ্ঞেয়ত্বমাহ যং বৈ ইতি বিতথাকপ-পথে: কপটেন্দ্రిয়মার্গেত্রমকীর্বিজিগৃহী:। পুমান্ স্বকেষু স্বেন্দ্రిয়েষু অশুশু গণেষু জুতপি নিয়ন্ত্বেন সন্তমপি যং যাং ন বেদ। সম্প্রত্যবতারসময়ে দৃক্পথেষু সন্তমপি যাং তন্মায়য়া তয়া প্রসিক্ষয়া-মায়য়া আবৃতমতির্ন বেদ। অহেবাং কা বার্তী স উ প্রসিক্ষা জাতো ব্রহ্মাপি চৈত্বখিলগুরো: সাক্ষীদেদং উপসাত্ত প্রাপ্যাপি যং যাং নৈব বেদ ॥ ৪৮ ॥

বিস্মৃতি। যিনি ইন্দ্রিয়জ্ঞানে চালিত হইয়া হতবুদ্ধি হন, তিনি ভগবানকে জানিতে পারেন না। সেই বস্তু সর্বতোভাবে জীবের ইন্দ্রিয়জ্ঞান, মন, প্রাণ, জ্ঞান ও দৃষ্টির পথে বর্তমান থাকিয়াও তাঁহাদের গোচরীকৃত হন না। তাঁহারা বিস্মৃতি যে ইঞ্জিরের গতি, তাহা বুঝিতে পারেন না; যেহেতু তাঁহাদের মায়ার দ্বারা মাতৃকরূপে প্রবল। আপনি অধোজ্ঞ-বস্তু, সুতরাং নিগমপথ আশ্রয় করিলেই আপনাকে সাক্ষাৎকার হয়। ইন্দ্রিয়জ্ঞানে পরিচ্ছন্ন বস্তুকেই মাপিয়া ঐওয়া যায়, পরন্তু বৈকুণ্ঠবস্তু ইন্দ্রিয়জ্ঞানে অপ্রমের। এককুই শ্রীমদ্ভগবতের সংগ্রহ-পন্থ তাঁহাকে “আত্মৈক-বস্তু” বলিষাছেন ॥ ৪৮ ॥

যদ্বদর্শনং নিগম আত্মরহঃপ্রকাশঃ

মুক্তস্তি যত্র কবয়োহজপরা যতন্তুঃ।

তং সর্ববাদবিষয়প্রতিরূপশীলং

বন্দে মহাপুরুষমাত্মনিগূঢ়বোধম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সাংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দ্বাদশস্কন্ধে শ্রীনারায়ণস্তবো-

ইষ্টমোহিধ্যায়ঃ ॥ ৮ ॥

অনুব্রত। আত্মরহঃপ্রকাশম্ (আত্মনস্তব রহস্যং রহস্যং তত্ত্ব প্রকাশকং) যদ্বদর্শনং (যত্র তব দর্শনং) নিগমে (বেদে ভবতি) অজপরাঃ (ব্রহ্মমুখাঃ) কবয়ঃ (জ্ঞানিনোহপি) যতন্তুঃ (সাংখ্যযোগাদিত্যর্থতমানাঃ সন্তঃ) যত্র (অস্মি) মুক্তস্তি (মোহং গচ্ছন্তি) সর্ববাদবিষয়প্রতিরূপশীলং (সর্বকোণে সাংখ্যাদিবাদিনাং যে বাদান্তেবাং বিষয়া তেদাদয়ন্তেবাং প্রতিক্রপং তত্তদনুসারি শীলং স্বতাবো যত্র তং তাদৃশম্) আত্মনিগূঢ়বোধম্ (আত্মনো দেহাদিসজ্জাতেন নিগূঢ়ো বোধো যত্র তম্ এতদ্ব্যুতং) মহাপুরুষং তং (ত্বাং) বন্দে (নমামি) ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশস্কন্ধে অষ্টাদশোধ্যায়ঃ।

অনুব্রত। হে ভগবন্! একমাত্র বেদেই তবদ্বী-রহস্য-প্রকাশক জ্ঞানলাভ হইয়া থাকে, অন্ত্রা ব্রহ্ম প্রবৃত্ত জ্ঞান-গণও সাংখ্য-যোগাদিমার্গে চেষ্টাবৃত্ত হইয়াও ভবদীপস্বরূপবিষয়ে মোহপ্রাপ্ত হইয়া থাকেন। আপনি সাংখ্যাদিবাদিনদের বিস্তারিত

বাদাভুবারী বিষয়সমূহের অনুসরণে দ্বিভিন্ন ‘স্বতাব’ প্রকটিত করিতেছেন। জীবের নিকট দেহাদি উপাধিসমূহে ভবদীপ স্বরূপজ্ঞান নিগূঢ় রহিয়াছে। আমি মহাপুরুষরূপী আপনার বন্দনা করিতেছি ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের অষ্টম অধ্যায়ের অনুবাদ।

লিঙ্গানাং। বেদশাস্ত্রজ্ঞেয়হপি হৃক্তেরম্মাহ যত্র তব দর্শনং জ্ঞানং নিগমে বেদশাস্ত্র এব কীদৃশং আত্মনস্তব রহস্যত-প্রকাশকম্। নহু তর্হি বেদদর্শিন এব মাং জানীত তত্র নেতাহ। মুহুত্বীতি যত্র বেদে অজপরাঃ অজো ব্রহ্মা পরঃ শ্রেষ্ঠো যোম। তে মুনয়োহপি যজ্ঞোহপি ভবত্বজ্ঞানামুহুত্বী। নিগমস্ত পুরোক্তবাদিত্যনুসারিত্বজ্ঞেয়ত্বমিতি ভাবঃ। অতএব হেতুগর্ভং বিশিনষ্টি। সর্বকোণে বাদাং বিবর্তাদয়ো নিগমোক্তান্তেবাং বিষয়াশ্চ যে তেবাং প্রতিক্রপমেব নত্বকপং লীলাং চরিত্রং যত্র তম্। অত-এবাশ্চৈব গূঢ়ো গুপ্তীকৃতো বোধঃ স্বত্বং যেন তম্ ॥ ৪৯ ॥

ইতি সারার্থবিশিষ্টাং হর্ষিণাং তত্ত্বচেতসাম্।

দ্বাদশেহ্যায়োহিধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

বিস্মৃতি। বৈকুণ্ঠবস্তুর জন্ম নাই,—যাহারা বলেন, তাঁহারা ভগবত্তীলা বুঝিতে অসমর্থ। বেদশাস্ত্র—দ্বয়ধিগম্য ভগবৎস্বরূপকে প্রকাশ করিয়াছেন। সেই দর্শন-বিষয়ে অজপরা কবিগণ বহু চেষ্টা করিয়াও স্বরূপদর্শনে অযোগ্য হন। তাঁহাদের অজপথের চিন্তাসমূহ মূর্ত্তারই কারণ। কিন্তু আত্মবিষয়ে অত্যন্ত প্রবিষ্টবুদ্ধি ব্যক্তি তাদৃশ বোধের বিষয় জানিয়া সেই মহাপুরুষ ভগবানের বন্দনা করেন। নিরীশ্বর-সাংখ্য-প্রকৃতি দার্শনিক-বাদবিষয়ে নিয়ত ব্যক্তিগণ তেদবিচারাদির বিপরীত-স্বতাব-বিশিষ্ট মহাপুরুষের দর্শনে অসমর্থ হন। প্রকৃতি হইতে গুণত্রয়-জাত কৰ্ম্মসমূহের কর্তৃত্বাতিমানই জীবকে বিমূঢ় করিয়া ফেলে। তখনই তাহার মোহ উপস্থিত হয় এবং বৈকুণ্ঠের প্রাকট্য ও অপ্রাকট্য-বিচার-দোষ প্রকৃতি তাহাকে জড়-নির্কিংশেষবাদী করিয়া তোলে ॥ ৪৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের অষ্টম অধ্যায়ের বিবৃতি

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের অষ্টম অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়াভাষ্য সমাপ্ত।

• নবমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগৌড়ীয় ভাস্মা

নবম অধ্যায়ের কথাসাক্ষ

এই অধ্যায়ে মার্কণ্ডেয় ঋষির ভগবদ্ভাবাদর্শনকথা বর্ণিত হইয়াছে।

শ্রীমার্কণ্ডেয়ের শুবে সঙ্কট হইয়া শ্রীভগবান্ তাঁহাকে বব-প্রার্থনা করিতে বলিলেন। শ্রীমার্কণ্ডেয় শ্রীভগবানের মায়া-দর্শন করিবার ইচ্ছা জানাইলে নরনারায়ণরূপী ভগবান্ শ্রীহরি 'তথাস্থ' বলিয়া বদরিকাশ্রমে প্রস্থান করিলেন। অনন্তর এক-দিন শ্রীমার্কণ্ডেয় সন্ধ্যাবন্ধনে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, এমন সময় প্রলয়ের জলে ত্রিভুবন প্রাবিত হইয়া গেল। শ্রীমার্কণ্ডেয় একাকী সেই জলমধ্যে অতিকষ্টে ভ্রমণ করিতে কবিতে বট বৃক্ষের শাখামধ্যে পত্রপুটে শয়ান কমলীয়কান্তিবিশিষ্ট এক শিশুকে দেখিতে পাইয়া তদভিমুখে অগ্রসর হইলে শিশুর শ্বাসবায়ুব আকর্ষণে মশকের ছায় তাঁহার শরীরভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া তথায় প্রলয়ের পূর্বকালের ছায় নিখিলবিশ্বকে বিস্তৃত দেখিয়া বিস্মিত হইলেন। কিয়ৎক্ষণপরে পুনরায় শিশুর প্রশ্বাস বায়ুর বশে বহির্দেশে নিঃসারিত হইয়া প্রলয়-সাগরে পতিত হইলেন। অতঃপর শ্রীমার্কণ্ডেয় সেই বটবৃক্ষের পত্রপুটে শায়িত শিশুকে হৃদয়স্থ অধোক্ষজ শ্রীহরিরূপে দর্শন করিয়া আলিঙ্গন করিতে উত্তত হইলে যোগাধিপতি ভগবান্ অস্তিত্ব হইলেন এবং সঙ্গে সঙ্গে প্রলয়জলরাশিও অদৃশ্য হইল। শ্রীমার্কণ্ডেয় তখন নিজেকে পূর্বের ছায় নিজ আশ্রমে অবস্থিত দেখিতে পাইলেন।

সূত উবাচ

সুস্তুতো ভগবানিখং মার্কণ্ডেয়েন ধীমতা।

নারায়ণো নরসখঃ শ্রীত আহ ভৃগুর্বহম্ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। সূতঃ উবাচ। ধীমতা মার্কণ্ডেয়েন ইখম্ (অনেন প্রকারেণ) সংস্তুতঃ (বলিতঃ) ভগবান্ নরসখঃ নারায়ণঃ শ্রীতঃ (সন্) ভৃগুর্বহঃ (মার্কণ্ডেয়মিদম্) আহ (উবাচ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ। সূত বলিলেন,—মহামতি মার্কণ্ডেয়কণ্ঠক

এইরূপে বলিত হইয়া ভগবান্ নরসখ নারায়ণ সন্তুষ্টচিত্তে তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥ ১ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ

ভো ভো ব্রহ্মবিবর্ষোহসি সিন্ধু আত্মসমাধিনা।

ময়ি ভর্ক্টার্মপায়িত্বা তপঃস্বাধ্যায়সংযমৈঃ ॥ ২ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ উবাচ,—ভোঃ ভোঃ ব্রহ্মবিবর্ষা! (হে ব্রহ্মবিগণশ্রেষ্ঠ! মার্কণ্ডেয়! তুমি) আত্মসমাধিনা (চিষ্টৈক্যা-গ্রোণ) অনপায়িত্বা (অচ্যুতয়া) ভক্ত্যা (তপা) তপঃস্বাধ্যায়-সংযমৈঃ ময়ি (মদ্বিনয়ে) সিন্ধুঃ অসি (সিদ্ধিং প্রাপ্তোহসি)।

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন,—হে ব্রহ্মবিবর্ষ! তুমি চিষ্টৈক্যাগ্রতা, অশ্লিতভক্তি এবং তপস্তা, বেদাত্ম্য ও সংযমদ্বারা মদ্বিবন্ধে সিদ্ধলাভ করিয়াছ ॥ ২ ॥

বয়ং তে পরিতুষ্টাঃ স্ম স্বদ্ববৃহদ্ব্রতচর্যয়া।

বরং প্রতীচ্ছ ভজং তে বরদোহস্মি বৃন্দাপ্সিতম্ ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। স্বদ্ববৃহদ্ব্রতচর্যয়া (স্বদীর্ঘনৈষ্ঠিকব্রতচর্য্যব্রতেন) বয়ং তে (আং প্রতি) পরিতুষ্টাঃ স্ম (সন্তুষ্টা জাতাঃ) বরদঃ (অহং বরপ্রদঃ) অস্মি (ততঃ) বরং প্রতীচ্ছ (প্রার্থয়স্ব) তে (তব যং) ব্রপ্সিতম্ (অভীষ্টং) তং ভজং (শুভমস্ব) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। আমরা তোমার নৈষ্ঠিকব্রতচর্য্যনিবন্ধন পরিতুষ্ট হইয়াছি। আমি বরপ্রদানে সমর্থ, সুতরাং বরপ্রার্থনা কর। তোমার যাহা অভীষ্ট, সেই শুভলাভ হউক ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ

মায়াদর্শনজং হৃৎকং নবমে তু মূনেঃ শিশৌণী

প্রবেশো নিষ্কমঃ পাতো লয়াঙ্কো বর্ণ্যতে মুহঃ ॥

বয়মিতি বহুবচনমগ্রে প্রত্যোক্ষমাংশিবোমাত্তিপ্রায়েণ।

শ্রীশঙ্করবাচ

জিতং তে দেবদেবেশ প্রপন্নান্তিহরাচ্যুত।

বরেনৈতাবতালং নো যন্তবান্ সমুদ্রশূত ॥ ৪ ॥

অশ্রয়। শ্রীঋষিঃ উবাচ,—(হে) প্রপন্নাস্তিহর !
(হে শরণাগত-হৃৎসহর !) দেবদেবেশ ! অচ্যুত ! তে (বরেণ
হৃদবতা ত্বয়া) জিতম্ (উৎকর্ষো দর্শিতঃ পরম) ভবান্ যং
নঃ (অস্মাভিঃ) অদৃশ্যত (দৃষ্টঃ) এতাবতা বরেণ (এব) অলং
(পথ্যাপ্যং ভবতি) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। শ্রীমার্কণ্ডেয় বলিলেন,—হে শরণাগত-
হৃৎসহ-হব ! দেবদেবেশ ! অচ্যুত ! আপনি আমার প্রদানে আগ্রহ-
যুক্ত হইয়া যীর উৎকর্ষ প্রকাশ করিয়াছেন, পরম আমরা যে
আপনাকে প্রত্যক্ষ কবিয়াছি, উহাই যথেষ্ট বর হইয়াছে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। জিতং তে তব সর্বোৎকর্ষোহস্ত্যেব ॥৪॥

গৃহীতাজাদয়ো যন্ত শ্রীমৎপাদাঙ্কদর্শনম্ ।

মনসা যোগপক্বেন স ভবান্ মেহঙ্কিগোচরঃ ॥ ৫ ॥

অশ্রয়। (প্রাকৃত্যে 'অপি') যোগপক্বেন (যোগবল-
পরিপক্বেন) মনসা যন্ত (ভবতঃ) শ্রীমৎপাদাঙ্কদর্শনং (শ্রীপাদ-
পদ্মসাক্ষাৎকারং) গৃহীতাজাদয়ঃ (ব্রহ্মাদি-পদাধিরূঢ়া ভবন্তি)
সঃ (তাদৃশঃ) ভবান্ মে (মম) অঙ্কিগোচরঃ (নয়নপথং গতো
ভবতি) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। প্রাকৃত পুরুষগণও যোগবলপরিপক্বে
যাহার শ্রীপাদপদ্ম সাক্ষাৎকার করিলে ব্রহ্মাদিপদগাভে সমর্থ
হন, অস্ত্র সেই আপনি আমার নয়নপথে পতিত হইয়াছেন ॥৫॥

বিশ্বনাথ। গৃহীতাজাদয়ঃ ভবন্তীতি শেষঃ ॥ ৫ ॥

অধাপ্যদুষ্কপত্রাক্ষ পুণ্যলোকশিখামণে ।

ত্রৈলোক্যে মায়াং যয়া লোকঃ সপালো বেদ সন্তিস্যাম্ ॥

অশ্রয়। অথাপি (এতাবতৈব পথ্যাপ্যেহপি হে)
পুণ্যলোকশিখামণে ! (পুণ্যকীর্তিগণচূড়ামণে !) অদুষ্কপত্রাক্ষ !
(হে পদ্মপলাশনয়ন !) ভবতঃ) যয়া (মায়া) 'সপালঃ লোকঃ'
(লোকখালিঃ সহ লোকোহয়ং) সন্তিস্যাম্ (সতি বস্তানি ভেদং)
বেদং (জাতবান্ তং) মায়াং ত্রৈলোক্যে (ত্রৈলোক্যমীত্যর্থঃ) ॥৬॥

অনুবাদ। হে পুণ্যলোকচূড়ামণে ! পদ্মপলাশনয়ন !
যদিও আমার পক্ষে উহাই যথেষ্ট, তথাপি আপনার যে
মায়াবলে লোকপালনাগের সহিত সমগ্রলোক সম্বন্ধে ভেদ

দর্শন করিতেছেন, আমি আপনার তাদৃশী মায়া দর্শন করিতে
ইচ্ছা করি ॥ ৬ ॥

বিশ্বনাথ। ত্রৈলোক্যে দ্রক্ষ্যে দ্রক্ষ্যে। সতঃ কারণস্ত ত্রিদাং
কাথ্যাকারেণ নানাভেদম্। যদ্য, সতো দ্বৈতপ্রপঞ্চস্ত ত্রিদাং
প্রণয়ে সতি বিদারণম্ ॥ ৬ ॥

সূত উবাচ ।

ইতীড়িতোহচ্ছিতঃ কামমুষ্ণিগা ভগবান্ মূনে ।

তথেষতি স শ্রয়ম্ প্রাগাশ্রদধ্যাত্মমশীষরঃ ॥ ৭ ॥

অশ্রয়। সূতঃ উবাচ,—(হে) মূনে ! ঋষিগা (মার্ক-
ণ্ডেয়েন) ইতি (এবংপ্রকারেণ) দ্রুতঃ (দ্রুতঃ) কামং
(যথেষ্টম্) অচ্ছিতঃ (চ) সঃ ভগবান্ দ্বৈতবঃ (নয়নারায়ণঃ)
শ্রয়ম্ (হসন্) তথা ইতি (তথাস্বিত্যুক্তা) বদধ্যাত্মমঃ প্রাগাং
(গতবান্) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। সূত বলিলেন,—হে মুনিবর ! ভগবান্
জগদীশ্বর নয়নারায়ণ ঋষি-মার্কণ্ডেয়কর্তৃক এইরূপে বন্দিত ও
যথেষ্টরূপে পূজিত হইয়া হাতসহকারে "তথাত্ম" বলিয়া বদনিকা-
শ্রমে প্রস্থান করিলেন ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রয়মিতি। মায়াদর্শনং হৃৎসাহিত্যবহেতুবেব
কেবলম্। স এব বরো ত্রয়তে চৈকান্ত এব বরতাবশ্যদেয়ম্ ॥
কিন্তু মায়াদর্শনকৌতুকং ময়ানাসাদিতমিত্যন্তান্ত তদম্বুভূমি
নৈব নিবর্তিত্যেত তদ্বাদুঃখমম্বুভূমিব ততো নিবর্তিত্যম্। যথা
স্বতঃসহেতাবপি কস্মিদি কচিৎ প্রবর্তমানে হিষ্টিনি শ্রয়তে
নিবর্তিত্যমম্বুভূমিত পিতৃপাত্মজ্ঞ প্রদানমেবেতি। কিন্তু তদন্তান্ত
নিবর্তিত্যর্থং শিশুরূপেণ তদ্বাদুঃখমিহপি শ্রদর্শনানলোহদাত্ত এবোত্যা-
ভিপ্রায়বাক্যং যিতম্ ॥ ৭ ॥

তমেব চিত্তয়ন্নর্থমুষ্ণিঃ স্বাশ্রম এন সঃ ।

বসন্ত্যাকসোমাসুভবায়ুবিয়দাহসু ॥ ৮ ॥

ধায়ন্ সর্বত্র চ হরিং ভাবজৈবায়রপূজয়ৎ ।

কচিৎ পূজাং বিসৃজ্য প্রেমপ্রসঙ্গসংযুতঃ ॥ ৯ ॥

অশ্রয়। (অথ) সঃ ঋষিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) স্বাশ্রমে এন
বসন্তম্ এব অর্থঃ (ভগবদ্ভাষ্যদর্শনরূপং প্রয়োজনং) চিত্তয়ন্

(ধায়ন্) অধ্যাক্ষসোম্যাদ্ব্যবস্থাবিরদ্যাদ্ব্য (অধ্যাদ্ব্য) সৰ্ব্বত্র
হরিং ধায়ন্ ভাবদ্যৈঃ (মনোময়ৈর্দ্যৈঃ) অপূজয়ং চ কচিং
(অন্তরাঙ্করা কদাচিং) প্রেমবসাপ্রুতঃ (সন্) পূজাং বিসম্ভাব
(বিস্মৃতবান্) ॥ ৮-৯ ॥

অনুবাদ । অনন্তব মার্কণ্ডেয় নিজ-আশ্রমে অবস্থান
পূৰ্ণক ভগবন্মাদর্শনকপ প্রয়োজন চিন্তা কবিত্তে কবিত্তে অগ্নি,
সুধা, চন্দ্র, জল, ভূমি, বায়ু, আকাশ ও আত্মমধ্যে সৰ্ব্বত্র
শ্রীহরির ধ্যান এবং মানসোপচারে পূজা কবিত্তেন । কখনও
বা প্রেমবসে অভিভূত হইয়া পূজাবিষয়ে বিস্মৃতিযুক্ত হইতেন ।

বিশ্বনাথ । তমেবার্থং মায়াদর্শনকপঃ । ভাবদ্যৈঃ
মনোময়ৈঃ ॥ ৯ ॥

• তস্মৈকদা ভৃগুশ্রেষ্ঠ পুষ্পভদ্রাতটে মুনৈঃ ।

উপাসীনস্ত সঙ্কায়ান্ ব্রহ্মন্ বায়ুরভূতহান ॥ ১০ ॥

অশ্বম্ব । (হে) ভৃগুশ্রেষ্ঠ ! ব্রহ্মন্ ! (হে শৌনক !)

একদা পুষ্পভদ্রাতটে সঙ্কায়ান্ (সাগন্) উপাসীনস্ত (উপাসনাং
কর্তৃতঃ) তস্ত মুনৈঃ উপাসীনে সতীত্যর্থঃ 'মহান্ (প্রচণ্ডঃ)
বায়ুঃ অভূতঃ (প্রবর্তিতঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । হে ভৃগুশ্রেষ্ঠ ! একদা মুনিবর মার্কণ্ডেয়
পুষ্পভদ্রাতীবে সঙ্কায়কনে প্রবৃত্ত হইলে প্রচণ্ড বায়ু প্রবাহিত
হইতে লাগিল ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । মায়াদর্শনমাহ তস্তেত্যাদিনা ॥ ১০ ॥

তং চণ্ডশব্দং সমুদীবয়ন্তঃ

বলাহকা অধভবন্ করালান্ ।

অক্ষস্থবিষ্ঠা মুমূচুস্তড়িত্তিঃ

অনন্ত উচ্চৈরভি বর্ষণারান্ ॥ ১১ ॥

অশ্বম্ব । চণ্ডশব্দং (প্রচণ্ডবৎ) সমুদীবয়ন্তঃ
(প্রকাশয়ন্তঃ) তং (বায়ুং) অধ (পশ্চাৎ) করালান্ (ভীতান্)
বলাহকান্ (মেঘান্) অধভবন্ (তে চ) তড়িত্তিঃ (তড়িত্তপ্রকারৈঃ
সহ) উচ্চৈঃ অনন্তঃ (গজ্জন্তঃ সন্তঃ , অতি (সৰ্ব্বতঃ) অক্ষস্থবিষ্ঠাঃ
(অক্ষো রথাসং তবং স্থবিষ্ঠাঃ স্থানঃ) বর্ষণারান্ (মুগ্ধঃ
(তত্য়দ্ভঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ । উক্ত প্রচণ্ডবৎ বায়ুর পশ্চাৎ ভীত
মেঘবাশি উদ্ভিত হইয়া বিদ্যাপ্রকাশেব সতি উচ্চ গজ্জন্ত
সহকায়ে সৰ্ব্বত্র রথচক্রের স্থায় স্থল বাবিধাবা বর্ষণ কবিত্তে
লাগিল ॥ ১১ ॥

ততো বাদ্যশাস্ত্র চতুঃসমুদ্রাঃ

সমস্ততঃ স্মাতলমাগ্রসমুদ্রাঃ ।

সমীকবেগোশ্মিভিক্রমঃ

মহাভয়াবর্জগভীরঘোষাঃ ॥ ১২ ॥

অশ্বম্ব । ততঃ (অনন্তবৎ) উগ্রানক্রমঃ স্মাতলমাগ্রভী-
ঘোষাঃ (উগ্রানক্রাণেব মগ্ধভয়া আনর্তা মেঘ গলীৰো ঘোষা
মেঘ তে চ তে চ তে চ তথা) সমীকবেগোশ্মিভিঃ (সমীকবেগেন
যে উদ্ভয়ন্তৈঃ) স্মাতলম্ (ভূতলম্) আগ্রসমুদ্রাঃ (সমাগ্র এসমুদ্রাঃ)
চতুঃ সমুদ্রাঃ সমস্ততঃ (চতুর্দিক্) বাদ্যশাস্ত্র (দৃষ্টা বহুবৃৎ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । অনন্তব চতুর্দিকে উগ্রানক্রাশি, মগ্ধ-
ভয়কর আবর্তসমূহ ও পৃথিবীশব্দযুক্ত চতুঃসমুদ্র সমীকবেগোশ্মিভিঃ
তবসমালার ভূতলকে সব্যাক্ত প্রাবিত করিয়া দৃষ্ট হইয়াছিল ॥

বিশ্বনাথ । অক্ষো বগ্ধাং ভবতিস্থানঃ ॥ ১২ ১২ ॥

অস্তর্কর্ষিত্বাভিরতিছাভিঃ খলৈঃ

শতহুদাভিরূপতাপিতং জগৎ ।

চতুর্বিধং বীক্ষ্য স্ফাস্মান্না মুনি-

জ্জলাশ্রুতাং স্মারং বিমনাঃ সমব্রসৎ ॥ ১৩ ॥

অশ্বম্ব । (তদা) মুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) আত্মনা সহ
(যেন সহিতং) চতুর্বিধং (জগদুজ্জাদি-চতুর্বিধং) অগং অন্তঃ
বহিঃ চ অস্তিঃ (জগৎতথা) অতিছাভিঃ (অতিক্রান্তা ঘোষাদি-
ছাভিঃ) শতহুদাভিঃ (বিছাভিঃ ঐক্য) খলৈঃ (স্থাবাশ্মিভিঃ
বাযুভিক্সা) • উপতাপিতং (পীড়িতং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্য) তথা)
স্মারং (ভূতলং) জলাশ্রুতাং (বীক্ষ্যেণ বিমনাঃ (বিস্মৃতেভ্যঃ সন্)
সমব্রসৎ (ভয়ং প্রাপু) ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ । তৎকালে মার্কণ্ডেয় নিজের সহিত চতুর্দিক
ভৌতিক পদার্থকে অস্তরে ও বহির্দেশে সৰ্ব্বত্র তলরাশি,
স্বর্ণমণ্ডলাভিক্রমকারী বিদ্যাবাশি ও খর প্রবাহিত হইয়া

ধাবা প্রপীড়িত এবং ভূতল জলমগ্ন দেখিয়া শিরচিহ্নে ভয়প্রাপ্ত
হইলেন ॥ ১৩ ॥

তশ্চৈবমুদ্বীকিত উশ্মতীষ :

প্রভঞ্জনাবৃণিতবামহার্ণবঃ ।

আপূৰ্ণ্যামাণো বরষন্তিরমুদৈঃ

স্লামপাশাদধীপবষাড্রিভিঃ সমম্ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । তত্ৰ এবম্ উদ্বীকিতঃ (তন্মিল্লেনমুদ্বীকমাণে
সতি) বরষন্তিঃ (বর্ষন্তিঃ) অমুদৈঃ (মেঘৈঃ) আপূৰ্ণ্যামাণঃ
(সর্কতোভাবেন পূৰ্ণ্যমাণঃ) প্রভঞ্জনাবৃণিতবাঃ (প্রভঞ্নেনা-
বৃণিতং প্রকম্পিতং বাঃ উদকং যস্মিন্ সঃ) উশ্মতীষণঃ (উশ্ম-
তিভয়ঙ্করঃ) মহার্ণবঃ দীপবষাড্রিভিঃ সমং (সহ) স্লাম (ভূতলম্)
স্লামপাশং (হ্রাদস্লামাস) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ । তিনি উৎকণ্ঠিতচিত্তে এইসকল দর্শন
কবিত্তেছেন, এমন সময়ে বর্ষণশীল-মেঘবাশিদ্ধাবা সর্কতোভাবে
প্রপূবিত মহাসমুদ্র তরঙ্গমালায় ভয়ঙ্কর এবং বায়ুবেগে ঘূর্ণিত
জলবাশিষ্ট হইয়া দীপ, বর্ষ ও পর্কতগণের সহিত ভূতলকে
আচ্ছাদিত করিল ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ । অভিজাত্তা জ্যোতিস্তাভিরমিঃ । খরৈঃ
সুধারমিভিঃ শতভ্রদাভিবিদ্যন্তিঃ দীর্ঘতমাম্ ॥ ১৩-১৪ ॥

সম্ভ্রান্তরিক্সং সদিবং সভাগণং

ত্রৈলোক্যমাসীৎ সহ দিগ্ভিরাপ্লুতম্ ।

স এক এবোর্বরিতো মহামুনি-

ব্রজাম বিক্শিপ্য জটী জড়াক্ষবৎ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । (তদানীং) দিগ্ভিঃ সহ সম্ভ্রান্তরিক্সং (ভূমাস্ত-
রিক্সং প্রাণিসংহিতং) সদিবং (স্বর্গস্থদেবসংহিতং) সভাগণং
(ভাগণা জ্যোতির্গণ্যৈঃ সহিতং) ত্রৈলোক্যম্ আপ্লুতং (জল-
প্রানিতম্) আসীৎ (বজ্রবৎ) সঃ মহামুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) একঃ
এব উর্বরিতঃ (অবশিষ্টমাণঃ সন্) জটীঃ বিক্শিপ্য (বিকীর্ণ্য)
জড়াক্ষবৎ (জড়শ্যাক্ষ তদ্বৎ) ব্রজাম (জলমধ্যে বিচারণ) ।

অনুবাদ । তৎকালে ভূমণ্ডলস্থিত ও অন্তরীক্শস্থিত
প্রাণিগণ, স্বর্গস্থ দেবগণ এবং জ্যোতিষ্কমণ্ডলের সহিত ত্রিলোক

জলপ্রানিত হইলে একমাত্র মার্কণ্ডেয় অবশিষ্ট থাকিয়া জটী
বিক্ষেপপূর্বক অক্ষ ও জড়ব জায় জলমধ্যে ভ্রমণ করিতে
লাগিলেন ॥ ১৫ ॥

বিশ্বনাথ । সভাগণং জ্যোতির্গণসংহিতম্ ॥ ১৫ ॥

ক্ষুতটপরীতো মকরৈস্তিমিঞ্জিলৈ-

রূপদ্রুতো বীচিনভবতাহতঃ ।

তমশ্রপারে পতিতো ভ্রমন্ দিশো

ন বেদ খং গাঞ্চ পরিশ্রমেষিতম্ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । অপারে তমসি (অন্ধকারে) পতিতঃ ক্ষুতট
পরীতঃ (ক্ষুধাতৃকাগ্রস্তঃ) মকরৈঃ তিমিঞ্জিলৈঃ (জলজন্তু-
বিশেষৈঃ) উপদ্রুতঃ (পীড়িতঃ) বীচিনভবতা (বীচিযুগ্মেন
তরঙ্গযুগ্মেন নভবতা বায়ুনা) আহতঃ (তাড়িতঃ) পরিশ্রমেষিতঃ
(পবিশ্রমেণ ইষিতঃ প্রাপ্তঃ সঃ) ভ্রমন্ সন্ দিশঃ খম্ (আকাশং)
গাং (পৃথিবীং) চ ন বেদ (ন জ্ঞাতবান্) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । এইরূপে তিনি তন্তর অন্ধকারে পতিত,
ক্ষুধাতৃকাগ্রস্ত, মকরতিমিঞ্জিল প্রভৃতি জলজন্তুগণ কর্তৃক
উৎপীড়িত, তরঙ্গযুক্ত-বায়ুদ্বারা আহত এবং পরিশ্রান্ত হইয়া
ভ্রমণ করিতে কবিত্তে দিক্, আকাশ বা পৃথিবী কিছুই অবগত
হইতে পারিতেছিলেন না ॥ ১৬ ॥

কচিগ্নগ্নো হাবর্ধে তরলৈস্তাভিতঃ কচিং ।

যাদোভির্ভক্ষাতে কাপি সয়মস্তোজ্যঘাতিভিঃ ॥ ১৭ ॥

কচিচ্ছাকং কচিম্মোহং কচিদুঃখং সুখং ভয়ম্ ।

কচিচ্ছ্রুতামবাপ্নোতি ব্যাধ্যাদিভিঃ কচিৎ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । (সঃ) কচিং (কদাচিং) মহাবর্ধে (মহতি
ঘূর্ণমাণে উলবানৌ) ময়ঃ কচিং (কদাচিং) তরলৈঃ (চঞ্চল-
তরঙ্গৈঃ) তাড়িতঃ কচিৎ (কদাচিং) অস্তোজ্যঘাতিভিঃ
(তদন্তরণায় পরস্পরং ঘূর্ণ্যন্তিঃ) যাদোভিঃ (জলজন্তুভিঃ)
স্বয়ং ভক্ষ্যতে (আহর্যতে) কচিৎ শোকং কচিৎ মোহং কচিৎ
দুঃখং (কচিৎ) সুখং কচিৎ ভয়ম্ উত (অপি চ) কচিৎ
ব্যাধ্যাদিভিঃ (অর্দ্রিতঃ) কচিৎ (পীড়িতঃ সন্) শ্রুতাম্ অবাপ্নোতি (শ্রুত্যা-
তুল্যক্লেমমন্তবতি) ॥ ১৭ ১৮ ॥

অনুবাদ। তিনি কখনও মহাবর্ষে নিমগ্ন, কখনও চঞ্চলতবশে বিভাঙিত, কখনও পরস্পর যুদ্ধলীল জলজঙ্গলগণ কর্তৃক আহত, কখনও শোক, কখনও মোহ, কখনও ভ্রম, কখনও স্মৃতি, কখনও ভয়প্রাপ্ত, কখনও বা রোগাদিতে আক্রান্ত হইয়া মৃত্যুবাতনা ভোগ করিতেছিলেন ॥ ১৭-১৮ ॥

অযুতায়ুতবর্ষাণাং সহস্রাণি শতানি চ ।

বাতীযজ্ঞমিতস্তস্মিন্ বিষ্ণুমায়াবৃত্তাশ্বনঃ ॥ ১৯ ॥

অঙ্কন। (এবং) বিষ্ণুমায়াবৃত্তাশ্বনঃ (বিকোঁসায়য়া আবৃত্তচিত্ত) তস্মিন্ (জলমধ্যে) ভ্রমতঃ (তস্ত মূনেঃ) অযুতায়ুতবর্ষাণাং সহস্রাণি শতানি চ (বহুসহস্রবর্ষপরিমিতাঃ কালঃ) বাতীযুঃ (অতীতা বহুবুঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। তিনি এইরূপে বিষ্ণুমায়াক্রান্তচিত্তে জলমধ্যে ভ্রমণ করিতে থাকিলে বহু সহস্র বৎসব কাল অতীত হইল ॥

বিশ্বনাথ। বীচিযুক্তেন নভস্বতা আহতঃ প্রাপ্যবাতঃ ।
পূরিশ্রমেণ ইবিতঃ প্রাপ্তঃ ইষগতাবিত্যশ্বাৎ ॥ ১৬-১৯ ॥

স কদাচিদ্রমংস্তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি বিজঃ ।

অগ্রোধপোতং দদৃশে ফলপল্লবশে ভিতম্ ॥ ২০ ॥

অঙ্কন। সঃ বিজঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ তস্মিন্ (জলমধ্যে) ভ্রমন্ (সন্) কদাচিৎ পৃথিব্যাঃ ককুদি (উন্নতপ্রদেশে) ফল-পল্লবশেভিতং অগ্রোধপোতং (কোমলবটুফলং) দদৃশে (দৃষ্ট-বান্) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। মার্কণ্ডেয় এইরূপে জলমধ্যে ভ্রমণ করিতে করিতে একদা পৃথিবীর কোন উচ্চ প্রদেশে ফল-পল্লব-শেভিত এক কোমল বটুফল দেখিতে পাইলেন ॥ ২০ ॥

প্রাগুক্তরতাং শাখায়াং তস্তাপি দদৃশে শিশুম্ ॥

শয়ানং পর্ণপুটকে এসস্তং প্রভয়া তমঃ ॥ ২১ ॥

অঙ্কন। (সঃ) তস্ত (বটু) প্রাগুক্তরতাং (পূর্বোক্তর-দিগন্তরালবর্তিতাং) শাখায়াং পর্ণপুটকে (পত্রপুটমধ্যে) শয়ানং প্রভয়া (সদেহকাত্তা) তমঃ (অন্ধকারং) এসস্তং (হরস্বমেব) শিশুম্ (অপি দদৃশে (দৃষ্টবান্) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। অনন্তর ঐ বটুফলের পূর্বোক্তর-কোণা-বহিত শাখামধ্যে পত্রপুটে শয়ান এবং স্বীয়দেহ প্রভয়া অন্ধকাররাশি-বিনাশকারী এক শিশুকে দর্শন করিলেন ॥ ২১ ॥

মহামরকতশ্চামং শ্রীমদ্বদনপঙ্কজম্ ।

কম্পুগ্রীবং মহোবক্ষঃ স্তনসং সুন্দরক্রবম্ ॥ ২২ ॥

শ্বাসৈজদলকাভাতং কম্পুশ্রীকর্ণদাড়িমম্ ।

বিদ্রমাধরভাসেযচ্ছোণায়িতসুশাস্মিতম্ ॥ ২৩ ॥

পদ্মগর্ভাকণাপাঙ্গং হৃদ্যহাসাবলোকনম্ ।

শ্বাসৈজরলিসংবিগ্ননিম্ননাভিদলোদরম্ ॥ ২৪ ॥

চারুঙ্গুলিভ্যাং পাণিভ্যামুদ্রীয় চরণাঙ্কজম্ ।

মুখে নিধায় বিপ্রেক্ষো ধয়ন্তং বীক্ষ্য বিস্মিতঃ ॥ ২৫ ॥

অঙ্কন। (ততঃ) মহামরকতশ্চামং (মহামরকতমণি-তুল্যং নীলকলেরং) শ্রীমদ্বদনপঙ্কজং (শ্রীমৎ রম্যং বদনপঙ্কজং যন্ত তং) কম্পুগ্রীবং (কম্পবৎ হ্রিবেণারতা গ্রীবা যন্ত তং) মহোরঙ্গং (বিশালদক্ষসং) স্তনসং (শোভনা নাসা যন্ত তং) সুন্দরক্রবং (সুন্দরে ক্রবো যন্ত তং) শ্বাসৈজদলকাভাতং (শ্বাসৈ-রেজন্তঃ কম্পমাণা হৃদ্যকাস্ত্রনাভাতং শোভিতং) কম্পুশ্রীকর্ণ-দাড়িমং (কম্পবদস্তরলয়েন শ্রীধরোক্তো কম্পুশ্রীয়ো তথোঃ কর্ণদাড়িমপুষ্পে যন্ত তং) বিদ্রমাধরভাসা (বিদ্রমতুল্যাদব-ভাসা) ঈষচ্ছোণায়িতসুশাস্মিতম্ (ঈষৎ শোণায়িতং সুধাতুলাং স্মিতং যন্ত তং) পদ্মগর্ভাকণাপাঙ্গং (পদ্মগর্ভবৎ আ ঈষদ্রূণাব-পাঙ্গো নৈরপ্রাক্তো যন্ত তং) হৃদ্যহাসাবলোকনং (হৃদ্যো হাসো বস্মিন্ তদবলোকনং যন্ত তং) শ্বাসৈজদ্বলিসংবিগ্ননিম্ননাভি-দলোদরং (শ্বাসৈরেজন্ত্যশ্চলন্ত্যো বলরন্ত্রিধ্যাঙ্ক নিম্নরেখান্তাভিঃ সংবিগ্না চকলা নিম্না গভীরা নাতিবস্মিন্ তদ্ দলবদস্থপত্রসম্ভাশ-মুদবং যন্ত তং) চারুঙ্গুলিভ্যাং (চারবোহঙ্গুলয়ো যদ্যোক্তাভ্যাং) পাণিভ্যাং চরণাঙ্কজং (নিজপাদাঙ্কজম্) উদ্রীয় (আকৃষ্য) মুখে নিধায় (মুখমধ্যে রুজা) ধয়ন্তং (পিবন্তং তং শিশুং) বীক্ষ্য (দৃষ্টা) বিপ্রেক্ষঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) বিস্মিতঃ (আতুতঃ) ॥ ২২-২৫ ॥

অনুবাদ। তাঁহার বর্ণ মহামরকত-মণিতুল্য শ্রামণ, বদন-কমল স্তনসং, গ্রীবদেশে কম্পদৃশ হ্রিবেণাকৃত, বক্ষোদেশে সুপ্রশস্ত, নাসিকাভাগ মনোরম, ক্রূণাল সুন্দর, অলকারাশি

খাসবায়-সঙ্কলনে কল্পমান ও স্তম্ভোত্তর, কপুতলা অন্তর্কলয়-
যুক্ত শ্রবণা কর্ণগুণে দাড়িমপুষ্প স্তম্ভোত্তর, তদীয় অমৃত
মধু হস্ত বিসমবর্ণ অদনশোভায় আরক্টিম, নয়নপ্রাস্তভাগ
কমলগর্ভদেশসঙ্গুল ঈষদক্ষণ-বর্ণ, দৃষ্টিপাত মনোরমহাস্তব্রুত,
নাভিদেশ গভীর এবং খাসকম্পিত ত্রিবলিরাবা চকলভাবযুক্ত,
উনয় অখণ্ড পদ-সদৃশ : তিনি তৎকালে মনোরমাস্থলিযুক্ত হস্ত-
যুগলদ্বারা পদযুগল উত্তোলিত কনিয়া মুগলম্বনে স্থাপন পূর্বক
পান করিতেছিলেন। মুনিবল তাঁহাকে দেগিয়া বিস্মিত
হইলেন ॥ ২০--২৫ ॥

নিশ্চিন্ধ্য। ককুদি উন্নতপ্রদেশে। খাসবৈজ্ঞান্যঃ
কল্পমান। অলকান্তৈবভাতম্। কপুতলাগুণেন ত্রীধরোত্তরো
কদম্বপ্রযো তথোঃ কর্ণদোদাড়িমপুষ্পে যন্ত তম্। খাসবৈজ্ঞান্য-
শ্লোগন্তো বলয়স্তিথ্যাদ্বিষ্মবেগাত্তাভিঃ সচ সংবিষয় চকলং নিম্ননাভিঃ
গভীরনাভিঃ দলোদবৎ দলমম্বপত্রং তদ্বদবৎ যন্ত তৎ।
মুগলযুগলো কৌদূশং মধু বর্ভতে যত এতদাশ্বাবনার্গং বহবো
মধু ক্রা যতন্তে তস্মাদিদমহমপাশ্বাশ্ব পবিচেধো ইতীব ধমন্তং
পিবন্তম্ ॥ ২০-২৫ ॥

তদদর্শনাতপরিশ্রমো মুদ।

প্রোৎফুল্লজংপদ্মবিলোচনাধুজঃ।

প্রফুল্লরোমাস্তৃতভাবশঙ্কিতঃ

প্রষ্টুং পুরস্তং প্রসসার বালকম্ ॥ ২৬ ॥

অশ্রুত। তদদর্শনাত (তন্ত শিশোদর্শনাত) বীত-
পরিশ্রমঃ (বিগতশ্রমঃ) মুদা (হর্ষণে) প্রোৎফুল্লজংপদ্মবিলোচনা-
ধুজঃ (জংপদ্মক বিলোচনাধুজে চ জংপদ্মবিলোচনাধুজানি
প্রোৎফুল্লানি ভাসি যন্ত সং) প্রফুল্লবোমা (বোমাক্ষিততরুরিত্যর্গঃ
সং) অস্তৃতভাববিশঙ্কিতঃ (অস্তৃতভাবোহিত্যশ্চাধারকং তেন
পঙ্কতঃ সম্রপি) তৎ বালকং প্রষ্টুং পুরঃ (তন্ত শম্মুখং) প্রসসার
(গতবান্) ॥ ২৬ ॥

অশ্রুবাদ। উক্ত শিশুদর্শনে মার্কণ্ডেবের পরিশ্রম
দূরীভূত এবং জগদ্রমণ ও নয়নকমল আনন্দে উৎকল হইল।
তৎপন্ন তিনি বোমাক্ষিত কলকর এবং অস্তৃতভাব শঙ্কিত

হইয়াও উক্ত বালকেব পরিচয় জিজ্ঞাসার ক্ষমতা তদভিমুখে
অগ্রসর হইলেন ॥ ২৬ ॥

নিশ্চিন্ধ্য। অস্তৃতভাবেন অত্যাশ্চর্য্যরূপেণ শঙ্কিতঃ
নাযং প্রাকৃতো বালক ইতি প্রাপ্তাশঙ্কোহপি প্রষ্টুম্ ॥ ২৬ ॥

তাবচ্ছিশোবৈ শ্বসিতেন ভার্গবঃ

সোহস্তশরীরং মশকো যথাবিশং।

তত্রাপাদো যন্তমচষ্ট ব্রংহ্মণী

যথ পুরামুহদতীব বিস্মিতঃ ॥ ২৭ ॥

অশ্রুত। তানং (তৎক্ষণাদেব) সং ভার্গবঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ)
শিশোঃ শ্বসিতেন (খাসবায়ানা) মশকঃ যথা (ইব) অস্তঃশরীরং
(তন্ত শিশোরূপমম্যাম্) অবিশং বৈ (প্রবিষ্টবান্) তত্র (অস্তঃ-
শরীরে) অপি অদঃ (ইদং জগৎ) পূবা যথা (প্রলয়াৎ পূর্বনিব)
ব্রংহ্মণঃ (সামগ্রোণ) অস্তং (বিস্মন্তম্) অচষ্ট (দৃষ্টবান্ তেন চ)
অতীব বিস্মিতঃ (সন্) অমুহৎ (যুদ্ধো বভূব) ॥ ২৭ ॥

অশ্রুবাদ। তৎক্ষণাৎ তিনি শিশু খাসবায়ুর আকর্ষণে
মশকের স্থায় তদীয় শরীরাভ্যন্তরে প্রবিষ্ট এবং তদায় এই
নিগিহ বিশ্বকে প্রলয়ের পূর্বকালেব জায় সমগ্ররূপে বিহ্বল
দেগিয়া অতিশয় বিস্মিত ও মুগ্ধ হইলেন ॥ ২৭ ॥

নিশ্চিন্ধ্য। অদঃ জগৎ। যথা পূবা প্রলয়াৎ পূর্বং।

খং রোদসী ভাগগানত্রিসাগরান্

দীপান্ সর্বধান্ ককুভঃ স্রবাস্তুরান্।

বনানি দেশান্ সর্বতঃ পুরাকরান্

খেটান্ ব্রজানাপ্রমবর্ণবৃত্তয়ঃ ॥ ২৮ ॥

মহাস্তি হৃতাত্ত্ব ভৌতিকাত্মসৌ

কালঞ্চ নানায়ুগকল্পকল্পনম্।

যৎ কিঞ্চিদন্ত্রাবহারকারং

দদর্শ বিশ্বং সন্নিবাবভাসিতম্ ॥ ২৯ ॥

অশ্রুত। খম্ (আকাশং) রোদসী (জ্বাপৃথিবৌ)
ভাগগান্ (জ্যোতিষ্কসমূহান্) অত্রিসাগরান্ সর্বধান্ (বৈধঃ
সহিতান্) লোকান্ ককুভঃ (দিশঃ) স্রবাস্তুরান্ বনানি দেশান্

সরিতঃ (নদীঃ) পুরীকরান্ (পুরাণি আকরাংশঃ) খেটান্ (কর্ককগ্রামান্) ভজান্ (গোতুলানি) আশ্রমবর্ণবৃত্তয়ঃ (আশ্রমাংশঃ বর্ণাংশঃ তেবাং বৃত্তীশ্চ) মহান্তি ভূতানি (ক্ষিত্যাদিপঞ্চ-মহা-ভূতানি) অথ ভৌতিকানি নানাযুগকল্পকল্পনং (নানাযুগানি কল্পাংশঃ কল্পয়তি তৈরী কল্পাত ইতি তথা তং) কালং চ ব্যবহারকারণং (লোকযাত্রানির্বাহেভূতভূতম্) অন্তঃ (চ) যৎ কিঞ্চিৎ (বস্তুজাতং বর্ততে তং) বিশ্বং (সর্গমেব) অসৌ (মার্কণ্ডেয়স্তত্র) সৎ ইব (পরমার্থবস্তবং) অবভাসিতং (তেনৈব প্রকাশিতং) দদর্শ (দৃষ্টবান্) ॥ ২৮-২৯ ॥

অনুবাদ । তিনি তথায় আকাশ, স্বর্গ, মর্ত্ত, জ্যোতিষ্ক-রাশি, পর্বত, সাগর, বর্ষ, লোক, দিক্, জল, অস্তর, বন, দেশ, নদী, পুর, আকর, খেট (কর্কগ্রাম), গোতুল, আশ্রম, বর্ণ, তদীয়বৃত্তিসমূহ, পঞ্চমহাভূত, ভৌতিক পদার্থসমূহ, বিবিধযুগ-কল্পপ্রণেতা কাল এবং লোকযাত্রা-নির্বাহের উপযোগী অন্তঃ যে কিছু বস্তু তৎসমুদয়ই পরমার্থ বস্তুর দ্বারা ঐ বালক কর্তৃক প্রকাশিতরূপে দর্শন করিলেন ॥ ২৮-২৯ ॥

হিমালয়ং পুষ্পবহাং তাং নদীং
নিজাশ্রমং যত্র স্বধী অপশ্যত ।
বিশ্বং বিপশ্যন্তঃ সিসিভাচ্ছিশৌর্ভৈ
বাহনিস্তো জপতল্লয়াকৌ ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । (কিঞ্চ) হিমালয়ং পুষ্পবহাং (পুষ্পভদ্রানামীং) তাং নদীং চ যত্র স্বধী (নরনারায়ণৌ) অপশ্যতঃ (পুবা দৃষ্টবান্) তং নিজাশ্রমং (চ) বিশ্বম্ (এতৎ সর্গং) বিপশ্যন্তঃ (নিবীক্ষ-মাণঃ সঃ) শিশৌঃসিসিভাৎ (প্রমথাসবায়ুবেগাৎ) বাহঃ নিরন্তঃ (নিঃসারিতঃ সন্) লয়াকৌ (প্রলয়সাগরে পুনঃ) জপতল্লয়ৈব (নিপতিতো বভূব) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । তিনি তথায় হিমালয়, পুষ্পভদ্রা নদী এবং যেখানে নরনারায়ণ ঋষির সাক্ষাৎকার লাভ করিয়াছিলেন সেই নিজ আশ্রমও দেখিতে পাইলেন । এইরূপ নিখিল বিশ্ব দর্শন করিতে করিতে তিনি শিশুর প্রমথ-বায়ু-বেগে পুনরায় বহির্দেশে নিঃসারিত হইয়া প্রলয়-সাগরে পতিত হইলেন ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । স মার্কণ্ডেয়ঃ দিবা দিবত এব অবভাসিতঃ প্রকাশযুক্তঃ দদর্শ । পুষ্পবহাং পুষ্পভদ্রাঃ ॥ ২৮ ৩০ ॥

তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি প্রকটং
বটঞ্চ তৎপর্ণপুটে শয়ানম্ ।
তোকঞ্চ তৎপ্রমথুদ্যাম্বিতেন
নিরীক্ষিতোহপাঙ্গনিরীক্ষণেন ॥ ৩১ ॥

অথ তং বালকং বীক্ষ্য নেত্রাভ্যাং দৃষ্টিতং হৃদি ।
অভায়াদতিসংক্লিষ্টঃ পরিশ্রুতুমদোক্ষজম্ ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ । (অথ) তস্মিন্ পৃথিব্যাঃ ককুদি (উচ্ছ্বাসে) প্রকটং (জাতং) বটং চ তৎপর্ণপুটে শয়ানং তোকে (বালং) চ (দৃষ্ট) তৎপ্রমথুদ্যাম্বিতেন (তস্ত প্রমথ সূখাতুল্যাম্বিত-যুক্তেন) অপাঙ্গনিবীক্ষণেন (নেত্রপ্রান্তসন্ধানেন) নিবীক্ষিতঃ (দৃষ্টঃ সন্) অথ নেত্রাভ্যাং হৃদি দৃষ্টিতম্ (অধিষ্টিতং) তং বালকম্ অদোক্ষজং বীক্ষ্য (দৃষ্ট) অতিসংক্লিষ্টঃ (অতিক্রেশ-যুক্তঃ সঃ) পবিত্রকৃতং (তমাদিত্যম্) অভায়াং (সমীপং গতবান্) ॥ ৩১-৩২ ॥

অনুবাদ । অনন্তর তিনি পৃথিবীর উন্নতপ্রদেশজাত বটবৃক্ষ এবং তদীয় পত্রপুটে শয়ান বালককে দর্শনপূর্বক তদীয় প্রেমযুক্ত অমৃত মধুবহাশ্রময় কটাক্ষপাতে দৃষ্ট হইয়া পশ্চাৎ নেত্রমার্গে জননমধ্যে প্রবিষ্ট সেই বালককে অদোক্ষজ শ্রীহরিরূপে দর্শন করিয়া অতিশয় ক্রেশগ্রস্তভাবে তাঁহার আলিঙ্গনের জন্য তদতিমুখে গমন করিলেন ॥ ৩১-৩২ ॥

বিশ্বনাথ । অদোক্ষজ ভগবান্কে আলিঙ্গন কবিবার জন্য যত্নবিশিষ্ট হইলে মার্কণ্ডেয় মুনি আধ্যাত্মিকদর্শনে ভগবান্কে আর দেখিতে পাইলেন না । ভগবদর্শন দৃষ্টবস্তুর দ্বারা ভোগ্য ব্যাপার নহে ॥ ৩২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের নবম অধ্যায়ের বিবৃতি

ভাবুং স ভগবান্ সাক্ষাদ্যোগাধীশো গুহ্যশয়ঃ ।
অস্তদধি স্বায়ে সত্ত্বো যথেষ্টানীশনির্মিতা ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । ভাবুং (আলিঙ্গন্যং পূর্বমেব) গুহ্যশয়ঃ (জননগুহ্যানিবাসঃ) যোগাধীশঃ সঃ সাক্ষাৎ ভগবান্ সত্ত্বঃ (তৎ-ক্ষণাদেব) অনীশনির্মিতা স্বেচ্ছা যথা (অনীশঃ নিদৈবত্তেন নির্মিতা স্বেচ্ছা ক্রীড়া যথা তদং) স্বায়ে (সমীপাৎ) অস্তদধি (তিরোহিতো বভূব) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ । তৎক্ষণাৎ সেই ছন্দয়গুহাশায়ী যোগাধিপতি ভগবান্ আলিঙ্গনের পূর্বেই দৈবামুক্ষারহিত পুরুষের কাণ্ডোচ্চৈব স্নায়ু স্বপ্নের নিকট হইতে অর্হিত হইলেন ॥ ৩৩ ॥

লিঙ্গনাথ । লয়াকৌ নিপত্য পুনরপ্যুতায়ুতবর্ষপঞ্চাঙ্গ কষ্টমহুভূয় পৃথিব্যাঃ কহুদি বটপত্রশায়িনং বালং দদর্শ তস্ত প্রেমা স্মৃতাভুলাস্মিতভৃৎকেনাপান্ননিরীক্ষণেন নিরীক্ষিতঃ সন্ পুনরপি তদীয়স্বাসেন পূর্ববতং প্রবেশনির্গম্যে । এবমেব সপ্তরুদ্রঃ প্রবেশ-নির্গম্যবগ্ৰামবাক্যদুষ্টা জ্ঞেয়ো । অনীশো দরিদ্রস্তস্ত স্ত্রীঃ ধনাধি-বাক্ষা যথা সন্ত এবোংপত্ত সন্ত এব লীযতে ভবদিত্যর্থঃ ॥ ৩১-৩২ ॥

তমম্বথ বটো ত্র সন্ সলিলং লোকসংগ্রহঃ ।

তিরোণায়ি ক্ষণা স্ত্র সাত্রমে পূর্ববৎ স্থিতঃ ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাঃ সংহিতায়াং বৈয়াসিকায়ং

দ্বাদশস্কন্ধে মার্কণ্ডেয়স্ত মায়াদর্শনঃ

নাম নবমোহধ্যায়ঃ ॥ ৯ ॥

অম্বথ । (হে) ব্রহ্ম ! অথ (অনন্তবৎ) তম্ অহু (তস্ত ভগবততিরোণানাং পশ্চাদেব ক্ষণং অস্ত্র মার্কণ্ডেয়স্ত পূবতঃ) বটঃ সলিলং লোকসংগ্রহঃ (লোকপ্রলয়স্ত) তিরোণায়ি (অন্তহিতো বভূব স চ) পূর্ববৎ সাত্রমে (স্বস্তিবাগ্ৰমে) স্থিতঃ (অহুঃ) ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশস্কন্ধে নবমাধ্যায়স্তায়মঃ ।

অনুবাদ । হে ব্রহ্ম ! অনন্তব তাঁহার তিরোধানের কণকালমধ্যেই মার্কণ্ডেয়ের সমুদয় হইতে বটবৃক্ষ, জলরাশি ও লোকপ্রলয় অন্তর্হিত হইল এবং তিনিও পূর্বের স্নায় নিজ আশ্রমে অবস্থিত হইলেন ॥ ৩৪ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশস্কন্ধের নবম অধ্যায়ের অনুবাদ ।

লিঙ্গনাথ । ক্ষণাদভেতি । ক্ষণমাত্রকালমধ্যে এব সপ্তকরসংগাঃ কাণঃ প্রবিষ্টোহুভূতকৃত্যভগবচ্ছৈক্যাবেতি ভাবঃ । তিরোণায়ীতি কশ্যকভূবি চিণ্ ॥ ৩৪ ॥

ইতি সারথদশিলাঃ হমিণ্যাং ভক্তচেতসাম্ ।

দ্বাদশে নবমোহধ্যায়ঃ সদতঃ সন্ততঃ সত্যম্ ॥

দশমোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীক ভাষ্য

দশম অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে শ্রীহৃত ভগবান্ শঙ্কর হইতে শ্রীমার্কণ্ডেয়ের বরপ্রাপ্তি বর্ণনা করিয়াছেন ।

ভগবান্ শঙ্কর পার্কটীর সহিত আকাশমার্গে বিচরণ করিতে করিতে সমাধিমগ্নচিত্ত শ্রীমার্কণ্ডেয়কে দেখিতে পাইয়া পার্কটীর অম্লবোধক্রমে তাঁহাকে তপস্তার সিদ্ধি প্রদানেব জন্ত তাঁহার নিকটে উপস্থিত হইলেন । শ্রীমার্কণ্ডেয় সমাধি হইতে নিবৃত্ত হইয়া পার্কটীর সহিত ত্রিলোকগুরু মহেশ্বরকে দেখিয়া প্রণাম ও ষাগত, আসন ইত্যাদি দ্বারা পূজা করিলেন । অতঃপর ভগবান্ শঙ্কর ভগবন্তুক্ত সাধুগণের প্রশংসা করিয়া শ্রীমার্কণ্ডেয়কে অভিলষিত বর প্রার্থনা করিতে বলিলেন । শ্রীমার্কণ্ডেয় ভগবান্ শ্রীহবি, ভগবন্তুক্ত ও মহেশ্বরের প্রতি অম্বলিতা ভক্তি প্রার্থনা করিলেন । ভগবান্ শঙ্কর শ্রীমার্কণ্ডেয়ের 'অদোক্ষজ শ্রীহরির প্রতি ভক্তিদর্শনে শ্রীত হইয়া তাঁহাকে পূণ্যকীর্ষি, প্রলয়কাল-পঞ্চাঙ্গ অজরত্ব ও অমরত্ব, ত্রৈলোক্যজ্ঞান, বৈবাগ্য, বিজ্ঞান ও পুরাণাচাধ্যাক্ষ বর প্রদান করিলেন ।

শ্রীহরির প্রভাবযুক্ত শ্রীমার্কণ্ডেয়চিত্রিত কীর্ষন ও শ্রবণকারীর কল্পবাসনাজনিত সংসারভাব বিনষ্ট হইয়া থাকে ।

সূত উবাচ

স এবমহুভূয়েদং নারায়ণবিনিশ্চিতম্ ।

বৈভবং যোগমারায়ান্তমেব শরণং যযৌ ॥ ১ ॥

অম্বথ । সূতঃ উবাচ,—সঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) এবং (পূর্বোক্ত-ক্রমেণ) নারায়ণবিনিশ্চিতং (নারায়ণেন কল্পিতং) যোগমারায়ান্তমেব ইদং বৈভবম্ অহুভূয় দৃষ্টৌ । তং (নারায়ণম্) এব শরণং যযৌ (আশ্রয়ং প্রাপ্তঃ) ॥ ১ ॥

অনুবাদ । সূত বলিলেন । মার্কণ্ডেয় এইরূপে নারায়ণ-রচিত যোগমায়ার বৈভব অহুভব করিয়া সেই নারায়ণেরই শরণাপন্ন হইলেন ॥ ১ ॥

বিস্মৃতি । ভগবান্ হইতে বিচ্ছিন্না মায়া ভগবদ্বিস্মৃত যোগমায়ায় বহির্বেভব মাত্র। যোগমায়া জীবকে সেবোন্মুখিনী বৃত্তি প্রদান করে; মহামায়া বিক্ষেপাশ্রিকা ও আবরণী শক্তিব দ্বারা জীবকে মোহিত করেন। যোগমায়ায় বহির্বেভব মহামায়া যেকালে জীব-রূপে অধিষ্ঠিত থাকে, তৎকালাবধি ভগবৎ-প্রপত্তির সম্ভাবনা নাই; কেন না, মায়া-দেবী অচিচ্ছক্তির ক্রিয়া-ফলে জীবকে আবদ্ধ করে এবং ভগবৎসেবার প্রথম সোপান শরণাগতির বাধ্যত কবায় ॥ ১ ॥

শ্রীমার্কণ্ডেয় উবাচ

প্রপন্নোন্মাজ্জিমূলং তে প্রপন্নভয়দং হরে ।

যন্মায়ায়পি বিবুধা মুহাস্তি জ্ঞানকাশয়া ॥ ২ ॥

অম্বস্বয় । শ্রীমার্কণ্ডেয় উবাচ । (হে) হরে ! জ্ঞান-কাশয়া (জ্ঞানবৎ প্রকাশমানয়া) যন্মায়ায়া (যন্ত তব মায়ায়া) বিবুধাঃ (ব্রহ্মাদয়ো দেবাঃ) অপি মুহাস্তি (মোহং গচ্ছন্তি তন্ত) তে (তব) প্রপন্নভয়দং (শরণাগতানাং সংসারভয়নাশনম্) অজি মূলং (পাদতলং) প্রপন্নঃ (আশ্রিতঃ) অস্মি ॥ ২ ॥

অনুবাদ । শ্রীমার্কণ্ডেয় বলিলেন । হে হরে ! জ্ঞান-তুল্য প্রকাশমানা যদীয় মায়ায় ব্রহ্মাদিদেবগণও মোহিত হইয়া থাকেন আমি সেই আপনার শরণাগতভয়প্রদ পদতল আশ্রয় করিতেছি ॥ ২ ॥

বিস্মৃতি । জগতে বিবৃথগণ নিজ নিজ জ্ঞান-গরিমায়া প্রকৃত উদ্দেশ্যভ্রষ্ট হইয়া মূঢ়তা লাভ কবেন। অক্ষজ্ঞান দৃকপথে ক্ষুদ্রজ্ঞানের আশায় অথবা জ্ঞানের জায় প্রকাশিত বিবর্তের দ্বারা চালিত হইয়া মূঢ়তা লাভ করায়। ভগবৎ-প্রপত্তির অভাবে শরণাগতি না থাকায়ই তাহাদের ঐক্য দ্রুদশা। ইন্দ্রিয়ের দ্বারা কল্পিতভিত্তিতে মাপিবার প্রয়াস ও তজ্জগৎ সুখদুঃখ-লাভ ঘটে। শরণাগত ব্যক্তি স্বীয় প্রপন্ন-স্বভাব-বশতঃ সেবা-বৃত্তিক্রমে অহঙ্কারবিমুক্ত না হইয়া বাস্তব-জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত হন ॥ ২ ॥

সূত উবাচ

তমেব নিভূতাত্মানং বৃষণে দিবি পর্যটন ।

রুদ্রাণ্য ভগবান্ রুদ্রো দদর্শ স্বগনৈবৃতঃ ॥ ৩ ॥

১২

অম্বস্বয় । সূতঃ উবাচ । স্বগনৈঃ (প্রমথাদিভিনিজ-পরিভ্রষ্টৈঃ) বৃতঃ (বেষ্টিতঃ) ভগবান্ রুদ্রঃ (শিবঃ) রুদ্রাণ্য (পার্শ্বতা সহ ; বৃষণে দিবি (আকাশে) পর্যটন (বিচরন) এবং নিভূতাত্মানং (সমাহিতচিত্তং) তং (মার্কণ্ডেয়ং) দদর্শ (দৃষ্টবান্) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ । সূত বলিলেন । তৎকালে প্রমথ প্রভৃতি স্বগণ-পরিবেষ্টিত ভগবান্ শরব পার্শ্বতীর সচিৎ বৃষারোহণে আকাশমাগে বিচরণ কবিত্তে কবিত্তে সমাধিবশ্চিৎ মার্কণ্ডেয়কে দেখিতে পাইলেন ॥ ৩ ॥

অথোমা তদ্বিঃ বীক্ষ্য গিরিশং সমভাষত ।

পাশ্চাত্তমং ভগবন্ দিপ্রং নিভূতাত্মেন্দ্রিয়াশয়ম ॥ ৪ ॥

অম্বস্বয় । অথ (অনন্তরম্) উমা (পার্শ্বতী) তম্ বিঃ (মার্কণ্ডেয়ং) বীক্ষ্য (দৃষ্ট্বা) গিরিশং (শিবং) সমভাষত (উবাচ হে) ভগবন্ ! নিভূতাত্মেন্দ্রিয়াশয়ং (নিভূতা নিশ্চলা) আয়েন্দ্রিয়াশয়া দেহেন্দ্রিয়মনাসি যন্ত তম্) ইমং দিপ্রং পশু ॥ ৪ ॥

অনুবাদ । অনন্তর পার্শ্বতী, মুনিকে দর্শনপূর্বক শব্দরকে বলিলেন—হে ভগবন্ ! এই নিশ্চল-দেহেন্দ্রিয়চিত্তযুক্ত বিপ্রকে দর্শন করন ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ

সোমেশদর্শনং তন্ত্র স্তুতিস্তেনাভিনন্দনং ।

মুনেঃ স্বৈবরপ্রাপ্তিস্তস্মাদশম উচ্যতে ॥

জ্ঞানকাশয়া জ্ঞানেহবর্তমানেহপি কাশয়া প্রকাশিতুং সমর্থয়েত্যর্থঃ । তদ্বাহমেব প্রমাণমভ্যসিত্তি ভাবঃ ॥ ১-৪ ॥

নিভূতাত্মদবব্রাতো বাতাপায়ে যথার্ণবঃ ।

কুর্বন্ত তপসঃ সাক্ষাৎ স সিক্তিং সিক্তিদো ভবান্ ॥

অম্বস্বয় । (অর্থাৎ) বাতাপায়ে (বায়ুপগমে) নিভূতাত্ম-ব্রতীভঃ (নিভূতং নিশ্চলমুদকং ব্রতাতো মৎস্তসমূহং যস্মিন্) সঃ) অর্ণবঃ যথা (সমুদ্রব নিশ্চলতয়া বর্ততে) ভবান্ সিক্তিদঃ (তপসঃ সিক্তিপ্রদাতা ভবতি ততঃ) সাক্ষাৎ (সাক্ষাদ্ভূতঃ)

সন্) অস্ত্র (যুনে:) তপস: সংস্কিং কুরু (সাকল্যং সম্পাদয়) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ । ইনি ঋত্বাবায়ু অবসানে নিশ্চল জলরাশি ও মৎস্তকুলপরিপূর্ণ সমুদ্রের তায় নিশ্চলভাবে অবস্থান করিতে-ছেন । আপনি স্বয়ং সিদ্ধিদাতা, সুতরাং ইহার সম্মুখে উপস্থিত হইয়া তপস্তার সিদ্ধি প্রদান করুন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । নিভৃতানি নিশ্চলীকৃতানি উদকানি ঋত্বাতাশ্চ যত্র স: ॥ ৫ ॥

শ্রীভগবান্মুবাচ

নৈবেচ্ছত্যাশিষ: কাপি ব্রহ্মধর্মোক্ষমপ্যুত ।

ভক্তিং পরাং ভগবতি লব্ধবান্ পুরুষেহবায়ৈ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীভগবান্ মুবাচ (শ্রীকৃষ্ণ উক্তবান্ হে দেবি !) । ব্রহ্মধর্ম: (অয়ং মার্কণ্ডেয়:) অবায়ৈ পুরুষে ভগবতি (শ্রীহরৌ) পরাম্ (উত্তমং) ভক্তিং লব্ধবান্ (অত:) কু অপি (স্বর্গাদৌ কুরাপি) আশিষ: (অভ্যাদয়ান্) উত (অথবা) মোক্ষম্ অপি ন এব ইচ্ছতি (নৈব প্রার্থয়তি) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ । শ্রীশঙ্কর বলিলেন । অগ্নি দেবি ! এই ব্রহ্মধর্ম অবায়ুপুরুষ ভগবান্ শ্রীহরির প্রতি পরমভক্তি লাভ করিয়াছেন, অতএব স্বর্গাদিলোকবিষয়ক অভ্যাদয় কিবা মোক্ষ পদার্থ ইনি কামনা করেন না ॥ ৬ ॥

অথাপি সংবদিত্যামো ভবাত্তেতেন সাধুনা ।

অয়ং হি পরমো লাভো নৃণাং সাধুসমাগম: ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । (হে) ভবানি ! (হে শিবে !) অথ অপি (তথাপ্যাহম্) এতেন সাধুনা সংবদিত্যাম: (সংলাপাং কবিত্যাম:) হি (যত:) অয়ং সাধুসমাগম: (সাধুভি: সমাগম: সদ:) নৃণাং পরম: লাভ: উত্তমশ্রেয়:ফলকো ভবেৎ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ । হে ভবানি ! তথাপি আমি ইহার সহিত আলাপ কবিব ; যেহেতু এতাদৃশ সাধু-সমাগম জীবগণের পরম-লাভজনক হইয়া থাকে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ । আশিষোংগিমাত্তা: সিদ্ধী: তহি মোক্ষং দেহীতি তত্রাহ মোক্ষমপীতি, তহি ভক্তিং দেহীতি তত্রাহ ভক্তিসংগতি ॥ ৬-৭ ॥

সূত উবাচ

ইতুক্ত:। তমুপেয়ায় ভগবান্ স সতাং গতি: ।

ঈশান: সর্ববিজ্ঞানামীশ্বর: সর্বদেহিনাম্ ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । সূত: উবাচ । সর্ববিজ্ঞানাম্ ঈশান: (নিয়ন্তা) সর্বদেহিনাম্ ঈশ্বর: সতাং (সাধুনাং) গতি: (আশ্রয়:) স: ভগবান্ (শিব:) ইতি উক্তা তং (মার্কণ্ডেয়ম্) উপেয়ায় (তৎসমীপমাংগতবান্) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ । সূত বলিলেন । সর্ববিজ্ঞানধিপতি, সর্ব-জীবেশ্বর, সজ্জনশরণ ভগবান্ শঙ্কর এইরূপ বলিয়া তাঁহাব নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥ ৮ ॥

বিশ্বনাথ । সতামতীপ্তিতত্ত্বপ্রদারিত্বাগতি: । ন কেবলং সতামেবগতিবপিত্ত সাকামানামীত্যাহ ঈশান ইতি । নাত্র চিত্রমিত্যাহ ঈশ্বর ইতি ॥ ৮ ॥

তয়োরাগমনং সাক্ষাদীশয়োজ্জগদাত্মনো: ।

ন বেদ রুদ্রধীর্ভূতিরাত্মানং বিশ্বমেব চ ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । রুদ্রধীর্ভূতি: (যোগেন বন্ধা ধিয়োহস্ত:করণন্ত বৃত্তয়ো যেন স মার্কণ্ডেয়:) জগদাত্মনো: (জগদন্তুধ্যামিনো:) ঈশয়ো: তয়ো: (উমামহেশ্বরয়ো:) সাক্ষাৎ আগমনং (তথা) আত্মানং (স্বদেহং) বিশ্বম্ এব চ (বিশ্বমপি) ন বেদ (ন জাতবান্) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ । তখন নিরুদ্ধচিত্তবৃত্তি মার্কণ্ডেয় জগদন্তু-ধ্যামী উমামহেশ্বরের সাক্ষাৎ আগমন, নিজদেহ এবং নিখিল বিশ্বও অবগত হইলেন না ॥ ৯ ॥

ভগবাংস্তদভিজ্ঞায় গিরিশো যোগমায়য়া ।

আবিশং তদ্বৃদ্ধাকাশং বায়ুচ্ছিত্রমিবেশ্বর: ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ ঈশ্বর: গিরীশ: তৎ (তস্ত তাদৃশং ভাবমিত্যর্থ:) অভিজ্ঞায় (জ্ঞাত্বা) বায়ু: ছিত্রম্ ইব (বায়ুধ্বং ছিত্রমধ্যং প্রবিশতি তথা) যোগমায়য়া (যোগমায়্যাবলেন) তদ্বৃদ্ধাকাশং (তস্ত 'হৃদয়তাস্তবম্' আবিশং (প্রবিষ্টো বভূব) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ জগদীশ্বর শব্দর ঠাঁহার তাদৃশভাবে জানিতে পঠিয়া বায়ু যেরূপ রক্তমধ্যে প্রবেশ করে সেইরূপ যোগমায়াবলে তদীয় রূপরাকাশে প্রবিষ্ট হইলেন ॥ ১০ ॥

আত্মত্বপি শিবং প্রাপ্তং তড়িৎপিঙ্গজটাধরম্ ।
ত্র্যক্ষং দশভুজং প্রাণশুমুদ্রস্তমিব ভাস্করম্ ॥ ১১ ॥
ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাধরং শূলধনুঃসিঁচন্যভিঃ ।
অক্ষমালাডমরুক কপালং পরশুং সহ ॥ ১২ ॥
বিভ্রাণং সহসা ভাতং বিচক্ষ্য হ্রদি বিস্মিতঃ ।
কিমিদং কুত এবোতি সমাধেবিরতো মুনিঃ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। (ততঃ) সহসা (অকস্মাদেব) হ্রদি (হ্রদযে) ভাতং (প্রকাশিতং) তড়িৎপিঙ্গজটাধরং (তড়িৎবৎ পিঙ্গলা জটা ধারণতীতি তথা তং) ত্র্যক্ষং (ত্রিনেত্রং) দশভুজং প্রাণশুম্ (উন্নতকলেবরং) শূলধনুঃসিঁচন্যভিঃ (শূলাদিভিঃ) সহ ব্যাঘ্রচৰ্ম্মাধরং পবনশুম্ অক্ষমালাডমরুকপালম্ (অক্ষমালাদীনি) বিভ্রাণং (দাববতম্) উত্তমশুম্ উদীয়মানম্) ভাস্করম্ ইব (প্রকাশমানং তং) শিবম্ আত্মনি অপি* (ন কেবলং বহিরেব পরম্বস্তুরপি) প্রাপ্তং বিচক্ষ্য (দৃষ্ট্বে) বিস্মিতঃ (সন্) মুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) ইদং কিং কুতঃ এব (কস্মাদেব সমাগতম্) ইতি (বিতর্কয়ন্) সমাধেঃ পিরতঃ (নিবৃত্তোহিহ) ॥ ১১-১৩ ॥

অনুবাদ। তখন সহসা হ্রদয়দেশে প্রকাশিত, তড়িৎ-দৃশ পিঙ্গলজটাধারী, ত্রিনেত্র, দশভুজ, উন্নতকলেবর, শূল-ধনুঃ-বাণ-অসি-চন্দ্র-অক্ষমালা-ডমরুক-কপাল-ব্যাঘ্রচৰ্ম্ম-পরশুধারী, উদীয়মান ভাস্করদৃশ মহেশ্বরকে অন্তর্দর্শে উপস্থিত দেখিয়া বিস্মিত মার্কণ্ডেয় মুনি “ইহা কি এক কোথা হইতে উপস্থিত হইল ?” এইরূপ বিতর্কসহকারে সমাধি হইতে নিবৃত্ত হইলেন ।

নেত্রে উন্মীল্য দদৃশে সগণং সোমমাগতম্ ।
কুজং ত্রিলোকৈকগুরুং ননাম শিরসা মুনিঃ ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। (ততঃ) মুনিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) নেত্রে (নয়ন-ধরম্) উন্মীল্য সগণং (গণৈঃ সহিতং) সোমম্ (উময় ৮ সহ বর্তমানং) ত্রিলোকৈকগুরুং ভদ্রম্ আগতং দদৃশে (দৃষ্টবান্) ততঃ (শিবস) নতমন্তকেন তং) ননাম (নমস্কৃতবান্) ॥ ১৪ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তিনি নয়নযুগল উন্মীলিত করিয়া স্বীয় পরিকল্পনগণ এবং পার্শ্বতীর সহিত ত্রিলোকগুরু মহেশ্বরকে উপস্থিত দেখিয়া অবনতমন্তকে প্রণাম করিলেন ॥ ১৪ ॥

বিশ্বনাথ। ন কেবলং তয়োরাগমনং বেদ, অপি তু আত্মানমহস্তাস্পদং বিশ্বমিদঙ্কারাস্পদক ॥ ২-১৪ ॥

তস্মৈ সপুৰ্ণাং বাদধাং সগণায় সহোময়া ।

সাগতাসনপাচ্ছাৰ্ঘ্য-গন্ধস্রগ্ধুপদীপকৈঃ ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। (অথ সং) উময়া (পার্শ্বত্যা) সহ সগণাঙ্ক- (গণৈঃ সহিতায়) তস্মৈ (বাদ্যয়) সাগতাসনপাচ্ছাৰ্ঘ্য-গন্ধস্রগ্ধুপদীপকৈঃ (সাগতাদিভিক্রপচারৈঃ) সপুৰ্ণাং (পূজাং) বাদধাং (কৃতবান্) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। অতঃপর তিনি ষাণ্ডত, আসন, পাণ্ড, অৰ্ঘ্য, গন্ধ, মালা, ধূপ, দীপদ্বারা পার্শ্বতীর সহিত সপরিবার মহেশ্বরের পূজা করিলেন ॥ ১৫ ॥

আহ স্বাশ্বানুভাবেন পূৰ্ণকামস্ত তে বিতো ।

করবাম কিমীশ্যম যেনেদং নিবৃত্তং জগৎ ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। (ততঃ স তম্) আহ তু (উক্তবান্ হে) বিতো ! ঈশান ! যেন (ইয়া) ইদং জগৎ নিবৃত্তং (শান্তং ভবতি) স্বাশ্বানুভাবেন (স্বাশ্বানন্দোপলভ্য) পূৰ্ণকামস্ত (পরিতৃপ্তস্ত তস্ত) তে (তব) কিং করবাম (বয়ং কিং নাম প্রীতানুষ্ঠানং সাধয়ামঃ পরম্ব কিমপি নান্যাকং সাধ্যমস্তীতি ভাবঃ) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ। অনন্তর তিনি মহেশ্বরকে বলিলেন—হে বিতো ! ঈশান ! আপনি স্বাশ্বানুভব হেতু পূৰ্ণকাম, এই নিখিলজগৎ আপনার দ্বারাই শান্তিলাভ করিতেছে ; সুতরাং আমি আপনার কি প্রীতিসাধন করিব ? ॥ ১৬ ॥

নমঃ শিবায় শান্ত্যায় সত্যায় প্রমুড়ায় চ ।

রজোজ্বলেশ্বর্যে ঘোরায় নমস্তাত্য তমোজ্যুয়ে ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। শান্ত্যায় শিবায় (নিগুণায় তুভ্য) নমঃ সত্যায় (সত্যগুণকায় প্রমুড়ায় চ (প্রমুড়য়তি সুখমস্তীতি

তথা তস্মৈ তুভ্যং নমঃ) অথ রজোজ্বলে (রজোশুণভাগিনে)
যোগায় তুভ্যং নমঃ) তমোজ্বলে (তমোশুণভাগিনে চ)
তুভ্যং নমঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। হে দেব! আমি নিগুণ শিবরূপী,
স্বপ্নশুণাশ্রিত প্রমত্তরূপী, রজোশুণাশ্রিত গোররূপী এবং তমো-
শুণাশ্রিত আপনাকে প্রণাম করিতেছি ॥ ১৭ ॥

মৃত উবাচ

এবং স্তুতঃ স ভগবানাদিদেবঃ সত্যং গতিঃ ।

পরিতুষ্টঃ প্রসন্নাত্মা প্রহসন্তুমভাষত ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। মৃতঃ উবাচ,—(মুনিঃ) এবং স্তুতঃ
আদিত্যদেবঃ সত্যং গতিঃ (সাধুজনশরণীভূতঃ) সঃ ভগবান্
(শিবঃ) পরিতুষ্টঃ প্রসন্নাত্মা (প্রসন্নচিত্তঃ সন্) প্রহসন্
(প্রহসন্তঃ চ সন্) তং (মুনিম্) অভাষত (উক্তবান্) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। মৃত বলিলেন। আদিত্যদেব সজ্জনশরণ
ভগবান্ গুরু মুনির স্তবে পরিতুষ্ট এবং প্রসন্নচিত্ত হইয়া তাঁহাকে
বলিতে লাগিলেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। সোময়া স মার্কণ্ডেয়ঃ উময়া সহ
সৌহৃদিনেচেৎ পাদপূৰ্ণমিতি সো লোপঃ ॥ ১৫-১৮ ॥

শ্রীভগবানুবাচ

বরং বৃগীষ নঃ কামং বরদেশা বয়ং ত্রয়ঃ ।

অমোঘং দর্শনং যেবাং মর্ত্যো যদিহ তেহমৃতম্ ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ (শ্রীশিবঃ) উবাচ। হে মুনে!
৩ং) নঃ (অম্যান্) কামম্ (অভিষ্টং) বরং বৃগীষ (প্রার্থয়)
মর্ত্যঃ (মনুষ্যঃ) যং (যেভ্যঃ) অমৃতং (মোক্ষং) বিদ্যতে
(লভ্যে) যেবাং দর্শনং (সাক্ষাৎকারম্) অমোঘম্ (অব্যর্থং
অবিত) বয়ং ত্রয়ঃ (তে ব্রহ্মবিষ্ণুমহেশ্বরা বয়ং) বরদেশাঃ
(বরদানাং শ্রেষ্ঠা ভবাঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। শ্রীভগবান্ বলিলেন! হে মুনিবর!
আপনি আমাদের নিকট অভিষ্টবর প্রার্থনা করুন। মনুষ্য
ঐহিকের নিকট হইতে মোক্ষলাভ করে এবং ঐহিকের সাক্ষাৎ-

কার অমোঘ সেই ব্রহ্মা, বিষ্ণু, মহেশ্বর আমরা এই তিনজন বর-
দাতৃগণের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। নোহমৃতঃ যং যেভ্যঃ ॥ ১৯ ॥

ব্রাহ্মণাঃ সাধবঃ শাস্তা নিঃসঙ্গা ভূতবৎসলাঃ ।

একান্তভক্তা অশ্বাস নিরৈকরাঃ সমদর্শিনঃ ॥ ২০ ॥

সলোকা লোকপালান্তান্ বন্দস্তর্চ্ছন্ত্যুপাসতে ।

অতঃ ভগবান্ ব্রহ্মা স্বয়ং হরিবীশ্বরঃ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। (যে) ব্রাহ্মণাঃ সাধবঃ (সদাচাৰাঃ) শাস্তাঃ
(মৎসরাদিবহিতাঃ) নিঃসঙ্গাঃ (নিষ্কামাঃ) ভূতবৎসলাঃ
(সর্গভূতেষু মৈত্রীযুক্তাঃ) নিরৈকরাঃ (বিবেকভাবশূন্বাঃ)
সমদর্শিনঃ (সমচিত্তাঃ) অশ্বাস একান্তভক্তাঃ (চ ভবন্তি)
সলোকাঃ (লোকৈঃ সহিতাঃ) লোকপালাঃ তান্ (ব্রাহ্মণান্)
বন্দস্তি (স্তুবন্তি) তর্চ্ছন্তি (পূজয়ন্তি) উপাসতে (তেষাং
সাহচর্য্যকুর্ন্তন্তি তথা) অতঃ (শিবঃ) চ ভগবান্ ব্রহ্মা
ঈশ্বরঃ স্বয়ং হরিঃ চ (তান্ পূজয়াম ইত্যর্থঃ) ॥ ২০-২১ ॥

অনুবাদ। যেসকল সদাচারসম্পন্ন, শাস্ত, নিষ্কাম, ভূত-
বৎসল, বৈরাভাববহিত, সমদর্শী ব্রাহ্মণ আমাদের একান্তভক্ত
হন, সলোকলোকপালগণ তাঁহাদের স্তুতি ও সঙ্গ করিয়া থাকেন
এবং আমি, ভগবান্ ব্রহ্মা, ভগবীশ্বর শ্রীহরি আমরা সকলে
তাঁহাদের সম্মান করিয়া থাকি ॥ ২০-২১ ॥

বিশ্বনাথ। যে ব্রাহ্মণা অশ্বাসেকান্তভক্তান্তান্
লোকপালা বন্দস্তে। ন কেবলং লোকপালা এব বন্দস্তে
কিঞ্চিৎকেত্যাদি ॥ ২০-২১ ॥

ন তে মযাচ্যুতেহজ্ঞে চ ভিদামথপি চক্ষতে ।

নাঃ নশ্চ জনশ্যাপি তদ্যন্তান্ বয়মীমহি ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। তে (ব্রাহ্মণাঃ) ময়ি (শিবে) অচ্যুতে
(গ্রীহরৌ) অজ্ঞে চ (ব্রহ্মণি চ) অশ্ণু অপি (অশুমারামপি)
ভিদাং (ভেদং) ন চক্ষতে (ন পশন্তি তথা) আশ্বিনঃ চ জনশ্চ
অপি ন (আশ্বনি জনেষু চ ভিদাং ন চক্ষতে) তং (তন্ময়ং)
বয়ং যুগ্মান্ (ব্রাহ্মণান্) ইমহি (ভজ্যম) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। তাঁহারা ব্রহ্মা বিষ্ণু মহেশ্বরের মধ্যে
কিঞ্চিদ্ব্যাপ্তি ভেদদর্শন এবং নিজ ও অন্তর্ভাবের মধ্যে পার্থক্য
জ্ঞান কখন না বলিয়া আমরা তাঁহাদের সম্মান কবিয়া থাকি।

• বিবৃতি। ভগবানের গুণবতার ব্রহ্মা ও শিব বস্তু-
বিচারে বিষ্ণুর সহিত অভিন্ন। কিন্তু বিষ্ণুর সহিত ভেদ-দর্শন-
কাবী জনগণ তাহাদের বহিঃশক্তিব ক্রিয়া সকল দর্শন কবিয়া
উহাদিগের মধ্যে ভেদ বিচার করে। ভেদ দর্শনকাবীর দৃষ্টি
বহিঃভাগের বিচারে গুণময় দর্শনমাত্র। নিগূর্ণ বাস্তব বস্তু
বিষ্ণু ব্যতীত অল্প কোনও জ্ঞেয়নিবন্ধক জ্ঞান থাকিতে পারে
না। কিন্তু জ্ঞেয় দর্শনে গুণভেদ বিচার আসিয়া উপস্থিত
হইলে বিকালভক্ত ভগবদিত্ত বস্তু বলিয়া গৌণ প্রতীতি ঘটে।
যাহারা বাস্তববস্তু দর্শন করিবার যোগ্যতা লাভ করিয়াছেন,
অর্থাৎ গুণজাত দর্শন যাহাদিগকে আক্রমণ করিতে পারে না,
তাঁহাদিগকেও গুণার্থিত ভগবৎ সেবকজ্ঞানে বন্দনা কবিয়া
থাকেন ॥ ২২ ॥

ন হ্যম্ময়ানি তীর্থানি ন দেবাস্চৈতনোজ্জিতাঃ।

তে পুনস্তাককালেন যুয়ং দর্শনমাত্রতঃ ॥ ২৩ ॥

তাস্ময়। অম্ময়ানি (সলিলময়স্থাননি বস্তুতঃ) তীর্থানি
ন হি (ন ভবন্তি তথা) চৈতনোজ্জিতাঃ (চৈতনশ্রুতা
মুচ্ছিন্নাদিময়াঃ) দেবাস্চ (বস্তুতো দেবতাঃ) ন (ন ভবন্তি যতঃ)
তে (তীর্থদেবাস্চ) উরুকালেন (দীর্ঘকালসেবনেন) পুণস্তি
(সেবকান্ পবিত্রীকরন্তি পরন্তু) যুয়ং দর্শনমাত্রতঃ (সাক্ষাৎ-
কারেণৈব জনান্ পবিত্রীকরন্তু) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ। পৃথিবীতে সলিলময়স্থানসকল বস্তুতঃ
তীর্থপদবাচ্য এবং অচেতন সৃষ্টিকাংশস্বরময় বিগ্রহসকল যথার্থতঃ
দেবপদবাচ্য হইতে পারেন না; যেহেতু তাঁহারা দীর্ঘকালসেবা
নিবন্ধন সেবকগণকে পবিত্র করেন, পরন্তু ভবাদৃশ সাধুগণ দর্শন-
মাত্রই মানবগণকে পবিত্র করিয়া থাকেন ॥ ২৩ ॥

বিশ্বশ্রবণ। অরপি অগ্রমারমপি ন চক্ষতে ন পশ্যন্তি
যথৈবাত্মাস্তু ভেদং ন পশ্যন্তি। তথৈবাত্মনঃ স্বস্ত জনস্তাহস্তাপি
স্বত্বদুঃখাদিষু ভেদং ন পশ্যন্তি ॥ তস্মাদেবভূতান্ যুয়ান্ স্মেমহি
ভজেম ॥ ২২-২৩ ॥

বিবৃতি। বহিঃদর্শনে জলময় তীর্থসমূহ ও শিলাময়
দেবগণের গুণজাত প্রতীতি দর্শকের ভ্রান্তি উৎপাদন করে।
উদ্ভিষ্ট বস্তুতে তীর্থের বিচার এবং দেবতার বিচার অনবস্থিত
হইলে তাৎকালিক দৃষ্টিতে জলমাত্র ও শিলামাত্র বোধ ঘটে।
কিন্তু ভগবদ্ভক্তগণের আচারময় অধিষ্ঠান দর্শকের সাক্ষাৎ
উপলব্ধি কবায়। 'তজ্জল কাল-বিলম্বের আবশ্যক হয় না'
তাঁহাদের অন্তর ও নাড়ির সমবাহক থাকায় 'অপর' ভোগ্য
বস্তুর সহিত তুলনা হইতে পারে না। ভোগ্য দর্শন সৈব-
প্রতীতি-প্রভাবে পৃথকপে প্রতীতি হইতে গেলে সময়
সাপেক্ষ ॥ ২৩ ॥

ত্রাক্ষণেভো নমস্ত্রামো যেষাম্ভ্রপং ত্রয়ীময়ম্।

বিক্রতাহুসমাধানতপঃসাপায়স-যমৈঃ ॥ ২৭ ॥

অস্ময়। যে (ত্রাক্ষণাঃ) আত্মসমাধানতপঃসাধার-
সংযমৈঃ (আত্মসমাধানং চিষ্টকাক্ষাং তপ আলোচনং
সাধারোহুদয়নং সংযমো বাগাদিনিয়মভৈঃ) ত্রয়ীময়ং (দেবদাত্ত-
কম্) অস্মদকপম্ (অস্মাক-কপং) বিক্রতি (ধারয়ন্তি তেভ্যঃ)
ত্রাক্ষণেভ্যঃ নমস্ত্রামঃ (ঐশ্ব উত্থার্থঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ। যেসকল ব্রাহ্মণ আত্মসমাধি, তপস্বী,
বেদপাঠ ও সংযমদ্বারা আমাদের দেবদাত্তক বিগ্রহ ধারণ করেন,
সেই ব্রাহ্মণগণের উদ্দেশে আমরা প্রণাম করিতেছি ॥ ২৪ ॥

বিবৃতি। সাধার্যনিবৃত্ত ব্রাহ্মণগণ আত্মবিৎ।
তাঁহারা অন্যদর্শনে নিবৃত্ত হইয়া রূপণ নহেন। তাঁহাদের
সঙ্গপ্রভাবে সংসারলুপ্ত মহাপাতকিগণ ও অন্ত্যজস্বভাবসম্পন্ন
ব্যক্তিসকল শুদ্ধি লাভ করে। যোগ্য আদর্শ জটীর যাবতীয়
মলিনতা ও অভাব বিদূরিত করে। তুচ্ছযোগী ভগবদ্ভক্ত
সর্বতোভাবে শুদ্ধবিচারসম্পন্ন হওয়ায় তাঁহারা ব্রাহ্মণোক্ত।
কেবলমাত্র বিজ্ঞ সান্নিধ্যলব্ধ অহঙ্কৃত 'ব্রাহ্মণ' বা 'যোগী' শব্দের
সার্থকতা সম্পাদন করেন না। সাধারণ দৃষ্টিতে যাহারা
তুচ্ছযোগী ভক্তের সহিত ব্রাহ্মণের পার্থক্য সংস্থাপন করেন,
তাঁহাদের আপাতদর্শনে পবিত্রতা হয় না; পরন্তু ভগবদ্ভক্তের
স্বভূ দর্শনে যোগপরায়ণ ব্রাহ্মণের পূর্ণতাই পবিত্র হয় ॥ ২৪ ॥

শ্রবণাদর্শনাধাপি মহাপাতকিনোহপি বঃ ।

শুধোরনন্তাজ্ঞাশ্চাপি কিমু সন্তাষণাদিভিঃ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । মহাপাতকিনঃ অপি অস্তাজ্ঞাঃ (চণ্ডালাদয়ঃ)

অপি চ বঃ (যুগ্মকং) শ্রবণাৎ দর্শনাৎ বা অপি শুধোরন-
(বিভ্রাৎ ভবন্তি) সন্তাষণাদিভিঃ কিমু (কিংনাম বক্তব্যং
হুতরামেব শুধোরনিত্যার্থঃ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । মহাপাতকিগণ এবং চণ্ডালাদি অস্তাজ্ঞ-
ধপও আপনাদের নাম শ্রবণ বা স্বরূপদর্শন হইতেই বিভ্রাৎ
করিয়া থাকে, সন্তাষণাদির কথা আর কি বলিব ? ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । আত্মসমাধানং নিষ্কৃদ্যানম্ ॥ ২৪-২৫ ॥

সূত উবাচ

ইতি চন্দ্রলামস্ত ধর্মগুহ্যোপনৃহিতম ।

বচোহমৃতায়নমূর্খিনাতৃপ্যৎ কর্ণয়োঃ পিবন্ ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । সূতঃ উবাচ । ঋষিঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) চন্দ্র-
লামস্ত (শিখস্ত) ধর্মগুহ্যোপনৃহিতং (ধর্মরহস্তগুহ্যম্) ইতি
(পূর্নোক্তম্) অমৃতায়নম্ (অমৃতাম্পদং) বচঃ (বাক্যং)
কর্ণয়োঃ (কর্ণভ্যাং) পিবন্ ন অতৃপ্যৎ (অসম্মিত
নামস্তুত) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । সূত বলিলেন । মর্যি মার্কণ্ডেয় ভগবান্
শব্বরের মুখনিঃসৃত ধর্মরহস্তগুহ্য তাদৃশ অমৃতাম্পদবচন কর্ণ-
যুগলদ্বারা পান করিলেও কিছুতেই তৃপ্তিব অবধি লাভ করিতে
পারিলেন না ॥ ২৬ ॥

স চিরং মায়ায়া বিফোত্রামিতঃ কশিতো ভূশম্ ।

শিববাগমৃতধ্বস্ত-ক্লেশপুঞ্জস্তম্রবীং ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । বিফোত্রঃ মায়ায়া (ভগবতো মায়াবলেন) চিরং
(দীর্ঘকালং) ত্রামিতঃ (বিচালিতঃ) ভূশম্ ; অত্যর্থং ; কশিতঃ
(কুশতামাপাদিতশ্চ) সঃ (মার্কণ্ডেয়ঃ) শিববাগমৃতধ্বস্ত-
পুঞ্জঃ (শিবস্ত বাগেবামৃতং তেন ধ্বস্তঃ ক্লেশপুঞ্জো যন্ত স তথা-
ভূতাসন্) তম্রবীং (শিবম্) অত্রবীং (উক্তবান্) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । বিষ্ণুমায়াবলে দীর্ঘকাল বিভ্রান্ত এবং
অতিশয় কুশতাপ্রাপ্ত মর্যি তৎকালে মহাদেবের বাক্যামৃত-
পানে বিগতক্লেশ হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন । ॥ ২৭ ॥

বিশ্বনাথ । ধর্ম একান্তভক্ত্য ইতি 'নাশ্বনশ্চ পরস্ত-
তাদিঃ । গুহ্যং তৎ যুগ্মান্ বয়সীমহীতাদি । ভাভ্যাম্পরণং হিতং
নাভ্যাদিভিঃ । নায়ং স্বস্তবোথ 'আনন্দঃ কিস্ত স্ততিমিষণোহ্মান্
ধর্মমেবাশিক্ষয়ত্মাদেতাদৃশধর্মবতা ময়া ভবিতব্যমিত্যুপদেশ-
প্রাপ্তুং এব জ্ঞেয়ঃ ॥ ২৬-২৭ ॥

বিশ্বনাথ । মার্কণ্ডেয় ঋষি অনর্থযুক্ত জীবের বিচার
অবলম্বন পূর্বক যেকালে ভগবন্মায়া-দ্বারা সর্বতোভাবে আকৃষ্ট
ছিলেন, তাহাতে তাঁহাকে দ্বিবিধ ক্লেশ কষ্ট দিতেছিল ।
একশ্রেণে শিববাক্যামৃত শ্রবণ করিয়া তিনি বৃত্তিতে পারিলেন যে,
গুণজাত বিচাবে ত্রিতাপের দ্বারা অভিভূত হইতে হয় ।
ত্রিগুণবাক্য শ্রবণ, কীর্তন ও স্মরণ হইতেই অনর্থনিবৃত্তি সিদ্ধ
হয় । অত্রাবিশিষ্ট হইয়া আশ্রিতজ্ঞানে ত্রিগুণমুখনিঃসৃত
কীর্তিত বাক্য শ্রবণ করিলে ভজন আরম্ভ হয় এবং ভজনফলে
অনর্থনিবৃত্তি হয় ॥ ২৭ ॥

শ্রীমার্কণ্ডেয় উবাচ

অহো ঈশ্বরলীলয়ং দুর্বিভাব্যা শরীরিণাম্ ।

যন্নমস্তীশিতব্যানি স্তবন্তি জগদীশ্বরঃ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীমার্কণ্ডেয়ঃ উবাচ,—অহো ইয়ং (পবিত্রশ-
মানা) ঈশ্বরলীলা (ঈশ্বরচরিতং) শরীরিণাং (মাদৃশদীন-
জীবানাং) দুর্বিভাব্যা (অচিন্তনীয়্য ভাবতি) যং (যস্যং)
জগদীশ্বরঃ (জগতামদীশ্ববাঃ স্বয়ম্) ঈশিতব্যানি (ঈশিতব্যানি
যানি ভূতানি তানি) নমন্তি (প্রণমন্তি) স্তবন্তি (চ) ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীমার্কণ্ডেয় বলিলেন । অহো ! এই
ঈশ্বরচরিত মাদৃশ দীন জীবগণের অচিন্তনীয়, যেহেতু—
জগদীশ্বরগণ তাঁহাদের শাসনযোগ্য জীবগণের প্রণাম ও স্তব
করিতেছেন ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । দুর্বিভাব্যা অতর্ক্যা । ঈশিতব্যানি ঈশ-
ন্যাত্মপি ভূতানি ॥ ২৮ ॥

বিশ্বনাথ । জগতের ঈশ্বরসকল ঈশিতব্য শিবাত্মনীর
ব্যক্তিদিকে নমস্কার ও স্তব করিয়া থাকেন, ইহাই ঈশ্বরের
লীলা । সাধারণ লোক এই সকল কথা বুঝিয়া উঠিতে পারে
না । প্রকৃত প্রস্তাবে মূঢ় গুরুপদাকাজী ঈশ্বরাত্মনীর

বাক্তিগণ আপনাদিগকে 'গুরু' অভিমান করিয়া শিষ্যদিগকে সেবক-জ্ঞানে ভোক্তার অভিমান করিয়া থাকেন। কিন্তু ভোগ্য দর্শন অভিজ্ঞ গুরু ও ঈশ্বরদিগকে অভিজ্ঞত করিতে পারে না। এসকল কথা সাধারণ উদরোপস্থপরায়ণ বদ্ধ-জীবের উপলব্ধি বিষয় হয় না। ঈশিতবা গুরুবজ্জাধীন জীবগণ আপনাদিগকে গুরু বা ঈশ্বরাভিমান করিয়া থাকেন; উহা হইতে মুক্তিলাভ না করা পর্যন্ত তাহাদিগের লীলা-প্রবেশে যোগ্যতা হয় না ॥ ২৮ ॥

ধর্ম্যং গ্রাহয়িতুং প্রায়ঃ প্রবক্তারশ্চ দেহিনাম্।

আচরন্তামুদ্যোগে ক্রিয়মাণং স্তবন্তি চ ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। (অথবা) প্রবক্তারঃ চ (ধর্ম্যং প্রণেতায়োহপি) দেহিনাং ধর্ম্যং গ্রাহয়িতুং (জ্ঞানানাং ধর্ম্যশিক্ষার্থমিত্যর্থঃ) প্রায়ঃ (প্রায়েণ স্বয়ং ধর্মম্) আচরন্তি (অনুভিষ্ঠন্তি) ক্রিয়মাণম্ (অন্যৈঃ ক্রিয়মাণং ধর্মম্) অনুমোদন্তে (সমর্থয়ন্তি) স্তবন্তি চ চ। (প্রশংসন্তি চ) ॥ ২৯ ॥

অনুবাদ। অথবা তাঁহারা স্বয়ং ধর্ম্যং প্রণেতা হইয়াও জীবকে ধর্ম্যশিক্ষা প্রদানের জন্তই প্রায়শঃ ধর্ম্যের অনুষ্ঠান এবং অপরেণ ধর্ম্যকৃত্যের অনুমোদন করিয়া থাকেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ। অথবা লোকসংগ্রহমাত্রমেতদিতি। ধর্ম্যমিতি ক্রিয়মাণং স্তবন্তীতি ধর্ম্যোহয়ং ধর্ম্যং যঃ খলু এতাদৃশৈর্মহন্তিঃ ক্রিয়তে। ইতি ধর্ম্যস্ততিঃ ধর্ম্যকর্তৃষেব পর্যাপ্নোতি ॥ ২৯ ॥

নৈতাবতা ভগবতঃ স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ।

ন দ্রুয়োতানুভাবৈস্তৈর্মায়িনঃ কুহকং যথা ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। ভগবতঃ (তব) এতাবতা (লোকসংগ্রহ-মাত্রাণ) স্বমায়াময়বৃত্তিভিঃ (স্বস্ত মায়াকৃতৈঃ) তৈঃ (নমনা-দিভিঃ) অনুভাবঃ (সমাহাওয়াং) ন দ্রুয়োত (ন দূরিতো ভূবেং) মায়িনঃ কুহকং যথা ন (মায়াবিনঃ কপটং যথা তথা এতানি নমনাদীনি ততস্তত্ত্বা যথা কুহকৈরানুভাবো ন দ্রুয়তি তদ্বাদিত্য-ভাবঃ) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ। মায়াবি-পুরুষের মায়াজুলা আপনার লোক-শিক্ষাপ্রদ এই সকল নমনাদি আয়িক কার্য সমুচ্চ বার্য বস্ত্ততঃ স্বীয় মাহাত্ম্য কিঞ্চিদ্ভাৱ দৃষ্ট হয় নাই ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। এতাবতা লোকসংগ্রহমাত্রাণ তৈর্নমনাদি-স্তবাহতাবো ন প্রুয়াতি। কীদৃশৈঃ মায়ামযোব বৃত্তিচেষ্টা যেষু তৈঃ। মায়িনঃ কুহকমিতি ধনপ্রাপ্তিহেতুনা ঐশ্বজালিকেন কেনচিৎ সমুখাহুতাবিতঃ কশ্চিদ্ভা নরঃ স্ত্র্যতে নমস্ক্রিয়তে তেন তত্ত্বানুভবো ন দ্রুয়তীতি। ন দ্রুয়োতেতি পাঠে নকারস্ত দৃষ্টান্তেনানুভবঃ। যতপি ত্রীক্রেদ্রেণ তদীয়স্তত্যাগয়ো ন মায়য়া কুতান্তদপি স্বস্ত্যতা লজ্জিতেন মুনিনা প্রবৃক্তোহয়ং দৃষ্টান্তো নানুপপন্নঃ ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। মায়াবদ্ধ জীবগণ বেকপ পুরুষার্থ-নির্গয়ে ধর্ম্যার্থকামমোক্ষকে বরণ করেন, ধর্ম্যশিক্ষাদাতা নিরপেক্ষ নিম্মৎসব ঈশ্বরগণ যে আচরণ অনুমোদন, ক্রিয়া ও স্তবাদি করিয়া থাকেন, ঐগুলি সেই প্রকারের নহে। যেহেতু প্রকৃত ঈশ্বরগণের লোকপ্রতারণা বা কৈতববিত্তার কার্য নহে। নিরপেক্ষ সরলতা এবং সাংসারিক কপটতা সমজাতীয় নহে। কৈতবসমূহ দোষযুক্ত; ভগবদ্বক্তার সরলতা সেরূপ নহে ॥ ২৯ ৩০ ॥

স্বহৃদং মনসা বিশ্বমানুমানুপ্রবিশ্ব যঃ।

গুণৈঃ কুর্বাতিরাভাতি কর্তেব স্বপদৃগ্যথা ॥ ৩১ ॥

তস্মৈ নমো ভগবতে ত্রিগুণায় গুণাশ্বনে।

কেবলায়াদিতীয়ায় গুরবে ব্রহ্মমূর্তয়ে ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। যঃ মনসা ('সঙ্কল্পমাত্রাণ') ইদং বিশ্বং স্বহৃদে। (বিরচয়) আয়না (অনুধ্যামিরূপেণ) অনুপ্রবিশ্ব (তত্রামু-প্রবিশ্বে ভূয়া) স্বপদৃগ্যথা (অবিদ্যা স্বপ্ন স্বজন্ জীব ইব স্বয়মকর্তাপি) কুর্বাতিঃ গুণৈঃ (কর্তৃত্বতৈগুণৈঃ) কর্তা ইব আভাতি (প্রকাশতে) ত্রিগুণায় (ত্রিগুণময়ায়) গুণাশ্বনে (গুণানাং নিয়ন্ত্রে) কেবলায় (শুদ্ধায়) অদ্বিতীয়ায় ব্রহ্মমূর্তয়ে (ব্রহ্মস্বরূপায়) তস্মৈ গুরবে নমঃ ॥ ৩১-৩২ ॥

অনুবাদ। যিনি সঙ্কল্পমাত্রা এই নিখিল বিশ্বের সৃষ্টি ও অনুধ্যামিরূপে তন্মধ্যে প্রবেশ পূর্বক স্বয়ং অকর্তা হইয়াও স্বপদর্শী পুরুষের জ্ঞায় গুণদ্বারা কর্তৃত্ব প্রকাশিত হইতেছেন, সেই ত্রিগুণময়, গুণনিয়ন্তা, বিশুদ্ধ, অদ্বিতীয় ব্রহ্ম-স্বরূপ জগদগুরুকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৩১ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। মনসা সঙ্কল্পমারেণ কুর্দন্তি শুণৈঃ স্বায়ৈঃ
অবদক্কাপি কৰ্ত্তেত্যাতীতি ন শুণৈর্গেপ ইতি ভাবঃ।
অবিত্তয়া স্বপ্নং সঙ্কতো জীবতাপি বস্তুতস্যংসংকো নাস্তি কিমুত
'তন্তোতি' দর্শয়ন্ দৃষ্টাশ্চয়তি। স্বপ্নদৃগুপেতি। শুণায়ানে
শুণনিয়মে ॥ ৩১-৩২ ॥

বিস্মৃতি। যেরূপ স্বপ্নে দৃষ্টা আপনাকে ইন্দ্রিয়ের
পরিচালক কর্তা জানিয়া বিষয়সমূহের অনধিষ্ঠানে ও ইন্দ্রিয়চালনা
কবিত্তেছেন মনে কবেন, সেই প্রকার বিশ্বপ্রতিষ্ট "আমি"
অভিমান-দ্বারা ত্রিগুণভূগত বিচাবেব অস্তিত্ব জ্ঞান তদং।
মনোদগ্ধজীবী গুণের দ্বারা কৃতকমে আত্মাভিনিবেশ স্বপ্ন-
দর্শনের দ্বায় বিষয়প্রকৃতিভাব, জানিতে হইবে। শ্রীশুকদেব
ভগবানেব আশয়জাতীয় ব্রহ্মসিদ্ধি। তাঁহার অধিশ্রীয়া কেবলা
চেষ্টা ভগবদ্ভজন। তিনি গুণজাতভগতের শিক্ষার্থী-স্থানীয়
ব্যক্তির নিকট তাহাদের দ্বায় গুণাত্মক বলিয়া প্রতীত হন।
কিস্ত কেবলা ভক্তি তাঁহাতে পূর্ণমান্য প্রকটিত থাকায় ভগবদ-
ভিন্ন-জ্ঞানে তাঁহাকে নমস্কাণ বিহিত ॥ ৩১-৩২ ॥

কং বৃণে হু পরং ভূমন্ বরং স্বরদর্শনাং।

যদর্শনাং পূর্ণকামঃ সত্যকামঃ পুমান্ ভবেৎ ॥ ৩৩ ॥

অম্বয়। (হে) ভূমন্! (হে ব্রহ্মস্বরূপ!) পুমান্
যদর্শনাং (যস্ত দর্শনাদেব) পূর্ণকামঃ (সর্বানন্দসন্দোহরূপঃ)
সত্যকামঃ (যথেক্ষং প্রাপ্তসর্বানন্দশ্চ) ভবেৎ বরদর্শনাং (বরং
শ্রেষ্ঠং দর্শনং যস্ত তস্মাৎ) ত্বং (তস্মাদ্ ভবতঃ) পবন্ অক্সাৎ
কং হু (কং নাম) বরং বৃণে (প্রার্থয়ামি, বদর্শনাংকো বরো ন
চোত্তমো বর্ততে ইত্যর্থঃ) ॥ ৩৩ ॥

অম্ববাদ। হে ব্রহ্মন্,—পুরুষ যাহাব সন্দর্শনহেতুই
পূর্ণকাম ও সত্যকাম হইয়া থাকেন, সেই আপনার নিকট অস্ত
কি বর প্রার্থনা করিব? ॥ ৩৩ ॥

বরমেকং বৃণেত্থাপি পূর্ণাং কামাভিবর্ষণাং।

ভগবত্চাতাং ভক্তিং সৎপরেষু তথা হুয়ি ॥ ৩৪ ॥

অম্বয়। অথ অপি (তথাপি) কামাভিবর্ষণাং (সর্ব-
কামপ্রদাং) পূর্ণাং (পূর্ণস্বরূপাদ্ ভবতঃ) ভগবতি (শ্রীহরৌ)

তৎপরেষু (ভগবদ্ভক্তেষু) তথা হুয়ি (শঙ্কবে চ) অচুত্যাং
ভক্তিং (অশ্লিতভক্তিরূপম্) একং বরং বৃণে (প্রার্থয়ামি)।

অম্ববাদ। তথাপি সর্বকামপ্রদ পূর্ণস্বরূপ আপনার
নিকট ভগবান্ শ্রীহরি, ভগবদ্ভক্ত এবং আপনার প্রতি অশ্লিত
ভক্তিরূপ একমাত্র বর প্রার্থনা কবিত্তেছি ॥ ৩৪ ॥

বিস্মৃতি। ভগবান্—পূর্ণতম বস্তু। তাঁহার সেবা নিত্যা
এবং অবিকল্পিত। জীবের ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র কামনা নিরস্ত হইলে পূর্ণ-
কামের প্রার্থনায় অচঞ্চলা অহৈতুকী ভক্তি প্রাপ্তিতবা হয়।
শ্রীশুকপাদপদ্যে শিক্ষার্থী বরপ্রার্থনা—নিত্যসেবাপ্রাপ্তি।
ভগবান্ ও তৎপরিচরণের নিকট পূর্ণকাম হইবার জন্য এক-
মাত্র বরপ্রার্থনা। ভগবদ্ভক্ত ভজনীয় পদার্থের প্রতিবৃণভাবে
অবস্থিত না হওয়ায় ভগবান্ ও ভক্তের বৈষম্য দর্শনে প্রার্থনা-
ভেদ থাকে না ॥ ৩৪ ॥

সূত উবাচ

ইতাক্ষিতোহভিষ্টতশ্চ মুনিনা সূক্তয়া গিরা।

তমাহ ভগবান্ শর্কবঃ শর্কযা চাভিনন্দিতঃ ॥ ৩৫ ॥

অম্বয়। সূতঃ উবাচ। মুনিনা (মার্কণ্ডেয়েন) সূক্তয়া
(শোভনয়া) গিরা (বাচা) ইতি (পূর্বোক্তরূপেণ) অভিষ্টতঃ
অভিস্বতঃ চ (স্বতশ্চ) শর্কযা (উময়া) অভিবন্দিতঃ চ
(অমুমোদিতশ্চ সন্) ভগবান্ শর্কবঃ (শিবঃ) তং (মুনিম্)
আহ (উক্তবান্) ॥ ৩৫ ॥

অম্ববাদ। সূত বলিলেন,—ভগবান্ শঙ্কব মুনিকর্তৃক
এইরূপে স্বম্বাবচনে সূত ও পূজিত এবং পার্শ্বতীকর্তৃক অমু-
মোদিত হইয়া মুনিকে বলিলেন ॥ ৩৫ ॥

বিশ্বনাথ। বরং বৃণেতি যদ্বক্তং তত্রাহ কিমিতি,—
বয়ো দর্শনং যস্ত তস্মাৎ। সত্যকামঃ সত্যসঙ্কল্প এব, তৎপবেষু
তদ্বক্তেব তথা তদ্বক্তশ্চেই হুয়ি ভক্ত্যুপদেশের গুরো তেন হুয়ি
যে ভক্তিগুণকণ্ঠেবৈবাস্ত নবীশ্বরভ্যেনেতি ভাবঃ ॥ ৩৫-৩৬ ॥

কামো মহাষে সর্বোহুয়ং ভক্তিমাংস্তমোক্ষক্কে।

আ কল্লাস্তাদ্যশঃ পুণামজরামরতা যুথ্য ॥ ৩৬ ॥

অশ্বয়। (হে) মহর্ষে! (যতঃ) অম্ম অধোক্জে (শ্রীহরৌ) ভক্তিমান্ (অতঃ) সর্গঃ অয়ং কামঃ (অভিগাথঃ) তথা পুণ্যং যশঃ (কীর্তিঃ) আকল্মাশ্চাং (কল্মাশ্চাং যাবৎ) অজরামবতা (জরামৃত্যুরাহিত্যঞ্চ ভবতু) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ। হে মহর্ষে! আপনি যেহেতু অধোক্জে শ্রীহরির প্রতি ভক্তিযুক্ত হইয়াছেন, সেই হেতুই আপনার যাবতীয় অভিলাষ, পুণ্যকীর্তি এবং প্রলয়কাল পর্যন্ত অজর ও অমর হইয়া সিদ্ধ হউক ॥ ৩৬ ॥

বিস্মৃতি। উমা-কঙ্ক শব্দর অভিনন্দিত হইয়া মহর্ষি মার্কণ্ডেয়কে বলিলেন, আপনি অধোক্জে ভক্তিমান্ হউন। আপনার মনোবাসনা পূর্ণ হউক। সৃষ্টব শৈব-কাল-পুণ্যস্থ আপনি অধোক্জে কামদেবের সেবা-বিচাবসম্পন্ন, এইরূপ কীর্তি বিধোষিত হউক। আপনি ত্রিকালজ্ঞ হউন। বৈরাগ্যযুক্ত ভক্তিব্যবসিক্তান আপনারে অবস্থিত হউক। আপনি বেদের পূর্বপাংশে আচার্য্যতা লাভ করুন। বেদশিষ্যবোভাগে আপনি নিপুণ; কিন্তু বেদার্থবোধে বাহাদের অভাব আছে, তাহাদের সেই অভাবপূরণের জন্য অধ্যাপক হউন ॥ ৩৬ ॥

জ্ঞানং ত্রৈকালিকং ব্রহ্মণ বিজ্ঞানঞ্চ বিরক্তিমং ।
ব্রহ্মবর্চস্বিনো ভূয়াৎ পুরাণাচার্য্যতাস্ত তে ॥ ৩৭ ॥
অশ্বয়। (হে) ব্রহ্মণ! ব্রহ্মবর্চস্বিনঃ (ব্রহ্মতেজো-যুক্তস্ত) তে (তব) ত্রৈকালিকং (ত্রিকালসম্বন্ধি) জ্ঞানং বিরক্তি-মং (বৈরাগ্যযুক্তং) বিজ্ঞানং চ স্বরূপজ্ঞানং চ পুরাণাচার্য্যতা (পুরাণশাস্ত্রপ্রণেতৃত্বঞ্চ) অস্ত (ভবতু) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্মণ! ব্রহ্মতেজোযুক্ত আপনার ত্রৈকালিক জ্ঞান, বৈরাগ্য, বিজ্ঞান ও পুরাণাচার্য্যতা লাভ হউক ॥ ৩৭ ॥

সূত উবাচ

এবং বরান্ স মুনয়ে দত্ত্বাগাং ত্র্যক্ষ ঈশ্বরঃ ।
দেবৌ তৎকর্ম্ম কথয়ন্নমুভূতং পুরামুনা ॥ ৩৮ ॥
অশ্বয়। সূতঃ উবাচ,—ঈশ্বরঃ ত্র্যক্ষঃ (ত্রিলোচনঃ) ১: (শিবঃ) মুনয়ে এবং (প্রার্থনাপূরুপান্) বরান্ দত্ত্বা অমুনা

(মুনিনা) পুরা অমুভূতং (যদুভগবন্মায়ানিবৈভবঃ তৎ তথা) তৎকর্ম্ম (প্রসিদ্ধং তপস্বাদি) দেবৌ (পার্বতৌ) কথয়ন্ (বর্ণয়ন্ অগাং গত্বান্) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ। সূত বলিলেন,—ঈগদীশ্বর ত্রিলোচন মুনিকে এইরূপ বর প্রদানপূর্ব্বক পার্বতীব নিকট তাঁহার অমুভূত বিষ্ণুমায়ানিবৈভব এবং তদীয় তপস্বাদি আশ্রয় কাণ্ডের কথা বর্ণন করিতে করিতে পোহান করিলেন ॥ ৩৮ ॥

সোইপাবাপ্তমহাযোগ-মহিমা ভার্গবোত্তমঃ ।

বিবত্বানাপ্যাক্ষা হর্যাবেকান্ততাং গতঃ ॥ ৩৯ ॥

অশ্বয়। অবাপ্তমহাযোগমহিমা (অবাপ্তো মহাযোগ-মহিমা যেন সঃ) ভাগবোত্তমঃ সঃ (মার্কণ্ডেয়) অপি হরৌ সাক্ষাৎ একান্ততাং গতঃ (ঐকান্তিকীং ভক্তিং প্রাপ্তঃ সন্) অধুনা অপি বিচরতি পোকেহ্মিন্ ভ্রমতি ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ। মহাযোগমহিম-প্রাপ্ত ভার্গবপ্রবর সেই মার্কণ্ডেয় শ্রীহরির একান্তচক্ৰরূপে অতাপি লোকমধ্যে ভ্রমণ করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

বিস্মৃতি। মার্কণ্ডেয় ঈশ্বর ভক্তিযোগমহিমা অবগত ও ভগবানে ঐকান্তিক ভক্তিবিশিষ্ট হইয়া এখনও জগতে বিচরণ করিতেছেন ॥ ৩৯ ॥

অমুভূতমেতৎ তে মার্কণ্ডেয়স্ত ধীমতঃ ।

অমুভূতং ভগবতো মায়ানৈবৈভবমুভূতম্ ॥ ৪০ ॥

অশ্বয়। ধীমতঃ মার্কণ্ডেয়স্ত এতৎ (চরিতং তথা তেন) অমুভূতং ভগবতঃ (শ্রীহবেঃ) অমুভূতং (বিচিত্রং) মায়ানিবৈভবং (শ্রীমায়ানিবৈভবঞ্চ) তে (ভূত্বান্) অমুভূতং (ময়া কথিতম্) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ। হে মুনে! মহামতি মার্কণ্ডেয়ের এতদূশ চরিত এবং তাঁহার অমুভূত বিচিত্র বিষ্ণুমায়ানিবৈভব আপনার নিকট বর্ণিত হইল ॥ ৪০ ॥

লিঙ্গম্ভাষ্য। অয়ং সর্ব্বোহপি কামন্তেহস্ত যতঃ-মধোক্জে ভক্তিমান্ ॥ ৩৬-৪০ ॥

এতৎ কেচিদবিধাংসো মায়াসংসৃতিরাস্তনঃ ।

অনাত্মাবর্তিতং নৃণাং কাদাচিংকং প্রচক্ষতে ॥ ৪১ ॥

অন্তর । নৃণাং (জীবানাং) সংসৃতিঃ (সর্গপ্রলয়াদি-
রূপা) আত্মনঃ (ভগবতঃ) মায়্যা (ইত্যেবম্) অবিধাংসঃ
(অজ্ঞানস্তঃ) কেচিৎ (জনাঃ) কাদাচিংকম্ (ক্ষয়চ্ছয়া
তত্ত্ববাক্যকিং ন তু সর্গসাধারণম্) এতৎ (পুরোক্তং বৃত্তম্)
অনাদি (বহুকালম্) আবর্তিতং (দৈবযুগসংস্রব্ধমানেন পুনঃ পুনঃ
পরিবর্তিতং) প্রচক্ষতে (বদন্তি) ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । যাহারা সৃষ্টিপ্রলয়াদিরূপ জীবের সংসারভাব
জগবানের মায়ারচিত বলিয়া অবগত নহে, তাদৃশ কোন কোন
ব্যক্তি মার্কণ্ডেয়ের এই আকস্মিক বৃত্তান্তকে অনাদিকাল হইতে
দৈবদ্বিসংস্রব্ধমানস্তব পুনঃ পুনঃ প্রবর্তিত বলিয়া বর্ণন করিয়া
থাকে ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । এতমার্কণ্ডেয়দৃষ্টং আত্মনঃ পরমেশ্বরস্ত
মায়াসংসৃতিবৈভবমিত্যর্থঃ । ভগবতঃ শিশুস্বরূপস্ত পরমাত্ম্য-
শক্ত্যা স্বাসেক্ষ্যভায়াং সপ্তরুদ্রতত্ত্বদরপ্রবেশনির্গমকালান্তকং
কাদাচিংকমেব কেচিদবিধাংসো নৃণামনাত্মাবর্তিতং অজ্ঞাতাদিকং
বহুকালত আবর্তিতং দৈবযুগসংস্রব্ধমানেন পুনঃ পুনঃ পরাবর্তিতং
সপ্তকরমেব প্রচক্ষতে ॥ ৪১ ॥

য এবমেতদ্ভৃগুবর্ষা বর্ণিতং

রথাক্রপাণেরমুভাবভাবিতম্ ।

সংশ্রাবয়েৎ সংশৃণুয়াচ্ছ তাবুভৌ

তয়োর্ন কৰ্ম্মাশয়সংসৃতির্ভবেৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুৰাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ষাদশস্কন্ধে মার্কণ্ডেয়স্ত বরলাভো

নাম দশমোহিধ্যায়ঃ ॥ ১০ ॥

অন্তর । (হে) ভৃগুবর্ষা, — (হে শৌনক) যঃ (পুমান)
এবং (পুরোক্তক্রমেণ) বর্ণিতং রথাক্রপাণেঃ (চক্রপাণেঃ
শ্রীহরেঃ) অনুভাবভাবিতং (প্রভাবযুক্তম্) এতৎ (মার্কণ্ডেয়-
বৃণঃ সংশ্রাবয়েৎ ' অন্তরৈ কথয়েৎ) উ (হর্ষবাচকং পদং যঃ)

সংশৃণুয়াৎ (চ) তৌ (যৌ) উভৌ তয়োঃ কৰ্ম্মাশয়সংসৃতিঃ
(কৰ্ম্মবাসনাকৃত্য সংসৃতিঃ সংসারঃ) ন তর্ভবেৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশস্কন্ধে দশমাধ্যায়স্তাবয়ঃ ।

অনুবাদ । হে ভৃগুবর্ষা ! যিনি পূর্ববর্ণিত শ্রীহরির
প্রভাবযুক্ত এই মার্কণ্ডেয়চরিত অন্তর নিকট কীর্তন করেন
এবং যিনি তাহা শ্রবণ করেন তাঁহাদের উভয়েরই কৰ্ম্মবাসনা-
জনিত সংসারভাব বিনষ্ট হইয়া থাকে ॥ ৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের অনুবাদ ।

বিশ্বনাথ । হে ভৃগুবর্ষা অনুভাবেন প্রভাবেন ভাবিতঃ
বাসিতং যঃ শ্রাবয়েৎ যচ্ছ শৃণুয়াতাবুভৌ তুল্যাবেবেতি শেষঃ ।
অতন্তয়োঃ কৰ্ম্মবাসনাময়ী সংসৃতির্নভবেৎ ॥ ৪২ ॥

ইতি সাবার্থশিক্ষাং হবিগ্যাং তত্ত্বচেতসাং ।

ষাদশে দশমোহিধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সতাং ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীচক্ররূপা শ্রীমদ্ভাগবতে ষাদশ-
স্কন্ধে দশমাধ্যায়স্ত সারার্থ-দর্শিনী টীকা ।

নিবৃত্তি । ভগবানের লীলা নিত্য । উহা জাগতিব
নশ্বরক্রিয়ার স্থায় অলকালস্থায়ী নহে । যাহাদের মায়্যা-প্রভাবিঃ
বুদ্ধি, ভগবন্তীলাকে যাহারা গোপী মনে করিয়া নশ্বর
তাৎকালিকী জানেন, তাহারা মুখ, মায়ার সর্গতোভাবে বিচরণ
শীল, বদ্ধজীব । তাহারা অধোক্ষজের কথা বুঝিতে না পারিয়া
দুঃখথাবলবী, অল্পপথে অবস্থিত বদ্ধজীববিশেষ । কৰ্ম্মাশ্রয়
জনগণের সংসার অবশ্যস্তাবী । সোম-শিব-মার্কণ্ডেয়-সংবাদ
যাহারা শ্রবণ করেন ও শ্রবণ করান, তাঁহাদের উভয়েরই
পরম মঙ্গললাভ হইয়া অধোক্ষজ-সেবার নিত্য উপলব্ধি
হয় ॥ ৪১-৪২ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের বিবৃতি

সমাপ্ত ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ষাদশস্কন্ধের দশম অধ্যায়ের

শ্রীগৌড়ীয়-ভাষ্য সমাপ্ত ।

একাদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীশ ভাষ্য

একাদশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে অর্চনার্থ মহাপুরুষ ও প্রতিমাসেব রবিবাহ বর্ণিত হইয়াছে।

যে-সকল তত্ত্বের দ্বারা শ্রীহরির অঙ্গ, উপাঙ্গ, আয়ুধ ও বেশ বর্ণিত হয় এবং যে ক্রিয়াযোগের দ্বারা মর্ত্য অমৃতত্ব লাভ করে শ্রীহৃত শৌনককে তাহা বলিলেন। পুনশ্চ শ্রীশৌনক স্বরূপ শ্রীহরির বাহু জানিতে ইচ্ছুক হইলে শ্রীহৃত বলিলেন,— জগদন্তর্ধ্যায়ী, আদিকর্তা, অদ্বিতীয় শ্রীহরির স্বরূপে প্রকাশিত হইতেছেন; তিনি ঋষিগণকর্তৃক উপাধিভেদে বহুরূপে উক্ত হইয়া থাকেন। কালরূপী ভগবান্ লোকব্যাস-নির্বাহের ঋত পৃথক পৃথক দ্বাদশগণের সহিত চৈত্রাদি দ্বাদশমাসে ভ্রমণ করিয়া থাকেন। আদিভারুপী ভগবান্ শ্রীহরির বিহুতি স্মরণ করিলে পাপরাশি বিনষ্ট হয়।

শ্রীশৌনক উবাচ

অধেমমর্গং পৃচ্ছামো ভবন্তং বহুবিস্তমম্।

সমস্ততত্ত্বস্বরাক্ষে ভবান্ ভাগবত তত্ত্ববিৎ ॥ ১ ॥

অঙ্কুর। শ্রীশৌনকঃ উবাচ,—(হে) ভাগবত! (যতঃ)

ভবান্ সমস্ততত্ত্বস্বরাক্ষে (সর্বতত্ত্বসিদ্ধান্তে) তত্ত্ববিৎ (রহস্তজ্ঞো) ভবতি তন্মাং (অথ (ইদানীং) ভবন্তম্ ইমম্ অর্থং (বিষয়ং) পৃচ্ছামঃ ॥ ১ ॥

অনুবাদ। শ্রীশৌনক বলিলেন,—হে ভাগবতপ্রবর!

যেহেতু আপনি সর্বতত্ত্বসিদ্ধান্ততত্ত্বজ্ঞ, সেইজন্ত আপনার নিকট বাক্যমাণ বিষয়টা জিজ্ঞাসা করিতেছি ॥ ১ ॥

ভিশ্বনাথ

মহাপুরুষপূজার্থমঙ্গোপাঙ্গবিভূতয়ঃ।

একাদশে রবিবাহকথা অপি নিরূপিতাঃ ॥

স স্বয়ংপূর্বপুরুষো মার্কণ্ডেয়তাত্ত্বিকে ভগবৎপূজাবিধৌ বিশারদ আসীদতৎস্বাং পূজাবিবেকং জিজ্ঞাসে ইত্যাহ। অথেনি যেন পূজাপ্রকারেণ স মুনির্ভগবন্তমপজ্ঞানীচকার ইমমর্থং পৃচ্ছামঃ সাক্ষান্তে সিদ্ধান্তে ॥ ১ ॥

তাত্ত্বিকঃ পরিচর্য্যামাং কেবলম্ভ শ্রিয়ঃ পতেঃ।

অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাভরণং কল্পয়ন্তি যথা চ যৈঃ ॥ ২ ॥

তন্মো বর্ণয় ভক্তং তে ক্রিয়ামোগং বুভুংসতাম্।

যেন ক্রিয়ানৈপুণেন মর্ত্যো যান্নাদমুদিতাম্ ॥ ৩ ॥

অঙ্কুর। তাত্ত্বিকঃ কেবলম্ভ (চৈতন্ত্বঘনম্ভ) শ্রিয়ঃ

পতেঃ (শ্রীহরেঃ) পরিচর্য্যামাং (উপাসনায়াং বিষয়ে) যথা

(যেন প্রকাষণ) যৈঃ চ (তত্ত্বৈস্তম্ভ) অঙ্গোপাঙ্গায়ুধাকল্পম্

(অঙ্গানি পাদাদীনী উপাঙ্গানি গুরুভাদীনী আয়ুধানি সূদর্শনা-

দীনী আকরাঃ কৌন্তভাদয়স্তেবাং দৃষ্টেকাং তৎ কল্পয়ন্তি

(বিচারয়ন্তি) যেন ক্রিয়ানৈপুণেন (ক্রিয়াসিদ্ধ্যা) মর্ত্যঃ

(মহত্যাঃ) অমর্ত্যতাং (মোক্ষং) যান্নাৎ (লভেত) ক্রিয়ামোগং

(তন্তাঃ ক্রিয়ায়া যোগমুপায়ং (বুভুংসতাং (বোদ্ধুমিচ্ছতাং)

নঃ (অম্মাকং সমীপে) তৎ (পূর্বপৃষ্টং তত্ত্বং) বর্ণয় (কণ্ঠং)

তে (তব) তত্ত্বং (কুশলং ভবতু) ॥ ২-৩ ॥

অনুবাদ। তাত্ত্বিকঘন চৈতন্ত্বঘনবিগ্রহ শ্রীহরির

উপাসনা-বিষয়ে যে-প্রকারে যে-সকল তত্ত্বের দ্বারা তদীয় অঙ্গ,

উপাঙ্গ, আয়ুধ ও বেশ কল্পনা করিয়া থাকেন এবং মহত্যা যে

ক্রিয়ানৈপুণাদ্বারা অমৃতত্বলাভে ইমর্থ হয়, আমরা সেই ক্রিয়া-

যোগ জানিতে ইচ্ছুক বলিয়া আমাদের নিকট পূর্বজিজ্ঞাসিত

তত্ত্ব বর্ণন করন্। আপনার কুশল হউক ॥ ২-৩ ॥

ভিশ্বনাথ। অঙ্গানি পাণিপাদাদীনী উপাঙ্গানি গুরুভা-

দীনী আয়ুধানি সূদর্শনাদীনী। আকরাঃ কৌন্তভাদয়ঃ তেবাং

দৃষ্টেকাং, যৎ যথা কল্পয়ন্তি তন্মো বর্ণয়। সচ্চিদানন্দবগ্নুণো

ভগবতো যেষাং যেষামঙ্গানাং বা বিভূতয়ো মায়িকপ্রপঞ্চেহহ

দুশৃঙ্খলে তাভিরেব পুনস্তত্ত্বদঙ্গায়াসনর্থং কল্পয়ন্তি ইত্যর্থঃ।

সূত উবাচ

নমস্কৃত্য গুরুন্ বক্ষ্যে বিভূতীবৈকবীরপি।

যাঃ প্রোক্তা বেদতন্ত্রাত্মাচাচার্যৈঃ পদ্মজাদিভিঃ ॥ ৪ ॥

অঙ্কুর। সূতঃ উবাচ,—পদ্মজাদিভিঃ (ব্রহ্মাদিভিঃ)

আচার্যৈঃ (গুরুভিঃ) বেদতন্ত্রাত্মা অপি যাঃ (বৈকবীয়া

বিভূতয়ঃ) প্রোক্তাঃ (বর্ণিতা অহং) গুরুন্ নমস্কৃত্য (তাত্ত্বিকঃ)

বৈষ্ণবীঃ । (বৈষ্ণবজ্ঞানীঃ) বিভূতীঃ (বিবাহবিগ্রহাভ্যাং) বক্ষ্যে
(কপ্যমি) ॥ ৪ ॥

অশ্বিনাদ । শ্রীমত বলিলেন,—একাদি আচাৰ্য্যগণ এবং
নৈম ৫ পুরুষক মে সকল বৈষ্ণবী বিভূতি বর্ণিত, আমি
ওকরণের পণ্যমপূৰ্ণক তাহা বর্ণন করিতেছি ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ । শুদ্ধপদেশগম্যবাদস্বার্থে তন্নমস্কারপূৰ্ণক-
মাঃ বস্তুভ্যতি ॥ ৪ ॥

মায়াঐক্যবিকল্পিতঃ স বিকারময়োবিরাট্ ।

নিশ্চিতো দৃশ্যতে যত্র সচিবকে ভুবনত্রয়ম্ ॥ ৫ ॥

অশ্বিন । সচিবকে (চেতনাদিহিত) যত্র (বিবাজি)
ভুবনত্রয়ঃ (স্থিতঃ) দৃশ্যতে (অভ্যুদয়তে) মায়াঐক্যে নবতিঃ
ভূতৈঃ । (প্রকৃতি-স্বত্র-মহদহঙ্কারপঞ্চ-তন্মাত্রৈঃ) বিকারময়ঃ
(বিকাৰা একাদশৈজ্জিয়াণি পঞ্চ মহাকৃতানি চেতি বোদ্ধুশ
তন্ময়ঃ) সঃ বিরাট্ নিশ্চিতঃ (কল্পিতঃ) ॥ ৫ ॥

অশ্বিনাদ । চেতনাদিহিত যে বিরাট্ বিগ্রহে ভুবনত্রয়েব
অবস্থান দৃষ্ট হইতেছে, প্রকৃতি, স্বত্র, মহত্ত্ব, অহঙ্কার ও
পঞ্চতন্মাত্র—এই নবতত্ত্বাবা, একাদশ ইজিয়া ও পঞ্চমহাকৃত
এই বোদ্ধবিকারময় সেই বিরাট্ কল্পিত হইয়াছেন ॥ ৫ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবতো বিকৃতিভিঃ কল্পিতো বিগ্রহো
বিবাহেবাতীতাহ মায়াদৈঃ প্রকৃতিস্বত্রমহদহঙ্কারপঞ্চতন্মাত্রৈক-
বতিঃ বিকারা একাদশৈজ্জিয়াণি পঞ্চমহাকৃতানি চেতি বোদ্ধুশ
তন্ময়ো বিরাট্ সঃ প্রসিদ্ধঃ নিশ্চিতঃ যত্র বিবাজি সচিবকে
চেতনাদিহিতে ভুবনত্রয় দৃশ্যতে ॥ ৫ ॥

এতবৈ পৌরুষং রূপং ভূঃ পাদৌ তৌ-শিরোনভঃ ।

নাভিঃ সূর্য্যোহক্ষিপী নাসে বায়ুঃ কর্ণৌ দিশঃ ।

প্রজাপতিঃ প্রজ্ঞানমপানো যুতু রীশিচুঃ ।

তদাহবো লোকপালা মনচ্ছ্রো অধৌ যমঃ ॥ ৬ ॥

লজ্জাতরোহধরো লোভো দস্তা জ্যোৎস্না সূর্য্যো অশ্বিনঃ ।

রোমিণি তুচ্ছা ভূয়ো মেঘাঃ পুরুষমূৰ্দ্ধজাঃ ॥ ৮ ॥

অশ্বিন । এতৎ বৈ পৌরুষং রূপং (পুরুষত্ব বৈরাজ্য
রূপমেবৈক্যেণাধিষ্ঠিতত্বাত্তদেববিবক্ষ্যমা তত্ত্ব রূপমুচ্যতে) কঃ

(ইয়ং ভূমিঃ) প্রোভোঃ দ্রুশিতুঃ (দ্রুশ্যত্ব জ্ঞাতরোঃ) পাদৌ
(পাদমূলরূপা ভবতি) দোঃ (অর্গঃ) শিরঃ মস্তকং ভবতি ৯
নভঃ (আকাশঃ) নাভিঃ (ভবতি) সূর্য্যঃ অক্ষিপী (নেত্র
মূল-রূপং ভবতি) বায়ুঃ নাসে (নাসিকাসংসর্গং ভবতি) দিশঃ
কর্ণৌ কর্ণরূপা ভবন্তি) প্রজাপতিঃ প্রজ্ঞানং (মেটুং ভবতি)
যুতুঃ অপানঃ (পায়ুর্ভবতি) লোকপালাঃ তদাহবোঃ (তত্ত্ব
বাহবো ভূজা ভবন্তি) চক্ষুঃ মনঃ (ভবতি) যমঃ অধৌ (ভূ
মূলং ভবতি) লজ্জা উত্থঃ (উত্তরোষ্ঠং ভবতি) গোতঃ
অধরঃ (অধরোষ্ঠং ভবতি) জ্যোৎস্না দস্তাঃ (ভবতি) ভ্রমঃ
(মায়া) অশ্বিনঃ (ভাগঃ) রোমিণি তুচ্ছাঃ (বৃক্ষাঃ) ভূয়ো
(পুরুষত্ব) বোমিণি (ভবন্তি) মেঘাঃ পুরুষমূৰ্দ্ধজাঃ (পুরুষত্ব
মূৰ্দ্ধজাঃ কেশা ভবন্তি) ॥ ৬-৮ ॥

অশ্বিনাদ । ইতাই পৌরুষ রূপ । এই পৃথিবী প্রভৃ
জগদীশ্বরেব পদমূল, শিরঃ মস্তক, আকাশ নাভি, সূর্য্য নেত্রদয়,
বায়ু নাসাধয়, দিক্‌সমূহ কর্ণদয়, প্রজাপতি মেটু, যম পায়ু,
লোকপালগণ ভাচসমূহ, চক্ষু মনঃ, যম কুণ্ডল, লজ্জা উত্থ
ওষ্ঠদেশ, গোত নিম্ন ওষ্ঠদেশ, জ্যোৎস্না দস্তাশি, মায়া রোম,
বৃক্ষবান্ধি লোমরাশি ও মেঘমালা কেশরাশিৰূপ ॥ ৬-৮ ॥

বিশ্বনাথ । পৌরুষং পুরুষত্ব ভগবতো মায়িকং রূপং
নতু স্বরূপমিত্যর্থঃ । কণা কণা বিভূত্যা কিং কিমসং কল্পিতং
তদাহ ভূতি সচ্চিদানন্দবপুৰ্বো ভগবতঃ পাদয়োৰ্ধা বিকৃতি-
ভূতায়ত পাদৌ কল্পিতানিতি, তদন্তেদনির্দেশাভূতবেব পাদৌ
এবং সর্কর জেরং, এবঞ্চ বিরাটপুরুষত্ব পাদাদিহাবনয়া
সচ্চিদানন্দপুরুষত্ব পাদাদীনি স্মৃতিবানি । যথা মৎপ্রভূতগবান
অপাদাত্যাং তদ্বিকৃতিং পৃথিবীং বিকৃতি শিরসা তদ্বিকৃতিং দিবং
বিততীতোব সর্করণোব যত্ননি নখনমনোগতানি ভগবদঙ্গাভেব
তদ্বিকৃতিবাদিত্যতঃ সর্করভাবনাপি ভগবদ্ব্যবহৈবৈতি
বিবেকঃ । প্রজ্ঞানং মেটুং । অপানং পায়ুঃ । উত্থ ওষ্ঠৌ
লজ্জা, অধর ওষ্ঠৌ গোতঃ, অধোহাজ, মনঃ মায়া ॥ ৬-৮ ॥

যাবানয়ং বৈ পুরুষো যাবত্যা সংস্থয়া মিত ।

তাবানসাবপি নছাপুরুষো লোকসংস্থয়া ॥ ৯ ॥

অশ্বিন । অয়ং (বাতিঃ) পুরুষঃ যাবত্যা সংস্থয়া
(অবয়বসম্মিলনে) যাবান বৈ মিতঃ (সমানতঃ সম্পদিত্তি-

মিতি পরিমিতঃ। অসৌ মহাপুরুষঃ (বিরাট পুরুষঃ) অপি
লোকসংস্থবা (লোকস্থিত্যা) তীবান্ (তীবংপ্রমাণো নিতো
ভবতি) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। এই লোকিক বাষ্টি পুরুষ যাদৃশ অবয়ব-
সম্মিলনদ্বারা যাদৃশ পরিমাণবিশিষ্ট, উক্ত বিরাট পুরুষও লোক-
সম্মিলনদ্বারা তাদৃশ পরিমাণবিশিষ্ট হইয়া থাকেন ॥ ৯ ॥

লিঙ্গনাথ। সমস্তবাস্তব্যঃ প্রোক্তৈক্যাতঃ বাষ্টিপুরুষতঃ
প্রোক্তত্বান্নালিনস্ত দর্শনম্বেব নিম্নাং সচ্চিদানন্দময়ং পুরুষং পবি-
চায়তি যাবানয়মিতি। মিতঃ পরিমিতঃ ॥ ৯ ॥

কৌশ্তভবাপদেশেন স্বাক্ষর্যোতি ভর্তৃজ্ঞঃ।

তৎপ্রভা ব্যাপিনী সাক্ষাচ্চীবৎসমূরসা বিভূঃ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। অঃ বিভূঃ (ভগবান্) কৌশ্তভবাপদেশেন
(কৌশ্তভজেন) স্বাক্ষর্যোতিঃ (শুদ্ধ জীবচৈতন্যং) বিভর্তি
(পালয়তি যা) ব্যাপিনী (বিস্তৃতা) তৎপ্রভা (কৌশ্তভপ্রভা
ত্বমেব) উনসা (বক্ষসা) সাক্ষাৎ জীবৎসং (জীবৎসরূপাং
বিভর্তি) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ জীবি কৌশ্তভজেন বক্ষোদেশে
শুদ্ধ জীবচৈতন্য এবং কৌশ্তভপ্রভা সাক্ষাৎ জীবৎসরূপে ধারণ
কবিতেছেন ॥ ১০ ॥

লিঙ্গনাথ। অক্সাহ্যক্কা ভগবান্ কৌশ্তভবাপ-
দেশেন স্বরূপেণ স্বাক্ষর্যোতিঃ শুদ্ধজীবচৈতন্যং কৌশ্তভজেন
বিভর্তিৎ দত্তে। তথাপি অকাবণোচ্যতে বিভূঃ ত্রীকাবেণ
কথ্যতে। মকারস্ব তয়োর্দাসঃ পঞ্চবিংশঃ প্রকীর্ষিতঃ হৈতাতঃ
সদাঃ ভগবান্ হৃদি দত্তে। যদ্বক্তং সাধনো জ্ঞানং মন্তং সাধুনাং
দদয়স্বমিতি। ভগবান্ তত্ত্বত্বিক্তমানিত চ। তৎপ্রভা তন্ত
কৌশ্তভজেন প্রভা ব্যাপিনী দক্ষিণত্বনৌকপথ্যগামিনী যা
তামেব জীবৎসং দক্ষিণবর্ত্তন্তদ্রূপালত্বস্বরূপেণাবল্যাকাবং
বিভর্তি যন্ত বিভর্তির্দর্শঃ। তৎগৈব বামন্তনৌকে লক্ষীবেথা
নিকশাশ্বানি কানকীণেথৈব অশ্বকপি জেয়া। যন্তা বিভর্তি
রাজ্যাদিসম্পদং ॥ ১০ ॥

স্বমায়ঃ বনমালাখ্যাং নানাগুণময়ীং দধৎ।

বাসচ্ছন্দোময়ঃ পীতঃ ব্রহ্মসূত্রঃ ত্রিবৃৎসরন্ ॥ ১১ ॥

বিভক্তি সাখ্যাং যোগক দেবো মকরকুণ্ডলে।

মৌগিঃ পদং পারমেষ্ঠ্যং সর্বলোকাত্তয়করন্ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। (সঃ) বনমালাখ্যাং (বনমালানাথীঃ নানা
গুণময়ীঃ স্বমায়ঃ (স্বজৈব মায়ঃ) ছন্দোময়ঃ (ছন্দঃস্বরূপঃ
পীতঃ বাসঃ (পীতবসনঃ) ত্রিবৃৎসরন্ (ত্রিমাত্রপ্রণবরূপং
ব্রহ্মসূত্রং যজ্ঞসূত্রং) দধৎ (পালয়ন্) দেবঃ (ভগবান্
সাংখ্যঃ যোগঃ চ (সাংখ্যযোগস্বরূপে) মকরকুণ্ডলে (মকরা-
কৃতি কুণ্ডলদ্বয়ং) পারমেষ্ঠ্যং পদং (ব্রহ্মলোকস্বরূপং) সর্ব
লোকাত্তয়করন্ (সর্বলোকাত্তয়প্রদং) মৌগিঃ (শিরোভূষণং
বিভক্তিঃ ধারয়তি) ॥ ১১-১২ ॥

অনুবাদ। তিনি বিবিধ গুণময়ী নিজমায়াকে বনমালা
রূপে, ছন্দোময়ী পীতবসনরূপে, ত্রিমাত্রপ্রণবকে ব্রহ্মসূত্র
রূপে, সাংখ্য ও যোগশাস্ত্রকে মকরকৃতি কুণ্ডলরূপে এবং ব্রহ্ম
লোকে সর্বলোকপ্রদ শিরোভূষণরূপে ধারণ কবিতেছেন।

লিঙ্গনাথ। নানাগুণময়ীমিতি ত্রিগুণাত্মিকা মা
বনমালায়া বিভূতিঃ। বাস চৈতি পীতবাসসো বিভূতিশ্চন্দোময়ী
ব্রহ্মসূত্রমিত্যুপনীতস্ত বিভূতিস্থিতং স্বয়ং ত্রিমাত্রঃ প্রণবঃ। এবমে
সর্বত্র স্ববিন্দিত্য সামান্যিকব্যাং। পারমেষ্ঠ্যং ব্রহ্মলোকম্।

অব্যাকৃতমনস্তাত্ম্যামাসনং যদধিষ্ঠিতঃ।

ধর্মজ্ঞানাদিভ্যুক্তং সত্ত্বং পদ্মমিহোচ্যতে ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। (সঃ) যৎ অধিষ্ঠিতঃ (অধিষ্ঠান স্থিতঃ তৎ
অব্যাকৃতং (প্রধানম্) অনস্তাত্ম্যাম্ (অনন্তসংজ্ঞকম্) আসিঃ
(ভবতি) ধর্মজ্ঞানাদিভ্যুক্তং সত্ত্বং (সত্ত্বগুণঃ) ইহ পদ
উচ্যতে ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। তদীয় অধিষ্ঠান প্রধানাত্ম্য তত্ত্বই অনস্তাত্ম্য
এবং ধর্মজ্ঞানাদিভ্যুক্ত সত্ত্বগুণই পদ্মস্বরূপ ॥ ১২ ॥

লিঙ্গনাথ। যৎ অধিষ্ঠিতঃ অধিষ্ঠান স্থিতস্তদাস
অনস্তাত্ম্যং অব্যাকৃতং প্রধানত্বাচ্চ ইতি অনন্তত্বৈব বিবৃতি
প্রধানং জগৎসৃষ্টাদিকারণীকৃতং। বনমালাবিভূতির্মায়া
ততোহপি মৃগকৃতা জেয়া। তত্র চ ধর্মাদিভ্যুক্তামানপদম্ তু স
সত্ত্বগুণঃ ॥ ১২ ॥

ওজঃসহোবলযুতং মুখ্যত্বং গদাং দধৎ ।

অপাং তৎ দরবরং তেজস্ত্বং সুদর্শনম্ ॥ ১৪ ॥

নভোনিভং নভস্ত্বমসিং চন্দ্রং তমোময়ম্ ।

কালরূপং ধ্রুঃ শার্ঙ্গং তথা কর্মময়েযুধি ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ । ওজঃসহোবলযুতং মুখ্যত্বং (প্রাণত্ব-
রূপং) গদাং (তথা) অপাং ত্বং (বারিত্বরূপং) দরবরং
(শঙ্খং) তেজস্ত্বং (তৎস্বরূপং) সুদর্শনং (তদাখ্য-
ক্রং) নভোনিভং (আকাশত্বাৎ নির্মলং) নভস্ত্বং (শরীর-
আকাশত্বং তথা) তমোময়ং (তমস্ত্বম্) অসিং চন্দ্রং (চ)
কালরূপং শার্ঙ্গং (তদাখ্যং) ধ্রুঃ তথা কর্মময়েযুধি (কর্মে-
শ্রিয়গণস্বরূপমিযুধি তুণং চ) দধৎ (ধাবয়তীত্যর্থঃ) ॥ ১৪-১৫ ॥

অনুবাদ । গদা—ওজঃ, সহঃ ও বলযুক্ত প্রাণত্ব ;
পদ্ম জলত্ব, সুদর্শন তেজত্ব, কৃতাকাশদৃশ নির্মল নভস্ত্ব ;
অসি ও তমস্ত্ব চন্দ্রস্বরূপ, শার্ঙ্গ নামক ধ্রুঃ কালস্বরূপ এবং
কর্মেশ্রিয়গণ তুণস্বরূপ ॥ ১৪-১৫ ॥

বিশ্বনাথ । মুখ্যত্বং প্রাণত্বং প্রাণো বৈ মুখ্য ইতি
প্রতে । দরবরং শঙ্খম্ । অসিং নভস্ত্বং নভোনিভং আকাশ-
ত্বাৎ নির্মলং । চন্দ্রং তমোময়ং তমস্ত্বং ॥ ১৪-১৫ ॥

বিশ্বনাথ । শ্রীনারায়ণের অস্তবর্ণন-বিচারে পদ্ম, গদা,
শঙ্খ ও চক্রেব তত্ত্ব নিরূপিত হইয়াছে । ধর্মজ্ঞানাদি-যুক্ত শুদ্ধ-
বস্তুই পদ্ম । ত্রিশক্তিস্থক মুখ্য প্রাণ বায়ুই গদা, নার (জল)
চক্রেই শঙ্খ এবং তেজ-অগ্নি চক্রেই চক্র । ওজঃশব্দে
শ্রিয়শক্তি (মরুৎ), সহঃশব্দে মনঃশক্তি (বোম) এবং বল-
শব্দে দৈহিক শক্তি (কৃতি) এই ত্রিশক্তিস্থক প্রাণতত্ত্ব
দীক্ষারূপে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৪-১৫ ॥

ইন্দ্রিয়াণি শরানহিরাকৃতোরস্ত্র শৃন্দনম্ ।

তন্মাত্রাণ্যস্ত্রাভিব্যক্তিং মুদ্রার্থপ্রিয়াত্বাত্ম ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । ইন্দ্রিয়াণি (জ্ঞানেশ্রিয়াণি) অস্ত্র (পুরুষস্ত্র)
শরান্ (তথা) আবৃতীঃ (ক্রিয়াশক্তিস্থকং মনঃ) শৃন্দনং
রথম্ । অস্থঃ (শাস্ত্রজ্ঞা বদন্তি) তন্মাত্রাণি (পঞ্চতন্মাত্রাণি)
অস্ত্র (রথস্ত্র) অস্ত্রিব্যক্তিং (বহিরভিব্যক্তং রূপকাহং) মুদ্রয়া
ধৃতমুদ্রয়া অর্থক্রিয়াত্বাৎ (বরদাভয়াদি রূপত্বং বিভক্তি) ॥

অনুবাদ । জ্ঞানেশ্রিয়গণ শরস্বরূপ, ক্রিয়াশক্তিস্থক

মনঃ রথস্বরূপ, পঞ্চতন্মাত্র তদীয় রথের অস্ত্রিব্যক্তিরূপস্বরূপ এবং
ধৃতমুদ্রা বর-অভয়-প্রভৃতি স্বরূপ ॥ ১৬ ॥

বিশ্বনাথ । আবৃতীঃ ক্রিয়াশক্তিস্থকং মনঃ । শৃন্দনং

রথং । রথস্ত্র বিভূতির্মনঃ । তন্মাত্রাণি শব্দাদয়ো বিবরা অস্ত্র-
ব্যক্তিঃ অস্ত্র অস্ত্রিব্যক্তিব্যক্তিবস্ত্র বিভূতয়ঃ । বিবরজিহ্বাক্ষ-
রূপস্ত্র মনোরথস্ত্র বহিরভিব্যক্তিরূপা এব শব্দাদয়ো বিবরা ইন্দ্রিয়-
প্রাণা ইত্যর্থঃ । মুদ্রয়া বরদাভয়দাকপয়া ধৃতয়া অর্থক্রিয়াত্বাৎ
বিভক্তি । অর্থক্রিয়া লোকব্যবহারস্তৎস্বরূপতাং ধৃত্যে বরদস্ত্র
অভয়দস্ত্র বিভূতয়স্ত্রাভিব্যক্তিয়া ইত্যর্থঃ ॥ ১৬ ॥

মণ্ডলং দেবযজ্ঞং দীক্ষাসংস্কার আত্মনঃ ।

পরিচর্যা ভগবত আত্মনো হুরিতক্ষয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । মণ্ডলং (স্বর্ধ্যমণ্ডলং) দেবযজ্ঞং (দেবপূজা-
ভূমিং ভাবয়েৎ) দীক্ষাসংস্কার আত্মনঃ (শুদ্ধকৃতং মনঃদীক্ষা-
মেবায়নস্তংপূজাব্যোগ্যতাং অব্যয়দিত্যর্থঃ) ভগবতঃ পরিচর্যা
আত্মনঃ হুরিতক্ষয়ঃ (ভগবতস্তাং পরিচর্যাং স্বস্ত্র সকলপাপ-
ক্ষয়ারেতোবং ভাবয়েদিত্যর্থঃ) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ । স্বর্ধ্যমণ্ডল ভগবৎপূজাধিষ্ঠান, দীক্ষাসংস্কার
ভগবৎপূজাধিকা এবং ভগবৎসেবাই নিজের সর্বপাপবিনাশ-
স্বরূপ ॥ ১৭ ॥

বিশ্বনাথ । স্বর্ধ্যস্তেব ভগবদ্বিগ্রহস্ত যন্মণ্ডলং তদেব-
যজ্ঞং দেবপূজাভূমিং, দীক্ষা তন্মদ্ব্যপদেশ এব আত্মনো জীবন্ত
সংস্কারঃ তন্মদ্ব্যপ্রয়োগস্ত্র বিভূতিজীবসংস্কার ইত্যর্থঃ । পরিচর্যা
তৎপরিচর্যা জীবদুরিতক্ষয় এব বিভূতিঃ ॥ ১৭ ॥

ভগবান্ ভগশকার্থং লীলাকমলমুদ্রহন্ ।

ধর্ম্যং যশশ্চ ভগবান্চামরব্যাজনেহভজৎ ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ ভগশকার্থম্ (ঐশ্বাদিবাড়-শুণ্যং)
লীলাকমলং (লীলাধৃতং পদ্ম উদ্রহন্ (ধারয়তীত্যর্থঃ)
ভগবান্ ধর্ম্যং যশঃ চ (ধর্মোদ্যমশৌর্যে) চামরব্যাজনে (চামর-
ব্যাজনযুগলক) অভজৎ (স্বীকরোতি) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ ভগ-শব্দবাচ্য ঐশ্বর্যাদি-বাচ্য-
গুণাক্রিপ লীলাকমল এবং ধর্ম ও যশঃস্বরূপ চামরবাজনমূল
স্বীকার করিয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ। ভগশব্দার্থঃ অর্থচতুর্দ্বং লীলাকমলং দধ-
দিতি লীলাকমলন্ত বিভূতয়ঃ ঐশ্বর্যাত্মজ্ঞানবৈরাগ্যানি
প্রাকৃতানি । ধর্মঃ যশশ্চ প্রাকৃতং চামরবাজনময়বিভূতী ॥ ১৮ ॥

আতপত্রস্ত বৈকুণ্ঠং দ্বিজা ধামাকুতোভয়ম্ ।

ত্রিব্রবদঃ সুপর্ণাখ্যো যজ্ঞঃ বহতি পুরুষম্ ॥ ১৯ ॥

অঙ্কুর। (হে) দ্বিজাঃ,—আতপত্রং (ছত্রং) তু
অকুতোভয়ং (সর্বভয়রহিতং) বৈকুণ্ঠং ধাম (ভবতি) ত্রিব্র-
বদঃ (ঋগ্‌যজুঃসামরূপো ব্রহ্মঃ) সুপর্ণাখ্যঃ (গরুড়রূপং বাহনং
ভবতি স চ) যজ্ঞঃ (যজ্ঞরূপং) পুরুষঃ (বিষ্ণুঃ) বহতি
(ধারয়তি) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ। হে দ্বিজগণ,—শ্রীহরির আতপত্রই সর্ব-
ভয়রহিত বৈকুণ্ঠধাম এবং ব্রহ্মত্বই গরুড়স্বরূপ । ঐ ব্রহ্ম যজ্ঞ-
রূপী বিষ্ণুকে ধারণ করিয়াছে ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ। হে দ্বিজা অকুতোভয়ং ধাম বৈকুণ্ঠমেব
আতপত্রং ছত্রং অভজদিতি লোকগতং যৎকিঞ্চিদ্ভয়ং
প্রতীয়তে তৎ থলু ছত্রৈব বিভূতিরিত্যর্থঃ । ত্রিব্রং ঋগ্‌যজুঃ-
সামরূপো ব্রহ্মো ব্রহ্মোক্তো যাগাদিরিত্যর্থঃ ॥ ১৯ ॥

অনপায়িনী ভগবতী শ্রীঃ সা শাদা যনো হরেঃ ।

বিষক্সেনস্তত্ত্বমুর্তিবিদিতঃ পার্শ্বদাধিপঃ ।

*** নন্দাদয়োহষ্টৌ ষাঃ স্বাশ্চ তেহণিমাভ্যাহরেণ্ডাণাঃ ॥ ২০ ॥**

অঙ্কুর। ভগবতী শ্রীঃ সাক্ষাৎ আনন্দঃ (আনন্দস্বরূপস্ত)
হরেঃ অনপায়িনী (নিত্যা শক্তির্ভবতি) * পার্শ্বদাধিপঃ (পার্শ্ব-
প্রধানঃ, বিষক্সেনঃ তত্ত্বমুর্তিঃ (পঞ্চরাত্রাভাগমরূপীঃ) বিদিতঃ
(প্রসিদ্ধঃ) অণিমাভ্যঃ তে (প্রসিদ্ধা অষ্টৌ) গুণাঃ নন্দাদয়ঃ
অষ্টৌ ষাঃ স্বাঃ চ (দ্বারপালাশ্চ ভবন্তি) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। ভগবতী লক্ষ্মীদেবী জগদন্তর্ধ্যায়ী শ্রীহরির
নিত্যশক্তিস্বরূপিনী, পার্শ্বপ্রধান বিষক্সেন পঞ্চরাত্রাদি আগম-
স্বরূপ এবং নন্দাদি অষ্ট দ্বারপাল অণিমাশ্চ অষ্টগুণস্বরূপ ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। অনপায়িনী একরূপা সাক্ষাৎ স্বরূপকৃত
শক্তিঃ অস্তাঙ্কাদিনী শক্তে বিভূতিলো কিকঃ স্বর্গাত্মানন্দ উহঃ
তত্ত্বমুর্তিঃ পঞ্চরাত্রাভাগমরূপ ইতি পঞ্চরাত্রাভাগমা বিশ্বেন্নেত
বিভূতয় ইত্যর্থঃ । হরেণ্ডাঃ স্বাঃ যে নন্দাদয়ন্তে অণিমাভ্যঃ গুণ
অন্তগতা বিভূতয়ঃ ॥ ২০ ॥

তথ্য। নন্দঃ, সুনন্দ, জয়, বিজয়, চণ্ড, প্রচণ্ড, তজ্জ
সুভজ্জ, ধাতা, বিধাতা, কুমুদ, কুমুদাক্ষ, পুণ্ডরীক, বামন
শঙ্কর, সর্বনেত্র, সুর্য, সুর্যপ্রতিষ্ঠিত । (পদ্মপুরাণ উত্তরখণ্ড
২৫৬।২-২১ শ্লোক দ্রষ্টব্য) ॥ ২০ ॥

বাসুদেবঃ সঙ্কষণঃ প্রত্নায়ঃ পুরুষঃ সয়ম্ ॥

অনিরুদ্ধ ইতি ব্রহ্মান্ মূর্ত্তিবাহোহভিধীয়তে ॥ ২১ ॥

অঙ্কুর। (হে) ব্রহ্মান্,—পুরুষঃ (শ্রীনারায়ণঃ
সয়ম্ (এব) বাসুদেবঃ সঙ্কষণঃ প্রত্নায়ঃ অনিরুদ্ধঃ ইতি মূর্ত্তিবাহু
অভিধীয়তে (স এব তৈমূর্ত্তিতেদৈঃ পূজ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্মান্,—শ্রীনারায়ণ স্বয়ংকোবাসুদে
সঙ্কষণ, প্রত্নায় ও অনিরুদ্ধ মূর্ত্তিতেদে অভিহিত হইয়া থাকেন
বিশ্বনাথ। ষাঃ স্বাহুকা দিক্চতুষ্টয়গতাস্চতু
ব্রাহ্মানাহ বাসুদেব ইত্যাদিমূর্ত্তিসমূহঃ । সয়ং পুরুষো ভগবাতো
বেত্যর্থঃ ॥ ২১ ॥

স বিশ্বৈস্তৈজসঃ প্রাজ্ঞস্তুরীয় ইতি বৃত্তিভিঃ ।

অর্থেন্দ্রিয়াশয়জ্ঞানৈর্ভগবান্ পরিভাব্যতে ॥ ২২ ॥

অঙ্কুর। সঃ ভগবান্ (এব) অর্থেন্দ্রিয়াশয়জ্ঞানৈঃ তৈ
বাহাঃ ইন্দ্রিয়ং মনঃ, আশয়স্তত্ত্বসংস্কারযুক্তমজ্ঞানং, জ্ঞা
তন্ত্রিতরসাক্ষি তদুপহিতাভিঃ) বৃত্তিভিঃ (জ্ঞানদাত্ত্ববাহাভি
বিষঃ তৈজসঃ প্রাজ্ঞঃ তুরীয়ঃ ইতি পরিভাব্যতে (পরিচিন্ত্যে
অনুবাদ। সেই ভগবান্ই বিশ্ব, ইন্দ্রিয়, আশয়
জ্ঞানযুক্ত বৃত্তিসমূহদ্বারা বিশ্ব, তৈজস, প্রাজ্ঞ ও তুরীয়
* চিন্তিত হইয়া থাকেন ॥ ২২ ॥

বিশ্বনাথ। চতুর্গাং ব্রাহ্মণ্যং বিভূতীরাহ স ই
অর্থাত্মা ইন্দ্রিয়ং মনঃ আশয়স্তত্ত্বসংস্কারযুক্তঃ । সূখমহমহা
মিতি সূখং ন-কিঞ্চিদবেদিমিত্যাকাবকমজ্ঞানক তথা জ্ঞানমে
তৈষা বিশ্ব ইত্যাত্মা বৃত্তয়স্তাভিঃ স ভগবানেব পরিভাব্যতে

চিন্তাতে চতুর্থাং বাক্তান্যমেব বিশ্বাশ্চাস্তদ্রো বক্তয়ো নিয়মা
বিভূতয় ইতি ভাবঃ । অত্র বাহুদেবস্ত বিশ্বঃ । সৰ্ব্বগন্ত তৈজসঃ ।
প্রচ্যবস্ত প্রাজ্ঞঃ । অনিরুদ্ধস্ত তুবীয়ো জ্ঞানমিতি বিদুতয়ো
বিবেচনীয়াঃ ॥ ২২ ॥

বিস্তৃতি। আধ্যাত্মিক বহিরিঞ্জিয়চাপিত বিষয়সমূহই
জগৎ ; বিষয়-গ্রহণকাৰিণী শক্তিই ইঞ্জিয় ; আশয়-শব্দে মন,
দ্বারা জ্ঞান আকৃত ও বিক্ষিপ্ত হয় ; আর জ্ঞান ঐ তিনটীর সাক্ষী
ধা জ্ঞাতা ॥ ২২ ॥

১ অঙ্গোপাঙ্গাযুধাকর্মে ভগবান্ স্তত্চতুষ্টিয়ম্ ।

২ বিভক্তি স চতুমুর্ভিগবান্ হরিরীশ্বরঃ ॥ ২৩ ॥

৩ **অঙ্গয়ম্।** অঙ্গোপাঙ্গাযুধাকর্মে : (উপলক্ষিতঃ) ভগবান্
বিঃ চতুমুর্ভিঃ বাহুদেবাদিচতুমুর্ভিঃ সন্ তচ্চতুষ্টিয়ং (বিশ্বাদি-
চতুষ্টিয়ং) বিভক্তি স (ধারয়তি তচ্চতুষ্টিয়ং বিপ্রদপি) ভগবান্
ঈশ্বরঃ (এব ন তু তস্ত জীবদমিতি) ॥ ২৩ ॥

৪ **অঙ্গুবাদ।** ভগবান্ শ্রীহরি বাহুদেবাদি মূর্তিচতুষ্টিয়
পে বিশ্বাদিরূপচতুষ্টিয় ধারণ করিয়াও ঈশ্বররূপেই অবস্থিত
হইয়াছেন ॥ ২৩ ॥

৫ **বিশ্বনাথ।** বাজিতমেবার্গে স্পষ্টয়তি অঙ্গাদিভিঃ সহিত
এব চতুমুর্ভিগবান্ চতুষ্টিয়ং বিশ্বাদি চতুষ্টিয়ং নিয়ামকতয়া বিভক্তি।
অঙ্গোপাঙ্গাযুধাকর্মসহিতৈব বাহুদেবস্ত বিভূতিবিশ্বমিত্যেবমেব
ঈর্ষ্যাধীন্যং তৈজসাত্মা বিভূতয়ঃ । হরিরিত্যুপাসকানাং হরিত-
র্জ্ঞা ঈশ্বরো বিশ্বাদীন্যং নিয়ন্তা ॥ ২৩ ॥

৬ **বিস্তৃতি।** বাহুদেবাদি মূর্তিচতুষ্টিয়-বাহুদেব নামে অভিহিত
জগৎ । ঐ চতুমুর্ভি বিশ্ব, বাজস, তামস ও তুরীয় বৃত্তিচতুষ্টিয়ের
দ্বারা সেবিত হন । রূপরসাদি বাহু বিষয়, ইঞ্জিয়াদিপতি মন,
লহর্য-জগৎ-দর্শনকারী অহঙ্কার, এই ত্রিবিধ ব্যাপাব দর্শন-
কারী জ্ঞান—এই চারিপ্রকার বৃত্তির উপযোগী উপাত্তরূপ
ধারণ করেন । বাহুদেব অঙ্গ, সর্ব্বগ উপাঙ্গ, প্রচ্যব অন্ত্র,
অনিরুদ্ধ পারিষদ, ভগবান্ উপাত্তবিচারে এই চতুমুর্ভি
ধারণ করেন ।

৭ **হূল বিশ্ব, স্বস্ব ইঞ্জিয়বৃত্তি, অহঙ্কার অজ্ঞানবশে হূলহূল**
জাগবিচার এবং তদ্বিলাসকারী তুরীয় জ্ঞান দ্বারা উপাত্ত
চতুষ্টিয় সর্ব্বপ্রভাবের দ্বারা হন ॥ ২৩ ॥

বিজ্ঞান্যত স এষ ব্রহ্মাযোনিঃ স্বয়ংদৃক্ ।

স্বমহিমপরিপূর্ণো মায়ায়া চ স্যৈতৎ ।

সৃজতি হরতি পাতীত্যাখ্যায়ানাব্রতাক্ষো

বিবৃত ইব নিরুক্তস্তৎপরৈরাহলভাঃ ॥ ২৪ ॥

অঙ্গুভা। (হে) বিজ্ঞান্যত,—(হে বিজ্ঞাতম্ ! শৌনক !)

তৎপরৈঃ (ভক্তৈঃ) আয়গতাঃ (আয়ত্বেন গতাঃ) স্বয়ংদৃক্
(স্বপ্রকাশঃ) স্বমহিমপরিপূর্ণঃ (স্বস্ত মহিমা পরিপূর্ণরূপঃ)
ব্রহ্মাযোনিঃ (বেদস্ত কারণং) সঃ এষঃ (ভগবান্ এক এব)
অনাব্রতাক্ষঃ (অনাক্ষয়জ্ঞানোহপি) স্বয়া (স্বকৌরকয়া) মায়ায়া
এতৎ (বিশ্বং) সৃজতি পাতি (রক্ষতি) হরতি চ (ইতি কৃত্বা)
আখ্যায় (ব্রহ্মাদিরূপয়া সংজ্ঞয়া) বিবৃতঃ ইব (ভিন্ন ইব) নিরুক্তঃ
(শাস্ত্রেণ নিশ্চিতঃ কিন্তু বস্ততো ন ভিন্ন ইত্যর্থঃ) ॥ ২৪ ॥

অঙ্গুবাদ। হে বিজ্ঞবর ! ভক্তগণকর্তৃক আয়রূপে
গতা, স্বপ্রকাশ, স্বমহিমপরিপূর্ণ, বেদাযোনি ভগবান্ অনাব্রত-
জ্ঞানযুক্ত হইয়াও স্বীয় মায়াদ্বারা এই বিশ্বের সৃষ্টি-স্থিতি-সংহার
সাধন করার ব্রহ্মা-বিশ্ব-মহেশ্বর নামে ভিন্ন ভিন্ন পুরুষেব জ্ঞান
শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছেন, পরন্তু তিনি বস্ত্তঃ ভিন্ন নহেন ॥ ২৪ ॥

বিশ্বনাথ। তস্ত চতুমুর্ভিতানুভূতা ত্রিমূর্তিতামাহ হে
বিজ্ঞান্যত এষ ভগবান্ ব্রহ্মণো বেদস্ত যোনি প্রকাশকঃ ন চাস্ত
কোহপি প্রকাশক ইত্যাহ । স্বয়ংদৃক্ স্বপ্রকাশঃ । ন চাস্ত রাজ
ইবৈবশ্বার্থং প্রকৃত্যপেক্ষেত্যাহ স্বমহিমপরিপূর্ণঃ । কিন্তু
কীড়ার্থমেব স্বয়া স্বলভ্যা মায়ায়া মায়াখ্যয়া ব্রহ্মাদিনা সৃজতি
পাতি ইত্যেবম্ অনাব্রতাক্ষোহপি অপরিচ্ছিন্নজ্ঞানোহপি মায়ায়া
বিবৃত ইব কৃতবিবরণ ইব নিরুক্ত ইব বস্ত্ততস্ত নিবন্ধুং বিববিত্তুং
ব্রহ্মাদিভিরপ্যমশক্য এবতি ভাবঃ । তহি কিমর্থমেতাবান্যাসঃ
কৃতস্তত্রাহ ৭ তৎপরৈস্তত্ত্বজ্ঞনৈরাযনা মনসা এতাদৃশধ্যানেন
গতা ইতি । অত্র তৎপাদাদীন্যং বিভূতিভিঃ পৃথিব্যাদিদৃষ্ট-
স্বতাদিভিরেব তৎপাদাদিস্বরং জ্ঞেয়ং ভবেৎ । তথাহি সর্ব্বদা
ধোয়ন্ত মংপ্রভোচ্চরণতৈব বিভূতিরিয়ং পৃথী সর্ব্বদা দৃশ্যতে
অতঃ পৃথীমাশ্রিতাঃ স্থাবরজঙ্গমা মংপ্রভোচ্চরণাশ্রিতা এব তে
ইয়া সম্মাননীয়া এব নতু ষেটব্য্যাঃ । তথা মংপ্রভোর্বাক্সি বৃন্তস্ত
কৌন্ততস্ত বিভূতয়ঃ সর্ব্বোহপি জীবাঃ অতস্তেভ্যমেকোহপি নয়া
ষেটুঃ নিশ্চিতঃ বা ন বৃজ্যত ইত্যেৎ এবনৈবাজ ফলং প্রত্যাৎ ।

শ্রীকৃষ্ণ কৃষ্ণসুখ বৃষ্ণ্য যভাবনিষ্কণ্-

রাজস্ববংশদহনানপবর্গবীৰ্য্য ।

গোবিন্দ গোপবনিতাব্রজভূত্যাগীত-

• তীর্থশ্রবঃ শ্রবণমঙ্গল পাহি ভূত্যান্ ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । (হে) কৃষ্ণসুখ !—(অর্জুনস্ত সখে !) বৃষ্ণ্য যভ ! (বৃষ্ণ্যশ্রেষ্ঠ !) অবনিষ্কণ্ বাজস্তবংশদহন ! (অবনিষ্কণ্ হো যো রাজস্বান্তেবাং বংশস্ত দহন !) অনপবর্গবীৰ্য্য ! (অনপবর্গ-মক্ষীগং বীৰ্য্যং যন্ত স তৎসম্বোধনং) শ্রবণমঙ্গল ! (শ্রবণমেব-মঙ্গলং যন্ত স তৎসম্বোধনং) গোপবনিতাব্রজভূত্যাগীততীর্থশ্রবঃ (গোপবনিতানাং ব্রজাঃ সমূহা ভূত্যা নারদাদয়ঃ স্তম্ভগীতং তীর্থ-ভূতং শ্রবঃ কীর্ত্তিযন্ত স তৎসম্বোধনং) গোবিন্দ ! শ্রীকৃষ্ণ ! (ত্বং) ভূত্যান্ (সেবকান্ অস্মান্) পাহি (রক্ষ) ॥ ২৫ ॥

অনুবাদ । হে কৃষ্ণসুখ,—রক্ষিবর ! ক্ষিতিদোহি-রাজস্ববংশদহন ! শ্রবণমঙ্গল ! গোপবধু-ভক্তগণ-কীর্ত্তিত-পুণ্য-কীর্ত্তিশালিন্ ! গোবিন্দ ! শ্রীকৃষ্ণ ! আপনি মাদৃশ সেবক-গণকে রক্ষা করুন ॥ ২৫ ॥

বিশ্বনাথ । যদংশস্তেদমুপাসনমুক্তং তং শ্রীকৃষ্ণং স্বেষ্টে-দেবং পরিচায়ন্তু প্রার্থয়ন্তে শ্রীকৃষ্ণেতি কৃষ্ণভার্জুনস্ত সখে ইতি পাণ্ডবেষু স্নেহঃ স্ববলীকারকঃ বৃষ্ণ্য যভেতি যাদবেষু । তত্র কিং জ্যোতকমিত্যত আহ অবনিষ্কণ্ হো যো রাজস্বান্তেবাং বংশস্ত দহন । যদ্বা তএব বংশান্তং পবম্পরসংমর্দোপ বহে । তেন পাণ্ডবানাং যাদবানাঞ্চ বৈরিণঃ সংক্রুত্যা তেবাং পালক ইতি । অনপবর্গমক্ষীগং বীৰ্য্যং পরাক্রমো যদাদিত পাণ্ডবান্ যাদবাংশ যো ভবান্ সর্গ-জয়িনশ্চকারেতি ভাবঃ । গোবিন্দেতি ব্রজস্থলোকেষু ততোহপ্যতি-স্নেহঃ । তত্র কিং জ্যোতকমিত্যত আহ গোপবনিতানাং ব্রজ-সমূহস্ত যো ভূত্যা : ‘আসামহো চরণরেণুজ্বামহং স্তামি’, ত্যাক্ৰুবা-তীপ্তভূত্যাভাব উদ্ধবস্তেন গীতং তা নমস্তয়িং জগাবিত্তি ত্রিণ্ডকোক্তেৰ্দ্দগীতং তীর্থং জগৎপাবনং শ্রবো যশস্তদেব শ্রবণ-মঙ্গলং সর্গমুখপ্রদং যন্ত হে তথাভূত ॥ ২৫ ॥

য ইদং কল্যা উথায় মহাপুরুষলক্ষণম্ ।

তচ্চিত্তঃ প্রযতো জপ্তা ব্রহ্ম বেদ গুহ্যশয়ম্ ॥ ২৬ ॥

১৪

অনুবাদ । যঃ (পুমান্) কল্যা (উষঃকালে) উথায় তচ্চিত্তঃ (তদগতচিত্তঃ) প্রযতঃ (শুচিচ্চ সঃ) ইদং পুরোক্ত-মন্ত্ৰং) জপ্তা ম্হাপুরুষলক্ষণং (তদ্রূপং) গুহ্যশয়ং (দ্দিহং) ব্রহ্ম বেদ (পশুতি) ॥ ২৬ ॥

অনুবাদ । যিনি ব্রাহ্মমূর্ত্তে উথিত হইয়া শুচি ও তদগতচিত্তে পুরোক্তমন্ত্ৰ জপ করেন, তিনি মহাপুরুষলক্ষণী হৃদয়স্থ ব্রহ্মের দর্শন লাভ করিয়া থাকেন ॥ ২৬ ॥

বিশ্বনাথ । য ইদং মহাপুরুষলক্ষণং ব্রহ্মতত্ত্বরূপং জপ্তা বেদ স গুহ্যশয়ং পরমাত্মানমেব বেদেত্যর্থঃ ॥ ২৬ ॥

শ্রীশৌনক উবাচ

শুকো যদাহ ভগবান্ বিষ্ণুরাতায় শৃণতে ।

সৌরো গণো মাসি মাসি নানা বসতি সপ্তকঃ ॥ ২৭ ॥

তেষাং নামানি কৰ্ম্মাণি নিযুক্তানামধীশ্বরৈঃ ।

ক্রতি নঃ শ্রদ্ধধানানাং বৃহৎ সূর্য্যাক্তনোহরেঃ ॥ ২৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীশৌনকঃ উবাচ,—সৌরঃ (সূর্য্যসম্বন্ধী) সপ্তকঃ গণঃ (সপ্তানাং গণঃ) মাসি মাসি (প্রতিমাসং) নানা (পৃথক পৃথক স্থানে) বসতি (তিষ্ঠতীতি) ভগবান্ শুকঃ শৃণতে (শ্রবণাধিনে) বিষ্ণুরাতায় (পরীক্ষিতে) যৎ আহ (উক্তবান্) অধীশ্বরৈঃ (তত্ত্বপতিভিত্তিক্তমাসাদিরতস্বৈধারী) নিযুক্তানাম্ (অধিষ্ঠিতানাং) তেষাং (সপ্তানাং , নামানি কৰ্ম্মাণি (চ তথা) সূর্য্যাক্তনঃ (সূর্য্যাক্তরূপস্ত) হরেঃ বৃহৎ (বিভাগক) শ্রদ্ধধানানাং (শ্রদ্ধাযুক্তানাং) নঃ (অম্বাকং স্মরণে) ক্রতি (কথয়) ॥ ২৭-২৮ ॥

অনুবাদ । শ্রীশৌনক বলিলেন,—হে শূত ! সৌর সপ্তগণ প্রতিমাসে বিভিন্নস্থানে অবস্থান করে, ইহা ভগবান্ শুকদেব শ্রবণকারী পরীক্ষিত মহাবাজের নিকট বলিয়াছিলেন । আপনি তাহাদের অধিপতিগণ কর্তৃক অধিষ্ঠিত সেই সপ্তমূর্ত্তির নাম, কৰ্ম্ম এবং সূর্য্যাক্তরূপ শ্রীহরির বৃহৎ শ্রদ্ধাশীল আমাদের নিকট বর্ণন করুন ॥ ২৭-২৮ ॥

বিশ্বনাথ । হস্তানেন শুকপরীক্ষিতসংবাদমন্ত্ৰং শ্রীভাগবত-শাস্ত্রমন্ত্ৰতাং কথিতং তদনন্তরমন্ত্ৰং পূর্ব্বপুরুষস্ত মার্কণ্ডেয়স্ত চরিতং তদমুষ্ঠিতভগবৎপূজনতৎকং চান্ত্রং প্রসাদিতরোদাভুক্তম্ । ইদানীং যন্ত শ্রীভাগবতস্ত তদ্বিত্যন্ত স্বয়ং ভগবতশ্চ সূক্তাঃ শ্রীস্বয়ং কৃষ্ণে

অনামোপগতে ধর্মজ্ঞানাদিভিঃ সহ । কলৌ নষ্টদশমেব পুরাণা-
র্কৌহপুনোদিত ইত্যেতৎকৃত্য কৃষ্ণদ্বায়ণিনিম্নোচে ইত্যাকবোক্তা
চাবগতন্তং দ্বাদশাশ্বকং সকলগ্রহবাজমধুনী দ্বাদশশব্দক্যাকপুনাণ-
বাজসমাপ্তিসময়ে প্রত্যাবয়িতুমহমহীমীতি মনসি পরাম্ভাহ শুক
ইতি পঞ্চমে যদাহ তথাহ চ অথয়ো গন্ধর্বাপ্সরসো নাগা
গ্রামণ্যো বাতুথানা দেবা ইত্যেকৈকশোষণা সপ্তেত্যাদিনা
সৌরঃ সূর্য্যসম্বন্ধী । অধীশ্বরৈঃ অধীশ্বরেণ পরমেশ্বরেণ ইত্যর্থঃ ।
নবলং সূর্য্যবিষয়কেণ প্রপ্লেন তরাহ সূর্য্যায়নঃ সূর্য্যস্বরূপস্ত
হবেবেব বাহুং ক্রিহি ॥ ২৭ ২৮ ॥

বিস্তৃতি । সূর্য্যসম্বন্ধীয়গণ সাতপ্রকার । কালচক্রে
দ্বাদশ মাস, প্রতিমাসে সাতপ্রকার গণসমূহ বাস করে ।

বৈশাখাদি দ্বাদশমাসে সূর্য্যের বিভিন্ন নাম, ঋষি, যক্ষ,
গন্ধর্ব, অক্ষরা, রাক্ষস ও নাগ—এই সাতটি গণ ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ সূর্য্য-নাম—(১) অধ্যমা, (২) মিত্র
(৩) বরুণ (৪) ইন্দ্র (৫) বিবস্বান্ (৬) অষ্টা (৭) বিশ্ব
(৮) অশ্বিনী (৯) ভগ (১০) পুষা (১১) পর্জন্ত ও (১২)
ধাতা ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ ঋষি-নাম—(১) পুলহ (২) অত্রি
(৩) বশিষ্ঠ (৪) অঙ্গিরাস (৫) জৈমিনি (৬) জমদগ্নি (৭)
বিষ্ণুমিত্র (৮) কশ্যপ (৯) আয়ুঃ (১০) গৌতম (১১)
ভরদ্বাজ ও (১২) পুলহ ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ যক্ষ-নাম—(১) ওজাঃ (২) রথশ্বন
(৩) চিত্রশ্বন (৪) শ্রোতা (৫) আনারণ (৬) শতজিৎ
(৭) সত্যজিৎ (৮) তাক্ষ্য (৯) উর্ণ (১০) শ্রুচি (১১)
অতু ও (১২) রথকুণ্ড ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ গন্ধর্বনাম—(১) নারদ (২) হালা
(৩) হুহ (৪) বিশ্বাবহু (৫) উগ্রসেন (৬) ধৃতরাষ্ট্র (৭)
সূর্য্যবর্তা (৮) অতসেন (৯) অরিস্টনেমি (১০) স্রবেণ
(১১) বিশ্বাঃ ও (১২) তুধুরু ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ অক্ষরা নাম—(১) পুঞ্জিকম্বলী (২)
মেদকা (৩) রজ্জা (৪) প্রসোচা (৫) অহমোচা (৬)
ভিলোস্তা (৭) রজ্জা (৮) উর্জী (৯) চিত্তি (১০)
হুতাঙ্গী (১১) শ্রেনজিৎ ও (১২) কৃতস্থলী ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ রাক্ষস নাম—(১) প্রহেতি (২)

পৌরুষেয় (৩) সহজন্ত (৪) শ্রোতা (৫) বায় (৬)
ব্রহ্মপেত (৭) মথাপেত (৮) বিদ্রাক্ষক (৯) 'ফুর্জ (১০)
বাত (১১) বর্জা (১২) হেতি ।

বৈশাখক্রমে দ্বাদশ নাগনাম—(১) কচ্ছনীর (২) শুক
(৩) শুক (৪) এলাপত্র (৫) শঙ্খপাল (৬) কঙ্কলাশ্ব
(৭) অশ্বতর (৮) মহাশঙ্খ (৯) কক্কটিক (১০) ধনঞ্জয়
(১১) ঐরাবত (১২) বাস্তকি ॥ ২৭ ॥

সূত উবাচ

অনাথবিদ্যা বিমোহরাজনঃ সর্বদেহিনাম্ ।

নিশ্চিতো লোকতত্ত্বোহয়ং লোকেষু পরিবর্ততে ॥ ২৯ ॥

অশ্বক্স । সূতঃ উবাচ,—সর্বদেহিনাম্ আশ্বনঃ (অশ্ব-
ধামিনঃ) বিমোহঃ অনাথবিদ্যা (অনাদিমায়বা) নিশ্চিতঃ লোক-
তত্ত্বঃ (লোকযাত্রানির্বাহকঃ) অয়ং (সূর্য্য) লোকেষু পরিবর্ততে
(ভ্রমতি) ॥ ২৯ ॥

অশ্বক্স । সূত বলিলেন,—নিখিলজীবাস্ত্রধামী শ্রীহরির
অনাদিমায়-কল্পিত এই সূর্য্যদেব লোকযাত্রানির্বাহকরূপে লোক
মধ্যে বিচরণ করিতেছেন ॥ ২৯ ॥

বিশ্বনাথ । সচ্চিদানন্দস্বরূপস্ত স্বয়ং ভগবতঃ কৃষ্ণস্ত
শ্রীভাগবতস্ত চ দৃষ্টান্তীভূতোহয়ং সূর্য্যঃ প্রাকৃতো ভবিতুং
নাইতীতি মা মংস্তা ইত্যাহ অনাথবিদ্যেতি সর্বদেহিনামাশ্বনো
বিমোহরেবারং নিশ্চিতঃ বিকুনৈবারং স্বতেজোমূর্তিঃ সূর্য্যোহনাথ-
বিদ্যায়া মায়য়া নিশ্চিতঃ লোকতত্ত্বঃ লোকযাত্রাপ্রবর্তকঃ ॥ ২৯ ॥

এক এব হি লোকানাং সূর্য্য আত্মাদিকৃষ্ণরিঃ ।

সর্ববেদক্রিয়ামূলমুখিভির্বহুধোদিতঃ ॥ ৩০ ॥

অশ্বক্স । লোকানাং (জগতাম্) আত্মা আদিকৃৎ (মূল-
কর্তা) একঃ হরিঃ এব হি সূর্য্যঃ (ভবতি-স চ) সর্ববেদক্রিয়া-
মূলং (সর্বসাং বেদোক্তক্রিয়ানাং মূলং সন্) ঋষিভিঃ (তেনো-
পাধিনা) বহুধা (বহুরূপঃ) উদিতঃ (উক্তঃ) ॥ ৩০ ॥

অশ্বক্স । জগদস্ত্রধামী আদিকর্তা অধিতীর্ষ শ্রীহরিরই
সূর্য্যরূপে প্রকাশিত হইতেছেন । নিখিলবৈদিকক্রিয়ার মূলী-
ভূত তিনিই ঋষিগণ কর্তৃক উপাধিভেদে বহুরূপে উক্ত হইয়া
থাকেন ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ। এক এব লোকানামায়া হরিঃ সূর্যো বহধা
দ্বাদশা উক্তঃ ॥ ৩০ ॥

কালো দেশঃ ক্রিয়া কৰ্ত্তা করণং কার্যমাগমঃ ।

অব্যং ফলমিতি ত্রয়ান্ নবধোক্তোহজয়া হরিঃ ॥ ৩১ ॥

অম্বহ। (হে) ব্রহ্মন!—(সঃ) হরিঃ অজয়া (মায়া)
কালঃ (প্রাতরাতিঃ) দেশঃ (সমাদিঃ) ক্রিয়া (অস্থানং) কৰ্ত্তা
(ব্রাহ্মণাদিঃ) করণং (অগাদিঃ) কার্যং (যাগাদিঃ) আগমঃ
(মন্ত্রাদিঃ) দ্রব্যং (ব্রীহাদিঃ) ফলং (স্বর্গাদিঃ) ইতি নবধা
(নবপ্রকারণঃ) উক্তঃ (বর্ণিতঃ) ॥ ৩১ ॥

অনুবাদ। হে ব্রহ্মন,—সেই শ্রীহরি মায়াতে কাল,
দেশ, ক্রিয়া, কৰ্ত্তা, করণ, কার্য, আগম, দ্রব্য এবং ফলরূপে
নবধা উক্ত হইয়াছেন ॥ ৩১ ॥

বিশ্বনাথ। ন কেবলং সূর্য্যরূপেণ বহধা কর্ম্মপবর্ত্তনাপং
কালাদিক্রপেণাপি বহধেত্যাহ কাল ইতি কালঃ প্রাতরাতিঃ দেশঃ
বেদিকাদিঃ ক্রিয়া অস্থানং কৰ্ত্তা ব্রাহ্মণাদিঃ করণং অগাদি
কার্যং যাগাদিঃ আগমঃ মন্ত্রাদিঃ দ্রব্যং ব্রীহাদিঃ ফলং
স্বর্গাদিঃ ॥ ৩১ ॥

মধ্বাদিষু দ্বাদশসু ভগবান্ কালরূপধৃক্ ।

লোকতত্ত্বায় চরতি পৃথগ্ দ্বাদশভিগৈঃ ॥ ৩২ ॥

অম্বহ। কালরূপধৃক্ (কালরূপধারী) ভগবান্
লোকতত্ত্বায় (লোকযাত্রানির্বাহায়) পৃথক্ (পৃথগ্ভূতৈঃ)
দ্বাদশভিঃ গণৈঃ (সহ) মধ্বাদিষু দ্বাদশসু (চৈত্রাদিদ্বাদশ-
মাসেষু) চরতি (ভ্রমতি) ॥ ৩২ ॥

অনুবাদ। কালরূপী ভগবান্ লোকযাত্রা নির্বাহের
জন্য পৃথক্ পৃথক্ দ্বাদশগণের সহিত চৈত্রাদি দ্বাদশমাসে ভ্রমণ
করিয়া থাকেন ॥ ৩২ ॥

বিশ্বনাথ। কালরূপধারী ভগবানের স্বরূপঃ সৎ ।
লোকতত্ত্বায় লোকযাত্রানির্বাহণায় ॥ ৩২ ॥

ধাতা কৃতস্থলী হেতিবাসুকী রথকৃন্মুনে ।

পুলস্ত্যাস্ত্রধুরিতি মধুমাংসং নয়স্ত্যামী ॥ ৩৩ ॥

অম্বহ। (হে) মুনে! ধাতা (স্বর্ঘ্যঃ) কৃতস্থলী
(অশ্বরাঃ) হেতিঃ (রাক্ষসঃ) বাসুকিঃ (নাগঃ) বথকৃৎ

(যক্ষঃ) পুলস্ত্যঃ (ঋষিঃ) তুষ্ণুঃ (গন্ধর্ব্বঃ) ইতি অমী
(এতে) মধুমাংসং (চৈত্রমাংসং) নয়স্তি (অল্পবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৩ ॥

অনুবাদ। হে মুনে! ধাতানামক স্বর্ঘ্য, কৃতস্থলী
নামী অশ্বরাঃ, হেতি নামক রাক্ষস, বাসুকি নামক নাগ,
বথকৃৎনামক যক্ষ, পুলস্ত্যানামক ঋষি এবং তুষ্ণু-নামক গন্ধর্ব্ব
ইহারা চৈত্রমাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৩৩ ॥

বিশ্বনাথ। সৌবো গণো মাসিমাসীতি ষৎপুংসং তত্র
প্রথমং চৈত্রমাসস্ত সপ্তকমাহ ধাতা স্বর্ঘ্যঃ । কৃতস্থলী অশ্বরাঃ
হেতিঃ রাক্ষসঃ বাসুকিনাগঃ বথকৃৎ যক্ষঃ পুলস্ত্যঃ ঋষিঃ ।
তুষ্ণুকগন্ধর্ব্বঃ ॥ ৩৩ ॥

অর্য্যমা পুলহোহথোজাঃ প্রাহেতিঃ পুঞ্জিকস্থলী ।

নারদঃ কচ্ছনীরশ্চ নয়ন্ত্যোতে স্য মাধবম্ ॥ ৩৪ ॥

অম্বহ। অর্য্যমা (স্বর্ঘ্যঃ) পুলহঃ (ঋষিঃ) অথোজাঃ
(যক্ষঃ) প্রাহেতিঃ (রাক্ষসঃ) পুঞ্জিকস্থলী (অশ্বরাঃ) নারদঃ
(ঋষিঃ) কচ্ছনীবঃ চ (নাগঃ) এতে মাধবং (বৈশাখং)
নয়ন্তি স্য (অল্পবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ। অর্য্যমানামক স্বর্ঘ্য, পুলহনামক ঋষি,
অথোজা নামক যক্ষ, প্রাহেতিনামক রাক্ষস, পুঞ্জিকস্থলী নামী
অশ্বরা, নারদ নামক ঋষি, কচ্ছনীরনামক নাগ ইহারা বৈশাখ
মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৩৪ ॥

বিশ্বনাথ। অর্য্যমা স্বর্ঘ্যঃ । পুলহঃ ঋষিঃ । অথোজা
যক্ষঃ । প্রাহেতী রাক্ষসঃ । পুঞ্জিকস্থলী অশ্বরাঃ । নারদো
গন্ধর্ব্বঃ । কচ্ছনীণো নাগঃ । মাধবং বৈশাখং ॥ ৩৪ ॥

মিত্রোহত্রিঃ পৌরুষেয়োহথ তক্ষকো মেনকা হহাঃ ।

রথশ্বন ইতি হোতে শুক্রমাংসং নয়স্ত্যামী ॥ ৩৫ ॥

অম্বহ। মিত্রঃ (স্বর্ঘ্যঃ) অত্রিঃ (ঋষিঃ) পৌরুষেয়ঃ
(রাক্ষসঃ) অথ তক্ষকঃ (নাগঃ) মেনকা (অশ্বরাঃ) হহাঃ
(গন্ধর্ব্বঃ) রথশ্বনঃ (যক্ষঃ) ইতি এতে অমী শুক্রমাংসং
(জৈষ্ঠমাংসং) নয়ন্তি হি (অল্পবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ। মিত্রনামক স্বর্ঘ্য, অত্রিনামক ঋষি,
পৌরুষেয়নামক রাক্ষস, তক্ষকনামক নাগ, মেনকানামী
অশ্বরা, হাহানামক গন্ধর্ব্ব, রথশ্বননামক যক্ষ ইহারা জৈষ্ঠ
মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৩৫ ॥

লিঙ্গনাথ । মিত্রঃ স্বর্ধ্যঃ অদ্বিমুনিঃ । পৌরুষেয়ো
রাক্ষস । তক্ষকো নাগঃ । মেনকা অপ্সরাঃ । হাহা
গন্ধর্ব্বঃ । বপবনো যক্ষঃ । শুক্রমাসং জ্যৈষ্ঠং ॥ ৩৫ ॥

বশিষ্ঠো বরুণো বহ্মা সহজ্ঞাতৃথ্য হুঃ ।

শুক্রশ্চৈবনৈশ্চৈব শুচিমাংসং নয়ন্ত্যামী ॥ ৩৬ ॥

অম্বহা । বশিষ্ঠঃ (ঋষিঃ) বরুণঃ (স্বর্ধ্যঃ) রজ্জা
(অপ্সরাঃ) সহজ্ঞাতৃঃ (রাক্ষসঃ) তথা হুঃ (গন্ধর্ব্বঃ) শুক্রঃ
(নাগঃ) চিত্রবনঃ (যক্ষঃ) অমী শুচিমাংসং (আধাৎ) নয়ন্তি
(অমুবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । বশিষ্ঠনামক ঋষি, বরুণনামক স্বর্ধ্য,
রজ্জানামী অপ্সরাঃ, সহজ্ঞাতৃনামক রাক্ষস, হুহুনামক গন্ধর্ব্ব,
শুক্রনামক নাগ, চিত্রবননামক যক্ষ ইহারা আধাৎ মাস নির্বাহ
করিয়া থাকেন ॥ ৩৬ ॥

লিঙ্গনাথ । বশিষ্ঠো মুনিঃ বরুণঃ স্বর্ধ্যঃ । সহজ্ঞো
রাক্ষসঃ । হুর্গন্ধর্ব্বঃ । শুক্রো নাগঃ । চিত্রবনো যক্ষঃ ।
শুচিমাংসং আধাৎ ॥ ৩৬ ॥

ইন্দ্রো বিশ্বাবসুঃ শ্রোতা এলাপিত্রস্তথাক্সিরাঃ ।

প্রমোচা রাক্ষসো বর্য্যো নভোমাংসং নয়ন্ত্যামী ॥ ৩৭ ॥

অম্বহা । ইন্দ্রঃ (স্বর্ধ্যঃ) বিশ্বাবসুঃ (গন্ধর্ব্বঃ) শ্রোতা
(যক্ষঃ) এলাপিত্রঃ (নাগঃ) তথা অক্ষিরাঃ (ঋষিঃ) প্রমোচা
(অপ্সরাঃ) বর্য্যঃ (তন্মামকঃ) রাক্ষসঃ অমী (এতে)
নভোমাংসং (শ্রাবণং) নয়ন্তি (অমুবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । ইন্দ্রনামক স্বর্ধ্য, বিশ্বাবসুনামক গন্ধর্ব্ব,
শ্রোতানামক যক্ষ, এলাপিত্রনামক নাগ, অক্ষিরাঃ নামক ঋষি,
প্রমোচানামী অপ্সরাঃ, বর্য্যনামক রাক্ষস ইহারা শ্রাবণ মাস
নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৩৭ ॥

লিঙ্গনাথ । ইন্দ্রঃ স্বর্ধ্যঃ বিশ্বাবসুর্গন্ধর্ব্বঃ । শ্রোতা
যক্ষঃ । এলাপিত্রো নাগঃ । অক্ষিরা মুনিঃ । প্রমোচা অপ্সরাঃ ।
বর্য্যো রাক্ষসঃ ইতি স্বয়মেব ব্যাখ্যাতং । নভোমাংসং
শ্রাবণং ॥ ৩৭ ॥

বিবস্বত্ৰগ্রসেনশ্চ ব্যাঘ্র আসারণো ভৃগুঃ ।

অম্লমোচা শম্বপালো নভস্তাথ্যং নয়ন্ত্যামী ॥ ৩৮ ॥

অম্বহা । বিবস্বান্ (স্বর্ধ্যঃ) উগ্রসেনঃ চ (গন্ধর্ব্বঃ)
ব্যাঘ্রঃ (রাক্ষসঃ) আসারণঃ (যক্ষঃ) ভৃগুঃ (ঋষিঃ) অম্লমোচা
(অপ্সরাঃ) শম্বপালঃ (নাগঃ) অমী নভস্তাথ্যং (ভাদ্রমাসং)
নয়ন্তি (অমুবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । বিবস্বান্ নামক স্বর্ধ্য, উগ্রসেন নামক
গন্ধর্ব্ব, ব্যাঘ্রনামক রাক্ষস, আসারণনামক যক্ষ, ভৃগুনামক
ঋষি, অম্লমোচানামী অপ্সরাঃ, শম্বপালনামক নাগ ইহারা ভাদ্র
মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৩৮ ॥

লিঙ্গনাথ । বিবস্বান্ স্বর্ধ্যঃ । উগ্রসেনো গন্ধর্ব্বঃ ।
ব্যাঘ্রো রাক্ষসঃ । আসারণো যক্ষঃ । ভৃগুর্মুনিঃ । অম্লমোচা
অপ্সরাঃ । শম্বপালো নাগঃ । নভস্তাথ্যং ভাদ্রপদং ॥ ৩৮ ॥

পুষা ধনঞ্জয়ো বাতঃ সুর্য্যেণ সুরচিস্তথ্য ।

ঘৃতাচী গৌতমশ্চৈতি তপোমাংসং নয়ন্ত্যামী ॥ ৩৯ ॥

অম্বহা । পুষা (স্বর্ধ্যঃ) ধনঞ্জয় (নাগঃ) বাতঃ
(রাক্ষসঃ) সুর্য্যেণঃ (গন্ধর্ব্বঃ) সুরচিঃ (যক্ষঃ) তথা ঘৃতাচী
(অপ্সরাঃ) গৌতমঃ চ (ঋষিঃ) ইতি অমী (এতে) তপো-
মাংসং (মাংসং) নয়ন্তি (অমুবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । পুষানামক স্বর্ধ্য, ধনঞ্জয়নামক নাগ, বাত-
নামক রাক্ষস, সুর্য্যেণ নামক গন্ধর্ব্ব, সুরচিনামক যক্ষ, ঘৃতাচী-
নামী অপ্সরাঃ, গৌতমনামক ঋষি ইহারা মাঘ মাস নির্বাহ
করিয়া থাকেন ॥ ৩৯ ॥

লিঙ্গনাথ । পুষা স্বর্ধ্যঃ । ধনঞ্জয়ো নাগঃ । বাতো
রাক্ষসঃ । সুর্য্যেণো গন্ধর্ব্বঃ । সুরচিৎকঃ । ঘৃতাচী অপ্সরাঃ ।
গৌতমো মুনিঃ । তপোমাংসং মাঘং ॥ ৩৯ ॥

ঋতুর্বার্জা ভরদ্বাজঃ পর্জন্তঃ সেনজিৎ তথা ।

বিশ্ব ঐবানতশ্চৈব তপস্তাথ্যং নয়ন্ত্যামী ॥ ৪০ ॥

অম্বহা । ঋতুঃ (যক্ষঃ) বর্জাঃ (রাক্ষসঃ) ভরদ্বাজঃ
(ঋষিঃ) পর্জন্তঃ (স্বর্ধ্যঃ) তথা সেনজিৎ (অপ্সরাঃ) বিশ্বঃ
(গন্ধর্ব্বঃ) ঐবানতঃ (নাগঃ) চ এব অমী তপস্তাথ্যং (ফাল্গুনং)
নয়ন্তি (অমুবর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৪০ ॥

অনুবাদ । ঋতুনামক যক্ষ, বর্জনামক রাক্ষস,
ভরদ্বাজনামক ঋষি, পর্জন্তনামক স্বর্ধ্য, সেনজিৎনামী অপ্সরাঃ,

বিশ্বনামক গন্ধর্ব্ব, ঐরাবতনামক নাগ ইহারা কান্তন মাস
নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৪০ ॥

বিশ্বনাথ । ঋতুংকঃ বর্জা রাক্ষসঃ । তপস্বী
মুনিঃ । পূর্জঃ স্বয়ং । শ্রেনজিৎ অঙ্গরাঃ । বিধো গন্ধর্ব্বঃ ।
ঐরাবতো নাগঃ । তপস্বীনাং কান্তনং ॥ ৪০ ॥

অর্থঃ ভুঃ কশ্যপাং । অতসেনস্তথোর্ব্বী ।

বিদ্যাক্রমঃ হাশঙ্কঃ সহোমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৪১ ॥

অঙ্গর । অথ অংগঃ (স্বয়ং) কশ্যপঃ (ঋষিঃ) তাক্ষাঃ
(যক্ষঃ) অতসেনঃ (গন্ধর্ব্বঃ) তথা উর্ব্বী (অঙ্গরাঃ) বিদ্যাক্রমঃ
(রাক্ষসঃ) মহাশঙ্কঃ (নাগঃ) অমী (এতে) সহোমাসং
(মার্গশীর্ষং) নয়ন্তি অম্ববর্ত্তয়ন্তি ॥ ৪১ ॥

অনুবাদ । অংগনামক স্বয়ং, কশ্যপনামক ঋষি,
তাক্ষনামক যক্ষ, অতসেননামক গন্ধর্ব্ব, উর্ব্বীনামক অঙ্গরা,
বিদ্যাক্রমনামক রাক্ষস, মহাশঙ্কনামক নাগ ইহারা অগ্রহায়ণ
মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৪১ ॥

বিশ্বনাথ । অংগঃ স্বয়ং । অংশ ইতি চ পাঠঃ । কশ্যপো
মুনিঃ । তাক্ষা যক্ষঃ । অতসেনো গন্ধর্ব্বঃ । উর্ব্বী অঙ্গরাঃ ।
বিদ্যাক্রমঃ বাক্ষসঃ । মহাশঙ্কো নাগঃ । সহোমাসং মার্গশীর্ষং ।

ভগঃ ক্ষুর্জোহরিতেনমির্জুর্ণ আয়ুষ্ট পঞ্চমঃ ।

কর্কোটকঃ পূর্ব্বচিহ্নিঃ পুষ্পাঙ্গং নয়ন্ত্যমী ॥ ৪২ ॥

অঙ্গর । ভগঃ (স্বয়ং) ক্ষুর্জঃ (রাক্ষসঃ) অরিত-
নেমিঃ গন্ধর্ব্বঃ উর্ণঃ (যক্ষঃ) পঞ্চমঃ আয়ুষ্ট চ (ঋষিঃ)
কর্কোটকঃ (নাগঃ) পূর্ব্বচিহ্নিঃ (অঙ্গরাঃ) অমী পুষ্পাঙ্গং
(পৌষমাসং) নয়ন্তি (অম্ববর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৪২ ॥

অনুবাদ । ভগনামক স্বয়ং, ক্ষুর্জনামক বাক্ষস,
অরিতেননামক গন্ধর্ব্ব, উর্ণনামক যক্ষ, আয়ুষ্টনামক ঋষি,
কর্কোটকনামক নাগ, পূর্ব্বচিহ্নিনামক অঙ্গরা ইহারা পৌষ মাস
নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৪২ ॥

বিশ্বনাথ । ভগঃ স্বয়ং । ক্ষুর্জো রাক্ষসঃ ।
অরিতেনমির্জুর্ণকঃ । উর্ণো যক্ষঃ । কর্কোটকো নাগঃ ।
পূর্ব্বচিহ্নিপাঙ্গরাঃ । পুষ্পং পৌষঃ ॥ ৪২ ॥

ঋষ্টী ঋচীকতনয়ঃ কন্বলশ্চ তিলোত্তম ।

ত্রক্ষাপেতোহপ শতজিহ্বতরাষ্ট্র ইবস্তরাঃ ॥ ৪৩ ॥

অঙ্গর । ঋষ্টী (স্বয়ং) ঋচীকতনয়ঃ (অমরগ্নিঃ ঋষিঃ)
কন্বলঃ চ (নাগঃ) তিলোত্তমা (অঙ্গরাঃ) ত্রক্ষাপেতঃ (রাক্ষসঃ)
অপ শতজিহ্ব (যক্ষঃ) ধৃতরাষ্ট্রঃ (গন্ধর্ব্বঃ এতে) ইবস্তরাঃ
(আশ্বিনপালকা ভবন্তি) ॥ ৪৩ ॥

অনুবাদ । ঋষ্টীনামক স্বয়ং, অমরগ্নিনামক ঋষি,
কন্বলনামক নাগ, তিলোত্তমানামক অঙ্গরা, ত্রক্ষাপেতনামক
রাক্ষস, শতজিহ্বনামক যক্ষ, ধৃতরাষ্ট্রনামক গন্ধর্ব্ব ইহারা আশ্বিন
মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । ঋষ্টী স্বয়ং । ঋচীকতনয়ো যমদগ্নিমুনিঃ ।
কন্বলো নাগঃ । তিলোত্তমা অঙ্গরাঃ । ত্রক্ষাপেতো রাক্ষসঃ ।
শতজিহ্ব যক্ষঃ । ধৃতরাষ্ট্রো গন্ধর্ব্ব ইবস্তরা এতে আশ্বিনপালকা ।

বিষ্ণুবস্তরো রজ্জা সূর্য্যাবর্জাশ্চ সত্যজিহ্ব ।

বিশ্বামিত্রো মথাপেত উর্জ্জ্বমাসং নয়ন্ত্যমী ॥ ৪৪ ॥

অঙ্গর । বিষ্ণুঃ (স্বয়ং) অশ্বতরঃ (নাগঃ) রজ্জা
(অঙ্গরাঃ) সূর্য্যাবর্জাঃ চ গন্ধর্ব্বঃ সত্যজিহ্ব (যক্ষঃ)
বিশ্বামিত্রঃ (ঋষিঃ) মথাপেতঃ (রাক্ষসঃ) অমী উর্জ্জ্বমাসং
(কার্ত্তিকং) নয়ন্তি (অম্ববর্ত্তয়ন্তি) ॥ ৪৪ ॥

অনুবাদ । বিষ্ণুনামক স্বয়ং, অশ্বতরনামক নাগ,
রজ্জানামক অঙ্গরা, সূর্য্যাবর্জাঃ নামক গন্ধর্ব্ব, সত্যজিহ্বনামক
যক্ষ, বিশ্বামিত্রনামক ঋষি, মথাপেত নামক রাক্ষস ইহারা
কার্ত্তিক মাস নির্বাহ করিয়া থাকেন ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । বিষ্ণুঃ স্বয়ং । অশ্বতরো নাগঃ । রজ্জা
অঙ্গরাঃ । সূর্য্যাবর্জা গন্ধর্ব্বঃ । সত্যজিহ্ব যক্ষঃ । মথাপেতো
রাক্ষসঃ । উর্জ্জ্বমাসং কার্ত্তিকং ॥ ৪৪ ॥

এতা ভগবতো বিষ্ণোরাদিত্যস্ত বিভূতয়ঃ ।

অরতাং সন্ধ্যায়োনৃণাং হরস্তাংহো দিনে দিনে ॥ ৪৫ ॥

অঙ্গর । ভগবতঃ আদিত্যস্ত (সূর্য্যরূপিত) বিষ্ণোঃ
এতাঃ বিভূতয়ঃ দিনে দিনে (প্রতিদিনং) সন্ধ্যায়োঃ (প্রাতঃ
সায়ক) অরতাং নৃণাং (অরণকারিণাং জনানাম্) অংহঃ (পাপং)
হরন্তি নাশয়ন্তি ॥ ৪৫ ॥

অনুবাদ। আদিত্যরূপী ভগবান্ শ্রীহরির এই সকল বিভূতি প্রত্যাহ প্রাতঃ ও সায়াংকালে স্মরণকারী মানব-গণের পাপরাশি বিনষ্ট করিয়া থাকে ॥ ৪৫ ॥

ঈদংশপি মাসেষু দেবোহসৌ যড়্ভিরস্তু বৈ ।

চরন্ সমস্তাং তনুতে পরদ্রেহ চ সম্মতিম্ ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। অসৌ দেবঃ (সূর্য্যঃ) যড়্ভিঃ (গুরুর্বাদিভিঃ) ঈদংশপি মাসেষু সমস্তাং (সর্ব্বতঃ) চরন্ (ভ্রমন্) বৈ অস্ত্র (জনস্ত্র) পবন (পরগোকে) ইহ চ (লোকে) সম্মতিং (স্তম্ভাং মতিং) তনুতে (বিস্তারয়তি ॥ ৪৬ ॥

অনুবাদ। উক্ত সূর্য্যদেব গুরুর্বাদি যড়্গণের সহিত ঈদংশমাসে সর্ব্বত্র ভ্রমণ করিয়া মানবগণের ইহলোক এবং পরগোকে সম্মতি বিস্তার করিয়া থাকেন ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ। অসৌ দেবঃ সূর্য্যঃ যড়্ভিঃ গুরুর্বাদিভিঃ স্ববিভূতিভিঃ সহ ॥ ৪৬ ॥

সামর্গ্যজুভিস্তল্লিঙ্গৈশ্চৈষঃ সংস্বেদ্যন্ত্যমুম্ ।

গুরুর্বাদস্তং প্রগায়ন্তি নৃত্যাস্ত্যপ্সবসোহগ্রতঃ ॥ ৪৭ ॥

উল্লহন্তি রথং নৃগা গ্রামণ্যাং রথযোজকাঃ ।

চোদয়ন্তি রথং পৃষ্ঠে নৈঋতা বলশালিনঃ ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। ঈষঃ তল্লিঙ্গৈঃ (তৎপ্রকাশকৈঃ) সামর্গ্য-জুভিঃ (সামাদিমন্ত্রৈঃ) অমুম্ (সূর্য্যঃ) সংস্বেদ্যন্তি (সমাক্ স্তবন্তি) গুরুর্বাদঃ তং (সূর্য্যং তস্মাহাশ্রমিতার্থঃ) প্রগায়ন্তি অপরসঃ (তস্ত্র) অগ্রতঃ নৃত্যন্তি নাগাঃ (তস্ত্র) রথম্ উল্লহন্তি (দৃঢ়ং বহন্তি) গ্রামণ্যাঃ (যক্ষাঃ) রথযোজকাঃ (রথং যোজয়ন্তি) বলশালিনঃ নৈঋতাঃ (রাক্ষসাঃ) পৃষ্ঠে (পশ্চাৎ) স্থিতাঃ সন্তঃ (রথং চোদয়ন্তি) নোদনৈশ্চালয়ন্তি ॥ ৪৭-৪৮ ॥

অনুবাদ। ঋষিগণ তদীয় প্রকাশক সাম্, ঋক্ এবং যজুর্মন্ত্র দ্বারা এই সূর্য্যদেবের সমাক্ স্তব্ধি, গুরুর্গণ তদীয় বাহাশ্রমিত, অপরগণ সমুদ্রতীরে নৃত্য, নাগগণ দৃঢ়ভাবে তদীয় রথবর্জন, যক্ষগণ রথযোজনা এবং বলবান্ রাক্ষগণ পশ্চাদ্ভাগ হইতে রথের সঞ্চালন করিয়া থাকেন ॥ ৪৭-৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। এতেষাং পৃথক্ কর্ম্মাণি নিরূপয়তি স্যাদেতি । তল্লিঙ্গৈঃ সূর্য্যপ্রকাশকৈঃ । উল্লহন্তি দৃঢ়ং বহন্তি ।

গ্রামণ্যা যক্ষাঃ রথং যোজয়ন্তি । চোদয়ন্তি বলেন নোদনৈশ্চালয়ন্তি নৈঋতা রাক্ষসাঃ ॥ ৪৭-৪৮ ॥

বালখিলাঃ সহস্রাণি যষ্টিত্র্যক্ষর্ষয়োঃমলাঃ ।

পুরতোহভিমুখং যাস্তি স্তবন্তি স্ততিভিবিভুম্ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। যষ্টিঃ সহস্রাণি (তাবৎসংখ্যাকাঃ) বাল-খিলাঃ (তৎসংজ্ঞকাঃ) অমলাঃ (বিশুদ্ধচিত্তাঃ) ত্র্যক্ষর্ষঃ অভিমুখং (তদভিমুখং বর্তমানাঃ সন্তঃ) পুরতঃ যাস্তি (অগ্রে গচ্ছন্তি তথা) স্ততিভিঃ বিভুম্ (তৎ সূর্য্যং স্তবন্তি ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। বালখিলা নামক যষ্টিসহস্র বিশুদ্ধচিত্ত ত্র্যক্ষি তদভিমুখ হইয়া অগ্রভাগে গমন এবং স্ততিবচনে সূর্য্যদেবের স্তব কবিত্তে থাকেন ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। এই সপ্ত সূর্য্যরূপী বিষ্ণুর বিভূতি । ঋষিগণ বেদোক্ত বিধানে স্তব করেন, গুরুর্গণ গুণগান করেন, অপরগণ অগ্রে নৃত্য করেন, রাক্ষগণ পশ্চাৎ হইতে রথচালনা করেন, নাগগণ রথে দৃঢ় বন্ধন করেন, যক্ষগণ বথযোজনা করেন, বালখিলা ঋষিগণ বথের অগ্রে অগ্রে স্তব করেন ॥ ৪৭-৪৯ ॥

এবং হনাদিনিধনো ভগবান্ হবিরীশ্বরঃ ।

কসে কসে স্বমাদানং বাহু লোকানবতাজঃ ॥ ৫০ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

ঈদংশক্কে আদিত্যবাহুবিরণঃ

নামৈকাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। অনাদিনিধনঃ (আত্মন্তরহিতঃ) অজঃ ভগবান্ ঈশ্বরঃ হরিঃ কসে কসে (প্রতিকল্পম্) এবং হি (অনেন প্রকারেণ) স্বম্ আদানং বাহু (বিভজ্য) লোকান্ অবতি (ব্রহ্মতি) ।

অনুবাদ। অনাদিনিধন অজ ভগবান্ জগদীশ্বর শ্রীহরি প্রতিকল্পে এইরূপে আত্মবিভাগ পূর্ব্বক লোকসমূহের গণন করিতেছেন ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। বাহু বিভজ্য ॥ ৫০ ॥

ইতি সারার্থদিশিহাং হবির্য্যং ভক্তচেতসাম্ ।

একাদশো ঈদংশেহত্র সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের ঈদংশক্কের একাদশ অধ্যায়ের অন্তঃ, অনুবাদ, বিশ্বনাথ, বিবৃতি ও গোড়ী-ভাষ্য ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীগোড়ীর ভাষ্য

দ্বাদশ অধ্যায়ের কথাসার

শ্রীমত শ্রীমদ্ভাগবত-গ্রন্থে বর্ণিত বিষয়সমূহ সংক্ষেপে উল্লেখ করিয়া বলিলেন,—

যিনি ভগবান্ শ্রীহরির মাংসাদি শ্রবণ কবেন, শ্রীভগবান্ তাঁহার যাবতীয় চুঃখ নিবারণ কবেন। যে-সকল বাক্যাদি ভগবদ্গুণবাশী কীর্তিত হন, সে-সকল বাক্যই সত্য, মঙ্গলপ্রদ ও পুণ্যজনক; তদ্বিষয় বাক্যমাত্রই অসৎ। ভগবৎকথা নিত্য নতুন আনন্দ দান কবে। কাকতুল্য অসানগ্রাহী মানবগণই ভগবদিতব কথাতে রত হয়। শ্রীহরির কীর্তিচিহ্নপূক্ত নাম-রাশি কীর্তন ও শ্রবণেই মানবগণ পাপ হইতে মুক্ত হয়। বিষু-ভক্তি-বহিত জ্ঞানের ও ঈশ্বরে অন্তর্গত কেশ্বর কোন শোভা হইতে পারে না। অমুক্ণ কৃষ্ণস্বভাব দ্বারা সর্ববিধ-অশুভ-বিধাণ, ঈদৃশ্যক্তি, শ্রীহরিতত্ত্ব ও বিজ্ঞান-বৈরাগ্যপূক্ত জ্ঞান লাভ হইয়া থাকে। পুরাকালে মহারাজ পুরীক্ষিতের সভায় শ্রীশুকদেবের মুখে শ্রীকৃষ্ণের যে সর্বপাপ-বিনাশন মাংসাদি শ্রবণ করিয়াছিলেন তাহা ইদানীং আপনাদের নিকট বর্ণিত হইল। শ্রীমদ্ভাগবত কীর্তন করিলে আত্মা পবিত্র হয়, এবং মানব সর্বপাপ ও সর্বভয় হইতে বিমুক্ত হইয়া থাকে, এই সংহিতা-পাঠে সকলবেদ-পাঠের ফল ও সর্বকাম লাভ হইয়া থাকে। সংবর্তচক্রে এই পুরাণসংহিতা-পাঠের দ্বারা ভগবৎ-পরমপদ লাভ হয়। শ্রীমদ্ভাগবতগ্রন্থের প্রতিপদে অনন্তবিধই শ্রীহরির কথ্য কীর্তিত হইয়াছেন।

অন্তঃপর শ্রীমত অজ অনন্ত আয়ুস্কপী শ্রীকৃষ্ণ ও নিখিল-পাপনাশন ব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেবকে প্রণাম কবিশ্রুত।

সুত উবাচ

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেদসে।

ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্যান্ বক্ষ্যে সনাতনান্ ॥১॥

অম্বয়। সূতঃ উবাচ,—মহতে (হরিতত্ত্বকরণায়)

ধর্মায় নমঃ বেদসে (জগদ্বিধায়ে) কৃষ্ণায় নমঃ (অহং)

ব্রাহ্মণেভ্যঃ (ব্রাহ্মণান্) নমস্কৃত্য সনাতনান্ ধর্ম্যান্ (পুৰাণো-ক্তান্ বিষয়ানিত্যর্থঃ) বক্ষ্যে (বর্ণয়িষ্যামি) ॥ ১ ॥

অম্বয়াদ। সূত বলিলেন,—আমি হরিতত্ত্বকরণ মহাধর্ম এবং জগদ্বিধাতা শ্রীকৃষ্ণকে প্রণাম কবিতোছি। অনন্তর ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিয়া সনাতন ধর্ম বর্ণন কবিন ॥ ১ ॥

নিম্ননাথ

প্রথমাদিত আবভোপাখ্যানবিততে: পুনঃ।

অম্বয়ঃ প্রসিদ্ধায়া দ্বাদশে ক্রিয়তে স্কুটং ॥

মহতে ভক্তিকরণায়, কৃষ্ণায় তৎপ্রাপ্যায়, বেদসে সর্ব-কাষণায়, ব্রাহ্মণেভ্যো ব্যাসাদিত্যন্তঃপ্রকাশকেভ্যঃ দ্বিতীয়ার্থে চতুর্থী। ধর্ম্যান্ ভগবচ্চরিত্রাণি শ্রবণকীর্তনাদিবিষয়েষু সতি ভগবচ্চরিত্রাণ্যেব পরমধর্ম্য ভবতীতি ভাবঃ। সনাতনান্ নিত্যান্। ভগবতো ভক্তিযোগস্ত চ তচ্চরিত্রানাঞ্চ নিঃশৃংখা-দ্বিতী ভাবঃ ॥ ১ ॥

এতৎ কথিতং বিপ্রা বিষ্ণোশ্চরিতমমুতম্।

ভবত্ত্বির্দহং পৃষ্টো নরাণাং পুরুষোচিহ্নম্ ॥ ২ ॥

অম্বয়। (হে) বিপ্রাঃ! (হে মুনিগণাঃ!) ভবত্ত্বিঃ

অহং নরাণাং পুরুষোচিহ্নং (পুরুষেষু উচিহ্নং শ্রবণাদিযোগ্যং) যং পৃষ্টঃ (পূবা জিজ্ঞাসিতং) এতৎ বিষ্ণোঃ অদ্বৈতং চরিতং বঃ (যুমান্ প্রতি ময়া) কথিতম্ ॥ ২ ॥

অম্বয়াদ। হে মুনিগণ। আপনারা আমার নিকট মানবগণের শ্রবণযোগ্য যে বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, বিষুব সেই অদ্বৈত চরিত আপনাদের নিকট বর্ণিত হইয়াছে ॥২

নিম্ননাথ। নরাণাং মধ্যে যে পুরুষোত্তমমুচিহ্নং। নতু নরাণাং মধ্যে যে পশবশ্চরিতমিতি। যতঃ পশু-ববাহোঃপৃথগৈঃ সংস্কৃতঃ পুরুষঃ পশুরিতি ॥ ২ ॥

অত্র সংকীর্ণিতঃ সাক্ষাৎ সর্বপাপহরো হরিঃ।

নারায়ণো হ্যন্যেকেশো ভগবান্ সাধুতাং পতিঃ ॥৩॥

অম্বয়। অত্র (শ্রীমদ্ভাগবতগ্রন্থে পুরাণে) সর্ব-পাপহরঃ নারায়ণঃ অন্যেকেশঃ ভগবান্ (ঐশ্বর্যাদিষড়্গুণঃ)

সাম্রাজ্য পতিঃ (যাদবেশ্বরঃ) হরিঃ সাক্ষাৎ সাক্ষীভূতঃ
(বর্ণিতঃ) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। এই শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থে সর্বপাপ-
বিনাশন নারায়ণ জীবকেশ তগবান্ যাদবেশ্বর শ্রীহরি সাক্ষাৎ-
ভাবে বর্ণিত হইয়াছেন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। যঃ সর্বপাপহর্তৃন হরিশঙ্কেনোচ্যতে
বৃক্ষ নারজা ভীষসমুহস্ত আশ্রয়েন নারায়ণশঙ্কেনোচ্যতে ।
বৃক্ষ সর্বেজিয়াণাং প্রবর্তকেন জীবকেশশঙ্কেনোচ্যতে স এব
ভগবান্ যাদবেশ্বরঃ কীৰ্ত্ত্যে । স হি ক ইত্যত
আহ সাম্রাজ্যমুদ্যাদীনাম্ পতিঃ ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। ভগবৎ পুণ্যপাপময়, সুখদুঃখময় ; দুঃখের
আদর্শই পাপ । গ্রিহিৎসু ভাংনিবৃত্তি ন ক্ষান্ত যে পরমবস্তুর আশ্রয়
গ্রহণ করা হয় তিনিই হরি । ভগবান্ হরি হইতে পৃথক্ করিয়া
ব্রহ্ম বা পরমাত্মার অমুচ্ছিন্ন পারিপার্শ্বিকতার বস্তুভ্রম মাত্র ।
নিম্পাপ সত্যযুগের জনগণ কেবল পুণ্যবান্ থাকায় বিষ্ণুকে
ভোগ্য বা ভ্যাজ্য বিচার করিতেন না বলিয়া ধোয় বস্ত্র
অধ্বিষ্টে ধাতার লভ্য হইত । পরবর্তী সময় একপাদ পাপ
প্রবেশ করার পূর্বতার চতুর্থাংশের হানি হয় । তখনই যাজ্ঞিক
অধ্ব্যাহোতা প্রভৃতি স্মার্ত্তানিক কাণ্ডের প্রবর্তন করিয়া
সেই পাপ বিমোচন করিলেন । পরে দ্বাপরে ব্যবহারিক কার্য
অতি প্রবল হওয়ার ভগবৎস্মৃতির পরিমাণ অর্ধলুপ্ত হয় ; ফলে
ভগবৎপরিচর্য্যাবিধির অতি পরিদর্শক যজ্ঞধরের সেবার কথা
দূরীকৃত হইয়াছে ! আবার কলিপ্রবর্তনকালে ত্রিপাদ পাপ ও
পাদমাত্র পুণ্য অবস্থিত থাকায় এবং তাহাও ক্ষয়প্রাপ্ত হইবার
যোগ্যতাধীন বলিয়া হরিসঙ্কীর্ণনের ব্যবস্থা হইয়াছে ।
কলিকালে হরিসংকীর্ণন হইতেই জীবের কর্মরাজ্যে সুকর্ম বা
পাপপ্রযুক্তি সাক্ষাৎ প্রেমিত হইবে । পরিচর্য্যা-বিধিতে,
যজ্ঞবিধিতে বা ধার্মিকবিধিতে হরিব্যতীত ইতরবস্তুর অধিষ্ঠান
কল্পিত হওয়ার সাক্ষাৎ ফলশ্রুতির ব্যাঘাত জানিতে হইবে ।
তজ্জন্ত সংকীর্ণিত-হরি-বর্ণনে আমরা চারিটা ব্যাপার সেই বস্তুতে
লক্ষ্য করি । যেহেতু ব্রহ্মবস্ত্র কঠিন, দুর্ভেদ্য, দুর্জয় ও নির্কিঞ্চিৎ,
তৎকালে আধার-আধেয়ের পরিচয় না থাকায় ব্রহ্মবস্ত্রকে
নারায়ণ বলিয়া জ্ঞাত্বের অমুচ্ছিন্ন হয় । বেকালে আমরা
কর্ম-জ্ঞানেন্দ্রিয়ের সাহায্যে নিজ কর্তৃত্বাভিমানে ব্যস্ত থাকি

তৎকালে ব্রহ্মবস্ত্র আমাদের নিকট নির্কিঞ্চিৎ হইয়া পরিচিত
হন এবং তাহার পরম গোপনীয় নিত্য ইন্দ্রিয়ের পূর্ণবিকাশসামর্থ্য
আবৃত থাকে । কিন্তু তিনি আমাদের দ্বীকমাত্রেয়ই ঈশ্বর ।
অনন্ত ঐশ্বর্য্য চিদচিচ্চক্তিপরিণাম মৈত্রেয়্যপার্থ্য্যে কথিত
হন । নিঃশক্তিক-ব্রহ্ম-বিচার পরম গোপনীয় নহে । পরন্তু
উহা বিশ্বদর্শনে বিরতির প্রকারভেদ মাত্র । এজন্ত সেই হবি-
বস্ত্র 'ভগবৎ-শঙ্কবাচ্য' তিনি বিশুদ্ধসত্ত্ববিশিষ্ট ; চেতনময়গুণে
পতি পুরুষোত্তমবস্ত্র এবং অপৌরুষেয় নির্বিশিষ্ট নিঃশক্তিকতা
ঈশবস্ত্রসম্বন্ধ-বিরহিত হওয়ার উহার প্রয়োজনীয়তা ইহ
সংসারে জাগতিক বিচারে প্রাধান্ত লাভ করে বলিয়া তন্নিসন-
করে তিনি সাম্রাজ্যের পতি ॥ ৩ ॥

অত্র ব্রহ্ম পরং গুহ্যং জগতঃ প্রভবাপ্যম্ ।

জ্ঞানঞ্চ তদুপাখ্যানং প্রোক্তং বিজ্ঞানসংযুতম্ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। অত্র (পুরাণে) জগতঃ প্রভবাপ্যম্ (সৃষ্টি-
প্রলয়কারণং) গুহ্যং (নিগূর্ণং) পরং ব্রহ্ম বিজ্ঞানসংযুতম্
(অপৌরুষজ্ঞানপার্থ্য্যং) জ্ঞানং তদুপাখ্যানং চ (তজ্জ্ঞান-
সাধনঞ্চ) প্রোক্তং (বর্ণিতম্) ॥ ৪ ॥

অনুবাদ। এই পুরাণে জগতের সৃষ্টিপ্রলয়হেতুভূত
নিগূর্ণ পরমব্রহ্ম, বিজ্ঞানসহিত জ্ঞান এবং তৎসাধন বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। তদীয়নির্কিঞ্চিৎপ্রকাশরূপং যদ্ব্যক্ত তদপি
প্রোক্তং, বাগাদীন্দ্রিয়গ্রাহ্যভাবাপন্নগুহ্যং তহি কথং প্রোক্তং
তত্রাহ জগতঃ প্রভবঃ উৎপত্তিরপ্যায়ো লব্ধচ যতন্তদিত্যেতৎ-
প্রকারেণৈব প্রোক্তং । নতু সাক্ষাৎ প্রোক্তমিতি ভাবঃ ।
তৎপ্রাপ্তিসাধনং জ্ঞানঞ্চ তদুপাখ্যায়তে প্রোক্তভেদে যেন
তজ্জ্ঞানসাধনঞ্চ বিজ্ঞানমপরোক্ষগুহ্যত্বংসহিতঞ্চ ॥ ৪ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীমদ্ভাগবতগ্রন্থে জগতের সৃষ্টি-বিনাশ-হেতু
পরম গোপনীয় বিজ্ঞান-সংযুক্ত ব্রহ্মজ্ঞান বর্ণিত হইয়াছে ।
ব্রহ্মবিষয়ক উপাখ্যান অনিত্য জাগতিক বিবরণের স্তায় নহে ।
ভক্তিবোধের কথা অর্থাৎ নিত্য ভজনীয় বাস্তবসেবা নিত্য-
ভক্তের শ্রবণীয়, কীর্ণনীয় ও স্মরণীয় । তাহাতে ভক্তাভিনিবেশ
নাই, ইতর বিষয়ে বৈরাগ্যই অমুচ্ছিন্ন আছে । বহিঃপ্রজ্ঞা-
চালিত বিচার সাধারণ, স্তম্ভরূপ উহা পরম গোপনীয় নহে ।

তাদৃশ বিচার-গৌরবো বিরাগ উপস্থিত না হওয়া পর্যন্ত
অমল তত্ত্বিযোগের কথা আধ্যাত্মিকের গ্রহণের বিষয় হয় না।
ভগবানের পরা শক্তি, তদিতরা অপরা শক্তি ও তদ্ব্যবগতা
তটস্থ শক্তি এবং তাহাদের পরস্পর ক্রিয়া 'লীলা'-শব্দবাচ্য।
“যাবানহং যথাভাবো যদ্রূপগুণকর্মকঃ” এই বিজ্ঞান-সংযুক্ত
জ্ঞানের সহিত তদন্ধ ও রহস্য—এই চতুর্বিধ উপাখ্যান প্রকৃষ্ট-
রূপে শ্রীমদ্ভাগবতে কীর্তিত হইয়াছে। গুণজাত জগতে সৃষ্টি ও
প্রলয়-ধর্ম অবস্থিত। গুণাতীত বৈকুণ্ঠে নিতালীলার পূর্ণ-
বিচিত্রতা উপাদেয়ের স্বরূপ প্রকাশিত করিয়াছে। যাহারা
মনে করেন যে জাগতিক বিচিত্রতা লইয়া বৈকুণ্ঠ সৃষ্ট হইয়াছে,
তাহারা স্বারসিক-বিচার-বিত্রষ্ট। ঐহিক কল্পনা বৈকুণ্ঠের
কল্পনা নহে। বৈকুণ্ঠ-বিচিত্রতা আরত হইয়াই জগৎ। পূর্ণ-
মুক্ত স্বভাবের অনন্ত শক্তি পরম উপাদেয়ভাবে অবস্থিত।
বদ্ধজীব-স্বভাবের উপযোগী বিশ্ব এবং তদভাবে লইয়া পূর্ণ
ভগবৎ-স্বভাবকে পনিপুষ্ট করিবার বাসনা পাপজ প্রবৃত্তি হইতে
জাত। পাপ-পুণ্য প্রভৃতি বিচার নথর অভাবযুক্ত জগতের
জন্ত। এই জগতে বাস্তববস্তুর সাক্ষাৎকার-সম্ভাবনা না থাকায়
নারায়ণ, তাঁহার চতুর্ভূত, অর্ণবত্রয়ের পবিচয় ও প্রাণিজগতের
একমাত্র ইন্দ্রিয়পতিত্বের অদর্শন এবং তাঁহাকে নিঃশক্তিক
জানিয়া ভগবন্তাববজ্জিত গুণজাত জগতে বাস করিয়া জগন্নাথের
অনুভূতিতে কেবল-জ্ঞানেব অভাব সাধারণ জ্ঞানিক্রব-সম্প্রদায়ে
লক্ষিত হয়। তজ্জন্ত পরম গোপনীয় বাস্তববস্তু হরি স্ব-স্বভাব
হইতে জীবমোহনের জন্ত গুণ সৃষ্টি করিয়া গুণনাশ প্রদর্শন
করেন। যেখানে সচ্চিদানন্দের লীলা-বিচিত্রতা, সেখানে
জগৎ হইতে অভাবযুক্ত গুণগুলি স্ব-স্ব ভাণ্ডে সংগ্রহপূর্বক
তদ্রুদ্দেশ্যে যাত্রা করা সত্যের আশ্রয়গ্রহণ করা নহে।
ভাগবত-চতুঃশ্লোকীর পুনরাবৃত্তিমুখে হরির সম্যক কীর্তন
তাঁহার সাক্ষাৎ প্রাপক। এই সংকীর্ণনই তত্ত্বিযোগনামে
খ্যাত। কৈবল্যের ব্যাঘাতকারিতাব-নিরসনরূপ কৃষ্ণেতর-
বস্ত্রনিষ্ঠা-বৈরাগ্য সেই তত্ত্বিযোগের আশ্রিত ॥ ৪ ॥

ভক্তিব্যোগঃ সামাখ্যাভ্যো বৈরাগ্যক তদাশ্রয়ম্ ।
পারীক্ষিতমুপাখ্যানং নারদাখ্যানমেব চ ॥ ৫ ॥

১৫

অনুবাদ। (অত্র) ভক্তিব্যোগঃ (সাধাসাধনরূপঃ) সমা-
খ্যাতঃ (সমাগ্ বর্ণিতঃ) তদাশ্রয়ং (ভক্তিব্যোগেন নিম্পাদিতং)
বৈরাগ্যং চ (সমাখ্যাতম্ এবং সামাখ্যাতো নিকপ্য সাম্প্রতং
বাদশব্দরূপকরণার্থাভূতক্রামতি) পারীক্ষিতং (পরীক্ষিতাদি)
উপাখ্যানং (তথা তৎপ্রস্তাবায়) নারদাখ্যানম্ এব চ
(সমাখ্যাতম্) ॥ ৫ ॥

অনুবাদ। এই পুরাণমধ্যে সাধাসাধনরূপ ভক্তি-
যোগ এবং তৎকৃত বৈরাগ্যও সমাগ্-রূপে কীর্তিত হইয়াছে।
ইহাতে পরীক্ষিতের উপাখ্যান এবং নারদাখ্যানও বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ৫ ॥

প্রায়োপবেশো রাজর্ষেবিপ্রশাপাং পরীক্ষিতঃ ।

শুকশ্চ ব্রহ্মভট্টশ্চ সংবাদশ্চ পরীক্ষিতঃ ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। বিপ্রশাপাং (মুনে: শাপাং) রাজর্ষে: পরীক্ষিতঃ
প্রায়োপবেশঃ (উপবাসত্ৰতং) ব্রহ্মভট্টশ্চ (ব্রাহ্মগুরুব্যাখ্য)
শুকশ্চ পরীক্ষিতঃ চ সংবাদঃ (ভগবদ্ধর্মমধিকৃত্য প্রমোত্তররূপঃ
সংবাদঃ সংবর্ণিতঃ) ॥ ৬ ॥

অনুবাদ। মুনিশাপহেতু রাজর্ষি পরীক্ষিতের
প্রায়োপবেশত্ৰত এবং ব্রাহ্মগুরুব্যাখ্য শুকদেব ও পরীক্ষিতের
ভগবদ্ধর্মবিষয়ক প্রমোত্তররূপ সংবাদ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৬ ॥

যোগধারণয়োংক্রান্তিঃ সংবাদো নারদাজ্যোঃ ।

অবতারানুগীতঞ্চ সর্গঃ প্রাধানিকোহগ্রতঃ ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। যোগধারণয়া (যোগবলেন) উৎক্রান্তিঃ
(অচিরাদিগতিঃ) নারদাজ্যোঃ (ব্রহ্মনীরদজ্যোঃ) সংবাদঃ
অবতারানুগীতং চ (অবতারসংকীর্ণক) অগ্রতঃ (মহাদি-
ক্রমেণ) প্রাধানিকঃ (প্রধানকাব্যবিরাড্রূপঃ) সর্গঃ (সৃষ্টি-
সমাখ্যাতঃ) ॥ ৭ ॥

অনুবাদ। যোগধারণাক্রমে উৎক্রান্তি, ব্রহ্মনারদ-
সংবাদ, অবতার-সংকীর্ণন এবং মহত্ববাদিরূপে প্রধানকাব্যরূপ
সৃষ্টি বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৭ ॥

বিশ্বনাথ। ভক্তিয়োগঃ সাধনরূপঃ সাধ্যরূপশ্চ
সমাশ্রুতক্রমোপসংহারাত্যাসৈরাখ্যাতত্ত্বদাশ্রয়ং তদ্বৎ। অথ
প্রথমমুদ্রিতং এব প্রাকরনিকানর্থাননুক্রম্যতি। পারীক্ষিত-
মিতি অত্রানুক্রমণিকাষ্যায়ৈ যৎপ্রসিদ্ধমপি কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদুপা-
খ্যানমুল্লজ্জিতং। নাত্রানিষ্টমাশঙ্কনীয়মনুক্রমণিকা হি নোক্ত-
সমস্তার্গব্যাপিনী ভবেৎ যৎ প্রথমত এব জ্ঞানশ্রদ্ধাধারকথা
অতিপ্রসিদ্ধাপুল্লজ্জিতা। এবং দ্রৌণিদণ্ডভীষ্মনির্ধাণাদিকথা
চিত্রকেতুত্রিপুরবধাদিকথা অশ্বরীষাদিকথা অশ্বাসুরবধত্র-
মোহনাদিকথা বহুশ এবোল্লজ্জিতা কচিদ্ভূতক্রমেণাপ্যুক্তা
ইতি ॥ ৫-৭ ॥

বিহুরোদ্ধবসংবাদঃ ক্ষত্ৰমৈত্রেয়্যোস্ততঃ।

পুরাণসংহিতাপ্রশ্নো মহাপুরুষসংস্থিতিঃ ॥ ৮ ॥

অম্বশ্ব। বিহুরোদ্ধবসংবাদঃ (বিহুরোদ্ধবয়োঃ সংবাদঃ)
ততঃ (অনন্তরং) ক্ষত্ৰমৈত্রেয়্যোঃ (বিহুরমৈত্রেয়্যয়োঃ সংবাদঃ)
পুরাণসংহিতাপ্রশ্নঃ (পুরাণসংহিতাবিষয়কঃ প্রশ্নঃ) মহাপুরুষ-
সংস্থিতিঃ (মহাপুরুষস্য 'সংস্থিতিঃ' প্রলয়ে ভূমীমবস্থানঞ্চ
সমাখ্যাতম্) ॥ ৮ ॥

অনুবাদ। বিহুর ও উদ্ধবের সংবাদ, অনন্তর বিহুর ও
মৈত্রেয়ের সংবাদ, পুরাণ সংহিতা বিধয়ক প্রশ্ন এবং মহাপুরুষের
অবস্থান বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৮ ॥

ততঃ প্রাকৃতিকঃ সর্গঃ সপ্ত বৈকৃতিকাশ্চ যে।

ততো ব্রহ্মাণ্ডসমুত্তিবৈরাজঃ পুরুষো যতঃ ॥ ৯ ॥

অম্বশ্ব। ততঃ প্রাকৃতিকঃ (প্রকৃতিভবো গুণকোভ-
রূপঃ) সর্গঃ (সৃষ্টিঃ) যে চ সপ্ত বৈকৃতিকাঃ (মহাদাদয়-
স্তেবাঞ্চ সর্গঃ) ততঃ ব্রহ্মাণ্ডসমুত্তিঃ (ব্রহ্মাণ্ডোৎপত্তিঃ) যতঃ
(যত্র চ) বৈরাজঃ পুরুষঃ (বিরাজি পুরুষঃ সমাখ্যাতঃ) ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। অনন্তর প্রাকৃতিক সৃষ্টি, সপ্তবিধকার সৃষ্টি
এবং ব্রহ্মাণ্ডোৎপত্তি বর্ণিত হইয়াছেন। তন্মধ্যে বিরাজি পুরুষও
বর্ণিত হইয়াছেন ॥ ৯ ॥

বিশ্বনাথ। মহাপুরুষে পদ্মনাভে সংস্থিতিঃ প্রলয়ে
ব্রহ্মণস্তদ্বদে শয়নম্ ॥ ৮-৯ ॥

কালস্তা স্থলসূক্ষ্মস্ত গতিঃ পদ্মসমুদ্ভবঃ।

ভুব উদ্ধরণেহস্তোদেহিরণ্যাক্ষবধো যথা ॥ ১০ ॥

অম্বশ্ব। স্থলসূক্ষ্মস্ত কালস্ত গতিঃ (স্বরূপং) পদ্ম-
সমুদ্ভবঃ (ভগবদ্ভাতিকমলজন্ম) স্তোদেহে (প্রলয়সমুদ্ভাৎ)
ভুবঃ (ভূমে) উদ্ধরণে (উদ্ধারে) যথা (যেন প্রকারেণ)
হিরণ্যাক্ষবধঃ (চ জাতস্তৎ সর্বং সমাখ্যাতম্) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ। স্থল-সূক্ষ্ম কাল গতি, নাভিকমল সৃষ্টি
এবং প্রলয় সমুদ্ভ হইতে পৃথিবীর উদ্ধারকালে হিরণ্যাক্ষবধ
বৃত্তান্ত বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ। ভুব উদ্ধরণস্তোদেহে: সকাশাং মকার-
লোপশ্চান্দসঃ ॥ ১০ ॥

উর্দ্ধতির্গাগবাক্সর্গো রুদ্রসর্গস্তথৈব চ।

অর্দ্ধনারীশ্বরস্তাথ যতঃ সায়ম্ভুবো মনুঃ ॥ ১১ ॥

অম্বশ্ব। উর্দ্ধতির্গাগবাক্সর্গঃ তথা এব চ রুদ্রসর্গঃ
(রুদ্রস্ত সর্গঃ) অথ যতঃ (যস্মাৎ) সায়ম্ভুবঃ মনুঃ (উৎপন্নস্ততঃ)
অর্দ্ধনারীশ্বরস্ত (অর্দ্ধাত্যাং নারী চ নরশ্চ তস্ত সর্গশ্চ
সমাখ্যাতঃ) ॥ ১১ ॥

অনুবাদ। অনন্তর উর্দ্ধসৃষ্টি, তির্ধাক্সৃষ্টি, অধঃ-
সৃষ্টি, রুদ্রসৃষ্টি এবং সায়ম্ভুব মনু উৎপত্তিক্ষেত্র অর্দ্ধনারীশ্বর-
সৃষ্টি বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১১ ॥

শতরূপা চ যা স্ত্রীণামাত্মা প্রকৃতিরুত্তমা।

সন্তানো ধর্মপত্নীনাং কর্দমস্ত প্রজাপতেঃ ॥ ১২ ॥

অম্বশ্ব। স্ত্রীণাম্ উত্তমা যা শতরূপা (তদ্বাসী) উত্তমা
প্রকৃতিঃ চ (সা চ সমাখ্যাতা তথা) কর্দমস্ত (তদাখ্যাতঃ)
প্রজাপতেঃ ধর্মপত্নীনাং সন্তানঃ (সন্ততিবিস্তারশ্চ
সমাখ্যাতঃ) ॥ ১২ ॥

অনুবাদ। নারীকুল-শ্রেষ্ঠা শতরূপানারী রমণীর
কথা এবং কর্দম প্রজাপতির ধর্মপত্নীগণের সন্ততি-বিস্তার
বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১২ ॥

অবতারৌ ভগবতঃ কপিলস্ত মহাত্মনঃ ।

দেবহুত্যাশ্চ সংবাদঃ কপিলেন চ ধীমত্ৰা ॥ ১৩ ॥

অম্বয় । মহাত্মনঃ ভগবতঃ কপিলস্ত অবতারঃ (আবির্ভাবঃ) ধীমত্ৰা (বিরেকিনা) কপিলেন চ (সহ) দেবহুত্যাঃ (তস্ত মাতৃঃ) সংবাদঃ চ (সমাখ্যাতঃ) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । অনন্তর মহাত্মা ভগবান্ কপিলদেবের অবতার এবং ঠাঁহার সহিত দেবহুতির সংবাদ উক্ত হইয়াছে ॥ ১৩ ॥

বিশ্বনাথ । ঋদ্ধাভ্যাং নারী চ নরশ্চ তস্ত ॥ ১১-১৩ ॥

নবব্রহ্মসমুৎপত্তির্দক্ষযজ্ঞবিনাশনম্ ।

ঋবস্ত চরিতং পশ্চাৎ পৃথোঃ প্রাচীনবর্হিঃ ॥ ১৪ ॥

নারদস্ত চ সংবাদস্ততঃ প্রৈয়ব্রতং বিজ্ঞাঃ ।

নাভেষুতোহম্ভচরিতমুম্ভস্ত ভরতস্ত চ ॥ ১৫ ॥

অম্বয় । নবব্রহ্মসমুৎপত্তিঃ (নবব্রহ্মণাং মরীচাদীনাং সমুৎপত্তিঃ সন্তানঃ) দক্ষযজ্ঞবিনাশনং ঋবস্ত চরিতং পশ্চাৎ পৃথোঃ (চরিতং ততঃ) প্রাচীনবর্হিঃ (চরিতঞ্চ) (হে) বিজ্ঞাঃ! ততঃ নারদস্ত সংবাদঃ প্রৈয়ব্রতং চরিতং (প্রৈয়ব্রতস্ত চরিতঞ্চ ততঃ) নাভেঃ ঋম্ভস্ত ভরতস্ত চ অম্ভচরিতং (সমাখ্যাতম্) ॥ ১৪-১৫ ॥

অনুবাদ । মরীচিপ্রভৃতি নবসংখ্যক ব্রাহ্মণের সমুৎপত্তি, দক্ষযজ্ঞবিনাশ, ঋবচরিত, পৃথুচরিত, প্রাচীনবর্হিঃ চরিত, নারদসংবাদ, প্রৈয়ব্রতচরিত, নাভিচরিত, ঋম্ভচরিত এবং ভরতচরিত বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৪-১৫ ॥

দ্বীপবর্ষসমুদ্রাণাং গিরিনদ্র্যাপবর্ণনম্ ।

• জ্যোতিশ্চক্রস্ত সংস্থানং পাতালনরকস্থিতিঃ ॥ ১৬ ॥

অম্বয় । দ্বীপবর্ষসমুদ্রাণাং (দ্বীপানাং বর্ষাণাং সমুদ্রাণাঞ্চ বর্ণনং তথা) গিরিনদ্র্যাপবর্ণনম্ (গিরীণাং নদীনাঞ্চ উপবর্ণনম্) জ্যোতিশ্চক্রস্ত (জ্যোতিষ্কমণ্ডলীস্ত) সংস্থানং (স্থিতিঃ) পাতালনরকস্থিতিঃ (চ সমাখ্যাতম্) ॥ ১৬ ॥

অনুবাদ । দ্বীপ-বর্ষ-সমুদ্রবর্ণন, গিরি-নদীবর্ণন, জ্যোতিষ্কমণ্ডলস্থিতি এবং পাতাল ও নরকের স্থিতি কথিত হইয়াছে ॥ ১৬ ॥

দক্ষজন্ম প্রচেতোভ্যস্তৎপুত্রীণাঞ্চ সন্ততিঃ ।

যতো দেবাস্থরনরাস্তির্ধ্যাঙ্ নগখগাদয়ঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বয় । দক্ষজন্ম (দক্ষস্ত জন্ম) প্রচেতোভ্যঃ তুং পুত্রীণাং (দক্ষকন্তানাং) সন্ততিঃ চ (সন্তানশ্চ) যতঃ দেবাস্থর-নরাঃ (তথা) তির্ধ্যাঙ্ নগখগাদয়ঃ (জাতাস্তৎসর্বং সমাখ্যাতম্) ।

অনুবাদ । দক্ষজন্ম, প্রচেতোগণের নিকট হইতে দক্ষ-কন্তাগণের সন্তানোৎপত্তি এবং দেব, অস্থর, নব, তির্ধ্যগ্‌যোনি, বৃক্ষ, পক্ষিপ্রভৃতি নিখিল প্রাণিজন্ম কথিত হইয়াছে ॥ ১৭ ॥

ঔষ্ট্রস্ত জন্মনিধনং পুত্রয়োশ্চ দিতেধ্বিজাঃ ।

দৈত্যেশ্বরস্ত চরিতং প্রত্নাদস্ত মহাত্মনঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বয় । (হে) বিজ্ঞাঃ! ঔষ্ট্রস্ত (বৃত্তস্ত) জন্ম-নিধনং (জন্ম বিনাশশ্চ) দিতেঃ পুত্রয়ো (হিরণ্যাক্ষহিরণ্য-কশিপুসংজ্ঞকয়োর্জন্মনিধনং) দৈত্যেশ্বরস্ত মহাত্মনঃ প্রহ্লাদহঃ চরিতং চ (সমাখ্যাতম্) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ । হে বিজ্ঞাঃ! বৃত্তাস্থরের জন্ম ও সংহার, হিরণ্যাক্ষ ও হিরণ্যাকশিপুর্ জন্ম ও বধ এবং দৈত্যেশ্বর মহাত্মা প্রহ্লাদের চরিত বর্ণিত হইয়াছে ॥ ১৮ ॥

মম্বস্তরাবতারাশ্চ পজেদ্রস্ত বিমোক্ষণম্ ।

মম্বস্তরাবতারাশ্চ বিফোইয়শিরাধ্বয়ঃ ॥ ১৯ ॥

অম্বয় । মম্বস্তরাবতারাশ্চ পজেদ্রস্ত বিমোক্ষণং (মুক্তিঃ) বিফোঃ হ্মশিরাধয়ঃ (হ্মশিরাধয়ঃ) মম্বস্তরাবতারাঃ (সমাখ্যাতম্) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । মম্বস্তর-বর্ণন, গজেদ্রবিমোচন ও শ্রীহরিব হ্মশিরাধি মম্বস্তরাবতারা কথিত হইয়াছে ॥ ১৯ ॥

কৌশ্লং মাংস্তং নারসিংহং বামনঞ্চ জগৎপতে ।

ক্ষীবোদমথনং তদ্বদমৃতার্থে দিবৌকসাম্ ॥ ২০ ॥

অম্বস্ব । জগৎপতে : (ত্রীহবে:) কৌশ্লং মাংস্তং
নারসিংহং বামনং (তত্ত্বজ্ঞান) চ তদ্বৎ (তথা) অমৃতার্থে
(অমৃতলাভার্থং) দিবৌকসাম্ (সুরাণাম্) ক্ষীবোদমথনং (চ
সমাখ্যাতম্) ॥ ২০ ॥

অনুবাদ । অনন্তর জগৎপতি ত্রীহরির কৌশ্ল,
মাংস্তং, নারসিংহ এবং বামন অবতার ও অমৃতলাভের জন্ত দেব-
গণের সমুদয়মঞ্চ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২০ ॥

দেবাসুরমহাযুদ্ধং রাজবংশাম্বকীর্তনম্ ।

ইক্ষাকুজন্ম তবংশঃ সুহৃদ্ব্যস্ত মহাশ্বনঃ ॥ ২১ ॥

অম্বস্ব । দেবাসুরমহাযুদ্ধং রাজবংশাম্বকীর্তনং (রাজ-
বংশানামম্ববর্ণনম্) ইক্ষাকুজন্ম (ইক্ষাকোজন্ম) তবংশঃ
(ইক্ষাকুবংশস্ত চ বর্ণনং) মহাশ্বনঃ সুহৃদ্ব্যস্ত (চ বংশবর্ণনং
সমাখ্যাতম্) ॥ ২১ ॥

অনুবাদ । অনন্তর দেবাসুর-মহাযুদ্ধ, রাজবংশ-
বর্ণন, ইক্ষাকুজন্ম, তবংশবর্ণন ও মহাশ্বা সুহৃদ্ব্যস্ত বংশবর্ণন
কথিত হইয়াছে ॥ ২১ ॥

নিশ্চিন্তমাতা । নবব্রহ্মত্যাঃ মরীচ্যাদিভ্যাঃ সমুৎপত্তিঃ
সুহৃদ্ব্যস্ততাত্ত উপাখ্যানমিতি শেষঃ ॥ ১৪-২১ ॥

ইলোপাখ্যানমত্রোক্তং তারোপাখ্যানমেব চ ।

সূর্য্যবংশাম্বকধনং শশাদাভা নৃগাদয়ঃ ॥ ২২ ॥

অম্বস্ব । অত্র ইলোপাখ্যানম্ উক্তং (তথা) তারোপা-
খ্যানম্ এব চ (অপি তথা) সূর্য্যবংশাম্বকধনং (চ কৃতং)
শশাদাভাঃ (শশাদপ্রভৃতয়ঃ) নৃগাদয়ঃ (নৃগপ্রভৃতয়স্ত নৃপা-
দাঃ) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ । অতঃপর ইলা ও তারার উপাখ্যান,
সূর্য্যবংশবর্ণন এবং শশাদ প্রভৃতি ও নৃগ প্রভৃতি নৃপগণের
চরিত্র বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২২ ॥

সৌকজ্ঞাধা শর্য্যাতে: ককুৎস্থস্ত চ ধীমতঃ ।

খট্ৱাদস্ত চ মাক্ষাতু: সৌভরে: সগরস্ত চ ॥ ২৩ ॥

অম্বস্ব । অথ সৌকজ্ঞ চ (সুকজ্ঞা উপাখ্যানং ততঃ)
শর্য্যাতে: ধীমতঃ ককুৎস্থস্ত চ খট্ৱাদস্ত চ মাক্ষাতু: সৌভরে:
সগরস্ত চ (চরিতং বর্ণিতম্) ॥ ২৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর সুকজ্ঞা, শর্য্যাতি, ককুৎস্থ,
খট্ৱাদ, মাক্ষাতা, সৌভরি এবং সগরের চরিত্র কীর্তিত
হইয়াছে ॥ ২৩ ॥

রামস্ত কোশলেস্তস্ত চরিতং কিম্বিবাণহম্ ।

নিমেরঙ্গপরিভ্যাগো জনকানাঞ্চ সম্ভবঃ ॥ ২৪ ॥

অম্বস্ব । কোশলেস্তস্ত রামস্ত কিলিবাণহং (পাণ-
নাশনং) চরিতং নিমে: অঙ্গপরিভ্যাগো জনকানাঞ্চ সম্ভবঃ চ
(উৎপত্তিঞ্চ বর্ণিতঃ) ॥ ২৪ ॥

অনুবাদ । কোশলেস্তর রামচন্দ্রের পুণ্যচরিত্র, নিমির
দেহভাগ এবং জনকরাজগণের উৎপত্তি কথিত হইয়াছে ॥ ২৪ ॥

রামস্ত ভার্গবেস্তস্ত নিঃকত্রীকরণং ভুবঃ ।

ঐলস্ত সোমবংশস্ত যযাতের্নহ্মন্ত চ ॥ ২৫ ॥

দৌমন্তেভরতস্তাপি শাস্ত্রনোস্তংসুতস্ত চ ।

যযাতেজোষ্ঠপুত্রস্ত যদৌর্বংশোহম্বকীর্তিতঃ ॥ ২৬ ॥

অম্বস্ব । ভার্গবেস্তস্ত রামস্ত (পরশুরামস্ত) ভুবঃ
(পৃথিব্যা:) নিঃকত্রীকরণং (কত্রিয়সংহারঃ) সোমবংশস্ত
ঐলস্ত যযাতে: নহ্মন্ত চ দৌমন্তে: (দ্রুমন্তপুত্রস্ত) ভরতস্ত
শাস্ত্রনো: তৎসুতস্ত অপি চ যযাতে: জ্যেষ্ঠপুত্রস্ত যদৌ: (চ)
বংশঃ অম্বকীর্তিতঃ (বর্ণিতঃ) ॥ ২৫-২৬ ॥

অনুবাদ । অনন্তর পরশুরাম কর্তৃক কত্রিয়সংহার,
সোমবংশীর ঐল, যযাতি, নহ্মব, দ্রুমন্তনন্দন ভরত, শাস্ত্র,
তৎপুত্র এবং যযাতির জ্যেষ্ঠনন্দন যদুর বংশ বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ২৫ ২৬ ॥

যত্রাবতীর্ণো ভগবান্ কৃষ্ণাখ্যো জগদীশ্বরঃ ।

বসুদেবগৃহে জন্ম ততো বৃদ্ধিচ্চ গোকুলে ॥ ২৭ ॥

অনুব্রত । যত্র (যত্রবংশে) কৃষ্ণাখ্যো জগদীশ্বরঃ ভগবান্ অবতীর্ণঃ (প্রোক্তভূতঃ) বসুদেবগৃহে (তত্) জন্ম ততঃ গোকুলে (নন্দগৃহে) বৃদ্ধিঃ চ (বর্ণিতা) ॥ ২৭ ॥

অনুবাদ । যত্রবংশে কৃষ্ণসংজ্ঞক জগদীশ্বর ভগবান্ অবতীর্ণ হইয়াছিলেন । বসুদেবগৃহে তদীয় জন্ম ও গোকুলে বৃদ্ধিব কথা এই গ্রন্থে বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৭ ॥

তস্মা কৰ্ম্মাণ্যপারিণি কীৰ্ত্তিতান্মুরবিশ্বঃ ।

পুতনাসুপয়ঃপানং শকটোচ্চাটনং শিশোঃ ॥ ২৮ ॥

তৃণাবৰ্ত্তস্ত নিষ্পেষস্তথৈব বকবৎসয়োঃ ।

অঘাসুরবধো ধাত্ৰা বৎসপালাবগৃহনম্ ॥ ২৯ ॥

অনুব্রত । তস্মা অসুরবিশ্বঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) অপারিণি (অনন্তানি) কৰ্ম্মাণি কীৰ্ত্তিতানি (তথাহি) শিশোঃ (বালকস্ত তস্মা শ্রীকৃষ্ণস্ত) পুতনাসুপয়ঃপানং (পুতনায়া অসুসহিতস্ত পয়ঃ পানং) শকটোচ্চাটনং (শকটনিক্ষেপঃ) তৃণাবৰ্ত্তস্ত তথা বকবৎসয়োঃ নিষ্পেষঃ (বধঃ) অঘাসুরবধঃ ধাত্ৰা (ব্রহ্মণা) বৎসপালাবগৃহনং (গোবৎসসমূহবধং বর্ণিতম্) ॥ ২৮-২৯ ॥

অনুবাদ । অনন্তর অসুরবিশ্ব শ্রীকৃষ্ণের অনন্ত চরিত্র কীৰ্ত্তিত হইয়াছে । তন্মধ্যে বাল্যদশায় পুতনার স্তন-পান ও প্রাণসংহার, শকটনিক্ষেপ, তৃণাবৰ্ত্ত, বক ও বৎসাসুর বধ, অঘাসুর-বধ এবং ব্রহ্মাকর্তৃক গোবৎসসমূহের হরণ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ২৮-২৯ ॥

বিশ্বনাথ । পুতনায়া অসুসহিতস্ত স্তন্যপয়ঃ পানং শিশোঃ শিশুনা নিষ্পেষঃ সম্বদঃ ॥ ২৮-২৯ ॥

•ধেমুকস্ত সহভ্রাতুঃ প্রলম্বস্ত চ সজ্জয়ঃ ।

গোপানাঞ্চ পরিভ্রাণং দাবাগ্নেঃ পরিসর্পতঃ ॥ ৩০ ॥

অনুব্রত । সহভ্রাতুঃ (ভ্রাতৃসহ) ধেমুকস্ত প্রলম্বস্ত চ সজ্জয়ঃ (বধঃ) পরিসর্পতঃ (পরিসরণশীলাং) দাবাগ্নেঃ (দাবানলাং) গোপানাং পরিভ্রাণং চ (বর্ণিতম্) ॥ ৩০ ॥

অনুবাদ । অনন্তর বলদেব সচ শ্রীকৃষ্ণ কর্তৃক ধেমুক ও প্রলম্বা সুরেব সংহার এবং বিকৃতিশীল দাবানল হইতে গোপগণের পরিভ্রাণ কথিত হইয়াছে ॥ ৩০ ॥

বিশ্বনাথ । সহভ্রাতৃত্বাতিসহিতস্ত ॥ ৩০ ॥

দমনং কালিয়স্ত্যাহেমহাহেন্দ্রমোক্ষণম্ ।

ব্রতচৰ্ঘ্যা তু কন্তানাং যত্র তুষ্টোহচ্যুতো ব্রতৈঃ ॥ ৩১ ॥

প্রসাদো যজ্ঞপত্নীভ্যো বিপ্রাণাঞ্চামুতাপনম্ ।

গোবর্ধনোদ্ধারণঞ্চ শক্রস্ত সুরভেরথ ॥ ৩২ ॥

যজ্ঞাভিষেকঃ কৃষ্ণস্ত ক্রীড়িঃ ক্রীড়া চ রাত্রিষু ।

শঙ্খচূড়স্ত ছবুর্জৈবধোহরিষ্টস্ত কেশিনঃ ॥ ৩৩ ॥

অনুব্রত । কালিয়স্ত অহেঃ (সর্পস্ত) দমনং মহাহেঃ (মহাসর্পগ্রাসাং) নন্দমোক্ষণং (নন্দস্ত পরিবন্ধগুং) কন্তানাং (গোপকন্তানাং) ব্রতচৰ্ঘ্যা (কৃষ্ণলভার্থং ব্রতানুষ্ঠানং) যত্র অচ্যুতঃ (শ্রীকৃষ্ণঃ) ব্রতৈঃ তুষ্টঃ (অভূৎ) যজ্ঞপত্নীভ্যঃ (যজ্ঞরতবিপ্রাণাং পত্নীভ্যঃ) প্রসাদঃ (অমৃতগহঃ) বিপ্রাণাং চ অমুতাপনং (পশ্চাৎপাণঃ) গোবর্ধনোদ্ধারণং চ অথ শক্রস্ত (ইন্দ্রস্ত) সুরভেঃ (চ) যজ্ঞাভিষেকঃ (যজ্ঞোহভিষেকচ্চ) রাত্রিষু (শব্দবজনীষু) ক্রীড়িঃ (গোপরমণীভিঃ) ক্রীড়া চ (রাসোৎসবঃ) ছবুর্জৈবধঃ শঙ্খচূড়স্ত অরিষ্টস্ত কেশিনঃ চ বধঃ (এতৎ সর্বং বর্ণিতম্) ॥ ৩১-৩৩ ॥

অনুবাদ । অনন্তর কালিয়নাগদমন, মহাসর্পের গ্রাস হইতে নন্দমহাবাজেব পবিত্রাণ, গোপকন্তাগণের কৃষ্ণ-লাভার্থে ব্রতচৰ্ঘ্যা, ব্রতে শ্রীকৃষ্ণসন্তোষ, যজ্ঞরত বিপ্রপত্নীগণের প্রতি অমৃতগ্রহ, বিপ্রগণেব অমুতাপ, গোবর্ধন-ধাবণ, ইন্দ্র ও সুরভির যজ্ঞ ও অভিষেক, শারদীয় বজনীসমূহে গোপরমণীগণের সহিত রাসক্রীড়া এবং শঙ্খচূড়, অবিষ্ট ও কেশিদৈত্যের সংহার বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩১-৩৩ ॥

বিশ্বনাথ । শক্রস্ত শক্রেণ সুরভেঃ সুরভ্যা যজ্ঞঃ পূজনমভিষেকচ্চ তৎ ॥ ৩১-৩৩ ॥

অক্রুরাগমনং পশ্চাৎ প্রস্থানং রামকৃষ্ণয়োঃ ।

ব্রজস্রীণাং বিলাপশ্চ মথুরালোকনং ততঃ ॥ ৩৪ ॥

অঙ্কুর । অক্রুরাগমনং পশ্চাৎ (ততঃ) রামকৃষ্ণয়োঃ প্রস্থানং (মথুরাবীড়া) ব্রজস্রীণাং বিলাপঃ ততঃ মথুরালোকনং (রামকৃষ্ণয়োর্মথুবাধর্শনং) চ (বর্ণিতম্) ॥ ৩৪ ॥

অনুবাদ । অনন্তর অক্রুরাগমন, রামকৃষ্ণের মথুরা-বীড়া, ব্রজমণীগণের বিলাপ এবং রামকৃষ্ণের মথুরা-দর্শন বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩৪ ॥

গজমুষ্টিকচানুরকংসাদীনাম্ তথা বধঃ ।

মৃতশ্যামনয়নং সুনোঃ পুনঃ সান্দীপনেণ্ডরোঃ ॥ ৩৫ ॥

অঙ্কুর । গজমুষ্টিকচানুরকংসাদীনাম্ (কুবলয়াপীড়-নামক কংসহতিনস্তথা মুষ্টিকাদীনাম্) বধঃ তথা সুরোঃ সান্দীপনেঃ মৃতশ্যামনোঃ (পুত্রশ্চ) পুনঃ (যমালয়াং) আনয়নং (চ বর্ণিতম্) ॥ ৩৫ ॥

অনুবাদ । অতঃপর কুবলয়াপীড়নামক কংসহতী এবং মুষ্টিক চানুর কংস প্রভৃতির নিধন ও যমালয় হইতে গুরু সান্দীপনি সূনির মৃত পুত্রের পুনরানয়ন উক্ত হইয়াছে ॥ ৩৫ ॥

মথুরায়াং নিবসতা যত্চক্রশ্চ যৎ প্রিয়ম্ ।

কৃতমুদ্রবরমাভ্যাং যুতেন হরিণা বিজ্ঞাঃ ॥ ৩৬ ॥

অঙ্কুর । (হে) বিজ্ঞাঃ ! মথুরায়াং নিবসতা উদ্ধব-রামাভ্যাং যুতেন হরিণা (শ্রীকৃষ্ণেন) যত্চক্রশ্চ (যাদবানাং) যৎ প্রিয়ং কৃতং (তচ্চ বর্ণিতম্) ॥ ৩৬ ॥

অনুবাদ । হে বিজ্ঞগণ ! অনন্তর মথুরায় নিবাস-কালে উদ্ধব ও রামের সহিত শ্রীকৃষ্ণ যাদবগণের যে সমস্ত প্রিয়কাথ্য সাধন করিয়াছিলেন তাহা বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩৬ ॥

জবাসকসমানীতসৈন্তস্ত বহুশো বধঃ ।

ঘাতনং যবনেজস্ত কুশস্থল্যা নিবেশনম্ ॥ ৩৭ ॥

অঙ্কুর । বহুশঃ (সপ্তদশ বারান্) জবাসকসমানীত-সৈন্তস্ত (জবাসকেন কৃষ্ণং প্রাতি সমানীতস্ত সৈন্তস্ত শ্রীকৃষ্ণেন বধঃ) যবনেজস্ত (কালযবনস্ত) ঘাতনং (বধঃ) কুশস্থল্যাঃ (দাবকায়াঃ) নিবেশনং (সংস্থাপনঞ্চ বর্ণিতম্) ॥ ৩৭ ॥

অনুবাদ । সপ্তদশবার জবাসক কর্তৃক আনীত সৈন্ত-সমূহের বধ, কালযবন সংহার ও দাবকাপুরী সংস্থাপন বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩৭ ॥

আদানং পারিজাতস্ত সুধর্ম্মায়াঃ সুরালয়াং ।

কক্ষিণা হরণং যুদ্ধে প্রমথ্য দ্বিষতো হবঃ ॥ ৩৮ ॥

অঙ্কুর । সুরালয়াং (স্বর্গাং) পারিজাতস্ত সুধর্ম্মায়াঃ (দেবসভায়াশ্চ) আদানং (দাবকাং প্রত্যানয়নং) যুদ্ধে দ্বিষতঃ (শক্রান্) প্রমথ্য নিষ্ক্ৰিয়া হবঃ (শ্রীকৃষ্ণস্ত) কক্ষিণাঃ হরণং (চ বর্ণিতম্) ॥ ৩৮ ॥

অনুবাদ । অনন্তর স্বর্গ হইতে দাবকায় পারিজাত-বৃক্ষ ও সুধর্ম্মানামী দেবসভার আনয়ন এবং যুদ্ধে শত্রুগণের পূর্বক শ্রীকৃষ্ণকর্তৃক কক্ষিণাদেবীর হরণ উক্ত হইয়াছে ॥ ৩৮ ॥

হরস্ত জুস্তগং যুদ্ধে বাণস্ত ভুজকুন্তনম্ ।

প্রাগ্জ্যোতিষপতিং হত্বা কস্তানাং হরণঞ্চ যৎ ॥ ৩৯ ॥

অঙ্কুর । যুদ্ধে হরস্ত (শিবস্ত) জুস্তগং (কুন্তনং) বাণস্ত ভুজকুন্তনং (ভুজানাং ছেদনং) প্রাগ্জ্যোতিষপতিং (নরকাসুরং) হত্বা কস্তানাং (তেন কস্তানাং ষোড়শসহস্র-নারীণাং) যৎ হরণং চ (তৎ বর্ণিতম্) ॥ ৩৯ ॥

অনুবাদ । বাণাসুর-যুদ্ধে শিবের কুন্তন, বাণাসুরের ভুজসমূহছেদন এবং প্রাগ্জ্যোতিষপতিপতি নরকাসুরের বধপূর্বক তৎকর্তৃক অবরুদ্ধ ষোড়শসহস্র রমণীর দাবকায় আনয়ন বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৩৯ ॥

চৈতপৌশ্চ কশাঘানাং দন্তবক্রস্ত চূর্ণ্যতেঃ ।

শব্দঃ । বিবিদঃ পীঠো মুরঃ পঞ্চজনাদয়ঃ ॥ ৪০ ॥

মাহাত্ম্যঞ্চ বধস্তেষাং বারাগস্তাশ্চ দাহনম্ ।

ভারাবতরণং ভূমিনিমিত্তীকৃত্য পাণ্ডবান্ ॥ ৪১ ॥

অম্বস্য । চৈত্ব্যপৌণ্ড্রকশাখানাং দুর্ঘতে: দন্তবক্রস্ত
(তথা) শব্দর: দ্বিবিদ: পীঠ: মুর: পঞ্চজনাদয়: (পঞ্চজন-
প্রভৃতয়শ্চ যে) তেবাং মাহাত্ম্যং (প্রভাব:) বধ: চ বারাগস্তা:
দাহনং পাণ্ডবান্ নিমিত্তীকৃত্য ভুমে: ভায়াবতরণং (চ
বর্ণিতম্) ॥ ৪০-৪১ ॥

অম্ববাদ । শিশুপাল, পৌণ্ড্রক, শাখ, দুর্ঘতি দন্ত-
বক্র, শব্দর, দ্বিবিদ, পীঠ, মুর, পঞ্চজন প্রভৃতির প্রভাব ও
তাহাদের সংহার, বারাগসীপুত্রীদাহ এবং পাণ্ডবগণকে নিমিত্ত
করিয়া ভূতাহরণ কথিত হইয়াছে ॥ ৪০-৪১ ॥

বিশ্বনাথ । মাহাত্ম্যং চৈত্ব্যদীনং পরাক্রম: ॥৩৪-৪১॥

• বিপ্রশাপাপদেশেন সংহার: স্বকুলস্ত চ ।

উদ্ধবস্ত চ সংবাদো বহুদেবস্ত চাভূত: ॥ ৪২ ॥

যত্রাশ্ববিজ্ঞা হুখিলা প্রোক্তা ধর্ম্মবিনির্গয়: ।

ততো মর্ত্যপরিভ্যাগ আশ্বযোগামুভাবত: ॥ ৪৩ ॥

অম্বস্য । বিপ্রশাপাপদেশেন (বিপ্রশাপচ্ছলেন)
স্বকুলস্ত সংহার: চ বহুদেবস্ত উদ্ধবস্ত চ অভূত: সংবাদ: চ
(প্রমোত্তররূপ সংবাদ:) যত্র (যস্মিন্ সংবাদে) অখিলা আশ্ব-
বিজ্ঞা প্রোক্তা হি ধর্ম্মবিনির্গয়: (বর্ণাশ্রমধর্ম্মবিনির্গয়শ্চ কৃত:)
তত: আশ্বযোগামুভাবত: (আশ্বনো যোগমায়াপ্রভাবত:)
মর্ত্যপরিভ্যাগ: (মনুষ্যস্ত্রাস্তর্দানঞ্চ বর্ণিতম্) ॥ ৪২-৪৩ ॥

অম্ববাদ । অনন্তর বিপ্রশাপচ্ছলে স্ববংশ-সংহার,
বহুদেব-সংবাদ ও উদ্ধব-সংবাদে নিখিল আশ্বজ্ঞানবর্ণন ও
বর্ণাশ্রমধর্ম্মনির্গয় এবং স্বীয় যোগমায়া-প্রভাবে মনুষ্যলীলা
পরিভ্যাগ বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৪২-৪৩ ॥

বিশ্বনাথ । মর্ত্যস্ত মর্ত্যালোকস্ত পরিভ্যাগী: আশ্বনো
যোগমায়াপ্রভাবত ইতি লোকৈর্হুর্কিতকর্তা ধ্বনিতা ॥৪২-৪৩॥

যুগলক্ষণবৃত্তিচ্চ কলৌ নৃণামুপপন্নব: ।

চতুর্বিধশ্চ প্রলয় উৎপত্তিঃত্রিবিধা তথা ॥ ৪৪ ॥

অম্বস্য । যুগলক্ষণবৃত্তি: (যুগলক্ষণং তদমুরূপা-
বৃত্তিচ্চ) কলৌ নৃণাম্ উপপন্নব: (উপদ্রবশ্চ) চতুর্বিধ: প্রলয়:

চ তথা ত্রিবিধা উৎপত্তি: (প্রাকৃতিকী নৈমিত্তিকী নিত্য চেষ্টি
ত্রিবিধা সৃষ্টিশ্চ বর্ণিত:) ॥ ৪৪ ॥

অম্ববাদ ! অনন্তর যুগলক্ষণ, যুগান্তরূপ বৃত্তি,
কলিযুগে মানবগণের উপদ্রব, চতুর্বিধ প্রলয় এবং ত্রিবিধ সৃষ্টি
বর্ণিত হইয়াছে ॥ ৪৪ ॥

বিশ্বনাথ । যুগলক্ষণং তদমুরূপা বৃত্তিচ্চ । উপদ্রব:
ধর্ম্মবিপ্লব: । ত্রিবিধা প্রাকৃতী নৈমিত্তিকী নিত্য চ ॥ ৪৪ ॥

দেহতাগশ্চ রাজর্ষেবিস্মৃতাশ্চ ধীমত: ।

শাখাপ্রণয়নমূর্ম্মার্কগুয়স্ত সংকথা ।

মহাপুরুষশ্চাস: সূর্যাস্ত জগদাত্মন: ॥ ৪৫ ॥

অম্বস্য । ধীমত: রাজর্ষে: বিস্মৃতাশ্চ (পরীক্ষিত:)
দেহতাগ: চ ঋষে: (ব্যাসস্ত) শাখাপ্রণয়নং (বেদপুর্বাণশাখা-
বিস্তার:) মার্কগুয়স্ত সংকথা মহাপুরুষবিশ্বাস: (মহাপুরুষস্ত
সংস্থিতি:) জগদাত্মন: সূর্যাস্ত (চ সংস্থিতি বর্ণিতা) ॥ ৪৫ ॥

অম্ববাদ । অতঃপব মহামতি রাজর্ষি পরীক্ষিতের
দেহতাগ, ব্যাসদেবকর্তৃক বেদ-পুরাণের শাখাবিস্তার,
মার্কগুয় পুণ্যচরিত, মহাপুরুষ সংস্থান এবং সূর্যাসংস্থান বর্ণিত
হইয়াছে ॥ ৪৫ ॥

ইতি চোক্তং বিজ্ঞশ্রেষ্ঠা যৎপৃষ্ঠোহহমিহাস্মি ব: ।

লীলাবতারকর্মাণি কীর্তিতানীহ সর্ববশ: ॥ ৪৬ ॥

অম্বস্য । (হে) বিজ্ঞশ্রেষ্ঠা: ! ব: (ব্রহ্মাভি:) ইহ
অহং যৎ পৃষ্ঠ: (পুরা জিজ্ঞাসিত:) অস্মি ইতি (তৎ) চ
উক্তং (তথাচ) ইহ সর্ববশ: (সর্বাণি) লীলাবতারকর্মাণি
কীর্তিতানি ॥ ৪৬ ॥

অম্ববাদ । হে বিজ্ঞশ্রেষ্ঠগণ! আপনারা আমার
নিকট যে বিষয়ে প্রশ্ন করিয়াছিলেন তাহা বর্ণিত হইল । এই
গ্রন্থে সর্ববিধ লীলাবতার-চরিত কীর্তিত হইয়াছে ॥ ৪৬ ॥

বিশ্বনাথ । শোনকাদি ঋষিগণের দাবতীয় প্রশ্নের উত্তর
সকল স্মৃতিকর্তৃক প্রদত্ত হইয়াছিল । অহঙ্কার-বিস্কৃত ব্যক্তি-
সকল প্রকৃতিজাত ত্রিগুণমণ্ডিত কর্ম্মসমূহের কর্ম্মভাষ্যমান

কবিতা থাকেন। তাহা হইতে মুক্ত হইবার জন্য শ্রীহৃৎ-গোপালী শ্রীভাগবতের তৃতীয় অধিবেশনে শৌনকাধিব সমক্ষে লীলাময়েব বিচিত্র অবতার সমুৎপত্তি কল্পসকল কীর্তন করিয়াছেন। যে সকল ক্রিয়া কালকোভায়ে উহাই লীলাব বিচিত্রতা। জগতে আধ্যাত্মিক মানবগণের দিগ্‌নিদর্শনের জন্য লীলাময়েব প্রকাশগণেব ইহ জগতে অবতরণ! অবতারী কৃষ্ণেব প্রকাশগণেব অবতার, তাঁহাদের অন্তর্ধানসমূহ নিত্য চিন্ময় ও নিত্য নিবন্ধিগ্ন আনন্দপূর্ণ। কিন্তু বর্তমান প্রাণিগণ ভগবদ্বিমুগ্ধ হওয়ার তাহাবা সাংসারিক গুণজাত কল্পগুলিব কুর্জ্বলভিমাণে ব্যস্ত। তদ্ব্যতীত তাঁহাদের বোধগম্য হইবাব অল্প কোন সূত্র নাই। লীলাময়ের প্রপঞ্চাবতরণ কালেব অধীনে মিশ্রচেতনরাজ্যে বাধাপ্রাপ্ত আনন্দের প্রকাশকাব্যী। যেকালে বাহুদেবেব অর্চনকার্য্য সিদ্ধিলাভ করে তৎকালে অবতারগণের সহিত মুক্তজীব লীলায় প্রবেশাদিকার লাভ করেন। বহুজীবেব কল্পসমূহ ক্ষীণতা প্রাপ্ত হইলে অবতীর্ণ-লীলাব সন্ধান লাভ ঘটে। তৎকালে তিনি অধোক্ষসেবাব মরণাদা বৃত্তিতে পাবেন।

ভগবদ্-বিস্মৃতি হইতেই প্রকৃতিজাত বস্তুতে দ্বিতীয়াভি-নিবেশবশতঃ ভোগ্য বা ত্যাগজ্ঞান জীবকে আবদ্ধ করে। বৈকুণ্ঠলীলা প্রপঞ্চে অবতীর্ণ হইলে জীবগণ প্রাপঞ্চিকের অন্ততমজ্ঞানে বৈকুণ্ঠলীলাময়ের অন্তর্ধানসমূহকে কল্পার্হগত ভোগ্য জ্ঞান করে। পবিশেষে অনর্থনিবৃত্তি-প্রভাবে তাঁহার নিষ্ঠা, রুচি, আসক্তি, ভাব ও তত্ত্বত প্রেমের উপলব্ধি ঘটে ॥ ৪৬ ॥

পতিতঃখলিতশ্চার্ত্তঃ কৃষ্ণা বা বিবশো গুণন্।

হবয়ে নম ইতুচ্ছৈমুচ্যতে সর্বপ তকাং ॥ ৪৭ ॥

অন্বয়ঃ। পতিতঃ (কৃপাদিপতিতঃ) খলিতঃ (সোপানাদিষ্ খলিতঃ) আর্তঃ (ছঃখিতঃ) কৃষ্ণা (ক্লুতঃ কৃষ্ণা) বিবশঃ বা হবয়ে নমঃ ইতি উচ্চৈঃ গুণন্ (উচ্চায়ন্) সর্বপাতকাং মুচ্যতে ॥ ৪৭ ॥

অনুবাদ। যিনি কৃপাদি পতিত, সোপানাদিতে খলিত, ছঃখিত অথবা ক্লুত (অর্থাৎ হাঁচা) ক্রিয়ার পরে

বিবশ হইয়াছেন তিনি উচ্চষরে “হরয়ে নমঃ” উচ্চারণ করিলে সর্বপাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৪৭ ॥

বিশ্বনাথ। এতাবৎকথা কীর্তনশ্চ ফলং ক্রহীতি চেত্ত্ব কৈমুতোনাহ। পতিত উচ্চপ্রদেশাদধঃ প্রাপ্তঃ খলিতঃ সমানপ্রদেশেইপ্যযথা পাদবিজ্ঞাসাং প্রাপ্তব্যতঃ। কৃষ্ণা ক্লুতঃ কৃষ্ণা উচ্চৈরতিঘোরপাপাদপি ॥ ৪৫-৪৭ ॥

বিস্মৃতি। আর্ত, অর্থার্থী, জিজ্ঞাসু ও জ্ঞানী স্ব স্ব ভোগ্য জড়ভাব পরিত্যাগের বাসনায় স্মৃতি সঞ্চয় করেন। সেই স্মৃতিপ্রভাবে তাঁর ভজনাভ্যাস হয়। উহার পূর্বে “হরি হরয়ে নমঃ”—এই উচ্চসংকীর্ণ-প্রভাবে সকল প্রকার পাপাভিনিবেশ হইতে জীবের মুক্তি হয়, যখন আমবা বদ্ধ-জীবাভিমাণে পতিত বিচ্যুত ক্লিষ্ট ক্লুত্‌ক্ষাপীড়িত পরলমায়ীন থাকি, তখন শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যদেব শ্রীবাস-ভবনে “হরয়ে নমঃ” প্রভৃতি উচ্চ গান কীর্তন করিয়া আমাদেরকে জড়ভিনিবেশ ভোগ ও কার্মনিক তাগ হইতে বিমুক্ত করান ॥ ৪৭ ॥

সঙ্কীর্ণ্যমানো ভগবাননন্তঃ

শ্রুতানুভাবো ব্যসনঃ হি পুংসাম্।

প্রবিশু চিত্তং বিধুনোত্যশেষং

যথা তমোহর্কোহভ্রমিবাতিবাতঃ ॥ ৪৮ ॥

অন্বয়ঃ। সঙ্কীর্ণ্যমানঃ শ্রুতানুভাবঃ (শ্রুতোহনুভাবো যন্ত স তাদৃশো বা) ভগবান্ অনন্তঃ (শ্রীহরিঃ) পুংসাং (জনানাং) চিত্তং প্রবিশু অর্কঃ তমঃ যথা (হর্যো যথাক্কারং নাশয়তি তথা কিম্বা) অতিবাতঃ (প্রবলবায়ুঃ) অভ্রম্ ভব (যথা মেঘরাশিঃ দূরীকরোতি তথা) অশেষং (নিঃশেষং) ব্যসনঃ (হঃখং) বিধুনোতি হি (দূরীকরোতি) ॥ ৪৮ ॥

অনুবাদ। ভগবান্ শ্রীহরির চরিত কীর্তন বা শাহায্য-শ্রবণ করিলে তিনি মানবগণের চিত্তে প্রবিষ্ট হইয়া স্বর্ঘ্য যেরূপ অন্ধকাররাশি এবং প্রবল বায়ু মেঘরাশি বিনষ্ট করে সেইরূপ যাবতীয় হঃখ দূরীকৃত করিয়া থাকেন ॥ ৪৮ ॥

বিশ্বনাথ। চিত্তং প্রবিশু ব্যসনঃ ধুনোতি। অর্কঃ তম ইব। স চ শুভাগতঃ তমো ন ধুনোতীত্যপরিতোষাদাহ। অতিবাতোহভ্রমিব ॥ ৪৮ ॥

সেইসকল ন্যাসন সংগ্রহ করিয়া জীবের যে দুর্গতি-ফলোদয় হয়, তাহা নিরাকৃত হওয়া বিশেষ প্রয়োজন। সান্ত্বন্যপদার্থ-সমূহের ভোগিস্থিত বন্ধজীব অনন্ত বৈকুণ্ঠের সামিধ্য লাভ করিতে না পারিয়া সেইসকল কথা শ্রবণের সুযোগ পান না। তাঁহাব কথা সমাগরূপে কীর্তিত না হইলে শ্রবণজনিত অমুভূতির উদয় হয় না। বৈকুণ্ঠশ্রবণজনিত সম্যক কীর্তিত কথাই জীবের চিত্তে প্রবিষ্ট হইয়া অশেষ ভোগ ও ত্যাগপ্রবৃত্তি বিনষ্ট করে। যেক্ষণ প্রবলবাত্যা মেঘসকলকে বিদূরিত কবে, যেক্ষণ সূর্যালোক অন্ধকার বিনাশ কবে তদ্রূপ হরিকীর্তন কর্ণে প্রবিষ্ট হইলে চিত্তের অশেষ ভোগপ্রবৃত্তি ও ত্যাগরূপ নিবৃত্তি ধ্বংস করে ॥ ৪৮ ॥

মৃগাগিবস্তা হৃদয়তীরসংকথা

ন কথ্যতে যন্তগবানধোক্ষজঃ।

তদেব সত্যং তদ্রূপে মঙ্গলং

তদেব পুণ্যং ভগবদ্গুণোদয়ম্ ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। যৎ (যাহ) কথ্যম্ (কথ্য) অধোক্ষজঃ ভগবান্ (শ্রীহরিঃ) ন কথ্যতে (ন গীত) তাঃ অসংকথাঃ (অসত্যং কথ্য যাহ তাঃ) মৃগাগিবঃ (মিথ্যাবাচঃ) অসত্যী হি (অসত্যো) ভবন্তি যৎ (ভগবদ্গুণোদয়ং (ভগবদ্গুণানামুদয়োহভ্যুদয়ো যস্মান্তং তাদৃশং) তৎ এব (বাক্যং) সত্যম্ উহ (হর্ষে) তৎ-এব (বাক্যং) মঙ্গলং (মঙ্গলপ্রদং কিঞ্চ) তৎ এব (বাক্যং) পুণ্যং (ভবতি) ॥ ৪৯ ॥

অনুবাদ। যাহাতে অধোক্ষজ ভগবান্ শ্রীহরি কীর্তিত হন না তাদৃশ অসংকথাপূর্ণ মিথ্যাবচনরাশি অসং। যাহাতে ভগবদ্গুণবাশিব অভ্যুদয় হয় তাদৃশ বাক্যই সত্য, তাহাই মঙ্গলপ্রদ এবং তাহাই পুণ্যজনক জানিতে হইবে ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। অস্ত শাস্ত্রস্ত কৃষ্ণকীর্তন এব তাৎপর্য্য-তদন্তকীর্তনমবিগীতমপি ন কুর্ধ্যৎ। তৎকীর্তনং যৎপশুতি-কিঞ্চিৎকেন্দ্ৰোক্তং তদপি কুর্ধ্যাদিত্যাহ মুষেতি। তাঃ সত্যঃ অপি গিরো মিথ্যা এব। প্রিয়া অপি গিরোহসত্যীরসত্যঃ কটুভয় এব। তথা সত্যং বিদুষ্টমপি কথা অসংকথা এব। কৃতঃ যৎ যতো ভগবান্ ন কথ্যতে ইতি। অতঃ স সত্যবাস্তুপি

মিথ্যাবাদী প্রিয়দোহপি কটুভাষী সংকথকোহপাসংকথক উচ্যত ইতি ভাবঃ। স্বকল্পিতবাদসত্যমপি ভগবদ্ব্যবশ্যেভ্যেব সত্যং গৃহ্যশ্রমবিপর্য্যসকত্যাং অমঙ্গলমপি তদেব মঙ্গলং নাস্তং ভগবতঃ পরদাবহরণাদিকমপুণ্যম্বেদ্যমৈককৃতমপি তদেব পুণ্যং যতো ভগবতো গুণৈশ্চ ন তু দোষস্তোদগো যস্মান্তং ॥ ৪৯ ॥

বিশ্বনাথ। অক্ষপথচালিত মানব ইন্দ্রিয়জ্ঞানলব্ধ পরিচ্ছিন্ন পদার্থের কথাই সর্বদা শ্রবণ কবিয়া থাকে। সেই কথাগুলি নিত্যকাল সত্য বলিয়া গৃহীত হইবার যোগ্য নহে। যাহা সর্বকাল স্বীয় অধিষ্ঠান রক্ষা করিতে অসমর্থ, সেইসকল বাক্য অসংপর্য্যায় গণিত। কিন্তু ভগবদ্গুণের স্মৃতি পরম-পুণ্যপ্রদ এবং মঙ্গলপ্রদ বলিয়া নিত্যকাল সত্য। অমঙ্গল-উদয়কাবিরী কল্যাণস্বরূপা ভগবৎকথাই নিত্যকাল নিজাধিষ্ঠান রক্ষা কবে। যে-সকল বাক্য নশ্বব-বস্তু-সম্বন্ধে গীত বা শ্রুত হয়, সেইগুলি অকিঞ্চিংকব ও অনিত্য। ভগবদ্-বস্তু অধোক্ষজ বলিয়া ইন্দ্রিয়ভোগ্য অময় ও বাতিরেকমূলে প্রতিষ্ঠিত নহে। অধোক্ষজের সেবাই নিত্য, অধোক্ষজের গুণবর্ণনমুখে কথ্যই নিত্যপুণ্যকারিণী এবং সর্বতোভাবে জীবের মঙ্গলপ্রদা ॥ ৪৯ ॥

তদেব রম্যং কচিরং নবং নবং

তদেব শাস্ত্রম্ননসো মহোৎসবম্।

তদেব শৌকার্ণবশোষণং নৃণাং

যজ্ঞতমঃশ্লোকযশোহমুগীয়তে ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। যৎ (যাহ) উত্তমঃশ্লোকযশঃ (উত্তমঃ-শ্লোকস্ত ভগবতো যশঃ) অমুগীয়তে (ইতি যৎ) তৎ এব নবং নবং (যথা ভবতি তথা) কচিরং (কচিপ্রদং) রম্যং (চ ভবতি) তৎ এব শবৎ (নিবৃত্তবৎ) মনসঃ মহোৎসবং (মহামুৎসবো যস্মাদাদৃশং ভবতি তৎ এব নৃণাং শৌকার্ণব-শোষণং (শৌকবিনাশনং ভবতীত্যর্থঃ) ॥ ৫০ ॥

অনুবাদ। যাহাতে উত্তমঃশ্লোক শ্রীহরির যশঃ অক্ষুণ্ণ কীর্তিত হয় তাহাই নবনবায়মানরূপে কচিপ্রদ, রম্য, চিন্তনমহোৎসবজনক ও শোকসমুদ্রবিনাশক হইয়া থাকে ॥ ৫০ ॥

বিশ্বনাথ। অরম্যমপি প্রসেনমার্গাঙ্গমন-ভঙ্গকবিল-প্রবেশাদিকং যতঃ পম্যমেন। কচিরমিতি তজ্জানামবাচকমপি

শ্রীজ্ঞানকীর্ত্যাগাদিকং কচিরমেব। পূর্বাতনমপি ভগবচ্চরিত্রং
নবং নবমেব। মারীচাহুগমিনস্তবরাণকুডনীতাহরণাদিকং
মনসো মহোৎসবনাশকমপি মহোৎসবকল্পমেব পতিপুত্রাদি-
বৈবাগোৎপাদকুন্ডেন শোকার্শবমপি তৎ শোকার্গবশোষণমেব।

বিন্ধতি। ভগবৎকথাই জীবের নিত্যমঙ্গল উৎপন্ন
করে। ভগবদ্ব্যংগকীর্তন মানবগণের অভাবজ্ঞা ভুখ-সমুদ্রের
অগাধ মল শুদ্ধ কার্ভেতে সমর্থ। ভগবানের কথাই জীবের
মনোগুণিত্ব নিত্যমহোৎসব সাগনে সমর্থ, ঐ কথা নবনবায়মনি
হইয়া পল্লবরুচি প্রদ ও বনীয়। রুক্ষেতর কথা জীবের চিত্ত-
গুণে শোকসমুদ্রে ডুবাটাই দেয়। ভগবৎ-কীর্তি-কথা অভাবে
পরিবর্তে ষা ভাবিক নৈচিত্র্যে জীবের স্বাস্থ্য প্রদান করে ॥ ৫০ ॥

ন তরচশিত্রপদং হরৈর্ধনৈঃ

জগৎপবিত্রং প্রগুণীত কহিচিৎ।

তজ্জাজ্ঞতীর্থং ন তু হংসসেবিতং

যত্রাচ্যুতস্তত্র হি সাধবোহমলাঃ ॥ ৫১ ॥

অন্বয়। চিত্রপদং (চিত্রাশি পদাশি যস্মিন তাদৃশং
সদাপ) যৎ বচঃ (বাক্যং) কহিচিৎ (কদাপি) জগৎপবিত্রং
(ভগৎপবিত্রানর্গতীত তদ্বা তৎ) হরৈঃ (ভগবতঃ) যশঃ ন
প্রগুণীত (নোচ্চালয়েৎ) তৎ (বচঃ) তজ্জাজ্ঞতীর্থং (কাকতুল্য-
নরাগাং বসিত্ত্বানং পরম্) হংসসেবিতং (হংসৈস্তীর্ণিভিঃ
সেবিতং) ন তু (ন ভবতি) হি (যতঃ) যত্র (যস্মিন্)
অচ্যুতঃ (ভগবান্ গায়ত্রে) তত্র (এব) অমলাঃ (বিমলচিত্তাঃ)
সাধবঃ (বমস্তে তি) ॥ ৫১ ॥

অনুবাদ। যে বাক্য বিচিত্র-পদকদম্ব-সমন্বিত হইয়াও
কদাচিৎ শ্রীহরির জগৎপবিত্র যশঃ বর্ণন করে না, তাদৃশ
বাক্য কাকতুল্য অসাব্যগ্রাণী মানবগণেই রতিজনক, পরম্
জ্ঞানগণ সেবিত নহে। যেহেতু বিমলচিত্ত সাধুগণ ভগবৎ-
গীতাচ্যুত বাক্যেই বাঞ্ছিত হইয়া থাকেন ॥ ৫১ ॥

বিন্ধতি। ভগবৎকীর্তি ও বিক্রমসমূহ জগতের
পবিত্রতাকারী তাদৃশ বাক্যবিশ্বাস অচ্যুতপাদপদ্যে অবস্থিত
বাক্য বিষ্ঠাদিভোজী কাকের ন্যায় বিচ্যাস বিশিষ্ট ব্যক্তির
বিচ্যে বিচ্যবিত না হইয়া পবনপবিত্র ক্ষৌণীভেদকারী
হংসগণকর্তৃক নিবৃত্ত হইয়া থাকে ॥ ৫১ ॥

তদ্বাখিসর্গো জনতাঘসংপ্রবো
যস্মিন্ প্রতিশ্লোকমবন্ধবতাপি।
নামাত্মনস্তত্র যশোহস্তিতানি যৎ
শৃণ্বন্তি গায়ন্তি গৃণন্তি সাধবঃ ॥ ৫২ ॥

অন্বয়। সাধবঃ যৎ (যানি) শৃণ্বন্তি (অষ্টৈঃ কীর্ত্য-
মানানি শৃণ্বন্তি তথা শ্রোতরি সতি) গায়ন্তি (অন্তথা) গৃণন্তি
(স্বয়ম্ভচারয়ন্তি) অনন্তস্য (শ্রীহরঃ) যশোহস্তিতানি (কীর্তি-
চিহ্নযুক্তানি তানি) নামানি অবন্ধবতি অপি ৭ সম্যক পদবন্ধন-
রহিতেহপি যস্মিন্ (বাক্যপ্রয়োগে) প্রতিশ্লোকং (বর্তম্বে)
তদ্বাপ্ বিসর্গঃ (স এব বাচঃ প্রয়োগঃ) জনতাঘসংপ্রবঃ
(জনানাং পাপনাশনো ভবতি) ॥ ৫২ ॥

অনুবাদ। সাধুগণ অস্তের কীর্তিত যাচা শ্রবণ করেন,
শ্রোতৃসমীপে যাচার গান করেন অথবা শ্রবণকারিজনের
অভাবে স্বয়ংই যাচাব উচ্চারণ করেন, শ্রীহরির কীর্তিচিহ্নযুক্ত
সেই পুণ্যনামবাণি কোন যথাযথ-পদবন্ধনরহিত কাব্যাদিতে
বর্তমান থাকিলেও তাদৃশ বাক্য-প্রয়োগই মানবগণের পাপ-
বিনাশক হইয়া থাকে ॥ ৫২ ॥

বিশ্বনাথ। ন যৎ চৈতি শ্লোকত্রয়ং ভক্তেরেব সর্বোৎ-
কর্ষণ্যাপকং। মহাপুবাণস্তাত্ত প্রথমেহপি শেষেহপি স্থাপিতং।
যথা মহামন্ত্রঃ কশিচিদাশুভবর্জিতা বীজধ্বনে জয়েণ পুটিতঃ
স্থাদিতি ॥ ৫২ ॥

বিন্ধতি। জগজ্জগলে পার্থিব বাক্যসকল নানাপ্রকার
পাপ আনয়ন করে। হৃষ্টবাক্যবিশ্বাস-রহিত অমঙ্গল বিষয়-
সমূহ জীবের ত্রিতাপ আনয়ন করে। কিন্তু ভগবৎকথা বন্ধ-
জীবের সকল পাপ বিনষ্ট করে। এইজন্তই সাধুগণ সর্বদা
ভগবত্তীর্থায়-কীর্তন শ্রবণ, গান ও গ্রহণ প্রভৃতি করিয়া
থাকেন। সান্ত পরিচ্ছিন্ন বস্ত্রসকলের অপূর্ণতা-হেতু সেই সকল
বস্ত্রনির্দেশকারী সংজ্ঞাসমূহ অসাধুগণের অমঙ্গল উৎপন্ন করে।
অনন্ত বাস্তববস্ত্র ভগবানের নামসকল তাঁহার বিক্রম প্রকাশ
করিয়া সকল অমঙ্গল নাশ করে ॥ ৫২ ॥

নৈকশ্রম্যপ্যাচ্যুতভাববজ্জিতং

ন শোভতে জ্ঞানমলং নিরঞ্জনম্।

কুতঃ পুনঃ শঙ্কভজ্রমীশ্বরে

নহপিতং কর্ম যদপ্যমুত্তমম্ ॥ ৫৩ ॥

অম্বয়। নৈক্ষর্য্যং (ব্রহ্ম তৎপ্রকাশকং) নিবন্ধনম্
(উপাধিনিবর্তকং যৎ) জ্ঞানং (তৎ) অপি অচ্যুততাব-
বজ্জিতং (বিষ্ণুতন্ত্রিরহিতং চেত্তদা) অলং ন শোভতে
(যৎপেটং ন শোভতে নাপরোক্ষপর্থাঙ্কং ভবতীত্যর্থঃ) শব্দং
(সাধনকালে ফলকালে চ যৎ তদ্বৎ (দ্ব্যর্থায়কং তাদৃশং)
কর্ম্ম অমৃতমং (সর্বোত্তমম্) অপি ঈশবে (ভগবতি) ন
অপিতং (ন চেদপিতং ভবেত্তদা) হি কৃতং পুনঃ (কথং শোভতে
কথমপি নেত্যর্থঃ) ॥ ৫৩ ॥

অনুবাদ। নৈক্ষর্য্যব্রহ্মপ্রকাশক এবং উপাধি-
নিবর্তক জ্ঞানও যদি বিষ্ণুতন্ত্রিরহিত হয়, তাহা হইলে তাহা
যথাযথরূপে শোভাপ্রাপ্ত হয় না; ততবাৎ যে-কর্ম্ম সাধনকালে
ও ফলকালে সর্বদা দ্ব্যর্থায়ক, তাদৃশ কর্ম্ম সর্বোত্তম হইয়াও
যদি ঈশ্বরে সমর্পিত না হয় তাহা হইলে তাহা কিরূপে শোভা
প্রাপ্ত হইতে পারে? ৫৩ ॥

বিশ্বনাথ। অমৃতমং শ্রেষ্ঠং নিকামকর্ম্ম ॥ ৫৩ ॥

বিস্বতি। ভগবৎকথাবজ্জিত ভোগ-তাপাদি-প্রবৃত্তি-
রহিত নিরুপাদিক জ্ঞানও জীবের মঙ্গলসাধন কবিতে সমর্থ
হয় না। আব-যে-সকল বদ্ধজীবের নশ্ব-ক্রিয়া ভগবদ্ভদ্রে
অমৃত্যুত না হওয়ায় অমঙ্গল ও অদমতা-সংগ্রহে নিযুক্ত, তদ্বারা
আব কি ফল হইবে? পূর্ববস্তব উদ্দেশে নিত্য-কস্মাচ্ছটানেব
বিনিময়েও জীবের কোন প্রকার মঙ্গল হইতে পারে না।
এমন কি, মুক্ত পুরুষগণও যদি ভগবৎসম্বন্ধরহিত হইয়া
জড়োপাদি-বিনাশের জন্ত নৈক্ষর্য্য ফলভোগ রাহিত্য বিচা-
রেন, তাহাও প্রশংসনীয় হইতে পারে না ॥ ৫৩ ॥

যশঃশ্রিয়ামেব পরিশ্রমঃ পরা

বর্ণাশ্রমাচারতপঃশ্রুতাদিষু।

অবিস্মৃতিঃ শ্রীধরপাদপদ্ময়ো-

গুণানুবাদশ্রবণাদরাতিভিঃ ॥ ৫৪ ॥

অম্বয়। (কিঞ্চ) বর্ণাশ্রমাচারতপঃশ্রুতাদিষু (যঃ)
পরঃ (মহান্) পরিশ্রমঃ (সঃ) যশঃশ্রিয়াং (যশোজ্ঞানায়
শ্রিয়াম্) এব (ভবতি পরম্) গুণানুবাদশ্রবণাদরাতিভিঃ
শ্রীধরপাদপদ্ময়োঃ (শ্রীহরিচরণগুণীশ্চ) অবিস্মৃতিঃ (অবিস্মরণং
ভবতি ॥ ৫৪ ॥

অনুবাদ। বর্ণাশ্রমাচার, তপস্যা ও শাস্ত্রশ্রবণাদি
বিসম্মক পরিশ্রম কেবল মাত্র যশঃ ও ঐশ্বর্য্যেরই কাব্যস্বরূপঃ
পরম্ গুণানুবাদ শ্রবণাদর-ওভূতি দ্বারা শ্রীহরিপাদপদ্ম
যুগলের অবিস্মরণ-রূপ মহাকল-স্নাত হইয়া থাকে ॥ ৫৪ ॥

বিশ্বনাথ। কিঞ্চ, বর্ণাশ্রমাদিষু যঃ পরো মহান্
পরিশ্রমঃ স যশোজ্ঞানায় শ্রিয়ামেব পর্যম্পত্তঃ প্রাপ্তো ভবৎ
যশঃসম্পত্তিসাধক এক। ন তু ভগবৎপ্রাপ্তিসাধক ইত্যর্থঃ
হরেঃ গুণানুবাদশ্রবণাদিভিঃ যঃ পবিশ্রমঃ স তু শ্রীধরপাদপদ্ময়োঃ
বিস্মৃতিঃ। ন ভবতি বিস্মৃতিঃ সঃ ॥ ৫৪ ॥

বিস্বতি। ভগবৎপাদপদ্মের গুণ শ্রবণ বন্ধন করিলে
ও তাহাতে আদববহিত হইলে জীব ভগবৎস্মৃতি বিনত হইত।
তখন তাঁহাব বর্ণাশ্রমাচার পালন, তপস্যা, স্বাধ্যায়, কীর্তি-
সংগ্রহ, সৌন্দর্য্য, বিজ্ঞান অধিকার প্রভৃতি পবিশ্রমে পর্যাবসিত
হয়। কিন্তু ভগবৎস্মৃতিব পুনঃপক্ষে ভগবৎগুণানুবাদ-শ্রবণে
আদর প্রভৃতি বৃত্তিসমূহের দ্বারা পুষ্ট বর্ণাশ্রমাচার, তপস্যা,
শ্রবণ, ভগবৎকীর্তন শ্রমলাবণ্যব হইয়া উত্তমতঃ আনয়ন
করে ॥ ৫৪ ॥

অবিস্মৃতিঃ কৃষ্ণপদাববিন্দয়োঃ

ক্ষিপণোত্যভদ্রাণি চ শং তনোতি ॥

সব্ধস্ত শুদ্ধিং পবমাত্তত্ত্বিং

জ্ঞানঞ্চ বিজ্ঞানবিরাগযুক্তম্ ॥ ৫৫ ॥

অম্বয়। কৃষ্ণপদাববিন্দয়োঃ অবিস্মৃতিঃ (অবিস্মরণঃ)
অভদ্রাণি (অশুভানি) ক্ষিপণোতি (নাশয়তি এণা শং মঙ্গলঃ)
সব্ধস্ত (চিত্তস্ত) শুদ্ধিং পবমাত্তত্ত্বিং (শ্রীচৈতন্যভিঃ)
বিজ্ঞানবিরাগযুক্তং জ্ঞানং চ তনোতি (বিস্তারয়তি) ॥ ৫৫ ॥

অনুবাদ। কৃষ্ণপদাববিন্দুগুণস্মৃতি মানবগণের
অশুভবিনাশ, চিত্তশুদ্ধি, শ্রীচৈতন্যভক্তি এবং বিজ্ঞান-বৈরাগ্যযুক্ত
জ্ঞান ও মঙ্গল বিস্তার করিয়া থাকে ॥ ৫৫ ॥

বিশ্বনাথ। ততঃ কিমত আহ-অবিস্মৃতিবিতি। শমং
বুদ্ধেভগবান্নিষ্ঠাং শমোমস্মিষ্ঠতা বুদ্ধেবিতি ভগবৎক্ষেপঃ ॥ ৫৫ ॥

* “ক্ষিপণোত্যভদ্রাণি চ শং তনোতি” স্থানে পাঠান্তরে
“ক্ষিপণোত্যভদ্রাণি শমং তনোতি চ” দৃষ্ট হয়।

বিস্মৃতি। কৃষ্ণমায়ায় বিমুখ কল্পকামিনী জীব
কৃষ্ণপাদপদ্মসেবা ভুলিয়া গিয়াছে। সুতরাং মঙ্গলময় ভগবানের
বিস্মৃতি জগৎ অমঙ্গলসমূহ তাহাকে বেটন করিয়াছে। নিত্য-
মঙ্গল কি বস্তু—তাহা তাহার প্রতীতিগোচর হয় না। কিন্তু
যে-মুহুর্তে হরিসেবোন্মুখতা তাহার স্মৃতিপথে উদ্ভূত হয় তখনই
তাঁহার সকল অমঙ্গল ক্ষয়প্রাপ্ত হয় এবং সে পরম মঙ্গলে
স্থায়ী হইয়া রক্তগুণ-গুণ-নিরাকৃত বিশুদ্ধ-সৎ লাভ করে।
নিঃশেষসেবাবিহিত হইয়া ভক্তনীর ভগবানে সেবাশ্রুতির উদয়
হয়। উহা অজ্ঞান-বিনাশকারী বিজ্ঞান-বিশ্রাণযুক্ত জ্ঞানশেষ
কীর্ত্তি হয়। ভগবৎস্মৃতি জীবের সঙ্গত হৃদয়ে সেবারুতি
আনয়ন করিয়া আত্মসম্বন্ধ-বিজ্ঞান ও কৃষ্ণের বস্তুতে
ঐতিহাসিক বিস্ময় প্রকাশ করিয়া অমঙ্গল হইতে তাহাকে রক্ষা
করে। ভগবৎস্মৃতিতে কেবল অমঙ্গল বিনষ্ট হয় তাহা নহে।
পরম্বা নাশ্রবমঙ্গল প্রচুর পরিমাণে প্রাপ্য বিষয় হয় ॥ ৫৫ ॥

যুগং দ্বিজা গ্যা বত ভূরিভাগা

যচ্ছব্দাশ্রুতখিলা হৃদভূতম্।

নারায়ণং দেবমদেবমীশ-

মজস্রভান্না ভজতাবিবেশ ॥ ৫৬ ॥

অনুবাদ। (হে) দ্বিজাঃ! (হে) মুনিবরাঃ! (হে) যশস্বিনঃ
(যশস্বিনঃ) যুগং শব্দং (নিবস্তুরম্) অখিলাশ্রুতং (সর্বকথ্য-
মিনম্) দেবং (সর্বোপাত্তম্) অদেবং (ন দেবোহস্তো যন্ত তম্)
ঈশং নারায়ণং (শ্রীহরীম্) আশ্রুতম্ (হৃদি) আবিবেশ
(সংস্থাপ্য) অমজস্রভাঃ (নিবস্তুরভক্তিযুক্তাঃ সন্তাঃ) ভজত
(ভজত তস্মাৎ) বত (নুনং যুগং) ভূরিভাগাঃ (বহুপুণ্যা ভবণ)।

অনুবাদ। হে দ্বিজবরগণ! যেহেতু আপনারা
সর্বদা সর্বকথ্যমীশ, সর্বকথ্যনারায়ণ, দেবভাস্করের অনবীন,
জগদীশ্বর নারায়ণকে হৃদয়ে সংস্থাপিত করিয়া নিবস্তুর-ভক্তি-
যুক্ত হইয়া তাঁহার ধারণনা করিতেছেন, সেইজন্ত আপনারা
অতিশয় পুণ্যশীল ॥ ৫৬ ॥

বিশ্বনাথ। অদেবং ন বিদ্যতে দেবো যন্ত যস্মাদিতি
বা। ভজতেতি সম্ভাবনায়াম্ শোভে ॥ ৫৬ ॥

বিস্মৃতি। ষাঁহার শ্রীমদ্ভাগবত শ্রবণ, কীর্ত্তন ও
বিচার করেন,—ঐহিকাই ধন; তাঁহার নিখিল-আত্মসমষ্টি

পরমান্ববস্ত্র দেবদেব আরাধ্য নারায়ণের সেবায় প্রবেশপূর্বক
দৈবভাবযুক্ত হইয়া নিবস্তুর ভজনা করেন। নিত্যবস্তুর ভজন
আবৃত্ত নারায়ণ-দর্শনে সেবোন্মুখতা নহে। ভগবৎসেবা-
প্রভাবে বদ্ধভীবেব নিত্য-সেবা প্রভূর জ্ঞান, নিজ সেবকত্ব ও
সেবারুতির উদয় হয় ॥ ৫৬ ॥

অহংক সংস্মারিত আত্মতত্ত্বং

শ্রুতং পুরা মে পবমবিক্রান্তং।

প্রায়োপবেশে নৃপতেঃ পরীক্ষিতঃ

সদস্যবীণাং মহতাক্ষ শৃণুতাম্ ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। পুরা নৃপতেঃ পরীক্ষিতঃ প্রায়োপবেশে
(প্রায়োপবেশনব্রতে) ঋষীণাং শৃণুতাম্ (শ্রোতৃণাং) মহতাক্ষ
(মহাজনানাঞ্চ) সংসদী (সভায়াং) মে (ময়া) পবমর্ষি-
বিক্রান্তং (শ্রীশুকদেবমুখাদ্ যৎ) শ্রুতং (সাম্প্রতং ভবতিঃ)
অহং (তৎ) আত্মতত্ত্বং সংস্মারিতঃ চ (ভবতির্মম, তৎস্মৃতিঃ
পুনরুদ্ভাবিতার্থঃ) ॥ ৫৭ ॥

অনুবাদ। পূর্বকালে মহাবাজ পরীক্ষিতের প্রায়োপ-
বেশন-ব্রতে শ্রবণকারী ঋষিগণ এবং অজ্ঞাত মহাজনগণের
সভায় আমি শ্রীশুকদেবের মুখে যাহা শ্রবণ করিয়াছিলাম,
সম্প্রতি আপনারা আমার চিত্তে পুনরায় সেই আত্মতত্ত্বস্মৃতি
উৎপাদিত করিয়াছেন ॥ ৫৭ ॥

বিস্মৃতি। ব্রহ্মর্ষি পরমর্ষি শুকদেবের মুখ হইতে শ্রীশুক-
গোষ্ঠামী যাহা পূর্বকালে শ্রবণ করিয়াছিলেন, সেই শুদ্ধ আত্মতত্ত্ব
ভগবদ্বীণা ঋষিগণের প্রশ্নের উত্তরে তাঁহার চিত্তে সমাগ-
রূপে পুনরুদ্ভূত হইয়াছিল। তিনি নিজ হইতে কোন কল্পিত-
বাক্য ঋষিগণের সম্মুখে তাঁহাদের প্রয়োজনের ইচ্ছানুসারে
সংস্থাপন করেন নাই। নৃপতি পরীক্ষিত যে-কালে সকল
বিষয়-ভোগ পরিত্যাগ করিয়া ভগবদ্ভজনরূপ শ্রবণকাণ্ডে
আত্মনিয়োগ করিয়াছিলেন, সেইকালে তাঁহার শ্রবণযোগ্যতা ও
শুকদেবের কণন যোগ্যতার প্রকাশ হইয়াছিল। এইজন্তই
গৌরনিজজন শ্রীল প্রবোধানন্দ সরস্বতীপাদ—“নিষ্কলনশ্চ
ভগবদ্ভজনোন্মুখশ্চ পারং পবং জিগমিষোর্ববদাগবন্ত। সম্ভর্ষণং
বিদগ্ধিগামগ যোষিতাক্ষ হা হন্ত হন্ত! বিদগ্ধগণতোহপ্যসাধু ॥”

এই শ্লোক রচনা করিয়াছিলেন। অন্ধকারের অধিষ্ঠানে যেক্রপ আলোকের আগমন ও স্থায়িত্ব সম্ভবপর নহে, সেই প্রকার অক্ষদৃগুণেব ইন্দ্রিয়ভ্রান্তানে বিষয়-পিপাসার মধে তাহা আদিত হন না। কিন্তু অলক্ষণ ভগবৎকথাশ্রবণেও অমুরাগ-বলে জীবের পরমমজল সাদিত হয় ॥ ৫৭ ॥

এতদ্ব্যংগ্যং বিপ্রাঃ কথনোয়োককর্মণঃ ।

মাতা ছাং বাসুদেবস্ত সর্বাশুভবিনাশনম্ ৫৮ ॥

অনুয়া। (হে) বিপ্রাঃ! কথনোয়োককর্মণঃ (কথনীয়ানি কীর্তনীয়াশ্চাকপি মহাস্তি কর্ম্মাণি চরিতানি যন্ত তন্ত) বাসুদেবস্ত (শ্রীকৃষ্ণ) এতৎ সর্বাশুভবিনাশনং (সর্বেষামশুভানং বিনাশনং) মাতা ছাং বঃ (যুগ্মান্ প্রতি) কথিতং (বর্ণিতম্) ॥ ৫৮ ॥

অনুবাদ। হে বিপ্রগণ! ঈশ্বর মহাচরিত রাশি একমাত্র কীর্তনীয়, সেই শ্রীকৃষ্ণেব সর্বপাপবিনাশন মাতা ছা আপনাদের নিকট বর্ণিত হইল ॥ ৫৮ ॥

য এতৎ শ্রাবয়েন্নিত্যং যামকণ্ঠমবস্থধীঃ ।

শ্লোকমেকং তদন্ধং বা পাদং পাদাঙ্কিমেন বা ।

শ্রদ্ধাবান্ যোহমুশৃণুয়াৎ পুনাত্যা নিন্মেব সং ৫৯ ॥

অনুয়া। অনন্তনীঃ (তদগতচিত্তঃ সন্) যঃ নিত্যং (প্রত্যহং) যামক্ষণং (যামং ক্ষণধেত্যর্থঃ) এতৎ শ্রাবয়েৎ (অক্লেশ্য কথয়েৎ কিস্মা) শ্রদ্ধাবান্ বঃ একং-শ্লোকং-তদন্ধং (শ্লোকাঙ্কং) বা পাদং (শ্লোকচতুর্থভাগং) পাদাঙ্কিং (শ্লোকাষ্টম-ভাগম্) এব বা অমুশৃণুয়াৎ সং আত্মানং পুনতি এব (পবিত্রয়তি) ॥ ৫৯ ॥

অনুবাদ। যিনি তদগতচিত্তে প্রত্যহ প্রতিপ্লব প্রতিক্ষণ অল্পেব নিকটে ইহার বীর্জন করেন অথবা শ্রদ্ধাযুক্ত হইয়া ইহার একশ্লোক, শ্লোকাঙ্ক, শ্লোকচতুর্থভাগ বা শ্লোকাষ্টম-ভাগ অমুক্ষণ শ্রবণ করেন, তিনি আত্মাকে পবিত্র করেন ॥ ৫৯ ॥

• বিবৃতি। যিনি শ্রদ্ধাসহকারে অল্পকালও হবিকথা শ্রবণ করেন, তিনি বাস্তবিকই আপনাকে ভোগ-ভ্যাগ রূপ পাপ হইতে নিষ্কৃত করেন। শ্রদ্ধাসহকারে হবিকথা-শ্রবণ জীবের ভক্তিগুণেব প্রথম সৌপান। শ্রীগৌরজন্মের ইহাই জগৎকে জানাইয়াছেন ॥ ৫৯ ॥

বাদশ্যামেকাদশ্যাং বা শৃণুয়ায়ুয্যবান্ ভবেৎ ।

পঠিতানশ্চন্ প্রয়তঃ পুতো ভবতি পাতকাৎ ॥ ৬০ ॥

অনুয়া। বাদশ্যাম্ একাদশ্যাং বা শৃণু (জনঃ) আয়ুয্যবান্ (দীর্ঘজীবী) ভবেৎ (যচ্চ) অনশ্চন্ (ক্লতোপবাসঃ) প্রয়তঃ (একাগচিত্তঃ সন্) পঠেৎ (সঃ) পাতকাং (সর্ব-পাপাং) পুতঃ (বিশুদ্ধঃ) ভবতি ॥ ৬০ ॥

অনুবাদ। মানব বাদশী বা একাদশীতে ইষ্টা শ্রবণ করিলে দীর্ঘজীবী এবং উপবাসী ও একাগচিত্ত হইয়া পাঠ করিলে সর্বপাপবিমুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৬০ ॥

পুঙ্করে মথুরায়াক্ষে দ্বারবতাং যতাস্ববান্ ।

উপোষ্য সংহিতামেতাং পার্শ্বিষ্য মুচ্যতে ভয়াৎ ৬১ ॥

অনুয়া। পুঙ্করে মথুরায়াক্ষে দ্বারবতাং (দ্বারকায়াং) চ (জনঃ) উপোষ্য (উপবাসং কৃদ্ধা) যতাস্ববান্ (সংযতচিত্তঃ সন্) এতং (ভাগবতং) সংহিতাং পার্শ্বিষ্য ভয়াৎ মুচ্যতে (মুক্তো ভবতি) ॥ ৬১ ॥

অনুবাদ। পুঙ্কর, মথুরা ও দ্বারকা সম্বন্ধে উপবাসপূর্ণক সংযতচিত্তে এই ভাগবত-সংহিতা পাঠ করিলে সর্বভাববিমুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ৬১ ॥

দেবতা মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ পিতরো মনসো নৃপাঃ ।

যচ্ছান্তি কামান্ গুণতঃ শৃণতে যন্ত কীর্ণনাৎ ৬২ ॥

অনুয়া। দেবতাঃ মুনয়ঃ সিদ্ধাঃ পিতরঃ মনসো নৃপাঃ (চ) যন্ত (পূরণৈশ্চ তস্য) কীর্ণনাৎ (কীর্ণনকাণিণ ইত্যর্থঃ) গুণতঃ (উচ্চারণতঃ) শৃণতে (চ জনস্য) কামান্ (অভিলাষান্) যচ্ছান্তি (বিতরণি) ॥ ৬২ ॥

অনুবাদ। দেবগণ, মুনগণ, সিদ্ধগণ, পিতৃগণ, মনুষ্যগণ ও নৃপতিগণ এই পুবাণেব কীর্ণনকাণী, উচ্চারণকারী ও শ্রবণকারী পুঙ্ককে সর্বকাম বিতরণ করেন ॥ ৬২ ॥

• স্বচো যচ্ছান্তি সামানি বিজোহ্বীতাপুহুবিদ্যতে ।

মধুকুলা যতকুলাঃ পয়ঃকুলাঃ চ তৎফলম্ ৬৩ ॥

অনুয়া। দ্বিষ্টা, স্বচঃ (স্বপ্নবদমহান) যচ্ছান্তি সামানি (চ) অদীতী মধুকুলাঃ কুতকুলাঃ পয়ঃকুলাঃ চ (মধুকুলাদি-

রূপং যৎ ফলমভূবিন্মতে এতাং পঠিত্বা) তৎফলম্ অমুভবিন্মতে
(লভতে) ॥ ৬৩ ॥

অনুবাদ। বিজ্ঞগণ ঋক্ যজুঃ ঐ সামবেদসমূহ পাঠ
করিয়া মধুকুলা, যুতকুলা পরাকুলা-রূপে ফললাভ করেন,
এই সংহিতা-পাঠে তৎসমস্ত লাভ হইয়া থাকে ॥ ৬৩ ॥

বিশ্বনাথ। ঋগাঙ্গমীতা দ্বিজো মধুকুলাদি বদন্তবিন্মতে
তৎফলমেতাং পঠিত্বা অমুভবিন্মতে ইতি ॥ ৫১-৬৩ ॥

পুরাণসংহিতামতামধীতা প্রয়াতো দ্বিজঃ ।

প্রোক্তং ভগবতা যত্ন তৎপদং পরমং ব্রজেৎ ॥ ৬৪ ॥

অম্বয়। ভগবতা যৎ তু (পরমং পদং) প্রোক্তং
দ্বিজঃ প্রযতঃ (সন্) এতাং পুৰাণসংহিতান্ অধীতা তৎ পরমং
পদং ব্রজেৎ (লভেত) ॥ ৬৪ ॥

অনুবাদ। দ্বিজ সংবর্তিতে এই পুরাণসংহিতা পাঠ
করিণে ভগবৎপবনপদনাভে সমর্থ হইয়া থাকেন ॥ ৬৪ ॥

বিপ্রোহবীতপশুভাং প্রজ্ঞাং রাজতোদধিমেখলাম্ ।

নৈশ্চো নিধিপতিত্বশ্চ শূদ্রঃ শুদ্যোত পাতকাং ॥ ৬৫ ॥

অম্বয়। বিপ্রঃ (এতাম্) অধীতা প্রজ্ঞাং (ভক্তিম্)
আশ্রুয়াৎ (লভেত) রাজত্বঃ (ক্ষত্রিয়ঃ) উদধিমেখলাং
(সমুদাত্তং পুণীমাপশুভাং) নৈশ্চো নিধিপতিত্বম্ (আশ্রুয়াৎ)
শূদ্রঃ চ পাতকাং শুদ্যোত (শুদ্ধৌ ভবেৎ) ॥ ৬৫ ॥

অনুবাদ। বিপ্র এই সংহিতা অধ্যয়নে ভক্তি,
ক্ষত্রিয় সমুদাত্ত ক্ষিপ্রমণ্ডল, বৈশ্য নিধিপতিপদ এবং শূদ্র
পাতক হইতে বিশুদ্ধি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ৬৫ ॥

বিশ্বনাথ। বিপ্রোহবীতোত্যাদিকং তত্ত্বং কামাগ্রহ-
পরাণাং প্রবর্তনার্থমাপাতফলং রাজত্ব উদধিমেখলাং সন্ধিরামঃ ।

কলিমলসংহতিকালনোহখিলেশো

হরিরিতরত্র ন গীয়তে হ্যভীক্সম্ ।

ইহ তু পুনর্ভগবানশেষমুত্তিঃ

পরিপঠিতোহমুপদং কথা প্রসঙ্গৈঃ ॥ ৬৬ ॥

অম্বয়। কলিমলসংহতিকালনঃ (কলিকল্মষাশিবিবিনাশনঃ)
অখিলেশঃ (নিখিলজগৎপতিঃ) ত্রিঃ ইতরত্র (শাস্ত্রান্তরেণ)
অভীক্সং নিরস্তরং । ন গীয়তে হি (নৈব কীৰ্ত্তাতে ইহ তু
পুনঃ) অগ্নি শাস্ত্রে তু । কথাপ্রসঙ্গৈঃ (কথাশ্রবণেন)
অমুপদং (প্রতিপদমেব) অশেষমুত্তিঃ (অনন্তবিগ্রহঃ) ভগবান্
পরিপঠিতঃ (প্রকীৰ্ত্তিতঃ) ॥ ৬৬ ॥

অনুবাদ। কলিকল্মষাশিবিবিনাশন নিখিলজগৎপতি
ত্রিহরি শাস্ত্রান্তরসমূহে নিরস্তর কীৰ্ত্তিত হন নাহি, পবন এই
শ্রীমদভাগবতগ্রন্থে কথাপ্রসঙ্গে প্রতিপদে অনন্তবিগ্রহ শ্রীহরির
কথা কীৰ্ত্তিত হইয়াছে ॥ ৬৬ ॥

বিশ্বনাথ। কলিমল ইতি কালনো নান্ননঃ । অমুপদং
প্রতিপ্রকরণমেব ইতরত্র কুর্শ্ব ব্রহ্মাদিপ্রতিপাদকশাস্ত্রান্তরে
অখিলেশো বিরাড়ভূত্বমী নারায়ণোহপি তৎপালকো নিষ্কূর্দাপি
ন গীয়তে । কটিকগীয়তে বা তত্র অভীক্সং নৈব গীয়তে তু
শঙ্কোহবধারণে । সাক্ষাৎ শ্রীভগবান্ পুনরিত্র শ্রীভাগবত
এবাভীক্সং গীয়তে । নারায়ণাদয়ো বা বেহত্র বধিতাস্তে
এব মূর্ত্যোহবতাবা যন্ত সঃ । তথাভূত এগীয়তে নহিতরত্রৈব
তদবিবেকেনেত্যর্থঃ । অতএব ততৎকথাপ্রসঙ্গৈরপ্যমুপদং পদং
পদমপি লক্ষ্যকৃত্য ভগবানেব পবি সর্কতো ভাবেন পঠিতো
বাক্তমেবোক্ত ইতি ॥ ৬৬ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীমদ্ভাগবতগ্রন্থে অখিল বস্তুর সৈব ভগবান্
শ্রীহরির কথা প্রচুন পবিমাণে গীত হইয়াছে । তর্কতর্ক ব্যাপার-
সমূহের বিনাশকানী অশেষ-মূর্ত্তিদারী ভগবানের কথা প্রচুব
পরিমাণে হরিনীলাগ্রসঙ্গে সর্কতোভাবে পঠিত হইবার সুযোগ
আছে ॥ ৬৬ ॥

শ্রমহমজমনস্তনাত্তৎ

জগদু য়ি তিসংযমাস্তশক্তিম্ ।

ছাপতিভিরজ্ঞশক্রশঙ্করাষ্ট্রৈ-

ছরবসিতস্তবমচ্যুতং নতোহগ্নি ॥ ৬৭ ॥

অম্বয়। অহং জগদু য়ি তিসংযমাস্তশক্তিং (জগদু য-
শ্বিতিস যমাস্তনো রাজ আদয়ঃ শক্তয়ো যন্ত তং) অজ্ঞশক্র-
শঙ্করাষ্ট্রৈঃ (ত্রৈলোক্যকাদিভিঃ) ছাপতিভিঃ (স্বর্গপালকৈঃ)

দ্রবসিতস্তবং (দ্রবসিতোহজ্ঞাতঃ স্তবঃ স্তোত্রং যন্ত তং)
তন্ অজম্ অনন্তম্ আত্মতত্ত্বম্ (আত্মস্বরূপম্) অচ্যুতং
(শ্রীকৃষ্ণং) নতঃ অগ্নি (প্রণমামি) ॥ ৬৭ ॥

অনুবাদ। যিনি ভগবতের সৃষ্টিস্থিতিসংহার-শক্তি-
শালী, ব্রহ্ম-ইন্দ্র-মহেশ-প্রভৃতি স্বর্গাধিপতিগণও যাহার স্তোত্র
অবগত নহেন, আমি সেই অজ অনন্ত আত্মরূপী শ্রীকৃষ্ণকে
প্রণাম করিতেছি ॥ ৬৭ ॥

বিশ্বনাথ। শাস্ত্রপ্রতিপাদিতং দেবং প্রণমতি তং
অজং-নতোহস্মি। কিং ব্রহ্মাণং নমসি। ন। অনন্তং কিং
প্রধানং। ন। আত্মতত্ত্বং চেতনস্বরূপম্। কিং শুদ্ধজীবং। ন।
জগদুদয়াদয় আত্মশক্তিতো যন্ত তং। কিং দ্রুগাপতিং শম্ভুং।
ন। দ্রাপতিভির্দেবৈরজ্ঞাতৈশ্চরাণি দ্রবসিতস্তবং অজ্ঞাতস্ততিকম্।
অচ্যুতং শ্রীকৃষ্ণম্ ॥ ৬৭ ॥

বিশ্বতি। অনন্তদেব-স্বয়ম্ভুত পরমাত্মতত্ত্বস্বরূপ,
নম্র ভগবতের স্নানস্থিতিভঙ্গকারি-শক্তিবিশিষ্ট হইয়াও তিনি
অচ্যুত, এই বাস্তববস্তু অচ্যুত ব্রহ্ম, ইন্দ্র, রুদ্র প্রভৃতি
দেবগণের দ্রবধিগম্য বিষব। একমাত্র তত্ত্বের দ্বারাই তাঁহার
সাম্রাজ্য ও সেবাবিকার লাভ কবা যায় ॥ ৬৭ ॥

উপচিতনবশক্তিভিঃ স্ব আত্ম-

চ্যুতপরিচিতিরজ্ঞমালয়ায়।

ভগবত উপলক্ষিতাধায়ে

সুরক্ষাভায় নমঃ সনাতনায় ॥ ৬৮ ॥

অনুবাদ। উপচিতনবশক্তিভিঃ (উপচিতাভিক্রিয়াক্রিয়াভির্নব-
শক্তিভিঃ প্রকৃতিপুরুষনন্দহৃদহারতন্মাত্ররূপাভিঃ) স্ব আত্মনি
(স্বয়মেব) উপরচিতস্বিরজ্ঞমালয়ায় (উপরচিতং স্বিরজ্ঞ-
জ্ঞানমালয়া যন্ত তস্মৈ) উপলক্ষিতাধায়ে (বিজ্ঞানস্বরূপায়)
সুরক্ষাভায় (দেবোত্তমায়) সনাতনায় ভগবতে নমঃ ॥ ৬৮ ॥

অনুবাদ। যাহার অনন্ত বিগ্রহযথো প্রকৃতি,
পুরুষ, মহত্ত্ব, অহঙ্কার ও পঞ্চতন্মাত্ররূপ উপরচিত নববিধশক্তি
কর্তৃক স্বাবরজ্ঞমাত্মক আবাস নির্মিত হইয়াছে, সেই বিজ্ঞান-
রূপী সনাতন দেবোত্তম শ্রীহরিকে প্রণাম করিতেছি ॥ ৬৮ ॥

বিশ্বনাথ। তমেব স্বাত্মজামিহ প্রণমতি। নব-
শক্তিঃ। প্রকৃতিপুরুষনন্দহৃদহার তন্মাত্ররূপাভিঃ ॥ ৬৮ ॥

বিশ্বতি। স্বিরজ্ঞম-আলয়—প্রাপক্ষিক জগতে যে
স্বাবরজ্ঞম পরিদৃষ্ট হয় উহার বদ্ধভীষের ভোগায়তনমাত্র;
তদানুযয়বিচারে জড়ভূতিনিবিশিষ্ট জীবপ্রতীতিতে যে স্বিরজ্ঞমাদি
দৃষ্ট হয় তাহার আলয় বলিতে গিয়া জড়-সবিশেষ পরমাত্মার
শক্তিবর্ণনামাবে আবদ্ধ থাকিতে হয়। তজ্জন্ত “উপরচিত”
শব্দ ভগবদধিষ্ঠানের বিশেষরূপে লিখিত হইয়াছে। “সমীপে
নির্মিত” বলিলে তত্তদধিষ্ঠান তাঁহাতে আরোপ করিয়া নিত্য
চিন্ময় স্বাবরজ্ঞমপ্রতীতি হইতে আমরা বঞ্চিত হই। ভগবদ্-
বস্তু অধোক্ষজ বলিয়া আমাদের চৈতন্যভোগ্য জড়বিচার
তাঁহাতে আরোপিত হওয়া অমুচিত। তজ্জন্তই “উপলক্ষিতাধা-
য়াম” বলিয়া দেবপূজ্য ভগবদবস্তুকে “সনাতন” বলা হয়।

চিন্ময়স্বরূপ, বিশ্বের অচিৎ বস্তুসমূহের সৃষ্টিকর্তৃক তাঁহাতে
থাকিলেও তিনি তদন্তর্গত খণ্ডপদার্থবিশেষ নহেন। যাহারা
তাঁহাকে তাদৃশ মনে করেন তাঁহারা অনিত্যবস্তুকে সেব্যজ্ঞান
করিয়া সনাতনবস্তুর সন্ধান পান না। বিশুদ্ধসত্যাত্মক
ভগবদবস্তু অচিদ্বস্তুর সমপর্যায় অমুভূত হন না। ভগবানকে
অক্ষজবস্তুজ্ঞানে প্রাকৃত, বিশ্বের বস্তুবিশেষ জ্ঞানিয়া তাঁহার
প্রভু হইবার বাসনায় অন্ধকৃষ্ণ কৰ্ম্মজ্ঞানাদি অবলম্বনপূর্বক
যাহারা অগ্রসর হন, তাঁহাদের নমস্কাৰেই পরিবর্তে তিরস্কারই
ভগবৎপাদপদ্মে উপস্থিত হয় ॥ ৬৮ ॥

তথ্য। নবশক্তি—প্রকৃতি, পুরুষ, মহৎ, অহঙ্কার ও
পঞ্চ তন্মাত্র। তাঃ ১২।১১ অধ্যায়ের “মাত্মনো নবশক্তয়েঃ”
ইত্যাদি পঞ্চম শ্লোকে ত্রিধর্মটিকায় প্রকৃতি, হৃদ, মহৎ,
অহঙ্কার ও পঞ্চ তন্মাত্রকে—“নবতত্ত্ব” বলা হইয়াছে ॥ ৬৮ ॥

স্বসুখনিভূতচেতাস্তদ্বাদস্তাশ্চভাবো-

ইপ্যজিতরুচিরলীলাবৃষ্টসারস্তবীৰ্যম্।

যাতুমুত কৃপয়া যন্তত্ত্বদীপং পূর্ণাং

তমখিলবৃজিনম্নং ব্যাসসুহৃৎ নতোহস্মি ॥৬৯॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে ব্রহ্মসুভাষ্যে

পারমহংসাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দ্বাদশস্কন্ধে স্কন্ধার্থনিরূপণং নাম

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১২ ॥

অস্বয়। স্বয়ংনিভূতচেতাঃ (স্বয়ংনৈব নিভূতং পূর্ণং চেতো যশ্চ সঃ) তদব্দান্তাত্মভাবঃ অপি (তেনৈব বৃন্দন্তো মিরস্তোহস্তম্ভিন্ ভাবো যশ্চ স তথাভূতেহপি) * যঃ অজিত-
রুচিবলীলাবৃষ্টসংসারঃ (অজিতস্য রুচিরাভির্গোলাভিরারুষ্টঃ সারঃ স্বল্পধগতং তৈর্ধাং যস্য স তথাভূতঃ সন্) রূপয়া (জীবেষু করূপয়া)
তদ্বদীপং (পবমার্থপ্রকাশকং) তদীয়ং পুরাণং (শ্রীভাগবতং)
ব্যতন্ত্রত (বিস্তারিতবান্) অখিলবৃজিনয়ঃ (নিখিলপাপনাশনং)
তং ব্যাসমুহূঃ (শ্রীশুকং) নতঃ অগ্নি (প্রণমানি) ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ-স্কন্ধে দ্বাদশাধ্যায়ঃ স্বায়ম্ :

• অনুবাদ । যিনি আত্মানন্দ-পরিপূর্ণচিত্ত এবং
তদ্ব্যবহিনবন্ধন অহাভিনাববহিত হইলেও শ্রীহরির রুচির
লীলাসমুদ্রারা আরুঠচিত্ত হইয়া জীবদয়াবশতঃ পবমার্থতত্ত্ব-
প্রকাশক শ্রীমদ্ভাগবত-পুৰাণ-প্রদীপ বিতৃত করিয়াছেন,
সেই নিখিলপাপনাশন ব্যাসনন্দন শ্রীশুকদেবকে প্রণাম
করিতেছি ॥ ৬৯ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধের দ্বাদশ অধ্যায়ের অন্তবাদ

বিশ্বনাথ । শ্রেষ্ঠদেবঃ প্রণম্য শ্রীশুকং প্রণমতি স্বমুখেন
লাক্ষ্মানন্দেন নিভূতং পরিপূর্ণং চেতো যশ্চ সঃ । তেন
তথাকৈনৈব বৃন্দন্তো দূনীভূতোহস্তম্ভিন্ ভাবো মনোবাগাবো যশ্চ
তথাকৈনৈব পার্জিত্তত্ত্ব কৃষ্ণশ্চ রুচিবলীলয়া করুণা অস্তিবলবত্যা
আরুঠিত্ত্বাচ্ছানন্দাং সকাশাদপি স্বস্মিতানীতঃ সাবো
রসাত্ত্বতবসামর্থ্যং যশ্চ সঃ । ব্রহ্মরসাস্বাদাদপি লীলারসাস্বাদে
মাদুর্ধ্যাদিক্যমস্তম্ভয় তৈব যঃ প্রাপ্তনিষ্ঠোহুদ্বিতি ভাবঃ ।
তেন লীলাবসোহযং তস্য ন সমাধিত্ত্বকঃ প্রভাহ ইতি
ব্যাখ্যেয়ং । তথাকৈ সতি তেন পুনরপি তাদৃশ সমাধার্থমেবা
যতিষ্ঠ্যত । নতু তথাকৃতং প্রভাত রূপান্তোভ্যোহপি তাদৃশ-
লীলারসাস্বাদদিবসয়া তদ্বদীপং লীলারসতত্ত্বপ্রকাশকং ব্যতন্ত্রত ।
অতএবোক্তং হরেঃ শ্রীশুকমতিভগবান্ শারদায়ণিরিতি পরি-
নিষ্ঠিতোহপি নৈগুণ্য ইত্যাদি চ ॥ ৬৯ ॥

ইতিসারার্থদর্শিত্বাং হর্মিত্ত্বাং তত্ত্বচৈতস্যাম্ ।

দ্বাদশে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ সঙ্গতঃ সঙ্গতঃ সত্যম্ ॥

ইতি শ্রীম বিশ্বনাথ চক্রবর্তীঠাকুরদ্বা শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ

স্কন্ধে দ্বাদশাধ্যায়ঃ সারার্থদর্শিনীটীকা ।

বিস্তৃতি । গ্রন্থ-প্রাবন্ধে শ্রীশুকদেবের প্রণামমুদ্রে এই
শ্লোকটি প্রকটিত হইয়াছে । আবার উপসংহারেও সেই
শ্লোকের পুনঃ প্রাকটিত দেখা যায় । শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়ন ব্যাস
পুবাণেব রচয়িতা । তাঁহার পুত্র জগতের মঙ্গলের জন্ত রূপা-
পরমশ হইয়া শ্রীমদ্ভাগবতরূপ তত্ত্বপ্রদীপের পুনরুজ্জলতা সাধন
করিয়াছেন । ইচ্ছাব শ্রবণে জীবের অখিল ভোগ-ভাগ্য-
প্রাপ্তিরূপ অপ্রয়োজনীয় বিষয়সমূহের সঙ্গ পবিতাক্ত হয় ।
যেকালে আমাদের বদ্ধভাবোখ ব্যাপাবসমূহের আকর্ষণে আমরা
মুগ্ধ থাকি, সেকাল পর্যন্ত বৈষ্ণবের শুকদেবেব ব্যাখ্যাত
শ্রীমদ্ভাগবত-শ্রবণে অধিকার পাইয়া রূপান্বিত হই না ।
শ্রীশুকদেবের চিত্ত নিরবচ্ছিন্ন আত্মানন্দ-প্রভাবে জড়ান্তিনিবেশ
হইতে পুথক্ ও নিভূত একলদর্শমুগ্ধ । শ্রীশুকদেব তাদৃশ
চিত্তবৃত্তি গ্রহণ করিয়া প্রাপঞ্চিক নম্বর ভোগ ও ভাগ্য-প্রতীতি-
রূপ অস্ত্রভাব নিবস্ত কবিত্তে সনর্থ হইয়াছেন । অতন্ত
প্রপঞ্চাগ্রিত বদ্ধজীব ভগবানেব বাজো, মায়িম্যো, সেবায়
অধিকাব প্রাপ্ত না হইয়া তঁহাকে ইন্দ্রিয়জজ্ঞাকে স্পৃহাজয়
করিতে পারা যায় স্থব কবিয়াছেন এবং প্রাপঞ্চিক কর্মাদি
নানাপ্রকার আবর্জনা ও জগজ্জ্ঞানগুণিকে সংগ্রাহ্য ধন
বলিয়া গ্রহণ করেন । কিন্তু শ্রীমদ্ভাগবতের বিস্তারকাবী
শ্রীশুকদেব সেই তিমিরচ্ছন্ন জড়ান্তিনিবিষ্ট পাঠকদিগের মঙ্গল-
কামনায় অস্ত্র বস্ত্রসাহায্যে উহার ব্যাখ্যা করিবার পবিবর্তে
পুবাণের প্রতিপাত্ত স্বতঃ আলোকদানদ শক্তি বিস্তার করিয়া
অন্তনিহিত সারসকল মন্থন করিয়াছেন । একপ শ্রীব্যাস-
পর্ধ্যায়ে আচার্য্য শুকদেবের পরিচয়া ব্যতীত ভাগবতে অন্তের
প্রবেশাধিকার থাকে না । দেহারামী জনগণ আত্মারামের
সঙ্গভাবে শ্রীমদ্ভাগবতার্থ বুঝিতে অসমর্থ হইয়া আধ্যাত্মিকতায়ই
চরম অবলম্বন, একপ বিচার কবেন । অপোক্ষজ-সেবা ব্যতীত
জীবের অনর্থের উপশান্তি হয় না ॥ ৬৯ ॥

• ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধের দ্বাদশ অধ্যায়ের

বিস্তৃতি ।

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতের দ্বাদশ স্কন্ধের দ্বাদশ অধ্যায়ের

গৌড়ীয় ভাষ্য ।

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ

শ্রীপৌড়ীর ভাষ্য

ত্রয়োদশ অধ্যায়ের কথাসার

এই অধ্যায়ে শ্রীমত পুবাণসংহিতাসমূহের সংখ্যাসমষ্টি, শ্রীমদ্ভাগবতের বিষয়, প্রয়োজন, দান, দানমাহাত্ম্য ও পাঠাদি-মাহাত্ম্য বর্ণন করিয়াছেন।

পুবাণসমষ্টি চতুর্লক্ষ-শ্লোকাক্ষররূপে কীর্তিত হইয়াছে; তন্মধ্যে শ্রীমদ্ভাগবত অষ্টাদশ-সহস্র-শ্লোকাক্ষর। ভগবান্ নারায়ণ ব্রহ্মাকে এই শ্রীমদ্ভাগবতের উপদেশ প্রদান করিয়া-ছিলেন। ইহাতে বৈরাগ্যজনক আখ্যানসমূহ এবং নিখিল-বেদান্তের সারভাগ বর্ণিত হইয়াছে। যিনি শ্রীমদ্ভাগবত পুরাণ দান করেন, তিনি পরমগতি লাভ করিয়া থাকেন। পুরাণসকলের মধ্যে এই শ্রীমদ্ভাগবত শ্রেষ্ঠ, ইহা বৈষ্ণবগণের পরম প্রিয়বস্ত্র, ইহাতে পরমহংসগণলভ্য অমল পরমজ্ঞান এবং জ্ঞান-বৈরাগ্য-ভক্তিসমন্বিত নৈমগ্ন্য প্রকাশিত হইয়াছে।

ঐসকল বর্ণনের পব শ্রীমত শ্রীনারায়ণকে বিস্কন্ধ, বিমল, শোকরহিত, অমৃত, পরমসত্যস্বরূপ বলিয়া ধ্যান করিলেন। তৎপন্ন ব্রহ্মরূপী যোগীশ্র শ্রীশুকদেবকে প্রণাম করিলেন। তদনন্তর যথার্থ-ভক্তি প্রার্থনা করিয়া সর্বদুঃখহর পরমপুংষ শ্রীহরিকে প্রণাম কবিলেন।

সূত উবাচ।

যং ব্রহ্মা বরুণেশ্বরকৃতমরুতঃ স্তুষন্তি দিব্যৈঃ স্তবৈ-
বেদৈঃ লাক্ষপদক্রমোপনিষদৈর্গায়ন্তি যং সামগাঃ।

ধ্যানাবস্থিততদগতেন মনসা পশুন্তি যং যোগিনৌ।

যন্তাস্তং ন বিদ্বঃ সুরাসুরগণা দেবায় তটৈশ্ব নমঃ ॥১॥

অমর। সূতঃ উবাচ,—ব্রহ্মা বরুণেশ্বরকৃতমরুতঃ (বরুণেশ্বরশ্চ ব্রহ্মশ্চ মরুত তে সর্বে) দিব্যৈঃ (উত্তমৈঃ) স্তবৈঃ (তথা) লাক্ষপদক্রমোপনিষদৈঃ (অঙ্গানি চ পদক্রমাশ্চ উপনিষদশ্চ তৈঃ সহ বর্তমানৈঃ) বেদৈঃ (চ) যং স্তুষন্তি (স্তবন্তি) সামগাঃ যং গায়ন্তি (যমাহায়াগানং কুর্ষন্তি) যোগিনঃ ধ্যানাবস্থিততদগতেন (সমাধাবেকাগ্রীকৃতেন) মনসা

যং পশুন্তি (তথা) সুরাসুরগণাঃ যন্ত অস্তং (মাহাত্ম্যাবধিং) ন বিদ্বঃ (জানন্তি) তটৈশ্ব দেবায় নমঃ ॥ ১ ॥

অমুবাদ। সূত বলিলেন,—ব্রহ্মা, বরুণ, ইন্দ্র, কৃত্ত্ব ও মরুদগণ দিব্যাস্তিত্যাক্য ও অঙ্গ-পদক্রম উপনিষদযুক্ত বেদবচন দ্বারা যাহার স্তব করিয়া থাকেন, সামগ-গণ যাহার মাহাত্ম্য-গান করেন, যোগিগণ সমাধিকালে একাগ্রচিত্তে যাহার স্বরূপ-দর্শন করেন এবং সুরাসুরগণ যাহার মাহাত্ম্যের অস্ত্র অবগত নহেন, সেই দেবতাকে প্রণাম করিতেছি ॥ ১ ॥

শ্লোকসংখ্যা।

ত্রয়োদশে পূর্নং তামদ্যচরণং প্রভোঃ।

আত্মহর্যোঃ পুবাণস্ত সঙ্খ্যানানি চোচ্যতে ॥

অন্তিসংখ্যানাবে পূনর্বপি ভগবন্তং প্রণম্য মঙ্গলম্ভাচরতি।
যমিতি। স্তবন্তি স্তবন্তি উপনিষদসংখ্যাকাব্যসংখ্যাম্।
তেন তৎপূর্বাপাচেন ভগবতস্তত্ত্ব স্তবিতসংখ্যাত্তনধানমেব সম
যথাকথংকদংস্তত্ত্ব সমাগবগম ইতি ভাবঃ ॥

বিস্তৃতি। অধোক্ষজ ভগবদ্বস্তর কোন বিবরণই আধ্যাত্মিক দেবাস্তব-সম্প্রদায়ে বিদিত হইবার বিষয় নহে। যেহেতু দেবাস্তব-সম্প্রদায় গুণজ্ঞাত জগতে স্বর্গ-নিরয়াহির অধিবাসী। ইন্দ্রিয়জ-জ্ঞানি কখনই অধোক্ষকের সীমা-লাভ করিতে সমর্থ হয় না। ইন্দ্রিয়জ্ঞান-বৃত্তির সীমা সীম পরিচ্ছিন্ন বস্তুতে আবদ্ধ। অহঙ্কাররহিত হইয়া শুদ্ধ ভক্ত একপ অধোক্ষজ ভগবানকে নমস্কার করিতেছেন।

কন্মযোগী, হঠযোগী, রাইযোগী, জ্ঞানযোগী মনোমুখ্যে চালিত হইয়া যে-সকল ধ্যেয়ের ধ্যান করেন, তৎসমস্ত নানাত্মিক ভোগ বা ভ্যাগজনিত অধিষ্ঠান-বিশেষ। কিন্তু ভক্তিযোগিগণ তাদৃশ মলিনতা পরিহার করিয়া নিখিল মানস-সমাধিতে অন্তশুদ্ধভাবে যে ধ্যেয়েব দর্শন করেন তাহা অধোক্ষজ, সূতরায় আধ্যাত্মিক সম্প্রদায়ের ধ্যানগম্য বস্তু নহে। ইহা আধ্যাত্মিকের দৃষ্টাদৃষ্ট জগতের ভোগ্য ও ভোগের অতীত ব্যাপারবিশেষ। প্রেমোত্তরজ্বরিত ভক্তিবিলোচনের দ্বারা ই-সেই দেবতাটিকে দেখিতে পাওয়া যায়।

অবাহার প্রাপ্তিক বিচার অবলম্বন কবিতা যাহারা অপরা বিত্তা—জন্ম, মাম্, যজ্ঞ, অর্থক্ অধ্যয়ন করেন, যাহারা শিক্ষা, কল, ব্যাবসায়, নিকল, চন্দ্র, জ্যোতিষ—এই যুদ্ধ দ্বিজ

আধ্যাত্মিক ভোগ বা ত্যাগের উদ্দেশ্যে সফলবুদ্ধিতে গান করেন—ঋতারা উপনিষৎ পাঠকালে বেদান্ত প্রতিপাদ্য বস্তুকে নিজ-ইন্দ্রিয়-ভোগের আয়তনজাতীয় বিবাস্তুর্ত পদার্থ মনে করেন, তাঁহাদের গীতিতে পরা বিচার অস্বীকরণ না হওয়ায় সেই বস্তু তাঁহাদের ভ্রমবিগম্য। কিন্তু সামগায়কের উদ্গীত সেবোগ্য গীতির দ্বারা গীত হওয়ায় সেই বস্তুবিষয়ক গান অজিত বস্তুকে ভ্রম করিতে সমর্থ হয়। প্রাপঞ্চিক বন্ধজীবসমূহ নানা-প্রকার অভাবগ্রস্ত হইয়া অভাব-পূর্ব্বিক ভক্ষা ব্রহ্মা, বরুণ, রুদ্র, ইন্দ্র, মরুৎ প্রভৃতি পূজ্য অমরবৃন্দের স্তুতি বিধান করেন। কিন্তু জীব যখনই ব্রহ্মসংহিতার পঞ্চম অধ্যায় পাঠ করিয়া গোবিন্দের দিবা স্তবদ্বারা বন্দনা করেন, তৎকালে তিনি জানিতে পারেন যে, তাঁহার আরাধ্য পঞ্চবিধ উপাস্ত্রজ্ঞেয়ব অচ্চতম শ্রীগণনাথ ব্রহ্মা প্রভৃতি দেবগণের সহিত ঋতারা স্তব করেন, সেই অধোক্জ ভগবদ্বস্ত্র লীলাময় বলিয়া নিত্য পূজা-স্থানীয়; তিনি আধ্যাত্মিকগণের ভোগ্য বা ত্যাজ্য বস্তুবিশেষ নহেন—শ্রীমদ্ভাগবতে আদিম-শ্লোক-কথিত হরিসকলও তাঁহাতে মুগ্ধান হন। কেনোপনিষদ-লিখিত বিবরণ পাঠ করিলে জানা যায় যে, দেবগণের দেবশক্তিত্ব এক অনির্কচনীয় শক্তিবানের প্রদত্ত শক্তি মাত্র। তিনি তৎকালিক অধিকার-দান-প্রসঙ্গে ঐগুলি কিছুদিনের জন্ত আধিকারিক দেবগণকে দিয়া থাকেন। যে-কালপর্যন্ত দেব ও ঋষিগণ ভগবৎপ্রসঙ্গ-বিমুগ্ধ না হন শুৎকালাবধি তাঁহাদের অধিকার অবিচ্যুত থাকে; কিন্তু যেই মুহূর্ত্তে অধিরোহবাবলম্বনে পতন-যোগ্যতা ঘটে তখন সেই অধিকারচ্যুত হন। স্তবরাং দিব্যস্তব ও অদিবাস্তবের মধ্যে ভেদকরনাতাববশতঃ ভেদবিচার বিচার-স্বাজ্যে নানাপ্রকার উৎপাত উপস্থিত করিয়াছে ॥ ১ ॥

পৃষ্ঠে ত্র্যম্বকমন্দমন্দরগিরিগ্রাবাগ্রকণ্ড্যনা-

দ্রিশ্রালোঃ কমঠাকৃতেভগবতঃ শ্বাসানিলাঃ পাস্ত বঃ ।

যংসংস্কারকলানুবর্তনবশাৎবেলানিভেনাস্তসাং

যাতারাতমতস্ত্রিতং জলনিধের্নাছাপি শ্রাম্যতি ॥২

অম্বস্তম্ । পৃষ্ঠে ত্র্যম্বকমন্দমন্দরগিরিগ্রাবাগ্রকণ্ড্যনাৎ (পৃষ্ঠ-দেশে ত্র্যম্বক অম্বস্তো মন্দরগিরিগর্গবিষ্টোমন্দরচলস্তস্ত গ্রাবাণ-স্তেথামগ্রাণি তৈঃ কণ্ড্যনাৎ তেন হুথেন) নিদ্রালোঃ (নিদ্রা

শীলস্ত) কমঠাকৃতেঃ (কৃষ্ণরূপিণঃ) ভগবতঃ শ্বাসানিলাঃ (শ্বাসবায়বঃ) বঃ (ঘৃহ্মান্) পাস্ত (রক্ষস্ত) যংসংস্কারকলানুবর্তনবশাৎ (যেবাং শ্বাসানিলানাং সংস্কারান্তেবাং কলাশ্চ লেশা-স্তদনুবর্তনবশাৎ) বেলানিভেন (বেলো ক্ষোভস্তস্ত নিভেন মিথেন) অস্ত্র অপি (ইদানীং যাবৎ) জলনিধেঃ (সমুদ্রস্ত) অস্তসাং (জলানাম্) অতস্ত্রিতং (নিরন্তরং প্রবর্তমানং) যাতা-রাতং (গমনাগমনং) ন বিশ্রাম্যতি (ন বিরতং ভবতি) ॥২॥

অনুবাদ । পৃষ্ঠদেশে ত্র্যম্বকশীল গুরুতর মন্দরগিরিব প্রস্তরাগ্রঘর্ষণ-জনিত স্তব-হেতু নিদ্রাপু কৃষ্ণরূপী ভগবানেব শ্বাসবায়ু-সমূহ আপনাদিগকে রক্ষা করুক। ঐ শ্বাসবায়ুরাশিব সংস্কার-লেশ অতাপি অন্তবর্তনবশতঃ ক্ষোভজলে সমুদ্র-জলরাশির যাতায়াত নিরন্তর প্রবর্তমান রহিয়াছে--কখনও নিবৃত্ত হইতেছে না ॥ ২ ॥

বিশ্বনাথ । কিন্তু যথা সমুদ্রমণ্ডল ভগবতৈব কৃষ্ণাদি-রূপেণ কৃতং দিবোকসাস্ত তত্র নামমাত্রেণৈব নিমিত্ততা । তথৈবদমপারবেদমহাসমুদ্রমণ্ডলং যদ্বা ভগবতৈব কৃতমিত্যর্থ-ব্যঙ্গকং শ্রীব্যাসোকমহাবদতি পৃষ্ঠেতি । পৃষ্ঠে ত্র্যাম্বকমন্দো মহাশ্রুতমন্দরগিরিস্তস্ত গ্রাবাণস্তেথামগ্রাণি তৈঃ কণ্ড্যনাৎ নিদ্রালোঃ কণ্ড্যনোথস্থেন নিদ্রাশীলস্ত শ্বাসানিলাঃ পাস্ত বঃ । ইতি যেনৈব সমুদ্রো মথিতস্তেনৈব ভগবত্যা মোহিনীরূপেণ অম্বরান্ বক্ষয়িত্বা সমুদ্রমণ্ডলোথমমৃতং স্বভক্তেভ্যো দেবেভ্যো যথা দত্তং তথৈব বেদসমুদ্রমণ্ডলোথং তত্রাস্তমিদং শ্রীভাগবত-রূপেণ অভক্তানম্বরান্ বক্ষয়িত্বা হুয়তাং দাদাতি তত্কান্ প্রত্যাশীর্কাদঃ । যেবাং শ্বাসানিলানাং সংস্কারান্তেবাং কলা লেশান্তদনুবর্তনবশাৎ জলনিধেরস্তসাং যাতায়াতং ন বিশ্রাম্যতি নু তৎসমুদ্রকোভাদেব ন তৎসংস্কারবশান্তহাহ বেলোকোভস্ত নিভেন মিথেন ॥ ২ ॥

বিস্তৃতি । প্রাপঞ্চিক সমুদ্রে বেলাপ্রদেশ সর্বদাই উত্তাল-তরঙ্গ-মালার সবেগ পতন-দ্বারা প্রতিহত হইতেছে। এই উদ্ভিমাণার ঘাতপ্রতিঘাতের বিরাগ নাই। ঋতারা নিঃসঙ্গরূপ বায়ুর দ্বারা ইহা সংঘটিত হইতেছে সেই বায়ুশক্তি পাঠকদিগকে রক্ষা করুন। বেদশাস্ত্র শ্রীকৃষ্ণ ভগবানের নিঃসঙ্গে জীবদ্ভদ্রে সত্যের ধারণা প্রদান করিয়া অজ্ঞান তিরোহিত করেন। ভগবদবতাব কমঠদেব মিস্ত্রিত অবস্থায় পরিদৃষ্ট হইলে তাঁহার

নিঃশ্বাস জীবভোগা ও জীবত্যাগা বিচারে গৃহীত হয়। কিন্তু সেই অধোক্ষজ কৃষ্ণের শ্বাসবায়ু রূপাপন্নবশ হইলে ভোগ বা ত্যাগ হইতে বদ্ধজীবগণকে রক্ষা করেন, সেই কৃষ্ণদেবের চিত্তময় স্বর্গ অচিৎপ্রতীতি হইতে ভাগবন্ত জীবগণকে রক্ষা করেন। অমলোদয় মন্মথগণির উপলব্ধি বাঁচাব পৃষ্ঠদেশে তর্কেহাক্রপ কণ্ডুয়ন নিবসনার্গ গারবিকর্ণণ করায় তাঁহার নিদ্রাযোগ্যতায় বদ্ধজীব আশ্রয় হইতেছে এবং ভগবদ্বস্তকে প্রস্তুতবদ্যবিশিষ্ট কানিয়া চেতনের বিষয়প্রয়জ্ঞান হইতে দূবে অপনত হইতেছে, সেই ভগবচ্ছানিল বদ্ধজীবের তর্ককণ্ডুয়নের উপশান্তিবিশান করুন। কৃষ্ণাবতারের প্রাকট্য ও কৃষ্ণলীলার প্রয়োজনীয়তা বদ্ধজীব-দমনে অন্তর্কলবাত-প্রভাবে জড়ভোগাতাকণ্ডুয়নব শান্তি করুক ॥ ২ ॥

পুরাণসংখ্যাসম্ভূতিমন্ত বাচ্যপ্রয়োজনে।

দানং দানস্ত মাহাত্ম্যং পাঠাদেশচ নিবোধত ॥২॥

অনুবাদ। (হে দ্বিজাঃ !) পুরাণসংখ্যাসম্ভূতিং (পুণ্য-সংহিতানাং সংখ্যাস্তাসাং সম্ভূতিং সমাহারং তথা) অস্ত (শ্রীমদ্ভাগবতস্ত) বাচ্যপ্রয়োজনে (বাচ্যং বিষয়ঃ প্রয়োজনক তে) দানং দানস্ত মাহাত্ম্যং পাঠাদেশচ (মাহাত্ম্যং) নিবোধত (শ্রবত) ॥ ৩ ॥

অনুবাদ। হে দ্বিজগণ ! আপনারা পুণ্যসংহিতা-সমূহের সংখ্যা-সমষ্টি, টোকার বিষয় ও প্রয়োজন, দান, দান-মাহাত্ম্য ও পাঠাদি-মাহাত্ম্য শ্রবণ করুন ॥ ৩ ॥

বিশ্বনাথ। যথা পুনীপতেয়গত স্তব মণ্ডলেশ্বরী এতাবন্ত ইতি গণ্যস্তে তথা এব মতাপুরাণচক্রবর্তিনঃ শ্রীভাগবতস্ত সন্নিবৌ পুরাণান্তবশ্তগণ্যানীত্যতঃ পুণ্যানাং সংখ্যায়াঃ সম্ভূতিং সম্ভবৎ। তথা অস্ত শ্রীভাগবতস্ত বাচ্যক প্রয়োজনকেতি ॥ ৩ ॥

ব্রাহ্মঃ দশসহস্রাণি পাদ্যং পঞ্চোদয়মষ্টি চ।

শ্রীবৈষ্ণবং ত্রয়োবিংশচ্চতুর্বিংশতি শৈবকম্ ॥ ৪ ॥

দশাষ্টৌ শ্রীভাগবতঃ নারদং পঞ্চবিংশতিঃ।

মার্কণ্ডে নব বারুণঃ দশপঞ্চচতুঃশতম্ ॥ ৫ ॥

চতুর্দশ ভবিষ্যং স্ত্রাং তথ্যাপ্পঞ্চতানি চ।

দশাষ্টৌ ব্রহ্মবৈবর্তং লৈঙ্গমেকাদশৈব তু ॥ ৬ ॥

চতুর্বিংশতি বারাহমেকাশীতিসহস্রা।

স্কান্দঃ শতং তথ্যষ্টকং বামনঃ দশ কীর্তিতম ॥ ৭ ॥

কৌরুং সপ্তদশাখাতং মাংস্তং তদ্বৃ চতুর্দশ।

একোনবিংশং সৌপর্ণঃ ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশৈব তু ॥ ৮ ॥

এবং পুরাণসন্দোহশ্চতুর্লক্ষ উদাহৃতঃ।

তত্রাষ্টদশসাহস্রং শ্রীভাগবতমিহ্যতে ॥ ৯ ॥

অনুবাদ। ব্রাহ্মঃ (পুণ্যং দশসহস্রাণি (তাবৎপরিমাণং শ্লোকায়কমিত্যর্থঃ) পাদ্যং পঞ্চোদয়মষ্টি চ (পঞ্চপঞ্চাশং সহস্র-শ্লোকায়কং) শ্রীবৈষ্ণবং (বিষ্ণুপুরাণং) ত্রয়োবিংশং শৈবকং চতুর্বিংশতি শ্রীভাগবতং দশ অষ্টৌ চ (অষ্টাদশ) নারদং পঞ্চবিংশতিঃ মার্কণ্ডে নব বারুণম্ (অগ্নিপুরাণং) চ দশ পঞ্চ চতুঃশতং (চতুঃশতাদিকপঞ্চদশসহস্রশ্লোকায়কমিত্যর্থঃ) ভবিষ্যং চতুর্দশ (সহস্রাণি তথা) পঞ্চতানি চ স্ত্রাং ব্রহ্ম-বৈবর্তং দশ অষ্টৌ (অষ্টাদশ) লৈঙ্গং (লিঙ্গপুরাণম্) একাদশ এব তু বাবাহং চতুর্বিংশতি স্কান্দং (স্কন্দপুরাণম্) একাশীতি সহস্রকং তথা একং শতং চ বামনং দশ কীর্তিতং কৌরুং সপ্তদশাখাতং (কপিভূং) তং মাংস্তং তু চতুর্দশ সৌপর্ণং (গারুড়ম্) একোনবিংশং ব্রহ্মাণ্ডং দ্বাদশ এব তু এবং (প্রকায়েণ পুণ্যসন্দোহঃ (পুণ্যসমূহঃ) চতুর্লক্ষঃ উদাহৃতঃ (কীর্তিতঃ) তত্র শ্রীভাগবতম্ অষ্টাদশ সাহস্রং (তাবচ্ছ্লোকায়কম্) ইহ্যতে (কথ্যত ইত্যর্থঃ) ॥ ৯-১ ॥

অনুবাদ। ব্রাহ্মপুরাণ দশসহস্র শ্লোকায়ক, পদ্মপুরাণ পঞ্চপঞ্চাশংসহস্র শ্লোকায়ক, বিষ্ণুপুরাণ ত্রয়োবিংশ সহস্র-শ্লোকায়ক, শিবপুরাণ চতুর্বিংশতি-সহস্রশ্লোকায়ক, শ্রীমদ্ভাগবত অষ্টাদশ-সহস্র-শ্লোকায়ক, নারদপুরাণ পঞ্চবিংশতি-সহস্র-শ্লোকায়ক, মার্কণ্ডে পুরাণ নবসহস্রশ্লোকায়ক, অগ্নি পুণ্য চতুঃশতাদিক-পঞ্চদশ-সহস্রশ্লোকায়ক, ভবিষ্যপুণ্য পঞ্চশতাদিক-চতুর্দশসহস্র-শ্লোকায়ক, ব্রহ্মবৈবর্ত পুণ্য অষ্টাদশ-সহস্রশ্লোকায়ক, লিঙ্গ-পুণ্য একাদশ সহস্রশ্লোকায়ক, ববাহ-পুণ্য চতুর্বিংশতি-সহস্রশ্লোকায়ক, স্কন্দপুণ্য একশাদিক-একাশীতিসহস্রশ্লোকায়ক, বামনপুণ্য দশসহস্রশ্লোকায়ক, কৌরুপুণ্য সপ্তদশসহস্রশ্লোকায়ক, মাংস্তপুণ্য চতুর্দশ-সহস্র-শ্লোকায়ক, সৌপর্ণপুণ্য একোনবিংশতিসহস্রশ্লোকায়ক ও

ব্রহ্মাওপূর্ণাং বাদশ-সহস্রলোকাক্ষক । এইরূপে পুরাণসমষ্টি চতুর্দশলোকাক্ষকরূপে কীর্তিত হইয়াছে । তন্মধ্যে শ্রীমদ্ভাগবত অষ্টাদশসহস্র লোকাক্ষক ॥ ৪-২ ॥

বিশ্বনাথ । ত্রয়োবিংশং ত্রয়োবিংশতি । শৈবকং শি১-পুরাণং ১১২ বহুপুরাণং । দশপঞ্চসহস্রাণি চত্বারি শতানি চ দ্বান্ব শতাদিকৈশ্চিতিসহস্রং তত্রাষ্টাদশেতি যথৈবাবতারাদিবাদ্যাদে কৃষ্ণং গণয়িত্বা পুনবেতে চাংশকলাঃ পুংসঃ কৃষ্ণস্তত্তগবান্ স্বয়মিতি কৃষ্ণস্ত পৃথগ্ গণনা । তথৈব পুরাণদ্বাং পুরাণগদ্যে শ্রীভাগবতং গণয়িত্বা তত্রাষ্টাদশসহস্রং শ্রীভাগবত-মিতি পুনর্গণনা পুরাণচক্রবর্ত্তিব্যাজিকা যথোচ তত্র স্বয়ং পদং সর্গোৎকর্ষব্যাজকং তথৈবাত্মাপি শ্রীমদিত পদং ইদং প্রেক্ষ্যন্তং সম্পূর্ণমিতি ॥ ৪-২ ॥

উদং ভগবতা পূর্বং ব্রহ্মণে নাভিপঙ্কজে ।

স্থিতায় ভবভীতায় কারুণ্যং সম্প্রকাশিতম্ ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । ভগবতা (নারায়ণেন) পূর্বং (সর্গাগ্রে) নাভিপঙ্কজে (নাভিপদ্মে) স্থিতায় ভবভীতায় (সংসারভয়-প্রত্যয়) ব্রহ্মণে কারুণ্যং (কৃপা) ইদং (শ্রীভাগবতং) সম্প্রকাশিতম্ (উপদিষ্টম্) ॥ ১০ ॥

অনুবাদ । ভগবান্ নারায়ণ সর্গাগ্রে নাভিপঙ্কজস্থিত ভবভীত ব্রহ্মার প্রতি করুণাবশতঃ এই শ্রীমদ্ভাগবতের উপদেশ প্রদান করিয়াছিলেন ॥ ১০ ॥

বিশ্বনাথ । ভগবদ্ভাগবতস্থিত ব্রহ্মা জগতের হৃদয়মণীয় ইন্দ্রিয়পরিণামায় ভীত হইয়াছিলেন । তজ্জন্তই শ্রীবি প্রাকালে ভগবান্ তাঁহার হৃদয়ে শ্রীমদ্ভাগবত সমাগুরূপে প্রকাশ করিয়াছিলেন । ষণ্ডকাণ্ডবিং মনীষিগণ প্রত্যেক-ব্যাপারে আদিমপাক্ষ কালখণ্ডের দ্বারা যে বিচার করেন, ষণ্ডকাণ্ড জগতের বিচারে যে-প্রকারে কালাধীনতার জন্ম-স্থিতি-ভয়-প্রভৃতি ধারণার কালাতীত ভগবৎকথায় কালক্ষমাত্র মনে করেন, তন্নিরসনের জন্তই “পূর্ব” শব্দের প্রয়োগ । ভগবান্ প্রপঞ্চকৃষ্টির পূর্বে ব্রহ্মাকে ভাগবতদ্বয় উপদেশ করিয়াছিলেন । দেবকৃষ্টির পূর্বে ব্রহ্মার আবির্ভাবকথা । সুওক শ্রুতি বলেন,— “ব্রহ্মা দেবানাং প্রথমঃ সৰ্বদ্রব্য বিষয় ৩৬। ভুবনস্ত গোপ্তা ।

স ব্রহ্মবিজ্ঞাং সর্ববিজ্ঞাপ্রতিষ্ঠামণ্যায় ভোক্তৃপুত্রায় প্রাহ ।” শ্রীমৌরহ্মনরও যে-সকল হরিকথা বামে ও দক্ষিণে যোগাযোগ্য বিচার না করিয়া সকলকে প্রদান করিয়াছিলেন সেই ভ্রোতৃ-বর্গের ভবভীতিমূলে পারমাধিক্যতার অভাব-জ্ঞাপনে যে আশ্রুত উপস্থিত হইয়াছিল তন্নিরাকরণকরে ভগবান্ গৌরহ্মনর তাঁহাদিগকে আশ্রুত করিয়াছিলেন—“আমার আশ্রাব গুরু হওয়া তার এই দেশ । কত না বাণিবে তোমায় বিষয় তরঙ্গ” ॥ ১০ ॥

আদিমধাবসানেষু বৈরাগ্যাখ্যানসংযুতম্ ।

হরিলীলাকথাত্রাতামৃতানন্দিতসংস্মরম্ ॥ ১১ ॥

সর্ববেদান্তসারং যদ্রক্ষ্যাতৈকত্বলক্ষণম্ ।

বস্তুদ্বিতীয়ং তন্নিষ্ঠং কৈবল্যৈকপ্রয়োজনম্ ॥ ১২ ॥

অনুবাদ । (ইদম্) আদিমধাবসানেষু বৈরাগ্যাখ্যান-সংযুতং (বৈরাগ্যাভ্যনকাখ্যানসমুৎকৃতং) হরিলীলাকথাত্রাতামৃত-ানন্দিতসংস্মরং (হরিলীলাকথানাং ত্রাতঃ সমূহঃ স এবামৃতং তেনানন্দিতাঃ সন্তোঃস্মরাচ্চ যেন তৎ) সর্ববেদান্তসারং (সর্ব বেদান্তানাং সারো যত্র তৎ) আত্মৈকত্বলক্ষণম্ (আত্মনামৈকত্ব-স্বরূপম্) অদ্বিতীয়ং যৎ একম বস্তু তন্নিষ্ঠং (তদ্বিষয়ং) কৈবল্যৈক-প্রয়োজনং (কৈবল্যফলকঞ্চ ভবতি) ॥ ১১-১২ ॥

অনুবাদ । এই শ্রীমদ্ভাগবত আশ্র, মধ্য ও অন্ত্যভাগে বৈরাগ্যজনক আখ্যানসমূহে সংযুক্ত হইয়া হরিলীলাকথামৃত বিতরণে সজ্জন ও দেবগণকে আনন্দিত করিতেছেন । ইহাতে নিখিলবেদান্তের সাবভাগ বর্ণিত হইয়াছে । ইহা আত্মৈকত্ব-স্বরূপ ব্রহ্মবস্তুবিষয়ক এবং কৈবল্যরূপ একমাত্র ফলজনক ।

বিশ্বনাথ । বাচ্যপ্রয়োজনে চাহ—হরিলীলাকথানাং ত্রাতঃ সমূহ এব অমৃতং তেন আনন্দিতাঃ সন্তো ভক্তা এব স্মরা যেন তদ্বিতী লীলাকথাত্রাতঃশব্দেণ ভক্তিরূপং বাচ্যং ব্যঞ্জিতং । স এব অমৃতমিতি প্রেমরূপং প্রয়োজনক । প্রেমৈব ভক্তের মৃত্যুদায়াস্ত হসিদ্ধিঃ । তেন সত্যমানন্দ ইতি প্রেরোহমৃত-তাঃ । তব কথায় অমৃতত্বাবোপেণ তৎসম্প্রদানানাং সত্যং সুরত্বাবোপেণ চ তৎসম্প্রদাতঃ শাস্ত্রতাত্ত্ব মোহিনীত্বাবোপো লভ্যতে । মোহিতা হুবে, চাহমৃতদানপ্রসিদ্ধিঃ । ততশ্চ সুরান্ স্বঃকৃতান্ স্বঃ বিদ্বঃ প্রতি ভবিশ্রবণেনৈব অন্তজনালকিতঃ যথা

ক্রতে স্ব মদাবির্ভাবস্তাৎ যুগ্মদাম্বুজামেব কৰ্ত্তবাং প্রয়োজনকা-
ন্তরান্ বকসিষ্য যুগ্মদামেবামৃতদানং । যথাচাত্তরান্ স্বতন্ত্রমবিভবঃ
প্রত্যপি ক্রচাগনেনৈবং স্পষ্টমেব ক্রতে স্ব মদাবির্ভাবস্তাৎ যুগ্মকং
বিভবপ্রাপণমেব কৰ্ত্তবাং । প্রয়োজনক যুগ্মভামগতপ্রদান-
মিতীদং গোপমেব যুগ্মপ্রয়োজনব্ধেতদেব বদানকচমৎকারং
যুগ্মান্নিত্যং প্রাপয়ামি যুগ্মলচ্ছিত্তিত্তেবেতি । তৎপ্রথমমেতানতি-
ধীনান্ নিকটান্ দেবান্ কিঞ্চিৎ পরিলেষণমিতি । তপৈবেদং
শ্রীভাগবতশাস্ত্রমপি স্বতন্ত্রজ্ঞান স্বতন্ত্রজ্ঞান চরিলীলোত্যাক্ষিপদোদ
স্ববাচ্যং পবোক্তবাদাৎ ক্রমঃ পরোক্তক মম প্রিয়মিতি
ভগবত্কর্তব্যজ্ঞানইব বৃত্ত্যা সৰ্বলোকালংকৃতমুক্তা স্বতন্ত্রম-
বিভবঃ শাস্ত্রজ্ঞানিনঃ প্রকটমেব স্ববাচ্যপ্রয়োজনে অস্তো এনাই
সৰ্ববেদান্তানাং সারং যৎ ব্রহ্মণা সহ আনৈক্যমধিতীয়ং
বস্ত তস্মিষ্ঠং তস্মিন্ বাচকত্বেন নিষ্ঠা যন্ত তৎ । কৈবলামেকং
যুগ্মং প্রয়োজনং যন্ত তৎ । কেচিৎ পুনরেবং ব্যাচক্ষতে ।
শাস্ত্রেহস্মিন্ ভক্তিজ্ঞানযোগ্যগৌরপি যোগ্যোবক্তব্যং ভক্তিপ্রেমণী
বাচ্যপ্রয়োজনে উক্তা জ্ঞানৈবলা অপি বাচ্যপ্রয়োজনে আহ
সৰ্ববেদান্তেতি । কৈবলামপোকং প্রয়োজনং যন্ত তৎ ।
অপরে ত্বেবমচঃ । শাস্ত্রেহস্মিন্ পুত্রম এন বর্ণ্যং প্রোক্তমিত-
কৈতবোহর পরম ইত্যেনে পরমমম্মত তত্তেয়েব বাচ্যজ্ঞানগমাং
ঈশ্বরঃ সত্যোদগ্ধবক্যঃ তেহর কৃতিভবিতানেন প্রেম এব
প্রয়োজনআবগম্যাক্ত তথা সৰ্বেষুপি বহুত্ব জ্ঞানং তৎ-
সাধায়াস্তুক্তেরপি সকাশাং ভক্তেবেব প্রোধ্যাত্মদর্শনাং প্রোধ্যাত্মেন
ব্যাপদেশা ভবন্তীতি ভায়াং ভক্তিপ্রেমোরেবাভিধেয়প্রয়োজনত্বে
বাজ্যেতে । তন্মায়োচিনী সামান্যাপকপ্রকার্গমেতৎ পণ্ড-
মাভ্যন্তরেণার্থাভবণে প্রয়োজনীয়ং তদ্ব্যপা ত্রস্বাত্মকভগবৎসং
যন্ত তস্মিষ্ঠং ততোহপি নিঃসৃত্য তিষ্ঠতীতি তদ্ব্যপা । জ্ঞানকম-
স্বর্গাভ্যন্তরায়হিতাঃ কেবলা অনন্তভক্তাস্ত্রবাং ভাবঃ কৈবলাং
তদেব প্রয়োজনং যন্ত তদিতি ॥ ১১-১২ ॥

বিস্তৃতি । শ্রীমদ্ভাগবত গ্রন্থেব প্রাপ্তে, মধ্যে ও আছে—
‘অর্থাৎ সৰ্বত্র স্বকোত্তর বৈরাগ্যের বিবরণ সমাগ্ররূপে কথিত
হইয়াছে । অন্তর্যত্নে বাস্তবসত্য চরিত্রীসাক্ষ্যাসমূহ বর্ণনামুখে
ব্যাবৃত্তিক্রমে বৈরাগ্যের কথা উক্ত হইয়াছে । যুগপৎ অরণ ও
ব্যতিরেক প্রবন্ধসমূহ আত্মদানেব পরমোন্নতি সাধন করায়
উচ্চা অমৃত ও অবিনাশী । সজ্জনগণ—দেবগণ এই অমৃত

আবাদন করিয়া আনন্দভিত্তি হন । নরর ভোগ ও তাপে
নিপুণ দেববিরোধী অতুক্তগণ ইহাতে আনন্দিত না হইয়া তৎ-
জগতে আসক্ত হন । এই ভাগবতগ্রন্থ বেদসার ও সৰ্ববেদান্ত-
সার—বেদাদিসার, বেদমমাসার ও বেদান্তসার বলিয়া সৰ্ব-
বেদান্তসার । বেদশ্রয়োভাগ উপনিষৎ, ব্রহ্মসূত্র ও প্রকরণ
গ্রন্থের অসার অংশ নইয়া যাঁচারা দিনব্যাপন করেন তাঁচারা
সারাকৰ্ষণ করিতে অসমর্থ বলিয়াই শ্রীভাগবতাকের উদয় ।
এই গ্রন্থে সৰ্বক, অভিদেয় ও প্রয়োজন বর্ণিত হইয়াছে ।
বেদান্তের অসাব্যবহারপরিারণ জনগণ ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও
ভগবানের লক্ষণে ভেদদর্শনে আতঙ্কবশতঃ তৎপ্রতিপত্তির এক
লক্ষণ বৃত্তিতে অসমর্থ হন । শ্রীমদ্ভাগবত কথিত “বসন্তি তৎ
তত্ত্ববিদস্বত্বং স্বত্বজ্ঞানমহম্ । ব্রহ্মেতি পরমাত্মেতি ভগবান্নিতি
শঙ্কতে ॥”—শ্রোকের পর্যালোচনা দ্বারা ঈশ্বারা ভানিতে
পানিয়েন যে ব্রহ্ম, পরমাত্মা ও ভগবান্ একমাত্র অদ্বয়জ্ঞান
বস্ত তত্ত্বপাবকত জনগণদ্বারা লক্ষিত হন । এই বিচার, তীর্থ
করিতে অসমর্থ জনগণ ব্রহ্মকে ভগবন্নক হইতে পৃথক করিয়া
উড়নির্দেশপবচায় আবদ্ধ করেন । পরমাত্মাকে ব্রহ্ম ও
ভগবান্ হইতে পৃথক বৃত্তিতে দর্শন করিয়া ভ্রম ও ব্যাপকতা বা
সমষ্টি প্রভৃতি বিক্ষুয়ার শারণায় পথ্যবসিত করেন । কিন্তু
শ্রীমদ্ভাগবত নিরিশেষবাদী (exclusionist) ও পরমাত্মবাদী-
দিগের inclusionist) ভেদবৃত্তি-রহিত কথিয়া ব্রহ্মজ্ঞান ও
পরমাত্মসামিবাযোগ-পদ্ধতি ভক্তিতেই সম্পূর্ণতা লাভ করিয়াছে
জানাইয়া দিয়া ভেদ লক্ষণেব তাৎপৰ্য্য দেখাইয়াছেন ।
শ্রীমদ্ভাগবতের তাৎপৰ্য্যাবলম্বনে গোড়ী-বেদান্তাচাৰ্যগণ ভাস্ত
নিরিশেষবাদীর দাবী কোণায় উদ্ভিষ্ট হইয়াছে—জানাইতে
গিয়া—“বদৈতৎ ব্রহ্মোপনিষদি তদপস্ত তমুতা ব আত্মাত্মধামী
পুরুষ ইতি সোহস্তাঃশপিভবঃ । যদৈতৎ পূর্ণো য ইহ ভগবান্
স স্বয়মন্ ন চৈতন্যং ব্রহ্মাজ্জগতি পরতত্ত্বং পরমিহ ॥”
শ্রোতবিতান কীর্জন করিয়াছেন । এইজন্তই শ্রীভাগবতশাস্ত্রী
যটুকরের হস্তম লক্ষ্যস্বত্বকে ভগবৎস্বত্বনামে অভিহিত
করিয়াছেন । নিরিশেষবাদীর ব্রহ্মদাবণা—স্বগত সজাতীয়-
বিচ্ছাদী-ভেদরহিত বস্ত্র ও জ্ঞান-জ্ঞেয়-জ্ঞাতার পরস্পর
সামিলিত অবস্থাব সাম্যরূপ-স্থাপন । নিরিশিষ্ট ব্রহ্মে যদি
নশা ওড়নির্দেশরহিত মাত্র বিদ্যাবে শপিগ-কত হইবার উদ্দেশ

থাকে তাহা হইলে ভগবদ্যব পূর্ণতা বাগাত লাভ করে। কেননা ভগবদ্ভাব বৈকুণ্ঠে অচিহ্নের প্রবেশাধিকার নাই, অভাবের দৌর্গতা, সীমার অক্ষমতা, শ্রবণেব অম্পাদেয়তা প্রভৃতি সেখানে বা থাকায় ভূভূতিনিবেশের ত্রিকৃত্তিজ্ঞান বৈকুণ্ঠে লটয়া যাওয়া নির্বিশেষবাদীর পক্ষে যুক্তিবদ্ধ হয় নাই। বৈকুণ্ঠরাজ্য কিছু উচ্ছিন্নজ্ঞানগ্রাহ্য মাপিয়া লইবার লাভ্য নহে। অচিহ্ন-প্রতীতিযুগে চেতনাধিষ্ঠানের স্থল স্থল আকান মনে করিয়া ভূভূতায়ের সম্বন্ধ অঙ্কে আরোপ করা বুদ্ধিহ্রির দুর্লভতার পরিচয় মাত্র।

যেখানে ভূভূতজ্ঞান বা একই বস্তু, আত্মা ও ভগবানকে লক্ষ্য করে, সেখানে অতীতির বিচারে তাহাদের মধ্যে পরস্পরকে ভেদ শব্দেব অজ্ঞবচিবৃতি হইতে ভাত মাত্র। “শব্দ” বর্ণবৈচিত্র্য হইতে একত্ববিচারে যে ভেদ লক্ষিত হয়, উহাই “শ্রাম” বিচারের একত্রে বৈশিষ্ট্যের ধারণা। সংখ্যাগত ভেদ সত্ত্বতে আনোপিত হইতে পাবে না। বস্তু একত্রেব ও বস্তুশক্তির বহুত্রেব বিচার লইয়াই শক্তিপরিণামবাদ ও বিবর্তবাদ বদ্ধজীবের ধারণাকে সাচায়া করে, সংখ্যাগত ভেদ না থাকিলে সম্বন্ধশব্দেব আবশ্যক হয় না। জ্ঞানজ্যেষ্ঠাত্ব সেখানে স্বীকৃত। যেখানে একের বৈশিষ্ট্য বর্ণিত, সেখানে শক্তিশক্তিমানেব সম্বন্ধ বিবর্তবিচারের। শক্তিবাদের বিলোপ-সাধন প্রকৃত উদ্দেশ্যের বাগাত করে। সম্বন্ধজ্ঞানের অভাবে নিঃশক্তিবাদ অবশ্যজারী। বিবর্তপ্রণালী ওপায় অবশ্যনীয়। বস্তুপরিণামবাদ বা নিকারবাদ শক্তিপরিণামবিচারের নিবোধী। বস্তুনিকারবাদী অবিচিন্ত্যশক্তির কথা গ্রহণ করিতে না পারায় অবস্থতে বস্তু-প্রতীতিজ্ঞান চপল বিবর্তবাদ গ্রহণ করেন। বিনিষ্টোৎপত্তিবিচার ও ভেদবাদ (বৈতবিচার) বস্তুর দ্বিতীয়ত্ব স্বীকার করে না। কিন্তু কেবলোই শক্তিপরিণামবাদে চিকিৎসিত ও অচিকিৎসিত একই প্রতিপাদন করিতে গিয়া শক্তি-বৈচিত্র্য অস্বীকরণ-হেতু শক্তিপ্রকাশে বস্তুভাবিত্ব, প্রকাশে স্বয়ংকপমাত্রি প্রভৃতি দোষে ভুট্টে হন। অভিপ্রেয়বিচারে এক অধিতীয়বস্তুর সঙ্গিত সম্বন্ধজ্ঞানের কৃতা বর্ণিত হইয়াছে। অধিতীয়বস্তুনিষ্ঠার অসম্পূর্ণতা নিম্নলিখিত বদ্ধজ্ঞান ও পবমায়সামিধ্য লক্ষিত ওপায় ভুক্তিই একমাত্র অভিপ্রেয় বলিয়া নিপীড়িত হইয়াছে। ইহা বাচিল্যক্রমে তদ্বিধাবিপণনে

অতীষ্ঠা প্রবল চণ্ডায়, অভক্তিকে (কর্ণজ্ঞানযোগাদিকে) মিশ্রভক্তিবিচারে গ্রহণ করায় শ্রীমদ্ভাগবতে প্রবেশাধিকার রুদ্ধ হইয়াছে। প্রয়োজনত্রে পেমভক্তি বা কেবলা ভক্তি এক প্রয়োজন নির্ণীত হইয়াছে। বাস্তববস্তু স্বয়ংকপ কৃষ্ণই এক সম্বন্ধ, কৃষ্ণসেবকনিষ্ঠাই এক অভিপ্রেয়, কৃষ্ণপ্রেমৈক-নিষ্ঠাই কেবলা ভক্তি। ভগবন্তিরূপা ভক্তিই সম্বন্ধজ্ঞানেব পবম ভুক্তি আদর্শ। কেবলভক্তি প্রেম-নামক প্রয়োজনে কৈবল্য-শব্দের সার্থকতা কবে। একনিষ্ঠাভাবে ব্যক্তিচারিণী ভক্তি বা অভক্তি কৃষ্ণপ্রেমরূপ একপ্রয়োজনসিদ্ধির বাগাত কবে। কৃষ্ণপ্রেমই যখন একমাত্র লক্ষিতব্য বিষয় হয় তখনই আমাদের অজ্ঞান্য, কর্ণজ্ঞানাদির আবরণ ও কৃষ্ণসেবাব প্রতিবৃদ্ধি চেষ্টা বিদূরিত হইয়া অতুল্যভাবে কৃষ্ণাত্মীলনে যোগাত হয় এবং তখনই আমরা স্বরূপে অবস্থিত হইয়া ভক্তের ভজনীয় বস্তুতে সেবার কেবলতা বৃদ্ধিতে পারি ॥ ১১-১২ ॥

প্রৌষ্ঠপদ্যাং পৌর্ণমাত্যং হেমসিংহসমমিতম্ ।

দদাতি যো ভাগবতং স যাতি পবমং গতিম্ ॥ ১৩ ॥

অনুব্রত। যঃ প্রৌষ্ঠপদ্যাং (ভাদ্রপদ্যাং) পৌর্ণমাত্যং হেমসিংহসমমিতং (স্বর্ণসিংহাসনারুঢ়ং) ভাগবতং দদাতি সঃ পবমং গতিম্ (উত্তমং স্থানং) যাতি (ভক্তে) ॥ ১৩ ॥

অনুব্রত। যিনি ভাদ্রমাসে পূর্ণিমাতিথিতে স্বর্ণসিংহাসনারুঢ় শ্রীমদ্ভাগবত পূরণ দান করেন তিনি পরমগতি লাভ করিয়া থাকেন ॥ ১৩ ॥

রাজস্তু ভাবদন্তানি পুরাণানি সত্যং গণে ।

শ্রীমদ্ভাগবতং নৈব শ্রয়তঃ শ্রুতসাগরম্ ॥ ১৪ ॥

অনুব্রত। যাবৎ অমৃতসাগরং (অমৃতসিদ্ধকপং) ভাগবতং ন এব শ্রয়তে তাবৎ সত্যং গণে (সাধুসমাজে) অন্তানি পুরাণানি রাজস্তু (শোভন্তে হি) ॥ ১৪ ॥

অনুব্রত। যে পর্যন্ত অমৃতসাগর শ্রীমদ্ভাগবত কর্ণগোচর না হয় ততকাল পর্যন্তই অন্তান্ত পুরাণসকল সাধু-সমাজে স্থানলাভ কবিয়া থাকে ॥ ১৪ ॥

নিশ্চিন্তা। প্রৌষ্ঠপদ্যাং ভাদ্রমাসদ্বিক্রমিত তদিন এব শ্রীমদ্বীক্ষণে শাস্ত্রমেতৎ সমাপ্তাঃ তমিতি পাণ্ডোহবগত-

ভাগবতমাহাত্ম্যে দৃষ্টং হেমসিংহসমমিতমিতি সৰ্বশাস্ত্রমহারাষ্ট্রশ্রুত
পূরণস্বৰূপশ্রুত সাত্ত্বজার্থং সিংহাসনোচিত্যং সৰ্বগ্রহরাজ্যে-
ততপমানস্ত সূর্য্যাত্মনি তদানীং সিংহরশ্মিগতত্বেন সিংহাসনামি-
ক্ষুতাদৃষ্টেব। অস্ত সৰ্বশাস্ত্রমহারাষ্ট্রমেবাহ। রাজস্ত ইতি
অস্থানি পূরণাভূপি প্রায়স্তাবৎশাস্ত্ররাজানি যাবন্তেতি শ্রীভাগবতস্ত
সম্বাদেভ্যাতঃ শাস্ত্রমহারাষ্ট্রমিতি ভাবঃ। যথা। অস্ত পূরণ-
স্বৰূপমাহ রাজস্তে দীপ্যন্তে রাত্ৰৌ নক্ষত্রাণীবৈতি ভাবঃ।
যাবদ্রাত্যন্তে যাবন্তেতি সতি সূর্য্যো ন দৃশ্যতে ॥ ১৩-১৪ ॥

সৰ্ববেদান্তসারং হি শ্রীভাগবতমিষ্যতে।

তদ্রসামৃততৃপ্তস্ত নাস্তত্র স্মৃতিঃ কচিৎ ॥ ১৫ ॥

অম্বয়। শ্রীভাগবতং হি (এব) সৰ্ববেদান্তসারং (সৰ্ব-
বেদান্তানাং সারো যত্র তৎ বাদ্শম্) ইষ্যতে (কথ্যত ইত্যর্থঃ)
তদ্রসামৃততৃপ্তস্ত (ভাগবতরসামৃততৃপ্তস্ত) অস্তত্র কচিৎ রতিঃ
(আসক্তিঃ) ন স্মৃতিঃ (ন তবৎ) ॥ ১৫ ॥

অনুবাদ। শ্রীমদ্ভাগবত সৰ্ববেদান্ত-সাররূপ-
কথিত হইয়াছে। যিনি তদীয় রসামৃতান্বনে পরিতৃপ্ত, তাঁহার
অস্তত্র কচাপি আসক্তি জন্মে না ॥ ১৫ ॥

বিস্তৃতি। প্রাপঞ্চিক বৃত্তিতে চিত্তরসকে জড়রসের
সহিত সমজ্ঞানে যে ছন্দুক্ষির উদয় হয়, তাদৃশ বুদ্ধিজীবী জনগণ
শ্রীমদ্ভাগবতকে সৰ্ববেদান্তসার বলিয়া ধারণা করিতে অসমর্থ
হয়। শ্রীমদ্ভাগবতকে রসামৃতজ্ঞানের অভাবে তাঁহাদের
রজন না হওয়ায় তাঁহারা শ্রীমদ্ভাগবত ব্যতীত অপর গ্রন্থের
জড়রস আবাদন করেন, নিজে ভোগী বা ভ্যাগী হইয়া
রসিকান্তিমান বা রসবিবর্জিত শুকতা লাভ করেন। চিত্তর-
সামৃতে যাহারা তৃপ্ত, তাঁহাদের কৃষ্ণেতর সাহিত্যে কচি
থাকে না ॥ ১৫ ॥

নিম্নগানং যথা গঙ্গা দেবানামচ্যুতো যথা।

বৈষ্ণবানাং যথা শম্বুঃ পুরাণানামিদং তথা ॥ ১৬ ॥

অম্বয়। নিম্নগানং (নদীনাং মধ্যে) গঙ্গা যথা (শ্রেষ্ঠা
ভবতি) দেবানাং (মধ্যে) অচ্যুতঃ যথা (শ্রেষ্ঠো ভবতি)

বৈষ্ণবানাং (মধ্যে) শম্বুঃ (শিবঃ) যথা (শ্রেষ্ঠো ভবতি)
পুরাণানাং (মধ্যে) ইদং ভাগবতং তথা (শ্রেষ্ঠং ভবতি) ॥ ১৬ ॥
অনুবাদ। নদীগণের মধ্যে গঙ্গা, দেবগণের মধ্যে
বিষ্ণু এবং বৈষ্ণবগণের মধ্যে শম্বু যেরূপ শ্রেষ্ঠ, সেইরূপ পুরাণ-
গণের মধ্যে এই শ্রীমদ্ভাগবত শ্রেষ্ঠ হইয়া থাকে ॥ ১৬ ॥

ক্ষেত্রাণাং সৰ্বকর্ষাং যথা কানী হুমুত্তমা।

তথা পুরাণবাতানাং শ্রীমদ্ভাগ তং দ্বিজাঃ ॥ ১৭ ॥

অম্বয়। (তঃ) দ্বিজাঃ! সৰ্বকর্ষাং ক্ষেত্রাণাং চ এব
(পুণ্যস্থানানাং মধ্যে) কানী যথা হুমুত্তমা (সর্বশ্রেষ্ঠা ভবতি)
হি তথা পুরাণবাতানাং (পুরাণসমূহানাং মধ্যে) 'শ্রীমদ-
ভাগবতং (সর্বোত্তমং ভবতি) ॥ ১৭ ॥

অনুবাদ। হে দ্বিজগণ! নিম্নলিখ-পুণ্যস্থানমধ্যে কানীধাম
যেরূপ শ্রেষ্ঠ সেইরূপ পুরাণসমূহের মধ্যে শ্রীমদ্ভাগবত সর্বোত্তম
হইয়া থাকে ॥ ১৭ ॥

নিম্নগানং। সৰ্ববেদান্ততোহপি 'সারং' শ্রেষ্ঠং।
গজেন্তি সৰ্বপাপনাশনম্বেন। অচ্যুত ইতি সর্বোৎকর্ষেণ
শম্বুরিতি সৰ্বভগবৎপুৰোপদেষ্টেনোপমা ॥ ১৫-১৭ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতং পূরণমমলং যবৈষ্ণবানাং ত্রিংশৎ
যশিন্ পারমহংস্রামেকমমলং জ্ঞানং পরং গীয়তে।
তত্র জ্ঞানবিরাগভক্তিসহিতং নৈকর্ষ্যমানিচ্ছতং
তচ্ছব্দং সুপঠনং বিচারণপরো ভক্ত্যাবিমুচ্যেতরঃ ॥ ১৮ ॥

অম্বয়। যৎ শ্রীমদ্ভাগবতং (তদাখ্যম্) অমলং
(বিশুদ্ধং) পূরণং বৈষ্ণবানাং ত্রিংশৎ ভবতি যশিন্ (পূরণে)
পারমহংস্রং (পরমহংসৈঃ প্রাপ্যম্) একম্ অমলং পরং
জ্ঞানং (ভগবজ্ঞানং) গীয়তে যত্র জ্ঞান-বিরাগভক্তি-সহিতং
(জ্ঞানাদিসহিতং) নৈকর্ষ্যং (সর্বকর্ষোপরমঃ) আবিচ্ছতং
(প্রকাশিতং) নরঃ ভক্ত্যা তৎ (ভাগবতং) শ্রবণং সুপঠনং
বিচারণপরঃ (চ সন) বিমুচ্যেৎ (বিমুক্তো ভবৎ) ॥ ১৮ ॥

অনুবাদ। শ্রীমদ্ভাগবতসংস্রক বিশুদ্ধ পূরণ বৈষ্ণব-
গণের পরম প্রিয়বস্তু, ইহাতে পরমহংস পুরুষগণলভ্য এক
অমল পরম জ্ঞান কীর্তিত এবং জ্ঞান-বৈরাগ্য-ভক্তি-সমর্ষিত,

নৈকর্য প্রকাশিত হইয়াছে। মানব ভক্তিসংস্কারে ইহা
প্রবণ; পাঠ ও বিচার করিলে বিমুক্ত হইয়া থাকেন ॥ ১৮ ॥

বিশ্বনাথ । সর্বোৎকর্ষবোধোপাদয়তি । অগ্নিবৃত্তং
পুরাণস্যেব শ্রীমৎ সর্বশোভাযুক্তং ন ভবন্তি মনস্বিন্তোষা
বদান্তং । ইং বতো বৈকবানীং প্রিয়ং তত্ত্বাৎকর্ষপ্রতিপাদকশা-
দিত্তি ত্যবঃ তত্ত্বাৎজ্ঞানপ্রাপ্তিলোভিতিজ্ঞানসিদ্ধিরায়ারামৈর-
পোতলাপ্রসঙ্গীরমেবেতাহ বস্মিরিত্তি পরমহংসতো হিতং
পরিমহংসং হিতার্থে বণ্ পারমহংসং পরং তত্ত্বাপদ্যং
শ্রেষ্ঠং । জ্ঞানসাধকৈরপোতনবশ্রমেবামিত্যাহ । যত্রোক্ত নৈকর্য্যং
সর্বকর্যোগরূপং ॥ ১৮ ॥

স্বিস্তি । অগোক্ষ-ভক্তির দ্বারা ই জীবের সর্বতো-
ভাবে মুক্তিতে ঘটে । ইহা শ্রীমদ্ভাগবতের মুখে প্রবণ করেন,
শ্রীমদ্ভাগবতের নিকট পঠন-পাঠন করেন, শ্রীমদ্ভাগবতের
বিচারপ্রণালীতে আত্মনিয়োগ করেন, তিনিই ভুক্তি-মুক্তি-
শ্রুতি হইতে পরিমুক্ত হন । শ্রীমদ্ভাগবত অষ্ট পুরাণের দ্বার
কথা পরিপূর্ণ নহে—ইহা ভোগ-ভোগ-রূপ জড়মলরহিত
পুরাণ । পরমহংস বিষ্ণুসেবায় জনগণের ইহা প্রিয় পাঠ্য-
গ্রন্থ । ইহাতে অমলজ্ঞান স্তম্ভভাণ্ডে পবিত্রিত হইয়াছে ।
আশ্রমের মধ্যে কুটীচক, বহুদক, হংস প্রভৃতির যে নানাবিক
সমলজ্ঞান, তাহা পারমহংসপ্রাপ্তি বৈকবের নাই । এই
গ্রন্থে বৈকবোক্ত পরমহংসগণের অমলজ্ঞানই বর্ণিত হইয়াছে ।
তাহাতে কর্মকলভোগবাদ সম্পূর্ণ নিরস্ত হওয়ার নিত্য কৃষ্ণসেবা-
কর্ম অবিস্মৃত । উহা ফল-বিচার-প্রায়শ্চিত্ত-প্রভৃতির ভাষায় নৈকর্য্য
বলিয়া অভিহিত । তাদৃশ নৈকর্য্যে ইতর-বৈরাগ্যাত্মক সেবা-
প্রবৃত্তি-মুলা বুদ্ধির অভাবজন্য কালনিক কেবল-জ্ঞান অবস্থিত
নহে । তাদৃশ কালনিক কেবল-জ্ঞান জাগতিক অভিজ্ঞতার
সংকলিত, হতরাং উহা বৈকুণ্ঠজ্ঞান্যভাবে জীবের কর্মজ্ঞানাদির
আবরণ । তদ্বারা আঁঠিত ও বিক্লিপ্ত জীব মুক্তিকালে সর্বতো-
ভাবে অসমর্থ । ক্রোধের বস্তুরে অমলজ্ঞানের ধারণা জড়-
পিপাসায় আশ্রিত ॥ ১৮ ॥

কষ্টে যেন বিভাসিত হইয়ামতুলো জ্ঞানপ্রদীপঃ পুরা
তত্ত্বপুণ্য চ নারদায় মুনয়ে কথায় তদ্রূপিণা ।

যোগীশ্বায় তদান্যনাথভগবদ্ভাতায় কারুণাত-

স্তত্বক্কং বিমলং বিশোকানমৃতং সত্যং পরং ধীমহি ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । পুরা (কল্পাদৌ) যেন কষ্টে (ব্রহ্মণে) অমৃত
অতুলঃ জ্ঞানপ্রদীপঃ (শ্রীভাগবতরূপঃ) বিভাসিতঃ (প্রকাশিতঃ,
তদ্রূপেণ (ব্রহ্মরূপেণ) চ নারদায় (বিভাসিতঃ) তদ্রূপিণা
(নারদরূপিণা চ) মুনয়ে কথায় (বাসায় বিভাসিতঃ)
তদান্যনা (বাসরূপেণ) যোগীশ্বায় (শ্রীভগবতায় বিভাসিতঃ)
অথ (শুকরূপেণ) কারুণাতঃ (করুণয়া) ভগবদ্ভাতায়
(পরীক্ষিতে বিভাসিতঃ) তৎ শুভং বিমলং বিশোকং (শোক-
রহিতম্) অমৃতং পরং সত্যং (শ্রীনারায়ণাখ্যং তত্ত্বং) ধীমহি
(চিন্ত্যাম ইত্যর্থঃ) ॥ ১৯ ॥

অনুবাদ । যিনি করুণারসে ব্রহ্মাব নিকট এই
জ্ঞানপ্রদীপ প্রকাশিত করিয়াছিলেন, অনন্তর ব্রহ্মরূপে মহর্ষি
নারদের নিকট, নারদরূপে মহর্ষি বেদব্যাসের নিকট, বেদব্যাস-
রূপে যোগীশ্ব শুকদেবের নিকট এবং শুকদেবরূপে করুণাপূর্বক
মহারাজ পরীক্ষিতের নিকট ইহার প্রকাশ করিয়াছেন, সেই
বিশুদ্ধ, বিমল, শোকরহিত, অমৃত, পরম-সত্যরূপ
শ্রীনারায়ণ তত্ত্বে ধ্যান করিতেছি ॥ ১৯ ॥

বিশ্বনাথ । শ্রীভাগবতসম্প্রদায়প্রবর্তকরূপস্ত ভগবতো
দ্যানলক্ষণং মঙ্গলমাচরতি । কষ্টে ব্রহ্মণে সর্বনামস্বার্থং ।
অরং দ্বাদশস্বাক্যক এব গ্রন্থঃ পুরা কল্পাদৌ তদ্রূপেণ ব্রহ্মরূপেণ
নারদায় তদ্রূপিণা নারদরূপিণা । কথায় বাসায় । বাসায়পেণ
যোগীশ্বায় শুকায় । তদান্যনা শুকরূপেণ ভগবদ্ভাতায় বিষ্ণু-
রাতায় । তৎপরং সত্যং শ্রীনারায়ণস্বরূপং ধীমহীতি গায়ত্রীাব
যথোপক্ৰান্তবাস্তবোপসংহরণ গায়ত্রীাখ্যা ব্রহ্মবিশেষ্যমিতি
দর্শয়তি ॥ ১৯ ॥

স্বিস্তি । শ্রীমদ্ভাগবত পরমেশ্বরের ধ্যানের কথায়
আসক্ত হইয়াছে । সেই পরমেশ্বরের সচ্ছিন্নানন্দ-বিগ্রহ কোন-
কালে পরিবর্তনশীল নহেন । তাঁহার রূপ কদাপি পরিবর্তিত
হয় না বলিয়া তিনি স্বয়ংরূপ সত্যবস্ত । তাঁহার অচিহ্নজিত
বিশ্ব যে সত্যের আদর্শ প্রদান করে, তাহা তাৎকালিক ও ফল-
ভরুর সত্যতা-মাত্র—অমৃত নহে । উহার আত্মকথাবীর
দান নাই । অভাবজন্য শোকের দ্বারা অভিভাব্য অসত্যমল-

যুক্ত সত্য কখনই পরমেশ্বরে সংশ্লিষ্ট হইতে পাবে না। 'নিরন্ত-
কৃষ্ণ'-শব্দে প্রয়োজনবিচারে ষাঁহার। ধর্ম-অর্থ-কাম যৌক্ষ
চতুর্দর্গ অভিলাষ করেন, তাদৃশ কৃষ্ণকৃষ্ণ ব্যক্তি প্রেমের
ধারণা করিতে অসমর্থ হওয়ায় যে মল-যুক্ত, শোকযুক্ত,
পরিণামশীল ও অশুদ্ধ, তাহাই স্পষ্টরূপে ব্যক্ত করে। এজন্যই
পুরাকালে যে পরমেশ্বর ধ্যানের পদ্ধতি ছিল তাহাতে
বিকারযোগ্য মায়িক ভাবের অভাব বর্তমান ছিল। এই
তুলনাবহিত ভাগবতধর্ম জ্ঞানপ্রদীপস্বরূপ শ্রীমদ্ভাগবতে
প্রকাশিত হইয়াছে। নারদই সেই স্বরূপতত্ত্ব-দর্শনে সমর্থ।
শ্রীনারদ হইতে হৃষীকেশ্যন বাস তাহা লাভ করিয়াছিলেন।
সেই বাস নিজ অভিন্ন জুগ যোগীন্দ্র শূকদেবকে এবং শূকদেব
তাহা ভোগ-ভাগ্য-রহিত-বিচারপর প্রায়োপবিষ্ট পরীক্ষিত
বলিয়াছিলেন। সেই শ্রীমদ্ভাগবত সাক্ষাৎ কৃষ্ণলীলাময়। তাহাব
অনুগ্ৰহ অকুণ্ঠনীয় প্রভাবে জীব বদ্ধতা অতিক্রমপূর্বক
অধোক্ষজসেবা-ধ্যানে সমর্থ হয় ॥ ১৯ ॥

নমস্তস্মৈ ভগবতে বাসুদেবায় সাক্ষিণে।

য ইদং রূপয়া কস্মৈ ব্যাচক্ষে মুমুক্শবে ॥ ২০ ॥

অন্বয়। যঃ মুমুক্শবে (মুক্তিকামিনে) কস্মৈ (ব্রহ্মণে)
রূপয়া ইদং ব্যাচক্ষে (ব্যাখ্যাতবান্) সাক্ষিণে (বিশ্বদ্রষ্ট্রে)
তস্মৈ ভগবতে বাসুদেবায় নমঃ ॥ ২০ ॥

অনুবাদ। যিনি রূপাবশতঃ মুমুক্শু ব্রহ্মার নিকট ইহাব
ব্যাখ্যা কবিয়াছিলেন, সেই বিশ্বসাক্ষী ভগবান্ বাসুদেবকে
প্রণাম করিতেছি ॥ ২০ ॥

বিশ্বনাথ। শাস্ত্রসমাপ্তৌ স্বাভীষ্টদেবং প্রণমতি নম্
ইতি। বাসুদেবায় বসুদেবনন্দনায়। সাক্ষিণে ইতি অহং তত্ত্ব
তত্ত্বো ভক্তিরহিতো বা শিষ্টো দৃষ্টো বা তদভিপ্রের্তমর্থং ব্যাখ্যাতং
বেদ্বি ন বেদ্বি বা স এব সাক্ষাৎ পশুতি তৎ কৃপৈব মে শরণ-
মিতি ভাবঃ। অহং তাবৎ কো বরাকো ব্রহ্মাপি তংরূপাং
বিনা শ্রীভাগবতার্থং ন বেত্তীত্যাহ। য ইদমিতি। মুমুক্শবে
রূপয়া ব্যাচক্ষে উপদিশেত্যেতত্ত্বদেশাৎ পূর্বমেব তত্ত্ব
মুক্ষা আসীৎ। এতত্ত্বদেশানন্তরং তু প্রেমণ্যেবাক্ষা
বাক্ষে তুপেক্ষিতাজনিষ্টেতি ভাবঃ ॥ ২০ ॥

যোগীন্দ্রায় নমস্তস্মৈ শূকায় ব্রহ্মরূপিণে।

সংসারসর্পদষ্টং যো বিষ্ণুর্ভাতমমুচ্য ॥ ২১ ॥

অন্বয়। যঃ সংসারসর্পদষ্টং (সংসাররূপেণ কালপর্ণ
দষ্টং) বিষ্ণুর্ভাতং (পবীকৃতম্) অমুচ্য (পরিব্রাতবান্)
ব্রহ্মরূপিণে যোগীন্দ্রায় তস্মৈ শূকায় নমঃ ॥ ২১ ॥

অনুবাদ। যিনি সংসার-রূপ কালসর্পদষ্ট বাক্স
পরীক্ষিতকে যুক্ত কবিয়াছিলেন সেই ব্রহ্মরূপী যোগীন্দ্র
শূকদেবকে প্রণাম করিতেছি ॥ ২১ ॥

বিশ্বনাথ। শ্রীশূকদেবং প্রণমতি। যোঃ। য় তত্ত্ব-
যোগ-জ্ঞানযোগ-কর্মযোগাষ্টাঙ্গযোগবিদাং মহামুখ্যায়। ব্রহ্ম-
রূপিণে পবনরূপায়। সংসারসর্পদষ্টং বিষ্ণুর্ভাতমিতি।
যথার্জুনস্ত মোহং গীতাশাস্ত্রেণ যথোক্তং মোহমেকাদর্শেন
ভগবান্নিবর্তয়ামাস তথৈব পবীকৃতঃ সংসাং শ্রীশূক ইতি
প্রাকৃতলোকপ্রতীত্যৈবোক্তিবাক্ততত্ত্ব ত্রয়াণামেব ভগবন্মিত্য-
পার্বদত্মাং সংসারশকাংগক্ষোহপি, কিন্তু জীবহিতগ্রাহণচাতুর্ধ্য-
ধুবল্যনাং মহারূপালুনাং মহতামপ্যেকং মহাপ্রসিদ্ধং জন-
মবলম্ব্যৈব ত্রিতোপদেশসত্বত্বিত্তি নীতিদৃষ্টা। অতএবাত্র
বিষ্ণুর্ভাতমিতি প্রযুক্তম্। বিষ্ণুনা রূপয়া যুদ্বিষ্টবায় বাতঃ দত্তঃ
স্বয়ং গৃহীতো বা যন্তস্ত সংসাং কঃ পলু মন্দবুদ্ধিবাশঙ্কেতি
ভাবঃ। কিন্তু, সর্পবিষহবা মজ্জা যথা লোকে অর্থজ্ঞানমপি
নাপেক্ষ্যত তথৈবাং জ্ঞানাতু ন জ্ঞানাতু বা শ্রীভাগবতীয়াঃ শব্দা
এব সংসারবিষং নিম্নলুপ্তীত্যাচাধ্যাত্তিপ্রায়ো দ্রষ্টব্যঃ ॥ ২১ ॥

ইতি সাবার্থদর্শিত্যং ত্রিণিগ্যাং তত্ত্বচেতসাম্।

ত্রয়োদশো দ্বাদশস্ত সপ্ততঃ সপ্ততঃ সতাম্ ॥

ইতি শ্রীল-বিশ্বনাথ-চক্রবর্তীজীবরুতা শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ-
স্কন্ধে ত্রয়োদশাধ্যায়স্ত সারার্থদর্শিনী টিকা।

বিশ্বনাথ। আধ্যাত্মিকগণ সংসার-সর্পের দ্বারা দষ্ট
হইবার যোগ্য। তাহাদেব বিচার সময়ে সময়ে অহঙ্কার-প্রণোদিত
হইয়া ভগবৎকৃত অবদাননায় পর্যবসিত হয়। ব্যাসপন্থায়ে
অবস্থিত পরমকবণ শূকদেব সেই চিন্ময়ী লীলা অধোক্ষজ-
সেবকগণের জন্ত বিস্তার করায় ভাগ্যবন্ত জনগণের চিদানন্দময়
বৈষ্ণবদেহ ও বৈষ্ণববাক্য চিন্ময় বলিয়া ধারণা হয়; তখন
সচ্চিদানন্দময়েব সম্বন্ধযুক্ত হওয়ায় সাংসারিক বাবর্জী

অতিজ্ঞাতঃ কুরুষ-দর্শনঃ। স্রোণ উপস্থিত হয়। কুরুলীলা
সাপোচনক্রমে শ্রীবেদে তাত্কাণিক ভোগা-ভ্যাজ্য প্রভৃতি
অক্রমঃ, নরীং বস্তুর সহিত লব্ধ ও অজ্ঞান-জনিত আনন্দ-
বাসের হস্ত হইতে নিঃসংশয়ে পরিভ্রাণ-লাভ ঘটে। সুতরাং
পরমকরণ শ্রীব্যাসাশ্রয় ও তাঁহার অধস্তনস্বয়ে সাক্ষাৎ শ্রীকৃষ্ণ-
চরিত্রই সার্বকালিক সর্বজগৎগুরু শ্রীকৃষ্ণচৈতন্যরূপে বহুজীবের
কর্ত্ত অনর্পিতচরী অমলোদয়া করুণা বিস্তার করিয়াছেন ॥ ২১ ॥
ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ স্কন্ধে ত্রয়োদশ অধ্যায়ের বিবৃতি।

ভক্ত্যেবে যথা ভক্তিঃ পাদয়োস্তব জায়তে।

তথা কুরুষ দেবেশ নাথস্বং নো যতঃ প্রভো ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। (হে) প্রভো ! দেবেশ ! (শ্রীকৃষ্ণ !) অং যতঃ
(যত্নাৎ) নঃ (অমাকং) ভবে ভবে (প্রতিজ্ঞা) তব-পাদয়োঃ যথা
(যথার্থ) ভক্তিঃ জায়তে তথা (তং) কুরুষ (বিদেহি) ॥ ২২ ॥

অনুবাদ। হে প্রভো ! দেবদেব ! শ্রীকৃষ্ণ !
আমাদের প্রতিজ্ঞা যাহাতে তবদীয় পদযুগলে যথার্থ ভক্তির
উদয় হয়, আপনি তদ্রূপ বিধান করুন ॥ ২২ ॥

নামসঙ্কীৰ্ত্তনং যন্ত সর্বপাপপ্রণাশনম্।

প্রণামো হুঃখশমনস্তঃ নমামি হরিং পরম্ ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে মহাপুরাণে অঙ্গসূত্রভাষ্যে

পারমহংস্তাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং

দ্বাদশস্কন্ধে স্কন্ধার্থনিকূপণং নাম

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥ ১৩ ॥

অনুবাদ। যন্ত নামসঙ্কীৰ্ত্তনং সর্বপাপপ্রণাশনং (ভবতি)
প্রণামঃ (যন্ত নমস্কারশ্চ) হুঃখশমনঃ (সর্বহুঃখবিনাশনশ্চ
ভবতি) পরং (পরমপুরুষং) তং হরিং নমামি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ স্কন্ধে ত্রয়োদশাধ্যায়ভাষ্যঃ

অনুবাদ। বাহার নাম-সংকীৰ্ত্তন-সর্বপাপবিনাশন
এবং নমস্কার পুরুষঃপরম, সেই পরমপুরুষ শ্রীহরিত প্রণাম
করিতেছি ॥ ২৩ ॥

ইতি শ্রীমদ্ভাগবতে দ্বাদশ স্কন্ধে ত্রয়োদশ অধ্যায়ের অনুবাদ

সমাধিমিদং দ্বাদশস্কন্ধাভ্যকং শ্রীমদ্ভাগবতম্।

বিশ্বনাথ

নমোহস্ত গুরবে তস্মৈ শ্রীকৃষ্ণায় নমঃ।

কৃপার্বাণ্য শ্রীলোকনাথায় প্রভবে নমঃ ॥

কৃষ্ণচৈতন্ত গৌরাঙ্গ সাক্ষোপাঙ্গ সপার্বদ।

নিকৃপাধে কৃপাসিকো প্রেমা মাং পরিপূরয় ॥

জয় বৃন্দাবনকীড়ারসিকষয় মাং নয়।

স্বপ্রিয়ালিগণং গীতমবৈতং করুণো ভব ॥

অতাজ্ঞোহপি অয়েবাহং স্বব্যাখ্যায়াং প্রবর্ত্তিতঃ ॥

হে কৃষ্ণ শ্রীভাগবত প্রসীদ অং তদেতয়া ॥

মদাগীরিপি গোপাল স্বীকৃত্য পরিপালয়।

পিবন্মাসাং পয়ঃ শ্রীত্যা স্তবজ্ঞানপি পায়য় ॥

কৃষ্ণক্ষিণ্ড ভূমিমিতে শাকে রাখাসরস্তুটে।

শুক্লমঠ্যাং সিতে মাঘে টীকেয়ং পূর্ণতামগাং ॥

টীকেয়ং বৈশ্বনাথী ভবতু ভগবতো ভক্তলোকস্ত রত্না

ঘটশাশ্রুমাধ্যায়া মধুরিমলহরীখেলনেকান্তবৃন্তে ॥

যন্তরোচকেষু কৃতিরতিকৃতিনঃ সর্বসাদৃশ্যগণা

দীবাং পাণ্ডিত্যনৃত্যাপাহুপদবিধুরা শ্রাজ্জনী দুর্ভগেব।

আরম্ভে পরিণামে চ বিবর্ত্তেহপি ন হি ক্ষতিঃ ॥

শ্রীমদ্ভাগবতে ভক্তেঃ পূর্বার্থশিরোমণেঃ ॥

ব্যাখ্যাত ভক্ত্যা গম্যা সা শ্রীশুরোঃ কৃপয়েক্যতে।

তস্মান্মমো নমস্তস্মৈ গুরবে গুরবে নমঃ ॥

হে ভক্তা হারি বশ্চঞ্চালধী রোতয়ং জনঃ।

নাথা বিশিষ্টঃ সেবাতঃ প্রসাদং লভতাং মনাক্ ॥

শ্রীগোবর্দ্ধনায় হরিদাসবর্ণায় নমঃ।

শ্রীরাধাকৃণ্ডায় শ্রীকৃষ্ণকৃণ্ডায় নমো নমঃ ॥

সমাধা চেয়ং সারার্থদর্শিনী টীকা।

ত্রয়োদশঃ অধ্যায়ঃ সমাপ্তঃ।

মূললোক-অনুব-অনুবাদ-বিবৃতি-তথ্য-গৌড়ীয়

ভাষ্য-শ্রীবিষনাথচক্রবর্ত্তিপাদটীকা-শ্রীমদ্ভাগবতম্।

দ্বাদশাংপর্য্য-সমেতস্ত শ্রীমদ্ভাগবতস্ত

দ্বাদশস্কন্ধঃ সমাপ্তঃ।

